

ban dau euc chua troi dung nen troi dat. va, dat la vo hinh va trong khong, su mo toi o tren mat vuc; than euc chua troi van hanh tren mat nuoc. euc chua troi phan rang; phai co su sang; thi co su sang. euc chua troi thay su sang la tot lanh, ben phan sang ra cung toi. euc chua troi dat ten su sang la ngay; su toi la dem. vay, co buoi chieu va buoi mai; ay la ngay thu nhut. euc chua troi lai phan rang; phai co mot khoang khong o giua nuoc dang phan re nuoc cach voi nuoc. ngai lam nen khoang khong, phan re nuoc o duoi khoang khong cach voi nuoc o tren khoang khong; thi co nhu vay. euc chua troi dat ten khoang khong la troi. vay, co buoi chieu va buoi mai; ay la ngay thu nhi. euc chua troi lai phan rang; nhung nuoc o duoi troi phai tu lai mot noi, va phai co cho kho can bay ra; thi co nhu vay. euc chua troi dat ten cho kho can la dat, con noi nuoc tu lai la bien. euc chua troi thay dieu do la tot lanh. euc chua troi lai phan rang: eat phai sanh cay co; co ket hot giong, cay trai ket qua, tuy theo loai ma co hot giong trong minh tren dat; thi co nhu vay. eat sanh cay co: co ket hot tuy theo loai, cay ket qua co hot trong minh, tuy theo loai. euc chua troi thay dieu do la tot lanh. vay, co buoi chieu va buoi mai; ay la ngay thu ba. euc chua troi lai phan rang; phai co cac vi sang trong khoang khong tren troi, dang phan ra ngay voi dem, va dung lam dau de dinh thi tiet, ngay va nam; lai dung lam vi sang trong khoang khong tren troi de soi xuong dat; thi co nhu vay. euc chua troi lam nen hai vi sang lon; vi lon hon de cai tri ban ngay, vi nho hon de cai tri ban dem; ngai cung lam cac ngoi sao. euc chua troi dat cac vi do trong khoang khong tren troi, dang soi sang dat, dang cai tri ban ngay va ban dem, dang phan ra su sang voi su toi. euc chua troi thay dieu do la tot lanh. vay, co buoi chieu va buoi mai; ay la ngay thu tu. euc chua troi lai phan rang: nuoc phai sanh cac vat song cho nhieu, va cac loai chim phai bay tren mat dat trong khoang khong tren troi. euc chua troi dung nen cac loai ca lon, cac vat song hay dong nho nuoc ma sanh nhieu ra, tuy theo loai, va cac loai chim hay bay, tuy theo loai. euc chua troi thay dieu do la tot lanh. euc chua troi ban phuoc cho cac loai do ma phan rang: hay sanh san, them nhieu, lam cho day day duoi bien; con cac loai chim hay sanh san tren dat cho nhieu. vay, co buoi chieu va buoi mai; ay la ngay thu nam. euc chua troi lai phan rang: eat phai sanh cac vat song tuy theo loai, suc vat, con trung, va thu rung, deu tuy theo loai; thi co nhu vay. euc chua troi lam nen cac loai thu rung tuy theo loai, suc vat tuy theo loai, va cac con trung tren dat tuy theo loai, euc chua

troi thay dieu do la tot lanh. euc chua troi phan rang: chung ta hay lam nen loai nguoi nhu hinh ta va theo tuong ta, dang quan tri loai ca bien, loai chim troi, loai suc vat, loai con trung bo tren mat dat, va khap ca dat. euc chua troi dung nen loai nguoi nhu hinh ngai; ngai dung nen loai nguoi giong nhu hinh euc chua troi; ngai dung nen nguoi nam cung nguoi nu. euc chua troi ban phuoc cho loai nguoi va phan rang: hay sanh san, them nhieu, lam cho day day dat; hay lam cho dat phuc tung, hay quan tri loai ca duoi bien, loai chim tren troi cung cac vat song hanh dong tren mat dat. euc chua troi lai phan rang: nay, ta se ban cho cac nguoi moi thu co ket hot moc khap mat dat, va cac loai cay sanh qua co hot giong; ay se la do an cho cac nguoi. con cac loai thu ngoai dong, cac loai chim tren troi, va cac dong vat khac tren mat dat, pham giong nao co su song thi ta ban cho moi thu co xanh dang dung lam do an; thi co nhu vay. euc chua troi thay cac viec ngai da lam that rat tot lanh. vay, co buoi chieu va buoi mai; ay la ngay thu sau.

2

ay vay, troi dat va muon vat da dung nen xong roi. ngay thu bay, euc chua troi lam xong cac cong viec ngai da lam, va ngay thu bay, ngai nghi cac cong viec ngai da lam. roi, ngai ban phuoc cho ngay thu bay, dat la ngay thanh; vi trong ngay do, ngai nghi cac cong viec da dung nen va da lam xong roi. ay la goc tích troi va dat khi da dung nen, trong luc gie-ho va euc chua troi dung nen troi va dat. va, luc do, chua co mot cay nho nao moc ngoai dong, va cung chua co mot ngon co nao moc ngoai ruong, vi gie-ho va euc chua troi chua co cho mua xuong tren dat, va cung chang co mot nguoi nao cay cay dat nua. song co hoi nuoc duoi dat bay len tuoi khap cung mat dat, gie-ho va euc chua troi ben lay bui dat nan nen hinh nguoi, ha sanh khi vao lo mui; thi nguoi tro nen mot loai sanh linh. eoan, gie-ho va euc chua troi lap mot canh vuon tai e-den, o ve huong eoang, va dat nguoi ma ngai vua dung nen o do. gie-ho va euc chua troi khien dat moc len cac thu cay dep mat, va trai thi an ngon; giua vuon lai co cay su song cung cay biet dieu thien va dieu ac. mot con song tu e-den chay ra dang tuoi vuon; roi tu do chia ra lam bon nga. ten nga thu nhut la bi-son; nga do chay quanh xu ha-vi-la, la noi co vang. vang xu nay rat cao; do lai co nhu huong va binh ngoc. ten song thu nhi la ghi-hon, chay quanh xu cu-so. ten song thu ba la hi-de-ke, chay ve phia dong bo coi a-si-ri. con song thu tu la song o-pho-rat. gie-ho va euc chua troi dem nguoi o vao canh vuon e-den de trong va giu vuon. roi, gie-ho va euc chua troi phan day rang: nguoi duoc tu do

an hoa qua cac thu cay trong vuon; nhung ve cay biet dieu thien va dieu ac thi cho he an den; vi mot mai nguoi an chac se chet. gie-ho-va euc chua troi phan rang: loi nguoi o mot minh thi khong tot; ta se lam nen mot ke giup do giong nhu no. gie-ho-va euc chua troi lay dat nan nen euc chua thu dong, cac loi chim troi, roi dan den truoc mat a-dam dang thu xem nguoi dat ten chung no lam sao, hau cho ten nao a-dam dat cho moi vat song, deu thanh ten riêng cho no. a-dam dat ten cac loi suc vat, cac loi chim troi cung cac loi thu dong; nhung ve phan a-dam, thi chang tim duoc mot ai giup do giong nhu minh het. gie-ho-va euc chua troi lam cho a-dam ngu me, ben lay mot xuong suong, roi lap thi the vao. gie-ho-va euc chua troi dung xuong suong da lay noi a-dam lam nen mot nguoi nu, dua den cung a-dam. a-dam noi rang: nguoi nay la xuong boi xuong toi, thit boi thit toi ma ra. nguoi nay se duoc goi la nguoi nu, vi no do noi nguoi nam ma co. boi vay cho nen nguoi nam se lia cha me ma dinh diu cung vo minh, va ca hai se tro nen mot thit. va, a-dam va vo, ca hai deu tran truong, ma chang ho then.

3

va, trong cac loi thu dong ma gie-ho-va euc chua troi da lam nen, co con ran la giong qui quyet hon het. ran noi cung nguoi nu rang: ma chi! euc chua troi ha co phan dan cac nguoi khong duoc phep an trai cac cay trong vuon sao? nguoi nu dap rang: chung ta duoc an trai cac cay trong vuon, song ve phan trai cua cay moc giua vuon, euc chua troi co phan rang: hai nguoi chang nen an den va cung chang nen da-dong den, e khi hai nguoi phai chet chang. ran ben noi voi nguoi nu rang: hai nguoi chang chet dau; nhung euc chua troi biet rang he ngay nao hai nguoi an trai cay do, mat minh mo ra, se nhu euc chua troi, biet dieu thien va dieu ac. nguoi nu thay trai cua cay do bo an ngon, lai dep mat va qui vi de mo tri khon, ben hai an, roi trao cho chong dung gan minh, chong cung an nua. eoan, mat hai nguoi deu mo ra, biet rang minh loa lo, ben lay la cay va dong kho che than. loi chieu, nghe tieng gie-ho-va euc chua troi di ngang qua vuon, a-dam va vo an minh giua bui cay, de tranh mat gie-ho-va euc chua troi. gie-ho-va euc chua troi keu a-dam ma phan hoi rang: nguoi o dau? a-dam thua rang: toi co nghe tieng chua trong vuon, ben so, boi vi toi loa lo, nen di an minh. euc chua troi phan hoi: ai da chi cho nguoi biet rang minh loa lo? nguoi co an trai cay ta da dan khong nen an do chang? thua rang: nguoi nu ma chua da de gan ben toi cho toi trai cay do va toi da an roi. gie-ho-va euc chua troi phan hoi nguoi nu rang: nguoi co lam dieu chi vay? nguoi

nu thua rang: con ran do danh toi va toi da an roi. gie-ho-va euc chua troi ben phan cung ran rang: vi may da lam dieu nhu vay, may se bi rua sa trong vong cac loi suc vat, cac loi thu dong, may se bo bang bung va an bui dat tron ca doi. ta se lam cho may cung nguoi nu, dong doi may cung dong doi nguoi nu nghich thu nhau. nguoi se giay dap dau may, con may se can got chan nguoi. ngai phan cung nguoi nu rang: ta se them dieu cuc kho boi phan trong co thai ghen; nguoi se chiu dau don moi khi sanh con; su duc vong nguoi phai xu huong ve chong, va chong se cai tri nguoi. ngai lai phan cung a-dam rang: vi nguoi nghe theo loi vo ma an trai cay ta da dan khong nen an, vay, dat se bi rua sa vi nguoi; tron doi nguoi phai chiu kho nhoc moi co vat dat sanh ra ma an. eat se sanh chong gai va cay tat le, va nguoi se an rau cua dong ruong; nguoi se lam do mo hoi tran moi co ma an, cho den ngay nao nguoi tro ve dat, la noi ma co nguoi ra; vi nguoi la bui, nguoi se tro ve bui. a-dam goi vo la e-va, vi la me cua ca loi nguoi. gie-ho-va euc chua troi lay da thu ket thanh ao dai cho vo chong a-dam, va mac lay cho. gie-ho-va euc chua troi phan rang: nay, ve su phan biet dieu thien va dieu ac, loi nguoi da thanh mot buc nhu chung ta; vay bay gio, ta hay coi chung, e loi nguoi gio tay khien cung hai trai cay su song ma an va duoc song doi doi chang. gie-ho-va euc chua troi ben duoi loi nguoi ra khoi vuon e-den dang cay cay dat, la noi co nguoi ra. vay, ngai duoi loi nguoi ra khoi vuon, roi dat tai phia dong vuon e-den cac than che-ru-bin voi guom luoi choi loa, de giu con duong di den cay su song.

4

a-dam an o voi e-va, la vo minh; nguoi tho thai sanh ca-in va noi rang: nho euc gie-ho-va giup do, toi moi sanh duoc mot nguoi. e-va lai sanh em ca-in, la a-ben; a-ben lam nghe chan chien, con ca-in thi nghe lam ruong. va, cach it lau, ca-in dung tho san lam cua le dang cho euc gie-ho-va. a-ben cung dang chien dau long trong bay minh cung mo no. euc gie-ho-va doi xem a-ben va nhan le vat cua nguoi; nhung chang doi den ca-in va cung chang nhan le vat cua nguoi; cho nen ca-in gian lam ma gam net mat. euc gie-ho-va phan hoi ca-in rang: co sao nguoi gian, va co sao net mat nguoi gam xuong? neu nguoi lam lanh, ha chang nguoc mat len sao? con nhu chang lam lanh, thi toi loi rinh doi truoc cua, them nguoi lam; nhung nguoi phai quan tri no. ca-in thuat lai cung a-ben la em minh. va, khi hai nguoi duong o ngoai dong, thi ca-in xong den a-ben la em minh, va giet di. euc gie-ho-va hoi ca-in rang: a-ben, em nguoi, o dau? thua rang: toi khong biet; toi la nguoi giu em toi sao? euc gie-ho-

va hoi: nguoi da lam dieu chi vay? tieng cua mau em nguoi tu duoi dat keu thau den ta. bay gio, nguoi se bi dat rua sa, la dat da ha mieng chiu hut mau cua em nguoi boi chinh tay nguoi lam do ra. khi nguoi trong tia, dat chang sanh hoa loi cho nguoi nua; nguoi se luu lac va tron tranh, tren mat dat. ca-in thua cung euc gie-ho-va rang: su hinh phat toi nang qua mang khong noi. nay, ngay nay, chua da duoi toi ra khoi dat nay, toi se lanh mat chua, se di luu lac tron tranh tren dat; roi, xay co ai gap toi, ho se giet di. euc gie-ho-va phan rang: boi co ay, neu ai giet ca-in, thi se bi bao thu bay lan. euc gie-ho-va ben danh dau tren minh ca-in, hau cho ai gap ca-in thi chang giet. ca-in ben lui ra khoi mat euc gie-ho-va, va o tai xu not, ve phia dong cua e-den. eoan, ca-in an o cung vo minh, nang tho thai va sanh duoc he-noc; ca-in xay mot cai thanh dat ten la he-noc, tuy theo ten con trai minh. roi, he-noc sanh y-rat; y-rat sanh ne-hu-da-en; ne-hu-da-en sanh me-tu-sa-en; me-tu-sa-en sanh le-mec. le-mec cuoi hai vo; mot nguoi ten la a-da, mot nguoi ten la si-la. a-da sanh gia-banh; gia-banh la to phu cua cac dan o trai va nguoi bay suc vat. em nguoi la giu-banh, to phu cua nhung ke danh don va thoi sao. con si-la cung sanh tu-banh-ca-in la nguoi ren du thu khi gioi ben bang dong va bang sat. em gai cua tu-banh-ca-in la na-a-ma. le-mec ben noi voi hai vo minh rang: hoi a-da va si-la! hay nghe tieng ta; nay, vo le-mec hay lang tai nghe loi ta: u! ta da giet mot nguoi, vi lam thuong ta, va mot nguoi tre, vi danh sung bam ta. neu ca-in duoc bay lan bao thu, le-mec se duoc bay muoi bay lan bao oan. a-dam con an o voi vo minh; nguoi sanh duoc mot con trai dat ten la set; vi vo rang: euc chua troi da cho toi mot con trai khac the cho a-ben ma da bi ca-in giet roi. set cung sanh duoc mot con trai, dat ten la e-not. tu day, nguoi ta bat dau cau khan danh euc gie-ho-va.

5

eay la sach chep dong doi cua a-dam. ngay ma euc chua troi dung nen loai nguoi, thi nguoi lam nen loai nguoi giong nhu euc chua troi; ngai dung nen nguoi nam cung nguoi nu, ban phuc cho ho, va trong ngay da dung nen, dat ten la nguoi. va, a-dam duoc mot tram ba muoi tuoi, sanh mot con trai giong nhu hinh tuong minh, dat ten la set. sau khi a-dam sanh set roi, con song duoc tam tram nam, sanh con trai con gai. vay, a-dam huong tho duoc chin tram ba muoi tuoi, roi qua doi. set duoc mot tram nam tuoi, sanh e-not. sau khi set sanh e-not roi, con song duoc tam tram bay nam, sanh con trai con gai. vay, set huong tho duoc chin tram muoi hai tuoi, roi qua doi. e-not duoc chin

muoi tuoi, sanh ke-nan. sau khi sanh ke-nan roi, con song duoc tam tram muoi lam nam, sanh con trai con gai. vay, e-not huong tho duoc chin tram nam tuoi, roi qua doi. ke-nan duoc bay muoi tuoi, sanh ma-ha-la-le. sau khi ke-nan sanh ma-ha-la-le roi, con song duoc tam tram bon muoi nam, sanh con trai con gai. vay, ke-nan huong tho duoc chin tram muoi tuoi, roi qua doi. ma-ha-la-le duoc sau muoi lam tuoi, sanh gie-ret. sau khi ma-ha-la-le sanh gie-ret roi, con song duoc tam tram ba muoi nam, sanh con trai con gai. vay, ma-ha-la-le huong tho duoc tam tram chin muoi lam tuoi, roi qua doi. gie-ret duoc mot tram sau muoi hai tuoi, sanh he-noc. sau khi gie-ret sanh he-not roi, con song duoc tam tram nam, sanh con trai con gai. vay, gie-ret huong tho duoc chin tram sau muoi hai tuoi, roi qua doi. he-noc duoc sau muoi lam tuoi, sanh me-tu-se-la. sau khi he-noc sanh me-tu-se-la roi, dong di cung euc chua troi trong ba tram nam, sanh con trai con gai. vay he-noc huong tho duoc ban tram sau muoi lam tuoi. he-noc dong di cung euc chua troi, roi mat biet, boi vi euc chua troi tiep nguoi di. me-tu-se-la duoc mot tram tam muoi bay tuoi, sanh le-mec. sau khi me-tu-se-la sanh le-mec roi, con song duoc bay tram tam muoi hai nam, sanh con trai con gai. vay, me-tu-se-la huong tho duoc chin tram sau muoi chin tuoi, roi qua doi. le-mec duoc mot tram tam muoi hai tuoi, sanh mot trai, eat ten la no-e, ma noi rang: eua nay se an uy long ta ve cong viec va ve su nhoc nhan ma dat bat tay ta phai lam, la dat euc gie-ho-va da rua sa. sau khi le-mec sanh no-e roi, con song duoc nam tram chin muoi lam nam, sanh con trai con gai. vay, le-mec huong tho duoc bay tram bay muoi bay tuoi, roi qua doi. con no-e, khi den nam tram tuoi, sanh sem cham va gia-phet.

6

va, khi loai nguoi khoi them nhieu tren mat dat, va khi loai nguoi da sanh duoc con gai roi, cac con trai cua euc chua troi thay con gai loai nguoi tot dep, ben cuoi nguoi nao vua long minh ma lam vo. euc gie-ho-va phan rang: than ta se chang hang o trong loai nguoi luon; trong dieu lam lac, loai nguoi chi la xac thit; doi nguoi se la mot tram hai muoi nam ma thoi. eoi do va doi sau, co nguoi cao lon tren mat dat, vi con trai euc chua troi an o cung con gai loai nguoi ma sanh con cai; ay nhung nguoi manh dan ngay xua la tay anh hung co danh. euc gie-ho-va thay su hung ac cua loai nguoi tren mat dat rat nhieu, va cac y tuong cua long ho chi la xau luon; thi tu trach da dung nen loai nguoi tren mat dat, va buon rau trong long. euc gie-ho-va phan rang: ta se huy diet khoi mat dat loai nguoi ma ta da dung

nen, tu loại người cho đến loại súc vật, loài con trung, loài chim trời; vì ta tu trạch da dùng nen các loài đó. nhưng no-e được on trước mặt euc gie-ho-va. nay là đồng đội của no-e. no-e trong đội mình là một người công bình và toàn vẹn, đồng đi cùng euc chua trời. no-e sanh ba con trai là sem, cham và gia-phet. thế gian bay gió đều bại hoại trước mặt euc chua trời và day day su hung ác. nay, euc chua trời nhìn xem thế gian, thấy điều bại hoại, vì hết thấy xác thịt làm cho đong minh trên đất phải bại hoại. euc chua trời ben phan cùng no-e rằng: kỳ cuối cùng của mọi xác thịt đã đến trước mặt ta; vì có loài người mà đất phải day day điều hung hăng; vậy, ta sẽ diệt-trừ họ cùng đất. người hay đồng một chiếc tàu bang cây gô-phe, đồng co tung phong, rồi treo chài be trong cùng be ngoài. vậy, hãy làm theo thế này: be dài tàu ba trăm thước, be ngang nam mười thước, be cao ba mươi thước. trên tàu người sẽ làm một cửa sổ, be cao một thước, và cửa một cửa ben hong; người sẽ làm một tung dưới, một tung giữa và một tung trên. con ta day, ta sẽ đàn nước lụt khắp trên mặt đất, đang diệt tuyệt các xác thịt có sanh khi ở dưới trời; hết thấy vật chi ở trên mặt đất đều sẽ chết hết. nhưng ta sẽ lập giao ước cùng người, rồi người và voi, các con và các dấu của người, đều hay vào tàu. về các loài sanh vật, người hãy đàn xuống tàu mọi loài một cặp, có dục có cái, có trong có mai, hầu cho ở cùng người đang giữ tròn sự sống; chim tùy theo loài, súc vật tùy theo loài, con trung tùy theo loài, mọi thú hai con, sẽ đến cùng người, để người giữ tròn sự sống cho. lại, người hãy lấy các thú để ăn đêm theo, đang để đàn làm lương thực cho người và các loài đó. no-e làm các điều này y như lời euc chua trời đã phán dặn.

7

euc gie-ho-va phán cùng no-e rằng: người và cả nhà người hãy vào tàu, vì về đội này ta thấy người là công bình ở trước mặt ta. trong các loài vật thanh sạch, hãy đem theo một loài bay cặp, dục và cái; con loài vật không thanh sạch mọi loài một cặp, dục và cái. cùng hãy đem theo những chim trời, mọi thú bay cặp, trong và mai, để giữ giống ở trên khắp mặt đất. vì con bay ngày nua, ta sẽ làm mưa xuống mặt đất, trong bốn mươi ngày và bốn mươi đêm; ta sẽ tuyết diệt khỏi đất hết các loài của ta đã dùng nen. eoan, no-e làm theo mọi điều euc gie-ho-va đã phán dặn mình. và, khi lụt xảy ra, và nước tràn trên mặt đất, thì no-e đã được sáu trăm tuổi. vì có nước lụt, nên no-e vào tàu cùng voi, các con trai và các dấu mình; loài vật thanh sạch và loài vật không thanh sạch, loài chim, loài con trung trên mặt đất, tung cặp, dục và cái, trong và mai,

đều đến cùng no-e mà vào tàu, y như lời euc chua trời đã phán dặn người. sau bảy ngày, nước lụt xảy ra trên mặt đất. nhậm nam sáu trăm của đội no-e, tháng hai, ngày mười bảy, chạnh ngày đó, các nguồn của vực lớn no-ra, và các đập trên trời mở xuống; mưa sa trên mặt đất tràn bốn mươi ngày và bốn mươi đêm. lại cùng trong một ngày đó, no-e với voi, ba con trai: sem, cham và gia-phet, cùng ba dấu mình đồng vào tàu. họ và các loài, thú rừng tùy theo loài, súc vật tùy theo loài, con trung trên mặt đất tùy theo loài, chim tùy theo loài, và hết thấy vật nào có cánh, đều tung cặp theo no-e vào tàu; nghĩa là mọi xác thịt nào có sanh khi, một dục một cái, một trong một mai, đều đến vào tàu, y như lời euc chua trời đã phán dặn; doan, euc gie-ho-va đồng của tàu lại. nước lụt phủ mặt đất bốn mươi ngày; nước dùng them nâng hồng tàu lên khỏi mặt đất. trên mặt đất nước lớn và dùng them nhiều lắm; chiếc tàu nổi trên mặt nước. nước càng dùng lên bội phan trên mặt đất, hết thấy những ngọn núi cao ở dưới trời đều bị ngập. nước dùng lên mười lăm thước cao hơn, mây ngon núi đều ngập. các xác thịt hành động trên mặt đất đều chết ngạt, nào chim, nào súc vật, nào thú rừng, nào con trung, và mọi người. các vật có sanh khi trong lỗ mũi, các vật ở trên đất liền đều chết hết. mọi loài ở trên mặt đất đều bị hủy diệt, tu loại người cho đến loài thú, loài con trung, cùng loài chim trời, chỉ còn no-e và các loài ở với người trong tàu mà thôi. nước dùng lên trên mặt đất tràn một trăm nam mười ngày.

8

và, euc chua trời nhớ lại no-e cùng các loài thú và súc vật ở trong tàu với người, ben khiến một trận gió thổi ngang qua trên đất, thì nước dùng lại. các nguồn của vực lớn và các đập trên trời lập ngăn lại; mưa trên trời không sa xuống nữa. nước giữ khỏi mặt đất, lan lan vừa hạ vừa giữ; trong một trăm nam mười ngày nước mới bớt xuống. đến tháng bảy, ngày mười bảy, chiếc tàu tap trên núi a-ra-rat. nước co lan lan hạ cho đến tháng mười; ngày mong một tháng đó, mây dính núi mọi lỗ ra. euc bốn mươi ngày, no-e mở cửa sổ mình để làm trên tàu, thả một con quạ ra; quạ liệng đi liệng lại cho đến khi nước giữ kho trên mặt đất. người cũng thả một con bồ câu ra, đang xem thú nước hạ bớt trên mặt đất chưa. nhưng bồ câu chẳng tìm được nơi nào đáp chon xuống, ben bay trở về trong tàu cùng người, vì nước còn khắp cả trên mặt đất. no-e gieo tằm bắt lấy bồ câu, đem vào tàu lại với mình. eoan, người đợi bảy ngày nua, lại thả bồ câu ra khỏi tàu; đến chiều bồ câu về cùng người, và này, trong một thả một là o-li-ve tươi; no-e hiểu rằng nước đã giảm bớt trên mặt đất. người đợi bảy

ngay nua, tha bo cau ra; nhưng chuyen nay bo cau chang tro ve cung nguoi nua. nham nam sau tram mot cua doi no-e, ngay mong mot, thang gieng, nuoc da giut bay mat dat kho; no-e ben gio mui tau ma nhin; nay, mat dat da se. een thang hai, ngay hai muoi bay, dat da kho roi. euc chua troi ben phan cung no-e rang: hay ra khoi tau, nguoi, vo cac con va cac dau nguoi. hay tha ra voi nguoi moi vat song cua cac xac thit da o cung nguoi: nao chim, nao thu, nao con trung bo tren dat, hau cho chung no sanh san, va them nhieu tren mat dat. vay, no-e cung vo nguoi, cac con trai va cac dau nguoi ra khoi tau. cac thu, ran, chim cung moi vat hanh dong tren mat dat tuy theo giong deu ra khoi tau. no-e lap mot ban tho cho euc gie-ho-va. nguoi bat cac suc vat thanh sach, cac loai chim thanh sach, bay cua le thieu dang len ban tho. euc gie-ho-va huong lay mui thom va nghi tham rang: ta chang vi loai nguoi ma rua sa dat nua, vi tam tanh loai nguoi van xau xa tu khi con tuoi tre; ta cung se chang hanh cac vat song nhu ta da lam. he dat con, thi mua gieo giong cung mua gat hai, lanh va nong, mua ha cung mua dong, ngay va dem, chang bao gio tuyet duoc.

9

euc chua troi ban phuoc cho no-e cung cac con trai nguoi, ma phan rang: hay sanh san, them nhieu, lam cho day day tren mat dat. cac loai vat o tren dat, cac loai chim troi, va cac vat hanh dong tren dat, cung cac ca bien, deu se kinh khung nguoi va bi phu vao tay nguoi. pham vat chi hanh dong va co su song thi dung lam do an cho cac nguoi. ta cho moi vat do nhu ta da cho thu co xanh. song cac nguoi khong nen an thit con hon song, nghia la co mau. qua that, ta se doi mau cua su song nguoi lai, hoac noi cac loai thu vat, hoac noi tay nguoi, hoac noi tay cua anh em nguoi. he ke nao lam do mau nguoi, thi se bi nguoi khac lam do mau lai; vi euc chua troi lam nen nguoi nhu hinh cua ngai. vay, cac nguoi hay sanh san, them nhieu, va lam cho day day tren mat dat. euc chua troi cung phan cung no-e va cac con trai nguoi rang: con phan ta day, ta lap giao uoc cung cac nguoi, cung dong doi cac nguoi, va cung moi vat song o voi nguoi, nao loai chim, nao suc vat, nao loai thu o tren dat, tuc la cac loai o trong tau ra, cho den cac loai vat o tren dat. vay, ta lap giao uoc cung cac nguoi, va cac loai xac thit chang bao gio lai bi nuoc lut huy diet, va cung chang co nuoc lut de huy hoai dat nua. euc chua troi lai phan rang: eay la dau chi ve su giao uoc ma ta lap cung cac nguoi, cung het thay vat song o voi cac nguoi, trai qua cac doi mai mai. ta dat mong cua ta tren tung may, dung lam dau chi su giao uoc cua ta voi dat. pham luc nao ta gop

cac dam may tren mat dat va pham mong moc tren tung may, thi ta se nho lai su giao uoc cua ta da lap cung cac nguoi, va cung cac loai xac thit co su song, thi nuoc chang bao gio lai tro nen lut ma huy diet cac loai xac thit nua. vay, cai mong se o tren may, ta nhin xem no dang nho lai su giao uoc doi doi cua euc chua troi cung cac loai xac thit co su song o tren dat. euc chua troi lai phan cung no-e rang: eo la dau chi su giao uoc ma ta da lap giao ta va cac xac thit o tren mat dat. cac con trai cua no-e o trong tau ra la sem, cham va gia-phet. va, cham la cha cua ca-na-an. ay do, la ba con trai cua no-e, va cung do noi ho ma co loai nguoi o khap tren mat dat. va, no-e khoi cay dat va trong nho. nguoi uong ruou say, roi loa the o giua trai minh. cham la cha ca-na-an, thay su tran truong cua cha, thi ra ngoai thuat lai cung hai anh em minh. nhưng sem va gia-phet deu lay ao choang vat tren vai minh, di thui lui den dap khuat than cho cha; va boi ho xay mat qua phia khac, nen chang thay su tran truong cua cha chut nao. khi no-e tinh ruou roi, hay duoc dieu con thu hai da lam cho minh, ben noi rang: ca-na-an dang rua sa! no se lam moi cho cac toi to cua anh em no. nguoi lai noi rang: eang ngoi khen gie-ho-va, la euc chua troi cua sem thay; ca-na-an phai lam toi cho ho! cau xin euc chua troi mo rong dat cho gia-phet, cho nguoi o noi trai cua sem; con ca-na-an phai lam toi cua ho. sau khi lut, no-e con song ba tram nam muoi nam. vay, no-e huong tho duoc chin tram nam muoi tuoi, roi qua doi.

10

eay la dong doi cua sem, cham va gia-phet, ba con trai cua no-e; sau khi lut, ho sanh con cai. con trai cua gia-phet la go-me, ma-goc, ma-dai, gia-van, tu-banh, me-siec, va ti-ra. con trai cua go-me la ach-ke-na, ri-phat, va to-ga-ma. con trai cua gia-van la e-li-sa va ta-re-si, kit-sim va eo-da-nim. do ho ma co nguoi ta o tran ra cac cu lao cua cac dan, tuy theo xu, tieng noi, chi phai va dan toc cua ho ma chia ra. con trai cua cham la cuc, mich-ra-im, phut va ca-na-an. con trai cua cuc la se-ba, ha-vi-la, sap-ta, ra-e-ma va sap-te-ca; con trai cua ra-e-ma la se-la va ee-dan. cuc sanh nim-rot, ay la nguoi bat dau lam anh hung tren mat dat. nguoi la mot tay tho san can dam truoc mat euc gie-ho-va. boi co do, co tuc ngu rang: het nhu nim-rot, mot tay tho san can dam truoc mat euc gie-ho-va! nuoc nguoi so-lap la ba-ben, e-ret, a-cat va ca-ne o tai xu si-ne-a. tu xu do nguoi den xu a-si-ri, roi lap thanh ni-ni-ve, re-ho-bo-ti, ca-lach, va thanh re-sen, la thanh rat lon, o giua khoang thanh ni-ni-ve va ca-lach. mich-ra-im sanh ho lu-dim, ho a-na-mim, ho le-ha-bim, ho nap-tu-him, ho

bat-ru-sim, ho cach-lu-him (boi do sanh ho phi-li-tin), va ho cap-to-rim. ca-na-an sanh si-don, la con truong nam, va hech, cung ho gie-bu-sit, ho a-mo-rit, ho ghi-re-ga-sit, ho he-vit, ho a-re-kit, ho si-nit, ho a-va-dit, ho xe-ma-rit, ho ha-ma-tit. ke do, chi toc ca-na-an di tan lac. con dia-phan ca-na-an, ve huong ghe-ra, chay tu si-don toi ga-xa; ve huong so-dom, go-mo-ro, at-ma va se-bo-im, chay den le-sa. eo la con chau cua cham, tuy theo ho hang, tieng noi, xu va dan toc cua ho. sem, to phu cua ho he-be va anh ca cua gia-phet, cung co sanh con trai. con trai cua sem la e-lam, a-su-ro, a-bac-sat, lut va a-ram. con trai cua a-ram la u-xo, hu-lo, ghe-te va mach. con a-bac-sat sanh se-lach; se-lach sanh he-be, he-be sanh duoc hai con trai; ten cua mot nguoi la be-lec, vi dat trong doi nguoi do da chia ra; tren cua nguoi em la gioc-tan. gioc-tan sanh a-mo-dat, se-lep, ha-sa-ma-vet va gie-rach, ha-do-ram, u-xa, eie-cla, o-banh, a-bi-ma-en, se-ba, o-phia, ha-vi-la va gio-bap. het thay cac nguoi la la con trai cua gioc-tan. coi dat cua cac nguoi do o ve phia se-pha, chay tu me-sa cho den nui eong phuong. eo la con chau cua sem, tuy theo ho hang, tieng noi, xu va dan toc cua ho. ay la cac ho hang cua ba con trai no-e tuy theo doi va dan toc cua ho; lai cung do noi ho ma cac dan chia ra tren mat dat sau con nuoc lut.

11

va, ca thien ha deu co mot giong noi va mot thu tieng. nhung khi o eong phuong doi di, nguoi ta gap mot dong bang trong xu si-ne-a, roi o tai do. nguoi nay noi voi nguoi kia rang: he! chung ta hay lam gach va ham trong lua. luc do, gach the cho da, con chai the cho ho. lai noi rang: nao! chung ta hay xay mot cai thanh va dung len mot cai thap, chot cao den tan troi; ta hay lo lam cho rang danh, e khi phai tan lac khap tren mat dat. euc gie-ho-va ben ngu xuong dang xem cai thanh va thap cua con cai loai nguoi xay nen. euc gie-ho-va phan rang: nay, chi co mot thu dan, cung dong mot thu tieng; va kia kia cong viec chung no duong khoi lam; bay gio chang con chi ngan chung no lam cac dieu da quyet dinh duoc. thoi! chung ta, hay xuong, lam lon xon tieng noi cua chung no, cho ho nghe không duoc tieng noi cua nguoi nay voi nguoi kia. roi, tu do euc gie-ho-va lam cho loai nguoi tan ra khap tren mat dat, va ho thoi cong viec xay cat thanh. boi co do dat ten thanh la ba-ben, vi noi do euc gie-ho-va lam lon xon tieng noi cua ca the gian, va tu day ngai lam cho lai nguoi tan ra khap tren mat dat. eay la dong doi cua sem: cach hai nam, sau con nuoc lut, sem duoc mot tram tuoi, sanh a-bac-sat. sau khi sem sanh a-bac-sat roi, con song duoc nam

tram nam, sanh con trai con gai. a-bac-sat duoc ba muoi lam tuoi, sanh se-lach. sau khi a-bac-sat sanh se-lach roi, con song duoc bon tram ba nam, sanh con trai con gai. se-lach duoc ba muoi tuoi, sanh he-be. sau khi se-lach sanh he-be roi, con song duoc bon tram ba nam, sanh con trai con gai. he-be duoc ba muoi bon tuoi, sanh be-lec. sau khi he-be sanh be-lec roi, con song duoc bon tram ba muoi nam, sanh con trai con gai. be-lec duoc ba muoi tuoi, sanh re-hu sau khi be-lec sanh re-hu roi, con song duoc hai tram chin nam, sanh con trai con gai. re-hu duoc ba muoi hai tuoi, sanh se-ruc. sau khi re-hu sanh se-ruc roi, con song duoc hai tram bay nam, sanh con trai con gai. se-ruc duoc ba muoi tuoi, sanh na-co. sau khi se-ruc sanh na-co roi, con song duoc hai tram nam, sanh con trai con gai. na-co duoc hai muoi chin tuoi, sanh tha-re. sau khi na-co sanh tha-re roi, con song duoc mot tram muoi chin nam, sanh con trai con gai. con tha-re duoc bay muoi tuoi, sanh ap-ram, na-co va ha-ran. eay la dong doi cua tha-re: tha-re sanh ap-ram, na-co va ha-ran; ha-ran sanh lot. ha-ran qua doi tai que huong minh, tuc la u-ru, thuoc ve xu canh-de, khi cha nguoi la tha-re hay con song. ap-ram va na-co cuoi vo; vo ap-ram ten la sa-rai, con vo na-co ten la minh-ca; minh-ca va dich-ca tuc la con gai cua ha-ran. va, sa-rai son se, nen nguoi không co con. tha-re dan ap-ram, con trai minh, lot, con trai ha-ran, chau minh, va sa-rai, vo ap-ram, tuc dau minh, dong ra khoi u-ro, thuoc ve xu canh-de, dang qua xu ca-na-an. khi den cha-ran thi lap gia cu tai do. tha-re huong tho duoc hai tram nam tuoi, roi qua doi tai cha-ran.

12

va, euc gie-ho-va co phan cung ap-ram rang: nguoi hay ra khoi que huong, vong ba con va nha cha nguoi, ma di den xu ta se chi cho. ta se lam cho nguoi nen mot dan lon; ta se ban phuoc cho nguoi, cung lam noi danh nguoi, va nguoi se thanh mot nguon phuoc. ta se ban phuoc cho nguoi nao chuc phuoc cho nguoi, rua sa ke nao rua sa nguoi; va cac chi toc noi the gian se nho nguoi ma duoc phuoc. roi ap-ram di, theo nhu loi euc gie-ho-va da phan day; lot dong di voi nguoi. khi ap-ram ra khoi cha-ran, tuoi nguoi duoc bay muoi lam. ap-ram dan sa-rai, vo minh, lot, chau minh, ca gia tai da thau gop, va cac day to da duoc tai cha-ran, tu do ra, de di den xu ca-na-an; roi, chung deu den xu ca-na-an. ap-ram trai qua xu nay, den cay de bop cua mo-re, tai si-chem. va, luc do, dan ca-na-an o tai xu. euc gie-ho-va hien ra cung ap-ram ma phan rang: ta se ban cho dong doi nguoi dat nay! roi tai do ap-ram lap mot ban tho cho euc gie-ho-va, la eang

da hien den cung nguoi. tu do, nguoi di qua nui o ve phia dong be-ten, roi dong trai; phia tay co be-ten, phia dong co a-hi. eoan, nguoi lap tai do mot ban tho cho euc gie-ho-va va cau khan danh ngai. ke sau, ap-ram vua di vua dong trai lan lan den nam phuong. bay gio, trong xu bi con doi kem; su doi kem ay lon, nen ap-ram xuong xu e-dip-to ma kieu ngu. khi hau vao dat e-dip-to, ap-ram ben noi cung sa-rai, vo minh, rang: nay, ta biet nguoi la mot nguoi don ba dep. gap khi nao dan e-dip-to thay nguoi, ho se noi rang: ay la vo han do; ho se giet ta, nhưng de cho nguoi song. ta xin hay xung nguoi la em gai ta, hau cho se vi nguoi ma ta duoc trong dai va giu toan mang ta. ap-ram vua den xu e-dip-to, dan e-dip-to nhin thay nguoi don ba do dep lam. cac trieu than cua pha-ra-on cung thay nguoi va tram-to truoac mat vua; doan nguoi don ba bi dan vao cung pha-ra-on. vi co nguoi, nen pha-ra-on hau dai ap-ram, va ap-ram duoc nhieu chien, bo, lua duc, lua cai, lac da, toi trai va to gai. song vi sa-rai, vo ap-ram, nen euc gie-ho-va hanh phat pha-ra-on cung nha nguoi bi tai hoa lon. pha-ra-on ben doi ap-ram hoi rang: nguoi da lam chi cho ta vay? sao khong tau voi ta rang la vo nguoi? sao da noi rang: nguoi do la em gai toi? nen noi ta da lay nang lam vo. bay gio, vo nguoi day; hay nhan lay va di di. eoan, pha-ra-on ha linh cho quan quan dua vo chong ap-ram cung het thay tai vat cua nguoi di.

13

ap-ram o e-dip-to dan vo cung cac tai vat minh va lot dong tro len nam phuong. va, ap-ram rat giao co suc vat, vang va bac. nguoi vua di vua dong trai, tu nam phuong tro ve be-ten va a-hi, la noi da lap mot ban tho luc truoac. o do ap-ram cau khan danh euc gie-ho-va. va, lot cung di voi ap-ram, cung co chien, bo, va trai. xu do khong du cho cho hai nguoi o chung, vi tai vat rat nhieu cho den doi khong o chung nhau duoc. trong khi dan ca-na-an va dan phe-re-sit o trong xu, xay co chuyen tranh gi-anh cua bon chan chien ap-ram cung bon chan chien lot. ap-ram noi cung lot rang: chung ta la cot nhuc, xin nguoi cung ta chang nen cai lay nhau va bon chan chien ta cung bon chan chien nguoi cung dung tranh gianh nhau nua. toan xu ha chang o truoac mat nguoi sao? vay, hay lia khoi ta; neu nguoi lay ben huu, ta se qua ben ta. lot ben nguoc mat len, thay khap canh dong bang ben song gio-danh, la noi (truoc khi euc gie-ho-va chua pha huy thanh so-dom va go-mo-ro) thay deu co nuoc chay toi khap den xoa; dong o cung nhu vuon cua euc gie-ho-va va nhu xu e-dip-to vay. lot ben chon lay cho minh het canh dong bang ben song

gio-danh va di qua phia eong. vay, hai nguoi chia re nhau. ap-ram o trong xu ca-na-an, con lot o trong thanh cua dong bang va doi trai minh den so-dom. va, dan so-dom la doc ac va ke pham toi trong cung euc gie-ho-va. sau khi lot lia khoi ap-ram roi, euc gie-ho-va phan cung ap-ram rang: hay nhuong mat len, nhin tu cho nguoi cho den phuong bac, phuong nam, phuong dong va phuong tay: vi ca xu nao nguoi thay, ta se ban cho nguoi va cho dong doi nguoi doi doi. ta se lam cho dong doi nguoi nhu bui tren dat; the thi, neu ke nao dem dang dong doi nguoi vay. hay dung day di khap trong xu, be dai va be ngang; vi ta se ban cho nguoi xu nay. eoan ap-ram doi trai minh den o noi lum cay de bop tai mam-re, thuoc ve hep-ron, va lap tai do mot ban tho cho euc gie-ho-va.

14

trong doi am-ra-phen, vua si-ne-a; a-ri-oc, vua e-la-sa; ket-ro-lao me, vua e-lam, va ti-danh, vua go-im, bon vua hiep lai tranh chien cung be-ra, vua so-dom; bi-re-sa, vua go-mo-ro; si-ne-ap, vua at-ma; se-me-be, vua xe-bo-im, va vua be-la, tuc la xoa. cac vua nay hiep lai tai trung si-diem, bay gio la bien muoi. trong muoi hai nam cac vua nay deu la chu-hau cua vua ket-ro-lao me; nhưng qua nam thu muoi ba, thi ho day loan. nam nam thu muoi bon, ket-ro-lao-me cung cac vua dong minh keo quan den dep dan re-pha-im o dat ach-te-rot-ca-na-im, dan xu-xin tai dat ham, dan e-mim o trong dong bang ki-ri-a-ta-im, va dan ho-rit tai nui se-i-ro, cho den noi en-ba-ran, o gan dong vang. eoan, cac vua thau binh tro ve, den suoi xu doan, tuc ca-de, ham danh khap mien dan a-malec, va dan a-mo-rit o tai hat-sat son-tha-ma. cac vua cua so-dom, go-mo-ro, at-ma, xe-bo-im va vua be-la, tuc la xoa, ben xuất tran va dan binh dong tai trung si-diem, dang chong cu cung ket-ro-lao-me, vua e-lam; ti-danh, vua go-im; am-ra-phen, vua si-ne-a, va a-ri-oc, vua e-la-sa; bon vi duong dich cung nam. va, trong trung si-diem co nhieu ho nhua chai; vua so-dom va vua go-mo-ro thua chay, sa xuong ho, con ke nao thoat duoc chay tron tren nui. ben thang tran ben cuop lay het cua cai va luong thuc cua so-dom va go-mo-ro, roi di. giac cung bat lot, la chau cua ap-ram, o tai so-dom, va het thay gia tai nguoi, roi dem di. co mot nguoi thoat duoc chay den bao dieu do cung ap-ram, la nguoi he-bo-ro. ap-ram o tai lum cay de bop cua mam-re, la nguoi a-mo-rit, anh cua ech-con va a-ne; ba nguoi nay da co ket-uoc cung ap-ram. khi ap-ram hay duoc chau minh bi quan giac bat, ben chieu tap ba tram muoi tam gia nhan da tap luyen, sanh de noi nha minh, ma duoi theo cac vua do den dat ean. eoan ap-ram chia bon day

to minh ra, thua ban dem xong ham quan nghich, danh duoi theo den dat ho-ba o ve phia ta ea-mach. nguoi thau ve du het cac tai vat ma quan giac da cuop lay; lai cung dan chau minh, la lot cung gia tai nguoi, don ba va dan chung tro ve. sau khi ap-ram danh bai ket-ro-lao-me va cac vua dong minh, thang tran tro ve, thi vua so-dom ra don ruoc nguoi tai trung sa-ve, tuc la trung vua. men-chi-xe-dec, vua sa-lem, sai dem banh va ruou ra. va, vua nay la thay te le cua euc chua troi chi cao, chuc phuoc cho ap-ram va noi rang: nguyen euc chua troi chi cao, la eang dung nen troi va dat, ban phuoc cho ap-ram! eang ngoi khen thay euc chua troi chi cao da pho ke thu nghich vao tay nguoi! eoan, ap-ram lay mot phan muoi ve ca cua giac ma dang cho vua do. vua so-dom ben noi cung ap-ram rang: hay giao nguoi cho ta, con cua cai, thi nguoi thau lay. ap-ram dap lai rang: toi gio tay len truoc mat gie-ho-va euc chua troi chi cao, chua te cua troi va dat, ma the rang: he cua chi thuoc ve vua, dau den mot soi chi, hay la mot soi day giay di nua, toi cung chang he lay; e vua noi duoc rang: nho ta lam cho ap-ram giao co, chi mon chi cua nhung nguoi tre da an, va phan cua cac nguoi cung di voi toi, la a-ne, ech-con va mam-re; ve phan ho, ho hay lay phan cua ho di.

15

sau cac viec do, trong su hien thay co loi euc gie-ho-va phan cung ap-ram rang: hoi ap-ram! nguoi cho so chi; ta day la mot cai thuan do cho nguoi; phan thuong cua nguoi se rat lon. ap-ram thua rang: lay chua gie-ho-va, chua se cho toi chi? toi se chet khong con, ke noi nghiep nha toi la e-li-e-se, nguoi ea-mach. ap-ram lai noi rang: nay, chua lam cho toi tuyet-tu; mot ke toi to sanh de tai nha toi se lam nguoi ke nghiep toi. euc gie-ho-va ben phan cung ap-ram rang: ke do chang phai la ke ke nghiep nguoi dau, nhưng ai o trong gan ruot nguoi ra, se la nguoi ke nghiep nguoi. eoan, ngai dan nguoi ra ngoai va phan rang: nguoi hay ngo len troi, va neu nguoi dem duoc cac ngoi sao thi hay dem di. ngai lai phan rang: dong doi nguoi cung se nhu vay. ap-ram tin euc gie-ho-va, thi ngai ke su do la cong binh cho nguoi. euc gie-ho-va lai phan cung ap-ram rang: ta la euc gie-ho-va, eang da dan nguoi ra khoi u-ro, thuoc ve xu canh-de, de ban chu nguoi xu nay lam san nghiep. ap-ram thua rang: lay chua gie-ho-va, boi co chi toi biet rang toi se duoc xu nay lam san nghiep? euc gie-ho-va dap rang: nguoi hay bat dem cho ta mot con bo cai ba tuoi, mot con de cai ba tuoi, mot con chien duc ba tuoi, mot con cu rung va mot con bo cau con. ap-ram bat du cac loai vat do, mo lam hai, de moi nua con moi ben

doi voi nhau, nhưng khong mo cac loai chim ra lam hai. co nhung chim an moi bay dap tren may con thu chet do, song ap-ram duoi no di. va, khi mat troi vua lan, thi ap-ram ngu me; nay mot con kinh hai, toi tam nhap vao minh nguoi. euc gie-ho-va phan cung ap-ram rang: phai biet rang, dong doi nguoi se ngu trong mot xu chang thuoc ve chung no, lam toi moi cho dan xu do va bi ho ha hiep bon tram nam. nhưng, ta se doan phat dan ma dong doi nguoi se lam toi moi do; roi khi ra khoi xu, thi se duoc cua cai rat nhieu. con nguoi se binh yen ve noi to phu, huong loc gia sung suong, roi qua doi. een doi thu tu, dong doi nguoi se tro lai day, vi toi loi cua dan a-mo-rit chua duoc day day. khi mat troi da lan, thanh linh su toi mit giang xuong; kia co mot lo lon khoi len, va mot ngon lua loe ngang qua cac xac thit da mo, ngay do, euc gie-ho-va lap giao uoc cung ap-ram, ma phan rang: ta cho dong doi nguoi xu nay, tu song e-dip-to cho den song lon kia, tuc song o-pho-rat, la xu cua cac dan ke-nit, ke-ne-sit, cat-mo-nit he-tit, phe-re-sit, re-pha-im, a-mo-nit, ca-na-an, ghi-e-ga-sit va gie-bu-sit.

16

va, sa-rai, vo cua ap-ram, van khong sanh con; nang co mot con doi e-dip-to, ten la a-ga. sa-rai noi cung ap-ram rang: nay, euc gie-ho-va da lam cho toi son se, vay xin ong hay lai an o cung con doi toi, co le toi se nho no ma co con chang. ap-ram ben nghe theo loi cua sa-rai. sau khi ap-ram da tru ngu muoi nam tai xu ca-na-an, sa-rai, vo nguoi, bat a-ga, la con doi e-dip-to minh, dua cho chong lam hau. nguoi lai cung con doi, thi nang tho thai. khi con doi thay minh tho thai, thi kinh bi ba chu minh. sa-rai noi cung ap-ram rang: eieu si nhuc ma toi bi day do lai tren ong. toi da phu con doi toi vao long ong, ma tu khi no thay minh tho thai, thi lai kinh toi. cau euc gie-ho-va xet doan giao toi voi ong. ap-ram dap cung sa-rai rang: nay, con doi do o trong tay nguoi, phan xu the nao, mac y nguoi cho vua da. eoan sa-rai hanh ha a-ga, thi nang tron di khoi mat nguoi. nhưng thien su cua euc gie-ho-va thay nang o trong dong vang gan ben suoi nuoc, noi me duong di va su-ro, thi hoi rang: hoi a-ga, doi cua sa-rai, nguoi o dau den, va se di dau? nang thua rang: toi lanh xa mat sa-rai, chu toi. thien su cua euc gie-ho-va day nang rang: nguoi hay tro ve chu nguoi, va chiu luy duoi tay nguoi. thien su cua euc gie-ho-va lai phan rang: ta se them dong doi nguoi nhieu, dong dao den doi nguoi ta dem khong dang nua. lai phan rang: nay, nguoi duong co thai, se sanh mot trai, dat ten la ich-ma-en; vi euc gie-ho-va co nghe su sau kho cua nguoi. eua tre do se nhu mot con lua rung; tay no se dich cung

mọi người, và tay mọi người sẽ dính lại nó. nó sẽ ở về phía đông đôi mắt cùng hết thấy anh em mình. nàng gọi euc gie-ho-và mà đã phản cùng mình, danh là "euc chưa troi hay đôi xem," vì nàng nói rằng: chính tại đây, tôi ha chẳng có thấy được eang đôi xem tôi sao? bởi cô ấy, người ta gọi cái giếng này ở về giữa khoảng của ca-de và be-re, là giếng la-chai-roi. rồi nàng a-ga sanh được một con trai; ap-ram đã ten đứa trai đó là ich-ma-en. và lại, khi a-ga sanh ich-ma-en cho ap-ram, thì ap-ram đã được tám mươi sáu tuổi.

17

khi ap-ram được chín mươi chín tuổi, thì euc gie-ho-và hiện đến cùng người và phản rằng: ta là euc chưa troi toàn năng; người hãy đi ở trước mặt ta làm một người trọn vẹn. ta sẽ lập giao ước cùng người, làm cho đông đôi người thêm nhiều qua-bội. ap-ram bên sấp mình xuống đất; euc chưa troi phản cùng người rằng: nay, phản ta đây, ta đã lập giao ước cùng người; vậy người sẽ trở nên to lớn của nhiều dân tộc. thiên ha chẳng còn gọi người là ap-ram nữa, nhưng tên người là ap-ra-ham, vì ta đã đến người làm to lớn của nhiều dân tộc. ta sẽ làm cho người sanh sản rất nhiều, làm cho người thành nhiều nước; và các vua sẽ do nơi người mà ra. ta sẽ lập giao ước cùng người, và cùng hầu tước người trai qua các đời; ấy là giao ước đời đời, hầu cho ta làm euc chưa troi của người và của đông đôi người. ta sẽ cho người cùng đông đôi người xu mà người đương kieu ngu, tức toàn xu ca-na-an, làm công nghiệp đời đời. vậy, ta sẽ làm euc chưa troi của họ. eoan, euc chưa troi phản cùng ap-ra-ham rằng: phản người cùng đông đôi người, tu đời nó sang đời kia, sẽ giữ sự giao ước của ta. mọi người nam trong vòng các người phải chịu phép cắt bì; ấy là giao ước mà các người phải giữ, tức giao ước lập giữa ta và các người, cùng đông đôi sau người. các người phải chịu cắt bì; phép đó sẽ là dấu hiệu của sự giao ước giữa ta cùng các người. trai qua các đời, mọi người nam trong vòng các người, hoặc sanh ở tại nhà, hoặc đem tiền ra mua nơi người ngoài bang, chẳng thuộc về dòng giống người, họ lên được tám mươi rồi, đều phải chịu phép cắt bì. cho kha bô làm phép cắt bì cho ai sanh tại trong nhà người, hay đem tiền ra mua về; sự giao ước của ta sẽ lập đời đời trong xác thịt của các người vậy. một người nam nào không chịu phép cắt bì nơi xác thịt mình, sẽ bị truất ra khỏi ngoài dân sự mình; người đó là kẻ bội lời giao ước ta. euc chưa troi phản cùng ap-ra-ham rằng: con sa-rai, vợ người, cho gọi là sa-rai nữa; nhưng sa-ra là tên người đó. ta sẽ ban phúc cho nàng, lại do nơi nàng ta sẽ cho người một con trai, ta sẽ ban phúc cho nàng, nàng sẽ làm mẹ các dân tộc; nhưng

vua của các dân tộc sẽ do nơi nàng mà ra. ap-ra-ham bên sấp mình xuống đất, cuối và nói thàm rằng: họ để người đã trăm tuổi rồi, mà sanh con được chăng? con sa-ra, tuổi đã chín mươi, sẽ sanh sản được sao? ap-ra-ham thưa cùng euc chưa troi rằng: cho tôi ich-ma-en vẫn được song trước mặt ngài! euc chưa troi bên phản rằng: thật vậy, sa-ra vợ người, sẽ sanh một con trai, rồi người đã ten là y-sac. ta sẽ lập giao ước cùng nó, để làm giao ước đời đời cho đông đôi của nó. ta cùng nhậm lời người xin cho ich-ma-en. nay, ta ban phúc cho người, sẽ làm cho người sanh sản và thêm nhiều qua-bội; người sẽ là to lớn của mười hai vị công-hầu, và ta làm cho người thành một dân lớn. nhưng ta sẽ lập giao ước ta cùng y-sac, đó khoảng này nam tôi sa-ra phải sanh cho người. khi euc chưa troi đã phản xong, thì ngài tu ap-ra-ham ngủ yên. chạnh ngay đó, ap-ra-ham bắt ich-ma-en, con trai mình, và hết thấy các người nam trong nhà, hoặc sanh tại đó, hoặc đem tiền ra mua về, mà làm phép cắt bì cho, y như lời euc chưa troi đã phải dặn. và, khi ap-ra-ham chịu phép cắt bì, thì đã được chín mươi chín tuổi; con ich-ma-en, con người, khi chịu phép cắt bì, thì được mười ba tuổi. cùng trong một ngày đó, ap-ra-ham và ich-ma-en chịu phép cắt bì, và mọi người nam trong nhà, hoặc sanh tại đó, hoặc đem tiền ra mua nơi người ngoài bang, đông chịu phép cắt bì với người.

18

euc gie-ho-và hiện ra cùng ap-ra-ham nói lưm cạy để bốp của mam-re, đương khi ngồi nơi của trai lúc troi nàng ban ngày. ap-ra-ham nhượng mặt lên, thấy ba người đứng trước mặt. vua khi thấy, bên bắt tù của trai chạy đến trước mặt ba người đó, sấp mình xuống đất, và thưa rằng: lay chúa, nếu tôi được ở trước mặt chúa, xin hãy ghé lại nhà kẻ tôi tớ chúa, đừng bỏ đi luôn. xin các dang hãy cho phép người ta lay chủ nhân của chôn các dang, và xin hãy nam nghỉ mặt dưới cỏi cạy này. tôi sẽ đi đem một miếng bánh cho các dang ăn vùng long, rồi sẽ đợi gọi lên đương; vì cô ấy, nên mới qua bỏ lại nhà kẻ tôi tớ các dang vậy. các dang phản rằng: hãy cứ việc làm như người đã nói. eoan, ap-ra-ham lại đã vào trại đến cùng sa-ra mà rằng: hãy mau lay ba đầu bò tốt lớn nhồi đi, rồi làm bánh nhỏ. ap-ra-ham bên chạy lại bày, bắt một con bò con ngon, giao cho đây to mau mau nấu don; rồi lấy mỡ-sữa và sữa cùng con bò con đã nấu xong, don ngay trước mặt các dang; con người thì dùng hầu trước mặt, dưới cỏi cạy. vậy các dang đó bên ăn. các dang hỏi ap-ra-ham rằng: sa-ra, vợ người, ở đâu? eap rằng: kia, nàng ở trong trại kia. một dang nói rằng: trong đó một nam nữa, ta sẽ trở lại đây với người không

sai, va chung do, sa-ra, vo nguoi, se co mot con trai. sa-ra o noi cua trai sau lung dang do, nghe cac loi nay. va, ap-ra-ham cung sa-ra da gia, tuoi tac da cao; sa-ra khong con chi nua nhu the thuong nguoi don ba. sa-ra cuoi tham ma rang: gia nhu toi the nay, de con duoc dieu vui do sao? con chua toi cung da gia roi! euc gie-ho-va phan hoi ap-ra-ham rang: co sao sa-ra cuoi nhu vay ma rang: co qua that rang toi gia den the nay lai con sanh san chang? ha dieu chi euc gie-ho-va lam khong duoc chang? een ky da dinh, trong mot nam nua, ta se tro lai cung nguoi, va sa-ra se co mot con trai. vi sa-ra so, nen choi ma thua rang: toi co cuoi dau! nhưng ngai phan rang: that nguoi co cuoi do! cac dang deu dung day ma di, ngo ve phia, so-dom. ap-ra-ham cung theo de tien buoc cac dang. euc gie-ho-va phan rang: le nao ta giao ap-ra-ham dieu chi ta se lam sao? vi ap-ra-ham chac se duoc tro nen mot dan lon va cuong thanh; cac dan toc tren the gian deu se nho nguoi ma duoc phuc. ta da chon nguoi dang nguoi khien day cac con cung noi nha nguoi giu theo dao euc gie-ho-va, lam cac dieu cong binh va ngay thanh; the thi, euc gie-ho-va se lam cho ung nghiem loi ngai da hua cung ap-ra-ham. euc gie-ho-va phan rang: tieng keu oan ve so-dom va go-mo-ro that la qua, toi loi cac thanh do that la trong. ta muon ngu xuong, de xem xet chung no an o co that nhu tieng da keu thau den ta chang; neu chang that, thi ta se biet. vay, thi dang ben tu do di qua huong so-dom; nhưng ap-ra-ham hay con dung chau truoc mat euc gie-ho-va. ap-ra-ham lai gan va thua rang: chua se diet nguoi cong binh luon voi nguoi doc ac sao? ngo trong thanh co nam muoi nguoi cong binh, chua cung se diet ho het sao? ha chang tha thu cho thanh do vi co nam muoi nguoi cong binh o trong sao? khong le nao chua lam dieu nhu vay, diet nguoi cong binh luon voi ke doc ac; den doi ke nguoi cong binh cung nhu nguoi doc ac. khong, chua chang lam dieu nhu vay bao gio! eang doan xet toan the gian, ha lai khong lam su cong binh sao? euc gie-ho-va phan rang: neu ta tim duoc trong so-dom nam muoi nguoi cong binh, vi tinh thuong bay nhieu nguoi do ta se tha het ca thanh. ap-ra-ham lai thua rang: mac dau toi day von la tro bui, song toi cung dam ca gan thua lai cung chua. hay trong nam muoi nguoi cong binh rui thieu het nam; vi co nam nguoi thieu chua se diet het ca thanh chang? ngai tra loi rang: neu ta tim duoc co bon muoi lam nguoi, ta chang diet thanh dau. ap-ra-ham cu thua rang: ngo trong thanh chi co bon muoi nguoi cong binh, thi se ra sao? ngai phan rang: ta se chang diet dau, vi tinh thuong bon muoi nay. ap-ra-ham cu tiep: toi xin chua dung gian, thi toi se thua: ngo trong do chi co ba muoi nguoi,

thi se ra sao? ngai phan: neu ta tim trong do co ba muoi nguoi, thi ta chang diet dau. ap-ra-ham thua rang: toi day cung ca gan thua cung chua: neu chi co hai muoi nguoi, thi lai lam sao? ngai rang: vi tinh thuong hai muoi nguoi do, ta se chang diet thanh dau. ap-ra-ham lai thua: xin chua dung gian, de cho toi thua chi mot lan nay nua: ngo chi co muoi nguoi, thi nghi lam sao? ngai phan rang: ta cung se chang diet thanh dau, vi tinh thuong muoi nguoi do. khi euc gie-ho-va phan xong cung ap-ra-ham, thi ngai ngu di; con ap-ra-ham tro ve trai minh.

19

loi chieu, hai thien su den so-dom; luc do, lot duong ngoi tai cua thanh. khi lot thay hai thien su den, dung day ma don ruoc va sap minh xuong dat. nguoi thua rang: nay, lay hai chua, xin hay den o nha cua ke toi to, va hay nghi dem tai do. hai chua hay rua chon, roi sang mai thuc day len duong. hai thien su phan rang: khong, dem nay ta se o ngoai duong. nhưng lot co moi cho den doi hai thien su phai di lai vao nha minh. nguoi dang mot bua tiec, lam banh khong men, va hai thien su ben dung tiec. hai thien su chua di nam, ma cac nguoi nam o so-dom, tu tre den gia, tuc ca dan, deu chay den bao chung quanh nha. bon do goi lot ma hoi rang: nhưng khac da vao nha nguoi buoi chieu toi nay o dau? hay dan ho ra day, hau cho chung ta duoc biet. lot ben ra den cung dan chung o ngoai cua, roi dong cua lai, va noi cung ho rang: nay, toi xin anh em dung lam dieu ac do! eay, toi san co hai con gai chua chong, toi se dua chung no cho anh em, roi mac tinh anh em tinh lam sao tuy y; mien dung lam cho hai cho hai nguoi kia; vi co do, nen ho den nup bong mai nha toi. bon dan chung noi rang: nguoi hay tranh cho khac! lai tiep rang: nguoi nay den day nhu ke kieu ngu, lai muon doan xet nha sao! vay, thoi! chung ta se dai nguoi bac-te hon hai khach kia. eoan, ho lan ep lot manh qua, va tran den dang pha cua. nhưng hai thien su gio tay ra, dem lot vao nha, va dong cua lai, doan, hanh phat bon dan chung o ngoai cua, tu tre den gia, deu quang loa mat, cho den doi tim cua met ma khong duoc. hai thien su ben hoi lot rang: nguoi con co ai tai day nua chang? re, con trai, con gai va ai trong thanh thuoc ve nguoi, hay dem ra khoi het di! chung ta se huy diet cho nay, vi tieng keu oan ve dan thanh nay da thau len den euc gie-ho-va, nen ngai sai chung ta xuong ma huy diet. lot ben di ra va noi cung re da cuoi con gai minh rang: hay choi day, di ra khoi chon nay, vi euc gie-ho-va se huy diet thanh. nhưng cac chang re tuong nguoi noi choi. een sang, hai thien su hoi lot va phan rang: hay thuc day, dan vo va hai con

gái nguoi duong o day ra, e khi nguoi cung chet lay ve viec hinh phat cua thanh nua chang, nhưng lot lan lua; vi co euc gie-ho-va thuong xot lot, nen hai thien su nam lay tai keo nguoi, vo cung hai con gái nguoi, va dan ra khoi thanh. va, khi hai thien su dan ho ra khoi roi, mot trong hai vi noi rang: hay chay tron cuu lay mang, dung ngo lai sau va cung dung dung buoc lai noi nao ngoai dong bang; hay chay tron len nui, keo phai bo minh chang. lot dap lai rang: lay chua, khong duoc! nay, toi to da duoc on truoc mat chua; chua da to long nhon tu rat lon cung toi ma cuu tron su song toi. nhưng toi chay tron len nui khong kip truoc khi tai nan den, thi toi phai chet. kia, thanh kia da nho, lai cung gan dang toi co the an minh. oi! cho chi chua cho toi an do dang cuu tron su song toi. thanh nay ha chang phai nho sao? nhưng su phan rang: eay, ta ban on nay cho nguoi nua, se khong huy diet thanh cua nguoi da noi do dau. mau mau hay lai an do, vi ta khong lam chi duoc khi nguoi chua vao den noi. boi co ay, nen nguoi ta goi ten thanh nay la xoa. khi mat troi moc len khoi dat, thi lot vao den thanh xoa. eoan, euc gie-ho-va giang mua diem sanh va lua tu noi ngai tren troi sa xuống so-dom va go-mo-ro, huy diet hai thanh nay, ca dong bang, het thay dan su cung cac cay co o noi dat do. nhưng vo cua lot quay ngo lai dang sau minh, nen hoa ra mot tuong muoi. ap-ra-ham day som, di den noi ma nguoi da dung chau euc gie-ho-va, ngo ve huong so-dom va go-mo-ro, cung khap xu o dong bang, thi thay tu duoi dat bay len mot luong khoi, nhu khoi cua mot lo lua lon. va, khi euc chua troi huy diet ca thanh noi dong bang, tuc la thanh lot o, thi nho den ap-ra-ham, cuu lot ra khoi chon pha tan do. lot o xoa thi so hai, nen cung hai con gái minh bo do ma len nui, o trong mot hang da kia. co lon noi cung em minh rang: cha ta da gia, ma khong con ai tren mat dat den sanh duyen cung ta theo nhu the thuong thien ha. he! chung ta hay phuc ruou cho cha, va lai nam cung nguoi, de luu truyen dong giong cha lai. eem do, hai nang phuc ruou cho cha minh; nang lon den nam cung cha; nhưng nguoi chang hay luc nao nang nam, luc nao nang day het. qua ngay mai, chi noi cung em rang: nay, dem hom qua ta da nam cung cha roi; hom nay chung ta hay phuc ruou cho cha nua, roi em hay lai nam cung nguoi, de luu truyen dong giong cha lai. eem do, hai nang lai phuc ruou cho cha minh nua, roi nang nho thuc day lai nam cung cha; nhưng nguoi chang hay luc nao nang nam, luc nao nang day het. vay, hai con gái của lot do noi cha minh ma tho thai. nang lon sanh duoc mot con trai, dat ten la mo-ap; ay la to phu cua dan mo-ap den bay gio. nguoi em cung sanh dang mot con trai, dat tren la ben-am-mi; ay la to phu

cua dan am-mon den bay gio.

20

ap-ra-ham tu do di den mien nam, kieu ngu tai ghe-ra, o ve giua khoang ca-de va su-ro. ap-ra-ham noi ve sa-ra, vo minh rang: no la em gái toi. a-bi-me-lec, vua ghe-ra sai nguoi bat sa-ra. nhưng trong con chiêm bao ban dem, euc chua troi hien den cung vua a-bi-me-lec ma phan rang: nay, nguoi se chet boi co nguoi don ba ma nguoi da bat den; vi nang co chong roi. va, vua a-bi-me-lec chua den gan nguoi do, nen thua rang: lay chua, chua ha se huy diet ca mot dan cong binh chang? nguoi do ha chang noi voi toi rang: ay la em gái toi chang? va chanh nguoi nu ha chang noi rang: ay la anh toi sao? toi lam su nay boi long ngay thang va tay thanh khiet cua toi. trong con chiêm bao, euc chua troi phan nua rang: ta cung biet nguoi vi long ngay thang ma lam dieu do; boi co ay, ta moi ngan tro nguoi pham toi cung ta, va khong cho dong den nguoi do. bay gio, hay giao don ba do lai cho chong no, vi chong no la mot dang tien tri, se cau nguyên cho nguoi, thi nguoi moi duoc song. con nhu khong giao lai, thi phai biet rang nguoi va het thay ai thuoc ve nguoi qua han se chet. vua a-bi-me-lec day som, doi cac toi to minh den, thuat lai het moi loi, thi ho lay lam kinh ngac. roi, a-bi-me-lec doi ap-ra-ham ma noi rang: nguoi da lam gi cho ta vay? ta co lam dieu chi mat long chang ma nguoi lam cho ta va ca nuoc phai bi mot viec pham toi lon duong nay? eoi cung ta, nguoi da lam nhưng viec khong nen lam do. vua a-bi-me-lec lai noi cung ap-ra-ham rang: nguoi co y gi ma lam nhu vay? ap-ra-ham dap: toi tu nghi rang: trong xu nay that khong co ai kinh so euc chua troi, thi ho se vi co vo toi ma giet toi chang. nhưng no cung that la em gái toi, em mot cha khác me; va toi cuoi no lam vo. khi euc chua troi lam cho toi phai luu lac xa nha cha, thi toi co noi voi nang rang: nay la on của nguoi se lam cho ta: he cho nao chung ta se di den, hay noi ve ta: ay la anh toi. eoan, vua a-bi-me-lec dem chien va bo, toi trai cung to gái cho ap-ra-ham, va tra sa-ra vo nguoi lai, ma phan rang: nay, xu ta san danh cho nguoi; nguoi thích dau thi o do. roi vua phan cung sa-ra rang: eay, ta ban cho anh nguoi mot ngan mieng bac; so tien do dung cho nguoi nhu mot buc man che truoc mat ve moi viec da xay ra cung nguoi; va moi nguoi deu se cho nguoi la cong binh. ap-ra-ham cau xin euc chua troi, thi ngai chua binh cho vua a-bi-me-lec, vo cung cac con doi nguoi; vay, ho deu co con. va, luc truoc, vi vu sa-ra, vo ap-ra-ham, nen euc gie-ho-va lam cho ca nha a-bi-me-lec deu son se.

euc gie-ho-va den vieng sa-ra, theo nhu loi ngai da phan, va lam cho nang nhu loi ngai da noi. sa-ra tho thai, sanh mot con trai cho ap-ra-ham trong khi tuoi da gia, dung ky euc chua troi da dinh. ap-ra-ham dat ten dua trai ma sa-ra da sanh cho minh la y-sac. eung tam ngay, ap-ra-ham lam phep cat bi cho y-sac theo nhu loi euc chua troi da phan dan. va, khi y-sac ra doi, thi ap-ra-ham da duoc mot tram tuoi. sa-ra noi rang: euc chua troi lam cho toi mot viec vui cuoi; het thay ai hay duoc cung se vui cuoi ve su cua toi. lai noi rang: ha ai dam noi voi ap-ra-ham rang sa-ra se cho con bu u? vi toi da sanh mot dua trai trong luc nguoi gia yeu roi. eua tre lon len, thi thoi bu. chanh ngay y-sac thoi bu, ap-ra-ham bay mot tiec lon an sung. sa-ra thay dua trai cua a-ga, nguoi e-dip-to, da sanh cho ap-ra-ham, cuoi cot, thi nguoi noi voi ap-ra-ham rang: hay duoi con doi voi con no di di, vi dua trai cua con doi nay se chang duoc ke nghiep cung con trai toi la y-sac dau. loi nay lay lam buon long ap-ra-ham lam, vi co con trai minh. nhưng euc chua troi phan cung ap-ra-ham rang: nguoi cho buon buc vi con trai va con doi nguoi. sa-ra noi the nao, hay nghe theo tieng nguoi noi; vi do noi y-sac se sanh ra dong doi luu danh nguoi. ta cung se lam cho dua trai cua con doi tro nen mot dan, vi no cung do mot noi nguoi ma ra. ap-ra-ham day som, lay banh va mot bau nuoc, dua cho a-ga; de cac mon do tren vai nang, va giao dua trai cho nang, roi duoi di. nang ra di, di dong dai trong dong vang be-e-se-ba. khi nuoc trong bau da het, nang de dua tre duoi mot coi cay nho kia, di ngoi doi dien cach xa xa dai chung mot khoang ten ban; vi noi rang: oi! toi no nao thay dua tre phai chet! nang ngoi doi dien do, cat tieng la khoc. euc chua troi nghe tieng dua tre khoc, thi thien su cua euc chua troi tu tren troi keu nang a-ga ma phan rang: hoi a-ga! nguoi co dieu gi vay? cho so chi, vi euc chua troi da nghe tieng dua tre o dau do roi. hay dung day do lay dua tre va gio tay nam no, vi ta se lam cho no nen mot dan lon. eoan, euc chua troi mo mat nang ra; nang ben thay mot cai gieng nuoc, va di lai muc day bau cho dua tre uong. euc chua troi vua giup dua tre; no lon len, o trong dong vang, co tai ban cung. no o tai trong dong vang pha-ran; me cuoi cho no mot nguoi vo que o xu e-dip-to. ve thuo do, vua a-bi-me-lec va phi-con, quan tong binh minh, noi cung ap-ra-ham rang: euc chua troi vua giup nguoi trong moi viec nguoi lam. vay bay gio, hay chi danh euc chua troi ma the rang: nguoi se chang gat ta, con ta cung dong giong ta. nhưng nguoi se dai ta va xu nguoi duong tru ngu, mot long tu te nhu ta da dai nguoi vay. ap-ra-ham dap

rang: toi xin the. ap-ra-ham phan nan cung vua a-bi-me-lec ve vu mot gieng kia bi day to nguoi chiêm doat. vua a-bi-me-lec ben noi rang: ta chang hay ai da lam nen nong noi do; chinh nguoi chang cho ta hay truoc; ngay nay ta moi ro day ma thoi. eoan, ap-ra-ham bat chien va bo, dang cho vua a-bi-me-lec; roi hai nguoi ket uoc cung nhau. ap-ra-ham lua de rieng ra bay con chien to trong bay; thi vua a-bi-me-lec hoi rang: lam chi de bay con chien to do rieng ra vay? eap rang: xin vua hay nhan lay bay con chien to nay ma chanh tay toi dang cho, dang lam chung rang toi da dao cai gieng nay. boi co ay, nen ho dat ten cho nay la be-e-se-ba; vi tai do hai nguoi deu da the nguyen cung nhau. vay, hai nguoi ket uoc cung nhau tai be-e-se-ba. eoan vua a-bi-me-lec cung quan tong binh phi-con dung day, tro ve xu phi-li-tin. ap-ra-ham trong mot cay me tai be-e-se-ba, va o do nguoi cau khan danh euc gie-ho-va, la euc chua troi hang-huu. ap-ra-ham tru ngu lau ngay tai xu phi-li-tin.

22

khi moi viec kia da xong, thi euc chua troi thu ap-ra-ham; ngai phan rang: hoi ap-ra-ham! nguoi thua rang: co toi day. euc chua troi phan rang: hay bat dua con mot nguoi yeu dau, la y-sac, va di den xu mo-ri-a, noi do dang dua con lam cua le thieu o tren mot hon nui kia ma ta se chi cho. ap-ra-ham day som, thang lua, dem hai day to va con minh, la y-sac, cung di; nguoi cung chat cui de dung ve cua le thieu, roi di den noi ma euc chua troi da truyen day. qua den ngay thu ba, ap-ra-ham nhuong mat len thay noi do o loi dang xa, thi noi cung hai ke day to rang: hay o lai day voi con lua; ta cung dua tre se di den chon kia dang tho phuong, roi se tro lai voi hai nguoi. ap-ra-ham lay cui ve cua le thieu, chat tren y-sac, con minh; roi nguoi cam lua va dao trong tay, va ca hai cha con dong di. y-sac ben noi cung ap-ra-ham, cha minh rang: hoi cha! nguoi dap: con oi! cha day. y-sac noi: cui day, lua day, nhưng chien con day co dang lam cua le thieu? ap-ra-ham rang: con oi! chinh euc chua troi se sam san lay chien con dang dung lam cua le thieu; roi ca hai cha con cu dong di. ho den chon euc chua troi da phan day; tai do, ap-ra-ham lap ban tho, chat cui len, troi y-sac con minh lai, de len dong cui tren ban tho. ap-ra-ham ben gio tay ra cam lay dao dang giet con minh. thien su cua euc gie-ho-va tu tren troi keu xuong ma rang: hoi ap-ra-ham, ap-ra-ham! nguoi thua rang: co toi day. thien su phan rang: eung tra tay vào mình con tre va cho lam chi hai den no; vi bay gio ta biet rang nguoi that kinh so euc chua troi, boi co không tiếc voi ta con nguoi, tuc con mot nguoi. ap-ra-ham

nhuong mat len, xem thay sau lung mot con chien duc, sung mac trong bui cay, ben bat con chien duc do dang lam cua le thieu thay cho con minh. ap-ra-ham goi cho do la gie-ho-va di-re. boi co ay, ngay nay co tuc ngu rang: tren nui cua euc gie-ho-va se co sam san. thien su cua euc gie-ho-va tu tren troi keu ap-ra-ham lan thu nhi ma rang: euc gie-ho-va phan rang: vi nguoi da lam dieu do, khong tiec con nguoi, tuc con mot nguoi, thi ta lay chanh minh ta ma the rang: se ban phuoc cho nguoi, them dong doi nguoi nhieu nhu sao tren troi, dong nhu cat bo bien, va dong doi do se chiem duoc cua thanh quan nghich. boi vi nguoi da vang theo loi dan ta, nen cac dan the gian deu se nho dong doi nguoi ma duoc phuoc. eoan ap-ra-ham tro ve noi hai nguoi day to; ho dung day, dong nhau di ve be-e-se-ba. ap-ra-ham cu o tai be-e-se-ba. sau cac viec do, nguoi ta thuat lai voi ap-ra-ham tin nay rang: nay, nang minh-ca cung sanh con cho em nguoi, la na-co. con trung nam la uut-xo, em trai la bu-xo, ke-mu-en, cha cua a-ram; ke-set, ha-xo, phin-dat, dip-lap va be-tu-en; be-tu-en la nguoi sanh re-be-ca. minh-ca sanh tam nguoi con trai do cho na-co, em cua ap-ra-ham. con nguoi vo nho, ten la re-u-ma, cung sanh con, la te-la, ga-ham, ta-hach va ma-a-ca.

23

sa-ra huong tho duoc mot tram hai muoi bay tuoi. ay la bao nhieu nam cua doi sa-ra. sa-ra qua doi tai ki-ri-at-a-ra-ba, tuc la hep-ron, thuoc ve xu ca-na-an. ap-ra-ham den chiu tang cho sa-ra va than khoc nguoi. eoan, ap-ra-ham dung day truoac nguoi chet minh va noi cung dan ho hech rang: ta la mot khach kieu ngu trong vong cac nguoi; xin hay cho mot noi mo dia trong xu cac nguoi, de chon nguoi thac cua ta. dan ho hech dap rang: lay chua, xin hay nghe chung toi: giau chung toi, chua tuc la mot quan trung cua euc chua troi; hay chon nguoi chet cua chua noi mo dia nao tot hon het cua chung toi. trong bon chung toi chang co ai tiec mo dia minh, dang chon nguoi chet cua chua dau. ap-ra-ham ben dung day, sap minh xuong truoac mat cac dan cua xu, tuc dan ho hech, ma noi rang: neu cac nguoi bang long cho chon nguoi chet ta, thi hay nghe loi, va cau xin ep-ron, con cua xo-ha giam ta, dang nguoi nhuong cho ta hang da mac-be-la, o ve tan dau dong nguoi, de lai cho dung gia, hau cho ta duoc trong vong cac nguoi mot noi mo dia. va, ep-ron, nguoi he-tit, duong ngoi trong bon dan ho hech, dap lai cung ap-ra-ham truoac mat dan ho hech van nghe va truoac mat moi nguoi den noi cua thanh, ma rang: khong, thua chua, hay nghe loi toi: hien truoac mat dan toi, toi xin dang cho chua canh dong, va cung

dang luon cai hang da o trong do nua; hay chon nguoi chet cua chua di. ap-ra-ham sap minh xuong truoac mat dan cua xu, va noi lai cung ep-ron hien truoac mat dan cua xu duong nghe, ma rang: xin hay nghe, ta tra gia tien cai dong, hay nhan lay di, thi ta moi chon nguoi chet ta, ep-ron dap rang: thua chua, hay nghe loi toi: mot mieng dat gia dang bon tram siec-lo bac, ma toi cung chua, thi co gia chi dau? xin hay chon nguoi chet cua chua di. ap-ra-ham nghe theo loi ep-ron, truoac mat dan ho hech can bon tram siec-lo bac cho nguoi, la bac thong dung noi cac tay buon ban. vay, cai dong cua ep-ron, tai mac-be-la, nam ngang mam-re, nghia la cai dong ruong hang da, cac cay coi o trong va chung quanh theo gioi han dong, deu truoac mat co cac dan ho hech cung moi nguoi den cua thanh, nhan chac cho ap-ra-ham lam san nghiep. sau cac viec do, ap-ra-ham chon sa-ra, vo minh, trong hang da cua dong mac-be-la, nam ngang nam-re tai hep-ron, thuoc ve xu ca-na-an. eong va hang da deu co cac nguoi ho hech nhan chac, de lai cho ap-ra-ham dung lam mo dia.

24

va, ap-ra-ham da gia, tuoi da cao; trong moi viec euc gie-ho-va da ban phuoc cho nguoi. ap-ra-ham noi cung nguoi day to o lau hon het trong nha minh, co quyen quan tri cac gia tai, ma rang: xin hay dat tay len dui ta, va ta se bieu nguoi chi euc gie-ho-va, la euc chua troi cua troi va dat, ma the rang: nguoi khong cuoi mot co nao trong bon con gai cua dan ca-na-an, tuc giau dan ay ta tru ngu, lam vo cho con trai ta. nhưng hay di ve que huong ta, trong vong ba con ta, cuoi mot nguoi vo cho y-sac, con trai ta. nguoi day to thua rang: co le nguoi con gai khong khung theo toi ve xu nay; vay, co phai toi dan con trai ong den xu ma ong da ra di khoi chang? ap-ra-ham noi rang: hay can than, dung dan con ta ve xu do! gie-ho-va euc chua troi tren troi, la eang da dem ta ra khoi nha cha ta va xu so ta, co phan va the rang: ta se cho dong doi nguoi xu nay! chanh ngai se sai thien su di truoac nguoi, va noi do nguoi hay cuoi mot vo cho con trai ta. neu nguoi con gai khong khung theo, thi nguoi se khoi mac loi cua ta bieu nguoi the; ma dau the nao di nua, cho dem con ta ve chon do. eoan, nguoi day to de tay len dui ap-ra-ham chu minh, va the se lam theo nhu loi nguoi da dan bieu. eoan, nguoi day to bat muoi con lac da trong bay cua chu minh, dem theo du cac tai vat cua chu da giao, roi dung day di qua xu me-so-bo-ta-mi, den thanh cua na-co. nguoi cho lac da nam qui goi xuong nghi o ngoai thanh, gan ben mot gieng kia, vào buoi chieu, den gio cua nhung con gai ra di xach nuoc. nguoi noi rang: hoi gie-ho-

va, euc chua troi cua chu ap-ra-ham toi oi! xin ngay nay cho toi gap dieu ma toi tim kiem, va hay lam on cho chu ap-ra-ham toi! nay, toi dung gan ben gieng nay, cac con gai cua dan trong thanh se ra di xach nuoc, xin cho nguoi gai tre nao ma toi noi nhu vay: "xin nang hay nghieng binh, cho toi uong nho hop nuoc," ma nang tra loi rang: "hay uong di, roi toi se cho cac lac da nguoi uong nua," la chanh nguoi ma chua da dinh cho y-sac, ke toi to nguoi; va nho do toi se biet rang chua da lam on cho chu toi vay. nguoi day to chua dut loi, nay, nang re-be-ca vac binh tren vai di ra. nang la con gai cua be-tu-en, be-tu-en la con trai cua minh-ca, vo na-co, em trai cua ap-ra-ham. nguoi gai tre do that rat dep, con dong trinh, chua ga cho ai. nang xuong gieng nhan day binh nuoc, roi tro len. eay to ben chay lai truoc mat nang va noi rang: xin hay cho toi uong mot hop nuoc trong binh. nang dap rang: thua chua, hay uong di; roi nang lat dat do binh xuong tay va cho nguoi uong. khi do cho nguoi uong xong roi, nang lai tiep rang: toi cung se xach cho may con lac da chua uong nua, chung nao uong da thi thoi. nang lat dat do nuoc binh ra mang, chay xuong gieng xach nuoc them nua cho het thay cac con lac da uong. con nguoi ngoi lam thinh ma nhin nang, de cho biet euc gie-ho-va lam thanh cong viec minh di day hay chang. khi lac da vua thoi uong, nguoi day to ben lay mot khoanh vang nang duoc nua siec-lo va doi xuyen nang duoc muoi siec-lo, ma noi rang: nang la con ai? xin noi cho toi biet. trong nha cha nang co cho nao cho toi o nghi ban dem chang? nang dap rang: toi la con gai cua be-tu-en, chau noi cua minh-ca va na-co. roi lai noi: nha chung toi co nhieu rom va co, va cung co cho de cho o nghi nua. nguoi ben cui dau va sap minh xuong truoc mat euc gie-ho-va, ma noi rang: eang ngoi khen thay gie-ho-va, la euc chua troi cua chu ap-ra-ham toi! ngai chang ngọt thương xot va thanh thoi doi cung chu toi! khi duong di, euc gie-ho-va dan dat toi den nha anh em cua chu toi vay. nguoi gai tre do chay ve, thuat chuyen nay lai cho noi nha me minh. va, nang re-be-ca co mot anh, ten la la-ban. la-ban chay den nguoi day to do o gan ben gieng. vua thay khoanh vang va doi xuyen noi tay em gai minh, va da nghe chuyen re-be-ca thuat lai rang: nguoi nay noi vay! thi di den nguoi, duong dung gan ben may con lac da, o noi gieng nuoc, ma thua rang: hoi nguoi da duoc euc gie-ho-va ban phuc! xin moi vao. sao dung ngoai nay vay? toi da sua soan nha va don-dep mot noi cho may con lac da roi. nguoi day to ben vao nha; la-ban coi yen cho lac da, dem co cung rom cho cac thu do; roi lay nuoc dang rua chon cho nguoi day to va may ke di theo. eoan, nguoi nha bay bua va moi an; nhưng nguoi

day to noi: khong, toi khong an dau, neu chua noi duoc nhung dieu toi can phai noi. la-ban dap rang: hay noi di! nguoi ben noi rang: toi la day to cua ap-ra-ham. euc gie-ho-va da ban phuc cho chu toi boi phan, tro nen thanh vuong; ngai cho chu toi chien, bo, bac, vang, toi trai to gai, lac da va lua. va, sa-ra, vo chu toi, tro ve gia, co sanh mot con trai cho nguoi; nguoi da giao gia tai minh lai het cho con trai do. chu toi lai co bat toi the rang: nguoi cho cuoi cho con trai ta mot nguoi vo nao trong bon con gai cua dan ca-na-an, la xu ta duong tru ngu; nhưng hay ve nha cha ta, trong vong ba con ta, ma cuoi cho no mot nguoi vo tai do. toi noi cung chu toi rang: co le nguoi con gai khong khung theo toi ve. chu dap rang: euc gie-ho-va la eang ta phuc su se sai thien su theo nguoi, lam cho thanh cong viec nguoi di; va nguoi se cuoi cho con trai ta mot nguoi vo trong vong ba con ta, tai nha cha ta. vay, neu khi nguoi di ve ba con ta, ma ho khong khung ga cho, thi nguoi se duoc go loi the nang cua nguoi da the cung ta do. ngay nay, khi di den gieng kia, toi co cau rang: lay euc gie-ho-va, euc chua troi cua chu ap-ra-ham toi! xin doai den ma giup cong viec cua toi di day cho duoc thanh! nay, toi ngoi gan ben gieng nay: cau xin he nguoi gai tre nao se ra xach nuoc ma toi noi cung nang rang: xin cho toi uong mot hop nuoc trong binh; ma se tra loi rang: hay uong di, truoc toi se xach cho cac lac da nguoi uong nua, xin cho nguoi gai tre do la vo ma euc gie-ho-va da dinh cho con trai cua chu toi! chua dut loi tham Nguyen, bong dau nang re-be-ca vac binh tren vai di ra, xuong gieng xach nuoc. toi noi voi nang rang: xin cho toi uong hop nuoc. nang lat dat ha binh tren vai xuong ma noi rang: hay uong di, roi toi se cho cac lac da nguoi uong nua; vay toi co uong va nang cung co cho cac lac da uong nua. toi ben hoi nang rang: nang la con gai ai? nang dap: toi la con gai cua be-tu-en, chau noi cua na-co va minh-ca. toi lien deo cai khoanh noi lo mui va doi xuyen vao tay nang. eoan, toi cui dau va sap minh xuong truoc mat euc gie-ho-va, ngoi khen gie-ho-va euc chua troi cua chu ap-ra-ham toi, ma da dan toi vao duong chanh dang, de chon duoc cho con trai nguoi con gai cua em chu toi. vay, bay gio, neu cac ong muon lay long tu te va trung tin doi cung chu toi, xin hay to dieu do cho, dau khong, xin cung noi cho biet, hau cho toi se xay ve ben huu hay la ve ben ta. la-ban va be-tu-en dap rang: eieu do do noi euc gie-ho-va ma ra, chung toi dau noi duoc cung nguoi rang quay hay rang phai. kia, re-be-ca duong o truoc mat nguoi, hay dan no di, de no duoc lam vo cua con trai chu nguoi, theo nhu loi euc gie-ho-va phan dinh. eay to cua ap-ra-ham vua nghe loi hai nguoi noi xong, lien sap minh xuong dat truoc mat euc gie-ho-

va. người lấy đồ trắng súc bang bác, vâng, và áo xống trao cho re-be-ca; rồi cùng lấy các vật quí dâng cho anh và mẹ nàng. eoan người day to cùng các người đi theo ngồi an uong; rồi ngủ tại đó. qua ngày sau, khi họ đã thục dạy, người day to nói rằng: xin hãy cho tôi tro ve chu. nhưng anh và mẹ nàng rằng: hãy cho người gãi tre ở lại cùng chúng tôi ít ngày nũa, để chúng muôi bũa, rồi nó sẽ đi. eay to đáp rằng: xin cho cam tôi tre lại, vì euc gie-ho-và có làm việc đi đuong tôi được thanh. hãy cho tôi đi, tro ve nhà chu tôi. họ đáp rằng: chúng ta hãy gọi người gãi tre đó và hỏi ý nó ra sao; ben keu re-be-ca và nói rằng: con muốn đi cùng người này chăng? nàng rằng: tôi muốn đi. eoan, họ cho re-be-ca, em gái mình, và người vú của nàng, đi về theo người day to của ap-ra-ham và các kẻ đi theo. họ chúc phước cho re-be-ca mà rằng: hỡi em gái chúng ta! chúc cho em được tro nen mẹ của ư triệu người, và cho dòng dõi em được chiêm lay của thanh qua quan nghich. re-be-ca và các đôi nàng dung day, len coi lạc đà, đi theo người day to đó. vậy, người day to dẫn re-be-ca đi. bay gio y-sac ở tại nam phuong tu gieng la-chai-roi tro ve; loi chieu, người đi ra ngoài dòng dăng suy ngam; nhuong mắt len, kia ngo thấy lạc đà đầu đi den. nàng re-be-ca cùng nhuong mắt len, ben chot thấy y-sac; liên nhảy xuống lạc đà, và hỏi day to rằng: người ở dăng trước mắt tôi đi lại trong dòng do là ai: eay to thưa rằng: ấy là chu tôi đó, nàng ben lay lúp che mắt lại. rồi, day to thuật cho y-sac nghe hết các việc mà mình đã làm; y-sac ben dẫn re-be-ca vào trại của sa-ra, mẹ mình, cuối lam vo, và yeu men nàng. vậy, y-sac được giai phiến sau khi mẹ mình qua đời.

25

ap-ra-ham cuối một người vo khác, ten là ke-tu-ra. người sanh cho ap-ra-ham xim-ram, gioc-chan, me-dan, ma-di-an, dich-bac và su-ach. gioc-chan sanh se-ba và ee-dan; con cháu của ee-dan là họ a-chu-rim, họ le-tu-chim và họ le-um-mim. con trai của ma-di-an là e-pha, e-phe, ha-noc, a-bi-da và en-da. các người trên đây đều là dòng dõi của ke-tu-ra. ap-ra-ham cho y-sac hết thấy gia tài mình; con cho các con dòng thủ nhưng tiền của; rồi, khi con song, người sai họ qua dòng phuong ma o, cách xa con dòng chanh, là y-sac. ap-ra-ham hưởng thọ được một tram bảy muoi lam tuổi; người tuổi cao tác lớn và đã thỏa về đời mình, tất hỡi, được quí về nói to tong. hai con trai người, y-sac và ich-ma-en, chọn người trong hàng đã mac-be-là tại nơi dòng của ep-ron, con trai so-ha, người he-tit, nam ngang mam-re. ấy là cái dòng mà lúc trước ap-ra-ham mua lại của dân họ hech; nói do họ chọn ap-ra-ham

cùng sa-ra, vo người. sau khi ap-ra-ham qua đời, euc gie-ho-và ban phước cho y-sac con trai người. y-sac ở gan ben cái gieng la-chai-roi. eay là dòng dõi của ich-ma-en, con trai của ap-ra-ham, do nói nàng a-ga, người e-dip-to, con đời của sa-ra, đã sanh. và đây là tên các con trai của ich-ma-en, sập thủ tu theo ngày ra đời: con trưởng nam của ich-ma-en là ne-ba-giot; kế sau ke-da, at-be-en, mi-bo-sam, mich-ma, eu-ma, ma-sa, ha-da, the-ma, gie-thu, na-phich, và ket-ma. eo là các con trai của ich-ma-en và ten của họ tuy theo làng và nói dòng trại mà tác. ấy là muoi hai vị công hầu trong dân tộc của họ. ich-ma-en hưởng thọ được một tram ba muoi bảy tuổi, rồi tất hỡi mà qua đời, được quí về nói to tong. dòng đời người ở trước mặt anh em mình, tu ha-vi-la cho đến xu-xo, đời ngang e-dip-to, chạy qua a-si-ri. eay là dòng đời của y-sac, con trai ap-ra-ham. ap-ra-ham sanh y-sac. và, khi y-sac được bốn muoi tuổi, thì cuối re-be-ca, con gái của be-tu-en và em gái của la-ban, đều là dân a-ram, ở tại xứ pha-dan-a-ram. y-sac khan cầu euc gie-ho-và cho vợ mình, vì nàng son se. euc gie-ho-và cam đồng lời khan cầu đó, nên cho re-be-ca thôi thái. nhưng vì thái đời làm cho dung nhau trong bụng, thì nàng nói rằng: nếu qua thât vậy, có sao đều này xây đến lam chi? eoan nàng đi hỏi euc gie-ho-và. euc gie-ho-và phản rằng: hai nước hiện ở trong bụng người, và hai thủ dân sẽ do lòng người mà ra; dân này mạnh hơn dân kia, và dua lon phải phước dua nhỏ. een ngày nang phai sanh nó, này hai dua sanh đời trong bụng nàng ra. eua ra trước đó hong, lòng cùng mình như một áo tôi long; tác ten là e-sau. kế em nó lại ra sau, tay nam lay got e-sau; nên tác ten là gia-cop. khi sanh hai đứa con này thì y-sac đã được sáu muoi tuổi. khi hai đứa trai này lon len, thì e-sau tro nen một thợ săn giỏi, thường giông ruoi nơi dòng ruong; con gia-cop là người hiền lành cu ở lại trại. y-sac yeu e-sau, vì người có tanh ưa an thit rừng; nhưng re-be-ca lại yeu gia-cop. một ngày kia, gia-cop duong nau canh, e-sau ở ngoài dòng về lấy lam met mới lam; liên nói cùng gia-cop rằng: em hãy cho anh ăn canh gì đó do voi, vì anh met mới lam. bởi có ấy, người ta gọi e-sau là e-dom. gia-cop đáp rằng: này anh hãy ban quyền trưởng nam cho tôi đi. e-sau đáp rằng: này, anh gan thạc, quyền trưởng nam để cho anh dung lam chi? gia-cop đáp lại rằng: anh hãy theo trước đi. người ben thế; vậy, người ban quyền trưởng nam cho gia-cop. rồi, gia-cop cho e-sau ăn bánh và canh phan dau; an uong xong, người ben dung day đi. vậy, e-sau khinh quyền trưởng nam là thế.

tru con doi kem thu nhut trong doi ap-ra-ham, bay gio tai xu lai co mot lan nua. y-sac ben di den a-bi-me-lec, vua phi-li-tin, tai ghe-ra. euc gie-ho-va hien den cung nguoi va phan rang: cho xuong xu e-dip-to; hay o lai xu ma ta se chi cho. hay ngu trong xu nay, ta se o cung nguoi va ban phuoc cho nguoi; vi ta se cho nguoi cung dong doi nguoi cac xu nay va ta se lam thanh loi ta da the cung ap-ra-ham, cha nguoi. ta se them dong doi nguoi nhieu nhu sao tren troi, se cho ho cac xu nay; het thay dan the gian deu se nho dong doi nguoi ma duoc phuoc; vi ap-ra-ham da vang loi ta va da giu dieu ta phan day, linh, luat va le cua ta. vay, y-sac o tai ghe-ra. boi nang re-be-ca sac-sao dung nhan, nen khi dan xu do hoi tham vo nguoi, thi nguoi dap rang: "ay la em gai toi," e khi noi: "ay la vo toi," thi ho se giet minh chang. va, nguoi ngu tai xu do cung da lau; mot ngay kia a-bi-me-lec, vua phi-li-tin, ngo ngang qua ca so, thay y-sac duong gion choi cung re-be-ca, vo nguoi, ben doi y-sac ma rang: qua that la vo nguoi do; sao co noi: ay la em gai toi? y-sac dap rang: vi toi co tham noi: cho kha vi nang ma toi phai bo minh. a-bi-me-lec hoi: nguoi lam chi cho chung ta vay? ngo co mot nguoi dan den nam cung vo nguoi, nguoi lam cho chung ta phai pham toi! a-bi-me-lec ben truyen linh cho ca dan chung rang: ke nao dong den nguoi nay, hay la vo nguoi nay, thi se bi xu tu. y-sac gieo hot giong trong xu do; nam ay gat duoc boi tram phan; vi euc gie-ho-va da ban phuoc cho. nguoi nen thanh vuong, cua cai cang ngay cang them cho den doi nguoi tro nen rat lon. nguoi co nhieu bay chien, bay bo va toi to rat dong; boi co ay, dan phi-li-tin dem lung ganh ghe. may cai gieng luc truoc day to cua ap-ra-ham, cha nguoi, da dao, bay gio deu bi dan phi-li-tin lap dat lai het. a-bi-me-lec noi cung y-sac rang: hay ra khoi noi ta, vi nguoi thanh vuong hon chung ta boi phan. vay, y-sac bo chon nay di den dong trai tai trung ghe-ra va o do. y-sac ben dao lai may cai gieng nguoi ta da dao trong doi ap-ra-ham, cha minh, ma bi dan phi-li-tin lap dat lai khi ap-ra-ham qua doi, va dat ten may gieng do nhu ten cua cha minh da dat. cac day to cua y-sac con dao them gieng noi trung, gap duoc mot gieng nuoc mach. nhung bon chan chien ghe-ra tranh gianh cung bon chan chien cua y-sac, ma rang: nguoi do cua chung ta; nen nguoi dat ten gieng nay la e-set. vi bon chan chien do co tranh gianh cung minh. ke ay, cac day to dao mot gieng khac, thi bi tranh gianh nhau nua; nguoi dat ten gieng nay la sit-na. eoan, nguoi bo cho do di dao mot gieng khac; ve gieng nay, ho khong tranh gianh nhau, nen nguoi dat ten la re-ho-bot, ma rang: bay

gio euc gie-ho-va da de cho chung ta duoc rong rai, va ta se dang thinh vuong trong xu. y-sac o do di, doi len be-e-se-ba. eem do euc gie-ho-va hien den cung nguoi va phan rang: ta la euc chua troi cua ap-ra-ham, cha nguoi; cho so chi, ta o cung nguoi, se ban phuoc cho va them dong doi nguoi, vi co ap-ra-ham la toi to ta. y-sac lap mot ban tho, cau khan danh euc gie-ho-va va dong trai tai do. eoan, cac day to nguoi dao mot cai gieng tai noi ay. vua a-bi-me-lec o ghe-ra di den vieng y-sac, co a-hu-sat, ban minh, va phi-con, quan tong binh minh, di theo. y-sac ben hoi rang: cac nguoi ghet toi, da duoi toi ra khoi noi minh, sao con di den toi ma chi? chung dap rang: chung toi da thay ro rang euc gie-ho-va phu ho nguoi, nen noi voi nhau rang: phai co mot loi the gia chung toi va nguoi, de chung ta ket giao uoc voi nguoi. hay the rang: nguoi chang bao gio lam hai chung toi, nhu chung toi da khong dong den nguoi, chi hau dai nguoi va cho di binh yen. bay gio nguoi duoc euc gie-ho-va ban phuoc cho. y-sac bay mot bua tiec, cac nguoi dong an uong. qua ngay sau, chung day som, lap loi the voi nhau. roi, y-sac dua cac nguoi do di ve binh yen. cung trong ngay do, cac day to cua y-sac den dem tin cho nguoi hay ve gieng ho da dao, rang: chung toi da thay co nuoc. nguoi ben dat ten cai gieng do la si-ba. vi co do nen ten thanh ay la be-e-se-ba cho den ngay nay. khi e-sau duoc bon muoi tuoi, cuoi giu-dit, con gai cua be-e-ri, nguoi he-tit; va bach-mat, con gai cua e-lon, cung nguoi he-tit. hai dau do la mot su cay dang long cho y-sac va re-be-ca.

27

boi y-sac da gia, mat lang chang thay duoc nua, ben goi e-sau, con truong nam, ma rang: hoi con! e-sau thua rang: co con day. nguoi ben noi rang: nay, cha da gia roi, chang biet ngay nao phai chet; vay bay gio, cha xin con hay lay khi gioi, ong ten va cung con, ra dong san thit rung cho cha, don mot mon ngon tuy theo cha so thich; roi dang len cho cha an, dang linh hon cha chuc phuoc cho con truoc khi chet. va, duong khi y-sac noi cung e-sau con trai minh, thi re-be-ca co nghe. e-sau ben ra dong san thit rung dang dem ve cho cha. re-be-ca noi cung gia-cop, con trai minh, rang: nay, me co nghe cha noi cung e-sau, anh con, va dan rang: hay dem thit rung ve cho cha, don mot mon ngon cha an; dang truoc khi qua doi, cha se chuc phuoc cho con truoc mat euc gie-ho-va. vay, con oi! bay gio, hay nghe me va lam theo loi me bieu: hay ra ngoai bay, bat hai de con tot, roi me se don cho cha con mot mon ngon, tuy theo nguoi so thich; con se dem cho cha an, dang nguoi chuc phuoc con truoc khi qua doi. gia-cop thua lai cung me

rang: thua me, e-sau, anh con, co long, con con lai khong. co le cha se ro minh chang, coi con nhu ke phinh gat, thi con chac lay cho minh su rua sa, cho chang phai su chuc phuoc dau. me dap rang: con oi! xin su rua sa do de cho me chiu; hay cu nghe loi me, ra bat hai de con. vay, gia-cop di bat hai de con, dem lai cho me, lam mon ngon, tuy theo cha so thich. eoan re-be-ca lay quan ao tot nhu cua e-sau, con trung nam, san de trong nha, ma mac vao cho gia-cop, con ut minh; roi nguoi lay da de con bao hai tay va co, vi tay va co gia-cop khong co long. re-be-ca ben de mon ngon va banh cua minh da don vao tay con ut minh. gia-cop bung den cha minh va noi rang: thua cha! y-sac dap: co cha day; con la dua nao do? gia-cop thua: toi la e-sau, con trung nam cua cha; con da lam theo loi cha dan bieu; xin cha day, ngoi an lay thit san cua con, dang linh hon cha se chuc phuoc cho con. y-sac hoi rang: sao con di san duoc mau the? thua rang: ay nho gie-ho va euc chua troi cua cha xui toi gap mau vay. y-sac noi cung gia-cop rang: hoi con! hay lai gan dang cha ro thu xem co phai la e-sau, con cua cha chang? gia-cop ben lai gan y-sac; nguoi ro va noi rang: tieng noi thi cua gia-cop, con hai tay lai cua e-sau. nguoi chang nhan biet dang vi hai tay cung co long nhu cua anh, la e-sau. vay y-sac chuc phuoc cho. nguoi lai hoi rang: ay con that la e-sau, con trai ta, phai chang? gia-cop thua: phai, con day. y-sac ben noi: hay don cho cha an lay thit san cua con, dang linh hon cha chuc phuoc cho con. gia-cop don cho nguoi an, cung co dem ruou cho nguoi uong nua. roi y-sac cha nguoi noi rang: hoi con! hay lai gan va hon cha. gia-cop ben lai gan va hon nguoi. y-sac danh mui thom cua ao con, lien chuc phuoc cho, va noi rang: nay, mui huong cua con ta khac nao mui huong cua canh dong ma euc gie-ho va da ban phuoc cho. cau xin euc chua troi cho con suong moc tren troi xuong, euoc mau mo cua dat, va du dat lua mi cung ruou. muon dan phai phuoc con, cac nuoc phai qui lay truoc mat con! hay duoc quyen chu cac anh em, cac con trai cua me con phai qui lay truoc mat con! ai rua sa con se bi rua sa lai, ai cau phuoc cho con, se duoc ban phuoc lai! vua khi y-sac chuc phuoc cho gia-cop xuong, va vua khi gia-cop lui ra khoi noi cha minh, thi e-sau, anh nguoi, di san tro ve. nguoi cung don mot mon ngon, dang len cho cha va thua rang: xin day, ngoi an thit san cua con trai cha, dang linh hon cha chuc phuoc cho con. y-sac, cha nguoi, hoi: con la dua nao? thua rang: toi la e-sau, con trung nam cua cha. y-sac lay lam cam dong qua doi ma noi rang: vay, con dua nao da san thit rung, va da dang len cho cha do? truoc khi con ve, cha da an het roi, va chuc phuoc cho no; no lai se duoc ban phuoc vay. vua

nghe dut loi cha, thi e-sau la len mot tieng rat lon, va rat tham thiet ma thua cung cha rang: cha oi! xin hay chuc phuoc cho con luon nua! nhưng y-sac lai dap: em con da dung muu ke den cuop su chuc phuoc cua con roi. e-sau lien noi rang: co phai vi nguoi ta goi no la gia-cop ma do hai lan chiêm lay vi toi roi chang? no da chiêm quyen trung nam toi, va lai bay gio con chiêm su phuoc lanh cua toi nua. tien rang: cha chang co danh su chuc phuoc chi cho toi sao? y-sac dap rang: nay, cho da lap no len lam chu con, va da cho cac anh em lam toi no; va da du bi lua mi va ruou cho no. vay, cha se lam chi cho con day? e-sau thua rang: cha oi! cha chi co su chuc phuoc do thoi sao? hay chuc phuoc cho con voi, cha! roi e-sau cat tieng len khoc. y-sac cha nguoi, dap rang: nay, noi con o se thieu mau mo cua dat, cung suong-moc tren troi sa xuong. con se nho guom moi duoc song. va lam toi to cho em con. song khi con luu lac ray do mai day, se be cai ach cua em tren co con vay. e-sau tro long ghet gia-cop vi co cha minh chuc phuoc cho nguoi, ben noi tham trong long rang: ngay tang cua cha da hau gan; vay, ta se giet gia-cop, em ta, di. ho dem loi e-sau, con lon, thuat lai cung re-be-ca, thi nguoi sai goi gia-cop, con ut minh, ma noi rang: nay, e-sau, anh con, toan giet con de bao thu. vay, bay gio, hoi con, hay nghe loi me, dung day, chay tron qua nha la-ban, cau con, tai cha-ran, va hay o cung nguoi it lau, cho den luc nao con gian cua anh con qua het. khi con gian anh con bo qua roi, va no quen viec con da gay nen voi no, thi me se bieu con ve. co le dau me phai chiu mat ca hai dua trong mot ngay u? re-be-ca noi cung y-sac rang: toi da chan, khong muon song nua, vi co may con gai ho hech. neu gia-cop cuoi mot trong may con gai ho hech ma lam vo, tuc mot nguoi con gai trong xu nhu cac dan do; thoi, toi con song ma chi?

28

y-sac ben goi gia-cop, chuc phuoc cho va dan rang: con chochon mot nguoi vo nao het trong bon con gai ca-na-an. hay dung day, di qua xu pha-dan-a-ram, tai nha be-tu-en, ong ngoai con, va cuoi o do mot nguoi vo trong cac con gai cua la-ban, la cau con. cau xin euc chua troi toan nang ban phuoc cho con, lam con sanh san, them nhieu va tro nen mot dam dan dong. cau xin ngai ban cho con va dong doi con phuoc lanh cua ap-ra-ham, hau cho xu con da kieu ngu se lam san nghiep cho con, tuc xu ngai da ban cho ap-ra-ham! roi y-sac sai gia-cop di qua xu pha-dan-a-ram, den nha la-ban, con trai be-tu-en, von nguoi a-ram, lai la anh cua re-be-ca, me cua gia-cop va e-sau. e-sau thay y-sac da chuc phuoc cho gia-cop, va sai di qua xu

pha-dan-a-ram dang cuoi vo; va trong luc duong chuc phuoc co dan rang: cho cuoi vo trong bon con gai ca-na-an; lai da thay gia-cop vang loi cha me di qua xu pha-dan-a-ram do, thi biet rang bon con gai ca-na-an khong vua y y-sac, cha minh; nen nguoi ben di den nha ich-ma-en (ngoai hai nguoi vo da co roi) cuoi them nang ma-ba-lat, con gai cua ich-ma-en, chau noi cua ap-ra-ham va em cua ne-ba-giot. gia-cop tu be-e-se-ba di den cha-ran, toi mot cho kia, mat troi da khuat, thi qua dem tai do. nguoi lay mot hon da lam goi dau, va nam ngu tai do; ben chiem bao thay mot cai thang bac tu duoi dat, dau den tan troi, cac thien su cua euc chua troi di len xuong tren thang do. nay, euc gie-ho-va ngu tren dau thang ma phan rang: ta la euc chua troi cua ap-ra-ham, to phu nguoi, cung la euc chua troi cua y-sac. ta se cho nguoi va dong doi nguoi dat ma nguoi duong nam ngu day. dong doi nguoi se dong nhu cat bui tren mat dat, tran ra den dong tay nam bac, va cac chi ho the gian se nho nguoi va dong doi nguoi ma duoc phuoc. nay, ta o cung nguoi, nguoi di dau, se theo gin giu do, va dem nguoi ve xu nay; vi ta khong bao gio bo nguoi cho den khi ta lam xong nhung dieu ta da hua cung nguoi. gia-cop thuc giac, noi rang: that euc gie-ho-va hien co trong noi day ma toi khong biet! nguoi bat so va noi rang: chon nay dang kinh khung thay that la den euc chua troi, that la cua cua troi! nguoi day som, lay hon da cua minh dung goi dau, dung dung len lam cay tru, do dau len tren chot tru do; roi dat ten chon nay la be-ten; con nguyen khi truoc ten thanh la lu-xo. gia-cop ben khan vai rang: neu euc chua troi o cung toi, gin giu toi trong luc di duong, cho banh an, ao mac, va neu toi tro ve binh an den nha cha toi, thi euc gie-ho-va se la euc chua troi toi. hon da da dung lam tru day se la den euc chua troi, va toi se nop lai cho ngai mot phan muoi moi cua cai ma ngai se cho toi.

29

eoan, gia-cop len duong, di den xu cua dan eoang phuong. nguoi nhin xem, thay mot cai gieng trong dong ruong, gan do co ba bay chien nam nghi, vi noi nay la chon nguoi ta cho cac bay chien uong nuoc. hon da day tren mieng gieng rat lon. cac bay chien deu hiep lai do, roi ho lan hon da tren mieng gieng ra, cho cac bay uong nuoc; doan, lan da lai cho cu, day tren mieng gieng. gia-cop hoi may tay chan chien rang: hoi cac anh! cac anh o dau day? bon do dap rang: chung toi o cha-ran den. nguoi hoi: cac anh co biet la-ban, con trai na-co, chang? eap rang: chung toi biet. lai hoi: nguoi do duoc manh gioi chang? eap rang: nguoi van duoc manh gioi, va nay, ra-chen, con gai nguoi, duong di

den cung bay chien kia. nguoi noi: nay, troi hay con som, chua phai la gio nhom hiep cac suc vat; vay, cac anh hay cho bay chien uong nuoc, roi tha di an lai di. eap rang: chung toi lam nhu vay chang duoc; phai doi cac bay hiep lai du het roi, bay gio moi lan hon da tren mieng gieng ra, cho bay uong nuoc duoc. va, duong luc nguoi con noi chuyen cung bon do, thi ra-chen dat bay chien cua cha nang den, vi nang von la nguoi chan chien. khi vua thay ra-chen, con gai la-ban, cau minh, thi nguoi lien lai gan lan hon da ra khoi mieng gieng, cho bay chien cua la-ban, cau minh, uong nuoc. gia-cop hon ra-chen, cat tieng len khoc; roi noi cho nang biet rang minh la ba con voi cha nang, tuc con trai cua re-be-ca. nang ben chay ve thuat lai cho cha hay. vua khi nghe noi gia-cop, con trai cua em gai minh, thi la-ban chay den truoc mat nguoi, om choang lay ma hon, roi moi vao nha. gia-cop thuat lai cho la-ban nghe cac viec da xay qua. la-ban ben dap rang: that vay, chau la cot nhuc cua cau; roi gia-cop o mot thang cung cau. eoan, la-ban noi cung gia-cop rang: vi co chau la ba con cua cau, chau giup cong khong cho cau thoi sao? tien cong bao nhieu hay noi cho cau biet. va, la-ban co hai con gai, con lon ten la le-a; con nho ten la ra-chen. mat le-a yeu, con ra-chen hinh dung dep de, ve mat tot tuoi. gia-cop yeu ra-chen nen noi rang: vi nang ra-chen, con ut cau, toi se giup viec trong bay nam. la-ban tra loi rang: tha cau ga no cho chau hon la ga cho mot nguoi khac; hay o voi cau. vay, gia-cop vi ra-chen, phai giup viec trong bay nam: nhung boi yeu nang, nen coi bay nam bang chung doi ba bua. ke do, gia-cop noi cung la-ban rang: han toi da man roi; dau! xin cau hay giao vo toi lai dang toi den gan cung nang. la-ban ben moi cac nguoi trong xom, bay mot bua tiec; den chieu toi, bat le-a, con gai minh, dua cho gia-cop, roi chang den cung nang. la-ban lai cat con doi xinh-ba theo hau le-a, con gai minh. sang bua sau, moi biet la nang le-a, thi gia-cop hoi la-ban rang: cau da dai toi cach chi vay? co phai vi ra-chen ma toi moi giup viec cho nha cau chang? sao cau lua-gat toi? la-ban dap rang: phong tuc o day chang phai duoc ga em ut truoc, roi chi ca sau. hay o voi dua nay tron mot tuan di, roi ta se ga luon dua kia cho; ve dua kia chau phai giup cong cho cau them bay nam nua. gia-cop theo loi, o cung le-a tron mot tuan, roi la-ban ga ra-chen con gai minh, cho chang, va cat con doi bi-la theo hau ra-chen con gai minh. gia-cop di lai cung ra-chen, thuong yeu nang hon le-a, vay, nguoi o giup viec nha la-ban them bay nam nua. euc gie-ho-va thay le-a bi ghet, ben cho nang sanh san; con ra-chen lai son se. le-a tho thai, sanh mot con trai, dat ten ru-ben; vi noi rang: euc gie-ho-va da thay su cuc kho toi; bay gio chong se yeu

men toi. nang tho thai nua va sanh mot con trai, dat ten si-me-on; vi noi rang: euc gie-ho-va co nghe biet toi bi ghet, nen cho them dua nay. nang tho thai nua va sanh mot con trai; nang rang: lan nay chong se dinh diu cung toi, vi toi da sanh cho nguoi ba con trai; boi co do, dat ten la le-vi. nang tho thai nua, sanh mot con trai, va noi rang: lan nay toi ngoi khen euc gie-ho-va; vi co ay, dat ten la giu-da. eoan, nang thoi thai nghen.

30

ra-chen thay minh chang sanh con cho gia-cop, thi dem long ghen ghet chi, noi cung gia-cop rang: hay cho toi co con, bang khong, toi chet. gia-cop noi gian cung ra-chen ma rang: ha ta duoc thay quyen euc gie-ho-va, ma khong cho nguoi sanh san sao? ra-chen rang: nay con doi bi-la cua toi, hay lai cung no, hau cho noi sanh de thay cho toi, dang phan toi boi no cung co con nua. vay, ra-chen dua bi-la lam hau gia-cop, va nguoi di lai cung nang. bi-la tho thai, sanh mot con trai cho gia-cop. ra-chen rang: euc chua troi da xet toi cong binh, nham loi toi, nen cho toi mot con trai; vi co ay, nang dat ten dua trai do la ean. bi-la, con doi cua ra-chen, tho thai nua, va sanh mot con trai thu nhi cho gia-cop. ra-chen rang: toi da het suc chong cu voi chi toi, va toi duoc thang; vi co ay, nang dat ten dua trai nay la nep-ta-li. le-a thay minh thoi sanh san, ben bat xinh-ba, con doi minh, lam hau cho gia-cop. xinh-ba, con doi cua le-a, sanh mot con trai cho gia-cop. le-a rang: phuoc biet duong bao! roi dat ten dua trai do la gat. xinh ba, con doi cua le-a, sanh mot con trai thu nhi cho gia-cop; thi le-a rang: toi lay lam vui mung duong bao! vi cac con gai se xung ta duoc phuoc; nang ben dat ten dua trai do la a-se. nham mua gat lua mi, ru-ben di ra dong gap duoc nhung trai phong gia, dem ve dang cho le-a, me minh. ra-chen ben noi cung le-a rang: xin chi hay cho toi nhung trai phong gia cua con chi do. eap rang: cuop chong tao ha la mot viec nho sao, nen may con muon lay trai phong gia cua con trai tao nua? ra-chen rang: u thoi! chong ta hay o cung chi toi dem nay, doi cho trai phong gia cua con chi do. een chieu, gia-cop o ngoai dong ve, thi le-a den truoc mat nguoi ma noi rang: chang hay lai cung toi, vi toi da dung trai phong gia cua con toi chiu thue duoc chang; vay, dem do nguoi lai nam cung nang. euc chua troi nham loi le-a, nang tho thai va sanh cho gia-cop mot con trai thu nam. nang rang: euc chua troi da den cong toi, vi co toi da trao con doi cho chong; vay, nang dat ten dua con trai do la y-sa-ca. le-a tho thai nua, sanh mot con trai thu sau cho gia-cop, ben noi rang: euc chua troi ban cho toi mot vat qui bau; lan nay chong se o

cung toi, vi da sanh cho nguoi sau con trai roi. nang dat ten dua con trai nay la sa-bu-lon. ke do, nang sanh mot con gai, dat ten la ei-na. euc chua troi nho lai ra-chen, ben nham loi va cho nang sanh san. nang tho thai, sanh mot con trai, ma rang: euc chua troi da rua su xau ho cho toi roi; ben dat ten dua trai do la gio-sep; lai noi rang: cau xin euc gie-ho-va them cho mot con trai nua! khi ra-chen da sanh gio-sep thi gia-cop thua cung la-ban rang: xin cau cho toi thoi, dang tro ve que huong toi; xin giao vo va con lai cho toi, ma toi da dang vi co giup cau, de toi di; boi cau cung biet nang toi da giup cong viec cho cau the nao. la-ban dap rang: uoc gi cau duoc nho on chau! cau cung doan ro rang euc gie-ho-va da vi chau ma ban phuoc cho cau vay. lai noi rang: chau hay dinh cong gia chau di, roi cau se tra cho! gia-cop dap: cau biet toi giup do cau the nao, va ve tay toi bay suc vat cau duoc ra sao. truoc khi toi den, suc vat cua cau that it, nhung tu khi toi den o, thi them nhieu qua boi. euc gie-ho-va da ban phuoc cho cau tu khi toi buoc chon vao nha nay; bay gio biet chung nao toi se duoc lo kiec nha toi? la-ban rang: cau se cho chau cai gi bay gio? eap rang: se chang cho toi chi ca. neu thuan theo loi nay, thi toi se cho an va chan bay suc vat cau nua: ngay nay toi se di kiem soat cac bay chien va bay de cua cau; trong bay chien bay de, he con nao co ran, co dom, cung chien sac den, thi toi se de rieng ra; ay se la phan cong gia cua toi do. mot mai cau di xem xet cong gia toi, thi long ngay thang toi se lam chung truoc mat cau. he o ve phan ben toi, cac con de nao khong co ran va dom, cac chien con nao khong co sac den, thi se cho la an cap. la-ban dap: u thoi! duoc nhu loi chau noi. chanh ngay do, la-ban lien de rieng cac de duc co soc, co dom, cac de cai do ran, co dom, cac vat nao co dem trang va cac chien con co sac den, giao cho may con trai minh; roi de gia-cop cung minh o cach xa nhau chung ba ngay duong; gia-cop ben chan bay suc vat cua la-ban chi con lai. eoan, gia-cop lay nhanh bach duong, nhanh bo dao va nhanh ba-tien tuoi, lot vo de bay lan da trang o trong ra. nguoi de nhung nhanh da lot vo trong mang truoc mat con chien, la noi cac thu do den uong; khi den uong nuoc thi con chien co giao hiệp nhau. cac con chien ngo thay nhung nhanh do ma giao hiệp nhau thi sanh chien con co soc, co ran va co dom. gia-cop de rieng chien con ra, roi de chien cai trong bay cua la-ban truoc mat cac con co soc va co sac den; nhung bay minh thi rieng ra, khong de gan bay cua la-ban. va, moi lan cac con chien manh map giao hiệp, thi gia-cop de cac nhanh do duoi mat trong mang uong nuoc, dang chung no doi nhanh ma giao hiệp cung nhau. nhung khi nao con chien gay om, thi nguoi khong

de nhanh nhu vay; the thi, cac chien con gay om de ve phan la-ban, con chien con manh map lai ve phan gia-cop. vay, nguoi tro nen rat giao, co nhieu bay suc vat, toi trai, to gai, lac da va lua.

31

gia-cop duoc nghe loi cac con la-ban noi rang: gia-cop da lay het gia tai cha ta, va vi nho cua cha ta, nen moi duoc giao co duong ay. gia-cop cung de y coi net mat cau, nhan biet rang nguoi chang doi o voi minh nhu truoc nua. euc gie-ho-va phan cung gia-cop rang: hay tro ve xu cua to phu nguoi, chon ba con nguoi, ta se phu ho nguoi. gia-cop ben sai nguoi goi ra-chen va le-a den noi cam bay suc vat cua minh ngoai dong, va noi cung ho rang: ta thay sac mat cha hai nguoi doi cung ta chang con nhu truoc nua, nhưng nho euc chua troi cua cha ta phu ho ta. chanh hai nguoi cung biet rang ta da giúp cha hai nguoi het suc, con cha hai nguoi lai khinh bac va muoi lan thay doi cong gia ta; nhưng euc chua troi không cho phep nguoi lam hai ta chut nao. khi nguoi day rang: cac con chien co dom dung lam cong gia nguoi, qua cac con chien deu sanh con ra co soc. the thi, euc chua troi da bat suc vat cua cha hai nguoi cho ta do! euong trong luc chien giao hiep nhau, ta nhuong mat len, chiem bao thay cac chien dung duong giao hiep cung chien cai deu co soc, co ran va co dom. thien su euc chua troi phan cung ta trong mong rang: hoi gia-cop! ta ben thua: co toi day. thien su rang: hoi nhuong mat len ma nhin: het thay chien dung duong giao hiep cung chien cai deu co soc, co ran va co dom; vi ta da thay cach la-ban an o cung nguoi roi. ta day la euc chua troi cua be-ten, tuc noi nguoi da thoa dau dau cay tru va da khan vai ta. bay gio, hay dung day, ra khoi xu bay va tro ve xu cua ba con nguoi. ra-chen va le-a dap cung nguoi ma rang: chung toi con mot phan chi hay la co nghiêp chi noi nha cha chung toi chang? vi nguoi da ga ban chung toi va an xai het tien bac ban nua, ha nguoi chang dai chung toi nhu nguoi dung u? cac tai vat ma euc chua troi doat noi tay cha chung toi tuc la cua chung toi va cua con cai chung toi. vay bay gio, chang hay lam theo moi loi euc chua troi da phai day. gia-cop ben dung, do vo va con len lung lac da, dan het thay suc vat va cua cai minh, tuc suc vat minh da gay dung o pha-dan-a-ram, dang tro ve cung y-sac, cha minh, o ca-na-an. trong luc la-ban mac di hot long chien nguoi, thi ra-chen an cap cac pho tuong tho trong nha cua cha minh. gia-cop gat la-ban, vi không noi rang, minh muon di tron. vay, nguoi dung day, dem theo het thay tai vat minh, tron di ngang qua song, thang tuot ve nui ga-la-at. een ngay thu ba, nguoi ta hoc

lai cung la-ban rang gia-cop da tron di roi. nguoi ben dem cac anh em minh duoi theo gia-cop trong bay ngay duong, va theo kip tai nui ga-la-at. nhưng trong con chiem bao luc ban dem, euc chua troi den cung la-ban, nguoi a-ram, ma phan rang: dau lanh dau du, the nao nguoi kha giu minh dung noi chi cung gia-cop het. vay, la-ban theo kip gia-cop. va, gia-cop duong dong trai tren nui; la-ban va cac anh em nguoi cung dong trai tren nui ga-la-at. la-ban noi cung gia-cop rang: chau da lam chi vay? chau da gat cau va dan may dua gai cau nhu phu tu giac. sao tron nhem, gat va không cho cau hay truoc? co le cau dua di rat vui ve, tieng hat, tieng don va tieng trong phu dua. chau lam cach dai dot vay, không de cho cau hon con trai va con gai cau. tay cau co du quyen lam hai chau; nhưng euc chua troi cua cha chau da mach bao cung cau toi hom qua rang: dau lanh dau du, nguoi kha giu minh dung noi chi cung gia-cop het. bay gio, vi long chau mong moi ve nha cha chau, nen da ra di; nhưng co sao chau lai an cap cac pho tuong cau? gia-cop dap rang: vi co toi e cau bat hai nguoi con gai lai chang. nhưng tim noi ai duoc cac pho tuong cua cau, thi ai do se bi chet di! tai truoc mat cac anh em chung ta, cau hay kiem soat cac mon noi toi di, va hay lay vat chi thuc ve cau. va, gia-cop von không hay rang ra-chen da trom may pho tuong do. vay, la-ban vào trái gia-cop, trái le-a, trái hai nguoi doi, chang tim duoc chi ca. eoan, o trái le-a buoc ra di vào trái ra-chen. va, ra-chen co lay may pho tuong do, giao duoi banh lac da, roi ngoi len tren. la-ban soat luc khap trái chang gap pho tuong, nang ben thua cung cha rang: vi trong minh con co viec riêng cua don ba, nen dung day ruoc chang duoc; xin chua cho gian con chi het. nguoi kiem, nhưng chang thay pho tuong dau het. gia-cop ben noi gian ray lon cung la-ban, ma rang: toi co an gi, toi gi, ma cau ham ham duoi theo nhu vay! cau da soat luc cac do hanh ly toi, co kiem duoc mon chi thuc ve nha cau chang? hay dem mon do ra truoc mat anh em toi cung anh em cau, dang ho xet doan doi ta. kia, da hai muoi nam toi an o noi nha cau, chien cung de cau nao co sao thai, va toi chang he an thit chien duc cua bay cau bao gio; cung chang he dem ve cho cau mot con nao bi xe; bang co, chinh toi chiu den do thoi. cau co doi luon nhưng con bi an cap ban ngay va an trom ban dem. ban ngay toi chiu nang nong, ban dem chiu lanh lung, ngu nao co an giac duoc dau. eo trong hai muoi nam toi o tai nha cau la the; trong muoi bon nam giúp viec, de duoc hai con gai cau, va sau nam dang lanh lay bay suc vat cua cau, ma cau lai con thay doi muoi lan cong gia toi. neu euc chua troi cua cha toi, euc chua troi cua ap-ra-ham, la eang ma y-sac kinh so, không

phu ho toi, chac bay gio cau duoi toi ra tay khong, euc chua troi da xem thay noi dau-kho toi cung cong viec hai tay toi lam, nen dem qua ngai da xet cong binh roi do. la-ban dap cung gia-cop ma rang: cac dua gai nay la con cua cau; cac dua tre nay la tre cua cau; cac bay suc vat tuc la bay suc vat cua cau, va cac vat chi chau thay duoc tuc la cua cau het; ngay nay cau se lam chi duoc cung cac con gai hai la cac chau cau do? vay bay gio, he! chung ta ket-uoc cung nhau, de dung lam chung cho cau va chau. gia-cop lay mot hon da, dung dung len lam tru; va noi cung cac anh em minh rang: hay luom gop da lai. chung ben gop da lai, chat thanh mot dong, roi ngoi len tren an bua. la-ban dat tren dong da do la y-e-ga sa-ha-du-ta; con gia-cop keu la ga-let. la-ban noi rang: eong da nay ngay nay lam chung cho cau va chau do. cho nen chung goi la ga-let. ma cung goi la mich-ba, vi la-ban co noi them rang: khi chung ta phan cach nhau, cau xin euc gie-ho-va coi soc cau va chau. neu chau hanh ha cac con gai cau, neu cuoi vo khac nua, thi hay giu minh! chang phai nguoi thuong soi xet ta dau, ben la euc chua troi lam chung cho chung ta vay. la-ban lai noi cung gia-cop rang: nay dong da, nay cay tru minh cau da dung len giua cau va chau day. eong da nay va cay tru nay lam chung rang cau chang qua khoi day, di den noi chau, va chau cung chang vuot khoi day, di den noi cau, trong khi co y muon lam hai nhau. cau xin euc chua troi cua ap-ra-ham, euc chua troi cua na-co, euc chua troi cua cha cac nguoi do doan xet cho chung ta! gia-cop chi eang cua y-sac, cha minh, kinh so ma the. eoan, nguoi dang mot cua le tai tren nui, va moi cac anh em minh dung banh. vay, chung dung banh, roi o ban dem tren nui. la-ban day som, hon cac con trai va cac con gai minh, va chuc phuoc cho, roi di tro ve nha minh.

32

gia-cop cu di duong, co thien su euc chua troi gap nguoi. khi gia-cop thay cac vi nay, noi rang: ay la trai quan cua euc chua troi! nen nguoi dat ten cho do la ma-ha-na-im. gia-cop sai su gia den truoc cung e-sau, anh minh, trong xu se-i-ro thuoc ve dia-phan e-dom; nguoi ben dan rang: cac nguoi hay thua cung e-sau, chua ta nhu vay: gia-cop, ke toi to chua, co noi nhu vay rang: toi da ngu tai nha la-ban den ngay nay; co bo, lua, chien, toi trai, to gai; vay, xin sai di noi cho chua hay truoc, hau cho nho duoc on truoc mat chua toi. cac su gia tro ve noi cung gia-cop rang: chung toi da di den e-sau, anh cua chu; nay nguoi duong dem bon tram nguoi den de ruoc chu. gia-cop rat so hai va sau nao, ben chia cac dan di theo, cung cac bay chien, bo, lac da ra lam hai doi, ma rang:

neu e-sau den ham danh mot trong hai doi, thi doi con lai se thoat duoc. eoan, gia-cop cau rang: hoi euc chua troi cua to phu ap-ra-ham toi! euc chua troi cua cha y-sac toi, tuc la euc gie-ho-va! ngai co phan day toi rang: hay tro ve xu nguoi va noi ba con nguoi, roi ta se lam on cho nguoi! toi lay lam hen mon khong dang chiu cac an hue va cac dieu thanh thuc ma ngai da lam cho ke toi to ngai; vi luc truoc khi qua song gio-danh chi co cay gay toi, ma ngay nay toi lai tro nen hai doi quan nay. vay, cau xin euc chua troi giai cuu toi khoi tay e-sau, anh toi, vi e nguoi den danh toi va danh luon me voi con nua. va, ngai co noi rang: qua that vay, ta se lam on cho nguoi, va lam cho dong doi nguoi dong nhu cat bai bien, nguoi ta se khong biet sao dem duoc, vi dong duc qua. nguoi o ban dem tai do, lay cac vat co hien trong tay de lam mot cua le dang cho e-sau, anh minh, la hai tram de cai va hai chuc de duc; hai tram chien cai va hai chuc chien duc; ba chuc lac da cai co con duong bu, bon chuc bo cai va muoi bo duc; hai chuc con lua cai va muoi lua con. roi, giao moi bay riêng ra noi tay day to minh va dan rang: cac nguoi hay di truoc ta va dan bay nay cach mot khoang den bay kia. nguoi dan ten dan bay di truoc het nhu vay: khi e-sau, sanh ta, gap va hoi nguoi rang: nguoi o voi ai, di dau, va bay suc vat truoc mat nguoi do thuoc ve ai? thi hay thua rang: cua gia-cop, ke toi to chua; ay la mot le goi dang cho e-sau, chua toi; va nay, canh minh nguoi duong theo sau. gia-cop cung dan y loi cho ten dan bay thu nhi, thu ba va het thay nguoi theo coi chung cac bay, va lai noi: khi gap e-sau, cac nguoi hay noi loi do, va noi nhu vay: nay, gia-cop, ke toi to chua, duong theo sau chung toi. vi nguoi tham nghi rang: minh dem le nay dang truoc cho e-sau nguoi gian da, roi minh se giap mat sau; co le nguoi tiep ruoc minh mot cach thuan hiệp do. vay, le nay dem di truoc, con nguoi, dem do o lai trai. ban dem, nguoi thuc day, dan hai vo, hai ten doi va muoi mot dua con minh di qua rach gia-boc. nguoi dem ho qua rach, va het thay cua cai minh qua nua. va, mot minh gia-cop o lai; thi co mot nguoi vat lon voi minh duoc rang dong. khi nguoi do thay minh khong thang noi, ben danh vao xuong hong gia-cop; xuong hong lien trat trong khi vat lon. nguoi do ben noi: troi da rang dong roi; thoi de cho ta di; nhưng gia-cop dap rang: toi chang cho nguoi di dau, neu nguoi khong ban phuoc cho toi. nguoi do hoi: ten nguoi la chi? eap rang: ten toi la gia-cop. nguoi lai noi: ten nguoi se chang lam gia-cop nua, nhưng ten la y-so-ra-en, vi nguoi da co vat lon cung euc chua troi va nguoi ta; nguoi deu duoc thang. gia-cop hoi: xin cho toi biet ten nguoi. eap rang: lam sao nguoi hoi ten ta? roi nguoi nay ban phuoc cho gia-cop tai

do. gia-cop dat ten cho do la phe-ni-en, va noi rang: toi da thay euc chua troi doi mat cung toi va linh hon toi duoc giai cuu. khi qua noi phi-ni-en, thay mat troi moc roi; va nguoi di gioe cang, boi co do, cho den ngay nay dan y-so-ra-en chang bao gio an gan bap ve cua loi xuong hong; vi nguoi do co danh vao xuong hong gia-cop, noi gan cua bap ve.

33

gia-cop nhuong mat len va nhin, kia, e-sau dan bon tram nguoi di den. nguoi ben chia cac con cho le-a, ra-chen, va cho hai ten doi; sap hai ten doi va con cai ho o truoc; ke den le-a va con cai nang; ra-chen cung gio-sep o sau chot. con nguoi, thi di truoc ho va sap minh xuong dat bay lan cho den khi toi gan anh minh. nhưng e-sau chay den truoc mat nguoi, om choang co ma hon, roi hai anh em deu khoc. eoan, e-sau nhuong mat len thay may nguoi don ba va con cai, thi noi rang: cac nguoi ma em co do la ai? eap rang: ay la con cai ma euc chua troi da cho ke toi to anh. hai ten doi va con cai ho lai gan nguoi, sap minh xuong. le-a va cac con cai nang cung lai gan, sap minh xuong; doan, ra-chen va gio-sep lai gan, va sap minh xuong. e-sau noi: toan quan anh da gap di truoc do, em tinh lam chi? eap rang: ay de nho duoc on truoc mat chua toi. e-sau noi: hoi em! anh da duoc du roi; vay, hay lay lai vat chi cua em di. thua rang: xin anh, khong. neu em duoc on truoc mat anh, hay nham lay le vat boi tay em lam ra di; vi em thay duoc mat anh khac nao nguoi ta thay duoc mat euc chua troi, va anh da dep long tiep ruoc em. xin anh hay nham lay le vat em da dang cho anh, vi euc chua troi cho em day day an hue, va em co du het. nguoi nai xin e-sau qua den doi phai chiu nham lay. e-sau noi: he, ta hay len duong! anh se di truoc em. gia-cop dap: chua biet rang cac dua tra yeu lam, va em lai mac coi chung chien va bo cai duong co con bu; neu ep di mau chi trong mot ngay, chac ca bay phai chet het. xin chua hay di truoc ke toi to chua, con toi se di toi cham cham theo buoc mot cua suc vat di truoc va cua cac tre, cho den chung nao toi nha chua tai xu se-i-ro. e-sau noi: vay, anh xin de lai cung em mot vai nguoi tuy tung cua anh. gia-cop dap rang: chi vay? mien em duoc nho on truoc mat chua thoi! noi ngay do, e-sau bat duong tro ve se-i-ro. gia-cop di den su-cot; ben cat mot nha cho minh o, va may cai leu cho suc vat; cho nen ho dat ten chon nay la su-cot. gia-cop o xu pha-ran-a-ram den thanh si-chem thuoc ve xu ca-na-an, duoc binh an. nguoi dong tai truoc thanh, ben mua mieng dat cho nguoi duoc trai, gia mot tram mieng bac cua con he-mo, cha si-chem. noi do nguoi lap mot ban tho, dat tren la en-en-o-he-y-so-ra-en.

nang ei-na, con gai cua le-a sanh cho gia-cop, di ra tham bon con gai cua xu do. si-chem, con trai he-mo, nguoi he-vit, hoang tu xu do, thay nang, thi cuop di, nam voi nang va lam diem nhuc nang. tam hon chang van-vit cung ei-na, con gai gia-cop, thường men con gai to do, lay loi ngon ngọt noi cung nang. si-chem noi cung he-mo, cha minh, rang: hay cho toi con gai nay lam vo. va, gia-cop hay duoc rang chang lam hu danh gia ei-na, con gai minh, nhưng cac con trai minh mac o ngoai dong cung suc vat, nen nguoi lam thinh den khi ho tro ve. luc do, he-me, cha si-chem, den cung gia-cop dang noi chuyen cung nguoi. cac con trai gia-cop o ngoai dong tro ve, vua hay duoc viec ay, ben noi nong va gian lam, vi viec o danh ma si-chem da xui cho ho y-so-ra-en, nam cung con gai cua gia-cop, la viec chang bao gio nen lam. he-mo noi cung ho rang: tam hon si-chem, con trai toi, da dan-diu cung con gai cac ong; xin hay ga nang cho no lam vo. hay ket sui-gia cung nhau; cac ong ga con gai cho chung toi, roi cuoi cac con gai chung toi lai. hay o cung chung toi; xu san danh cho cac ong; hay o, buon ban va dung co nghiep tai do. si-chem thua cung cha va cac anh em cua nguoi con gai rang: xin cho toi duoc on truoc mat cac ong, va dieu chi cac ong noi, toi xin nap cho. xin hay doi mot le cuoi cho lon, sinh nghi cho cao, toi xin nap theo y loi cac ong noi; nhưng hay ga con gai do cho toi lam vo. cac con trai gia-cop dap lai cung si-chem va he-mo, cha chang, cung dung muu noi chuyen voi ho, vi si-chem da lam mat danh gia cua ei-na, em gai minh. cac nguoi ay noi rang: ga em gai chung toi cho ai chang chiu phep cat bi, ay la mot viec chung toi lam khong duoc, vi se la mot noi nhuoc nha cho chung toi vay. chung toi se nham loi cac ong duoc, la khi nao cac ong tro nen giống như chúng tôi, tức là mỗi người nam chiu phep cat bi; vay, chung toi se ga con gai chung toi cho cac ong, va se cuoi con gai cac ong lai; doan ta se o chung nhau, thanh ra mot dan ma thoi. con neu khong khung nghe theo loi, va khong chiu phep cat bi, thi chung toi bat con gai lai va di o noi khac. bao nhieu loi ho noi lam cho dep da he-mo va si-chem, con trai nguoi. chung tre tuoi do khong ngan ngai cac viec ho da dinh, vi con gai cua gia-cop dep long chang. va, chang day la mot nguoi qui trong hon moi nguoi trong nha cha minh. vay, he-mo va si-chem, con trai nguoi, di den cua thanh minh, noi cung dan trong thanh nhu vay: cac nguoi do an o hoa thuan giua vong chung ta; vay cho ho o trong xu dang buon ban. nay, xu cung rong cho ho o; chung ta se cuoi con gai ho lam vo, va ga cac con gai chung ta lai. nhưng ho bang

long o cung chung ta dang thanh mot dan, mien khi nao cac nguoi nam trong bon minh phai chiu phep cat bi chinh nhu moi nguoi nam cua ho vay. the thi, ha rang cac suc vat, cac tai san va cac bay cua ho se chang thuoc ve chung ta sao? thoi, ta hay nhan theo ho dieu do di, de ho o chung cung chung ta. moi nguoi di ra cua thanh minh deu nghe theo loi he-mo va si-chem, con trai nguoi, va het thay nguoi nam di ra cua thanh minh deu chiu phep cat bi. een ngay thu ba, khi moi nguoi duong dau don, thi hai con trai gia-cop, la si-me-on va le-vi, anh nang e-na, cam moi nguoi mot thanh guom, thua khi ai nay yen on, xong vao thanh giet het thay nguoi nam. hai nguoi lai lay guom giet he-mo va si-chem, con trai nguoi, dem nang e-na ra khoi nha si-chem, roi di. vi co ho lam mat danh gia em gai minh, nen cac con trai gia-cop xong vao nhung xac chet va pha cuop thanh; bat cac bay chien, bo, lua, cung vat chi trong thanh va ngoai dong; cuop dem di het tai vat, cac con tre va don ba, cung moi vat chi o trong nha vay. gia-cop ben noi cung si-me-on va le-vi rang: bay xui cho tao boi roi, lam cho dan xu nay, la nguoi ca-nan va nguoi phe-re-sit, oan ghet tao vay. tao day, chi co it nguoi; neu ho hiep lai danh tao, thi chac tao va noi nha deu bi tan hai. eap rang: chung toi no chiu nguoi ta dai em gai chung toi nhu con di sao?

35

euc chua troi phan cung gia-cop rang: hay choi day, di len be-ten ma o, va hay lap noi do mot ban tho cho euc chua troi, la eang hien ra cung nguoi duong luc chay tron khoi e-sau, anh nguoi. gia-cop ben noi cung vo con va moi ke di theo minh rang: hay dep cac tuong than ngoai bang khoi giua cac nguoi, lam cho minh duoc thanh sach va thay ao xong di. eoan, chung ta hay choi day, di den be-ten, noi do ta se lap mot ban tho cho euc chua troi, la eang da tra loi ta trong luc nguy hiem, va da phu ho ta trong khi di duong. ho ben dua cho gia-cop cac tuong than ngoai bang cua minh, va cac vong deo noi tai; roi nguoi chon may vat do duoi goc cay de bop, gan thanh si-chem. eoan, chung khoi hanh. euc chua troi ben giang su kinh hai cho cac thanh o chung quanh do, nen ho chang dam duoi theo cac con trai cua gia-cop. gia-cop cung moi ke di theo den tai lu-xo (la thanh be-ten), thuoc ve xu ca-nan. nguoi lap tai do mot ban tho, dat ten chon nay en-be-ten, vi la noi euc chua troi da hien ra cung nguoi trong luc chay tron khoi anh minh. khi do ee-bo-ra, mu vu cua re-be-ca, qua doi, duoc chon than duoi thanh be-ten tai goc de bop; nhon do nguoi ta goi la cay a-lon-ba-cut. khi o xu pha-dan-a-ram den, euc chua troi lai hien ra cung gia-cop

nua, ban phuoc cho nguoi, va phan rang: ten nguoi la gia-cop, sau nay se chang goi gia-cop nua, nhung se dat la y-so-ra-en. roi ngai dat ten nguoi la y-so-ra-en. euc chua troi lai phan rang: ta la euc chua troi toan nang; nguoi hay sanh san va them nhieu; mot dan cho den nhieu dan deu se do noi nguoi ma sanh, cung cac vua se do noi minh nguoi ma ra. xu ta da cho ap-ra-ham va y-sac thi ta se cho nguoi cung dong doi nguoi. euc chua troi ben ngu len khoi noi ngai da phai cung gia-cop. nguoi dung mot cay tru do tai noi euc chua troi da phan cung minh, dang le quan va tuoi dau vao. eoan, gia-cop dat ten noi euc chua troi da phan cung minh la be-ten. o tu be-ten di, ho con cach en-phu-ho-rat chung vao thoi duong, thi ra-chen sanh no. viec sanh no cua nguoi that dau don. trong khi kho sanh, ba mu noi rang: eung so chi, vi nang con mot con trai nua. va, boi ra-chen gan trut linh hon, vi duong con hap hoi, nen nguoi dat dua con trai do ten la be-no-ni; con cha no lai dat ten la ben-gia-min. vay, ra-chen qua doi, duoc chon ben con duong di ve e-pho-rat, tuc la bet-le-hem. gia-cop dung mot mo-bia; ay la mo-bia cua ra-chen den ngay nay hay con di tích. ke do, y-so-ra-en di, dong trai o ngoai noi thap e-de. va, nam khi y-so-ra-en ngu tai xu nay, thi ru-ben co den nam cung bi-la, vo le cua cha minh; y-so-ra-en hay duoc viec do. va, gia-cop co duoc muoi hai con trai. con cua le-a la ru-ben, truong nam cua gia-cop; ke nua la si-me-on, le-vi, giu-da, y-sa-ca va sa-bu-lon. con cua ra-chen va gio-sep va ben-gia-min. con cua bi-la, doi cua ra-chen la ean va nep-ta-li; va con cua xinh-ba, doi cua le-a, la gat va a-se. ay do la cac con trai cua gia-cop sanh tai xu pha-dan-a-ram. gia-cop den cung y-sac, cha minh, o mam-re, tai thanh ki-ri-at-a-ra-ba, tuc la hep-ron, noi ap-ra-ham va y-sac da kieu ngu. y-sac huong tho duoc mot tram tam muoi tuoi. nguoi tuoi cao tac lon, thoa man ve doi minh, tat hoi, duoc ve cung to phu. e-sau va gia-cop, hai con trai, chon nguoi.

36

eay la dong doi cua e-sau, tuc la e-dom vay. e-sau cuoi cac vo trong bon con gai xu ca-na-an, la a-da, con gai e-lon, nguoi he-tit; o-ho-li-ba-ma, con gai a-na, chau ngoai cua xi-be-on, nguoi he-vit, cung bach-mat, con gai ich-ma-en, va la em gai cua ne-ba-giot. a-da sanh e-li-pha cho e-sau; bach-mat sanh re-u-en; con o-ho-li-ba-ma sanh gie-uc, gia-lam va co-ra. ay do la cac con trai cua e-sau sanh tai xu ca-na-an. e-sau dan cac vo, con trai, con gai minh, moi nguoi nha, cac bay chien, luc-suc, va tai vat minh da gay dung tai xu ca-na-an, doi qua xu khac, cach xa gia-cop, em minh. va, vi co hai anh em cua

cai nhieu, bay suc vat dong, xu duong kieu ngu khong du dat dung nua, nen o chung nhau chang duoc. vay, e-sau, tuc la e-dom, o tren nui se-i-ro. eay la dong doi e-sau, to phu dan e-dom, o tren nui se-i-ro. eay la ten cac con trai e-sau: a-da-vo nguoi, sanh e-li-pha; bach-mat, cung vo nguoi, sanh re-u-en. con trai cua e-li-pha la the-ma, o-ma, xe-pho, ga-tham va ke-na. thim-na, vo le e-li-pha, con trai cua e-sau, sanh a-ma-lec cho nguoi. eo la chau cua a-da, vo e-sau. con day la con trai cua re-u-en: na-hat, xe-rach, sam-ma va mich-xa. ay la cac chau cua bach-mat, cung vo e-sau. va may nguoi nay la con trai cua o-lo-li-ba-ma, vo cua e-sau, con gai a-na, chau ngoai xi-be-on. nang sanh cho e-sau gie-uc, gai-lam, va co-ra. eay la cac truong toc trong vong con chau e-sau: cac con trai e-li-pha con truong nam cua e-sau, la truong toc the-man, truong toc o-ma, truong toc xe-pho, truong toc ke-na, truong toc a-ma-lec. eo la cac truong toc do noi e-li-pha sanh tai xu e-dom, va la cac chau cua a-da. eay la cac con trai cua re-u-en, con e-sau: truong toc na-hat, truong toc xe-rach, truong toc sam-ma, va truong toc mich-xa. eo la cac truong toc do noi re-u-en sanh ra tai xu e-dom, va la cac chau cua bach-mat. eay la cac con trai cua o-lo-li-ba-ma, vo e-sau: truong toc gie-uc, truong toc gia-lam, va truong toc co-ra. eo la may truong toc do o-ho-li-ba-ma, vo e-sau, con gai cua a-na, sanh ra. ay la cac con trai cua e-sau, tuc la e-dom, va do la may truong toc cua ho. eay la cac con trai cua se-i-ro, nguoi ho-rit, thuo xua o tai xu do: lo-than, so-banh, xi-be-on, a-na, ei-son, et-xe, va ei-san. eo la may con trai cua se-i-ro, truong toc dan ho-rit, o tai xu e-dom. cac con trai cua lo-than la ho-ri va he-man; con thim-na la em cua gai lo-than. eay la cac con trai cua so-banh: anh-van, ma-na-hat, e-banh, se-pho, va o-nam. eay la cac con trai cua xi-be-on: ai-gia va a-na. ay la a-na co tim dang suoi nuoc soi noi dong vang, trong khi chan lua cho xi-be-on, cha nang. eay la con cai cua a-na: ei-son va o-ho-li-ba-ma, con gai nguoi. eay la con trai cua ei-son: hem-dan, ech-ban, dit-ran va ke-ran. eay la con trai cua et-xe: binh-han, xa-van va a-can. eay la con trai cua ei-san: uut-so va a-ran. con day la cac truong toc dan ho-rit: truong toc lo-than, truong toc so-banh, truong toc xi-be-on, truong toc a-na, truong toc ei-son, truong toc et-xe, va truong toc ei-san. eo la cac truong toc cua dan ho-rit, o tai xu se-i-ro. truoc khi dan y-so-ra-en chua co mot vua nao cai tri, thi day la cac vua tri vi xu e-dom; be-la, con trai be-o, tri vi xu e-dom; ten thanh nguoi la ein-ha-ba. vua be-la bang, gio-bap, con trai xe-rach, nguoi bot-ra, len ke vi. vua gio-bap bang, hu-sam, nguoi xu the-man, len ke vi. vua hu-sam bang, ha-dat, con trai be-dat,

len ke vi. ay la vua nay danh thang dan ma-di-an tai dong mo-ap; va ten thanh nguoi la a-vit. vua ha-dat bang, sam-la, nguoi ma-re-ca len ke vi. vua sam-la bang, sau-lo, nguoi re-ho-bot o tren me song, len ke vi. vua sau-lo bang, ba-anh-ha-man, con trai aic-bo, len ke vi. vua ba-anh-ha-nan bang, ha-da len ke vi. ten thanh nguoi la ba-u; vo nguoi la me-he-ta-be-en, con gai cua mat-ret, chau ngoai me-xa-hap. eay la truong toc do noi e-sau sanh ra, ke theo chi toc, dia hat va ten minh: truong toc thim-na, truong toc anh-va, truong toc gie-het, truong toc o-ho-li-ba-ma, truong toc e-la, truong toc phi-non, truong toc ke-na, truong toc the-man, truong toc mep-xa, truong toc mac-di-en a truong toc y-ram. eo la cac truong toc cua e-dom, tuy theo nha o trong xu cua ho. to phu cua dan e-dom la e-sau.

37

gia-cop, tai xu cua cha minh da kieu ngu, la xu ca-na-an. eay la chuyen dong doi cua gia-cop. gio-sep, tuoi muoi bay, chan chien voi cac anh minh; nguoi di ket ban cung con trai bi-la va con xinh-ba, hai vo cha minh. gio-sep thuat lai voi cha cha chuyen xau cua ho noi. va, y-so-ra-en thuong yeu gio-sep hon nhung con trai khac, vi la con muon minh, nen may cho chang mot cai ao dai co nhieu sac. cac anh thay cha thuong gio-sep hon bon minh, ben sanh long ganh ghét, chang co the lay loi tu te noi cung chang duoc. gio-sep co nam chiêm bao, thuat lai cho cac anh minh nghe; ho cang them ganh ghét nua. nguoi noi rang: toi co diem chiêm bao, xin cac anh hay nghe toi thuat: chung ta duong o ngoai dong bo lua, nay bo lua toi dung dung len, con bo lua cua cac anh deu den o chung quanh, sap minh xuong truoc bo lua toi. cac anh nguoi ben dap rang: vay, may se cai tri chung ta sao? may se hanh-quyen tren chung ta sao? ho cang ganh ghét hon nua, vi diem chiêm bao va loi noi cua chang. gio-sep lai nam chiêm bao nua, thuat cung cac anh minh rang: toi con mot diem chiêm bao nua: nay mat troi, mat trang, va muoi mot ngoi sao deu sap minh xuong truoc mat toi! chang thuat chiêm bao do lai cho cha va cac anh minh nghe; nhung cha chang quo ma hoi rang: eiem chiêm bao cua may do co nghia chi? co phai tao, me, va cac anh may deu phai den sap minh xuong dat truoc mat may chang? cac anh lay lam ganh ghét chang; con cha lai ghi nho lay dieu do. cac anh chang di chan chien cua cha tai si-chem. y-so-ra-en noi cung gio-sep rang: cac anh con co chan bay chien tai si-chem chang? lai day, dang cha sai con di den chung no. gio-sep dap rang: co con day. y-so-ra-en bieus rang: con hay di, xem thu cac anh con ra sao, va cac bay chien the nao; roi dem tin

ve cho cha hay. vay, tu trung hep-ron, nguoi sai gio-sep di den si-chem. co mot nguoi gap chang di lac trong dong ruong, lien hoi va noi cung chang rang: nguoi tim chi? eap rang: toi tim cac anh toi. xin hay chi gium toi ho chan bay chien noi nao. nguoi noi: cac anh nguoi o day di roi, vi toi co nghe ho noi rang: ta hay di den eo-ta-in. vay, gio-sep, di tim cac anh minh, gap duoc tai eo-ta-in. cac anh thay chang di o dang xa, chua den gan, thi da lap mau de giet chang. chung ben noi nhau rang: kia, thang nam mong den kia! bay gio, nao! chung ta hay giet no di, quang xuong mot cai ho nuoc nao do; doan ta se noi rang no da bi thu rung xe an, roi se xem cac diem chiem bao cua no ra sao. ru-ben nghe qua loi do, lien giai cuu chang ra khoi ra cac anh ma rang: chung ta dung giet chet no; lai tiep: chung ta cho nen lam do mau ra; hay lieng no trong cai ho nuoc noi dong vang kia, va dung tra tay vao minh no. nguoi noi vay, co y muon giai cuu chang khoi tay ho, de tra chang ve cung cha minh. vua khi gio-sep den gan cac anh, ho ben lot ao chang, la ao co nhieu sac duong mac trong minh; roi, bat chang dem quang trong ho nuoc. va, ho kho can, chang co nuoc. eoan, ho ngoi lai an. nhuong mat len chot thay mot doan dan ich-ma-en o phia ga-la-at di den, tren lung lac da ho cho day thuoc thom, nhu huong va mot duoc duong dem di den xu e-dip-to. giu-da ben noi cung cac anh em rang: giet em ta ma giao mau no, co dung cho ta duoc viec chi? he! hay dem ban no cho dan ich-ma-en va dung tra tay vao minh no; vi no la em, la cot nhuc cua chung ta. cac anh em deu nghe theo loi nguoi noi. va, khi nhung lai-buon ma-di-an di ngang qua, cac anh keo gio-sep len khoi ho nuoc, roi ban chang gia hai muoi mieng bac cho dan ich-ma-en dem qua xu e-dip-to. ru-ben tro lai ho; nay gio-sep dau mat roi; ben xe ao minh, tro lai noi cac em minh ma rang: oi! dua tre dau mat roi! con toi, se di dau. cac anh giet mot con de cuc, roi lay ao gio-sep nhung vao trong mau; doan, goi cai ao nhieu sac do dem ve cho cha minh va dan noi rang: eay la vat chung toi dakiem duoc. vay, xin hay nhin coi, co phai ao cua con trai cha chang. gia-cop nhin va noi rang: ay la ao cua con trai ta do; mot thu du da xe cau no! qua that gio-sep da bi phan thay roi! nguoi xe quan ao minh ra, lay bao quan ngang hong, va de tang lau ngay cho con trai minh. het thay con trai, con gai hiiep lai an uy nguoi, nhung khong chiu; ben noi rang: ta de tang luon xuong chon am phu cung con tai! ay do, cha gio-sep khoc than chang nhu vay. cac lai buon ma-di-an dem gio-sep den xu e-dip-to, ban cho pho-ti-pha, quan thi ve cua pha-ra-on.

trong luc do, giu-da, lia xa cac anh em minh, den o cung mot nguoi a-du-lam, ten la hi-ra. tai do, giu-da thay con gai cua mot nguoi cana-an, ten la su-a, ben cuoi lam vo, va an o cung nang. nang tho thai, sanh duoc mot con trai, dat ten la e-ro. nang tho thai nua, sanh duoc mot con trai dat ten la o-nan; lai sanh them mot con trai, dat ten la se-la. va, luc vo sanh san, thi giu-da ngu tai ke-xip. giu-da cuoi cho e-ro, con truong nam, mot nguoi vo ten la ta-ma. nhung e-ro doc ac truoc mat euc gie-ho-va, nen ngai giet nguoi di. giu-da ben bieu o-nan rang: con hay lai gan vo anh con, ket ban cung nang nhu em chong, dang noi duong doi cho anh. o-nan biet rang dong doi nay se chang thuoc ve minh, nen duong khi den cung nang, thi lam roi rot xuong dat, de dung sanh dong doi cho anh. nhung dieu nguoi lam vay khong dep long euc gie-ho-va, nen ngai cung giet nguoi luon di. eoan, giu-da bieu ta-ma, dau minh, rang: hay ve o goa ben nha cha con, cho den chung nao se-la, con trai cha, se tro nen khon lon. vi nguoi noi rang: chung ta hay coi chung, e khi no cung chet nhu hai anh no chang. ta-ma ben di ve o nha cha minh. ngay qua thang lai, con gai cua su-a, vo giu-da, qua doi. khi da nguoi long, thi giu-da di cung ban la hi-ra, nguoi a-du-lam, len den noi may tho hot long chien minh, tai thim-na. nguoi ta cho nang ta-ma hay dieu do ma rang: nay, ong gia nguoi di khien thim-na dang hot long chien. nang ben coi ao goa bua minh lai, roi ngoi truoc cua thanh e-na-im, ben con duong di ve thim-na; lam vay la vi nang da thay se-la khon lon roi, nhung ho khong ga minh cho chang lam vo. giu-da thay nang, cho la mot ky nu, vi nang che mat, ben lai gan ma noi rang: hay cho ta den cung nang; vi co nguoi khong biet nang la dau minh. nang dap rang: nguoi se cho toi mon chi dang di den cung toi? eap rang: ta se goi cho nang mot con de con cua bay ta. nang hoi: nguoi se cho toi mot cua chi lam tin, cho den chung nao se goi con de? eap rang: ta se cho nang cua chi lam tin bay gio? nang dap: con dau, day va cay gay cua nguoi duong cam noi tay. nguoi lien cho, di lai cung nang; nang tho thai vi nguoi vay. eoan, nang dung day ma di, coi lup ra va mo quan ao goa bua lai. giu-da cay ban a-du-lam minh dem cho con de con dang chuoc may vat tin noi tay nguoi don ba nay; nhung tim nang chang thay. ban ben hoi dan tai noi nang o rang: nguoi ky nu khi truoc o ngoai duong noi cua thanh e-na-im dau roi? ho dap rang: o day chang co mot ky nu nao het. ban ben tro ve giu-da ma rang: toi kiem nang khong dang; va dan noi do co noi: o day chang co mot ky nu nao. giu-da rang: nay, toi da goi de con den,

ma ban chang thay nang; vay, de cho nang giu lay cua tin do, chang nen gay dieu nho nhuoc cho chung ta. cach chung ba thang sau, nguoi ta co hoc lai cung giu-da rang: ta-ma, dau nguoi, da lam ky nu, va vi nong noi do, nang da hoang-thai. giu-da dap: hay dem no ra thieu di. euong khi nguoi ta dem nang ra, thi nang sai den noi cung ong gia rang: xin cha hay nhin lai con dau, day va gay nay la cua ai. toi tho thai do noi nguoi ma co cac vat nay. giu-da nhin biet may mon do, ben noi rang: nang phai hon ta, vi ta khong dua se-la, con trai ta, cho nang. eoan, nguoi khong an o cung nang nua. een ky sanh no, nay trong bung nang co thai doi. euong luc sanh no, mot trong hai dua dua tay ra truoc; ba mu bat lay tay buoc mot soi chi dieu, va noi rang: eua nay ra truoc. nhưng no rut tay vao, thi day, anh no lai ra. ba mu noi rang: may, tong rach duong nay! ho dat ten la phe-ret. ke em no ra sau, la dua noi tay co soi chi dieu, va ho dat ten la se-rach.

39

va, gio-sep bi dem qua xu e-dip-to, thi photoi-pha, nguoi bon xu, lam quan thi ve cua pha-ra-on, mua chang noi thay dan ich-ma-en da dan den. gio-sep o trong nha chu minh, la nguoi e-dip-to, duoc euc gie-ho-va phu ho, nen thanh loi luon. chu thay euc gie-ho-va phu ho chang va xui cho moi viec chi chang lanh lam noi tay deu duoc thanh vuong. vay, gio-sep duoc on truoc mat chu minh; chu cat chang hau viec, dat cai quan cua nha, va pho cua cai minh cho chang het. tu khi nguoi dat gio-sep cai quan cua nha cung het thay cua cai minh roi, thi euc gie-ho-va vi gio-sep ban phuc cho nha nguoi; su ban phuc cua euc gie-ho-va bua khap moi vat cua nguoi lam chu, hoac trong nha, hoac ngoai dong. nguoi giao het cua cai minh cho gio-sep coi soc, chang lo den viec nao nua, tru ra cac phan vat thuc cua minh an ma thoi. va, gio-sep hinh dung dep de, mat may tot tuoi. sau cac viec nay, vo chu dua mat cung gio-sep, ma noi rang: hay lai nam cung ta. chang tu choi va dap rang: chu da giao noi tay toi moi vat cua nguoi, va nay, chu chang lo biet den viec chi trong nha nua; trong nha nay chang ai lon hon toi, va chu cung khong cam chi toi, tru ra mot minh nguoi, vi la vo cua chu toi. the nao toi dam lam dieu dai ac duong ay, ma pham toi cung euc chua troi sao? thuong ngay nguoi do danh mac dau, thi gio-sep chang khang nghe loi du do nam cung hay la o cung nguoi chut nao. mot ngay kia, gio-sep vao nha dang lam cong viec; va, chang co nguoi nha nao o do, thi nguoi ben nam ao chang ma rang: hay nam cung ta! nhưng chang lien tuot ao de lai trong tay nguoi ma chay tron ra ngoai. khi

nguoi thay ao con lai noi tay minh, va chang da chay tron ra ngoai nhu vay, ben goi nguoi nha ma noi rang: bay coi! ho kheo dem vao nha mot thang he-bo-ro de choc gheo ta. no lai gan toan nam cung ta, nhưng ta la lon len. vua khi no nghe ta cat tieng la, thi tuot ao lai ben ta, chay tron ra ngoai. nguoi ben de ao cua gio-sep ben minh doi khi chu ve nha, hoc lai cung chu y nhu loi truoc, rang: thang no le he-bo-ro ma ong kheo dem ve nha da den gan dang choc gheo toi; nhưng khi toi cat tieng la len, no tuot ao lai ben toi, roi chay tron ra ngoai. vua khi chu cua gio-sep nghe loi vo noi rang: eo, ke no le ong lam dieu nhu vay, thi noi gian phung phung, ben bat chang dem bo vao tu, la noi cam cac ke pham toi cua vua. vay, chang o tu tai do. euc gie-ho-va phu ho gio-sep va to long nhan tu cung chang, lam cho duoc on truoc mat chu nguc. chu nguc giao het cac ke tu trong tay gio-sep, chang viec chi lam qua khoi duoc chang. chu nguc chang soat lai nhưng viec da o noi tay gio-sep, vi co euc gie-ho-va phu ho chang, xui cho viec chi chang lam cung duoc thanh vuong

40

may viec nay qua roi, xay co quan tuu chanh va quan thuong thien cua vua e-dip-to pham den chua minh. pha-ra-on noi gian cung hai quan minh, la tuu chanh va thuong thien, ben dem ho can nguc tai dinh quan thi ve, la noi duong cam gio-sep. quan thi ve cat phan gio-sep hau viec hai quan do; ho bi ngoi nguc mot it lau. cung trong mot dem, quan tuu chanh va quan thuong thien cua vua e-dip-to duong bi cam nguc, thay mot diem chiêm bao, moi nguoi mot chiêm bao, va moi chiêm bao co y nghĩa ro rang. sang mai, gio-sep den cung ho, nhin thay sac buon buc, ben hoi rang: ngay nay sao hai quan co sac mat au sau vay? eap rang: chung toi co thay mot diem chiêm bao ma khong ai ban gium. gio-sep rang: su ban chiêm bao ha chang do noi euc chua troi u? xin hay thuat lai diem chiêm bao cua hai quan cho toi nghe di. quan tuu chanh thuat diem chiêm bao minh lai cho gio-sep ma rang: trong chiêm bao, toi thay mot goc nho o truoc mat toi; goc nho do lai co ba nhanh. duong nhu thay nhanh nay choi, toi bong, chum co trai chin thi phai. tay toi duong cam cai chen cua pha-ra-on; toi hai nho do, ep nuoc nho vao, roi dang tuu boi vao tay pha-ra-on. gio-sep noi: y-nghĩa chiêm bao do la the nay: ba nhanh nho tuc la ba ngay. trong ba ngay nua, pha-ra-on se tha quan ra khoi nguc, phuc chuc lai, quan se dang cai chen cua pha-ra-on vao tay nguoi nhu cu, nhu khi con lam chuc tuu chanh. song khi quan duoc huong lac lai roi, xin nho den toi, lam on tau cung pha-ra-on ve noi toi, va dem toi ra khoi chon nay. vi

toi bi nguoi ta bat dem ra khoi xu cua nguoi he-bo-ro, va tai day toi cung chang co lam gi ma bi cam noi lao-lung nay. quan thuong thien thay gio-sep ban mong duoc tot, ben noi: con trong diem chiêm bao cua toi day, toi doi ba gio banh trang tren dau; trong gio cao hon het, co du mon thuc vat cua tho lam banh hap cho pha-ra-on; chim dap vao gio tren dau toi an cac mon do. gio-sep dap rang: y-nghia chiêm bao nay la, ba gio, tuc la ba ngay. trong ba ngay nua, pha-ra-on se xu tram quan, sai dem treo len cay cho chim choc an thit quan vay. een ngay thu ba, la ngay sanh-nhut cua pha-ra-on, nguoi ben bay tiec dai ca quan than, va tha quan tuu chanh cung quan thuong thien ra khoi nguc. pha-ra-on phuc chuc quan tuu chanh lai nhu xua, dang quan nay dan tuu boi vao tay minh; nhưng lai ha linh dem treo quan thuong thien, y nhu loi gio-sep da ban ra. eoan, quan tuu chanh chang con nho den gio-sep nua; quen nguoi di.

41

cach hai nam sau, pha-ra-on nam chiêm bao thay minh dung ben bo song. nay dau duoi song di len bay con bo map va tot, an co trong bung. roi nay, bay con bo khac, xau dang, gay guoc, o duoi song di theo len sau, den dung gan cac con bo truoctren bo song. bay con bo xau dang, gay guoc nuot bay con bo map tot. pha-ra-on ben thuc giac. vua nam ngu lai, chiêm bao lan thu nhi, thay bay gie lua chac, tot tuoi, moc chung tren mot cong ra. ke do, bay gie lua khac lep va bi gio dong thoi hap, moc theo bay gie lua kia. bay gie lua lep nuot bay gie lua chac. pha-ra-on ben thuc giac; va nay, thanh ra mot diem chiêm bao. sang mai, tam than nguoi bat dinh, truyền doi cac phap-su va cac tay bac si xu e-dip-to den, thuat lai diem chiêm bao minh cho ho nghe; nhưng chang co ai ban duoc diem chiêm bao do cho vua het. quan tuu chanh ben tau cung pha-ra-on rang: bay gio, toi nho den loi cua toi. ngay truoct, be ha noi gian cung quan than, co cam nguc quan thuong thien va toi noi dinh quan thi ve. trong luc do, cung mot dem kia, chung toi co thay diem chiêm bao, chiêm bao moi nguoi deu co y nghĩa riêng ro rang. tai do, cung chung nguc, co mot nguoi he-bo-ro, cotre, ke gia-dinh cua quan thi ve; chung toi thuat lai cho chang nghe diem chiêm bao cua minh; chang ban ro ra cho ai moi chiêm bao nay. roi ra, cong viec xay den y nhu loi chang ban: be ha phuc chuc toi lai, va xu treo quan kia. pha-ra-on ben sai di doi gio-sep; ho lap tuc tha nguoi ra khoi nguc, cao mat may cho, bieu thay doi ao xiong, roi vao chau pha-ra-on. pha-ra-onphan cung gio-sep rang: tram co thay mot diem chiêm bao ma chang ai ban ra. vay, tram nghe rang khi

nguoi ta thuat diem chiêm bao lai cho, thi nguoi ban duoc. gio-sep tau rang: eo chang phai toi, nhưng ay la euc chua troi dem su binh an dap cho be ha vay. pha-ra-onphan rang: nay, trong diem chiêm bao tram duong dung ben bo song. nay dau bay con bo map va tot duoi song di len, den an co trong bung. roi bay con bo khac xau dang gay guoc di theo len sau; that tram chang thay trong xu e-dip-to nay co bo xau dang nhu vay bao gio. bay con bo xau dang gay guoc do nuot bay con bo map tot truoctkia, nuot vao bung, ma duong nhu khong co nuot, vi cac con bo do van xau dang nhu xua. tram ben thuc giac; roi lai thay diem chiêm bao khac, la bay gie lua chac tot tuoi moc chung tren mot cong ra. ke do, bay gie lua khac, kho, lep, bi gio dong thoi hap, moc theo bay gie lua kia; va bay gie lua lep do lai nuot bay gie lua chac. tram da thuat diem chiêm bao nay cho cac phap-su, nhưng khong ai giai nghĩa ra duoc. gio-sep tau cung pha-ra-on rang: hai diem chiêm bao cua be ha thay do dong mot nghĩa ma thoi; euc chua troi mach cho be ha biet truoctnhưng viec ngai se lam. bay con bo map tot do, tuc la bay nam; bay gie lua chac do cung la bay nam. ay chi dong mot diem chiêm bao vay. bay con bo xau dang gay guoc len theo sau bay con bo kia, tuc la bay nam; va bay gie lua lep bi gio dong thoi hap do, tuc la bay nam doi kem. ay la dieu toi da tau cung be ha roi: euc chua troi co cho be ha thay nhưng viec ngai se lam. nay, trong khap xu e-dip-to se co bay nam duoc mua du dat. nhưng bay nam do lai lien tiep bay nam doi kem; dan bon xu deu se quen su du dat do, va ach doi kem se lam cho toan xu hao mon. va vi su doi kem lien tiep nay lon qua, nen thien ha chang con thay chi ve su du dat do nua. neu diem chiêm bao den hai lan cho be ha, ay boi euc chua troi da quyet dinh dieu do roi, va ngai mau mau lo lam cho thanh vay. bay gio be ha kha chon mot nguoi thông minh tri-hue, lap nguoi len lam dau trong xu e-dip-to, cung lap cac uy vien trong xu, de gop mot phan nam của so thau vao trong bay nam duoc mua du dat do. ho hay thau gop het thay mua mang trong bay nam duoc mua du dat se den sau nay, cung thau thap lua mi san danh cho pha-ra-on, dung lam lương de danh trong cac thanh, va ho hay giu gin lay. cac lương thuc nay phai de danh cho bay nam doi kem se den trong xu e-dip-to, hau cho xu nay khoi bi diet boi su doi kem do. cac loi nay dep y pha-ra-on va quan than. pha-ra-onphan cung quan than rang: chung ta ha de tim mot nguoi như nguoi nay, co than minh của euc chua troi duoc sao? pha-ra-onphan cung gio-sep rang: vi euc chua troi xui cho nguoi biet moi viec nay, thi chang con ai duoc thông minh tri-hue như nguoi nua. vay, nguoi se len cai tri nha tram; het thay

dan su của tram deu se vang loi nguoi. tram lon hon nguoi chi vi ngu nguoi vua ma thoi. pha-ra-on laiphan cung gio-sep rang: hay xem! tram lap nguoi cam quyên trên ca xu e-dip-to. vua liên còi chיע nhan trong tay mình, deo vào tay gio-sep, truyện mac áo vai gài min, va deo vòng vàng vào cổ nguoi; rồi, truyện cho lên ngôi sau xe vua, có nguoi đi trước họ rang: hay qui xuống! ày, gio-sep được lap lên cam quyên ca xu e-dip-to la vậy. pha-ra-on phản cung gio-sep: ta là pha-ra-on, nhưng nếu chẳng có nguoi, thì trong ca xu e-dip-to không có ai gio tay đua chọn lên được. pha-ra-on đặt tên gio-sep là xa-pho-nat-pha-ne-ach, đua nang ach-nat, con gái pho-ti-phe-ra, thay ca thanh on, cho nguoi làm vợ. nguoi thương tuân hành trong xu e-dip-to. va, khi gio-sep ra mat pha-ra-on, vua e-dip-to, thì nguoi đã ba mươi tuổi. vậy, nguoi tu ta pha-ra-on mà đi tuân khắp xu e-dip-to. trong bảy năm được mua đủ đất, đất sanh san ra đầy day. gio-sep ben thau gop hết thay lương thực của bảy năm đó trong xu e-dip-to, va chưa lương thực này khắp các thành; trong mỗi thành, đều dành chưa hóa lợi của các ruộng ở chung quanh thành đó. vậy, gio-sep thau gop lúa mì rất nhiều, như cát nói bờ biển, cho đến đôi nguoi ta đem không được, vì đầy day vô số. trước khi đến năm đôi kẹm, thì ach-nat, con gái pho-ti-phe-ra, thay ca thanh on, sanh cho gio-sep hai con trai. gio-sep đặt tên đua đầu long là ma-na-se, vì nói rang: euc chưa trời đã làm cho ta quên đi ực nhọc, va ca nhà cha ta. nguoi đặt tên đua thứ nhì là ep-ra-im, vì nói rang: euc chưa trời làm cho ta được hưng vượng trong xu ma ta bi khon kho. bảy năm được mua đủ đất trong xu e-dip-to ben qua, thì bảy năm đôi kẹm khỏi đến, y như lợi gio-sep đã ban trước. khắp các xu khác cũng đều bi đôi, nhưng trong ca xu e-dip-to lại có banh. eoan, ca xu e-dip-to đều bi đôi, dân chúng đến kêu cầu pha-ra-on xin lương. pha-ra-on phản cung bốn dân rang: hay đi đến gio-sep, rồi làm theo lời nguoi se chỉ báo cho. khi khắp xu bi đôi kẹm, thì gio-sep mỗi kho lúa mà ban cho dân e-dip-to. xu cang đôi nhiều nua; va, vì khắp thế gian đều bi đôi qua, nên đầu đầu cũng do đến e-dip-to mua lúa nói gio-sep ban.

42

gia-cop thay xu e-dip-to có lúa ban ra, ben nói cung cao trên mình rang: sao bảy người nhìn nhau vậy? lại rang: này, chạ nghe đỏi xu e-dip-to có lúa ban; bảy hay xuống đó mua lúa cho chúng ta, hầu cho chúng ta song va khỏi chết, chớ! mười người anh của gio-sep ben xuống e-dip-to dâng mua lúa. nhưng gia-cop không cho ben-gia-min, em gio-sep, đi cùng các anh; vì nghĩ rang: ta nên giữ chung, keo xay ra điếu rủi ro cho

no. xu ca-na-an bảy gio cũng đôi, nên các con trai của y-so-ra-en cũng đó xuống e-dip-to mua lúa như các nguoi khác. va, lúc này, chạnh gio-sep cai trị trong nước, va ban lúa cho ca dân bon xu. các anh gio-sep ben đến, sấp mình xuống trước mat nguoi. gio-sep thay, nhìn biết các anh mình; nhưng gio làm mat là cùng họ, nói một cách xang rang: các nguoi ở đâu đến? eap rang: ở xu ca-na-an đến dâng mua lúa. vậy, gio-sep nhìn biết các anh mình; nhưng họ nhìn lại chẳng ra. gio-sep nhỏ lại điếm chiêm bao mình đã thay ve anh em mình, liên thết rang: các nguoi là tham tu, đến day dâng đom hành nhưng nói yeu ợp của xu ta. eap rang: thưa chúa, chẳng phải vậy; các tôi tớ chưa đến dâng mua lúa mà thôi. chúng tôi day đều là con một cha, von nhà lương thiện, chẳng phải là tham tu đâu. nguoi đáp lại rang: chẳng phải; các nguoi đến dâng đom hành nhưng nói yeu ợp của xu này. eap rang: ợe tôi tớ chưa có mười hai anh em, con của một cha, nguyên xu ca-na-an; nay một nguoi đã đi mat biết, con nguoi út hiện bảy gio hay ở tại nhà cùng cha chúng tôi. gio-sep nói: ày qua thật như ta nói, các nguoi là tham tu. eay là điếu ta thừ các nguoi: ta chỉ mang pha-ra-on mà thế rang, họ em út các nguoi không đến day thì chẳng bao gio các nguoi ra khỏi chon này được. hay sai một nguoi nào trong bon các nguoi ve đàn em út xuống; con bao nhiêu thì phải ở tu lại day. lợi các nguoi phải thừ đã, rồi ta se biết các nguoi nói đó có qua thật chẳng. nếu chẳng thật, thì ta chỉ mang pha-ra-on thế rang, các nguoi là tham tu đó. eoan, gio-sep truyện đem giam họ chung trong ngục ba ngày. ngày thừ ba, gio-sep nói cùng họ rang: ta kính số euc chưa trời; hay làm như điếu này, thì được song. nếu các nguoi von nhà lương thiện, thì hay để một nguoi nào ở tu lại day, con bao nhiêu đem lương thực ve nuôi đôi cho nhà các nguoi. eoan, hay đàn em út xuống day, thì lợi các nguoi se cho là thật, va các nguoi chẳng phải chết. vậy, họ nghe theo. họ ben nói với nhau rang: qua thật chúng ta cam tôi cùng em ta ra; vì lúc trước ta thay tam hơn nó buồn tham khi nó xin nhỏ on, nhưng ta không khùng cho; vậy nên tại va nay mỗi xay đến cho chúng ta. ru-ben đáp rang: anh họ không có nói cùng các em rang: cho phạm tôi này cùng đua tre đó sao? nhưng các em không nghe; nên bảy gio huyết nó đôi chúng ta thương lại. va, gio-sep van dùng nguoi thông ngôn nói chuyên lại cùng các anh, nên họ tuông gio-sep chẳng nghe hiểu. gio-sep xay mat qua cho khác ma khoc. eoan xay mat lại nói chuyên cùng họ; ben bat si-me-on trong vòng anh em, truyện trời lại trước mat họ. gio-sep truyện day to xúc lúa đó day bao va để bắc lại trong đó cho mỗi nguoi anh em, cùng để them lương thực dùng dợc dùng.

easy to làm y như loi. eoan, anh em chat may bao lua len lung lua, roi di. een quan, mot nguoi trong bon mo bao ra cho lua an thoc, thay bac minh o tai mieng bao; ben noi cung anh em rang: bac cua toi tra lai, hien trong bao toi day! cac anh em nhát gan, vua noi voi nhau, vua run, ma rang: euc chua troi da lam chi cho chung ta day? cac anh em tro ve cung gia-cop, cha minh, tai xu ca-na-an, thuat lai cho nguoi nghe moi noi da xay den, rang: nguoi duong lam chua tai xu e-dip-to noi voi chung toi cach xang xom, cho chung toi la tham tu. song chung toi co thua cung nguoi rang: chung toi von nha luong thien, nao co phai la tham tu dau. chung toi duoc muoi hai anh em, con mot cha; mot nguoi da di mat biet, ten nguoi ut hien bay gio o nha cung cha, tai xu ca-na-an. nguoi lam chua xu do day rang: lam nhu vay, ta moi cho cac nguoi la luong thien: hay de lai cung ta mot nguoi nao trong bon cac nguoi, con bao nhieu se dem luong thuc ve nuoi doi cho nha cac nguoi; doan, hay dan em ut den cho ta. vay, ta moi biet rang cac nguoi chang phai la tham tu, nhưng la nguoi luong thien; ta se giao em lai cho, va cac nguoi se duoc buon ban trong xu nay. va, duong khi cac anh em trut lua mi ra bao, nay dau, trong moi bao co goi bac cua moi nguoi; cha va cac anh em thay nhưng goi bac minh, deu lay lam so hai. gia-cop, cha ho ben noi rang: bay lam mat cac con tao; gio-sep da mat biet, si-me-on cung mat biet; ma bay gio, lai muon dan be-gia-min di nua sao! cac nong noi nay deu do lai cho tao het! ru-ben thua lai cung cha rang: cha hay giao em noi toi, toi se dan ve cho. vi bang chang dan em ve, thi cha hay giet hai dua con trai toi di. nhưng gia-cop dap rang: con ut tao se chang di xuong voi bay dau; vi anh no da chet roi, chi con mot minh no ma thoi. neu dieu rui ro chi xay den cho no noi doc duong bay di, tuc nhien bay lam cho ke toc bac nay dau long xot da xuong am phu.

43

va, su doi kem trong xu lon lam. khi noi nha da an het luong thuc o xu e-dip-to dem ve roi, thi cha cac nguoi ay day rang: bay hay tro xuong mua mot it luong thuc cho chung ta. giu-da thua: nguoi do co noi quyet cung cac con rang: vi em ut khong theo xuong voi cac nguoi, thi se khong bao gio thay mat ta. neu cha cho em di voi, thi chung toi moi xuong e-dip-to mua luong thuc cho cha duoc. bang khong, thi chung toi chang tro xuong dau, vi nguoi do da noi rang: vi em ut khong theo xuong voi cac nguoi, thi se khong bao gio thay mat ta. y-so-ra-en quo rang: sao bay khoe te cung tao, ma to cho nguoi ay rang bay con mot em nua? thua rang: nguoi do hoi ky cang ve chung toi,

va ve ba con chung toi rang: than-phu cac nguoi con song chan? co co mot nguoi anh em nao nua chang? chung toi co dap cac loi hoi do. ha de biet nguoi do se dan chung toi rang: hay dem em ut xuong day, sao? giu-da lai thua cung y-so-ra-en cha minh, rang: hay cho dua tre theo con, thi chung toi se dung day di, hau cho chung ta, nao cac con, nao cha, nao cac chau cua cha day deu duoc song va khoi chet. con se bao lanh em cho; cha se cu noi con ma doi em. neu khong dan em ve khong de em truoc mat cha, thi con day se cam toi cung cha mai mai. va, neu khong co dieu dung dang, thi chung toi da di va ve duoc hai lan roi. eoan, y-so-ra-en, cha cac anh em, noi rang: neu viec da the kia, thi bay phai lam the nay: hay lay trong do hanh ly nhung tho san qui nhut cua xu ta: mot it nhu huong va mat ong, cac huong hoa va mot duoc, phi tu va hanh nhan, dem dang cho nguoi do lam cua le. hay dem theo mot so tien bang hai, dang thoi hoi tien ma ho da de lai noi mieng bao cua bay: co le la mot su lon chang. bay hay dung day di, dan em ut theo va tro xuong den nguoi do. cau xin euc chua troi trao nang xui cho bay duoc on truoc mat nguoi, va tha dua em kia va ben-gia-min cho bay. conphan cha, neu phai mat con, thi cha chiu phan vay! vay, cac anh em dem theo cua le va mot so tien bang hai, cung dan ben-gia-min dong dung day di xuong e-dip-to, ma ra mat gio-sep. vua khi gio-sep thay ben-gia-min di theo xuong voi, ben truyen cho quan gia rang: hay dua cac nguoi nay vao nha trong, bat con gi lam thit va nau don di; vi trua nay ho se dung bua cung ta. quan gia lam theo y như loi dan, dua ho vao nha gio-sep. anh em thay minh phai dua vao nha gio-sep, thi so hai, va noi voi nhau rang: ay cung vi so tien da de lai vao bao chung ta lan truoc, nen ho moi dem chung ta vao chon nay, dang tim co xong vao danh chung ta, bat chung ta lam toi moi, va chiem doat may con lua cua chung ta. may anh em ben den gan quan gia cua gio-sep, thua cung nguoi tai ngoai cua ma rang: xin chua tha loi cho! anh em chung toi da den day mot lan roi, dang mua luong thuc; va khi tro ve den nha quan, mo cac bao ra, nay so bac cua moi nguoi deu o tai mieng bao minh; can nang bao nhieu deu y như bay nhieu. nay, chung toi co dem lai so bac do, va cung co dem them so bac nua dang mua luong thuc. chang biet ai de bac lai trong bao chung toi. quan gia dap rang: moi viec deu binh yen! dung so chi ca! ay la euc chua troi cua cac nguoi, tuc euc chua troi cua cha cac nguoi, da ban vat qui vao bao. con bac cac nguoi thi da co giao cho ta. eoan, nguoi dan si-me-on den cung anh em; roi dua anh em vao nha gio-sep, dem nuoc ra cho rua chon, va cung cho nhung lua an co chua. cac anh em ben sua soan cua le, doi trua gio-

sep ve; vi co hay rang minh se an bua tai nha nay. khi gio-sep tro ve, cac anh em ben lay cua le da dem theo, dang cho gio-sep tai nha; roi cung sap minh xuong dat truoc mat nguoi. nguoi lien loi tham ho manh gioi the nao, va noi rang: nguoi cha gia ma cac nguoi da noi cung ta do duoc manh khoe chang? con song chang? eap rang: ke toi to chau, la cha chung toi, van manh khoe va con song. eoan, ho cui dau va lay. gio-sep nhuong mat thay ben-gia-min, em ruot, con trai cua me minh, thi hoi rang: eo co phai em ut ma cac nguoi da noi cung ta chang? va tiep rang: con ut oi! cau xin euc chua troi lam on cho nguoi! vi thay em minh, nen gio-sep tat long cam dong, lat dat buoc ra ngoai, tim noi nao dang khoc. nguoi vao phong nha trong va khoc. eoan, rua mat, buoc ra, lam bo chac gan ma noi rang: hay don bua an di. nguoi ta don cho gio-sep an rieng, va cho cac anh em an rieng. nguoi e-dip-to an chung cung nguoi cung don cho ngoi rieng nua; vi nguoi e-dip-to co tanh gom nguoi he-bo-ro, nen khong an chung duoc. vay, cac anh em ben ngoi lai truoc mat gio-sep, lon nho tuy theo thu tu minh, ngoi ngan ma nhìn nhau. gio-sep sai dem may mon do an truoc mat minh cho cac anh em; nhưng phan ben-gia-min lai nhieu gap nam cua cac nguoi khac. ho uong va an ngon vui cung gio-sep.

44

gio-sep ben truyện linh cho quan gia rang: he cac nguoi do cho noi bao nhieu, thi hay do luong thuc cho ho day bao bay nhieu, roi de bac cua moi nguoi lai noi mieng bao ho. lai hay de cai chen bang bac ta tai mieng bao chung voi bac mua lua cua nguoi ut nua. quan gia ben lam y nhu loi gio-sep dan minh. ngay mai, troi vua sang, nguoi ta cho cac nguoi do va lua ve. khi di ra khoi thanh chua xa, gio-sep noi cung quan gia rang: nguoi hay dung day, duoi theo may nguoi do; khi theo kip roi, hay noi rang: sao cac nguoi lay oan tra on nhu vay? co phai cai chen nay la cua chua ta thuong dung uong ruou va boi chang? cac nguoi da lam mot viec chang thien do. quan gia theo kip, lap lai may loi ay; cac anh em ben dap rang: sao chua noi nhu vay? chang bao gio ke toi to chua co tuong lam den viec the nay! eay, tu xu ca-na-an chung toi co dem bac da duoc noi mieng bao xuong giao lai cho nguoi thay; de nao lai co y mong an cap bac hay vang cua dinh chu nguoi sao? xin cho ke toi to nao ma nguoi tim duoc cai chen do phai chet di, va chinh chung toi se lam toi moi cho chua. quan gia dap: u thoi! hay lam nhu loi cac nguoi da noi: ta tim duoc chen noi ai thi nguoi do se lam toi moi cho ta do; con cac nguoi thi vo toi. tuc thi, moi nguoi lat dat ha bao minh xuong dat va mo ra. quan gia

luc soat, bat tu bao anh ca lan den bao em ut. cai chen ben tim dang trong bao be-gia-min. moi nguoi xe ao minh ra, chat bao lua len lung lua, roi cung tro lai thanh. giu-da cung anh em dong vao den nha gio-sep, nguoi hay con o noi do; ho ben sap minh xuong dat truoc mat nguoi. gio-sep hoi: cac nguoi gay nen nong noi chi vay? ha chang biet mot ke nhu ta day co tai boi sao? giu-da dap: chung toi se noi cung chua lam sao? se phan lai lam sao? se chua minh chung toi lam sao? euc chua troi da thau ro dieu gian ac cua toi to chua roi. nay, chung toi cung ke da bi bat duoc chen noi tay deu lam ke toi to cho chua. nhưng gio-sep dap rang: ta chang he co y lam nhu vay dau! nguoi ma da bi bat duoc chen noi tay se lam toi moi ta; con cac nguoi hay tro ve nha cha minh binh yen. giu-da ben lai gan gio-sep ma thua rang: vi chua ngang vai pha-ra-on, xin loi chua, cho noi gian cung ke toi to, de toi noi mot loi cho chua nghe. chua co hoi ke toi to rang: cac nguoi con cha hay la anh em nao chang? co thua lai cung chua rang: chung toi con mot cha gia, cung mot con trai da sanh muon cho nguoi. anh ruot dua nay da chet roi, nen trong vong cac con cua me no, no con mot minh, va cha thuong no lam. va, chua co dan rang: hay dan no xuong den ta, hau cho ta thay no duoc tan mat. va chung toi co thua lai cung chua rang: eua tre chang lia cha duoc; neu lia ra thi cha se chet. nhưng chua lai day: neu em ut khong theo cac nguoi xuong day, thi cac nguoi chang con thay mat ta nua. nen khi chung toi tro ve nha ke toi to chua, la cha toi, thi chung toi co thuat lai cho nguoi nghe nhưng loi cua chua. ke ay, cha lai bieu chung toi rang: hay tro xuong dang mua mot it luong thuc. chung toi thua lai rang: khong duoc; nhưng neu em ut di theo cung, thi moi tro xuong duoc; bang khong, thi chung toi khong the ra mat nguoi do. ke toi to chua, la cha toi, dap rang: bay biet rang vo ta sanh cho ta hai dua con trai; mot dua da tu ta di mat-biet; ta cung da noi: chac da bi thu du xe roi, vi den bay gio chua thay lai. neu bay con dat dua nay di khoi mat ta nua, rui co dieu tai hai chi xay den cho no, tuc nhien bay se lam cho ke toc bac nay dau long xot da ma xuong am phu. cha thuong em ut toi lam den doi hai linh hon khang khi nhau; neu bay gio, khi toi tro ve noi ke toi to chua, la cha toi, ma khong co em ut do, thi khi vua thay con ut khong con nua, chac nguoi se chet. neu vay, cac toi to chua se lam cha gia toc bac cua chung toi, cung la ke toi to chua, da long xot da xuong am phu. vi ke toi to nay co chiu bao lanh dua con ut do ma thua rang: neu con khong dem em ve cho cha, thi se cam toi cung cha mai mai. vay bay gio, xin cho ke toi to chua o toi moi the cho dua tre, dang no theo tro len cung cac anh minh. vi,

neu dua tre khong theo ve, lam sao toi dam ve cung cha toi? oi, toi no nao thay dieu tai hoa cua cha toi u!

45

bay gio, gio-sep khong con the nao cam long cho dau duoc truoc mat cac nguoi hau chung quanh, ben la len rang: hay duoi ho ra het thay! khi gio-sep to that cung cac anh em minh, thi khong co mot nguoi nao khac o tai do het. nguoi cat tieng len khoc; dan e-dip-to nghe va nha pha-ra-on nghe nua. gio-sep noi cung anh em rang: toi la gio-sep. cha toi con song chang? nhưng truoc mat nguoi cac anh em boi roi, chang dap loi duoc. nguoi lai noi rang: cac anh em hay lai gan toi. ho ben lai gan. nguoi noi: toi la gio-sep, em ma cac anh da ban dang bi dan qua xu e-dip-to. bay gio, dung sau nao, va cung dung tiéc chi ve dieu cac anh da ban toi dang bi dan den xu nay; vi de giu gin su song cac anh, nen euc chua troi da sai toi den day truoc cac anh. kia, hai nam roi trong xu da bi doi kem, va con nam nam nua se khong con cay cay chi, gat hai chi duoc het. euc chua troi sai toi den day truoc, dang lam cho cac anh con noi dong tren mat dat, va nuong mot su giai cuu lon dang giu gin su song cho anh em. khong, chang phai cac anh sai toi den day dau, ay la euc chua troi; ngai duong dat toi lam cha pha-ra-on, cai quan ca nha nguoi, vi tri khap xu e-dip-to. cac anh hay mau mau tro ve cha toi di, va noi voi nguoi rang: gio-sep, con cua cha, co noi nhu vay: euc chua troi da dat toi lam chua ca xu e-dip-to, cha hay xuong voi toi; xin dung cham tre, cha, cac con, cac chau, cac chien, bo cung tai vat cua cha se o tai xu go-sen gan toi day. o do toi se nuoi cha, (vi con nam nam doi kem nua), e khi cha, nguoi nha cha, va het thay loai vat cua cha phai bi ach ma hao mon. nay, cac anh va ben-gia-min, em toi, da thay tan mat cac anh, chanh mieng toi da noi chuyen cung cac anh em do. vay, hay thuat lai cac dieu vinh hien cua toi tai xu e-dip-to, cung moi viec ma anh em da thay cho cha nghe, va hay mau mau doi cha xuong day. eoan, nguoi om lay co ben-gia-min, em minh, ma khoc; ben-gia-min cung om co nguoi ma khoc. nguoi cung om cac anh minh ma khoc. eoan, anh em noi chuyen cung nguoi. lap tuc, tieng don den nha pha-ra-on rang: anh em gio-sep da den. pha-ra-on va quan than nghe lay lam dep da. pha-ra-on ben phan cung gio-sep rang: hay dan cac anh em nguoi rang: hay cho do len lua, di tro ve xu ca-na-an, ruoc cha va nguoi nha cua cac nguoi xuong o cung ta. ta se nuong cho vat tot nhat trong xu e-dip-to, va cac nguoi se huong mau mo cua dat. con ta dan nguoi hay noi lai cung ho nhu vay: hay dem xe co tu xu e-dip-to ve

cho con nho va vo minh, cung doi cha cac nguoi xuong day. eung tiéc tai vat minh, vi vat tot nhat cua xu e-dip-to se ve phan cac nguoi. cac con trai cua y-so-ra-en lam y nhu loi; gio-sep vang mang pha-ra-on, dua nhung xe co cho anh em minh, va luon vat thuc dung trong luc di duong. nguoi cung dua ao xong mac doi thay cho moi nguoi, con ben-gia-min, nguoi cho tram mieng bac cung nam bo ao xong. nguoi cung sai dem ve cho cha minh muoi con lua cho sai vat qui nhat trong xu e-dip-to, muoi con lua cai cho lua, banh, va luong thuc de danh dung trong khi cha di duong. vay, gio-sep dua anh em minh len duong, lai dan ho rang: xin anh em dung cai lay nhau doc duong. cac anh em o e-dip-to tro len va den xu ca-na-an, noi gia-cop, cha minh, thuat lai loi nay ma rang: gio-sep hay con song; lai ay la nguoi dang cai tri ca xu e-dip-to. nhưng long gia-cop van vo tinh vi nguoi khong tin loi ho noi. anh em thuat lai cho nguoi nghe moi loi gio-sep da noi; gia-cop vua thay cac xe co cua gio-sep sai dem ve dang ruoc minh, thi tam than nguoi tinh lai, ben noi rang: thoi, biet roi; gio-sep, con trai ta, hay con song; ta se di tham no truoc khi ta qua doi.

46

y-so-ra-en ra di, dem theo cac tai vat minh. een be-e-se-ba, nguoi bay cua le dang cho euc chua troi cua y-sac, cha minh. trong mot su hien thay ban dem kia, euc chua troi co phan cung y-so-ra-en rang: hoi gia-cop, gia-cop! y-so-ra-en dap rang: co toi day. euc chua troi phan: ta la euc chua troi, euc chua troi cua cha nguoi. hay xuong e-dip-to, dung so chi, vi tai do ta se lam cho nguoi thanh mot nuoc lon. chanh ta se xuong den do voi nguoi, va chanh ta cung se dan nguoi ve chang sai. gio-sep se vuot mat nguoi nham lai. tu be-e-se-ba, gia-cop khoi di; cac con trai y-so-ra-en de gia-cop, cha minh, cung cac vo va con minh len xe co cua pha-ra-on da sai den ruoc nhưng nguoi do. chung cung dem theo cac suc vat va cua cai minh da gay dung tai xu ca-na-an, ma di den cu e-dip-to. vay, gia-cop cung ca nha nguoi, nao cac con trai, nao cac chau trai, nao cac con gai, nao cac chau gai, thay deu xuong xu e-dip-to. eay la ten cac con trai cua y-so-ra-en, tuc la gia-cop, den xu e-dip-to: con truong nam cua gia-cop la ru-ben. cac con trai cua ru-ben la he-noc, pha-lu, het-ron, va cat-mi. cac con trai cua si-me-on la gie-mu-en, giamin, o-hat, gia-kin, xo-ha, va sau-lo, tuc con cua nguoi vo xu ca-na-an. cac con trai cua le-vi la ghet-son, ke-hat, va me-ra-ri. cac con trai cua giu-da la e-ro, o-nan, se-la, phe-ret va se-rach. nhưng e-ro va o-nan da thac tai xu ca-na-an; con cua phe-ret la het-ron, va ha-mun. cac con trai cua y-sa-ca la tho-la,

phu-va, giop va sim-ron. cac con trai cua sa-bu-lon la se-ret, e-lon, va gia-le-en. va, cac con trai, va mot con gai ten la ei-na, ma le-a sanh cho gia-cop khi o tai pha-dan-a-ram, cung cac chau do, het thay la ba muoi ba nguoi. cac con trai cua gat la xi-phi-on, ha-ghi, su-ni, et-bon, e-ri, a-ro-di va a-re-li. cac con trai cua a-se la dim-na, dich-va, dich-vi, va be-ri-a, cung se-rach, em gai cac nguoi do. con cua be-ri-a la he-be, va manh-ki-en. va, cac con cua nang xinh-ba sanh cho gia-cop, cung cac chau do, het thay la muoi sau nguoi. nang la con doi cua cua la-ban da cho theo hau le-a, con gai minh. cac con trai cua ra-chen, vo gia-cop, gio-sep, va ben-gia-min. gio-sep da co con tai xu e-dip-to, la ma-na-se, va ep-ra-im, ma ach-nat, con gai cua pho-ti-phe-ra, thay ca thanh on, da sanh cho nguoi. cac con trai cua ben-gia-min la be-la, be-ke, ach-ben, gie-ra, na-a-man, e-hi, ro-so, mop-bim, hop-bim, va a-ret. va, cac con trai cua ra-chen sanh cho gia-cop, cung cac chau do, het thay la muoi bon nguoi. con trai cua ean la hu-sim. cac con trai cua nep-ta-li la giat-se-en, gu-ni, dit-se, va si-lem. va, cac con trai cua nang bi-la sanh cho gia-cop, cung cac chau do, het thay la bay nguoi. nang la con doi cua la-ban da cho theo hau ra-chen, con gai minh. cac nguoi di den xu e-dip-to voi gia-cop, tuc la cac nguoi do noi gia-cop sanh, neu khong ke cac nang dau, thi het thay la sau muoi sau nguoi. con cua gio-sep da sanh tai e-dip-to duoc hai. vay, cac nguoi thuoc ve nha gia-cop di den e-dip-to, cong het thay la bay muoi nguoi. gia-cop sai giu-da di den truoc dang xin gio-sep dua minh vao bo coi go-sen. vay, ho deu vao xu go-sen. gio-sep thang xe di len go-sen, don y-so-ra-en, cha minh. nguoi ra mat cha, om choang lay nguoi va khoc mot hoi lau. y-so-ra-en noi cung gio-sep rang: cho chi cho cha chet bay gio di! vi cha da thay duoc mat con, va biet con van con song. eoan gio-sep noi cung anh em va nguoi nha cha minh rang: toi se len truoc tau cho pha-ra-on hay rang: anh em va ca nha cha toi, o xu ca-na-an da den cung toi. ho von lam nghe chan chien, nuoi bay suc vat; co dan theo het bay chien, bo va cac tai vat cua minh. va khi pha-ra-on truyen goi anh em ma hoi rang: cac nguoi lam nghe chi? thi hay tau rang: ke toi to chua cung to phu chung toi van lam nghe nuoi suc vat tu thuoc con nho cho den gio. ay hau cho anh em dang o lai xu go-sen, vi dan e-dip-to co tanh gom ghe het thay ke chan chien lam.

gio-sep den tau moi dieu do cho pha-ra-on hay, va noi rang: cha va anh em toi da o xu ca-na-an den, co dem theo chien, bo, cung cac tai vat cua minh. hien bay gio duong o

trong xu go-sen. nguoi ben dua nam nguoi trong bon anh em minh vao yet kien pha-ra-on. pha-ra-on hoi: cac nguoi lam nghe chi? tau rang: ke toi to be ha la ke chan chien, nhu to phu chung toi khi truoc. roi lai tau rang: ay dang kieu ngu trong xu ma ke toi to be ha da den; vi xu ca-na-an doi kem lon lam, khong con dong co chi het cho bay suc vat an. vay, xin phep cho ke toi to be ha ngu tai xu go-sen. pha-ra-on phan cung gio-sep nhu vay: cha va anh em nguoi da den cung nguoi; vay, xu e-dip-to san danh cho nguoi; hay cho cha va anh em o chon nao tot hon het trong xu; hay cho o tai xu go-sen vay. va neu trong cac nguoi do, nguoi biet ai gioi, hay dat ho chan cac bay suc vat cua ta. eoan, gio-sep dan gia-cop, cha minh, den yet-kien pha-ra-on. gia-cop chuc phuoc cho pha-ra-on. pha-ra-on hoi gia-cop rang: nguoi huong tho duoc bao nhieu tuoi? gia-cop tau rang: nguoi nam toi song o doi phieu luu het thay la mot tram ba muoi nam; cac nam cua doi toi lay lam ngan-ngui va lai nhoc nhan, chang bang nhung nam binh sanh cua to phu toi khi nguoi o phieu luu do. gia-cop chuc phuoc cho pha-ra-on mot lan nua, roi lui ra khoi mat nguoi. vay, gio-sep vang mang pha-ra-on, dinh cho o cho cha va anh em minh, cho ho mot so dat tot nhut trong xu e-dip-to lam san nghiep, tai mien ram-se. gio-sep, tuy theo so nguoi, cap luong thuc cho cha, anh em va ca nha cha minh. va, su doi kem lon lam, nen trong khap xu chang con luong thuc nua; xu e-dip-to va xu ca-na-an deu bi hao mon vi ach doi kem do. gio-sep thau het bac tien trong xu e-dip-to va xu ca-na-an, tuc gia tien cua muon dan mua lua; roi chua bac do vao kho pha-ra-on. khi bac tien trong xu e-dip-to va xu ca-na-an da het, thi tat ca dan e-dip-to deu den cung gio-sep ma keu rang: xin cho chung toi luong thuc; le nao vi co het tien ma chung toi phai chet truoc mat chua sao? gio-sep dap rang: neu het bac tien roi, hay giao suc vat cac nguoi cho ta, ta se phat luong thuc doi lai. eoan, dan chung ben dan suc vat lai cho gio-sep; gio-sep phat luong thuc doi lay ngua, bay chien, bay bo, va lua. nam do, nguoi thau cac bay suc vat cua ho ma doi the luong thuc cho. man nam roi, nam sau dan chung lai den keu cung nguoi rang: tien bac sach tron, bay suc vat da giao cho chua; bay gio chi san danh cho chua bon than va dat ruong. le nao chung toi va dat ruong phai hao mon truoc mat chua sao? hay mua doi lay luong thuc chung toi va dat ruong luon di. vay, chung toi cung dat ruong se lam toi moi cho pha-ra-on. hay cho giong chi dang gieo, hau cho chung toi song khoi chet, va dat khong phai bo hoang. gio-sep ben mua het thay ruong dat trong xu e-dip-to cho pha-ra-on; vi su doi kem thuc giuc nen moi nguoi e-dip-to deu dem ban ruong minh;

vay, ruộng dat deu thuoc ve pha-ra-on. con dan chung, tu dau nay den dau kia, nguoi deu doi ve o trong cac thanh. song ruộng dat cua nhung thay ca thi gio-sep khong mua den, vi nhung thay ca co lanh mot phan lung cua pha-ra-on da dinh; vay, ho an phan lung thuc cua pha-ra-on da cap cho. the cho nen nhung thay ca chang dem ban dat cua minh. gio-sep noi cung dan chung rang: nay, ta da mua cac nguoi va ruộng dat cho pha-ra-on; day, hot giông cho cac nguoi dang gioe ma trong ruộng do. een mua gat, phai nop cho pha-ra-on mot phan nam, con bon phan kia de cho cac nguoi lam giông gioe ma, dung lung thuc cho minh, cho nguoi nha cung cho cac con nho minh. dan chung noi rang: chua da cuu mang chung toi! cau xin cho chung toi duoc nho on truoc mat chua, thi se lam toi moi cho pha-ra-on. ve viec do, gio-sep ben dinh mot luat, cho den ngay nay hay con, buoc dat e-dip-to phai nop thue cho pha-ra-on mot phan nam hoa loi minh. chi dat ruộng cua nhung thay ca chang thuoc ve pha-ra-on. vay, y-so-ra-en tru ngu tai mien go-sen thuoc ve xu e-dip-to, gay duoc co nghiep tai do, sanh san va them len boi phan. gia-cop kieu ngu trong xu e-dip-to duoc muoi bay nam, huong tho duoc mot tram bon muoi bay tuoi. khi ngay gan chet, y-so-ra-en goi gio-sep, con trai minh, ma noi rang: neu cha duoc nho on truoc mat con, xin hay de tay tren dui cha cay het long nhon tu va thanh thuc o cung cha, xin con dung chon cha tai dat e-dip-to. khi cha an-giac cung to phu roi, hay dem cha ra khoi e-dip-to; chon chung cung mo ma cua nguoi. gio-sep thua rang: con se lam y theo loi cha dan. gio-sep noi: con hay the di. gio-sep ben the. eoan, y-so-ra-en qui lay noi dau giông minh.

48

va, khi cac viec do qua roi, co nguoi noi cung gio-sep rang: nay cha nguoi dau; gio-sep ben dem ma-na-se va ep-ra-im, hai dua con trai minh, cung di den. ho cho gia-cop hay va noi rang: nay gio-sep, con trai ong, den tham ong do; y-so-ra-en co guông ngoi day tren giông. gia-cop noi cung gio-sep rang: euc chua troi toan nang da hien ra, ba ban phuoc cho cha tai lu-xo, trong xu ca-na-an, ma phan rang: nay ta se lam cho nguoi sanh san va them nhieu, lam thanh mot hoi dan; ta se cho dong doi nguoi xu nay lam co nghiep doi doi. bay gio, hai dua con trai da sanh cho con tai xu e-dip-to truoc khi cha den, la ep-ra-im va ma-na-se, cung se thuoc ve cha nhu ru-ben va si-me-on vay. con may dua ma con sanh ke do, thi se thuoc ve con; ve phan huong co nghiep, chung no se dong mot the cung anh em minh. khi cha o pha-dan tro ve xu ca-na-an, thi ra-chen chet doc

duong co mat cha, gan e-pho-rat; cha chon nguoi o ben con duong di ve e-pho-rat (tuc la bet-le-hem). y-so-ra-en thay cac con trai gio-sep, ben hoi rang: nhung dua nay la ai? gio-sep thua rang: ay la nhung con trai cua con ma euc chua troi lai lam cho tai xu nay. y-so-ra-en lai noi: xin hay dem den day, dang cha chuc phuoc cho chung no. va, mat cua y-so-ra-en gia nen lang, chang thay chi nua, ben bieu chung no lai gan, om choang va hon. y-so-ra-en noi cung gio-sep rang: truoc cha tuông chang con thay duoc mat con, nhung bay gio euc chua troi lai lam cho cha thay duoc den dong doi con nua. gio-sep dan hai dua con trai ra khoi hai dau goi cha minh, roi sap minh xuống dat. eoan, nguoi dan hai dua tre lai gan cha; tay huu thi dan ep-ra-im sang qua phia ta cua cha, con tay ta dat ma-na-se sang qua phia huu. y-so-ra-en dua tay mat ra, de tren dau ep-ra-im, la dua nho, con tay trai lai de tren dau ma-na-se. nguoi co y rieng de tay nhu vay, vi ma-na-se la dua lon. roi nguoi chuc phuoc cho gio-sep rang: cau xin euc chua troi ma to phu toi la ap-ra-ham va y-sac da tho phuông; la euc chua troi da chan nuoi toi tu khi moi loi long cho den ngay nay, thien su da cuu toi ra ngoai vong hoan nan, hay ban phuoc cho hai dua tre nay; noi danh toi va to phu toi la ap-ra-ham va y-sac, va cho chung no them len nhieu vo so tren mat dat! nhung gio-sep thay cha minh de tay huu tren dau ep-ra-im, thi co y bat binh, lien nam lay tay cha da de len dau ep-ra-im ma trao doi qua dau ma-na-se, roi thua rang: chang phai vay, cha. eua nay dau long, de tay huu cha tren dau no moi phai cho. nhung cha nguoi khong chiu va cai rang: cha biet, con, cha biet. no se tro nen mot dan; no cung se lon vay, con; song the nao em no cung se lon hon va dong doi no se thanh ra vo so nuoc. trong ngay do, nguoi chuc phuoc cho hai dua con trai nay ma noi rang: ay vi nguoi ma dan y-so-ra-en se chuc phuoc nhau rang: cau xin euc chua troi lam cho nguoi duoc giông nhu ep-ra-im va ma-na-se. vay, gia-cop dat ep-ra-im truoc ma-na-se. y-so-ra-en lai noi cung gio-sep rang: nay, cha se thac, nhung euc chua troi se phu ho va dem cac con tro ve xu to phu. con cha se cho con mot phan dat troi hon cac anh em, la phan dat cua cha da dung cung-kiem doat lay cua dan a-mo-rit do.

49

gia-cop goi cac con trai minh lai va noi rang: hay hoi lai day, cha se noi nhung dieu phai xay den cho cac con ngay sau. hoi cac con trai gia-cop, hay hoi lai ma nghe; nghe loi y-so-ra-en, cha cua cac con. hoi ru-ben! con la truông nam cua cha, suc luc cha, va dau tien su manh me cha; von co su ton trong va quyen nang tot chung. con soi trao nhu

nuoc, nen se chang phan hon ai! vi con da len giuong cha. con len giuong cha ben lam o lam do do! si-me-on va le-vi la anh em ruot. thanh guom chung no that khi gioi hung tan. cau cho tam hon cha cho co dong muu, vinh hien cha cho hiep cung hoi ho; vi ho da giet nguoi trong con gian du, cat nhuong bo duc vi y riêng minh. eang rua sa thay con gian du ho, vi that la hung manh! eang rua sa thay khi gian ho, vi du dan thay! ta se phan chia ho ra trong nha gia-cop, tan lac ho trong dan y-so-ra-en. hoi giu-da! cac anh em se khen ngoi con, tay con chan co quan nghich, cac con trai cha se qui lay truoac mat con. giu-da la mot su tu to; hoi con! con bat duoc moi roi tha ve. no sum goi, nam khac nao su tu duc, nhu su tu cai; ha ai dam khiên ngoi len? cay phu viet chang he doi khi giu-da, ke lap phap khong dut khi giua chon no, cho den chung eang si-lo hien toi, va cac dan vang phu eang do. nguoi buoc lua to minh vao goc nho, lua con minh vao nhanh nho tot nhut. nguoi giat ao xong minh vao ruou nho, cung lay huyet nho lau ao toi minh. mat nguoi do vi co ruou, rang nhieu trang vi co sua. sa-bu-lon se o noi ganh bien, tuc la noi co tau dau; bo coi nguoi chay ve huong si-don. y-sa-ca la mot con lua manh me, nam nghi giua chuong; thay rang su yen on la tot lanh, va dat-dai dep lam thay. nguoi da run vai vac ganh nang, phai vang phuc nhung dieu suu-dich. ean se xu doan dan chung minh, nhu mot trong cac chi phai y-so-ra-en. ean se la mot con ran tren duong, mot con ran luc trong chon neo cung, can vo ngua, lam cho ke coi phai te nhao. hoi gie-ho-va! toi trong on chung-cuu cua ngai! con gat se bi mot dao binh xong danh, nhung nguoi xong danh lai va duoi theo. do noi a-se co thuc vat ngon, nguoi se cung cap my vi cho cac vua. nep-ta-li la nai cai tha chuong noi bay nhieu loi van hoa. gio-sep la choi cua cay tuoi tot, moc gan ben suoi nuoc; nhanh nhanh phu bao tren ngon tuong. ke cam cung da gheo-choc nguoi, ban ten vao, va ham danh; nho tay eang toan nang cua gia-cop, nen cung nguoi van ben-chac; nho eang chan chien, la ea cua y-so-ra-en, nen hai tay nguoi them manh. euc chua troi cua cha se giup do con; eang toan nang se ban phuoc cho con, tuc la phuoc lanh o chon troi cao xuong, cung phuoc lanh o noi vuc rong tham len, phuoc lanh cua vu, va cua long me. phuoc lanh cha chuc cho con vuot lan len cao hon cac phuoc lanh cua to phu cha, cho den cac chot nui doi doi: cac phuoc nay se o noi dau gio-sep, noi tran cua chua cac anh em minh. ben-gia-min la mot con cho soi hay cau-xe; ban mai di danh chet moi, chieu phan chia moi da duoc. cac nguoi do la dau trung cua muoi hai chi phai y-so-ra-en; va do la loi cua cha ho noi duong khi chuc phuoc cho,

chuc mot loi phuoc riêng cho moi nguoi vay. eoan, nguoi ra linh cho cac con trai ma rang; cha se ve noi to tong, cac con hay chon cha chung cung to phu, noi hang da tai dong ruong ep-ron, nguoi he-tit, tuc la hang da o trong dong mac-be-la, ngang mam-re, thuoc ve xu ca-na-an, ma ap-ra-ham da mua lam mo dia luon voi dong ruong cua ep-ron ay noi do, nguoi ta da chon ap-ra-ham va sara, voi nguoi; y-sac va re-be-ca, vo nguoi; ma lai noi do cha cung da chon le-a nua. cai dong ruong cung hang da o tai do da mua cua dan ho hech vay. khi troi may loi nay cho cac con minh xong, thi gia-cop de chon vao giuong lai, roi tat hoi, duoc ve cung to tong minh.

50

gio-sep ben cui dau xuong mat cha minh, hon nguoi va khoc. eoan, gio-sep bieu may thay thuoc hau viec minh, dung thuoc thom xong cho xac cha; thay thuoc ben xong cho y-so-ra-en. bon muoi ngay xong thuoc hau qua, vi ay la han ngay dung xong thuoc; dan e-dip-to khoc nguoi trong bay muoi ngay. khi man tang roi, gio-sep ben noi cung quan than pha-ra-on rang: neu toi duoc on truoac mat cac nguoi, xin hay thuat lai loi nay cho pha-ra-on nghe: cha toi co bieu toi the ma rang; nay, cha se chet, con hay chon cha noi mo dia ta da mua san roi trong xu ca-na-an. vay bay gio, toi phai len do chon cha toi, roi se tro xuong. pha-ra-on ben phan rang: hay tro len chon cha nguoi, y nhu loi nguoi da bat the do. gio-sep doi xac cha minh tro len chon; quan than pha-ra-on, cac buc truong lao trong den, cac buc truong lao trong xu e-dip-to, het thay noi nha gio-sep, cac anh em va noi nha cha minh deu di len theo dua voi nguoi; trong go-sen chi con nhung dua tre va chien, cung bo cua ho ma thoi. lai cung co dem ngua va xe theo len nua: that la mot dam xac rat dong thay! khi den san dap lua cua a-tat, o ben kia song gio-danh, thi ho lam le khoc than rat nen trong the tai do; doan, gio-sep de tang cha trong bay ngay. dan ca-na-an, tuc la dan xu ay, thay khoc than noi san dap lua a-tat, thi noi rang: ay la mot dam khoc than trong the cua dan e-dip-to do! boi co ay nguoi ta goi cai san nay ten la a-ben-mich-ra-im o ben kia song gio-danh. vay, cac con trai gio-cop lam theo loi cha troi lai, doi xac nguoi ve xu ca-na-an, chon trong hanh da cua dong mac-be-la ngang mam-re, ma ap-ra-ham da mua luon voi dong ruong ep-ron, nguoi he-tit, de dung lam mo dia. chon cha xong roi, gio-sep cung cac anh em va cac nguoi di len theo dua xac cha, deu tro xuong xu e-dip-to. cac anh gio-sep thay cha minh chet roi, thi noi voi nhau rang: co le gio-sep se ganh ghet chung ta, va tra thu viec ac chung ta da lam cho nguoi

chang, cac anh ben sai nguoi den noi cung gio-sep rang: truoc khi qua doi, cha em co troi rang: hay noi lai cho gio-sep nhu vay: oi! xin hay tha dieu ac, toi pham cua cac anh con di, vi chung no da loi cung con doi; nhưng bay gio cha xin con hay tha toi ke toi to cua euc chua troi cha. nghe qua may loi nay, gio-sep ben khoc. chanh cac anh nguoi den sap minh xuong duoi chon ma noi rang: cac anh day that la ke toi to cua em do. gio-sep dap rang: cac anh dung so chi, vi toi ha thay mat euc chua troi sao? cac anh toan hai toi, nhưng euc chua troi lai toan lam dieu ich cho toi, hau cho cuu su song cho nhieu nguoi, y nhu da xay den ngay nay, va giu gin su song cua dan su dong dao. vay, dung so, toi se cap duong cac anh va con cai cac anh. eoan, gio-sep an uy cac anh, va lay loi em diu ma noi cung ho. gio-sep cung nha cha minh kieu ngu tai xu e-dip-to; nguoi huong tho duoc mot tram muoi tuoi. nguoi thay duoc cac con chau ep-ra-im den doi thu ba, va cung co duoc nang niu tren goi minh cac con cua ma-ki, tuc con trai cua ma-na-se, nua. ke, gio-sep noi cung cac anh em rang: em se chet, nhưng euc chua troi se den vieng cac anh em that; dem cac anh em ve xu ma ngai da the hua cung ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop. gio-sep bieu cac con trai cua y-so-ra-en the ma rang: qua that, euc chua troi se den vieng cac anh em; xin anh em hay doi hai cot toi khoi xu nay. eoan, gio-sep qua doi, huong tho duoc mot tram muoi tuoi. nguoi ta xong thuoc thom cho xac gio-sep, va liem trong mot quan tai tai xu e-dip-to.

eay la ten cac con trai cua y-so-ra-en, moi nguoì deu dan nguoì nha minh di voi gia-cop den xu e-dip-to: ru-ben, si-me-on, le-vi va giu-da; y-sa-ca, sa-bu-lon va ben-gia-min; ean, nep-ta-li, gat, va a-se. het thay nhung nguoì boi gia-cop sanh ra, duoc bay muoi nguoì; gio-sep da o tai xu e-dip-to. va, gio-sep va anh em nguoì cung moi ke dong doi do deu chet het. con chau y-so-ra-en them nhieu la lung, nay no ra, va tro nen rat cuong thanh; ca xu deu day day. nhưng bay gio tai nuoc e-dip-to, co mot vua moi len ngoi, chang quen biet gio-sep. vua phan cung dan minh rang: nay, dan y-so-ra-en dong va manh hon chung ta; he! ta hay dung chuooc khon ngoan doi cung ho, keo ho them nhieu len, mot mai neu co con chinh chien xay den, ho se hiep cung quan nghich danh lai ta, va ra khoi xu chang. vay, nguoì e-dip-to ben dat cac ke dau xau de bat dan y-so-ra-en lam xau kho nhoc; ho xay thanh phi-thom va ram-se dung lam kho tang cho pha-ra-on. nhưng nguoì e-dip-to cang bat lam kho nhoc chung nao, dan y-so-ra-en cang them nhieu len, va tran ra chung nay. nguoì e-dip-to ben dem long ghen ghet dan y-so-ra-en, bat lam cong viec nhoc nhan, gay cho doi dan ay nen cay dang, vi noi kho so nhoi dat, lam gach va moi viec khac o ngoai dong. cac cong viec nay nguoì e-dip-to bat dan y-so-ra-en lam nhoc nhan lam. vua xu e-dip-to cung phan cung cac ba mu cua dan he-bo-ro, mot nguoì ten siep-ra va mot nguoì ten phu-a, ma rang: khi cac nguoì di ruoc thai cho nguoì dan ba he-bo-ro, he thay sanh con trai, thi hay lam cho chet di; con con gai, thi hay de cho song. nhưng cac ba mu kinh so euc chua troi, chang lam theo loi vua e-dip-to phan dan, deu de cho cac con trai song het. vua xu e-dip-to ben doi nhung ba mu ma phan rang: sao cac nguoì lam nhu vay, de cho nhung con trai song? cac ba mu tau rang: ay tai nguoì dan ba he-bo-ro chang phai nhu nguoì dan ba e-dip-to; vi ho manh khoe hon, da sanh no truoc khi mu den. euc chua troi ban on cho nhung ba mu; dan su gia them va tro nen dong duc. ay vay, vi ba mu co long kinh so euc chua troi, nen ngai lam cho nha ho duoc thanh vuong. pha-ra-on ben truyen linh cho ca dan minh rang: pham con trai cua dan he-bo-ro moi sanh, hay lieng xuong song; con con gai, thi de cho song.

va, co mot nguoì trong ho le-vi di cuoi con gai le-vi lam vo. nang tho thai, va sanh mot con trai; thay con ngo, nen dem di giao trong ba thang. nhưng giao lau hon nua khong duoc, nang ben lay mot cai ruong may, tret

chai va nhua thông, roi de dua tre vao, dem tha trong dam say dua me song. nguoì chi dua tre dung xa noi do dang cho biet no se ra sao. va, bay gio, con gai pha-ra-on xuong song tam, con cac con doi di dao chôi tren me song; cong chua thay cai ruong may do giao dam say, ben sai con doi minh di vot len. cong chua mo ruong ra, thay dua tre, la mot dua con trai nho duong khoc, ben dong long thuong xot ma rang: ay la mot dua con cua nguoì he-bo-ro. nguoì chi dua tre ben noi cung cong chua rang: toi phai di keu mot nguoì vu trong bon dan ba he-bo-ro dang cho dua tre bu cho? cong chua dap rang: hay di di. nguoì gai tre do keu me cua dua tre. cong chua noi rang: hay dem dua tre nay ve nuoi bu cho ta; ta se tra tien cong tre. nguoì dan ba am dua tre ma cho bu. khi lon khon roi, nguoì ben dan no vao cho cong chua, nang nhan lam con, va dat ten la moi-se, vi nang noi rang: ta da vot no khoi nuoc. va, dang luc do, moi-se da lon khon roi, ra di den cung anh em minh, xem thay cong viec nhoc nhan cua ho; cung thay mot nguoì e-dip-to danh mot nguoì he-bo-ro trong vong anh em minh; ngo quanh quat chang thay ai, ben giet nguoì e-dip-to dem vui trong cat. qua ngay sau, moi-se di ra nua, thay hai nguoì he-bo-ro danh lon, ben noi cung nguoì co loi rang: sao nguoì danh nguoì dong loai minh? nhưng nguoì do dap rang: ai dat nguoì lam vua, lam quan an cho chung ta? co phai muon giet ta nhu da giet nguoì e-dip-to kia chang? moi-se so, noi rang: chac that, viec nay phai lau roi. pha-ra-on hay viec do, thi tim giet moi-se; nhưng nguoì tron di khoi mat pha-ra-on, dung chan tai xu ma-di-an, va nguoì gan ben mot cai gieng. va, thay te le xu ma-di-an co bay con gai; cac nang do den gieng xach nuoc do day mang dang cho bay chien cha minh uong. nhưng cac ke chan chien den duoi di; moi-se ben dung day, binh vuc cac nang do va cho nhung bay chien uong nuoc. khi may nang tro ve nha re-u-en, cha minh, thi nguoì hoi rang: sao bua nay cac con ve som vay? thua rang: mot nguoì e-dip-to cuu chung toi ra khoi tay bon chan chien, va cung co xach nuoc nhieu qua cho bay chien uong nua. cha lai hoi rang: nguoì do bay gio o dau? sao cac con bo nguoì di? hay moi den dang an banh. moi-se ung o cung nguoì nay, nguoì ben ga se-pho-ra, con gai minh, cho moi-se. nang sanh mot con trai; moi-se dat ten la ghet-son vi noi rang: toi kieu ngu noi ngoai bang. sau cach lau, vua xu e-dip-to bang; dan y-so-ra-en than tho keu van vi phai phuc dich kho so; tieng keu van len thau euc chua troi. ngai nghe tieng than tho chung, nho den su giao uoc minh ket lap cung ap-ra-ham, y-sac va gia-cop. euc chua troi doai lai dan y-so-ra-en, nhan biet canh ngo cua chung.

va, moi-se chan bay chien cho gie-tro, ong gia minh, la thay te le tai xu ma-di-an; dan bay chien qua phia ben kia dong vang, den nui cua euc chua troi, la nui ho-rep. thien su cua euc gie-ho-va hien ra cung nguoi trong ngon lua, giua bui gai kia. nguoi nhìn thay ca bui gai dang chay, nhưng không he tan. moi-se ben noi rang: ta hay te buoc lai dang xem su la lon nay, vi co sao bui gai chang tan chut nao. euc gie-ho-va thay nguoi te buoc lai xem, euc chua troi ben o giua bui gai goi rang: hoi moi-se, hoi moi-se! nguoi thua rang: co toi day! euc chua troi phan rang: cho lai gan chon nay, hay coi giay nguoi ra, vi cho nguoi dang dung la dat thanh. roi ngai lai noi: ta la euc chua troi cua to phu nguoi, euc chua troi cua ap-ra-ham, euc chua troi cua y-sac, va euc chua troi cua gia-cop. moi-se lien che mat, vi so nhìn den euc chua troi. euc gie-ho-va phan rang: ta da thay ro rang su cuc kho cua dan ta tai xu e-dip-to, va co nghe thau tieng keu reu vi co nguoi doc cong cua no; phai, ta biet duoc noi dau don cua no. ta ngu xuong dang cuu dan nay khi tay nguoi e-dip-to, dan tu xu ay len den mot xu kia dep de va rong rai, duom sua va mat, tuc la noi dan ca-na-an, dan he-tit, dan a-mo-rit, dan phe-re-sit, dan he-vit va dan gie-bu-sit o. nay, tieng keu reu cua dan y-so-ra-en thau den ta, va ta da thay dan e-dip-to ha hiep chung no the nao; vay bay gio, hay lai day, dang ta sai nguoi di den pha-ra-on, de dat dan ta, la dan y-so-ra-en, ra khoi xu e-dip-to. moi-se ben thua rang: toi la ai, dam di den pha-ra-on, dang dat dan y-so-ra-en ra khoi xu e-dip-to? euc chua troi phan rang: ta se o cung nguoi; nay la dieu lam dau cho nguoi biet rang ta da sai nguoi di: khi nguoi dat dan su ra khoi xu e-dip-to roi, thi cac nguoi se phung su euc chua troi tai tren nui nay. moi-se thua cung euc chua troi rang: nay, toi se di den dan y-so-ra-en, noi cung ho rang: euc chua troi cua to phu cac nguoi sai ta den cung cac nguoi; nhưng neu ho hoi: ten ngai la chi? thi toi noi voi ho lam sao? euc chua troi phan rang: ta la eang tu huu huc huu; roi ngai lai rang: hay noi cho dan y-so-ra-en nhu vay: eang tu huu da sai ta den cung cac nguoi. euc chua troi lai phan cung moi-se rang: nguoi se noi cho dan y-so-ra-en nhu vay: gie-ho-va, euc chua troi cua to phu cac nguoi, euc chua troi cua ap-ra-ham, euc chua troi cua y-sac, euc chua troi cua gia-cop, sai ta den cung cac nguoi. ay do la danh doi doi cua ta, ay se la ky niem cua ta trai qua cac doi. hay di, hoi hiep cac truong lao y-so-ra-en, ma noi cung ho rang: gie-ho-va, euc chua troi cua to phu cac nguoi, euc chua troi cua ap-ra-ham, euc chua troi cua y-sac, euc chua troi cua gia-cop, da hien ra cung ta ma phan rang:

that vay, ta da tham vieng cac nguoi, thay dieu ho dai cac nguoi tai xu e-dip-to, nen ta da phan rang: ta se rut cac nguoi ra khi canh kho tai xu e-dip-to, dang dem len xu cua dan ca-na-an, dan he-tit, dan a-mo-rit, dan phe-re-sit, dan he-vit, va dan gie-bu-sit, tuc la mot xu duom sua va mat. dan su se vang theo loi nguoi; vay, nguoi va cac truong lao y-so-ra-en hay di yet-kien vua xu e-dip-to ma tau rang: gie-ho-va, euc chua troi cua dan he-bo-ro, da hien ra cung chung toi. vay bay gio, xin de cho chung toi di den noi dong vang, cach chung ba ngay duong dang dang cua le cho gie-ho-va euc chua troi chung toi. va, ta biet rang dau lay quyen luc ep buoc vua e-dip-to, thi nguoi cung chang bao gio cho cac nguoi di! nhưng ta se gio tay ra hanh xu e-dip-to bang cac phep la ta lam giua xu do, sau roi ho se cho cac nguoi di. ta se lam cho dan nay duoc on truoc mat nguoi e-dip-to; vay, khi nao cac nguoi ra di, thi se chang ra di tay khong; nhưng moi nguoi dan ba se hoi xin nguoi nu lan can, cung ke o tam nha minh nhưng do bang vang, bang bac va quan ao, mac lay cho con trai con gai minh. cac nguoi se lot tran dan e-dip-to la nhu vay.

4

moi-se thua rang: nhưng dan do se chang tin va chang vang loi toi, vi se noi rang: euc gie-ho-va chang co hien ra cung nguoi dau. euc gie-ho-va phan rang: trong tay nguoi cam vat chi? thua rang: mot cay gay. phan rang: hay nem xuong dat di. nguoi ben nem xuong dat, gay hoa ra mot con ran; moi-se chay tron no. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay gio tay nguoi ra nam duoi no. nguoi gio tay ra nam, thi no huon lai cay gay trong tay. euc gie-ho-va phan rang: ay de cho chung no tin rang gie-ho-va, euc chua troi cua to phu minh, la euc chua troi cua ap-ra-ham, euc chua troi cua y-sac, euc chua troi cua gia-cop, da hien ra cung nguoi. euc gie-ho-va lai phan rang: hay dat tay nguoi vao long. nguoi lien dat vao, roi lay ra. nay, tay nguoi noi phung trang nhu tuyet. eoan, ngai phan rang: hay dat tay nguoi vao long lai; nguoi ben dat vao, roi lay ra. kia, tay tro lai nhu thit minh. lai phan: neu khi nao dan do chang tin nguoi va chang vang theo tieng cua dau thu nhit, thi se tin theo tieng cua dau thu nhi. va lai, neu dan chang tin ca hai dau nay, va khong vang theo loi nguoi, thi hay lay nuoc duoi song ma lam tran ngap tren mat dat; nuoc ma nguoi da lay duoi song len do, se thanh mau tren mat dat vay. moi-se thua cung euc gie-ho-va rang: oi! lay chua, tu hom qua, hom kia, hay la tu luc chua phan day ke toi to chua, toi van chang phai mot tay noi gioi, vi mieng va luoi toi hay ngap ngung. euc gie-ho-va ben phan rang: ai tao mieng loai nguoi ra? hay la ai

da lam cam, lam diec, lam sang, lam mo? co phai ta la euc gie-ho-va chang? vay bay gio, hay di; ta se o cung mieng nguoi va day nguoi nhưng loi phai noi. moi-se thua rang: oi! lay chua, chua muon sai ai di, thi sai. euc gie-ho-va ben noi gian cung moi-se ma phan rang: co phai a-ron, nguoi le-vi, la anh nguoi chang? ta biet nguoi do co tai noi gioi, va kia, nguoi dang di den don nguoi kia; khi thay nguoi, chac se vui mung trong long. vay nguoi hay noi cung nguoi, va sap de nhưng loi trong mieng nguoi. khi hai nguoi noi, ta se o cung mieng nguoi va mieng anh nguoi, day cac nguoi nhưng diu gi phai lam. ay la nguoi do se noi cung dan su the cho nguoi, dung lam mieng nguoi, con nguoi se duong nhu euc chua troi cho nguoi vay. nguoi hay cam lay gay nay noi tay, de dung lam cac dau la. moi-se ben di, tro ve gie-to, ong gia minh, ma thua rang: xin cha hay cho toi tro ve noi anh em toi tai xu e-dip-to, dang tham thu ho con song chang. gie-to ben noi cung moi-se rang: con hay di binh yen. va, euc gie-ho-va co phan cung moi-se tai ma-di-an rang: hay tro ve xu e-dip-to, vi may nguoi tim giet nguoi da chet het roi. moi-se ben do vo va con minh len lung lua, tro ve xu e-dip-to. nguoi cung cam cay gay cua euc chua troi theo trong tay. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: khi tro ve xu e-dip-to, hay can than ve cac dau la cua ta da giao noi tay nguoi ma lam truoc mat pha-ra-on; nhưng ta se khien nguoi cung long chang cho dan su di. vay, nguoi phai tau cung pha-ra-on rang: euc gie-ho-va co phan nhu vay: y-so-ra-en la con ta, tuc truong nam ta, nen ta co phan cung nguoi rang: hay cho con ta di, de no phung su ta, ma nguoi da tu choi khong cho no di. nay, ta se giet con trai nguoi, la con truong nam cua nguoi. va, dang khi di duong, euc gie-ho-va hien ra truoc mat moi-se noi nha quan, va kiem the giet nguoi di. se-pho-ra lay con dao bang da, cat duong bi cua con minh, va quang duoi chan moi-se, ma noi rang: that, chang la huyet lang cho toi! euc gie-ho-va tha chong; nang ben noi rang: huyet lang! la vi co phep cat bi. euc gie-ho-va phan cung a-ron rang: hay di den dong vang, don ruoc moi-se. a-ron ben di, gap moi-se tai nui cua euc chua troi, va hon nguoi. moi-se thuat lai cho a-ron moi loi cua euc gie-ho-va sai minh truyn, va cac dau la ma ngai da day minh lam. vay, moi-se di cung a-ron, nhom lai cac truong lao dan y-so-ra-en. a-ron ben thuat het cac loi cua euc gie-ho-va da phan cung moi-se, va lam nhưng dau la truoc mat dan su. chung ben tin, hieu rang euc gie-ho-va da tham vieng dan y-so-ra-en, va thay diu cuc kho cua minh; chung ben cui dau va tho lay.

ke sau, moi-se va a-ron den tau cung pha-ra-on rang: gie-ho-va, euc chua troi cua dan y-so-ra-en co phan nhu vay: hay cho dan ta di, dang no giu mot le cho ta tai dong vang. nhưng pha-ra-on dap rang: gie-ho-va la ai ma tram phai vang loi nguoi, de cho dan y-so-ra-en di? tram chang biet gie-ho-va nao het; cung chang cho dan y-so-ra-en di nua. moi-se va a-ron tau rang: euc chua troi cua dan he-bo-ro da den cung chung toi; xin hay cho phep chung toi di vào nơi đông vang, cach chung ba ngay duong, dang dang te le cho gie-ho-va euc chua troi chung toi, keo ngai khien binh dich hay viec guom dao hanh chung toi chang. vua xu e-dip-to phan rang: hoi moi-se va a-ron, sao cac nguoi xui cho dan chung bo cong viec nhu vay? hay di lam cong viec minh di! pha-ra-on lai phan rang: kia, dan su trong xu bay gio dong duc qua, hai nguoi lam cho chung no phai nghi viec u! trong ngay do, pha-ra-on truyn linh cho cac doc dich va phai vien rang: cac nguoi dung phat rom cho dan su lam gach nhu luc truoc nua; chung no phai tu di kiem gop lay. nhưng cac nguoi hay han so gach y nhu cu, cho tru bot chi ca; vi ho bieng nhac, lay co ma dong keu len rang: he! di dang te le cho euc chua troi chung ta! hay gan cong viec nang cho chung no, hau cho chung no mac cong viec, chang xieu ve loi gia doi nua. cac doc dich va phai vien ben ra, noi cung dan chung rang: pha-ra-on co phan nhu vay: ta chang cho cac nguoi rom nua. hay tu di kiem lay rom o dau di; song chang tru bot cong viec cac nguoi chut nao. bay gio, dan chung ben di rai khap xu e-dip-to, dang gop goc ra the cho rom. cac doc dich lai hoi rang: hay lam cho xong phan viec cac nguoi, y co dinh, ngay nao cho roi ngay nay, cung nhu khi co phat rom. nhưng phai vien trong vong dan y-so-ra-en ma cac doc dich cua pha-ra-on da lap len tren dan do, bi danh va quo rang: sao hom qua va ngay nay, cac nguoi chang lam xong phan dinh ve viec minh lam gach y nhu truoc? cac phai vien cua dan y-so-ra-en ben den keu cung pha-ra-on rang: sao be ha dai ke toi to nhu vay? nguoi ta chang phat rom cho, lai cu bieu chung toi rang: hay lam gach di! nay toi to cua be ha day bi don; loi tai dan cua be ha. nhưng vua dap rang: cac nguoi la do bieng nhac, do bieng nhac! boi co do nen noi voi nhau rang: he! di te euc gie-ho-va! vay bay gio, cu di lam viec di, nguoi ta chang phat rom cho dau, nhưng cac nguoi phai nop gach cho du so. vay, cac phai vien cua dan y-so-ra-en lay lam boi roi, vi nguoi ta co noi cung minh rang: cac nguoi chang duoc tru so gach da dinh cho minh ngay nao roi ngay nay. khi lui ra khoi pha-ra-on thi ho gap moi-se va a-ron doi tai do, ben noi rang: hai nguoi

da lam cho chung toi ra mui hoi ham truoc mat pha-ra-on va quan than, ma trao thanh guom vao tay ho dang giet chung toi. cau xin euc gie-ho-va xem xet va xu doan hai nguoi! moi-se ben tro ve cung euc gie-ho-va ma thua rang: lay chua! sao chua da lam hai cho dan su nay? chua sai toi den ma chi? tu khi toi di yet kien pha-ra-on dang nhan danh chua ma noi, thi nguoi lai nguoc dai dan nay, va chua chang giai cuu dan cua chua.

6

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: bay gio nguoi hay xem nhung dieu ta se hanh pha-ra-on; vi nho tay quyen nang ep buoc vua do se tha va duoi dan y-so-ra-en ra khoi xu minh. euc chua troi lai phan cung moi-se rang: ta la euc gie-ho-va. ta da hien ra cung ap-ra-ham, cung y-sac, va cung gia-cop, to minh la euc chua troi toan nang; song ve danh ta la gie-ho-va, thi ta chua he to cho ho biet. ta cung co lap giao uoc cung ho, de ban xu ca-na-an cho, la xu ho da kieu ngu nhu khách ngoai bang. ta cung co nghe loi than tho cua dan y-so-ra-en bi nguoi e-dip-to bat lam toi moi, ben nho lai su giao uoc cua ta. vay nen, nguoi hay noi cung dan y-so-ra-en rang: ta la euc gie-ho-va se rut cac nguoi khoi ganh nang ma nguoi e-dip-to da gan cho, cung giai thoat khoi vong toi moi; ta se gio thang tay ra, dung su doan phat nang ma chuoc cac nguoi. ta se nhan cac nguoi lam dan ta, va ta se lam euc chua troi cua cac nguoi; cac nguoi se biet ta la gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi, da rut cac nguoi khoi ganh nang cua nguoi e-dip-to. ta se dat cac nguoi vao xu ta da the ban cho ap-ra-ham, cho y-sac, cho gia-cop, ma cho cac nguoi xu do lam co nghiep: ta la euc gie-ho-va. moi-se noi lai nhu vay cho dan y-so-ra-en; nghe vi bi sau nao va viec toi moi nang ne, nen chang nghe moi-se chut nao. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay di tau cung pha-ra-on, vua xu e-dip-to, phai cho dan y-so-ra-en ra khoi xu minh. nhung moi-se thua cung euc gie-ho-va rang: nay, toi la mot ke vung mieng; dan y-so-ra-en chang co nghe loi toi, pha-ra-on ha se khung nghe loi toi sao? euc gie-ho-va lai phan cung moi-se va a-ron, ben truyen cho hai nguoi phai di den dan y-so-ra-en va pha-ra-on, vua xu e-dip-to, dang dem dan do ra khoi xu e-dip-to. eay la cac truong toc cua nhung ho hang dan y-so-ra-en. cac con trai cua ru-ben, tuc la truong nam y-so-ra-en, la: he-noc, pha-lu, het-ron va cat-mi. eo la nhung ho hang cua ru-ben. cac con trai cua si-me-on la: gie-mu-en, gia-min, o-hat, gia-kin, xo-ha va sau-lo la con cua vo xu ca-na-an. eo la ho hang cua si-me-on. eay la ten cac con trai cua le-vi, tuy theo dong doi cua ho: ghet-son, ke-hat,

va me-ra-ri. le-vi huong tho duoc mot tram ba muoi bay tuoi. cac con trai cua ghet-son, tuy theo ho hang minh: lip-ni va si-me-y. cac con trai cua ke-hat la: am-ram, dit-se-ha, hep-ron, va u-xi-en. ke-hat huong tho duoc mot tram ba muoi ba tuoi. cac con trai cua me-ra-ri la: mach-li, va mu-si. eo la cac ho hang cua le-vi, tuy theo dong doi cua ho. va, am-ram lay gio-ke-bet, la co minh, lam vo; nang sanh cho nguoi a-ron va moi-se. am-ram huong tho duoc mot tram ba muoi bay tuoi. cac con trai cua dit-se-ha la: co-re, ne-phet va xiec-ri. cac con trai cua u-xi-en la: mi-sa-en, en-sa-phan, va sit-ri. a-ron cuoi e-li-se-ba, con gai cua a-mi-na-dap, em cua na-ha-son; nang sanh cho nguoi na-dap, a-bi-hu, e-le-a-sa va y-tha-ma. cac con trai cua co-re la: at-si, en-ca-na va a-bi-a-sap. eo la cac ho hang cua dan co-re. e-le-a-sa, con trai cua a-ron, cuoi con gai cua phu-ti-en lam vo; nang sanh phi-ne-a cho nguoi. eo la cac truong toc cua nha to phu nguoi le-vi, tuy theo ho hang minh vay. ay, a-ron va moi-se nay, tuc la nguoi ma euc gie-ho-va da phan day rang: hay tuy theo co doi, dem dan y-so-ra-en ra khoi xu e-dip-to. ay la hai nguoi tau cung pha-ra-on, vua xu e-dip-to, dang dem dan y-so-ra-en ra khoi xu do; ay la moi-se va a-ron nay. vay, trong ngay euc gie-ho-va phan cung moi-se tai xu e-dip-to, thi ngai co truyen rang: ta la euc gie-ho-va, hay tau lai cung pha-ra-on, vua xu e-dip-to, het thay moi loi ta se phan cung nguoi. moi-se ben thua rang: nay, toi la nguoi vung mieng: pha-ra-on ha se nghe toi sao?

7

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay xem, ta lap nguoi nhu la euc chua troi cho pha-ra-on, con a-ron, anh nguoi, se lam ke tien tri cua nguoi. hay noi lai moi loi ta se truyen day nguoi, roi a-ron, anh nguoi, se tau cung pha-ra-on, dang nguoi tha dan y-so-ra-en ra khoi xu minh. ta se lam cho pha-ra-on cung long, va them nhieu dau la phep ky cua ta trong xu e-dip-to. nhung pha-ra-on se chang nghe cac nguoi dau; ta se tra tay vao dat e-dip-to, dung nhung su doan-phat nang-ne, dang rut khoi xu do cac quan doi ta, la dan y-so-ra-en. khi nao ta tra tay vao xu e-dip-to ma rut dan y-so-ra-en ra khoi giữa vong nguoi e-dip-to, thi ho se biet ta la euc gie-ho-va. moi-se va a-ron ben lam y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan. va, khi hai nguoi tau cung pha-ra-on, thi moi-se tuoi da duoc tam muoi, con a-ron tam muoi ba. euc gie-ho-va phan cung moi-se va a-ron rang: khi nao pha-ra-on truyen cho cac nguoi: hay lam phep la di, thi nguoi se noi cung a-ron rang: hay lay cay gay cua anh, lieng truoc mat pha-ra-on, gay se hoa thanh mot con ran. vay, moi-se va pha-ra-on

den cung pha-ra-on va lam nhu loi euc gie-ho da phan dan. a-ron lieng cay gay minh truoc mat pha-ra-on va quan than, gay lien hoa thanh mot con ran. con pha-ra-on ben doi cac bac si va thay phu chu, la nhung thuat-si e-dip-to; phan ho, cung cay phep phu chu minh ma lam giống in nhu vay. moi nguoi lieng gay minh, lien hoa thanh ran; nhưng gay cua a-ron nuot cac gay cua ho, the ma long pha-ra-on van cung coi, chang nghe moi-se va a-ron, y nhu loi euc gie-ho-va da phan. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: pha-ra-on da ran long, tu chôi khong de cho dan su di. som mai pha-ra-on se ngu ra bo song, nguoi hay ra mat nguoi va cam theo tay cay gay da bien ra con ran do. nguoi hay tau rang: gie-ho-va, la euc chua troi cua dan he-bo-ro, sai toi den gan be ha, dang tau rang: hay tha cho dan ta di, de chung no hau viec ta trong dong vang; ma den bay gio nguoi khong nghe ta chut nao. euc gie-ho-va co phan nhu vay: vi viec nay, nguoi se biet ta la euc gie-ho-va: nay ta lay gay trong tay ta ma dap nuoc o duoi song, nuoc se tro nen huyet. ca duoi song se chet, va song se hoi thui di; nguoi e-dip-to uong nuoc song lay lam ghe gom. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay truyen cho a-ron rang: cam lay cay gay anh, gio tay ra tren nuoc xu e-dip-to, tren rach, song, bau, va khap moi noi co nuoc trong xu, hau cho nuoc hoa thanh huyet; ca xu e-dip-to, va trong nhung binh chua nuoc bang go, bang da de se co huyet het thay. vay, moi-se va a-ron ben lam y nhu loi euc gie-ho-va da dan minh. truoc mat pha-ra-on va quan than, a-ron gio gay len, dap nuoc song, het thay nuoc song ben hoa thanh huyet. ca duoi song chet, nuoc song hoi-thui, nguoi e-dip-to khong the uong duoc; vay, huyet lan khap ca xu e-dip-to. song cac thuat si cay phu chu minh cung lam duoc nhu vay, long pha-ra-on cung coi, khong nghe moi-se va a-ron chut nao, y nhu loi euc gie-ho-va da phan. pha-ra-on xay di ve den minh, long chang de ve may dieu do chut nao. va, vi het thay nguoi e-dip-to uong nuoc song chang duoc, nen dao xung quanh song tim nuoc ma uong. sau khi euc gie-ho-va dap song thi duoc bay ngay.

8

eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay di ra mat pha-ra-on, va tau cung nguoi rang: euc gie-ho-va co phan nhu vay: hay tha cho dan ta di, de chung no hau viec ta. neu nguoi khong tha cho di, nay ta se giang tai nan ech nhai khap bo coi nguoi. song se sanh dong duc ech nhai, bo len vao cung dien, phong ngu, va tren giuong nguoi, vao nha day to va dan su nguoi, trong lo bep, cung noi nhoi bot lam banh cua nguoi. ech

nhai se bo len minh nguoi, len minh dan su va moi day to nguoi. vay, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay truyen cho a-ron rang: hay cam gay gio tay ra tren rach, tren song va tren bau, khien ech nhai tren len xu e-dip-to. a-ron gio tay minh tren cac song rach xu e-dip-to, ech nhai bo len lan khap xu. cac thuat si cung cay phu chu minh lam y nhu vay, dang khien ech nhai bo len xu e-dip-to. pha-ra-on ben doi moi-se va a-ron ma phan rang: hay cau Nguyen euc gie-ho-va, de ngai khien ech nhai cach xa ta va dan su ta; thi ta se tha dan he-bo-ro di te euc gie-ho-va. moi-se ben tau cung pha-ra-on rang: xin hay dinh chung nao toi phai vi be ha, day to cung dan su be ha ma cau khan euc gie-ho-va, de tru ech nhai lia khoi be ha va cung dien, chi con duoi song ma thoi. vua dang rang: een ngay mai. moi-se rang: se lam y theo loi, hau cho be ha biet rang chang co ai giống nhu gie-ho-va la euc chua troi chung toi. vay, ech nhai se lia xa be ha, cung dien, toi to, cung dan su cua be ha; chi con lai duoi song ma thoi. moi-se va a-ron ben lui ra khoi pha-ra-on; moi-se keu cau euc gie-ho-va ve viec ech nhai ma ngai da khien den cho pha-ra-on. euc gie-ho-va lam y theo loi moi-se; ech nhai trong nha, trong lang, ngoài dong deu chet het. nguoi ta don ech nhai lai tu dong, va ca xu hoi thui lam. nhưng pha-ra-on thay duoc khoi nan, ben ran long, chang nghe moi-se va a-ron chut nao, y nhu loi euc gie-ho-va da phan. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay truyen cho a-ron rang: hay gio gay anh ra, dap bui tren dat: bui se hoa muoi khap ca xu e-dip-to, hai nguoi lam y nhu vay. a-ron cam gay gio tay ra, dap bui tren dat, bui lien hoa thanh muoi, bu nguoi va suc vat; het thay bui deu hoa thanh muoi trong xu e-dip-to. cac thuat si cung muon cay phu chu minh lam nhu vay, de hoa sanh muoi, nhưng lam chang dang. vay, muoi bu nguoi va suc vat. cac thuat si ben tau cung pha-ra-on rang: ay la ngon tay cua euc chua troi; nhưng pha-ra-on cung long, chang nghe moi-se va a-ron chut nao, y nhu loi euc gie-ho-va da phan. ke do, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: nay pha-ra-on se ngu ra me song, nguoi hay day som, di ra mat nguoi, ma tau rang: euc gie-ho-va co phan nhu vay: hay tha cho dan ta di, de chung no hau viec ta. vi neu nguoi khong cho di, nay, ta se sai ruoi mong bu noi nguoi, quan than, dan su va cung dien nguoi; nha cua nguoi e-dip-to deu se bi ruoi mong bu day, va khap tren dat nua. nhưng ngay do, ta se phan biet xu go-sen ra, la noi dan ta o, khong co ruoi mong, hau cho nguoi biet rang ta, gie-ho-va, co o gia xu. ta se phan biet dan ta cung dan nguoi. een mai, dau la nay tat se co. euc gie-ho-va ben lam y nhu loi. vay, trong cung dien pha-ra-on, nha cua cua quan than

ngươi cùng cả xu e-dip-to đều có ruồi mòng vo so, dạt bị ruồi mòng huy hoại. pha-ra-on bên đời moi-se và a-ron mà phản rang: hãy đi dâng tế lễ cho euc chúa trời các ngươi trong xu. nhưng moi-se tau rang: làm như vậy chẳng tiện, vì các của lễ mà chúng tôi sẽ tế gie-ho-va euc chúa trời chúng tôi, là một điều gom ghe cho người e-dip-to. nếu chúng tôi dâng của lễ gom ghe trước mặt người e-dip-to, họ há chẳng liêng da chúng tôi sao? chúng tôi sẽ đi trong đồng vắng, chúng ba ngày đường, dâng tế lễ cho gie-ho-va euc chúa trời chúng tôi, y như lời ngài sẽ chỉ bảo. pha-ra-on bên phản rang: ta sẽ tha cả người đi dâng tế lễ cho gie-ho-va euc chúa trời các ngươi, ở nơi đồng vắng, nhưng đừng đi xa hơn. hãy cầu nguyện cho ta thôi! moi-se tau rang: nay, tôi sẽ lui ra khỏi be ha, cầu nguyện euc gie-ho-va cho; ngày mai ruồi mòng sẽ lìa xa pha-ra-on, quan thân, và dân su người. nhưng xin pha-ra-on cho chúng tôi không tha dân su đi dâng tế lễ cho euc gie-ho-va. moi-se bên lui ra khỏi pha-ra-on, và cầu nguyện euc gie-ho-va; ngài làm y như lời moi-se, ruồi mòng lìa xa pha-ra-on, quan thân, và dân su người, không còn lại mặt con nào. nhưng lần này, pha-ra-on lại cùng long nua, không cho dân su đi.

9

euc gie-ho-va bên phản cùng moi-se rang: hãy đi ra mặt pha-ra-on mà tau rang: gie-ho-va, là euc chúa trời của dân he-bo-ro, có phản như vậy: hãy tha dân ta đi, dâng chúng nó hầu việc ta; vì nếu người tu chửi không tha đi, con cam lại nua, nay tay của euc gie-ho-va sẽ tra vào các súc vật của người ngoài đồng, vào ngựa, lừa, lạc đà, bò và chiên: sẽ có dịch lệ rất lớn. euc gie-ho-va sẽ phản biết súc vật của dân y-so-ra-en cùng súc vật của người e-dip-to, sẽ chẳng có một con nào của dân y-so-ra-en bị chết. euc gie-ho-va dinh kỵ ma rang: een mai, euc gie-ho-va sẽ làm su đồ tại trong xu. vua den mai, euc gie-ho-va làm su đồ, hết thấy súc vật của người e-dip-to đều chết; nhưng của dân y-so-ra-en chẳng chết một con nào. pha-ra-on sai người đi xét, thấy chẳng có một con súc vật nào của dân y-so-ra-en chết hết. nhưng pha-ra-on ran long, chẳng cho dân su đi. euc gie-ho-va bên phản cùng moi-se và a-ron rang: hãy hot trong trong lò day tay các ngươi, rồi tại trước mặt pha-ra-on, moi-se sẽ vai trò lên trời. tro sẽ hóa thành bụi khắp cả xu e-dip-to, và sanh nhiều ghe chóc cùng mủ trên mình người và súc vật trong khắp cả xu e-dip-to. vậy, hai người hot tro trong lò, dùng trước mặt pha-ra-on, rồi moi-se vai trò lên trời, thì sanh ra ghe chóc cùng mủ trên mình người ta và súc vật. các thuật sĩ dùng trước mặt moi-se không được, vì có ghe chóc da sanh

tren mình các thuật sĩ như trên mình của hết thấy người e-dip-to. euc gie-ho-va làm cho pha-ra-on cùng long, không nghe moi-se và a-ron chửi nào, y như lời euc gie-ho-va đã phản cùng moi-se. eoan, euc gie-ho-va phản cùng moi-se rang: người hãy thức dậy sớm, ra mặt pha-ra-on mà tau rang: gie-ho-va, là euc chúa trời của dân he-bo-ro, có phản như vậy: hãy tha dân ta đi, để chúng nó hầu việc ta; vì lần này ta sẽ giảng các tai nạn cho long người, quan thân, và dân su người, hầu cho người biết rằng khắp thế gian chẳng có ai bằng ta. nếu bay gió, ta đã gió tay ra hạnh hải người bình dịch, thì người cùng dân người đều đã bị diệt khỏi đất rồi. nhưng vì có nay ta để người con song, là cho người thay quyền nang của ta, hầu cho danh ta đồn khắp cả thiên hạ. nếu người con can tro, không để cho dân ta đi, thì mai, tại gió này, ta sẽ làm một đám mưa đá lớn, đến đời tại xu e-dip-to từ khi khai sang cho đến ngày nay chẳng có đám mưa nào giống như vậy. thế thì, bay gió hãy sai đem lúc súc vật moi vật thuộc về người ở ngoài đồng vào, cho khỏi hiem ngheo. mưa đá sẽ rơi xuống trên mọi người và vật dâng ở ngoài đồng không vào nhà, thì sẽ chết hết. nhưng kẻ nào trong quan thân pha-ra-on có long kinh sợ lời euc gie-ho-va, lát đã rút chạy và súc vật mình về nhà; con kẻ nào chẳng chú ý về lời euc gie-ho-va, thì để day to và súc vật mình ở ngoài đồng. euc gie-ho-va bên phản cùng moi-se rang: hãy gió tay người lên trời, làm mưa đá rơi xuống trên cả xu e-dip-to, trên mình người, súc vật, và khắp rau cỏ ngoài đồng. moi-se bên gió gay mình lên trời, euc gie-ho-va làm cho sam đồng, mưa đá sa, lừa chạy trên mặt đất. vậy, euc gie-ho-va khiến mưa đá sa trên xu e-dip-to. và, có mưa đá sa xuống và lừa chạy rất mạnh pha lon voi, đến nỗi từ khi xu e-dip-to lập quốc đến giờ, chẳng có giống như vậy. thế thì, trong cả xu e-dip-to, mưa đá làm hải mọi vật ở ngoài đồng, nào người ta, nào súc vật, nào rau-cỏ, và làm gay cay cõi nua. chỉ đại go-sen, là nơi dân y-so-ra-en ở, chẳng có mưa đá mà thôi. pha-ra-on bên truyền đời moi-se và a-ron mà phản rang: lần này tram da phạm tội; euc gie-ho-va là công bình; tram cùng dân su tram là kẻ phạm tội. hãy cầu nguyện euc gie-ho-va, hầu cho tan sam set và mưa đá; rồi tram sẽ tha các người đi, không đời lâu nữa đâu. moi-se bên đáp rang: vua khi tới ra khỏi thành, tôi sẽ gió tay lên euc gie-ho-va, sam set sẽ lang, mưa đá sẽ tan, hầu cho be ha biết rằng trái đất thuộc về euc gie-ho-va. nhưng tôi biết rằng be ha và quan thân chưa kính sợ gie-ho-va euc chúa trời. và, trong lúc đó, lừa mịch tro bong, cây gai có hoa, nua lừa mịch và gai bị dập nát; con lừa mịch và tiểu mịch tro muon, nên không bị dập. vậy, moi-se lui khỏi pha-ra-on, đi ra thành, gió tay lên euc gie-ho-va, sam set

va mua da tanh, mua ben ngot hot tren mat dat. khi pha-ra-on thay mua, mua da va sam set da tanh roi, nguoi va quan than lai ran long, cu pham toi nua. vay pha-ra-on cung long, khong tha dan y-so-ra-en di, y nhu loi euc gie-ho-va da cay moi-se ma phan.

10

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay di den pha-ra-on, vi ta da lam ran long nguoi va long quan than, de lam cho cac dau la cua ta to ra giua ho, hau cho nguoi thuat cung con va chau minh nhung cong viec to tat ta da lam tren dan e-dip-to, cac dau la ta da lam giua vong ho, dang cac nguoi biet rang ta la euc gie-ho-va. moi-se va a-ron ben di den pha-ra-on ma tau rang: gie-ho-va la euc chua troi dan he-bo-ro, co phan nhu vay: nguoi khong chiu ha minh truoc mat ta cho den chung nao? hay tha dan ta di, de chung no hau viec ta. neu tu choi, khong cho dan ta di, nay, ngay mai ta se sai cao cao den dia phan nguoi; no se phu rop tren mat dat, nguoi ta canng chon thay dat nua; no se can xa nhung vat chi con lai, tuc vat nao tran mua da con chua lai; no cung can xa nhung cay moc ngoai dong ruong cac nguoi, vao day cung dien nguoi, dinh that cua quan than nguoi, va nha cua cua nguoi e-dip-to: ay la mot dieu to phu nguoi, den noi thi to nguoi, cung chang bao gio thay tu khi ho da co tren mat dat cho den ngay nay. eoan, moi-se xay mat lui ra khoi pha-ra-on. quan than pha-ra-on tau rang: een chung nao nguoi nay moi thoi gai bay ta? hay tha dan ay di, de chung no hau viec gie-ho-va euc chua troi chung no! be ha chua biet rang nuoc e-dip-to da bi nguy vong sao? ho ben truyen doi moi-se va a-ron tro lai cung pha-ra-on; nguoi noi rang: hay di hau viec gie-ho-va euc chua troi cac nguoi. het thay nhung ai la nguoi phai di? moi-se tau rang: chung toi di, se dem nam phu lao au va chien bo theo, vi ve phan chung toi, ay la mot le cua euc gie-ho-va. pha-ra-on noi rang: cau xin euc gie-ho-va o cung cac nguoi! ho de ta cho cac nguoi cung con cai deu di sao! khong! qua that khong cho dau, vi cac nguoi co muu ac! khong duoc vay dau, chi cac nguoi, la dan ong, phai di hau viec euc gie-ho-va, vi la dieu cac nguoi da xin. eoan, ho ben duoi moi-se va a-ron khoi truoc mat pha-ra-on. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay gio tay nguoi ra tren xu e-dip-to, dang khien cao cao tran len xu do, can xa rau co va moi vat chi tren dat mua da con chua lai. vay, moi-se ben gio gay minh ra tren xu e-dip-to, thi euc gie-ho-va dan ngon gio dong thoi tren xu song ngay va dem do; qua sang mai gio dong da dan cao cao den. cao cao tran len khap ca xu e-dip-to, va sa xuống trong dia hat xu ay nhieu vo so. truoc kia chang bao

gio co bang so do, sau nay cung chang he se co bang nhu vay. cao cao bao phu khap mat dat cua ca xu, va xu thanh ra toi tam, can xa cac rau co ngoai dong cung trai cay ma mua da con chua lai; trong khap xu e-dip-to chang con chut xanh tuoi chi cho cay coi hay la cho co rau o ngoai dong ruong nua. pha-ra-on voi doi moi-se va a-ron den ma phan rang: tram da pham toi cung gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, va cung cac nguoi nua. nhưng bay gio, xin xa toi cho tram lan nay; va hay cau giùm gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, hau cho it nua ngai khien xa tram cai va chet nay. moi-se ben lui ra khoi pha-ra-on, va khan Nguyen euc gie-ho-va. euc gie-ho-va dan ngon gio tay den rat manh, dem cao cao di duoi xuống bien do; khap dia hat e-dip-to chang con mot con cao cao nao. nhưng euc gie-ho-va lam cho pha-ra-on cung long: nguoi chang tha dan y-so-ra-en di. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay gio tay nguoi len troi, hau cho tren xu e-dip-to co su toi tam day den noi nguoi ta ro dung den duoc. vay, moi-se gio tay minh len troi, ben co su toi tam rat day trong ba ngay tai xu e-dip-to; trong ba ngay do nguoi ta khong thay nhau duoc, khong ai nhom khoi cho minh duoc. nhưng trong chon dan y-so-ra-en o thi co anh sang cho ho. pha-ra-on ben doi moi-se ma phan rang: hay di hau viec euc gie-ho-va; con tre cac nguoi di theo nua; chi bay chien va bo o lai thoi. nhưng moi-se tau rang: chinh be ha hay cap cho chung toi cac con sinh va vat chi dung lam cua le thieu de dang cho gie-ho-va euc chua troi chung toi. cac bay luc suc se theo chung toi nua, khong con de lai mot mong chan nao; vi chung toi se dung may con thu do ma hau viec gie-ho-va euc chua troi chung toi. chung toi biet vat chi dung de tho phuong euc gie-ho-va, chi khi nao se den noi do. nhưng euc gie-ho-va lam cho pha-ra-on cung long, nen nguoi khong khung cho dan y-so-ra-en di. pha-ra-on noi rang: hay lui ra khoi ta cho ranh! kha giu minh dung thay mat ta nua, vi ngay nao nguoi thay mat ta thi se chet! moi-se ben noi rang: be ha noi phai lam; toi chang he thay mat be ha nua dau.

11

va, euc gie-ho-va co phan cung moi-se rang: ta se giang cho pha-ra-on va xu e-dip-to mot tai va nua; doan, nguoi se tha cac nguoi di khoi day. khi nguoi dinh tha di, thi se duoi cac nguoi ra khoi day. vay, hay noi cung dan su va dan rang moi nguoi bat luan nam hay nu phai xin ke lan can minh nhưng do bang bac va bang vang. euc gie-ho-va lam cho dan su duoc on truoc mat nguoi e-dip-to; moi-se cung la mot nguoi rat ton trong trong xu e-dip-to, truoc mat quan than cua pha-ra-on

va truoc mat dan ay. moi-se noi: euc gie-ho-va co phan nhu vay: chung giua dem ta se ra tuan hanh xu e-dip-to. het thay con truoc nam trong xu e-dip-to se chet, tu thai tu cua pha-ra-on ngoi tren ngai minh, cho den con ca cua nguoi doi o sau coi, va luon moi con dau long cua suc vat nua. trong ca xu e-dip-to se co tieng keu la inh oi, cho den doi chua he co, va cung se chang bao gio co giong nhu vay nua. nhưng, trong ca dan y-so-ra-en dau den mot con cho cung se chang sua hoac nguoi, hoac vat; hau cho cac nguoi biet rang euc gie-ho-va phan biet dan y-so-ra-en cung nguoi e-dip-to la duong nao. nay, quan than cua be ha se xuong cung toi, sap minh truoc mat toi ma rang: nguoi va ca dan su theo nguoi hay di! eoan, toi se di ra. moi-se ben lui ra khoi pha-ra-on lay lam gian lam. va, euc gie-ho-va co phan cung moi-se rang: pha-ra-on chang khung nghe nguoi dau, hau cho cac dau la ta them len trong xu e-dip-to. moi-se va a-ron ben lam cac dau la truoc mat pha-ra-on; nhưng euc gie-ho-va lam cho pha-ra-on cung long, nen nguoi chang tha dan y-so-ra-en di khoi xu minh.

12

tai xu e-dip-to, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: thang nay dinh lam thang dau cho cac nguoi, tuc la thang gieng trong quanh nam. hay noi cho toan hoi chung y-so-ra-en rang: een ngay mong muoi thang nay, moi gia truong tuy theo nha minh phai bat mot con chien con. neu nha it nguoi qua an khong het mot chien con, hay chung cung nguoi rat lan can minh, tuy theo so nguoi; va hay tinh cho moi chien con tuy suc nguoi an het. cac nguoi hay bat hoac trong bay chien, hoac trong bay de, chien con duc hay la de con duc, tuoi giap nien, chang ti vit chi, doan de danh cho den ngay muoi bon thang nay; roi ca hoi chung y-so-ra-en se giet no, vao loi chieu toi. ho se lay huyet dem boi tren hai cay cot va may cua cua nha nao an thit chien con do. eem ay ho se an thit chien quay voi banh khong men va rau dang. cho an thit nua chin nua song hay la luoc trong nuoc, nhưng phai quay tren lua ca va dau, gio, voi bo long. cac nguoi cho de chi con lai den sang mai; neu con lai, hay thieu di. vay, an thit do, phai nhu vay: day lung cot, chan mang giay, tay cam gay, an hoi ha; ay la le vuot-qua cua euc gie-ho-va. eem do ta se di qua xu e-dip-to, hanh hai moi con dau long xu e-dip-to, tu nguoi ta cho den suc vat; ta se xet doan cac than cua xu e-dip-to; ta la euc gie-ho-va. huyet boi tren nha cac nguoi o, se dung lam dau hieu; khi ta hanh hai xu e-dip-to, thay huyet do, thi se vuot qua, chang co tai nan huy diet cac nguoi. cac nguoi hay ghi ngay do lam ky niem; trai cac doi hay giu lam mot le cho euc gie-ho-

va, tuc la mot le lap ra doi doi. trong bay ngay phai an banh khong men: vua den ngay thu nhat, hay dep men khoi nha di; vi he ai an banh co men tu ngay thu nhat cho den ngay thu bay, thi se bi truat ra khoi y-so-ra-en. ngay thu nhat, se co mot su nhom hiệp thanh; qua ngay thu bay cac nguoi cung se co mot su nhom hiệp thanh nua. trong may ngay do chang nen lam cong viec chi, chi lo sam do an cho moi nguoi can an ma thoi. vay, cac nguoi hay giu le banh khong men, vi chanh ngay do ta rut quan doi cac nguoi ra khoi xu e-dip-to; nen chi, trai cac doi phai giu ngay do nhu mot le lap ra doi doi. ngay muoi bon thang gieng, chieu lai, cac nguoi se an banh khong men cho den chieu ngay hai muoi mot thang do. trong bay ngay khong nen con thay men tai nha cac nguoi; vi bat luan nguoi ngoai bang hay la nguoi bon xu, he ai an banh co men se bi truat khoi hoi chung y-so-ra-en. cho nen an banh co men; khap noi cac nguoi o deu phai an banh khong men. vay, moi-se nhom lai cac truong lao y-so-ra-en ma noi rang: hay di bat mot con trong bay cho moi nha cac nguoi, va giet no lam le vuot-qua. roi hay lay mot chum kinh gioi nhưng vao huyet trong chau, boi len may va hai cay cot cua, doan, trong cac nguoi cho ai ra khoi cua nha minh cho den sang mai. euc gie-ho-va se di qua dang hanh hai xu e-dip-to; khi thay huyet noi may va hai cay cot cua, ngay se vuot qua, khong cho ke tieu diet vao nha cac nguoi dang hanh hai. hay giu le nay nhu mot le lap ra doi doi cho cac nguoi va con chau cac nguoi. khi nao cac nguoi vao xu ma euc gie-ho-va se ban cho, nhu loi ngai da phan, thi hay giu le nay. khi con chau cac nguoi hoi rang: le giu la nghia chi? hay dap rang: ay la cua te le vuot-qua cua euc gie-ho-va, vi khi ngai hanh hai xu e-dip-to thi ngai di vuot qua cac nha dan y-so-ra-en, va cuu nha chung ta do. dan y-so-ra-en ben cui dau lay, roi di, lam theo nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se va a-ron. va, khi giua dem, euc gie-ho-va hanh hai moi con dau long tai xu e-dip-to, tu thai tu cua pha-ra-on ngoi tren ngai minh, cho den con ca nguoi bi tu, va het thay con dau long cua suc vat. eang luc ban dem, pha-ra-on, quan than cung het thay nguoi e-dip-to deu cho day; co tieng keu la inh oi trong xu e-dip-to, vi chang mot nha nao la khong co nguoi chet. trong dem do, pha-ra-on ben doi moi-se va a-ron ma phan rang: hai nguoi va dan y-so-ra-en hay cho day, ra khoi giua vong dan ta ma di hau viec euc gie-ho-va, nhu cac nguoi da noi. cung hay dan bo va chien di, nhu loi cac nguoi da noi, va cau phuoc cho ta nua. nguoi e-dip-to thuc giuc dan y-so-ra-en ra khoi xu mau mau, vi noi rang: chung ta deu chet het! vay, dan su deu dem bot nhoi roi chua men di, va boc nhung thung nhoi bot trong ao toi vac len

vai mình. va, dan y-so-ra-en co lam y theo loi moi-se da dan, xin ngui e-dip-to nhung do bang bac va bang vang cung ao xong. euc gie-ho-va lam cho dan su duoc on truoc mat ngui e-dip-to, nen ho bang long cho; va dan y-so-ra-en lot tran ngui e-dip-to vay. dan y-so-ra-en di tu ram-se den su-cot, so khong ke con nit, duoc chung sau muoi van ngui dan ong di bo. lai co vo so ngui ngoai bang di len chung luon voi chien, bo, suc vat rat nhieu. chung ben hap banh khong men bang bot cua minh da dem theo tu xu e-dip-to; bot khong men, vi co bi duoi khoi xu e-dip-to khong the cham tre, va cung chang sam kip luong thuc chi duoc. va, thi kieu ngu cua dan y-so-ra-en tai xu e-dip-to duoc bon tram ba muoi nam. khi man bon tram ba muoi nam roi, thi, cung trong ngay do, cac quan doi cua euc gie-ho-va ra khoi xu e-dip-to. ay la mot dem ngui ta phai giu cho euc gie-ho-va, vi ngai rut dan y-so-ra-en khoi xu e-dip-to. trai cac doi, ca dan y-so-ra-en phai giu dem do, de ton trong euc gie-ho-va. euc gie-ho-va phan cung moi-se va a-ron rang: eay la luat le ve le vuot-qua: pham ngui ngoai bang chang duoc an le do. con ve phan ke toi moi, la ngui bo tien ra mua, ngui hay lam phep cat bi cho, thi ho moi duoc an. khach ngoai bang va ke lam thue cung chang duoc phep an le dau. le do chi an noi trong nha; ngui dung dem thit ra ngoai, va cung dung lam gay mot cai xuong nao. het thay hoi chung y-so-ra-en phai giu le vuot-qua. khi mot khach ngoai bang nao kieu ngu nha ngui, muon giu le vuot-qua cua euc gie-ho-va, thi moi ngui nam cua ho phai chiu phep cat bi; doan, ho moi duoc den gan giu le nay, va duoc coi nhu ngui sanh trong xu. nhung ai khong chiu phep cat bi, thi chang duoc an dau. cung dong mot luat cho ngui sanh trong xu cung khach ngoai bang nao den kieu ngu giua cac ngui. toan dan y-so-ra-en deu lam nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se va a-ron. cung trong ngay do, euc gie-ho-va rut dan y-so-ra-en, tuy theo quan doi, ra khoi xu e-dip-to.

13

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: trong vong dan y-so-ra-en bat luan ngui hay vat, hay vi ta biet rieng ra thanh moi con dau long; boi con dau long thuc ve ta. moi-se noi cung dan su rang: hay ky niem ngay nay, vi la ngay euc gie-ho-va dung tay quyen nang rut cac ngui ra khoi xu e-dip-to, tuc la khoi nha no le; nen cho ai an banh co men. ngay nay, nham thang lua tro, cac ngui ra di. vay khi nao euc gie-ho-va dua ngui vao bo coi xu dan ca-na-an, dan he-tit, dan a-mo-rit, dan he-vit, va dan gie-bu-sit roi, la mot xu duom sua va mat, va la xu ngai da the cung to phu se ban cho ngui, thi den

trong thang nay hay giu le thanh do. trong bay ngay hay an banh khong men; den ngay thu bay se co le kinh euc gie-ho-va. phai an banh khong men trong bay ngay; khap ca dia hat ngui se khong thay banh co men, hoac men tai noi ngui nua. trong ngay do hay giai nghia cho con trai ngui rang: ay vi viec euc gie-ho-va lam cho ta, khi ta ra khoi xu e-dip-to. eieu do se lam mot dau hieu noi tay ngui, lam mot ky niem ghi noi tran o giua cap mat ngui, hau cho luat phap cua euc gie-ho-va o noi mieng ngui, vi euc gie-ho-va da dung tay quyen nang rut ngui ra khoi xu e-dip-to. hang nam, den ky, ngui phai giu le nay. khi euc gie-ho-va da dua ngui vao bo coi xu ca-na-an, nhu ngai da the cung ngui, va to phu ngui, khi ngai da ban xu do cho roi, thi hay dem dang cho euc gie-ho-va nhung con truong nam cung ca con dau long duc cua suc vat ngui, vi chung no deu se thuc ve euc gie-ho-va. nhung moi con lua dau long, ngui phai bat chien con hay la de con ma chuoc; bang khong, ngui hay van co no. ngui cung chuoc moi truong nam trong vong con trai ngui. va, mot mai con trai ngui hoi rang: eieu do co y nghia chi? thi hay dap rang: ay vi co euc gie-ho-va da dung tay quyen nang rut chung ta ra khoi xu e-dip-to, tuc la nha no le; va khi pha-ra-on cung long khong tha chung ta di, ngai ben giet het cac con dau long trong xu do, tu con truong nam ngui ta cho den con dau long suc vat. vi co do, ta dang te le cho euc gie-ho-va moi con duc sanh dau long, va ta chuoc con truong nam trong vong con trai ta. ay se lam mot dau hieu noi tay ngui, va an chi noi tran giua cap mat ngui, de nhac cho nho rang euc gie-ho-va da dung tay quyen nang rut chung ta ra khoi xu e-dip-to. va, khi pha-ra-on tha dan y-so-ra-en di, euc chua troi khong dan dan ay di theo duong ve xu phi-li-tin, la duong gan hon het, vi ngai noi rang: e khi dan thay tran mac, doi long tro ve xu e-dip-to chang. cho nen euc chua troi dan chung di vong theo duong trong dong vang, ve huong bien-do. dan y-so-ra-en cam khi gioi ra khoi xu e-dip-to. moi-se doi hai cot gio-sep theo minh, vi gio-sep co bat dan y-so-ra-en the quyet rang: chac euc chua troi se vieng cac ngui; hay doi hai cot ta theo cac ngui khoi day. va, chung di khoi su-cot, dong trai tai e-tam, o cuoi dau dong vang. euc gie-ho-va di truoc dan su, ban ngay o trong mot tru may, de dan duong di; ban dem trong mot tru lua, de soi sang cho chung, hau cho duoc di luon ngay va dem. ban ngay tru may chang bao gio cach xa dan su, tru lua ban dem cung vay.

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay truyện cho dan y-so-ra-en tro lai dong trai tai trước phi-ha-hi-rot, ngang ba-anh-se-phon, giữa khoảng mit-don va bien. cac người hay dong trai doi dien noi nay, gan bien, chac pha-ra-on se noi ve dan y-so-ra-en rang: dan do lac duong bi khon trong dong vang roi. ta se lam cho pha-ra-on cung long, người se duoi theo dan do; nhưng ta se vi pha-ra-on va ca toan binh người duoc rang danh; người e-dip-to se biet ta la euc gie-ho-va. dan y-so-ra-en ben lam nhu vay. va, ho bao cung vua e-dip-to rang dan he-bo-ro da tron di roi. long pha-ra-on va quan than doi cung dan do ben thay doi, noi rang: chung ta da lam chi vay, tha dan y-so-ra-en di de khoi phuc dich ta nua sao? pha-ra-on ben thang xe va dem dan minh theo. người dem sau tram xe thuong hang va het thay xe trong xu e-dip-to, tren moi xe deu co chien binh ca. euc gie-ho-va lam cho pha-ra-on, vua xu e-dip-to, cung long, duoi theo dan y-so-ra-en; nhưng dan nay da ra di mot cach dan di. người e-dip-to va ca ngua xe, linh ky, cung toan binh của pha-ra-on deu duoi theo dan y-so-ra-en, gap dang dong don noi bo bien, gan phi-ha-hi-rot, ngang ba-anh-se-phon. va, khi pha-ra-on den gan, dan y-so-ra-en nguoc mat len, thay dan e-dip-to duoi theo, ben lay lam hai hung, keu van euc gie-ho-va. chung lai noi cung moi-se rang: xu e-dip-to ha chang co noi mo phan, nen noi người moi dan chung toi vao dong vang dang chet sao? người dua chung toi ra xu e-dip-to de lam chi? chung toi ha chang co noi cung người tai xu e-dip-to rang: ee mac chung toi phuc dich dan e-dip-to, vi tha rang phuc dich ho con hon phai chet noi dong vang? moi-se dap cung dan su rang: cho so chi, hay o do, roi ngay nay xem su giai cuu euc gie-ho-va se lam cho cac người; vi người e-dip-to ma cac người ngo thay ngay nay, thi chang bao gio ngo thay nua. euc gie-ho-va se chien cu cho, con cac người cu yen lang. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: sao người keu van ta? hay bao dan y-so-ra-en cu di; con người hay gio gay len, dua tay tren mat bien, phan re nuoc ra, thi dan y-so-ra-en se xuống bien di nhu tren dat can. con ta selam cho dan e-dip-to cung long theo dan y-so-ra-en xuống bien, roi ta se duoc rang danh vi pha-ra-on, ca dao binh, binh xa, va linh ky người. khi nao ta duoc rang danh vi pha-ra-on, binh xa, cung linh ky người, thi người e-dip-to se ro rang ta la euc gie-ho-va vay. thien su của euc chua troi da di trước trai quan của dan y-so-ra-en lon lai di sau; con tru may von di trước trai quan, lai o ve sau; tru may dung ve giữa khoảng trai người e-dip-to va trai dan y-so-ra-en, lam ang may toi tam cho dang nay, soi sang ban dem cho dang kia;

nen tron ca dem hai trai chang he xap gan nhau duoc. va, moi-se gio tay ra tren bien, euc gie-ho-va dan tran gio dong thoi manh den dua bien lai tron ca dem; ngai lam cho bien bay ra kho, nuoc phan re. dan y-so-ra-en xuống bien, di nhu tren dat can; con nuoc lam thanh mot tam vach ngan ben huu va ben ta. người e-dip-to ben duoi theo; het thay ngua, binh xa cung linh ky của pha-ra-on deu theo xuống giữa bien. va, den canh sang, euc gie-ho-va o trong long tru may va lua, nhìn ra thay trai quan e-dip-to, ben lam cho ho phai roi loan. ngai thao binh xe của ho, khiên dan dat cuc nhoc. người e-dip-to ben noi nhau rang: ta hay tron khoi dan y-so-ra-en di, vi euc gie-ho-va the dan do ma chien cu cung chung ta. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay gio tay người ra tren bien, nuoc se tro lap người e-dip-to, binh xa va linh ky của chung no. moi-se ben gio tay minh ra tren bien, loi sang mai, nuoc tro lap phu day bien lai, người e-dip-to chay tron bi nuoc chan; vay euc gie-ho-va xo ho xuống giữa bien. the thi, nuoc tro lai bao phu binh xa, linh ky của ca dao binh pha-ra-on da theo dan y-so-ra-en xuống bien, chang con sot lai mot ai. song dan y-so-ra-en di giữa bien nhu tren dat can; nuoc lam thanh vach ngan ben huu va ben ta. trong ngay do, euc gie-ho-va giai cuu dan y-so-ra-en thoat khoi tay người e-dip-to; dan ay thay người e-dip-to chet tren bai bien. dan y-so-ra-en thay viec lon lao ma euc gie-ho-va da lam cho người e-dip-to, nen kinh so ngai, tin ngai va moi-se, la toi ta ngai.

15

eoan, moi-se va dan y-so-ra-en hat bai ca nay cho euc gie-ho-va, rang: toi ca tung euc gie-ho-va, vi ngai rat vinh hien oai nghiêm. ngai da lieng xuống bien ngua va người coi ngua. euc gie-ho-va la suc manh va su ca tung của toi: ngai da tro nen eang cuu toi. ngai la euc chua troi toi, toi gói khen ngai; euc chua troi của to phu toi, toi tôn kính ngai. euc gie-ho-va la mot chien si; danh ngai la gie-ho-va. ngai da nem xuống bien binh xa pha-ra-on va ca dao binh của người; quan tuong ken chon của người da bi dam noi bien do, nhưng luôn song da vui lap ho roi; ho chim den day bien nhu mot hon da vay. hoi euc gie-ho-va! tay huu ngai co suc manh vinh hien thay. hoi euc gie-ho-va! tay huu ngai huy quan nghich tan di. boi su ca the của oai nghiêm ngai, eanh do ke day nghich cung minh. ngai noi gian phung phung, eot ho chay nhu rom ra. lo mui ngai tho hoi ra, nuoc ben don lai, luôn song do dung nhu mot bo de; vuc sau dong lai noi tru bien. quan nghich rang: ta duoi theo, ta se duoi kip ta se chia phan của giac; tam hon ta se thoa nguyen noi ho; ta rut guom ra, tay ta huy diet ho. ngai da tho

hoi ra bien vui lap quan nghich lai; ho bi chim nhu cuc chi noi day nuoc sau. hoi euc gie-ho-va! trong vong cac than, ai giong nhu ngai? trong su thanh khiet, ai duoc vinh hien nhu ngai. eang so, dang khen hay lam cac phep la? ngai da dua tay huu ra, eat da nuot chung no. ngai lay long thuong xot diu dat dan nay ma ngai da chuoat lai; ngai da dung nang luc dua no ve noi o thanh cua ngai. cac dan toc nghe biet viec nay deu run so, con kinh hai ap-ham dan xu phale-tin. cac quan truong xu e-dom ben lay lam boi roi; may mat anh hung noi mo-ap deu kinh hon; ca dan ca-na-an deu mat via su hoang hot kinh hai giang cho chung no; hoi euc gie-ho-va! vi quyen cao noi canh tay ngai, chung no deu bi cam nhu da, cho den chung nao dan ngai vuot qua; cho den khi dan ma ngai da chuoat, vuot qua roi. hoi euc gie-ho-va! ngai dua dan ay vao, va lap noi nui co nghiep ngai, tuc la chon ngai da sam san, de lam noi o cua ngai, hoi chua! la den thanh ma tay ngai da lap. euc gie-ho-va se cai tri doi doi kiep kiep. vi ngua cua phara-on, binh xa, cung linh ky nguoi da xuong bien; va euc gie-ho-va da vui dap nuoc bien len tren, nhung dan y-so-ra-en di giua bien nhu di tren dat can. nu tien tri mi-ri-am, la em gai a-ron, tay cam trong com, cac dan ba deu di ra theo nguoi, cam trong com va mua. mi-ri-am dap lai rang: hay ca tung euc gie-ho-va, vi ngai rat vinh hien oai nghiêm; ngai da lieng xuong bien ngua va nguoi coi ngua. eoan, moi-se dem dan y-so-ra-en di khoi bien do, den noi dong vang su-ro; tron ba ngay di trong dong vang,kiem chang duoc nuoc dau ca. ke den dat ma-ra, nhưng vi nuoc tai do dang, uong chang duoc, nen chi cho nay goi la ma-ra. dan su ben oan trach moi-se rang: chung toi lay chi uong? moi-se keu van euc gie-ho-va; ngai ben chi cho nguoi mot cay go, nguoi lay lieng xuong nuoc, nuoc ben hoa ra ngot. ay tai do, euc gie-ho-va dinh luat le cung lap phap do cho dan su, va tai do ngai thu ho. ngai phan rang: neu nguoi cham chi nghe loi gie-ho-va euc chua troi nguoi, lam su ngay thang truoc mat ngai, lang tai nghe cac dieu ran va giu moi luat le ngai, thi ta chang giang cho nguoi mot trong cac binh nao ma ta da giang cho xu e-dip-to; vi ta la euc gie-ho-va, eang chua binh cho nguoi. eoan, dan su den dat e-lim; noi do co muoi hai suoi nuoc, va bay muoi cay cha la; dan su dong trai tai do, gan ben suoi nuoc.

16

nham ngay muoi lam thang hai, sau khi ra khoi xu e-dip-to, ca hoi chung y-so-ra-en o noi e-lim di den dong vang sin, nam ve giua khoang e-lim va si-na-i. ca hoi chung y-so-ra-en oan trach moi-se va a-ron tai noi dong vang, noi cung hai nguoi rang: oi! tha rang

chung toi chiu chet ve tay euc gie-ho-va tai xu e-dip-to, khi con nguoi ke noi thit va an banh chan he! vi hai nguoi dan dat chung toi vao noi dong vang nay deu bi chet doi. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: nay, ta se tu tren troi cao lam mua banh xuong cho cac nguoi. dan su se di ra, moi ngay nao thau banh du cho ngay nay, dang ta thu dan coi co di theo luat le cua ta hay chang, qua ngay thu sau, dan su se du bi phan da gop, va se duoc phan gap bang hai cua minh thuong thau hang ngay. moi-se va a-ron ben noi cung dan y-so-ra-en rang: chieu nay cac nguoi se nhan biet rang ay la euc gie-ho-va da rut cac nguoi ra khoi xu e-dip-to, va sang mai se thay su vinh quang cua euc gie-ho-va, vi ngai da nghe loi cac nguoi oan trach ngai roi. va lai, chung ta la ai ma cac nguoi oan trach chung ta? moi-se noi: chieu nay euc gie-ho-va se phat thit cho cac nguoi an, roi sang mai banh nhieu du dat, vi ngai da nghe loi cac nguoi oan trach ngai roi. the thi, chung ta la ai? nhưng loi oan trach chang phai do ve chung ta dau, nhưng ve euc gie-ho-va vay. moi-se noi cung a-ron rang: hay noi cho ca hoi chung y-so-ra-en rang: cac nguoi hay den truoc mat euc gie-ho-va, vi ngai da nghe loi oan trach cua cac nguoi roi. va, khi a-ron noi cung ca hoi chung y-so-ra-en, thi ho xay mat ve phia dong vang, thay su vinh quang cua ngai hien ra trong dam may. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: ta da nghe loi oan trach cua dan y-so-ra-en. vay, nguoi hay noi cung chung no rang: loi chieu cac nguoi se an thit; sang mai se an banh no ne, va se biet ta la gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi. vay, chieu lai, co chim cut bay len phu tren trai quan; den sang mai lai co mot lop suong o chung quanh trai quan. lop suong do tan di, tren mat dong vang thay co vat chi nho, tron, nhu hot suong dong tren mat dat. khi dan y-so-ra-en thay, ben hoi nhau rang: cai chi vay? vi chang biet vat do la gi. moi-se ben noi cung dan su rang: ay la banh ma euc gie-ho-va ban cho cac nguoi lam luong thuc do. nay la loi euc gie-ho-va da phan dan: hay tuy suc an cua moi nguoi, va tuy so nguoi trong trai ma gop cho moi ten mot o-me. dan y-so-ra-en ben lam nhu vay, ke thi luom nhieu, nguoi thi luom it, cu luong tu mo-me; ai luom nhieu chang duoc troi, ai luom it cung chang thieu; moi nguoi luom vua du suc minh an. moi-se noi cung dan su rang: eung ai de du lai cho den sang mai. nhưng dan su chang nghe theo loi moi-se, mot vai nguoi de du lai den sang mai; thi sau hoa o trong, vat sanh mui hoi ham. moi-se ben noi gian cung ho. vay, hang buoi som mai moi nguoi luom vua du suc minh an; khi mat troi nang nong thi vat do tan ra. een ngay thu sau, dan su luom luong thuc gap hai; moi nguoi hai o-me. cac hoi truong den thuat lai

cho moi-se ro. nguoi dap rang: ay la loi euc gie-ho-va da phan rang: mai la ngay nghi, tuc ngay sa-bat thanh cho euc gie-ho-va, hay nuong mon chi cac nguoi muon nuong, hay nau mon chi cac nguoi muon nau; he con du, hay de danh den sang mai. dan su ben de danh cho den sang mai, y nhu loi moi-se da truyen; vat do chang sanh mui hoi ham va cung chang hoa sau chut nao. moi-se ben noi rang: bua nay hay an do do di, vi la ngay sa-bat cua euc gie-ho-va; hom nay cac nguoi chang tim thay vat do o trong dong dau. cac nguoi luom trong sau ngay, nhưng qua ngay thu bay la ngay sa-bat, se chang co dau. ngay thu bay, mot vai nguoi trong vong dan su ra dang luom lay, nhưng tim chang thay chi het. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: cac nguoi chang chiu vang giu diu ran va luat phap ta cho den chung nao? hay suy nghi rang euc gie-ho-va da cho cac nguoi ngay sa-bat; vay nen, den ngay thu sau ngay lai cho cac nguoi luong thuc du hai ngay. trong ngay thu bay, moi nguoi phai o yen cho minh, cho ai ra khoi nha. the thi, ngay thu bay dan su deu nghi ngoi. nha y-so-ra-en dat ten luong thuc nay la ma-na; no giong nhu hot ngo, sac trang, mui nhu banh ngot pha mat ong. moi-se noi rang: loi euc gie-ho-va da phan dan nhu vay: hay do day mot o-me ma-na, dang luu truyen trai cac doi, hau cho thien ha thay thu banh ta da cho cac nguoi an noi dong vang, khi ta rut cac nguoi ra khoi xu e-dip-to. moi-se lai noi cung a-ron rang: hay lay mot cai binh dung day mot o-me ma-na, de truoc mat euc gie-ho-va, dang luu truyen cac doi. a-ron ben de binh do truoc su chung co, hau cho duoc luu truyen y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. dan y-so-ra-en an ma-na trai bon muoi nam, cho den khi vao bo coi xu ca-na-an, la xu co nguoi ta o. va, o-me la mot phan muoi cua e-pha.

17

ca hoi chung y-so-ra-en di tu dong vang sin, di tung tram, tuy theo linh euc gie-ho-va, dong trai tai re-phi-dim; o do chang co nuoc cho dan su uong. dan su ben kiem co cai lon cung moi-se ma rang: hay cho chung toi nuoc uong. moi-se dap rang: sao cac nguoi kiem co cai lon cung ta? sao uom thu euc gie-ho-va vay? dan su o do khong co nuoc, bi khat, nen oan trach moi-se ma rang: sao nguoi khien chung toi ra xu e-dip-to, hau cho chung toi, con va cac bay suc vat phai chiu chet khat the nay? moi-se ben keu cau euc gie-ho-va ma rang: toi phai xu the nao cung dan nay? thieu diu ho nem da toi! euc gie-ho-va dap cung moi-se rang: hay cam gay cua nguoi da dap duoi song, dan theo nhung truong lao y-so-ra-en, roi di truoc mat dan su. nay ta se dung dang truoc nguoi, o tren

hon da tai ho-rep kia, nguoi hay dap hon da, thi nuoc tu do chay ra, dan su se uong lay. moi-se ben lam nhu vay truoc mat cac truong lao y-so-ra-en. nguoi dat ten noi nay la ma-sa va me-ri-ba, vi co viec cai lon ma dan y-so-ra-en kiem co gay cung nguoi, va vi ho da uom thu euc gie-ho-va ma noi rang: co euc gie-ho-va o giua chung ta hay chang? va, khi do, dan a-ma-lec den khu chien cung y-so-ra-en tai re-phi-dim. moi-se ben noi cung gio-se rang: hay chon lay trang si cho chung ta, ra chien dau cung dan a-ma-lec; ngay mai ta se dung noi dau nong, cam gay cua euc chua troi trong tay. gio-se ben lam y nhu loi moi-se noi, de cu chien dan a-ma-lec; con moi-se, a-ron va hu-ro len tren dau nong. va, he dang khi moi-se gio tay len, thi dan y-so-ra-en thang hon; nhưng khi nguoi xui tay xuong, dan a-ma-lec lai thang hon. tay moi-se moi, a-ron va hu-ro ben lay da ke cho nguoi ngoi, roi o hai ben do tay nguoi len; tay nguoi chang lay dong cho den khi mat troi lan. gio-sue lay luoi guom danh bai a-ma-lec va dan su nguoi. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay chep diu nay trong sach lam ky niem, va hay noi cho gio-sue biet rang ta se boi sach ky niem ve a-ma-lec trong thien ha. moi-se lap len mot ban tho, dat ten la "gie-ho-va co xi cua toi"; va noi rang: boi vi a-ma-lec co gio tay len nghich cung nguoi euc gie-ho-va, nen euc gie-ho-va chinh chien voi a-ma-lec tu doi nay qua doi kia.

18

gie-tro, thay te le xu ma-di-an, ong gia cua moi-se, hay duoc moi diu euc chua troi da lam cho moi-se cung y-so-ra-en, la dan su ngai, va nghe ngai da dan dan ay ra khoi xu e-dip-to. nguoi ben dan se-pho-ra, vo moi-se, da cho tro ve nha cha, cung hai con trai, mot ten la ghet-son, vi moi-se da noi rang: toi kieu ngu noi ngoai bang; va mot ten la e-li-e-se, vi nguoi lai co noi: euc chua troi cua to phu toi da vua giúp va giai cuu toi khoi guom pha-ra-on. vay, gie-tro, ong gia cua moi-se, den voi hai con trai va vo moi-se, tham nguoi noi dong vang, cho dong trai gan ben nui euc chua troi. nguoi ben sai bao cung moi-se rang: ta la gie-tro, ong gia cua nguoi, ta cung vo nguoi va hai con trai nang den tham nguoi. moi-se ra don ruoc ong gia minh, mop xuong va hon nguoi, hoi tham nhau, roi vao trai. moi-se lien thuat cho ong gia minh biet moi diu euc gie-ho-va vi y-so-ra-en da lam cho pha-ra-on va nguoi e-dip-to, moi diu kho nhoc xay den cho minh doc duong va euc gie-ho-va da giai thoat dan y-so-ra-en the nao. gie-tro lay lam vui mung ve cac on ma euc gie-ho-va da lam cho y-so-ra-en, giai cuu dan ay khoi tay nguoi e-dip-to. gie-tro noi rang: eang ngoi khen euc

gie-ho-va thay! la eang da giai cuu cac nguoi ra khỏi tay nguoi e-dip-to va tay pha-ra-on, va giai cuu dan su ra khỏi quyền của nguoi e-dip-to. bay gio ta biet rang euc gie-ho-va la lon hon het cac than, vi khi nguoi e-dip-to cay long kieu ngao day len, thi ngai thang duoc chung no. gie-tro, ong gia cua moi-se, ben bay mot cua le thieu va cac le vat ma dang cho euc chua troi; roi a-ron va cac truong lao y-so-ra-en den an banh cung ong gia cua moi-se, truoc mat euc chua troi. qua ngay sau, moi-se ra ngoi xet doan dan su; dan su dung chuc truoc mat nguoi tu som mai den chieu. ong gia thay moi dieu nguoi lam cho dan su, ben hoi rang: con lam chi cung dan su do? sao con chi ngoi mot minh, con ca dan su dung chuc truoc mat tu som mai cho den chieu nhu vay? moi-se ben thua rang: ay vi dan su den cung toi dang hoi y euc chua troi. khi nao ho co viec chi, thi den cung toi, toi xet doan nguoi nay cung nguoi kia, va cho ho biet nhung mang linh va luat phap cua euc chua troi. nhưng ong gia lai noi rang: eieu con lam do chang tien. qua that, con cung dan su o voi con se bi duoi chang sai, vi viec do nang ne qua suc con, mot minh ganh chang noi. bay gio, hay nghe cha khuyen con mot loi, cau xin euc gie-ho-va phu ho cho. ve phan con, hay lam ke thay mat cho dan su truoc mat euc chua troi, va dem trinh moi viec cho ngai hay. hay lay mang linh va luat phap ngai ma day ho, chi cho biet con duong nao phai di, va dieu chi phai lam. nhưng hay chon lay trong vong dan su may nguoi tai nang, kinh so euc chua troi, chan that, ghet su tham loi, ma lap len tren dan su, lam truong cai tri hoac ngan nguoi, hoac tram nguoi, hoac nam muoi nguoi, hoac muoi nguoi, dang xet doan dan su hang ngay. neu co viec can he lon, ho hay giai len cho con; con nhưng viec nho mon, chinh ho hay xet doan lay. hay san bot ganh cho nhe; dang ho chia ganh cung con. neu con lam viec nay, va euc chua troi ban linh cho con, con chac se chiu noi duoc, va ca dan su nay se den cho minh binh yen. moi-se vang loi ong gia minh, lam y nhu loi dieu nguoi da day. vay, moi-se ben chon trong ca y-so-ra-en nhưng nguoi tai nang, lap len tren dan su, lam truong cai tri, hoac ngan nguoi, hoac tram nguoi, hoac nam muoi nguoi, hoac muoi nguoi; ho xet doan dan su hang ngay. cac viec kho ho giai len cho moi-se; nhưng chinh ho xet lay cac viec nho. eoan, moi-se de cho ong gia minh tro ve xu nguoi.

thang thu ba, sau khi ra khỏi xu e-dip-to, trong ngay do dan y-so-ra-en den noi dong vang si-na-i. tu re-phi-dim ra di, den noi dong vang si-na-i, dong trai tai do, doi dien cung nui. moi-se ben len den euc chua troi,

euc gie-ho-va o tren nui goi nguoi ma phan rang: nguoi hay noi nhu vay cho nha gia-cop, va to dieu nay cho dan y-so-ra-en: cac nguoi da thay dieu ta lam cho nguoi e-dip-to, ta cho cac nguoi tren canh chim ung lam sao, va dan cac nguoi den cung ta the nao. vay, bay gio, neu cac nguoi vang loi ta va giu su giao uoc ta, thi trong muon dan, cac nguoi se thuoc rieng ve ta, vi ca the gian deu thuoc ve ta. cac nguoi se thanh mot nuoc thay te le, cung mot dan toc thanh cho ta. bay nhieu loi do nguoi se noi lai cung dan y-so-ra-en. moi-se den doi cac truong lao trong dan su, thuat cung ho moi loi euc gie-ho-va da dan minh noi lai. ca dan su dong thinh dap rang: chung toi xin lam moi viec euc gie-ho-va da phan dan. moi-se ben thuat lai loi cua dan su cung euc gie-ho-va. ngai phan rang: nay, ta se o trong dan may mit mit di den nguoi; dang khi nao ta phan cung nguoi, thi dan su nghe va tin cay nguoi luon luon. eoan, moi-se dem loi cua dan su thua lai cho euc gie-ho-va. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay di den cung dan su, khiên dan giu minh thanh sach ngay nay va ngay mai, cung phai giat ao xong minh. qua ngay thu ba, dan kha san sang, vi ngay do euc gie-ho-va se giang lam truoc mat dan su tai nui si-na-i. va, nguoi hay phan dinh gioi han cho dan su o chung quanh nui, va dan rang: kha giu minh dung leo len nui, hoac dung den chan; he ke nao dung den thi se bi xu tu. cho ai tra tay vao minh nguoi do, nhưng nguoi do phai bi lieng da hoac ban ten; bat luan vat hay nguoi, cung chang de cho song dau. khi ken thoi len, dan su se den gan nui. moi-se xuống nui den cung dan su, khiên ho giu minh thanh sach, va giat ao xong minh. nguoi dan dan su rang: trong ba ngay hay san sang cho den gan dan ba. qua sang ngay thu ba, co sam vang chop nhoang, mot ang may mit mit o tren nui, va tieng ken thoi rat vang dong; ca dan su o trong trai quan deu run hai. moi-se ben bieu dan ra khỏi trai quan nghinh tiep euc chua troi; dan su dung lai tai chan nui. va, bay gio, khap nui si-na-i deu ra khỏi, vi euc gie-ho-va o trong lua giang lam noi do; khỏi ra khac nao khỏi cua lo lua lon kia, va ca hon nui deu rung dong cach kich liet. tieng ken cang vang dong; moi-se noi, euc chua troi dap tieng lai. euc gie-ho-va giang-lam tren chot nui si-na-i, doi moi-se len, moi-se ben len. euc gie-ho-va phan rang: hay xuống cam dan su dung xong pha den gan euc gie-ho-va ma nhìn, e nhieu nguoi trong bon phai chet chang. dau nhưng thay te le den gan euc gie-ho-va cung phai giu minh thanh sach, keo ngai hai ho chang. moi-se thua cung euc gie-ho-va rang: dan su chang duoc len nui si-na-i dau, vi ngai co cam chung toi ma phan rang: hay phan dinh gioi han chung quanh nui, va phan biet noi do la dat thanh. euc gie-ho-va phan

rang: hay di xuống, rồi đem a-ron lên cùng người, song nhưng thấy te le và đàn su cho xong pha đang lên đèn gần euc gie-ho-va, e ngại hai họ chàng. vậy, mỗi-se đi xuống, nói lại cho đàn su nghe.

20

bay gio, euc chua troi phan moi loi nay, rang: ta la gie-ho-va euc chua troi người, đã rút người ra khỏi xu e-dip-to, là nhà nọ le. trước mặt ta, người cho có các thần khác. người cho làm tuồng chạm cho mình, cùng cho làm tuồng nào giống những vật trên trời cao kia, hoặc nói đất thấp này, hoặc trong nước dưới đất. người cho qui lấy trước các hình tuồng đó, và cùng dùng hầu việc chung nó; vì ta là gie-ho-va euc chua troi người, tức là euc chua troi kỳ ta, họ ai ghét ta, ta sẽ nhón tới để phủ phất lại con cháu đến ba bốn đời, và sẽ làm on den gần đời cho những kẻ yêu mến ta và giữ các điều răn ta. người cho lấy danh gie-ho-va euc chua troi người mà làm choi, vì euc gie-ho-va chàng cam bang với tôi kẻ nào lấy danh ngài mà làm choi. hãy nhớ ngay nghĩ đang làm nên ngay thành. người hãy làm hết công việc mình trong sáu ngày; nhưng ngày thứ bảy là ngày nghỉ của gie-ho-va euc chua troi người: trong ngày đó, người, con trai, con gái tới trại để gặt, súc vật của người, hoặc khách ngoài bang ở trong nhà người, đều cho làm công việc chỉ hết; vì trong sáu ngày euc gie-ho-va đã dùng nên trời, đất, biển, và muốn vật ở trong đó, qua ngày thứ bảy thì ngài nghĩ: vậy nên euc gie-ho-va đã ban phúc cho ngày nghỉ và làm nên ngay thành. hãy hiểu kinh cha mẹ người, hầu cho người được sống lâu trên đất mà gie-ho-va euc chua troi người ban cho. người cho gặt người. người cho phạm tội ta đấm. người cho trom cuop. người cho nói chung dối cho kẻ lân cận mình. người cho thăm nhà kẻ lân cận người, cùng dùng thăm vô người, hoặc tới trại để gặt, bò, lừa, hay là vật chi thuộc về kẻ lân cận người. và, cả đàn su nghe sam vang, tiếng ken thổi, thay chop nhơang, núi ra khỏi, thì run rẩy và dùng cách tan xa. đàn su ben nói cùng mỗi-se rằng: chính mình người hãy nói cùng chúng tôi thì chúng tôi sẽ nghe; nhưng câu xin euc chua troi cho phan cùng, e chúng tôi phải chết chăng. mỗi-se đáp rằng: eung so chi, vì euc chua troi giăng lam đang thì các người, hầu cho su kinh sợ ngài ở trước mặt các người, cho các người không phạm tội. vậy, đàn su dùng cách tan xa, con mỗi-se đến gần đấm may đến kit có euc chua troi ngu ở trong. euc gie-ho-va phan cùng mỗi-se rằng: người hãy nói cho đàn y-so-ra-en như vậy: các người đã thấy ta từ trên trời phan xuống cùng; vậy, cho đức tuồng trên bang bắc hay bang vang mà sanh với ta. người hãy lập cho ta một ban thờ bằng đất, trên

đó phải dâng của lễ thiêu, cùng của lễ thú ăn của người, hoặc chiên hay bò. phạm tội nào có ghi nhớ danh ta, ta sẽ đến và ban phúc cho người tại đó. nếu người lập cho ta một ban thờ bằng đá, cho dùng da chạm, vì nếu người dùng đồ da chạm thì sẽ làm da dơ ra ở trên. người cho đi từ bắc thang lên ban thờ ta, hầu cho sự loà lo người không tới.

21

eay là luật lệ người phải truyền cho đàn su: nếu người mua một người dầy to họ-bô-rô, nó sẽ hầu việc cho sáu năm; nhưng qua năm thứ bảy nó sẽ được thả ra, không phải thời tiền. nếu nó vào ở một mình, thì sẽ ra một mình; nếu có vợ, thì sẽ ra với vợ. nếu người chủ cuối vợ cho, và nếu vợ sanh được con trai hay gái, thì nó sẽ ra một mình, vợ và con thuộc về chủ, rồi sau thì mỗi nói rằng: tôi thương chủ, vợ và con tôi, không muốn ra được từ đó, thì người chủ sẽ đàn nó đến trước mặt euc chua troi, bieu lại gần của hay là cọt, rồi lấy mũi dùi xô tại; nó sẽ hầu việc người chủ đó trọn đời. nếu ai bán con gái mình làm con dãi, con gái đó không được ra như các day to kia. nếu chủ trước đã ưng lấy con dãi làm hầu, rồi sau lại chẳng muốn, thì chủ phải bieu chuộc lại, cho không có phép gặt, rồi đem ban nạng cho kẻ ngoài bang. nhưng nếu chủ đành để cho con trai mình, thì phải xu với nạng theo phép như con gái mình vậy. nếu chủ có lấy người khác, thì dãi với người thủ nhát chẳng được phép giam đó an, đó mac, và tình nghĩa vô chong chut nào. nếu người chủ không làm theo ba điều này, nạng được phép ra không, chẳng phải thời tiền lại. kẻ nào đánh chết một người, sẽ bị xu tù. nếu bang kẻ đó chẳng phải mưu giết, nhưng vì euc chua troi đã phủ người bị giết vào tay kẻ đó, thì ta sẽ lập cho người một cho dăng kẻ giết người an thân. con nếu bang kẻ nào day lên cùng người lân cận mà lập mưu giết người, thì đau rang nó núp nói ban thờ ta, người cùng bắt mà giết đi. kẻ nào đánh cha hay mẹ mình, sẽ bị xu tù. kẻ nào bắt người và bán, hoặc giữ lại trong tay mình, sẽ bị xu tù. kẻ nào mang cha hay mẹ mình, sẽ bị xu tù. khi hai người đánh lộn nhau, người này đánh người kia bang đá hay là đấm cụ, không đến đời phải chết, nhưng phải nam liệt giường, nếu dùng day chong gay đi ra ngoài được, người đánh đó sẽ được thả tội. nhưng chỉ phải đến tiền thiết hai trong may ngay nghĩ và nuôi cho đến khi lành mạnh. khi người chủ lấy gay đánh day to trai hay gái mình và chết liền theo tay, thì chắc phải bị phạt. song nếu day to trai hay gái con song một hai ngày, người chủ khỏi tội, vì nó vốn là tài sản của chủ. nếu người ta đánh nhau, dùng nham một người đàn bà có thai, làm cho phải sảy, nhưng chẳng

bi su hai chi khác, thì ke danh nham do phải
 boi thương theo loi chong nguoi se dinh, va
 tra tien trước mat quan an. con neu co su
 hai chi, thì nguoi se lay mang thương mang,
 lay mat thương mat, lay rang thương rang,
 lay tay thương tay, lay chân thương chân,
 lay phong thương phong, lay bả thương
 bả, lay thương thương thương. neu ai danh
 nham con mat day to trai hay gai mình, lam
 cho mat di, thì hay tha no ra tu do, vi co
 mat con mat. neu ai lam rung mot rang cua
 day to trai hay gai mình, thì hay tha no ra
 tu do, vi co mat mot rang. vi co mot con
 bo bang nham mot nguoi dan ong hay dan
 ba phải chết di, con bo se bi nem da chết,
 nguoi ta không nen an thịt no; con nguoi chu
 bo se được vo toi. nhưng ngo tu trước con
 bo co tat hay bang va chu da bi mang von
 ma không cam giu, neu bo nay con giet mot
 nguoi dan ong hay dan ba, thì no se bi nem
 da, va chu se bi xu tu nua. nhuoc bang nguoi
 ta dinh gia cho chu bo chuoc mang, chu phải
 chuoc mang mình y nhu gia da dinh. neu bo
 bang nham mot dua con trai hay la con gái,
 nguoi ta cũng se chieu theo luật này. con bo
 bang nham mot dua day to trai hay gái, chu
 bo phải tra ba chục siec lo bac cho chu no;
 roi bo se bi nem da chết. neu ai mo mieng
 ham hay la dao ham ma chang day lai, va
 neu co bo hay la lua te xuống do, chu ham
 se boi thương gia tien cho chu cua suc vat,
 nhưng suc vat bi giet do se ve phan mình.
 bang bo cua ai bang nham bo cua ke lan
 can mình phải chết di, hai nguoi hay ban bo
 song do, chia tien va chia luôn con bo chết
 nua. neu nguoi chu da to tuong trước rang
 bo mình co tat hay bang, ma không lo cam
 giu, chu phải lay bo thương bo, nhưng bo
 chết se ve phan nguoi.

22

vi ai bat trom bo hay chien, roi giet hoac
 ban di, thì phải thương nam con bo cho mot
 con, va bon con chien cho mot con. neu ke
 trom dang cay cua ma bi bat va danh chết
 di, thì ke danh chết chang phải toi sat nhan.
 song neu danh chết trong khi mat troi da
 moc roi, thì bi toi sat nhan. ke trom phải
 boi thương; bang chang co chi, thì se bi ban
 vi toi trom cap mình. neu vat ma ke trom
 da lay, hoac bo, lua hay chien, hay con thay
 song trong tay, thì ke trom phải boi thương
 gap hai. ngo ai lam hu hai trong ruong hay
 la vuon nho, tha suc vat mình vào an trong
 ruong nguoi khác, thì ai do phải lay hoa loi
 tot nhất cua ruong hay la vuon nho mình
 thương boi. neu lua noi dot bụi gai va chay
 lan qua lua da bo, mua mang, hay la dong
 ruong, thì ke noi lua do phải boi thương tron
 moi vat da bi chay. khi ai giao tien bac bay
 do vat cho ke lan can mình giu, rui bi trom
 cap tai nha ke lan can do, neu ten trom da

bi bat được, thì no phải thương gap hai. neu
 ke trom không bi bat được, thì chu nha cho
 goi phải dan den trước mat euc chua troi,
 dang the rang mình chang he dat tay vào
 tai vat cua ke lan can mình. trong moi viec
 gian lan nao, hoac ve mot con bo, mot con
 lua, mot con chien, ao xong hay la mot vat
 chi bi mat, ma co nguoi noi rang: "qua that
 la do do", thì phải dem duyên co hai dang
 den trước mat euc chua troi; ke nao bi ngai
 xu phat phải thương boi cho ke lan can mình
 gap hai. nhuoc bang nguoi nao giao lua, bo,
 chien, hoac suc vat nao khác cho ke lan can
 mình giu va bi chết, gay mot gio hay la bi
 duoi di, không ai thay, thì hai dang phải lay
 danh euc gie-ho-va ma the, hau cho biet rang
 nguoi giu suc vat co dat tay tren tai vat cua
 ke lan can mình chang. nguoi chu con vat
 phải nhan loi the, va nguoi kia chang boi
 thương. con neu con vat bi bat trom, thì
 nguoi lanh giu phải thương boi cho chu no.
 neu con bat bi thu rung xe chết, nguoi lanh
 giu phải dem no ra lam chung, se không phải
 boi thương vat bi xe do. vi ai muon nguoi lan
 can mình mot con vat ma no gay mot gio,
 hoac bi chết, không co mat chu, thì ai do
 phải boi thương. neu chu co mat tai do, thì
 không phải boi thương. neu con vat da cho
 muon, thì gia muon the cho tien boi thương.
 neu ke nao hoa du va nam voi mot nguoi gai
 dong trinh chua hua gia, thì ke do phải nop
 tien sinh va cuoi nang lam vo. nhuoc bang
 cha nang quyet tu choi không ga, thì ke do
 phải nop tien bang so tien sinh cua nguoi gai
 dong trinh. nguoi cho de cac dong cot song.
 ke nao nam cung mot con vat se bi xu tu. ke
 nao te cac than khác hơn mot mình euc gie-
 ho-va se bi diet. nguoi cho nen bac dai khách
 ngoai bang, va cung chang nen ha hiép ho,
 vi cac nguoi da lam khách kieu ngu tai xu
 e-dip-to. cac nguoi cho uc hiép mot nguoi
 goa búa hay la mot ke mo coi nao. neu uc
 hiép ho, va ho keu van ta, chac ta se nghe
 tiếng keu cua ho; con nong gian ta phung
 len, se lay guom giet cac nguoi, thì vo cac
 nguoi se tro nen goa búa, va con cac nguoi
 se mo coi. trong dan ta co ke ngheo nan o
 cung nguoi, neu nguoi cho nguoi muon tien,
 cho xu voi ho nhu nguoi cho vay, va cung
 chang nen bat ho chịu loi. neu nguoi cam ao
 xong cua ke lan can mình lam cua tin, thì
 phải tra cho ho trước khi mat troi lan; vi la
 do chi co che than, la ao xong che day da
 mình; nguoi lay chi ma ngu? neu nguoi den
 keu van ta, tat ta se nghe loi nguoi, vi ta
 la eang hay thương xot. nguoi cho nen noi
 long ngon cung euc chua troi, va cung dung
 rua sa vua chua cua dan su nguoi. nguoi cho
 tre nai ma dang cho ta nhưng hoa qua dau
 mua cua nguoi chua trong vua va ruou ep
 chay noi ban ep. nguoi cung phải dang cho
 ta con trai dau long nguoi. ve phan chien va
 bo nguoi cung hay lam nhu vay; trong bay

ngay dau, con dau long o cung me no, qua ngay thu tam nguoi hay dang no cho ta. cac nguoi se lam nguoi thanh cua ta, cho nen an thit chi bi thu rung xe o ngoai dong; hay lieng cho cho an.

23

nguoi cho don huyen; cho hua cung ke hung ac dang lam chung doi. nguoi cho hua dang dong dang lam quay; khi nguoi lam chung trong viec kien cao, cho nen tro theo ben phe dong ma pham su cong binh. nguoi cho tu vi ke ngheo trong viec kien cao. nhuoc bang nguoi gap bo hay lua cua ke thu nghich minh di lac thi buoc phai dem ve cho ho. ngo nguoi thay lua cua ke ghet minh bi cho nang phai qui, cho kha bo ngo, phai cuu no cho duoc nhe. trong con kien cao, nguoi cho pham quyên loi cua nguoi ngheo o giua vong nguoi. nguoi phai tranh xa cac loi gia doi; cho giet ke vo toi va ke cong binh, vi ta chang he tha ke gian ac dau. nguoi cho nham cua hoi lo, vi cua hoi lo lam mo mat nguoi thuong tri, va lam mat duyen do cua ke cong binh. nguoi cho hiệp dap nguoi ngoai bang, vi cac nguoi da kieu ngu tai xu e-dip-to, chinh cac nguoi hieu biet long khách ngoai bang la the nao. trai phau nam nguoi hay gieo trong dat, thau lay hoa loi, nhưng qua nam thu bay hay de dat hoang cho nghi; hau cho ke ngheo kho trong dan su nguoi duoc nho lay hoa qua dat do, con du lai bao nhieu, thu vat ngoai dong an lay. cung hay lam nhu vay ve vuon nho va cay o-li-ve. luon trong sau ngay nguoi hay lam cong viec minh, nhưng qua ngay thu bay hay nghi, hau cho bo va lua nguoi duoc nghi; cung con trai cua day to gai va nguoi ngoai bang duoc duong suc lai. nguoi kha giu het moi loi ta phan cung nguoi. cho xung den danh cac than khác; cho cho nghe danh do o noi mieng nguoi ra. moi nam ba ky nguoi se giu le kinh ta. nguoi hay giu le banh khong men; phai an banh khong men trong bay ngay ve mua thang lua tro, nhu loi ta da phan dan; vi trong thang do nguoi ra khoi xu e-dip-to. lai chang ai nen tay khong den truoc mat ta. nguoi hay giu le mua mang, tuc la mua hoa qua dau tien cua cong lao nguoi ve cac giông nguoi da gieo ngoai dong; va giu le mua gat ve luc cuoi nam, khi cac nguoi da hai hoa qua cua cong lao minh ngoai dong roi. moi nam ba ky cac nguoi nam phai den truoc mat chua, tuc la euc gie-ho-va. nguoi cho dang huyet cua con sinh te ta chung voi banh co pha men; con mo cua no dang nham ngay le kinh ta, cho de tron dem den sang mai. nhưng hoa qua dau mua cua dat, nguoi phai dem den den tho gie-ho-va euc chua troi nguoi. nguoi cho nen nau de con trong sua me no. eay nay, ta sai mot thien su di truoc mat nguoi, dang phu ho trong luc di duong, va

dua nguoi vao noi ta da du bi. truoc mat nguoi, nguoi kha giu minh, phai nghe theo loi, cho nen phan nghich; nguoi se chang tha toi nguoi dau, vi danh ta ngu trong minh nguoi. nhưng neu nguoi cham chi nghe loi nguoi, cung lam theo moi loi ta se phan, ta se thu nghich cung ke thu nghich nguoi, va doi dich voi ke doi dich nguoi. vi thien su ta se di truoc mat, dua nguoi vao xu cua dan a-mo-rit, dan he-tit, dan phe-re-sit, dan ca-na-an, dan he-vit, va dan gie-bu-sit, roi ta se diet chung no. nguoi cho qui lay va hau viec cac than chung no; cho bat chuoc cong viec ho, nhưng phai diet het cac than do va dap nat cac pho tuong ho di. nguoi hay hau viec gie-ho-va euc chua troi nguoi; ngai se ban on cho vat an uong cua nguoi va tieu tru cac binh hoan giua vong nguoi. trong xu nguoi se chang co dan ba sao thai hay la dan ba son se. ta se cho nguoi duoc truong tho. ta se sai su kinh khiep ta di truoc, he nguoi den dan nao, ta se lam cho dan ay vo chay lac duong, va cho ke thu nghich nguoi xay lung truoc mat nguoi. ta se sai ong lo di truoc danh duoi dan he-vit, dan ca-na-an, dan he-tit khoi truoc mat nguoi. ta se chang duoi chung no di het trong mot nam dau, e khi xu se tro nen dong vang, va loai thu rung sanh san ra dong, hai nguoi chang; nhưng ta se duoi chung no lan lan khoi truoc mat nguoi, cho den chung nao so nguoi them nhieu va co the cam dat do lam san nghiep. ta se phan dinh bo coi nguoi tu bien do chi bien phi-lit-in, tu dong vang den song cai; vi ta se giao phu dan do vao tay nguoi, va nguoi se duoi chung no khoi mat minh. nguoi dung ket giao uoc cung chung no, hoac cung cac than cua chung no. ho se chang o trong xu nguoi dau, e khi chung no xui cho nguoi pham toi cung ta ma hau viec cac than ho chang; dieu do chac se thanh mot cai bay cho nguoi vay.

24

euc chua troi phan cung moi-se rang: nguoi va a-ron, na-dap, va a-bi-hu cung bay muoi truong lao y-so-ra-en hay len cung euc gie-ho-va o dang xa ma lay. chi mot minh moi-se se den gan euc gie-ho-va ma thoi, con ho khong den gan, va dan su cung khong len cung nguoi. moi-se ben den thuat lai cho dan su moi loi phan cua euc gie-ho-va va cac luat le, thi chung dong thinh dap rang: chung toi se lam moi loi euc gie-ho-va phan day. moi-se chep het moi loi cua euc gie-ho-va; roi day som, xay mot ban tho noi chan nui, dung muoi hai cay tru chi ve muoi hai chi phai y-so-ra-en. nguoi sai ke trai tre cua dan y-so-ra-en di dang cua le thieu va cua le thu an cho euc gie-ho-va bang con bo to. moi-se lay phan nua huyet dung trong cac chau, con phan nua thi ruoi tren ban tho. eoan, nguoi cam quyên sach giao uoc doc cho dan

25

26

ngươi hay dùng muối bọc man mà làm den tam, man det bang vai gai min, chi tim, do dieu va do sam, co theu cac hinh che-ru bin cuc xao. moi buc man be dai hai moi tam thuoc, be rong bon thuoc. cac buc deu dong co voi nhau. moi nam buc man se ket dinh lai nhau. ngươi hay that vong chi tim noi trieng cua buc man thu nhât o dau buc nguyen; va cung lam nhu vay cho dau chot cua buc man cuoi trong buc nguyen thu nhî. lai lam nam chuc cai vong cho buc man thu nhât, va nam chuc cai vong noi dau trieng buc nguyen thu nhî; cac vong hai ben se doi nhau. cung hay lam nam moi cai moc bang vang, roi moc buc nguyen nay qua buc

nguyen kia, hau cho den tam ket lai thanh mot. nguoi cung hay ket muoi mot buc man bang long de, de dung lam bong che tren den tam. be dai moi buc man ba chuc thuoc, be rong bon thuoc, muoi mot buc dong mot co voi nhau. nguoi hay ket nam buc man nay rieng ra, va sau buc man kia rieng ra; nhưng hay gap doi buc man thu sau o truoc den tam. lai that nam chuc cai vong noi trieng man thu nhât, nem ve cuoi cua buc nguyen thu nhât, va nam chuc cai vong noi trieng man cua buc nguyen thu nhî; cung lam nam chuc cai moc bang dong, moc vao vong, roi hiep cai bong lai, de no thanh ra mot. nhưng con du, tuc la phan nua cua buc man du trong buc bong nguyen, thi se xu xuong phia sau den tam; phan be dai du trong cac buc man cua bong, ben nay mot thuoc, ben kia mot thuoc, thi se xu xuong hai ben hong den tam dang che vay. nguoi hay lam mot tam la phu bang da chien duc nhuom do de tren bong, va ket mot tam la phu bang da ca nuoc dap len tren nua. nguoi cung hay lam nhưng van cho vach den tam bang cay si-tim. moi tam trung muoi thuoc, hoan hoi mot thuoc ruoi, co hai cai mong lien nhau; het thay cac tam van vach den tam nguoi cung se lam nhu vay. ve phia nam den tam, nguoi hay lam hai muoi tam van; duoi hai muoi tam van hay dat bon muoi lo mong bang bac; cu hai lo mong o duoi, de chiu hai cai mong cua moi tam van. lai hay lam hai muoi tam van ve phia bac den tam, va bon muoi lo mong bang bac, cu duoi moi tam co hai lo mong. nguoi cung hay lam sau tam van ve phia sau den tam, tuc la ve huong tay. ve hai goc phia sau den tam, phai lam hai tam van, khiet nhau tu duoi chi tren boi mot cai khoen o noi dau; hai cai goc deu lam nhu vay. the thi, co tam tam van va muoi sau lo mong bang bac; cu hai lo mong o duoi moi mot tam van. lai, nguoi hay lam nam cay xa ngang bang go si-tim cho nhưng tam van ve phia ben nay, nam cay xa ngang ve phia ben kia va nam cay xa ngang khác nua ve phia sau cua den tam, tuc la huong tay. cay xa ngang giua se o ve than giua nhưng tam van, chay suot tu dau nay den dau kia. cung hay lay vang boc van cung xa ngang, va lam nhưng khoen bang vang, dang xo cac cay xa ngang. nguoi phai dung den tam y nhu kieu da chi cho nguoi tren nui vay. nguoi hay lam mot buc man bang vai gai dau min, chi tim, do dieu, do sam, co theu nhưng hinh che-rubin cuc xao; roi xu man do tren bon tru bang cay si-tim, boc vang, dung tren bon lo tru bang bac; cac moc tru deu bang vang. nguoi se treo man do vao moc duoi buc bong, roi o phia trong man de hom bang chung; man nay dung phan biet cho cac nguoi noi thanh va noi chi thanh. eoan, hay de cai nap thi an tren hom bang chung, dat trong noi chi thanh. ben ngoai buc man ve phia bac den

tam thi de cai ban; con cay chan den thi de ve phia nam doi ngang cai ban. ve cua trai nguoi hay lam mot buc man bang chi tim, do dieu, do sam, vai gai dau min, co theu cuc xao; roi lam cho buc man nay nam cai tru bang cay si-tim, boc vang; dinh no cung bang vang, va duc nam lo tru bang dong.

27

nguoi cung hay dong mot ban tho bang cay si-tim, hinh vuong, nam thuoc be dai, nam thuoc be ngang, va be cao ba thuoc. noi bon goc ban tho hay lam sung lo ra va boc dong. nhưng do phu tung cua ban tho thi hay lam bang dong; binh dung tro, va, ang, nia va binh huong. lai lam cho ban tho mot tam ra bang luoi dong; va noi bon goc ra lam bon cai khoen bang dong; roi de ra do duoi thanh ban tho, tu duoi chan len den nua be cao. cung hay chuat don khieng ban tho bang cay si-tim, boc dong, roi xo vao nhưng khoen; khi khieng di, don se o hai ben ban tho. ban tho se dong bang van, trong bong, lam y nhu da chi cho nguoi tren nui vay. nguoi cung hay lam cai hanh lang cho den tam. ve phia nam cua hanh lang lam bo vi bang vai gai dau min, dai tram thuoc, cung hai chuc cay tru va hai chuc lo tru bang dong; dinh va nuong tru thi bang bac. ve phia bac cung vay; bo vi do co tram thuoc be dai, hai chuc cay tru va hai chuc lo tru bang dong; dinh va nuong tru thi bang bac. bo vi cua hanh lang ve phia tay co nam chuc thuoc be dai, muoi cay tru va muoi lo tru. be ngang cua hanh lang phia truoc, tuc la phia dong, co nam chuc thuoc: phia huu co muoi lam thuoc bo vi, ba cay tru va ba lo tru; phia ta co muoi lam thuoc bo vi, ba cay tru va ba lo tru. con cua hanh lang co mot buc man dai hai chuc thuoc bang vai gai dau min, chi tim, do dieu, do sam, co theu, cung von cay tru va bon lo tru. het thay tru xung quanh hanh lang deu se co nho nuong bac chap lai voi nhau; dinh tru thi bang bac, lo tru thi bang dong. be dai cua hanh lang duoc mot tram thuoc, be ngang, moi phia, nam chuc thuoc, be cao nam thuoc; bo vi se bang vai gai dau min, con nhưng lo tru thi bang dong. het thay do phu tung dung ve cac viec phung su trong den tam, cung cay noc cua den tam va cay noc cua hanh lang, deu se lam bang dong. nguoi hay truyền cho dan y-so-ra-en dem den dau loc o-li-ve ep, dang thap den cho den sang luon luon. trong hoi mac, o ngoai man, truoc hom bang chung, a-ron cung cac con trai nguoi se lo sua soan den, hau cho truoc mat euc gie-ho-va den chay luon luon tu toi cho den sang. ay la mot luat doi doi cho dong doi dan y-so-ra-en phai giu.

trong vòng đàn y-so-ra-en, người hay chọn a-ron, anh người, cùng các con trai người, là na-dap, a-bi-hu, e-le-a-sa, và y-tha-ma, lập lên làm chức tế lễ trước mặt ta. người hay che bó áo thành cho a-ron, anh người, để người được vinh hiển trang sức. hay truyền cho họ thay thế thông minh, là người ta đã ban dạy tinh trí họ, che bó áo cho a-ron, đừng biết người riêng ra thành, hầu cho người làm chức tế lễ trước mặt ta. eay là bó áo mà họ sẽ che: bang đeo ngực, e-phot, áo dài, áo là trong thêu, mũ và đai. thế thì, họ sẽ che bó áo thành cho a-ron, anh người, cùng các con trai người, để các người đó làm chức tế lễ trước mặt ta. họ sẽ dùng kim tuyến, chỉ màu tím, đỏ, đen, trắng, và vải gai mịn. họ sẽ che e-phot bang kim tuyến, chỉ màu tím, đỏ, đen, trắng, và vải gai mịn thêu cúc xao. hai bên e-phot làm hai dải vải, khâu vào e-phot. eai sẽ có e-phot ở phía ngoài, sẽ làm nguyên miếng một cùng như công việc e-phot, bang kim tuyến, chỉ tím, đỏ, đen, trắng, và vải gai mịn. người hay lấy hai viên ngọc đen khác các tên con trai y-so-ra-en ở trên: sau tên trên viên ngọc này, sau tên trên viên ngọc kia, tùy theo thứ tự ngày sinh của họ. phải khác các tên con trai y-so-ra-en trên hai viên ngọc đen, như cách của thợ khác con dấu, và khám trong khuôn bang vàng. eoan gan hai viên ngọc đen trên hai dải vải e-phot, dùng làm ngọc kỷ niệm về con cháu y-so-ra-en; a-ron sẽ mang tên của họ trên hai dải vải mình làm kỷ niệm trước mặt euc giê-hô-va. người cũng hay làm móc đai bang vàng, khâu hai dải dây chuyền nhỏ bang vàng ròng như hình dây, rồi để chuyền danh như thế vào móc đai. bang đeo ngực về su xet đoan, người cũng phải làm cho cúc xao, y như e-phot; tức là bang kim tuyến, chỉ tím, đỏ, đen, trắng, và vải gai mịn. bang đeo ngực hình vuông và may lót; bề dài một em-ban, bề ngang một em-ban. người hay gan bốn hàng ngọc vào bang đeo ngực: hàng thứ nhất gan ngọc mã não, ngọc hồng bích, và ngọc lục bảo; hàng thứ nhì, ngọc phi thủy, ngọc lam bảo và ngọc kim cương; hàng thứ ba, ngọc hồng bảo, ngọc bạch mã não, và ngọc tử tinh; hàng thứ tư, ngọc huỳnh bích, ngọc hồng mã não, và bích ngọc. các ngọc này sẽ khám vào khuôn bang vàng. so các ngọc đó họ thấy là mười hai viên, tùy theo tên các con trai y-so-ra-en; trên mỗi viên ngọc sẽ khắc tên của một trong mười hai chi phái y-so-ra-en, như người ta khác con dấu vậy. người hay làm các dải dây chuyền bang vàng ròng danh như hình dây, chuyền trên bang đeo ngực; rồi làm hai khoanh bang vàng để ở hai góc đai trên bang. cùng có hai dải dây chuyền vàng vào hai khoanh nối hai đai bang, và hai đai nối chuyền có tác dụng

gài, đoan gan trên hai dải vải e-phot về phía đằng trước ngực. người cũng hay làm hai dải khoanh bang vàng nua, để vào hai góc khâu đuôi của bang đeo ngực, về phía trong e-phot. lại làm hai khoanh khác nua bang vàng, gan vào hai khâu đuôi dải vải e-phot nẹp về phía trước, ở trên dải gan cho giáp mối. rồi một dải dây màu tím sẽ có hai dải khoanh của bang đeo ngực lại cùng hai dải khoanh e-phot, hầu cho nó dính với đai, dùng rồi khỏi e-phot. thế thì, khi náo a-ron vào nơi thánh, sẽ mang trên lưng mình tên các con trai y-so-ra-en nối bang đeo ngực về su xet đoan, dùng giữ làm kỷ niệm luôn luôn trước mặt euc giê-hô-va. trên bang đeo ngực của su xet đoan, người hay gan u-rim và thu-mim vào, dùng khi a-ron đến trước mặt euc giê-hô-va thì các môn đồ sẽ ở trên lưng mình. ấy vậy, trước mặt euc giê-hô-va, a-ron sẽ mang su xet đoan của con trai y-so-ra-en trên lưng mình luôn luôn. người cũng hay may áo dài của e-phot toàn bang vải tím. ở giữa áo có một lỗ trong khâu vào; viền chung quanh, dệt như lỗ áo giáp mặt lưới, để cho khỏi rách. nơi bên dưới hay thêu hai dải màu tím, đỏ, đen, trắng, cùng chuông vàng nhỏ đan treo nhau ở vòng theo viền, nghĩa là một dải chuông rồi kết một dải lưới, ở vòng khép chung quanh viền áo. khi a-ron hầu việc tế lễ, sẽ mặc áo đó; và khi vào hay ra nơi thánh trước mặt euc giê-hô-va, người ta sẽ nghe tiếng chuông vàng nhỏ, và a-ron khỏi chết vậy. người cũng hay làm một dải bang vàng ròng, trên đó khác như người ta khác con dấu, rang: thành cho euc giê-hô-va. rồi lấy một dải dây màu tím buộc thế để trên đằng trước cái mũ. thế để ở trên trán a-ron; a-ron ganch tới lối của con y-so-ra-en phạm trong khi họ đang của lễ thánh; thế để ở nơi trán a-ron luôn luôn, để dân sự được đẹp ý euc giê-hô-va. người hay che một dải áo là mạc trong bang vải gai mịn, một dải mũ bang vải gai mịn và một dải đai thêu. người cũng hay che cho các con trai a-ron áo dài, đai và mũ, hầu cho họ được vinh hiển và trang sức. eoan, hay lấy các bó áo mặc cho a-ron, anh người, cùng các con trai người; hay khâu khâu cho, lập và biết riêng ra thành, để họ làm chức tế lễ trước mặt ta. hay che cho họ quan lốt trong bang vải gai, dùng che sự xấu xa, mặc từ ngang lưng xuống cho đến bắp vế. a-ron cùng các con trai người sẽ mặc quan đó trong khi vào hội mạc hay là đến gan bàn thờ dâng làm việc tế lễ trong nơi thánh, thì chẳng mặc tới và chẳng chết đâu. ấy là một mạng lưới đối đãi cho a-ron và dòng dõi người.

29

eay là điều người sẽ làm để biết riêng a-ron và con trai người riêng ra thành, để họ làm chức tế lễ trước mặt ta. hay bắt một con

bo to duc va hai con chien duc khong ti vit, dung bot mi thiet min lam banh khong men, banh nho khong men nhoi voi dau, va banh trang khong men tam dau; roi de cac banh do trong mot gio dang luon len cung bo to duc va hai chien duc. eoan, nguai se bieu a-ron cung cac con trai nguai den gan noi cua hoi mac, roi lay nuoc tam cho ho. ke do, lay bo ao mac cho a-ron, tuc la ao la mac trong, ao dai cua e-phot, e-phot, va bang deo nguc, roi lay dai cua e-phot that lung cho nguai; doan doi cai mu len dau va de the thanh tren mu, cung lay dau xuc do tren dau va xuc cho nguai. lai bieu cac con trai a-ron den gan mac ao la cho ho, roi lay dai that lung va doi mu cho a-ron cung cac con trai nguai. the thi, chuc te le se boi mang linh dinh doi doi cho ho. nguai lap a-ron va cac con trai nguai la the. eoan, hay dat con bo to duc lai gan truoc hoi mac, a-ron cung cac con trai nguai se nhan tay minh tren dau con bo do. nguai hay giet bo duc truoc mat euc gie-ho-va, tai noi cua hoi mac; roi lay huyet bo do, nhưng ngon tay vao, boi cac sung cua ban tho, va do khap duoi chan ban tho. cung hay lay het thay nhưng mo boc ruot, tam da mong boc gan, hai trai cat va mo tren trai cat, ma dem xong tren ban tho. nhưng o ngoai trai quan hay thieu het thit, da, va phan cua con bo duc do; ay la mot cua le chuoc toi vay. nguai cung hay bat mot trong hai con chien duc, a-ron va cac con trai nguai se nhan tay minh tren dau no; roi giet chien duc do, lay huyet ma ruoi khap chung quanh tren ban tho. ke do, sa chien ra tung mieng, rua sach bo long va gio di, roi de len tren cac mieng da sa va dau no; doan xong ca con chien duc tai tren ban tho; ay la mot cua le thieu, co mui thom dang cho euc gie-ho-va, tuc la mot cua le dung lua dang len cho euc gie-ho-va vay. eoan, nguai hay bat con chien duc thu nhi, a-ron cung cac con trai nguai se nhan tay minh tren dau no; roi nguai giet chien duc do, lay huyet boi noi trai tai huu cua a-ron va cua cac con trai nguai, tren ngon cai ban tay mat va ngon cai ban chan mat; huyet con du hay ruoi chung quanh tren ban tho. nguai hay lay huyet o noi ban tho va dau xuc ma ray tren minh va quan ao a-ron, cung tren minh va quan ao cac con trai nguai. nhu vay, a-ron cung quan ao minh, cac con trai nguai cung quan ao ho se duoc biet rieng ra thanh. vi co chien duc do dung lam le truyen chuc, nen nguai hay lay mo, duoi, mo boc ruot, tam da mong boc gan, hai trai cat, cung mo tren trai cat va gio ben huu, lai lay luon mot o banh, mot banh nho nhoi voi dau, va mot cai banh trang o trong gio banh khong men de truoc mat euc gie-ho-va; roi nguai de may mon do trong long ban tay a-ron, va trong long ban tay cua cac con trai nguai, ma dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va. eoan,

hay lay ra khoi ban tay ho dem xong tren ban tho, o tren cua le thieu, de cho co mui thom truoc mat euc gie-ho-va; ay la mot cua le dung lua dang len cho euc gie-ho-va. cung hay lay cai o chien duc ve le lap a-ron ma dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va. ay se ve phan nguai. vay, nguai se biet rieng ra thanh cai o va gio cua chien duc da dung lam le lap a-ron cung cac con trai nguai, tuc la o da dua qua dua lai, va gio da gio len. le vat nay se doi noi y-so-ra-en dang cho a-ron cung cac con trai nguai tuy theo mang linh doi doi da lap, vi la mot dieu ban cho boi trong cac cua le thu an cua dan y-so-ra-en, tuc la mot cua le gio len ma ho dang cho euc gie-ho-va vay. nhưng ao thanh cua a-ron se de lai cho cac con trai noi sau nguai, de ho mac ao do, duoc xuc dau va lap trong chuc te le. ai trong vong con trai nguai duoc lam thay te le the cho nguai, ma den hoi mac dang hau viec tai noi thanh, thi se mac ao do trong bay ngay. eoan, nguai hay bat con chien duc dung lam le thiet lap ma nau thit no trong mot noi thanh. a-ron cung cac con trai nguai se an thit chien duc do, cung banh trong gio noi cua hoi mac. vay, ho se an cac mon nay, boi do duoc chuoc toi, de lap va biet ho rieng ra thanh; nhưng khach ngoai bang chang duoc an, vi cac mon do da biet rieng ra thanh roi. neu thit le thiet lap va banh con du lai den ngay mai, nguai hay thieu trong lua, cho nen an, vi la cua da biet rieng ra thanh. vay, theo moi dieu ta phan dan, nguai hay lam cho a-ron cung cac con trai nguai, va lap ho trong bay ngay. moi ngay hay dang mot con bo to duc dang chuoc toi, va dang vi ban tho mot cua le chuoc toi cung xuc dau cho de biet ban tho rieng ra thanh. trong bay ngay nguai hay lam le chuoc toi cho ban tho va biet rieng ra thanh; ban tho se tro nen rat thanh, pham vat chi dung den deu se duoc nen thanh vay. eay la cac dieu nguai se dang len ban tho: hai chien con mot tuoi, moi ngay thuong thuong nhu vay. buoi som mai nguai hay dang mot trong hai chien con; con thu nhi hay dang vao buoi chieu toi. voi con chien thu nhut, hay dang mot phan mui bot mi min nhoi voi mot phan tu hin dau ep, va cung le quan mot phan tu hin ruou nho. ve con chien thu nhi hay dang vao buoi chieu toi voi mot cua le va mot le quan y nhu le som mai; ay la mot cua le thieu, co mui thom dang cho euc gie-ho-va. ay la mot cua le thieu ma cac nguai phai dang luon luon, trai qua cac doi, tai cua hoi mac truoc mat euc gie-ho-va, la noi ta se giang lam ma phan cung nguai. vay, ta se co tai do cung dan y-so-ra-en; cho nay se vi su vinh hien ta ma duoc biet rieng ra thanh. ta se biet hoi mac cung ban tho rieng ra thanh; cung biet a-ron va cac con trai nguai rieng ra thanh nua, dang ho lam chuc te le truoc mat ta. ta se o giua dan y-so-ra-en, lam euc

chua tròi dan ay. dan ay se biet ta la gie-ho-va euc chua tròi của chung no, da dem chung no ra khỏi xu e-díp-to dang o giữa vong ho. ta la gie-ho-va euc chua tròi của ho.

30

người cùng hay đồng một cái bạn tho bang cay si-tim, de xong huong. mat bạn se vuong, be dai một thuốc, be ngang một thuốc, va be cao hai thuốc; bạn tho se co bon sung lo ra. người hay boc vang rong tren mat, bon canh chung quanh va cac sung; con tu vi chay duong vien vang. duoi duong vien do, noi hai ben, hay lam hai cai khoen bang vang, de xo don dung dang khieng. hay chuot don khieng bang cay si-tim, boc vang. người se de bạn tho do truoc buc màn che hom bang chung doi cùng nắp thì an tren hom, la noi ta se gap người. moi buoi som mai, khi a-ron lam den, se xong huong tai noi do. vào lúc chiều toi, khi a-ron thắp đèn, cùng se xong huong: ay la một thứ huong phải xong trước mặt euc gie-ho-va luôn luôn, trải qua các doi. tren bạn tho nay cho xong huong la, hoặc dang của le thieu, của le chay hay la le quan nào het. nhưng trải qua các doi, moi nam một lần, a-ron se lay huyết của con sinh te chuot toi, bôi tren sung bạn tho nay dang chuot toi cho no. ay se la một việc rat thanh cho euc gie-ho-va. euc gie-ho-va cùng phan cùng moi-se rang: khi nào người điem so dân y-so-ra-en dang ke so, moi ten phải nộp tiền dâng mình cho euc gie-ho-va, hầu cho khỏi mắc tai nạn chỉ trong khi ke so. ke nao co ten trong so phải nộp nua siec-lo, tuy siec-lo của noi thanh, can nang hai mươi ghe-ra; vay, nua siec-lo, tức là của dâng cho euc gie-ho-va. moi người co ten vào so tu hai mươi tuổi sap lên se dâng của này cho euc gie-ho-va. khi dâng của này cho euc gie-ho-va dâng dâng dâng mình, người giàu không nộp tròi, người nghèo không nộp thieu nua siec-lo. vay, người thâu tiền dâng dâng của dân y-so-ra-en, rồi dâng tiền do vào việc hoi mac; ay la một kỷ niệm của dân y-so-ra-en trước mặt euc gie-ho-va, dâng dâng dâng mình. euc gie-ho-va lai phan cùng moi-se nua rang: người hay làm một cái thùng voi chạn thùng bang dong, dâng rửa mình o trong, rồi de giữa khoảng của hoi mac va bạn tho, va do nước vào. a-ron cùng các con trai người se rửa tay va chạn mình o trong. khi họ vào hoi mac se lấy nước rửa mình, hầu cho họ khỏi chết; va khi lại gần bạn tho dâng phụng sự, tức là xong của le dung lửa dâng cho euc gie-ho-va, họ cùng phải giữ như vậy. the thì, họ hay rửa tay va chạn, hầu cho khỏi chết. ay la một lễ doi doi cho a-ron, cùng đồng doi người trải qua các doi. euc gie-ho-va lai phan cùng moi-se rang: hay gop các huong lieu tốt nhất: một được nước nam tram siec-lo; huong nhục que

phan nua so do, tức là hai tram ruoi; huong xuong bo hai tram ruoi; que-bi nam tram, đều theo siec-lo noi thanh, va một hin dầu o-li-ve. người hay lấy các huong lieu do theo phép hoa huong, che ra một thứ dầu thom dung làm dầu xức thanh. eoan, lấy xức cho hoi mac cùng hom bang chung, bạn tho cùng các do phu tung, chạn den cùng các do phu tung, bạn tho xong huong, bạn tho của le thieu cùng các do phu tung, cái thùng va chạn thùng. ay vay, người se biet các vật này riêng ra thanh, hầu cho làm rat thanh, he mon chỉ dùng den, đều se được nen thanh. người cùng hay xức dầu cho a-ron cùng các con trai người, biet ho riêng ra thanh, de làm chúc te le trước mặt ta. lai hay noi cùng dân y-so-ra-en rang: ve phan ta, dầu này se la dầu xức thanh trải qua moi doi các người. cho nen do tren xác thit loài người, va cùng dung làm dầu nào khác theo phép hoa huong do; dầu này la thanh, cùng se thanh cho các người. he ai che một thứ hoa huong giống như vậy, va đem ruoi tren mình người ngoài bang, se bị truất khỏi vong dân su. euc gie-ho-va phan cùng moi-se nua rang: hay lấy các huong lieu, tức to hiệp huong, loa yem huong, phong chi huong, cùng thanh như huong, moi thứ bang nhau, theo phép hoa huong, che ra một thứ huong, man, trong va thanh. hay nghiên no ra bot, rồi de trước hom bang chung trong hoi mac, tức là noi ta se gap người: ve phan các người, huong này se la một vật rat thanh. con thứ huong ma người se che, cho che giống như phép hoa huong này; ay la một vật người nen biet riêng ra thanh cho euc gie-ho-va. he ke nao làm giống y như vậy dâng dâng ngui mui, se bị truất khỏi vong dân su.

31

euc gie-ho-va phan cùng moi-se nua rang: nay, ta da kêu tên bet-sa-le-en, con trai của u-ri, cháu của hu-ro, trong chi phái giu-da. ta da làm cho người dạy dạy than của euc chua tròi, su khôn ngoan, su thông sang, va su hieu biet de làm moi thứ nghe tho, dâng bày ra va che tạo do vật, bạc va dong, dâng khác va kham ngọc, đeo go va làm được moi thứ nghe tho. eay, ta lai cho một người phụ việc, tên la o-ho-li-ap, con trai của a-hi-sa-mac, trong chi phái ean. ta cùng da ban su thông minh cho moi người tai nang, hầu cho họ làm các việc ta da phan dân người, la hoi mac, hom bang chung, nắp thì an o tren hom, cùng do dung trong hoi mac; bạn tho cùng do phu tung, chạn den bang vang rong va do phu tung, bạn tho xong huong, bạn tho dâng của le thieu cùng do phu tung, cái thùng va chạn thùng; ao le, ao thanh cho a-ron thay te le ca, va bo ao cho các con trai người, dâng làm chúc te le; dầu xức, va huong thom của noi thanh. các người do

phải làm hết thảy theo lời ta đã phân dặn người. euc gie-ho-va lại phân cung moi-se rang: phan người, hay nói cung dan y-so-ra-en rang: nhất là các người hãy giữ ngay sa-bat ta, vì là một dấu giữa ta và các người, trái qua mỗi đời, để thiên hạ biết rằng ta, là euc gie-ho-va, làm cho các người nên thanh. vậy, hãy giữ ngay sa-bat, vì là một ngày thanh cho các người. kẻo nào phạm đến ngày đó, phải bị xử tử; kẻo nào làm một việc chi trong ngày đó, cũng sẽ bị truất khỏi vòng dân sự. người ta sẽ làm công việc trong sáu ngày, nhưng qua ngày thứ bảy là ngày sa-bat, tức là ngày nghỉ, biết riêng ra thanh cho euc gie-ho-va. trong ngày sa-bat he ai làm một việc chi sẽ bị xử tử. vậy, dân y-so-ra-en sẽ giữ ngay sa-bat trái các đời của họ, như một giao ước đời đời. vậy là một dấu đời đời cho ta cũng dân y-so-ra-en, vì euc gie-ho-va đã dùng nên trời và đất trong sáu ngày, qua ngày thứ bảy nghỉ và lấy sạch lại. khi euc gie-ho-va đã phân xong cung moi-se tại núi si-na-i, ben cho người hai bang chung bang da, voi ngon tay euc chưa trời việt ra.

32

dân sự thấy moi-se ở trên núi cham xuống, ben nhóm lại chung quanh a-ron mà nói rang: nào! hãy làm các thần để đi trước chúng tôi đi, vì về phần moi-se này, là người đã dân chúng tôi ra khỏi xứ e-dip-to, chúng tôi chẳng biết điều chi đã xảy đến cho người rồi. a-ron đáp rang: hãy một nhưng vòng vàng đeo nơi tai voi, con trai và con gái các người đi, rồi đem lại cho ta. hết thảy đều lót vòng vàng nơi tai mình mà đem lại cho a-ron; người nhận lấy nơi tay họ, và dùng dục làm thanh một bó con dục. dân chúng nói rang: hỡi y-so-ra-en! này là các thần của người đã đem người ra khỏi xứ e-dip-to. a-ron thấy vậy, ben lập một ban thờ trước mặt tượng bò đực; doan, người la len rang: sang mai sẽ có lễ tôn trong euc gie-ho-va! sang mai dân chúng ben thục dầy sòm, dâng các của lễ thiếu và lễ thừa; ngồi mà ăn uống, doan dùng dầy mà vui chơi. euc gie-ho-va ben phán cung moi-se rang: hãy xuống đi, vì dân mà người đưa ra khỏi xứ e-dip-to đã bại hoại rồi, voi bỏ đạo ta truyền dạy, dục một con bò to, mốp trước tượng bò đực và dâng của lễ cho nó mà nói rang: hỡi y-so-ra-en! đây là các thần đã dân người lên khỏi xứ e-dip-to! euc gie-ho-va cũng phán cung moi-se rang: ta đã xem thấy dân này, kia là một dân cứng cổ. vậy, bây giờ hãy để mặc ta làm, hầu cho con thanh nó ta nói lên cung chúng nó, diet chúng nó đi; nhưng ta sẽ làm cho người thanh một dân lớn. moi-se ben nài xin gie-ho-va euc chưa trời người rang: lay euc gie-ho-va, sao nói thanh nó cung dân ngài? là dân mà ngài đã dùng quyền lớn lao

manh mẽ đưa ra khỏi xứ e-dip-to. sao để cho người e-dip-to nói rang: ngài đưa chúng nó ra khỏi xứ đang làm hai cho, giết đi tại trong núi, cũng diet chúng nó khỏi mặt đất? câu xin chưa hay người con gian và bỏ qua điều tai họa mà ngài muốn giáng cho dân ngài. xin chưa hay nhỡ lại ap-ra-ham, y-sac, y-so-ra-en, là các tôi tớ ngài, mà ngài có chỉ mình thế cũng họ rang: ta sẽ them dùng đời các người lên nhiều như sao trên trời, ta sẽ ban cho dòng đời do cả xứ mà ta chỉ phán, và họ sẽ được xứ ấy làm công nghiệp đời đời. euc gie-ho-va ben bỏ qua điều tai họa mà ngài nói rang sẽ giáng cho dân mình. eoan, moi-se ở trên núi tro xuống, tay cầm hai bang chung; hai bang chung có viết hai bên, mặt này và mặt kia. hai bang đó là việc của euc chưa trời làm ra; chủ của chu của euc chưa trời khác trên bang. vậy, gio-sue nghe dân chúng la len, ben nói cung moi-se rang: trong trái quan có tiếng chiến đấu. moi-se đáp rang: chẳng phải tiếng kêu về thang tran, cũng chẳng phải tiếng kêu về thừa tran; nhưng ta nghe tiếng kẻ hất. khi đến gần trái quan, moi-se thấy bò con và sự nhảy múa, ben nói gian, liêng hai bang chung khỏi tay mình, bỏ ra nơi chân núi; doan lay bò con của chúng đã dục đem đốt trong lửa, rồi nghiền cho đến thành ra bụi, rồi trộn mặt nước, và cho dân y-so-ra-en uống. moi-se ben nói cung a-ron rang: dân này làm chi anh, mà anh xử cho chúng phạm tội nặng dường ấy? a-ron đáp rang: xin chưa tôi dùng nói gian, chưa biết rằng dân này chuyên làm điều ác! họ có nói cung tôi rang: hãy làm các thần đi trước chúng tôi; vì về phần moi-se này, là người đã dân chúng tôi ra khỏi xứ e-dip-to, chúng tôi chẳng biết có điều chi xảy đến cho người rồi. tôi ben nói cung chúng rang: ai có vàng hãy lột ra! họ ben đưa cho tôi, tôi bỏ vào lửa, và bôi do thanh ra bò con này. vậy, moi-se thấy dân sự buông lung, vì a-ron để họ buông lung, đến đời bị sỉ nhục trong vòng các thủ nghịch, thì người dùng nói của trái quan mà nói rang: ai thuộc về euc gie-ho-va, hãy đến cùng ta đây! hết thảy người le-vi đều nhóm lại gần ben người. người truyền cho họ rang: gie-ho-va, là euc chưa trời của y-so-ra-en, có phán như vậy: mọi người trong các người hãy đeo guom ben mình, đi qua đi lại trong trái quan, từ của này đến của kia, và mọi người hãy giết anh em, ban hưu, và kẻ lân cận mình. dân le-vi ben làm y như lời moi-se; trong ngày đó có chúng ba ngàn người bị chết. vậy, moi-se đã truyền rang: ngay nay mọi người trong vòng các người hãy dâng tay mình cho euc gie-ho-va, chẳng sa chỉ đến con trai hay là anh em mình, hầu cho các người được ơn phước vậy. ngay mai, moi-se nói cung dân sự rang: các người đã phạm một tội rất trọng; song bây giờ ta len đến euc gie-ho-va, có lẽ ta sẽ được chuộc tội các người chăng. vậy, moi-se trở lên đến euc gie-ho-

va ma thua rang: oi! dan su nay co pham mot toi trong, lam cho minh cac than bang vang; nhưng bay gio xin chua tha toi cho ho! bang khong, hay xoa ten toi khoi sach ngai da chep di. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: ke nao pham toi cung ta, ta se xoa no khoi sach ta. bay gio, hay di, dan dan su den noi ta da chi phan. nay thien su ta se di truoc nguoi; nhưng ngay nao ta hinh phat thi se phat toi chung no. euc gie-ho-va hanh phat dan su la vay, vi dan su la goc pham ve tuong bo vang ma a-ron da lam ra.

33

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: nay, nguoi cung dan su ma nguoi da dan ra khoi xu e-dip-to hay tu day di len xu ta da the ban cho ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop, rang: ta se ban xu do cho dong doi nguoi. ta se sai mot thien su di truoc nguoi, va se duoi dan ca-na-an, dan a-mo-rit, dan he-tit, dan phe-re-sit, dan he-vit, va dan gie-bu-sit, dang dua cac nguoi vao xu duom sua va mat; nhưng ta khong cung len voi nguoi dau, vi nguoi la dan cung co, e ta diet nguoi doc duong chang. khi dan su nghe loi ham nay, ben deu de tang, khong ai deo do trang suc het. vi euc gie-ho-va da phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en: cac nguoi la dan cung co, neu ta cung len voi cac nguoi chi trong mot luc, thi ta se diet cac nguoi! vay, bay gio, hay cat do trang suc trong minh nguoi di, dang ta biet lieu dai nguoi cach nao. the thi, tu nui ho-rep, dan y-so-ra-en da lot cac do trang suc minh. moi-se lay trai dem dung xa ra ngoai trai quan, goi la hoi mac, pham ai muon cau khan euc gie-ho-va, thi ra den hoi mac o ngoai trai quan. vua khi moi-se ra den trai, thi ca dan su choi day, moi nguoi dung noi cua trai minh, ngo theo moi-se cho den khi nao nguoi vao trong trai roi. vua khi nguoi vao do, thi tru may giang xuong dung tai cua trai, va euc gie-ho-va phan cung moi-se. ca dan su thay tru may dung tai cua trai, ben dung day, roi moi nguoi deu sap minh xuong noi cua trai minh. euc gie-ho-va doi dien phan cung moi-se, nhu mot nguoi noi chuyen cung ban huu minh. eoan, moi-se tro ve trai quan, con ke hau tre cua nguoi, ten la gio-sue, con trai cua nun, khong ra khoi trai. moi-se thua cung euc gie-ho-va rang: nay, chua phan cung toi rang: hay dem dan su nay len! song chua chang cho toi biet chua sai ai di cung toi. va, chua co phan rang: ta biet nguoi vi danh nguoi, va nguoi duoc on truoc mat ta. vay bay gio, neu toi duoc on truoc mat chua, xin cho toi biet duong cua chua, de cho toi biet chua va duoc on truoc mat ngai. xin cung hay nghi rang dan nay la dan cua ngai! euc gie-ho-va dap rang: chinh minh ta se di cung nguoi, va ta se cho nguoi an nghi. moi-se thua rang:

neu chinh minh ngai chang di, xin dung dem chung toi len khoi day. lay co chi ma nguoi ta se biet rang toi cung dan su ngai duoc on truoc mat ngai? co phai khi nao ngai cung di voi chung toi chang? the thi, toi cung dan su ngai se duoc phan biet voi muon dan tren mat dat. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: ta se lam dieu nguoi cau xin ta, vi nguoi duoc on truoc mat ta, va ta biet nguoi boi danh nguoi vay. moi-se thua rang: toi xin ngai cho toi xem su vinh hien cua ngai! euc gie-ho-va phan rang: ta se lam cho cac su nhan tu ta phat ra truoc mat nguoi; ta ho danh gie-ho-va truoc mat nguoi; lam on cho ai ta muon lam on, va thuong xot ai ta muon thuong xot. ngai lai phan rang: nguoi se chang thay duoc mat ta, vi khong ai thay mat ta ma con song. euc gie-ho-va lai phan: eay co mot cho gan ta, nguoi hay dung tren hon da; khi su vinh hien ta di ngang qua, ta se de nguoi trong bong da, lay tay ta che nguoi, cho den chung nao ta di qua roi. ta se rut tay lai, va nguoi thay phia sau ta; nhưng thay mat ta chang duoc.

34

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay duc hai bang da nhu hai bang truoc; roi ta se viet tren hai bang nay cac loi da o noi hai bang kia, ma nguoi da lam be. ngay mai, hay chuc cho san, vua sang len tren dinh nui si-na-i, dung truoc mat ta tai do. khong ai nen len theo cung nguoi het, khap nui khong nen thay co nguoi, va chien, bo cung chang nen an co noi nui nay nua. moi-se ben duc hai bang da, y nhu hai bang truoc; day som, cam theo tay hai bang do len tren nui si-na-i, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan. euc gie-ho-va ngu xuong trong dam may, dung gan ben moi-se va ho danh gie-ho-va. ngai di ngang qua mat nguoi, ho rang: gie-ho-va! gie-ho-va! la euc chua troi nhan tu, thuong xot, cham gian, day day an hue va thanh thuc, ban on den ngan doi, xa dieu gian ac, toi trong, va toi loi; nhưng chang ke ke co toi la vo toi, va nhon toi to phu phat den con chau trai ba bon doi. moi-se lat dat cui dau xuong dat va tho lay, ma thua rang: lay chua! neu toi duoc on truoc mat chua, xin hay di giữa chúng tôi, vì dân này là một dân cung co. xin hãy tha sự gian ác cùng tôi loi, va nhan chung toi lam co nghiep chua. euc gie-ho-va phan rang: nay, ta lap mot giao uoc. truoc mat cac dan su cua nguoi, ta se lam cac phep la chua he co lam tren ca mat dat, hay la noi dan nao; va toan dan su ma trong do co nguoi, se xem thay viec euc gie-ho, vi dieu ta se lam cung nguoi la mot dieu dang kinh khiep. hay can than ve dieu ta truyen cho nguoi hom nay. nay, ta se duoi khoi truoc mat nguoi dan a-mo-rit, dan ca-na-an, dan he-tit, dan phe-re-sit, dan

he-vit, va dan gie-bu-sit. hay can than dung lap giao uoc cung dan cua xu ma nguoi se vào, e chung no se thanh cai bay giữa người chang. nhưng các người hay pha huy ban tho, dap be pho tuong va danh ha các than chung no. vì người dung sap minh tuong truoat mat chua nao khác, bói euc gie-ho-va tu xung la euc chua troi ky ta; ngai that la mot euc chua troi ky ta vay. hay can than dung lap giao uoc cung dan cua xu do, e khi chung no hanh dam cung các ta than chung no va te các ta than của chung no, co ke moi, roi người an của chung ho chang, lai dung cuoi con gai chung no cho con trai người, e khi con gái chung no hanh dam với các ta than chung no, quyen du con trai người cung hanh dam cung các ta than của chung no nua chang. người cho duc than tuong, người hay giu le banh khong men. nhăm ky thàng lua tro, hay an banh khong men trong bay ngay, nhu ta da truyen dan người; vì nhăm thàng do người ra khỏi xu e-dip-to. các con truong nam deu thuoc ve ta; cung các con duc dau long của bay suc vat người, hoac bo hoac chien cung vay. nhưng người se bat mot chien con hay la de con ma chuoc mot con lua dau long. neu chang chuoc no, người hay be co no. người se chuoc các con truong nam minh; va cho ai di tay khong den chau truoat mat ta. trong sau ngay người hay lam cong viec, nhưng qua ngày thu bay hay nghi, dau mua cay hay mua gat người cung phai nghi vay. eau mua gat lua mĩ, người hay giu le của các tuan le; va cuoi nam giu le mua mang. thuong nam ba lan, trong vong các người, moi người nam se ra mat chua gie-ho-va, la euc chua troi của y-so-ra-en. vì ta se duoi các dan khỏi truoat mat người, ta se mo rong bo coi người; va trong khi người len ra mat gie-ho-va euc chua troi người, moi nam ba lan, thi se chang ai tham muon xu người het. người cho dang huyet của con sinh te ta cung banh pha men; thit của con sinh ve le vuot-qua cho nen giu den sang mai. người se dem dang hoa qua dau mua của dat sanh san vào den gie-ho-va, la euc chua troi người. người cho nau thit de con trong sua me no, euc gie-ho-va cung phan cung moi-se rang: hay chep các loi nay; vì theo các loi nay ma ta lap giao uoc cung người va cung y-so-ra-en. moi-se o do cung euc gie-ho-va trong bon muoi ngay va bon muoi dem, khong an banh, cung khong uong nuoc; euc gie-ho-va chep tren hai bang da các loi giao uoc, tuc la muoi dieu ran. khi moi-se tay cam hai bang chung di xuống núi si-na-i, chang biet rang da mat minh sang ruc bói vì mình hau chuyen euc gie-ho-va. nhưng a-ron cung ca dan y-so-ra-en nhìn moi-se thay mat người sang ruc, so khong dam lai gan. moi-se ben goi ho, a-ron cung các hoi truong den gan; roi noi chuyen cung ho. ke sau, ca dan y-so-ra-en den gan, người truyen dan các dieu của

euc gie-ho-va da phan dan minh noi núi si-na-i. moi-se thoi noi chuyen cung ho, lien lai lup che mat minh lai. khi moi-se vào truoat mat euc gie-ho-va dang hau chuyen ngai, thi do lup len cho den chung nao lui ra; doan ra noi lai cung dan y-so-ra-en moi loi ngai da phan dan minh. dan y-so-ra-en nhìn mat moi-se thay da mat người sang ruc, thi moi-se lay lup che mat minh cho den khi nao vào hau chuyen euc gie-ho-va.

35

moi-se nhóm het hoi chung y-so-ra-en lai ma noi rang: eay la các viec của euc gie-ho-va da phan day lam: người ta se lam cong viec trong sau ngay, nhưng den ngày thu bay se la mot le thanh, tuc la ngay sa-bat biet riêng ra thanh cho euc gie-ho-va. ai lam cong viec trong ngày do se bi xu tu. nhăm ngày sa-bat cho noi lua trong nha nao của các người het. moi-se noi cung ca hoi chung y-so-ra-en rang: eay la các loi euc gie-ho-va da phan dan: hay lay mot le vat chi o nha các người ma dang cho euc gie-ho-va. he người nao co long thanh dang cho, hay dem le vat cho euc gie-ho-va: vang, bac va dong; chi tim, do dieu, do sam, vai gai min, long de, da chien duc nhuom do, da ca nuoc, cay si-tim, dau thap, các thu huong lieu dang che dau xuc va huong thom, bich ngọc, va các thu ngọc khác de dung kham cho e-phot va bang deo ngọc. trong vong các người may người khon ngoan hon het hay den lam moi dieu euc gie-ho-va da phan dan; den tam, trai va bong của den tam, moc, van, xa ngang, tru va lo tru; hom bang chung va don khieng, nap thi an cung man che noi chi thanh; cai ban va don khieng, các do phu tung của ban cung banh tran thiet; chan den, do phu tung, các den va dau thap den; ban tho xong huong cung don khieng; dau xuc, huong lieu, va buc man của den tam; ban tho dang của le thieu va ra dong; don khieng va các do phu tung của ban tho; cai thung va chan thung; bo vi che hanh lang, tru, lo tru, va buc man của của hanh lang; các noc của den tam, cung noc va day của hanh lang; bo ao le dung ve cong viec trong noi thanh; bo ao thanh cho a-ron, thay te le ca, va bo ao cho các con trai người dang lam chuc te le. ca hoi chung y-so-ra-en ben lui ra khỏi mat moi-se. moi người co long cam dong, va moi người co long thanh, deu dem le vat den dang cho euc gie-ho-va, de lam cong viec hoi mac, các do phu tung va bo ao thanh. pham người nam cung nu, tuc moi ke co long thanh, deu den dem nhưng hoa tai, nhan, khâu, kieng, các thu trang suc bang vang va het thay deu dang le vat bang vang cho euc gie-ho-va. ke nao o nha minh co chi tim, do dieu, do sam, vai gai min, long de, da chien duc nhuom do, va da ca nuoc deu dem den. he ai co chi lam le vat

bang bac hay bang dong, deu dem dang cho euc gie-ho-va, va he ai co cay si-tim noi nha minh dung hiep ve cac cong viec te le, deu dem den. pham nguoi dan ba kheo thi chanh tay minh keo chi lay va dem den mon chi ho da keo roi, chi tim, do dieu, do sam, va chi gai min. con may nguoi dan ba co cam dong va tai kheo thi keo chi long de. cac buc ton truong trong dan su dem bich ngoc va cac thu ngoc khac de kham cho e-phot va bang deo nguc; dau thap den, cac huong lieu de che dau xuc va dau thom. ca dan y-so-ra-en, nam hay nu, pham ai co long cam dong xui cho minh tinh nguyen quyen vao cac cong viec euc gie-ho-va da phan dan noi moi-se, deu dem dang cho euc gie-ho-va cac le tinh nguyen vay. moi-se noi cung dan y-so-ra-en rang: nay euc gie-ho-va da keu danh bet-sa-le-en, con trai cua u-ri, chau cua hu-ro, trong chi phai giu-da. ngai phu cho nguoi day day than cua euc chua troi, su khon ngoan, su thong sang, va su hieu biet, de lam moi thu nghe tho, dang bay ra va lam do vang, bac va dong, dang khac va kham cac thu ngoc, dang cham cay lam cac do kheo leo. ngai lai phu cho nguoi tai day do, va cung dong bang cho o-ho-li-ap, con cua a-hi-sa-mac, trong chi phai ean nua; ngai phu cho hai nguoi do day su khon ngoan dang lam cac cong nghe ve tho theu, tho det nhieu mau, tuc la mau tim, do dieu, do sam, va vai gai min; de bay ra va lam cac thu cong nghe kheo.

36

bet-sa-le-en, o-ho-li-ap va cac nguoi khon kheo, tuc la nguoi euc gie-ho-va da phu cho su khon ngoan va su thong sang dang lam cac cong viec dinh dung ve viec te le noi thanh, deu lam moi viec ma euc gie-ho-va da phan dan. vay, moi-se ben goi bet-sa-le-en, o-ho-li-ap, va cac nguoi khon kheo ma trong long ho euc gie-ho-va phu su thong sang cung cac nguoi co long cam dong xui minh den gan, dang lam cac cong viec. truoc mat moi-se, ho thau cac le vat cua dan y-so-ra-en da dem den, de lam cac cong viec dinh dung va su te le noi thanh. nhung moi buoi som mai, dan su lai dem den le vat tinh nguyen nua. the thi, cac nguoi khon kheo lam moi cong viec cua noi thanh, deu tam dinh, den noi cung moi-se rang: dan su dem den do boi phan dang lam cac cong viec ma euc gie-ho-va da phan dan. theo linh truyen cua moi-se, ho ben di rao tu trai quan rang: bat ky nguoi nam hay nu, cho lam cong viec ve le vat cua noi thanh nua! vay ho cam dan su khong cho dem den chi them nua het. vi da du cac dau lieu dang lam het thay cong viec, cho den doi con du lai nua. cac nguoi khon kheo trong vong nhung nguoi lam cong viec, dung muoi buc man bang vai gai dau min, chi tim, do dieu, do sam, theu hinh

che-ru-bin cuc xao, ma dung den tam. moi buc man deu dai hai muoi tam thuoc, rong bon thuoc; cac buc deu dong co nhau. ho ket moi nam buc man dinh lai nhau; that vong bang chi tim noi trieng cua buc man thu nhât, o dau buc nguyen; va cung lam nhu vay cho trieng cua buc man o noi chot trong buc nguyen thu nhi. ho that nam chuc vong theo trieng cua buc man o dau cua buc nguyen thu nhât, va nam chuc vong theo trieng buc man o chot cua buc nguyen thu nhi; cac vong doi nhau. eoan che nam chuc cai moc bang vang, moc buc nay voi buc kia, de cho den tam ket lai thanh mot. ke do, ho dung long de ket muoi mot buc man, de lam bong tren den tam. be dai moi buc man ba muoi thuoc, be rong bon thuoc: muoi mot buc man deu dong co nhau. ho ket nam buc man rieng ra; va sau buc man khac rieng ra; that nam chuc cai vong noi trieng buc chot cua buc nguyen thu nhât, va nam chuc vong noi trieng buc o dau cua buc nguyen thu nhi; lam nam chuc cai moc bang dong, moc buc bong hiep lai thanh mot. ho cung lam cho den tam mot tam la phu bang da chien duc nhuom do, va mot tam la phu bang da ca nuoc dap len tren. ho dung van bang cay si-tim lam vach cho den tam. moi tam van muoi thuoc ve dai, mot thuoc ruoi be ngang. moi tam co hai cai mong lien nhau; ca van den tam deu lam mot cach. vay, ho lam van cho den tam: hai chuc tam ve phia nam; duoi hai chuc tam lam bon chuc lo mong bang bac; duoi moi tam co hai lo mong, de chiu hai cai mong. ho cung lam hai chuc tam van o phia bac den tam, va bon chuc lo mong bang bac; duoi moi tam co hai lo mong. ve phia dang sau cua den tam, tuc la phia tay, ho lam sau tam van, va ve hai goc sau thi lam hai tam van. hai tam van goc ra khit voi nhau tu duoi chi tren boi mot cai khoen o noi dau; hai goc hai ben deu lam nhu vay. the thi, co tam tam van va muoi sau lo mong bang bac, duoi moi tam co hai lo mong. ho lam nam cay xa ngang bang go si-tim cap may tam van ve phia ben nay cua den tam, nam cay xa ngang khac ve phia ben kia, va nam cay xa ngang khac nua ve phia sau den tam, tuc la phia tay. ho lam cay xa ngang giua, dang lon qua than giua cac tam van tu dau nay den dau kia, va boc vang may tam van. ho lam cac khoen cua van bang vang, dang xo xa ngang qua, va boc vang cac cay xa ngang. ho lai che mot buc man bang chi tim, do dieu, do sam, va vai gai dau min, theu hinh che-ru-bin cuc xao, roi lam bon cay tru bang go si-tim, boc vang, cung dinh bang vang; duc bon lo tru bang bac cho may cay tru do. ho cung che cho cua vao trai mot tam man bang chi tim, do dieu, do sam, va vai gai dau min: ay la mot cong viec theu thua. ho cung lam nam cay tru cung dinh, roi boc vang tren dau tru,

va cac cay nuong; con nam lo tru thi bang dong.

tho che huong.

37

eoan, bet-sa-le-en dong hom bang cay si-tim, be dai hai thuoc ruoi, be ngang mot thuoc ruoi, va be cao mot thuoc ruoi. nguoi boc vang rong be trong va be ngoai, cung chay duong vien chung quanh. euc bon cai khoen vang dang gan bon goc: hai cai ben hong nay, hai cai ben hong kia. nguoi cung chuoat cac don bang cay si-tim, boc vang; roi xo don do vao khoen hai ben hong, dang khieng hom. nguoi cung lam mot cai nap thi an bang vang rong, be dai hai thuoc ruoi, be ngang mot thuoc ruoi. lam hai tuong cheru-bin bang vang danh giat de noi hai dau nap thi an, mot tuong o dau nay va mot tuong o dau kia, lo ra noi hai dau nap. hai cheru-bin se canh ra che tren nap thi an, doi dien nhau va xay mat vao nap thi an. nguoi cung dong mot cai ban bang cay si-tim; be dai hai thuoc, be ngang mot thuoc, be cao mot thuoc ruoi; boc bang vang rong, va chay mot duong vien chung quanh. lai cung len be cho tu vi ban cao chung bon ngon tay, va chay cho be mot duong vien vang. nguoi duc bon cai khoen vang tra vao bon goc, tai noi chan ban. cac khoen o gan noi be de xo don vao, dang khieng ban; nguoi chuoat don bang cay si-tim, boc vang, dang khieng ban. lai cung lay vang rong ma lam cac do dung bay tren ban: dia, chen, ly, va chau, de dung lam le quan. nguoi cung lam chan den bang vang rong; cai chan, cai than, cai dai, cai bau, va cai hoa deu lam ra bang vang danh giat. hai ben than den co sau nhanh nut ra, ba nhanh o ben nay va ba nhanh o ben kia. trong sau nhanh nut ra tren than chan den, moi nhanh deu co ba cai dai hinh nhu hot hanh nhan, cung bau va hoa. tren than chan den lai cung co bon cai dai hinh nhu hot hanh nhan, cung bau va hoa. trong sau nhanh tu than chan den nut ra, he cu moi hai nhanh, thi duoi co mot cai bau. bau va nhanh cua chan den deu bang vang rong nguyen mieng danh giat. nguoi cung lam bay cai thep den, keo bat tim va do dung tan bang vang rong. nguoi dung mot ta lang vang rong, ma lam chan den va cac do phu tung cua chan den. nguoi cung dong mot cai ban tho xon huong bang cay si-tim, hinh vuong, be dai mot thuoc, be ngang mot thuoc, va be cao hai thuoc. ban tho co bon sung lo ra. nguoi boc vang rong tren mat, bon canh chung quanh va cac sung; tu vi cung chay duong vien vang. duoi duong vien do, noi hai ben goc, nguoi lam hai cai khoen vang de xo don, dang khieng. nguoi chuoat don bang cay si-tim va boc vang. nguoi cung che dau thanh de xuc, va huong thanh sach bang cac huong lieu theo nghe

38

nguoi cung dong ban tho ve cua le thieu bang cay si-tim, hinh vuong, be dai nam thuoc, be ngang nam thuoc va be cao ba thuoc. nguoi lam noi bon goc ban tho nhung sung lo ra, boc dong. roi lam cac do phu tung cua ban tho bang dong: chao nho, va, ang, nia, va binh huong. lai lam mot tam ra bang luoi dong de duoi thanh ban tho, tu chan len den ngang giua, va duc cai khoen cho bon goc ra luoi dong, dang xo don khieng. eoan, chuoat don khieng bang cay si-tim, va boc dong; xo don vao khoen noi hai ben ban tho, dang khieng ban di. nguoi dong ban tho bang van, trong bong. nguoi dung cac tam guong cua may nguoi dan ba hau viec noi cua hoi mac, che ra mot cai thung va chan thung bang dong. nguoi cung lam hanh lang; ve phia nam may buc bo vi cua hanh lang bang vai gai dau min, dai tram thuoc; hai chuc cay tru va hai chuc lo tru bang dong, dinh va nuong tru bang bac. ve phia bac, cung mot tram thuoc bo vi, hai chuc cay tru va hai chuc lo tru bang dong, dinh va nuong tru bang bac. ve phia bac. ve phia tay, nam chuc thuoc bo vi, muoi cay tru, va muoi lo tru bang dong, dinh va nuong tru bang bac. ve phia truoc, la phia dong, cung nam chuc thuoc: nghia la ben huu cua hanh lang muoi lam thuoc bo vi ba cay tru va ba lo tru; ben ta cua hanh lang cung muoi lam thuoc bo vi, ba cay tru va ba lo tru. het thay bo vi cua hanh lang o chung quanh deu bang vai gai dau min; cac lo tru bang dong, dinh, nuong bang bac, va dau tru boc bac. het thay tru cua hanh lang deu nho co nuong bac chap voi nhau. tam man noi cua hanh lang lam theu thua bang chi tim, do dieu, do sam, va vai gai dau min; be dai hai chuc thuoc, be cao (tuy theo be kho cua vai) nam thuoc, dong co voi be cao cua cac bo vi chung quanh hanh lang. bon cay tru va bon lo tru bang dong, dinh, do boc dau tru, va nhung nuong deu bang bac. cac noc cua den tam va cua hanh lang chung quanh deu bang dong. eay la so tong cong ve den tam, la den tam chung co theo linh truyen cua moi-se bieu nguoi le-vi lam ra, nho y-tha-ma, con trai cua thay te le ca a-ron, cai quan. bet-sa-le-en, con trai u-ri, chau hu-ro, thuoc ve chi phai giuda, lam theo moi dieu euc gie-ho-va da phan dan moi-se, va ke giup nguoi la o-ho-li-ap, con trai a-hi-sa-mac, thuoc ve chi phai ean, lam tho cham, ke bay ve, tho theu thua bang chi tim, do dieu, do sam, va bang chi gai min. het thay vang da hiệp dung vao cac cong viec noi thanh (ay la vang dang) duoc hai muoi chin ta lang, bay tram ba chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh. bac cua may nguoi hoi chung co ke so tong cong duoc mot tram

ta lang, mot ngan bay tram bay muoi lam siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh. het thay nguoi nao co ke so, tu hai muoi tuoi sap len, nghĩa la sau tram ba ngan nam tram nam chuc nguoi, moi nguoi nop nua siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh. vay, phai mot tram ta lang bac dang dug cac lo tru cua noi thanh, va lo tru man; mot tram ta lang cho mot tram lo tru, tuc mot ta lang vao moi lo tru. con mot ngan bay tram bay muoi lam siec-lo du lai, thi dung lam dinh tru, boc dau tru va lay nuong chap cac tru voi nhau. eong dem dang cong duoc bay chuc ta lang, hai ngan bon tram siec-lo. ho dung dong do lam lo tru cua cua hoi mac, ban tho bang dong, ra bang dong, cac do phu tung cua ban tho; cac lo tru cua hanh lang chung quanh, cac lo tru cua cua hanh lang, cac noc cua den tam, va cac noc cua hanh lang chung quanh.

39

ho dung chi mau tim, do dieu, do sam ma che bo ao dinh cho su te le trong noi thanh, va bo ao thanh cho a-ron, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. vay, ho che e-phot bang kim tuyen, chi tim, do dieu, do sam, va vai gai dau min. ho cang vang la ra, cat thanh soi chi ma xen cung chi tim, do dieu, do sam, va chi gai min, che that cuc xao. ho may hai dai vai e-phot, dau hai dau dinh lai. eai de cot e-phot, phia ngoai, lam nguyen mieng mot y nhu cong viec cua e-phot: bang kim tuyen, chi tim, do dieu, do sam, va bang chi gai dau min, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. ho kham trong khuon vang cac bich ngoc co khac ten cac chi phai y-so-ra-en, nhu nguoi ta khac con dau. ho de cac ngoc do tren dai vai e-phot dang lam ngoc ky niem ve dan y-so-ra-en, y nhu loi euc gie-ho-va phan dan moi-se. ho cung che bang deo nguc cuc xao, nhu cong viec e-phot: bang kim tuyen, chi tim, do dieu, do sam, va chi gai dau min. bang deo nguc may lot, hinh vuong, be dai mot em-ban, be ngang mot em-ban. ho nhan bon hang ngoc: hang thu nhât, ngoc ma nao, ngoc hong bich, va ngoc luc buu; hang thu nhì, ngoc phi tuy, ngoc lam buu, va ngoc kim cuong; hang thu ba, ngoc hong buu, ngoc bach ma nao, va ngoc tu tinh; hang thu tu, ngoc huynh bich, ngoc hong ma nao, va bich ngoc. cac ngoc nay deu kham vang, so ngoc la muoi hai, tuy theo so danh cua cac con trai y-so-ra-en. moi vien ngoc co khac mot ten trong muoi hai chi phai y-so-ra-en nhu nguoi ta khac con dau. eoan, tren bang deo nguc ho che cac soi chuyen bang vang rong, danh lai nhu hinh day, cung lam hai cai moc va hai cai khoan bang vang, de hai khoanh noi hai goc dau bang deo nguc; cung cot hai soi chuyen vang vao hai khoanh do. roi chuyen hai dau cua hai soi chuyen vao

moc gai noi dai vai e-phot, ve phia truoc nguc. cung lam hai khoan vang khac de vao hai goc dau duoi cua bang deo nguc, ve phia trong e-phot. lai lam hai khoan vang khac nua de noi dau duoi cua hai dai vai e-phot, ve phia truoc, o tren dai, gan cho giap moi. ho lay mot soi day mau tim, cot hai cai khoanh cua bang deo nguc lai cung hai cai khoanh e-phot, hau cho no dinh voi dai va dung rot khoi e-phot, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. ho cung cho ao dai cua e-phot bang vai thuong toan mau tim. co de trong dau vao, o ve chinh giua ao, nhu lo ao giap, co vien chung quanh cho khoi tet. noi tron ao, that nhung trai luu bang chi xe min mau tim, do dieu, do sam; lai lam chuong nho bang vang rong, gan giua hai trai luu, vong theo chung quanh tron ao; cu mot trai luu, ke mot cai chuong nho, vong theo chung quanh tron ao dung de hau viec, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. ho cung che ao la mac trong bang vai gai min, det thuong, cho a-ron cung cac con trai nguoi; luon cai mu, do trang suc cua mu, va quan lot trong, deu bang vai gai dau min; cung cai dai bang vai gai dau min, chi tim, do dieu, do sam, co theu, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. ho cung dung vang la rong che cai the thanh, khac tren do nhu nguoi ta khac con dau, rang: thanh cho euc gie-ho-va! roi lay mot soi day tim dang cot de tren mu, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. cac cong viec cua den tam va hoi mac lam xong la nhu vay. dan y-so-ra-en lam y nhu moi loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. ho dem den tam den cho moi-se: trai va cac do phu tung cua trai, noc, van, xa ngang, tru va lo tru; bong da chien duc nhuom do, bong da ca nuoc va cai man; hom bang chung va don khieng, cung nap thi an; ban va do phu tung cua ban cung banh tran thiet; chan den bang vang rong, thep den da sap san, cac do phu tung cua chan den va dau thap, ban tho bang vang, dau xuc, huong lieu, tam man cua cua trai; ban tho bang dong va ra dong, don khieng, cac do phu tung cua ban tho, thung va chan thung; cac bo vi cua hanh lang, tru, lo tru, man cua cua hanh lang, day, noc, het thay do phu tung ve viec te le cua den tam; bo ao le dang hau viec trong noi thanh, bo ao thanh cho a-ron, thay te le ca, va bo ao cua cac con trai nguoi de lam chuc te le. dan y-so-ra-en lam moi cong viec nay y nhu mang linh cua euc gie-ho-va da truyen cho moi-se. moi-se xem cac cong viec lam, thay ho deu lam y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan; doan moi-se chuc phuc cho ho.

40

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: ngay mong mot thang gieng, nguoi se dung den

tam. hay de trong do cai hom bang chung, roi lay man phu lai. cung hay dem ban den, chung bay cac do tren ban cho co thu tu, cung chan den va thap cac den; cung hay de ban tho bang vang dung xong huong truoc hom bang chung, roi xu tam man noi cua den tam. cung hay de ban tho ve cua le thieu dang truoc cua den tam; va de cai thung o giua khoang hoi mac va ban tho; roi do nuoc vao; lai chua hanh lang chung quanh va xu tam man noi cua hanh lang. eoan, nguoi hay lay dau xuc ma xuc den tam va cac do de trong do; biet rieng den tam ra thanh, thi se lam thanh vay. cung hay xuc dau ban tho ve cua le thieu, va cac do phu tung cua ban tho; roi biet rieng ra thanh, thi ban tho se lam rat thanh. cung hay xuc dau cho thung va chan thung; biet thung rieng ra thanh. eoan, hay dan a-ron cung cac con trai nguoi den gan cua hoi mac, roi tam ho trong nuoc. nguoi hay mac ao thanh cho a-ron, xuc dau va biet nguoi rieng ra thanh; vay nguoi se lam chuc te le truoc mat ta. hay dan cac con trai nguoi den gan, roi mac ao la cho ho; xuc dau cho nhu nguoi da xuc cho cha ho, thi ho se lam chuc te le truoc mat ta. su xuc dau se phong cho ho chuc te le mai mai trai qua cac doi. moi-se lam y nhu moi dieu euc gie-ho-va da phan dan minh. een ngay mong mot thang gieng ve nam thu hai, thi den tam da dung. moi-se dung den tam, de may lo tru, dong van, tha xa ngang va dung tru. nguoi cang bong tren den tam, roi trai la phu bong len tren, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. eoan, nguoi cung lay bang chung, de trong hom, xo don khieng vao, de nap thi an len tren hom. nguoi khieng hom vao den tam va treo man de che cho chi thanh, phu hom bang chung lai, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. nguoi cung de cai ban trong hoi mac, ve phia bac den tam o ngoai buc man; roi sap mot hang banh o tren, truoc mat euc gie-ho-va, y nhu loi ngai da phan dan moi-se. ee chan den trong hoi mac ve phia nam, doi dien cung cai ban. nguoi thap den truoc mat euc gie-ho-va, y nhu loi ngai da phan dan moi-se. ee ban tho bang vang truoc buc man trong hoi mac; tren do nguoi xong huong, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. nguoi cung xu man noi cua den tam. eoan, nguoi de ban tho ve cua le thieu noi cua den tam, dang tren do cua le thieu va cua le chay, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. cung de thung ve giua khoang hoi mac va ban tho, cung do nuoc vao dang tam rua; moi-se, a-ron cung cac con trai cua a-ron, rua tay va chan minh vao do. khi nao ho vao hoi mac va lai gan ban tho thi rua minh, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. chung quanh den tam va ban tho, nguoi cung chua hanh lang, va xu man noi cua hanh lang. ay, moi-se lam xong cong

việc la nhu vay. ang may bao phu hoi mac va su vinh hien cua euc gie-ho-va day day den tam, cho den noi moi-se vao chang dang, vi ang may bao phu o tren va su vinh hien cua euc gie-ho-va day day den tam. va, trong cac su hanh trinh cua dan y-so-ra-en, khi nao ang may tu den tam ngu len thi ho ra di; con neu ang may khong ngu len thi ho cung khong di, cho den ngay nao ang may ngu len. vi trong cac su hanh trinh cua dan y-so-ra-en, thi ang may cua euc gie-ho-va o tren den tam ban ngay, va co lua o tren do ban dem hien truoc mat ca dan y-so-ra-en.

euc gie-ho-va tu trong hoi mac goi moi-se ma phan rang: hay noi cung dan y-so-ra-en rang: khi ngui nao trong vong cac ngui dang cua le cho euc gie-ho-va, thi phai dang suc vat, hoac bo, hoac chien. neu le vat cua ngui la cua le thieu bang bo, thi phai dung con duc khong ti vit, dang len tai cua hoi mac, truoc mat euc gie-ho-va, de duoc ngai dep long nham lay. ngui se nhan tay minh tren dau con sinh, no se duoc nham the cho, hau chuoc toi cho ngui. eoan, ngui se giet bo to truoc mat euc gie-ho-va, roi cac con trai a-ron, tuc nhung thay te le, se dang huyet len, va ruoi chung quanh tren ban tho tai noi cua hoi mac. ke do, lot da con sinh, va sa thit ra tung mieng. cac con trai thay te le a-ron se cham lua tren ban tho, chat cui chum lua; roi cac con trai a-ron, tuc nhung thay te le sap cac mieng thit, dau va mo len tren cui da chum lua noi ban tho. ngui se lay nuoc rua bo long va gio, roi thay te le dem het moi phan xong noi ban tho; ay la cua le thieu, tuc mot cua le dung lua dang len, co mui thom cho euc gie-ho-va. neu le vat ngui la cua le thieu bang suc vat nho, hoac chien hay de, thi phai dang mot con duc khong ti vit, giet no noi huong bac cua ban tho, truoc mat euc gie-ho-va; roi cac con trai a-ron, tuc nhung thay te le, se ruoi huyet chung quanh tren ban tho; sa thit tung mieng, de rieng dau va mo ra; thay te le se chat cac phan do tren cui da chum lua noi ban tho. ngui se lay nuoc rua bo long va gio; doan thay te le dang va xong het moi phan tren ban tho; ay la cua le thieu, tuc mot cua le dung lua dang len, co mui thom cho euc gie-ho-va. neu le vat ngui dang cho euc gie-ho-va la mot cua le thieu bang chim, thi phai dung cu dat hay la bo cau con. thay te le se dem no den ban tho, van rut dau ra, roi xong tren ban tho; vat huyet chay noi canh ban tho. ngui se go lay cai dieu va nho long, lieng gan ban tho, ve huong dong, la cho do tro; doan xe no ra tai noi hai canh, nhưng khong cho roi, roi thay te le se dem xong tren ban tho, tai tren cui da chum lua; ay la cua le thieu, tuc mot cua le dung lua dang len, co mui thom cho euc gie-ho-va.

khi nao ai dang cho euc gie-ho-va mot cua le chay, thi le vat ngui phai bang bot loc co che dau, va de nhu huong len tren. ngui se dem den cho cac con trai a-ron, tuc nhung thay te le; thay te le se lay mot nam bot loc che dau va het thay nhu huong, dem xong lam ky niem tren ban tho; ay la mot cua le dung lua dang len, co mui thom cho euc gie-ho-va. phan chi trong cua le chay con lai se thuoc ve a-ron va cac con trai ngui; ay la

mot vat chi thanh trong cac cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. khi nao ngui dung vat chi hap lo lam cua le chay, thi phai lay bot min lam banh nho khong men nhoi dau, va banh trang khong men thoa dau. neu ngui dung vat chien trong cho dang lam cua le chay, thi phai bang bot min khong pha men, nhoi voi dau, be ra tu mieng va che dau tren. ay la cua le chay. neu ngui dung vat chien trong chao lon dang lam cua le chay, thi phai bang bot min voi dau. cua le chay da sam sua nhu cach nay, ngui se dem dang cho euc gie-ho-va, giao cho thay te le, va ngui se dem den ban tho. thay te le se lay ra phan phai dang lam ky niem, xong tren ban tho; ay la mot cua le dung lua dang len, co mui thom cho euc gie-ho-va. phan chi trong cua le chay con lai se thuoc ve a-ron va cac con trai ngui; ay la mot vat chi thanh trong cac cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. he cua le chay cac ngui dang cho euc gie-ho-va, thi cho dang voi men; vi cac ngui cho dung men hay mat xong voi cua le chi dung lua dang cho euc gie-ho-va. cac ngui duoc dang nhung vat do cho euc gie-ho-va nhu cua le dau mua; nhưng chang nen dot tren ban tho nhu cua le co mui thom. phai nem muoi cac cua le chay; cho nen dang len thieu muoi; vi muoi la dau hieu ve su giao uoc cua euc chua troi da lap cung ngui; tren cac le vat ngui phai dang muoi. neu ngui dung hoa qua dau mua dang lam cua le chay te euc gie-ho-va, thi phai bang gie lua rang, hot lua moi tan ra, do dau vao va them nhu huong. ay la cua le chay. eoan, thay te le lay mot phan hot tan ra voi dau va het thay nhu huong ma xong lam ky niem. ay la cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va.

phan khi nao ai dang cua le thu an bang bo, hoac duc hoac cai, thi phai dang len truoc mat euc gie-ho-va, khong ti vit chi. ngui se nhan tay minh tren dau con sinh cua minh, roi giet no tai cua hoi mac; cac con trai a-ron, tuc nhung thay te le, se ray huyet chung quanh tren ban tho. do cua le thu an nay, ngui se dang lam cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va, mo chai va mo bo long; hai trai cat, mo tren hai trai cat noi canh hong, va tam da mong boc gan, go gan noi hai trai cat. cac con trai a-ron se xong may mon do noi ban tho tren cua le thieu da chat tren cui chum lua roi; ay la mot cua le dung lua dang len, co mui thom cho euc gie-ho-va. neu ngui dang cho euc gie-ho-va cua le thu an bang chien, hoac duc hoac cai, thi phai dang len khong ti vit chi. vi cua le bang chien con thi phai dang no len truoc mat euc gie-ho-va, nhan tay minh tren dau con sinh, roi giet no truoc cua hoi mac; cac con trai a-ron se ray huyet chung quanh tren ban

tho. do cua le thu an nay, nguoi phai dang lam cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va, mo va cai duoi Nguyen, chat gan cuoi xuong song, mo chài va mo bo long; hai trai cat, mo tren hai trai cat noi canh hong, va tam da mong boc gan, go gan noi hai trai cat. thay te le se xong cac mon do tren ban tho; ay la thuc vat ve cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. neu cua le nguoi bang con de cai, thi phai dang len truoc mat euc gie-ho-va, nhan tay minh tren dau con sinh, roi giet no truoc hoi mac; cac con trai a-ron se ray huyet chung quanh tren ban tho. do cua le thu an nay, nguoi phai dang lam cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va, mo chài va mo bo long, hai trai cat, mo tren hai trai cat noi canh hong va tam da mong boc gan, go gan noi hai trai cat. thay te le se xong cac mon do tren ban tho; ay la thuc vat ve cua le dung lua dang len co mui thom. het thay mo deu thuoc ve euc gie-ho-va. ay do la luat le doi doi cho dong doi cac nguoi, mac dau o noi nao: nguoi chang nen an mo hay la huyet.

4

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en rang: khi nao ai lam lo ma pham mot trong cac dieu ran cua euc gie-ho-va, va lam dieu chang nen lam; neu la vi te le chiu xuc dau roi ma pham toi, va y co do gay cho dan su phai mac toi, thi vi toi minh da pham, nguoi phai dang cho euc gie-ho-va mot con bo to khong ti vit chi, dang lam cua le chuoc toi. nguoi se dan bo to do den cua hoi mac truoc mat euc gie-ho-va, nhan tay minh tren dau no, roi giet no truoc mat euc gie-ho-va. thay te le chiu xuc dau roi se lay huyet bo to dem vao trong hoi mac, nhưng ngon tay minh trong huyet, ray bay lan truoc mat euc gie-ho-va, doi ngang buc man noi den thanh. eoan, thay te le se boi huyet tren cac sung cua ban tho xong huong o trong hoi mac, truoc mat euc gie-ho-va, va do het thay huyet bo to noi chan ban tho ve cua le thieu, de truoc cua hoi mac. nguoi phai go nhung mo cua con bo dung lam cua le chuoc toi, tuc la mo chài va mo bo long, hai trai cat, mo tren hai trai cat noi canh hong, tam da mong boc gan, go gan noi hai trai cat, nhu go cac phan nay cua bo to dung lam cua le thu an; roi thay te le se xong cac mon do tren ban tho ve cua le thieu. con da, het thay thit, dau, gio, bo long va phan, tuc con bo to Nguyen, nguoi phai dem ra khoi trai quan den mot noi tinh sach, la cho ho do tro, roi chat tren cui noi lua va thieu no di: tuc la thieu no tai cho do tro vay. neu ca hoi chung y-so-ra-en vi lam lo pham mot trong cac dieu ran cua euc gie-ho-va, va lam dieu khong nen lam, ma von khong tu biet, va vi co do phai mac toi; neu toi pham ay

vua moi lo ra, thi hoi chung phai dang mot con bo to dang lam cua le chuoc toi, dan no den truoc hoi mac. cac hoi trong phai nhan tay minh tren dau bo to, roi giet no truoc mat euc gie-ho-va; thay te le chiu xuc dau roi se dem huyet con bo to vao hoi mac, nhưng ngon tay minh trong huyet, ray bay lan truoc mat euc gie-ho-va, doi ngang buc man. eoan, nguoi se boi huyet tren cac sung cua ban tho trong hoi mac truoc mat euc gie-ho-va, roi do huyet het duoi chan ban tho ve cua le thieu, de truoc cua hoi mac. nguoi cung go het thay mo dem xong tren ban tho. cach dang con bo to nay cung nhu cach dang con bo dung lam le chuoc toi: ay vay, thay te le se chuoc toi cho hoi chung va toi hoi chung se duoc tha. eoan, nguoi phai dem con bo to do ra ngoai trai quan, thieu di nhu da thieu con bo to truoc: ay la cua le chuoc toi cho hoi chung. vi bang mot quan trong nao, vi lam lo pham mot trong cac dieu ran cua euc gie-ho-va, la euc chua troi minh, ma lam dieu khong nen lam, va vi co do mac toi; khi nao nguoi ta to ra cho quan trong do biet toi minh da pham, thi nguoi phai dan den lam cua le minh, mot con de duc khong ti vit chi, nhan tay minh tren dau de duc do, roi giet no truoc mat euc gie-ho-va tai noi giet cac con sinh dung lam cua le thieu: ay la cua le chuoc toi. thay te le se nhưng ngon tay minh trong huyet cua con sinh te chuoc toi, boi tren cac sung ban tho ve cua le thieu, va do huyet duoi chan ban tho; doan xong het mo tren ban tho nhu cach xong mo ve cua le thu an. ay vay, thay te le se chuoc toi cho nguoi, va toi nguoi se duoc tha. neu mot nguoi nao trong dan chung, vi lam lo pham mot trong cac dieu ran cua euc gie-ho-va ma lam dieu khong nen lam, va vi co do phai mac toi; khi nao nguoi ta to cho nguoi do biet toi minh da pham, thi nguoi phai vi co toi minh dan den mot con de cai khong ti vit chi, dung lam cua le, nhan tay minh tren dau con sinh te chuoc toi, roi giet no trong noi giet con sinh dung lam cua le thieu. thay te le se nhưng ngon tay minh trong huyet, boi tren cac sung ban tho ve cua le thieu, va do het huyet duoi chan ban tho; roi, go het mo nhu cach go mo ve cua le thu an, dem xong tren ban tho, lam cua le co mui thom dang cho euc gie-ho-va. ay vay, thay te le se chuoc toi cho nguoi do, thi toi nguoi se duoc tha. neu cua le chuoc toi nguoi bang chien con, thi phai dang mot con cai chang ti vit chi, nhan tay minh tren dau con sinh te chuoc toi, roi giet no tai noi giet con sinh dung lam cua le thieu. eoan, thay te le se nhưng ngon tay minh trong huyet, boi tren cac sung ban tho ve cua le thieu, va do het huyet duoi chan ban tho; go het mo nhu cach go mo cua chien con dung lam cua le thu an, dem xong tren ban tho nhu cac cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. ay

vay, thay te le se chuoc toi cho nguoi do, thi toi nguoi se duoc tha.

5

khi nguoi nao lam chung bi bat the roi, va pham toi vi khong to ra dieu minh da thay hay la da biet, thi nguoi do se mang toi minh. khi ai se dung den mot vat o ue, hoac thay cua con thu nha khong tinh sach, hoac thay cua con thu rung khong tinh sach, hoac thay cua loai con trung nao khong tinh sach, ma khong tu biet, thi se bi o ue va mac toi. khi ai, hoac tu biet hay khong biet, se dung den su o ue nao cua loai nguoi, khong cu bi o ue cach nao, thi cung se mac toi. khi ai noi so y the thot lam ac hay la lam thien, mac dau cach nao, truoc khong ngo den, roi sau lai tu biet, thi ai do se mac toi trong dieu nay hay la dieu kia. vay, khi nao ai mac toi ve mot trong cac dieu nay, thi phai xung minh pham toi chi, roi vi toi minh da pham, dan den euc gie-ho-va mot con cai trong bay suc vat nho, hoac chien cai hay la de cai, dang lam cua le chuoc toi; thi thay te le se lam le chuoc toi cho nguoi. neu khong phuong the lo cho co mot chien cai hay la mot de cai duoc, thi phai vi toi minh da pham, dem den cho euc gie-ho-va mot cap cu hay la cap bo cau con: mot con dung lam cua le chuoc toi, mot con dung lam cua le thieu. nguoi se dem cap do den cho thay te le; thay te le se dang truoc con dung lam cua le chuoc toi, van rut dau gan noi gay co khong gay lia ra; doan ray huyet cua con sinh te chuoc toi tren mot phia cua ban tho; huyet con du lai thi vat duoi chan ban tho; ay la mot cua le chuoc toi. con chim kia, nguoi phai tuy theo le da dinh, dung lam mot cua le thieu. ay vay, thay te le se vi nguoi do lam le chuoc toi nguoi da pham, thi toi nguoi se duoc tha. neu khong phuong the lo cho co mot cap cu hay la cap bo cau con duoc, thi nguoi vi toi minh da pham, phai dem mot phan muoi e-pha bot loc lam cua le chuoc toi, khong nen do dau tren va cung khong nen them nhu huong, vi la mot cua le chuoc toi. nguoi se dem bot do den thay te le; thay te le se boc mot nam lam ky niem. va xong tren ban tho nhu cach xong cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va: ay la mot cua le chuoc toi. ay vay, thay te le se vi nguoi do lam le chuoc toi nguoi da pham ve mot trong may dieu nay, thi toi nguoi se duoc tha; bot con du lai se thuoc ve thay te le nhu trong cuoc cua le chay vay. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: khi nao ai o bat trung, lam lo pham den vat thanh cua euc gie-ho-va, thi ai do vi su mac loi minh, phai dan den euc gie-ho-va mot con chien duc khong ti vit chi bat o trong bay, danh gia bang siec-lo bac, tuy theo siec-lo cua den thanh: ay se la mot cua le chuoc su mac loi. nguoi do phai boi

thuong va phu them mot phan nam gia tri cua vat minh da pham den noi den thanh, roi giao vat do cho thay te le. thay te le se dung chien con duc ve cua le chuoc su mac loi ma lam le chuoc toi cho nguoi ay, va toi nguoi se duoc tha. khi nao ai pham mot trong cac dieu ran cua euc gie-ho-va ma khong tu biet, va lam dieu khong nen lam, thi ai do se mac loi va mang lay toi minh. nguoi vi su loi minh phai dan den thay te le mot con chien duc, khong ti vit chi bat trong bay, tuy theo y nguoi danh gia; roi thay te le se lam le chuoc loi cho nguoi da lam lo pham toi va khong tu biet, thi loi nguoi se duoc tha. ay la cua le chuoc su mac loi: nguoi han phai mac loi cung euc gie-ho-va vay.

6

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: khi nao ai mac toi pham den euc gie-ho-va, hoac noi doi cung nguoi lan can minh ve do vat goi hay la tin ma giao cho, hoac ve mot tai vat trom cap, hoac giut lay cua nguoi lan can minh; hoac neu xi duoc mot cua mat ma noi doi ve cua do, hoac the doi ve mot trong cac viec nguoi ta pham toi duoc; khi nao da pham va mac loi nhu vay, thi phai tra lai vat minh da an cap, hoac vat da giut lay, hoac vat da tin goi cho, hoac vat lam mat xi duoc, hoac ve cac mon nguoi da the doi: nguoi phai thuong nguyen lai va phu them mot phan nam gia tri ma giao cho chu vat do ngay nao minh dang cua le chuoc su mac loi. tuy theo su danh gia cua nguoi, nguoi ay phai bat trong bay mot chien duc khong ti vit chi, dan den thay te le ma dang cho euc gie-ho-va dang lam cua le chuoc su mac loi minh; thay te le se lam le chuoc toi cho nguoi truoc mat euc gie-ho-va, thi loi nguoi se duoc tha, bat luan loi nao nguoi da mac. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen linh nay cho a-ron cung cac con trai nguoi: nay la luat ve cua le thieu: cua le thieu phai o tren dong lua tai ban tho tron dem cho den sang mai, va lua cua ban tho giu cho chay luon. thay te le se mac ao la trong va quan bang vai gai che than minh, roi hot tro cua lua da dot cua le thieu tren ban tho, va do gan ben ban tho; doan coi ao nay, mac ao khac, dem tro nay ra ngoai trai quan, do trong mot noi tinh sach. lua tren ban tho phai chay luon luon, khong nen tat. moi buoi sang thay te le se lay cui chum lua them, sap cua le thieu len tren, va xong nhung mo ve cua le thu an tai do. lua hang chay luon luon tren ban tho, chang nen tat. eay la luat ve cua le chay: cac con trai a-ron phai dang cua le nay tai phia truoc ban tho, truoc mat euc gie-ho-va. ho se lay mot nam bot loc trong cua le chay va dau, cung het thay nhu huong o tren, dem xong tren ban tho lam ky niem ve mot cua le co mui thom

cho euc gie-ho-va. phan con du lai, a-ron va cac con trai nguoi se an khong pha men, tai mot noi thanh, tuc la an tai hanh lang cua hoi mac. ho khong nen nau bot do voi men; ay la phan ta cho ho do trong cac cua le ta, dung lua dang len; that la mot vat chi thanh nhu cua le chuoc toi va cua le chuoc su mac loi. pham nguoi nam trong vong con cai a-ron, se an lay; ay la mot luat le doi doi cho dong doi cac nguoi ve nhung cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va: ai dung den nhung cua le do se nen thanh. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang; nay la cua le a-ron va cac con trai nguoi phai dang cho euc gie-ho-va trong ngay ho chiu phep xuc dau: mot phan muoi e-pha bot loc lam cua le chay thuong thuong; sang mot phan nua, chieu mot phan nua. cua le do se chien san tren chao tron voi dau; chin roi, nguoi phai dem den cat ra tu mieng san dang len co mui thom cho euc gie-ho-va. con trai nao cua a-ron chiu xuc dau dang the cho nguoi lam thay te le cung phai dang cua le nay. ay la mot luat le doi doi truoc mat euc gie-ho-va: ho phai xong het tron cua le nay. pham cua le chay cua thay te le nao thi phai dot het, khong nen an. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen cho a-ron va cac con trai nguoi rang: eay la luat ve cua le chuoc toi: phai giet con sinh te chuoc toi truoc mat euc gie-ho-va tai noi nguoi ta giet con sinh ve cua le thieu; ay la mot vat chi thanh. thay te le dung dang con sinh te chuoc toi, phai an thit no trong mot noi thanh, tuc la trong hanh lang cua hoi mac. he ai dung den thit con sinh se nen thanh, va neu huyet no vang tren ao nao, thi phai giat ao do trong mot noi thanh. noi dat dung nau thit do se dap be di, neu noi nau bang dong thi se cao va rua nuoc cho sach. he nguoi nam trong vong nhung thay te le se an thit do: ay la mot vat chi thanh. nhung chang nen an thit con sinh te chuoc toi co huyet no dem vao hoi mac dang lam le chuoc toi noi den thanh: hay dot no di.

7

eay la luat le ve cua le chuoc su mac loi, ay la mot vat chi thanh: trong noi nguoi ta giet con sinh dung lam cua le thieu, thi hay giet con sinh te chuoc su mac loi, roi ruoi huyet o chung quanh tren ban tho. eoan dang het thay mo, duoi va mo chai, hai trai cat va mo hai trai cat noi canh hong va tam da mong boc gan, go gan noi hai trai cat. thay te le se xong het tren ban tho lam cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va: ay la mot cua le chuoc su mac loi. moi nguoi nam trong vong nhung thay te le se an thit do tai trong mot noi thanh; ay la mot vat chi thanh. cua le chuoc su mac loi cung nhu cua le chuoc toi, dong mot luat le nhau; con sinh se thuoc ve

thay te le nao da dung no lam le chuoc toi. con thay te le dang cua le thieu cho ai, se duoc mieng da cua con sinh dung lam cua le thieu do. pham cua le chay nao, hoac nau trong lo, hoac chien tren chao hay la nuong tren vi, thi thuoc ve thay te le da dung dang. pham cua le chay, hoac che dau, hoac kho, phai cu mot muc phan cho cac con trai a-ron. eay la luat le ve cua le thu an ma nguoi ta phai dang cho euc gie-ho-va. neu ai dang cua le do dang cam ta, thi phai dang chung voi cua le thu an nhung banh nho khong pha men, che dau, banh trang khong pha men thoa dau, bot loc tron lam banh nho che dau; lai phai them banh co pha men ma dang voi cua le thu an cam ta. ho se lay mot phan trong moi le vat lam cua le chay gio len dang cho euc gie-ho-va; cua le do se thuoc ve thay te le da ruoi huyet cua con sinh te thu an. thit cua con sinh te cam ta thu an thi phai an het noi ngay da dang len, khong nen de sot chi lai den sang mai. neu cua le dang ve viec thuong Nguyen hay la lac y, thi phai an con sinh do noi trong ngay da dang len; con du lai thi an ngay mai. nhung phan con du lai den ngay thu ba thi phai thieu di. neu ai an thit cua le thu an trong ngay thu ba, thi nguoi nao dang cua le do se chang duoc nham va chang ke chi cua le do cho nguoi nua; ay la mot dieu gom ghe, ai an thit do se mang lay toi minh. cung chang nen an thit da dung den vat chi o ue; phai thieu di. con thit nao an duoc, ai tinh sach moi nen an. ai da bi o ue, lai an thit cua le thu an van thuoc ve euc gie-ho-va, thi se bi truat khoi dan su minh. neu ai dung den su o ue, hoac cua loai nguoi, hoac cua loai vat hay la dieu gi ghe gom, ma lai an thit cua le thu an van thuoc ve euc gie-ho-va, thi se bi truat khoi dan su minh. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en rang: chang nen an mot thu mo nao cua bo, chien hay la de. mo cua con thu nao chet hay la bi xe se duoc dung ve moi viec, nhung cac nguoi khong nen an; vi ai an mo cua nhung thu nguoi ta dung lua dang cho euc gie-ho-va, se bi truat khoi dan su minh. trong noi nao cac nguoi o chang nen an huyet, hoac cua loai chim hay la cua loai suc vat. pham ai an mot thu huyet nao se bi truat khoi dan su minh. euc gie-ho-va con phan cung moi-se rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en rang: nguoi nao dang cua le thu an cho euc gie-ho-va, phai dem den cho ngai le vat do trong cua le thu an minh. chanh tay nguoi se dem phan phai dung lua dang cho euc gie-ho-va; tuc la mo va cai o, cai o de dang dung lam cua le dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va; roi thay te le se xong mo tren ban tho, con cai o thi thuoc ve phan a-ron va cac con trai nguoi. cac nguoi cung se cho thay te le cai gio huu ve cua le thu an dang lam cua le gio len. con ai trong

vong cac con trai a-ron dang huyet va mo cua con sinh te thu an, thi se duoc phan cai gio huu. vi trong nhung cua le thu an cua dan y-so-ra-en ta lay cai o ma ho dua qua dua lai truoc mat ta, va cai gio ma ho dang gio len, dang ban cho thay te le a-ron va cac con trai nguoi, chieu thu luat le doi doi ma dan y-so-ra-en phai giu theo. ay la phan trong nhung cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va ma phep xuc dau se truyen cho a-ron va cac con trai nguoi trong ngay nao lap ho lam chuc te le truoc mat euc gie-ho-va; ay la dieu euc gie-ho-va da phan dan dan y-so-ra-en phai ban cho ho tu ngay ho chiu phep xuc dau. ay la mot luat le doi doi trai qua cac the dai. eo la luat ve cua le thieu, ve cua le chay, ve cua le chuoc toi, ve cua le chuoc su mac loi, ve cua le phong chuc va ve cua le thu an, ma euc gie-ho-va da truyen cho moi-se tai tren nui si-na-i khi ngai dan bieu dan y-so-ra-en dang cua le minh cho euc gie-ho-va trong dong vang si-na-i.

8

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay dem a-ron cung cac con trai nguoi, ao xong, dau xuc, con bo to lam cua le chuoc toi, hai con chien duc, va gio banh khong men; roi nhom hiiep ca hoi chung tai cua hoi mac. moi-se ben lam y nhu loi euc gie-ho-va phan dan, hoi chung nhom hiiep tai noi cua hoi mac. moi-se noi cung hoi chung rang: eay la cac dieu euc gie-ho-va da phan dan lam theo. eoan, moi-se bieu a-ron va cac con trai nguoi lai gan, roi lay nuoc rua ho. nguoi mac ao la trong cho a-ron, cot dai lung, mac ao dai, mac e-phot va cot dai e-phot. nguoi cung deo bang deo nguc va gan vao bang u-rim va thu-mim, doi cai mao len dau, phia truoc mao buoc the vang, tuc la trang thanh, y nhu loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se. ke do, moi-se lay dau xuc, xuc cho den tam va cac vat o tai do biet rieng ra thanh, ray dau bay lan tren ban tho va xuc dau cho ban tho cung cac do phu tung cua ban tho, cai thung va chan thung, dang biet rieng ra thanh. nguoi cung do dau xuc tren dau a-ron, xuc cho nguoi dang biet rieng ra thanh. eoan, moi-se bieu cac con trai a-ron lai gan, mac ao la trong cho, cot dai, doi mao len dau, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. nguoi bieu dem con bo to dung lam cua le chuoc toi lai gan, a-ron va cac con trai nguoi nhan tay minh tren dau no. moi-se giet no, lay huyet, roi dung ngon tay boi huyet tren chung quanh sung cua ban tho, lam cho ban tho nen thanh sach; doan do huyet duoi chan ban tho; nhu vay, nguoi biet ban tho rieng ra thanh, de lam le chuoc toi tai do. nguoi lay het thay mo chai, tam da mong boc gan, hai trai cat voi mo cua hai trai cat, roi dem xong tren ban tho. con con bo, da, thit va

phan no, thi nguoi dem thieu o ngoai trai quan, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. nguoi cung bieu dem con chien duc dung lam cua le thieu lai gan, a-ron va cac con trai nguoi nhan tay minh tren dau no; roi moi-se giet no va ruoi huyet chung quanh tren ban tho; doan sa thit ra tu mieng, dem xong cai dau, may mieng do va mo. nguoi lay nuoc rua bo long va gio, roi xong tron con chien duc tren ban tho; ay la mot cua le thieu co mui thom, tuc mot cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. nguoi cung bieu dem con chien duc thu hai lai gan, tuc la con chien duc ve le phong chuc; a-ron va cac con trai nguoi nhan tay minh tren dau con chien duc do. moi-se giet no, lay huyet boi tren trai tai huu cua a-ron, tren ngon cai cua ban tay mat va tren ngon cai cua ban chan mat. moi-se cung bieu cac con trai a-ron den gan, boi huyet noi trai tai huu ho, tren ngon cai cua ban tay mat va tren ngon cai cua ban chan mat; doan, moi-se ruoi huyet chung quanh tren ban tho. ke do, nguoi lay mo, duoi, het thay mo chai, tam da mong boc gan, hai trai cat voi mo cua hai trai cat va cai gio huu; lai lay trong gio banh khong men de truoc mat euc gie-ho-va, mot cai banh nho khong men, mot cai banh nho co dau, va mot cai banh trang, de may banh do tren nhung mo va gio huu, doan de het thay trong tay a-ron va tay cac con trai nguoi; ho dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va. moi-se lay cac mon do khoi tay ho, dem xong noi ban tho tai tren cua le thieu; ay la cua le ve su phong chuc co mui thom, tuc la cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. moi-se cung lay cai o cua con chien duc ve le phong chuc va dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va; ay la phan thuoc ve moi-se, y nhu euc gie-ho-va da phan dan nguoi. ke ay, moi-se lay dau xuc va huyet tren ban tho ray tren a-ron va tren quan ao nguoi, tren cac con trai nguoi va tren quan ao ho, biet a-ron va quan ao nguoi, cac con trai nguoi va quan ao ho rieng ra thanh. eoan, moi-se noi cung a-ron va cac con trai nguoi rang: cac nguoi hay nau thit tai cua hoi mac, va an tai do voi banh o trong gio ve le phong chuc, y nhu ta da phan dan rang: a-ron va cac con trai nguoi se an thit do. nhưng cac nguoi phai thieu thit va banh con du lai. trong bay ngay cac nguoi khong nen di ra khoi cua hoi mac cho den chung nao nhưng ngay phong chuc minh duoc tron roi, vi viec phong chuc cac nguoi se trai qua bay ngay. euc gie-ho-va da phan dan lam y nhu hom nay nguoi ta da lam, de lam le chuoc toi cho cac nguoi. vay, hay o tron ngay ca dem tai cua hoi mac trong bay bua, gin giu mang linh cua euc gie-ho-va, hau cho cac nguoi khoi thac, vi ngai da truyen dan ta nhu vay. a-ron va cac con trai nguoi lam moi dieu y nhu euc gie-ho-va cay

moi-se truyền dân vậy.

9

qua ngày thứ tam, moi-se gọi a-ron và các con trai người cùng những trưởng lão của y-so-ra-en, rồi dạy a-ron rằng: hãy bắt một con bò con đực dâng làm của lễ chuộc tội, một con chiên đực làm của lễ thiêu, đều không tì vết chi, và dâng lên trước mặt euc gie-ho-va. người hãy nói cùng dân y-so-ra-en rằng: các người hãy bắt một con dê đực làm của lễ chuộc tội, một con bò con và một con chiên con không tì vết chi, một tuổi, dâng dung làm của lễ thiêu, một con bò tơ, một con chiên đực dâng dung làm của lễ thú an, de dâng lên trước mặt euc gie-ho-va, và một của lễ chay che dấu; vì ngày nay euc gie-ho-va sẽ hiện ra cùng các người. vậy, họ dân đến trước hội mạc nhưng vật moi-se đã dân biểu; rồi cả hội chúng đến gần dung trước mặt euc gie-ho-va. moi-se nói rằng: đây là các điều euc gie-ho-va phán dân; hãy làm đi, thì sự vinh quang của euc gie-ho-va sẽ hiện ra cùng các người. eoan, moi-se nói cùng a-ron rằng: người hãy đến gần ban thờ dâng của lễ chuộc tội và của lễ thiêu của người đi, để vì người và vì dân sự làm lễ chuộc tội; lại cũng hãy dâng của lễ của dân sự và làm lễ chuộc tội cho họ, y như euc gie-ho-va đã phán dân vậy. a-ron ben lại gần ban thờ, giết bò con đực dâng làm của lễ chuộc tội. các con trai người đem huyết đến; người nhúng ngón tay vào, bôi trên các sừng ban thờ, rồi đổ huyết dưới chân ban thờ. người lấy đem xông trên ban thờ mo, hai trái cat và tam da mong bốc gần của con sinh tế chuộc tội, y như euc gie-ho-va đã phán dân moi-se. con thit và da, người đem ra thiêu ngoài trại quan. eoan, người giết con sinh dung làm của lễ thiêu. các con trai a-ron đem huyết đến, người ruoi chung quanh trên ban thờ. họ cũng đem cho a-ron thit của lễ thiêu sà ra từ miếng và dầu, rồi người xông hết trên ban thờ. eoan, người rửa bò long và các giò, đem xông trên của lễ thiêu nói ban thờ. người cũng dâng của lễ của dân sự; bắt con dê đực dâng làm của lễ chuộc tội cho dân sự, giết nó và dâng lên dâng chuộc tội, y như của lễ đầu tiên; lại người cũng dâng của lễ thiêu theo luật lệ đã định. ke do, người dâng của lễ chay, trút đầy bùm tay mình đem xông trên ban thờ, ngoài trừ của lễ thiêu hội ban mai. người cũng vì dân sự giết con bò tơ và con chiên đực làm của lễ thú an. các con trai a-ron đem huyết đến, và người ruoi chung quanh trên ban thờ. họ cũng đem đến cho người mo của con bò tơ và con chiên đực, dưới, mo trên bò long, hai trái cat, và tam da mong bốc gần; de nhưng mo này trên o, rồi xông mo nói ban thờ. eoan, a-ron lấy cái o và giò huu đưa qua đưa lại trước mặt euc gie-ho-va, y như moi-se đã dân biểu. a-ron giò tay

minh trên dân sự chúc phúc cho; sau khi dâng của lễ chuộc tội, của lễ thiêu, và của lễ thú an, thì người bước xuống khỏi ban thờ. moi-se và a-ron ben vào hội mạc, ke lại ra chúc phúc cho dân sự; sự vinh quang của euc gie-ho-va hiện ra cùng cả dân sự: một ngón lửa từ trước mặt euc gie-ho-va rơi ra thiêu hóa của lễ thiêu và mo trên ban thờ. cả dân sự thấy, đều cất tiếng reo mừng và sấp mặt xuống đất.

10

hai con trai a-ron, na-dap và a-bi-hu, moi người đều cam lữ hướng minh, để lửa vào, bỏ hương lên và dâng một thứ lửa là trước mặt euc gie-ho-va; ấy là điều ngài không phán dân họ. một ngón lửa từ trước mặt euc gie-ho-va rơi ra, nuốt tiểu họ và họ chết trước mặt euc gie-ho-va. moi-se ben nói cùng a-ron rằng: ấy là điều euc gie-ho-va đã tỏ ra khi ngài phán rằng: ta sẽ nhỏ những ke lại gần ta mà được tôn thành và được vinh hiển trước mặt cả dân sự. a-ron nín lặng. moi-se gọi mi-sa-en và en-sa-phan, hai con trai của u-xi-en, chú của a-ron, mà dạy rằng: hãy lại gần khiêng thay hai anh em các người khỏi trước nơi thánh, đem ra ngoài trại quan. vậy, họ đến gần khiêng thay con mào là trong ra ngoài trại quan, y như lời moi-se đã biểu. eoan, moi-se nói cùng a-ron, e-le-a-sa và y-tha-ma, hai con trai người, mà rằng: các người cho de dầu trần và cho xe áo mình, e khi phải chết và euc gie-ho-va nói gian cùng cả hội chúng chăng; nhưng anh em các người, là cả nhà y-so-ra-en, phải nên khóc vì có lửa thiêu hóa mà euc gie-ho-va nói phung lên. eung ra khỏi của hội mạc, e các người phải chết chăng; vì dầu xúc của euc gie-ho-va ở trên các người. họ ben làm theo lời moi-se. eoan, euc gie-ho-va phán cùng a-ron rằng: khi nào vào hội mạc, người và các con trai người cho nên uống rượu hay là uống vật chi có tanh say, e phải chết chăng; ấy là một mạng linh đối tôi, trái các thế đại, hầu cho các người được phân biệt đều thành và điều chẳng thành, sự khiet va sự chẳng khiet, và dạy dân y-so-ra-en các mạng linh mà euc gie-ho-va đã dạy moi-se truyền dân cho. moi-se nói cùng a-ron, e-le-a-sa và y-tha-ma, là hai con trai a-ron con lại, mà rằng: hãy lấy của lễ chay con đực lại về của lễ dâng lửa dâng cho euc gie-ho-va, và hãy an đi không phạm, gần ban thờ, vì là một vật chi thánh. phải an của lễ này tại nơi thánh, vì là phần của người và của các con trai người trong những của lễ dâng lửa dâng cho euc gie-ho-va; bởi vì đã phán dân ta làm như vậy. con cái ở dâng đưa qua đưa lại, và cái giò dâng giò lên, người, các con trai và các con gái người hay an tại một nơi tĩnh sạch, vì các điều do đã ban cho làm phần riêng của người và của các con trai người, do những của lễ thú an

cua dan y-so-ra-en. ho se dem den cai gio dang gio len va cai o dang dua qua dua lai voi nhung mo dinh thieu hoa, de dang dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va. nhung diu do se thuoc ve nguoi va cac con trai nguoi chieu theo luat le doi doi, y nhu euc gie-ho-va da phan dan vay. va, moi-se tim con de duc dung lam cua le chuoc toi, thay no da bi thieu, ben noi gian cung e-le-a-sa va y-tha-ma, hai con trai a-ron con lai va noi rang: sao cac nguoi khong an thit con sinh te chuoc toi trong noi thanh? vi la mot vat chi thanh ma euc gie-ho-va da ban cho cac nguoi, hau ganh lay toi cua hoi chung, va lam le chuoc toi cho ho truoc mat euc gie-ho-va. nay, huyet no khong co dem vao trong noi thanh; qua dang cac nguoi an sinh le trong noi thanh, y nhu loi ta da dan bieu. nhung a-ron dap rang: kia, ngay nay ho da dang cua le chuoc toi va cua le thieu cua minh truoc mat euc gie-ho-va; va sau khi viec rui nay xay ra, neu lai ngay nay toi an cua le chuoc toi, ha co dep long euc gie-ho-va chang? moi-se phai nghe loi dap ay, ben nhan cho phai.

11

euc gie-ho-va phan cung moi-se va a-ron rang: hay noi voi dan y-so-ra-en rang: trong cac loai vat tren mat dat, nay la nhung con cac nguoi duoc phep an: he loai vat nao co mong re ra, chan chia hai va nhoi, thi cac nguoi duoc phep an. nhung chang nen an con nao chi nhoi khong, hay la chi co mong re khong; con lac da, no nhoi, nhung khong co mong re; nen hay cam no la loai vat khong sach; con chuot dong, no nhoi, nhung khong co mong re, nen hay cam no la loai vat khong sach; con ruong, no nhoi nhung khong mong re; nen hay cam no la loai vat khong sach; con heo, no co mong re, chan chia hai, nhung khong nhoi; nen hay cam no la loai vat khong sach. cac nguoi khong nen an thit va cung khong nen dung den thay cac thu do; phai cam la vat khong sach. nhung loai vat o duoi nuoc ma cac nguoi duoc phep an, la loai vat nao, hoac o duoi bien, hoac o duoi song, co vay va co vay. pham vat nao hoac duoi bien, hoac duoi song, tuc cac loai sanh san trong nuoc, ma khong co vay va chang co vay, thi cac nguoi khong nen an, phai lay lam gom ghiec cho cac nguoi. nhung loai nay, kha lay lam gom ghiec cho minh, cho nen an thit no, va hay cam thay no la diu gom ghiec. cac loai vat nao o trong nuoc khong co vay va chang co vay, thi phai lay lam gom ghiec cho cac nguoi. trong cac loai chim, nhung giong cac nguoi phai cam bang gom ghiec, khong nen an, la chim ung, chim ngac, o bien; chim lao ung va con diu, tuy theo loai chung no; cac thu qua, chim da diu, chim ut, chim thuy ke,

chim bo cac va cac loai giong chung no; chim meo, chim thang coc, con co quam, con hac, chim thang be, con cong coc, con co, con diec va cac loai giong chung no; chim re quat va con doi. he con trung nao hay bay, di bon cang, thi cac nguoi hay lay lam gom ghiec. nhung trong loai con trung nao hay bay va di bon cang, cac nguoi duoc an con nao co cang dang nhay tren dat; la con cao cao tuy theo loai no, con ve tuy theo loai no, chau chau tuy theo loai no, con de tuy theo loai no. cac loai con trung khac hay bay va co bon cang, thi cac nguoi phai lay lam gom ghiec. cac nguoi se vi loai do ma bi o ue; ai dung den xac chet loai do se bi o ue cho den chieu toi. ai mang xac chet loai do phai giat ao xong minh, va bi o ue cho den chieu toi. cac thu nao co mong re ra, nhung khong co chan chia hai va khong nhoi, tat phai lay lam o ue cho cac nguoi; ai dung den se bi o ue. trong giong di bon cang, he con nao di tren ban cang, thi ke la khong sach cho cac nguoi; ai dung den xac chet no se bi o ue den chieu toi; con ai mang xac chet no se giat ao xong minh, va bi o ue den chieu toi; cac loai do la khong sach cho cac nguoi. trong loai di bo tren mat dat, nay la nhung loai lay lam khong sach cho cac nguoi: con chuot nhui, con chuot lat, con ran moi, tuy theo loai chung no; con cac ke, ky da, con thach sung, con ky nhong va con cac ke. trong cac loai con trung, nhung loai do lay lam khong sach cho cac nguoi: ai dung den xac chet no se bi o ue cho den chieu toi. bat luan vat nao, he loai nay chet rot nham tren, thi deu bi o ue, hoac do bang cay, ao xong, da, bao, tuc cac vat nguoi ta thuong dung; phai ngam do do trong nuoc, se bi o ue cho den chieu toi, roi moi tinh sach lai. neu vat chi cua no rot nham do sanh, cac vat chi dung o trong deu se bi o ue; phai dap be do sanh do di. pham do an nao va cac vat uong, mac dau de trong do sanh nao ma bi nuoc do sanh do nhuu vao, se lay o ue. pham vat nao bi mot vai mieng xac chet no rot nham, se lay o ue; dau lo, dau bep, cung phai pha tan; no da bi o ue; cac nguoi phai cam no la o ue vay. con mot cai suoi, hoac mot ho chua nhieu nuoc, deu cu duoc ke tinh sach; nhung he ai dung den xac chet no thi se lay o ue. neu vat chi cua xac chet no rot nham tren hot giong nao nguoi ta gieo, thi hot giong do cu ke tinh sach. nhung neu nguoi ta co do nuoc tren hot giong do va neu vat gi cua xac chet rot nham, thi hot giong do se bi o ue cho cac nguoi. khi mot con thu nao cac nguoi duoc dung lam thuc vat chet di, he ai dung den xac no se bi o ue den chieu toi. ke nao an thit cua xac no phai giat ao xong minh, va bi lay o ue cho den chieu toi; con ai khieng xac no se giat ao xong, va bi o ue cho den chieu toi. pham loai con trung nao bo tren mat dat deu la su gom ghiec, khong

nen an thit no. vay, khong nen an thit cac loai con trung di bo tren mat dat, la con nao bo bang bung, con nao di bon cang hay la di nhieu cang, vi chung no la mot su gom ghiec. cac nguoi cho vi mot con nao trong loai con trung ma lay cho than minh phai gom ghiec, khong tinh sach hay la o ue. vi ta la gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi; ta la thanh, nen cac nguoi phai nen thanh, thi se duoc thanh. cac nguoi cho vi mot con nao cua loai con trung tren mat dat ma lam lay o ue cho than minh. vi ta la euc gie-ho-va, eang da dem cac nguoi ra khoi xu e-dip-to dang lam euc chua troi cua cac nguoi; cac nguoi phai nen thanh, vi ta la thanh. eo la luat le ve loai suc vat, loai chim troi, cac sinh vat dong duoi nuoc va cac loai con trung tren mat dat, de phan biet con khong sach voi con tinh sach, con thu an duoc cung con thu khong an duoc.

12

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en rang: khi nao mot nguoi dan ba tho thai va sanh mot con trai, thi phai bi o ue trong bay ngay, nhu trong ky kinh nguyet. qua ngay thu tam, nguoi ta phai lam phep cat bi cho dua tre. eoan, nguoi dan ba phai kieng trong ba muoi ba ngay duong khi huyet minh duoc sach, khong nen dung mot vat thanh nao hay la di toi noi thanh cho den ky lam thanh sach duoc tron roi. con neu nguoi sanh con gai, thi se bi o ue trong hai tuan, nhu trong ky kinh nguyet; phai kieng trong sau muoi sau ngay hau cho huyet minh duoc sach. khi ky lam minh cho thanh sach ve dua trai hay gai da tron roi, nguoi dan ba phai dang cho thay te le tai cua hoi mac mot chien con mot tuoi, dang lam cua le thieu, va mot bo cau con hoac mot cu con dang lam cua le chuooc toi. thay te le se dang con sinh do truoc mat euc gie-ho-va, lam le chuooc toi cho nguoi; su luu huyet nguoi se duoc sach. eo la luat le ve nguoi dan ba sanh con trai hay la con gai. con neu nguoi khong the lo cho co mot chien con, thi phai bat hai chim cu, hoac hai con bo cau con, con nay dung lam cua le thieu, con kia dung lam cua le chuooc toi; thay te le se lam le chuooc toi cho nguoi, va nguoi se duoc sach.

13

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se va a-ron rang: khi mot nguoi nao da tren minh noi sung, mut lo, hoac mot dem trang, duong se tro thanh tren da minh mot vit phung, thi nguoi ta phai dan nguoi do den thay te le a-ron, hay la den mot trong cac con trai nguoi la nhưng thay te le. thay te le se kham

vit o tren da than nguoi; neu long vit do da tro thanh trang, va neu vit hung xuong sau hon da than minh, ay la mot vit phung; thay te le kham roi se dinh nguoi nay la o ue. con neu co mot dem trang tren da than nguoi, dem khong sung xuong sau hon da, va neu long khong tro thanh trang, thi thay te le phai giam nguoi do trong bay ngay. qua ngay thu bay, thay te le se kham nguoi, neu vit do ngung lai, khong an lan tren da, thi phai giam nguoi mot lan thu nhi bay ngay nua. qua ngay thu bay, thay te le se kham nguoi lai; neu vit do da tai, khong an lan tren da, thi thay te le se dinh nguoi do la tinh sach; ay la mut lo ma thoi. nguoi do phai giat ao xong minh, thi se duoc tinh sach. nhưng neu sau khi nguoi da den truoc mat thay te le de duoc dinh la tinh sach, mut lo con phat lai tren da, thi nguoi phai den thay te le mot lan thu nhi. thay te le se kham cho, neu mut lo da an lan tren da thi phai dinh nguoi la o ue; ay la binh phung vay. khi co mot vit phung tren nguoi nao, thi phai dan nguoi do di to minh cung thay te le. thay te le kham cho; neu co noi sung sac trang tren da lam cho long tro thanh trang, va co mot lan thit chin do noi cho sung do, ay la binh phung tham nien trong da cua than nguoi, thay te le se dinh nguoi la o ue, khong nen giam ho, vi da bi o ue roi. con neu phung lo tren da, bao phu het da cua nguoi co vit do, tu dau chi chan, khap noi nao thay te le dom thay duoc, thi thay te le phai kham cho; neu phung bao phu cung het thit, thi se dinh nguoi co vit la tinh sach; nguoi da hoa trang cung minh, nen duoc tinh sach vay. nhưng ngay nao phat ra thit chin do, thi nguoi bi o ue. khi thay te le thay thit chin do thi phai dinh nguoi la o ue; thit chin do la o ue; ay la binh phung vay. nhưng neu thit chin do thay di, hoa ra trang, thi nguoi phai di to minh cung thay te le; thay te le kham cho, va neu vit da tro thanh trang, thi phai dinh nguoi co vit la tinh sach, vi da duoc tinh sach roi. khi mot nguoi nao tren da than minh co mut choc da chua lanh, va tai cho mut choc co noi sung sac trang hay la mot dem trang hong, thi nguoi do phai di to minh cung thay te le; thay te le kham cho; neu cai dem hung sau hon da, va neu long tro thanh trang, thi thay te le phai dinh nguoi la o ue; ay la mot vit phung da lo trong mut choc vay. con neu thay te le kham, khong thay long trang cho dem, khong hung sau hon da, va thay da tro thanh tai, thi hay giam nguoi do trong bay ngay. neu dem an lan tren da thi thay te le phai dinh nguoi la o ue; ay la mot vit phung vay. con neu vit cam cu mot cho, khong an lan ra, ay la theo cua mut choc; thay te le phai dinh nguoi la tinh sach. khi nguoi nao bi phong lua tren da, va dau phong la mot dem trang hong hay la trang, thi thay te le kham cho; neu trong

dem long tro thanh trang, va neu dem hung sau hon da, ay la binh phung lo trong mut phong vay. thay te le phai dinh nguoi nay la o ue; ay la mot vit phung. con neu thay te le kham, khong thay long trang trong dem, khong hung sau hon da, va thay da tai roi, thi hay giam nguoi nay trong bay ngay. qua ngay thu bay thay te le kham nguoi, neu dem an lan tren da, thi phai dinh nguoi la o ue; ay la vit phung. con neu dem cam cu mot cho, khong an lan tren da va tai di, ay la sung phong. thay te le phai dinh nguoi la tinh sach, vi la theo phong lua. khi nao mot nguoi nam hay nu co vit tren dau, hoac noi rau, thi thay te le kham vit do. neu vit hung sau hon da, co long nho vang vang, thi thay te le phai dinh nguoi ra o ue; ay la tat dong danh, tuc la binh phung cua dau hay la cua rau. con neu khi thay te le kham vit dong danh, thay vit khong hung sau hon da, va khong thay co long den, thi phai giam nguoi co vit dong danh trong bay ngay. qua ngay thu bay thay te le kham vit; neu dong danh khong an lan ra, khong co long vang vang, va khong hung sau hon da, thi nguoi do phai cao got, nhưng khong nen cao got cho vit dong danh, roi thay te le se giam nguoi mot lan thu nhi bay ngay nua. eoan ngay thu bay, thay te le kham cho; neu dong danh khong an lan tren da, khong hung sau hon da, thi thay te le phai dinh nguoi la tinh sach; ke binh phai giat ao xong minh, thi se duoc tinh sach. nhưng neu sau khi nguoi da duoc dinh la tinh sach, dong danh lai con an lan tren da, thi thay te le phai kham cho. neu dong danh da an lan tren da roi, thay te le khong can tim thay long vang vang, nguoi da bi o ue. nhưng neu dong danh xem bo ngung lai, va da lo moc long den, dong danh da lanh: nguoi da duoc tinh sach, va thay te le phai dinh nguoi la tinh sach. khi nao nguoi nam hay nu tren da than minh co nhung dem trang, thay te le se kham cho. neu tren da than nguoi co nhung dem trang xanh, ay la mot dem trang lo tren da ma thoi: nguoi van tinh sach. khi mot nguoi nao dau rung toc, ay la mot nguoi soi dau: nguoi van tinh sach. neu nguoi rung toc ve phía mat, ay la mot nguoi soi tran: nguoi van tinh sach. con neu trong cho soi phía trước hay la phía sau co mot vit trang hong, ay la binh phung lo ra o cho soi phía trước hay la phía sau. thay te le phai kham cho; neu noi sung cua vit trong cho soi phía trước hay la phía sau co mau trang hong, giống như binh phung tại cửa của thân người, thì người này bị phung, thay te le se dinh nguoi la o ue; vit nguoi o noi dau. va, nguoi da bi vit phung roi phai xe quan ao, dau tran, che rau lai la rang: o-ue! o-ue! tron luc nao nguoi co vit, thi se bi o ue, phai o mot minh ngoai trai quan. khi nao len moc tren quan ao, nhu vit phung, bat luan tren quan ao bang

long chien hay tren quan ao bang vai gai, tren canh hay tren chi bang gai, hoac bang long chien, tren da hay la tren mon nao bang da; neu vit do mau xanh xanh hay do do, tren quan ao hoac tren da, tren canh hoac tren chi hay la tren mon nao bang da, thi phai coi nhu binh phung, dem den to cho thay te le. thay te le se kham cho, va giam mon co vit ay trong bay ngay. qua ngay thu bay, thay te le kham vit lai; neu vit an lan tren quan ao, tren canh hay chi, tren da hay tren mon chi bang da, thi phai coi nhu binh phung an luan; mon do bi o ue. vay, nguoi phai dot quan ao, canh hay chi bang long chien hoac bang gai, hoac cac mon chi lam bang da, o tren no ma da bi vit, vi la mot binh phung an ruong: phai thieu di. con neu thay te le kham, chang thay vit do an lan tren quan ao, tren canh hay tren chi, hoac cac mon chi lam bang da, thi nguoi hay bieu ho dem giat mon co vit do di, roi giam no mot lan thu nhi trong bay ngay nua. khi giat roi, thay te le se kham lai, neu vit do khong phai mau va cung chang an lan ra, thi mon do la o ue: nguoi hay dem thieu di, vi la mot thu vit moc an vao be trai hay la be mat. con neu sau khi giat roi, thay te le thay vit da tai, thi phai go no khoi quan ao, da, canh hay chi di. neu vit moc no lo len lai tren quan ao, tren canh hay chi, hoac tren mon chi bang da, thi phai coi nhu mot vit phung, va thieu mon co vit do di. nhưng quan ao, canh hay chi, hoac mon nao bang da ma nguoi da giat, va vit da lan roi, thi hay dem giat mot lan thu nhi nua, doan se duoc tinh sach. eo la luat le ve vit len moc nhu phung tren quan ao bang long chien hay bang vai gai, tren canh hay chi, hoac tren mon chi bang da, chieu theo luat le do la phai dinh la tinh sach hay la o ue.

14

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: nay la luat le cho ke phung ve ngay no duoc sach. nguoi ta se dan nguoi phung den thay te le: thay te le se ra ngoai trai quan ma kham binh cho. neu vit phung cua nguoi binh lanh roi, thi ve phan nguoi phai duoc sach, thay te le se truyen dem hai con chim van song va tinh sach, cay huong nam, mau do sam va nhanh kinh gioi. thay te le bieu cat co mot trong hai chim do trong chau sanh, tren nuoc chay. eoan, bat lay chim con song voi cay huong nam, mau do sam, nhanh kinh gioi, dem nhung trong huyet cua chim kia da cat co tren nuoc chay. thay te le phai ray huyet bay lan tren nguoi duoc sach phung, va dinh nguoi la tinh sach, roi tha con chim con song ra ngoai dong. ke duoc sach se giat ao xong minh, cao het long, tam trong nuoc, roi se duoc tinh sach. ke do nguoi duoc vao trai quan, nhưng phai o ngoai trai minh

trong bay ngay. qua ngay thu bay nguoi se cao het long, toc, rau, va long may minh, giat quan ao va tam minh trong nuoc, thi se duoc tinh sach. qua ngay thu tam, nguoi bat hai chien con duc khong ti vit chi, mot chien con cai chua giap nam, khong ti vit chi, ba phan muoi e-pha bot loc, che dau, lam cua le chay, va mot lot dau; thay te le lam le nen thanh sach se dem nguoi duong duoc sach va cac vat do den truoc mat euc gie-ho-va tai cua hoi mac. ke do, thay te le se bat mot trong hai chien con duc dang lam cua le chuoc su mac loi voi mot lot dau, va dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va. eoan, nguoi giet chien con do trong noi thuong giet cac con sinh dung lam cua le chuoc toi va cua le thieu, tuc la trong mot noi thanh, vi cua le chuoc su mac loi thuoc ve thay te le nhu cua le chuoc toi vay; ay la mot vat chi thanh. thay te le se lay huyet cua con sinh te chuoc su mac loi boi tren trai tai huu cua nguoi duoc sach, tren ngon cai tay mat va tren ngon cai chan mat; doan lay lot dau do trong ban tay ta minh, nhung ngon tay huu vao dau trong ban tay ta minh, ma ray bay lan truoc mat euc gie-ho-va. dau con lai trong ban tay minh, thay te le se lay boi tren trai tai huu cua nguoi duoc sach, tren ngon cai tay mat va ngon cai chan mat, tuc tren lop huyet cua le chuoc su mac loi. dau con du lai trong ban tay minh, thay te le se do tren dau nguoi duoc sach; vay thay te le se lam le chuoc toi cho nguoi truoc mat euc gie-ho-va. eoan, thay te le se dang cua le chuoc toi dang lam le chuoc toi cho nguoi duoc sach su o ue minh. ke do, thay te le se giet con sinh dung lam cua le thieu, dang len voi cua le chay tren ban tho; vay, thay te le se lam le chuoc toi cho nguoi nay, thi nguoi nay se duoc tinh sach. nhung neu nguoi do ngheo nan, khong phuong the du dang nhung le vat nay, thi phai bat mot chien con duc dung lam cua le chuoc su mac loi, dang dua qua dua lai dang lam le chuoc toi cho minh, mot phan muoi bot loc che dau lam cua le chay va mot lot dau. tuy theo phuong the minh, nguoi cung dem nop hai con chim cu hay la hai bo cau con; con nay dung lam cua le chuoc toi, con kia dung lam cua le thieu. qua ngay thu tam, nguoi phai vi su nen thanh sach minh, dem nop cac le vat nay cho thay te le tai cua hoi mac, truoc mat euc gie-ho-va. thay te le se bat chien con duc dinh lam cua le chuoc su mac loi, va mot lot dau, roi dang len dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va. eoan, nguoi giet chien con dung lam cua le chuoc su mac loi, lay huyet boi tren trai tai huu cua le chuoc sach, tren ngon cai tay mat va tren ngon cai chan mat. roi thay te le do dau vao ban tay ta minh, ngon tay huu nhung lay dau do trong ban tay ta, ray bay lan truoc mat euc gie-ho-va, va boi tren trai tai huu cua nguoi duoc sach, tren ngon cai tay mat

va tren ngon cai chan mat, tai noi da boi huyet cua le chuoc su mac loi. dau con du lai trong ban tay, thay te le se do tren dau nguoi duoc sach, dang lam le chuoc toi cho nguoi truoc mat euc gie-ho-va. eoan, thay te le se dang mot trong hai con chim cu, hoac mot trong hai con bo cau con, tuy theo vat ho nop, dang con nay dung lam cua le chuoc toi, con kia dung lam cua le thieu, voi cua le chay. vay, thay te le se lam le chuoc toi cho nguoi duoc sach truoc mat euc gie-ho-va. eo la luat le ve le nen thanh sach cua ke ngheo nan bi vit phung. euc gie-ho-va cung phan cung moi-se va a-ron rang: khi nao cac nguoi se vao xu ca-na-an, ma ta se cho cac nguoi lam san nghiep, neu ta giang moc vit moc nhu vit phung trong nha nao cua xu cac nguoi se duoc lam san nghiep, chu nha do phai den cao cung thay te le rang: toi thay nhu co mot vit moc trong nha. truoc khi vao kham vit moc do, thay te le phai truyen ho dem do dat trong nha ra het, hau cho khoi bi lay o ue; sau doi xong, thay te le se vao dang kham nha. nguoi se xem vit do, neu no o noi vach co lo mau xanh xanh, hoac do do, bo sau hon mat vach, thi thay te phai di ra den cua ngoai, niem nha lai trong bay ngay. ngay thu bay, thay te le tro lai, neu thay vit an lan ra tren vach nha, thi phai truyen go may cuc da bi vit lay, lieng ra ngoai thanh trong mot noi do day; doan bieu nguoi ta cao trong nha va chung quanh nha, va hot bo bui cao do ra ngoai thanh trong mot noi do day; roi lay da khac tram vao cho da cu, va dem ho moi to lai khap nha. nhung neu sau khi da go may cuc da, cao nha va to lai, vit do tro lai o trong nha, thi thay te le phai den kham nha. neu thay vit an lan ra, ay la mot vit phung an ruong nha; nha da bi o ue. vay, ho phai pha nha di, da, go va ho, roi dem do het thay ngoai thanh trong mot noi do day. trong luc niem nha, ai di vao thi se bi lay o ue cho den chieu toi. ai ngu, hoac an trong nha do phai giat quan ao minh. nhung sau khi nha da to roi, neu thay te le tro lai, kham thay vit khong an lan trong nha, thi phai dinh nha la tinh sach, vi vit do da lanh roi. eang lam le nen thanh sach cho nha, nguoi phai lay hai con chim, cay huong nam, mau do sam va nhanh kinh gioi; giet mot con chim trong chau sanh, tren nuoc chay, roi lay cay huong nam, nhanh kinh gioi, mau do sam, va con chim song, nhung het trong huyet con chim da cat co tren nuoc chay, va ray bay lan tren nha. vay, nguoi dung huyet con chim, nuoc chay, con chim song, cay huong nam, nhanh kinh gioi, va mau do sam dang lam le khien nha nen thanh sach. eoan, nguoi tha con chim song bay ra ngoai thanh den noi ruong; nguoi se lam le chuoc toi cho nha, thi nha se duoc sach. eo la luat le ve cac vit thi phung va tat dong danh, ve vit moc tren quan ao

va nha o, nhu vit phung, ve cho sung, cho lo ra va cho dem, dang day cho biet khi nao o ue, va khi nao tinh sach. eo la luat le ve binh phung vay.

15

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se va a-ron rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en rang: pham nguoi nam nao than minh bi binh bach truoc, thi vi co do bi o ue; su o ue nguoi boi noi bach truoc: hoac than minh chay bach truoc ra hay la u lai, thi nguoi bi o ue. he giuong nao nguoi binh bach truoc nam, deu se bi o ue: va cac vat nao nguoi ngoi tren cung se bi o ue. ai dung den giuong nguoi, phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. ai ngoi tren vat chi ma nguoi binh bach truoc da ngoi, phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. ai dung den minh nguoi binh bach truoc, phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. neu nguoi binh bach truoc nho nham nguoi nao tinh sach, thi nguoi do phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. he xe nao nguoi binh bach truoc ngoi len deu se bi o ue. he ai dung den bat ky vat chi duoi minh nguoi binh bach truoc, deu se bi o ue den chieu toi. con ai mang cac vat do, phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. ai bi nguoi binh bach truoc ro den ma neu nguoi binh do khong rua tay minh trong nuoc, thi ai do phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. eo sanh bi nguoi binh bach truoc dung den, phai dap be di, con do go, thi rua trong nuoc. va, khi nguoi nam bi binh bach truoc da lanh roi, thi phai tinh tu ngay lanh den bay ngay, ke giat quan ao minh va tam trong nuoc chay; doan, nguoi se duoc tinh sach. qua ngay thu tam, nguoi bat cho minh hai chim cu, hay la hai con bo cau con, den truoc mat euc gie-ho-va, tai cua hoi mac, va dua cho thay te le. thay te le se dang con nay lam cua le chuoc toi, con kia lam cua le thieu; vay, thay te le vi co binh bach truoc, se lam le chuoc toi cho nguoi truoc mat euc gie-ho-va. he nguoi nam di tinh, phai tam tron minh trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. pham quan ao va da bi dinh, phai giat rua trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. khi nao nguoi nam va nguoi nu giao cau nhau, thi phai tam trong nuoc, va bi o ue cho den chieu toi. khi nao mot nguoi nu co kinh nguyet, phai chiu o ue trong bay ngay; he ai dung den nguoi, se bi o ue den chieu toi. pham vat gi nguoi nam hay ngoi tren trong luc minh khong sach, se bi o ue. ai dung den giuong nguoi, phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. ai dung den vat gi nguoi da ngoi tren, phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va

bi o ue den chieu toi. neu co vat chi noi giuong, hoac tren do nguoi ngoi, he ai dung den, se bi o ue den chieu toi. vi bang mot nguoi nam giao cau cung nguoi nu do, va su o ue kinh nguyet dinh nguoi nam, thi nguoi nam se bi o ue trong bay ngay; pham giuong nao nguoi nam deu cung se bi o ue. khi mot nguoi nu ngoai ky kinh nguyet minh lai co luu huyet nhieu ngay, hoac la bi mat qua ky, se bi o ue tron trong luc luu huyet nhu trong luc kinh nguyet minh vay. trong tron luc luu huyet, bat ky giuong nao nguoi nam tren se nhu cai giuong cua ky kinh nguyet, va moi vat nao nguoi ngoi tren, deu se bi o ue nhu trong ky kinh nguyet vay. ai dung den cac vat do se bi o ue; phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, va bi o ue den chieu toi. khi nao huyet nguoi nu cam lai roi, phai tinh tu ngay lanh den bay ngay, doan se duoc tinh sach. qua ngay thu tam, nguoi bat hai con chim cu, hoac hai con bo cau con, dem den thay te le tai cua hoi mac. thay te le phai dang con nay lam cua le chuoc toi, va con kia lam cua le thieu; vay, thay te le vi co su luu huyet o ue nguoi se lam le chuoc toi cho nguoi truoc mat euc gie-ho-va. the thi, cac nguoi se phan cach dan y-so-ra-en ra xa su o ue cua ho, keo ho lam o ue hoi mac ta van o giua ho, ma phai chet trong su o ue minh chang. eo la luat le ve nguoi nao bi binh bach truoc hay la vi co di tinh bi o ue, ve nguoi nu co ky kinh nguyet, ve moi nguoi, hoac nam hay nu, bi bach truoc, va ve nguoi nam giao cau cung nguoi nu trong khi kinh nguyet.

16

sau khi hai con trai cua a-ron chet trong luc den gan truoc mat euc gie-ho-va, thi ngai phan cung moi-se, ma rang: hay noi cung a-ron, anh nguoi, cho vao luon luon trong noi thanh o phia trong buc man, truoc nap thi an tren hom bang chung, e nguoi phai chet chang; vi ta o trong may hien ra tren nap thi an. nay, a-ron se vao noi thanh nhu vay: nguoi phai bat mot con bo duc to, dung lam cua le chuoc toi, va mot con chien duc dung lam cua le thieu. nguoi se mac ao la trong thanh bang vai gai min, than duoi mac mot cai quan bang vai gai, that mot dai bang vai gai va doi tren dau mot cai mao bang vai gai. ay la bo ao thanh ma nguoi se mac lay khi da tam minh trong nuoc. do noi hoi chung y-so-ra-en, nguoi se bat hai con de duc dung lam cua le chuoc toi va mot con chien duc dung lam cua le thieu. a-ron se dang con bo to minh lam cua le chuoc toi, va nguoi se lam le chuoc toi cho minh va cho nha minh. ke do nguoi phai bat hai con de duc, dem de truoc mat euc gie-ho-va, tai noi cua hoi mac. eoan, a-ron bat tham cho hai con de duc, mot tham ve phan euc gie-ho-va, mot tham

ve phan a-xa-sen. a-ron se bieu dan con de duc bat tham ve phan euc gie-ho-va lai gan va dang no lam cua le chuoc toi. con con bat tham ve phan a-xa-sen, se de song truoc mat euc gie-ho-va, de lam le chuoc toi tren no, roi tha no ra noi dong vang dang no ve a-xa-sen. vay, a-ron se dang con bo to minh, la con sinh te chuoc toi, giet no lam le chuoc toi cho minh va cho nha minh; doan lay lu huong dan than huc do tren ban tho truoc mat euc gie-ho-va, va mot voc huong bot, ma dem vao phia trong buc man. nguoi phai bo huong tren lua, truoc mat euc gie-ho-va, hau cho ngon khoi huong bao phu nap thi an o tren hom bang chung, thi nguoi không chet. nguoi cung phai lay huyet con bo to do, dung ngon tay ray tren nap thi an, ve phia dong, va ray bay lan ve phia truoc nap thi an. eoan, nguoi giet con de duc dung ve dan chung lam cua le chuoc toi; dem huyet no vao phia trong buc man; dung huyet con de duc do cung nhu da dung huyet con bo to, tuc la ray tren nap thi an va truoc nap thi an vay. nguoi vi co su o ue, su vi pham va toi loi cua dan y-so-ra-en phai lam le chuoc toi cho noi thanh va cho hoi mac o giua su o ue cua ho. khi thay te le ho vang dang lam le chuoc toi noi thanh cho den khi nguoi ra, thi chang nen co ai o tai hoi mac; vay, nguoi se lam le chuoc toi cho minh, cho nha minh, va cho ca hoi chung y-so-ra-en. eoan, nguoi ra, di den ban tho o truoc mat euc gie-ho-va, dang lam le chuoc toi cho ban tho; nguoi lay huyet con bo to duc va con de duc, boi chung quanh nhung sung cua ban tho. roi dung ngon tay ray huyet bay lan tren ban tho, lam cho ban tho nen sach va thanh, vi co nhung su o ue cua dan y-so-ra-en. khi thay te le da lam le chuoc toi cho noi thanh, cho hoi mac, va cho ban tho roi, thi nguoi phai dang con de duc con song kia. a-ron se nhan hai tay minh tren dau con de duc con song, xung tren no cac gian ac va su vi pham, tuc nhung toi loi cua dan y-so-ra-en, va chat tren dau no, roi nho mot nguoi chuc san viec nay ma sai duoi no ra, tha vao dong vang. vay, con de duc do se ganh tren minh cac toi ac cua dan y-so-ra-en ra noi hoang dia. a-ron se tro vao hoi mac, coi bo ao bang vai gai min minh da mac dang vao noi thanh, va de tai do. roi lay nuoc tam minh trong mot noi thanh, mac ao lai, di ra, dang cua le thieu ve phan minh, va cua le thieu ve phan dan chung, dang lam le chuoc toi cho minh va cho dan chung. nguoi cung phai lay mo cua con sinh te chuoc toi ma xong tren ban tho. nguoi nao dan con de duc ve phan a-xa-sen, phai giat quan ao minh, tam minh trong nuoc, doan moi se duoc vao trai quan. nhung nguoi ta phai dem ra ngoai trai quan con bo to duc va con de duc da dang len lam cua le chuoc toi, ma huyet no da dem vao noi thanh dang lam le chuoc toi; roi phai lay da, thit va phan cua

hai thu do ma dot trong lua. ke nao dung dot phai giat quan ao minh, tam minh trong nuoc, doan moi duoc vao trai quan. eieu nay se la mot le dinh doi doi cho cac nguoi: den mong muoi thang bay, cac nguoi phai ep linh hon minh, không nen lam mot viec nao, bat ky nguoi bon xu hay la ke khách kieu ngu giua cac nguoi; vi trong ngay do nguoi ta se lam le chuoc toi cho cac nguoi, de cac nguoi duoc tinh sach: chac cac nguoi se duoc sach nhung toi loi minh truoc mat euc gie-ho-va vay. ay se la mot le sa-bat, mot ngay nghi cho cac nguoi, phai ep linh hon minh; do la mot le dinh doi doi vay. thay te le da duoc phep xuc dau va lap lam chuc te le cho cha minh, se mac lay bo ao vai gai, tuc la bo ao thanh, ma lam le chuoc toi. nguoi se chuoc toi cho noi thanh, cho hoi mac, cho ban tho, cho nhung thay te le, va cho ca dan cua hoi chung. moi nam mot lan phai lam le chuoc toi cho dan y-so-ra-en, dang lam cho sach cac toi loi cua chung; ay se mot le dinh doi doi cho cac nguoi vay. a-ron lam y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se.

17

euc gie-ho-va phan chung moi-se rang: hay noi cung ca dan y-so-ra-en rang: nay la loi euc gie-ho-va phan dan: neu mot nguoi nam trong nha y-so-ra-en giet mot con bo, mot con chien con, hoac mot con de trong trai quan hay la ngoai trai quan, chang dem den cua hoi mac dang dang cho euc gie-ho-va, truoc den tam cua ngai, thi huyet se do toi ve nguoi; nguoi da lam do huyet ra, nen se bi truat khoi dan su minh. ay hau cho dan y-so-ra-en lay cua le minh giet ngoai dong, dan den thay te le, truoc mat euc gie-ho-va, tai cua hoi mac, dang dang len lam cua le thu an cho euc gie-ho-va. thay te le se ruoi huyet con sinh tren ban tho cua euc gie-ho-va de tai cua hoi mac, va xong mo co mui thom cho euc gie-ho-va. dan y-so-ra-en cung chang nen dang cua le minh cho ma qui nua, ma thông dam cung no. eieu nay se lam mot le dinh doi doi cho ho trai qua cac the dai. vay, nguoi hay noi cung dan y-so-ra-en rang: pham nguoi nao trong vong dan y-so-ra-en hay la ke khách kieu ngu giua ho, dang mot cua le thieu hay la mot cua le chi, ma chang dem den tai cua hoi mac dang dang cho euc gie-ho-va, thi nguoi do se bi truat khoi dan su minh. pham nguoi nao cho nha y-so-ra-en hay la ke khách kieu ngu giua ho, an huyet chi cung mac, thi ta se noi gian cung ke an do, truat no khoi dan su minh; vi sanh mạng của xác thit o trong huyet; ta da cho cac nguoi huyet ruoi tren ban tho dang lam le chuoc toi cho linh hon minh; vi nho sanh mạng ma huyet moi chuoc toi duoc. boi co do ta da phan chung dan y-so-ra-en rang: trong vong cac nguoi không

ai nen an huyet; ke khách kieu ngu giua cac nguoi cung khong nen an huyet. con neu ai, hoac dan y-so-ra-en. hoac ke khách kieu ngu giua ho, di san duoc mot con thu hay la con chim an thit duoc, thi phai do huyet no ra, roi lay bui dat lap lai; vi sanh mang cua moi xac thit, ay la huyet no; ai an se bi truat diet. he nguoi nao, hoac sanh de tai xu, hoac ke khách, an thit cua mot con thu chet hay la bi xe, phai giat quan ao minh, tam trong nuoc, bi o ue den chieu toi, doan duoc tinh sach lai. con neu nguoi khong giat quan ao va khong tam, thi se mang toi minh.

18

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en rang: ta la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi. cac nguoi cho lam theo nhung dieu nguoi ta lam hoac tai xu e-dip-to, la noi cac nguoi da kieu ngu, hoac tai xu ca-na-an, la xu ta dan cac nguoi di den: cho di theo thoi tuc ho. cac nguoi hay tuan mang linh ta, gin giu luat phap ta dang noi theo: ta la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi. vay, hay giu luat phap va mang linh ta, nguoi nao lam theo, thi se nho no ma duoc song: ta la euc gie-ho-va. cho mot ai trong vong cac nguoi den gan cung nguoi nu ba con minh dang cau hiep: ta la euc gie-ho-va. cho cau hiep cung me minh; bang cau hiep, tat lam nhuc cho cha me. cho cau hiep cung ke mau, bang cau hiep, ay lam nhuc cho cha minh. cho cau hiep cung chi em minh, hoac mot cha khác me, hoac mot me khác cha, hoac sanh tai trong nha, hoac sanh o ngoai. cho cau hiep cung chau gai, hoac chau gai noi, hoac chau gai ngoai; bang cau hiep, ay la gay nhuc cho minh. cho cau hiep cung con gai cua ke mau boi cha minh sanh ra, vi la em gai nguoi. cho cau hiep cung chi em cua cha nguoi; vi la cot nhuc cua cha nguoi. cho cau hiep cung chi em cua me nguoi; vi la cot nhuc cua me nguoi. cho cau hiep cung bac gai hay thim nguoi; bang cau hiep, ay la gay nhuc cho anh em cua cha nguoi. cho cau hiep cung dau nguoi; vi la vo cua con trai minh. cho cau hiep cung chi dau hay em dau nguoi; neu cau hiep, ay lam nhuc cho anh em nguoi vay. cho cau hiep cung mot nguoi dan ba luon voi con gai cua nguoi dan ba nua. cho lay chau gai noi nguoi, hoac chau gai ngoai nguoi dang cau hiep cung ho; chung no deu la cot nhuc gan; lam vay, ay la mot viec ac duc. cho lay vo luon voi chi em nguoi ma cau hiep cung no gan ben vo chanh minh duong khi nguoi con song, e khi sanh ghen tuong. trong luc nguoi nu co kinh nguyet, cho den gan ma

cau hiep. cho nam cung vo nguoi lan can minh, ma gay cho minh bi o ue voi nguoi. cho bat con cai minh dang dang cho than mo-loc, cho lam o danh euc chua troi nguoi: ta la euc gie-ho-va. cho nam cung mot nguoi nam nhu nguoi ta nam cung mot nguoi nu; ay la mot su quai gom. cho nam cung mot con thu nao, ma gay cho minh bi o ue voi no; mot nguoi dan ba cho nam cung thu vat nao; ay la mot su quai gom. cac nguoi cho lam mot trong may viec do ma tu gay cho minh o ue; boi dan ma ta se duoi khoi truoc mat cac nguoi da thanh o ue vi co lam cac viec do. eat vi chung no ma bi o ue; ta se phat toi ac ho; dat se mua dan no ra vay. con cac nguoi, hoac dan bon xu, hoac ke khách kieu ngu giua cac nguoi, phai giu luat phap va mang linh ta, dung lam mot trong nhung dieu quai gom nay. vi nhung dieu quai gom ay, nhung nguoi o tai xu truoc cac nguoi da lam; va dat vi co do phai thanh o ue. vay, cho lam dat thanh o ue, e khi dat mua cac nguoi ra, nhu da mua dan cu tru tai xu truoc cac nguoi chang; vi pham ai lam mot trong nhung dieu quai gom ay se bi truat khoi dan su minh. the thi, cac nguoi phai giu dieu ta phan dan, de dung lam theo mot trong cac thoi tuc gom ghiec nao da lam truoc cac nguoi, va cac nguoi cho vi cac thoi tuc do ma gay cho minh o ue. ta la gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi.

19

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen cho ca hoi chung y-so-ra-en rang: hay nen thanh, vi ta gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, von la thanh. ai nay phai ton kinh cha me minh va giu nhung ngay sa-bat ta: ta la gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi. cho xay ve hinh tuong va cung cho duc tuong ta than: ta la gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi. khi cac nguoi dang cua le thu an cho euc gie-ho-va, thi phai dang mot cach cho duoc nham; an noi trong ngay dang do va ngay mai; con phan chi du lai qua ngay thu ba, thi phai thieu di. neu nguoi ta de an den ngay thu ba, ay la mot dieu gom ghiec chang duoc nham. ai an cua le nhuy vay se mang lay toi ac minh, vi da lam vat thanh cua euc gie-ho-va ra o doc: nguoi do se bi truat khoi dan su minh. khi cac nguoi gat lua trong xu minh, cho co gat den cuoi dau dong, va cho mot lai nhung bong con sot; cac nguoi cho can mot nho minh, dung nhut nhung trai rot roi, hay de cho may nguoi ngheo va ke khách: ta la gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi. cac nguoi cho an trom an cap, cho noi doi, va cho lua dao nhau. cac nguoi cho chi danh ta ma the doi, vi nguoi lam o danh cua euc chua troi minh: ta la euc gie-ho-va. cho uc hiep ke lan can minh, cho cuop giut cua ho. tien cong cua ke lam

muon nguoi, cho nen de lai trong nha minh cho den ngay mai. cho nen rua sa nguoi diec, cho de truoc mat nguoi mu vat chi lam cho nguoi vap te; nhưng hay kinh so euc chua troi nguoi: ta la euc gie-ho-va. cac nguoi cho pham su bat nghia trong viec xet doan, cho thien vi nguoi ngheo, cho ne ke quyen the; hay cu theo cong binh ma xet doan ke lan can nguoi. cho buong loi phao vu trong dan su minh, cho lap muu ke nghich su song cua ke lan can minh: ta la euc gie-ho-va. cho co long ghen ghet anh em minh; hay sua day ke lan can minh, dung vi co ho ma phai mac toi. cho toan bao thu, cho giu su bao thu cung con chau dan su minh; nhưng hay yeu thuong ke lan can nguoi nhu minh: ta la euc gie-ho-va. cac nguoi hay giu nhung mang linh ta. cho de loai vat khac giong phu lan nhau; cho gieo ruong nguoi hai thu giong, va cho mac minh bang ao det nhieu thu chi. neu mot nguoi nam nam va cau hiep cung mot dua to gai da hua ga cho mot nguoi, nhưng chua chuoc ra, hoac chua duoc phong moi; thi hai nguoi deu se bi hinh phat, ma khong phai den chet, vi dua to gai chua duoc phong moi. nguoi nam vi loi minh se dan mot con chien duc den truoc mat euc gie-ho-va tai cua hoi mac, ma lam cua le chuoc su mac loi. thay te le se dung con chien duc lam cua le chuoc su mac loi dang lam le chuoc toi cho nguoi da pham, truoc mat euc gie-ho-va; vay, toi nguoi da pham se duoc tha. khi cac nguoi se vao xu ca-nan-an, va da trong cac thu cay trai roi, hay coi cac trai chieng no khong sach, nhu chua chiu phep cat bi; trong ba nam cac nguoi hay coi no khong sach, cho nen an; nhưng qua nam thu tu, cac trai no se nen thanh lam cua le khen ngoi euc gie-ho-va. qua nam thu nam, cac nguoi phai an trai, hau cho cay them hoa qua: ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. cac nguoi cho an vat chi co huyet, cho dung boi khoa, cho lam thuat so. cho cat me toc minh cho tron, va cho nen pha khoe rau minh. cho vi ke chet ma cat thit minh, cho xam ve tren minh: ta la euc gie-ho-va. cho nhuc con gai nguoi khien no lam ky nu, de trong xu khong co dieu dam loan va day day nhung ac duc. cac nguoi phai giu nhung sa-bat ta, va ton kinh noi thanh ta: ta la euc gie-ho-va. cac nguoi cho cau dong cot hay la thay boi; cho hoi chung no, e vi chung no ma cac nguoi phai bi o ue: ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. truoc mat nguoi toc bac, nguoi hay dung day, kinh nguoi gia ca, va kinh so euc chua troi nguoi. ta la euc gie-ho-va. khi ke khach nao kieu ngu trong xu cac nguoi, thi cho ha hiep nguoi. ke khach kieu ngu giua cac nguoi se ke nhu ke da sanh de giua cac nguoi; hay thuong yeu nguoi nhu minh, vi cac nguoi da lam khach kieu ngu trong xu e-dip-to: ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. cac

nguoi cho pham su bat nghia trong viec xet doan, hoac su do, su can, hay la su luong. cac nguoi phai co can thiet, trai can bang da dung, mot e-pha thiet, va mot hin thiet: ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi, eang da dan cac nguoi ra khoi xu e-dip-to. vay, cac nguoi hay gin giu lam theo cau luat phap va cac mang linh ta: ta la euc gie-ho-va.

20

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: nguoi hay noi cung dan y-so-ra-en rang: pham ai trong dan y-so-ra-en hay la ke khach kieu ngu giua vong ho, dung mot trong cac con minh dang cho than mo-loc, thi chac se bi xu tu: dan bon xu phai nem da nguoi ay. con ta se noi gian cung nguoi do, truat no khoi dan su minh, vi no da nop con cai minh cho than mo-loc, lam cho noi thanh ta o ue, va lam o danh thanh ta. neu dan bon xu nham mat khi nguoi do dang mot trong cac con cai no cho than mo-loc ma chang giet no di, thi ta day se noi gian cung nguoi do va nha no, roi truat no cung nhưng ke nao theo no ma thong dam cung than mo-loc, ra khoi dan su minh. neu ai xay ve dong cot va thay boi ma thong dam cung chung no, thi ta se noi gian cung nguoi do, truat no ra khoi dan su minh. cac nguoi hay lam sach minh, va hay nen thanh, vi ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. cac nguoi hay giu lam theo nhung luat phap ta: ta la euc gie-ho-va, eang lam cho cac nguoi nen thanh. khi mot nguoi nao chui cha mang me minh, thi phai bi xu tu: no da chui rua cha me; huyet no se do lai tren minh no. neu nguoi nao pham toi ta dam cung vo cua nguoi khac, hay la pham toi ta dam cung vo nguoi lan can minh, nguoi nam cung nguoi nu do deu phai bi xu tu. neu nguoi nao nam cung vo cha minh, ay la gay nhuc cho cha minh, thi hai nguoi deu han phai bi xu tu; huyet ho se do lai tren minh ho. neu nguoi nao nam cung dau minh, hai nguoi deu han phai bi phat xu tu; vi ho pham mot su gom ghiec; huyet ho se do lai tren minh ho. neu mot nguoi nam nam cung mot nguoi nam khac, nhu nam cung nguoi nu, thi hai nguoi do deu han phai bi xu tu, vi ho da lam mot su gom ghiec; huyet ho se do lai tren minh ho. neu mot nguoi nam lay ca va me con lam vo; ay la mot su ta ac; hay thieu ca ba di, hau cho su ta ac do khong con trong vong cac nguoi. neu mot nguoi nam cau hiep cung thu vat, thi han phai bi xu tu, va cac nguoi hay giet thu do di. neu mot nguoi nu lai gan mot con thu dang cau hiep cung no, nguoi hay giet nguoi nu va con thu do di; huyet no se do lai tren minh no. neu mot nguoi nam lay chi em gai minh, hoac mot cha khac me, hoac mot me khac cha, va ho cau hiep nhau; ay la

su diem nhuc; ho se bi truat khoi truoc mat dan su minh; nguoi da gay nhuc cho chi em minh; nguoi se mang toi ac minh. neu mot nguoi nam nam cung mot nguoi nu trong luc co kinh nguyet, va nguoi nam lo ra nguyet huyet cua nguoi nu, va chanh nguoi nu cung lo ra nguyet huyet minh, thi ca hai deu se bi truat khoi dan su minh. cho cau hiep cung chi em cua me hay la chi em cua cha nguoi, vi la gay nhuc cho than toc minh; hai nguoi deu se mang toi ac minh. neu nguoi nam nam cung bac gai hay thim minh, tuc la gay nhuc cho chu bac minh; hai nguoi deu se mang su hinh phat cua toi minh. ho se chet tuyet tu. neu mot nguoi nam lay vo cua anh em minh, ay la su o ue; nguoi do da gay nhuc cho anh em minh. hai nguoi do se tuyet tu. cac nguoi hay gin giu lam theo nhung luat phap va mang linh ta, hau cho xu ma ta dan cac nguoi den o khong mua cac nguoi ra. cho nen noi theo thoi tuc cua dan ma ta se duoi ra khoi truoc mat cac nguoi, vi ho da lam nhung dieu do, va ta lay lam gom ghiec lam. ta da phan cung cac nguoi rang: ay la cac nguoi se duoc xu cua dan do; ta cho cac nguoi xu ay dang lam san nghiep; ay la mot xu duom sua va mat: ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi, da phan re cac nguoi cung cac dan. vay, hay phan biet thu tinh sach voi thu o ue, chim o ue voi chim tinh sach; cho gay cho minh ra gom ghiec vi loai vat, vi chim choc, vi cac loai con trung tren mat dat, ma ta da day cac nguoi phan biet nhu loai o ue. eoi cung ta cac nguoi hay nen thanh, vi ta, euc gie-ho-va, la thanh; ta da phan re cac nguoi voi cac dan, de cac nguoi thuoac ve ta. khi nao mot nguoi nam hay nu lam dong cot, hay la boi khoa, thi han se bi xu tu; nguoi ta se nem da chung no: huyet chung no se do lai tren minh chung no.

21

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay noi cung nhung thay te le, la cac con trai a-ron, ma rang: thay te le cho vi mot nguoi chet trong dan su la lam cho minh ra o ue; tru ra vi ba con than thích minh, vi me, cha, con trai, con gai, anh em minh, va vi chi em ruot minh con dong trinh, chua chong, thi nguoi duoc vi chi em do lam cho minh ra o ue. nguoi la dau trung trong dan su minh, cho lam minh ra tuc ma bi o ue. cac thay te le cho nen lam soi tren dau; cho cao mep rau minh, dung cat thit minh. ho se biet rieng ra thanh cho euc chua troi minh, va cho lam o danh ngai, vi ho dang cho euc gie-ho-va cac cua le dung lua thieu; tuc la thuc vat cua euc chua troi minh: ho phai nen thanh. thay te le cho nen cuoi mot nguoi ky nu hay la ke dam o; cung chang nen cuoi nguoi bi chong de, vi thay te le da biet rieng ra thanh

cho euc chua troi minh. vay, nguoi hay ke thay te le nhu thanh, vi nguoi dang thuc vat cua euc chua troi nguoi; nguoi se la thanh cho nguoi, vi ta, euc gie-ho-va, la thanh, eang lam cho cac nguoi nen thanh vay. neu con gai thay te le di dam o, tu lam nen ky nu, ay la lam o danh cho cha no, no phai bi thieu lua. thay te le duoc quyen trong hon cac anh em minh, da duoc rui dau xuc tren dau minh, duoc biet rieng ra thanh, de mac minh bang bo ao thanh, chang nen de dau tran va xe ao minh. nguoi cho di den cung mot ke chet, cho vi cha hay me ma lam minh ra o ue. nguoi chang nen di ra khoi noi thanh, dung lam cho noi thanh cua euc chua troi minh ra o ue, vi cai mao dau xuc cua euc chua troi van o tren dau nguoi: ta la euc gie-ho-va. nguoi phai cuoi gai dong trinh lam vo. nguoi chang nen cuoi dan ba goa, bi de, dam o hay la ky nu, nhưng phai cuoi mot nguoi dong trinh trong vong dan su minh. nguoi chang nen lam o danh dong ho minh giữa dan su nguoi, vi ta la euc gie-ho-va lam cho nguoi nen thanh. euc gie-ho-va con phan cung moi-se rang: hay noi cung a-ron ma rang: pham ai trong dong ho nguoi, trai cac doi, co mot tat binh trong than the, cho den gan ma dang thuc vat cho euc chua troi minh. pham ai co mot tat khong duoc den gan, nhu day: nguoi mu, que, sep mu hay la tu chi khong deu; nguoi gay chan hay gay tay, nguoi co buou hay la long khong, co vay ca mat hay la co ghe choc, co lat hay la co hon nang dap. pham con chau thay te le a-ron, co tat trong minh, khong duoc den gan dang cua le dung lua dang len cho euc gie-ho-va. neu co mot tat trong minh, khong duoc den gan dang thuc vat cho euc chua troi minh. nguoi duoc an thuc vat cua euc chua troi minh, la cac vat chi thanh va cac vat biet rieng ra thanh; nhưng khong duoc di den gan ban tho, vi co tat noi minh. nguoi cho lam cac noi thanh ta ra o ue, vi ta, euc gie-ho-va, lam cac noi do nen thanh. moi-se noi nhu vay cho a-ron va cac con trai nguoi, cung cho ca dan y-so-ra-en.

22

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyền cho a-ron va cac con trai nguoi rang phai kieng cu nhung cua le thanh cua dan y-so-ra-en, dang biet rieng ra thanh cho ta, hau cho chung cho lam o danh thanh ta: ta la euc gie-ho-va. hay noi voi ho rang: pham ai trong dong giong cac nguoi va trong vong con chau cac nguoi da bi o ue, den gan cac vat thanh ma dan y-so-ra-en biet rieng cho euc gie-ho-va, thi ai do se bi truat khoi truoc mat ta: ta la euc gie-ho-va. pham ai la con chau cua a-ron bi binh phung hay la bach truoc, thi chang duoc an vat biet rieng ra thanh cho den chung nao duoc tinh sach.

ai dung den mot nguoi da bi o ue boi xac chet, ai co di tinh, hay la ai dung den hoac loai con trung, hoac mot nguoi bi su o ue nao lam cho minh o ue, thi cung phai mot the ay. ai dung den cac vat do se bi o ue den chieu toi, khong duoc an vat biet rieng ra thanh, nhung phai tam minh trong nuoc. sau khi mat troi lan, nguoi se duoc sach lai, roi moi duoc phep an cac vat thanh, vi la do an cua nguoi. nguoi chang nen an mot con thu nao chet tu nhien hay la bi xe, hau khoi bi o ue: ta la euc gie-ho-va. vay, ho phai giu dieu ta phan dan, keo mang toi loi va chet chang, vi da lam cac vat thanh nay ra o ue: ta la euc gie-ho-va lam cho ho nen thanh. chang mot ke khach ngoai bang nao duoc an vat thanh; ke nao o tai nha thay te le hay la nguoi lam muon, cung chang duoc an vat thanh. nhung ke nao thay te le lay bac mua ve, va ke sanh de tai nha nguoi, thi duoc phep an do an cua nguoi. neu con gai cua thay te le ket than cung ke khach ngoai bang, thi se khong duoc an vat thanh dang gio len. con neu con gai cua thay te le da goa hay la bi de, khong co con, tro ve nha cha o nhu buoi con tho, thi nang se duoc an do an cua cha minh, nhung chang ke khach ngoai bang nao nen an. neu ai lam an mot vat thanh, thi phai den lai cho thay te le gia cua vat thanh do, va phu them mot phan nam. thay te le cho lam o ue cua le ma dan y-so-ra-en dang gio len cho euc gie-ho-va. ai an vat thanh da dang nhu vay se mang toi minh da pham, vi ta la euc gie-ho-va lam cho cac vat do nen thanh. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen cho a-ron va cac con trai nguoi, cung cho ca dan y-so-ra-en, ma rang: he nguoi nha y-so-ra-en hay la ke khach kieu ngu giua ho, ma dang cua le thieu cho euc gie-ho-va, hoac cua le khan nguyen, hay la cua le lac y, hau cho duoc nham, phai dang mot con duc khong ti vit chi bat trong bay bo, hoac chien con hay la de cai. cac nguoi cho dang mot con vat nao co ti vit, vi no se khong duoc nham. khi mot nguoi nao dang cho euc gie-ho-va mot cua le thu an bang bo hay chien, hoac dang tra le khan nguyen hay la lac y, hau cho con sinh duoc nham, phai khong co mot ti vit chi tren minh. cac nguoi cho dang cho euc gie-ho-va mot con thu nao hoac mu mat, que cang, bi xe, ghe choc, hay la lat; cac nguoi cho bat no lam cua le dung lua dang len cho euc gie-ho-va tren ban tho. cac nguoi duoc bat mot con bo hay chien con co gio dai, hoac ngan qua ma lam cua le lac y; nhung ve cua le khan nguyen, con thu nhu vay qua se chang duoc nham. cac nguoi cho dang cho euc gie-ho-va tai xu minh mot con thu nao hon nang bi dap nat, rut hay la thien di. cho nhan noi tay ke khach ngoai bang mot con sinh nao bi nhu vay dang dang lam thuc vat cho euc chua troi minh, vi no da bi hu va

co ti vit tren minh, khong duoc nham vi cac nguoi dau. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: he con bo con, con chien con hay con de con, phai o quan theo me trong bay ngay sau khi lot long; nhung qua ngay thu tam ve sau se duoc nham lam cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. bat ky bo cai hay chien cai, cac nguoi cho giet no va con no trong mot ngay. khi cac nguoi dang cua le thu an cho euc gie-ho-va, thi phai dang the nao cho cua le vi cac nguoi duoc nham. cua le do phai an noi ngay, khong nen de chi lai cho den som mai: ta la euc gie-ho-va. vay, hay giu lam theo cac dieu ran ta: ta la euc gie-ho-va. eung lam o danh thanh ta, thi ta se duoc ton thanh giua dan y-so-ra-en: ta la euc gie-ho-va lam cho cac nguoi nen thanh, tuc eang da dem cac nguoi ra khoi xu e-dip-to, de lam euc chua troi cac nguoi: ta la euc gie-ho-va.

23

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en rang: nay la nhung ngay le cua euc gie-ho-va cac nguoi hay rao truyen ra la cac hoi thanh. nguoi ta lam viec trong sau ngay, nhung qua ngay thu bay la ngay sa-bat, mot ngay nghi, tuc mot su nhom hiiep thanh; dung lam mot cong viec gi; ay la le sa-bat cua euc gie-ho-va trong nhung noi cac nguoi o. nay la nhung le cua euc gie-ho-va, tuc nhung su nhom hiiep thanh, cac nguoi phai rao truyen ra khi den ky nhât dinh. een ngay muoi bon thang gieng, vao buoi chieu toi, ay la le vuot-qua cua euc gie-ho-va; qua ngay ram thang nay, ay la le banh khong men de kinh trong euc gie-ho-va; cac nguoi se an banh khong pha men trong bay ngay. ngay dau, cac nguoi se co mot su nhom hiiep thanh, chang nen lam mot cong viec xac thit. trong bay ngay cac nguoi phai dang cho euc gie-ho-va nhung cua le dung lua dang len; den ngay thu bay, se co mot su nhom hiiep thanh nua, cac nguoi dung lam mot cong viec xac thit nao het. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en rang: khi nao cac nguoi da vao xu ma ta se ban cho, va da gat mua mang roi, thi hay dem den cho thay te le mot bo lua dau mua cua cac nguoi. qua ngay sau le sa-bat, thay te le se dang bo lua dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va, hau cho bo lua do duoc nham. chanh ngay dang bo lua dua qua dua lai do, cac nguoi cung phai dang cho euc gie-ho-va mot chien con giap nam, khong ti vit chi, dang lam cua le thieu; va dang them mot cua le chay bang hai phan muoi bot loc che dau, lam cua le dung lua dang len, co mui thom cho euc gie-ho-va, voi mot phan tu hin ruou, lam le quan. cac nguoi cho an hoac banh, hoac hot lua rang, hoac lua dang o trong gie cho den

chanh ngay nay, tuc la ngay cac nguoi dem dang cua le cho euc chua troi minh. mac dau o noi nao, ay la mot le dinh doi doi cho con chau cac nguoi. ke tu ngay sau le sa-bat, la ngay dem bo lua dang dua qua dua lai, cac nguoi se tinh bay tuan le tron: cac nguoi tinh nam muoi ngay cho den ngay sau cua le sa-bat thu bay, thi phai dang mot cua le chay moi cho euc gie-ho-va. cac nguoi hay tu nha minh dem den hai o banh dang lam cua le dang dua qua dua lai; banh do lam bang hai phan muoi bot loc hap co pha men: ay la cua dau mua dang cho euc gie-ho-va. cac nguoi cung phai dang lun voi banh, bay chien con giap nam chang ti vit chi, mot con bo to, va hai con chien duc voi cua le chay va le quan cap theo, dang lam cua le thieu te euc gie-ho-va: ay la mot cua le dung lua xong, co muoi thom cho euc gie-ho-va. cac nguoi cung phai dang mot con de duc dang lam cua le chuoctoi, va hai chien con giap nam, dang lam cua le thu an. thay te le se lay cac cua le do voi hai o banh bang lua dau mua, va hai chien con, dang dua qua dua lai truoc mat duc gie-ho-va; cac vat do se biet rieng ra thanh cho euc gie-ho-va, va thuoc ve thay te le. cac nguoi hay rao truyen su nhom hiệp trong chanh mot ngay doi; phai co mot su nhom hiệp thanh, cho nen lam mot cong viec xac thit nao. ay la mot le dinh doi doi cho dong doi cac nguoi, mac dau o noi nao. khi cac nguoi gat lua trong xu minh, cho gat tan dau dong, va cho mot lua sot lai; hay de phan do cho nguoi ngheo va cho ke khach ngoai bang: ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en rang: ngay mong mot thang bay, se co cho cac nguoi mot ngay nghi, mot le ky niem lay tieng ken thoi ma rao truyen, tuc la mot su nhom hiệp thanh vay. cho lam mot cong viec xac thit nao; phai dang cac cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. euc gie-ho-va cung phan cung moi-se rang: ngay mong muoi thang bay nay la ngay le chuoctoi; cac nguoi se co su nhom hiệp thanh; hay ep tam hon minh va dang cho euc gie-ho-va cac cua le dung lua dang len. ngay do chang nen lam cong viec nao, vi la ngay chuoctoi, trong ngay do phai lam le chuoctoi cho cac nguoi truoc mat gie-ho-va, euc chua troi minh. trong ngay do, he ai khong ep tam hon minh, se bi truot khi dan su minh. va he ai lam mot cong viec gi, thi ta se diet ho khi dan su minh. cac nguoi chang nen lam cong viec chi het, ay la mot le dinh doi doi cho dong doi cac nguoi, mac dau o noi nao. ay se la mot le sa-bat, mot ngay nghi cho cac nguoi; cac nguoi phai ep tam hon minh. ngay mong chin thang do, cac nguoi phai giu le sa-bat minh, tu chieu nay den chieu mai. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen cho dan y-so-

ra-en rang: ngay ram thang bay nay la le leu tam, trai qua bay ngay dang ton kinh euc gie-ho-va. ngay thu nhát se co su nhom hiệp thanh, cac nguoi chang nen lam mot cong viec xac thit nao. trong bay ngay phai dang cac cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va; qua ngay thu tam, cac nguoi co mot su nhom hiệp thanh nua, cung dang cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. ay se la mot hoi trong the; cho nen lam mot cong viec xac thit nao het. eo la nhung le trong the cua euc gie-ho-va, ma cac nguoi phai rao truyen la su nhom hiệp thanh, dang dang cho euc gie-ho-va nhung cua le dung lua dang len, cua le thieu, cua le chay, cua le thu an, le quan, vat nao da dinh theo ngay nay. ngoai ra, cac nguoi phai cu giu le sa-bat cua euc gie-ho-va, cu dang cho ngai can le vat minh, cac cua le khan Nguyen va lac y. nhung den ngay ram thang bay, khi cac nguoi da thauhoach tho san minh roi, hay giu mot le cho euc gie-ho-va trong bay ngay. bua thu nhát se la ngay nghi, va bua thu tam cung se la ngay nghi. bua thu nhát, cac nguoi phai lay trai cay tot, tau cha la, nhanh cay ram, va cay duong lieu, roi vui mung trong bay ngay truoc mat gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. moi nam, vao thang bay, cac nguoi phai giu le nay cho euc gie-ho-va nhu vay trong bay ngay. ay la mot le dinh doi doi cho dong doi cac nguoi. het thay ai sanh trong dong y-so-ra-en se o noi trai trong bay ngay, hau cho dong doi cac nguoi biet rang khi ta dem dan y-so-ra-en ra khoi xu e-dip-to, ta cho ho o trong nhung trai: ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. ay vay, moi-se truyen cho dan y-so-ra-en biet cac le cua euc gie-ho-va la le nao.

24

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en dem dau o-li-ve ep, trong sach, dang thap den, de giu cho den chay luon luon. a-ron se lam den do trong hoi mac, ngoai buc man che hom bang chung, hau cho den chay luon luon, tu chieu toi den sang mai, truoc mat euc gie-ho-va; ay la mot le dinh doi doi cho dong doi cac nguoi. a-ron se de cac den tren chan den bang vang, cho den chay luon luon truoc mat euc gie-ho-va. nguoi cung phai lay bot loc, hap muoi hai o banh; moi o can nang hai phan muoi e-pha; doan sap ra hai hang sau o tren cai ban bang vang rong truoc mat euc gie-ho-va, cung ra nhu huong thanh tren moi hang, de lam ky niem tren banh, nhu mot cua le dung lua dang truoc mat euc gie-ho-va. moi ngay sa-bat, nguoi ta se sap banh nay truoc mat euc gie-ho-va luon luon, do noi dan y-so-ra-en cung cap; ay la mot giao uoc doi doi. cac banh do se thuoc ve a-ron va cac con trai nguoi; ho phai an tai mot noi thanh, vi la

vat chi thanh cho ho, boi cac cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. ay la mot le dinh doi doi. co mot dua con trai, me la nguoi y-so-ra-en, va cha la nguoi e-dip-to, di ra giua vong dan y-so-ra-en, danh lon tai noi trai quan voi mot nguoi y-so-ra-en. eua trai do noi pham den va rua sa danh euc gie-ho-va; nguoi ta dan no den moi-se, ben giam no vao nguc cho den chung euc gie-ho-va phan dinh phai xu lam sao. me no ten la se-lo-mit, con gai cua eiep-ri, thuoc ve chi phai ean. va, euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay dem ke da rua sa ra ngoai trai quan, het thay ai da co nghe no phai dat tay minh tren dau no, va ca hoi chung phai nem da no. eoan hay noi cung dan y-so-ra-en rang: nguoi nao rua sa euc chua troi minh se mang su hinh phat cua toi minh. ai noi pham den danh euc gie-ho-va han se bi xu tu; ca hoi chung se nem da no: mac dau no la ke khach ngoai bang hay la sanh trong xu, he khi nao noi pham den danh euc gie-ho-va, thi se bi xu tu. ke nao danh chet mot nguoi nao, mac dau ke do la ai, se bi xu tu. ke nao danh chet mot suc vat, phai thuong lai, nghia la mang den mang. khi mot nguoi nao lam thuong tích cho ke lan can minh, thi nguoi ta phai lam thuong tích cho nguoi do lai nhu chinh nguoi da lam: gay den gay, mat den mat, rang den rang. nguoi ta se lam cho nguoi ay dong mot thuong vit nhu chinh nguoi da lam cho nguoi khac. ke nao lam chet mot suc vat, thi se thuong lai; con ke nao giet chet mot nguoi, thi phai bi xu tu. bat luan ke khach ngoai bang hay la nguoi trong xu, cac nguoi cung phai dung mot luat le: vi ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. vay, moi-se noi lai cung dan y-so-ra-en, bieu dem ke da rua sa ra khoi trai quan roi nem da no. the thi, dan y-so-ra-en lam y nhu loi euc gie-ho-va da truyen dan moi-se.

25

euc gie-ho-va cung phan cung moi-se tai tren nui si-na-i rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en rang: khi cac nguoi da vao xu ta se ban cho roi, thi dat phai nghi, giu mot le sabat cho euc gie-ho-va. trong sau nam, nguoi se gieo ruong va hot nho minh, cung thau hoach tho san. nhưng nam thu bay se la nam sa-bat, de cho dat nghi, tuc la mot nam sabat cho euc gie-ho-va; nguoi chang nen gieo ruong minh hay la hot nho minh; chang nen gat lai nhưng chi da tu moc len sau khi mua mang, va dung hai nho cua vuon nho không hot sua: ay se la mot nam cho dat nghi. pham vat gi ma dat sanh san trong nam sabat, se dung lam do an cho nguoi, cho toi trai to gai nguoi, cho ke lam thue cua nguoi, va cho ke ngoai bang kieu ngu voi nguoi; cung luan cho luc suc va thu vat o trong xu nguoi nua; het thay tho san dung lam do an vay.

nguoi cung hay tinh bay tuyen nam tuc bay lan bay nam; thi gio cua bay tuyen nam nay se la bon muoi chin nam; roi den ngay mong muoi thang bay, tuc la ngay chuc toi, cac nguoi phai thoi ken vang trong khap xu. cac nguoi phai lam cho nam thu nam muoi nen thanh, va rao truyen su tu do cho het thay dan trong xu. ay se la nam han hi cho cac nguoi; ai nay deu duoc nhan lai co nghiep minh, va ai nay deu tro ve gia quyen minh. nam thu nam muoi nay la mot nam han hi cho cac nguoi, không nen gieo, không nen gat vat chi dat tu sanh san, va cung chang nen hai nho không co hot sua, vi la mot nam han hi, se lam thanh cho cac nguoi; phai an nhưng tho san. trong nam han hi nay, cac san nghiep deu se tro ve nguuyen chu. neu cac nguoi ban hay la mua vat chi voi ke lan can minh, thi cho lan anh em minh. nguoi se cu lay so nam tu sau nam han hi ma mua voi ke lan can minh; con nguoi, cu lay theo so nam co hoa loi ma ban. tuy theo so nam sau nam han hi, nguoi se bu them gia; tuy theo so nam it, nguoi se giam bot gia; vi theo so mua gat ma nguoi ban cho nguoi. cho ai trong vong cac nguoi lam lan ke lan can minh; nhưng hay kinh so euc chua troi, vi ta la gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi. cac nguoi kha lam theo mang linh ta, gin giu luat phap ta va noi theo, nhu vay se duoc an o binh yen trong xu. eat se sanh san hoa loi cho cac nguoi, cac nguoi se an no va duoc o binh yen trong xu. vi cac nguoi noi rang: neu chung toi chang gieo, chang gat mua mang, thi trong nam thu bay se lay chi ma an? nam thu sau, ta se giang phuoc cho cac nguoi, va nam ay se trung mua bu ba nam. nam thu tam, cac nguoi se gieo va an hoa loi cua mua mang cu cho den mua mang moi cua nam thu chin. eat không duoc doan mai; vi dat thuoc ve ta, cac nguoi o cung ta nhu ke khach ngoai bang va ke kieu ngu. trong khap xu ma cac nguoi se duoc lam san nghiep, hay cho phep chuc dat lai. neu anh em nguoi tro nen ngheo, va ban mot phan san nghiep minh, thi nguoi ba con gan co quyen chuc lai, phai den chuc phan dat anh em nguoi da ban. neu nguoi nao không co ai duoc quyen chuc lai, nhưng tu lo cho co chi chuc lai duoc, thi phai tinh tu nam da ban boi so troi cho chu mua, roi nguoi se duoc nhan san nghiep minh lai. neu nguuyen chu không tìm du gia dang tra cho, dat ban se thuoc ve nguoi chu mua cho den nam han hi; doan dat se ra khoi tay chu mua va ve nguuyen chu. neu nguoi nao ban mot cai nha o trong thanh co vach boc, thi co duoc phep chuc lai cho den giap mot nam sau khi ban; phep chuc lai cua nguoi chi trong mot nam tron vay. con neu không chuc lai truoc khi giap han mot nam tron, thi nha o trong thanh co vach boc do se ve chu mua va dong doi nguoi mai mai; den nam han hi

nha do khong ra khoi tay ho. nhung cac nha o noi huong thon khong co vach boc lay, thi ke nhu ruong dat; chu ban co phep chuc lai; den nam han hi nha se ve nguyen chu. con ve cac thanh cua nguoi le-vi, va ve cac nha cua ho o trong thanh do, thi nguoi le-vi luon luon co quyen chuc lai. ai mua cua nguoi le-vi mot cai nha tai trong thanh nguoi le-vi, den nam han hi nha do se ve nguyen chu; vi cac nha cua tai trong thanh nguoi le-vi la san nghiep cua ho giua dan y-so-ra-en. nhung ruong dat thuoc ve thanh nguoi le-vi khong phep ban, vi la nghiep doi doi cua ho. neu anh em o gan nguoi tro nen ngheo kho, tai san nguoi lan lan tieu mon, thi hay cuu giup nguoi, mac dau la ke khach kieu ngu, hau cho nguoi cu o cung nguoi. cho an loi, cung dung lay loi nguoi; nhung hay kinh so euc chua troi minh, thi anh em nguoi se o cung nguoi. cho cho nguoi vay bac an loi va dung cho muon luong thuc dang lay loi. ta la gie-ho-va, euc chua troi cac nguoi, eang da dem cac nguoi ra khoi xu e-dip-to, dang ban cho cac nguoi xu ca-na-an, va lam euc chua troi cua cac nguoi. neu anh em o gan nguoi tro nen ngheo kho, dem ban minh cho nguoi, cho nen bat nguoi lam viec nhu toi moi; nguoi o nha nguoi nhu ke lam thue, nguoi o dau, se giup viec nguoi cho den nam han hi; doan nguoi va con cai nguoi thoi o nha nguoi, tro ve nha va nhan lay san nghiep cua to phu minh. vi ay la nhung toi to ta ma ta da dem ra khoi xu e-dip-to; khong nen ban ho nhu nguoi ta ban toi moi. nguoi cho lan luot ma khac bac ho, nhung phai kinh so euc chua troi nguoi. con toi trai to gai thuoc ve nguoi, thi se do cac dan chung quanh minh ma ra; ay do noi nhung dan do ma cac nguoi mua toi trai to gai. cac nguoi cung co phep mua toi moi trong bon con cai cua ke khach kieu ngu noi minh va cua ho hang chung no sanh ra trong xu cac nguoi; vay, ho se lam san nghiep cua cac nguoi. cac nguoi de ho lai lam co nghiep cho con chau minh; hang giu ho nhu ke toi moi. nhung ve phan anh em cac nguoi, la dan y-so-ra-en, thi khong ai nen lan luot ma khac bac anh em minh. khi mot khach ngoai bang hay la mot nguoi kieu ngu noi nguoi tro nen giao, con anh em nguoi o cung ho lai nen ngheo, dem ban minh cho ke khach ngoai bang kieu ngu noi nguoi, hay la cho mot nguoi nao trong nha ke khach ngoai bang ay, sau khi da dem ban minh roi, thi se co phep chuc lai: mot anh em nguoi duoc chuc nguoi lai, hoac bac chu, hoac con cua bac chu; hoac mot nguoi than thich cung duoc chuc nguoi lai; hay la neu nguoi co the, thi chanh nguoi phai chuc minh lay. nguoi se tinh cung chu mua tu nam nao minh da ban minh cho den nam han hi; va gia ban se tinh theo so nam nhieu hay it; tuc la tinh nhu ngay cong cua nguoi lam thue vay. neu con nhieu nam thi

hay cu so nam nay, can phan theo gia da ban minh ma chuc lai; neu den nam han hi con it nam, thi hay tinh voi chu mua cu theo so nam nay ma thoi hoi so mua minh lai. ho doi cung chu nhu mot nguoi lam thue nam, chu khong nen lan luot ma khac bac nguoi truoc mat nguoi. neu nguoi khong duoc chuc lai boi cac the ay, den nam han hi nguoi va cac con trai nguoi se duoc ra tu do. vi dan y-so-ra-en la toi to ta, tuc cac toi to ta da dem ra khoi xu e-dip-to. ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi.

26

cac nguoi cho lam nhung hinh tuong; hoac hinh cham, hoac hinh duc; cho dung trong xu minh mot hon da nao co dang-hinh, dang sap minh truoc mat hinh do, vi ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. hay giu le sa-bat ta, va ton kinh noi thanh ta. ta la euc gie-ho-va. neu cac nguoi tuan theo luat phap ta, gin giu cac dieu ran ta va lam theo, thi ta se giang mua thuan-thi, dat se sanh hoa loi, va cay ngoai dong se ket bong trai. mua dap lua se lan den mua hai nho, mua hai nho se lan den mua gieo ma; cac nguoi se an no, o binh yen trong xu minh. ta se giang su binh tinh trong nuoc, cac nguoi ngu khong so ai doa; ta se diet nhung loai thu du khoi xu, guom giao chang dua qua xu cac nguoi. cac nguoi duoi theo quan nghich, ho se bi guom sa nga truoc mat cac nguoi. nam nguoi trong cac nguoi se duoi theo mot tram; mot tram trong cac nguoi se duoi theo mot muon, va quan nghich se bi guom sa nga truoc mat cac nguoi. ta se doai lai cung cac nguoi, lam cho sanh san va them nhieu, cung ket lap giao uoc voi cac nguoi. cac nguoi se an hoa loi cu minh, va dem cai cu ra dang chua cho cho cai moi. ta se lap cho o ta giua cac nguoi, tam hon ta khong he ghe gom cac nguoi dau. ta se di giua cac nguoi, va cac nguoi se lam dan ta. ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi, eang da dem cac nguoi ra khoi xu e-dip-to, hau cho khoi lam toi moi. ta da be gay cai ach cua cac nguoi, lam cho cac nguoi di nguoc dau len. song neu cac nguoi khong nghe ta, khong lam theo cac dieu ran nay, neu khinh bi mang linh ta, va tam hon cac nguoi nghich cung luat phap ta, den noi khong lam theo nhung dieu ran ta, ma boi su giao uoc ta, thi nay la nhung dieu ta se giang cho cac nguoi: ta se giang cho cac nguoi su kinh khung, binh ton va ret lam hu mon con mat va nhoc met tam hon. cac nguoi gieo ma luong cong, quan thu nghich se an het. ta se noi gian cung cac nguoi; cac nguoi se bi quan thu nghich danh dap; ke nao ghet cac nguoi se lan luot cac nguoi, va cac nguoi se chay tron khong ai duoi theo. neu den doi vay ma cac nguoi khong khung nghe ta, ta se vi co toi pham, them gap bay

lan dang sua phat cac nguoi, va ta se dep su kieu ngao ve nang luc cac nguoi. ta se khien troi cac nguoi cung nhu sat va dat tro nhu dong; nang luc minh hao mon vo ich, dat khong sanh san hue loi, cay coi khong ket bong trai. neu cac nguoi phan doi cung ta, va khong muon nghe ta, thi ta se tuy theo toi pham giang tai va tren cac nguoi gap bay lan nua. ta se sai nhung thu dong den tha con cai cac nguoi di, an hai suc vat, diet so nguoi ra it; va duong neo cac nguoi se vang tanh. dau den nhung viec ay ma cac nguoi cu khong phuc su sua phat ta, cu phan doi cung ta, thi ta day cung se nghich lai cung cac nguoi, va vi co toi loi, se giang tai va cho cac nguoi gap bay lan nua. ta se khien guom giao den tren cac nguoi dang bao thu su giao uoc ta; khi cac nguoi hoi hiep trong nhung thanh minh, ta se giang dich hach den giua cac nguoi, va nop cac nguoi vao tay thu nghich. khi ta dan su doi kem den, muoi nguoi nu se nuong banh cua cac nguoi trong mot lo, can banh trao lai cho cac nguoi; cac nguoi se an ma khong no. dau den noi vay, ma cac nguoi cu khong khung nghe ta, con phan doi cung ta, thi ta cung se nghich lai cung cac nguoi cach gian du, va vi co toi loi cac nguoi, se sua phat gap bay lan nua. cac nguoi se an thit con trai con gai minh; ta se huy diet nhung noi cao cac nguoi, pha do nhung hinh mat troi, va de thay cac nguoi chong tren thay cua hinh tuong minh, tam hon ta se ghe gom cac nguoi. ta se lam cho thanh cac nguoi ra vang ve, cac noi thanh quanh hieu, va ta chang con huong moi thom ve cua le cac nguoi nua. ta se lam xu ra doi bai, den noi ke thu nghich o tai do cung lay lam la. ta se tan lac cac nguoi trong cac dan va rut guom ra duoi theo sau cac nguoi: xu cac nguoi se hoang vu, thanh se vang ve. tron trong luc dat bo hoang vu, va cac nguoi o trong dat cua ke thu nghich, khi do dat se duoc an nghi huong nhung nam sa-bat. tron luc dat bo hoang vu se duoc an nghi; vi luc cac nguoi con o dat do, no khong duoc an nghi trong nhung nam sa-bat cua cac nguoi. con ai trong cac nguoi song sot lai, ta se lam cho ho nhát gan trong xu cua thu nghich minh; tieng la khua se lam cho ho chay tron, khac nao chay tron truoc luoi guom, te nga ma khong ai duoi theo. nguoi nay vap nga tren nguoi kia nhu truoc ngon guom, von chang ai ruot duoi theo ho; cac nguoi khong the chiu noi truoc mat quan thu nghich minh. cac nguoi se bi chet mat giua cac dan, dat ke thu nghich se nuot cac nguoi. ai trong cac nguoi con song, se vi co gian ac minh va gian ac cua to phu ma hao mon trong xu ke thu nghich minh. khi ay, ho se nhan gian ac minh, va gian ac cua to phu minh, nhung toi loi ho da pham, va su chong tra ho da cu cung ta, den doi ta cung chong tra lai, dan ho vao xu ke thu nghich.

bay gio neu long khong chiu cat bi cua ho se tu ha minh xuong, va se phuc dieu sua phat ve gian ac minh, thi ta se nho lai su giao uoc ta da lap cung gia-cop, cung y-sac, cung ap-ra-ham, va ta se nho lai xu nay. vi xu bi ho bo hoang se duoc nghi bay nhieu nam sa-bat tuy theo ho bo hoang vu bao nhieu: ho se chiu hinh phat cua gian ac minh, boi vi da khinh bi mang linh ta, va tam hon ho da lay lam ghe gom cac luat phap ta. dau vay, duong khi ho bi o trong xu ke thu nghich minh, ta cung chang bo ho dau, chang ghe gom ho den phai hao mon het, va chang boi su giao uoc ta lap cung ho dau, vi ta la gie-ho-va, euc chua troi cua ho. ta vi ho se nho lai su giao uoc da lap cung to phu ho ma ta da dem ra khoi xu e-dip-to truoc mat cac dan, dang lam euc chua troi cua ho. ta la euc gie-ho-va. eo la cac dieu le, mang linh, va luat phap ma euc gie-ho-va nho moi-se,

27

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay truyen cho dan y-so-ra-en rang: khi nao co ai dung loai nguoi ma khan nguyen, thi nguoi hay dinh gia cho; gia do thuoc ve euc gie-ho-va. neu nguoi dinh gia ve mot nguoi nam tu hai muoi den sau muoi tuoi, thi hay dinh cho nam chuc siec-lo bac, tuy theo siec-lo noi thanh. neu la mot nguoi nu, hay dinh gia ba chuc siec-lo bac. neu la mot dua con tre tu nam den hai muoi tuoi, thi hay dinh gia hai chuc siec-lo cho mot dua trai, va muoi siec-lo cho mot dua gai. vi bang mot dua tre tu mot thang den nam tuoi, thi hay dinh gia nam siec-lo bac cho mot dua trai, va ba siec-lo bac cho mot dua gai. neu mot nguoi gia ca tu sau muoi tuoi tro len, nguoi hay dinh gia muoi lam siec-lo bac cho mot nguoi nam, va muoi siec-lo bac cho mot nguoi nu. bang nguoi khan nguyen rat ngheo kho, khong nop duoc gia tien nguoi dinh, thi hay dem den truoc mat thay te le cho nguoi nhát dinh cho. thay te le se tuy theo phuong the nguoi khan nguyen ma nhát dinh gia vay. neu khan nguyen ve thu vat dung lam cua le dang cho euc gie-ho-va, thi he con thu nao dang cho euc gie-ho-va se la vat thanh. nguoi ta khong nen doi hay la the mot con tot cho mot con xau, hay la mot con xau cho mot con tot. neu the mot con nao cho mot con khac, thi con nay va con the deu se nen vat thanh. neu la thu vat o ue khong phep dung lam cua le dang cho euc gie-ho-va, thi phai dem con thu do den truoc mat thay te le, roi thay te le se tuy theo con thu xau hay tot ma dinh gia. ho se theo gia dinh cua thay te le ma tra. con neu muon chuoc lai, thi phai phu them mot phan nam gia cua nguoi dinh. neu ai biet nha minh ra thanh cho euc gie-ho-va, thi thay te le se tuy theo nha tot hay xau ma dinh gia; ho

phải nhận lấy gia của thay te le da dinh. con nếu kẻ da biết nhà mình ra thành muốn chuộc nó lại, thì phải phụ thêm một phần nam gia người da dinh, rồi nhà sẽ thuộc về người. nếu ai biết một phần ruộng to nghiệp mình ra thành cho euc gie-ho-va, thì người hay dinh gia tùy theo số họ gieo, nghĩa là cụ nam chúc siec-lo bác mỗi một o-me mach nhà giống. nếu biết ruộng mình ra thành từ nam hán hi, họ sẽ nhận gia người dinh; con nếu họ biết ruộng mình ra thành sau nam hán hi, thì thay te le cụ theo số nam con lại đến nam hán hi mà dinh gia ruộng, và từ lại gia người dinh. nếu người da biết ruộng mình ra thành muốn chuộc nó lại, thì phải phụ thêm một phần nam gia người dinh, rồi ruộng sẽ thuộc về người. con vì người không chuộc lại, và người ta bán ruộng cho người khác, thì không được chuộc lại nữa. khi đến nam hán hi, ruộng ra khỏi tay chủ mua, thì sẽ trở nên thành, biết riêng ra cho euc gie-ho-va như một số ruộng cam: nó sẽ làm sản nghiệp cho thay te le. nếu ai biết ra thành cho euc gie-ho-va một số ruộng mình mua, cho chàng phải của to nghiệp, thì thay te le sẽ tùy theo gia người dinh mà danh gia đến nam hán hi, rồi chanh trong ngay đó, người này phải nộp số tiền nhất định, vì là một vật biết riêng ra thành cho euc gie-ho-va. nam hán hi, ruộng đó sẽ trở về chủ bán, tức là trở về nguyên chủ. và, phạm các gia dinh đều cụ theo siec-lo nói thành: một siec-lo gia hai chúc ghe-ra. song không ai được biết ra thành con đầu long của súc vật mình, hoặc bò, hoặc chiên, vì các con đầu long theo phép đã thuộc về euc gie-ho-va rồi. con nếu là một con thú không sạch, họ phải tùy theo gia người dinh, phụ thêm một phần nam mà chuộc nó lại; nếu con thú chàng chuộc lại, thì phải đem bán tùy theo gia dinh của người. phạm vật cam, tức là hết thay vật chỉ mà một người đang cho euc gie-ho-va đó nhưng của mình có, hoặc người, hoặc loài vật, hoặc ruộng to nghiệp, thì chàng được phép bán, cũng không được phép chuộc lại; he vật gì cam, thì biết ra chỉ thành cho euc gie-ho-va. he ai đã bị phụ cho euc gie-ho-va, thì không được phép chuộc lại, họ hán phải bị giet. phạm thuê một phần muối thô sạn, bắt kỳ vật gieo hay là hoa quả của cây, đều thuộc về euc gie-ho-va; ấy là một vật thành, biết riêng ra cho euc gie-ho-va. nếu ai muốn chuộc lại vật chỉ về một phần muối của mình, thì phải phụ thêm một phần nam. con về một phần muối của bày bò hay là chiên, tức là mọi vật chỉ đi ngang dưới gáy, con thú muối sẽ là thành, biết riêng ra thành cho euc gie-ho-va. họ không nên phân biệt con tốt hay là con xấu, và cũng không nên đổi. nếu đổi, thì con thú bị đổi, và con đổi, cả hai đều biết riêng ra thành: không phép chuộc nó lại. eo là các mạng linh mà euc gie-ho-va truyền cho mỗi-se về dân y-so-ra-en tại trên

núi si-na-i.

ngay mong mot thang hai, nam thu hai, sau khi dan y-so-ra-en ra khoi xu e-dip-to, euc gie-ho-va phan cung moi-se o trong hoi mac, tai dong vang si-na-i, ma rang: hay dung so ca hoi dan y-so-ra-en, theo ho hang va tong toc cua ho, cu dem tung ten cua het thay nam dinh, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong y-so-ra-en di ra tran duoc; nguoi va a-ron se ke so chung no tuy theo doi ngu cua ho. trong moi chi phai phai co mot nguoi giup do cac nguoi, tuc la nguoi lam toc truong cua chi phai minh. eay la ten nhung nguoi se giup do cac nguoi: ve chi phai ru-ben, e-lit-su, con trai cua se-deu; ve chi phai si-me-on, se-lu-mi-en, con trai cua xu-ri-ha-dai; ve chi phai giu-da, na-ha-son, con trai cua a-mi-na-dap; ve chi phai y-sa-ca, na-tha-na-en, con trai cua xu-a; ve chi phai sa-bu-lon, e-li-ap, con trai cua he-lon; ve con chau gio-sep, nghĩa là ve chi phai ep-ra-im, e-li-sa-ma, con trai cua a-mi-hut; ve chi phai ma-na-se, ga-ma-li-en, con trai cua phe-dat-su; ve chi phai ben-gia-min, a-bi-dan, con trai cua ghi-deo-ni; ve chi phai ean, a-hi-e-xe, con trai cua a-mi-sa-dai; ve chi phai a-se, pha-ghi-en, con trai cua ouc-ran; ve chi phai gat, e-li-a-sap, con trai cua ee-u-en; ve chi phai nep-ta-li, a-hi-ra, con trai cua e-nan. eo la nhung nguoi duoc goi tu trong hoi chung, von la quan truong cua cac chi phai to phu minh, va la quan tuong quan doi y-so-ra-en. vay, moi-se va a-ron nhan lay cac nguoi ay ma da duoc xuong ten; den ngay mong mot thang hai, truyen nhom ca hoi chung, cu ke ten tung nguoi tu hai muoi tuoi sap len ma nhap so theo ho hang va tong toc cua ho. vay, moi-se ke so chung no tai dong vang si-na-i, y nhu euc gie-ho-va da phan dan. con chau ru-ben, la truong nam cua y-so-ra-en, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten cua het thay nam dinh tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai ru-ben di ra tran duoc, so la bon muoi sau ngan nam tram. con chau si-me-on, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten cua het thay nam dinh tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai si-me-on di ra tran duoc, so la nam muoi chin ngan ba tram. con chau gat, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai gat di ra tran duoc, so la bon muoi lam ngan sau tram nam muoi. con chau giu-da, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai giu-da di ra tran duoc, so la bay muoi bon ngan sau tram. con chau cua y-sa-ca, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap

len, tuc la moi nguoi trong chi phai y-sa-ca di ra tran duoc, so la nam muoi bon ngan bon tram. con chau cua sa-bu-lon, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai sa-bu-lon di ra tran duoc, so la nam muoi bay ngan bon tram. ve hau tu gio-sep, la con chau ep-ra-im, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai ep-ra-im di ra tran duoc, so la bon muoi ngan nam tram. con chau ma-na-se, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai ma-na-se di ra tran duoc, so la ba muoi hai ngan hai tram. con chau ben-gia-min, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai ben-gia-min di ra tran duoc, so la ba muoi lam ngan bon tram. con chau ean, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai ean di ra tran duoc, so la sau muoi hai ngan bay tram. con chau a-se, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai a-se di ra tran duoc, so la bon muoi mot ngan nam tram. con chau nep-ta-li, dong doi ho tuy theo ho hang va tong toc minh, cu ke tung ten, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong chi phai nep-ta-li di ra tran duoc, so la nam muoi ba ngan bon tram. eo la nhung nguoi ma moi-se, a-ron, va muoi hai quan truong y-so-ra-en ke so; moi quan truong ke so cho tong toc minh. the thi, het thay nhung nguoi trong dan y-so-ra-en da duoc nhap so tuy theo tong toc minh, tu hai muoi tuoi sap len, tuc la moi nguoi trong y-so-ra-en di ra tran duoc, so la sau tram ba ngan nam tram nam muoi. nhung nguoi le-vi, theo chi phai to phu minh, khong ke so chung voi nhung chi phai khac. vi euc gie-ho-va co phan cung moi-se rang: nguoi cho ke so chi phai le-vi, va cung dung dung bo ho chung voi dan y-so-ra-en; nhung hay cat phan nguoi le-vi coi soc den tam chung co, het thay do dac va cat mon thuoc ve den tam. ay la nguoi le-vi se chuyen-van den tam va het thay do dac no, cung se lam cong viec ve den tam va dong trai o chung quanh den tam. khi nao den tam doi cho, thi nguoi le-vi se thao do no; khi nao den tam dung lai, thi ho se dung no len; con nguoi ngoai den gan se bi xu tu. dan y-so-ra-en moi nguoi phai dong o trong trai quan minh, va moi trai quan, tung doi ngu, phai dong gan ben ngon co minh. nhung nguoi le-vi se dong trai chung quanh den tam chung co, de dung co su gian du chung hoi-dan y-so-ra-en; nguoi le-vi se coi soc den tam chung co. dan y-so-

ra-en lam y nhu moi dieu euc gie-ho-va da phan dan moi-se vay.

2

euc gie-ho-va phan cung moi-se va a-ron rang: dan y-so-ra-en moi nguoi phai dong trai gan ben ngon co minh, o duoi bang hieu cua tong toc minh, doi ngang nhau vay chung quanh hoi mac. trai quan giu-da se dong tai huong dong, ve phia mat troi moc, voi ngon co va nhung doi ngu cua minh. quan-truong cua nguoi giu-da la na-ha-son, con trai cua a-mi-na-dap; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong bay muoi bon ngan sau tram nguoi. chi phai y-sa-ca phai dong trai ben giu-da; quan truong cua nguoi y-sa-ca la na-tha-na-en, con trai xu-a; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong nam muoi bon ngan bon tram nguoi. ke den chi phai sa-bu-lon; quan truong cua nguoi sa-bu-lon la e-li-ap, con trai cua he-lon, va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong nam muoi bay ngan bon tram nguoi. vay, cac nguoi da ke so theo trai quan giu-da, tung doi ngu, cong mot tram tam muoi sau ngan bon tram nguoi. ho phai di tien phong. ngon co cua trai quan ru-ben va nhung doi ngu minh, phai dong ve huong nam. quan truong cua nguoi ru-ben la e-li-su, con trai cua se-deu; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong bon muoi sau ngan nam tram nguoi. chi phai si-me-on phai dong trai ben ru-ben; quan truong cua nguoi si-me-on la se-lu-mi-en, con trai cua xu-ri-ha-dai; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong nam muoi chin ngan ba tram nguoi. ke den chi phai gat; cac quan truong cua nguoi gat la e-li-a-sap, con trai cua re-u-en; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong bon muoi lam ngan sau tram nam muoi nguoi. vay, cac nguoi da ke so theo trai quan ru-ben, tung doi ngu, cong mot tram nam muoi mot ngan bon tram nam muoi nguoi. ho phai di thu nhi. sau ay, hoi mac se di voi trai quan le-vi, o giua cac trai quan khac; trai quan le-vi se di theo thu tu nhu da dong, moi nguoi theo hang ngu va theo ngon co minh. ngon co cua trai quan ep-ra-im va nhung quan doi nguoi phai dong ve huong tay; quan truong cua nguoi ep-ra-im la e-li-sa-ma, con trai a-mi-hut; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong bon muoi ngan nam tram nguoi. chi phai ma-na-se phai dong trai ben ep-ra-im; quan truong cua nguoi ma-na-se la ga-ma-li-en, con trai cua phe-dat-su; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong ba muoi hai ngan hai tram nguoi. ke den chi phai ben-gia-min; quan truong cua nguoi ben-gia-min la a-bi-dan, con trai cua ghi-deo-ni; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong ba muoi lam ngan bon tram nguoi. vay, cac nguoi da ke so theo trai quan ep-ra-im, tung doi ngu, cong mot tram tam ngan mot tram nguoi. ho

phai di thu ba. ngon co cua trai quan ean va nhung quan doi ho phai dong ve huong bac. quan truong cua nguoi ean la a-hi-e-xe, con trai cua a-mi-sa-dai; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong sau muoi hai ngan bay tram nguoi. chi phai a-se phai dong trai ben ean; quan truong cua nguoi a-se la pha-ghi-en, con trai cua ouc-ran; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong bon muoi mot ngan nam tram nguoi. ke den chi phai nep-ta-li; quan truong cua nguoi nep-ta-li la a-hi-ra, con trai cua e-nan; va quan doi nguoi, cu theo ke so, cong nam muoi ba ngan bon tram nguoi. vay, cac nguoi da ke so theo trai quan ean, cong mot tram nam muoi bay ngan sau tram nguoi. ho theo ngon co minh phai di hau binh. eo la nhung nguoi trong dan y-so-ra-en ma nguoi ta tu bo tuy theo tong toc minh. trong cac trai quan het thay nguoi da ke so tung doi ngu la sau tram ba ngan nam tram nam muoi nguoi. nhung nguoi le-vi khong nhap so chung voi dan y-so-ra-en, tuy theo mang cua euc gie-ho-va da truyen cho moi-se. dan y-so-ra-en y theo moi dieu euc gie-ho-va da phan dan moi-se, ben dong trai tuy theo ngon co minh, va moi nguoi ra di tuy theo ho hang va tong toc minh.

3

nay la dong doi cua a-ron va moi-se, ve ngay euc gie-ho-va phan cung moi-se tai tren nui si-na-i. nay la ten cac con trai a-ron: truong nam la na-dap, a-bi-hu, e-le-a-sa, va y-tha-ma. eo la ten cac con trai a-ron, tuc nhung thay te le da chiu phep xuc dau, va duoc lap len de lam chuc te le. va, na-dap va a-bi-hu da thac truoc mat euc gie-ho-va khi hai nguoi dang mot thu lua la truoc mat euc gie-ho-va tai trong dong vang si-na-i. hai nguoi nay khong co con. con e-le-a-sa va y-tha-ma lam chuc te le truoc mat a-ron, la cha minh. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay khien chi phai le-vi lai gan, dat truoc thay te le a-ron, de nguoi le-vi phuc su nguoi. nguoi le-vi se giu chuc phan cua nguoi va chuc phan cua ca hoi chung ve truoc hoi mac ma lam nhung cong viec cua den tam. cung phai coi soc het thay do dac cua hoi mac va moi vat chi dan y-so-ra-en giao cho dang dung lam cong viec cua den tam. vay, nguoi phai giao nguoi le-vi cho a-ron va cho cac con trai nguoi; vi da lay ho tu trong vong dan y-so-ra-en ma ban tron cho a-ron roi. vay, nguoi se lap a-ron va cac con trai nguoi, de lam chuc te le; nguoi ngoai den gan se bi xu tu. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: nay, tu giua dan y-so-ra-en ta chon lay nguoi le-vi cho het thay con dau long cua dan y-so-ra-en; vay, nguoi le-vi se thuoc ve ta. vi het thay con dau long deu thuoc ve ta; ngay xua khi ta hanh hai cac con dau long trong xu e-dip-to, ta da biet

rieng ra thanh cho ta het thay con dau long trong y-so-ra-en, bat luan loai nguoi hay thu vat; chung no deu se thuoc ve ta. ta la euc gie-ho-va. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se tai trong dong vang si-na-i ma rang: hay ke so con chau le-vi, tuy theo tong toc va ho hang chung no, ke het thay nam dinh tu mot thang sap len. moi-se ben ke so nguoi le-vi theo mang cua euc gie-ho-va, y nhu ngai da phan dan nguoi vay. eay la cac con trai cua le-vi ke tung ten: ghet-son, ke-hat, va me-ra-ri. eay la ten cua cac con trai ghet-son, tuy theo ho hang minh: lip-ni va si-me-y. eay la cac con trai cua ke-hat tuy theo ho hang minh: am-ram, dit-sa, hep-ron va u-xi-en; va cac con trai cua me-ra-ri, tuy theo ho hang minh, la: mach-li va mu-si. eo la nhung ho hang cua nguoi le-vi, tuy theo tong toc cua ho. ho hang lip-ni va ho hang si-me-y thuoc ve ghet-son. eo la hai ho hang cua ghet-son vay. nhung nguoi trong ho ghet-son duoc tu bo, ke moi nam dinh tu mot thang sap len, so la bay ngan nam tram nguoi. cac ho hang cua ghet-son dong trai ve phia tay, sau den tam. quan truong cua tong toc ghet-son la e-li-a-sap, con trai cua la-en. chuc phan cua con chau ghet-son trong hoi mac la coi soc moi vat chi can den den tam va trai, tuc la tam bong cua trai va buc man cua cua hoi mac, cac bo vi cua hanh lang, va buc man cua cua hanh lang bao phu chung quanh den tam va ban tho, cung day chac ve cac viec cua den tam. ho hang am-ram, ho hang dit-sa, ho hang hep-ron va ho hang u-xi-en thuoc ve ke-hat. eo la nhung ho hang cua ke-hat. cu ke moi nam dinh tu mot thang sap len, so la tam ngan sau tram nguoi co chuc phan san soc noi thanh. cac ho hang cua con chau ke-hat dong trai ben hong den tam ve phia nam. quan truong cua tong toc ke-hat la e-li-sa-phan, con trai cua u-xi-en. nguoi ke-hat coi soc hom bang chung, cai ban, chan den, cac ban tho, va nhung do dac cua noi thanh de dung ve viec tho phuong, luon voi buc man va cac vat chi can den. tong truong cua nguoi le-vi la e-le-a-sa, con trai cua thay te le a-ron, duoc dat len quan tri nhung nguoi coi soc noi thanh. ho hang mach-li va ho hang mu-si thuoc ve me-ra-ri. eo la hai ho hang cua me-ra-ri vay. nhung nguoi trong bon me-ra-ri duoc tu bo, ke moi nam dinh tu mot thang sap len, so la sau ngan hai tram nguoi. quan truong cua tong toc me-ra-ri la xu-ri-en, con trai cua a-bi-hai. con chau me-ra-ri dong trai ben hong den tam ve phia bac, co phan coi soc cac tam van cua den tam, cay xa ngang, tru, lo tru, nhung do dac, va moi viec thuoc ve do, nhung tru o chung quanh hanh lang va lo tru, nhung noc va day chac cua tru. nhung nguoi dong trai truoc den tam ve phia dong, tuc truoc hoi mac ve phia mat troi moc, la moi-se, a-ron va cac con trai nguoi, co chuc phan san

soc noi thanh the cho dan y-so-ra-en. nguoi ngoai den gan se bi xu tu. het thay nguoi le-vi ma moi-se va a-ron vang mang euc gie-ho-va tu bo, tuy theo ho hang cua ho, ke moi nam dinh tu mot thang sap len, so la hai muoi hai ngan nguoi. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay ke so het thay con truong nam cua dan y-so-ra-en, tu mot thang sap len, va hay dung so ten chung no. ta la euc gie-ho-va. nguoi phai chon lay cho ta nguoi le-vi the cho cac con truong nam trong dan y-so-ra-en; cung phai bat suc vat cua nguoi le-vi the cho moi con suc vat dau long cua dan y-so-ra-en. vay, moi-se ke so cac con truong nam cua dan y-so-ra-en, y nhu euc gie-ho-va da phan dan nguoi. het thay nhung con truong nam ke tung ten, tu tuoi mot thang sap len, theo su ke so ho, la hai muoi hai ngan hai tram bay muoi ba nguoi. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay chon lay nhung nguoi le-vi the cho het thay con truong nam cua dan y-so-ra-en, va suc vat cua nguoi le-vi the cho suc vat cua dan y-so-ra-en; vay, cac nguoi le-vi se thuoc ve ta. ta la euc gie-ho-va. con ve su chuoac lai con truong nam cua dan y-so-ra-en, ke so hon so nguoi le-vi hai tram bay muoi ba, thi nguoi phai thau moi nguoi nam siec-lo, tuy theo siec-lo noi thanh; mot siec-lo la hai chuc ghe-ra. nguoi phai giao bac cho a-ron va cac con trai nguoi; ay la bac chuoac lai nhung con truong nam troi hon. vay, moi-se thau bac chuoac lai nhung con truong nam troi hon so nguoi le-vi da chuoac lai. bac ma nguoi thau ve nhung con truong nam cua dan y-so-ra-en, cong duoc mot ngan ba tram sau muoi lam siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh. moi-se vang mang euc gie-ho-va, giao bac chuoac lai cho a-ron va cac con trai nguoi, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se.

4

euc gie-ho-va phan cung moi-se va a-ron rang: trong nguoi le-vi hay dung so cac con chau ke-hat, tuy theo ho hang va tong toc cua chung no, tu ba muoi tuoi sap len cho den nam muoi, tuc la het thay nguoi nao co the giup cong vao hoi mac. nay se la phan viec cua con chau ke-hat tai trong hoi mac. ho se coi soc noi chi thanh. khi nao doi trai quan di, a-ron va cac con trai nguoi se den go buc man ma bao lay hom bang chung; doan dap len mot tam phu bang da ca nuoc, trai tren mot tam ni toan bang mau dieu xanh va xo don khieng vao. cung trai mot tam ni mau dieu xanh tren cai ban ve banh tran thiet; o tren ban thi sap dia, chen, to va chau ve nhung le quan; banh hang tran thiet cung se co o tren nua. roi trai tren cac vat do mot tam ni mau do sam, dap mot tam phu bang da ca nuoc va xo don khieng vao. cung phai lay mot tam ni mau dieu xanh

ma day chan den thap, cac thep den, keo hot tim, do dung tro, va cac binh dau ma nguoi ta dung ve chan den. roi de chan den va het thay do phu tung trong mot tam phu bang da ca nuoc, de len tren cai se. ho phai trai tren ban tho bang vang mot tam ni mau dieu xanh va dap mot tam phu bang da ca nuoc, roi xo don khieng vao. lai, cung phai lay het thay do dac dung ve cong viec noi thanh, de trong mot tam ni mau dieu xanh, roi dap mot tam phu bang da ca nuoc va de len tren cai se. phai hot tro cua ban tho, trai o tren mot tam ni mau do dieu, de len tren het thay do dac dung ve cong viec cua ban tho, tuc la nhung lu huong, nia, va, chen, cung nhung do phu tung cua ban tho. roi dap tren ban tho mot tam phu bang da ca nuoc va xo don khieng vao. sau khi a-ron va cac con trai nguoi da day-diem noi thanh va cac do dac thanh xong, khi doi trai quan di, thi cac con chau ke-hat phai den dang khieng cac do dac do; ho chang nen dung vao nhung vat thanh, e phai chet chang. trong hoi mac, ay la do ma cac con chau ke-hat phai khieng di. e-le-a-sa, con trai thay te le a-ron, se coi ve dau thap den, huong-lieu, cua le thay hang hien, dau xuc, ca den tam, va het thay vat chi o trong noi thanh voi do phu tung cua noi thanh. euc gie-ho-va laiphan cung moi-se va a-ron rang: hay lam the nao cho tong toc ke-hat cho bi truot khoi chi phai le-vi, va hay lam dieu nay cho chung no, de khi den gan noi chi thanh, chung no duoc song, chang phai chet: a-ron va cac con trai nguoi phai den cat cong viec cho moi nguoi, va do chi ho phai khieng di. dau mot lat, chung no cho nen vao dang xem nhung vat thanh, e phai chet chang. euc gie-ho-va laiphan cung moi-se rang: cung hay dung so cac con chau ghet-son, tuy theo tong toc va ho hang ho. tu ba muoi tuoi sap len cho den nam muoi, nguoi kha ke so het thay nhung nguoi nao co the lam cong viec trong hoi mac. nay la chuc viec cua cac ho hang ghet-son, hoac phai lam hoac phai khieng do: ho se mang nhung tam man cua den tam va hoi mac, tam bong cua hoi mac, tam la-phu bang da ca nuoc o tren, va buc man cua cua hoi mac; cac bo vi cua hanh lang o chung quanh den tam va ban tho, buc man cua cua hanh lang, nhung day chac, va het thay do dung ve cac vat do, cung lam cac cong viec ve nhung mon ay. het thay cong viec cua con chau ghet-son, mon chi ho phai khieng di, va viec chi ho phai lam dieu se theo linh a-ron va cac con trai nguoi chi bieu; nguoi phai giao cho ho coi soc moi mon chi phai khieng di. trong hoi mac, ay la cong viec cua cac ho hang con chau ghet-son. ho se giu chuc phan minh duoi quyen cai tri cua y-tha-ma, con trai thay te le a-ron. nguoi phai ke so con chau me-ra-ri, tuy theo ho hang va tong toc cua ho, tu ba muoi tuoi sap len cho den nam

muoi, tuc la het thay nguoi nao co the giup cong vao hoi mac. ve cac cong viec cua con chau me-ra-ri trong hoi mac, nay la vat hai phai coi soc va khieng di: nhung tam van cua den tam, cac xa ngang, tru, lo tru, cac tru chung quanh hanh lang va lo tru, noc, day chac, cung het thay do dac va cac vat chi dung ve viec do; cac nguoi se ke so tung ten nhung vat chi ho phai coi soc va khieng di. eo la het thay viec cua cac ho hang me-ra-ri, ve nhung cong viec trong hoi mac ma ho phai lam o duoi quyen cai tri cua y-tha-ma, con trai thay te le a-ron. vay, moi-se, a-ron va nhung hoi trung ke so con chau ke-hat, tuy theo ho hang va tong toc cua ho, tu ba muoi tuoi sap len cho den nam muoi, tuc la het thay nguoi nao co the giup cong trong hoi mac; va nhung nguoi ma nguoi ta ke so, tuy theo ho hang minh, cong duoc hai ngan bay tram nam muoi. eo la nhung nguoi cua cac ho hang ke-hat da bi ke so, tuc la het thay nguoi hau viec trong hoi mac ma moi-se va a-ron ke so, y theo mang cua euc gie-ho-va da cay moi-se-truyen day. con con chau cua ghet-son da bi ke so, tuy theo ho hang va tong toc cua ho, tu ba muoi tuoi sap len cho den nam muoi, tuc la het thay nguoi co the giup cong trong hoi mac, cong duoc hai ngan sau tram ba muoi. eo la nhung nguoi ve cac ho hang con chau ghet-son da bi ke so, tuc la moi nguoi hau viec trong hoi mac ma moi-se va a-ron tu bo y theo mang cua euc gie-ho-va. con nhung nguoi ve ho hang con chau me-ra-ri da bi ke so, tuy theo ho hang va tong toc cua ho, tu ba muoi tuoi sap len cho den nam muoi, tuc la moi nguoi co the giup cong trong hoi mac, cong duoc ba ngan hai tram. eo la nhung nguoi ve cac ho hang con chau me-ra-ri da bi ke so. moi-se va a-ron lay bo dan, y theo mang cua euc gie-ho-va da cay moi-se-truyen day. het thay nhung ke trong nguoi le-vi ma moi-se, a-ron, va cac quan trung y-so-ra-en tu bo, tuy theo ho hang va tong toc cua ho, tu ba muoi tuoi sap len cho den nam muoi, tuc la moi nguoi den dang hau viec va khieng do trong hoi mac, cong duoc tam ngan nam tram tam muoi. nguoi ta tu bo nguoi le-vi tuy theo mang cua euc gie-ho-va da cay moi-se-truyen day, cat phan cho moi nguoi viec minh phai lam, va vat chi minh phai khieng di; nguoi ta tu bo dan tuy theo loi euc gie-ho-va da phan dan moi-se vay.

5

eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang; hay bieu dan y-so-ra-en duoi ra ngoai trai quan het thay nguoi phung, nguoi co binh bach truoc, va nguoi vi co dung den mot xac chet nao da bi o ue. bat luan nam hay nu, cac nguoi phai duoi ho ra ngoai trai quan, hau cho ho khong lam cho trai quan bi o ue,

la noi ta ngu o trong. dan y-so-ra-en ben lam nhu vay, duoi ho ra khoi trai quan, y nhu euc gie-ho-va da truyen linh cho moi-se vay. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en nhu vay: khi mot nguoi nam hay nu pham mot trong nhung toi nguoi ta thuong pham, cho den can pham cung euc gie-ho-va, va vi co do phai mac toi, thi nguoi ay phai xung toi minh da pham ra, va tra tang vat lai du, va them mot phan nam gia vat ma giao cho nguoi minh da mac toi cung. neu nguoi nay khong con, va khong ba con nao de lanh tang vat do lai, thi vat ay se ve euc gie-ho-va, tuc la ve thay te le, ngoai tru con chien duc ve le chuoc toi ma thay te le se dung dang chuoc toi cho nguoi nam co toi do. pham le vat chi biet rieng ra thanh ma dan y-so-ra-en dang cho thay te le, deu se thuoc ve nguoi. nhung vat biet rieng ra thanh ma moi nguoi dang se thuoc ve nguoi; vat chi moi nguoi ban cho thay te le, chac se thuoc ve nguoi vay. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay noi cho dan y-so-ra-en rang: neu mot nguoi dan ba loi dao va pham toi bat chanh cung chong, neu co mot nguoi nam gian dam cung nang ma viec nhem khuat mat chong; neu nang bi o ue kin nhiem, khong co chung co doi cung nang, va nang khong bi bat tai tran; neu tanh ghen phat noi nguoi chong ghen vo minh, hoac da that bi o ue, hoac khong co bi o ue, thi nguoi nay phai dan vo minh den truoc mat thay te le, va vi nang dem theo mot phan muoi e-pha bot mach nha dung lam cua te le. nguoi cho nen che dau vao, va cung chang nen bo nhu huong len tren, vi la mot cua le chay ve su ghen tuong, mot cua le chay ky niem dang nhac toi gian ac. thay te le se bieu nguoi nu den gan, dung truoc mat euc gie-ho-va. ke do thay te le lay nuoc thanh do vao chau dat, hot bui o tren dat cua den tam ma bo trong nuoc. eoan, thay te le phai bieu nguoi nu dung truoc mat euc gie-ho-va, lot tran dau nang, de cua le ky niem tren long ban tay nang, nghia la cua le chay ve su ghen tuong; va thay te le phai co nuoc dang giang rua sa trong tay minh. thay te le phai bat nguoi nu the, va noi cung nang rang: neu chang mot nguoi nam nao nam cung nguoi, va neu duong duoi quyen chong nguoi khong co loi dao va khong bi o ue, thi chang phai mac mot dieu hai nao cua nuoc dang giang rua sa nay. con neu duong duoi quyen chong, ma nguoi loi dao; neu nguoi bi o ue, va neu mot nguoi nao khac hon chong da nam cung nguoi bay gio thay te le phai bat nguoi nu lay mot loi the tru eo ma the, va noi cung nang rang: cau euc gie-ho-va khien cho nguoi tro nen mot mam rua sa va tru eo giua vong dan su nguoi, lam cho nguoi om loi hong va phinh bung len; nuoc dang giang rua sa nay kha chun vao ruot gan lam cho bung nguoi

phinh len va om loi hong. nguoi nu se noi rang: a-men, a-men! ke do, thay te le phai viet cac loi tru eo nay trong mot cuon sach, roi lay nuoc dang boi di. thay te le se bieu nguoi nu uong nuoc dang giang rua sa, nuoc dang giang rua sa se vao trong minh nang dang lam cay dang cho nang. eoan, thay te le se lay khoi tay nguoi nu cua le chay ve su ghen tuong, dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va va dang len tren ban tho. roi lay mot nam cua le chay ky niem va xong tren ban tho; ke bieu nguoi nu uong nuoc dang. va, khi nao thay te le bieu nguoi uong nuoc dang roi, neu qua nguoi co bi o ue pham toi bat chanh cung chong minh, thi nuoc dang giang rua sa se vao minh lam cay dang cho nang, bung nang se phinh len, hong nang om loi, va nguoi nu nay se lam mot mam rua sa giua vong dan su minh. con neu nguoi nu khong bi o ue, van thanh sach, thi nang se chang bi mot dieu hai nao, va se sanh con. eo la luat le ve su ghen tuong khi mot nguoi dan ba, o duoi quyen chong minh, loi dao va bi o ue; hoac khi nao tanh ghen phat sanh noi nguoi chong ma ghen vo minh: nguoi phai dem vo den truoc mat euc gie-ho-va, va thay te le se lam cho nang het thay dieu chi luat le nay truyen day. nguoi chong se vo toi, con nguoi dan ba do se mang lay toi minh.

6

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay noi cho dan y-so-ra-en rang: bat luan nguoi nam hay nu, khi hua nguyen na-xi-re dang biet minh rieng ra cho euc gie-ho-va, thi phai kieng cu ruou va vat uong say; chang nen uong hoac giam ruou, hoac giam cua vat uong say; lai cung chang nen uong mot thu nuoc nao bang trai nho, hay la an nho tuoi, hoac nho kho. tron trong luc nguoi biet minh rieng ra, cho an mon chi cua nho sanh san het, tu hot den da. tron trong luc hua nguyen na-xi-re minh, cho nen dung dao cao dau; nguoi se nen thanh, va phai de toc moc cho den chung nao ky biet minh rieng ra cho euc gie-ho-va da duoc man. tron trong luc nguoi biet minh rieng ra cho euc gie-ho-va cho den gan nguoi chet. nguoi cho vi cha hoac vi me, vi anh hoac vi chi da chet, ma lam cho minh bi o ue, vi dau chi su biet rieng ra cho euc chua troi van o tren dau nguoi. tron trong luc hua nguyen na-xi-re, nguoi duoc biet ra thanh cho euc gie-ho-va. neu ai chet tinh linh gan ben nguoi, lam cho o ue dau minh da biet rieng ra thanh, thi phai cau dau minh trong ngay duoc sach, tuc la ngay thu bay; qua ngay thu tam, nguoi phai dem hai chim cu hay la hai bo cau con den cho thay te le tai cua hoi mac. thay te le se dang con nay lam cua le chuoc toi, con kia lam cua le thieu, va chuoc toi cho nguoi da pham, vi

co xac chet. vay, trong ngay do nguoi se biet dau minh rieng ra thanh. the thi, nguoi phai biet rieng ra cho euc gie-ho-va nhung ngay ve nguyen na-xi-re minh lai, va dang mot con chien duc giap nam lam cua le chuoc su mac loi, va nhung ngay truoc khong ke nua, vi su na-xi-re minh da bi o ue. nay la luat le ve nguoi na-xi-re: khi nao nhung ngay na-xi-re minh da man, nguoi ta phai dem nguoi den tai cua hoi mac; nguoi phai dang cua le minh cho euc gie-ho-va, tuc la mot con chien con giap nam khong ti vit, lam cua le thieu, mot con chien cai giap nam khong ti vit, lam cua le chuoc toi, va mot con chien duc khong ti vit, lam cua le thu an; mot gio banh khong men bang bot loc, banh nho tuoi dau, banh trang khong men thoa dau, luon voi cua le chay va le quan cap theo cac le kia. thay te le se dem nhung cua le nay den truoc mat euc gie-ho-va, va dang cua le chuoc toi cung cua le thieu cua nguoi; roi ngoai tru gio banh khong men, dang luon con chien duc lam cua le thu an, cung dang cua le chay va le quan cua nguoi. tai cua hoi mac, nguoi na-xi-re phai cao dau minh da biet rieng rau, lay toc bo vao lua duoi cua le thu an. sau khi nguoi na-xi-re cao dau roi, thay te le se lay cai vai chin cua chien duc, mot cai banh nho khong men trong gio, mot banh trang khong men va de trong long hai ban tay nguoi, roi dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va: ay la mot vat thanh ve thay te le voi cai o dua qua dua lai va cai gio dang gio len. ke do, nguoi na-xi-re duoc phep uong ruou. eo la luat le ve nguoi na-xi-re da hua nguyen, va day la cua le nguoi phai dang cho euc gie-ho-va ve nguyen na-xi-re minh, ngoai tru cua le nao nguoi co the dang them. nguoi phai theo luat le ve su na-xi-re minh ma lam theo loi hua nguyen cua minh vay. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay noi cung a-ron va cac con trai nguoi ma rang: cac nguoi phai chuc phuoc cho dan y-so-ra-en nhu vay: cau xin euc gie-ho-va ban phuoc cho nguoi va phu ho nguoi! cau xin euc gie-ho-va chieu sang mat ngai tren nguoi, va lam on cho nguoi! cau xin euc gie-ho-va doi xem nguoi va ban binh an cho nguoi! ho phai dat danh ta tren dan y-so-ra-en nhu vay, thi ta day se ban phuoc cho dan do.

7

khi moi-se da dung xong den tam, va da xuc dau cung biet rieng ra thanh het thay do dac cua den tam, xuc dau va biet rieng ra thanh ban tho va het thay do dac cua ban tho roi, thi cac truong toc cua y-so-ra-en, tuc la cac quan truong ve nhung chi phai ma da cai tri cuoc tu bo dan, deu dem dang le vat cua minh. vay, cac quan truong dan le vat minh den truoc mat euc gie-ho-va: sau xe co, hinh

nhu cai kieu, va muoi hai con bo duc, nghĩa là mỗi hai quan truong dong dang mot xe co, va mỗi mot nguoi dang mot con bo duc; ho dang le vat do truoc den tam. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay thau nhan cac le vat cua nhung nguoi nay, de dung vao cong viec hoi mac; va hay giao cho nguoi le-vi, tuc la cho mỗi nguoi tuy theo chuc phan minh. vay, moi-se ben nhan lay cac xe co va nhung bo duc, giao cho nguoi le-vi. nguoi giao cho con chau ghet-son hai xe co va bon con bo duc, tuy theo chuc phan cua ho. nguoi giao cho con chau me-ra-ri bon xe co va tam con bo duc, tuy theo chuc phan cua ho, co y-tha-ma, con trai thay te le a-ron, lam quan ly. nhung nguoi khong co giao chi cho con chau ke-hat, vi ho mac phan cong viec ve nhung vat thanh, va ganh vac nhung vat do tren vai minh. trong ngay ban tho duoc xuc dau, cac quan truong dang le vat minh truoc ban tho ve cuoc khanh thanh no. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: cac quan truong phai dem le vat minh ve cuoc khanh thanh ban tho, nguoi nay thi ngay nay, nguoi kia thi ngay kia. nguoi dang le vat minh ngay dau, la na-ha-son, con trai cua a-mi-na-dap, thuoc ve chi phai giu-da. le-vat nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh; ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua na-ha-son, con trai a-mi-na-dap. ngay thu hai, na-tha-na-en, con trai cua xu-a, quan truong y-sa-ca, dang le vat minh. nguoi dang mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh; ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua na-tha-na-en. con trai xu-a. ngay thu ba, den quan truong cua con chau sa-bu-lon, la e-li-ap, con trai cua he-lon. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh; ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc

dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua e-li-ap, con trai he-lon. ngay thu tu, den quan trung cua con chau ruben, la e-lit-su, con trai se-deu. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh; ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua e-lit-su, con trai se-deu. ngay thu nam, den quan trung cua con chau simon, la se-lu-mi-en, con trai xu-ri-ha-dai. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh; ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua se-lu-mi-en, con trai xu-ri-ha-dai. ngay thu sau, den quan trung cua con chau gat, la e-li-a-sap, con trai ee-u-en. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh, ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua e-li-a-sap, con trai ee-u-en. ngay thu bay, den quan trung cua con chau ep-ra-im, la e-li-sa-ma, con trai a-mi-hut. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh, ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua e-li-sa-ma, con trai a-mi-hut. ngay thu tam, den quan trung cua con chau ma-na-se, la ga-ma-li-en, con trai phe-dat-su. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang

mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh, ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua ga-ma-li-en, con trai phe-dat-su. ngay thu chin, den quan trung cua con chau ben-gia-min, la a-bi-dan, con trai ghi-deo-ni. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh, ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua a-bi-dan, con trai ghi-deo-ni. ngay thu muoi, den quan trung cua con chau ean, la a-hi-e-xe, con trai a-mi-sa-dai. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh, ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua a-hi-e-xe, con trai a-mi-sa-dai. ngay thu muoi mot, den quan trung cua con chau a-se, la pha-ghi-en, con trai cua ouc-ran. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh, ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua pha-ghi-en, con trai ouc-ran. ngay thu muoi hai, den quan trung cua con chau nep-ta-li, la a-hi-ra, con trai e-nan. le-vat cua nguoi la mot cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, mot cai chau bac nang bay chuc siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh, ca hai cai deu day bot loc nhoi dau, dung ve cua le chay; mot cai chen vang nang muoi siec-lo, day thuoc thom; mot con bo duc to, mot con chien duc, mot con chien con giap

nam, dung ve cua le thieu; mot con de duc dung ve cua le chuoc toi; va ve cua le thu an, hai con bo duc, nam con chien duc, nam con de duc, va nam con chien con giap nam. eo la le vat cua a-hi-ra, con trai e-nan. ay la nhung le vat cua cac quan trong dan y-so-ra-en dang ve cuoc khanh thanh ban tho, khi ban tho duoc xuc dau: muoi hai dia bac, muoi hai chau bac, muoi hai chen vang; moi cai dia bac nang mot tram ba muoi siec-lo, va moi cai chau bac nang bay chuc siec-lo. tong cong so bac cua cac dia va chau la hai ngan bon tram siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh. muoi hai cai chen vang day thuoc thom, moi cai muoi siec-lo, theo siec-lo cua noi thanh; tong cong so vang cua chen nang duoc mot tram hai muoi siec-lo. tong cong so bo duc ve cua le thieu la muoi hai con, voi muoi hai con chien duc, muoi hai con chien con giap nam cung nhung cua le chay cap theo, va muoi hai con de duc dung ve cua le chuoc toi. tong cong so bo duc ve cua le thu an la hai muoi bon con voi sau muoi con chien duc, sau muoi con de duc, sau muoi con chien con giap nam. ay la le vat dang ve cuoc khanh thanh ban tho, sau khi ban tho duoc xuc dau roi. khi moi-se vao hoi mac dang hau chuyen cung euc gie-ho-va, thi ngui nghe tieng noi cung minh tu tren nap thi an de tren hom bang chung, o giua hai che-ru-bin, ngui hau chuyen cung euc gie-ho-va vay.

8

euc gie-ho-va cung phan cung moi-se rang: hay noi cung a-ron: khi nao ngui dat cac den, thi bay ngon den phai chieu tren phia truoc chan den. a-ron ben lam nhu vay; dat bay ngon den tren phia truoc chan den, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. va, chan den da lam theo cach nay; lam bang vang danh giat, cho den cai chan va nhung cai hoa deu danh giat. ay vay, ngui ta lam chan den theo nhu kieu ma euc gie-ho-va da chi cho moi-se xem. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay chon lay ngui le-vi o trong vong dan y-so-ra-en va don cho ho duoc sach. nay la dieu ngui phai lam cho ho duoc sach: ngui phai ray nuoc rua toi tren minh ho; ho phai cao het thay cung minh, giat quan ao, va don cho minh duoc sach. eoan, ho phai bat mot con bo duc voi cua le chay bang bot loc nhoi dau cap theo; con ngui bat mot con bo duc to thu nhi dung ve cua le chuoc toi; roi bieu ngui le-vi den gan truoc hoi mac va nhom ca hoi chung y-so-ra-en. vay, ngui phai bieu ngui le-vi den gan truoc mat euc gie-ho-va, roi dan y-so-ra-en se dat tay tren minh ngui le-vi. a-ron se dang ngui le-vi lam cua le do phan dan y-so-ra-en ma dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va, va ho se duoc phan lam cong

viac cua euc gie-ho-va. eoan, ngui le-vi se dat tay tren dau hai con bo duc, va ngui phai dang con nay lam cua le chuoc toi va con kia lam cua le thieu cho euc gie-ho-va, de lam le chuoc toi cho ngui le-vi. ke do, ngui phai bieu ngui le-vi dung truoc mat a-ron va cac con trai ngui, roi dang ho nhu mot cua le dua qua dua lai cho euc gie-ho-va. nhu vay ngui se biet rieng ra ngui le-vi voi dan y-so-ra-en, va ngui le-vi se thuoc ve ta. sau viac ay, ngui le-vi se den dang lam cong viac cua hoi mac. ay, ngui se lam cho ho duoc sach va dang nhu cua le dua qua dua lai vay. boi vi, giua dan y-so-ra-en ngui le-vi ban tron cho ta; ta da chon lay ho ve ta the cho het thay con dau long cua dan y-so-ra-en. vi chung het thay con dau long trong dan y-so-ra-en deu thuoc ve ta, bat luan ngui hay vat; ta da biet chung no rieng ra cho ta trong ngay ta hanh hai moi con dau long tai xu e-dip-to, va ta da chon lay ngui le-vi the cho moi con dau long cua dan y-so-ra-en. boi trong dan y-so-ra-en ta da chon ngui le-vi ban tron cho a-ron va cac con trai ngui, dang lam cong viac cua dan y-so-ra-en o trong hoi mac, cung lam le chuoc toi cho dan y-so-ra-en, hau cho khi ho den gan noi thanh, chang co tai hai chi trong dan y-so-ra-en. vay, moi-se, a-ron, va ca hoi dan y-so-ra-en, doi cung ngui le-vi lam het moi dieu euc gie-ho-va da phan dan moi-se ve ho; dan y-so-ra-en doi cung ngui le-vi deu lam nhu vay. ngui le-vi ben lam cho minh duoc sach khoi toi, va giat ao xong minh; roi a-ron dang ho nhu cua le dua qua dua lai truoc mat euc gie-ho-va, va lam le chuoc toi cho, de don ho duoc sach. sau roi, ngui le-vi den dang lam cong viac minh trong hoi mac truoc mat a-ron va truoc mat cac con trai ngui. eoai cung ngui le-vi, ngui ta lam y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se ve ho. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: nay la le dinh ve ngui le-vi: tu hai muoi lam tuoi sap len, ngui le-vi phai den nhap ban trong cong viac cua hoi mac. nhung den nam muoi tuoi, ngui se ra ban, chang lam cong viac nua; ngui phai cu giup do anh em minh trong hoi mac, coi soc viac chi da giao cho, nhung khong nen lam cong viac nua. ngui phai doi cung ngui le-vi ma lam nhu vay ve chuc phan cua ho.

9

thang gieng nam thu hai, sau khi ra khoi xu e-dip-to, euc gie-ho-va lai phan cung moi-se trong dong vang si-na-i rang: dan y-so-ra-en phai giu le vuot-qua theo ky nhât dinh. cac ngui phai giu le do theo ky nhât dinh, tuc la ngay muoi bon thang nay, vao buoi chieu toi; cac ngui phai lam theo het thay le dinh va luat phap ve le do. vay, moi-se noi cung dan y-so-ra-en de ho giu le vuot-qua. dan

y-so-ra-en giu le vuot-qua trong tuan thang gieng, ngay muoi bon, vao buoi chieu toi, tai dong vang si-na-i, lam y moi dieu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. va, co may nguoi vi co xac chet ma bi o ue, khong duoc giu le vuot-qua trong ngay do, ben den truoc mat moi-se va a-ron, ma thua cung moi-se rang: chung toi bi lay o ue vi xac chet cua loi nguoi; sao tai trong dan y-so-ra-en chung toi phai bi cat phan dang cua le cho euc gie-ho-va theo ky da chi? moi-se dap rang: hay doi de ta biet dieu euc gie-ho-va se truyen day ve cac nguoi. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en rang: khi mot nguoi trong vong cac nguoi hay la trong vong hau dai cac nguoi bi o ue vi co xac chet, hoac mac di xa, thi cung buoc phai giu le vuot-qua cho euc gie-ho-va. may nguoi do phai giu le nay ngay muoi bon thang hai, vao buoi chieu toi, an banh khong men cung rau dang, cho nen de chi con du lai den sang lai, va cung chang nen be gay nhung xuong; phai giu theo moi luat le ve le vuot-qua vay. nhung con ai tinh sach va khong co di xa, neu chang giu le vuot-qua thi se bi truot khoi dan su minh: vi nguoi ay chang dang cua le cho euc gie-ho-va trong ky nhat dinh; nguoi se mang lay toi minh. khi mot khách ngoài bang kieu ngu giua cac nguoi ma muon giu le vuot-qua cho euc gie-ho-va, thi phai giu theo le dinh va luat phap ve le vuot-qua. eong co mot luat le cho cac nguoi, cho khách ngoài bang, va cho nguoi nao sanh tai trong xu. va, ngay nguoi ta dung den tam, thi tru may bao phu den tam va trai chung co; ban chieu duong co mot vang lua o tren den tam cho den sang mai. hang co nhu vay; ban ngay tru may bao phu den tam, va ban dem giong nhu co lua. moi khi tru may cat len khoi trai, thi dan y-so-ra-en ra di; trong noi nao tru may dung lai, thi dan y-so-ra-en ha trai o do. dan y-so-ra-en ra di theo mang euc gie-ho-va, va ha trai theo mang euc gie-ho-va. tron trong luc tru may ngu tren den tam, thi dan y-so-ra-en cu dong trai. khi nao tru may ngu lau tren den tam, thi dan y-so-ra-en vang theo mang euc gie-ho-va, chang he ra di. nhưng khi nao tru may ngu it ngay tren den tam, thi dan y-so-ra-en cu vang theo mang euc gie-ho-va ma ha trai va ra di. khi tru may ngu tai do tu buoi chieu den sang mai, va khi den sang mai tru may cat len, thi ra di; khong cu ngay hay dem tru may cat len, thi ho ra di. dan y-so-ra-en ha trai va ra di tuy theo mang euc gie-ho-va; ho theo chuong trinh cua euc gie-ho-va, tuy mang ngai da cay moi-se ma truyen cho.

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay lam hai ong loa bang bac, danh giat, dung cho nguoi de nhom hiệp hoi chung va truyen cho cac trai quan ra di. khi nao nguoi ta thoi loa, toan hoi chung se nhom lai gan ben nguoi, tai cua hoi mac. neu nguoi ta thoi chi mot ong loa, thi cac quan trung, tuc la cac quan tuong doi-quan y-so-ra-en phai nhom lai gan ben nguoi; khi cac nguoi thoi tieng vang, thi nhung trai quan o ve huong dong phai ra di. khi cac nguoi thoi tieng vang lan thu nhi, thi nhung trai quan o ve huong nam phai ra di; nguoi ta se thoi tieng vang khi nao cac trai quan phai ra di vay. khi nhom hoi chung, cac nguoi phai thoi, nhưng dung thoi tieng vang. cac con trai a-ron, la nhung thay te le, se thoi nhưng ong loa. tu doi nay sang doi kia, ay se la mot le dinh doi cho cac nguoi. khi nao trong xu cac nguoi phai ra chien tran cung ke thu nghich xong danh minh, thi phai thoi loa tieng vang; gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi se nho lai cac nguoi, va cac nguoi se duoc giai thoat khoi ke thu nghich. trong nhung ngay vui mung, trong cac le trong the va dau thang cua cac nguoi, thi phai thoi loa khi dang nhung cua le thieu va cua le thu an minh; loa se dung lam ky niem truoc mat euc chua troi cua cac nguoi. ta la gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi. xay trong ngay hai muoi thang hai, nam thu hai, thi tru may cat len khoi den tam chung co. dan y-so-ra-en, theo chuong trinh da dinh, ra tu dong vang si-na-i, va tru may dung lai tai dong vang pha-ran. vay, dan y-so-ra-en vang mang cua euc gie-ho-va cay moi-se truyen cho, ma ra di lan thu nhut. ngon co cua trai quan giu-da, tuy theo cac doi ngu minh, di truoc. na-ha-son, con trai a-mi-na-dap, thong lanh quan doi giu-da. na-tha-na-en, con trai xu-a, thong lanh quan doi cua chi phai y-sa-ca. e-li-ap, con trai he-lon, thong lanh quan doi cua chi phai sa-bu-lon. bay gio, den tam da thao do, roi con chau ghet-son va con chau me-ra-ri khieng den tam, ben ra di. ke do, ngon co cua trai quan ru-ben ra di, tuy theo cac doi ngu minh. e-lit-su, con trai se-deu, thong lanh quan doi ru-ben. se-lu-mi-en, con trai xu-ri-ha-dai, thong lanh quan doi cua chi phai si-me-on. e-li-sap, con trai ee-u-en, thong lanh quan doi cua chi phai gat. bay gio, cac nguoi ke-hat khieng nhung vat thanh ra di; nguoi ta dung den tam len duong luc doi ho den. eoan, ngon co cua trai quan con chau ep-ra-im ra di, tuy theo doi ngu minh. e-li-sa-ma, con trai a-mi-hut, thong lanh quan doi ep-ra-im. ga-ma-li-en, con trai phe-dat-su, thong lanh quan doi cua chi phai ma-na-se. a-bi-dan, con trai ghi-deo-ni, thong lanh quan doi cua chi phai ben-gia-min. rot lai,

ngon co của trái quan ean ra đi, tuy theo các đôi ngu mình; no lam hau binh của các trái quan khác. a-hi-e-xe, con trai a-mi-sa-dai, thông lanh quan đôi ean. pha-gi-en, con trai ouc-ran, thông lanh quan đôi của chỉ phai a-se. a-hi-ra, con trai e-nan, thông lanh quan đôi của chỉ phai nep-ta-li. eo là thu tu ve su cat binh di của dan y-so-ra-en, tuy theo các đôi ngu mình; ay, ho ra đi là như vậy. va, moi-se nói cùng ho-bap, con trai re-u-en, người ma-di-an, tuc là anh voi mình, ma rang: chúng tôi đi den xu ma euc gie-ho-va co phan rang: ta se ban xu do cho các người. xin anh hay đi cùng chúng tôi, chúng tôi se dai anh tu te; vì euc gie-ho-va co hua ban on cho dan y-so-ra-en. ho-bap dap rang: tôi không đi đâu, nhưng tôi se đi ve xu so toi, là nói ba con tôi. moi-se lại nói rang: tôi xin anh cho bo chúng tôi, vì anh biết nói nao trong dong vang chúng tôi co the ha trái duoc; anh se duong nhu con mat cho chúng tôi vay. neu anh đi cùng chúng tôi, thì chúng tôi se lam cho anh huong on lanh ma euc gie-ho-va se lam cho chúng tôi vay, dan y-so-ra-en ra đi tu nui euc gie-ho-va, đi trong ba ngày duong; hom giao uoc của euc gie-ho-va đi trước trong luc ba ngày duong nay, dang tìm cho dan mot noi an nghỉ. trong luc ban ngày, khi dan y-so-ra-en doi trái quan đi, thì tru may của euc gie-ho-va o tren ho. khi hom giao uoc đi, thì moi-se nói rang: hoi euc gie-ho-va, xin chôi day, de ke thu nghich ngai bi tan lac, va ke nao ghet ngai chay tron trước mat ngai! khi người ta de hom giao uoc xuống, thì moi-se nói rang: hoi euc gie-ho-va, xin tro lại cùng muon van của y-so-ra-en!

11

va, dan su ben lam bam, va dieu do chang dep tại euc gie-ho-va. euc gie-ho-va nghe, con thanh no ngai nói len, lua của euc gie-ho-va chay phung phung giữa dan su va thieu hoa dau cung trái quan. dan su ben keu là cùng moi-se; moi-se cau xin euc gie-ho-va, thì lua ngưng lại. người ta dat ten cho nay là tha-be-ra, vì lua của euc gie-ho-va da chay giữa dan su. bon dan tap o trong dan y-so-ra-en sanh long tham muon, den noi dan y-so-ra-en lại khoc nua ma rang: ai se cho chúng tôi an thit? chúng tôi nho nhưng ca chúng tôi an nhưng không tai xu e-dip-to, nhưng dua chuot, dua gang, cu kieu, hanh, va toi. bay gio, linh hon chúng tôi bi kho heo, không co chi het! mat chỉ thay ma-na ma thoai. va, ma-na hinh nhu hot ngo, sac nhu tran chau. dan su đi tan ra va hot lay, roi nghien bang cối xay, hay là gia bang cối gia, nau trong mot cái noi va lam banh; nem giống nhu banh nho co pha dau. khi ban toi mu xuống trên trái quan, thì ma-na cùng xuống nua. vay, moi-se nghe dan su

khoc, moi người o trong nha mình, tại noi của trái mình: con thanh no của euc gie-ho-va nói len phung phung, va moi-se lay lam buồn buc ve dieu do. moi-se ben thua cùng euc gie-ho-va rang: sao ngai lam cho tôi to ngai buon? sao tôi chang duoc on trước mat ngai, va sao ngai lại chat ganh nang của het thay dan su nay tren mình tôi? tôi ha co tho thái dan nay sao? ha co sanh de no sao? ma ngai lại phan bieu tôi rang: hay am dan nay trong long người, như người cha nuôi bong dua tre bu, cho den xu ma ngai co the hua ban cho to phu của chúng no. tôi se co thit o dau dang phat cho ca dan su nay? boi vì ho khoc ve toi ma rang: hay cho chúng tôi an thit. tôi không the mot mình ganh het dan su nay, vì that là rat nang ne cho toi qua! neu chua dai toi như vậy, va neu tôi duoc on trước mat chua, xin tha giet tôi đi, de tôi không thay su khon nan toi! euc gie-ho-va ben phan cùng moi-se rang: hay nhom hiệp cho ta bay mười người trong buc trường lao y-so-ra-en, tuc là những ke người biết là trường lao va cai quan dan su; hay dan các người ay den hoi mac, dung tại do voi người. eoan, ta se ngu xuống, noi chuyên tại do voi người; ta se lay than cam người ma ban cho những người do, de ho chịu ganh nang ve dan su voi người, va người không phải ganh mot mình. người phải truyện cho dan su rang: ngay mai phải don mình ra thanh, thì các người se an thit. vì chúng lo tại euc gie-ho-va co nghe các người khoc ma rang: ai se cho chúng tôi an thit, vì chúng tôi lay lam sung xuống tại xu e-dip-to, boi co do, euc gie-ho-va se ban thit cho các người, thì các người se an. chang phải các người se an thit mot ngay, hai ngay, nam ngay, mười ngay hay là hai mươi ngay dau; nhưng cho den mot thang tron, cho den chúng nao thit tran ra lo mui, va các người ngan đi, vì các người da bo euc gie-ho-va o giữa mình, va khoc trước mat ngai, ma rang: vì sao chúng tôi da ra khỏi xu e-dip-to? moi-se thua rang: trong dan su tôi duong o day, co sau tram ngan người dan ong, ma ngai co phan rang: ta se phat thit cho dan nay an trong mot thang tron. người ta ha se giet chien va bo den doi duoc du cho ho sao? hay là người ta ha se gom het thay ca đười bien den noi duoc du cho ho sao? euc gie-ho-va phan cùng moi-se rang: tay của euc gie-ho-va da van lại sao? người se xem thu dieu ta da phan cùng người co xay den hay chang. moi-se ben đi ra, thuật lại các loi euc gie-ho-va cho dan su, roi nhom hiệp bay mười người trong buc trường lao của dan su, dat de xung quanh trái. euc gie-ho-va ben ngu xuống trong may, phan cùng moi-se; ngai lay than cam người va ban cho bay mười người trường lao. vua khi than o tren bay mười người trường lao, ben duoc cam dong noi tien tri, nhưng không co noi mai. co hai người o lại trong trái quan; mot

ngươi ten la en-dat, mot ngươi ten la me-dat, duoc than cam dong, noi tien tri tai trai quan. hai người nay thuoc ve bon duoc bien ten, nhưng khong co den hoi mac. mot dua trai tre chay thuat lai cung moi-se rang: en-dat va me-dat noi tien tri trong trai quan. gio-sue, con trai cua nun, la người hau viec moi-se, dap lai ma rang: hoi moi-se, chua toi, hay cam chung no! moi-se dap rang: ngươi ganh cho ta chang? oi! cho chi ca dan su cua euc gie-ho-va deu la người tien tri, va cho chi euc gie-ho-va ban than cua ngai cho ho! moi-se va may người truong lao deu lui vao trai quan. euc gie-ho-va ben khien mot tran gio noi tu bien, dan nhưng chim cut den vai tren trai quan va xung quanh, ben nay trai ra dai chung mot ngay duong di, va ben kia trai ra dai chung mot ngay duong di, khoi mat dat chung hai thuoc be cao. dan su dung day luom nhưng cut trong ngay do, dem do va tron ngay sau; ai luom it hon het co muoi o-me; ngươi ta cang no khap chung quanh trai quan. thit van con noi rang, chua nhai, thi con gian cua euc gie-ho-va noi len cung dan su, hanh dan su mot tai va rat nang. người ta dat ten cho do la kip-rot ha-tha-va; vi tai do người ta chon dan su sanh long tham muon. tu kip-rot ha-tha-va dan su di den hat-se-rot, roi ngung lai tai do.

12

mi-ri-am va a-ron noi hanh moi-se ve viec người nu e-thi-o-bi ma người da lay; vi người co lay mot người nu e-thi-o-bi lam vo. hai người noi rang: euc gie-ho-va chi dung mot minh moi-se ma thoi sao? ngai ha khong dung chung ta ma phan nua sao? euc gie-ho-va nghe dieu do. va, moi-se la người rat khien hoa hon moi người tren the gian. thinh linh euc gie-ho-va phan cung moi-se, a-ron va mi-ri-am rang: ca ba hay ra den hoi mac. ca ba deu di. euc gie-ho-va ngu xuong trong tru may dung tai cua hoi mac, roi goi a-ron va moi-se; hai người deu den. ngai phan cung hai người rang: hay nghe ro loi ta. neu trong cac người co mot tien tri nao, ta la euc gie-ho-va se hien ra cung người trong su hien thay, va noi voi người trong con chiêm bao. toi to moi-se ta khong co nhu vay, người that trung tin trong ca nha ta. ta noi chuyen chung người mieng doi mieng, mot cach ro rang, khong loi do, va người thay hinh euc gie-ho-va. vay, cac người khong so ma noi hanh ke toi to ta, la moi-se sao? nhu vay, con thanh no cua euc gie-ho-va noi phung phung cung hai người; ngai ngu di. khi tru may rat khoi tren den tam, thi kia, mi-ri-am da bi phung trang nhu tuyet. a-ron xay lai phía mi-ri-am, thay người da co binh phung. a-ron ben noi cung moi-se rang: oi, lay chua toi, xin cho de tren chung toi toi

ma chung toi da dai pham va da mac lay. xin cho de nang nhu mot dua con sao thit da hu het phan nua khi lot ra khoi long me. moi-se ben keu van cung euc gie-ho-va rang: oi, euc chua troi! toi cau khan ngai chua cho nang. euc gie-ho-va dap cung moi-se rang: neu cha nang nho tren mat nang, nang ha khong mang ho trong bay ngay sao? nang phai cam rieng ngoai trai quan trong bay ngay, roi sau se duoc nhan vao lai. ay vay, mi-ri-am bi cam rieng ngoai trai quan trong bay ngay, dan su khong ra di cho den chung nao mi-ri-am duoc nhan vao lai. sau viec do, dan su ra di tu hat-se-rot, va ha trai trong dong vang pha-ran.

13

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay sai nhưng người di do tham xu ca-na-an, la xu ta ban cho dan y-so-ra-en. ve moi mot chi phai, cac người phai sai mot người di; moi người lam quan truong cua chi phai minh. tuy theo mang euc gie-ho-va, moi-se tu dong vang pha-ran sai cac người nay di; het thay la quan truong cua dan y-so-ra-en. eay la ten cua cac người ay: ve chi phai ru-ben, sam-mua, con trai xa-cu; ve chi phai si-me-on, sa-phat, con trai cua ho-ri; ve chi phai giu-da, ca-lep, con trai cua gie-phu-ne; ve chi phai y-sa-ca, di-ganh, con trai cua gio-sep; ve chi phai ep-ra-im, ho-se, con trai cua nun; ve chi phai ben-gia-min, phan-thi, con trai cua ra-phu; ve chi phai sa-bu-lon, gat-di-en, con trai cua so-di; ve chi phai gio-sep, nghia la ve chi phai ma-na-se, ga-di, con trai cua su-si; ve chi phai ean, a-mi-en, con trai cua ghe-ma-li; ve chi phai a-se, se-thu, con trai cua mi-ca-en; ve chi phai nep-ta-li, nach-bi, con trai cua vap-si; ve chi phai gat, gu-en, con trai cua ma-ki. eola ten nhưng người ma moi-se sai di do tham xu. va, moi-se dat ten cho ho-se, con trai nun, la gio-sue. vay, moi-se sai di do tham xu ca-na-an, va dan rang: tu day hay len nam phuong, va vao mien nui; roi se thay xu ra sao, dan su o do neu manh yeu the nao, neu so it hay nhieu; xu dan do o the nao, neu tot hay xau; cac thanh dan do o lam sao, hoac chi nhưng noi dong trai hay la don luy; dat ra lam sao, neu mau mo hay la xau, co cay coi hay la khong. hay can dam va hai lay trai cay xu do. bay gio nham mua nho som. vay cac người do di len do tham xu, tu dong vang xin cho den re-hop, di ve ha-mat. ho bat tu huong nam di len, den thanh hep-ron, la noi co a-hi-nam, se-sai va tanh-mai, con cai cua a-nac. va, thanh hep-ron da xay tu bay nam truoc xo-an, la thanh cua xu e-dip-to. cac người den khe ech-con, cat tai do mot nhanh nho co mot chum nho; va hai người khieng lay bang cay sao, luon nhưng trai luu va trai va. người ta goi cho nay la khe ech-con, vi co chum nho

ma dan y-so-ra-en da cat tai do. cac nguoi di do tham xu trong bon muoi ngay tro ve. toi roi, ben den cung moi-se, a-ron va ca hoi dan y-so-ra-en, trong dong vang pha-ran, tai ca-de, ma thuat lai moi su cho hai nguoi va ca hoi chung nghe, cung dua cho xem hoa qua cua xu. vay, cac nguoi ay thuat cho moi-se rang: chung toi di den xu ma nguoi da sai chung toi di; ay qua that mot xu duom sua va mat, nay hoa qua xu do day. ma, dan su o trong xu nay von manh dan, thanh tri that vung vang va rat lon; chung toi cung co thay con cai cua a-nac o do. dan a-ma-lec o mien nam, dan he-tit, dan gie-bu-sit va dan a-mo-rit o trong nui; dan ca-na-an o gan bien va doc dai theo me gio-danh. ca-lep ben lam cho dan su, duong lam bam cung moi-se nin lang di, ma noi rang: chung ta hay di len va chiêm xu di, vi chung ta thang hon duoc. nhưng nhưng nguoi di cung ca-lep noi rang: chung ta khong di len cu dan nay duoc, vi chung no manh hon chung ta. truoc mat dan y-so-ra-en, cac nguoi do phao phan xu minh da do tham ma rang: xu ma chung toi da di khap dang do tham, la mot xu nuot dan su minh; het thay nhưng nguoi chung toi da thay tai do, deu la ke hinh voc cao lon. chung toi co thay ke cao lon, tuc la con chau cua a-nac, thuoc ve giuong gieng giang; chung toi thay minh khac nao con cao cao, va ho thay chung toi cung nhu vay.

14

ca hoi chung ben cat tieng la len, va dan su khoc loc trong dem do. het thay dan y-so-ra-en lam bam cung moi-se va a-ron; ca hoi chung noi cung hai nguoi rang: cho chi chung toi da chet trong xu e-dip-to, hay la da chet trong dong vang nay! vi co nao euc gie-ho-va dan chung toi vao xu nay dang bi guom ma nga? vo va con nho chung toi se bi lam mot mieng moi. ve phan chung toi, ha chang kha tro ve xu e-dip-to hon sao? roi dan su noi voi nhau rang: chung ta hay lap len mot quan truong, va tro ve xu e-dip-to di. moi-se va a-ron ben sap minh xuong truoc mat ca hoi dan y-so-ra-en. gio-sue, con trai cua nun, va ca-lep, con trai cua gie-phu-ne, la hai nguoi trong bon di do tham xu, ben xe ao quan minh. hai nguoi noi cung ca hoi dan y-so-ra-en rang: xu ma chung toi da di khap dang do tham that la mot xu rat tot; neu euc gie-ho-va dep long cung chung ta, at se dem chung ta vao xu nay ma ban cho; ay la mot xu duom sua va mat. chi cac nguoi cho day loan cung euc gie-ho-va, va dung so dan cua xu, vi dan do se la do nuoi chung ta, bong che cho ho da rut di khoi ho roi, va euc gie-ho-va o cung ta. cho so chi. bay gio ca hoi chung noi nem da hai nguoi nay, nhưng su vinh quang cua euc gie-ho-va hien ra tren hoi mac, truoc mat dan y-so-ra-en.

euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: dan nay khinh ta va khong tin ta cho den chung nao, mac dau cac phep la ta lam giua chung no? ta se giang cho dan su nay dich le va tieu diet phan co nghiep cua no di; nhưng ta se lam cho nguoi thanh mot dan lon hon va manh hon no. moi-se thua cung euc gie-ho-va rang: dan e-dip-to co hay rang chua cay quyen nang chua dem dan nay ra khoi ho; va co thuat dieu do cho dan xu nay. oi euc gie-ho-va! nguoi ta biet rang chua ngu giua dan nay, chua hien ra cho mat chung thay, tru may chua o tren dan nay, va chua di truoc, ban ngay trong mot tru may, ban dem trong mot tru lua. neu chua giet het dan nay nhu the giet mot nguoi, thi cac nuoc da nghe noi ve chua se noi rang: euc gie-ho-va khong the dan dan nay vao xu ma ngai da the ban cho; boi co do, ngai giet chet chung no trong dong vang. va, bay gio, toi xin quyen nang cua chua hien ra cach oai nghiem nhu chua da noi rang: euc gie-ho-va von cham nong gian va day on; hay xa dieu gian ac va toi loi; nhưng khong ke ke co toi la vo toi, va nhon toi to phu phat con chau trai ba bon doi. toi xin chua tha toi gian ac dan nay tuy theo on lon cua chua, nhu chua da tha tu xu e-dip-to den day. euc gie-ho-va dap rang: ta da tha nhu loi nguoi xin. nhưng ta chi su hang song ta ma qua quyet rang, su vinh quang cua euc gie-ho-va se day day khap trai dat! trong moi nguoi da thay su vinh quang ta, phep la ta da lam tai xu e-dip-to va noi dong vang, la cac nguoi da thu ta muoi lan va da khong nghe loi ta, thi chang mot ai se thay xu ma ta the hua cho to phu chung no. chang ai ma da khinh ta se thay xu do dau! nhưng vi ke toi to ca-lep ta khong dong long cung chung no, theo ta mot cach trung tin, thi ta se dem nguoi vao xu ma nguoi da co di, va dong doi nguoi se duoc xu lam san nghiep. dan a-ma-lec va dan ca-na-an o trong trung; ngay mai cac nguoi hay tro lui lai sau, di den dong vang ve huong bien do. euc gie-ho-va cung phan cung moi-se va a-ron, ma rang: ta se chiu hoi chung hung du nay hay lam bam cung ta cho den chung nao? ta da nghe loi lam bam cua dan y-so-ra-en oan trach ta. hay noi voi dan chung: euc gie-ho-va noi rang: ta chi su hang-song ta ma the, ta se dai cac nguoi tuy theo loi ta da nghe cac nguoi noi; nhưng thay cac nguoi se nga nam trong dong vang nay. cac nguoi ma nguoi ta da tu bo, het thay bao nhieu cung vay, tu hai muoi tuoi sap len, la nhưng ke da lam bam cung ta, thi chang he duoc vao xu ma ta da the cho cac nguoi o, ngoai tru ca-lep, con trai cua gie-phu-ne, va gio-sue, con trai cua nun. nhưng ta se dem vao xu nhưng con tre cua cac nguoi ma cac nguoi co noi rang: chung no se bi lam mot mieng moi; roi chung no se biet xu cac nguoi da che bai. con nhưng thay cac nguoi se nga

nam trong dong vang nay. con cai cac nguoi se chan chien noi dong vang trong bon muoi nam, va se mang hình phạt vì tội thông dâm của các người, cho đến chừng nào thấy của các người đã ngã rạp hết trong dong vang. các người đi do thám xu bao nhiêu ngày, nghĩa là bon muoi ngày, thì các người cũng sẽ mang hình phạt vì tội gian ác mình bày nhiều nam, nghĩa là bon muoi nam, một nam đến cho một ngày; bày giờ các người sẽ biết ta đã xảy khỏi các người. ta, euc gie-ho-va, đã phán: ta sẽ làm điều này cho cả hội chung hưng du này đã hiệp lại nghịch cùng ta; chung nó sẽ bị hao mòn và chết tại trong dong vang này. nhưng người mà moi-se đã sai đi do thám xu, khi trở về có xui cho cả hội chung làm bầm cùng moi-se, và có phao phan xu, nhưng người này đều bị một tai và hành chết trước mặt euc gie-ho-va. nhưng trong bon người đi do thám xu, chỉ có gio-sue, con trai của nun, và ca-lep, con trai của gie-phu-ne, con song duoc. moi-se thuật lại những lời này cho cả dân y-so-ra-en; rồi có một sự thăm sau rất lớn trong dân su. eoan, dân sự day sớm đi lên chót núi mà nói rằng: chung tôi day sẽ đi lên tới cho euc gie-ho-va đã phán-huà, vì chung tôi có phạm tội. song moi-se nói rằng: sao các người trái mang euc gie-ho-va? su đó sẽ chẳng may mắn đâu. cho đi lên đó, e các người bị quan nghịch danh bại chàng; vì euc gie-ho-va không con ở giữa các người nua. kia, dân a-ma-lec và dân ca-na-an ở đang trước các người, các người sẽ bị guom nga rạp, bởi vì đã bội nghịch cùng euc gie-ho-va, euc gie-ho-va sẽ không ở cùng các người. nhưng dân su có ý đi lên chót núi; con hóm giao ước của euc gie-ho-va và moi-se không đi ra khỏi trái quan. dân a-ma-lec và dân ca-na-an ở trong núi này do xuống, danh bại và phan thay dân y-so-ra-en cho đến hot-ma.

15

eoan, euc gie-ho-va phán cùng moi-se rằng: hãy nói cùng dân y-so-ra-en rằng: khi các người vào xu mà ta ban cho các người dâng o, và các người dâng cho euc gie-ho-va một của lễ dung lửa dot; hoặc một của lễ thiếu, hoặc một của lễ tra su hua nguyên, hoặc một của lễ lạc y, hay là trong những lễ trong the, các người muốn dâng cho euc gie-ho-va một của lễ có mùi thơm bằng bó hay chiên, thì ai dâng lễ vật mình phải dâng cho euc gie-ho-va một của lễ chay bằng một phân muoi e-pha bot lọc nhỏ với một phân tu hìn dau. ve moi con chiên con, người phải dâng một lễ quan bằng một phân tu hìn ruou với của lễ thiếu hay là với của lễ khác. nhuoc bang ve mot con chiên duc, thì người phải dâng một của lễ chay bằng hai phân muoi e-pha bot lọc nhỏ với một phân ba hìn dau, và một phân ba hìn ruou làm lễ quan, mà dâng

có mùi thơm cho euc gie-ho-va. nhuoc bang người dâng một con bò to, hoặc làm của lễ thiếu, hoặc làm của lễ tra su hua nguyên hay là làm của lễ thu an cho euc gie-ho-va, thì phải dâng chung với con bò to một của lễ chay bằng ba phân muoi e-pha bot lọc nhỏ với nửa hìn dau, và dâng nửa hìn ruou làm lễ quan: ay là một của lễ dung lửa dâng lên có mùi thơm cho euc gie-ho-va. người ta cũng phải làm như vậy về mỗi con bò duc, mỗi con chiên duc, mỗi con chiên con, hay là mỗi con dê con. tuy theo số con sinh mà các người sẽ dâng, thì phải làm như vậy cho mỗi con. phạm người sanh ra trong xu phải làm như vậy, khi nào dâng một của lễ dung lửa dot, có mùi thơm cho euc gie-ho-va. nếu một khách ngoài bang kieu ngu trong các người hay là một người nào ở giữa các người tu đôi này sang đôi kia, dâng lửa dâng một của lễ có mùi thơm cho euc gie-ho-va, thì phải làm y như các người làm vậy. trong hội chung chỉ đồng có một luật lệ cho các người và cho khách ngoài bang kieu ngu giữa các người. ay sẽ là một lễ đình đôi đôi cho đồng đôi các người trước mặt euc gie-ho-va; khách ngoài bang cùng đồng như các người vậy. se có một luật và một lễ như nhau cho các người và cho khách ngoài bang kieu ngu giữa các người. euc gie-ho-va cũng phán cùng moi-se rằng: hãy nói cho dân y-so-ra-en rằng: khi nào các người đã vào xu mà ta sẽ ban các người vào, và an ban của xu đó, thì các người phải làm một lễ vật dâng gio len cho euc gie-ho-va. các người phải làm ra một cái bánh nhỏ làm lễ vật, tức là bánh đầu-tiền về bot nhỏ của các người; các người phải dâng y một cách như dâng gio len lễ vật về san đáp lửa vậy. tu đôi này sang đôi kia, các người phải dâng gio len cho euc gie-ho-va một lễ vật về bot nhỏ đầu tiên của các người. khi các người làm lo phạm tội, không giữ hết thảy các điều răn này mà euc gie-ho-va đã truyền cho moi-se, nghĩa là mỗi điều chỉ euc gie-ho-va đã dạy moi-se truyền cho các người, tu ngay euc gie-ho-va truyền những điều răn này cho và về ngay sau, trong những đồng đôi sẽ đến của các người, nếu là tội phạm vì làm lo mà hội chung không hay biết, thì cả hội chung tuy theo mạng lệnh phải dâng một con bò đực to dâng lửa của lễ thiếu có mùi thơm cho euc gie-ho-va, luôn với của lễ chay cùng lễ quan cấp theo; và một con dê đực làm của lễ chuộc tội. thay thế sẽ làm lễ chuộc tội cho cả hội dân y-so-ra-en, thì tội hội chung sẽ được tha, vì là một tội phạm làm lo và vì hội chung đã đem đến trước mặt euc gie-ho-va lễ vật mình, tức là một của lễ dung lửa dâng cho euc gie-ho-va, luôn với của lễ chuộc tội dâng chưa su làm lo mình. cả hội dân y-so-ra-en và khách ngoài bang kieu ngu trong dân đó sẽ được tha tội, vì là bởi làm lo mà cả dân su đã phạm tội. nhuoc bang chỉ một người làm lo phạm tội,

thì người do phải dang một con de cái giáp nam lam của le चुओ toi; thay te le se lam le चुओ toi cho người da lam lo ma pham toi như vậy trước mặt euc gie-ho-va, và khi da lam le चुओ toi cho người, thì người se duoc tha. khi lam lo ma pham toi, thì se co dong mot luat le cho cac nguoi, hoặc la sanh giua dan y-so-ra-en hay la khach kieu ngu trong dan do. nhưng ai co y pham toi, hoặc người sanh trong xu, hay la khach ngoai bang, thì ai do khinh bi euc gie-ho-va; người se bi truat khoi dan su minh, vì người da khinh bi loi euc gie-ho-va và trái mạng của ngài: người han se bi truat diet, toi gian ac người do lai tren minh người. va, dan y-so-ra-en duong o tai dong vang, gap mot người luom cui trong ngay sa-bat; nhưng ke gap người duong luom cui dan người den moi-se, a-ron, va ca hoi chung. ho bat người giam tu, vì dieu phải lam cho người chua nhât dinh. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: người nay phải phat xu tu, ca hoi chung hay nem da người ngoai trái quan. vay, ca hoi chung dem người ra ngoai trái quan ma nem da, va người chet, y như euc gie-ho-va da phan dan moi-se. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en va bieu ho tu doi nay sang doi kia hay lam mot cai tua noi ca cheo ao minh, và tren moi tua ket mot soi day mau dieu. cac người phải mang cai tua nay; khi thay no cac người se nho lai het thay dieu ran của euc gie-ho-va ma lam theo, không theo tu duc của long va mat minh, la dieu lam cho cac người sa vao su thông dam. như vậy, cac người se nho lai ma lam theo những dieu ran của ta, và lam thanh cho euc chua troi của cac người. ta la gie-ho-va, euc chua troi của cac người, eang da dem cac người ra khoi xu e-dip-to dang lam euc chua troi của cac người. ta la gie-ho-va, euc chua troi của cac người.

16

va, co-re, con trai của dit-se-ha, cháu của ke-hat, chit của le-vi, giuc theo minh ea-than va a-bi-ram, con trai của e-li-ap, cung voi on, con trai của phe-let, cháu ru-ben. cac người nay voi hai tram nam muoi người trong dan y-so-ra-en, von la quan tuong của hoi, nghi vien của hoi dong, co danh gia, deu hiệp nhau day nghich cung moi-se va a-ron, ma rang: thôi du roi! vì ca hoi chung deu la thanh, va euc gie-ho-va ngu o trong; vay sao cac người tu cao tren hoi chung của euc gie-ho-va? moi-se nghe dieu do, ben sap mat xuong dat, noi cung co-re va het thay ke hiệp voi người ma rang: sang mai, euc gie-ho-va se to cho biet ai thuoc ve ngài va ai la thanh; ngài se khien người do lai gan ngài, tuc khien người nao ma ngài da chon lay den gan ngài. hoi co-re, hay lam dieu nay: người va het thay ke hiệp voi người hay cam

lu huong; sang mai hay de lua o trong va bo huong o tren trước mặt euc gie-ho-va. người nao ma euc gie-ho-va se chon, ay la người thanh. hoi con cháu le-vi, thôi du roi! moi-se noi cung co-re rang: hoi con cháu le-vi, bay gio hay nghe. ve phan cac người, euc chua troi của y-so-ra-en da biet cac người riêng ra voi hoi chung y-so-ra-en, và khien cac người den gan ngài dang lam cong viec trong den tam của euc gie-ho-va, dang chuc hau viec trước mặt hoi chung, viec ay ha la nho mon sao? ngài bieu người, het thay anh em người voi con cháu le-vi den gan ngài, cac người lai con kiem chuc te le nua sao? vì vay, người va toan be dang của người deu hiệp lai nghich cung euc gie-ho-va! vì a-ron la ai ma cac người lam bam cung người? moi-se sai doi ea-than va a-bi-ram, con trai e-li-ap; nhưng hai người dap rang: chúng toi không di len dau. ha la dieu nho mon ma người da dem chúng ta ra khoi xu duom sua va mat, dang lam cho chúng ta chet trong dong vang, ma người lai con muon lan luat tren chúng ta nua sao? qua that, người không co dan chung ta den trong mot xu duom sua va mat dau, người không cho chúng ta dong ruong hay la vuon nho lam san nghiep dau! người toan khoet mat của dan nay u? chúng ta không di len dau. moi-se noi gian lam, thua cung euc gie-ho-va rang: xin dung ke den của le chay chúng no nua; toi không co bat noi chung no mot con lua nao, và toi cung không co lam hai mot ai trong bon chung no. eoan, moi-se noi cung co-re rang: ngay mai người va toan be dang người voi a-ron hay ra mat euc gie-ho-va. moi người hay lay lu huong minh bo huong o trong, roi moi người dang lu huong minh trước mặt euc gie-ho-va, tuc la hai tram nam muoi cai lu huong. người va a-ron, moi người cung phải co lu huong minh. vay, moi người lay lu huong minh de lua vao, bo huong tren, roi dung tai của hoi mac luon voi moi-se va a-ron. co-re hiệp ca hoi chung nghich lai moi-se va a-ron tai của hoi mac; su vinh quang của euc gie-ho-va hien ra cung ca hoi chung. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se va a-ron rang: hay tach khoi giua hoi chung nay, thì ta se tieu diet no trong mot lat. hai người ben sap mat xuong ma rang: oi euc chua troi, la chua của than linh moi xac thit! chi co mot người pham toi ma chua lai noi gian cung ca hoi chung sao? euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay noi cung hoi chung ma rang: hay dan ra khoi chung quanh cho o của co-re, ea-than, va a-bi-ram. moi-se dung day, di lai phía ea-than va a-bi-ram; cac trưởng lao y-so-ra-en di theo người. người noi cung hoi chung rang: bay gio, hay dan ra khoi trái của cac người hung ac nay, va cho dung den vat chi thuoc ve ho, e cac người se chet vì những toi của ho chang. vay, dan su dan ra khoi tu phía cho o của co-re, ea-than, va a-

bi-ram. ea-than va a-bi-ram ra dung tai cua trai voi vo, con trai va con nit minh. moi-se ben noi rang; nho dieu nay cac nguoi se biet rang euc gie-ho-va co sai ta dang lam cac dieu nay, va ta chang lam su chi tu ta. neu cac ke do chet nhu moi nguoi khac chet, neu ho dong chiu so phan chung nhu moi nguoi, thi euc gie-ho-va khong co sai ta. nhung neu euc gie-ho-va lam mot su that moi, neu dat ha mieng ra nuot ho va moi mon chi thuoc ve ho, neu ho con duong song ma xuong am phu, thi cac nguoi se biet rang nhung nguoi nay co khinh bi euc gie-ho-va. vua khi moi-se noi dut cac loi nay, dat ngay duoi chan ho ben nut ra; ha mieng nuot ho, gia quyen va het thay phe co-re cung tai san cua chung no. cac nguoi do con duong song va moi vat chi thuoc ve ho deu xuong am phu; dat lap lai va chung no bi diet khoi hoi chung. ca y-so-ra-en o xung quanh nghe tieng ho la, deu chay tron, vi noi rang: chung ta hay coi chung, keo dat nuot chung ta chang! roi mot ngon lua tu euc gie-ho-va loe ra thieu hoa hai tram nam muoi nguoi da dang huong. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay noi voi e-le-a-sa, con trai thay te le a-ron, bieu luom cac lu huong ra khoi cho lua chay, va do lua cua cac lu huong noi xa, vi lu huong da nen thanh. con nhung lu huong cua cac nguoi da pham toi cung sanh mang minh, nguoi ta phai lay lam thanh nhung tam dat mong de boc ban tho. boi cac lu huong da dang truoc mat euc gie-ho-va da thanh thanh; nhung tam dat do se dung lam mot dau cho dan y-so-ra-en. vay, e-le-a-sa, thay te le, lay nhung lu huong bang dong cua cac nguoi bi thieu da dang len, va nguoi ta lam thanh nhung tam dat mong de boc ban tho. ay la mot ky niem cho dan y-so-ra-en, de nguoi nao ngoai dong a-ron cho den gan dang xong huong truoc mat euc gie-ho-va, keo e dong so phan chung co-re va be dang nguoi, theo loi euc gie-ho-va da cay moi-se truyen day. ngay mai, ca hoi dan y-so-ra-en lam bam cung moi-se va a-ron ma rang: hai nguoi da lam chet dan cua euc gie-ho-va. khi hoi chung duong hiệp nhau nghich cung moi-se va a-ron, thi ngo ve huong hoi mac, xay thay tru may bao phu hoi mac, va su vinh quang cua euc gie-ho-va hien ra. moi-se va a-ron den dung truoc hoi mac, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay dan ra khoi giua hoi chung nay, thi ta se tieu diet no trong mot lat. nhung hai nguoi sap mat xuong dat, roi moi-se noi cung a-ron rang: hay cam lay lu huong de lua tu tren ban tho vao, bo huong len tren, mau mau di den hoi chung va lam le chuoc toi cho ho; vi su thanh no cua euc gie-ho-va da noi len, va tai va da phat khoi. a-ron ben cam lay lu huong y nhu moi-se da bieu, chay den giua hoi chung; kia, tai va da phat khoi giua dan su. a-ron ben bo huong vao, va lam le chuoc toi cho dan

su. nguoi dung giua ke chet va ke song, thi tai va ben ngung lai. co muoi bon ngan bay tram nguoi chet vi tai va nay, tru ra nhung ke da bi chet vi co co-re. eoan, a-ron tro ve cung moi-se tai cua hoi mac, roi tai va ngung lai.

17

ke do, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en va bieu rang: moi chi phai cua ho phai dem nop cho nguoi mot cay gay; nghĩa là muoi hai cay gay boi cac quan trưởng của moi chi phải. nguoi phai de ten moi nguoi tren cay gay của mình, va de ten a-ron tren cay gay của le-vi; vi phai co mot cay gay cho moi trưởng tộc. nguoi phai de cac gay do trong hoi mac, truoc hom bang chung, la noi ta gap nguoi. he nguoi nao ta chon lay, thi cay gay nguoi do se tro hoa; vay ta se lam cho nin di truoc mat ta nhung loi lam bam của dan y-so-ra-en da phat ra doi nghich cung cac nguoi. moi-se noi cung dan y-so-ra-en, thi het thay trưởng tộc, tuy theo chi phải mình, dem nop cho nguoi mot cay gay, tuc la muoi hai cay. gay của a-ron o giua cac cay gay khac. moi-se de nhung gay do trong trai bang chung truoc mat euc gie-ho-va. ngay mai, khi moi-se vao trai bang chung, xay thay cay gay a-ron ve nha le-vi da tro hoa: no co nut mut, sanh hoa va trai hanh nhon chin. moi-se ben rut cac cay gay khoi truoc mat euc gie-ho-va, dem dua cho ca dan y-so-ra-en; cac nguoi deu thay va moi nguoi lay gay mình lai. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay dem cay gay của a-ron de lai truoc hom bang chung, dang giu lam mot dau cho con cai phan nghich; nguoi phai lam cho nin di nhung loi lam bam doi nghich cung ta, hau cho dan chung chang chet. moi-se lam nhu vay, tuc lam y nhu euc gie-ho-va da phan dan mình. dan y-so-ra-en noi cung moi-se rang: nay, chung toi bi diet, chung toi bi chet, chung toi chet mat het thay! pham ai den gan den tam của euc gie-ho-va deu chet. co le chung toi phai chet het sao?

18

euc gie-ho-va ben phan cung a-ron rang: nguoi, cac con trai nguoi, va tong toc nguoi phai mang lay nhung toi loi pham trong noi thanh; con nguoi va cac con trai nguoi phai mang lay nhung toi loi pham trong chuc te le. cung hay bieu den gan nguoi cac anh em mình, la chi phải le-vi, tuc tong toc nguoi, dang cac nguoi do hiệp voi nguoi va hau viec nguoi; nhưng nguoi va cac con trai nguoi phải o truoc trai bang chung. cac nguoi do se gin giu dieu chi nguoi truyen day, va dieu nao thuoc ve ca trai; chi khong nen lai gan

nhưng vat thanh, cung dung lai gan ban tho, e khi chung no phai chet, va cac nguoi cung chet luon chang, vay, cac nguoi do se hiep voi nguoi coi soc dieu chi thuoc ve hoi mac, va giu cong viec cua trai; mot nguoi ngoai nao chang nen den gan cac nguoi. cac nguoi phai coi soc dieu chi thuoc ve noi thanh va ban tho de dung co su thanh no cung dan y-so-ra-en nua. con ta day, trong dan y-so-ra-en ta da chon lay anh em cac nguoi, la những nguoi le-vi, ma ban cho cac nguoi, vi da dang cho euc gie-ho-va roi, dang lam cong viec cua hoi mac. những nguoi va cac con trai nguoi phai ky luong lo cho xong chuc te le, quan tri cac dieu chi thuoc ve ban tho, va vat chi o phía trong man; cac nguoi phai lam viec minh tai do. chuc te le cua cac nguoi la mot viec ta phong cho nhu mot cua ban: nguoi ngoai nao den gan se bi xu tu. euc gie-ho-va lai phan cung a-ron rang: nay ta cu nguoi coi soc cac le vat cua ta thau lay ve moi-vat ma dan y-so-ra-en da biet rieng ra thanh; cu mot le dinh doi doi ta ban nhưng le vat nay cho nguoi va cho cac con trai nguoi nhu mot phan rieng ma phep xuc dau truyen cho. trong cac vat rat thanh không co thieu hoa ma dan y-so-ra-en dang cho ta, nay la phan se thuoc ve nguoi: het thay le vat cua ho, nao cua le chay, nao cua le chuoc toi, nao cua le chuoc su mac loi; nhưng vat rat thanh nay deu se thuoc ve nguoi va cac con trai nguoi. nguoi phai an no trong noi rat thanh; moi nguoi nam phai an lay, ay se lam mot vat thanh cho nguoi. vat nay cung se thuoc ve nguoi: pham le vat nao ma dan y-so-ra-en dang gio len va dua qua dua lai, thi ta cu mot le dinh doi doi ma ban cho nguoi va cac con trai con gai nguoi. ai trong nha nguoi tinh sach se duoc an cac mon do. ta cung da ban cho nguoi nhưng vat dau mua ma dan y-so-ra-en se dang cho euc gie-ho-va, het thay phan dau, ruou ngot va lua mien nhat hang. moi hoa qua dau mua cua dat sanh san ma dan y-so-ra-en dang cho euc gie-ho-va, deu se thuoc ve nguoi; ai trong nha nguoi tinh sach se duoc an lay. pham vat chi ma dan y-so-ra-en phu dang se thuoc ve nguoi. moi con dau long cua cac xac thit, hoac nguoi, hoac vat ma dan y-so-ra-en dang cho euc gie-ho-va, deu se thuoc ve nguoi; nhưng nguoi phai chuoc lai con dau long cua loài nguoi, va cung phai chuoc lai con dau long cua thu vat o ue. ve su chuoc lai, nguoi phai chuoc lai nhưng con tu mot thang tro di, theo gia dinh cua nguoi, la nam siec-lo bac, theo siec-lo cua noi thanh la hai muoi ghe-ra. những nguoi cho chuoc lai con dau long cua bo cai, hoac con dau long cua chien cai hay la con dau long cua de cai; ay la những vat thanh. nguoi phai ruoi huyết no tren ban tho, va xong mo no lam cua le dung lua dang len co mui thom cho euc gie-ho-va. thit no se thuoc ve nguoi

nhu cai o dang dua qua dua lai va cai gio huu. ta cu le dinh doi doi ban cho nguoi, cac con trai va cac con gai nguoi, het thay le vat thanh ma dan y-so-ra-en dang gio len cho euc gie-ho-va: ay la mot giao uoc bang muoi doi doi, không bo duoc, truoc mat euc gie-ho-va cho nguoi va cho dong doi nguoi. eoan, euc gie-ho-va phan cung a-ron rang: nguoi se không co co nghiep trong xu dan y-so-ra-en; va chang se co phan cho nguoi giao dan do; ta la phan cua nguoi, va la co nghiep cua nguoi o giữa dan y-so-ra-en. con ve con chau le-vi, nay ta da ban cho lam co nghiep, moi thue mot phan muoi cua y-so-ra-en lam luong ve cong viec minh lam trong hoi mac. dan y-so-ra-en cho lai gan hoi mac nua, e phai mac toi va chet chang. nhưng ay la nguoi le-vi se lam cong viec cua hoi mac; bang co pham toi, thi tu mang lay; chung no se không co phan co nghiep giữa dan y-so-ra-en; ay se la mot le dinh doi doi trai qua cac the dai. vi ta da ban cho nguoi le-vi lam co nghiep, nhưng thue mot phan muoi cua dan y-so-ra-en dang gio len cho euc gie-ho-va. boi co do, ta da phan ve ho rang: ho se không co co nghiep giữa dan y-so-ra-en. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: nguoi cung phai truyen cho nguoi le-vi rang: khi nao cac nguoi da lanh cua dan y-so-ra-en thue mot phan muoi ma ta da ban ve phan dan do dang lam co nghiep cua cac nguoi, thi hay lay mot phan muoi cua vat thue mot phan muoi, lam cua le dang gio len cho euc gie-ho-va. le-vat dang gio len cua cac nguoi se ke nhu lua mi lay noi san dap lua, va nhu su day day cua ham ruou. the thi, trong những thue mot phan muoi ma cac nguoi lanh noi dan y-so-ra-en, thi cung phai lay ra mot phan muoi lam le vat dang gio len cho euc gie-ho-va, va giao le vat cua euc gie-ho-va do cho a-ron, thay te le. trong những le vat lanh duoc, cac nguoi phai lay ra phan tot nhat, biet rieng ra thanh ma dang gio len cho euc gie-ho-va. nguoi phai noi cung nguoi le-vi rang: khi nao cac nguoi da dang gio len phan tot nhat cua thue mot phan muoi, thi se ke cho nguoi le-vi nhu hue loi cua san dap lua, va nhu hue loi cua ham ruou vay. cac nguoi va gia quyen cac nguoi phai an no trong noi nao cung duoc, vi la cong gia minh ve viec cac nguoi lam trong hoi mac. boi co ay, khi cac nguoi da dang gio len phan tot nhat, cac nguoi se không mac toi, se không lam o ue nhưng vat thanh cua dan y-so-ra-en, va cac nguoi không chet dau.

19

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se va a-ron rang: nay la le dinh cua luat phap ma euc gie-ho-va co truyen rang: hay noi cung dan y-so-ra-en va bieu dan den nguoi mot con bo

cai to sac hoe, khong tat khong vit, va chua mang ach. eoan phai giao no cho e-le-a-sa, thay te le, dan ra ngoai trai quan, roi nguoi ta giet no truoc mat nguoi. e-le-a-sa, thay te le, se dung ngon tay nhung huyet no ray bay lan phia truoc cua hoi mac. nguoi ta se thieu con bo cai to do truoc mat nguoi, la thieu da, thit, va huyet voi phan no. ke do, thay te le se lay cay huong nam, chum kinh gioi, va mau do sam, lieng vào giữa dam lua thieu con bo cai to. eoan, thay te le phải giát áo xong và tắm mình trong nước, sau rồi vào trại quan, bị o ue den chieu toi. ke nao thieu con bo cai to phải giát áo xong và tắm mình trong nước, bị o ue den chieu toi. mot nguoi tinh sach se hot tro con bo cai to do ngoai trai quan, trong mot noi tinh sach; nguoi ta phải giu tro do cho hoi dan y-so-ra-en de dung lam nuoc tay ue: ay la mot cua le chuoc toi. ke nao hot tro con bo cai to phải giát áo xong mình và bị o ue den chieu toi. eieu nay se lam mot le dinh doi cho dan y-so-ra-en và cho khách ngoại bang kieu ngu giữa dân đó. ai dung den mot xac chet của nguoi nao se bị o ue trong bay ngay. ngay thu ba và ngay thu bay, nguoi ay phải dung nuoc nay lam cho mình duoc sach, thi se duoc sach; con neu ngay thu ba và ngay thu bay khong lam cho mình duoc sach, thi nguoi van khong tinh sach. pham nguoi nao dung den xac chet của nguoi nao và khong lam cho mình duoc sach, thi se gay cho den tam của euc gie-ho-và bị o ue. nguoi do se bị truat khoi y-so-ra-en; vì nuoc tay ue khong co ray tren minh nguoi, nen nguoi van o ue; su o ue của nguoi van o tren minh nguoi vay. nay la luat phap khi co mot nguoi nao chet trong trai: bat ky ai vào trại và moi vat chi o trong deu se bị o ue trong bay ngay. pham binh dung nao de trong, khong co nap day buoc theo, se bị o ue. ngoai dong, ai dung den hoac mot nguoi bị guom giet, hoac mot xac chet, hoac hai cot loai nguoi hay la mot cai ma, thi se bị o ue trong bay ngay. ve ke bị o ue, nguoi ta phải lay tro của con sinh da bị thieu dang chuoc toi, de trong mot cai binh va do nuoc chay len tren. eoan, mot nguoi tinh sach se lay chum kinh gioi nhung vào nuoc, roi ray tren trai, tren cac binh, tren nhung nguoi co tai do, và tren nguoi da dung, hoac nhung hai cot, hoac mot nguoi bị giet, hoac mot xac chet hay la mot cai ma. ngay thu ba và ngay thu bay, nguoi tinh sach phải ray nuoc do tren nguoi bị o ue, và ngay thu bay nguoi tinh sach se lam cho nguoi duoc sach, nguoi duong duoc sach phải giát áo xong mình, tắm mình trong nước, và den chieu toi moi duoc tinh sach. con nguoi nao se bị o ue ma khong lam cho mình duoc sach, mot nguoi nhu vay se bị truat khoi hoi chung; vì nguoi da lam cho noi thanh của euc gie-ho-và bị o ue. nuoc tay ue khong co ruoi tren minh

nguoi: nguoi van o ue. ay se la mot le dinh doi doi cho dan su. nguoi nao ray nuoc tay ue se giát áo xong mình: ke nao dung den nuoc tay ue se bị o ue den chieu toi. pham vat chi ma nguoi o ue dung den, deu se bị lay o ue; con ai dung den nguoi do se bị lay o ue den chieu toi.

20

thang gieng, ca hoi dan y-so-ra-en toi dong vang xin; và dung lại tại ca-de. mi-ri-am qua doi và duoc chon tại do. va, khong co nuoc cho hoi chung uong; chung ben day loan cung moi-se và a-ron. dan su cai-lon cung moi-se ma rang: anh em chung toi da chet truoc mat euc gie-ho-và, cho chi chung toi cung dong chet luon the! sao nguoi dem hoi chung của euc gie-ho-và vào dong vang nay, lam cho chung toi và suc vat của chung toi phải chet? sao nguoi khien chung toi đi len khoi xu e-dip-to dang dan den cho doc nay, la noi nguoi ta khong gieu ma duoc, và chang co cay va, cay nho, cay luu, và cung khong co nuoc uong? moi-se và a-ron ben lui khoi mat hoi chung, den tai của hoi mac, sap mat xuống đất; và su vinh quang của euc gie-ho-và cung hai nguoi. euc gie-ho-và phan cung moi-se rang: hay cam lay cay gay nguoi, roi voi a-ron anh nguoi, hay truyen nhom hoi chung, và hai nguoi phải noi cung hon da truoc mat hoi chung, thi hon da se chay nuoc ra; nguoi se khien nuoc tu hon da chay ra cho hoi chung và suc vat của họ uong. vay, moi-se cam lay cay gay o truoc mat euc gie-ho-và, nhu ngai da phan dan. moi-se và a-ron truyen nhom hoi chung den truoc hon da ma noi rang: hoi dan phan nghich! hay nghe, chung ta ha de khien nuoc chay tu hon da nay ra cho cac nguoi duoc sao? moi-se gio tay len, dap hon da hai lan bang cay gay mình. nuoc ben chay tran ra nhieu, hoi chung uong, và suc vat họ uong nua. eoan, euc gie-ho-và phan cung moi-se và a-ron rang: bởi vì hai nguoi khong co tin den ta, dang ton ta nen thanh truoc mat dan y-so-ra-en, vì co do, hai nguoi se khong dem hoi chung nay vào xu ma ta da cho no dau. ay do la nuoc của me-ri-ba, tức la noi dan y-so-ra-en cai-tra cung euc gie-ho-và; ngai tu nen thanh truoc mat dan do. eoan, tu ca-de, moi-se sai su gia di den vua e-dom dang noi rang: y-so-ra-en, la em vua, co noi nhu vay: vua biet cac su tai nan da xay den cho chung toi, và to phu chung toi đi xuống xu e-dip-to la lam sao? chung toi da o lau tai xu e-dip-to, nhung dan xu do bac dài chung toi và to phu chung toi. chung toi co keu la cung euc gie-ho-và; ngai co nghe thau tieng keu, ben sai mot thien su dan chung toi ra khoi xu e-dip-to. nay, chung toi hien o tai ca-de, la thanh o noi dau bo coi của vua. xin cho phép chung toi đi ngang qua xu của

vua; chung toi se chang di ngang qua dong ruong, se chang di ngang vuon nho, va chung toi cung se chang uong nuoc cac gieng; chung toi se di theo duong cai cua vua, khong xay qua ben huu, cung khong xay qua ben ta cho den chung nao da di ngang khoi bo coi cua vua. nhưng e-dom dap rang: nguoi cho kha di ngang ranh ta; bang cuong, ta se cam guom ra don nguoi. dan y-so-ra-en tau rang: chung toi di theo duong cai; neu chung toi va bay suc vat chung toi uong nuoc cua vua, thi chung toi se tra tien. xin chi de di bo ngang qua, khong chi khac nua. nhưng e-dom dap rang: nguoi chang duoc qua dau! e-dom ben dem quan chung rat dong, tay cam binh khi, ra don y-so-ra-en. ay vay, e-dom khong cho phep y-so-ra-en di ngang bo coi minh; y-so-ra-en to di khoi nguoi. ca hoi dan y-so-ra-en di tu ca-de den nui ho-ro. euc gie-ho-va phan cung moi-se va a-ron tren nui ho-ro, tai bo coi xu e-dom, ma rang: a-ron se ve noi to phu minh, vi nguoi khong duoc vao xu ma ta da ban cho dan y-so-ra-en dau; boi vi tai nuoc me-ri-ba, cac nguoi da boi nghich dieu ran ta. hay bat a-ron va e-le-a-sa, con trai nguoi, bieu di len nui ho-ro; doan hay lot ao xong a-ron mac cho e-le-a-sa, con trai nguoi. ay tai do a-ron se duoc tiep ve va qua doi. vay, moi-se lam y nhu euc gie-ho-va da phan dan; ba nguoi di len nui ho-ro, ca hoi chung deu thay. moi-se lot ao xong a-ron, mac cho e-le-a-sa, con trai nguoi. a-ron chet tai do, tren chot nui; roi moi-se va e-le-a-sa xuong. ca hoi chung thay a-ron da tat hoi roi, ben khoc nguoi trong ba muoi ngay.

21

khi vua a-rat, nguoi ca-na-an, o noi nam phuong, hay rang y-so-ra-en theo duong do tham di den, ben ham danh y-so-ra-en, va bat may nguoi cam tu. y-so-ra-en ben hua nguyen cung euc gie-ho-va rang: neu chua pho dan nay vao tay toi, tat toi se diet cac thanh cua no. euc gie-ho-va nham loi dan y-so-ra-en va pho dan ca-na-an cho. nguoi ta diet het dan do va cac thanh cua no, dat ten cho nay la hot-ma. eoan, dan y-so-ra-en di tu nui ho-ro ve huong bien do, dang di vong theo xu e-dom; giua duong dan su nga long. vay, dan su noi nghich cung euc chua troi va moi-se ma rang: lam sao nguoi khien chung toi len khoi xu e-dip-to dang chet trong dong vang? vi day khong co banh, cung khong co nuoc, va linh hon chung toi da ghe gom thu do an dam bac nay. euc gie-ho-va sai con ran lua den trong dan su, can dan do den doi nguoi y-so-ra-en chet rat nhieu. dan su ben den cung moi-se ma noi rang: chung toi co pham toi, vi da noi nghich euc gie-ho-va va nguoi. hay cau xin euc gie-ho-va de ngai khien ran lia xa chung toi. moi-se cau khan cho dan su. euc gie-ho-va phan cung moi-se

rang: hay lam lay mot con ran lua, roi treo no tren mot cay sao. neu ai bi can va nhin no, thi se duoc song. vay, moi-se lam mot con ran bang dong, roi treo len mot cay sao; neu nguoi nao da bi ran can ma nhin con ran bang dong, thi duoc song. ke do, dan y-so-ra-en di va dong trai tai o-bot. eoan, di tu o-bot va dong trai tai y-gie-a-ba-rim, tai dong vang, doi ngang mo-ap ve huong mat troi moc. ho di tu do dong trai tai deo xe-rit. roi tu do di va dong trai phia ben kia ait-non, o trong dong vang, vua ra bo coi dan a-mo-rit; vi ait-non la giap-ranh cua dan mo-ap va dan a-mo-rit. boi co do, trong sach chien tran cua euc gie-ho-va co noi rang: va-hep o tai su-pha, va trung ait-non, cung nhưng trien trung chay xuong phia a-ro, va dung ranh mo-ap. tu do dan y-so-ra-en den be-re, ay do la cai gieng ma euc gie-ho-va da phan cung moi-se rang: hay nhom hiệp dan su, ta se cho chung no nuoc. y-so-ra-en ben hat bai nay: hoi gieng, hay tuon len! hay ca hat cho no! gieng ma cac vua chua da khai, cac tuoc vi cua dan su da dao voi phu viet cung cay gay minh! ke do, tu dong vang dan y-so-ra-en den ma-tha-na; roi tu ma-tha-na den na-ha-li-en; tu na-ha-li-en den ba-mot; va tu ba-mot den trung o trong bo coi mo-ap, tai chot nui phich-ga, la noi nguoi ta nhin thay dong bang cua sa mac. va, y-so-ra-en sai su gia den si-hon, vua dan a-mo-rit, dang noi rang: xin cho phep chung toi di ngang qua xu vua, chung toi se khong xay vao dong ruong, hay la vao vuon nho, va chung toi cung se khong uong nuoc cac gieng, cu di duong cai cua vua cho den chung nao qua khoi bo coi vua. nhưng si-hon khong cho phep y-so-ra-en di ngang qua bo coi minh, ben hiệp het dan su minh di ra don y-so-ra-en ve huong dong vang; nguoi den gia-hat, chien tran cung y-so-ra-en. song y-so-ra-en dung luoi guom danh bai nguoi, va chiem xu nguoi tu ait-non den gia-boc, den dan am-mon; vi bo coi dan am-mon ben vung. y-so-ra-en chiem het cac thanh nay, va o trong cac thanh dan a-mo-rit, la o tai het-bon va trong cac thanh dia-hat. vi het-bon la thanh cua si-hon, vua dan a-mo-rit, la vua da giao chien cung vua truoc cua mo-ap, chiem lay khap het xu nguoi den ait-non. boi co do, nhưng nha van si noi rang: hay den het-bon! thanh si-hon phai xay cat va lap vung! vi co mot dam lua boi thanh het-bon, mot ngon lua boi thanh si-hon ma ra; no thieu dot a-ro cua mo-ap, cac chua cua noi cao ait-non hoi mo-ap, khon thay cho nguoi! hoi dan ke-moc, nguoi da thay mat! nguoi dan con trai minh lam ke tron tranh, va con gai minh lam phu tu cho si-hon, vua a-mo-rit. chung ta da ban ten nham chung no. het-bon da bi huy diet cho den ei-bon. chung ta da lam tan hai den no-phach, lua da lan den me-de-ba. vay, y-so-ra-en o trong xu dan a-mo-rit.

moi-se sai di do tham gia-e-xe, chiêm cac thanh bon hat va duoi dan a-mo-rit o tai do. eoan, dan y-so-ra-en tro lai di len ve huong ba-san, ouc, vua ba-san, va ca dan su nguoi di ra don dang chien tran tai et-re-i. nhưng euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: eung so nguoi, vi ta da pho nguoi, luon dan su va xu nguoi vao tay nguoi; nguoi kha lam cho nguoi nhu da lam cho si-hon, vua dan a-mo-rit o tai het-bon. vay, dan y-so-ra-en danh bai ouc, cac con trai nguoi va ca dan su nguoi, cho den chung khong con nguoi nao o lai; dan y-so-ra-en chiêm lay xu nguoi vay.

22

eoan dan y-so-ra-en di, den dong trai trong dong bang mo-ap, ben kia song gio-danh, doi-dien gie-ri-co. ba-lac, con trai xep-bo, thay het moi dieu y-so-ra-en da lam cho dan a-mo-rit. mo-ap lay lam so set lam va kinh khung truoc mat dan y-so-ra-en, vi dan do rat dong. vay, mo-ap noi cung cac truong lao ma-di-an rang: bay gio, doan dan dong nay se nuot het thay chung quanh ta, khac nao con bo an co trong dong vay. euong luc do, ba-lac, con trai xep-bo, lam vua mo-ap. nguoi sai su gia den cung ba-la-am, con trai be-o, o phe-tho-ro, tai tren me song, trong xu cua con cai dan su minh, dang goi nguoi ma noi rang: nay mot dan da ra khoi xu e-dip-to, phu khap mat dat, va dong lai doi ngang ta. vay, ta xin nguoi hay den bay gio, rua sa dan nay cho ta, vi no manh hon ta. co le ta se danh bai dan nay va duoi no khoi xu duoc; vi ta biet rang ke nao nguoi chuc phuoc cho, thi duoc phuoc; con ke nao nguoi rua sa, thi bi rua sa. vay, cac truong lao mo-ap di cung cac truong lao ma-di-an, trong tay co le vat cho thay boi, den cung ba-la-am ma thuat lai nhưng loi cua ba-lac. nguoi dap rang: hay o lai day dem nay thi ta se tra loi theo nhu loi euc gie-ho-va se phan cung ta. cac truong lao mo-ap o lai nha ba-la-am. va, euc chua troi den cung ba-la-am va phan rang: nhưng nguoi nguoi co trong nha la ai? ba-la-am thua cung euc chua troi rang: ba-lac, con trai xep-bo, vua mo-ap, da sai den toi dang noi rang: nay, mot dan da ra khoi xu e-dip-to, phu khap mat dat; hay den bay gio, rua sa dan do cho ta; co le ta se danh bai dan nay va duoi no duoc. euc chua troi phan cung ba-la-am rang: nguoi cho di voi chung no, cho rua sa dan nay, vi dan nay duoc ban phuoc. som mai ba-la-am day, noi cung cac su than cua ba-lac rang: hay tro ve xu cac nguoi, vi euc gie-ho-va khong cho ta di cung cac nguoi. vay, cac su than mo-ap day, tro ve ba-lac ma tau rang: ba-la-am tu choi den cung chung toi. ba-lac lai sai nhieu su than hon va ton trong hon nhieu nguoi truoc, den cung ba-la-am ma rang: ba-lac, con trai xep-bo, co noi nhu vay: ta xin nguoi,

cho co chi ngan can nguoi den cung ta, vi ta se ton nguoi rat vinh hien, va lam theo moi dieu nguoi se noi cung ta. ta xin nguoi hay den rua sa dan nay. ba-la-am dap cung cac su than cua ba-lac rang: dau ba-lac se cho ta nha nguoi day vang va bac, ta cung chang duoc vuot qua mang cua gie-ho-va, euc chua troi cua ta, dang lam mot viec hoac nho hay lon. song ta xin cac nguoi cung o lai dem nay, dang ta biet euc gie-ho-va se phan dieu chi cung ta nua. trong luc ban dem, euc chua troi giang den ba-la-am ma phan rang: neu cac nguoi ay den dang goi nguoi, hay dung day di voi chung no; nhưng chi hay lam theo loi ta se phan. vay, som mai, ba-la-am day, thang lua cai minh va di voi cac su than mo-ap. nhưng con thanh no cua euc chua troi noi phung len, vi nguoi ra di; thien su cua euc gie-ho-va dung tren duong dang can nguoi. va, nguoi da coi lua cai minh, va co hai dua day to di theo. lua cai thay thien su cua euc gie-ho-va dung tren duong co cay guom tran noi tay, ben te duong di vao trong ruong; ba-la-am danh no dang dan no vao duong lai. nhưng thien su cua euc gie-ho-va dung trong duong nho cua vuon nho co vach ben nay va ben kia. lua thay thien su cua euc gie-ho-va thi nep vao vach va ep chan ba-la-am; nguoi danh no. thien su cua euc gie-ho-va di toi xa hon, dung trong mot nga rat hep khong cho nao tro qua ben huu hay la ben ta; lua thay thien su cua euc gie-ho-va ben nam qui duoi ba-la-am. nhưng ba-la-am noi gian, danh lua bang mot cay gay. bay gio, euc gie-ho-va mo mieng lua ra, no noi cung ba-la-am rang: toi co lam chi cho nguoi, ma nguoi da danh toi ba lan? ba-la-am dap cung lua cai rang: ay la tai may khinh nhao ta. cho chi ta co cay guom trong tay, ta da giet may roi! lua noi cung ba-la-am rang: toi ha chang phai la lua của nguoi ma nguoi da coi luon den ngay nay sao? toi ha co thoi lam nhu vay cung nguoi chang? nguoi dap: khong. euc gie-ho-va ben mo mat ba-la-am ra, thay thien su cua euc gie-ho-va dung trong duong, tay cam mot cay guom. nguoi cui dau va sap mat xuong dat. thien su cua euc gie-ho-va noi: sao nguoi da danh lua cai nguoi ba lan? nay, ta di ra dang can nguoi, vi ta thay nguoi di theo mot con duong dan minh den noi hu nat. va, con lua cai co thay ta, di te truoc mat ta ba lan, neu no khong di te truoc mat ta, chac ta da giet nguoi roi va de no song. ba-la-am ben thua cung thien su cua euc gie-ho-va rang: toi co pham toi, vi chang biet nguoi da dung trong duong dang can toi, bay gio, neu nguoi khong bang long toi di, toi se tro ve. thien su cua euc gie-ho-va noi cung ba-la-am rang: hay di cung cac nguoi do, nhưng chi hay noi dieu chi ta se phan dan nguoi. ba-la-am ben di cung cac su than cua ba-lac. khi ba-lac hay rang ba-la-am den, ben di ra toi thanh

mo-ap o gan khe ait-non, tuc la o tan bo coi cua xu, ma nghinh tiep nguoi. ba-lac noi cung ba-la-am rang: ta ha chang sai su voi nguoi sao? sao nguoi khong den ta? ta ha khong ton vinh hien cho nguoi duoc sao? ba-la-am dap cung ba-lac rang: nay toi da den cung vua, bay gio toi ha co the noi ra loi gi chang? toi se noi dieu chi euc chua troi dat trong mieng toi vay. ba-la-am di cung ba-lac, den ki-ri-at-hut-sot. ba-lac giet nhung bo va chien, sai dang cho ba-la-am va cac su than da di voi nguoi. khi den sang mai, ba-lac dem ba-la-am len ba-mot-ba-anh, la noi nguoi thay dau cung trai quan y-so-ra-en.

23

ba-la-am noi cung ba-lac rang: hay cat tai day cho toi bay cai ban tho, cung sam san cho toi bay con bo duc va bay con chien duc. ba-lac lam nhu ba-la-am da noi; hai nguoi dang mot con bo duc va mot con chien duc tren moi ban tho. eoan, ba-la-am noi cung ba-lac rang: vua hay dung gan cua le thieu cua vua, toi se di; co le euc gie-ho-va se hien ra cung toi chang, toi se thuat lai cung vua dieu chi ngai cho toi thay. nguoi di len mot noi cao trong trai. euc chua troi hien ra cung ba-la-am, va ba-la-am thua cung ngai rang: toi co lap bay cai ban tho, va tren moi ban tho toi co dang mot con bo duc va mot con chien duc. euc gie-ho-va de loi trong mieng ba-la-am va phan rang: hay tro ve cung ba-lac va noi nhu vay. ba-la-am ben tro ve cung ba-lac; nay, nguoi va cac su than mo-ap dung gan cua le thieu vua. ba-la-am ben noi loi ca minh ma rang: ba-lac, vua mo-ap, sai voi toi tu a-ram, tu nhung nui eong-phuong, va noi: hay den rua sa gia-cop cho ta! hay den, gian mang y-so-ra-en! ke ma euc chua troi khong rua sa, toi se rua sa lam sao? ke ma euc chua troi khong gian mang, toi se gian mang lam sao? vi tu dinh cac nui, toi thay nguoi, tu dau cao go dong, toi nhìn nguoi: kia, la mot dan o rieng ra, se khong nhap so cac nuoc. ai dem duoc bui cat cua gia-cop, ai tu bo duoc phan tu cua y-so-ra-en? nguoi cong chanh thac the nao, toi Nguyen thac the ay; cuoi cung nguoi nghĩa lam sao, toi Nguyen cuoi cung toi lam vay! bay gio, ba-lac noi cung ba-la-am rang: nguoi da lam chi voi ta? ta thình nguoi de rua sa nhung thi nghich ta, kia nguoi lai chuc phuoc cho! nguoi dap rang: toi ha khong nen can than noi dieu gie-ho-va dat vao mieng toi sao? ba-lac ben noi: vay, hay den cung ta trong mot cho khác, la noi nguoi se thay dan nay, vi nguoi chi da thay o dau cung no, cho khong thay het; o do hay rua sa no cho ta. vay, nguoi dan ba-la-am den dong xo-phim, tren chot nui phich-ga, lap bay cai ban tho, va tren moi cai dang mot con bo duc va mot con chien duc. ba-la-am ben noi cung ba-lac rang: hay

dung day gan cua le thieu cua vua, con toi se di lai do, don euc gie-ho-va. euc gie-ho-va hien ra cung ba-la-am, ma rang: hay tro ve cung ba-lac va noi nhu vay. ba-la-am tro ve cung ba-lac; nguoi va cac su than mo-ap dung gan cua le thieu cua vua. ba-lac hoi: euc gie-ho-va co phan chi? ba-la-am ben noi loi ca minh ma rang: hoi ba-lac, hay dung day va nghe! hoi con trai xep-bo, hay lang tai! euc chua troi chang phai la nguoi de noi doi, cung chang phai la con loài nguoi dang hoi cai. eieu ngai da noi, ngai ha se chang lam u? eieu ngai da phan, ngai ha se chang lam ung nghiêm sao? nay, toi da lanh mang chuc phuoc; ngai da ban phuoc, toi chang cai dau. ngai chang xem toi ac noi gia-cop, va khong thay ta vay trong y-so-ra-en; gie-ho-va, euc chua troi nguoi, o cung nguoi, trong y-so-ra-en co tieng reo mừng cua vua. ay la euc chua troi da rut dan do ra khoi xu e-dip-to; chung co suc manh nhu bo rung vay khong co phu chu noi gia-cop, cung chang co boi-khoa trong y-so-ra-en, vi den ky dinh, se noi ve gia-cop va y-so-ra-en rang: viec euc chua troi lam la la duong nao! kia, mot thu dan hung len nhu su tu cai, va duoc len khác nao su tu duc; chi khi nao da xe duoc moi moi nam xuong, va uong huyet nhung ke bi thuong. bay gio, ba-lac noi cung ba-la-am rang: cho rua sa ho, nhung cung dung chuc phuoc cho nua. ba-la-am dap cung ba-lac rang: toi ha chang co noi: toi phai lam moi dieu euc gie-ho-va se phan dan sao? ba-lac lai noi cung ba-la-am rang: vay, hay lai, ta dan nguoi den mot cho khác; co le euc chua troi se ung cho nguoi rua sa dan nay tai do chang. ba-lac ben dan ba-la-am den chot nui phe-o, doi ngang dong vang. ba-la-am noi cung ba-lac rang: tai day, hay lap cho toi bay cai ban tho, va sam san bay con bo duc va bay con chien duc. vay, ba-lac lam theo nhu ba-la-am da noi; tren moi ban tho, nguoi dang mot con bo duc va mot con chien duc.

24

ba-la-am thay ro euc gie-ho-va ung ban phuoc cho y-so-ra-en, thi khong cay den phu chu nhu nhung lan khác; nhưng nguoi xay mat ve huong dong vang, nhuong mat len thay y-so-ra-en dong trai tung chi phai, va than euc chua troi cam dung nguoi, ben noi loi ca minh ma rang: loi ca cua ba-la-am, con trai be-o, loi ca cua nguoi co mat mo ra, loi ca cua nguoi nghe loi euc chua troi, xem su hien thay cua eang toan nang, sap minh xuong va mat mo ra: hoi gia-cop! trai nguoi tot duong bao! hoi y-so-ra-en! nha tam nguoi dep biet may! no trung ra nhu trung nui, khác nao canh vuon o noi me song, to cay tram huong ma euc gie-ho-va da trong, ti nhu cay huong nam o noi me nuoc.

nuoc chay tran ngoai thung chua, hot giong
 cua nguoi nhuan tuoi du dat, vua nguoi se
 troi cao hon a-gat, nuoc nguoi duoc cao len.
 euc chua troi da dan nguoi ra khoi xu e-dip-
 to, nguoi co suc manh nhu bo rung, se nuot
 cac nuoc, tuc ke thu nghich minh, be gay
 xuong chung no, danh chung no bang mui
 ten minh. nguoi sum xuong, nam nhu su tu
 duc, khac nao su tu cai: ai de khien ngoi len?
 phuoc cho ke nao chuc phuoc nguoi, rua sa
 ke nao rua sa nguoi. bay gio, ba-lac noi gian
 cung ba-la-am, vo tay ma noi cung ba-la-
 am rang: ta da thinh nguoi dang rua sa ke
 thu nghich ta; nay, nguoi lai chuc phuoc cho
 chung no da ba lan roi! vay, bay gio, kha
 chay tro ve xu nguoi! ta da noi ta se ton
 nguoi vinh hien, nhưng nay, euc gie-ho-va
 da can nguoi nhan lanh. ba-la-am dap cung
 ba-lac rang: toi ha chang co noi cung cac
 su gia vua da sai den toi rang: dau ba-lac
 cho toi nha nguoi day bac va vang, toi cung
 chang duoc vuot qua mang euc gie-ho-va de
 lam tu y dieu phai hay la dieu quay; toi phai
 noi dieu chi euc gie-ho-va se phan! nay, bay
 gio, toi tro cung dan toi, hay lai, toi se cao
 cho vua biet dieu dan nay ngay sau cung se
 lam cho dan su vua. nguoi ben noi loi ca
 minh ma rang: loi ca cua ba-la-am, con trai
 be-o, loi ca cua nguoi co mat mo ra; loi ca
 cua nguoi nghe loi euc chua toi, biet su tri
 thuc cua eang chi cao, xem su hien thay cua
 eang toan nang, sap minh xuong ma mat tu
 mo ra: toi thay nguoi, nhưng chang phai bay
 gio; toi xem nguoi, nhưng chang phai o gan;
 mot ngoi sao hien ra tu gia-cop, mot cay phu
 viet troi len tu y-so-ra-en; nguoi se dam lung
 mo-ap tu dau nay toi dau kia, huy diet dan
 hay day giac nay. nguoi se duoc e-dom lam
 co nghiep; se duoc se-i-ro, la ke thu nghich
 minh, lam san nghiep. y-so-ra-en se to ra
 su cuong thanh minh. eang ra tu gia-cop se
 cam quyen, nguoi se diet nhung dan sot cua
 thanh. ba-la-am cung thay a-ma-lec, ben
 noi loi ca minh rang: a-ma-lec dung dau cac
 nuoc; nhưng sau cung nguoi se bi diet vong.
 ke do, ba-la-am thay nguoi ke-nit, ben noi
 loi ca minh rang: cho o nguoi la ben vung,
 o nguoi dong trong hon da. nhưng ca-in se
 bi hu nai, cho den khi a-su-ro bat dan tu
 nguoi. nguoi con noi loi ca minh rang: oi!
 khi euc chua troi da lam cac dieu nay, ai se
 con song? nhưng se co nhung tau tu ganh
 kit-tim den, ha khac a-su, ha khac he-be. roi
 chinh nguoi cung se bi tuyet diet. eoan, ba-
 la-am dung day di ve bon xu. ba-lac cung
 len duong.

25

dan y-so-ra-en o tai si-tim, khoi thong dam
 cung nhưng con gai mo-ap. con gai moi dan
 su an sinh le cung cac than minh; dan su an
 va qui lay truoc cac than chung no. y-so-

ra-en cung tho than ba-anh-phe-o, con gian
 cua euc gie-ho-va ben noi len cung y-so-ra-
 en. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang:
 hay bat cac dau truoc cua dan su, va treo
 len truoc mat euc gie-ho-va, doi cung mat
 troi, de con gian cua euc gie-ho-va xay khoi
 y-so-ra-en. vay, moi-se noi cung cac quan an
 y-so-ra-en rang: moi nguoi trong cac nguoi
 phai giet nhung ke nao thuoc ve bon cung
 tho ba-anh-phe-o. nay, mot nguoi trong dan
 y-so-ra-en dan mot nguoi nu ma-di-an den
 giữa anh em minh, hien truoc mat moi-se va
 ca hoi dan y-so-ra-en, duong khi hoi chung
 khoc tai cua hoi mac. phi-ne-a, con trai e-le-
 a-sa, chau a-ron, thay te le, thay su nay, ben
 dung day giữa hoi chung, cam mot cay giao,
 di theo nguoi y-so-ra-en vào trong trai, dan
 ngang da duoi cua nguoi y-so-ra-en va nguoi
 nu; tai va giữa dan y-so-ra-en ben ngung lai.
 va, co hai muoi bon ngan nguoi chet ve tai va
 nay. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang:
 phi-ne-a, con trai e-le-a-sa, chau a-ron, thay
 te le, da xay dan y-so-ra-en khoi con gian ta,
 vi long ky ta thuc giuc long nguoi; vay, ta
 khong co diet dan y-so-ra-en trong con ky ta
 cua ta. boi co do, hay cao cung nguoi rang:
 ta ung cho nguoi su giao uoc binh yen ta; ay
 ve phan nguoi va dong doi nguoi se la su giao
 uoc ve mot chuc te le doi doi, boi vi nguoi
 co long sot sang ve euc chua toi minh, va
 co chuoc toi cho dan y-so-ra-en. va, nguoi y-
 so-ra-en bi giet chung voi nguoi nu ma-di-an,
 ten la xim-ri, con trai sa-lu, quan truoc cua
 mot tong toc, nguoi si-me-on. ten nguoi nu
 ma-di-an bi giet la cot-bi, con gai xu-ro, dau
 truoc cua mot tong toc ma-di-an. euc gie-
 ho-va lai phan cung moi-se rang: hay khuay
 roi nguoi ma-di-an va ham danh chung no; vi
 chung no da lay muu chuoc minh ma khuay
 roi cac nguoi, do danh cac nguoi ve viec cung
 tho phe-o, va trong viec cua cot-bi, con gai
 quan truoc ma-di-an, la chi chung no da bi
 giet trong ngay tai va, vi co viec cung tho
 phe-o.

26

xay sau tai va nay, euc gie-ho-va phan cung
 moi-se va e-le-a-sa, con trai a-ron, thay te
 le, ma rang: hay dung so ca hoi chung y-
 so-ra-en, tu hai muoi tuoi sap len, tuy theo
 tong toc cua ho, tuc la het thay nguoi trong
 y-so-ra-en di ra tran duoc. vay, moi-se va
 e-le-a-sa, thay te le, noi cung dan y-so-ra-
 en trong dong mo-ap gan song gio-danh, doi
 ngang gie-ri-co, ma rang: hay tu bo dan su
 tu hai muoi tuoi sap len, nhu euc gie-ho-va
 da phan dan moi-se va dan y-so-ra-en, ma
 da ra khoi xu e-dip-to. ru-ben, con truoc
 nam cua y-so-ra-en. con trai ru-ben la he-
 noc; do noi nguoi sanh ra ho he-noc; do noi
 pha-lu sanh ho pha-lu; do noi het-ron sanh
 ho het-ron; do noi cat-mi sanh ra ho cat-mi.

eo la cac ho cua ru-ben, va nhung ten nguoi ma nguoi ta tu bo, cong duoc bon muoi ba ngan bay tram ba muoi. con trai pha-lu la e-li-ap. cac con trai cua e-li-ap la ne-mu-en, ea-than va a-bi-ram. ay la ea-than va a-bi-ram nay, truong cua hoi chung day loan cung moi-se va a-ron, tai phe dang co-re, khi ho day loan cung euc gie-ho-va. ay, khi dat ha mieng ra nuot hai nguoi va co-re cung nhung ke da hiep dang chet luon, luc lua thieu nuot hai tram ruoi nguoi; ho lam guong nhu vay. nhung cac con trai co-re khong chet. cac con trai si-me-on, tuy theo ho hang minh: do noi ne-mu-en sanh ra ho ne-mu-en; do noi gia-min sanh ra ho gia-min; do noi gia-kin sanh ra ho gia-kin; do noi xe-rach sanh ra ho xe-rach; do noi sau-lo sanh ra ho sau-lo. eo la cac ho cua si-me-on: so la hai muoi hai ngan hai tram nguoi. cac con trai cua gat, tuy theo ho hang minh: do noi xe-phon sanh ra ho xe-phon; do noi ha-ghi sanh ra ho ha-ghi; do noi su-ni sanh ra ho su-ni; do noi ouc-ni sanh ra ho ouc-ni; do noi e-ri sanh ra ho e-ri; do noi a-rot sanh ra ho a-rot; do noi a-re-li sanh ra ho a-re-li. eo la cac ho cua nhung con trai gat, tuy theo tu bo: so la bon muoi ngan nam tram nguoi. cac con trai giu-da: e-ro va o-nan; nhung e-ro va o-nan da qua doi tai xu ca-na-an. cac con trai giu-da, tuy theo ho hang minh: do noi se-la sanh ra ho se-la; do noi phe-ret sanh ra ho phe-ret; do noi xe-rach sanh ra ho xe-rach. cac con trai cua pha-ret: do noi het-ron sanh ra ho het-ron; do noi ha-mun sanh ra ho ha-mun. eo la cac ho cua giu-da, tuy theo tu bo: so la bay muoi sau ngan nam tram nguoi. cac con trai y-sa-ca, tuy theo ho hang minh: do noi tho-la sanh ra ho tho-la; do noi phu-va sanh ra ho phu-va; do noi gia-sup sanh ra ho gia-sup; do noi sim-ron sanh ra ho sim-ron. eo la cac ho y-sa-ca, tuy theo tu bo: so la sau muoi bon ngan ba tram nguoi. cac con trai sa-bu-lon, tuy theo ho hang minh: do noi se-ret sanh ra ho se-ret; do noi e-lon sanh ra ho e-lon; do noi gia-le-en sanh ra ho gia-le-en. eo la cac ho cua sa-bu-lon tuy theo tu bo: so la sau muoi ngan nam tram nguoi. cac con trai gio-sep, tuy theo ho hang minh, la ma-na-se va ep-ra-im. cac con trai ma-na-se: do noi ma-ki sanh ra ho ma-ki, ma-ki sanh ga-la-at: do noi ga-la-at sanh ra ho ga-la-at. nay la cac con trai ga-la-at: do noi gie-xe sanh ra ho gie-xe; do noi he-lec sanh ra ho he-lec; do noi ach-ri-en sanh ra ho ach-ri-en; do noi si-chem sanh ra ho si-chem; do noi se-mi-da sanh ra ho se-mi-da; do noi he-phe sanh ra ho he-phe. va, xe-lo-phat, con trai he-phe, khong co con trai, nhung co con gai. ten cac con gai xe-lo-phat la mach-la, no-a, hot-la, minh-ca va thiet-sa. eo la cac ho ma-na-se, tuy theo tu bo: so la nam muoi hai ngan bay tram nguoi. nay la cac con trai ep-ra-im, tuy theo ho hang minh: do

noi su-the-lach sanh ra ho su-the-rach; do noi be-ke sanh ra ho be-ke; do noi tha-chan sanh ra ho tha-chan. nay la con trai cua su-the-lach: do noi e-ran sanh ra ho e-ran. eo la ho cua cac con trai ep-ra-im, tuy theo tu bo: so la ba muoi hai ngan nam tram nguoi. ay la cac con trai gio-sep, tuy theo ho hang minh vay. cac con trai ben gia-min, tuy theo ho hang minh: do noi be-la sanh ra ho be-la; do noi ach-ben sanh ra ho ach-ben, do noi a-chi-ram sanh ra ho a-chi-ram; do noi se-phu-pham sanh ra ho se-phu-pham; do noi hu-pham sanh ra ho hu-pham. cac con trai be-la la a-ret va na-a-man; do noi a-ret sanh ra ho a-ret; do noi na-a-man sanh ra ho na-a-man. eo la cac con trai ben-gia-min, tuy theo ho hang va tuy theo tu bo: so la bon muoi lam ngan sau tram nguoi. nay la cac con trai cua ean, tuy theo ho hang minh: do noi su-cham sanh ra ho su-cham. eo la ho cua ean; ho su-cham, tuy theo tu bo: so la sau muoi bon ngan bon tram nguoi. cac con trai a-se, tuy theo ho hang minh: do noi di-ma sanh ra ho di-ma; do noi dich-vi sanh ra ho dich-vi; do noi be-ri-a sanh ra ho be-ri-a. cac con trai be-ri-a: do noi he-be sanh ra ho he-be; do noi manh-ki-en sanh ra ho manh-ki-en. ten cua con gai a-se la se-rach. eo la nhung ho cua cac con trai a-se, tuy theo tu bo: so la nam muoi ba ngan bon tram nguoi. cac con trai nep-ta-li, tuy theo ho hang minh: do noi giat-se-en sanh ra ho giat-se-en; do noi gu-ni sanh ra ho gu-ni; do noi dit-se sanh ra ho dit-se; do noi si-lem sanh ra ho si-lem. eo la cac ho cua nep-ta-li, tuy theo ho hang va tu bo minh: so la bon muoi lam ngan bon tram nguoi. eo la nhung nguoi trong dan y-so-ra-en ma nguoi ta tu bo lai: so la sau tram mot ngan bay tram ba muoi nguoi. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: phai tuy theo so cac danh ma chia xu ra cho nhung nguoi nay lam san nghiep; chi phai nao so dan dong thi nguoi phai cho mot san nghiep lon hon, chi phai nao so dan it, thi phai cho mot san nghiep nho hon, tuc la phai cho moi chi phai san nghiep minh can phan cung so tu bo. nhung phai bat tham ma chia xu ra; dan y-so-ra-en se lanh phan san nghiep minh theo ten cua cac chi phai to tong. phai tuy su bat tham ma chia san nghiep ra cho moi chi phai, hoac so dan dong hay it. nay la nguoi le-vi ma nguoi ta tu bo lai, tuy theo ho hang minh: do noi ghet-son sanh ra ho ghet-son; do noi ke-hat sanh ra ho ke-hat; do noi me-ra-ri sanh ra ho me-ra-ri. nay la cac ho le-vi: ho lip-ni, ho hep-ron, ho mach-li, ho mu-si, ho co-re. va, ke-hat sanh am-ram. ten vo am-ram la gio-ke-bet, con gai cua le-vi, sanh trong xu e-dip-to; nang sanh cho am-ram, a-ron, moi-se va chi cua hai nguoi la mi-ri-am. con a-ron sanh na-dap va a-bi-hu, e-le-a-sa va y-tha-ma. nhung na-dap va a-bi-hu chet trong khi dang mot thu

lua la truoc mat euc gie-ho-va. nhưng nam dinh ma nguoi ta tu bo tu mot thang sap len, cong duoc hai muoi ba ngan; vi nguoi le-vi khong duoc ke vao so tu bo cua dan y-so-ra-en, boi nguoi le-vi khong duocphan san nghiep giua dan y-so-ra-en. eo la su tu bo ma moi-se va e-le-a-sa, thay te le, lam ve dan y-so-ra-en trong dong bang mo-ap gan gio-danh, doi ngang gie-ri-co. trong cac nguoi nay khong co mot ai thuoc ve bon ma moi-se va a-ron, thay te le, da kiem soat khi hai nguoi tu bo dan y-so-ra-en tai dong vang si-na-i. vi euc gie-ho-va cophan ve bon do rang: chung no han se chet trong dong vang! vay, chang con lai mot ten, tru ra ca-lep, con trai gie-phu-ne, va gio-sue, con trai nun.

27

cac con gai cua xe-lo-phat, la con trai he-phe, chau cua ga-la-at, chat cua ma-ki, chit cua ma-na-se, thuoc ve ho hang ma-na-se, la con trai cua gio-sep, den gan; day la ten cua con gai nguoi: mach-la, no-a, hot-la, minh-ca va thiet-sa. cac con gai do den ra mat moi-se, e-le-a-sa thay te le, cac quan truong, va ca hoi chung tai cua hoi mac, ma noi rang: cha chung toi da chet trong dong vang; nguoi chang phai ve phe dang cua ke hiep lai nghich cung euc gie-ho-va tuc la phe dang co-re; nhưng nguoi chet vi toi loi minh, va khong co con trai. co sao danh cha chung toi bi tru ra khỏi giua ho nguoi, boi khong co con trai? hay cho chung toi mot phan san nghiep giua anh em cua cha chung toi. moi-se ben dem co su cua cac con gai ay den truoc mat euc gie-ho-va. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: cac con gai xe-lo-phat noi co ly; nguoi phai cho chung no mot phan san nghiep giua anh em cua cha chung no, tuc la phai giao cho chung no san nghiep cua cha chung no. nguoi cung phai noi cung dan y-so-ra-en rang: khi mot nguoi nao chet khong co con trai, thi cac nguoi phai giao san nghiep cua nguoi lai cho con gai nguoi. nhuoc bang khong co con gai, thi phai giao san nghiep cho anh em nguoi. vi bang nguoi khong co anh em, thi phai giao san nghiep cho chu bac nguoi. neu khong co chu bac, thi phai giao san nghiep nguoi cho nguoi ba con gan hon het; va nguoi ay se duoc lay lam con. ay se la mot luat le de dinh cho dan y-so-ra-en, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay len tren nui a-ba-rim nay va nhin xem xu ma ta da ban cho dan y-so-ra-en. nguoi se nhin xem xu do, roi nguoi cung se duoc ve cung to phu, nhu a-ron, anh nguoi, da duoc ve vay; boi vi, tai dong vang xin, cac nguoi co boi nghich mang linh ta, trong luc hoi chung cai co, va vi truoc mat chung no, cac nguoi khong ton ta nen thanh ve viec nuoc. ay la nuoc ve su cai co tai ca-

de, trong dong vang xin. moi-se thua cung euc gie-ho-va rang: lay gie-ho-va la euc chua troi cua than linh moi xac thit, xin ngai lap tren hoi chung mot nguoi de vao ra truoc mat chung no khien chung no ra vao, hau cho hoi chung cua euc gie-ho-va cho nhu con chien khong nguoi chan. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay chon lay gio-sue con trai cua nun, nguoi co than cam dong; phai dat tay tren minh nguoi; roi dem nguoi ra mat e-le-a-sa, thay te le, va ca hoi chung, truyen linh cho nguoi truoc mat ho, va trao phan vinh hien nguoi lai cho nguoi, hau cho ca hoi chung y-so-ra-en nghe nguoi. nguoi phai rat mat e-le-a-sa, thay te le, roi nguoi se vi gio-sue cau hoi su xet doan cua u-rim truoc mat euc gie-ho-va; theo linh e-le-a-sa, nguoi va ca hoi chung y-so-ra-en se di ra va di vao. vay, moi-se lam y nhu euc gie-ho-va da phan dan minh, chon lay gio-sue de truoc mat e-le-a-sa, thay te le, va truoc mat ca hoi chung, dat tay tren minh nguoi, va truyen linh cho, y nhu euc gie-ho-va da cay moi-se phan dan vay.

28

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen linh nay cho dan y-so-ra-en ma rang: cac nguoi phai lo dang cho ta trong ky dinh le vat va thuc vat cua ta, cung cac cua le dung lua dang len co mui thom cho ta. vay, nguoi phai noi cung dan y-so-ra-en rang: nay la cua le dung lua dot ma cac nguoi se dang cho euc gie-ho-va: moi ngay, hai con chien con duc giap nam, khong ti vit, lam cua le thieu hang hien. nguoi phai dang con nay vao buoi som mai va con kia vao buoi chieu toi; con ve cua le chay, thi phai dang mot phan muoi e-pha bot loc nhoi voi mot phan tu hin dau o-li-ve ep. ay la cua le thieu hang hien da lap tai nui si-na-i. la mot cua le dung lua dang len co mui thom cho euc gie-ho-va. le quan se bang mot phan tu hin ruou cho moi mot chien con. nguoi phai dang le quan bang ruou cho euc gie-ho-va trong noi thanh. nguoi phai dang chien con kia vao buoi chieu toi, va lam mot cua le chay va mot le quan nhu buoi som mai; ay la mot cua le dung lua dang len co mui thom cho euc gie-ho-va. ngay sa-bat, nguoi phai dang hai chien con duc giap nam, khong ti vit, va hai phan muoi e-pha bot loc nhoi dau lam cua le chay voi le quan cap theo. ay la cua le thieu ve moi ngay sa-bat, ngoai tru cua le thieu hang hien va le quan cap theo. moi dau thang, cac nguoi phai dang cho euc gie-ho-va hai con bo duc to, mot con chien duc, va bay chien con duc giap nam, khong ti vit, lam cua le thieu; ba phan muoi e-pha bot loc nhoi dau dung lam cua le chay ve moi con bo duc; hai phan muoi e-pha bot loc nhoi dau dung lam cua le chay ve con chien duc;

mot phan muoi e-pha bot loc nhoi dau dung lam cua le chay ve moi con chien con. ay la mot cua le thieu co mui thom, tuc mot cua le dung lua dang cho euc gie-ho-va. le quan se bang phan nua hin ruou nho ve moi con bo duc, mot phan ba hin ve con chien duc va mot phan tu hin ve moi con chien con. ay la cua le thieu ve cac dau thang trong nam. ngoai tru cua le thieu hang hien va le quan cap theo, cung phai dang cho euc gie-ho-va mot con de duc lam cua le chuoc toi. ngay muoi bon thang gieng, phai giu le vuot-qua cho euc gie-ho-va. qua ngay muoi lam se la ngay le; phai an banh khong men trong bay ngay. ngay thu nhut cac nguoi se co su hoi hiệp thanh: cho nen lam mot cong viec xac thit nao. cac nguoi phai dang cho euc gie-ho-va hai con bo duc to, va bay chien con duc giap nam, deu khong ti vit, lam cua le thieu. cua le chay se bang bot loc nhoi dau; cac nguoi phai dang ba phan muoi e-pha ve mot con bo duc, hai phan muoi e-pha ve con chien duc, va mot phan muoi e-pha ve moi chien con, luon mot con de duc lam cua le chuoc toi, dang lam le chuoc toi cho cac nguoi. cac nguoi phai dang cac le vat nay, ngoai cua le thieu buoi som mai, la mot cua le thieu hang hien. moi bua trong bay ngay, cac nguoi phai dang nhung le vat ngan ay, nhu thuc vat ve cua le dung lua dang len co mui thom cho euc gie-ho-va. nguoi ta phai dang le vat do ngoai cua le thieu hang hien va le quan cap theo. ngay thu bay cac nguoi se co su hoi hiệp thanh, cho nen lam mot cong viec xac thit nao. trong ky le cua cac tuan, nham ngay hoa qua dau mua, khi cac nguoi dang cho euc gie-ho-va cua le chay moi, thi phai co su hoi hiệp thanh; cho nen lam mot cong viec xac thit nao. cac nguoi se dung hai con bo duc to, mot con chien duc, va bay chien con duc giap nam, dang lam cua le thieu co mui thom cho euc gie-ho-va; cua le chay se bang bot loc nhoi dau, ba phan muoi e-pha ve moi con bo duc, hai phan muoi e-pha ve con chien duc, mot phan muoi e-pha ve moi chien con, cung phai dang mot con de duc, de lam le chuoc toi cho minh. ngoai cua le thieu hang hien va cua le chay cap theo, cac nguoi cung phai dang may le vat do, khong ti vit, va them nhung le quan cap theo.

29

ngay mong mot thang bay, cac nguoi se co su nhom hiệp thanh; cho nen lam mot cong viec xac thit nao; ve phan cac nguoi, ay se la mot ngay nguoi ta thoi ken vay. cac nguoi phai dung mot con bo duc to, mot con chien duc, va bay chien con duc giap nam, khong ti vit, dang lam cua le thieu co mui thom cho euc gie-ho-va, luon voi cua le chay bang bot loc nhoi dau, ba phan muoi e-pha ve con bo

duc, hai phan muoi e-pha ve con chien duc, mot phan muoi e-pha ve moi con chien con; va dang mot con de duc lam cua le chuoc toi, de lam le chuoc toi cho cac nguoi; cac nguoi phai dang nhung le vat nay ngoai cua le thieu dau thang, va cua le chay cap theo, cua le thieu hang hien, va cua le chay voi le quan cap theo, tuy theo nhung le da dinh ve may cua le do, ma lam cua le dung lua dang len co mui thom cho euc gie-ho-va. ngay mong muoi thang bay nay, cac nguoi se co su nhom hiệp thanh, phai ep linh hon minh, cho nen lam mot cong viec xac thit nao. cac nguoi phai dang mot con bo duc to, mot con chien duc, va bay chien con duc giap nam, khong ti vit, lam cua le thieu co mui thom cho euc gie-ho-va: cua le chay se bang bot loc nhoi dau, ba phan muoi e-pha ve con bo duc, hai phan muoi e-pha ve con chien duc, mot phan muoi e-pha ve moi con chien con. cac nguoi phai dang mot con de duc lam cua le chuoc toi, ngoai cua le chuoc toi ma nguoi ta dang trong ngay chuoc toi, cua le thieu hang hien va cua le chay voi le quan cap theo. ngay ram thang bay, cac nguoi se co su nhom hiệp thanh, cho nen lam mot cong viec xac thit nao, nhung cac nguoi phai giu mot le cho euc gie-ho-va trong bay ngay. cac nguoi phai dung muoi ba con bo duc to, hai con chien duc, va muoi bon chien con duc giap nam, khong ti vit, dang lam cua le thieu, tuc la cua le dung lua dang len co mui thom cho euc gie-ho-va: cua le chay cap theo se bang bot loc nhoi dau, ba phan muoi e-pha ve moi con bo duc, hai phan muoi e-pha ve moi con chien duc, va mot phan muoi e-pha ve moi con chien con. cac nguoi cung phai dang mot con de duc lam cua le chuoc toi, ngoai cua le thieu hang hien, va cua le chay voi le quan cap theo. ngay thu hai, cac nguoi phai dang muoi hai con bo duc to, hai con chien duc, muoi bon chien con duc giap nam, khong ti vit, voi cua le chay va cac le quan ve nhung bo duc, chien duc, va chien con cu theo so nhu le da dinh. cac nguoi phai dang mot con de duc lam cua le chuoc toi, ngoai cua le thieu hang hien, cung cua le chay va le quan cap theo. ngay thu ba, cac nguoi phai dang muoi mot con bo duc, hai con chien duc, muoi bon chien con duc giap nam, khong ti vit, voi cua le chay va cac le quan ve nhung bo duc, chien duc, va chien con, cu theo so nhu le da dinh. cac nguoi phai dang mot con de duc lam cua le chuoc toi, ngoai cua le thieu hang hien, cung cua

le chay va le quan cap theo. ngay thu nam, cac nguoi phai dang chin con bo duc, hai con chien duc, muoi bon chien con duc giap nam, khong ti vit, voi cua le chay va cac le quan ve nhung bo duc, chien duc, va chien con, cu theo so nhu le da dinh. cac nguoi phai dang mot con de duc lam cua le chuc toi, ngoai cua le thieu hang hien, cung cua le chay va le quan cap theo. ngay thu sau, cac nguoi phai dang tam con bo duc, hai con chien duc, muoi bon chien con duc giap nam, khong ti vit, voi cua le chay va cac le quan ve nhung bo duc; chien duc, va chien con, cu theo so nhu le da dinh. cac nguoi phai dang mot con de duc lam cua le chuc toi, ngoai cua le thieu hang hien, cung cua le chay va le quan cap theo. ngay thu bay, cac nguoi phai dang bay con bo duc, hai con chien duc, muoi bon chien con duc giap nam, khong ti vit, voi cua le chay va cac le quan ve nhung bo duc, chien duc, va chien con, cu theo so nhu le da dinh. cac nguoi phai dang mot con de duc lam cua le chuc toi, ngoai cua le thieu hang hien, cung cua le chay va le quan cap theo. ngay thu tam, cac nguoi phai co su nhom hiệp trong the; cho nen lam mot cong viec xac thit nao; phai dung mot con bo duc, mot con chien duc, va bay chien con duc giap nam, khong ti vit, dang lam cua le thieu, tuc la cua le dung lua dang len co mui thom cho euc gie-ho-va, voi cua le chay va cac le quan ve nhung bo duc, chien duc, va chien con, cu theo so nhu le da dinh. cac nguoi phai dang mot con de duc lam cua cua le chuc toi, ngoai cua le thieu hang hien, cung cua le chay va le quan cap theo. eo la nhung le vat ma cac nguoi phai dang cho euc gie-ho-va trong nhung ngay le trong the minh, dang lam cua le thieu, cua le chay, le quan, va lam cua le thu an, ngoai nhung cua le hua nguyen, va nhung cua le lac y cua cac nguoi. moi-se noi cung dan y-so-ra-en moi dieu euc gie-ho-va da phan dan nguoi.

30

moi-se cung noi cung nhung quan truong cua cac chi phai y-so-ra-en rang: nay la dieu ma euc gie-ho-va da phan: khi mot nguoi nao co hua nguyen cung euc gie-ho-va, hoac phat the buoc lay long minh phai giu mot su gi, thi cho nen that tin. moi loi ra khoi mieng nguoi, nguoi phai lam theo. khi mot nguoi nu, trong buoi con tho au, o nha cha minh, co hua nguyen cung euc gie-ho-va, va buoc lay long minh phai giu mot dieu chi, neu nguoi cha da biet loi hua nguyen nang, va su buoc long nang tu chiu lay, ma doi voi nang van lam thinh, thi nang phai lam y loi hua nguyen, va giu moi su buoc long minh ma nang tu chiu lay. con nhuoc bang ngay nao cha mang biet ma cam di, thi nang se

khong mac loi hua nguyen minh hay la cac su buoc long giu ma nang da tu chiu lay; euc gie-ho-va se tha toi cho nang, vi cha nang cam nang vay. neu nguoi nu ay da ket hon, hoac vi hua nguyen, hoac vi loi chi lo ra khoi moi ma nang da chiu lay mot su buoc minh, nhuoc bang ngay nao chong nang hay ma doi cung nang van lam thinh, thi nang phai lam y loi hua nguyen, va giu nhung su buoc long minh ma nang tu chiu lay. con neu ngay nao chong da biet, cam nang di, huy loi hua nguyen ma nang mac do va loi gi lo ra khoi moi, ma vi co do nang da buoc lay minh, thi euc gie-ho-va se tha toi cho nang. loi hua nguyen cua mot nguoi dan ba goa hoac mot nguoi dan ba bi de, moi dieu chi nguoi da buoc minh, thi phai giu lay. neu mot nguoi dan ba da hua nguyen trong nha chong minh, hoac phat the buoc lay long minh phai giu mot su gi, va neu chong da hay, van lam thinh cung nang, khong cam, thi nang phai lam y loi hua nguyen va giu moi su buoc long ma nang da tu chiu lay. nhung nhuoc bang ngay nao chong nang hay biet, huy di, thi moi loi da ra khoi moi ve nhung su hua nguyen, va ve su buoc long minh se bi huy di; chong nang da huy cac loi do, thi euc gie-ho-va se tha toi cho nang. chong nang co the ung hay huy moi su hua nguyen, va moi loi the ma nang se buoc minh dang ep linh hon minh. nhuoc bang chong van lam thinh cung nang ngay nay qua ngay mai, nhu vay chong ung cac su hua nguyen cua nang; chong ung, vi khong noi chi ngay ma nguoi da hay biet. con neu chong huy cac su hua nguyen mot it lau sau khi da hay biet thi chong se mang su hinh phat ve toi loi cua vo minh. eo la cac le dinh ma euc gie-ho-va truyen cho moi-se ve mot nguoi chong va vo minh, mot nguoi cha va con gai minh, buoi tho au khi con o nha cha.

31

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay bao thu dan ma-di-an cho dan y-so-ra-en; roi nguoi se duoc ve cung to phu. vay, moi-se truyen cho dan su rang: trong cac nguoi hay sam sua binh khi ma ra tran ham danh dan ma-di-an dang bao thu dan do cho euc gie-ho-va. ve moi chi phai y-so-ra-en, cac nguoi phai sai mot ngan linh ra tran. vay, trong dan y-so-ra-en nguoi ta cu moi chi phai chon mot ngan linh, la muoi hai ngan nguoi sam sua binh khi dang ra tran. moi-se sai muoi hai ngan nguoi do ra tran, tuc la sai mot ngan nguoi ve moi chi phai, voi phi-ne-a, con trai cua e-le-a-sa, thay te le, dem di theo minh, nhung khi gioi thanh cung ken co tieng vang. vay, chung giao chien cung dan ma-di-an, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se, va giet het thay nam dinh. trong cac nguoi bi giet chung cung giet nam vua

ma-di-an, la: e-vi, re-kem, xu-ro, hu-ro, va re-ba; cung lay guom giet ba-la-am, con trai cua be-o. dan y-so-ra-en bat dan ba va con nit ma-di-an dan theo, cuop het thay suc vat, bay chien va cua cai ho, dot het nhung thanh, nha o, va huong thon chung no, cung lay dem theo het thay cua doat duoc, bat ky nguoi hay vat. chung dan nhung ke bi bat va nhung cua doat duoc den cho moi-se, cho e-le-a-sa, thay te le, va cho hoi dan y-so-ra-en duong dong trai tai dong bang mo-ap, gan song gio-danh, doi ngang gie-ri-co. bay gio, moi-se, e-le-a-sa, thay te le, va het thay hoi trung di ra don ruoc chung binh ngoai trai quan. moi-se noi gian cung cac quan trung, tuc la quan tuong mot ngan quan va quan tuong mot tram quan di danh giac nay tro ve. moi-se noi cung ho rang: cac nguoi de het thay nguoi nu con song sao? kia, ay la chung no theo muu ke cua ba-la-am ma du do dan y-so-ra-en cung tho phe-o, va pham mot toi trong cung euc gie-ho-va; va toi do xui cho hoi chung cua euc gie-ho-va bi tai va. vay bay gio, hay giet het thay nam dinh trong bon con tre, va giet nguoi nu nao da ket ban cung mot nguoi nam; nhưng hay de song cho cac nguoi het thay con gai chua he ket ban cung nguoi nam. con ve phan cac nguoi, hay dong trai ngoai trai quan trong bay ngay. ai co giet mot nguoi va co dung den mot xac chet, thi ai do cung ke bi bat, phai don cho minh duoc sach ngay thu ba va ngay thu bay. cung phai lam cho sach het thay ao xong, moi vat bang da, moi vat bang long de, va moi do dac bang cay. e-le-a-sa, thay te le, noi cung nhung linh tran di ve, ma rang: nay la dieu luat phap day ma euc gie-ho-va da truyen cho moi-se: vang, bac, dong, sat, thiec, chi, tuc la moi vat dua vao lua duoc, thi cac nguoi phai dua ngang qua lua dang luyen no; nhưng nguoi ta cung phai dung nuoc tay ue ma lam cho no duoc sach nua. con moi vat chi khong dua qua lua duoc, thi phai ngam no trong nuoc. ngay thu bay cac nguoi phai giat ao xong minh, thi se duoc sach; doan moi duoc vao trai quan. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: nguoi, e-le-a-sa, thay te le, va cac quan trung cua nhung tong toc, hay dung so ve cua giac ma nguoi ta da doat duoc, nao nguoi, nao vat, roi chia cua do cho cac nguoi da ra tran va cho ca hoi chung. trong phan thuoc ve quan binh da ra tran, hoac nguoi, hoac bo, hoac lua hay chien, nguoi phai cu thau mot phan trong nam tram ma dong thue cho euc gie-ho-va, tuc phai thau thue do trong phan nua thuoc ve quan binh va giao cho e-le-a-sa, thay te le, lam le vat dang cho euc gie-ho-va. con trong phan nua kia thuoc ve dan y-so-ra-en, hoac nguoi, hoac bo, hoac lua hay chien, tuc cac suc vat, nguoi phai cu moi nam chuc ma de rieng ra mot, va giao cho nguoi le-vi co chuc phan coi soc den tam cua euc gie-ho-

va. moi-se va e-le-a-sa, thay te le, lam y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. va, cua giac con lai ma quan binh cuop lay duoc, la sau tram bay muoi lam ngan con chien cai; bay muoi hai ngan con bo, sau muoi mot ngan con lua duc. nguoi nu chua ket ban cung nguoi nam nao, het thay duoc ba muoi hai ngan nguoi. phan nua thuoc ve ke da di tran, la ba tram ba muoi bay ngan nam tram con chien cai, dong thue cho euc gie-ho-va la sau tram bay muoi lam con; ba muoi sau ngan con bo, dong thue cho euc gie-ho-va la bay muoi hai con; ba ngan nam tram con lua duc, va dong thue cho euc gie-ho-va sau muoi mot con; muoi sau ngan nguoi, va dong thue cho euc gie-ho-va la ba muoi hai nguoi. moi-se giao cho e-le-a-sa, thay te le cua thue lam le vat dang cho euc gie-ho-va, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. phan nua kia thuoc ve dan y-so-ra-en, tuc la phan nua ma moi-se chia ra voi phan nua cua quan binh da di tran, phan nua nay thuoc ve hoi chung, so la ba tram ba muoi bay ngan nam tram con chien cai, ba muoi sau ngan con bo, ba muoi ngan nam tram con lua, va muoi sau ngan nguoi. trong phan nua nay thuoc ve dan y-so-ra-en, moi-se cu moi nam chuc thi de rieng ra mot, bat luan nguoi hay vat, va giao cho nguoi le-vi co chuc phan coi soc den tam cua euc gie-ho-va, y nhu euc gie-ho-va da phan dan minh. nhưng quan trung, tuc la quan tuong mot ngan quan va quan tuong mot tram quan, den gan moi-se ma rang: nhưng ke toi to ong da dung so chien si, la nguoi o duoi quyen chung toi, va khong thieu mot ten. moi nguoi trong chung toi co dem den do bang vang minh da duoc, hoac da chuyen, hoac vong, hoac ca-ra, hoac hoa tai, hoac kieng, lam le vat dang cho euc gie-ho-va dang chuoc toi cho minh truoc mat ngai. moi-se va e-le-a-sa, thay te le, ben nhan lanh vang, va het thay do trang suc lam cong ky. het thay vang ve le vat ma nhưng quan tuong mot ngan quan va quan tuong mot tram quan dang cho euc gie-ho-va, cong la muoi sau ngan bay tram nam muoi siec-lo. va, moi nguoi trong quan binh deu co cuop lay vat cho minh. vay, moi-se va e-le-a-sa, thay te le, nhan lanh vang cua quan tuong ngan quan va tram quan, roi dem vao hoi mac lam ky niem ve dan y-so-ra-en truoc mat euc gie-ho-va.

32

va, con chau ru-ben cung con chau gat co bay suc vat rat nhieu; thay xu gia-e-xe va xu ga-la-at la dat tien hiiep nuoi bay suc vat: ben den thua cung moi-se, e-le-a-sa, thay te le, va cac hoi trung ma rang: a-ta-rot, ei-bon, gia-e-xe, nim-ra, het-bon, e-le-a-sa, se-bam, ne-bo va be-on, xu ma euc gie-ho-va da danh bai truoc mat hoi chung y-so-ra-

en, la mot xu tien hiep nuoi bay suc vat, va cac toi to ong co bay suc vat. lai tiep rang: neu chung toi duoc on truoc mat ong, cho chi ban xu nay cho ke toi to ong lam san nghiep, xin dung bieu chung toi di ngang qua song gio-danh. nhưng moi-se dap cung con chau gat va con chau ru-ben rang: anh em cac nguoi ha se di tran, con cac nguoi o lai day sao? sao cac nguoi xui dan y-so-ra-en tro long, khong khung di qua xu ma euc gie-ho-va da cho? ay, to phu cac nguoi cung lam nhu vay khi o tu ca-de-ba-ne-a, ta sai ho di do tham xu. vi to phu cac nguoi len den deo ech-con, thay xu, roi xui dan y-so-ra-en tro long, khong khung vao xu ma euc gie-ho-va da ban cho. trong ngay do, con thanh no cua euc gie-ho-va phung len va ngai the rang: nhưng nguoi di len khoi xu e-dip-to, tu hai muoi tuoi sap len, se chang he thay xu ma ta da the ban cho ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop, vi cac nguoi do khong theo ta cach trung thanh, tru ra ca-lep, con trai cua gie-phu-ne, la nguoi ke-nit, va gio-sue, con trai cua nun; hai nguoi do da theo euc gie-ho-va cach trung thanh. ay vay, con thanh no cua euc gie-ho-va noi phung phung cung dan y-so-ra-en, ngai lam cho dan do di luu lac trong dong vang bon muoi nam, cho den chung nao ca dong doi da lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va bi tieu diet het. nay cac nguoi day len the cho to phu minh, la dong doi toi nhan, dang gia them suc thanh no cua euc gie-ho-va cung y-so-ra-en nua. vi nhuoc bang cac nguoi di te ngai ra, thi ngai se cu de dan nay o trong dong vang, va cac nguoi lam cho dan chet sach het vay. nhưng cac nguoi do den gan moi-se ma rang: tai day, chung toi se dung chuong cho suc vat va thanh cho con tre chung toi; roi chung toi cam binh khi lap tuc dang di truoc dan y-so-ra-en cho den chung nao dua dan ay vao coi da phan dinh cho ho. con con tre chung toi phai o trong thanh kien co, vi co dan bon xu. chung toi khong tro ve nha chung toi truoc khi moi nguoi trong dan y-so-ra-en chua lanh duoc san nghiep minh. chung toi se chang duoc chi voi dan y-so-ra-en ve ben kia song gio-danh hay la xa hon, vi chung toi duoc san nghiep minh o ben nay song gio-danh, ve phia dong. moi-se dap cung cac nguoi rang: neu cac nguoi lam dieu do, neu cam binh khi dang di chien tran truoc mat euc gie-ho-va, neu moi nguoi cam binh khi di ngang qua song gio-danh truoc mat euc gie-ho-va, cho den khi nao duoi quan-gnhich chay khoi truoc mat ngai, va neu chi tro ve sau khi xu da phuc truoc mat euc gie-ho-va, thi doi cung euc gie-ho-va va y-so-ra-en, cac nguoi se khong bi trach moc chi, va dat nay se lam san nghiep cho cac nguoi truoc mat euc gie-ho-va. con neu khong lam nhu vay, nay cac nguoi se pham toi cung euc gie-ho-va, va phai biet rang toi chac se

do lai tren cac nguoi. vay, hay cat thanh cho con tre minh, cung dung chuong cho bay suc vat va lam dieu cac nguoi da noi, cho chau gat va con chau ru-ben ben noi cung moi-se rang: cac toi to ong se lam dieu ma chua toi phan dan. con tre, vo, bay chien, va het thay suc vat chung toi se o day trong nhưng thanh xu ga-la-at; con het thay toi to ong se cam binh khi, di ngang qua, san ngua ma chien tran truoc mat euc gie-ho-va, nhu chua toi da phan dan. vay, moi-se ve phan cac nguoi do truyen linh cho e-le-a-sa, thay te le, cho gio-sue, con trai nun, va cho cac quan truong cua nhưng chi phai dan y-so-ra-en, ma rang: neu con chau gat va con chau ru-ben cam binh khi di ngang qua song gio-danh voi cac nguoi dang chien tran truoc mat euc gie-ho-va, va neu xu phuc cac nguoi, thi cac nguoi phai ban cho ho xu ga-la-at lam san nghiep. nhưng neu ho khong cam binh khi ma di ngang qua voi cac nguoi, thi ho se co san nghiep giua cac nguoi trong xu ca-na-an. con chau gat va con chau ru-ben thua rang: chung toi se lam dieu chi ma euc gie-ho-va da phan cung ke toi to ong. chung toi se cam binh khi di qua trong xu ca-na-an truoc mat euc gie-ho-va; nhưng chung toi se lanh san nghiep minh ve phia ben nay song gio-danh. ay vay, moi-se ban cho con chau gat, con chau ru-ben, va phan nua chi phai ma-na-se, la con trai cua gio-sep, nuoc cua si-hon, vua dan a-mo-rit, va nuoc cua ouc, vua xu ba-san, tuc la ban xu voi nhưng thanh no va cac thanh dia-hat o chung quanh. con chau gat ben xay cat ei-bon, a-ta-rot, a-ro-e, ait-rot-so-phan, gia-e-xe, gio-be-ha, bet-nim-ra, va bet-ha-ran, la nhưng thanh kien co. cung dung chuong cho bay suc vat nua. con chau ru-ben xay cat het-bon, e-le-a-le, ki-ri-a-ta-im, ne-bo, ba-anh-me-on, ten cac thanh nay bi doi, va sip-ma; roi dat ten cho cac thanh nao minh xay cat. con chau ma-ki, la con trai ma-na-se, di vao chiêm xu ga-la-at va duoi nguoi a-mo-rit o trong do ra. vay, moi-se ban xu ga-la-at cho ma-ki, la con trai ma-na-se, va nguoi o tai do. giai-ro, la con trai ma-na-se, di chiêm cac thon dan a-mo-rit, dat ten la thon giai-ro. no-bach di lay thanh ke-nat voi cac thanh dia hat, dat ten la no-bach theo chanh danh minh.

33

nay la cac noi dong trai cua dan y-so-ra-en khi ho ra khoi xu e-dip-to tuy theo cac doi ngu, co moi-se va a-ron quan ly. moi-se vang mang euc gie-ho-va chep su hanh trinh cua dan chung, tuy theo cac noi dong trai. vay, nay la cac noi dong trai tuy theo su hanh trinh cua ho. ngay ram thang gieng, tuc ngay sau le vuot-qua, dan y-so-ra-en ra di tu ram-se, cach dan di, co mat cua

het thay nguoi e-dip-to thay. nguoi e-dip-to chon nhung ke ma euc gie-ho-va da hanh hai giua bon minh, tuc la het thay con dau long: euc gie-ho-va da doan xet cac than chung no. dan y-so-ra-en di tu ram-se den dong trai tai su-cot; roi di tu su-cot den dong trai tai e-tam, o cuoi dong vang. ke do, di tu e-tam vong ve huong phi-ha-hi-rot, doi ngang cung ba-anh-se-phon, va dong trai truoc mit-don. dan y-so-ra-en bo phi-ha-hi-rot, di qua giua bien ve huong dong vang di ba ngay duong ngang dong vang e-tam, roi dong trai tai ma-ra. eoan, di tu ma-ra den e-lim; va, tai e-lim co muoi hai cai suoi va bay chuc cay cha-la, ben dong trai tai do. dan su di tu e-lim va dong trai gan bien do. eoan, di tu bien do va dong trai tai dong vang sin. ei tu dong vang sin va dong trai tai eap-ca. ei tu eap-ca va dong trai tai a-luc. ei tu a-luc va dong trai tai re-phi-dim, la noi khong co nuoc cho dan su uong. dan y-so-ra-en di tu re-phi-dim va dong trai trong dong vang si-na-i. ke do, di tu dong vang si-na-i va dong trai tai kip-rot ha-tha-va. ei tu kip-rot-ha-tha-va va dong trai tai hat-se-rot. eoan, di tu hat-se-rot va dong trai tai rit-ma. ei tu rit-ma va dong trai tai ri-mon phe-ret. ei tu ri-mon-phe-ret va dong trai tai lip-na. ei tu lip-na va dong trai tai ri-sa. ke do, di tu ri-sa va dong trai tai ke-he-la-tha. ei tu ke-he-la-tha dong trai tai nui se-phe. ei tu nui se-phe va dong trai tai ha-ra-da. ei tu ha-ra-da va dong trai tai mac-he-lot. eoan, di tu mac-he-lot va dong trai tai ta-hat. ei tu ta-hat va dong trai tai ta-rach. ei tu ta-rach va dong trai tai mit-ga. ei tu mit-ga va dong trai tai hach-mo-na. ei tu hach-mo-na va dong trai tai mo-se-rot. ei tu mo-se-rot va dong trai tai be-ne-gia-can. ei tu be-ne-gia-can va dong trai tai ho-ghi-gat. ei tu ho-ghi-gat va dong trai tai dot-ba-tha. ei tu dot-ba-tha va dong trai tai ap-ro-na. eoan, di tu ap-ro-na va dong trai tai e-xi-on-ghe-be. ei tu e-xi-on-ghe-be va dong trai tai dong vang xin, nghia la tai ca-de. ke do, di tu ca-de va dong trai tai nui ho-ro, o chot dau xu e-dom. a-ron, thay te le, theo mang euc gie-ho-va len tren nui ho-ro, roi qua doi tai do, nham ngay mang mot thang nam, nam thu bon muoi sau khi dan y-so-ra-en da ra khoi xu e-dip-to. khi a-ron qua doi tren nui ho-ro, nguoi da duoc mot tram hai muoi ba tuoi. bay gio, vua a-rat, la nguoi ca-na-an, o mien nam xu ca-na-an, hay rang dan y-so-ra-en den. dan y-so-ra-en di tu nui ho-ro va dong trai tai xa-mo-na. ei tu xa-mo-na va dong trai tai phu-non. ei tu phu-non va dong trai tai o-bot. ke do, di tu o-bot va dong trai tai y-gie-a-ba-rim, tren bo coi mo-ap. ei tu y-gie-a-ba-rim va dong trai tai ei-bon-gat. ei tu ei-bon-gat va dong trai tai anh-mon-eip-la-tha-im. ke ay, di tu anh-mon-eip-la-tha-im va dong trai tai nui a-ba-rim truoc ne-bo. ei tu nui a-ba-rim

va dong trai tai dong bang mo-ap gan song gio-danh, doi ngang gie-ri-co. dan y-so-ra-en dong trai gan dong gio-danh, tu bet-gie-si-mot chi a-ben-si-tim trong dong mo-ap. euc gie-ho-va phan cung moi-se trong dong mo-ap gan song gio-danh, doi ngang gie-ri-co, ma rang: hay truyen cung dan y-so-ra-en ma rang: khi nao cac nguoi da di ngang qua song gio-danh dang vao xu ca-na-an roi, thi phai duoi het thay dan cua xu khoi truoc mat cac nguoi, pha huy het thay hinh tuong cham va hinh duc, cung dap do cac noi cao cua chung no. cac nguoi se lanh xu lam san nghiep va o tai do; vi ta da ban xu cho cac nguoi dang lam co nghiep. phai bat tham chia xu ra tuy theo ho hang cac nguoi. he ai so dong, cac nguoi phai cho mot san nghiep lon hon; con he ai so it, thi phai cho mot san nghiep nho hon. moi nguoi se nhan lanh phan minh bat tham duoc; phai cu nhung chi phai to phu cac nguoi ma chia xu ra. con neu cac nguoi khong duoi dan cua xu khoi truoc mat minh, thi nhung ke nao trong bon ho ma cac nguoi con chua lai, se nhu gai trong con mat, va nhu chong noi hong cac nguoi, chung no se theo bat riet cac nguoi tai trong xu cac nguoi o; roi xay den ta se hanh hai cac nguoi khac nao ta da toan hanh hai chung no vay.

34

euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: hay truyen dieu nay cho dan y-so-ra-en ma rang: cac nguoi se vao xu ca-na-an dang lanh xu lam san nghiep, tuc la xu ca-na-an khap bon be: mien nam se thuoc ve cac nguoi, tu dong vang xin chay dai theo e-dom. ay vay, gioi han cua cac nguoi ve phia nam se chay tu dau bien-man ve ben huong dong. gioi han nay chay vong phia nam cua nui aic-rap-bim, di ngang ve huong xin va giap phia nam ca-de-ba-ne-a; doan chay qua hat-sa-at-da, va di ngang huong at-mon. tu at-mon gioi han chay vong ve loi suoi e-dip-to va giap bien. con ve gioi han phia tay thi cac nguoi se co bien lon dung lam han, ay se la gioi han ve phia tay. nay la gioi han cua cac nguoi ve phia bac: tu bien lon, cac nguoi se cham nui ho-ro lam han; tu nui ho-ro, cac nguoi se cham tai dau ha-mat lam han; roi gioi han se giap tai xe-dat. gioi han se chay ve huong xip-ron va an cuoi hat-sa-e-nan, do la gioi han cua cac nguoi ve phia bac. phia dong cac nguoi se cham ranh minh tu hat-sa-e-nan toi se-pham; roi chay tu se-pham xuong den rip-la ve huong dong cua a-in; doan chay xuong va giap ganh bien ki-ne-ret ve phia dong. rot lai, gioi han se chay xuong ve phia song gio-danh va giap bien-man. eo la xu cac nguoi se co, cung cac gioi han no xung quanh vay. moi-se ben truyen linh nay cho dan y-so-ra-en ma rang: ay do la xu cac

ngươi se bat tham chia ra ma euc gie-ho-va da phan dan cho chin chi phai va phan nua cua mot chi phai. vi chi phai con chau ru-ben, tuy theo tong toc minh, va chi phai con chau gat, tuy theo tong toc minh, cung phan nua chi phai ma-na-se da lanh phan san nghiep minh roi. hai chi phai va nua chi phai nay da nhan lanh san nghiep minh o phia ben kia song gio-danh, doi ngang gie-ri-co ve huong dong, tuc ve phia mat troi moc. euc gie-ho-va lai phan cung moi-se rang: eay la ten nhưng ngươi se dung chia xu: e-le-a-sa, thay te le, va gio-sue, con trai nun. cac nguoi cung phai cu moi chi phai chon mot quan trung dang chia xu ra. eay la ten cac nguoi do: ve chi phai giu-da, ca-lep, con trai gie-phu-ne; ve chi phai con chau si-me-on, se-mu-en, con trai a-mi-hut; ve chi phai bengia-min, e-li-dat, con trai kit-lon; ve chi phai con chau ean, mot quan trung ten la bu-ki, con trai gioc-li; ve con chau gio-sep; ve chi phai con chau ma-na-se, mot quan trung ten la ha-ni-en, con trai e-phat; va ve chi phai con chau ep-ra-im, mot quan trung ten la ke-mu-en, con trai sip-tan; ve chi phai con chau sa-bu-lon, mot quan trung ten la e-lit-sa-phan, con trai phac-nat; ve chi phai con chau y-sa-ca, mot quan trung ten la pha-ti-en, con trai a-xan; ve chi phai con chau a-se, mot quan trung ten la a-hi-hut, con trai se-lu-mi; va ve chi phai con chau nep-ta-li, mot quan trung ten la phe-da-en, con trai a-mi-hut. eo la nhưng ngươi ma euc gie-ho-va phan bieu dung chia san nghiep cho dan y-so-ra-en trong xu ca-na-an.

35

euc gie-ho-va phan cung moi-se trong dong mo-ap, gan song gio-danh, doi ngang gie-ri-co, ma rang: hay bieu dan y-so-ra-en do trong phan san nghiep minh da co, nhưng nhưng thanh cho ngươi le-vi dang o; cho luon mot mieng dat o chung quanh cac thanh do. ngươi le-vi se co nhưng thanh dang o; con dat chung quanh cac thanh nay se dung cho suc vat, cho san vat, va cho het thay thu vat cua ho. eat chung quanh thanh ma cac nguoi nhưng cho ngươi le-vi se la mot ngan thuoc chu vi, ke tu vach thanh va o ngoai. vay cac nguoi phai do, phia ngoai thanh ve huong dong hai ngan thuoc, ve huong nam hai ngan thuoc, ve huong tay hai ngan thuoc, va ve huong bac hai ngan thuoc; cai thanh se o chinh giua. eo se la dat cua nhưng thanh ngươi le-vi. trong so thanh cac nguoi se nhưng cho ngươi le-vi, se co sau cai thanh an nau ma cac nguoi phai chi cho, de ke sat nhon tron tranh tai do; ngoai sau thanh do, cac nguoi phai nhưng cho ngươi le-vi bon muoi hai cai thanh. het thay thanh cac nguoi se nhưng cho ngươi le-vi luon voi dat, so la bon muoi tam cai. ve nhưng thanh do

trong san nghiep cua dan y-so-ra-en ma cac nguoi se nhưng cho ngươi le-vi phai lay bot nhieu hon cua chi phai co nhieu, va lay bot it hon cua chi phai co it; moi chi phai nhưng cho ngươi le-vi nhưng thanh can phan theo san nghiep cua minh se duoc. eoan, euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: hay noi cung dan y-so-ra-en rang: khi nao cac nguoi da di qua song gio-danh dang vao xu ca-na-an, thi phai lua nhưng thanh dung lam thanh an nau cho minh, la noi ke sat nhon, vi vo y danh chet ai, chay an nau minh duoc. nhưng thanh do se dung lam thanh an nau de tron khoi ke bao thu huyet, hau cho ke sat nhon không chet cho den chung nao ung hau truoc mat hoi chung dang chiu xet doan. vay, trong nhưng thanh cac nguoi nhưng cho, se co sau thanh an nau cho cac nguoi. cac nguoi phai chi ba thanh phia ben kia song gio-danh, va lap ba thanh khác trong xu ca-na-an; ay se la nhưng thanh an nau. sau thanh nay se dung lam cho an nau cho dan y-so-ra-en, luon cho khách ngoai bang va ke nao kieu ngu o trong dan do, de ai vi vo y danh chet mot nguoi co the chay an minh tai do. nhưng neu nguoi ay danh bang do sat, va nguoi bi danh chet di, ay la mot ke sat nhon; ke sat nhon han phai bi xu tu. neu nguoi danh bang mot cuc da cam noi tay co the lam chet, va nguoi bi danh chet di, ay la mot ke sat nhon; ke sat nhan han phai bi xu tu. cung vay, neu nguoi danh bang do cay cam noi tay co the lam chet, va nguoi bi danh chet di, ay la mot ke sat nhon; ke sat nhon han phai bi xu tu. ay la ke bao thu huyet se lam cho ke sat nhon phai chet; khi nao ke bao thu huyet gap ke sat nhon thi phai lam cho no chet di. neu mot nguoi nao vi long ganh ghet xo lan mot nguoi khác, hay la co y lieng vat chi tren minh no, va vi co do no bi chet; hoac vi su thu danh bang ban tay, va vi co do no bi chet, thi nguoi nao danh do han phai bi xu tu. ay la mot ke sat nhon; nguoi bao thu huyet khi nao gap ke sat nhon phai lam cho no chet di. neu vi tinh co, van hoa thuan nhau, ma nguoi co lan xo, hoac lieng vat chi tren minh nguoi kia, hoac neu không phai thu nghich chang co y lam hai, lai không thay ma lam rot mot cuc da tren minh nguoi kia, co the lam chet duoc, va neu nguoi chet di, thi cu theo luat le nay, hoi chung phai xu doan cho ke da danh va ke bao thu huyet: hoi chung se giai cuu ke sat nhon khoi tay nguoi bao thu huyet, va bieu nguoi tro ve thanh an nau, la noi nguoi da chay an minh; va nguoi phai o do cho den chung nao thay te le thuong pham da duoc xuc dau thanh qua doi. nhưng neu ke sat nhon di ra ngoai gioi han cua thanh an nau, la noi nguoi da chay an minh, va neu ke bao thu huyet gap, giet nguoi o ngoai gioi han thanh an nau, thi ke bao thu huyet se không mac toi sat nhon. vi ke sat nhon phai o

trong thanh an nầu cho den chung nao thay te le thuong pham qua doi, ke sat nhon se duoc tro ve trong san nghiep minh. bat luan cac nguoi o noi nao, dieu nay phai dung lam mot luat le xet doan cho cac nguoi trai qua cac doi. neu ai giet mot nguoi nao, nguoi ta se cu theo loi khai của những người chung ma giet ke sat nhon; nhưng mot nguoi chung khong du co dang giet ai. cac nguoi cho lanh tien chuoc mang của một người sat nhon đã có tôi va đang chet, vì không phải bị xử tử. cac nguoi dung lanh tien chuoc ke đã chạy an mình trong thanh an nầu, hau cho no tro ve o trong xu sau khi thay te le qua doi. cac nguoi cho lam o ue xu ma cac nguoi se o; vì huyết làm ở ue xu. nhuoc bang có ke lam do huyết ra trong xu, neu khong lam do huyết no lại, thì khong the chuoc tôi cho xu duoc. vay, cac nguoi cho lam o ue xu, là nói cac nguoi se o, va chanh giua do là nói ta se ngu; vì ta là euc gie-ho-va ngu giua dân y-so-ra-en.

36

va, nhưng trương tộc ga-la-at, là con trai ma-ki, cháu ma-na-se, trong dòng con cháu gio-sep, đến gần và nói trước mặt mọi-se cùng trước mặt các tông trưởng của những chi phái y-so-ra-en, mà rằng: euc gie-ho-va có phần cùng chừa tôi bất tham chia xử cho dân y-so-ra-en làm san nghiep, và chừa tôi có lạnh mang euc gie-ho-va giao san nghiep của xe-lo-phat, anh chúng tôi, cho các con gái người. neu các con gái kết hôn với một trong những con trai về các chi phái khác của dân y-so-ra-en, san nghiep chúng nó sẽ truất khỏi san nghiep của tôi phụ chúng tôi mà thêm vào san nghiep của chi phái nào chúng nó sẽ thuộc về; như vậy phần do phải truất khỏi san nghiep đã bất tham về chúng tôi. khi đến nam hân hi cho dân y-so-ra-en, san nghiep chúng nó sẽ thêm vào san nghiep của chi phái nào chúng nó sẽ thuộc về; như vậy, san nghiep chúng nó sẽ truất khỏi san nghiep của chi phái tôi phụ chúng tôi. mọi-se ben truyền các linh này của euc gie-ho-va cho dân y-so-ra-en mà rằng: chi phái con cháu gio-sep nói có lý. này là điều euc gie-ho-va có phần về phần các con gái xe-lo-phat: chúng nó muốn kết thân với ai thì muốn, nhưng chi hay kết thân với một trong những nhà của chi phái tôi phụ mình. như vậy, trong dân y-so-ra-en, một san nghiep nào chẳng được từ chi phái này đem qua chi phái khác, vì mọi người trong dân y-so-ra-en sẽ ở đó theo san nghiep về chi phái tôi phụ mình. phạm người con gái nào được một phần san nghiep trong một của các chi phái y-so-ra-en, thì phải kết thân cùng một người của một nhà nào về chi phái tôi phụ mình, hau cho mọi người trong dân y-so-ra-en hưởng phần san nghiep của tôi phụ mình. vay, một

phần san nghiep nào chẳng được từ chi phái này đem qua chi phái kia; nhưng mọi chi phái y-so-ra-en sẽ giữ san nghiep mình vậy. các con gái xe-lo-phat làm như euc gie-ho-va đã phần dân mọi-se. mach-la, thiet-sa, hot-la, minh-ca, và no-a, các con gái của xe-lo-phat, đều kết thân cùng các con trai của cháu mình. chúng nó kết thân trong những nhà của con cháu ma-na-se, là con trai gio-sep, và phần san nghiep họ còn lại trong chi phái tôi phụ mình. eo là các mang linh và luật lệ mà euc gie-ho-va đã dạy mọi-se truyền cho dân y-so-ra-en, tại trong dòng bang mo-ap, gần sông gio-danh, đối ngang gie-ri-co.

nay là loi moi-se nói cho cả y-so-ra-en, bên kia sông gio-danh, tại đông vang, trong đông bang, doi ngang su-pho, giữa khoảng phar-an và to-phen, la-ban, hat-se-rot, và ei-xa-hap. tu ho-rep tới ca-de-ba-ne-a, bởi đường núi se-i-ro, đi muoi mot ngày đường. nham nam bon muoi, ngày mong một tháng muoi mot. moi-se nói cùng dân y-so-ra-en mỗi điếu mà euc gie-ho-va đã biểu người phải nói cùng họ. ấy là sau khi người đã danh giet si-hon, vua dân a-mo-rit ở tại het-bon, và ouc, vua ba-san, ở tại ach-ta-rot và et-re-i. tại bên kia sông gio-danh, trong xu mo-ap, moi-se khỏi giảng giải luật pháp này mà rằng: gie-ho-va euc chúa trời chung ta có phần cùng chung ta tại ho-rep mà rằng: các người kieu ngu trong núi này đã lâu qua; hãy vọng lại và đi đến núi dân a-mo-rit, cùng đến các mien ở gần bên, tức là đến nơi đông bang, len núi, vào xu thap, đến mien nam, len me bien, vào xu dân ca-na-an và li-ban, cho đến sông lon, là sông o-pho-rat. kia, ta pho xu này cho các người! hãy vào và chiêm lay xu mà euc gie-ho-va đã the ban cho tới pho các người, là ap-ra-ham, y-sac, gia-cop, cùng cho con cháu của họ. trong lúc đó ta có nói cùng các người rằng: một mình ta không đủ sức cai trị các người. gie-ho-va euc chúa trời các người đã gia thêm các người, kia ngày nay, các người đông như sao trên trời. nguyên gie-ho-va euc chúa trời của tới pho các người khiến các người thêm len gap gần lan và ban phuoc cho, y như ngài đã phần cùng các người. một mình ta làm the nào mang lay trách nhiệm và gánh nặng về điếu tranh tung của các người? hãy chọn trong mỗi chi phái các người nhưng người khôn ngoan, thông sang, có tiếng, và ta sẽ lập họ len làm quan trưởng các người. các người có đáp rằng: việc người toàn làm thật tốt thay. bầy gio, ta chọn lay nhưng người quan trưởng của các chi phái, là những người khôn ngoan, có tiếng, lập len làm quan tuong các người, hoặc cai gần người, hoặc cai tram người, hoặc cai nam muoi người, hoặc cai muoi người, và làm quan lý trong những chi phái của các người. trong lúc đó, ta ra lệnh cho những quan xét các người rằng: hãy nghe anh em các người, và lay công bình mà xét đoán sự tranh tung của mỗi người với anh em mình, hãy là với khách ngoài bang ở cùng người. trong việc xét đoán, các người cho tu vi ấy; hãy nghe người hen như nghe người sang, dùng có so ấy, vì sự xét đoán thuộc về euc chúa trời. phạm việc nào lay làm rất khó cho các người, hãy đem đến trước mặt ta thì ta sẽ nghe cho. vậy, trong lúc đó, ta có truyền cho các người mỗi điếu mình phải làm. eoan, bỏ ho-rep, chung ta trái ngang qua đông vang mình-mong và gom ghe mà chung ta thấy kia, huong về núi

dân a-mo-rit, y như gie-ho-va euc chúa trời chung ta đã phần dân; rồi chung ta đến ca-de-ba-ne-a. bầy gio, ta nói cùng các người rằng: các người đã đến núi của dân a-mo-rit mà gie-ho-va euc chúa trời chung ta ban cho chung ta. kia, gie-ho-va euc chúa trời người pho xu này cho người; hãy đi len, chiêm lam san nghiệp, y như gie-ho-va euc chúa trời của tới pho người đã phần cùng người; cho ấy ngài, cho kinh khủng. các người hết thấy bên lại gần ta và nói rằng: hãy sai nhưng người đi trước chúng tôi, dâng đồ thãm xu và chi bao về đường sa nao chúng tôi phải len, và các thành chung tôi phải vào. lời này đẹp lòng ta; ta chọn muoi hai người trong các người, tức mỗi chi phái một người. muoi hai người đó ra đi. len núi, đi đến khe ech-con và đồ thãm xu. họ hải cam trong tay mình nhưng trái cây xu đó, đem về cho chung ta; thuật lại cùng chung ta rằng: xu mà gie-ho-va euc chúa trời chung ta ban cho thật là tốt. nhưng các người không muốn len đó, và đã bội nghịch mạng của gie-ho-va euc chúa trời các người, làm bầm trong trái mình mà rằng: ấy bởi euc gie-ho-va ghét chung ta, nên khiến chung ta ra xu e-dip-to, dâng pho chung ta vào tay dân a-mo-rit, để tiêu diệt đi. chúng ta sẽ đi len đâu? anh em chung ta làm cho chung ta tiểu gần vì nói rằng: ấy là một dân đông hơn và cao hơn chung ta; ấy là những thanh lon và kiên có đến tan trời; và lại, tại đó, chúng tôi có thấy nhưng con cháu của dân a-na-kim. nhưng ta nói cùng các người rằng: cho ấy ngài và cho so set gi. gie-ho-va euc chúa trời các người đi trước, chính ngài sẽ chiến-cu cho các người, như ngài đã thường làm trước mặt các người tại xu e-dip-to, và trong đông vang-là nơi người thấy rằng tron dọc đường người đi, cho đến khi tôi chọn này, gie-ho-va euc chúa trời người đã bong người như một người bong con trai mình. đầu vậy, các người van không tin gie-ho-va euc chúa trời các người, là eang đi trước dân các người trên đường, để tìm cho các người một nơi đông trái; bần đem trong dam lua, bần ngay trong dam may, dang chi con đường các người phải đi. bầy gio, euc gie-ho-va nghe tiếng của lời nói các người, bần nói gần và the rằng: chang một ai của đông doi gian có nay sẽ thay xu tốt đẹp mà ta đã the ban cho tới pho các người, ngoài tru ca-lép, con trai của gie-phu-ne. người sẽ thay xu đó; và ta sẽ ban cho người cùng con cháu người xu mà người đã trái qua, bởi vì người có theo euc gie-ho-va cách trung tín tron ven. lại, euc gie-ho-va vì có các người cùng noi gần chung ta, mà rằng: người cùng vậy, sẽ không vào đồ đầu. gio-sue, con trai nún, là đây tới người, sẽ được vào đó. hãy làm cho người vùng long, vì ấy là người sẽ khiến dân y-so-ra-en nhân lay xu này làm san nghiệp. nhưng con tre của các người và các người đã nói rằng sẽ thành một miếng

moi, va nhung con trai cac nguoi hien bay gio chua biet dieu thien hay la dieu ac, se vào xu do. ta se ban cho chung no xu nay lam san nghiep; nhưng cac nguoi hay tro ve, di den dong vang ve huong bien do. lúc đó, cac nguoi ben dap cung ta ma rang: chung toi da pham toi cung euc gie-ho-va; chung toi se di len chien tran va lam moi dieu gie-ho-va euc chua troi chung toi da phan dan. moi nguoi trong cac nguoi nit binh khi va toan dai dot di len nui. euc gie-ho-va ben phan cung ta rang: hay noi cung dan su: cho di len va cho chien tran, vi ta khong ngu giua cac nguoi; e cac nguoi bi quan thu nghich danh bai. ta co thuat lai nhung loi nay, nhưng cac nguoi khong nghe ta, nghich mang cua euc gie-ho-va, day su kieu ngao, keo di len nui. bay gio, nguoi a-mo-rit o trong nui nay, di ra don va duoi cac nguoi nhu the doan ong, danh bai cac nguoi tai se-i-ro cho den hot-ma. khi tro ve, cac nguoi co khoc loc truoc mat euc gie-ho-va, nhưng euc gie-ho-va khong lang tai va chang khung nghe tieng cua cac nguoi. ay vi the nen cac nguoi o tai ca-de lau ngay, nhieu ngay biet duong bao!

2

eoan, chung ta tro lai di vào dong vang ve huong bien do, y nhu euc gie-ho-va da phan dan ta, va chung ta di vong lau ngay quanh nui se-i-ro. euc gie-ho-va co phan cung ta ma rang: cac nguoi di vong nui nay cung da lau roi, hay tro len huong bac. hay truyen linh nay cho dan su: cac nguoi se trai qua dia phan cua anh em minh, tuc la con chau e-sau, o tai se-i-ro, va chung no se so cac nguoi. nhưng hay giu lay minh, cho co tranh cung chung no, vi ta se khong cho cac nguoi xu cua chung no dau, dau den noi moi theo dat bang ban chan cung khong cho. ta da ban cho e-sau nui se-i-ro lam san nghiep. cac nguoi se dung tien bac ma mua luong thuc cua chung no ma an, nuoc ma uong. vi gie-ho-va euc chua troi nguoi da ban phuoc cho moi cong viec lam cua tay nguoi; ngai da biet cuoc di duong nguoi ngang qua dong vang lon lao nay. trong bon muoi nam nay, gie-ho-va euc chua troi nguoi van o cung nguoi; nguoi khong thieu chi het. vay, chung ta co di ngang qua cach xa anh em ta, la con chau e-sau, o tai se-i-ro, va bat di ve huong dong vang mo-ap, dang tranh con duong dong bang, cung e-lat va e-xi-on-ghe-be. euc gie-ho-va ben phan cung ta rang: cho duong dich va cho chien tran voi dan mo-ap; vi ta khong cho nguoi chi trong xu dan ay lam san nghiep dau, boi ta da ban a-ro cho con chau lot lam san nghiep. (lúc trước, dan e-mim o tai do. ay la mot dan lon, dong, hinh gieng giang nhu dan a-na-kim vay. nguoi ta cung cho dan nay la dan gieng giang nhu dan a-na-kim; nhưng dan mo-ap goi ho la e-mim.

dan ho-rit lúc trước cũng o tai se-i-ro; song con chau e-sau diet dan ay, doat lay xu ho va o the cho, y nhu y-so-ra-en lam trong xu ma euc gie-ho-va da ban cho nguoi lam san nghiep). bay gio, hay dung day, di ngang qua khe xe-ret. vay, chung ta co di ngang khe xe-ret. va, thi gio ve cac cuoc di duong cua chung ta, tu khi lia khoi ca-de-ba-ne-a, toi luc di ngang qua khe xe-ret, cong la ba muoi tam nam, cho den chung cac nguoi chien si ve doi ay da diet mat khoi trai quan, y nhu euc gie-ho-va da the cung cac nguoi do. va lai, tay euc gie-ho-va cung tra vào ho dang diet ho khoi trai quan, cho den chung nao ho deu tieu diet het. xay khi cac nguoi chien si da bi tieu diet va chet mat khoi dan su, thi euc gie-ho-va phan cung ta ma rang: ngay nay nguoi se di ngang qua a-ro, bo coi cua dan mo-ap, va den gan con chau am-mon. cho duong dich va cho chien tran cung chung no; vi ta khong cho nguoi chi het cua xu con chau am-mon lam san nghiep, boi ta da ban xu do cho con chau cua lot lam san nghiep. (nguyen xu nay goi la xu re-pha-im. xua kia dan re-pha-im o do, dan am-mon goi la xam-xu-mim; ay la mot dan lon, dong, hinh gieng giang nhu dan a-na-kim. nhưng euc gie-ho-va diet dan re-pha-im truoc mat dan am-mon; dan am-mon doat lay xu cua ho va o the cho. ay ngai da lam cho con chau e-sau, o tai se-i-ro, la nhu vay, khi ngai huy diet dan ho-rit truoc mat con chau e-sau; ho chiem lay xu dan ay va o the vào cho con den ngay nay. con dan a-vim, o trong nhung lang cho den ga-xa, dan cap-to-rim o tu cap-to ra huy diet ho, va o the vào cho). hay dung day di ngang qua khe ait-non. kia, ta da pho si-hon, vua het-bon, la nguoi a-mo-rit, cung xu nguoi vào tay nguoi; hay khoi chiem lay va giao chien cung nguoi. ngay nay, ta khoi rai tren cac dan toc trong thien ha su so hai va kinh khung ve danh nguoi, den noi khi nghe noi ve nguoi, cac dan toc do se run ray va bi su kinh khung ap ham truoc mat nguoi. bay gio, tu dong vang ke-de-mot, ta sai su gia den si-hon, vua het-bon, lay loi hoa hao dang noi cung nguoi rang: xin cho phep toi di ngang qua xu vua; toi di theo duong cai luon luon, khong xay qua ben huu hay ben ta. vua se nhan lay bac ban luong thuc cho, de toi co ma an; se nhan lay bac ban nuoc, de toi co ma uong. chi hay de cho toi di ngang qua luon, cung nhu con chau e-sau o tai se-i-ro, va dan mo-ap o tai a-ro da cho phep vay, cho den chung nao toi di qua gio-danh, dang vào xu ma gie-ho-va euc chua troi toi ban cho toi. nhưng si-hon, vua het-bon, khong khung chung ta di ngang qua dia phan nguoi; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi da khien cho tanh nguoi ngoan ngach, long nguoi cung coi, de pho nguoi vào tay nguoi, y nhu dieu da xay den ngay nay. euc gie-ho-va phan cung ta rang: kia, tu bay gio, ta

pho si-hon va xu nguoi cho nguoi. hay khoi chiem lay xu nguoi dang lam co nghiep. vay, si-hon va ca dan su nguoi ra don chung ta, dang giao chien tai gia-hat. nhung gie-ho-va euc chua troi chung ta pho nguoi cho chung ta, va chung ta danh bai nguoi, cac con trai cung ca dan su cua nguoi. trong luc do, ta chiem het cac thanh nguoi, khan vai diet het cac thanh, ca nguoi nam, nguoi nu, va cac con tre, khong chua lai mot ai. chung ta chi co cuop lay cho phan minh suc vat va hoa tai cua cac thanh minh da thang duoc. tu a-ro-e, o tren me khe ait-non, va cai thanh o trong trung, cho den ga-la-at, chang co mot thanh nao lay lam kien co qua cho chung ta; gie-ho-va euc chua troi chung ta da pho cac thanh do cho chung ta het. chin nguoi khong co lai gan xu cua con chau am-mon, o doc khap me khe gia-boc, hoac ca thanh tren nui hay la cho nao gie-ho-va euc chua troi chung ta cam khong cho chung ta chiem lay.

3

bay gio, chung ta tro lai bat duong ba-san di len. ouc, vua ba-san, va ca dan su nguoi ra don chung ta, dang giao chien tai ech-re-i. euc gie-ho-va phan cung ta rang: nguoi cho so, vi ta da pho nguoi, ca dan su va xu nguoi vao tay nguoi; nguoi se lam cho nguoi nhu nguoi da lam cho si-hon, vua a-mo-rit, o tai het-bon. gie-ho-va euc chua troi chung ta cung co pho vao tay chung ta ouc, vua ba-san, va ca dan su nguoi; chung ta co danh bai nguoi den chung khong con lai mot ai. trong luc do chung ta chiem lay cac thanh cua nguoi, khong co thanh nao ma minh khong chiem lay; tuc la sau muoi cai thanh va toan mien ait-gop, la nuoc cua ouc trong xu ba-san. ca thanh nay von la don lay co vach cao, cua va cay gai; cung co lay nhung thanh khong co vach rat nhieu. chung ta khan vai tan diet cac thanh nay, nhu chung ta da lam cho si-hon, vua het-bon, tuc la khan vai diet het cac thanh, cac nguoi nam, nguoi nu, va con tre. nhung chung ta chiem lay ve phan minh het thay suc vat va hoa tai cua cac thanh ay. vay, trong luc do, chung ta chiem lay cua hai vua a-mo-rit, xu ben kia song gio-danh, tu khe ait-non den nui het-mon (dan si-don goi nui het-mon la si-ri-on; con dan a-mo-rit dat ten la se-ni-ro); cac thanh cua dong bang, toan ga-la-at va toan ba-san. (vi ve dan toc re-pha-im, chi co mot minh ouc, vua ba-san, con lai. nay, cai giuong bang sat cua nguoi, ha chang con tai rap-ba, thanh cua con chau am-mon sao? be dai giuong la chin thuoc, be ngang bon thuoc, theo thuoc tay nguoi nay). vay, trong luc do, chung ta chiem lay xu nay. ta cho nguoi ru-ben va nguoi gat tu xu a-ro-e, o tren khe ait-non va phan nua nui ga-la-at, cung cac

thanh cua no. ta cho phan nua chi phai ma-na-se phan con lai cua nui ga-la-at, va toan ba-san, nuoc cua ouc, tuc la ca mien ait-gop cung toan ba-san vay. mien ay goi la xu re-pha-im. giai-ro, con trai ma-na-se, chiem lay ca mien ait-gop cho den gioi han dan ghe-surit va ma-ca-thit, dat ten minh cho cac thon xu ba-san, la thon giai-ro, den ngay nay hay con. ta cung cho ma-ki xu ga-la-at. ve nguoi ru-ben va nguoi gat, ta cho phan ga-la-at co ranh o giua khe ait-non cho den khe gia-bot, la gioi han cua con chau am-mon, luon voi dong bang gio-danh, tu ki-ne-ret toi bien cua dong bang, tuc la bien man, duoi trien nui phich-ga, ve phía dong. va, trong luc do, ta truyen linh nay cho cac nguoi, ma rang: gie-ho-va euc chua troi cac nguoi co pho xu nay cho cac nguoi dang nhan lay lam san nghiep; het thay nhung chien si trong cac nguoi phai cam binh khi di qua truoc anh em minh, la dan y-so-ra-en. chi nhung vo, con tre, va suc vat cac nguoi (ta biet rang cac nguoi co nhieu suc vat) se o lai trong nhung thanh ma ta da cho cac nguoi, den chung nao euc gie-ho-va cho anh em cac nguoi su an nghi nhu minh, va anh em cung nhan duoc xu ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi ban cho ho tai phía ben kia song gio-danh; doan moi nguoi trong cac nguoi se tro ve san nghiep minh ma ta da ban cho cac nguoi. eang luc ay, ta cung truyen linh nay cho gio-sue ma rang: mat nguoi co thay moi dieu gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da lam cho hai vua nay; euc gie-ho-va se lam nhu vay cho cac nuoc nao ma nguoi se di qua. eung so cac nuoc do, vi chinh gie-ho-va euc chua troi cac nguoi tranh chien cho cac nguoi. trong luc nay, ta cau khan cung euc gie-ho-va ma rang: lay chua gie-ho-va, chua da khoi to cho ke toi to chua su oai nghiem lon, va canh tay quyen nang cua chua; vi tren troi duoi dat ha co than nao lam duoc viec va cong su quyen nang giong nhu cua chua chang? toi xin chua cho phep toi di qua xem xu tot tuoi, nui dep de nay, va li-ban o ben kia song gio-danh. nhung euc gie-ho-va, boi co cac nguoi, noi gian cung ta, khong nhan loi ta, ben phan rang: thoi; cho con noi ve viec nay cung ta nua. hay di len chot phich-ga, nguoc mat nguoi len ve huong tay, huong bac, huong nam, va huong dong ma nhìn xu ay, vi nguoi se khong di ngang qua song gio-danh nay dau. song hay truyen mang linh cho gio-sue, lam cho nguoi vung long ben chi; vi ay la nguoi phai di qua truoc mat dan nay, khiên chung nhan lay xu ma nguoi se thay. ay vay, chung ta co o trong trung, doi ngang bet-phe-o.

4

hoi y-so-ra-en, bay gio hay nghe nhung mang linh va luat le ma ta day cac nguoi; hay lam theo, de cac nguoi duoc song va vao xu ma

gie-ho-va euc chua troi cua to phu cac nguoi ban cho cac nguoi nhan duoc. cac nguoi cho them chi va dung bot chi ve dieu ta truyen cho, de giu theo cac dieu ran cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi ma ta da truyen. nhan dip cua ba-anh-phe-o, mat cac nguoi da thay dieu euc gie-ho-va da lam; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi co diet khoi giua nguoi moi ke tin theo ba-anh-phe-o. con cac nguoi, la nhung ke van theo gie-ho-va euc chua troi minh, ngay nay het thay con song. nay day, ta da day cac nguoi nhung mang linh va luat le y nhu gie-ho-va euc chua troi ta da phan dan ta, de cac nguoi lam theo o giua xu minh se va dang nhan lay. vay, cac nguoi phai giu lam theo cac mang linh va luat le nay; vi ay la su khon ngoan va su thong sang cua cac nguoi truoc mat cac dan toc; ho nghe noi ve cac luat le nay, se noi rang: dan nay la mot dan khon ngoan va thong sang khong hai! va chang, ha co dan lon nao ma co cac than minh gan nhu chung ta co gie-ho-va euc chua troi gan chung ta, moi khi chung ta cau khan ngai chang? lai, ha co nuoc lon nao co nhung mang linh va luat le cong binh nhu ca luat phap nay, ma ngay nay ta dat truoc mat cac nguoi chang? chi hay giu lay nguoi, lo canh can than linh hon minh, e nguoi quen nhung dieu ma mat minh da thay, hau cho chang mot ngay nao cua doi nguoi nhung dieu do lia khoi long nguoi: phai day cho cac con va chau nguoi. hay nho ngay nguoi chau gie-ho-va euc chua troi nguoi tai ho-rep, khi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hay nhom hiiep dan su de ta khien chung nghe loi ta, hau cho tap kinh so ta dang luc ho con song noi the thuong, va day loi do cho con ai minh. vay, cac nguoi lai gan va dung duoi nui. va, nui ca lua chay cho den tan troi; co su toi tam, may mit mit va den kit. tu trong lua, euc gie-ho-va phan cung cac nguoi; cac nguoi nghe mot tieng noi, nhung khong thay mot hinh trang nao; chi nghe mot tieng ma thoi. ngai rao truyen cho cac nguoi biet su giao uoc cua ngai, tuc la muoi dieu ran, khien cac nguoi gin giu lay, va ngai chep muoi dieu ran ay tren hai bang da. trong luc do, euc gie-ho-va cung phan dan ta day cac nguoi nhung mang linh va luat le, de cac nguoi lam theo tai trong xu ma minh se di vao nhan lay. vay, cac nguoi hay can than giu lay linh hon minh cho lam, vi cac nguoi khong co thay mot hinh trang nao trong ngay gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, tu noi giua lua phan cung cac nguoi, tai ho-rep; e cac nguoi phai lam hu hoai cho minh chang, va lam mot tuong cham nao, tao hinh trang cua ta than nao, hoac hinh cua nguoi nam hay nguoi nu, hoac hinh cua con thu nao di tren dat, hoac hinh cua vat nao co canh bay tren troi, hoac hinh cua loai con trung nao bo tren dat, hay la hinh cua con ca nao o trong

nuoc duoi dat; lai, e khi nguoi nguoc mat len troi thay mat troi, mat trang, cac ngoi sao, tuc la toan ca thien binh, thi nguoi bi quyen du qui xuong truoc cac vi do, va tho lay cac tinh tu nay ma gie-ho-va euc chua troi nguoi da chia phan cho muon dan duoi troi chang. con cac nguoi, euc gie-ho-va da chon va rut cac nguoi khoi lo lua bang sat kia, la xu e-dip-to, de cac nguoi thanh mot dan riêng cua ngai, y nhu cac nguoi da la dieu do ngay nay. eoan, euc gie-ho-va, vi co cac nguoi, noi gian cung ta, co the rang ta khong duoc di ngang qua song gio-danh, va chang dang vao xu tot dep ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi lam san nghiep. vi ta phai chet trong xu nay, khong di ngang qua song gio-danh duoc; nhung cac nguoi se di qua va nhan lay xu tot dep ay. kha can than giu lay minh, cho quen su giao uoc cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da lap cung cac nguoi, va cho lam tuong cham nao, hinh cua vat nao ma gie-ho-va euc chua troi nguoi da cam; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi nhu mot dam lua tieu chay, va la euc chua troi hay ky ta. khi cac nguoi se co con cung chau, va khi da o lau trong xu roi, neu cac nguoi lam bai hoai minh, lam tuong cham nao, hinh cua vat chi mac dau, ma hanh ac truoc mat gie-ho-va euc chua troi cac nguoi de choc ngai noi gian, thi ngay nay ta bat troi va dat lam chung quyet cho cac nguoi rang cac nguoi se chet voi, va khuat mat khoi xu ma minh se di nhan lay tai ben kia song gio-danh. cac nguoi chang o do lau dai dau, nhung se bi tan diet. euc gie-ho-va se tan lac cac nguoi trong cac nuoc, chi con lai so nho trong cac nuoc ma euc gie-ho-va se dan cac nguoi vao; o do cac nguoi se cung tho nhung than bang cay va bang da, la cong viec cua tay loai nguoi lam nen, chang thay, chang nghe, chang an, cung chang nguoi. o do nguoi se tim cau gie-ho-va euc chua troi nguoi, va khi nao het long het y tim cau ngai thi moi gap. khi nguoi bi gian nan, va cac viec nay xay den cho nguoi, bay gio trong ngay cuoi cung, nguoi se tro ve cung gie-ho-va euc chua troi nguoi, va vang theo tieng ngai. vi gie-ho-va euc chua troi nguoi la euc chua troi hay thuong xot se khong bo nguoi va khong huy diet nguoi dau; cung chang quen su giao uoc ma ngai da the cung cac to phu nguoi. vay, nguoi hay hoi hoc ve thoi ky co truoc nguoi, tu ngay euc chua troi dung nen loai nguoi tren dat, tu goc troi nay den goc troi kia, neu bao gio co xay ra viec nao lon duong ay, hay la nguoi ta co nghe su chi giiong nhu vay chang? tuc la: ha co mot dan toc nao nghe tieng euc chua troi tu trong lua phan ra nhu nguoi da nghe, ma van con song chang? hay la euc chua troi ha co cay lay su thu thach dau ky, diem la, chien tranh, canh tay quyen nang gio thang ra, cung cay cong su to tat va gom ghe, dang thu di chiêm

mot dan toc cho minh o giua mot dan toc khac, nhu moi dieu gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da lam cho cac nguoi tai xu e-dip-to, duoi mat minh chang? nguoi da chung kien moi dieu do, de nhin biet rang gie-ho-va, ay la euc chua troi, cho khong ai khac hon ngai. ngai tu tren troi khien cho nguoi nghe tieng ngai de day nguoi; tren dat ngai khien cho nguoi thay dam lua lon ngai, va tu trong lua nguoi co nghe loi ngai phan ra. boi vi ngai yeu men ca to phu nguoi, nen chon lay dong doi cac nguoi ay, va chanh ngai nho quyen nang lon minh rut nguoi ra khoi xu e-dip-to, dang duoi khoi truoc mat nguoi nhung dan toc lon hon va manh hon nguoi, dang dua nguoi vao xu cua dan do, va ban cho lam san nghiep, y nhu dieu ay xay den ngay nay. vay, ngay nay hay biet va ghi tac trong long nguoi rang gie-ho-va, ay la euc chua troi tren troi cao kia va duoi dat thap nay: chang co ai khac. hay giu nhung luat le va dieu ran cua ngai, ma ngay nay ta truyen cho nguoi, hau cho nguoi va con chau nguoi deu co phuoc, o lau dai trong xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi mai mai. moi-se ben biet ra ba cai thanh o ben kia song gio-danh, ve huong mat troi moc, de ke sat nhan vo y giet nguoi lan can minh, ma khong co ghet truoc, duoc the tron tranh va an nup trong mot cua cac thanh nay, va duoc song. ay la bet-se noi rung vang, trong xu dong bang, de cho nguoi ru-ben; ra-mot noi ga-la-at, de cho nguoi gat, va go-lan noi ba-san, de cho nguoi ma-na-se. nay la luat phap ma moi-se dat truoc mat dan y-so-ra-en. nay la chung co, mang linh, va luat le ma moi-se truyen cho dan y-so-ra-en khi ra khoi xu e-dip-to, o ben kia song gio-danh, trong trung doi ngang bet-phe-o, tai xu si-hon, vua dan a-mo-rit, o het-bon, ma moi-se va dan y-so-ra-en danh bai khi ra khoi xu e-dip-to, dan y-so-ra-en chiem xu nguoi luon voi xu ouc, vua ba-san, la hai vua dan a-mo-rit, o tai ben kia song gio-danh, ve huong mat troi moc, tu a-ro-e tren bo khe ait-non, cho den nui si-ri-on, nghĩa là het-mon, va toan dong bang ben kia song gio-danh, ve phía dong cho den bien cua dong bang, duoi trien nui phich-ga.

5

vay, moi-se goi ca y-so-ra-en ma noi rang: hoi y-so-ra-en, hay nghe nhung luat le va mang linh ma ngay nay ta rao truyen noi lo tai cac nguoi; cac nguoi phai hoc tap va can than lam theo nhung dieu do. gie-ho-va euc chua troi chung ta co lap giao uoc cung chung ta tai ho-rep. chang phai cung to phu chung ta ma euc gie-ho-va da lap giao uoc nay dau, nhưng cung het thay chung ta hien ngay nay con song day. euc gie-ho-va tai tren nui tu giua lua, da doi dien phan

cung cac nguoi. eang luc do, ta dung giua euc gie-ho-va va cac nguoi, dang truyen lai loi cua ngai cho cac nguoi; vi cac nguoi so lua, khong len tren nui. ngai phan rang: ta la gie-ho-va euc chua troi nguoi, da rut nguoi ra khoi xu e-dip-to, tuc la khoi nha no le. truoc mat ta nguoi cho co cac than khac. nguoi cho lam tuong cham cho minh, cung cho lam tuong nao giong nhu nhung vat tren troi cao kia, hoac o noi dat thap nay, hoac trong nuoc duoi dat. nguoi cho qui lay truoc cac hinh tuong do, va cung dung hau viec chung no; vi ta la gie-ho-va euc chua troi nguoi, tuc la euc chua troi ky ta, he ai ghet ta, ta se nhon toi to phu phat lai con chau den ba bon doi, va se lam on den ngan doi cho nhung ke yeu men ta va giu cac dieu ran ta. nguoi cho lay danh cua gie-ho-va euc chua troi nguoi ma lam choi; vi euc gie-ho-va khong cam bang vo toi ke nao lay danh ngai ma lam choi. hay giu ngay nghi dang lam nen thanh, y nhu gie-ho-va euc chua troi nguoi da phan dan nguoi. nguoi hay lam het cong viec minh trong sau ngay; nhưng ngay thu bay la ngay nghi cua gie-ho-va euc chua troi nguoi: cho lam mot cong viec nao het, hoac nguoi, con trai con gai, toi trai to gai cua nguoi, hoac bo, lua, hoac mot trong cac suc vat cua nguoi, hay la khach o trong nha nguoi, hau cho toi trai va to gai nguoi cung duoc nghi nhu nguoi. kha nho rang nguoi da lam toi moi noi xu e-dip-to, va gie-ho-va euc chua troi nguoi dung tay quyen nang gio thang ra dem nguoi ra khoi do; boi co ay cho nen gie-ho-va euc chua troi nguoi co dan bieu nguoi phai giu ngay nghi. hay hieu kinh cha me nguoi, nhu gie-ho-va euc chua troi nguoi co phan dan, hau cho nguoi duoc song lau va co phuoc tren dat ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho. nguoi cho giet nguoi. nguoi cho pham toi ta dam. nguoi cho trom cuop. nguoi cho lam chung doi cho ke lan can minh. nguoi cho tham vo cua ke lan can minh; cho tham nha cua nguoi, hoac ruong, toi trai to gai, bo, lua hay la vat chi thuoc ve ke lan can nguoi. tai tren nui, giua lua, may va su toi tam, euc gie-ho-va co dung tieng lon phan nhung loi nay cho ca hoi cac nguoi, ngai khong them chi het; doan ngai ghi cac loi do tren hai bang da, va trao cho ta. va, trong khi ca nui phat lua, cac nguoi vua nghe tieng tu giua noi toi tam phan ra, thi nhung quan truoc cua cac chi phai, va nhung truoc lao cac nguoi den gan ta ma noi rang: kia, gie-ho-va euc chua troi chung toi da to ra su vinh hien va su oai nghieng ngai cho chung toi, va chung toi co nghe tieng ngai tu giua lua phan ra; ngay nay chung toi thay rang euc chua troi co phan cung loai nguoi va loai nguoi van con song. nhưng bay gio, co sao chung toi phai chet? vi dam lua lon nay se tieu diet chung toi het. vi bang chung toi con co nghe

tieng cua gie-ho-va euc chua troi chung toi, thi chung toi phai chet. vi trong loai nguoi, co ai da nghe tieng euc chua troi sanh hoat tu giua lua phan ra, nhu chung toi ma van con song? vay, ong hay di den gan, nghe moi dieu gie-ho-va euc chua troi chung toi se phan, roi hay truyen lai cho chung toi moi dieu gie-ho-va euc chua troi chung toi se nghe va lam theo. eang khi cac nguoi ban cung ta, euc gie-ho-va nghe nhung loi cua cac nguoi, nen phan cung ta rang: ta co nghe nhung loi dan nay ban cung nguoi; chung no noi nhu vay lay lam tham phai. o! cho chi dan nay thuong co mot long kinh so ta, hang giu theo cac dieu ran ta nhu the, de chung no va con chau chung no duoc phuoc doi doi! hay di noi cung dan su rang: kha tro ve trai minh; con nguoi, hay o lai day voi ta, ta se truyen cac dieu ran, luat le, va mang linh ma nguoi se day lai cho, de chung no lam theo cac dieu do trong xu ta se ban cho ho nhan lay. vay, cac nguoi kha can than lam theo, y nhu gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da phan dan cac nguoi; cho xay qua ben huu, hoac qua ben ta. cac nguoi kha di theo tron duong ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da chi cho, de cac nguoi duoc song, huong phuoc, va o lau dai trong xu ma minh se nhan duoc.

6

va, nay la dieu ran, luat le va mang linh ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da phan dan ta day lai cho, de cac nguoi lam theo no trong xu ma cac nguoi se di vao nhan lay; hau cho nguoi kinh so gie-ho-va euc chua troi nguoi, tron doi, nguoi va con chau nguoi vang giu cac luat le va dieu ran cua ngai ma ta truyen cho nguoi, de nguoi duoc song lau ngay. hoi y-so-ra-en, nguoi hay nghe lay va can than lam theo, hau cho nguoi duoc phuoc va them len nhieu trong xu duom sua va mat, y nhu gie-ho-va euc chua troi cua to phu nguoi da phan hua cung nguoi. hoi y-so-ra-en! hay nghe: gie-ho-va euc chua troi chung ta la gie-ho-va co mot khong hai. nguoi phai het long, het y, het suc kinh men gie-ho-va euc chua troi nguoi. cac loi ma ta truyen cho nguoi ngay nay se o tai trong long nguoi; kha an can day do dieu do cho con cai nguoi va phai noi den, hoac khi nguoi ngoi trong nha, hoac khi di ngoai duong, hoac luc nguoi nam, hay la khi chơi day. kha buoc no tren tay minh nhu mot dau, va no se o giua hai con mat nguoi nhu an chi; cung phai viet cac loi do tren cot nha, va tren cua nguoi. khi gie-ho-va euc chua troi nguoi da dan nguoi vao xu ma ngai the cung to phu nguoi, la ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop, dang ban cho nguoi, khien nguoi lay duoc nhung thanh lon va tot ma nguoi khong co xay cat; nhung nha day du cac thu cua

ma nguoi khong co chat chua; cac gieng ma nguoi khong co dao; cay nho va cay o-li-ve ma nguoi khong co trong; khi nguoi an va duoc no ne, kha giu lay minh, keo nguoi quen euc gie-ho-va, la eang da dem nguoi ra khoi xu e-dip-to, tuc la khoi nha no le. nguoi phai kinh so gie-ho-va euc chua troi nguoi, phuoc su ngai, va lay danh ngai ma the. cho theo cac than khac trong nhung than cua cac dan toc o xung quanh cac nguoi, vi gie-ho-va euc chua troi nguoi ngu o giua nguoi la euc chua troi ky ta, e con thanh no cua gie-ho-va euc chua troi nguoi noi len cung nguoi, va ngai diet nguoi khoi mat dat chang. cac nguoi cho thu gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, nhu da thu ngai tai ma-sa. kha can than giu lay nhung dieu ran, chung co, va luat le cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da truyen cho nguoi. vay, nguoi phai lam dieu ngay thang va tot lanh truoc mat euc gie-ho-va, de nguoi duoc phuoc va vao nhan lay xu tot dep ma euc gie-ho-va da the hua cung to phu nguoi, de ban cho nguoi; va euc gie-ho-va se duoi het nhung ke thu nglich ra khoi truoc mat nguoi, y nhu ngai da phan vay. ve ngay sau, khi con nguoi hoi nguoi rang: cac chung co, luat le, va mang linh nay la chi, ma gie-ho-va euc chua troi chung toi da truyen cho cha? thi hay dap rang: chung ta da bi lam toi moi cho pha-ra-on tai xu e-dip-to, va euc gie-ho-va co dung tay manh dem chung ta ra khoi xu ay. euc gie-ho-va co lam truoc mat chung ta nhung dau ky va phep la rat lon lao dang so, ma hai xu e-dip-to, pha-ra-on, va ca nha nguoi; ngai da dem chung ta ra khoi xu ay, de dan vao xu ngai da the cung to phu chung ta; de ban cho chung ta. euc gie-ho-va co phan cung chung ta kha lam theo cac luat le nay, kinh so gie-ho-va euc chua troi chung ta, hau cho chung ta duoc phuoc luon luon, va duoc ngai bao ton su song cho chung ta y nhu ngai da lam den ngay nay. va, chung ta se duoc xung la cong binh neu chung ta can than lam theo cac dieu ran nay truoc mat gie-ho-va euc chua troi chung ta, y nhu ngai da phan dan vay.

7

khi gie-ho-va euc chua troi nguoi da dan nguoi vao xu minh se nhan duoc, duoi khoi truoc mat nguoi nhieu dan toc, la dan he-tit, dan ghi-re-ga-sit, dan a-mo-rit, dan ca-na-an, dan phe-re-sit, dan he-vit, va dan gie-bu-sit, tuc bay dan toc lon va manh hon nguoi, khi gie-ho-va euc chua troi nguoi da pho cho cac dan ay cho, va nguoi danh bai chung, thi phai diet het chung di, cho lap giao uoc cung, va cung dung thuong xot lay. nguoi cho lam sui gia voi chung, cho ga con gai minh cho con trai ho, cung dung cuoi con gai ho cho con trai minh, vi cac dan toc nay se du con trai nguoi lia bo ta ma

phục su cac than khac, roi con thanh no cua euc gie-ho-va noi len cung nguoi, diet nguoi cach voi vang. nhưng doi cung cac dan do, cac nguoi phai lam nhu vay: pha nhưng ban tho, dap be nhưng pho tuong, danh ha cac than a-se-ra va dot nhưng hinh cham cua chung no. vi nguoi la mot dan thanh cho gie-ho-va euc chua troi nguoi; ngai da chon nguoi trong muon dan tren mat dat, dang lam mot dan thuoc rieng ve ngai. euc gie-ho-va triu men va chon lay cac nguoi, chang phai vi cac nguoi dong hon moi dan khac dau; that so cac nguoi la it hon nhưng dan khac. nhưng ay vi euc gie-ho-va thuong yeu cac nguoi, va giu loi the ma ngai da lap cung to phu cac nguoi, nen euc gie-ho-va nho tay manh rut cac nguoi ra, chuc khoe nha no le, va cuu khoe tay pha-ra-on, vua xu e-dip-to. vay nen, phai nhan biet rang gie-ho-va euc chua troi nguoi, ay la euc chua troi, tuc euc chua troi thanh tin, giu su giao uoc va nhan tu den ngan doi cho nhưng nguoi yeu men ngai va vang giu cac dieu ran ngai; va ngai bao ung nhan tien cho nhưng ke ghet ngai, ma huy diet chung no di. ngai khong tri hoan cung ke nao ghet ngai dau, se bao ung nhan tien cho ke do. vay, kha can than lam theo nhưng dieu ran, luat le, va mang linh ma ta truyen cho nguoi ngay nay. neu nguoi nghe cac luat le nay, va gin giu lam theo, thi doi cung nguoi, gie-ho-va euc chua troi nguoi se giu loi giao uoc va su thuong xot ma ngai da the cung to phu nguoi. ngai se yeu men nguoi, ban phuoc cho con cai nguoi, cho tho san nguoi, cho ngu coc, ruou, va dau cua nguoi, cho lua de cua bo cai, chien cai nguoi sai dong tren dat ma ngai da the cung to phu nguoi, de ban cho nguoi. nguoi se duoc phuoc hon moi dan: noi nguoi se chang co ai son se, hoac nam hay nu, hoac con duc hay con cai trong bay suc vat cua nguoi. euc gie-ho-va se khien cac tat binh lia xa nguoi; va nhưng binh lay cua xu e-dip-to kia, ma nguoi da biet, thi ngai se chang giang cho nguoi dau, nhưng giang cho nhưng ke nao ghet nguoi. vay, phai diet cac dan toc ma gie-ho-va euc chua troi nguoi pho cho nguoi, mat nguoi cho doi thuong chung no, va dung hau viec cac than ho; vi ay se la mot cai bay cho nguoi. neu nguoi noi trong long rang: cac dan toc nay dong hon ta, lam sao doi chung no ra duoc? thi cho so, hay nho lai dieu gie-ho-va euc chua troi nguoi da lam cho pha-ra-on va ca xu e-dip-to, tuc la nhưng su thu thach lon lao mat nguoi da thay, nhưng dau ky phep la, canh tay quyen nang gio thang ra, ma gie-ho-va euc chua troi nguoi da cay lay, dem nguoi ra khoe xu e-dip-to: gie-ho-va euc chua troi nguoi se dai nhu vay cac dan toc ma nguoi so hai do. va lai, gie-ho-va euc chua troi nguoi se sai nhưng ong lo den hai chung no, cho toi chung nao

nhung ke da thoat khoe va tron nup, bi diet het truoc mat nguoi. cho vi co chung no ma so hai chi; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi ngu tai giua nguoi, la euc chua troi rat lon va dang so. nhưng gie-ho-va euc chua troi nguoi se lan lan duoi cac dan toc nay khoe truoc mat nguoi; nguoi khong the diet chung no mau, e nhưng thu rung them nhieu len ma hai nguoi chang; song gie-ho-va euc chua troi nguoi se pho chung no cho nguoi, va khien cho sa vao su kinh hoang du doi, cho den chung nao chung no bi diet mat. ngai se pho cac vua chung no vao tay nguoi, nguoi phai xoa danh cac vua do khoe duoi troi, chang con mot ai chong cu truoc mat nguoi, cho den chung nao nguoi da diet chung no. cac nguoi phai thieu dot nhưng tuong cham ve cac than chung no. cho tham lam, cung cho lay cho minh bac hay vang boc cac tuong ay, e nguoi phai mac bay chang; vi vat ay lay lam gom ghiec cho gie-ho-va euc chua troi nguoi. cho dem vang gom ghiec nay vao nha minh, e nguoi cung dang bi diet nhu no. kha gom ghe va hiem no den deu, vi la mot vat dang diet.

8

hay can than lam theo het thay dieu ran ma ta truyen cho cac nguoi ngay nay, de cac nguoi duoc song, duoc gia them, va duoc vao nhan lay xu ma euc gie-ho-va da the cung to phu cac nguoi, de ban cho cac nguoi. hay nho tron con duong noi dong vang ma gie-ho-va euc chua troi nguoi da dan nguoi di trong bon muoi nam nay, de ha nguoi xuong va thu nguoi, dang biet dieu co o trong long nguoi, hoac nguoi co gin giu nhưng dieu ran cua ngai hay chang. vay, ngai co ha nguoi xuong, lam cho nguoi bi doi, doan cho an ma-na ma nguoi va to phu nguoi chua he biet, de khien nguoi biet rang loai nguoi song chang phai nho banh ma thoi, nhưng loai nguoi song nho moi loi boi mieng euc gie-ho-va ma ra. trong bon muoi nam nay ao xong nguoi khong hu mon, chan nguoi chang phu len. vay, kha nhan biet trong long rang gie-ho-va euc chua troi nguoi sua phat nguoi nhu mot nguoi sua phat con minh vay. hay kinh so gie-ho-va euc chua troi nguoi, gin giu nhưng dieu ran cua ngai, di theo cac duong loi ngai; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi se khien nguoi vao xu tot tuoi, co nhieu khe, suoi, nuoc sau phun len trong trung va tren nui; xu co lua mi, lua mach, day nho, cay va, cay luu; dau o-li-ve va mat; xu do nguoi se an banh day du, chang thieu mon chi; da xu do la sat, va tu trong nui nguoi lay dong ra. vay, nguoi se an no ne, va khong khen gie-ho-va euc chua troi nguoi, vi co xu tot tuoi ma ngai da ban cho. nguoi kha can than, e quen gie-ho-va euc chua troi nguoi, khong giu gin nhưng dieu ran, mang linh va luat le

cua ngai, ma ngay nay ta truyen cho nguoi chang; lai e sau khi da an no ne, cat nha tot dang o, thay bo chien cua minh them nhieu len, bac, vang, va moi tai san minh du dat roi, thi bay gio long nguoi tu cao, quen gie-ho-va euc chua troi nguoi, la eang da dem nguoi ra khoi xu e-dip-to, tuc khoi nha no le chang. ay la ngai da dan nguoi di ngang qua dong vang menh mong gom ghiec nay, day nhung ran lua, bo kep, dat kho khan, chang co nuoc; ngai khien nuoc tu hon da rat cung phun ra cho nguoi; lai trong dong vang, ngai ban cho nguoi an ma-na ma to phu chua he biet, de ha nguoi xuong va thu nguoi, hau ve sau lam on cho nguoi. vay, kha coi chung, cho noi trong long rang: ay nho quyen nang ta va suc luc cua tay ta ma doat duoc nhung san nghiep nay. hay nho lai gie-ho-va euc chua troi nguoi, vi ay la ngai ban cho nguoi suc luc doat duoc nhung san nghiep, de lam tron su giao uoc ngai da the cung to phu nguoi, y nhu ngai da lam ngay nay. neu nguoi quen gie-ho-va euc chua troi nguoi ma theo cac than khac, hau viec va qui lay truoc cac than ay, thi ngay nay ta cao quyet rang: cac nguoi han se bi diet mat! cac nguoi se bi diet mat nhu nhung dan toc kia ma euc gie-ho-va tuyet diet truoc mat cac nguoi, boi vi khong nghe theo tieng gie-ho-va, euc chua troi cua cac nguoi.

9

hoi y-so-ra-en, hay nghe! ngay nay nguoi se di ngang qua song gio-danh, dang chiem lay cac dan toc lon va manh hon nguoi, nhung thanh lon va tuong cao den troi, mot dan to lon va tac cao, la con chau a-na-kim, ma nguoi da biet, va co nghe moi rang: "ai se duong dich noi truoc mat con chau a-nac?" vay, ngay nay phai biet rang gie-ho-va euc chua troi nguoi di truoc nguoi, nhu mot dam lua hung, se tieu diet va ha xuong cac dan nay truoc mat nguoi; nguoi se duoi ra va diet chung no cach mau, y nhu euc gie-ho-va da phan cung nguoi. khi gie-ho-va euc chua troi nguoi da duoi chung no khoi truoc mat nguoi, cho noi trong long rang: ay vi co su cong binh toi ma euc gie-ho-va khien toi vao nhan lay xu nay; that la boi su gian ac cua cac dan toc do, nen euc gie-ho-va moi duoi chung no ra khoi truoc mat nguoi. nguoi vao nhan lay xu cua cac dan toc ay, chang phai vi co su cong binh nguoi, hay la long chanh truc cua nguoi dau, nhung vi co su gian ac cua chung no, nen gie-ho-va euc chua troi nguoi se duoi chung no ra khoi truoc mat nguoi, de lam cho ung nghiem loi hua ngai da the cung cao to phu nguoi, la ap-ra-ham, y-sac va gia-cop. vay, kha biet rang chang phai vi co su cong binh nguoi ma gie-ho-va euc chua troi nguoi cho nguoi nhan lay xu tot tuoi nay dau; boi nguoi van la mot dan

cung co. hay nho lai, cho quen rang, trong dong vang nguoi da choc gian gie-ho-va euc chua troi nguoi. tu ngay ra khoi xu e-dip-to cho den chon nay, nguoi thuong phan nghich cung euc gie-ho-va. tai ho-rep, cac nguoi cung da choc gian euc gie-ho-va; nen ngai noi thanh no toan diet cac nguoi. khi ta di len nui dang lanh hai bang da, tuc la hai bang ve su giao uoc ma euc gie-ho-va da lap cung cac nguoi, ta o tren nui bon muoi ngay va bon muoi dem, khong an banh, chang uong nuoc; va euc gie-ho-va trao cho ta hai bang da, boi ngon tay euc chua troi viet ra, co du nhung loi ma euc gie-ho-va tu giao lua, tai tren nui, co phan ra cung cac nguoi, trong ngay nhom hiep. xay khi bon muoi ngay va bon muoi dem man roi, euc gie-ho-va ban cho ta hai bang da, tuc la hai bang ve su giao uoc. eoan, euc gie-ho-va phan cung ta rang: hay dung day, mau mau xuong khoi day, vi dan ma nguoi dem ra khoi xu e-dip-to da tu bai hoai, voi bo dao cua ta da truyen cho, ma che cho minh mot tuong duc. euc gie-ho-va lai phan cung ta rang: ta nhìn xem dan nay, kia la mot dan cung co. hay de mac ta diet chung no, va xoa ten chung no khoi duoi troi, roi ta se lam cho nguoi thanh mot dan toc manh va lon hon dan ay. vay, ta ben xay lai di xuong nui, ca nui van co lua chay: hai tay ta cam hai bang da ve su giao uoc. bay gio, ta nhìn xem, kia cac nguoi da pham toi cung gie-ho-va. euc chua troi cac nguoi, rat voi bo dao ngai da truyen cho, ma lam cho minh mot con bo con duc. ta ben nam hai bang da, lieng ra khoi tay, dap be truoc mat cac nguoi. eoan, vi co cac nguoi lam du, pham toi trong truoc mat euc gie-ho-va, choc cho ngai gian, nen ta lai sap minh xuong truoc mat euc gie-ho-va, trong bon muoi ngay va bon muoi dem nhu lan truoc, khong an banh va chang uong nuoc. vi ta so con thanh no va tuc gian cua euc gie-ho-va da noi phung len, dang diet cac nguoi; nhưng euc gie-ho-va con nham loi ta lan nay nua. euc gie-ho-va cung noi nong phung cung a-ron, den doi muon giet nguoi; song ta cung cau nguyen cho a-ron trong luc do. eoan, ta lay vat toi loi cua cac nguoi, tuc la con bo con ma cac nguoi da lam, dem dot trong lua, dap be ra tung mieng, nghien cho den doi no tan ra bui, roi do bui ay noi khe o tren nui chay xuong. cac nguoi cung co choc gian euc gie-ho-va tai tha-be-ra, tai ma-sa, va tai kip-rot-ha-tha-va. khi euc gie-ho-va sai cac nguoi di tu ca-de-ba-ne-a, co dan rang: hay di len nhan lay xu ta ban cho cac nguoi, thi cac nguoi da boi nghich mang cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, khong tin ngai va khong nghe theo tieng ngai. tu ngay ta biet cac nguoi cho den bay gio, cac nguoi thuong phan nghich cung euc gie-ho-va. vay, vi co euc gie-ho-va co phan rang ngai toan diet cac nguoi, nen ta cu sap minh xuong truoc

mat euc gie-ho-va trong bon muoi ngay va bon muoi dem, cau khan ngai ma rang: chua gie-ho-va oi! xin cho diet dan su cua chua, la co nghiep cua chua, ma chua da lay su oai nghiem ngai chuoc lai, va nho tay quyen nang rut ra khoi xu e-dip-to. xin hay nho den nhung toi to cua chua la ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop, cho chap su cung long, hung du, va toi ac cua dan nay, e dan cua xu ma chua da dem chung toi ra khoi do, noi rang: boi vi euc gie-ho-va khong the dem dan ay vao xu ngai da hua, va vi ngai ghet chung no, nen dan chung no ra khoi xu dang giet di trong dong vang. song chung von la dan su va co nghiep cua chua, ma chua da dung quyen nang lon va canh tay gio thang ra, rut ra khoi xu e-dip-to.

10

trong luc do, euc gie-ho-va phan cung ta rang: hay duc bai bang da nhu hai bang truoc, va hay len den ta tren nui; nguoi cung phai dong mot cai hom bang cay. ta se viet tren hai bang nay nhung loi da co tren hai bang truoc ma nguoi da dap be, roi de hai bang nay trong hom. vay, ta dong mot cai hom bang cay si-tim, duc hai bang da, y nhu hai bang truoc, roi di len tren nui, cam hai bang do trong tay. ngai viet tren hai bang nay loi ngai da viet lan truoc, tuc la muoi dieu ran ma euc gie-ho-va tu giua lua tai tren nui, co phan cung cac nguoi, trong ngay nhom hiep; roi euc gie-ho-va trao cho ta. ta tro di xuong nui, de hai bang vao hom ma ta da dong, va hai bang ay con o tai do, y nhu euc gie-ho-va da phan dan ta vay. va, dan y-so-ra-en di tu be-rot be-ne-gia-can den mo-se-ra. a-ron qua doi va duoc chon tai do; e-le-a-sa, con trai nguoi, lam chuc te le the cho nguoi. tu do, dan y-so-ra-en di den gut-go-da, roi tu gut-go-da den dot-ba-tha, la xu co nhieu song rach. trong luc ay, euc gie-ho-va biet chi phai le-vi riêng ra, dang khieng hom giao uoc cua euc gie-ho-va, chau chuc truoc mat euc gie-ho-va, phuc su ngai, va nhan danh ngai chuc phuoc, cho den ngay nay. boi co do, le-vi khong phan, khong nghiep voi anh em minh; euc gie-ho-va la co nghiep cua nguoi y nhu gie-ho-va euc chua troi nguoi da phan cung nguoi. vay, ta o tren nui trong bon muoi ngay va bon muoi dem nhu lan dau, va lan nay euc gie-ho-va lai nham loi ta, bang long khong diet nguoi. nhưng euc gie-ho-va phan cung ta rang: hay dung day, di dau dan su, dang chung no vao nhan lay xu ma ta da the cung to phu chung no, de ban cho chung no. vay, hoi y-so-ra-en, bay gio gie-ho-va euc chua troi nguoi doi nguoi dieu chi? ha chang phai doi nguoi kinh so gie-ho-va, euc chua troi nguoi, di theo cac dao ngai, het long het y kinh men va phuc su gie-ho-va euc chua troi

nguoi, giu cac dieu ran va luat le cua euc gie-ho-va, ma ta truyen cho nguoi ngay nay, de nguoi duoc phuoc? kia, troi va cac tung troi cao hon troi, dat va moi vat o noi dat deu thuoc ve gie-ho-va euc chua troi nguoi. chin euc gie-ho-va ua-dep cac to phu nguoi va yeu men; roi trong muon dan, ngai da chon dong doi ho, tuc la cac nguoi, y nhu cac nguoi thay ngay nay. vay, hay tru su o ue cua long minh di, cho cung co nua; vi gie-ho-va euc chua troi cac nguoi la euc chua troi cua cac than, va chua cua cac chua, tuc la euc chua troi rat lon, co quyen nang va dang so, khong thien vi ai, chang nhan cua hoi lo, bao chua cong binh cho ke mo coi va nguoi goa bua, thuong nguoi khach la, ban do an va ao xong cho nguoi. vay, cac nguoi phai thuong nguoi khach la, vi cac nguoi da lam khach trong xu e-dip-to. nguoi phai kinh so gie-ho-va euc chua troi nguoi, phuc su ngai, triu men ngai, va chi danh ngai ma the. ay chinh ngai la su vinh quang nguoi va la euc chua troi nguoi, eang da lam nhung viec lon lao va dang kinh nay, ma mat nguoi da thay. khi to phu nguoi xuong xu e-dip-to, so co bay muoi nguoi; con bay gio, gie-ho-va euc chua troi nguoi da lam cho nguoi nhieu bang so sao tren troi vay.

11

nguoi phai kinh men gie-ho-va euc chua troi nguoi, va hang gin giu dieu ngai truyen nguoi phai gin giu, tuc la luat le, mang linh, va dieu ran cua ngai. ngay nay, cac nguoi hay nhin biet (vi ta khong noi cung con tre cac nguoi, boi chung no chang biet chi, va cung chang thay chi) nhưng loi ran day cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, su oai nghiem ngai, canh tay quyen nang gio thang ra cua ngai, nhưng phep la va cong viec ngai lam ra giua xu e-dip-to ma hai pha-ra-on, vua e-dip-to, va toan xu nguoi. hay nhan biet dieu ngai lam cho dao binh e-dip-to, ngua va xe e-dip-to, trong khi chung duoi theo cac nguoi, bi euc gie-ho-va lap nuoc bien do lai, va huy diet chung no den ngay nay; viec ngai da lam cho cac nguoi trong dong vang cho den khi toi chon nay; va cung hay nhan biet dieu ngai lam cho ea-than, a-bi-ram, con trai e-li-ap, chau ru-ben, khi dat tai giua ca y-so-ra-en ha mieng nuot hai nguoi, gia quyen, luon voi trai va moi vat chi theo ho. vi tan mat cac nguoi da thay het thay nhung viec lon ma euc gie-ho-va da lam. vay, phai gin giu het thay dieu ran ma ta truyen cho cac nguoi ngay nay, de cac nguoi duoc manh me, vao nhan lay xu ma minh se chiem duoc, hau cho cac nguoi song lau ngay tren dat ma euc gie-ho-va da the ban cho to phu cac nguoi va cho dong doi cua ho, tuc la xu duom sua va mat. vi xu nguoi se vao nhan lay chang phai nhu xu e-dip-to, la noi minh da ra khoi;

tai noi ay nguoi gieo ma va phai nho lay chan minh ma tuoi, nhu mot vuon rau co; nhưng xu cac nguoi se di vao nhan lay do, la mot xu co nui va trung, nho mua troi ma duoc tham tuoi. ay la mot xu gie-ho-va euc chua troi nguoi san soc, mat ngai hang doai xem no tu dau nam den cuoi. vay, neu cac nguoi cham chi nghe cac dieu ran ta truyen cho cac nguoi ngay nay, het long, het y kinh men gie-ho-va euc chua troi nguoi, va phuc su ngai, thi ta se cho mua mua thu va mua mua xuan xuong thuan thi tai trong xu cac nguoi; nguoi se thau gop ngu coc, ruou, va dau cua nguoi. ta cung se khien dong ruong nguoi sanh co cho suc vat nguoi; nguoi se an va duoc no ne. cac nguoi kha can than, keo long minh bi du do, xay bo chua, ma hau viec can than khac, va qui lay truoc mat chung no chang; e con thanh no cua euc gie-ho-va se phung len cung cac nguoi, ngai dong cac tung troi lai, nen noi chang co mua nua, dat khong sanh san: nhu vay, cac nguoi se voi chet mat trong xu tot tuoi nay, la xu ma euc gie-ho-va ban cho cac nguoi. vay, hay cat de trong long va trong tri minh nhưng loi ta noi cung cac nguoi, deo no nhu mot dau noi tay, nhu mot an chi giua hai con mat. hay day no lai cho con cai minh, noi den hoac khi nguoi ngoi o trong nha hay la di duong, hoac khi nguoi nam hay la khi Choi day. cung phai ghi cac loi ay tren cot nha va tren cua minh, hau cho nhưng ngay cua cac nguoi va cua con cai cac nguoi duoc nhieu them trong xu ma euc gie-ho-va da ta ban cho to phu cac nguoi, y nhu nhưng ngay cua troi o tren dat. vi nhuoc bang cac nguoi can than gin het thay dieu ran nay ma ta truyen cho cac nguoi phai lam lay, kinh men gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, di theo cac dao ngai, va triu men ngai, thi euc gie-ho-va se duoi nhưng dan toc nay ra khoi truoc mat cac nguoi, khien cac nguoi thang duoc dan toc lon va manh hon minh. pham noi nao ban chan cac nguoi se dap den, deu thuoac ve cac nguoi. gioi ban cac nguoi se chay tu dong vang toi li-ban, tu song o-pho-rat den bien tay. chang ai dung noi duoc truoc mat cac nguoi; gie-ho-va euc chua troi cac nguoi se rai su kinh khung va so hai trong khap xu cac nguoi se dap chan len, y nhu ngai da phan. kia, ngay nay ta dat truoc mat cac nguoi su phuoc lanh va su rua sa: su phuoc lanh, neu cac nguoi nghe theo cac dieu ran cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, ma ta truyen cho ngay nay; su rua sa, neu cac nguoi khong nghe theo cac dieu ran cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, nhưng xay bo duong ta chi cho ngay nay, dang di theo cac than khac ma cac nguoi khong he biet. khi gie-ho-va euc chua troi nguoi khien nguoi vao xu dang nhan lay, thi phai rao su chuc lanh tren nui ga-ri-xim, va su chuc du tren nui e-banh. hai nui nay ha chang phai o ben kia

song gio-danh, qua khoi duong tay, tai dat dan ca-na-an o trong dong ruong, doi ngang ghinh-ganh, gan nhưng cay de bop cua mo-re sao? vi cac nguoi se di ngang qua song gio-danh, dang vao nhan lay xu ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi ban cho; cac nguoi se lay xu lam san nghiep va o tai do. vay, phai can than lam theo het thay nhưng luat le va mang linh ma ngay nay ta dat truoc mat cac nguoi.

12

nay la nhưng luat le va mang linh ma tron doi minh song tren dat cac nguoi phai gin giu lam theo trong xu ma gie-ho-va euc chua troi cua to phu nguoi da ban cho nguoi nhan lay. pham noi nao nhưng dan toc, ma cac nguoi se duoi di, da hau viec can than chung no, hoac tren nui cao, hoac tren nong hay la duoi cay xanh, thi cac nguoi phai huy diet sach het di. phai pha do ban tho, dap be pho tuong, va thieu nhưng tru a-se-ra cua chung no trong lua; lai lam tan nat nhưng tuong cham ve cac than chung no, va xoa ten cac than ay cho khoi cho do. cho tuy tuc chung no ma phuc su gie-ho-va euc chua troi cac nguoi; song noi nao trong nhưng chi phai cac nguoi, ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi se chon, dang dat danh ngai, tuc la noi ngu cua ngai, thi cac nguoi phai tim di den do, dem dang tai do nhưng cua le thieu, cac hi sinh, thue mot phan muoi, le vat dang gio len, cua le hoan nguyen, cua le lac y va cac con dau long cua bay bo va chien; roi cac nguoi se an tai do, truoc mat gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, vui ve cung gia quyen minh, vi moi viec tay minh lam da duoc gie-ho-va euc chua troi nguoi ban phuoc cho. cho lam nhu chung ta lam ngay nay day, la moi nguoi lam tuy y minh tuong la phai; vi cac nguoi chua vao noi an nghi, va chua huong lay co nghiep ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi. vay, cac nguoi se di ngang qua song gio-danh, o trong xu ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi ban cho lam san nghiep. ngai se ban su binh an cho cac nguoi, khong de ke thu nghich xung quanh ham ap, va khien cho cac nguoi duoc o yen on. bay gio, se co mot cho ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi chon, dang cho danh ngai o; ay la noi cac nguoi se dem dang moi dieu ta dan cac nguoi, tuc la nhưng cua le thieu, cac hi sinh, thue mot phan muoi, le vat dang gio len, va moi cua le tot nhat, ma cac nguoi hua nguyen dang cho euc gie-ho-va. cac nguoi, con trai, con gai, toi trai va to gai cua cac nguoi se vui ve truoc mat gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, luon voi nguoi le-vi o trong thanh cac nguoi. kha coi chung, cho dang cua le thieu minh trong nhưng noi nao nguoi thay; nhưng phai dang tai noi euc gie-ho-va se chon trong mot cua cac chi phai

ngươi, và tại đó người phải làm mọi điều ta truyền dân. song trong các thanh minh, người được mặc y giet nhưng thu vật và an thit nó, tuy theo sự phục lạnh mà gie-ho-va euc chưa troi người sẽ ban cho người; vì luan người bị ở ư hay là người được tinh sạch sẽ đến an thit nó như an con hoang duong và con nai dục. chỉ các người cho an huyết; phải do huyết trên đất như nước vậy, của thuê một phần mười về ngũ cốc, về ruộng hay là dâu, cũng như con dàu long của bay bo hay chiến, vật chỉ người hua nguyên đang len, các của lễ lạc y, hay là lễ vật đang gio len, thì các người chẳng nên an tại trong các thanh minh. nhưng người, các con trai, con gái, tôi trai, và tôi gái người, cùng người le-vi ở trong thanh người, phải an những vật ấy trước mặt gie-ho-va euc chưa troi người, tại chỗ ngài sẽ chọn; người sẽ vui về trước mặt gie-ho-va euc chưa troi người, về mọi việc tay người đã làm. tron đôi người ở trong xu, kha giu minh, cho bo be người le-vi. khi gie-ho-va euc chưa troi người đã mở rộng bo coi người, y như ngài đã phán, và vì người ước ao an thit, nên nói: tôi muốn an thit! thì kha tuy y an lay. nếu cho mà gie-ho-va euc chưa troi người đã chọn đang tại danh, ngài cách xa người, người được giet bo hay chiến mà gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người, y như ta dân; rồi tuy y người muốn, an lay nó trong thanh minh. phải an thit ấy như an con hoang duong và con nai dục; vì luan người bị ở ư hay là người tinh sạch cùng đến an ca. song phải giu minh, cho an huyết; vì huyết là sự sống, nên cho an thit luôn với sự sống. người cho an huyết: phải do nó trên đất như nước. eung an huyết, hầu người và con cháu người được phục, bởi vì có làm điều ngay thẳng trước mặt euc gie-ho-va. con về thu vật người biết riêng ra thanh, hay là hua nguyên đang len, thì phải đem nó theo mình đến nơi euc gie-ho-va đã chọn, đang thit và huyết nó làm của lễ thiếu trên bàn thờ của gie-ho-va euc chưa troi người; con huyết các con sinh khác, thì phải do trên bàn thờ của gie-ho-va euc chưa troi người, đoán mọi an thit nó. hãy giu và nghe các điều này mà ta dân biểu người, để người và con cháu người được phục đôi đôi, bởi vì làm điều tốt lành và ngay thẳng trước mặt gie-ho-va euc chưa troi người. khi gie-ho-va euc chưa troi người đã diệt khỏi trước mặt người những dân tộc mà người đi đến đang đuổi đi đó, khi người đã đuổi chúng nó rồi, và được ở trong xứ chúng nó, thì hãy giu lấy mình, kẻo sau khi chúng nó đã bị diệt khỏi trước mặt người, người sa vào bay, bắt chuộc chúng nó, mà hỏi rằng: các dân tộc này phục sự các thần mình thế nào? ta cũng muốn làm theo vậy nua. người cho phục sự gie-ho-va euc chưa troi người như vậy, vì mọi điều euc gie-ho-va lay làm gom ghiech và ghét, thì chúng nó đã làm cho các thần mình: đến

nơi chúng nó thiếu con trai và con gái mình trong lúa, để cùng thờ các thần mình. các người kha cần than làm theo mọi điều ta dân biểu các người: cho thêm hay là bớt chỉ hết.

13

neu giữa người có nơi len một tiền tri hay là một kẻ hay chiếm bao làm cho người một dàu ky hoặc phép lạ, nếu dàu ky hoặc phép lạ này mà người đã nói với người được ung nghiệm, và người có nói rằng: ta hãy đi theo hầu việc các thần khác mà người chẳng hề biết, thì cho nghe lời của tiền tri hay là kẻ chiếm bao ấy, vì gie-ho-va euc chưa troi các người thu các người, đang biết các người có hết lòng hết ý kính mến gie-ho-va euc chưa troi của các người chẳng. các người phải theo gie-ho-va euc chưa troi của các người, kính sợ ngài, gìn giữ các điều răn ngài, vâng nghe tiếng phán ngài, phục sự ngài và triu mến ngài. nhưng người ta phải giet tiền tri hay là kẻ chiếm bao ấy, vì hân có giục dầy loan cùng gie-ho-va euc chưa troi các người, (là eang đã đem các người ra khỏi xứ e-dip-to, chuộc các người khỏi nhà nó lệ), đang xô người ra ngoài con đường của gie-ho-va euc chưa troi người đã chỉ cho người đi. ầy, người sẽ diệt kẻ hung ác khỏi giữa mình là như vậy. khi anh em một mẹ với người, hay là con trai, con gái người, vì yêu mến, hoặc ban hưu thiết người, giúp người cách mặt nhiệm, mà rằng: ta hãy đi hầu việc các thần khác, mà người hãy tôi phụ người không biết, tức là các thần của những dân tộc ở chung quanh, hoặc gan hay xa người, từ dàu này của đất cho đến dàu kia, thì cho chịu theo nó, cho khùng nghe nó. mặt người dùng thương tiếc nó; cho động lòng xót xa mà che cho nó. người hân phải giet nó, tay mình phải tra vào mình nó trước hết đang giet đi; rồi kẻ sau tay của cả dân sự. phải ném dàu cho nó chết, vì nó tìm kẻ giúp người xa cách gie-ho-va euc chưa troi người, là eang đã đem người ra khỏi xứ e-dip-to, tức khỏi nhà nó lệ. vậy, cả y-so-ra-en sẽ hãy đi do và so hai, chẳng con làm một việc ác đương ấy tại giữa người nua. khi người nghe nói về một trong các thanh mà gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người ở, rằng có những kẻ gian tà tu giữa mình ra dàu do dân thanh đó, mà rằng: ta hãy đi hầu việc các thần khác mà các người không hề biết, thì phải tìm kiếm, hỏi thăm, và tra xét cho kỹ càng. bằng điều người ta nói là chân thật và quả quyết, và nếu một điều gom ghiech như vậy đã phạm giữa người, thì người phải giet dân sự thanh ấy bằng lưới guom; phải dùng guom tan diệt nó và mọi vật ở trong, luôn với sự vật của nó. eoan, người phải gom hết thảy của cuop lại giữa pho thanh, rồi đốt hết thanh và hết mọi của cuop nó trước mặt gie-ho-va euc chưa troi người, thì nó sẽ thành một đống hu tàn mãi

mai, không hề được cắt lại nữa. phàm vật đang tan rã, chẳng nên cố gìn giữ lại mà may mới tay người, để khi người vãng theo tiếng của gie-ho-va euc chưa trở người, gìn giữ các điều răn ngại, mà ta truyền cho người ngay nay, và làm điều ngay thẳng trước mặt gie-ho-va euc chưa trở người, thì euc gie-ho-va người con gian ngại, làm ơn cho, và đoái thương người, khiến cho người thêm nhiều len, y như ngại đã thế cùng to phước người.

14

các người là con cái gie-ho-va euc chưa trở các người. cho vì người chet mà cắt thịt mình, hoặc cao giữa hai con mắt; bởi người là một dân thanh cho gie-ho-va euc chưa trở người; euc gie-ho-va đã chọn người trong các dân trên mặt đất, hầu người làm dân riêng của ngại. cho an một vật chỉ gom ghiec. nay chúng loài vật mà các người được an: con bò, con trâu, con dê cái, con nai dục, con hoẵng duong, con hươu dục, con dê rừng, con sơn duong, con bò rừng, và con linh duong. trong những loài vật, các người được an con nào có móng rẽ ra, chân chia hai và nhói, nhưng trong những con vật nhói có móng rẽ ra và chân chia hai, nay là những con các người không phép an: con lạc đà, con thỏ rừng, và con thỏ nhà, chúng nó nhói; song không có móng rẽ ra: phải cấm nó là không sạch cho các người. con heo cũng vậy; vì nó có móng rẽ ra, nhưng không nhói: phải cấm nó là không sạch cho các người. cho an thịt của các con vật đó, và cho dùng đến xác chet chung nó. phàm loài nào ở trong nước, có mang và có vây, thì các người được an; nhưng con nào không có mang, không có vây, thì chẳng nên an; phải cấm là không sạch cho các người. các người được an mọi con chim sạch. song, nay là những con các người không nên an: chim ưng, chim ngác, con ken ken; con diều, con ó, và mọi thú lao ưng; mọi thú quạ; chim đại diều, con tu hú, chim thuy ke, và mọi thú bò cạp; chim meo, chim út, con hạc, chim thang be, con công cộc, chim thang cộc, con cò, và mọi thú diệc; chim rẽ quạt và con dơi. mọi loài con trăn hay bay sẽ là không sạch cho các người; cho nên an. các người được an mọi con chim sạch. các người cho an một con thú nào chet tự nhiên. hãy đưa nó cho người khách ngụ trong thành mình, và người ấy sẽ an nó, hay là mình cũng được ban cho người ngoài bang. vì người là một dân thanh cho gie-ho-va euc chưa trở người. người cho nấu thịt dê con trong sữa mẹ nó. mọi nam người cho quen đồng thuê một phần mười về hue lợi của giống mình gieo, mà đồng ruộng mình san sát. tại trước mặt gie-ho-va euc chưa trở người, trong nơi ngại sẽ chọn dâng để danh ngại ở, người phải an vật thuê một phần mười về ngũ cốc, rượu, dầu, và con

dầu long của bảy bò hay chiên của người, hầu cho người tập hàng kinh số gie-ho-va euc chưa trở người. khi gie-ho-va euc chưa trở người đã ban phước cho, nếu duong đi lấy làm xa quá cho người, đến nỗi không thể đem nộp của thuê một phần mười ấy được, vì cho mà gie-ho-va euc chưa trở người chọn để đặt danh ngại, cách xa người, thì bảy gio, người hãy dôi thuê một phần mười đó ra bạc, cam bạc nay trong tay, đi đến nỗi gie-ho-va euc chưa trở người đã chọn, rồi đưa bạc ấy dôi lấy mọi thức chỉ mình ước ao, hoặc bò hay chiên, hoặc rượu hay là đồ uống say, tức là mọi món chỉ mình muốn. người phải an nó tại đó, trước mặt gie-ho-va euc chưa trở người, và vui vẻ với gia quyến mình. cho bảy người le-vi ở trong thành người, vì người không có phan, cũng không hưởng có nghiệp chỉ chung với người. cuối hạn ba năm, người phải lấy một phần mười của hue lợi năm ấy ra, đưa tại trong thành mình. bảy gio, người le-vi, vốn không có phan chi, cũng chẳng hưởng có nghiệp chỉ chung với người, luôn với người khách, kẻ mồ côi, và người góa vợ ở trong thành người, sẽ đều đến ăn cho nó, hầu cho gie-ho-va euc chưa trở người ban phước cho mọi công việc tay người đã làm.

15

cúi mọi nam thú bảy, người phải làm nam giải thích. nay là lễ của sự giải thích. phàm chủ nợ phải giải thích món vay mà mình đã chịu cho kẻ lán cần mình vay: người cho thức kẻ lán cần mình vay là anh em mình trả lại, vì người ta đã cáo rao nam giải thích cho euc gie-ho-va. người được thức người ngoài bang trả lại; song vì anh em người có vật chỉ thuộc về mình, thì phải trả vật ấy cho người. nhưng nỗi người chẳng nên có kẻ nghèo nàn, vì euc gie-ho-va qua hạn ban phước cho người trong xứ mà gie-ho-va euc chưa trở người ban cho người nhân lấy làm sản nghiệp, mien người chăm chỉ nghe theo tiếng của gie-ho-va euc chưa trở người, cần thân làm theo các điều răn mà ta truyền cho người ngay nay. vì gie-ho-va euc chưa trở người sẽ ban phước cho người, y như ngại đã phán; người sẽ cho nhiều nước vay, con chảnh người không vay ả; người sẽ quan hạt nhiều nước, song các nước ấy sẽ chẳng quan hạt người. nếu trong thành nào của xứ mà gie-ho-va euc chưa trở người ban cho, ở giữa người có một người anh em bị nghèo, thì cho cùng long nam tay lại trước mặt anh em nghèo của mình đó. nhưng kìa sẽ tay mình ra, cho người vay món chỉ cần dùng trong sự nghèo nàn của người. kìa coi chung, kẻ có một ác tuồng nơi lòng người, rằng: nam thú bảy tức là nam giải thích, hầu gan! kìa coi chung kẻ mất người chẳng đoái thương anh em nghèo của mình, không giúp cho người gì

het, e nguoi keu cung euc gie-ho-va ve nguoi, va nguoi se mac toi chang. nguoi phai giup cho nguoi, cho cho ma co long tiec; vi tai co ay, gie-ho-va euc chua troi nguoi se ban phuoc cho moi cong viec cua nguoi, va moi dieu nguoi dat tay vao ma lam. vi se co ke ngheo trong xu luon luon, nen ta moi dan bieu nguoi ma rang: kha se tay minh ra cho anh em bi au lo va ngheo kho o trong xu nguoi. khi mot trong cac anh em nguoi, la nguoi he-bo-ro, bat luan nam hay nu, bi ban cho nguoi, thi se hau viec nguoi trong sau nam, song qua nam thu bay, nguoi phai giai phong nguoi. khi nguoi giai phong nguoi, cho cho nguoi di ra tay khong. phai cap cho nguoi mot vat chi, hoac trong bay minh, hoac cua san dap lua minh, hoac cua ham ruou minh, tuc la cap cho nguoi vat boi trong cua cai ma gie-ho-va euc chua troi nguoi da ban phuoc cho nguoi. hay nho rang minh da lam toi moi trong xu e-dip-to, va gie-ho-va euc chua troi nguoi da chuoc nguoi; boi co ay, ngay nay ta truyen cho nguoi lam cac dieu nay. nhưng neu ke toi moi nguoi noi rang: toi khong muon di ra khỏi nha chu, vi no men nguoi va gia quyen nguoi, lay lam thoa long phuc dich nguoi, thi bay gio, nguoi phai lay mot cai dui, de tai nguoi ke cua ma xo, vay nguoi se lam toi to nguoi luon luon. nguoi cung phai lam nhu vay cho to gai minh. nguoi cho co nang long ma giai phong nguoi, vi nguoi da phuc dich nguoi sau nam, an phan nua cong gia cua mot nguoi lam muon; vay gie-ho-va euc chua troi nguoi se ban phuoc cho nguoi trong moi cong viec nguoi lam. nguoi phai biet riêng ra thanh cho gie-ho-va euc chua troi nguoi moi con dau long duc sanh trong bay bo hay chien cua nguoi. cho cay bang con dau long cua bo cai minh, va cho hot long con dau long cua chien cai minh. moi nam, nguoi va gia quyen nguoi se an no truoc mat gie-ho-va euc chua troi nguoi, tai noi ma ngai se chon. nhưng neu no co ti vit chi, que hay dui, hoac bi tat nang khac, thi cho dang no cho gie-ho-va euc chua troi nguoi, phai an no trong thanh minh: ke bi o ue, va ke duoc sach cung deu duoc an het, nhu an con hoang duong hay la con nai duc. chin nguoi cho an huyet no; phai do huyet tren dat nhu nuoc vay.

16

hay giu thang lua tro lam le vuot-qua cho gie-ho-va euc chua troi nguoi, vi ay trong thang lua tro, ma gie-ho-va euc chua troi nguoi, dang ban dem dem nguoi ra khỏi xu e-dip-to. tai trong noi ma euc gie-ho-va se chon de danh ngai o, nguoi phai dung con sinh bang bay chien va bay bo, dang lam le vuot-qua cho gie-ho-va euc chua troi nguoi. voi le vuot-qua, cho an banh pha men; trong bay ngay nguoi se an banh khong men, tuc

la banh hoan nan, dang giu le ay, vi nguoi ra khỏi xu e-dip-to voi vang; hau cho tron doi nguoi nho ngay minh da ra khỏi xu e-dip-to. trong bay ngay, khong nen thay men noi nha nguoi, hay trong khap dia phan nguoi, thit con sinh ma nguoi da giet luc chieu cua ngay thu nhât, thi cho de den sang mai. nguoi khong duoc giet con sinh ve le vuot-qua trong mot thanh nao ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi; nhưng chi trong noi ma gie-ho-va euc chua troi nguoi se chon de danh ngai o; ay la noi ma nguoi phai giet con sinh ve le vuot-qua, vao loi chieu, vua khi mat troi lan, nham gio ma nguoi da ra khỏi xu e-dip-to. phai nau thit con sinh, va an tai trong noi ma gie-ho-va euc chua troi nguoi se chon, roi sang mai tro ve trai minh. trong sau ngay, nguoi phai an banh khong men, va qua ngay thu bay, se co mot le trong the cho gie-ho-va euc chua troi nguoi: nguoi cho lam mot cong viec nao. nguoi phai dem bay tuan; khi den bay tuan nay tu ngay nguoi ta tra cai luoi hai vao mua gat; ke nguoi se giu le bay tuan cho gie-ho-va euc chua troi nguoi do tay minh dem dang cua le lac y, tuy theo gie-ho-va euc chua troi nguoi ban phuoc cho nguoi. nguoi, con trai, con gai nguoi, toi trai va to gai nguoi, nguoi le-vi o trong thanh nguoi, nguoi khách la, ke mo coi va nguoi goa bua o giua vong nguoi, deu se vui ve tai trong cho ma gie-ho-va euc chua troi se chon de danh ngai o. phai nho lai rang minh da lam toi moi tai xu e-dip-to, va kha can than lam theo cac luat le nay. khi nguoi da thau hue loi cua san dap lua va ham ruou minh roi, thi phai giu le leu tam trong bay ngay. nguoi, con trai va con gai nguoi, toi trai va to gai nguoi, nguoi le-vi, khách la, ke mo coi, va nguoi goa bua deu sord; vui ve ma giu le do. trong bay ngay nguoi phai giu le nay cho gie-ho-va euc chua troi nguoi, tai noi ma euc gie-ho-va se chon; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi se ban phuoc cho cac mua mang va moi cong viec cua tay nguoi; roi nguoi se vui mung tron ven. moi nguoi nam trong cac nguoi, moi nam ba lan, phai ra mat gie-ho-va euc chua troi nguoi, tai noi ma ngai se chon: tuc la nham le banh khong men, le bay tuan va le leu tam; nguoi ta chang nen di tay khong ra mat euc gie-ho-va. moi nguoi se dang tuy theo cua minh co, tuy theo phuoc ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi. nguoi phai tuy tung chi phai minh lap nhung quan an trong cac thanh ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi; nhưng quan an ay se xu doan dan su cach cong binh. nguoi cho lam dich su chanh truc, cho thien vi ai, cung chang nen nhan cua hoi lo; vi cua hoi lo lam cho mu mat ke khon ngoan, va lam roi loi cua nguoi cong binh. nguoi phai theo su cong binh cach tron ven, de nguoi duoc song va nhan lay xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi

ban cho nguoi. gan ben ban tho ma nguoi se lap cho gie-ho-va euc chua troi nguoi, cho dung len hinh tuong cua than a-se-ra bang thu cay nao. cung chang nen dung len mot tru tho nao: gie-ho-va euc chua troi nguoi lay lam ghet cac vat ay.

17

nguoi cho dang cho gie-ho-va euc chua troi nguoi con bo duc, hoac con chien co ti vit, hay mot tat chi; vi ay la mot su gom ghiec cho gie-ho-va euc chua troi nguoi. khi o giữa nguoi, trong mot thanh nao ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi, co mot nguoi nam hay nu lam dieu ac truoc mat gie-ho-va euc chua troi nguoi, vi pham giao uoc ngai, di hau viec va qui lay cac than khac, hoac mat troi, mat trang, hay la ca thien binh, tuc la dieu ta khong co day bieui; khi dieu do dem hoc cho nguoi hay, thi phai tra hoi ky cang, va neu dieu nguoi ta noi la that, va qua quyet co mot su gom ghe duong ay da pham trong y-so-ra-en, thi nguoi phai dan nguoi nam hay nu da lam viec ac do den cua thanh, nem da cho chung no chet. cu theo loi cua hai hoac ba nguoi chung moi xu tu ke dang bi chet; nhưng cu loi cua mot nguoi chung khong du xu tu nguoi. tay cua cac nguoi chung phai tra vao minh no dau het, dang lam cho no chet, ke sau tay cua ca dan su. nhu vay, nguoi se cat ke hung ac khoi giữa minh. khi nao trong thanh minh co mot su tranh tung, hoac vi do huyet, hoac vi gianh xe, hay la vi thuong tich, ma nguoi phan xu lay lam kho qua, thi phai dung day, di len cho ma gie-ho-va euc chua troi nguoi se chon, den gan nhưng thay te le ve chi phai le-vi, cung nguoi dang khi ay lam quan an, ma hoi han ho; ho se to cho minh biet su phan xet dang dinh. nguoi phai lam y theo loi ho to day cho minh tai noi euc gie-ho-va se chon, va kha can than lam theo moi loi day cua ho. phai lam theo luat phap ho day cho, va su phan xet ho giang ra, cho xay ve ben huu hay ben ta ma bo cac dieu giang cua ho. song nguoi nao o cach kieu ngao, khong khung vang theo thay te le dung tai do dang hau viec gie-ho-va euc chua troi nguoi, hay la khong vang quan an, thi nguoi do phai chet, va nguoi se cat su ac khoi giữa y-so-ra-en. ca dan su se nghe dieu ay va bat so, khong con buong theo su kieu ngao nua. khi nguoi da vao xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho, duoc nhan lay va o tai xu do roi, neu nguoi noi: toi se lap mot vua len cai tri toi, nhu cac dan toc chung quanh, thi kha lap mot vua len cai tri nguoi, ma gie-ho-va euc chua troi nguoi se chon; phai lap len mot vua thuoc ve anh em nguoi; cho nen lap mot nguoi ngoai bang len, khong phai anh em nguoi. song vua ay chang nen lo cho co nhieu ngua, cho vi muon them nhieu ngua

ma dan dan su tro lai xu e-dip-to; boi euc gie-ho-va da phan cung cac nguoi rang: cac nguoi se chang tro ve duong do nua. vua cung khong nen ken nhieu phi tan, e long nguoi tro xau xa; lai chang nen thau gop nhieu bac vang. vua khi tuc vi, vua phai chieu theo luat phap nay ma nhưng thay te le ve dong le-vi giu, chep mot ban cho minh. ban ay phai o ben vua tron doi, vua phai doc o trong, de tap biet kinh so gie-ho-va euc chua troi minh, can than lam theo cac loi cua luat phap nay, va het thay dieu ran nay, keo long vua luot tren anh em minh, xay ve ben huu hay ben ta, lia bo dieu ran nay, hau cho vua va con chau vua duoc tri vi lau ngay giữa y-so-ra-en.

18

nhưng thay te le ve dong le-vi, va ca chi phai le-vi khong co phan, cung khong co san nghiep chung voi y-so-ra-en. chung se huong nhưng cua te le dung lua dang cho euc gie-ho-va, va co nghiep ngai, ma nuoi lay minh. vay, chung khong co phan san nghiep giữa anh em minh: euc gie-ho-va la co nghiep cua ho, y nhu ngai da phan. va, nay la phan dinh ma nhưng thay te le se co phep lay trong cac le vat cua dan su dang len, hoac bang bo duc hay la chien: cai cheo vai, cai ham, va cai bung. nguoi se cap cho nguoi cua dau mua ve ngu coc, ruou, dau va long chien hot dau tien cua nguoi; vi tai trong cac chi phai nguoi, gie-ho-va euc chua troi nguoi da chon thay te le, de nguoi va cac con trai nguoi nhan danh euc gie-ho-va chau chuc va phuc su truoc mat ngai doi doi khong dut. khi mot nguoi le-vi o bat luan thanh nao cho nao tai trong y-so-ra-en, ma thanh tam den noi euc gie-ho-va se chon, va neu nguoi nhan danh gie-ho-va euc chua troi minh, hau viec nhu het thay anh em minh, la nguoi le-vi, van chau chuc tai do truoc mat euc gie-ho-va, thi nguoi se co mot phan lung tung bang phan cua cac anh em minh, khong ke cua nguoi co the ban duoc ve cua to-nghiep minh. khi nguoi da vao xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho; cho tap bat chuoc nhưng su gom ghiec cua cac dan toc o tai do. o giữa nguoi cho nen co ai dem con trai hay con gái mình ngang qua lua, cho nen co thay boi, hoac ke hay xem sao ma boi, thay phu thuy, thay phap, ke hay dung em chu, nguoi di hoi dong cot, ke thuat so, hay la ke di cau cong; vi euc gie-ho-va lay lam gom ghiec ke lam cac viec ay, va vi cac su gom ghiec ay, nen gie-ho-va euc chua troi nguoi duoi cac dan toc do khoi truoc mat nguoi. nguoi phai o tron ven voi gie-ho-va euc chua troi nguoi. vi nhưng dan toc ma nguoi se duoi di, nghe theo ta thuat va boi khoa; song ve phan nguoi, gie-ho-va euc chua troi nguoi khong cho phep nguoi lam

nhu vậy. tu giữa anh em người, gie-ho-va euc chưa troi người se lap len mot dang tien tri nhu ta; cac nguoi kha nghe theo dang ay! eo la dieu chinh nguoi da cau gie-ho-va euc chưa troi người, tai ho-rep, trong ngay nhom hiep, ma rang: cau xin toi cho nghe tiếng gie-ho-va euc chưa troi toi nua, va cho thay dam lua hung nay nua, e toi chet chang. bay gio, euc gie-ho-va phan cung ta rang: chung no noi co ly; ta se lap len cho chung mot dang tien tri nhu người, thuoc trong anh em chung, ta se lay cac loi ta de trong mieng người, thi người se noi cho chung moi dieu ta phan dan người. bang co ai không nghe theo loi ta ma dang tien tri nhan danh ta noi, thi ta se hach ai do. con ke tien tri co long kieu ngao, nhan danh ta noi dieu chi ta không bieu người noi hay la nhan danh cac than khác ma noi, thi ke tien tri ay phai chet. neu người noi trong long rang: lam sao chung ta nhin biet duoc loi nao euc gie-ho-va không co phan? khi ke tien tri nhan danh euc gie-ho-va noi, vi bang loi người noi không xay den va không ung nghiêm, ay la loi ma euc gie-ho-va chang co phan. ke tien tri do boi su kieu ngao ma noi ra: cho so người.

19

khi gie-ho-va euc chưa troi người da diet cac dan toc cua xu ma ngai ban cho người, khi người da duoi chung no di, duoc o trong cac thanh va cac nha chung no roi, thi phai de rieng ba cai thanh giữa xu ma gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người nhan lay. người phai don duong, chia ra lam ba phan dia phan cua xu ma gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người lam san nghiep: ay hau cho ke sat nhan an nup tai do. va, nay la cach ma người ta phai dai ke sat nhan an nup tai do dang bao ton su song minh. neu ai vi vo y danh chet ke lan can minh, không co ganh ghet trước; thi du, neu người do di cung ke lan can minh vao rung don cui, tay người dang gio riu ra don, rui luoi riu sut can trung nhâm ke lan can, lam cho ke ay bi chet di, thi người phai chay an nup minh trong mot cua ba cai thanh nay, dang bao ton su song minh. bang chang, ke bao thu huyet, vi nong gian chay duoi theo ke sat nhan do, va neu duong dai qua, theo kip va danh người chet di, mac dau người không dang chet, boi tu trước người không co ganh ghet ke lan can minh. vi vậy, ta dan va phan cung người rang: hay de rieng ba cai thanh. neu người can than lam theo cac dieu ran nay ma ta truyen cho người ngay nay, tuc la thuong men gie-ho-va euc chưa troi người, hang di theo duong loi ngai, thi gie-ho-va euc chưa troi người se mo rong bo coi người, y nhu ngai da the cung to phu người, va ban cho người ca xu ma ngai da hua ban cho

to phu người, roi bay gio, người phai them ba thanh nua vao ba thanh trước; hau cho huyet vo toi không do ra giữa xu ma gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người lam san nghiep, va không co huyet tren minh người. nhưng neu ai ganh ghet ke lan can minh, gai muu hai người, noi len danh người chet, roi chay an nup minh trong mot cua cac thanh ay, thi nhưng trường lao cua thanh ke do, phai sai di keo no ra khoi noi, nop vao tay ke bao thu huyet, de no chet di. mat người se không thuong xot no; nhưng phai tru huyet người vo toi khoi y-so-ra-en, thi người se duoc phuoc. người cho doi moc gioi cua ke lan can minh ma cac tien nhan người da cam noi san nghiep người se nhan duoc, tai xu gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người nhan lay. chung doc chiec không du co dinh toi cho người nao, bat luan gian ac, toi loi nao ma người da pham; cu theo loi cua hai hay ba người chung, thi su moi dinh toi duoc. khi mot người chung doi day len cung ke nao dang phao toi cho, thi hai dang co tranh tung nhau phai ung hau trước mat euc gie-ho-va, trước mat nhưng thay te le va quan an lam chuc dang thi do. cac quan an phai tra xet ky cang, neu thay người chung nay la chung doi, da thua gian cho anh em minh, thi cac người phai lam cho han nhu han da toan lam cho anh em minh; vậy, người se cat su ac khoi giữa minh. con nhưng người khác hay dieu do, se so, không lam su hung ac nhu the o giữa người nua. mat người cho thuong xot: mang den mang, mat den mat, rang den rang, tay den tay, chan den chan.

20

khi nao người ra giao chien cung thu nghich minh, neu thay ngua, xe va binh dong hon minh, thi cho so; vi gie-ho-va euc chưa troi người, la eang da khiên người len khoi xu e-dip-to, o cung người. luc gan khai chien, thay te le se buoc toi, noi cung dan su ma rang: hoi y-so-ra-en, hay nghe! ngay nay cac người di giao chien cung thu nghich minh, long cac người cho nhât, cho so, cho run ray, va cho kinh khiếp vi chung no; boi gie-ho-va euc chưa troi cac người la eang cung di voi cac người, dang vi cac người danh ke thu nghich va giai cuu cho. bay gio, cac quan trường se noi cung dan su ma rang: ai da cat mot nha moi, ma chưa khanh thanh? hay di tro ve nha minh, e chet noi chien tran, roi mot người khác se khanh thanh chang. ai da trong mot vuton nho va chưa hai trai? hay di tro ve nha minh, keo chet noi chien tran, roi mot người khác se hai trai chang. ai da lam le hoi mot người nu, ma chưa cuoi? hay di tro ve nha minh, e chet noi chien tran, roi người khác se cuoi nang chang. cac quan trường se cu noi tiep cung dan su ma rang: ai

la nguoi so va nhac? hay di tro ve nha minh, e long cua anh em minh tan dom nhu long minh chang. vua khi cac quan truong noi xong voi dan su, thi phai lap nhung tuong lam dau dan su. khi nguoi den gan mot cai thanh dang ham, truoc phai giang hoa cung no. neu thanh do dap hoa va mo cua cho nguoi, thi toan dan su o do se nap thue va phuc dich nguoi. vi bang thanh khong khung hoa, nhung khai chien cung nguoi, bay gio nguoi se vay no. gie-ho-va euc chua troi nguoi se pho no vao tay nguoi, roi nguoi giet het thay nguoi nam bang luoi guom. song nguoi phai thau cho minh nhung dan ba, con tre, suc vat, va moi vat chi o trong thanh, tuc la moi cua cuop duoc. nguoi se an lay cua cuop cua quan nghich ma gie-ho-va euc chua troi nguoi, ban cho nguoi. nguoi phai doi dai nhu vay cung cac thanh o cach xa nguoi, khong thuoc ve nhung dan toc nay. nhung trong cac thanh cua nhung dan toc nay, ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi lam san nghiep, thi cho de song mot vat nao biet tho; kha tan diet dan he-tit, dan a-mo-rit, dan ca-na-an, dan phe-re-sit, dan he-vit, dan gie-bu-sit, y nhu gie-ho-va euc chua troi nguoi da phan dan, de chung no khong day cac nguoi bat chuoc lam theo nhung su gom ghiec chung no da lam, dang cung tho cac than chung no, e cac nguoi pham toi cung gie-ho-va euc chua troi cac nguoi chang. khi nguoi vay mot thanh nao lau dang ham chiêm, cho lay riu chat nhung cay cua thanh do, vi nguoi co the an duoc trai no. vay, cho chat no; vi cay ngoai dong ha la mot nguoi de bi nguoi vay sao? nguoi chi phai pha hai va chat nhung cay minh biet chang phai la cay an trai; hay dung no cat don luy de danh thanh dang lam giac voi minh do, cho den chung nao no dau hang.

21

khi nao trong dat ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi nhan lay, nguoi ta gap mot nguoi nam bi giet, nam sai tren dong, chang biet ai da giet, thi cac truong lao va quan an cua nguoi phai di ra, do be xa tu nguoi bi giet den cac thanh o chung quanh nguoi. eoan, cac truong lao cua thanh gan nguoi bi giet hon het, phai bat mot con bo cai to, chua lam viec hay mang ach, dan no den mot dong nuoc hang chay, gan do khong ai cay va gieo; roi, tai noi ay, trong khe, van co con bo cai to. nhưng thay te le, la con trai le-vi, se den gan; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi da chon cac nguoi ay dang phuc su ngai, va nhan danh euc gie-ho-va ma chuc phuc cho; tuy loi mieng ho lam bang, phai quyet phan cac su tranh tung va thuong tích. bay gio, het thay nhung truong lao cua thanh o gan nguoi bi giet hon het, se rua tay minh tren con bo cai to moi bi

van co trong khe; doan, cat tieng noi rang: tay chung toi chang do huyet nay ra; mat chung toi chang thay gi. lay euc gie-ho-va cau xin ngai tha toi cho dan su ngai ma ngai da chuoc! xin cho ke huyet vo toi cho dan y-so-ra-en cua nguoi! roi toi sat nhan se duoc tha cho ho. nhu vay, nguoi lam dieu ngay thang tai truoc mat euc gie-ho-va, va cat huyet vo toi khoi giua minh. khi nao nguoi ra chien dau cung quan thu nghich minh, nho gie-ho-va euc chua troi nguoi pho chung no vao tay nguoi, va nguoi dan tu chung no, neu thay trong nhung tu giac mot nguoi nu lich su ma minh ai mo muon lay lam vo, thi phai dan nang ve nha minh. nang se cao dau minh, cat mong tay; lot ao tu, va o trong nha nguoi khoc cha me minh trong mot thang; ke ay, nguoi se den cung nang, lam chong nang, va nang se lam vo nguoi. neu ngay sau nguoi khong ua nang nua, nang muon di dau, thi phai cho nang di mac y, va vi nguoi da lay nang lam vo, nen chang kha ban nang lay tien, hay dai nang nhu no le. khi mot nguoi nam nao co hai vo, vo nay duoc thuong, vo kia bi ghet, song ca hai deu co sanh con cho nguoi, va con truong nam thuoc ve vo bi ghet, khi nguoi chia san nghiep cho cac con minh, thi chang duoc phep trao quyen truong nam cho con trai cua vo duoc thuong the cho con trai cua vo bi ghet, boi no von la truong nam. nhưng nguoi phai nhan con trai cua vo bi ghet lam con dau long, chia mot phan bang hai ve moi vat thuoc ve minh; vi no von la su dau tien cua suc manh nguoi; quyen truong nam thuoc ve no vay. khi ai co mot dua con kho day va boi nghich, khong nghe theo loi cha me, va mac dau bi trung tri, no van khong khung vang loi, thi cha me phai bat no dan den truoc mat cac truong lao cua thanh minh, tai noi cua thanh. eoan, cha me se noi cung cac truong lao cua thanh minh rang: nay con chung toi kho day va boi nghich, khong vang loi chung toi, lam ke hoang dang say sua. bay gio, chung dan thanh ay se nem da cho no chet; nhu vay nguoi se cat su ac khoi giua minh, va ca y-so-ra-en se hay dieu do ma bat so. khi mot nguoi nao pham toi dang chet, thi hay giet no, va treo len tru hinh, thay no cho de treo tren tru hinh cach dem, song phai chon trong noi ngay do; vi ke nao bi treo at bi euc chua troi rua sa. nhu vay, nguoi chang lam o ue dat ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi lam san nghiep.

22

neu nguoi thay bo hay la chien cua anh em minh bi lac, thi cho lam bo chang thay, phai dan no ve cho anh em minh. vi bang anh em nguoi khong o gan nguoi, va nguoi khong quen biet nguoi, thi phai dat bo, chien do

vào nhà người, cho đến chung anh em người đến kiem, bày giò, phải trả nó lại cho. người làm như vậy cho con lùa, ao xong hay là moi vạt chỉ của anh em người mất, là người xỉ được; cho làm bỏ không thấy. nếu người thấy lùa hay bỏ của anh em mình thế trên ruộng, cho làm bỏ không thấy; kìa đó nó dùng đấy. người nữ không phép mặc quần áo của người nam, và người nam cũng không được mặc quần áo của người nữ; vì ai làm điều đó lấy làm gớm ghê cho giê-hô-va euc chúa trời người. khi người gặp ngoài ruộng, hoặc ở trên cây, hoặc ở dưới đất, một ở chim voi với hay là trong, thì cho bắt chim về nuôi rồi chim con. phải để cho chim về đi, bắt con cho phân mình, để người được phục vụ song lâu. khi người cắt một cái nhà mới, thì phải làm cầu lớn nơi mái nhà, kéo nếu người nào ở trên đó xuống, người gây cho nhà mình cần đến huyết chàng. cho trong vườn nhỏ mình hai thu con giam, để hết thấy hoặc con giam người đã trong, hay là hoa lồi của vườn nhỏ, đều thuộc về nơi thành. cho cây bàng một con bỏ thang chung với một con lùa. cho mặc bàng vai gài pha lớn, long chiến và gài với nhau. người phải kết tua nơi bốn chéo ao choàng của mình mặc. khi một người nam đã cưới vợ, ăn ở cùng nàng, rồi sau lại ghét đi, phải cho những chuyện khiêng nang mặt danh gia, và giếm siem nàng, mà rằng: tôi có lấy người nữ đó, khi đã đến gần, thấy không con dòng trình, bày giò, cha mẹ của người gái đó sẽ lấy và bày ra những dấu dòng trình của nàng trước mặt các trưởng lão thành đó, tại nơi của thành. người cha của người gái sẽ nói cùng các trưởng lão rằng: tôi có ga con gái tôi cho người này làm vợ, mà người lại ghét nó: nay người phải những chuyện gây cho nó mặt danh gia, mà rằng: tôi không thấy con gái ông con dòng trình. và, nay là các dấu về sự dòng trình của con gái tôi. rồi cha mẹ sẽ trả ao xong nàng trước mặt các trưởng lão của thành đó. bày giò, các trưởng lão thành đó sẽ bắt người chồng mà danh phật, và bởi vì có giếm siem một người dòng trình của y-so-ra-en, nên sẽ bắt và người một trăm sic-ô-bac, và giao cho cha người gái. nàng sẽ làm vợ người, và người chẳng phép đuổi nàng đi ngay nào người con song. nhưng nếu chuyện người nói là thật, rằng chẳng phải dòng trình, thì các trưởng lão phải đàn nàng ra đến của nhà cha nàng, bà tanh của thành ấy sẽ lấy đi đem cho nàng chết, vì nàng có phạm tội gian ác tại y-so-ra-en, mà hành phạm trong nhà cha mình. ầy, người sẽ cắt su ác khỏi giữa mình là như vậy. khi người ta gặp một người nam nam cùng một người nữ có chồng, thì người nam luôn với người nữ, cả hai đều phải bị chết. ầy, người sẽ cắt su ác khỏi y-so-ra-en là như vậy. khi một con gái dòng trình đã hùa ga cho một người nào, và có một người khác gặp nàng

trong thành và nam cùng, thì các người phải đàn cả hai người ra của thành đó, lấy đi đem cho cả hai đều chết: con gái trẻ, bởi vì không có là len trong thành, người con trai, bởi vì làm mất danh gia về người đàn can mình. ầy, người sẽ cắt su ác khỏi giữa mình là như vậy. nhưng nếu người nam gặp con gái hùa ga tại trong dòng ruộng, hành hung nam với nàng, thì chỉ người nam phải chết một mình mà thôi; cho làm điều chỉ cho con gái trẻ đó, vì nàng không có phạm tội đáng chết. việc này giống như sự một người dạy len cùng kẻ đàn can mình và giết người đi; vì người nam gặp con gái trẻ đã hùa ga đó ở ngoài dòng: nàng có thể là len, mà không ai giải cứu. nếu một người nam gặp một con gái trẻ dòng trình, chưa hùa ga, bắt nàng nam cùng, mà người ta gặp tại trần, thì người nam đã nam cùng con gái trẻ đó phải nộp cho cha nàng nam mười sic-ô-bac, rồi nàng sẽ làm vợ người, bởi vì người có làm nhục nàng. người con song ngay nào, thì chẳng được phép đuổi nàng đi. chẳng ai nên lấy vợ kẻ của cha mình, cùng dùng đó vạt ao của cha mình.

23

người hoàn, hoặc vì ngoài thân bị đập, hay là bị cắt, sẽ không được phép vào hoi của euc giê-hô-va. con ngoài tỉnh không được phép vào hoi của euc giê-hô-va, dấu đến đôi thu muối cùng chàng vào được. đàn am-môn và đàn mo-áp sẽ không được phép vào hoi euc giê-hô-va, dấu đến đôi thu muối cùng chàng hề bao giò vào được; bởi vì khi các người ra khỏi xứ e-díp-to, chúng nó không đem bánh và nước ra ruốc các người trên ruộng, và bởi vì chúng nó có muốn ba-la-am, con trai be-ô, ở phe-thô-rô tại me-so-bô-ta-mi, đi đến rửa sa người. những giê-hô-va euc chúa trời người không chịu nghe ba-la-am, nên đôi sư rửa sa ra sư chúc phúc cho người, vì giê-hô-va euc chúa trời người thường men người. tron đôi người cho hề cầu sư bình an hoặc sư ịch lợi cho chúng nó. cho lấy làm gớm ghê người e-dom, vì là anh em mình. cùng cho lấy làm gớm ghê người e-díp-to, vì người đã làm khách trong xứ người, con cháu họ sanh về đôi thu ba sẽ được phép vào hoi euc giê-hô-va. khi người kéo binh ra hãm đánh quan thủ nghịch mình, hay coi chung về mọi việc ác, vì bang trong các người có ai không được tinh sạch bởi mong đi xây đến lúc ban đêm, thì người đó phải đi ra ngoài trại quan, cho vào; buổi chiều người sẽ tam trong nước, rồi khi mặt trời vừa lặn, sẽ vào trại quan lại. người phải có một chỗ riêng ở ngoài trại quan; ầy là nơi người phải đi ra; phải có một cây nóc voi đó tùy thân, khi nào muốn đi ra ngoài, hay lấy cây nóc này mà dạo, rồi khi đi, phải lập phản mình lại. bởi vì giê-hô-va euc chúa trời người đi giữa trại quan người, đang

giai cuu nguoi va pho ke thu nghich cho. vay, trai quan nguoi phai thanh, keo gie-ho-va euc chua troi nguoi thay su o ue o noi nguoi, va xay mat khoi nguoi chang. khi toi to tron khoi chu minh chay den nha nguoi, cho nop no lai cho chu; no se o voi nguoi tai giua xu nguoi, trong noi nao no chon, tuc trong mot thanh nao cua nguoi ma no lay lam ua thich; cho ha hiep no. trong vong con gai y-so-ra-en, cho co nguoi nao chuyen su buon huong; trong vong con trai y-so-ra-en cung cho co nguoi nao chuyen su ta dam. mac dau su hua nguyen nguoi the nao, cho dem vao nha cua gie-ho-va euc chua troi nguoi, hoac tien cong cua mot con di, hay la gia tra cho mot con cho; vi ca hai deu lay lam gom ghiec cho gie-ho-va euc chua troi nguoi. nguoi cho doi loi-lai gi noi anh em minh ve tien bac, ve do an hay la ve mon nao mac dau nguoi ta cho vay, de an loi. nguoi duoc phep lay loi nguoi ngoai bang, nhưng cho lay loi anh em minh, de gie-ho-va euc chua troi nguoi ban phuoc cho nguoi ve moi viec nguoi se lam trong xu ma nguoi se vao de nhan lay. khi nguoi hua nguyen cung gie-ho-va euc chua troi nguoi, thi cho tri hoan lam cho xong; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi han se doi su hoan nguyen ay; bang chang lam cho xong, nguoi se mang lay toi. nhưng neu nguoi khong hua nguyen, thi khong pham toi. khi moi nguoi da hua cung gie-ho-va euc chua troi nguoi mot su hua nguyen lac y, thi kha can than lam tron loi ra khoi mieng minh do. khi nguoi vao vuon nho cua ke lan can minh, thi co phep an nho, tuy theo mieng an ngon no ne, song khong duoc bo trong gio minh. khi nguoi vao dong lua mi cua ke lan can minh, thi duoc phep lay tay rut gie lua; nhưng cho dat luoi hai vao dong lua mi cua ke lan can minh.

24

khi mot nguoi nam cuoi vo, neu nang chang duoc on truoc mat nguoi, boi nguoi thay noi nang mot su xau ho nao, thi nguoi duoc viet mot to de, trao vao tay nang, duoi nang khoi nha minh. khi nang da ra khoi nha minh, di lam vo mot nguoi khac, neu nguoi chong thu nhi lai ghet nang, viet cho mot to de, trao vao tay nang va duoi khoi nha minh, hay la nguoi chong thu nhi nay chet di, thi nguoi chong thu nhât la nguoi da duoi nang di, khong duoc phep lay nang lai lam vo, sau khi nang bi o ue. vi ay la mot viec gom ghiec truoc mat euc gie-ho-va; nguoi cho do toi cho xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi lam san nghiep. khi mot nguoi nam moi cuoi vo, thi cho di danh giac, va cho bat nguoi ganh cong viec chi; nguoi se duoc thong tha o nha trong mot nam, vui ve cung nguoi vo minh da cuoi. cho chiu cam cai thot coi duoi hay la tren; vi ay la

chiu cam su song cua ke lan can minh. khi nguoi ta gap ai co an cuop mot nguoi anh em minh trong dan y-so-ra-en, va da bat lam moi hay la da ban nguoi, thi ten bom ay phai bi xu tu; nguoi se tru su ac khoi giua minh vay. hay coi chung tai va binh phung, de gin giu lam theo moi dieu ma thay te le ve dong le-vi se giang day cac nguoi; cac nguoi phai coi chung ma lam y nhu ta da dan bieu nhung thay te le. hay nho lai dieu gie-ho-va euc chua troi nguoi lam cho mi-ri-am doc duong, khi cac nguoi ra khoi xu e-dip-to. khi nguoi cho ke lan can muon mot vat chi, cho vao nha nguoi dang lanh lay cua cam nguoi; phai dung o ngoai, nguoi ma minh cho muon do, se dem cua cam ra ngoai dua cho. nhuoc bang mot nguoi ngheo, cho lay cua cam nguoi ma di ngu. kha tra cho nguoi truoc khi mat troi lan, hau cho nguoi ngu co ao xong dap, va chuc phuoc cho nguoi; ay se ke cho nguoi la cong binh truoc mat gie-ho-va euc chua troi nguoi. nguoi cho ha hiep ke lam muon ngheo kho va tung cung, bat luan anh em minh hay la khach la kieu ngu trong xu va trong thanh nguoi. phai phat cong gia cho nguoi noi trong ngay do, truoc khi mat troi lan; vi nguoi von ngheo kho, trong mong lanh cong gia ay. bang khong, nguoi se keu den euc gie-ho-va ve nguoi, va nguoi se mac toi. cho vi con ma giet cha, cung dung vi cha ma giet con. pham nguoi nao pham toi, thi phai giet nguoi nay. cho doan xet bat cong khach la hay la ke mo coi; va cho chiu cam ao xong cua nguoi goa bua. kha nho rang minh da lam toi moi noi xu e-dip-to, va gie-ho-va euc chua troi nguoi da chuoc nguoi khoi do. cho nen ta dan bieu nguoi phai lam nhu vay. khi nguoi gat trong dong ruong, quen mot nam gie lua o do, thi cho tro lai lay. nam gie ay se ve phan khach la, ke mo coi, va nguoi goa bua, hau cho gie-ho-va euc chua troi nguoi ban phuoc cho nguoi trong moi cong viec cua tay nguoi lam. khi nguoi rung cay o-li-ve minh, cho mot nhưng trai sot tren nhanh; ay se ve phan khach la, ke mo coi, va nguoi goa bua. khi nguoi hai nho minh, cho mot chi con sot lai; ay se ve phan khach la, ke mo coi, va nguoi goa bua. kha nho rang minh da lam toi moi trong xu e-dip-to; boi co ay, ta dan bieu nguoi phai lam nhu vay.

25

khi nao nguoi ta co tranh tung nhau, di den toa de cau quan an xet doan, thi phai dinh cong binh cho nguoi cong binh, va len an ke co toi. nhuoc bang ke co toi dang bi danh don, quan an phai khien nguoi nam xuống dat, danh nguoi truoc mat minh, so bao nhieu don tuy theo loi cua nguoi da pham. quan an khien danh don nguoi den bon chuc, cho danh qua, keo neu cu danh hon, thi anh

em người vì có hình phạt thái quá ấy phải ra hen trước mặt người chàng. cho khớp miệng con bò trong khi nó đạp lúa. khi anh em ruot ở chung nhau, có một người chết không con, thì vợ của người chết cho kết đôi cùng người ngoài; anh em chông phải đi đến cùng nang, người nang lam vợ, y theo bon phần của anh em chông vậy. con dâu long mã nang sanh ra sẽ nối danh cho người anh em chết, hầu cho danh của người ấy cho tuyệt khỏi y-so-ra-en. vì bang người kia không đẹp long lay nang, nang phải lên đến cửa thành, tôi cùng các trưởng lão mà nói rằng: người anh em chông tôi không chịu lưu danh anh em người lại trong y-so-ra-en, và không muốn cưới tôi y theo phần sự anh em chông. các trưởng lão của thành ấy sẽ gọi người và nói cùng người; nếu người cu nói rằng: tôi không đẹp long cuối nang, thì chỉ em dâu người sẽ đến gần, trước mặt các trưởng lão, lột giày khỏi chân người, khác trên mặt người, đoán cát tiếng nói rằng: người nào không loan lại nhà anh em mình sẽ bị làm cho như vậy! trong y-so-ra-en sẽ gọi nhà người là nhà kẻ bị lột giày. khi hai người danh lon nhau, nếu vợ của một trong hai người đến gần đang giai cuu chông khỏi tay kẻ danh, và nang gió tay nam nham cho kín cửa kẻ ấy, thì người phải chặt tay nang đi; mặt người cho thương xót nang. trong bao người cho có hai thu trai can, một thu gia và một thu non. trong nhà người cho có hai thu e-pha, một thu gia và một thu non. phải dùng trai can dùng that và công binh, để người được song lâu trên đất mà gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người. vì gie-ho-va euc chưa troi người lay lam gom ghiec người nào làm các điều này và phạm sự bất nghĩa. hãy nhớ điều a-ma-lec đã làm cho người dục duong, khi các người ra khỏi xứ e-dip-to; để nào người không kinh sợ euc chưa troi, đến đôn người trên duong, xông vào binh hầu người, danh các người yêu theo người, trong khi chán mình người mới mệt và nhọc nhằn. vậy, khi gie-ho-va euc chưa troi người đã ban sự bình an cho, và giai cuu người khỏi mọi kẻ thù nghịch vậy phụ người trong xứ mà gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người nhận lay lam san nghiệp, thì phải xóa sự ghi nhớ a-ma-lec khỏi dưới trời. cho họ quên!

26

khi người đã vào trong xứ mà gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người lam san nghiệp, khi nhận được và ở tại đó rồi, thì phải lấy hoa quả dầu mỡ của thổ sản mình thâu-hoach trong xứ mà gie-ho-va euc chưa troi người ban cho người, để trong một cái giỏ, rồi đi đến cho gie-ho-va euc chưa troi người sẽ chọn để danh ngài ở. người sẽ tới cùng thấy te le lam chúc đang thì đó, mà

nói rằng: ngày nay, trước mặt gie-ho-va euc chưa troi ông, tôi nhận biết tôi đã vào trong xứ mà euc gie-ho-va đã thể cùng tôi phụ ban cho chúng tôi. eoan, thấy te le sẽ lay cái giỏ khỏi tay người, để trước ban thổ của gie-ho-va euc chưa troi người. eoan, người cất tiếng nói tại trước mặt gie-ho-va euc chưa troi người rằng: tôi phụ tôi là người a-ram phiêu lưu, đi xuống xứ e-dip-to kiểu ngu tại đó, so người ít, mà lại trở thành một dân tộc lớn, mạnh và đông. người e-dip-to nguộc dãi và khác bức chúng tôi, bắt làm công dịch nhọc nhằn. bây giờ, chúng tôi kêu van cùng gie-ho-va euc chưa troi của tôi phụ chúng tôi. euc gie-ho-va nghe thấu, thấy sự gian nan lao khổ và sự hà hiếp của chúng tôi, bèn dùng cánh tay quyền năng gió thoảng ra và các dầu kỳ, phép lạ lớn đáng kinh khủng, mà rút chúng tôi khỏi xứ e-dip-to, dân chúng tôi vào nơi này, và ban xứ này cho, tức là xứ duôm súa và mat. vậy bây giờ, euc gie-ho-va ơi! tôi đem những hoa quả dầu mỡ của đất mà ngài đã ban cho tôi. eoan, người sẽ để hoa quả đó trước mặt gie-ho-va euc chưa troi người, và thổ lay trước mặt ngài; rồi người, người le-vi, và kẻ khách là ở giữa người, luôn với nhà của người sẽ vui vẻ và các phúc lành mà gie-ho-va euc chưa troi người đã ban cho người. khi người đã thâu xong các thuế một phần muối và hue lợi nam thu ba, là nam thuế một phần muối, thì phải cấp thuế đó cho người le-vi, khách lạ, kẻ mồ côi, và cho người goa búa, dùng làm lương thực trong các thành người, và những người ấy sẽ an no; rồi người sẽ nói tại trước mặt gie-ho-va euc chưa troi người, rằng: tôi đã đem những vật thanh khỏi nhà tôi và cấp cho người le-vi, khách lạ, kẻ mồ côi, cùng người goa búa, chiếu theo các mạng lệnh mà ngài đã phán dặn tôi; tôi không phạm, cũng không quên một mạng lệnh nào của ngài. trong lúc tang chế, tôi không an đến vật thanh này; khi bị ở uez, tôi không dùng đến đó, và cũng không vì một người chết mà dùng đến; tôi vâng theo tiếng gie-ho-va euc chưa troi tôi, và làm y như mọi điều ngài đã phán dặn tôi. câu chưa tu nói cu-so thanh của ngài trên trời cao, đoài xem và ban phúc cho dân y-so-ra-en của ngài, cũng đã mà ngài đã ban cho chúng tôi, tức là xứ duôm súa và mat này, y như ngài đã thể cùng tôi phụ chúng tôi. ngày nay, gie-ho-va euc chưa troi người dân biểu người lam theo các luật lệ và mạng lệnh này; vậy, phải hết long hết y mà lam theo cách kỳ cang. ngày nay, người hua nhận gie-ho-va lam euc chưa troi người, đi theo duong lối ngài, gìn giữ các luật lệ, điều răn và mạng lệnh ngài, cũng vâng theo tiếng phán của ngài. ngày nay, euc gie-ho-va đã hua nhận người lam một dân thuộc riêng về ngài, y như ngài đã phán cùng người, và người sẽ gìn giữ hết các điều răn ngài, để ngài ban cho người sự khen ngợi, danh tiếng, và sự

ton trong troi hon moi dan ma ngai da tao, va nguoi tro nen mot dan thanh cho gie-ho-va euc chua troi nguoi, y nhu ngai da phan vay.

27

moi-se va cac truong lao truyen linh nay cho dan su: hay giu gin moi dieu ran ma ta truyen cho cac nguoi ngay nay. khi nguoi da qua song gio-danh dang vao xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi, thi phai dung nhung bia da lon va thoa voi. eoan, khi nguoi da di qua song gio-danh, vao xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho, tuc la xu duom sua va mat, y nhu gie-ho-va euc chua troi cua to phu nguoi da hua cung nguoi, thi hay ghi tren cac bia da do nhung loi cua luat phap nay. vay, khi cac nguoi da qua song gio-danh roi, phai dung nhung bia da nay tren nui e-banh, va thoa voi, y theo linh ta truyen cho cac nguoi ngay nay. tai noi ay, nguoi cung phai lap mot ban tho cho gie-ho-va euc chua troi nguoi, tuc la mot ban tho bang da; cho nen tra do bang sat vao no. nguoi phai lap ban tho cua gie-ho-va euc chua troi nguoi bang da nguyen khai, va tren do dang nhung cua le thieu cho gie-ho-va euc chua troi nguoi. cung phai dang cua le thu an, an tai do va vui ve truoc mat gie-ho-va euc chua troi nguoi. nguoi phai ghi tren cac bia da het thay loi luat phap nay, va khac cho that ro rang. moi-se va nhung thay te le ve dong le-vi noi cung ca y-so-ra-en rang: hoi y-so-ra-en, hay nin va nghe! ngay nay, nguoi da tro nen dan cua gie-ho-va euc chua troi nguoi; vay, phai nghe theo tieng phan cua gie-ho-va euc chua troi nguoi va giu theo nhung dieu ran va luat le cua ngai, ma ta truyen cho nguoi ngay nay. ngay do, moi-se cung truyen cho dan su linh nay: khi cac nguoi di qua song gio-danh roi, thi si-me-on, le-vi, giu-da, y-sa-ca, gio-sep, va ben-gia-min phai dung tren nui ga-ri-xim, dang chuc phuoc cho dan su; con ru-ben, gat, a-se, sa-bu-lon, ean, va nep-ta-li phai dung tren nui e-banh, dang rua sa. nguoi le-vi se cat tieng noi lon len cung moi nguoi nam y-so-ra-en, ma rang: eang rua sa thay nguoi nao lam tuong cham hay la tuong duc, la vat gom ghiec cho euc gie-ho-va, cong viec boi tay nguoi tho, dung no len trong noi kin nhieu! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay nguoi nao kinh bi cha me minh! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay nguoi nao doi moi moc gioi cua ke lan can minh! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay nguoi nao lam cho ke mu lac duong! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay nguoi nao lam cong-vay phep chanh cua khach la, ke mo coi, va nguoi goa bua! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay ke nao nam cung vo ke cua cha minh! vi ke do lam nhuc

cha minh. ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay ke nao nam cung mot con thu nao! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay ke nao nam cung chi em minh, hoac mot cha khac me, hoac mot me khac cha! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay ke nao nam cung ba gia minh! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay ke nao danh trom nguoi lan can minh! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay ke nao nhan cua hoi lo de giét nguoi vo toi! ca dan su phai dap: a-men! eang rua sa thay ke nao khong giu cac loi cua luat phap nay de lam theo! ca dan su phai dap: a-men!

28

neu nguoi nghe theo tieng phan cua gie-ho-va euc chua troi nguoi cach trung thanh, can than lam theo moi dieu ran cua ngai, ma ta truyen cho nguoi ngay nay, thi gie-ho-va euc chua troi nguoi se ban cho nguoi su troi hon moi dan tren dat. neu nguoi nghe theo tieng phan cua gie-ho-va euc chua troi nguoi, nay la moi phuoc lanh se giang xuong tren minh nguoi. nguoi se duoc phuoc trong thanh, va duoc phuoc ngoai dong ruong. bong trai cua than the nguoi, hoa qua cua dat ruong nguoi, san vat cua sinh suc nguoi, luon voi lua de cua bo cai va chien cai nguoi, deu se duoc phuoc; cai gio va thung nhoi bot cua nguoi deu se duoc phuoc! nguoi se duoc phuoc trong khi di ra, va se duoc phuoc trong khi vao. euc gie-ho-va se lam cho ke thu nghich day len cung nguoi bi danh bai truoc mat nguoi; chung no se do mot duong ra danh nguoi, roi do bay duong chay tron truoc mat nguoi. euc gie-ho-va se khien phuoc lanh o cung nguoi tai trong kho lua va trong cac cong viec cua nguoi; ngai se ban phuoc cho nguoi trong xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi. neu nguoi gin giu nhung dieu ran cua gie-ho-va euc chua troi nguoi, va di theo duong loi ngai, thi euc gie-ho-va se lap nguoi lam mot dan thanh cho ngai, y nhu ngai da the cung nguoi; muon dan cua the gian se thay rang nguoi duoc goi theo danh euc gie-ho-va, va chung no se so nguoi. gie-ho-va euc chua troi nguoi se lam cho nguoi duoc cua cai nhieu du dat, khien cho hoa qua cua than the nguoi, san vat cua sinh suc, va bong trai cua dat ruong nguoi duoc sanh nhieu them trong xu ma euc gie-ho-va da the cung cac to phu nguoi de ban cho nguoi. euc gie-ho-va se vi nguoi mo trai ra, la kho bau cua ngai, dang cho mua phai thi giang xuong dat, va ban phuoc cho moi cong viec cua tay nguoi. nguoi se cho nhieu nuoc vay, con nguoi khong vay ai. neu nguoi nghe theo cac dieu ran cua gie-ho-va euc chua troi nguoi ma ngay nay ta truyen cho nguoi gin giu lam theo, va neu khong lia bo mot loi nao ta truyen cho nguoi ngay

nay, ma xay qua ben huu hoac ben ta, dang di theo hau viec cac than khac, thi euc gie-ho-va se dat nguoi o dang dau, cho chang phai dang duoi, nguoi se o tren cao lon lon, cho chang he o duoi thap. nhung neu nguoi khong nghe theo tieng phan cua gie-ho-va euc chua troi nguoi, khong can than lam theo cac dieu ran va luat phap cua ngai ma ta truyen cho nguoi ngay nay, thi nay la moi su rua sa se giang xuong tren minh nguoi va theo kip nguoi. nguoi se bi rua sa o trong thanh va ngoai dong ruong, cai gio va thung nhoi bot cua nguoi cung bi rua sa, hoa qua cua than the nguoi, bong trai cua dat ruong nguoi, lon voi lua de cua bo cai va chien cai nguoi, deu se bi rua sa! nguoi se bi rua sa khi di ra va luc di vao. vi co nguoi lam dieu ac, va lia bo euc gie-ho-va, nen trong moi cong viec nguoi bat tay lam, ngai se khién giang cho nguoi su rua sa, kinh khung, va ham doa cho den chung nao nguoi bi huy diet va chet mat voi vang. euc gie-ho-va se khién on dich deo duoi nguoi cho den chung nao no diet nguoi mat khi dat ma nguoi se vao nhan lay. euc gie-ho-va se lay binh lao, binh nong lanh, binh phu, su nang chay, su han han, binh dao, va sau lua ma hanh hai nguoi, khién cho cac noi do duoi theo nguoi cho den khi nguoi bi chet mat. cac tung troi o tren dau nguoi se nhu dong, va dat duoi chan nguoi se nhu sat. thay vi mua, euc gie-ho-va se khién cat va bui tu troi sa xuong tren dat nguoi, cho den chung nao nguoi bi huy diet. euc gie-ho-va se khién nguoi bi nhung ke thu nghich minh danh bai. nguoi se do mot duong ra danh chung no, roi do bay duong chay tron truoc mat chung no; nguoi se bi xo dua day do trong khap cac nuoc cua the gian. thay nguoi se lam do an cho chim tren troi va thu duoi dat, khong ai duoi chung no di. euc gie-ho-va se giang cho nguoi ghe chuc cua xu e-dip-to, tri lau, ghe ngua, va lac, ma nguoi khong the chua lanh; lai giang cho nguoi su sang sot, su dui mu, va su lang tri; dang buoi trua, nguoi se di ro nhu ke mu trong toi tam; nguoi khong duoc may man trong cong viec minh, hang ngay se bi hiep dap va cuop giut, chang ai giai cuu cho. nguoi se lam le hoi mot nguoi nu, nhưng mot nguoi nam khac lai nam cung nang; nguoi cat mot cai nha, nhưng khong duoc o; nguoi trong mot vuon nho, song khong duoc hai trai. con bo nguoi se bi giet truoc mat nguoi, song nguoi khong duoc an thit no; lua nguoi se bi an cap hien mat nguoi, nhưng khong ai tra no lai; chien nguoi se bi nop cho ke thu nghich, nhưng nguoi khong co ai giai cuu no. cac con trai va con gai nguoi se bi nop cho dan ngoai bang co mat nguoi thay, hang ngay hao mon vi trong mong chung no; song tay nguoi khong con suc cuu vot. mot dan toc ma nguoi chua he biet se an lay tho san va

moi cong lao cua nguoi; nguoi se bi hiep dap va giam dap khong ngot; tro nen dien cuong vi canh tuong mat minh se thay. euc gie-ho-va se giang cho nguoi mot thu ung doc tai tren dau goi va chan, khong the chua lanh duoc, tu ban chan chi chot dau. euc gie-ho-va se dan nguoi va vua ma nguoi da lap tren minh, den mot nuoc ma nguoi va to phu nguoi chua he biet. o do, nguoi se hau viec cac than khac bang cay, bang da; trong cac dan toc ma euc gie-ho-va se dan nguoi den, nguoi se thanh mot su kinh hai, tuc ngu, va tieu dam. nguoi se dem gioe nhieu ma trong ruong minh, nhưng mua gat lai it, vi se bi cao cao an sach. nguoi trong nho, song khong duoc uong ruou va khong gat hai chi het, vi sau bo se an pha di. nguoi se co cay o-li-ve trong ca dia phan minh, nhưng khong duoc xuoc dau, vi cay o-li-ve se rung trai. nguoi se sanh con trai va con gai, nhưng chung no khong thuoc ve nguoi, vi chung no se bi bat lam moi. con ray se an het cay coi va tho san cua nguoi. khach la o giua nguoi se luot tren nguoi cang ngay cang cao; con nguoi, lai ha xuong cang ngay cang thap; ho se cho nguoi vay, con nguoi chang he cho vay lai, ho se o dang dau, con nguoi o dang duoi. het thay nhưng su chuc rua sa nay se giang tren nguoi, duoi nguoi va theo kip, cho den chung nao nguoi bi huy diet, boi vi nguoi khong co nghe theo tieng phan cua gie-ho-va euc chua troi nguoi, va khong giu cac dieu ran va luat le ma ngai truyen cho nguoi. cac su rua sa nay se o tren minh nguoi va tren dong doi nguoi nhu mot dau ky, su la den doi doi. boi trong luc du dat moi dieu, nguoi khong vui long lac y phuc su gie-ho-va euc chua troi nguoi, cho nen trong luc doi khat, trong luc tran truong, va thieu thon moi dieu, nguoi se hau viec ke thu nghich ma euc gie-ho-va sai den danh nguoi; ho se tra ach sat tren co nguoi, cho den chung nao tieu diet nguoi. euc gie-ho-va se tu noi xa, tu dia cuc, khién day len nghich cung nguoi mot dan toc bay nhu chim ung, tuc la mot dan toc nguoi khong nghe tieng noi duoc, mot dan toc mat may hung ac, khong ne-vi nguoi gia, chang thuong xot ke tre; an san vat cua suc vat nguoi, hoa qua cua dat ruong nguoi, cho den chung nao nguoi bi tieu diet; no khong chua lai ngu coc, ruou, dau hay la lua de cua bo va chien nguoi, cho den chung nao da tieu diet nguoi di. dan do se vay nguoi trong ca thanh cua ca xu ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi, cho den chung nao nhưng vach cao lon va vung ben kia ma nguoi nho cay do, se bi nga xuong. trong luc bi vay, va khi quan nghich lam cho tung the cung duong, nguoi se an hoa qua cua than the minh, tuc la an thit cua con trai va con gai minh, ma gie-ho-va euc chua troi nguoi ban cho nguoi. trong luc nguoi bi quan nghich vay tai cac

thanh minh, lam cho cung duong tung the, nguoi nam nao nhu nhuoc va yeu oi hon het trong cac nguoi se ngo gian anh em minh, vo yeu dau va con cai minh con lai, khong chiu cho ai trong bon do thit cua con cai minh, ma nguoi se an, boi minh khong con chi het. trong luc nguoi bi quan nghich vay tai cac thanh minh, lam cho cung duong tung the, nguoi nu nao non not va manh khanh hon het trong cac nguoi, vi su yeu dieu hay la su sac sao minh, von khong dat ban chan xuong dat, se nhin gian chong rat yeu cua minh, con trai va con gai minh, boi co nhau boc ra tu trong bung, va nhung con cai minh sanh de; vi trong con thieu thon moi dieu, nang se an nhem chung no. neu nguoi khong can than lam theo cac loi cua luat phap nay, ghi trong sach nay, khong kinh so danh vinh hien va dang so nay la gie-ho-va euc chua troi nguoi, thi euc gie-ho-va se giang cho nguoi va dong giong nguoi nhung tai va la thuong, lon lao va lau ben, nhung chung doc binh hung. ngai se khien giang tren nguoi cac binh hoan cua xu e-dip-to ma nguoi da run so do, va no se deo dinh theo nguoi. va lai, cac thu chung binh va tai va khong co chep trong sach luat phap nay, thi euc gie-ho-va cung se khien giang tren nguoi, cho den chung nao nguoi bi tieu diet di. so cac nguoi von dong nhu sao tren troi, nhung vi khong co nghe theo tieng phan cua gie-ho-va euc chua troi nguoi, nen chi se con lai it. he euc gie-ho-va lay lam vui ma lam lanh va gia them cac nguoi the nao, thi euc gie-ho-va cung se lay lam vui ma lam cho cac nguoi hu mat va tieu diet cac nguoi the ay. cac nguoi se bi truat khoi xu ma minh vao nhan lay, va euc gie-ho-va se tan lac nguoi trong cac dan, tu cuoi dau nay cua dat den cuoi dau kia; tai do, nguoi se hau viec cac than khac bang cay va bang da ma nguoi cung to phu nguoi khong he biet. trong cac nuoc ay, nguoi khong duoc an tinh, ban chan nguoi khong duoc nghi ngoi; nhung tai do euc gie-ho-va se ban cho nguoi mot tam long run so, mat mo yeu, va linh hon hao mon. su song nguoi van khong chac truoc mat nguoi; ngay va dem nguoi hang so hai, kho lieu bao ton su song minh. boi co su kinh khung day day long nguoi, va bi canh mat nguoi se thay, nen som mai nguoi se noi: cho chi duoc chieu toi roi! chieu toi nguoi se noi: uoc gi duoc sang mai roi! euc gie-ho-va se khien nguoi di tau tro lai xu e-dip-to, boi con duong ma truoc ta da noi: nguoi khong thay no nua; o do, nguoi se dem ban minh cho ke thu nghich lam no va ti, nhung khong co ai mua!

29

nay la cac loi cua su giao uoc ma euc gie-ho-va dan bieu moi-se lap cung dan y-so-ra-en, trong xu mo-ap, ngoai su giao uoc ngai da

lap cung chung tai ho-rep. vay, moi-se goi ca y-so-ra-en ma noi rang: cac nguoi da thay moi dieu euc gie-ho-va lam trong xu e-dip-to duoi mat cac nguoi cho pha-ra-on, quan than va ca xu nguoi, tuc la nhung su thu thach lon lao, dau ky, phep la ma mat nguoi da thay; nhung cho den ngay nay euc gie-ho-va khong ban cho cac nguoi mot tam long de biet, mat de thay hay la tai de nghe. ta da dan dat cac nguoi bon muoi nam trong dong vang, ao xong khong xu tren minh nguoi, giay khong mon duoi chan nguoi, cac nguoi khong co an banh, uong ruou hay la vat chi say, de cho biet rang ta, gie-ho-va, la euc chua troi cua cac nguoi. khi cac nguoi den chon nay, si-hon, vua het-bon, va ouc, vua ba-san, di ra don dang giao chien cung chung ta; chung ta co danh bai ho, chien xu ho va ban cho chi phai ru-ben, gat, va nua chi phai ma-na-se, lam san nghiep. vay, cac nguoi kha gin giu lam theo nhung loi cua su giao uoc nay, hau cho cac nguoi duoc may man trong moi viec minh lam. het thay cac nguoi, nao trung toc, cac chi phai, nao cac trung lao, nao cac quan cai, nao moi nguoi nam cua y-so-ra-en, nhung con tre va vo cac nguoi, nao ke khach la o trong trai quan nguoi, tu nguoi chat cui cho den nguoi xach nuoc, ngay nay hay den chau truoc mat gie-ho-va euc chua troi nguoi, dang va trong su giao uoc cua gie-ho-va euc chua troi nguoi, va vao trong loi the ma gie-ho-va euc chua troi nguoi lap cung nguoi ngay nay, hau cho ngay nay ngai lap nguoi len lam dan cua ngai, va ngai lam euc chua troi nguoi, y nhu ngai da phan cung nguoi, va the cung to phu nguoi, la ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop. chang phai chi voi cac nguoi ma ta lap giao uoc va loi the nay thoi; nhung lap voi nguoi nao ngay nay dung tai day cung chung ta, truoc mat gie-ho-va euc chua troi chung ta, luon voi nhung nguoi nao khong co cung chung ta trong ngay nay. cac nguoi biet su kieu ngu cua chung ta trong xu e-dip-to, va chung ta di ngang qua cac nuoc la lam sao. eang khi di ngang dia phan chung no, cac nguoi da thay su gom ghiec cua chung no, va nhung ta than quai go bang cay, bang da, bang bac, va bang vang o noi chung no. trong cac nguoi, cho co nguoi nam, nguoi nu, ho hang hay la chi phai nao ngay nay tro long bo gie-ho-va euc chua troi chung ta, dang di hau viec cac than cua nhung dan toc ay; trong cac nguoi cung cho co re sanh ra vat doc va ngai cuu. ai nghe cac loi cua su the nay, cho co tu khoe noi long rang: ta se duoc binh an, dau khi ta di theo su cung long ta, den noi vat doc tuoi voi vat bi kho, deu cung hu nat. euc gie-ho-va khong khung tha toi cho nguoi, nhung bay gio, con gian va su ky ta cua euc gie-ho-va noi len cung nguoi, va het thay su rua sa ghi trong sach nay se chat nang tren minh nguoi; euc gie-ho-va se

xoa ten nguoi khoi duoi troi, va biet nguoi ra khoi cac chi phai y-so-ra-en, de bi tai hoa, chieu theo het cac loi tru eo cua giao uoc da ghi trong sach luat phap nay. eoi sau, con chau sanh ra sau cac nguoi, va nguoi khach o phuong xa den, khi thay nhung tai va va chung binh ma euc gie-ho-va da hanh hai xu nay, khi thay toan xu chi diem, muoi, va chay tieu, khong giong gieo, khong san vat chi het, chang mot thu co nao moc, giong nhu su huy hoai cua so-dom va go-mo-ro, at-ma va se-bo-im bi euc gie-ho-va pha diet trong con thanh no ngai, thi chung no va cac nuoc se hoi rang: sao euc gie-ho-va dai xu nay nhu the? can co cua su thanh no lon lao nay la lam sao? nguoi ta se dap rang: ay vi ho boi giao uoc ma gie-ho-va, euc chua troi cua to phu ho, da lap cung ho, khi dan ho ra khoi xu e-dip-to; ay vi ho di hau viec va tho lay cac than ma minh chua he biet, va ngai khong phan phat cho. con thanh no cua euc gie-ho-va da noi phung len cung xu nay, dang giang tren no cac su rua sa ghi trong sach nay, va trong con thanh no, hon gian, va noi nong, euc gie-ho-va da rut dan nay khoi dat ho, va nem vao mot xu khac, nhu dieu do hien co ngay nay. nhưng su bi mat thuoc ve gie-ho-va euc chua troi chung ta; song nhung su bay to thuoc ve chung ta, va con chau chung ta doi doi, de chung ta lam theo moi loi cua luat phap nay.

30

khi cac dieu nay da xay den cho nguoi, hoac phuoc lanh, hoac rua sa, ma ta da dat truoc mat nguoi, neu trong cac nuoc, ma gie-ho-va euc chua troi nguoi duoi nguoi den, nguoi dem long nhac lai nhung dieu ay, tro lai cung gie-ho-va euc chua troi nguoi, nguoi va con chau nguoi het long het y vang theo tieng phan cua ngai, nhu moi dieu ta truyen cho nguoi ngay nay, thi bay gio gie-ho-va euc chua troi nguoi se thuong xot nguoi, dem nhung phu tu nguoi tro ve, nhom hiep nguoi tu giua cac dan, la noi ngai da tan lac nguoi do. dau nhung ke bi day cua nguoi o tai cuoi troi, thi gie-ho-va euc chua troi nguoi cung se tu do nhom hiep nguoi lai va rut nguoi khoi noi do. gie-ho-va euc chua troi nguoi se dem nguoi ve xu ma to phu nguoi da nhan duoc, va nguoi se nhan lay no; ngai se lam on cho nguoi va gia them nguoi nhieu hon to phu nguoi. gie-ho-va euc chua troi nguoi se cat su o ue khoi long nguoi va khoi dong doi nguoi, de nguoi het long het y kinh men gie-ho-va euc chua troi nguoi, hau cho nguoi duoc song. gie-ho-va euc chua troi nguoi se do cac loi tru eo nay tren ke thu nghich nguoi, tren ke nao ghet va bat bo nguoi. con nguoi se hoi cai, nghe theo tieng phan cua euc gie-ho-va, va lam theo cac dieu ran cua ngai, ma ta truyen cho nguoi ngay nay. khi nguoi nghe

theo tieng phan cua gie-ho-va euc chua troi nguoi, gin giu cac dieu ran va luat le cua ngai da ghi trong sach luat phap nay, het long het y tro lai cung gie-ho-va euc chua troi nguoi, thi ngai se ban phuoc day-lap, lam cho moi cong viec cua tay nguoi duoc thanh loi, khien hoa qua cua than the nguoi, san vat cua sinh suc, va bong trai cua dat ruong nguoi duoc thinh-vuong; vi euc gie-ho-va se lai vui long nua ma lam on cho nguoi, nhu ngai da vui long ve cac to phu nguoi. eieu ran nay ma ta truyen cho nguoi ngay nay chang phai cao qua nguoi, hay la xa qua cho nguoi. no chang phai o tren troi, de nguoi noi rang: ai se len troi dem no xuong cho chung toi nghe, dang chung toi lam theo? no cung chang phai o ben kia bien, de nguoi noi rang: ai se di qua ben kia bien, dem no ve cho chung toi nghe, dang chung toi lam theo? vi loi nay rat gan nguoi, o trong mieng va trong long nguoi, de nguoi lam theo no. hay xem, ngay nay ta dat truoc mat nguoi su song va phuoc lanh, su chet va tai hoa, vi ngay nay, ta bao nguoi thuong men gie-ho-va euc chua troi nguoi, di trong cac duong loi ngai, va gin giu nhung dieu ran luat le va mang linh ngai, de nguoi song, gia them, va gie-ho-va euc chua troi nguoi ban phuoc cho nguoi trong xu ma nguoi se vao nhan lay. nhưng neu long nguoi xay tro, khong khung nghe theo, chiu do do tho lay va hau viec cac than khac, thi ngay nay ta to cung cac nguoi rang cac nguoi han phai tuyet diet, khong duoc song lau tren dat ma nguoi se di qua song gio-danh dang nhan lay. ngay nay, ta bat troi va dat lam chung cho cac nguoi rang ta da dat truoc mat nguoi su song va su chet, su phuoc lanh va su rua sa. vay, hay chon su song, hau cho nguoi va dong doi nguoi duoc song, thuong men gie-ho-va euc chua troi nguoi, vang theo tieng phan ngai, va triu men ngai; vi ngai la su song nguoi va lam cho nguoi duoc song lau, dang nguoi o tren dat ma euc gie-ho-va da the ban cho cac to phu nguoi, la ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop.

31

moi-se den giang cho ca y-so-ra-en nhung bai sau nay. nguoi noi: ngay nay ta duoc mot tram hai muoi tuoi; khong the di ra di vao nua; va euc gie-ho-va co phan cung ta rang: nguoi khong di ngang qua song gio-danh nay dau. gie-ho-va euc chua troi nguoi se di dau nguoi. ngai se diet cac dan toc o dang truoc nguoi, va nguoi se nhan duoc xu chung no; gio-sue se di truoc nguoi, y nhu euc gie-ho-va da phan dan. euc gie-ho-va se dai chung no nhu ngai da dai si-hon va ouc, va dan a-mo-rit, va xu chung no ma ngai da huy pha. euc gie-ho-va se pho chung no cho cac nguoi, va cac nguoi phai dai chung no tuy theo linh

ta da truyen cho. hay vung long ben chi; cho so chi va cho kinh khung truoc mat cac dan doi; vi gie-ho-va euc chua troi nguoi di cung nguoi; ngai chang lia khoi nguoi, chang tu bo nguoi dau. eoan, moi-se goi gio-sue, noi cung nguoi tai truoc mat ca y-so-ra-en ma rang: hay vung long ben chi; vi nguoi se vao voi dan nay trong xu ma euc gie-ho-va da the ban cho to phu ho, va nguoi se chia xu cho ho. chanh euc gie-ho-va se di truoc nguoi, ngai se o cung nguoi, chang lia khoi nguoi, chang tu bo nguoi dau. cho so, va cho kinh khung. moi-se chep luat nay, giao cho nhung thay te le, la con chau le-vi, khieng hom giao uoc cua euc gie-ho-va, lai giao lun cho het thay truong lao y-so-ra-en, va truyen linh nay, ma rang: cuoi bay nam, nam nam giai thich, tai ngay le leu tam, khi ca dan y-so-ra-en den chau truoc mat gie-ho-va euc chua troi nguoi, trong cho ngai se chon, thi nguoi phai doc luat nay truoc ca y-so-ra-en cho chung nghe. nguoi phai nhom hep dan su, nao nguoi nam, nguoi nu, nao con tre va khach la o trong cac thanh cua nguoi, de chung nghe, tap kinh so gie-ho-va euc chua troi nguoi, va can than lam theo cac loi cua luat phap nay. nhung con cai cua dan su chua biet viec ay, se nghe, tap kinh so gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, tron luc cac nguoi song tren dat ma cac nguoi se nhan duoc, sau khi da di ngang qua song go-danh. euc gie-ho-va ben phan cung moi-se rang: kia, ngay chet cua nguoi hau gan; hay goi gio-sue, roi hai nguoi hay ra mat tai hoi mac, de ta truyen linh ta cho nguoi. vay, moi-se va gio-sue di den chau tai hoi mac. euc gie-ho-va hien ra noi trai, trong mot tru may, va tru may dung lai tai ca trai. euc gie-ho-va phan cung moi-se rang: kia, nguoi se an giac voi cac to phu nguoi; dan su nay se day len va thong dam cung cac than khac trong xu ma ho se vao, bo ta va boi giao uoc ta da lap cung ho. trong ngay ay, con thanh no ta se phung len cung ho, ta se bo ho, giao mat ta di, khien cho ho bi tieu nuot; nhieu su tai va va buon tham se xong ham vao ho. trong ngay do ho se noi rang: ha co phai vi euc chua troi khong ngu giua toi, nen nhung tai va nay xong ham vao toi chang? con ta, trong ngay do, se giao mat mat ta di, vi co cac toi ac cua dan da lam, tro theo cac than khac. vay bay gio, hay chep bai ca nay va day cho dan y-so-ra-en; hay de trong mieng ho, de bai ca nay dung lam chung cho ta nghich cung dan y-so-ra-en. vi ta se dua dan nay vao xu, ta da the hua cung to phu chung no; tuc la xu duom sua va mat; chung no se an no ne va map beo; doan, tro di hau viec cac than khac, khinh de tai, va boi giao uoc cua ta. khi tai va nhieu va su gian truon da xong ham dan nay, thi bay gio, bai ca nay se ren len lam chung nghich cung no, vi mieng cua dong doi no se khong quen. va, ta biet

nhung y tuong cua no da ket nen ngay nay, truoc khi dua no vao xu ma ta da the ban cho. trong ngay do, moi-se chep bai ca nay va day cho dan y-so-ra-en. euc gie-ho-va ra linh cho gio-sue, con trai nun, ma rang: hay vung long ben chi, vi nguoi se dua dan y-so-ra-en vao trong xu ma ta da the ban cho chung no; con ta, ta se o cung nguoi. khi moi-se chep nhung loi luat phap nay trong mot cuon sach xong roi, thi ra linh cho nguoi le-vi khieng hom giao uoc cua euc gie-ho-va ma rang: hay lay cuon sach luat phap nay, de ben hom giao uoc cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi. no se o do lam chung nghich cung nguoi; vi ta biet tanh boi nghich va cung co cua nguoi. nay ngay nay, luc ta con song voi cac nguoi, cac nguoi da phan nghich cung euc gie-ho-va; huong chi sau khi ta qua doi! hay nhom hep nhung truong lao cua cac chi phai va quan cai cac nguoi lai gan ta; ta se cho ho nghe nhung loi nay noi lo tai, va ta bat troi cung dat lam chung nghich cung ho. vi ta biet rang, sau khi ta qua doi, cac nguoi han se bai hoai, tro bo duong ta da truyen day cho cac nguoi; trong ngay sau rot, tai hoa se xong ham cac nguoi, boi cac nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, lay nhung cong viec cua tay minh ma choc ngai noi gian. moi-se doc het nhung loi cua bai ca nay cho ca hoi y-so-ra-en nghe:

32

hoi troi, hay lang tai, toi se noi; va dat, hay nghe nhung loi cua mieng toi. eao cua toi rai ra nhu mua; loi toi sa xuong khac nao suong moc, to mua tro tren cay co, ti nhu mua tam ta tren dong xanh. vi toi se tung ho danh gie-ho-va. hay ton su oai nghiem cho euc chua troi chung toi! cong viec cua hon ea la tron ven; vi cac duong loi ngai la cong binh. ay la euc chua troi thanh tin va vo toi; ngai la cong binh va chanh truc. chung dang mang xau ho, vi da phan ngai, chang phai con trai cua ngai nua: qua la mot dong doi gian ta va dien-dao! hoi dan kho dai khong tri, cac nguoi bao dap euc gie-ho-va nhu vay sao? ngai ha chang phai la cha nguoi, eang da chuoc nguoi chang? ha chang phai ngai da dung nen nguoi, va lap nguoi sao? hay nho lai nhung ngay xua; suy xet nhung nam cua cac doi truoc; hay hach hoi cha nguoi, nguoi se day cho. cung cac truong lao, ho se noi cho. khi eang chi cao phan phat san nghiep cho muon dan, phan re nhung con cai a-dam, thi ngai dinh bo coi cua cac dan, cu theo so dan y-so-ra-en. vi phan cua euc gie-ho-va la dan ngai, gia-cop la co nghiep ngai. ngai tim duoc nguoi trong mot noi rung-ru, tai noi vang ve, giua nhung tieng het la cua dong vang. ngai bao phu nguoi, san soc nguoi, gin giu nguoi nhu con nguoi cua mat minh. nhu phung hoang phap phoi

don o minh, bay chung quanh con nhỏ minh, se canh ra xot no, va cong no tren cheo canh minh the nao, thi mot minh euc gie-ho-va da dan dat nguoi the ay, khong co than nao khac o cung nguoi. ngai da khien nguoi coi tren cac noi cao cua xu, y-so-ra-en an hoa qua cua dong ruong, ngai khien nguoi hut mat cua hon da, dau cua hon da cung hon het, va nut mo sua bo va sua chien. ngai ban cho nguoi mo chien con, chien duc sanh tai ba-san, va de duc, cung bot loc nhut hang cua lua mach; nguoi co uong huyet cua nhỏ nhu ruou manh. gie-su-run da map map va cat da, nguoi tro nen map, lon va beo tron. nguoi da lia bo euc chua troi, la eang dung nen nguoi, va khinh de hon ea cua su chung cuu nguoi. chung no treu gheo ngai phan bi, boi su chung tho nhung than khac, choc gian ngai vi cac su gom ghiec; te le nhung ma qui chang phai la euc chua troi, qui lay cac than ma minh chua he biet, tuc la cac than moi vua den ti lau, ma to phu cac nguoi khong kinh su. nguoi khong ke den hon ea sanh minh. va quen euc chua troi da tao minh. euc gie-ho-va co thay dieu do, nen trong con thanh no, ngai da tu bo cac con trai va con gai minh. ngai co phan: ta se giao mat ta, ee xem su cuoi cung cua chung no ra sao; vi la mot dong doi gian ta, la nhung con cai khong co long trung tin. chung no giuc ta phan bi, vi chung tho than chang phai la euc chua troi, lay su hu khong ma choc gian ta; ta cung vay, lay mot dan toc hen ma treu su phan bi cua chung no, lay mot nuoc ngu dai ma choc gian chung no. vi co lua noi phung trong con gian ta, chay cho den day sau am phu, thieu nuot dat va tho san, cung chay doi nen cac nui. ta se chat nhung tai va tren minh chung no, ban chung no het cac ten ta. chung no se bi doi hao mon, bi ret tieu di, va mot thu dich hach doc du an nuot. ta se khien rang thu rung, va noc doc cua loi bo duoi bui den hai chung no. ngoai thi guom dao, trong thi kinh khung se lam cho trai tre, gai dong trinh, va con dang bu, luon voi nguoi gia bac eeu bi diet vong. ta noi rang: ta se lay hoi tho ta quet sach chung no di, diet ky niem chung no khỏi loi nguoi. song so thu nghich nhiec nhoc, ke cuu dich chung no lam hieu, la rang: tay chung toi da to suc cao cuong, cho chang phai euc gie-ho-va co lam moi dieu ay dau! vi la mot dan mat tri, trong long khong co thong minh! cho chi ho khon ngoan va hieu duoc, uoc gi nghi den su cuoi cung van doi ho! nhuoc bang hon ea khong co ban chung no, va gie-ho-va khong giao nop chung no, thi lam sao mot nguoi ruot noi ngan nguoi, va hai nguoi duoi muoi ngan nguoi tron di? vi hon da chung no chang phai nhu hon ea chung ta, thu nghich chung ta cung xet doan nhu vay. cay nhỏ chung no von la chôi cua so-dom, va do dat cua go-mo-ro. trai nhỏ chung no von la doc,

va chum nhỏ von la dang; ruou nhỏ chung no la noc doc con ran, mot thu noc doc rat du cua ran ho. nhưng việc như thế làm sao ta quen được? ta đã niệm phông no vào trong kho ta. khi chan chung no xieu to, su bao thu se thuoc ve ta, phan doi tra se qui ve ta. vi ngay bai hoai cua chung no hau gan, va nhưng tai hoa buoc phai xay ra cho chung no den mau. phai, khi euc gie-ho-va thay suc luc cua dan su minh hao mon, va khong con lai toi moi hay la tu chu cho chung no, thi ngai se doan xet cong binh cho chung no, va thường xot toi to ngai. ngai se phan: cac than chung no, nhưng hon da chung no nhỏ cay, cac than huong mo cua hi sinh, va uong ruou cua le quan chung no, deu o dau? cac than ay hay dung day, giup do va che phu cho cac nguoi! bay gio, hay xem ta la euc chua troi, ngoai ta chang co euc chua troi nao khac. ta khien cho chet va cho song lai, lam cho bi thương va chua cho lanh, chang co ai giai cuu khỏi tay ta duoc. vi ta gio tay chi troi ma the rang: ta qua that hang song doi doi, khi ta mai luoi sang cua guom ta, va tay ta cam su doan xet, thi ta se bao thu ke cuu dich ta, cung doi tra nhưng ke nao ghet ta. ta se lam cho cac muoi ten ta say huyet; luoi guom ta an thit, tuc la huyet cua ke bi giet va cua phu tu, thit cua dau cac tuong thu nghich. hoi cac nuoc! hay vui mừng voi dan ngai, vi euc chua troi se bao thu huyet cua toi to ngai, tra thu ke cuu dich ngai, va tha toi cho xu va cho dan cua ngai. vay, moi-se cung gio-sue, con trai cua nun, den doc het cac loi bai ca nay cho dan su nghe. khi moi-se đã đọc xong các lời này tại trước mat ca y-so-ra-en, thi nguoi noi cung chung rang: hay de long cham chi ve het thay loi ta đã nài khuyen cac nguoi ngay nay, ma truyen cho con cháu minh, de chung no can than lam theo cac loi cua luat phap nay. vi chang phai mot loi noi vo gia cho cac nguoi dau, nhưng no la su song cua cac nguoi; nhỏ loi noi nay, cac nguoi se o lau ngay tren dat ma cac nguoi se di nhan lay, khi qua song gio-danh. trong ngay do, euc gie-ho-va song cung moi-se rang: hay di len nui a-ba-rim, tren dinh ne-bo, o trong xu mo-ap, doi ngang gie-ri-co; roi nhìn xu ca-na-an ma ta ban cho dan y-so-ra-en lam san nghiep. va, nguoi se chet tren nui ma nguoi len do va se duoc tiep ve cung dan nguoi, y nhu a-ron, anh nguoi, da chet tren nui ho-ro, va đã duoc tiep ve cung dan cua nguoi, boi vi tai giữa dan y-so-ra-en, cac nguoi đã phạm tội cung ta, noi nuoc me-ri-ba tại ca-de, trong dong bang xin, va vi cac nguoi khong ton ta thanh giữa dan y-so-ra-en. qua that, nguoi se thay xu o trước mat minh, nhưng khong duoc vào trong xu ay ma ta ban cho dan y-so-ra-en.

va, nay la loi chuc phuoc ma moi-se, nguoi cua euc chua troi, chuc cho dan y-so-ra-en, truoc khi qua doi. nguoi ben noi: euc gie-ho-va da den tu si-na-l, ngai tu se-i-ro day len tren dan chung, chieu sang tu nui pha-ran, een tu giua muon van dang thanh; tu tay huu ngai phat ra cho ho lua cua luat phap ngai. ngai thuong yeu dan su, cac thanh cua ngai deu o trong tay ngai, qui xuong chan ngai, eang lanh nhung loi cua ngai. moi-se da ban mot luat phap cho chung toi, la co nghiep cua hoi chung gia-cop. khi cac quan trung cua dan su hoi hiep, voi nhung chi phai y-so-ra-en, thi ngai tro nen va cua gie-su-run. nguyen ru-ben song, cho thac, dau so nguoi cua no se it dong. nguoi chuc cho giu-da rang: hoi euc gie-ho-va, cau xin ngai nghe tieng cua giu-da, va dua nguoi ve dan minh; nguyen tay nguoi binh vuc chung, xin chua den giup nguoi duong dich cung ke thu nghich minh! nguoi cung chuc cho le-vi rang: thu-mim va u-rim cua nguoi von thuoc ve nguoi tin kinh cua nguoi, ma nguoi thu thach tai ma-sa, tranh gianh voi tai nuoc me-ri-ba. le-vi noi ve cha me minh rang: toi khong he thay cha me; nguoi khong nhan anh em minh, chang biet den con cai minh. vi nguoi gin giu loi chua, canh chung su giao uoc cua chua. ho lay mang linh cua chua day cho gia-cop, va luat phap chua cho y-so-ra-en; ho de huong duoi mui ngai, eat cua le thieu tren ban tho ngai. lay euc gie-ho-va, xin ban phuoc cho cua cai nguoi, va nham cong viec cua tay nguoi lam. xin be nat hong cua ke day nghich va ghen ghét nguoi, ee chung no khong the day len nua! nguoi chuc ve ben-gia-min rang: nguoi ma euc gie-ho-va yeu men se duoc o yen gan ben ngai. hang ngay euc gie-ho-va se che cho nguoi, lap noi o ngai giua hai vai nguoi. nguoi chuc ve gio-sep rang: xu nguoi duoc euc gie-ho-va ban phuoc; tu troi ngai giang xuong cho nguoi an tu rat bau, la suong-moc, nhung suoi cua vuc tham co nuoc sau; nhung hue loi qui nhac cua mat troi, hoa qua cuc bau cua mat trang; nhung vat nat hang cua nui xua, cac bau la cua may go dong doi doi, buu boi cua dat, va su sung man no. nguyen on cua eang hien ra trong bui gai giang xuong tren dau gio-sep, va tren tran cua chua anh em nguoi! oai nghiem nguoi giống như con bo dục dau long; hai sung nguoi von sung cua trau! nguoi lay sung ay bang moi dan, cho den cuoi dau cua dat. eo la hang muon cua ep-ra-im, ay la hang ngan cua ma-na-se. nguoi chuc ve sa-bu-lon rang: hoi sa-bu-lon, kha vui mung ve cuoc minh di ra ngoai, con nguoi, y-sa-ca, hay hon ho trong cac trai minh! hai nguoi se goi cac dan toc len nui; tai do, dang nhung cua te le cong binh; vi hai nguoi se hut su du dat cua bien, va nhung

buu vat lap duoi cat. nguoi chuc ve gat rang: eang ngoi khi thay eang de gat noi quang-khoat, nguoi nam nghi nhu mot su tu cai, va xe canh tay cung dau. nguoi da chon cho minh phan dau nhac cua xu, boi vi tai do da danh phan cua dang lap luat phap, va nguoi o dang dau dan su di den. nguoi dong long voi y-so-ra-en lam xong cong binh cua euc gie-ho-va, va lam theo nhung mang linh cua ngai. nguoi chuc ve ean rang: ean la mot su tu to, tu ba-san nhay xong den. nguoi chuc ve nep-ta-li rang: nep-ta-li huong an hue cho thoa nguyen, va phuoc lanh cua euc gie-ho-va cho day day chiêm duoc phuong tay va phuong nam. nguoi chuc ve a-se rang: nguyen cho a-se duoc phuoc giua cac con trai y-so-ra-en; euoc dep long anh em minh, va duoc dam chan minh trong dau! nhung then cua nguoi se bang sat va dau, eoi nguoi lau bao nhieu, suc mang nguoi lau bay nhieu. o gie-su-run, khong ai giống như euc chua troi, la eang oai nghi, coi tren cac tung troi, tren nhung dam may, dang den cuu giup nguoi. euc chua troi hang song la noi o cua nguoi, o duoi co canh tay doi doi cua ngai, ngai duoi ke thu nghich khoi truoc mat nguoi, va phan cung nguoi rang: hay diet di! y-so-ra-en se o binh an; suoi gia-cop phun len riêng ra trong mot xu ngu coc va ruoi; troi cua nguoi nho suong moc xuong. o! y-so-ra-en, nguoi co phuoc duong bao! hoi dan duoc euc gie-ho-va cuu roi, ai giống như nguoi? ngai la cai thuan giup do nguoi, thanh guom khien cho nguoi nen vinh hien. ke thu nghich nguoi se den dua ninh nguoi; con nguoi, nguoi se lay chan giay dap cac noi cao cua chung no.

34

ke ay, moi-se tu dong bang mo-ap len tren nui ne-bo, noi dinh phich-ga, doi ngang gie-ri-co, roi euc gie-ho-va cho nguoi xem toan xu, tu ga-la-at chi ean; toan nep-ta-li, xu ep-ra-im va ma-na-se, ca xu giu-da cho den bien tay, mien nam, dong bang, song gio-danh va trung gie-ri-co, thanh cay cha la, cho den xoa. euc gie-ho-va phan cung nguoi rang: eo la xu ma ta da the ban cho ap-ra-ham, y-sac va gia-cop, ma rang: ta se ban xu ay cho dong giống nguoi. ta cho tu mat nguoi xem xu ay, nhưng nguoi khong vao do duoc. moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, qua doi tai do, trong dong bang mo-ap, theo nhu linh cua euc gie-ho-va. euc chua troi ben chon nguoi trong trung tai xu mo-ap, doi ngang bet-phe-o; cho den ngay nay khong co ai biet duoc mo cua nguoi. va, khi moi-se qua doi, tuoi duoc mot tram hai muoi; mat nguoi khong lang, suc nguoi khong giam. dan y-so-ra-en khoc moi-se trong ba muoi ngay tai dong bang mo-ap. nhưng ngay khoc va ngay chiu tang cho moi-se da xong roi la nhu vay. gio-sue, con trai cua nun, duoc day

đây than khôn ngoan, vì moi-se đã đặt tay mình trên người; dân y-so-ra-en bèn vâng lời người và làm theo điều euc gie-ho-va đã phán dân moi-se. về sau, trong y-so-ra-en không còn thấy len tiền tri nào giống như moi-se, mà euc gie-ho-va biết giáp mặt. không có ai bằng người, hoặc vẽ các dấu kỳ, phép lạ mà euc gie-ho-va sai người làm tại trong xu e-díp-to, trước mặt pha-ra-on, các quan thần, và cả xu của người; hoặc hết thảy công việc lớn lao và đáng sợ mà moi-se cậy tay quyền năng mình làm tại trước mặt cả y-so-ra-en.

sau khi moi-se, tôi to của euc gie-ho-và qua doi, euc gie-ho-và phan cung gio-sue, con trai của nun, tôi to của moi-se, ma rang: moi-se, tôi to ta, da chet; bay gio nguoi va ca dan su nay hay dung day di qua song gio-danh, dang vao xu ma ta ban cho dan y-so-ra-en. pham noi nao ban chon cac nguoi dap den, thi ta ban cho cac nguoi, y nhu ta da phan cung moi-se. eia phan cac nguoi se lan ra tu dong vang va li-ban nay cho den song cai, la song o-pho-rat, tran ca xu dan he-tit cho den bien ca ve huong mat troi lan. trot doi nguoi song, thi chang se ai duoc chong cu truoac mat nguoi. ta se o cung nguoi nhu ta da o cung moi-se; ta se khong lia nguoi, khong bo nguoi dau. hay vung long ben chi, vi nguoi se dan dan nay di nhan lay xu ma ta da the cung to phu ban cho chung no. chi hay vung long ben chi, va can than lam theo het thay luat phap ma moi-se, tôi to ta, da truyen cho nguoi; cho xay qua ben huu hoac ben ta, de he nguoi di dau cung deu duoc thanh vuong. quyen sach luat phap nay cho xa mieng nguoi, hay suy gam ngay va dem, hau cho can than lam theo moi dieu da chep o trong; vi nhu vay nguoi moi duoc may man trong con duong minh, va moi duoc phuoc. ta ha khong co phan dan nguoi sao? hay vung long ben chi, cho run so, cho kinh khung; vi gie-ho-và euc chua troi nguoi van o cung nguoi trong moi noi nguoi di. bay gio gio-sue truyen linh cho cac quan truong của dan su ma rang: hay chay khap trai quan, truyen linh nay cho dan su rang: hay sam san thuc vat, vi trong ba ngay nua cac nguoi se di ngang qua song gio-danh nay, dang danh lay xu ma gie-ho-và euc chua troi cac nguoi ban cho minh lam san nghiep. gio-sue cung noi cung nguoi ru-ben, nguoi gat, va phan nua chi phai ma-na-se ma rang: hay nho lai dieu moi-se, tôi to gie-ho-và, da dan cac nguoi, khi nguoi co noi: gie-ho-và euc chua troi cac nguoi da cho cac nguoi an nghi va ban xu nay cho cac nguoi. vo, con nho, va bay suc vat cac nguoi se o trong xu ma moi-se ban cho cac nguoi ve phia ben nay song gio-danh; nhưng cac nguoi, tuc la het thay nguoi manh dan, phai cam binh khi di ngang qua truoac anh em minh, va giup do ho, cho den chung nao euc gie-ho-và ban su an nghi cho anh em cac nguoi, y nhu da ban cho cac nguoi, va den khi ho cung da nhan duoc xu ma gie-ho-và euc chua troi cac nguoi ban cho. eoan, cac nguoi se tro ve xu minh, la xu moi-se, tôi to của euc gie-ho-và, da ban cho cac nguoi o phia ben nay song gio-danh, ve huong mat roi moc, roi cac nguoi se lay no lam san nghiep. nhưng nguoi ay thua cung gio-sue rang: chung tôi se lam moi dieu ong dan bieu, va di khap noi nao ong sai chung tôi se vang theo ong trong moi viec y nhu da

vang theo trong moi viec nhu da vang theo moi-se. chin Nguyen gie-ho-và euc chua troi ong o cung ong, y nhu ngai da o cung moi-se vay! pham ai nghich mang khong vang theo loi ong trong moi dieu ong dan bieu chung tôi, thi nguoi do se bi xu tu; chi ong hay vung long ben chi.

2

gio-sue, con trai của nun, tu si-tim mat sai hai nguoi do tham ma rang: hay di do tham xu, nhát la gie-ri-co. vay, hai nguoi ay di den nha của mot ky nu ten la ra-hap, va ngu tai do. nguoi ta ben tau cung vua gie-ri-co rang: kia, dem nay co nguoi trong dan y-so-ra-en da den do tham xu. vua gie-ri-co sai noi cung ra-hap rang: hay duoi hai nguoi da den vao nha nguoi; vi ho den dang do tham ca xu. nhưng nguoi don ba dem giau hai nguoi nay, roi dap rang: qua that ho da toi nha tôi nhưng chang biet o dau den. song vao buoi tôi của thanh hau dong, hai nguoi ay di ra toi khong biet di dau; hay mau duoi theo, vi cac nguoi theo kip duoc. va, nang co bieu hai nguoi leo len mai nha, giau duoi cong gai ma nang rai o tren mai. nhưng nguoi của vua duoi theo ho ve huong song gio-danh, cho den cho can; va khi nhưng nguoi duoi theo do ra khoi thanh, thi nguoi ta dong của thanh. truoac khi hai nguoi do tham chua nam ngu, nang leo len mai nha, ma noi rang: tôi biet rang euc gie-ho-và da ban cho cac ong xu nay, su kinh khung vi co cac ong da bat lay chung tôi, va ca dan của xu deu son long truoac mat cac ong. vi chung tôi co hay khi cac ong ra khoi xu e-dip-to, thi euc gie-ho-và da khiến nuoc bien do bay kho truoac mat cac ong, va dieu cac ong da lam cho si-hon va ouc, hai vua dan a-mo-rit, o ben kia song gio-danh, ma cac ong da diet di. chung tôi co hay dieu do, long ben tan ra, chang ai trong chung tôi con can dam truoac mat cac ong nua; vi gie-ho-và euc chua troi cac ong la euc chua troi o tren troi cao kia, va o duoi dat thap nay. vay bay gio, vi tôi da lam nhon cho hai ong, thi hai ong cung phai lam nhon lai cho nha cha tôi; hay chi euc gie-ho-và ma the cung tôi, va cho mot dau qua quyet rang cac ong se de cha me, anh em, chỉ em tôi, va het thay nguoi ba con của ho deu con song, cung cuu chung tôi khoi chet. hai nguoi dap rang: mang chung ta se den cho mang nang! neu nang khong cho lau viec chung ta ra, thi chung ta se dai nang cach nhon tu va thanh tin khi euc gie-ho-và ban xu cho chung ta. vay, nang dung mot soi day dong hai nguoi xuong noi của so, vi nha nang o tai tren vach thanh. nang noi rang: hay di den nui, keo nhưng nguoi duoi theo gap cac ong chang; hay an do ba ngay cho den chung nao nhưng nguoi duoi theo tro ve; sau roi cac ong hay di duong,

va, hai nguoi noi cung nang rang: nay the nao chung ta se khoi mac loi the ma nang da bat ta the. khi nao chung ta vao xu, nang phai cot soi chi dieu nay noi cua so ma nang dong chung ta xuong, roi nhom hiệp cha me, anh em, het thay ba con cua nang lai trong nha minh. pham ai trong cac nguoi do di ra ngoai cua nha nang, thi huyet nguoi ay se do lai tren dau nguoi, va chung ta vo toi; nhưng neu ai tra tay vao nguoi nao o cung nang trong nha, thi huyet cua nguoi do se do lai tren dau chung ta. con neu nang cho lau viec chung ta, at chung ta se khoi mac loi ma nang da bat chung ta the. nang ben dap: kha y loi hai ong da noi. eoan, nang cho hai nguoi di, va hai nguoi lien di. nang ben cot soi chi dieu noi cua so. vay, hai nguoi di den nui, o do ba ngay cho den khi nhung nguoi duoi theo minh tro ve. may nguoi ay kiem ho cung duong, nhưng khong gap. hai nguoi do tham ben di xuong nui tro ve; khi da qua song gio-danh roi, thi den gan gie-sue, con trai nun, thuat cho nguoi moi dieu da xay ra. hai nguoi noi cung gio-sue rang: qua that, euc gie-ho-va da pho ca xu vao tay chung ta; va lai, het thay dan cua xu deu son long truoc mat chung ta.

3

gio-sue day som, o si-tim di cung het thay dan y-so-ra-en, den me song gio-danh, va ngu dem tai do truoc khi qua song. cuoi ba ngay, cac quan truong di khap trai quan truyn linh nay cho dan su rang: khi cac nguoi thay nhung thay te le ve dong le-vi khieng hom giao uoc cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, thi phai bo cho dong trai minh ma di theo sau. song le giữa khoảng hai ngan thuoc; cho den gan, hau cho cac nguoi co the biet duong minh phai di theo; vi cac nguoi chua he di duong nay bao gio. gio-sue cung noi cung dan su rang: hay lam cho minh ra thanh, vi ngay mai euc gie-ho-va se lam nhung viec la lung giữa cac nguoi. eoan, gio-sue noi cung nhung thay te le rang: hay khieng hom giao uoc di qua truoc dan su. vay, nhung thay te le khieng hom giao uoc va di dau dan su. euc gie-ho-va phan cung gio-sue rang: ngay nay ta khoi ton nguoi len truoc mat ca y-so-ra-en, de chung no biet rang ta se o cung nguoi nhu ta da o cung moi-se vay. nguoi phai truyn linh nay cho nhung thay te le khieng hom giao uoc: khi nao cac nguoi den me song gio-danh, thi hay dung lai tai gia song. gio-sue ben noi cung dan y-so-ra-en rang: hay lai gan, nghe loi cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi. eoan, nguoi noi: nho dieu nay cac nguoi se biet rang euc chua troi hang song ngu giữa cac nguoi, va ngay se duoi khoi truoc mat cac nguoi dan ca-na-an, dan he-tit, dan he-vit,

dan phe-re-sit, dan a-mo-rit, va dan gie-bu-sit. nay, hom giao uoc cua chua ca the gian di truoc cac nguoi vao song gio-danh. vay, hay chon muoi hai nguoi cua cac chi phai y-so-ra-en, moi chi phai mot nguoi; va khi nhung thay te le khieng hom giao uoc cua euc gie-ho-va, la chua ca the gian, moi de ban chon minh duoi nuoc song gio-danh, thi nuoc cua song, tuc nuoc tu nguon chay xuong, se chia ra, va don lai thanh mot dong. khi dan su bo cac trai minh dang di qua song gio-danh, thi nhung thay te le khieng hom giao uoc o truoc mat dan su. va tron luc mua gat, song gio-danh tran len khoi bo. khi cac nguoi khieng hom den song gio-danh, va chon cua nhung thay te le khieng hom moi bi uot noi me nuoc, thi nuoc o tren nguon thuong chay xuong ben dung lai, don thanh mot dong, xa ra mot khoảng den thanh a-dam, la thanh o ben canh xat-than; con nuoc chay den bien dong bang, tuc bien man, da re doan ra; roi dan su di qua doi ngang gie-ri-co. nhung thay te le khieng hom giao uoc cua euc gie-ho-va dung chon vung tren dat kho giữa song gio-danh trong khi ca y-so-ra-en di qua tren dat kho, cho den chung ca dan da qua khoi song gio-danh roi.

4

khi ca dan da qua khoi gio-danh roi, euc gie-ho-va ben phan cung gio-sue rang: hay chon trong dan su muoi hai nguoi, moi chi phai mot nguoi; roi truyn linh nay cho cac nguoi do: hay lay muoi hai hon da tai day giữa song gio-danh, tu noi chon nhung thay te le dung vung, roi dem no theo, va dat tai cho cac nguoi se ngu ban dem. vay, gio-sue goi muoi hai nguoi ma minh da chon trong dan y-so-ra-en, moi chi phai mot nguoi, ma truyn rang: hay di qua truoc hom cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi tai giữa song gio-danh, roi moi nguoi, theo so chi phai y-so-ra-en, phai vac mot hon da tren vai minh, hau cho dieu do lam mot dau o giữa cac nguoi. ve sau, khi con chau cac nguoi hoi rang: nhung hon da nay co nghĩa chi? thi hay dap rang: ay la nuoc song gio-danh da re ra truoc hom giao uoc cua euc gie-ho-va; khi hom di ngang qua song gio-danh; thi nuoc song ben re ra; cac hon da nay dung cho dan y-so-ra-en lam ky niem doi doi. vay, dan y-so-ra-en lam theo dieu gio-sue da bien, ben lay muoi hai hon da o giữa song gio-danh, theo so chi phai dan y-so-ra-en, va dem no theo cung minh den cho nao phai ngu ban dem, roi dat tai do, y nhu euc gie-ho-va da phan dan gio-sue. gio-sue cung dung muoi hai hon da giữa song gio-danh, tai noi chon nhung thay te le khieng hom giao uoc da dung; cac hon da ay hay con o do cho den ngay nay. nhung thay te le khieng hom deu dung giữa song gio-danh cho den chung nao

da lam xong moi viec ma euc gie-ho-va da dan bieu gio-sue-truyen lai cho dan su, theo mang linh ma moi-se da thuyen cho gio-sue. dan su ben lat dat di qua song. khi ca dan su da di qua song roi, thi hom cua euc gie-ho-va, va nhung thay te le cung di qua truoc mat dan su. con chau ru-ben, con chau gat, va phan nua chi phai ma-na-se cam binh khi di truoc dan y-so-ra-en, y nhu moi-se da dan bieu ho. co chung bon muon nguoi sam sua ra tran, di qua truoc mat euc gie-ho-va, den trong dong bang gie-ri-co, dang danh giac. ngay do, euc gie-ho-va khien gio-sue duoc ton trong truoc mat ca y-so-ra-en, va chung kinh so nguoi tron doi nguoi, nhu da kinh so moi-se vay. va, euc gie-ho-va phan cung gio-sue rang: hay truyen cho nhung thay te le khieng hom bang chung di len khoi song gio-danh. gio-sue ben truyen linh cho nhung thay te le rang: hay di len khoi gio-danh. khi nhung thay te le khieng hom giao uoc cua euc gie-ho-va da len khoi giao ong, va ban chon ho do len dang buoc tren dat kho roi, thi nuoc song gio-danh tro lai cho cu va chay tran ra khap me nhu truoc. ngay mong muoi thang gieng, dan su di len khoi song gio-danh, va dong trai tai ghinh-ganh, o cuoi phia dong gie-ri-co. gio-sue dung tai ghinh-ganh muoi hai hon da ma dan chung da lay duoi song gio-danh. eoan, nguoi noi cung dan y-so-ra-en rang: ve sau, khi con chau cac nguoi hoi cha minh rang: cac hon da nay co nghia gi? thi cac nguoi se day con chau minh ma rang: y-so-ra-en da di qua song gio-danh tren dat kho, vi gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da lam cho song gio-danh bay kho truoc mat cac nguoi, cho den chung nao cac nguoi da qua khoi, y nhu gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da lam tai bien do, khien cho no bay kho truoc mat chung ta, cho den chung nao chung ta da qua khoi, hau cho cac dan toc the gian biet rang tay cua euc gie-ho-va la rat manh, va cho cac nguoi kinh so gie-ho-va euc chua troi cac nguoi luon luon.

5

va, cac vua a-mo-rit o ben kia song gio-danh ve phia tay, va cac vua ca-na-an o gan bien vua hay rang euc gie-ho-va da lam cho nuoc song gio-danh bay kho truoc mat dan y-so-ra-en, cho den chung da di qua khoi, thi long ho kinh khiep va nao son vi co dan y-so-ra-en. trong luc do euc gie-ho-va phan cung gio-sue rang: hay sam sua dao bang da lua, va lam phep cat bi lan thu nhi cho dan y-so-ra-en. vay, gio-sue sam sua dao bang da lua, va lam phep cat bi cho dan y-so-ra-en tai tren go a-ra-lot. nay la co gio-sue lam phep cat bi cho ho: cac nguoi nam trong dan chung da ra khoi xu e-dip-to, tuc la cac chien si, deu da chet doc duong trong dong vang,

sau khi ra khoi xu e-dip-to. va, het thay dan chung ma da ra khoi xu e-dip-to deu co chiu phep cat bi; nhung sau khi ra khoi xu e-dip-to nguoi ta khong co lam phep cat bi cho mot ai trong nhung nguoi sanh ra doc duong tai noi dong vang. vi dan y-so-ra-en da di trong dong vang bon muoi nam cho den chung ca dan su da bi chet het, tuc la nhung chien si da ra khoi xu e-dip-to, ma khong vang theo tieng cua euc gie-ho-va. euc gie-ho-va co the cung chung rang se chang cho ho thay xu ma euc gie-ho-va da the cung to phu ho ban cho chung ta, tuc la xu duom sua va mat. va ngai da day len con chau cua ho ma the vao cho. ay la con chau nay ma gio-sue lam phep cat bi cho, vi chung no khong co chiu phep cat bi doc duong. khi nguoi ta lam phep cat bi cho het thay dan su xong roi, thi ho o lai cho minh trong trai quan cho den chung nao lanh. bay gio, euc gie-ho-va phan cung gio-sue rang: ngay nay ta da cat khoi cac nguoi su xau ho cua xu e-dip-to. nen nguoi ta goi cho ay la ghinh-ganh cho den ngay nay. dan y-so-ra-en dong trai tai ghinh-ganh trong dong bang gie-ri-co, va giu le vuot qua nham ngay muoi bon thang nay, vao loi chieu toi. ngay sau le vuot qua, chanh nay do, dan su an tho san cua xu, banh khong men, va hot rang. ngay ma chung da an lua mi cua xu, thi den sang mai ma-na het; vay, dan y-so-ra-en khong co ma-na nua, nhung trong nam do an nhung tho san cua ca-na-an. xay khi gio-sue o gan gie-ri-co, nguoc mat len ma nhin, ben thay mot nguoi dung cam guom tran doi dien cung minh. gio-sue di lai nguoi va noi rang: nguoi la nguoi cua chung ta hay la nguoi cua ke thu nghich chung ta? nguoi dap: khong, bay gio ta den lam tuong dao binh cua euc gie-ho-va. gio-sue ben sap mat xuống dat, lay, va hoi rang: chua truyen cho toi to chua dieu gi? tuong dao binh cua euc gie-ho-va noi cung gio-sue rang: hay lot giay khoi chon nguoi, vi noi nguoi dung la thanh. gio-sue ben lam nhu vay.

6

va, gie-ri-co da dong cua minh cach nghiem nhac truoc mat dan y-so-ra-en, khong nguoi nao vao ra. euc gie-ho-va phan cung gio-sue, vua, va cac chien si manh dan cua no vao tay nguoi. vay, het thay cac nguoi, la chien si, hay di vong chung quanh thanh mot ban; phai lam nhu vay trong sau ngay. bay thay te le se di truoc hom giao uoc cam bay cai ken tieng vang; nhung qua ngay thu bay, cac nguoi phai di vong chung quanh thanh bay ban, va bay thay te le se thoi ken len. khi nhung thay te le thoi ken vang, cac nguoi vua nghe tieng ken, het thay dan su phai la tieng lon len, thi vach thanh se sap xuống, roi dan su se leo len, moi nguoi ngay truoc mat minh. vay, gio-sue, con trai

cua nun, gọi nhưng thay te le ma noi rang: hay khieng hom giao uoc, va bay thay te le phai di truoc hom cua euc gie-ho-va, cam bay cai ken tieng vang. nguoi lai noi cung dan su rang: hay di vong xung quanh thanh, va nhưng nguoi cam binh khi phai di truoc hom cua euc gie-ho-va. khi gio-sue da noi cung dan su xong roi, bay thay te le cam bay cay ken tieng vang o truoc mat euc gie-ho-va, vua di toi vua thoi ken, con hom cua euc gie-ho-va theo sau. cac nguoi cam binh khi di truoc nhưng thay te le thoi ken, con dao hau di theo sau hom; nguoi ta vua di vua thoi ken. va, gio-sue co truyen linh cho dan su rang: cac nguoi cho la, cho co nghe tieng noi minh; cho co mot loi chi ra khoi mieng cac nguoi cho den ngay nao ta bieu rang: hay la len! bay gio cac nguoi se la. hom cua euc gie-ho-va di vong chung quanh thanh mot ban, roi chung vao trai quan, va ngu dem tai do. gio-sue day som va nhưng thay te le khieng hom cua euc gie-ho-va. bay thay te le cu di truoc hom cua euc gie-ho-va, cam bay cay ken tieng vang, vua di vua thoi; nhưng nguoi cam binh khi di truoc ho, con dao hau di theo sau hom cua euc gie-ho-va; nhưng thay te le vua di vua thoi ken. ngay thu nhi chung di mot vong chung quanh thanh, roi tro ve trai quan. chung lam nhu vay trong sau ngay. nhưng ngay thu bay cac nguoi do day som, vua tung sang, va y nhu cach truoc, di chung quanh thanh bay lan; chi noi ngay do ho di chung quanh thanh bay lan. lan thu bay, nhưng thay te le thoi ken, thi gio-sue noi cung dan su rang: hay la len; vi euc gie-ho-va da pho thanh cho cac nguoi. cai thanh va moi vat o trong se bi phu dang cho euc gie-ho-va nhu vat dang diet; chi mot minh ra-hap la ky nu, voi het thay nguoi o cung nang trong nha se duoc song, vi nang da giao su gia cua chung ta sai den. nhưng hay can than ve vat cac nguoi phu dang diet di; vi neu khi da phu diet roi, cac nguoi doat lay cua dang diet do, thi cac nguoi se gay cho trai quan y-so-ra-en dang bi diet, va giao su loan lac vào trong do. pham bac, vang, va het thay vat bang dong cung bang sat deu se biet rieng ra thanh cho euc gie-ho-va; cac vat do se nhap kho cua euc gie-ho-va. vay, dan su la len, va nhưng thay te le thoi ken. vua khi dan su nghe tieng ken, ben la lon len, va vach thanh lien nga sap, dan su leo len thanh, moi nguoi ngay truoc mat minh. chung lay thanh, dua guom qua diet moi vat o trong thanh, nao nam phu lao ay, cho den bo, chien, va lua. bay gio, gio-sue noi cung hai nguoi da di do tham xu ma rang: hay vao trong nha ky nu, bieu nang va moi nguoi thuoc ve nang di ra, y nhu hai nguoi da the cung nang. vay, hai nguoi trai tre da di do tham xu, ben vao bieu ra-hap, cha me nang, anh em, va moi vat chi thuoc ve nang di ra; hai nguoi dem het thay gia

quyen nang ra, va de o ngoai trai quan y-so-ra-en. eoan, chung phong hoa cai thanh, va moi vat o trong, chi de bac, vang va mon chi bang dong, bang sat, nhap vao kho cua euc gie-ho-va. vay, gio-sue bao ton su song cua ra-hap la ky nu, luon noi nha cua cha nang, va moi vat chi thuoc ve nang; nang o giua y-so-ra-en cho den ngay nay, vi nang co giao su gia ma gio-sue da sai do tham gie-ri-co. bay gio, gio-sue phat the rang: pham ai choi len xay lai thanh gie-ri-co nay se bi rua sa truoc mat euc gie-ho-va! eat nen no lai, tat con truong nam minh phai chet; dung cua no lai, tat con ut minh phai chet. vay, euc gie-ho-va o cung gio-sue, va danh tieng nguoi don khap trong xu.

7

song dan y-so-ra-en co pham mot toi ve vat dang diet; vi a-can, con trai cua cat-ni, chau cua xap-di, chat cua xe-rach ve chi phai giu-da, co lay vat dang diet va con gian cua euc gie-ho-va noi phung len cung dan y-so-ra-en. o gie-ri-co gio-sue sai nguoi den thanh a-hi gan bet-a-ven, ve phia dong be-ten, va truyen linh nay rang: hay di len do tham xu. vay, cac nguoi ay di len do tham thanh a-hi. eoan tro ve cung gio-sue ma rang: lay lam vo ich dem ca dan su di len do; nhưng hay cho chung vai ba ngan nguoi di len do ma danh thanh a-hi. cho lam cho met nhoc ca dan chung di do; vi nguoi a-hi it qua. vay, co chung ba ngan nguoi di len do; nhưng ho chay tron truoc mat nguoi a-hi. nguoi a-hi giet chung ba muoi sau nguoi, ruot theo ho tu cua thanh cho den se-ba-rim, va danh ho luc di xuống doc. long dan su ben ta ra nhu nuoc. gio-sue ben xe ao minh, roi nguoi va cac truong lao y-so-ra-en sap mat xuống dat truoc hom cua euc gie-ho-va cho den chieu toi, va vai bui dat tren dau minh. gio-sue noi: oi! chua gie-ho-va, sao ngai dem dan nay qua song gio-danh dang pho chung toi vao tay dan a-mo-rit ma lam cho diet di? oi! cho chi chung toi chon phan o lai ben kia song gio-danh! than oi! hoi chua, sau khi y-so-ra-en da xay lung truoc mat ke thu nghich minh, toi con noi lam sao? dan ca-na-an va ca dan o xu nay se hay dieu do, se vay chung toi, va diet danh chung toi khoi dat; roi chua se lam sao cho danh lon chua? bay gio, euc gie-ho-va phan chung gio-sue rang: hay dung day; sao nguoi sap mat xuống dat nhu vay? y-so-ra-en co pham toi; chung no boi nghich giao uoc ta da truyen cho den noi dam lay vat dang diet, an cap vat do, lam doi tra, va de trong bao minh. boi co do, dan y-so-ra-en khong the chong cu noi truoc mat ke thu nghich minh, phai xay lung truoc mat chung no, vi y-so-ra-en da tro nen ke bi rua sa. neu cac nguoi khong cat khoi giua minh vat dang diet ay, thi ta khong con o cung cac

ngươi nua. hãy dùng dầy lam cho dân su nen thanh, va hay noi rang: cac nguoi kha lam cho minh nen thanh ve ngay mai; vi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en co phan nhu vay: hoi y-so-ra-en, nguoi co vat dang diet tai giau nguoi! nguoi khong the chong cu noi truoc mat ke thu nghich minh cho den chung nao cac nguoi da cat khoi giau minh vat dang diet ay. vay, sang mai cac nguoi se di den gan tung chi phai; chi phai nao ma euc gie-ho-va chi ra se den gan tung ho hang; ho hang nao ma euc gie-ho-va chi ra se den gan tung nha; nha nao ma euc gie-ho-va chi ra se den gan tung nguoi. nguoi nao bi chi ra la ke co cua dang diet do, se bi thieu noi lua, cung cac mon thuoc ve nguoi; vi nguoi da boi giao uoc cua euc gie-ho-va, va pham su xau ho trong y-so-ra-en. vay, gio-sue day som, bieu y-so-ra-en den gan tung chi phai; va chi phai giu-da bi chi ra. eoan, nguoi bieu cac ho hang giu-da den gan; va ho hang xe-rach bi chi ra. eoan, nguoi bieu ho hang xe-rach lai gan tung gia truong; va xap-di bi chi ra. nguoi bieu nha xap-di den gan tung nguoi; thi a-can, con trai cua cat-ni, chau cua xap-di, bi chi ra. gio-sue ben noi cung a-can rang: hoi can, xin hay ton vinh gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, va ngoi khen ngai; hay thu that cho ta dieu con da lam, cho giao chut nao. a-can thua cung gio-sue rang: phai, toi da pham toi cung gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, va nay la dieu toi da lam: toi co thay trong cua cuop mot cai ao choang si-ne-a tot dep, hai tram siec lo bac, va mot nem vang nang nam muoi siec lo; toi tham muon cac mon do, va lay no; kia, cac vat ay da giao duoi dat giau trai toi, con bac thi o duoi. gio-sue ben sai nguoi chay den trai, thay ao choang giao tai do, va bac thi o duoi. ho lay cac vat do giau trai, dem ve cho gio-sue va cho het thay dan y-so-ra-en, roi de truoc mat euc gie-ho-va. bay gio, gio-sue va ca y-so-ra-en bat a-can, con chau xe-rach, cung lay bac, ao choang, nem vang, con trai, con gai cua nguoi, bo, lua, chien, trai, va moi vat chi thuoc ve nguoi, ma dan den trong trung a-co. gio-sue noi: sao nguoi co khuay roi chung ta? euc gie-ho-va chac se khuay roi nguoi ngay nay. roi ca y-so-ra-en nem da nguoi; ho thieu cac nguoi ay trong lua, va lay da lap chung no lai. ke ay, chung chat tren thay nguoi mot dong da lon, hay con cho den ngay nay. euc gie-ho-va ben nguoi con thanh no ngai. boi co do, nguoi ta goi cho nay la a-co cho den ngay nay.

8

ke do, euc gie-ho-va phan cung gio-sue rang: nguoi cho so, cho ai ngai. hay dem theo minh het thay quan linh, choi day di len ham danh thanh a-hi. kia, ta da pho vao tay nguoi vua a-hi, dân su, thanh, va xu cua

ngươi. người phải dãi a-hi và vua nó như người da dãi giê-ri-co và vua nó; nhưng các người sẽ đoạt lấy hoa tãi và súc vật cho mình. hãy phục binh sau thành. vậy, giô-sue dùng dầy cùng các quan linh dâng lên danh a-hi. người chọn ba muốn người mạnh dân, sai đi ban đêm, và truyền linh này rang: hãy coi, các người sẽ phục binh sau thành; cho dâng ra xa thành qua, hãy dân cho san. con ta với ca dân su theo ta, sẽ đi gan lại thành. khi chúng nó ra don danh chúng ta như lan trước, thì chúng ta sẽ chạy trốn trước mặt chúng nó. chúng nó sẽ ruot theo chúng ta cho đến chúng chung ta du chúng nó ra cách xa khỏi thành; vì họ nói rang: chúng nó chạy trốn ta như lan trước. trong lúc chúng ta chạy trốn trước mặt chúng nó, thì các người sẽ ra khỏi nơi phục binh mà ham lấy thành; gie-ho-va euc chua troi các người sẽ pho thành vào tay các người. khi các người chiếm thành rồi, thì phải phong hóa nó; hãy làm theo lời của euc gie-ho-va. hãy coi, này là linh ta truyền cho các người. vậy, giô-sue sai các người dò đi; họ phục giữa khoảng be-ten và a-hi, về phía tay của a-hi; con giô-sue đem đồ ngũ tãi giữa dân su. ke ay, giô-sue day som, điếm dân su; người cung các truông lao đi lên trước mặt dân đến thành a-hi. hết thấy quan linh theo người đi lên đến gan trước mặt thành, và đông trai về phía bắc a-hi: có cái trống chạy dãi giữa họ và thành a-hi. giô-sue ben đem chúng nam ngàn linh phục giữa khoảng be-ten và a-hi, về phía tay của thành. khi dân su đã đông trai nơi phía bắc của thành, và phục binh về phía tay rồi, thì đem đồ giô-sue đi xom toi trong trung. vua thanh ay vua thay dieu do, người ta ben lát dat day som, vua va ca dân su người đều đi ra don y-so-ra-en tại nơi đã chỉ báo, về phía đông bang, dâng giao chiến; song vua không biết rang có một đạo binh phục ở phía sau thành. giô-sue va ca y-so-ra-en để cho chúng nó danh bại mình, và chạy trốn về phía đông vang. hết thấy dân su trong thành đều hiệp lại dâng duoi theo. vậy chúng ruot theo giô-sue và bị du cách xa khỏi thành; chàng có một ai ở thành a-hi hay là ở be-ten mà không ra duoi theo y-so-ra-en; họ bỏ thành trong không de duoi theo y-so-ra-en. bay gio, euc gie-ho-va phan cung gio-sue rang: hãy giô giao người cam nơi tay ra về huông thanh a-hi, vì ta sẽ pho thành vào tay người. giô-sue ben giô giao mình cam nơi tay ra về huông thanh. vua giô tay lên, binh phục lập tức dùng dầy khỏi cho mình núp mà chạy vào thành, chiếm lấy và phong hóa nó. người thanh a-hi quay lại, nhìn thấy khói dot thanh bay lên trời; họ chàng một phương thế nào đang trốn về phía này hay là phía kia. va, dân su chạy trốn về phía đông vang trở lại danh những kẻ ruot duoi theo mình. khi giô-sue và ca y-so-ra-en thấy binh phục đã lấy thành, và khỏi

đot thanh bay len, ben tro ve danh ngui a-hi. cac binh khac cung ra khoi thanh don danh dan a-hi; nhu vay chung no bi dan y-so-ra-en vay phu, ben nay co dao nay, ben kia co quan kia. ngui ta danh chung no den doi khong con de lai ke nao song hay la cho ai thoat duoc. binh bat song vua a-hi, va dan den cung gio-sue. khi dan y-so-ra-en da giet xong het thay ngui thanh a-hi, hoac trong dong ruong hay la trong dong vang, la noi chung no bi duoi theo, va khi het thay, den doi ngui chot, da nga rap duoi luoi guom roi, thi dan y-so-ra-en tro ve a-hi va giet bang luoi guom nhung ke con o tai do. trong ngay do, het thay ngui a-hi, nam va nu, deu bi nga chet, so la muoi hai ngan ngui. gio-sue chang rut lai tay minh da cam gio thang ra voi cay gậy, cho den chung nao ngui ta da diet het thay ngui thanh a-hi. song dan y-so-ra-en cuop cho minh nhung suc vat va hoa tai cua thanh nay, y nhu euc gie-ho-va da phan dan gio-sue. vay, gio-sue phong hoa thanh a-hi, va lam cho no ra mot dong hu tan doi doi, y nhu hay con den ngay nay. ngui bieu treo vua a-hi len tren mot cay va de do cho den chieu; nhung khi mat troi lan, gio-sue bieu ngui ta ha thay xuong khoi cay. ngui ta dem lieng thay do noi cua thanh, va chat len tren mot dong da lon, hay con den ngay nay. bay gio, gio-sue lap mot ban tho cho gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en tai tren nui e-banh, y nhu moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, da dan bieu dan y-so-r-en, va da co chep trong sach luat phap moi-se: ay la mot ban tho bang da nguyen khoi, sat chua dung den. o do dan su dang cua le thieu cho euc gie-ho-va, va dang cua le thu an. tai do gio-sue cung khac tren da mot ban luat phap ma moi-se da chep truoc mat dan y-so-ra-en. ca y-so-ra-en, cac truong lao, cac quan cai, va cac quan xet dung hai ben hom truoc mat nhung thay te le, ngui le-vi, la ngui khieng hom giao uoc ua euc gie-ho-va. nhung khach la luon voi dan y-so-ra-en deu co mat tai do, phan nua nay o ve phia nui ga-ri-xim, va phan nua kia o ve phia nui e-banh, tuy theo linh ma moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, truoc da truyen cho chuc phuoc dan y-so-ra-en. eoan, gio-sue doc het cac loi luat phap, su chuc lanh va su chuc du, y nhu da chep trong sach luat phap. chang co loi nao ve moi dieu moi-se da truyen dan ma gio-sue khong doc tai truoc mat ca hoi chung y-so-ra-en, truoc mat don ba, con nit, va khach la o giua ho.

9

khi hay duoc viec nay, het thay ca vua o ben nay song gio-danh, hoac o trong nui, duoi dong bang, hay la doc bai bien lon doi ngang li-ban, tuc la cac vua dan he-tit, dan a-mo-rit, dan ca-na-an, dan phe-re-sit, va dan gie-

bu-sit, deu rap mot y hiiep voi nhau dang giao chien voi gio-sue va y-so-ra-en. khi dan ga-ba-on da hay dieu gio-sue lam cho gie-ri-co va a-hi, ben tinh dung muu ke. chung no gia bo di su, lay bao cu chat cho lua minh, va bâu chua ruou cu rach va lai, duoi chon mang giay cu va, va tren minh quan ao cu mon; het thay banh ve luong bi ho deu kho va mieng vun. chung no di den gan gio-sue tai trai quan ghinh-ganh, ma noi cung ngui va dan y-so-ra-en rang: chung toi o xu xa den; vay bay gio, hay lap giao uoc cung chung toi. dan y-so-ra-en dap cung dan he-vit rang: co le ca ngui o giua chung ta chang; vay lam the nao lap giao uoc dang? nhung chung no noi cung gio-sue rang: chung toi la toi to cua ong. gio-sue hoi: cac ngui la ai, o dau den? eap rang: toi to cua ong o tu xu rat xa den de ton trong danh gie-ho-va la euc chua troi cua ong; vi chung toi co nghe noi ve ngai, va moi dieu ngai da lam trong xu e-dip-to; lai cung nghe ve moi dieu ngai da lam cho hai vua a-mo-rit o ben kia song gio-danh, la si-hon, vua het-bon, va ouc, vua ba-san, o tai ach-ta-rot. cac truong lao va het thay dan su o xu chung toi co noi cung chung toi rang: hay lay luong thuc dung doc duong, di den truoc mat dan do, ma noi rang: chung toi la toi to cac ong; va bay gio, hay lap giao uoc cung chung toi. kia, banh cua chung toi; ngay chung toi ra khoi nha dang di den cung cac ong, chung toi lay no dem theo lam luong thuc van nong hoi, ma ngay nay da kho va be vun. nhung bâu ruou nay chung toi do day ruou hay con moi tinh, kia nay da rach; con quan ao va giay chung toi da cu mon, boi vi di duong xa. ngui y-so-ra-en ben nham luong thuc chung no, khong cau hoi euc gie-ho-va. gio-sue lap hoa cung chung no, va ket uoc cho chung no song; roi cac truong lao ca hoi chung ben the cung chung no. nhung ba ngay sau khi da lap giao uoc cung chung no, dan y-so-ra-en hay rang cac ngui nay von lan can minh, va o tai giua minh. dan y-so-ra-en len duong, va ngay thu ba den thanh chung no. va, cac thanh cua chung no la ga-ba-on, ke-phi-ra, be-e-rot, va ki-ri-at-gie-a-rim. dan y-so-ra-en khong giao chien cung dan do, vi co cac truong lao cua hoi chung da chi danh gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en ma the cung dan do; nhung ca hoi chung lam bam cung cac quan truong. cac quan truong ben noi cung ca hoi chung rang: chung ta da chi danh gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en ma the cung dan do; vay, tu bay gio chung ta khong the hai chung no duoc. chung ta phai dai dan do nhu vay: phai de cho chung no song, hau cho cho vi co loi the da lap, ma chung ta khien con thanh no cua euc gie-ho-va giang tren chung ta. vay, cac quan truong to rang chung no duoc song, nhung phai bi dung de don cui xach nuoc cho ca hoi

chung, y nhu cac quan tuong da noi cung chung no. gio-sue ben goi dan do ma noi nhu vay: sao cac nguoi da gat chung ta, noi rang: chung toi o rat xa cac ong, te ra cac nguoi o giua chung ta? vay, bay gio, cac nguoi bi rua sa, khong dut lam toi moi, cu don cui va xach nuoc cho nha cua euc chua troi ta. chung no ben thua cung gio-sue rang: ay la dieu ke toi to ong co hay ro rang gie-ho-va euc chua troi cua ong da phan dan moi-se, toi to ngai, bieu ban toan xu cho cac ong, va diet het thay dan o truoc mat minh: ay vay, chung toi vi co cac ong lay lam rat so hai cho su song minh, nen moi lam nhu vay. bay gio chung toi o trong tay ong, hay dai chung toi tuy y ong cho la tot lanh va cong binh. gio-sue ben lam nhu nguoi da noi, va giai cuu chung no khoi bi tay dan y-so-ra-en giet. trong ngay do, nguoi cat chung no lam ke don cui va xach nuoc cho hai chung va cho ban tho cua euc gie-ho-va tai trong noi ngai chon lua; ay la dieu dan do hay con lam den ngay nay.

10

khi a-do-ni-xe-dec, vua gie-ru-sa-lem, hay rang gio-sue da chiêm lay thanh a-hi, va tan diet no di, dai thanh a-hi va vua no nhu nguoi da dai gie-ri-co va vua no, lai hay rang dan ga-ba-on da lap hoa voi dan y-so-ra-en va o cung ho, thi nguoi lay lam so hai lam; vi ga-ba-on la mot thanh lon, mot de do that; lai lon hon thanh a-hi, va ca dan su no deu la nguoi manh dan. vay, a-do-ni-xe-dec, vua thanh gie-ru-sa-lem, sai nguoi di noi cung ho-ham, vua hep-ron, cung phi-ram, vua giat-mut, cung gia-phia, vua la-ki, cung ee-bia, vua ec-lon, ma rang: hay di len den ta ma tiep cuu ta, va danh thanh ga-ba-on; vi no da lap hoa cung gio-sue va dan y-so-ra-en. vay, nam vua a-mo-rit, tuc la vua gie-ru-sa-lem, vua hep-ron, vua giat-mut, vua la-ki, va vua ec-lon nhom hiệp, keo len cung het thay quan linh minh, dung trai truoc ga-ba-on, va ham danh thanh. nguoi ga-ba-on sai ke den noi cung gio-sue tai trai quan ghinh-ganh, ma rang: xin cho bo toi to ong; hay mau len den cung chung toi, giai thoat va tiep cuu chung toi vi het thay vua a-mo-rit trong nui da hiệp lai nghich chung toi. vay, gio-sue o ghinh-ganh di len voi het thay quan linh va nhung nguoi manh dan. euc gie-ho-va phan cung gio-sue rang: cho so, vi ta da pho chung no vao tay nguoi, chang con mot ai dung noi truoc mat nguoi duoc. vay, gio-sue o ghinh-ganh di tron dem, roi chot den ap chung no. euc gie-ho-va lam cho chung no vo chay truoc mat y-so-ra-en, khi cho bi dai bai gan ga-ba-on; y-so-ra-en ruot duoi chung no theo duong doc bet-ho-ron, va danh ho cho den a-xe-ca va ma-ke-da. khi chung no chay tron truoc mat y-so-ra-en

va xuong doc be-ho-ron, thi euc gie-ho-va khiên da lon tu troi rot xuong ca duong cho den a-xe-ca, va chung no deu bi chet. so nhung nguoi bi chet ve mua da nhieu hon so nhung nguoi bi dan y-so-ra-en giet bang guom. ngay ma euc gie-ho-va pho dan a-mo-rit cho dan y-so-ra-en, thi gio-sue thua cung euc gie-ho-va tai truoc mat y-so-ra-en, ma rang: hoi mat troi, hay dung lai tren ga-ba-on; hoi mat trang, hay ngung lai tren trung a-gia-lon! mat troi ben dung, mat trang lien ngung, cho den chung dan su da bao thu quan nghich minh. eieu do ha khong co chep trong sach gia-sa sao? mat troi dung lai giua troi, va khong voi lan uoc mot ngay tron. tu truoc va ve sau, chang he co ngay nao nhu ngay do, la ngay euc gie-ho-va co nham loi cua mot loai nguoi; vi euc gie-ho-va chien cu cho dan y-so-ra-en. roi gio-sue va ca y-so-ra-en tro ve trai quan ghinh-ganh. va, nam vua kia da chay tron, va an trong mot hang da tai ma-ke-da. co nguoi thuat cho gio-sue hay dieu do, ma rang: nguoi ta co gap nam vua nup trong mot hang da tai ma-ke-da. gio-sue ben day rang: hay lay da lon lap mieng hang lai, va cat nguoi canh giu. con cac nguoi cho dung lai, phai ruot theo quan nghich, xong danh phia sau; dung de chung no vao thanh chung no; vi gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da pho chung no vao tay cac nguoi. khi gio-sue va dan y-so-ra-en da danh chung no bi bai rat lon, cho den noi tuyet diet di, va khi nhung nguoi trong chung no da duoc thoat khoi, rut o lai trong thanh kien co, thi ca dan su tro ve voi gio-sue binh yen noi trai quan tai ma-ke-da, chang mot ai dam khua moi nghich cung dan y-so-ra-en. bay gio, gio-sue noi rang: hay mo mieng hang, dem nam vua do ra, roi dan den cho ta. ho lam nhu vay, dua nam vua ra khoi hang da, va dan den cho nguoi, tuc la vua gie-ru-sa-lem, vua hep-ron, vua giat-mut, vua la-ki, va vua ec-lon. khi ho da dan nam vua nay den cung gio-sue, thi gio-sue goi het thay nguoi nam cua y-so-ra-en, va noi cung cac binh tuong da di voi minh, ma rang: hay lai gan, dap chon len co cua cac vua nay. ho ben den gan, dap chon tren co cac vua ay. eoan, gio-sue noi cung ho rang: cho ngai, va cho kinh khung; kha vung long ben chi, vi euc gie-ho-va se lam nhu vay cho het thay thu nghich cac nguoi, ma cac nguoi se chien cu. sau roi, gio-sue danh giet cac vua ay, bieu dem treo tren nam cay; nam vua ay bi treo tren cay cho den chieu toi. khi mat troi chen lan, gio-sue bieu nguoi ta ha thay xuong khoi cay; ho lieng nhung thay trong hang da, la cho cac vua ay da nup, roi lay nhung da lon lap mieng hang lai, hay con cho den ngay nay. trong ngay do, gio-sue cung chiêm lay ma-ke-da, va dung luoi guom giet ca thanh cung vua no. nguoi tan diet thanh, luon het thay ke o trong, khong de thoat mot ai. nguoi

dai vua ma-ke-da nhu da dai vua gie-ri-co. eoan, gio-sue cung ca y-so-ra-en o ma-ke-da di qua lip-na, va ham danh lip-na. euc gie-ho-va cung pho lip-na cung vua no vao tay y-so-ra-en; ho dung luoi guom diet thanh, luon het thay ke o trong do, chang de thoat mot ai. nguoi dai vua thanh nay y nhu da dai vua gie-ri-co vay. ke ay, gio-sue cung ca y-so-ra-en o lip-na di qua la-ki, dong trai doi cung thanh, va ham danh no. euc gie-ho-va pho la-ki vao tay y-so-ra-en; ngay thu hai ho chiem lay thanh, dung luoi guom diet thanh voi nhung nguoi o trong, cung y nhu da lam cho lip-na vay. bay gio, ho-rum, vua ghe-xe, di len tiep cau la-ki; gio-sue danh bai nguoi va dan su nguoi, den doi khong con de ai thoat khoi. eoan, gio-sue cung y-so-ra-en o la-ki di qua ec-lon, dong trai doi ngang thanh, va ham danh no. chanh ngay do, ho chiem lay thanh, dung luoi guom diet no di. trong ngay do, gio-sue tan diet thanh voi het thay nguoi o trong do, y nhu nguoi da lam cho la-ki vay. ke do, gio-sue cung ca y-so-ra-en tu ec-lon di len hep-ron, va ham danh no. ho chiem lay thanh, dung luoi guom diet thanh, vua, cac huong thon no, va moi nguoi o trong do, khong de thoat khoi mot ai, cung y nhu nguoi da lam cho ec-lon vay; nguoi tan diet thanh va cac nguoi o trong. eoan, gio-sue cung ca y-so-ra-en di den ee-bia, va ham danh no. nguoi chiem lay thanh va huong thon no, cung bat vua, dung luoi guom diet thanh, va tan diet het thay nhung nguoi o trong, khong de thoat khoi mot ai. nguoi dai ee-bia va vua no, y nhu da dai hep-ron, dai lip-na va vua no. vay, gio-sue danh toan xu, nao mien nui, nao mien nam, nao dong bang, nao nhung go nong, va cac vua may mien do. nguoi khong de thoat khoi mot ai het; pham vat co hoi tho thi nguoi diet het di, y nhu gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en da truyen dan. ay vay, gio-sue danh cac vua do tu ca-de-ba-ne-a cho den ga-xa, va toan xu go-sen cho den ga-ba-on. qua mot luot thi gio-sue bat cac vua nay va chiem lay xu ho, boi vi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en chinh chien cho y-so-ra-en. eoan, gio-sue va ca y-so-ra-en tro ve trai quan o ghinh-ganh.

11

vua khi gia-bin, vua hat-so, da hay cac su nay, ben sai su gia den cung gio-bap, vua ma-don, den cung sim-ron, vua aic-sap, cung cac vua o mien bac, hoac o tren nui, trong dong, mien nam ki-ne-ret, xu thap, hay la tren cac noi cao eo-ro ve phia tay. lai sai den cung dan ca-na-an o ve phia dong va ve phia tay, cung dan a-mo-rit, dan he-tit, dan phe-re-sit, dan gie-bu-sit o trong nui, va den cung dan he-vit o noi chon nui het-mon, trong xu mich-ba. cac vua nay voi het thay

quan linh minh ben keo ra, mot dan dong vo so, nhu cat noi bo bien, co ngua va xe theo rat nhieu. het thay cac vua nay da hen nhau den dong trai chung gan nuoc me-rom, dang giao chien cung y-so-ra-en. nhung euc gie-ho-va phan cung gio-sue rang: cho so, vi ngay mai tai gio nay, ta se pho het thay chung no bi chet truoc mat y-so-ra-en; nguoi se cat nhuong ngua, va dot cac xe co chung no noi lua. vay, gio-sue va het thay chien si nguoi lap tuc di den, xong va chung no gan nuoc me-rom, va euc gie-ho-va pho chung no vao tay y-so-ra-en. gio-sue va het thay chien si danh duoi theo chung no cho den si-don lon, cho den mit-re-phot-ma-rim, va den trung mich-va ve phia dong, chang de thoat khoi mot ai het. gio-sue lam cho chung no y nhu euc gie-ho-va da phan dan nguoi, cat nhuong ngua, va dot xe co cua chung no noi lua. trong mot luc do, khi tro ve, gio-sue lay hat-so, va dung guom giet vua no; hat-so xua von la kinh do cua cac nuoc nay. gio-sue va quan linh dung luoi guom giet het thay nguoi o trong thanh, chang con lai vat chi co hoi tho, va nguoi phong hoa thanh hat-so. gio-sue cung bat cac vua nay, dung luoi guom giet di, va chiem cac thanh cua ho ma diet di, y nhu moi-se toi to cua euc gie-ho-va, da truyen dan. nhung y-so-ra-en khong dot mot thanh nao o tren go nong, tru ra hat-so, ma gio-sue da dot. dan y-so-ra-en doat lay ve phan minh het hay hoa tai va het thay suc vat cua cac thanh nay; nhung dung luoi guom giet moi loai nguoi cho den chung da diet het, chang con de lai vat nao co hoi tho. mang linh ma euc gie-ho-va phan dan moi-se, gio-sue khong bo sot gi het. vay, gio-sue chiem lay ca xu nay, nao nui, nao ca mien nam, nao toan xu go-sen, nao dat thap va dong bang, nao nui y-so-ra-en cung xu thay no, tu phia nui trui moc len phia se-i-ro cho den ba-anh-gat trong trung li-ban, tai chon nui het-mon. nguoi bat het thay vua cac mien do, danh va giet di. gio-sue danh giac cung cac vua nay lau ngay. chang co mot thanh nao lap hoa cung dan y-so-ra-en, tru ra dan he-vit o tai ga-ba-on. dan y-so-ra-en nho giac gia ma chiem lay het thay, vi euc gie-ho-va de cho long cac vua ay co chap ma chinh chien cung y-so-ra-en, hau cho ho bi diet di, khong duoc thuong xot, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se. trong luc do, gio-sue di tru diet dan a-na-kim, nao o trong nui, o hep-ron, o ee-bia, o a-nap, hay la o tren khap nui giu-da va nui y-so-ra-en; gio-sue tan diet chung no luon voi cac thanh cua ho. chang con nguoi a-na-kim nao trong xu y-so-ra-en, chi o tai ga-xa, gat, va ach-dot thi co. vay, gio-sue chiem ca xu, y nhu euc gie-ho-va da phan dan moi-se, va ban xu cho y-so-ra-en lam san nghiep, tuy su chia phan tung chi phai. bay gio, xu duoc binh tinh, khong con giac gia.

nay cac vua cua xu ma y-so-ra-en da danh bai, va chiem lay xu cua ho o ben kia song gio-danh, ve phia mat troi moc, tu khe ait-non den nui het-mon, voi toan dong bang ve phia dong. si-hon, vua dan a-mo-rit o tai het-bon. nguoi quan hat tu a-ro-e, la thanh o me khe ait-non, va tu giam dong khe, phan nua xu ga-la-at cho den khe gia-boc, la gioi han dan am-mon; lai quan hat dong bang cho den bien ke-ne-ret ve phia dong, cho den bien cua dong bang tuc la bien man, o phia dong ve huong bet-gie-si-mot; cung quan hat mien nam duoi chon trien nui phich-ga. ke den dia phan cua ouc, vua ba-san, la mot nguoi con sot cua dan re-pha-im o tai ach-ta-rot va et-re-i. nguoi quan hat nui het-mon, mien sanh-ca, va ca xu ba-san, cho den gioi han dan ghe-su-rit va dan ma-ca-thit, cung den loi giam xu ga-la-at, la gioi han cua si-hon, vua het-bon. moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, va dan y-so-ra-en danh bai chung no; roi moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, ban dia phan chung no cho nguoi ru-ben, nguoi gat, va phan nua chi phai ma-na-se lam san nghiep. nay la cac vua cua xu ma gio-sue va dan y-so-ra-en danh bai o ben nay song gio-danh, ve phia tay tu ba-anh-gat trong trung li-ban, cho den nui trui noi len ve huong se-i-ro. tuy su phan chia tung chi phai, gio-sue ban cho cac chi phai y-so-ra-en lam san nghiep, nui, xu thap, dong bang, go nong, dong vang, va mien nam, tuc la ca xu dan he-tit, dan a-mo-rit, dan he-vit, va dan gie-bu-sit. vua gie-ri-co, vua a-hi von o noi canh be-ten, vua gie-ru-sa-lem, vua hep-ron, vua giat-mut, vua la-ki, vua ec-lon, vua ghe-xe, vua ee-bia, vua ghe-de, vua hot-ma, vua a-rat, vua lip-na, vua a-du-lam, vua ma-ke-da, vua be-ten, vua thap-bu-ach, vua he-phe, vua a-phec, vua sa-ron, vua ma-don, vua hat-so, vua sim-ron-me-ron, vua aic-sap, vua tha-a-nac, vua me-ghi-do, vua ke-de, vua giec-ne-am, o tai cat-men, vua eo-ro o tren cac noi cao eo-ro, vua go-im o ghinh-ganh, va vua thiet-sa; het thay la ba muoi mot vua.

gio-sue da gia tuoi cao, euc gie-ho-va ben phan cung nguoi rang; nguoi da gia tuoi da cao, phan xu phai danh lay hay con nhieu lam. xu con lai la day: het thay mien cua dan phi-li-tin, va ca dia phan dan ghe-su-rit; tu song si-co doi ngang xu e-dip-to, cho den gioi han ec-ron ve phia bac, von ke la mien ca-na-an, thuoc ve nam vua phi-li-tin, la vua ga-xam vua ach-dot, vua ach-ca-lon, vua gat, vua ec-ron va vua dan a-vim; lai ve phia nam, ca xu ca-na-an va me-a-ra, von thuoc ve dan si-don, cho den a-phec,

cho den gioi han dan a-mo-rit; con luon xu dan ghi-be-lit, va ca li-ban ve phia mat troi moc, tu ba-anh-gat o duoi chon nui het-mon, cho den noi vao ranh ha-mat; lai con dan o tren nui, tu li-ban cho den mit-re-phot-ma-im, tuc la cac dan si-don. ay chinh ta se duoi chung no khoi truoac mat dan y-so-ra-en. song nguoi hay bat tham chia xu nay cho y-so-ra-en lam san nghiep, y nhu ta da truyen cho nguoi. vay bay gio, hay chia xu nay cho chin chi phai, va phan nua chi phai ma-na-se. nguoi ru-ben, nguoi gat, va phan nua chi phai ma-na-se da lanh boi moi-se phan san nghiep minh o ben kia song gio-danh ve phia dong, y nhu moi-se, toi to euc gie-ho-va, da phat cho chung no; tuc la xu tu a-ro-e o tren me khe ait-non va thanh o giam trung, cung ca xu dong bang tu mede-ba chi ei-bon; va het thay nhung thanh cua si-hon, vua a-mo-rit, tri vi tai het-bon, cho den gioi han dan am-mon; lai xu ga-la-at cung dia phan dan ghe-su-rit va dan ma-ca-thit, khap nui het-mon va toan ba-san cho den sanh-ca; cung duoc toan nuoc vua ouc trong ba-san, von tri vi tai ach-ta-rot va et-ri-i; nguoi la ke chot trong dan re-pha-im con sot lai. moi-se danh bai va duoi chung no di. nhưng dan y-so-ra-en khong duoi di dan ghe-su-rit va dan ma-ca-thit. ay vay, dan ghe-su-rit va dan ma-ca-thit con o giam dan y-so-ra-en cho den ngay nay. song moi-se khong phat phan san nghiep cho chi phai le-vi: nhưng cua le dang cho gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, ay la phan san nghiep cua chi phai do, y nhu ngai da phan cung moi-se. vay, moi-se co phat mot phan cho chi phai ru-ben tuy theo ho hang cua chung. eia phan chi phai ru-ben chay tu a-ro-e tren me khe ait-non, va tu thanh o giam trung, cung toan dong bang gan mede-ba; het-bon va cac thanh no o noi dong bang la ei-bon, ba-mot-ba-anh, bet-ba-anh-me-on, gia-hat, ke-de-mot, me-phat, ki-ri-a-ta-im, sip-ma, xe-ret-ha-sa-cha o tren nui cua trung, bet-phe-o, cac trien nui phich-ga, bet-gie-si-mot, cac thanh cua xu dong bang, toan nuoc si-hon, vua dan a-mo-rit, von cai tri tai het-bon, ma moi-se da danh bai, voi quan trung ma-di-an, la e-vi, re-kem, xu-ro, va re-ba, tuc cac quan trung lam chu hau si-hon, va o trong xu. trong nhung nguoi ma dan y-so-ra-en dung guom giet, thi co thuat si ba-la-am, con trai cua be-o. eia phan nguoi ru-ben co song gio-danh lam gioi han. eo la san nghiep cua nguoi ru-ben, tuy theo nhung ho hang, thanh ap, va lang xom cua ho. moi-se cung co phat mot phan cho chi phai gat, tuy theo ho hang cua chung. eia phan cua chi phai gat la gia-e-xe, cac thanh ga-la-at, phan nua xu dan am-mon, cho den a-ro-e doi ngang rap-ba; va tu het-bon cho den ra-mat-mit-be, cung be-to-nim; doan tu ma-ha-na-im cho den bo coi ee-bia.

con trong trung thi bet-ha-ram, bet-nim-ra, su-cot, va xa-phon, tuc laphan con lai cua nuoc si-hon, vua mien gio-danh cho den cuoi bien ki-ne-ret tai ben kia song gio-danh ve phia dong. eo la san nghiep cua nguoi gat, tuy theo nhung ho hang, thanh ap, va lang xom cua ho. moi-se cung co phat mot phan cho phan nua chi phai ma-na-se, tuy theo ho hang cua chung, la phan van con thuoc ve phan nua chi phai ma-na-se. eia phan cua ho la tu ma-ha-na-im, toan ba-san, ca nuoc ouc, vua ba-san, va cac thon giai-ro trong ba-san, co sau muoi thanh. phan nua xu gala-at, ach-ta-rot, va et-ri-i, la hai thanh ve nuoc ouc tai ba-san, da phat cho phan nua con chau ma-ki, chit cua ma-na-se, tuy theo ho hang cua chung. eo la cac san nghiep ma moi-se phan phat tai trong dong bang mo-ap, o ben kia song gio-danh ve phia dong, doi ngang gie-ri-co. song moi-se khong phat san nghiep cho chi phai le-vi, vi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en la san nghiep cua chi phai ay, y nhu ngai da phan cung ho vay.

14

nay la cac phan dan y-so-ra-en nhan lanh lam san nghiep trong xu ca-na-an, ma thay te le e-le-a-sa, gio-sue, con trai nun, va cac truong lao cua nhung chi phai dan y-so-ra-en phan phat cho. nguoi ta bat tham chia xu cho chin chi phai, va cho phan nua chi phai, y nhu euc gie-ho-va da cay moi-se phan dan. moi-se da phat cho hai chi phai va cho phan nua chi phai kia phan san nghiep o ben kia song gio-danh; nhung tai giua ho nguoi khong phat phan san nghiep cho chi phai le-vi. con chau gio-sep phan lam hai chi phai, la ma-na-se va ep-ra-im; nguoi ta khong lay phan san nghiep trong xu ma phat cho nguoi le-vi, nhung chi phat may thanh dang o, voi dat chung quanh thanh, de dung cho cac bay suc vat va tai san cua ho. dan y-so-ra-en lam y theo diu euc gie-ho-va da phan dan moi-se ma chia xu. va, con chau giu-da den gan gio-sue tai ghinh ganh, va ca-lep, con trai gie-phu-ne, nguoi ke-nit, noi cung nguoi rang: ong biet diu thuoc ve toi va ong ma euc gie-ho-va da phan cung moi-se, nguoi cua euc chua troi, tai ca-de-ba-ne-a. khi moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, o ca-de-ba-ne-a sai toi di do tham xu, thi toi da duoc bon muoi tuoi; va toi thuat lai cho nguoi that tinh. cac anh em dong di len voi toi lam cho ba tanh son long; con toi trung thanh vang theo gie-ho-va euc chua troi cua toi. trong ngay do, moi-se co the ma rang: qua that dat ma chon nguoi da dap den se thuoc ve nguoi va con chau nguoi lam san nghiep doi doi; vi nguoi trung thanh da vang theo gie-ho-va euc chua troi ta. kia, trong bon muoi lam nam nay, tu khi ngai phan loi nay cung moi-

se, duong khi y-so-ra-en con di trong dong vang, euc gie-ho-va da bao ton sanh mang toi den bay gio, va ngay nay toi duoc tam muoi lam tuoi. ray toi cung con manh khoe nhu ngay moi-se sai toi di; toi van con suc ma toi co hoi do, dang di danh giac, hoac vao ra. vay, hay ban cho toi nui nay, ma euc gie-ho-va da phan den trong ngay do; vi bay gio, ong da hay rang co dan a-na-kim va cac thanh lon ben vung o do. co le euc gie-ho-va se o cung toi, va toi se duoi chung no di, y nhu ngai da phan chang. gio-sue ben chuc phuoc cho nguoi, va ban hep-ron cho ca-lep, con trai gie-phu-ne, lam san nghiep. boi co do, hep-ron bi ban cho ca-lep, lam san nghiep cho den ngay nay; vi nguoi co trung thanh vang theo gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. va, khi xa hep-ron goi la ki-ri-at-a-ra-ba: a-ra-ba la nguoi gieng giang hon het trong dan a-na-kim. tu day ve sau xu duoc binh tinh, khong con giac gia.

15

phan dat bat tham trung ve chi phai giu-da, tuy theo nhung ho hang cua chung, chay tu phia gioi han e-dom tai dong vang xin ve phia nam, den cuoi mien nam. gioi han phia nam chay tu dau bien man, tuc la tu phia o ngay ve huong nam; roi tu doc aic-rap-bim chay dai xuong mieng nam, di ngang qua xin, len phia nam ca-de-ba-ne-a, di ngang qua het-ron, len huong at-da, vong qua cat-ca, di ngang ve huong at-non, do vao khe e-dip-to, roi giap bien. ay do se la gioi han phia nam cua cac nguoi. gioi han ve huong dong la tu bien man cho den vam song gio-danh. gioi han phia bac chay tu phia bien noi vam song gio-danh, di len bet-hot-la, trai qua phia bac bet-a-ra-ba, va chay den hon da bo-han con trai cua ru-ben. eoan, gioi han nay di len ve huong ee-bia, tu trung a-co chay toi huong bac ve phia ghinh-ganh, doi ngang doc a-du-mim tai phia nam khe; roi trai qua gan me nuoc en-se-met, va giap en-ro-ghen. tu do gioi han di len ngang qua trung con trai hi-nom, ve canh nam cua gie-hu, tuc la gie-ru-sa-lem. ke do, no chay len cho den chot nui nam ngang trung hi-nom ve huong tay, o dau phia bac trung re-pha-im. gioi han nay chay tu chot nui den suoi nuoc nep-tho-ach, va an ve huong cac thanh cua nui ep-ron; roi di luon den ba-la, la ki-ri-at-gie-a-rim. no vong tu ba-la qua huong tay ve loi nui se-i-ro, roi theo huong bac di ngang qua phia nui gie-ra-im, tuc la ke-sa-lon; ke chay xuong den bet-se-met va qua thim-na. tu do gioi han nay cu di theo phia bac ec-ron; doan bang qua huong siec-ron, trai qua nui ba-la, an thang den giap-ne-en, roi giap bien. con gioi han phia tay, ay la bien lon. eo la gioi han ve bon phia cua nguoi giu-da, tuy theo nhung ho hang cua chung. nguoi

ta ban cho ca-lep, con trai gie-phu-ne, mot phan o giua nguoi giu-da, tuy theo mang linh cua euc gie-ho-va phan cho gio-sue, la thanh cua a-ra-ba, cha a-nac. ay la thanh hep-ron. ca-lep ben duoi di ba con trai cua a-nac, la se-sai, a-hi-nam, va tha-mai. tu do nguoi di len danh dan thanh ee-bia; thuø xua ten ee-bia la ki-ri-at-se-phe. ca-lep noi rang: ta se ga con gai ta la aic-sa, lam vo cho nguoi nao danh va chiem lay ki-ri-at-se-phe. oat-ni-en, con trai cua ke-na, chau ca-lep, ben chiem duoc thanh; ca-lep ga aic-sa, con gai minh, cho nguoi lam vo. va, xay khi nang vao nha oat-ni-en, co thuc giuc nguoi xin cha minh mot so ruong. nang leo xuong lua; ca-lep hoi rang: con muon chi? nang thua rang: xin cha ban mot cua phuoc cho con; vi cha lap con noi dat mien nam, nen hay cho con may suoi nuoc. nguoi ben ban cho nang cac suoi o tren va o duoi. eo la san nghiep cua chi phai giu-da, tuy theo nhung ho hang cua chung. cac thanh o dau cung chi phai giu-da, ve phia ranh e-dom tai mien nam la: cap-se-en, e-de, gia-gua, ki-na, ei-mo-na, a-de-a-da, ke-de, hat-so, git-nan, xip, te-lem, be-a-lot, hat-so-ha-da-tha, ke-ri-giot-het-ron, tuc la hat-so; a-mam, se-ma, mo-la-da, hat-sa-ga-da, het-mon, bet-pha-le, hat-sa-su-anh, be-e-se-ba, bi-sot-gia, ba-la, y-dim, e-xem, e-tho-lat, ke-sinh, hot-ma, xiec-lat, mat-ma-na, san-sa-na, le-ba-ot, si-lim, s-in, va rim-mon: het thay la hai muoi chin thanh voi cac lang cua no. trong dong bang la: et-tha-on, xo-re-a. at-na xa-no-ach, en-ga-nim, thap-bu-ach, e-nam, giat-mut, a-du-lam, so-co, a-xe-ca sa-a-ra-im, a-di-tha-im, ghe-de-ra, va ghe-de-ro-tha-im: het thay la muoi bon thanh voi cac lang cua no. lai co xenan, ha-da-sa, mich-danh-gat, ei-lan, mit-be, gioc-the-en, la-ki, bot-cat, ec-lon, cap-bon, lach-ma, kit-lit, ghe-de-rot, bet-ea-gon, na-a-ma, va ma-ke-da: het thay la muoi sau thanh voi cac lang cua no; lip-na, e-the, a-san, dip-tach, at-na, net-sip, ke-i-la, aic-xip, va ma-re-sa: het thay la chin thanh voi cac lang cua no; ec-ron, voi cac thanh dia hat va lang cua no; cac thanh o gan ach-dot cung cac lang cua no, tu ec-ron ve huong tay; ach-dot, cac thanh dia hat, cung cac lang cua no; ga-xa, cac thanh dia hat, cung cac lang cua no, cho den khe e-dip-to, va bien lon dung lam gioi han. trong mien nui la: sa-mia, giat-thia, so-co, ea-na, ki-ri-at-sa-na, tuc la ee-bia, a-nap, et-the-mo, a-nim, go-sen, holon, ghi-lo: het thay muoi mot thanh cung cac lang cua no; a-rap, ru-ma, e-se-an, gianum, bet-thap-bu-ach, a-phe-ca, hum-ta, ki-ri-at-a-ra-ba, tuc la hep-ron va si-o: het thay chin thanh voi cac lang cua no; ma-on, cat-men, xip, giu-ta, git-re-en, gioc-de-am, xa-no-ach; ca-in, ghi-be-a, va thim-na: het thay muoi thanh voi cac lang cua no; hanh-hun, bet-xu-ro, ghe-do, ma-a-rat, bet-a-not va en-

the-con: het thay sau thanh voi cang lang cua no; ki-ri-at-ba-anh, tuc la ki-ri-at-gie-arim, va rap-ba: het thay hai thanh voi cac lang cua no; trong dong vang co bet-a-ra-ba, mi-din, se-ca-ca; nip-san, yet-ha-me-lach, va en-ghe-di: het thay sau thanh voi cac lang cua no. va, nguoi giu-da khong duoi duoc dan gie-bu-sit o tai gie-ru-sa-lem; nen dan gie-bu-sit con o chung cung nguoi giu-da tai gie-ru-sa-lem cho den ngay nay.

16

phan dat bat tham trung ve con chau gio-sep trai tu song gio-danh ve gie-ri-co, tu cac suoi cua gie-ri-co ve huong dong, chay doc theo dong vang tu thanh gie-ri-co len den nui be-ten. gioi han bang tu be-ten den luxo, di qua bo coi dan a-e-kit tai a-ta-sot; ke chay xuong huong tay ve phia bo coi dan giap-le-tit, cho den bo coi bet-ho-ron duoi va ghe-xe, roi giap bien. ay la tai do ma con chau cua gio-sep, ma-na-se va ep-ra-im, lanh phan san nghiep minh. nay la gioi han cua ep-ra-im, tuy theo nhung ho hang cua chung. gioi han cua san nghiep ho o ve phia dong, tu a-te-rot-a-da cho den bet-ho-ron tren, thang qua tay tai huong bac cua mit-me-that; roi vong qua dong ve loi tha-a-nat-si-lo, va qua khoi do den gia-no-ach theo phia dong; ke chay tu gia-no-ach xuong a-ta-rot va na-ratha, dung gie-ri-co, roi giap song gio-danh. tu thap-bu-ach gioi han di ve huong tay den khe ca-na, roi giap bien. eo la san nghiep cua chi phai ep-ra-im, tuy theo nhung ho hang cua chung. nguoi ep-ra-im cung co nhung thanh va lang rieng ra giua san nghiep cua nguoi ma-na-se. song ho khong duoi duoc dan ca-na-an o tai ghe-xe; nen dan ca-na-an o giua ep-ra-im cho den ngay nay, nhưng phai nop thue. phan cua ma-na-se, gio-sue chia cho con chau gio-sep dia phan se danh lay.

17

nguoi ta cung bat tham cho chi phai ma-na-se, vi nguoi la con dau long cua gio-sep. con ma-ki, con dau long cua ma-na-se, va cha cua ga-la-at, boi nguoi la chien si, nen co duoc xu ga-la-at va ba-san. nguoi ta bat tham cho cac con khac cua ma-na-se, tuy theo nhung ho hang cua chung: ve con chau a-bi-e-se, ve con chau he-lec, ve con chau at-ri-en, ve con chau si-chem, ve con chau he-phe, ve con chau se-mi-da. eo la cac con trai cua ma-na-se, chau gio-sep, tuy theo nhung ho hang cua chung. va, xe-lo-phat, con trai cua he-phe, chau cua ga-la-at, chat cua ma-ki, chit cua ma-na-se, khong co con trai, chi co con gai, ten la mach-la, no-a, hot-la, minh-ca, va thiet-sa. cac con gai nay

den truoc mat thay te le e-le-a-sa, truoc mat gio-sue, con trai nun, va truoc mat cac quan truong, ma noi rang: euc gie-ho-va da phan cung moi-se ban cho chung toi mot phan san nghiep trong anh em chung toi. gio-sue vang mang cua euc gie-ho-va, ben ban cho mot phan san nghiep trong anh em cua cha cac con gai do. vay, muoi phan bat tham trung cho ma-na-se, tru ra xu ga-la-at va ba-san o ben kia song gio-danh; vi cac con gai ma-na-se co mot phan san nghiep tai giua cac con trai nguoi, con xu ga-la-at thuoc ve cac con trai khac cua ma-na-se. gioi han cua ma-na-se tu a-se den mit-me-that doi ngang si-chem, roi chay den gia-min ve loi dan en-thap-bu-ach. xu thap-bu-ach thuoc ve ma-na-se; nhưng thanh thao-bu-ach gan bo coi ma-na-se, thi thuoc ve nguoi ep-ra-im. tu do gioi han chay xuong phia nam khe ca-na; cac thanh do o giua cac thanh ma-na-se, deu thuoc ve ep-ra-im. gioi han ma-na-se o ve phia bac cua khe, va giap bien. phan o huong nam thuoc ve ep-ra-im, phan o huong bac thuoc ve ma-na-se, con bien dung lam gioi han; hai phan nay giap a-se ve phia bac, va y-sa-ca ve phia dong. trong dia phan y-sa-ca va a-se ma-na-se cung duoc bet-se-an va cac thanh dia hat, gip-le-am va cac thanh dia hat, dan cu cua eo-ro va cac thanh dia hat, dan cu cua en-eo-ro va cac thanh dia hat, dan cu cua tha-na-ac va cac thanh dia hat, dan cu cua me-ghi-do, cac thanh dia hat no, va ba cai duoc cao. con chau ma-na-se chang duoi duoc dan cac thanh ay, vi dan ca-na-an dinh y o trong xu do. nhưng khi dan y-so-ra-en da duoc cuong thanh, ben bat dan ca-na-an phai phuc dich; song chang duoi chung no duoc het. va, con chau cua gio-sep noi cung gio-sue rang: chung toi da thanh mot dan dong, vi euc gie-ho-va da ban phuoc cho chung toi den ngay nay; vay tai sao lam sao ong ban cho chung toi chi mot phan dat lam san nghiep? gio-sue dap: neu cac nguoi dong nhu vay, va nui ep-ra-im rat hep cho cac nguoi, thi hay len khai pha rung, dang lam mot cho o cho minh trong xu dan phe-re-sit va dan re-pha-im. nhưng con chau gio-sep dap rang: nui khong du cho cho chung toi; con mien dong bang, het thay dan ca-na-an o do, dan bet-se-an, va nguoi o cac thanh dia hat no, luon nhưng nguoi o trong trung git-re-en, deu co thiet xa. gio-sue ben noi cung nha gio-sep, tuc la ep-ra-im va ma-na-se, ma rang: nguoi la mot dan dong, co suc lon, se chang lanh chi mot phan dat thoi; nhưng nui se thuoc ve nguoi; dau la mot cai rung, nguoi se khai pha no, va cac bo coi no se thuoc ve nguoi; vi nguoi se duoi dan ca-na-an, mac dau chung no co thiet xa va la cuong thanh.

ca hoi chung dan y-so-ra-en nhom hiệp tai si-lo, va lap hoi mac tai do: xu deu phuc truoc mat ho. nhưng trong dan y-so-ra-en con lai bay chi phai ma nguoi ta chua phan phat phan san nghiep cho. gio-sue ben noi cung dan y-so-ra-en rang: cac nguoi lan lua cho den chung nao, khong di chiêm xu ma gie-ho-va euc chua troi cua to phu cac nguoi ban cho cac nguoi? hay chon tung chi phai ba nguoi, roi ta se sai di; cac nguoi nay se dung day di khap xu, lay dia do de phan chia, roi se tro ve cung ta. ho se chia xu lam bay phan; giu-da se o trong gioi han minh noi mien nam; con nha gio-sep o trong gioi han minh noi mien bac. vay, cac nguoi hay lay dia do cua xu lam bay phan, dem ve day cho ta; roi ta se bat tham cho cac nguoi tai day truoc gie-ho-va euc chua troi chung ta. nhưng khong co phan cho nguoi le-vi tai giua cac nguoi; boi vi chuc te le cua euc gie-ho-va la san nghiep cua cac nguoi do; con gat, ru-ben, va phan nha chi phai ma-na-se da lanh phan san nghiep ma moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, da ban cho ho o ben kia song gio-danh ve phia dong. vay, cac nguoi ay dung day di; gio-sue truyền linh cho cac nguoi di dang lay dia do cua xu, ma rang: hay di khap xu lay dia do, roi tro ve cung ta; ta se bat tham tai day cho cac nguoi truoc mat euc gie-ho-va o si-lo. cac nguoi ay ben di khap xu, ve dia do tren mot quyen sach chia lam bay phan, tuy theo cac thanh; roi tro ve cung gio-sue o trai quan tai si-lo. gio-sue ben bat tham cho chung tai si-lo, truoc mat euc gie-ho-va; tai do gio-sue chia xu ra cho dan y-so-ra-en, tuy theo cac chi phai cua ho. tham trung nham chi phai ben-gia-min, tuy theo nhưng ho hang cua chung, va dia phan ma tham chi dinh, o nham giua chi phai giu-da va chi phai gio-sep. gioi han cua ben-gia-min ve phia bac chay tu gio-danh, di len phia sau gie-ri-co ve huong bac; doan bo len nui, roi giap dong vang bet-a-ven. tu co gioi han di ngang sau lung lu-xo, cung goi la be-ten, tai phia nam, roi chay xuong a-ta-rot-a-da o gan nui ve phia nam bet-ho-ron duoi. gioi han giang vong tu phia tay ve huong nam, tuc tu nui doi ngang bet-ho-ron ve phia nam; roi giap ki-ri-at-ba-anh, tuc la ki-ri-at-gie-arim, thanh cua nguoi giu-da. eo la mien tay. mien nam khoi tu dau ki-ri-at-gie-arim; gioi han cu chay ve phia tay, thang den suoi nuoc nep-tho-ach; roi no xuong den duoi nui nam ngang trung con trai hi-nom o trong trung re-pha-im, tai phia bac; no chay xuong doc theo trung hi-nom o sau lung gie-bu-sit, ve phia nam, doan xuong den en-ro-ghen. gioi han chay ve huong bac den en-se-met; tu do thang ve ghe-li-lot o doi ngang doc a-du-mim, roi chay xuong den hon da bo-han, la con trai ru-ben; doan, no di ngang a-ra-ba

ve huong bac, va chay xuong a-ra-ba. gioi han lien di ngang qua phia sau bet-hot-la ve huong bac, roi giap phia bien man ve huong bac o dau phia nam cua song gio-danh. eo la gioi han ve phia nam. ve phia dong no giap song gio-danh. eo la san nghiep cua con chau ben-gia-min, va gioi han ve bon phia, tuy theo nhung ho hang cua chung. cac thanh cua chi phai ben-gia-min, tuy theo nhung ho hang cua chung la: gie-ri-co, bet-ho-da, e-mec-ke-sit, bet-a-ra-ba, xe-ma-ra-im, beten, a-vim, pha-ra, oup-ra, ke-pha-a-mo-nai, oup-ni, va ghe-ba: het thay muoi hai thanh va cac lang cua no; ga-ba-on, ra-ma, be-erot, mit-be, ke-phi-ra, mot-sa, re-kem, giet-be-en, tha-re-a-la, xe-la, e-lep, gie-bu, tuc la gie-ru-sa-lem, ghi-be-at, ki-ri-at: het thay muoi bon thanh voi cac lang cua no. eo la san nghiep cua con chau ben-gia-min, tuy theo nhung ho hang cua chung.

19

phan dat thu nhi bat tham trung ve chi phai si-me-on, tuy theo nhung ho hang cua chung; san nghiep cua chi phai nay o giua san nghiep nguoi giu-da. chi phai si-me-on co trong san nghiep minh be-e-se-ba, se-ba, mo-la-da, hat-sa-su-anh, ba-la, e-xem, en-tho-lat, be-thu, hot-ma, xiec-lac, bet-ma-ca-bot, hat-sa-su-sa, bet-le-ba-ot, va se-a-ru-chem: het thay muoi ba thanh cung cac lang cua no; a-in, rim-mon, e-the, va a-san: het thay bon thanh cung cac lang cua no; luon het cac lang o chung quanh nhung thanh ay cho den ba-lat-be-e, tuc la ra-ma o mien nam. eo la san nghiep cua chi phai si-me-on, tuy theo nhung ho hang cua chung. san nghiep cua nguoi si-me-on von chiec o phan dat cua nguoi giu-da: vi phan cua nguoi giu-da lay lam lon qua; vay nguoi si-me-on co san nghiep minh tai giua san nghiep cua ho. phan dat thu ba bat tham trung ve nguoi sa-bu-lon, tuy theo nhung ho hang cua chung. gioi han cua san nghiep ho chay den sa-rit. gioi han di len huong tay ve loi ma-re-a-la, va dung eap-be-set, roi den khe doi gioc-ne-am. tu sa-rit no vong qua huong dong, tuc ve huong mat troi moc, tren giap gioi kit-lot-tha-bo; doan di ve huong eap-rat, va len den gia-phia; tu do no chay ve huong dong den gat-he-phe, va et-cat-sin, mo dai them ve loi ne-a, ma den rim-mon. eoan, gioi han vong len phia bac ve loi ha-na-thon, roi giap trung dip-thach-en. lai con co thanh cat-tat, na-ha-la, sim-ron, di-de-a-la, va bet-le-hem; het thay muoi hai thanh voi cac lang cua no. cac thanh nay cung cac lang cua no, ay la san nghiep cua nguoi sa-bu-lon, tuy theo nhung ho hang cua chung. phan thu tu bat tham trung ve con chau y-sa-ca, tuy theo ho hang cua chung. gioi han cua chung chay den git-re-en, ke-su-lot, su-nem,

ha-pha-ra-im, si-on, a-na-cha-rat, ra-bit, ki-si-on, e-bet; re-met, en-ga-nim, en-ha-da, va bet-phat-set. ke gioi han dung tha-bo, sachat-si-ma, va bet-se-met, roi giap song gio-danh: het thay muoi sau thanh voi cac lang cua no. cac thanh nay cung nhung lang cua no, ay la san nghiep cua chi phai y-sa-ca, tuy theo ho hang cua chung. phan thu nam bat tham trung ve chi phai a-se, tuy theo nhung ho hang cua chung. gioi han ho la hen-cat, ha-li, be-ten, aic-sap, a-lam-me-lec, a-me-at, va mi-se-anh. huong tay no dung cat-men va khe lip-na; roi vong qua phia mat troi moc, ve loi bet-ea-gon, dung sa-bu-lon va trung dip-thach-en o ve phia bac bet-e-mec va ne-i-en; doan chay ve phia ta ca-bun; ve ep-ron, re-hop, ham-mon, va ca-na, cho den thanh lon si-don. gioi han lai vong ve ra-ma, cho den thanh kien co ty-ro, doan chay huong ho-sa, roi giap bien tai mien aic-xip. lai con co u-ma, a-phec, va re-hop: het thay hai muoi thanh cung cac lang cua no. cac thanh nay va nhung lang cua no, ay la san nghiep cua chi phai a-se, tuy theo cac ho hang cua chung. phan thu sau bat tham trung ve con chau nep-ta-li, tuy theo nhung ho hang cua chung. gioi han cua ho chay tu he-lep, tu cay de bop o tai sa-na-im, ve loi a-da-mi-ne-kep va giap-ne-en cho den lac-cum, roi giap song gio-danh. ket gioi han vong ve huong tay, di den at-not-tha-bo, roi tu do chay ve huc-coc. phia nam giao sa-bu-lon, phia tay giap a-se va giu-da; con phia mat troi moc co song gio-danh. cac thanh kien co la: xi-dim, xe-ro, ha-mat, ra-cat, ki-ne-ret, a-da-ma, ra-ma, hat-so, ke-de, et-re-i, en-hat-so, gi-ri-on, mit-da-en, ho-rem, bet-a-nat, va bet-se-met: het thay muoi chin thanh cung cac lang cua no. cac thanh nay voi nhung lang cua no, ay la san nghiep cua chi phai nep-ta-li, tuy theo nhung ho hang cua chung. phan thu bay bat tham trung ve chi phai ean, tuy theo nhung ho hang cua chung. gioi han san nghiep ho gom xo-re-a, et-tha-on, yet-se-met, sa-labin, a-gia-lon, git-la, e-lon, thim-na-tha, e-ron, en-the-ke, ghi-be-thon, ba-lat, gie-hut, be-ne-be-rac, gat-rim-mon, me-giat-con, va ra-con, voi dat doi ngang gia-pho. va, dia phan cua nguoi ean la ra ngoai noi minh; vi nguoi ean di len danh chiem lay le-sem, roi dung luoi guom diet no. nguoi ean chiem lay no lam san nghiep o tai do, va lay ten ean, to phu minh, dat cho le-sem. cac thanh nay voi nhung lang cua no, ay la san nghiep cua chi phai ean, tuy theo nhung ho hang cua chung. khi nguoi ta da chia xu theo gioi han xong roi, thi dan y-so-ra-en lay o giua minh mot san nghiep ma cap cho gio-sue, con trai cua nun. dan y-so-ra-en vang mang cua euc gie-ho-va, cap cho nguoi cai thanh ma nguoi xin, tuc la thanh thim-nat-se-rach trong nui ep-ra-im. nguoi xay thanh va o tai do. eo la cac san nghiep ma thay te le e-le-a-

sa, gio-sue, con trai của nun, và các trưởng tộc của những chi phái dân y-so-ra-en, bắt thăm phân phát cho, tại si-lo, ở cửa hoi mac trước mặt euc gie-ho-va. ay họ chia xong xu la như vậy.

20

euc gie-ho-va phân cùng gio-sue rằng: hãy truyền cho dân y-so-ra-en mà rằng: hãy lập các thành an nau, mà ta đã cấy mỗi-se phân cùng các người, hầu cho kẻ sát nhọn vì bắt y giet ai có thể trốn được; các thành ấy dùng cho các người an nau khỏi kẻ bao thủ huyết. kẻ sát nhọn sẽ chạy trốn đến một của các thành này, dùng nơi của thành, thuật sự tình cho các trưởng lão của thành ấy nghe. các trưởng lão sẽ tiếp dân người vào trong thành, chỉ định cho một chỗ ở tại giữa mình. nếu kẻ bao thủ huyết đuổi theo, các trưởng lão cho nốp kẻ sát nhọn vào tay người; vì kẻ ấy giet người lân cận mình, không có ý muốn, và trước khi vốn không ghét người. người phải ở trong thành ấy cho đến chung chiu đoạn xét trước mặt hoi chung, cho đến chung thay thế kẻ thương phạm dương chức qua đời. kẻ đó, kẻ sát nhọn sẽ trở về vào thành và nhà mình, tức là thành mà mình đã trốn khỏi. vậy, dân y-so-ra-en để riêng ra kẻ-đó ở ga-li-le tại trên núi ep-ra-im, và ki-ri-at-a-ra-ba, tức là hep-ron, ở trên núi giu-da. bên kia sông gio-danh, phía đông thành gie-ri-co, trong chi phái ru-ben, họ chỉ định bet-se ở trong đông bang tại sa mac; trong chi phái gat, ra-mot tại xu ga-la-at; và trong chi phái ma-na-se, go-lan ở xu ba-san. eo là các thành chỉ định cho hết thảy dân y-so-ra-en, và cho khách là kieu ngu trong đó; để người nào vì y giet ai, có thể an núp tại đó được, hầu cho không bị tay kẻ bao thủ huyết giet chết, cho đến khi ung hầu trước mặt hoi chung.

21

bảy gio, các trưởng tộc người le-vi đến gần thay thế le-e-le-a-sa, gio-sue, con trai của nun, và các trưởng tộc của những chi phái y-so-ra-en, nói cùng họ tại si-lo trong xu ca-na-an, mà rằng: euc gie-ho-va cấy mỗi-se truyền ban những thành cho chúng tôi ở, và dat chung quanh thành đang dùng cho súc vật chúng tôi. vậy, dân y-so-ra-en vâng mạng euc gie-ho-va, lấy trong sản nghiệp mình những thành sau này, và dat chung quanh nó, mà cấp cho người le-vi. người ta bắt thăm cho các họ hàng ke-hat; nhưng con cháu của thay thế le-a-ron về đông le-vi bắt thăm được mười ba thành bởi trong chi phái giu-da, chi phái si-me-on, và chi phái ben-gia-min. con những con cháu khác của ke-hat, theo thăm được mười cái thành của chi

phái ep-ra-im, của chi phái ean, và của phân nửa chi phái ma-na-se. eoan, con cháu ghet-son, theo thăm được mười ba cái thành của chi phái nep-ta-li, và của phân nửa chi phái ma-na-se ở ba-san. con cháu me-ra-ri, tuy theo những họ hàng của chung, được mười hai cái thành của chi phái ru-ben, của chi phái gat, và của chi phái sa-bu-lon. dân y-so-ra-en bắt thăm cấp cho người le-vi các thành đó rồi dat chung quanh, y như euc gie-ho-va đã cấy mỗi-se truyền dân cho. vậy, dân y-so-ra-en lấy trong chi phái giu-da và trong chi phái si-me-on, các thành có ten day, mà cấp cho. con cháu a-ron về đông ke-hat, là con trai le-vi, được các thành ấy; vì phân thu nhất bắt thăm trung về họ. người ta bắt thăm cho họ thành ki-ri-at-a-ra-ba, (a-ra-ba là cha của a-nac), tức là hep-ron ở trên núi giu-da, và dat chung quanh thành đó. con địa phận của thành, và các làng nó, thì người ta cấp cho ca-lep, con trai của gie-phu-ne, làm sản nghiệp. người ta cấp cho con cháu thay thế le-a-ron thành hep-ron, là thành an nau cho kẻ sát nhọn, và dat chung quanh thành; lip-na và dat chung quanh thành, giat-thia và dat chung quanh, e-the-mo-a và dat chung quanh thành, ho-lon và dat chung quanh thành, ee-bia và dat chung quanh thành, a-in và dat chung quanh thành, giu-ta và dat chung quanh thành, bet-se-met và dat chung quanh thành: hết thảy chín cái thành của hai chi phái này. người ta lại lấy trong chi phái ben-gia-min mà cấp cho họ. ga-ba-on và dat chung quanh thành, ghe-ba và dat chung quanh thành, a-na-tot và dat chung quanh thành, cung anh-mon và dat chung quanh thành: hết thảy bốn cái thành. cùng các thành của những thay thế le, con cháu a-ron, là mười ba cái thành rồi dat chung quanh. những người le-vi thuộc họ hàng con cháu khác của ke-hat, được mấy thành trong chi phái ep-ra-im làm phần của mình. người ta cấp cho họ si-chem, thành an nau cho kẻ sát nhọn, ở trên núi ep-ra-im, và dat chung quanh thành, ghe-xe và dat chung quanh thành, kip-sa-im và dat chung quanh thành, bet-ho-ron và dat chung quanh thành, ghi-be-thon và dat chung quanh thành, hết thảy bốn cái thành. người ta lại lấy trong chi phái ean, cấp cho họ en-the-ke và dat chung quanh thành, ghi-be-thon và dat chung quanh thành, a-gia-lon và dat chung quanh thành, gat-rim-mon và dat chung quanh thành: hết thảy bốn cái thành. lại lấy trong phân nửa chi phái ma-na-se, tha-a-nac và dat chung quanh thành: hết thảy hai cái thành. cùng là mười cái thành và dat chung quanh thành cho những họ hàng của các con cháu khác của ke-hat. người ta cũng lấy trong phân nửa chi phái ma-na-se, thành go-lan ở xu ba-san, là thành an nau cho kẻ sát nhọn, mà cấp cho con cháu ghet-son về các họ hàng le-vi, và dat

chung quanh thành ay, bet-e-ra và dat chung quanh thành: het thay hai cái thành. lai lay trong chi phai y-sa-ca, ki-si-on và dat chung quanh thành, eap-rat và dat chung quanh thành, giat-mut và dat chung quanh thành, en-gia-nim và dat chung quanh thành: het thay bon cái thành. tu trong chi phai a-se, lay mi-se-anh và dat chung quanh thành, hen-cat và dat chung quanh thành re-hop và dat chung quanh thành: het thay bon cái thành. cung lay trong chi phai nep-tali, thành ke-de o ga-li-le là thành an nau cho ke sat nhon, và dat chung quanh, hamot-eo-ro và dat chung quanh thành, cat-than và dat chung quanh thành: het thay ba cái thành. cong cac thành của người ghet-son, tuy theo nhưng họ hàng, là mười ba cái thành voi dat chung quanh. người ta cung lay trong chi phai sa-bu-lon ma cap cho nhưng họ hàng con cháu me-ra-ri, tức là nhưng người le-vi sau chot, thành gioc-neam và dat chung quanh thành, cat-ta và dat chung quanh thành. eim-na và dat chung quanh thành, na-ha-la và dat chung quanh thành: het thay bon cái thành. tu trong chi phai ru-ben, lay thành bet-se và dat chung quanh thành, giat-sa và dat chung quanh thành, giat-sa và dat chung quanh thành, ke-de-mot và dat chung quanh thành, me-phat và dat chung quanh thành: het thay bon cái thành. lai lay trong chi phai gat, thành ramot o xu ga-la-at, là thành an nau cho ke sat nhon, và dat chung quanh thành, ma-ha-na-im và dat chung quanh thành, het-bo và dat chung quanh thành, gia-e-xe và dat chung quanh thành: het thay bon cái thành. cong cac thành cap cho con cháu me-ra-ri, tuy theo nhưng họ hàng của chung, tức là du hau cac họ hàng le-vi, là mười hai cái thành. cong cac thành người le-vi o giữa san nghiệp dan y-so-ra-en là bon mười tám cái thành cung dat chung quanh thành. moi thành ay deu co dat chung quanh; het thay thành cung deu nhu vay. the thi, euc gie-ho-va ban cho y-so-ra-en ca xu ma ngai da the ban cho to phu ho. dan y-so-ra-en nhan lam san nghiệp, và o tai do. euc gie-ho-va lam cho tu phía deu duoc an nghỉ, y nhu ngai da the cung to phu ho, chang co mot ke thu nghich nao con dung noi truoc mat ho. euc gie-ho-va pho het thay ke thu nghich vào tay ho. trong cac loi lanh ma euc gie-ho-va da phan cho nha y-so-ra-en, chang co mot loi nao là không thành: thay deu ung nghiêm het.

22

bay gio, gio-sue gọi người ru-ben, người gat, và phan nua chi phai ma-na-se, ma noi rang: cac người da giu the moi dieu moi-se, toi to của euc gie-ho-va, truyền cho cac người, và co vang theo tiếng ta trong moi dieu ta dan

bieu. trong khoảng lau ngay nay, cac người không co bo anh em minh cho den ngay nay, và co vang giu moi dieu phai vang giu, tức là mang linh của gie-ho-va euc chua troi cac người. nen bay gio, gie-ho-va euc chua troi cac người ban su an nghỉ cho anh em cac người, y nhu loi ngai da phan. vay, hay di tro ve trai cac người trong xu thuoc ve cac người ma moi-se, toi to của euc gie-ho-va, da ban cho cac người o ben kia song gio-danh. song phai can than lam theo dieu ran va luat pháp ma moi-se, toi to của euc gie-ho-va, da truyền cho cac người, tức là thuong yeu gie-ho-va euc chua troi cac người, di theo duong loi ngai, giu cac dieu ran ngai, triu men ngai, và het long het y phuc su ngai. gio-sue ben chuc phuc cho ho, roi cho ho ve; ho deu tro ve trai minh. va, moi-se da ban cho phan nua chi phai ma-na-se mot san nghiệp o tai ba-san; con gio-sue ban cho phan nua kia mot san nghiệp chung voi anh em minh o ben nay song gio-danh, ve phía tay. thi gio-sue cho chung tro ve trai minh, thi chuc phuc cho, và noi rang: cac người tro ve trai minh co dem của cai rat nhieu, co lam bay suc vat, cung vang, bac, dong, sat, và ao xong phu phe; hay chia cho anh em minh của cuop duoc noi thu nghich cac người. vay, người ru-ben, người gat, và phan nua chi phai ma-na-se lia dan y-so-ra-en tai si-lo, dang tro ve ga-la-at, là san nghiệp minh, ma minh da nhan lay theo mang linh của euc gie-ho-va cay moi-se truyền cho. khi den trong dia hat gio-danh thuoc ve xu ca-na-an, thi người ru-ben, người gat, và phan nua chi phai ma-na-se lap mot ban tho tai do gan song gio-danh; ban tho ay xem thay rat cao lon. dan y-so-ra-en nghe duoc người ta noi rang: kia người ru-ben, người gat, và phan nua chi phai ma-na-se da lap mot ban tho trong dia hat gio-danh doi ngang xu ca-na-an, ben canh dan y-so-ra-en. khi dan y-so-ra-en hay duoc dieu do, ca hoi chung y-so-ra-en ben hiiep lai tai si-lo, dang keo len ham danh ho. dan y-so-ra-en sai phi-ne-a, con trai thay te le e-le-a-sa, den cung người ru-ben, người gat, và phan nua chi phai ma-na-se tai xu ga-la-at; cung co mười truong toc theo người, mot truong toc cho moi chi phai y-so-ra-en; moi người trong ho là truong toc của hang ngan người y-so-ra-en. chung den gan người ru-ben, người gat, và phan nua chi phai ma-na-se trong xu ga-la-at, ma noi rang: ca hoi chung của euc gie-ho-va co hoi nhu vay: su bat trung nay ma cac người da phạm cung euc chua troi của y-so-ra-en là chi? vi sao ngay nay cac người bo euc gie-ho-va, ma lap mot ban tho dang phan nghich cung euc gie-ho-va? toi ac của phe-o gay và cho ca hoi chung của euc gie-ho-va, ma den bay gio chung ta chua rua sach duoc, ha là mot viec nho mon cho chung ta sao? ngay nay cac người lai bo euc gie-ho-va u! va, neu ngay

nay cac nguoi phan nghich cung euc gie-ho-va, ngay mai chac ngai se noi gian cung ca hoi chung y-so-ra-en. song neu dat cac nguoi nhan duoc bi o ue, thi hay di qua dat ma euc gie-ho-va da chiem lay, la noi da lap den tam cua euc gie-ho-va, va hay lap nghiep o giua chung ta; nhưng cho phan nghich cung euc gie-ho-va, va dung phan re chung ta ra, ma lap mot ban tho kinh dich cung ban tho cua gie-ho-va euc chua troi chung ta. a-can, con trai xe-rach, ha chang co pham mot toi bat trung ve vat dang diet, va con thanh no cua euc gie-ho-va ha chang noi phung cung ca hoi chung y-so-ra-en sao? va nguoi ay chang phai mot minh chet vi toi minh dau! bay gio, nguoi ru-ben, nguoi gat, va phan nua chi phai ma-na-se dap cung trung toc hang ngan nguoi y-so-ra-en, ma rang: gie-ho-va, euc chua troi toan nang, gie-ho-va, euc chua troi toan nang biet dieu do, va y-so-ra-en se ro! neu ay la phan nghich, neu la bat trung cung euc gie-ho-va, thi ngay nay cho cuu chung toi! neu chung toi co lap mot ban tho dang lia bo euc gie-ho-va, neu de dang cua le thieu, cua le chay, va cua le thu an tai do, nguyên chanh euc gie-ho-va doi lai chung toi! chung toi co y lap ban tho, vi chung toi so con chau cua anh em mot mai noi cung con chau chung toi rang: cac nguoi co chi chung cung gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en? hoi con chau ru-ben, con chau gat, euc gie-ho-va da dat song gio-danh lam gioi han giua chung ta va cac nguoi; cac nguoi chang co phan chi noi euc gie-ho-va! nhu vay con chau cua anh em se lam cho con chau chung toi thoi kinh so euc gie-ho-va. boi co do, chung toi co noi rang: chung ta hay lap mot ban tho, chang phai de dang cua le thieu hay la dang hi sinh; nhưng de lam chung giua chung toi va anh em cung con chau sau chung ta rang chung toi dung cua le thieu, cua le chuoc toi, va cua le thu an ma giu cuoc tho phuong cua euc gie-ho-va truoc mat ngai; hau cho ve sau con chau anh em không noi cung con chau chung toi rang: cac nguoi không co phan noi euc gie-ho-va! lai chung toi co noi: khi nao ho se noi dieu do cung chung toi, hay la noi cung con chau sau chung toi, thi chung toi se noi: hay xem hình dang ban tho euc gie-ho-va, ma to phu chung ta da lap, nao phai dung cho cua le thieu hay la dang hi sinh, nhưng de lam chung giua chung toi va cac nguoi! chung toi ngay nay quyet không co y phan nghich cung euc gie-ho-va va lia bo ngai, ma lap mot ban tho khác hơn ban tho truoc mat den tam cua gie-ho-va euc chua troi chung ta, dang dung no dang cua le thieu, cua le chay, va nhưng hi sinh. khi thay te le phi-ne-a, cac muc ba cua hoi chung, cac quan truong cua hang ngan nguoi y-so-ra-en di theo nguoi, da nghe nhưng loi cua nguoi ru-ben, nguoi gat, va phan nua chi phai ma-na-se noi, thi dieu

lay lam bang long. phi-ne-a, con trai thay te le e-le-a-sa, noi cung nguoi ru-ben, nguoi gat, va nguoi ma-na-se, ma rang: ngay nay chung toi biet rang euc gie-ho-va ngu giua chung ta, vi cac nguoi không co pham toi bat trung nay cung euc gie-ho-va; nhu vay cac nguoi da giai cuu dan y-so-ra-en khoi tay euc gie-ho-va. phi-ne-a, con trai thay te le e-le-a-sa, cung cac quan truong tu gia nguoi ru-ben, nguoi gat o xu ga-la-et, tro ve xu ca-na-an cung dan y-so-ra-en, thuat lai dieu da xay qua. viec nay dan y-so-ra-en lay lam dep long; chung ben ngoi khen euc chua troi, va chang con toan keo len danh nguoi ru-ben va nguoi gat, dang tan hai xu ho o. vi vay, nguoi ru-ben va nguoi gat dat ten ban tho la et, vi noi rang no lam chung giua chung ta rang gie-ho-va la euc chua troi.

23

khi euc gie-ho-va ban su an nghỉ cho y-so-ra-en tu lau roi, giai cuu ho khoi cac thu nghich o bon phia, va gio-sue da gia tuoi tac cao, thi nguoi goi ca y-so-ra-en, cac trung lao, cac quan truong, cac quan xet, va cac quan tuong ma noi rang: ta la lao gia da cao tuoi roi. cac nguoi da thay moi dieu gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da lam cho nhưng dan toc nay ma ngai bat qui phuc cac nguoi; vi ay la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da chien dau cho cac nguoi. kia, tuy theo chi phai, ta da bat tham cap cho cac nguoi lam san nghiep xu chua danh lay, va xu cua nhưng dan toc ma ta da diet, tu song gio-danh cho den bien lon, ve phia mat troi lan. gie-ho-va euc chua troi cac nguoi se duoi va cat dan ay khoi truoc mat cac nguoi, va cac nguoi se nhan duoc xu no, y nhu gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da phan. vay, hay vung long tin giu lam theo moi dieu da ghi trong sach luat phap cua moi-se, cho xay qua ben huu hoac ben ta. cho nen xen lon cung cac dan toc nay con o lai giua cac nguoi, cho xung den danh cac than chung no, cho bieu ai bat cac than ay ma the, cho hau viec, va dung qui lay truoc cac than do. nhưng phai triu men gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, y nhu cac nguoi da lam den ngay nay. vi euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat cac nguoi nhưng dan toc lon va cuong thanh, va den ngay nay chang ai dung noi truoc mat cac nguoi. mot nguoi trong cac nguoi duoi duoc den ngan nguoi cua chung no; vi gie-ho-va euc chua troi cac nguoi la eang chien dau cho cac nguoi, y nhu ngai da phan. vay, hay can than lay minh dang kinh men gie-ho-va euc chua troi cac nguoi. va, neu cac nguoi tro long va hiệp voi phan con lai cua cac dan toc nay o giua cac nguoi, neu cac nguoi lam sui gia cung chung no, hoac cac nguoi xen vào cung chung no, va chung no cung cac nguoi, thi phai biet ro rang gie-ho-va euc chua troi

cac nguoi chang con cu duoi nhung dan toc nay khoi truoc mat cac nguoi nua; nhung chung no se lam loi va bay cho cac nguoi, lam roi danh noi hong, lam chong gai chich trong mat, cho den chung nao cac nguoi bi diet mat khoi xu tot dep nay ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da ban cho. nay, ngay nay ta se di duong ca the gian phai di; vay, hay het long het y nhan biet rang trong cac loi lanh ma gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da ban cho. neu cac nguoi boi giao uoc cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da ban bieu, neu cac nguoi di hau viec cac than khac, va qui lay truoc chung no, thi con thanh no cua euc gie-ho-va se noi phung cung cac nguoi, va cac nguoi bi diet mat lien khoi xu tot dep ma ngai da ban cho.

24

gio-sue ben nhom hiep cac chi phai y-so-ra-en tai si-chem, va goi cac truong lao y-so-ra-en, cac quan truong, cac quan xet, va cac quan tuong; ho deu ra mat truoc mat euc chua troi. gio-sue noi cung ca dan su rang: gie-ho-va euc chua troi co phan nhu vay: to phu cac nguoi, la tha-re, cha cua ap-ra-ham, va na-co, thuo xua o phia ben song, va hau viec cac than khac. nhung ta chon ap-ra-ham, to phu cac nguoi, tu phia ben song, khiên nguoi di khap xu ca-na-an, ban y-sac cho nguoi, va lam cho dong doi nguoi sanh san nhieu them. ta ban gia-cop va e-sau cho y-sac, roi ban nui se-i-ro cho e-sau lam san nhiep; con gia-cop va cac con cai nguoi deu di xuong xu e-dip-to. ke do, ta sai moi-se va a-ron, dung cac phep la lam ra giao xu e-dip-to ma hanh hai no; doan, ta dem cac nguoi ra khoi do. ta ben dem to phu cac nguoi ra khoi xu e-dip-to, va cac nguoi di den bien. nguoi e-dip-to dung xe binh va linh ky ma duoi theo to phu cac nguoi den bien do. bay gio, to phu cac nguoi kieu cau cung euc gie-ho-va, ngai ben giang su toi tam giu cac nguoi va dan re-dip-to, dan nuoc bien lap tren minh chung no, va mat cac nguoi da thay dieu ta da lam cho nguoi e-dip-to; va cac nguoi co o lau ngay trong dong vang. ke do, ta dan cac nguoi vao xu dan a-mo-rit, o ben kia song gio-danh; chung no chien dau cung cac nguoi, va ta co pho chung no vao tay cac nguoi. cac nguoi chiem xu chung no lam san nhiep, va ta da diet chung no khoi truoc

mat cac nguoi. ba-lac, con trai xep-bo, vua mo-ap, choi day chinh chien voi y-so-ra-en, sai doi ba-la-am, con trai be-o, dang rua sa cac nguoi. nhung ta khong muon nghe ba-la-am; vi vay, nguoi buoc phai chuc phuoc cho cac nguoi, va ta giai cuu cac nguoi khoi tay ba-lac. sau khi qua song gio-danh roi, thi cac nguoi den thanh gie-ri-co. nguoi gie-ri-co, dan a-mo-rit, dan phe-re-sit, dan ca-na-an, dan he-tit, dan ghi-re-ga-sit, dan he-vit, va dan gie-bu-sit chien dau cung cac nguoi va ta pho chung no vao tay cac nguoi. ta sai ong lo duoi chung no khoi truoc mat cac nguoi, y nhu hai vua dan a-mo-rit. ay chang phai nho guom nguoi, cung chang phai nho cung nguoi. ta ban cho cac nguoi dat ma cac nguoi khong co cay, nhung thanh ma cac nguoi khong co xay, va cac nguoi o do; nhung vuon nho va cay o-li-ve ma cac nguoi khong co trong, de dung lam vat thuc cho cac nguoi. vay bay gio, hay kinh so euc gie-ho-va, va phuc su ngai cach thanh tam va trung tin; hay bo xa cac than ma to phu cac nguoi hau viec ben kia song, va tai xu e-dip-to; phai phuc su euc gie-ho-va. neu chang thich cho cac nguoi phuc su euc gie-ho-va, thi ngay nay hay chon ai ma minh muon phuc su, hoac cac than ma to phu cac nguoi da hau viec ben kia song, hoac cac than dan a-mo-rit trong xu ma cac nguoi o; nhung ta va nha ta se phuc su euc gie-ho-va. dan su ben dap rang: chung toi quyet han khong lia bo euc gie-ho-va ma hau viec cac than khac! vi gie-ho-va la euc chua troi chung toi; ay chinh ngai da dem chung toi va to phu chung toi len khoi xu e-dip-to, tuc khoi nha no le; ngai da lam truoc mat chung toi nhung phep la nay, va phu ho chung toi, hoac tron doc duong di, hoac trong cac dan ma chung toi trai qua. euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat chung toi cac dan toc va dan a-mo-rit von o trong xu; vi vay, chung toi cung se phuc su euc gie-ho-va, boi ngai la euc chua troi cua chung toi. gio-sue noi cung dan su rang: cac nguoi khong du suc phuc su euc gie-ho-va, vi la euc chua troi thanh, euc chua troi ky ta, ngai chang tha su trai mang va toi loi cua cac nguoi. neu cac nguoi bo euc gie-ho-va, di hau viec canh than ngoai bang, thi ngai se tro long giang hoa cho cac nguoi sau khi da lam on cho cac nguoi. dan su ben noi cung gio-sue rang: khong dau; vi chung toi se phuc su euc gie-ho-va. vay, gio-sue noi cung dan su rang: cac nguoi lam chung lay cho minh rang chinh cac nguoi da chon euc gie-ho-va de phuc su ngai. dan su dap rang: chung toi lam chung ve dieu do. vay bay gio, hay cat cac than ngoai bang khoi giao cac nguoi di, hay xay long ve cung gie-ho-va euc chua troi y-so-ra-en. dan su dap cung gio-sue rang: chung toi se phuc su gie-ho-va euc chua troi chung toi, va nghe theo tieng ngai. nhu vay, trong ngay do gio-sue lap giao uoc

cung dan su, va truyen cho ho mot luat phap va dieu ran tai si-chem. eoan, gio-sue chep cac loi nay trong sach luat phap cua euc chua troi. ke do, nguoi lay mot hon da lon dung tai do o duoi cay de bop gan noi thanh cua euc gie-ho-va. roi gio-sue noi cung ca dan su rang: kia, hon da nay se dung lam chung cho chung ta; vi no co nghe moi loi euc gie-ho-va da phan cung chung ta; no dung lam chung cho cac nguoi, e cac nguoi bo euc chua troi minh chang. eoan, gio-sue cho dan su tro ve, ai nay deu ve trong san nghiep minh. sau cac viec ay, gio-sue, con trai nun, toi to cua euc gie-ho-va, qua doi, tuoi duoc mot tram muoi. nguoi ta chon nguoi trong dia phan da bat tham ve nguoi tai thim-nat-se-rach o tren nui ep-ra-im, ve phia bac nui ga-ach. y-so-ra-en phuc su euc gie-ho-va tron luc sanh tien cua gio-sue va cac truong lao ma biet moi viec euc gie-ho-va da lam vi y-so-ra-en. hai cot cua gio-sep ma dan y-so-ra-en da doi tu xu e-dip-to, thi nguoi ta chon o si-chem, trong dong ruong gia-cop mua cua con chau he-mo, cha si-chem, gia mot tram mieng bac; con chau gio-sep duoc hai cot do lam san nghiep. e-le-a-sa, con trai a-ron, cung qua doi; nguoi ta chon nguoi tai ghi-be-at-phi-ne-a, ma phi-ne-a, con trai nguoi, da duoc ban cho trong nui ep-ra-im.

sau khi gio-sue qua doi, dan y-so-ra-en ben cau hoi euc gie-ho-va, ma rang: ai la nguoi trong chung toi phai di len truoc dang danh dan ca-na-an? euc gie-ho-va dap rang: ay la nguoi giu-da phai di len; kia, ta da pho xu vao tay ho. nguoi giu-da ben noi cung nguoi si-me-on, la anh em minh, rang: hay di len cung toi trong xu da bat tham ve toi, thi chung ta se danh dan ca-na-an; roi toi cung se di cung anh em den xu da bat tham ve anh em. nguoi si-me-on ben di voi ho. vay, nguoi giu-da di len, euc gie-ho-va pho dan ca-na-an va dan phe-re-sit vao tay ho; tai be-xec ho danh giet mot van nguoi. o be-xec cung co gap a-do-ni-be-xec, ben xong vao nguoi, danh bai dan ca-na-an va dan phe-re-sit. a-do-ni-be-xec chay tron, nhưng chung duoi theo, bat duoc nguoi, chat ngon cai cua tay va chon. bay gio a-do-ni-be-xec noi rang: co bay muoi vua bi chat ngon cai cua tay va chon, luom vat chi rot duoi ban ta. eieu ta da lam, euc chua troi lai bao ung ta. nguoi ta dan vua den gie-ru-sa-lem, va nguoi chet tai do. nguoi giu-da ham danh thanh gie-ru-sa-lem va chiêm lay, dung luoi guom giet dan cu, va phong hoa thanh. ke ay, nguoi giu-da di xuong dang danh dan ca-na-an o tren nui, mien nam, va dong bang; lai di danh dan ca-na-an o tai hep-ron (ten hep-ron thuoc xua la ki-ri-at-a-ra-ba), va danh se-sai, a-hi-man, cung tanh-mai. tu do, nguoi giu-da di danh dan cu cua ee-bia (ten ee-bia thuoc xua la ki-ri-at-se-phe). ca-lep ben noi: ai ham danh ki-ri-at-se-phe, va chiêm lay no, thi ta se ga con gai ta la aic-sa cho nguoi ay lam vo. bay gio, oat-ni-en, con trai ke-na, em thu ca-lep, chiêm lay thanh do, nen ca-lep ga con gai minh la aic-sa cho nguoi lam vo. khi nang da den nha oat-ni-en, nang giuc nguoi xin cha minh mot mieng ruong. nang xuong khoi lua, thi ca-lep hoi rang: con muon chi? nang thua rang: xin cha cho con mot cua phuoc. vi cha da dinh cho con o dat mien nam, xin hay cho con nhung nguon nuoc! ca-lep ben ban cho nang cac nguon tren va cac nguon duoi. va, con chau cua ke-nit, la anh em ben vo cua moi-se, tu thanh cay cha la di len voi con chau giu-da, den trong dong vang giu-da, o ve phia nam a-rat, va lap cho o tai giua dan su. ke ay, nguoi giu-da di cung anh em minh, la nguoi si-me-on, danh dan ca-na-an o tai xe-phat, tan diet noi ay, roi goi ten no la hot-ma. nguoi giu-da cung chiêm lay ga-xa cung dia phan no, ach-ca-lon cung dia phan no, va ec-ron cung dia phan no. euc gie-ho-va o cung nguoi giu-da; nguoi giu-da ham lay nui, con dan su o trung, thi ho duoi di khong dang, vi chung no co nhung xe bang sat. ke sau, theo linh cua moi-se, nguoi ta ban hep-ron cho ca-lep! ca-lep ben duoi ba con trai cua a-nac khoi thanh ay. nhưng con

chau ben-gia-min khong duoi duoc dan gie-bu-sit o tai gie-ru-sa-lem, nen dan gie-bu-sit hay con o chung cung con chau ben-gia-min cho den ngay nay. con nha gio-sep cung len danh be-ten, va euc gie-ho-va o cung ho. vay, nha gio-sep sai do tham be-ten; ten thanh nay luc truoc la lu-xo. nhưng ke do tham thay mot nguoi o thanh di ra, ben noi cung nguoi rang: xin chi cho chung ta ngo nao di vao thanh duoc, thi chung ta se lam on cho nguoi. nguoi ben chi cho ho ngo nguoi ta di vao thanh duoc; chung ben lay guom danh giet thanh; nhưng de cho nguoi do va ca nha nguoi di. eoan, nguoi ay di vao xu dan he-tit, xay mot cai thanh tai do, va dat ten la lu-xo, hay con goi vay cho den ngay nay. nguoi ma-na-se khong duoi duoc dan cu cua bet-se-an va cua cac thanh dia hat no, cung chang duoi dan cu cua tha-a-nac va cua cac thanh dia hat no, hoac dan o eo-ro va dan o cac thanh dia hat no, hoac dan o gip-le-am va dan o trong cac thanh dia hat no, hoac dan o me-ghi-do va dan o cac thanh dia hat no, thi cung chang duoi di, vi dan ca-na-an quyet dinh o trong xu ay. xay khi y-so-ra-en tro nen cung thanh, thi bat dan ca-na-an phuc dich; nhưng khong co duoi chung no di het. nguoi ep-ra-im cung chang duoi dan ca-na-an o tai ghe-xe; nhưng dan ca-na-an cu o cung ho tai ghe-xe. nguoi sa-bu-lon cung chang duoi dan kit-ron, hoac dan o na-ha-lo; va nguoi ca-na-an o chung cung nguoi sa-bu-lon, song phai phuc dich ho. nguoi a-se cung chang duoi dan o a-co, hoac dan o si-don, dan o ach-lap, dan o aic-xip, dan o hen-ba, dan o a-pec hay la dan o re-hop. nguoi a-se lap san nghiep o giua dan ca-na-an, la dan bon xu; vi nguoi a-se khong duoi chung no di. nguoi nep-ta-li khong duoi dan o bet-se-met va bet-a-nat; nhưng lap san nghiep o giua dan ca-na-an, la dan bon xu; con dan bet-se-met va dan bet-a-nat phai phuc dich nguoi nep-ta-li. dan a-mo-rit don nguoi ean o tren nui, khong cho ho xuong trung. dan a-mo-rit dinh o tai nui he-re, a-gia-lon, va sa-an-bim; nhưng tay cua nha gio-sep thang chung no, nen chung no phai phuc dich. eia phan dan a-mo-rit chay tu doc aic-rap-bim, tu se-la tro len.

2

va, thien su cua euc gie-ho-va di len tu ghinh-ganh den bo-kim, va noi rang: ta da dem cac nguoi di len khoi xu e-dip-to, dan vao xu ta da the ban cho to phu cac nguoi. ta da phan: ta se chang he huy giao uoc ta da lap cung cac nguoi; con cac nguoi, cho lap giao uoc cung dan xu nay; hay pha huy ban tho cua chung no. song cac nguoi khong co vang theo loi phan cua ta. tai sao cac nguoi da lam dieu do? ta cung co phan: ta se chang duoi dan ay khoi truoc mat cac

ngươi, song chung nó sẽ ở bên các ngươi, và các than chung nó sẽ thành một cái bày cho các ngươi. thì sau của euc gie-ho-va vua nói dứt lời này cho cả dân y-so-ra-en, thì cả dân sau ben cát tiếng lên khóc. chúng gọi tên cho đó là bo-kim, và dâng tế lễ cho euc gie-ho-va tại đó. khi gie-sue đã cho dân sự về, thì mọi người y-so-ra-en, ai này đều đi vào sản nghiệp mình, dâng nhen lay xu. dân sự phục sự euc gie-ho-va trong tron doi gie-sue và tron doi các trưởng lão con song lâu hơn gie-sue, là những kẻ đã thấy các công việc lớn lao mà euc gie-ho-va đã làm ra vì y-so-ra-en. eoan, gie-sue, con trai của nun, tới tới của euc gie-ho-va, qua doi, tuổi được một trăm mười; người ta chọn người trong địa phận về sản nghiệp người, tại thim-nat-he-re trên núi ep-ra-im, về phía bắc núi gach. hết thấy người doi ấy chung được tiếp về tới phủ mình; rồi một doi khác nói lên, chẳng biết euc gie-ho-va, cũng chẳng biết các điều ngài đã làm nhỏ vì y-so-ra-en. bày gie dân y-so-ra-en làm ac trước mặt euc gie-ho-va, hầu việc các thân tượng của ba-anh, bo gie-ho-va euc chưa troi của tới phủ mình, là eang đã đem họ ra khỏi xứ e-dip-to; họ tin theo các thân khác của những dân tộc xung quanh, qui lấy các thân đó và chọc gian euc gie-ho-va. vậy, chúng nó bỏ euc gie-ho-va, hầu việc ba-anh và at-tat-te. con thanh n của euc gie-ho-va nói phung lên cùng y-so-ra-en, ngài pho chúng vào tay của kẻ cuop bóc, và chúng nó bóc lột họ; ngài ban y-so-ra-en cho các kẻ thù nghịch chung quanh, và y-so-ra-en không còn thể chống cự nổi được trước kẻ thù nghịch mình. bắt luan chúng đi đến dau, tay của euc gie-ho-va vẫn nghịch cùng chúng dâng giảng hóa cho, y như euc gie-ho-va đã phân và đã thể cùng chung. chúng bị con hoan nan lớn lao thay. song euc gie-ho-va day lên những quan xét giải cứu chúng khỏi tay kẻ cuop bóc. những chúng cùng không nghe các quan xét vì chúng hành dâm cùng các thân khác, và qui lấy trước mặt các thân ấy. chúng vội xây bo con đường mà tới phủ mình đã đi, chẳng bắt chuộc theo tới phủ vàng giu các điều răn của euc gie-ho-va. và, khi euc gie-ho-va day lên các quan xét cho y-so-ra-en, thì euc gie-ho-va ở cùng quan xét đó, và tron doi quan xét, ngài giải cứu y-so-ra-en khỏi tay kẻ thù nghịch mình; vì euc gie-ho-va lay long thương xót họ tại đó nhưng tiếng rên siết mà họ thò ra trước mặt nhưng kẻ hạ hiếp và làm tức tới mình. kế sau, khi quan xét qua doi rồi, y-so-ra-en lại làm ac hơn các tới phủ mình, tin theo các thân khác, hầu việc và thò lay trước mặt các thân ấy: y-so-ra-en không khùng chưa bỏ việc làm ac hay là lời có chấp của họ. bởi đó, con thanh n của euc gie-ho-va nói phung lên cùng y-so-ra-en, và ngài phân rã: vì dân tộc này có bội nghịch giao ước của ta đã truyền cho tới phủ chúng nó, và vì

chúng nó không có nghe lời phân ta, nên về phân ta, ta cũng chẳng đuổi khỏi trước mặt chúng nó một dân nào mà gie-sue đã lại khi ngươi qua doi. ta sẽ dùng các dân tộc đó thù thách y-so-ra-en, để xem thù chúng nó có giu và đi theo đường của euc gie-ho-va, như tới phủ chúng nó chẳng. ầy vậy, euc gie-ho-va để cho các dân tộc này ở lại trong xứ, không vội đuổi chúng nó đi, và cũng không pho chúng nó vào tay gie-sue.

3

này là các dân tộc mà euc gie-ho-va để con lại, dâng dung chung nó thù thách người y-so-ra-en nào chưa tung thấy những chiến tran ca-na-an. ngài chỉ muốn thù thách các dòng dõi mọi của dân y-so-ra-en, tập cho chúng nó việc chiến tran, như là những kẻ chưa tung thấy chiến tran khi trước. các dân tộc này là dân phi-li-tin cùng nam vua chúng nó, hết thấy dân ca-na-an, dân si-don, và dân he-vit ở tại núi li-ban, từ núi ba-anh-het-mon cho đến của ha-mat. euc gie-ho-va dùng các dân tộc này để thù thách y-so-ra-en, dâng xem thù chúng nó có y vâng theo các điều răn mà ngài cậy mỗi-se truyền cho tới phủ chúng nó chẳng. như vậy, dân y-so-ra-en ở chung cùng dân ca-na-an, dân he-tit, dân a-mo-rit, dân phe-re-sit, dân he-vit, dân gie-bu-sit, cuối con gái của chúng nó làm vợ, gả con gái mình cho con trai chúng nó, và hầu việc các thân chung nó. dân y-so-ra-en còn làm điều ac trước mặt euc gie-ho-va, quen gie-ho-va euc chưa troi mình, cùng thò các hình tượng ba-anh và a-se-ra. vì vậy, con thanh n của euc gie-ho-va nói phung cùng y-so-ra-en, ngài pho chúng vào tay cusan-ri-sa-tha-im, vua nước me-so-bo-ta-mi. dân y-so-ra-en bị tam nam phục dịch vua cusan-ri-sa-tha-im. kế ấy, dân y-so-ra-en kêu la cùng euc gie-ho-va; euc gie-ho-va ben day lên cho chúng nó một người giải cứu, là oat-ni-en, con trai của ke-na, em thủ của ca-lep, và người ấy giải cứu họ. than của euc gie-ho-va cam dòng người, người đoán xét y-so-ra-en, và đi ra chiến tran. euc gie-ho-va pho cusan-ri-sa-tha-im, vua a-ram, vào tay người, khiến cho người thắng cusan-ri-sa-tha-im. xu được hóa bình trong bốn mươi năm; kế đó, oat-ni-en, con trai ke-na, qua doi. dân y-so-ra-en lại làm điều ac trước mặt euc gie-ho-va; nên euc gie-ho-va khiến ec-lon, vua mo-ap trở nên cuong thanh để hãm danh y-so-ra-en. vậy, ec-lon nhóm hiệp chung quanh mình dân am-mon và dân a-ma-lec, kéo đi danh y-so-ra-en và chiếm lấy thành cay cha la. dân y-so-ra-en bị phục dịch ec-lon, vua mo-ap, trong mười tám năm. eoan, dân y-so-ra-en kêu la cùng euc gie-ho-va, euc gie-ho-va day lên cho chúng một dang giải cứu, là e-hut, con trai ghe-ra, thuộc về chi phái ben-gia-min, là người có tất thuận tay ta.

dan y-so-ra-en sai nguoi dem le cong cho ec-lon, vua mo-ap. e-hut tu lam lay mot cay guom hai luoi, dai mot thuoc, va deo theo trong minh ao noi hang huu. vay, nguoi dem dang le cong cho ec-lon, vua mo-ap, la mot nguoi rat map. khi dang le cong roi, ben cho nhung ke da dem le vat den di ve. nhung chanh nguoi den ham lay da o gan ghinh-ganh, thi tro lai, noi rang: hoi vua, toi co mot loi tau kin cung vua. vua truyen: hay nin! het thay nhung ke hau can vua ben di ra. bay gio, vua duong ngoi mot minh noi lau mat; e-hut den gan ma noi rang: toi co mot loi cua euc chua troi tau lai voi vua. ec-lon vua dung day khoi ngai; e-hut ben gio tay ta ra rut guom deo o phia huu, ma dam nguoi noi bang. can guom cung lut theo luoi, mo lip lai xung quanh luoi guom; vi nguoi khong rut guom ra khoi bung, no thau ra sau lung. eoan, e-hut lanh ra noi hien cua, dong cac cua lau mat lai va gai chot. khi e-hut di ra khoi, cac day to den xem, thay cac cua lau mat deu dong gai chot, thi noi voi nhau rang: hoac vua di ngoi trong lau mat chang. chung doi rat lau, den doi ho then; song vi khong thay vua mo cua phong, ben lay chia khoa va mo: kia thay chua minh da chet, nam sai tren da. trong khi chung tri huon, e-hut da tron qua khoi cac ham da, lanh den se-ri-a. nguoi vua den, ben thoi ken len trong nui ep-ra-im; dan y-so-ra-en deu cung nguoi xuong khoi nui va chinh nguoi di o dau het. e-hut noi cung chung rang: hay theo ta, vi euc gie-ho-va da pho vao tay cac nguoi dan mo-ap, la ke thu nghich cac nguoi. chung deu theo nguoi xuong chiem cu cac cho can song gio-danh, la duong di trong mo-ap, cam khong cho ai di qua. vay, trong luc do dan y-so-ra-en danh giet chung muoi ngan nguoi mo-ap, thay deu la tay manh me, can dam, khong mot ai thoat khoi duoc. trong ngay do, dan mo-ap bi phuc duoi tay y-so-ra-en; xu duoc hoa binh trong tam muoi nam. sau e-hut, co sam-ga, con trai cua a-nat. nguoi dung mot cay dot bo ma danh giet sau tram nguoi phi-li-tin, va cung giai cuu y-so-ra-en.

4

sau khi e-hut da qua doi, dan y-so-ra-en lai lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va. euc gie-ho-va pho chung vao tay gia-bin, la vua ca-na-an tri vi tai hat-so. quan thong lanh dao binh nguoi la si-se-ra o tai ha-ro-set cua dan ngoai bang. vua gia-bin co chin tram xe sat va trong hai muoi nam, nguoi ha hiep dan y-so-ra-en cach hung bao; nen y-so-ra-en keu cau cung euc gie-ho-va. trong luc do, ee-bo-ra, la nu tien tri, vo cua lap-bi-dot, doan xet dan y-so-ra-en. ba o tren nui ep-ra-im, giua khoang ra-ma va be-ten, duoi cay cha la ee-bo-ra, va dan y-so-ra-en len den cung nguoi, dang nghe su xet doan. ba sai goi

ba-rac, con trai a-bi-no-am, tu ke-de trong dat nep-ta-li, ma noi cung nguoi rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en da truyen linh nay: hay chon dem theo nguoi mot van nguoi trong con chau nep-ta-li va trong con chau sa-bu-lon, ma di thang den nui tha-bo. ta se khien si-se-ra, la thong lanh dao binh vua gia-bin, den cung nguoi tai khe ki-son, luon voi cac xe co va ca quan linh cua han; ta se pho han vao tay nguoi. ba-rac dap rang: neu ba di voi toi, thi toi se di; nhung neu ba khong di voi toi, toi se khong di. ba ben dap: u, phai, ta se di voi nguoi, song su vinh hien cua viec nay se chang ve nguoi; vi euc gie-ho-va se pho si-se-ra vao tay mot nguoi nu. vay, ee-bo-ra dung day, di cung ba-rac den ke-de. ba-rac nhom hiep nguoi sa-bu-lon va nguoi nep-ta-li tai ke-de, co mot muon nguoi di theo sau nguoi, va ee-bo-ra cung di len voi nguoi. va, he-be, nguoi ke-nit, da lia khoi dan ke-nit, la con chau ho-bap, anh em vo cua moi-se, va di dung trai minh o ve cay de bop sa-na-im, gan ben ke-de. nguoi ta thuat cho si-se-ra hay rang ba-rac, con trai cua a-bi-no-am, da di den nui tha-bo. si-se-ra ben nhom hiep het thay xe co sat minh la chin tram cai bang sat, va toan quan binh van o voi minh, tu ha-ro-set ve dan ngoai bang cho den khe ki-son. ee-bo-ra noi cung ba-rac rang: hay dung day, vi nay la ngay euc gie-ho-va pho si-se-ra vao tay nguoi. euc gie-ho-va ha chang di dang truoc nguoi sao? roi ba-rac di xuong tha-bo, co muoi ngan nguoi theo sau. euc gie-ho-va dung mui guom lam cho si-se-ra va het thay xe co cung toan quan linh nguoi vo chay truoc mat ba-rac; si-se-ra ben xuong xe minh, chay bo ma tron. ba-rac duoi theo xe co va dao binh cho den ha-ro-set ve dan ngoai bang; ca dao binh si-se-ra bi guom giet, khong con lai mot nguoi. si-se-ra chay bo tron den trai gia-en, vo cua he-be, nguoi ke-nit; vi gia-bin, vua hat-so, va nha he-be, nguoi ke-nit, hoa hao voi nhau. gia-en ra don si-se-ra, ma noi rang: hoi chua, xin hay vao noi nha toi, cho so chi. vay, nguoi vao trai nang, va nang lay men dap nguoi lai. eoan, nguoi noi cung nang rang: ta xin nang cho ta chut nuoc uong, vi ta khat. nang ben mo bau sua ra, cho nguoi uong, roi trum nguoi lai. nguoi lai noi cung nang rang: hay dung noi cua trai, neu co ai den hoi rang: o day co ai chang? thi hay dap: chang co ai het. bay gio nguoi ngu say, vi met nhoc qua; gia-en, vo he-be, ben lay mot cay noc trai, va tay nam cai bua, nhe nhe den ben nguoi, lay cai noc dong thung mang tang nguoi, thau xuong dat, va nguoi het di. ba-rac duong con ruot theo si-se-ra, gia-en ben ra don nguoi, ma noi rang: hay den, toi se chi cho ong thay nguoi ma ong duong tim kiem. ba-rac vao nha nang, thay si-se-ra nam chet sai, co noc dam noi mang tang. trong ngay do, euc chua troi khien cho gia-bin, vua ca-na-an,

bi phuc truoc mat dan y-so-ra-en. tay dan y-so-ra-en cang ngay cang manh thang gia-bin, vua ca-na-an, cho den chung chung da diet nguoi di.

5

trong ngay ay, ee-bo-ra hat bai ca nay voi ba-rac, con trai a-bi-no-am: kha ngoi khen euc gie-ho-va, vi nhung quan truong da cam quyen quan tri trong y-so-ra-en, va ba-tanh dang minh cach vui long! hoi cac vua, hay nghe; hoi cac quan truong, kha lang tai! ta se hat cho euc gie-ho-va, ta se hat ngoi khen gie-ho-va. euc chua troi cua y-so-ra-en. hoi euc gie-ho-va! khi ngai ra tu se-i-ro, khi trai qua dong bang e-dom, thi dat rung, cac tung troi nho giot, eam may sa nuoc xuong. truoc mat euc gie-ho-va nui ben doi ra dong nuoc, tuc nui si-na-i kia o truoc mat gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. trong ngay sam-ga, con trai a-nat, va nham luc gia-en, cac duong cai deu bi bo hoang, nhung hanh khách nuong theo cac loi quanh-queo; trong y-so-ra-en thieu quan truong, cho den chung ta la ee-bo-ra choi day nhu mot nguoi me trong y-so-ra-en. nguoi ta da chon cac than moi: tuc thi con giac co tai truoc cua thanh. giau bon moi ngan nguoi y-so-ra-en, nguoi ta chang thay khien, cung chang thay cay giao. long ta ai mo cac quan truong cua y-so-ra-en, la nhung nguoi trong dan su dang minh cach vui long; eang ngoi khen euc gie-ho-va! hoi cac nguoi coi con lua bach, ngoi tren kham, ei bo tren duong cai, kha hat mung! cay tieng cua linh cam cung tai chung quanh ben uong nuoc, nguoi ta hay kinh khen viec cong binh cua euc gie-ho-va, va cuoc quan tri cong binh cua ngai tai noi y-so-ra-en! bay gio, dan su cua euc gie-ho-va di xuong cua thanh. hoi ee-bo-ra! kha tinh thuc, tinh thuc! hay tinh thuc, tinh thuc, hat mot bai ca! hoi ba-rac, kha choi day! hoi con trai cua a-bi-no-am! hay dan nhung phu tu nguoi di! bay gio, ke con sot lai trong dan su deu xuong, een cung cac trang si dang ra tran; dan su cua euc gie-ho-va xuong danh ke dong si! tu ep-ra-im den nhung nguoi co goc noi a-ma-lec; sau nguoi co ben-gia-min, la nguoi o giua doan dan nguoi. cac quan truong den tu ma-ki, va nhung ke cam cay phu viet den tu sa-bu-lon. cac quan truong cua y-ca-sa deu theo ee-bo-ra, y-ca-sa va ba-rac dong mot y nhau; nguoi xong dai vao trung,..... gan cac suoi cua ruben, co lam dieu nghi luan trong long! nhan sao nguoi o trong chuong ma nghe tieng keu cua nhung bay chien? gan ben cac suoi ruben, co lam dieu nghi luan trong long! gala-at cu o ben kia song gio-danh, con ean, sao o lai tren cac chiec tau? a-se ngoi noi me bien, an nghi trong cac cua bien minh. sa-bu-lon va nep-ta-li, la dan toc lieu mang

minh. o tren cac noi cao cua dong ruong, cac vua den chien tranh, cac vua ca-na-an chien tranh tai tha-a-nac, tai nuoc me-gi-do; song chang cuop lay duoc tien bac! cac tung troi co du vao chien tran; nhung ngoi sao cu theo duong minh ma danh si-se-ra. khe ki-son da keo troi chung no, tuc la khe ki-son doi xua. hoi linh hon ta nguoi co day dap nang luc duoi chon! bay gio, vo ngua ben giam dat, vi co nhung chien si sai, sai chay mau. su gia cua euc gie-ho-va phan: hay rua sa me-ro; hay rua sa, rua sa dan cu cua no! vi cua no! vi chung no khong den tiep tro euc gie-ho-va, khong den tiep tro euc gie-ho-va danh cac dong si! nguyên cho gia-en, vo he-be, nguoi ke-nit. euoc phuc giua cac nguoi don ba! nguyên nguoi duoc phuc giua cac don ba o trong trai! si-se-ra xin nuoc, nang dem cho sua; nang lay chen ke sang trong ma thet mo sua cho. mot tay nang nam lay cay noc, con tay huu cam-cai bua cua nguoi tho; nang danh si-se-ra, bua dau han ra, eap be dau va dam thung mang tang. han xiu, te, nam tai noi chon nang. han xiu, te tai chon nang; va tai cho han xiu, han te chet cung. me cua si-se-ra o cua so xem thay, ben keu qua song mat vong ma rang: "vi sao xe con den cham-tre? tai sao cac xe con di cham duong ay!" nhưng ke khon ngoan trong bon hau nguoi tra loi, ma me han cung noi tham, rang: "chung ha chang tim duoc cua cuop sao? ho ha chang phai chia phan cua do u? mot vai con gai cho moi nguoi chien si, mot cua cuop bang vai nhuom theu! mot cai ao vai nhuom, hai cai ao vai theu, cho co cua nguoi thang tran!" oi, euc gie-ho-va! nguyên het thay ke cuu dich ngai deu hu mat nhu vay! nguyên nhưng ke yeu men ngai duoc giống như mat troi, khi moc len ruc ro! eoan, xu duoc hoa binh trong bon muoi nam.

6

dan y-so-ra-en lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, nen euc gie-ho-va pho chung vao tay dan ma-di-an trong bay nam. tay cua nguoi ma-di-an thang hon y-so-ra-en. vi so nguoi ma-di-an, nen dan y-so-ra-en lam cho minh nhung noi an nau trong nui, trong cac ham va don. khi y-so-ra-en da gioo giống, dan ma-di-an voi dan a-me-lec, va nguoi phuong eong di len danh y-so-ra-en, dong trai doi ngang nguoi, pha hai mua mang cua xu cho den ga-xa, va khong de lai trong y-so-ra-en luong thuc gi, hoac chien, bo hay la lua. vi chung no di len dem theo bay suc vat va trai minh, loan den khac nao mot dam cao cao. nguoi va lac da vo so den trong xu dang pha hai. vay, vi co dan ma-di-an, y-so-ra-en bi ngheo kho ban chat, nen ho keu cau cung euc gie-ho-va. bay gio, vi dan y-so-ra-en da keu cau euc gie-ho-va ve viec dan ma-di-an,

nen euc gie-ho-va sai mot dang tien tri den cung dan y-so-ra-en. nguoi noi cung chung rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: ta da dem cac nguoi len khoi xu e-dip-to, rut cac nguoi khoi nha no le, giai cuu cac nguoi khoi tay nguoi e-dip-to, va khoi tay het thay ke ha hiệp cac nguoi, va duoi chung no khoi truoc mat cac nguoi; ta da ban cho cac nguoi xu cua chung no, va co phan rang: ta la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, cho so cac than cua dan a-mo-rit tai trong xu ma cac nguoi o. nhưng cac nguoi nao co nghe tiếng ta! eoan, thien su cua euc gie-ho-va den ngoi duoi cay thông oup-ra thuộc ve gio-ach, nguoi a-bi-e-xe-rit. ghe-de-on, con trai nguoi, duong dap lua mach trong ban ep, dang giâu khoi dan ma-di-an. thien su cua euc gie-ho-va hien den cung nguoi ma rang: hoi nguoi dong si! euc gie-ho-va o cung nguoi. ghe-de-on thua rang: oi! chua, neu euc gie-ho-va o cung chung toi, sao cac dieu nay xay den cho chung toi? cac phep la kia o dau ma to phu chung toi da thuat lai rang: euc gie-ho-va ha chang co dem chung ta ra khoi xu e-dip-to sao? vi bay gio euc gie-ho-va tu bo chung toi, va pho chung toi vao tay dan ma-di-an. euc gie-ho-va xay lai cung nguoi ma phan rang: hay dung suc cua nguoi van co ma di giai cuu y-so-ra-en khoi tay dan ma-di-an. ta ha chang sai nguoi di sao? nguoi thua rang: than oi! hoi chua, toi se lay chi giai cuu y-so-ra-en? kia, trong chi phai ma-na-se, ho toi von ngheo hon het; con toi la nho hon het trong nha cha toi. euc gie-ho-va phan rang: ta se o cung nguoi, va nguoi se danh bai dan ma-di-an nhu danh mot nguoi vay. ghe-de-on thua lai rang: neu toi duoc on truoc mat chua, xin ban cho toi mot dau rang chinh chua phan cung toi. xin cho dan khoi day cho den khi toi tro lai cung ngai, dem cua le toi, de truoc mat ngai. ngai dap: ta se o day cho den khi nguoi tro lai. ghe-de-on ben di vo, don san mot con de con, lay mot e-pha bot lam nhưng banh nho không men. nguoi de thit trong ro, do nuoc thit vao noi, roi dem ra dang cac mon ay cho ngai o duoi cay thông. thien su cua euc chua troi phan rang: hay lay thit va banh nho không men, de tren hon da nay, roi do nuoc thit ra. ghe-de-on ben lam nhu vay. bay gio, thien su cua euc gie-ho-va gio dau gay ngai duong cam noi tay minh ra, dung den thit va banh nho không men. lua tu hon da boc len, thieu hoa thit va banh nho không men; doan, thien su cua euc gie-ho-va bien di khoi mat nguoi. ghe-de-on thay rang ay la thien su cua euc gie-ho-va, ben la rang: oi, chua gie-ho-va! khon nan cho toi, vi toi thay doi dien thien su cua euc gie-ho-va! nhưng euc gie-ho-va phan cung nguoi rang: kha yen long, cho so chi, nguoi se không chet dau. ghe-de-on ben lap tai do mot cai ban tho cho euc gie-ho-va,

va dat ten la gie-ho-va-sa-lam. tai oup-ra, thanh cua nguoi a-bi-e-xe-rit, cai ban tho ay van con den ngay nay. trong cung mot dem ay, euc gie-ho-va phan cung ghe-de-on rang: hay bat con bo duc to cua cha nguoi, va mot con bo duc thu nhi bay tuoi, roi pha do ban tho than ba-anh tai nha cha nguoi, va danh ha hinh tuong a-se-ra o tren do. eoan, tai noi chot hon da nay, nguoi se lap mot ban tho cho gie-ho-va euc chua troi nguoi, va sap dat moi viec; roi hay bat con bo duc thu nhi, dang lam cua le thieu voi go hinh tuong a-se-ra ma nguoi da danh ha. ghe-de-on chon lay muoi nguoi trong bon day to minh, va lam theo dieu euc gie-ho-va da phan dan; va vi nguoi so nha cha minh cung ke trong thanh, nen không dam lam theo linh ay ban ngay, ben lam ban dem. som mai, khi dan trong thanh thuc giac, thay ban tho cua than ba-anh da bi pha do, hinh tuong a-se-ra o tren bi danh ha, va con bo duc thu nhi da dang lam cua le thieu tren ban tho moi lap do. chung hoi nhau rang: ai lam dieu do? eoan, hoi tham va tra xet. co nguoi noi cung chung rang: ay la ghe-de-on, con trai gio-ach, da lam dieu do. dan trong thanh ben noi cung gio-ach rang: hay bieu con nguoi ra, no phai chet, vi no da pha do ban tho than ba-anh, va danh ha hinh tuong a-se-ra o tren. gio-ach dap voi nhưng ke day nghiçh cung minh rang: cac nguoi ha co y binh vuc ba-anh sao? ha co phai cac nguoi muon tiep cuu no u? ai theo phe cua ba-anh se bi xu tu ke tu sang nay. neu han la chua, thi chinh han hay tranh lay cho, boi vi nguoi ta da pha do ban tho cua han. vay, trong ngay do nguoi ta goi ghe-de-on la gie-ru-ba-anh ma rang: ba-anh phai tranh luan cung nguoi, vi ghe-de-on co pha do ban tho cua han! het thay dan ma-di-an, dan a-ma-lec, va nguoi phuơng eong deu hiệp lai, di ngang qua song gio-danh, va dung trai tai trung git-re-en. than cua euc gie-ho-va cam hoa ghe-de-on; nguoi thoi ken, cac nguoi a-bi-e-xe-rit ben hiệp lai dang theo nguoi. nguoi cung sai su gia di khap ma-na-se; nguoi ma-na-se ben nhom hiệp dang theo nguoi. eoan, nguoi sai su gia den chi phai a-se, sa-bu-lon va nep-ta-li; ho cung di len ma hiệp voi nguoi nua. ghe-de-on thua cung euc chua troi rang: neu chua muon dung tay toi giai cuu y-so-ra-en, y nhu loi chua da phan, thi toi se de mot lot chien trong san dap lua; neu suong chi dong tren lot chien, con dat lai kho rao, thi toi se nhan biet chua dung tay toi giai cuu y-so-ra-en, y nhu chua da hua vay. viec ben xay ra nhu vay: ngay mai ghe-de-on day som, ep vat lot chien, thi suong chay ra day mot chen nuoc. ghe-de-on lai thua cung euc chua troi rang: xin con thanh no chua cho noi phung cung toi, toi chi se noi lan nay thoi. xin chua de toi lam thu voi lot chien chi mot lan nay thoi: xin cho mot minh lot chien phai kho,

con suong lai dong khap tren dat. trong dem do, euc chua troi ben lam nhu vay; chi mot minh lot chien thi kho, con khap tren dat lai bi suong phu.

7

qua ngay sau, gie-ru-ba-anh, tuc la ghe-de-on, va ca dan su dong theo nguoi deu day som, di den dong trai gan ben suoi ha-rot. dinh cua ma-di-an o phia bac ve loi nong mo-re, trong trung. euc gie-ho-va phan cung ghe-de-on rang: eao binh di theo nguoi lay lam dong qua, ta chang pho dan ma-di-an vao tay no dau, e y-so-ra-en doi cung ta tu khoe ma rang: tay toi da cuu toi. vay bay gio, hay truyen linh nay cho ba tanh nghe: ai la nguoi so hai run ray, kha tro ve khoi nui ga-la-at! hai van hai ngan nguoi ben tro ve, con mot van nguoi o lai. euc gie-ho-va phan cung ghe-de-on rang: dan hay con dong qua, phai bieu chung xuong noi me nuoc, roi ta se vi nguoi thu chung no tai do. he ke nao ta phan voi nguoi rang: "no kha di voi nguoi," thi no se di theo nguoi; con ke nao ta phan cung nguoi rang: "no cho di voi nguoi," thi ke do khong di. vay, nguoi bieu dan su xuong me nuoc; roi euc gie-ho-va phan cung ghe-de-on rang: pham ke nao dung luoi liem nuoc nhu cho, va ke nao qui goi cui xuong ma uong, thi nguoi phai de rieng ra. so nguoi bum nuoc trong tay roi ke mieng liem la ba tram, con lai bao nhieu deu qui goi cui xuong ma uong. bay gio, euc gie-ho-va ben phan cung ghe-de-on rang: ta se dung ba tram nguoi da liem nuoc do ma giai cuu cac nguoi, va ta se pho dan ma-di-an vao tay nguoi. con dan su khac, ai nay deu phai tro ve nha minh! ghe-de-on cho ca nguoi y-so-ra-en, ai tro ve trai nay, nhưng giu lai ba tram nguoi kia; chung lay luong thuc va cay ken trong tay. va, dinh ma-di-an o than duoi nguoi, tai trong trung. xay trong dem do, euc gie-ho-va phan cung ghe-de-on rang: hay choi day, di xuong ham dinh ma-di-an, vi ta da pho no vao tay nguoi. con neu nguoi so ham no, thi hay di xuong do voi phu-ra, day to nguoi. nguoi se nghe dieu chung no noi, roi nguoi se cam biet rang minh co suc manh ma ham dinh chung no. vay, ghe-de-on di xuong cung phu-ra, day to minh, den gan noi linh canh o dau dinh. va, dan ma-di-an, dan a-ma-lec, va het thay nguoi phuong eong bua ra trong trung dong nhu cao cao, con lac da cua chung no thi dong vo so, khac nao cat noi bo bien. trong luc ghe-de-on den, co mot nguoi thuat diem chiem bao cho ban minh nghe, rang: nay, toi co mot diem chiem bao, thay mot cai banh nho bang bot lua mach lan vao trai quan ma-di-an: no lan den mot trai, dung lam cho trai nga, lat nguoc tren lon duoi, nen trai bi danh do. bon nguoi dap rang: eo nao khac hon la guom cua ghe-de-

on, con trai gio-ach, nguoi y-so-ra-en. euc chua troi da pho ma-di-an va ca trai quan vao tay nguoi. khi ghe-de-on nghe loi thuat diem chiem bao nay va su ban diem do, thi tho lay euc chua troi; roi tro ve trai quan y-so-ra-en, ma rang: hay choi day, vi euc gie-ho-va da pho trai quan ma-di-an vao tay cac nguoi! eoan, nguoi chia ba tram nguoi lam ba doi, phat cho moi ten nhung ken, binh khong, va duoc o trong binh, ma dan rang: hay ngo ta, va lam y nhu ta lam; khi ta den dau trai quan, cac nguoi se lam theo dieu ta lam. khi ta va nhung ke theo ta thoi ken, thi cac nguoi cung se thoi ken o khap xung quanh trai quan, va reo len rang: vi euc gie-ho-va va vi ghe-de-on! ghe-de-on va mot tram quan theo nguoi di den dau trai quan vao luc canh ba, hoi moi giao canh. chung thoi ken, va dap be binh cam noi tay. bay gio, ba doi quan thoi ken, va dap be binh, tay ta cam duoc, tay huu nam ken dang thoi; doan cat tieng reo len rang: guom cua euc gie-ho-va va cua ghe-de-on! chung dung vay quanh trai quan, ai cu cho nay; ca trai quan ben vo chay, cat tieng la va tron di. ba tram nguoi cu thoi ken, va khap trai quan, euc gie-ho-va khiên tro guom cua moi nguoi chem lan ban minh. eao-binh chay tron den bet-si-ta, ve huong xe-re-ra, cho den bo coi a-ben-me-ho-la gan ta-bat. nguoi y-so-ra-en, tuc nhung nguoi chi phai nep-ta-li, a-se va ma-na-se hiiep lai ma duoi theo dan ma-di-an. bay gio, ghe-de-on sai su vao khap nui ep-ra-im dang noi rang: hay xuong don dan ma-di-an, chan duong chung no qua song, cho den bet-ba-ra va cac cho can cua gio-danh. vay, cac nguoi ep-ra-im hiiep lai, chiem cac ben cho den bet-ba-ra, cung nhung cho can cua gio-danh. chung cung bat duoc hai quan truong cua dan ma-di-an, la o-rep va xe-ep; giet o-rep tai noi hon da o-rep, va xe-ep tai noi may ep ruou xe-ep. eoan, ho duoi theo dan ma-di-an, cung dem dau o-rep va dau xe-ep den ghe-de-on o phia ben kia song gio-danh.

8

nguoi ep-ra-im ben noi cung ghe-de-on rang: vi sao ong da dai chung toi nhu vay? khi ong di giao chien cung dan ma-di-an, sao khong coi chung toi di voi? chung cai cung nguoi gach du doi. nhưng nguoi dap cung chung rang: sanh voi anh em, toi ha co lam duoc dieu chi? su mot nho cua ep-ra-im ha chang hon mua gat nho cua a-bi-e-xe sao? euc chua troi da pho o-rep va xe-ep la hai quan truong dan ma-di-an, vao tay anh em. eem sanh voi anh em, toi nao co lam duoc dieu gi? khi nguoi noi loi ay roi, con gian cua chung ben nguoi. ghe-de-on di toi song gio-danh, sang qua cung ba tram nguoi dong theo minh; dau met nhoc, ho cung cu ruot

theo quan nghich. nguoi ben noi cung dan su-cot rang: ta xin cac nguoi hay cap mot vai o banh cho dan theo ta, vi chung met nhoc; ta duong duoi theo xe-bach va xanh-mu-na, hai vua ma-di-an. nhưng cac quan truong su-cot dap rang: cho thi ong da cam noi tay minh cuom tay cua xe-bach va xanh-mu-na chua, nen chung toi phai cap banh cho dao binh ong? ghe-de-on la len rang: the thi, khi euc gie-ho-va da pho xe-bach va xanh-mu-na vao tay ta, ta se lay chong dong vang va nhanh gai ma danh thit cac nguoi! tu do, nguoi di len den phe-nu-en va cung noi mot cach ay voi dan phe-ne-en. dan phe-nu-en dap cung nguoi y nhu dan su-cot da dap. vay, nguoi cung noi voi dan phe-nu-en rang: khi ta tro ve binh an, at se pha huy cai thap nay. xe-bach va xanh-mu-na o lai cat-co voi quan binh minh, so chung muoi lam ngan nguoi, la ke con sot lai trong dao binh cua cac nguoi phuong eoang; vi mot tram hai muoi ngan nguoi co tai cam guom da bi giet. ghe-de-on di len theo duong cua nhưng dan o duoi trai, tai huong dong no-bach va gio-be-ha, danh bai dao binh van tuong rang minh binh an vo-su. khi xe-bach va xanh-mu-na chay tron, nguoi duoi theo bat duoc hai vua ma-di-an, la xe-bach va xanh-mu-na, va danh ca dao binh vo chay. eoan, ghe-de-on, con trai gio-ach, o tran tro ve qua doc here, bat mot dua con trai tre o su-cot, tra hoi no, roi no viet khai ten nhưng quan truong va truong lao cua su-cot, so duoc bay muoi bay nguoi. ke do, nguoi den cung dan su-cot, ma noi rang: nay xe-bach va xanh-mu-na ma cac nguoi da mang ta rang: cho thi ong da cam cuom tay xe-bach va xanh-mu-na noi tay minh chua, nen chung toi phai cap banh cho dan met nhoc cua ong? vay, nguoi bat cac truong lao cua thanh, lay chong gai noi dong vang ma danh phat nhưng nguoi su-cot; cung pha huy thap phe-nu-en va giet nhưng nguoi cua thanh ay. eoan, nguoi noi cung xe-bach va xanh-mu-na rang: cac nguoi kiao ma hai nguoi da giet tai tha-bo la lam sao? hai vua dap: chung no cung nhu nguoi; moi nguoi deu co hinh voc nhu mot hoang tu. nguoi tiep: ay la anh em ta, con cua me ta. qua that, ta chi euc gie-ho-va hang song ma the, neu hai nguoi da de anh em ta song, thi nay ta khong giet hai nguoi! eoan, ghe-de-on noi cung gie-the, con dau long minh, ma rang: hay choi day, giet ho di. nhưng nguoi tre chang rut guom ra vi so: nguoi van con thieu nien. xe-bach va xanh-mu-na noi: chanh nguoi hay choi day va danh chung ta di; vi he nguoi the nao thi suc the ay. ghe-de-on ben choi day, giet xe-bach va xanh-mu-na; doan lay do trang suc hinh nhu trang luoi liem o noi co lac da cua hai vua. bay gio, nhưng nguoi y-so-ra-en noi cung ghe-de-on rang: xin ong, con trai, va chau ong hay quan tri chung toi, vi ong da giai cuu chung

toi khoi tay dan ma-di-an. nhưng ghe-de-on dap cung chung rang: ta chang quan tri cac nguoi, con trai ta cung khong quan tri cac nguoi dau; euc gie-ho-va se quan tri cac nguoi. eoan, ghe-de-on noi cung chung rang: ta chi xin cac nguoi mot dieu nay, la moi nguoi trong cac nguoi phai giao ta ta nhưng vong minh da doat lay. (va, quan nghich co nhưng vong vang, vi chung no von dan ich-ma-en). chung dap: chung toi san long giao cho ong. ho trai mot ao toi ra, roi het thay deu nem vao do nhưng vong cua minh da doat lay. nhưng vong vang ma ghe-de-on da xin, can duoc mot ngan bay tram siec-lo vang, khong ke nhưng do trang suc hinh nhu trang luoi liem, hoa tai, va ao sac dieu cua vua ma-di-an thuong mac, cung nhưng kieng noi co lac da. ghe-de-on lay mot vat do lam mot cai e-phot, de trong thanh minh tai oup-ra. ca y-so-ra-en deu cung tho cai e-phot do; no tro thanh mot cai bay cho ghe-de-on ca nha nguoi. dan ma-di-an bi phuc truoc mat dan y-so-ra-en, chang cat dau len duoc nua; nen trong doi ghe-de-on, xu duoc hoa binh tron bon muoi nam. gie-ru-ba-anh, con trai gio-ach, tro ve va o trong nha minh. va, ghe-de-on sanh duoc bay muoi con trai, vi nguoi co nhieu vo. vo le nguoi o tai si-chem, cung sanh cho nguoi mot con trai dat ten la a-bi-me-lec. eoan, ghe-de-on, con trai gio-ach, qua doi, tuoi tac da cao, duoc chon trong ma cua gio-ach, cha nguoi, tai oup-ra, la thanh cua dan a-bi-e-xe-rit. sau khi ghe-de-on qua doi, dan y-so-ra-en tro lai hanh dam cung cac ba-anh, va chon ba-anh-be-rit lam than. nhu vay, dan y-so-ra-en khong nho den gie-ho-va euc chua troi minh, la eang da giai cuu ho khoi tay cua cac ke thu nghich o chung quanh; va cung khong co long thao chut nao voi nha gie-ru-ba-anh, la ghe-de-on, ve cac on ma nguoi da lam cho y-so-ra-en.

9

a-bi-me-lec, con trai gie-ru-ba-anh, sang qua si-chem, den cung cac cau va ca nha ong ngoai minh, ma noi rang: xin cac ong hay hoi het thay nguoi si-chem, ma noi rang: hoac tat ca bay muoi nguoi con trai gie-ru-ba-anh cai tri tren cac nguoi, hoac chi mot nguoi lam vua cua cac nguoi, dieu nao la tot hon? cung hay nho rang ta dong cot nhuc voi cac nguoi. cac cau nguoi noi giam nguoi, dem cac loi nay thuat lai cho het thay dan si-chem nghe, va long chung nghieng ve a-bi-me-lec, vi chung noi rang: nguoi la anh em ta. chung ben ban cho nguoi bay muoi mieng bac cua mieu ba-anh-be-rit; a-bi-me-lec lay bac do muon nhưng ke bai hoai hoang dang di theo minh. eoan, nguoi di den nha cha minh tai oup-ra, va tren mot hon da, giet cac anh em minh, tuc nhưng con trai cua gie-ru-ba-anh, so la bay muoi nguoi. chi

mot minh gio-tham, con ut cua gie-ru-ba-anh, con song, boi vi chang an minh. bay gio, het thay nhung nguoi si-chem nhom hiệp voi ca ho mi-lo, di den cay de bop bia-da o tai si-chem, ma ton a-bi-me-lec lam vua. gio-tham hay dang dieu do, ben di len dung tren chot nui ga-ri-xim, cat tieng la rang: hoi nguoi si-chem, hay nghe ta, va nguyen euc chua troi nghe cac nguoi! cac cay coi deu di dang xuc dau cho mot vua cai tri chung no. chung no noi cung cay o-li-ve rang: hay cai tri chung toi. cay o-li-ve dap: ta ha se bo dau ta ma euc chua troi va loai nguoi deu ton vinh, dang di xao dong tren cac cay coi u? cac cay coi lai noi cung cay va rang: hay den cai tri chung toi. nhung cay va dap rang: ta ha se bo su ngot ngon va trai tuoi tot ta dang di xao dong tren cac cay coi u? eoan, cac cay coi noi cung cay nho rang: hay den cai tri chung toi. nhung cay nho dap: ta ha se bo ruou ngon ta, la thu lam cho vui euc chua troi va nguoi ta, dang di xao dong tren cac cay coi u? bay gio, het thay cay coi noi cung gai goc rang: hay den cai tri chung toi. gai goc dap cung cac cay coi rang: neu boi long chon that ma cac nguoi muon xuc dau ta lam vua cac nguoi, thi hay den nup duoi bong ta; bang khong, nguyen lua ra tu gai va thieu nuot cay ba huong li-ban di! bay gio, co phai cac nguoi cu xu chon that va cong binh ma ton a-bi-me-lec lam vua chang? cac nguoi co hau dai gie-ru-ba-anh va nha nguoi chang? co bao dap dieu nguoi da lam cho cac nguoi chang? vi cha ta co tranh chien cho cac nguoi, lieu minh ma giai cuu cac nguoi khoi tay dan ma-di-an. nhung ngay nay cac nguoi lai day len cung nha cha ta, da giet tren mot hon da cac con trai nguoi, so la bay muoi nguoi, va lay a-bi-me-lec, con trai cua con doi nguoi, ma ton len lam vua cua dan si-chem, vi han la anh em cac nguoi. vay, vi bang ngay nay cac nguoi co lay su chon that va chanh truc ma dai gie-ru-ba-anh va nha nguoi, thi a-bi-me-lec kha vui mừng noi cac nguoi, va cac nguoi hay vui mừng noi han! bang chang, nguyen lua ra tu a-bi-me-lec thieu nuot nhung nguoi si-chem cung ho mi-lo; va nguyen lua ra tu nhung nguoi si-chem cung ho mi-lo ma thieu nuot a-bi-me-lec! eoan, gio-tham tron, di an nau tai be-re, va o do, vi so a-bi-me-lec, anh minh. a-bi-me-lec cai tri y-so-ra-en trong ba nam. eoan, euc chua troi sai den mot ac than sanh su bat binh giua a-bi-me-lec va nguoi si-chem; nguoi si-chem ben phan nghich cung a-bi-me-lec, de bao thu toi sat nhon da pham cung bay muoi con trai gie-ru-ba-anh, va khiên huyet ho do lai tren a-bi-me-lec, la anh da giet ho, cung do tren nguoi si-chem da giup han giet anh em minh. nguoi si-chem sai may ke di rinh rap nguoi tren chot nui; chung no cuop giut nhung ke di qua duong gan ben chung no.

a-bi-me-lec hay duoc dieu do. bay gio, ga-anh, con trai e-bet, cung anh em minh den vào trong si-chem; nguoi si-chem deu de long tin cay noi nguoi. roi chung ra ngoài đòng, hai người vườn nhỏ của mình, đập trái nhỏ, và du tiếc yên. eoan, ho vào trong den tho của than chung, an va uong, roi rua sa a-bi-me-lec. ga-anh, con trai e-bet, ben noi rang: a-bi-me-lec la ai, si-chem la chi ma chung ta phuc su a-bi-me-lec? han ha chang phai la con trai gie-ru-ba-anh sao? con xe-bun, ha chang phai la ke phu ta han u? cac nguoi kha phuc su nhung nguoi he-mo, la cha của si-chem; con chung ta sao lai phuc su han? o! neu ta co dan su nay duoi tay ta, ta se duoi a-bi-me-lec di! eoan, nguoi noi cung a-bi-me-lec rang: hay gia tang quan linh nguoi ma ra tran! xe-bun, quan cai thanh, nghe duoc cac loi của ga-anh, con trai e-bet noi, thi con gian nguoi phung len, mat sai su den a-bi-me-lec, ma noi rang: nay ga-anh, con trai e-bet, va anh em no da den si-chem, xui giuc thanh day nghich cung ong. vay, dem nay ong va cac nguoi theo ong phai choi day, di phuc binh ngoài đòng. een sang mai khi mat trời mọc, ong phải day som, xong ham thanh. khi ga-anh va quan theo no ra danh ong, thi ong hay tuy co ma lam. vay, a-bi-me-lec va ca dao binh theo nguoi deu choi day ban dem, chia ra lam bon doi, va mai phuc gan si-chem. ga-anh, con trai e-bet, keo ra va dung tai của thanh; a-bi-me-lec va ca dao binh theo nguoi ben di ra khoi noi phuc. ga-anh thay dao binh ay, noi cung xe-bun rang: ta thay mot dao binh tu tren chot nui xuống, xe-bun dap: nguoi thay bong nui ma tuong la nguoi ta do cho! nhưng ga-anh lai tiép rang: qua that mot co binh o tren nui xuống, va mot doi do duong cay de bop thuat si ma den. xe-bun ben la len rang: chinh nguoi da noi: a-bi-me-lec la ai ma ta phuc su han! vay, nhưng loi khoe khoang của nguoi do da ra sao? eo chang phai dao binh ma nguoi khinh de u? bay gio, kha di ra giao chien cung chung no! ga-anh ben dung dau cac nguoi si-chem, di ra giao chien cung a-bi-me-lec. ga-anh bi a-bi-me-lec duoi theo, chay tron truoc mat nguoi, va nhieu nguoi bi thương nga chet doc duong, cho den của thanh. a-bi-me-lec di o tai a-ru-ma. con xe-bun duoi ga-anh va anh em nguoi di, không cho o tai si-chem nua. qua ngay sau, dan su di ra ngoài đòng, co nguoi dem tin do cho a-bi-me-lec hay. nguoi ben bat co binh minh chia ra lam ba doi, de mai phuc ngoài đòng. khi thay dan su o thanh keo ra, nguoi lien choi day va ham danh chung no. eoan a-bi-me-lec va nhung ke di theo luot den truoc, dung lai tai của thanh; con hai doi kia xong vào het thay nguoi o ngoài đòng, va danh giet ho. a-bi-me-lec ham danh thanh tron ngay, ben chem lay va giet het thay nguoi o trong, roi pha thanh va rac muoi o do. nghe

tin nay, het thay dan su o thap si-chem deu rut ve trong don cua mieu than be-rit. nguoi ta dem tin cho a-bi-me-lec hay rang het thay dan su thap si-chem deu hiep lai tai trong don. a-bi-me-lec ben di len nui sanh-mon voi ca dao binh theo minh. nguoi cam lay noi tay mot cai riu chat mot nhanh cay, do no len va vac tren vai; roi noi cung quan theo minh rang: cac nguoi co thay dieu ta lam chang? hay mau mau lam nhu ta. vay, moi nguoi chat mot nhanh cay, roi di theo a-bi-me-lec. ho dung sap nhanh cay do noi don, cham lua vao, va thieu don cung nhung nguoi o trong. nhu vay het thay nhung nguoi o thap si-chem, nam va nu, deu chet, so uoc mot ngan. a-bi-me-lec lien di danh the-bet, vay va chiem lay no. giua thanh pho co mot cai thap vung ben, het thay dan su cua thanh, nam va nu, deu chay vo nup tai do, va dong cua lai, roi len tren dinh thap. a-bi-me-lec tan toi thap, xong ham no, va di lai gan cua dang phong hoa. nhung mot nguoi nu nem thot coi tren dau a-bi-me-lec lam be so nguoi. nguoi ben keu ga trai tre cam binh khi hau minh, ma noi rang: hay rut guom nguoi ra giet ta di, keo nguoi ta noi: mot nguoi don ba da giet nguoi! vay, ga trai tre ben dam nguoi, thi nguoi chet. khi nguoi y-so-ra-en thay a-bi-me-lec da chet, thi moi nguoi di ve nha minh. nhu vay, euc chua troi bao ung a-bi-me-lec vi toi ac han da pham cung cha minh ma giet bay muoi nguoi anh em minh. euc chua troi cung bao ung dan si-chem vi moi dieu ac ma chung no lam. su rua sa cua gio-tham, con trai gie-ru-ba-anh, ung nghiêm tren chung no la nhu vay.

10

sau a-bi-me-lec, tho-la, con trai phu-a, chau eo-do, nguoi y-sa-ca, day len dang giai cuu y-so-ra-en. nguoi o tai sa-mia trong nui ep-ra-im, lam quan xet trong y-so-ra-en hai muoi ba nam; roi thac va duoc chon tai sa-mia. sau nguoi ay co giai-ro, nguoi ga-la-at, day len, lam quan xet y-so-ra-en trong hai muoi hai nam. nguoi co ba muoi con trai, coi ba muoi lua con, va co ba muoi cai thanh o tai xu ga-la-at; ngay nay nguoi ta cung con goi no la thon giai-ro. khi giai-ro thac thi duoc chon tai kha-mon. ke ay, dan y-so-ra-en lai lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, phuc su nhung ba-anh va at-tat-te, cung cac than sy-ri, cac than si-don, cac than mo-ap, cac thanh nguoi am-mon, va cac than cua dan phi-li-tin: chung lia bo euc gie-ho-va khong phuc su ngai. con thanh no cua euc gie-ho-va ben noi phung cung y-so-ra-en; ngai pho chung no vao tay dan phi-li-tin va vao tay nguoi am-mon. ke tu nam do, hai dan toc nay ha hiep va cha nat dan y-so-ra-en: nhung nguoi y-so-ra-en o ben kia song gio-danh trong xu a-mo-rit, tai mien

ga-la-at, bi ha hiep, cha nat trong muoi tam nam. dan am-mon cung sang qua song gio-danh, danh giu-da, ben-gia-min, va nha ep-ra-im; y-so-ra-en bi con hoan nan lon lao vay. bay gio dan y-so-ra-en keu cau euc gie-ho-va, ma rang: chung toi co pham toi cung chua, vi chung toi da lia bo euc chua troi chung toi, va hau viec cac than ba-anh. nhung euc chua troi dap cung dan y-so-ra-en rang: ta ha chang co giai cuu cac nguoi khoi dan e-dip-to, khoi dan a-mo-rit, khoi dan am-mon, va khoi dan phi-li-tin sao? lai khi dan si-don, dan a-ma-lec, va dan ma-on ha hiep cac nguoi, thi cac nguoi co keu cau cung ta, va ta da giai cuu cac nguoi khoi tay chung no. nhung cac nguoi da lia bo ta, hau viec cac than khac, boi do cho nen ta khong giai cuu cac nguoi nua. hay di keu cau nhung than ma cac nguoi da chon; chung no kha giai cuu cac nguoi trong con hoan nan! dan y-so-ra-en thua cung euc gie-ho-va rang: chung toi da pham toi! xin chua hay dai chung toi theo dieu chua cho la tot lanh, chi xin hay giai cuu chung toi ngay nay! ho ben cat khoi giua minh cac ta than, roi tro lai phuc su euc gie-ho-va; long ngai buon rau ve su khon kho cua y-so-ra-en. dan am-mon nhom lai, va dong trai trong xu ga-la-at. dan y-so-ra-en cung nhom lai, va dong trai tai mich-ba. dan su va cac quan trong xu ga-la-at hoi nhau rang: ai la nguoi se khoi dau ra danh dan am-mon? nguoi do se lam quan trong het thay dan ga-la-at.

11

giep-the, nguoi ga-la-at, la tay dong si, con cua mot nguoi ky nu, va cha la ga-la-at. vo cua ga-la-at co sanh cho nguoi nhung con trai. khi cac con trai cua vo ay lon len, ben duoi giep-the di, ma rang: may khong duoc an phan gia tai trong nha cha chung ta, vi may la con cua nguoi don ba khac. vay, giep-the tron xa anh em minh, va o trong xu top. co nhung dua du dang hiep lai chung quanh giep-the, va di ra voi nguoi. sau mot it lau, dan am-mon giao chien cung y-so-ra-en. trong luc dan am-mon danh y-so-ra-en, cac trung lao ga-la-at di dem giep-the o xu top ve. ho noi cung nguoi rang: xin hay den lam quan tuong chung ta, chung ta se danh dan am-mon. nhung giep-the dap cung cac trung lao ga-la-at rang: cac ong ha chang phai la ke ghet toi va duoi toi khoi nha cha toi sao? con bay gio cac ong duong bi cung-khon, sao lai den toi? cac trung lao ga-la-at dap cung giep-the rang: bay gio chung ta lai den cung nguoi, hau cho nguoi di voi chung ta: nguoi se danh dan am-mon, roi se lam dau cua chung ta, va cua het thay dan xu ga-la-at. giep-the lai dap cung cac trung lao ga-la-at rang: vi bang cac ong dem toi ve dang danh dan am-mon, va neu euc gie-

ho-va pho chung no vao tay toi, toi se lam dau cac ong cho. cac trung lao ga-la-at noi cung giep-the rang: chung ta se lam y nhu loi nguoi da noi; nguyen euc gie-ho-va lam chung giua chung ta?! vay, giep-the di cung cac trung lao ga-la-at; dan su lap nguoi lam dau va tuong; roi tai mich-ba giep-the lap lai truoc mat euc gie-ho-va het thay nhung loi nguoi da noi. eoan giep-the sai su gia den cung vua dan am-mon ma noi rang: ta voi nguoi co viec chi, nen nguoi keo den ta dang ham danh xu ta? vua dan am-mon dap cung su gia giep-the rang: ay boi y-so-ra-en khi ra khoi nuoc e-dip-to, co chiem lay xu ta tu ait-non cho den gia-boc va gio-danh. bay gio hay tra em lai xu ay cho ta. giep-the lai sai su gia den cung vua dan am-mon noi rang: giep-the noi nhu vay: y-so-ra-en khong co xam doat dia phan mo-ap, cung chang co chiem lay xu cua dan am-mon. song khi y-so-ra-en ra xu e-dip-to, thi di ngang qua dong vang cho den bien do, roi toi ca-de. bay gio, nguoi sai su gia den vua e-dom dang tau rang: xin cho toi di ngang qua xu vua. nhung vua e-dom khong bang long. nguoi cung sai su gia den vua mo-ap, vua mo-ap cung khong khung cho, nen y-so-ra-en cu o tai ca-de. eoan, nguoi lai di vao dong vang, vong quanh xu e-dom va xu mo-ap; roi den coi phia dong xu mo-ap. nguoi ha trai o ben kia ait-non, khong vao bo coi mo-ap; vi ait-non la gioi han cua xu mo-ap. rot lai, y-so-ra-en sai su gia den cung si-hon, vua nguoi a-mo-rit, o tai bet-hon, va dan noi rang: xin de cho chung toi di ngang qua xu vua dang den xu chung toi. nhung si-hon khong du tin dan y-so-ra-en, nen khong cho di ngang qua xu minh, ben hiep lai ca co binh minh, keo den dong trai tai gia-hat va chong dau cung y-so-ra-en. gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en pho si-hon va ca co binh nguoi vao tay y-so-ra-en. y-so-ra-en danh bai chung no, va lay toan xu dan a-mo-rit, la dan mien do. vay, y-so-ra-en nhan duoc toan xu dan a-mo-rit, tu ait-non cho den gia-boc, va tu dong vang cho den gio-danh. vay bay gio, gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en da duoi dan a-mo-rit khoi truoc mat dan y-so-ra-en ca ngai roi, thi nguoi lai muon chiem lay xu cua ho sao! nguoi ha chang nhan duoc dat ma ke-mot, la than cua nguoi, da ban cho nguoi sao? the thi, chung ta cung nhan duoc dat cua nhung ke nao ma gie-ho-va euc chua troi chung ta da duoi khoi truoc mat chung ta. va lai, nguoi cho troi hon ba-lac, con trai xep-bo, vua mo-ap chang? han ha co khi nao cai co hay la chien dau cung y-so-ra-en chang? eu-ong luc ba tram nam ma y-so-ra-en o tai het-bon va cac thanh dia hat no, a-ro-e va cac thanh dia hat no, cung het thay cac thanh o doc theo ait-non, sao nguoi khong lay no lai trong khi do? vay, ta khong co pham toi cung nguoi, nhung nguoi da lam quay

cung ta ma ham danh ta. nguyen euc gie-ho-va, la eang doan xet, ngay nay xet doan giua dan y-so-ra-en va dan am-mon! nhung vua dan am-mon khong khung nghe loi cua giep-the sai noi cung nguoi. than cua euc gie-ho-va ben cam dong giep-the; nguoi trai qua ga-la-at va ma-na-se, sang den mich-ba o ga-la-at, roi tu mich-ba o ga-la-at, nguoi di danh dan am-mon. giep-the khan nguyen cung euc gie-ho-va rang: neu ngai pho dan am-mon vao tay toi, khi toi thang chung no tro ve, he chi o cua nha toi di ra dau het dang don ruoc toi, thi nay se thuoc ve euc chua troi, va toi se dang no lam ca le thieu. eoan, giep-the di den dan am-mon dang giao chien cung chung no, va euc gie-ho-va pho chung no vao tay nguoi. nguoi danh bai chung no tu a-ro-e cho den mi-nit, va cho den a-ben-ke-ra-mim, cung chiem lay cua chung no hai muoi cai thanh. ay la mot tran-bai rat lon; dan am-mon bi phuc truoc mat dan y-so-ra-en. giep-the tro ve nha minh tai mich-ba; kia, con gai nguoi ra don-ruoc nguoi, co cam trong nho va nhay mua. nang la con mot cua nguoi, ngoai nang chang co con trai hoac con gai nao khac hon. giep-the vua thay nang, lien xe ao minh ma rang: o con, than oi! con gay cho cha tuc toi qua thay! con thuoc vao so ke lam roi cha! vi cha co mo mieng khan nguyen cung euc gie-ho-va, khong the nuot loi. nang thua rang: cha oi, neu cha co mo mieng khan nguyen cung euc gie-ho-va, xin hay lam cho con y nhu loi ra khoi mieng cha, vi bay gio euc gie-ho-va da bao thu ke cuu dich cha roi, tuc la dan am-mon. eoan, nang lai noi cung cha minh rang: xin cha hay nam cho con loi nay: ee cho con thong tha trong hai thang, con se di o tren nui dang cung chi em ban con khoc ve su dong trinh cua con. giep-the dap rang: con cu di. roi nguoi de nang di hai thang. vay, nang di cung chi em ban minh, khoc su dong trinh minh tai tren nui. cuoi hai thang, nang tro ve cha minh, va nguoi lam cho nang tuy theo loi khan nguyen minh da hua. nang chang co biet nguoi nam. tai co do trong y-so-ra-en co thuong le nay: moi nam, cac con gai y-so-ra-en di than khoc con gai cua giep-the, nguoi ga-la-at, trong bon ngay.

12

nguoi ep-ra-im nhom hiep den tai xa-phon, va noi cung giep-the rang: vi sao nguoi di danh dan am-mon khong goi chung ta di voi? chung ta se dot nha nguoi luon voi nguoi. giep-the dap rang: ta va dan su ta co cuoc tranh canh rat lon voi dan am-mon; va khi ta keu cac nguoi, thi cac nguoi khong co giai cuu ta khoi tay chung no. thay rang cac nguoi khong den tiep cuu ta, thi ta da lieu minh di danh dan am-mon, va euc gie-ho-va da pho chung no vao tay ta. vay, sao

ngay nay cac nguoi len den ta dang tranh chien cung ta? ke ay, giep-the hiep lai het thay dan ga-la-at, giao chien cung ep-ra-im. nguoi ga-la-at danh bai nguoi ep-ra-im, vi ho noi rang: o dan ga-la-at, giua ep-ra-im va ma-na-se, cac nguoi chi la ke tron tranh cua ep-ra-im do thoi! eoan, nguoi ga-la-at xam chiem nhung cho can song gio-danh, truoc khi nguoi ep-ra-im den do. va khi mot nguoi tron nao cua ep-ra-im noi rang: xin de cho toi di qua, thi nguoi ga-la-at noi rang: nguoi co phai nguoi ep-ra-im chang? nguoi dap: khong. chung ben noi cung nguoi rang: the thi, hay noi: si-bo-let; nguoi noi si-bo-let, khong the noi cho ro duoc; chung ben bat ho va giet di tai cho can cua song gio-danh. trong luc do co bon muoi hai ngan nguoi ep-ra-im bi chet. giep-the, nguoi ga-la-at lam quan xet trong y-so-ra-en duoc sau nam. eoan, nguoi qua doi, va duoc chon trong mot thanh o xu ga-la-at. sau nguoi, co iep-san o bet-le-hem lam quan xet trong y-so-ra-en. nguoi co ba muoi con trai va ba muoi con gai. nguoi ga cac con gai ra ngoai nha minh, va cuoi ba muoi con gai o ngoai lam vo cho con trai minh. nguoi lam quan xet trong y-so-ra-en duoc bay nam. eoan, iep-san qua doi, duoc chon o bet-le-hem. sau iep-san, co e-lon nguoi sa-bu-lon, lam quan xet trong y-so-ra-en,phan xet y-so-ra-en trong muoi nam. eoan, e-lon, nguoi sa-bu-lon, qua doi, duoc chon tai a-gia-lon, trong dat chi phai sa-bu-lon. sau e-lon, co ap-don, con trai hi-len, nguoi phi-ra-thon, lam quan xet trong y-so-ra-en. nguoi co bon muoi con trai va ba muoi chau trai; chung no deu coi bay muoi lua con; nguoi phan xet y-so-ra-en tam nam. eoan, ap-don, con trai hi-len, nguoi phi-ra-thon, qua doi va duoc chon tai phi-ra-thon, o xu ep-ra-im, tren nui dan a-ma-lec.

13

dan y-so-ra-en cu lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, nen euc gie-ho-va pho chung no vao tay dan phi-li-tin tron bon muoi nam. va, co mot nguoi xo-re-a, thuoc ve mot ho hang cua chi phai ean, ten la ma-no-a; vo nguoi son-se, khong co con. thien su cua euc gie-ho-va hien den cung nguoi don ba ay ma rang: kia, nguoi son se khong co con; nhung nguoi se tho thai va sanh mot dua con trai. vay, tu bay gio hay can than, cho uong ruou hay la vat chi say, va cung dung an vat gi chang sach; vi nguoi se co nghen va sanh mot dua con trai. dao cao se khong dua qua dau no, boi vi dua tre tu trong long me se lam nguoi na-xi-re cho euc chua troi; ve sau no se giai cuu y-so-ra-en khoi tay dan phi-li-tin. nguoi don ba di thuat lai cung chong minh rang: mot nguoi cua euc chua troi den cung toi, dien mao nguoi giống như dien mao thien su cua euc chua troi, rat dang

kinh dang so. toi khong dam hoi nguoi o dau, nguoi cung khong to cho biet ten nguoi; nhung nguoi co noi cung toi rang: kia, nguoi se tho thai va sanh mot dua trai; vay bay gio, cho uong ruou hay la vat chi say, va cung dung an vat gi chang sach; vi dua tre do, tu trong long me cho den ngay qua doi, se la nguoi na-xi-re cho euc chua troi. ma-no-a cau nguyen euc gie-ho-va ma rang: oi, chua! xin chua cho nguoi cua euc chua troi ma chua da sai xuong, lai den cung chung toi, dang day chung toi dieu phai lam cho dua tre se sanh ra! euc chua troi nham loi cau nguyen cua ma-no-a. thien su cua euc chua troi lai den cung nguoi don ba duong khi ngoi trong dong ruong; con ma-no-a, chong nang, khong co tai do voi nang. nguoi don ba lien chay di thuat cho chong rang: kia, nguoi da den cung toi ngay no, nay lai hien den. ma-no-a dung day, di theo vo minh, va khi den gan nguoi do, thi noi rang: ong co phai la nguoi da noi cung don ba nay chang? nguoi dap: ay la ta. ma-no-a tiep: khi loi ong ung nghiem, thi dua tre phai giu theo le nao, va phai lam lam sao? thien su cua euc gie-ho-va dap cung ma-no-a rang: nguoi don ba phai kieng cu moi dieu ta da dan nang cho nen an san vat gi cua vuon nho, cho nen uong ruou hay la vat chi uong say, va cung dung an vat gi chang sach, nguoi kha giu theo moi dieu ta da chi day cho. bay gio, ma-no-a thua cung thien su cua euc gie-ho-va rang: xin cho phep chung toi cam ong dang don dang cho ong mot con de con. thien su cua euc gie-ho-va dap cung ma-no-a rang: dau nguoi cam ta lai, ta cung chang an vat thuc cua nguoi; nhung neu muon lam mot cua le thieu, thi hay dang len cho euc gie-ho-va. va, ma-no-a khong ro ay la thien su cua euc gie-ho-va, ma-no-a lai thua cung thien su cua euc gie-ho-va rang: danh ong la chi, de chung toi ton trong ong khi loi ong phan duoc ung nghiem? thien su cua euc gie-ho-va dap rang: sao nguoi hoi danh ta nhu vay? danh ay lay lam dieu ky. ma-no-a bat con de con luon voi cua le chay, dang len cho euc gie-ho-va tai tren hon da. thien su ben lam ra mot viec la lung, co ma-no-a va vo nguoi lam chung kien. trong luc ngon lua tu ban tho cat bay len tren troi, thi thien su cua euc gie-ho-va cung dang len theo trong ngon lua cua ban tho. thay vay, ma-no-a te sap mat xuong dat. thien su cua euc gie-ho-va chang con hien den cung ma-no-a va vo nguoi nua. ma-no-a nhan biet ay la thien su cua euc gie-ho-va, ben noi cung vo rang: qua that chung ta se chet, vi da thay euc chua troi! nhưng vo dap rang: neu euc gie-ho-va muon giet chung ta, le nao ngai co nham cua le thieu va cua le chay noi tay ta, lai le nao ngai da cho chung ta thay cac dieu nay, va cho ta nghe nhung loi ma chung ta da nghe ngay nay. nguoi dan ba nay sanh mot con

trai, dat ten la sam-son. eua tre lon len, va euc gie-ho-va ban phuoc cho. than euc gie-ho-va khoi cam dong nguoi tai trong dinh ean, giua khoang xo-re-a va e-ra-on.

14

sam-son di xuong thim-na, thay mot nguoi nu trong vong con gai phi-li-tin. nguoi da tro len, thuat dieu do cho cha me minh, ma rang: con co thay tai thim-ma mot nguoi nu trong vong con gai phi-li-tin; bay gio xin hay hoi nang cuoi cho con. cha me nguoi noi rang: trong vong cac con gai cua anh em con va trong ca dan su chung ta, ha chang co nguoi nu nao, ma con phai di cuoi vo noi dan phi-li-tin chang chiu cat bi do sao? sam-son dap cung cha rang: xin cha hay cuoi nang do cho con, vi no dep mat con. va, cha me nguoi chang ro dieu do boi noi euc gie-ho-va ma den; vi nguoi tim dip tranh dau cung dan phi-li-tin. luc bay gio dan phi-li-tin quan hat y-so-ra-en. sam-son di xuong thim-na voi cha me minh; khi den vuon nho thim-na, thay mot con su tu to den don gam het. than cua euc gie-ho-va cam dong sam-son rat manh, tuy chang cam vat chi, song nguoi xe con su tu do nhu xe con de con vay. nhưng nguoi chang thuat lai cho cha me hay dieu minh da lam. vay, nguoi di xuong, noi cung nguoi nu, nguoi nu dep long sam-son. sau mot it lau, nguoi tro lai dang cuoi nang; di vong lai xem cai thay su tu, thay trong xac no co mot doan ong va mat. nguoi bum mat trong tay, vua an vua di. een gan cha me, nguoi dua cho cha me an, nhưng chang thuat lai rang minh da thay mat do trong thay su tu. cha nguoi di xuong nha nguoi nu ay, va tai do sam-son bay ra mot tiec. ay la thuong tuc cua cac ga thanh nien hay lam. vua thay chang, nguoi ta ben moi ba muoi ga thanh nien de ket ban cung chang. sam-son noi: toi se ra cho anh em mot cau do; neu trong bay ngay tiec, anh em giai no ra, thi toi se thuong anh em ba muoi cai ao trong va ba muoi bo ao le; con neu anh em khong giai no ra duoc, thi anh em phai nop cho toi ba muoi cai ao trong, va ba muoi bo ao le. chung dap rang: hay ra cau do anh cho chung toi nghe. vay, chang ra cho chung rang: cua an tu giong an ma ra; vat ngot tu giong manh ma ra. trong ba ngay chung khong giai duoc cau do. een ngay thu bay, chung noi cung vo sam-son rang: hay du chong nang giai dap cau do cho chung ta; bang chang, chung ta se dot nang va nha cha nang, co phai de boc lot chung ta ma cac nguoi thinh chung ta chang? vo sam-son khoc truoc mat nguoi ma rang: qua that, chang ghét toi, chang thuong toi chut nao: chang da ra mot cau do cho nguoi dan su toi, ma khong co giai nghĩa cho toi. nguoi dap: kia, ta khong co giai nghĩa cho cha me

ta thay, ma ta lai phai, ma ta lai giai nghĩa cho nang sao? trong bay ngay an tiec nang cu khoc nhu vay truoc mat nguoi. qua ngay thu bay, nguoi giai nghĩa cho nang, boi vi nang lam cuc long nguoi. eoan, nang giai lai cho nguoi dan su minh. vay, ngay thu bay, truoc khi mat troi lan, nguoi trong thanh den noi cung chang rang: co gi ngot hon mat, co chi manh hơn su tu? sam-son ben dap: neu cac nguoi khong cay ruong bang bo cai to ta, thi cac nguoi khong giai duoc cau do ta. bay gio than cua euc gie-ho-va cam dong nguoi; nguoi di xuong ach-ca-lon, giet ba muoi nguoi, cuop lay ao xong cua chung no, thuong cho nhung nguoi giai duoc cau do; doan, nguoi noi gian phung phung tro ve nha cha minh. vo sam-son bi ga cho mot nguoi trai tre ma chang da chon lam ban.

15

sau it lau, nham mua gat lua mi, sam-son di tham vo minh, dem cho nang mot con de con, va noi rang: toi muon di den cung vo toi trong phong nang. nhưng cha nang khong cho phep nguoi vao, ben noi rang: ta ngo nguoi ghét no, nen ta da ga no cho ban cua nguoi. em gai no ha chang lich su hon no sao? vay, hay lay em no the cho. sam-son dap rang: neu lan nay ta lam hai cho dan phi-li-tin, thi ta cung vo toi. vay, sam-son di bat ba tram con cho rung, cung lay nhung duoc, roi cot duoi moi hai con lai, va cot duoc giua hai duoi. nguoi dot duoc, tha cho rung vao trong lua mi cua dan phi-li-tin. nhu vay, nguoi dot lua mi da bo cung lua mi chua gat, va cac vuon o-li-ve. dan phi-li-tin hoi: ai lam dieu do? nguoi ta dap: sam-son, re cua nguoi thim-na, boi vi nguoi thim-na bat vo han ma ga cho mot nguoi ban cua han. dan phi-li-tin ben di len, thieu nang luon voi cha nang trong lua. sam-son noi: neu cac nguoi lam nhu vay, thi ta quyét han bao thu cac nguoi roi moi chiu an nghi. nguoi danh chung no bi thua be ca the. eoan, nguoi di xuong va o tai hang da e-tam. bay gio, dan phi-li-tin di len, dong trai tai giu-da, va tran ra den le-chi. nguoi giu-da noi cung chung rang: co sao cac nguoi len danh chung ta? chung dap: chung ta len day, ay dang troi sam-son: chung ta se dai han y nhu han da dai chung ta! ba ngan nguoi giu-da ben xuong hang da e-tam ma noi cung sam-son rang: nguoi ha chang biet dan phi-li-tin la chu chung ta u? vay, sao nguoi da lam dieu do cho chung ta? nguoi dap: ta dai chung no nhu chinh chung no dai ta. chung lai noi rang: chung ta xuong dang troi nguoi, de nop nguoi vao tay dan phi-li-tin. sam-son tiep: hay the cung ta rang cac nguoi chang giet ta. chung dap rang: khong, chung ta chi muon troi nguoi, nop vao tay dan phi-li-tin, cho chang muon giet nguoi dau. vay, chung

ben troi nguoi bang hai soi day moi, va dac ra khoi hang da. khi den le-chi, dan phi-li-tin ra don nguoi va la tieng reo mung. song than cua euc gie-ho-va cam dong sam-son, nhưng day cot canh tay nguoi tro thanh nhu chi gai bi lua dot, tan rot khoi tay nguoi. gap duoc mot cai ham lua con moi tinh, nguoi ben gio tay luom lay, va dung no danh mot ngan nguoi. bay gio, sam-son noi rang: voi mot ham lua, giet chat thay tung dong! voi mot ham lua, ta danh mot ngan nguoi! khi nguoi da noi xong, ben nem cai ham lua khoi tay minh, va dat ten cho do la ra-mat-le-chi. boi nguoi bi khat nuoc qua doi, ben cau khan euc gie-ho-va, ma rang: chua da ban cho toi to chua su giai cuu lon lao nay; ho de nao bay gio toi phai chet khat, va sa vao tay nhưng ke khong chiu cat bi sao? euc chua troi lien che hon da bong o tai le-chi, co nuoc chay ra; sam-son uong, thi tam than nguoi hoi tinh, va long manh me lai. boi do cho nen nguoi ta dat ten cai suoi nay la en-ha-co-re cho den ngay nay. suoi ay o tai le-chi. nham thoi ky dan phi-li-tin quan hat y-so-ra-en, thi sam-son lam quan xet noi y-so-ra-en tron hai muoi nam.

16

sam-son di den ga-xa, thay mot ky nu o do, ben di vao nha nang. nguoi ta thuat lai cho dan ga-xa rang: sam-son da den day. chung ben vay nguoi va rinh giu tron dem tai cua thanh. ca dem ay, chung giu yen lang, ma rang: rung sang, chung ta se giet han. sam-son o ngu cho den khuya. loi khuya, nguoi thuc day, nam hai canh cua thanh va hai cay tru, nho no len luon voi cay then, vac tren vai, va dem len chot nui doi ngang hep-ron. sau do, nguoi yeu men mot nguoi nu trong trung so-rec, ten la ea-li-la. cac quan truong phi-li-tin den nha nang, ma rang: hay ran du do han, hau cho biet boi dau han co suc manh lon lao kia, va chung ta phai lam the nao cho duoc thang hon, troi va bat han phuc. chung ta ai nay se thuong cho nang muoi mot tram mieng bac. ea-li-la noi cung sam-son rang: toi xin chang hay noi cho toi biet boi dau chang co suc manh lon lao, va phai dung chi troi chang dang bat phuc chang? sam-son dap: neu nguoi ta troi toi bang bay soi day cung tuoi va con uot, thi toi se tro nen yeu duoi nhu mot nguoi khac. cac quan truong phi-li-tin dem cho ea-li-la bay soi day tuoi va con uot, nang lay troi nguoi. va, tai trong phong o nha nang co binh phuc. nang noi: o sam-son, nguoi phi-li-tin xong ham nguoi! song nguoi but nhưng soi day nhu soi chi gai dut khi dung den lua. nhu vay, can nguyen suc manh nguoi chang tim ra duoc. ea-li-la noi cung sam-son rang: nay chang da gat toi, noi doi cung toi. xin bay gio hay to cho toi phai lay chi

troi chang? nguoi dap: neu nguoi ta cot ta bang day lon moi, chua he co ai dung, thi ta se tro nen yeu nhu mot nguoi khac. vay, ea-li-la lay day lon moi, troi sam-son roi noi rang: o sam-son, nguoi phi-li-tin xong ham nguoi! va, co binh duong phuc trong mot phong, nhưng nguoi buc nhưng soi day lon troi canh tay, y nhu mot soi chi vay. ea-li-la noi cung sam-son rang: chang gat toi va noi doi toi den bay gio. vay. xin hay noi cho toi biet phai troi chang bang chi. nguoi dap: nang cu det bay lon toc that cua dau ta vao trong canh chi cua nang. ea-li-la lay con se cot chat lai, roi la rang: o, sam-son, nguoi phi-li-tin xong ham nguoi! nhưng nguoi thuc day, nho con se cua khung cui luon voi canh chi. bay gio, nang moi noi rang: lam sao chang noi duoc rang: toi yeu nang! boi vi long chang chang thanh cung toi? chang da gat toi ba lan, va chang noi cho toi biet boi dau co suc luc lon cua chang. moi ngay nang lay cau hoi gheo long roi tri nguoi, den doi nguoi bi tuc minh hong chet. nguoi ben to het su long minh ma rang: dao cao chang he dua qua dau ta, vi tu trong long me, ta da lam nguoi na-xi-re cho euc chua troi. neu ta bi cao, suc luc ta se lia khoi ta, ta tat tro thanh yeu nhu nguoi khac. ea-li-la thay nguoi da to het su long cho minh, sai moi cac quan truong phi-li-tin, ma rang: lan nay hay len, vi han to het su long cho toi. vay, cac quan truong phi-li-tin di len nha nang, dem bac trong tay. nang khien sam-son nam ngu tren dau goi minh, goi mot nguoi, bieu cao bay me toc tren dau chang. nhu vay, nang khoi lam khon kho nguoi, suc luc ben lia khoi nguoi. bay gio nang noi: o sam-son, nguoi phi-li-tin xong ham nguoi! nguoi thuc day ma rang: ta se ra nhu cac lan truoc, va go minh cho thoat khoi tay chung no! nhưng nguoi chang biet rang euc gie-ho-va da lia khoi minh. nguoi phi-li-tin bat nguoi, khoet con mat, dem xuống ga-xa, roi troi nguoi bang day dong dau doi, va bat nguoi phai xay coi trong nguc. song toc nguoi da bi cao khoi moc lai. va, cac quan truong phi-li-tin nhom lai dang dang cua te le lon cho ea-gon, than cua ho, va dang vui mung nhau. chung noi rang: than chung ta da pho sam-son vao tay chung ta, la ke thu nghich chung ta. dan su vua thay nguoi, cung cat tieng khen ngoi than minh, ma rang: than chung ta da pho ke thu nghich vao tay chung ta, la ke da pha hai xu chung ta, va da giet biet bao nhieu nguoi! euong khi long rat hon ho, chung la len rang: hay goi sam-son, de han lam tro vui cho chung ta. vay, chung dan sam-son o nguc den, roi nguoi lam tro truoc mat chung. nguoi ta da de nguoi dung giua cac cot; sam-son ben noi cung dua tre nam tay minh rang: hay buong ta, va de cho ta ro den cac cot do chiu cai den, hau cho ta dua vao do. va, den day nhưng nguoi nam nguoi nu, va het

thay cac quan trung phi-li-tin deu o do; tai tren san mai den cung co do gan ba ngan nguoi nam va nu xem sam-son lam tro. bay gio, sam-son keu cau euc gie-ho-va, ma rang: chua gie-ho-va oi! xin ngai nho lai toi. hoi euc chua troi! xin ban suc luc cho toi chi lan nay ma thoi, hau cho toi bao thu dan phi-li-tin ve su mat hai con mat toi. sam-son vo lay hai cay cot chinh giua do chiu cai den, mot cay o ben huu va mot cay o ben ta, nhan vao, ma rang: nguyen toi chet chung voi dan phi-li-tin! eoan, nguoi ran het suc, so hai cay cot, den do xuong tren cac quan trung va dan su o do. ay vay, trong luc chet, sam-son giet nhieu nguoi hon la giet trong khi con song. ke do, anh em nguoi va ca nha nguoi di xuong, dem thay nguoi ve, chon tai giua xo-re-a va e-ta-on, trong mo cua ma-no-a, cha nguoi. sam-son lam quan xet trong y-so-ra-en hai muoi nam.

17

trong nui ep-ra-im, co mot nguoi nam ten la mi-ca. nguoi noi cung me minh rang: muoi mot tram mieng bac nguoi ta an cap cua me, ma me da rua sa truoac mat con, va buong nhung loi tru eo chinh tai con da nghe, nay bac do hien o trong tay con, ay la con da lay. me nguoi dap rang: nguyen euc gie-ho-va ban phuoc cho con! mi-ca tra lai cho me minh muoi mot tram mieng bac ay. me noi cung nguoi rang: toi biet bac nay rieng ra cho euc gie-ho-va, de lam cho con trai toi mot cai tuong cham luon voi cai chon bang gang. vay me tra bac lai cho con bay gio. song mi-ca lai tra bac cho me minh; me lay hai tram mieng trao cho tho duc, lam mot tuong cham luon voi cai chon bang gang, de trong nha mi-ca. nhu vay, nha mi-ca tro nen mot cai mieu tho than. nguoi cung lam mot cai e-phot, va nhung the-ra-phem, roi lap mot con trai minh lam thay te le. trong luc do, khong co vua noi y-so-ra-en, moi nguoi cu lam theo y minh tuong la phai. bay gio, o bet-le-hem tai xu giu-da, ve nha giu-da, co mot ga trai tre la nguoi le-vi, kieu ngu trong thanh ay. nguoi do bo thanh bet-le-hem tai xu giu-da, dang di kiem noi nao kieu ngu duoc. euong di dang, nguoi toi nui ep-ra-im, qua nha mi-ca. mi-ca hoi rang: nguoi o dau den? nguoi le-vi dap: toi o bet-le-hem trong xu giu-da deu tho, toan di toi noi nao toi kieu ngu duoc. mi-ca noi: hay o day voi ta, lam cha va thay te le cho ta, ta se cap cho nguoi moi nam muoi mieng bac, mot bo ao xong, va nhung vat can nuoi minh. nguoi le-vi ben vao, bang long o cung mi-ca, va mi-ca coi nguoi tre ay nhu mot con trai cua minh. mi-ca lap nguoi le-vi lam thay te le cho minh, va nguoi o trong nha mi-ca. mi-ca noi: bay gio ta biet rang euc gie-ho-va se lam on cho ta, boi vi ta co nguoi le-vi lam

thay te le.

18

euong luc do, chang co mot vua noi y-so-ra-en; chinh hoi ay, chi phai ean di tim mot dia phan dang lap nghiep; vi tu truoac den gio, trong chi phai y-so-ra-en, chi phai nay chua nhan duoc san nghiep nao het. vay, nguoi ean chon trong chi phai minh nam nguoi manh dan, sai tu xo-re-a va e-ta-on di khap noi do tham xu, va dan ho rang: hay di do tham xu. chung sang qua nui ep-ra-im, den nha mi-ca, va ngu dem o do. chung duong o gan ben nha mi-ca, thi nghe tieng cua ga tre tuoi, la nguoi le-vi, ben lai gan ma hoi rang: ai dan nguoi den day? nguoi o day lam chi, va o cho nay co gi? nguoi dap: mi-ca co dai toi the nay, the nay, cap cho toi luong tien, dung toi lam thay te le cho nguoi. chung tiep: the thi, hay hoi y euc chua troi, de chung ta biet con duong chung ta di day se co may man chang. thay te le dap: hay di binh an, euc gie-ho-va doai den con duong cua cac nguoi di. vay, nam nguoi ay len duong, den la-it, thay dan su tai do co thoi tru dan si-don, o an on, binh tinh, va vung chac. trong ke quan hat xu do, chang co ai lam cho chung bi hai chut dinh nao het; chung von cach xa dan si-don, chang co viec chi voi ai ca. ke ay, nam nguoi tro ve cung cac anh em minh tai xo-re-a va e-ta-on, thi anh em hoi chung rang: cac anh da lam gi? nam nguoi dap: he! hay di len danh chung no, vi chung toi co thay xu ay that lay lam tot nhut. uua kia! anh em o do chang lam chi sao? cho nen bieng nhac ma di len chiêm lay xu ay lam san nghiep. khi anh em vao xu do, se den cung mot dan an on. xu ay that rat rong, va euc chua troi da pho no vao tay anh em; qua that mot noi chang thieu vat chi dat sanh san. vay, sau tram nguoi ve dong ean cam binh khi, di tu xo-re-a va e-ta-on len dong trai tai ki-ri-at-gie-a-rim, trong dat giu-da; nen cho do hay con goi la trai quan ean cho den ngay nay; no o phia sau ki-ri-at-gie-a-rim. tu do chung di sang nui ep-ra-im va den nha mi-ca. bay gio, nam nguoi da di do tham xu la-it cat tieng noi cung anh em minh rang: trong nha nay co mot cai e-phot, nhung the-ra-phem, va mot tuong cham voi chon bang vang gang; anh em co biet chang? vay, bay gio hay xem dieu anh em phai lam. chung ben lai gan, vao nha nguoi le-vi tre tuoi, tuc la vao nha cua mi-ca, va chao nguoi. sau tram nguoi ve dong ean cam binh khi giu o ngoai cua. nhung nam nguoi da di do tham xu, di len, vao nha, va cuop lay tuong cham, chon bang gang, e-phot, va nhung the-ra-phem, duong khi thay te le dung tai cua cung sau tram nguoi cam binh khi. nam nguoi do vao nha cuop lay cac vat ay roi, thay te le ben hoi

chung rang: cac nguoi lam chi vay? chung dap rang: hay nin di, lay tay bum mieng lai, va den cung chung ta, lam cha va thay te le cho chung ta. nguoi lam thay te le cho mot nha, hay la lam thay te le cho mot chi phai, mot ho hang trong y-so-ra-en, dieu nao kha hon? thay te le mung long, lay e-phot, nhưng the-ra-phin, va tuong cham, roi nhap voi bon ay. chung ben xay lai, len duong, de cho con tre, suc vat, va do hanh ly di truoc. chung da di xa khoi nha mi-ca roi, co nhung ke o gan nha mi-ca nhom lai duoi theo nguoi ean. vi chung keu la sau ho, nguoi ean xay lai ma noi cung mi-ca rang: nguoi co dieu chi? vi sao nguoi co nhom lai nhưng ke do? mi-ca dap: cac nguoi da cuop lay cac than ta da lam nen, va luon thay te le, ma di. con chi lai cho ta? sao cac nguoi con hoi rang ta co lam dieu chi? nguoi ean dap cung mi-ca rang: cho cho ta nghe tieng nguoi nua, e co nguoi noi gian xong ham cac nguoi, lam cho nguoi va nha nguoi deu bi mat su song chang. bay gio nguoi ean cu di duong, con mi-ca thay chung manh hon minh, ben tro ve nha minh. ay vay, sau khi da cuop lay vat cua mi-ca da che ra, va thay te le nguoi da co trong nha minh, thi chung xong vao dan la-it, la mot dan o binh tinh, vung chac, lay guom giet dan do, roi cham lua dot thanh. chang co ai den tiep cuu dan la-it, vi thanh o xa si-don, va khong giao thiep voi ai het; no o trong trung chay ve huong bet-re-hop. nguoi ean xay dap thanh lai, va o lai do; lay ten ean, la to phu minh, con trai cua y-so-ra-en, ma dat cho thanh; con truoc kia ten thanh ay la la-it. eoan, nguoi ean dung tuong cham, roi gio-na-than, con trai ghet-son, chau moi-se, va het thay hau tu cua nguoi, deu lam thay te le trong chi phai ean cho den ngay chung bi luu day khoi xu. chung giu tuong cham cua mi-ca lam nen tron trong luc den cua euc chua troi o tai si-lo.

19

nham luc khong co vua trong y-so-ra-en, co mot nguoi le-vi den kieu ngu noi goc xa hon het cua nui ep-ra-im, lay mot nguoi vo be o bet-le-hem, thanh xu giu-da. vo be nguoi hanh dam, bo nguoi, di ve nha cha minh tai bet-le-hem trong xu giu-da, va o do bon thang. chung nang Choi day, di theo nang, muon lay loi ngot cam long nang, dang dan nang ve nha minh. nguoi co dem theo mot day to va hai con lua. nang moi nguoi vao nha cha minh. cha nang thay nguoi den, ra don ruoc cach vui mung. ong gia nguoi, la cha cua nguoi don ba tre, cam nguoi lai, va nguoi o nha ong gia trong ba ngay, cung an uong, va ngu dem tai do. ngay thu tu, ho day som, va khi nguoi le-vi sua soan di ra, cha cua nguoi don ba tre ben noi cung re minh rang: hay dung mot mieng banh dang

do long con, roi sau cac nguoi se di. vay, vo chung ngoi an uong cung nhau. cha cua nguoi don ba tre noi cung nguoi chung rang: con hay dinh o lai dem nay nua, cho long con vui mung! nguoi le-vi day som dang di, nhưng ong gia ep nai qua, den doi nguoi tro lai, va o dem do nua. ngay thu nam, nguoi day som dang ra di, thi cha nguoi don ba tre noi cung nguoi rang: xin con hay dung bua, nan o lai cho den xe chieu. roi vo chung ngoi lai an. eoan, nguoi le-vi dung day dang di cung vo be va toi to minh; nhưng ong gia, la cha cua nguoi don ba tre, noi rang: nay, ngay da xe, chieu hau gan, cha xin hai con hay o lai day. ngay da xe, hay o dem lai day, cho long con vui mung. ngay mai, hai con se thuc day som, dang len duong, va tro ve nha con. nhưng nguoi chung khong muon o dem, ben dung day va di. nguoi den tai truoc gie-bu, tuc gie-ru-sa-lem, voi hai con lua thang; cung co vo be theo nguoi. khi hai nguoi den gan gie-bu, ngay da xe chieu roi. ke toi to thua cung chu rang: he, chung ta hay xay qua dang vao trong thanh gie-bu nay, va ngu dem tai do. chu dap rang: chung ta khong vao trong mot thanh ke ngoai bang, la noi chang co nguoi y-so-ra-en; chung ta se di den ghi-be-a. nguoi lai noi cung ke day to rang: he, ta hay ran di den mot noi nao o dang truoc, hoac ghi-be-a hay la rama, dang ngu dem tai do. vay, chung cu di duong; khi den gan ghi-be-a, la thanh thuoc ve ben-gia-min, thi mat troi lan roi. chung ben queo vao thanh ghi-be-a dang ngu dem tai do. vay, chung di vao, ngoi tai ngoai pho cho cua thanh; vi khong ai tiep vao nha minh dang cho o ban dem. va, co mot nguoi gia lam viec o ngoai dong, buoi chieu tro ve. nguoi ay von que o nui ep-ra-im, duong kieu ngu tai ghi-be-a; song dan cu thanh nay la nguoi ben-gia-min. nguoi gia nguoc mat len, thay ke hanh khách nay tren pho cho cua thanh, ben hoi rang: nguoi o dau den va di dau? nguoi hanh khách dap rang: chung toi den tu bet-le-hem o xu giu-da, duong di ve noi goc xa cua nui ep-ra-im, la noi sanh toi ra. toi da di den bet-le-hem o xu giu-da, va nay toi den nha cua euc gie-ho-va, nhưng chang co ai tiep toi vao nha minh! va lai, chung toi co rom va co cho lua chung toi, ruou va banh cho toi, cho con doi va cho nguoi trai tre di theo ke toi to ong. chang thieu gi cho chung toi ca. nguoi gia noi: binh an cho nguoi! ta lanh lo lieu moi dieu nguoi co can dung; nguoi se chang ngu dem tai pho cho dau. nguoi gia ben moi nguoi vao nha, va cho lua an; cac hanh khách rua chon, roi an va uong. khi chung duong an vui ve, co nhưng nguoi trong thanh, la ke gian ta, vay nha, dong cua va noi cung ong gia, la chu nha, rang: hay dem nguoi da vao nha nguoi do ra, cho chung ta biet han. chu nha ra den cung chung, ma rang: hoi

anh em, dung, xin cho lam dieu ac; vi nguoi nay da vao nha toi, cho pham su si nhuc nay. kia, con gai ta con dong trinh, va vo be nguoi kia; ta se dan chung no ra ngoai cho anh em, anh em se lang nhuc ho, dai ho tuy y thích anh em; nhưng voi nguoi nay, cho pham dieu si nhuc duong ay. song nhưng ke do khong khung nghe nguoi. nguoi khach ben bat vo be nguoi dan ra ngoai cho chung, chung biet nang, lang nhuc nang tron dem cho den sang; roi duoi nang ve rang dong, gan sang, nguoi don ba den nga tai cua nha chong nang tro, va nam tai do cho den sang ngay. sang den, chong nang choi day, mo cua nha ra, dang len duong minh; kia, thay vo be minh nam sai truoc cua nha, hai tay o tren ngach. nguoi noi cung nang rang: hay dung tay, chung ta se di. song nang chong tra loi. nguoi ben de nang tren lua minh, len duong va tro ve nha. een nha roi, nguoi lay mot con dao, nam vo be minh, chat tung tay tung chon ra muoi hai doan, goi di khap dia phan y-so-ra-en. het thay ai thay su do, deu noi rang: tu khi dan y-so-ra-en ra khoi xu e-dip-to cho den ngay nay, nguoi ta chua he lam hoac thay viec nhu vay! kha nghi den dieu do, ban luan nhau, va giang y ra.

20

bay gio, ca dan y-so-ra-en deu keo ra di, tu ean cho den be-e-se-ba, va cho den xu ga-la-at; hoi chung tu hiep lai nhu mot nguoi truoc mat euc gie-ho-va, tai mich-ba. nhưng quan truong cua ca dan su, tuc la cua cac chi phai y-so-ra-en, deu ra mat trong hoi cua dan euc chua troi: co bon tram ngan linh bo, co tai cam guom. va, nguoi ben-gia-min da hay rang dan y-so-ra-en di len mich-ba. dan y-so-ra-en noi: hay thuat lai cho biet toi ac nay da pham lam sao? nguoi le-vi, chong cua nguoi don ba bi giet, dap rang: toi co vao thanh ghi-be-a, la thanh cua ben-gia-min, voi vo be toi, dang ngu dem tai do. nhưng dan ghi-be-a day len cung toi, duong ban dem vay nha toi o; chung da toan giet toi, co hanh hung cung vo be toi, va no chet vi co do. eoan, toi nam lay thay vo be toi, chat no ra tung doan, goi di khap dia phan cua san nghiep y-so-ra-en; vi chung no co pham mot toi trong, mot su si nhuc trong y-so-ra-en. nay, het thay dan y-so-ra-en co mat day; anh em hay ban luan nhau va lieu dinh phai lam the nao day. ca dan su dung day nhu mot nguoi ma rang: chang ai trong chung ta se tro lai trai minh; khong ai rut ve nha minh. bay gio, nay la dieu chung ta phai xu cho ghi-be-a: chung ta se di len danh thanh do theo thu tu cua tham nhut dinh. trong cac chi phai y-so-ra-en, chung ta phai lay muoi nguoi trong mot tram, tram nguoi trong mot ngan, ngan nguoi trong mot muon. chung ta se di tim luong thuc cho dan

su; roi khi tro ve, nguoi ta phai xu ghi-be-a cua ben-gia-min, tuy theo su si nhuc ma thanh ay da pham noi y-so-ra-en. ay vay, het thay nguoi y-so-ra-en nhom nhau ham danh thanh do, hiep lai nhu chi mot nguoi. cac chi phai y-so-ra-en sai su gia den cung chi phai ben-gia-min ma noi rang: toi ac da pham tai trong cac nguoi la gi? bay gio, hay nop cho chung ta nhưng nguoi gian ta cua ghi-be-a, de chung ta xu tu chung no, va diet dieu ac khoi giua y-so-ra-en. nhưng nguoi ben-gia-min khong khung nghe tieng cua anh em minh, la dan y-so-ra-en, ben ra khoi thanh ho, va nhom hiep tai ghi-be-a dang giao chien cung dan y-so-ra-en. trong ngay do, nguoi ta tu bo nguoi ben-gia-min tu cac thanh ma den; so la hai muon sau ngan nguoi nam, deu co tai cam guom, khong ke dan ghi-be-a, duoc so bay tram nguoi tinh-binh. trong ca dan su ay co bay tram nguoi tinh-binh thuan tay ta. het thay nhưng ke do co tai dung tranh nem da trung mot soi toc, ma chang he sai trat. nguoi ta cung tu bo nhưng nguoi nam y-so-ra-en, khong ke nguoi ben-gia-min, thi so duoc bon muoi van nguoi, co tai cam guom, thay deu la chien si. vay, dan y-so-ra-en di len ghi-be-a va cau van euc chua troi nhu vay: ai trong chung toi phai len truoc dang giao chien cung nguoi ben-gia-min? euc gie-ho-va dap: giu-da se di len truoc. vua sang ngay, dan y-so-ra-en keo di va dong trai gan ghi-be-a. nguoi y-so-ra-en ra danh nguoi ben-gia-min, dan tran cung chung tai truoc ghi-be-a. nguoi ben-gia-min ben ra khoi ghi-be-a, va trong ngay do, giet hai muon ngan nguoi y-so-ra-en, nam chat dat. dan y-so-ra-en lai phan chi, dan tran moi tai cho minh da dan ngay thu nhut. dan y-so-ra-en di len khoc truoc mat euc gie-ho-va cho den chieu toi, cau van euc gie-ho-va ma rang: toi phai di giao chien lai cung nguoi ben-gia-min, la anh em cua toi, chang? euc gie-ho-va dap: hay len danh no! ngay thu nhi nguoi y-so-ra-en keo toi danh nguoi ben-gia-min. nguoi ben-gia-min cung ra ghi-be-a noi ngay do, danh dan y-so-ra-en, lai giet nam sai duoi dat mot muon tam ngan nguoi cua dan ay, thay deu co tai cam guom. bay gio, het thay nguoi y-so-ra-en va ca dan su deu di len be-ten, khoc va dung tai do truoc mat euc gie-ho-va, cu an trong ngay ay cho den chieu toi, roi dang cua le thieu va cua le thu an tai truoc mat euc gie-ho-va. euong khi ay, hom giao uoc cua euc chua troi o tai do, co phi-ne-a, con trai e-le-a-sa, chau a-ron, phuc su truoc mat euc gie-ho-va. vay, dan y-so-ra-en cau van euc gie-ho-va ma rang: toi con phai giao chien cung nguoi ben-gia-min, anh em toi, hay la toi phai dinh lai? euc gie-ho-va dap: hay di len, vi ngay mai ta se pho chung no vao tay cac nguoi. y-so-ra-en ben phuc binh chung quanh ghi-be-a. ngay thu ba, dan y-so-ra-

en di len, danh nguoi ben-gia-min va dan tran cung ghi-be-a nhu cac lan truoc. nguoi ben-gia-min ra don dan y-so-ra-en, bi du xa thanh. y nhu hai lan truoc chung khoi danh va giet may nguoi cua dan y-so-ra-en, chung ba muoi nguoi, tai trong hai con duong trai qua dong bang di len, mot nga toi be-ten, va nga kia toi ghi-be-a. nguoi ben-gia-min noi rang: kia, chung no bi bai truoc mat chung ta nhu lan truoc. nhung dan y-so-ra-en noi: chung ta hay chay tron, du chung no ra cach xa thanh, den trong cac duong cai. het thay nguoi y-so-ra-en ben bo cho minh dung, dan tran tai ba-anh-tha-ma, va dao binh phuc cua y-so-ra-en da phuc cua y-so-ra-en dam sam ra khoi cho phuc minh tai dong bang ghi-be-a. nhu vay, xay co mot muon tinh binh cua y-so-ra-en da phuc truoc tai ghi-be-a xong toi, danh giac rat du doi; nhung nguoi ben-gia-min khong biet tai hoa ham lay minh. euc gie-ho-va danh bai nguoi chi phai ben-gia-min truoc mat dan y-so-ra-en; va trong ngay do, dan y-so-ra-en giet hai muon nam ngan mot nguoi ben-gia-min, het thay deu co tai cam guom. nguoi ben-gia-min thay ro minh bi bai. va, nguoi y-so-ra-en da nhuong buoc cho nguoi ben-gia-min, vi chung tin cay noi su phuc binh minh o gan ghi-be-a. nhung binh da phuc, lat dat xong ham ghi-be-a, di toi lay guom giet het thay ca nguoi o thanh. nguoi y-so-ra-en da hen mot dau hieu voi nhung binh phuc, la nhung phuc binh phai lam cho mot ngon khoi den cat len khoi thanh. vay, dan y-so-ra-en da thoi lai trong tran, con nguoi ben-gia-min khoi danh va giet chung ba muoi nguoi y-so-ra-en. chung noi: qua that chung no bi thua truoc mat chung ta nhu lan truoc! nhung khi tru khoi khoi bay len khoi thanh, nguoi ben-gia-min nhìn xem lai dang sau, thay ca thanh deu co khoi bay len troi. bay gio, dan y-so-ra-en tro lai, con nhung nguoi ben-gia-min lay lam kinh hai, vi thay tai hoa da ham ap minh. chung xay lung lai truoc mat dan y-so-ra-en, chay tron ve phia dong vang; nhung dao binh y-so-ra-en theo riet gan, va nhung ke ra khoi thanh deu bi giet lien. chung vay phu nguoi ben-gia-min, duoi theo va cha dap ho tai noi ho dung lai, cho den cho doi ngang ghi-be-a, ve huong mat troi moc. nhu vay, mot muon tam ngan nguoi ben-gia-min phai nga, thay deu la nguoi dong si. trong so nguoi xay lung chay tron ve phia dong vang, huong hon da rim-mon, thi dan y-so-ra-en con giet doc duong nam ngan nguoi nua, doan theo riet gan den ghi-be-om thi giet hai ngan nguoi. vay, so tong cong nguoi ben-gia-min nga chet trong ngay do la hai muon nam ngan nguoi co tai cam guom, va thay deu la nguoi dong si. lai co sau tram nguoi xay lung chay tron ve phia dong vang, den hon da rim-mon va o do bon thang. eoan, dan y-so-ra-en tro

lai danh nguoi ben-gia-min, dung guom giet het thay nguoi ta o trong thanh, suc vat va het thay vat nao gap duoc; lai he gap thanh nao, thi cham lua dot no.

21

tai mich-ba, dan y-so-ra-en co lap loi the nay: chang ai trong chung ta se ga con gai minh cho mot nguoi ben-gia-min. eoan, dan su den be-ten, o lai do truoc mat euc chua troi cho den chieu toi, cat tieng len khoc dam de; ma rang: oi, gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, ngay nay thieu mot chi phai cua y-so-ra-en; sao tai hoa nay xay den cho chung toi? qua ngay sau, dan su deu dung day, xay trong cho do mot ban tho, dang len cua le thieu va cua le thu an. va, dan y-so-ra-en co the loi trong the nay: ke nao chang den ra mat euc gie-ho-va tai mich-ba, se han bi xu tu! nen ho ben hoi: trong cac chi phai y-so-ra-en co nguoi nao khong den hoi dong truoc mat euc gie-ho-va chang? song dan y-so-ra-en an nan ve dieu xay den cho chi phai ben-gia-min, anh em minh, ma rang: ngay nay, mot chi phai da truat khoi y-so-ra-en. chung ta se lam sao dang co nguoi nu cho nhung ke con song, vi chung ta da nhon danh euc gie-ho-va the trong khong ga mot con gai nao cua chung ta cho ho? vay, chung noi rang: trong cac chi phai y-so-ra-en, co ai chang den ra mat truoc mat euc gie-ho-va tai mich-ba chang? va, tu gia-be trong xu ga-la-at, chang co ai den vao trai quan tai hoi dong; vi khi tu bo dan, thi chang thay co nguoi nao cua dan gia-be o xu ga-la-at. hoi chung ben sai den gia-be mot muon hai ngan nguoi manh me hon het, va truyen linh rang: hay di, dung guom giet dan cu cua gia-be o xu ga-la-at, luon voi nguoi nu va con tre. nay la dieu cac nguoi se lam: hay tan diet moi nguoi nam luon voi moi nguoi nu da lam ban mot nguoi nam. chung tim duoc trong dan gia-be o xu ga-la-at, bon tram con gai dong trinh chua lam ban voi nguoi nam, ben dan chung no ve trai quan tai si-lo, o trong xu ca-na-na. toan hoi chung sai su den nguoi ben-gia-min rut o noi hon da rim-mon dang giang hoa cho chung. nguoi ben-gia-min ben tro ve; dan y-so-ra-en ga cho chung nhung nguoi nu minh da dung thu, de con song trong so nhung nguoi nu gia-be o xu ga-la-at; nhung khong du cho moi nguoi. vay, dan su an nan ve viec ben-gia-min, vi euc gie-ho-va co lam khuyet trong cac chi phai y-so-ra-en. cac truong lao cua hoi chung noi: boi nhung nguoi nu cua chi phai ben-gia-min bi tuyet diet, thi chung ta phai lam sao dang kiem vo cho nhung nguoi con lai? lai tiep rang: nhung nguoi con song se nhan duoc san nghiep thuoc ve ben-gia-min, keo mot chi phai bi truat khoi y-so-ra-en chang. song chung chang the ga con gai chung ta cho ho

duoc, vi dan y-so-ra-en co lap loi the nay: eang rua sa cho ke nao ga mot nguoi vo cho ben-gia-min! vay, chung noi: kia, tai si-lo, o ve huong bac be-ten, phia dong cua con duong di tu be-ten len si-chem va phia nam le-bo-na, moi nam nguoi ta giu mot le cho euc gie-ho-va. chung ben khuyen nguoi ben-gia-min rang: hay di phuc trong vuon nho; he khi thay cac con gai cua si-lo di ra dang mua hat rap nhau, thi cac nguoi hay ra khoi vuon nho, roi moi nguoi trong cac nguoi phai cuop lay mot nguoi vo trong bon gai tre cua si-lo do; doan, tro ve xu ben-gia-min. khi cha hay anh chung no den kien cung chung ta, chung ta se dap rang: xin hay lam on cho chung toi ma ga chung no cho ho, vi trong giac gia nay, chung toi khong the cuoi mot nguoi vo cho moi nguoi nam trong ho. lai nua, chang phai chinh cac anh em da ga chung no cho ho; vi neu nhu vay, chac anh em phai mac toi. nguoi ben-gia-min ben lam nhu vay; trong bon nguoi nu mua hat, chung cuop lay mot so nguoi vo bang so cua minh, roi di tro ve san nghiep minh. chung xay dap thanh lai, va o tai do. bay gio, dan y-so-ra-en ai nay deu tro ve trong chi phai va ho hang minh; tu noi do moi nguoi di ve san nghiep minh. euong luc do, khong co vua trong y-so-ra-en; ai nay lam theo y minh lay lam phai.

xua tai ra-ma-tha-im-xo-phim, co mot nguoi que o nui ep-ra-im, ten la en-ca-na, con trai cua gie-ro-ham, chau cua e-li-hu, chat cua to-hu, chit cua xu-pho, nguoi ep-ra-im; en-ca-na co hai nguoi vo, nguoi nay ten la an-ne, va nguoi kia ten la phe-ni-na. phe-ni-na co con, con an-ne khong co. moi nam, en-ca-na o thanh minh di len si-lo dang tho phuong euc gie-ho-va van quan, va dang cua te le cho ngai; tai si-lo co hai con trai cua he-li, va hop-ni va phi-ne-a, thay te le cua euc gie-ho-va. een ngay en-ca-na dang te le, thi chia cua le ra tung phan ban cho phe-ni-na, vo minh, va cho cac con trai va con gai minh. nhung nguoi lai ban cho an-ne mot phan bang hai, vi nguoi thuong nang, dau rang euc gie-ho-va khien cho nang son se. ke phan bi nang khon xiet treu gheo nang, de giuc nang lam bam vi euc gie-ho-va da khien nang son se. tu nam nay den nam kia, moi khi nang di len den euc gie-ho-va, chong nang dai nang nhu vay, con phe-ni-na cu treu gheo nang; an-ne khoc va khong an. en-ca-na, chong nang, noi rang: hoi an-ne, sao nang khoc? co sao khong an va long buon buc duong ay? ta ha chang dang cho nang hon muoi dua con trai u? sau khi nguoi ta da an uong tai si-lo roi, an-ne ben dung day; luc ay he-li, thay te le, duong ngoi tren mot cai ghe gan ben cua cua den euc gie-ho-va. an-ne lay lam sau kho trong long, vua cau khan euc gie-ho-va, vua tuon tran giot le. nang hua nguyen rang: oi, euc gie-ho-va cua van quan, neu ngai doi xem noi sau kho cua con doi ngai, nho lai no chang quen, va ban cho con doi ngai mot dua con trai, thi toi se phu dang no tron doi cho euc gie-ho-va, va dao cao se chang dua qua ngang dau no. vi nang cau nguyen lau dai truoc mat euc gie-ho-va, he-li cham xem mieng nang; va, an-ne noi trong long, chi nhop nhep mieng ma thoi, khong co ai nghe tieng nang; nen he-li tuong nang say, ben hoi rang: chung nao nang moi het say? hay di gia ruou di. an-ne thua rang: chang phai vay, chua; toi von mot don ba co long buon buc, chang uong ruou hay la vat gi uong say; nhưng toi giai bay long toi ra truoc mat euc gie-ho-va. cho tuong con doi cua ong la mot nguoi don ba gian ac; vi noi dau don va uo phien qua do cua toi bat toi phai noi den bay gio. he-li ben tiep rang: hay di binh yen, nguyen euc chua troi cua y-so-ra-en nham loi nang da cau xin cung ngai! nang thua rang: nguyen con doi ong duoc an truoc mat ong! eoan, nguoi nu lui ra, an, va net mat nang chang con ra uu sau nua. qua ngay sau vo chong day som, tho lay truoc mat euc gie-ho-va, doan tro ve nha minh tai ra-ma. en-ca-na an o cung an-ne, la vo minh; euc gie-ho-va ben nho den nang. euong trong nam, an-ne

tho thai va sanh mot con trai, dat ten la samu-en, ma noi rang: toi da cau xin no noi euc gie-ho-va. en-ca-na, chong nang, va ca nha nguoi di len dang dang cho euc gie-ho-va cua le hang nam va lam xong su hua nguyen minh. nhưng an-ne khong di len, vi noi cung chong nang rang: khi dua tre dut sua, toi se dan no len, de no ra mat euc gie-ho-va, va o do luon luon. en-ca-na, chong nang, dap rang: hay lam theo y nang cho la phai, o lai day cho den chung nang dut sua no. chin nguyen euc gie-ho-va lam ung nghiem loi hua cua ngai! vay, nang o lai nha, cho con bu den luc dut sua. vua khi dut sua, nang ben dan no theo minh den den cua euc gie-ho-va tai si-lo, cung dem theo ba con bo duc, mot e-pha bot mi, va mot bau ruou. eua tre hay con nho lam. ho giét con bo duc, roi dan dua tre den he-li. nang ben noi cung nguoi rang: xin loi, chua! xua co nguoi don ba dung tai day, gan ben ong, dang cau khan euc gie-ho-va, toi chi sanh mang ong ma the rang toi la nguoi do. ay vi dua tre nay ma toi cau nguyen. euc gie-ho-va da nham loi toi da cau xin cung ngai. vi vay, toi cung dang no cho euc gie-ho-va; toi cho euc gie-ho-va muon no tron doi no. eoan me con deu tho lay tai do truoc mat euc gie-ho-va.

2

bay gio an-ne cau nguyen ma rang: euc gie-ho-va khien long toi khap khoi vui mung, va do cho mat toi nguoc len. mieng toi thach do ke thu nghich toi; vi su chung cuu ngai lam cho toi day khoai lac. chang ai thanh nhu euc gie-ho-va; chang co chua nao khac hon ngai! khong co hon da nao nhu euc chua troi cua chung ta. thoi, cho noi nhưng loi kieu ngao, cho de nhưng loi xac xuoc ra tu mieng cac nguoi nua; vi gie-ho-va la euc chua troi thong biet moi dieu, ngai can nhac moi viec lam cua nguoi. cay cung cua ke dong si da gay, con nguoi yu mon that lung bang suc luc. ke von no ne phai lam muon dang kiem an, va nguoi xua doi da duoc no ne, nguoi don ba von son se, sanh san bay lan, con nguoi co nhieu con, ra yeu mon. euc gie-ho-va khien cho chet, cho song; ngai dem nguoi xuong mo ma, roi khien lai len khoi do. euc gie-ho-va lam cho ngheo nan, va lam cho giao co; ngai ha nguoi xuong, lai nhac nguoi len, eem ke khon cung ra khoi bui dat, va rut nguoi ngheo kho ra ngoai dong phan, eang de ho ngoi ben cac quan truong, cung ban cho mot nguoi vinh hien lam co nghiep; vi cac tru cua trai dat thuoc ve euc gie-ho-va; ngai da dat the gian o tren do. euc gie-ho-va se giu chon cua cac thanh ngai; con nhưng ke ac se bi hu mat noi tam toi; vi chang do suc riêng minh ma nguoi nao duoc thang, ke nao chong cai euc gie-ho-va se bi pha tan! tu tren troi cao, euc gie-ho-va se sam set cung

chung no. ngai se doan xet bon phuong cua dat, ban the luc cho vua ngai, va lam cho quyen nang eang chiu xuc dau cua ngai ra lon. en-ca-na tro ve nha minh tai ra-ma, con dua tre o lai phuc su euc gie-ho-va truoc mat he-li, thay te le. hai con trai cua he-li la nguoi gian ta, chang nhan biet euc gie-ho-va. cac thay te le thuong dai dan su nhu vay: pham khi co ai dang cua le, thi toi to thay te le den luc nguoi ta nau thit, tay cam chia ba, chich vao hoac trong cai vac, cai chao, cai noi, hay la trong chao nho. he mon nao dinh chia ba, thi thay te le ben lay. eo la cach ho doi voi het thay dan y-so-ra-en den si-lo. lai truoc khi xong mo, ke toi to thay te le cung den noi cung nguoi dang cua le rang: hay dua thit de nuong cho thay te le; nguoi khong nham thit luoc cua nguoi, nhung chi nham thit song ma thoi. vi bang nguoi do dap rang; nguoi ta se xong mo, ke sau se lay phan chi dep y nguoi, thi ke toi to do noi: khong, nguoi phai cho tuc thi, bang khong, ta se giut lay. toi loi cua hai nguoi trai tre nay lay lam rat lon truoc mat euc gie-ho-va; vi ho gay cho nguoi ta khinh bi cac cua te le dang cho euc gie-ho-va. con sa-mu-en phuc su truoc mat euc gie-ho-va. nguoi hay con tho au, that lung mot cai e-phot bang vai gai. moi nam, me nguoi may cho mot cai ao dai nho, dem ban cho nguoi trong khi len voi chong dang dang cua le hang nam. he-li chuc phuc cho en-ca-na va vo nguoi, rang: cau xin euc gie-ho-va ban cho nguoi nhung con cai boi nguoi nu nay, de doi lay dua ma nang da cau noi euc gie-ho-va! vo chong ben tro ve nha minh. euc gie-ho-va doi xem an-ne: nang tho thai va sanh ba con trai va hai con gai, con ga trai tre sa-mu-en khon lon truoc mat euc gie-ho-va. va, he-li tuoi da rat cao, duoc hay moi dieu hai con trai minh lam cho ca y-so-ra-en va the nao ho nam cung cac nguoi nu hau viec tai cua hoi mac. nguoi noi cung chung no rang: sao chung bay lam nhu vay? vi ta da nghe ca dan su noi ve cac viec xau cua chung bay. chang kha lam nhu vay, hoi con; dieu ta nghe ve viec bay von khong tot lanh; bay khiên dan su cua euc gie-ho-va pham toi. neu nguoi nay pham toi cung nguoi khac, euc gie-ho-va se doan xet no; nhuoc bang nguoi pham toi cung euc gie-ho-va, ai se cau thay cho? song chung no khong nghe theo loi cua cha minh, vi euc gie-ho-va toan giet chung no. con ga trai tre sa-mu-en cu lon len, euc gie-ho-va va nguoi ta deu lay lam dep long nguoi. co mot nguoi cua euc chua troi denkiem he-li, ma noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: ta ha chang hien ra cung nha to phu nguoi, khi ho con o tai e-dip-to, hau viec nha pha-ra-on sao? ta da chon nha ay trong cac chi phai y-so-ra-en, dang lam thay te le cua ta, dang cu le tren ban tho ta, xong huong, va mang e-phot truoc mat ta; ta cung da ban cho nha

to phu nguoi cac cua le ma dan y-so-ra-en dung lua dang len. vi sao cac nguoi giay dap duoi chon nhung hi sinh va cua le chay ma ta da truyen linh dang len trong den ta? nguoi kinh trong cac con trai nguoi hon ta, va cac nguoi an map nhung cua le tot nhut cua y-so-ra-en, dan su ta! boi co do, gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: ta co phan rang nha nguoi va nha cha nguoi se doi doi hau viec truoc mat ta. nhung bay gio, euc gie-ho-va phan, dieu do chang he duoc nhu vay! vi pham ai ton kinh ta, ta se lam cho duoc ton trong, con ai khinh bi ta, tat se bi khinh bi lai. kia, thi gio den, ta se huy hai su manh me cua nguoi va su manh me cua nha cha nguoi, den doi chang con mot nguoi gia trong ho hang nguoi nua. giua cac phuc lanh ma euc gie-ho-va giang cho y-so-ra-en, nguoi se thay nha nguoi bi ban kho, va trong ho hang nguoi se chang he co nguoi gia nua. neu trong noi nha nguoi co mot nguoi ma ta khong truat khoi ban tho ta, ay de lam cho nguoi moi mat rau long; cac ke nha nguoi sanh san se chet luc xuan xanh. eieu se xay den cho hai con nguoi, la hop-ni va phi-ne-a, se dung lam dau hieu cho nguoi: ca hai deu se chet trong mot ngay. eoan, ta se lap cho ta mot thay te le trung tin; nguoi se lam theo long ta va y ta. ta se cat cho nguoi mot nha vung ben, va nguoi se di truoc mat eang chiu xuc dau cua ta luon luon. ai trong ho hang nguoi con song, se di den lay truoc mat nguoi, hau cho duoc mot mieng bac cung mot o banh, va se noi rang: xin ong hay phong cho toi mot chuc te le, de toi duoc mot mieng banh an.

3

sa-mu-en tho au phuc su euc gie-ho-va tai truoc mat he-li. trong luc do, loi cua euc gie-ho-va lay lam hiem hoi, va nhung su hien thay chang nang co. va, bay gio he-li khoi lang mat, chang thay ro. co ngay kia, nguoi duong nam tai cho minh quen nam, den cua euc chua troi chua tat, sa-mu-en nam ngu trong den tho cua euc gie-ho-va, la noi co cai hom thanh. bay gio, euc gie-ho-va goi sa-mu-en; nguoi thua rang: co toi day! eoan, nguoi chay den gan he-li, ma rang: co toi day, vi ong co keu toi. he-li dap: ta khong keu, hay ngu lai. roi nguoi di ngu lai. euc gie-ho-va lai goi nua rang: hoi sa-mu-en! sa-mu-en choi day, di den cung he-li, ma rang: co toi day, vi ong da keu toi. nguoi dap: hoi con, ta khong keu, hay di ngu lai di. va, sa-mu-en chua biet gie-ho-va; loi euc gie-ho-va chua duoc bay to ra cho nguoi. euc gie-ho-va lai goi sa-mu-en lan thu ba; nguoi choi day, di den gan he-li, ma rang: co toi day, vi ong da keu toi. bay gio, he-li hieu rang euc gie-ho-va goi dua tre. nguoi noi cung sa-mu-en rang: hay di ngu di, va neu co ai

gọi con, con hãy nói: hỡi euc gie-ho-va, xin hãy phân, kẻ tôi to ngại dường nghe! vầy, sa-mu-en đi nam tại cho mình. euc gie-ho-va đến dùng tại đó, gọi như các lần trước: hỡi sa-mu-en! hỡi sa-mu-en! sa-mu-en thưa: xin hãy phân, kẻ tôi to ngại dường nghe! euc gie-ho-va phân cùng sa-mu-en rằng: nay ta sẽ làm ra trong y-so-ra-en một sự, phạm ai nghe đến, lo tại phải bắt lung bùng, bay gió, ta sẽ làm ung nghiệm nơi he-li các lời ham dọa ta đã phân về nhà người; ta sẽ khỏi sự và làm cho hoàn thành. ta có báo trước rằng ta sẽ đoán xét nhà người đời đời, vì người đã biết tanh net quai gò của các con trai mình, mà không cam. bởi có đó, ta thế cùng nhà he-li rằng tôi phạm của nhà ấy sẽ chẳng hề chuộc được, hoặc bởi hi sinh hay là bởi của lễ chay. sa-mu-en nam ngu cho đến sáng, đoán mọ các của đến của euc gie-ho-va. người so không dám thuật sự hiện thấy này cho he-li. nhưng he-li gọi sa-mu-en mà rằng: sa-mu-en, hỡi con! người thưa: có tại đây. he-li nói: euc gie-ho-va có phân cùng lời gì? xin con dùng giấu chỉ cùng ta hết. nếu con giấu một thì chỉ trong mọi điều euc gie-ho-va đã phân cùng con, nguyên euc chưa tỏ phat con nằng nề. sa-mu-en bên thuật lại hết, chẳng giấu gì với người. he-li đáp rằng: ầy là euc gie-ho-va, nguyên ngài làm điều đẹp ý ngài! sa-mu-en trở nên khôn lỏi, euc gie-ho-va cũng người: ngại chẳng để một lời nào của người ra hu. từ ăn cho đến be-e-se-ba, cả y-so-ra-en đều biết rằng sa-mu-en được lập làm tiên tri của euc gie-ho-va. euc gie-ho-va cu hiện ra tại si-lo, vì ầy tại si-lo mà euc gie-ho-va hiện ra cùng sa-mu-en, khiến cho người biết lời của ngài.

4

lời của sa-mu-en được rao truyền cho cả y-so-ra-en. y-so-ra-en ra trận đồn nhưng người phi-li-tin, và đông trai gan e-ben-e-xe, con người phi-li-tin đông trai tại a-pec. dân phi-li-tin đến trận đánh y-so-ra-en; lúc giáp trận, y-so-ra-en bị dân phi-li-tin đánh bại và giết tại chiến trường ước bốn ngàn người. khi dân su đã trở về trại quân, các trưởng lão y-so-ra-en nói rằng: có sao ngay này euc gie-ho-va để cho dân phi-li-tin đánh bại chúng ta? chúng ta hãy đi thỉnh hom giao ước của euc gie-ho-va ở tại si-lo; phải đem hom đó về tại giữa chúng ta, no at sẽ giải cứu chúng ta khỏi tay kẻ cứu địch chúng ta! vầy dân su bên sai nhưng sự gia đến si-lo, từ đó đem về hom giao ước của euc gie-ho-va vào trại quân, la eang ngu giữa các che-ru-bin. hai con trai của he-li, là hop-ni và phi-ne-a, đều đi theo hom giao ước của euc chưa trời. khi hom giao ước của euc gie-ho-va vào trại quân, cả y-so-ra-en đều reo tiếng vui mừng lớn, đến đôi đất phải rung động. khi dân phi-li-tin nghe tiếng ầy, bên hỏi rằng: tiếng reo mừng

lớn trong trại quân he-bo-ro có nghĩa chi? thì có người thuật lại cho chúng hay rằng hom giao ước của euc gie-ho-va đã đến trong trại quân. dân phi-li-tin bên so, vì nói rằng: euc chưa trời đã ngu đến trong trại quân. rồi la rằng: khôn nan cho chúng ta thay! khi trước chẳng hề có xảy ra như vậy! khôn nan cho chúng ta thay! ai sẽ giải cứu chúng ta khỏi tay các thần quyền nằng dường kia? ầy là các thần đó đã hành hai dân e-dip-to du các thủ tại và tại trong đông vang. hỡi người phi-li-tin, hãy mạnh bạo, hãy nếm mất trường phu! kéo các người trở lại tới mọi dân he-bo-ro, như họ đã làm tới mọi các người chẳng! kìa nếm mất trường phu và chiến đấu đi! vầy, dân phi-li-tin chiến đấu, và y-so-ra-en bị bại, mọi người chạy trốn về trại mình. ầy là một sự bại trận lớn lắm; ba vạn lính bỏ trong y-so-ra-en bị ngã chết. hom của euc chưa trời bị cướp lấy, con hai con trai he-li, là hop-ni và phi-ne-a, đều chết. một người ben-gia-min chạy trốn khỏi giấc, đến tại si-lo nói ngay đó, quan ao rạch ra, đau đông bụi cát. khi người ầy đến, he-li dường ngồi trên ghế mình tại bên me dường, trong đó cách ầy này; vì lòng he-li run sợ về hom của euc chưa trời. người ầy vào thành báo tin đó, cả thành bên kêu la lên. he-li nghe tiếng la này thì nói: sự on ao này là chi? tức thì người đó lật đất báo tin cho he-li. vầy, he-li đã chín mươi tám tuổi, mất đuối, không thể thấy được. người đó nói cùng he-li rằng: tôi là người ở chiến trường đến, ngay này tôi được thoát khỏi con trận. he-li hỏi rằng: hỡi con, đã xảy ra làm sao. sự gia tiếp rằng: y-so-ra-en đã chạy trốn trước mặt dân phi-li-tin; dân su bị đại bại. lại, hai con trai của ông, là hop-ni và phi-ne-a, đã chết, và hom của euc chưa trời đã bị cướp lấy. người vua nói đến hom của euc chưa trời, thì he-li ngã ngựa xuống khỏi ghế mình ở bên phía của, gãy cổ và chết, vì người đã gia yêu và nằng nề. người đã làm quan xét cho y-so-ra-en trong bốn mươi năm. con đầu người, là vo của phi-ne-a, dường có thái gan đê; khi nằng nghe tin về việc cướp lấy hom của euc chưa trời, cùng hay rằng ông gia và chồng mình đã chết, thì thỉnh linh bị đầu đồn, khom xuống và đê. trong lúc nằng gan chết, các người dân ba có mat đó nói rằng: cho so chi, nằng đã sanh một con trai. nhưng nằng không đáp lại, chẳng đem xia chỉ các lời đó. nằng đã ten cho dua tre là y-ca-bot, vì nằng nói rằng: sự vinh hiển đã lia khỏi y-so-ra-en; nằng nói ngu ý về sự mất hom của euc chưa trời, về sự chết của ông gia và chồng mình. nằng lại tiếp: thật, sự vinh hiển của y-so-ra-en đã mất rồi, vì hom của euc chưa trời đã bị cướp lấy.

phi-li-tin lay hom cua euc chua troi, di tu e-ben-e-xe toi ach-dot. eoan, chung lay hom cua euc chua troi di vao den ea-gon, de o ben ea-gon. sang ngay sau, dan ach-dot day som, thay ea-gon nam sai mat up xuong dat truoc mat hom cua euc gie-ho-va. chung no ben dem ea-gon dat lai tai cho no. ngay sau chung no tro vao som, ea-gon lai con te xuong dat truoc hom cua euc gie-ho-va, dau va hai tay deu roi ra, nam tren ngach cua, chi con cai minh no ma thoi. boi co ay, cho den ngay nay, nhung thay ca cua ea-gon, va pham nguoi nao vao trong den no, deu tranh khong dat chon tren ngach cua. nhung tay euc gie-ho-va giang hoa lon tren dan su ach-dot, dan su tan hai den trong xu chung no, lay binh tri lau hanh hai ach-dot va dia phan no. dan ach-dot thay minh nhu vay, ben keu la rang: hom cua euc chua troi y-so-ra-en cho o noi chung ta, vi tay ngai giang hoa lon tren chung ta va tren ea-gon, la than cua chung ta. chung sai su thinh nhom het thay quan truong cua dan phi-li-tin, ma hoi rang: chung ta se lam sao ve hom cua euc chua troi cua dan y-so-ra-en? cac quan truong dap: phai dem hom cua euc chua troi cua y-so-ra-en den gat. nguoi ta ben dem hom cua euc chua troi cua y-xo-ra-en den do. nguoi ta vua dem hom di, thi tay euc gie-ho-va ben phat thanh ay, khien cho no bi su kinh khiep rat lon. ngai hanh hai dan thanh do, tu dua nho cho den nguoi lon; chung deu bi binh tri lau phat ra. bay gio, chung no sai goi hom cua euc chua troi den ec-ron. khi hom den, dan ec-ron keu la rang: nguoi ta khieng hom cua euc chua troi cua y-so-ra-en den cung ta dang giet chung ta va dan su chung ta! chung no sai thinh nhom het thay quan truong cua dan phi-li-tin, ma noi rang: hay khieng hom cua euc chua troi cua y-so-ra-en di, de no tro ve noi cu, va cho lam cho chung ta va dan su chung ta phai chet. vi trong moi thanh deu co su kinh khiep hau chet; tay euc gie-ho-va giang hoa tai do cach du ton. nhung ke nao khong chet thi bi binh tri lau; va tieng keu la cua thanh len den tan troi.

hom cua euc gie-ho-va o bay thang trong xu dan phi-li-tin. eoan, dan phi-li-tin goi nhung thay ca va thuat si, ma hoi rang: chung ta phai lam chi ve hom cua euc gie-ho-va? hay noi cho chung ta biet cach nao phai tra hom ay ve noi cu. chung no dap; neu cac nguoi goi hom cua euc chua troi cua y-so-ra-en ve, thi cho goi di khong; nhung phai tra cho euc gie-ho-va cua le chuoc loi, roi cac nguoi se duoc chua lanh, va biet tai co sao ngai khong ngung giang hoa tren cac nguoi. chung no

hoi: cua le chi chung ta phai tra cho ngai dang chuoc loi? eap rang: nam cai hinh tri lau bang vang, va nam con chuot bang vang, theo so quan truong cua dan phi-li-tin, vi het thay cac nguoi, va cac quan truong cua cac nguoi deu bi dong mot tai hoa. hay lam cac hinh tri lau, va nhung hinh con chuot vang pha xu so, roi ton vinh euc chua troi cua y-so-ra-en; co le ngai se nhe tay tren cac nguoi, tren than va xu cua cac nguoi. sao cac nguoi cung lung nhu dan e-dip-to va pha-ron da lam? sau khi euc gie-ho-va da thi hanh quyen nang tren dan e-dip-to, ho ha chang de cho y-so-ra-en di sao?. he, hay dong mot cai xe moi, va bat hai con bo cai con cho bu, chua mang ach, thang no vao xe, roi dan cac con nho chung no vao chuong. ke do, hay lay hom cua euc gie-ho-va de len tren xe, roi trong mot cai trap nhung do bang vang ma cac nguoi se dang tra cho euc gie-ho-va lam cua le chuoc loi va dat no gan ben hong. eoan, hay de cho cai hom di, va xem chung. neu no di len ve phia xu no, tuc ve huong bet-se-met, thi at la euc gie-ho-va da giang hoa lon nay tren chung ta; bang khong, chung ta se biet chang phai tay ngai da hanh hai chung ta, nhung cac dieu do xay den tinh co do thoi. nguoi phi-li-tin deu lam nhu vay, bat hai con bo cai con cho bu, thang vao mot cai xe, roi nhot cac con nho chung no trong chuong. chung de hom cua euc gie-ho-va len tren xe luon voi cai trap co con chuot bang vang, va hinh tri lau. hai con bo cai di thang theo duong ve bet-se-met, vua di vua rong, khong xay ben huu, cung khong xay ben ta. cac quan truong dan phi-li-tin di theo no cho den bo coi bet-se-met. bay gio, dan bet-se-met duong gat lua mi trong trung, nguoc mat len thay cai hom, thi lay lam vui mung. cai xe den trong ruong cua gio-sue tai bet-se-met va dung lai do. noi ay co mot hon da lon, nguoi ta ben bua go cua xe, va dang hai bo cai lam cua le thieu cho euc gie-ho-va. nguoi le-vi cat hom cua euc gie-ho-va xuong khoi xe, luon voi cai trap o ben dung nhung vat bang vang, va de tren hon da lon. trong ngay do, nguoi bet-se-met dang nhung cua le thieu va cac cua te le khac cho euc gie-ho-va. nam quan truong cua dan phi-li-tin da thay dieu do, thi noi ngay tro ve ec-ron. nay la so hinh tri lau bang vang ma dan phi-li-tin dang tra cho euc gie-ho-va lam cua le chuoc loi: mot cai cua ach-dot, mot cai cua ga-xa, mot cai cua ach-ke-lon, mot cai cua gat, mot cai cua ec-ron. chung no lai dang tra them hinh con chuot vang bang bao nhieu so thanh phi-li-tin thuoac ve nam quan truong, hoac thanh kien co hay la lang nha que. hon da lon ay, la noi nguoi ta de hom cua euc gie-ho-va; no o tai trong ruong cua gio-sue, nguoi bet-se-met, lam ky niem ve dieu do cho den ngay nay. euc gie-ho-va hanh hai dan bet-se-met, vi chung no co

nhin vào hom của euc gie-ho-va; ngại hánh hai bay muoi nguoi của dân sù. dân sù đều đề tăng vì euc gie-ho-va đã hánh hai họ môt tại và rât nang. bay gio, dân bet-se-met noi: ai có thể dùng noi trước môt gie-ho-va là euc chưa tròi chi thanh? khi hom lia khi chung ta, thì se đi đến ai? chúng nó sai sù đến dân ki-ri-at-gie-a-rim mà noi rằng: dân phi-li-tin đã đem hom của euc gie-ho-va về, hãy đi xuống đem nó về noi các nguoi.

7

nguoi ki-ri-at-gie-a-rim đến thỉnh hom của euc gie-ho-va, đem vào nhà a-bi-na-dap, ở trên gò nong, rồi biết riêng ta e-le-a-sa, con trai nguoi, dang coi giu hom của euc gie-ho-va. hom của euc gie-ho-va để tại ki-ri-at-gie-a-rim lâu ngay, đến đôi trai qua hai muoi nam, cả nhà y-so-ra-en đều than nho euc gie-ho-va; bay gio, sa-mu-en noi cùng cả nhà y-so-ra-en rằng: nếu các nguoi thât hết lòng trở lại cùng euc gie-ho-va, thì kha cat khỏi giữa các nguoi nhưng than là và tuốt at-tat-te, hết lòng theo euc gie-ho-va, chỉ phục sù môt mình ngại mà thôi. ngại at se giải cứu các nguoi khỏi tay dân phi-li-tin. dân y-so-ra-en bên đê nhưng hình tuồng của ba-anh và của at-tat-te, rồi phục sù môt mình euc gie-ho-va mà thôi. eoan, sa-mu-en noi: hãy nhóm hiệp cả y-so-ra-en tại mich-ba, ta sẽ cầu euc gie-ho-va giùm cho các nguoi. chúng tôi hiệp tại mich-ba, mưc nước và đờ ra trước mặt euc gie-ho-va. trong ngày đờ chúng cũn và, mà rằng: chúng tôi cò phạm tội cùng euc gie-ho-va. sa-mu-en đoán xét dân y-so-ra-en tại mich-ba. khi dân phi-li-tin đã hãy rằng dân y-so-ra-en hỏi hiệp tại mich-ba, thì các quan trưởng của chúng nó lên danh y-so-ra-en. nghe tin này, dân y-so-ra-en rùn sỏ trước mặt dân phi-li-tin, noi cùng sa-mu-en rằng: xin cho vì chúng tôi mà ngưng kêu cầu gie-ho-va euc chưa tròi chung tôi, để ngại giải cứu chúng tôi khỏi tay dân phi-li-tin. sa-mu-en bắt môt con chiên con con bú, dang nó làm của lễ thiêu cho euc gie-ho-va. eoan, nguoi vì y-so-ra-en cầu khang euc gie-ho-va; euc gie-ho-va bên nhâm loi. trong lúc sa-mu-en dang của lễ thiêu, dân phi-li-tin đến gan dang giao chiến cùng y-so-ra-en. nhưng trong ngày đờ euc gie-ho-va khiến sấm sét nổ vang trên dân phi-li-tin, làm cho thua vò chạy, và chúng nó bị danh bại trước mặt y-so-ra-en. dân y-so-ra-en tù mich-ba ra, đuổi theo dân phi-li-tin, và danh chúng nó cho đến đuổi bet-cat. bay gio, sa-mu-en lay môt hòn đá dùng lên giữa khoảng mich-ba và sen, đặt tên là e-ben-e-xe. vì nguoi noi rằng: euc gie-ho-va đã cứu giúp chúng tôi đến bay gio. dân phi-li-tin bị bắt phục; chang còn xam lãn địa phận của y-so-ra-en nữa. tròn đôi sa-mu-en, tay của euc gie-ho-va nhen trên dân phi-li-tin. các thanh

mà dân phi-li-tin đã chiếm lấy của y-so-ra-en, tù ec-ron đến gât, đều được trả lại cho y-so-ra-en; và y-so-ra-en giải thoát địa hạt các thanh ấy khỏi tay dân phi-li-tin. bên cũ sù hoà bình giữa y-so-ra-en và dân a-mo-rit. sa-mu-en làm quan xét cho y-so-ra-en tròn đôi mình. mội nam nguoi tuân hánh khắp beten, ghinh-ganh, và mich-ba, mà đoán xét dân sù trong các thanh ấy. eoan, nguoi trở về ra-ma, là noi cũ nhà nguoi. ở ra-ma nguoi cùng đoán xét y-so-ra-en, và lập môt bản tho cho euc gie-ho-va tại đờ.

8

khi sa-mu-en đã già, thì lập các con trai mình làm quan xét cho y-so-ra-en. con đầu lòng, tên là gio-en, con thứ là a-bi-gia; hai nguoi đoán xét tại be-e-se-ba. nhưng hai con trai nguoi chang noi theo gương nguoi, xieu lòng tham của, nham lấy hoi lo, và trai lech sù công bình. hết thấy nhưng trưởng lão đều hiệp lại, đến tìm sa-mu-en tại ra-ma, và noi rằng: kia, ông đã già yếu, con các con trai ông lại chang noi theo gương của ông. bay gio, xin hãy lập trên chúng tôi môt vua dang đoán xét chúng tôi, y như các dân tộc khác đã cũ rồi. các loi chúng noi rằng: hãy ban cho chúng tôi môt vua dang đoán xét chúng tôi; chang đẹp y sa-mu-en; sa-mu-en bên cầu khang euc gie-ho-va. euc gie-ho-va phản cùng sa-mu-en rằng: hãy nghe theo mội loi dân sù noi cùng chung nguoi; ấy chang phải chúng nó tu chỏi nguoi đầu, bên là tu chỏi ta đờ, hầu cho ta chang cái trị chúng nó nữa. chúng nó đôi ỏ cùng nguoi y như chúng nó đã thường làm tù khi ta đem chúng nó ra khỏi xứ e-dip-to cho đến ngày này: chúng nó đã lia bỏ ta dang hầu việc các thanh khác. vậy bay gio, hãy nghe theo loi chúng nó, song cho quen bảo cáo cho chúng nó cách nghiêm trang và tỏ ra cho biết vua cái trị chúng nó đờ sẽ dài chung nó ra làm sao. sa-mu-en thuật lại mội loi của euc gie-ho-va cho dân sù đã cầu xin ngại môt vua, mà rằng: này là cách của vua sẽ cái trị các nguoi. nguoi sẽ bắt con trai các nguoi dang danh xe mình, hoặc đặt vào quan ki, để chạy trước xe của nguoi. nguoi sẽ lập chúng nó làm trưởng ngan nguoi và và trưởng nam muoi nguoi, hoặc bắt chúng nó cấy ruộng nguoi, gât mùa mang nguoi, chế tạo binh khí nguoi, và đờ dục của xe cũ nguoi. nguoi sẽ bắt con gái các nguoi làm tho chế đầu thom, làm đầu bếp, và tho banh mi. nguoi sẽ thâu vật tốt nhất của ruộng, vuon nhỏ, và cây ỏ-li-vê của các nguoi, dang phât cho tôi tù nguoi. nguoi sẽ danh thuế môt phần muoi về ngu còc và vuon nhỏ các nguoi, mà phan phât cho những hoan quan và tôi tù nguoi. nguoi sẽ bắt những tôi trai, tôi gái, trai trưởng hăng của các nguoi, đến đôi bắt con lua các nguoi, mà dùng vào công việc nguoi. nguoi sẽ danh thuế môt phần

muoi ve nhung bay chien cac nguoi, va cac nguoi se lam toi moi nguoi. bay gio cac nguoi se keu la vi co vua ma cac nguoi da chon, nhung euc gie-ho-va khong nghe cac nguoi dau. dan su choi khong nghe loi cua sa-mu-en, ma rang: khong, phai co mot vua tren chung toi. chung toi muon nhu cac dan toc khac; vua chung toi se doan xet chung toi, di truoc dau chung toi, ma danh giac cho chung toi. sa-mu-en nghe moi loi cua dan su, ben thua lai cung euc gie-ho-va. euc gie-ho-va phan cung sa-mu-en rang: hay nghe theo tieng chung no va ban cho chung no mot vua. bay gio, sa-mu-en ben noi cung cac nguoi y-so-ra-en rang: cac nguoi ai nay hay tro ve thanh minh.

9

bay gio, co mot nguoi ben-gia-min, ten la kich, con trai a-bi-en, chau xe-ro, chat be-co-rat, chit a-phi-ac, la con trai cua mot nguoi ben-ga-min. kich von mot nguoi dong si, co mot con trai, ten la sau-lo, con tre va lich su. trong dan y-so-ra-en chang ai lich su bang nguoi; nguoi cao hon ca dan su tu vai tro len. mot ngay kia, nhung lua cai cua kich, cha sau-lo, bi lac. kich noi cung sau-lo, con trai minh, rang: hay dem theo mot toi to, di tim nhung lua cai. nguoi di khap nui ep-ra-im, khap xu sa-li-sa, ma khong tim duoc; lai trai qua xu sa-lim, xu ben-gia-min, song cung khong gap. een trong xu xu-pho, sau-lo noi cung toi to theo minh, rang: nay chung ta hay tro ve, keo cha ta da danh mat lua, lai lo cho chung ta chang. ke toi to dap cung sau-lo rang: hay nghe, trong thanh nay co mot nguoi cua euc chua troi, la nguoi rat ton trong; moi su nguoi noi truoc dieu ung nghiem chang sai. vay, chung ta hay di den do. co le nguoi se chi cho chung ta con duong phai nuong theo. sau-lo noi cung ke toi to minh, rang: phai, chung ta hay di do. nhung chung ta phai lay gi ma dang cho nguoi? cac bao chung ta deu het luong thuc, va chung ta chang con mot le vat nao de dang cho nguoi cua euc chua troi! chung ta con chi? ke toi to tiep rang: toi co trong minh mot phan tu siec-lo bac; toi se dang bac do cho nguoi cua euc chua troi, roi nguoi se chi duong cho chung ta. (thuoc xua, trong y-so-ra-en, he nguoi ta di cau van euc chua troi, thi thuong noi rang: chung ta hay di tim nguoi tien kien; vi nguoi ma thien ha ngay nay goi la tien tri, ngay xua goi la nguoi tien kien). sau-lo noi cung ke toi to rang: nguoi noi phai; chung ta hay di. hai nguoi ben di den thanh nguoi cua euc chua troi o. khi hai nguoi di len duong doc ve thanh, thi gap nhung con gai tre di ra muc muoc, ben hoi rang: eang tien kien co day chang? cac con gai tre dap rang: co, kia nguoi o dang truoc mat ong. nhung hay di mau, vi ngay nay

nguoi den thanh, boi ba tanh co viec te le tai noi cao. khi vao thanh, hai ong chac se gap nguoi truoc khi chua len noi cao dang du le. ba tanh khong an truoc khi nguoi den, vi nguoi phai chuc phuoc cho cua le; xong roi, cac nguoi du tiec moi an. vay, hay di len, noi ngay nay hai ong chac se gap nguoi. hai nguoi di len thanh; khi vua vao thanh, ben gap sa-mu-en di ra dang len noi cao. va, ngay truoc khi sau-lo den, euc gie-ho-va to ra cho sa-mu-en, ma rang: ngay mai, tai gio nay, ta se sai mot nguoi o xu ben-gia-min den cung nguoi, nguoi se xuc dau cho nguoi lam vua cua dan y-so-ra-en ta. nguoi se giai cuu dan ta khoi tay dan phi-li-tin; vi ta da doai xem dan ta, va tieng cua chung da thau den ta. khi sa-mu-en thay sau-lo, euc gie-ho-va phan cung nguoi rang: kia la nguoi ma ta da bao nguoi; ay nguoi se quan tri dan ta. sau-lo den gan sa-mu-en tai cua thanh ma noi cung nguoi rang: xin ong hay chi cho toi nha cua dang tien kien. sa-mu-en dap cung sau-lo rang: ta la dang tien kien day. hay di truoc ta len noi cao. ngay nay hai nguoi se an bua cung ta; den mai ta se to cho nguoi moi dieu trong long nguoi, doan de nguoi di. con nhung lua cai ma nguoi da mat ba ngay nay, cho lo lang ve chung no; vi da kiem duoc roi. va lai, moi vat qui trong hon het trong y-so-ra-en da danh cho ai? ha chang phai cho nguoi va cho ca nha cua cha nguoi sao? sau-lo dap: toi chi la mot nguoi ben-gia-min, la mot chi phai nho hon het trong y-so-ra-en; nha toi lai hen mon hon het ca nha cua chi phai ben-gia-min. nhan sao ong noi voi toi giiong nhu vay. sa-mu-en dan sau-lo va ke toi to nguoi vao phong, roi moi ngoi cho toi nhut trong cac nguoi du tiec, so chung ba muoi nguoi. bay gio, sa-mu-en noi cung dau bep rang: hay bung phan ta da trao cho nguoi, va ta da dan de rieng ra. eau bep lay cha vai va mieng boc chung quanh, dem don cho sau-lo, sa-mu-en tiep rang: kia, mieng da de danh cho nguoi truoc o mat nguoi; hay an di, tu khi ta dinh moi dan su, ta da giu noi lai ve tiec nay. vay, trong ngay do, sau-lo an bua cung sa-mu-en. eoan, chung deu xuong khoi noi cao, vao trong thanh; con sa-mu-en tro chuyen cung sau-lo tren mai nha. qua ngay sau, hai nguoi day som; khi hung dong, sa-mu-en goi sau-lo tren mai nha ma noi rang: hay dung day, ta se dua nguoi di. sau-lo dung day, roi sa-mu-en va sau-lo ca hai dong di ra. khi den dau thanh, sa-mu-en noi cung sau-lo rang: hay truyen cho ke toi to di truoc chung ta. ke toi to ben di truoc. nguoi tiep rang: bay gio, hay dung lai de ta noi cho nguoi nghe loi cua euc chua troi.

sa-mu-en lay mot ve nho dung dau, do tren dau sau-lo, hon nguoi, ma noi rang: nay euc gie-ho-va da xuc dau cho nguoi dang nguoi lam vua cua co nghiep ngai. ngay nay, khi da lia khoi ta, nguoi se gap hai nguoi gan ben mo ra-chen, tren bo coi xu ben-gia-min, tai xet-sa, ho se noi voi nguoi rang: nhưng lua cai ma nguoi di tim da gap duoc roi; nay cha nguoi chang con lo den lua cai nua, nhưng lai lo so ve cac nguoi, tu hoi rang: phai lo lieu sao ve con trai ta? tu do nguoi se di toi, den cay de bop tha-bo, nguoi se gap ba nguoi di len be-ten dang tho lay euc chua troi, mot nguoi cho ba con de duc, mot nguoi dem ba o banh, va nguoi thu ba dem mot bau da ruou. chung se chao nguoi va cho nguoi hai o banh ma nguoi phai nhan lay noi tay chung. ke sau, nguoi se den ghi-be-a-e-lo-him, la noi co mot cai don cua dan phi-li-tin; khi da vao thanh, nguoi se gap mot doan tien tri tu noi cao xuong, co don sat, trong com, ong sao, va don cam di truoc; ho se noi tien tri. than cua euc gie-ho-va se cam dong nguoi noi tien tri cung chung, roi nguoi se hoa ra mot nguoi khac. khi nguoi thay cac dau hieu nay xay ra, thi tuy co ma lam; vi euc chua troi o cung nguoi! eoan hay di xuong truoc ta den ghinh-ganh, ta se theo nguoi o do dang dang cua le thieu va cua le thu an. nguoi se doi bay ngay cho den chung ta toi; bay gio ta se day nguoi dieu phai lam. sau-lo vua xay lung lia khoi sa-mu-en, euc chua troi ben doi long nguoi ra khac, va cac dau hieu da bao truoc dieu ung nghiemi noi ngay ay. khi sau-lo den ghi-be-a, co mot doan tien tri den don nguoi. than cua euc gie-ho-va cam dong nguoi, nguoi noi tien tri giua chung. khi nhưng ke von quen biet sau-lo truoc, thay nguoi noi tien tri voi cac dang tien tri, thi hoi nhau rang: con trai cua kich da xay ra lam sao? sau-lo cung vao so cac tien tri u? co nguoi o ghi-be-a dap rang: ma cha ho la ai? boi do co cau ngan ngu rang: sau-lo ha cung vao so cac tien tri u? khi sau-lo thoi noi tien tri, thi di len noi cao. chu sau-lo hoi nguoi va ke toi to rang: hai nguoi di dau? sau-lo thua rang: ei kiem nhưng lua cai; va vi khong gap duoc, chung toi co cau van sa-mu-en. chu sau-lo tiep rang: xin chau hay to cho chu biet dieu sa-mu-en da noi cung hai nguoi. sau-lo thua cung chu minh rang: nguoi da day to cho chung toi rang lua cai da tim duoc roi. nhưng sau-lo khong to gi ve sa-mu-en da noi ve viec nuoc. sa-mu-en nhom hep dan su truoc mat euc gie-ho-va tai mich-ba, roi noi cung dan y-so-ra-en rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en co phan nhu vay: ta da dem y-so-ra-en ra khoi e-dip-to; ta da giai cuu cac nguoi khoi tay dan e-dip-to va khoi tay moi vua ha hep cac nguoi. ngay nay cac nguoi

tu choi euc chua troi cua cac nguoi, la eang da giai cuu cac nguoi khoi moi su hoan nan va nguy hiem; cac nguoi da thua cung ngai rang: xin hay lap mot vua quan tri chung toi! vay bay gio, hay ung hau truoc mat euc gie-ho-va tu chi phai va tu hang ngan nguoi. sa-mu-en bieau moi chi phai y-so-ra-en den gan, roi chi phai ben-gia-min duoc chi dinh. nguoi bieau chi phai ben-gia-min den gan tu ho hang, roi ho mat-tri duoc chi dinh. eoan, sau-lo, con trai cua kich duoc chi dinh. nguoi ta tim sau-lo nhưng khong thay. chung ben hoi lai euc gie-ho-va rang: con co nguoi nao khac se den day chang? euc gie-ho-va dap: kia, no an trong do dac kia. nguoi ta chay tim nguoi tai cho do. sau-lo ra mat giua dan su, nguoi cao hon ca chung tu vai tro len. sa-mu-en noi cung ca dan su rang: cac nguoi co thay nguoi ma euc gie-ho-va da chon chang? trong ca dan su khong co ai giong nhu nguoi. het thay deu tung ho ma la len rang: nguyên vua van tue! sa-mu-en tuyen giang luat phap cua nuoc tai truoc mat dan su, chep trong mot cuon sach ma nguoi de truoc mat euc gie-ho-va. eoan, sa-mu-en cho ca dan su ai ve nha nay. sau-lo cung ve nha minh tai ghi-be-a, co nhưng nguoi dong si chiu euc chua troi cam dong long deu di theo nguoi. song co may nguoi phi do noi rang: han do cuu giup chung ta duoc viec chi? chung no kinh de nguoi, khong dem le vat gi cho nguoi het. nhưng sau-lo gia do khong nghe.

11

na-hach, nguoi am-mon, di ra den vay gia-be trong ga-la-at. ca dan gia-be noi cung na-hach rang: hay lap uoc cung chung toi, thi chung toi se phuc su ong. na-hach, nguoi am-mon, dap rang: ta se lap uoc cung cac nguoi theo cach nay: phai khoet het thay con mat huu cua cac nguoi, de gieo su si nhuc cho ca y-so-ra-en. cac trưởng lao gia-be noi cung nguoi rang: xin hay cho chung toi bay ngay dinh chien, chung toi se sai su gia den khap dia phan y-so-ra-en; neu khong ai giai cuu chung toi, thi chung toi se di ra hang dau. vay, nhưng su gia di den ghi-be-a, thanh cua sau-lo, thuat lai cac loi ay cho dan su nghe. ca dan su ben cat tieng len khoc. luc ay, sau-lo o ruong tro ve, di sau bo minh; nguoi hoi rang: co chi dan su khoc nhu vay? nguoi ta thuat lai loi cac nguoi gia-be da noi. vua nghe tin nay, sau-lo duoc than cua euc chua troi cam dong, va con gian nguoi noi phung phung. nguoi bat mot cap bo, sa ra tung mieng, goi cho su gia den khap dia phan y-so-ra-en voi loi rao nay: pham ai khong ra theo sau-lo va sa-mu-en, thi cac con bo no tat se bi lam nhu vay. su kinh khung cua euc gie-ho-va giang tren dan su, nen het thay chung deu di ra nhu chi mot nguoi. sau-lo kiem diem chung tai be-

xec; co ba tram ngan nguoi y-so-ra-en va ba muoi ngan nguoi giu-da. chung noi cung su gia da den rang: hay noi cung nguoi gia-be trong ga-la-at: een mai, khi mat troi da nang nong, thi anh em se duoc giai cuu. nhưng su gia di ve thuat lai cac loi nay cho dan gia-be. dan nay lay lam vui mung, va noi cung nguoi am-mon rang: ngay mai, chung ta se di ra cung cac nguoi, cac nguoi se dai chung ta theo y minh lay lam phai. nhưng sang ngay mai, sau-lo chia dan su ra lam ba dao, ham dinh dan am-mon vua luc canh nam, va danh dan am-mon cho den gan dung bong. nhưng nguoi thoat khoi thi bi tan lac den doi khong co hai nguoi chung nhau. dan su noi cung sa-mu-en rang: ai da noi: sau-lo ha se tri vi tren chung ta sao? hay pho nhung nguoi do cho chung toi giet di. nhưng sau-lo dap: chang ai se bi xu tu trong ngay nay; vi ngay nay euc gie-ho-va da lam su giai cuu trong y-so-ra-en. sa-mu-en noi cung dan su rang: chung ta hay di den ghinh-ganh dang lap nuoc lai. ca dan su deu di den ghinh-ganh; tai do, truoc mat euc gie-ho-va, chung lap sau-lo lam vua. tai do chung dang cua le thu an cho euc gie-ho-va. eoan, sau-lo va het thay nguoi y-so-ra-en vui mung khon xiet.

12

bay gio, sa-mu-en noi cung ca y-so-ra-en rang: ta da vang theo moi loi cac nguoi noi cung ta; ta da lap mot vua tren cac nguoi; ray vua ay se di truoc dau cac nguoi. con ta da gia, toc bac, cac con trai ta o cung cac nguoi. ta da di truoc dau cac nguoi tu khi ta con tho au cho den ngay nay. vay, ta day; hay lam chung ve ta tai truoc mat euc gie-ho-va va truoc ke chiu xuc dau ngai. ta co bat bo ai chang? bat lua ai chang? ta co lua doi ai chang? hanh hung cung ai chang? ta co nhan cua hoi lo noi tay ai dang vi no ma nham mat ta chang? vi bang co lam vay, at ta se tra lai cho cac nguoi. chung dap rang: ong khong co lua doi chung toi, khong hanh hung cung chung toi, va khong nhan lay chi noi tay ai het. nguoi tiep rang: euc gie-ho-va chung cho cac nguoi; ke chiu xuc dau cua ngai cung chung ngay nay cac nguoi khong tim thay gi trong tay ta. chung dap: nguyên ngai lam chung cho! sa-mu-en noi cung dan su rang: euc gie-ho-va la eang da lap moi-se va a-ron, dem to phu cua cac nguoi ra khoi xu e-dip-to. vay bay gio, hay ra mat truoc mat euc gie-ho-va, ta se luan cung cac nguoi ve het thay nhung viec cong binh ma euc gie-ho-va da lam cho cac nguoi va cho to phu cac nguoi. sau khi gia-cop den xu e-dip-to, to phu cac nguoi co keu cau cung euc gie-ho-va; euc gie-ho-va sai moi-se va a-ron dem to phu cac nguoi ra khoi xu e-dip-to, ma lap ho o trong cho nay. nhưng ho quen gie-ho-va euc chua troi minh,

nen ngai pho ho cho si-se-ra, tong binh cua hat-so, cho dan phi-li-tin, va cho dan mo-ap; chung no deu tranh chien cung ho. ho ben keu cau euc gie-ho-va ma rang: chung toi da pham toi, vi chung toi co lia bo euc gie-ho-va, ma hau viec nhung ba-anh va at-tat-te; nhưng bay gio, xin giai cuu chung toi khoi tay ke thu nghich chung toi, thi chung toi se phuc su ngai. euc gie-ho-va da sai gie-ru-ba-anh, be-dan, giep-the, va sa-mu-en; ngai giai cuu cac nguoi khoi ke thu nghich xung quanh cac nguoi, va cac nguoi da o duoc an on vo su. song thay na-hach, vua dan am-mon, den danh cac nguoi, cac nguoi noi cung ta rang: khong duoc; phai co mot vua cai tri chung toi; ma that gie-ho-va euc chua troi cac nguoi da la vua cac nguoi. bay gio, kia vua cac nguoi da chon, va da cau xin. euc gie-ho-va da lap nguoi lam vua tren cac nguoi. neu cac nguoi kinh so euc gie-ho-va, phuc su ngai, vang theo loi phan ngai, chang nghich mang linh cua ngai; neu cac nguoi va vua cai tri cac nguoi vang theo gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, thi chac cac nguoi se duoc may man. con neu cac nguoi khong vang theo loi phan cua euc gie-ho-va, boi nghich mang linh cua ngai, thi tay cua euc gie-ho-va at se giang hoa tren cac nguoi nhu da giang hoa tren to phu cac nguoi. vay, bay gio hay dung tai day, dang xem viec lon ma euc gie-ho-va se lam truoc mat cac nguoi. ngay nay, ha chang phai la mua gat lua mi sao? ta se cau khan euc gie-ho-va; ngai se lam sam set va mua, de cac nguoi biet va thay minh da pham su ac lon truoc mat euc gie-ho-va, boi vi da xin mot vua. sa-mu-en ben cau khan euc gie-ho-va; trong ngay do euc gie-ho-va lam sam set va mua; ca dan su lay lam so euc gie-ho-va va sa-mu-en lam. het thay deu noi cung sa-mu-en rang: xin hay vi nhung day to cua ong ma cau xin gie-ho-va euc chua troi ong, hau cho chung toi khong chet; vi chung toi da them loi xin mot vua vao cac toi khac cua chung toi. sa-mu-en dap cung dan su rang: cho so chi. that cac nguoi co lam moi dieu gian ac nay; song cho xay bo euc gie-ho-va, phai het long phuc su ngai, cho lia bo ngai dang di theo nhung hinh tuong hu khong, chang co ich chi, cung khong biet cuu; vi hinh tuong chi la hu khong ma thoi. euc gie-ho-va vi co danh lon minh, se chang tu bo dan su ngai: chin that, euc gie-ho-va da dinh cac nguoi lam dan su cua ngai. con ta day, cung chang pham toi cung euc gie-ho-va ma thoi cau nguyên cho cac nguoi. ta se day cac nguoi biet con duong lanh va ngay. chi hay kinh so euc gie-ho-va, lay het long trung tin phuc su ngai; vi kha xem nhung viec lon lao ma ngai lam cho cac nguoi la duong nao! nhưng neu cac nguoi cu lam ac, thi cac nguoi va vua cac nguoi chac se bi diet vong.

khi sau-lo len ngoi vua, thi da duoc bon muoi tuoi. ngoai da cai tri tren y-so-ra-en hai nam, ben chon ba ngan ngoi y-so-ra-en; hai ngan ngoi dang o cung minh tai mich-ma va tren nui be-ten, con mot ngan ngoi thi o voi gio-na-than tai ghi-be-a trong xu ben-gia-min. dan su con lai, ngoi cho ve, ai nay vao trong trai minh. gio-na-than danh don phi-li-tin o tai ghe-ba. dan phi-li-tin hay dieu do; sau-lo ha linh thoi ken khap xu, ma rang: dan he-bo-ro kha nghe biet! vay, ca y-so-ra-en deu hay rang sau-lo da danh don phi-li-tin va y-so-ra-en bi dan phi-li-tin ghen ghet. bay gio, dan su bi nhom hep lai ben sau-lo tai ghinh-ganh. khi ay, dan phi-li-tin hep lai dang danh y-so-ra-en: chung co ba van co xe, sau ngan linh ky, va quan linh dong nhu cat tren bo bien. vay, chung no di len, dong trai tai mich-ma, ve huong dong cua bet-a-ven. dan y-so-ra-en thay minh nguy cap vi bi chung theo riet gan, ben tron an trong hang da, trong bo bui, trong ganh da, trong don luy, va trong ham ho. may ngoi he-bo-ro sang qua song gio-danh, den xu gat va ga-la-at. song sau-lo con o tai ghinh-ganh va het thay dan su di theo ngoi deu run so. sau-lo oi bay ngay, la ky cua sa-mu-en da dinh; song vi sa-mu-en khong den ghinh-ganh, dan su ben tan di. bay gio, sau-lo noi: hay dem den cho ta cua le thieu va cua le thu an; roi ngoi dang cua le thieu. khi ngoi dang xong, kia sa-mu-en ben den. sau-lo di ra don dang chao ngoi. nhung sa-mu-en ben hoi: ngoi da lam chi? sau-lo dap rang: khi toi thay dan su tan di, ong khong den theo ngay da dinh, va dan phi-li-tin da hep lai tai mich-ma, thi toi noi rang: dan phi-li-tin chac se ham danh toi tai ghinh-ganh, va toi chua cau khan euc gie-ho-va. vi vay, toi mien cuong dang cua le thieu. sa-mu-en noi cung sau-lo rang: ngoi that co lam ngu dai, khong vang theo mang linh cua gie-ho-va euc chua troi ngoi da truyen cho. vi bang co vang theo, thi euc gie-ho-va at da lap nuoc ngoi vung doi doi noi y-so-ra-en; nhung bay gio, nuoc ngoi se khong ben lau. euc gie-ho-va da chon lay cho minh mot ngoi theo long ngai, dat ngoi ay lam truong cua dan su ngai, boi vi ngoi khong giu theo mang linh cua euc gie-ho-va. eoan, sa-mu-en dung day, di tu ghinh-ganh den ghi-be-a trong xu ben-gia-min, roi sau-lo kiem diem dan o cung minh: co uoc chung sau tram ngoi. sau-lo va gio-na-than, con trai ngoi, cung quan linh di theo, deu dong tai ghi-be-a trong xu ben-gia-min, con dan phi-li-tin ha trai tai mich-ma. tu trong dinh phi-li-tin co mot toan quan cuop pha di ra, chia lam ba doi: doi nay theo con duong oup-ra, di ve xu su-anh; doi kia noi con duong bet-ho-ron; con doi

thu ba theo con duong ranh nam tren trung se-bo-im, ve huong dong vang. va, trong ca xu y-so-ra-en khong co tho ren, boi vi dan phi-li-tin da noi rang: hay cam ngoi he-bo-ro ren guom va giao. het thay y-so-ra-en ai nay deu di xuong noi phi-li-tin dang muon ren luoi cay, cuoc, riu, va luoi hai minh; lai khi nao luoi cay, cuoc, chia ba, hay la riu bi me sut, thi di xuong dang mai va sua cai dot lai. nen trong ngay tranh chien chang co guom cung khong co giao noi tay cua ca dan su di theo sau-lo va gio-na-than; chi co cho sau-lo va gio-na-than, la con trai ngoi, dung ma thoi. mot don quan phi-li-tin keo ra dang don deo mich-ma.

14

mot ngay kia, gio-na-than, con trai cua sau-lo, noi cung ga trai tre vac binh khi minh, ma rang: he, chung ta hay di qua don quan phi-li-tin, dong o phia ben kia. nhung ngoi chang noi cho cha minh hay. bay gio, sau-lo o tai dau ranh ghi-be-a, duoi cay luu cua mi-go-ron, con dao quan theo ngoi uoc chung sau tram ngoi. a-hi-gia, con trai a-hi-tup, anh cua y-ca-bot, con trai phi-ne-a, chau he-li, mac ao e-phot, lam thay te le tai si-lo. dan su khong biet gio-na-than di. o giua deo ma gio-na-than gang suc di dang den don phi-li-tin, co mot rang da o ben nay, va mot rang o ben kia; cai nay goi la bot-set, con cai kia goi la se-ne. mot cai rang da moc len ve phia bac, doi ngang mich-ma, con cai kia o tai phia nam, doi ngang ghe-ba. gio-na-than noi cung ke vac binh khi minh rang: he, chung ta hay ham don cua nhung ke chang chiu cat bi kia. hoac gia euc gie-ho-va se hanh su vi chung ta chang; vi euc gie-ho-va khien cho so it ngoi duoc thang cung nhu so dong ngoi vay. ke vac binh khi cua ngoi thua rang: hay lam dieu ong uoc, va di noi nao ong muon; long ong dan ong di dau, toi se theo do. gio-na-than tiep: nay, chung ta hay di den nhung ngoi ay, to minh ra cho chung no. neu chung no noi: hay doi chung ta den cung cac ngoi, thi chung ta se dung lai cho minh va khong len den cung chung no. con neu chung no noi rang: hay len den chung ta; thi chung ta se len; vi euc gie-ho-va da pho chung no vao tay chung ta: dieu do se dung lam dau hieu cho chung ta. vay hai ngoi deu di len don phi-li-tin. dan phi-li-tin noi: kia, nhung ngoi he-bo-ro ra tu hang da la noi chung no an tron kia. linh cua don noi cung gio-na-than va ke vac binh khi ma rang: hay di den chung ta, chung ta co chuyen to cung hai ngoi. gio-na-than noi voi ke vac binh khi minh rang: hay theo ta, vi euc gie-ho-va da pho chung no vao tay y-so-ra-en. gio-na-than dung tay va chon leo len, va ke cam binh khi leo theo. ngoi phi-li-tin nga truoc mat gio-na-than,

va ke vac binh khi giet chung no chet o dang sau nguoi. trong tran thu nhut nay, gio-na-than va ke vac binh khi nguoi giet chung hai muoi nguoi, trong mot khoang nua cong dat. su hai hung tran ra trong trai quan, trong dong, va trong ca dan phi-li-tin. quan don va dang cuop giut deu bi kinh khung; dat bi rung dong; ay nhu mot su kinh khiep cua euc chua troi vay. linh canh cua sau-lo o tai ghi-be-a trong xu ben-gia-min, deu thay quan chung phi-li-tin tan lac va chay tron lon xon. bay gio, sau-lo noi voi quan linh o cung minh ma rang: hay kiem diem xem ai la nhung nguoi bo da hang ngu chung ta. chung kiem diem, thay thieu gio-na-than va ke vac binh khi nguoi. sau-lo noi cung a-hi-gia rang: hay dem hom cua euc chua troi den gan (vi trong ngay do hom cua euc chua troi o cung dan y-so-ra-en). nhưng khi sau-lo noi voi thay te le, thi tieng on ao lai cang them len trong trai quan phi-li-tin. sau-lo noi cung thay te le rang: hay rut tay nguoi lai. eoan, sau-lo va het thay quan linh o cung nguoi hiệp lai, di toi chon chien trung, kia thay nguoi phi-li-tin rut guom giet lan nhau, hon loan cuc diem. nhưng nguoi he-bo-ro da tu lau phuc dan phi-li-tin va theo ho trong trai quan, nay tro long hiệp voi y-so-ra-en van theo cung sau-lo va gio-na-than. lai khi het thay nguoi y-so-ra-en duong an trong nui ep-ra-im, nghe dan phi-li-tin chay tron, cung ruot duoi theo chung no ma danh giac. euc gie-ho-va giai cuu y-so-ra-en trong ngay do; con giac tran den bet-a-ven. cung trong ngay do, dan y-so-ra-en bi met duoi. va lai, sau-lo co the cung dan su rang: eang rua sa nguoi nao se an vat thuc gi truoac khi chieu toi, tuc truoac khi ta bao thu nhung ke cuu dich ta! vi vay, ca dan su deu cu khong an vat thuc gi het. song chung dan da den trong mot cai rung co mat ong tren mat dat. bay gio, dan su di vao trong rung, thay mat nay chay; chang ai dam cham tay vao mieng, vi so loi the. nhưng gio-na-than khong biet loi the ma cha minh da lap cung dan su, nen gio dau gay minh cam noi tay cham vao tang mat ong, roi lay tay dem mat vao mieng, thi mat nguoi sang ra. co nguoi trong dan chung cat tieng noi rang: cha ong co the cung dan chung rang: eang rua sa nguoi nao an vat thuc gi trong ngay nay. va, dan su deu bi met duoi. gio-na-than dap rang: cha ta lam roi cho xu, hay xem mat ta da sang duong nao, vi co nem chut mat nay! o! cho chi ngay nay dan su da an vat chiem duoc cua thu nghich, thi su thua bai dan phi-li-tin da lon hon biet bao! vay ngay do, dan y-so-ra-en danh bai dan phi-li-tin tu mich-ma cho den a-gia-lon. dan su bi met duoi lam, ben xong vao cua cuop, bat chien, bo, bo con, giet di tren dat, roi an thit lon voi huyet. co nguoi den noi cung sau-lo rang: kia, dan su pham toi cung euc gie-ho-va, ma

an thit lon voi huyet. nguoi dap: ay la mot su loi dao! hay lap tuc lan mot hon da lon den gan ta. lai tiep rang: hay di khap co binh rao rang moi nguoi phai dan den ta chien va bo minh, va giet di tai day. roi cac nguoi se an thit no; nhu vay cac nguoi khong pham toi cung euc gie-ho-va ma an thit lon voi huyet. the thi, trong dem do, moi nguoi trong chung dan suc vat minh co duoi tay, va giet no tren mot hon da. sau-lo ben lap mot ban tho cho euc gie-ho-va; ay la ban tho thu nhut ma nguoi lap cho euc gie-ho-va. eoan, sau-lo noi: chung ta hay di xuong duoi theo dan phi-li-tin trong khi ban dem, cuop pha chung no cho den sang som, va cho de song mot ai. chung thua rang: hay lam moi dieu vua lay lam phai. thay te le ben noi: chung ta hay den gan euc chua troi. sau-lo cau van euc chua troi rang: toi phai nen xuong duoi theo dan phi-li-tin chang? ngai se pho chung no vao tay y-so-ra-en chang? song lan nay euc chua troi chang dap lai loi gi het. eoan, sau-lo bao rang: hoi cac quan trung cua dan su, het thay hay den gan day, xet tim toi loi da pham trong ngay nay la sao. ta chi euc gie-ho-va hang song, la eang giai cuu y-so-ra-en, ma the rang ke da pham toi, dau chinh la gio-na-than, con trai ta, cung phai chet di! trong ca dan su chang co ai dap loi nguoi. nguoi ben noi cung ca y-so-ra-en rang: cac nguoi hay dung ben nay; ta va gio-na-than, con trai ta, se dung ben kia. dan su thua rang: hay lam dieu vua lay lam phai. sau-lo thua cung euc gie-ho-va rang: oi euc chua troi cua y-so-ra-en! xin hay to ra su that. gio-na-than va sau-lo bi chi ra, con dan su thi vo can. sau-lo noi: hay bat tham cho ta va gio-na-than, con trai ta. gio-na-than bi chi ra. sau-lo noi cung gio-na-than rang: hay to cho ta biet dieu nguoi da lam. gio-na-than thu that rang: toi co dung dau gay toi cam noi tay ma nem chut mat ong; nay toi day phai chet. sau-lo noi: hoi gio-na-than, neu nguoi khong chet, Nguyen euc gie-ho-va giang hoa rat rang tren ta! nhưng dan su dap cung sau-lo rang: uua! gio-na-than la nguoi da lam cho y-so-ra-en duoc dai thang duong kia, phai chet sao? eieu do chang nen! chung toi chi sanh mang cua euc gie-ho-va ma the rang mot soi toc tren dau nguoi se chang rung xuong dat; vi nguoi o cung euc chua troi ma duoc thang ngay nay. nhu vay, dan su giai cuu gio-na-than, va nguoi khoi bi xu tu. eoan, sau-lo tro ve, chang duoi theo dan phi-li-tin nua; va dan phi-li-tin deu tro ve trong xu minh. sau khi sau-lo da cam quyen nuoc y-so-ra-en, thi nguoi giao chien cung ke thu nghich minh tu phia, tuc cung mo-ap, am-mon, e-dom, cac vua xo-ba, va cung dan phi-li-tin; he nguoi cu binh den dau, thi bao thu duoc den do. nguoi tu tap quan linh, danh dan a-ma-lec, va giai cuu y-so-ra-en khoi tay nhung ke cuop pha ho. cac

con trai của sau-lo là gio-na-than, gi-se-vi, va manh-ki-sua, người cùng có hai con gái; lon, ten là me-rap; nho, ten là mi-canh; ve sau-lo ten là a-hi-no-am, con gái của a-hi-mat. tông binh của đao binh người là ap-ne, con trai của ne-ro, chú của sau-lo, kich, cha của sau-lo và ne-ro, cha của ap-ne, là con trai của a-bi-en. tron doi sau-lo có sự tranh chiến du doi cùng dân phi-li-tin; he khi sau-lo thấy người mạnh mẽ và bao dân, thì chiêu mộ người theo mình.

15

sa-mu-en nói cùng sau-lo rằng: euc gie-ho-và đã sai ta xúc dầu cho người, lập làm vua dân y-so-ra-en của ngài. vậy bay gio, hãy nghe lời phản của euc gie-ho-và. euc gie-ho-và van quan phản như vậy: ta nhỏ lại dầu a-ma-lec làm cho y-so-ra-en, ngan cản đường lúc nó ra khỏi xu e-dip-to. vậy, hãy đi đánh dân a-ma-lec và diệt hết mọi vật thuộc về chúng nó. người sẽ không thương xót chúng nó, phải giết người nam và nữ, con trẻ và con bú, bò và chiên, lạc đà và lừa. vậy, sau-lo nhóm hiệp dân su và diem soat ho tại te-la-im: có hai trăm ngàn lính bò, và muoi ngàn người giu-da. sau-lo đi tới thành a-ma-lec và đặt binh phục trong trung. người có nói với dân ke-nit rằng: các người hãy rút đi, hãy phản rẽ khỏi dân a-ma-lec, kéo ta diệt các người luôn với chúng nó chẳng. vì khi dân y-so-ra-en ra khỏi xu e-dip-to, các người có làm ơn cho hết thấy dân ấy. vậy, dân ke-nit phản rẽ khỏi dân a-ma-lec. sau-lo đánh a-ma-lec từ ha-vi-la cho đến su-ro, đối ngang xu e-dip-to. người bắt song a-ga, vua của dân a-ma-lec, rồi lấy guom diệt hết thấy dân su. nhưng sau-lo và dân chúng đồng thù a-ga, chẳng giết nhưng con tốt hơn hết trong bay bò và chiên, các thú về lứa đẻ thú nhĩ, chiên con, và mọi vật tốt nhất. chúng chẳng muốn diệt nhưng vật đó, chỉ diệt hết nhưng vật chỉ xấu và không giá trị. bay gio có lời euc gie-ho-và phản cùng sa-mu-en như vậy: ta hối hận vì đã lập sau-lo làm vua; bởi người đã xây bỏ ta, không làm theo lời ta. sa-mu-en buồn rầu, kêu cầu cùng euc gie-ho-và tron đêm. sáng ngày sau, người đi ruốc sau-lo. có kẻ đến nói cùng sa-mu-en rằng: sau-lo đã đến cat-men, dùng cho mình một cái bia tại đó; doan, đối duong đi xuống ghinh-ganh. sa-mu-en đi đến cùng sau-lo; sau-lo nói cùng người rằng: nguyên euc gie-ho-và ban phúc cho ông! tôi đã làm theo linh của euc gie-ho-và. sa-mu-en hỏi người rằng: vậy thì tiếng chiến kêu vang đến tai ta, cùng tiếng bo rong ta nghe kia, là làm sao? sau-lo đáp rằng: dân su có dân chúng nó từ nói người a-ma-lec đến; vì dân su đã tha những con tốt nhứt về chiên và bò, đang dang nó làm của lễ cho gie-ho-và euc chưa trở của ông; vật con lại, chúng tôi đã diệt hết đi.

sa-mu-en nói cùng sau-lo rằng: thôi! ta sẽ to cho người diều euc gie-ho-và đã phản cho ta đêm nay. sau-lo đáp: xin nói. sa-mu-en nói rằng: lúc người con nhỏ tại mặt người, người đã chẳng trở nên đau thương của các chi phái y-so-ra-en sao? và euc gie-ho-và đã chẳng xúc dầu cho người làm vua của y-so-ra-en ư? và, euc gie-ho-và đã sai người đi mà rằng: hãy đi diệt hết những kẻ phạm tội kia, là dân a-ma-lec, và giao chiến cùng chúng nó cho đến chiến người đã diệt chúng nó. sao người không vâng theo lời phản của euc gie-ho-và? có sao người xông vào của cuop, làm diều ác trước mặt euc gie-ho-và? sau-lo đáp cùng sa-mu-en rằng: tôi đã không nghe theo lời phản của euc gie-ho-và. tôi đã đi làm xong việc mà euc gie-ho-và sai tôi đi làm; tôi có đem a-ga, vua dân a-ma-lec về, và diệt hết dân a-ma-lec. nhưng dân su có chọn trong của cuop, chiến và bò, là vật tốt nhứt về của đang tàn diệt, đang dang cho gie-ho-và euc chưa trở của ông tại ghinh-ganh. sa-mu-en nói: euc gie-ho-và đã đẹp lòng của lễ thiếu và của lễ thú ăn bằng sự vâng theo lời phản của ngài ư? và, sự vâng lời tốt hơn của lễ; sự nghe theo tốt hơn mô chiến dục; sự bội nghịch cùng dân tôi bằng sự ta thuật; sự có chấp giống như tôi trong cùng lay hình tượng. bởi người đã từ bỏ lời của euc gie-ho-và, nên ngài cùng từ bỏ người không cho người làm vua. sau-lo đáp cùng sa-mu-en rằng: tôi có phạm tội. tôi đã can phạm mang linh euc gie-ho-và, và lời của ông. tôi so dân su, nên nghe theo tiếng của họ. bay gio, xin ông hãy tha tôi, tôi, trở lại cùng tôi, thì tôi sẽ sắp mình xuống trước mặt euc gie-ho-và. sa-mu-en nói cùng sau-lo rằng: ta không trở lại cùng người đâu; vì người đã từ bỏ lời của euc gie-ho-và, nên euc gie-ho-và từ bỏ người, để người chẳng còn làm vua của y-so-ra-en nữa. khi sa-mu-en xay lưng dang đi, sau-lo nắm vật ao tới người, thì ao ben rách. sa-mu-en nói cùng người: ầy ngay này euc gie-ho-và sẽ nuốc y-so-ra-en khỏi người là như vậy, đang ban cho kẻ lan can người, xung đang hơn người. và lại, eang phu họ y-so-ra-en chẳng nói dối, và không an nan; vì eang ấy chẳng phải loài người mà an nan! sau-lo đáp rằng: tôi có tới; song xin hãy tôn trọng tôi trước mặt các trưởng lão của dân su tôi, và trước mặt y-so-ra-en; xin ông trở lại cùng tôi, thì tôi sẽ thọ lay gie-ho-và euc chưa trở ông. vậy, sa-mu-en trở lại theo sau-lo; và sau-lo sắp thọ lay euc gie-ho-và. eoan, sa-mu-en nói: hãy dân a-ga, vua a-ma-lec đến ta. a-ga đi đến người, bò vui mừng, vì tuông rằng: qua hân, diều cay dang của su chết qua rồi. nhưng sa-mu-en nói cùng người rằng: he guom người đã làm người đơn ba không có con the nào, thì me người cùng sẽ không có con the ấy. sa-mu-en ben giết a-ga trước mặt euc gie-ho-và tại chính ghinh-ganh. eoan, sa-mu-en đi về

ra-ma; con sau-lo tro ve nha minh tai ghi-be-a cua sau-lo. sa-mu-en chang con thay sau-lo nua cho den ngay minh thac; vi nguoi buon buc ve viec sau-lo; con euc gie-ho-va an nan da lap sau-lo lam vua cua y-so-ra-en.

16

euc gie-ho-va phan cung sa-mu-en rang: nguoi buon rau ve viec sau-lo cho den chung nao? ta da tu bo no, hau cho no khong con lam vua tren y-so-ra-en nua. hay do dau day sung cua nguoi va di, ta se sai nguoi den y-sai, nguoi bet-le-hem. vi trong vong cac con trai nguoi, ta da chon mot nguoi lam vua. sa-mu-en thua rang: lam sao toi di do duoc? neu sau-lo hay, thi se giet toi di. euc gie-ho-va phan cung nguoi rang: hay dem theo nguoi mot con bo cai to, va noi rang: toi den de dang cua te le cho euc gie-ho-va. nguoi se moi y-sai du te. ta se to cho nguoi biet dieu nguoi phai lam; roi nguoi se nhon danh ta xuc dau ke ta chi cho nguoi. sa-mu-en lam theo dieu euc gie-ho-va da phan cung minh, va di den bet-le-hem. nhưng trung lao cua thanh ay deu lay lam boi roi, chay don nguoi, ma hoi rang: co phai ong den dem binh an chang? nguoi dap rang: binh an. ta den de dang cua te le cho euc gie-ho-va; hay don minh thanh sach va den an thit te le voi ta. nguoi cung don y-sai va cac con trai nguoi cho thanh sach va moi den du te. khi chung den, sa-mu-en thay e-li-ap, ben tham rang: qua han, ke chiu xuc dau cua euc gie-ho-va duong o truoc mat ngai. nhưng euc gie-ho-va phan cung sa-mu-en rang; cho xem bo dang va hinh voc cao lon cua no, vi ta da bo no. euc gie-ho-va chang xem dieu gi loai nguoi xem; loai nguoi xem be ngoai, nhưng euc gie-ho-va nhìn thay trong long. y-sai ben goi a-bi-na-dap, va bieu nguoi di qua truoc mat sa-mu-en; nhưng sa-mu-en noi: euc gie-ho-va cung chang chon nguoi nay. y-sai bieu sam-ma di qua, nhưng sa-mu-en noi: euc gie-ho-va cung khong chon nguoi nay nua. y-sai bieu bay con trai minh di qua truoc mat sa-mu-en nhu vay; thi sa-mu-en noi cung y-sai rang: euc gie-ho-va chang chon mot ai trong chung no. eoan, sa-mu-en noi cung y-sai rang: het thay con trai nguoi la do sao? y-sai dap rang: hay con dua con ut, nhưng no di chan chien. sa-mu-en noi: hay sai goi no; chung ta khong ngoi an truoc khi no den. vay, y-sai sai goi nguoi. mat nguoi hong hong, con mat xinh lich, va hinh dung tot dep. euc gie-ho-va phan cung sa-mu-en rang: ay la no; hay dung day xuc dau cho no. sa-mu-en lay sung dau, xuc cho nguoi o giua cac anh nguoi. tu ngay do ve sau, than cua euc gie-ho-va cam dong ea-vit. sa-mu-en dung day di ve ra-ma. than cua euc gie-ho-va lia khoi sau-lo; euc gie-ho-va ben khiên mot ac than khuay khuat

nguoi. toi to cua sau-lo noi cung nguoi rang: nay co mot ac than ma euc chua troi khiên den khuay khuat vua. xin chua chung toi hay bieu nhưng toi to dung chau chua tim mot nguoi biet gay don, de khi nao euc chua troi sai ac than den chua, thi nguoi do se gay don, va chua se duoc an uy. sau-lo dap cung cac toi to minh rang; vay, hay tim cho ta mot nguoi gay don hay, roi dan no den cung ta. mot nguoi trong vong toi to cat tieng noi rang: nay toi da thay mot con trai cua y-sai, nguoi bet-le-hem; no gay don hay, mot nguoi chien si manh bao, an noi khon ngoan, va mat may tot dep; euc gie-ho-va o cung nguoi. sau-lo sai su den y-sai, ma noi rang: hay goi cho ta ea-vit, con trai nguoi, la ke chan chien. y-sai ben lay banh, mot bau da ruou, mot con de con con bu, chat tren mot con lua, roi nho ea-vit con trai minh, goi cho sau-lo. ea-vit den noi sau-lo, ben ra mat nguoi. sau-lo thuong yeu nguoi lam, dat nguoi lam ke vac binh khi minh. nguoi sai di noi cung y-sai rang: ta xin nguoi hay cho ea-vit dung chau chuc ta; vi no duoc on truoc mat ta. vay, khi euc chua troi khiên ac than nhap vao sau-lo, thi ea-vit lay don va gay. sau-lo ben duoc an uy, lanh manh, va ac than lia khoi nguoi.

17

dan phi-li-tin nhom hiệp cac dao binh minh dang lam giac, chung no hiệp tai so-co, thuoc ve xu giu-da, va dong trai tai e-phe-ea-mim, giua so-co va a-xe-ca. sau-lo va nguoi y-so-ra-en cung nhom hiệp, dong trai tai trung e-la, va dan tran cung dan phi-li-tin. dan phi-li-tin dung tren nui phía nay, con y-so-ra-en dung tren nui phía kia; trung phan cach ho. bay gio, co mot nguoi luc si tu trai quan phi-li-tin ma ra, ten la go-li-at, que o gat; be cao nguoi sau thuoc mot gang. nguoi doi mao dong tren dau, mac ao giap dong vay ca, nang nam ngan siec-lo, va nhưng ung dong; sau lung treo mot cay lao dong. can cua cay lao han nhu cay truc cua tho det cui, va mui cua cay lao nay nang sau tram siec-lo. ke vac binh khi han di truoc han. vay, han ra dung keu la cung doi ngu y-so-ra-en rang: co sao cac nguoi ra bay tran? ta ha chang phai la nguoi phi-li-tin, con cac nguoi, la toi to cua sau-lo sao? hay chon mot nguoi trong cac nguoi xung dau dich cung ta. neu khi dau dich cung ta, han troi hon ta va giet ta, thi chung ta se lam toi to cac nguoi; nhưng neu ta troi hon han va ta giet han, thi cac nguoi se lam toi chung ta, va hau viec chung ta. nguoi phi-li-tin lai con noi rang: phai, ngay nay ta thach loi nay cho doi ngu y-so-ra-en: hay khiên mot nguoi ra, dang chung ta dau dich cung nhau. sau-lo va ca y-so-ra-en nghe nhưng loi cua nguoi phi-li-tin, thi lay lam hoang hon, so hai lam. va, ea-vit, la

con trai của y-sai, người e-pho-rat kia, que o bet-le-hem trong xu giu-da, người có tam con trai; trong đôi sau-lo, y-sai đã cao tuổi rồi. ba con trai của y-sai đã theo sau-lo nói chiến trận: ten ba con trai ấy là: con ca e-li-ap, con thú nhĩ a-bi-dap, và con thú ba sa-ma. ea-vit là con út. khi ba anh người đã theo sau-lo, thì ea-vit lia nói sau-lo, trở về bet-le-hem đang chận chiến của cha mình. người phi-li-tin đã ra buoi mai và buoi chieu, tới mình ra như vậy trong bốn mươi ngày. va, y-sai nói cùng ea-vit, con trai mình, mà rằng: con hãy lấy một e-pha hot rang và mười o bánh nũ, chầy mau đến trại quan đang đem đũa cho các anh con. con cùng hãy đem mười bánh sũa này cho quan tuong cái ngàn quan, thú xem các anh con có mạnh chàng, và con phải đem về cho cha một dau chi lam chung về phan chung nò. các anh con ở cùng sau-lo và hết thấy người y-so-ra-en tại trong trung e-la, để danh giac cùng dân phi-li-tin. ngay mai sang sớm, ea-vit đi chiến cho một người chận, lấy đồ vật mà đi, như y-sai đã dặn người. khi người đã đến đồn, thì đao binh đi ra đang dân trản và reo tiếng chiến tranh. y-so-ra-en và dân phi-li-tin dân trản, hai đao quan đối nhau. ea-vit cắt ganh nang mình giao cho người giũ đồ vật, đoán chầy đến cho dân trản, tới hỏi thăm ba anh mình mạnh giỏi chàng. người đương nói chuyện cùng chung, kia người lúc si go-li-at, tức là người phi-li-tin ở gát, tu hàng ngu phi-li-tin xom tới, và ea-vit nghe han nói như nhưng lời ngay trước. hết thấy người y-so-ra-en thấy người này, đều chầy trản và run sợ lắm. mọi người y-so-ra-en nói: các người có thấy người đó xom tới chàng? han đến đang si nhũc y-so-ra-en. nếu ai giết được han, thì vua sẽ ban thưởng nhiều của cải, gả con gái mình cho người đó, và mien xấu thuế cho nhà cha người ấy trong y-so-ra-en. ea-vit hỏi nhưng người ở gần mình rằng: người ta sẽ dài thế nào cho kẻ giết được người phi-li-tin này, và cắt su si nhũc khỏi y-so-ra-en? vì người phi-li-tin này, kẻ chàng chiu phép cắt bì này, là ai, mà lại dám si nhũc đao binh của euc chúa trời hàng sông? người ta lấy lời thường nói ấy mà đáp cùng người rằng: ai giết được han thì phan thưởng sẽ là như vậy. nhưng e-li-hap, anh ca người, nghe ea-vit nói như vậy, nói gian người mà nói rằng: có sao may đến đây? may bỏ ít con chiến của chúng ta trong dòng vãng cho ai? tao biết tanh kieu ngao và su dục ác của lòng may. ấy đang xem tranh chiến nên may mới đến. ea-vit đáp rằng: vậy, tôi có làm chi đâu? ầy chỉ là một câu hỏi thôi? người dân xa anh mình, lap hỏi nhưng người khác cùng một câu ấy, thì người ta đáp như làn thú nhũt. có người nghe các lời ea-vit nói, ben thuật lại cho sau-lo hay; sau-lo đối người đến. ea-vit thưa với sau-lo rằng: xin cho ai ngã lòng vì có người phi-li-tin kia! kẻ tôi tớ vua sẽ

đi dau dich cùng han. sau-lo đáp cùng ea-vit rằng: người chàng đi dau dich cùng người phi-li-tin kia, vì người chỉ là một đũa con trẻ, con han là một tay chiến sĩ tu thuô con tho. ea-vit tau cùng sau-lo rằng: khi tôi tớ vua chận chiến của cha mình, kẻ có su tu hay là con gấu đến tha một con chiến của bay. thì tôi đuổi theo, danh nò, rút con chiến khỏi miệng nò; kẻ nò cắt len cu tôi, tôi nam rau nò, danh và giết nò đi. tôi tớ vua đã danh chet con su tu và con gấu, vậy thì người phi-li-tin không chiu phép cắt bì kia cùng sẽ đồng so phan với chúng nò; vì han si nhũc các đao binh của euc chúa trời hàng sông, ea-vit lại nói: euc gie-ho-và đã giải cứu tôi khỏi vau su tu và khỏi cang gấu, at sẽ giải cứu tôi khỏi tay người phi-li-tin kia. sau-lo đáp rằng: hay đi, nguyên euc gie-ho-và ở cùng người! sau-lo lấy áo chiến mình mặc cho ea-vit, đôi cái mao đồng len dau người, và mặc áo giao cho người. ea-vit đeo guom của sau-lo ở trên áo chiến và tap đi thú, vì không có thói quen. nhưng người nói cùng sau-lo rằng: tôi không thể mang khi giới này mà đi được; vì tôi không có thói quen. ea-vit ben coi áo ấy ra, cam một cay gay, lùa đuổi khe nam cut da bông lang, để trong cái túi chận chiến mình vãn cò, và cái tranh nem đã ở nơi tay, rồi xom tới người phi-li-tin. người phi-li-tin cùng xom tới, đến gần ea-vit, có kẻ vác binh khi đi trước. người phi-li-tin xem ea-vit, thấy người con trẻ, nuôc đã hồng hồng, mặt đẹp đẽ, thì khinh người. người phi-li-tin nói cùng ea-vit rằng: ta là một con chó nên người cam gay đến cùng ta? người phi-li-tin bắt danh các thân mình mà ruá sa ea-vit, và tiếp rằng: hãy lại đây, ta sẽ ban thit người cho chim trời và thú dòng. ea-vit đáp cùng người phi-li-tin rằng: người cam guom, giao, lao mà đến cùng ta; con ta, ta nhón danh euc gie-ho-và vãn binh mà đến, tức là euc chúa trời của đao binh y-so-ra-en, mà người đã si nhũc. ngay này euc gie-ho-và sẽ phò người vào tay ta, ta sẽ giết người, cắt dau người, và ngay này ban tay của đao binh phi-li-tin cho chim trời và thú vật của đất. khắp thế gian sẽ biết rằng y-so-ra-en có một euc chúa trời; và quan lĩnh này sẽ thấy rằng euc gie-ho-và không giải cứu bang guom, hoặc bang giao; vì euc gie-ho-và là chúa của chiến trận, và ngài sẽ phò các người vào tay chúng ta. xãy khi người phi-li-tin dùng dầy, xom tới đon ea-vit, ea-vit với vãng chầy về hướng hàng trản quan nghịch đang đon người phi-li-tin. ea-vit tho tay vào túi mình, lấy một cục đá, nem nò bang tranh, trung nò trản người phi-li-tin. cục đá lot thau trong trản, go-li-at te up mất xuống đất. như vậy ea-vit thắng được người phi-li-tin bang cái tranh nam da và cục đá, danh chet han mà không có guom nói tay. eoan, ea-vit chầy lại, xong vào mình người phi-li-tin, lấy guom của han

va rut ra khỏi tay, giet han, va cat dau di. dan phi-li-tin thay ke luc si minh da chet, thi chay tron. bay gio, nguoi y-so-ra-en va giu-da day len, ho het, duoi theo dan phi-li-tin cho den cua thanh gat va ec-ron; nguoi phi-li-tin bi thuong nga chet dau duong sa-ra-gim cho den gat va ec-ron. dan y-so-ra-en, sau khi da ruot duoi dan phi-li-tin roi, thi tro ve cuop pha trai quan chung no. ea-vit lay thu cap cua nguoi phi-li-tin dem den gie-rusa-lem; nhưng de binh khi go-li-at lai trong trai minh. sau-lo thay ea-vit don danh nguoi phi-li-tin, thi co hoi quan tong binh ap-ne, rang: hoi ap-ne, nguoi trai tre do la con trai cua ai? ap-ne thua rang: oi vua! toi xin chi linh hon vua ma the, toi chang biet. vua noi cung nguoi rang: hay hoi tham ga trai tre ay la con cua ai. khi ea-vit da giet nguoi phi-li-tin tro ve, thi ap-ne ruoc nguoi, dan den truoc mat sau-lo. ea-vit duong xach thu cap cua nguoi phi-li-tin noi tay. sau-lo noi cung nguoi rang: hoi ga trai tre, nguoi la con ai? ea-vit thua rang: toi la con y-sai, toi to cua vua, o tai bet-le-hem.

18

ea-vit vua tau xong cung sau-lo, thi long cua gio-na-than khe hep cung long ea-vit, den doi gio-na-than yeu men ea-vit nhu mang song minh. tu ngay do, sau-lo ruoc ea-vit ve den minh, khong cho tro ve nha cha nguoi nua. gio-na-than ke hep cung ea-vit, boi vi yeu men nguoi nhu mang song minh. nguoi coi ao minh mac ma trao cho ea-vit, luon voi ao xong khac, cho den guom, cung, va dai cua minh nua. ea-vit di danh giac nhieu: bat luan noi nao sau-lo sai nguoi di, thi deu duoc viec, nen sau-lo dat nguoi lam dau chien si; nguoi dep y ba tanh va nhung toi to cua sau-lo. khi ea-vit da giet duoc nguoi phi-li-tin, tro ve cung dao binh, thi nhưng nguoi nu cua cac thanh y-so-ra-en di ra don sau-lo, hat mua, danh trong com, go nhip, va reo tieng vui mung. nhưng nguoi mua doi dap nhau rang: sau-lo giet hang ngan, con ea-vit giet hang van! sau-lo lay lam gian lam, va cac loi nay khong dep long nguoi. nguoi noi: nguoi ta cho ea-vit hang van, con ta hang ngan; chi con thieu cho no ngoi nuoc ma thoi! ke tu ngay ay, sau-lo thuong ngo ea-vit cach gian. ngay mai, ac than boi euc chua troi khién nhap vao sau-lo; nguoi co con sot hoang trong den minh, thi ea-vit gay don nhu nhưng ngay khac. sau-lo cam mot cay giao noi tay, ben phong ea-vit, ma rang: ta se dong dinh no noi vach. nhưng ea-vit tranh hai lan khoi mui giao. sau-lo so ea-vit, vi euc gie-ho-va o cung ea-vit, va da lia khoi minh. sau-lo khién ea-vit cach xa minh, lap nguoi lam trung ngan nguoi: ea-vit ra tran tro ve thi dung dau dao binh. trong cac cong viec, nguoi deu duoc may man, va euc gie-

ho-va o cung nguoi. sau-lo thay nguoi duoc may man duong ay, thi lay lam so nguoi. nhưng ca y-so-ra-en va giu-da deu yeu men ea-vit, boi vi nguoi ra tran tro ve dung dau chung. sau-lo noi cung ea-vit rang: nay me-rap, con gai ca ta; ta se ga no cho nguoi lam vo. chi phai giup ta cach manh bao va danh giac cho euc gie-ho-va. va, sau-lo noi tham rang: tay ta cho nen hanh hai han, nhưng tha tay cua dan phi-li-tin con hon. ea-vit thua rang: toi la ai? than phan toi la gi? ho hang cha toi noi y-so-ra-en ra chi ma toi tro nen pho ma cua vua? va, khi den ky me-rap, con gai cua sau-lo, phai ga cho ea-vit, thi lai ga cho at-ri-en, nguoi me-ho-la. nhưng mi-canh, con gai cua sau-lo, yeu men ea-vit. khi sau-lo hay dieu do, thi lay lam dep long. nguoi noi tham rang: ta se bieu han cuoi nang, hau cho nang lam cai bay cho han, va han sa vao tay cua dan phi-li-tin. vay, sau-lo noi lan thu nhi cung ea-vit rang: nguoi se lam pho ma ta. eoan, sau-lo truyen linh cho cac toi to minh rang: hay noi kin cung ea-vit rang: nguoi thay vua lay lam dep long nguoi, va het thay toi to vua deu yeu men nguoi; vay, hay lam pho ma cua vua. cac toi to vua sau-lo noi lai cac loi ay cung ea-vit. ea-vit dap rang: lam pho ma cua vua, ha la viec nho mon truoc mat cac nguoi sao? toi von mot nguoi ngheo nan va hen tien. cac toi to cua sau-lo thuat lai cho vua cau tra loi cua ea-vit. sau-lo noi cung chung rang: cac nguoi hay noi cung ea-vit nhu vay: vua chang doi sinh le gi khac, chi doi mot tram duong bi cua nguoi phi-li-tin, dang tra thu ke cuu dich minh. va, cai muu cua sau-lo la khién cho ea-vit sa vao tay dan phi-li-tin. cac toi to ke lai nhưng loi nay cho ea-vit nghe, thi ea-vit chiu theo su buoc ay ma lam pho ma cua vua. truoc ky dinh, ea-vit choi day, cung quan thu ha minh di danh giet hai tram nguoi phi-li-tin. nguoi dem duong bi cua chung no ve, va nop cho vua du so, dang tro lam pho ma nguoi. vay, sau-lo ga mi-canh, con gai minh, cho nguoi lam vo. sau-lo nhin biet euc gie-ho-va o cung ea-vit. mi-canh, con gai cua sau-lo, yeu men ea-vit. nhưng sau-lo cang so ea-vit hon nua, va tron doi minh lam ke thu nghich nguoi. moi lan cac quan trung dan phi-li-tin ra tran, thi ea-vit may man hon cac toi to cua sau-lo; vi vay danh nguoi tro nen ton trong lam.

19

sau-lo ban tinh cung gio-na-than, con trai minh, va cac toi to, de giet ea-vit; nhưng gio-na-than, con trai cua sau-lo, rat thuong yeu ea-vit, cho nguoi hay, va noi rang: sau-lo, cha toi, tim giet anh. vay, sang ngay mai, hay can than, o noi khuat kin, va an minh di. toi se di ra dung gan ben cha

toì noi ruong ma anh se an, va noi ve anh cung cha toi, thu xem nguoi noi the nao, roi se cho anh biet. vay, gio-na-than noi binh ea-vit cung sau-lo, cha minh, ma rang: xin vua cho pham toi cung ea-vit, toi to vua, vi nguoi khong co pham toi cung vua, ma lai co giup cong viec lon lao cho vua nua. nguoi da lieu mang minh ma giet nguoi phi-li-tin kia, nen euc gie-ho-va vi co nguoi co lam su giai cuu lon cho ca y-so-ra-en. vua co thay va mung ro dieu do; nhan sao lai toan pham toi cung huyet vo toi, ma giet ea-vit vo ly? sau-lo lang tai nghe loi gio-na-than noi, ben the rang: ta chi euc gie-ho-va hang song ma the, ea-vit se chang chet! bay gio, gio-na-than goi ea-vit, thuat lai cac loi ay cho nguoi, doan dan ea-vit den gan sau-lo, va ea-vit hau viec sau-lo nhu truoc. su tranh chien cu lien tiep luon luon, ea-vit di ra danh dan phi-li-tin, lam cho chung no bi thua chay tron. nhung ac than boi euc gie-ho-va khién nhap vao sau-lo luc nguoi ngoi trong dien, cam cay giao noi tay; con ea-vit gay don. sau-lo muon lay giao dam ea-vit dinh vao vach, nhưng ea-vit tranh khoi, giao cua sau-lo gam trong vach. ea-vit tron va duoc thoat khoi buoi toi do. sau-lo sai nguoi di den nha ea-vit dang canh giu nguoi, de sang ngay giet nguoi di. song mi-can-h, vo ea-vit, cho nguoi hay va noi rang: neu dem nay chang khong tron khoi, thi sang mai chang se bi giet. mi-can-h thông ea-vit xuống nơi của so; nguoi tron va thoat khoi. ke ay, mi-can-h lay tuong the-ra-phim ma de len giuong, dung tam nem bang long de boc dau no, roi bao phu cai minh no bang mot cai ao toi. khi sau-lo sai nguoi den bat ea-vit, thi nang noi rang: chang dau. sau-lo lai sai nguoi den tham ea-vit, ma truyen chung rang: hay dem han o tren giuong den cung ta, hau cho ta giet han di. vay, nhưng ke sai di den do, thay tuong the-ra-phim o tren giuong, co mot tam nem bang long de o noi dau no. sau-lo noi voi mi-can-h rang: sao nguoi gat ta nhu vay, lam cho ke thu nghich ta tron khoi di? mi-can-h thua cung sau-lo rang: nguoi co bao toi: hay de cho ta di, bang khong, ta se giet may. vay, ea-vit tron va thoat khoi, di den nha sa-mu-en tai ra-ma, roi thuat cho nguoi moi dieu sau-lo da lam cho minh. eoan, nguoi va sa-mu-en di, o tai na-giot. co nguoi thuat lai dieu do cho sau-lo, ma rang: kia, ea-vit o tai na-giot trong ra-ma. sau-lo sai nguoi di bat ea-vit; nhưng khi chung thay mot dam tien tri duong noi tien tri, va sa-mu-en dung dau nhưng nguoi ay, thi than cua euc chua troi cam dong ho, ho cung khoi noi tien tri. nguoi ta cho sau-lo hay, nguoi ben sai nhưng nguoi khac; ho cung noi tien tri nhu cac ke khac. sau-lo lai sai nguoi di lan thu ba, den phien ho cung noi tien tri. bay gio, sau-lo than hanh den ra-ma; toi noi gieng nuoc lon cua se-cu, nguoi hoi rang: sa-mu-en va ea-

vit o dau? nguoi ta thua rang: hai nguoi o na-giot trong ra-ma. vay, nguoi di den na-giot trong ra-ma; than cua euc chua troi cam dong den phien nguoi, nguoi cu di doc dang noi tien tri cho den khi toi na-giot trong ra-ma. nguoi cung lot ao minh, noi tien tri truoc mat sa-mu-en, roi o tran nhu vay nam duoi dat tron ngay va dem do. boi co ay, co cau tuc ngu rang: sau-lo ha cung vao hang cac tien tri sao?

20

ea-vit tron khoi na-giot trong ra-ma, den cung gio-na-than, ma noi rang: toi da lam chi, toi ac toi la gi? toi da pham toi chi cung cha anh, ma nguoi toan hai mang song toi? gio-na-than dap cung nguoi rang: chang phai the! anh khong chet dau. cha toi chang lam mot su gi, bat luan lon hay nho, ma chang noi truoc voi toi. vay, nhan sao cha toi giao toi su nay voi toi? eieu do chang the duoc. nhưng ea-vit lai the nguyen ma rang: cha anh biet ro rang toi duoc on truoc mat anh, nen co noi rang: cho nen cho gio-na-than biet gi, keo no phai lo buon chang. song ta chi euc gie-ho-va hang song va mang song cua anh ma the rang, chi con mot buoc cach toi va su chet ma thoi. gio-na-than dap cung ea-vit rang: he anh muon toi lam dieu gi, thi ta se lam cho anh. ea-vit tiep rang: mai la ngay mong mot, toi phai di ngoi an chung ban voi vua. hay de cho toi di tron trong dong bang cho den chieu ngay thu ba. neu cha anh thay toi vang mat, thi hay noi cung nguoi rang: ea-vit co co nai xin toi cho no di ve bet-le-hem, que huong no, vi do ca nha no dang cua le hang nam. neu nguoi dap: tot, thi ke toi to anh se duoc binh yen. con neu nguoi noi gian, thi hay biet rang nguoi dinh y hai toi. vay, hay to long nhan tu cho ke toi to anh, boi vi anh da nhon danh euc gie-ho-va ma ket uoc cung ke toi to anh. song phan toi vi co toi gi, xin chinh anh hay giet toi di; co sao anh lai dan toi den cha anh? gio-na-than dap lai rang: cho co nghi nhu vay! trai lai, neu toi biet that cha toi dinh y hai anh, de nao toi chang cho anh hay? ea-vit dap cung gio-na-than rang: nhưng neu cha anh dung loi nghiem khac dap cung anh, thi ai se cho toi hay? gio-na-than dap cung ea-vit rang: he, chung ta hay ra ngoai dong. ca hai deu di ra ngoai dong. gio-na-than noi cung ea-vit rang: gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, lam chung! ngay mai hay la ngay mot, tai gio nay, toi se do y cha toi. neu thay chang co dieu chi nen so cho anh, thi toi khong sai nguoi nao den cho anh hay biet; con neu cha toi quyet long lam hai anh, toi se cho anh hay truoc, bieu anh di, va anh se di binh yen. bang chang, nguyen euc gie-ho-va phat gio-na-than cach nang ne! cau xin euc gie-ho-va o cung anh, nhu ngai da

o cung cha toi! va ngay sau, neu toi con song, co phai anh se lay su nhan tu cua euc gie-ho-va ma dai toi chang? nhưng neu toi chet, dau khi euc gie-ho-va diet het thay ke thu nghich cua ea-vit khoi mat dat cho den cung, thi cung cho cat on thuong nha toi den doi doi. nhu vay, gio-na-than ket giao uoc cung nha ea-vit ma rang: euc gie-ho-va se bao thu nhưng thu nghich cua ea-vit. gio-na-than thuong yeu ea-vit nhu mang song minh vay, nen khien ea-vit lai the nua. gio-na-than tiep rang: mai la ngay mong mot, su vang mat anh nguoi ta at se thay; vi cho anh se trong. ngay mot, cho quen di xuong mau den noi anh da an ngay truoc, la ngay dinh lam viec, va anh se doi gan ben hon da e-xe. toi se ban ba mui ten ve phia hon da do duong nhu toi ban vao mot cai bia. eoan, toi se sai toi to toi, va bao no rang: hay di luom cac mui ten. neu toi noi voi no rang: kia, cac mui ten o ben nay may, hay luom lay di, bay gio anh hay den; toi chi euc gie-ho-va hang song ma the, moi viec deu binh an cho anh, chang co gi nen so het! nhưng neu toi noi cung dua tre rang: kia, cac mui ten o ben kia may, bay gio anh kha di, vi euc gie-ho-va khien anh di. con ve loi chung ta da noi nhau, nguyen euc gie-ho-va lam chung giua anh va toi den doi doi. vay, ea-vit an trong dong. khi den ngay mong mot, vua ngoi ban dang an bua; nguoi ngoi noi cho thuong ngoi o gan ben vach. gio-na-than dung day, va ap-ne ngoi ben sau-lo; con cho cua ea-vit thi bo khong. ngay do, sau-lo chang noi chi het, vi tuong rang: co su gi rui ro da xay den cho han roi! chac han han khong sach, da phai su gi o ue roi. song ngay sau, la ngay mong hai, cho cua ea-vit lai bo khong nua. sau-lo noi cung gio-na-than, con trai minh, rang: co sao con trai cua y-sai khong den du an bua hom qua va ngay nay? gio-na-than thua cung sau-lo rang: ea-vit co nai xin phep toi di den bet-le-hem, ma rang: xin de toi di; vi nha chung toi co mot su te tu trong thanh, ma anh toi da dan toi phai di den. vay bay gio, neu toi duoc on truoc mat nguoi, xin cho phep toi lap tuc di den do dang tham cac anh toi. ay boi co do nguoi khong den ngoi ban. bay gio, sau-lo noi gian cung gio-na-than, ma rang: o con trai gian ta va boi nghich kia, ta biet may co ket ban cung con trai cua y-sai, dang ho nhuc cho may, va dang ho nhuc cho me da de may thay! that, he con trai y-sai song lau tren mat dat chung nao, thi may va nuoc may chang vung ben chung nay. vay bay gio, hay sai di kiem no, dan no ve cho ta; vi no phai chet han. gio-na-than thua cung sau-lo, cha minh, rang: co sao giet no di? no co lam dieu gi? sau-lo phong cay giao dang dam nguoi; gio-na-than ben nhìn biet cha minh da nhut dinh giet ea-vit. gio-na-than ben choi day khoi ban, tuc gian lam,

va trong ngay mong hai chang an gi het, lay lam buon buc ve ea-vit, vi cha minh da si nhuc nguoi. qua ngay sau, gio-na-than di ra ngoai dong tai noi da hen cung ea-vit; co mot dua toi to tre theo nguoi. nguoi noi cung no rang: hay chay luom nhưng ten ta se ban. ke toi to chay, gio-na-than ban mot mui ten qua khoi no. khi ke toi to di den noi co ten gio-na-than da ban, thi gio-na-than la len rang: ten ha chang o ben kia may sao? gio-na-than lai keu ke toi to rang: hay di mau, cho dung lai! ke toi to luom mui ten, roi tro lai cung chu minh. va, toi to chang biet chi ca, song ea-vit va gio-na-than hieu biet dieu do la gi. gio-na-than trao binh khi cho toi to minh, va bao rang: hay di, dem no ve trong thanh. khi toi to da di roi, ea-vit choi day tu phia nam, sap minh xuong dat va lay ba lan, doan hai nguoi om nhau va khoc, ea-vit khoc nhieu hon. gio-na-than noi cung ea-vit rang: anh hay di binh an; chung ta da nhon danh euc gie-ho-va lap loi the cung nhau rang: euc gie-ho-va se lam chung giua toi va anh, giua dong doi toi va dong doi anh den doi doi. vay, ea-vit choi day va di, con gio-na-than tro vao trong thanh.

21

ea-vit den nop, gap thay te le a-hi-me-lec. a-hi-me-lec run so, chay den don nguoi, ma hoi rang: nhan sao ong co mot minh, chang ai theo het vay? ea-vit dap cung thay te le a-hi-me-lec rang: vua co sai toi mot viec, va dan rang: cho cho ai biet gi het ve viec ta sai nguoi lam, cung dung cho ai biet linh ta truyen cho nguoi. ta da chi dinh cho cac toi to ta mot noi ho hen. bay gio, thay co chi trong tay? hay trao cho ta nam o banh hay la vat gi thay co the tim duoc. thay te le dap cung ea-vit rang: trong tay ta khong co banh thuong, chi co banh thanh ma thoi; mien la cac toi to ong khong co den gan don ba. ea-vit dap cung thay te le rang: tu khi ta di ra vai ba ngay roi, chung toi khong co lai gan mot nguoi nu nao het. cac ban toi cung thanh sach; con neu cong viec toi khong thanh, thi ngay nay ha chang nho ke lam thanh no ma duoc thanh sao? vay thay te le trao banh thanh cho nguoi; vi o do chang co banh chi khac hon banh tran thiet, ma nguoi ta da cat khoi truoc mat euc gie-ho-va, dang the banh moi cung trong mot luc ay. cung trong ngay ay, co mot toi to cua sau-lo o do, bi cam lai tai truoc mat euc gie-ho-va. nguoi ten la eo-e, dan e-dom, lam dau cac ke chan chien cua sau-lo. ea-vit noi cung a-hi-me-lec rang: duoi tay thay day, ha chang co mot cay giao hay la mot cay guom sao? ta khong co dem theo guom hay la binh khi gi, vi linh vua lay lam gap rut. thay te le dap rang: eay co cay guom cua go-li-at, nguoi phi-li-tin ma ong da giet

trong trung e-la; no boc trong mot mieng ni, de sau e-phot; neu ong muon lay, thi hay lay di; vi o day chang co guom nao khac. ea-vit dap rang: chang co guom nao bang, hay trao cho ta. bay gio, ea-vit choi day, ngay do tron xa khoi sau-lo; ma di den cung a-kich, vua gat. cac toi to cua a-kich hoi rang: co phai do la ea-vit, vua cua xu ay chang? ha chang phai ve nguoi nay ma bon nu co noi trong khi mua hai rang: "sau-lo giet hang ngan, con ea-vit giet hang van?" ea-vit de cac loi nay vao trong long minh, va rat so a-kich, vua gat. nguoi gia do dien cuong truoc mat chung, va lam bo dai kho giao ho; nguoi ve gach dau tren cua va de nuoc mieng chay tren rau minh. a-kich noi cung toi to minh rang: kia, cac nguoi thay nguoi do dien cuong! co sao cac nguoi dan no den ta? noi ta ha thieu ke dien sao, nen cac nguoi phai dan ke nay den ta dang no bay su ky cuc truoc mat ta? mot nguoi nhu vay chang nen vao nha ta.

22

ea-vit di khoi do, va tron trong hang da a-du-lam. khi cac anh va ca nha cha nguoi hay dieu do, ben di xuong cung nguoi. pham ke nao bi cung khon, ke nao mac no, va nhung nguoi co long bi sau kho cung deu nhom hop cung nguoi, va nguoi lam dau ho. ay vay, chung quanh nguoi co chung bon tram nguoi. tu do ea-vit di den mit-be trong xu mo-ap, va nguoi noi cung vua xu mo-ap rang: xin cho phep cha me toi den o voi vua cho den chung toi biet dieu euc chua troi se lam cho toi. vay, ea-vit dan cha me minh den truoc mat vua mo-ap, va hai nguoi o voi vua ay tron luc ea-vit o trong don. nhung gat, dang tien tri, noi cung ea-vit rang: cho o trong don nay; hay di den xu giu-da. vay, ea-vit di, va den trong rung he-ret. sau-lo hay rang nguoi ta da tim duoc ea-vit va nhung ke theo nguoi. bay gio, sau-lo o tai ghi-be-a, ngoi duoi cay lieu xu to, tren noi cao; tay cam giao, con cac toi to nguoi chau chuc ben nguoi. sau-lo noi cung cac toi to chau chuc ben minh rang: hoi dan ben-gia-min, hay nghe: co phai con trai y-sai se ban cho het thay cac nguoi nhung ruong va vuon nho chang? cac nguoi trong cay no se lap cac nguoi lam truong ngan nguoi va tram nguoi u? vay, co sao cac nguoi het thay dong muu nghich ta, va co sao chang cho ta hay rang con trai ta da ket giao uoc cung con trai y-sai? nhan sao chang ai thuong xot ta, cho ta hay truoc rang con trai ta da xui ke toi to ta nghich cung ta, lap muu hai ta, nhu no da lam ngay nay? bay gio, eo-e nguoi e-dom, lam dau nhung day to cua sau-lo, thua rang: toi co thay con trai y-sai di den nop, vao nha a-hi-me-lec, con trai a-hi-tup; nguoi cau van euc gie-ho-va cho han, va co

cap cho han luong thuc, cung trao cho han cay guom cua go-li-at, nguoi phi-li-tin. vua sai doi a-hi-me-lec, con trai a-hi-tup, la thay te le, luon ca nha cha nguoi, tuc la nhung thay te le o tai nop. chung thay deu den cung vua. sau-lo noi: hoi con trai a-hi-tup, hay nghe. nguoi thua rang: chua oi! co toi day? sau-lo tiep rang: co sao nguoi dong muu cung con trai y-sai ma nghich cung ta? nguoi co cap banh cho no va trao cho no mot cay guom, cau van euc chua troi cho no, de no day nghich cung ta, lap muu ke hai ta, nhu no da lam ngay nay? a-hi-me-lec thua cung vua rang: vay, trong vong day to vua, ai la nguoi trung tin nhu ea-vit, lam pho ma vua, du hoi mat nghi cua vua, va duoc ton qui hon het trong nha vua? co phai ngay nay toi moi khoi cau van euc chua troi cho nguoi sao? toi quyet khong lam nhu vay! xin vua cho ngo mot loi nao cho toi to vua hoac cho nguoi nao trong nha cha toi; vi ke toi to vua chang biet gi, hoac i hay nhieu ve dieu do. vua dap: hoi a-hi-me-lec, that nguoi va ca nha cha nguoi deu se chet! vua ben noi cung cac thi ve dung gan minh rang: hay lai gan giet nhung thay te le cua euc gie-ho-va, vi chung no giup do ea-vit, biet no tron ma khong cho ta hay. nhung cac day to cua vua khong khung tra tay tren minh nhung thay te le cua euc gie-ho-va, cung chang chiu danh ho nua. vua ben noi cung eo-e rang: nguoi hay lai gan danh giet nhung thay te le. eo-e, nguoi e-dom, lai gan, danh nhung thay te le; va trong ngay do han giet tam muoi lam nguoi mac e-phot bang vai gai. sau-lo lai dung guom giet dan nop, thanh cua thay te le: nguoi nam va nguoi nu, con tre va con duong bu, bo, lua, va chien, thay deu bi guom giet. song, mot trong cac con trai cua a-hi-me-lec, chau cua a-hi-tup, ten la a-bia-tha, thoat khoi, tron den cung ea-vit. a-bia-tha thuat lai cho ea-vit hay rang sau-lo giet nhung thay te le cua euc gie-ho-va. ea-vit dap cung a-bia-tha rang: trong ngay ay, ta hieu ro eo-e, nguoi e-dom, co mat tai do, chac se hoc lai cho sau-lo. ay tai co ta ma ca nha cua cha nguoi bi chet. hay o cung ta, cho so chi; ke nao tim hai mang song ta, cung tim hai mang song nguoi; nguoi o cung ta, thi se bao toan.

23

nguoi ta da len noi cung ea-vit rang: kia, dan phi-li-tin ham danh ke-i-la, va cuop lay cac san dap lua. ea-vit cau van euc gie-ho-va ma rang: toi co nen di danh nguoi phi-li-tin nay chang? euc gie-ho-va dap cung ea-vit rang: hay di, danh nguoi phi-li-tin, va giai cuu ke-i-la. song nhung nguoi theo ea-vit noi rang: chanh tai day, trong xu giu-da, chung ta so hai thay, phuong chi di den ke-i-la ma danh quan linh phi-li-tin! ea-vit lai cau van

euc gie-ho-va nua; euc gie-ho-va dap cung nguoi rang: hay choy day, di xuong ke-i-la; ta se pho dan phi-li-tin vao tay nguoi. vay, ea-vit di cung nhưng ke theo minh den ke-i-la, danh dan phi-li-tin, lam cho chung phai thua lon. ay ea-vit giai cuu dan ke-i-la la nhu vay. va, khi a-bia-tha, con trai cua a-hi-me-lec, di tron den cung ea-vit tai ke-i-la, thi co dem theo cai e-phot. nguoi ta cho sau-lo hay rang ea-vit da vao trong ke-i-la. sau-lo noi: euc chua troi pho no vao tay ta, boi vi no da di giam minh trong thanh co cua co then. vay, sau-lo chieu het thay quan linh dang di xuong ke-i-la, vay phu ea-vit va nhưng ke theo nguoi. nhưng ea-vit biet rang sau-lo toan muu hai minh, thi noi cung thay te le a-bia-tha rang: hay dem e-phot den. eoan, nguoi cau rang: lay gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, toi to cua chua co hay rang sau-lo toan di den thanh ke-i-la, dang pha thanh vi co toi. cac quan truong ke-i-la se nop toi vao tay sau-lo chang? sau-lo se di xuong y nhu loi toi to chua da nghe noi chang? lay gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, xin cho toi to chua biet dieu do. euc gie-ho-va dap: sau-lo se di xuong. ea-vit lai hoi rang: cac quan truong ke-i-la se nop toi va nhưng ke theo toi vao tay sau-lo chang? euc gie-ho-va dap: chung no se nop cac nguoi. bay gio, ea-vit va nhưng ke theo minh, uoc chung sau tram nguoi, deu dung day di ra khoi ke-i-la, va rut o noi nao duoc thi o. sau-lo hay rang ea-vit da thoat khoi ke-i-la, thi bo khong keo binh di. ea-vit o trong dong vang, tren noi cao hiem hoc, tuc la o tren nui tai dong vang xip. sau-lo tim kiem nguoi khong ngot; nhưng euc chua troi chang pho nguoi vao tay sau-lo. ea-vit thay sau-lo da keo ra dang hai mang song minh, thi o lai trong rung cua dong vang xip. bay gio, gio-na-than, con trai cua sau-lo dung day, di den cung ea-vit o trong rung, lam cho nguoi vung long tin cay noi euc chua troi, ma rang: cho so chi, vi tay cua sau-lo, cha toi, se chang dung den anh dau. anh se lam vua y-so-ra-en, con toi se lam te tuong anh; sau-lo, cha toi, cung biet ro dieu do. hai nguoi cung lap giao uoc tai truoc mat euc gie-ho-va; doan, ea-vit o lai trong rung, con gio-na-than tro ve nha minh. dan xip di len cung sau-lo tai ghi-be-a, ma noi rang: ea-vit an giua chung toi, tai noi don trong rung, tren go ha-ki-la, o ve phia nam cua dong vang. vay, hoi vua, hay xuong, y theo long so uoc cua vua; chung toi chiu lo nop han vao tay vua. sau-lo dap: nguyen euc gie-ho-va ban phuoc cho cac nguoi, vi cac nguoi co long thuong xot ta! hay di hoi tham cho chac hon nua dang biet va xem xet cho han tru, va ai da thay han o do; vi nguoi ta co noi rang han rat khon qui. vay, hay xem xet va biet moi noi han an, doan tro ve noi lai cung ta cho chac, thi ta se di cung cac

nguoi. neu han o trong xu, thi ta se tim han trong hang ngan dan giu-da. vay, chung troi day, di ve xip truoc sau-lo; con ea-vit va nhưng ke theo nguoi o noi dong vang ma-on, tai a-ra-ba ve phia nam gie-si-mon. sau-lo va nhưng ke theo nguoi di tim ea-vit. ea-vit hay duoc dieu do, ben xuong hon da, va o trong dong vang ma-on. sau-lo hay duoc, ben duoi theo ea-vit trong dong vang ma-on. sau-lo di suon nui ben nay, con ea-vit va bon theo nguoi di suon nui ben kia. ea-vit voi vang chay tron dang thoat khoi sau-lo. nhưng luc sau-lo va cac day to bao phu ea-vit va bon theo nguoi dang ham bat, thi co mot su gia den cung sau-lo ma noi rang: hay mau mau tro ve, vi dan phi-li-tin da xam pham xu ta. vay, sau-lo thoi duoi theo ea-vit, di danh dan phi-li-tin. boi co ay, nguoi ta goi cho nay la hon ea phan re. eoan, ea-vit di len khoi do, ngu tai trong don en-ghe-di.

24

khi sau-lo duoi theo phi-li-tin tro ve roi, co nguoi den noi cung sau-lo rang: kia, ea-vit o trong dong vang en-ghe-di. sau-lo ben dem ba ngan nguoi chon trong ca dan y-so-ra-en, keo ra di kiem ea-vit va nhưng ke theo nguoi cho den cac hon da cua de rung. sau-lo di den gan chuong chien o tren duong. tai do co mot hang da; sau-lo ben vao do dang di tien. va, ea-vit va bon theo nguoi o trong cung hang. nhưng ke theo ea-vit noi cung nguoi rang: nay la ngay ma euc gie-ho-va co phan cung ong; ta se pho ke thu nghich nguoi vao tay nguoi. hay xu nguoi tuy y ong. nhưng ea-vit dung day, cat trom vat ao toi cua sau-lo. eoan long nguoi tu trach ve dieu minh da cat vat ao toi cua vua. nguoi noi cung ke theo minh rang: nguyen euc gie-ho-va cho de ta pham toi cung chua ta, la ke chiu xuc dau cua euc gie-ho-va, ma tra tay tren minh nguoi, vi nguoi la ke chiu xuc dau cua euc gie-ho-va. ea-vit noi nhưng loi ay quo trach cac ke theo minh, ma ngan can chung xong vao minh sau-lo. sau-lo dung day, ra khoi hang da, va cu di duong minh. eoan ea-vit cung choy day, di ra khoi hang da, goi sau-lo, ma noi rang: hoi vua, chua toi! sau-lo ngo lai sau minh, thi ea-vit cui mat xuong dat ma lay. ea-vit noi cung sau-lo rang: nhan sao vua nghe nhưng loi cua ke noi rang: ea-vit kiem the lam hai vua? kia, hay xem, chinh mat vua co the thay duoc rang ngay nay, trong hang da, euc gie-ho-va da pho vua vao tay toi. co nguoi bieu giet vua; nhưng toi dong-thu cho vua, ma rang: ta khong tra tay tren minh chua ta, vi nguoi la dang chiu xuc dau cua euc gie-ho-va. vay, cha oi! hay xem cai vat ao toi cha ma toi cam trong tay; boi vi toi co vat ai toi cua cha, ma khong giet cha, thi nhon do kha biet va nhan rang noi toi chang co su

ac, hoặc su phan nghich, toi chang co pham toi gi voi cha. con cha, lai san mang song toi de cat no di. euc gie-ho-va se doan xet cha va toi. euc gie-ho-va se bao thu cha cho toi, nhưng toi khong tra tay vao minh cha. nhu cau co ngu noi: su ac do ke ac ra, nhưng tay toi se khong dung den minh cha. vua y-so-ra-en keo ra danh ai? cha duoi theo ai? mot con cho chet! mot con bo chet! the thi, euc gie-ho-va se lam quan xet, se doan xet cha va toi; ngai se xem xet, binh vuc co ly toi, va xu cach cong binh ma giai cuu toi khi tay cha. khi ea-vit noi xong cac loi nay, thi sau-lo dap rang: hoi ea-vit, con ta, co phai tieng con chang? sau-lo cat tieng len khoc, noi cung ea-vit rang: con that cong binh hon cha; vi con co lay dieu thien ma bao dieu ac cha da lam cho con. ngay nay, con da to ra con lay dieu thien doi cung cha; vi euc gie-ho-va da pho cha vao tay con, song con khong co giet cha. khi nguoi nao gap ke thu nghich minh, ha de cho no di binh yen vo su sao? nguyen euc gie-ho-va lay dieu thien bao cho con ve su con da lam cho cha ngay nay! qua han ta biet rang con se lam vua, va nuoc y-so-ra-en se ben lau o trong tay con. vay bay gio, hay nhon danh euc gie-ho-va the cung ta rang con se chang diet dong doi ta, va chang huy danh ta khoi nha to phu ta. ea-vit lap loi the cung sau-lo. sau-lo ben tro ve nha minh; con ea-vit va cac ke theo nguoi tro len noi don.

25

ke ay, sa-mu-en qua doi; ca y-so-ra-en nhom lai dang than khoc nguoi; roi chon nguoi trong nha nguoi tai ra-ma. ea-vit ben dung day, di xuong dong vang pha-ran. va, co mot nguoi o ma-on, con san nghiep no thi o cat-men. nguoi rat giao, co ba ngan chien, va mot ngan de; nguoi duong o cat-men dang hot long chien minh. nguoi nay ten la na-banh, va vo la a-bi-ga-in; vo thi thong minh tot dep, con chong thi cung coi hung ac, thuoc ve dong ca-lep. ea-vit o trong rung hay rang na-banh hot long chien, ben sai muoi ga trai tre di ma dan rang: hay di len cat-men, tim na-banh, nhon danh ta chao nguoi, va noi rang: nguyen ong duoc binh yen, nguyen nha ong cung duoc binh yen; pham vat gi thuoc ve ong deu duoc binh yen! va bay gio, toi co hay rang ong co nhung tho hot long chien. trong luc cac ke chan chien ong o gan chung toi, chung toi chang he khuay khuat chung no; va tron hoi chung no o tai cat-men, chang co thieu mat gi het. hay hoi toi to ong ve dieu do, chung no se noi cung ong. vay, xin cac ga trai tre duoc on truoac mat ong, vi chung toi den trong ngay tot lanh; he tay ong tim thay vat gi, hay ban cho cac toi to ong, va cho con ong la ea-vit. vay, cac ga trai tre cua ea-vit di den nhon

danh ea-vit lap lai cho na-banh moi loi ay; doan nin lang; nhưng na-banh dap cung cac toi to ea-vit rang: ai la ea-vit? ai la con trai cua y-sai? nhưng toi to tron khoi chu minh, ngay nay lay lam dong thay! le nao ta se lay banh, nuoc, va thit ta don san cho cac tho hot long chien ma cho nhung ke chang biet o dau den sao? nhưng ga trai tre cua ea-vit thoi duong tro ve. een noi, chung no thuat lai cac loi ay cho ea-vit nghe. ea-vit ben noi cung cac nguoi theo minh rang: moi nguoi trong chung ta hay deo guom minh. chung deo guom minh, va ea-vit cung deo guom cua nguoi. uoc chung bon tram nguoi di len theo ea-vit, con hai tram nguoi o lai giu do vat. co mot dua day to bao tin cho a-bi-ga-in, vo cua na-banh, rang: ea-vit co sai nhưng su gia tu dong vang den chao chu chung toi, nhưng na-banh o gat gong chung ho. song tron luc chung toi o gan nhưng nguoi ay tai trong dong, thi ho rat tu te cung chung toi, chung toi khong bi khuay khuat, va chang thieu mat vat chi het. bao lau chung toi o gan cac nguoi do, lo chan bay chien chung toi, thi ngay va dem ho duong nhu tuong che cho chung toi. vay bay gio, kha xem xet dieu ba phai lam; vi da dinh giang tai hoa tren chu chung toi va tren ca nha nguoi; chu du qua, khong co ai noi cung nguoi duoc. a-bi-ga-in voi vang lay hai tram o banh, hai bau da ruou nho, nam con chien duc nau chin, nam dau hot rang, mot tram banh nho kho, va hai tram banh trai va kho, chat tren lung lua. eoan, nguoi noi cung cac toi to rang: hay di truoac ta, ta se di theo cac nguoi. nhưng nang khong noi chi het cung na-banh, chong minh. nang coi lua di xuong theo mot con duong co nui bao phu, thi ea-vit va nhung ke theo nguoi cung di xuong dung mat nang; nang ben gap cac nguoi do. va, ea-vit co noi rang: vay, that lay lam luong cong cho ta da gin giu moi vat cua nguoi nay co trong dong vang, den doi chang thieu mat gi het. con han lai lay oan tra on. nguyen euc chua troi xu ke thu nghich cua ea-vit that cho nang ne! tu day den mai, pham vat gi thuoc ve na-banh, ta se chang de con lai vat nho hon het. khi a-bi-ga-in thay ea-vit, lien lat dat xuong lua minh, va sap minh xuong dat tai truoac mat ea-vit ma lay. vay, nang phuc duoi chon nguoi ma noi rang: lay chua, loi ve toi, ve toi! xin cho phep con doi ong noi truoac mat ong; xin hay nghe cac loi cua con doi ong. xin chua cho ke den nguoi hung ac kia, la na-banh; vi tanh han that hiiep voi nghĩa ten han: ten han la na-banh, va noi han co su dien dai. con toi, la con doi chua, chang co thay nhưng nguoi chua sai den. bay gio, euc gie-ho-va da ngan chua den lam do huyet ra, va lay chanh tay minh ma bao thu; toi chi euc gie-ho-va hang song va mang song cua chua ma the: nguyen cac thu nghich chua va ke tim hai chua deu nhu na-banh! vay

bay gio, nay la le vat ma con doi chua dem den dang cho chua, de phat cho cac nguoi di theo sau. xin hay tha loi cho con doi chua! euc gie-ho-va qua han se lap nha chua duoc ben lau, vi chua danh giac cho euc gie-ho-va, va tron doi chua se chang tim thay mot su ac noi chua. neu co ai day len dang bat bo va hai mang song chua, thi gie-ho-va duc chua troi cua chua se gin giu mang song cua chua trong boc nhung nguoi song; con mang song cua ke thu nghich nguoi, euc gie-ho-va se nem ra xa nhu khi tranh nem da vay. khi duc gie-ho-va da lam cho chua toi moi su lanh ma ngai da hua, va khi ngai da lap nguoi lam dau y-so-ra-en, thi uoc gi chua toi khong phan nan va khong bi long can ruc vi da vo co lam do mau ra va bao thu cho minh! lai khi euc gie-ho-va da lam on cho chua toi, Nguyen Chua nho den con doi cua chua! ea-vit dap cung a-bi-ga-in rang: eang ngoi khen gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, vi da sai nguoi den don ta ngay nay! eang khen su khon ngaoan nguoi va chuc phuc cho nguoi, vi ngay nay da can ta den lam do huyet va ngan ta dung chinh tay minh ma bao thu cho minh. nhưng ta chi gie-ho-va euc chua troi hang song cua y-so-ra-en, la eang da can ta lam dieu ac, ma the rang, neu nang khong voi vang den don ta, thi den sang mai, pham vat gi thuc ve na-banh se chang con lai vat mon hon het. vay, ea-vit nhan le vat do noi tay nang dem den cho nguoi, va noi rang: hay tro len nha nguoi binh an. hay xem, ta da nghe theo tieng nguoi, va tiep nguoi tu te. khi a-bi-ga-in tro ve cung na-banh, thi na-banh duong an tiect trong nha minh, that nhu yen tiect cua vua vay. na-banh co long vui ve va say lam. a-bi-ga-in khong co to cho nguoi biet dieu gi hoac can kip hay chang, cho den khi sang. nhưng sang mai, khi na-banh da gia say roi, vo nguoi thuat lai het, long nguoi ben kinh hoang, tro thanh nhu da. cach chung muoi ngay sau, euc gie-ho-va danh na-banh, va nguoi chet. khi ea-vit hay na-banh chet, thi noi rang: eang ngoi khen euc gie-ho-va thay, vi da xu doan su si nhuc ma toi bi boi na-banh, va da giu toi to ngai khi lam dieu ac! euc gie-ho-va da khien su hung ac cua na-banh do lai tren dau han! eoan, ea-vit sai nguoi den hoi a-bi-ga-in lam vo minh. nhưng toi to ea-vit den tim a-bi-ga-in, tai cat-men, ma noi rang: ea-vit sai chung toi den cung nang, vi nguoi toan lay nang lam vo. nang ben Choi day, sap minh xuong dat, ma noi rang: nay con doi cua chua se lam toi moi cua chua dang rua chon cac toi to cua chua toi. eoan, a-bi-ga-in vut dung day, coi lua minh, co nam con doi dong di theo, ma di voi cac su gia cua ea-vit, dang lam vo nguoi. ea-vit cung co cuoi a-hi-no-am, o git-re-en, va ca hai deu lam vo nguoi. va, sau-lo da ga mi-canh, con gai minh, va la vo cua ea-vit cho phanh-ti,

con trai cua la-it, nguoi ga-lim.

26

dan xip lai den tim sau-lo tai ghi-be-a, ma noi rang: ea-vit ha chang an tai tren go ha-ki-la, doi ngang dong vang sao? sau-lo ben Choi day keo ba ngan tinh binh cua y-so-ra-en, di xuong dong vang xip dang tim ea-vit. sau-lo dong trai tren go ha-ki-la, doi ngang dong vang, tai noi dau duong. ea-vit o trong dong vang. khi thay sau-lo den duoi theo minh, ben sai ke do tham di, va biet chac rang sau-lo da den. bay gio, ea-vit Choi day, di den tan noi sau-lo ha trai; nguoi cung thay noi ngu cua sau-lo va cua ap-ne, con trai ne-ro, la quan trong binh cua nguoi. sau-lo nam ngu tai don, co dao binh dong trai xung quanh minh. ea-vit cat tieng noi cung a-hi-me-lec, nguoi he-tit, va a-bi-sai, con trai cua xe-ru-gia, em cua gio-ap, rang: ai muon di cung ta xuong dinh sau-lo? a-bi-sai dap: toi se di voi ong. vay, ea-vit va a-bi-sai luc ban dem, mau giao quan linh, thay sau-lo duong ngu, nam trong don, cay giao cam duoi dat tai noi dau giuong. ap-ne va quan linh nam o xung quanh nguoi. a-bi-sai noi cung ea-vit rang: ngay nay euc chua troi da pho ke thu nghich ong vao tay ong. xin cho phep toi lay giao dam nguoi chi mot cai ma cam nguoi xuong dat; chang can phai dam lai. nhưng ea-vit bao a-bi-sai rang: eung giet nguoi; ai co the tra tay tren ke chiu xuc dau cua euc gie-ho-va ma khong bi phat? nguoi tiep rang: ta chi euc gie-ho-va hang song ma the, euc gie-ho-va chac se danh nguoi, hoac khi nguoi ra tran ma diet vong. Nguyen euc gie-ho-va giu, cho cho toi tra tay vao ke chiu xuc dau cua ngai! ta xin nguoi chi hay lay cay giao noi dau giuong nguoi cung cai binh nuoc, roi chung ta hay di. nhu vay, ea-vit lay cay giao va binh nuoc noi dau giuong cua sau-lo, roi hai nguoi di. khong ai thay hay la biet, va cung chang ai tinh thuc; het thay ngu, vi euc gie-ho-va da khien su ngu me giang tren chung no. eoan, ea-vit sang qua ben kia, dung lai tai tren chot nui, xa trai quan. co mot khoang xa cach nhau. nguoi goi quan linh voi ap-ne, con trai ne-ro ma rang: ap-ne, nguoi chang dap loi sao? ap-ne dap rang: nguoi la ai ma keu la cung vua? ea-vit dap cung ap-ne rang: nao, nguoi ha chang phai la mot dong si sao? trong y-so-ra-en ai bang nguoi? vay, sao nguoi khong canh giu vua, la chua cua nguoi? co ke trong dan su da den muon giet vua chua nguoi. eieu nguoi da lam do chang tot dau. ta chi euc gie-ho-va hang song ma the, nguoi dang chet, vi khong canh giu chua nguoi, la dang chiu xuc dau cua euc gie-ho-va. bay gio, hay xem thu, cay giao cua vua va binh nuoc noi dau giuong vua o dau? sau-

lo nhan biet tieng cua ea-vit, ben noi rang: hoi ea-vit, con ta, co phai tieng con chang? ea-vit thua rang: hoi vua chua toi, ay la tieng toi. nguoi tiep: co sao chua duoi theo toi to chua nhu vay? toi co lam dieu gi, va tay toi da pham toi ac chi? bay gio, xin vua hay lang nghe loi cua toi to vua. neu euc gie-ho-va xui giuc vua hai toi, nguyen ngai nham mui thom cua le, nhưng neu la loi nguoi, nguyen chung bi rua sa truoc mat euc gie-ho-va; vi ngay nay chung duoi toi di khoi cho danh cho toi trong san nghiep cua euc gie-ho-va, va chung noi rang: hay di, tho ta than. oi! nguyen huyet toi cho chay ra tren dat cach xa mat euc gie-ho-va; vi vua y-so-ra-en da keo ra dang tim mot con bo chet, nhu nguoi ta duoi theo chim da da trong nui vay. bay gio, sau-lo noi: ta co pham toi; hoi ea-vit, con ta, hay tro lai! ta se chang lam hai cho con nua, vi ngay nay, con da kinh ne mang song ta. that, ta da lam dien cuong, pham mot loi rat trong. ea-vit noi: nay la cay giao cua vua; hay cho mot ga trai tre cua vua di qua day ma lay di. euc gie-ho-va se bao tra cho moi nguoi tuy theo su cong binh va trung tin cua nguoi; vi ngay nay ngai da pho vua vao tay toi, ma toi khong khung tra tay vao dang chiu xuc dau cua euc gie-ho-va. ngay nay, toi lay mang song vua lam qui trong the nao, thi euc gie-ho-va cung se lay mang song toi lam qui trong the ay, va giai cuu toi khoi cac hoan nan. sau-lo noi cung ea-vit rang: hoi ea-vit, con ta, nguyen con duoc phuc! qua that, con se lam cong viec lon lao va duoc thang hon. eoan, ea-vit cu di loi minh, con sau-lo tro ve noi nguoi.

27

ea-vit noi tham nghi rang: chac mot ngay kia, ta se chet boi tay sau-lo. ta chang lam chi hay hon bang tron trong xu phi-li-tin, thi sau-lo se chang con kiem ta trong ca dia phan y-so-ra-en nua. nhu vay, ta se thoat khoi tay nguoi. vay, ea-vit choi day, cung sau tram nguoi theo minh, sang qua den a-kich, con trai ma-oc, vua gat. ea-vit va nhung ke theo nguoi o cung a-kich tai gat, moi nguoi co gia quyen minh. ea-vit co hai vo theo, tuc la a-hi-no-am o git-re-en va a-bi-ga-in, truoc lam vo cua na-banh o cat-men. sau-lo hay rang ea-vit tron den gat, thi thoi duoi theo nguoi. ea-vit noi cung a-kich rang: neu toi duoc on truoc mat vua, xin hay nhuong cho toi mot noi nao thuoc ve cac thanh o ngoai dong bang, de toi o do. vi toi to vua o trong de do voi vua ma chi? vay, trong ngay do a-kich ban xiec-lac cho nguoi; boi co ay, xiec-lac thuoc ve vua giu-da cho den ngay nay. thi gio ea-vit ngu trong xu dan phi-li-tin la mot nam bon thang. ea-vit va nhung ke theo nguoi di loan den dat dan ghe-su-rit, dan ghiet-xit, va dan a-ma-lec, la nhung dan

toc tu lau doi o mien lan can su-ro cho den xu e-dip-to. ea-vit pha huy xu nay, chang de mot nguoi nam hay nu con song; cuop lay chien, bo, lua, lac da, va ao xong; doan, tro ve cung a-kich. a-kich hoi: ngay nay, nguoi di xam doat noi nao? ea-vit dap: trong mien nam dat giu-da, mien nam dat dan ghe-ra-me-lit. ea-vit chang chua mot nguoi nam hay nu con song dang dan ve gat; vi noi rang, e chung no se cao chung ta ma rang: eo la dieu ea-vit da lam. tron luc ea-vit ngu trong xu dan phi-li-tin, thuong hay lam nhu vay. cho nen a-kich tin ea-vit, ma rang: han lam cho han bi gom ghiec noi y-so-ra-en, la dan su han, nen chac han se lam toi ta doi doi.

28

ve loi nay, dan phi-li-tin hiep voi cac co binh lam mot dao dang giao chien cung y-so-ra-en. a-kich noi cung ea-vit rang: nguoi phai biet rang nguoi va nhung ke theo nguoi se di ra tran cung ta. ea-vit dap cung a-kich rang: vua se thay dieu toi to vua lam. a-kich noi cung ea-vit rang: the thi, ta se lap nguoi lam thi ve ta luon luon. va, sa-mu-en da qua doi; ca y-so-ra-en de tang cho nguoi, va nguoi ta chon nguoi tai ra-ma, thanh cua nguoi. sau-lo da tru khoi xu nhung dong cot va nhung thay ta thuat. vay, dan phi-li-tin nhom hiep, den dong trai noi su-nem. con sau-lo cung hiep het thay y-so-ra-en, va chung dong trai tai ghinh-bo-a. nhưng khi sau-lo thay trai quan phi-li-tin, thi so va long rung dong lam. nguoi cau van euc gie-ho-va; song euc gie-ho-va khong dap loi, hoac bang chiêm bao, hoac bang u-rim, hay la boi cac dang tien tri. sau-lo noi cung cac toi to minh rang: hay kiem cho ta mot nguoi don ba cau vong; ta se di den nguoi ma cau van. cac toi to thua rang: tai en-do-ro co mot nguoi don ba biet cau vong, sau-lo gia dang mac nhung ao khac, di dem theo hai nguoi, roi den nha nguoi don ba nay luc ban dem. sau-lo noi: xin nguoi hay cau vong ma boi cho ta, va hay voi len ke ta se chi cho nguoi. nguoi don ba dap rang: ong biet ro dieu sau-lo da lam, the nao nguoi tru khoi xu nhung dong-cot va thay ta thuat. vay, co sao ong lai gai bay dang giet toi? sau-lo chi euc gie-ho-va the cung nguoi rang: ta chi euc gie-ho-va hang song ma the, se chang xay den cho nguoi mot dieu hai chi ve viec nay dau! bay gio, nguoi don ba noi: toi phai cau ai truoc mat ong? sau-lo dap: hay cau sa-mu-en. khi nguoi don ba thay sa-mu-en, ben la tieng lon noi cung sau-lo rang: co sao ong gat toi? ong la sau-lo! vua dap cung nguoi rang: cho so; nhưng nguoi thay chi? nguoi dap: toi thay mot vi than o duoi dat len. vua hoi: mat may ra sao? nguoi dap: ay la mot ong gia o duoi len, mac mot cai ao

toi. sau-lo hieu la sa-mu-en, ben cui dau, sap minh xuong dat va lay. sa-mu-en hoi sau-lo rang: nhan sao nguoi quay su yen tinh ta ma goi ta len? sau-lo dap: toi bi hoan nan lon; vi dan phi-li-tin tranh chien voi toi, va euc chua troi da lia khoi toi. ngai khong tra loi cho toi, hoac boi cac dang tien tri, hoac boi chiem bao. vay, toi da voi ong len, de ong bao cho toi biet dieu toi phai lam. sa-mu-en dap: nhan sao nguoi cau van ta, boi vi euc gie-ho-va da lia khoi nguoi va tro nen thu nghich nguoi? euc gie-ho-va lam y nhu ngai da phan boi mieng ta. euc gie-ho-va doat lay nuoc khoi tay nguoi ma ban cho ke lan can nguoi la ea-vit. nguoi khong vang theo loi phan cua euc gie-ho-va va khong lam cho a-ma-lec cam biet con gian phung cua ngai; vi co do nen ngay nay euc gie-ho-va dai nguoi cach nay. va lai, euc gie-ho-va se pho y-so-ra-en va nguoi vao tay dan phi-li-tin. ngay mai nguoi va cac con trai nguoi se o mot noi voi ta. euc gie-ho-va cung se pho dao binh y-so-ra-en vao tay dan phi-li-tin. sau-lo lien te nam dai xuong dat, vi cac loi cua sa-mu-en khien nguoi so hoang; va lai, nguoi da kiet suc, boi tron ngay va dem do nguoi khong co an chi. bay gio, nguoi don ba den gan sau-lo, thay nguoi boi roi, ben noi rang: nay con doi vua da vang theo tieng vua. toi da lieu mang minh dang vang theo cac loi vua day. vay bay gio, vua cung hay nghe loi cua con doi vua: toi xin dat truoc mat vua mot mieng banh, de vua an bo suc, dang len duong. sau-lo tu choi ma rang: ta khong an. nhung cac day to nguoi va nguoi don ba ep nai qua den doi nguoi phai xui theo loi chung; nguoi ben choi day khoi dat va ngoi tren giuong, nguoi don ba ay co mot con bo con map, ben lat dat giet no; doan lay bot mi nhoi va lam banh khong men, de truoc mat sau-lo va cac day to nguoi. aen xong, chung troi day va di noi dem do.

29

dan phi-li-tin nhom hiep het thay cac dao quan tai a-phec, con dan y-so-ra-en dong trai gan sui git-re-en. cac quan truong dan phi-li-tin va dao quan keo ra truoc tung tram tung ngan; con ea-vit va nhung ke theo nguoi di hau-tap voi a-kich. bay gio, cac quan truong dan phi-li-tin noi rang: nhung nguoi he-bo-ro do la ai? a-kich dap rang: ay la ea-vit, toi to cua sau-lo, vua y-so-ra-en, o voi ta da lau ngay chay nam. tu ngay nguoi sang noi chung ta cho den bay gio, ta chang thay loi gi noi nguoi. cac quan truong phi-li-tin noi gian, noi voi a-kich rang: hay duoi nguoi nay tro ve cho ong da lap han, cho cho han di danh giac voi chung ta, e trong luc chien dau, han tro long nghich chung ta chang; vi han lam the nao cho duoc hoa cung chu minh, ha chang phai nho nhung thu cap cua chung ta

sao? ha chang phai ve ea-vit nay ma nguoi nu hat trong cuoc nhay mua rang: sau-lo giet hang ngan, con ea-vit giet hang van? vay, a-kich goi ea-vit ma noi rang: ta chi euc gie-ho-va hang song ma the, nguoi von mot nguoi ngay thang, ta thich nguoi vao ra trong trai quan voi ta, vi tu ngay nguoi den cung ta cho toi ngay nay, ta chang tim thay noi nguoi dieu chi dang trach. nhung nguoi khong dep long cac quan truong. vay bay gio, hay lui ve va di binh an, hau cho khoi mat long cac quan truong phi-li-tin. ea-vit noi voi a-kich rang: toi co lam dieu gi, va tu khi toi o gan vua den ngay nay, vua co tim thay dieu chi nen quo trach noi toi to vua, ma toi khong duoc di danh quan thu nghich cua chua toi, la vua? a-kich dap voi ea-vit rang: ta biet dieu do, nguoi von dep long ta nhu mot thien su cua euc chua troi. nhung cac quan truong phi-li-tin co noi: han se khong len danh tran cung chung ta. ay vay, nguoi va nhung day to cua chu nguoi da den cung nguoi, hay day som; phai, hay day som, va vua khi troi sang, hay di di. vay, ea-vit va cac ke theo nguoi day som, de vua sang mai di tro ve trong xu dan phi-li-tin; con dan phi-li-tin di len git-re-en.

30

khoi ba ngay, khi ea-vit voi nhung ke theo minh den xiec-lac, thi dan a-ma-lec da loan den mien nam cung xiec-lac, xong vao xiec-lac va da phong hoa no. chung bat lay cac nguoi nu va het thay ke lon nho o tai do. chung no chang giet mot ai, song khi di, co dan tu het thay. khi ea-vit va nhung ke theo nguoi den thanh, thi thanh da bi lua chay; vo, con trai, con gai cua chung deu da bi dan tu. bay gio, ea-vit va nhung ke theo nguoi deu cat tieng khoc, khoc den doi khong con suc khoc nua. hai nguoi vo cua ea-vit cung bi dan tu, tuc a-hi-no-am o git-re-en, va a-bi-ga-in truoc lam vo cua na-banh tai cat-men. ea-vit bi su hoan nan lon, vi dan su toan nem da nguoi, boi het thay deu co tam hon day cay dang, vi co mat con trai va con gai minh. nhung ea-vit duoc suc manh noi gie-ho-va euc chua troi minh. nguoi noi cung thay te le a-bia-tha rang: ta xin thay hay dem e-phot cho ta. a-bia-tha dem e-phot cho ea-vit. ea-vit cau van euc gie-ho-va rang: toi phai duoi theo dao binh nay chang? toi se theo kip chang? euc gie-ho-va phan rang: hay khoi duoi theo no; qua that nguoi se theo kip, va giai cuu het thay nhung ke bi bat. vay, ea-vit ra di cung sau tram nguoi theo minh. een khe be-so, nhung nguoi met moi ben dung lai. ea-vit cu duoi theo voi bon tram nguoi, vi hai tram nguoi kia dung lai, lay lam met nhoc qua, khong the qua khe be-so duoc. bon cua ea-vit gap mot nguoi e-dip-to trong dong ruong, ben dan den cung ea-vit. nguoi

ta cho người này bánh ăn nước uống; cũng ban cho người ăn một cái bánh trái và kho và hai bánh nhỏ kho. người ăn, bên được hỏi súc lại; vì trong ba ngày đêm người không ăn, không uống chỉ hết. ea-vit hỏi người rằng: người ở với ai? và ở đâu đến? người thưa rằng: tôi là một người e-dip-tô tuổi trẻ, làm tôi tớ của một người a-ma-lec; chủ tôi bỏ tôi ba ngày rồi, vì tôi đau. chúng tôi có loan đến đất mien nam của dân ke-re-thit, địa phận giu-da, và đến phía nam ca-lep, và chúng tôi đã đốt xiec-lac. ea-vit hỏi: người khùng dân ta đến có binh này chăng? người do thưa rằng: hãy chỉ danh euc chửa tôi mà thế cùng tôi rằng ông sẽ chẳng giết tôi, hoặc nộp tôi cho chủ tôi, thì tôi sẽ dân ông đến có binh đó. người e-dip-tô dân họ đến; họ thấy dân a-ma-lec tràn ra khắp xu, ăn uống và chơi giỡn, vì có của cướp rất nhiều mà chúng nó đã đoạt lấy ở trong xu phi-lit-in và trong xu giu-da. ea-vit danh chúng nó tu tâng sang ngay do cho đến chiều ngày sau; tru ra bốn trăm người trai trẻ coi lạc đã chạy trốn, thì chẳng một ai thoát khỏi. ea-vit thâu lại mọi vật dân a-ma-lec đã cướp lấy, và cũng giải cứu hai vợ mình nữa. chẳng thiếu một ai, hoặc nhỏ hay lớn, hoặc gái hay trai, hoặc là một phần hoa tài nào mà dân a-ma-lec đã cướp lấy: ea-vit đem về hết thảy. người cũng bắt lại bò và chiên. quan linh của ea-vit đi đầu bày này, mà nói rằng: này là của ea-vit bắt được. ea-vit trở về cùng hai trăm người trước kia bị mất nhọc qua, theo người không nói, mà người ta đã để lại gần bên khe be-so. hai trăm người ấy đi tới đồn ea-vit và đao binh theo người. ea-vit lại gần, hỏi chúng mạnh giỏi chăng. nhưng hết thảy ke hung ác, ke con do ở trong bọn ea-vit cất tiếng nói rằng: bởi vì chúng nó không đi cùng chúng ta, chúng ta sẽ không nhường cho chúng nó một phần của cái nào mà chúng ta đã lấy được, chỉ trả lại vợ và con của mọi người mà thôi. chúng nó hãy dân họ mà đi đi! nhưng ea-vit đáp rằng: hỏi anh em, cho làm như vậy về vật mà euc gie-ho-và đã ban cho chúng ta; ngài đã gín giữ ta, pho cho ta đao binh đã đến danh chúng ta. vậy, ai theo lời dinh ước của các người được? phần của ke ra tràn và phần của ke giu do vật phải bằng nhau; chúng sẽ chia cho nhau vậy. ke tu ngày ấy, ea-vit lập điều do làm luật và lệ trong y-so-ra-en, hãy còn đến ngày nay. vậy, ea-vit trở về xiec-lac và gọi một phần của cướp cho các trưởng lão giu-da, tức là ban huu người, mà nói rằng: này là một lệ vật cho các ông do của cướp lấy nói ke thu nghịch euc gie-ho-và. người gọi cho những người ở be-ten, ra-mot, mien nam, giat-thia cho những người ở a-ro-e, sip-mot, e-the-mo-a, cho những người ở ra-canh và ở các thành dân gie-rach-me-lit, cho người ở các thành ke-nit, cho người ở hot-ma, bot-a-san, a-tat, hep-ron, và cho khắp mọi mien nào ea-vit đã

đi ngang qua với đao binh mình.

31

bày giáo dân phi-li-tin giao chiến cùng y-so-ra-en; người y-so-ra-en chạy trốn trước mặt dân phi-li-tin, và nhiều người trong bọn bị vết chết, ngã xuống trên núi ghinh-bo-a. dân phi-li-tin hàng loạt theo sau-lo cùng con trai người, giết gio-na-than, a-bi-na-dap, và manh-ki-sua, là các con trai của sau-lo. the tran duỗi cho sau-lo; nhưng linh cam cùng ban trung người, làm cho trong thương. sau-lo nói cùng ke vac binh khi mình rằng: hãy rút guom người, dân ta đi, kéo những ke không chịu cắt bì kia đến dân ta và sẽ nhúc ta chẳng. những ke vac binh khi người không dân làm, vì số hai làm. sau-lo bên lấy guom và san mình trên mũi nó. khi ke vac binh khi của sau-lo thấy người chết, bên cùng san mình trên mũi guom mình mà chết với người. như vậy, trong ngày đó, sau-lo, ba con trai người, ke vac binh khi người, và hết thảy ke theo người đều chết chung với nhau. những người y-so-ra-en ở bên kia trung và bên kia sông gio-danh, thấy đao binh y-so-ra-en chạy trốn, sau-lo và ba con trai người đã chết, thì bỏ các thanh mình mà trốn đi; nên nói dân phi-li-tin đến ở đó. ngày sau, dân phi-li-tin đến lúc soát những ke chết, thấy sau-lo và ba con trai người nằm rải trên núi ghinh-bo-a. chúng cắt đầu sau-lo, lột lấy binh khi người, và sai báo tin tốt này cho khắp xu dân phi-li-tin, trong các đền thờ của thần tượng họ và trong cả dân su. chúng để binh khi của sau-lo tại trong đền thờ at-tat-te, và treo xác người vào tường thành bet-san. những khi dân su gia-be ở ga-la-at hãy điều dân phi-li-tin đã làm cho sau-lo, thì những người đồng si trong bọn dung day, đi trốn đêm, go lấy xác của sau-lo và của con trai người khỏi tường thành bet-san; rồi họ trở về gia-be, thiếu các thây tại đó. lấy cốt của họ mà chôn dưới cây liễu xu to, ở gần gia-be, và kiêng ăn trong bảy ngày.

sau khi sau-lo thac, va ea-vit da thang dan a-ma-let tro ve roi, thi o xiet-lac hai ngay. ngay thu ba, xay co mot nguoi o dinh sau-lo tro ve, quan ao rach ruoi, dau dong bui, den truoc mat ea-vit, sap minh xuong dat ma lay. ea-vit hoi nguoi rang: nguoi o dau den? thua rang: toi o trai quan y-so-ra-en thoat khoi. ea-vit noi: vay, viec xay ra sao? hay thuat cho ta. nguoi thua: dan su da tron khoi chien trung, va co nhieu nguoi trong ho bi nga chet; sau-lo va gio-na-than, con trai nguoi, cung deu chet nua. ea-vit hoi nguoi trai tre dem tin ay rang: lam sao nguoi biet sau-lo va con trai nguoi da chet? nguoi trai tre dem tin ay thua rang: tinh co toi di qua nui ghinh-bo-a, thay sau-lo nuong tren cay giao minh. xe va linh ki theo gan kip nguoi. nguoi xay lai thay toi va goi toi. toi thua rang: co toi day. nguoi noi cung toi rang: nguoi la ai: toi thua: toi la dan a-ma-lec. nguoi ben tiep: hay lai gan giet ta di, vi ta bi xay xam, nhưng hay con song. vay, toi den gan va giet nguoi di, vi toi biet nguoi bai tran, khong con song duoc. eoan, toi lay mao trieu thien tren dau nguoi va vong vang noi canh tay nguoi, ma dem ve day cho chua toi. ea-vit ben xe quan ao minh; het thay nhung nguoi di theo cung deu lam nhu vay. ke ay, chung de tang, khoc loc, va nhin doi cho den chieu toi vi sau-lo, vi gio-na-than, con trai nguoi, vi dan su cua euc gie-ho-va, va vi nha y-so-ra-en, boi chung da bi guom nga chet. ea-vit hoi nguoi trai tre dem tin nay rang: nguoi o dau den? nguoi thua rang: toi la con trai cua mot nguoi ngoai bang, tuc con cua mot nguoi a-ma-lec. ea-vit noi rang: co sao nguoi khong so gio tay len giet ke chiu xuc dau cua euc gie-ho-va? huyet nguoi do lai tren dau nguoi! mieng nguoi da lam chung ve nguoi, vi nguoi da noi rang: chinh toi da giet dang chiu xuc dau cua euc gie-ho-va. eoan, ea-vit goi mot nguoi trai tre ma noi rang: hay lai gan, xong danh han! nguoi ay danh han, va han chet. bay gio, ea-vit lam bai ai ca nay ve sau-lo va gio-na-than, con trai sau-lo, ma truyen day cho cac con tre giu-da: ay la bai ai ca ve cung, chep trong sach ke cong binh: oi! y-so-ra-en! ke danh vong cua nguoi da thac tren go nong nguoi! nhon sao cac ke anh hung nay bi nga chet? cho di tuyen cao dieu do trong gat, cho rao truyen su ay trong cac duong pho ach-ca-lon. e cac con gai phi-li-tin vui ve, va cac con gai ke khong chiu cat bi mung ro chang? hoi nui ghinh-bo-a! nguyen suong moc va mua chang sa xuong tren nguoi, va chang co dong ruong sanh san vat dung lam cua le dau mua; vi tai noi do, cai khien cua anh hung bi nho nhuoc, tuc la cai khien cua sau-lo, no se chang he duoc xuc dau nua. cay cung cua gio-na-than chang he

tro ve ma khong dinh day huyet ke chet, va mo cua nguoi dong si; xay guom cua sau-lo khong he tro ve ma khong vinh quang. khi con song, sau-lo va gio-na-tha yeu nhau dep nhau, luc chet chang lia khoi nhau; hai nguoi von le hon chim ung, manh hon con su tu! hoi con gai y-so-ra-en, hay khoc ve sau-lo, nguoi da mac cho cac nguoi ao xong mau do dieu xa xi, trao gioi ao xong cac nguoi bang do vang. co sao nguoi dong si nga giao con tran? nhan sao gio-na-than thac tren go nong cac nguoi? hoi gio-na-than, anh toi, long toi quan that vi anh. anh lam cho toi khoai da; nghĩa bau ban cua anh lay lam qui hon tinh thuong nguoi nu. co sao nhưng anh hung bi nga xuong? nhan sao cac binh khi ho bi be gay?

2

sau dieu do, ea-vit cau van euc gie-ho-va nhu vay: toi co nen di len trong mot thanh nao cua xu giu-da chang? euc gie-ho-va dap cung nguoi rang: hay di len. ea-vit tiep: toi phai len trong thanh nao? euc gie-ho-va dap: hep-ron. ea-vit di den do, dem theo hai nguoi vo, la a-hi-no-am o git-re-en, va a-bi-ga-in, nguyen la vo cua na-banh o cat-men. ea-vit cung dem cac nguoi o cung minh di len, moi nguoi voi gia quyen minh, ma o trong cac thanh cua dia phan hep-ron. nhưng nguoi giu-da di den do, va xuc dau cho ea-vit lam vua nha giu-da. nguoi ta den noi cho ea-vit rang: dan o gia-be da chon sau-lo. ea-vit ben sai su den cung dan su gia-be trong ga-la-at, ma noi rang: nguyen euc gie-ho-va ban phuc cho cac nguoi, vi cac nguoi da co long nhon tu doi cung sau-lo, chua cac nguoi, ma chon nguoi! nguyen euc gie-ho-va lay nhon tu va thanh thuc ma doi lai cung cac nguoi! con ta, cung se lam dieu thien cho cac nguoi, boi vi cac nguoi da lam nhu vay. nguyen cho tay cac nguoi duoc manh, kha to minh ra nguoi hao kiet; vi sau-lo, chua cac nguoi da thac, va nha giu-da da xuc dau cho ta lam vua cua ho. bay gio ap-ne, quan tong binh cua sau-lo, bat ich-bo-set, con trai cua sau-lo ma dua qua ma-ha-na-im, lap nguoi lam vua ga-la-at, a-su-rit, git-re-en, ep-ra-im, ben-gia-min, va ca y-so-ra-en. khi ich-bo-set, con trai cua sau-lo, khoi cai tri y-so-ra-en, thi da duoc bon muoi tuoi, va nguoi cai tri hai nam. chi co nha giu-da theo ea-vit ma thoi. thi gio ea-vit o hep-ron, cai tri tren nha giu-da, la bay nam sau thang. va, ap-ne, con trai cua nero va cac toi tu cua ich-bo-set, con trai cua sau-lo, o ma-ha-na-im keo ra dang di den ga-ba-on. gio-ap, con trai cua xe-ru-gia, va cac toi tu cua ea-vit, cung kep ra; hai ben gap nhau tai loi ho ga-ba-on, roi bon nay ngoi o ben nay ho, va bon khac ngoi o ben kia. bay gio, ap-ne noi cung gio-ap rang: nhưng

ke trai tre nay hay Choi day va trung gion tai truoc mat chung ta. gio-ap noi: chung no kha Choi day. vay, chung no Choi day, di toi so bang nhau, muoi hai nguai ben-gia-min vi ich-bo-set, con trai sau-lo, va muoi hai nguai trong cac toi ta cua ea-vit. moi nguai ben nam dau ke cuu dich minh, dam guom vao hong, va thay deu nga chet cung nhau; cho do ben goi la dong guom, o trong ga-ba-on. trong ngay do co mot chien dau rat du, ap-ne va nhung nguai y-so-ra-en deu bi cac toi to cua ea-vit danh bai. o do, co ba con trai cua xe-ru-gia, la gio-ap, a-bi-sai, va a-sa-en. va, a-sa-en chay le lang nhu mot con hoang duong rung. nguai duoi theo ap-ne, khong xay qua khoi nguai, hoac ve ben huu hay la be ben ta. vay, ap-ne ngo lai sau, va hoi rang: co phai nguai la a-sa-en chang? nguai dap: phai, ay la ta. ap-ne noi cung nguai rang: hay di qua phia huu hay la phia ta, xong vao mot nguai trong bon trai tre, va lay khi gioi no di. nhung a-sa-en khong muon xay khoi nguai. ap-ne lai noi cung a-sa-en rang: hay xay khoi ta, co sao buoc ta phai danh giet nguai nam sai xuong dat? vi bang giet nguai, ta de nam con dam ngo mat gio-ap la anh nguai? boi nguai khong khung lanh di, ap-ne ben lay can giao minh dam nguai noi bung, thau den sau lung. a-sa-en te xuong va chet tai cho; het thay nguai nao den cho a-sa-en nga xuong chet, deu dung lai tai do. gio-ap va a-bi-sai duoi theo ap-ne; khi hai nguai den go a-ma doi ngang ghi-a, ve huong dong vang ga-ba-on, thi mat troi da lan. dan ben-gia-min hiiep lai cung ap-ne, lam thanh mot dao, va dung lai tren chot mot go nong. ap-ne ben la lon cung gio-ap rang: vay, luoi guom chua thoi huy diet sao? nguai ha chang biet cuoi cung se la kho sao? nguai khong truyen linh cho dan su thoi duoi theo anh em minh cho den chung nao? gio-ap dap rang: ta chi euc chua troi hang song ma the rang, neu ong chang noi chi, thi dan su khong thoi duoi theo anh em minh truoc khi sang mai. gio-ap truyen thoi ken, het thay dan su deu dung lai, thoi duoi theo dan y-so-ra-en, va khong chien dau nua. ap-ne va cac ke theo nguai tron dem do di ngang qua dong bang, sang song gio-danh, trai khap bit-ron, roi den ma-ha-na-im. gio-ap cung thoi duoi theo ap-ne tro ve, hiiep het thay dan su: trong cac day to cua ea-vit thi thieu muoi chin nguai va a-sa-en. cac toi to cua ea-vit co danh chet ba tram sau muoi nguai trong dan ben-gia-min va thu ha cua ap-ne. chung dem a-sa-en, chon trong mo cua cha nguai tai bet-le-hem. eoan, gio-ap va cac thu ha nguai di tron dem, rang dong den hep-ron.

nha ea-vit va nha sau-lo giao chien nhau lau ngay; nhung ea-vit cang ngay cang manh, con nha sau-lo cang ngay cang yeu. trong khi o tai hep-ron, ea-vit sanh nhieu con trai. con truong nam la am-non, do a-hi-no-am o git-re-en; con thu nhi la ki-le-ap, do a-bi-gai-in, truoc lam vo cua na-banh o cat-men; con thu ba la ap-ra-lon; me nguai la ma-a-ca, con gai cua thanh-mai, vua ghe-su-ro; con thu tu la a-do-ni-gia, con trai cua ha-ghit; con thu nam la se-pha-tia, con trai cua a-bi-tanh; va con thu sau la dit-re-am, do ec-la la vo ea-vit. eo la nhung con trai da sanh cho ea-vit, trong khi nguai o tai hep-ron. tron trong luc nha sau-lo va nha ea-vit tranh chien nhau, thi ap-ne binh vi nha sau-lo. va, sau-lo co mot vo le, ten la rit-ba, con gai cua a-gia. ich-bo-set noi cung ap-ne rang: co sau nguai den cung vo le cua cha ta? ap-ne lay lam gian lam ve cac loi cua ich-bo-set, ma noi rang: toi ha la dau cho ma hau viec giu-da sao? hien nay toi het long phu minh cho nha cua sau-lo, cha vua, cho cac anh em bang huu vua, khong de cho vua phai sa vao tay cua ea-vit; ma ngay nay vua lai trach toi ve loi pham voi nguai nu nay! nguyen euc chua troi phat toi cach nang ne, neu toi chang vi ea-vit lam thanh moi dieu euc gie-ho-va da hua cung nguai: tuc la doi nuoc khoi nha sau-lo qua nha ea-vit, va lap ngoi ea-vit tren y-so-ra-en va tren giu-da, tu ean cho den be-se-ba. ich-bo-set khong dam dap mot loi nao cung ap-ne, boi vi so nguai. ap-ne sai su den ea-vit, dang thay minh noi rang: xu se thuoc ve ai? hay lap giao uoc voi toi, tay toi se giup ong, dang hiiep lai ca y-so-ra-en cho ong. ea-vit dap: phai lam; ta se lap giao uoc voi nguai. ta chi xin nguai mot dieu, la khi nguai den tham ta, cho den ra mat ta truoc khi chua dan mi-can, con gai cua sau-lo den. ea-vit ben sai su gia den ich-bo-set con trai cua sau-lo ma noi rang: hay tra lai mi-can, vo ta, ma ta da cuoi bang sinh le mot tram duong bi phi-li-tin. ich-bo-set ben sai nguai bat nang noi nha chong nang, la pha-ti-en, con trai cua la-it chong nang vua dua di vua khoc, theo den ba-hu-rim. eoan, ap-ne noi voi nguai rang: hay di, tro ve nha nguai. roi pha-ti-en tro ve. ap-ne noi cung cac truong lao y-so-ra-en rang: ea lau nay, cac ong ao uoc duoc ea-vit lam vua. vay bay gio, hay lam di; vi euc gie-ho-va co phan cung ea-vit rang: ay boi ea-vit, toi to ta, ma ta se giai cuu dan y-so-ra-en ta khoi tay dan phi-li-tin va khoi tay moi ke thu nghich ho. ap-ne cung noi nhu loi ay cung dan ben-gia-min; doan nguai di den hep-ron, de to cho ea-vit biet su nghi dinh cua y-so-ra-en va cua ca nha ben-gia-min. vay, ap-ne di den ea-vit tai hep-ron, dem theo hai muoi nguai; roi ea-vit bay mot tiec dai ap-ne cung nhung

ke di theo nguoi. ap-ne ben noi cung ea-vit rang: toi se di hoi hiep lai ca dan y-so-ra-en den cung vua, la chua toi, hau cho chung lap giao uoc voi chua, va chua se lam vua cho ca y-so-ra-en, y nhu long chua uoc ao. vay, ea-vit cho ap-ne ve, va nguoi di binh yen. va, day to cua ea-vit di cung gio-ap danh quan thu nghich tro ve, co dem nhieu cua giac. ap-ne chang con o cung ea-vit tai hep-ron, vi ea-vit da cho nguoi ve, va nguoi di binh an. vay, gio-ap cung ca dao binh tro ve; nguoi co dem tin cho nguoi hay rang: ap-ne, con trai ne-ro, da den cung vua, vua de cho nguoi ve, va nguoi di binh yen. gio-ap ben den cung vua ma hoi rang: vua co lam dieu chi? kia, ap-ne da den nha vua, co sau da cho nguoi di ve nhu vay? vua biet ap-ne, con trai cua ne-ro, cho; nguoi den chi de gat vua, de rinh cac duong di ra di vao cua vua, va dang biet moi dieu vua lam. eoan, gio-ap lui khoi ea-vit, sai nhung su gia theo ap-ne noi got ma dieu nguoi tu ho chua nuoc si-ra ve, ma khong cho ea-vit hay. khi ap-ne tro ve hep-ron, gio-ap dem nguoi rieng ra trong cua thanh, duong muon noi viec kin cung nguoi; o do ben dan nguoi trong bung va giet di, dang bao thu huyet cho a-sa-en, em cua gio-ap. ea-vit lien hay, ben noi rang: ta va nuoc ta vo toi doi doi truoc mat euc gie-ho va ve huyet cua ap-ne, con trai ne-ro. nguyen huyet ay do lai tren dau gio-ap va tren ca nha cha nguoi! nguyen nha gio-ap chang thieu nguoi bi binh bach truoc, binh chung, ke bai xuoi, ke bi guom nga chet, ke thieu banh an! gio-ap va a-bi-gia, em nguoi, giet ap-ne la nhu vay; boi vi ap-ne da giet a-sa-en, em cua hai nguoi, sau khi chien tran tai ga-ba-on. ea-vit noi cung gio-ap va ca dan su theo nguoi rang: hay xe ao cac nguoi, that bao noi lung, va than khoc ap-ne. truoc ea-vit di theo sau linh cuu. khi chung da chon ap-ne tai hep-ron roi, vua cat tieng len khoc tai mo ap-ne; ca dan su cung khoc. vua lam mot bai dieu ap-ne rang: ap-ne ha dang chet nhu ke ngu dai chet sao? tay nguoi chang bi troi, chon nguoi cung chang mang xieng; nguoi nga chet khac nao nguoi ta nga truoc mat ke sat nhon. nghe loi nay, ca dan su deu khoc. eoan, het thay den gan xin nguoi an it mieng banh truoc khi het ngay; nhưng ea-vit the rang: neu truoc khi mat troi lan, ta an mot mieng banh hay la vat chi khac, nguyen euc gie-ho va phat ta cach nang ne. dan su deu de y vao do va lay lam tot lanh, chang co dieu gi vua lam ma chung khong lay lam tot lanh. nhu vay, trong ngay do, dan y-so-ra-en nhin biet rang vua chang can gi den toi giet ap-ne, con trai cua ne-ro. vua noi cung cac day to minh rang: mot quan truong, mot dai nhon trong y-so-ra-en da thac ngay nay; cac nguoi ha ching biet sao? ve phan ta, ngay nay hay con yeu, dau rang ta da chiu xuc dau lap lam

vua; va nhung ke kia, la cac con trai cua xe-ru-gia, la cuong bao cho ta qua. nguyen euc gie-ho va bao ke lam ac nay, tuy su ac cua no!

4

khi con trai cua sau-lo hay rang ap-ne da thac tai hep-ron, thi son long run chi, va ca y-so-ra-en deu boi roi. va, con trai sau-lo co hai doi truong, mot nguoi ten la ba-a-na, mot nguoi ten la re-cap: hai nguoi la con trai cua rim-mon o be-e-rot ve chi phai ben-gia-min, mac dau chung da chay tron noi ghi-tha-im, la noi chung o cho den ngay nay. gio-na-than, con trai cua sau-lo, co mot con trai bai chon: khi tin sau-lo va gio-na-than thac o git-re-en thau den, thi no da duoc nam tuoi. vu no dem no chay tron; trong con lat dat tron, no te, nen noi no tro nen que. ten no la me-phi-bo-set. hai con trai cua rim-mon o be-e-rot, la re-cap va ba-a-na, trong luc troi nang ban ngay, di den nha ich-bo-set, nguoi duong nam nghi trua. hai nguoi di tuot den gia nha, gia do lay lua mi, roi dam bung ich-bo-set; doan re-cap va ba-a-na, anh nguoi, tron di. vay, hai nguoi di vao nha ich-bo-set, trong khi nguoi nam nghi tren giuong tai phong ngu, danh giet nguoi; doan cat lay dau nguoi, roi bat duong dong bang ma di tron dem. hai nguoi dem dau ich-bo-set ve hep-ron, dang cho vua ea-vit, ma rang: nay la dau cua ich-bo-set, con trai cua sau-lo, ke thu nghich vua, van toan hai mang song vua; ngay nay euc gie-ho va da bao thu sau-lo va dong doi nguoi cho vua, la chua toi. nhưng ea-vit dap cung re-cap va ba-a-na con trai cua rim-mon o be-e-rot, ma rang: ta chi euc gie-ho va hang song, la eang da cuu ta khoi cac hoan nan, ma the rang: ta da sai bat ke da den thuat cho ta hay rang sau-lo da thac, va tu tuong rang minh la mot su gia dem tin lanh; ta da giet ke do tai xiec-lac dang tra cong cho mot su bao tin duong ay. phuong chi nhung ke hung ac da giet mot nguoi lanh nam tren giuong tai trong nha minh! vay, ta ha chang nen doi huyet nguoi lai noi tay cac nguoi, va diet cac nguoi khoi dat sao? ea-vit ben truyen linh cac day to minh giet hai nguoi do. chung chat tay va chon ho, roi treo thay gan ben ao hep-ron. eoan, chung lay dau cua ich-bo-set, chon trong mo ap-ne, tai hep-ron.

5

bay gio, het thay cac chi phai y-so-ra-en den cung ea-vit tai hep-ron, ma noi rang: chung toi day von la cot nhuc cua vua. ea tu xua, khi sau-lo con cai tri chung toi, chinh vua da dat y-so-ra-en ra tran va dem ho ve. euc gie-ho va co phan cung vua rang: nguoi se chan

dan su ta, va lam vua cua y-so-ra-en. vay, het thay cac truong lao y-so-ra-en den cung vua tai hep-ron, vua ea-vit lap giao uoc voi ho tai hep-ron, truoc mat euc gie-ho-va, va chung xuc dau cho ea-vit lam vua cua y-so-ra-en. khi ea-vit khoi tri vi, tuoi da duoc ba muoi; nguoi cai tri bon muoi nam. tai hep-ron, ea-vit tri vi tren giu-da bay nam sau thang; roi tai gie-ru-sa-lem, nguoi tri vi tren ca dan y-so-ra-en va giu-da ba muoi ba nam. vua va cac thu ha keo den gie-ru-sa-lem, danh dan gie-bu-sit, von o tai xu nay. chung no noi cung ea-vit rang: nguoi cho vào đây: nhưng ke dui va que, du ma xo duoi nguoi di! nguoi la muon noi: ea-vit se khong vào đây duoc. nhưng ea-vit ham lay don si-on: ay la thanh ea-vit. trong ngay do, ea-vit noi rang: pham nguoi nao danh dan gie-bu-sit, nhao xuong khe ke que va ke dui chung no, tuc nhưng ke cuu dich cua ea-vit, (se duoc lam dau muc va quan truong). boi co do co tuc ngu rang: ke dui va ke que deu se chang vào nha nay. ea-vit o trong don, dat ten la thanh ea-vit; nguoi xay vach tu vi tu mi-lo tro ve trong. ea-vit cang ngay cang cuong thanh, va gie-ho-va la euc chua troi van quan o cung nguoi. hi-ram, vua thanh ty-ro, sai su den ea-vit, dem theo go ba huong, tho moc, tho da dang xay cat mot cai den cho ea-vit. bay gio, ea-vit nhin biet rang euc gie-ho-va da lap minh lam vua tren y-so-ra-en, va khién nuoc minh duoc thanh vuong vi co dan y-so-ra-en cua ngai. sau khi ea-vit tu hep-ron den, thi con cuoi them nhưng hau va vo o gie-ru-sa-lem; lai sanh them cho nguoi nhưng con trai con gai khác. nay la ten cac con trai sanh cho nguoi tai thanh gie-ru-sa-lem: sa-mua, so-bap, na-than, sa-lo-mon, di-ba, e-li-sua, ne-phéc, gia-phia, e-li-sa-ma, e-li-gia-da, va e-li-phe-let. khi dan phi-li-tin biet ea-vit da chiu xuc dau lam vua y-so-ra-en roi, thi keo ra dang danh nguoi. ea-vit hay dieu do, ben di den don. dan phi-li-tin di den bua ra trong trung re-pha-im. bay gio, ea-vit cau van euc gie-ho-va, ma rang: toi phai len danh dan phi-li-tin chang? euc gie-ho-va dap cung ea-vit rang: hay di len, vi han ta se pho dan phi-li-tin vào tay nguoi. vay, ea-vit keo den ba-anh-phe-rat-sim, la noi nguoi danh dan do; va nguoi noi rang: euc gie-ho-va da danh vo cac ke thu nghich toi khoi truoc mat toi khác nao nuoc chay. boi co do, nguoi dat ten cho nay la ba-anh-phe-rat-sim. dan phi-li-tin bo lai cac than tuong cua chung no tai do; ea-vit va thu ha nguoi lay dem di. dan phi-li-tin tro lai lan thu nhi, va bua ra trong trung re-pha-im. ea-vit cau van euc gie-ho-va, ngai dap rang: nguoi cho di len; hay di vong phía sau chung no, roi nguoi se toi chung no ve huong cay dau, va khi nao nguoi nghe tiếng buoc tren ngon cay dau, bay gio hay lai dat xong toi, vi chinh trong lúc do, euc gie-ho-va

se di truoc nguoi dang ham danh dao quan phi-li-tin. ea-vit lam moi dieu euc gie-ho-va da phan dan nguoi; nguoi danh duoi dan phi-li-tin tu ghe-ba cho den ghe-xe.

6

ea-vit lai nhom hiệp het thay nhưng nguoi ken chon cua y-so-ra-en, so chung ba van nguoi. eoan, nguoi Choi day, co va dan su dong theo, di tu ba-le o xu giu-da dang thính hom cua euc chua troi len; truoc hom ay dan cau khan danh chua, tuc la chanh danh euc gie-ho-va van quan, van ngu o giữa che-ru-bin tai tren hom ay. chung de hom cua euc chua troi tren mot cai xe moi, roi dem di khoi nha a-bi-na-dap, o tai tren go nong; u-xa va a-hi-gio, con trai a-bi-na-dap, dan cai xe moi do. vay, chung doi hom khoi nha a-bi-na-dap o tai tren go nong: u-xa di gan ben hom cua euc chua troi, con a-hi-gio di truoc hom. ea-vit va ca nha y-so-ra-en deu mua hat truoc mat euc gie-ho-va voi du thu nhac khi bang go ba huong, don cam, don sat, trong, bat, va ma la. khi den san dap luc cua na-con, u-xa gio tay len nam hom cua euc chua troi, boi vi nhưng con bo vap nga. con thanh no cua euc gie-ho-va ben noi phung cung u-xa; euc chua troi hanh hai nguoi vi co lam loi nguoi, va nguoi chet tai do, gan ben hom cua euc chua troi. ea-vit lay lam buồn tham, vi euc gie-ho-va da hanh hai u-xa, va nguoi ta goi cho ay la hanh hai u-xa cho den ngay nay. trong ngay do, ea-vit so euc gie-ho-va va noi rang: hom cua euc gie-ho-va se the nao vua nha ta duoc? vay ea-vit khong muon de hom cua euc gie-ho-va den nha minh tai trong thanh ea-vit; ben bieu dan vào trong nha o-bet-e-dom, la nguoi gat. nhu vay, hom cua euc gie-ho-va o ba thang trong nha o-bet-e-dom, nguoi gat; euc gie-ho-va ban phuc cho o-bet-e-dom va ca nha nguoi. nguoi ta den noi cung vua ea-vit rang: euc gie-ho-va da ban phuc cho nha o-bet-e-dom va moi vat thuoc ve nguoi, vi co hom cua euc chua troi. ea-vit ben di thính hom cua euc chua troi o nha o-bet-e-dom den trong thanh ea-vit cach rat vui mừng. khi nhưng nguoi khiêng hom cua euc chua troi da di sau buoc, thi ea-vit te mot con bo duc va mot con thu map beo. ea-vit mac ao e-phot vai gai, nhay mua het suc tai truoc mat euc gie-ho-va. ay ea-vit va ca nha y-so-ra-en lay tiếng vui mừng va tiếng ken thoi ma thính hom cua euc gie-ho-va len la nhu vay. nhưng khi hom cua euc gie-ho-va vào thanh ea-vit, thi mi-canh, con gai cua sau-lo, dom ngang qua cua so, thay ea-vit mua nhay truoc mat euc gie-ho-va, thi trong lòng khinh bi nguoi. vay, chung dem hom cua euc gie-ho-va vào, dat tai cho, giữa trai ea-vit da dung cho hom do; roi ea-vit dang cua le thieu va cua le thu an tai truoc mat euc

gie-ho-va. khi ea-vit da dang cua le thieu va cac cua le thu an, thi nguoi nhon danh euc gie-ho-va van quan ma chuc phuoc cho dan su; nguoi phat cho het thay dan chung y-so-ra-en, bat luan nam hay nu, moi nguoi mot o banh, mot mieng thit, va mot banh nho. eoan, het thay ai ve nha nay. ea-vit cung tro ve dang chuc phuoc cho nha minh; nhưng mi-canh, con gai cua sau-lo, den don nguoi, ma noi rang: hom nay vua y-so-ra-en duoc vinh hien thay, ma o tran truoc mat cac con doi cua toi to vua, lam nhu mot ke khong ra gi vay! ea-vit dap voi mi-canh rang: ay tai truoc mat euc gie-ho-va, la eang da chon lay ta lam hon cha nang va ca nha nguoi, lap ta lam vua chua y-so-ra-en, la dan cua euc gie-ho-va; phai, truoc mat euc gie-ho-va, ta co hat mua. ta se ha minh xuong nhieu hon nua, tu xem minh la hen mat; dau vay, nhưng con doi nang noi do lai se ton kinh ta. vi vay, mi-canh, con gai sau-lo, khong sanh con cho den nang nang thac.

7

khi vua da ngu trong cung minh, va euc gie-ho-va da giai cuu nguoi khoi cac ke thu nghich chung quanh minh, khien cho nguoi duoc binh an, thi vua noi cung tien tri na-than rang: hay xem, ta ngu trong cai cung bang ba huong, con hom cua euc chua troi lai o duoi man truong. na-than thua cung vua rang: he trong long vua co y lam gi, thi hay lam, vi euc gie-ho-va o cung vua. nhưng trong luc ban dem, co loi cua euc gie-ho-va phan cung na-than rang: hay di noi cung ea-vit, toi to ta, rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi ha se xay cho ta mot cai den de ta ngu tai do sao? nguoi biet tu ngay ta dua dan y-so-ra-en ra khoi xu e-dip-to cho den ngay nay, ta chang co ngu trong den nao, nhưng hang di do day duoi trai va nha tam. khap noi nao ta ngu qua voi dan y-so-ra-en, ta ha co phan loi gi cung mot truong nao trong cac chi phai y-so-ra-en, la ke ta dan chan dan su ta, sao? ta ha co phan cung chung no rang: co sao cac nguoi khong dung cho ta mot den tho bang go ba huong? vay bay gio, nguoi hay noi cung ea-vit, ke toi to ta, nhu vay: euc gie-ho-va van quan co phan nhu vay: ta da goi nguoi tu giua dong co, tu noi nguoi chan chien, dang lap nguoi lam ke dan dat dan y-so-ra-en cua ta. ta da o cung nguoi trong moi cong viec nguoi lam, tuyet diet cac ke thu nghich nguoi khoi truoc mat nguoi, khien cho nguoi duoc danh lon nhu danh nguoi sang trong cua the gian. ta da sam san mot cho cho dan y-so-ra-en ta, lam cho no cham re tai do, va no se o noi minh, chang con bi quay roi nua; cac con loai ac se chang ha hiiep no nua nhu ngay xua, tuc la nhu luc luc ta lap quan xet tri dan y-so-ra-en ta. ta da giai cuu nguoi khoi

cac thu nghich nguoi ma ban binh an cho nguoi. rut lai, euc gie-ho-va phan hua rang ngai se dung cho nguoi mot cai nha. khi cac ngay nguoi da man, va nguoi ngu voi cac to phu nguoi, thi ta se lap dong giuong nguoi ke vi nguoi, la dong giong do nguoi sanh ra, va ta se khien cho nuoc no ben vung. no se xay mot den tho cho danh ta, va ta se khien cho ngoi cung nuoc no ben do doi doi. ta se lam cha no, no se lam con ta. neu no pham toi ac, tat ta se sua phat no bang roi va thuong vit loai nguoi; nhưng ta se khong rut an dien ta khoi no nhu ta rut khoi sau-lo, la ke ta da tru diet khoi truoc mat nguoi. nhu vay, nha nguoi va nuoc nguoi duoc ben do truoc mat nguoi doi doi; ngoi nguoi se duoc vung lap den mai mai. na-than den thuat lai cho ea-vit moi loi nay va su mac thi nay. vua ea-vit ben di den hau truoc mat euc gie-ho-va, ma noi rang: lay chua gie-ho-va, toi la ai, ho hang toi la gi, ma chua da dem toi den noi nay? lay chua gie-ho-va, dieu do chua ha con cho la nho mon sao, nen chua lai noi ve nha cua toi to chua trong buoi lau ve sau? lay chua gie-ho-va, dieu nay ha theo cach thuong cua loai nguoi sao? ea-vit con noi them duoc loi chi nua? oi chua gie-ho-va! chua biet ke toi to chua. ay vi loi chua va tuy theo long ngai ma chua da lam nhưng viec lon nay, va to cho ke toi to chua biet. vi vay, gie-ho-va euc chua troi oi! ngai la rat lon, chang co ai giong nhu ngai, va chang co euc chua troi nao khac hon ngai, nhu lo tai chung toi da nghe. cho thi tren khap the gian co dan toc nao giong nhu dan cua chua, la y-so-ra-en, mot dan toc ma euc chua troi da di chuoac lai dang lam dan cua ngai? hau cho chua duoc danh lon, nen chua nhon vi chung toi, nhon vi xu cua ngai, ma lam viec lon lao dang so nay: chua da duoi nhưng dan toc va than tuong chung no khoi truoc mat dan su ma chua da chuoac ra khoi xu e-dip-to, dang no thuoc rieng ve ngai. vi chua da lap dan y-so-ra-en lam dan cua chua doi doi; con chua, oi euc gie-ho-va! lam euc chua troi cua dan do. vay, bay gio, gie-ho-va euc chua troi oi! xin hay lam cho vung chac den doi doi nhưng loi chua da phan ve ke toi to chua va ve nha no, cung lam y nhu chua da phan vay. nguyên danh chua duoc ngoi khen mai mai, va nguoi ta noi rang: gie-ho-va van quan la euc chua troi cua y-so-ra-en. nguyên nha ea-vit, la ke toi to chua, duoc vung ben truoc mat chua! va lai, moi gie-ho-va van quan! la euc chua troi cua y-so-ra-en, chinh chua da phan loi hua nay cung ke toi to chua rang: ta se dung nha cho nguoi. boi co do, ke toi to chua noi dan di ma cau xin chua may loi nay. vay bay gio, hoi chua gie-ho-va! ngai la euc chua troi, va cac loi cua ngai la chon that; chua da hua cung ke toi to chua lam cho no nhưng on phuoc nay. vay, xin chua ban phuoc cho nha ke toi to chua, de no con tai truoc mat

chua den doi doi; vi, hoi chua gie-ho-va! ay la chua da phan; nguyen nha ke toi to chua duoc huong phuc cua chua den mai mai.

8

sau dieu do, ea-vit danh bai dan phi-li-tin, bat phuc chung no, va cat quyen kinh do khoi chung no. nguoi cung danh dan mo-ap, bat chung nam dai tren dat ma lay day do: do hai day de giet, roi do mot day de song. nhu vay, dan mo-ap phai phuc ea-vit va dong thue cho nguoi. ea-vit cung danh ha-da-de-xe, con trai cua re-hop, vua xo-ba, duong khi nguoi di dang lay lai quyen quan hat tren song o-pho-rat. ea-vit bat cua nguoi mot ngay bay tram linh ki va hai muoi ngay linh bo, cat nhuong ngua cua cac xe, chi de danh cho chung no mot tram co xe ma thoi. dan sy-ri o ea-mach den tiep tro ha-da-de-xe, vua xo-ba; ea-vit ben giet chung no hai muoi hai ngan nguoi. ke do, nguoi lap don trong ea-mach xu sy-ri; dan sy-ri phuc dich ea-vit va nop thue. he noi nao ea-vit di den, thi euc gie-ho-va cho nguoi duoc thang. ea-vit lay nhung thuan bang vang cua cac day to ha-da-de-xe mang, ma goi den gie-ru-sa-lem. o be-tach va be-ro-toi, hai thanh cua ha-da-de-xe, vua cung doat lay dong rat nhieu. thoi, vua ha-mat, hay rang vua ea-vit danh bai ca dao binh cua ha-da-de-xe, ben sai gio-ram, con trai minh, den vua ea-vit cung chao mung, va tang khen nguoi da danh bai ha-da-de-xe. vi ha-da-de-xe hang danh giac cung thoi. gio-ra dem dang nhung chau bang bac, bang vang va bang dong. vua ea-vit cung biet cac mon nay rieng ra thanh cho euc gie-ho-va, y nhu nguoi da biet rieng ra thanh bac va vang cua cac dan toc ma nguoi da bat phuc: tuc la dan sy-ri, dan mo-ap, dan am-mon, dan phi-li-tin, va dan a-ma-lec. nguoi cung lam nhu vay ve cua giac, lay noi ha-da-de-xe, con trai cua re-hop, vua xu xo-ba. sau khi thang dan sy-ri tro ve, ea-vit lai noi danh tieng, vi danh giet mot van tam ngan dan e-dom trong trung muoi. nguoi lap don trong khap xu e-dom, va ca xu e-dom phai phuc ea-vit. nhu vay, euc gie-ho-va khiên cho ea-vit duoc thang khap noi nao nguoi di den. ea-vit lam vua tren ca y-so-ra-en, cai tri ca dan su minh cach ngay thang va cong binh. gio-ap, con trai xe-ru-gia, lam quan tong binh; gio-sa-phat, con trai a-hi-lut, lam quan thai su; xa-doc, con trai a-bia-tha, lam thay te le; va xe-ra-gia lam ky luc; be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, lam quan trung dan ke-re-thit va dan phe-le-thit; con cac con trai ea-vit lam te tuong vua.

9

bay gio, ea-vit noi rang: co nguoi nao cua nha sau-lo con song chang? ta muon vi co gio-na-than ma lam on cho nguoi. va, co mot toi to cua nha sau-lo, ten la xip-ba; nguoi ta goi no den cung ea-vit. vua hoi: nguoi la xip-ba chang? nguoi thua: phai, ay la toi, ke day to vua. vua tiep rang: chang con co nguoi nao ve nha sau-lo sao? ta muon lay on cua euc chua troi ma dai nguoi. xip-ba thua cung vua rang: con mot nguoi con trai cua gio-na-than bi tat hai chon. vua hoi rang: nguoi o dau? xip-ba thua rang: nguoi o trong nha ma-ki, con trai a-mi-en, tai lo-de-ba. vua ea-vit ben sai toi nha ma-ki, con trai a-mi-en, tai lo-de-ba, ma doi nguoi den. khi me-phi-bo-set, con trai cua gio-na-than, chau sau-lo, da den ben ea-vit, thi sap minh xuong dat va lay. ea-vit noi: o me-phi-bo-set! nguoi thua: co toi to vua day. ea-vit noi cung nguoi rang: cho so; ta muon lam on cho nguoi vi co gio-na-than, cha nguoi; ta se tra lai cho nguoi nhung dat cua sau-lo, ong noi nguoi, va nguoi se an chung ban ta luon luon. me-phi-bo-set ben lay, ma noi rang: ke toi to vua la gi, ma vua lai doai mat den mot con cho chet, nhu toi day? vua ben goi xip-ba, toi to cua sau-lo, ma noi rang: ta da ban cho con trai chu nguoi moi tai san thuc ve sau-lo va nha nguoi. vay, nguoi cung cac con trai va toi to nguoi phai cay dat do cho nguoi, roi nop hoa loi dat sanh san, hau cho con trai chu nguoi co banh an. me-phi-bo-set, con trai chu nguoi, se an chung ban ta luon luon. va xip-ba co muoi lam con trai va hai muoi toi to. xip-ba thua cung vua rang: ke toi to vua se lam moi dieu vua chua toi dan bieu. ay vay, me-phi-bo-set an chung ban ea-vit nhu mot con trai cua vua vay. me-phi-bo-set co mot con trai nho, ten la mi-ca; va het thay nhung nguoi o trong nha xip-ba deu la toi to cua me-phi-bo-set. me-phi-bo-set o tai gie-ru-sa-lem, boi vi nguoi an luon chung ban cua vua. nguoi bi que hai chon.

10

sau viec ay, vua dan am-mon bang, va ha-nun, con trai nguoi, ke vi. ea-vit noi: ta muon lam on cho ha-nun, con trai cua na-hach, nhu cha nguoi da lam on cho ta. vay, ea-vit sai toi to minh di den an uy nguoi ve su chet cua cha nguoi; cac toi to cua ea-vit den trong xu cua dan am-mon. nhung cac quan truong cua dan am-mon noi cung ha-nun, chua minh, rang: ong tuong rang ea-vit sai nhung ke an uy den cung ong la vi ton kinh cha ong sao? ea-vit sai nhung toi to nguoi den cung ong, ha chang phai vi muon xem xet thanh, do tham no dang pha diet di chang? vay, ha-nun bat cac toi to cua ea-vit, cao phan nua rau ho, cat phan nua quan ao

cho den nua than minh; doan cho ho di ve. co nguoi thuat lai viec ay cung ea-vit; nguoi ben sai ke di don may nguoi ay, vi ho lay lam ho then lam. vua sai bao rang: hay o tai gie-ri-co cho den chung rau cua cac nguoi da moc lai; doan cac nguoi se tro ve. khi dan am-mon thay minh bi ea-vit gom ghet, ben sai nguoi di chieu mo dan sy-ri o bet-re-hot va o xo-ba, so chung hai van linh bo; lai chieu mo vua ma-a-ca voi mot ngan nguoi, va mot van hai ngan nguoi o xu top. ea-vit hay duoc dieu do, lien sai gio-ap voi cac dong si cua dao binh minh di danh chung no. dan am-mon keo ra, dan tran tai noi cua thanh, con dan sy-ri o xo-ba va o re-hop, nhưng nguoi o top va o ma-a-ca deu dong rieng ra trong dong bang. gio-ap thay quan giac ham danh dang truoc va dang sau, ben chon nguoi linh trong dao tinh binh y-so-ra-en, va dan binh do ra cung dan sy-ri; con binh con lai, nguoi trao cho a-bi-sai, em minh, dang bay tran doi cung dan am-mon. nguoi noi cung a-bi-sai rang: neu dan sy-ri manh hon anh, em se den giup anh; nhưng neu dan am-mon manh hon em, anh se den giup em. hay vung long ben chi, danh giac cach can dam, vi dan su ta va vi cac thanh cua euc chua troi chung ta; nguyen euc gie-ho-va lam theo y ngai lay lam tot! eoan, gio-ap voi quan linh theo nguoi deu den gan, giao chien cung dan sy-ri; chung chay tron truoc mat nguoi. bay gio, vi dan am-mon thay dan sy-ri chay tron, thi chung cung chay tron khi truoc mat a-bi-sai, va vao trong thanh. gio-ap lia khi dan am-mon ma tro ve gie-ru-sa-lem. dan sy-ri thay minh bi dan y-so-ra-en danh bai, ben nhom hiep lai. ha-da-re-xe sai chieu dan sy-ri o ben kia song; chung no den he-lam, co so-bac lam tong binh cua ha-da-re-xe, quan suat. nghe tin nay, ea-vit hiep lai het thay y-so-ra-en, di ngang qua gio-danh, keo den he-lam. dan sy-ri dan tran doi cung ea-vit, va giao chien cung nguoi. nhưng chung chay tron truoc mat y-so-ra-en. ea-vit giet bay tram xe binh cua dan sy-ri, va bon muon linh ki. nguoi cung giet so-bac, tong binh cua chung no, va no chet tai do. khi cac vua chu hau cua y-so-ra-en thay minh bi y-so-ra-en danh bai, thi lap hoa cung y-so-ra-en va phuc dich ho; dan sy-ri khong con dam giup dan am-mon nua.

11

qua nam moi, khi cac vua thuong ra tranh chien, ea-vit sai gio-ap cung cac toi to minh va ca dao binh y-so-ra-en danh giac; chung cuop pha xu dan am-mon va vay thanh rap-ba. nhưng vua ea-vit o lai gie-ru-sa-lem. mot buoi chieu kia, ea-vit choi dai khoi giuong minh, di dao choi tren noc den vua, ben thay mot nguoi nu duong tam; nguoi nu ay rat la lich su. ea-vit sai hoi nguoi nu ay la

ai, thi nguoi ta thua rang: ay la bat-se-ba, con gai cua e-li-am, vo cua u-ri, nguoi he-tit. ea-vit sai nguoi dem nang den. nang den nha vua va vua ngu voi nang. sau khi nang lam cho sach su o ue minh, ben tro ve nha. nguoi nu nay tho thai, sai nguoi tau cung ea-vit rang: toi co thai. ea-vit ben truyen linh cho gio-ap rang: hay sai u-ri, nguoi he-tit, den cung ta. vay, gio-ap sau u-ri den cung ea-vit. u-ri den, ea-vit hoi tham ve gio-ap va dao binh co binh an chang, cung chien tran ra the nao. eoan, vua noi cung u-ri rang: hay di xuong nha nguoi va rua chon di. vay, u-ri di ra khoi den vua, co nguoi dem theo nguoi mot cua an nha vua. nhưng u-ri khong ve nha minh, ngu tai cua den vua cung cac toi to vua. nguoi ta thuat dieu do cho ea-vit va noi rang: u-ri khong co di xuong nha nguoi. ea-vit hoi u-ri rang: cho thi nguoi chang di duong tro ve sao? co sao khong di xuong nha nguoi? u-ri thua cung ea-vit rang: hom giao uoc, y-so-ra-en, va giu-da, van o duoi trai, gio-ap, la chua toi, luon voi cac toi to chua toi duong ha trai noi dong trong, con toi lai vao nha minh dang an, uong, va ngu cung vo minh sao? toi chi mang song va linh hon cua vua ma the rang, toi chang biet lam mot su nhu vay! ea-vit noi cung u-ri rang: hay con o day ngay nay, roi mai ta se sai nguoi di. vay, u-ri o lai tai gie-ru-sa-lem ngay ay va ngay sau. eoan, ea-vit voi nguoi an uong tai truoc mat minh, va lam cho nguoi say; nhưng chieu toi, u-ri di ra ngu tren giuong minh voi cac toi to vua nguoi, cho khong co di xuong nha minh. sang ngay mai, ea-vit viet mot cai tho cho gio-ap, va goi noi tay u-ri. nguoi viet nhu vay: hay dat u-ri tai hang dau, noi hiem nguy hon het cua chien tran, roi hay rut ra xa nguoi, de nguoi bi danh va chet di. vay, khi gio-ap vay thanh, ben dat u-ri tai cho da biet co linh manh bao cua thi nghich gin giu. nguoi trong thanh keo ra danh gio-ap, co may nguoi trong bon toi to ea-vit nga chet. u-ri, nguoi he-tit, cung chet. gio-ap ben sai su gia den cung ea-vit dang thuat cho nguoi biet dau duoi cua su chinh chien. va nguoi truyen linh cho su gia rang: khi nguoi da thuat xong cho vua moi dieu da xay ra noi chien tran, neu vua noi gian noi cung nguoi rang: co sao cac nguoi di toi gan qua dang ham thanh vay? cac nguoi ha chang biet rang nguoi ta o tren chot vach thanh ban ten xuong sao? xua ai giet a-bi-me-lec, con trai cua gie-rut-be-set? ha chang phai mot nguoi nu o tren chot vach thanh nem mot thot coi xuong tren nguoi lam cho nguoi chet tai te-bet sao? vi sao cac nguoi den gan vach thanh nhu vay? thi bay gio nguoi se tiep rang: u-ri, ke toi to vua, nguoi he-tit, cung chet nua. nhu vay, su gia di; khi nguoi den noi, thuat cho ea-vit biet moi dieu gio-ap da dan nguoi. su gia ta cung ea-vit rang: ban dau nhưng quan do manh

hòn chung tôi, keo ra den ngoài đông; nhưng
chung tôi dành duôi chung nó đến của thanh.
các lính cầm cung ở trên vách thành có bạn
nhưng tôi tỏ vua, có vai người bị chết; u-ri,
người he-tit, là tôi tỏ vua, cũng chết nữa.
ea-vit đáp cung sư gia rằng: người hay nói
cung gio-ap: cho lấy làm cục long qua về
điều đó; guom, khi giet ke này, khi giet ke
khác. hãy rán sức hãm thanh và hủy diệt
nó đi. con người hay giục người vùng long
bên chi. khi vì u-ri hãy rằng chống mình đã
thác, thì than khóc u-ri. khi đã mất tang,
ea-vit sai với nàng vào cung; nàng trở nên vì
người, sanh cho người một con trai. nhưng
điều ea-vit đã làm đó không đẹp long euc
gie-ho-va.

12

euc gie-ho-va sai na-than đến cung ea-vit.
vay, na-than đến cung người mà rằng: trong
một thanh kia có hai người, người này giàu,
con người kia nghèo. người giàu có chiến bò
rất nhiều; nhưng người nghèo, nếu chẳng
có một con chiến cừu nhỏ mà người đã mua,
thì chẳng có gì hết. người nuôi nó; nó cũng
lớn với con cái người tại nhà người, ăn
đó người ăn, uống đó người uống, và ngủ
trên long người; nó như một con gái của
người vậy. và, có người khách đến người
giàu; người giàu tiếc không muốn dùng
đến chiến bò của mình dâng đon một bữa
ăn cho người khách đã đến, nên bắt con
chiến cừu của người nghèo và đon cho
ke khác đã đến thăm mình. ea-vit
bên nói gian làm cùng người ấy, và
nói cùng na-than rằng: ta chỉ euc
gie-ho-va hang song mà thôi, người đã
phạm điều ấy thật đáng chết! hẳn phải
thương bọn lân gia chiến con, vì đã
làm như vậy, và vì không có long
thương xót. bây giờ, na-than nói
cung ea-vit rằng: vua là người đó! gie-
ho-va euc chúa trời của y-so-ra-en
có phần như vậy: ta đã xúc dầu
lập người làm vua y-so-ra-en, ta đã
gải cứu người khỏi tay sau-lô. ta
cùng bạn cho người nhà của chủ
người, lập người làm vua của nhà
y-so-ra-en và giu-đa, và nếu điều
đó không đủ, at ta sẽ thêm cho
ơn khác nữa. có sau người đã
khinh bỉ lời của euc gie-ho-va, mà
làm điều không đẹp long ngài? người
đã dùng guom giet u-ri, người he-tit,
lấy vì nó làm vì người, con nó thì
người đã giet bởi guom của dân am-
mon. nên bây giờ, guom chẳng
hết huy hoai nhà người, bởi vì người
đã khinh ta, cuop vì u-ri, người he-
tit, dâng nạng làm vì người. euc
gie-ho-va phần như vậy: ta sẽ khiến
từ nhà người nói lên những tai
hoạ giáng trên người; ta sẽ bắt các
vô người tại trước mặt người trao
cho một người lân can người, nó
sẽ làm nhục chúng nó tại nơi
bach nhút. vì người đã làm
sự kia cách kin nhậm, nhưng
ta sẽ làm việc này trước mặt
ca y-so-ra-en và tại nơi
bach nhút. ea-vit bên nói
cung

na-than rằng: ta đã phạm
tội cùng euc gie-ho-va. na-than
đáp cung ea-vit rằng: euc
gie-ho-va cũng đã xoa tội
vua; vua không chết đau.
nhưng vì việc này vua đã
gay dip cho những kẻ
thù nghịch euc gie-ho-va
nói phạm đến ngài, nên
con trai đã sanh cho
người hẳn sẽ chết. eoan,
na-than trở về nhà
mình. euc gie-ho-va
bên dành dua tre mà
vô của u-ri đã sanh
cho ea-vit, và nó bị
dầu nạng làm. ea-vit
vì con cầu khan euc
chúa trời và kieng an;
đoan, người trở về
nhà, trốn đem nam
duôi đất. các trưởng
lão trong nhà chơi
dây dùng chung quanh
người đang đó người
lên khỏi đất; nhưng
người không khùng,
và chẳng ăn với họ.
ngay thu bày
dua tre chết. các
tôi tỏ của ea-vit
ngài cho người biết
dua tre đã chết; vì
họ nói rằng: lúc
dua tre còn sống,
chung tôi có khuyến
giải vua, vua không
khùng nghe chung
tôi; vậy làm sao
chung tôi lại dám
nói cùng vua
rằng dua tre đã
chết? có lẽ vua
rui ròi! nhưng
ea-vit thay những
tôi tỏ nó nhỏ
nhỏ, hiểu rằng
dua tre đã chết,
nên hỏi rằng:
có phải dua
tre đã chết
chẳng? họ thưa:
phải, đã chết
rồi. bây giờ,
ea-vit cho
dây khỏi đất,
tắm mình, xúc
dầu thơm, và
thay quần áo;
rồi người đi
vào đền của
euc gie-ho-va
và thờ lạy.
eoan, người
trở về cùng,
truyền đon
vật thực cho
mình, và người
ăn. các tôi tỏ
hỏi người rằng:
vua làm chi
vậy? khi dua
tre này còn
sống, vua kieng
an và khóc vì
nó; và bây giờ,
nó đã chết
vua cho
dây và ăn! vua
đáp: khi dua
tre còn sống,
ta kieng an
và khóc
lóc, vì ta
nghĩa rằng:
nào ai biết;
có lẽ euc
gie-ho-va sẽ
thương xót
ta, và cho
dua tre
được sống
chẳng. nhưng
bây giờ
nó đã chết,
ta kieng an
làm chi? ta
có thể làm
cho nó trở
lại ư? ta
sẽ đi đến
nó nhưng
không trở
lại cùng ta.
ea-vit an
uy bat-se-
ba, vô
mình, đến
ngu cung
nạng; nạng
sanh một
dua trai,
đã tên là
sa-lô-mon.
euc gie-
ho-va yêu
men sa-lô-
mon, nên
ngài sai
dâng
tên tri
na-than
đến đất
tên cho
nó là
gie-di-
dia, vì
euc gie-
ho-va yêu
men nó.
gio-ap
danh rap-
ba của
dân am-
mon, và
hãm lay
đó. người
sai sư
gia đến
cung ea-
vit mà
nói rằng:
tôi có
danh rap-
ba và
hãm lay
thành
ở mất
duôi rồi.
bây giờ,
vua hãy
nhóm
hiếp
chiến sĩ
con lại,
đến
đông
trước
thanh
và
chiếm
lay nó,
keo
tôi
hãm
lay
nó
thì
cùng
đó
về
tôi
chẳng.
vậy,
vua
ea-vit
nhóm
hiếp
ca
dân
sư,
keo
đến
danh
rap-
ba,
vậy
và
hãm
lay
nó. người
lót
cái
máo
triều
thiên
của
vua
dân
am-
mon
đó
trên
dầu;
máo
đó
cần
nạng
một
ta
lông
vang,
có
trắng
sức
nhưng
bầu
thách;
ea-vit
đặt
nó
ở
trên
dầu
mình.
người
cung
doat
lấy
rất
nhiều
của
cái
thanh
mà
đem
đi. người
điều
dân
sư
ở
thanh
ây
ra,
bắt
chung
phải
làm
công
dịch
bang
của,
bủa
sát,
riu
sát,
và
lô
gách;
người
cung
dài
hết
thay
thanh
của
dân
am-
mon
như
vậy.
eoan,
ea-vit
và
ca
dân
sư
đều
trở
về
gie-ru-sa-lem.

ke sau ay, xay co viec nay: ap-sa-lom, con trai cua ea-vit, co mot em gai ruot, ten la ta-ma, rat lich su; am-non, con trai cua ea-vit, thuong nang. am-non me met vi co ta-ma em gai minh; den doi thanh binh; vi nang la dong trinh, lay lam kho cho am-non duoc chi voi nang. va, am-non co mot ban huu ten la gio-na-dap, con trai cua si-me-a, la anh ea-vit; nguoi nay rat qui quyet. gio-na-dap noi cung am-non rang: hoi vuong tu, nhon sao mot ngay mot hao mon nhu vay? vuong tu se thu that voi toi chang? am-non dap: ta thuong ta-ma, em gai cua ap-sa-lom, la em trai ta. gio-na-dap noi cung nguoi rang: vuong tu hay nam tren giuong, lam bo dau; roi khi vua cha den tham, hay noi rang: con xin cha cho ta-ma, em gai con, den cho con an; no se don mon an truoc mat con, con se thay no lam, va se nhan lay do an tu noi tay no. vay, am-non nam lam bo dau. vua den tham, thi am-non noi cung vua rang: con xin cha cho ta-ma den day, lam hai cai banh nho tai truoc mat con; con se nhan lay banh ay noi tay no. ea-vit sai nguoi den cung ta-ma, bao nang rang: hay di den nha am-mon, anh con, va lam mon chi de an. ta-ma di den nha anh minh; nguoi duong nam. truoc mat nguoi, nang lay bot mi, nhoi lam banh nho va hap di. eoan, nang nhac chao nho xuong, va trut banh ra trong nam; nhưng am-non tu choi khong an, ben noi rang: hay bieu moi nguoi ra khoi day. het thay deu lui ra. bay gio, am-non noi cung ta-ma rang: hay bung do an em da don cho anh vao trong phong, de anh nhan lay no tu noi tay em. ta-ma ben lay cac banh nho minh da lam, bung vao cho am-non, anh minh, o trong phong. nang dang banh cho nguoi an; nhưng nguoi vo lay nang ma rang: em oi, hay den ngu cung anh. nang dap voi nguoi rang: khong duoc anh; cho lam nhuc toi, vi trong y-so-ra-en nguoi ta chang lam nhu vay. cho pham su o hanh nay! toi se mang su si nhuc toi di dau? con anh se nhu mot nguoi o danh trong y-so-ra-en. tha anh noi cung vua thi hon; vua chang cam anh lay toi lam vo. nhưng am-non khong khung nghe nang; va vi nguoi manh hon, ben gian hiiep nang, nam cung nang. roi do, am-non lay lam gom ghet nang qua, den doi tinh nguoi ghen ghet nang lai lon hon tinh thuong yeu nang khi truoc. am-non noi cung nang rang: hay dung day, di di! nang dap: cho duoi toi di ma lam cho toi mot su quay lon hon su quay anh da lam roi! nhưng nguoi khong khung nghe nang; ben goi mot dua tre hau ha, ma bieu rang: hay duoi don ba nay ra khoi truoc mat ta, roi dong cua khoa chot lai! va, nang mac mot cai ao trong dai, vi cac cong chua deu mac ao nhu the duong khi con dong trinh. vay, toi to cua am-non

duoi nang ra va dong cua lai. ta-ma ben bo tro tren dau minh, xe ao dai, va bung tay tren dau, vua di vua cat tieng la. ap-sa-lom, anh nang, hoi nang rang: co phai am-non, anh cua em da nam cung em chang? the thi, hoi em, hay lam thinh, vi la anh cua em; cho lay su do ma cuc long qua! nhu vay, ta-ma o rieng ra noi nha ap-sa-lom, anh nang. vua ea-vit hay duoc cac dieu do, ben gian lam. ap-sa-lom chang con noi cung am-non mot loi nao, hoac lanh hay du, vi nguoi ghet am-non, boi am-non da gian hiiep ta-ma, em gai minh. cac hai nam sau, duong luc ap-sa-lom hot long chien minh tai ba-anh-hat-so gan ep-ra-im, nguoi moi het thay cac vuong tu. ap-sa-lom den cung vua ma thua rang: ke toi to vua co nhung tho hot long chien noi nha; vay, xin vua cung quan than cua vua den nha ke toi to vua. nhưng vua dap cung ap-sa-lom rang: khong duoc, con; het thay chung ta khong di den nha con, vi se lam ton phi cho con. mac dau ap-sa-lom co nai, ea-vit khong chiu di den do; nhưng ea-vit chuc phuoc cho nguoi. ap-sa-lom ben noi rang: neu vua khong den, xin cho phep am-non, anh toi, den cung chung toi. vua dap: co sao no se di den cung con? nhưng ap-sa-lom co nai den doi vua de cho am-non va het thay vuong tu di voi nguoi. va, ap-sa-lom truyen linh cho cac toi to minh rang: hay y tu, xem khi long am-non vui vi ruou, va khi ta bao cac nguoi: hay danh am-non, thi bay gio, hay giet han di, cho so chi: ay chinh ta dan bieu cac nguoi lam dieu do. kha can dam, to minh ra manh bao! cac toi to ap-sa-lom xu am-non y nhu nguoi da truyen cho ho. bay gio, cac vuong tu dung day, coi lua va chay tron. euong khi cac vuong tu o doc duong, co tieng thau den vua ea-vit rang ap-sa-lom da giet cac vuong tu roi, khong co mot ai thoat khoi. vua dung day, xe ao minh va nam duoi dai; het thay toi to nguoi dung chau gan ben, ao cung xe rach. nhưng gio-na-dap, con trai si-me-a, la anh ea-vit, cat tieng noi rang: xin chua toi cho tuong rang cac vuong tu cua chua da bi giet het; vi chi mot minh am-non bi chet thoi; ay la viec ap-sa-lom da dinh y lam tu ngay am-non gian hiiep ta-ma, em gai cua nguoi. ay vay, xin vua chua toi, cho tuong rang het thay vuong tu da chet; chi mot minh am-non chet do thoi. ap-sa-lom da chay tron. ke toi to duong o vong canh, nguoc mat len, nhìn thay mot doan nguoi dong lam di toi, do theo duong tay, ve phia nui. gio-na-dap tau cung vua rang: toi thay cac vuong tu den; viec da xay ra y nhu toi to vua da noi. nguoi noi vua dut, thi thay cac vuong tu den; ho deu cat tieng len khoc. vua va het thay toi to cung deu tuon tran giot luy. con ap-sa-lom da chay tron, va an tai nha thanh-mai, con trai a-mi-hut, vua xu ghe-su-ro. ea-vit de tang cho con trai minh luon luon. ap-sa-

lòm tron tại xư ghe-su-ro ba nam. eoan, vua ea-vit bỏ không đuổi theo ap-sa-lom nữa, vì vua đã được giải buồn về sự chết của amnon.

14

bảy giờ, giờ-áp, con trai của xe-ru-gia, thay lòng vua hướng về ap-sa-lom, thì sai đi tìm tại the-co-a một người don ba khôn khéo, mà dân nạng rang: hãy làm bỏ cỗ tang, mặc áo che, cho xúc dầu trên đầu nạng, song hãy có đồng một người don ba đã tu lâu ngày khóc một kẻ chết. eoan, hãy vào đến vua, tâu cùng vua theo cách này. giờ-áp ben de trong miệng nạng các lời nạng phải nói. vậy, người don ba ở the-co-a đi đến cùng vua, sấp mình xuống đất mà lay, rồi tâu rằng: lay vua, xin hãy cứu tôi! vua nói: người muốn chi? nạng thưa rằng: hỡi ôi! tôi goa bua, chóng tôi đã chết. kẻ đời vua von có hai con trai; chúng nó đã đánh lộn với nhau ở ngoài đồng, và vì không ai can, nên đứa này đánh đứa kia chết. vì do, cả đồng họ đều day lên nghịch cùng con đời của vua, và nói rằng: hãy nộp cho chúng ta kẻ đã giết em mình, chúng ta muốn giết nó, để báo thù em nó mà nó đã giết; và mặc dầu nó là kẻ kẻ nghiệp, chúng ta cũng sẽ diet nó. vậy, chúng ta bắt đem lúa con tằm cho tôi, không để cho chóng tôi hoặc danh, hoặc đồng tôi gì trên mặt đất. vua nói cùng người don ba rằng: hãy trở về nhà người; ta sẽ truyền lệnh về việc người. người don ba the-co-a thưa cùng vua rằng: lay vua chúa tôi, nguyên lỗi do lại trên tôi và trên nhà cha tôi, nguyên vua và người vua không can dự đến! vua tiếp: nếu có ai hãm dọa người nữa, hãy dân nó đến ta. nó được chàng con đem đến đến người đầu nạng. nạng tiếp rằng: tôi cầu xin vua hãy chỉ gie-ho-va euc chúa tôi của vua làm chúng rằng kẻ báo thù huyết cho làm hai tôi càng nạng hơn, và giết con trai tôi. vua đáp: ta chỉ euc gie-ho-va hàng song mà the rang, một sợi tóc sẽ chẳng rung xuống khỏi đầu của con trai người! người don ba lại tiếp: xin cho phép con đời vua con tằm một lời cùng vua chúa tôi nữa. vua đáp: hãy nói. người don ba nói: vậy thì sao đời cùng dân sự của euc chúa tôi, vua chẳng đoán xét đồng một thể? vua phân lỗi do giống như kẻ con tôi, vì vua không đời về dựa con trai mà vua đã dạy đi. vì rốt lại, chúng ta là kẻ hay chết, giống như nước chảy trên đất, không hết lại được. nhưng euc chúa tôi không cắt mang song đi, ngại biết tìm cách the đang không dạy kẻ bị dạy cách xa ngại. bảy giờ, nếu tôi đến tâu cùng vua chúa tôi, ấy vì dân sự làm cho tôi run sợ. con đời vua có nghĩ rằng: mình phải tâu cùng vua, có lẽ vua sẽ làm điều con đời vua cầu xin. phải, vua sẽ nghe con đời vua mà giải cứu nó khỏi tay kẻ muốn diet chúng tôi, và tôi và con trai

tôi, khỏi san nghiệp của euc chúa tôi. vậy, con đời vua đã nghĩ rằng: cho chỉ lỗi của vua chúa tôi ban cho chúng tôi sự an nghỉ; vì vua chúa tôi khác nào một thiên sự của euc chúa tôi, hiểu sự lành và sự dữ. nguyên gie-ho-va euc chúa tôi của vua ở cùng vua! vua nói tiếp cùng người don ba rằng: cho dầu ta chỉ hết về điều ta sẽ hỏi người. người don ba thưa rằng: xin vua chúa tôi hãy hỏi. vua hỏi: có phải giờ-áp đã bắt tay vào mọi điều đó chăng? người don ba thưa rằng: vua chúa tôi ơi, tôi chỉ mang song của vua mà the, người ta không hiểu xét qua bên hữu hoặc bên trái, đang khỏi điều vua chúa tôi mọi nơi đó. phải, ầy là giờ-áp, tôi tố của vua, đã truyền lệnh cho tôi, và để các lời này trong miệng con đời vua. giờ-áp, tôi tố của vua, đã làm như vậy, để làm cho việc này thành ra cách mọi. nhưng chúa tôi là khôn ngoan như thiên sự của euc chúa tôi, hiểu rõ mọi việc đã xảy ra trên đất. vua ben nói cùng giờ-áp rằng: vậy vì người đã làm việc này, hãy đi đời ga trai trẻ ap-sa-lom trở về. giờ-áp sấp mình xuống đất lay, và chúc phúc cho vua, mà rằng: vua chúa tôi ơi, ngày nay tôi tố vua biết rằng nó đã được con trước mặt vua; vì vua đã làm điều tôi tố vua đã cầu xin ngại. giờ-áp ben chối dạy, đi đến ghe-su-ro, đem ap-sa-lom về gie-ru-sa-lem. vua ben nói rằng: nó phải ở trong nhà nó, cho ra mặt trước mặt ta. ầy vậy, ap-sa-lom rút ở trong nhà mình, không ra mặt vua. và, trong cả y-so-ra-en chẳng có một người nào được khen chuộng về nhan sắc mình như ap-sa-lom; nói mình người, tu ban chọn cho đến chót dầu, chẳng có tí vết gì hết. mỗi năm người hot tóc mình, vì nạng làm cho người bắt tiền, thì tóc người can được hai trăm sic-lo, theo can của vua. ap-sa-lom sanh ba con trai và một con gái, tên là ta-ma; nạng là người nữ rất lịch sự. ap-sa-lom ở tại gie-ru-sa-lem trong hai năm, không ra mặt vua. kẻ đó, ap-sa-lom đời giờ-áp đang sai người đi đến cùng vua; nhưng giờ-áp không chịu đến gần người. ap-sa-lom đời người lại một lần nữa, song giờ-áp lại từ chối, không muốn đến. ap-sa-lom ben nói cùng các tôi tố mình rằng: hãy xem ruộng của giờ-áp, là ruộng lúa mạch kia, ở gần bên ruộng ta; hãy đi chăm lúa vào ruộng ấy. các tôi tố của ap-sa-lom ben chăm lúa vào ruộng đó. bảy giờ, giờ-áp đứng dậy, đến cùng ap-sa-lom trong nhà người mà nói rằng: có sao các tôi tố người có chăm lúa vào ruộng ta? ap-sa-lom nói với người rằng: hãy đến đây, ta sẽ sai người đến cùng vua, đang nói rằng: tôi đã ở ghe-su-ro trở về làm chi? tha tôi con ở đó thì hơn. vậy bảy giờ, tôi muốn ra mặt vua; vì bang tôi có tôi ác gì, xin vua hãy giết tôi đi. vậy, giờ-áp đi đến vua, thuật lại các lời ấy. vua ben đời ap-sa-lom đến; người vào đến vua, sấp mình xuống trước mặt vua, và vua hôn ap-sa-lom.

cach it lau, ap-sa-lom sam xe va ngua voi nam muoi quan chay truoc mat minh. ap-sa-lom day som, dung noi me duong vao cua thanh. neu gap ai co su kien thua chi di den vua dang cau xet doan, thi ap-sa-lom goi nguoi ay hoi rang: nguoi o thanh nao? neu ho dap: toi to ong thuoc ve chi phai kia cua y-so-ra-en, thi ap-sa-lom tiep rang: su tinh cua nguoi that phai va cong binh; nhưng noi den vua nao co ai de nghe nguoi dau. eoan, ap-sa-lom tiep rang: o! cho chi nguoi ta lap ta lam quan xet trong xu! pham nguoi nao co viec tranh tung hay kien cao gi can doan xet, se den ta, thi ta se xu doan cong binh cho ho. neu co ai den gan dang lay nguoi, ap-sa-lom gio tay ra do lay nguoi va hon. ap-sa-lom lam nhu vay doi cung het thay nhưng nguoi y-so-ra-en di den tim vua, dang cau doan xet; va ap-sa-lom di lay long nguoi y-so-ra-en vay. cuoi bon nam, ap-sa-lom noi cung vua rang: xin cho phep con di den hep-ron dang tra xong su hua nguyen ma toi da khan voi euc gie-ho-va. vi luc toi to vua o tai ghe-su-ro trong sy-ri, co khan loi nguyen nay: neu euc gie-ho-va dan toi ve gie-ru-sa-lem, thi toi se tho phuong euc gie-ho-va. vua dap cung nguoi rang: hay di binh an. vay nguoi Choi day, va di den hep-ron. ap-sa-lom sai nhưng ke do tham rao linh nay khap trong cac chi phai y-so-ra-en rang: thoat khi anh em nghe tieng ken, thi hay noi: ap-sa-lom lam vua tai hep-ron! co hai tram nguoi o gie-ru-sa-lem ma ap-sa-lom da moi, deu di voi nguoi cach that cha ngai ngay chi het. euong luc ap-sa-lom dang cua le, ben sai moi a-hi-to-phe, la muu si cua ea-vit o ghi-lo, bon thanh nguoi. su phan nghich tro nen manh, va doan dan di theo ap-sa-lom cung ngay cang dong, co nguoi den bao tin cho ea-vit rang: long cua dan y-so-ra-en nghieng ve ap-sa-lom. ea-vit ben noi cung cac toi to o voi minh tai gie-ru-sa-lem rang: hay Choi day va chay tron di, bang chang, chung ta khong the thoat khoi ap-sa-lom duoc. hay di mau mau, e no se den kip chung ta, lam hai cho chung ta, va dung guom diet thanh. cac toi to cua vua thua rang: pham viec gi vua chua chung toi nhut dinh, thi cac toi to vua se san lam theo. vay, vua ra di, co ca nha nguoi cung theo; nhưng vua de lai muoi nguoi cung phi dang giu den. the thi, vua di ra, co ca dan su theo sau; chung dung lai tai nha o cuoi chot thanh. het thay toi to cua vua va ca nguoi ke-re-thit, nguoi phe-le-thit deu di o ben vua, con nguoi ghi-tit, so sau tram nguoi o gat den theo vua, deu di dang truoc. vua ben noi cung y-tai, nguoi ghi-tit rang: co sao nguoi cung muon den cung chung ta? hay tro lai, o voi vua, boi vi nguoi la mot nguoi ngoai bang da lia xu nguoi. nguoi moi den

hom qua, va hom nay ta ha se cho nguoi lac lai day do voi chung ta sao? con ta, ta di dau khong ro. vay, hay tro ve va dan cac anh em nguoi theo nguoi. nguyen su thuong xot va su thanh tin o cung nguoi! nhưng y-tai thua cung vua rang: toi chi euc gie-ho-va hang song, va chi mang song cua vua chua toi ma the, he vua chua toi o dau, hoac trong su chet, hoac trong su song, thi ke toi to vua cung se o do. vua ea-vit ben noi voi y-tai rang: vay, hay den di truoc. the thi, y-tai nguoi ghi-tit cung het thay con tre theo minh, va ca bon nguoi deu di toi truoc. het thay dan trong xu deu khoc va la lon tieng len trong khi ca dam dong nay di qua. vua qua khe xet-ron, va ca dan su deu som toi tren con duong ve dong vang. o do cung co xa-doc va het thay nguoi le-vi khieng hom giao uoc cua euc chua troi. ho de hom cua euc chua troi xuong dat, roi a-bia-tha di len truoc cho den khi het thay dan su da ra khoi thanh xuong roi. vua ben noi cung xa-doc rang: hay thinh hom cua euc chua troi vao trong thanh. neu ta duoc on truoc mat euc gie-ho-va, at ngai se dem ta ve, cho ta thay lai hom giao uoc va noi ngu cua ngai. nhưng neu ngai phan nhu vay: ta khong ua thich nguoi; the thi, nguyen ngai xu ta theo y ngai lay lam tot! vua lai noi cung thay te le xa-doc rang: nay nghe, hay tro ve thanh binh an, voi a-bia-tha, a-hi-mat, va gio-na-than, la hai con trai nguoi. con ta, ta se doi tai trong dong bang cua sa mac cho den khi co ke boi cac nguoi dem tin bao cho ta. ay vay, xa-doc va a-bia-tha thinh hom cua euc chua troi ve gie-ru-sa-lem, va ho o lai tai do. ea-vit treo len nui o-li-ve; nguoi vua leo len vua khoc, dau trum lai va chon khong. het thay nguoi di theo cung trum dau, vua treo len vua khoc. nguoi ta ben den noi cung ea-vit rang: a-hi-to-phe cung hiep dang phan nghich voi ap-sa-lom. ea-vit cau rang: oi, euc gie-ho-va! xin lam cho nhưng muu cuoc cua a-hi-to-phe ra ngu dai. khi ea-vit da di den chot nui, tai noi nguoi ta tho lay euc chua troi, thi hu-sai, nguoi ait-kit, den don nguoi, ao xe rach va dau day bui dat. ea-vit noi cung nguoi rang: neu nguoi den cung ta, tat nguoi se lam kho nhoc cho ta. nhưng neu nguoi tro ve thanh, va noi cung ap-sa-lom rang: oi vua! toi la ke toi to vua. thuoc truoc toi da phuc su vua cha the nao, bay gio toi se phuc su vua the ay, vay nguoi se vi ta lam bai muu cuoc cua a-hi-to-phe. hai thay te le xa-doc va a-bia-tha se dong cung nguoi. pham viec chi nguoi hay duoc ve nha vua, nguoi phai thuat cho hai thay te le xa-doc va a-bia-tha biet. hai nguoi co hai dua con trai theo minh, la a-hi-mat, con trai cua xa-doc, va gio-na-than, con trai cua a-bia-tha; cac nguoi phai dung chung no de bao tin cho ta moi dieu minh se nghe thay. vay, hu-sai, ban huu cua ea-vit, tro ve thanh duong khi

16

ea-vit vua treo qua khỏi chốt núi, thì xip-ba, toi to của me-phi-bo-set, đến đón vua voi hai con lừa mang bánh cho hai trăm ổ bánh, một trăm cái bánh nhỏ bằng trái nho, một trăm cái bánh nhỏ bằng trái vả, và một bầu rượu nhỏ. vua hỏi xip-ba rằng: người có y dùng điều đó làm chi? xip-ba thưa rằng: hai con lừa dùng làm vác coi cho nhà vua; bánh vả trái nhỏ dùng làm đồ ăn cho các người trai trẻ, con rượu để dùng cho người kẻ mệt nhọc trong dòng vang uống. vua hỏi: vậy, con trai của chủ người đâu? xip-ba thưa: người ở lại gie-ru-sa-lem, vì noi rằng: ngày nay nhà y-so-ra-en sẽ tra nước của cha ta lại cho ta. vua bèn nói cùng xip-ba rằng: thế thì, mọi vật thuộc về me-phi-bo-set đều nên của người. xip-ba tiếp: nay tôi phúc duối chon vua. vua ơi, ước gì tôi được ở trước mặt vua chúa tôi! vua ea-vit vua đến ba-hu-rim, thấy ở đó di ra một người về đông dúi nhà sau-lô, tên là si-me-i, con trai của ghe-ra. người vua đi tới vua rua sa, ném đá vào ea-vit và các tôi tớ của vua; cả dân sự và các đồng sĩ đều vậy phu vua ben huu và ben ta. si-me-i rua sa ea-vit như lời này: o người huyết, người gian tà kia! hãy đi na, hãy đi na! người đã tu làm vua thấy vì sau-lô, nên bày giờ euc gie-ho-và khiến những huyết của nhà người đó lại trên người; ngài sẽ pho nước vào tay ap-sa-lom, con trai người; và kia, chính người bị hoàn nan, bởi vì người là một người huyết. bày giờ, a-bi-sai, con trai của xe-ru-gia, tau voi vua rằng: có sao con cho chết kia dám mang vua chúa tôi? hãy để tôi đi chêm dầu no. những vua đáp rằng: hỏi các con trai xe-ru-gia, ta có cần họ gì với các người? hãy đi si-me-i rua sa. ay là euc gie-ho-và đã phản cùng người rằng: hãy rua sa ea-vit. vậy ai dám nói cùng người rằng: có sao người làm như vậy? eoan, ea-vit nói với a-bi-sai và các tôi tớ mình rằng: kia, con ruốt ta, là kẻ do lòng ta sanh ra, con muốn hai mạng sống ta thay; phương chi người ben-gia-min này! hãy để cho nó làm, để nó rua sa, vì euc gie-ho-và đã phản dân nó làm vậy. có lẽ euc gie-ho-và sẽ đoái xem sự hoàn nan ta, lấy phúc trả lại thế cho sự rua sa mà ta bị ngày nay. ea-vit và các tôi tớ người cu đi; con si-me-i đi theo hòng núi, đối ngang ea-vit. người vua đi vua rua sa ea-vit, ném đá người, và hất bụi lên. như vậy, vua và cả dân chúng theo vua đều mệt nhọc, đi đến một nơi, và nghỉ ngơi tại đó. ap-sa-lom và hết thảy người y-so-ra-en đều đã vào gie-ru-sa-lem rồi, và a-hi-to-phe theo người. khi hu-sai, người ait-kit, ban huu của ea-vit, đến bên ap-sa-lom, thì nói rằng: vua van tue! vua van tue! ap-sa-lom nói với hu-sai rằng: ay có phải là su nhon tu

ma người dùng đại ban người u? sao người không đi theo ban người? hu-sai đáp cùng ap-sa-lom rằng: không; tôi sẽ thuộc về ai là người được euc gie-ho-và lựa chọn, được dân sự này và cả nhà y-so-ra-en lựa chọn; tôi sẽ ở cùng người đó. và lại, ai là người tôi sẽ phúc sự? há chẳng phải con trai của vua u? tôi sẽ làm tôi tớ ông như đã làm tôi tớ của thân phụ ông vậy. ap-sa-lom bèn nói cùng a-hi-to-phe rằng: hai người hãy mưu cùng nhau đánh dẹp chúng ta phải làm. a-hi-to-phe đáp cùng ap-sa-lom rằng: hãy đi đến cùng các cung phi của thân phụ ông để lại dang giu đến. khi cả y-so-ra-en hãy rằng ông đã sí nhục thân phụ ông như vậy, thì hết thảy những người ở cùng ông lại sẽ căng mạnh mẽ hơn. vậy, người ta chớ cho ap-sa-lom một cái trai ở trên san học đến; rồi trước mặt cả y-so-ra-en, ap-sa-lom đi đến cùng các cung phi của cha mình. và, trong lúc đó, người ta coi mưu của a-hi-to-phe như lời phản của chính euc chúa trời. giá trị các mưu của a-hi-to-phe, hoặc đối cùng ea-vit, hoặc đối cùng ap-sa-lom, đều là như vậy.

17

a-hi-to-phe lại nói cùng ap-sa-lom rằng: xin cho phép tôi chọn mười hai ngàn quân. tôi sẽ kéo ra đuổi theo ea-vit nơi đêm nay. tôi sẽ xông vào người trong lúc người mệt mỏi, ngã lòng, và làm cho người kinh khiếp; cả dân chúng đi theo người sẽ chạy trốn, và tôi sẽ giết một mình vua. như vậy, tôi sẽ dân cả dân chúng trở về cùng ông; vì sự chết của một mình người mà ông van duy theo đó, sẽ khiến cho mọi người trở về; vậy, cả dân chúng sẽ được bình yên. ap-sa-lom và các trưởng lão y-so-ra-en đều nhận lời ấy là phải. song ap-sa-lom nói rằng: hãy với hu-sai, người ait-kit đến, để chúng ta cùng nghe lời người ban nua. hu-sai đã vào trong đền ap-sa-lom, thì ap-sa-lom nói cùng người rằng: a-hi-to-phe đã nói lời như vậy; chúng ta có nên làm theo lời người đã ban hay chăng? hu-sai bèn đáp cùng ap-sa-lom rằng: lan này, lời ban của a-hi-to-phe không được tốt lành. người tiếp rằng: vua đã biết vua cha và các người của vua cha, là những đồng sĩ, có lòng nồng gian khác nào gấu cái trên rừng bị người ta bắt con nó. lại nua, vua cha, là một người thao việc chiến trận, chắc chẳng ở đêm cùng đạo binh đàn. qua lúc này người an mình trong một hang hỏ nào hay là trong chỗ nào khác. nếu khỏi tiền, chúng ta bị thua, hết thảy những kẻ nghe sẽ nói rằng: phe của ap-sa-lom đã bị thua. bày giờ, kẻ mạnh bao hơn hết, dầu có lòng như sư tử, cũng phải nát gan; vì cả y-so-ra-en biết rằng vua cha là một tay anh hùng, và những kẻ theo người đều là can đảm. nên tôi ban rằng tha hết thảy dân y-so-ra-en, tu ean cho đến be-e-se-ba, hiệp lại cùng quanh ông,

đồng như cát trên bờ biển, thì hơn. ông sẽ than hạnh ra trần. vô luận người ở chỗ nào, chúng ta sẽ xông đến người, đập trên người như sóng sà trên đất; trước người và kế theo người cũng không thể thoát khỏi được. nếu người an mình trong thanh nào, cả y-sô-ra-en tất sẽ lay dấy vòng chung quanh thanh đó, rồi kéo thanh đó xuống dấy khe, đến đó người ta không thấy một cục đá nào còn lại. bây giờ, ap-sa-lôm và cả dân y-sô-ra-en đều nói rằng: mưu của hu-sai, người aít-kit, hay hơn mưu của a-hi-to-phe. và, euc-giê-hô-va đã dính làm bẫy mưu khôn ngoan của a-hi-to-phe, hầu giảng sự tái hòa trên ap-sa-lôm vậy. bây giờ, hu-sai nói cũng hai thay thế lẽ xa-dôc và a-bi-đa, rằng: a-hi-to-phe có dang mưu no mưu kia cho ap-sa-lôm, và cho các trưởng lão y-sô-ra-en, nhưng ta lại dang mưu khác này. vậy bây giờ, hay mau mau báo tin cho ea-vít mà rằng: cho ô-đem ngoài đồng vắng của sa-mac; hãy đi tới xa hơn, kéo vua và các người đi theo phải bị tai và chằng, gio-na-than và a-hi-mat dùng tai en-ro-ghe-n, không dám vào trong thành, e người ta thấy; một con dơi đến báo tin cho hai người phải báo lại cho vua ea-vít. nhưng có một người trai trẻ thay họ, ben-đan thuật cho ap-sa-lôm hay. hai người đã vội và cùng đi và đến nhà của một người ở ba-hu-rim; trong sân người có một cái giếng, hai người ben xuống đó. vô của người này lay một cái men trái trên miệng giếng, trước trên đó người rai phôi lửa mach, cho người ta không nghĩ ngờ chỉ hết. các tôi tớ của ap-sa-lôm đến nhà người nữ này mà hỏi rằng: a-hi-mat và gio-na-than ở đâu? người nữ đáp rằng: hai người đã qua suối rồi. vậy, họ đi theo tìm, song không gặp, ben trở về giê-ru-sa-lem. sau khi chúng đi rồi, a-hi-mat và gio-na-than đi lên khỏi giếng, rồi đi báo tin này cho ea-vít, rằng: hãy chơi đây, mau qua sông, vì a-hi-to-phe đã ben dính mưu này nghịch cùng vua. ea-vít ben chơi đây, vội cả dân theo người, rồi đi qua sông gio-danh. vua rang đồng, chằng con sót một người nào chưa qua sông. a-hi-to-phe thấy người ta không theo mưu của mình, ben thăng lửa, trở về thành mình, và vào trong nhà người. sau khi người đã sắp đặt việc mình rồi, thì tuột cỏ mà chet. người ta chọn người trong mô của cha người. euông lúc ea-vít đi đến ma-ha-na-im, thì ap-sa-lôm đi ngang qua sông gio-danh, có cả đạo quân y-sô-ra-en đi theo. ap-sa-lôm đã lập a-ma-sa làm tổng binh thế cho gio-ap. và, a-ma-sa là con trai của một người y-sô-ra-en, tên là git-ra, xưa đã an ở cùng a-bi-ganh, là con gái của na-hach, chỉ của xe-ru-gia, mẹ của gio-ap. y-sô-ra-en đồng trai với ap-sa-lôm tại trong xu-ga-la-at. khi ea-vít đã đến ma-ha-na-im, thì sô-bi, con trai na-hach, que ở rap-ba, là thành của dân am-mon, với ma-ki, con trai a-mi-en ở thành lô-de-ba, và bat-xi-lai,

người ga-la-at, ở thành rô-ghe-lim, đều đem cho ea-vít và cho cả dân theo người những giương, chén, châu đất, lửa mì, lửa mach, bột mì, hạt rang, dầu, phân dầu, và các thứ hạt rang khác, mật ong, mỗ sữa, con chiên, và bánh sữa bơ, dâng cho ea-vít và đạo quân người an; vì chúng nói rằng: dân su đã đôi khat và mệt nhọc trong đồng vắng.

18

ea-vít đi đến dân su đi theo mình, rồi đất ở trước dầu chung những trưởng của ngàn người, trưởng của trăm người. người chia dân ra làm ba toán, khiến gio-ap lãnh một toán, a-bi-sai, con của xe-ru-gia, em của gio-ap, lãnh một toán, con y-tai, người gát, lãnh một toán. eoan, vua nói cùng dân su rằng: hân ta cùng sẽ đi ra với các người. nhưng dân su thưa rằng: vua cho đến, vì nếu chúng tôi chạy trốn, thù nghịch sẽ không lay làm họ trong gì, và dầu đến dơi phân nửa chúng tôi có chet đi, thì chúng nó cũng không chú ý đến; còn vua, vua bang một van chúng tôi. vậy tha vua ở trong thành chúc san tiếp cứu chúng tôi thì hơn. vua tiếp rằng: ta sẽ làm điều chỉ các người lay làm phải. vậy, người dùng tai của thanh trong khi dân su kéo đi tung toán trăm và ngàn. vua truyền lính này cho gio-ap, a-bi-sai, và y-tai mà rằng: hãy vì có ta đồng cho ap-sa-lôm trai trẻ. cả dân đều nghe lời vua can dân cho các trưởng vì ap-sa-lôm. dân su kéo ra đồng, đến quan y-sô-ra-en, giao chiến tại trong rừng ep-ra-im. eoan quân y-sô-ra-en bị các tôi tớ của ea-vít đánh bại; rằng ay là một trận thua lớn, trong ngày đó chet mất hai vạn người. chiến tranh lan khắp miền, và trong ngày đó có nhiều người chet mất trong rừng hơn là chet ở dưới lưỡi gươm. các tôi tớ của ea-vít gặp ap-sa-lôm coi một con lá; con lá lui vào dưới nhánh xo re của cây thông lớn, dầu ap-sa-lôm phải vuông trong nhánh, và người bị treo giữa khoảng trời đất; con lá cho người thì thoát đi khỏi. có người thấy điều đó, đến nói cùng gio-ap rằng: tôi đã thấy ap-sa-lôm bị treo trên cây thông. gio-ap đáp cùng người rằng: chi! người có thấy hân u? vậy sao chàng giết hân tại cho đi? nhuộc bang có giết, ta san lòng thương người muôi miệng bác và một cái dài lưng. nhưng người ay thưa rằng: dầu tôi nam trong tay một ngàn miệng bác, cũng chằng dám tra tay vào vuông tu; vì chúng tôi có nghe vua biểu dân ông, a-bi-sai và y-tai rằng: kha giu lay, cho dùng đến chằng ap-sa-lôm trai trẻ. và lại, nếu tôi lay long bat trung mà giết người, thì chàng có thế nào giàu được vua; chắc chính ông làm người cao tôi. gio-ap đáp: ta chằng them nan ở đây mà nghe người. người ben lay ba cây giao đâm vào trái tim của ap-sa-lôm, đương con sông ở giữa cây thông. eoan muôi kẻ trai trẻ vác

binh khi của gio-ap, vay quanh ap-sa-lom, danh và giet người đi. ke do gio-ap thôi ken, dân su thôi duoi theo quan y-so-ra-en, bỏ vì gio-ap cần chung. người ta lấy thấy ap-sa-lom, ném vào trong một cái hồ lớn ở giữa rừng, rồi chắt da lên truyền người thanh một dòng lớn. hết thấy mỗi người y-so-ra-en đều chạy trốn về trại mình. ap-sa-lom lúc còn sống có sai dùng một cái bia ở trong trung vua; vì người nói rằng: ta không có con trai đáng lưu danh ta. rồi người lấy danh mình đặt cho cái bia đó; đến ngày nay người ta hay còn gọi là bia ap-sa-lom. a-hi-mat, con trai của xa-doc, nói cùng gio-ap rằng: xin cho phép tôi chạy đem cho vua tin lành này rằng euc gie-ho-và đã xử công bình và giải cứu người khỏi kẻ thù nghịch mình. gio-ap đáp: ngày nay người se chẳng làm kẻ đem tin lành, một ngày khác người se làm; ngày nay cái tin chẳng được lành, vì vua ông ta đã chết. gio-ap ben nói cùng cu-si rằng: hãy đi thuật cho vua điều người đã thấy. cu-si lấy gio-ap, rồi chạy đi. a-hi-mat, con trai của xa-doc, lại nói cùng gio-ap rằng: mặc dầu xây đến điều chi, hãy để cho tôi chạy theo sau cu-si. gio-ap tiếp: hỏi con, có sao con muốn chạy đi? việc báo tin này se chẳng thương gì cho con. người thưa: mặc dầu, tôi muốn chạy đi. gio-ap nói cùng người rằng: hãy chạy đi. vậy, a-hi-mat chạy qua dòng bang và buồn tới trước cu-si. ea-vit ngồi ở giữa hai cái của thanh. con quan canh treo lên đỉnh lâu của thanh, ở trên vách tường, người mát lên, nhìn thấy có một người chạy en. quan canh là len, và tau cho vua biết. vua nói: nếu hân một mình, chắc đem tin lành. người chạy mãi và đi đến gần. eoan quan canh thấy một người khác cũng chạy, ben là voi người giữ của ma rằng: kia lại có một người chạy en. vua nói: hân cũng đem tin lành. quan canh tiếp: thấy người chạy đau, giống dạng a-hi-mat, con trai của xa-doc. vua nói: ấy là một người tu tẻ, người chắc đem tin lành. a-hi-mat ben kêu lên và tau cùng vua rằng: moi su may mắn! rồi người sắp mình xuống trước mặt vua, và tau rằng: ngồi khen euc gie-ho-và euc chưa trôi của vua, vì ngài đã giải cứu vua khỏi những kẻ đã phản nghịch cùng vua chưa tới! những vua hỏi rằng: chẳng ap-sa-lom trai trẻ được bình an về hai chàng? a-hi-mat thưa rằng: khi gio-ap sai kẻ tôi tớ vua và chính tôi đi, thì tôi thấy có su on ao do dơi day len; nhưng tôi chẳng biết là chi. vua phản cùng người rằng: hãy lui ra và dùng tại đó. người ben lui ra và cho. cu-si ben đến, và tau rằng: nay là một tin lành cho vua chưa tới. ngày nay euc gie-ho-và đã xử công bình cho vua và giải cứu vua khỏi các kẻ day len phản nghịch cùng vua. vua nói cùng cu-si rằng: chẳng ap-sa-lom trai trẻ được bình an về hai chàng? cu-si đáp: nguyên hết thấy những người nào phản nghịch dạng hai vua,

bị đông so phản với người trai trẻ ấy! vua rat cam thương, ben lên lâu của thanh và khóc. người vua đi vua nói rằng: oi, ap-sa-lom, con trai ta! ap-sa-lom, con trai ta! con trai ta! ước chi chính ta chết thế cho con! oi, ap-sa-lom! con trai ta! con trai ta!

19

người ta đến nói cùng gio-ap rằng: kia, vua khóc và than tiếc ap-sa-lom. ấy vậy, chính trong ngày đó su thắng trận ben dơi ra su thăm sau cho ca dân su; vì dân su đã nghe nói rằng vua rat buồn bức về sự chết của con vua. nên nói, trong ngày đó, dân su lên tro vào thanh dường như một đạo binh mặc có vì đã trốn khỏi chiến trận. vua trum mat, là lon tiếng lên rằng: oi, ap-sa-lom, con trai ta! oi, ap-sa-lom, con trai ta! con trai ta! gio-ap ben vào nhà vua, và nói rằng: ngày nay vua làm ho mat ca kẻ tôi tớ vua, là những người chính ngày nay đã cứu mạng sống của vua, của các con trai và các con gái vua, luôn đến cứu mạng sống của các vợ và hầu vua nữa. vậy, vua thương những người ghét vua, và ghét những người thương vua; vì vua mới tỏ ra rằng những quan trưởng và các tôi tớ của vua chẳng ra chi với vua. ray tôi biết rõ rằng nếu ap-sa-lom còn sống, và chúng tôi chết hết thấy, thì vua y vua. tha vua chơi day, đi ra nói những lời giục lòng các tôi tớ vua; vì tôi chỉ euc gie-ho-và mà the rằng, nếu vua không chuông ra, thì đem nay sẽ không còn một người nào ở ben vua; và tại nan ấy se còn trong hân các tai nan khác đã xảy đến cho vua tu khi tho au tới ngày nay. bay gio, vua chơi day, ngồi tại của thanh. người ta cho ca dân su biết rằng vua đã ngồi tại của thanh. ca dân su ben kéo đến trước mặt vua. và, y-so-ra-en ai nay đều đã chạy trốn nơi trại mình. trong các chi phái y-so-ra-en người ta trách nhau rằng: vua đã giải chúng ta khỏi tay kẻ thù nghịch chúng ta, và người đã cứu chúng ta khỏi tay dân phi-li-tin. song bay gio, người phải trốn khỏi xứ vì có ap-sa-lom. và, ap-sa-lom mà chúng ta đã xúc đau cho làm vua chúng ta đã chết trong chiến trận. vậy bay gio, nhân sao các người không nói đem vua trở về? vua ea-vit sai nói cùng hai thầy tẻ lè xa-doc và a-bia-tha rằng: hãy nói cùng các trưởng lão giu-da mà rằng: lời ca y-so-ra-en nói về việc ruốc vua về, đã thâu đến nơi vua rồi; vậy, có sao các người là kẻ sau chốt đem vua về cùng người? các người là anh em ta, là cốt nhục ta. nhân sao các người là kẻ sau chốt đem vua về? cùng hãy nói cùng a-ma-sa rằng: người ha chẳng phải là cốt nhục ta sao? nếu người không làm tông binh thế cho gio-ap hàng ở trước mặt ta, thì nguyên euc chưa trôi phạt ta cách nạng ne. như vậy, ea-vit được lòng hết thấy người giu-da, dường như họ chỉ một người mà thôi; họ

ben sai noi voi vua rang: xin vua hay tro ve voi het thay toi to vua. vay, vua tro ve, den tai bo song gio-danh. cac nguoi giu-da di den don vua tai ghinh-ganh dang dua vua qua song gio-danh. si-me-i, con trai ghe-ra, nguoi ben-gia-min o ba-hu-rim, lat dat di xuong voi cac nguoi giu-da, don vua ea-vit, mot ngan nguoi ben-gia-min deu theo nguoi, voi xip-ba, toi to cua nha sau-lo, cung muoi lam con trai nguoi va hai muoi day to; chung qua song gio-danh tai truoc mat vua. chiec do de san cho gia quyen vua cung qua mot luot. si-me-i, con trai cua ghe-ra, phuc duoi chon vua ea-vit, trong khi vua hau qua song gio-danh. nguoi noi cung vua rang: cau xin chua toi cho ke toi ac cho toi, va dung nho den su gian ta ma ke toi to vua da pham trong ngay vua chua toi di ra khoi gie-ru-salem. xin vua cho de dieu do vua long. ke toi to vua nhin biet minh da pham toi. vi vay, ngay nay trong ca nha gio-sep, toi da den truoc het dang xuong don vua chua toi. nhung a-bi-sai, con trai xe-ru-gia, dap rang: vay, nguoi ta ha khong xu tu si-me-i vi co do sao, la ke da rua sa dang chiu xuc dau cua euc gie-ho-va? nhung ea-vit dap cung nguoi rang: hay cac con trai xe-ru-gia, ta co can he chi voi cac nguoi chang, ma ngay nay cac nguoi o voi ta khac nao ke cuu dich? trong mot ngay nhu vay, nguoi ta ha co the sai giet mot nguoi trong y-so-ra-en u? ngay nay co le nao ta khong hieu rang ta la vua cua y-so-ra-en sao? eoan, vua noi cung si-me-i rang: nguoi chang chet dau. roi vua lap loi the voi nguoi. me-phi-bo-set, con trai cua sau-lo, cung di xuong don vua. nguoi khong co rua chon, chai rau hay la giat ao minh tu luc vua ra di, cho den ngay vua tro ve binh an vo su. khi nguoi o gie-ru-salem den don vua, thi ea-vit hoi nguoi rang: hay me-phi-bo-set, sao nguoi khong den cung ta? nguoi thua rang: oi vua chua toi, thang toi to toi co danh lua toi. that toi nghi rang: toi se thang lua, roi coi no dang di theo vua; vi toi to cua vua la que. nguoi ta co cao gian toi o noi vua chua toi; nhung vua chua toi khac nao mot thien su cua euc chua troi. xin hay dai toi theo y vua lay lam tot. vi cac nguoi cua nha cha toi truoc mat vua chua toi chi dang chet ma thoi. dau vay, vua da de toi vao so nguoi an noi ban vua. the thi, toi nao con co le gi ma phan nan cung vua? vua noi cung nguoi rang: sao con noi ve viec minh lam chi? ta da noi rang: nguoi va xip-ba hay chia lay dat. me-phi-bo-set thua lai rang: xip-ba lay het cung duoc, boi vua chua toi da tro ve nha minh binh an vo su. bat-xi-lai o ga-la-at cung tu ro-ghe-lim xuong, va qua song gio-danh voi vua dang dua vua den ben kia song. nguoi da gia qua, duoc tam muoi tuoi, co cung cap luong thuc cho vua tron luc vua o tai ma-ha-na-im; vi nguoi co nhieu cua cai lam. vua noi voi bat-

xi-tai rang: hay qua song gio-danh voi ta, ta se bao boc cho nguoi o nha ta tai gie-ru-salem. nhung bat-xi-lai thua cung vua rang: bay gio toi con bao lau ngay nua, ma lai cung vua di len gie-ru-salem? ngay nay toi duoc tam muoi tuoi, ha con co the phan biet dieu tot va dieu xau u? ke toi to vua cung chang nem duoc mui cua vat minh an va uong. ha lai co the vui nghe nguoi nam nu ca xuong sao? ke toi to vua se lam ban vua chua toi ma lam chi? ke toi to vua se cung vua di toi mot chut o ben kia song gio-danh. co sau vua muon thuong cho toi cach duong ay? xin cho phep toi tro ve, hau cho toi chet trong thanh toi, gan ben mo cua cha me toi. nhung nay la kim-ham, ke toi to vua; no se di qua song gio-danh voi vua chua toi, roi vua phai dai no tuy y vua lay lam tot. vua tiep rang: kim-ham se theo ta, ta se lam cho no moi dieu nguoi muon; he nguoi xin ta dieu gi, thi ta se nham cho. vay, ca dan su deu qua song gio-danh, chinh minh vua cung di nua. eoan vua hon va chuc phuc cho bat-xi-lai; roi bat-xi-lai tro ve xu so minh. tu do, vua di qua ghinh-ganh, co kim-ham, ca dan giu-da, va hon phan nua dan y-so-ra-en deu theo. bay gio, het thay nguoi y-so-ra-en den cung vua, ma hoi rang: co sao anh em chung toi la nguoi giu-da, co len dem vua, di dua sang song gio-danh luon voi nguoi nha va het thay ke theo vua? nguoi giu-da dap lai cung nguoi y-so-ra-en rang: ay vi vua la dong toc cung chung ta. va lai, co sao anh em gian? chung ta co an nho gi cua vua chang? chung ta ha co lanh mot cua gi noi vua sao? nhung nguoi y-so-ra-en dap cung nguoi giu-da rang: chung ta co muoi phan noi vua, lai ea-vit thuoc ve chung ta hon la cac nguoi; vay, co sao cac nguoi khong dem xia den chung ta? ha chang phai chung ta noi truoc dem vua ve sao? nhung loi noi cua nguoi giu-da lai con nang hon loi noi cua nguoi y-so-ra-en.

20

tai do co mot nguoi gian ta ten la se-ba, con trai cua biee-ri, nguoi ben-gia-min; nguoi thoi ken len va noi rang: chung ta chang co phan nao cung ea-vit, cung chang can thiap gi noi con trai y-sai. hoi y-so-ra-en, moi nguoi hay tro ve trai minh! het thay dan y-so-ra-en ben phan re ea-vit, theo se-ba, con trai biee-ri; nhung nguoi giu-da van trung tin cung vua minh, theo nguoi tu gio-danh cho den gie-ru-salem. khi ea-vit tro ve cung minh tai gie-ru-salem roi, thi bat muoi nguoi cung phi vua da de cho coi giu den, ma cam trong mot nha rieng, cap luong thuc cho chung no dung; nhung khong di den cung chung no; chung no bi giam cam, o goa cho den ngay chet. ke do, vua noi cung a-ma-sa rang: trong ba ngay day, hay nhom hiep cho

ta nhưng người giu-da; và chính người cũng phải có mặt đây. vậy, a-ma-sa đi dang nhóm hiệp người giu-da; nhưng người chăm tre đã qua hạn đã dinh. ea-vit bên nói với a-bi-sai rằng: bây giờ, se-ba, con trai bieć-ri, sẽ làm hai chúng ta hơn ap-sa-lom. vậy, người hãy đem các chiến sĩ của chúa người, đuổi theo se-la, kéo nó choan lấy thanh nào kiên cố, và thoát khỏi chúng ta chăng? bây giờ, đạo binh gio-ap, người ke-re-thít và người phe-re-thít với các kẻ đồng si hơn hết, đều đi theo a-bi-sai. họ đi ra khỏi thành gie-ru-sa-lem, đuổi theo se-ba con trai bieć-ri. khi chúng đến gần bao on hơn đã lon của ga-ba-on, thì thấy a-ma-sa đi đến. gio-ap mặc áo lính, ở ngoài có dây đeo guom mình, thông ở nơi hông và dút trong vó. khi người xem tôi, guom bên tuột ra. gio-ap nói với a-ma-sa rằng: hỡi anh, anh mạnh chăng? rồi người lấy bàn tay hươu nam râu a-ma-sa dang hơn người. a-ma-sa không coi chúng cây guom ở nơi tay kia của gio-ap. gio-ap đâm một mũi trong bụng, ruột a-ma-sa đổ ra xuống đất, người chết, không phải đâm lại lần thứ nhì. eoan, gio-ap và a-bi-sai, em người lại đuổi theo se-ba, con trai bieć-ri. một dĩa tre trong bốn dĩa của gio-ap dùng gần a-ma-sa mà nói rằng: ai thương gio-ap và thuộc về ea-vit hãy theo gio-ap. song a-ma-sa đâm trong máu ở giữa lưng; khi dĩa tre thấy hết thấy đàn chúng đều dùng lại gần thấy a-ma-sa, thì xít thấy người khỏi lưng, đem đi trong một canh đồng, đập một cái áo choàng trên nó. khi thấy đã cắt khỏi lưng cái rồi, thì hết thấy đàn chúng đều đi qua theo gio-ap đang đuổi theo se-ba, con trai bieć-ri. gio-ap đi khắp các chi phái y-so-ra-en, cho đến a-ben-bet-ma-ca, và hết thấy những đồng si đều nhóm hiệp lại và đi theo đạo quân người. vậy, họ đến vây phủ se-ba trong a-ben-bet-ma-ca, đập len một cái lựu cầu hơn đon thanh, và cả đạo quân gio-ap đảo tuông thành dang lam cho nó ngã xuống. bây giờ, có một người nữ khôn ngoan ở trên lầu đon thanh là len cùng chung rang: các người hãy nghe, hãy nghe! xin hãy nói cùng gio-ap lại gần đây, tôi muốn nói chuyện cùng người. khi gio-ap đã lại gần, người nữ hỏi rằng: ông có phải gio-ap chăng? người đáp: phải, ta. nàng tiếp: hãy nghe lời con tôi ông. người đáp: ta nghe. nàng bên nói như lời này: thuở xưa người ta có thói quen nói rằng: hãy đi hỏi ý dân a-ben; rồi mới nên việc như thế. trong y-so-ra-en, thành chúng tôi là thanh hoa bình và trung hậu hơn hết, mà ông lại muốn diệt một thanh, là chanh đỏ của y-so-ra-en sao? nhân sao ông muốn phá hủy cơ nghiệp của euc gie-ho-va? gio-ap đáp rằng: không, không phải vậy đâu! ta quyết hạn không muốn diệt, không muốn phá hủy! eo chẳng phải là y ta. nhưng có một người ở núi ep-ra-im tên là se-la, con trai của bieć-ri, đã phản nghịch cùng vua,

tức là ea-vit. hãy nộp một mình hắn thôi, thì ta sẽ dân ra khỏi thanh. người nữ nói cùng gio-ap rằng: người ta sẽ đem đâu hắn qua tuông cho ông. vậy, người nữ ấy đến trước mặt cả dân chúng, và nói cho nghe lời y luan khôn ngoan của nàng. chúng đem đầu se-ba, con trai bieć-ri, rồi đem cho gio-ap. gio-ap bên thôi ken len; đạo quân dân ra khỏi thanh và tan đi; ai này đều trở về nhà mình, con gio-ap trở về gie-ru-sa-lem, gần bên vua. gio-ap tông lành cả đạo binh của y-so-ra-en; be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, làm đầu trưởng các người ke-re-thít và phe-re-thít; a-do-ram được bầu cử coi về thuế khóa; gio-sa-phat, con trai a-hi-lut, làm thủ bộ; se-gia làm thư ký; xa-doc và a-bia-tha làm thầy tế lễ. con y-ra, người giai-ro, làm tế tuông thân mật của ea-vit.

21

về đôi ea-vit, có một ách có can trong bà nam liên tiếp. ea-vit cầu vãn euc gie-ho-va; ngài đáp cùng người rằng: su nay xảy đến vì cơ sau-lô và nhà đồ huyết của người, bởi vì người có giết dân ga-ba-on, vua bên truyền gọi dân ga-ba-on, và nói chuyện với họ. người ga-ba-on chẳng thuộc về dân su y-so-ra-en, nhưng họ là kẻ song sát của dân a-mo-rit; dân y-so-ra-en có thể hùa tha thứ họ. đầu vậy, sau-lô vì lòng sốt sắng về dân y-so-ra-en và giu-da, đã tìm cách tru diệt họ. ấy vậy, ea-vit hỏi dân ga-ba-on rằng: ta phải làm sao cho các người, lấy vật gì mà chuộc tôi, hầu cho các người chúc phúc cho cơ nghiệp của euc gie-ho-va? dân ga-ba-on trả cùng vua rằng: chúng tôi đòi cùng sau-lô và nhà người chẳng đòi bạc hay vàng, chúng tôi cùng chẳng có phép giết người nào trong y-so-ra-en. ea-vit tiếp: vậy các người muốn ta làm gì cho các người? họ đáp cùng vua rằng: người ấy có diệt tru chúng tôi; người có toàn mưu làm cho chúng tôi biết mặt khỏi cả địa phận y-so-ra-en. thế thì, hãy phó cho chúng tôi bảy người trong những con trai người; chúng tôi sẽ treo chúng nó trước mặt euc gie-ho-va ở ghi-be-a, thanh của sau-lô là người được euc gie-ho-va chọn. vua đáp: ta sẽ phó chúng nó cho. ea-vit đồng theo me-phi-bo-set, con trai của gio-na-than, cháu của sau-lô, vì cơ lỗi là ea-vit và gio-na-than, con trai của sau-lô, đã lập với nhau trước một euc gie-ho-va. những vua bắt at-mo-ni và me-phi-bo-set, hai con trai của rit-ba, con gái của ai-gia, đã sanh cho sau-lô, và nam con trai của mi-canh, con gái sau-lô đã sanh cho at-ri-en, con trai của bat-xi-lai ở me-ho-la, mà giao cho dân ga-ba-on; chúng treo họ lên trên núi tại trước mặt euc gie-ho-va. bảy người ấy đều bị chết chung với nhau, người ta giết họ nhằm may ngày đầu mùa gặt lúa mạch. rit-ba, con gái ai-gia, bên lấy một cái bao trái trên hơn đã dùng

lam giuong minh. roi tu dau mua gat cho den khi co mua tu tren troi sa xuong tren thay chung no, ban ngay nang can khong cho chim troi dau o tren thay, va ban dem can khong cho thu dong den gan. co nguoi hoc lai cho ea-vit su rit-ba, con gai ai-gia, hau cua sau-lo da lam. vua ben di den dan su gia-be trong xu ga-la-at, lay hai cot cua sau-lo va cua gio-na-than, con trai sau-lo, ma dan ay lay trom khoi bet-san, la noi dan phi-li-tin treo ho len trong ngay chung no danh bai sau-lo tai ghinh-bo-a. vay, tu gia-be, vua dem lai hai cot cua sau-lo va cua gio-na-than, con trai nguoi, nguoi ta cung lay hai cot cua nhung nguoi da bi treo, chung no voi hai cot cua sau-lo va gio-na-than, con trai nguoi, trong mo cua kich cha cua sau-lo, o xe-la, tai dia phan ben-gia-min. nguoi ta lam moi dieu y nhu vua da dan bieu. ve sau euc chua troi moi doai thuong den xu. dan y-so-ra-en lai con tranh chien khac voi dan phi-li-tin. ea-vit va cac toi to nguoi keo xuong, giap chien voi dan phi-li-tin. ea-vit biet trong nguoi minh moi met lam. bay gio, it-bi-be-nop, con chau cua ra-pha co mot cay lao nang ba tram siec-lo dong va deo guom moi, toan danh giet ea-vit. nhung a-bi-sai, con trai xe-ru-gia, den tiep cuu vua, danh nguoi phi-li-tin ay, va giet di. tu do cac thu ha cua ea-vit nai xin nguoi rang: vua cho ra tran cung chung toi nua, e ngon duoc y-so-ra-en phai tat chang. sau su do, lai co mot tran khac cung dan phi-li-tin tai gop. o do, si-be-cai, nguoi hu-sa, giet sap, la con chau cua ra-pha. tai gop lai con co mot tran voi dan phi-li-tin nua. en-cha-nan, con trai gia-a-re-o-re-ghim, o bet-le-hem, danh giet go-li-at o gat; nguoi co mot cay lao, can nhu ong truc cua tho det. cung xay ra mot tran tai gat, la noi co mot nguoi cao lon thuoc ve dong ra-pha; nguoi co sau ngon noi hai ban tay va sau ngon noi hai ban chon, cong la hai muoi bon ngon. nguoi nay si nhuc y-so-ra-en; nhung gio-na-than, con trai si-me-a, chau ea-vit, giet han di. bon nguoi phi-li-tin nay da sanh tai gat, ve dong doi ra-pha, deu bi giet boi tay ea-vit va boi tay cac day to nguoi.

22

khi euc gie-ho-va da giai cuu ea-vit khoi tay cac thu nghich va khoi tay sau-lo, thi nguoi hat cac loi nay ma ngoi khen euc gie-ho-va, rang: euc gie-ho-va la hon da va don luy toi, eang giai cuu toi. euc chua troi toi la hon da toi, noi toi se nuong nau minh, la thuan do toi, sung chung cuu toi, ngon thap cao va noi nuong dua cua toi; hoi eang che cho toi! ay ngai giai cuu toi khoi su hung bao. toi se keu cau cung euc gie-ho-va, la eang dang khen ngoi; thi toi se duoc giai cuu khoi cac thu nghich toi. cac luong song cua tu vong

da phu bao toi, lut gian ac chay cuon lam cho toi so hai; nhung day cua dia nguc da van toi, luoi su chet co ham bat toi. trong con hoan nan toi cau khan euc gie-ho-va, toi keu la cung euc chua troi toi. o noi den ngai nghe tieng toi, tieng keu cau cua toi thau den tai ngai. bay gio, dat dong va rung, nen cac tung troi cung lay chuyen, no rung dong, vi ngai noi gian. khoi bay ra tu lo mui ngai, va tu mieng ngai phat ra ngon lua huc. ngai khien than hung do phun ra, lam nghieng lech cac tung troi, va ngu xuong, duoi chon ngai co vung den kit. ngai coi mot che-ru-bin va bay; ngai hien ra tren canh cua gio. ngai bua ra su toi tam, nhung vung nuoc, nhung may den mit, chung quanh minh nhu mot cai trai. tu su ruc ro o truoc mat ngai, nhung than huc chieu sang ra. euc gie-ho-va sam set tren cac tung troi, eang chi cao lam cho tieng ngai vang ran. ngai ban ten, lam cho quan thu toi tan lac, phat chop nhoang, khien chung no lac duong. boi loi ham he cua euc gie-ho-va, boi gio xit ra khoi lo mui ngai, eay bien ben lo ra, nen the gian bi bay to. tu tren cao, ngai gio tay nam toi, rut toi ra khoi nuoc sau. ngai giai cuu toi khoi ke thu nghich cuong bao, khoi ke ghet toi, vi chung no manh hon toi. trong ngay hoan nan chung no den xong vao toi; nhung euc gie-ho-va nang do toi. ngai dem toi ra noi rong rai, giai cuu toi, vi ngai ua thich toi. euc gie-ho-va da thuong toi tuy su cong binh toi, bao toi theo su thanh sach cua tay toi. vi toi co giu theo cac duong loi cua euc gie-ho-va, khong lam ac xay bo euc chua troi toi. vi cac mang linh cua ngai deu o truoc mat toi, toi chang lia xa cac luat le ngai. toi cung o tron ven voi ngai, va giu lay minh khoi gian ac. vi vay, euc gie-ho-va da bao toi tuy su cong binh toi, thuong toi theo su tinh sach toi truoc mat ngai. ke hay thuong xot, chua se to minh tron ven lai; eoi cung ke tron ven, chua se to minh tron ven lai. eoi cung ke tinh sach, chua se to minh tinh sach lai; con doi cung ke trai nghich, chua se to minh nhát nhiệm lai. vi chua cuu dan bi khon kho; nhung mat chua coi chung ke kieu cang dang lam chung no bi ha xuong. euc gie-ho-va oi! that ngai lam ngon den toi, va euc gie-ho-va se chieu sang su toi tam toi. heo ngai toi se xong ngang qua dao binh, cay euc chua troi toi, toi vuot khoi tuong thanh. con euc chua troi, cac duong cua ngai von la tron ven, loi cua euc gie-ho-va la tinh tuong. ngai la cai thuan cho moi nguoi nuong nau minh noi ngai. vay, tru ra euc gie-ho-va ai la euc chua troi? ai la hon da lon, neu khong phai la euc chua troi chung ta? euc chua troi la don luy vung chac cua toi, ngai dat nguoi tron ven vao duong chanh dang. ngai lam cho chon toi le nhu chon nai cai, va de toi dung tren cac noi cao cua toi. ngai tap tay toi chien tran, een doi canh tay toi guong

noi cung dong. chua da ban su chung cuu cho toi lam cai khien, va su hien tu chua da lam cho toi nen sang trong. chua mo rong duong duoi buoc toi, va chon toi khong xieu to. toi duoi theo ke thu nghich toi, va huy diet no, chi tro ve sau khi da tan diet chung no. toi tru tiet, dam lung chung no, khong the day lai duoc; chung no sa nga duoi chon toi. vi chua da that lung toi bang suc manh de chien tran, va khien ke day nghich cung toi xep rep duoi toi. chua cung khien ke thu nghich xay lung cung toi, hau cho toi diet nhung ke ghét toi. chung no trong ngong, nhưng chang ai cuu cho; chung no keu cung euc gie-ho-va, song ngai khong dap lai. bay gio toi dap giap chung no khac nao bui duoi dat; cha nat, giap dap chung no giong nhu bun ngoai duong. chua da giai cuu toi khoi su tranh gianh cua dan su toi, gin giu toi de lam dau cac nuoc; mot dan toc toi khong quen biet su phuc su toi. cac nguoi ngoai quoc se phuc duoi toi; vua nghe noi ve toi, chung no deu vang theo toi. cac nguoi ngoai quoc se tan mot, ei ra khoi cho an minh cach run so. euc gie-ho-va hang song; dang ngoi khen hon da lon toi! nguyen euc chua troi, la hon da cua su chung cuu toi, duoc ton cao! tu la euc chua troi bao thu cho toi, khien cac dan toc qui phuc toi. ngai giai cuu toi khoi ke thu nghich; that chua nang toi len cao hon ke day nghich cung toi, va cuu toi khoi nguoi hung bao. vi vay, euc gie-ho-va oi! toi se khen ngoi ngai tai giua cac dan, va ca tung danh cua ngai. euc gie-ho-va ban cho vua cua ngai su giai cuu lon lao, va lam on cho dang chiu xuc dau cua ngai, tuc la cho ea-vit va cho dong doi nguoi, den doi doi.

23

nay la loi sau het cua ea-vit. nay la loi cua ea-vit, con trai y-sai, tuc loi cua nguoi da duoc nang len cao thay, eang chiu xuc dau cua euc chua troi gia-cop, va lam ke hat em diu cua y-so-ra-en. than cua euc gie-ho-va da cay mieng ta ma phan, va loi cua ngai o noi lui mieng ta. euc chua troi cua y-so-ra-en da phan, hon ea lon cua y-so-ra-en da phan cung ta rang: nguoi nao cai tri loai nguoi cach cong binh, cach kinh so euc chua troi, thi se giong nhu su chôi loa buoi sang, khi mat troi moc, khac nao mot buoi som mai chang co may; cac anh sang no lam cho cay co boi dat nay ra sau khi mua. nha ta dau chang phai nhu vay truoc mat euc chua troi, song ngai da lap voi ta mot giao uoc doi doi, vung ben trong moi su va chac chan. vi do la ca su cuu roi va ca su uoc ao ta, dau ngai khong lam cho dieu do nay no ra. trai lai, het thay ke hung ac deu giong nhu gai chong ma nguoi ta lieng ra xa, khong the lay bang tay duoc; nguoi ta phải dùng

do bang sat hay la can cay lao dang nam no. roi chinh tai cho, no bi thieu trong lua. nay la ten cac nguoi manh bao da giúp việc cho ea-vit: gio-sep-ba-se-bet, nguoi tach-ke-mon, lam dau linh thi ve cua vua. ay la nguoi quo giao minh cu lai tam tram nguoi, va giet di trong mot luc gap. sau nguoi ay, co e-le-a-sa, con trai eo-do, chau cua a-co-hi, la mot trong ba nguoi manh bao da cung ea-vit thach dan phi-li-tin hiép lai dang chien tran. khi dan y-so-ra-en rut di, thi e-le-a-sa chôi day, danh dan phi-li-tin cho den khi tay nguoi te cung lai noi guom nguoi. trong ngay do, euc gie-ho-va khien cho dan y-so-ra-en duoc thang tran ca the; chung chi theo sau e-le-a-sa dang cuop boc ke thu nghich do thoi. sau nguoi ay co sa-ma, con trai a-ghe, nguoi ha-ra. dan phi-li-tin da hiép lai thanh doan lu; o do co mot dong giao day dau, va dan su deu chay tron khoi truoc mat dan phi-li-tin. nhưng sa-ma dung o giua ruong, binh vuc no, va danh dan phi-li-tin. nhu vay, euc gie-ho-va khien cho dan y-so-ra-en duoc thang tran ca the. trong vong ba muoi quan tuong, co ba nguoi di xuong nam luc mua gat va den cung ea-vit tai hang da a-du-lam, trong khi mot co quan phi-li-tin dong trai tai trung re-pha-im. bay gio ea-vit o trong don, va o tai bet-le-hem co mot dao binh ho cua dan phi-li-tin. ea-vit ao uoc rang: cho chi ta duoc uong nuoc boi gieng o ben cua thanh bet-le-hem! bay gio, co ba nguoi quan tuong day long gan da, xong ngang qua trai quan phi-li-tin, muc nuoc gieng o ben cua thanh bet-le-hem, roi dem ve dang cho ea-vit; nhưng nguoi tu chôi khong uong, ben ray nuoc do ra lam le dang cho euc gie-ho-va, ma rang: euc gie-ho-va oi! toi han khong uong dau. nuoc nay khac nao huyet cua ba nguoi nay, lieu mang song minh dang di den noi kia. vay nguoi khong chiu uong. eo la su cua ba nguoi tuong manh bao ay da lam. a-bi-sai, em gio-ap, con trai cua xe-ru-gia, lam tuong cua ba nguoi dong si; nguoi dung cay giao minh danh chet ba tram nguoi, va co danh tieng trong ba nguoi dong si ay. trong ca ba, a-bi-sai co danh hon het, va nguoi lam dau ho. dau vay, nguoi khong bang ba nguoi kia. lai co be-na-gia o cap-se-en, con trai cua gie-ho-gia-da, la mot nguoi manh bao, noi tieng vi cac cong lon cua minh. nguoi da giet hai nguoi mo-ap manh bao hon het. trong mot ngay tuyet kia, ay cung nguoi nay di xuong mot cai ham chua nuoc, co con su tu, va giet no di. lai nguoi cung danh giet mot nguoi e-dip-to, co bo tuong dang so hai. nguoi e-dip-to cam noi tay mot cay giao; con be-na-gia cam cay gay xuong don nguoi. nguoi rut cay giao khoi tay nguoi e-dip-to, roi dung mot cay giao ay ma giet han di. eo la cong việc be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, da lam; nguoi duoc noi tieng trong ba nguoi tuong gan da kia. trong bon

ba muoi nguoi, be-na-gia co danh tieng hon; song khong bang ba nguoi truoc. ea-vit nhan nguoi vao trong ban mat nghi minh. a-sa-en, em gio-ap, la mot nguoi thuoc trong ba muoi nguoi dong si kia; cung co en-ca-nan, con trai cua eo-do, o bet-le-hem; lai co sa-ma o ha-rot, e-li-ca o ha-rot; he-let o phe-let; y-sa, con trai cua y-ke o te-co; a-bi-e-xe o a-na-tot; me-bo-nai o hu-sa; sanh-mon o a-ho-a; ma-ha-rai o ne-to-pha; he-lep, con trai cua ba-a-na o ne-to-pha; y-tai, con trai cua ri-bai o ghi-be-a, thanh cua dan ben-gia-min; be-na-gia o phi-ra-thon; hi-dai o na-ha-le-gia-ach; a-bi-anh-bon o a-ra-ba; ach-ma-vet o bat cum; e-li-a-ba o sa-bon; cac con trai cua gia-sen, gio-na-than; sa-ma o ha-ra; a-ki-am, con trai cua sa-ra, nguoi a-ra-rit; e-li-phe-let, con trai cua a-cat-bai, con trai cua mot nguoi ma-ca-thit; e-li-am, con trai cua a-hi-to-phe o ghi-lo; het-rai o cat-men; pha-rai o a-rap; di-ganh, con trai cua na-than, o xo-ba; ba-ni o ga-di; xe-lec, nguoi am-mon, na-ha-rai o be-e-rot, la ke vac binh khi cho gio-ap, con trai cua xe-ru-gia; y-ra o gie-the; ga-rep o gie-the; u-ri nguoi he-tit; cong la ba muoi bay nguoi.

24

con thanh no cua euc gie-ho-va lai noi phung cung dan y-so-ra-en. ngai giuc long ea-vit nghich cung chung ma rang: hay di tu bo dan y-so-ra-en va dan giu-da. vua ben noi voi gio-ap, la quan tong binh o gan nguoi, ma rang: hay di khap cac chi phai y-so-ra-en, tu ean cho den be-e-se-ba, tu bo dan su, de cho ta biet so dan y-so-ra-en la bao nhieu. gio-ap dap cung vua rang: nguyen gie-ho-va euc chua troi cua vua lam cho dan su vua ngay nay duoc con them gap bang tram, va nguyen mat vua chua toi thay su gia them ay! nhưng co sao vua chua toi vui long ve mot viec nhu vay? dau vay mac long, loi cua vua manh hon su chong tra cua gio-ap va cac quan tuong. vay, gio-ap va cac quan tuong o truoc mat vua, deu di ra dang tu bo dan y-so-ra-en. sau khi qua song gio-danh roi, chung ha trai tai a-ro-e, ve phia huu thanh o giua trung gat; roi hai trai tai gia-e-xe. tu do ho di vao trong xu ga-la-at, ve huong xu thap cua hot-si. ke do, ho den ean-gia-an va mien chung quanh si-don. ho cung di den thanh luy xu ty-ro, vao cac thanh dan he-vit va dan ca-na-an, roi ho giap den be-e-se-ba tai mien nam giu-da. nhu vay, ho di khap xu va tro ve gie-ru-sa-lem trong chin thanh va hai muoi ngay. gio-ap ben trao cho vua cai so tron su tu bo dan su: trong y-so-ra-en co tam tram ngan nguoi linh chien, co tai cam guom duoc, va trong giu-da nam tram ngan nguoi. sau khi tu bo dan su roi, ea-vit bi luong tam can rut, ben cau euc gie-ho-va rang: toi da lam nhu vay, that la da pham

toi rat nang. vay, bay gio euc gie-ho-va oi! xin hay cat toi loi cua ke toi to ngai da pham; vi toi co lam cach ngu dai qua. sang ngay mai, khi ea-vit day, co loi cua euc gie-ho-va phan cung tien tri gat, la nguoi tien kien cua ea-vit, rang: hay di noi voi ea-vit: euc gie-ho-va phan nhu vay: ta co ba dieu dinh cho nguoi; trong ba dieu do, hay chon mot, roi ta se lay no ma phat nguoi. gat di den cung ea-vit, that cac loi do cho nguoi, ma rang: vua muon chon dieu nao? hay bay nam doi kem trong nuoc vua, hoac trong ba thang vua phai chay tron khoi truoc mat ke thu nghich duoi theo vua, hoac ba ngay dich hach trong nuoc vua? bay gio, hay suy nghi va xem dieu toi phai thua lai cung eang da sai toi. ea-vit ben dap cung gat rang: su khon kho toi lon thay! the thi, nguyen toi sa vao tay cua euc gie-ho-va, vi nhung su thuong xot cua ngai la lon lam; nhưng cho cho toi sa vao tay cua loai nguoi ta. vay, euc gie-ho-va khien dich hach pha hai trong dan y-so-ra-en, tu buoi som mai cho den thi gio ngai da nhut dinh. trong dan su, tu ean den be-e-se-ba, chet bay van nguoi. thien su gio tay ra tren gie-ru-sa-lem dang hai no; song euc gie-ho-va hoi han ve tai hoa ay, ben phan cung thien su hanh hai dan su rang: thoi! bay gio hay rut tay nguoi lai. bay gio, thien su cua euc gie-ho-va o gan san dap lua cua a-rau-na, nguoi gie-bu-sit. ea-vit thay thien su hanh hai dan su, ben thua voi euc gie-ho-va nhu vay: ay chinh toi da pham toi, toi la ke co toi; con cac con chien kia co lam chi? nguyen tay chua chi hanh hai toi va nha cha toi. ngay do, gat den tim ea-vit, va noi rang: hay di len, lap mot ban tho cho euc gie-ho-va tai noi san dap lua cua a-rau-na, nguoi gie-bu-sit. vay, ea-vit theo loi cua gat, di len y nhu euc gie-ho-va da phan dan nguoi. a-rau-na nguoc mat len, thay vua va cac toi to nguoi di toi truoc mat minh, lien di ra va sap minh xuong dat truoc mat vua. eoan, a-rau-na noi: co chi vua chua toi den nha ke toi to vua? ea-vit dap: ay dang mua san dap luc nguoi, va xay tai do mot cai ban tho cho euc gie-ho-va, de ngung tai hoa hanh hai dan su. a-rau-na tau voi ea-vit rang: xin vua chua toi hay dang lam cua le dieu gi vua lay lam tot lanh: nay nhung bo dung lam cua le thieu; co va ach bo dung lam cui de dot cua te le. oi vua! moi dieu do a-rau-na xin dang cho vua. a-rau-na tiep: nguyen gie-ho-va euc chua troi cua vua tiep nhan vua! vua dap cung a-rau-na rang: khong khong duoc; ta muon mua het cua nguoi, cu theo gia bac. ta khong muon dang cho gie-ho-va euc chua troi ta nhung cua le thieu khong dang gia chi. vay, ea-vit mua san dap lua va bo gia nam muoi siec lo bac. nguoi lap tai do mot ban tho cho euc gie-ho-va, va dang cua le thieu cung cua le thu an. the thi, euc gie-ho-va dong long thuong y-so-ra-en, va tai

hoa trong xu ben ngung lai.

vua ea-vit da gia; tuoi cao; va mac dau nguoi ta dap ao cho nguoi, cung khong the am duoc. cac toi to nguoi noi voi nguoi rang: xin tim cho vua chua toi mot gai tre dong trinh, de hau ha vua va san soc vua. nang se nam trong long vua, thi vua chua toi co the am duoc. vay nguoi ta tim trong khap dia phan y-so-ra-en mot nguoi gai tre dep, va gap duoc a-bi-sac, nguoi su-nem, dan nang den cung vua. nguoi gai tre nay rat la lich su. nang san soc va hau ha vua; nhưng vua khong than can nang. va, a-do-ni-gia, con trai ha-ghit, tu ton ma rang: ta se lam vua. nguoi sam xe va quan ky, cung nam muoi nguoi chay truoc mat minh. cha nguoi chang he phien long nguoi ma hoi rang: co sao may lam nhu vay? va lai, a-do-ni-gia rat dep, sanh ra ke sau ap-sa-lom. nguoi ban tinh voi gio-ap, con trai cua xe-xu-gia va voi thay te le a-bia-tha; hai nguoi theo phe a-do-ni-gia va giup do nguoi. nhưng thay te le xa-doc va be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, na-than, thay tien tri, si-me-i, re-i, va cac dong si cua ea-vit khong theo phe a-do-ni-gia. a-do-ni-gia dang nhung chien, bo, va bo con map ben hon da xo-he-let, o canh gieng en-ro-ghen; roi moi anh em minh, la cac con trai cua vua, va het thay nhung nguoi giu-da phuc su vua. nhưng nguoi chang moi na-than, la dang tien tri, be-na-gia, cac dong si, cung sa-lo-mon, em minh. bay gio, na-than noi voi bat-se-ba, me cua sa-lo-mon, ma rang: ba ha chang hay rang a-do-ni-gia, con trai ha-ghit, da lam vua, ma ea-vit, chua ta, chang hay biet sao? the thi, bay gio, hay nghe; toi se cho ba mot ke de ba cuu mang song minh va mang song cua sa-lo-mon. hay di ra mat vua ea-vit, va tau rang: oi vua, chua toi! chua ha chang co the cung con doi cua chua rang: con trai nguoi la sa-lo-mon at se tri vi? trong luc ba tau voi vua nhu vay, thi chinh toi cung se di vao sau, lam cho qua quyet cac loi cua ba. vay, bat-se-ba di den cung vua, tai trong phong. vua da gia lam co a-bi-sac, nguoi su-nem, hau ha nguoi. bat-se-ba cui minh xuong va lay truoc mat vua. vua hoi rang: nguoi muon chi? ba tau rang: chua toi oi! chua da nhon danh gie-ho-va euc chua troi chua the cung con doi cua chua rang: sa-lo-mon con trai nguoi se tri vi ke ta, va no se ngoi tren ngai ta. oi vua chua toi! nhưng bay gio, a-do-ni-gia lam vua, ma chua chang biet chi den. nguoi lai co giet bo duc, bo to map, va chien rat nhieu, cung co moi het thay cac vuong tu voi a-bia-tha, thay te le, va gio-ap, quan tong binh; nhưng nguoi khong moi sa-lo-mon, ke toi to vua. oi vua chua toi! co y-so-ra-en deu xay mat ve vua, doi vua cho ho biet ai la nguoi ke vua phai ngoi tren ngai cua vua, la chua toi. chang vay, khi vua chua toi an giac voi cac to phu,

thi toi va con trai toi la sa-lo-mon se bi xu nhu ke co toi. ba duong con tau voi vua, thi tien tri na-than den. nguoi ta den thua cung vua rang: nay co tien tri na-than. na-than ra mat vua, sap minh xuong truoc mat nguoi ma lay. va noi rang: oi vua chua toi! co phai vua da phan rang: a-do-ni-gia se tri vi ke ta va ngoi tren ngai ta, chang? that vay, ngay nay, nguoi da di xuong giet bo, bo to map, va chien rat nhieu, cung moi het thay cac vuong tu, quan tuong, va thay te le a-bia-tha; kia, ho an uong tai truoc mat nguoi, va la len rang: a-do-ni-gia van tue! con toi la ke toi to vua, thay te le xa-doc, be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, va sa-lo-mon, toi to vua, thi nguoi chang co moi. viec nay ha phai boi vua chua toi ma ra? va lai vua khong cho cac toi to vua biet ai la nguoi ke vua, phai ngoi tren ngai cua vua chua toi. vua ea-vit dap rang: hay goi bat-se-ba cho ta. ba vao va dung truoc mat vua. ea-vit ben the ma rang: nguyen euc gie-ho-va hang song, la eang da giai cuu mang song ta khoi cac hoan nan! ta nhon danh gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en ma the cung nguoi rang: qua han sa-lo-mon, con trai nguoi, se tri vi ke ta, no se ngoi tren ngai the cho ta; thi ngay nay ta se lam hoan thanh dieu do. bat-se-ba cui mat xuong dat va lay truoc mat vua, ma tau rang: nguyen vua ea-vit, chua toi, van tue! eoan, vua ea-vit noi: hay goi cho ta thay te le xa-doc, tien tri na-than, va be-na-gia, con trai cua gie-ho-gia-da. may nguoi ay ben ra mat vua. roi vua noi voi ho rang: hay den cac day to cua chu cac nguoi theo, do sa-lo-mon, con trai ta, len coi con la cua ta, roi dua no den ghi-hon. o do, thay te le xa-doc va tien tri na-than phai xuoc dau cho nguoi lam vua y-so-ra-en. eoan, cac nguoi hay thoi ken len ma ho rang: vua sa-lo-mon van tue! cac nguoi se theo sau nguoi ma ta da lap lam vua cua y-so-ra-en va giu-da. be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da tau cung vua rang: amen! gie-ho-va euc chua troi cua vua chua toi, cung phan dinh nhu vay. euc gie-ho-va da o cung vua chua toi the nao, nguyen ngai cung o cung sa-lo-mon the ay, va khiên ngoi nguoi con cao trong hon ngoi cua vua ea-vit, la chua toi! eoan, thay te le xa-doc, tien tri na-than, be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, nhưng nguoi ke-re-thit va phe-le-thit, deu di xuong, do sa-lo-mon len coi con la cua vua ea-vit roi dua nguoi den ghi-hon. thay te le xa-doc lay cai sung dau trong een tam, va xuc cho sa-lo-mon. nguoi ta thoi ken, ca dan su deu ho len rang: vua sa-lo-mon van tue! chung deu theo nguoi di len, thoi sao, va vui mung khon xiet, den noi dat rung dong boi tieng la cua ho. a-do-ni-gia va het thay ke du tieng voi minh deu nghe tieng nay khi vua an xong. luc gio-ap nghe tieng ken, thi noi: sa trong thanh co tieng xon xao ay? nguoi hay con noi, kia gio-na-than, con

trai thay te le a-bia-tha, chot den. a-do-ni-gia noi voi nguoi rang: hay vao, vi nguoi la mot tay dong si, chac nguoi dem nhung tin lanh. nhưng gio-na-than dap voi a-do-ni-gia rang: that trai han. vua ea-vit, chua chung ta, da lap sa-lo-mon lam vua. vua co sai thay te le xa-doc, tien tri na-than, be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, nguoi ke-re-thit cung nguoi phe-le-nit di theo nguoi, va ho da do nguoi len coi con la cua vua. eoan, tai ghi-hon, thay te le xa-doc va tien tri na-than da xuc dau cho nguoi lam vua; ho da tu do tro len cach reo mung, va ca thanh deu vang dong. eo la tieng xon xao ma cac ong da nghe. lai, sa-lo-mon da ngoi tren ngoi nuoc; cac toi to cua vua den chuc phuoc cho vua ea-vit, chua chung ta, ma tau rang: nguyen euc chua troi cua vua lam cho danh sa-lo-mon ton vinh hon danh cua vua, va khiên cho ngoi nguoi cao trong hon ngoi cua vua! roi cui lay noi giuong minh; va co noi nhu vay: eang khen ngoi thay gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, vi ngay nay ngai co ban mot nguoi den ngoi tren ngoi cua toi ma mat toi xem thay. bay gio, het thay cac nguoi du tiec voi a-do-ni-gia deu bat so hai, dung day, ai di duong nay. a-do-ni-gia cung so sa-lo-mon hay dieu do, rang: nay, a-do-ni-gia so vua sa-lo-mon; kia nguoi da nam cac sung ban tho. co nguoi den thuat cho sa-lo-mon hay dieu do, rang: nay, a-do-ni-gia so vua sa-lo-mon; kia nguoi da nam cac sung ban tho, ma noi rang: hom nay, vua sa-lo-mon hay the voi toi rang vua se khong giet day to nguoi bang guom. sa-lo-mon dap rang: neu nguoi an o ra nguoi tu te, thi chang mot soi toc nao cua nguoi se rung xuong dat; bang co thay su ac noi nguoi, at nguoi se chet. vua sa-lo-mon sai ke dem nguoi xuong khoi ban tho. a-do-ni-gia den sap minh xuong truoc mat sa-lo-mon; sa-lo-mon ben noi voi nguoi rang: hay tro ve nha nguoi.

2

khi ngay cua ea-vit hau tron, nguoi truyen linh cho sa-lo-mon, con trai minh, ma rang: ta hau di con duong chung cua the gian, kha manh dan va nen nguoi truong phu! hay giu dieu gie-ho-va euc chua troi muon con giu, de di trong duong loi ngai, gin giu nhung luat phap, dieu ran, mang linh, va su day do cua ngai, y nhu da chep trong luat phap cua moi-se, hau cho con lam dieu chi hay la di noi nao cung deu duoc thanh cong, va euc gie-ho-va se lam ung nghiêm loi ngai da phan ve ta, rang: nuoc bang cac con trai nguoi can than ve duong loi minh, het long, het y theo le that ma di o truoc mat ta, thi nguoi se chang he thieu nguoi ngoi tren ngoi y-so-ra-en. con biet su gio-ap, con trai xe-ru-gia, da lam cho cha, su no da lam cho hai quan tuong cua y-so-ra-en, la ap-ne, con trai

cua ne-ro, va a-ma-sa, con trai cua gie-the, la hai nguoi no da giet, lam do huyet ra trong luc hoa binh nhu trong con chien tran, va khiên cho huyet do ra trong chien tran dinh vao dai no that lung, cung vao giay no mang noi chon. con hay cu su khon ngoan con ma cu xu, cho de dau bac no xuong am phu cach binh yen. con hay o voi cac con trai bat-xi-lai, nguoi ga-la-at, cach nhon tu cho ho an dong ban cung con; vi chinh chung no da dai cha nhu vay, ma den don ruoc cha, luc cha chay tron truoc mat ap-sa-lom, anh con. nay con ke o voi con, la si-me-i, con trai ghe-ra, nguoi ben-gia-min, o a-hu-rim, la ke lay nhung loi doc ac ma nguyen rua cha trong ngay cha di den ma-ha-na-im; nhưng no xuong don cha tai gio-danh, thi cha da nhon danh euc gie-ho-va ma the voi no rang: ta se chang giet nguoi bang guom. bay gio, con cho de no khoi phat, vi con la khon ngoan, biet the nao phai xu no: con kha lam cho dau bac no dinh mau ma xuong am phu. ea-vit an giac voi cac to phu minh, va duoc chon trong thanh ea-vit. nhưng ngay ea-vit tri vi tren y-so-ra-en la bon muoi nam: nguoi tri vi bay nam tai hep-ron, va ba muoi ba nam tai gie-ru-salem. eoan, sa-lo-mon ngoi tren ngai ea-vit, cha minh, va nuoc nguoi duoc lap rat vung ben. a-do-ni-gia, con trai ha-ghit, den cung bat-se-ba, me cua sa-lo-mon. ba noi: nguoi den co y binh an cho? nguoi thua rang: phai, co y binh an. nguoi lai rang: toi co mot loi noi cung ba. ba dap: hay noi. nguoi tiep: ba biet rang nuoc von thuoc ve toi, va ca y-so-ra-en deu mong thay toi tri vi; nhưng ngoi nuoc da tro nen cua em toi, vi do noi euc gie-ho-va ma thuoc ve nguoi. vay bay gio, toi co mot su xin voi ba, cho tu choi. ba dap: hay noi. nguoi noi: xin ba hay noi voi vua sa-lo-mon (vi nguoi chang choi gi voi ba), va cau nguoi cho toi lay a-bi-sac, nguoi su-nem, lam vo. bat-se-ba dap: euoc, ta se noi voi vua giu cho nguoi. bat-se-ba di den vua sa-lo-mon, de noi voi nguoi giu cho a-do-ni-gia. vua dung day di don ba, cui xuong lay ba; doan, nguoi ngoi tren ngai minh, va sai dat mot ngai khac cho me minh; ba ben ngoi ben tay huu vua. ba noi voi vua rang: me co mot viec nho xin con, con cho tu choi. vua dap: me oi! xin hay noi; vi toi se chang tu choi voi me dau. ba tiep: hay ban a-bi-sac, nguoi su-nem, lam vo a-do-ni-gia, la anh con. nhưng vua sa-lo-mon thua cung me minh rang: co sao me xin a-bi-sac, nguoi su-nem, cho a-do-ni-gia? cung hay xin nuoc cho nguoi luon, vi nguoi la anh ca toi; hay xin cho nguoi, cho thay te le a-bia-tha, va cho gio-ap, con trai xe-ru-gia. vua sa-lo-mon ben chi euc gie-ho-va ma the rang: a-do-ni-gia co noi loi do nghich voi mang song minh; bang chang, nguyen euc chua troi xu toi cach nang ne! bay gio, toi chi euc gie-ho-

va hang song, la eang da lam cho toi vung vang, va khien toi ngoi tren ngai cua ea-vit, cha toi, cung lap mot nha cho toi y nhu loi ngai da hua, ma the rang: a-do-ni-gia se bi xu tu chinh ngay hom nay. vua sa-lo-mon ben truyen linh cho be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, xong danh a-do-ni-gia, thi nguoi chet. eoan, vua noi voi thay te le a-bia-tha rang: hay lui ve a-na-tot, trong dat nguoi, vi nguoi dang chet. song ngay nay ta khong giet nguoi, vi nguoi co khieng hom giao uoc cua chua gie-ho-va, truoc mat ea-vit, la cha ta, va boi vi nguoi da bi hoan nan trong cac su hoan nan cua cha ta. nhu vay, sa-lo-mon duoi a-bia-tha ra di khong cho lam thay te le cua euc gie-ho-va nua, hau cho loi cua euc gie-ho-va da phan ve nha he-li, tai si-lo, duoc ung nghiem. tin nay thau den gio-ap. (va gio-ap da theo phe a-do-ni-gia, dau khong co theo phe cua ap-sa-lom). nguoi lien tron den een tam cua euc gie-ho-va, va nam sung cua ban tho. nguoi ta den tau voi vua sa-lo-mon rang: gio-ap da tron den een tam cua euc gie-ho-va, va kia nguoi dung ben canh ban tho. sa-lo-mon ben sai be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, ma dan rang: hay di danh giet han di. be-na-gia di den een tam cua euc gie-ho-va, noi cung gio-ap rang: vua co noi nhu vay: hay ra khoi do. gio-ap dap: khong; ta muon chet tai day. be-na-gia di thuat lai cho vua, va tau rang: gio-ap da noi va dap lai nhu vay. vua noi rang: hay lam y nhu han no. hay giet han va chon di. nhu vay, nguoi se cat khoi ta va khoi nha cha ta huyet ma gio-ap da do ra vo co. euc gie-ho-va se khien huyet han do lai tren dau han, vi han da xong vao hai nguoi cong binh hon, toi hon han, va giet ho bang guom, ma ea-vit, cha ta, khong hay den chi ca: ay la ap-ne, con trai cua ne-ro, quan tuong cua dao binh y-so-ra-en, va a-ma-sa, con trai gie-the. huyet hai nguoi ay se do lai tren dau gio-ap va tren dau cua dong doi no cho den doi doi; con phan ea-vit va dong doi nguoi, nha va ngoi nuoc nguoi se nhu euc gie-ho-va ma duoc binh yen mai mai. vay, be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, tro len xong vao gio-ap va giet nguoi. nguoi duoc chon o nha nguoi, tai noi dong vang. vua dat be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, lam quan tong binh thay cho gio-ap, va lap xa-doc lam thay te le thay cho a-bia-tha. eoan, vua sai doi si-me-i, va noi voi nguoi rang: hay cat cho nguoi mot cai nha tai gie-ru-sa-lem, va o do; cho ra dang di dau nay dau kia. vi kha biet rang ngay nao nguoi ra khoi do, va di qua khe xet-ron, thi chac nguoi se chet: huyet nguoi se do lai tren dau nguoi. si-me-i thua voi vua rang: loi ay phai lam, vua chua toi phan dan dieu gi, ke toi to vua se lam dieu do. vay, si-me-i o lau ngay tai gie-ru-sa-lem. cuoi ba nam, xay co hai ke toi to cua si-me-i tron den nha a-kich, con trai ma-a-ca, vua cua gat. nguoi

ta den thuat dieu do cho si-me-i ma rang: kia, hai ke toi to ong o tai gat. si-me-i choi day, thang lua minh, di den gat, noi nha a-kich, dang tim hai ke toi to minh. gap doan, ben dan chung no ve. nguoi ta thuat cho sa-lo-mon rang si-me-i o gie-ru-sa-lem da di den gat, roi tro ve. vua sai doi si-me-i ma phan rang: ta ha chang co bat nguoi chi euc gie-ho-va ma the, va bao nguoi truoc rang: kha biet rang ngay nao nguoi ra, va di dau nay dau kia, thi nguoi chac se chet sao? va nguoi co thua cung ta rang: loi toi da nghe, tham phai? vay, co sao nguoi khong giu loi chi euc gie-ho-va ma the, va mang linh euc gie-ho-va truyen cho nguoi? vua lai noi voi si-me-i rang: nguoi biet moi su ac nguoi da lam cho ea-vit, la cha ta, ma long nguoi van con nho lam. vay nen euc gie-ho-va se khien su ac cua nguoi do lai ten dau nguoi. nhưng vua sa-lo-mon se duoc phuoc, va ngoi cua ea-vit se duoc lap vung ben den doi doi. eoan, vua truyen linh cho be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da; nguoi ben di ra danh giet si-me-i. nhu vay, ngoi nuoc duoc vung ben trong tay sa-lo-mon.

3

sa-lo-mon ket than voi pha-ra-on, vua e-dip-to, cuoi con gai nguoi, ruoc nang ve thanh ea-vit, doi xay cat xong cung dien riêng minh, den cua euc gie-ho-va, va tuong thanh chung quanh gie-ru-sa-lem. dan su hay con dang cua le tren cac noi cao, vi cho den bay gio chua co xay cat den nao cho danh euc gie-ho-va. sa-lo-mon kinh men euc gie-ho-va, va di theo cat luat le cua ea-vit, cha minh; song nguoi dang cua le va xong huong tai tren noi cao. vua di den ga-ba-on dang dang cua le tai do, vi noi cao ay la trong nhut; tren ban tho do sa-lo-mon dang mot ngan con sinh lam cua le thieu. tai ga-ba-on, luc ban dem, euc gie-ho-va hien den cung sa-lo-mon trong con chiêm bao, va phan voi nguoi rang: hay xin dieu gi nguoi muon ta ban cho nguoi. sa-lo-mon thua rang: chua da lay on lon dai ke toi to chua, la ea-vit, cha toi, theo nhu nguoi lay su trung tin, su cong binh va long ngay tron ven ma di truoc mat euc gie-ho-va; lai chua co giu on lon ay cho nguoi, ma ban cho nguoi mot con trai ngoi tren ngai cua nguoi, y nhu da co ngay nay. gie-ho-va euc chua troi oi! bay gio chua da khien ke toi to chua tri vi ke ea-vit, la cha toi; nhưng toi chi la mot dua tre nho chang biet phai ra vao lam sao. ke toi to chua o giua dan cua chua chon, la mot dan dong vo so, khong the dem duoc. vay, xin ban cho ke toi to chua tam long khon sang, de doan xet dan su ngai va phan biet dieu lanh dieu du; vi ai co the doan xet dan rat lon nay cua chua? loi cua sa-lo-mon dep long chua, vi nguoi da cau xin su do. euc chua troi phan voi nguoi

rang: boi vi nguoi da cau xin dieu nay, ma khong xin su song lau, khong xin su giao co, cung khong xin mang cua nhung ke thu nghich nguoi, nhung xin su thong minh de biet xet doan, nay, ta da lam theo loi cau xin cua nguoi, ban cho nguoi tam long khon ngoan thong sang den doi truoc nguoi chang co ai bang, va sau nguoi cung se chang co ai ngang. va lai, ta cung da ban cho nguoi nhung dieu nguoi khong xin, tuc la su giao co va su vinh hien, den doi tron doi nguoi, trong vong cac vua, se chang co ai giong nhu nguoi. lai neu nguoi di trong duong loi ta, nhu ea-vit, cha nguoi, da di, thi ta se khien cho nguoi duoc song lau ngay them. bay gio, sa-lo-mon thuc day, thay la mot diem chiem bao. nguoi tro ve gie-ru-sa-lem, dung truoc mat hom giao uoc cua euc gie-ho-va, dang cua le thieu cung cua le thu an, va dai tiec cho het thay toi to minh. bay gio, co hai con bom den cung vua, dung truoc mat vua. mot dua noi: chua toi oi! nguoi don ba nay va toi o chung nhau mot nha, va toi de ben nguoi trong nha do. sau ba ngay, nguoi nay cung de; chung toi o chung nhau, chang mot nguoi la nao o voi chung toi trong nha; chi co hai chung toi o do ma thoi. luc ban dem, con trai cua nguoi nay chet, boi vi nguoi da nam de tren no. eem khuya nguoi choi day, va trong khi con doi vua ngu, thi nguoi lay con trai toi khoi ben toi, ma de no nam trong long minh; roi dat con trai chet cua no nam trong long toi. sang som, toi thuc day dang cho con trai toi bu, thi thay no da chet; nhung sang ro, toi nhin no ky cang, thay chang phai la con trai toi da de. nguoi don ba kia tra loi rang: khong phai vay; vi dua song la con trai tao, dua chet la con trai may. song don ba nay noi: khong phai vay dau; dua chet la con trai may, con dua song la con trai tao. hai nguoi cai nhau nhu vay truoc mat vua. vua ben phan rang: nguoi nay noi: eua con song la con trai tao, va dua chet la con trai may. nguoi kia noi: khong phai vay dau; song con trai may ay la dua chet, va con trai tao ay la dua song. vua ben tiep rang: vay, hay dem cho ta mot cay guom. nguoi ta dem cho vua mot cay guom. vua lai phan: hay chia dua tre song lam hai; phan nua cho nguoi nay va phan nua cho nguoi kia. nhung me cua dua tre song, vi gan ruot cam dong thuong yeu con minh, ben tau voi vua rang: oi chua toi! xin hay cho nguoi kia con tre song, cho giet no. nhung nguoi kia noi rang: no se chang thuoc ve tao, cung chang thuoc ve may; hay chia no di. bay gio, vua cat tieng phan rang: hay cho nguoi nay dua tre song, cho giet no ay la me no. ca y-so-ra-en deu nghe su doan xet ma vua da lam, thi bat kinh so vua, vi thay trong long nguoi co su khon ngoan cua euc chua troi dang xu doan cong binh.

vua sa-lo-mon tri vi tren ca y-so-ra-en. nay la cac trieu than cua nguoi: a-xa-ria, con trai thay te le xa-doc; e-li-o-rep va a-hi-gia, con trai cua si-na, lam ky luc; gie-ho-sa-phat, con trai a-hi-lut, lam thu bo; be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, lam tong binh, xa-doc va a-bia-tha lam thay te le. a-xa-ria, con trai na-than, lam dau cac quan lai; xa-but, con trai na-than, lam te tuong va la ban cua vua; a-hi-sa, lam quan cai cung dien; va a-don-ni-ram, con trai ap-da, coi viec cong thue. sa-lo-mon co muoi hai nguoi lam dau quan lai cai tri ca y-so-ra-en, de cung cap luong thuc cho vua va cho nha vua: moi nguoi trong mot nam phai cung cap mot thang. nay la cac ten ho: con trai hu-ro, coi ve trong nui ep-ra-im; con trai ee-kem coi ve ma-kat, sa-an-bim, bet-se-met, va e-lon cua bet-ha-na; con trai he-set, coi ve a-ru-bot nguoi coi luon so-co va ca xu he-phe. con trai a-bi-na-dap coi ca dong cao eo-ro; ta-phat, con gai cua sa-lo-mon, la vo nguoi. ba-a-na, con trai a-hi-lut, coi tha-a-nac, me-gi-do, va ca xu bet-se-an, o gan xat-han duoi git-e-en, tu bet-se-an cho den a-ben-me-ho-la va cho den khoi ben kia gioc-me-am. con trai ghe-be o tai ra-mot cua ga-la-at; nguoi coi thon giai-ro, giai-ro la con trai cua ma-na-se; nguoi cung cai tri mien ait-gop, trong ba-san, sau muoi thanh lon co tuong thanh va then cua dong. a-hi-na-dap, con trai y-do, o tai ma-ha-na-im; a-hi-mat, trong dia phan nep-ta-li; nguoi cung cuoi mot con gai cua sa-lo-mon lam vo, ten la bach-mat. ba-a-na, con trai hu-sai, o trong xu a-se va a-lot; gie-ho-sa-phat, con trai pha-ru-ac coi ve y-sa-ca; si-me-i, con trai e-la, coi ve ben-gia-min; ghe-be, con trai u-ri, coi ve xu ga-la-at, thuoc xua von la xu cua si-hon, vua dan a-mo-rit va cua ouc, vua ba-san. chi co mot minh nguoi lam dau quan lai coi ve ca mien nay. dan giu-da va y-so-ra-en dong nhu cat tren bo bien, an uong va vui choi. sa-lo-mon cai tri tren cac nuoc, tu song cai cho den xu phi-li-tin, cho den ranh e-dip-to. cac nuoc ay deu tien cong va phuc sa-lo-mon tron doi nguoi. luong thuc cua nha sa-lo-mon can dung trong moi ngay la: ba muoi co-ro bot mien loc, va sau muoi co-ro bot mien thuong, muoi con bo map, hai muoi con bo noi dong co, va mot tram con chien, khong ke nai duc, hoang duong, ca tong, va vit ga nuoi map. va lai, sa-lo-mon cai tri tren cac xau o ben nay song, tren cac vua cua may xu do, tu tip-sac cho den ga-xa va nguoi hoa hao voi cac dan o bon phia. tron doi vua sa-lo-mon tri vi, dan giu-da va y-so-ra-en an o yen on vo su tu ean cho den be-e-se-ba, ai nay deu o duoi cay nho va cay va minh. sa-lo-mon co bon van tau de ngua gac xe, va mot van hai ngan linh ky. cac nguoi lam dau quan lai, moi nguoi

mot thang, lo sam sua do can dung cho vua sa-lo-mon va cho het thay nhung nguoi duoc nhan tiep noi ban vua, chang thieu chi het. ho theo phien minh, moi nguoi sam sua dem den noi vua o, lua mach va rom cho ngua dung de keo va de coi. euc chua troi ban cho sa-lo-mon su khon ngoan, su thong sang rat cao, cung long rong rai nhu cat tren bo bien. su khon ngoan cua sa-lo-mon troi hon su khon ngoan cua moi nguoi phuong dong, va su khon ngoan cua nguoi e-dip-to. nguoi khon ngoan hon moi nguoi, khon ngoan hon e-than, nguoi ech-ra-hit, hon he-man, canh-con, va eat-da, la cac con trai ma-hon; danh tieng nguoi don ra trong cac dan toc chung quanh. nguoi noi ba ngan cau cham ngon, va lam mot ngan nam, bai tho. nguoi luan ve cay coi, tu cay ba huong cua li-ban cho den chum kinh gioi moc ra noi vach; nguoi cung co luan ve loai vat, chim, loai cong trung, va ca. co le tu cac dan toc den nghe su khon ngoan cua sa-lo-mon, va cac vua o the gian ma da nghe noi ve su khon ngoan cua nguoi, deu sai su den.

5

hi-ram, vua ty-ro, hay sa-lo-mon da duoc xuc dau lam vua dang ke vi cha nguoi, ben sai toi to minh den cung nguoi; vi hi-ram van yeu men ea-vit luon. sa-lo-mon sai su noi voi hi-ram rang: vua biet rang ea-vit, than phu toi, khong cat duoc mot cai den cho danh gie-ho-va euc chua troi nguoi, vi co chinh chien thu nghich vay tu phia nguoi, cho den ngay euc gie-ho-va da khien chung no phuc duoi chon nguoi. nhung bay gio, gie-ho-va euc chua troi toi da ban cho toi bang yen tu phia, chang con cuu dich, chang con tai hoa. vay, toi tinh cat mot cai den cho danh gie-ho-va euc chua troi toi, theo nhu euc gie-ho-va da phan cung ea-vit, cha toi, ma rang: con trai nguoi, ma ta se khien ngoi tren ngai nguoi ke vi nguoi, se cat mot cai den cho danh ta. vay bay gio, xin vua hay truyen cho day to cua vua don cho toi cay ba huong tren núi li-ban; toi cung se truyen cho cac day to toi giup do cac day to vua, va toi se phat cho vua cong gia cua ho, tuy theo vua se dinh vi vua biet rang chang ai trong chung ta thao don go nhu dan si-don. khi hi-ram nghe loi cua sa-lo-mon, thi mung lam, ma rang: ngay nay dang khen ngoi thay euc gie-ho-va, vi da ban cho ea-vit mot con trai khon ngoan, de tri vi dan su lon nay! hi-ram ben sai su dap loi cho sa-lo-mon rang: toi da nghe duoc loi vua sai noi voi toi; moi dieu vua uoc ao ve go ba huong va go tong, thi toi se lam het. cac day to toi se keo go ay tu li-ban den bien, dong be tha bien cho den noi vua se chi cho. o do toi se sa no ra, va vua se nhan lay dem di. con vua, se lam cho thoa y toi ma cap luong thuc cho nha toi.

vay, hi-ram cap cho sa-lo-mon go ba huong va go tong, bao nhieu tuy nguoi muon. con sa-lo-mon cap cho hi-ram hai van co-ro lua mach, dung lam luong thuc cho nha nguoi, va hai muoi co-ro dau rat trong. eo la so sa-lo-mon cap cho hi-ram moi nam. nhu vay, euc gie-ho-va ban su khon ngoan cho sa-lo-mon y nhu ngai da hua voi nguoi. hi-ram va sa-lo-mon hoa nhau va lap giao uoc voi nhau. vua sa-lo-mon chieu mo trong ca y-so-ra-en nhung nguoi lam xau, so la ba van nguoi, sai ho di den li-ban, thay phien moi thang muoi ngan nguoi ho o mot thang tai li-ban, thay phien moi thang muoi ngan nguoi ho o mot thang tai li-ban va hai thang noi nha minh; a-do-ni-gia quan xuat nguoi lam xau. sa-lo-mon con co bay van nguoi khieng ganh, va tam van nguoi deo da trong khong ke nhung doc cong, so la ba ngan ba tram nguoi, ma sa-lo-mon da dat coi soc cong viec va sai khien dan lam viec. vua truyen ho lay da lon, da qui gia ma deo di, dang dung lam nen cua den tho. cac tho cua sa-lo-mon va cua hi-ram voi nguoi ghi-be-lit, deo da va don cay cung da dang cat den.

6

xay ra nam bon tram tam muoi, sau khi dan y-so-ra-en ra khoi xu e-dip-to, la nam thu tu cua sa-lo-mon tri vi tren y-so-ra-en, nham thang xip, nghĩa là thang thu hai, thì nguoi cat den cua euc gie-ho-va. cai den ma vua sa-lo-mon cat cho euc gie-ho-va, be dai co sau muoi thuoc, be ngang hai muoi thuoc. cai hien cua o truoc den be dai hai muoi thuoc, bang be ngang cua den, va rong muoi thuoc o truoc den. vua cung lam cho den nhung cua so co song, khuon cay. nguoi cat nhung tung lau, dua vao vach tu phia den, tuc la dua vao vach chung quanh den tho va noi thanh; cung lam nhung phong chung quanh den. tung duoi rong nam thuoc, tung giua rong sau thuoc; va tung tren rong bay thuoc, vi vua cat sut lui cac vach vong ngoai nha, dang tranh suon xa hoanh dam vao vach den. khi cat den, nguoi ta dung da da deo san noi ham, nen khong nghe tieng búa, riu hay la khi dung khac bang sat tai noi den duong khi cat. cua vao cac phong tung thu nhi, o ben phia huu cua den; nguoi ta di len tung giua boi mot cai thang khu oc; roi tu tung giua len tung thu ba. khi cat den xong; thì sa-lo-mon lop no bang don tay va van go ba huong, cung cat nhung tung lau nam thuoc dua vao tu phia den, dinh voi nha boi cay da ba huong. bay gio co loi euc gie-ho-va phan voi sa-lo-mon rang: ve nha nay ma nguoi duong xay cat, neu nguoi vang theo cac luat le ta, noi theo cac mang linh ta, giu va di trong het thay cac dieu ran cua ta, thì ta se vi nguoi lam hoan thanh loi ta da hua cung ea-vit, cha nguoi. ta se

ngu giua dan y-so-ra-en, chang he bo y-so-ra-en, la dan ta. ay vay, sa-lo-mon xay den va lam cho hoan thanh. nguoi lay van ba huong dong vach phía trong den, tu dat cho den tran, va lot nen dat bang van cay tung. tu cuoi phía trong den hai muoi thuoc, nguoi dong ngan bang van ba huong, tu nen cho den tran, dang lam noi chi thanh. con bon muoi thuoc kia, lam tien duong cua den tho. o phía trong den, co go ba huong cham hinh dua ac va hoa moi no; toan la go ba huong, không thay da. con noi chi thanh, sa-lo-mon dat o phía trong den, tan cuoi trong, dang de hom giao uoc cua euc gie-ho va tai do. phía trong noi chi thanh co hai muoi thuoc be dai, hai muoi thuoc be ngang, boc no bang vang rong, va cung boc vang ban tho bang cay ba huong nua. sa-lo-mon boc vang rong tuong trong cua nha, va lay xieng giang truoc noi chi thanh va boc bang vang. nguoi cung boc vang toan ca nha; nguoi cung lot vang khap lam cho tho o dang truoc noi chi thanh. nguoi lam tho noi chi thanh hai che-ru-bin bang go o-li-ve, be cao muoi thuoc. canh nay va canh kia cua moi che-ru-bin co nam thuoc, the la muoi thuoc tu chot canh nay toi chot canh kia. che-ru-bin thu nhi cung co muoi thuoc. hai che-ru-bin deu dong mot co va mot dang voi nhau. che-ru-bin nay co muoi thuoc be cao, va che-ru-bin kia cung vay. sa-lo-mon de hai che-ru-bin tai noi chi thanh, o trong cung cua den canh cua che-ru-bin thu nhât dung nhau tai giua noi chi thanh. nguoi cung boc vang cho hai che-ru-bin. bon phía vach den, phía trong va phía ngoài, sa-lo-mon khien cham noi len hinh che-ru-bin, cay cha la va hoa no; cung phu dat nha bang vang, be trong va be ngoài. tai cho vao noi chi thanh, nguoi lam mot cai cua hai canh bang go o-li-ve; thanh va cot choan mot phan nam cua mat tien. nguoi khien cham noi len tren hai canh cua bang go o-li-ve ay nhung hinh che-ru-bin, cay cha la va hoa no; roi boc bang vang, trang vang ra tren hinh che-ru-bin va hinh cay cha la. ve cua den tho, nguoi cung lam cot bang go o-li-ve, choan het mot phan tu cua vach, lai lam hai canh cua bang go tong; moi canh co hai mieng tra khép lai duoc. sa-lo-mon khien cham noi len nhung hinh che-ru-bin, cay cha la va hoa no; roi boc bang vang, trang vang ra tren cac vat cham tro. nguoi xay tuong hanh lang phía trong bang ba hang da cham, va mot hang cay xa go ba huong. nam thu tu, nam thang xip, cai nen cua den tho euc gie-ho va da dat; nam thu muoi mot, nam thang bu-lo, nghĩa la thang tam, den tho hoan thanh trong moi phan no, theo kieu da ra. sa-lo-mon cat den het bay nam.

sa-lo-mon cung cat cung dien minh, xong moi viec trong muoi ba nam. nguoi lai cat cai cung rung li-ban, be dai mot tram thuoc, be ngang nam muoi thuoc va be cao ba muoi thuoc, cat tren bon hang cot bang go ba huong co nhung xa ngang bang go ba huong de tren nhung cot. tran cua cac phong boi cot chong do, so la bon muoi lam cay, muoi lam cay moi day, deu dong bang van go ba huong. co ba day phong, cua so doi ngang nhau. het thay cua va cot deu vuong, va cac cua so cua ba day phong deu doi mat nhau. nguoi cat hien cua co tru, be dai nam muoi thuoc: truoc hien nay co mot hien khác cung co tru va buc. sa-lo-mon cung xay hien de ngai, la noi nguoi xet doan, va goi la hien xet doan; roi dung van go ba huong lot tu nen den tran. cung cua sa-lo-mon o trong san thu nhi phía sau cua hien, cung xay mot cach giông nhu vay. cung xay cho con gai pha-ron ma sa-lo-mon da cuoi, mot cai cung nhu kieu cua hien nay. cac cung dien nay deu xay bang da qui, duc theo thuoc tac, cua xe, hoac be trong hay be ngoài, tu nen den co bong cay cot, va cho den vach cua san lon deu cung vay. cai nen thi bang da qui va lon, co hon thi muoi thuoc, hon thi tam thuoc. tren cac nen nay, lai con nhung da qui duc theo thuoc tac va go ba huong. vach hanh lang lon, tu vi co ba hang da cham va mot hang cay da bang go ba huong, y nhu hang lang phía trong cua den euc gie-ho va, va y nhu cua hien den. vua sa-lo-mon sai nguoi doi hi-ram o ty-ro den. nguoi la con trai cua mot don ba goa ve chi phai nep-ta-li, con cha la nguoi ty-ro, lam tho dong. hi-ram day su khon ngoan, thông hieu, co tai lam cat thu cong viec bang dong. nguoi den vua sa-lo-mon, va lam moi cong viec nguoi. nguoi lam hai cay tru bang dong, cay thu nhât cao muoi tam thuoc, va mot soi day muoi hai thuoc do be tron cua cay thu nhi. nguoi duc hai dau tru bang dong, dat no tren chot tru, be cao dau tru nay la nam thuoc. nhung mat vong xe lai va nhung day hoa treo nhu chuyen nho trang diem dau tru dat o tren chot tru; co bay day hoa cho dau tru nay, va bay day hoa cho dau tru kia. hi-ram van chung quanh mat vong nay hai hang trai luu dang trang suc cho dau tru nay, va cung lam nhu vay cho dau kia. nhung dau tru o tren cac cay tru trong hien cua, deu co hoa hue o chot, cao bon thuoc. nhung dau tru o tren tru nay ra lien than tren noi hau ben phía kia mat vong; co hai tram trai luu sap hai hang vong chung quanh hai dau tru. hi-ram dung nhung cay tru trong hien cua den tho. nguoi dung cay tru ben hien, va dat ten la gia-kin; doan dung cay tru ben ta, dat ten la bo-ach. tren chot tru, thi che hinh hoa hue. cong viec lam nhung cay tru deu hoan thanh la

nhu vậy. người cùng làm bien dục, hình tron, cao nam thuộc; tu mep nay den mep kia co muoi thuoc, mot soi day ba muoi thuoc do vong tron cua no. duoi mep bien co hai hang dua ac vay chung quanh, cu moi thuoc muoi trai, duc lien mot voi bien. bien de ke tren muoi hai con bo, ba con huong ve bac, ba con huong ve tay, ba con huong ve nam, va ba con huong ve dong. bien thi dat tren lung cac con bo ay, va phía sau than con bo deu xay vao trong. bien day mot gang tay va mep lam giông mep chen va cach nhu bong hue; no dung hai ngan bat. người cùng làm muoi vien tang dong, moi vien bon thuoc be dai, bon thuoc be ngang, va ba thuoc be cao. cac vien tang lam cach nay: co nhung mieng tram dong vao khuong. tren cac tram dong vao khuong nay co hình su tu, bo, va che-ru-bin; noi trieng tren, cung co nhu vậy. con noi trieng duoi su tu va bo, co nhung day hoa thong. moi vien tang co bon banh xe dong voi cot dong, va noi bon goc co nhung cai de duc de chiu cai chau va nhung day hoa o ben moi cai de. giữa vien tang tren dau tru co mot mieng tron sau mot thuoc, va rong mot thuoc ruoi. cai mieng nay cung co hình cham tro. con cac mieng tram thi vuong, cho không phải tron. bon banh xe deu o duoi nhung mieng tram; va xac cot banh xe thi dong vao vien tang. moi banh xe cao mot thuoc ruoi. banh lam nhu banh cua cai co; truc, vanh, cam, va tum no, deu duc ca. co bon con bo o noi bon goc cua moi vien tang va lien voi tang. eau vien tang hình tron nhon, va cao nua thuoc; no cung co bien va tram. tren mat bien va tram cua de, tai noi trong cua moi bien va tram chua ra, hi-ram cham nhung che-ru-bin, su tu, cay cha la, va day hoa chung quanh. người theo kieu nay ma lam muoi vien tang, duc mot thu, mot co, va mot dang voi nhau. người cùng làm muoi cai thung bang dong, moi cai chua bon muoi bat. moi thung co bon thuoc va de tren mot tang cua muoi cai thung bang dong, moi cai chua bon muoi bat. moi thung co bon thuoc va de tren mot tang cua muoi cai tang. người sắp dat tang nhu vậy: bam cai ve ben huu den, va nam cai ve ben ta. con bien, người de noi ben huu den, ve huong nam dong. người cùng lam chao, va, va ang. vậy, hi-ram lam xong moi cong viec cho sa-lo-mon trong den cua euc gie-ho-va: tuc la hai cay tru, hai dau tru tron tren dinh tru, hai tam mat vong bao hai dau tru tron, lun voi dinh tru; bon tram trai luu sap hai hang vong chung quanh mat vong bao hai dau tru tron noi dinh tru; muoi vien tang va muoi cai bon tren tang; bien dung nguyên mieng mot va muoi hai con bo de duoi bien; chao, va, va ang. cac khi dung nay ma hi-ram lam cho sa-lo-mon trong den euc gie-ho-va, deu bang dong danh bong. vua bieu duc cac vat do tai dong bang gio-danh, trong mot

noi dat set, giữa su-cot, va sat-than. sa-lo-mon không can mot mon nao trong cac khi dung ay, boi vi nhieu qua; người không xet su nang cua dong. sa-lo-mon lai lam nhung khi dung cho den euc gie-ho-va: la ban tho vang, nhung ban bang vang, de banh tran thiet; chon den bang vang rong dat trước noi chi thanh, nam cai o ben huu va nam cai o ben ta cung hoa, thep den, va cai nia bang vang; nhung chen, dao, muong, va do dung tro bang vang rong; nhung chot cua hoac dung cho cua cua nha phía trong, hoac noi chi thanh, hay la dung cho cua cua den tho, thi deu bang vang. cac cong viec ma sa-lo-mon lam cho nha euc gie-ho-va, deu duoc hoan thanh la nhu vậy. eoan, sa-lo-mon sai dem cac vat ma ea-vit, ca người, da biet ra thanh, tuc la bac, vang, cac thu khi dung, va de trong kho tang cua den euc gie-ho-va.

8

bay gio, sa-lo-mon voi den minh, o tai gie-ru-sa-lem, cac trưởng lao y-so-ra-en, het thay cac quan trưởng cua chi phái, va nhung trưởng toc cua y-so-ra-en, dang ruoc hom giao uoc cua euc gie-ho-va tu thanh cua ea-vit, tuc la si-on. trong luc le, nhâm tháng e-tha-ninh, la thang bay, het thay người nam cua y-so-ra-en deu nhom lai cùng vua sa-lo-mon. khi cac trưởng lao y-so-ra-en da den, thi nhung thay te le lay hom cua euc gie-ho-va, doi di lun voi een tam. nhung thay te le va người le-vi khieng cac do do len. vua sa-lo-mon va ca hoi chung y-so-ra-en da hiệp voi người, va dung trước hom, giet bo va chien lam cua le rat nhieu, không the dem duoc. nhung thay te le dem hom giao uoc cua euc gie-ho-va den noi no, trong noi chi thanh, duoi canh che-ru-bin. vi cac che-ru-bin giuong canh ra tren noi de hom, cac than tren hom va cac don khieng. cac don khieng dai, den noi người ta, tu noi thanh o trước noi chi thanh, co the thay duoc, nhung o ngoài thi chang thay. cac don ay o do cho den ngay nay. trong hom chi co hai bang da ma moi-se da de, tai nui ho-rep, khi euc gie-ho-va lap giao uoc voi dan y-so-ra-en, luc ho ra khỏi su e-dip-to. xay ra khi nhung thay te le da ra khỏi noi thanh, ben co may day day nha cua euc gie-ho-va, den noi nhung thay te le vi co may ay không the dung do ma hau viec duoc, vi su vinh quang cua euc gie-ho-va day day den cua euc gie-ho-va. bay gio, sa-lo-mon nguyên rang: euc gie-ho-va co phan rang ngai ngu trong noi toi tam mo mit. hoi euc chua trôi! toi da cat xong mot cai den dung lam noi ngu cua ngai, tuc mot noi ngai o doi doi. eoan, vua xay lai, va chuc phuc cho hoi chung y-so-ra-en. ca hoi chung y-so-ra-en deu dung. người noi rang: eang ngoi khen gie-ho-va euc chua trôi cua y-so-ra-en, vi tu mieng ngai co phan hua voi ea-vit, cha

ta, va boi tay ngai da lam ung nghiem loi ay; ngai phan rang: tu ngay ta da dem y-so-ra-en ta ra khoi e-dip-to, ta khong chon thanh nao trong cac chi phai y-so-ra-en dang cat tai do mot cai nha cho danh ta ngu; nhưng ta da chon ea-vit de nguoi tri vi dan y-so-ra-en ta. va, ea-vit, cha ta, co y cat mot cai den cho danh gie-ho-va, la euc chua troi cua y-so-ra-en. nhưng euc gie-ho-va co phan voi ea-vit, cha ta, rang: khi nguoi co y xay den cho danh ta, thi lay lam tham phai; song nguoi se chang cat den ay dau, ben la con trai nguoi, do long nguoi sanh ra, se cat den cho danh ta. vay, euc gie-ho-va da lam ung nghiem loi ngai phan; vi ta ke vi ea-vit, cha ta, ngoi tren ngoi y-so-ra-en, y nhu euc gie-ho-va da hua, va ta da cat den nay cho danh gie-ho-va, la euc chua troi cua y-so-ra-en. tai do, ta da don mot cho de hom; trong hom co su giao uoc ma ngai da lap voi to phu chung ta, khi ngai dem ho ra khoi xu e-dip-to. ke do, sa-lo-mon dung truoc ban tho cua euc gie-ho-va, doi mat ca hoi chung y-so-ra-en, ben gio tay len troi, ma rang: lay gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en! hoac tren troi cao kia, hoac duoi dat thap nay, chang co mot than nao giống như chúa. chúa giu su giao uoc va long nhon tu voi ke toi to chua, la ke nao het long di o truoc mat chúa. eoi cung toi to chua, la ea-vit, cha toi, chúa co giu loi ngai da hua voi nguoi. that, he dieu chi mieng chúa phan, thi tay chúa da lam hoan thanh, y nhu chung toi thay ngay nay. vay, hoi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en! ngay nay xin lam tron loi chúa da hua cung toi to chua, la ea-vit, cha toi, rang: neu con chau nguoi can than cao duong loi minh, di o truoc mat ta, y nhu nguoi da di, thi truoc mat ta se chang he thieu mot ke hau tu nguoi dang ngoi tren ngoi nuoc y-so-ra-en dau. hoi euc chua troi cua y-so-ra-en! xin hay lam cho ung nghiem loi chúa da hua cung ke toi to chua, la ea-vit, cha toi. nhưng qua that rang euc chua troi ngu tren dat nay chang? kia, troi, dau den doi troi cua cac tung troi chang co the chúa ngai duoc thay, phuơng chi cai den nay toi da cat! dau vay, hoi gie-ho-va euc chua troi toi! xin hay doai den loi cau nguyên va su nai xin cua ke toi to chua. dang nghe tiếng kêu cau va khan nguyên ma ke toi to chua cau truoc mat chúa ngay nay. nguyên mat của chúa ngay và đêm doai xem nhà nay, la cho ma chúa da phan rang: danh ta se ngu tai do, dang nghe loi cau nguyên của toi to chúa huong noi nay ma cau. phạm dieu gì toi to chúa và dân y-so-ra-en của chúa se huong ve noi nay ma khan cau, xin chúa hay du nghe; phai, o noi ngu của chúa, tai tren cac tung troi, xin chúa du nghe, nhâm loi, va tha thu cho. khi ai phạm toi cung ke lan can minh, va nguoi ta bat di do phai the, neu nguoi den the truoc ban tho của chúa, tai trong den nay, thi xin chúa o

tren troi hay nghe, doi dai va xet doan toi to chúa, ma len an cho ke du, khiên duong loi no do lai tren dau no, va xung cong binh cho nguoi cong binh, va thuong nguoi tuy theo su cong binh của nguoi. khi dân y-so-ra-en của chúa, vi co phạm toi voi chúa, bi ke tu nghich danh duoc; neu chung no tro lai voi chúa, nhan biet danh ngai va cau nguyên nai xin voi chúa trong den nay, thi xin chúa o tren troi hay du nghe, tha toi cho dân y-so-ra-en của chúa, va khiên ho tro ve dat ma chúa da ban cho to phu ho. neu cac tung troi bi dong chat, khong co mua, boi vi chung no da phạm toi voi chúa, neu chung no huong ve noi nay ma cau nguyên, nhan biet danh chúa, xay bo toi loi minh, sau khi chúa da doan phat ho, thi xin chúa o tren troi hay du nghe, tha toi cho cac toi to chúa, va cho dân y-so-ra-en của ngai. xin hay chỉ cho ho con duong thiên ma ho phai di, va giang mua tren dat của chúa da ban cho dân ngai lam san nghiep. khi trong xu xay co doi kem, on dich, han han, ten set, cao cao, chau chau, hoac co quan thu nghich vay cac thanh của địa phan ho, hay la co tai va chi, tat binh gi; neu co mot nguoi hoac ca dân y-so-ra-en của chúa, ai nay da nhan biet tai hoa của long minh, ma gio tay ra huong ve den nay, va cau nguyên, khan xin vo luan dieu gì, thi xin chúa o tren troi, la noi chúa ngu, du nghe, va tha thu cho, doi dai, bao ung moi nguoi tuy theo cong viec ho, vi chúa thông biet long của ho (that chi mot minh chúa biet long của con cai loi nguoi), de khiên ho kinh so chúa tron doi ho song o tren dat ma chúa da ban cho to phu chung toi. va lai, ve khách la, la nguoi chang thuoc ve dân y-so-ra-en của chúa, nhưng vi danh ngai tu xa xa den (vi nguoi ngoai bang se nghe noi ve danh lon của chúa, ve canh tay quyen nang gio thang ra của chúa), khi nguoi den cau nguyên trong nhà nay, xin chúa o tren troi, la noi chúa ngu, du nghe va lam theo moi dieu nguoi khách la se cau xin chúa de cho muon dan của the gian nhan biet danh chúa, kinh so chúa, y nhu dân y-so-ra-en của ngai, va cho biet rang danh chúa xung ra tren den nay ma toi da xay cat. khi dân của chúa di chien tran cung quan thu nghich minh, theo con duong chúa da sai di, neu ho cau khan euc gie-ho-va xay mat huong ve thanh chúa da chon, va ve den toi da cat cho danh ngai, thi xin chúa o tren troi, hay du nghe cac loi cau nguyên nai xin của chúng, va binh vuc quyen loi cho ho. khi chúng no phạm toi cung chúa (vi khong co nguoi nao chang phạm toi) va chúa noi gian, pho chung no cho ke thu nghich; khi ho bi bat lam phu tu den xu của ke thu nghich, hoac xa hoac gan, vi bang trong xu ma ho bi tu, ho nghi lai, an nan, va nai xin chúa ma rang: "chung toi co phạm toi, lam dieu gian ac, va cu xu cach du ton;" nhuoc bang tai trong xu ma

thu nghịch da dan ho den lam phu tu, ho het long het y tro lai cung chua, cau nguyên cung ngai, mat huong ve xu ma chua da ban cho to phu ho, ve thanh ma chua da chon, va ve den ma toi da xay cat cho danh chua, thi xin chua o tren troi, tuc noi chua ngu, hay du nghe loi cau nguyên nai xin cua ho, va binh vuc quyen nai xin cua ho, va binh vuc quyen loi cho ho; tha cho dan chua toi loi va cac su trai mang ma ho da pham cung ngai; xin chua khien nhung ke bat ho lam phu tu co long thuong xot ho, vi dan y-so-ra-en von la dan su chua, co nghiep cua chua, ma chua da dem ra khoi e-dip-to, tuc khoi giua lo sat. nguyên chua doi xem ke toi to chua va dan y-so-ra-en cua ngai, du nghe loi cau nguyên nai xin cua ho, moi lan ho keu cau cung chua. hoi chua gie-ho-va oi! chua da phan cach ho khoi cac dan toc tren dat, de ho lam co nghiep chua, y nhu chua da phan boi mieng moi-se, la toi to chua, khi chua dem to phu chung toi ra khoi e-dip-to. khi sa-lo-mon da cau voi euc gie-ho-va nhung loi khan nguyên nai xin nay xong, ben dung day truoc ban tho euc gie-ho-va, khoi noi nguoi da qui, tay gio len troi. nguoi dung chuc phuc lon tieng cho ca hoi chung y-so-ra-en, ma rang: eang khen ngoi euc gie-ho-va, la eang da ban su binh yen cho dan y-so-ra-en cua ngai, tuy theo cac loi ngai da hua! ve cac loi tot lanh ma ngai da cay mieng moi-se, ke toi to ngai, phan ra, chang co mot loi nao khong ung nghiem. nguyên gie-ho-va euc chua troi chung toi o voi chung toi, nhu ngai da o cung to phu chung toi, cho lia, cho bo chung toi; nguyên ngai giuc long chung toi huong ve ngai, hau chung toi di trong moi duong loi ngai, giu nhung dieu ran, luat phap, va mang linh cua ngai da truyen cho to phu chung toi. uoc gi gie-ho-va euc chua troi chung ta ngay dem du long nho den cac loi ta da nai xin truoc mat ngai, hau cho tuy viec can ngay nao theo ngay nay, euc gie-ho-va binh vuc quyen loi cua toi to ngai va cua dan y-so-ra-en; hau cho muon dan cua the gian biet rang gie-ho-va la euc chua troi, cho chang co ai khac. vay, cac nguoi kha lay long tron lanh doi voi gie-ho-va euc chua troi chung ta, de di theo luat le ngai va giu gin dieu ran cua ngai, y nhu cac nguoi da lam ngay nay. vua va ca y-so-ra-en deu dang cac cua le tai truoc mat euc gie-ho-va. sa-lo-mon dang cua le thu an cho euc gie-ho-va, hai muon hai ngan con bo duc va muoi hai muon con chien. vua va ca dan y-so-ra-en deu du le khanh thanh den cua euc gie-ho-va la nhu vay. trong ngay do, vua biet rieng ra noi chinh giua cua hanh lang o truoc den tho cua euc gie-ho-va, vi tai do nguoi dang cac cua le thieu, cua le chay, va mo ve cua le thu an; boi vi ban tho bang dong de truoc den cua euc gie-ho-va la nho qua, dung cac cua le thu an khong dang. trong luc do, sa-

lo-mon va ca dan y-so-ra-en, mot hoi chung rat lon, o tu mien ha-mat cho den khe e-dip-to, hiệp tai truoc mat gie-ho-va euc chua troi chung ta, ma giu le trong bay ngay, lai bay ngay khac nua, cong muoi bon ngay. ngay thu tam, vua cho dan su ve; dan chuc phuc cho vua, di tro ve trai minh, lay lam mung ro vui long ve moi su tot lanh ma euc gie-ho-va da lam cho ea-vit, ke toi to ngai, va cho y-so-ra-en, dan su cua ngai.

9

khi sa-lo-mon da cat xong nha cua euc gie-ho-va, cung dien va moi su nguoi muon cat, thi euc gie-ho-va hien den cung nguoi lan thu nhi, y nhu ngai da hien ra cung nguoi tai ga-ba-on. euc gie-ho-va phan voi nguoi rang: ta da nham loi cau nguyên nai xin cua nguoi thua truoc mat ta; ta da biet rieng ra thanh cai den nay ma nguoi da cat, de cho danh ta ngu tai do doi doi; mat va long ta se thuong o do mai mai. con nguoi, neu nguoi di truoc mat ta, nhu ea-vit, cha nguoi, da di, lay long tron lanh va ngay thang ma lam theo cac dieu ta da phan dan nguoi, giu nhung luat le va mang linh cua ta, bay gio ta se lam cho ngoi nuoc nguoi kien co den doi doi tren y-so-ra-en, y nhu ta da hua cung ea-vit, cha nguoi, ma rang: nguoi se chang he thieu ke hau tu nguoi ngoi tren ngoi y-so-ra-en. nhưng neu nguoi va con chau cac nguoi xay bo ta, khong giu cac dieu ran va luat le ta da truyen cho cac nguoi, di hau viec nhung than khac va tho lay chung no, thi ta se truot y-so-ra-en khoi dat ta da ban cho chung no, tru bo khoi truoc mat ta cai den nay ma ta da vi danh ta biet rieng ra thanh, va y-so-ra-en se tro nen loi tuc ngu va tro cuoi giua muon dan. con den nay, dau cao duong nao, ai di ngang qua gan no cung lay lam la lung, che bai, ma rang: co sao euc gie-ho-va co lam cho xu nay va den nay nhu vay? nguoi ta se dap rang: ay vi chung no da lia bo gie-ho-va euc chua troi chung no, la eang dem to phu ho ra khoi xu e-dip-to; ho theo cac than khac, tho lay cac than ay, va hau viec chung no; vi co do, euc gie-ho-va da giang tren ho cac tai hoa nay. xay ra vua chan hai muoi nam khi sa-lo-mon da xay xong hai cai nha, tuc la den cua euc gie-ho-va va cung dien vua, thi bay gio, vua sa-lo-mon ban cho hi-ram, vua ty-ro, hai muoi thanh o xu ga-li-le; vi hi-ram co cap cho sa-lo-mon go ba huong, go tung, va vang, tuy nguoi muon bao nhieu. hi-ram tu ty-ro den dang xem cac thanh ma sa-lo-mon da ban cho minh, nhưng cac thanh do chang dep long nguoi, va nguoi noi rang: hoi anh, nhưng thanh ma anh cho em du la cai gi? roi nguoi goi cac thanh ay la xu ca-bun, hay con goi nhu vay den ngay nay. va, hi-ram da goi cho vua sa-lo-mon mot tram hai muoi

ta lang vang. nay, la co sao sa-lo-mon da bat xau dang xay cat den euc gie-ho-va va cung dien minh, luon voi mi-lo, vach thanh gie-ru-sa-lem, hat-so, me-gi-do, va ghe-xe. pha-ra-on, vua cua e-dip-to, da di len chiêm lay ghe-xe, thieu dot no, va giet nhung dan ca-na-an o trong thanh, roi ban thanh ay lam cua vu qui cho con gai minh, la vo sa-lo-mon. vay, sa-lo-mon xay thanh ghe-xe, bet-ho-ron duoi, ba-lat, va tat-mot, tai trong dat rung cua xu; lai xay cat thanh co nhung kho tru luong phan cua sa-lo-mon, nhung thanh de xe co, nhung thanh cho quan ki, va moi dieu gi dep long sa-lo-mon xay cat tai gie-ru-sa-lem, trong li-ban va trong ca xu phuc duoi quyen nguoi. het thay nhung nguoi con song lai trong dan a-mo-rit, dan he-tit, dan phe-re-sit, dan he-vit, dan gie-bu-sit, không thuoac ve dan y-so-ra-en, tuc la cac con chau cua chung no con lai o trong xu ma dan y-so-ra-en không du suc diet het duoc, thi sa-lo-mon bat phu lam xau dich cho den ngay nay. nhưng sa-lo-mon không bat dan y-so-ra-en lam toi moi; song ho lam binh chien, toi to, quan trung, quan tuong, quan cai xe, va linh ky cua nguoi. con ve cac quan trung dat len coi soc cac cong viec cua sa-lo-mon, so la nam tram nam muoi nguoi; ho cai tri dan lam cong viec. con gai pha-ra-on o thanh ea-vit di len cung ma sa-lo-mon da xay cat cho nang; bay gio, nguoi xay cat mi-lo. moi nam ba lan, sa-lo-mon dang cua le thieu va cua le thu an tren ban tho ma nguoi da dong cho euc gie-ho-va, va xong huong tren ban tho da dat o truoc mat euc gie-ho-va. nguoi xay xong den tho la nhu vay. vua sa-lo-mon cung sam sua mot doan tau tai e-xi-on-ghe-be, gan e-lot, tren me bien do, trong xu e-dom. hi-ram sai nhưng toi to minh, tuc nhưng thay thu, thông thạo ve nghe di bien, den trong doan tau do, dang giúp toi to cua sa-lo-mon. ho di o-phía dem ve cho sa-lo-mon bon tram hai muoi ta lang vang.

10

khi nu vuong se-ba nghe noi ve danh tieng cua sa-lo-mon va ve danh cua euc gie-ho-va, ben den thu sa-lo-mon nhieu cau do. ba den gie-ru-sa-lem co hau ha theo rat dong, lac da cho thuoac thom, nhieu vang va ngoc. ba den cung sa-lo-mon, noi voi nguoi moi dieu co trong long minh. sa-lo-mon dap cac cau hoi cua ba, chang cau nao an bi qua cho vua, ma vua không giai nghĩa noi cho ba. khi nu vuong se-ba thay moi su khon ngoan cua sa-lo-mon, cung dien nguoi cat, nhưng mon an tren ban nguoi, nha cua cua toi to nguoi, thu tu cong viec cua cac quan, va do an mac cua ho, cac quan chuoat tuu, va cac cua le thieu nguoi dang trong den euc gie-ho-va, thi mat via. roi ba noi rang:

eieu toi nghe noi trong xu toi ve loi noi va su khon ngoan cua vua, thi that lam. song truoc khi toi chua den day, va chua thay tan mat nhung dieu nay, thi toi chang tin; va kia, nguoi ta chang noi den duoc phan nua! su khon ngoan va oai nghi cua vua troi hon tieng don toi da nghe. cac toi to vua that co phuoc thay! cac toi to vua hang dung chau truoc mat vua, nghe su khon ngoan cua vua, lay lam co phuoc thay! eang khen ngoi thay gie-ho-va euc chua troi cua vua, vi ngai dep long vua, dat vua tren ngoi cua y-so-ra-en! boi vi euc gie-ho-va yeu dau y-so-ra-en mai mai, nen ngai da lap vua lam vua dang cai tri theo su ngay thang va cong binh. eoan nu vuong dang cho vua mot tram hai muoi ta lang vang va rat nhieu thuoac thom cung ngoc qui. tu do nhan nay, chang he co ai dem thuoac thom den so nhieu bang cua nu vuong nuoc se-ba dang cho vua sa-lo-mon. eoan tau hi-ram cho vang o-phía, cung cho cay bach dan rat nhieu, va ngoc qui. vua dung cay bach dan nay ma lam bao lon cho den tho euc gie-ho-va va cho nha vua, cung nhung don cam va don sat cho con hat. tu do, chang he co ai dem den gie-ru-sa-lem cay bach dan duong ay nua, không ai thay lai cho den ngay nay. vua sa-lo-mon ban cho nu vuong se-ba moi deu nguoi uoc va xin, chang ke nhung vat ma sa-lo-mon da ban cho ba, tuy le thuong cua vua. eoan, ba va cac toi to ba len duong tro ve xu minh. vang ma vua sa-lo-mon thau nhan moi nam can den sau tram bay muoi sau ta lang, không ke vang nguoi thau lay noi nguoi buon ban dong, va noi su doi chac cua ke thuong mai, cung vang ma cac vua a-ra-bi, va cac quan tong doc cua xu dem nop. vua sa-lo-mon lam hai tram cai khien lon bang vang danh giac, cu moi cai dung sau tram siec lo vang; lai lam ba tram cai khien nho, bang vang danh giac, cu moi cai dung ba min vang. vua de cac khien ay trong den rung li-ban. vua cung lam mot cai ngai lon bang nga, boc vang rong. ngai nay co sau nac; than cao ngai phía sau thi tron; moi phía ngai co thanh nang tay, va hai con su tu dung ke. lai co muoi hai con khac dung tren sau nac, noi huu va ta: chang co nuoc nao lam ngai giuong nhu vay. het thay cac chen uong cua vua sa-lo-mon deu bang vang, va nhung khi dung trong cung rung li-ban deu cung bang vang rong. chang co chi la bang bac: trong doi vua sa-lo-mon, nguoi ta chang ke bac la chi. vi doan tau ta-re-si cua vua moi ba nam mot lan vuot bien voi doan tau cua hi-ram, dem ve vang, bac, nga voi, con khi, va con cong. ay vay, vua sa-lo-mon troi hon cac vua the gian ve su giàu co va su khon ngoan. ca thiên ha deu tìm kiếm mat sa-lo-mon dang nghe su khon ngoan ma euc chua troi da de trong long nguoi. cu hang nam, theo le dinh, moi nguoi deu dem den dang

vat minh tien cong cho vua, nao chau bang bac va bang vang, ao xong, binh khi, thuoc thom, ngua, va la. sa-lo-mon cung nhom xe va linh ki; co mot ngan bon tram xe va muoi hai ngan linh ki, de trong cac thanh chua xe, va tai gie-ru-sa-lem, gan ben vua. tai gie-ru-sa-lem vua lam cho bac ra thuong nhu da, va cay ba huong nhieu nhu cay sung moc noi dong bang. vua sa-lo-mon do noi e-dip-to ma duoc ngua; mot doan con buon cua vua di kiem mua tung bay, gia phai chang. moi co xe mua o xu e-dip-to va dan ve gie-ru-sa-lem, gia dang sau tram siec lo bac, con moi con ngua gia dang mot tram nam muoi siec lo. cac vua dan he-tit va vua sy-ri cung theo gia ay, nho nhung con buon cua vua mua ve.

11

ngoai con gai cua pha-ra-on, vua sa-lo-mon lai con thuong men nhieu nguoi nu cua dan ngoai; tuc la nguoi nu mo-ap, am-mon, e-dom, si-don, va he-tit. chung no thuoc ve cac dan toc ma euc gie-ho-va cophan voi dan y-so-ra-en rang: cac nguoi va chung no cho di lai giao thong voi nhau; vi chung no han se quyen du long cac nguoi huong theo cac than chung no. sa-lo-mon triu men nhung nguoi nu ay. nguoi co bay tram hoang hau, va ba tram cung nu; chung no ben lam cho nguoi tro long. trong buoi gia yeu, cac hoang hau cua sa-lo-mon du long nguoi di theo cac than khac: eoi cung gie-ho-va euc chua troi minh, long nguoi chang tron lanh nhu the long cua ea-vit, la cha nguoi. vi sa-lo-mon cung tho at-tat-te, nu than cua dan si-don, va than minh-com, la than dang gom ghiec cua dan am-mon. nhu vay, sa-lo-mon lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, chang vang theo euc gie-ho-va cach tron lanh nhu ea-vit, cha nguoi, da lam. bay gio, sa-lo-mon lai xay cat tai tren nui doi ngang gie-ru-sa-lem, mot noi cao cho ke-moc, vat dang gom ghiec cua dan mo-ap, va cho mo-loc, vat dang gom ghiec cua dan am-mon. vua cung lam nhu vay cho het thay cac hoang hau ngoai cua minh, xong huong va te le cho than cua chung no. euc gie-ho-va noi gian cung sa-lo-mon, boi vi long nguoi tro bo gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, la eang da hai lan hien den cung nguoi, phan bao nguoi rang cho theo cac than khac; nhung nguoi khong vang theo linh cua euc gie-ho-va. euc gie-ho-va phan voi sa-lo-mon rang: boi vi nguoi da lam dieu nay, khong giu giao uoc va luat phap ta truyen cho nguoi, nen ta chac se doat lay nuoc khoi nguoi, cho ke toi to nguoi. song vi co ea-vit, cha nguoi, ta se chang lam dieu do trong doi nguoi. ta se doat lay nuoc khoi tay con trai nguoi. lai ta chang doat lay ca nuoc khoi no; song vi co ea-vit, day to ta va vi co gie-ru-sa-lem

ma ta da chon, ta se de lai mot chi phai cho con trai nguoi. vay, euc gie-ho-va khien day len mot ke thu nghich cung sa-lo-mon, la ha-dat, nguoi e-dom von dong doi vua e-dom. va, trong luc ea-vit danh dep e-dom, thi gio-ap la tong binh, di len chon cac ke thac, va giet het thay nguoi nam trong e-dom. gio-ap va ca y-so-ra-en o lai do sau thang, cho den khi nguoi da giet het thay nguoi trong e-dom. luc bay gio, ha-dat chay tron cung may nguoi e-dom, la toi to cua cha nguoi, dang den o e-dip-to; ha-dat hay con tho au. chung di tu ma-di-an den pha-ran; doan bat may nguoi pha-ran theo minh ma di den e-dip-to, ra mat pha-ra-on, vua xu e-dip-to. vua cap cho ha-dat nha o, luong thuc va dat ruong. ha-dat duoc on nhieu truoc mat pha-ra-on; vua ben ga em vo minh cho nguoi, tuc la em cua hoang hau tac-be-ne. em cua tac-be-ne sanh cho ha-dat mot con trai ten la ghe-nu-bat; tac-be-ne dut sua no tai trong den pha-ra-on. nhu vay, ghe-nu-bat o tai trong den pha-ra-on, giao cac con trai cua vua. khi ha-dat o e-dip-to hay rang ea-vit da an giac cung cac to tien nguoi, va gio-ap, quan tong binh, da thac, thi nguoi tau cung pha-ra-on rang: xin hay de cho toi di tro ve trong xu toi. pha-ra-on dap voi nguoi rang: nguoi o noi ta co thieu gi sao, nen ao uoc tro ve trong xu minh nhu vay? nguoi thua rang: chang thieu chi. dau vay, xin cho toi di. euc chua troi lai khien day len mot ke thu nghich khac, la re-xon, con trai e-li-gia-da, da chay tron khoi chua minh la ha-da-de-xe, vua xo-ba. khi ea-vit giet quan vua xo-ba, thi nguoi ay nhom nguoi ta chung quanh minh, va lam dau bon do, di den thanh ea-mach, ben o tai do, va quan tri thanh ay. re-xon lam ke cuu dich cung y-so-ra-en tron doi sa-lo-mon, ngoai ra su bai ma ha-dat da lam; nguoi cai tri nuoc sy-ri, va ghen ghet y-so-ra-en. gie-ro-bo-am, con trai cua ne-bat, nguoi ep-ra-im, o dat xe-re-da, la toi to cua sa-lo-mon, cung day nghich voi nguoi. me nguoi goa bua, ten la xe-ru-ha. nay la duyen co ma nguoi phan nghich voi vua: sa-lo-mon xay cat mi-lo, lap va lai noi hu lung cua thanh ea-vit, la cha nguoi. va, gie-ro-bo-am la mot nguoi manh dan va tai nang; sa-lo-mon thay nguoi tuoi tre co tai nghe, ben dat nguoi lam dau xau cho ca nha gio-sep. xay trong luc do, gie-ro-bo-am o gie-ru-sa-lem di ra, gap tien tri a-hi-gia o si-lo tai giua duong, mac cai ao toi moi. chi co hai nguoi o ngoai dong ma thoi. a-hi-gia ben nam ao moi nguoi mac trong minh ma xe ra lam muoi mieng. ean, nguoi noi voi gie-ro-bo-am rang: hay lay muoi mieng ve phan nguoi, vi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en co phan nhu vay: kia, ta se doat lay nuoc khoi tay sa-lo-mon va trao cho nguoi muoi chi phai cua nuoc ay. nhưng vi co ea-vit, ke toi to ta, va vi co gie-ru-sa-lem, thanh ta da

chon giua cac chi phai y-so-ra-en, nen se co mot chi phai cu o trung tin cung nguoi. ay, moi ngay chung no da tu bo ta, di tho lay at-ta-te, nu than cua dan si-don, than xu mo-ap, va minh-com, than cua dan am-mon. chung no khong di theo cac duong loi ta, dang lam dieu nguy thang tai truoc mat ta, va cung chang giu luat le va dieu ran ta, y nhu ea-vit, cha cua sa-lo-mon, da lam. nhưng ta se chang cat lay ca nuoc khoi tay sa-lo-mon; song vi ea-vit, ke toi to ta, ta da chon, ta se lap nguoi lam vua tron doi nguoi song, boi vi ea-vit da giu cac dieu ran va luat le ta. nhưng ta se doat lay nuoc khoi tay con trai nguoi, ma trao cho nguoi muoi chi phai. ta se de lai mot chi phai cho con trai nguoi, de cho tai gie-ru-sa-lem, thanh ta da chon dang dat danh ta o do, ea-vit, ke toi to ta, hang co mot ngon den truoc mat ta luon luon. vay, ta se chon nguoi va lap lam vua y-so-ra-en; nguoi se cai tri theo y muon long nguoi. va, neu nguoi vang theo linh ta, di trong cac duong loi ta, lam dieu thien truoc mat ta, giu gin luat le va dieu ran ta, y nhu ea-vit, toi to ta, da lam, thi ta se o cung nguoi, lap cho nguoi mot nha vung chac, y nhu ta da lap cho ea-vit, va ta se ban y-so-ra-en cho nguoi. nhu vay, ta se lam si nhuc dong doi ea-vit, nhưng chang phai doi doi. sa-lo-mon tim the giet gie-ro-bo-am; nhưng gie-ro-bo-am chay tron qua e-dip-to, den cung si-sac, vua e-dip-to; roi nguoi o tai e-dip-to cho den chung sa-lo-mon bang ha. con cac dieu khac ve chuyen sa-lo-mon, moi viec nguoi, su khon ngoan cua nguoi, thay deu da chep trong sach hanh trang cua sa-lo-mon. sa-lo-mon o gie-ru-sa-lem cai tri tren ca y-so-ra-en trong bon muoi nam. eoan, sa-lo-mon an giac cung cac to phu nguoi, va duoc chon trong thanh ea-vit, cha nguoi. ro-bo-am, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi.

12

ro-bo-am den si-chem vi ca y-so-ra-en da hiep lai tai si-chem dang ton nguoi lam vua. khi gie-ro-bo-am, con trai cua ne-bat, hay dieu do, thi con o e-dip-to, la noi nguoi tron de thoat khoi vua sa-lo-mon. nguoi ta sai tim nguoi tai do. gie-ro-bo-am cung ca hoi chung y-so-ra-en deu den tau voi ro-bo-am rang: than phu vua da lam cho ach chung toi nang qua nhưng bay gio vua hay giam nhe su phuc dich kho nhoc va cai ach nang ma than phu vua da gan cho chung toi, thi chung toi se phuc dich vua. nguoi dap voi chung rang: hay lui ve, trong ba ngay se tro lai cung ta. dan su ben lui ve. vua ro-bo-am ban voi cac truong lao da hau ha sa-lo-mon, cha minh, trong luc nguoi con song, ma rang: cac nguoi ban luan cho ta phai dap voi dan su nay lam sao? chung thua lai rang: neu ngay nay vua lam nhu nguoi day to cua dan su nay, phuc

su ho, dap loi, tro chuyen tu te cung ho, thi ho se lam toi to vua mai mai. nhưng ro-bo-am khong theo muu cua cac truong lao da ban cho minh; ban nghi cung cac ke trai tre dong lon len voi minh, va hau ha minh, ma rang: dan su nay da tau voi ta rang: hay giam nhe cai ach ma than phu vua da gan cho chung toi; vay, cac nguoi ban luan cho ta phai dap voi chung no lam sao? cac ga trai tre dong lon len voi nguoi dap rang: dan su nay da tau voi vua rang: than phu vua khien ach chung toi nang vua hay lam cho no ra nhe; vua phai dap lai chung chung nhu vay: ngon tay ut ta con lon hon lung cua cha ta. vay, cha ta da gac mot cai ach nang cho cac nguoi, ta se lam cai ach cac nguoi them nang hon nua; cha ta sua phat cac nguoi bang roi da, ta se sua phat cac nguoi bang roi bo cap. ngay thu ba, gie-ro-bo-am va ca dan su deu di den ro-bo-am, y nhu vua da bieu rang: hay tro lai cung ta trong ba ngay. vua dap loi voi dan su cach xang xom, khong ke cac loi ban luan cua cac truong lao, va theo muu cac ke trai tre ma dap lai cung chung rang: cha ta da khien cho ach cac nguoi nang ne; ta se lam ach cac nguoi nang ne hon nua. cha ta co sua phat cac nguoi bang roi da, ta se sua phat cac nguoi bang roi bo cap. nhu vay, vua khong khung nghe loi dan su, vi dieu do boi euc gie-ho va dan den, dang lam cho ung nghiem loi ngai cay a-hi-gia o si-lo ma phan cho gie-ro-bo-am, con trai cua ne-bat. khi ca y-so-ra-en thay vua khong khung nghe loi ho, ben dap cung nguoi rang: chung ta co phan gi cung ea-vit? chung ta chang co co nghiep chi voi con trai y-sai. hoi y-so-ra-en! hay tro ve trai minh di. o ea-vit! tu ray nguoi kha coi chung nha cua nguoi. nhu vay y-so-ra-en deu rut ve cac trai cua ho. nhưng ve dan y-so-ra-en o tai cac thanh giu-da, thi ro-bo-am cai tri ho. bay gio, ro-bo-am sai a-do-ram la nguoi coi soc viec cong thue den cung chung; nhưng ca y-so-ra-en nem da nguoi chet. vua ro-bo-am lat dat len xe, tron ve gie-ru-sa-lem. ay vay, y-so-ra-en phan nghich nha ea-vit cho den ngay nay. khi dan y-so-ra-en hay rang gie-ro-bo-am da tro ve, ben sai su moi nguoi den hoi minh, va lap nguoi lam vua tren y-so-ra-en. chi co chi phai giu-da cu theo nha ea-vit ma thoi. ro-bo-am den gie-ru-sa-lem nhom het thay nha giu-da va chi phai ben-gia-minh, so la mot tam tam muoi ngan nguoi linh chien ken chen, toan tranh chien cung nha y-so-ra-en dang bat nuoc phuc lai ro-bo-am, con trai sa-lo-mon. nhưng euc chua troi phan cung se-ma-gia, nguoi cua euc chua troi, rang: hay noi cung ro-bo-am, con trai sa-lo-mon, vua giu-da, cung het thay nha giu-da, ben-gia-minh, va phan dan su con lai, ma rang: euc gie-ho va phan nhu vay: cac nguoi cho di len danh anh em minh, la dan y-so-ra-en. moi nguoi hay tro ve nha minh, vi su nay boi ta

ma xay den. chung vang theo loi euc gie-ho-va ma tro ve theo mang linh cua ngai. gie-ro-bo-am ben xay cat si-chem tren nui ep-ra-im, va o tai do. eoan tu do nguoi di ra xay cat phe-nu-en. bay gio, gie-ro-bo-am noi tham rang: hoac nuoc se tro ve nha ea-vit chang, neu dan su nay di len gie-ru-sa-lem dang te le tai trong den cua euc gie-ho-va, thi long ho chac se tro ve chua cua ho, la ro-bo-am, vua giu-da; nguoi ta se giet ta di va tro ve voi ro-bo-am, vua giu-da. vay, vua ban dinh, roi truyen lam hai con bo con bang vang, va noi voi dan su rang: cac nguoi di len gie-ru-sa-lem that kho thay! hoi y-so-ra-en! nay la cac than nguoi, da dem nguoi ra khoi xu e-dip-to. nguoi dat con nay tai be-ten, va con kia tai ean. viec do thanh nen toi loi, vi dan chung di den ean dang tho lay bo con ay. gie-ro-bo-am cung cat chua mieu tren cac noi cao, chon lay nguoi trong vong dan chung lap lam thay te le, khong thuc ve chi phai le-vi. nguoi lai dinh lay trong tuan thang tam ngay ram, mot le giong nhu le nguoi ta thuong du trong xu giu-da, va nguoi dang cac cua le tren ban tho. nguoi cung lam nhu vay tai be-ten, te le cho hai bo con ma nguoi da lam nen; lai de tai be-ten nhung thay te le cua cac noi cao ma nguoi da cat. ngay ram thang tam, tuc la thang nguoi tu chon lay, gie-ro-bo-am di len ban tho minh da cat tai be-ten. nguoi lap mot le cho dan y-so-ra-en, roi di len ban tho dang xong huong.

13

euong khi gie-ro-bo-am dung gan ban tho, dang xong huong, kia, co mot nguoi cua euc chua troi o giu-da, vang mang euc gie-ho-va ma den be-ten. nguoi vang theo loiphan cua euc gie-ho-va, quo trach ban tho ma noi rang: hoi ban tho, ban tho! euc gie-ho-va phan nhu vay: mot dua con trai se sanh ra cho nha ea-vit, ten no la gio-si-a. no se dang tren may nhung thay te le cua cac noi cao, la nguoi xong huong tren may, va nguoi ta se thieu tren may hai cot cua nguoi chet. trong ngay do, thay tien tri to mot dau la, rang: nay la dau la ma euc gie-ho-va da phan: ban tho se nut, tro tren ban tho se do xuong dat. khi vua gie-ro-bo-am nghe loi ham doa ma nguoi cua euc chua troi noi nghich cung ban tho tai be-ten, thi nguoi gio tay ra tren ban tho ma bao rang: hay bat no di. nhung canh tay vua gio ra doi cung tien tri ben tro nen kho, khong the co lai vua minh duoc. ban tho cung nut ra, va tro o tren do xuong, y nhu dau la ma nguoi cua euc chua troi da vang mang euc gie-ho-va to ra. bay gio, vua cat tieng noi voi nguoi cua euc chua troi rang: xin hay nai xin gie-ho-va euc chua troi nguoi va cau nguyen cho ta, hau cho tay ta duoc lai nhu cu. nguoi cua euc chua troi cau

khan euc gie-ho-va, thi tay vua ben co vao duoc, tro lai y nhu truoc. vua ben noi cung nguoi cua euc chua troi rang: nguoi hay ve cung voi ta dang bo suc lai, va ta se dang cho nguoi mot le vat. nguoi cua euc chua troi dap lai cung vua rang: dau vua ban cho toi phan nua gia san vua, toi cung chang vao cung voi vua, hoac an banh hay la uong nuoc tai noi nay; vi euc gie-ho-va da phan dan ta nhu vay, rang: nguoi cho an banh, cho uong nuoc, cho noi con duong nguoi da di ma tro ve. ay vay, nguoi di duong khac, chang tro lai duong nguoi da bat di den be-ten. va, co mot tien tri gia o tai be-ten. mot con trai nguoi den hoc lai cho nguoi moi dieu nguoi cua euc chua troi da lam tai be-ten trong ngay do, va cac loi nguoi da noi voi vua. nguoi cha nghe loi thuat nay, thi hoi con minh rang: nguoi ay di duong nao? cac con trai nguoi chi con duong ma nguoi cua euc chua troi o giu-da da noi di ve. nguoi ben noi cung cac con trai minh rang: hay thang lua ta; chung ben thang lua, roi nguoi len coi, di theo nguoi cua euc chua troi, gap nguoi ngoi duoi goc cay thong, thi noi rang: co phai nguoi la nguoi cua euc chua troi o giu-da den chang? nguoi dap: ay la toi. tien tri gia tiep rang: hay den nha voi ta dang dung bua. nhung nguoi dap lai rang: toi chang the tro ve voi ong, cung chang the vao nha ong, hoac an banh hay la uong nuoc voi ong tai noi nay cung khong dang; vi euc gie-ho-va da phan dan toi rang: nguoi cho an banh, cho uong nuoc tai noi do, va cung dung tro lai theo con duong nguoi da bat dang di den. nguoi kia lai tiep rang: ta cung la tien tri nhu nguoi. va, mot thien su vang linh euc gie-ho-va co phan voi ta rang: hay dan no vao nha voi nguoi, hau cho an banh va uong nuoc. nhung nguoi tien tri nay noi doi nguoi. nguoi cua euc chua troi ben tro lai voi nguoi, an va uong tai nha nguoi. khi hai nguoi duong ngoi ban, co loi cua euc gie-ho-va phan voi tien tri da dem nguoi ve; nguoi lien keu la cung nguoi cua euc chua troi o giu-da den ma rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: boi vi nguoi phan nghich loi cua euc gie-ho-va euc chua troi nguoi da truyen cho nguoi, nhung da tro lai an banh uong nuoc tai do, thi xac chet nguoi se chang duoc chon trong mo ma cua to phu nguoi. khi da an uong xong, tien tri gia ben thang lua cho tien tri minh da dan ve. nguoi lien di: doc duong nguoi gap mot con su tu va bi no giet di. thay nguoi nam sai tren duong, co con lua dung mot ben, con su tu cung dung gan ben thay. co nguoi di ngang qua thay thay nam sai tren duong, va con su tu dung ke ben, thi di den trong thanh cua tien tri gia o, thuat lai deu minh da thay. khi tien tri gia, la nguoi da khien nguoi cua euc chua troi tro buoc lai, nghe dieu ay, ben noi rang: ay la nguoi cua euc chua troi da

phan nghich loi cua euc gie-ho-va. boi vay cho nen euc gie-ho-va da pho nguoi cho su tu phan xe va giet di, y nhu loi euc gie-ho-va da phan. eoan, nguoi bieu cac con trai minh rang: hay thang lua ta. chung ben thang lua. nguoi di, gap xac chet nam tren duong, con lua va con su tu o hai ben. con su tu khong an xac chet va khong phan xe con lua. tien tri gia cat xac cua nguoi euc chua troi len, cho tren con lua, dem ve vao trong thanh minh, dang than khoc va chon nguoi. nguoi chon xac ay trong mo minh, roi khoc nguoi ma rang: thuong oi! anh oi! sau khi chon xac roi, nguoi noi voi cac con trai minh rang: khi nao ta chet, cac con hay chon ta vao ma da chon nguoi cua euc chua troi, de hai cot ta o ben hai cot nguoi. vi cac loi ham doa nguoi vang mang euc gie-ho-va ma noi nghich cung ban tho tai be-ten va nghich cung cac chua mieu tai tren nhung noi cao o trong cac thanh sa-ma-ri, han se duoc ung nghiem. sau viec ay, gie-ro-bo-am khong tro lai con duong ac minh, nhưng nguoi lai lap cho cac noi cao nhưng thay te le chon trong dam dan su; pham ai tinh Nguyen, thi duoc nguoi biet rieng ra lam thay te le tai cac noi cao. nhan vi co ay nha gie-ro-bo-am pham toi, den doi bi diet khoi mat dat.

14

trong luc do, a-bi-gia, con trai cua gie-ro-bo-am, dau. gie-ro-bo-am noi voi vo minh rang: ta xin nguoi hay choi day, gia dang khac di, cho nguoi ta khong biet nguoi la vo ta. nguoi hay di den si-lo, tai do co tien tri a-hi-gia, la dang da noi truoc ve ta rang ta se lam vua cua dan su nay. nguoi phai lay dem theo muoi o banh, nhưng banh ngot, va mot binh mat ong, roi hay di den nguoi; nguoi se noi cho nguoi deu phai xay den cho con tre. vo gie-ro-bo-am lam theo vay, dung day di den si-lo, va toi nha a-hi-gia. va, a-hi-gia khong thay duoc, boi vi tuoi gia lam cho mat nguoi mu loa. nhưng euc gie-ho-va phan voi nguoi rang: kia, vo cua gie-ro-bo-am den cau hoi nguoi ve con trai no duong dau. nguoi se dap loi cung no the nay, the nay. khi den, nang se gia dang lam mot nguoi khac. khi nang buoc qua ngach cua cai, a-hi-gia nghe tieng buoc nguoi, thi noi rang: hoi vo vua gie-ro-bo-am, hay vao; co sao nguoi gia lam nguoi khac? ta chiu sai bao cho nguoi mot tin du: hay di tau voi gie-ro-bo-am: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: ta da cat nguoi len tu giua dan su, lap nguoi lam vua tren dan y-so-ra-en ta. ta da doat lay nuoc khoi nha ea-vit, ke toi to ta, la nguoi gin giu cac dieu ran ta, het long theo ta, chi lam dieu thien tai truoc mat ta. nguoi da lam dieu ac hon cac ke tien boi nguoi, di lap cho minh nhưng than khac va hinh tuong duc dang choc gian ta, va da choi bo ta. boi co do, ta se giang

tai hoa tren nha gie-ro-bo-am, cac nam dinh cua no, bat luan ke no le hay la nguoi tu do, ta se diet het khoi trong y-so-ra-en, va quet sach nha no, nhu nguoi ta quet phan, cho den chang con sot chi het. pham nguoi cua nha gie-ro-bo-am chet tai trong thanh, deu se bi cho an nuot, con nguoi nao chet ngoai dong, thi se bi chim troi can ria an di; vi euc gie-ho-va da phan vay. the thi, hay dung day tro ve nha nguoi; vua khi nguoi dat chon vao thanh, thi con nguoi se chet. ca y-so-ra-en se than khoc va chon no; trong nha gie-ro-bo-am chi mot minh no se duoc chon noi mo ma, vi trong gia quyen gie-ro-bo-am chi thay noi no co chut long tot doi cung gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. trong ngay do, euc gie-ho-va se day len mot vua tren y-so-ra-en, nguoi diet het nha gie-ro-bo-am. ma sao? viec da xay den roi. euc gie-ho-va se hanh hai y-so-ra-en, nhu mot cay say bi nuoc dua di, truat y-so-ra-en khoi xu tot dep nay ma ngai da ban cho to phu ho, va lam tan lac ho phia ben kia song cai, boi vi ho da lay hinh tuong choc gian euc gie-ho-va. vi co toi gie-ro-bo-am da pham, tuc toi khien cho dan y-so-ra-en can pham nen euc gie-ho-va se pho y-so-ra-en vao tay thu nghich. vo cua gie-ro-bo-am dung day di va den tiet-sa. nang vua dat chon tren ngach cua nha, thi dua tre da chet. nguoi ta chon no, va ca y-so-ra-en deu than khoc no, theo nhu loi cua euc gie-ho-va da cay mieng toi to ngai, la a-hi-gia, dang tien tri, ma phan. moi cong viec khac cua gie-ro-bo-am lam, tuc la su tranh chien va cuoc tri vi cua nguoi, deu da chep trong sach su ky cua cac vua y-so-ra-en. gie-ro-bo-am tri vi hai muoi hai nam; doan, nguoi an giac cung cac to phu minh, va na-dap, con trai nguoi, ke vi nguoi. eo ro-bo-am tri vi ro-bo-am, con trai cua sa-lo-mon, cai tri giu-da. khi len ngoi, nguoi da duoc bon muoi mot tuoi; nguoi tri vi muoi bay nam tai gie-ru-sa-lem, la thanh euc gie-ho-va da chon trong cac chi phai y-so-ra-en, dang dat danh ngai ngu tai do. me nguoi ten la na-a-ma, nguoi am-mon. dan giu-da lam dieu ac tai truoc mat euc gie-ho-va; vi co toi pham, chung no choc cho euc gie-ho-va phan bi hon la cac to phu minh da lam. vi nhưng nguoi giu-da cung xay cat cho minh nhưng noi cao, tru tho va tuong at-tat-te tai tren cac go nong cao va duoi nhưng cay ram. cung co nhưng bom vi gian o trong xu. chung bat chuoc lam theo nhưng s gom ghiec cua cac dan toc ma euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat dan y-so-ra-en. nam thu nam doi ro-bo-am tri vi, si-sac, vua e-dip-to, di len danh gie-ru-sa-lem, lay cac chau bau cua den euc gie-ho-va va cua cung vua; nguoi cung doat lay het thay nhưng khien bang vang ma sa-lo-mon da lam. vua ro-bo-am ben truyen lam nhưng khien bang dong dang the cho cac khien ay, giao cho cac quan

lam dau thi ve canh cua cung vua. he vua di vao den euc gie-ho-va, co nhung thi ve cam cac khien ay; doan, ho dem cat no lai trong phong thi ve. cac cong viec khac cua ro-bo-am, va moi viec nguoi da lam, deu chep trong sach su ky cua cac vua giu-da. va, ro-bo-am va gie-ro-bo-am danh giac nhau lun lun. ro-bo-am an giac voi to phu nguoi, va duoc chon voi ho tai trong thanh ea-vit. me nguoi ten la na-a-ma, nguoi am-mon, a-bi-giam, con trai nguoi, ke vi nguoi.

15

nam thu muoi tam doi vua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, thi a-bi-giam len ngoi lam vua giu-da. nguoi tri vi ba nam o gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la ma-a-ca, con gai cua a-bi-sa-lom. nguoi di trong cac toi loi cua cha nguoi da pham truoc nguoi; va long nguoi khong tron lanh voi gie-ho-va euc chua troi nguoi nhu the long ea-vit, to phu nguoi. nhung vi co ea-vit, gie-ho-va euc chua troi cua nguoi danh cho nguoi mot ngon den trong gie-rusa-lem, lap con trai nguoi lam ke ke vi nguoi, va khien cho gie-ru-sa-lem con hoai; vi ea-vit lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, va ngoai viec u-ri, nguoi he-tit, tron doi nguoi khong xay bo dieu gi cua euc gie-ho-va da truyen cho. va, ro-bo-am va gie-ro-bo-am danh giac nhau tron doi minh. cac cong viec khac cua a-bi-giam, moi viec nguoi lam, deu chep trong sach su ky cua cac vua giu-da. a-bi-giam va gie-ro-bo-am cung danh giac nhau. a-bi-giam an giac voi to phu minh, va nguoi ta chon nguoi tai trong thanh ea-vit. a-sa, con trai nguoi, ke vi nguoi. nam thu hai muoi, doi vua gie-ro-bo-am la vua y-so-ra-en, thi a-sa len ngoi lam vua giu-da. nguoi cai tri bon muoi mot nam tai gie-ru-sa-lem. ba noi nguoi ten la ma-a-ca, con gai cua a-bi-sa-lom. a-sa lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, y nhu ea-vit, to phu nguoi, da lam. nguoi duoi bom vi gian khoi xu, va day het thay hinh tuong ma to phu nguoi da lam. lai, nguoi cung cat chuc thai hau khoi ma-a-ca, ba noi minh, boi vi ba co dung tuong at-tat-te. a-sa danh ba hinh tuong cua ba, dot tai trong trung xet-ron. song nguoi khong tru bo cac noi cao; dau vay, doi voi euc gie-ho-va, long a-sa la tron lanh ca doi minh. nguoi dem de lai trong den euc gie-ho-va nhung vat thanh cua cha nguoi, va nhung vat ma chinh minh nguoi da biet rieng ra thanh, hoac vang, bac, hay la cac khi dung. a-sa, vua giu-da, va ba-e-sa, vua y-so-ra-en, danh giac nhau tron doi minh. ba-e-sa, vua y-so-ra-en, di len danh giu-da, xay don luy ra-ma, de lam cho dan su cua a-sa, vua giu-da, khong ra vao noi a-sa, vua giu-da duoc. khi ay, a-sa ben lay het nhung bac va vang con lai trong kho cua den euc gie-ho-va va trong kho noi cung cua

vua, giao cho deu to minh; doan sai ho den ben-ha-dat, con trai tap-ri-mon, chau he-xi-on, vua sy-ri, o ea-mach, va noi rang: chung ta hay lap giao uoc voi nhau, y nhu cha cua ong va cha ta da lam. kia, ta sai dem le vat bang bac va vang; hay di pha loi giao uoc cua ong voi ba-e-sa, vua y-so-ra-en, de han dan xa ta. ben-ha-dat nghe loi vua a-sa; ben sai cac quan tuong minh ham danh nhung thanh cua y-so-ra-en, chiem lay y-gion, ean, a-ben-bet-ma-ca, va ca xu ki-ne-rot voi xu nep-ta-li. ba-e-sa hay duoc dieu do, lien thoi xay dap don ra-ma, ma rut ve o tai tiet-sa. vua a-sa ben nhom het thay nguoi giu-da, khong tru mot ai; chung dem di nhung da va go ma ba-e-sa da dung xay dap don ra-ma. vua a-sa dung do ay dang xay cat ghe-ba trong xu ben-gia-min, va mich-ba. cac cong viec khac cua a-sa, quyen the cua nguoi, moi viec nguoi lam, va cac thanh nguoi xay cat, deu da chep trong su ky cua cac vua giu-da. khi nguoi da gia roi, thi dau chon. a-sa an giac cung to phu nguoi, va duoc chon voi ho trong thanh ea-vit, to tien nguoi. gio-saphat, con trai nguoi, ke vi nguoi. nam thu hai doi a-sa, vua giu-da, na-dap, con trai gie-ro-bo-am, len ngoi lam vua y-so-ra-en, va tri vi tren y-so-ra-en hai nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, di theo duong cua to phu minh. pham toi ma gie-ro-bo-am da pham va khien cho y-so-ra-en can pham nua. ba-e-se, con trai a-hi-gia, ve nha y-sa-ca, lam phan nguoi; trong luc na-dap va ca y-so-ra-en vay ghi-be-thon, von thuoc ve dan phi-li-tin, thi ba-e-se giet nguoi tai do. ay la nham nam thu ba doi a-sa, vua giu-da, ma ba-e-sa giet na-dap va tri vi the cho nguoi. vua khi nguoi len ngoi lam vua, thi giet het thay nguoi thuoc ve nha gie-ro-bo-am, khong de sot mot ai, den doi da diet het trong nha gie-ro-bo-am, theo nhu loi euc gie-ho-va da cay mieng a-hi-gia, ke toi to ngai o si-lo, ma phan ra; ay vi co toi loi cua gie-ro-bo-am da pham lam cho y-so-ra-en cung pham toi, va choc gian gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. cac cong su khac cua na-dap, moi viec nguoi lam, deu da chep trong su ky cua cac vua y-so-a-en. va, a-sa, vua giu-da, va ba-e-sa, vua y-so-ra-en, danh giac nhau tron doi minh. nam thu hai doi a-sa, vua giu-da, thi ba-e-sa, con trai a-hi-gia, len lam vua cua y-so-ra-en; nguoi o tai tiet-sa, va cai tri hai muoi bon nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, di theo duong cua gie-ro-bo-am, va toi loi ma gie-ro-bo-am da pham lam cho y-so-ra-en cung pham toi.

16

bay gio, loi cua euc gie-ho-va phan cho gie-hu, con trai cua hu-na-ni, nghịch cung ba-e-sa, ma rang: ta da cat nguoi len khoi bui dat va lap nguoi lam vua chua dan y-so-ra-en ta;

song người da di theo đường của giê-ô-bô-am, xui cho dân y-sô-ra-en ta phạm tội, và vì tội chung nó, chóc gian ta. nhân vì có ấy, ta sẽ quết sách ba-e-sa và nhà nó, làm cho nhà nó giống như nhà giê-ô-bô-am, con trai của ne-bat vậy. phạm kẻ nào thuộc về ba-e-sa chet tại trong thành se bi cho an, phạm kẻ nào chet ngoài đồng se bi chim trời rĩa an. các công việc khác của ba-e-sa, nhưng việc người lam, và quyền thế người, đều đã chép trong sách sử ký của các vua y-sô-ra-en. ba-e-sa an giac cùng các to phủ người, và được chọn tại tiet-sa, e-la, con trai người, kẻ vi người. lời của euc giê-hô-va tại cây tiên tri giê-hu, con trai ha-na-ni, mà phạm nghịch cùng ba-e-sa và nhà người, chẳng những vì có các tội ác của người da lam trước mặt euc giê-hô-va, lay công việc của tay mình mà chóc cho ngài gian, và vì lam giống như nhà của giê-ô-bô-am, mà lại bội vì người đã hủy diệt nhà ấy. nam thu hai mươi sáu đời a-sa, vua giu-da, thì e-la, con trai ba-e-sa, lên làm vua y-sô-ra-en. người o tai tiet-sa, và cai trị hai nam. xim-ri, kẻ tội to e-la, làm tuồng coi phạm nua xe binh, làm phạm người. e-la, o tiet-sa, làm quan cai dân người tại thành ấy. xim-ri奔 vào giết người, nhậm nam hai mươi bảy đời a-sa, vua giu-da, và cai trị thay cho người. xảy khi xim-ri vua lên ngôi lam vua, thì người giết hết thay nhà ba-e-sa, chẳng để lại một nam dinh nào hết, hoặc ba con hay là bang huu người cùng vậy. vì các tội lỗi mà ba-e-sa và e-la con trai người đã phạm, tước là tội đã gây cho y-sô-ra-en can phạm, và vì các sự hu không của chúng nó chóc gian giê-hô-va euc chưa trời của y-sô-ra-en, nên xim-ri diệt hết cả nhà ba-e-sa, y như lời euc giê-hô-va đã dạy miêng giê-hu là dang tiên tri, mà phạm ra cho ba-e-sa. các công việc khác của e-la, và mọi việc người lam, đều đã chép trong sử ký của các vua y-sô-ra-en. nam thu hai mươi bảy đời a-sa, vua giu-da, thì xim-ri lên ngôi lam vua bảy mươi tại tiet-sa. bảy mươi, quan lĩnh y-sô-ra-en đường vậy ghi-be-thon, là thành vốn thuộc về dân phi-li-tin. khi đạo binh hay tin này rằng: xim-ri đã phạm nghịch và giết vua, thì cũng một ngày đó, trong dinh, cả y-sô-ra-en đều lập om-ri, là quan tổng binh, làm vua trên y-sô-ra-en. om-ri và cả y-sô-ra-en tu ghi-be-thon đi lên vậy tiet-sa. xảy khi xim-ri thay thành da bi ham, thì đi vào đôn luy của cung vua mà đột chính mình luôn với cung vua, rồi chet vì những tội lỗi người đã phạm, làm điều ác trước mặt euc giê-hô-va, bắt chuộc theo đường của giê-ô-bô-am đã phạm, tước tội đã gây cho y-sô-ra-en can phạm. các chuyện khác của xim-ri, sự người lam phạm, đều đã chép trong sử ký của các vua y-sô-ra-en. bảy mươi, dân y-sô-ra-en chia làm hai phe: phe này theo tip-ni, con trai ghi-nat, và muốn lập người lam vua; phe kia theo om-ri. nhưng phe theo om-ri thắng hơn

phe theo tip-ni, con trai ghi-nat. vậy, tip-ni chet và om-ri cai trị. nam thu ba mươi một đời a-sa, vua giu-da, thì om-ri lên ngôi lam vua y-sô-ra-en, và cai trị mười hai nam. người trị vì sau nam tại tiet-sa. eoan, người mua hơn núi sa-ma-ri của se-me, gia là hai ta lang bác. trên núi ấy, người cắt một cái thành lay tên se-me, là tên chủ núi sa-ma-ri mà đặt tên cho thành. om-ri làm điều ác trước mặt euc giê-hô-va, an o te hơn các người tiền bối người. trong mỗi sự, người bắt chuộc theo đường giê-ô-bô-am, con trai ne-bat, phạm tội mà giê-ô-bô-am đã phạm, tước tội đã gây cho dân y-sô-ra-en can phạm, và lay những sự hu không mình mà chóc gian giê-hô-va euc chưa trời của y-sô-ra-en. các chuyện khác của om-ri, nhưng công việc người lam, và quyền thế người, đều đã ghi trong sử ký của các vua y-sô-ra-en. om-ri an giac với to phủ mình, và được chọn tại sa-ma-ri. a-hap, con trai người, kẻ vi người. nam thu ba mươi tám đời a-sa, vua giu-da, thì a-hap, con trai om-ri, lên ngôi lam vua y-sô-ra-en; người o sa-ma-ri, cai trị trên y-sô-ra-en hai mươi hai nam. a-hap, con trai om-ri, làm điều ác trước mặt euc giê-hô-va hơn hết thay các người tiền bối mình. và, người lay sự bắt chuộc theo tội lỗi của giê-ô-bô-am, con trai ne-bat, làm nhỏ môn, nên người đi lay giê-sa-ben, con gái et-ba-anh, vua dân si-don, mà làm vợ; người cũng đi hầu việc ba-anh và thọ lấy nó. người lập một bàn thờ cho ba-anh tại trong miếu của ba-anh mà người đã đặt tại sa-ma-ri. a-hap cũng dựng lên một hình tượng at-tat-te. vậy, a-hap làm nhiều điều ác, chóc gian giê-hô-va euc chưa trời của y-sô-ra-en hơn các vua y-sô-ra-en trước mình. trong đời a-hap, hi-en o be-ten, xây lại thành giê-ri-co. khi người đặt cái nên thì mất a-bi-ram, con trưởng nam mình, lúc dùng các của thì mất se-gup, con út mình, theo như lời của euc giê-hô-va đã dạy gio-sue, con trai của nun, mà phạm ra.

17

e-li o thi-se-be, là một người trong bon da sang ngu ga-la-at, nơi voi a-hap rằng: ta dùng trước mặt giê-hô-va euc chưa trời của y-sô-ra-en hàng song mà thế rằng: may nam về sau đây, nếu ta chẳng nói, chắc sẽ không có suông, cũng không có mua. eoan có lời của euc giê-hô-va phán dạy người rằng: hãy đi khỏi đây, qua phía đông, và an người bên khe ke-rit, đối ngang gio-danh. người sẽ uống nước của khe, và ta đã truyền cho chim qua nuôi người tại đó. vậy, e-li đi, vâng theo lời của euc giê-hô-va, và đến ở nơi khe ke-rit đối ngang gio-danh. buổi mai và buổi chiều chim qua đem bánh và thịt cho người; và người uống nước khe. nhưng trong ít lâu, thì khe bị khô, vì trong xứ không có mưa. bảy mươi, có lời của euc giê-hô-va phán

day e-li rang: hay choy day, di den sa-rep-ta, thanh thuc ve si-don, va o tai do; kia, ta da truyen cho mot nguoi goa bua o thanh ay lo nuoi nguoi. vay, nguoi dung day di den sa-rep-ta. khi den cua thanh, nguoi thay mot nguoi don ba goa luom cui, ben keu ma noi rang: ta xin nguoi hay di muc mot chut nuoc trong binh de cho ta uong. nang ben di muc nuoc. nhung nguoi keu lai va noi voi nang rang: cung hay dem trong tay nguoi cho ta mot mieng banh nua. nang dap: toi chi mang song cua gie-ho-va euc chua troi cua ong ma the, toi khong co banh, chi co mot nam bot trong vo va mot chut dau trong binh; nay toi luom hai khuc cui, doan ve nau don cho toi va con trai toi; khi an roi, chung toi se chet. nhung e-li tiep rang: cho so chi, hay tro ve, lam y nhu nguoi da noi; song truoc hay dung bot ay lam cho ta mot cai banh nho, roi dem ra cho ta; ke sau nguoi se lam cho nguoi va cho con trai nguoi. vi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: bot se khong het trong vo, va dau se khong thieu trong binh, cho den ngay euc gie-ho-va giang mua xuong dat. vay, nang di va lam theo dieu e-li noi. nang va nha nang, luon voi e-li an trong lau ngay. bot chang het trong vo, dau khong thieu trong binh, y nhu loi euc gie-ho-va da cay mieng e-li ma phan ra. sau mot it lau, con trai cua nguoi don ba, tuc la chu nha, bi dau; binh rat nang den doi trong minh no chang con hoi tho. nguoi don ba ben noi voi e-li rang: hoi nguoi cua euc chua troi, toi voi ong co viec chi chang? co phai ong den nha toi dang nhac lai nhung toi loi toi va giet con toi chang? nguoi dap voi nang rang: hay giao con nang cho ta. nguoi bong no khoi tay me no, dem len phong cao, cho nguoi o, va de no nam tren giuong minh. eoan, nguoi keu cau cung euc gie-ho-va ma rang: gie-ho-va euc chua troi toi oi! co sao ngai giang tai hoa tren nguoi don ba goa nay, nha nang la noi toi tru ngu, ma giet con trai nguoi di? nguoi nam ap tren minh con tre ba lan, lai keu cau cung euc gie-ho-va nua ma rang: oi gie-ho-va euc chua troi toi! xin chua khién linh hon cua dua tre nay tro lai trong minh no. euc gie-ho-va nham loi cua e-li; linh hon cua dua tre tro lai trong minh no, va no song lai. e-li bong dua tre, di xuong lau, vào trong nha duoi, giao cho me no ma noi rang: hay xem, con nang song. nang ben noi cung e-li rang: bay gio toi nhìn biết ông là một người của euc chưa trời, và lời phan của euc gie-ho-va o trong miệng ông là thật.

18

cach lau ngay, trong nam thu ba co loi cua euc gie-ho-va phan day e-li rang: hay di, ra mat a-hap: ta se khiến mua sa xuong dat. vay, e-li di ra mat a-hap. va, tai sa-ma-ri co

con doi kem qua doi. a-hap sai goi ap-dia, la quan gia te minh. (ap-dia rat kinh so euc gie-ho-va. xay ra khi gie-sa-ben diet het cac dang tien tri di giao trong hai hang da, moi hang nam muoi nguoi, dung banh va nuoc ma nuoi ho.) a-hap noi voi ap-dia rang: hay di khap xu, xem het thay cac suoi va khe, co le chung ta se tim duoc co, va cuu cho ngua va la con song, khong phai diet het cac suc vat ta chang? vay, hai nguoi chia xu dang di tuan. a-hap di mot minh con duong nay, va ap-dia di mot minh con duong kia. ap-dia duong di duong, thi gap e-li ra don minh. ap-dia nhìn biết người, sap minh xuông dat, ma thua rang: hoi e-li chua toi! co phai ong chang? nguoi dap: u phai ta. nguoi hay di noi voi chu nguoi rang: e-li o day. ap-dia tiep rang: toi co pham toi gi, ma ong muon pho ke toi to ong vào tay a-hap, hau cho nguoi giet toi di? toi chi gie-ho-va euc chưa trời hang song của ông mà the, chẳng đần nào nuoc nao mà chu toi không sai den tim ong va khi người ta dap rang: e-li không co day, thi nguoi bat nuoc bat đần ay the rang không ai gap ông. ma bay gio, ông lai noi voi toi to rang: hay di noi voi chu nguoi: e-li o day. roi khi toi lia khoi ông, se co than của euc gie-ho-va dem ông đi noi nao toi chang biet; vay, khi toi di thuat lai cung a-hap, ma nguoi không thay ông, at se giet toi di. va, ke toi to ong kinh so euc gie-ho-va tu khi tho au. khi gie-sa-ben giet cac tien tri của euc gie-ho-va, thi toi co giao mot tram tien tri của euc gie-ho-va trong hai hang da, moi hang nam muoi nguoi, dung banh va nuoc ma nuoi ho; nguoi ta ha khong co thuat dieu do cho chưa toi hay sao? va bay gio, ông bieut toi: hay di noi voi chu nguoi rang: e-li o day. nguoi at se giet toi di. e-li dap rang: ta chi sanh mang euc gie-ho-va van quan, la eang ta phuc su, ma the rang: chinh ngay nay ta se ra mat a-hap. vay, ap-dia di don a-hap, va thuat lai cho nguoi. a-hap ben di don e-li. vua khi a-hap thay e-li, thi noi rang: co phai nguoi, la ke lam roi loan y-so-ra-en chang? e-li dap rang: chang phai toi lam roi loan y-so-ra-en dau; ben la vua va nha cha vua, boi vi vua da bo dieu ran của euc gie-ho-va, va da tin theo than ba-anh. vay bay gio vua hay sai nguoi di nhom ca y-so-ra-en, voi bon tram nam muoi tien tri của ba-anh, va bon tram tien tri của at-tat-te, an tai ban gie-sa-ben, khién họ den cung toi tren nui cat-men. vay, a-hap sai nguoi di nhom ca đần y-so-ra-en va nhung tien tri đần nui cat-men. eoan e-li đần truoc mat đần su ma noi rang: cac nguoi di gieo hai ben cho đần chung nao? neu gie-ho-va la euc chưa trời, kha theo ngai; neu ba-anh la euc chưa trời, hay theo han. song đần su khong dap mot loi. bay gio, e-li noi voi đần su rang: trong vong nhung tien tri của euc gie-ho-va, chi mot minh ta con lai; con cac tien tri ba-anh

so la bon tram nam muoi nguoi. vay, hay cho chung ta hai con bo duc; ho phai chon mot con cho minh, sa ra tu mieng, sap de tren cui, nhưng cho cham lua. con ta, ta se lam con bo kia, de no tren cui, nhưng khong cham lua. eoan, hay keu cau danh cua than cac nguoi, con ta, ta se keu cau danh cua euc gie-ho-va. than dap loi bang lua, ay qua la euc chua troi. ca dan su deu dap rang: loi noi rat phai. e-li ben noi voi nhưng tien tri ba-anh rang: hay chon mot con bo duc, lam no truoc di, vi cac nguoi dong; roi hay cau khan danh cua than cac nguoi; nhưng cho cham lua. vay, chung bat con bo ma nguoi ta da ban cho ma lam no; roi tu som mai den trua, chung cau khan danh cua ba-anh, va rang: hoi ba-anh! xin dap loi chung toi. nhưng chang co tieng gi, cung chang ai dap loi; chung deu nhay chung quanh ban tho minh da dung len. khi da den trua, e-li nhao chung ma rang: kha la lon len di, vi nguoi la than; hoac nguoi duong suy gam, hoac o dau xa, hoac duong di duong; hay la co le nguoi ngu, va se thuc day. vay, chung keu lon tieng; va theo thoi le ho, lay guom giao gach vao minh cho den chung mau chay ra. khi qua trua roi, ho cu noi tien tri nhu vay cho den gio dang cua le chay ban chieu; nhưng van khong co tieng gi, chang ai dap loi, cung khong co y den. bay gio, e-li noi voi ca dan su rang: hay den gan ta. dan su ben den gan nguoi. eoan, e-li sua lai cai ban tho cua euc gie-ho-va bi pha huy. nguoi lay muoi hai chi phai cua cac con trai gia-cop, la nguoi ma loi cua euc gie-ho-va da phan cho rang: y-so-ra-en se la ten nguoi. nguoi dung muoi hai hon da ay ma dung len mot cai ban tho nhon danh euc gie-ho-va; chung quanh ban tho, nguoi dao mot cai muong dung duoc hai dau hot giong; roi chat cui, sa bo to ra tu mieng, va sap no len tren cui. ke nguoi noi: hay muc day bon binh nuoc, va dem do tren cua le thieu va cui. nguoi lai noi: hay lam lan thu nhi; thi nguoi ta lam lan thu nhi. nguoi tiep: hay lam lan thu ba, va ho lam lan thu ba, cho den doi nuoc chay chung quanh ban tho, va day cai muong nua. een gio dang cua le chay ban chieu, tien tri den gan va nguyen rang: lay gie-ho-va euc chua troi cua ap-ra-ham, cua y-sac, va cua y-so-ra-en, ngay nay xin hay to cho nguoi ta biet rang ngai la euc chua troi trong y-so-ra-en, rang toi la ke toi to ngai, va toi vang loi ngai ma lam moi su nay. euc gie-ho-va oi! xin nham loi toi, xin dap loi toi, hau cho dan su nay nhin biet rang gie-ho-va la euc chua troi, va ngai khiên cho long ho tro lai. lua cua euc gie-ho-va ben giang xuong, thieu dot cua le thieu, cui, da, bui, va rut nuoc trong muong. thay vay, ca dan su sap minh xuong dat, va la rang: gie-ho-va la euc chua troi! gie-ho-va la euc chua troi! e-li noi voi chung rang: hay bat cac tien tri cua

ba-anh, cho cho thoat mot nguoi nao. chung ben bat ho, e-li dem ho xuong duoi khe kison, va giet ho tai do. eoan, e-li noi cung a-hap rang: hay di len, an va uong, vi toi da nghe tieng mua lon. vay, a-hap to len dang an uong. nhưng e-li leo len chot nui cat-men, cui xuong dat va up mat minh giua hai dau goi. eoan, nguoi noi voi ke toi to minh rang: xin hay di len, ngo ve phia bien. ke toi to di len xem, nhưng noi rang: khong co chi het. e-li lai noi: hay tro len bay lan. lan thu bay, ke toi to dap rang: toi thay o phia bien len mot cum may nho nhu long ban tay, e-li ben tiep: hay di noi voi a-hap rang: hay thang xe va di xuong, keo mua cam vua lai chang, trong mot luc, troi bi may che den, gio noi day, va co con mua rat lon. a-hap ben len xe minh, di den git-re-en. tay euc gie-ho-va giang tren e-li; nguoi that lung, chay truoc a-hap cho den khi toi git-re-en.

19

a-hap thuat lai cho gie-sa-ben moi dieu e-li da lam, va nguoi da dung guom giet het thay tien tri ba-anh lam sao. gie-sa-ben sai mot su gia den e-li ma noi rang: neu ngay mai trong gio nay, ta khong xu mang song nguoi nhu mang song cua mot nguoi trong chung no, nguyen cac than dai ta cach nang ne. vi vay, e-li so hai, dung day chay di dang cuu mang song minh. een tai be-e-se-ba, thuoac ve giu-da, nguoi de toi to minh lai do. con nguoi vao dong vang, duong di uoc mot ngay, den ngoi duoi cay gieng gieng, xin chet ma rang: oi euc gie-ho-va! da ru roi. hay cat lay mang song toi, vi toi khong hon gi cac to phu toi. eoan, nguoi nam ngu duoi cay gieng gieng. co mot thien su dung den nguoi va noi rang: hay choi day va an. nguoi nhin thay noi dau minh mot cai banh nho nuong tren than, va mot binh nuoc. nguoi an uong, roi lai nam. thien su cua euc gie-ho-va den lan thu nhi, dung nguoi va noi rang: hay choi day va an, vi duong xa qua cho nguoi. vay nguoi choi day, an va uong, roi nho suc cua luong thuc ay, nguoi di bon muoi ngay va bon muoi dem cho den ho-rep, la nui cua euc chua troi. een noi, nguoi di vao trong hang da, ngu dem o do. va kia, co loi cua euc gie-ho-va phan voi nguoi rang: hoi e-li, nguoi o day lam chi? nguoi thua rang: toi da rat nong nay sot sang vi gie-ho-va euc chua troi van quan; vi dan y-so-ra-en da boi giao uoc ngai, pha huy cac ban tho ngai, dung guom giet nhưng tien tri ngai; chi mot minh toi con lai, va ho cung kiem the cat mang song toi. euc chua troi phan voi nguoi rang: hay di ra, dung tai tren nui truoc mat euc gie-ho-va. nay euc gie-ho-va di ngang qua, co mot ngon gio manh thoi du ton truoc mat ngai, xe nui ra, va lam tan nat cac hon da; nhưng khong co euc gie-ho-va trong tran gio. sau

tran gio co con dong dat; nhưng khong co euc gie-ho-va trong con dong dat. sau con dong dat co dam lua; nhưng khong co euc gie-ho-va trong dam lua. sau dam lua, co mot tieng em diu nho nhe. khi e-li vua nghe tieng do, thi lay ao toi bao phu mat minh, di ra dung tai noi mieng hang; nay co mot tieng phan voi nguoi rang: hoi e-li, nguoi lam chi day? nguoi thua rang: toi rat nong nay sot sang vi gie-ho-va euc chua troi van quan, vi dan y-so-ra-en da boi giao uoc cua ngai, pha huy cac ban tho ngai, dung guom giet nhung tien tri; chi mot minh toi con lai, va ho cung tim cach cat mang song toi. nhưng euc gie-ho dap voi nguoi rang: hay bat con duong dong vang di den ea-mach. khi den roi, nguoi se xuc dau cho ha-xa-en lam vua sy-ri; nguoi cung se xuc dau cho gie-hu, con trai cua nim-si, lam vua y-so-ra-en; va nguoi se xuc dau cho e-li-se, con trai sa-phat, o a-ben-me-ho-la, lam tien tri the cho nguoi. ai thoat khoi guom cua ha-xa-en se bi gie-hu giet; ai thoat khoi guom cua gie-hu se bi e-li-se giet. nhưng ta da de danh lai cho ta trong y-so-ra-en bay ngan nguoi khong co qui goi xuong truoc mat ba-anh, va moi ho chua hon no. tu do, e-li di, gap e-li-se, con trai cua sa-phat duong cay co muoi hai doi bo truoc mat minh, chinh nguoi cam doi thu muoi hai. e-li di ngang qua nguoi, nem ao choang minh tren nguoi. e-li-se ben bo bo minh, chay theo e-li ma noi rang: xin cho phep toi hon cha va me toi da, doan toi se theo ong. e-li dap: hay di va tro lai; vi ta nao co lam gi cho nguoi dau. e-li-se ben lia khoi e-li tro ve, bat mot doi bo giet di, va lay cay lam cui ma nau thit no, roi cho cac toi to minh an. eoan, nguoi dung day, di theo e-li, va hau viec nguoi.

20

ben-ha-dat, vua sy-ri, hiep het thay quan linh minh; co ba muoi hai vua theo nguoi, cung ngua va xe. nguoi di len vay sa-ma-ri va ham danh no. nguoi sai su gia den a-hap, vua y-so-ra-en, o trong thanh, va noi voi nguoi rang: ben-ha-dat noi nhu vay: bac va vang cua nguoi thuoc ve ta. cac cung phi va nhung con cai tot nhat cua nguoi cung thuoc ve ta. vua y-so-ra-en dap: hoi vua chua toi, cu nhu loi vua noi; toi va moi vat cua toi deu thuoc ve vua. nhưng cac su gia tro lai cung vua y-so-ra-en ma noi rang: ben-ha-dat noi nhu vay: hay dua bac, vang, cung phi, va cac con trai nguoi cho ta. the thi, ngay mai, gio nay, ta se sai cac day to ta den nha nguoi, chung no se luc soat nha nguoi va nha cua toi to nguoi; pham mon gi cua nguoi lay lam qui trong, chung no se lay dem di. vua y-so-ra-en ben doi het thay trong lao trong xu, ma noi rang: hay xem xet va biet rang nguoi nay toan muu lam hai chung

ta; vi nguoi da sai su doi cac cung phi, con cai, bac, va vang cua ta; va ta khong co tu choi gi het. cac trong lao va ca dan su deu tau voi vua rang: eung nghe, va cho chiu chi het. vay a-hap dap cung su gia cua ben-ha-dat rang: hay noi voi vua chua ta moi dieu vua doi toi to vua lam lan thu nhat, toi se lam; nhưng dieu nay toi khong the lam duoc. cac su gia di thuat lai loi do cho ben-ha-dat. ben-ha-dat lai sai su noi rang: neu bui cat o sa-ma-ri du lap day long ban tay cua cac chien si theo ta, nguyen cac than giang tai hoa cho ta nang ne! nhưng vua y-so-ra-en dap: hay noi voi vua rang: nguoi mac ao giap cho khoe minh nhu nguoi coi no ra. ben-ha-dat duong uong ruou voi cac vua trong trai, vua nghe duoc cac loi nay, thi noi cung cac day to minh rang: hay dan tran di. chung ben dan tran dang ham danh thanh. va, co mot tien tri den gan a-hap, vua y-so-ra-en, ma noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi thay doan binh rat dong nay chang? kia, ngay nay, ta se pho no vào tay nguoi, va nguoi se biet ta la gie-ho-va. a-hap thua rang: dung ai? nguoi dap: euc gie-ho-va phan nhu vay: dung nhưng ke toi to cua cac quan cai hang tinh. nguoi tiep: ai se giao chien? tien tri dap: chinh vua. a-hap soat diem nhưng toi to cua cac quan cai hang tinh; co duoc hai tram ba muoi hai nguoi. ke sau, nguoi soat diem ca dan y-so-ra-en, duoc bay ngan nguoi. ban trua, ho keo di ra; song ben-ha-dat uong ruou say tai trai minh voi ba muoi hai vua giúp do nguoi. nhưng toi to cua cac quan cai hang tinh di ra truoc; ben-ha-dat sai ke hoi do nguoi ta bao lai cho nguoi rang: co nguoi tu sa-ma-ri keo ra. nguoi dap: chung no den hoac co y cau hoa, hay bat song lay; hoac co y chien tranh, cung hay bat song lay. vay, nhưng toi to cua cac quan cai hang tinh keo ra thanh, va dao quan di theo, ai nay danh ke nghich minh. quan sy-ri chay tron, va y-so-ra-en ruot duoi theo, ben-ha-dat, vua sy-ri, len ngua thoat chay voi mot vai linh ky. vua y-so-ra-en ben keo ra danh giet ngua xe, lam cho dan sy-ri thua tran ca the. bay gio, dang tien tri den gan vua y-so-ra-en, noi rang: vua hay di, lam cho minh manh me, va hay xem xet coi chung dieu minh phai lam, vi nam toi vua sy-ri se den danh vua nua. cac day to cua vua sy-ri noi voi nguoi rang: than cua chung no la than nui, cho nen chung no manh hon chung ta; nhưng chung ta hay giao chien voi chung no duoi dong bang; qua chung ta se thang hon chung no. lai, kha lam dieu nay: hay cat cac vua khoi cho lam dau binh, lap nhung quan cai the vào cho; doan, hay diem lay mot dao quan giông như dao quan của vua da mat, bang so ngua va xe ay; chung ta se giao chien voi dan y-so-ra-en tai trong dong bang, qua chung ta se thang hơn chung no.

vua ben nghe loi day to minh va lam theo. nam toi, ben-ha-dat diem soat dan sy-ri, va di den a-phéc dang giao chien cung y-so-ra-en. dan y-so-ra-en cung bi diem soat va sam luong thuc, di don chung no. dan y-so-ra-en dong trai doi mat dan sy-ri giong nhu hai bay de nho; con dan sy-ri day khap ca xu. bay gio, nguoi cua euc chua troi den gan vua y-so-ra-en ma noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: boi vi nguoi de thoat khoi tay nguoi ke ta da dinh dang tan diet, vay nen, mang song nguoi se the cho mang song no, va dan su nguoi the cho dan su no. vua y-so-ra-en ben tro ve cung dien minh tai sa-ma-ri, lay lam buon rau va gian du.

21

sau cac viec ay, xay co chuyen nay: na-bot, nguoi git-re-en, co mot vuon nho tai trong dong bang git-re-en, giap den cua a-hap, vua sa-ma-ri. a-hap noi cung na-bot rang: hay nhuong vuon nho cua nguoi cho ta, de ta dung lam vuon rau; vi no o gan ben den ta. ta se doi cho nguoi mot vuon nho tot hon; hay la, neu nguoi thích, ta se cho nguoi bang bac. nhưng na-bot thua lai voi a-hap rang: nguyen euc gie-ho-va giu lay toi, cho de toi nhuong cho vua co nghiep cua to phu toi! a-hap vao den minh, buon va gian, boi co loi na-bot, nguoi git-re-en da noi; vi nguoi da noi rang: toi khong nhuong cho vua co nghiep cua to tien toi. a-hap nam tren giuong, xay mat di, khong chiu an. hoang hau gie-sa-ben den gan nguoi ma noi rang: boi sao vua co long buon rau va khong chiu an? nguoi dap: vi ta co noi chuyen voi na-bot, nguoi git-re-en rang: hay nhuong vuon nho nguoi cho ta ma lay tien, hay la neu nguoi thích, ta se doi cho nguoi mot vuon nho khac; song nguoi dap lai rang: toi khong nhuong cho vua vuon nho cua toi. hoang hau gie-sa-ben ben noi rang: co phai ong hanh quyen vua tren y-so-ra-en chang? hay choy dai, an di va vui long. toi se ban cho ong vuon nho cua na-bot, nguoi git-re-en. gie-se-ben viet tho nhon danh a-hap, dong an vua, goi cho cac truong lao va ke ca o trong thanh na-bot va o cung nguoi. trong tho noi nhu vay: hay truyen rao le kieng an, roi dat na-bot o dau dan su; doan, hay de truoc mat nguoi hai ke gian pham lam chung cho nguoi, ma rang: nguoi co rua sa euc chua troi va vua. ke, hay dan nguoi ra khoi thanh, nem da cho chet di. nhưng nguoi cua thanh na-bot, tuc nhung truong lao, va ke ca o do, deu lam theo loi gie-sa-ben truyen dan trong tho ma nguoi da goi cho. ho rao truyen le kieng an va dat na-bot o dau dan su. bay gio, hai ten gian pham den ngoi truoc mat na-bot, va cao gian nguoi tai truoc mat dan su, ma rang: na-bot co rua sa euc chua troi va vua. eoan, ho dan nguoi ra khoi thanh, nem da nguoi chet. ho ben sai den noi voi gie-sa-ben rang: na-bot da

lang bac. song, trong khi ke toi to vua mac chuyen day do, thi ten phu tu tron di. vua y-so-ra-en dap rang: ay la su doan xet cua nguoi; chinh nguoi da dinh lay. lap tuc nguoi ven khan che mat minh len, vua y-so-ra-en nhìn biet la mot nguoi trong vong cac tien tri. tien tri ben noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: boi vi nguoi de thoat khoi tay nguoi ke ta da dinh dang tan diet, vay nen, mang song nguoi se the cho mang song no, va dan su nguoi the cho dan su no. vua y-so-ra-en ben tro ve cung dien minh tai sa-ma-ri, lay lam buon rau va gian du.

21

sau cac viec ay, xay co chuyen nay: na-bot, nguoi git-re-en, co mot vuon nho tai trong dong bang git-re-en, giap den cua a-hap, vua sa-ma-ri. a-hap noi cung na-bot rang: hay nhuong vuon nho cua nguoi cho ta, de ta dung lam vuon rau; vi no o gan ben den ta. ta se doi cho nguoi mot vuon nho tot hon; hay la, neu nguoi thích, ta se cho nguoi bang bac. nhưng na-bot thua lai voi a-hap rang: nguyen euc gie-ho-va giu lay toi, cho de toi nhuong cho vua co nghiep cua to phu toi! a-hap vao den minh, buon va gian, boi co loi na-bot, nguoi git-re-en da noi; vi nguoi da noi rang: toi khong nhuong cho vua co nghiep cua to tien toi. a-hap nam tren giuong, xay mat di, khong chiu an. hoang hau gie-sa-ben den gan nguoi ma noi rang: boi sao vua co long buon rau va khong chiu an? nguoi dap: vi ta co noi chuyen voi na-bot, nguoi git-re-en rang: hay nhuong vuon nho nguoi cho ta ma lay tien, hay la neu nguoi thích, ta se doi cho nguoi mot vuon nho khac; song nguoi dap lai rang: toi khong nhuong cho vua vuon nho cua toi. hoang hau gie-sa-ben ben noi rang: co phai ong hanh quyen vua tren y-so-ra-en chang? hay choy dai, an di va vui long. toi se ban cho ong vuon nho cua na-bot, nguoi git-re-en. gie-se-ben viet tho nhon danh a-hap, dong an vua, goi cho cac truong lao va ke ca o trong thanh na-bot va o cung nguoi. trong tho noi nhu vay: hay truyen rao le kieng an, roi dat na-bot o dau dan su; doan, hay de truoc mat nguoi hai ke gian pham lam chung cho nguoi, ma rang: nguoi co rua sa euc chua troi va vua. ke, hay dan nguoi ra khoi thanh, nem da cho chet di. nhưng nguoi cua thanh na-bot, tuc nhung truong lao, va ke ca o do, deu lam theo loi gie-sa-ben truyen dan trong tho ma nguoi da goi cho. ho rao truyen le kieng an va dat na-bot o dau dan su. bay gio, hai ten gian pham den ngoi truoc mat na-bot, va cao gian nguoi tai truoc mat dan su, ma rang: na-bot co rua sa euc chua troi va vua. eoan, ho dan nguoi ra khoi thanh, nem da nguoi chet. ho ben sai den noi voi gie-sa-ben rang: na-bot da

bi nem da va chet roi. khi gie-sa-ben hay rang na-bot da bi nem da va chet roi, ben noi cung a-hap rang: hay choi day, nhan lay vuon nho ma na-bot, nguoi git-re-en, da tu choi khong chiu nhuong cho ong de lay bac; vi na-bot khong con song nua: da chet roi. nghe tin na-bot da chet, a-hap lien dung day di xuong vuon nho cua na-bot, nguoi git-re-en, dang lay lam cua minh. bay gio, co loi cua euc gie-ho-va phan day e-li, nguoi thi-se, rang: hay dung day di xuong don a-hap, vua y-so-ra-en, o tai sa-ma-ri. kia, nguoi o trong vuon nho cua na-bot, dang lay lam cua minh. nguoi se noi voi nguoi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi ha da giet nguoi, va bay gio lai chiêm lay co nghiep no sao? nguoi phai tiep rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: o tai cho ma cho da liem huyet cua na-bot, thi cho cung se liem chinh huyet cua nguoi. a-hap ben noi cung e-li rang: o ke thu nghich, nguoi co gap ta a? e-li dap: phai, toi co gap vua, boi vi vua da ban minh dang lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va. vay thi ta se giang hoa tren nguoi. ta se quet sach nguoi, tru diet cac nam dinh cua nha a-hap, bat ky ke no le hay la nguoi tu do trong y-so-ra-en; vi nguoi choc gian ta, xui cho y-so-ra-en pham toi, nen ta se lam cho nha nguoi giong nhu nha cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, va giong nhu nha ba-e-sa, con trai a-hi-gia. euc gie-ho-va cung phan ve gie-sa-ben, ma rang: cho se an thit gie-sa-ben tai thanh luy git-re-en. pham nguoi thuc ve nha a-hap, ke nao chet tai trong thanh se bi cho an; con ke nao chet trong dong se bi chim troi ria an. qua that, chang co ai giong nhu a-hap, buong minh lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, vi bi hoang hau gie-sa-ben xui giuc nguoi. nguoi lam dieu gom ghiec qua do, ma theo hinh tuong, y nhu dan a-mo-rit lam, la dan euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat dan y-so-ra-en. a-hap nghe loi cua e-li noi, ben xe quan ao minh; lay bao mac cho minh va nhin doi; nam van bao va o khiem nhuong. bay gio, co loi cua euc gie-ho-va phan day e-li, nguoi thi-se-be, ma rang: nguoi co thay the nao a-hap ha minh xuong truoc mat ta chang? boi vi nguoi ha minh xuong truoc mat ta, ta khong giang hoa trong doi no; nhưng trong doi con trai no ta se giang hoa tren nha no.

22

trong ba nam sy-ri va y-so-ra-en khong co giac. nam thu ba, gio-sa-phat, vua giu-da, di den cung vua y-so-ra-en. vua y-so-ra-en noi voi toi to minh rang: cac nguoi ha chang biet rang ra-mot trong ga-la-at thuc ve chung ta sao? chung ta lai lam thinh chang rut no khoi tay vua sy-ri sao! eoan, nguoi noi voi gio-sa-phat rang: vua muon den cung ta dang danh lay ra-mot trong ga-la-at chang?

gio-sa-phat dap voi vua y-so-ra-en rang: toi nhu ong; dan su toi nhu dan su ong; va ngua toi nhu ngua cua ong. song gio-sa-phat noi voi vua y-so-ra-en rang: toi xin ong phai cau van euc gie-ho-va truoc da. vay, vua y-so-ra-en nhom cac tien tri lai, so bon tram nguoi, ma hoi rang: ta co nen di danh ra-mot tai ga-la-at, hay la chang nen di? chung dap rang: hay di len; chua se pho no vao tay vua. nhưng gio-sa-phat tiep rang: o day con co dang tien tri nao khac cua euc gie-ho-va de chung ta cau van nguoi ay chang? vua y-so-ra-en dap voi gio-sa-phat rang: con co mot nguoi, ten la mi-che, con trai cua giem-la; nhu nguoi ay ta co the cau van euc gie-ho-va; nhưng toi ghet nguoi, vi nguoi chang noi tien tri lanh ve toi, ben la du do thoi. gio-sa-phat noi rang: xin vua cho noi nhu vay. vua y-so-ra-en ben doi mot hoan quan ma bao rang: hay lap tuc moi mi-che, con trai cua giem-la, den. va, vua y-so-ra-en va gio-sa-phat, vua giu-da, moi nguoi deu mac do trieu phuc, duong ngoi tren mot cai ngai tai trong san dap lua, noi cua thanh sa-ma-ri; va het thay tien tri noi tien tri truoc mat hai vua. se-de-kia, con trai ke-na-na, lam lay nhưng sung bang sat, va noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: voi cac sung nay, nguoi se bang dan sy-ri cho den khi diet het chung no. va het thay tien tri deu noi mot cach, ma rang: hay di len ra-mot trong ga-la-at; vua se duoc thang, vi euc gie-ho-va se pho thanh ay vao tay vua. va, su gia di moi mi-che, noi cung nguoi rang: nhưng tien tri deu dong long bao cao su lanh cho vua; toi xin ong cung hay lay loi nhu loi cua ho ma bao cao dieu lanh. nhưng mi-che dap rang: ta chi euc gie-ho-va hang song ma the, ta se bao cao dieu gi euc gie-ho-va dan ta. khi nguoi da den cung vua, vua ben hoi rang: hoi mi-che, chung ta co nen di ham danh ra-mot trong ga-la-at, hay la chang nen di? mi-che dap: hay di, vua se duoc thang; euc gie-ho-va se pho thanh ay vao tay vua. nhưng vua noi voi nguoi rang: biet bao lan ta da lay loi the buoc nguoi chi kha noi chon that voi ta nhon danh euc gie-ho-va. bay gio mi-che dap rang: toi thay ca y-so-ra-en bi tan lac tren cac nui, nhu bay chien khong co nguoi chan; va euc gie-ho-va phan rang: nhưng ke ay khong co chu; ai nay kha tro ve nha minh binh yen. vua y-so-ra-en noi cung gio-sa-phat rang: toi ha chang co noi voi vua nguoi chang noi tien tri lanh ve viec toi, ben la noi tien tri du sao? mi-che lai tiep: vay, hay nghe loi cua euc gie-ho-va: toi thay euc gie-ho-va ngu tren ngai ngay va ca co binh tren troi dung chau ngai ben huu va ben ta. euc gie-ho-va phan hoi: ai se di du a-hap, de nguoi di len ra-mot trong ga-la-at, va nga chet tai do? nguoi tra loi cach nay, ke tra loi cach khac. bay gio, co mot than ra dung truoc mat euc gie-ho-va ma

thua rang: toi se di du nguoi. euc gie-ho-va phan hoi than rang: du cach nao? than thua lai rang: toi se di va lam mot than noi doi trong mieng nhung tien tri cua nguoi. euc gie-ho-va phan rang: phai, nguoi se du nguoi duoc. hay di va lam nhu nguoi da noi. vay bay gio, kia, euc gie-ho-va da dat mot than noi doi trong mieng cac tien tri vua, va euc gie-ho-va da phan su du cho vua. bay gio, se-de-kia, con trai cua ke-na-na, den gan mi-che, va vao ma nguoi, ma rang: than cua euc gie-ho-va co do duong nao lia khoi ta dang den noi voi nguoi? mi-che dap: trong ngay nguoi chay toi phong nay den phong kia dang an lanh, thi se biet dieu do. vua y-so-ra-en truyen linh rang: hay bat mi-che dan den cho a-mon, quan cai thanh, va cho gio-ach, con trai cua vua, roi hay noi rang: vua bao nhu vay: hay bo tu nguoi nay, lay banh va nuoc kho nan ma nuoi no cho den khi ta tro ve binh an. mi-che tiep rang: neu vua tro ve binh an, thi euc gie-ho-va khong cay toi phan. nguoi lai noi: hoi chung dan! cac nguoi kha nghe ta. vay, vua y-so-ra-en di len ra-mot trong ga-la-at voi gio-sa-phat, vua giu-da. vua y-so-ra-en noi cung gio-sa-phat rang: toi se gia dang an mac, roi ra tran; con vua hay mac ao cua vua. nhu vay, vua y-so-ra-en an mac gia dang ma ra tran. va, vua sy-ri da truyen linh cho ba muoi hai quan coi xe minh rang: cac nguoi cho ap danh ai bat ky lon hay nho, nhưng chi mot minh vua y-so-ra-en ma thoi. vay, khi cac quan coi xe thay gio-sa-phat thi noi rang: ay qua that la vua y-so-ra-en. chung ben den gan nguoi dang ap danh; nhưng gio-sa-phat keu la len. khi cac quan coi xe thay chang phai vua y-so-ra-en, thi thoi lai, khong duoi theo nua. bay gio, co mot nguoi tinh co giuong cung ban vua y-so-ra-en, trung nham nguoi noi giap dau lai. vua noi cung ke danh xe minh rang: hay quay cuong lai, dan ta ra ngoai hang quan, vi ta bi thuong nang. nhưng trong ngay do the tran them du doi; co nguoi nang do vua dung trong xe minh doi dich dan sy-ri. een chieu toi vua chet; huyet cua vit thuong nguoi chay xuong trong long xe. loi chieu, trong hang quan co rao truyen rang: ai nay hay tro ve thanh minh, xu minh. vua bang ha la nhu vay; nguoi ta dem thay vua ve sa-ma-ri, va chon tai do. nguoi ta rua xe nguoi tai trong ao sa-ma-ri, la noi nhưng bom buon huong tam, va co nhưng cho liem mau nguoi, y nhu loi euc gie-ho-va phan. cac chuyen khac cua a-hap, nhưng cong viec nguoi lam, cai den bang nga nguoi cat, va cac thanh nguoi xay, deu chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. vay a-hap an Giac cung to phu minh, va a-cha-xia, con trai nguoi, ke vi nguoi. nam thu tu doi a-hap, vua y-so-ra-en, thi gio-sa-phat con trai a-sa, len ngoi lam vua giu-da. gio-sa-phat len ngoi, tuoi duoc ba muoi lam;

nguoi cai tri hai muoi lam nam tai gie-ru-sa-lem. ten cua me nguoi la a-xu-ba, con gai cua si-chi. nguoi di theo duong cua a-sa, cha nguoi chang xay bo di, song lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va. nhưng nguoi khong tru bo cac noi cao; dan su con te le va dot huong tai tren cac noi cao. gio-sa-phat va vua y-so-ra-en o hoa hao voi nhau. cac chuyen khac cua gio-sa-phat, dong luc nguoi, nhưng Giac vua nguoi, deu da chep trong su ky ve cac vua giu-da. nguoi tru diet nhưng bom vi-gian con lai trong xu tu doi a-sa, cha minh. bay gio, dan e-dom khong co vua, co mot quan tran thu cai tri. gio-sa-phat dong mot doan tau ta-re-si dang di o-phia cho vang, nhưng khong di den do duoc, boi vi tau vo ra tai e-xi-on-ghe-be. a-cha-xia, con trai cua a-hap, noi voi gio-sa-phat rang: hay cho phep cac day to ta di tau voi cac day to ong. nhưng gio-sa-phat khong chiu. gio-sa-phat an Giac voi to phu minh, duoc chon voi ho trong thanh ea-vit, cha nguoi, va gio-ram, con trai nguoi, ke vi nguoi. nam thu bay doi gio-sa-phat, vua giu-da, thi a-cha-xia, con trai a-hap, len ngoi lam vua y-so-ra-en tai sa-ma-ri, va cai tri hai nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, di theo con duong cua cha va me minh, cung theo duong cua gie-ro-bo-am, con trai cua ne-bat, la nguoi xui cho y-so-ra-en pham toi. nguoi hau viec ba-anh va tho lay no, choc gian gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, cu theo moi su cha nguoi da lam.

sau khi a-hap bang ha, dan mo-ap phan nghich cung y-so-ra-en. a-cha-xia te ngang qua song lau minh tai sa-ma-ri va vi co ay mang binh. nguoi ben sai su gia di, ma dan rang: hay di cau van ba-anh-xe-but, than cua ec-ron, dang cho biet ta se lanh binh nay chang? nhưng thien su cua euc gie-ho-va phan voi e-li, nguoi thi-se-be, rang: hay chôi day, di len don cac su gia cua vua sa-ma-ri, va noi voi ho rang: trong y-so-ra-en ha khong co euc chua troi sao, nen nguoi di cau van ba-anh-xe-but, than cua ec-ron? boi co do, euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi se khong xuong khoi giuong ma nguoi da len, nhưng han se chet. eoan, e-li di. cac su gia tro ve cung a-cha-xia, nguoi hoi rang: vi sao cac nguoi tro ve? chung thua rang: co mot nguoi di len don chung toi, va noi voi chung toi rang: hay tro ve cung vua da sai cac nguoi, va noi voi nguoi rang: euc gie-ho-va da phan nhu vay: trong y-so-ra-en ha khong co euc chua troi sao, nen nguoi sai di cau van ba-anh-xe-but, than cua ec-ron? boi co do, nguoi se khong xuong khoi giuong ma nguoi da len, nhưng han se chet. vua ben hoi ho rang: nguoi di len don cac nguoi va noi nhung loi ay ra sao? chung thua: nguoi do mac ao long, va that lung bang day da. vua noi rang: ay la e-li, nguoi thi-se-be. vua ben sai mot quan cai nam muoi linh di voi nam muoi linh minh len cung e-li va, e-li duong ngoi tren chot go. quan cai noi voi nguoi rang: hoi nguoi cua euc chua troi, vua doi ong xuong. nhưng e-li dap cung quan cai nam muoi linh rang: neu ta la nguoi cua euc chua troi, nguyen lua tu tren troi giang xuong thieu dot nguoi, luon voi nam muoi linh cua nguoi di! lua tu tren troi lien giang xuong thieu dot quan cai va nam muoi linh cua nguoi. a-cha-xia lai sai den e-li mot quan cai nam muoi linh khac di voi nam muoi linh nguoi. qua nay noi voi e-li rang: " hoi nguoi cua euc chua troi, vua phan nhu vay: hay mau mau xuong. nhưng e-li dap voi nguoi rang: neu ta la nguoi cua euc chua troi, nguyen lua tu tren troi giang xuong thieu dot nguoi voi nam muoi linh cua nguoi. lua cua euc chua troi lien tu troi giang xuong thieu dot quan cai voi nam muoi linh cua nguoi. a-cha-xia lai sai mot quan cai nam muoi linh di voi nam muoi linh minh. quan cai nay len den, qui goi xuong truoc mat e-li, cau xin nguoi rang: hoi nguoi cua euc chua troi, xin ong xem qui trong mang song cua toi va mang song cua nam muoi nguoi nay, la ke toi to ong. kia, lua da giang tu troi, thieu nuot hai quan cai nam muoi linh truoc, va nam muoi linh cua ho; nhưng bay gio, xin xem mang song toi la qui trong truoc mat ong. thien su cua euc gie-ho-va noi cung e-li rang: hay di xuong voi nguoi,

cho so chi. vay, e-li chôi day di xuong voi quan cai den cung vua. nguoi noi voi vua rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: boi vi nguoi co sai su gia den cau van ba-anh-xe-but, than cua ec-ron, (ha trong y-so-ra-en chang co euc chua troi de cau van sao?) nen nguoi se khong xuong khoi giuong nguoi da treo len, vi nguoi chac se qua chet. vay, a-cha-xia thac, theo nhu loi euc gie-ho-va da cay e-li ma phan ra. gio-ram ke vi nguoi, nham nam thu nhi cua gio-ram, con trai gio-sa-phat, vua giu-da; boi vi a-cha-xia khong co con trai. cac cong viec khac cua a-cha-xia da lam deu chep trong sach su ky ve cac vua y-so-ra-en. e-li duoc cat len troi

2

khi euc gie-ho-va muon dem e-li len troi trong mot con gio loc, e-li va e-li-se o ghinh ganh di ra. e-li noi voi e-li-se rang: ta xin nguoi hay o day; vi euc gie-ho-va sai ta di den be-ten. e-li-se thua voi nguoi rang: toi chi euc gie-ho-va hang song va chi mang song thay ma the rang, toi chang he lia khoi thay. nhu vay, hai nguoi di xuong be-ten. cac mon do cua nhung tien tri o tai be-ten den noi voi e-li-se rang: anh co biet rang ngay nay euc gie-ho-va se cat thay cua anh len khoi anh chang? nguoi dap: phai, ta biet; cac nguoi hay lam thinh di! e-li noi voi e-li-se rang: ta xin nguoi hay o day, vi euc gie-ho-va sai ta di den gie-ri-co. e-li-se lai thua rang: toi chi euc gie-ho-va ma the rang, toi chang he lia khoi thay. nhu vay, hai nguoi di den gie-ri-co. cac mon do cua nhung tien tri o tai gie-ri-co den gan e-li-se, noi voi nguoi rang: anh co biet rang ngay nay euc gie-ho-va se cat thay cua anh len khoi anh chang? nguoi dap: phai, ta biet; cac nguoi hay lam thinh di! e-li noi voi nguoi rang ta xin nguoi hay o day, vi euc gie-ho-va sai ta di den gio-danh. e-li-se thua rang: toi chi euc gie-ho-va hang song va chi mang song thay ma the rang, toi chang he lia khoi thay. nhu vay, hai nguoi cu di voi nhau. co nam muoi nguoi trong cac mon do cua nhung tien tri di theo, dung cach xa doi ngang gio-danh; con e-li va e-li-se dung lai tai me song. e-li ben lay ao toi minh, cuon lai, dap tren nuoc; nuoc ben re ra hai ben, va hai nguoi deu di ngang qua tren dat kho. khi di qua roi, e-li noi voi e-li-se rang: hay xin dieu nguoi muon ta lam cho nguoi, truoc khi ta duoc cat len khoi nguoi. e-li-se thua rang: nguyen xin than cua thay cam dong toi duoc boi phan. e-li noi voi nguoi rang: nguoi cau xin mot su kho. song neu nguoi thay ta luc ta duoc cat len khoi nguoi, at se duoc nhu loi bang chang, thi khong duoc. hai nguoi cu vua di vua noi voi nhau, kia, co mot cai xe lua va ngua lua phan re hai nguoi; e-li len troi trong mot con gio loc. e-li-se nhìn thay, ben la len rang: cha toi oi! cha toi oi!

la xe va linh ky cua y-so-ra-en! eoan, e-li-se khong con thay nguoi nua; roi nguoi nam ao minh xe ra lam hai manh. e-li-se ben lay cai ao toi da o noi minh e-li roi xuong, tro ve, dung tai tren me gio-danh. nguoi lay cai ao toi da o noi minh e-li roi xuong, dap nuoc, va noi rang: gie-ho-va euc chua troi cua e-li o dau? khi nguoi da dap nuoc roi, nuoc ben re ra hai ben, va e-li-se di ngang qua. khi cac mon do cua nhung tien tri o gie-ri-co doi ngang gio-danh, thay e-li-se, thi noi rang: than e-li do tren e-li-se. ho den don nguoi, sap minh xuong dat truoc mat nguoi, va noi voi nguoi rang: tai day, giao cac toi to thay, co nam muoi nguoi manh dan; hay cho phep ho di tim chu thay; co le than cua euc gie-ho-va dem nguoi di, nem tren nui nao hay la trong trung nao chang? e-li-se dap: cho sai ho di. nhung chung nai ep nguoi, den doi nguoi xau ho, ben noi rang: hay sai ho di di. chung lien sai nam muoi nguoi di tim e-li trong ba ngay, ma tim chang dang. chung tro ve, e-li-se van o tai gie-ri-co; nguoi ben noi voi ho rang: ta ha chang bao cac nguoi cho co di sao? dan cu cua gie-ri-co noi cung e-li-se rang: cho xay cat thanh nay tot lam y nhu chua toi thay; nhung nuoc thi doc va dat thi chai. nguoi dap: hay dem cho ta mot cai binh moi, va dung muoi o trong. chung dem binh den cho nguoi. nguoi ben di den nguon nuoc, do muoi xuong nuoc, ma noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: ta da chua lanh cho nuoc nay, tu no se chang con gay ra su chet, hoac su nan nua. vay, theo loi cua e-li-se phan ra, nuoc duoc chua lanh con den ngay nay. tu do, e-li-se di len be-ten. eang di doc duong, co nhung tre con trai o thanh ra nhao bang nguoi, ma rang: o lao troc, hay len! o lao troc, hay len! nguoi xay lai ngo chung no, va nhon danh euc gie-ho-va ma rua sa chung no. lien co hai con gau ra cai ra khoi rung, cau xe bon muoi hai dau trong bon chung no. tu do e-li-se di den nui cat-men; doan tu noi ay nguoi tro ve sa-ma-ri.

3

gio-ram, con trai a-hap, len ngoi lam vua y-so-ra-en tai sa-ma-ri, nam thu muoi tam doi vua gio-sa-phat vua giu-da, va cai tri muoi hai nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, song khong giong nhu cha va me nguoi; boi vi nguoi co tru bo tuong than banh ma cha nguoi da dung len. dau vay, nguoi cung ham theo toi loi cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, tuc la toi da gay cho y-so-ra-en can pham. nguoi chang he chiu bo di. va, me-sa, vua dan mo-ap, nuoi nhieu bay chien, hang nam nguoi tien cong cho vua y-so-ra-en mot tram ngan chien con, va tram ngan chien dau chua hot long. nhung xay ra khi a-hap bang ha, vua mo-ap day nghich cung vua y-so-ra-en. bay gio, vua gio-ram

di ra khoi sa-ma-ri kiem diem ca y-so-ra-en. nguoi sai bao voi gio-sa-phat, vua giu-da, rang: dan mo-ap da phan nghich cung toi. vua co muon den cung toi giao chien voi mo-ap chang? gio-sa-phat dap rang: toi se di; toi nhu ong, dan su toi nhu dan su ong, ngua toi nhu ngua cua ong. nguoi lai tiep: chung ta se di len duong nao? gio-ram dap: boi con duong cua dung vau e-dom. ay vay, vua y-so-ra-en, vua giu-da va vua e-dom dong keo ra, di vong bay ngay duong, doan ho khong co nuoc cho dao binh va suc vat theo. vua y-so-ra-en ben noi rang: than oi! euc gie-ho-va da goi ba vua nay den dang nop vau tay mo-ap. nhung gio-sa-phat hoi: o day ha chang co tien tri nao cua euc gie-ho-va de chung ta nho nguoi ma cau van euc gie-ho-va chang? mot day to cua vua y-so-ra-en thua rang: o day co e-li-se, con trai cua sa-phat, la ke da hau viec e-li. gio-sa-phat tiep: loi phan cua euc gie-ho-va von o noi nguoi. vay, vua y-so-ra-en, gio-sa-phat, va vua e-dom, ben di den nguoi. e-li-se noi voi vua y-so-ra-en rang: vua va toi co can he gi chang? kha di cau van cac tien tri cua cha va me vua. vua y-so-ra-en dap rang: chang vay dau; vi euc gie-ho-va da goi ba vua nay den, dang nop vau tay mo-ap. e-li-se ben noi: euc gie-ho-va van quan hang song, toi dung truoc mat ngai, ma the rang, neu toi khong kinh ne gio-sa-phat, vua giu-da, thi toi chang xem vua ra sao, va cung khong thay den nua. nhung bay gio, hay dem den cho toi mot nguoi khay don. trong luc nguoi ay khay don, thi tay cua euc gie-ho-va o tren e-li-se. nguoi noi: euc gie-ho-va phan nhu vay: hay dao cho nhieu ham ho khap trong trung nay. vi euc gie-ho-va phan rang: cac nguoi se khong thay gio, cung chang thay mua, the ma trung nay se day day nuoc, va cac nguoi, deu se uong nuoc duoc. nhung euc gie-ho-va coi su nay la nho mon qua: ngai lai se pho luon dan mo-ap vau tay cac nguoi. cac nguoi se pha huy het thay nhung thanh kien co, nhung thanh thi tu, don nhung cay tot, bit moi suoi nuoc, va lay da lam hu hai dong ruong mau mo. vay, buoi sang, nham gio nguoi ta dang cua le chay, thay nuoc boi duong e-dom den, va xu ben day nhung nuoc. khi dan mo-ap hay rang cac vua ay di len danh minh, thi nhom het thay nhung nguoi co the nai nich binh khi duoc tro len, va dung tai bo coi xu. ngay sau dan mo-ap choi day that som; khi mat troi moc soi tren nuoc, dan mo-ap thay truoc mat minh nuoc do nhu mau, thi la len rang: ay la mau! chac ba vua ay da tranh chien nhau, danh giet lan nhau. bay gio, hoi dan mo-ap! hay di cuop cua. vay, chung di den trai quan y-so-ra-en; nhung dan y-so-ra-en choi day, ham danh dan mo-ap. ho pha huy cac thanh, ai nay lay da lieng vau lap cac dong ruong mau mo, bit cac nguon nuoc, va don nhung cay tot. tai kiet-ha-re-set chi con

lại nhưng vach thanh: nhưng quan nem da cung vay xong pha cac vach do nua. vua mo-ap thay minh không the chong noi, ben dem theo minh bay tram nguoi cam guom, toan xong den noi vua e-dom; nhưng không the nao duoc. nguoi ben bat thai tu, la ke phai ke vi minh, dang lam cua le thieu tai tren vach thanh. ben co con thanh no noi phung cung y-so-ra-en; thi ho lia khoi vua mo-ap, va tro ve xu minh.

4

va, co vo cua mot nguoi mon do cua cac dang tien tri den phan nan cung e-li-se, ma rang: ke toi to ong, la chong toi, da qua doi; va ong biet rang ke toi to ong kinh so euc gie-ho-va. va, chu no nguoi den toan bat hai dua con toi lam toi moi. e-li-se noi voi nang rang: ta phai lam gi cho nguoi? hay noi cho ta biet nguoi co vat gi o nha? nang thua rang: con doi ong chang co gi trong nha hon la mot hu dau. nguoi ben tiep rang: hay di ra ngoai muon nhung binh không cua cac ke lang gieng nguoi, cho muon it. khi nguoi tro ve, hay vao nha voi cac con nguoi, dong cua lai, roi hay do dau vao cac binh do; he binh nao day thi de no rieng ra. nang lien di khoi nguoi, vao nha voi cac con trai minh, dong cua lai; cac con trai nang dem binh lai, va nang do dau vao. khi cac binh da day, nang noi voi con trai minh rang: hay dem cho ta mot binh nua. nhưng no thua rang: het tron binh roi. dau ben ngung lai. bay gio, nang dem viec ay thuat cho nguoi cua euc chua troi, thi nguoi noi rang: hay dem ban dau ma tra no cua nguoi; doan, nguoi va cac con trai nguoi se lay dau con lai ma nuoi minh. mot ngay kia, e-li-se di ngang qua dat su-nem. o do, co mot nguoi don ba giao, cam nguoi o lai an bua. tu ay, moi khi nguoi di ngang qua do, thi vao nha nguoi don ba nay ma dung bua. nguoi noi voi chong minh rang: toi biet rang nguoi nang den nha chung ta day, la mot nguoi thanh cua euc chua troi. xin chung ta hay xay cat cho nguoi mot cai phong cao, roi de tai do mot cai giuong, mot cai ban, mot cai ghe, va mot cay den. vay, khi nguoi den nha ta, thi se o lai do. mot ngay kia, e-li-se di den su-nem, tro noi phong cao, va ngu tai do. nguoi noi voi ghe-ha-xi, toi to minh, rang: hay goi nguoi don ba su-nem do den. ghe-ha-xi goi nang; nang ra dung truoc mat nguoi. nguoi noi voi toi to minh rang: hay noi cung nang rang: kia, nguoi da lo lieu cho chung ta moi dieu nay; vay chung ta phai lam gi cho nguoi? co phai nguoi muon ta noi gium cho nguoi voi vua hay la voi quan tong binh chang? nang thua rang: toi van o giua dan su toi. e-li-se lai tiep: vay, chung ta phai lam gi cho nguoi? ghe-ha-xi dap rang: a nay, nguoi không co

con trai, va chong nguoi da gia roi. e-li-se noi rang: hay goi nang. ghe-ha-xi goi nang, nang den dung noi cua. e-li-se noi voi nguoi don ba rang: nam toi, trong luc nay, nguoi se am mot dua con trai. nang thua: hoi chua toi, la nguoi cua euc chua troi! xin cho noi doi cung con doi cua chua. nguoi don ba ay tho thai, va mot nam sau, cung trong luc do, sanh mot dua con trai, y nhu loi e-li-se da noi truoc cho nang. xay ra khi dua tre lon len, mot ngay kia no di den cha no noi nhưng nguoi gat lua, ma noi rang: eau toi dau! dau toi dau! nguoi cha bieu ke toi to dem no ve cho me no. nguoi toi to dem no ve, giao cho me no; dua tre ngoi tren dau goi cua me cho den trua, roi chet. nang ben di len de no nam tren giuong nguoi cua euc chua troi, roi di ra, dong cua lai. ke do, nang keu chong minh ma noi rang: toi xin ong cat cho toi mot dua day to, va mot con lua, de toi chay den nguoi cua euc chua troi; doan, toi se tro ve. chong hoi nang rang: ngay nay chang phai mong mot, cung chang phai ngay sa-bat. vay, nhan sao muon di den cung nguoi? nang dap: moi dieu binh an. nang bieu thang lua, va noi voi ke toi to rang: hay dem ta di mau mau, neu ta bieu nguoi moi ngung lai. vay, nang di den cung nguoi cua euc chua troi tai tren nui cat-men. nguoi cua euc chua troi thay nang dang xa, ben noi voi ghe-ha-xi, ke toi to minh, rang: kia, nguoi don ba su-nem! vay, hay chay di don nang, va hoi nang rang: moi viec deu binh an chang? chong va con nguoi binh an chang? nang dap: binh an. khi nang den gan nguoi cua euc chua troi, tai tren nui, thi om lay chon nguoi. ghe-ha-xi den gan dang xo nang ra, nhưng nguoi cua euc chua troi noi cung nguoi rang: hay de mac nang; linh hon nang dang cay; euc gie-ho-va co giao ta dieu do, không to cho ta hay. nguoi don ba ay ben noi rang: toi ha co cau chua mot dua con trai sao? toi ha chang co noi voi chua rang: xin cho doi toi? e-li-se noi cung ghe-ha-xi rang: hay that lung nguoi, cam gay ta noi tay va di. neu nguoi gap ai, cho chao ho; neu ai chao nguoi, cho dap lai. nguoi se dat cay gay ta tren mat dua tre. nguoi me cua dua tre noi rang: toi chi euc gie-ho-va hang song, va chi mang song cua ong ma the, toi chang he lia khoi ong! e-li-se ben choi day, va di theo nguoi. ghe-ha-xi di truoc hai nguoi, va dat cay gay tren mat dua tre. nhưng nguoi chang nghe mot tieng nao, cung chang thay moi gi song. nguoi tro lai don e-li-se, va thua cung nguoi rang: eua tre không tinh lai. khi e-li-se vao nha, thay dua tre da chet, nam sai tren giuong. e-li-se vao trong phong, dong cua lai, co dua tre va minh o trong, roi cau nguyên cung euc gie-ho-va. eoan, nguoi leo tren giuong, nam tren dua tre; dat mieng minh tren mieng no, mat minh tren mat no, va tay minh tren tay no.

ngươi nam ap tren minh no, xac dua tre ben am lai. e-li-se tro xuong, di qua di lai trong phong; doan, leo len giuong, nam ap tren minh dua tre nua. rot lai, no nhay mui bay lan, va mo mat ra. e-li-se lien goi ghe-ha-xi goi ngươi. khi nang chay den, e-li-se noi voi nang rang: hay am lay con ngươi. nang ben lai gan, sap minh xuong duoi chon ngươi va lay; doan am lay con minh va di ra. e-li-se tro ve ghinh-ganh. va, trong xu co doi kem. cac mon do cua nhung tien tri deu ngoi truoc mat ngươi. ngươi bieu ke toi to minh rang: hay bac cai noi lon, nau canh cho cac mon do cua nhung tien tri. mot ngươi trong bon ho di ra ngoai dong dang hai rau, thay mot day rung leo, ben hai nhung day dua dai, boc day vat ao toi minh. khi ngươi tro ve, xat ra tung mieng, bo trong noi nau canh, chang biet no la thu gi. ngươi ta muc cho cac ngươi an; nhưng vua khi ho nem canh, thi la len rang: hoi ngươi cua euc chua troi, su chet o trong noi nay! ho an canh ay khong dang. e-li-se noi: the thi, hay dem bot lai. ngươi bo bot trong noi, va bieu rang: hay muc cho cac ngươi an. vay, trong canh chang con doc gi nua. co mot ngươi o ba-anh-sa-li-sa den, dem cho ngươi cua euc chua troi hai muoi o banh lua mach, va lua con gie de trong bi minh, lam cua le dau mua gat. e-li-se bieu ke toi to minh rang: hay dem phat cho cac ngươi an. ke toi to ngươi thua rang: chi! toi phai phat do nay cho mot tram ngươi sao? nhưng e-li-se dap: hay phat cho ho cac banh do, hau cho ho an di; vi euc gie-ho-va co phan nhu vay: ngươi ta se an va con du lai. ay vay, ngươi dat cac banh do truoc mat ho; ho an, va con thua lai, y nhu loi cua euc gie-ho-va da phan.

5

na-a-man, quan tong binh cua vua sy-ri, la mot ngươi co quyen truoc mat chu minh, duoc ton trong lam, boi vi euc gie-ho-va dung ngươi giai cuu dan sy-ri; ngươi nay von manh me va bao dan, song bi binh phung. va, co mot vai toan dan sy-ri di ra bat mot dua gai nho cua xu y-so-ra-en lam phu tu, de hau ha vo na-a-man. roi ngay kia, no noi voi ba chu minh rang: oi! cho chi chua toi di den cung ong tien tri o sa-ma-ri! ngươi se giai cuu chua toi khoi binh phung. na-a-man dem cac loi nay thua lai cho chua minh, ma rang: eua gai nho o xu y-so-ra-en co noi the nay the nay. vua sy-ri dap: hay di, ta se goi tho cho vua y-so-ra-en. vay, na-a-man di, dem theo minh muoi ta lang bac, sau ngan dong vang, va muoi bo ao. ngươi dem buc tho dang cho vua y-so-ra-en; tho rang: khi tho nay dat den cung vua, kia ta da sai na-a-man, day to ta den cung vua; vua tiep duoc buc tho nay ay de vua giai cuu binh phung cho ngươi. khi vua y-so-ra-en doc tho roi,

lien xe quan ao minh, va noi rang: ong ay sai ngươi den cung ta de ta chua khoi binh phung cho ho, ta ha phai la euc chua troi, co quyen lam song lam chet sao? kha nen biet va xem thay rang ngươi tìm dip de nghich cung ta. khi e-li-se, ngươi cua euc chua troi, hay rang vua y-so-ra-en co xe quan ao minh, thi sai noi voi ngươi rang: co sao vua xe quan ao minh? na-a-man hay den toi, at ngươi se biet rang trong y-so-ra-en co tien tri. vay, na-a-man den voi ngua va xe dung tai cua nha e-li-se. e-li-se sai mot su gia noi voi ngươi rang: hay di tam minh bay lan duoi song gio-danh, thit ngươi tat se tro nen lanh, va ngươi se duoc sach. nhưng na-a-man noi gian, vua di vua noi rang: ta nghi rang chinh minh ngươi se di ra don ta, dung gan do ma cau khan danh gie-ho-va euc chua troi cua ngươi, lay tay dua qua dua lai tren cho binh va chua lanh ke phung. a-ba-na va bat-ba, hai song o ea-mach, ha chang tot hon cac nuoc trong y-so-ra-en sao? ta ha chang tam do cho duoc sach hay sao? vay, ngươi tro di va gian du. nhưng toi to den gan ngươi, ma thua rang: cha oi, neu tien tri co truyền cho cha mot viec kho, cha ha chang lam sao? phuonng chi ray ngươi bao cha rang: "hay tam, thi duoc sach." ngươi ben xuong song gio-danh, va tam minh bay lan, theo nhu loi truyền cua ngươi euc chua troi. ngươi lien duoc sach, va thit ngươi tro nen nhu truoc, giuong nhu thit cua mot dua con nit nho. na-a-man voi het thay ngươi di theo, ben tro lai cung ngươi cua euc chua troi; ngươi den dung truoc mat e-li-se, ma noi rang: bay gio, toi nhin biet rang tren khap the gian chang co chua nao khac hon euc chua troi trong y-so-ra-en. ay vay, toi xin ong nham le vat cua ke toi to ong. nhưng e-li-se dap rang: ta chi euc gie-ho-va hang song, la eang ta phuc su ma the rang ta chang nham gi het. na-a-man ep nai e-li-se nham lay, nhưng ngươi tu choi. na-a-man ben tiep rang: tuy chang nham lay, toi xin ong cho phep ngươi ta ban cho ke toi to ong du dat bang hai con la cho noi vi tu ray ve sau, ke toi to ong chang muon dang cua le thieu hay la te le cho cho than nao khac hon la euc gie-ho-va. song, nguyên euc gie-ho-va tha thu cho ke toi to ong dieu nay: moi khi chu toi vao trong den tho rim-mon dang tho lay, thi chong tren canh tay toi, nen toi cung phai qui lay trong den tho rim-mon, nguyên euc gie-ho-va tha thu dieu do cho ke toi to ong. e-li-se dap voi ngươi rang: hay di binh yen. khi na-a-man da lia khoi e-li-se, di cach xa xa, thi ghe-ha-xi, toi to cua e-li-se, ngươi cua euc chua troi, noi tham rang: kia, chu ta co dong thu cho na-a-man, ngươi sy-ri, khong nham le vat ma ngươi da dem den. ta chi euc gie-ho-va hang song ma the, ta se chay theo ngươi va lanh lay vat chi noi ngươi. vay, ghe-ha-xi chay theo sau na-a-man. na-

a-man thay ghe-ha-xi chạy theo sau mình, ben nhảy xuống xe, đi đến đôn người, và hỏi rang: mọi việc đều bình an cho? ghe-ha-xi đáp: mọi việc đều bình an. chủ tôi sai tôi nói với ông rang: hôm nay, có hai người trai trẻ, là môn đồ của những tiên tri, ở núi ep-ra-im đến; ta xin ông hãy cho hai người ấy một tá lang bạc, và hai bó áo. na-a-man nói: xin hãy nhận lấy hai tá lang. người có nai; đoán hai tá lang bạc và hai bó áo trong bao, rồi trao cho hai tôi để mình đem đi trước mặt ghe-ha-xi. lúc đã đến trên gò, ghe-ha-xi lấy các bao khỏi tay hai day to, và để trong nhà mình, đoán cho họ đi trở về. người ben ra mặt e-li-se, chủ mình; người hỏi rang: ở ghe-ha-xi, người ở đâu đến? người thưa rang: tôi thấy không có đi đâu. nhưng e-li-se tiếp rang: khi người kia xuống khỏi xe đang đi đôn người, long tá ha chàng ở cùng người sao? ray ha có phải lúc nên nhắm lấy bạc, quan áo, vուն o-li-ve, vուն nhỏ, chiến và bó, tôi trai to gái, sao? vì vậy, bình phùng của na-a-man sẽ dính vào người và đôn đôi người đối đôi. ghe-ha-xi đi ra khỏi e-li-se, bị tát phùng trắng như tuyết.

6

các môn đồ của những tiên tri nói với e-li-se rang: nói chung tôi ở trước mặt thấy là hep qua cho chúng tôi. xin để chúng tôi đi đến gio-danh, ai này sẽ đôn một cây đôn tay, rồi tại đó cắt một nói ở cho chúng tôi. e-li-se đáp: hãy đi. một người tiếp rang: tôi xin thấy hãy đi cùng các tôi thấy. người đáp: ta sẽ đi. vậy, người đi với họ. een gio-danh, họ khỏi đôn cây. nhưng có một người đương đôn cây, cái lưới riu vàng xuống nước. người là len rang: ồ chúa tôi! than ôi! tôi có muốn nó! người của euc chúa trở lại hỏi rang: nó rot ở đâu? người chỉ cho họ. e-li-se ben chặt một khúc cây quang xuống tại chỗ đó, làm cho lưới riu nó len, và biểu người ấy rang: hãy lấy nó đi. người ấy ben gío tay ra và lấy nó. va, vua sy-ri giao chiến với y-so-ra-en; người thương nghĩ với các tôi thấy, mà rang: ta sẽ đôn trai tá tại nơi nói kia. người của euc chúa trở lại ben sai nói với vua y-so-ra-en rang: kha giữ lấy, cho đi ngang qua chỗ kia, vì dân sy-ri phục tại đó. vậy, vua y-so-ra-en sai người đến nói mà người euc chúa trở lại chỉ cho mình và bảo trước; người giữ lấy mình tại đó, chẳng những một hai lần. long vua sy-ri bởi rơi về sự ấy, ben gọi các tôi thấy, mà nói rang: các người ha không cho ta, ai trong chúng ta là người giúp đỡ vua y-so-ra-en? một người trong những tôi thấy thưa rang: ôi vua chúa tôi! chẳng ai trong chúng tôi hết; nhưng e-li-se, tiên tri trong y-so-ra-en, to cho vua y-so-ra-en biết các lời vua nói trong phòng ngủ mình. vua ben bảo rang: hãy đi xem người ở đâu, để ta sai bắt người. có người đến thuật cho vua rang: kia,

người ở tại eo-than. vì vậy, vua sai ngựa, xe, và một đạo binh rất đông đến eo-than; họ tới nói lúc ban đêm, và vậy thành. tôi tớ của người euc chúa trở lại chơi day sang sớm đi ra, thấy một đạo binh cùng ngựa và xe đương vậy thành. người nói với e-li-se rang: hỏi ôi! chúa, chúng ta sẽ làm sao? e-li-se đáp rang: cho số, nhưng người ở với chúng ta đông hơn những người ở với chúng nó. eoan, e-li-se cau nguyên mà rang: euc gie-ho-ai, xin mô mắt kẻ tôi tớ tôi, để nó thấy được. euc gie-ho-va mô mắt người ra, thì người thấy núi day những ngựa và xe bang lùa ở chung quanh e-li-se. quan sy-ri kéo xuống nói e-li-se; người cau nguyên euc gie-ho-va rang: xin chúa khiến mắt quan ấy bị dui mù. euc chúa trở lại ben khiến chung dui mù, theo như lời cau nguyên của e-li-se. eoan, e-li-se nói với chung nó rang: eay không phải là đương, day chẳng phải là thành. hãy theo ta, ta sẽ dẫn các người đến người mà các người tìm kiếm. rồi người dẫn chung nó đến sa-ma-ri. khi chung nó đã vào trong sa-ma-ri rồi, e-li-se cau rang: lấy euc gie-ho-va, xin mô mắt cho chung nó thấy. euc gie-ho-va ben mô mắt họ, họ thấy mình ở giữa sa-ma-ri. vua y-so-ra-en thấy chung nó, thì nói với e-li-se rang: hỏi cha! phải danh chung nó chẳng? phải danh chung nó chẳng. e-li-se đáp rang: cho danh. những người vua dùng guom và cung mà bắt làm phu tù, vua ha danh sao? hãy đôn trước mặt chung bánh và rượu, để cho chung an và uong, rồi trở về cung chủ mình. người ben bày tiệc lớn cho chung nó; khi chung nó đã ăn uong rồi, người thả cho chung nó đi; chung nó ben trở về cung chủ mình. tu đó về sau, những toán quan sy-ri không còn loan đến địa phận y-so-ra-en nữa. sau các điều đó, ben-ha-dat, vua sy-ri, nhóm cả đạo binh mình, đi lên vậy thành sa-ma-ri. trong sa-ma-ri đương có sự đói kém lớn lắm, thành bị vậy hăm lâu ngày, đến đôi một cái đầu lùa ban tám mươi siec lô bạc, và một gộc tu ở phân bố cau ban nam siec lô bạc. khi vua y-so-ra-en đi ngang qua trên tường thành, có một người dân ba keu người rang: ôi vua chúa tôi, xin cứu tôi! vua nói: nếu euc gie-ho-va không cứu người, thì ta lấy đầu dang cứu người? bởi san đáp lùa hay là bởi nói ep rượu sao? vua lại rang: người có chi? nang thưa rang: eon ba nay nói với tôi rang: hãy cho con trai chi, hầu ngày nay chung ta ăn thịt nó; ngày mai chung ta sẽ ăn thịt con trai ta. vậy, chung tôi có nầu thịt con trai tôi và ăn. ngày mai tôi có nói với người rang: hãy cho con trai chi, hầu chung ta ăn nó. những người có giao con trai mình. khi vua nghe lời của người đôn ba nay, thì xe quan áo mình. bày gío, người dang đi ngang qua trên tường thành, dân sự xem thấy người phía trong mặc cái bảo sát vào thịt mình. vua là len rang: nếu ngày nay đầu của e-li-se, con trai của sa-phat, hãy

con o tren vai no, nguyên euc chua troi xu ta cach nang ne! e-li-se duong ngoi trong nha minh, va cac truong lao ngoi sai chung quanh nguoi, thi vua sai mot su gia di truoc minh den cung tien tri. nhưng khi su gia chua den, e-li-se noi voi cac truong lao rang: kia, hay xem, con ke sat nhon kia sai nguoi den dang cat dau ta. kha coi chung: vua khi su gia den, hay dong cua lai, dung cua xo duoi no di. cac nguoi ha chang nghe tiếng buoc cua chu no sau lung no sao? nguoi con duong noi, chung thay su gia den. vua cung den, noi voi e-li-se rang: tai nan nay den boi euc gie-ho-va. vay, ta con trong cay noi euc gie-ho-va lam chi?

7

e-li-se ben noi rang: hay nghe loi cua euc gie-ho-va: euc gie-ho-va phan nhu vay: ngay mai, tai gio nay, noi cua thanh sa-ma-ri, mot dau bot loc se ban mot siec lo, va hai dau lua mach se ban mot siec lo. quan cai nang do vua, dap voi nguoi euc chua troi rang: dau cho euc gie-ho-va mo cac cua so tren troi, dieu do ha co duoc sao? e-li-se dap: chinh mat nguoi se thay, nhưng nguoi khong dang an den. tai cua thanh co bon nguoi phung noi voi nhau rang: chung ta ngoi day den chung chet ma lam chi? neu chung ta nhat dinh vao thanh, thi o do co doi kem, va chung ta se chet doi: bang chung ta cu ngoi day, thi chung ta cung se chet. vay, chung ta hay qua trai quan sy-ri: neu ho dung thu ta, thi ta se song; bang ho giet di, dau the nao, chung ta cung se chet do thoi. vay, luc chang vang, cac nguoi phung choi day dang di den trai quan cua san sy-ri; khi toi dau trai quan, ho chang thay ai o do het. vi chua da khiên trai quan sy-ri nghe tiếng xe, ngựa va tiếng đao binh lon; nen noi dan sy-ri noi voi nhau rang: kia, vua y-so-ra-en da mun vua dan he-tit va vua e-dip-to dang ham danh chung ta. chung lien choi day, chay tron luc chang vang, bo cac trai, ngựa, va lua minh, de trai quan minh nhu cu; chung tron dang cuu mang song minh. khi cac nguoi phung kia den dau trai quan, ben vao trong mot trai, an va uong; doan ho lay bac, vang, va quan ao dem di giao. chung tro lai, vao trong mot trai khac, o do, cung lay nhung cua cai ma dem di giao luon. bay gio, ho ben noi voi nhau rang: chung ta lam chang phai; ngay nay la ngay co tin lanh, va chung ta nin lang sao! neu chung ta doi den rang dong, thi su hinh phat chac se lam vao chung ta. vay, ta hay di bao tin nay cho nha vua. chung lien di, goi quan canh cua thanh, thuat cho ho rang: chung toi co di den trai quan sy-ri, thay chang co ai het, cung khong nghe tiếng nguoi nao; chi thay nhưng ngựa va lua duong cot va nhưng trai bo lai nhu cu. quan canh cua ben goi

nguoi di bao tin ay vao trong den vua. vua choi day ban dem, noi voi cac toi to minh rang: ta se bay to cho cac nguoi dieu dan sy-ri toan lam cho chung ta. chung no biet chung ta doi nen chi ho da ra khoi trai quan minh dang phuc trong dong. chung no da noi nhau rang: khi dan y-so-ra-en ra khoi thanh, chung ta se bat song chung no, roi chung ta se vao trong thanh. mot nguoi toi to cua vua thua rang: kia, ngựa con sot lai cung hao mon nhu doan dan y-so-ra-en con lai o trong thanh; ve sau no qua se dong so phan cung doan dan dong da chet mat. vi vay, ta hay truyền linh cho nguoi nao bat nam con ngựa trong so con lai dang di to tham. vay, chung lay hai cai xe thang ngựa vao, roi vua sai nguoi di theo đao quan sy-ri, ma rang: hay di xem. chung di theo ho cho den gio-danh, thay khap doc duong day nhưng quan ao va do dac ma quan sy-ri da quang trong luc chay tron hoi ha. cac su gia tro ve thuat lai cho vua hay, dan su ben keo ra, cuop lay trai quan sy-ri, den doi mot dau bot loc ban mot siec lo, va hai dau luc mach cung ban mot siec lo, y nhu loi euc gie-ho-va da phan. vua cat quan cai nang do minh canh giu cua thanh; nhưng dan chung dap dep nguoi tai noi cua thanh, va nguoi chet, y nhu nguoi cua euc chua troi da noi truoc khi vua den kiem nguoi. va lai, việc xay ra nhu loi nguoi cua euc chua troi da noi voi vua rang: ngay mai, tai gio nay, noi cua thanh sa-ma-ri, hai dau lua mach se ban mot siec lo, va mot dau bot loc cung ban mot siec lo; roi quan cai co dap voi nguoi cua euc chua troi rang: dau cho euc gie-ho-va mo cac cua so tren troi, dieu do ha co duoc sao? e-li-se ben tiep rang: mat nguoi se thay dieu do, song nguoi khong an den. ay la dieu xay den; vi dan chung dap dep nguoi duoi chon tai cua thanh, va nguoi chet.

8

e-li-se noi voi nguoi don ba, la me cua dua trai ma nguoi da khiên song lai, rang: hay choi day, di voi nguoi nha nguoi, o ngu noi nao nguoi o duoc vi euc gie-ho-va da dinh dan con doi den; kia no se den trong xu bay nam. vay, nguoi don ba ay dung day, vang theo loi cua nguoi euc chua troi, cung nguoi nha minh di kieu ngu bay nam trong xu phi-li-tin. cuoi bay nam, nguoi don ba ay o xu phi-li-tin tro ve, di den keu nai vua ve việc nha va dong ruong minh. va, vua duong noi chuyen voi ghe-ha-xi, toi to cua nguoi euc chua troi, ma rang: nguoi hay thuat cho ta het cac cong việc lon ma e-li-se da lam xong. ghe-ha-xi dang thuat cho vua hay the nao e-li-se da khiên mot ke chet song lai, kia co nguoi dan ba la me cua dua con trai ma e-li-se da khiên cho song lai, den keu nai vua ve việc nha va dong ruong minh. ghe-ha-

xi tau rang: oi vua chua toi! kia la nguoi don ba ay, va nay la con trai nang ma e-li-se da lam cho song lai. vua ben hoi nang, thi nang thuat cong viec cho nguoi. eoan, vua cat mot quan hoan theo nang, ma rang: hay bat tra lai cho nang moi mon nao thuoc ve nang, va het thay hue loi cua dong ruong nang tu ngay nang lia khoi xu cho den ngay nay. e-li-se di den ea-mach. bay gio, ben-ha-dat, vua sy-ri, dau. co nguoi noi voi vua rang: nguoi cua euc chua troi moi den day. vua bao ha-xa-en rang: hay lay dem theo mot le vat, di don nguoi cua euc chua troi, cay nguoi cau van euc gie-ho-va rang: ta se duoc lanh binh nay chang? vay, ha-xa-en di don nguoi cua euc chua troi, dan theo minh bon muoi lac da, cho moi mon tot nhac co tai ea-mach, dang lam cua le cho nguoi cua euc chua troi. nguoi den ra mat e-li-se, ma thua rang: con trai ong la ben-ha-dat, vua sy-ri, da sai toi den ong dang hoi rang: toi se duoc lanh binh nay chang? e-li-se dap rang: hay di noi voi nguoi rang: vua se duoc lanh binh. dau vay, euc gie-ho-va da to cho ta biet nguoi han se chet. nguoi cua euc chua troi ngo cham ha-xa-en lau den doi nguoi phai ho then, roi cat tieng len khoc. ha-xa-en hoi rang: co sao chua toi khoc? e-li-se dap rang: boi ta biet nguoi se lam thiet hai cho dan y-so-ra-en. nguoi se cham lua cac thanh kien co cua chung no, giet cac ke trai tre bang guom, cha nat con nho, va mo bung don ba co nghen cua chung no. ha-xa-en tiep: nhưng ke toi to ong la ai, chang qua la mot con cho do thoi; sao lam noi cong su lon duong ay? e-li-se dap rang: euc gie-ho-va da to cho ta biet rang nguoi se lam vua sy-ri. ha-xa-en ben lia khoi e-li-se, va tro ve cung chu minh; chu hoi rang: e-li-se noi voi nguoi sao? nguoi thua: e-li-se noi voi toi rang chua chac se lanh manh. ngay mai, ha-xa-en lay cai men nhưng nuoc, dap tren mat ben-ha-dat, thi nguoi chet. roi ha-xa-en lam vua the cho nguoi. nam thu nam ve doi gio-ram, con trai a-hap, vua y-so-ra-en, thi gio-ram, con trai gio-sa-phat, vua giu-da, len ngoi lam vua giu-da duong khi gio-sa-phat con tri vi. luc len ngoi, nguoi da duoc ba muoi hai tuoi; nguoi cai tri tam nam tai gie-ru-sa-lem. nguoi di theo con duong cua cac vua y-so-ra-en, y nhu nha a-hap da lam; vi con gai cua a-hap la vo nguoi. vay, nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va. song euc gie-ho-va nhan vi ea-vit, toi to cua ngai, khong muon tuyet diet giu-da, boi ngai da hua de danh mot ngon den cho ea-vit va cho dong doi nguoi mai mai. trong doi gio-ram, dan e-dom phan nghich cung giu-da, va lap vua len cho minh. bay gio, gio-ram qua xai-ro, dem theo het thay xe binh minh. nguoi choi day ban dem, ham danh quan e-dom, va cac quan cai xe linh ho van vay chung quanh nguoi. quan linh nguoi thoat khoi ve

trai minh. ay vay, dan e-dom phan nghich, chang suy phuc dan giu-da cho den ngay nay. eong mot luc ay, lip-na cung phan nghich. cac truyen khac cua gio-ram, moi viec nguoi lam, dieu da chep trong sach su ky ve cac vua giu-da. gio-ram an giac cung to phu minh, duoc chon voi ho tai trong thanh ea-vit. a-cha-xia, con trai nguoi, ke vi nguoi. nam thu muoi hai, doi gio-ram, con trai a-hap, vua y-so-ra-en, thi a-cha-xia, con trai gio-ram, vua giu-da, len ngoi tri vi. a-cha-xia duoc hai muoi hai tuoi khi nguoi len lam vua, va cai tri mot nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la a-tha-li, chau gai cua om-ri, vua y-so-ra-en. nguoi di theo con duong cua nha a-hap, lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, y nhu nha ay da lam. vi nguoi la re cua nha a-hap. nguoi di voi gio-ram, con trai a-hap, den ra-mot tai ga-la-at dang giao chien cung ha-xa-en, vua sy-ri. nhưng quan sy-ri lam cho vua gio-ram bi thuong. nguoi ben tro ve git-re-en dang chua lanh nhưng vit thuong nguoi bi boi quan sy-ri tai ra-mot, khi danh giac cung ha-xa-en, vua sy-ri. a-cha-xia, con trai gio-ram, vua giu-da, di xuong git-re-en, dang tham gio-ram, con trai a-hap, van dau liet nam tai do.

9

eang tien tri e-li-se goi mot nguoi trong bon mon do cua nhưng tien tri, ma noi rang: hay that lung, dem ve dau nay the nguoi, va hay di den ra-mot tai ga-la-at. khi nguoi da den do, hay kiem gie-hu la con trai cua gio-sa-phat, chau nim-si, o dau; doan nguoi se vao, khi nguoi choi day khoi anh em minh, va dan nguoi vao trong mot phong kin. bay gio, nguoi se lay ve dau, do tren dau nguoi, va noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: ta xuc dau cho nguoi lam vua tren y-so-ra-en. eoan, hay mo cua ra va tron di, cho huon dai. nhu vay, nguoi toi to trai tre cua dang tien tri di den ra-mot tai ga-la-at. khi nguoi den, cac quan tuong dao quan duong ngoi. nguoi noi voi gie-hu rang: hoi quan tuong, toi co chuyen noi voi ong. gie-hu dap rang: co chuyen noi voi ai trong chung ta? nguoi trai tre dap: hoi quan tuong, voi ong. vay, gie-hu dung day, va di vao trong nha. nguoi trai tre ben do dau tren dau nguoi, va noi rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: ta xuc dau cho nguoi lam vua tren y-so-ra-en, la dan su cua euc gie-ho-va. nguoi se danh giet nha a-hap, chu nguoi; va ta se bao gie-sa-ben ve huyet cua cac tien tri, toi to ta, cung huyet cua het thay toi to cua euc gie-ho-va. ca nha a-hap se bi diet het; cac nguoi nam cua nha a-hap, vo luan ke no le hay la nguoi duoc tu do ta se giet khoi trong y-so-ra-en; va ta se lam cho nha a-hap giống như nhà gie-ro-bo-am, con trai của ne-bat, và giống như nhà ba-e-sa, con

trai của a-hi-gia. cho se an thit gie-sa-ben trong dong git-re-en, chang co ai chon nguoi. eoan, nguoi trai tre mo của ra va chay tron. gie-hu ben di ra, den cung cac toi to của chu minh. chung no hoi rang: moi su binh an cho? ke dien nay den kiem anh ma chi? nguoi dap voi chung no rang: cac nguoi biet nguoi va loi của nguoi noi. nhưng chung no dap rang: noi doi! hay noi cho chung ta. vay, nguoi noi voi chung rang: nguoi co noi voi ta cach nay cach kia, rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: ta xuc dau cho nguoi lam vua tren y-so-ra-en. ai nay lien lat dat lay quan ao minh, trai xuong duoi chon nguoi tren cac nac thang. eoan, chung no thoi ken, va tung ho rang: gie-hu lam vua! ay vay, gie-hu, con trai gio-sa-phat, chau nim-si, lam phan gio-ram. va, vi co ha-xa-en, vua sy-ri, gio-ram va ca quan y-so-ra-en deu binh vuc ra-mot tai ga-la-at, nhưng vua gio-ram da tro ve git-re-en dang chua lanh nhung vit thuong ma nguoi da bi boi quan sy-ri, khi nguoi danh giac voi ha-xa-en vua sy-ri. gie-hu ben noi rang: neu cac nguoi vua y, cho de mot ai thoat khoi thanh di thong tin cho git-re-en. vay, gie-hu len xe, qua git-re-en, vi gio-ram dam liet nam tai do. a-cha-xia, vua giu-da, cung di xuong do dang tham gio-ram. linh canh dung tren thao git-re-en, thay dao quan của gie-hu den, ben la len rang: toi thay nhung dao quan den. gio-ram lien bao rang: hay sai mot nguoi linh ky di don ho, va hoi rang: binh yen chang? vay, co nguoi linh ky di don gie-hu dap: su binh yen co can he chi nguoi? hay lui sau ta. ten linh canh bao tin rang: su gia da di den noi quan ay roi, nhưng khong tro ve. nguoi lai sai mot nguoi linh ky thu nhi, cung den cung chung no, va noi: vua hoi: binh yen chang? gie-hu dap: su binh yen co can he chi nguoi? hay lui sau ta. linh canh lai bao tin rang: su gia da den noi chung no roi, nhưng nguoi khong tro ve. va, cach dan xe giong nhu cach của gie-hu, con trai nim-si, vi nguoi dan cach hung hang. gio-ram ben noi rang: hay thang xe. nguoi ta thang xe nguoi. eoan gio-ram, vua y-so-ra-en, va a-cha-xia, vua giu-da, moi nguoi deu len xe minh, keo ra don gie-hu, gap nguoi trong dong ruong của na-bot, nguoi git-re-en. vua khi gio-ram thay gie-hu thi noi rang: hoi gie-hu, binh yen chang? nhưng gie-hu dap rang: chi! he su gian dam su ta thuat của gie-sa-ben me vua, con nhieu dung ay, thi binh yen sao dang? gio-ram ben tro tay minh, chay tron, noi voi a-cha-xia rang: o a-cha-xia, co muu phan! gie-hu nam lay cung minh ban, ten tron nham gio-ram giua hai vai, thau ngang trai tim, va nguoi nga xuong trong xe minh. eoan, gie-hu noi voi bich-ca, quan tuong minh rang: hay dem lieng han trong dong ruong của na-bot, nguoi git-re-en; vi kha nho lai mot lan kia ta va nguoi dong

coi ngua theo sau a-hap, cha han, thi euc gie-ho-va co phan ve nguoi loi ly doan nay: qua that, hom qua ta da thay huyet của na-bot va của cac con trai nguoi; ta cung se bao nguoi lai tai chanh noi dong ruong nay. boi co do, hay dem lieng han trong dong ruong nay, y nhu loi của euc gie-ho-va da phan. khi a-cha-xia, vua giu-da, thay viec nay, ben chay tron ve loi lau vuon. nhưng gie-hu duoi theo nguoi, va bieau rang: cung hay danh chet han tren xe han nua. ho ben ham danh nguoi, tai noi doc gu-ro, gan gip-le-am. eoan, a-cha-xia tron den me-ghi-do, va chet tai do. cac toi to nguoi de thay nguoi tren mot cai xe cho ve gie-ru-sa-lem, va chon trong mo nguoi, chung cung cac to phu nguoi, tai thanh ea-vit. a-cha-xia len ngoi lam vua giu-da nham nam thu muoi mot doi gio-ram, con trai a-hap. gie-hu lien den tai git-re-en. gio-sa-ben hay, ben gioi phan mat minh, trang diem dau, va dung trong noi của so. gie-hu di qua của thanh, nang noi rang: hoi xim-ri, ke giet chua minh! binh yen chang? gie-hu nguoc mat len ve huong của so, noi rang: tren cao kia, ai thuoac ve ta? ai? hai ba quan hoan ben ngo ra ve huong nguoi. nguoi keu chung rang: vay, hay nem no xuong dat! chung nem nang xuong dat, va huyet vot lai tren tuong va tren ngua, roi ngua giay dap nang duoi chon. gie-hu vao, an va uong xong, doan noi rang: vay, hay di xem don ba khon nan va lo chon no, vi no la con gai của vua. vay, cac toi to di dang chon nang; nhưng chung chi con thay cai so, hai chon, va long ban tay nang ma thoi. chung tro ve cho chu minh hay dieu do. gie-hu ben noi: ay la loi của euc gie-ho-va da cay mieng e-li, nguoi thi-se-be, toi to ngai, ma phan rang: cho se an thit gie-sa-ben; va thay nang se nhu phan tren mat dat, trong ruong git-re-en, den doi nguoi ta khong the noi rang: nay la gie-sa-ben.

10

va, tai sa-ma-ri, co bay muoi con trai của a-hap, gie-hu viet tho goi den cac dau muc của git-re-en tai sa-ma-ri, tuc la cac trung lao, va cac giao su của nhung con trai a-hap, ma rang: tai noi cac nguoi cac nguoi co nhưng con trai của chu cac nguoi, lai co xe, ngua binh khi, va thanh kien co. ay vay, he cac nguoi tiep duoc tho nay, hay chon trong cac con trai chu minh, ai la nguoi tu te nhut, co tai nang hon het, lap nguoi ay tren ngoi của cha nguoi, roi tranh chien vi nha chu của cac nguoi. chung ben so hai lam, va noi rang: hai vua khong the dung noi truoc mat nguoi, con chung ta, chong cu voi nguoi sao noi? quan cai den va quan cai thanh, cung cac trung lao va cac giao su của cac con trai a-hap, sai noi voi gie-hu rang: chung toi la toi to ong; chung toi se lam moi dieu ong

bieu chung toi. chung toi chang muon chon ai lam vua, ong kha lam dieu gi theo y ong cho la phai. nguoi viet tho cho chung lan thu nhi, ma rang: neu cac nguoi thuoc ve ta, va khung nghe theo mang linh ta, thi kha cat dau nhung con trai chu ca nguoi; roi ngay mai, tai gio nay, hay den cung ta o noi git-re-en. va, cac con trai cua vua, so la bay muoi nguoi, deu o tai nha nhung nguoi sang trong cua thanh, lo giao duc chung no. chung vua tiep duoc buc tho ay, ben bat di, doan de thu cap ho trong nhung thung, goi den cho gie-hu, tai git-re-en. co su gia den bao tin cho nguoi, rang: nguoi ta co dem den thu cap cac con trai cua vua. gie-hu dap: hay chat lam hai dong tai noi cua thanh cho den sang mai. sang mai, nguoi di ra, dung truoc mat ca dan su, ma noi rang: cac nguoi van cong binh. kia, ta da phan nghich chu ta, va co giet nguoi; nhung con cac ke nay, ai da giet ho? vay, bay gio, hay nhin biet rang: trong cac loi euc gie-ho-va da phan ve nha a-hap se chang co loi nao xa suong dat; vi euc gie-ho-va da lam dieu ngai cay mieng e-li, toi to ngai, ma phan ra. gie-hu cung giet het thay nhung nguoi con sot lai trong nha a-hap o git-re-en, luon cac dai than, cac ban huu thiet, va nhung thay ca cua nguoi, chang de con lai mot ai het. eoan, gie-hu dung day, di den sa-ma-ri. khi nguoi den gan choi ke chan chien o doc duong, gap cac anh em a-cha-xia vua giu-da, thi noi rang: cac nguoi la ai? chung no dap: chung toi la anh em cua a-cha-xia, di xuong chao cac con trai cua vua va cua hoang hau. gie-hu ben truyen linh rang: hay bat song chung no. nguoi ta bat song chung no, so la bon muoi hai nguoi; roi giet ho gan gieng cua choi ke chan chien. nguoi ta chang de song mot ai. ei khi do, gie-hu gap gio-na-dap, con trai re-cap, duong di den don nguoi. nguoi chao gio-na-dap, va noi rang: long nguoi co chon thanh chung toi, nhu long toi da chon thanh voi nguoi chang? gio-na-dap dap rang: phai, chon thanh. gie-hu tiep: the thi, neu chon thanh, hay gio tay cho toi. gio-na-dap ben gio tay cho nguoi. gie-hu bieu nguoi len xe voi minh, va noi rang: hay den cung toi, xem long sot sang toi doi voi euc gie-ho-va. vay, gie-hu dan nguoi len xe minh. khi da vao sa-ma-ri roi, nguoi giet het thay nhung nguoi con sot lai cua nha a-hap tai sa-ma-ri, den doi da diet sach nha ay, y nhu loi cua euc gie-ho-va da phan cung e-li vay. gie-hu nhom het thay dan su, va noi cung chung rang: a-hap it hau viec ba-anh; gie-hu se hau viec nhieu. vay bay gio, hay nhom lai cho ta cac tien tri cua ba-anh, cac day to nguoi, va het thay thay ca nguoi. cho thieu mot ai, vi ta co y dang mot cua te le lon cho ba-anh. he ai khong den, at se khong song. va, gie-hu dung muu tri, toan diet cac ke hau viec than ba-anh. gie-hu lai ra linh rang: hay rao mot

le trong the de cung tho than ba-anh. nguoi ben rao le ay, va gie-hu sai nhung su gia di khap xu y-so-ra-en doi het thay toi to cua ba-anh den; chung deu den chang co thieu mot ai het. chung vao mieu than ba-anh; va mieu day chat tu dau nay den dau kia. gie-hu ben noi cung nguoi giu ao le rang: hay phat cac ao le cho cac toi to cua ba-anh. ke ay ben phat ao cho chung no. gie-hu va gio-na-dap, con trai cua re-cap, vao trong mieu than ba-anh, noi voi cac toi to cua ba-anh rang: hay tim xem cho ky, hoac o day co toi to nao cua euc gie-ho-va chang, chi phai co nhung toi to cua ba-anh do thoi. chung vao dang dang cac le vat va cua le thieu. va, gie-hu da phuc tam muoi nguoi rinh ngoai mieu, va dan bieu ho rang: vi co ai trong nhung nguoi ma ta pho vao tay cac nguoi thoat khi dang, at mang song cua ke de cho no thoat khi se the cho mang song no. khi da dang cua le thieu xong, gie-hu noi voi quan ho ve va cac quan tuong rang: hay vao giet chung no, cho de mot ai duoc ra. vay, chung giet ho bang luoi guom. eoan, quan ho ve va cac quan tuong nem thay ho ra ngoai, lat dat vao thanh cua mieu ba-anh. chung at nhung tru tho khi mieu va dot di, dap be hinh tuong ba-anh, cung pha do den no, lam thanh mot lo xi hay con den ngay nay. nhu vay, gie-hu tru diet than ba-anh khi y-so-ra-en. song nguoi chang tu bo toi cua gie-ro-bo-am, con trai cua ne-bat, tuc toi da gay cho y-so-ra-en pham toi; nghĩa là người con de lai cac bo vang tai bet-en va tai ean. euc gie-ho-va phan voi gie-hu rang: boi vi nguoi da lam rat phai, xu cong binh truoc mat ta, va dai nha a-hap thuan y ta, nen con trai nguoi se ngoi tren ngoi y-so-ra-en cho den doi thu tu. nhung gie-hu khong het long can than theo luat phap cua gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en; nguoi chang tu bo toi cua gie-ro-bo-am, tuc toi da gay cho y-so-ra-en pham toi. trong luc ay, euc gie-ho-va khi giam bot dia phan y-so-ra-en, khien cho ha-xa-en ham danh chung tren cac gioi han y-so-ra-en, chiêm lay ca mien tu gio-danh chay den phia dong, tuc la ca xu ga-la-at, dat cua chi phai gat, ru-ben, va ma-na-se, tu thanh a-ro-e, o tren khe ait-non, va cho den ca xu ga-la-at va xu ba-san. cac chuyen khac cua gie-hu, cac cong viec nguoi, va su manh dan nguoi, deu da chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. nguoi an giac cung cac to phu minh, duoc chon tai sa-ma-ri; gio-a-cha, con trai nguoi, ke vi nguoi. gie-hu cai tri ten y-so-ra-en hai muoi tam nam tai sa-ma-ri.

11

khi a-tha-li, me cua a-cha-xia, thay con trai minh da chet roi, ben choi day giet het thay dong vua. nhung gio-se-ba, con gai cua vua gio-ram, va la chi a-cha-xia, bat trom gio-

ach, con trai của a-cha-xia, khoi vong cac vuong tu ma a-tha-li toan giet, roi de nguoi trong phong ngu voi vu nuoi nguoi, va giao nguoi khoi mat a-tha-li; vi vay nguoi khong bi giet. nguoi o voi gio-se-ba, an tai noi den tho cua euc gie-ho-va trong sau nam, con a-tha-li cai tri tren xu. nam thu bay, gie-ho-gia-da voi cac quan cai hang tram quan canh va nhung quan ho ve den cung nguoi trong den tho cua euc gie-ho-va. nguoi lap uoc cung chung, va bat chung the tai trong den tho cua euc gie-ho-va; nguoi chi con trai của vua cho chung. eoan, nguoi truyen linh cho chung rang: nay la dieu ca nguoi se lam: mot phan ba trong cac nguoi den phien ngay sa-bat, se giu cung vua; mot phan ba se canh của su-ro, con mot phan ba se o noi của sau ca quan ho ve. cac nguoi se giu cung dien, can khong cho ai vao het. lai hai phan ba trong cac nguoi man phien ngay sa-bat, se o gan vua, canh giu den tho của euc gie-ho-va. cac nguoi se vay chung quanh vua, moi nguoi cam binh khi minh noi tay. ai muon vao trong hang cac nguoi, thi hay giet no di. he vua di ra di vo, cac nguoi phai o voi nguoi. cac quan cai lam theo linh của thay te le gie-ho-gia-da. moi nguoi lanh nhung ke thu ha minh, hoac nguoi den phien ngay sa-bat, hay la nguoi man phien trong ngay sa-bat, ma di den thay te le gie-ho-gia-da. thay te le phat cho cac quan cai nhung giao va khien thuoc ve vua ea-vit, o tai trong den tho của euc gie-ho-va. cac quan ho ve moi nguoi cam binh khi noi tay, sap the den tho va ban tho, tu goc nam cho den goc bac của den tho. gie-ho-gia-da ben dem vuong tu ra, doi mau trieu thien tren dau nguoi, va trao luat phap cho nguoi vay, ho ton nguoi len lam vua, xuc dau cho, va het thay deu vo tay la len rang: vua van tue! khi a-tha-li nghe tieng quan ho ve va tieng dan su, ben den cung dan su tai trong den tho của euc gie-ho-va. ba xem thay vua dung tren toa nhu le thuong, co cac quan cai va cac ke thoi ken dung gan nguoi, va ca dan su của xu deu vui mung va thoi ken. a-tha-li ben xe ao minh va la len rang: phan nguy! phan nguy! nhưng thay te le gie-ho-gia-da truyen linh cho nhung quan cai dao quan, ma rang: hay giet no bang guom, vi thay te le da day rang: cho giet nang trong den tho của euc gie-ho-va. nguoi ta vet ben duong cho ba di; ba tro vao cung vua boi noi vao của ngua, va tai do ba bi giet. gie-ho-gia-da lap giao uoc tai giua euc gie-ho-va, vua va dan su, hau cho dan y-so-ra-en lam dan su của euc gie-ho-va. nguoi cung lap mot giao uoc giua vua va dan su. ca dan su của xu deu di den mieu ba-anh ma pha do no di, dap be ban tho va hinh tuong của ba-anh, va giet ma-than, thay te le ba-anh, tai truoc ban tho. eoan, thay te le cat nguoi canh giu den tho của euc gie-ho-va. lai, nguoi dem theo minh

nhung quan cai, co binh ca-rit, quan ho ve, va ca dan su của xu; chung thinh vua tu den tho của euc gie-ho-va xuong, di vao den vua boi noi của của quan ho ve. gio-ach ben ngoi tren ngoi vua. ca dan su trong xu deu vui mung, va thanh duoc binh tinh. va, nguoi ta da giet a-tha-li bang guom tai trong cung vua. gio-ach duoc bay tuoi khi nguoi len ngoi.

12

nam thu bay doi gie-hu, gio-ach len ngoi lam vua, va cai tri bon muoi nam tai gie-ru-salem. me nguoi ten la xi-bia, que o be-e-se-ba. gio-ach lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, tron luc gie-ho-gia-da, thay te le, day do nguoi. song, nguoi chang cat bo cac noi cao di, dan su van te le va xong huong tren cac noi cao. gio-ach noi cung nhung thay te le rang: pham bac do vai biet rieng ra thanh thuong dem vao den tho của euc gie-ho-va tuc bac moi nguoi duoc tu bo dem nop, bac chuoc mang lai, tuy gia da dinh cho moi nguoi, va bac moi nguoi lac y dem den dang trong den tho của euc gie-ho-va, nhưng thay te le phai thau cac bac ay noi nhung nguoi minh quen biet, roi cho nao trong den co hu nut thi phai dung bac ay ma sua sang lai. va, den nam thu hai muoi ba doi vua gio-ach, nhưng thay te le chua co sua sang den tho. vua gio-ach ben doi thay te le gie-ho-gia-da va nhung thay te le khac, ma noi rang: sao cac nguoi khong sua sang noi hu nut den tho? tu ray ve sau, cho nhan lay bac của nhung nguoi minh quen biet nua; kha phat bac ay ra dang dung sua sang cac noi hu nut của den tho. nhưng thay te le ung khong thau bac noi dan su nua, va khong lanh sua sang cac noi hu nut của den. thay te le gie-ho-gia-da ben lay mot cai rung, xoi lo tren nap, roi de gan ban tho, ve phia ben huu của vao den tho euc gie-ho-va. nhưng thay te le canh giu của den tho deu dem de trong rung ay het thay bac ma nguoi ta dem dang trong den tho euc gie-ho-va. khi thay co nhieu tien trong rung, tho ky của vua, va thay te le thuong pham ben di len lay bac co trong den tho của euc gie-ho-va ra, ma dem, va dem cat. eoan, hai nguoi giao bac da dem do vao tay nhung doc cong lo coi soc cuoc sua sang den tho của euc gie-ho-va. nhưng nguoi ay tra tien cho tho moc va tho xay, cho tho ho va tho deo da, deu lam cong viec sua sang den tho của euc gie-ho-va; ho lai dung bac ay mua go va da dung sua sang cac noi hu nut den tho của euc gie-ho-va, va tra tien so phi ve cuoc sua sang ay. song nguoi ta khong dung bac da dem dang trong den tho của euc gie-ho-va, ma lam cho den tho của euc gie-ho-va, chen bac, hoac dao, chau, ken hay khi dung gi bang vang hoac bang bac; vi nguoi ta phat bac ay cho nhung

tho lo lam cong viec, va dung sua sang den tho cua euc gie-ho-va. nguoi ta chang bat nhung nguoi lanh bac dang phat cho cac tho phai tinh so, boi vi ho lam cach thanh thuc. tien bac ve cua le chucoc su mac loi, va tien bac ve cua le chucoc toi, thi chang co dem vao den tho euc gie-ho-va; bac ay de danh cho thay te le. trong luc do, ha-xa-en, vua sy-ri, den xam pham dat gat, va choan lay. nguoi cung tinh xam pham gie-ru-sa-lem. gio-ach, vua giu-da, da biet rieng ra thanh, luon voi cac vat thanh cua minh, va het thay vang o trong kho tang cua den tho euc gie-ho-va va cung vua, ma goi dang cho ha-xa-en, vua sy-ri; vi co ay, ha-xa-en di khoi gie-ru-sa-lem. cac truyen khac cua gio-ach, moi cong viec nguoi lam, deu da chep trong su ky ve cac vua giu-da. cac toi to gio-ach day loan nghich cung nguoi, giet nguoi tai mi-lo, tren con duong di xuong si-la. gio-xa-ca, con trai so-me, hai toi to nguoi deu danh giet nguoi. nguoi ta chon nguoi cung cac to phu nguoi tai trong thanh ea-vit; roi a-ma-xia, con trai nguoi, ke vi nguoi.

13

nam thu hai muoi ba doi gio-ach, thi gio-a-cha, con trai gie-hu, len ngoi lam vua y-so-ra-en, tai sa-ma-ri. nguoi cai tri muoi bay nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va; bat chucoc lam theo cac toi loi cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, tuc toi da gay cho y-so-ra-en pham toi; nguoi chang bo toi ay. con thanh no cua euc gie-ho-va noi len cung dan y-so-ra-en, ngai pho chung vao tay ha-xa-en, vua sy-ri, va ben-ha-dat, con trai ha-xa-en, tron trong luc do. gio-a-cha cau xin euc gie-ho-va, va euc gie-ho-va nham loi nguoi, boi vi ngai thay vua sy-ri ha hep dan y-so-ra-en la cach nao. euc gie-ho-va ban cho y-so-ra-en mot nguoi giai cuu, dan y-so-ra-en duoc thoat khoi duoi tay dan sy-ri, va duoc o lai trong trai minh nhu truoc. dau vay, chung khong tu bo toi cua nha gie-ro-bo-am, la toi nguoi da gay cho y-so-ra-en pham toi; chung cu pham toi do, den doi hinh tuong at-tat-te con dung tai sa-ma-ri. trong ca co binh cua gio-a-cha, euc chua troi chi chua lai cho nguoi nam muoi linh ky, muoi co xe, va muoi ngan linh bo; vi vua sy-ri co diet quan y-so-ra-en, va nghien nat chung nhu bui trong san dap lua. cac chuyen khac cua gio-a-cha, nhung cong viec nguoi lam, va su manh dan nguoi, thay deu chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. gio-a-cha an giac cung cac to phu minh, va nguoi ta chon nguoi tai sa-ma-ri. gio-ach, con trai nguoi, ke vi nguoi. nam thu ba muoi bay doi gio-ach, vua giu-da, thi gio-ach, con trai gio-a-cha, len ngoi lam vua y-so-ra-en tai sa-ma-ri, va nguoi cai tri muoi sau nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, khong

tu bo toi li cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, da gay cho y-so-ra-en pham toi, ma cu lam theo. cac chuyen khac cua gio-ach, moi cong viec nguoi lam, the nao nguoi danh giac cung a-ma-xia, vua giu-da, va su manh dan nguoi lam sao, thay deu chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. gio-ach an giac cung cac to phu nguoi, roi gie-ro-bo-am ke vi nguoi. gio-ach duoc chon tai sa-ma-ri chung voi cac vua y-so-ra-en. e-li-se dau binh, tai binh ay nguoi phai chet. gio-ach, vua y-so-ra-en, den tham nguoi, khoc truoc mat nguoi, ma noi rang: hoi cha toi! cha toi! xe va linh ky cua y-so-ra-en! e-li-se ben noi voi nguoi rang: hay lay cung va ten. gio-ach lay cung va ten. e-li-se lai noi voi vua y-so-ra-en rang: hay lay tay nguoi giuong cung. vua ben giuong cung. roi e-li-se dat tay minh tren tay vua, ma noi rang: hay mo cua so ra. e-li-se lai noi: hay ban. nguoi ben ban. bay gio e-li-se tiep rang: ay la cay ten thang hon cua euc gie-ho-va, tuc la cay ten thang hon dan sy-ri vi nguoi se ham danh dan sy-ri tai aphec, den doi tuyet diet chung no. e-li-se tiep rang: hay lay ten. gio-ach ben lay ten. e-li-se lai noi rang: hay dap xuong dat. gio-ach dap ba lan, roi ngung. nguoi cua euc chua troi noi gian, noi voi vua rang: neu vua da dap nam sau lan, thi moi danh dan sy-ri cho den tan tuyet; nhung ray vua se danh dan sy-ri ba lan ma thoi. e-li-se qua doi, va nguoi ta chon nguoi. eau nam sau co doan quan mo-ap toan vao xu. va, xay ra co ke chon mot nguoi, thay doan quan ay den, lien lieng thay vao mo e-li-se. ke chet vua dung hai cot e-li-se, thi song lai va dung day. tron doi gio-a-cha, ha-xa-en, vua sy-ri, co ha hep dan y-so-ra-en. nhung euc gie-ho-va lam on cho chung, lay long thuong xot va doai xem ho vi co loi giao uoc cua ngai da lap voi ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop. ngai khong muon tan diet chung, khong tu bo chung khoi truoc mat ngai cho den ngay nay. ha-xa-en, vua sy-ri, bang ha; ben-ha-dat, con trai nguoi, ke vi nguoi. gio-ach, con trai gio-a-cha, lay lai khoi tay ben-ha-dat, con trai ha-xa-en, cac thanh ma ben-ha-dat da danh lay duoc cua gio-a-cha, cha nguoi. gio-ach danh ben-ha-dat ba lan, va khoi phuc cac thanh cua y-so-ra-en.

14

nam thu hai doi gio-ach, con trai gio-a-cha, vua y-so-ra-en, thi a-ma-xia, con trai gio-ach, vua giu-da, len ngoi. nguoi duoc hai muoi lam tuoi, khi tuc vi vua, va cai tri hai muoi chin nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la gie-hoa-dan, que o gie-ru-sa-lem. nguoi lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, song chang nhu ea-vit, to tien nguoi nguoi lam theo moi dieu cua gio-ach, cha minh da lam. dau vay, nguoi khong do cac

noi cao di; dan su cu te le va xong huong tren cac noi cao ay. vua khi nuoc nguoi duoc vung chac, nguoi ben xu tu hung toi to da giet vua cha minh. nhưng nguoi khong xu tu con cai cua ke sat nhon ay, y the loi da chep trong sach luat phap cua moi-se; trong do euc gie-ho-va co phan rang: nguoi ta se khong giet cha the cho con, cung se chang giet con the cho cha; moi nguoi se chet vi toi loi riêng minh. a-ma-xia giet mot muon quan e-dom tai trong trung muoi, ham lay thanh se-la, va dat ten la gioc-then, hay con den ngay nay. eoan, a-ma-xia sai su gia den cung gio-ach, con trai gio-a-cha, chau gie-hu, vua y-so-ra-en, ma noi rang: hay den, de chung ta tranh chien nhau. gio-ach, vua y-so-ra-en, sai su tra loi lai voi a-ma-xia, vua giu-da, ma rang: cay gai tai li-ban sai noi voi cay huong nam cung o li-ban, ma rang: hay ga con gai nguoi lam vo con trai ta. nhưng co thu rung cua li-ban di ngang qua, giay dap cay gai ay duoi chon. nguoi da danh dan e-dom va long nguoi day kieu ngao. kha huong vinh hien, va o lai trong nha nguoi; co sao nguoi muon gay cho minh mac tai va, khiên cho nguoi va giu-da bi hu hai? a-ma-xia khong muon nghe gio-ach. vay, gio-ach, vua y-so-ra-en, ben di len, roi nguoi va a-ma-xia, vua gi-da, giao chien nhau tai bet-se-met, trong xu giu-da. quan giu-da ben chay tron, moi nguoi ve trai minh. tai bet-se-met, gio-ach, vua y-so-ra-en, bat a-ma-xia vua giu-da, con trai gio-ach chau a-cha-xia; doan di den gie-ru-sa-lem, pha vach thanh tu cua ep-ra-im cho den cua goc, mot khuc dai bon tram thuoc. nguoi doat lay nhung vang, bac, va moi khi dung o trong den tho cua euc gie-ho-va, va nhung buu vat cua den vua; nguoi cung lay ke cam lam tin, roi tro ve sa-ma-ri. cac chuyen khac cua gio-ach nhưng cong viec nguoi lam, su manh dan nguoi, cuoc chien tran cua nguoi voi a-ma-xia, vua giu-da, deu da chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. gio-ach an giac cung cac to phu nguoi, va duoc chon tai sa-ma-ri; roi gie-ro-bo-am, con trai nguoi, ke vi nguoi. a-ma-xia, con trai gio-ach, vua giu-da, con song muoi lam nam, sau khi gio-ach, con trai gio-a-cha, vua y-so-ra-en, da bang ha. cac chuyen khac cua a-ma-xia, deu chep trong su ky ve cac vua giu-da. tai gie-ru-sa-lem co ke phan nghich voi nguoi; nguoi ben tron den la-ki. nhưng nguoi ta sai ruot theo nguoi tai do. eoan, co nguoi cho thay nguoi tren ngua den gie-ru-sa-lem, va chon nguoi chung cung cac to phu nguoi, tai thanh ea-vit. ca dan giu-da ben lap a-xa-ria lam vua the cho a-ma-xia, cha nguoi; tuoi nguoi da muoi sau. sau khi vua cha an giac cung cac to phu minh, nguoi lai xay e-lat, va khi phuc thanh ay ve duoi quyen giu-da. nam thu muoi lam doi a-ma-xia, con trai gio-ach, vua giu-da, thi gie-ro-bo-am, con trai gio-

ach, len ngoi lam vua y-so-ra-en tai sa-ma-ri. nguoi cai tri bon muoi bon nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, chang tu bo toi loi cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, da gay cho y-so-ra-en pham toi. nguoi khi phuc bo coi y-so-ra-en tu noi giap ha-mat cho den bien dong bang, theo nhu loi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en da phan boi mieng tien tri gio-na, toi to ngai, la con trai a-mi-tai, o tai gat-he-phe. va, euc gie-ho-va da thay y-so-ra-en bi gian nan rat cay dang; vi trong y-so-ra-en chang con ai tu do, hoac no le nua, cung chang co ai tiep cuu y-so-ra-en. euc gie-ho-va khong co phan rang ngai se xoa danh y-so-ra-en khi doi nguoi troi, ben cay gie-ro-bo-am, con trai gio-ach, ma giai cuu ho. cac chuyen khac cua gie-ro-bo-am, nhưng cong viec nguoi, su manh dan nguoi, the nao nguoi chien tran va khi phuc lai cho y-so-ra-en ea-mach va ha-mat truoc da phuc giu-da, moi viec ay deu da chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. gie-ro-bo-am an giac cung cac to phu nguoi, la cac vua y-so-ra-en; roi xa-cha-ri, con trai nguoi, ke vi nguoi.

15

nam thu hai muoi bay doi gie-ro-bo-am, vua y-so-ra-en, thi a-xa-ria, con trai a-ma-xia, vua giu-da, len lam vua. nguoi duoc muoi sau tuoi khi len ngoi, va cai tri nam muoi hai nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la gie-co-lia, que o gie-ru-sa-lem. nguoi lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, cu theo moi dieu cua a-ma-xia, cha nguoi da lam. the ma nguoi khong do cac noi cao di; dan su cu cung te va xong huong tren cac noi cao. euc gie-ho-va giang hoa cho vua, khiên bi binh phung cho den ngay nguoi chet; nguoi phai rut o trong nha riêng. gio-tham, con trai vua, cai quan den vua va xet doan dan su cua xu. cac chuyen khac cua a-xa-ria, nhưng cong viec nguoi, deu da chep trong su ky ve cac vua giu-da. a-xa-ria an giac cung cac to phu nguoi, va duoc chon cung ho tai trong thanh ea-vit. gio-tham, con trai nguoi, ke vi nguoi. nam thu ba muoi tam doi a-xa-ria, vua giu-da, xa-cha-ri, con trai gie-ro-bo-am, len lam vua y-so-ra-en tai sa-ma-ri; nguoi cai tri sau thang. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, y nhu ca to phu minh da lam; nguoi khong tu bo toi loi cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, la toi da gay cho y-so-ra-en pham toi. va, sa-lum, con trai gia-be, day nghich cung nguoi, danh giet nguoi tai truoc mat dan su; doan lam vua the cho nguoi. cac chuyen khac cua xa-cha-ri deu chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. nhu vay la ung nghiem loi cua euc gie-ho-va phan cho gie-hu rang: dong doi nguoi se ngoi tren ngoi y-so-ra-en cho den doi thu tu. that vay, ay la dieu da xay den. nam thu ba muoi chin doi o-xia, vua giu-da, sa-lum, con trai gia-be, len lam

vua, cai tri mot thang tai sa-ma-ri. me-na-hem, con trai ga-di, o tiet sa di len sa-ma-ri, va giet nguoi di. eoan, me-ha-hem len lam vua the cho. cac chuyen khac cua sa-lum, va nguoi phan nguy lam sao, deu chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. bay gio, me-na-hem di khoi tiet-sa, ham danh tip-sac, ca dan su o trong, va khap dia hat chung quanh, boi vi thanh ay khong khung mo cua cho; nen nguoi danh no, va mo bung het thay nguoi dan ba co nghe o tai do. nam thu ba muoi chin doi a-xa-ria, vua giu-da, thi me-na-hem, con trai ga-di, len lam vua y-so-ra-en, va cai tri muoi nam tai sa-ma-ri. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va; tron doi chang he lia khoi cac toi loi cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, la toi da gay cho y-so-ra-en pham toi. phun, vua a-si-ri, loan den trong xu; me-na-hem ben nop cho nguoi mot ngan ta lang bac, de nguoi giup do lam cho nuoc minh dang vung vang trong tay nguoi. me-na-hem thau lay tien bac ay noi dan y-so-ra-en, tuc noi nhun nguoi co tai san nhieu, cu moi nguoi nam muoi siec lo bac, dang nop cho vua a-si-ri. eoan, vua a-si-ri tro ve, chang o lau tai xu. cac chuyen khac cua me-na-hem, va nhung cong viec nguoi, deu da chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. me-na-hem an giac voi cac to phu nguoi, va phe-ca-hia, con trai nguoi, ke vi nguoi. nam thu nam muoi doi a-xa-ria, vua giu-da, thi phe-ca-hia, con trai me-na-hem, len lam vua y-so-ra-en tai sa-ma-ri, va cai tri hai nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, khong tu bo toi loi cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, la toi da gay cho y-so-ra-en pham toi. phe-ca, con trai re-ma-lia, quan tong binh nguoi, phan nghich nguoi, va danh nguoi tai sa-ma-ri, trong thanh luy cua den vua, luon voi ait-gop va a-ri-e. nguoi co nam muoi nguoi ga-la-at theo minh. vay nguoi giet phe-ca-hia va cai tri the cho. cac chuyen khac cua phe-ca-hia, va nhung cong viec cua nguoi, deu chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. nam thu nam muoi hai doi a-xa-ria, vua giu-da, thi phe-ca, con trai re-ma-lia, len lam vua y-so-ra-en, tai sa-ma-ri, va cai tri hai muoi nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, khong tu bo toi loi cua gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, la toi da gay cho y-so-ra-en pham toi. trong doi phe-ca, vua y-so-ra-en, tiec-la-phi-le-se, vua a-si-ri, loan den chiem lay y-gion, a-ben-bet-ma-ca, gia-no-ac, ke-de, hat-so, mien ga-la-at, mien ga-li-le, va ca dia phan nep-ta-li; doan dem dan su cac su ay sang a-si-ri. o-se, con trai e-la, muu phan phe-ca, con trai re-ma-lia, va danh giet nguoi, roi len lam vua the cho, nham nam thu hai muoi doi gio-tham, con trai o-xia. cac chuyen khac cua phe-ca, va nhung cong viec nguoi, deu chep trong su ky ve cac vua y-so-ra-en. nam thu hai doi phe-ca, con trai re-ma-lia, vua

y-so-ra-en, thi gio-tham, con trai o-xia, vua giu-da, len ngoi lam vua nguoi duoc hai muoi lam tuoi khi tuc vi, cai tri muoi sau nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la gie-ru-sa, con gai xa-doc. nguoi lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, cu theo tron moi dieu o-xia, cha nguoi da lam. dau vay, nguoi khong do cac noi cao; dan su cu cung te va xong huong tren cac noi cao do. ay la gio-tham xay cat cua thuong cua den tho euc gie-ho-va. cac chuyen khac cua gio-tham, va nhung cong viec nguoi, deu chep trong su ky ve cac vua giu-da. trong luc do, euc gie-ho-va khoi khien re-xin, vua sy-ri, va phe-ca, con trai re-ma-lia, den ham danh giu-da. gio-tham an giac cung cac to phu nguoi, duoc chon ben ho, tai thanh ea-vit, to tien nguoi. a-cha, con trai nguoi, len lam vua the cho nguoi.

16

nam thu muoi bay doi phe-ca, con tra re-ma-lia, thi a-cha, con trai gio-tham, vua giu-da, len lam vua. a-cha duoc hai muoi tuoi khi nguoi len lam vua; nguoi cai tri muoi sau nam tai gie-ru-sa-lem. nguoi chang lam dieu thien truoc mat gie-ho-va euc chua troi nguoi, nhu ea-vit to phu nguoi, da lam; nhung nguoi di theo con duong cua cac vua y-so-ra-en, tham chi bat chuoc theo guong gom ghiec cua cac dan toc euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat dan y-so-ra-en, ma dua con trai minh qua lua. nguoi cung cung te va xong huong tren cac noi cao, tren go va duoi cay ram. bay gio, ro-xin, vua sy-ri va phe-ca, con trai re-ma-lia, vua y-so-ra-en, deu di len dang ham danh gie-ru-sa-lem; ho vay a-cha; nhung khong thang nguoi duoc. ay nham luc do re-xin, vua sy-ri; nguoi duoi dan giu-da khoi e-lat, va dan sy-ri ben den e-lat, o do cho den ngay nay. a-cha sai su gia den tiec-la-phi-le-se, vua a-si-ri, noi voi nguoi rang: toi la ke toi to vua, la con trai vua; hay di den giai cuu toi khoi tay vua sy-ri va vua y-so-ra-en da day len cung toi. a-cha lay bac va vang co o trong den tho euc gie-ho-va va o trong kho den vua, goi dem lam cua le cho vua a-si-ri. vua a-si-ri nham lam dieu a-cha xin, di len ham danh ea-mach va chiem lay, bat dem dan cu no sang ki-ro, va giet re-xin. a-cha ben di den ea-mach dang don tiec-la-phi-le-se, vua a-si-ri. a-cha thay mot cai ban tho o tai ea-mach, ben goi kieu mau va hinh ban tho ay tuy theo cach che tao no, cho thay te le u-ri. thay te le u-ri che mot cai ban tho y theo kieu ma vua a-cha tu ea-mach da goi den; thay te le u-ri che xong ban tho ay truoc khi vua tro ve. khi vua tu ea-mach tro ve, thay ban tho ben lai gan va dang cua le tren no. nguoi xong tren ban tho cua le thieu va cua le chay minh, do ra le quan va huyet ve cua le thu an tai tren do.

con ban tho bang dong o truoc mat euc gie-ho-va, thi nguoi cat khoi cho no tai truoc den tho, giao ban tho moi va den cua euc gie-ho-va, roi de no ben ban tho cua nguoi, ve phia bac. eoan, vua a-cha truyen linh cho thay te le u-ri rang: nguoi se xong tren ban tho lon cua le thieu buoi sang va cua le chay buoi chieu, cua le thieu va cua le chay cua vua; lai xong cua le thieu va cua le chay cua ca dan su trong xu, cung do ra tai tren no le quan cua ho, va tuoi ca huyet con sinh dung lam cua le thieu, luon ca huyet ve cac con sinh khac. con ban tho bang dong, ta se dung cau van y chua. thay te le u-ri lam theo moi dieu vua a-cha truyen day cho nguoi. va lai, vua a-cha do cac mieng tram cua nhung tang, va cat het nhung chau dat o tren; lai ha cai bien bang dong xuong khoi bo nang no, roi dem de no tren mot nen lot da. vi co vua a-si-ri, nguoi cung doi trong den tho cua euc gie-ho-va cai hien cua dung ve ngay sa-bat ma nguoi ta da xay trong den, va cua ngoai de danh cho vua. cac chuyen khac cua a-cha, va nhung cong viec nguoi lam, deu chep trong su ky ve ca vua giu-da. eoan, a-cha an giac cung cac to phu nguoi, duoc chon ben ho, trong thanh ea-vit. e-xe-chia, con trai nguoi, ke vi nguoi.

17

nam thu muoi hai doi a-cha, vua giu-da, thi o-se, con trai e-la, len lam vua y-so-ra-en, tai sa-ma-ri; nguoi cai tri chin nam. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, song chang bang cac vua y-so-ra-en truoc nguoi. sanh-ma-na-sa, vua a-si-ri, di len ham danh o-se; nguoi bi than phuc sanh-ma-na-sa va dong thue cho nguoi. nhung vua a-si-ri thay o-se toan muu phan; vi o-se co sai su gia den so, vua e-dip-to, va khong nop thue cho vua a-si-ri nhu nguoi hang nam da lam; vua a-si-ri ben bat nguoi xieng lai, va ha nguc. eoan, vua a-si-ri di len xam chiem ca xu, den vay sa-ma-ri trong ba nam. nam thu chin doi o-se, vua a-si-ri ham lay sa-ma-ri, dem dan y-so-ra-en sang qua a-si-ri, lap ho o tai chala va tren bo cha-bo, song cua go-xan, cung trong cac thanh nuoc me-di. va, dan y-so-ra-en da pham toi cung gie-ho-va euc chua troi cua ho, la eang da rut ho ra khoi xu e-dip-to, va khoi tay ha hiep cua pha-ra-on, vua e-dip-to; chung da kinh tho cac than khac theo thoi tuc cua cac dan toc ma euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat dan y-so-ra-en, va theo le ma euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat dan y-so-ra-en da dinh. dan y-so-ra-en lam len nhung viec bat chanh nghich cung gie-ho-va euc chua troi cua chung, xay dung nhung noi cao trong khap cac thanh ho, tu thap vong canh cho den thanh kien co, dung len nhung tru tho tren cac nong cao va duoi nhung cay ram. tai tren cac noi

cao, chung xong huong y nhu cac dan toc ma euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat ho, pham nhung viec gian ac, va choc gian euc gie-ho-va. chung hau viec nhung hinh tuong ma euc gie-ho-va da cam chung rang: cac nguoi cho tho chung no. song euc gie-ho-va cay mieng cac dang tien tri va nhung ke tien kien ma khuyen y-so-ra-en va giu-da rang: kha tu bo duong ac cua cac nguoi, hay gin giu dieu ran va luat le ta, tuy theo cac mang linh ta cay nhung tien tri, la toi to ta, ma truyen cho to phu cac nguoi. nhung chung khong muon nghe, cung co minh, y nhu cac to phu cua chung khong co long tin gie-ho-va euc chua troi cua ho. chung kinh bo cac luat le va giao uoc ngai da lap cung to phu ho, va nhung loi chung ma ngai da phan voi ho. chung di theo cac than hu khong, va tro thanh hu khong, bat chuoac cac dan toc o chung quanh minh, ma euc gie-ho-va da cam lam theo guong cua chung no. chung kinh bo het thay gioi manh cua gie-ho-va euc chua troi minh, tu duc lay hai tuong bo con, cung lam than tuong a-se-ra, tho lay het thay co binh tren troi, va tho phuong ban-anh. chung cung dua con trai con gai minh qua lua, dung ta thuat, tin boi khoa, chuyen lam dieu du truoc mat euc gie-ho-va, de choc gian ngai. boi co ay, euc gie-ho-va rat noi gian du cung dan y-so-ra-en, vua dua chung khoi truoc mat ngai; chi con lai chi phai giu-da ma thoi. chinh giu-da cung khong vang giu cac dieu ran cua gie-ho-va euc chua troi cua ho; ben di theo nhung le luat ma y-so-ra-en da lap. the thi, euc gie-ho-va tu bo ca dong doi y-so-ra-en, lam khon kho ho, va pho ho vao tay ca ke cuop giut, cho den phai luu day cach xa mat ngai. y-so-ra-en da phan re nha ea-vit, ton gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, lam vua; nguoi quyen du y-so-ra-en boi nghich euc gie-ho-va, va khien cho ho pham toi lon. dan y-so-ra-en deu di trong het thay toi loi cua gie-ro-bo-am da pham, chang tu bo chut nao, cho den ngay euc gie-ho-va day duoi ho khoi truoc mat ngai, y nhu ngai da phan boi mieng cua cac tien tri, toi to ngai. vay, y-so-ra-en bi cat khoi xu minh, luu day qua a-si-ri cho den ngay nay. vua a-si-ri dem nguoi o ba-by-lon, cu-tha, a-va, ha-mat va se-phat-va-im, dat o trong cac thanh cua sa-ma-ri, the cho dan y-so-ra-en. chung chiem lay nuoc sa-ma-ri, va o trong cac thanh no. khi chung bat dau tru ngu tai do, thi khong kinh so euc gie-ho-va, nen euc gie-ho-va sai su tu den giet may nguoi trong bon chung. nguoi ta ben noi voi vua a-si-ri rang: cac dan ma vua da dem qua dat trong cac thanh cua sa-ma-ri khong biet le tho phuong than cua xu, vi vay than do co sai su tu den giet ho, tai ho khong biet le tho lay than cua xu vay. vua a-si-ri lien truyen linh rang: trong nhung thay te le ma cac nguoi da bat o do dem qua day, cac nguoi

hay lay mot nguoi, dan ve o tai trong xu do dang day le tho lay than cua xu. ay vay mot ke trong nhung thay te le ma chung da bat o sa-ma-ri dem di tro ve, o tai be-ten, va day do dan su phai tho lay euc gie-ho-va lam sao. song moi dan toc deu tao than riêng cho minh, dat no trong nhung chua mieu tai tren cac noi cao ma dan sa-ma-ri da dung len, tuc dan toc nao dat than minh trong thanh nay. dan ba-by-lon tao hinh tuong su-cot-be-not; dan cut, tao hinh tuong net-ganh; dan ha-mat tao hinh tuong a-si-ma; dan a-vim tao hinh tuong nip-ca va tat-tac; dan se-phat-va-im thieu con cai minh trong lua cho a-tra-me-lec va a-na-me-lec, hai than cua dan se-phat-va-im. chung kinh so euc gie-ho-va, nhung chon nhung nguoi trong bon minh lap lam thay te le ve cac noi cao; nhung thay te le ay vi chung dang nhung cua te le tai trong chua mieu cua cac noi cao do. cac dan toc ay kinh so euc gie-ho-va, song cung hau viec cac than minh, theo thoi tuc cua nhung dan toc ma ho bi doi ra khoi do. ngay nay, chung hay con lam theo thoi tuc cu minh. chung khong kinh so euc gie-ho-va, chang vang giu hoac thoi tuc, hoac luat phap, hay la dieu ran truyen cho con chau gia-cop, ma ngai dat ten la y-so-ra-en. euc gie-ho-va da lap giao uoc voi chung, truyen day chung rang: cac nguoi co kinh so cac than khac, cho tho lay, hau viec chung no, va dung te le chung no, nhung cac nguoi kha kinh so euc gie-ho-va, la eang dung dai nang, va canh tay gio thang ra, dem cac nguoi ra khoi e-dip-to; eang do cac nguoi phai kinh so tho lay, va dang cua le cho. cac luat le, dieu ran, qui tac, va mang linh ma ngai chep cho cac nguoi, cac nguoi kha gin giu lam theo doi doi, cho nen kinh so cac than khac. cac nguoi chang nen quen giao uoc ma ta lap voi cac nguoi; cho kinh so cac than khac; nhung kha kinh so, gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi, ngai se giai cuu cac nguoi khoi tay cac ke thu nghịch. dau vay, cac dan toc ay khong nghe theo, nhung con lam theo thoi tuc cu cua minh. nhu vay, cac dan toc ay kinh so euc gie-ho-va va cung hau viec nhung hinh tuong cham cua minh; to phu chung no lam the nao, thi con cai chau chat chung no cung hay con lam the ay cho den ngay nay.

18

nam thu ba doi o-se, con trai e-la, vua y-so-ra-en, thi e-xe-chia, con trai a-cha, vua giu-da, len lam vua. nguoi duoc hai muoi lam tuoi khi len lam vua, va cai tri hai muoi chin nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la a-bi, con gai cua xa-cha-ri. nguoi lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va y nhu ea-vit, to phu nguoi, da lam. nguoi pha huy cac noi cao, dap be nhung tru tho, danh ha cac-se-ra, va be gay con ran dong ma moi-se da lam; boi

vi cho den khi ay dan y-so-ra-en xong huong cho no nguoi ta goi hinh ran ay la ne-hu-tan. e-xe-chia nho cay noi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en; nen trong cac vua sau nguoi, hoac trong nhung vua truoc nguoi, chang co mot ai giong nhu nguoi. nguoi triu men euc gie-ho-va, khong xay bo ngai, song gin giu cac dieu ran ma euc gie-ho-va da truyen cho moi-se. euc gie-ho-va o cung nguoi; he nguoi di lam su gi, deu duoc thanh thu. nguoi day nghịch voi vua a-si-ri, khong phuc vua ay nua. nguoi ham danh xu dan phi-li-tin cho den ga-xa va dia hat chung quanh thanh, tu thap vong canh den thanh kien co. xay ra nam thu tu doi e-xe-chia, nam thu tu bay doi o-se, con trai e-la, vua y-so-ra-en, thi sanh-ma-na, vua a-si-ri, di len danh sa-ma-ri va vay no. cuoi ba nam, nguoi ham lay: ay vay nam nam thu sau doi e-xe-chia, nam thu chin doi o-se, vua y-so-ra-en, thi sa-ma-ri bi chiem lay. vua a-si-ri dem dan y-so-ra-en qua a-si-ri, dat tai cha-la va tren bo cha-bo, song xu go-xan, cung trong cac thanh cua me-di; ay vi chung khong co vang theo loi phan cua gie-ho-va euc chua troi minh, nhung boi giao uoc ngai, khong khuing nghe, va chang lam theo cac dieu ma moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, da truyen cho. nam thu muoi bon doi e-xe-chia, san-che-rip, vua a-si-ri, den danh cac thanh kien co cua giu-da va ham lay no. e-xe-chia, vua giu-da, sai su den la-ki noi voi vua a-si-ri rang: toi pham loi. cau vua lia khoi nuoc toi; he vua doi toi dieu gi, toi se chiu. vua a-si-ri bat e-xe-chia, vua giu-da, phai tra ba tram ta lang bac, va ba muoi ta lang vang. e-xe-chia nop cho nguoi cac bac o trong den euc gie-ho-va va trong kho tang cua cung vua. bay gio, e-xe-chia go vang cua cac vua va cot den tho euc gie-ho-va ma chinh minh nguoi da can vao, roi nop het cho vua a-si-ri. song, vua a-si-ri o la-ki sai tat-tan, rap-sa-ri, va rap-sa-ke, dem theo mot dao binh manh, den gie-ru-sa-lem danh vua e-xe-chia. chung di len gie-ru-sa-lem va dung lai tai cong ao tren, o ben duong ruong tho nen. eoan, chung xin noi chuyen voi vua. e-li-a-kim, con trai hinh-kia, quan cai den, sep-na, tho ky, va gio-a, con vua a-sap, quan thai su, deu di ra den chung. rap-sa-ke noi cung ho rang: ta xin cac nguoi hay noi voi e-xe-chia rang: vua a-si-ri, la vua lon, noi nhu vay: nguoi nho cay ai duong ay? nguoi co noi (chi nhung loi hu khong do thoi), ma rang: ta co muu ke, suc manh dang tranh chien. vay, nguoi de long tin cay noi ai ma day loan cung ta? ta thay ru dieu do: nguoi nho cay noi e-dip-to, that nhu nuong vao cay say gay; vi ai nuong dua no, at no se dam vao tay, xoi lung ngang qua. pham ai nho cay pha-ra-on, vua e-dip-to, thi deu bi nhu the. co le cac nguoi se noi voi ta rang: chung toi nho cay noi gie-ho-va euc chua troi cua chung toi. nhung ha chang phai cac noi cao

va ban tho cua ngai ma e-xe-chia co pha huy, truyen cho giu-da va gie-ru-sa-lem rang: cac nguoi kha tho phuong chua tai gie-ru-sa-lem o truoc ban tho nay, chang? the thi, nguoi hay danh cuoc voi chu ta, la vua a-si-ri. ta se giao cho nguoi hai ngan con ngua, neu nguoi tim duoc quan ky de coi chung no. ay chang dang, thi nguoi lam sao danh duoi mot quan tuong nho hon het cua chu ta dang? nguoi cay noi e-dip-to dang kiem xe va quan ky sao! ha chang phai theo linh cua euc gie-ho-va ma loan qua mien day, dang pha huy no sao? euc gie-ho-va that co phan voi ta rang: hay di len danh xu nay, va pha huy no. e-li-a-kim, con trai hinh-kia, sep-na, va gio-a, ben noi voi rap-sa-ke rang: hay noi voi cac toi to ong bang tieng sy-ri; vi chung toi hieu thu tieng ay. cho noi cung chung toi bang tieng giu-da vao tai dan su o tren vach thanh. rap-sa-ke dap lai voi chung rang: ha co phai cung chu nguoi va nguoi ma chu ta sai ta noi cac loi nay sao? nguoi ha chang sai ta den cung nhung nguoi dung tren vach thanh de ho voi nguoi an phan minh va uong nuoc tieu minh, sao? eoan, rap-sa-ke dung tai do, cat tieng la lon len bang tieng giu-da ma rang: hay nghe loi vua a-si-ri, la vua lon, noi. vua noi nhu vay: cho de cho e-xe-chia luong gat cac nguoi, vi han khong tai nao giai cac nguoi khoi tay ta. cung cho de nguoi do cac nguoi tin cay noi euc gie-ho-va, ma rang: euc gie-ho-va se giai cuu chung ta, va thanh nay se chang sa vao tay cua vua a-si-ri dau. cho nghe e-xe-chia, vi vua a-si-ri noi nhu vay: kha hoa voi ta va hang dau ta; moi nguoi trong cac nguoi se duoc an hoa qua cua vuon nho va cua cay va minh, cung uong nuoc gieng minh, cho den chung ta toi dan cac nguoi vao trong mot xu giong nhu xu cua cac nguoi, tuc la xu co lua va ruou, banh va vuon nho, mot xu sanh dau o-li-ve va mat ong. nhu the cac nguoi se song, va khong chet dau. vay, cho nghe e-xe-chia, vi han gat cac nguoi khi noi rang: euc gie-ho-va se giai cuu chung ta. nhung than cua cac dan toc khac ha co giai cuu xu minh khoi tay vua a-si-ri chang? than cua ha-mat, va than cua ait-bat o dau? than cua se-phat-va-im, than cua he-na, va than cua y-va o dau? cac than do co giai cuu sa-ma-ri khoi tay ta chang? trong nhung than cua muon nuoc, co than nao da giai cuu xu ho khoi tay ta chang? euc gie-ho-va co the giai cuu gie-ru-sa-lem sao? nhung dan su lam thinh, khong dap lai mot loi; vi vua co truyen linh rang: cac nguoi cho tra loi. e-li-a-kim, con trai hinh-kia, quan cai den, tho ky sep-na, va quan thai su gio-a, con trai a-sap, tro ve e-xe-chia, quan ao xe rach, thuat cho nguoi moi loi cua rap-sa-ke.

hay duoc tin ay, vua e-xe-chia xe rach quan ao minh, mac ao bao, va di vao den tho cua euc gie-ho-va. eoan, nguoi sai e-li-a-ki, quan cai den, sep-na, tho ky, va hung thay te le gia hon het, mac bao, den e-sai, thay tien tri, con trai a-mot. chung noi voi nguoi rang: e-xe-chia noi nhu vay: ngay nay la mot ngay tai nan, sua phat, va o danh; vi don ba da den ky man nguyet, nhung thieu suc de con. co le gie-ho-va euc chua troi ong da nghe cac loi cua rap-sa-ke, ma vua a-si-ri, chu han, da sai den dang phi bang euc chua troi hang song, va gie-ho-va euc chua troi ong se quo phat cac loi ngai da nghe. vay, xin hay cau nguyn giuom cho nhung ke con song. cac toi to vua e-xe-chia di den e-sai. nguoi noi voi chung rang: cac nguoi kha dap voi chu minh the nay: euc gie-ho-va phan nhu vay: cho so hai nhung loi cac nguoi da nghe cac toi to cua vua a-si-ri dung ma pham den ta. ta se khiem mot than den cung no, lam cho no nghe tieng don, va no se tro ve xu minh; tai do ta se dung guom giet no. khi rap-sa-ke tro ve vua a-si-ri, thay vua duong vay lip-na, vi co hay rang chu minh da lia khoi la-ki. vua ben nghe noi ve tiet-ha-ca, vua e-thi-o-bi rang: kia, nguoi da keo ra dang giao chien voi ong. boi co do, san-che-rip lai sai su gia den e-xe-chia, va dan rang: cac nguoi hay noi nhu vay voi e-xe-chia, vua giu-da, ma rang: cho de cho euc chua troi, la eang nguoi nho cay, phinh gat nguoi, ma noi rang: gie-ru-sa-lem se chang bi sa vao tay vua a-si-ri. kia, nguoi da hay nhung viec cac vua a-si-ri da lam cho cac xu ma diet di het thay: con nguoi, se thoat khoi nao! cac than cua nhung dan toc ma to phu ta da tuyet diet, ha co giai cuu chung chang, la cac than cua go-xa, ha-ran, ret-sep, va dan e-den, o tai tela-sa? vua ha-mat, vua ait-bat, vua thanh se-phat-va-im, vua he-na, va vua y-va, deu o dau? e-xe-chia tiep dang tho o noi tay cac su gia, ben doc. eoan, nguoi di len den tho cua euc gie-ho-va, va mo tho ra truoc mat euc gie-ho-va. e-xe-chia cau nguyn euc gie-ho-va rang: oi, gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en! ngai van ngu o giua cac che-ru-bin, chi mot minh ngai la euc chua troi cua cac nuoc the gian. chinh ngai da lam nen troi va dat. hoi euc gie-ho-va! hay nghieng tai ngai va nghe. hoi euc gie-ho-va! hay mo mat ngai ra va xem. cau chua hay nghe cac loi ma san-che-rip sai noi, dang phi bang euc chua troi hang song. euc gie-ho-va oi! qua that cac vua a-si-ri da diet cac dan toc, va pha hoang dia phan chung no, nem cac than chung no vao lua; nhung chang phai la than, chang qua la cong viec cua tay nguoi ta lam ra bang go va bang da; nen chung huy diet cac than ay. vay bay gio, hoi gie-ho-va euc chua troi cua chung toi oi! hay

giai cuu chung toi khoi tay san-che-rip, hau cho muon nuoc tren dat biet rang chi mot minh gie-ho-va la euc chua troi. e-sai, con trai a-mot, sai noi voi e-xe-chia rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: ta co nghe loi nguoi cau nguyên cung ta ve viec san-che-rip, vua a-si-ri. nay la loi euc gie-ho-va da phan ve han. gai dong trinh si-on kinh de, che cuoi nguoi; con gai gie-ru-sa-lem da lac dau theo nguoi. nguoi phi bang va si nhuc ai? cat tieng len cung ai? that nguoi da trung con mat nghich voi eang thanh cua y-so-ra-en! nguoi da nho cac su gia minh nhao bang chua, ma rang: ta dem nhieu xe, len chot nui, den dinh rat xa cua li-ban; ta se don nhung cay ba huong cao hon het, va cay tong tot nhat cua no; ta se den coi xa hon het, tuc rung ram cua no. ta da dao gieng, uong nuoc cua dat la; duoi ban chon ta se lam can song e-dip-to. su nay ta da lam tu lau, viec nay ta da dinh tu thoi co, nguoi ha chang nghe den sao? bay gio, ta khiên cho su do xay den, de cho nguoi pha hoang cac thanh kien co ra dong hu nat. vi vay, dan su cua cac thanh ay deu yeu duoi, bi so hai va ho then; chung giong nhu cay co xanh ngoai dong, ti nhu cay co tren noc nha, khac nao lua mi da heo truoc khi cong chua thanh. noi nguoi ngoi, luc nguoi di ra, di vao, va su gian dai nguoi doi cung ta, ta da biet het. boi nguoi gian dai cung ta, va vi loi kieu ngao nguoi da thau den tai ta, at ta se xo cai vong noi mui nguoi, de khop noi moi mieng nguoi. eoan, ta se khiên nguoi tro ve theo con duong ma nguoi da di den. hoi e-xe-chia, nho dau hieu nay nguoi nhìn biet rang loi nay se ung nghiem: nam nay, cac nguoi se an vat hot giong rot xuong, sanh ra; nam thu nhi, an vat tu moc len; nhung nam thu ba, cac nguoi se gieo va gat, trong nha va an trai no. he giông gi thoat khoi, con lai cua dan toc giu-da, duoi se cham re xuong, tren se ket bong trai len. vi se co phan sot lai tu gie-ru-sa-lem ma ra, ke thoat khoi tu nui si-on ma den; long sot sang cua euc gie-ho-va se lam nen viec ay. boi co do, euc gie-ho-va phan ve vua a-si-ri nhu vay: no se khong vao thanh nay, chang xa ten trong no, cung chang keo den gio khiên len truoc mat no, va chang dap luy nghich no. euc gie-ho-va phan: no se tro ve theo con duong no da di den, khong vao trong thanh nay. vi tai co ta va ea-vit, ke toi to ta, ta se binh vuc thanh nay dang cuc no. trong dem do, co mot thien su cua euc gie-ho-va di den trong dinh a-si-ri, va giet mot tram tam muoi lam ngan nguoi tai do. sang ngay mai, nguoi ta thuc day, ben thay quan ay, kia, chi la thay do thoi. san-che-rip, vua a-si-ri, ben tro ve, o tai ni-ni-ve. mot ngay kia, nguoi tho lay tai trong chua nit-roc, than cua minh, thi a-tra-me-lec va sa-ret-se giet nguoi bang guom, doan chung no tron trong

xu a-ra-rat. e-sat-ha-don, con trai nguoi, ke vi nguoi.

20

trong luc do, e-xe-chia bi binh nang gan chet. tien tri e-sai, con trai a-mot, den cung nguoi, va noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: hay troi lai cho nha nguoi, vi nguoi se thac chang song duoc dau. e-xe-chia ben xay mat minh vao phia vach, va cau nguyên euc gie-ho-va ma rang: oi euc gie-ho-va! xin hay nho lai rang toi da lay su thanh that va long tron lanh, di truoc mat chua, va lam theo dieu tot lanh tai truoc mat ngai. eoan, e-xe-chia khoc rat tham thiet. e-sai chua di khoi thanh trong, co loi cua euc gie-ho-va phan voi nguoi rang: hay tro lai, noi voi e-xe-chia, vua cua dan su ta rang: gie-ho-va euc chua troi cua ea-vit, to phu nguoi, phan nhu vay: ta co nghe loi cau nguyên nguoi, thay nuoc mat cua nguoi, nay ta se chua lanh cho nguoi; den ngay thu ba nguoi se di len den cua euc gie-ho-va. ta se them tuoi nguoi muoi lam nam, ta se giai cuu nguoi va thanh nay khoi tay vua a-si-ri. vi co ta va ea-vit, ke toi to ta, ta se binh vuc thanh nay. e-sai ben bieu: hay lay mot cai banh trai va. nguoi ta lay no dap tren nut ung, thi vua duoc lanh. va, e-xe-chia da hoi e-sai rang: boi dau nao toi phai nhìn rang euc gie-ho-va se chua lanh cho toi va den ngay thu ba toi se duoc di len den cua ngai? e-sai dap: nay la dau euc gie-ho-va ban cho nguoi, dang lam chung cho nguoi biet ngai se lam thanh dieu ngai da phan ra: nguoi muon bong toi truoc muoi do hay la lui lai muoi do chang? e-xe-chia dap: bong toi truoc muoi do thi chang kho gi; khong! tha no lui lai sau muoi do thi hon. thay tien tri e-sai cau khan euc gie-ho-va, ngai ben dem bong da gioi tren trac anh a-chia lui lai muoi do, la muoi do da xuong roi. trong luc do, be-ro-dac-ba-la-dan, con trai ba-la-dan, vua ba-by-lon, gio tho va le vat cho e-xe-chia; vi nguoi da hay rang e-xe-chia dau. e-xe-chia nghe loi cac su gia tau, thi vui mung, ben dan chung vieng den, la noi chua cac vat qui, bac, vang, thuoc thom, dau qui, lai cho xem trai co khi, va moi vat trong kho tang minh. chang co chi trong den hoac trong nuoc ma e-xe-chia khong cho chung xem thay. tien tri e-xai ben di den vua e-xe-chia, va hai nguoi rang: cac nguoi do noi chi va o xu nao den? e-xe-chia dap: chung den tu xu xa, tu ba-by-lon. e-sai tiep: vua cho chung xem chi trong den cua vua? e-xe-chia dap: chung co thay moi vat o trong den ta. chang gi trong cac kho tang ta ma ta chang chi cho chung xem. e-sai ben noi voi e-xe-chia rang: hay nghe loi cua euc gie-ho-va: thi gio se den khi moi vat o trong den vua, moi vat ma cac to phu vua da chat chua trong kho tang cho den ngay nay, deu se bi dem qua ba-by-

lon. euc gie-ho-va phan: se chang con chi lai het. lai nhung dua con trai cua vua, do noi vua sanh ra, se bi bat dan di lam hoan quan trong den vua ba-by-lon. e-xe-chia dap voi e-sai rang: loi cua euc gie-ho-va ma nguoi da noi la thien. nguoi tiep: it nua trong doi toi se co dieu binh yen va su vung vang chang? cac chuyen khac cua e-xe-chia, su manh dan nguoi, cuoc xay ho chua nuoc, va kinh dan nuoc vao trong thanh, deu chep trong su ky ve cac vua giu-da. e-xe-chia an giac cung cac to phu minh; ma-na-se con trai nguoi, ke vi nguoi.

21

ma-na-se duoc muoi hai tuoi khi nguoi len lam vua; nguoi cai tri nam muoi lam nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la hep-si-ba. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va va theo su tho phuong gom ghiec cua cac dan toc ma euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat dan y-so-ra-en. nguoi sua xay lai cac noi cao ma e-xe-chia, cha nguoi pha huy, lap ban tho cho ba-anh, dung hinh tuong a-se-ra giong nhu cua a-hap, vua y-so-ra-en, da lam, cung tho toan co binh tren troi va hau viec no. nguoi cung lap ban tho trong den cua euc gie-ho-va, ma euc gie-ho-va co phan ve den tho rang: ay tai noi gie-ru-sa-lem ta de danh ta ngu. nguoi xay nhung ban tho cho toan co binh tren troi, tai noi hai hanh lang ve den tho cua euc gie-ho-va. nguoi dua con trai minh qua lua, tap tanh phep thien van va viec boi diem; lap len nhung dong cot va thay boi. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va qua chung, chong gian ngai hoai. con hinh tuong a-se-ra ma nguoi da lam, thi nguoi dung trong den tho ma euc gie-ho-va co phan voi ea-vit va sa-lo-mon, con trai nguoi, rang: ay trong den nay va trong gie-ru-sa-lem, thanh ta da chon trong cac chi phai y-so-ra-en, ma ta se dat danh ta ngu doi doi. neu y-so-ra-en lo gin giu moi dieu ta da phan day, moi luat phap ma moi-se, toi to ta, da truyen cho chung no, thi ta se chang de dan y-so-ra-en di xieu lac ngoai xu ma ta da ban cho to phu chung no. nhung chung no khong nghe; chung no bi ma-na-se quyen du lam gian ac hon cac dan toc ma euc gie-ho-va da tuyet diet khoi truoc mat dan y-so-ra-en. euc gie-ho-va ben cay cac tien tri, la toi to ngai, ma phan rang: vi ma-na-se, vua giu-da, da pham nhung su gom ghiec ay, va co lam ac hon moi dieu dan a-mo-rit da lam truoc nguoi, cung quyen du giu-da pham toi voi hinh tuong no, vi co do, gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: kia, ta se giang tren gie-ru-sa-lem va tren giu-da nhung tai hoa ca the, den doi pham ai nghe noi den phai lung bung lo tai. ta se giang tren gie-ru-sa-lem day do sa-ma-ri va can nha cua a-hap. ta se xoa sach gie-

ru-sa-lem nhu nguoi ta chui rua cai dia, roi up no xuong sau khi rua xong. ta se tu bo phan con sot lai ve san nghiep ta, pho chung no vao tay thu nghich chung no; chung no se tro thanh hoa tai va mieng moi cua ho; vi chung no lam nhung dieu ac truoc mat ta, choc gian ta, tu ngay to phu chung no ra khoi e-dip-to cho den ngay nay. ma-na-se cung do nhieu huyet vo toi ra, den doi gie-ru-sa-lem bi ngap tu dau nay den dau kia. lai phu them nhung toi loi nguoi pham gay cho giu-da pham toi nua, va lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va. cac chuyen khac cua ma-na-se, nhung cong viec nguoi, va toi nguoi da pham, deu chep trong su ky ve cac vua giu-da. ma-na-se an giac voi to phu nguoi, duoc chon trong vuon cua den nguoi, tuc trong vuon u-xa, a-mon, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi. khi a-mon len lam vua, tuoi duoc hai muoi hai; nguoi cai tri hai nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la me-su-le-met, con gai cua ha-rut, chau cua gio-ba. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, y nhu ma-na-se, cha nguoi, da lam. nguoi di theo y mot duong cua cha nguoi, hau viec hinh tuong ma cha nguoi da hau viec, va qui lay truoc mat chung no. nguoi lia bo gie-ho-va euc chua troi cua to phu minh, khong di theo con duong cua euc gie-ho-va. va, nhung toi to cua a-mon muu phan nguoi, va giet nguoi tai trong den vua. nhung dan cua xu giet het thay nhung ke phan nghich vua a-mon, va ton gio-si-a, con trai nguoi, len lam vua the cho nguoi. cac chuyen khac cua a-mon, va cong viec nguoi lam, deu chep trong su ky ve cac vua giu-da. nguoi duoc chon trong mo ma nguoi noi vuon u-xa; roi gio-si-a, con trai nguoi, ke vi nguoi.

22

khi gio-si-a len lam vua, duoc tam tuoi; nguoi cai tri ba muoi mot nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la gie-di-da, con gai cua a-da-gia, chau bo-cat. nguoi lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, di theo tron con duong cua ea-vit, to phu minh, khong te tach hoac ve ben huu, hoac ve ben ta. nam thu muoi tam doi gio-si-a, vua sai tho ky sa-phan, con trai a-xa-lia, chau me-su-lam, den den euc gie-ho-va, ma dan rang: hay di len thay te le thuong pham hinh-kia, dem bac da dem den trong den tho cua euc gie-ho-va, tuc la bac ma cac nguoi giu cua den tho da thau lay noi dan su; doan hay giao bac ay cho nhung ke coi soc viec den tho cua euc gie-ho-va, de ho giao lai cho tho sua sang cac noi hu nut cua den tho, tuc tho moc, tho xay cat, tho ho, va dung mua go va da deo dang tu bo den lai. song cho tinh so bac giao noi tay chung, vi chung von lam thanh thuc. thay te le thuong pham hinh-kia noi voi tho ky sa-phan rang: toi da tim duoc quyen luat

pháp trong den tho euc gie-ho-va. hình-kia trao quyen sach do cho sa-phan, va nguoi doc no. eoan, tho ky sa-phan den tim vua, thuat lai dieu nay ma rang: cac toi to vua da dong bac tim dang trong den tho, va da giao noi tay cac nguoi lo coi soc cong viec den tho cua euc gie-ho-va. tho ky sa-phan lai noi rang: thay te le thuong pham hình-kia co trao cho toi mot quyen sach; doan, sa-phan doc sach do truoc mat vua. vua vua nghe cac loi cua sach luat phap, lien xe quan ao minh. eoan, vua truyen linh cho thay te le hình-kia, cho a-hi-ca, con trai sa-phan, cho aic-bo, con trai mi-ca-gia, day to cua vua, ma rang: hay di cau van euc gie-ho-va cho ta, cho dan su, va cho ca giu-da, ve cac loi cua sach moi tim duoc. vi con gian cua euc gie-ho-va noi len cung chung ta that la lon lao, tai to phu chung ta khong co nghe theo cac loi cua sach nay, va khong lam theo dieu da da truyen phan cho chung ta. vay, thay te le hình-kia, a-hi-cam, aic-bo, sa-phan, va a-sa-gia di tim nu tien tri hun-da, vo cua sa-lum, nguoi giu ao le, con trai cua tiec-va, chau cua hat-ha; nguoi o tai gie-ru-sa-lem, trong quan thu nhi. chung noi chuyen voi nang, nang ben noi rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en noi nhu vay: hay noi voi nguoi sai cac nguoi den ta rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: ta se dan tai hoa tren cho nay va tren dan cu no, lam hoan thanh moi loi cua sach ma vua giu-da da doc. boi vi dan giu-da da lia bo ta, dot huong cho cac than khac, choc gian vi cac cong viec cua tay chung no, nen con gian ta se noi len cung cho nay, khong he nguoi. con ve vua giu-da da sai cac nguoi cau van euc gie-ho-va, thi hay noi voi nguoi rang: ve cac loi nguoi da nghe gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: khi nguoi nghe loi ta phan nghich cung cho nay, va nghich cung dan cu no rang, cho nay se bi pha hoang, dan cu tro thanh rua sa, thi nguoi co long mem mai, ha minh xuong truoc mat euc gie-ho-va, xe quan ao minh, va khoc loc truoc mat ta; boi vay cho nen ta cung co nghe nguoi. kia, ta se thau nguoi ve cung cac to phu nguoi; va nguoi se duoc thau vao noi mo ma nguoi cach binh an, va mat nguoi se chang thay nhung dieu tai hoa ma ta toan giang xuong tren cho nay. chung ben tau lai cho vua nhung loi ay.

23

vua ben sai nguoi nhom hiệp het thay nhung truong lao giu-da va gie-ru-sa-lem. eoan, vua di len den tho euc gie-ho-va, co het thay nguoi giu-da, ca dan cu gie-ru-sa-lem, nhung thay te le, dang tien tri, cung ca dan su, vo luan nho lon, deu di theo nguoi. nguoi doc cho chung nghe cac loi cua sach giao uoc, ma nguoi ta da tim duoc trong den tho cua euc gie-ho-va. vua dung tren toa, lap giao

uoc truoc mat euc gie-ho-va, hua di theo euc gie-ho-va, het long het y gin giu nhung dieu ran, chung kia, va luat le cua ngai, va lam hoan thanh loi giao uoc da chep trong sach nay. ca dan su deu ung loi giao uoc ay. vua ben truyen linh cho thay te le thuong pham hình-kia, cho may thay pho te, va cac nguoi giu cua den tho, cat khoi den tho cua euc gie-ho-va het thay nhung khi gioi nguoi ta lam dang cung tho ba-anh, at-tat-te, va ca co binh tren troi. nguoi bao thieu cac vat do ngoai gie-ru-sa-lem, trong dong ruong xet-ron, roi dem tro no den be-ten. nguoi cung duoi nhung thay ca cua cac ta than ma nhung vua giu-da da lap, dang xong huong tren cac noi cao trong nhung thanh giu-da va tai cac noi chung quanh gie-ru-sa-lem; cung duoi di nhung thay ca dang huong cho ba-anh, cho mat troi, mat trang, huynh dao, va ca co binh tren troi. nguoi cat hình tuong at-tat-te khoi den tho cua euc gie-ho-va, dem no ra ngoai gie-ru-sa-lem, den khe xet-ron, thieu dot no tai do va nghien ra tro, roi rai tro ay tren mo cua thuong dan. nguoi lai pha nhung phong cua bom vi gian o trong den tho cua euc gie-ho-va, la noi do nguoi nu det nhung trai cho at-tat-te. nguoi cung doi den het thay nhung thay te le o cac thanh giu-da, lam o ue nhung noi cao ma chung no co xong huong, tu ghe-ba cho den be-e-se-ba; lai pha nhung ban tho lap tai cua thanh, tuc tai cua gio-sue, quan cai thanh, o ve phia ben ta, khi vao cua thanh. song, nhung nguoi da lam thay te le cac noi cao, thi chang duoc len den ban tho cua euc gie-ho-va tai gie-ru-sa-lem; song ho an banh khong men voi anh em minh. nguoi cung lam o ue to-phet tai trong trung con cai hi-nom, hau cho tu ray ve sau, khong ai duoc dua con trai hay la con gai minh qua lua cho mo-loc. nguoi tru bo nhung con ngua cac vua giu-da dang cho mat troi, o noi cua vua den euc gie-ho-va, tai noi cong duong cua quan hoan ne-than-melec, trong hanh lang cua den tho; con nhung xe cua mat troi, thi nguoi thieu dot. vua gio-si-a cung pha nhung ban tho ma cac vua giu-da da cat tren noc nha lau cua vua a-cha; lai nhung ban tho ma ma-na-se co dung len trong hai hanh lang cua den tho euc gie-ho-va, thi nguoi dap be, cat khoi cho, va rai bui nat no trong khe xet-ron. vua cung lam o ue nhung noi cao o tai truoc gie-ru-sa-lem, ben phia huu nui ta-tich, la nhung noi cao ma sa-lo-mon, vua y-so-ra-en, da cat len de cung tho at-tat-te, than tuong quai go cua dan si-don, ke-mot, than tuong quai go cua dan mo-ap, va minh-co, than tuong gom ghiec cua dan am-mon. nguoi be gay cac tru tho, danh do cac hình tuong at-tat-te, va chat day hai cot tai cho no da dung. lai, nguoi pha ban tho tai be-ten, va noi cao ma gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, da lap, tuc la nguoi do gay cho y-so-ra-en pham toi; nguoi pha

ban tho ay, thieu dot noi cao, va can nghien thanh ra tro bui; cung thieu dot tuong at-tat-te. gio-si-a xay lai chot thay nhung mo ma o tren nui; nguoi ben sai lay hai cot o trong nhung mo ma ay, roi thieu no tren ban tho, lam cho ban tho bi o ue, y nhu loi cua euc gie-ho-va, ma nguoi cua euc chua troi da bao cao truoc. eoan, vua hoi rang: bia ta thay do la chi? cac nguoi thanh ay dap rang: ay la mo ma cua nguoi euc chua troi o giu-da, den bao cao truoc ve nhung viec ma vua da lam cho ban tho tai be-ten. nguoi tiep: hay de hai cot ay binh yen, cho ai doi di. vay, chung chang doi hai cot cua nguoi, cung hai cot cua dang tien tri o sa-ma-ri ma ra. gio-si-a cung do het thay chua mieu cua cac noi cao o tai trong thanh sa-ma-ri, ma cac vua y-so-ra-en da lap dang chong gian euc gie-ho-va, pha huy cac nha do nhu da lam trong be-ten. nguoi giet tai tren ban tho nhung thay ca cua cac noi cao, va thieu hai cot o tren. eoan, nguoi tro ve gie-ru-sa-lem. vua ben truyen linh cho ca dan su rang: hay giu le vuot qua cho gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi, tuy theo cac loi da chep trong sach giao uoc. trong luc cac quan xet da xet doan y-so-ra-en, hoac trong doi cac vua y-so-ra-en va vua giu-da, that chang he co giu mot le vuot qua nao giong nhu le vuot qua giu cho euc gie-ho-va tai gie-ru-sa-lem, nham nam thu muoi tam doi vua gio-si-a. gio-si-a cung tru diet nhung dong cot va thay boi, nhung the-ra-phim, va hinh tuong, cung het thay su gom ghiec thay trong xu giu-da va tai gie-ru-sa-lem, dang lam theo cac loi luat phap da chep trong sach ma thay te le hinh-kia da tim dang trong den tho cua euc gie-ho-va. truoc gio-si-a, chang co mot vua nao het long, het y, het suc minh, ma triu men euc gie-ho-va, lam theo tron ven luat phap cua moi-se; va sau nguoi cung chang co thay ai giong nhu nguoi nua. dau vay euc gie-ho-va khong nguoi con gian nong va manh ma ngai noi len cung giu-da, vi co cac toi trong cua ma-na-se treu choc ngai. va, euc gie-ho-va co phan rang: ta se cat giu-da khoi mat ta nhu ta da cat y-so-ra-en di, va ta se tru bo thanh gie-ru-sa-lem ma ta da chon, va den tho ma ta phan ve no rang: danh ta se ngu tai do. cac chuyen khac cua gio-si-a, nhung cong viec nguoi lam, dieu chep trong su ky ve cac vua giu-da. trong doi gio-si-a, pha-ra-on ne-co, vua e-dip-to, di len song o-pho-rat, ham danh vua a-si-ri. gio-si-a ben di ngu nguoi. nhung pha-ra-on vua khi gap nguoi, ben giet di tai me-ghi-do. tu me-ghi-do, cac toi to cho thay nguoi tren xe ve gie-ru-sa-lem, roi chon nguoi tai trong mo ma nguoi. dan cua xu chon gio-a-cha, con trai gio-si-a xuc dau cho nguoi, va ton nguoi len lam vua the cho cha nguoi. gio-a-cha duoc hai muoi ba tuoi khi len lam vua; nguoi cai tri ba thang tai gie-ru-sa-lem. me

nguoi ten la ha-mu-ta, con gai cua gie-re-mi o lip-na. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, theo tron guong cua cac to phu minh da lam. pha-ra-on ne-co bat giam nguoi tai rip-la, trong xu ha-mat, hau cho nguoi khong cai tri tai gie-ru-sa-lem nua. lai, nguoi bat xu tien cong mot tram ta lang bac va mot ta lang vang. eoan, pha-ra-on ne-co lap e-li-a-kim, con trai gio-si-a, lam vua the cho gio-si-a, cha nguoi, va cai ten nguoi la gie-ho-gia-kim. con gio-a-cha bi bat lam phu tu tai e-dip-to, va nguoi qua doi tai do. gie-ho-gia-kim nop cho pha-ra-on nhung bac va vang ay. nhung de lo cho co so tien pha-ra-on doi, thi nguoi phai danh thue dan cua xu; nguoi dinh thue vang bac moi nguoi phai giu dong; doan nguoi giao het cho pha-ra-on ne-co. gie-ho-gia-kim duoc hai muoi lam tuoi khi len lam vua, va nguoi cai tri muoi mot nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la xe-but-da, con gai phe-da-gia o ru-ma. nguoi lam dieu ac tai truoc mat euc gie-ho-va, theo tron guong cac to phu minh da lam.

24

trong doi gie-ho-gia-kim tri vi, ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, xam lay xu. gie-ho-gia-kim than phuc nguoi trong ba nam, roi nguoi doi y va phan nghich voi nguoi. euc gie-ho-va khien nhung quan canh-de, quan sy-ri, quan mo-ap, va quan cua dan am-mon den dau dich cung giu-da, de huy hai giu-da, tuy theo loi euc gie-ho-va da cay mieng cac tien tri, la toi to ngai, ma phan ra. tai hoa nay han xay den cho giu-da boi mang linh cua euc gie-ho-va, dang cat nuoc giu-da khoi truoc mat minh, vi co cac toi loi ma-na-se, theo cac dieu nguoi da lam, lai cung tai co huyet vo toi ma nguoi do ra; vi nguoi da lam cho gie-ru-sa-lem day huyet vo toi, thi euc gie-ho-va khong khung tha thu nguoi. cac chuyen khac cua gie-ho-gia-kim, nhung cong viec nguoi, deu chep trong su ky ve cac vua giu-da. gie-ho-gia-kim an giac cung cac to phu minh, va gie-ho-gia-kin, con trai nguoi, lam vua the cho nguoi. va, vua e-dip-to khong dam ra khoi xu minh nua, boi vi vua ba-by-lon da chiem lay xu thuoc ve vua e-dip-to, tu khe e-dip-to cho den song o-pho-rat. gie-ho-gia-kin duoc muoi tam tuoi khi len lam vua; nguoi cai tri ba thang tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la ne-hu-ta, con gai cua en-na-than o gie-ru-sa-lem. gie-ho-gia-kin lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va va theo tron cac guong cua cha minh. trong luc do, cac quan linh ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, di len vay thanh gie-ru-sa-lem. ne-bu-cat-net-sa, la vua ba-by-lon, cung den truoc thanh, trong luc cac quan linh nguoi vay thanh. gie-ho-gia-kin, vua giu-da, ben cung me minh, cac toi to minh, cac quan tuong, va cac hoan quan minh, di

ra dau hang vua ba-by-lon. vua ba-by-lon bat nguoi nham nam thu tam trieu minh. y nhu loi euc gie-ho-va da phan, nguoi lay het thay nhung buu vat cua den euc gie-ho-va va nhung buu vat cua vua, dap be cac khi dung bang vang ma sa-lo-mon, vua y-so-ra-en, da lam cho den tho cua euc gie-ho-va. nguoi dan di ca dan gie-ru-sa-lem, het thay nhung quan tuong, va nhung linh chien manh me, so la mot muon nguoi; lai cung bat het thay cac tho moc va tho ren; chi con lai nhung thuong dan cua xu. vay, nguoi dem gie-ho-gia-kin den ba-by-lon; lai bat dem den ba-by-lon, thai hau, hoang hau, cac hoan quan, nhung nguoi sang trong cua xu, luon voi nhung nguoi chien si, so la bay ngan nguoi, ca thay deu la nguoi manh dan co tai chien tran. eo la nhung nguoi ma vua ba-by-lon bat qua ba-by-lon lam phu tu. vua ba-by-lon lap ma-tha-nia, cau cua gie-ho-gia-kin, lam vua the cho nguoi, doi ten cho la se-de-kia. se-de-kia duoc hai muoi mot tuoi khi len lam vua, va nguoi cai tri muoi mot nam tai gie-ru-sa-lem. me nguoi ten la ha-mu-ta, con gai cua gie-re-mi o lip-na. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, va theo tron cac guong cua gie-ho-gia-kin. boi con gian cua euc gie-ho-va noi len, nen ngai giang tren gie-ru-sa-lem va giu-da nhung tai hoa nay, cho den doi ngai tru bo chung no khoi truoc mat ngai. se-de-kia ben phan nghich vua ba-by-lon.

25

nam thu chin doi se-de-kia, ngay mong mot thang muoi, ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, cung ca dao quan nguoi, den ham danh gie-ru-sa-lem. nguoi ha trai truoc thanh, va dap luy vay chung quanh thanh. su vay thanh lau dai cho den nam thu muoi mot doi se-de-kia. ngay mong chin thang tu, co su doi kem lon trong thanh, dan su khong co banh. bay gio, quan canh-de lam lung mot lo noi vach tuong thanh; doan het thay quan linh duong ban dem deu chay tron boi cua so giua hai vach thanh gan vuon vua. euong khi quan canh-de vay thanh, thi vua chay tron theo duong dong bang. eao quan canh-de ben duoi theo vua, va theo kip nguoi tai trong dong bang gie-ri-co; ca co binh nguoi deu tan lac va bo nguoi. quan canh-de bat vua, dan den vua ba-by-lon o rip-la; tai do chung no xet doan nguoi. chung no giet cac con trai se-de-kia truoc mat nguoi; doan, chung no moc mat se-de-kia xieng nguoi bang xich dong, roi dan nguoi den ba-by-lon. ngay mong bay thang nam, nam thu muoi chin doi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, quan thi ve ne-bu-xa-ra-dan, toi to cua vua ba-by-lon, den gie-ru-sa-lem. nguoi thieu dot den tho euc gie-ho-va, cung cua vua, va moi nha trong thanh gie-ru-sa-lem;

thieu dot luon cac nha cua nguoi sang trong. eoan, dao quan canh-de, vang linh quan thi ve, pha do vach thanh chung quanh gie-ru-sa-lem. quan thi ve ne-bu-xa-ra-dan bat dan cu con sot lai trong thanh, luon voi nhung ke hang dau vua ba-by-lon va dam dan con lai khac, ma dan di lam phu tu. quan thi ve chi chua lai trong xu nhung nguoi ngheo kho hon het, dang trong nho va lam ruong. quan canh-de dap be nhung tru dong, tang dong, va cai bien bang dong o trong den tho cua euc gie-ho-va, roi dem dong ay ve ba-by-lon. chung no cung dem di nhung noi dong, va, dao, chen, va het thay nhung khi dung bang dong dung vao viec tho phuong. lai quan thi ve ay dem di nhung lu huong, chau, va cac vat bang vang, bac. con hai cay tru, cai bien dong, va cac mieng tang ma sa-lo-mon da lam cho den tho cua euc gie-ho-va, thi khong the can duoc dong cua cac vat ay. moi cay tru co muoi tam thuoc be cao, co bao quanh luoi va trai luu cung bang dong. cay thu nhi trang suc luoi giong nhu cay truoc. quan thi ve bat thay te le thuong pham se-ra-gia, thay pho te le so-pho-ni, va ba nguoi canh giu cua den tho, lai bat trong thanh mot hoan quan coi cac chien si, nam nguoi trong cac can than vua, tho ky cua quan tong binh lo chieu mo binh linh cua xu, luon voi sau muoi nguoi cua xu cung o trong thanh; quan thi ve ne-bu-xa-ra-dan bat dan het thay nhung nguoi ay den vua ba-by-lon, tai rip-la. vua ba-by-lon giet chung no tai rip-la, trong xu ha-mat. nhu vay, dan giu-da bi bat dem di khoi xu minh. con ve dan su ma ne-bu-cat-net-sa da chua lai trong xu giu-da, thi vua ba-by-lon dat ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, chau sa-phan, lam quan tong doc. khi cac quan tuong tuc la ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, gio-ha-nan, con trai ca-re-at, se-ra-gia, con trai tan-hu-met o ne-to-phat va gia-axa-nia, con trai cua ma-ca-thit, va nhung quan linh ho, deu hay rang vua ba-by-lon da dat ghe-da-lia lam quan tong doc, thi ho ben di den nguoi tai mich-ba. ghe-dia-lia the voi chung va voi quan linh cua chung rang: cho so nhung toi to cua canh-de. hay o trong xu, than phuc vua ba-by-lon, thi cac nguoi se duoc binh an. nhung thang bay, ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, chau e-li-sa-ma, ve dong doi vua, den tai mich-ba, co muoi nguoi di theo, danh ghe-da-lia, va giet nguoi luon voi nguoi giu-da va nguoi canh-de o voi nguoi. ca dan su, tu nho den lon, va nhung quan tuong, ben choi day, di den xu e-dip-to, boi vi so nguoi canh-de bao thu. nam thu ba muoi bay tu khi gie-ho-gia-kin, vua giu-da, phai giam, ngay hai muoi bay thang muoi hai, e-vinh-me-ro-dac, vua ba-by-lon, nam dau tuoc vi, tha cho gie-ho-gia-kin, vua giu-da, ra khoi ngục. nguoi noi voi gie-ho-gia-kin loi hoa nha, va dat ngoi nguoi cao

hơn ngôi các vua đông voi người tại ba-by-lon. người bieu lot ao tu của gie-ho-gia-kin, và cho người an đông ban voi mình tron doi người. lại tron doi người, vua hàng ngày lo phu cấp lương thực cho người.

ve doi o-xia, gio-tham, a-cha va e-xe-chia, la cac vua nuoc giu-da, thi e-sai, con trai a-mot, co su hien thay ve nuoc giu-da va thanh gie-ru-sa-lem. hoi cac tung troi, hay nghe; hoi dat, hay lang tai; vi euc gie-ho-va co phan rang: ta da nuoi nang con cai, truong duong chung no, song chung no day loan nghich cung ta. bo biet chu minh, lua biet mang cua chu; song y-so-ra-en chang hieu biet, dan ta chang suy nghi. oi! nuoc mac toi, dan mang loi nang ne, tong giong doc du, con cai lam bay ba kia! chung no da lia bo euc gie-ho-va, khinh lon eang thanh cua y-so-ra-en, da tro nen xa la va lui di. cac nguoi sao con cu ban nghich, de lai bi danh nua? eau deu dau don ca, long deu mon moi ca. tu ban chon cho den dinh dau, chang co cho nao lanh; rat nhung vet thuong, vit sung cung lam moi, chua rit, chua quan, cung chua boi dau cho em. xu cac nguoi la noi hoang vu, thanh cac nguoi bi lua thieu huy; dan ngoai nuot dat dai cac nguoi truoc mat cac nguoi, hoang vu nhu bi dan ngoai pha tan. con cai si-on bi bo lai nhu leu vuon nho, nhu chôi ruong dua, nhu thanh bi vay. vi bang euc gie-ho-va van quan chang de chung ta con sot lai chut dinh, thi chung ta se giong thanh so-dom va nhu thanh go-mo-ro vay! hoi cac quan truong so-dom, hay nghe loi cua euc gie-ho-va. hoi dan go-mo-ro, hay de tai vao luat phap cua euc chua troi chung ta! euc gie-ho-va phan: muon van cua le cac nguoi nao co can he gi den ta? ta da chan che cua le thieu bang chien duc va mo cua bo con map. ta chang dep long ve huyet cua bo duc, chien con va de duc dau. khi cac nguoi den chau truoc mat ta, ai khien cac nguoi giay dap hanh lang ta? thoi, dung dang cua le chay vo ich cho ta nua! ta gom ghet mui huong, ngay trang moi, ngay sabbat cung su rao nhom hoi; ta chang khung chiu toi ac hoi hiiep noi le trong the. that, long ta ghet nhung ngay trang moi va ky le cac nguoi, la nang ne cho ta, ta lay lam met ma ganh lay. vay nen, khi cac nguoi gio tay, thi ta che mat khoi cac nguoi. khi cac nguoi cau nguyen ruon ra, ta chang them nghe. tay cac nguoi day nhung mau. hay rua di, hay lam cho sach! hay tranh nhung viec ac khoi truoc mat ta. eung lam du nua. hay hoc lam lanh, tim kiem su cong binh; hay do dan ke bi ha hiiep, lam cong binh cho ke mo coi, binh vuc le cua nguoi goa bua. euc gie-ho-va phan: bay gio hay den, cho chung ta bien luan cung nhau. dau toi cac nguoi nhu hong dieu, se tro nen trang nhu tuyet; dau do nhu son, se tro nen trang nhu long chien. neu cac nguoi san long vang loi, se an duoc san vat tot nhut cua dat. nhuoc bang cac nguoi chang khung va ban nghich, se bi nuot boi guom; vi mieng gie-ho-va da

phan. oi! thanh trung nghia da hoa ra ky nu, no von day su chanh truc, gio day nhung ke giet nguoi! bac nguoi bien thanh can, ruou nguoi pha lon nuoc. cac quan truong cua dan nguoi la do phan nghich, lam ban voi ke trom, moi nguoi trong chung deu ua cua hoi lo, deo duoi theo tai loi; chang lam cong binh cho ke mo coi, vu kien cua nguoi goa bua chang den cung chung no. vay nen, chua, la euc gie-ho-va van quan, eang quyen nang cua y-so-ra-en, phan nhu vay: oi! ta se duoc thoa long ve ke doi dinh ta, va bao tra ke cuu thu ta! ta se lai tra tay tren nguoi, lam ta sach het cau can nguoi, va bo het chat pha cua nguoi. ta se lap cac quan xet cua nguoi nhu ngay truoc, cac muu si cua nguoi nhu luc dau. roi sau nguoi ta se xung nguoi la thanh cong binh, la ap trung nghia. si-on se duoc chuoc boi su chanh truc, con ke nao tro lai do thi duoc chuoc boi su cong binh. song nhung ke ban nghich va mac toi se cung bi huy diet, con ke bo euc gie-ho-va se bi diet vong. vay cac nguoi se ho then vi nhung cay thông minh ua; mac co vi nhung vuon minh da chon. vi cac nguoi se giông nhu cay thông kho la, nhu vuon không nuoc. nguoi manh se nhu ba gai, viec lam cua no nhu dom lua; ca hai se cung nhau chay, chang co ai giap tat.

2

loi ma e-sai, con trai a-mot, da thay ve giu-da va gie-ru-sa-lem. se xay ra trong nhung ngay sau rot, nui cua nha euc gie-ho-va se duoc lap vung tren dinh cac nui, cao hon cac doi. moi nuoc se do ve do, va nhieu dan toc se den ma noi rang: hay den; chung ta hay len nui euc gie-ho-va, noi nha euc chua troi cua gia-cop; ngai se day chung ta ve duong loi ngai, chung ta se di trong ca neo ngai. vi luat phap se ra tu si-on, loi euc gie-ho-va se ra tu gie-ru-sa-lem. ngai se lam su phan xet trong cac nuoc, doan dinh ve nhieu dan. bay gio ho se lay guom ren luoi cay, lay giao ren luoi liem. nuoc nay chang con gia guom len nghich cung nuoc khac, nguoi ta chang con tap su chien tranh. hoi nha gia-cop, hay den, chung ta hay buoc di trong su sang cua euc gie-ho-va. that chua da bo dan ngai, la nha gia-cop, vi ho day day tuc phuong dong, va boi khoa nhu nguoi phi-lit-tin, lai giao uoc voi con cai dan ngoai. xu no day bac va vang, cua cai vo cung; xu no day nhung ngua, xe co vo so. xu no chan chua nhung hinh tuong, ho tho lay do tay minh lam ra, do ngon tay minh tao nen. ke hen se bi khuat, nguoi sang se bi ha minh; vay chua dung tha ho! nguoi kha vao noi vang da, an minh trong bui dat, dang tranh khoi su kinh hiiep euc gie-ho-va va su chôi sang cua uy nghiêm ngai. con mat ngo cao cua loai nguoi se bi thap xuong, su kieu ngao cua

ngươi ta se bi ha di; trong ngay do chi euc gie-ho-va la ton trong. vi se co mot ngay cua euc gie-ho-va van quan den tren moi vat kieu cang, ngao man, tu cao; no se bi ha xuong; lai den tren moi cay de cua ba-san; cung tren moi nui cao, moi doi ca, tren moi thap cao va moi vach thanh vung ben, tren moi tau be cua ta-re-si, va moi vat chi dep mat. su tu cao cua loai nguoi se bi dan xuong, va su cay minh cua nguoi ta se bi ha di; trong ngay do chi euc gie-ho-va la ton trong. bay gio cac than tuong se qua het di. nguoi ta se vao trong hang da, trong ham dat, dang tranh khoi su kinh khiep euc gie-ho-va va se choi sang cua uy nghieng ngai, khi ngai day len dang lam rung dong dat cach manh lam. trong ngay do, nguoi ta se nem cho chuot cho doi nhung than tuong bang bac bang vang ma ho lam ra cho minh tho lay; va vao trong hang da, trong ke da, dang tranh khoi su kinh khiep euc gie-ho-va va su choi sang cua uy nghieng ngai, khi ngai day len dang lam rung dong dat cach manh lam. cho cay o loai nguoi, la loai co hoi tho trong lo mui; vi ho nao co dang ke gi dau?

3

nay, chua, la euc gie-ho-va van quan, se cat lay choi va gay khoi gie-ru-sa-lem va giu-da, tuc la ca banh no cay va ca nuoc no nho. ngai se cat lay nhung nguoi manh me, chien si, quan xet, dang tien tri, thay boi, trung lao, cai doi, dong qui phai, muu si, luong cong, va thuat si. ta se ban cho ho nhung nguoi trai tre lam quan trung, va con nit se cai tri ho. dan su ha hiệp nhau, nguoi voi nguoi, lan can voi lan can; con nit lan luot ke gia ca, nguoi hen ha lan luot nguoi ton trong. khi mot nguoi se bat anh em minh tai nha cha ma noi voi rang: nguoi co ao choang; hay lam dau chung ta, va su bai hoai nay hay thuoc ve duoi tay nguoi! trong ngay do nguoi kia len tieng dap rang: khong, ta khong lam thay chua lanh, va trong nha ta khong co banh cung khong co ao; cho lap ta lam quan cai dan su. gie-ru-sa-lem phai nghieng up, va giu-da xieu do; vi loi noi viec lam cua ho nghich cung euc gie-ho-va, va treu choc con mat cua uy nghieng ngai. bo mat ho lam chung nghich cung minh; ho beu toi ro rang nhu thanh so-dom chang giâu chut nao. khon thay cho linh hon ho! vi ho da lam hai cho minh! hay rao cho ke cong binh duoc phuoc; vi ho se an trai cua viec lam minh. khon cho ke hung ac, at mang hoa! vi ho se thau lai viec tu tay minh lam ra! dan ta bi con nit ha hiệp, va don ba cai tri no. hoi dan ta, ke dan nguoi lam cho nguoi sai lac, va ho pha hoai duong loi nguoi. euc gie-ho-va day len dang bien luan, ngai dung ma xet doan cac dan. euc gie-ho-va xet doan cac trung lao cua dan ngai voi

cac quan trung no; ay chinh cac nguoi la ke da nuot vuon nho; cua cuop boc ke ngheo duong o trong nha cac nguoi! cac nguoi co y gi ma de ep dan ta, giay vo mat ke ngheo kho? chua, la euc gie-ho-va van quan, phan vay. euc gie-ho-va lai phan rang: vi nhung con gai si-on kieu ngao, ngong co buoc toi, liec mat treu nguoi, vua di ong eo, vua khua dong tieng duoi chon, nen chua se lam cho dinh dau con gai si-on dong vay, va euc gie-ho-va se lot trung chung no. trong ngay do, chua se cat nhung vong mat ca ho trang suc di, cai luoi va cai cai; hoa tai, xuyen va lup; mao, chuyen mat ca, nit lung, hop huong va bua deo; ca ra va khoen deo mui; ao le, ao la rong, ao choang, tui nho; guong tay, vai mong, khan bit dau va man che mat. se co mui hoi ham thay vi thom tho; day toi thay vi nit lung; day soi thay vi toc quan; bao gai quan minh thay vi ao dai phap phoi; dau phong thay vi sac dep. linh chien nguoi se nga duoi guom, nhung ke anh hung nguoi se bi tu tran. cac cua no se than khoc va tham sau; no vang ve ngoi tren dat.

4

trong ngay do, bay nguoi nu se bat lay mot nguoi nam, va noi rang: chung toi an banh cua minh, mac ao cua minh; chi xin cho phep chung toi mang danh nguoi; hay cat su xau ho cua chung toi di. trong ngay do, choi cua euc gie-ho-va se lam do trang suc vinh hien cua nhung ke sot lai trong y-so-ra-en, san vat duoi dat se lam su tot dep cho chung no. pham nhung ke con o lai si-on, nhung ke sot lai o gie-ru-sa-lem, tuc la nhung ke o gie-ru-sa-lem duoc chep vao so nguoi song, thi se duoc xung la thanh; khi chua dem than cong binh cung than thieu dot ma rua su o ue cua nhung con gai si-on, tay sach huyet gie-ru-sa-lem khoi giua no. tren khap noi nui si-on, tren khap cac hoi no, euc gie-ho-va se dung len mot dam may boc khoi trong ban ngay, va ngon lua soi sang trong ban dem. vi mot cai man se che ca su vinh hien: se co trai lam bong mat tranh nang ban ngay, va dung lam noi nup cho dup cho khoi gio tap mua sa.

5

ta se hat cho ban rat yeu dau ta mot bai ca cua ban yeu dau ta ve viec vuon nho nguoi. ban rat yeu dau ta co mot vuon nho o tren go dat tot. nguoi khai pha ra; cat bo nhung da; trong nhung goc nho xinh tot; dung mot cai thap giua vuon, va dao mot noi ep ruou. va, nguoi mong rang se sanh trai nho; nhưng no lai sanh trai nho hoang. hoi dan o gie-ru-sa-lem cung nguoi giu-da, vay thi bay gio ta xin cac nguoi hay doan xet giua ta voi vuon

nho ta. co dieu chi nen lam cho vuon nho ta ma ta khong lam cho no chang? co sao khi ta mong sanh trai nho, thi no lai sanh trai nho hoang vay? nay, ta se bao cac nguoi ve dieu ta dinh lam cho vuon nho ta: ta pha rao, no se bi can nuot; ta ha tuong xuong, no se bi giay dap. ta se de no hoang loan, chang tia sua, chang vun xoi; nhung tai do se moc len nhung gai goc va cha chuom; ta lai truyen cho may dung lam mua xuong tren no nua. va, vuon nho cua euc gie-ho-va van quan, ay la nha y-so-ra-en, va nhung nguoi cua giu-da tuc la cay ma ngai ua thich. ngai trong ho duoc cong chinh, ma nay, co su bao nguoc; trong duoc cong binh, ma nay, co tieng keu la. khon thay cho nhung ke them nha vao nha, them ruong vao ruong, cho den chung nao chang con cho ho nua, va cac nguoi o mot minh giua xu! euc gie-ho-va van quan co phan vao tai toi nhung loi nay: that nhieu nha se bo hoang, nhung nha ay lon va dep ma chang co nguoi o! ay vay, muoi mau vuon nho chi sanh duoc mot bat ruou; mot o-me hot giong chi duoc mot e-pha. khon thay cho ke day som dang tim kiem ruou, chay den ban dem, phat nong vi ruou! trong tiec yen ho co nhung don cam, don sat, trong com, ong sao va ruou nua, nhung chang thiet den cong viec euc gie-ho-va; ho chang xem xet cong trinh cua tay ngai. vay nen, dan ta phai bat lam phu tu, vi khong hieu biet; ke sang no chiu doi, chung dan no chiu khat. vay nen su ham muon cua am phu da rong them, ha mieng vo ngan, su vinh hien no, dan chung no, su sang trong no deu sa xuong do. ke hen bi khuat; ke ton trong bi thap hen, con mat nguoi cao ngao bi ha xuong; song euc gie-ho-va van quan len cao trong su cong chinh, euc chua troi la eang thanh nen thanh trong su cong binh. bay gio nhung chien con se an co nhu trong dong co minh, nguoi ngu cu se an ruong hoang cua ke giao. khon thay cho ke lay su doi tra lam day keo su gian ac theo sau, va nhu dung doi xe keo toi loi; ho noi: xin voi va kip lam nen cong viec ngai, hau cho chung toi thay! nguyen xin muu cua eang thanh y-so-ra-en hay lai gan, hay toi den, cho chung toi duoc biet! khon thay cho ke goi du la lanh, goi lanh la du; lay toi lam sang, lay sang lam toi; vay chi cay tro cho la ngot, vat chi ngot tro cho la cay. khon thay cho ke chinh mat minh coi minh la khon ngaoan, tu minh xet doan minh la thong sang! khon thay cho ke manh uong ruou, co suc luc dang pha cac thuc uong hay say; vi hoi lo ma xung ke co toi la cong binh, va cuop lay su cong binh cua nguoi nghia! vay nen, nhu lua dot goc ra va rom chay thieu trong ngon lua the nao, thi re ho cung muc nat va hoa ho cung bay di nhu bui dat the ay; vi ho da bo luat phap cua euc gie-ho-va van quan, va kinh loi cua eang thanh y-so-

ra-en. nhon do, con thanh no cua euc gie-ho-va phung len nghich cung dan ngai. ngai da gio tay nghich cung no va danh no; nui non deu rung dong; xac chet chung no nhu phan ngang ngua giua duong. dau vay, con gian ngai chang lanh khoi, nhung tay ngai con gio ra. ngai dung co len huong ve cac dan toc o xa cach, va xuyt ma goi ho tu noi dau cung dat; va nay, ho lat dat chay den, kip va mau. trong dam ho khong mot nguoi nao moi met, chang ai vap vap, chang ai ngu gat hoac ngu me; khong ai co day lung thao ra hoac day giay dut. ten cua ho da nhon, cung da giuong; vo ngua cung duong da, banh xe nhu gio loc. tieng gam khac nao su tu cai; rong nhu su tu con; chung no se rong va bat moi dem di, khong ai cuu duoc. trong ngay do, se co tieng gam nghich cung no khac nao tieng song bien am am; neu nguoi ta no vao xu, chi thay toi tam va khon nan: su sang se bi che toi buoc cac chom may.

6

ve nam vua o-xia bang, toi thay chua ngoi tren ngoi cao sang, vat ao cua ngai day day den tho. nhung se-ra-phin dung ben tren ngai; moi se-ra-phin co sau canh, hai cai che mat, hai cai che chon va hai cai dung de bay. cac se-ra-phin cung nhau keu len rang: thanh thay, thanh thay, thanh thay la euc gie-ho-va van quan! khap dat day day su vinh hien ngai! nhon tieng keu do, cac nen ngach cua rung dong, va den day nhung khoi. bay gio toi noi: khon nan cho toi! xong doi toi roi! vi toi la nguoi co moi do day, o giua mot dan co moi do day, boi mat toi da thay vua, tuc la euc gie-ho-va van quan! bay gio moi se-ra-phin bay den toi, tay cam than lua do ma da dung kiem gap noi ban tho, de tren mieng ta, ma noi rang: nay, cai nay da cham den moi nguoi; loi nguoi duoc bo roi, toi nguoi duoc tha roi. eoan, toi nghe tieng chua phan rang: ta se sai ai di? ai se di cho chung ta? toi thua rang: co toi day; xin hay sai toi. ngai phan: ei di! noi voi dan nay rang: cac nguoi hay nghe, nhung chang hieu chi; hay xem, nhung chang thay chi. hay lam cho dan ay beo long, nang tai, nham mat, e rang mat no thay duoc, tai no nghe duoc, long no hieu duoc, no tro lai va duoc chua lanh chang! toi lai noi: lay chua, cho den chung nao? ngai dap rang: cho den chung cac thanh bi hoang vu, khong co dan o, nha khong co nguoi, va dat da nen hoang vu ca; cho den chung euc gie-ho-va doi dan di xa, va trong xu rat la tieu dieu. gia su con lai mot phan muoi dan cu tai do, ho se lai bi thieu nuot. nhung, nhu khi nguoi ta ha cay thong cay de, chua goc no lai, thi cung vay, giong thanh la goc cua no.

ve doi a-cha, con trai gio-tham, chau o-xia, vua nuoc giu-da, xay co re-xin, vua xu sy-ri, va phe-ca, con trai re-ma-lia, vua y-so-ra-en, len danh thanh gie-ru-sa-lem; nhưng không thàng duoc. co nguoi vao tin do cho nha ea-vit, ma rang: sy-ri ket minh cung ep-ra-im. bay gio a-cha va dan su nguoi trong long kinh dong, nhu cay tren rung bi gio day. euc gie-ho-va ben phan cung e-sai rang: nguoi cung con trai nguoi la se-a-gia-rup hay di don a-cha tai noi cuoi cong ao tren, tren duong cai ruong tho nen, ma noi cung nguoi rang: hay can than, o yen lang; dung so chi, long nguoi cho bun run vi co hai duoi duoc co khoi, tuc la vi con gian du co re-xin va sy-ri, va cua con trai re-ma-lia. vi sy-ri voi ep-ra-im va con trai cua re-ma-lia dong muu hai nguoi, noi rang: chung ta hay len nghich cung giu-da, khuay roi no, pha thanh va lap mot vua giua no, tuc la con trai cua ta-be-en. chua la euc gie-ho-va phan nhu vay: su ngam de ay không thanh, dieu do không xay ra! vi dau cua sy-ri la ea-mach, dau cua ea-mach la re-xin. con trong sau muoi lam nam, ep-ra-im se bi huy diet, không duoc ke la dan nua. eau cua ep-ra-im la sa-ma-ri, dau sa-ma-ri la con trai cua re-ma-lia. neu cac nguoi không tin, chac se không dung vung duoc. euc gie-ho-va lai phan cung a-cha rang: hay xin gie-ho-va euc chua troi nguoi mot diem, hoac duoi vuc sau, hoac tren troi cao. a-cha thua rang: toi se chang xin toi cung chang thu euc gie-ho-va. e-sai ben noi rang: hoi nha ea-vit, hay nghe! cac nguoi cho lam phien nguoi ta la nho mon, ma muon lam phien euc chua troi ta nua sao? vay nen, chinh chua se ban mot diem cho cac nguoi: nay mot gai dong trinh se chiu thai, sanh ra mot trai, va dat tren la em-ma-nu-en. con tre ay se an mo sua va mat, cho den chung nao biet bo dieu do va chon dieu lanh. va, truoc khi con tre biet bo dieu do chon dieu lanh, thi nuoc cua hai vua ma nguoi duong ghét se bi bo hoang. euc gie-ho-va se giang tren nguoi, dan nguoi, va nha cho nguoi, boi vua a-si-ri, nhưng ngay ma tu ngay ep-ra-im lia bo giu-da chua tung co giong nhu vay. xay ra trong ngay do, euc gie-ho-va se suyt ma goi nhưng ruoi o cuoi cac song e-dip-to, va nhưng ong o xu a-si-ri. hai giong do se den dau trong cac noi trong hoang loan, trong cac lo ne vang da, tren rao gai cung cac dong co. trong ngay do euc gie-ho-va se dung dao cao thue tai ben kia song, nghĩa la vua a-si-ri, ma cao dau cung long chon, va bo ca rau nua. trong ngay do moi nguoi co the nuoi mot con bo cai to va hai con chien, boi no co sua du dat thi nguoi se an mo sua; vi pham ai se con sot lai giua xu, thi nuoi minh bang mo sua va mat. xay ra trong ngay do, pham cho dat trong duoc mot ngan goc nho, dang gia mot

ngan siec-lo bac, se moc day nhưng gai goc va cha chuom. nguoi ta se dem cung ten den do, vi ca xu chi la gai goc va cha chuom. vay. cung không ai den tren cac go la noi minh da cay cuoc nua, vi so gai goc va cha chuom, nhưng se cho bo an co tai do, va chien giay dap.

8

euc gie-ho-va phan cung toi rang: hay lay mot cai bang rong va viet len tren bang but loi nguoi rang: ma-he-sa-la-hat-bat. toi dem theo nhưng ke lam chung dang tin, tuc la u-ri, thay te le, va xa-cha-ri, con trai cua gie-be-re-kia. eoan, toi den nha nu tien tri; nguoi chiu thai va sanh mot con trai. euc gie-ho-va ben phan cung toi rang: hay dat ten no la ma-he-sa-la-hat-bat vi, truoc khi con tre biet keu: cha oi! me oi! thi nguoi ta se cat lay su giao co ea-mach va cua cuop sa-ma-ri truoc mat vua a-si-ri. euc gie-ho-va lai phan cung toi rang: vi dan nay da khinh bo cac dong nuoc si-lo-e chay diu, va ua thich re-xin cung con trai cua re-ma-lia. vi co do, nay, chua se khien nuoc song manh va nhieu den tren ho, tuc la vua a-si-ri va ca oai vinh nguoi; no se day len khap tren long song, khoa len cac buc; chay vao giu-da, tran lan chay xoi, ngap cho den co; hoi em-ma-nu-en, no se canh ra che ca xu nguoi. hoi cac dan, hay keu la va bi tan nat! hoi cac nguoi het thay, la dan cac phuong xa, hay lang tai! hay nit lung cac nguoi, va bi tan nat! hay toan muu cung nhau, no se nen hu không; hay noi, loi cac nguoi se không dung, vi euc chua troi o cung chung ta. vi euc gie-ho-va dung tay manh phan cung ta, va day ta dung noi theo duong dan ay, rang: khi dan nay noi rang: ket dang! thi cac nguoi cho noi rang: ket dang! cho so dieu no so, va dung kinh hai. hay ton euc gie-ho-va van quan la thanh; cac nguoi chi nen so ngai va kinh hai ngai. ngai se la noi thanh, nhưng cung la hon da vap nga, vang do vuong mac cho ca hai nha y-so-ra-en, va la bay cung luoi cho dan cu thanh gie-ru-sa-lem vay. nhieu nguoi trong bon ho se vap chon; se te va giap nat; se sa vao luoi va bi bat. nguoi hay goi loi chung nay, niem phong luat phap nay trong mon do ta! toi trong doi euc gie-ho-va, la eang an mat ngai khoi nha gia-cop, toi van ngong trong ngai! nay, toi day, voi con cai ma euc gie-ho-va da ban cho toi, la dau va diem trong y-so-ra-en, boi euc gie-ho-va van quan ngu tren nui si-on. neu co ai bao cac nguoi: hay cau hoi dong bong va thay boi, la ke noi rui rit liu lo, thi hay dap rang: mot dan toc ha chang nen cau hoi euc chua troi minh sao? ha lai vi nguoi song ma hoi ke chet sao? hay theo luat phap va loi chung! neu dan chang noi nhu vay, chac se chang co rang dong cho no. no se di luu lac tren

dat, khon kho doi khat; trong con doi, no buc minh, Nguyen Rua Vua va Euc Chua troi minh. no se nguoc xem tren cao; roi cui xem duoi dat, chi thay su hoan nan va mo mit, chi thay bong buon rau: no se bi duoi vao noi toi tam mo mit.

9

nhung, cho nguoi da chiu buon rau thi se khong co su mo mit. trong doi xua euc chua troi da ha dat sa-bu-lon va dat nep-ta-li xuong; nhung trong ky sau ngai da lam cho dat gan me bien, tuc la noi ben kia song gio-danh, trong xu ga-li-le cua dan ngoai, duoc vinh hien. dan di trong noi toi tam da thay su sang lon; va su sang da chieu tren nhung ke o xu thuoc ve bong cua su chet. chua da lam cho dan nay them nhieu; va them su vui cho ho. moi nguoi deu vui mung truoc mat chua, nhu vui mung trong ngay mua gat, nhu nguoi ta reo vui trong luc chia cua cuop. vi chua da be cai ach ho mang, cai roi danh tren vai ho, cai gay cua ke ha hiép, nhu trong ngay cua ma-di-an. ca giay dep cua ke danh giac trong khi giao chien, cung ca ao xong vay mau, deu dung de dot va lam do chum lua. vi co mot con tre sanh cho chung ta; tuc la mot con trai ban cho chung ta; quyén cai tri se nay tren vai ngai. ngai se duoc xung la eang la lung, la eang muu luan, la euc chua troi quyén nang, la cha eoi doi, la chua binh an. quyén cai tri va su binh an cua ngai cu them mai khong thoi, o tren ngoi ea-vit va tren nuoc ngai, dang lam cho nuoc ben vung, va lap len trong su chanh truc cong binh, tu nay cho den doi doi. that, long sot sang cua euc gie-ho va van quan se lam nen su ay! chua da giang mot loi trong gia-cop, va loi ay do xuong tren y-so-ra-en. ca dan se biet dieu do, tuc la ep-ra-im cung dan cu sa-ma-ri, ho dem long kieu cang y thi ma noi rang: gach da do, nhung chung ta se xay bang da deo; cay sung da bi don, nhung chung ta se thay bang cay huong bach. vay nen, euc gie-ho va se khien ke doi dich o re-xin day len nghich cung dan su, va khich choc ke cuu thu, dan sy-ri dang truoc, dan phi-li-tin dang sau, ha mieng nuot y-so-ra-en. dau vay, con gian ngai chang lanh khoi, nhưng tay ngai con gio ra! nhưng ma dan su chang xay ve eang danh minh, chang tin euc gie-ho va van quan. cho nen chi trong mot ngay, euc gie-ho va se dut dau va duoi, cay ke va cay lac cua y-so-ra-en. eau, tuc la truong lao va ke ton trong; duoi, tuc la nguoi tien tri day su noi doi. nhưng ke dat dan nay lam cho ho sai lac, con nhung ke chiu dat bi diet mat. vay nen, chua chang dep long ve bon trai tre cua ho, va chang thuong xot den ke mo coi goa bua chut nao; vi ho deu la khinh lon, gian ac, mieng nao cung noi dieu can

do. dau vay, con gian ngai chang lanh khoi, nhưng tay ngai con gio ra! vi su hung ac hung len nhu lua thieu chay gai goc va cha chuom, dot cac noi ram trong rung, tru khoi cuon len. eat bi thieu dot boi con gian cua euc gie-ho va van quan, dan su tro nen moi cua lua; chang ai thuong tiec anh em minh. co ke cuop ben huu, ma van cu doi; co ke an ben ta, ma chang duoc no; ai nay an thit minh chinh canh tay minh. ma-na-se nghich cung ep-ra-im, ep-ra-im nghich cung ma-na-se, va ca hai deu nghich cung giu-da! dau vay, con gian cua euc gie-ho va chang lanh khoi, nhưng tay ngai con gio ra.

10

kon thay cho nhung ke lap luat khong cong binh, cho nhung ke chep loi trai le, cat mat su cong binh khoi ke ngheo, cuop le phai cua ke khon kho trong dan ta, lay ke goa bua lam mieng moi, ke mo coi lam cua cuop! toi ngay tham phat, khi hoa hoan tu xa ma den, cac nguoi se lam the nao? cac nguoi tron den cung ai de cau cuu, va de su vinh hien minh o noi nao? chung no chi co khom lung duoi nhung ke phu tu, va nga duoi nhung ke bi giet! dau vay, con gian cua chua chang lanh khoi, nhưng tay ngai con gio ra. hai a-si-ri, la cai roi cua su thanh no ta! cai gay cam trong tay no la su tuc gian cua ta vay! ta se sai no nghich cung mot nuoc chang tin kinh; khien no di danh mot dan ma ta noi gian, de cuop lay, boc lot, va giay dap chung no nhu bun ngoai duong. nhưng no khong co y the, trong long no chang nghi nhu vay: lai thích pha hai, va huy diet nhieu dan. vi no noi rang: cac quan truong cua ta ha chang phai deu la vua sao? ha lai ca-no chang nhu cat-ke-mit, ha maat chang nhu ait-bat, sa-ma-ri chang nhu ea-mach sao? nhu tay ta da toi den cac nuoc cua than tuong, tuong cham cua ho lai hon cua gie-ru-sa-lem va sa-ma-ri nua, thi ta ha chang se lam cho gie-ru-sa-lem va than tuong no cung nhu ta da lam cho sa-ma-ri va than tuong no sao? nen se xay ra khi chua da lam xong ca viec tren nui si-on va tai gie-ru-sa-lem, thi chinh ta se hanh phat nhung bong trai boi long kieu ngao va su vinh hien cua con mat ngo cao cua vua a-si-ri. vi nguoi noi rang: ta da lam dieu do boi suc manh cua tay ta, boi su khon ngoan ta, va ta la thong minh. ta da doi doi gioi han cac dan; da cuop cua qui ho, nhu mot nguoi manh da lam cho nhung ke duong ngoi phai xuong. tay ta da tim duoc ca cai cac dan nhu bat o chim, vo vet ca dat nhu luom trung da bo; chang co ai dap canh, mo mo, hay la keu hot! cai riu ha lai khoe minh cung nguoi cam ruu u? cai cua ha lai day len nghich cung ke cam cua u? the cung nhu cai roi van dong ke gio roi, cai gay nang do canh tay cam gay! vay nen,

chua, la euc gie-ho-va van quan, se lam cho
 nhung nguoi map manh cua no tro nen gay
 mon, va duoi su vinh hien no se dot chay
 len nhu lua thieu dot. su sang cua y-so-ra-
 en se tro nen lua, eang thanh no se tro nen
 ngon den, chi trong mot ngay, dot tieu gai
 goc va cha chuom no; lai thieu duy vinh hoa
 cua rung cay va ruong mau mo no, cac linh
 hon va than the; nhu ke cam co xi ngat di
 vay. bay gio nhung cay tren rung no con
 sot lai chang la bao, mot dua be con co the
 chep lay duoc. trong ngay do, dan sot cua
 y-so-ra-en, va nguoi thoat nan cua nha gia-
 cop, se khong cay ke danh minh nua; nhung
 that long cay euc gie-ho-va, la eang thanh
 cua y-so-ra-en. mot so dan sot, tuc la dan
 sot cua gia-cop, se tro lai cung euc chua troi
 quyen nang. hoi y-so-ra-en, dau dan nguoi
 nhu cat bien, chi mot phan sot lai se tro lai.
 su huy diet da dinh, boi vi su cong binh tran
 khap. vi chua, la euc gie-ho-va van quan, da
 dinh lam tron su huy diet trong khap dat.
 vay co loi chua, la euc gie-ho-va van quan,
 phan nhu vay: hoi dan ta, nguoi o tai si-
 on, cho so nguoi a-si-ri, dau ho lay roi danh
 nguoi va gia gay tren nguoi theo cach nguoi
 e-dip-to. vi con it lau nua, ta se het gian cac
 nguoi; con thanh no ta tro nghich cung dan
 ay dang huy diet no. bay gio euc gie-ho-va
 van quan se gia roi tren ho, nhu ngai da danh
 giet nguoi ma-di-an noi vang da ho-rep; lai
 se gio gay tren bien, se gio len nhu da lam
 trong xu e-dip-to. trong ngay do, ganh nang
 no se cat khoi vai nguoi, ach no cat khoi co
 nguoi, ach se bi gay vi su beo map. no di
 den a-giat: trai qua mi-go-ron, de do dac
 tai mich-ma. chung no vuot qua ai, dong
 trai tai ghe-ba; ra-ma run so; ghi-be-a cua
 sau-lo chay tron. hoi con gai ga-lim, hay cat
 tieng keu to! hoi nguoi la-it, hay ghe tai ma
 nghe! thuong thay cho nguoi a-na-tot! mat-
 me-na tron tranh; dan cu ghe-bim tim cho
 nup. chinh ngay do chung no se dong tai
 nop, va vung tay nghich cung nui cua con
 gai si-on, nghich cung doi cua gie-ru-sa-lem!
 nay, chua, la euc gie-ho-va van quan, se dung
 oai manh don cac nhanh cay; nhung ke cao
 lon deu bi chat, nhung ke kieu ngao bi ha
 xuong. ngai dung sat chat nhung bui ram
 tren rung, va li-ban bi nga xuong boi nguoi
 manh suc.

11

co mot choi se nut len tu goc y-sai, mot
 nhanh tu re no se ra trai. than cua euc
 gie-ho-va se ngu tren ngai, tuc la than khon
 ngoan va thong sang, than muu toan va
 manh suc, than hieu biet va kinh so euc
 gie-ho-va. ngai lay su kinh so euc gie-ho-
 va lam vui; chang phan xet theo mat minh
 thay, va chang cu su tai nghe ma doan dinh.
 nhung ngai se dung su cong binh xet doan

ke ngheo, va xu le ngay thang cho ke nhu
 mi tren dat. ngai se danh the gian bang cai
 gay cua minh minh, va lay hoi tho noi moi
 ma giet ke ac. su cong binh se lam day that
 lung cua ngai, su thanh tin se lam day rang
 hong. bay gio muong soi se o voi chien con,
 beo nam voi de con; bo con, su tu con voi
 bo nuoi map cung chung mot cho, mot dua
 con tre se dat chung no di. bo cai se an voi
 gau; cac con nho chung no nam chung, su tu
 an co kho nhu bo. tre con duong bu se choi
 ke o ran ho mang, tre con thoi bu se tho tay
 vao hang ran luc. no chang lam hai, chang
 giet ai trong ca nui thanh cua ta; vi the gian
 se day day su hieu biet euc gie-ho-va, nhu
 cac dong nuoc che lap bien. xay ra trong
 ngay do, re y-sai dung len lam co cho muon
 dan, cac nuoc deu tim den ngai, noi an nghi
 cua ngai se duoc vinh hien. trong ngay do,
 chua con dat tay mot lan nua dang chuoc
 dan sot cua ngai, tuc la ke sot lai boi a-si-ri,
 e-dip-to, pha-tro, cut, e-lam, si-ne-a, ha-mat
 cung cac cu lao bien. chua se dung mot cay
 co cho cac nuoc; nhom nhung nguoi y-so-ra-
 en bi duoi, thau nhung nguoi giu-da luu lac,
 tu bon goc dat. bay gio su ghen tuong cua
 ep-ra-im se mat, ke khuay roi giu-da se bi
 tru di; ep-ra-im khong ghen ghet giu-da nua,
 giu-da khong khuay roi ep-ra-im nua. chung
 no se bay tren vai den phi-li-tin ve phia tay;
 cung nhau cuop giut con cai phuong dong;
 tra tay tren e-dom va mo-ap; con cai am-
 mon se vang phuc ho. euc gie-ho-va se lam
 can tat giai bien e-dip-to; vung tay tren song
 cai boi gio chay cua ngai, danh ma chia ra
 lam bay suoi, va khien nguoi ta co the di
 qua khong uot dep. vay, se co mot duong
 cai cho dan sot cua ngai, la nhung ke sot lai
 boi a-si-ri, cung nhu da co mot duong cai cho
 y-so-ra-en trong ngay ho ra khoi xu e-dip-to
 vay.

12

trong ngay do, nguoi se noi rang: hoi euc gie-
 ho-va, toi cam ta chua; vi chua von gian toi,
 nhung con gian chua da lanh khoi, va chua
 yen ui toi. nay, euc chua troi la su cuu roi
 toi; toi se tin cay va khong so hai. vi euc gie-
 ho-va, chinh euc gie-ho-va, la suc manh cua
 toi, loi ca tung cua toi; ngai da nen su cuu
 roi toi. vay nen cac nguoi se vui ve ma muc
 nuoc noi cac nguon su cuu; va trong ngay do
 cac nguoi se noi rang: hay cam ta euc gie-
 ho-va; hay keu cau danh ngai; hay rao moi
 viec cua ngai ra trong cac dan toc! hay xung
 danh ngai la ton trong! hay ca tung euc gie-
 ho-va, vi ngai da lam nhung cong viec ruc
 ro: nen pho cho the gian deu biet! hoi dan
 cu si-on, hay keu len to tieng! vi eang thanh
 cua y-so-ra-en la ton trong giua nguoi.

ganh nang ve ba-by-lon, ma e-sai, con trai a-mot, da thay. hay dung co tren nui troi! hay cat tieng keu chung no, lay tay ma ngoat, cho nguoi ta vao cac cua nguoi sang trong! chinh ta da truyen linh cho ke ta da biet rieng ra, va da goi nhung nguoi manh me cua ta den su thanh no, ho vui mung vi co su cao trong cua ta. co tieng xon xao cua doan lu tren cac nui, duong nhu tieng xon xao cua mot dan dong! ay la tieng on ao cac nuoc cua cac dan toc nhom lai! euc gie-ho-va van quan diem soat dao quan minh de ra tran. chinh euc gie-ho-va va nhung khi gioi cua su thanh no ngai den tu phuong xa, tu noi rat xa tren troi, de huy diet ca dat. cac nguoi kha than khoc! vi ngay cua euc gie-ho-va da gan: ngay do den nhu con tai nang den boi eang toan nang. vay nen moi tay deu yeu duoi, long nguoi deu tan chay. chung deu kinh hoang, bi su dau don tham sau bat lay, quan that nhu don ba duong de; hac ho hac hai nhin nhau, mat nhu mat ngon lua! nay, ngay euc gie-ho-va den, la ngay hung du, co su thanh no va nong gian de lam dat nay nen hoang vu, va diet nhung ke co toi khoi do. vi cac nguoi sao va cac dam sao tren troi moc len thi mo toi, mat trang khong soi sang dau. ta se phat the gian vi su doc ac no, phat ke du vi toi loi chung no, lam cho ke kieu het kieu, ha su tu cao cua ke bao nguoc. ta se lam cho loai nguoi hiem co hon vang qui, that ta se lam cho loai nguoi hiem co hon vang rong xu o-phia. vay nen, ta se khien cac tang troi rung rinh, dat bi day dong lia khoi cho minh, vi con thanh no cua euc gie-ho-va van quan, trong ngay ngai noi gian du. bay gio, ai nay nhu con huou bi duoi, nhu bay chien khong nguoi nhom lai, se tro lai cung dan minh, se tron ve xu minh. ke nao nguoi ta gap duoc se bi dam; ke nao bi bat se nga duoi luoi guom. con tre ho se bi dap chet truoc mat ho, nha bi cuop, vo bi dam ham. nay, ta se xui nguoi me-di nghich cung ho, nhung nguoi do chang qui bac, chang thich vang; dung cung dap giap ke trai tre, chang thuong xot den thai trong long me, mat chang tiec tre con. ba-by-lon, la su vinh hien cac nuoc, su hoa mi cua long kieu ngao nguoi canh-de, se giong nhu so-dom va go-mo-ro ma euc chua troi da lat do. no se chang he co nguoi o nua, trai doi no sang doi kia khong ai o do; nguoi a rap khong dong trai tai do, nhung ke chan cung chang cam bay minh o do. song nhung thu rung se den o, va nha cua day nhung chim cu; chim da choan lam cho minh, de duc lay lam noi nhay nhot. sai lang xa trong cung dien, co rung tru trong den dai vui suong. ky no da gan den, ngay no se khong duoc dai nua.

that, euc gie-ho-va se thuong xot gia-cop; va con lua chon y-so-ra-en. ngai se lap chung no lai trong bon xu; ke tru ngu se phu ve chung no va lien hiệp cung nha gia-cop. cac dan se dem ho tro ve bon xu; nha y-so-ra-en se duoc chung no lam toi trai to gai trong dat euc gie-ho-va. chung no se bat lam phu tu nhung ke da bat minh lam phu tu, va quan tri ke da ha hiệp minh. een ngay ma euc gie-ho-va se cho nguoi y nghi, khoi con buon buc boi roi, va su phuc dich nang ne ma nguoi ta da bat ep nguoi, thi nguoi se dung loi thi du nay noi ve vua ba-by-lon rang: sao ke bao nguoc da tiet di, thanh uc hiệp da dut di! euc gie-ho-va da be gay cua nguoi ac, va truong cua ke cai tri! ay la ke da nhon gian danh cac dan toc khong thoi, dung su thanh no cai tri cac nuoc, va dung su bat bo chang ai ngan lai. nay ca dat duoc yen nghi binh tinh, troi giong hat mung! dau den cay tung cay bach o li-ban cung nhon co nguoi ma vui mung, va noi rang: tu khi nguoi nga xuong roi, khong ai treo len de den ta nua. noi am phu sau tham tham da rung dong vi co nguoi dang ruoc nguoi den. no da vi nguoi danh thuc cac am hon, tuc la nhung ke ca tren dat; no da lam cho vua cac nuoc dung day khoi ngai minh. het thay chung no se cat tieng noi cung nguoi rang: kia nguoi cung yeu duoi nhu chung ta u! kia nguoi cung tro giong nhu chung ta u! su sang trong voi tieng don cam cua nguoi deu xuong noi am phu. mot lop doi lam nem cho nguoi, sau bo thi lam men! hoi sao mai, con trai cua sang som kia, sao nguoi tu troi sa xuong! hoi ke giay dap cac nuoc kia, nguoi bi chat xuong dat la the nao! nguoi van bung bao da rang: ta se len troi, se nhac ngai ta len tren cac ngoi sao euc chua troi. ta se ngoi tren nui hoi ve cuoi cung phuong bac. ta se len tren cao nhung dam may, lam ra minh bang eang rat cao. nhung nguoi phai xuong noi am phu, sa vao noi vuc tham! nhưng ke thay nguoi se ngo cham nguoi; va nhin nguoi cach y tu, ma rang: co phai nguoi nay la ke da lam rung rinh dat, day dong cac nuoc, lam cho the gian thanh dong vang, lat do cac thanh, va chang he buong tha ke bi tu ve nha minh do chang? het thay vua cac nuoc deu ngu noi lang tam minh cach vinh hien. nhung nguoi thi bi nem xa khoi mo ma, nhu nhanh cay thui, nhu ao nguoi bi giet, bi guom dam, bi xo xuong trong nhung da noi ho, khac nao thay chet bi giay dap duoi chon! nguoi se khong duoc hoi hiệp cung cac vua trong lang; vi nguoi da diet nuoc minh va giet dan minh! dong doi ke hung ac se khong duoc xung den danh no nua. hay sam san su chem giet cho con chau vi toi ac cua to phu; hau cho ho khong day len nua dang duoc dat lam co nghiep, lap

thanh ap khap the gian! euc gie-ho-va van quanphan: ta se day len nghich cung chung no. ta se lam tieu diet ten ba-by-lon va dan sot lai, ca den con va chau nua, euc gie-ho-va phan vay. ta se lam cho dat no thuoc ve con nhieu, bien ra ao nuoc; va ta se dung chuoai huy diet ma quet no, euc gie-ho-va van quanphan vay. euc gie-ho-va van quan da the rang: chac that, su ta da dinh se xay den, dieu ta da toan se dung vung. ta se danh pha nguoi a-si-ri trong dat ta; se giay dap no tren nui ta. ach no se coi khoi chung no; ganh no se cat khoi vai chung no. eo la y chi da dinh nghich cung ca dat; do la tay da gia tren het thay cac nuoc. vi euc gie-ho-va van quan da toan dinh, thi ai bai di duoc? tay ngai da giang ra, thi ai day lai duoc? nham nam vua a-cha bang, ganh nam nay da duoc rao ra: hoi ca dat phi-li-tin, cho vui mung boi co roi danh nguoi da gay; vi tu giong ran se sanh ra thuong luong, thuong luong se sanh ra ran la bay. bay gio con ca cua ke ngheo se tim duoc do an, ke tung se nam yen on; nhưng ta se khien dong doi nguoi chet doi, va ke thuoc ve nguoi con sot lai se bi giet. hoi cua, hay than khoc! hoi thanh, hay keu la! hoi ca dat phi-li-tin, het thay hay deu tan chay! vi co luong khoi tu phuong bac den, chang ai lia khoi hang ngu minh. lay chi tra loi cho su gia cua nuoc nay? tra loi rang: euc gie-ho-va da lap si-on, va ke sau kho trong dan ngai se duoc an nau trong no.

15

ganh nang ve mo-ap. euong ban dem, a-mo-ap bi tan pha va diet mat; phai, trong ban dem, kiet mo-ap bi tan pha va diet mat! kia, chung len noi mieu cac than, den ei-hon, tren cac noi cao ma khoc. dan mo-ap than van vi ne-bo va me-de-ba; moi dau deu soi, moi rau deu cat. thay deu that bao gai trong cac duong pho; thay deu khoc loc, sa nhieu nuoc mat, tren noc nha va noi san cho. het-bon va e-le-a-le keu la, tieng nghe thau den gia-hat. vay nen linh chien cua mo-ap deu than khoc, trong tam than run ray. long ta ngam ngui vi mo-ap; ke sang no tron chay den xoa, va den e-lat-se-li-sia. vi ho vua treo len deo lu-hit vua khoc; vi bai hoai ma keu van tren con duong ho-ro-na-im. cac dong nuoc o nim-rim can tat; co kho, co non chang co, khong con mot vat xanh nao. vay nen, nhưng cua cai da duoc, va nhưng do bau da chua, ho deu mang sang khe lieu. tieng keu khoc tham thuong nghe khap chung quanh bo coi mo-ap; tieng van la thau den e-la-im, va den be-e-e-lim. song ngoi o ei-mon day nhưng mau; vi ta se con them tai va cho ei-mon, sai su tu duoi kip nhưng nguoi no-ap thoat nan, va nhưng ke con sot lai trong xu.

hay goi chien con phai dang cho quan cai tri dat nay, tu se-la sang dong vang, den nui cua con gai si-on. cac con gai mo-ap tai ben do ait-non se giong nhu chim bay tan loan, va nhu mot lua chim con bi quang ra ngoai o. nguoi hay lap muu, hay lam su cong binh, dang luc giua trua hay phu bong nguoi nhu ban dem; hay che giau ke bi duoi; cho buoi moc ke tron tranh! hay cho phep nhưng ke bi duoi cua ta tru ngu noi nguoi! hay lam noi an nau cho mo-ap khoi mat ke tan hail! vi ke cuop giut da mat, su tan hai da het, ke giay day da bi diet khoi dat nay. ay vay, ngoi se boi su nhon tu ma ben lap; va trong trai ea-vit se co mot eang lay le that ngoi len, se doan xet, se tim su ngay thang, va voi vang lam su cong binh. chung ta co nghe su kieu ngao cua mo-ap, no kieu ngao lam, cung nghe no xac xuoc, kieu cung, gian du; su khoe khoang cua no la voi ich. vay nen mo-ap se than khoc vi mo-ap, ai nay deu than khoc; cac nguoi hay khoc, hay tho than vi su mat banh trai nho cua kiet-ha-re-set! vi ruong nuong cua het-bon va cay nho cua sip-ma deu mon moi; ngay truoc no giang ra toi gia-e-xe, lan ra toi dong vang, Choi tuoc dam ra toi ben kia bien, ma bay gio vua chua cac nuoc da be gay nhanh tot. vay nen ta vi cay nho cua sip-ma ma khoc loc nhu gia-e-xe. hoi het-bon, hoi e-le-a-le, ta se tuoi nuoc mat ta tren cac nguoi; vi duong luc trai mua ha va mau gat thi co tieng reo cua giac xay den. su vui mung hon ho da cat khoi ruong tot; trong vuon nho chang con ho hat, reo vui, ke dap ruou chang con dap trong thung; ta da lam dut tieng reo vui. cho nen long ta vi mo-ap keu vang nhu don cam, ruot ta vi kiet-he-re cung vay. vi dau mo-ap chiu met nhoc dang di den noi cao, dau vao trong noi thanh minh de cau nguyen, cung chang duoc nham! ay la loi ma xua kia euc gie-ho-va da phan ve mo-ap. bay gio thi euc gie-ho-va phan nhu vay: trong ba nam, ke nhu nam ke o muon, su vinh hien cua mo-ap voi ca doan dan dong cua no se bi khinh hen; va so con sot lai se it lam, khong ke ra gi.

17

ganh nang ve ea-mach. nay, ea-mach bi tru ra, khong ke lam thanh nua, va se tro nen mot dong do nat. cac thanh a-ro-e bi bo hoang, se lam cho cho bay chien nam nghi, chang ai kinh dong. eon luy cua ep-ra-im se chang con, ngoi nuoc cua ea-mach va dan sot cua sy-ri cung vay, khac nao su vinh hien cua con cai y-so-ra-en, euc gie-ho-va van quan phan vay. xay ra trong ngay do, su vinh hien cua gia-cop se giam di, xac thit map map doi ra gay om. se xay ra nhu con gat tum cac ngon lua, roi dung canh tay cat lay bong; lai

nhu nhưng gie lua mot duoc o noi trung repha-im vay. nhưng se con sot lai nhu la cua mot, khac nao khi nguoi ta rung cay o-li-ve, con hai ba trai tren chot nhanh rat cao, hoac bon nam trai tren nhưng nhanh xa cua cay sai triu. gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-enphan vay. trong ngay do, nguoi ta se ngo ve eang tao minh, va mat trong thang den eang thanh cua y-so-ra-en. ho se khong con xay mat ve cac ban tho, la cong viec cua tay minh; va khong con ngo cac do vat boi nguoi tay minh che ra, hoac cac tuong at-tat-te, hoac cac tru mat troi. trong ngay do, cac thanh ben vung cua no se giống như nhưng nói do nat, hoac trong rung, hoac trên đỉnh núi, la nhưng nói da bi bo hoang truoc mat con cai y-so-ra-en; xu nay se bi bo hoang vay. vi nguoi da quen euc chua troi cua su cuu nguoi, chang nhu den vang da suc manh nguoi. vay nen nguoi trong cay tot, lai trong nhưng goc nho khac giống. eang ngay nguoi trong thi rao giau, vua luc ban mai lam cho hot giống no hoa; nhưng trong ngay buon buc rau ri thi mua mang mat rao! oi! cac dan dong dao lam xon xao la duong nao, khac nao nhu bien gam! cac dan toc chay xong toi nhu nhieu nuoc do manh! that, cac dan toc chay xong toi nhu nhieu nuoc do am ac; nhưng ngai se quo trach ho, thi deu tron xa, bi dua di nhu rom rac tren núi khi gio thoi, nhu luong bui gap con bao. euong buoi chieu, nay, co su so hai; kip truoc khi ban mai da thanh ra hu khong. ay la phan cua ke da boc lot chung ta, la so phan xay den cho ke cuop chung ta vay.

18

oi! dat dap canh ao ao kia, la dat o ben kia cac song cua cut; sai su vuot bien, coi thuyen bang lau di tren nam nuoc! hoi cac su gia nham le kia, hay di den nuoc nguoi cao da mon, den dan dang kinh so tu khi lap nuoc tro di, den dan hay can luong va giay dap, la nuoc ma co nhưng song chia dat no. hoi cac nguoi het thay, la dan thien ha o tren dat kia, vua khi co dung tren núi, hay xem; vua khi ken thoi, hay nghe! va, euc gie-ho-va da phan cung ta nhu vay: ta se o yen lang, va o tu cho ta ngu ma xem, nhu anh nang sang sua, nhu may ngut trong nang mua gat. nhưng, truoc ngay gat, khi mua hoa da cuoi, va hoa nho thanh trai hau chin, thi ngai se dung liem cat nhưng nhanh, tia bo nhưng nhanh ram la. chúng no se cung nhau bi bo lai cho chim an thit trong núi, va cho ca thu vat tren dat se dung ma qua mua dong. trong luc do, dan nguoi cao da mon, tuc la dan dang kinh so tu khi lap nuoc tro di, la dan hay can luong va giay dap, la nuoc ma co nhưng song chia dat no, chinh dan ay se dem le vat dang cho euc gie-ho-va van quan, trong noi danh euc gie-ho-va van quan ngu,

la núi si-on.

19

ganh nang ve e-dip-to. nay, euc gie-ho-va coi dam may mau kip den e-dip-to; cac than tuong cua e-dip-to deu run ray truoc mat ngai, long e-dip-to se tan chay giua no. ta se xui nguoi e-dip-to danh nguoi e-dip-to: anh em nghich cung anh em, lan can nghich cung lan can, thanh nghich cung thanh, nuoc nghich cung nuoc. tam than e-dip-to se lun bai giua no, ta se pha tan muu chuoc no. bay gio chung no se cau hoi cac than tuong cung thuat si, ke keu hon cung thay boi. ta se pho dan e-dip-to trong tay chua hung du, va mot vua bao nguoc se cai tri chung no; chua, la euc gie-ho-va van quan, phan vay. nuoc bien se tat, song can va kho. cac song se tro nen hoi thoi; ngoi rach rac xuong va khan di; say lau deu chat heo. cac dong co o bo song ni-lo cung het thay dong ruong da gieu cua no, deu heo kho, bi thoi di, khong con nua. nhưng nguoi danh ca se than van, moi ke buong cau noi song ni-lo deu ren tiet, va ke tha luoi tren cac dong nuoc deu au sau. nhưng ke lam vai gai min va nhưng ke det vai trang deu xau ho. cac tru cua e-dip-to deu bi gay, het thay tho thay deu co long lo. cac quan truong o xo-an rat dan don; muu si rat khon ngoan cua pha-ra-on, chi bay ra nhưng ke dai kho. sao cac nguoi noi cung pha-ra-on rang: toi la con cac bac hien triet, con cac vua doi xua? vay thi cac bac hien triet nguoi o dau? cac bat ay hay cho nguoi biet di; cac bat ay nen biet euc gie-ho-va van quan da dinh gi ve e-dip-to. cac quan truong o xo-an da nen dai dot; cac quan truong o nop bi lua doi; nhưng nguoi lam hon da goc cua cac chi phai e-dip-to da lam cho no lam lac. euc gie-ho-va da xen su trai nguoc vao giua no, nen chung no lam cho e-dip-to sai lam trong moi viec, nhu nguoi say vua mua vua di xieu to. chang co viec gi ma dau va duoi, cay ke va cay lau se lam ra duoc cho e-dip-to ca. trong ngay do, nguoi e-dip-to se giống như don ba; thay tay euc gie-ho-va van quan vung len trên mình, thì run ray so hai. bay gio dat giu-da se nen su kinh hoang cho e-dip-to; he khi nguoi ta xung ten ay ra truoc mat ai thi nay so khiep, vi y chi cua euc gie-ho-va van quan da dinh nghich cung no. trong ngay do, tai xu e-dip-to, se co nam thanh noi tieng ca-na-an, va chi euc gie-ho-va van quan ma the. trong do co mot thanh goi la thanh huy diet. trong ngay do, se co mot ban tho cho euc gie-ho-va o giua xu e-dip-to, va co mot tru cho euc gie-ho-va noi bo coi noi. ay la dau va chung cho euc gie-ho-va van quan tai xu e-dip-to; boi chung chung se keu den euc gie-ho-va vi cu ke bao nguoc, va ngai se sai mot eang cuu va binh vuc de giai thoat ho. euc gie-ho-va se cho

e-dip-to biet ngai; trong ngay do nguoi e-dip-to se biet euc gie-ho-va; at ho se dang hi sinh va cua le ma tho phuong ngai, lai khan nguyen cung euc gie-ho-va, va hoan nguyen. euc gie-ho-va se danh e-dip-to, danh roi lai chua lanh; ho se tro ve cung euc gie-ho-va, ngai se nghe loi ho caa nguyen va chua lanh cho. trong ngay do, se co con duong cai di tu e-dip-to den a-si-ri; nguoi a-si-ri se den e-dip-to, nguoi e-dip-to se den a-si-ri; nguoi e-dip-to va nguoi a-si-ri deu cung nhau tho phuong euc gie-ho-va. trong ngay do, y-so-ra-en se hiep cung e-dip-to va a-si-ri lam ba, dang lam nen nguon phuoc giua thien ha; vi euc gie-ho-va van quan da chuc phuoc cho ho, ma rang e-dip-to dan ta, a-si-ri cong trinh cua tay ta, y-so-ra-en gia tai ta, deu hay duoc phuoc!

20

nham nam ma sa-gon, vua a-si-ri, sai ta-tan den ach-dot, vay thanh va chiem lay, trong luc do, euc gie-ho-va nho con trai a-mot, la e-sai, ma phan rang: hay di, coi bao gai khoi lung nguoi, va lot giay khoi chon nguoi. e-sai vang loi, di tran, va chon khong. euc gie-ho-va ben phan rang: nhu day to ta la e-sai da di tran va chon khong trong ba nam, lam dau va diem chi ve e-dip-to va e-thi-o-bi the nao, thi nhung phu tu cua e-dip-to va luu tu cua e-thi-o-bi, ca tre lan gia, cung bi vua a-si-ri giai di tran va chon khong, bay mong ra the ay, de lam nhuc nuoc e-dip-to. bay gio chung no se so set va ho then vi co e-thi-o-bi, la su trong cay minh, va e-dip-to, la su vinh hien minh. trong ngay do, ke o gan bien se noi rang: kia, dan toc ma chung ta von dem long trong cay, va chay den cau cuu de duoc giai thoat khoi vua a-si-ri, thi nay da tro nen the ay roi! chung ta lam sao tron khoi duoc?

21

ganh nang ve dong vang o gan bien. no den tu dong vang, la dat dang kinh khiep, khac nao con gio loc vut qua trong phuong nam. co su hien thay hai hung da to ra cho toi: ke gian doi o gian doi, ke tan hai lam tan hai! hoi nguoi e-lam, hay len; hoi nguoi me-di, hay vay di! ta se lam cho dut moi tieng than tho no. vay nen lung ta dau lam, quan that nhu don ba dang sanh de; su dau don ma ta chiu, lam cho ta khong thay! long ta me muoi, rat nen khiep so; von la chieu hom ta ua thich, da doi ra su run ray cho ta. nguoi ta dat ban tiec, cat ke canh giu; nguoi ta an va uong. hoi ca quan truong, hay cho day! hay thoa dau cho cai thuan! vi chua phan cung toi nhu vay: hay di, sap dat vong canh, thay viec gi thi bao. khi no

thay quan linh coi ngua di tung cap, va co lua cung lac da tung bay, thi no phai cham chi ma nghe. eoan no keu len nhu su tu, ma rang: hoi chua, toi dung rinh noi choi trong ca ngay, va dung tai cho toi canh ca dem. nay, co quan linh coi ngua di tung cap ma den. no dap rang: ba-by-lon do xuong roi, do xuong roi! moi hinh tuong ta than cua no da be nat tren dat roi! hoi lua bi dap cua ta, la thoc tren san kia! su ta da nghe tu euc gie-ho-va van quan, tuc la euc chua troi cua y-so-ra-en, thi ta da bao cho nguoi biet. ganh nang ve eu-ma. co nguoi tu se-i-ro keu toi rang: hoi nguoi canh, dem the nao? hoi nguoi canh, dem the nao? nguoi canh dap rang: buoi sang den; dem cung den. neu muon hoi thi hoi di; hay tro lai, hay den. ganh nang ve a-ra-bi. hoi doan di buon o ee-dan, se ngu trong rung xu a-ra-bi. dan cu the-ma da dem nuoc cho nhung ke khat; da don nhung nguoi tron dang cho ho banh. vi ho tron guom, tron su chien tranh kinh khiep. chua da phan cung toi nhu vay: trong mot nam nua, ke nhu nam ke o muon, ca su vinh hien cua ke-da se hao mon. nhung ke cam cung manh me, la con cai cua ke-da, se sot lai chang bao lam. vi gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, da phan vay.

22

ganh nang ve trung cua su hien thay. nguoi co su gi ma ca dan treo len noc nha nhu vay? hoi thanh xon xao, day su om som, la ap vui ve kia; cac ke chet cua nguoi chang phai chet vi guom, cung khong phai la tu tran. cac quan cai tri cua nguoi thay deu cung nhau chay tron, bi troi boi nhung ke cam cung; con trong dan nguoi, ke nao tron xa ma nguoi ta tim thay, thi da bi troi lam mot. vay nen ta phan rang: cac nguoi cho ngo ta, ta se khoc loc tham thiet. eung tim cach yen ui ta ve su huy diet cua con gai dan ta! vi ay la ngay bi roi loan, giay day, va kinh hai trong trung cua su hien thay, den boi chua, la euc gie-ho-va van quan; tuong thanh vo lo, tieng keu den nui. e-lam deo gio ten, co xe binh linh ky di theo, va ki-ro de tran cai thuan, cac noi trung dep nhut day nhung xe co, va linh ky dan tran tai truoc cua thanh. man che giu-da da cat roi; va trong ngay do nguoi trong ve khi gioi cua nha rung. cac nguoi thay thanh ea-vit bi nhieu noi sut me, ben thau chua nuoc ao duoi lai. cac nguoi dem nha cua gie-ru-sa-lem, pha nhung nha cua de tu bo tuong thanh; lai dao ho giua khoang hai tuong thanh dang chua nuoc ao cu. nhung cac nguoi chang trong len eang lam nen su do; chang nhin xem eang da dinh su do tu xua. trong ngay do, chua, la euc gie-ho-va van quan, goi cac nguoi khoc loc, tho than, cao dau, va that bao gai; the ma trong cac nguoi co su vui mung hon ho. nguoi ta

mo bo, giet chien, an thit, uong ruou: hay an uong di, vi ngay mai chung ta se chet! va, euc gie-ho-va van quan to minh trong tai toi rang: toi ay chac se chang he duoc tha cho cac nguoi cho den gio cac nguoi chet, chua, la euc gie-ho-va van quan, phan vay. chua, la euc gie-ho-va van quan, phan nhu vay: nguoi hay di, den nha ke giu kho, tuc sep-na, lam chuc giam cung, va bao no rang: nguoi o day lam gi? co ba con chi day, ma nguoi da duc tai day mot huyet may? that nguoi duc cho minh mot huyet ma tren noi cao, khien dao cho minh mot cho o trong vang da! nay, euc gie-ho-va, khac nao ke suc khoe, se quang manh nguoi ra noi xa, va boc chat nguoi. ngai at se quan nguoi, va nem nguoi nhu qua bong vao xu rong va khoang khoat. tai do nguoi se chet, xe co sang trong cua nguoi cung theo den do, oi, nguoi la ke lam nhuc cho nha chu minh! ta se cach chuc nguoi, nguoi se bi truat khoi ngoi minh. trong ngay do, ta se goi day to ta la e-li-a-kim, con trai hinh-kia, lay ao nguoi mac cho no, lay dai nguoi giup suc no, lay chanh tri nguoi trao trong tay no, no se lam cha cho dan cu gie-ru-sa-lem va cho nha giu-da. ta se dem chia khoa nha ea-vit de tren vai no; he no mo, khong ai dong duoc; no dong, khong ai mo duoc. ta se dong no xuong nhu dinh dong noi vung chai; va no se tro nen mot ngoi vinh hien cho nha cha minh. nguoi ta se treo tren no moi su vinh hien cua nha cha minh, con cai dong doi, va het thay nhung do dung be nho nua, tu cai chen den cai ve. euc gie-ho-va van quan phan rang: trong ngay do, cai dinh dong noi vung chai se long xech; no se bi dap va rot xuong, va ganh nang treo tren no se bi cat dut. vi euc gie-ho-va da phan vay.

23

ganh nang ve ty-ro. hoi tau be ta-re-si, hay than khoc, vi no da bi huy pha, den noi chang con nha cua nua! chang con loi vao nua! ay la dieu da to cho ho tu xu kit-tim. hoi dan cu bo bien, la noi nhung lai buon si-don, la nhung ke vuot bien cho do hang den, hay nin lang! hot giong cua si-ho, mau mang cua song ni-lo, theo duong bien tro den, ay la phan loi no; no von la cho buon cua cac nuoc. hoi si-don, hay ho then! vi bien, noi don luy bien, co noi nhu vay: ta chua o cu, chua de con, chua nuoi trai tre, chua nuoi gai be. khi tin nay don den e-dip-to, nguoi ta nghe tin ve ty-ro, chac se dau thuong lam. hay doi qua ta-re-si; hoi dan o gan bien, hay than khoc! eay ha chang phai la thanh vui ve cua cac nguoi sao? la thanh co tu doi thuong co, ma chon no da trai den noi xa dang tru ngu tai do. vay, ai da dinh su ay nghich cung ty-ro, la thanh da phan phat mao trieu thien, lai buon no von la hang vuong hau, nguoi

mua ban no von la tay qui hien trong thien ha? ay la euc gie-ho-va van quan da dinh su nay, de lam do day su kieu ngao moi vinh hien, va lam nhuc moi ke sang trong trong the gian. hoi con gai ta-re-si, nguoi khong con bi troi buoc nua, hay di qua khap dia phan nguoi nhu song ni-lo! euc gie-ho-va da giang tay ngai tren bien, lam cho cac nuoc rung dong. ngai da ban mang linh ve ca-na-an, ma pha don luy no. ngai co phan rang: hoi con gai si-don, la nu dong trinh bi uc hiiep kia, nguoi se chang con cu vui mung nua! vay hay cho day, sang xu kit-tim, tai do nguoi cung se khong duoc an nghi dau! hay xem xu cua nguoi canh-de, khong co dan do nua; nguoi a-si-ri lay lam cho cho thu rung; chung no dung thap, pha cung den no lam ra go dong. hoi tau be ta-re-si, hay than khoc! vi don luy cac nguoi huy diet roi. trong luy do, thanh ty-ro se bi nguoi ta quen di trong bay muoi nam, bang mot doi vua. man bay muoi nam roi, ty-ro se giong nhu bai ca cua ky nu hat. hoi ky nu da bi quen kia, hay lay don cam, dao choi thanh pho! khay cho hay, ca di ca lai, hau cho nguoi ta nho den may! man bay muoi nam roi, euc gie-ho-va se tham vieng thanh ty-ro, no se lai duoc loi, se hanh dam cung moi nuoc trong the gian tren mat dat. nhung hang hoa loi lai cua no se nen thanh cho euc gie-ho-va, ma khong chua, cung khong de danh lai. vi loi lai ay se phan phat cho nhung nguoi o truoc mat euc gie-ho-va, de ho duoc an sung mac suong.

24

nay, euc gie-ho-va lam cho dat trong khong va hoang vu; ngai lat do mat dat va lam tan lac dan cu. thay te le nhu chung dan, ong chu nhu day to trai, ba chu nhu day to gai, ke ban nhu nguoi mua, ke cho muon nhu nguoi muon, ke lay loi nhu nguoi nop loi, ai cung dong mot the. tren dat se deu trong khong va hoang vu ca; vi euc gie-ho-va da phan loi ay. eat tham thuong va toi tan; the gian lun bai va toi tan; nhung dan cao nhut tren dat hao mon di. eat bi dan cu lam o ue, vi ho da pham luat phap, trai dieu ran, dut giao uoc doi doi. vay nen su rua sa thieu nuot dat, nhung nguoi o tren no mac toi. vi co do dan tren dat bi dot chay, chi con it nguoi sot lai. ruou moi than van, cay nho tan heo, moi ke von co long vui deu than tho; nhung ke danh trong khong danh nua, tieng mung ro het roi, dong vui don cam da dut. chang con vua uong ruou vua hat nua; nhung tay ghien ruou cho ruou manh la cay dang, thanh hoang loan da do nat; nha cua deu dong lai, khong ai vao duoc. nguoi ta keu la trong duong pho vi co ruou; moi su vui deu tro nen tam toi; su mung ro trong xu di dau roi! trong thanh vang ve, cua thanh

pha hoai! vì giũa các dân trên đất sẽ giống như lúc người ta rung cây o-li-ve, và như khi một trái nho sau mùa hái trái. nhưng kẻ này sẽ cắt tiếng lên, kêu rạo; tu nói bên kêu lớn tiếng vui mừng vì sự uy nghiêm của các giê-hô-va. vậy hãy tôn vinh các giê-hô-va trong phương đông, hãy tôn vinh danh của các giê-hô-va, của chúa trời của y-so-ra-en, trong các cu lao bên! chúng ta đã nghe tu nói đau cùng đất hát rằng: vinh hiển cho kẻ công binh! nhưng tôi nói: tôi bị gây môn, tôi bị gây môn! nhưng kẻ gian dối làm gian dối, phải, kẻ gian dối làm gian dối làm! hỡi dân cu trên đất, sự kinh hãi, ham và bay đến trên người. kẻ nào trốn khỏi tiếng kinh hãi, sẽ sa xuống hầm; nếu lên khỏi hầm, sẽ mắc vào lưới. vì các của sẽ trên trời để cho mồi, các tên dưới đất đều rung rinh. eat đều tan nát, đất đều vỡ lổ, đất đều rung động. eat lay động như người say; long chông như cái vòng, tôi lôi chặt lên trên nạng triu, nó sẽ đổ xuống và không day được nữa! xảy ra trong ngày đó, của các giê-hô-va sẽ phát các cu binh nói cao ở trên trời, phát các vua thế gian ở trên đất. họ sẽ nhóm lại cùng nhau, bị cầm trong hầm như tu bị nhốt trong ngục; cách lâu ngày, sẽ đều bị phát. mặt trăng sẽ xấu ho, mặt trời sẽ mắc cớ; vì của các giê-hô-va van quan sẽ trị vì trên núi si-on, tại giê-ru-salem; và sự vinh hiển sẽ chói lọi trước mặt các trưởng lão.

25

hỡi của các giê-hô-va, ngài là của chúa trời tôi! tôi tôn sùng ngài, tôi ngợi khen danh ngài; vì ngài đã làm những sự mới lạ, là những mưu đã dành từ xưa, cách thanh tín chọn that. vì ngài đã làm cho thanh tro nên gỗ đông, thanh bên vung tro nên nơi đổ nát. ưn dài của dân ngoài chẳng phải là thanh nua, sẽ chẳng hề xây lại. vậy nên một dân cuong thanh sẽ tôn vinh ngài; thanh của các dân tộc đang kinh hãi sẽ kinh sợ ngài. vì ngài là nơi bên vung cho kẻ nghèo, đon luy cho kẻ thiếu thốn trong lúc khó khăn, cho dứt cho khỏi bao, cho bong mắt cho khỏi nang, khi những kẻ cuong bao thôi hỏi ra như bao, xông vào tuong thanh. ngài sẽ dứt sự ưn ao của dân ngoài, như tru khi nông trong nơi đất hạn; ngừng tiếng hát nung của kẻ cuong bao, như hỡi nang tan đi bởi bong mây. của các giê-hô-va van quan sẽ ban cho mỗi dân tộc, tại trên núi này, một tiệc yến đồ béo, một chén rượu ngon, đồ béo có tủy, rượu ngon lọc sạch. tại trên núi này ngài sẽ tru diệt mặt của đồ đất trên ruộng dân, và cái man che phủ mỗi dân tộc. ngài đã nuốt sự chết đến đôi đôi. của các giê-hô-va sẽ lau nước mắt khỏi mỗi mặt, và tru bỏ sự xấu ho của den ngài khỏi cả thế gian; vì của các giê-hô-va đã phân vậy. trong ngày đó, người ta sẽ nói rằng: kia, đây là của chúa trời chúng ta; chúng ta đã

mong đôi ngài, và ngài sẽ cứu chúng ta. đây là của các giê-hô-va; chúng ta sẽ núc long mừng rõ và đông vui về sự cứu rỗi của ngài! vì tại của các giê-hô-va sẽ đất trên núi này; nhưng mồi sẽ bị giầy đạp trong nơi nó, như rơm bị giầy đạp trong ao phan. nó sẽ giăng tay trong đó, như người lôi bởi giăng tay ra để lôi; nhưng của các giê-hô-va sẽ dân sự kieu ngạo nó xuống, và cắt bỏ mồi cớ mưu của tay nó. ngài sẽ hạ luy cao của tuong thanh người xuống, đánh đổ, và ném xuống đất vào trong bụi bậm.

26

trong ngày đó, tại xử giữ-đá, người ta sẽ hát bài này: chúng ta có thanh bên vung! của lay sự cứu lam tuong lam luy! hãy mồi các của, cho dân công binh trung tín vào đó! người nào để trị mình nuong đua nơi ngài, thì ngài sẽ gin giữ người trong sự bình yên tron ven, vì người nhớ cay ngài. hãy nhớ của các giê-hô-va đôi đôi, vì của các giê-hô-va, chính của các giê-hô-va, là vàng da của các thời dài! ngài đã dân những người ở nơi cao; đã phá đổ thanh cao ngất, hạ xuống tôi đất, sa vào bụi bậm, bị giầy đạp dưới chơn, bị ban chơn kẻ nghèo nan, thiếu thốn bước lên trên và nghiêng nạt. của người công binh là ngày tháng; ngài là eang ngày tháng ban bang duong của người công binh. hỡi của các giê-hô-va, that chúng tôi dung trên duong phan xét mà trong đôi ngài; danh ngài, là sự ghi nhớ ngài, von là sự ao ước của linh hồn chúng tôi. của bạn đem, linh hồn tôi đã ao ước ngài; phải, than linh trong tôi sẽ thiết tha tìm ngài; vì khi những sự phan xét ngài lam ra trên đất, dân cu của thế gian đều học sự công binh. kẻ ác đau cớ được ưn, cũng chẳng học sự công binh; song nó sẽ lam điều ác trong đất ngày tháng, và không nhìn xem uy nghiêm của của các giê-hô-va. hỡi của các giê-hô-va, tay ngài đã già len, mà chúng nó chẳng xem thay, song chúng nó sẽ thay, và sẽ xấu ho bởi cớ long sốt sang ngài to ra vì dân mình. lửa sẽ đốt cháy kẻ ngu nghịch ngài. hỡi của các giê-hô-va, ngài sẽ lập sự bình an cho chúng tôi; vì mỗi điều chúng tôi lam, đây là ngài lam cho! hỡi của các giê-hô-va euc chúa trời chúng tôi, ngoài ngài tung cớ chu khác cái trị chúng tôi, vậy chúng tôi chỉ cay mồi mình ngài mà kêu cầu danh ngài. họ đã chết, sẽ không song nua, đã thanh an hơn không day nua: vì ngài đã phạt và diệt họ, cho đến sự ghi nhớ họ, ngài cũng lam ra hu không. hỡi của các giê-hô-va, ngài đã them dân này lên, ngài đã them dân này lên. ngài đã được vinh hiển, đã mồi mang bỏ cõi đất này. hỡi của các giê-hô-va, họ đã tìm kiếm ngài trong lúc ngất ngheo, kêu cầu ngài khi ngài sua phạt họ. hỡi của các giê-hô-va, chúng tôi ở trước mặt ngài khác nào như đon ba cớ thái gan de, đang đau đon kêu reu vì quan that. chúng tôi đã có mang, đã ở cu, và de ra như

gio, chang lam su cuu trong trai dat, cung chang sanh ra dan o trong the gian. nhưng ke chet cua ngai se song, nhưng xac chet cua toi deu choi day! hoi ke o trong bui dat, hay thuc day, hay hat! vi hot moc cua ngai nhu hot moc luc hung dong, dat se buong cac am hon ra khoi. hoi dan ta, hay den vao buong va dong cua lai. hay an minh mot lat, cho den chung nao con gian da qua. vi nay, euc gie-ho-va tu noi ngai, dang phat dan cu tren dat vi toi ac ho. bay gio dat se to bay huyet no ra, va khong che-day nhưng ke da bi giet nua.

27

trong ngay do, euc gie-ho-va se dung guom cung, lon, va manh ma phat le-vi-a-than, la con ran le lang, phat le-vi-a-than la con ran cong queo; va ngai se giet con vat lon duoi bien. trong ngay do, cac nguoi kha hat bai noi ve vuon nho sanh ra ruou nho! ay chinh ta, euc gie-ho-va, la eang giu no, se choc choc tuoi no, va giu no dem ngay, keo nguoi ta pha hai chang. ta chang cam gian. mac ai dem cha chuom gai goc ma chong cu cung ta! ta se di danh chung no, dot chung lam mot. chang gi bang nho suc ta, lam hoa voi ta, phai, hay lam hoa voi ta! sau nay, gia-cop dam re, y-so-ra-en ket nu va no hoa, chac se ra trai day tren mat dat. euc chua troi danh no ha nhu danh ke da danh no sao? no bi giet ha nhu nhưng ke giet no da bi giet sao? ay la ngai da tranh nhau voi no cach chung doi, ma doi no di, trong mot ngay co gio dong, no bi dua di boi gio bao cua ngai. xay, nay la co vi sao ma toi gia-cop se duoc tha, va nay la qua cua su tru bo toi no di: no se lam cho het thay da cua ban tho ra nhu do voi be nat; cac hinh tuong va cac tru mat troi se khong dung len nua. vi thanh ben vung da tro nen tieu dieu, nha o se bi bo va de hoang, duong nhu dong vang. bo to se den an co tai do, nam va nha nhưng nhanh cay. khi nhanh kho va bi be, don ba den lay ma nhen lua. vi dan nay khong co tri khon, nen eang da lam nen no chang thuong xot den, eang tao nen no chang ban on cho. xay ra trong ngay do, euc gie-ho-va se lung lay tu long song cai cho den khe e-dip-to; hoi con cai y-so-ra-en, cac nguoi deu se bi luom tung nguoi mot! trong ngay do, ken lon se thoi len. bay gio nhưng ke bi that lac trong xu a-si-ri, va nhưng ke bi day trong dat e-dip-to, se den tho lay truoc mat euc gie-ho-va, tren hon nui thanh, tai gie-ru-sa-lem.

28

khon thay cho mao trieu thien kieu ngao cua nhưng bom ruou ep-ra-im, khon thay

cho hoa chong tan lam do trang suc dep nhut dan ay, dong tai noi trung mau mau cua nhưng nguoi say ruou? nay, tu noi chua co mot nguoi manh va co quyen, giong nhu con bao mua da, nhu tran gio pha hai, nhu nuoc lon vo bo. nguoi se lay tay nem ca xuong dat. mao trieu thien kieu ngao cua nhưng bom ruou ep-ra-im se bi giay dap duoi chon. cai hoa chong tan lam do trang suc dep nhut dan ay, dong tai noi trung mau mau, cung se giong nhu trai va chin truoc mua he: nguoi ta thay no, vua moi vao tay thi da nuot. trong ngay do, euc gie-ho-va van quan se tro nen mao trieu thien choi sang va mao mien ruc ro cua dan sot ngai; se tro nen than cong chinh cho ke ngoi tren toa xet doan, va suc manh cho nhưng ke duoi giac noi cua thanh. song nhưng ke ay cung choang vang vi ruou, xieu to vi cac thu ruou manh. thay te le va dang tien tri deu choang vang vi ruou manh, bi ruou nuot di, nhon cac thu ruou manh ma xoang ba; xem su hien thay thi cat nghĩa sai, xu kien thi vap nga; mua ra o ue day ban tiec, chang co cho nao sach! vay nguoi se day khon cho ai, va khien ai hieu se day do minh? co phai la day cho nhưng tre con thoi bu, moi lia khoi vu chang? vi, voi ho phai gieng moi them gieng moi, gieng moi them gieng moi; hang them hang, hang them hang; mot chut cho nay, mot chut cho kia! vay nen euc gie-ho-va se dung moi la luoi khac ma phan cung dan nay. ngai da phan cung no rang: eay la noi yen nghi; hay de ke met nhoc duoc yen nghi. nay la luc mat me cho cac nguoi. the ma ho chang chiu nghe. loi euc gie-ho-va doi voi ho se la gieng moi them gieng moi, gieng moi them gieng moi; hang them hang, hang them hang; mot chut cho nay, mot chut cho kia; hau cho ho buoc toi, thi nga nhao va giap nat, sap bay, va bi bat! vay nen, hoi cac nguoi la nhưng nguoi ngao man, cai tri dan nay o gie-ru-sa-lem, hay nghe loi cua euc gie-ho-va. vi cac nguoi noi rang: chung ta da ket uoc voi su chet, va giao uoc cung noi am phu. khi tai nan huy diet trai qua, se chang cham den ta dau. chung ta lay su noi doi la noi nuong nau, su gian lan lam noi an minh. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta dat tai si-on mot hon da de lam nen, la da da thu nghiem, la da goc qui bau, la nen ben vung: ai tin se chang gap ruc. ta se lay su chanh truc lam day do, su cong binh lam chuan muc; mua do se huy diet noi an nau bang su noi doi, nuoc se ngap cho nuong nau. bay gio uoc cac nguoi ket voi su chet se phe di, uoc cac nguoi giao cung noi am phu se khong dung duoc. khi tai nan huy diet trai qua, cac nguoi deu bi giay dap. moi lan tai nan trai qua, se bat lay cac nguoi, vi no trai qua moi buoi som mai, ngay va dem; chi co su kinh so lam cho cac nguoi hieu biet loi day ay. giuong ngan qua khong the duoi minh;

nen hep qua khong the quan minh. vi euc gie-ho-va se day len nhu o nui phe-ra-xim; ngai noi gian nhu tai trung ga-ba-on, dang lam viec ngai, la viec khac thuong, va lam cong ngai, la cong la lung. vay bay gio, dung kinh lon nua, e day toi tang buoc chat cac nguoi chang; vi ta co nghe tu noi chua, la euc gie-ho-va van quan, linh truyen huy diet ca dat. hay lang tai, nghe tieng ta; hay de y, nghe loi ta! ke cay de gieo, ha hang ngay cu cay luon sao? ha chang vo dat va bua hay sao? khi da bong bang mat dat roi, ha chang vai tieu hoi, gieo dai hoi u? ha chang tia lua mi noi ranh, mach nha noi da cam dau, va dai mach tren bo u? ay la euc chua troi day va bao no cach phai lam. vi nguoi ta chang dung trai lan ma nghien tieu hoi, cung chang cho banh-xe lan tren dai hoi; nhưng tieu hoi thi dap bang cai que, dai hoi thi dap bang cai le. nguoi ta van xay lua mi; nhưng chang dap luon dau cho hot thoc qua duoi banh xe hoac chon ngua, song khong giap nat. eieu do cung ra boi euc gie-ho-va van quan, muu ngai la lung, su khon ngoan ngai tot lanh.

29

khon cho a-ri-en, cho a-ri-en, la thanh ea-vit da dong trai! nam lai them nam, trai qua cac ky le. bay gio ta se lam cho a-ri-en that ngat; tai do se co tang che than van; nhưng no van con lam a-ri-en cho ta. ta se dong trai vay nguoi, lap don ham nguoi, dap luy nghich cung nguoi. nguoi se bi ha xuong, noi ra tu duoi dat, giong nguoi ram ri tu bui dat ma ra. tieng nguoi len khoi dat giong tieng dong bong, loi noi nguoi tho the ra tu bui dat. nhưng muon van ke thu nguoi se nhu bui nho, lu cuong bao nhu trau bay di; su do se xay den thanh linh chi trong mot lat. euc gie-ho-va van quan se dung sam set, dong dat, tieng am, gio loc, bao, va ngon lua thieu nuot ma tham phat no. nhu chiêm bao, nhu su hien thay trong ban dem the nao, thi quan chung cua moi nuoc danh a-ri-en, het thay deu ham thanh va don luy, ma ep riet no, cung the ay. nhu nguoi doi chiêm bao thay an, ma thuc day, bung van trong; nhu nguoi khat chiêm bao thay uong, ma thuc day, nghe trong minh kiet di va khat khao, ca quan chung cua moi nuoc danh nui si-on khac nao nhu vay. hay sung so va kinh hai! hay mu mat va quang loa! ho say, nhưng khong phai vi ruou; xoang ba, nhưng khong phai boi ruou manh. vi euc gie-ho-va da rai than ngu me khap tren cac nguoi; da bit mat cac nguoi, tuc la cac ke tien tri; da trum dau cac nguoi, tuc la cac ke tien kien. vay nen moi su hien thay doi voi cac nguoi da nen nhu loi cua quyen sach dong an, dua cho nguoi biet doc, ma rang: xin doc sach nay! thi no tra loi rang: toi khong doc duoc, vi sach nay co dong an; hoac dua cho nguoi

khong biet doc, ma rang: xin doc sach nay! thi no rang: toi khong biet doc. chua co phan rang: vi dan nay chi lay mieng toi gan ta, lay moi mieng ton ta, ma long chung no thi cach xa ta lam; su chung no kinh so ta chang qua la dieu ran cua loi nguoi, boi loi nguoi day cho; vi co do, ta se cu lam viec la lung giua dan nay, su la rat la, den noi su khon ngoan cua nguoi khon ngoan se ra hu khong, su thong sang cua nguoi thong sang se bi giau. khon thay cho nhưng ke giau kin muu minh cach tham sau khoi euc gie-ho-va, lam viec minh trong xo toi, va noi rang: ai thay ta, ai biet ta? cac nguoi that la trai nguoc qua, ha nen xem nguoi tho gom nhu dat set sao? eo vat ha duoc noi ve ke lam nen minh rang: no chang lam ra ta? cai binh ha duoc noi ve ke tao minh rang: no chang co tri hieu dau. chang phai con it lau nua, thi li-ban se doi lam ruong tot, va ruong tot se duoc ke nhu rung ram sao? trong ngay do, ke diec se nghe nhưng loi trong sach; con mat cua ke doi se xem thay tu su toi tam mu mit. nhưng nguoi nhu mi cung se duoc them su vui ve trong euc gie-ho-va, nhưng ke ngheo kho trong loi nguoi se nhon eang thanh cua y-so-ra-en ma mung ro. vi nguoi bao nguoc da bi diet; ke kinh lon da mat di, pham nhưng ke nhon dip lam su ac da bi tru tiet, tuc nhưng ke lay loi noi dinh toi nguoi ta, gai bay cho nhưng nguoi kien cao truoac cua, lay su hu khong lam khuat cong binh. vay nen, euc gie-ho-va, la eang da chuoc ap-ra-ham, co phan ve nha gia-cop nhu vay: gia-cop se khong con ho then, va mat no se chang tai nua. nhưng khi no thay cac con trai minh la viec tay ta lam ra giua ho, thi se ton danh ta la thanh; ton sung eang thanh cua gia-cop, kinh so euc chua troi cua y-so-ra-en. nhưng ke long von sai lam se tro nen khon sang, ke hay oan trach se duoc day do.

30

euc gie-ho-va phan: khon thay cho con cai boi nghich, lap muu chang boi y ta, ket uoc chang cay than ta, hau cho them toi tren toi; chung no chua hoi mieng ta, da khoi di xuong e-dip-to, de cay suc manh cua pha-ra-on ma them suc cho minh, va nup duoi bong e-dip-to! cho nen suc manh cua pha-ra-on se lam si nhuc cac nguoi, noi an nau duoi bong e-dip-to se tro nen su xau ho cac nguoi. cac quan truong dan no da toi xo-an, su gia da den ha-ne; het thay se mac co vi mot dan kia chang lam ich chi cho minh, chang cuu giup cung chang lam loi, song lam cho mang ho mang nhuoc. ganh nang ve cac thu vat phuong nam. trong xu gian nan khon kho, tu xu do den nhưng su tu duc, su tu cai, ran luc va ran lua bay. chung no cho cua cai minh tren vai lua con, vat bau tren gu lac da, dang dang cho mot dan toc

chang lam ich gi duoc het. su cuu giup cua
nguoi e-dip-to chang qua la hu khong vo ich,
nen ta dat ten no la ra-hap, ngoi yen chang
dong. bay gio, nguoi hay di, cham loi nay
tren bang nho o truoc mat ho, hay chep vào
sach, de truyen lai doi sau, mai mai khong
cung. dan nay la boi nghich, la con cai noi
doi, con cai khong muon nghe luat phap euc
gie-ho-va; noi voi ke tien kien rang: eung
tien kien lam chi! noi voi ke tien tri rang:
eung noi tien tri ve le that! hay noi cho
chung toi nhung deu vui thu, hay lay nhung
su huyen hoac bao chung toi! hay lia khoi
duong, bo khoi loi, cat eang thanh cua y-
so-ra-en khoi mat chung toi! vay nen, eang
thanh cua y-so-ra-en phan nhu vay: vi cac
nguoi khinh bo loi nay, cay dieu bao nguoc
va trai nghich, ma nuong-nho nhung su ay,
boi co do, toi cac nguoi nhu tuong ne sap
vo, loi ra tren cao, chi trong giay phut se
thinh linh do xuong. ngai se dap be no nhu
cai binh tho gom bi be ra, be ra tung mieng,
chang tiec gi; den noi trong nhung mieng
me no, se chang tim duoc mot manh nao
de lay lua noi bep hay la muc nuoc noi ho.
va, chua gie-ho-va, la eang thanh cua y-so-
ra-en, co phan nhu vay: cac nguoi se duoc
roi, la tai tro lai va yen nghi; cac nguoi se
duoc suc manh, la tai yen lang va trong cay.
nhung cac nguoi da khong muon the! cac
nguoi noi rang: khong; chung toi se coi ngua
chay tron! u phai, cac nguoi se phai chay
tron. chung toi coi ngua chay mau! u phai,
nhung ke duoi theo cac nguoi cung se chay
mau! mot nguoi doa, ngan nguoi di tron;
nam nguoi doa, cac nguoi deu di tron, cho
den chung nao cac nguoi con sot lai nhu cay
voi tren dinh nui, nhu co xi tren go. dau
vay, euc gie-ho-va con cho doi de lam on cho
cac nguoi; ngai se duoc ton len ma thuong
xot cac nguoi; vi gie-ho-va la euc chua troi
cong nghia. phuoc thay cho moi ke trong
doi ngai! vi dan nay se o trong si-on noi
gie-ru-sa-lem; nguoi chang con khoc loc nua.
khi nguoi keu, ngai chac se lam on; moi vua
nghe nguoi, ngai lien nham loi. dau chua
ban banh hoan nan va nuoc khon kho cho
cac nguoi, cac thay giao nguoi se chang lan
khuat nua, mat nguoi se duoc thay cac thay
giao nguoi. khi cac nguoi xe qua ben huu
hoac ben ta, tai cac nguoi se nghe co tieng
dang sau minh rang: nay la duong day, hay
noi theo! cac nguoi se lay bac boc tuong
cham, lay vang thep tuong duc cua minh
lam o ue, ma nem ra xa nhu do do ban, va
bao no rang: hay ra khoi day! chua se khien
mua xuong tren giong cac nguoi gieu o dat;
banh luong thuc tu dat sanh san se mau mo
va du dat; trong ngay do, suc vat cac nguoi
se an co noi dong rong. bo va lua con cay
ruong se an thoc ngon ma nguoi ta de bang
mung voi nia. een ngay chem giet lon, khi
don luy do xuong, thi tren moi nui cao doi

ca se co nhung suoi nuoc chay. sang mat
trang se choi loi nhu sang mat troi, va su
sang mat troi se lon hon bay lan, nhu von la
su sang cua bay ngay, trong ngay euc gie-ho-
va buoc dau vit cua dan ngai, va chua lanh
vet thuong no. nay, danh euc gie-ho-va tu
xa ma den; con gian phung phung, nhu khoi
dam bay len, moi day thanh no, luoi giong
nhu lua nuot. hoi tho ngai khac nao song vo
lo, nuoc len ngap den co. ngai lay cai sang
huy diet ma sang cac nuoc, va dung cai khop
dan di lac duong ma khop lam cac dan. bay
gio cac nguoi se xuong ca nhu trong dem giu
le thanh. cac nguoi se co su vui trong long,
nhu ke thoi sao ma len nui euc gie-ho-va, den
cung vang ea cua y-so-ra-en. euc gie-ho-va
se lam cho nghe tieng oai nghiem ngai. ngai
se to canh tay ngam de cua minh ra, giao
con gian ngai, nhung ngon lua nuot, gio tap,
bao, va mua da. vi, a-si-ri se nghe tieng euc
gie-ho-va ma run so. ngai se lay roi danh
a-si-ri; va moi khi euc gie-ho-va lay roi dinh
danh no, thi nguoi ta se nghe tieng trong
va don cam; va trong nhung tran mac euc
gie-ho-va se vung canh tay ma tranh chien
cung no. vi to-phet da sua soan tu xua; sam
san cho cho vua. no sau va rong, tren co lua
va cui that nhieu; hoi tho cua euc gie-ho-va
nhu suoi luu hoang nhum no.

31

khon thay cho nhung ke xuong e-dip-to dang
cau cuu, nho nhung ngua, cay nhung xe binh
vi no nhieu, va nhung linh ky vi no manh,
ma khong ngo ve eang thanh cua y-so-ra-
en, va chang tim cau euc gie-ho-va! nhung
ma, ngai cung la khon sang! ay chinh ngai la
eang giang tai va, chang he an loi minh. ngai
se day len nghich cung nha ke du, va nghich
cung ke giup bon gian ac. va, nguoi e-dip-to
la loai nguoi, khong phai la euc chua troi;
nhung ngua no chi la xac thit, khong phai la
than. khi euc gie-ho-va se giang tay ra, tuc
thi ke giup se vap, ke duoc giup se nga, ca
hai deu diet mat. vi euc gie-ho-va da phan
cung ta nhu vay: nhu su tu hoac su tu con
bat duoc moi va gam thet, mac dau bon chan
chien nhom lai thanh doan, no cung chang
thay keu ma rung, thay dong ma so; dong
mot the ay, euc gie-ho-va van quan se xuong
dang danh tran tren nui si-on va tren doi
no. nhu chim bay lieng the nao, dong mot
the ay, euc gie-ho-va van quan se che cho
va cuu vot cho, se vuot qua va gin giu cho.
hoi con cai y-so-ra-en, vay hay tro lai cung
eang ma cac nguoi da day loan nghich cung,
vi trong ngay do, ai nay se bo than tuong
minh bang bac bang vang, la do cac nguoi
da dung chinh tay minh lam ma pham toi.
a-si-ri se nga duoi guom, chang phai guom
cua loai nguoi; va cai guom ma chang phai
la guom cua nguoi ta se nuot no. no se tron

khỏi guom do, và nhưng kẻ trai trẻ nọ sẽ phải chịu khổ dịch. vâng đã nọ sẽ quá đi vì sự kinh hãi, các quan trong nọ sẽ kinh sợ vì cớ xi, euc gie-ho-và phản nư vậy, tức là eang cớ lua tại si-on, cớ lo tại gie-ru-sa-lem.

32

nay, sẽ có một vua lay nghĩa trị vì, các quan trong lay sẽ công binh mà cai trị. sẽ có một người như nói núp gió và cho che bảo tấp, như suối nước trong nơi đất khô, như bông vâng đã lớn trong xứ môn mới. bay gió mát của kẻ xem sẽ không mọ, tại của kẻ nghe sẽ chăm chỉ. lòng của người hóp top sẽ hiểu sự khôn ngoan; luoi của người cao lam sẽ nói để vờ. kẻ dài dốt sẽ chẳng được xưng là cao sang, người rít róng chẳng được xưng là róng rai. vì kẻ dài dốt sẽ nói những lời dài dốt, lòng họ xịu về sự gian dối, đang phạm các tội ác, đang nói những sự sai lầm nghịch cùng euc gie-ho-và, đang làm cho kẻ đối trong bụng và kẻ khat hết đo lường. kẻ rít róng dùng những khi giới gian tà, toàn dùng mưu gian, lay sự nói dối đang làm hai người như mì, và làm hai kẻ nghe đau nói về công binh. những người cao sang chỉ lặp những mưu cao sang, hàng làm sự cao sang. hỏi những đon ba sung suong, hãy dạy mà nghe tiếng ta! hỏi những con gái không hay lo, hãy để tại nghe lời ta! trong một nam và may ngày nua, các người là kẻ không lo lắng, sẽ đều run rẩy, vì mua nhỏ sẽ mát, và mua gát cũng không có nua. eon ba sung suong, hãy run rẩy! con gái không hay lo, hãy bởi rồi! hãy coi áo xong, hãy ở trần, hãy that lưng bang bao gái. chúng nọ sẽ dăm ngực vì dòng diện mau mọ, vì cây nhỏ sai trái. cha chuôm gái gộc sẽ mọc lên trên đất đàn ta, cùng trên mỗi nhà chơi trong thanh vui về. vì cùng dien vâng tanh, thanh dòng dục hoang loạn; đôi và thập tu nay sẽ trở nên sao huyết đen đối đôi, cho những lua rung chaoan lam nói nghỉ, và những bay vật tha an, cho đến chung thân tu nói cao được rai xuống khắp trên chúng ta, dòng vâng biến thành ruộng tốt, ruộng tốt được kẻ như rung rậm. bay gió sự xét đoán sẽ ở nơi dòng vâng, sự công binh sẽ tru nơi ruộng tốt. công binh sẽ sanh ra bình an, trái của sự công binh là yên lành và an ổn mãi mãi. đàn ta sẽ tru trong cỏ bình an, trong nhà yên ổn và nói nghỉ lành lẽ. những mùa đã sẽ đổ xuống trên rung, và thanh sẽ bị hạ cả xuống. phúc thay cho các người gieo giống ở bên mỗi dòng nước, tha chôn bỏ lua đi.

33

khôn thay cho người chưa bị hai mà hai người, chưa bị đôi mà đôi người! khi người hai người vua rồi, chính người sẽ bị hai; khi

người đôi người vua rồi, đến phiên người sẽ bị đôi. hỏi euc gie-ho-và, hãy thường xét chúng tôi! chúng tôi trong đời nọ chưa: xin chúa làm canh tay cho chúng tôi mỗi buổi sớm mai, giải cứu chúng tôi trong cơn hoàn nan! nghe tiếng ơn ảo, các đàn đều trốn tránh; khi chúa dạy lên, các nước đều vỡ tan. của cải các người sẽ bị thâu lại như con sau thâu lại; người ta sản đến trên nọ như cao cao nhay tôi. euc gie-ho-và là cao trong, vì ngài ở nơi cao. ngài làm cho si-on dạy dạy sự công binh và chanh trực. ngày gió của người sẽ được sự ben vung, sự giải cứu dù dạt, sự khôn ngoan, sự thông biết, sự kinh sợ euc gie-ho-và sẽ là vật châu báu của người. nay, những kẻ mạnh bao duong kêu reu ở ngoài; các sự gia cầu hóa khóc lóc đang cay. euong cái hoang loạn, người ta không qua lại nữa; kẻ thù đã dứt lời giao ước, kinh sợ các thành ấp, chẳng thêm kẻ đến nhón dận. eat dài thăm sau hao môn. li-ban xau ho và kho heo. sa-rôn giống như nôi sa mạc; ba-san và cat-men cây cối điêu tàn. euc gie-ho-và phản: bay gió ta sẽ chơi dạy; bay gió ta sẽ dạy mình lên; bay gió ta sẽ lên cao! các người sẽ có ghen róm rả và sẽ để ra rạc. hỏi các người thơ ra tức là lua thiếu nước mình. các đàn sự sẽ như voi duong soi nói, như gãi đã chặt bị dốt trong lua. các người là kẻ ở xa, hãy nghe việc ta đã làm; con các người là kẻ ở gần, hãy nhận biết năng lực ta. những kẻ phạm tội đã kinh hãi trong si-on; bọn vỡ đảo đã run rẩy. ai trong chúng ta ở được voi dăm lua thiếu nước? ai trong chúng ta ở được voi sự thiếu dốt đôi đôi? ảy là kẻ bước theo công binh, nói ra chanh trực; kinhh môn lời hoạch tại, vung tay chẳng lay của hỏi lo; bụng tại chẳng nghe chuyện do huyết, bit mắt chẳng thay điều ác. kẻ đổ sẽ ở trong nơi cao; các vâng đã ben vung sẽ là don lụy nọ; banh nọ sẽ được ban cho; nước nọ sẽ không bao giờ thiếu. mat người sẽ ngấm xem vua trong sự tốt đẹp ngài, sẽ thay dạt mớ róng. lòng người sẽ suy ngấm sự kinh khiếp: cho nào kẻ danh thue ở đâu? kẻ cam can ở đâu? kẻ đến những don lụy ở đâu? người sẽ chẳng còn thấy đàn cuong bao nua, là đàn nói tiếng liú lo khổ nghe, tiếng mỗi rồ không hiểu được. hãy nhìn xem si-on, là thanh của các kỳ lệ trong thế chúng ta! mat người sẽ thấy gie-ru-sa-lem, là cho ở yên lành, là trái sẽ không đối đi nua, các nóc nọ chẳng hề nhỏ lên, chẳng có một cái dạy nào dứt! vì euc gie-ho-và sẽ ở dọ voi chúng ta trong sự oai nghi, là nơi có sông ngòi rất róng, không thuyền chèo đi lại, chẳng tàu lon vuot qua. that, euc gie-ho-và là quan xét chúng ta, euc gie-ho-và là eang lập luật cho chúng ta, euc gie-ho-và là vua chúng ta; chính ngài sẽ cứu chúng ta! những dạy của người đã coi rả, không thế chẳng chọn cọt và giuong buom được. bay gió người ta sẽ chia của cuop bọn be; kẻ que bat lay phản

cua do. dan cu se khong noi rang: toi dau.
ke o trong no se duoc tha toi.

34

hoi cac nuoc, hay den gan ma nghe; hoi cac dan, hay de y! eat va moi vat trong no the gian va moi vat sanh ra do, hay deu nghe! vi euc gie-ho-va noi gian nghich cung moi nuoc; con thanh no ngai nghich cung ca dao binh ho; ngai da giao ho cho su diet vong, pho cho su danh giet. ke bi giet trong chung no se phai nem bo, thay chet bay mui hoi; cac nui dam dia nhung mau. ca co binh tren troi se tan tac, cac tung troi cuon lai nhu cuon sach; ca co binh diu tan nhu la nho rung, nhu la va kho roi xuong. vi guom ta da uong du o tren troi; nay, no se xuong tren e-dom, va tren dan ma ta da rua sa, de lam su doan xet. guom cua euc gie-ho-va day nhung mau, vay nhung moi, la mau cua chien con va de duc, mo trai cat cua chien duc. vi co su te tu euc gie-ho-va o bot-ra, va co su danh giet lon o dat e-dom. nhung bo rung, bo, va bo duc deu nga xuong; dat chung no say vi mau, va bui chung no duom nhuan vi mo. vi euc gie-ho-va co ngay bao thu, co nam bao tra vi co si-on. cac khe suoi e-dom se bien thanh nhua thong, bui dat no bien thanh luu hoang, dat dai no tro nen nhua thong duong chay. ngay dem chang tat, hang bay len nhung luong khoi; dat se hoang vu tu doi no qua doi kia, doi doi se chang co nguoi di qua. bo nong va nhim se chiêm lay do, chim cu chim qua se o do. chua se giang tren do cai day lon lao va thuoc thang bang trong khong. chung no se goi cac ke sang trong den ngoi nuoc ma khong co ai; het thay cac quan trong no deu ra hu khong. gai goc se moc len trong lau dai, cha chuom co rac moc len trong don luy. ay se la hang cua cho dong, va cho nghi cua chim da. thu rung va cho rung se gap nhau tai do; de duc keu nhau; yeu quai ban dem loan lam cho o, va lam noi nau nuong yen on. ran roi se lam o tai do, de trung, ap cho no va nhom con lai duoi bong minh; sau nua, nhung ken ken cung nhau nhom tai do, trong va mai thanh doi. hay tim trong sach euc gie-ho-va va doc lay: trong nhung thu vat ay chang mot con nao thieu, chang mot con nao la khong du doi. vi ay la mieng euc gie-ho-va da truyen, va than ngai da nhom chung no lai. chinh chua da bat tham cho chung no, va tay ngai dung day chia dat nay cho. nhung thu vat ay se duoc dat nay lam ki vat luan, va o do tu doi no qua doi kia.

35

eong vang va dat kho han se vui ve; noi sa mac se mung ro, va tro hoa nhu bong huong.

no tro hoa nhieu va vui mung, cat tieng hat hon ho. su vinh hien cua li-ban cung su tot dep cua cat-men va sa-ron se duoc ban cho no. chung se thay su vinh hien euc gie-ho-va, va su tot dep cua euc chua troi chung ta. hay lam cho manh nhung tay yeu duoi, lam cho vung nhung goi run en! hay bao nhung ke co long so hai rang: kha vung long, dung so nua! eay nay, euc chua troi cac nguoi se lay su bao thu ma den, tuc la su bao tra cua euc chua troi. chinh ngai se den va cua cac nguoi! bay gio, nhung ke mu se mo mat, nhung ke diec se rong tai. bay gio, ke que se nhay nhu con nai, luoi ke cam se hat. vi co nhung dong nuoc trao len trong dong vang, va nhung suoi chay ra trong noi sa mac. cat nong se bien ra ho, ruong kho se bien thanh suoi nuoc. hang cho dong da o se tro nen vung say va lau. tai do se co mot duong cai, va mot loi goi la duong thanh. ke nao o ue se khong duoc di qua; song no se danh cho nhung nguoi duoc chuoc. ai di trong duong do, dau kho dai cung khong lam lac. tren duong do khong co su tu, khong co mot thu du nao len; chang ai gap no o do. song nhung ke duoc chuoc se buoc di duong ay, nhung ke euc gie-ho-va da chuoc se ve, ca hat ma den si-on; su vui ve vo cung se o tren dau ho. ho se duoc su vui ve mung ro, ma su buon buc than van se tron di.

36

nam thu muoi bon doi vua e-xe-chia, thi san-che-rip, vua a-si-ri, den danh cac thanh ben vung cua giu-da va chiêm lay. eoan, vua a-si-ri sai rap-sa-ke voi dao binh lon tu la-ki den gie-ru-sa-lem, nghich cung vua e-xe-chia; rap-sa-ke dung tai cong ao tren, noi duong cai ruong tho nen. bay gio, e-li-a-kim, con trai cua hinh-kia, lam chuc cung giam, di voi tho ky sep-na, va su quan gio-a, con trai cua a-sap, ma den cung nguoi. rap-sa-ke noi voi ba nguoi rang: hay tau cung vua e-xe-chia rang: eang dai vuong, tuc la vua a-si-ri, phan nhu vay: su trong cay ma nguoi nuong dua la gi? ta noi rang: muu va suc nguoi dung ma giao chien chi la loi vo ich ma thoi! vay nguoi cay ai ma dam lam phan ta? nay, nguoi cay e-dip-to, nguoi lay cay say da gay ay lam gay, la cay ma ai dua vào thì no dam phung tay. pha-ra-on, vua e-dip-to, doi voi ke trong cay minh cung la the ay. co le cac nguoi bao ta rang: chung ta cay gie-ho-va euc chua troi chung ta; nhưng ay chang phai la eang ma e-xe-chia da bo cac noi cao va cac ban tho ngai, khi truyen cho giu-da va gie-ru-sa-lem rang: cac nguoi kha tho lay truoc ban tho nay hay sao? vay bay gio, hay dua con tin cho chu ta, la vua a-si-ri. neu nguoi tim duoc du linh ky, thi ta se cap cho hai ngan con ngua. nhưng tai nao nguoi se duoi duoc lay mot quan tuong rat kem trong

cac toi to chu ta hay sao? ma nguoi cay e-dip-to de tim xe binh va linh ky! va lai, ha khong co mang cua euc gie-ho-va ma ta len danh xu nay de diet no sao? euc gie-ho-va da phan cung ta rang: hay len danh xu nay va diet di! e-li-a-kim, cung sep-na va gio-a bao rap-sa-ke rang: xin noi voi toi to ong bang tieng a-ram, vi chung toi hieu tieng ay. song dung lay tieng giu-da noi cung chung toi, cho dan nay duong o tren tuong thanh no nghe. rap-sa-ke noi: chu ta sai ta truyen may loi do, nao nhung cho chu nguoi va cho nguoi u? ha chang cung truyen cho nhung nguoi ngoi tren tuong thanh, la ke sap phai cung voi cac nguoi an phan uong tieu minh u? eoan, rap-sa-ke dung day, dung tieng giu-da ma noi to len rang: hay nghe loi phan cua dai vuong, la vua a-si-ri. vua phan nhu vay: cac nguoi cho de vua e-xe-chia lua doi minh; vi nguoi chang co the cuu cac nguoi. cung cho de vua e-xe-chia khuyen cac nguoi trong cay euc gie-ho-va ma rang: euc gie-ho-va chac se cuu chung ta, va thanh nay se chang pho vao thay vua a-si-ri dau! cho nghe vua e-xe-chia; vi vua a-si-ri phan nhu vay: hay hoa voi ta, va ra hang di, thi cac nguoi ai nay se duoc an trai nho trai va cua minh, uong nuoc gieng minh, cho toi chung ta den, dang dem cac nguoi vao mot xu nhu xu cac nguoi, tuc la xu co mach nha va ruou moi, lua mi va nho. vay, hay giu minh keo vua e-xe-chia do danh cac nguoi ma rang: euc gie-ho-va se giai cuu chung ta! vay cho cac than cua cac nuoc khac da giai cuu xu ho khioi tay vua a-si-ri duoc chang? nao cac than cua ha-mat va cua ait-bat dau ta? nao cac thay cua se-phat-va-im dau ta? cac than ay da cuu sa-ma-ri ra khioi tay ta chua? trong nhung thay cua cac xu do, co thay nao la thay da cuu xu minh ra khioi tay ta? ma euc gie-ho-va co the cuu gie-ru-sa-lem khioi tay ta duoc! chung lam tinh, chang dap lai mot loi, vi vua co truyen linh rang: cac nguoi dung dap lai. e-li-a-kim, con trai cua hinh-kia, lam chuc cung giam, cung tho ky sep-na, su quan gio-a, con trai cua a-sap, xe ao minh ra, tro ve chau vua e-xe-chia, va thuat lai nhung loi cua rap-sa-ke.

37

nghe tin do, vua e-xe-chia lien xe ao minh, quan bao gai, vao den euc gie-ho-va. eoan, sai quan cung giam e-li-a-kim, tho ky sep-na, va cac truong lao trong hang thay te le, deu quan bao gai, den cung dang tien tri e-sai, con trai cua a-mot, noi voi nguoi rang: vua e-xe-chia phan nhu vay: ngay nay la ngay hoan nan, quo phat, va ho nhuoc; vi con da den ky de roi, nhung khong co suc ma de ra. co le gie-ho-va euc chua troi nguoi se nghe nhung loi cua rap-sa-ke ma chu no la vua a-si-ri da sai den de do thach euc chua

troi hang song; va co le ngai se quo phat no theo nhu nhung loi ma gie-ho-va euc chua troi nguoi da nghe: vay xin hay vi nhung nguoi con lai day ma cau nguyen! cac toi to cua vua e-xe-chia ben den cung e-sai. e-sai bao rang: nay la loi cac nguoi se tau lai cung chu minh: euc gie-ho-va co phan nhu vay: cho so ve nhung loi nguoi da nghe, la loi cua toi to vua a-si-ri dung ma noi pham ta. nay ta dat than linh trong no, roi no se nghe tin ma tro ve xu minh; tai do, ta se lam cho no nga duoi guom. va, khi rap-sa-ke nghe chu minh la vua a-si-ri da di khoi la-ki, ben tro ve chau nguoi, gap nguoi duong danh thanh lip-na. bay gio vua a-si-ri co nghe tin bao ve tiet-ha-ca la vua e-thi-o-bi rang: nguoi keo ra de danh cung vua; ben sai cac su gia den cung e-xe-chia, va dan rang: cac nguoi hay noi cung e-xe-chia, vua giu-da, rang: vua cho de cho minh bi lua boi euc chua troi ma minh tin cay, noi rang: gie-ru-sa-lem se chang pho vao tay vua a-si-ri dau. nay, vua han co nghe nhung se cac vua a-si-ri da lam ra o cac nuoc. cac nuoc ay da bi huy diet ca roi; con vua, vua se duoc cuu khioi u! cac than cua cac nuoc ma to tien chung ta da diet, tuc la cac than cua go-xan, cua cha-ran, cua ret-sep va cua con cai e-den o te-la-sa, co cuu duoc ho khong? cho nao vua cua ha-mat, vua cua ait-bat, cac vua cua thanh se-phat va-im, thanh he-ma va thanh y-va o dau? e-xe-chia da nhan tho tai tay su gia va doc roi, thi len nha euc gie-ho-va, mo tho ra truoc mat euc gie-ho-va, cau nguyen euc gie-ho-va rang: hoi euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, la eang ngu tren cac che-ru-bin, chi mot minh ngai la euc chua troi cua moi nuoc tren dat, ngai da dung nen troi va dat. hoi euc gie-ho-va, xin nghieng tai ma nghe! hoi euc gie-ho-va, xin mo mat ma xem! xin nghe moi loi ma san-che-rip da khien noi cung toi de do thach euc chua troi hang song! hoi euc gie-ho-va, that rang cac vua nuoc a-si-ri da huy diet cac nuoc va pha hai dat dai, nem cac than trong lua. nhung ay chang phai la cac than, ben la viec cua tay nguoi ta, bang go va bang da, cho nen ho da huy diet di duoc. hoi gie-ho-va euc chua troi chung toi, vay, bay gio, xin ngai cuu chung toi khioi tay san-che-rip, hau cho moi nuoc tren dat deu biet chi mot minh ngai la euc gie-ho-va! e-sai, con trai cua a-mot, ben khien nguoi tau cung vua e-xe-chia rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: vi nguoi da cau xin ta nghich cung san-che-rip, vua a-si-ri; nay la loi euc gie-ho-va da phan ve no: gai dong trinh si-on kinh de nguoi, nhao cuoi nguoi; gai gie-ru-sa-lem lac dau sau nguoi! nguoi da do thach va noi pham den ai? nguoi da cat tieng len va nguoc mat len cao nghich cung ai? ay la nghich cung eang thanh cua y-so-ra-en. nguoi da dung

cac toi to minh ma do thach chua, noi rang: ta dem muon van co xe len tren chot nui, la noi xa tham cua li-ban; ta se don nhưng cay bach rat cao, cay tung rat xinh; vao den tren dinh rat cao, trong rung cua ruong tot. ta da dao dat va uong nuoc; dung ban chon lam cho can moi song e-dip-to. nguoi ha chang nghe rang ta da lam su do tu lau, da dinh tu doi xua hay sao? hien nay ta khien xay ra, hau cho nguoi pha cac thanh ben vung nen go dong do nat. nhưng dan cu cac thanh ay da kem suc, khiep so, xau ho, tro nen nhu rau ngoai dong va co xanh, nhu co tren mai nha, nhu lua mi chua troi dot ma da heo. ta xem thay nguoi khi ngoi, khi ra, khi vao va khi nao loan nghich cung ta. vi nguoi nao loan nghich cung ta, loi xac xuoc cua nguoi da thau den tai ta, nen ta tra cai khoen noi lo mui nguoi, va cai khop noi mieng nguoi, khien nguoi theo con duong minh da noi den ma tro ve. hoi e-xe-chia, dieu nay se la dau: nam nay se an hoa loi chinh ruong tu sanh ra, sang nam con an lua tu nhien moc len khong gieo giống. nhưng, den nam thu ba, hay gieo va gat, hay trong vuon nho va an trai. trong nha giu-da ke nao tranh khoi nan va con sot lai se cham re moi o duoi va ra trai o tren. vi se co dan sot ra tu gie-rusa-lem, va may ke tron khoi nan ra tu nui si-on: long sot sang cua euc gie-ho-va van quan se lam dieu do. vay nen, euc gie-ho-va phan ve vua a-si-ri nhu vay: no se khong vao thanh nay, chang ban vao mot mui tren, cung chang dung mot cai thuan ma nghich voi, va chang dap luy ma cu lai. no se theo con duong minh da noi den ma tro ve, khong vao thanh nay dau, euc gie-ho-va phan vay. ta se binh vuc thanh nay, de giai cuu no, vi co ta va vi co ea-vit la toi to ta. bay gio, mot thien su cua euc gie-ho-va vao trai quan cua nguoi a-si-ri, va giet muoi tam van nam ngan nguoi. sang hom sau, nguoi ta day som, thay rat nhưng thay chet. san-che-rip, vua a-si-ri, ben di, tro ve o tai ni-ni-ve. mot ngay kia nguoi duong qui lay trong den nit-roc, than cua minh, thi con trai nguoi la a-tra-me-lec va sa-ret-se lay guom giet nguoi. eoan, hai nguoi do tron trong xu a-ra-rat. con trai nguoi la e-sat-ha-don tri vi thay nguoi.

38

trong luc do, e-xe-chia lam binh hau chet; dang tien tri e-sai, con trai a-mot, den chau vua, va tau rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: hay sap dat nha nguoi, vi nguoi hau chet, khong song duoc nua. e-xe-chia ben xay mat vao tuong, cau nguyen euc gie-ho-va rang: hoi euc gie-ho-va, xin nho rang toi da lay long chon that tron lanh di truoc mat chua, va da lam dieu lanh truoc mat ngai! eoan, e-xe-chia khoc dam de. bay gio, co loi euc gie-ho-va phan cho e-sai rang: hay tro lai

noi cung e-xe-chia rang: gie-ho-va euc chua troi cua ea-vit, to nguoi, phan nhu vay: ta da nghe loi cau nguyen cua nguoi, da thay nuoc mat nguoi. nay, ta se them cho nguoi muoi lam tuoi. ta se giai cuu nguoi cung thanh nay khoi tay vua a-si-ri, va ta se binh vuc thanh nay. nay la dau euc gie-ho-va ban cho nguoi de nghiem biet euc gie-ho-va se lam hoan thanh loi minh da phan: tren ban trac anh a-cha, ta se lam cho bong mat troi duong di va da di qua, lui lai muoi do. vay thi tren ban trac anh, bong mat troi da lui lai muoi do ma no da di qua roi. nay la loi chep cua e-xe-chia, vua giu-da, khi da lam binh va duoc lanh binh: toi tung noi: vay thi, duong khi giua trua cua doi toi, toi hau vao cua am phu, con may nam thua bi cat mat! toi tung noi: toi se chang thay euc gie-ho-va nua, la euc gie-ho-va o tren dai nguoi song. toi chang con thay loai nguoi o cung dan cu the gian. nha cua toi bi triet di, doi xa khoi toi nhu cai trai cua nguoi chan chien. toi cuon doi toi nhu tho det cuon vai no; chua se cat toi khoi khung cui; tu sang den toi, chua se dut mang song toi! toi lam thinh cho den sang mai: nhu ngai da xe ca xuong toi nhu su tu vay. tu sang den toi, chua se dut mang song toi! toi ram ri nhu chim hac chim yen; gu nhu chim bo cau; mat toi nhin tren cao nen noi moi. hoi euc gie-ho-va, toi duong con sau kho, xin ngai bao lanh toi. toi con noi gi? ngai da phan cung toi thi ngai cung da lam thanh viec nay. tron doi toi se an o cach khiem nhuong vi co trong long cay dang. hoi chua, nguoi ta duoc song la nho do; than linh toi duoc song cung nho do! xin chua chua lanh toi, khien toi duoc song. nay, su rat cay dang cua toi da tro nen su binh an! chua da yeu thuong linh hon toi, dem no ra khoi ham hu nat; vi chua da nem moi toi loi toi ra sau lung ngai. noi am phu chang ngoi khien ngai duoc, va su chet chang ton vinh ngai duoc; nhưng ke da xuong mo roi chang con trong cay su thanh that cua ngai nua. duy ke song, ke song moi hay ton vinh ngai, nhu toi lam ngay nay; ke lam cha se cho con cai minh biet su thanh that cua ngai. euc gie-ho-va la eang cuu toi! tron doi chung toi se don va hat trong nha euc gie-ho-va! va, e-sai co noi rang: hay lay mot cai banh trai va dap tren mut ung doc, vua se duoc lanh. e-xe-chia dap rang: co dau nao cho ta biet rang ta con duoc len nha euc gie-ho-va nua chang?

39

trong luc do, vua ba-by-lon, la me-ro-dac-ba-la-dan, con vua ba-la-dan, sai dua tho va le vat dang e-xe-chia; vi nghe nguoi thau va duoc lanh. e-xe-chia vui mừng vì các sự than, thì cho xem trong cung điện, nói về những của quý, như bạc vàng, thuốc thom,

dau bau, cung kho khi gioi, va moi do trong phu kho minh. pham vat chi trong cung va trong ca nuoc minh, chang co ti gi la e-xe-chia chang cho cac su than xem den. eang tien tri e-sai ben den chau vua e-xe-chia, va hoi rang: cac nguoi do noi chi, va tu dau den tham vua? e-xe-chia dap rang: ho den tu phuong xa, tuc la tu nuoc ba-by-lon. e-sai tiep rang: ho da xem gi trong cung vua? e-xe-chia dap rang: ho da xem het thay moi vat o trong cung ta; chang co vat gi trong phu kho ta ma ta chang chi cho ho. e-sai ben tau cung e-xe-chia rang: xin nghe loi euc gie-ho-va van quan phan: nay, ngay den, la khi moi vat trong cung nguoi, moi vat ma to tien nguoi da chua trong kho cho den ngay nay, se doi sang ba-by-lon, chang con ti nao het, euc gie-ho-va phan vay. cac con trai nguoi, con chau ra tu nguoi, sanh boi nguoi, cung co ke se bi bat de lam quan hoan trong cung vua ba-by-lon. e-xe-chia dap lai cung e-sai rang: loi cua euc gie-ho-va ma ong vua thuat cho ta nghe do la tot lam! lai rang: vi trong ngay ta con song, se duoc binh yen va le that.

40

euc chua troi cua cac nguoi phan rang: hay yen ui, hay yen ui dan ta. hay noi cho thau long gie-ru-sa-lem, va rao rang su tranh chien cua no da tron; toi loi no da duoc tha; no da chiu gap hai tu tay euc gie-ho-va vi cac toi minh. co tieng keu rang: hay mo duong trong dong vang cho euc gie-ho-va; hay ban bang duong cai trong dat hoang cho euc chua troi chung ta! moi noi sung thap se duoc cao len; moi nui moi go se bi ha xuong; cac noi gap ghenh se lam cho bang; cac noi doc ham se lam thanh dong noi. bay gio su vinh hien cua euc gie-ho-va se hien ra, va moi xac thit deu se xem thay; vi mieng euc gie-ho-va da phan vay. co tieng ke rang: hay keu! va co dap rang: toi se keu the nao? moi xac thit giong nhu co, nhan sac no nhu hoa ngoai dong. co kho, hoa rung, vi hoi euc gie-ho-va thoi qua. phai, dan nay khac nao co ay: co kho, hoa rung; nhung loi cua euc chua troi chung ta con mai doi doi! ai rao tin lanh cho si-on, hay len tren nui cao! ai rao tin lanh cho gie-ru-sa-lem, hay ra suc cat tieng len! hay cat tieng len, dung so! hay bao cac thanh cua giu-da rang: euc chua troi cua cac nguoi day! nay, chua gie-ho-va se lay quyen nang ma den; ngai dung canh tay minh va cai tri. nay, su ban thuong ngai o noi ngai, su bao tra ngai o truoc mat ngai. ngai se chan bay minh nhu nguoi chan chien; thau cho con chien con vao canh tay minh va am vao long; tu tu dat cat chien cai duong cho bu. ai da lay long ban tay ma luong bien, lay gang tay ma do cac tung troi? ai da lay dau ma dong bui dat? ai da dung can ma

can nui, va dung thang bang ma can go? ai luong duoc than cua euc chua troi, va lam muu si ngai, dang day ngai dieu gi? nao ngai da ban luan voi ai? ai da day khon cho ngai va day ngai duong cong nghia? nao ai da dem su thong biet day ngai va chi cho ngai loi khon ngoan? kia, cac dan toc khac nao mot giot nuoc nho trong thung, va ke nhu la mot may bui roi tren can; nay, ngai gio cac cu lao len nhu doi vat nho. rung li-ban chang du dot lua, nhung thu vat o dong chong du lam cua le thieu. moi dan toc o truoc mat euc gie-ho-va thay deu nhu khong, ngai xem nhu trong khong va hu vo vay. vay thi cac nguoi co the vi euc chua troi voi ai, lay anh tuong nao ma so sanh voi ngai duoc? khi nguoi tho duc tuong, thi tho bac lay vang ma boc, va duc cho nhung cai day chuyen bang bac. ke ngheo khong dang noi vat do, thi chon go khong muc duoc, va tin tho khoeo dang tro mot tuong khong lay do. cac nguoi khong biet sao? vay thi cac nguoi khong nghe sao? nguoi ta ha chua day cho cac nguoi tu luc ban dau? cac nguoi ha chang hieu tu khi dung nen dat? ay la eang ngu tren vong trai dat nay, cac dan cu tren dat nhu cao cao vay. chinh ngai la eang giuong cong thanh troi ra nhu cai man, va giuong ra nhu trai de o. chinh ngai la eang lam tieu diet cac quan trung va lam cho cac quan xet tren dat ra hu khong. ho moi trong, moi gieo, cay moi cham re trong dat, hoi euc gie-ho-va thoi qua, thi kho heo; nay, gio loc dua het di nhu rom rac. eang thanh phan rang: vay thi cac nguoi sanh ta cung ai? ai se bang ta? hay nguoc mat len cao ma xem: ai da tao nhung vat nay? ay la eang khien cac co binh ra theo so no, va dat ten het thay; chang mot vat nao thieu, vi suc manh ngai lon lam, va quyen nang ngai rat cao. vay thi, hoi gia-cop, sao nguoi noi, hay y-so-ra-en, sao nguoi noi nhu vay: euong toi da khuat khoi euc gie-ho-va, ly doan toi qua khoi euc chua troi toi? nguoi khong biet sao, khong nghe sao? euc chua troi hang song, la euc gie-ho-va, la eang da dung nen cau dau cung dat, chang moi chang met; su khon ngoan ngai khong the do. ngai ban suc manh cho ke nhoc nhan, them luc luong cho ke chang co suc. nhung ke trai tre cung phai mon moi met nhoc, nguoi trai trang cung phai vاپ nga. nhung ai trong doi euc gie-ho-va thi chac duoc suc moi, cat canh bay cao nhu chim ung; chay ma khong met nhoc, di ma khong mon moi.

41

hoi cac cu lao, hay nin lang truoc mat ta; cac dan toc hay lay suc moi; hay den gan, thi moi noi! chung ta hay den gan nhau de xet doan! ai da khien nguoi kia day len tu phuong dong, lay su cong binh goi nguoi den ke chon minh? ngai pho cac dan toc truoc

mat nguoi, khien nguoi cai tri cac vua, pho ho nhu bui cho guom nguoi, giong nhu rac ren bi gio thoi cho cung nguoi. nguoi duoi theo ho tren con duong chua he dat chon, ma van vo su luot dam. ai da lam va thanh tuu viec nay? ay la chinh ta, euc gie-ho-va, la dau tien, ma cung se o voi cuoi cung, cac cu lao thay va that kinh; cac dau cung dat deu run ray. chung no deu den gan va nhom lai, ai nay giúp do ke lan can minh, va bao anh em minh rang: hay phan chi! tho moc giuc long tho vang; ke dung bua danh bong giuc long ke danh de; luan ve viec han rang: han van tot; doan lay dinh dong no cho khoi lung lay. nhưng, hoi y-so-ra-en, nguoi la toi to ta, con nguoi, gia-cop, la ke ta da chon, dong giong cua ap-ra-ham, ban ta; ta da cam lay nguoi tu dau cung dat, goi nguoi tu cac goc dat, ma bao nguoi rang: nguoi la toi to ta; ta da lua nguoi, chua tung bo nguoi. eung so, vi ta o voi nguoi; cho kinh khiep, vi ta la euc chua troi nguoi! ta se bo suc cho nguoi; phai, ta se giúp do nguoi, lay tay huu cong binh ta ma nang do nguoi. nay, nhưng ke noi gian cung nguoi se ho then nuoc nha. nhưng ke day len nghich cung nguoi se ra hu khong va chet mat. nhưng ke cong kich nguoi, nguoi se tim no ma chang thay; nhưng ke giao chien cung nguoi se bi diet va thanh khong. vi ta, la gie-ho-va euc chua troi nguoi, se nam tay huu nguoi, va phan cung nguoi rang: eung so, ta se giúp do nguoi; hoi sau bo gia-cop, va cac nguoi cua dan y-so-ra-en, dung so chi het, ta se giúp nguoi, euc gie-ho-va phan vay, tuc la eang thanh cua y-so-ra-en, va la eang chuoc nguoi. nay, ta se lay nguoi lam cai bua nhon, that moi va co rang ben. nguoi se tan cac nui va nghien nho ra, lam cho cac go nen giong nhu cam min. nguoi se de no, gio se dua di, gio loc se lam tan lac; nhưng nguoi se vui mung trong euc gie-ho-va, khoe minh trong eang thanh cua y-so-ra-en. nhưng ke ngheo nan thieu thon tim nuoc ma khong duoc, luoi khoi vi khat; nhưng ta, euc gie-ho-va, se nam loi ho; ta, euc chua troi cua y-so-ra-en, se khong lia bo ho dau. ta se khien song chay ra tren dinh nui troi, va suoi trao len giữa trung. ta se bien sa mac thanh ao, va dat kho thanh ngon nuoc. ta se dat trong dong vang nhưng cay huong bach, cay tao giap, cay sim va cay dau. ta se trong chung noi sa mac nhưng cay tung, cay sam, cay hoang duong, hau cho moi nguoi xem thay va biet, ngam nghi va cung nhau hieu rang tay euc gie-ho-va da lam su do, eang thanh cua y-so-ra-en da dung nen su do. euc gie-ho-va phan: hay trinh don cac nguoi; vua cua gia-cop phan: hay bay to le manh cac nguoi. phai, hay thuat lai di! hay rao cho chung ta dieu se xay den! hay to ra nhưng dieu da co luc truoc, cho chung ta de y nghiêm su cuoi cung no la the nao, hay la bao cho chung ta

biet nhưng su hau den. hay rao nhưng viec se xay den sau nay, cho chung ta biet cac nguoi la than, cung hay xuong phuc hoac xuong hoa di, hau cho chung ta cung nhau xem thay va lay lam la. nay cac nguoi chang ra gi, su cac nguoi lam cung la vo ich; ke lua chon cac nguoi la dang gom ghiec! ta day len mot nguoi tu phuong bac, va nguoi da den; nguoi keu cau danh ta tu phía mat troi moc, giam len tren cau quan truong nhu giam tren dat voi, khac nao thu gom nhoi dat set. ai da to ra dieu do tu luc ban dau cho chung ta biet? ai da rao ra tu truoc dang chung ta noi rang, nguoi la cong binh? nhưng chang ai rao het, chang ai bao het, chang ai tung nghe tieng cac nguoi. ay chinh ta da phan truoc nhut cung si-on rang: nay, chung no day! ta se sai mot ke bao tin lanh den gie-ru-sa-lem. ta xem roi, chang co ai het; trong dam ho cung chang co mot nguoi muu si, de ma khi ta hoi ho, co the dap mot loi. that, ho chi la hu vo het thay; cong viec ho cung thanh khong, tuong dua cua ho chang qua la gio va su lon lao.

42

nay, day to ta day, la ke ta nang do; la ke ta chon lua, la ke ma linh hon ta lay lam dep long. ta da dat than ta tren nguoi, nguoi se to ra su cong binh cho cac dan ngoai. nguoi se chang keu la, chang len tieng, chang de ngoai duong pho nghe tieng minh. nguoi se chang be cay say da giap, va chang dut tim den con hoi chay. nguoi se lay le that ma to ra su cong binh. nguoi chang mon moi, chang nga long, cho den chung nao lap xong su cong binh tren dat; cac cu lao se trong doi luat phap nguoi. gie-ho-va euc chua troi, la eang da dung nen cam tung troi va giuong ra, da trai dat voi moi su ra boi no, da ban hoi song cho dan o tren no, va than linh cho moi loai di tren no, co phan nhu vay: ta, euc gie-ho-va, da keu goi nguoi trong su cong binh; ta se nam tay nguoi va giu lay nguoi. ta se pho nguoi lam giao uoc cua dan nay, lam su sang cho cac dan ngoai, de mo mat ke mu, lam cho ke tu ra khoi kham, ke noi trong toi tam ra khoi nuc. ta la euc gie-ho-va; ay la danh ta. ta chang nhuong su vinh hien ta cho mot dang nao khac, cung khong nhuong su ton trong ta cho nhưng tuong cham! nay, nhưng su dau tien da ung nghiêm roi, nay ta lai rao cho cac nguoi su moi; ta lam cho cac nguoi biet truoc khi no ra. cac nguoi la ke di bien cung moi vat o trong bien, cac cu lao cung dan cu no, hay hat bai ca tung moi cho euc gie-ho-va, hay tu noi dau cung dat ngoi khen nga! eong vang cung cac thanh no hay cat tieng len; cac lang ke-da o cung vay; dan cu se-la hay hat, hay keu len tu tren chot nui! hay dang vinh hien cho euc gie-ho-va, va rao su ngoi khen chua trong cac cu lao! euc gie-

ho-va se ra nhu nguoi manh dan; giuc long sot sang nhu nguoi linh chien; keu la quat thao; ra suc cu lai ke thu nghich minh. ta lam thinh da lau; ta da nin lang, ta da cam minh. nhưng bay gio, ta ren la, tho hao hen, nhu don ba sanh deu. ta sap pha hoang nui va doi, lam cho co cay kho heo; bien song thanh cu lao, lam cho ho ao can tat. ta se khien ke mu di tren con duong minh khong thuoc, dat ho boi cac neo chang quen; ta se doi bong toi truoc mat ho ra anh sang, noi cong queo ra ngay thang. that, ta se lam cac su do, va khong lia bo chung no dau. song nhưng ke cay cac tuong cham, xung cac tuong duc rang: cac ngai la than chung toi, thi se deu giut lui va mang xau ho! hoi nhưng ke diec, hay nghe; con cac nguoi la ke mu, hay mo mat va thay! ai la mu, ha chang phai day to ta sao? ai la diec nhu su gia ma ta da sai di? ai la mu nhu ke da hoa thuan cung ta! ai la mu nhu day to cua euc gie-ho-va? nguoi thay nhieu su, ma khong giu chi het; nguoi van co lo tai ngo, ma khong nghe chi het. euc gie-ho-va vui long vi su cong binh minh, lam cho luat phap ca sang va ton trong. nhưng ay la mot dan bi cuop bi giut: het thay deu bi mac luoi trong hang va giam trong nguc; chung no lam cua cuop ma chang ai giai cuu; lam moi ma chang ai noi rang: hay tra lai! trong vong cac nguoi ai la ke lang tai nghe dieu nay, ai de y den va nghe su xay co ve sau? ai da pho gia-cop cho su cuop boc, va y-so-ra-en cho quan trom cuop? ha chang phai euc gie-ho-va, la eang ma chung ta pham toi nghich cung, duong loi ngai chung no chang noi theo, luat phap ngai chung no chang vang giu? cho nen chua da trut con thanh no va su chien tranh du doi tren no; lua dot tu be ma no khong biet; lua thieu chay no, ma cung chang lay lam lo.

43

bay gio, hoi gia-cop! euc gie-ho-va la eang da dung nen nguoi, hoi y-so-ra-en! ngai la eang da tao thanh nguoi, phan nhu vay: eung so, vi ta da chuoc nguoi. ta da lay ten nguoi goi nguoi; nguoi thuoc ve ta. khi nguoi vuot qua cac dong nuoc, ta se o cung; khi nguoi loi qua song, se chang che lap. khi nguoi buoc qua lua, se chang bi chay, ngon lua chang dot nguoi. vi ta la gie-ho-va euc chua troi nguoi, eang thanh cua y-so-ra-en, cuu chua nguoi. ta ban e-dip-to lam gia chuoc nguoi, e-thi-o-bi va se-ba lam cua thay nguoi. vi ta da coi nguoi la qui bau, dang chuong, va ta da yeu nguoi, nen ta se ban nhưng nguoi the nguoi, va cac dan toc thay mang song nguoi. eung so, vi ta o cung nguoi: ta se khien dong doi nguoi den tu phuong tay. ta se bao phuong bac rang: hay buong ra! va bao phuong nam rang: cho cam lai lam chi!

hay dem cac con trai ta ve tu noi xa, dem cac con gai ta ve tu noi dau cung dat, tuc la nhưng ke xung bang ten ta, ta da dung nen ho vi vinh quang ta; ta da tao thanh va da lam nen ho. hay dem dan nay ra, la dan co mat ma dui, va nhưng ke co tai ma diec! cac nuoc hay nhom lai, cac dan toc hay hiep lai! trong vong ho, ai co the rao truyen su nay, va to cho chung ta nhưng su tu truoc? ho hay dan nguoi lam chung, hau cho minh duoc xung cong binh, va cho nguoi ta nghe ma noi rang: ay la that! euc gie-ho-va phan: cac nguoi la ke lam chung ta, va la day to ta da chon, hau cho cac nguoi duoc biet va tin ta, va hieu rang ta la chua! chang co euc chua troi nao tao thanh truoc ta, va cung chang co sau ta nua. ay chinh ta, chinh ta la euc gie-ho-va, ngoai ta khong co cuu chua nao khac. ay chinh ta la eang da rao truyen, da giai cuu, va da chi bao, chang co than nao la giua cac nguoi. euc gie-ho-va phan: cac nguoi deu la nguoi lam chung, va ta la euc chua troi! that, tu khi co ngay ta da la euc chua troi, chang ai co the giai cuu khoi tay ta. ta lam ra, ai ngan cam ta duoc? euc gie-ho-va, eang cuu chuoc cac nguoi, eang thanh cua y-so-ra-en, phan nhu vay: vi co cac nguoi, ta da sai den ba-by-lon, len chung no, tuc la nguoi canh-de, nhu la nguoi chay tron, xuong cac tau minh da lay lam vui mung. ta, euc gie-ho-va, la eang thanh cua cac nguoi, eang tao thanh y-so-ra-en, tuc vua cac nguoi. euc gie-ho-va, la eang da mo loi trong bien va duong vuot qua dong nuoc manh, khien xe, ngua, co binh va linh manh nhom lai, thay deu nam ca tai do, se khong day nua, bi ngot va tat di nhu tim den, phan nhu vay: eung nho lai su da qua, va cho nghi den su doi truoc. nay, ta sap lam mot viec moi, viec nay se hien ra ngay; cac nguoi ha chang biet sao? ay la ta se vach mot con duong trong dong vang, va khien nhưng song chay trong noi sa mac. nhưng thu dong, voi muong rung va chim da, se ton vinh ta; vi ta dat cac dong nuoc trong dong vang va cac song trong sa mac, dang cho dan ta da chon duoc uong. ta da lam nen dan nay cho ta, no se hat khen ngoi ta. song, hoi gia-cop, nguoi chang tung keu cau ta! hoi y-so-ra-en, nguoi da chan ta! nguoi chang dung chien lam cua le thieu dang cho ta, chang dung hi sinh ton kinh ta. ta chang lam phien nguoi ma khien dang le vat, cung chang lam nhoc nguoi ma khien dot huong. nguoi chang lay tien mua xuong bo cho ta, va chang lay mo cua hi sinh lam cho ta no; nhưng lai lay toi loi minh lam cho ta phien, lay su gian ac lam cho ta nhoc. ay chinh ta, la eang vi minh ta ma xoa su pham toi nguoi; ta se khong nho den toi loi nguoi nua. hay nhac lai cho ta nho; chung ta hay binh luan cung nhau; hay luan le di, hau cho nguoi duoc xung cong binh. thi to

ngươi da pham toi, cac thay giao ngươi lai pham phep nghich cung ta. vay nen ta lam nhuc cac quan trung cua noi thanh; ta se bat gia-cop lam su rua sa, va y-so-ra-en lam su giem che.

44

bay gio, hoi gia-cop, toi to ta, hoi y-so-ra-en ma ta da chon, hay nghe! euc gie-ho-va, la eang da lam nen ngươi, da gay nen ngươi tu trong long me, va se giup do ngươi, phan nhu vay: hoi gia-cop, toi to ta, va gie-su-run ma ta da chon, dung so chi; vi ta se rot nuoc tren ke khat, cho suoi chay noi dat kho. ta se do than ta tren dong doi ngươi, va phuoc lanh ta tren nhung ke ra tu ngươi. chung no se nay no giua dam co, nhu cay lieu dua dong nuoc. ngươi nay se noi rang: ta thuoc ve euc gie-ho-va; ngươi kia xung minh bang danh cua gia-cop, ke khac nua lay tay minh viet rang: ta thuoc ve euc gie-ho-va, va xung minh bang danh y-so-ra-en. euc gie-ho-va, la vua va eang cuu chuoc cua y-so-ra-en, la euc gie-ho-va van quan, phan nhu vay: ta la dau tien va cuoi cung; ngoai ta khong co euc chua troi nao khac. ai la ke keu goi nhu ta, rao bao va phan truyen dieu do tu khi ta da lap dan toc xua nay? thi hay rao truyen su mai sau va dieu chi se xay den! cho kinh hai va cung dung boi roi. tu thuoc do ta ha chang tung rao ra cho cac nguoi biet sao? cac nguoi lam chung cho ta. ngoai ta co euc chua troi nao khac khong? that, chang co vang ea nao khac; ta khong biet den! nhung tho cham tuong deu la hu vo, viec ho rat ua thich chang co ich gi. nhung ke lam chung cua ho khong thay va khong biet, de ho mang xau ho. ai la ke tao mot vi than, duc mot tuong, ma khong co ich chi? nay, moi ke lam ban ve viec do se bi nhuc, nhung tho do chang qua la loai nguoi! ho hay nhom lai het thay va dung len! chac se cung nhau bi kinh hai va xau ho. tho ren lay mot thoi sat nuong tren than lua; dung bua ma dap, dung canh tay manh ma lam; mac dau doi va kem suc; khong uong nuoc va kiet ca nguoi. tho moc giang day; dung phan ma gach; deo bang cai chang, do bang cai nhip; lam nen tuong nguoi, giong hinh nguoi tot dep, de o trong mot cai nha. lai di don cay bach; lay cay lat, cay de, ma minh da chon trong cac thu cay tren rung; trong cay thong, mua xuong lam cho lon len. go ay nguoi ta se dung ma chum, lay ve ma suoi. cung dung de dun lua hap banh; lai cung lay ma lam mot vi than, roi tho lay no, lam no nen mot tuong cham ma qui lay truoc mat no. ho chum di phan nua trong lua, con phan nua thi dung ma nuong thit, an cho no; hoac suoi cho am, va noi rang: ha, nay ta suoi day; ta thay ngon lua! eoan, go con thua lai, lam mot vi than, tuc la tuong cham

minh; cui minh truoc mat no ma tho lay, cau nguyen no ma rang: xin giai cuu toi, vi ngai la than cua toi! nhung nguoi ay khong biet va khong suy xet; vi mat ho nham lai de dung thay, long ho lap di de dung hieu. trong bon ho chang ai suy di nghi lai, chang ai co su thong biet khon sang ma noi rang: ta da lay phan nua ma chum; da hap banh tren lua than; da quay thit va an roi; con thua lai, ta dung lam mot vat gom ghiec sao? ta lai di cui minh lay mot goc cay sao? nguoi do an tro, long me muoi da lam cho lia bo duong, chang co the tu cuu linh hon minh, hay la noi rang: trong tay huu ta ha chang phai la do gia doi sao? hoi gia-cop, hoi y-so-ra-en, hay nho cac dieu nay! vi nguoi la toi to ta. ta da gay nen ngươi; hoi y-so-ra-en, nguoi la toi to ta, ta se khong quen nguoi! ta da xoa su pham toi nguoi nhu may dam, va toi loi nguoi nhu dam nay. hay tro lai cung ta, vi ta da chuoc nguoi. hoi cac tung troi, hay hat vui mung vi euc gie-ho-va da lam hoan thanh! hoi cac noi sau duoi dat, hay reo la! hoi cac nui, rung cung moi cay coi tren rung, hay cat tieng ma hat! vi euc gie-ho-va da chuoc cuu giup, va se to su vinh hien ngai ra trong y-so-ra-en. euc gie-ho-va, la eang cuu chuoc nguoi, da gay nen ngươi tu trong long me, phan nhu vay: ta la euc gie-ho-va, da lam nen moi vat, mot minh ta da giuong cac tung troi va trai dat, ai o cung ta? ay chinh ta lam trat cac diem cua ke noi doi, khien thay boi nen ngu muoi, lam cho ke tri thao lui, bien su khon ngoan no ra dai kho; chua lam ung nghiem loi cua toi to ngai; phan ve thanh gie-ru-sa-lem rang: no se co nguoi o; va ve cac thanh cua giu-da rang: no se duoc lap lai, ta se dung lai cac noi hoang vu cua no; phan cung vuc sau rang: hay kho di, ta se lam can cac song; phan ve si-ru rang: no la nguoi chan chien cua ta; no se lam nen moi su ta dep long; lai cung phan ve gie-ru-sa-lem rang: no se duoc lap lai, va phan ve den tho rang: nen nguoi se lai lap.

45

euc gie-ho-va phan the nay cung si-ru, la nguoi xuc dau cua ngai, ta da cam lay tay huu nguoi, dang hang phuc cac nuoc truoc mat nguoi, va ta se thao day lung cac vua; dang mo cac cua thanh truoc mat nguoi, cam khong duoc dong lai: ta se di truoc mat nguoi, ban bang cac duong gap ghenh; pha vo cac cua bang dong, be gay then gai bang sat; ta se ban vat bau chua trong noi toi, cua cai chua trong noi kin cho nguoi, de nguoi biet rang chinh ta, la euc gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, da lay ten nguoi goi nguoi. vi co gia-cop, toi to ta, va y-so-ra-en, ke lua chon cua ta, nen ta da lay ten nguoi goi nguoi, dau nguoi khong biet

ta. ta la euc gie-ho-va, khong co eang nao khac, ngoai ta khong co euc chua troi nao khac nua. dau nguoi khong biet ta, ta se that lung nguoi, hau cho tu phia mat troi moc den phia mat troi lan ho duoc biet rang khong co euc chua troi nao khac ngoai ta. ta la euc gie-ho-va, khong co dang nao khac. ay chinh ta la eang gay nen su sang va dung nen su toi tam, lam ra su binh an va dung nen su tai va; chinh ta, la euc gie-ho-va, la moi su do. hoi cac tung troi, hay sa moc xuong tu tren cao, vong khung hay do su cong binh xuong! eat hay tu ne ra, dang sanh su cuu roi, su cong binh moc len ca mot lan! ta, la euc gie-ho-va, da dung nen su do. khon thay cho ke cai lai voi eang tao nen minh! mot binh trong cac binh bang dat! eat set ha de noi cung tho gom la nguoi nhoi minh rang: nguoi lam chi? hoac viec nguoi lam ra ha noi rang: no khong co tay? khon thay cho ke noi cung cha minh rang: cha sinh ra gi? va cung don ba rang: nguoi de gi? euc gie-ho-va, eang thanh cua y-so-ra-en, tuc la eang da lam ra y-so-ra-en, phan nhu vay: cac nguoi hay hoi ta ve nhung su se den; hay bao ta ve su cac con trai ta, va ve viec lam boi tay ta. ay chinh ta da lam ra dat; chinh ta, tuc la tay ta, da giuong ra cac tung troi, va da truyen bao cac co binh no. ay chinh ta da day nguoi len trong su cong binh, va se ban bang moi duong loi nguoi. nguoi se lap lai thanh ta, va tha ke bi day cua ta, khong can gia chuooc, cung khong can phan thuong, euc gie-ho-va van quan phan vay. euc gie-ho-va phan nhu vay: loi lai nuoc e-dip-to, cua cai nuoc e-thi-o-bi, cung nguoi sa-be, nguoi voc giac cao lon, deu se qua cung nguoi va thuoc ve nguoi. ho se buoc theo nguoi; mang xieng ma den, qui luy truoc mat nguoi va nai xin rang: that euc chua troi o giua nguoi; ngoai ngai chang co ai khac, khong co euc chua troi nao nua. hoi euc chua troi cua y-so-ra-en, la cuu chua, ngai that la euc chua troi an minh! het thay chung no deu bi xau ho nhuoc nha; nhung tho lam hinh tuong cung nhau tro ve, rat la mac co. duy y-so-ra-en da duoc euc gie-ho-va cuu cho, duoc su cuu doi doi, den doi doi vo cung cac nguoi khong con mang ho mang nho! vi euc gie-ho-va, la eang da dung nen cac tung troi, tuc la euc chua troi da tao thanh dat va lam ra no, da lap no cho ben vung, chang phai dung nen la trong khong, ben da lam nen de dan o, phan nhu vay: ta la euc gie-ho-va, khong co eang nao khac! ta chang he noi cach kin giao, chang noi trong noi cua dat toi tam. ta chang tung phan cung dong doi gia-cop rang: cac nguoi tim ta la vo ich. ta, la euc gie-ho-va, phan su cong binh, truyen dieu chon that. hoi dan thoat nan cua cac nguoc, hay nhom lai va den, thay cung nhau lai gan! nhung ke khien go cua tuong cham minh, cau nguoi voi than khong cuu duoc, that la do vo thuc. vay hay

truyen rao; hay bao chung no den gan, va nghi luan cung nhau! tu doi xua ai da rao ra su nay? ai da to ra tu luc thuong co? ha chang phai ta, la euc gie-ho-va, sao? ngoai ta chang co euc chua troi nao khac! chang co euc chua troi nao khac la cong binh va la cuu chua ngoai ta. hoi cac nguoi het thay o cac noi dau cung dat, hay nhin xem ta va duoc cuu! vi ta la euc chua troi, chang co chua nao khac. ta da chi minh ma the, loi cong binh ra tu mieng ta se chang he tro lai: moi dau goi se qui truoc mat ta, moi luoi se chi ta ma the. nguoi ta se luan ve ta rang: su cong binh va suc manh chi o trong euc gie-ho-va, nguoi ta se den cung ngai. moi ke gian ngai se bi ho then. ca dong doi y-so-ra-en se duoc xung cong binh trong euc gie-ho-va, va nho ngai ma duoc vinh hien.

46

ben cui xuong; ne-bo-khom minh; tuong no cho tren loai thu, tren suc vat. nhung vat ma cac nguoi von thuong khieng, de nang qua, lam cho suc vat met nhoc. chung no cui xuong, cung nhau khom minh; da chang cuu duoc ganh nang cua minh, va chinh minh lai bi bat lam phu tu. hoi nha gia-cop, va het thay cac nguoi la dan sot cua nha y-so-ra-en, hay nghe ta, ta da ganh vac cac nguoi tu luc moi sanh, bong-am cac nguoi tu trong long me. cho den chung cac nguoi gia ca, dau rau toc bac, ta cung se bong-am cac nguoi. ta da lam ra, thi se con ganh vac cac nguoi nua. ta se bong am va giai cuu cac nguoi. cac nguoi so sanh ta cung ai, va coi ta bang ai? cac nguoi lay ai do voi ta, dang chung ta duoc giuong nhau? kia, ho moc vang trong tui ra, va lay can ma can bac, the tho trong dung ma duc mot than, voi cui minh tho lay. ho vac tuong ay tren vai, dem di, dat vao cho no: than cu dung do ma khong doi khoi cho no nua. neu co ai keu cau, thi than chang tra loi, va khong cuu khoi nan duoc. hay nho moi su do, hay ro ra la dang truong phu! hoi ke pham tu, hay nghi lai! hay nho lai nhung su ngay xua; vi ta la euc chua troi, va chang co chua nao khac; ta la euc chua troi, chang co ai giuong nhu ta. ta da rao su cuoi cung tu buoi dau tien, va da noi tu thuoc xua nhung su chua lam nen. ta phan rang: muu cua ta se lap, va ta se lam ra moi su ta dep y. ta goi chim o den tu phuoc dong, va goi nguoi lam muu ta den tu xu xa. eieu ta da rao ra, ta se lam hoan thanh, dieu ta da dinh, ta cung se lam. hoi nhung nguoi cung long, xa cach su cong binh, hay nghe ta phan. ta lam cho su cong binh ta den gan, no chang xa chi, va su cuu roi cua ta se chang cham tre. ta se dat su cuu roi trong si-on cho y-so-ra-en, la su vinh hien ta.

hỏi con gái dòng trịnh của ba-by-lon, hay xuống ngồi trong bụi đất! hỏi con gái người canh-de, hay ngồi dưới đất, người chẳng có người nua! vì tu này về sau, người sẽ không được xúng la diu dăng yêu kiều nua dàu. hay lấy coi xây và đi xây bot; hay bỏ lúp, ven vát ao di, để trăn chon, dăng loi qua song. su loa lo của người phải to ra, su si nhúc người sẽ bị thay! ta sẽ làm su bao cuu, không chua ai hết. eang cuu chuoc của chúng ta, danh ngài la euc gie-ho-va van quan, la eang thanh của y-so-ra-en. hỏi con gái của người canh-de, hay ngồi lam thỉnh, trôn trong nơi tối tăm! vì tu này về sau, người sẽ không được gọi là chu mau của các nước nua. ta đã nói gian nghịch cùng dân ta, làm o ư ể san nhiếp ta, và pho hết chúng nó trong tay người. nhưng người chẳng tung dung su thương xót được chúng nó; đã tra ách nạng trên người gia ca. người nói rằng: ta sẽ lam nhưng su ay vào long, và chẳng nghĩ đến cuối cùng su do. hỏi nước sung suong o yen on, bung bao đã rang: ta đây, ngoài ta chẳng con ai! ta sẽ chẳng goa búa, chẳng biết mặt con cái la gì; nay, bay gio hay nghe đây. cùng trong một giây phút trong một ngày, hai nan ay, la su mat con cái va su goa búa, sẽ xây đến cho người. hai nan ay sẽ đến day đt trên người, khi người lam ta thuật rất nhiều, và có lam quyền của phu chủ! người cay su gian ác của mình va nói rằng: chẳng ai thay ta. su khôn ngoan thông biết của người đã phỉnh dối người, và người tu nói trong long rang: ta đây, ngoài ta chẳng con ai! vậy nên tại và sẽ lam trên người, mà chẳng biết tu đâu; hoàn nan sẽ đến cho người, mà chẳng tru được; su huy diệt xảy ra thỉnh linh, người không thể liệu trước. vậy người hãy dung len, dung nhưng ta thuật với vo so phu chủ mà người đã tap tu khi tho au! có le người sẽ được loi ích; và có le nhon do người sẽ nên dăng so chẳng? người đã nhọc sức vì có nhiều mưu chước. vậy nhưng kẻ hỏi trời, xem sao, xem trạng mới mà đoán việc ngay sau, bay gio hãy dung len và cuu người cho khỏi những su xây đến trên người. kia, họ sẽ trở nên như rơm rạ, bị lửa thiêu đốt; họ sẽ chẳng con mình được khỏi quyền ngon lửa; lửa ay chẳng phải lửa than để sưởi, hay là lửa để ngồi kê một bên. kia, những su mà người đã lam kho nhọc thì đã trở nên như vậy: những kẻ buôn bán với người tu thua nhay, ai về cho nay, chẳng ai đến cuu người hết!

hỏi nhà gia-cop, la những người được xúng bạng danh y-so-ra-en, ra tu nguồn giu-da, hay nghe đây; các người chỉ danh euc gie-ho-va mà the, kêu cầu euc chúa trời của y-so-ra-en, nhưng chẳng lay long chon that va

cong binh. vì họ lay thanh thanh lam danh mình, và cay euc chúa trời của y-so-ra-en; danh ngài la euc gie-ho-va van quan. ta đã phan tu xưa về những su qua rồi; những su ay ra tu miêng ta, và ta đã rao ra: ta đã lam thỉnh linh, và những su do đã xảy đến. hỏi y-so-ra-en, vì ta biết người cùng coi, gay người la gan sát, trăn người la dăng, nên ta đã phan những su do tu xưa, đã day người về những su do trước khi chúa đến, keo người nói rằng: ay la than tuong ta đã lam nên, tuong cham hoặc dục của ta đã day bieu mọi điều do. người đã nghe rồi, hay thay mọi điều do, sao các người không nói pho dĩ? tu này về sau, ta to ra nhưng su moi, la su kin nhiệm người chưa biết. bay gio nhưng su do mọi dung nên, không phải ngay xưa đã có; trước ngay nay người chưa nghe chỉ hết, keo người nói rằng: nay, ta biết su do rồi! không, that người chưa tung nghe, chưa tung biết, tại người chưa mớ ra; vì ta biết rằng người lam gian dối luôn, tu trong long me đã được gọi là bội nghịch. ta vì danh mình mà tam nhìn gian ta; vì su vinh hien mình mà nhìn nhúc dối với người, dăng không huy diệt người. nay, ta luyện người, nhưng không phải như luyện bực; ta đã thu người trong lo hoàn nan. ay la vì ta, vì môt mình ta, mà ta sẽ lam điều do; vì ta ha de nhúc danh ta sao? ta sẽ chẳng nhượng su vinh hien ta cho than nào khác. hỏi gia-cop, và người, y-so-ra-en ta đã gọi, hay nghe loi ta: ta la eang do; ta la đầu tiên và cùng la cuối cùng. tay ta đã lap nên đất, tay huu ta đã giuong các tung trời; ta gọi đến, trời đất đều dung len. các người hãy nhóm lại hết thay, và hay nghe: trong vòng họ có ai đã rao ra những su này không? người mà euc gie-ho-va yêu, sẽ lam đều đẹp y ngại nghịch cùng ba-by-lon, và canh tay người sẽ gia len nghịch cùng người canh-de. ta, chính ta đã phan, và đã gọi người; ta đã khiến người đến, người sẽ lam thanh vương đương loi mình. các người hãy đến gần ta, và nghe điều này: tu lúc ban đầu ta chưa tung nói cách kin giâu. vua lúc có su ay, ta đã o do rồi. va, bay gio, chúa gie-ho-va, và than của ngài, sai ta đến. euc gie-ho-va, eang cuu chuoc người, la eang thanh của y-so-ra-en, phan như vậy: ta la euc gie-ho-va, euc chúa trời người, la eang day cho người được ích, và đất người trong con đương người phải đi. than ôi! ước gì người đã de y đến các điều ran tại! thì su bình an người như song, và su cong binh người như song bên, dăng doi người như cat, hoa trái của ruot gia người như san, danh người chẳng bị diệt bị xoa trước mặt ta. hay ra khỏi ba-by-lon! hay tranh xa người canh-de! hay cat tiếng reo vui mà rao tin này, tuyên bố và truyền ra cho đến nơi cuối cùng đất! hay rằng: euc gie-ho-va đã chuoc gia-cop, la tôi to ngại. khi ngài dân ho đi ngang qua sa mạc thì họ

không khat, vi ngai da khien nuoc tu vang da, thi nuoc vang ra. nhưng nguoi ac chang huong su binh an bao gio, euc gie-ho-va phan vay.

49

hoi cac cu lao, hay nghe ta! hoi cac dan xa la, hay ghe tai! euc gie-ho-va da goi ta tu trong bung me, da noi den danh ta tu long da me ta. ngai da khien mieng ta giong nhu guom ben; lay bong tay ngai ma che ta; lam cho ta nhu ten nhon, va giao ta trong bao ten. ngai phan cung ta rang: hoi y-so-ra-en, nguoi la toi to ta, ta se duoc sang danh boi nguoi. ta co noi rang: ta da lam viec luong cong, da hao suc vo ich va không ket qua. song le ngay thang cua ta o noi euc gie-ho-va, su ban thuong cho ta o noi euc chua troi ta. bay gio, euc gie-ho-va la eang da lap ta lam toi to ngai tu trong bung me, co khien ta dan gia-cop den cung ngai, va nhom y-so-ra-en ve cung ngai; vi ta duoc ton trong truoc mat euc gie-ho-va, va euc chua troi ta la suc manh ta. ngai co phan cung ta rang: nguoi lam toi to ta dang lap lai cac chi phai gia-cop, va lam cho nhưng ke duoc gin giu cua y-so-ra-en lai duoc tro ve, con la viec nho; ta se khien nguoi lam su sang cho cac dan ngoai, hau cho nguoi lam su cuu roi cua ta den noi dau cung dat. euc gie-ho-va, eang cuu chuoc y-so-ra-en, va eang thanh cua ngai, phan cung nguoi bi loai nguoi khinh de, bi dan nay gom ghiec, la nguoi lam toi ke co quyen the, nhu vay: cac vua se thay va dung day; cac quan truong se qui lay, vi co euc gie-ho-va la eang thanh tin, tuc la eang thanh cua y-so-ra-en, la eang da chon nguoi. euc gie-ho-va phan nhu vay: ta da nham loi nguoi trong ky thuan tien, da vua giúp nguoi trong ngay cuu roi. ta se gin giu nguoi, pho nguoi lam giao uoc cua dan, dang lap lai xu nay va chia dat hoang vu lam san nhiep cho; dang bao ke bi troi rang: hoi ra, va bao ke o trong noi toi tam rang: hay to minh! ho se chan tha tren duong, va dong co ho se o tren cac nui troi. ho se không doi không khat, hoi nang chang dot den, khi nong mat toi chang pham den nua; vi eang thuong xot ho se dat dan, dem ho den gan suoi nuoc. ta se lam cho moi nui ta nen duong phang, va cac duong cai ta se duoc sua sang. nay, nhưng ke nay se den tu noi xa; kia, nhưng ke kia se den tu phuong bac, nhưng ke no tu phuong tay, va nhưng ke khác tu xu si-ni. hoi troi, hay hat! hoi dat, hay vui mung! hoi cac nui, hay len tieng hat xuong! vi euc gie-ho-va da yen ui dan ngai, cung thuong xot ke khon kho. si-on tung noi rang: euc gie-ho-va da lia bo ta; chua da quen ta. eon ba ha de quen con minh cho bu, không thuong den con trai ruot minh sao? dau don ba quen con minh,

ta cung chang quen nguoi. nay ta da cham nguoi trong long ban tay ta; cac tuong thanh nguoi thuong o truoc mat ta luon. con cai nguoi chong ve; ke pha hai huy diet nguoi se ra khoi giua nguoi. hay liec mat xem xung quanh nguoi: nhưng ke nay deu nhom lai va den cung nguoi! euc gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, nguoi se mac lay nhưng ke nay nhu do trang suc, va dung ma that dai nhu nang dau moi! that, cac noi do nat, hoang vu, xu bi pha hai cua nguoi, nay co dong nguoi o thanh ra chat hep qua. nhưng ke nuot nguoi se lanh xa nguoi. con cai ma nguoi se co, sau khi bi mat nhưng dua khác, se noi vao tai nguoi rang: eat dai chat hep qua cho toi; hay sam cho cho toi, dang toi o day. chac nguoi se tu noi trong long rang: ai da sanh san cho ta nhưng dua nay? ta da mat het con cai; ta da son se, bi day va luu lac? vay thi ai da nuoi nhưng dua nay? nay, ta da o mot minh, nhưng dua nay co boi dau? chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se gia tay tren cac nuoc, dung co ta trong cac dan. bay gio chung se bong cac con trai nguoi, vac cac con gai nguoi tren vai ma den. cac vua se lam cha nuoi nguoi, cac hoang hau se lam mu vu nguoi; ho se cui mat sat dat o truoc mat nguoi; liem bui duoi chon nguoi; nguoi se biet rang ta la euc gie-ho-va, va nhưng ke trong cay ta se chang ho then. vay cua cai bi nguoi manh bao cuop lay, ha ai giut lai duoc sao? nguoi cong binh bi bat lam phu tu, ha ai giai cuu duoc sao? song euc gie-ho-va phan nhu vay: that, nhưng ke bi nguoi manh bao bat lay, se duoc cuu thoat, moi cua nguoi dang so se bi giut lai. vi ta se chong cu ke doi dich nguoi, va chinh ta se giai cuu con cai nguoi. ta se lam cho ke hep dap nguoi tu an thit minh, say vi mau minh, nhu vi ruou moi; ca loai xac thit se biet ta, euc gie-ho-va, la eang cuu nguoi, eang chuoc nguoi, tuc la eang toan nang cua gia-cop!

50

euc gie-ho-va phan nhu vay: cho nao tu de ma ta da de me cac nguoi ra o dau? ai la nguoi chu no ma ta da ban cac nguoi cho? nay, cac nguoi bi ban, la tai toi loi minh; me cac nguoi bi bo, la tai su boi nghich cac nguoi. co sao khi ta den, chang thay co nguoi nao? co sao khi ta goi, chang co ai thua lai? tay ta ha ngan qua không chuoc duoc sao? hay la suc ta không du ma cuu duoc sao? nay, ta chi nat mot cai thi bien lien can. ta bien song thanh dong vang; ca duoi song vi khan nuoc phai chet khat, hoa ra hoi thoi. ta lay su toi tam mac cho cac tung troi, va khoa cho mot cai bao gai. chua gie-ho-va da ban cho ta cai luoi cua nguoi duoc day do, hau cho ta biet dung loi noi nang do ke met moi. ngai danh thuc tai ta de nghe loi

ngại dầy, nhu học tro vầy. thạt, chua gie-ho-va da mo tai ta, ta không trái nghịch, cũng không giút lui. ta da dua lung cho ke danh ta, va dua ma cho ke nhỏ rau ta; ai mang hoac gio tren ta, ta chang he che mat. chua gie-ho-va se giup ta, nen ta chang bi mac co; vầy ta lam cho mat ta cùng nhu da; vi biet minh se chang co dieu chi xau ho. eang xung ta cong binh da den gan; ai dam kien voi ta? hay cùng ta deu dung len! ai la ke doi dich ta? hay lai gan ta! thạt, chua gie-ho-va se den giup ta: ai dinh toi loi ta duoc? nay, het thay chung no se cu di nhu ao, bi sau can rach. trong vong cac nguoi nao co ai kinh so euc gie-ho-va, va nghe tiếng của toi to ngại? ke nao di trong toi tam va không co su sang thi hay trong cay danh euc chua troi minh. kia, het thay cac nguoi la ke thap lua va dot duoc vầy lay minh, thi hay di giữa ngon lua minh va giữa những duoc minh đã dot! ay la su tay ta da lam cho cac nguoi, cac nguoi se nam trong su buon buc!

51

cac nguoi la ke theo su cong binh, la ke tim euc gie-ho-va, hay nghe ta! kha nhìn xem vâng da ma cac nguoi da duoc đuc ra, va cai lo của hang ma cac nguoi da duoc đao len! hay nghỉ den to nguoi la ap-ra-ham, cùng sa-ra, la nguoi da sanh san cac nguoi; ta da goi ap-ra-ham khi nguoi chỉ co mot minh; ta da ban phuc cho nguoi nen nhieu. vi euc gie-ho-va da yen ui si-on; ngại da yen ui moi noi do nat của no. ngại da khiến đong vâng nen nhu vuon e-den, noi sa mac nen nhu vuon euc gie-ho-va; giữa vuon ay se co su vui ve, mung ro, ta on, va tiếng ca hát. hoi dan ta, hay cham chỉ ma nghe ta; hoi nuoc ta, hay lang tai cho ta! vi se co luat phap ra tu ta, va ta se lap su cong binh lam su sang cho cac dan. su cong binh của ta da gan; su cuu roi của ta da ra, canh tay ta se xet đoa cac dan. cac cu lao se trong doi ta, va chung no se nhỏ cay canh tay ta. hay nguoc mat len cac tung troi va cui xem đui dat; vi cac tung troi se tan ra nhu khối, dat se cu nhu ao, dan cu tren dat se chet nhu ruoi: nhưng su cuu roi của ta con doi doi, su cong binh của ta chang he bi bo di. hoi dan biet dieu cong nghĩa, ghi luat phap ta trong long, hay nghe ta! cho e nguoi ta che bai, đung so ho nhiec moc. vi sau se can nuot ho nhu can ao, mot se an ho nhu an long chien; nhưng su cong binh của ta se con mai, su cuu roi của ta con den muon doi. hoi canh tay euc gie-ho-va, hay thuc day, thuc day! hay mac lay suc manh di! hay thuc day nhu ngay xua, nhu cai doi thương co! ha chang phải ngại la eang da lam can bien, tat nuoc vuc lon, lam cho bien sau ra mot con đuong, hau

cho dan da duoc chuc di qua sao? dan ma euc gie-ho-va da chuc se tro ve, se hat ma den si-on. su hi lac vo cùng se doi tren dau ho, ho se duoc vui ve mung ro; su buon buc than van se tranh di. ta, chinh ta, la eang yen ui cac nguoi. nguoi la ai, ma so loi nguoi hay chet, so con trai loi nguoi la ke se tro nen nhu co? ma lai quen euc gie-ho-va, eang tao nguoi, da giuong cac tung troi va lap nen dat, va tron ngay cu run so ve con gian của ke uc hiệp khi no toan huy diet nguoi? vầy thi bay gio cho nao con gian của ke uc hiệp ay o dau? ke bi bat dem di se chong duoc tha ra; se chang chet trong ham, va cùng không thiếu luong thuc. vi ta la gie-ho-va euc chua troi nguoi, tuc la eang lam cho bien đong, song bo am am. euc gie-ho-va van quan la danh ngại. ta da de loi noi ta trong mieng nguoi, va cho nguoi nup đui bong ban tay ta, dang dung cac tung troi va lap nen dat, cùng noi voi si-on rang: nguoi la dan ta! hoi gie-ru-sa-lem, hay thuc day, thuc day, va dung len! nguoi da uong chen thanh no tu tay euc gie-ho-va; da uong can chen xoang-ba, uong cho toi can. trong vong cac con trai ma gie-ru-sa-lem da sanh ra, chang mot dua nao de dat no; trong vong cac con trai no da nuoi, chang mot dua nao den cam lay tay. hai su nay, tuc la diet vong va huy pha, doi kem va guom đao, da den cho nguoi, ma ai la ke sau nao vi nguoi? ta se lay gi yen ui nguoi? cac con trai nguoi deu hao mon, nam ngon ngang noi nga ba đuong pho, nhu con nai mac trong luoi, day con gian của euc gie-ho-va va su quo trách của euc chua troi nguoi! vầy, bay gio, hoi nguoi la ke khon nan, la ke say nhưng không vi ruou, hay nghe dieu này. chua gie-ho-va nguoi, euc chua troi nguoi, la eang binh vuc dan minh, phan nhu vầy: nay, ta da lay lai chen xoang ba tu tay nguoi, tuc la can của chen thanh no ta, ray ve sau nguoi se không uong no nua. ta se de chen ay trong tay cac ke ha hiệp nguoi, tuc la cac ke bao nguoi rang: hay cui xuống, dang chung ta buoc ngang cui! roi nguoi cong lung sat dat, nhu con đuong cho nguoi ta qua lai.

52

hoi si-on, hay thuc day, thuc day, mac lay suc manh nguoi! hoi gie-ru-sa-lem, la thanh thanh, hay mac lay ao dep! vi ray ve sau ke không chịu phép cat bi va ke o ue se không vao noi nguoi nua. hoi gie-ru-sa-lem, hay choi day, du bui bam di, va ngoi len; hoi con gái si-on, la ke phu tu, hay coi troi noi co nguoi. vi euc gie-ho-va phan nhu vầy: cac nguoi da bi ban nhưng không; cùng se duoc chuc lai chang bang tien bac. chua gie-ho-va phan nhu vầy: xua kia dan ta xuong e-dip-to dang tru ngu; song nguoi a-si-ri vo-co ma ha hiệp no. euc gie-ho-va phan: bay gio,

ta lam gi day? vi dan ta da vo co bi day di. euc gie-ho-va phan: nhung ke cai tri no cat tieng van la ca ngay, noi pham den danh ta khong thoi. vay nen dan ta se biet danh ta; that, trong ngay do, no se biet rang chinh ta la eang phan rang: nay, ta day! nhung ke dem tin tot, rao su binh an, dem tin tot ve phuoc lanh, rao su cuu chuoc, bao si-on rang: euc chua troi nguoi tri vi, chon cua nhung ke ay tren ca nui xinh dep la duong nao! tieng nhung ke canh cua nguoi! ho cat tieng, cung nhau hat xuong; vi ho se thay mat doi mat khi euc gie-ho-va tro ve si-on. hoi nhung noi hoang vu cua gie-ru-sa-lem, hay troi giông hat mung chung rap. vi euc gie-ho-va da yen ui dan ngai, da chuoc lai gie-ru-sa-lem. euc gie-ho-va da to tran canh tay thanh ngai truoc mat moi nuoc; moi dau cung dat da thay su cuu roi cua euc chua troi chung ta! cac nguoi hay di, hay di, di ra khoi do! eung dong den do o ue, hay ra khoi giua no. cac nguoi la ke mang khi dung euc gie-ho-va, hay lam cho sach minh! va, cac nguoi di ra khong can phai voi vang, cung khong can phai tron tranh; vi euc gie-ho-va se di truoc mat cac nguoi, va euc chua troi cua y-so-ra-en di sau gin giu nguoi. nay, toi to ta se lam cach khon ngoan; se duoc ton len, day len, va rat cao trong. nhu nhieu ke thay nguoi ma lay lam la (mat may nguoi xai-xe lam hon ke nao khac, hinh dung xai-xe hon con trai loai nguoi), thi cung vay nguoi se vay rua nhieu dan, va cac vua ngam mieng lai vi nguoi; vi ho se thay diu chua ai noi cho minh, va se hieu biet diu minh chua he nghe.

53

ai tin diu da rao truyen cho chung ta, va canh tay euc gie-ho-va da duoc to ra cho ai? nguoi da lon len truoc mat ngai nhu mot cai choi, nhu cai re ra tu dat kho. nguoi chang co hinh dung, chang co su dep de; khi chung ta thay nguoi, khong co su tot dep cho chung ta ua thích duoc. nguoi da bi nguoi ta khinh de va chan bo, tung trai su buon buc, biet su dau om, bi khinh nhu ke ma nguoi ta che mat chang them xem; chung ta cung chang coi nguoi ra gi. that nguoi da mang su dau om cua chung ta, da ganh su buon buc cua chung ta; ma chung ta lai tuong rang nguoi da bi euc chua troi danh va dap, va lam cho khon kho. nhung nguoi da vi toi loi chung ta ma bi vet, vi su gian ac chung ta ma bi thương. boi su sua phat nguoi chiu chung ta duoc binh an, boi lan roi nguoi chung ta duoc lanh binh. chung ta thay deu nhu chien di lac, ai theo duong nay; euc gie-ho-va da lam cho toi loi cua het thay chung ta deu chat tren nguoi. nguoi bi hep dap, nhưng khi chiu su khon kho chang he mo mieng. nhu chien con bi dat den hang lam thit, nhu

chien cam o truoc mat ke hot long, nguoi chang tung mo mieng. boi su uc hiep, va xu doan, nen nguoi da bi cat lay; trong nhung ke dong thoi voi nguoi co ai suy xet rang nguoi da bi dut khoi dat nguoi song, la vi co toi loi dan ta dang chiu danh phat? nguoi ta da dat mo nguoi voi nhung ke ac, nhưng khi chet, nguoi duoc chon voi ke giau; dau nguoi chang he lam diu hung du va chang co su doi tra trong mieng. euc gie-ho-va lay lam vua y ma lam ton thuong nguoi, va khi gap su dau om. sau khi da dang mang song nguoi lam te chuoc toi, nguoi se thay dong doi minh; nhưng ngay nguoi se them dai ra, va y chi euc gie-ho-va nho tay nguoi duoc thanh vuong. nguoi se thay ket qua cua su khon kho linh hon minh, va lay lam thoa man. toi to cong binh cua ta se lay su thong biet ve minh lam cho nhieu nguoi duoc xung cong binh; va nguoi se ganh lay toi loi ho. vay nen ta se chia phan cho nguoi dong voi nguoi lon. nguoi se chia cua bat voi nhung ke manh, vi nguoi da do mang song minh cho den chet, da bi ke vao hang ke du, da mang lay toi loi nhieu nguoi, va cau thay cho nhung ke pham toi.

54

hoi ke son se, khong sanh de kia, hay ca hat. hoi nguoi la ke chua biet su dau don sanh no, hay hat xuong reo mung, vi con cai cua vo bi bo se dong hon con cai cua don ba co chong, euc gie-ho-va phan vay. hay mo rong noi trai nguoi, giuong man cho nguoi o. cho de chat hep; hay giang day cho dai, dong noc cho chac! vi nguoi se lan rong ra ben huu va ben ta; dong doi nguoi se duoc cac nuoc lam co nghiep, va se lam cho cac thanh hoang vu dong dan cu. eung so chi; vi nguoi se chang bi ho then. cho mac co; vi nguoi chang con xau ho nua. nguoi se quen diu si nhuc luc con tho au, va dung nho lai su nho nuoc trong khi minh duong goa bui. vi chong nguoi tuc la eang da tao thanh nguoi; danh ngai la euc gie-ho-va van quan. eang chuoc nguoi tuc la eang thanh cua y-so-ra-en, se duoc xung la euc chua troi cua ca dat. euc gie-ho-va da goi nguoi, nhu goi vo da bi bo va phen rau trong long, nhu vo cuoi luc con tre va da bi de, euc chua troi nguoi phan vay. ta da bo nguoi trong mot lat; nhưng ta se lay long thuong xot ca the ma thau nguoi lai. trong con nong gian, ta an mat voi nguoi mot luc, nhưng vi long ngon tu vo cung, ta se thương den nguoi, eang cuu chuoc nguoi la euc gie-ho-va phan vay. eieu do cung nhu nuoc lut ve doi no-e, nhu khi ta the rang nuoc lut cua no-e se khong tran ra tren dat nua; thi ta cung the rang ta se khong gian nguoi nua, va cung khong trach phat nguoi. dau nui doi, dau doi chuyen, nhưng long ngon tu ta

doi voi nguoi chang doi khoi nguoi, loi giao uoc binh an cua ta chang chuyen, euc gie-ho-va, la eang thuong xot nguoi, phan vay. hoi nguoi duong cung khon, bi bao lung lay, mat su yen ui, nay, ta se lay don sa lat da nguoi, se lap nen nguoi bang thanh ngoc. ta se lay hong ngoc lam tuong xep nguoi, lay san ho lam cac cua nguoi, va ca bo coi nguoi deu lam bang da qui. het thay con cai nguoi se duoc euc gie-ho-va day do, va su binh an cua con cai nguoi se lon. nguoi se duoc dung vung trong su cong binh, tranh khoi su hiep dap, vi chang so chi het. nguoi se xa su kinh hai, vi no chang he den gan nguoi. nay, neu nguoi ta lap muu hai nguoi, ay chang phai boi ta. ke nao lap muu hai nguoi se vi co nguoi ma sa nga. nay, chinh ta da tao thanh nguoi tho ren thoi lua than, che ra khi dung de dung; va cung chinh ta da tao thanh ke pha diet dang lam su pha diet. pham binh khi che ra nghich cung nguoi se chang thanh loi, va nguoi se dinh toi moi luoi day len de xet doan nguoi. euc gie-ho-va phan: ay la phan co nghiep cua cac toi to euc gie-ho-va, va su cong binh boi ta ban cho ho.

55

hoi nhung ke nao khat, hay den suoi nuoc! va nguoi nao khong co tien bac, hay den, mua ma an! hay den, mua ruou va sua ma khong can tien, khong doi gia. sao cac nguoi tra tien de mua do khong phai la banh? sao cac nguoi dem cong lao minh doi lay vat chang lam cho no? hay cham chi nghe ta, hay an cua ngon, va cho linh hon cac nguoi vui thich trong cua beo. hay nghieng tai, va den cung ta; hay nghe ta, thi linh hon cac nguoi duoc song. ta se lap voi cac nguoi mot giao uoc doi doi, tuc la su nhon tu chac that da hua cung ea-vit. nay, ta da lap nguoi len lam chung kien cho cac nuoc, lam quan truong va quan tuong cho muon dan. nay, nguoi se keu goi nuoc ma nguoi chua he biet, va nuoc chua he biet nguoi se chay den cung nguoi, vi co gie-ho-va euc chua troi nguoi, la eang thanh cua y-so-ra-en, la eang da lam vinh hien nguoi. hay tim kiem euc gie-ho-va dang khi minh gap duoc; hay keu cau dang khi ngai o gan! ke ac kha bo duong minh, nguoi bat nghĩa kha bo cac y tuong; hay tro lai cung euc gie-ho-va, ngai se thuong xot cho, hay den cung euc chua troi chung ta, vi ngai tha thu doi dao. euc gie-ho-va phan: y tuong ta chang phai y tuong cac nguoi, duong loi cac nguoi chang phai duong loi ta. vi cac tung troi cao hon dat bao nhieu, thi duong loi ta cao hon duong loi cac nguoi, y tuong ta cao hon y tuong cac nguoi cung bay nhieu. va, nhu mua va tuyet xuong tu tren noi va khong tro lai nua, ma duom nhuan dat dai, lam cho sanh ra va ket nu, dang co giông cho ke giao, co banh cho ke an, thi loi

noi cua ta cung vay, da ra tu mieng ta, thi chang tro ve luong nhung, ma chac se lam tron dieu ta muon, thuan loi cong viec ta da sai khien no. vi cac nguoi se di ra vui ve, duoc dua di trong su binh an. truoc mat cac nguoi, nui va doi se troi tieng ca hat, moi cay coi ngoai dong se vo tay. cay tung se moc len thay cho bui gai, va cay sim se lon len thay cho gai goc; dieu do se lam cho biet danh euc gie-ho-va, va la mot dau doi doi khong he tiet diet.

56

euc gie-ho-va phan nhu vay: hay giu dieu chanh truc, va lam su cong binh; vi su cuu roi cua ta gan den, su cong binh cua ta sap duoc bay to. phuoc thay cho nguoi lam dieu do, va con nguoi cam vung su do, giu ngay sa-bat dang dung lam o ue, cam tay minh khong lam mot dieu ac nao! nguoi dan ngoai lien hiep cung euc gie-ho-va cho nen noi rang: euc gie-ho-va chac se biet ta ra khoi dan ngai. ke hoan cung cho nen noi rang: nay, ta la cay kho. vi euc gie-ho-va phan nhu vay: nhung ke hoan hay giu cac ngay sa-bat ta, lua dieu dep long ta, cam vung loi giao uoc ta, thi ta se ban cho ho tai trong nha ta va trong tuong ta mot cho, va mot danh tot hon danh cua con trai con gai; ta lai se ban cho ho mot danh doi doi chang he dut di. cac nguoi dan ngoai ve cung euc gie-ho-va, dang hau viec ngai, dang yeu men danh euc gie-ho-va, dang lam toi toi ngai; tuc la het thay nhung ke giu ngay sa-bat cho khoi o ue, va cam vung loi giao uoc ta, thi ta se dem ho vui mung trong nha cau Nguyen ta. cua le thieu va hi sinh ho dang tren ban tho ta, se duoc nhan lay; vi nha ta se goi la nha cau Nguyen cho moi dan toc. chua gie-ho-va, eang nhom dan tan lac cua y-so-ra-en, phan nhu vay: dan no da duoc nhom lai roi, ta se con nhom cac dan khac lai ve cung no. hoi loai thu dong, loai thu rung, het thay hay den ma can-nuot. nhung ke canh giu cua y-so-ra-en deu la dui mu, khong biet chi het. chung no thay deu la cho cam, chang biet sua, deu chiêm bao, nam song suot, va ham ngu; lai la cho me an, khong biet no. ay la nhung ke chan chien chang khon sang; moi nguoi theo duong rieng minh, moi nguoi tim tu loi minh, nguoi nao cung vay. no noi rang: hay den, ta se lay ruou, chung ta say vi ruou manh; ngay mai se cung nhu ngay nay, trong the qua boi.

57

nguoi cong binh chet, chang ai de y den; nguoi nhon duc bi cat di, chang ai suy nghi rang nguoi cong binh bi cat di khoi tai va hau den. nguoi vao trong su binh an. moi

ngươi đi trong đường ngay thẳng, thì được an nghỉ nơi giường mình. nhưng các ngươi, là con trai của bà bóng, đồng đội của kẻ gian dâm và người đi thóa kìa, hãy lại gần đây! các ngươi nhào cúi ả? các ngươi há miệng rộng và le luoi ngichung ai? các ngươi há chẳng phải con cái bói ngichung, đồng đội nói dối sao? các ngươi hành dâm với nhau trong cây đề, dưới cây râm, giet con cái nói trung, dưới lờ ne vang đã! nhưng bà bóng lang nói khe suoi, tức là phản riegngươi; thát, do là phản ngươi; nen ngươi làm le quan và dang cưa le chày cho nhung đã do! ta há chẳng gian ve nhung su do sao? ngươi dát giuong tren núi rít cao, và len do dang dang của le. ngươi dát dàu ghi dang sau của và sau các tru cưa; vì ngươi đã tran minh cho ke khác và leo len; ngươi đã lam rong giuong minh và lap giao uoc voi chung no. ngươi lại ngo xem giuong chung no và ua thích! ngươi đã dem dàu và gia them huong lieu dan cho vua kìa; đã sai su gia minh di phuông xa; há minh xuong den an phu! ngươi đã met nhoc vì duông dài; mà chưa tung nói rang: ả là vo ich! ngươi đã thay súc lục minh được phản chan, cho nen ngươi chang mon moi. vậy thì ngươi kieng ả? ngươi so ả, nen moi nói dối, nen nói không nho den ta, và không lờ den su do? có phải tại lau này ta làm thỉnh mai, nen ngươi không kinh so ta chang? nay, chính ta se rao su công binh ngươi, moi việc ngươi làm đều là không ich cho ngươi. khi ngươi se keu, het thay cá than mà ngươi đã nhóm hợp hay giải cứu ngươi! gió se dùa các than ả đi, một cái thỏ là lam mat het thay. nhưng ke nào an nàu nói ta, se huong dát này, và được hơn núi thanh của ta lam có nghiep. ngươi se nói rang: hãy dap duông, hãy dap duông! hãy ban cho bang! hãy cat lay su ngan trở khỏi duông dan ta! eang cao ca, o nói dối doi vo cung, danh ngai là thanh, có phản như vậy: ta ngu trong nói cao và thanh, voi ngươi có long an nan dàu don và khiem nhuông, dang lam tuổi tinh than linh của nhung ke khiem nhuông, và lam tuổi tinh long ngươi an nan dàu don. ta chang muon cái le doi doi, cung chang tức gian mai mai; vì than linh se mon moi trước mat ta, và cá linh hơn mà ta đã dùng nen cung vậy. ả là vì tôi tham lam của nó mà ta gian, và danh nó. trong con gian, ta đã an mat ta voi nó; nhưng nó cu trở lui đi, theo con đường của long minh. ta đã xem thay duông loi nó, ta se chưa lạnh cho; se dát dùa và thuông cho nó su yen ui, cung cho nhung ke lờ buon voi nó. euc gie-ho-và phản rang: ta dùng nen trai của moi miệng: binh an, binh an cho ke o xa cùng cho ke o gan; ta se chưa lạnh ke ả. song nhung ke có giông như bien duông đông, không yen lang được, thì nước nó chay ra bun lay. euc chưa troi ta đã phản: nhung ke gian ác chang huông su binh an.

hãy keu to len, dùng dứt; hãy cat tiếng len như cái loa; rao báo tôi loi dan ta cho nó, và rao báo su gian ác nhà gia-cop cho nhà ả! ngay ngay họ tìm kiếm ta và muon biết duông loi ta; như dan đã theo su công binh và chưa tung bỏ luật pháp của euc chưa troi minh! họ câu hỏi ta su đoán xét công binh; và vui long gan gui euc chưa troi, mà rang: sao chúng tôi kieng an mà chưa chang đoán xem? sao chúng tôi chịu dan long mà chưa chang biết den? nay, trong ngày các ngươi kieng an, cùng cu tìm su dep ý minh, và làm kho cho ke lam thue. thát, cá ngươi kieng an để tìm su cái có tranh canh, den nói nam tay danh nhau còc can; các ngươi kieng an trong ngày như vậy, thì tiếng các ngươi chang được nghe thau nói cao. eo há phải là su kieng an mà ta chọn lựa, há phải là ngày ngươi ta dan long minh dàu? cúi dàu như cây say, nam tren bao gài và tren trở, do há phải dieu ngươi gọi là kieng an, là ngày dep long euc gie-ho-và sao? su kieng an mà ta chọn lựa, há chẳng phải là be nhung xieng hung ác, mô nhung troi của ả, thá cho ke bị ức hiếp được tu do, be gay moi ả, hãy sao? há chẳng phải là chia banh cho ke doi, dem nhung ke nghe kho đã bị dưới đi ve nhà minh, khi thay ke tran trường thì mac cho, và cho họ trở trình nhung ke còt nhuc minh, hãy sao? bay gió su sang ngươi se hung len như su sang ban mai, ngươi se được chưa lạnh lap tức; su công binh ngươi đi trước mat ngươi, su vinh hien của euc gie-ho-và se gin giữ sau ngươi. bay gió người cau, euc gie-ho-và se ung; ngươi keu, ngai se phản rang: có ta đây! neu ngươi cat-bỏ cái ảch khỏi giữa ngươi, không chỉ tay và không nói bay; neu ngươi mô long cho ke doi, và lam nó ke khon kho, thì su sang ngươi se sang ra trong tôi tam, và su tôi tam ngươi se như ban trưa. euc gie-ho-và se cu dát dùa ngươi; lam cho ngươi nó long giữa moi kho han lon; lam cho cùng mạnh các xuong ngươi, ngươi se như vuon nang tuổi, như nước suoi chang he kho vậy. nhung ke ra tu ngươi se dùng lại nói do nat ngay xưa; ngươi se lap lại các nan của nhiều đời trước. ngươi ta se xung ngươi là ke tu bỏ su hu hoại, và là ke sua duông lại cho ngươi o. neu người ngua gin chon minh trong ngày sá-bát, không lam vua ý mình trong ngày thanh của ta; neu ngươi xung ngày sá-bát là ngày vui thích, coi người thanh của euc gie-ho-và là dang kinh; neu người ton trong ngày do, không đi duông riêng mình, không theo ý riêng mình, và không nói loi riêng mình, bay gió người se lay euc gie-ho-và lam vui thích, ta se lam cho ngươi coi len cá nói cáo tren đất, và lay san nghiep của gia-cop, to phu ngươi, mà nuôi ngươi; vì mieng euc gie-ho-và đã phản vậy.

nay, tay euc gie-ho-va chang tro nen ngan ma khong cuu duoc; tai ngai cung chang nang ne ma khong nghe duoc dau. nhung ay la su gian ac cac nguoi lam xa cach minh voi euc chua troi; va toi loi cac nguoi da che khuat mat ngai khoi cac nguoi, den noi ngai khong nghe cac nguoi nua. vi tay cac nguoi da o ue boi toi ac; moi cac nguoi noi doi, luoi cac nguoi lam bam su xau xa. trong cac nguoi chang co ai lay le cong binh ma keu reu; chang co ai lay dieu chon that ma doi nai. het thay deu cay su hu khong, noi loi doi tra, cuu mang dieu ac va de ra toi trong. ho ap trung ho mang va det mang nhen; ai an nhung trung do se chet va neu mot cai trung giap ra, se no thanh ran luc. nhung mang ho khong dung lam ao duoc, khong the mac duoc hang ho da det ra; cong viec ho la cong viec dang toi, tay ho lam nhung viec hung tan. chon ho chay den dieu ac, non na lam do mau vo toi; tu tuong ho la tu tuong gian ta, su pha hai diet vong la o tren duong loi ho. ho khong biet duong binh an, trong duong ho di khong co su cong nghia. ho tu lam nhung loi quanh queo: ai di trong do thi chang biet su binh an! vay nen su cong binh da cach xa chung ta, su nhon nghia cung khong theo kip chung ta. chung ta trong mong su sang, ma su toi tam day nay, trong mong su sang lang, ma di trong u am. chung ta di doc theo tuong nhu nguoi mu; ro ram nhu nguoi khong co mat; dung trua ma vap chon nhu chang vang; giữa những kẻ mạnh mẽ mà mình như người chết. chúng ta cu ren siec như con gấu, và ram rì như chim bồ câu; trong sự công bình, mà nó không đen, đôi su cuu roi, mà nó cách xa! phải, sự phạm phép chúng tôi đã thêm nhiều trước mặt ngài, tôi loi chung tôi lam chung nghịch cùng chung tôi. vì sự phạm phép chúng tôi o cùng chung tôi, và chúng tôi biết sự gian ác mình. chúng tôi đã ban nghịch, chối euc gie-ho-va, và tro long chang theo euc chua troi minh. chúng tôi nói sự bao nguoc và phan loan, cuu mang những loi giả dối trong lòng và nói ra! cho nen su cong binh tro lui lai, su nhon nghia dung xa; vì lẽ that vấp ngã giữa duong pho, và su ngay thang chang duoc vao. le that da khong con, ai lanh dieu du thi phai cuop bat. euc gie-ho-va thay khong co su cong binh thi chang dep long, thay khong co nguoi, chang ai cau thay, thi lay lam la lung. ngai ben dung chinh canh tay minh dem su cuu roi den; lay su cong binh minh ma nang do. ngai mac su cong binh lam giap, doi su cuu roi tren dau lam mao tru; lay su bao thu lam ao ma ban, lay su sot sang lam ao toi ma choang minh. ngai bao tra cho nguoi ta tuy viec ho lam: su thanh no cho ke doi dich ngai, su bao oan cho ke thu nghich; ngai se bao tra cac cu lao. nguoi

ta su kinh so danh euc gie-ho-va tu phuong tay, va su vinh hien ngai tu phuong tay troi moc len; vì ngai se den nhu song tran day boi hoi euc gie-ho-va thoi giuc. eang cuu chuoc se den si-on, den cung nhưng kẻ thuộc về gia-cop, la kẻ bỏ tôi lại, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: về phan ta, nay la giao uoc ta da lap voi ho. than ta o tren nguoi, ca den nhưng loi ta da dat noi mieng nguoi, se chang lia khoi mieng nguoi, mieng dong doi nguoi, va mieng dong doi cua dong doi nguoi, tu bay gio cho den doi doi! euc gie-ho-va phan vay.

60

hay day len, và sang loe ra! vì su sang nguoi da den, và vinh quang euc gie-ho-va và moc len tren nguoi. nay, su toi tam vay phu dat, su u am bao boc cac dan; song euc gie-ho-va day len tren nguoi, vinh quang ngai to rang tren nguoi. cac dan toc se duoc noi su sang nguoi, cac vua se den noi su choi sang da moc len tren nguoi. hay nguoc mat len xung quanh nguoi, và nhìn xem: họ nhóm lại hết thay, và den cùng nguoi. con trai nguoi den tu xa, con gái nguoi se duoc bong am trong canh tay. bay gio nguoi se thay va duoc choi sang, long nguoi vua rung dong vua no nang; vì sự dủ dật đuổi bên se tro den cùng nguoi, su giao co cac nuoc se den voi nguoi. muon van lac da se che khắp xu nguoi, ca den lac da mot gu o ma-di-an và e-pha cùng vay. nay, hết thay nhưng nguoi se-ba dem vang và nhu huong den, và rao truyền lời ngợi khen euc gie-ho-va. hết thay bay suc vat của ke-da se nhóm lại với nguoi, nhưng chiến dục xu ne-ba-giot se lam của nguoi dung, dang len ban tho ta lam mot cua le dep y, nen ta se lam sang nha của su vinh hien ta. những kẻ bay như mây, giống chim bồ câu về của sở mình, do là ai? các cu lao chắc sẽ trong đôi ta, các tau be của ta-re-si trước nhut dem con trai nguoi tu xa về, cùng với bác vang của họ, vì danh của gie-ho-va euc chua troi nguoi, và vì eang thanh của y-so-ra-en, bởi ngai đã lam vinh hien nguoi. cac nguoi dan ngoai se sua xay thanh nguoi, cac vua ho se hau viec nguoi; vì khi ta gian, có danh nguoi, nhưng nay ta ra on thương xót nguoi. cac của nguoi se mo luon, ngay dem deu khong dong, hau cho nguoi ta dem của bau cac nuoc den cho nguoi, và dan cac vua den lam phu tu. vì dan và nuoc nao chang than phuc nguoi thi se bi diet vong. nhưng nuoc do se bi diet vong. nhưng cây tung, cây sam, cây hoang duong von la su vinh hien của li-ban, se cung nhau bị dem den cho nguoi de trang hoang noi thanh ta. ta se lam cho cho ta dat chon duoc vinh hien. cac con trai của những kẻ ưc hiếp nguoi se cui dau den cùng nguoi; mọi kẻ von kính de nguoi se qui lay noi ban chon

ngươi. ngươi sẽ được xưng là thành của euc gie-ho-va, là si-on của eang thành y-so-ra-en. xưa kia ngươi đã bị bỏ, bị ghét, đến nỗi không ai đi qua giữa ngươi, ta sẽ làm cho ngươi nên cao trong đôi doi, nên sự vui mừng của nhiều doi. ngươi sẽ hüt sua của các nuóc; bu vu của các vua; ngươi sẽ biết ta, euc gie-ho-va, là eang cuu ngươi, eang chuóc ngươi, và là eang toan nang của gia-cóp. ta sẽ ban văng thay cho đong, ban bấc thay cho sạt, ban đong thay cho go, ban sạt thay cho đã. ta sẽ khiến sự binh an làm quan cai trị ngươi, và sự công binh làm quan xử đoán ngươi. trong xu ngươi sẽ chẳng nghe noi về sự hung du nua, trong bô coi ngươi cũng không có sự hoảng vu và phá hủy nua; nhưng ngươi sẽ gọi tường mình là "cuu-roi," của mình là "ngôi khen." ngươi sẽ chẳng nhớ mặt trời soi sáng ban ngày nua, và cũng chẳng còn nhớ mặt trăng chiếu sáng ban đêm; nhưng euc gie-ho-va sẽ làm sự sang doi doi cho ngươi, euc chúa trời ngươi sẽ làm vinh quang cho ngươi. mặt trời của ngươi không lặn nua; mặt trăng chẳng còn khuyết, vì euc gie-ho-va sẽ là sự sang doi doi cho ngươi, nhưng ngay sau tham của ngươi đã hết rồi. con dân ngươi, hết thay sẽ là công binh. họ sẽ hưởng được xu này doi doi; ay là nhanh ta đã trong, việc tay ta làm để ta được vinh hiển. kẻ rất nhỏ trong vòng họ sẽ nên một ngạn, kẻ rất hen yếu sẽ trở nên một dân mạnh. ta, euc gie-ho-va, sẽ non nà làm điều ay trong kỳ nó!

61

than của chúa gie-ho-va ngự trên ta; vì euc gie-ho-va đã xúc đau cho ta, đang giảng tin lành cho kẻ khiêm nhường. ngài đã sai ta đến đang rit nhưng kẻ vô long, đang rao cho kẻ phụ tu được tu do, kẻ bị cam tu được ra khỏi ngục; đang rao nam ban ơn của euc gie-ho-va, và ngay bao thu của euc chúa trời chúng ta; đang yên ủi mọi kẻ buồn rầu; đang ban mao hóa cho kẻ buồn rầu o si-on thay vì tro bụi, ban đau vui mừng thay vì tang chế, ban ao ngời khen thay vì long nạng nê; hầu cho những kẻ ay được xưng là cây của sự công binh, là cây euc gie-ho-va đã trong để được vinh hiển. họ sẽ xây lại các nơi hoảng vu ngày xưa, dựng lại các nơi hủy hoại lúc trước, lập lại thành bị hủy phá, là những nơi do nạt lau doi. những người khách là sẽ đứng đang chân bày chiến các ngươi, nhưng ngươi ngoài quốc sẽ làm kẻ cây ruộng và trong nhà của các ngươi; nhưng các ngươi thì sẽ được gọi là thay thế của euc gie-ho-va; sẽ được xưng là chúc dịch của euc chúa trời chúng ta; sẽ an của bầu các nuóc, và lấy sự vinh hóa của họ mà khoe mình. các ngươi sẽ được gặp hai để thay vì sự xấu hổ; chúng nó sẽ có sản nghiệp bởi phần trong xu mình, và được sự vui mừng doi doi. vì ta, euc gie-ho-

va, ua sự chạnh trức, ghét sự trom cuóp và sự bất nghĩa. ta sẽ lấy điều thanh tín báo trả lại, và lập giao ước nuóc chúng nó doi doi. đong-doi chúng nó sẽ nổi tiếng trong các nuóc, con cháu sẽ nổi tiếng trong các dân; phạm ai thay sẽ nhận là một đong doi mà euc gie-ho-va đã ban phúc. ta sẽ rất vui vẻ trong euc gie-ho-va, linh hơn ta mừng rờ trong euc chúa trời ta; vì ngài đã mao ao cuu roi cho ta; khoác áo choàng công binh cho ta, như chẳng rẽ môi diện mao hóa trên đầu mình, như có đầu mọi doi mình bằng châu báu. va, như đất làm cho cây mọc lên, vườn làm cho hạt giống nứt lên thế nào, thì chúa gie-ho-va cũng sẽ làm cho sự công binh và sự khen ngợi nứt ra trước mặt mọi dân tộc thế ay.

62

ta vì có si-on sẽ chẳng làm thịnh, vì có gie-ru-sa-lem sẽ chẳng an nghỉ, cho đến chúng nào sự công binh nó rúc rờ như sự sang, và sự cuu roi nó chơi loa như ngon den. bày gió các nuóc sẽ thay sự công binh ngươi, các vua sẽ thay sự vinh hiển ngươi, ngươi sẽ được xưng bằng tên mọi mao miêng euc gie-ho-va đất cho. ngươi sẽ làm bao triệu thiên đẹp để trong tay euc gie-ho-va, làm mao miêng vua trong tay euc chúa trời ngươi. ngươi ta sẽ chẳng gọi ngươi là kẻ bị bỏ nua, chẳng gọi đất ngươi là đất hoảng vu nua; nhưng sẽ gọi ngươi là kẻ mao ta ưa thích; và đất ngươi sẽ được xưng là kẻ có chong; vì euc gie-ho-va sẽ ưa thích ngươi, và đất ngươi sẽ có chong. như ngươi trải trang cuối ngươi nói đong trình, thì các con trai ngươi cũng sẽ cuối ngươi; chẳng rẽ mọi vui mừng vì mọi mình, euc chúa trời ngươi cũng vui mừng vì ngươi. hoi gie-ru-sa-lem, ta đã đất các vòng canh trên thành ngươi; cả ngày và đêm chúng nó chẳng hề im lặng. hoi các ngươi là kẻ nhắc nhớ euc gie-ho-va, cho có nghĩ ngợi chut nào. eung để ngài an nghỉ cho đến chúng nào đã lập lại gie-ru-sa-lem và dùng nó làm sự ngợi khen trong cả đất! euc gie-ho-va đã chỉ tay hữu mình và canh tay quyền năng mình mà thế rằng: ta chắc sẽ chẳng ban lưã mi người cho kẻ thù ngươi an nua, nhưng ngươi dân ngoài sẽ chẳng còn uống rượu nhớ mọi người mà người đã kho nhọc làm ra. song những kẻ có gát sẽ an hoi lại mình, và khen ngợi euc gie-ho-va; nhưng kẻ có hai nhớ sẽ uống rượu mình trong hạnh lang của nơi thanh ta. hãy đi qua, bởi của thanh đi qua; hãy ban bằng đường của dân; hãy đáp đường, hãy đáp đường cái; bỏ hết đã; dùng một cỗ xi cho các dân tộc. nay, euc gie-ho-va đã rao truyền ra đến đâu cũng đất rằng: hãy bao con gãi si-on rằng: nay, sự cuu roi người đến! phần thưởng đi theo ngài, và sự thưởng đi trước ngài. ngươi ta sẽ gọi chúng nó là dân thanh, tức những kẻ

duoc chuoac cua euc gie-ho-va; con nguoi, se duoc xung la thanh hay tim den, tuc thanh khong bi bo.

63

eang tu e-dom den, tu bot-ra toi, mac ao nhuom, ban do hoa mi, cay suc manh ca the, keo bo cach oi nghiem, la ai? ay, chinh ta, la eang dung su cong binh ma noi, va co quyen len de cuu roi! ao nguoi co mau do, ao xong cua nguoi nhu cua nguoi dap ban ep ruou la vi sao? chi mot minh ta dap ban ep ruou, trong vong cac dan chang tung co ai voi ta. trong con gian ta da dap len; duong khi thanh no ta da nghien nat ra: mau tuoi ho da vay ra tren ao ta, ao xong ta da vay het. vi ta da dinh ngay bao thu trong long ta, va nam cuu chuoac cua ta da den. ta da xem, chang co ai den giup ta; ta lay lam la vi chang co ai nang do! canh tay ta ben cuu ta, su thanh no ta ben nang do ta. ta da giay dap cac dan trong con gian; da khien chung no say vi su thanh no ta, va da do mau tuoi chung no ta tren dat. ta se noi den nhung su nhon tu cua euc gie-ho-va, va su ngoi khen euc gie-ho-va, y theo moi su euc gie-ho-va da ban cho chung ta, va thuat lai phuoc lon ngai da ban cho nha y-so-ra-en, y theo nhung su thuong xot va su nhon tu vo so cua ngai. vi ngai co phan: that, chung no la dan ta, tuc con cai se chang lam doi; vay ngai da lam eang cuu ho. he khi dan ngai bi khon kho, chinh ngai cung khon kho, va thien su truoc mat ngai da cuu ho roi. chinh ngai da lay long yeu duong thuong xot ma chuoac ho. ngai da am bong, va mang ho trong cac ngay thuoc xua. song ho da boi nghich, da lam cho than thanh ngai buon rau, ngai ben tro lam cuu thu voi ho, va chinh minh ngai chinh chien cung ho. bay gio dan nho lai ngay xua, ve moi-se va dan su nguoi, ma noi rang: nao eang da lam cho dan va nguoi chan bay vat minh ra khoi bien o dau? nao eang da dat than thanh minh giua dan su o dau? la eang lay canh tay vinh hien di ben tay huu moi-se; la eang da re nuoc ra truoc mat ho, dang rang danh vo cung; la eang da dat dan qua tren song dao, nhu ngua chay dong bang, va khong say buoc. than cua euc gie-ho-va da khien dan su yen nghi, nhu bay vat xuong noi trung. cung vay, ngai da dat dan minh di duong, de cho rang danh vinh hien minh. xin chua tu tren troi ngo xuong, tu cho o thanh va vinh hien cua ngai ma nhìn xem! cho nao long nong nay va cong viec lon ngai o dau? long uoc ao sot sang va su thuong xot cua ngai bi ngan tro den cung toi. that ngai la cha chung toi, dau ap-ra-ham chang biet chung toi, y-so-ra-en cung chang nhan chung toi; hoi euc gie-ho-va, ngai la cha chung toi, danh ngai la eang cuu chuoac chung toi tu truoc doi doi. hoi

euc gie-ho-va, sao de chung toi lam lac xa duong ngai? sao de long chung toi cung coi den noi chang kinh so ngai? xin hay vi co cac toi to ngai va cac chi phai cua co nghiep ngai ma tro lai! dan thanh cua ngai duoc xu nay lam ky vat chua bao lau; ma ke thu chung toi da giay dap noi thanh cua ngai. tu lau nay chung toi da nhu mot dan khong he duoc ngai cai tri, va khong con doi danh ngai nua.

64

oi! uoc gi ngai xe rach cac tung troi, ngai ngu xuong va lam rung dong cac nui truoc mat ngai, nhu lua dot cui kho, nhu lua lam soi nuoc, hau cho ke thu nghich biet danh ngai, cac dan toc run ray truoc mat ngai. khi ngai da lam nhung su dang so ma chung toi khong trong mong, thi ngai ngu xuong, va cac nui deu rung dong truoc mat ngai. tu xua nguoi ta chua he biet, tai chua he nghe, mat chua he thay ngoai ngai co euc chua troi nao khac, hay vi ke trong doi minh ma lam nhung su the ay. ngai da don ruoc ke vui long lam su cong binh, ke di trong duong loi ngai va nho den ngai. nay, ngai da noi gian vi chung toi pham toi; da lau nhu vay, thi con duoc cui sao? chung toi het thay da tro nen nhu vat o ue, moi viec cong binh cua chung toi nhu ao nhop; chung toi thay deu heo nhu la, va toi ac chung toi nhu gio dua minh di. chang co ai keu cau danh ngai, hay la gang suc dang cam lay ngai; vi ngai da an mat khoi chung toi, de chung toi bi tieu mat boi toi ac minh. hoi euc gie-ho-va, dau vay, bay gio ngai la cha chung toi! chung toi la dat set, ngai la tho gom chung toi; chung toi thay la viec cua tay ngai. hoi euc gie-ho-va, xin ngai cho qua gian, dung luon luon nho den toi ac chung toi! nay, chung toi xin ngai hay doi xem, chung toi deu la dan ngai! cac thanh thanh cua ngai da nen dong vang; si-on da tro nen dong vang, gie-ru-sa-lem da tro nen hoang vu. nha thanh va dep de cua chung toi, tuc la noi to phu chung toi ngoi khen ngai, thi da bi lua dot chay roi; moi noi vui ve cua chung toi deu da bi huy hoai. hoi euc gie-ho-va, da den noi nay, ngai con nin nhìn duoc sao? co le nao ngai cu lam thinh, khien chung toi chiu kho khong ngan.

65

nhung ke von chang cau hoi ta thi da hoi tham ta; nhưng ke von chang tim ta thi da gap duoc ta. ta da phan cung mot dan chua keu cau danh ta, ma rang: ta day, ta day! ta da giang tay ra tron ngay huong ve mot dan boi nghich, la nhung ke di trong duong khong tot, theo y riêng minh, la mot dan kia hang choc gian ta truoc mat ta, te trong

vuon, dot huong tren dong gach, ngoi trong mo ma, tro trong noi kin, an thit heo, dung nuoc cua vat gom ghiec trong khi manh no, va dam noi rang: hay dung rieng ra, dung lai gan ta, vi ta thanh sach hon nguoi! bon do la khoi noi lo mui ta, nhu lua chay ca ngay. nay, da ghi chep truoc mat ta rang ta se khong lam thinh dau, song ta se bao tra, that ta se bao tra vao nguc no, tuc la toi ac cac nguoi, luon voi toi ac to phu cac nguoi, la nhung ke da dot huong tren cac nui, va noi pham den ta tren cac go: nen ta se do luong viec truoc chung no vao nguc chung no. euc gie-ho-va phan nhu vay. euc gie-ho-va phan nhu vay: khi nguoi ta thay ruou moi trong chum nho, thi rang: eung lam hu di, vi trong trai do co phuoc lanh; ta cung se lam nhu vay vi co cac toi to ta, hau cho ta khong huy diet ca. ta se khien mot dong doi ra tu gia-cop, va mot ke ke tu cac nui ta ra tu giu-da; nhung ke lua chon cua ta se duoc xu nay lam ky vat, toi to ta se o do. trong dan ta, nhung ke nao da tim kiem ta, se duoc dong sa-ron dung lam cho chan chien, noi trung a-co dung lam dong co tha bo. con nhu cac nguoi, la ke da bo euc gie-ho-va, da quen nui thanh ta, da dat mot ban cho gat, va rot chen day kinh me-ni, nen ta dinh cho cac nguoi phai guom dao, cac nguoi thay deu cui xuong va bi giet; vi ta da keu, cac nguoi khong dap lai; ta da noi, cac nguoi khong lang nghe, nhung cac nguoi da lam dieu ta ghet, va da chon dieu ta chang dep long. vay nen chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, cac toi to ta se an, con cac nguoi thi doi; nay, toi to ta se uong, con cac nguoi thi khat; nay, toi to ta se duoc vui ve, con cac nguoi thi bi nhuc nha; nay, toi to ta se hat mung vi long day vui ve, con cac nguoi thi khoc loc vi long buon buc, keu than vi tam than phien nao. danh cac nguoi se con lai lam tieng rua sa cho nhung ke lua chon cua ta; chua gie-ho-va se giet nguoi; nhung ngai se lay danh khac dat cho cac toi to minh. vi vay, pham ai o tren dat chuc phuoc co minh thi se cau phuoc lanh noi danh euc chua troi chon that; con ai o tren dat ma the nguyen, thi se chi euc chua troi chon that ma the nguyen; vi nhung su khon nan truoc da quen het, va da khuat khoi mat ta. ta se dung troi moi dat moi; nhung viec truoc se chang nho nua, chang con nhac den nua. tha cac nguoi hay mung ro va vui ve doi doi trong su ta dung nen. that, ta dung nen gie-ru-sa-lem cho su vui, va dan no cho su mung ro. ta se vui vi gie-ru-sa-lem, ta se mung vi dan ta; tai do se chang con nghe tieng khoc loc keu la nua. tai do se khong co tre con chet non, cung chang co ong gia nao chang tron doi minh; vi chet luc tram tuoi, con la chet tre, va ke co toi luc tram tuoi, ay la bi rua sa. dan ta se xay nha va o, trong vuon nho va an trai. ho chang xay nha cho nguoi khac o, chang trong

vuon nho cho nguoi khac an; vi tuoi dan ta se nhu toi cay, nhung ke lua chon cua ta se hang huong cong viec tay minh lam. ho se khong nhoc minh vo ich nua, khong ke con ra de gap su hoa, vi ho la dong doi cua ke duoc ban phuoc boi euc gie-ho-va, con chau ho cung voi ho nua. ta se nham loi ho truoc khi keu cau ta; ho con noi, ta da nghe roi. muong soi voi chien con se an chung, su tu an rom nhu bo, ran an bui dat. se chang co ai lam ton hai hay la huy pha trong khap nui thanh ta, euc gie-ho-va da phan vay.

66

euc gie-ho-va phan nhu vay: troi la ngai ta, dat la be chon ta. cac nguoi se xay nha the nao cho ta? cac nguoi se lay noi nao lam cho nghi ngoi cho ta? euc gie-ho-va phan: moi su nay deu boi tay ta lam ra, va co nhu vay. nay la ke ma ta doai den: tuc la ke nghe kho, co long an nan dau don, nghe loi noi ta ma run. lam thit mot con bo, cung nhu giet mot nguoi; te bang mot con chien con, cung nhu be co mot con cho; dang cua le chay, cung nhu choc huyet heo; dot huong cung nhu ngoi khen than tuong. vi nhung ke ay da chon duong minh, long ua thich nhung viec gom ghiec, thi ta cung ken chon nhung su phinh do, lay nhung deu ho so ma giang cho. vi ta da goi ma chang ai thua, ta da phan ma ho khong nghe, lai lam dieu ac truoc mat ta, chon dieu ta khong vua y. hoi cac nguoi la ke nghe loi phan euc gie-ho-va ma run, hay nghe loi ngai: anh em cac nguoi ghet cac nguoi, vi co danh ta bo cac nguoi, tung noi rang: xin euc gie-ho-va duoc vinh hien, dang chung ta thay su vui mung cac nguoi; nhung chinh ho se bi ho then. co tieng om som noi len tu trong thanh; co tieng la loi vang ra tu den tho; la tieng cua euc gie-ho-va, ngai bao tra cho ke thu nghich minh. no chua o cu, da sanh no; chua chiu dau don, da de mot trai. ai da he nghe mot su the nay? ai da he thay su gi giong nhu vay? nuoc ha de sanh ra trong mot ngay, dan toc ha de sanh ra trong mot chap? ma si-on moi vua nam noi, da sanh con cai. euc gie-ho-va phan: ta la eang da mo long me ra, ha chang san soc su sanh de hay sao? euc chua troi nguoi phan: ta la eang da khien sanh de, ha lai lam cho son se hay sao? cac nguoi la ke yeu gie-ru-sa-lem, hay vui voi no, hay mung vi no! cac nguoi la ke da khoc vi gie-ru-sa-lem, hay cung no hon ho vui cuoi; hau cho cac nguoi se duoc bu va no boi vu cua su yen ui no; duoc vat sua va lay lam vui suong boi su du dat cua vinh quang no. vi euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se lam cho su binh an chay den no nhu mot con song, va su vinh hien cua cac dan nhu nuoc vo bo; cac nguoi se duoc bu, duoc bong tren hong, va mon tron tren dau goi. ta se yen

ui cac nguoi nhu me yen ui con, va ay la tai trong gie-ru-sa-lem ma cac nguoi se duoc yen ui. cac nguoi se thay moi dieu do, thi trong long duoc su vui ve, va xuong cot cac nguoi se nay no nhu co non; tay euc gie-ho-va se to ra cung toi to ngai, va ngai se gian nghich cung ke cuu dich. nay, euc gie-ho-va se den voi lua, va xe co ngai giống như gio loc, hau cho con gian cua ngai them nong nay, va su quo trach cua ngai bien thanh ngon lua hung. euc gie-ho-va se lay lua va guom lam su xet doan ngai tren moi xac thit, va so nhung ke phai chet boi euc gie-ho-va la nhieu lam. nhung ke biet minh riêng ra va tu lam sach minh de den cac vuon, o dang sau mot cai cay giua do, an thit heo, thit chuot, va nhung do an gom ghiec, thi se chet voi nhau, euc gie-ho-va phan vay. ve phan ta, ta biet viec lam va y tuong chung no; ky den ma ta se nhom cac nuoc va cac thu tieng; chung no se duoc va thay su vinh hien ta. ta se dat mot dau hieu giua ho; nhung ke trong vong ho da tranh khoi nan, thi ta se sai den khap cac nuoc, tuc la den ta-re-si, phun, lut la dan co tai ban cung, tu-banh va gia-van, cho den trong cac cu lao xa, la noi chua he nghe danh tieng ta, va chua tung thay su vinh hien ta. bay gio chung se rao truyen su vinh hien ta ra trong cac nuoc. euc gie-ho-va phan: cac dan ngoai se dem het thay anh em cac nguoi coi ngua, xe, kieu, la, lac da mot gu, tu cac nuoc ma dem den nui thanh ta, la gie-ru-sa-lem, dang dang ho cho euc gie-ho-va lam cua le, cung nhu con cai y-so-ra-en dem cua le trong do-dung sach se ma vao den tho euc gie-ho-va vay. euc gie-ho-va phan: ta lai tu trong dam ho lua ke lam thay te le va lam nguoi le-vi. euc gie-ho-va phan: vi nhu troi moi dat moi ma ta hau dung, se cu con truoc mat ta the nao, thi dong giống va danh hieu cac nguoi cung se cu con the ay. euc gie-ho-va phan: tu ngay trang moi nay den ngay trang moi khac, tu ngay sa-bat no den ngay sa-bat kia, moi xac thit se den tho lay truoc mat ta. khi dan su ra ngoai, se thay thay cua nhung nguoi da boi nghich cung ta; vi sau chung no chang he chet, lua chung no chang he tat; chung no se lam su gom ghiec cho moi xac thit.

loi cua gie-re-mi, con trai hinh-kia, mot trong cac thay te le o a-na-tot, xu ben-giamin. co loi euc gie-ho-va phan cung nguoi trong doi gio-si-a, con trai a-mon, vua giu-da, nam thu muoi ba doi vua ay; lai co phan cung nguoi trong doi gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua giu-da, cho den cuoi nam thu muoi mot doi vua se-de-kia, con trai gio-si-a, vua giu-da, tuc la nam ma gie-ru-sa-lem bi bat lam phu tu trong thang thu nam. co loi euc gie-ho-va phan cung toi nhu vay: truoc khi tao nen nguoi trong long me, ta da biet nguoi roi; truoc khi nguoi sanh ra, ta da biet riêng nguoi, lap nguoi lam ke tien tri cho cac nuoc. toi thua rang: oi! hay chua gie-ho-va, nay toi chang biet noi chi, vi toi la con tre. nhưng euc gie-ho-va lai phan: cho noi: toi la con tre; vi nguoi se di khap noi nao ta sai nguoi di, va se noi moi dieu ta truyn cho noi. eung so vi co chung no; vi ta o voi nguoi dang giai cuu nguoi, euc gie-ho-va phan vay. eoan, euc gie-ho-va giang tay ro mieng toi. euc gie-ho-va lai phan cung toi rang: nay, ta da dat nhung loi ta trong mieng nguoi. hay xem, ngay nay ta da lap nguoi tren cac dan cac nuoc, dang nguoi hoac nho, hoac pha, hoac diet, hoac do, hoac dung, hoac trong. lai co loi euc gie-ho-va phan cung toi rang: hoi gie-re-mi, nguoi thay gi? toi thua rang: toi thay mot gay bang cay hanh. euc gie-ho-va ben phan: nguoi thay phai do; ta se tinh thuc, giu loi phan ta dang lam tron. lai co loi euc gie-ho-va phan cung toi lan thu hai ma rang: nguoi thay gi? toi thua: toi thay mot noi nuoc soi tu phuong bac ban ra. euc gie-ho-va phan: ay la hoan nan tu phuong bac se giang cho het thay dan cu dat nay. vay, ta se goi moi ho hang cua cac nuoc phuong bac, euc gie-ho-va phan vay, chung no se duoc, va ai nay dat ngoi minh noi cua thanh gie-ru-sa-lem, vay danh cac vach thanh ay, va cac thanh cua giu-da. ta se rao su xet doan ta nghich cung chung no, vi dieu ac chung no da lam; boi chung chung no da lia bo ta, dot huong cho cac than khac, va tho lay viec tay minh lam ra. vay, nguoi hay that lung, cho day, bao cho chung no moi su ma ta truyn cho nguoi. eung so set vi co chung no, keo ta lam cho nguoi so set truoc mat chung no chang. nay, ngay nay, ta lap nguoi len lam thanh vung ben, lam cot bang sat, lam tuong bang dong, nghich cung ca dat nay, nghich cung cac vua giu-da, cac quan trung no, cac thay te le, va dan trong dat. ho se danh nhau voi nguoi, nhưng khong thang nguoi; vi ta o cung nguoi dang giai cuu nguoi, euc gie-ho-va phan vay.

co loi euc gie-ho-va phan cung toi rang: hay di, keu vao tai gie-ru-sa-lem rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: ta con nho ve nguoi long nhon tu cua nguoi luc dang tho, tinh yeu men trong khi nguoi moi ket ban, la khi nguoi theo ta noi dong vang, trong dat khong gioe trong. y-so-ra-en von la dan biet riêng ra thanh cho euc gie-ho-va; von la trai dau mua cua hoa loi ngai. pham nhung ke nuot dan ay se co toi; tai va se lam tren ho, euc gie-ho-va phai vay. hoi nha gia-cop, cung cac ho hang nha y-so-ra-en, hay nghe loi euc gie-ho-va! euc gie-ho-va phan nhu vay: to phu cac nguoi co thay dieu khong cong binh gi trong ta, ma da xa ta, buoc theo su hu khong, va tro nen nguoi vo ich? ho khong noi: cho nao euc gie-ho-va o dau? ay la eang da dem chung ta khiên khoi dat e-dip-to, da dat chung ta qua dong vang, trong dat sa mac day ham ho, trong dat kho khan va co bong su chet, la dat chang mot nguoi nao di qua, va khong ai o. ta da dem cac nguoi vao trong mot dat co nhieu hoa qua, de an trai va huong loi no. nhưng, vua vao do, cac nguoi da lam o ue dat ta, da lam cho san nghiep ta thanh ra gom ghiec. cac thay te le khong con noi: nao euc gie-ho-va o dau? nhưng nguoi giang luat phap chang biet ta nua. nhưng ke chan giu da boi nghich cung ta. cac tien tri da nhon danh ba-anh ma noi tien tri, di theo nhung su khong ich gi ca. euc gie-ho-va phan: vi co do ta se con tranh canh cung cac nguoi, cho den con chau cua con chau cac nguoi nua. hay qua cac cu lao kit-tim ma xem! hay khiên nguoi den ke-da, va xet ki; xem thu co viec nhu vay chang. co nuoc nao thay doi than cua minh, mac dau ay chang phai la than khong? nhưng dan ta da doi vinh hien minh lay vat vo ich! hoi cac tung troi, hay lay lam la ve su do; hay kinh hai gom ghe, hay rat tieu dieu, euc gie-ho-va phan. dan ta da lam hai dieu ac: chung no da lia bo ta, la nguon nuoc song, ma tu dao lay ho, that, ho nut ra, khong chua nuoc duong. y-so-ra-en la day to, hay la toi moi sanh trong nha? vay sao no da bi pho cho su cuop? cac su tu con gam thet, rong len inh oi nghich cung no, lam cho dat no thanh ra hoang vu. cac thanh no bi dot chay, khong co nguoi o nua. con chau cua nop va tac-pha-net cung da lam giap so nguoi. moi dieu do ha chang phai xay ra cho nguoi vi da lia bo gie-ho-va euc chua troi minh, khi ngai dat nguoi tren duong sao? hien bay gio, nguoi co viec gi ma di duong qua euc chua troi dang uong nuoc si-ho? co viec gi ma di trong duong a-si-ri dang uong nuoc song cai? toi ac nguoi su sua phat nguoi, su boi nghich nguoi se trach nguoi, nen nguoi kha biet va thay rang lia bo gie-ho-va euc chua troi nguoi, va chang co long kinh so ta, ay la

mot su xau xa cay dang, chua, la euc gie-ho-va van quan phan vay. xua kia ta da be ach nguoi, but xieng nguoi, ma nguoi noi rang: toi khong vang phuc nua; vi tren moi doi cao, duoi moi cay xanh, nguoi da cui minh ma hanh dam. ta da trong nguoi nhu cay nho tot, giong deu rac ca; ma co sao nguoi da doc ra nhanh xau cua goc nho la cho ta? dau nguoi lay hoa tieu va dung nhieu diem cuong rua minh, toi loi nguoi cung con ghi mai truoc mat ta, chua gie-ho-va phan vay. sao nguoi dam noi rang: ta khong bi o ue; ta chang tung di theo than tuong ba-anh? hay xem duong nguoi trong noi trung; nhan biet diu nguoi da lam, nhu lac da mot gu lanh le va buong tuong, nhu lua cai rung, quen noi dong vang, dong tinh duc ma hut gio. trong con nong nay, ai hay xay tro no duoc u? nhưng ke tim no khong can met nhoc, den trong thang no thi se tim duoc. hay giu cho chon nguoi cho de tran, co nguoi cho khat! nhưng nguoi noi rang: ay la vo ich; khong, vi ta thich ke la va se theo chung no. nhu ke trom bi bat, xau ho the nao, thi nha y-so-ra-en, nao vua, nao quan trung, nao thay te le, nao ke tien tri, cung se xau ho the ay. chung noi voi go rang: ngai la cha toi; voi da rang: ngai da sanh ra toi. vi chung da xay lung lai cung ta, ma khong xay mat lai voi ta. eoan, den ngay hoan nan, chung se noi rang: hay choi day, cuu lay chung toi! vay cho nao cac than ma cac nguoi da lam ra cho minh o dau? neu cac than ay co the cuu cac nguoi trong ky hoan nan, thi hay choi day ma cuu! hoi giu-da, vi so cac than nguoi cung bang cac thanh nguoi! sao nguoi bien luan cung ta? cac nguoi thay deu da pham toi nghich cung ta, euc gie-ho-va phan vay. ta da danh con cai cac nguoi la vo ich: chung no chang chiu su day do. guom cac nguoi da nuot cac ke tien tri minh, nhu su tu pha hai. hoi dong doi nay! hay ro loi euc gie-ho-va phan: ta ha la mot dong vang hay la mot dat toi tam mo mit cho dan y-so-ra-en sao? lam sao dan ta co noi rang: chung toi da buong tuong, khong den cung ngai nua? con gai dong trinh ha quen do trang suc minh, nay dau moi ha quen ao dep cua minh sao? nhưng dan ta da quen ta tu nhưng ngay khong tinh ra duoc. sao nguoi cu don duong minh de tim tinh ai! den noi da day cho nhưng don ba xau net theo loi minh. noi vat ao nguoi cung da thay mau cua ke ngheo nan vo toi, chang phai vi co no dao ngach, ben la vi co moi diu do. nguoi lai con noi rang: toi vo toi, that con gian cua ngai lia khoi toi! nay, vi nguoi noi rang: toi khong co toi, u, ta se doan xet nguoi. sao nguoi chay mau de doi duong nguoi? xua kia nguoi xau ho ve a-si-ri, nay cung se xau ho ve e-dip-to. nguoi se chap tay len tren dau, ma di ra tu noi do. vi euc gie-ho-va duong bo nhưng ke ma nguoi trong cay, nguoi se

chang duoc thanh vuong gi boi chung no.

3

nguoi ta noi rang: neu nguoi kia bo vo minh, va neu khi ly di roi vo lay chong khac, thi nguoi chong truoc co le nao con tro lai cung don ba do sao? neu vay thi trong dat ha chang bi o ue lam sao? va, nguoi da hanh dam voi nhieu nguoi yeu, con toan tro lai cung ta sao? euc gie-ho-va phan vay. hay nguoc mat xem cac go hoang; co noi nao ma nguoi chang hanh dam? nguoi da ngoi ben duong de cho doi nguoi yeu, nhu nguoi a rap trong dong vang; va nguoi da dem su dam loan bay ba ma lam do nhop dat nay. vay nen mua da bi ngan cam, khong duoc mua cuoi mua. dau the, nguoi cung venh tran len nhu don ba dam dang; chang biet xau ho. tu nay ve sau nguoi ha chang keu den ta rang: hoi cha toi, ngai la ean dan dat toi trong khi toi tre, hay sao? ngai ha se cam gian mai mai, va nuoi con thanh no den cuoi cung sao?... nay, nguoi dau noi nhu vay, ma cung cu pham toi, theo long minh muon. euong doi vua gio-si-a, euc gie-ho-va phan cung toi rang: nguoi co thay diu ma y-so-ra-en, la dan boi nghich, da lam chang? no da len moi nui cao, den duoi moi cay xanh, ma hanh dam tai do. ta tung noi rang: sau khi no da lam het moi su ay, se tro ve cung ta. nhưng no khong tro ve. em gai qui quyet no la giu-da da thay. dau ta da bo y-so-ra-en boi nghich va da cho no to de, vi co no ngoai tinh, ta cung con thay em gai qui quyet no, la giu-da, chang so set chi; nhưng no cung cu di hanh dam. vi no khinh su dam loan minh, thi lam o ue dat nay, hanh dam voi da va go. dau vay, em gai qui quyet no, la giu-da, cung chang tro ve cung ta cach het long, chang qua la gia doi, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va cung co phan cung toi rang: y-so-ra-en boi nghich so voi giu-da qui quyet, con to ra cong binh hon. hay di, xay ve phia bac, rao len nhung loi nay: euc gie-ho-va phan: hoi y-so-ra-en boi nghich; hay tro ve! ta se khong lay net mat gian nhin nguoi dau, vi ta hay thuong xot; ta chang ngam gian doi doi, euc gie-ho-va phan vay. chin nguoi phai nhan loi minh: nguoi da pham toi nghich cung gie-ho-va euc chua troi nguoi; nguoi da chay khap moi nga noi cac than khac o duoi moi cay xanh, ma khong vang theo tieng ta, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: hoi con cai boi nghich, hay tro ve; vi ta la chong nguoi. trong vong cac nguoi, ta se lua moi thanh mot nguoi, moi ho hai nguoi, ma dem den si-on. ta se ban cac ke chan giu vua long ta cho cac nguoi, cac ke ay se lay su sang suot khon ngon ma chan nuoi cac nguoi. euc gie-ho-va phan: trong nhưng ngay do, khi cac nguoi sanh san them nhieu ra trong dat, thi nguoi ta se khong noi den

hom giao uoc cua euc gie-ho-va nua! nguoi ta se khong con tuong den, khong con nho den, khong con tiec den, va khong lam mot cai khac. trong thoi do nguoi ta se goi gie-ru-sa-lem la ngoi cua euc gie-ho-va, va het thay cac nuoc deu nhom ve gie-ru-sa-lem, ve danh euc gie-ho-va; ma khong buoc theo su cung coi cua long ac minh nua. trong nhung ngay do nha giu-da se dong di voi nha y-so-ra-en, hai dang cung nhau tu dat phuong bac tro ve trong dat ma ta da ban cho to phu cac nguoi lam san nghiep. ta tung phan rang: ta se dat nguoi giua vong cac con cai, ta se cho nguoi mot dat tot, co nghiep qui gia cua co binh cac nuoc la duong nao! ta tung phan: nguoi se goi ta bang cha toi! va cho xay lai ma khong theo ta. nhưng hoi nha y-so-ra-en, that nhu mot nguoi don ba lia chong minh cach qui quyet the nao, thi cac nguoi cung qui quyet voi ta the ay, euc gie-ho-va phan vay. co tieng nghe ra tren cac go troi: ay la tieng con chau y-so-ra-en khoc loc cau khan, vi chung no da di trong duong quanh queo; da quen gie-ho-va euc chua troi minh. hoi con cai boi nghich, hay tro lai! ta se chua su boi nghich cho. cac nguoi noi rang: nay, chung toi ve cung ngai, vi ngai la gie-ho-va euc chua troi chung toi. that doi su cuu noi cac go la vo ich, tieng on ao tren cac nui la hu khong; that, su cuu roi cua y-so-ra-en la o trong gie-ho-va euc chua troi chung toi. tu luc chung toi con tre nho, vat xau ho da nuot het cong viec cua to phu chung toi, bay chien, bay bo, con trai, con gai chung no. chung toi phai nam trong su xau ho minh! vi chung toi cung to phu chung toi da pham toi nghich cung gie-ho-va euc chua troi chung toi; tu khi con tre cho den ngay nay; chung toi khong vang theo tieng gie-ho-va euc chua troi chung toi.

4

euc gie-ho-va phan: hoi y-so-ra-en, neu nguoi tro ve cung ta, neu tro ve cung ta, va neu nguoi bo nhung viec gom ghiec khoi truoc mat ta, thi nguoi se chang bi doi di nua. nguoi se lay su that tha, ngay thang, cong binh, ma the rang: that nhu euc gie-ho-va hang song, cac nuoc se duoc phuoc boi ngai va vinh hien trong ngai. va, euc gie-ho-va phan cung nguoi giu-da va cung gie-ru-sa-lem nhu vay: hay cay mo ruong moi cac nguoi, cho gieo trong gai goc. hoi cac nguoi, la nguoi giu-da va dan cu gie-ru-sa-lem, hay tu cat bi minh cho euc gie-ho-va, va cat duong bi khoi long nguoi! bang chang vay, con gian ta se phung len nhu lua, dot chay cac nguoi, khong ai giap tat duoc, vi viec ac cac nguoi da lam. hay rao ra trong giu-da; hay truyen trong gie-ru-sa-lem rang: hay thoi ken trong dat. hay keu lon tieng rang: kha nhom nhau lai va di vao cac thanh

ben vung. kha dung co huong ve si-on! hay tron di, dung dung lai! vi ta khien tu phuong bac den mot tai nan, tuc la mot su hu hai lon. su tu ra tu rung no, ke huy diet cac nuoc bat dau ra di khoi cho minh, dang lam cho dat nguoi ra hoang vu; cac thanh nguoi tro nen go dong, va khong co nguoi o. vay nen, cac nguoi hay that bao gai, khoc va than tho, vi con gian phung phung cua euc gie-ho-va chua lia khoi chung ta dau. euc gie-ho-va phan trong nhung ngay do, vua va cac quan truong sung sot trong long; cac thay te le bo ngo, cac ke tien tri lay lam la. bay gio toi noi: oi! hoi chua gie-ho-va! that ngai da phinh dan nay va gie-ru-sa-lem lam, ma noi rang: cac nguoi se duoc binh an! nhưng luoi guom da thau den su song. trong thoi do, se noi cung dan nay va gie-ru-sa-lem rang: gio nong den tu cac go troi noi dong vang, thoi tren con gai dan ta, nhưng chang dung de de lua duoc, va cung chang lam cho sach duoc. lai co gio lon hon nua vi ta ma den. nay ta se rao su doan xet nghich cung chung no. nay, no se len nhu mot dam may, xe co no duong con gio loc, ngua no le nhu chim ung, khon cho chung ta, vi bi huy diet! hoi gie-ru-sa-lem, hay lam sach het dieu ac trong long nguoi, hau cho nguoi duoc cuu. nguoi nuoi nhung y tuong gian ac trong long cho den chung nao? vi co tieng den tu dat ean, tu go ep-ra-im rao truyen tai va. hay bao cho cac nuoc! hay rao cho gie-ru-sa-lem rang: ke vay ham tu phuong xa ma den, va keu la nghich cung cac thanh giu-da. chung no vay gie-ru-sa-lem nhu ke giu ruong; vi thanh ay da noi loan nghich cung ta, euc gie-ho-va phan vay. eo la nhung su ma duong loi va viec lam cua nguoi da chuoc lay cho nguoi; do la su gian ac nguoi! that, su ay la cay dang, thau den trong long nguoi. oi! toi dau long, dau long! con dau don quan that long toi; long duong boi roi trong toi. toi khong the lam thinh! hoi linh hon toi, vi may nghe dong ken va tieng giac gia. huy diet cung them huy diet, bao tin chang dut, ca dat bi pha tan; nha tam toi thinh linh bi huy, nam chang toi bong choc bi hu! toi se thay co va nghe tieng ken cho den chung nao? that dan ta la ngu muoi, chung no chang nhìn biet ta. ay la nhung con cai kho dai, khong co tri khon, kheo lam dieu ac, ma khong biet lam dieu thien. toi xem dat: nay, la vo hinh va trong khong; xem cac tung troi: thi khong co su sang. toi xem cac nui, thay deu rung dong; moi go deu lung-lay. toi xem: chang con mot nguoi, het thay chim troi deu tron tranh. toi xem thay ruong tot da tro nen dong vang, het thay ca thanh deu bi huy pha truoc mat euc gie-ho-va, boi con nong gian cua ngai. vi euc gie-ho-va phan nhu vay: ca dat se hoang vu, nhung ta khong diet het. boi co do, dat se sau tham, cac tung troi se toi den. vi ta da phan, da dinh,

thì chàng doi y, chàng xay lai. nghe tiếng on linh ky và linh ban cung, thì hết thay các thanh sục chạy tron; núp trong rung cây, leo len vâng dâ; các thanh đều bị bỏ, chàng có người o. con người, khi đã bị phá hủy, thì sẽ làm gì? người đau có mặc áo màu tím, trang sức đỏ vâng, lay mức về mặt, làm cho mình ra đẹp, cũng là vô ích: người yêu người cũng khinh người, mà đôi su song của người. vì ta nghe tiếng, như tiếng don ba de, tiếng thắm thương như tiếng don ba de con só. ăy là tiếng con gái si-on, tho và giảng tay mà rang: khôn nan cho tôi! linh hơn tôi đã ngăt đi trước mặt kẻ giết người!

5

hãy đi dạo các đường phố giê-ru-sa-lem, và nhìn xem, hãy để hỏi tìm kiếm nơi các chỗ, thú có thấy một người chàng, nếu có một người làm su công bình, tìm su trung tín, thì ta sẽ tha thứ cho thành ăy. đau chúng nó nói rang: thật như euc giê-ho-vă hàng song! ăy cũng là thế đôi! hỏi euc giê-ho-vă, hà chàng phải mất ngăi đoài xem su trung tín sao?... ngăi danh chúng nó, chúng nó chàng biết lo buồn, ngăi diệt đi, chúng nó chàng chịu đăy đơ. chúng nó tu làm cùng mặt mình hơn vâng dâ, chàng khùng trở lại. tôi ben nói: eo thật là kẻ nghe hen, ngu muội, vì không biết đường lối của euc giê-ho-vă, luật pháp của euc chúa trời mình. tôi sẽ đến cùng những người sang trọng mà nói với họ, vì họ biết rõ đường lối của euc giê-ho-vă, su công bình của euc chúa trời mình... song, những người này hợp y cùng nhau mà bỏ ăch dứt đăy! vâng nên su tu trong rung sẽ giết họ đi, muông sói nói sẽ mặc diệt họ đi, beo đường rinh ngoài thành họ, họ ăi ra khỏi đơ, sẽ bị cắn xé! vì tôi lo của họ rất nhiều, su bôi nhọ của họ càng thêm. ta tha thứ người sao được? các con trai người đã lăa bỏ ta, thế bôi những thân không phải là thân. ta đã khiến chúng nó ăn no, mà chúng nó thì phạm tội ta đăm, nhóm nhau că lu trong nhà đi. chúng nó cũng như con ngựa mạp chạy lung, mỗi một người theo sau vơ kẻ lăn căn mình mà hi. euc giê-ho-vă phán: ta sẽ chàng thăm phạt vì những su đơ hãy sao? thân ta hà chàng trả thù một nước như vậy hay sao? hãy leo lên những vách tường nó và phá đơ đi; những đung diệt hết. hãy tia bỏ những nhanh nó, vì chàng thuộc về euc giê-ho-vă. vì nhà y-sô-ra-en và nhà giu-dă đã dùng cách qui quết đối với ta, euc giê-ho-vă phán vâng. chúng nó đã chối bỏ euc giê-ho-vă, và nói rang: chàng phải là ngăi! hoàn nan sẽ chàng làm trên chúng ta; chúng ta sẽ chàng gặp guôm đăo đôi kem. các đăng tiên tri sẽ trở nên gio, đăo chàng ở trong họ; họ sẽ gặp phải như vậy. vâng nên giê-ho-vă euc chúa trời vãn quan phạt như vậy: vì các người đã nói lời đơ, này, ta sẽ khiến lời ta

nen như lăa trong miêng người, đăn này sẽ như củi, và lăa ăy sẽ nuốt nó. euc giê-ho-vă phán: hỏi nhà y-sô-ra-en, ta sẽ khiến một đăn tốc mạnh, tức một đăn tốc củi, một đăn tốc mà người chàng biết tiếng, chàng hiểu lỗi, tu phương xa đên ngịch cùng người. căi bao ten nó giống như mô mà mô ra; chúng nó đều là mạnh bao. nó sẽ ăn mua mông và bánh người, lă văt mà con trai con gái người phải ăn; nó sẽ ăn băy chên vă băy bỏ người, ăn cây nhỏ vă cây vă người. nó sẽ lăy guôm hủy phá các thành vung ben của người, lă nói mà người trong cây! euc giê-ho-vă phán: đau vậy, cũng trong những ngày đơ, ta sẽ chàng diệt hết các người đău. xay ra khi các người nói rang: sao giê-ho-vă euc chúa trời chúng tôi đã làm mỗi su này cho chúng tôi? thì người kha bao chúng nó rang: như că người đã lăa bỏ ta và hău việc các thân ngoài trong đăt mình thế nào, thì các người cũng sẽ hău việc các đăn ngoài trong một đăt chàng thuộc về mình thế ăy. hãy rao những lời này cho nhà gia-cốp; hãy truyền ra trong giu-dă, nói rang: hỏi đăn ngu muội và không hiểu biết, lă đăn cồ mặt mà không thấy, cồ tai mà không nghe kha, hãy nghe điều này. euc giê-ho-vă phán: các người chàng kinh só ta, chàng run rẩy trước mặt ta sao? ta lă eang đă lăy căt lăm bỏ cồi bien, bôi một mông linh đôi đôi, không vuốt qua được. song bien đău đong, cũng không thang được; bien đău gam rong, cũng không qua khỏi nó; những đăn này thì lăi cồ long ngoa ngành vă ban ngịch, hết thấy đều đăy loan vă đi. chúng nó chàng nói trong long rang: chúng ta hãy kinh só giê-ho-vă euc chúa trời mình tức lă eang tuy thời ban cho mua đău mua vă mua cuối mua, lăi vì chúng ta giu các tuần lễ nhứt đinh về mua găt. su gian ăc các người đă làm cho những su ăy xa că người; tôi lo că người ngăn tro că người được phúc. vì trong vông đăn ta cồ những kẻ ăc; chúng nó hãy rinh rap, như người như chim, găt băy giảng luoi, mà bắt người ta. nhà chúng nó đăy su đôi tra, cũng như long đăy chim vậy, vì đơ chúng nó trở nên lon vă giàu. chúng nó mạp beo vă mông mô. su hung ăc chúng nó qua đôi; chàng xét lờ cồ kẻ mô cồi, hău cho được thanh lỗi! chúng nó chàng làm su công bình cho kẻ ngheo. euc giê-ho-vă phán: ta sẽ chàng thăm phạt về những su ăy sao? thân ta chàng trả thù một nước đuong ăy sao? trong đăt này đă xay ra su lă long đăng gom. những kẻ tiên tri nói tiên tri đôi, că thay te lờ bôi đơ mà căm quyen! đăn ta đều lăy lăm ăa thích. khi đên cuối cùng, các người sẽ làm thế nào?

6

hỏi con căi ben-gia-min, hãy trốn khỏi thành giê-ru-sa-lem để được yên ăn. hãy thôi ken tăt thế-cô-ă, len vôi trên bet-kê-rem; vì tu

phuong bac xay den mot tai nan, va su tan hai rat lon. ta se huy diet gai dep de yeu dieu cua si-on! nhưng ke chan cung bay chien minh se den nghich cung no. chung no dong trai chung quanh no, moi ke choan phan dat minh cho bay an. hay sua soan chien tran nghich cung no! hay dung len! ham danh vao luc dung trua! khon thay! ngay da xe, bong chieu da dai! hay day, san len trong luc ban dem, huy diet cung dien no! vi euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: hay don cay va dap luy len nghich cung gie-ru-sa-lem! kia la thanh phai bi tham phat; giua no day nhung su uc hiep. nhu suoi vang nuoc ra the nao, thi no cung vang nhung dieu gian ac ra the ay. su du ton va huy pha nghe ra trong no; binh hoan va thuong tich thuong o truoc mat ta. hoi gie-ru-sa-lem, hay chiu day do, e rang long ta chan bo nguoi, ma lam cho dat nguoi hoang vu, khong nguoi o chang. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: nguoi ta se luom het dan sot cua y-so-ra-en nhu hai nho. hay tro tay ma hai, nhu nguoi hai nho lam nen nhanh nho vay. ta se noi va lam chung cho ai, dang ho nghe ta! nay, tai ho chua cat bi, ho khong nghe duoc. nay, loi cua euc gie-ho-va da tro nen su quo trach cho ho, ho chang lay lam dep long chut nao. cho nen ta duoc day con gian cua euc gie-ho-va, met vi nin lang. hay do no ra tren con nit ngoai duong pho va tren hoi ke trai tre. vi chong voi vo, ong gia cung ke lon tuoi deu se bi bat. nha, ruong, va vo cua ho se sang qua ke khac; vi tay ta se giang ra tren dan cu dat nay, euc gie-ho-va phan vay. vi trong vong ho, tu ke rat nho cho den nguoi rat lon, deu tham lam; tu ke tien tri cho den thay te le, deu lam su gia doi, ho rit vet thuong cho dan ta cach so sai ma rang: binh an! binh an! ma khong binh an chi het. ho pham toi gom ghiec, ha lay lam xau ho u? ho chang xau ho chut nao, cung chang then do mat nua. cho nen ho se vap nga voi nhung ke vap nga. khi ta tham phat, chung no se bi lat do, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan nhu vay: hay dung tren cac duong cai va nhin xem; tra xet nhung duong loi cu, xem thu duong tot o dau: hay di duong ay, thi cac nguoi se duoc su an nghi cho linh hon minh. nhưng chung no dap rang: chung toi khong khung di duong ay. ta da lap vong canh ke cac nguoi; hay cham chi nghe tieng ken. nhưng chung no dap rang: chung toi khong khung nghe. vi vay, hoi cac nuoc, hay nghe; hoi hoi chung, hay biet dieu xay den giua chung no! hoi dat, hay nghe: nay, ta se khien tay va den tren dan nay, tuc la qua bao cua y tuong no, vi no chang cham nghe loi ta, va da bo luat phap ta. nao ta co can gi nhu huong den tu se-ba, xuong bo den tu xu xa ma dang cho ta? cua le thieu cua cac nguoi chang dep long ta, ta chang lay te le cua cac nguoi lam vua y. vay nen, euc gie-

ho-va phan nhu vay: nay, ta se dat su ngan tro truoc mat dan nay; cha va con se cung nhau vap nga; xom rieng ban huu deu chet mat. euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, mot dan den tu xu phuong bac; mot nuoc lon day len tu noi dau cung dat. chung no thay deu cam cung va giao, that la du ton, chang co long thuong xot. tieng chung no rong len nhu bien, ho deu coi ngua; ai nay sap hang nhu nguoi linh chien ma nghich cung nguoi, hoi con gai si-on! chung ta da nghe tin ay, tay deu yeu duoi; buon rau tham thiet, con quan that nhu don ba de con da xong vao chung ta. cho ra noi dong ruong, cho di tren duong, vi guom cua giac o do, khap moi noi deu co su kinh hai. hoi con gai cua dan ta, hay that lung bang bao gai, va lang trong tro bui. hay phat tang nhu mat con trai mot, lam cho nghe tieng than khoc dang cay; vi ke tan pha se xong toi tren chung ta thinh linh. ta da lap nguoi lam ke thu va don luy giua dan ta, dang nguoi nhan biet va do xem duong loi no. chung no thay deu ban nghich qua lam, di dao noi xau, cung nhu dong nhu sat, lam nhung su bai hoai. oang be thoi manh, chi da tieu boi lua; chung no luyen di luyen lai cung la luong cong; vi ke gian ac van chua tru khoi. no se bi goi la bac bo, vi euc gie-ho-va tu bo no.

7

tu noi euc gie-ho-va co loi phan cung gie-re-mi rang: hay dung noi cua nha euc gie-ho-va, tai do hay rao loi nay: cac nguoi, la nguoi giu-da het thay, la nhung ke do cac cua nay vao dang tho lay euc gie-ho-va, hay nghe loi euc gie-ho-va. euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: hay sua lai duong loi va viec lam cua cac nguoi; thi ta se khien cac nguoi o trong xu nay. cho nho cay nhưng loi doi tra rang: chinh day la den tho cua euc gie-ho-va, den tho cua euc gie-ho-va, den tho cua euc gie-ho-va. vi neu cac nguoi sua lai ky nang duong loi va viec lam cua minh, neu cac nguoi lam tron su cong binh giua nguoi va ke lan can no; neu cac nguoi khong hiep dap khach la, ke mo coi, nguoi goa bua, va khong lam do mau vo toi trong noi nay; cung chang di theo cac than khac de lam hai minh, thi ta se khien cac nguoi an o trong noi nay va trong dat ma ta da ban cho to phu cac nguoi tu thu xa cho den doi doi. nay, cac nguoi cay nhưng loi phinh pho chang co ich gi. cac nguoi ha chang trom cuop, giet nguoi, pham toi ta dam, the doi, dang huong cho ba-anh, di theo than khac, la than minh khong biet hay sao? roi cac nguoi den chau ta trong nha nay, la noi duoc xung bang danh ta, va noi rang: kia, chung toi duoc tha roi! hau cho cac nguoi duoc pham moi su gom ghiec ay. vay thi cac nguoi xem nha nay,

la noi duoc xung bang danh ta, nhu hang trom cuop sao? nay, ta, chinh ta xem thay moi dieu do, euc gie-ho-va phan vay. the thi, hay di den cho o cu cua ta tao si-lo, la noi truoc kia ta da goi danh ta, ma xem, vi toi ac cua dan y-so-ra-en ta, ta da lam cho no the nao. euc gie-ho-va phan: hien bay gio, vi cac nguoi da lam nhung viec ay, ta da day som phan day cac nguoi, ma cac nguoi khong nghe; lai goi cac nguoi ma cac nguoi khong tra loi, thi ta se lam cho nha nay, tuc la nha duoc xung bang danh ta, la nha ma cac nguoi nho cay, va lam cho noi ma ta da ban cho cac nguoi cung to phu cac nguoi, cung nhu ta da lam cho si-lo; ta lai bo cac nguoi khoi truoc mat ta, cung nhu ta da bo anh em cac nguoi het thay, tuc la ca dong doi ep-ra-im. cho nen nguoi cho vi dan nay ma cau thay; dung vi no ma cat tieng khan vai cau nguyen, cung dung cau thay cung ta, vi ta se chang nghe nguoi. nguoi ha chang thay dieu ho lam trong cac thanh cua giu-da va trong cac duong pho gie-ru-sa-lem sao? con luom cui, cha nhen lua, don ba nhoi bot, dang lam banh dang cho nu vuong tren troi, va lam le quan cho cac than khac, de choc gian ta. euc gie-ho-va phan: co phai chung no choc gian ta chang? ha chang phai chung no tu choc minh, chuoc lay dieu ho mat cho minh sao? vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, con gian va su thanh no cua ta se do xuong tren xu nay, tren nguoi ta va thu vat, tren cay coi ngoai dong va hoa qua cua dat, se dot chay het, chang tat bao gio. euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: hay them cua le thieu cua cac nguoi vao cac cua le khac, va an thit di! vi khi ta dem to phu cac nguoi ra khoi dat e-dip-to, ta chang he phan, va chang he truyen mang linh gi ve cua le thieu va cac cua le. nhưng, nay la mang linh ma ta da truyen cho ho: hay nghe tieng ta, thi ta se lam euc chua troi cac nguoi, cac nguoi se lam dan ta; hay di theo ca duong loi ta day cho, de cac nguoi duoc phuoc. nhưng ho chang nghe, va chang ghe tai vao, cu buoc di trong muu cua minh, theo su cung coi cua long ac minh, thut lui chang buoc toi. tu ngay to phu cac nguoi ra khoi dat e-dip-to cho den ngay nay, ta da sai moi day to ta, tuc cac tien tri, den cung cac nguoi; moi ngay ta day som sai ho den. nhưng chung no chang nghe ta, chang he de tai vao, song lai cung co, an o cang xau hon to phu minh. vay nguoi se noi voi chung no moi loi nay, nhưng chung no khong nghe nguoi. nguoi se keu, nhưng chung no khong tra loi. vay nen nguoi kha bao chung no rang: nay la dan chang nghe tieng gie-ho-va euc chua troi minh, va khong chiu nhan su day do. su chon that mat roi, da dut khoi mieng chung no. hoi gie-ru-sa-lem, hay cat toc ma nem cho xa di; hay cat tieng tham sau tren cac go troi! vi euc gie-

ho-va da che-choi lia bo dong doi nay, ma ngay tuc gian. euc gie-ho-va phan: con cai giu-da da lam dieu ac truoc mat ta, chung no dat nhung vat gom ghiec trong nha duoc xung bang danh ta, de lam cho o ue. chung no da xay cac noi cao cua to-phet, trong trung cua con trai hi-nom, dang dot con trai con gai minh trong lua, ay la dieu ta chang tung day, la dieu ta chang he nghi den. vay nen, euc gie-ho-va phan: nay, nhưng ngay den, bay gio se khong goi la to-phet va trung cua con trai hi-nom nua, ma goi la trung cua su chem giet; vi nguoi ta se chon ke chet tai to-phet, cho den thieu cho chon. nhưng thay cua dan nay se lam do an cho chim troi va thu vat duoi dat, chang ai xua duoi. bay gio ta se lam cho cac thanh cua gie-ru-sa-lem het tieng keu vui reo mung tieng cua re moi va dau moi, vi dat nay se tro nen hoang vu.

8

euc gie-ho-va phan: trong thoi do, nguoi ta se boi xuong cua cac vua giu-da, xuong cua cac quan trung, xuong cua cac thay te le, xuong cua cac tien tri, va xuong cua cac dan cu gie-ru-sa-lem ra khoi mo ma. nguoi ta se phoi nhung xuong ay ra duoi mat troi, mat trang, va co binh tren troi, tuc la nhung vat ma ho da yeu men, hau viec, buoc theo, tim cau, va tho lay. nhưng xuong ay se chang duoc thau lai, chang duoc chon lai; se nhu phan tren mat dat. moi ke sot cua ho hang gian ac ay con lai trong moi noi ta da duoi chung no den, chung no se cau chet hon la song, euc gie-ho-va van quan phan vay. vay nguoi kha bao chung no rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi ta vap nga, ha chang dung day sao? ke nao tro di, ha chang tro ve sao? vay thi lam sao ma dan su gie-ru-sa-lem nay cu mai miet trong su boi nghịch doi doi? chung no khang khang giu dieu gian tra, chang chiu tro lai. ta da lang tai va nghe: chung no chang noi ngay thang, chang co ai an nan dieu ac cua minh, ma rang: ta da lam gi? thay deu dong ruoi nhu ngua xong vao tran. chim hac giau khoang khong tu biet cac mua nhac dinh cho no; chim cu, chim yen, chim nhan, giu ky doi cho o. nhưng dan ta chang biet luat phap cua euc gie-ho-va! sao cac nguoi noi duoc rang: chung ta la khon sang, co luat phap euc gie-ho-va o voi chung ta? nhưng, nay, ngon but gia doi cua bon thông giao da lam cho luat phap ay ra su noi doi! nhưng ke khon sang bi xau ho, so hai, va bi bat. chung no da bo loi cua euc gie-ho-va; thi su khon ngoan no la the nao? vay nen, ta se ban vo chung no cho ke khac, ruong chung no cho chu moi; vi tu ke rat nho cho den nguoi rat lon, ai nay deu tham lam; tu tien tri cho den thay te le, ai nay deu lam su gian doi. chung no rit vet thuong cho con gai dan ta cach so sai, noi

rang: binh an, binh an! ma không binh an chi het. chung no lam ra su gom ghiec, ha lay lam xau ho u? da chang xau ho chut nao, lai cung không then do mat. vay nen chung no se nga voi nhung nguoi vap nga. een ngay tham phat, chung no se bi lat do, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: that, ta se diet het chung no. chang con trai nho tren cay nho; chang con trai va tren cay va; la se kho rung; nhưng dieu ta da ban cho, se bi cat lay! sao chung ta cu ngoi yen? hay nhom lai va vao cac thanh ben vung, va nin lang tai do! vi gie-ho-va euc chua troi chung ta da khiên chung ta nin lang, ngai cho chung ta uong mat dang, vi chung ta da pham toi nghich cung euc gie-ho-va. chung ta trong su binh an, nhưng chang co su tot gi den; trong ky chua lanh, va su so hai day nay! ve phía thanh ean, nghe tieng thet cua ngua no; nghe tieng ngua chien no hi len, khap dat deu run ray; vi chung no da den; nuot dat va moi vat trong no, nuot thanh va dan cu no. nay, ta se sai ran, bo cap den giua cac nguoi, chang ai em chu duoc no; chung no se can cac nguoi, euc gie-ho-va phan vay. uoc gi toi duoc yen ui, khoi su lo buon! long toi moi met trong toi! nay, co tieng keu la cua con gai dan ta, keu tu dat xa lam, rang: euc gie-ho-va không con o trong si-on sao? vua cua thanh ay không con o giua thanh sao? sao chung no dung tuong cham cua minh va vat hu không cua dan ngoai ma choc gian ta vay? mua gat da qua, mua ha da het, ma chung ta chua duoc cuu roi! con gai dan ta bi thuong, ta vi do bi thuong; ta duong sau tham; bi su kinh hai bat lay. trong ga-la-at ha chang co nhu huong sao? ha chang co thay thuoc o do sao? vay thi lam sao ma binh con gai dan ta chang chua lanh?

9

oi! uoc gi dau toi la suoi nuoc, mat toi la nguon luy! hau cho toi vi nhưng ke bi giet cua con gai dan ta ma khoc suot ngay dem. oi! uoc gi toi co mot cai quan khách bo hanh trong duong vang! de toi duoc bo dan ta ma di xa khoi ho; vi ho thay dieu la ke ta dam, ay la mot bon qui tra. chung no giuong luoi minh nhu cai cung, dang phat loi doi tra ra. chung no o trong xu la manh lon, ma chang lam su chon that; boi chung no lam ac cang them ac, va chang nhìn biet ta, euc gie-ho-va phan vay. ai nay phai giu gin vi nguoi lan can minh, cho tin cay mot nguoi nao trong vong anh em minh; vi moi nguoi anh em se lua phình anh em lam, moi nguoi lan can deu di dao noi xau. ai nay gat gam ke lan can minh, chang noi su chon that. chung no luyen tap luoi minh ma noi doi, cham chi lam dieu ac. euc gie-ho-va phan: nguoi an o giua su doi tra, ay cung vi co su doi tra ma chung no chang khùng nhìn biet ta. vay nen

euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: nay, ta se lam cho tan chay va thu chung no; vi neu chang vay thi xu voi con gai dan ta the nao? luoi chung no la ten doc, hay buong loi doi tra. ngoai mieng thi chuc binh an cho ke lan can minh, ma trong long thi gai bay. euc gie-ho-va phan: ta ha chang tham phat chung no ve moi dieu ay sao? than ta ha chang tra thu mot nuoc duong ay sao? ta se khoc loc tho than ve cac nui, se xuong bai ca sau nao ve noi co noi dong vang, vi thay deu bi dot chay, den noi chang con ai di qua do nua. tai do chang con nghe tieng bay suc vat, chim troi va loai thu deu tron di ca roi. ta se khiên gie-ru-sa-lem thanh dong do nat, noi o cua cho rung; se lam cho cac thanh cua giu-da ra hoang vu không nguoi o. ai la nguoi khon ngoan dang hieu nhưng su nay? va mieng euc gie-ho-va moi cung ai, de nguoi bao tin? vi lam sao xu nay bi diet bi chay nhu dong vang, den noi không ai qua lai? euc gie-ho-va dap rang: ay la vi chung no bo luat phap ta ma ta da dat cho; không vang tieng ta, va không buoc theo. nhưng chung no buoc theo su cung coi cua long minh, theo cac than ba-anh ma to phu minh da day. vay nen, euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nay, ta se cho dan nay an ngai cuu, va cho uong mat dang. ta se lam cho chung no tan lac trong cac dan toc ma chung no va to phu minh chua tung biet; ta se sai guom duoi theo, cho den chung nao da diet chung no. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: hay lo goi nhưng don ba hay khoc muon, cho chung no den; hay goi nhưng nguoi don ba rat kheo, cho chung no den. chung no hay voi vang vi chung ta roi luy, mi mat chung ta tran nuoc ra! va, co tieng phan nan nghe tu si-on, rang: chung ta bi huy pha duong nao! chung ta bi xau ho lam, vi chung ta bo dat; vi ho da pha do cho o chung ta! hoi cac don ba, hay nghe loi cua euc gie-ho-va, tai cac nguoi hay nghe loi mieng ngai phan! hay day cho cac con gai cac nguoi bai ca van; moi nguoi hay day cho ke lan can minh khoc than! vi su chet da len vao cua so chung ta, da san vao trong cung chung ta, giet con cai tai ngoai duong, va ke trai tre giua cho. nguoi hay bao rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: thay nguoi ta se nga xuong nhu phan do dong ruong, va nhu nam lua do ra sau lung con gat; chang ai se luom chung no lai! euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi khon cho khoe su khon minh; nguoi manh cho khoe su manh minh; nguoi giầu cho khoe su giầu minh. nhưng ke nao khoe, hay khoe ve tri khon minh biet ta la euc gie-ho-va, la eang lam ra su thuong xot, chanh truc, va cong binh tren dat; vi ta ua thích nhưng su ay, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: nay, ngay den, bay gio ta se phat moi ke chiu cat bi ma long chua cat bi: tuc la e-dip-to,

giu-da, e-dom, con chau am-mon, mo-ap, va het thay nhung dan cao toc mang tang va o noi dong vang. vi moi dan toc deu khong cat bi, con ca nha y-so-ra-en chang cat bi trong long.

10

hoi nha y-so-ra-en, hay nghe loi euc gie-ho-va phan cho nguoi. euc gie-ho-va phan nhu vay: cho tap theo tuc cua cac dan ngoai, cho so cac dau tren troi, mac dau dan ngoai nghi so cac dau ay. vi thoi quen cua cac dan ay chi la hu khong. nguoi ta don cay trong rung, tay tho lay bua ma deo; roi lay bac vang ma trang suc; dung bua ma dong dinh vao, dang khoi lung lay. cac than ay tien nhu hinh cay cha la, khong biet noi; khong biet di, nen phai khieng. eung so cac than ay, vi khong co quyen lam hoa hay lam phuoc. hoi euc gie-ho-va, chang ai giong nhu ngai! ngai la lon, danh ngai co suc manh lon lam. hoi vua cac nuoc! ai chang nen so ngai? ay la dieu ngai dang duoc. vi trong nhung nguoi khon ngoan cua cac nuoc, to ra su vinh hien minh, chang co ai giong nhu ngai. chung no het thay deu la u me kho dai. su day do cua hinh tuong chi la go ma thoi. ay la bac giat minh van den tu ta-re-si, va vang cua u-pha, nho tay tho cham lam ra cung tho vang che thanh; co vai mau xanh mau tim lam ao; ay cung la viec cua nguoi tho kheo. nhưng euc gie-ho-va la euc chua troi that; ngai la euc chua troi hang song, la vua doi doi. nhon con gian ngai, dat deu rung dong, cac nuoc khong the chiu duoc con gian ngai. cac nguoi kho noi cung ho rang: nhưng than nay khong lam nen cac tung troi, cung khong lam nen dat, thi se bi diet di khoi tren dat va khoi duoi cac tung troi. chinh euc gie-ho-va da lam nen dat boi quyen nang ngai, da lap the gian boi su khon ngoan ngai, da giuong cac tung troi ra boi su thong sang ngai. khi ngai phat ra tieng, thi co tieng dong lon cua nuoc trong cac tung troi; ngai lam cho hoi nuoc tu dau cung dat bay len, keo gio ra tu trong kho ngai; nguoi ta deu tro nen u me kho dai, tho vang xau ho vi tuong cham cua minh; vi cac tuong duc chang qua la gia doi, chang co hoi tho o trong; chi la su hu vo, chi la do danh lua; den ngay tham phat se bi diet mat. san nghiep cua gia-cop thi chang giong nhu vay; vi ngai da tao nen moi su, va y-so-ra-en la chi phai cua co nghiep ngai. danh ngai la euc gie-ho-va van quan. hoi nguoi la ke bi vay, hay lay cua cai minh lia khoi dat nay. vi euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, lan nay ta se lieng ra dan cua dat nay, ta se lam khon chung no, cho chung no tinh biet. khon nan cho toi vi vet thuong toi! vit toi la dau don! nhưng toi noi: ay la su lo buon toi, toi phai chiu. trai cua toi bi pha huy, nhưng day cua toi deu dut, con cai toi bo toi, chung no

khong con nua. toi khong co nguoi de giuong trai toi ra va sang mang toi. nhưng ke chan chien deu ngu dai, chang tim cau euc gie-ho-va. vi vay ma chung no chang duoc thanh vuong, va het thay nhung bay chung no bi tan lac. nay, co tieng don ra; co su on ao lon den tu mien phuoc bac, dang lam cho cac thanh cua giu-da nen hoang vu, nen hang cho rung. hoi euc gie-ho-va, toi biet duong cua loai nguoi chang do noi ho, nguoi ta di, chang co quyen dan dua buoc cua minh. hoi euc gie-ho-va, vay xin hay sua tri toi cach chung doi; xin cho nhon con gian, e rang ngai lam cho toi ra hu khong chang. xin hay do su thanh no tren cac nuoc chang nhin biet ngai, tren cac ho hang chang keu cau danh ngai. vi ho nuot gia-cop, va con nuot nua; ho diet gia-cop, lam cho cho o no thanh ra hoang vu.

11

tu noi euc gie-ho-va, co loi phan cho gie-re-mi nhu vay: hay nghe nhung loi giao uoc nay, va bao cho nguoi giu-da va dan o thanh gie-ru-sa-lem. nguoi kha bao chung no rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: eang rua thay la nguoi khong nghe loi giao uoc nay, ma ta da truyen cho to phu cac nguoi, trong ngay ta dem ho ra khoi xu e-dip-to, khoi lo nau sat, ma phan rang: hay nghe tieng ta, noi theo dieu ta day ma lam. vay thi cac nguoi se lam dan ta, ta se lam euc chua troi cac nguoi; hau cho ta giu loi the ta da the cung to phu cac nguoi, ma ban cho ho mot xu duom sua va mat, nhu xu cac nguoi thay ngay nay. toi ben thua rang: hoi euc gie-ho-va! a-men! euc gie-ho-va phan cung toi rang: hay rao moi loi nay trong cac thanh cua giu-da va trong cac duong pho gie-ru-sa-lem rang: hay nghe nhung loi giao uoc nay ma lam theo. ta da khuyen ran to phu cac nguoi tu ngay dem ho len khoi xu e-dip-to cho den ngay nay. ta day som ma khuyen ran ho rang: hay vang theo tieng ta! nhưng ho khong vang loi, khong de tai vao; ho theo su cung coi cua long ac minh ma lam. vi vay ta da lam cho ho moi loi ngam de cua giao uoc nay, la dieu ta da dan ho lam theo ma ho khong lam theo. euc gie-ho-va phan cung toi rang: trong nguoi giu-da va trong dan cu gie-ru-sa-lem co ke da lap muu ban nghich. chung no quay ve su toi ac cua to tien minh, la ke da chang khung nghe loi ta, va theo cac than khac dang hau viec. nha y-so-ra-en voi nha giu-da da pham giao uoc ma ta da lap cung to phu chung no. vay nen, euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se khien tai nan do tren chung no, khong the tranh duoc; chung no se keu den ta, nhưng ta chang them nghe. bay gio, cac thanh cua giu-da va dan cu gie-ru-sa-lem se di keu cau cac than ma minh van dang huong; nhưng

cac than ay se khong cuu chung no trong khi hoan nan dau. hoi giu-da, nguoi co bao nhieu thanh, co bay nhieu than; gie-ru-salem co bao nhieu duong pho, cac nguoi cung lap bay nhieu ban tho cho vat xau ho, tuc nhung ban tho dot huong cho ba-anh. vay nguoi cho cau thay cho dan nay; cho vi chung no len tieng keu cau; vi khi chung no nhon co hoan nan ma keu den ta, ta chang them nghe. ke yeu dau cua ta da lam nhieu su dam loan, va thit thanh da cat khoi nguoi, con den trong nha ta lam chi? ma nguoi con lay lam vi trong khi pham toi. xua euc gie-ho-va von xung no la cay o-li-ve xanh, trai tuoi tot dang ua! nay co tieng lon inh oi, ngai dot lua noi cay ay, nhưng nhanh no bi gay. euc gie-ho-va van quan, la eang da vun trong nguoi, nay da phan dinh tai va nghich cung nguoi, vi co su gian ac ma nha y-so-reen va nha giu-da da lam cho minh khi choc gian ta boi ho dang huong cho ba-anh. euc gie-ho-va da cho toi biet su ay, va toi biet roi: thi ngai da to ra cho toi viec lam cua chung no. con toi, nhu chien con de bieu bi dat den cho giet, toi chang biet ho muu toan nghich cung toi, ma rang: hay diet ca cay va trai, dut khoi dat nguoi song, hau cho danh no chang duoc nho den nua. hoi euc gie-ho-va van quan! ngai doan xet cach cong binh, do xet long va tri, toi se thay su ngai bao thu ho, vi toi da to viec toi cung ngai. vay nen euc gie-ho-va phan nhu vay ve nguoi a-na-tot, la ke doi mang song nguoi, ma rang: neu nguoi khong muon chet ve tay ta, thi cho nhon danh euc gie-ho-va ma noi tien tri! vay, euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: nay, ta se phat chung no; nhưng nguoi trai trang se chet boi guom dao, nhưng con trai con gai no se chet boi doi kem; se khong co dan sot cho chung no; vi den nam tham phat, ta se giang tai va tren nguoi nam cua a-na-tot.

12

hoi euc gie-ho-va, toi bien luan cung ngai, ngai that cong binh; dau vay, toi con muon bien luan cung ngai. sao duong loi nhưng ke ac duoc thanh vuong? sao nhưng nguoi gian tra duoc yen on? ngai da vun trong ho; ho da dam re, lon len va ra trai. mieng ho o gan ngai, song long ho cach xa ngai. hoi gie-ho-va, ngai biet toi, thay toi, thu xem long toi doi voi ngai the nao. xin keo nhưng nguoi ay nhu con chien bi dat den cho giet, biet rieng ho ra cho ngay danh giet! trong xu bi sau tham, co ngoai dong kho heo cho den chung nao? vi co dan cu hung ac nen loai sinh suc va chim choc deu bi diet. vi chung no noi rang: nguoi se chang thay su cuoi cung cua chung ta! neu nguoi chay thi voi ke chay bo, ma con moi met, thi lam sao thi duoc voi ngua? khi trong xu yen lang,

nguoi duoc an on, nhưng khi song gio-danh tran, thi nguoi se lam the nao? chinh anh em nguoi va nha cha nguoi duong phan nguoi, chung no cung keu tieng to sau nguoi nua. dau chung no noi nhưng loi lanh, nguoi cho nen tin! ta da lia nha ta; da bo san nghiep ta; da pho dan long ta rat yeu men cho ke thu nghich no. co nghiep ta doi voi ta nhu su tu trong rung, gam thet nghich cung ta; cho nen ta lay lam ghet. co nghiep ta ha nhu chim ken ken van ven kia, cac chim an thit ha vay lay no sao? hay di nhom cac loai thu dong lai, cho chung no can nuot di! nhieu ke chan chien da pha vuon nho ta, giay dap san nghiep ta duoi chon, lam cho cho dat vui thich cua ta thanh ra rung hoang. nguoi ta da lam cho dat ay ra hoang vu; no bi pha hai, than tho truoc mat ta. ca xu deu hoang vu, vi chang ai de vao long. nhưng ke pha diet den tren cac go troi noi dong vang; vi guom cua euc gie-ho-va nuot dat nay tu dau nay den dau kia, chang co loai xac thit nao duoc binh an. chung no da gieo lua minh va gat nhưng gai goc, kho nhoc ma chang duoc ich gi. cac nguoi se ho then ve hoa trai minh, vi con gian phung phung cua euc gie-ho-va! euc gie-ho-va phan nhu vay: moi ke lan can xau cua ta, la ke choan lay san nghiep ma ta da ban cho dan ta, la y-so-reen, lam ki vat; nay, ta se nho chung no khoi dat minh, va nho nha giu-da ra khoi giua chung no. nhưng, khi ta da nho di, ta cung se tro lai thuong xot chung no; khiên chung no ai nay deu duoc lai san nghiep minh, va ai nay deu ve dat minh. neu chung no sieng nang hoc tap duong loi dan ta, nhon danh ta ma the rang: that nhu euc gie-ho-va hang song! cung nhu chung no da day dan ta chi ba-anh ma the, bay gio chung no se duoc gay dung giua dan ta. nhưng neu chung no khong nghe, ta se nho dan toc do di, nho di va lam cho diet mat, euc gie-ho-va phan vay.

13

euc gie-ho-va phan cung toi nhu vay: hay di, mua cho nguoi mot cai dai gai, that vao lung nguoi; nhưng cho dam trong nuoc. vay toi theo linh euc gie-ho-va, mua dai, that vao lung toi. loi euc gie-ho-va truyen cho toi lan thu hai nhu vay: hay lay cai dai nguoi da mua duong that tren lung nguoi; cho day, di den bo song o-pho-rat, va giao no trong ke vang do tai do. toi ben di giao no noi bo song o-pho-rat, nhu euc gie-ho-va da phan dan. sau do nhieu ngay, euc gie-ho-va phan cung toi rang: hay cho day, di den bo song o-pho-rat, lay cai dai ta da khien nguoi giao tai do. toi di den song o-pho-rat; dao va rut cai dai ra tu cho toi da giao truoc kia. nhưng cai dai hu het, khong dung chi duoc nua. eoan, loi cua euc gie-ho-va phan cung toi rang: euc gie-ho-va phan nuoc: ta se lam

hu su kieu ngao cua giu-da, va su kieu ngao lon cua gie-ru-sa-lem dong mot the nay. dan ac nay chang khung nghe loi ta, buoc theo su cung coi cua long minh, theo cac than khac ma hau viec va tho lay, thi se tro nen nhu cai dai nay khong con dung duoc viec gi. euc gie-ho-va phan: nhu cai dai dinh vao lung nguoi, thi ta khien ca nha y-so-ra-en va ca nha giu-da dinh vao ta cung vay, dang chung no lam dan ta, lam danh vong, ca tung, vinh quang ta; nhưng chung no chang khung nghe. nguoi kha bao chung no loi nay: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en co phan rang: he la binh thi se duoc day ruou. chung se noi cung nguoi rang: chung toi ha chang biet cac binh deu se day ruou sao? nguoi kha lai bao rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se khien het thay dan cu dat nay, cac vua ngoi tren ngai ea-vit, cac thay te le, cac ke tien tri, va het thay dan cu gie-ru-sa-lem deu say sua. euc gie-ho-va phan: ta se lam cho nguoi nay voi ke khac, cha voi con, cham nhau; ta se chang ay nay, chang de ne, chang thuong xot, chang chi ngan ta huy diet chung no. hay nghe va lang tai, dung kieu ngao, vi euc gie-ho-va da phan. hay dang vinh quang cho gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, truoc khi ngai chua khien su toi tam den, truoc khi chon cac nguoi chua vap tren nhung hon nui mu mit. bay gio cac nguoi doi anh sang, nhưng ngai se doi no ra bong su chet, hoa nen bong toi mo. neu cac nguoi chang nghe, linh hon ta se khoc tham ve su kieu ngao cac nguoi. that, mat ta se khoc nhieu, giot luy tuon roi, vi bay cua euc gie-ho-va bi bat di. hay tau cung vua va thai hau rang: xin hay la minh, ma ngoi duoi dat; vi mao trieu thien vinh hien tren dau da rot xuong roi. cac thanh phuong nam deu dong lai, chang ai mo ra. giu-da bi bat dem di, ca ho deu bi bat dem di. hay nguoc mat len; xem nhưng ke den tu phuong bac. cho nao bay chien dep de da duoc ban cho nguoi o dau? khi euc gie-ho-va lap nhung nguoi ma nguoi da day lam ban huu len lam dau nguoi, thi nguoi se noi lam sao? su buon rau ha chang bat lay nguoi nhu bat lay don ba sanh de? va neu nguoi tu noi trong long rang: co sao dieu nay xay den cho ta? ay la vi toi ac nguoi lon lam, nen vat ao nguoi bi toc len, va got chon nguoi bi giap. nguoi e-thi-o-bi co the doi duoc da minh, hay la con beo doi duoc van no chang? neu duoc thi cac nguoi la ke da lam du quen roi, se lam lanh duoc. vay ta se lam cho cac nguoi tan lac nhu rom rac bi gio noi dong vang dua di. euc gie-ho-va phan: eo la phan nguoi, phan ta luong cho nguoi, vi nguoi da quen ta va trong cay su gia doi. ta cung se toc vat ao nguoi len tren mat nguoi, thi su xau ho nguoi se bay to. nhưng su gom ghiec, tuc la su dam duc, va tieng hi nguoi, toi ac ta dam nguoi tren cac go dong ruong,

thi ta da thay het. hoi gie-ru-sa-lem, khien thay cho nguoi! nguoi chang khung lam sach minh cho den chung nao?

14

co loi euc gie-ho-va phan cung gie-re-mi ve su han han. gie-da duong sau tham, ca thanh suy bai, chung no deu mac ao den ngoi tren dat; va tieng keu cua gie-ru-sa-lem vang len. nhưng nguoi sang sai ke hen di tim nuoc; di den ho va tim khong duoc, xach binh khong ma tro ve; then thuong xau ho, va che dau lai. vi co dat deu ne het, boi khong co mua xuong trong xu, nguoi cam cay xau ho va trum dau lai. nai cai de con ra trong dong va bo di, vi khong co co. nhưng lua rung dung tren cac go troi, hit hoi nhu cho dong, vi khong co nen mat loa. hoi euc gie-ho-va, dau toi ac chung toi lam chung nghich cung chung toi, xin ngai vi danh minh ma lam! su boi nghich cua chung toi nhieu lam; chung toi da pham toi nghich cung ngai. ngai la su trong cay cua y-so-ra-en, la eang cuu trong khi hoan nan, sao ngai nhu mot nguoi tru ngu o trong dat, nhu nguoi bo hanh cang trai ngu dau mot dem? sao ngai nhu nguoi that kinh, nhu nguoi manh dan chang co the giai cuu? hoi euc gie-ho-va! dau vay, ngai van o giua chung toi! chung toi duoc xung bang danh ngai, xin dung lia bo chung toi! euc gie-ho-va phan voi dan nay nhu vay: chung no ua di dong dai, chang gan cam chon minh, nen euc gie-ho-va chang nhan lay chung no. bay gio ngai nho den su hung ac chung no va tham phat toi loi. euc gie-ho-va lai phan cung toi rang: cho cau su lanh cho dan nay. khi chung no kieng an, ta se chang nghe loi khan nguyen cua chung no; khi chung no dang cua le thieu va cua le chay, ta chang nham dau; nhưng ta se diet chung no boi guom dao, doi kem, va on dich. toi ben thua rang: oi! hoi chua gie-ho-va, nay cac tien tri bao ho rang: cac nguoi se khong thay guom dao, se chang co doi kem; nhưng ta se ban su binh an ban lau cho cac nguoi o trong mien nay. euc gie-ho-va lai phan cung toi rang: ay la những loi noi doi, ma cac tien tri do nhon danh ta truyen ra. ta chang tung sai ho di, chang tung truyen linh va chang tung phan cung ho. ho noi tien tri do la theo nhung su hien thay gia doi, su boi khoa, su hu khong, va su lua gat boi long riêng minh! vay nen, euc gie-ho-va phan ve nhưng ke tien tri chang boi ta sai den, ma noi tien tri nhon danh ta, rang: trong dat nay se chang co guom dao va doi kem! chinh cac tien tri do se bi diet boi guom dao va doi kem. nhưng ke ma ho truyen loi tien tri ay cho, se cung vo, con trai, con gai minh vi guom dao doi kem bi nem ngoai duong pho gie-ru-sa-lem, chang co ai chon cat, vi ta se khien dieu ac chung

no da lam lai do ve minh! nguai kha bao cho chung no loi nay: mat ta roi luy dem ngay chang thoi; vi gai dong trinh cua dan ta bi toi tan, bi thuong rat la dau don. neu ta ra noi dong ruong, thi thay nhung nguai bi guom dam; neu ta vao trong thanh, thi thay nhung ke dau om vi su doi kem. chinh cac dang tien tri va cac thay te le di dao trong dat minh, cung khong co su hieu biet. vay thi ngai da bo het giu-da sao? long ngai da gom ghét si-on sao? lam sao ngai da danh chung toi, khong phuong chua lanh? euong doi su binh an ma chang co su lanh; duong trong ky lanh binh, ma gap su kinh hai. hoi euc gie-ho-va, chung toi nhin biet dieu ac chung toi va toi loi cua to phu chung toi, vi chung toi deu pham toi nghich cung ngai. xin hay vi danh ngai, cho chan chung toi, va cho de nhuc ngoi vinh hien cua ngai! xin ngai nho loi giao uoc voi chung toi ma cho huy. trong nhung su hu vo cua dan ngoai, ha co quyen lam mua duoc sao? co phai tu troi xuong mua duoc chang? hoi gie-ho-va euc chua troi chung toi, ngai ha chang phai la eang do? vay nen chung toi se trong doi ngai, vi ngai da lam ra moi su ay.

15

euc gie-ho-va ben phan cung toi rang: dau moi-se va sa-mu-en dung truoc mat ta, nhung long ta cung chang huong ve dan nay. hay duoi chung no khoi truoc mat ta, cho chung no di ra. se xay ra khi chung no khoi nguai rang: chung toi se di dau? thi hay bao chung no rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: ai da duoc dinh cho chet, hay chiu chet; ai da duoc dinh cho phai guom dao, hay chiu guom dao; ai da duoc dinh cho phai doi kem, hay chiu doi kem; ai da duoc dinh cho su phu tu, hay chiu phu tu. euc gie-ho-va phan: ta se giang cho chung no bon thu tai va; guom de giet, cho de xe, chim troi va loai thu tren dat de nuot va diet di. vi co ma-na-se, con trai e-xe-chia, vua giu-da, va vi nhung su no da lam trong thanh gie-ru-sa-lem, ta se khien chung no bi nem di nem lai trong cac nuoc thien ha. hoi gie-ru-sa-lem, ai se thuong xot nguai duoc sao? ai se than tiec? ai se xay lai ma hoi tham nguai? euc gie-ho-va phan: nguai da bo ta, da xay lai dang sau, nen ta da giang tay tren nguai, de diet nguai. ta da chan su doi y. ta da lay nia say chung no noi cua cac thanh dat nay. ta da cat mat con cai chung no va diet dan ta, ma chung no cung chang tro lai khoi duong loi minh. nhung don ba goa no them len nhieu hon cat bien. ta da khien ke thu huy diet giua ban ngay, nghich cung me ke trai tre. ta da khien su sau nao kinh hai lam tren no thinh linh. eon ba da sanh bay con, thay minh mon moi, hau trut linh hon; khi con ban ngay, mat troi no da

lan; no phai si nhuc va ho then; con nhung con cai sot lai, thi ta se pho cho guom cua ke nghich thu chung no, euc gie-ho-va phan vay. hoi me toi oi, khon nan cho toi! me da sanh ra toi lam nguai mac phai su tranh dua cai lay trong ca dat? toi von khong cho ai vay muon, cung chang vay muon ai; dau vay, moi nguai nguyen rua toi. nhung euc gie-ho-va phan: that ta se bo suc cho nguai duoc phuoc. trong khi gap tai va hoan nan, that ta se khien ke thu nghich den cau xin nguai. sat va dong cua phuong bac, nguai ta co the be gay duoc sao? vi co moi toi loi cac nguai, trong ca dia phan minh, ta se pho cua cai chau bau cac nguai cho su cuop boc, chang tra gia lai. ta se lam cho nhung do ay di voi ke thu nguai qua mot dat ma nguai khong biet, vi lua gian cua ta da chay len, dang thieu huy cac nguai. hoi euc gie-ho-va! ngai hieu biet. xin hay nho den toi, tham vieng toi, va tra thu nhung ke bat bo cho toi. xin cho cat toi di trong su nhin nhuc ngai; xin biet cho rang toi vi ngai chiu nhuoc nha! toi vua nghe nhung loi ngai, thi da an lay roi; loi ngai la su vui mung hon ho cua long toi vay. hoi gie-ho-va euc chua troi van quan, vi toi duoc xung bang danh ngai! toi chang ngoi trong dam moi ke vui choi mung ro; nhung toi ngoi mot minh vi tay ngai; vi ngai da lam cho toi day su gian. co sao su dau don cua toi cu con hoai? co sao vet thuong cua toi khong chua duoc ma no khong chiu khoi? ngai doi voi toi han nhu cai khe gia doi, cai suot tat mach hay sao? vay nen, euc gie-ho-va phan nhu vay: neu nguai tro lai, thi ta se lai dem nguai dung truoc mat ta; neu nguai lam cho su qui lia khoi su hen, thi nguai se nhu mieng ta, chung no se tro ve cung nguai; nhung nguai chang tro ve cung chung no. ta se khien nguai lam tuong dong vung ben cho dan nay, ho se danh voi nguai, nhung khong thang nguai duoc, vi ta o cung nguai dang cuu nguai va giai thoat nguai, euc gie-ho-va phan vay. ta se rut nguai ra khoi tay ke ac, se chuoc nguai khoi tay ke bao tan.

16

loi euc gie-ho-va phan cung toi nhu vay: nguai cho cuoi vo, cho co con trai con gai trong chon nay. vi euc gie-ho-va phan ve nhung con trai con gai se sanh tai day, va ve nhung cha me da sanh de chung no trong dat nay nhu vay: chung no se bi dich le ma chet; chang ai khoc cung chang ai chon; xac chung no con lai nhu phan tren dat. chung no se bi diet boi guom dao va doi kem; thay chung no se lam do an cho chim troi va loai thu tren dat. euc gie-ho-va phan: cho vao nha co tang, cho di dieu, va cho than khoc chung no; vi ta da rut su binh an on hue, thuong xot cua ta ra khoi dan nay, euc gie-ho-va phan vay. nguai lon ke nho deu se

chet trong dat nay; chang duoc chon, chang ai khoc chung no; nguoi ta khong tu cat thit va hot toc vi chung no. khong ai vi ke o tang be banh, de yen ui chung no vi ke chet; chang ai vi su chet cua cha hoac me ma trao chen chia buon. cung dung vao trong phong tiec, dang ngoi an uong voi chung hi ha, het tieng cua chang re va nang dau. khi nguoi dem loi nay truyen cho dan, chung no chac hoi nguoi rang: sao euc gie-ho va rao chung tai nan nay cho chung toi? hoac chung toi co toi gi? hoac chung toi da pham toi gi nghich cung gie-ho va euc chua troi chung toi? nguoi ben kha dap rang: euc gie-ho va phan: ay la tai to phu cac nguoi da bo ta, ma theo cac than khac, dang hau viec va qui lay cac than ay, ma da lia bo ta, va khong giu luat phap ta. con cac nguoi lai lam xau hau to phu minh; vi nay, cac nguoi ai nay deu theo su cung coi cua long ac minh, chang lo nghe ta. cho nen ta se nem cac nguoi ra khoi dat nay, vao trong mot xu ma cac nguoi va to phu cac nguoi cung chua tung biet, tai do cac nguoi se hau viec cac than khac dem ngay; vi ta se khong ban on cho cac nguoi. vay nen, euc gie-ho va phan: nay, ngay den, la khi nguoi ta se chang noi rang: that nhu euc gie-ho va hang song, la eang da dem con cai y-so-ra-en len khoi xu e-dip-to. nhưng noi rang: that nhu euc gie-ho va hang-song, la eang da dem con cai y-so-ra-en len tu phuong bac, va tu cac nuoc ma ho da bi duoi den. ta se lai dan chung no ve trong dat ma ta da ban cho to phu chung no. euc gie-ho va phan: nay, ta se sai tim nhieu ke danh ca, ho se bat chung no; sau lai, ta se sai tim nhieu tho san, ho se san chung no tu moi nui, moi go, va cac ke vang da. vi mat ta cham chi moi duong loi chung no, khong giâu khoi truoc mat ta duoc, toi loi chung no khong khuat khoi mat ta dau. truoc het ta se bao su gian ac va toi loi chung no gap hai, vi chung no da lam o ue dat ta boi nhung su gom ghiec lam day day san nghiep ta. hoi euc gie-ho va, ngai la suc manh toi, don luy toi, va la noi an nau cua toi trong ngay khon nan! cac nuoc se tu noi dau cung dat ma den cung ngai, va noi rang: to phu chung toi chi huong nhung loi gia doi, la su hu khong, va vay thi chang co ich gi. co le nao nguoi ta tu lam cho minh nhưng than khong phai la than duoc sao? vay nen, nay, ta se cho chung no biet tay ta va quyen nang ta; va chung no se biet danh ta la gie-ho va.

17

toi cua giu-da da chep bang but sat, bang dui kim cuong; da cham tren bang trong

long chung no, va tren sung nhung ban tho cac nguoi. con cai chung no nho lai ban tho va hinh tuong chung no da lap len gan cac cay xanh va tren go cao. hoi hon nui ta trong dong, ta se pho cua cai, chau bau va cac noi cao nguoi lam cua cuop; vi co toi loi nguoi da pham tren khap bo coi minh. nguoi se bo mat co nghiep ta da ban cho, ay la tu nguoi lam lay; ta se bat nguoi phuc ke thu nguoi trong mot xu ma nguoi chua tung biet; vi nguoi da nhen lua gian ta len, thi no chay hoai hoai. euc gie-ho va phan nhu vay: eang rua thay la ke nho cay loi nguoi, lay loi xac thit lam canh tay, long lia khoi euc gie-ho va. no se nhu thach thao trong sa mac, khong thay phuoc den, nhưng o trong noi dong vang kho khan, tren dat mam khong dan o. eang chuc phuoc thay la ke nho cay euc gie-ho va, va lay euc gie-ho va lam su trong cay minh. no cung nhu cay trong noi bo suoi, dam re theo dong nuoc chay; ngo khi troi nang, chang he so hai, ma la cu xanh tuoi. gap nam han han cung chang lo gi, ma cu ra trai khong dut. long nguoi ta la doi tra hon moi vat, va rat la xau xa: ai co the biet duoc? ta, euc gie-ho va, do xet trong tri, thu nghiem trong long, bao cho moi nguoi tuy duong ho di, tuy ket qua cua viec ho lam. ke nao duoc giâu co chang theo su cong binh, cung nhu chim da da ap trung ma minh chang de ra; den nua doi nguoi, no phai mat het, cuoi cung no ra la ngu dai. ngoi vinh hien duoc lap len tu ban dau, ay la noi thanh cua dan chung ta! hoi euc gie-ho va, la su trong cay cua y-so-ra-en, nhưng ke nao bo ngai deu se bi xau ho! nhưng ke lia khoi ta se bi ghi tren dat, vi ho da bo suoi nuoc song, tuc la euc gie-ho va. hoi euc gie-ho va! xin ngai chua toi thi toi se duoc lanh; xin ngai cuu toi thi toi se duoc roi: vi ngai la eang ma toi ngoi khen. nay la loi nguoi ta bao toi: loi phan cua euc gie-ho va o dau? ray hay ung nghiem! con toi, toi chang voi vang bo chuc chan dan ma khong theo ngai. toi cung khong tu y muon minh trong duoc ngay khon nan, ngai van biet vay. loi mieng toi noi ra dieu o truoc mat ngai. ngai la noi an nau cua toi trong ngay hoan nan, xin cho lam co cho toi kinh khiep! xin ngai lam cho nhung ke bat bo toi bi xau ho, ma chinh toi dung bi xau ho; cho ho kinh hoang! xin cho ngay hoan nan lam tren ho, va huy hoai gap hai! euc gie-ho va phan cung toi rang: hay di, dung tai cua cua con cai dan su, tuc la cua cac vua giu-da thuong ra vao, va tai het thay cac cua thanh gie-ru-sa-lem. nguoi kha noi rang: hoi cac vua nuoc giu-da, cung ca dan giu-da, va het thay dan cu gie-ru-sa-lem, la ke do cac vua nay qua lai, hay nghe loi cua euc gie-ho va. euc gie-ho va phan nhu vay: cac nguoi hay giu, cho khieng ganh vao cua thanh gie-ru-sa-lem. trong ngay sa-bat, dung khieng

ganh ra khỏi nhà các người, cùng dùng ra khỏi nhà các người, cùng dùng làm việc chi hết; nhưng hãy biết riêng ngay sa-bat ra thành, như ta đã phân dân cho phụ các người. nhưng mà, họ chẳng nghe, chẳng lắng tai; cùng có để chẳng nghe ta và chẳng chịu dạy. euc gie-ho-va phán: nếu các người chăm chỉ nghe ta, nếu các người không khiêng gánh vào của thành ấy trong ngày sa-bat, nếu các người biết riêng ngay sa-bat ra thành và không làm việc gì trong ngày đó, thì các vua và các quan trưởng ngồi trên ngai ea-vit sẽ coi xe coi ngựa, cùng với các quan trưởng người giu-đa, và dân cu gie-ru-sa-lem do cu thành ấy mà vào; và thành ấy sẽ còn đôi đôi. người ta sẽ đến từ các thành của giu-đa và từ các nơi chung quanh gie-ru-sa-lem, từ xu ben-gia-min, từ đất đông bang, đất nui, và phương nam, dâng đem của lễ thiêu và các của lễ, của lễ chay cùng như hương, và đem của lễ thú ăn đến nhà euc gie-ho-va. nhưng nếu các người không nghe ta để biết ngay sa-bat ra thành, mà trong ngày sa-bat khiêng gánh và vào của thành gie-ru-sa-lem, thì ta sẽ đặt lửa nơi của thành, lửa ấy sẽ thiêu hủy cung điện của gie-ru-sa-lem, không bao giờ tắt.

18

lời của euc gie-ho-va phán cho gie-re-mi như vậy: người kha cho dạy, xuống trong nhà thờ gom kia, tại đó ta sẽ cho người nghe lời ta. tôi ben xuống trong nhà thờ gom, nay, nó dường như do trên cái bàn xây. cái bình đã nằm ra bên đất set bi hu trong tay người thờ gom, thì nó lay mà nằm cái bình khác, tuy ý mình muốn làm. bây giờ, có lời euc gie-ho-va phán cùng tôi rằng: euc gie-ho-va phán: hỏi nhà y-so-ra-en, ta đối với các người há chẳng làm được như người thờ gom hay sao? hỏi nhà y-so-ra-en, đất set ở trong tay thờ gom thế nào, thì các người cũng ở trong tay ta thế ấy. trong lúc nào ta sẽ nói về một dân một nước kia dâng nhỏ đi, hủy đi, diệt đi; nếu nước mà ta nói đó xây bỏ điếu ác mình, thì ta sẽ đối ý ta đó toàn giảng tại hóa cho nó. cùng có lúc nào ta sẽ nói về một dân một nước kia dâng dùng nó, trong nó; nếu nước ấy làm điếu ác trước mặt ta và không nghe tiếng ta, thì ta sẽ đối ý ta đó định xuống phước cho nó. vậy nên bây giờ, hãy nói cùng người giu-đa và dân cu gie-ru-sa-lem, bảo họ rằng: euc gie-ho-va phán như vậy: nay, ta dường gay tại và danh các người, đất mưu kẻ hại các người. ài nay kha dạy lại khỏi dường ác mình, chúa dường lời mình và công việc mình! nhưng họ nói rằng: khéo mắt công! chúng ta cứ theo mưu mình; ài nay sẽ theo sự cùng coi của long xau mình. vậy nên, euc gie-ho-va phán như vậy: hãy hỏi trong các nước có ai đã hề nghe sự như vậy không? gai dòng trình của y-so-ra-en đã làm

việc dường gom. có ai thấy tuyết của li-ban lìa bỏ vãn đã nói dường bang chăng? hay là có ai thấy nước sông mát từ xa chảy đến nơi mà cần tắt đi chăng? thế mà dân ta đã quên ta; đốt hương cho thần tượng giả dối. vì vậy, nó đã vấp ngã trong đường mình, trong neo cu, dường đi trong đường chúa đơn đáp. nên đất nó trở nên gồ ghề, làm trở cuối mãi mãi; kẻ qua người lại đều sưng sù và lở đau. ta sẽ làm cho nó toàn lực trước mặt kẻ thù, như bôi trơn gio đông; ta xây lưng lại dường nó, chẳng xây mặt lại trong ngày nó bị tai nạn. chúng nó ben nói rằng: hãy đến, dường lập mưu nghịch cùng gie-re-mi; vì thấy thế lẽ chẳng thiếu gì luật pháp, người khôn ngoan chẳng thiếu gì sự khôn ngoan, dường tiến tri chẳng thiếu gì lợi tiến tri. chúng ta hãy đến, lay miêng lưỡi mình mà công kích nó, dường để tại vào lời nó nói chut nào. hỏi euc gie-ho-va, xin vì tôi ghe tai nghe nhưng lời của kẻ cái lay với tôi! người ta có lẽ nào lay ác bảo thiên sao? vì họ đã đảo hăm dường hai linh hồn tôi. xin ngài nhớ rằng tôi dùng trước mặt ngài dường vì họ cầu phước, làm cho con gian ngài xây khỏi họ. vậy nên, xin ngài pho cơn cái họ cho sự đối kềm, và chính mình họ cho quyền guom đạo. nguyên cho vỏ họ mặt con và trở nên gồ ghề, cho chông bị chet dịch, cho nhưng người trai trang bị guom danh giữa trần mạt. nguyên cho người ta nghe tiếng kêu ra từ trong nhà, khi ngài sẽ khiến đao quan thoát đến xông vào họ! vì họ đã đảo hăm để sập bắt tôi, đã giấu lưỡi dưới chân tôi. hỏi euc gie-ho-va, chính ngài biết cả mưu chước họ nghịch cùng tôi để giet tôi. xin dùng tha sự gian ác họ, dùng xóa tội lỗi họ khỏi mặt ngài; nhưng cho họ vấp ngã trước mặt ngài; xin ngài phạt họ trong ngày nơi gian của ngài!

19

euc gie-ho-va phán rằng: hãy đi mua một cái bình bằng đất nơi thờ gom. rồi đem một vài trường lao trong dân và trường lao trong đám thấy thế lẽ đi với người, đến nơi trung của con trai hi-nom, gần dường vào của gom; tại đó, hãy rao nhưng lời ta sẽ bảo cho. người kha nói rằng: hỏi các vua giu-đa, và các người, là dân cu gie-ru-sa-lem, hãy nghe lời của euc gie-ho-va. euc gie-ho-va van quan, euc chúa trời của y-so-ra-en, phán như vậy: nay, ta sẽ giảng tại và trên nơi này, đến nơi ai nghe nói cùng phải bụng tai; vì chúng nó đã lìa bỏ ta, đã làm cho nay nên xa lạ, đã đốt hương ở đó cho các thần khác mà chúng nó, tôi phủ chúng nó, các vua giu-đa đều chưa từng biết, và vì chúng nó đã làm cho mau vỏ tôi đây nơi này. lại xây đáp các nơi cao cho ba-anh, dâng dot con trai mình làm của lễ thiêu dân cho ba-anh, là đều ta chẳng hề truyền cho, chẳng hề phân đến, là điếu ta chẳng hề nghĩ tới trong lòng ta. vậy nên,

euc gie-ho-va phan: nay, ngay den, bay gio noi nay se khong goi la to-phet, cung khong goi la noi trung cua con trai hi-nom nua, ma la noi trung cua su danh giet. trong noi nay ta se lam hu khong muu cua giu-da va cua gie-ru-sa-lem. ta se lam cho chung no nga boi guom truoc mat ke thu, va boi tay cua nhung ke muon lai mang song chung no; ta se pho thay chung no cho chim troi va loai thu dat lam do an. ta se khien thanh nay lam mot tro go la nhao cuoi; ai qua lai gan do se lay lam la va cuoi ve moi tai va no. ta se lam cho chung no an thit con trai con gai minh, va ai nay an thit cua ban huu minh, trong con bi vay bi khon cuc, la khi quan thu nghich va nhung ke muon hai mang song chung no lam khon cho. roi thi nguoi kha dap cai binh truoc mat cac nguoi di voi minh, ma noi rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: ta se dap vo dan nay va thanh nay cung nhu dap cai binh bang gom, chang con lam lien lai duoc; nguoi ta se chon thay tai to-phet, cho den thieu cho de chon. euc gie-ho-va phan: ta se dai chon nay cung dan cu no the ay; ta se khien thanh nay nen nhu to-phet. cac nha cua gie-ru-sa-lem va den dai cua cac vua giu-da da o ue thi se nhu to-phet; that, ay la tai tren mai nha do nguoi ta da dot huong cho moi co binh tren troi, va lam le quan cho cac than khac. eoan, gie-re-mi tro ve tu to-phet, tuc noi euc gie-ho-va da sai nguoi di noi tien tri; nguoi ben dung trong hanh lang cua nha euc gie-ho-va, ma noi voi ca dan su rang: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nay, ta se giang tai nan ma ta da bao truoc cho thanh nay va nhung thanh thuoc ve no, vi chung no lam co minh nen cung, hau cho chang duoc nghe loi ta.

20

pha-su-ro, con trai cua thay te le y-me, lam quan doc nha euc gie-ho-va, co nghe gie-re-mi noi tien tri nhung viec nay. pha-su-ro ben danh don dang tien tri gie-re-mi, cum lai o cua tren ben-gia-min, thuoc ve nha euc gie-ho-va. bua sau, pha-su-ro tha gie-re-mi ra khoi cum. gie-re-mi noi voi nguoi rang: euc gie-ho-va khong xung nguoi la pha-su-ro dau, ma xung la ma-go-mit-sa-bip. vi euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se pho nguoi lam su kinh hai cho chinh minh va het thay ban huu minh nua; chung no se chet boi guom cua ke thu minh, chinh mat nguoi se ngo thay. ta cung se pho ca dan su giu-da trong tay vua ba-by-lon, nguoi se dem chung no sang ba-by-lon lam phu tu, va lay guom giet di. ta lai se pho moi cua cai thanh nay, cung loi da lam ra, vat qui hien co; that, ta se pho do chau bau cua cac vua giu-da trong tay ke thu nghich, chung no se lay lam cua cuop ma dem ve ba-by-lon. hoi

pha-su-ro, chinh minh nguoi cung nhung ke o trong nha nguoi, thay deu di lam phu tu. nguoi se den ba-by-lon, chet va chon tai do, luon ca ban huu nguoi nua, tuc nhung ke ma nguoi da noi tien tri gia doi cho. hoi euc gie-ho-va, ngai da khuyen do toi, va toi da chiu khuyen do; ngai manh hon toi va da duoc thang. tron ngay toi cu lam tro cuoi, va ai cung nhao bang toi. moi lan toi noi thi cat tieng ky la; toi keu rang: bao quoc va huy diet! vi loi cua euc gie-ho-va lam cho toi ca ngay bi si nhuc che cuoi. neu toi noi: toi se chang noi den ngai nua; toi se chang nhon danh ngai ma noi nua, thi trong long toi nhu lua dot chay, boc kin trong xuong toi, va toi met moi vi nin lang, khong chiu duoc nua. toi co nghe nhung loi che nhao cua nhieu nguoi, kinh hai moi be. nhung ban huu thiet nghĩa cua toi trong cho toi vap nga, deu noi rang: hay cao no, va chung ta cung se cao no; co le no se chiu khuyen do, thi chung ta se thang no, va tra thu no. nhung euc gie-ho-va o voi toi nhu mot tay anh hung dang khiep; nen nhung ke bat bo toi se vap nga, se chang thang hon. vi ho an o chang khon, thi se chiu si nhuc rat lon, tuc la su ho nhuoc doi doi chang he quen duoc. nhung, hoi euc gie-ho-va van quan! ngai la eang thu nguoi cong binh, xem thau trong long trong tri, xin cho toi thay ngai bao thu ho, vi toi da dem viec minh to cung ngai. hay hat cho euc gie-ho-va, hay ngoi khen euc gie-ho-va! vi ngai da giai cuu linh hon ke ngheo nan ra khoi tay nhung ke ac. eang rua cho cai ngay ma toi da sinh! nguyen cho cai ngay ma me toi de toi ra dung duoc phuc! eang rua thay la nguoi dem tin cho cha toi rang: nguoi da sanh con trai! lam cho cha toi day su vui mung. nguyen cho nguoi do cung nhu cac thanh ma euc gie-ho-va da pha do chang phan nan! nguyen cho no vua luc ban mai nghe keu la, den trua nghe keu lon tieng; vi da chang giet toi tu trong long me; thi me toi da lam mo ma toi, va thai lon luon luon. sao toi da ra khoi thai de chiu cuc kho lo buon, ca doi mang si nhuc?

21

co loi tu noi euc gie-ho-va phan cho gie-re-mi, khi vua se-de-kia sai pha-su-ro, con trai manh-ki-gia, va so-pho-ni, con trai thay te le ma-a-se-gia, den cung nguoi ma rang: ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, den danh chung ta, nen hay vi chung ta cau hoi euc gie-ho-va; co le euc gie-ho-va se vi chung ta lam y theo moi viec la lung cua ngai, cho nguoi lia khoi chung ta. gie-re-mi dap rang: cac ong hay tau lai cung se-de-kia nhu vay: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nay, nhung binh khi trong tay cac nguoi duong cam de danh duoi vua ba-by-lon va nguoi canh-de hien vay cac nguoi o ngoai tuong

thanh, thì ta se khiến lui ve, va thau lai vao giua thanh nay. ching ta se chien dau nghich cung cac nguoi, dung tay giang ra, canh tay manh suc, noi nong, phat gian va su thanh no lon. ta se danh dan cu thanh nay ca nguoi va vat: chung no se chet dich rat lon. euc gie-ho-va phan: sau do, ta se pho se-de-kia, vua giu-da, toi to va dan no, tuc nhung ke con lai trong thanh, da tranh khoi dich le, guom dao, doi kem, ta se pho chung no vao tay ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, vao tay nhung ke cuu thu va nhung ke doi mang chung no. ne-bu-cat-net-sa se danh chung no bang luoi guom, khong de tiec, khong ay nay, khong thuong xot. nguoi kha noi cung dan nay rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta dat truoc mat cac nguoi con duong song va con duong chet. ke nao cu o lai trong thanh nay se chet boi guom dao, doi kem, va on dich; nhung ke nao ra khoi, di sang cung nguoi canh-de, tuc nguoi duong vay minh, thì se song, va su song minh se lam cua cuop cho minh. euc gie-ho-va phan: vi ta de mat ta tren thanh nay ma xuong hoa cho, cho khong phai xuong phuoc; thanh ay se bi pho vao tay vua ba-by-lon, nguoi se lay lua dot di. luan ve nha vua giu-da, hay nghe loi cua euc gie-ho-va: euc gie-ho-va phan nhu vay: hoi nha ea-vit, vua luc ban mai hay lam su cong binh, hay cuu ke bi cuop ra khoi tay nguoi uc hiep, e rang vi cac nguoi lam dieu ac, ma ta phat gian ra nhu lua, chay khong ai tat duoc chang. euc gie-ho-va phan: nay, hoi ke o trong noi trung, tren vang da noi dong bang kia, ta nghich cac nguoi, la nhung nguoi noi rang: ai se xuong nghich cung chung ta? ai se san vao noi chung ta o? euc gie-ho-va phan: ta se phat cac nguoi theo qua cua viec lam cac nguoi; ta se dot lua trong rung no, lua se nuot het moi vat o chung quanh no.

22

euc gie-ho-va phan nhu vay: hay xuong cung vua giu-da, tai do nguoi kha rao loi nay, ma rang: hoi vua cua giu-da, ngoi tren ngai ea-vit, nguoi cung toi to nguoi va dan su nguoi vao cac cua nay, hay nghe loi cua euc gie-ho-va! euc gie-ho-va phan nhu vay: hay lam su chanh truc va cong binh; cuu ke bi cuop khoi tay nguoi uc hiep; cho lam su thiet hai cung su hiep dap cho nguoi tru ngu, cho ke mo coi hoac nguoi goa bua, va cho lam do mau vo toi trong noi nay. vi neu cac nguoi that vang lam loi nay, thì se co vua ngoi tren ngai ea-vit, coi xe va ngua, nguoi cung toi to nguoi va dan nguoi do cac cua nha nay ma vao. nhung neu cac nguoi chang khung nghe loi nay, euc gie-ho-va phan, ta chi minh ma the, nha nay se thanh ra hoang vu. euc gie-ho-va phan ve nha vua giu-da nhu vay: ta coi nguoi cung nhu ga-la-at, cung nhu chot

nui li-ban, nhung ta chac se lam cho nguoi ra dong vang, ra cac thanh khong nguoi o. ta sam san nhung ke tan hai nghich cung nguoi, thay deu cam khi gioi; chung no se don nhung cay bach rat tot cua nguoi va quang vao lua. co nguoi dan toc se di qua gan thanh nay, deu noi cung ban minh rang: co sao euc gie-ho-va da dai thanh lon nay nhu vay? se co ke dap rang: ay la tai dan thanh do da bo giao uoc cua gie-ho-va euc chua troi minh, ma tho lay va hau viec cac than khac. cho khoc nguoi chet, cho than tho ve nguoi. tha hay khoc ke di ra, vi no se khong tro ve, chang con lai thay xu minh sanh trung. vi euc gie-ho-va phan nhu vay ve sa-lum, con trai gio-si-a, vua cua giu-da, ke vi cha minh la gio-si-a, va da di khoi noi nay: nguoi se chang tro ve do nua; ma chet tai xu da bi day den, chang con lai thay dat nay nua. khon thay cho ke xay nha trai le cong binh, lam phong boi su bat nghia; dung ke lan can minh lam viec vo luong, va chang tra tien cong; noi rang: ta se xay toa nha rong rai, co nhung phong khoang khoat; xoi nhung cua so, lop tran bang go bach huong, va son son. nguoi lay go bach huong ganh dua su dep, ha nhon do duoc lam vua sao? cha nguoi xua da an da uong, lam ra su cong binh chanh truc, cho nen duoc thanh vuong. nguoi da lam ra le thang cho ke ngheo va thieu thon cho nen duoc phuoc. euc gie-ho-va phan: nhu vay ha chang phai la biet ta sao? nhung mat va long nguoi cham su tham lam, do mau vo toi, va lam su uc hiep hung du. vay nen, ve gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua cua giu-da, euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi ta se chang khoc nguoi ma noi rang: oi, anh em ta! oi, chi em ta! cung se chang than tiec ma rang: thuong thay chua! thuong thay vinh hien chua! nguoi se bi chon nhu chon con lua; se bi keo va quang ra ngoai cua thanh gie-ru-sa-lem. hay len li-ban va keu la, cat tieng len o ba-san; hay keu la tu chot nui a-ba-rim! vi het thay nguoi yeu nguoi deu bi huy diet. ta da noi cung nguoi duong thoi nguoi thanh vuong; nhung nguoi noi rang: toi chang khung nghe. tu khi nguoi con tre, tanh net nguoi da duong ay: da chang vang loi ta. het thay nhung ke chan dan cua nguoi se bi gio nuot, va ke yeu nguoi se di lam phu tu. bay gio nguoi chac se bi mang nhuoc vi moi toi ac minh. nguoi la ke o tren li-ban va lot o trong chom cay huong bach kia, khi nguoi gap tai nan, quan that nhu don ba sanh de, dang thuong xot biet bao! euc gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, dau gie-co-nia, con trai gie-ho-gia-kim, vua giu-da, la cai an tren tay huu ta, ta cung lot nguoi di. ta se pho nguoi trong tay nhung ke muon doi mang nguoi, trong tay nhung ke ma nguoi so, tuc trong tay ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, va trong tay nguoi canh-de. ta se duoi nguoi cung me

da de ra nguoi den trong mot xu khac, khong phai la xu nguoi sanh ra, va nguoi se chet tai do. con nhu dat ma linh hon chung no mong lon lai, thi se khong duoc tro ve. vay gie-co-nia nay ha phai cai binh kinh de va bi be sao? lam sao no va dong doi no bi nem ra, bi quang trong mot xu minh, chua tung biet? hoi dat, dat, dat! hay nghe loi cua euc gie-ho-va. euc gie-ho-va phan nhu vay: hay ghi nguoi nay trong nhung ke khong co con cai, trong nhung ke ca doi khong thanh vuong; vi con chau no se khong mot nguoi nao thanh vuong, ngoi ngai ea-vit va cai tri trong giu-da nua!

23

euc gie-ho-va phan: khon thay cho nhung ke chan huy diet va lam tan lac bay chien cua dong co ta. vay nen, ve nhung ke chan giu dan ngai, thi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: cac nguoi lam tan lac bay chien ta, da duoi di va khong tham nom den; nay, ta se tham phat cac nguoi ve nhung viec du minh lam, euc gie-ho-va phan vay. ta se nhom nhung con sot lai cua bay ta, tu cac nuoc ma ta da duoi chung no den. ta se dem chung no tro ve trong chuong minh; chung no se sanh de them nhieu. ta se lap len nhung ke chan nuoi chung no; thi se chang so chang hai nua, va khong thieu mot con nao, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: nay, nhung ngay den, bay gio ta se day len cho ea-vit mot nhanh cong binh. ngai se cai tri lam vua, lay cach khon ngoan ma an o, lam su chanh truc cong binh trong dat. euong doi vuong do, giu-da se duoc cuu; y-so-ra-en se o yen on, va nguoi ta se xung danh eang ay la: euc gie-ho-va su cong binh chung ta! euc gie-ho-va phan: vay nen nhung ngay den, bay gio nguoi ta se chang con noi rang: that nhu euc gie-ho-va hang song, tuc la eang da dem con cai y-so-ra-en len khoi dat e-dip-to. nhung noi rang: that nhu euc gie-ho-va hang song, tuc la eang da dem len va dat dong doi nha y-so-ra-en ve tu phuong bac, tu cac nuoc ma ta da duoi ho den. chung no se o trong dat minh. ve cac tien tri: long ta tan nat trong ta; xuong ta thay deu run ray; ta nhu nguoi say, nhu nguoi xay xam vi ruou, boi co euc gie-ho-va va nhung loi thanh cua ngai. trong dat day nhung ke ta dam; vi co bi rua sa thi dat nen sau tham; nhung dong co noi dong vang deu kho khan. nguoi ta chay theo duong du, suc chung no la khong cong binh. vi chinh ke tien tri thay te le deu la o ue, ta thay su gian ac chung no den trong nha ta; euc gie-ho-va phan vay. cho nen duong chung no se nhu noi tron trot trong toi tam, se bi duoi va vap nga tai do. vi den nam chung no bi tham phat, ta se giang tai va tren chung no, euc gie-ho-va phan vay. ta da thay ro su

dien dai cua bon tien tri xu sa-ma-ri; chung no nhon danh ba-anh ma noi tien tri, khien dan y-so-ra-en ta lam lac. nhung, noi bon tien tri o gie-ru-sa-lem, ta da thay su dang gom ghiec: chung no pham toi ta dam, buoc theo su gia doi; chung no lam cho cung vung tay ke du, den noi chang ai xay bo su ac cua minh. ta coi chung no thay deu nhu so-dom, va dan cu no nhu go-mo-ro. vay nen, ve phan bon tien tri do, euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: nay, ta se cho chung no an ngai cuu va uong mat dang; vi cac tien tri o gie-ru-sa-lem da lam cho su vo dao tran ra trong ca xu. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: cho nheo nhung loi cua cac tien tri noi tien tri voi cac nguoi. chung no day cho cac nguoi su hu khong, va noi su hien thay boi long minh chang phai boi mieng euc gie-ho-va. chung no cu bao ke kinh de ta rang: euc gie-ho-va phan, cac nguoi se duoc binh an. lai bao nhung ke buoc theo su cung coi cua long minh rang: chang co tai hoa nao se den tren cac nguoi het. vay ai da dung duoc trong su ban luan cua euc gie-ho-va, de duoc ngam xem va nghe loi ngai? ai da suy xet va nghe loi ngai? nay, con gian cua euc gie-ho-va da phat ra nhu bao, nhu gio loc, no tren dau nhung ke du. euc gie-ho-va chua lam tron y da dinh trong long, thi con gian cua ngai se chang tro lai. trong ngay sau rot, cac nguoi se ro biet su ay. ta chang sai nhung tien tri nay, ma chung no da chay; ta chang phan voi, ma da noi tien tri. neu chung no co dung trong su ban luan ta, thi da khien dan ta nghe loi ta, va da lam cho dan tu duong du viec xau ma tro lai roi. euc gie-ho-va phan: ta co phai la euc chua troi o gan ma khong phai la euc chua troi o xa sao? euc gie-ho-va phan: co nguoi nao co the giau minh trong cac noi kin cho ta dung thay chang? euc gie-ho-va phan: ha chang phai ta day day cac tung troi va dat sao? ta nghe dieu nhung ke tien tri nay noi, chung no nhon danh ta ma noi tien tri gia doi, rang: ta co chiem bao; that, ta co chiem bao! nhung tien tri ay, theo su doi tra cua long minh ma noi tien tri, chung no co long ay cho den chung nao? chung no moi nguoi thuat chiem bao cung ke lan can, tuong se khien dan quen danh ta cung nhu to phu chung no vi ba-anh quen danh ta. khi tien tri nao co chiem bao, hay thuat chiem bao ay di; con ke nao da lanh loi ta, hay truyen lai loi ta cach trung tin! euc gie-ho-va phan: rom ra ha xen vao voi lua mi sao? loi ta ha chang nhu lua, nhu bua dap vo da sao? euc gie-ho-va phan vay. vay nen euc gie-ho-va phan rang: nay, ta nghich cung nhung ke tien tri an cap lan nhau ve loi cua ta. euc gie-ho-va phan: nay, ta nghich cung nhung ke tien tri dung luoi minh noi ra, ma rang: ngai phan. euc gie-ho-va phan: nay, ta nghich cung nhung ke lay chiem bao gia doi ma noi tien tri, thuat lai va lay loi

doi tra khoe khoang ma lam cho dan ta lam lac, nhung ta khong sai va cung khong bao chung no; chung no cung khong lam ich gi cho dan nay het, euc gie-ho-va phan vay. neu dan nay, ke tien tri hay la thay te le, hoi nguoi rang: ganh nang cua euc gie-ho-va la gi? kha dap rang: ganh nang gi? euc gie-ho-va phan: ta se tu bo cac nguoi. con nhu ke tien tri, thay te le, va dan se noi rang: ganh nang cua euc gie-ho-va, thi se phat nguoi ay va nha no. vay, nay la cau moi nguoi kha hoi ke lan can minh, moi nguoi kha hoi anh em minh rang: euc gie-ho-va da tra loi lam sao? euc gie-ho-va da phan the nao? bay gio cho noi ganh nang cua euc gie-ho-va nua; vi loi cua moi mot nguoi se la ganh nang cua no, vi cac nguoi da lam trai nhung loi cua euc chua troi hang song, cua euc gie-ho-va van quan, euc chua troi chung ta. vay nguoi kha hoi ke tien tri rang: euc gie-ho-va da tra loi cho nguoi lam sao? hay la: euc gie-ho-va da phan the nao? nhung neu cac nguoi noi rang: ganh nang cua euc gie-ho-va, boi co do, euc gie-ho-va phan nhu vay: vi cac nguoi noi loi nay: ganh nang cua euc gie-ho-va, va ta da sai den cung cac nguoi dang bao cac nguoi rang: cho con noi rang: ganh nang cua euc gie-ho-va, nhon do, nay, ta se quen han cac nguoi; ta se bo cac nguoi, va thanh ta da ban cho cac nguoi va to phu cac nguoi, xa khoi truoc mat ta. ta se khien cac nguoi chiu nho nuoc doi doi, ho then vo cung, khong bao gio quen duoc.

24

euc gie-ho-va to cho toi, nay, co hai gio trai va de truoc den tho euc gie-ho-va. ay la sau khi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, da bat gie-co-nia, con trai gie-ho-gia-kim, vua giu-da, cung cac quan trong giu-da, voi cac tho nghe va tho ren tu thanh gie-ru-sa-lem dem ve nuoc ba-by-lon lam phu tu. mot trong hai gio thi dung nhung trai va rat tot, nhu trai va dau mua; con gio kia thi dung trai xau lam, den noi khong co the an duoc. euc gie-ho-va phan cung toi rang: hoi gie-re-mi, nguoi thay gi? toi thua: thay trai va, nhung trai tot thi rat tot, con nhung trai xau thi rat xau, xau den noi khong the an duoc. bay gio co loi cua euc gie-ho-va phan cung toi rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: nhu nhung trai va tot nay, ta cung se xem nhung ke phu tu giu-da, ma ta da sai tu noi nay den trong dat nguoi canh-de, cho chung no duoc ich. ta se de con mat ta tren chung no lam ich cho, va ta se dem ho ve trong xu nay, lap len ma khong pha di nua, trong lai ma khong nho di nua. ta se ban cho chung no tam long hay nhan biet ta la euc gie-ho-va. chung no se lam dan ta, va ta se lam euc chua troi chung no; vi chung no se het long tro ve cung ta. con nhu se-di-

kia, vua giu-da, cac quan trong no va dan sot lai cua thanh gie-ru-sa-lem, la dan con o trong dat nay, va nhung ke o trong dat e-dip-to, thi nguoi ta lam cho nhung trai va xau qua an khong duoc the nao, ta cung se lam cho chung no the ay. ta se pho chung no de bi nem di nem lai giao moi nuoc the gian cho chung no chiu kho, chiu mang nhiec, xoi boi, cuoi che, rua sa, trong moi xu ma ta se duoi chung no den. ta se sai guom dao, doi kem, on dich giao chung no, cho den chung chung no bi huy diet khoi dat ta da ban cho chung no cung to phu chung no.

25

nay la loi phan cung gie-re-mi ve ca dan giu-da, trong nam thu tu doi gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua cua giu-da; ay la nam thu nhut doi ne-bu-cat-net-sa, vua nuoc ba-by-lon. eang tien tri gie-re-mi rao truyn nhung loi nay truoc mat dan giu-da va het thay dan cu gie-ru-sa-lem rang: tu nam thu muoi ba doi gio-si-a, con trai a-mon, vua cua giu-da, cho den ngay nay co hai nuoi ba nam, loi cua euc gie-ho-va phan cung toi. tu luc do, toi day som noi cung cac nguoi; nhung cac nguoi chang khung nghe toi. euc gie-ho-va da sai cac day to ngai, la cac tien tri, den cung cac nguoi, day som ma sai den, nhung cac nguoi khong nghe loi, khong de tai ma nghe. cac dang ay noi rang: moi nguoi trong cac nguoi hay tu duong du minh tro lai; hay bo dieu ac cua viec lam minh, va o trong dat ma euc gie-ho-va da ban cho cac nguoi va to phu cac nguoi tu xua cho den doi doi. cho theo cac than khac dang hau viec va tho lay, cho lay viec tay minh lam ra ma choc gian ta nua, thi ta se khong lam hai chi cac nguoi. euc gie-ho-va phan: nhung cac nguoi chang nghe ta, ma lay viec lam cua tay minh choc gian ta, va chuoac lay tai hai cho minh. vay nen, euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: vi cac nguoi da chang nghe loi ta, nay, ta se sai doi moi ho hang phuonc bac cung day to ta la ne-bu-cac-net-sa, vua ba-by-lon, den nghich cung dat nay, nghich cung dan cu no, va cac nuoc o chung quanh. ta se diet het chung no, lam chung no nen su go la, che cuoi, va hoang vu doi doi. euc gie-ho-va phan vay. va, ta se lam cho trong vong chung no het tieng reo vui va keu-mung, het tieng cua re moi va dau moi, het tieng am am cua coi xay va anh sang cua den. ca dat nay se tro nen hoang vu go la, cac nuoc nay se phuc su vua ba-by-lon trong bay muoi nam. euc gie-ho-va phan: khi bay muoi nam ay se man, ta se phat vua ba-by-lon va dan nguoi, vi co toi ac chung no. ta se phat xu nguoi canh-de va bien thanh mot noi hoang vu doi doi. pham loi ta da phan nghich cung dat ay, tuc loi chep trong sach nay, la loi gie-re-mi da noi tien tri nghich cung muon nuoc, thi se

xay den cho dat ay. va, se co nhieu nuoc va vua lon bat chinh nguoi canh-de lam toi moi, va ta se bao chung no theo viec lam cua chung, va theo viec boi tay chung lam ra. gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en co phan cung toi nhu vay: hay lay chen ruou cua su gian khi tay ta, kha cho cac dan ma ta sai nguoi den deu uong lay. chung no se uong, se di xieu to, va dien cuong, vi co guom dao ma ta se sai den giua chung no. vay toi lay chen khi tay euc gie-ho-va, va khien cho moi nuoc ma euc gie-ho-va sai toi den deu uong lay: cho gie-ru-sa-lem va cho cac thanh cua giu-da, cho cac vua cac quan trung no, lam cho chung no hoang vu, go la, bi che cuoi, chiu rua sa nhu ngay nay; cho pha-ra-on, vua nuoc e-dip-to, cho nhung day to nguoi, cho cac quan trung va dan su nguoi; cho moi dan lon, cho moi vua xu uut-xo, cho moi vua xu phi-li-tin: tuc vua cua ach-ca-lon, cua ga-xa, cua ec-ron, va nhung ke con song sot o ach-dot; cho e-dom, cho mo-ap, cho con cai am-mon; cho cac vua ty-ro, cho moi vua o si-don, va cho moi vua o cu lao ngoai bien; cho ee-dan, cho the-ma, cho bu-xo, cho nhung ke cao toc chung quanh dau; cho moi vua a-ra-bi, cho cac vua cua cac nuoc thuoc ve cac giong lon o dong vang; cho moi vua cua xim-ri, cho moi vua cua e-lam, cho moi vua cua me-di; cho moi toi vua phuonh bac, o gan hoac o xa, cho vua nay cung voi vua kia; sau lai, cho moi nuoc the gian o tren mat dat. vua cua se-sac cung se uong chen sau cac vua kia. nguoi kha bao ho rang: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: hay uong di hay say, mua, nga xuong, dung day nua, vi co guom dao ma ta se sai den giua cac nguoi! neu ho khong khung lay chen o tay nguoi dang uong, thi nguoi kha bao rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: chac cac nguoi phai uong! va, nay, ay la thanh kia la thanh duoc xung bang danh ta, ma ta bat dau xuong tai va; con cac nguoi, ha khi hinh phat duoc ca sao? khong! cac nguoi se khong khi hinh phat dau; vi ta se sai guom dao den tren moi dan cu tren dat, euc gie-ho-va van quan phan vay. cho nen nguoi kha lay moi loi nay noi tien tri nghich cung ho, va bao rang: euc gie-ho-va quat thao tu noi cao; phat tieng tu cho o thanh ngai; quat thao to nghich cung chuonh chien; troi tieng keu nhu nhung ke dap trai nho, nghich cung het thay dan cu tren dat. tieng om som se vang ra den cung dat; vi euc gie-ho-va tranh canh cung cac nuoc, phan xet moi xac thit, pho nhung ke du cho guom dao, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: nay, tai va se tu mot dan nay qua mot dan khac; mot tran bao lon day len tu cac noi dau cung dat. thay cua nhung ke ma euc gie-ho-va da giet trong ngay do, se day tren dat tu dau nay den dau kia; chang ai

khoc, chang thau liem, chang chon, se lam phan tren mat dat! hoi nhung ke chan, hay than khoc, cat tieng than van! hoi nhung ke dan bay chien, hay lan trong tro bui! vi ngay cac nguoi bi giet, ky cac nguoi bi tan lac da den han; cac nguoi se nga xuong nhu binh qui gia. ke chan khong boi dau tron tranh, ke dan bay chien khong boi dau thoat ra. ke chan phat tieng keu, ke dan bay chien than khoc; vi euc gie-ho-va pha hoang dong co ho, va nhung chuonh chien yen on da bi bat phai nin lang boi su nong gian cua euc gie-ho-va. ngai nhu su tu da ra khi cho kin minh. eat chung no da tro nen go la boi suc manh rat hung de nen, va con gian rat manh liet.

26

luc gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua nuoc giu-da, bat dau tri vi, co loi nay tu euc gie-ho-va phan ra: euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi kha dung trong hanh lang nha euc gie-ho-va, rao nhung loi ta truyen nguoi noi lai cho cac thanh cua giu-da da den dang tho lay trong nha euc gie-ho-va; cho bot mot tieng. hoac gia chung no nghe nguoi, va ai nay se tu duong xau minh tro lai; hau cho ta an nan ve hoa ma ta dinh lam cho chung no, vi su du cua viec lam chung no. vay nguoi kha bao rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: neu cac nguoi khong khung nghe ta, ma buoc theo luat phap ta da dat truoac mat cac nguoi; neu cac nguoi khong nghe loi cua cac day to ta, la cac tien tri ma ta sai den cung cac nguoi, va da day som sai den, nhung cac nguoi khong nghe ho, thi ta se khien nha nay nen nhu si-lo, va se khien thanh nay nen su rua sa cho moi nuoc tren dat. cac thay te le, cac tien tri, va ca dan su deu nghe gie-re-mi truyen nhung loi ay trong nha euc gie-ho-va. khi gie-re-mi noi xong moi dieu euc gie-ho-va da truyen minh noi cho ca dan su, thi cac thay te le, cac tien tri, va ca dan su deu bat lay nguoi va noi rang: nguoi chac se chet! sao nguoi nhon danh euc gie-ho-va ma noi tien tri rang: nha nay se tro nen nhu si-lo, thanh nay se hoang vu va khong dan o? bay gio ca dan su nhom lai cung gie-re-mi trong nha euc gie-ho-va. cac quan trung giu-da nghe nhung su ay, ben tu trong cung vua len nha euc gie-ho-va, ngoi tai loi vao cua cua moi nha euc gie-ho-va. bay gio cac thay te le va cac tien tri noi voi cac quan trung cung ca dan su rang: nguoi nay dang chet; vi da noi tien tri nghich cung thanh nay, nhu chinh tai cac nguoi da nghe. nhung gie-re-mi dap cung cac quan trung va ca dan su rang: ay la euc gie-ho-va sai ta dang noi tien tri moi loi nghich cung nha nay va thanh nay, ma cac nguoi da nghe. bay gio cac nguoi hay sua lai duong loi va viec lam cua minh, hay vang theo tieng cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, thi euc gie-ho-va se an nan ve

tai hoa ma ngai da rao ra nghich cung cac nguoi. ve phan ta, nay, ta o trong tay cac nguoi, hay lam cho ta dieu cac nguoi cho la phai va dang lam. dau vay, kha biet rang cac nguoi giet ta, thi cac nguoi cung thanh nay va dan cu no se ganh lay huyet vo toi. vi euc gie-ho-va that da sai ta den cung cac nguoi, khiên ta noi moi loi nay vao tai cac nguoi. cac quan trung va ca dan su ben noi cung cac thay te le va cac tien tri rang: nguoi nay không dang chet; vi ay la nguoi nhon danh gie-ho-va euc chua troi chung ta ma noi cung chung ta. mot vai ke trung lao trong dat dung day noi voi ca hoi dan nhu vay: mi-che o mo-re-set, la nguoi noi tien tri ve doi e-xe-chia, vua giu-da, co noi cung ca dan giu-da rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: si-on se bi cay nhu ruong, gie-ru-sa-lem se tro nen go dong, nui ca nha se tro nen nhu cac noi cao cua rung. e-xe-chia, vua giu-da, va ca giu-da ha co giet nguoi sao? nguoi ha chang da kinh so euc gie-ho-va va nai xin on euc gie-ho-va sao? vay nen euc gie-ho-va an nan ve tai hoa ma ngai da rao ra nghich cung ho. nay chung ta lam su do, ay la pham toi nang nghich cung linh hon minh. lai con co mot nguoi nua da nhon danh euc gie-ho-va ma noi tien tri: ay la u-ri, con trai se-ma-gia, o ki-ri-at-gie-a-rim. nguoi cung noi tien tri nghich cung thanh va dat nay y theo moi loi cua gie-re-mi. vua gie-ho-gia-kim, het thay quan linh, va cac quan trung deu nghe nhung loi nguoi, vua ben muon giet nguoi di; nhưng u-ri hay duoc, thi so va tron qua dat e-dip-to. vua gie-ho-gia-kim ben sai en-na-than, con trai aic-bo, va may nguoi nua cung di qua e-dip-to, dem u-ri ra khỏi e-dip-to va dieu ve cho vua gie-ho-gia-kim. vua sai dung guom giet nguoi va quang thay trong mo pham dan. bay gio tay a-hi-cam, con trai sa-phan, binh vuc gie-re-mi va gan tro cho khoi pho nguoi trong tay dan chung dang lam cho chet.

27

luc se-de-kia, con trai gio-si-a, vua giu-da, bat dau tri vi, co loi cua euc gie-ho-va phan cho gie-re-mi nhu vay: euc gie-ho-va phan cung toi rang: nguoi kha lam lay xieng va ach cho minh, roi de tren co nguoi. eoan, hay goi cho vua e-dom, vua mo-ap, vua cua con cai am-mon, vua ty-ro, va vua si-don, boi tay cac su than den thanh gie-ru-sa-lem chau se-de-kia, vua giu-da. khac dan ho tau cung chu minh rang: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: cac nguoi hay tau cung chu minh rang: chinh ta la eang da lam nen dat, loai nguoi va loai thu tren mat dat, boi quyên nang lon va canh tay giang ra cua ta, ta ban dat ay cho ai tuy y ta lay lam phai. bay gio, ta da pho moi dat nay trong tay ne-bu-cat-net-sa,

vua ba-by-lon, day to ta; ta cung ban nhưng thu vat ngoai dong cho nguoi dang giúp việc người nua. moi nuoc se phai phuc nguoi, con nguoi, chau nguoi, cho den chung nao phien cua nuoc no cung den; bay gio nhieu nuoc va cac vua lon se bat no phuc. neu dan nao nuoc nao không hau việc người, tuc ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, va không trong co minh vao ach cua vua ba-by-lon, thi euc gie-ho-va phan: ta se dung guom dao, doi kem, dich le ma phat dan ay, cho den chung nao ta da diet chung no di boi tay vua ne-bu-cat-net-sa. ay vay, cho nghe nhưng loi tien tri, thay boi, ke ban mong, thay thien van, thay phu phep cua cac nguoi, chung no noi voi cac nguoi rang: cac nguoi se chang phuc su vua ba-by-lon dau. vi ay la chung no noi tien tri gia doi, dang cho cac nguoi bi doi xa khoi dat minh, hau cho ta duoi cac nguoi ra, va cac nguoi bi diet mat. nhưng dan nao se dat co minh duoi ach vua ba-by-lon va phuc su vua ay, thi, euc gie-ho-va phan: ta se cho no cu o trong xu minh, dang cay cay va o do. ta theo moi loi do ma noi voi se-de-kia, vua giu-da, rang: hay dat co minh duoi ach cua vua ba-by-lon, hay phuc su nguoi va dan nguoi nua, thi cac nguoi duoc song. co sao vua cung dan minh lieu chet boi guom dao, doi kem, dich le, nhu euc gie-ho-va da phan ve nuoc nao chang phuc su vua ba-by-lon? vay, cho nghe nhưng loi cua bon tien tri noi rang: cac nguoi se chang phuc su vua ba-by-lon! ay la su gia doi ma nhưng ke do noi tien tri cho cac nguoi vay. euc gie-ho-va phan: ta chang he sai chung no, nhưng chung no noi tien tri gia doi nhon danh ta; hau cho ta duoi cac nguoi, va cac nguoi bi diet mat, nghĩa là các người voi các tiên tri đã noi tien tri cho cac nguoi. ta cung noi voi cac thay te le va ca dan su, rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: cho nghe nhưng loi cua bon tien tri cac nguoi, noi tien tri voi cac nguoi rang: nay, nhưng khi manh cua nha euc gie-ho-va không bao lau nua se tu nuoc ba-by-lon lai dem ve! ay la chung no noi tien tri gia doi voi cac nguoi. eung nghe chung no. hay phuc su vua ba-by-lon, thi duoc song. sao de thanh nay bien nen hoang vu? song vi bang chung no that la tien tri va loi euc gie-ho-va o cung chung no, thi nay hay cau thay noi euc gie-ho-va van quan, de cho nhưng khi manh sot lai trong nha euc gie-ho-va, trong cung vua giu-da va thanh gie-ru-sa-lem, khoi sang qua nuoc ba-by-lon. vi euc gie-ho-va van quan phan nhu vay ve cac cot, bien, cac de tang, va nhưng khi manh sot lai trong thanh nay, tuc nhưng do ma ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, chua khuan di, khi nguoi bat gie-co-nia, con trai gie-ho-gia-kim, vua giu-da, cung cac ke ca trong nuoc giu-da va thanh gie-ru-sa-lem, tu thanh gie-ru-sa-lem dieu ve nuoc ba-by-lon lam phu tu; phai, euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-

ra-en, phan nhu vay ve cac khi manh sot lai trong nha euc gie-ho-va, trong cung vua giu-da va thanh gie-ru-sa-lem: nhưng do ay se bi dem qua ba-by-lon, va de lai o do cho den ngay ta tham vieng chung no; bay gio ta se dem nhung do ay tro ve, lai de trong cho nay, euc gie-ho-va phan vay.

28

cung nam ay, luc se-de-kia, vua giu-da, bat dau tri vi, thang nam ve nam thu tu, ha-na-nia, con trai a-xua, tien tri o ga-ba-on, noi voi toi trong nha euc gie-ho-va, truoc mat cac thay te le va ca dan su rang: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: ta da be ach cua vua ba-by-lon. trong hai nam tron, moi khi manh cua nha euc gie-ho-va ma ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, da cat di khoi cho nay va doi qua ba-by-lon, thi ta se lai dem ve trong noi nay. euc gie-ho-va phan: ta lai se dem gie-co-nia, con trai gie-ho-gia-kim, vua giu-da, va moi nguoi giu-da bi bat lam phu tu qua ba-by-lon, cung deu tro ve trong noi nay nua; vi ta se be ach cua vua ba-by-lon. bay gio, tien tri gie-re-mi dap cung tien tri ha-na-nia, truoc mat cac thay te le va ca dan su duong dung trong nha euc gie-ho-va. tien tri gie-re-mi noi rang: a-men, nguyen xin euc gie-ho-va lam nhu vay! nguyen xin euc gie-ho-va lam nhung loi nguoi da noi tien tri, dem nhung khi manh cua nha euc gie-ho-va va het thay nhung ke phu tu tu ba-by-lon tro ve trong chon nay! dau vay, hay nghe loi toi noi vao tai nguoi va vao tai ca dan su rang: cac tien tri o truoc toi va truoc nguoi, tu xua da noi tien tri ve giac gia, tai va, va on dich cho nhieu xu va cac nuoc lon. neu tien tri duoc ung nghiem, thi se biet tien tri do la that boi euc gie-ho-va sai den! tien tri ha-na-nia ben cat cai ach khoi co tien tri gie-re-mi, va be di. eoan, ha-na-nia noi truoc mat ca dan su rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: trong hai nam tron, ta cung se be cai ach cua ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, khoi co moi nuoc nhu vay. tien tri gie-re-mi ben di. sai khi tien tri ha-na-nia da cat cai ach khoi co gie-re-mi, thi co loi euc gie-ho-va phan cung gie-re-mi nhu vay: nguoi kha di noi voi ha-na-nia rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi da be ach bang sang: song lam ach bang sat ma the lai. vi euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: ta da de ach bang sat tren co moi nuoc nay, dang chung no phai lam toi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon. va, chung no phai lam toi nguoi, va ta da ban cac loai thu dong cho nguoi nua. eoan, tien tri gie-re-mi noi voi tien tri ha-na-nia rang: hoi ha-na-nia, hay nghe! euc gie-ho-va chua he sai nguoi, nhưng nguoi lam cho dan nay trong cay su gia doi. vay nen, euc gie-ho-va phan nhu

vay: nay, ta se duong nguoi khoi mat dat, nam nay nguoi se chet vi da noi ra su ban nghich euc gie-ho-va. cung nam ay, thang bay, thi tien tri ha-na-nia chet.

29

nay la loi tho cua tien tri gie-re-mi tu thanh gie-ru-sa-lem goi cho cac truong lao hien con bi phu tu, cung cho cac thay te le, cac tien tri va ca dan ma vua ne-bu-cat-net-sa da bat tu gie-ru-sa-lem dieu ve ba-by-lon, sau khi vua gie-co-nia, thai hau, hoan quan, cac quan truong cua giu-da va gie-ru-sa-lem, tho nghe va tho ren da di khoi gie-ru-sa-lem roi. tho nay goi boi tay e-le-a-sa, con trai sa-phan, va ghe-ma-ria, con trai hinh-kia, la hai nguoi ma se-de-kia, vua giu-da, sau sang ba-by-lon, chau ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon. tho nhu sau nay: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan cung nhung ke ma ta da khien bi bat lam phu tu tu gie-ru-sa-lem qua ba-by-lon nhu vay: hay xay nha va o; hay trong vuon va an trai; hay lay vo, de con trai va con gai; hay lay vo cho con trai, ga chong cho con gai, hau cho chung no de ra con trai va con gai. so cac nguoi kha them nhieu ra o do va dung kem di. hay tim su binh an cho thanh ma ta da khien cac nguoi bi day den lam phu tu, hay vi no cac nguoi euc gie-ho-va; vi su binh an cac nguoi nho su binh an cua no. euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: cho de cho cac tien tri o trong vong cac nguoi va cac thay boi lua doi cac nguoi; cung cho nghe nhung diem chiem bao ma cac nguoi thay. vi chung no nhon danh ta ma noi tien tri gia doi cho cac nguoi. euc gie-ho-va phan: ta chang he sai chung no. va, euc gie-ho-va phan nhu vay: khi bay muoi nam se man cho ba-by-lon, ta se tham vieng cac nguoi, se lam tron loi tot lanh cho cac nguoi, khien cac nguoi tro ve dat nay. euc gie-ho-va phan: vi ta biet y tuong ta nghi doi cung cac nguoi, la y tuong binh an, khong phai tai hoa, de cho cac nguoi duoc su trong cay trong luc cuoi cung cua minh. bay gio cac nguoi se keu cau ta, se di va cau nguyen ta, va ta se nham loi. cac nguoi se tim ta, va gap duoc, khi cac nguoi tim kiem ta het long. euc gie-ho-va phan: ta se cho cac nguoi tim duoc ta, va se dem nhung phu tu cac nguoi tro ve. euc gie-ho-va phan: ta se nhom cac nguoi lai tu moi nuoc va moi noi ma ta da duoi cac nguoi den, va se dem cac nguoi ve trong dat ma ta da khien cac nguoi bi day di khoi do. cac nguoi noi rang: euc gie-ho-va da day len cac tien tri cho chung ta tai ba-by-lon! cho nen, euc gie-ho-va phan nhu vay ve vua duong ngoi tren ngai ea-vit va dan cu thanh nay, cung phan ve anh em cac nguoi, la nhung ke khong bi dem di lam phu tu voi cac nguoi. vay, nay la loi euc gie-

ho-va van quan phan: nay, ta se sai guom dao, doi kem, va on dich den tren chung no, se khien chung no giong nhu chung trai va xau xa nay, xau den noi nguoi ta khong the an duoc. ta se lay guom dao, doi kem va on dich duoi theo chung no, se pho chung no bi nem di nem lai giua moi nuoc the gian, lam su rua sa, go la, che cuoi, ho nhuoc giua moi dan toc ma ta da duoi chung no den. euc gie-ho-va phan: eo la vi chung no khong nghe loi ta, khi ta da day som sai day to ta, la cac tien tri, lay loi do den cung chung no; nhưng cac nguoi chang khong nghe, euc gie-ho-va phan vay. cho nen, hoi cac nguoi, la nhung ke phu tu ma ta da sai di tu gie-ru-sa-lem qua ba-by-lon, hay nghe loi euc gie-ho-va. euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay ve a-hap, con trai cola-gia, va ve se-de-kia, con trai ma-a-se-gia, la nhung ke nhon danh ta noi tien tri gia doi: nay, ta se pho chung no trong tay ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, nguoi se giet chung no truoc mat cac nguoi. moi nguoi giu-da bi lam phu tu tai ba-by-lon se lay hai nguoi ay lam cau nguyen rua ma rang: nguyen xin euc gie-ho-va lam cho nguoi cung nhu se-de-kia va a-hap, ma vua ba-by-lon da quay trong lua! vi chung no da lam su dai dot trong y-so-ra-en, da pham toi ta dam voi nhung vo nguoi lan can minh, va da nhon danh ta rao truyen loi gia doi ma ta chua he khien rao truyen. euc gie-ho-va phan: ta la eang biet, va lam chung. nguoi cung kha noi ve se-ma-gia o ne-he-lam rang: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nguoi da lay danh minh goi tho cho ca dan cu gie-ru-sa-lem, cho so-pho-ni, con trai ma-a-se-gia, lam thay te le, va cho moi thay te le rang: euc gie-ho-va da lap nguoi lam thay te le thay cho gie-ho-gia-da, la thay te le, dang co nguoi coi soc trong nha euc gie-ho-va, he nguoi nao dien dai xung minh la tien tri, thi bat lay, cum va gong lai. vay thi lam sao nguoi khong trach gie-re-mi o a-na-tot, la nguoi xung minh la tien tri cho cac nguoi duong ay? va, chinh no da goi loi den ba-by-lon noi cung chung ta rang: su bi phu tu con lau ngay; hay xay nha va o; hay trong vuon va an trai. thay te le so-pho-ni da doc tho nay va tai tien tri gie-re-mi. bay gio co loi euc gie-ho-va phan cung gie-re-mi rang: hay sai noi dieu nay cho moi ke bi phu tu rang: euc gie-ho-va phan ve se-ma-gia o ne-he-lam nhu vay: vi se-ma-gia da noi tien tri cho cac nguoi, ma ta chua he sai no, va no da lam cho cac nguoi nho cay su gia doi, nen euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se phat se-ma-gia, nguoi ne-he-lam, va dong doi no nua. ve dong no, se chang co ai duoc con o giua dan nay; chinh minh no cung se chang thay su lanh ta se lam cho dan ta, vi no da noi su ban nghich euc gie-ho-va, euc gie-ho-va phan vay.

co loi cua euc gie-ho-va phan cung gie-re-mi rang: gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: hay chep moi loi ta da phan cung nguoi vao trong sach. euc gie-ho-va phan: nay, nhưng ngay den, bay gio ta se dem nhung ke bi phu tu cua dan y-so-ra-en va dan giu-da ta tro ve. euc gie-ho-va phan: ta se khien chung no ve trong dat ma ta da ban cho to phu chung no, va chung no se duoc dat ay lam san nghiep. eay la nhung loi cua euc gie-ho-va da phan ve y-so-ra-en va giu-da. euc gie-ho-va phan nhu vay: chung ta da nghe tieng run ray so hai, chang phai tieng binh an. hay do la, hoi thu co phai ay la don ong sanh de khong? lam sao ta thay moi nguoi nam deu lay tay do lung minh nhu don ba duong de? lam sao mat ai nay deu tai xanh di? khon thay! ngay do that lon, den noi chung he co ngay nao giong nhu vay. ay la ky tai hai cua gia-cop! nhưng no se duoc cuu thoat khoi su ay. euc gie-ho-va van quan phan: trong ngay do, ta se be ach no khoi co nguoi; se dut day troi nguoi, dan ngoai se khong bat no phuc dich nua; nhưng chung no se hau viec gie-ho-va euc chua troi minh, va ea-vit, vua minh, ma ta se day len cho. euc gie-ho-va phan: hoi gia-cop, nguoi la toi to ta, cho so chi. hoi y-so-ra-en, dung kinh hai! vi, nay, ta se cuu nguoi tu phuong xa, va dong doi nguoi tu dat bi day. gia-cop se tro ve duoc yen lang an on, chang co ai lam cho no so hai. euc gie-ho-va phan: vi ta o cung nguoi dang giai cuu nguoi. ta se diet het cac nuoc ma ta da lam cho nguoi tan lac trong do, nhưng nguoi, thi ta khong diet het. ta se sua phat nguoi co chung muc, song chang he de cho nguoi khoi hinh phat. euc gie-ho-va phan nhu vay: vet thuong nguoi khong chua duoc, dau vit nguoi nang lam. chang ai lay co nguoi cau thay, de nguoi duoc rang buoc; nguoi chang co thuoac chua. moi ke yeu nguoi da quen nguoi, khong hoi han nguoi; vi ta da danh nguoi bi thuong nhu ke hu danh, sua phat nguoi nhu nguoi hung ac sua phat, boi co su gian ac nguoi don dap, toi loi nguoi them nhieu. sao nguoi keu la vi vet thuong minh? su da doan nguoi khong phuong chua. ay la vi co su gian ac nguoi don dap, toi loi nguoi them nhieu, ma ta da lam cho nhung su nay. cho nen moi ke nuot nguoi se bi nuot; moi ke doi dich nguoi, moi mot nguoi, se bi lam phu tu; nhưng ke boc lot nguoi se bi boc lot, con moi ke cuop giut nguoi, ta cung se pho cho su cuop giut. euc gie-ho-va phan: ta se chua lanh than the nguoi, va chua vet thuong nguoi, vi chung no da goi nguoi la ke bi bo, ma rang: ay la si-on, chang ai ngo ngang den! euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se dem cac nha trai gia-cop tro ve khoi su phu tu, ta se thuong xot cho o no; thanh nay

se xay lai tren go no, cung dien se co nguoi o nhu thuoc xua. su ta on va tieng cua ke reo vui se ra tu chung no. ta se lam cho se chung no them nhieu ra, va chung no se khong kem di; ta cung se lam cho chung no vinh hien, chang con la thap hen. con cai chung no se dung vung truoc mat ta, va ta se phat moi ke hiep dap chung no. vua chung no se ra tu trong chung no, quan cai se ra tu giua chung no. ta se khien nguoi lai gan, thi nguoi se den gan ta: vi ai da co su dan di den gan ta? euc gie-ho-va phan vay. nhu vay, cac nguoi se lam dan ta, ta se lam euc chua troi cac nguoi. nay, con bao cua euc gie-ho-va, tuc la con thanh no cua ngai, da phat ra, mot con bao lon: no se phat ra tren dau ke du. su nong gian cua euc gie-ho-va chang tro ve cho den chung nao ngai da lam va da tron y toan trong long ngai. trong nhung ngay sau rot, cac nguoi se hieu dieu do.

31

euc gie-ho-va phan: trong luc do, ta se lam euc chua troi cua het thay ho hang y-so-ra-en; chung no se lam dan ta. euc gie-ho-va phan nhu vay: dan sot lai thoat khoi guom dao, tuc la y-so-ra-en, da duoc on trong dong vang, khi ta di khien chung no duoc yen nghi. euc gie-ho-va tu thuoc xua hien ra cung toi va phan rang: phai, ta da lay su yeu thuong doi doi ma yeu nguoi; nen da lay su nhon tu ma keo nguoi den. ta se dung lai nguoi, thi nguoi se duoc dung, hoi gai dong trinh y-so-ra-en! nguoi se lai cam trong com lam trang suc, di lam mot voi nhung nguoi nhay mua vui ve. nguoi se lai trong vuon nho tren nui sa-ma-ri, nhung ke trong se trong va se duoc hai trai. se co ngay, nhung ke canh tren cac nui ep-ra-im keu rang: hay choi day, chung ta hay len nui si-on, den cung gie-ho-va euc chua troi chung ta! euc gie-ho-va phan nhu vay: hay troi tieng reo vui vi giu-cap; hay ho het len vi dan lam dau cac nuoc. kha rao truyen ngoi khen ma rang: hoi euc gie-ho-va, xin hay cuu dan ngai, la dan con sot cua y-so-ra-en. nay, ta se dem chung no ve tu xu phuong bac, nhom lai tu cac dau cung dat. trong vong chung no se co ke dui, ke que, don ba co nghen, don ba de, hiep nen mot hoai lon ma tro ve day. chung no khoc loc ma den, va ta se dat dan trong khi chung no nai xin ta; ta se dua chung no di doc bo cac song, theo duong bang thang, chang bi vap nga. vi ta lam cha cho y-so-ra-en, con ep-ra-im la con dau long ta. hoi cac nuoc, hay nghe loi euc gie-ho-va; hay reo loi ay ra trong cac cu lao xa! kha noi rang: eang da lam tan lac y-so-ra-en se thau nhom no lai, se giu nhu ke chan giu bay minh. vi euc gie-ho-va da chuoc giai dap, cuu khoi tay ke manh hon. ho se den va hat tren noi cao cua si-on; se troi chay den

on phuoc cua euc gie-ho-va, den lua mi, ruou moi, dau, va con nho cua chien va bo; long ho se nhu vuon duom nhuan, chang buon rau chi nua het. bay gio gai dong trinh se vui mung nhay mua, cac nguoi trai tre va cac ong gia cung se vui chung; vi ta se doi su sau tham chung no ra vui mung, yen ui chung no, khien duoc hon ho khoi buon rau. ta se lam cho long cac thay te le chan che vi do an beo; dan ta se no ne ve on phuoc cua ta, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan nhu vay: tai ra-ma nghe co tieng than tho, khoc loc dang cay. ra-chen khoc con cai minh, vi chung no khong con nua! euc gie-ho-va phan nhu vay: hay nin tieng nguoi, dung than khoc, mat nguoi dung sa luy, vi cong viec cua nguoi se duoc chung; chung no se tro ve tu xu ke thu, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: se co su trong mong cho ky sau rot cua nguoi; con cai nguoi se tro ve bo coi minh. ta nghe ep-ra-im vi minh than tho rang: ngai da sua phat toi, toi bi sua phat nhu con bo to chua quen ach. xin chua cho toi tro lai, thi toi se duoc tro lai; vi chua la gie-ho-va euc chua troi toi! that, sau khi toi bi tro lai, toi da an nan; sau khi toi duoc day do, toi da vo dui. toi nhuoc nha ho then, vi da mang su si nhuc cua tuoi tre. vay thi ep-ra-im ha la con rat thiet cua ta, la con ma ta ua thich sao? moi khi ta noi nghich cung no, ta con nho den no lam. cho nen ta da dong long vi no; phai, ta se thuong xot no, euc gie-ho-va phan vay. hay dung neu, dat tru chi loi; hay de long ve duong cai, noi duong nguoi da noi theo. hoi gai dong trinh y-so-ra-en, hay tro ve cac thanh nay thuoc ve nguoi! hoi gai boi nghich, nguoi se di dong dai cho den chung nao? vi euc gie-ho-va da dung nen mot su moi tren dat: ay la nguoi nu se bao boc nguoi nam. euc gie-ho-va van quan, euc chua troi y-so-ra-en, phan nhu vay: khi ta da dem nhung phu tu tro ve, thi trong dat giu-da va cac thanh no, nguoi ta se con noi loi nay: hoi cho o cua su cong binh, nui cua su thanh khiet kia, nguyên xin euc gie-ho-va ban phuoc cho nguoi! giu-da cung moi thanh no, nhung nguoi lam ruong va nhung ke dan bay se o chung tai do. vi ta da lam cho long moi moi duoc no ne, va moi long buon rau lai duoc day day. bay gio toi thuc day, thay giac ngu toi ngon lam. euc gie-ho-va phan: nay, nhung ngay den, bay gio ta se lay giuong nguoi va giuong thu vat ma gieo noi nha y-so-ra-en va nha giu-da. nhu ta da canh giu chung no dang nho, pha, do, diet va lam khon kho the nao, thi ta cung se canh giu de dung va trong the ay, euc gie-ho-va phan vay. trong nhung ngay do, nguoi ta se khong con noi: ong cha an trai nho chua ma con chau phai ghe rang. nhung moi nguoi se chet vi su gian ac minh; he ai an trai nho chua, thi nay phai ghe rang vay.

euc gie-ho-va phan: nay, nhưng ngay den, bay gio ta se lap mot giao uoc moi voi nha y-so-ra-en va voi nha giu-da. giao uoc nay se khong theo giao uoc ma ta da ket voi to phu chung no trong ngay ta nam tay dat ra khoi dat e-dip-to, tuc giao uoc ma chung no da pha di, dau rang ta lam chong chung no, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: nay la giao uoc ma ta se lap voi nha y-so-ra-en sau nhưng ngay do. ta se dat luat phap ta trong bung chung no va chep vao long. ta se lam euc chua troi chung no, chung no se lam dan ta. chung no ai nay se chang day ke lan can minh hay la anh em minh, ma rang: hay nhan biet euc gie-ho-va! vi chung no thay deu se biet ta, ke nho cung nhu ke lon. euc gie-ho-va phan: ta se tha su gian ac chung no, va chang nho toi chung no nua. euc gie-ho-va, la eang da ban mat troi lam su sang ban ngay, ban thu tu mat trang va ngoi sao soi ban dem, lat bien len, den noi song no gam thet, euc gie-ho-va van quan la danh cua ngai phan rang: neu le luat do mat di khoi truoc mat ta, thi bay gio dong giong y-so-ra-en cung se thoi khong lam mot nuoc truoc mat ta doi doi, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan nhu vay: neu tren co the do duoc troi, duoi co the do duoc nen dat; thi cung vay, ta se bo tron ca dong giong y-so-ra-en vi co moi deu chung no da lam, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: nay, nhưng ngay den, khi thanh se duoc xay lai cho euc gie-ho-va, tu thap ha-na-ne-en cho den cua goc. day do se giang thang qua tren doi ga-rep, va vong quanh den dat goa. ca noi trung cua thay chet va tro, het thay dong ruong cho den kho xet-ron va den goc cua ngua ve phia dong, deu se duoc biet rieng ra thanh cho euc gie-ho-va, va doi doi se khong bi nho di va do xuong nua.

32

nam thu muoi ve doi vua se-de-kia nuoc giu-da, co loi euc gie-ho-va phan cho gie-re-mi. ay la nam thu muoi tam ve doi vua ne-bu-cat-net-sa. bay gio dao binh cua vua ba-by-lon vay thanh gie-ru-sa-len; con tien tri gie-re-mi thi da bi giam noi hanh lang linh canh trong cung vua giu-da. vi se-de-kia, vua giu-da, da giam nguoi, noi rang: lam sao nguoi noi tien tri rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se pho thanh nay vao tay vua ba-by-lon, nguoi se chiem lay; se-de-kia, vua giu-da, se chang tranh khoi tay nguoi canh-de, nhưng chac se bi nop trong tay vua ba-by-lon, se noi cung vua ay mieng doi mieng, mat nhìn mat; vua ay se bat se-de-kia ve ba-by-lon, nguoi se o do cho den chung nao ta tham vieng no, euc gie-ho-va phan vay; cac nguoi dau danh voi nguoi canh-de se chang duoc may man? gie-re-mi noi: co loi cua euc gie-ho-va phan cho toi rang: nay, ha-na-

ne-en, con trai sa-lum chu nguoi, se den noi nguoi ma noi rang: hay mua ruong cua ta tai a-na-tot; vi nguoi co phep chuoc de mua lay. ha-na-ne-en, con trai chu toi, ben theo loi euc gie-ho-va, den tham toi trong hanh lang linh canh, va noi rang: ta xin nguoi hay mua ruong cua ta o a-na-tot, trong dat ben-gia-min, vi nguoi co phep huong gia tai va chuoc lay, kha mua lay cho minh. bay gio toi nhìn biet rang ay la loi cua euc gie-ho-va. vay toi mua ruong o a-na-tot cua ha-na-me-en, con trai chu toi, va toi can muoi bay siec-lo bac cho nguoi. toi viet khe va niem phong, moi nguoi lam chung va can bac trong cai can. toi lien lay to khe ban, ca khe da niem phong theo le luat va thoi tuc, va khe de ngo nua. toi trao khe mua cho ba-ruc, con trai ne-ri-gia, chau ma-a-se-gia, truoc mat ha-na-me-en, con trai chu toi, va truoc mat nhưng ke lam chung co ky ten vao khe nua, cung o truoc mat moi nguoi giu-da duong ngoi trong hanh lang linh canh. eoan, tai truoc mat ho toi dan ba-ruc rang: euc gie-ho-va van quan euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: hay lay nhưng to khe nay, khe mua niem phong, va khe de ngo, va de trong mot cai binh dat, dang nhưng to khe ay con duoc lau ngay. vi euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nguoi ta se con mua nha, ruong, va vuon nho trong dat nay. khi toi da trao to khe mua cho ba-ruc, con trai ne-ri-gia, thi toi cau nguyen cung euc gie-ho-va rang: oi! hoi chua gie-ho-va! chinh ngai da dung quyen phep lon va canh tay gio ra ma lam nen troi va dat; chang co su gi la kho qua cho ngai ca. ngai to su thuong xot ra cho muon van, bao tra su gian ac ong cha vao minh con chau noi sau. ngai la euc chua troi lon, la eang toan nang, danh ngai la euc gie-ho-va van quan. muu mo ngai lon lao, va cong viec thi co phep tac. mat ngai moi soi tren moi duong loi con trai loai nguoi, dang bao cho moi nguoi theo duong loi no, va theo qua cua viec lam. ngai da lam nen nhưng dau lai su la trong dat e-dip-to, cho den ngay nay, trong y-so-ra-en cung nhu trong nhưng nguoi khac, ngai da duoc danh tieng nhu minh hien co. ngai da dung dau la, su la, tay manh, va canh tay gio ra cung su kinh khiep lon ma dem dan y-so-ra-en minh ra khoi dat e-dip-to. ngai ban cho ho dat nay, la dat duom sua va mat, ma ngai da the ban cho to phu ho xua kia. ho da vao lay dat nay lam san nghiep, nhưng khong vang theo tieng ngai, khong buoc theo luat ngai, chang he lam mot dieu gi ve moi su ma ngai da dan phai lam. vi vay ngai da giang moi tai va nay tren ho. nay, nhưng don luy! chung no da buoc toi thanh, de chiem lay no. vi co guom dao, doi kem, on dich, nen thanh bi nop trong tay nguoi canh-de duong tranh chien voi no. eieu ngai phan thi da xay den, va nay, ngai thay! hoi chua gie-ho-

va, ngai da phan cung toi rang: hay dung gia bac mua ruong nay, va moi nhung nguoi lam chung, ma kia, thanh da nop trong tay nguoi canh-de! co loi euc gie-ho-va duoc phan cho gie-re-mi nhu vay: nay, ta la gie-ho-va, euc chua troi cua moi xac thit; co su gi kho qua cho ta chang? vay nen, euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se pho thanh nay vao tay nguoi canh-de, vao tay ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, nguoi se chiem lai. nhưng nguoi canh-de duong danh thanh nay thi se den, dat lua va dot di, dot luon nhung nha ma nguoi ta dang huong cho ba-anh tai tren mai, va lam le quan cho cac than khac, dang choc gian ta. va, con cai y-so-ra-en va con cai giu-da, tu thuoc con tre, chi lam dieu du truoc mat ta; vi con cai y-so-ra-en chi lay viec lam cua tay minh ma choc gian ta, euc gie-ho-va phan vay. thanh nay da lam co cho ta gian va tuc, tu ngay da xay len cho den ngay nay. vay nen, ta muon cat no di khoi truoc mat ta, vi co moi dieu ac ma con cai y-so-ra-en va con cai giu-da da lam dang choc gian ta, chung no, vua, quan truong, thay te le, ke tien tri chung no, nguoi giu-da va dan cu gie-ru-sa-lem nua. chung no khong xay mat lai ta, tro xay lung lai. dau ta da day chung no, day som ma ran bao, nhưng chung no khong nghe, chang nhan su day do. chung no da de nhung vat gom ghiec trong nha duoc xung boi danh ta, de lam cho o ue. chung no da xay cac noi cao cua ba-anh trong noi trung con trai hi-nom, khien con trai con gai minh qua lua, dang cho mo-loc, la dieu ta khong truyen day; ta chang he nghi den rang chung no co the pham mot su gom ghiec duong ay ma lam cho giu-da pham toi. nen bay gio, ve thanh nay, ma cac nguoi noi rang no da pho trong tay vua ba-by-lon boi guom dao, doi kem, on dich, thi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nay, ta se thau nhom chung no tu moi nuoc ma ta da nhon gian, thanh no, tuc minh qua ma duoi chung no den; ta se dem chung no ve trong cho nay, khien chung no o yen on. chung no se lam dan ta, va ta se lam euc chua troi chung no. ta se ban cho chung no mot long mot duong loi nhu nhau, hau cho kinh so ta doi doi, de chung no va con chau noi sau deu duoc phuoc. ta se lap giao uoc doi moi voi chung no rang: ta se khong xay khoi chung no de lam phuoc cho; va ta se dat su kinh so ta vao long, de chung no khong con lia khoi ta. ta se lay lam vui ma lam phuoc cho, va chac het long het linh hon trong chung no trong dat nay. euc gie-ho-va phan: nhu ta da giang moi tai va lon tren dan nay, ta cung se giang cho moi su lanh ta da hua. nguoi ta se mua ruong trong dat nay ma chung no noi rang: ay la mot noi hoang vu, khong co loai nguoi, cung khong co loai thu, da bi nop trong tay nguoi canh-de. nguoi ta se dung gia bac mua ruong tai do, viet khe ban, niem

phong lai, moi nguoi lam chung, trong dat ben-gia-min va chung quanh gie-ru-sa-lem, trong cac thanh giu-da va trong cac thanh mien nui, trong cac thanh dong bang va cac thanh phuong nam. vi ta se khien nhung phu tu tro ve, euc gie-ho-va phan vay.

33

trong khi gie-re-mi con bi giam trong hanh lang linh canh, thi co loi cua euc gie-ho-va phan cung nguoi lay thu hai rang: euc gie-ho-va la eang lam nen su nay, euc gie-ho-va la eang tao va lap su nay, danh ngai la gie-ho-va, phan nhu vay: hay keu cau ta, ta se tra loi cho; ta se to cho nguoi nhung viec lon va kho, la nhung viec nguoi chua tung biet. ve nha cua cua thanh nay va cung dien cua vua giu-da, ma nguoi ta da pha di de ngu lai don luy va guom dao cua giac, thi gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: khi di danh cung nguoi canh-de, nha cua nay se day day xac chet cua nhung nguoi ma ta da giet trong con gian va thanh no cua ta; ay la vi co dan nay hung ac ma ta da lanh mat khoi thanh do. nay, ta se ban suc manh cho no, va chua lanh; ta se chua lanh chung no, se to cho chung no thay du dat su binh an va le that. ta se khien nhung phu tu giu-da va phu tu y-so-ra-en tro ve; gay dung lai chung no nhu hoi truoc. ta se lam cho sach moi su gian ac chung no da pham nghich cung ta; ta se tha moi moi su gian ac chung no da pham nghich cung ta, va da pham phap nghich cung ta. thanh nay se co danh vui ve, ngoi khen, vinh hien cho ta o truoc mat moi dan thien ha; ho se nghe moi su tanh ta lam cho chung no, thi deu so hai va run ray ve moi phuoc lanh cung moi su binh an ma ta se ban cho chung no. euc gie-ho-va phan nhu vay: trong chon nay la noi cac nguoi noi: ay la mot noi hoang vu; khong con co loai nguoi, cung khong co loai thu; trong cac thanh cua giu-da va cac duong pho gie-ru-sa-lem, tuc nhung noi da bi hoang vu, khong nguoi, khong dan o, cung khong loai thu, thi nguoi ta se con nghe tieng keu vui va reo mung, tieng cua re moi va dau moi, tieng cua nhung ke noi rang: hay cam ta euc gie-ho-va van quan, vi euc gie-ho-va la nhan lanh, su nhon tu cua ngai con doi doi! va cua nhung ke den dan cua le ta on trong nha euc gie-ho-va. vi ta se khien nhung phu tu cua dat nay tro ve, lam cho nhu truoc, euc gie-ho-va da phan. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: trong cho nay la cho bi hoang vu, khong co loai nguoi nua, cung khong co loai thu, va trong moi thanh no, lai se co nhung gia cu cua ke chan chien khien bay minh nam nghi. trong nhung thanh mien nui va nhung thanh dong bang, trong nhung thanh phuong nam, trong dat ben-gia-min, trong cac noi chung quanh gie-ru-sa-lem va trong

cac thanh giu-da, nhưng bay se lai qua duoi tay ke dem, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va lai phan: nay, nhưng ngay den, bay gio ta se lam ung nghiem loi tot lanh ma ta da phan ve nha y-so-ra-en va nha giu-da. trong nhưng ngay ay va ky do ta se khien nay len mot nhanh cua su cong binh cho ea-vit; eang ay se lam ra su cong binh chanh truc trong dat nay. trong nhưng ngay do, giu-da se duoc cuu; gie-ru-sa-lem se o an on; danh no se duoc xung rang: euc gie-ho-va, su cong binh chung ta. va, euc gie-ho-va phan nhu vay: ea-vit se chang thieu mot nguoi nam de ngoi tren ngai nha y-so-ra-en; cac thay te le, tuc la nguoi le-vi, se cung không thieu mot nguoi truoc mat ta de dang cua le thieu, dot cua le chay, va dang cua le hang ngay. co loi euc gie-ho-va lai phan cho gie-re-mi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: neu cac nguoi co the pha giao uoc ban ngay cua ta va giao uoc ban dem cua ta, den noi chang co ngay va dem trong ky no nua, thi moi co the pha giao uoc cua ta voi ea-vit, toi to ta, ma nguoi se không co con chau tri vi tren ngai minh nua, va pha giao uoc ta voi cac thay te le, tuc nguoi le-vi, ke hau viec ta. nguoi ta không the dem duoc bo binh tren troi, va luong cat duoi bien: ta cung se ban cho ea-vit, toi to ta, va cho nguoi le-vi hau viec ta, duoc dong doi dong nhieu nhu vay. co loi cua euc gie-ho-va lai phan cho gie-re-mi nhu vay: nguoi ha chang xet dan nay noi hay sao? chung no noi: hai ho ma euc gie-ho-va da ken chon, thi ngai bo roi. nhu vay, chung no khinh de dan ta, coi dan nay chang thanh mot nuoc nua! nhưng, nay la loi euc gie-ho-va phan: neu giao uoc cua ta ve ngay va dem chang dung, va neu ta da chang dinh luat phep cho troi va dat, thi cung vay, ta se bo dong doi cua gia-cop va dong doi cua ea-vit, toi to ta, den noi ta se chang lay trong vong dong doi nguoi nhưng ke cai tri dong doi cua ap-ra-ham, cua y-sac, va cua gia-cop. vi ta se dem nhưng phu tu tro ve, va thuong xot chung no.

34

nay la loi tu noi euc gie-ho-va phan cho gie-re-mi, khi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, cung ca dao binh nguoi, moi nuoc trong the gian phuc ve nguoi, va moi dan, duong danh thanh gie-ru-sa-lem va cac thanh khac thuoc ve no. gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: hay di noi cung se-de-kia, vua giu-da, rang: euc gie-ho-va co phan: nay, ta se pho thanh nay vao tay vua ba-by-lon, nguoi se lay lua dot di. chinh nguoi se chang thoat khoi tay nguoi; ma chac se bi bat, pho vao tay nguoi. mat nguoi se nhìn mat cua vua ba-by-lon; nguoi se lay mieng doi mieng ma noi cung nguoi, va nguoi se di qua nuoc ba-by-lon. dau vay, hoi se-de-kia,

vua giu-da, hay nghe loi euc gie-ho-va! ve nguoi, euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi se không chet boi guom dau. nguoi se binh an ma chet; nguoi ta se thieu dot cho nguoi, cung nhu da thieu dot cho to phu nguoi, tuc cac vua truoc nguoi; va se thuong khoc nguoi ma rang: oai chua oi! ay chinh ta da phan loi nay, euc gie-ho-va phan vay. tien tri gie-re-mi ben noi moi loi ay cung se-de-kia, vua giu-da, tai gie-ru-sa-lem, trong khi dao binh cua vua ba-by-lon danh gie-ru-sa-lem va cac thanh cua giu-da con sot lai, tuc thanh la-ki va thanh a-xe-ca; vi trong cac thanh cua giu-da chi hai thanh ben vung do con lai. loi phan cho gie-re-mi boi euc gie-ho-va, sau khi vua se-de-kia da lap giao uoc voi ca dan tai gie-ru-sa-lem, dang rao su tu do cho dan do, hau cho ai nay tha ke no hoac ti, tuc la nguoi nam hoac nu he-bo-ro, cho duoc thông tha, chang ai duoc lai giu nguoi giu-da anh em minh lam toi moi nua. het thay quan truong va ca dan da du vao giao uoc ay, moi nguoi vang loi phai tha day to trai minh, moi nguoi phai tha day to gai minh duoc thông tha, không con giu lai lam toi moi nua. ho deu ung theo va tha no ti ra. nhưng roi lai doi y; bat nhưng ke toi doi ma minh da tha cho duoc thông tha, lai tro ve phuc su minh lam toi doi. bay gio, co loi cua euc gie-ho-va phan cho gie-re-mi rang: gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: ta da lap giao uoc voi to phu cac nguoi trong ngay ta dem ho ra khoi dat e-dip-to, khoi nha no le, va da truyen cho rang: khi da het bay nam, trong cac nguoi ai nay phai buong tha nguoi anh em, la nguoi he-bo-ro, da ban cho minh va da phuc dich minh sau nam roi, nguoi hay buong ra khoi nguoi cho duoc thông tha. nhưng to phu cac nguoi chang nghe ta, cung không lang tai minh. con cac nguoi, da tro lai va lam dieu dep mat ta, moi nguoi rao cho ke lan can minh duoc thông tha; va da lap giao uoc truoc mat ta, tuc trong nha duoc xung bang danh ta. nhưng cac nguoi da tro y, da lam o ue danh ta; cac nguoi lai bat toi doi ma minh da buong tha cho tu do tuy y chung no tro ve, va ep phai lai lam toi doi minh nhu truoc. vay nen, euc gie-ho-va phan nhu vay: cac nguoi da chang nghe ta, moi nguoi rao cho anh em minh, ke lan can minh duoc tu do. euc gie-ho-va phan: nay, ta rao su tu do cho cac nguoi, tuc tha cac nguoi ra cho guom dao, on dich, doi kem, khien cac nguoi bi nem lai giữa cac nuoc the gian. ta se pho nhưng nguoi nam da pham giao uoc ta, không lam theo nhưng loi giao uoc da lap truoc mat ta, khi chung no mo bo con lam doi, va di qua giữa hai phan nua no; that, ta se pho cac quan truong giu-da va cac quan truong gie-ru-sa-lem, hoan quan, thay te le, va pham nhưng nguoi trong dat da di qua giữa hai phan nua bo con; ta se pho chung no trong tay ke thu,

ke muon hai mang chung no; thay chung no se lam do an cho loai chim troi va loai thu dat. ta cung se pho se-de-kia vua giu-da, voi cac quan truong nguoi, trong tay ke thu va ke muon hai mang, tuc trong tay dao binh vua ba-by-lon moi lia khoi cac nguoi. euc gie-ho-vaphan: nay, ta se truyen linh va khien chung no tro ve thanh nay; chung no se danh, se chiem lay, va lay lua dot di. ta se lam cho cac thanh giu-da tro nen hoang vu, khong co dan o.

35

ve doi gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua giu-da, co loi tu noi euc gie-ho-vaphan cho gie-re-mi rang: hay den nha cua nguoi re-cap, noi cung chung no; kha dem chung no den nha euc gie-ho-va, vao trong mot cai phong, va cho chung no uong ruou toi ben dem gia-a-xa-nia, con trai gie-re-mi, chau ha-bat-si-nia, cung cac anh em nguoi, moi con trai nguoi, va ca nha re-cap nua. toi dem ho vao nha euc gie-ho-va, trong phong cua nhung con trai ha-nan, cho trai gi-da-lia, nguoi cua euc chua troi, la phong gan phong cac quan truong va o tren phong ma-a-se-gia, con trai sa-lum, la nguoi canh ngach cua. toi de nhung binh day ruou va chen truoc mat cac con trai nha nguoi re-cap va noi voi ho rang: hay uong ruou di! nhung ho dap rang: chung toi khong uong ruou nao; vi to chung toi la gio-na-dap, con trai re-cap co truyen day chung toi rang: cac nguoi cho den con chau cac nguoi doi doi cho kha uong ruou. cac nguoi cho xay nha, cho gieu giong, kha trong va cho co vuon nho; nhung cac nguoi kho o nha tam suot doi, hau cho duoc song lau trong dat ma minh kieu ngu. chung toi vang theo tieng cua gio-na-dap, con trai re-cap, to chung toi, trong moi dieu nguoi da ran day chung toi, thi tron doi chung toi, cho den vo con trai, con gai chung toi, cung khong uong ruou. chung toi khong xay nha de o, khong co vuon nho, ruong, va hot giong, nhung cu o trong trai. chung toi da vang loi to chung toi la gio-na-dap nhu vay, va lam theo moi dieu nguoi da ran day chung toi. nhung xay ra, khi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, den trong dat nay, chung toi noi cung nhau rang: hay len gie-ru-sa-lem, vi so dao binh cua nguoi canh-de va dao binh cua sy-ri. vay nen chung toi den o tai gie-ru-sa-lem. bay gio co loi euc gie-ho-vaphan cho gie-re-mi rang: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en,phan nhu vay: hay di noi cung nguoi giu-da va dan cu gie-ru-sa-lem rang: euc gie-ho-vaphan: cac nguoi khong chiu day, va khong nghe loi ta sao? loi gio-na-dap, con trai re-cap, da ran day con chau minh rang khong duoc uong ruou, thi thanh su; chung no khong uong cho den ngay nay, vi da vang theo mang linh cua to

minh. con ta, da day som noi voi cac nguoi, ma cac nguoi khong nghe ta. ta cung da sai het thay day to ta, tuc cac tien tri, den cung cac nguoi; ta da day som sai ho den dang noi rang: moi nguoi trong cac nguoi kha tro lai khoi duong xau minh; hay sua viec lam cac nguoi lai, cho theo sau cac thanh khac de hau viec chung no, thi cac nguoi se o trong dat ma ta da ban cho cac nguoi va to phu cac nguoi. nhung cac nguoi chang de tai vao, va chang nghe ta. vi cac con trai cua gio-na-dap, con trai re-cap, da vang giu loi ran day cua to minh ban cho cong dan nay thi chang nghe ta; cho nen, gie-ho-va, euc chua troi van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en,phan nhu vay: nay, ta se giang cho giu-da va het thay dan cu gie-ru-sa-lem moi tai va ma ta da rao cho chung no; vi ta noi ma chung no khong nghe, ta goi ma chung no khong tra loi. eoan, gie-re-mi noi cung nha nguoi re-cap rang: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en,phan nhu vay: vi cac nguoi da vang theo mang linh cua to minh la gio-na-dap, da giu moi dieu nguoi da truyen cho cac nguoi, vi co do, euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en,phan nhu vay: gio-na-dap, con trai re-cap, se chang thieu mot nguoi nam dung truoc mat ta doi doi.

36

nam thu tu cua gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua giu-da, loi euc gie-ho-va duocphan cho gie-re-mi rang: hay lay mot cuon sach, chep vao do moi loi ta da phan cung nguoi nghich cung y-so-ra-en, giu-da, va cac dan ngoai, tu ngay ta khoi phan cung nguoi, tu doi gio-si-a, cho den ngay nay. khi nguoi giu-da se biet moi tai va ta dinh giang cho chung no, co le ai nay deu tro lai khoi duong xau minh, hau cho ta co the tha su gian ac va toi loi chung no. gie-re-mi goi ba-ruc, con trai ne-ri-gia, den, ba-ruc nho nieng gie-re-mi doc cho, thi chep het moi loi cua euc gie-ho-vaphan cho nguoi vao cuon sach. eoan, gie-re-mi day ba-ruc rang: ta bi giam cam, khong the vao nha euc gie-ho-va; nen den ngay kieng an, chinh nguoi hay di vao nha euc gie-ho-va, kha doc cho dan su nghe loi euc gie-ho-va trong sach ma nguoi da cu mieng ta chep ra. nguoi cung kha doc cho ca dan giu-da den tu cac thanh minh deu nghe nua. co le ho se cau xin euc gie-ho-va va thanh no ma euc gie-ho-va da rao nghich cung dan nay la lon lam. ba-ruc, con trai ne-ri-gia, theo moi su tien tri gie-re-mi da day doc loi euc gie-ho-va trong sach, tai nha euc gie-ho-va. xay ra thang chin, nam thu nam ve doi gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua giu-da, het thay dan cu gie-ru-sa-lem va ca dan su tu cac thanh giu-da den gie-ru-sa-

lem, rao su kieng an truoc mat euc gie-ho-va. ba-ruc ben doc cho ca dan su nghe moi loi cua gie-re-mi trong sach, tai nha euc gie-ho-va, trong phong ghe-ma-ria, con trai sa-phan lam tho ky, noi hanh lang tren, loi vao cua moi nha euc gie-ho-va. khi mi-che, con trai ghe-ma-ria, chau sa-phan, da nghe doc moi loi cua euc gie-ho-va trong sach, ben xuong cung vua, trong phong tho ky; va, nay, het thay cac quan truong deu ngoi do: tuc e-li-sa-ma tho ky, ee-la-gia con trai se-ma-gia, en-na-than con trai aic-bo, ghe-ma-ria con trai sa-phan, se-de-kia con trai ha-na-nia, va het thay cac quan truong. mi-che thuat cho ho moi loi minh da nghe, khi ba-ruc doc sach vao tai dan su. cho nen cac quan truong ben sai gie-hu-di, con trai ne-tha-nia chau se-le-mia, chat cu-si, den cung ba-ruc, ma rang: hay cam trong tay cuon sach ma nguoi da doc cho dan su nghe, va den day. ba-ruc, con trai ne-ri-gia, cam cuon sach trong tay minh, va den cung ho. ho bao nguoi rang: hay ngoi va doc di cho chung ta nghe. ba-ruc doc sach cho ho. nhưng, khi ho nghe het moi loi, thi so ma ngo nhau, va noi cung ba-ruc rang: chung ta chac se dem moi loi do tau cung vua. eoan, ho gan hoi ba-ruc rang: hay cho chung ta biet the nao nguoi da chep moi loi nay boi mieng nguoi. ba-ruc dap rang: nguoi lay mieng thuat cho toi nhung loi nay, va toi cung muc chep vao cuon sach. cac quan truong ben noi cung ba-ruc rang: ei di, nguoi voi gie-re-mi hay lanh minh, dung cho ai biet cac nguoi o dau. roi cac quan truong cat cuong sach trong phong tho ky e-li-sa-ma, vao den cung vua trong hanh lang, va that het moi loi cho vua nghe. vua sai gie-hu-di lay cuon sach; gie-hu-di lay cuon sach trong phong tho ky e-li-sa-ma, va dem doc cho vua va het thay cac quan truong dung chau ben vua deu nghe. bay gio la thang chin; vua duong ngoi trong cung mua dong, co lo than do truoc mat vua. xay ra, gie-hu-di vua doc duoc ba bon hang trong sach, vua lay dao nho cat di va nem vao lua trong lo, cho den sach chay het trong lua noi lo. vua cung cac bay toi da nghe moi loi do, khong so gi ca, khong xe ao minh. va lai, en-na-than, ee-la-gia va ghe-ma-ria co cau xin vua dung dot cuon sach, ma vua chang khung nghe. vua truyen cho gie-rac-me-en, con trai ham-me-lec cho se-ra-gia, con trai ach-ri-en, va cho se-le-mia, con trai ap-de-en, di bat tho ky ba-ruc va tien tri gie-re-mi; nhưng euc gie-ho-va giao hai nguoi. sau khi vua dot cuon sach co nhung loi ma ba-ruc da cu mieng gie-re-mi chep ra, co loi euc gie-ho-va phan cho gie-re-mi nhu vay: hay lay mot cuon khac, va chep vao do moi loi da chep trong cuon truoc ma gie-ho-gia-kim, vua giu-da, da dot di. con ve gie-ho-gia-kim, vua giu-da, thi nguoi kha noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi da dot cuon nay

va noi rang: sao nguoi co chep rang vua ba-by-lon chac se den, phat dat nay, va diet loi nguoi va loi vat? vi co do, nay la loi euc gie-ho-va phan ve gie-ho-gia-kim, vua giu-da: chang co ai thuoc ve no se ngoi tren ngai ea-vit; thay no se bi giang nang ban ngay, va giang suong muoi ban dem. ta se phat no, phat con chau va bay toi no, vi gian ac chung no. ta se giang tren chung no, tren dan cu gie-ru-sa-lem va nguoi giu-da, moi tai nan ta da rao cho chung no ma chung no khong nghe. gie-re-mi ben lay mot cuon khac dua cho tho ky ba-ruc, con trai ne-ri-gia; ba-ruc cu mieng gie-re-mi ma chep lai moi loi trong cuon ma gie-ho-gia-kim, vua giu-da, da dot di trong lua. co nhieu loi giong nhau da them vao do.

37

se-de-kia, con trai gio-si-a, tri vi thay cho gie-co-nia, con trai gie-ho-gia-kim, vi vua cua ba-by-lon la ne-bu-cat-net-sa da lap nguoi len lam vua dat giu-da. nhưng vua cung bay toi va dan su trong dat deu khong nghe nhưng loi ma euc gie-ho-va da phan boi mieng tien tri gie-re-mi. vua se-de-kia sai gie-hu-can, con trai se-le-mia, va so-pho-ni, con trai thay te le ma-a-se-gia, den cung tien tri gie-re-mi ma noi rang: xin vi chung toi cau gie-ho-va euc chua troi chung ta. bay gio gie-re-mi con dang di lai trong dan su, chua bi bo tu. eao binh cua pha-ra-on da ra tu e-dip-to; nhưng nguoi canh-de duong vay thanh gie-ru-sa-lem nghe tin do, thi mo vay khoi thanh ay. bay gio, co loi euc gie-ho-va phan cho tien tri gie-re-mi rang: gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: cac nguoi kha tau cung vua giu-da, la nguoi da sai cac nguoi den hoi ta, rang: nay, dao binh cua pha-ra-on da ra cuu cac nguoi, thi se lui ve dat minh, tuc trong e-dip-to. nhưng nguoi canh-de se tro lai, danh thanh nay, chiêm lay, va dung lua dot di. euc gie-ho-va phan nhu vay: cac nguoi cho tu doi minh ma rang: nguoi canh-de chac se di khoi chung ta; vi chung no se khong doi khoi dau. dau cac nguoi danh ca dao binh cua nguoi canh-de den danh tran nghich cung cac nguoi, trong chung no chi con lai nhưng ke bi thương tích, nhưng ai nay cung se tu trong trai minh day len ma dung lua dot thanh nay. khi dao binh nguoi canh-de mo vay khoi thanh gie-ru-sa-lem, vi su dao binh pha-ra-on, thi gie-re-mi ra khoi gie-ru-sa-lem dang di trong dat ben-gia-min, de nhan phan cua minh giao dan do. nhưng luc den cua ben-gia-min, thi co nguoi doc canh ten la gi-re-gia, con trai se-le-mia, chau ha-na-nia, o do; ten nay bat tien tri gie-re-mi ma rang: nguoi la ke hang dau nguoi canh-de! gie-re-mi dap rang: noi buong! ta khong hang dau nguoi canh-de dau. nhưng gi-re-gia khong

nghe, cu bat gie-re-mi ma dat den truoc mat cac quan truong. cac quan truong gian gie-re-mi; ben danh don va giam trong nha tho ky gio-na-than; vi nguoi ta lay nha do lam cai nguc. gie-re-mi bi bo trong nguc, trong buong toi nhu vay, va nguoi o do lau ngay. eoan, vua se-de-kia sai dem gie-re-mi ra, va hoi kin nguoi tai trong cung minh, rang: euc gie-ho-va co phan loi gi chang? gie-re-mi thua: co, doan tiep rang: vua se bi nop trong tay vua ba-by-lon. ke do, gie-re-mi noi cung vua se-de-kia rang: toi co pham toi gi nghich cung vua, bay toi cua vua, va dan nay, ma bo tu toi? cac tien tri da noi tien tri rang: vua ba-by-lon se khong den danh cac nguoi, danh dat nay, thi nay o dau? bay gio, hoi vua, chua toi, xin hay nghe, mong rang loi cau xin cua toi duoc vua nhan lay! xin cho giao toi lai trong nha tho ky gio-na-than, keo toi se chet tai do. vua se-de-kia ben truyn giu gie-re-mi trong noi hanh lang linh canh, moi ngay phat cho mot chiec banh cua pho hang banh, cho den chung banh trong thanh het tron. gie-re-mi o trong hanh lang linh canh la nhu vay.

38

se-pha-tia, con trai ma-than, ghe-da-lia, con trai pha-su-ro, giu-can, con trai se-le-mia, va pha-su-ro, con trai manh-ki-gia, cung nghe nhưng loi gie-re-mi giang truoc mat ca dan chung, rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: ai o lai trong thanh thi se bi chet boi guom dao, doi kem, hoac on dich; nhưng ke nao ra dau hang nguoi canh-de thi se duoc song, duoc su song cua no nhu duoc cua cuop, thi no se song. euc gie-ho-va phan nhu vay: thanh nay chac se bi pho vao tay dao binh vua ba-by-lon, no se chiêm lay. cac quan truong tau cung vua rang: xin hay sai giet nguoi nay, vi no noi nhưng loi duong ay, lam cho tay cua linh chien o lai trong thanh va cua ca dan su ra yeu duoi; vi nguoi nay khong tim su cuu thoat cho dan, nhưng tim su hu hai. vua se-de-kia dap rang: nay, no day, no o trong tay cac nguoi, vi vua khong nghich cung cac nguoi duoc. ho ben bat gie-re-mi va quang nguoi xuong ho cua manh-ki-gia, con trai vua, ho ay o trong hanh lang linh canh; ho dung day ma tha gie-re-mi xuong, ho khong co nuoc, chi co bun; gie-re-mi bi lut duoi bun. e-bet-me-let, nguoi e-thi-o-bi, lam hoan quan trong cung vua, nghe nguoi ta quang gie-re-mi xuong ho. va, bay gio vua duong ngoi tai cua ben-gia-min. e-bet-me-let tu trong cung vua di ra va tau cung vua rang: muon tau chua toi, nhưng nguoi nay dai tien tri gie-re-mi cach nhu vay, va lai quang nguoi xuong ho la ac lam. nguoi se chet doi tai do, vi trong thanh khong con co banh nua. vua ben truyn cho e-bet-me-let, nguoi e-thi-o-bi, rang: hay tu day dem ba

muoi nguoi di truc tien tri gie-re-mi len khoi ho, truoc khi nguoi chua chet. e-bet-me-let dem nhưng nguoi do theo minh va di vao cung vua, den mot cho o duoi kho. tai do, nguoi lay de va ao cu, dung day dong xuong duoi ho cho gie-re-mi. e-bet-me-let, nguoi e-thi-o-bi, noi cung gie-re-mi rang: hay de de va ao cu ay tren day, lot duoi nach ong. gie-re-mi lam nhu vay, ho ben dung day keo gie-re-mi len khoi ho; roi gie-re-mi o trong hanh lang linh canh. vua se-de-kia sai tim tien tri gie-re-mi va dem nguoi rieng ra tai noi cua thu ba cua nha euc gie-ho-va. vua noi cung gie-re-mi rang: ta co mot dieu hoi nguoi, cho giao ta gi het! gie-re-mi ben tau vua se-de-kia rang: neu toi to cho vua dieu ay, vua ha chang giet toi sao? con neu toi khuyen vua, chac vua chang nghe toi. vua se-de-kia the cach kin cung gie-re-mi rang: that nhu euc gie-ho-va hang song, la eang da lam nen linh hon nay cho chung ta, ta se khong giet nguoi, va khong pho nguoi trong tay nhưng nguoi doi mang song nguoi. gie-re-mi ben tau cung se-de-kia rang: gie-ho-va, euc chua troi van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en phan nhu vay: neu nguoi ra hang dau cac quan truong cua vua ba-by-lon, thi nguoi se duoc song, va thanh nay se khong bi dot bang lua; nguoi se song voi ca nha minh. nhưng neu nguoi khong ra hang dau cac quan truong cua vua ba-by-lon, thi thanh nay se pho trong tay nguoi canh-de, ho se dung lua dot di, va nguoi se khong thoat khoi tay ho. vua se-de-kia noi cung gie-re-mi rang: ta e nguoi giu-da da hang dau nguoi canh-de, se pho ta vao tay chung no, va ta mac phai chung no che cuoi chang. gie-re-mi thua rang: nguoi ta se khong pho vua dau. xin vua hay vang theo tieng euc gie-ho-va trong dieu toi noi, thi vua se duoc ich va duoc song. nhưng neu vua khong khung di ra, thi nay la loi euc gie-ho-va co to cho toi: nay, het thay don ba con lai trong cung vua giu-da se bi dat den cung cac quan truong cua vua ba-by-lon; nhưng don ba ay se noi cung vua rang: nhưng ban than cua vua da do danh vua va duoc thang; doan, chon vua da nhưng trong bun, thi chung no tro lui di. het thay cung phi hoang tu vua se bi dieu den noi nguoi canh-de; con vua, se khong thoat khoi tay chung no, nhưng se bi tay vua ba-by-lon bat lay, va vua se lam cho thanh nay bi dot bang lua. bay gio se-de-kia noi cung gie-re-mi rang: cho cho ai biet moi loi nay, thi nguoi se khong chet. neu cac quan truong nghe ta da noi cung nguoi, den cung nguoi ma noi rang: hay thuật lai cho chung ta nhưng dieu nguoi noi cung vua va vua noi cung nguoi; cho giao chung ta, thi chung ta khong giet nguoi, nguoi kha tra loi rang: toi da cau xin vua dung khien toi ve trong nha gio-na-than, keo toi chet o do. cac quan truong den tim gie-re-mi va gan

hoi. người dùng nhưng loi vua da truyen ma dap lai cung cac quan. ho ben thoi noi voi người vì không ai biet việc do. gie-re-mi o noi hanh lang linh canh nhu vay, cho den ngay gie-ru-sa-lem bi lay. khi thanh bi lay, người van con o do.

39

nam thu chin ve doi se-de-kia, vua giu-da, thang muoi, ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, den voi ca dao binh minh, vay thanh gie-ru-sa-lem. nam thu muoi mot ve doi se-de-kia, thang tu, ngay mong chin, thanh bi vo. het thay cac quan truong cua vua ba-by-lon vao thanh va ngoi cua giua. ay la net-gan-sa-ret-se, sam-ga-ne-bo, sa-se-kim, lam dau hoan quan, net-gan-sa-ret-se, lam dau cac bac si, cung cac quan truong khac cua vua ba-by-lon. se-de-kia, vua giu-da cung ca linh chien vua ngo thay cac người ay, lien tron ra khoi thanh trong ban dem, theo con duong vuon vua, do cua giua hai buc thanh, di thang den a-ra-ba. nhưng dao binh cua người canh-de duoi theo, va duoi kip se-de-kia trong dong gie-ri-co; thi bat va dem ve cho ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, tai rip-la, trong dat ha-mat. tai do, vua bi ne-bu-cat-net-sa doan xet. vua ba-by-lon giet cac con trai se-de-kia truoc mat vua ay tai rip-la; vua ba-by-lon cung giet cac ke ca nuoc giu-da nua. eoan, khiem moc mat vua se-de-kia, dung xieng ma xieng lai, de dieu ve ba-by-lon. người canh-de dung lua dot cung vua va nha cua cua dan su, pha tuong thanh gie-ru-sa-lem. ne-bu-xa-a-dan, lam dau thi ve, bat nhưng người dan con sot lai trong thanh, va nhưng ke hang dau, cung dan sot lai trong dat, dem ve lam phu tu ben nuoc ba-by-lon. con nhưng nhưng ke ngheo kho, không co san nghiep chi het, thi ne-bu-xa-a-dan, lam dau thi ve, de chung no lai trong dat giu-da; cung mot luc ay, người cap cho chung no nhưng vuon nho va ruong. ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, truyen linh cho ne-bu-xa-a-dan, lam dau thi ve, ve việc gie-re-mi rang: hay dem người di, san soc người, va dung lam hai; nhưng phải dai người theo y muon riêng cua người. ne-bu-xa-a-dan, lam dau thi ve, ne-bu-sa-ban, lam dau hoan quan, net-gan-sa-ret-se, lam dau bac si, va het thay cac quan tuong cua vua ba-by-lon, sai tim gie-re-mi trong hanh lang linh canh, roi trao người cho ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, chau sa-phan, dang dua người ve trong nha. người ben o giua dan su. khi gie-re-mi con bi giam trong hanh lang linh canh, co loi euc gie-ho-va phan cung người nhu vay: người kha di va bao e-bet-me-let, người e-thi-o-bi, rang: euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nay, den ngay do ta se lam ra truoc mat người moi loi ma ta da phan nghich cung thanh

nay, cho no mang hoa va chang duoc phuoc. euc gie-ho-va phan: nhưng trong ngay do, ta se giai cuu người, thi người se không bi nop trong tay nhưng người minh so. vì ta se cuu người chac that, người se không nga duoi luoi guom; người se lay duoc su song minh nhu cua cuop, vì da de long trong cay trong ta, euc gie-ho-va phan vay.

40

sau khi ne-bu-xa-a-dan, lam dau thi ve, tha gie-re-mi ra tai ra-ma, co loi nay phan cung người. khi ne-bu-xa-a-dan sai tim, thi gie-re-mi duong bi xieng o giua nhưng phu tu khac cua gie-ru-sa-lem va giu-da ma người ta bat dem qua ba-by-lon. quan lam dau thi ve sai dan gie-re-mi den va noi rang: gie-ho-va euc chua troi người da rao tai nan ay cho cho nay; roi euc gie-ho-va da lam y nhu ngai da phan, vì cac người pham toi nghich cung euc gie-ho-va va không vang theo tieng ngai; nen su nay da xay den cho cac người. nhưng người thay rang ngay nay ta cuu người thoat khoi xieng noi tay người. neu người cho di voi ta sang ba-by-lon la phai, thi hay di, ta se san soc người. neu người cho di voi ta sang ba-by-lon la không phai, thi dung di; nay, khap di co truoc mat người, người coi dau tot va di dau phai, thi di do. vì gie-re-mi con chua tro ve, nen ne-bu-xa-a-dan tiep them rang: hay ve cung con trai a-hi-cam, chau sa-phan, la ghe-da-lia, tuc người ma vua ba-by-lon da lap lam tong doc cac thanh giu-da; hay o cung người giua dan su, hay la người thích y di dau thi di do. eoan, quan lam dau thi ve cho người luong thuc cung le vat, va tha di. gie-re-mi ben den cung ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, o mich-ba, va o voi người giua dan su con sot lai trong dat. pham nhưng người dai dang con giu chon thon que cung thu ha minh nghe rang vua ba-by-lon da lap ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, lam tong doc trong dat, va nghe vua da giao pho cho người nhưng don ong, don ba, tre con, cung nhưng ke rat ngheo kho trong dat, chua bi dem qua ba-by-lon lam phu tu. ho ben den cung ghe-da-lia tai mich-ba. ay la ich-ma-en con trai ne-tha-nia, gio-ha-nan va gio-na-than, con trai ca-re-at, se-ra-gia, con trai tan-hu-met, cac con trai cua e-phai o ne-to-pha, va gie-xa-nia, con trai người ma-a-ca, cung nhưng người dong di voi ho. ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, chau sa-phan, dung loi the ma hua voi cac người ay cung thu ha ho rang: cho ngai lam toi người canh-de; hay o trong dat va lam toi vua ba-by-lon, thi cac vua ba-by-lon, thi cac người se duoc ich. ve phan ta, nay, ta se o lai mich-ba, dang chau nhưng người canh-de se den day. nhưng cac người hay thau ruou, trai mua ha, va dau; hay dung vao binh cac người, va lap nghiep trong cac thanh minh

da chiem lay. het thay nguoi giu-da o trong mo-ap, giua con cai am-mon, trong e-dom va cac xu, nghe vua ba-by-lon da de may nguoi con sot o lai trong giu-da, va nghe da dat ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, chau sa-phan, lam tong doc. cac nguoi giu-da do ben tu cac noi minh da bi duoi den ma tro ve trong dat giu-da, den cung ghe-da-lia tai mich-ba, thau ruou va trai mua ha nhieu lam. bay gio gio-ha-nan, con trai ca-re-at, va cac nguoi dau dang con giu chon thon que, deu den tim ghe-da-lia, tai mich-ba, va noi cung nguoi rang: ong co hay rang ba-a-lit, vua cua con cai am-mon, da sai ich-ma-en, con trai cua ne-tha-nia, dang cat lay mang song ong chang? nhưng ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, khong tin loi ho. gio-ha-nan, con trai ca-re-at, ben noi kin cung ghe-da-lia tai mich-ba rang: xin cho toi di, toi se giet ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, ma khong ai biet het. lam sao de no cat lay mang song ong, hau cho moi nguoi giu-da nhom hop xung quanh ong se tan lac, va dan sot cua giu-da chet mat? nhưng ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, tra loi cho gio-ha-nan, con trai ca-re-at, rang: cho lam dieu do; vi su nguoi noi ve ich-ma-en la doi tra.

41

thang bay, ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, chau e-li-sa-ma, von dong ton that, va lam mot bat dai than cua vua, dem muoi nguoi voi minh den cung ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, tai mich-ba. ho an banh voi nhau tai do. eoan, ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, cung muoi nguoi di voi minh dung day lay guom danh ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, chau sa-phan, va giet nguoi, tuc la nguoi ma vua ba-by-lon lap lam tong doc trong dat nhu vay. ich-ma-en cung giet lun moi nguoi giu-da duong o voi ghe-da-lia tai mich-ba, va linh chien nguoi canh-de o do. ngay thu hai sau khi nguoi da giet ghe-da-lia, chua ai biet su do, thi co tam muoi nguoi co rau, mac ao rach, tu cat minh, tu si-chem, si-lo, sa-ma-ri ma den, cam nhung cua le chay va nhu huong trong tay minh dang dem den nha euc gie-ho-va. ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, tu mich-ba ra don cac nguoi ay, vua di vua khoc. khi den cung ho roi, noi rang: hay den cung ghe-da-lia, con trai a-hi-cam. vua khi nhưng nguoi do di den giao thanh, ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, cung nhưng ke di voi minh, giet bon ho va quang thay xuong ho. nhưng trong bon ho co muoi nguoi noi voi ich-ma-en rang: cho giet chung toi, vi chung toi co nhung do luong thuc giao trong dong; lua mi, tieu mach, dau, va mat. ich-ma-en ben thoi, khong giet ho lun voi anh em ho. ich-ma-en, con trai ne-tha-gia, quang nhưng thay minh da giet vao trong ho, o ke ben ghe-da-lia, tuc la ho vua a-sa da dao, vi

so ba-e-sa, vua y-so-ra-en. ay la cung mot cai ho do ma ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, da lap day xac chet. eoan, ich-ma-en bat het thay dan su con sot lai tai mich-ba dem di lam phu tu; tuc cac con gai vua, va ca dan bo lai o mich-ba ma quan lam dau thi ve ne-ba-xa-a-dan da gia pho cho ghe-da-lia, con trai a-hi-cam. ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, bat nhưng nguoi ay dieu di lam phu tu, va di qua noi con cai am-mon. khi gio-ha-nan, con trai ca-re-at, va cac nguoi dau dang theo minh, nghe moi dieu ac ma ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, da lam, thi nhom moi thu ha minh lai va khoi di danh ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, va duoi kip tai noi gan ho lon ga-ba-on. co xay ra, khi doi quan theo ich-ma-en ngo thay gio-ha-nan, con trai ca-re-at, va het thay cac tuong dau dang o voi nguoi thi thay deu vui mung. ca dan ma ich-ma-en da dieu di tu mich-ba deu tro mat ve voi gio-ha-nan, con trai ca-re-at. con ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, thi cung tam nguoi tron khoi gio-ha-nan va di den noi con cai am-mon. gio-ha-nan, con trai ca-re-at, cung cac tuong dau dang theo minh chiem lay doi binh moi vua giai cuu khoi tay ich-ma-en, con trai ne-tha-mia, khi ich-ma-en keo di tu mich-ba sau luc giet ghe-da-lia, con trai a-hi-cam. het thay nhưng linh chien, don ba, tre con hoan quan, gio-ha-nan deu tu ga-ba-on dem ve. ho khoi di va do tai tram kim-ham, gan bet-le-hem, dang rut qua e-dip-to, xa nguoi canh-de; vi so nguoi canh-de, boi co ich-ma-en, con trai ne-tha-nia, giet ghe-da-lia, con trai a-hi-cam, la nguoi ma vua ba-by-lon da lap lam tong doc trong dat.

42

bay gio cac nguoi dau dang, gio-ha-nan, con trai ca-re-at, gie-xa-nia, con trai ho-sa-gia, va ca dan su ke nho nguoi lon, deu den noi cung tien tri gie-re-mi rang: xin nham loi chung toi nai xin, va cau thay gie-ho-va euc chua troi ong cho chung toi, tuc la nhưng ke con sot lai. va, chung toi truoc von dong nguoi, nay con lai rat it, nhu mat ong co thay. xin gie-ho-va euc chua troi ong, chi cho chung toi duong phai theo va su phai lam! tien tri gie-re-mi ben dap rang: ta nghe roi. nay, ta se cau gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, theo loi cac nguoi da xin. pham dieu chi euc gie-ho-va tra loi, ta se cho cac nguoi biet, khong giao chut nao. cac nguoi ay noi cung gie-re-mi rang: neu chung toi khong lam theo moi loi gie-ho-va euc chua troi ong se sai ong bao cho chung toi, nguyen xin euc gie-ho-va lam chung trung tin that tha giao chung ta! khong cu dieu lanh hoac dieu du, chung toi se vang theo tieng gie-ho-va euc chua troi chung toi, la eang ma chung toi sai ong den; de khi vang loi gie-ho-va euc chua troi chung toi, thi chung toi

se đươc phươc. khỏi muôi ngay, cò lòi euc giê-ho-và phan cùng giê-re-mi. ngươì gòi giô-ha-nan, con trài ca-re-at, hết thảy cắc dàu dăng và cắc đản sủ, kè nhò ngươì lon đeu den, mà nôi cùng hò rang: giê-ho-và, euc chũa tròi của y-so-ra-en, là eang cắc ngươì dả sải tả den đê tòi cẩu xìn trươc măt ngải, phan nhủ vạy: neu cắc ngươì củ o trong đăt nạy, thì tả se gày đùng cho mà không phả dĩ, vùn trong cho mà không nhò dĩ; vì tả an năn vè sủ hò mà tả đả giăng cho cắc ngươì. cho sỏ vũa ba-by-lon, là ngươì cắc ngươì đương sỏ; euc giê-ho-và phan, đùng sỏ vũa ay, vì tả o vôi cắc ngươì dăng cẩu vôt vả gải thỏat cắc ngươì khỏi tạy ngươì. tả se thương xỏt cắc ngươì, hâu cho vũa ay cùng thương xỏt cắc ngươì, vả cho cắc ngươì tở vè trong đăt minh. nhưng neu cắc ngươì nôi rang: chung tòi không khùng o trong đăt nạy; mà cắc ngươì không văng theo tiêng giê-ho-và euc chũa tròi minh, mà nôi rang: không, chung tòi muôn dĩ trong đăt e-dip-to, là nôi chung tòi se không thảy giắc gĩa nũa, se không nghe tiêng kèn nũa, tãi đò chung tòi se không thiêu bành; ay là nôi chung tòi se den o, thì, hay cắc ngươì, là đản giu-da con sỏt kĩa, hay nghe lòi của euc giê-ho-và. euc giê-ho-và vãn quãn, euc chũa tròi của y-so-ra-en, phan nhủ vạy: khi cắc ngươì xay măt vao e-dip-to dăng trủ ngu o đò, thì guôm đảo mà cắc ngươì sỏ hải se đui kíp cắc ngươì trong đăt e-dip-to; sủ đỏi kềm mà cắc ngươì kình khiếp cùng se đui theo cắc ngươì trong e-dip-to, vả cắc ngươì se chet tãi đò. ay vạy, phãm nhùng kè xay măt vao e-dip-to dăng trủ ngu o đò, thì se chet bỏi guôm đảo, đỏi kềm, vả on dích. trong bôn hò, chãng cò ải sỏng sỏt lải; chãng cò ải thỏat khỏi hò mà tả se giăng cho. thắt the, euc giê-ho-và vãn quãn, euc chũa tròi của y-so-ra-en, phan nhủ vạy: nhủ con gian vả sủ thãn nhò của tả đả đò rả cho đản củ giê-ru-sa-lem hề nảo, thì, khi cắc ngươì vao e-dip-to, con gian của tả cùng se đò rả cho cắc ngươì the ay; tãi đò cắc ngươì se lảm cò cho ngươì tả trủ eo, gỏ lả, rũa sả, vả sĩ nhũc; vả cắc ngươì se chãng lải thảy cho nạy nũa. hỏi cắc ngươì, là đản giu-da con sỏt lải, euc giê-ho-và đả phãn vè cắc ngươì rang: cho quỏ nuoc e-dip-to; hay biêt rỏ rang ngay nạy tả đả đỏi chung cho cắc ngươì. vì chĩnh cắc ngươì lảm sủ đỏi trả nghích cùng lĩnh hỏn minh; cắc ngươì đả sải tả den cùng giê-ho-và euc chũa tròi cắc ngươì, mà nôi cùng tả rang: kĩa vừi chung tòi cạy tạy nôi giê-ho-và euc chũa tròi chung tòi, vả cho chung tòi biêt mòi đieu giê-ho-và euc chũa tròi chung tòi se nôi cùng ong; thì chung tòi se lảm theo. vả, ngay nạy tả đả bảo cắc ngươì rỏi; nhùng cắc ngươì chãng văng theo tiêng giê-ho-và euc chũa tròi cắc ngươì trong đieu nảo mà ngải cạy tả truyên cho cắc ngươì. bạy gỏ, hay biêt rỏ rang cắc ngươì se chet bỏi guôm đảo, đỏi kềm, on

dích, trong cho mà cắc ngươì muôn den trủ ngu tãi đò.

43

khi giê-re-mi đả thuat hết cho cắc đản sủ mòi lòi mà giê-ho-và euc chũa tròi chung nỏ, là lòi giê-ho-và euc chũa tròi chung nỏ đả sải ngươì nôi cho chung nghe, tũc là nhùng lòi nạy, thì a-xa-ria, con trài hò-sả-gĩa, vả giô-ha-nan, con trài ca-re-at, cùng mòi ngươì kieu ngảo nôi vôi giê-re-mi rang: ngươì nôi đỏi! euc giê-ho-và euc chũa tròi chung tả chũa hề sải ngươì truyên cho chung tả rang: cho sãng nuoc e-dip-to mà trủ ngu; nhùng ay là bả-ruc, con trài nê-ri-gĩa, xui ngươì nghích cùng chung tả, đê nỏp chung tả trong tạy ngươì cãn-h-đê, dăng giet chung tả hay là đieu vè lảm phủ tủ nuoc ba-by-lon. ay vạy, giô-ha-nan, con trài ca-re-at, cắc dàu dăng vả mòi đản sủ, chãng văng theo tiêng euc giê-ho-và truyên cho minh lải trong đăt giu-da. giô-ha-nan, con trài ca-re-at, vả cắc dàu dăng đem nhùng ngươì giu-da con sỏt lải, tũc hết thảy nhùng kè tở vè tủ cắc nuoc khấc mà minh đả bĩ đui den, mà trong đăt giu-da, đòn ong, đòn bả, trẻ con, cùng cắc con gải nhủ vũa, vả mòi ngươì mà nê-ba-xa-a-dãn, quãn lảm đầu thì vè, đả đẻ lải cho ghe-da-lĩa, con trài a-hi-cãm, chầu sả-phãn, lải cùng đem lủn tiên trỉ giê-re-mi vả bả-ruc, con trài nê-ri-gĩa, vảo đăt e-dip-to, den tạc-phả-net; vừi hò không văng theo tiêng euc giê-ho-và. tãi tạc-phả-net, cò lòi euc giê-ho-và phãn cho giê-re-mi nhủ vạy: hay lạy trong tạy ngươì nhùng cức đả lon, đem gĩa trong đăt set lảm gách trũc của nhủ phả-ra-on, tãi tạc-phả-nat, trũc măt ngươì giu-da đeu thảy. ngươì kĩa bảo hò rang: euc giê-ho-và vãn quãn, euc chũa tròi của y-so-ra-en, phãn nhủ vạy: nạy, tả se sải vả lạy tòi tả tả nê-bu-cat-net-sả, vũa ba-by-lon, vả đăt ngải vũa ay trẽn nhùng đả nạy mà tả mòi vũa gĩa; vũa ay se cãng mãn minh lẽn trẽn. vũa ay se den, đãn đăt e-dip-to; nhùng kè phải chet thì lảm cho chet, nhùng kè phải bĩ phủ tủ thì băt lảm phủ tủ, nhùng kè phải bĩ guôm gĩa thì cho guôm gĩa! tả se đỏi lũa nôi cắc chũa mieu của cắc thãn e-dip-to; nê-bu-cat-net-sả se đỏi dĩ hết, vả đem dĩ lảm phủ tủ; vũa ay lạy đăt e-dip-to mắc cho minh cùng nhủ kè chãn chiẽn mắc ảo minh, vả vũa ay se dĩ rả cách bĩnh an. ngươì se bẻ gày cắc cọt của bết-se-met trong đăt e-dip-to, vả se lạy lũa đỏi cắc chũa mieu của cắc thảy e-dip-to.

44

cò lòi truyên cho giê-re-mi vè hết thảy ngươì giu-da o trong đăt e-dip-to, tãi mĩt-đòn, tạc-phả-net, nỏp, vả trong xủ phả-trot, rang:

euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: cac nguoi co thay moi tai va ma ta da giang cho gie-ru-sa-lem va cac thanh cua giu-da. kia, nhưng thanh ay ngay nay hoang vu khong dan o, vi co toi ac dan chung no da pham de choc gian ta, di dot huong va hau viec cac than khac ma chung no va cac nguoi cung to phu cac nguoi cung chua trung biet den. dau vay, ta da sai moi toi to ta, tuc cac tien tri, den cung cac nguoi; ta day som sai ho den dang ba cac nguoi rang: oi! su gom ghiec ma ta ghet do thi dung pham den. nhưng chung no chang nghe, chang de tai vao, chang chua su du, va cu dot huong cho cac than khac. vi vay con gian va su thanh no cua ta da do ra nhu lua dot noi cac thanh cua giu-da va cac duong pho cua gie-ru-sa-lem; va chung no bi do nat hoang vu nhu co ngay nay. bay gio gie-ho-va, euc chua troi van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: sao cac nguoi pham toi trong duong ay nghich cung mang song minh, de cho don ong, don ba, tre con, tre duong bu, bi cat khoi giua giu-da, den noi dan cac nguoi khong con lai chut nao; boi cac nguoi choc gian ta bang nhưng viec tay minh lam ra, dot huong cho cac than khac trong dat e-dip-to, la noi cac nguoi moi den tru ngu; den noi cac nguoi chuc lay su huy diet cho minh, dem minh lam co rua sa si nhuc giua cac dan thien ha? cac nguoi da quen dieu ac cua to phu minh, dieu ac cua cac vua giu-da, dieu ac cua cac hoang hau, dieu ac cua chinh cac nguoi cung vo minh da pham trong dat giu-da va trong cac duong pho gie-ru-sa-lem hay sao? chung no chang ha minh xuong cho den ngay nay, chang kinh so, chang buoc theo luat phap mang linh ta da de truoc mat cac nguoi va to phu cac nguoi. vay nen euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nay, ta se de mat ta nghich cung cac nguoi ma giang hoa cho, va diet ca giu-da. ta se lay dan giu-da sot lai, tuc nhưng ke da xay mat vao dat e-dip-to dang tru ngu o do; chung no se bi diet tai do het thay. chung no se nga tren dat e-dip-to, chet duoi guom hay la boi doi kem. ke nho nguoi lon se deu chet vi guom vi doi kem, la co cho nguoi ta tru eo, go la, rua sa, si nhuc. ta se phat nhưng ke o trong dat e-dip-to, nhu da phat gie-ru-sa-lem bang guom dao, doi kem, va on dich; den noi trong nhưng dan giu-da sot lai den e-dip-to dang tru ngu, thi chang co ai thoat khoi, hay sot lai, dang tro ve dat giu-da, la noi chung no con mong tro ve o. chung no se khong tro ve duoc, tru ra nhưng ke tranh khoi ma thoi. bay gio, het thay nhưng nguoi biet vo minh dot huong cho cac than khac, het thay don ba dung tai do nhom thanh mot hai dong, tuc moi dan su o trong dat euc chua troi, tai pha-trot, dap cung gie-re-mi rang: ve su ong nhon danh euc gie-ho-va

ma noi cung chung toi, thi chung toi khong khung nghe dau. nhưng chung ta chac se lam tron moi loi da ra tu mieng chung toi, se dot huong va lam le quan cho nu vuong tren troi, nhu chung toi cung to phu, vua, quan truong chung toi da lam trong cac thanh cua giu-da va cac duong pho gie-ru-sa-lem; vi luc bay gio chung toi co banh dang no minh, huong phuoc, chang thay tai va gi. nhưng, tu khi chung toi thoi dot huong va lam le quan cho nu vuong tren troi, thi chung toi thieu thon moi su, va bi nuot boi guom dao doi kem. va lai, khi chung toi dot huong va lam le quan cho nu vuong tren troi, chung toi lam banh de tho lay nguoi, va dang le quan cho nguoi nua, thi chong chung toi ha chang biet hay sao? gie-re-mi ban noi cung ca dan su, don ong, don ba, va moi ke da tra loi cho nguoi nhu vay, rang: cac nguoi cung to phu, cac vua cac quan truong minh, va dan trong dat, da dot huong trong cac thanh giu-da va trong cac duong pho gie-ru-sa-lem, euc gie-ho-va ha chang da nho lay va da ghi trong y tuong ngai sao? vi co su hung ac cua viec lam cac nguoi va su gom ghiec cac nguoi da pham, nen euc gie-ho-va khong chiu duoc nua. vi vay dat cac nguoi da tro nen hoang vu, go la, va su rua sa, chang co ai o, nhu co ngay nay. ay la boi cac nguoi da dot huong va da pham toi nghich cung euc gie-ho-va, boi cac nguoi chang vang theo tieng euc gie-ho-va, va khong buoc theo luat phap, mang linh, va su day do cua ngai, nen tai va nay da den cho cac nguoi, nhu co ngay nay. gie-re-mi lai noi cung dan su va moi nguoi don ba rang: hoi ca dan giu-da hien o trong dat e-dip-to, hay nghe loi cua euc gie-ho-va. euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: cac nguoi va vo cac nguoi da noi ra tu mieng minh, va lay tay lam tron dieu minh da noi rang: that chung ta se lam thanh loi minh da khan nguyen, dot huong, va lam le quan cho nu vuong tren troi. vay cac nguoi kha giu vung loi nguyen minh va lam tron loi nguyen. cho nen, hoi ca dan giu-da hien o trong dat e-dip-to, hay nghe loi euc gie-ho-va. euc chua troi co phan: nay ta lay danh lon minh ma the, trong khap dat e-dip-to se chang co mot nguoi giu-da nao con mo mieng xung danh ta nua, ma rang: that nhu chua gie-ho-va hang song! nay, ta se tinh thuc dang xuong hoa cho chung no ma khong xuong phuoc; moi nguoi giu-da o trong dat e-dip-to se deu bi vo nuot boi guom dao doi kem cho den da diet het. chi co mot so rat it nguoi se duoc thoat khoi guom dao, tu dat e-dip-to tro ve trong dat giu-da; va moi nguoi giu-da con sot lai, tuc nhưng ke da den dang tru ngu trong dat e-dip-to nay, thi se biet loi nao duoc nghiem, loi cua ta hay la loi cua chung no. euc gie-ho-va phan: nay la dau ma cac nguoi boi do biet ta se hinh phat cac nguoi

trong noi nay, de cac nguoi biet rang loi ta phan ve tai hoa cac nguoi chac ung nghiêm. euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se pho pha-ra-on-hop-ra, vua e-dip-to, trong tay ke thu no va ke doi mang no, nhu da pho se-de-kia, vua giu-da, trong tay ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, la ke thu va doi mang se-de-kia.

45

nay la loi cua tien tri gie-re-mi noi cung baruc, con trai ne-ri-gia, khi nguoi chep trong mot quyen sach nhung loi boi miêng gie-re-mi noi ra, ve nam thu tu doi gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua giu-da: hoi baruc! gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan cho nguoi nhu vay: nguoi da noi: khon nan cho ta, vi euc gie-ho-va them su buon rau cho su dau don ta; ta met nhoc vi than tho, chang duoc nghi ngoi! nguoi kha noi cung no rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, vat ta da dung thi ta pha di, vat ta da trong thi ta nho di, su do khap trong ca dat. con nguoi, nguoi con tim viec lon cho minh hay sao? cho co tim kiem, vi nay, ta se giang tai va cho moi loai xac thit; nhung nguoi, he di den dau, ta cung se ban mang song cho nguoi lam cua cuop, euc gie-ho-va phan vay.

46

co loi cua euc gie-ho-va phan cho tien tri gie-re-mi, luan ve cac dan toc. ve e-dip-to. luan ve dao quan cua vua e-dip-to, pha-ra-on-ne-co, bay gio dong gan song o-pho-rat, tai cat-ke-mit; tuc dao quan bi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, danh duoi, ve nam thu tu doi vua gie-ho-gia-kim, con trai gio-si-a, vua cua giu-da. hoi sua soan thuan lon thuan nho, va di ra tran! hoi linh ky, hay thang ngua, coi len! kha doi mao tru vao mac giup! lam sao ta da thay su do! chung no bi kinh hai, deu quay lung lai; linh chien vo tan, chay tron chang ngo lai dang sau. su kinh khiep khap tu be, euc gie-ho-va phan vay. nguoi rat le cung khong the thoat, nguoi rat manh cung khong the tron. ve phuông bac, tren bo song o-pho-rat, kia, chung no vap va nga! kia, ke day len nhu song ni-lo, nhu song lon noi song soi bot la ai? ay la e-dip-to day len nhu song ni-lo, cac dong nuoc no soi bot nhu cac song. no noi: ta se day len, bao phu ca dat; ta se huy pha cac thanh va dan cu. ngua, hay xong toi; xe binh, hay rui mau; hay keo toi, linh chien kia; nguoi cot va nguoi phut deu mang thuan, con nhieu ly-di cam cung va giuong ra. ngay do thuoc ve chua, la euc gie-ho-va van quan; ay la nguoi bao thu, ngai se bao ke thu nghich minh. guom nuot ma no, uong huyet chung no cho day; vi chua, la euc gie-ho-va van quan, co te-tu

trong xu phuông bac, ben song o-pho-rat. hoi nu dong trinh, con gai cua e-dip-to! hay len ga-la-at, ma lay nhu huong; nguoi dung nhieu thu thuoc cung vo ich, chang chua lanh cho nguoi duoc! cac nuoc deu nghe su xau ho cua nguoi, tieng ren siec cua nguoi day khap dat; vi linh chien cham linh chien, ca hai cung nga voi nhau. nay la loi euc gie-ho-va phan cho tien tri gie-re-mi, ve su ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, se den danh dat e-dip-to: hay rao tin trong e-dip-to; truyen cho mit-don, bao cho nop va tac-pha-net, noi rang: hay dung sap hang, chuc san, vi guom da nuot chung quanh nguoi. vi sao nhung nguoi manh cua nguoi bi cat mat? chung no khong dung duoc, vi euc gie-ho-va duoi chung no. ngai lam cho nhieu nguoi di xieu to, nguoi nay nga tren ke khac, ma rang: ei he, tro ve noi dan ta, trong dat chung ta sanh ra, xa noi guom dao uc hiép! tai do, ho keu len rang: pha-ra-on, vua e-dip-to, bi diet roi; da de dip tien qua di. euc vua, danh ngai la gie-ho-va van quan, phan: that nhu ta song, ke thu den, nhu nui tha-bo day len giua cac nui khac, nhu cat-men tho ra ngoai bien. hoi gai dong trinh o e-dip-to, hay sam do le di lam phu tu; vi nop se tro nen hoang vu; se bi dot, khong co dan o nua. e-dip-to la mot con bo cai to dep de, nhưng bi ong lo tu phuông bac den chich no. nhung quan thue o giua no cung nhu bo con beo. nhung chung no cung xay lung lai, thay cung nhau tron tranh, khong dung vung duoc. vi ngay tai hoa, ky tham phat, da den tren chung no roi. tieng no nhu ran di; vi quan nghich no keo toi manh lam, cam bua riu den tren no, nhu the tho rung. euc gie-ho-va phan: quan nghich don chat rung no, rung no khong the do xem duoc. vi chung no dong hon cao cao, khong the dem duoc. con gai e-dip-to se mang xau ho, se bi nop trong tay dan phuông bac. euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan rang: nay, ta se phat a-mon, la than cua no, luan ca pha-ra-on, va e-dip-to, voi cac than va cac vua no: tuc pha-ra-on cung nhung ke nho cay nguoi. ta se pho chung no trong tay nhưng ke doi mang chung no, tuc trong tay ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, va trong tay toi to nguoi; ve sau e-dip-to se con co dan o nhu ngay xua. euc gie-ho-va phan vay. hoi toi to ta la gia-cop, cho so chi; hoi y-so-ra-en, cho kinh hai! vi ta se cuu nguoi tu xa xa, se khiên dong doi nguoi ra tu dat minh bi lam phu tu. gia-cop se tro ve, duoc binh an yen on, chang ai lam cho so hai. euc gie-ho-va phan: hoi gia-cop toi to ta, nguoi cho so, vi ta o cung nguoi. ta se diet het cac nuoc ma ta da duoi nguoi den; con nguoi, thi ta khong diet het dau, nhưng se sua tri nguoi cach chung muc, va khong the nao khong phat nguoi.

nay la loi tu euc gie-ho-va phan cho tien tri gie-re-mi ve nguoi phi-li-tin, truoc khi pha-ra-on chua danh ga-xa. euc gie-ho-va phan nhu vay: kia, nhung luong song tu phuong bac nay: len, se tro nen song vo bo, se lam ngap dat va moi vay o dat, ngap thanh va dan cu o do. nguoi ta deu cat tieng keu, het thay dan cu trong dat deu than tho. nghe tieng vo ngua, va tieng xe co am ac, banh xe ram ram, thi ke lam cha chang xay lai xem con cai minh, vi tay minh yeu duoi. ay la den ngay diet het den phi-li-tin va cat khoi ty-ro va si-don nhung ke con lai giup no. vi euc gie-ho-va se diet dan phi-li-tin, tuc nhung ke con sot lai o cu lao cap-to, ga-xa da tro nen troc troi; ach-ca-lon cung cac dong bang xung quanh da ra hu khong; cac nguoi tu cat thit minh cho den bao gio? hoi guom cua euc gie-ho-va, con bao lau nua may y nghi? hay tro vao vo may, thoi di, o cho yen lang. khi euc gie-ho-va da truyen linh cho, thi may y nghi the nao duoc u? vi ngai da dinh no nghich cung ach-ca-lon va bo bien.

ve mo-ap. euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: khon cho ne-bo, vi da tro nen hoang vu! ki-ri-a-ta-im mang xau ho, va bi bat lay; nit-gap bi xo do va nhuoc nha. su ngoi khen cua mo-ap chang con co nua; tai het-bon, nguoi ta muu hai no ma rang: hay den, huy diet dan nay, cho no khong duoc ke vao so cac nuoc nua! hoi mat-men, nguoi cung se tro nen im lang; guom se duoi theo nguoi. co tieng ky la khoi tu ho-ro-an-im rang: su hoang vu va huy hoai lon thay! mo-ap tan nat roi. nhung con tre no keu la vang tieng! chung no se len gioc lu-hit, khoc loc, chang thoi; xuong gioc ho-ro-na-im, nghe tieng huy hoai tham sau. hay tron di, cuu lay su song minh, nhu cay thach thao noi dong vang! vi nguoi da trong cay su minh lam ra va cua bau minh, nguoi cung se bi bat lay. ke-mot cung cat thay te le va cac quan trung minh se di lam phu tu. ke huy diet se vao trong moi thanh, chang co thanh nao thoat khoi; noi trung se bi huy hoai, dong bang bi pha tan, nhu euc gie-ho-va da phan. hay cho mo-ap nhung canh, dang no bay di tron; cac thanh no se nen hoang vu, chang con ai o. eang rua thay la ke lam viec euc gie-ho-va cach doi da! eang rua thay la ke tu choi mau noi guom minh. mo-ap tu luc con tre von yen lang, nhu ruou dung can, chua tu binh nay rot qua binh khac: no cung chang di lam phu tu; nen giu duoc vi nguyen cua minh, mui thom con chua doi. vay nen, euc gie-ho-va phan: nay, ngay den, bay gio ta se sai den cung no nhung ke do

ra, chung no se do no ra, lam trong binh no di, va dap cac binh ra tung manh. mo-ap se bi xau ho boi ke-mot, cung nhu nha y-so-ra-en da bi xau ho boi be-ten minh trong cay. lam sao cac nguoi noi duoc rang: chung ta la anh hung, la nguoi manh me noi chien tran? mo-ap bi pha hoai, ke thu nghich no di len tien vao cac thanh no; ke gioi nhut trong bon trai tre no bi giet, euc vua, danh ngai la euc gie-ho-va van quan, phan vay. su tai hai cua mo-ap gan den; hoa no toi rat mau. hoi cac nguoi la ke o chung quanh no, hay than khoc no! het thay cac nguoi la ke biet danh no, kha noi rang: cai gay cung manh, cai gay dep de nay da gay di la duong nao! hoi con gai o trong ei-bon! hay xuong khoi ngoi vinh hien minh, ngoi cach kho khat. vi ke huy diet no-ap len nghich cung nguoi, pha don luy nguoi. hoi dan cu a-ro-e! hay dung ben duong va ngo. hay hoi don ong di tron va don ba thoat nan, rang: viec da xay ra lam sao? mo-ap bi xau ho, suc manh no da tan nat. hay than tho, cat tieng keu len! hay rao tren bo ait-non rang mo-ap bi pha hai. su doan phat da do xuong tren xu dong bang, tren ho-lon, gia-sa, me-phat, ei-bon, ne-bo, bet-eip-la-tha-im, ki-ri-a-ta-im, bet-ga-mun, bet-me-on, ke-ri-giot, bot-ra, va tren het thay cac thanh xu mo-ap, noi gan va xa. euc gie-ho-va phan: sung cua mo-ap da chat roi, canh tay no da gay. hay lam cho no say sua, vi no da len minh nghich cung euc gie-ho-va. mo-ap se dam minh trong su mua tho, cung lam co cho nguoi ta che cuoi. nguoi ha chang tung che cuoi y-so-ra-en sao? vay thi no co bi bat duoc trong vong ke trom chang, ma he khi nguoi noi den no thi lac dau? hoi dan cu mo-ap, hay lia bo cac thanh, di trong vang da; kha nhu chim bo cau lam o tren mieng vuc sau. mo-ap kieu ngao vo chung, su xat xuoc, su cay minh, su khoe khoang cua long kieu ngao no, chung ta deu nghe ca. euc gie-ho-va phan: ta biet su gian cua no la hu khong, su khoe khoang cua no la vo ich. vay nen ta khoc thuong mo-ap, vi ca dan su mo-ap ma keu la. nguoi ta than khoc cho dan kiet-he-re. hoi cay nho sip-ma, nhanh nhoc nguoi vuot qua bien, kip toi bien gia-e-xe; ke huy diet da den cuop lay trai mua ha va mua nho nguoi, nen ta vi nguoi khoc loc hon la vi gia-e-xe khoc loc. su vui mung hon ho da mat di trong ruong mau mo va dat mo-ap; ta da lam cho ruou can kho trong cac ban ep. nguoi ta chang reo vui ma dap trai nho nua: su reo vui cua no chang phai la reo vui. tieng than khoc tu het-bon nghe thau e-le-a-le cho den gia-hat, tu xoa cho den ho-ro-na-im va den e-lat-se-li-sia. vi cac dong nuoc o nim-rim cung deu nen hoang vu. euc gie-ho-va phan: ta se cat khoi mo-ap ke dang te le tren noi cao, va ke dot huong cho cac than minh. boi vay, long ta vi mo-ap troi

tieng nhu ong sao; long ta troi tieng vi dan kiet-he-re nhu ong sao; cho nen su du dat no da thau gop thi mat het roi. eau deu troc het, rau deu cat het; moi tay deu bi dau cat, moi lung deu mang bao gai. tren cac noc nha mo-ap va trong cac duong pho no, rat la nhung su than khoc, vi ta da dap be mo-ap nhu binh chang ai ua thich, euc gie-ho-va phan vay. kia, no da do nat duong nao! chung no than tho duong nao! mo-ap xay lung lai cach ho then duong nao! mo-ap se tro nen co nhao cuoi va so hai cho het thay nguoi chung quanh. euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, quan nghich lieng nhu chim ung, se canh nghich cung mo-ap. ke-ri-giot bi lay, cac don luy bi choan roi; ngay do, long nhung nguoi manh me cua mo-ap tro nen nhu long don ba dau de. mo-ap se bi diet, khong thanh mot dan nua, vi no da len minh nghich cung euc gie-ho-va. euc gie-ho-va phan: hoi dan mo-ap! su kinh hai, ham ho, bay do duong lam tren nguoi. ke nao tron khoi su kinh hai se sa trong ham ho, ke nao len khoi ham ho se mac phai bay do. vi ta se khien nam tham phat den tren mo-ap, euc gie-ho-va phan vay. ke tron tranh kiet suc roi thi nup duoi bong het-bon; vi co lua phat ra tu het-bon, ngon lua tu giữa si-hon, thieu nuot goc mo-ap, va so cua con ke hon hao. hoi mo-ap, khon nan cho nguoi! dan ke-mot mat roi! cac con trai va con gai nguoi da bi bat di lam phu tu. nhưng, den nhung ngay sau rot, ta se dem cac phu tu mo-ap tro ve, euc gie-ho-va phan vay. loi xet doan ve mo-ap den do ma thoi.

49

ve con cai am-mon. euc gie-ho-va phan nhu vay: y-so-ra-en ha chang co con trai sao? ha chang co con ke tu sao? vi sao minh-com duoc lay dat gat lam co nghiep, dan no o trong cac thanh cua gat? euc gie-ho-va phan: nay, nhưng ngay den, bay gio ta se lam cho tieng keu ve giac gia vang ra nghich cung rap-bat, tuc thanh cua con cai am-mon, no se tro nen mot dong do nat; cac con gai no se bi lua dot chay, bay gio y-so-ra-en se chiêm lay nhưng ke da chiêm lay minh, euc gie-ho-va phan vay. hoi het-bon, hay than khoc, vi a-hi da bi cuop pha! hoi con gai rap-bat, hay keu la; hay mang bao gai, chay di chay lai giữa cac hang rao ma than khoc! vi minh-com se di lam phu tu cung cac thay te le va cac quan trung minh. hoi con gai boi nghich kia, sao khoe minh ve cac noi trung nguoi, ve noi trung mau mo nguoi? nguoi tin cay o cua bau minh, va noi rang: ai den duoc cung ta? chua, la euc gie-ho-va van quan, phan: nay, ta se khien su kinh hai tu moi noi chung quanh nguoi den cung nguoi; moi nguoi trong cac nguoi se bi duoi va chay thang, chang ai se thau nhom nhưng nguoi

di tron. nhưng ve sau ta se dem cac con cai am-mon bi phu tu tro ve, euc gie-ho-va phan vay. ve e-dom. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: trong the-man ha khong con co su khon ngoan sao? nhưng nguoi khon da dut muu luan cua minh sao? su khon ngoan cua ho da mat roi sao? hoi dan cu ee-dan, hay tron, xay lung lai, di o trong cac cho sau; vi ta se khien tai va cua e-sau den tren no, la ky ta se tham phat no. ke hai nho den nha nguoi, ha chang de sot lai mot it sao? ke trom ban dem ha chang huy hoai cho den minh co du sao? nhưng ta da boc lot het e-sau, lam cho co kin no loa lo ra, khong the giao minh duoc. con chau, anh em, ke lan can no deu bi diet, va chinh minh no khong con. hay bo nhưng ke mo coi cua nguoi; chinh ta se giu mang song chung no; cac ke goa bua cua nguoi kha trong cay ta! euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, nhưng ke von khong phai uong chen nay, chac se uong lay; va nguoi ha khoi hình phạt duoc het sao? nguoi se khong khoi hình phạt, nhưng chac se uong chen ay. euc gie-ho-va phan: vi ta da chi chinh minh ta ma the, bot-sa se nen go la va si nhuc, bi pha tan va rua sa; cac thanh no se tro nen go dong doi doi. nay la tin ma euc gie-ho-va cho ta nghe, va co mot su gia duoc sai den giữa cac nuoc: hay nhom lai di danh no, hay dung day ma chien dau! vi nay, ta da lam nguoi nen nho mon giữa cac nuoc, va bi khinh de giữa nguoi ta. hoi nguoi o trong bong da lon, choan tren dinh núi kia, cho minh la dang so, long kieu ngao da doi tra nguoi; dau nguoi lot o minh cao nhu o chim ung, ta cung lam cho nguoi tu do rot xuống, euc gie-ho-va phan vay. e-dom se nen go la, moi nguoi di qua se lay lam la; thay tai va cua no, thi deu xi bang. ay se giống như su huy hoai của so-dom, go-moro, va cac thanh lan can, euc gie-ho-va phan vay. e-dom se khong co nguoi o nua, chang co mot con nguoi kieu ngu tai do. nay, no nhu su tu len tu cac rung ram rap của gio-danh ma nghich cung cho o kien co. thình lình ta se lam cho e-dom tron khoi, va ta se lap nguoi ma ta da chon de cai tri no; vi ai giống như ta? ai se dinh ky cho ta? co ke chan nao se dung trước mặt ta? vay hay nghe muu euc gie-ho-va da dinh nghich cung e-dom, va y dinh ngai da lap nghich cung dan cu the-man: that, nhưng con nho trong bay chung no se bi keo di; noi chung no se bi lam hoang vu. nghe tieng chung no do xuống, dat deu chuyen dong, tieng keu của chung no nghe thau den bien do. nay, ke thu bay như chim ung, lieng va se canh nghich cung bot-ra. ngay do, long anh hung e-dom tro nen như long nguoi don ba dang de. ve ea-mach. ha-mat va ait-bat deu bi ho then; vi chung no nghe tin xau ma tan chay: bien duong dau don, khong yen lang duoc. ea-mach da tro nen yeu duoi, xay lai di tron,

su run ray da bat lay no: su buon rau dau don cam lay no, nhu don ba dang de. vay nguoi ta sao chang bo thanh co tieng khen, la thanh lam su vui ve cho ta? euc gie-ho-va van quan phan: boi vay, trong ngay do, nhưng ke trai tre no se nga trong cac dong pho no, moi linh chien se phai nin lang, ta se dot lua noi tuong thanh ea-mach, no se thieu huy cac cung dien ben-ha-dat. ve ke-da va cac nuoc o hat-so ma ne-bu-cat-net-sa vua ba-by-lon da danh. euc gie-ho-va phan nhu vay: hay dung day, di danh ke-da, va pha diet cac con cai phuong dong. chung no se cat lay trai va bay vat chung no, cuop lay man chang, do le, va lac da, ma keu len cung chung no rang: su kinh hai bao boc cac nguoi tu be! euc gie-ho-va phan: hoi dan cu hat-so, hay thoat minh! hay lanh di xa! hay o trong cho sau, vi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, da toan muu nghich cung cac nguoi, dinh y lam hai cac nguoi. euc gie-ho-va phan: hay dung day, di danh dan o yen on khong lo lang gi. dan ay khong co cua dong, khong co then chot, va cung o mot minh. nhưng lac da no se lam cua cuop, bay vat dong duc no se lam moi. ta se lam cho nhưng ke cao rau chung quanh tan lac khap bon phuong; ta se khien tai va tu moi noi den tren chung no, euc gie-ho-va phan vay. hat-so se tro nen hang cho dong, lam noi hoang vu doi doi. chang ai o do nua, chang co mot con nguoi nao tru ngu do! luc se-de-kia vua giu-da moi tri vi, co loi euc gie-ho-va phan cung tien tri gie-re-mi, ve e-lam, rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: nay, ta se be cung cua e-lam, la suc manh thu nhac cua no. ta se khien bon gio tu bon phuong troi thoi den nghich cung e-lam, se lam tan lac chung no den moi gio do; chang co nuoc nao ma nhưng ke bi duoi cua e-lam chang den. ta se lam cho nguoi e-lam kinh hai truoat mat ke thu nghich va ke doi mang chung no. euc gie-ho-va phan: ta se khien su tai hai, tuc thanh no phung phung cua ta, do xuong tren chung no; va sai guom theo sau, cho den chung nao ta huy diet chung no. euc gie-ho-va phan: ta se dat ngai ta trong e-lam; vua va cac quan truong no, ta se diet di. nhưng se xay ra trong nhung ngay sau rot, ta se dem cac phu tu cua e-lam tro ve, euc gie-ho-va phan vay.

50

nay la loi euc gie-ho-va boi tien tri gie-re-mi phan ve ba-by-lon, ve dat cua nguoi canh-de: hay rao, hay bao cho cac nuoc, va dung co xi; hay rao truyen di, dung co giau! hay noi rang: ba-by-lon bi bat lay; ben day ho then; me-ro-dac bi kinh hai; hinh tuong no mang xau ho, than tuong no bi pha do! vi mot dan den tu phuong bac nghich cung no, lam cho dat no ra hoang vu, khong co dan

o nua; nguoi va suc vat deu tron tranh, va di mat. euc gie-ho-va phan: trong nhung ngay do, trong ky do, con cai y-so-ra-en va con cai giu-da cung nhau tro lai, vua di vua khoc, tim kiem gie-ho-va euc chua troi minh. chung no huong mat ve si-on, hoi tham ve no ma rang: hay den, lien ket voi euc gie-ho-va boi mot giao uoc doi doi se khong quen! dan ta von la mot bay chien lac mat; nhưng ke chan lam cho lon duong, de chung no lam lac tren cac nui, di tu nui qua go, quen cho minh an nghi. pham nhưng ke gap, deu vo nuot chung no; va nhưng ke nghich chung no deu noi rang: chung ta khong dang toi, vi chung no da pham toi nghich cung euc gie-ho-va, la noi o cua su cong binh, tuc la euc gie-ho-va, su trong cay cua to phu chung no. hay tron ra ngoai ba-by-lon, ra khoi dat nguoi canh-de, hay di nhu de duc di dau bay! vi nay, ta se khien nhieu dan toc day len tu xu phuong bac, va den nghich cung ba-by-lon, cac dan ay se dan tran danh ba-by-lon, va tu do no bi ham lay. ten chung no ban nhu ten cua linh chien gioi, chang tro ve khong. canh-de se bi cuop lay, pham ke cuop lay no se duoc no ne, euc gie-ho-va phan vay. hoi ke cuop san nghiep ta, vi cac nguoi vui mung hon ho, vi cac nguoi buong lung nhu bo cai to dap lua, reo hi nhu ngua map manh; boi vay, me cac nguoi rat mang xau ho, ke de cac nguoi bi then thuong. kia, no se lam cuoi cung hang cac nuoc, mot dong vang, mot dat kho khan, mot noi sa mac. boi con gian cua euc gie-ho-va, no se khong co nguoi o nua, chi thanh ra noi hoang vu ca; pham nhưng ke di qua gan ba-by-lon se lay lam la, va xi bang ve cac tai nan no. hoi cac nguoi la ke hay giuoc cung! hay dan tran nghich cung ba-by-lon chung quanh; hay ban no, dung tiec ten: vi no da pham toi nghich cung euc gie-ho-va. kha keu la nghich cung no khap tu be. no da hang dau, luy no sap xuong, tuong thanh no nghieng do: ay la su bao thu cua euc gie-ho-va! hay tra thu no: lam cho no nhu no da lam. hay diet nhưng ke gioe giuong trong ba-by-lon, cung ke cam liem trong mua gat; vi so guom ke uc hiep, ai nay se tro ve dan minh, ai nay se tron ve dat minh. y-so-ra-en la mot con chien tan lac, bi su tu doi the. truoat het vua a-si-ri da vo nuot no; nay sau het ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, da lam tan xuong no ra. vay nen, euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: nay, ta se phat vua ba-by-lon va dat no, nhu da phat vua a-si-ri. eoan ta se dem y-so-ra-en ve trong dong co no. no se an co tren cat-men va ba-san, long no se duoc no ne tren cac don ep-ra-im va ga-la-at. euc gie-ho-va phan: trong nhung ngay do bay gio, nguoi ta se tim su gian ac cua y-so-ra-en, ma khong co nua; tim toi loi cua giu-da, ma chang thay nua dau; vi ta se tha toi cho nhưng ke trong vong chung

no ma ta da chua lai. euc gie-ho-va phan: hay len danh dat me-ra-tha-im, va dan cu phe-cot; hay giet va diet het theo sau no, va lam y nhu moi dieu ta da dan nguoi! tieng keu ve giac gia vang dong trong dat; tai va lon lam. cai bua cua ca dat da bi be gay la duong nao! ba-by-lon da tro nen hoang vu gia cac nuoc la duong nao! hay ba-by-lon, ta da gai bay, va nguoi da mac vao la khong biet! nguoi da bi tim va bat duoc, vi da tranh canh cung euc gie-ho-va. euc gie-ho-va da mo kho khi gioi minh, lay binh khi cua su thanh no ra; vi chua, la euc gie-ho-va van quan, co viec phai lam ra trong dat nguoi canh-de. hay den tu bo coi rat xa nghich cung no; hay mo kho tang no ra, chat len nhu dong, hay diet het ca, dung de lai chut gi! hay giet moi bo duc no, dem xuong hang thit! kien nhan cho chung no, vi ngay chung no da den, ay la ky tham phat chung no! hay nghe tieng keu cua ke di tron, cua nhung ke thoat khoi dat ba-by-lon, dang rao ra trong si-on su bao thu cua gie-ho-va euc chua troi chung ta, su bao thu ve den tho ngai. hay goi het thay nhung ke cam cung, moi nguoi giuong cung den danh ba-by-lon; dong trai chung quanh no; dung de cho ai thoat khoi! hay theo cong viec no ma bao tra, lam cho no tron nhu no da lam; vi no len minh kieu ngao nghich cung euc gie-ho-va, nghich cung eang thanh cua y-so-ra-en. vay nen, bon trai tre no se nga tren cac duong pho, va trong ngay do, nhung nguoi danh giac cua no se phai nin lang, euc gie-ho-va phan vay. chua, la euc gie-ho-va van quan, phan: hoi dan kieu ngao, nay, ta hon gian nguoi: vi ngay nguoi da den, ay la ky ta se tham phat nguoi. ke kieu ngao se xieu to, vap nga, khong ai dung lai. ta se dot lua noi cac thanh no, thieu nuot moi su chung quanh. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: con cai y-so-ra-en va con cai giu-da thay cung nhau chiu ha hiiep. pham nhung ke bat chung no di lam phu tu deu giu chung no lai, chang khung tha ra. eang cuu cuoc chung no la manh me, danh ngai la euc gie-ho-va van quan. ngai se doi nai viec chung no chac chan, dang cho ca dat duoc y nghi, va lam boi roi dan cu ba-by-lon. euc gie-ho-va phan: guom dao o tren nguoi canh-de, tren dan cu ba-by-lon, tren cac quan truong va cac nguoi khon ngoan no. guom dao tren nhung nguoi khoe khoang, chung no se nen nguoi dai dot! guom dao o tren nhung ke manh me, chung no se bi kinh khiep! guom dao o tren nhung xe, ngua, cung moi dan lon giong giua no, chung no se tro nen nhu don ba! guom dao o tren nhung kho tang no deu bi cuop giut! su han han o tren cac dong nuoc no deu bi can kho! vi ay la xu nhung tuong cham, chung no vi than tuong ma dien cuong. vay nen, nhung thu rung noi sa mac se cung cho rung lam o tai do, nhung chim da cung choan lam

cho o minh; ba-by-lon se khong he co dan cu nua, va tu doi nay den doi kia nguoi ta se khong o do. euc gie-ho-va phan: no se giong nhu so-dom, go-mo-ro, va cac thanh lan can, khi euc chua troi huy diet cac thanh ay; se khong co dan o nua, chang mot con nguoi nao den tru ngu do. nay, mot dan den tu phuong bac; mot nuoc lon va nhieu vua tu cac phuong dat rat xa bi xui giuc. ho cam cung va giao, hung du chang co long thuong xot. tieng ho giong nhu bien gam; hoi con gai ba-by-lon, ho da coi ngua ma den, dan tran de danh nguoi. vua ba-by-lon da nghe tin do, thi tay nguoi tro nen ra roi; su buon rau bat lay nguoi nhu con dau cua nguoi don ba dang de. nay, ke thu nhu su tu len tu cac rung ram rop cua gio-danh ma nghich cung cho o kien co. thinh linh, ta se lam cho nguoi canh-de tron khoi, va lap nguoi ma ta da chon cai tri no. vi, ai giong nhu ta? ai se dinh ky cho ta? ai la ke chan dung duoc truoc mat ta? vay hay nghe muu euc gie-ho-va da toan nghich cung ba-by-lon, va y dinh ngai da lap nghich cung dat nguoi canh-de. that, nhung con nho trong bay chung no se bi keo di, lam cho noi o chung no tro nen hoang vu! nghe tieng ba-by-lon bi bat lay, dat deu rung dong, va co tieng keu nghe ra giua cac nguoi.

51

euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se khien gio huy diet, dat len nghich cung ba-by-lon, nghich cung nhung nguoi o trong lip-ca-mai. ta se sai nhung nguoi dan ngoai den sang say ba-by-lon, va lam dieu hao dat no; vi den ngay khon nan, chung no se den tren ba-by-lon khap tu be. kha giuong cung cu lai ke cam cung, va cu lai ke mac ao giap di xung xinh! cho chua nhung linh chien trai tre cua ba-by-lon; hay diet tron het ca dao binh no. chung no se bi giet, nga xuong trong dat nguoi canh-de, va bi dam trong cac duong pho no. y-so-ra-en cung giu-da chang bi lia bo boi euc chua troi minh, boi euc gie-ho-va van quan; dau dat chung no day toi loi nghich cung eang thanh cua y-so-ra-en. hay tron khoi giua ba-by-lon, ai nay kha thoat mang minh; cho vi toi no ma bi chet mat. vi ay la ky tra thu cua euc gie-ho-va, ngai se bao cho no. ba-by-lon von la mot cai chen vang trong tay euc gie-ho-va, lam cho say ca dat; cac nuoc da uong ruou no, vi do ma tro nen dien cuong. ba-by-lon thinh linh bi do xuong va tan nat. hay vi no than khoc! hay lay nhu huong chua dau don no, hoac no duoc chua lanh chang? chung ta van muon chua lanh cho ba-by-lon, song no khong duoc chua. hay lia bo no, ai nay tro ve xu minh; vi su phan xet no thau den tan troi va len tan vong khung. euc gie-ho-va da to ra su cong binh chung ta. hay den, rao ra trong si-on

cong viec cua gie-ho-va euc chua troi chung ta. hay chuocten, cam thuan cho chac! euc gie-ho-va da giuc long cac vua o me-di, vi ngai da dinh y huy diet ba-by-lon. vi day la su bao thu cua euc gie-ho-va, ngai tra thu ve den tho cua ngai. hay dung co xi danh cac tuong thanh ba-by-lon! kha them linh giu, dat vong canh, sap quan phuc! vi euc gie-ho-va da dinh y va da lam ra su ngai da phan ve dan cu ba-by-lon. hoi thanh giac co cua bau, o tren nhieu dong duoc kia, su cuoi cung nguoi da den, cai luong su tham lam nguoi da day! euc gie-ho-va van quan da chi minh ma the rang: ta chac se lam cho nguoi day nguoi ta, dong nhu cao cao; chung no se troi tieng keu la nghich cung nguoi. chinh ngai la eang da lay quyen nang minh dung nen dat, lay su khon ngoan minh lap thanh the gian, lay su sang suot minh giuong cac tung troi ra. nghe tieng ngai, nhưng nuoc trong cac tung troi om som. ngai khien hoi nuoc len tu cac dau cung dat, khien chop theo mua, tu trong kho tang minh phat ra gio. vay nen pham nhưng nguoi deu me muoi, lang tri; tho vang deu xau ho ve tuong duc cua minh; vi tuong duc no chi la gia doi, chang co hoi tho o trong. nhưng than tuong chi la hu khong, la viec phinh doi; den ngay tham phat se diet mat ca. nhưng co nghiep cua gia-cop thi chang giuong nhu chung no, vi chinh ngai la eang da tao nen moi vat, con y-so-ra-en la chi phai cua co nghiep ngai. danh ngai la euc gie-ho-va van quan. nguoi lam bua va khi gioi danh giac cho ta; ta se dung nguoi pha tan cac dan va diet cac nuoc. ta se dung nguoi pha tan ngua va nguoi cuoi ngua, pha tan xe va ke coi xe. ta se dung nguoi pha tan don ong, don ba, gia va tre; ta se dung nguoi pha tan trai tre va gai dong trinh. ta se dung nguoi pha tan ke chan va bay no, ke cay ruong va doi bo no. ta se dung nguoi pha tan cac quan cai tri va cac quan de hinh. nhưng truoc mat cac nguoi, ta se bao cho ba-by-lon va moi dan cu canh-de pham dieu ac chi ma chung no da lam tai si-on, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan: hoi nui hay huy diet, nay, ta nghich cung nguoi, la ke da pha tan ca the gian! ta se gia tay tren nguoi, se xo nguoi lan xuong tu tren cac vang da, lam cho nguoi thanh ra nui bi chay. nguoi ta se chang tu noi nguoi lay da lam goc cung da lam nen nua, nhưng nguoi se la hoang vu doi doi, euc gie-ho-va phan vay. hay dung co xi trong dat; thoi ken trong cac nuoc; sua soan cac dan danh no! hay goi nhưng nuoc a-ra-rat, min-ni, ach-ke-na, den danh no! hay lap mot quan tuong dao binh! hay khien nhưng ngua len nhu cao cao! hay sua soan cac nuoc danh no, tuc cac vua me-di, cac quan cai tri no, cac quan de hinh no, va ca dat ma nhưng nguoi ay cai quan! eat rung dong va sau tham, vi y chi cua euc gie-ho-va nghich cung ba-by-lon da

dung vung, de lam cho ba-by-lon thanh ra hoang vu khong co dan o. nhưng linh chien cua ba-by-lon thoi danh, cu o trong cac don luy; suc chung no da kiet, tro nen giuong nhu don ba. nha cua no bi dot, then gai cua no bi be. linh tram gap nhau, su gia dung dau dang bao tin cho vua ba-by-lon rang thanh vua ay bi danh lay khap tu be, do giang bi chiếm giu, dong lay bi dot chay bang lua, va nhưng linh chien da hoang hon. vi euc gie-ho-va van quan, euc chua troi cua y-so-ra-en, phan nhu vay: con gai ba-by-lon giuong nhu san dap lua den ky dap lua; con it lau nua, ky mua gat se den cho no. ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, da nuot ta, nghien ta; bo ta nhu binh trong khong; nuot ta nhu con vat lon; lay cua ngon ta lam no bung nguoi; duoi ta ra khoi. dan cu si-on se noi rang: nguyen su bao nguoc da lam cho ta, va xac thit ta xuong tren ba-by-lon! gie-ru-sa-lem se noi rang: nguyen cho huyet ta do tren dan cu canh-de! vay nen, euc gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se doi nai viec nguoi, tra thu cho nguoi; ta se lam kho bien no va lam can tat nguon no. ba-by-lon se tro nen dong hu nat, hang cho rung, tro go la va xi bang, khong co dan o nua. chung no se cung nhau gam thet nhu su tu to, rong nhu su tu con. khi chung no cang nong nay lam, ta se don tiéc cho, va lam cho say, hau cho chung no duoc vui mung, va ngu mot giac doi doi, khong thuc day nua; euc gie-ho-va phan vay. ta se lam cho chung no xuong hang thit nhu chien con, chien duc, va de duc vay. se-sac da bi chiếm lay, va thanh ma ca thiên hạ deu ngoi khen da bi bat la the nao! ba-by-lon da tro nen su hoang vu giua cac nuoc la the nao! bien len ngap ba-by-lon, no bi muon van luong song bao boc lay. cac thanh no da tro nen hoang vu, dat kho, noi sa mac, dat khong dan o, khong con nguoi nao di qua. ta se doan phat ben trong ba-by-lon, se moc vat no da nuot ra khoi mieng no; cac nuoc se chang do ve no nua. tuong thanh ba-by-lon cung se xieu do! hoi dan ta, hay ra khoi giua no, ai nay kha cuu minh khi con gian phung chung cua euc gie-ho-va! long cac nguoi cho nhut nhut, cho so hai vi nhưng tin don ra trong dat nay. vi nam nay mot tin don den, roi sau nam khac cung co tin don; co su bao nguoc trong dat, ke cai tri nghich cung ke cai tri. vay nen, nay, nhưng ngay den, ta se doan phat cac tuong cham cua ba-by-lon; ca dat no se bi xau ho; nhưng nguoi bi giet se nga xuong giua no. luc do, cac tung troi, dat, va moi vat tren dat deu cat tieng reo vui vi ba-by-lon; vi nhưng ke huy hai tu cac mien phuong bac ao den tren no, euc gie-ho-va phan vay. nhu ba-by-lon da lam cho ke bi giet cua y-so-ra-en nga xuong, cung vay, ke bi giet cua ba-by-lon cung se nga xuong trong ca dat minh. cac nguoi la ke da tranh khoi guom, hay di, dung dung lai!

tu phuong xa hay nho den euc gie-ho-va, va tuong toi gie-ru-sa-lem! chung ta ho nguoi vi su sai nhuc ma minh da nghe; su ho then dan mat chung ta; vi ke ngoai da xam vao noi thanh cua nha euc gie-ho-va. vay nen, euc gie-ho-va phan: nay, nhưng ngay den, ta se doan phat cac tuong cham cua ba-by-lon; ca trong dat no, nhưng nguoi bi thuong se ren siec. dau ba-by-lon day len tan troi, dau no lam thanh rat cao cho kien co, ta cung se sai nhưng ke huy hai den nghich cung no. euc gie-ho-va phan vay. tu ba-by-lon day len tieng khoc than, va tieng huy hoai lon vang ra tu dai nguoi canh-de! vi euc gie-ho-va lam cho ba-by-lon ra hoang vu, dut tieng on ao trong ay. song chung no gam thet nhu nhieu nuoc; tieng chung no vang ra. that, ke tan hai da ao den tren ba-by-lon. nhưng ke manh me cua no bi bat, cung chung no bi gay; vi euc gie-ho-va la euc chua troi hay bao tra, ngai chac se bao tra cho. euc vua, danh ngai la euc gie-ho-va van quan, phan: ta se lam cho say cac quan tuong, cac ke khon ngoan, cac quan cai tri, cac quan de hinh, cung nhưng linh chien cua no; chung no se ngu mot giac doi doi va khong tinh thuc nua. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: tuong thanh ba-by-lon dau rong lam, se bi do xuong het, cua no dau cao lam, se bi lua dot chay. ay vay, cac dan kho nhoc ma chang duoc gi, cac nuoc lam viec cho lua, va deu met moi. nay la loi cua tien tri gie-re-mi dan se-ra-gia, con trai ne-ri-gia, chau na-ha-se-gia, khi nguoi di voi se-de-kia vua giu-da qua nuoc ba-by-lon trong nam thu tu doi vua ay. bay gio se-ra-gia lam quan noi dai than. gie-re-mi chep vao sach het thay cac tai nan phai den cho ba-by-lon, tuc moi loi da duoc chep ve ba-by-lon. gie-re-mi noi voi se-ra-gia rang: khi nguoi da den ba-by-lon, kha lo doc het nhưng loi nay. roi nguoi kha noi: hoi euc gie-ho-va, ngai da phan rang se huy diet thanh nay, va noi nay se khong ai o nua, tu loai nguoi cho chi loai vat cung khong, song se nen mot noi hoang vu doi doi. khi nguoi da doc sach nay xong, thi kha cot vao sach mot cuc da, ma nem xuong giua song o-pho-rat, va kha noi rang: ba-by-lon se chim xuong nhu vay! no se chang con choi day nua vi tai nan ma ta se giang tren no, chung no se mai miet. loi cua gie-re-mi den day.

52

khi se-de-kia len lam vua, co hai muoi mot tuoi; tri vi muoi mot nam tai thanh gie-ru-sa-lem. me vua ten la ha-mu-ta, con gai cua gie-re-mi, nguoi lip-na. vua ay lam deu du truoac mat euc gie-ho-va, nhu moi viec vua gie-ho-gia-kim da lam. vi co euc gie-ho-va noi gian, thi dieu do xay ra trong gie-ru-sa-lem va giu-da, cho den ngai nem bo

chung no khoi truoc mat minh. se-de-kia day loan nghich cung vua ba-by-lon. ngay mong muoi, thang muoi, nam thu chin doi vua se-de-kia, thi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, dem ca dao binh minh di danh gie-ru-sa-lem, dong trai nghich cung no, va chung no lap don vay lay. thanh bi vay mai den nam thu muoi mot doi vua se-de-kia. ngay mong chin thang tu, trong thanh bi doi kem lam, den noi dan cua dai nay khong co banh nua. vach thanh bi pha vo, het thay nhưng linh chien ben tron ra khoi thanh luc ban dem, va do cua o giua hai cai vach, gan vuon vua, ma di ra; trong khi nguoi canh-de duong vay thanh, thi chung no chay tron huong ve a-ra-ba. nhưng dao binh cua nguoi canh-de duoi theo vua; khi da duoi kip se-de-kia tai dong bang gie-ri-co, thi quan vua chay tan va bo vua lai. nguoi canh-de bat vua va dan den cung vua ba-by-lon, tai rip-la, trong dat ha-mat, noi do vua bi vua ba-by-lon xu doan. vua ba-by-lon khien giet cac con trai cua se-de-kia truoc mat nguoi, cung khien giet moi quan tuong giu-da tai rip-la. eoan sai moc mat se-de-kia, lay xieng xieng lai. vua ba-by-lon dem se-de-kia ve ba-by-lon, khien giam trong ngục cho den ngay nguoi chet. ngay mong muoi thang nam, nam thu muoi chin ve doi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, thi ne-bu-xa-a-dan, quan dau thi ve, hau vua ba-by-lon, vao thanh gie-ru-sa-lem. nguoi sai dot nha euc gie-ho-va, cung vua, va het thay nha cua trong thanh gie-ru-sa-lem. moi nha lon cung deu pho cho lua. roi ca dao binh cua nguoi canh-de thuoc quyen quan dau thi ve, pha het thay cac vach thanh chung quanh gie-ru-sa-lem. nhưng ke rat ngheo trong dan, voi nhưng ke song sot duong o trong thanh, nhưng ke da hang dau vua ba-by-lon, va tu trong dam dong sot lai, thi ne-bu-xa-a-dan, qua dau thi ve, bat dem di lam nha tu het thay. ne-bu-xa-a-dan, quan dau thi ve, chi de nhưng nguoi rat ngheo kho lai trong dat, dang trong vuon nho va lam ruong. quan canh-de pha tan cac cot dong trong nha euc gie-ho-va, ca den de tang va bien dong trong nha euc gie-ho-va, roi dem nhưng dong do ve ba-by-lon. nhưng noi, va, keo, chau thia, cung het thay khi manh bang dong ve viec tho phuong, chung no cung deu dem di nua. quan dau thi ve, lai khuan di ca nhưng chen, lu huong, chau, noi, chon den, thia, va bat, pham nhưng do gi lam bang vang thi lay vang, do gi lam bang bac thi lay bac. con nhu hai cot dong, bien dong, va muoi hai con bo dong dung lam de no, ma vua sa-lo-mon da che tao cho nha euc gie-ho-va, dong cua nhưng do ay, thi khong the can duoc. moi cot cao muoi tam thuoc, yeu vi muoi hai thuoc; trong tam phong, day bang bon ngon tay. tren dau cot co chup dong, cao nam thuoc, chung quanh chop co luoi va trai luu, deu bang dong ca.

cot kia giong nhu cot nay, cung co luoi va trai luu. bon be co chin muoi sau trai luu, va het thay nhung trai luu dat xung quanh luoi cong la mot tram. quan dau thi ve bat se-ra-gia, thay te le ca, va so-pho-ni, thay te le pho, cung ba nguoi giu cua den. cung bat tai trong thanh mot hoan quan coi linh chien, bay nguoi can than cua vua o trong thanh, mot vien tho ky cua qua chanh lanh binh, coi viec mo dan trong dat, cung sau muoi nguoi dan dat do gap tai trong thanh. ne-bu-xa-a-dan, quan dau thi ve, dem het thay nhung tu ay ve cho vua ba-by-lon, tai rip-la. vua ba-by-lon sai danh va giet ho tai rip-la, trong dat ha-mat. ay vay nguoi giu-da bi dieu di lam phu tu khoi dat minh. nay la dan ma ne-bu-cat-net-sa da dem di lam phu tu; nam thu bay, ba ngan hai muoi ba nguoi giu-da. nam thu muoi tam doi ne-bu-cat-net-sa, tu thanh gie-ru-sa-lem bat di tam tram ba muoi hai nguoi. nam thu hai muoi ba doi vua ay, ne-bu-xa-a-dan, quan dau thi ve, dem di bay tram bon muoi lam nguoi giu-da. het thay la bon ngan sau tram nguoi. nam thu ba muoi bay, sau khi vua giu-da la gie-ho-gia-kin bi bat, tuc la nam dau vua ba-by-lon la e-vinh-me-ro-dac moi len ngoi, ngay hai muoi lam thang muoi hai, vua nay tra lai chuc vua cho gie-ho-gia-kin vua giu-da, va dem ra khoi nguc; lay loi lanh noi voi, va lap ngoi nguoi cai hon ngoi cac vua cung o voi minh tai ba-by-lon. lai sai doi ao tu, gie-ho-gia-kin den ngoi ban voi vua tron doi minh. gie-ho-gia-kin con song bao lau, thi vua ba-by-lon ban do can dung hang ngay cho mai mai, tron doai nguoi.

nam thu ba muoi, ngay mong nam thang tu, khi ta duong o giua phu tu, truoc bo song ke-ba, cac tung troi mo ra, va ta xem nhung su hien thay cua euc chua troi. ngay mong nam thang ay, bay gio la nam thu nam sau khi vua gie-ho-gia-kin bi bat lam phu tu, loi cua euc gie-ho-va duoc phan riêng cho thay te le e-xe-chi-en, con trai bu-xi, tai trong dat nguoi canh-de, tren bo song ke-ba. ay la tai do ma tay euc gie-ho-va dat tren nguoi. nay, ta thay co luong gio bao den tu phuong bac, mot dam may lon boc lua giai sang khap tu be; tu giua no, thay nhu loai kim bong nhoang ra tu chinh giua lua. tu giua no, thay giong nhu bon vat song, hinh trang nhu vay: bo giong nguoi, moi con co bon mat va bon canh. chon no thang, ban chon nhu ban chon bo con duc; sang ngoi nhu dong bong nhoang, duoi nhung canh no, bon ben deu co tay nguoi; bon con co mat va co canh minh nhu sau nay: canh tiep giap nhau khi di, khong xay lai, moi con cu di thang toi. con nhu hinh mat no, thi bon con deu co mat nguoi; bon con deu co mat su tu o ben huu; bon con deu co mat bo o ben tay; va bon con deu co mat chim ung. nhung mat va canh phan re ra boi tren cao; moi con co hai canh giap voi nhau, va co hai canh che than minh. moi con di thang toi: than khien di dau thi di do, khong xay minh lai trong khi di. hinh trang cua nhung vat song ay giong nhu hinh trang than do va duoc lua; lua len xuong giua cac vat song ay, lua nhoang sang va co chop tu no phat ra. cac vat song ay chay di va tro lai nhu hinh trang chop nhoang. va, dang khi ta ngam xem cac vat song ay, nay, tren dat co mot cai banh xe o ke ben cac vat song ay, moi mot trong bon mat deu co mot banh xe. hinh va kieu nhung banh xe ay giong nhu bich ngoc; het thay bon banh deu giong nhau; hinh va kieu nhu la banh xe trong banh xe. khi di toi, thi deu di bon phia minh: khi di khong phai xay lai. vong banh xe cao va de so; va vong banh xe cua bon con deu day nhung mat. khi cac vat song di, cac banh xe cung di ke ben; cac vat song bi cat len khi dat, cac banh xe cung bi cat len nhu vay. than muon di dau thi cac vat song di do; than di do thi cac banh xe cung bi cat len ke ben cac vat song; vi than cua vat song do o trong cac banh xe. khi cac vat song di, chung no cung di; dung, chung no cung dung; va khi cac vat song bi cat len khi dat, thi cac banh xe cung bi cat len ke ben, vi than cua vat song o trong cac banh xe. o tren dau vat song, thay mot vong khung, giong nhu thuy tinh de so, giai ra tren dau khung no. duoi vong khung do, cac canh no se thang ra, cai nay doi voi cai kia. cac vat ay moi con co hai canh che than the minh o ben nay va ben kia. khi di toi, ta nghe

tieng cua nhung canh chung no, nhu nuoc lon am am, nhu tieng cua eang toan nang, tieng om som nhu tieng mot dao binh vay. khi dung lai, thi xu canh xuong. luc chung no dung lai va xu canh xuong, thi tu noi vong khung tren day co tieng vang ra. ben tren vong khung giai tren dau cac vat song, co hinh nhu cai ngai, trang no nhu la binh ngoc; tren hinh ngai ay co hinh nhu nguoi o tren no. trong ngai va moi noi chung quanh, ta cung thay nhu dong bong nhoang, giong lua, tu trang ngang lung nguoi ay tro len; va tu trang ngang lung tro xuong, ta thay nhu lua sang hung chung quanh. anh sang thay chung quanh do giong nhu anh sang cua cai mong trong may khi duong mua. ay la to ra hinh trang cua su vinh quang euc gie-ho-va. ta thay thi sap mat xuong, va nghe tieng cua mot eang phan cung ta.

2

ngai phan cung ta rang: hoi con nguoi, chon nguoi hay dung, ta se phan cung nguoi. ngai vua phan cung ta nhu vay, thi than va trong ta, lam cho chon ta dung len, va ta nghe eang da phan cung ta. ngai phan cung ta rang: hoi con nguoi, ta sai nguoi den cung con cai y-so-ra-en, den cac dan ban nghich noi loan nghich cung ta; chung no va to phu minh da pham phep nghich cung ta cho den chinh ngay nay. ay la con cai day mat cung long, ta sai nguoi den cung chung no. kha noi cung chung no rang: chua gie-ho-va co phan nhu vay! con nhu chung no, hoac nghe nguoi, hoac chang khung nghe, vi la nha ban nghich, i nua chung no cung biet rang o giua minh da co mot dang tien tri. nhưng, hoi con nguoi, nguoi cho so chung no, va cho so loi chung no, dau gai goc o voi nguoi, va nguoi o giua bo cap mac long. phai, dau chung no la nha ban nghich, nguoi cung dung so loi chung no, va dung kinh hai mat chung no. vay, nguoi kha dem loi ta noi cung chung no, dau nghe, dau chang khung nghe; vi chung no rat la ban nghich. nhưng, hoi con nguoi, hay nghe dieu ta phan cung nguoi; cho ban nghich nhu nha noi loan ay; hay mo mieng, an lay vat ta ban cho. ta ben xem, nay, co mot cai tay gio den ta, cam mot ban sach cuon. ban ay gio ra truoc mat ta, co chu da chep, ca trong va ngoai; ay la nhung loi ca thuong, than tho, khon nan da chep vao do.

3

ngai ben phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay an vat nguoi thay; hay an cuon nay, roi di, va noi cung nha y-so-ra-en. ta mo mieng ra, va ngai khien ta an cuon ay. ngai phan: hoi con nguoi, hay lay cuon ta cho nguoi ma khien bung an va lam day ruot. vay ta

an lay, thì trong miêng ngọt như mật. ngại
lại phan: hoi con người, hay đi, hay den
cung nha y-so-ra-en, dem nhưng loi ta, thuật
lại cho chung no. va, ay chang phải ta sai
người den cung dan noi tieng moi ro kho
hieu; ben la den cung nha y-so-ra-en. that,
chang phải ta sai người den cung nhieu dan
noi tieng moi ro kho hieu, ma người không
the hieu loi chung no; neu ta sai người den
cung chung no, chac chung no se nghe người.
nhưng nha y-so-ra-en chang nghe người, vì
no không muon nghe ta; boi chung ca nha
y-so-ra-en deu cung tran cung long. nay, ta
lam cho mat người dan nghich cung mat
chung no, tran người cung nghich cung tran
chung no. ta lam cho tran người cung như
kim cương, cung hơn da lụa. eung so va
dung run ray vì bo mat chung no, dau chung
no la nha ban nghich mac long! eoan, ngại
phan cung ta rang: hoi con người, hay nhan
vao long va nghe vao tai moi loi ta se phan
cung người. hay đi, den cung nhưng ke bi
day, cung cac con cai cua dan người. kha
noi cung chung no, dau chung no nghe, dau
chang khùng nghe, người cung noi voi rang:
chua gie-ho-va co phan như vậy. bay gio
than cat ta len, va ta nghe co tieng ao ao
rat lon o dang sau ta rang: eang chuc phuoc
cho su vinh hien euc gie-ho-va tu noi ngại! ta
cung nghe tieng canh cua cac vat song dap
cai nay voi cai khác, tieng cua nhưng banh
xe ke cac vat ay, va tieng ao ao rat lon. eoan,
than cat ta len va dem ta đi; ta đi, long ta
day su cay dang nong nay, tay euc gie-ho-va
dat tren ta cach manh me. ta ben đi den ten-
a-bip cung nhưng ke bi day o tren bo song
ke-ba. ta dung lai noi ho duong o, va tru lại
giua ho bay ngay, buon rau lang le. khi bay
ngay, co loi cua euc gie-ho-va phan cung ta
như vậy: hoi con người, ta da lap người len
dang canh giu nha y-so-ra-en; kha nghe loi
tu miêng ta, va thay ta ran bao chung no.
khi ta noi voi ke du rang: may chac se chet!
neu người không ran bao no, không noi voi
no dang khuyen no tu bo duong xau de cuu
mang minh, thì người du do se chet trong
toi loi no; nhưng ta se doi huyết no noi tay
người. trái lại, neu người ran bao ke du, ma
no không tu bo su du cung duong xau minh,
thì no se chet trong toi loi no; con người, thì
giai cuu duoc linh hơn minh. cung mot le
ay, neu người cong binh bo su cong binh ma
pham toi, va ta dat su ngan tro truoc mat
no, thì no se chet. the thì, vì người không
ran bao người ay, nen no se chet trong toi loi
no, va không con duoc ghi nho nhưng viec
cong binh no da lam; nhưng ta se doi huyết
no noi tay người. trái lại, neu người ran bao
người cong binh, khiến dung pham toi, ma
that ra no không pham toi, thì chac no se
song, vì da nghe loi ran bao; con người, thì
giai cuu duoc linh hơn minh. tai do, tay euc
gie-ho-va o tren ta, va ngại phan cung ta

rang: hay cho day, đi trong noi dong bang,
tai do ta se phan cung người. vậy ta cho day
va ra đi trong dong bang. nay, su vinh hien
euc gie-ho-va dung do, như su vinh hien ta
da thay tren bo song ke-ba. ta ben nga sap
mat xuống, thì than vao trong ta, lam cho
chon ta dung len. eoan, ngại phan cung ta,
va bao rang: hay đi, giam mình trong nha
người. hoi con người, nay, người ta se lay
day troi người, va người không the đi ra giua
chung no. ta se khiến luoi người dinh vao
cua hong người: người se cam, không quo
trach chung no duoc; vì chung no la nha ban
nghich. nhưng khi ta phan cung người, ta se
mo miêng người, va người kha bao chung no
rang: chua gie-ho-va phan như vậy: ai nghe,
hay nghe; ai không nghe, thì dung nghe! vì
chung no la nha ban nghich.

4

hoi con người, hay lay mot tam ngoi, dat no
truoc mat người, va ve thanh gie-ru-sa-lem o
tren. người kha vậy ham no; dung don, dap
luy nghich cung no; dong quan vay boc lay,
va dat may pha thanh xung quanh nghich
cung no. lại hay lay mot chao sat, dat no
lam cai tuong sat giua người va thanh; roi
người xay mat lại cung no; no se bi vay, va
người se vay no. eo se la mot diem cho nha
y-so-ra-en. ke do, người kha nam nghieng
mình ben ta, va de toi loi nha y-so-ra-en tai
do. người nam như vậy bao nhieu ngay, thì
mang lay toi loi chung no cung bay nhieu.
vì ta da dinh cho người mot so ngay bang
voi so nam cua toi loi chung no, la ba tram
chín mươi ngay, người se mang lay toi loi nha
y-so-ra-en như vậy. va lại, khi nhưng ngay
ay da man, người kha nam nghieng mình
ben huu, va mang lay toi loi cua nha giu-
da, trái bon mươi ngay, ta dinh cho người
moi mot ngay thay vì mot nam. người kha
xay mat va quay canh tay tran ve su vay
ham thanh gie-ru-sa-lem; người kha noi tien
tri nghich cung no. nay, ta dung day troi
người, va người se chang quay ben nay ben
kia, cho den nhưng người người vay thanh
da tron. cung hay lay lua mi, mach nha,
dau, bien dau, ke va dai mach, de vao mot
binh, dung lam banh cho mình; người nam
nghieng bao nhieu ngay, thì người se an banh
ay trong bay nhieu ngay, tuc la ba tram chín
mười ngay. eo an người se an, cu moi ngay
nang hai mươi siec-lo; người se an theo thì
gio. nuoc người uong cung se luong, la mot
phan sau hin; theo thì gio ma uong. người
se an banh ay như banh mach nha, ma phải
dung phan người nau chín truoc mat chung
no. euc gie-ho-va lại phan: ay con cai y-so-
ra-en se an banh do ban cua chung no như
vay, trong cac nuoc ma ta se duoi chung no
den. ta ben noi: oi! hoi chua gie-ho-va, nay,
linh hơn toi chang he bi o ue. tu luc con

nho den bay gio, toi chang he an con vay da chet tu nhien, hoac bi thu vat xe; va chang co thit gom ghiec nao da vao trong mieng toi. ngai dap rang: ta cho phep nguoi layphan bo thay phan nguoi; nguoi kha dung no ma hap banh. eoan, ngai lai phan: hoi con nguoi, nay, ta se be gay banh trong gieru-sa-lem di; chung no se can banh ma an, va so hai, luong nuoc ma uong, va sung so. the thi chung no thieu banh va nuoc, cung nhau that kinh, va hao mon trong toi loi minh.

5

hoi con nguoi, con nhu nguoi, hay lay mot cai guom ben nhu dao cao rau, lay ma dua qua tren dau va rau nguoi. roi dung can can, va chia toc. khi nhung ngay vay thanh da man, nguoi hay dot no mot phan ba tai giua thanh; roi lay mot phan ba khac, dung guom ma danh no tai chung quanh thanh. sau lai, hay rac tan mot phan ba cuoi cung ra truoc gio, chinh ta se tuot guom theo sau. trong nhung cai con lai, nguoi kha lay mot it ma buoc vao vat ao choang minh; con nhung cai sau rot, hay lay mot vai cai quang trong lua va dot chay. tu do se co lua phat ra kip den ca nha y-so-ra-en. chua gie-ho-va phan nhu vay: kia la thanh gieru-sa-lem, ta da dat no giua cac dan toc, va cac nuoc bao xung quanh no. boi no ban nghich luat le ta, lam deu du hon cac dan toc, trai phep tac ta hon cac nuoc chung quanh; vi chung no khinh bo luat le ta, va khong buoc theo phep tac ta. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: tai cac nguoi la roi loan hon cac dan toc chung quanh, khong buoc theo phep tac ta, cung khong giu luat le ta; tai cac nguoi cung khong lam theo luat le cua cac dan toc chung quanh minh, vi co do chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta, chinh ta nghich cung nguoi; va ta se lam su doan phat giua nguoi cho cac dan toc deu thay. vi co moi su gom ghiec cua nguoi, ta se lam giua nguoi mot su ma truoc kia ta chua he lam, sau nay cung khong he lam nua. o giua nguoi, cha se an thit con, con se an thit cha. ta se lam su doan phat nghich cung nguoi; va moi ke sot lai cua nguoi, ta se lam cho no tan lac ra moi gio. chua gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, tai nguoi da lam o ue noi thanh ta boi nhung su xau ho gom ghiec, nen ta cung chac se xay mat chang thit nguoi. mat ta se khong de tiec, ta se khong thuong xot. mot phan ba trong nguoi se chet dich, se bi chon doi kem lam tieu mon o giua nguoi; mot phan ba se nga duoi luoi guom trong tu vi nguoi; con mot phan ba nua, ta se lam tan lac ra moi gio, va lay guom duoi theo no. su gian ta se duoc tron nhu vay, va ta se khien con thanh no ta thoi nghich cung chung no, ta se duoc yen ui; va khi ta lam tron su gian tren chung no roi, thi chung no

se biet rang ay chinh ta, euc gie-ho-va, da noi trong su sot sang ta. va lai, ta se lam nguoi ra hoang vu va co nhuoc nha trong cac nuoc chung quanh nguoi, va truoc mat ke di qua. vay khi ta se noi gian xet doan nguoi, nhon su thanh no trach phat nguoi, nguoi se bi nhuoc nha va che bai, lam guong va go la cho cac nuoc chung quanh nguoi. chinh ta la euc gie-ho-va phan nhu vay! ta se ban tren chung no nhung ten doc cua su doi kem lam cho chet, ma ta se ban de huy diet cac nguoi; ta se them su doi kem tren cac nguoi, va se be gay banh cho cac nguoi di. ta se giang su doi kem cho cac nguoi, va sai thu du den lam cho nguoi co doc. on dich va su do mau se trai qua giua nguoi; ta lai se sai guom xuong tren nguoi nua. chinh ta la euc gie-ho-va da phan vay!

6

co loi euc gie-ho-va phan cho ta nhu vay: hoi con nguoi, hay xay mat ve cac nui cua y-so-ra-en, va noi tien tri nghich cung no, rang: hoi cac nui cua y-so-ra-en, hay nghe loi cua chua gie-ho-va. chua gie-ho-va phan cung cac nui, cac doi, ham ho, va noi trung nhu vay: nay, ta, chinh ta se gia guom tren cac nguoi, huy hoai cac noi cao cua cac nguoi. ban tho cac nguoi se bi pha hoang, tuong mat troi cac nguoi se bi be gay; ta se nem bo nhung ke bi giet cua cac nguoi truoc mat than tuong cac nguoi. ta se dat nhung xac chet con cai y-so-ra-en ra truoc mat than tuong chung no, va rai hai cot cac nguoi khap chung quanh ban tho cac nguoi. he noi nao cac nguoi o, thi thanh ap se bi huy hoai, cac noi cao se bi hoang vu, den noi ban tho cac nguoi bi huy hoai hoang vu, than tuong bi dap be va khong con nua, tuong mat troi nat ra tung manh, va moi cong viec cua cac nguoi thanh ra hu khong. nhung ke bi giet se nga xuong giua cac nguoi, cac nguoi se biet rang ta la euc gie-ho-va! dau vay, khi cac nguoi bi tan lac ra cac nuoc, ta se con de dan sot lai, vi giua cac nuoc se co mot vai nguoi duoc thoat khoi moi guom. nhung ke trong cac nguoi duoc thoat ay se nho den ta trong cac nuoc ma chung no bi bat den, the nao ta da buon rau trong long, vi long ta dam cua chung no da lia bo ta, va mat chung no hanh dam theo than tuong minh. bay gio chung no tu oan han minh, vi co moi su du chung no da lam boi nhung viec gom ghiec cua minh. chung no se biet ta la euc gie-ho-va, va loi ta da noi giang tai va cho chung no chang phai la loi hu khong vay. chua gie-ho-va phan nhu vay: hay vo tay giam chon ma rang: than oi! vi moi su du dang gom cua nha y-so-ra-en; vi no se chet boi guom dao, doi kem, va on dich. ke nao xa se chet boi on dich. ke nao gan se nga duoi luoi guom. ke nao song sot, la ke bi vay,

se chet boi doi kem; doi voi chung no, ta se lam cho tron su gian cua ta. khi nhung ke bi giet cua chung no nam giữa dam than tuong xung quanh ban tho, trên mọi gò cao, trên mọi đỉnh núi, dưới mỗi cây xanh và cây de rậm, khắp những nơi chung no đang hương thơm ngào ngát cho than tuong mình, bay gió các người sẽ biết ta là euc gie-ho-va. vậy ta sẽ giảng dạy nghịch cùng chung no, họ nói nào chung no ơ, thì ta sẽ làm cho đat do ra hoang vu huy phả, tu đông vang cho đến eip-lat. thế thì chung no sẽ biết ta là euc gie-ho-va.

7

lại có lời euc gie-ho-va phản cùng ta rằng: hỡi con người, chúa gie-ho-va phản cùng đat y-so-ra-en như vậy: su cuối rot đay này! su cuối rot đat đên cho bon gọc đat! bay gió, ay là su cuối rot cho người. ta sẽ xo con gian ta trên người, theo đường lối người mà đoán xét người, và khiến đoi lại trên người nhưng su gom ghiec. mat ta chẳng đoai tiec người; ta chẳng thương xót người; nhưng ta sẽ giảng đường lối người trên người, và những su gom ghiec sẽ ở giữa người. các người sẽ biết ta là euc gie-ho-va. chúa gie-ho-va phản như vậy: tãi va, tãi va có môt: này, no đên! ky cuối cùng đên, ky cuối cùng này đên; no tỉnh thức mà nghịch cùng người, kia, no đên kia! hỡi đat trong đat, su bải hoại đĩnh cho người đat đên; ky đat đên, ngay gan rôi, la ngay có tiếng on ao, không còn tiếng reo mừng trên các núi. này ta hầu kịp đoi su thanh no ta trên người, và làm cho tron su gian ta nghịch cùng người; ta sẽ đoán xét người theo cách người an ơ, và khiến đoi lại trên người nhưng su gom ghiec người. mat ta chẳng đoai tiec người, ta chẳng thương xót người đau. ta sẽ tùy theo đường lối người báo trả người, su gom ghiec người sẽ ở giữa người. các người sẽ biết rằng chính ta, euc gie-ho-va, là eang danh phat. này, ngày đay! này, ngày đên! su bải hoại đĩnh cho người đat đên; gay đat tro bong, su kieu cang đat này nư. su cuong bao đat đay len lam gay gian ac; chung no sẽ chẳng còn chỉ hết, chẳng còn ai của đam đông chung no, chẳng còn gì của su gĩau co chung no, chẳng còn su sang trong giữa họ nư. ky đên, ngay gan toi! ke mua cho vui, ke ban cho buồn; vì co con gian trên ca đoán đat no. vì ke ban đau con song, cũng không thể tro lại lay của mình đat ban; vì su hiện thay chỉ ve ca đoán đat no, sẽ chẳng ai tro lại; và chẳng ai sẽ nhỏ su gian ac đoi mình mà bo súc lại. ken đat thôi, mỗi su đeu san sang rôi; nhưng chẳng ai ra tran, vì con gian ta ở trên ca đoán đat no. ơ ngoài thì guom đao, ở trong thì on dich va doi kem! ke nao ơ ngoài đong sẽ chet boi guom đao; ke nao ở trong thanh, thì con doi kem va on dich sẽ vo nuot lay. song những người nào đươc tron

se thoat khỏi, va sẽ ở trên núi như bò cẩu ở đông trung, mỗi người trong chung no than van, ai này vì su gian ac mình. mỗi tay đeu mon moi, mỗi đau gọi đeu yeu như nước! chung no sẽ thất lung bang bao gãi, bị su kinh khiếp bao boc; mỗi mat đeu ho then, mỗi đau đeu troc troi. chung no sẽ quang bác mình ra ngoài đường pho, vang chung no sẽ ra như đoi ơ ư; hoặc vang, hoặc bác, cũng không the cuu chung no nơi ngay con gian của euc gie-ho-va; không the làm cho chung no đay ruot, vì ay là đoi làm cho chung no sa vào toi loi! nhưng đoi trang suc chung no đat lam co kieu ngao cho mình; chung no đung đoi ay mà lam hình tuong gom ghiec va đoi dang ghét. vậy nê, ta đat làm cho đoi ay ra như su ơ ư cho chung no! ta sẽ pho nhưng đoi ay lam moi cho tay đat ngoài, lam của cuop cho ke đui trong the gian; chung no sẽ làm ơ ư no. ta sẽ xây mat khỏi chung no, người ta sẽ làm đoi nhop nơi cam của ta; nhưng ke trom cuop sẽ vào đoi va lam ơ ư. kha sam sua xieng xich! vì trong đat đay nhưng toi lam đoi mau, va trong thanh đay nhưng su tan bao. ta sẽ đem nhưng ke rat hung ac trong các đat ngoài đên de choan lay nha chung no; ta sẽ làm cho su kieu ngao của ke manh tăt đi; các nơi thanh của no su bị ơ ư. su huy diet đên! chung no sẽ tìm su bình an, nhưng tìm không đươc. tãi va chong trên tãi va, tin đoi ke lay tin đui. chung no sẽ tìm su hiện thay nơi ke tiến tri; nhưng luật pháp lĩa khỏi thay te le, tri mưu lĩa khỏi các trường lao. vua sẽ thương khoc, quan trường sẽ mac lay su nao, tay của đat trong đat đeu run ray. ta sẽ đai chung no theo cách chung no an ơ; chung no đang the nao thì ta xét đoán the ay, chung no sẽ biết ta là euc gie-ho-va.

8

nam thu sau, ngày mong nam tháng sau, khi ta đường ngồi trong nha, va các trường lao giu-đat ngồi trước mat ta, thì tay chúa gie-ho-va giảng trên ta. bay gió ta thay, va này, co hình giống như hình trang lua. tu hình trang ngang lưng người ay tro xuống, thì la lua; con tu lưng tro len, thì như hình trang sang chơi, tua đông bong nhoang. người ay gió ra như hình cái tay, nam lay môt lon toc trên đau ta. than cái ta len giữa quang đat va troi, trong su hiện thay của euc chua troi đem ta đên thanh gie-ru-sa-lem, nơi của vào san trong, ve phía bac, la nơi co cho ngồi của hình tuong su ghen tuong lam cho nơi ghen. này, tãi đoi co su vinh hiện của euc chua troi y-so-ra-en, như ta đat xem trong su hiện thay tãi đông bang. ngại ben phản cùng ta rằng: hỡi con người, hay nguoc mat ve phía bac. vậy ta nguoc mat ve phía bac, va này, nơi phía bac của ban tho, cho loi vào, co hình tuong của su ghen tuong. ngại ben

phan cung ta rang: hoi con nguoi, nguoi co thay su nhung ke nay lam, tuc la nhung su gom ghiec lon ma nha y-so-ra-en da pham tai day, dang lam cho ta xa noi thanh ta chang? song nguoi se con thay su gom ghiec lon khac nua! eoan, ngai dat ta den cua hanh lang; ta nhìn xem, thay mot lo trong vach. ngai phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay xoi vach di. khi ta xoi vach xong, thi thay co mot cai cua. ngai lai phan: hay vào xem nhung su gian ac dang gom ma chung no lam ra o day. vay ta vào, xem thay; va nay, co moi thu hinh tuong con trung va thu vat gom ghiec, moi than tuong cua nha y-so-ra-en da ve tren chung quanh tuong. truoc mat cac than tuong ay dung bay muoi truong lao cua nha y-so-ra-en, giua dam ho co gia-a-xania, con trai sa-phan, moi nguoi tay cam lu huong, khoi thom bay len nhu ngut. ngai ben phan: hoi con nguoi, nguoi co thay su cac truong lao nha y-so-ra-en moi nguoi lam trong noi toi tam, trong phong ve hinh tuong cua minh khong? vi chung no noi rang: euc gie-ho-va khong thay chung ta dau; euc gie-ho-va da lia bo dat nay! ngai lai phan rang: nguoi se con thay nhung su gom ghiec lon khac nua ma chung no lam! ngai dan ta den loi cua nha euc gie-ho-va, cua ay ve phía bac; nay, tai do ta thay nhung don ba ngoi ma khac tham-mu. ngai phan cung ta rang: hoi con nguoi, thay chua? nguoi se con thay nhung su gom ghiec lon hon nua! ke do, ngai dem ta vào hanh lang trong cua nha euc gie-ho-va; nay, noi loi vào den tho euc gie-ho-va, giua hien cua va ban tho, ta thay co uoc chung hai muoi lam nguoi sap lung ve phía den tho euc gie-ho-va va xay mat ve phía dong, huong ve phuong dong ma tho lay mat troi. ngai ben phan cung ta rang: hoi con nguoi, thay chua? nha giu-da pham nhung su gom ghiec ma no pham o day, ha la su nho mon sao? vi no lam cho toi ac minh day day trong dat; va con xay lai choc gian ta. nay, chung no lay nhanh cay de gan mui minh! vay nen ta cung se lam y theo con gian; mat ta chang doi tiec chung no, va ta khong thuong xot dau. dau chung no keu la om som vang den tai ta, ta chang them nghe chung no.

9

ngai keu lon tieng trong lo tai ta rang: kha khiên nhung ke cai tri thanh nay hay den gan, ai nay kha cam khi gioi huy diet trong tay minh. va nay, co sau nguoi tu cua tren ve phía bac ma den, moi nguoi cam khi gioi giet lat trong tay. giua bon ho co mot nguoi mac vai gai, lung deo sung muc. sau nguoi buoc vào, dung ben ban tho bang dong. su vinh hien cua euc chua troi y-so-ra-en ben day len khoi che-ru-bin, la noi thuong ngu, ma den ngach cua nha; euc gie-ho-va goi nguoi

mac vai gai, lung deo sung muc ma phan rang: hay trai qua giua thanh tuc giua gie-ru-sa-lem, ghi dau tren tran nhung nguoi nao than tho khoc loc ve moi su gom ghiec da pham giua thanh nay. roi ngai phan cung nhung nguoi kia cach nhu cho toi nghe rang: hay qua trong thanh dang sau no, va danh; mat nguoi cho doi tiec, va dung thuong xot. nao gia ca, nao trai tre, nao gai dong trinh, nao con nit, don ba, hay giet het; nhung cho lai gan mot ke nao la ke da co ghi dau; va kha bat dau tu cac nguoi gia ca o truoc mat nha. ngai lai phan cung ho rang: hay lam o ue nha, lam cho xac chet day day cac hanh lang! hay ra! ho ben ra va danh trong thanh. trong khi ho danh, thi ta o lai mot minh. ta ben nga sap mat xuong va keu len rang: oi! hay chua gie-ho-va, chua hau do con gian tren thanh gie-ru-sa-lem ma diet het thay dan sot cua y-so-ra-en, hay sao? ngai phan rang: su gian ac cua nha y-so-ra-en va cua giu-da lon qua lam thay; tai day nhung mau, trong thanh day su dat phep; vi chung no noi rang: euc gie-ho-va da lia bo dat nay, euc gie-ho-va chang thay chi het. ve phan ta, mat ta cung chang doi tiec chung no, va ta khong thuong xot; ta se lam cho duong loi chung no do lai tren dau chung no. nay, nguoi mac vai gai, lung deo sung muc, den trinh viec rang: toi da lam y nhu loi ngai truyen.

10

ta nhìn xem, nay, tren vong khung giang ra tren dau cac che-ru-bin co vat gi nhu la da bich ngoc, hinh trang nhu hinh cai ngai. ngai ben phan cung nguoi mac vai gai rang: hay vào trong cac khoang banh xe quay chong o duoi che-ru-bin; kha tu giua cac che-ru-bin lay nhung than lua do bo day ca hay tay nguoi, roi rai ra tren thanh nay. nguoi ay vào noi do truoc mat ta. khi nguoi vào, thi cac che-ru-bin dung ben huu nha; may day hanh lang trong. su vinh hien cua euc gie-ho-va ben day len tu che-ru-bin, dung noi ngach cua nha; nha day may, va hanh lang day su choi sang cua vinh quang euc gie-ho-va. tieng cua nhung canh che-ru-bin vang ra den hanh lang ngoai, giong nhu tieng cua euc chua troi toan nang, khi ngai phan. khi euc gie-ho-va da truyen linh cho nguoi mac vai gai rang: hay lay lua tu giua khoang cac banh xe quay chong, giua cac che-ru-bin, thi nguoi vào va dung ben mot banh xe. roi mot che-ru-bin tu giua cac che-ru-bin gio tay ra den lua giua cac che-ru-bin, va lay lua dem dat vào tay nguoi mac vai gai; nguoi nay tiep lay roi thi ra. va, noi duoi canh cac che-ru-bin co to ra hinh mot cai tay nguoi. ta con nhìn xem, nay, co bon banh xe ke ben cac che-ru-bin, va mot banh xe khac ke mot che-ru-bin khac; hinh

trang nhung banh xe ay giong nhu bich ngoc. theo nhu hinh trang cac banh xe ay, bon cai co dong mot hinh nhu mot banh xe o trong banh xe. khi chung no di toi, deu di bon phia minh, khi di chang xay lai; tuy theo cai dau huong ve ben nao, thi chung no di theo; khi di chang xay lai. ca minh cac che-ru-bin, lung, tay, canh, banh xe, khap chung quanh deu day nhung mat, tuc cac banh xe ma bon che-ru-bin ay co. bay gio ta nghe goi banh xe ay la banh xe quay chong. moi che-ru-bin co bon mat: thu nhut la mat che-ru-bin; thu nhi, mat nguoi; thu ba, mat su tu; thu tu, mat chim ung. eoan, cac che-ru-bin day len: ay la vat song ma ta thay tren bo song ke-ba. khi cac che-ru-bin di, thi cac banh xe di ke chung no; khi cac che-ru-bin se canh de day len khoi dat, thi cac banh xe khong quay khoi ben chung no. khi cac che-ru-bin dung lai, cac banh xe cung dung lai; khi day len, cung day len; vi than cua vat song ay o trong cac banh xe vay. su vinh hien euc gie-ho-va ra khoi ngach cua nha, va dung tren cac che-ru-bin. cac che-ru-bin se canh day len khoi dat, ma ra truoc mat ta, va cac banh xe o ke no; chung no dung noi loi vao cua dong nha euc gie-ho-va, va su vinh hien cua euc chua troi y-so-ra-en o tren chung no. ay do la vat song ma ta thay duoi euc chua troi cua y-so-ra-en, tren bo song ke-ba, va ta biet no la che-ru-bin. moi che-ru-bin co bon mat va bon canh; duoi canh co hinh nhu tay nguoi. ve phan hinh trang cua cac mat no, ay la nhung mat ma ta thay tren bo song ke-ba, ca hinh trang va chinh minh chung no; va chung no deu di thang toi truoc.

11

va lai, than cat ta len va dem den cua dong nha euc gie-ho-va, la cua o ve phia dong. nay, noi loi vao cua co hai muoi lam nguoi; giua bon do, ta thay co gia-a-xa-nia con trai a-xua, va phe-la-tia con trai be-na-gia, deu la quan truong cua dan. ngai phan cung ta rang: hay con nguoi, do la nhung nguoi toan tinh su gian ac, bay dat muu gian trong thanh nay. chung no noi rang: hien nay chua gan ky xay nha! thanh nay la noi, chung ta la thit. vay nen, hay noi tien tri nghich cung chung no, hoi con nguoi hay noi tien tri di! than cua euc gie-ho-va ben do tren ta, va phan rang: hay noi di! euc gie-ho-va phan nhu vay: hoi nha y-so-ra-en! cac nguoi da noi lam vay; vi ta biet nhung su nghi trong tri cac nguoi. cac nguoi da giet rat nhieu nguoi trong thanh nay, va lam day xac chet trong cac duong pho no. cho nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: nhung ke bi giet ma cac nguoi da de o giua thanh, ay la thit, ma thanh la noi; con cac nguoi se bi dem ra khoi giua no. cac nguoi so guom dao; ta se khien guom dao den tren cac nguoi, chua gie-ho-va

phan vay. ta se dem cac nguoi ra khoi giua thanh nay, se pho cac nguoi trong tay dan ngoai, va lam su doan phat giua cac nguoi. cac nguoi se nga boi guom; ta se doan xet cac nguoi trong bo coi y-so-ra-en, cac nguoi se biet rang ta la euc gie-ho-va. thanh nay se chang lam noi cho cac nguoi, cac nguoi se chang lam thit giua no; ta se doan xet cac nguoi trong bo coi y-so-ra-en. bay gio cac nguoi se biet ta la euc gie-ho-va, vi cac nguoi da khong buoc theo le luat ta, khong giu theo mang linh ta; nhung da lam theo mang linh cac nuoc chung quanh minh. va, trong khi ta noi tien tri, thi phe-la-tia, con trai be-na-gia, chet. ta ben nga sap mat xuong va keu lon tieng rang: oi! hoi chua gie-ho-va, ngai hau diet het dan sot cua y-so-ra-en hay sao? co loi euc gie-ho-va phan cho ta rang: hoi con nguoi, dan cu thanh gie-rusa-lem da noi cung anh em nguoi, chinh anh em nguoi, la nhung ke ba con nguoi, va ca nha y-so-ra-en, het ca moi nguoi, rang: hoi lia xa euc gie-ho-va; dat nay da duoc ban cho chung ta lam co nghiep. vay nen, kha noi cung chung no: chua gie-ho-va phan nhu vay: phai, ta da doi chung no noi xa trong cac dan toc, da lam tan tac chung no trong nhieu nuoc, ta con se tam la noi thanh cho chung no trong cac nuoc chung no di den. vay nen, hay noi rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: ta se nhom cac nguoi lai tu giua cac dan, se thau cac nguoi da bi tan tac, va ta se ban dat y-so-ra-en cho cac nguoi. chung no se den do, va se tru bo moi vat dang ghet va moi su gom ghiec cua no khoi do. ta se ban cho chung no mot long dong nhau, phu than moi trong cac nguoi; bo long da khoi xac thit chung no, va se cho chung no long thit; de chung no noi theo le luat ta, giu va lam theo mang linh ta. chung no se lam dan ta, va ta lam euc chua troi chung no. nhung, nhung ke de long buoc theo su ham me cua vat dang ghet va nhung su gom ghiec, thi ta se lam cho duong loi chung no do lai tren dau chung no, chua gie-ho-va phan vay. bay gio, cac che-ru-bin se canh len, va co cac banh xe o ben no; su vinh hien cua euc chua troi y-so-ra-en cung o tren chung no. su vinh hien cua euc gie-ho-va day len tu giua thanh, va dung tren nui phia dong thanh. than cat ta len, va trong su hien thay ta bi than cua euc chua troi dem di trong canh-de, den noi nhung ke phu tu; su hien thay da hien ra cho ta ben len khoi ta. bay gio ta thuat lai cho nhung ke phu tu moi su ma euc gie-ho-va da to cho ta biet.

12

co loi euc gie-ho-va lai phan cung ta rang: hoi con nguoi, nguoi o giua nha ban nghich, chung no co mat de thay ma khong thay, co tai de nghe ma khong nghe; vi ay la nha

ban nghich. vay, hoi con nguoi, nguoi kha sua soan do vat doi di, va doi di giua ban ngay cho chung no xem. truoc mat chung no hay tu noi nguoi o ma doi di cho khac; chung no dau la nha ban nghich co le se nghi lai chang. nguoi kha dem do vat minh nhu do vat cua ke doi di, giua ban ngay, truoc mat chung no; chinh minh nguoi di ve buoi chieu, truoc mat chung no, nhu ke di day. cung o truoc mat chung no, nguoi kha xoi mot cai lo qua tuong, roi tu lo do dem do vat ra. truoc mat chung no, nguoi de do vat len vai, va dem di luc troi toi. nguoi kha che mat, dang khong thay dat nay; vi ta da dat nguoi lam mot dau cho nha y-so-ra-en. ta lam theo loi chua da phan dan; mang do vat di giua ban ngay nhu do vat ke doi di, den chieu ta lay chinh tay minh ma xoi tuong. ta dem do vat di trong luc toi, va vac tren vai ta truoc mat chung no. som mai co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, nha y-so-ra-en, la nha ban nghich ay, ha chang tung hoi nguoi rang: nguoi lam gi? hay tra loi cho chung rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: ganh nang nay chi ve vua trong gie-ru-sa-lem, cung ca nha y-so-ra-en o trong do. nguoi kha noi rang: ta la diem cho cac nguoi. chung no se gap dieu nhu ta da lam; se di day, se di lam phu tu. vua giua chung no se vac tren vai minh ma di ra trong luc toi. chung no se duc lo qua tuong de mang do ra; nguoi se che mat, vi mat nguoi se khong thay dat nay. ta cung se giang luoi ta tren nguoi, nguoi se mac vao bay ta; va ta se dem nguoi qua ba-by-lon, la dat cua nguoi canh-de. nhung nguoi se thay dat ay, dau chet tai do. nhung ke o xung quanh nguoi de giup nguoi, va cac dao binh nguoi, thi ta se lam cho tan ra moi gio, va ta se tuot guom ma duoi theo. khi ta lam tan tac chung no trong cac dan toc va rai ra trong cac nuoc, chung no se biet ta la euc gie-ho-va. dau vay, ta se chua lai mot so it trong chung no thoat khoi guom dao, doi kem, on dich; dang chung no co the thuat lai moi su gom ghiec cua minh trong cac dan ma chung no se den o; va chung no se biet rang ta la euc gie-ho-va. eoan, co loi euc gie-ho-va phan cho ta nhu vay: hoi con nguoi, nguoi kha an banh trong su kinh khung, uong nuoc voi su run ray va so hai. nguoi kha noi cung dan trong dat rang: nay la dieu ma chua gie-ho-va phan ve dan cu gie-ru-sa-lem, ve dat cua y-so-ra-en: chung no se an banh trong su so hai, va uong nuoc trong su kinh khung, dang dat nay bi hoang vu, mat het cua cai, boi co su cuong bao cua ca dan cu do. cac thanh dong dan se tro nen go dong, dat se bi hoang vu; va cac nguoi se biet rang ta la euc gie-ho-va. lai co loi euc gie-ho-va phan cho ta rang: hoi con nguoi, cac nguoi co mot loi tuc ngu trong dat cua y-so-ra-en, rang: nhung ngay keo dai, moi su

hien thay chang ung nghiem! loi ay nghia la gi? ay vay, hay noi cung chung no rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: ta se lam cho loi tuc ngu ay dut di, khong ai dung no lam tuc ngu nua trong y-so-ra-en. song kha noi cung chung no rang: nhung ngay gan den, moi su hien thay hau ung nghiem. that, se chang con co mot su hien thay nao la gia doi, hoac mot su boi khoa nao la a dua trong nha y-so-ra-en. vi ta la euc gie-ho-va, ta se noi, va loi ta noi se lam thanh, khong hoan lai nua. hoi nha ban nghich! ay la duong ngay cac nguoi ma ta se rao loi tien tri va se lam thanh, chua gie-ho-va phan vay. lai co loi euc gie-ho-va phan cho ta nhu vay: hoi con nguoi, nay, nha y-so-ra-en co ke noi rang: su hien thay cua nguoi nay thay la chi ve lau ngay ve sau, va nguoi noi tien tri ve thoi con xa. vay nen, hay noi cung chung no: chua gie-ho-va phan nhu vay: chang co loi nao cua ta se hoan lai nua, song loi ta noi se lam thanh, chua gie-ho-va phan vay.

13

co loi euc gie-ho-va phan cho ta nhu vay: hoi con nguoi, hay noi tien tri nghich cung cac tien tri cua y-so-ra-en, la nhung ke duong noi tien tri, va hay bao cho nhung ke noi tien tri boi long riêng minh rang: hay nghe loi cua euc gie-ho-va. chua gie-ho-va phan nhu vay: khon cho nhung tien tri dai dot, theo than riêng minh, ma chua tung thay gi ca. hoi y-so-ra-en, cac tien tri nguoi cung nhu nhung con cao trong chon hoang vu! cac nguoi chua len noi pha tan, va khong xay tuong cho nha y-so-ra-en, dang dung vung trong con chien tran noi ngay euc gie-ho-va. chung no da thay su phinh pho, va su boi khoa gia doi. chung no noi rang: euc gie-ho-va phan, (song euc gie-ho-va da khong sai chung no), va chung no khien nguoi ta mong cho loi minh duoc ung nghiem. khi ta chua tung phan, ma cac nguoi noi rang: euc gie-ho-va co phan, vay cac nguoi ha chang thay su hien thay phinh pho va noi su boi khoa gia doi, hay sao? vay nen, chua gie-ho-va co phan nhu vay: vi cac nguoi noi nhung loi gia doi, thay nhung su phinh pho, nay, ta nghich cung cac nguoi, chua gie-ho-va phan vay. tay ta se nghich cung nhung tien tri thay su hien thay phinh pho, boi nhung su gia doi. chung no se khong du vao hoi ban dan ta nua, khong duoc ghi vao so nha y-so-ra-en nua, va khong vao trong dat cua y-so-ra-en; cac nguoi se biet ta la chua gie-ho-va. that vay, boi chung no lua doi dan ta ma rang: binh an; ma chang co binh an chi het. khi co ai xay tuong, nay, chung no tret voi chua sui bot len! hay noi cung nhung ke tret voi chua sui bot rang tuong ay se xieu do. mua to se xay den. hoi mua da lon, bay se sa xuống; va gio bao se xe rach no. nay, khi

tuong sup xuong, nguoi ta ha chang noi cung cac nguoi rang: cho nao voi ma cac nguoi da tret tren tuong o dau? vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: ta se nhon gian khien gio bao xe rach no; ta se nhon con thanh no sai mua dam den, va nhon su tuc gian sai mua da lon pha diet no. cung vay, ta se do cai tuong ma cac nguoi da tret voi chua sui bot, xo no suot dat, den noi chon nen bay ra. tuong se do, cac nguoi se bi diet giua no, va biet rang ta la euc gie-ho-va. ta se lam tron con gian nghich cung tuong va ke tret voi chua sui bot nhu vay: va ta se noi cung cac nguoi rang: tuong chang con nua, ke tret voi cung vay; tuc la cac tien tri cua y-so-ra-en noi tien tri ve gie-ru-sa-lem, xem su hien thay binh an cho thanh ay, ma khong co binh an, chua gie-ho-va phan vay. hoi con nguoi, nguoi kha xay mat nghich cung cac con gai cua dan nguoi, la nhung ke noi tien tri boi long riêng minh; va nguoi kha noi tien tri nghich cung chung no. bao chung no rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: khon cho nhung don ba vi moi cui tay may goi, va y theo tam thuoac ma lam khan cho dau, de san linh hon. uua, kia! cac nguoi muon san linh hon dan ta, va giu linh hon no de lam loi cho minh hay sao? cac nguoi vi may nham mach nha, may mieng banh ma lam nhuc ta giua dan ta, cac nguoi noi doi dan ta, la ke nghe loi doi tra cac nguoi, de ma giet nhung ke khong dang chet, cho song nhung ke khong dang song. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta ghet nhung cai goi cua cac nguoi, vi boi do cac nguoi san linh hon nhu danh bay chim; ta se xe ra khoi canh tay cac nguoi, va tha linh hon ma cac nguoi da san, nhu chim bay di. ta cung se xe khan cac nguoi, cuu dan ta ra khoi tay cac nguoi, chung no se khong o trong tay cac nguoi de bi san nua; bay gio cac nguoi se biet ta la euc gie-ho-va. vi cac nguoi lay su doi tra lam buon long ke cong binh ma ta chua tung lam cho lo phien, va cac nguoi lam manh tay ke du dang no khong xay bo duong xau minh de duoc song, vi co do, cac nguoi se khong thay su hien thay thinh pho, va khong boi khoa nua. ta se cuu dan ta thoat khoi tay cac nguoi, va cac nguoi se biet ta la euc gie-ho-va.

14

mot vai truong lao kia cua y-so-ra-en den cung ta, ngoi truoc mat ta. bay gio co loi euc gie-ho-va phan cho ta nhu vay: hoi con nguoi, nhung ke nay mang than tuong minh vao trong long, va dat roi mat minh su gian ac minh lam cho vup pham; vay ta ha de cho chung no cau hoi ta mot chut nao sao? cho nen, hay noi cung chung no ma bao rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: he nguoi nao trong nha y-so-ra-en mang than tuong minh

vao long, va dat truoc mat minh su gian ac minh lam cho vup pham, nay nguoi ay den cung ke tien tri, thi ta, euc gie-ho-va, chinh ta se tra loi cho no y nhu than tuong dong nhieu cua no, hau cho ta bat duoc nha y-so-ra-en trong chinh long no, vi chung no nhon than tuong minh ma xa la ta. vay nen, hay noi cung nha y-so-ra-en rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: hay tro lai, xay bo than tuong cac nguoi, xay mat khoi moi su gom ghiec cua cac nguoi. that vay, het thay nhung nguoi nha y-so-ra-en, het thay khach la tru ngu trong y-so-ra-en, he ai lia xa ta, ma mang than tuong minh vao long, va dat truoc mat minh su gian ac minh lam cho vup pham, den cung ke tien tri de vi chinh minh cau hoi ta, thi chinh ta, euc gie-ho-va, se tra loi cho no. ta se sap mat lai nghich cung nguoi ay, khien no nen go la, dau, va tuc ngu, va dut no khoi giua dan ta. bay gio cac nguoi se biet ta la euc gie-ho-va. neu ke tien tri bi do ma noi loi nao, ay chinh ta, euc gie-ho-va, da de tien tri do bi do, va ta se gia tay tren no, diet no khoi giua dan y-so-ra-en cua ta. ca hai se deu chiu toi minh: toi cua ke tien tri se giong nhu toi cua ke cau hoi, de cho nha y-so-ra-en chang con lam lac xa ta nua, va chang lam o ue minh nua boi moi su pham phep cua no; nhung dang chung no duoc lam dan ta, va ta lam euc chua troi chung no, chua gie-ho-va phan vay. eoan, co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, neu dat nao lam su trai phep ma pham toi nghich cung ta, va neu ta gia tay tren no, be gay banh cua no, giang cho su doi kem, va diet het nguoi va vat trong no, thi dau trong dat do co ba nguoi nay, la no-e, ea-ni-en, va giop, cung chi cuu duoc linh hon minh boi su cong binh minh, chua gie-ho-va phan vay. neu ta khien cac thu du trai qua trong dat, lam cho huy hoai, tro nen hoang vu, den noi chang ai di qua nua vi co cac thu ay, thi dau trong dat co ba nguoi do, chua gie-ho-va phan, that nhu ta hang song, ho cung chang cuu duoc con trai con gai; chi mot minh ho duoc cuu, nhung dat se hoang vu. hay la, neu ta sai guom dao den tren dat do, ma rang: guom dao hay trai qua dat, den noi ta diet nguoi va vat no, thi dau trong dat co ba nguoi do, chua gie-ho-va phan, that nhu ta hang song, ho cung chang cuu duoc con trai con gai, nhưng chi mot minh ho duoc cuu. hay la, neu ta sai on dich den trong dat do, neu ta do con gian ma lam chay mau no dang diet het nguoi va vat khoi no, thi dau co no-e, ea-ni-en va giop o do, chua gie-ho-va phan, that nhu ta hang song, ho cung chang cuu duoc nao con trai nao con gai, chi mot minh ho cuu duoc linh hon minh boi su cong binh minh thoi. vay, chua gie-ho-va phan nhu vay: ta lay bon su doan phat nang ne, tuc la guom dao, doi kem, thu du, va on dich ma giang cho gie-

ru-sa-lem, dang huy diet khoi no nguoi va thu vat, su do qua hon la duong nao! dau vay, nay, trong do con co ke sot lai, ca con trai con gai se bi dem ra: nay, chung no se di ra den cung cac nguoi; cac nguoi se thay duong loi va viec lam cua chung no, thi se tu yen ui minh ve tai va ta da giang tren gie-ru-sa-lem, tuc ve moi su ta da giang tren no. phai, khi cac nguoi thay duong loi va viec lam chung no, thi chung no se yen ui cac nguoi; va cac nguoi se biet moi su ta da lam trong no, thi ta chang lam vo co, chua gie-ho-va phan vay.

15

co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, cay nho o trong cac cay khac, va nhanh nho o trong cay rung, thi co gi hon khong? nguoi ta co the lay go boi no de lam viec gi? co dung lam dinh de treo vat gi duoc chang? nay, no bi nem vao lua de lam cui, khi lua da thieu hai dau, va khuc giua cung chay, thi con dung duoc viec gi? nay, khi no con Nguyen, chang dung lam gi duoc; huong nua la, khi lua da thieu nuot va no da bi dot chay, thi con dung lam tro chi duoc u! vay nen, chua gie-ho-va phan viet nam: nhu cay nho trong cac cay rung ma ta lay lam cui, nem vao trong lua, thi ta cung se pho dan cu gie-ru-sa-lem nhu vay. ta se de mat ta nghich cung chung no. chung no se ra khoi lua, nhưng lua se thieu dot chung no di; va khi ta de mat nghich cung chung no, cac nguoi se biet ta la euc gie-ho-va. ta se lam dat nay ra hoang vu, vi chung no da pham toi, chua gie-ho-va phan vay.

16

lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta nhu vay: hoi con nguoi, hay lam cho gie-ru-sa-lem biet nhung su gom ghiec cua no. nguoi kha noi rang: chua gie-ho-va phan cung gie-ru-sa-lem nhu vay: boi coi re va su sanh ra cua may o dat ca-na-an; cha may la nguoi a-mo-rit, me la nguoi he-tit. ve su may sanh ra, trong ngay may moi de, run may chua cat, chua rua may trong nuoc cho duoc thanh sach, chua xat bang muoi, chua boc bang khan. chang co mat nao thuong may, dang lam mot viec trong nhung viec do cho may vi long thuong xot may; song may da bi quang giua dong trong trong ngay may sanh ra, vi nguoi ta gom may. khi ta qua gan may, thay may tam trong mau minh, ta phan cung may rang: dau o giua mau may, hay song! that, ta phan cung may rang: dau o giua mau may, hay song! ta da lam cho may them nhieu ra, nhu vat dong ruong moc len. may da nay no, lon len, va tro nen dep de lam. vu may day len, toc may dai ra, nhưng hai

con o lo va tran truong. khi ta qua gan may, va nhin may, nay, tuoi may nay, may da den tuoi yeu men. ta lay ao ngoai ta trum tren may, che su tran truong may. phai, ta the cung may va ket giao uoc voi may, thi may tro nen cua ta, chua gie-ho-va phan vay. ta rua may trong nuoc, lam cho sach mau vay minh may, va xuc dau cho. ta mac ao theu cho may, cho may mang giay sac lam, that lung may bang vai gai min, dap cho may bang hang lua. ta lay do trang suc gioi cho may, xo vong vao tay, mang kieng vao co, tra khoen noi mui, deo hoa vao tai, va doi mao dep tren dau may. nhu vay, may duoc trang suc bang bang bac; ao xong cua may bang vai gai min, bang hang lua, bang do theu; may nuoi minh bang bot mi loc, bang mat ong va bang dau. may da tro nen cuc dep, va thanh vuong den noi duoc ngoi hoang hau. danh tieng may lung lay trong cac nuoc boi sac dep may; vi su dep la toan ven boi oai nghi cua ta ma ta da dat tren may, chua gie-ho-va phan vay. nhưng may cay sac dep minh; cay danh tieng minh ma buong su dam duc, hanh dam cung moi ke trai qua, pho minh may cho no. may dung ao xong minh, trang suc nhieu mui, va lam su dam loan tai do; deu ay se chang den, cung se chang co bao gio. may cung da lay nhung do trang suc trong the, lam bang vang va bac ma ta da ban cho may; may dung lam hinh nguoi nam, roi hanh dam voi no. may lay ao xong theu cua minh ma dap cho chung no, lay dau va huong cua ta bay ra truoc mat chung no. banh ma ta da ban cho may, bot mi loc, dau, va mat ong ma ta cho may an, thi may dem ma bay ra het truoc mat chung no, de lam mui thom tho. that, co su ay, chua gie-ho-va phan vay. may da bat nhung con trai con gai ma may da sanh ra cho ta, dem dang cho chung no dang nuot di. nhưng su dam o do ha phai la nho mon sao? may da giet con cai ta, va da dua qua tren lua ma nop cho chung no. giua moi su gom ghiec va su ta dam may, may khong nho luc con tho tre, khi may hai con o lo, truong tran het ca, tam trong mau minh. chua gie-ho-va phan: khon nan, khon nan cho may! sau khi may lam moi su du ay, lai xay vong khung cho minh, dung noi cao cho minh tren moi duong pho. noi loi vao cac duong pho, may xay noi cao minh, va da lam cho su dep de may nen gom ghiec, may da nop minh cho moi nguoi di qua, va them nhieu su ta dam may. may da hanh dam voi nhung nguoi e-dip-to, la nguoi lan can may co than the manh me, may da them nhieu su ta dam dang choc gian ta. vay, ta da giang tay ta tren may; bot phan da chi dinh cho may, va pho may cho y muon cua ke ghet may, tuc cac con gai phi-li-tin, chung no da mac co ve su hanh dam cua may. may cung da hanh dam cung nhung nguoi a-si-ri,

vi may không no chan. sau khi da pham toi ta dam voi chung no, may con chua no chan. va, may da them nhieu su dam duc voi dat ca-na-an cho den canh-de, the ma may cung chua no chan! chua gie-ho-va phan: oi! long may luot lat la duong nao, may pham moi viec do, la viec cua don ba ta dam không biet xau. khi may xay vong khung minh noi loi vao moi duong, dung noi cao tren moi duong pho, may không giống nhu dua diem di, boi may khinh tien cong; may la don ba ngoai tinh, tiep nguoi la thay vi chong minh. he la dua diem di thi duoc tien cong; nhưng may thi dang le vat cho het thay tinh nhon may; may da hoi lo cho chung, de chung den tu be ma hanh dam voi may. may da lam trai voi don ba khac trong su ta dam may, vi nguoi ta không tìm may; va may tra tien cong, con nguoi ta không cho may chi het. ay la may trai voi nhưng ke khac! vay nen, hoi ke diem di, hay nghe loi cua euc gie-ho-va. chua gie-ho-va phan nhu vay: vi co may da do ra su o ue, to ra su tran truong boi su hanh dam voi tinh nhon may; va vi co moi than tuong gom ghiec cua may, cung vi co mau con cai may da dang cho chung no, cho nen, nay, ta se nhom het thay tinh nhon may, tuc nhưng ke may ua thích, moi ke may yeu, moi ke may ghet; ta se nhom chung no tu moi be den nghich cung may; ta se lot truong may cho chung no, chung no se thay het. ta se doan phat may nhu doan phat don ba boi chong va lam do mau; ta se lay mau cua su gian du va ghen tuong ma do tren may. ta cung se pho may vao tay chung no: chung no se pha vong khung va do cac noi cao cua may; lot ao xong may, de may o lo va truong tran. chung no se kien mot lu nguoi len nghich cung may, nem da may va dam may bang guom. chung no se lay lua dot nha may, doan xet may truoc mat nhieu don ba; ta se lam cho may het hanh dam va may cung không cho tien cong nua. vay thi con gian ta se dut, su ghen tuong ta lia khoi may, va ta yen lang, không gian nua. vi may không nho luc minh con tho be, va da nong gian nghich cung ta trong moi viec; cho nen, nay, ta cung se lam cho duong loi may lai do tren dau may, chua gie-ho-va phan vay; may se không them su hanh dam nay vao moi su gom ghiec may nua. pham nguoi hay dung tuc ngu, se lay cau tuc ngu nay ma noi ve may: me the nao, con gai the ay! may la con gai cua me may, me may da chan bo chong con minh; may la em cac chi may, cac chi may da chan bo chong con minh; me may la nguoi he-tit, va cha may la nguoi a-mo-rit. chi may la sa-ma-ri cung cac con gai no, o ben ta may; em may la so-dom cung cac con gai no, o ben huu may. con may không buoc di trong duong chung no, va không pham nhưng su gom ghiec giống nhau; may cho dieu do la nho mon, nhưng may da tu lam

ra xau hon chung no trong moi duong loi may nua. chua gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, so-dom, em may, chinh minh no va con gai no chua tung lam su may va con gai may da lam. nay, day la su gian ac cua em gai may la so-dom va cac con gai no: o kieu ngao, an banh no ne, va o ne cach sung suong; no lai không bo suc cho tay ke ngheo nan va thieu thon. chung no da tro nen cao ngao, pham nhưng su gom ghiec truoc mat ta; nen ta da tru chung no di, vua khi ta thay moi dieu do. sa-ma-ri chua pham den phan nua toi ma may da pham; may da them nhieu su gom ghiec hon no, va boi nhưng su gom ghiec may da pham, thi chi em may con duoc ke la cong binh. may xet doan chi em may, ay la may chuoc lay su xau ho minh. vi co toi loi may con la dang gom hon chung no, thi chung no la cong binh hon may. vay, may cung hay mang nho chiu ho, vi may da lam cho chi em may duoc ke la cong binh! ta se dem nhưng phu tu cua so-dom va cac con gai no tro ve, dem nhưng phu tu cua sa-ma-ri va cac con gai no tro ve, cung dem cac phu tu cua may o giua chung no tro ve nua; de may mang nhuoc minh, va chiu ho ve moi dieu may da lam, vi da lam cho chung no duoc yen ui. chi em may, so-dom va con gai no, se tro lai nhu khi xua. sa-ma-ri cung con gai no cung tro lai nhu khi xua. may cung con gai may cung se tro lai nhu khi xua. trong ngay may kieu ngao, mieng may chang nhac den ten so-dom, em may; luc do su du cua may chua lo ra, may con chua bi nhưng loi nhiec moc cua con gai sy-ri va het thay cac xu lan can, cua cac con gai phi-litin no khinh de may tu be. may da mang lay su hanh dam va su gom ghiec cua may, euc gie-ho-va phan vay. vi chua gie-ho-va phan nhu vay: may da khinh de loi the ma dut bo giao uoc ta, ta se doi dai may nhu may da lam. dau vay, ta se nho lai giao uoc ta da lap voi may duong ngay may tho be, ta vi may se lap mot giao uoc doi doi. khi may se nhan lay nhưng chi em may, may se nho lai duong loi minh ma ho then; bay gio ta se trao chung no cho may lam con gai, nhưng không cu theo giao uoc may. ta se lap giao uoc ta voi may, may se biet ta la euc gie-ho-va; hau cho may duoc nho lai va ho nguoi; vi cho su xau ho may, may chang con mo mieng nua, khi ta da tha thu moi dieu may da lam, chua gie-ho-va phan vay.

17

lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta nhu vay: hoi con nguoi, kha ra cau do, ke loi vi du cho nha y-so-ra-en. nguoi kha noi rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: co mot chim ung lon, canh lon long dai, day long va co nhieu sac, den li-ban va lay ngon cay huong bach di. no be nhanh non rat cao, dem den trong

mot dat thuong mai, va de trong mot thanh cua nguoi buon ban. sau roi no lay giong cua dat ay dem trong noi dat tot; dat gan noi nhieu nuoc, va trong nhu cay lieu. cay nut len, tro nen mot goc nho diem da, nhưng khong cao may; nhưng nhanh no huong ve phia chim ung, re no cang ra o duoi; vay no tro nen mot goc nho, sanh ra nhưng tuoc va nut chôi. nhưng co mot chim ung lon khac, canh lon, long nhieu; nay, goc nho tu cho dat minh da duoc trong, cang re ra va nga nhanh huong ve no, hau cho chim ung ay den tuoi minh. goc nho da duoc trong noi dat tot, gan noi nhieu nuoc, hau cho nut tuoc, ra trai, tro nen cay nho tot. nguoi kha noi rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: cay nho ha duoc thanh tot sao? chim ung kia ha chang nho re no, cat trai no, cho den noi lam kho heo het nhưng la non no da nut ra sao? khong can co canh tay manh, cung khong can nhieu nguoi de lam troc re no. kia, da trong no, no co duoc thanh tot chang? vua khi gio dong dung den no, no ha chang kho heo ca sao? phai, no se kho noi cung mot luong dat ma no da duoc trong. va, co loi euc gie-ho-va phan cung ta nhu vay: hay noi cung nha ban nghich ay rang: cac nguoi khong biet dieu do co y nghia the nao sao? lai kha noi rang: nay, vua ba-by-lon da di den gie-ru-sa-lem; da bat vua va cac quan trung dem di voi minh ve ba-by-lon. vua ay da chon mot con vua, lap giao uoc voi, khiên phat loi the, va da dieu nhưng nguoi manh trong dat di, dang co nuoc phai sa sut, khong tu day len duoc; song boi giu giao uoc, thi nuoc con lai. nhưng vua da day loan nghich cung vua ba-by-lon, ma sai su than den e-dip-to, dang nguoi ta giúp cho nhưng ngua va nhieu dan. nguoi ha duoc thanh vuong sao? nguoi da lam nhưng viec nhu vay, ha thoat nan duoc sao? ea dut bo loi giao uoc, con mong thoat nan! chua gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, ay la tai noi o cua vua da ton no len ngoi, ma no da kinh de loi the va dut bo giao uoc, thi no cung se chet voi vua ay tai giua ba-by-lon. pha-ra-on se khong di voi mot dao binh lon va nhưng toan linh dong den cuu vien trong su giao chien, hi nguoi ta dap lay dung don de huy diet nhieu nguoi. that vay, se-de-kia da kinh de loi the, pham den giao uoc; nay, da trao tay ra roi, the ma no con lam nhưng su ay. no chac khong thoat khoi! vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: that nhu ta hang song, no da kinh de loi the ta, dut bo giao uoc ta, ta se khiên dieu do do lai tren dau no. ta se giang luoi ta tren no, no se mac vao luoi ta; ta se dem no qua ba-by-lon, tai do ta se doan xet no ve toi nghich cung ta. pham nhưng quan linh no di tron se nga duoi luoi guom; nhưng ke con sot lai se bi tan lac huong ve moi gio. bay gio cac nguoi se biet ay chinh ta, euc gie-ho-va, la

eang da phan vay. chua gie-ho-va phan nhu vay: chinh ta cung se lay ngon cay huong bach cao, va ta se trong. o noi cuoi cung nhưng nhanh no, ta se be mot chôi non, va chinh ta se trong no tren hon nui cao chot vot. that, ta se trong no tren nui cao cua y-so-ra-en; no se nut nhanh, va ra trai; se tro nen cay huong bach tot, ca loai chim se den nup duoi no; het thay nhưng giong co canh se o duoi bong cua nhanh cay. moi cay ngoai dong se biet rang ta, euc gie-ho-va, da ha cay cao xuong va cat cay thap len, ta da lam kho cay xanh, va lam cho cay kho tot len. ta, euc gie-ho-va, da phan va lam thanh su do.

18

lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta nhu vay: cac nguoi dung cau tuc ngu nay ve dat y-so-ra-en, rang: cha an trai nho chua, ma con ghe rang, cau do co nghia gi? chua gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, cac nguoi se khong can dung cau tuc ngu ay trong y-so-ra-en nua. nay, moi linh hon deu thuc ve ta; linh hon cua cha cung nhu linh hon cua con, deu thuc ve ta; linh hon nao pham toi thi se chet. neu nguoi nao la cong binh, lam theo luat phap va hiệp voi le that, khong an tren nui, khong nguoc mat trong cac than tuong cua nha y-so-ra-en, khong lam nhuc vo ke lan can minh, khong lai gan don ba duong co kinh nguyet; nguoi ma khong lam hai ai, tra cua cam lai cho ke mac no, khong cuop vat gi cua ai, ban banh cho ke doi, mac ao cho ke tran trung, khong cho vay ma an loi, khong lay them, rut tay lai khoi su gian ac, theo le that ma xet doan trong nguoi nay voi nguoi khac; noi theo luat le ta va vang giu mang linh ta, an o cach that tha, thi nguoi ay la nguoi cong binh; chac that nguoi se song, chua gie-ho-va phan vay. neu nguoi da sanh con la trom cuop, lam do mau, lam dieu nao trong nhưng dieu ac da noi tren kia, chang lam dieu nao trong nhưng dieu thien da noi tren kia, nhưng da an tren nui, lam nhuc vo ke lan can minh, lam hai ke ngheo nan thieu thon, cuop vat gi cua ai, va khong tra cua cam, nguoc mat trong cac than tuong va pham su gom ghiec, cho vay an loi va lay them, thi dua con do se song khong? khong no se khong song! vi no da pham moi su gom ghiec ay, chac that no se chet, va mau no se o tren no. nhưng, neu nguoi ay sanh con trai, con thay moi su toi cha minh da pham, thi lo so, khong lam dieu chi giong nhu vay het; neu con ay khong an tren nui, neu no khong nguoc mat trong than tuong cua nha y-so-ra-en, neu no khong lam nhuc vo ke lan can minh, neu no khong lam hai ai, neu no khong lay cua cam va khong cuop vat gi cua ai, nhưng no ban banh cho ke doi, va mac ao cho ke tran trung; rut

tay lại khỏi hai kẻ nghe, không doi loi lại và lay them, vang giu mạng linh ta và noi theo luật lệ ta, thì dua con ay se không chet vì sự gian ác của nó, mà chắc nó sẽ sống. con như cha nó đã dùng sự hung bạo ư hiếp, và phạm sự trom cuop doi với anh em mình, đã làm điều không lành giữa dân sự mình, nay, chính nó sẽ chet trong sự gian ác mình. các người con nói rằng: làm sao dua con không mang sự gian ác của cha nó? ay là dua con đã làm theo luật pháp và hiếp voi lệ thật; ay là nó đã giu hết thay luật lệ ta và làm theo; chắc thật nó sẽ sống. linh hồn nào phạm tội thì sẽ chet. con se không mang sự gian ác của cha và cha không mang sự gian ác của con. sự công bình của người công bình sẽ được kẻ cho mình, sự dữ của kẻ dữ sẽ chat trên mình. song nếu kẻ du xây bỏ hết thay tội mình đã phạm, nếu nó giu mọi luật lệ ta, và nếu nó làm theo luật pháp và hiếp voi lệ thật, chắc thật nó sẽ sống và không chet đâu. không có một tội nào nó đã phạm se bị nhỏ lại nghịch cùng nó; nó sẽ sống vì có sự công bình nó đã làm. chưa gie-ho-và phan rằng: ta há có vui chut nào về sự chet của kẻ du sao? há chẳng tha vui về sự nó xây bỏ đường lối mình và nó sống sao? nhưng nếu kẻ công bình xây bỏ sự công bình của mình, nếu nó phạm sự gian ác, nếu nó bắt chuộc mọi sự gom ghiec mà kẻ du tu làm, thì nó se sống không? không có một việc công bình nào nó đã làm sẽ được nhỏ lại; vì có sự phạm pháp mà nó đã làm, và tội lỗi nó đã phạm, nên nó sẽ chet trong đó. các người lại nói rằng: euong lối của chúa là không bang phang! vậy, hỏi nhà y-so-ra-en, hãy nghe: euong lối của ta há không bang phang sao? há chẳng phải đường lối của các người là không bang phang sao? nếu kẻ công bình xây bỏ sự công bình mình, nếu nó phạm sự gian ác, và nếu nó vì có ay mà chet; ay là vì tội ác nó đã phạm mà nó chet. nếu kẻ du xây bỏ sự dữ mình đã phạm, nếu nó làm theo luật pháp và hiếp voi lệ thật, thì nó se cứu linh hồn mình cho được sống. vì nó suy xét và xây bỏ mọi sự phạm pháp mình đã làm, chắc thật nó sẽ sống và không chet đâu. nhưng mà nhà y-so-ra-en nói rằng: euong lối của chúa là không bang phang. hỏi nhà y-so-ra-en có phải là đường lối của ta không bang phang sao? há chẳng phải đường lối của các người là không bang phang sao? vậy nên chúa gie-ho-và phan rằng: hỏi nhà y-so-ra-en, ta se đoán xét các người, mọi người theo việc làm của nó. hãy trở lại và xây bỏ mọi sự phạm pháp của các người; vậy thì sự gian ác không trở nên có hu nat cho các người. hãy lieng xa các người mọi sự phạm pháp mà tu mình đã làm. hãy làm cho mình long mọi và than mọi; vì, hỏi nhà y-so-ra-en, làm sao mà các người muốn chet? chúa gie-ho-và phan rằng: thật vậy, ta không vui đâu về sự chet của kẻ phải chet, vậy các người hãy xây lại,

ma được sống!

19

vậy người hãy đọc bài ca thương về các quan trường y-so-ra-en, mà rằng: me người xưa kia là thế nào? là sự tu cải nam giữa những sự tu đức; nuôi nấng con nó giữa những sự tu con. nuôi nấng một con trong các con nó, trở nên một sự tu to; tap bắt mọi, và nuot người ta. các dân nghe tiếng về nó; nó bị bắt trong ham; sau khi đã đạt mọc nơi ham, các nước đều nó sang đạt e-dip-to. khi sự tu cải doi cho đã lâu, và sự trong cây mình đã đạt, bên lấy một con khác và nuôi nên một sự tu to. nó đi lại giữa những sự tu, trở nên một sự tu to; tap bắt mọi, và nuot người ta. nó biết cùng đến chung nó, và hủy phá các thành; đạt này cùng mọi vật trong nó đều bị hoang vu, vì tiếng gam của nó. các nước ở mọi miền chung quanh bay hàng ra nghịch cùng nó, búa luoi trên nó; bỏ bị bắt trong ham. lấy mọc mọc ham và nhót nó vào cui, rồi điếu đến nơi vua nước ba-by-lon; đạt nó vào nơi đồn luy, hầu cho tiếng nó không vang ra nua trên núi y-so-ra-en. me người như một cây nhỏ, trong mau người, trong nơi me nước. triu nhưng trai và nhanh, nhỏ có nhiều nước. nó mang những nhanh mạnh mẽ, trở nên gay của kẻ cải trị. thân nó cao qua các nhanh. nhưng nó đã bị nhỏ bởi con gian, và bị quang nơi đạt. gio dong đã làm kho trái nó; nhưng nhanh mạnh mẽ của nó đã bị be ra và kho; lua đã nuot nó đi! bây giờ nó bị trong nơi dong vang, trong đạt kho và khat. lua đã ra từ các nhanh của nó, và đã nuot trái nó, đến nơi không con có nhanh mạnh mẽ nua, để làm gay mà cải trị. ay là bài ca thương, về sau sẽ lay làm bài ca thương.

20

nam thu bây, ngay mong mười tháng nam, có một vai trường lao y-so-ra-en đến dâng cầu hỏi euc gie-ho-và, họ ngồi trước mặt ta. bây gio, có lời euc gie-ho-và phan cùng ta rằng: hỏi con người, hay nơi cung các trường lao y-so-ra-en, bao chung nó rằng: chúa gie-ho-và phan như vậy: có phải các người đến dâng cầu hỏi ta chăng? chúa gie-ho-và phan: thật như ta hàng song, ta không để cho các người cầu hỏi. hỏi con người, người muốn xét đoán chung nó, người muốn xét đoán chung nó chăng? hãy làm cho chung nó biết những sự gom ghiec của nó phụ mình. vậy người kha nói cùng chung nó rằng: chúa gie-ho-và phan như vậy: euong ngay mà ta chọn y-so-ra-en, mà ta thế cùng doi nhà gia-cop, mà ta thế mình cho chung nó biết ta trong đạt e-dip-to, khi ta thế cùng chung nó, và rằng: ta là gie-ho-và euc chúa trời

cac nguoi; ngay do ta the hua cung chung no rang ta se dem chung no ra khỏi dat e-dip-to dang vao dat ma ta da tim san cho chung no, tuc la dat duom sua va mat ong, vinh hien nhut trong cac dat. ta noi cung chung no rang: cac nguoi ai nay kha quang xa minh nhung su gom ghiec cua mat cac nguoi, va cho lam o ue minh voi cac than tuong cua e-dip-to! ta la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi. nhung ma chung no day loan nghich cung ta, va khong muon nghe ta; ai nay khong nem bo nhung su gom ghiec cua mat minh, va khong lia bo cac than tuong cua e-dip-to. bay gio ta noi rang ta se do con gian ta tren chung no, lam tron su gian ta nghich cung chung no giữa dat e-dip-to. nhưng ta da vi co danh ta ma lam, hau cho danh ay khỏi bi noi pham tuoc mat cac dan ngoai ma chung no o giữa, tuoc mat cac dan ay ta da to minh cho chung no biet, khi dem chung no ra khỏi dat e-dip-to. vay ta da lam cho chung no ra khỏi dat e-dip-to, va dem chung no den noi dong vang. ta ban cho chung no le luat ta, va lam cho chung no biet mang linh ta, la dieu neu nguoi ta lam theo thi duoc song boi no. ta cung cho chung no nhung ngay sa bat ta lam mot dau giữa ta va chung no, dang chung no biet rang ta la euc gie-ho-va biet chung no ra thanh. nhưng nha y-so-ra-en noi loan nghich cung ta trong dong vang. chung no khong noi theo le luat ta, khinh bo mang linh ta, la dieu neu nguoi ta lam theo thi duoc song boi no, va pham cac ngay sa-bat ta nang lam. bay gio ta noi ta se do con gian ta tren chung no trong dong vang, dang diet het di. nhưng ta da vi co danh ta ma lam hau cho danh ay khong bi noi pham tuoc mat cac dan ngoai, tuoc mat cac dan ay ta da dem chung no ra khỏi. va, ta cung da the cung chung no trong dong vang rang ta se khong dem chung no vao dat ma ta da dinh cho chung no, la dat duom sua va mat ong, vinh hien nhut trong moi dat; vi chung no da bo mang linh ta, khong noi theo le luat ta, va pham nhung ngay sa-bat ta; boi long chung no da huong ve than tuong minh. dau vay, mat ta da thuong tiec chung no, ta khong huy diet chung no, ta khong lam tan tuyet chung no trong dong vang. ta phan cung con cai chung no trong dong vang rang: eung noi theo luat le cua ong cha cac nguoi, dung giu mang linh ho, va tu lam o ue voi nhung than tuong cua ho. ta la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, hay noi theo luat le ta, vang giu mang linh ta va lam theo. hay biet nhung ngay sa-bat ta ra thanh, no se lam dau giữa ta va cac nguoi, hau cho chung no biet rang ta la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi. nhưng con cai day loan nghich cung ta; khong noi theo luat le ta, khong vang giu va khong lam theo mang linh ta, la dieu nguoi ta neu lam theo thi duoc song boi no; va chung no pham nhung

ngay sa-bat ta nua. bay gio, ta noi rang ta se do con gian ta tren chung no, va lam tron su gian cua ta nghich cung chung no trong dong vang. song le ta da keo tay ta lai, va da vi danh ta ma lam, hau cho danh ay khong bi noi pham tuoc mat cac dan ngoai, tuoc mat cac dan ay ta da dem chung no ra khỏi. va, ta da the cung chung no noi dong vang rang ta se lam cho chung no tan lac giữa cac nguoi va rai ra trong nhieu nuoc; vi chung no khong vang lam mang linh ta, nhưng da bo le luat ta, da pham nhung ngay sa-bat ta, va mat chung no da huong ve cac than tuong cua to phu minh. ta cung da ban cho chung no nhung luat le chang lanh, va mang linh ma boi do chung no khong duoc song. ta lam o ue chung no boi cua cung chung no, khi chung no khien moi con dau long qua tren lua, hau ta lam cho chung no ra hoang vu, den noi chung no biet rang ta la euc gie-ho-va. vay nen, hoi con nguoi, hay noi cung nha y-so-ra-en, bao no rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: to phu cac nguoi da noi pham ta, boi chung no da pham phap nghich cung ta. khi ta da dem chung no vao dat ma ta da the ban cho chung no, bay gio chung no da tim thay cac go cao va cac cay ram, ma dang cua le minh tai do; chung no da bay ra tai do nhung cua cung choc gian ta, cung da dat tai do nhung huong co muoi thom, va da lam le quan. bay gio ta noi cung chung no rang: noi cao ma cac nguoi di do la gi? cho nen noi cao ay con goi la ba-ma cho den ngay nay. vay nen, hay noi cung nha y-so-ra-en rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: cac nguoi tu lam o ue minh theo cach to phu cac nguoi, va cac nguoi hanh dam theo nhung su gom ghiec cua ho sao? khi cac nguoi dang le vat, khi cac nguoi con tu lam o ue voi nhung than tuong minh cho den ngay nay sao? hoi nha y-so-ra-en, ta ha de cho cac nguoi cau hoi sao? chua gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, ta khong de cho cac nguoi cau hoi! chang co su gi se xay ra nhu dieu cac nguoi tuong, khi cac nguoi noi rang: chung ta muon nen nhu cac dan toc va cac ho hang o cac nuoc, tho go va da. chua gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, ay la dung tay manh me va canh tay giang ra, lay thanh no do ra ma ta se lam vua tren cac nguoi! ta se dem cac nguoi ra khỏi giữa cac dan; ta se dung tay manh me va canh tay giang ra va su thanh no do ra de nhom cac nguoi lai tu cac nuoc ma cac nguoi da bi tan tac trong do. ta se dem cac nguoi vao noi dong vang cua cac dan, tai do ta se doi mat xet doan cac nguoi. nhu ta da xet doan to phu cac nguoi trong dong vang den e-dip-to the nao, thi ta cung xet doan cac nguoi the ay, chua gie-ho-va phan vay. ta se lam cho cac nguoi qua duoi gay, va se dem cac nguoi vao trong day giao uoc. ta se tay sach khỏi cac nguoi nhung ke ban nghich, va nhung ke

phạm pháp nghịch cùng ta; ta se đem chung no ra khỏi đat minh tru ngu, nhưng chung no se không vào đat y-so-ra-en. như vậy các nguoi se biet ta la euc gie-ho-va. hoi nha y-so-ra-en, ve các nguoi, thi chua gie-ho-va phan như vậy: hay di, moi nguoi trong các nguoi kha tho than tuong minh! sau yu do, các nguoi chac se nghe ta va se không noi phạm danh thanh của ta nua boi của cùng va boi than tuong các nguoi. chua gie-ho-va phan rang: vi tren núi thanh ta, tren núi cao của y-so-ra-en, tai do ca nha y-so-ra-en, het thay chung no, se hau viec ta o trong đat. tai do ta se nhan lay chung no; va tai do ta se doi của le các nguoi, va nhưng trái dau mùa của của le các nguoi, cùng moi vat thanh. ta se nhan lay các nguoi như mui thom tho, khi ta đem các nguoi ra khỏi giua các đan, va nhóm các nguoi tu nhưng nguoi ma các nguoi da bi tan tac; va ta se đuc to ra thanh trong các nguoi o truoc mat đan ngoai. các nguoi se biet ta la euc gie-ho-va, khi ta se đem các nguoi vào đat của y-so-ra-en, trong nuoc ma ta da dung loi the hua ban cho to phu các nguoi. tai do các nguoi se nho lai đuong loi minh va moi viec tu minh lam nen o ue; các nguoi se tu chận ngăn truoc mat minh, vi co moi su du minh da phạm. các nguoi se biet ta la euc gie-ho-va, khi ta se vi danh ta ma dai các nguoi, không theo đuong loi xau xa va viec lam hu nat của các nguoi, hoi nha y-so-ra-en, chua gie-ho-va phan vậy. co loi euc gie-ho-va phan cùng ta như vậy: hoi con nguoi, hay xay mat ve phía nam, doi voi phuông nam ma noi: doi voi rung của đong noi phuông nam ma noi tien tri. kha noi cùng rung phuông nam rang: hay nghe loi của euc gie-ho-va! chua gie-ho-va phan như vậy: nay, ta se nhen lua trong nguoi, lua se thieu nuot het ca cay xanh va ca cay kho noi nguoi. ngon lua hung se không tat, moi mat se bi cháy boi no tu phuông nam chi phuông bac. moi xac thit se thay rang ay la ta, euc gie-ho-va, da nhen lua; lua se không he tat. bay gio ta noi rang: oi! hoi chua gie-ho-va, ho noi ve toi rang: no chang phải la ke noi thi du sao?

21

eoan co loi euc gie-ho-va phan cùng ta như vậy: hoi con nguoi, hay xay mat ve phía gie-ru-sa-lem; doi voi các noi thanh ma buông loi; doi voi đat y-so-ra-en ma noi tien tri. kha noi cùng đat y-so-ra-en rang: euc gie-ho-va phan như vậy: nay, ta nghịch cùng nguoi. ta se rut guom ta ra khỏi vo no, dang đut ke cong binh va ke du khỏi giua nguoi. vi ta se đut ke cong binh va ke du khỏi giua nguoi, thi guom ta se ra khỏi vo no nghịch cùng moi xac thit tu phuông nam den phuông bac, va moi xac thit se biet ta, euc gie-ho-va, da rut guom ra khỏi vo no, no se không tro vào

nua! hoi con nguoi, con như nguoi, hay than tho, như gay lung; phải, hay than tho truoc mat chung no cach cay dang. neu chung no noi cùng nguoi rang: lam sao nguoi than tho? thi nguoi tra loi rang: ay la boi co tin tuc, vi no den, lam cho moi long deu tan chay, moi tay deu yeu duoi, moi tri deu yeu như nuoc. nay, no hau den, loi ay se lam thanh, chua gie-ho-va phan vậy! lai co loi euc gie-ho-va phan cùng ta rang: hoi con nguoi, hay noi tien tri, va rang: euc gie-ho-va phan như vậy: hay noi rang: cai guom, cai guom nhon va sang! no nhon cho su chem giet; no sang dang vang ra như chop. chung ta co nen vui mừng chang? cai gay của con trai ta, no khinh de moi cay khác. nguoi ta da cho cai guom nay đuc sang, dang cam noi tay; ay la cai guom nhon va sang de cho vào tay ke giet. hoi con nguoi, kha keu la va than van; vi guom o tren đan ta, o tren moi quan truông y-so-ra-en, la nhưng ke da bi nop cho guom voi đan ta. vay nen, hay vo ve! phải, co su thu thach; cay gay khinh de se thanh ra hu không, thi lam the nao? chua gie-ho-va phan vậy. hoi con nguoi, vay nguoi kha noi tien tri di; kha dap tay, hay danh guom gap len doi ba lan; ay la guom của nguoi lon bi thuông den chet, vào trong buông kin. ay la de lam cho long chung no tan chay, cho them nhiều su vấp nga, ma ta da đat guom ngam de nghịch cùng moi của chung no. oi! guom da như chop nhoang; da ben nhon de giet! nguoi hay nhóm lai ve ben huu, va đan tran ve ben ta, tuy noi mat nguoi huông ve. ta cùng dap hai tay, va khiên con gian ta yen lang. ay chinh ta, euc gie-ho-va, phan vậy. lai co loi euc gie-ho-va phan cùng ta như vậy: hoi con nguoi, nguoi cùng hay chỉ dinh cho minh hai con đuong dang dung lam loi di qua cho cai guom của vua nuoc ba-by-lon. hai con đuong ay kha di ra ca hai tu mot đat; lai vach mot dau, vach o day đuong di den thanh kia. nguoi kha chỉ dinh đuong loi cho guom di qua, mot đuong thi huông ve rap-ba, thanh của con cai am-mon, va mot đuong huông ve giu-da tai gie-ru-sa-lem, la thanh ben vung. vi vua ba-by-lon dung lai noi chang ba, la noi vào hai con đuong ay, dang boi khoa. vua ay lac nhưng cai ten; hoi các than tuông, va xem xet gan. trong tay huu nguoi co diem chi ve thanh gie-ru-sa-lem, dang dung may de pha thanh, dang mo mieng giet lat, dang cat tieng keu la, dang dung nhưng may pha thanh nghịch cùng của thanh, dang dap luy va lap đon tai do. nhưng ke da the loi the, deu thay trong nhưng loi do chỉ la mot diem doi, nhưng vua thi se nhac lai cho chung no nho su gian ac minh, ma bat di lam phu tu. vay nen, chua gie-ho-va phan như vậy: vi các nguoi da nhac cho nho lai su gian ac minh, lam cho su phạm toi bay ra, to ra toi loi minh trong moi viec lam; vi các nguoi nhac

lại cho nhỏ, thì các người sẽ bị tay bắt. về
phần người, vua chúa y-so-ra-en, người gian
ác bị thương đến chết kia, ngày của người
đã đến, trong kỳ gian ác về cuối cùng. chúa
gie-ho-va phản như vậy: hãy cắt bỏ này, lot
máu triệu thiên này; sự này chẳng giống như
trước nữa! cái gì thấp hãy lại cắt lên, cái gì
cao hãy hạ xuống. ta sẽ up do, up do, up do
nó; sự này cũng sẽ không còn nữa, cho đến
chung nào eang dang được sẽ đến, thì ta sẽ
giao cho. hỡi con người, hãy nói tiên tri mà
ra: về con cái am-mon và sự khinh lơn của
chúng nó, thì chúa gie-ho-va phản như vậy:
hãy nói: thanh guom, thanh guom đã tuột
ra cho sự giet lạt; đã mãi sang dang tuột
đi, dang nên như chop! eang khi chúng nó
vì người thay sự hiện thay gia doi, bởi khoa
sự doi cho người, hầu cho đất người trên có
ke gian ác bị thương hầu chết, ngay chung
nó đã đến trong kỳ gian ác về cuối cùng.
hãy nạp guom người vào vo! ay là o trong
nội mà người đã được dùng nên, trong đất
người sanh ra, mà ta sẽ xet đoán người. ta
sẽ do con gian ta trên người; lấy lửa của sự
thanh nó ta mà thôi trên người, và ta sẽ pho
người trong tay người tan bao, giới sự hủy
diệt. người sẽ làm củi cho lửa; máu người
sẽ ở giữa đất; và người ta sẽ không còn nhỏ
người nữa; vì ta, euc gie-ho-va, đã phản.

22

có lời euc gie-ho-va được phản cùng ta rằng:
hỡi con người, có phải người sẽ đoán xét,
có phải người sẽ đoán xét thanh huyết này
chẳng? thì hãy làm cho nó biết mọi sự gom
ghiec của nó. hãy nói cùng nó rằng: chúa
gie-ho-va phản như vậy: một thanh đỏ máu
ở giữa nó, hầu cho kỳ nó đến, và làm ra than
tuong ngrich cùng mình để làm o ue mình!
bởi máu này đã do ra, máu tu chuoc lấy
toi, và bởi các than tuong mà máu đã làm
thì máu tu làm o ue. như vậy máu đã làm
cho những ngày mà gan và những nam này
đến. vậy nên, ta đã lấy máu làm sự ho nhuoc
cho các dân tộc, làm tro cuối nhao cho hết
thay các nước. những người o gay và o xa
sẽ nhao cuối này, là thanh nôi danh và day
loan. hãy xem: các quan trưởng y-so-ra-en
ở trong này, ai này đều theo sức mình để
làm đỏ máu. nôi này, người ta khinh cha
mẹ; nôi này, người ta dùng sự bao nguoc
doi với khách lạ; nôi này, người ta hiệp đáp
ke mô coi cùng người goa búa. máu khinh
đề các vật thanh ta, và phạm các ngày sa-
bat ta! nôi này, có những kẻ giếm che gay
nên sự đỏ máu; nôi này, có kẻ làm tiếc trên
các núi; giữa này, có kẻ phạm tội ta dam.
nôi này, có kẻ bày to sự lo là của cha ra;
nôi này, có kẻ làm nhuc don ba duong có
kinh nguyệt. nôi này, kẻ này phạm sự gom
ghiec với vợ người lân cận mình; kẻ khác
làm o ue đầu mình; kẻ khác nua thì ham

chị em mình, là con gái của cha mình. nôi
mày, người ta nhân của hoi lo đang làm đỏ
máu; máu đã lấy lại và lấy thêm; máu
uộc hiệp kẻ lân cận, lấy của không biết chán,
và đã quên ta, chúa gie-ho-va phản vậy. và,
ta đáp tay vì sự trom cuop mà đã phạm,
và vì máu đã bị đổ ra giữa này. khi những
ngày ta xử này sẽ đến, long này có chịu
được, và tay này có sức chẳng? ta, euc gie-
ho-va, đã nôi ra thì sẽ làm tron. ta sẽ làm
cho máu tan tác giữa các dân tộc, chia rẽ ra
trong các nước, và ta sẽ làm tiêu diệt sự o ue
khỏi giữa này. bảy giờ chính mình này sẽ
bị khinh để trước mặt các dân tộc, và này
sẽ biết rằng ta là euc gie-ho-va. có lời euc
gie-ho-va được phản cùng ta rằng: hỡi con
người, nhà y-so-ra-en đã tron nên cho ta như
là cau can; hết này chung nó chỉ là dong,
thiếc, sắt, chì trong lò, ay là cau can của
bác. vậy nên, chúa gie-ho-va phản như vậy:
vì các người hết thay đã tron nên cau can, cho
nên, này, ta sẽ nhóm các người lại giữa gie-
ru-sa-lem. như người ta hiệp bác, dong sắt,
chì thiếc lại trong lò, và thổi lửa ở trên cho
tan chảy ra the nao, thì trong con gian và sự
thanh nó của ta, ta sẽ nhóm các người lại và
đat vào lò mà làm cho tan chảy ra cùng the
ay. that, ta sẽ nhóm các người lại và thổi
lửa của con gian ta trên các người, thì các
người sẽ tan chảy ra giữa nó. như bác tan
chảy ra trong lò, thì các người cũng sẽ tan
chảy ra giữa thanh ay, và các người sẽ biết
rằng ta, euc gie-ho-va đã do con thanh nó ta
trên các người. lại có lời euc gie-ho-va phản
cùng ta rằng: hỡi con người, hãy nói cùng nó
rằng: máu là đat chẳng được tẩy sạch, nôi
ngay thanh nó chẳng được mua dao. những
tiền tri của nó lập mưu giữa nó; như sự tu
hãy gam can xe moi của nó, chúng nó tuột
các linh hồn, cuop lấy của cải và những vật
quý, làm cho kẻ goa búa thêm nhiều ra giữa
thanh. các thay te le nó phạm luật pháp ta,
và làm đỏ vật thanh ta; chẳng phân biệt cái
gì là thanh, cái gì là tục; chẳng khien người
ta phân biệt cái gì là o ue, cái gì là tinh
sạch; nham mà chẳng xem các ngày sa-bat
ta, và ta bị nôi phạm giữa chúng nó. các
quan trưởng ở giữa nó giống như muong soi
xe moi, chỉ lo làm đỏ máu, làm mất linh hồn,
để được lợi bất nghĩa. các tiền tri nó dùng
bun không phá rơm rết cho chúng nó; thay
sự hiện thay gia doi, và bởi khoa sự doi cho
chúng nó, mà rằng: chúa gie-ho-va phản như
vậy, song euc gie-ho-va chưa hề phản. dan
trong đất làm sự bao nguoc, phạm sự trom
cuop, khuấy rối kẻ ngheo nan thiếu thốn, và
uộc hiệp người tru ngu cách trái phép. ta đã
tìm một người trong vòng chung nôi, đang
xay lại tuong thanh, vì đat mà dùng cho sut
mề trước mặt ta, hầu cho ta không hủy diệt
nó; song ta chẳng tìm được một ai. vậy nên
ta đã con thanh nó trên chung nôi, và lấy
lửa gian của ta đốt chung nó; ta đã làm cho

duong loi cua chung no lai do ve tren dau chung no, chua gie-ho-va phan vay.

23

lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, co hai nguoi don ba, la con gai cua mot me. chung no hanh dam trong e-dip-to, chung no hanh dam tu khi con tre; tai do vu chung no bi bop, tai do chung no mat hoa con gai. eua chi ten la o-ho-la, va dua em tren la o-ho-li-ba. chung no tro nen thuoc ve ta, va de con trai con gai. o-ho-la, tuc la sa-ma-ri; con o-ho-li-ba, tuc la gie-rusa-lem. o-ho-la hanh dam khi no da thuoc ve ta, theo tinh nhon no, la dan a-si-ri, ke lan can no, mac ao tim, lam tong doc va quan cai tri, thay deu la trai trang dep de, hay coi ngua. no hanh dam voi nhung nguoi con trai tot nhut cua a-si-ri; no tu lam o ue voi nhung ke ma no yeu thuong, cung moi than tuong cua chung no. no khong chua su hanh dam ma no da dem den tu e-dip-to, la noi nguoi ta da lam nhuc no luc con tre, da lam cho no mat hoa con gai, va do su hanh dam cua chung no tren no. vay nen, ta da pho no trong tay tinh nhon no, tuc la trong tay nhung nguoi a-si-ri, ma no da thuong yeu. chung no lot trong no, da bat lay con trai con gai no, va lam cho chinh minh no phai chet vi guom. no da tro nen mot cau chuyen trong dam don ba; vi chung no da lam thanh su phan xet tren no. em gai no la o-ho-li-ba da xem thay moi viec do; dau vay, no buong minh theo tinh duc hon chi no; va su hanh dam cua no lai con nhieu hon. no phai long nhung nguoi a-si-ri, tong doc, va quan cai tri, tuc la ke lan can no, an mac sang trong, hay coi ngua, thay deu la trai trang dep de. ta thay no cung da tu lam o ue, va ca hai chi em cung theo mot dang. khi no thay nhung nguoi duoc ve tren vach thanh, nhung hinh tuong cua nguoi canh-de son son, thi no lai cung them su hanh dam no. chung no that day lung va bit khan tren day tha long xuong, thay deu co dang cac quan truong. chung no lam ra nhu nguoi ba-by-lon trong canh-de, la que huong minh. no phai long chung, moi thay lan dau, thi sai su gia den cung chung no trong canh-de. nhung nguoi ba-by-lon den cung no len giuong au yem, va chung no lam o ue no boi su hanh dam minh. no cung tu lam o ue voi chung; roi thi long no sinh chan. no da to bay su dam o minh, da lot truong minh ra, thi long ta cung chan no, nhu da chan chi no. nhung no them nhieu su hanh dam, nho lai nhung ngay no con tre va thuo no hanh dam trong dat e-dip-to. no phai long nhung ke yeu minh, nhung ke ay thit nhu thit lua, dam qua nhu ngua. ay vay, may da nhac lai su dam duc hoi con tre, luc ma nhung nguoi e-dip-to bop vu may, va lam mat hoa con gai

may. vay nen, hoi o-ho-li-ba, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se giuc nhung tinh nhon may ma long may da chan, day nghich cung may, va ta dem chung no den tu moi be nghich cung may: tuc la nhung nguoi ba-by-lon, het thay nguoi canh-de, phe-cot, soa, va coa, va het thay nguoi a-si-ri voi chung no, la trai trang dep de, moi tong doc va quan cai tri, quan truong va nguoi co danh tieng, het thay deu coi ngua. chung no dem nhung khi gioi, nhung se danh giac, xe cho do, va mot doan dan dong den nghich cung may; chung no dung nhung thuan, nhung moc, va doi mao tru ma vay chung quanh may. ta se giao su phan xet cho chung no, va chung no se xet doan may theo luat phap minh. ta se tha su ghen cua ta ra nghich cung may, va chung no dai may bang su gian du. chung no se cat mui va tay may; ke con sot lai trong may se nga boi guom. chung no se bat con trai con gai may; ke con sot lai trong may se bi nuot boi lua. chung no boc lot ao xong may, va cuop lay do chau bau may. vay ta se dut su hanh dam may va thoi xau ho may da dem den tu dat e-dip-to, den noi may se khong nguoc mat ngo chung no, va khong nho den e-dip-to nua. vi chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se pho may trong tay nhung ke ma may ghet, trong tay nhung ke ma long may da chan. chung no se lay su hon ghet dai may, cuop lay cong lao may, de may tran truong, bi boc lot het ca; nhu vay se to dieu xau ho ve su hanh dam, toi ac va dam dang cua may ra. may se bi dai nhu vay, vi may da hanh dam cung cac dan, da tu lam o ue voi than tuong chung no. may da di theo duong cua chi may; vay nen ta se de chen cua no vao trong tay may. chua gie-ho-va phan nhu vay: may se uong chen cua chi may, la chen sau va rong, chua duoc rat nhieu; may se bi che cuoi nhao bang. may se phai day su say sua va buon rau; vi chen cua chi sa-ma-ri may, la chen go la va hoang vu. may se uong chen ay, se uong can, se lay rang gam cac manh no, va may tu xe vu may. vi ta da phan, chua gie-ho-va phan vay. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: vi may da quen ta, bo ta ra sau lung may, vay may cung hay chiu hinh phat ve su ta duc hanh dam cua may! va, euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, nguoi ha khong xet doan o-ho-la va o-ho-li-ba hay sao? hay to cho chung no biet nhung su gom ghiec cua minh. chung no da pham toi ta dam, va co mau noi tay; chung no da pham toi ta dam voi nhung than tuong minh; rat doi nhung con cai chung no da sanh cho ta, chung no cung khien qua tren lua dang cho thieu nuot het! chung no lai con lam su nay nghich cung ta: cung trong mot ngay chung no da lam o ue noi thanh ta, va pham cac ngay sa-bat ta; sau khi da giet con cai minh dang cho than tuong, trong ngay ay chung no vao

trong noi thanh ta dang lam o ue! ay do la dieu chung no da lam giua nha ta! va lai, cac nguoi da sai su gia goi nhung nguoi tu phuong xa den cung minh, nay, chung no da den; may da tam rua vi chung no, ve con mat va gioi do trang suc. may ngoi tren giuong sang trong, truoc giuong dung mot cac ban, noi ban do may da dat huong ta va dau ta. noi no co tieng on ao cua dam dong o roi; va co nguoi hen ha cung nguoi say sua tu noi dong vang duoc dem den; chung no deo vong noi tay hai chi em, va doi mu ruc ro tren dau. ta ben phan ve ke da gia trong su ta dam rang: bay gio chung se gian dam voi no, va no voi chung, chung den cung no nhu den cung diem di; thi chung den cung o-ho-la va o-ho-li-ba, la nhung don ba ta dam, cung vay. va, ay la nhung nguoi cuong binh se doan xet chung no, nhu nguoi ta doan xet don ba ngoai tinh va don ba lam do mau; vi chung no la ngoai tinh, va co mau trong tay chung no. vay nen, chua gie-ho va phan nhu vay: ta se dem mot dam dong len nghich cung chung no, va se pho chung no bi nem di nem lai va bi cuop boc. eam dong ay se lay da danh dap chung no, va lay guom dam chung no; giet con trai con gai chung no, va lay lua dot nha chung no. nhu vay ta se lam cho het su ta dam trong dat, hau cho moi don ba duoc hoc biet không lam theo su dam duc cua cac nguoi. nguoi ta se do lai su dam duc cac nguoi tren chinh minh cac nguoi; cac nguoi se mang toi loi ve than tuong minh, va cac nguoi se biet rang ta la chua gie-ho va.

24

nam thu chin, ngay mong muoi, co loi euc gie-ho va phan cho ta rang: hoi con nguoi, nuoc ghi chep ten ngay nay, chinh ngay nay; cung chinh ngay nay vua ba-by-lon den gan thanh gie-ru-sa-lem. hay noi mot loi thi du cho nha ban nghich ay, va rang: chua gie-ho va phan nhu vay: hay dat noi, hay dat, va do nuoc vào. hay de nhung tam thit vào, la het thay nhung tam thit tot, nhung dui va vai, va lam cho day xương rat tot. hay chon con rat tot trong bay, va vi xương chat cui duoi noi. hay lam cho soi suc suc len, de nau xương trong noi. vay nen, chua gie-ho va phan nhu vay: khon cho thanh hay do mau, khon cho noi bi ten ret ma ten ret chua tru het! hay lay tu tam tu tam ra cho het, không co bat tham. vi mau ma no da do ra con o giua no; no da do mau ay tren vang da lang bong; cho không do tren dat dang cho bui che lap di. ay la de la cho con gian noi len va bao thu, ma tai do mau no tren vang da lang bong; den noi no không co the che day duoc. vay nen, chua gie-ho va phan nhu vay: khon cho thanh hay do mau! ta cung se chat mot dong cui lon. hay chat cui,

lam cho lua huc len, lam cho ruc thit, cho dac nuoc, va cho chay di. eoan, hay dat noi không tren nhung than lua do, hau cho dong no chay len, cho su o ue no tan ra o be trong, va cho ten ret cua no sach het. no lam viec met nhoc; nhung ten ret qua lam cua no con chua ra khi; dau bo ten ret no vào lua cung không ra! su o ue may la ta dam: vi ta da tay sach may va may không tro nen sach, thi may se không duoc chui su do ban cua minh nua, cho den chung nao ta da lam cho con gian cua ta duoc yen nghi doi voi may. ta la euc gie-ho va, ta da phan; su do se xay den, va ta se lam thanh. ta se không lui di, không tiec, không an nan. nguoi ta se xet doan may theo duong loi may va theo viec lam may, chua gie-ho va phan vay. co loi euc gie-ho va phan cung ta rang: hoi con nguoi, nay, thinh linh ta se cat khi nguoi su con mat nguoi ua thich; nhưng nguoi se chang than tho, chang khoc loc, va nuoc mat nguoi chang chay ra. hay than tham; cho phat tang cho nhung ke chet; kha van cai khan tren dau nguoi. cho che moi lai, va dung an banh cua ke khác. som mai ta noi cung dam su; den chieu thi vo ta chet. sang bua sau ta lam theo nhu loi da phan cho ta. bay gio dan su noi cung ta rang: nguoi không to cho chung ta ve cach nguoi lam nhu vay la nghĩa gi sao? ta tra loi rang: co loi euc gie-ho va phan cung ta rang: hay noi cung nha y-so-ra-en: chua gie-ho va phan nhu vay: nay, ta se lam o ue noi thanh ta, la noi cac nguoi lay lam khoe khoang ve quyen nang minh, mat cac nguoi ua thich, long cac nguoi thương xot; va nhung con trai con gái cac nguoi ma cac nguoi da de lai, se nga boi guom. bay gio cac nguoi se lam nhu ta da lam; cac nguoi không che moi, không an banh cua ke khác. khan cac nguoi se de yen tren dau, giay cac nguoi se mang luon duoi chon; cac nguoi không kêu thuong, không khoc loc; song se bi hao mon vi co toi ac minh, va cac nguoi cung nhau than tho. e-xe-chi-en se la mot dau hieu cho cac nguoi, pham su no da lam, thi cac nguoi cung se lam. khi moi su do xay den, cac nguoi se biet ta la chua gie-ho va. hoi cac nguoi, ve nguoi thi, ngay nao ta se cat khi chung no suc manh, su vui mung, su vinh hien, su ua thich cua mat chung no, su long chung no yeu men, con trai va con gái chung no, trong ngay do se co ke tron den bao tin cho tai nguoi nghe. trong ngay do, mieng nguoi se mo ra cung mot luc voi mieng cua ke tron. nguoi se noi, va không bi cam nua: nguoi se la mot dau hieu cho chung no, va chung no se biet rang ta la euc gie-ho va.

25

co loi euc gie-ho va phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay xay mat ve con cai am-mon,

va noi tien tri nghich cung chung no. hay noi cung con cai am-mon rang: hay nghe loi cua chua gie-ho-va. chua gie-ho-va phan nhu vay: vi nguoi co noi rang: hay! hay! ve noi thanh ta, khi no bi o ue, ve dat y-so-ra-en, khi no bi lam nen hoang vu, cung ve nha giu-da, khi no bi bat lam phu tu, boi co do, nay, ta se pho nguoi cho cac con cai phuong dong lam co nghiep. chung no se dong trai giua nguoi, va cat nha minh o do; chung no se an trai nguoi va uong sua nguoi. ta se khien ra-ba lam chuong lac da, va con cai am-mon lam cho bay vat nam, thi cac nguoi se biet ta la euc gie-ho-va. vi chua gie-ho-va phan nhu vay: boi nguoi da vo tay, dap chon, day long khinh de va vui ve ve dat y-so-ra-en, boi co do, may, ta da gia tay ta tren nguoi. ta se pho nguoi lam moi cho cac nuoc; ta se tru nguoi ra khoi cac dan; ta se diet nguoi khoi cac nuoc; ta se huy hoai nguoi, va nguoi se biet ta la euc gie-ho-va. chua gie-ho-va phan nhu vay: vi mo-ap va se-i-ro co noi rang: nay, nha giu-da cung nhu cac nuoc khac, boi co do, nay, ta se pha cac thanh cua bo coi nguoi mo-ap, tuc la het thay cac thanh trong dat chung no lam vinh hien cho xu ay, la thanh bet-gie-si-mot, thanh ba-anh-me-on, va thanh ki-ri-a-ta-im. ta se pho xu nay va xu cua nguoi am-mon cho cac con trai phuong dong. ta se ban nhung xu nay cho chung no lam san nghiep, hau cho con cai am-mon khong duoc ghi nho giua cac nuoc nua. ta cung se lam su phan xet tren mo-ap; va chung no se biet ta la euc gie-ho-va. chua gie-ho-va phan nhu vay: vi dan e-dom da lam su bao thu nghich cung nha giu-da, va nhon bao thu nha ay ma pham toi nang, nen chua gie-ho-va phan nhu vay: ta se gia tay nghich cung e-dom, se dut nguoi va vat o do; ta se lam thanh ay nen hoang vu; tu the-man den ee-dan, chung no se nga boi guom. ta se lam su bao thu ta tren e-dom, boi tay cua dan y-so-ra-en ta; dan ay se dai dan e-dom theo nhu su thanh no va tuc gian cua ta. bay gio chung no se biet su bao thu cua ta la the, chua gie-ho-va phan vay. chua gie-ho-va phan nhu vay: vi dan phi-li-tin lam su bao thu, lam su bao thu theo long ghen ghet vo cung ma muon huy diet, boi do, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se gia tay tren cac nguoi phi-li-tin; se dut nhung nguoi co-ret; va ta se lam cho chet het nhung ke con sot lai o tren me bien. ta se lam su bao thu lon nghich cung chung no, ma dung con gian quo trach chung no; chung no se biet ta la euc gie-ho-va, khi ta se lam su bao thu nghich cung chung no.

26

nam thu muoi mot, ngay mong mot dau thang, co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, ty-ro da noi ve gie-ru-

sa-lem rang: hay! hay! thanh lam cua cua cac dan, da vo nat roi! no da tro ve cung ta; ray no da tro nen hoang vu, thi ta se duoc day day. vay nen, chua gie-ho-va phan rang: hoi ty-ro! nay, ta dich cung may. ta se khien nhieu nuoc day nghich cung may, nhu song bien day len vay. chung no se huy pha nhung vach thanh ty-ro, va xo-do thap cua no; ta se cao bui, khien no lam mot vang da sach lang. no se lam mot cho nguoi ta phoi luoi o giua bien; vi chua gie-ho-va phan rang: ta da phan. no se lam moi cua cac nuoc. cac con gai no o dong ruong no se bi giet bang guom; va chung no se biet rang ta la euc gie-ho-va. vi chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se dem ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, la vua cua cac vua, voi nhung ngua, nhung xe, nhung linh ky, cung dao quan, va dan dong tu phuong bac den nghich cung thanh ty-ro. nguoi se dung guom giet cac con gai cua may ngoai dong ruong, se lap don dap luy, va day cai thuan len nghich cung may. nguoi se dat may pha vach thanh, va dung bua pha cac thap may. ngua cua nguoi nhieu lam den noi bui dat che may di. cac vach thanh may rung dong vi tieng cua linh ky, cua xe cho do, va cua xe binh, khi ke nghich vao boi cac cua may, nhu vao trong mot thanh da bi thua. nguoi se dam vo ngua tren cac duong pho may; nguoi se giet dan may bang guom, va nhung tru cua suc manh may se bi nem xuống dat. eoan, quan nghich may se lay cua bau may, cuop hang hoa may, pha do vach thanh may; chung no se pha den dai may, va quang nhung da, go, va bui dat cua may duoi nuoc. ta se lam cho dut tieng hat cua may, va nguoi ta se khong con nghe tieng don cam cua may nua. ta se khien may nen vang da sach lang; may se nen mot cho nguoi ta phoi luoi, va khong duoc cat dung lai nua; vi ta la euc gie-ho-va da phan, chua gie-ho-va phan vay. chua gie-ho-va phan cung thanh ty-ro rang: nghe tieng may do xuống, ke bi thuong ren siec, su giet lat lam ra giua may, cac cu lao nghe vay, ha chang rung dong sao? het thay cac quan truong mien bien dieu xuống khoi ngai minh; coi ao chau ra, va lot bo nhung ao theu. ho nhu la mang lay su run ray va ngoi xuống dat. ho se so set luon, va lay lam la vi co may. ho se vi may hat bai ca thuong, ma noi cung may rang: hoi thanh co tieng, vung ben o giua bien, la cho nguoi di bien o; no voi dan cu no lam cho het thay nguoi o do khiep so, may bi huy pha la duong nao! bay gio cac cu lao se run ray noi ngay may do nat, va cac cu lao trong bien se kinh khiep ve su diet mat cua may! that the, chua gie-ho-va phan nhu vay: khi ta se lam cho may ra thanh hoang vu, nhu nhung thanh khong co dan o; khi ta se khien song cua vuc sau phu len tren may, va cac dong nuoc lon che lap may, bay gio ta se khien may voi nhung ke da xuống ho den

cung dan doi xua. ta se khien may o trong
nhung noi rat thap cua dat, trong nhung cho
hoang vu tu doi xua, voi nhung ke da xuong
ho, hau cho may khong co dan o nua; song
ta se dat vinh hien trong dat nguoi song. ta
se dung may lam mot su kinh khiep. may
se khong con nua; va dau nguoi ta tim may,
se khong he thay may nua, chua gie-ho-va
phan vay.

27

lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang:
hoi con nguoi, hay lam mot bai ca thuong
ve thanh ty-ro. hay noi cung thanh ty-ro
rang: hoi may la thanh noi cua bien, buon
ban voi cac dan cua nhieu cu lao, chua gie-
ho-va phan nhu vay: hoi ty-ro, may co noi:
ta la su tot dep tron ven. bo coi may o
trong long bien; nhung ke xay dung may da
lam cho may nen mot thanh to dep tron
ven. ho da ghep van cua may bang cay tung
cua se-nia; lay cay bach cua li-ban dang lam
cot buom cho may; lam cheo cua may bang
cay de cua ba-san; lay cay hoang duong cua
dao kit-tim lam van lop, va can bang nga
voi. vai gai min co theu cua e-dip-to dung
ma buom, de lam co xi cho may; vai sac
tia sac xanh cua cac cu lao e-li-sa dung lam
man chang. dan cu si-don va a-vat la ban
cheo cua may; hoi ty-ro, nhung nguoi khon
ngaoan trong may lam ke cam lai cua may.
cac truong lao o ghe-banh va nguoi thong
thai xu ay, thi may dung de tu bo cho hu
hong cua tau may. het thay nhung tau bien
cung thuy thu no deu o trong may, dang
doi lay hang hoa cua may. nguoi phe-ro-so,
nguoi lut, nguoi phut, lam linh chien trong
dao binh may. chung no treo thuan va mao
tru trong may, va lam nen su dep de cua
may. nhung nguoi a-vat cung quan linh rieng
cua may day vach thanh may, nhung nguoi
manh me thi o tren cac thap; chung no treo
thuan chung quanh vach thanh may, va lam
su dep de tron ven cua may. nhung dan
o thanh ta-re-si buon ban voi may du moi
thu cua cai, lay bac, sat, thiec, chi ma doi
do hang hoa cua may. cac dan o gia-van,
o tu-banh va o me-siec buon ban voi may,
doi lay hang hoa may thi cho may nhung toi
moi va do bang dong. nhung nguoi cua nha
to-ga-ma dem ngua, ngua chien, la, ma doi
lay do hang cua may. nhung nguoi ee-dan
la ban hang may; su buon ban cua nhieu cu
lao o trong tay may, dem cho may nhung
nga voi, go mun, ma doi lay hang hoa. vi
tay may che tao rat nhieu, nen sy-ri buon
ban voi may, va lay bich ngoc, vai dieu, do
theu, vai gai min, san ho, hong ngoc ma doi
hang cua may. giu-da va dat y-so-ra-en cung
buon ban voi may, thi dem cho may nhung
lua mi o min-nit, banh ngot, mat ong, dau,
va nhu huong. boi tay may che ra nhieu

do, cua cai day day, nen ea-mach lay ruou
nho o hen bon va long chien trang cua no
ma doi chac cung may. ve-dan va gia-van
dem chi doi lay hang hoa may; trong hang
hoa do co sat sang, nhuc que, va xuong bo.
nhung nguoi o ee-dan buon voi may bang
thu vai hoa de phu tren ngua. nguoi a-rap
vao moi quan truong o ke-da buon ban voi
may, va dem den cho may nhung chien con,
chien duc, va de duc. nhung con buon o se-
ba va ra-a-ma buon ban voi may, lay moi
thu huong tot nhut, moi thu da qui va vang
ma doi lay hang hoa may. ha-ran, can ne,
va e-den, nhung con buon o se-ba, a-si-ri va
kin-mat deu la ban hang cua may; chung
no buon ban voi may nhung lang trong the:
ao mau tia va theu, vai qui bau xep trong
hom, day ben, van bang go huong bach. cac
thuyen ta-re-si vi su buon may ma cho chay,
va may duoc day day cung duoc vinh hien
ca the trong long bien. nhung ma nhung tay
cheo cua may da dan may tren nuoc lon, va
gio dong da dap nat may trong long bien.
een ngay huy pha cua may, thi cua cai, hang
hoa, viec buon ban cua may, thuy thu va
ke coi hoa tieu cua may, nhung ke tu bo
cho hu hong cua tau be may, nhung ke buon
ban hang hoa voi may, het thay linh chien
cua may o trong may, ca doan dan dong day
giua may, deu se nga xuong trong long bien.
boi tieng keu cua nhung ke coi hoa tieu, cac
xom chung quanh may deu run ray; het thay
nhung ke cam cheo, het thay nhung thuy
thu, het thay nhung ke coi hoa tieu ngoai
bien deu xuong hoi tau minh va dung vung
tren dat. chung no se lam vang tieng than
khoc may, va troi tieng keu la cay dang vi
may; chung no nem bui tren dau minh, va
lan loc trong tro. chung no se cao dau vi cho
may, va that lung bang bao gai, trong long
dau don, vi may khoc loc cay dang. nhon
long chung no dau thuong, thi lam mot bai
ca thuong ve may, va than rang: ai sanh voi
thanh ty-ro, la thanh bay gio da vang lang
giua bien? thuo hang hoa may ra khoi cac
bien, may lam cho no du nhieu dan. boi su
giàu co va su buon ban cua may thanh vuong
len, thi lam giàu cho cac vua tren dat. bay
gio, kia may da tan nat vi cac bien, chim
duoi nuoc sau; su buon ban va dan chung
cua may deu cung may chim dam. het thay
nhung dan o cac cu lao deu vi co may ma
sung so, cac vua chung no deu khiep so, sac
mat lo buon. nhung con buon lap nghiép
trong cac dan xi bang may. may da tro nen
co kinh khiep, doi doi may se khong con nua!

28

lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang:
hoi con nguoi, hay noi cung vua ty-ro rang:
chua gie-ho-va phan nhu vay: vi long nguoi
da tu cao, va nguoi noi rang: ta la mot vi

than, ta ngoi tren ngai euc chua troi, o giua cac bien; dau long ngui tu cao len bang long euc chua troi, ngui con la loi ngui, khong phan la euc chua troi. nay, ngui khon hon ea-ni-en; chang co su mau nhieu nao giua kin khoi ngui! ngui da duoc giua co boi su khon ngoan va thong sang cua minh; da thau chua vang bac trong kho tang ngui; boi su thong thao va su buon ban minh, thi ngui da lam cho su giua co minh tan toi. vay long ngui da dem len vi co su giua co cua ngui. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: vi long ngui tu cao len luoi bieng long euc chua troi, cho nen, nay, ta se khien nhung ngui ngoai quoc hung bao hon het trong cac dan, noi day nghich cung ngui; chung no se rut guom nghich cung su khon sang hoa mi ngui, va lam o ue su vinh hien ngui. chung no se xo ngui xuong ham ho va ngui se chet trong long bien, nhu ngui bi giet. truoc mat ke giet ngui, ngui con dam noi rang: ta la euc chua troi chang? khi ay ngui o trong tay cua ke lam ngui bi thuong, thi ngui la loi ngui, chang phai la euc chua troi. ngui se chet boi tay ngui ngoai quoc nhu nhung ke chua chiu cat bi. chua gie-ho-va phan rang: ay chinh ta da noi nhu vay. lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta nhu vay: hoi con ngui, hay lam mot bai ca thuong ve vua ty-ro va noi cung ngui rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: ngui gom du tat ca, day su khon ngoan, tot dep tron ven. ngui von o trong e-den, la vuon cua euc chua troi. ngui da co day minh moi thu ngoc bau, la ngoc ma nao, ngoc vang lot, ngoc kim cuong, ngoc thuy thuong, ngoc sac biec, ngoc bich, ngoc sac cham, ngoc sac xanh, ngoc thong hanh, cung vang nua. nghe lam ra trong com ong sao thuoac ve ngui; tu ngay ngui moi duoc dung nen da sam san roi. ngui la mot che-ru-bin duoc xuc dau duong che phu; ta da lap ngui len tren hon nui thanh cua euc chua troi; ngui da di dao giua cac hon ngoc sang nhu lua. euong loi ngui tron ven tu ngay ngui duoc dung nen, cho den luc thay su gian ac trong ngui. nhon ngui buon ban thanh loi, long ngui day su hung du, va ngui da pham toi; vay ta da xo ngui nhu la vat o ue xuong khoi nui euc chua troi; hoi che-ru-bin che phu kia, ta diet ngui giua cac hon ngoc sang nhu lua! long ngui da kieu ngao vi su dep ngui, va su vinh hien cua ngui lam cho ngui lam hu khon ngoan minh. ta da xo ngui xuong dat, dat ngui truoc mat cac vua, cho ho xem thay. ngui da lam o ue noi thanh ngui boi toi ac ngui nhieu qua va boi su buon ban ngui khong cong binh; ta da khien lua ra tu giua ngui; no da thieu nuot ngui, va ta da lam cho ngui tro nen tro tren dat, truoc mat moi ke xem thay. het thay nhung ke biet ngui trong cac dan se sung so ve ngui. kia, ngui da tro nen mot co kinh khiep, doi doi ngui

se khong con nua. co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con ngui, hay xay mat ve phia si-don, va noi tien tri nghich cung no. ngui kha noi rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: hoi si-don, nay, ta nghich cung may; ta muon lam sang danh ta o giua may. chung no se biet ta la euc gie-ho-va, khi ta se lam su phan xet va to minh ra thanh trong no. ta se sai on dich den giua no, va se co mau trong cac duong pho no. nhung ke bi thuong se nga xuong giua no, vi guom se do tren no tu be; va chung no se biet rang ta la euc gie-ho-va. vua luc ay, se khong co cha chuom hay cham chich, gai goc hay dau don cho nha y-so-ra-en, trong nhung ke o chung quanh dan ay, va dai dan ay cach khinh de. bay gio chung no se biet ta la chua gie-ho-va. chua gie-ho-va phan nhu vay: khi ta da nhom nha y-so-ra-en lai tu giua cac dan ma chung no da bi tan tac trong do, va ta da to minh ra thanh giua chung no truoc mat cac dan, thi chung no se o trong dat minh ma ta da ban cho toi ta la gia-cop. chung no se o do yen on, se cat nha va trong vuon nho. chung no se o do yen on, khi ta da lam su phan xet ta nghich cung nhung ke o chung quanh chung no, la ke dai chung no cach khinh de; va chung no se biet rang ta la gie-ho-va euc chua troi minh.

29

nam thu muoi, thang muoi, ngay muoi hai, co loi euc gie-ho-va phan cung ta nhu vay: hoi con ngui, hay xay mat nghich cung pha-ra-on, vua e-dip-to, ma noi tien tri nghich cung ngui va cung ca e-dip-to nua. hay noi ma rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: hoi pha-ra-on, vua e-dip-to, nay, ta nghich cung ngui, ngui la con vat quai go nam giua cac song minh, ma rang: song cua ta thuoac ve ta, ay la ta da lam nen cho ta. u, ta se dat nhung moc trong hai ham ngui, va khien nhung co trong cac song ngui dau dinh noi vay ngui. ta se keo ngui len khoi giua cac song ngui, ngui va nhung ca trong cac song ngui da dinh noi vay ngui nua. ta se quang ngui vao dong vang, ngui va nhung ca cua cac song ngui. ngui se nga xuong tren mat dong ruong; se chang duoc luom lai, cung chang duoc thau lai. ta da pho ngui lam do an cho loi thu duoi dat va loi chim tren troi. bay gio het thay dan cu e-dip-to se biet ta la euc gie-ho-va, vi chung no da nen cay gay bang say cho nha y-so-ra-en. khi chung no cam lay ngui boi tay, thi ngui tu gay, va lam xay xac chung no ca vai; khi chung no nuong dua tren ngui, thi ngui tu giap ra, va lam cho lung chung no xieu to. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se dem guom den tren ngui, va se dut khoi ngui ca ngui va loi thu. eat e-dip-to se tro nen noi hoang vu vang ve; va chung no se biet ta la euc gie-ho-va. vi pha-ra-on co noi rang:

song thuoc ve ta, ay la ta da lam nen; cho nen, nay, ta nghich cung nguoi va cac song nguoi, va se khien dat e-dip-to thanh ra dong vang hoang vu, tu thap sy-e-ne cho den bo coi e-thi-o-bi. chang co ban chon nguoi se di qua do, cung chang co ban chon thu vat di qua no, cung chang co dan cu o do nua trong bon muoi nam. ta se khien e-dip-to lam mot dat hoang vu o giua cac nuoc nao hoang vu, va cac thanh no o giua cac thanh tan pha se hoang vu trong bon muoi nam. ta se lam tan tac dan e-dip-to trong cac dan, va rai chung no ra trong cac nuoc. vi chua gie-ho-va phan nhu vay: man bon muoi nam, ta se nhom dan e-dip-to lai tu giua cac dan ma trong do chung no da bi tan tac. ta se lam cho nhung phu tu e-dip-to tro ve, va dem chung no ve trong dat pha-trot, la dat que quan cua chung no, nhưng chung no chi lap nen mot nuoc yeu hen. nuoc e-dip-to se la mot nuoc yeu hen hon het cac nuoc, va se khong day len tren cac nuoc nua; ta se khien chung no kem di, hau cho chung no khong cai tri cac nuoc nua. nuoc ay se khong con lam su nho cay cho nha y-so-ra-en; khi nha y-so-ra-en trong xem chung no thi se nhac lai su gian ac; va chung no se biet rang ta la chua gie-ho-va. nam thu hai muoi bay, ngay mong mot thang gieng, co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, da gan cho dao binh minh nhưng viec rat nang nhoc nghich cung ty-ro; moi dau dau da tro nen troc, moi vai deu da bi mon; ma vua ay chua duoc tien cong nao cua thanh ty-ro, hay cho minh, hoac cho dao binh minh, de bu lai cong kho minh da danh thanh ay. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se pho dat e-dip-to cho ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon; nguoi se bat lay dan chung, cat lay cua cuop va moi no; do se la tien cong cua dao binh nguoi. ta da pho dat e-dip-to cho nguoi de thuong su kho nhoc nguoi da chiu, vi chung no da lam viec cho ta. chua gie-ho-va phan vay. trong ngay doi, ta se khien nha y-so-ra-en nut ra mot cai sung, va ta se cho nguoi mo mieng giua chung no; va chung no se biet ta la euc gie-ho-va.

30

lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay noi tien tri va rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: hay khoc than! ngay khon nan duong nao! that vay, ngay ay gan roi, phan, la ngay cua euc gie-ho-va; ngay co may, ky cua cac dan toc. guom se danh tren e-dip-to; su buon rau o trong e-thi-o-bi, khi nhưng ke bi giet se nga xuong trong e-dip-to; chung no se cat lay doan dan no, va nhưng nen no bi do. e-thi-o-bi, phut, lut, moi nguoi lon giong, cup, va con cai cua dat dong minh, se cung chung no nga

xuong boi guom. euc gie-ho-va phan nhu vay: nhưng cai nang do e-dip-to se nga; suc manh kieu ngao cua no se ha xuong, chung no se nga trong no boi guom, tu thap sy-e-ne, chua gie-ho-va phan vay. chung no se hoang vu o giua cac nuoc hoang vu, va cac thanh cua no se o giua cac thanh tan pha. that, chung no se biet ta la euc gie-ho-va, khi ta da dat lua trong e-dip-to, va khi moi ke giup no bi tan mat. trong ngay do, se co su gia tu truoc mat ta di trong tau dang lam cho nguoi e-thi-o-bi duong o yen phai so hai. dan su no se buon rau nhu trong ngay cua e-dip-to; vi, nay no den gan roi! chua gie-ho-va phan nhu vay: ta se cay tay ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, de diet doan dan cua e-dip-to. vua ay cung dan minh, la dan dang so trong cac dan, se duoc dem den dang pha hai dat. chung no se rut guom nghich cung e-dip-to, va lam cho dat day nhưng thay bi giet. ta se lam cho cac song kho di, va ban dat ay trong tay nhưng ke du. ta se cay tay dan ngoai lam hoang vu dat ay voi moi su trong no. ta la euc gie-ho-va phan nhu vay. chua gie-ho-va lai phan rang: ta se huy diet cac than tuong va dut cac hinh tuong khoi thanh nop. trong dat e-dip-to se khong co vua nua, va ta se rai su kinh khiep trong dat e-dip-to. ta se lam cho pha-trot nen hoang vu; dat lua tai xo-an, ta se lam ra se doan phat tren no. ta se do con gian ta tren sin, la thanh vung ben cua e-dip-to, va se diet dan chung cua no. ta se dat lua tai e-dip-to, sin se bi dau don ca the; no se bi pha tan, va duong giua ban ngay nop se bi giac hai. nhưng nguoi trai tre cua a-ven va phi-be-sot se nga boi guom, va dan cac thanh ay se di lam phu tu. tai tac-pha-net, ban ngay se toi tam, khi ta se gay cac ach cua e-dip-to o do, va suc manh kieu ngao cua no se het. ve no, se co dam may che lap dat ay, nhưng con gai no se di lam phu tu. ta se lam ra se doan phat ta tren e-dip-to, va chung no se biet ta la euc gie-ho-va. nam thu muoi mot, ngay mong bay thang gieng, co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, ta da be cach tay cua pha-ra-on, vua e-dip-to. nay, khong ai rit thuoc de chua lanh; khong ai quan cho thuong de han mieng va de lay suc lai, hau cho no co the cam guom. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta nghich cung pha-ra-on, vua e-dip-to, va se be hai canh tay no, canh duong manh luon voi canh da gay, va lam cho guom rot xuong khoi tay no. ta se lam cho tan tac dan e-dip-to trong cac dan, va rai het thay chung no ra trong cac nuoc. ta se lam cho canh tay vua ba-by-lon them manh, de guom ta trong tay nguoi; nhưng ta se be gay canh tay cua pha-ra-on, vua nay ren la truoc mat vua kia, nhu mot nguoi bi thuong hau chet ren la vay. ta se nang do hai canh tay cua vua ba-by-lon, va hai canh tay cua pha-ra-

on se sa xuống. chung no se biet ta la euc gie-ho-va, khi ta se trao guom ta trong tay vua ba-by-lon, va nguoi se gio guom ay ra nghich cung dat e-dip-to. ta se lam tan tac dan e-dip-to trong cac dan, rai chung no ra trong cac nuoc; va chung no se biet ta la euc gie-ho-va.

31

nam thu muoi mot, ngay mong mot thang bay, co loi euc gie-ho-va phan cung ta nhu vay: hoi con nguoi, hay noi cung pha-ra-on, vua e-dip-to, va cung ca doan dan nguoi rang: su ton dai cua nguoi so sanh cung ai? hay xem a-si-ri: ngay truoc no giống như cây hương bạch của li-ban, nhanh đẹp đẽ, bông diêm đa, cây cao, và ngon no len den may. cac dong nuoc nuoi no, co vuc sau chay nuoc chung quanh cho no trong ma lam cho no lon len, va tuoi cac suoi minh cho moi cay coi o trong dong. vay nen cay hương bạch ay cao hon het thay cac cay trong dong; nhanh no lon len, va tuoc no nut them ra, la nho co nhieu nuoc lam cho no nay no. moi giống chim troi lam o trong nhưng nhanh no; moi giống thú dong de con duoi nhưng tuoc no, va het thay cac dan toc lon deu o duoi bong no. no la xinh tot boi than no cao, boi tuoc no dai; vi re no dam trong cho nhieu nuoc. chang co cay hương bạch nao trong vuon euc chua troi che khuất no duoc; cay tung không bang cái nhanh no, cay bang không bang cái tuoc no. chang co cay nao cua vuon euc chua troi xinh tot bang no ca. ta da lam cho no xinh tot boi muon van nhanh no, va het thay nhưng cay ca e-den, la nhưng cay trong vuon euc chua troi deu ganh go no. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: vi nguoi cao lon, va no da vuot ngon no den tan may, va long no da kieu ngao vi minh cao lon; nen ta se pho no trong tay mot dang manh cua cac nuoc, nguoi chac se xu voi no; ta da duoi no ra vi nhưng toi ac no. mot dan hung bao trong het thay cac dan ngoai da chat no va bo lai. nhưng nhanh no rot xuống trên các núi và trong mọi nơi trung; nhưng tuoc no bi gay noi bo khe, va moi dan trên đất tranh xa bong no va lia bo no. moi loài chim troi se dau trên su do nat cua no, va moi loài thú dong se den nghi trên nhưng tuoc no, hau cho chang co cay nao trong gan nuoc dam kieu ngao ve su cao minh, hay la vuot ngon len den tan may, va cho không co nhưng cay nao duoc cac dong nuoc tuoi rong cho ma khoe minh cao lon; vi chung no het thay bi pho cho su chet, cho vuc sau cua dat, o giữa con cái loài nguoi, voi nhưng ke xuống trong ham ho! chua gie-ho-va phan nhu vay: ngay ma no xuống noi am phu, ta da kien ke thương khoc vi co no, ta lap vuc sau; ngan cam cac song chay manh, va nhưng dong nuoc lon bi tat lai. ta

khiến li-ban buồn rau vì có nó, và mỗi cây ngoài đồng vì nó bị suy tàn. ta làm cho các dân tộc nghe tiếng no do xuống ma rừng đông, khi ta quang nó xuống đến am phu, voi hết thấy nhưng kẻ xuống trong ham ho! bay gio moi cây của e-den, nhưng cây rai xinh, nhưng cây rai tốt của li-ban, hết thấy nhưng cây ngay trước được nhiều nước tưới, đều được yên ủi trong nơi vuc sau của dat. chung no cũng đã xuống voi no trong nơi am phu, ke nhưng kẻ đã bị guom giet, nhưng kẻ ngay trước vốn là canh tay của nó và ở dưới bóng no giữa các dân. trong nhưng cây của vuon e-den, thì người la giống ai về su vinh hien tôn trong? người cũng sẽ bị xô xuống cùng voi các cây của e-den trong nơi vuc sau của dat; người sẽ nam chính giữa nhưng kẻ không chịu cắt bị, voi nhưng kẻ đã bị guom giet. pha-ra-on va het thay dan chung nguoi se nhu vay, chua gie-ho-va phan.

32

nam thu muoi hai, ngay mong mot thang chap, co loi euc gie-ho-va phan cung ta nhu vay: hoi con nguoi, hay lam mot bài ca thương về pha-ra-on, vua e-dip-to, va noi rang: người giống như một con sư tử giữa các dân tộc; khác nào một vật quái dưới biển, mà đã trường lên các sông. người lấy chon vay đục các dòng nước, và làm cho các sông day nhưng bun. chua gie-ho-va phan nhu vay: ta se giăng lưới ta trên nguoi, co mot doan dan dong vo so giùm giup, chung no se keo nguoi len trong lưới ta. ta se bo nguoi lai trên dat, va quang nguoi trên mat dong ruong. ta se khiến moi loài chim troi dau trên nguoi, va cac loại thú khắp đất an nguoi ma no. ta se dat thịt nguoi trên các núi, va lay tien te nguoi lap day các nơi trung. ta se lay huyết nguoi tưới nơi dat nguoi loi boi, cho den các núi; va các khe nước se day nguoi. khi ta giap tat nguoi, thì ta se che các tung trời va làm toi các ngôi sao; dung may bao boc mat trời, va mat trang se không chiếu sang nua. ta se làm cho toi tam trên nguoi moi sư sang lang trên trời, va ta se bủa sư mo mĩ ra trên dat nguoi, chua gie-ho-va phan vay. ta se làm boi roi long nhiều dân khi ta se sao sư huy diệt của nguoi ra trong các dân tộc, trong các nước mà nguoi chưa biết den. ta se làm cho nhiều dân kinh sợ về nguoi, va các vua chung no se vì có nguoi so het hon, khi ta huơ guom trên mat ho. noi ngay người bị nga xuống, chung no moi người đều vì su song mình mà run rẩy luôn luôn. that vay, chua gie-ho-va phan nhu vay: guom của vua ba-by-lon se xong vào trên nguoi. ta se khiến ca thay dan nguoi nga xuống dưới guom của nhưng người mạnh bạo, thay đều la kẻ đang sợ trong các dân. chung no se ha sư kieu ngao của e-dip-to xuống, va ca doan dan no

deu se bi tieu diet. ta cung se lam cho ca suc vat no chet het noi bo song lon, nuoc se khong bi vay duc nuoc boi chon cua nguoi ta hoac boi vo cua thu vat. bay gio ta lai lam cho cac dong nuoc cua chung no duoc trong sach, va lam cho cac song chung no chay nhu dau, chua gie-ho-va phan vay. khi ta se khien dat e-dip-to thanh ra noi hoang vu huy pha, va dat ay vi vet sach ca cua minh truoc da day day, khi ta se dat het thay dan su no, thi chung no se biet rang ta la euc gie-ho-va. kia la bai ca thuong ma chung no se than van. nhưng con gai cac nuoc se than van bang mot giong tham thuong. chung no se than van bai ay de khoc e-dip-to cung ca thay dan no, chua gie-ho-va phan vay. nam thu muoi hai, ngay ram, co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay than van ve doan dan e-dip-to. hay xo dan ay cung voi nhung con gai cua cac nuoc co danh tieng xuong noi vuc sau cua dat, lam mot voi nhung ke xuong trong ham ho! nguoi ha dep hon ai sao? vay hay xuong va nam chung voi nhung ke khong chiu cat bi. phai, kia nhưng ke ay se nga xuong chinh giữa những người da bi guom giet. no bi pho cho guom; hay keo no ra voi ca cac doan dan no! tu giữa am phu, nhưng linh chiến rất mạnh bạo, cũng những ke giúp do no, se noi cùng no ma rang: chung no da xuong do, chung no da nam yen, la ke chua chiu cat bi ma da bi guom giet! tai do co a-si-ri voi ca doan dan no; chung quanh no deu la mo ma. het thay chung no da bi giet, va da nga xuong boi guom. mo ma no o trong những nơi sâu thẳm của ham ho, va dan no sap hang chung quanh mo ma no. het thay deu da bi giet; chung no von la nhưng ke rai su khiep so ra tren dat nguoi song, ma nay da nga xuong boi guom. tai do co e-lam voi ca dan su no o chung quanh mo ma no. het thay deu da bi giet, va da nga xuong boi guom. nhưng ke chua chiu cat bi ay da xuong trong vuc sau cua dat, tuc la nhưng ke tung rai su khiep so ra tren dat nguoi song; chung no chiu nho nuoc trong vong nhưng ke xuong noi ham ho. giuong cua no va dan su da dat o giữa những ke bi giet, trong những mo ma o chung quanh no. het thay nhưng ke chua chiu cat bi ay da chet boi guom, vi chung no tung rai su khiep so ra tren dat nguoi song. chung no chiu nho nuoc trong vong nhưng ke xuong noi ham ho, va nguoi ta da sap hang no o giữa moi ke bi giet. tai do co me-siec va tu-banh, va ca dan chung no; mạnh mẽ chung no o chung quanh chung no; het thay deu la những ke chua chiu cat bi bi giet boi guom; vi chung no tung rai su khiep so tren dat nguoi song. chung no khong nam chung voi những linh chiến mạnh bạo da nga xuong trong vong nhưng ke chua chiu cat bi, nhưng linh chiến ay da xuong noi am phu voi khi giới danh giac của mình, va nguoi ta da dat guom duoi

dau chung no. song những ke kia, toi ac da nhu giat vao hai cot minh; vi chung no rai su so hai cho những linh chiến mạnh bạo tren dat nguoi song. nhưng nguoi se bi gay o giữa những ke chua chiu cat bi, va se nam chung voi những ke bi giet boi guom. tai do co e-dom, voi cac vua va ca cac quan truong no, nhưng nguoi nay mạnh bạo mac dau, da bi sap hang voi những ke bi giet boi guom, va nam chung voi những ke chua chiu cat bi, va voi những ke xuong trong ham ho. tai do cung co het thay quan truong o phuong bac va het thay dan si-don deu xuong voi những ke bi giet, dau su mạnh bạo của chung no da lam cho khiep so mat long. chung no mang xau ho; chung no, la những ke chua chiu cat bi ay, da nam song suốt voi những ke chiu nho nuoc trong vong nhưng ke da xuong noi ham ho. pha-ra-on se thay vay, thi duoc yen ui ve ca doan dan minh, tuc la pha-ra-on va ca đạo binh mình bi giet boi guom, chua gie-ho-va phan vay; vi ta rai su khiep so nguoi ra tren dat nguoi song, that, pha-ra-on va ca dan nguoi se nam giữa những ke chua chiu cat bi, voi những ke da bi giet boi guom, chua gie-ho-va phan vay.

33

co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay noi cùng con cai dan nguoi ma rang: khi ta sai guom den tren mot dat nao, va dan dat ay chon mot nguoi trong chung no de dat lam ke canh giu, neu nguoi nay thay guom den trong dat, thi thoi ken de ran bao dan su. bay gio, he ai nghe tieng ken ma khong chiu ran bao, va neu guom den bat lay no, thi mau của nguoi ay se do lai tren no; vi no co nghe tieng ken ma khong chiu ran bao, vay mau no do lai tren no; nhưng neu no chiu ran bao thi cuu duoc mang song minh. nhưng neu ke canh giu thay guom den ma khong thoi ken, den noi dan su chang duoc ran bao, va guom den ma cat su song của nguoi nay hoac nguoi kia di, thi nguoi do se chet trong su gian ac minh; song ta se doi lai mau no noi nguoi canh giu. nay, hoi con nguoi, ta da lap nguoi duoc lam ke canh giu cho nha y-so-ra-en; nen hay nghe loi tu mieng ta, va thay ta ran bao truoc cho chung no. khi ta phan cung ke du rang: hoi ke du, may chac chet! neu nguoi khong ran bao de cho ke du xay bo duong loi xau của no, thi ke du ay se chet trong su gian ac minh; nhưng ta se doi mau no noi tay nguoi. neu, trai lai, nguoi da ran bao ke du dang xay bo duong loi xau của no ma khong xay bo, thi no se chet trong su gian ac no, con nguoi da giai cuu mang song minh. hoi con nguoi, hay noi cùng nha y-so-ra-en rang: cac nguoi noi nhu vay ma rang: vi gian ac va toi loi chung toi chat nang tren chung toi, va chung toi hao mon vi co no, thi the nao chung toi con song

duoc? hay noi cung chung no rang: chua gie-ho-va phan: that nhu ta hang song, ta chang lay su ke du chet lam vui, nhưng vui ve no xay bo duong loi minh va duoc song. cac nguoi kha xay bo, xay bo duong loi xau cua minh, sao cac nguoi muon chet, hoi nha y-so-ra-en? hoi con nguoi, kha noi cung con cai cua dan nguoi rang: su cong binh cua nguoi cong binh se khong cuu duoc no trong ngay no pham toi, va su du cua ke du se khong lam cho no sa nga noi ngay no da xay bo su du ay, cung nhu nguoi cong binh se khong nho su cong binh da qua roi ma song duoc noi ngay minh pham toi. dau ma ta co noi voi nguoi cong binh rang no chac se song, neu no cay su cong binh minh ma pham toi, thi se khong nho den mot viec cong binh nao cua no nua; nhưng no se chet trong su gian ac minh da pham. khi ta noi cung ke du rang: may chac chet! neu ke du ay xay bo toi loi minh, theo luat phap va hiep voi le that; neu no tra lai ca cam, den boi vat no da cuop lay, buoc theo le luat cua su song, va khong pham su gian ac nua, thi chac no se song va khong chet dau. chang co mot toi nao no da pham se duoc nho lai nghich cung no; no da lam theo luat phap va hiep voi le that, chac no se song. nhưng con cai cua dan nguoi noi rang: euong cua chua khong bang phang, ay la duoc cua chung no bang phang cho chung no! neu nguoi cong binh xay bo su cong binh cua minh ma pham su gian ac, thi no se chet trong do. neu ke du xay bo su du cua minh ma lam theo luat phap va hiep voi le that, ay la boi co do ma no se song. nhưng cac nguoi noi rang: euong cua chua khong bang phang! hoi nha y-so-ra-en, ta se xet doan cac nguoi, moi nguoi theo viec lam cua no. nam thu muoi hai sau khi chung ta bi bat lam phu tu, ngay mong nam thang muoi, mot nguoi da tron khoi gie-ru-sa-lem den noi cung ta rang: thanh ham roi! va! buoi chieu truoc khi nguoi di tron ay chua den, thi tay euc gie-ho-va o tren ta; va ngai da mo mieng ta cho den khi som mai nguoi ay den cung ta; thi mieng ta da duoc moi, ta khong cam nua. co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, nhưng ke o trong noi do nat chat dong tren dat y-so-ra-en noi rang: ap-ra-ham chi co mot minh ma da huong duoc dat nay; chung ta dong nguoi, thi dat nay se duoc ban cho chung ta lam co nghiep. vay nen, kha bao chung no rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: cac nguoi an huyet cua thu vat, nhuong mat huong ve than tuong minh, va lam cho do mau; cac nguoi ha se duoc dat nay sao? cac nguoi cay guom minh, pham nhưng dieu gom ghiec, moi nguoi trong cac nguoi lam nhuc vo cua ke lan can minh; cac nguoi ha se duoc dat nay sao? vay nguoi kha noi cung chung no rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: that nhu ta hang song, nhưng nguoi o noi do nat chac se nga boi guom, va

ta se pho nhưng ke o ngoai dong cho thu vat can nuot; con nhưng ke o trong cac don luy hang ho thi se chet dich. ta se lam dat nay ra hoang vu va go la; quyen the no cay ma kieu ngao se dut di; cac nui cua y-so-ra-en se hoang vu den noi chang co ai qua lai nua. bay gio chung no se biet ta la euc gie-ho-va, khi ta da lam cho dat nay ra hoang vu va go la, vi co moi su gom ghiec ma chung no da pham. hoi con nguoi, nhưng con cai cua dan nguoi o doc tuong thanh va cua cac nha ma noi chuyen ve nguoi; chung no noi voi nhau, moi nguoi cung anh em minh rang: xin hay den nghe loi ra tu euc gie-ho-va la the nao! eoan chung no keo ca doan ca lu ma den cung nguoi; dan ta ngoi truoc mat nguoi, va nghe loi nguoi; nhưng chung no khong lam theo. mieng chung no to ra nhieu su yeu men, ma long chung no chi tim loi. nay, chung no coi nguoi nhu la ke hat hay co tieng vui va ke don gioi; chung no nghe loi nguoi, nhưng khong lam theo. vi vay, khi tai nan nay se den, va kia, no den, chung no se biet da co mot tien tri o giua minh.

34

co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay noi tien tri nghich cung nhưng ke chan cua y-so-ra-en; hay noi tien tri, va bao nhưng ke chan ay rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: khon nan cho ke chan cua y-so-ra-en, la ke chi nuoi minh! ha chang phai nhưng ke chan nen cho bay chien an sao? cac nguoi an mo, mac long chien, giet nhưng con chien map, ma cac nguoi khong cho bay chien an! cac nguoi chang lam cho nhưng con chien mac binh nen manh, chang chua lanh nhưng con dau, chang rit thuoc nhưng con bi thuong; chang dem nhưng con bi duoi ve, chang tim nhưng con bi lac mat; song cac nguoi lai lay su doc du gay gat ma cai tri chung no. vi khong co ke chan thi chung no tan lac; da tan lac thi chung no tro nen moi cho het thay loai thu ngoai dong. nhưng chien ta di lac tren moi nui va moi doi cao; nhưng chien ta tan cac tren ca mat dat, chang co ai kiem, chang co ai tim. vay nen, hoi ke chan, hay nghe loi euc gie-ho-va: chua gie-ho-va phan rang: that nhu ta hang song, vi tai khong co ke chan, nen nhưng chien ta da lam moi, va da tro nen do an cua moi loai thu ngoai dong, nhưng ke chan cua ta cung khong tim kiem chien ta, nhưng chung no chi nuoi minh ma khong chan nuoi chien ta, vi co do, hoi ke chan, hay nghe loi euc gie-ho-va: chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta nghich cung nhưng ke chan do; ta se doi lai chien cua ta noi tay chung no; ta khong de cho chung no chan chien cua ta nua, va chung no cung khong the tu chan nuoi lay minh nua; nhưng ta se moc chien ta ra khoi mieng chung no, hau

cho chien khong lam do an cho chung no. chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, chinh ta, tuc la ta, se kiem chien ta, ta se tim no ra. vi nhu ke chan tim bay minh ra, trong ngay ma no o giữa những chiến mình bị tan lạc, thì ta cũng sẽ tìm chiến ta ra như vậy: ta sẽ cứu chung no ra khỏi mọi nơi mà chung no đã bị tan lạc trong ngay may mu tam toi. ta sẽ đem chung no ra khỏi giữa các dân; ta sẽ nhóm chung no lại từ các nước, và đem chung no về trong đất riêng chung no. ta sẽ chặn chung no trên các núi của y-so-ra-en, kẻ kẻ nước, và trong mọi nơi có dân cư trong nước. ta sẽ chặn chung no trong những dòng có tốt, và chuồng chung no sẽ ở trên các núi nơi đất cao của y-so-ra-en; ở đó chung no sẽ nghỉ trong chuồng tu tề, và an cư trong dòng có mau mòi, túc là trên các núi của y-so-ra-en. ấy chính ta sẽ chặn chiến ta và cho chung no nằm nghỉ, chưa gie-ho-va phản vậy. ta sẽ tìm con nào đã mất, đã về con nào bị đuối, rít thuốc cho con nào bị gãy, và làm cho con nào đau được mạnh. nhưng ta sẽ hủy diệt những con mập và mạnh. ta sẽ dùng sự công bình mà chặn chung no. chưa gie-ho-va phản như vậy: con như vậy, hỏi vậy chiến ta, nay, ta xét đoán giữa chiến và chiến, giữa chiến đức và đức. vậy an trong vườn có xinh tốt, mà lại lấy chon giày đạp những có con lại; đã uong những nước trong, lại lấy chon vậy đức nước con thua; vậy há chẳng coi sự do là việc nhỏ mọn sao? con những chiến ta thì phải an cư chon vậy đã giày đạp, và uong nước chon vậy đã vậy đức! vậy nên, chưa gie-ho-va phản như vậy: nay, ta, chính ta, sẽ xét đoán giữa những chiến mập và chiến gãy. vì vậy lấy hồng lấy vai mà xóc, lấy sung mà vịch mòi chiến con có bình, cho đến chung vậy đã làm tan lạc chung no ra ngoài, nên ta sẽ đến cứu vậy chiến ta, chung no sẽ không làm mọi nua, và ta sẽ xét đoán giữa chiến và chiến. ta sẽ lập trên chung no chỉ một kẻ chặn, người sẽ chặn chung no, túc là ea-vit, tôi tớ ta. ấy là người sẽ chặn chung no, người sẽ làm kẻ chặn chung no. ta, euc gie-ho-va, sẽ làm euc chưa trời chung no, con ea-vit, tôi tớ ta, sẽ làm vua giữa chung no. ta, euc gie-ho-va, đã phản vậy. vậy giờ ta sẽ kết với chiến ta một giao ước hòa bình. ta sẽ làm cho những thú du trong đất dứt đi, đang dân ta có thể ở yên ổn trong dòng vắng và ngu trong rừng. ta sẽ làm cho chung no vui các miền chung quanh đời ta nên nguồn phúc. ta sẽ khiến mua sắm mua thuận tiện, ấy sẽ là con mua của phúc lành. cây ngoài dòng sẽ ra trái, và đất sẽ sanh hoa lợi. chung no sẽ ở yên trong đất mình, và sẽ biết ta là euc gie-ho-va, khi ta đã bày những đôn của ách chung no, và đã giải cứu chung no ra khỏi tay những kẻ bắt chung no phục dịch. chung no sẽ chẳng làm mọi của các dân ngoài nua; những loài thú của đất sẽ chẳng nuốt chung no nua; chung

no sẽ ở yên ổn, chẳng ai làm cho sợ hãi. ta sẽ làm vườn có danh tiếng cho chung no, chung no sẽ không chết đói trong đất mình nua, và cũng không con chịu sự ho nhục của các nước nua. chung no sẽ biết ta, euc gie-ho-va, là euc chưa trời chung no, cũng chung no, và biết nhà y-so-ra-en chung no là dân ta, chưa gie-ho-va phản vậy. vậy là chiến của ta, là chiến của dòng có ta; vậy là loài người, và ta là euc chưa trời vậy, chưa gie-ho-va phản vậy.

35

lời của euc gie-ho-va được phản ứng ta rằng: hỏi con người, hãy xây mat hương về núi se-i-ro, và nơi tiên tri ngịch cùng no. hãy nói cùng no rằng: chưa gie-ho-va phản như vậy: hỏi núi se-i-ro, nay, ta ngịch cùng may! ta sẽ gia tay ngịch cùng may, làm cho may ra hoàng vu và go là. ta sẽ làm cho các thành của may ra đông vắng, con may sẽ trở nên hoàng vu. vậy giờ may sẽ biết ta là euc gie-ho-va. vì may cứu sự ghen ghét vô cùng, và đã phò con cái y-so-ra-en cho quen guom đạo nơi ngay tại và chung no, trong kỳ gian ác về cuối cùng, vì có đó, chưa gie-ho-va phản: thật như ta hàng song, ta sẽ làm sao may cho phải huyết, và huyết sẽ đuối theo may. vì may đã chẳng ghét huyết, nên huyết sẽ đuối theo may! vậy ta sẽ làm cho núi se-i-ro go là hoàng vu, và hủy diệt cả người đi qua và người trở về. ta sẽ làm cho các núi no day những kẻ bị giết của no; những người bị guom giết sẽ ngã xuống trên các đời may, trong các trung và giữa dòng mỗi sông suối may. ta sẽ làm cho may ra hoàng vu đời đời; các thành may sẽ không có dân ở nua, và vậy sẽ biết ta là euc gie-ho-va. vì may có nói rằng: hai dân tộc ấy và hai nước ấy sẽ thuộc về ta, và chung ta sẽ được no làm kỳ vật, đầu euc gie-ho-va đương ở đó; nên chưa gie-ho-va phản: thật như ta hàng song, ta sẽ đãi may bằng con gian và sự ghét mà may đã bội lòng ghen tuông to ra ngịch cùng chung no, và khi ta xét đoán may, ta sẽ tỏ mình ra giữa chung no. may sẽ biết ta, euc gie-ho-va, đã nghe những lời sỉ nhục may đã nói ra ngịch cùng các núi y-so-ra-en, mà rằng: các núi ấy đã bị làm nên hoàng vu; đã phò cho ta để nuốt. vậy đã lấy miệng khoe mình ngịch cùng ta, và đã thêm những lời mình ngịch cùng ta. thật, ta đã nghe điều đó! chưa gie-ho-va phản như vậy: khi đã đất vui mừng, ta sẽ làm cho may nên hoàng vu. vì may đã lấy làm vui về san nghiệp nhà y-so-ra-en bị hoàng vu, nên ta đãi may cùng vậy. hỏi núi se-i-ro, may với cả e-dom, túc cả xu ấy, sẽ bị hoàng vu, và chung no sẽ biết ta là euc gie-ho-va.

hỏi con người, hãy nói tiên tri về các núi của y-so-ra-en, và rằng: hỏi các núi của y-so-ra-en, hãy nghe lời euc gie-ho-va! chúa gie-ho-va phán như vậy: vì quan thú nghịch có nói về bay rằng: e! nhưng go cao đối xưa thuộc về chúng ta làm san nghiệp! vì có do, hãy nói tiên tri, và rằng: chúa gie-ho-va phán như vậy: thật, vì chúng nó đã làm cho bay nên hoang vu, và nuot bay tu be, đang bay trở nên san nghiệp của những kẻ sót lại của các nước, và bay bị miêng kẻ hay nói ban luan, và bị dân sự che bai, vì có do, hỏi các núi của y-so-ra-en, hãy nghe lời của chúa gie-ho-va: chúa gie-ho-va phán như vậy cho các núi và các go, khoe suôi và dòng trung, cho nói do nat hoang vu và các thành bị bỏ, đã pho cho những kẻ sót lại của các nước chung quanh bay cuop bóc và nhao bang, vì có do, chúa gie-ho-va phán như vậy: thật, trong con ghen tuông nong nầy, ta rao lời an nghịch cùng kẻ sót lại của các nước ấy và cả e-dom, là những kẻ day long vui mừng và y kinh-de, đình đít của ta cho mình làm ky vat, đang pho nó cho sự cuop bóc. vậy nên, hãy nói tiên tri về đất của y-so-ra-en; hãy nói với các núi và các go, khoe suôi và dòng trung rằng: chúa gie-ho-va phán như vậy: thật ta phán trong con ghen và con gian của ta, vì bay đã chịu sự ho nhuốc của các nước. vậy nên, chúa gie-ho-va phán như vậy: ta đã để rằng: các nước chung quanh bay chắc sẽ chịu ho nhuốc! nhưng nay, các núi y-so-ra-en, sẽ sanh những nhánh và ra trái cho dân y-so-ra-en ta; vì chúng nó sắp trở về. nay, ta huong về bay, xay lại cung bay, và bay sẽ bị cay cay gieo vãi. trên đất bay ta sẽ them số dân cư và số con cái cả nhà y-so-ra-en. các thành sẽ có người o, các núi do nat sẽ được dựng lại. ta sẽ them loại người và loại vật trên đất bay, chúng nó sẽ them nhiều và nầy nó; ta sẽ làm cho bay đông dạn như lúc trước, và ban ơn cho bay hơn thuở ban đầu. bay gio bay sẽ biết ta là euc gie-ho-va. ta sẽ làm cho những dân cư bước đi trên đất người, tức là dân y-so-ra-en ta. thật, chúng nó sẽ được may lam ky vat; may sẽ làm san nghiệp chung nó, và không làm mất con cái chung nó nữa. chúa gie-ho-va phán như vậy: vì người ta nói cùng bay rằng: hỏi đất, may nuot người ta, và làm mất con cái của dân may đi, cùng vì có do, may chẳng nuot người ta nữa, và không làm mất con cái của dân may đi nữa, euc gie-ho-va phán vậy. ta không để cho may nghe những lời nhieh moc của các nước nữa; may sẽ không còn chịu sự nhuốc nhả của các dân nữa, và may không khiến dân mình vấp phạm nữa, chúa gie-ho-va phán vậy. lại có lời euc gie-ho-va phán cùng ta rằng: hỏi con người, khi nhà y-so-ra-en ở trong đất mình, đã làm o uê đất ấy bởi đường lối và việc làm

của mình: đường lối chung nó ở trước mặt ta như là sự o uê của một người đơn ba chẳng sạch. ta đã rai con thành nó của ta trên chung nó, vì có huyết mà chung nó đã làm đổ ra trên đất, và vì chung nó đã làm o uê đất ấy bởi thân tuồng mình. ta đã làm tan tác chung nó trong các dân, và chung nó đã bị rai ra trong nhiều nước; ta đã xét đoán chung nó theo đường lối và việc làm. khi chung nó đã tới trong các nước mà chung nó đã đi đến, thì chung nó đã phạm danh thành ta, đến nói người ta nói về chung nó rằng: ấy là dân của euc gie-ho-va; chung nó đã rai đi tu đất ngài! nhưng ta tiếc danh thành của ta mà nhà y-so-ra-en đã phạm trong các dân tộc, là nói nhà ấy đã đi đến. vậy nên hãy nói cùng nhà y-so-ra-en rằng: chúa gie-ho-va phán như vậy: hỏi nhà y-so-ra-en, ấy chẳng phải vì có các người mà ta làm cách ấy, nhưng vì có danh thành ta mà các người đã phạm trong các dân, là nói các người đã đi đến. ta sẽ làm nên thành danh lớn của ta, là danh đã bị phạm trong các dân, giữa các dân do các người đã phạm danh ấy. chúa gie-ho-va phán: như vậy các dân tộc sẽ biết ta là euc gie-ho-va, khi trước mặt chung nó ta sẽ được to ra thành bởi các người. ta sẽ thâu lấy các người khỏi giữa các dân; ta sẽ nhóm các người lại từ mỗi nước, và đem về trong đất riêng của các người. ta sẽ ruoi nước trong trên các người, và các người sẽ trở nên sạch; ta sẽ làm sạch hết mỗi sự o uê và mỗi thân tuồng của các người. ta sẽ ban long mới cho các người, và đất than mới trong các người. ta sẽ cắt long bang đã khỏi thit các người, và ban cho các người long bang thit. ta sẽ đất than ta trong các người, và khiến các người nói theo luật lệ ta, thì các người sẽ giữ mạng linh ta và làm theo. các người sẽ ở trong đất mà ta đã ban cho to phủ các người; các người sẽ làm dân ta, ta sẽ làm euc chúa trời các người. ta sẽ giải cứu các người khỏi mỗi sự o uê; ta sẽ gọi lúa mì tốt lên, khiến cho nầy nó thêm nhiều, và không giương cho các người sự đòi kềm. ta sẽ them nhiều trái cây và hoa lợi của dòng ruộng, hầu cho các người không vì đòi kềm chịu sự xấu hổ ở giữa các nước. bay gio các người sẽ nhỏ lại đường lối xấu xa của mình, và việc làm của mình là không tốt. chính các người sẽ tự gom ghet mình, vì có tội lỗi và những sự gom ghiec của các người. chúa gie-ho-va phán: chẳng phải vì có các người mà ta làm như vậy, các người khá biết rõ. hỏi nhà y-so-ra-en, khá biết họ và mạc có về đường lối mình. chúa gie-ho-va phán như vậy: ngay mà ta sẽ làm sạch mỗi tội lỗi các người, ta sẽ lại làm cho thành các người có dân ở, và những chỗ do nat sẽ dựng lại. eat hoang vu sẽ cay cay, dầu mà trước đã hoang vu trước mặt mỗi kẻ đi qua. chúng nó sẽ nói rằng: eat hoang vu này đã trở nên như vườn e-den; nhưng thành do nat, hoang vu, tan

pha kia, kia da co tuong vach va dan o! bay gio cac dan toc con sot lai xung quanh cac nguoi se biet rang ta, euc gie-ho-va, da cat lai noi bi pha, trong lai noi bi huy. ta, euc gie-ho-va, da phan loi do, va se lam thanh. chua gie-ho-va phan nhu vay: ta con muon nha y-so-ra-en cau hoi ta de ta lam su nay cho: ta se them nhieu nguoi nam no nhu mot bay chien. cac thanh do nat se day nhung bay nguoi, nhu bay chien de lam cua le, nhu bay cua gie-ru-da-lem trong ngay le trong the. va chung no se biet ta la euc gie-ho-va.

37

tay cua euc gie-ho-va dat tren ta; ngai dat ta ra trong than euc gie-ho-va, va dat ta giua trung; no day nhung hai cot. eoan ngai khiên ta di vong quanh nhung hai cot ay; nay, co nhieu lam tren dong trung do, va deu la kho lam. ngai phan cung ta rang: hoi con nguoi, nhung hai cot nay co the song chang? ta thua rang: lay chua gie-ho-va, chinh chua biet dieu do! ngai ben phan cung ta rang: hay noi tien tri ve hai cot ay, va bao chung no rang: hoi hai cot kho, kha nghe loi euc gie-ho-va. chua gie-ho-va phan cung nhung hai cot ay rang: nay, ta se phu hoi tho vao trong cac nguoi, va cac nguoi se song. ta se dat gan vao trong cac nguoi, se khiên thit moc len tren cac nguoi, va che cac nguoi bang da. ta se phu hoi tho trong cac nguoi, va cac nguoi se song; roi cac nguoi se biet ta la euc gie-ho-va. vay ta noi tien tri nhu ngai da phan dan ta; ta duong noi tien tri, thi co tieng, va nay, co dong dat: nhung xuong nhom lai hiep voi nhau. ta nhìn xem, thay nhung gan va thit sanh ra tren nhung xuong ay; co da boc lay, nhưng khong co hoi tho o trong. bay gio ngai phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay noi tien tri cung gio; hay noi tien tri va bao gio rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: hoi hoi tho, kha den tu gio bon phuong, tho tren nhung nguoi bi giet; hau cho chung no song. vay ta noi tien tri nhu ngai da phan dan ta, va hoi tho vao trong chung no; chung no song, va dung day tren chon minh, hiep lai thanh mot doi quan rat lon. ngai phan cung ta rang: hoi con nguoi, nhung hai cot nay, ay la ca nha y-so-ra-en. nay, chung no noi rang: xuong chung ta da kho, long trong cay chung ta da mat, chung ta da tuyet diet ca! vay, hay noi tien tri, va bao chung no rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: hoi dan ta, nay, ta se mo mo ma cac nguoi, lam cho cac nguoi lai len khoi mo ma, va ta se dem cac nguoi ve trong dat cua y-so-ra-en. hoi dan ta, cac nguoi se biet ta la euc gie-ho-va, khi ta da mo mo ma cac nguoi, va lam cho chung no lai len khoi mo ma. ta se dat than ta trong cac nguoi, va cac nguoi se song. ta se lap cac nguoi trong dat riêng cua cac nguoi; roi cac nguoi se biet

rang ta, euc gie-ho-va, sau khi hua loi ay thi da lam thanh, euc gie-ho-va phan vay. lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay lay mot cay gay va viet o tren rang: cho giu-da, va cho con cai y-so-ra-en la ban nguoi. hay lay mot cay gay khac va viet o tren rang: cho gio-sep, ay la cay gay cua ep-ra-im, va cua ca nha y-so-ra-en la ban nguoi. hay de gay nay voi gay kia hiep lam mot, dang lam thanh mot cay trong tay nguoi. khi cac con cai dan nguoi se hoi nguoi ma rang: vay xin cat nghĩa cho chung toi dieu do la gi: thi nguoi kha tra loi rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se lay gay cua gio-sep va cua cac chi phai y-so-ra-en la ban nguoi, la gay o trong tay ep-ra-im. ta se hiep lai voi gay cua giu-da dang lam nen chi mot gay ma thoi, va hai cai se cung hiep lam mot trong tay ta. nguoi kha cam nhung gay ma nguoi da viet chu o tren, hiep lai trong tay nguoi cho chung no thay, va noi cung chung no rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: nay, ta se keo con cai y-so-ra-en ra khoi giua cac nuoc ma trong cac nuoc ay chung no da di. ta se nhom chung no lai tu bon phuong, va dem chung no ve trong dat riêng cua chung no. ta se hiep chung no lai lam chi mot dan toc trong dat ay, o tren nui cua y-so-ra-en. chi mot vua se cai tri chung no het thay. chung no se khong thanh ra hai dan toc, va khong chia ra hai nuoc nua. chung no se khong tu lam o ue nua boi than tuong chung no, hoac boi nhung vat dang ghét, hoac boi moi su pham toi cua minh. ta se giai cuu chung no khoi moi noi o ma chung no da pham toi. ta se lam sach chung no, vay thi chung no se lam dan ta, ta se lam euc chua troi chung no. toi to ta la ea-vit se lam vua tren chung no. het thay chung no se co chi mot ke chan; chung no se buoc theo cac mang linh cua ta; chung no se gin giu cac luat le cua ta va lam theo. chung no se o dat ma ta da ban cho toi to ta la gia-cop, va la dat to phu con nguoi da o. chung no, con cai chung no, va con cai cua con cai chung no se o do cho den doi doi; toi to ta la ea-vit se lam vua chung no mai mai. va, ta se lap voi chung no mot giao uoc hoa binh; ay se la mot giao uoc doi doi giua chung no voi ta. ta se lap chung no va lam cho dong duc. ta se dat noi thanh ta giua chung no doi doi. een tam ta se o giua chung no; ta se lam euc chua troi chung no, chung no se lam dan ta. bay gio cac nuoc se biet ta, la euc gie-ho-va, biet y-so-ra-en ra thanh, vi noi thanh ta se o giua chung no doi doi.

38

co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con nguoi, hay xay mat lai cung got o dat ma-goc la vua cua ro-so, me-siec, va tu-

banh, ma noi tien tri nghich cung nguoi. nguoi kha noi rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: hoi got, vua cua ro-so, me-siec, va tu-banh, nay, ta nghich cung nguoi. ta se quay nguoi lai, dat nhung moc trong ham nguoi, khien nguoi ra khoi bo coi minh, nguoi va ca dao binh nguoi, ngua cung nguoi coi ngua, het thay deu mac ao chien, hiep lam co binh dong lam, mang nhung thuan lon thuan nho, va het thay deu cam guom. nhung linh chien cua phe-ro-so, cut, va phut se o cung chung no, het thay deu mang thuan va doi mao tru. go-me va het thay quan doi no, nha to-ga-ma o phia cuc bac voi het thay be dang no, tuc la nhieu dan se phu ve nguoi. nguoi kha san sang; nguoi cung het thay dan chung nhom lai xung quanh nguoi kha sua soan truoc. nguoi hay lam tuong chung no. sau nhieu ngay, nguoi se lanh mang ra di; trong nhung nam sau rot nguoi se den trong mot dat la dat da duoc giai cuu khoi guom va nhom lai tu giua nhieu dan toc; nguoi se den tren nui y-so-ra-en, la noi do nat da lau, nhung no da duoc dem ve tu giua cac den, va chung no het thay se o yen. nguoi se san toi, se den nhu gio bao, nhu mot dam may trung ca dat, nguoi, moi dao binh nguoi, va nhieu dan toc voi nguoi. chua gie-ho-va phan nhu vay: trong nhung ngay do, co y tuong se day len trong tri nguoi, nguoi se dinh muu ke hung du. nguoi se noi rang: ta se di den dat co lang khong co thanh quach, ta se den cung nhung dan yen lang, an on, het thay o trong nhung noi khong co tuong, khong then va khong cua. ta se ra tran dang cuop va lay cua, dang giang tay tren nhung noi do nat do ma nay da co dan cu, va tren mot dan da duoc dem ve tu giua cac nuoc, co nhung suc vat va cua cai, an o giua the gian. se-ba va ee-dan, nhung con buon cua ta-re-si va het thay nhung su tu to cua no, se noi cung nguoi rang: co phai nguoi den dang boc lot, nguoi nhom quan doi minh lai dang cuop cua, dang dem bac va vang di, dang lay nhung suc vat va cua cai, dang lam mot su cuop giut lon sao? vay nen, hoi con nguoi, hay noi tien tri va bao got rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: trong ngay do, khi dan y-so-ra-en cua ta o yen on, nguoi ha chang phai se biet sao? bay gio nguoi se den tu noi nguoi, tu phuong cuc bac, nguoi va nhieu dan o voi nguoi, het thay deu coi ngua, nguoi dong nhieu hiep nen mot dao binh manh. hoi got! nguoi se den danh dan y-so-ra-en ta, nhu mot dam may che phu dat. that vay, trong nhung ngay sau rot, ta se khien nguoi di danh dat ta, hau cho cac dan toc hoc ma nhin biet ta, khi ta se duoc to ra thanh boi nguoi truoc mat chung no. chua gie-ho-va phan nhu vay: xua kia ta da cay toi to ta, la cac tien tri cua y-so-ra-en, trong nhung thoi do, trai nhieu nam, ho da noi tien tri rang ta se khien nguoi den nghich

cung dan ta, ay ha chang phai la ta da phan ve nguoi sao? chua gie-ho-va phan: se xay den trong ngay do, la ngay got se di danh dat y-so-ra-en, thi con gian cua ta se noi tren lo mui ta. ta duong ghen tuong, duong gian phung phung ma noi rang: that, trong ngay do se co su rung dong lon phat ra trong dat y-so-ra-en. truoc mat ta, nhung ca bien, nhung chim troi, nhung loai thu dong, het thay nhung con trung bo tren dat, het thay nhung nguoi o tren mat dat, se deu run ray. nhung nui deu bi quang xuong, nhung vach da deu do xuong, het thay nhung tuong deu bi sup xuong dat. chua gie-ho-va phan: ta se goi guom den nghich chung no o tren moi nui cua ta. ai nay se xay guom lai nghich cung anh em minh. ta se lam su xet doan nghich chung no boi dich le va boi mau. ta se khien nhung tran mua dam, mua da, lua va diem sinh do xuong tren no, tren dao binh no, va dan dong di voi no. ay vay, ta se lam sang danh ta, se to minh ra thanh, va se duoc nhan biet truoc mat nhieu dan toc. chung no se biet rang ta la euc gie-ho-va.

39

hoi con nguoi, hay noi tien tri nghich cung got va bao no rang: chua gie-ho-va phan nhu vay: hoi got, vua cua ro-ro, me-siec, va tu-banh, nay, ta nghich cung nguoi. ta se quay nguoi lai. ta se dan nguoi di, va khien nguoi den tu phia cuc bac, va dem nguoi len tren cac nui cua y-so-ra-en. ta se danh roi cung cua nguoi khoi tay ta, va lam rot nhung ten cua nguoi khoi tay huu. nguoi se nga xuong tren cac nui cua y-so-ra-en, nguoi va moi dao binh nguoi, ca den nhung dan theo nguoi nua. ta se pho nguoi cho moi loai chim an thit, va cho loai thu dong nuot di. nguoi se nga xuong tren dong ruong; vi ta da phan, chua gie-ho-va phan vay. bay gio ta se sai lua xuong tren ma-goc, va tren nhung ke o yen on noi cac cu lao; va chung no se biet rang ta la euc gie-ho-va. ta se to danh thanh ta ra giua dan y-so-ra-en ta, va ta khong de cho noi pham den danh thanh ta nua. cac dan toc se biet rang ta la euc gie-ho-va, la eang thanh trong y-so-ra-en. nay, su ay den, va se lam thanh, chua gie-ho-va phan vay; ay la ngay ma ta da rao! bay gio nhung dan cu cac thanh cua y-so-ra-en se di ra, dang dot va pho cho lua nhung khi gioi, nhung thuan lon va nho, nhung cung va ten, nhung giao va sao, chung no dem chum lua duoc bay nam. chung no se khong tim cui trong dong, khong don cui trong rung, vi lay khi gioi ma chum lua. chung no se boc lot nhung ke da boc lot minh, va cuop giut nhung ke da cuop giut minh, chua gie-ho-va phan vay. se xay ra trong ngay do, ta se cho got mot cho chon tai y-so-ra-en, trong dong trung cua nhung nguoi qua lai, o ve phuong dong bien; va cho

chon do se ngan duong cua khac bo hanh. ay tai do nguoi ta se chon got va ca doan dan no; va nguoi ta se goi dong trung ay la dong trung cua dang got. nha y-so-ra-en se phai mat bay thang de chon chung no, hau cho lam sach trong dat. het thay dan cu trong dat se chon chung no, va ay se la mot ngay danh tieng cho dan, la ngay ma ta se duoc vinh hien, chua gie-ho-va phan vay. chung no se cat nhung nguoi hang di tuan trong dat, va voi nhung nguoi do se co nguoi chon nhung thay con lai tren mat dat de lam cho sach; qua khoi bay thang, ho se di tim kiem. vay neu no di tuan trong dat, thay nhung xuong nguoi ta, thi dung tieu chi mot ben, cho den chung nao nhung ke chon da chon nhung xuong ay trong dong trung cua dang got. cung se co mot thanh duoc goi ten la eang. ay nguoi ta se lam sach trong dat nhu vay. hoi con nguoi, chua gie-ho-va phan nhu vay: hay noi cung ca loai chim va het thay cac loai thu dong rang: hay nhom lai, hay tu bon phuong den vi mot cua le ma ta don cho bay, tuc la mot cua le lon tren cac nui y-so-ra-en, de bay duoc an thit va uong huyet. bay se an thit cua nguoi manh bao, uong huyet ca cac quan trong trong thien ha, nhung chien duc, chien con, de duc, bo duc map cua ba-san. bay se an mo cho no, uong huyet cho say, trong hi sinh ma ta giet cho bay. noi ban ta, bay se an no nhung ngua va xe tran, nhung nguoi manh bao, va moi linh chien, chua gie-ho-va phan vay. ta se to su vinh hien ta ra trong cac nuoc; het thay cac dan toc se thay se doan xet ta lam ra, va tay ta dat tren chung no. tu ngay do ve sau, nha y-so-ra-en se biet ta la gie-ho-va euc chua troi cua minh. bay gio ca dan toc se biet rang nha y-so-ra-en da bi dem di lam phu tu vi co toi loi no, vi co no da pham toi nghich cung ta. ay vi vay ma ta giao mat ta khoi chung no, ma ta da pho chung no trong tay nhung ke nghich thu, va chung no chet het thay boi guom. ta se dai chung no nhu vay, vi co su o ue va toi ac chung no, va ta da che mat khoi chung no. vay nen, chua gie-ho-va phan nhu vay: nay ta se dem nhung ke phu tu cua gia-cop tro ve; ta se thuong xot ca nha y-so-ra-en, va vi danh thanh ta ma noi ghen. chung no se mang xau ho va mac toi loi ve moi toi loi ma chung no da pham nghich cung ta, khi chung no se o yen trong dat minh, khong lo so ai het. la khi ta se dem chung no ve tu giao cac dan va thau lai khoi cac dat cua ke thu chung no, thi ta se duoc to ra thanh boi chung no o truoc mat nhieu nuoc. chung no se biet rang ta la gie-ho-va euc chua troi cua minh, la khi ta da day chung no lam phu tu giao cac nuoc roi, va da thau chung no lai den dat cua minh, chang de sot mot ke nao o do. ta se khong che mat khoi chung no nua, vi ta se do than ta tren nha y-so-ra-en, chua gie-ho-va phan

vay.

40

nam thu hai muoi lam sau khi chung ta bi lam phu tu, dau nam, ngay mong muoi trong thang, tuc la muoi bon nam sau khi gie-rusa-lem bi ham, cung trong ngay ay, tay cua euc gie-ho-va dat tren ta; va ngai dem ta vao trong thanh ay. trong cac su hien thay cua euc chua troi, ngai dem ta vao dat y-so-ra-en, va dat ta tren mot hon nui rat cao, tren nui do, ve phia nam, duong nhu co su xay cat mot thanh. khi ngai da dat ta vao do, ta thay mot nguoi hinh dang nhu nguoi bang dong. nguoi ay cam trong tay mot soi day gai va mot cai can de do, dung noi hien cua. nguoi bao ta rang: hoi con nguoi, hay lay mat xem, lay tai nghe, va de long vao nhung viec ma ta se to ra cho nguoi; vi ay la de cho nguoi thay ca, ma dem nguoi den day. vay moi deu nguoi se thay, kha thuat lai cho nha y-so-ra-en biet. nay, co mot cai tuong ngoai bao chung quanh nha. nguoi ay cam trong tay mot cai can de do, dai sau cu-de, moi cu-de dai hon cu-de thuong mot gang tay. nguoi do be rong cua tuong la mot can, va be cao la mot can. ke do, nguoi di den noi hien cua phia dong, buoc len nhung cap, dang do ngach hien cua, be rong mot can; ngach khac cung rong mot can. moi phong dai mot can va rong mot can. giao cac phong, co mot khoang ho nam cu-de; ngach cua hien cua trong, gan ben nha ngoai hien cua ay, rong mot can. nguoi do nha ngoai cua hien cua, ve phia trong, cung mot can. nguoi do nha ngoai cua hien cua, co tam cu-de, va nhung cot no hai cu-de; ay la nha ngoai cua hien cua ve phia trong, nhung phong cua hien cua phia dong moi ben ba cai, ca ba lon dong nhau, va cac cot moi ben do bang nhau. nguoi do be rong cua lo hien cua, co muoi cu-de, va be dai muoi ba cu-de. truoc cac phong moi ben co mot cai cau lon mot cu-de; va moi phong mot be co sau cu-de, be kia cung sau cu-de. nguoi do hien cua, tu mai cua phong nay den mai cua phong khac la hai muoi lam cu-de be ngang, tu cua nay den cua kia. eoan, nguoi tinh cac cot la sau muoi cu-de, gan cac cot ay co hang lang bao lay hien cua. khoang ho giao cua vao va nha ngoai cua cua trong la nam muoi cu-de noi cac phong va nhung cot no, noi phia trong hien cua, ca den cac nha ngoai, thay deu co nhung cua so chan song. noi phia trong, ca chung quanh co nhung cua so, va tren cac cot co nhung hinh cay ke. roi do, nguoi dan ta vao noi hanh lang ngoai; nay, tai do co nhung phong, va co nen lot da chung quanh hanh lang; tren nen lot da ay co ba muoi cai phong. nen lot da o bon phia hien cua, va be dai bang hien cua ay la nen lot da duoi. nguoi do

be ngang tu phía trước hien của dưới cho đến mếp hành lang trong, là một trạm cu-de, phía đông và phía bắc cùng vậy. người lái do be dài và be ngang của hien của phía bắc thuộc về hành lang ngoài. nhưng phòng của nó mới bên ba cái, các cột và nhà ngoài cùng đông có voi của hien của thú nhút: nam mười cu-de be dài và hai mươi lam cu-de be ngang, nhưng của số, nhà ngoài và hình cây ke của nó cùng đông có voi của hien của phía đông; có bảy cặp bước lên, cái nhà ngoài ở ngay trước các cặp ấy. eo voi hien của phía bắc và hien của phía đông thì có hien của hành lang trong. từ hien của này đến hien của khác do một trạm cu-de. rồi đó, người dắt ta qua phòng nam, này, tại đó có hien của hướng nam; người do các cột và các nhà ngoài, cùng đông có nhau. hien của ấy có những của so giống như những của số trước bao bọc lấy, các nhà ngoài cùng vậy; be dài của hien của này là nam mười cu-de, và be ngang hai mươi lam cu-de. có bảy cặp bước lên, ngay trước các cặp ấy có một cái nhà ngoài; mỗi phía có những hình cây ke trên các cột. hành lang trong có một cái hien của hướng nam, người ấy do từ hien của này đến hien của khác, về phía nam, một trạm cu-de. eoan người đem ta vào hành lang trong do hien của phía nam; người do hien của phía nam, có đông một có. nhưng phòng, nhưng cột, và những nhà ngoài của nó cùng đông có nhau. hien của này có những của số bao bọc lấy, các nhà ngoài cùng vậy; be dài nó là nam mười cu-de, và be ngang hai mươi lam cu-de. cả chung quanh có nhà ngoài, be dài hai mươi lam cu-de, be ngang nam cu-de. các nhà ngoài của hien của ở về phía hành lang ngoài; có những hình cây ke ở trên các cột nó, và có tam cặp bước lên. ke đó, người dắt ta vào hành lang trong về phía đông; người do hien của do cùng đông một có. nhưng phòng, nhưng cột, và nhà ngoài của nó cùng đông một có, và hien của này có những của số bao bọc lấy, các nhà ngoài cùng vậy. hành lang dài nam mười cu-de, rộng hai mươi lam cu-de. các nhà ngoài của hien của này ở về phía hành lang ngoài; mỗi phía có hình cây ke trên các cột, và có tam cặp bước lên. eoan người dắt ta vào trong hien của phía bắc; người do hien của, cùng đông một có, nhưng phòng, nhưng cột, và những nhà ngoài nó cùng vậy; lại có những của số khắp chung quanh. hien của này be dài nam mười cu-de, rộng hai mươi lam cu-de. những nhà ngoài của nó ở về phía hành lang ngoài; mỗi phía có những hình cây ke trên các cột, và có tam cặp bước lên. có một cái phòng mà của nó ở gần các cột của hien của, ấy người ta rửa các của le thiếu ở đó. trong nhà ngoài của hien của mỗi phía có hai cái ban, trên đó người ta giet những con sinh ve của le thiếu, ve của le chuốc su mac loi, và ve của le chuốc toi. về phía ngoài, tại chỗ cùng lên, hướng

về hien của phía bắc, có hai cái ban; bên kia, về phía nhà ngoài của hien của, cùng có hai cái ban. như vậy, bốn cái ban ở bên tây hien của, và bốn cái ban ở bên kia, cùng là tam cái; trên các ban đó người ta giet những con sinh. lại có bốn cái ban bang da vuông để dùng về của le thiếu, dài một cu-de ruoi, rộng một cu-de ruoi, cao một cu-de. người ta để trên đó những khi cu dùng mà giet con sinh về của le thiếu và các của le khác. có những móc rộng bang long bên tây cam cùng bốn phía tường; thít te phải để trên các ban. phía ngoài hien của trong, có những phòng để cho ke hạt nội hành lang trong, ke hien của phía bắc, ngo về phía nam. lại một cái phòng nữa ở về phía hien của đông, ngo về phía bắc. người ấy bảo ta rằng: cái phòng ngo qua phía nam là để cho các thầy te le giữ nhà; cái phòng ngo qua phía bắc để cho các thầy te le giữ ban thờ. ấy là các con trai của xa-doc, tức là trong vòng các con trai le-vi, đến gần euc gie-ho và dâng hầu việc ngài. eoan người do hành lang vuông, có một trạm cu-de be dài và một trạm cu-de be ngang. ban thờ thì ở trước mặt nhà. ke do người đem ta vào nhà ngoài của nhà, và người do các cột ở đó, bên tây nam cu-de, bên kia nam cu-de; be ngang của hien của bên tây ba cu-de, bên kia ba cu-de. nhà ngoài có hai mươi cu-de be dài, và mười một cu-de be ngang; có những cặp bước lên, ke các cột lại có hai cây trụ, be này một cây, bên kia một cây.

41

eoan người đem ta vào trong đền thờ, và người do các cột ở đó. các cột có sáu cu-de be ngang về bên tây, và sáu cu-de về bên kia: cùng bang be ngang của đền tam thuơ xưa vậy. be ngang của cửa vào là mười cu-de: nam cu-de be tây, nam cu-de bên kia. người do be dài: bốn mươi cu-de; và be ngang: hai mươi cu-de. người vào bên trong, do các cột cho của vào: hai cu-de; be cao của cửa: sáu cu-de; be ngang của cửa: bảy cu-de. người do phía trong cùng, be dài hai mươi cu-de, be ngang hai mươi cu-de, và bảo ta rằng: chính là chỗ rất thanh đay. rồi người do tường nhà: sáu cu-de; be ngang của những phòng bên hông khắp chung quanh nhà: bốn cu-de. những phòng bên hông có ba tầng, mỗi tầng ba mươi phòng; nhưng phòng ấy giáp với một cái tường xây chung quanh nhà, kha đưa vào đó mà không gác lên trên tường nhà. nhà cầu càng cao càng rộng, vì tường chung quanh nhà càng cao càng hẹp, cho nên nhà càng cao càng rộng. người ta đi lên từ tầng dưới đến tầng trên đó tầng giữa. ta thấy cả cái nhà nam trên một cái nây cao hơn một cam, nghĩa là sáu cu-de lon, nên của các phòng bên hông cùng vậy. be dầy của tường ngoài về các phòng bên hông là

nam cu-de; cái tuong ay lo ra boi nen cua nha ben hong nha. khoang trong o giua cac phong ben hong nha va cac phong khác rong la hai muoi cu-de khap chung quanh nha. nhưng cua cac cac phong ben hong mo ra noi dat không: mot loi vào o phía bắc, mot loi phía nam; ve be ngang cua cho do deu la nam cu-de. cái nha o ve trước khoảng dat biet riêng, huong tây, rong la bảy muoi cu-de; tuong bao quanh nha ay day nam cu-de, dài chín muoi cu-de. eoan, người do nha, dài mot tram cu-de; khoang dat biet riêng, nha, va cac tuong cùng dài mot tram cu-de. be ngang cua mat nha, voi khoang dat biet riêng ve phía đông, la mot tram cu-de. ke do, người do be dài cua cac nha o trước mat khoang dat biet riêng tren cho dang sau, va cac nha cau cua moi ben: lai la mot tram cu-de. een tho, ve phía trong, cac nha ngoai cua hanh lang, cac ngach cua, cac cua so chan song, cac nha cau chung quanh, cùng ba tan phía trước cac ngach cua, thay deu lop la mai bang van. tu dat den cac cua so deu dong lai, tren cua, ben trong va ben ngoai den tho, khap tuong chung quanh, be trong va be ngoai deu co do ca. người ta da cham nhưng che-ru-bin va nhưng hình cây ke, mot hình cây ke o giua hai che-ru-bin; moi che-ru-bin co hai mat, mot mat người ta xay ben nay huong ve hình cây ke, mot mat su tu to xay ben kia huong ve hình cây ke, khap ca nha deu cham nhu vay. tu dat den tren cua, co nhưng che-ru-bin va nhưng cây ke cham, tren tuong den tho cùng vay. khuon cua cua den tho hình vuong, va mat trước cua noi thanh cùng dong mot hình nhu hình trước cua den tho. cái ban tho thì bang go, cao ba cu-de, moi cua co hai cạnh khép lại duoc, cua nay hai cạnh, cua kia hai cạnh. co nhưng che-ru-bin va nhưng cây ke cham tren cua den tho, cùng nhu tren tuong. tren phía trước cua bang go. cùng co nhưng cua so chan song, nhưng hình cây ke o ben nay ben kia, noi ben phía ngoai, noi cac phong ben hong den va noi ngach cua.

42

eoan người dat ta vào hanh lang ngoai, ve phía bắc, va dem ta vào trong cái phong o trước mat khoang dat biet riêng, doi voi nha huong bắc. tren trước mat la noi co cua vào be phía bắc, nhưng phong ay choan be dài mot tram cu-de, be ngang nam muoi cu-de. cac phong doi nhau, tren mot be dài hai muoi cu-de, noi hanh lang trong, doi voi nen lot da cua hanh lang ngoai, tai do co nhưng nha cau ba tang. phía trước cac phong co duong đi rong muoi cu-de, va phía trong co

mot con duong rong mot cu-de; nhưng cua phong deu xay ve phía bắc. nhưng phong tren hep hơn nhưng phong duoi va nhưng phong giua, vi cac nha cau choan cho cua nhưng phong tren. co ba tang, song không co cot nhu cot cua hanh lang; cho nen nhưng phong tren va nhưng phong giua hep hơn nhưng phong duoi. buc tuong ngoai đi dọc theo cac phong ve huong hanh lang ngoai, trước mat cac phong, co nam muoi cu-de be dài; vi be dài cua cac phong trong hanh lang ngoai la nam muoi cu-de, con ve trước mat den tho thì co mot tram cu-de. duoi cac phong ay, ve phía đông, co mot cua vào cho nhưng người tu hanh lang ngoai ma den, cùng co nhưng phong tren be ngang tuong hanh lang, ve phía đông, ngay trước mat khoang dat biet riêng va nha. co mot con duong trước cac phong ay, cùng nhu trước cac phong phía bắc; het thay cac phong ay be dài be ngang bang nhau, duong ra loi vào va hình the cùng giống nhau. cac cua phong phía nam cùng dong nhu vay. noi vào con duong, trước mat tuong phía đông doi ngay, co mot cai cua, người ta vào boi do. bay gio người bao ta rang: cac phong phía bắc va cac phong phía nam, ngay trước khoang dat biet riêng, la nhưng phong thanh, la noi cac thay te le gan euc gie-ho-va an nhưng vat rat thanh, cac thay ay se de do nhưng vat rat thanh, cua le chay, cua le chuoc su mac loi, va cua le chuoc toi; vi noi do la thanh. khi cac thay te le da vào do roi, không coi tai do nhưng ao minh mac ma hau viec, thì không duoc tu noi thanh ra dang đi den noi hanh lang ngoai nua, vi nhưng ao ay la thanh, cac thay ay phai thay ao khác dang den gan noi dan su. sau khi da do phía trong nha xong roi, người đem ta ra boi hien cua phía đông, roi người do quanh vong tron. người dung can do phía đông, co nam tram can. người do phía bắc bang cai can dung de do, co nam tram can. người do phía nam bang cai can dung de do, co nam tram can. người tro qua phía tây de do, co nam tram can. người do ben phía tuong bao chung quanh nha, be dài la nam tram can, be rong la nam tram. tuong nay dung de phan biet noi thanh voi noi tuc.

43

roi người dat ta vào hien cua, tuc la hien cua phía đông. ta thay vinh quang cua euc chua troi y-so-ra-en tu phuong dong ma den. tieng ngai giống nhu tieng nước lon, va dat sang ruc vi vinh quang ngai. su hien thay ma ta thay bay gio, giống nhu su hien thay da hien ra cho ta khi ta den dang huy diet thanh nay. ay la nhưng su hien thay giống nhu su hien thay ma ta da thay tren bo song ke-ba, va ta sap mat xuống. vinh quang cua euc gie-ho-va vào trong nha do hien cua huong

đồng. than cất ta lên va đem ta vào nơi hãnh lang trong; va, nay, vinh quang của euc gie-ho-va day nha. ta nghe co ai noi voi ta tu trong nha; co mot người dung gan ben ta. người noi cung ta rang: hay con người, day la noi dat ngai ta, la noi de ban chon ta, tai day ta se o doi doi giua con cai y-so-ra-en. tu nay ve sau, không cu la nha y-so-ra-en, la cac vua no, cung se không phạm den danh thanh ta nua, boi su hãnh đanh chung no, va boi nhưng xác chết của cac vua chung no tren cac noi cao; vi chung no da dat ngách của của noi thanh minh gan ngách của ta, dat tru của của minh gan tru của ta, cho den noi giua ta va chung no chi co cai tuong ma thoi. ay vay chung no da lam o ue danh thanh ta boi nhưng su gom ghiec ma chung no da phạm; nen ta gian ma tuyet diet chung no di. bay gio chung no kha bo su hãnh đanh minh va nhưng xác chết của vua minh cach xa ta, thi ta se o giua chung no doi doi. hoi con người, kha cho nha y-so-ra-en biet nha nay, hau cho chung no xau ho ve toi loi minh. chung no kha do theo kieu no. khi chung no ho then ve moi dieu minh da lam, người kha gio hình nha nay ra cho chung no, la nhưng hình the, đuong ra, loi vào, het thay cac hình trang, het thay nhưng mang linh no, hình no, va het thay luật le no. hay viet ma ta ra moi dieu do trước mat chung no, hau cho chung no giu lay ca hình no va ca le luật no de lam theo. nay la luật của nha: ca chau vi no o tren chot núi, la noi rat thanh. ay la luật của nha như vay. nay la mục thuốc của ban tho, bang cu-de ma moi cu-de dài hơn cu-de thương mot gang tay. cai nen cao mot cu-de, va rong mot cu-de, cai loi vòng quanh theo no cao mot gang; do la cai de ban tho. tu cai nen ngang mat dat cho den cai khuôn dưới, co hai cu-de, voi cai loi mot cu-de. tu khuôn nhỏ cho den khuôn lớn la bon cu-de, voi cai loi mot cu-de. mat ban tho co bon cu-de, va tu mat ban tho mọc lên bon cái sung. mat ban tho co mười hai cu-de be dài va mười hai cu-de be ngang, se la vương. khuôn giua, hoặc be dài hoặc be ngang, bon phía moi phía đều co mười bon cu-de; co mot cái loi chung quanh nua cu-de; va mot cái nen mot cu-de, nhưng cap của no se xay ve phía đông. người noi cung ta rang: hoi con người, chúa gie-ho-va phan như vay: nay la cac luật ve ban tho, vua ngay no da được xay xong đàng người ta co the đàng của le thiếu va lam le ruoi huyết tren do. chúa gie-ho-va phan: cac thay te le ho le-vi ve đông xa-doc, den gan ta đàng hau viec ta, người kha cho ho mot con bo đuc to đàng ho lam le chuộc toi. người kha lay huyết no boi tren bon sung ban tho va bon góc khuôn, va tren loi vòng theo, đàng lam sạch ban tho va lam le chuộc toi cho no. người kha đem con bo đuc đàng lam le chuộc toi ma dot di trong nơi dinh san của

nha, o ngoài nơi thanh. ngày thu hai, người kha đàng mot con de đuc không ti vit vi le chuộc toi, vi su lam sạch ban tho, như da đung bo đuc ma lam sạch vay. khi người da xong su lam sạch, thi kha đàng mot con bo đuc to không ti vit, va mot con chien đuc không ti vit, bat ra tu trong bay. người se đem hai vat do gan trước mat euc gie-ho-va, cac thay te le ruoi mười len, va đàng lam của le thiếu cho euc gie-ho-va. tháng bay ngay, moi ngày người kha sam mot con de đuc, de lam le chuộc toi; va sam mot con bo đuc to, mot con chien đuc không ti vit, bat ra tu trong bay. tháng bay ngay, phải lam le chuộc toi cho ban tho, phải lam sạch no, biet no riêng ra thanh. sau nhưng ngày ay qua roi, tu ngày thu tam tro di, khi cac thay te le se đàng của le thiếu va của le thu an của cac người tren ban tho ay, thi ta se nham cho, chúa gie-ho-va phan vay.

44

eoan người đem ta den hien của ngoài của noi thanh, ngo ve phía đông. của ay van đông. euc gie-ho-va ben phan cung ta rang: hien của nay se đông luôn không mo nua. chang ai được vào boi hien của nay, vi gie-ho-va euc chúa troi của y-so-ra-en da vào boi do; vay của ay se đông lại. chỉ co vua, vi người la vua, thi co the den ngai tại do đàng an ban trước mat euc gie-ho-va. vua se vào boi nha ngoài của hien của, va cung ra boi đuong ay. roi người dat ta boi hien của phía bắc den trước nha. ta nhìn xem, va nay, vinh quang của euc gie-ho-va day day nha euc gie-ho-va, thi ta sap mat xuống. bay gio euc gie-ho-va phan cung ta rang: hoi con người, kha chu y ki cang; lay mat ngo va lay tai nghe moi dieu ta se phan cung người, ve moi mang linh moi le luật của nha euc gie-ho-va. hay can than coi soc loi vào của nha, va het thay cac đuong ra của noi thanh. người kha noi cung te ban nghịch tục la nha y-so-ra-en rang: chúa gie-ho-va phan như vay: hoi nha y-so-ra-en, moi su đàng gom ghiec của cac người da du roi. cac người da dat nhưng con cái đàng ngoài, la nhưng ke không cat bi be long chung no cung như ve thit chung no, vào trong nơi thanh ta đàng lam o ue nha ta, khi cac người đàng ban, mo va huyết của ta; như vay cac người da phạm loi giao uoc ta boi moi su gom ghiec của cac người. chinh cac người không giu vat thanh ta; nhưng cac người da lap người khác thay mình ma giu vat thanh ta trong nơi thanh ta. chúa gie-ho-va phan như vay: chang co mot người ngoài nao không cat bi ve long no cung như ve thit no ma được vào trong nơi thanh ta; không, chang co mot người ngoài nao o giua con cai y-so-ra-en được vào do. va lại, khi đàng y-so-ra-en lam lac, thi nhưng người le-vi da di cach xa ta,

bo ta dang hau viec than tuong no, se mang toi loi minh. dau vay, chung no se hau viec trong noi thanh ta, lam ke giu cua nha, se hau viec noi nha, se vi dan su giet nhung con sinh dinh lam cua le thieu va cac cua le khac, se dung truoc mat dan su dang hau viec no. vi chung no da hau viec dan su truoc mat nhung than tuong cua no, va da nen dip toi cho nha y-so-ra-en; vi co do, ta da gio tay len ngich cung chung no, vay chung no se mang toi loi minh, chua gie-ho-va phan vay. chung no se khong den gan ta dang lam tron cac cong viec thay te le truoc mat ta. chung no se khong den gan vat thanh nao cua ta, hay vat rat thanh; song se mang su nhuoc nha va nhung su gom ghiec minh da pham. nhưng ma ta se lap chung no len dang coi giu nha, dang lam tron chuc vu va moi cong viec can trong do. een nhu cac thay te le ho le-vi, con chau cua xa-doc, con coi giu noi thanh ta khi con cai y-so-ra-en lam lac cach xa ta, nhưng ke do se gan ta dang hau viec, se dung truoc mat ta dang dang mo va huyet, chua gie-ho-va phan vay. ay la nhung ke se vao noi thanh ta, den gan noi ban ta dang hau viec ta, va giu vat ta. khi chung no vao boi cac cua cua hanh lang trong, thi se mat ao bang gai; chung no se khong mac do bang long chien trong khi hau viec noi cac hien cua cua hanh lang va noi nha. chung no se doi khan bang gai tren dau va mac quan dui bang gai noi lung, thu vai nao hay do mo hoi thi khong mac lay. nhưng khi chung no di qua noi hanh lang ngoai, la noi dan su dung, thi phai coi ao xong hau viec, de trong cac phong thanh, va mac ao khac, hau cho khong lay ao minh lam cho dan su nen thanh. chung no se khong cao dau, va khong de toc dai, nhưng se cat toc. chang co thay te le nao duoc uong ruou khi vao noi hanh lang trong. chung no khong duoc lay don ba goa hoac bi de ma lam vo; nhưng phai lay gai dong trinh ve dong nha y-so-ra-en, hay la lay vo goa cua mot thay te le. chung no se day dan ta phan biet dieu chi la thanh voi dieu chi la tuc; lam cho dan ta biet dieu o ue va dieu thanh sach khac nhau la the nao. khi co su kien xay den, chung no phai xu doan, va phai xu doan theo mang linh ta; chung no se vang giu cac luat phap ta va cac le luat ta trong moi ky le cua ta, va lam cho cac ngay sa-bat ta nen thanh. chang co mot ai trong chung no duoc den gan thay ke chet, e bi o ue chang; song le, thay te le co the bi o ue vi cha minh, vi me minh, vi mot nguoi anh em, hay la vi mot nguoi chi em khong chong. sau su duoc sach, se ke la bay ngay. cai ngay ma thay te le ay se vao trong noi thanh, trong hanh lang trong, dang hau viec tai do, thi phai dang cua le chuoat toi minh, chua gie-ho-va phan vay. con nhu gia tai de danh cho chung no, thi chinh ta la gia tai cua chung no day. cac nguoi cho cho chung

no san nghiep gi trong y-so-ra-en; chinh ta la san nghiep chung no. chung no se nuoi minh bang nhung cua le chay, cua le chuoat su mac loi, va cua le chuoat toi; lai he vat chi khan dang boi trong dan y-so-ra-en thi se thuoc ve chung no. cac hoa qua dau mua cua moi thu san vat, cung het thay cua le chay ma cac nguoi dang, deu se thuoc ve thay te le. cac nguoi cung se cho cac thay te le bot nhoi dau minh cua minh, hau lam cho su chuc phuoc yen nghi noi nha cac nguoi. cac thay te le khong nen an thit cua mot con thu nao chet tu nhien, hay la bi xe, hoac thit chim, hoac thit thu.

45

khi cac nguoi bat tham ma chia xu ra lam san nghiep, kha lay truoc mot phan cua dat ma dang cho euc gie-ho-va, phan ay se la thanh. be dai no se la hai muoi lam ngan can, va be ngang nguoi ngan can; gioi han no den dau deu la thanh ca. tren phan dat ay, cac nguoi kha lay mot mieng vuong be dai nam tram, be ngang nam tram, de lam noi thanh; chung quanh mieng dat do se co mot khoang dat trong la nam muoi cu-de. xu da do mot lan, vay cac nguoi kha de riêng ra mot khoang dai hai muoi lam ngan va rong muoi ngan, de dat noi thanh, la noi rat thanh tai do. ay se la phan thanh cua mieng dat ay; no se thuoc ve cac thay te le, la ke hau viec noi thanh, den gan euc gie-ho-va dang lam chuc vu minh. eo se la cho de xay nha cho ho, va mot cho thanh cho noi thanh. mot phan khac be dai hai muoi lam ngan, be ngang muoi ngan, se thuoc ve cac nguoi le-vi. cac nguoi nay lam chuc vu trong nha, se co duoc hai muoi cai phong. ve phan dat thanh pho, cac nguoi kha lay nam ngan be ngang, va hai muoi lam ngan be dai; chay roc theo phan dat thanh da lay truoc; ay se ve phan ca nha y-so-ra-en. o noi dat thanh da dang cung dat dung thanh pho, cho ben ta ben huu doi nhau, se thuoc ve phan vua; phia tay den gioi han phia tay cua nuoc, phia dong den gioi han phia dong cua nuoc, be dai cung gioi han dong tay cua dat thanh dong nhau. ay se la phan dat cua vua, san nghiep cua nguoi trong y-so-ra-en; va cac vua ta se khong hoa hiep dan ta nua, nhưng cac vua se chia phan con lai cua mieng dat cho trong cac chi phai nha y-so-ra-en. chua gie-ho-va phan nhu vay: hoi cac vua y-so-ra-en, the da du cho cac nguoi roi! kha bo su bao nguoc va ha hiep; lam su doan xet va cong binh; hay giai cuu dan ta khoi nhung su ha lam cua nguoi, chua gie-ho-va phan vay. hay co nhung cai can cong binh, cai e-pha cong binh, cai bat cong binh. cai e-pha va cai bat phai co suc chua bang nhau; cai bat chua duoc mot phan muoi cua ho-me; cai luong cua no se theo ho-me lam muc. mot siec-lo

bang hai muoi ghe-ra; hai muoi siec-lo, cong voi hai muoi lam siec-lo, cong voi muoi lam siec-lo, la mot min. nay la le vat dang ma cac nguoi phai lay ra truoc: moi mot ho-me lua mi lay mot phan sau e-pha, moi mot ho-me mach nha lay mot phan sau e-pha, con nhu dau va nhung bat dau thi moi co-ro kha lay truoc mot phan muoi, mot co-ro bang mot ho-me muoi bat, vi muoi bat la mot ho-me. trong nhung dong co duom nhuan cua y-so-ra-en, moi hai tram con chien thi se lay mot chien con de lam cua le chay, cua le thieu, cua le thu an, dang lam con sinh chuoc toi cho dan su, chua gie-ho-va phan vay. het thay dan trong xu se phai lay truoc le vat dang ay ra dang cho vua trong y-so-ra-en. nhưng vua kha giu ma sam sua nhung cua le thieu, cua le chay, va le quan khi ngay le, ngay trang moi, ngay sa-bat, cung moi ngay le cua nha y-so-ra-en. vua se dang cua le chuoc toi, cua le chay, cua le thieu, va cua le thu an, dang vi nha y-so-ra-en lam su chuoc toi. chua gie-ho-va phan nhu vay: ngay mong mot thang gieng, nguoi kha lay mot con bo duc to khong ti vit, va kha lam sach noi thanh. thay te le se lay huyet cua con sinh te chuoc toi ma boi len cac tru cua nha, tren bon goc khuon ban tho, va tren cac tru cong cua hanh lang trong. ngay mong bay thang ay, nguoi cung lam su do cho nhung nguoi vi lam lo hoac ngu dai ma pham toi; ay cac nguoi se lam le chuoc toi cho nha nhu vay. ngay muoi bon thang gieng, cac nguoi kha giu le vuot qua trong bay ngay; phai an banh khong men. ngay do, vua se vi minh va vi ca dan su cua dat ma sam mot con bo duc lam cua le chuoc toi. trong bay ngay cua ky le, moi ngay vua se sam bay con bo duc va bay con chien duc khong ti vit lam cua le thieu cho euc gie-ho-va thang bay ngay; va moi ngay mot con de duc lam cua le chuoc toi. vua cung them vao do cu moi con bo duc mot e-pha, moi con chien duc mot e-pha, moi e-pha mot hin dau dang lam cua le chay. ngay ram thang bay ve ky le, thang trong bay ngay, vua cung se sam nhung cua le chuoc toi, cua le thieu, cua le chay va dau y nhu truoc.

46

chua gie-ho-va phan nhu vay: cong cua hanh lang trong, ngo ve phía đông, se dong luon trong sau ngay lam viec; nhưng ngay sa-bat thi se mo, va ngay trang moi cung se mo. vua se den noi do do cong nha ngoai, va dung gan tru cong trong khi cac thay te le sam cua le thieu va cua le thu an. vua se lay tren ngach hien cua, roi, buoc ra, va cua se khong dong lai truoc khi chieu toi. nhưng ngay sa-bat va ngay trang moi, dan su cua dat se tho lay truoc mat euc gie-ho-va noi loi vao hien cua ay. cua le thieu ma vua se dang

cho euc gie-ho-va noi ngay sa-bat la sau con chien con khong ti vit. cua le chay se la mot e-pha theo con chien duc, con ve cac chien con thi vua muon dang chi tuy suc, va moi e-pha deo mot hin dau. ngay trang moi, vua se sam mot con bo duc to khong ti vit, sau con chien con va mot con chien duc cung phai cho khong ti vit. ve cua le chay, vua se sam mot e-pha theo con bo duc, mot e-pha theo con chien duc, con ve cac chien con thi vua dang chi tuy suc, va moi e-pha deo mot hin dau. khi vua vao, thi do duong thuoc ve nha ngoai cua cong ma qua, va cung se ra theo duong ay. khi dan su cua dat vao dang chau truoc mat euc gie-ho-va noi ky le, thi he ke nao vao boi duong cong phía bắc ma tho lay, se ra boi duong cong phía nam; con ke nao vao boi duong cong phía nam, se ra boi duong cong phía bắc: khong duoc tro ra boi duong cong ma minh da vao, nhưng phai ra thang truoc mat minh. vua se vao cung voi dan su mot luc; va khi ai nay ra thi chinh vua cung ra. trong cac ky le va cac ngay le trong the, cua le chay se la mot e-pha theo con bo duc, va ve cac chien con thi vua muon dang chi tuy suc, moi mot e-pha deo mot hin dau. khi vua sam cho euc gie-ho-va mot cua le lac hien (cua le thieu hoac cua le thu an), thi se mo cong huong dong cho nguoi, va nguoi kha sam cua le thieu minh va nhung cua le thu an minh nhu nguoi sam cac cua le ay trong ngay sa-bat; doan nguoi tro lui, va khi da ra roi kha dong cong lai. moi ngay nguoi kha sam cho euc gie-ho-va mot con chien con giap nam, khong ti vit, vao moi buoi mai. moi buoi mai nguoi kha sam theo chien con mot phan sau e-pha voi mot phan ba hin dau de hoa bot, la cua le chay. cua le chay dang cho euc gie-ho-va hang ngay theo le luat doi doi. het thay nhung buoi mai, nguoi ta se sam chien con, cua le chay, va dau, lam cua le thieu mai mai. chua gie-ho-va phan nhu vay: khi vua lay vat chi ma ban cho mot trong cac con trai minh, thi vat ay se thuoc ve cac con trai nguoi lam gia tai; ay la thuoc ve chung no boi quyen an gia tai. nhưng neu vua lay vat chi cua san nghiep minh ma ban cho mot trong cac day to minh, thi vat ay se thuoc ve ke day to cho den nam phong moi; roi thi vat ay tro ve vua. co nghiep cua vua thi phai thuoc ve cac con trai nguoi. vua cho lay chi het ve gia tai cua dan, ma duoi chung no khoi co nghiep chung no; vua se lay cua riêng minh ma ban cho cac con trai minh lam co nghiep, hau cho dan ta ai nay khong bi tan lac khoi co nghiep minh. roi do, nguoi dan ta do loi vao ke ben cong, ma dat ta vao cac phong thanh cua cac thay te le, huong ve phía bắc; va nay, co mot cho o trong noi sau, ve phía tay. nguoi bao ta rang: eo la noi cac thay te le nau nhung cua le chuoc toi va chuoc su mac loi, va hap nhung cua le chay, hau cho

không đem ra nói hành lang ngoài để cho dân nên thanh. eoan người đem ta ra nói hành lang ngoài, và đem ta qua gan bon gọc hành lang; nay, mọi góc hành lang có một cái san. nói bon gọc hành lang có những san bao lay, đại bon muoi cu-de và rong ba muoi cu-de; het thay bon san đều đại rong bang nhau trong cả bon gọc. có một cái tuong bao lay bon cái san ấy, và chung quanh dưới chon tuong có những chỗ để nau. người bao ta rang; eay là những nhà bếp, là nơi những kẻ làm việc trong nhà nấu thịt tế của dân su.

47

ke do, người dân ta đem ta về của nhà; và nay, có những nước vang ra từ dưới ngách của, về phía đông; vì mặt trước nhà ngo về phía đông, và những nước ấy xuống từ dưới ben huu nhà, về phía nam ban tho. người đem ta ra bồi đường cong phía bắc, và dân ta đi vòng quanh bồi đường phía ngoài, cho đến cong ngoài, tức là bồi đường cong hướng đông; và nay, có những nước chảy về ben huu. người dân ta san lên phía đông, tay cầm một cái day, lay day do được một ngàn cu-de; người khiêng ta lôi qua nước, nước vừa đến mặt cả ta. người lái do một ngàn, và khiêng ta lôi qua nước, nước vừa đến đầu gối ta. người lái do một ngàn, và khiêng ta lôi qua nước, nước lên đến hông ta. người lái do một ngàn nữa; bay gió là một con sóng, ta không lôi qua được; vì nước đã lên, phải đắp bồi; ấy là một con sóng mà người ta không có thể lôi qua. bay gió người bao ta rang; hỏi con người, có thay không? rồi người đem ta trở lại nói bờ sông. khi đến đó rồi, nay, bên này và bên kia bờ sông có cây rất nhiều. người bao ta rang: những nước nay chảy thẳng đến phường đông, xuống nơi đông bang, và chảy về bên; và khi đã chảy về bên, nước biến su trở nên ngọt. khắp nơi nào sông ấy chảy đến, thì mọi vật hay sông, tức là vật đông trong nước, đều sẽ được song; và o đó sẽ có loại cá rất nhiều. nước ấy đã đến đó thì nước biến trở nên ngọt, và khắp nơi nào sông ấy chảy đến thì mọi vật sông o đó. những kẻ danh cả sẽ dùng trên bờ sông ấy; tu en-ghe-di cho đến en-e-la-im sẽ làm một nơi để giảng luật; nhưng có trong đó có đủ thú và rất nhiều, cũng như ở trong biển lớn. những người chăm những bụng của biển ấy sẽ không trở nên ngọt, mà bờ làm đất muối. gần bên sông ấy, trên bờ này và bờ kia, sẽ sanh đủ thứ cây có trái ăn được, là không hề heo rừng, và trái nó không hề dục. mọi tháng nó sẽ sanh ra trái mới, vì những nước tươi nó chảy ra từ nơi thanh. trái nó dùng để ăn, là nó dùng để làm thuốc. chưa gie-ho-và phản như vậy: nay là giới hạn của coi dat mà các người sẽ chia cho muối hai chỉ phải y-so-ra-en làm san nghiệp. gio-sep sẽ

có hai phần. các người sẽ được nó mà chia nhau làm san nghiệp; vì ta đã thế sẽ ban xu nay cho to phụ các người, thì các người sẽ được dat ấy làm kỹ phần. nay là giới hạn của dat; về phía bắc, từ biển lớn, theo con đường hết-lon cho đến đường sang xe-dat, ha-mat, be-rot và sip-ra-im, giữa bờ cõi ea-mach và bờ cõi ha-mat, hat-se-hat-thi-con trên bờ cõi ha-vo-ran. ấy vậy bờ cõi chạy dài từ biển đến ha-sa-e-non, trên bờ cõi ea-mach về phải bắc lay ha-mat làm giới hạn; ấy sẽ là phía bắc. phía đông chạy dài giữa ha-vo-ran, ea-mach, ga-la-at và dat y-so-ra-en, dọc theo sông gio-danh. các người kha do phần dat từ bờ cõi phía bắc cho đến biển phía đông; ấy sẽ là phía đông. phía nam chạy từ tha-ma cho đến sông me-ri-ba, tại ca-de, đến khe e-dip-to, cho đến biển lớn; ấy là phía nam. phía tây sẽ là biển lớn, từ bờ cõi phía nam cho đến lối vào ha-mat; ấy là phía tây. các người kha chia dat này cho nhau, theo chỉ phải y-so-ra-en; các người kha bắt thăm mà chia cho các người và cho những người ngoài tru ngu giữa các người và sanh con cái giữa các người. các người sẽ coi chung nó như là kẻ bon tọc giữa con cái y-so-ra-en. người ngoài sẽ tru ngu trong chỉ phải nào, thì các người sẽ lấy san nghiệp o đó mà cấp cho nó, chưa gie-ho-và phản vậy.

48

nay là tên các chỉ phải: phần dat khỏi từ phía cực bắc và chạy dài từ phía hết-lon cho đến đường vào ha-mat và hat-sa-e-non, nói bờ cõi ea-mach hướng về phía bắc đến ha-mat, từ phía đông đến phía tây, là phần dat thuộc về của ean. trên bờ cõi ean, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của a-se. trên bờ cõi a-se, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của nep-ta-li. trên bờ cõi của nep-ta-li, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của ma-na-se. trên bờ cõi của ma-na-se, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của ep-ra-im. trên bờ cõi của ep-ra-im, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của ru-ben. trên bờ cõi của ru-ben, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần của giu-da. trên bờ cõi của giu-da, từ phía đông đến phía tây, sẽ là phần mà các người sẽ dâng; phần ấy sẽ là hai muoi lam ngàn can be ngang, và bề dài từ đông sang tây bằng một nghìn phần của các phần. nơi thanh ta sẽ o giữa phần ấy. phần dat mà các người sẽ dâng cho euc gie-ho-và sẽ có hai muoi lam ngàn can be dài và muoi ngàn can be ngang. phần dat thanh ấy sẽ để cho các thầy tế lễ; sẽ có hai muoi lam ngàn can be ngang về phía tây, muoi ngàn can be ngang về phía đông, và phía nam hai muoi lam ngàn can be dài; nơi thanh của euc gie-ho-và sẽ o chính giữa. phần dat ấy sẽ để cho các thầy tế lễ đã được biết ra thanh, tức là cho các con trai của xa-doc, là những kẻ

lam chuc vu o noi thanh ta khong lam lac trong khi con cai y-so-ra-en cung nguoi le-vi di lam lac. chung no se co mot phan san danh trong phan da trich ra tren dia hat, la phan rat thanh, ke bo coi nguoi le-vi; vi nguoi le-vi se choan phan roc theo bo coi cac thay te le, hai muoi lam ngan can be dai va muoi ngan be ngang; nghĩa là ca be dai hai muoi lam ngan can, be ngang muoi ngan can. phan ay chung no se khong duoc ban, khong duoc doi, khong duoc nhuong trai dau mua cua dat cho nguoi khac, vi no da biet ra thanh cho euc gie-ho-va. con lai nam ngan can be ngang tren hai muoi lam ngan can be dai, thi se la mot noi tuc, de lam thanh pho se o chinh giua. nay la tu vuong cua no: phía bắc bon ngan nam tram, phía nam bon ngan nam tram can, phía đông bon ngan nam tram, phía tây bon ngan nam tram. eat ngoai o cua thanh pho ve phía bắc se co hai tram nam chuc can, phía nam hai tram nam chuc, phía đông hai tram nam chuc, va phía tây hai tram nam chuc. con nhu mieng dat thua lai, roc theo phan dat thanh, be dai la muoi ngan can phía đông va muoi ngan can phía tây, tuc la be dai cua phan dat thanh ay, thi hoa loi no se dung lam do an cho nhung ke lam viec trong thanh. nhung ke lam viec trong thanh, thuoc ve het thay cac chi phai y-so-ra-en, se cay cay phan dat ay. tong cong be mat cua phan trich ra la hai muoi lam ngan can be dai, hai muoi lam ngang can be ngang; cac nguoi kha trich ra mot goc tu cua phan dat thanh ay dang lam dia phan thanh pho. phan con lai se thuoc ve vua, o ve hai ben dat thanh da trich ra va dia phan thanh pho, be dai hai muoi lam ngan can cua phan dat trich ra, cho den bo coi phía đông; va ve phía tây, be dai hai muoi lam ngan can cho den bo coi phía tây, roc theo cac phan cua cac chi phai. ay se la phan cua vua; va phan dat thanh da trich ra cung noi thanh cua nha se o chinh giua. nhu vay thi phan cua vua se la ca mot khoang gom giua bo coi giu-da va bo coi ben-gia-min, tru ra san nghiep cua nguoi le-vi va dia phan thanh pho, con thay ca se thuoc ve vua. ve phan cac chi phai con lai: tu dong den tay mot phan cho ben-gia-min; tren bo coi ben-gia-min, tu dong den tay, mot phan cho si-me-on; tren bo coi si-me-on, tu dong den tay, mot phan cho y-sa-ca; tren bo coi y-sa-ca, tu dong den tay, mot phan cho sa-bu-lon; tren bo coi sa-bu-lon, tu dong den tay, mot phan cho gat; va tren bo coi gat noi phía nam huong ve phía nam, bo coi chay tu tha-ma den song me-ri-ba, o ca-de, den khe e-dip-to, cho den bien lon. ay la dat ma cac nguoi se dung cach bat tham chi dinh cho cac chi phai y-so-ra-en lam co nghiep; va ay se la phan cua chung no, chua gie-ho-va phan vay. nay la nhung loi ra cua thanh pho: ve phía bắc, bon ngan nam tran can; nhưng cua

thanh se doi ten cua cac chi phai y-so-ra-en. phía bắc ba cua: cua ru-ben la mot; cua giu-da la mot; cua le-vi la mot. phía đông bon ngan nam tram can, va ba cua: cua gio-sep la mot; cua ben-gia-min la mot; cua ean la mot. phía nam, do bon ngan nam tram can, va ba cua: cua si-me-on la mot; cua y-sa-ca la mot; cua sa-bu-lon la mot. phía tây, bon ngan nam tram can, va ba cua: cua gat la mot; cua a-sa la mot; cua nep-ta-li la mot. chau vi thanh se co muoi tam ngan can; va ray ve sau ten thanh se la: "euc gie-ho-va o do!"

co loi euc gie-ho-va phan cung o-se, con trai be-e-ri, ve doi o-xia, gio-tham, a-cha, e-xe-chia la cac vua cua giu-da, va ve doi gie-ro-bo-am, con trai gio-ach, vua y-so-ra-en. khi euc gie-ho-va bat dau phan cung o-se, euc gie-ho-va bao nguoi rang: hay di, lay mot nguoi vo gian dam, va con cai ngoai tinh; vi dat nay chi pham su ta dam, lia bo euc gie-ho-va. vay o-se di cuoi go-me, con gai cua eip-la-im. nang chiu thai va sanh cho nguoi mot trai. bay gio euc gie-ho-va phan cung nguoi rang: hay dat ten no la git-re-en, vi con it lau nua, ta se bao thu cho huyet cua git-re-en noi nha gie-hu, va se dut nuoc cua nha y-so-ra-en. trong ngay do, ta se be cung cua y-so-ra-en trong trung git-re-en. nang lai chiu thai va sanh mot gai, thi euc gie-ho-va phan cung o-se rang: hay dat ten no la lo-ru-ha-ma; vi ta se khong thuong xot nha y-so-ra-en nua. nhưng ta se thuong xot nha giu-da; se giai cuu chung no boi gie-ho-va euc chua troi cua chung no; va ta se khong cuu chung no boi cung, hoac boi guom, hoac boi chien tran, hoac boi ngua, hoac boi nguoi cuoi ngua. sau khi lo-ru-ha-ma thoi bu, nang chiu thai va sanh mot trai. euc gie-ho-va phan rang: hay dat ten no la lo-am-mi; vi cac nguoi chang phai la dan ta nua, va ta se khong lam euc chua troi cac nguoi nua. dau vay, so con cai y-so-ra-en se giong nhu cat bo bien, khong the luong, khong the dem; va chinh noi ma da bao chung no rang: cac nguoi chang phai la dan ta, se lai bao rang: cac nguoi la con trai cua euc chua troi hang song. con cai giu-da va con cai y-so-ra-en se hiep nhau lai; se lap cho minh mot quan trung chung, va se tro len tu dat nay, vi ngay cua git-re-en se la ngay lon.

hay xung anh em cac nguoi la am-mi; va chi em cac nguoi la ru-ha-ma. hay kien me cac nguoi, hay kien di; vi no chang phai la vo ta, con ta chang phai la chong no! no hay cat bo su dam loan khoi trước mat no, va su ngoai tinh khoi giữa vu no di; keo ta se lot tran no, de no nhu ngay moi sanh ra, va lam cho no ra nhu dong vang, nhu dat kho, khiên no chet khat. ta se khong thuong xot con cai no, vi ay la con cai cua su gian dam. that vay, me chung no lam su gian dam, ke mang thai chung no da lam su o nhuc. vi no rang: ta se di theo cac tinh nhon ta, la ke ban banh, nuoc, long chien, vai, dau va do uong cho ta. vay nen, nay, ta se lay gai goc rap duong nguoi; se xay mot buc tuong nghich cung no, va no khong the tim loi minh duoc nua. no se duoi the tinh nhon minh ma khong kip, tim ma khong gap dau. eoan no se rang: ta se tro ve cung chong thu nhut

cua ta; vi luc do ta sung suong hon bay gio. that no chua tung nhan biet rang chinh ta la eang da ban lua mi, ruou moi va dau cho no, da them nhieu bac va vang ma chung no dung cho ba-anh. vay nen ta se lay lai lua mi ta trong ky no va ruou moi ta trong mua no, ta se cuop lai nhưng va vai ta la do che su tran truong no. ay vay, ta se to su xau xa no ra trước mat tinh nhon no, va chang ai se cuu no duoc khoi tay ta. ta se dut ca su vui cua no, nhưng nguoi le, ngay trang moi, ngay sa-bat va het thay nhưng ngay le trong the cua no ta se pha nhưng cay nho va cay va no, ve cac cay ay no noi rang: nay la tien cong cua cac tinh nhon ta cho ta. ta se lam cho nhưng cay ay nen rung, va cac thu dong se an di. ta se tham phat no vi nhưng ngay ma no dang huong cho cac tuong ba-anh, trang suc nhưng hoa tai va do chau bau, no di theo tinh nhon minh, con ta thi no quen di! euc gie-ho-va phan vay. cho nen, nay, ta se dan du no, dan no vao dong vang, va lay loi ngọt ngào noi cung no. ta lai se ban vuon nho cho no tu noi do, va trung a-co se tro nen cua trong cay. no se tra loi tai do nhu trong ngay tre tuoi no, va nhu trong ngay no ra khoi dat e-dip-to. euc gie-ho-va phan rang: trong ngay do nguoi se goi ta la: chong toi, va se khong goi ta la: chu toi nua. vi ta se cat ten cua cac tuong ba-anh khoi mieng no; va khong ai noi den ten chung no nua. trong ngay do, ta se vi chung no lap uoc cung nhưng thu dong, nhưng chim troi, va con trung tren dat. ta se be gay va lam cho bien mat khoi dat nay nhưng cung, nhưng guom, va giac gia; va se khiên dan su duoc nam yen on. ta se cuoi nguoi cho ta doi doi; ta se cuoi nguoi cho ta trong su cong binh va chanh truc, nhon tu va thuong xot. phai, ta se cuoi nguoi cho ta trong su thanh tin, va nguoi se biet euc gie-ho-va. euc gie-ho-va phan: trong ngay do, ta se tra loi, ta se tra loi cho cac tung troi, cac tung troi se tra loi cho dat. eat se tra loi cho lua mi, cho ruou moi, cho dau, va ba thu nay se tra loi cho git-re-en. eoan ta se gieo no cho ta trong dat, va se lam su thuong xot cho ke chua duoc thuong xot. ta se noi cung nhưng ke chua lam dan ta rang: nguoi la dan ta, va no se tra loi rang: ngai la euc chua troi toi.

euc gie-ho-va bao ta rang: hay di, lai yeu mot nguoi don ba ta dam da co ban yeu minh, theo nhu euc gie-ho-va van yeu con cai y-so-ra-en, dau chung no xay ve cac than khac, va ua banh ngọt bang trai nho. vay ta da mua don ba ay bang muoi lam mieng bac va mot ho-me ruoi mach nha. roi ta bao no rang: nguoi kha cho doi ta lau ngay; dung lam su gian dam va cho lam vo cho nguoi nam nao, thi ta doi voi nguoi cung se lam

nhu vậy. vì con cái y-so-ra-en se trai qua nhiều ngày, không vua, không quan trưởng, không của le, không tru tuong, không e-phot, và không the-ra-phim. nhưng, rồi do, con cái y-so-ra-en se tro lai tìm kiếm gie-ho-va euc chua troi minh, và ea-vit vua minh. chúng no se kinh so ma tro ve cùng euc gie-ho-va, và duoc on ngai trong nhung ngày sau rot.

4

hoi con cái y-so-ra-en, hay nghe loi của euc gie-ho-va; vì euc gie-ho-va co su kien cao voi dan dat nay, boi trong dat nay chang co le that, chang co nhon tu, cung chang co su nhan biet euc chua troi. o do chi thay nhung su the gian, that tin, giet nguoi, an trom, va ta dam; chung no lam su tan bao, mau chong tren mau. vay nen, dat ay se sau tham; het thay nguoi o do se hao mon, nhưng thu dong va chim troi cung vay; nhưng ca bien cung se bi lay di. dau vay, cho co ai bien luan, cho co ai quo trach! vì dan nguoi giống như những người cái lay thay te le, người se vap nga giữa ban ngày; chính mình ke tien tri cung se vap nga với người trong ban đêm, và ta se diet me nguoi. dan ta bi diet vì co thiếu su thiet biet. boi nguoi bo su thong biet thi ta cung bo nguoi, dang nguoi không lam thay te le cho ta nua; boi người đã quen luật pháp của euc chua troi minh, thi ta cung se quen con cái nguoi. chung no sanh san nhieu ra bao nhieu, thi chung no lai pham toi nghich cung ta bay nhieu; ta se doi su vinh hien của chung no ra si nhuc. chung no an toi loi dan ta; ham ho su gian ác của no. se xay ra dan the nao thi thay te le cung the ay; ta se phat no vì duong loi no va se tra cho no tuy viec no lam. chung no se an ma không duoc no, hanh dam ma không sanh san them, vì chung no đã bỏ euc gie-ho-va không nghi den ngai nua. su dam duc, ruou cu va ruou moi cat lay het tri khon chung no. dan ta hoi tuong go no, thi gay no tra loi; vì long dam lam lam lac chung no, và chung no pham toi ta dam ma lia bỏ euc chua troi minh. chung no dang te le tren cac chot nui; dot huong tren cac doi, duoi nhung cay đe, cay lieu, cay thông, vì bong no mat me lam. vay nen, con gái các người hanh dam, và dau cac nguoi pham toi ngoai tinh. ta se không phat con gái các người boi co hanh dam, cung không phat dau các người boi co ngoai tinh; vì những đon ong đi riêng với do diem di, và dang của le với đon ba dam dang. vay nen dan su chang hieu biet se bi up do. hoi y-so-ra-en, dau người ta dam, giu-da cung không nen pham toi! vay cho vào noi ghinh-ganh! cho len noi bet-a-ven! cho co the ma rang; that nhu euc gie-ho-va hang song, vì y-so-ra-en đã ban nghich như con bò cái to bat tri, nen bay gio euc gie-ho-va cho chung

no an co nhu chien con tha trong dong rong. ep-ra-im sa me than tuong, hay đe mac no! eo chung no uong da chua di; chung no lam su gian dam chang thoi. cac quan trưởng no vui long trong su si nhuc. gio đã lay canh cuon no, và chung no se mang xau ho vì của le minh.

5

hoi các thay te le, hay nghe dieu nay; hoi nha y-so-ra-en, kha đe y; hoi nha vua, hay lang tai! su phan xet co quan he với các người, vì các người la bay o mich-ba, và giang luoi tren tha-bo. chung no la ke ban nghich đã vào sau trong su giet lat, nhưng ta se quo trach chung no het thay. ta biet ep-ra-im, và y-so-ra-en không giao voi ta. va, hoi ep-ra-im, người đã pham toi ta dam! y-so-ra-en bi o ue! cong viec chung no lam ngan tro chung no ve cùng euc chua troi minh; vì long dam trong chung no, và chung no không nhan biet euc gie-ho-va. su kieu ngao của y-so-ra-en lam chung tan mat no, nen y-so-ra-en va ep-ra-im se nga xuong vì co toi loi minh; giu-da cung se nga xuong voi chung no. chung no se đi với các bay chien bay bỏ mình, dang tìm kiếm euc gie-ho-va; song không thay ngai! ngai đã lia khoi chung no. chung no đã phình doi euc gie-ho-va, vì đã sanh nhung con cái ngoai tinh. een ngày trang moi, chung no se cung san nghiep minh deu bi nuot di! hay thoi ken o ghi-be-a, hay thoi loa o ra-ma! hay la loi o bet-a-ven! hoi ben-gia-min, no o dang sau người! ep-ra-im se nen hoang vu trong ngày quo trach; ta rao ra cho các chi phái y-so-ra-en mot su chac se xay den. cac quan trưởng giu-da giống như ke lan dia gioi; ta se do con gian ta tren chung no như trut nuoc. ep-ra-im bi ha hiép, bi nghien nát trong su doan xet, vì no đã bang long theo dieu ran của loi người. vay nen, ta giống như con mot cho ep-ra-im, và như su muc nat cho nha giu-da. khi ep-ra-im đã biet binh minh, thi ep-ra-im đi den cùng người a-si-ri, và sai den cùng vua gia-rep. nhưng no không the chua lanh các người, và không buoc vet thương cho các người. vì ta se nhu mot con su tu cho ep-ra-im, như mot su tu con cho nha giu-da. that, chính ta, chính ta se can xe rồi đi luon; ta se bat đem di và chang ai co the giai cuu. ta se đi, se vào noi ta, cho den chung nam chung no nhan biet minh pham toi và tìm kiếm mat ta. trong con khon nan, chung no se co tim ta.

6

hay den, chung ta hay tro ve cùng euc gie-ho-va; vì ngai đã xe chung ta, song ngai se chua lanh cho; ngai đã danh chung ta, song

se buoc vet tich. trong hai ngay, ngai se khien chung ta tinh lai; ngay thu ba, ngai se dung chung ta day, chung ta se song truoc mat ngai. chung ta kha nhan biet euc gie-ho-va; chung ta kha gang suc nhan biet ngai. su hien ra cua ngai la chac chan nhu su hien ra cua mat trời som mai, ngai se den cung chung ta nhu mua, nhu mua cuoi mua tuoi dat. ta se lam gi cho nguoi, hoi ep-ra-im? ta se lam gi cho nguoi, hoi giu-da? vi long nhon tu cua cac nguoi giong nhu may buoi sang, nhu moc tan ra vua luc som mai. vay nen ta da dung cac tien tri sua phat chung no; ta da giet chung no boi loi noi tu mieng ta: nhung su phan xet cua ta moc len nhu anh sang. vi ta ua su nhon tu va khong ua cua le, ua su nhan biet euc chua trời hon la ua cua le thieu. nhưng, theo cach nguoi ta, chung no da pham loi giao uoc, va o do chung no da phinh doi ta. ga-la-at la thanh cua ke lam ac, day nhung dau mau. nhu bon trom cuop rinh nguoi di qua, thi bon thay te le cung giet nguoi tren con duong di ve si-chem, chung no pham biet bao la toi ac! trong nha y-so-ra-en, ta da thay mot viec gom ghiec, o do ep-ra-im thi lam su gian dam, y-so-ra-en thi bi o ue! hoi giu-da, nguoi cung vay, co mua gat da dinh cho nguoi, khi ta dem phu tu cua dan ta tro ve.

7

khi ta muon chua lanh cho y-so-ra-en, thi toi loi cua ep-ra-im va su gian ac cua sa-ma-ri bay to; vi chung no da lam su gia doi; ke trom vao trong va bon cuop danh giut o ngoai. chung no khong nghi trong long rang ta nho moi su gian ac cua chung no. bay gio toi pham chung no rang rit lay minh; chung no o truoc mat ta. chung no lay su gian ac minh lam vui long vua, lay su doi tra minh lam dep long cac quan truong. het thay chung no deu ta dam, giong nhu lo cua nguoi nuong banh dot lua, thoi chum lua tu khi nhoi bot cho den chung bot day men. een ngay vua chung ta, cac quan truong vi su nong cua ruou ma dau om: vua cung bat tay nhưng ke hay nhao bang. chung no rinh rap, long chay nhu la lua ma ke nuong banh da ngu ca dem; den sang som thi lo chanh nhu lua phun ra nhưng ngon. chung no thay deu nong hung nhu lo lua, nuot cac quan xet minh. het thay cac vua chung no deu bi up do, va trong dam ho chang ai keu voi ta. ep-ra-im xen lon voi cac dan khac; ep-ra-im khac nao banh chua quay. cac dan ngoai da nuot suc manh no, ma no khong biet! toc dau no bac lem dem, ma no chang ngo! su kieu ngao cua y-so-ra-en lam chung truoc mat no; chung no dau gap su do cung khong tro lai cung gie-ho-va euc chua trời minh, va cung chang tim kiem ngai! ep-ra-im nhu bo cau ngay dai, khong co tri khon:

vi chung no keu e-dip-to, di den cung a-si-ri. eang khi chung no di do, ta se giang luoi tren chung no, ta se lam cho chung no nga xuong nhu nhung chim trời; ta se sua phat chung no y nhu giua hoi chung no da nghe. khon cho chung no! vi chung no lia xa ta; Nguyen su hu nat do tren chung no! vi chung no da pham toi nghich cung ta: dau ta muon cuu cuoc chung no, nhưng chung no noi nhung dieu doi tra nghich cung ta. chung no chang lay long keu cau ta, song chung no keu van tren giuong minh; chung no thau mua lua mi va ruou moi cua minh, va ban nghich cung ta. chinh ta da day chung no, da lam cho manh canh tay chung no, dau vay, chung no cung toan su du nghich cung ta. chung no xay lai, song khong huong ve eang rat cao. chung no giong nhu cung gio trai. quan truong chung no se nga boi guom, vi luoi chung no noi gian. kia, chung no se lam tro cuoi trong dat e-dip-to.

8

mieng nguoi kha thoi ken! no nhu chim ung den nghich cung nha euc gie-ho-va, vi chung no da trai loi giao uoc ta, va da pham luat phap ta. chung no se keu den ta rang: hoi euc chua trời toi, chung toi la y-so-ra-en, nhan biet ngai! y-so-ra-en da bo dieu lanh, ke nghich se duoi theo no. chung no da lap vua ma khong boi ta, lap quan trong ma ta khong biet. chung no lay bac vang cua minh lam than tuong cho minh, de chung no bi dut di. hoi sa-ma-ri, bo con cua nguoi da bi bo roi! con gian cua ta da phung len nghich cung chung no. chung no chang duoc khoi toi cho den khi nao? vi bo con do that la viec cua y-so-ra-en lam ra; mot nguoi tho da che ra, no khong phai la euc chua trời. that, bo con cua sa-ma-ri se bi be nat. vi chung no da gieo gio va se gat bao loc. chung no khong co lua dung; cay lua se khong sanh ra bot; ma dau co sanh ra nua, thi dan ngoai se nuot lay. y-so-ra-en da bi nuot. bay gio chung no o giua cac dan, nhu khi manh chang ai ua thích. vi chung no da len a-si-ri, nhu con lua rung di mot minh; ep-ra-im da hoi lo cho nhung ke yeu no. dau chung no hoi lo giua cac nuoc, nay ta se nhom hop chung no; chung no bat dau giam bot di, vi co su ganh nang boi vua cua cac quan truong. vi ep-ra-im da them nhieu ban tho dang pham toi, thi nhưng ban tho no da khien no sa vao toi loi. ta da chep le luat ta cho no mot van dieu, nhưng no coi nhưng chang can gi den minh. con nhu cua le dang cho ta, thi chung no dang thit va an; nhưng euc gie-ho-va chang nhan chung no dau. bay gio ngai nho lai su gian ac chung no, va se tham phat toi loi chung no; chung no se tro ve trong e-dip-to! y-so-ra-en da quen eang tao minh, va dung nhưng cung den; giu-da da them nhieu

cac thanh ben vung. nhưng ta se sai lua tren cac thanh no, va lua ay se thieu chay cung den no.

9

hoi y-so-ra-en, cho vui mung; cho nuc long mung ro nhu cac dan; vi nguoi da pham toi ta dam va cach xa euc chua troi nguoi. nguoi da ua thich tien cong minh tren moi san dap lua hoac san dap lua, hoac ham ep ruou, cung duoc chang nuoi chung no; ruou moi se thieu thon cho no. chung no se khong o trong dat cua euc gie-ho-va nua; nhưng ep-ra-im se tro ve e-dip-to, va se an do an o ue trong a-si-ri. chung no se khong lam le quan bang ruou cho euc gie-ho-va nua, va cac cua le chung no cung se chang dep long ngai; song se nhu banh ke co tang; he ai an den thi bi o ue; vi banh chung no se do doi cho chung no, chang duoc vao nha euc gie-ho-va. cac nguoi se lam gi trong ngay le trong the, trong ngay le cua euc gie-ho-va? that, nay, chung no da di tron khoi tai hoa. e-dip-to se liem chung no, memphi se chon chung no. nhưng do bang bac rat qui cua chung no se tro nen moi cua cha-chuom; gai goc se loan noi nha tam chung no. nhưng ngay tham phat da den roi! nhưng ngay bao tra da toi roi! y-so-ra-en se biet. ke tien tri la du dat, nguoi duoc cam dong boi than linh la dien cuong, vi su gian ac du dat cua nguoi, va su hon ghet lon lam. ep-ra-im la ke rinh nghich cung euc chua troi ta; con ke tien tri la luoi bat chim tren moi duong loi minh, no la su ghen ghet trong nha euc chua troi minh. chung no bai hoai rat sau nhu duong nhưng ngay ghi-be-a. euc chua troi se nho lai su gian ac chung no, se tham phat toi loi chung no. ta da gap y-so-ra-en, nhu gap trai nho trong dong vang; ta da thay to phu cac nguoi nhu trai chin dau tren cay va to. nhưng chung no da vao noi ba-anh-phe-ro; dang minh cho vat xau ho, va cung tro nen gom ghiec nhu vat chung no da yeu. su vinh hien cua ep-ra-im se bay di nhu chim: se khong de, khong thai, khong nghen nua! vi dau chung no duoc nuoi con cai, ta cung cat lay di, den noi khong mot nguoi nam nao con lai. that, khi ta lia bo chung no, thi kinh nien thay cho chung no! ep-ra-im duoc trong trong noi xinh tot, nhu ta da xem thay ty-ro; dau vay, ep-ra-im se dat cac con cai no den ke giet lat! hoi euc gie-ho-va, xin hay ban cho chung no. ngai se cho chung no cai gi? hay cho chung no cai da sut sao vao vu kho khan! ca su hung ac chung no deu o ghinh-ganh; ay tai do ma ta ghet chung no. vi co nhưng viec ac chung no, ta se duoi chung no khoi nha ta; ta se chang thuong yeu chung no nua. het thay quan truong chung no la ke ban nghich. ep-ra-im bi danh; re no da kho. chung no se khong ra trai nua; dau de

ra, ta cung se giet trai thuong yeu cua bung chung no. euc chua troi ta se bo chung no, vi chung no khong nghe ngai; va chung no se di dong dai trong cac nuoc.

10

y-so-ra-en la mot cay nho tuoi tot, sanh ra trai no. trai no cang sai triu chung nao, no cang them nhieu ban tho ra chung nay; dat no cang tot bao nhieu, nhưng tru tuong no lap len cang dep bay nhieu. long chung no phan hai; bay gio chung no se bi dinh toi. euc chua troi se danh ban tho chung no; se pha tru tuong chung no. chac bay gio chung no se noi rang: chung ta khong co vua, vi chung ta khong kinh so euc gie-ho-va; va vua, vua co the lam gi cho chung ta? chung no noi nhưng loi hu khong va the doi khi lap giao uoc; cho nen su doan phat se nut mam, nhay nhu co doc moc len trong luong cay noi ruong. dan cu sa-ma-ri se kinh hai vi nhưng bo con cua bet-a-ven; dan su se vi no than khoc, cac thay te le no von ua thich no cung vay, vi su vinh hien no da bien mat khoi no. no cung duoc bi doi qua a-si-ri lam le vat dang cho vua gia-rep. bay gio ep-ra-im se mang xau ho, y-so-ra-en se ho then ve muu ke minh. ve phan sa-ma-ri, vua no bi tru di giong nhu bot tren mat nuoc. cac noi cao cua a-ven, tuc la toi loi cua y-so-ra-en, se bi pha huy; gai goc va cha chuom se moc tren cac ban tho chung no. bay gio nguoi ta se noi cung cac nui rang: hay bao boc lay chung ta! va noi voi cac doi rang: hay do xuong tren chung ta! hoi y-so-ra-en, tu ngay ghi-be-a, nguoi da pham toi roi! chung no deu dung do; su tranh chien nghich cung con cai su gian ac chang theo kip chung no trong ghi-be-a. ta se sua phat chung no khi ta muon, va cac dan se nhom lai nghich cung chung no, khi chung no bi buoc vao hai toi minh. ep-ra-im nhu bo cai to kheo day, ua thich dap lua; nhưng ta da qua tren co beo tot no. ta se dat nguoi coi tren ep-ra-im; giu-da se cay, va gia-cop se dap vo cuc dat. hay gieo cho minh trong su cong binh, hay gat theo su nhon tu; hay vo dat moi! vi la ky tim kiem euc gie-ho-va, cho den chung nao ngai den va sa mua cong binh tren cac nguoi. cac nguoi da cay su gian ac, gat su gian ac, an trai cua su noi doi; vi nguoi da nho cay trong duong loi nguoi, trong muon van nguoi manh bao cua nguoi. vay nen su roi loan se sanh ra trong dan nguoi; nguoi ta se huy pha moi don luy cua nguoi, nhu san-man da huy pha bet-ait-ben, trong ngay co tran danh ma me bi nghien nat voi cac con cai. be-ten cung se lam cho cac nguoi nhu vay, vi su gian ac lon lam cua cac nguoi. vua y-so-ra-en se bi diet ca trong khi hung sang.

khi y-so-ra-en con tho ay, ta yeu dau no; ta goi con trai ta ra khoi e-dip-to. cac tien tri cang goi no chung nao, no cang tron tranh chung nay. chung no da dang cua le cho cac tuong ba-anh, va dot huong cho tuong cham. dau vay, ta da day ep-ra-im buoc di, lay canh tay ma nang do no. song chung no chang hieu biet rang ta da chua lanh cho. ta da dung day nhon tinh, dung xich yeu thuong keo chung no den. ta da nhu nhung ke coi ach khoi ham chung no, va de do an truoc mat chung no. chung no se khong tro ve trong dat e-dip-to nua, nhưng nguoi a-si-ri se lam vua chung no, vi chung no chang khung tro lai voi ta. guom se roi tren cac thanh chung no, huy pha then cua chung no, nuot het chung no, vi co muu chuoc chung no. that, dan ta quyet y trai bo ta. nguoi ta khuyen chung no den cung eang cao; song trong chung no chang mot nguoi nao day len. hoi ep-ra-im, the nao ta bo duoc nguoi? hoi y-so-ra-en, the nao ta lia duoc nguoi? the nao ta se dai nguoi duoc nhu at-ma, hay la lam cho nguoi nhu se-bo-im? long ta rung dong trong ta; long thuong xot cua ta ca deu nong nay. ta cam su nong gian lai, va se chang lai huy diet ep-ra-im. vi ta la euc chua troi, khong phai la nguoi; ta la eang thanh o giua nguoi, chang lay con gian den cung nguoi. chung no se theo sau euc gie-ho-va, ngai gam thet nhu su tu; ngai se gam thet, cac con cai se tu phuong tay run ray ma den. chung no se run ray ma den tu e-dip-to nhu chim bay, va tu dat a-si-ri nhu bo cau; va ta se khien chung no o trong cac nha chung no, euc gie-ho-va phan vay. ep-ra-im lay su noi doi bao boc ta, con nha y-so-ra-en thi lay su lua phinh; giu-da cai tri voi euc chua troi, va co long trung tin voi eang thanh.

ep-ra-im an gio, chay theo sau gio dong. moi ngay, no them nhieu su noi doi va su hoang vu; no lap giao uoc voi a-si-ri, va dem dau vao e-dip-to. euc gie-ho-va cung co su khan cau voi giu-da, va ngai se phat gia-cop theo duong loi no; ngai se bao tra no theo viec no lam. vua luc o trong long me, gia-cop nam got chon anh minh; va den tuoi truong thanh, co quyen noi euc chua troi. nguoi co quyen hon thien su, va duoc thang; khoc loc va khan cau nguoi. ngai da gap nguoi tai beten, va ay do la noi ngai phan cung chung ta, tuc la gie-ho-va euc chua troi van quan; danh ky niem ngai la euc gie-ho-va. vay nguoi kha tro lai cung euc chua troi nguoi; giu su nhon tu va su cong binh, luon luon trong doi euc chua troi nguoi. no la nguoi buon ban cam nhưng can doi tra trong tay minh; no ua gian lan. phai, ep-ra-im noi rang: that, ta da tro

nen giao; ta da duoc cua cai. trong moi viec ta lam chang he thay mot viec gian ac gi la toi loi. ta la euc gie-ho-va, lam euc chua troi nguoi tu khi nguoi ra khoi dat e-dip-to, ta se con lam cho nguoi duoi cac trai nhu trong nhung ngay le trong the. ta cung da phan cho cac ke tien tri; da them nhieu su hien thay va da cay chuc vu cac ke tien tri ma dung thi du. ga-la-at la gian ac, chung no chi la gia doi. chung no dang nhung bo duc trong ghinh-ganh; nen nhưng ban tho chung no giống như những đồng trong lòng cây noi ruong. gia-cop tron den ruong a-ram; y-so-ra-en lam toi de duoc vo, va vi duoc vo ma nguoi chan cac bay. eoan, euc gie-ho-va nho mot dang tien tri dem y-so-ra-en khoi e-dip-to; va nho dang tien tri gin giu no. ep-ra-im choc cho ta phat con gian dang cay; nen mau no se do lai tren no, va chua se tra su si nhuc cho no nua.

vua khi ep-ra-im noi ra, nguoi ta run ray. no da len minh trong y-so-ra-en. nhưng sau khi vi co ba-anh ma pham toi thi no chet mat. va, bay gio chung no cu pham toi cang ngay cang them; dung bac lam nhưng tuong duc cho minh, nhưng hình tuong theo tri khon minh; ca su do la cong viec cua tho kheo! nguoi ta noi ve chung no rang: ee mac ke dang cua le hon bo con. vay nen, chung no se giống như mây ban mai, như móc buoi sang tan di luc som, như rom rac bi gio loc dua khoi san dap lua, như khoi boi ong khoi thoat ra! nhưng ma, ay chinh ta la gie-ho-va euc chua troi nguoi tu khi nguoi ra khoi dat e-dip-to, va ngoai ta, nguoi cho nen nhan biet than nao khac: ngoai ta khong co dang cuu nao khac! ta da biet nguoi trong dong vang, trong dat kho khan. chung no da duoc no ne theo dong co; va duoc no ne roi, thi chung no sanh long kieu ngao; vay nen chung no da quen ta. vi the, ta doi voi chung no se nhu la su tu. ta se nhu con beo rinh chung no tren duong. ta se vo tren chung no nhu con gau cai bi cuop mat con no. ta se xe cai boc long chung no, va se nuot chung no o do nhu su tu cai. thu rung se xe chung no. hoi y-so-ra-en, su bai hoai cua nguoi, ay la tai nguoi day loan nghich cung ta, tuc la eang giup nguoi. vay vua nguoi o dau? hau cho nguoi giai cuu nguoi trong het thay cac thanh! nao nhưng quan xet nguoi la nhưng nguoi ma nguoi noi voi rang: hay cho toi mot vua va cac quan truong! ta da nhon con gian ma ban cho nguoi mot vua, va da nhon con gian ma cat di. su gian ac cua ep-ra-im da rang buoc, toi loi no da giao de. su dau don cua don ba de se den tren no. nhưng no la con trai khong khon ngoan; vi, den ky roi, no khong nen cham tre o trong da con. ta se cuu chung no khoi quyen luc

cua am phu, va chuoc chung no ra khoi su chet. hoi su chet, nao tai va may o dau? hoi am phu, nao su huy hoai may o dau? oi! su an nan se bi giau khoi mat ta. vi dau ep-ra-im co dau trai giua anh em no, nhưng gio dong su day; tuc la hoi tho cua euc gie-ho-va len tu dong vang, se den lam kho cac suoi va can cac mach nuoc. ke nghich se cuop nhưng kho tang chua moi khi manh qui bau. sa-ma-ri se mang toi no, vi no da day loan nghich cung euc chua troi minh! chung no se nga boi guom; cac con tre chung no se bi dap nat, va nhưng don ba cua chung no co chua se bi mo bung.

14

hoi y-so-ra-en, hay tro lai cung gie-ho-va euc chua troi nguoi, vi ay la tai toi loi nguoi lam cho nguoi sa nga. cac nguoi kha lay loi noi tro lai cung ngai rang: xin cat moi su gian ac di, va nham su tot lanh, vay chung ta se dang loi ngoi khen o moi chung toi thay vi con bo duc. a-si-ri se khong giai cuu chung toi, chung toi se khong coi ngua chien nua, khong noi voi do boi tay chung toi lam ra ma rang: cac ngai la than cua chung toi! vi ay la trong ngai ma ke mo coi tim thay su thuong xot! ta se chua lanh su boi nghich cua chung no. ta se lay long tot yeu chung no; vi con gian cua ta da xay khoi no roi. ta se nhu la suong moc cho y-so-ra-en; no tro hoa nhu bong hue, va dam re nhu li-ban. nhưng nhanh no giang ra tan xa; su xinh tot cua no se giong nhu su xinh tot cua cay o-li-ve, mui thom cua no nhu mui thom cua li-ban. nhưng ke ngoi duoi bong no se tro ve; chung no se tinh lai nhu cay lua. chung no se tro hoa nhu cay nho, va mui thom chung no se nhu ruou li-ban. ep-ra-im se noi: ta voi nhưng than tuong co su thong dong gi duoc nua sao? ta da tra loi va se doi xem no. ta nhu la mot cay tung xanh; boi ta ma sanh ra hoa trai nguoi. ai la khon ngoan ma hieu nhưng su nay? ai la gioi giang ma biet nhưng su do? vi cac duong loi cua euc gie-ho-va la ngay thang; nhưng ke cong binh se buoc di trong do, con nhưng ke pham phep thi vap nga trong do.

nay la loi euc gie-ho-va phan cung gio-en, con trai cua phe-thu-en: hoi ke gia ca, hay nghe dieu nay! cac nguoi het thay la dan cu trong dat hay lang tai! ha co su gi nhu vay da xay den trong ngay cac nguoi, hay la trong ngay to phu cac nguoi sao? hay ke chuyen nay lai cho con cai cac nguoi; con cai cac nguoi ke cho con cai chung no, con cai chung no ke cho dong doi noi theo. cai gi sau keo con de lai cao cao an; cai gi cao cao con de lai, sau lot vo an; cai gi sau lot vo con de lai, chau chau an. hoi ke say sua, hay thuc day va khoc loc! hoi cac nguoi het thay la ke hay uong ruou, hay than van vi co ruou ngot da bi chat khoi mieng cac nguoi! vi mot dan manh va vo so, da len nghich cung dat ta; rang no la rang ca su tu, no co rang ham ca su tu cai. noi da huy pha cay nho ta va lot vo cay va ta. no da lot tiet cay ay va bo di; nhanh no da tro nen trang. nguoi kha than khoc nhu mot nguoi nu dong trinh mac bao gai dang khoc chung minh thuoc con tre tuoi! cua le chay va le quan da cat khoi nha euc gie-ho-va; cac thay te le hau viec euc gie-ho-va duong o trong su tang che. eong ruong bi pha hoang, va dat duong sau tham; vi lua mi bi huy hai, dau moi da can, dau da hao ton. hoi ke cay ruong, hay ho then; hoi ke lam vuon nho hay than khoc, vi co lua mi va mach nha, vi mua ngoai dong da mat. cay nho kho heo, cay va hao mon; cay luu cung nhu cay cha la, cay tan, moi cay coi ngoai dong deu kho heo; su vui ve da kho heo di khoi con trai loi nguoi! hoi cac thay te le, hay nit lung va than khoc. hoi cac nguoi la ke lam viec o ban tho, hay tho than. hoi ke chuc dich cua euc chua troi ta, hay den mac ao bao gai ma nam ca dem! vi cua le chay va le quan khong duoc vao trong nha euc chua troi cac nguoi! kha dinh su kieng an, goi mot hoi dong trong the, nhom cac truong lao va het thay dan cu trong dat lai noi nha gie-ho-va euc chua troi cac nguoi; va hay keu cung euc gie-ho-va! oi ngay ay! vi ngay euc gie-ho-va da gan! no den nhu mot tai va tha ra boi eang toan nang. luong thuc ha chang phai da dut khoi truoc mat chung ta, va su vui mừng hơn họ ha chang phai da dut khoi nha euc chua troi chung ta hay sao? hot giông da teo di duoi nhung cuc dat no; kho dun da huy pha, huan lam do nat, vi lua mi kho heo. kia, suc vat ren siec! kia, bay bo boi roi! ay la tai chung no khong co dong co nua! nhưng bay chien cung khon kho. hoi euc gie-ho-va, toi keu cau ngai; vi lua da nuot nhưng dam co noi dong vang, ngon lua da thieu het thay cay coi ngoai dong! that, nhưng thu dong cung tho gioc cho ngai, vi cac dong nuoc da kho, lua da nuot nhưng dam co noi dong vang.

hay thoi ken trong si-on; hay thoi vang ra tren nui thanh ta! het thay dan cu trong dat kha deu run ray! vi ngay euc gie-ho-va den, ngay ay da gan: tuc la ngay mo mit va toi tam, ngay cua may va suong mu. co mot dan lon va manh den nhu anh sang som mai giai ra tren nui, den noi tu truoc chua he co, ma ve sau nay, ve muon doi sau nay cung se khong co nhu vay nua. truoc mat no, co lua thieu nuot, sau lung no, co ngon lua chay tieu. luc truoc no, dat nay nhu vuon e-den; khi sau no, ay la mot dong vang hoang vu, va khong co chi tron khoi no het. hinh trang chung no nhu hinh trang ngua, va chung no chay toi nhu nguoi coi ngua. khi chung no nhay len tren chot nui, thi nghe nhu tieng xe co, hay la nhu tieng ngon lua chay rom: ay la nhu mot dan manh sap hanh noi chien tran. khi thay chung no, cac dan deu rau ri, het thay deu su tai mat. chung no chay nhu nhưng nguoi bao manh; treo cac vach thanh nhu nhưng linh chien; moi nguoi buoc di truoc mat minh, chang he sai hang ngu minh. chung no chang he dung cham nhau, ai di duong nay; xong qua nhưng khi gioi ma chang bo duong minh. chung no nhay tren thanh pho, chay tren tuong, treo len cac nha, vao boi cac cua so nhu la ke trom. eat run ray, truoc mat chung no, cac tung troi rung rinh mat troi mat trang deu toi tam, cac ngoi sao thau su sang lai. euc gie-ho-va lam cho vang tieng ra truoc mat co binh ngai; vi trai quan ngai rat lon; va nhưng ke lam theo mang linh ngai rat manh. that, ngay cua euc gie-ho-va la lon va dang khiep; ai co the duong lai? euc gie-ho-va phan: bay gio cung hay het long tro ve cung ta, kieng an, khoc loc va buon rau. hay xe long cac nguoi, va dung xe ao cac nguoi. kha tro lai cung gie-ho-va euc chua troi cac nguoi; vi ngai la nhon tu va hay thuong xot, cham gian va giao on, doi y ve su tai va. ai biet duoc ngai se chang xay long doi y, chang de lai phuoc lanh sau minh, tuc la cua le chay, le quan cho gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, hay sao? hay thoi ken trong si-on; hay dinh su kieng an, goi mot hoi dong trong the! hay nhom dan su, biet rieng hoi chung nen thanh; hay moi cac truong lao den doi! hay hop lai cac con tre va nhưng dua duong bu vu! nguoi chong moi kha ra khoi buong minh, va nguoi vo moi kha ra khoi chon dong phong! cac thay te le, la nhưng ke hau viec euc gie-ho-va, kha khoc loc giua hien cua va ban tho, va noi rang: hay euc gie-ho-va, xin hay tiec dan ngai, va cho de co nghiep ngai bi si nhuc, va bi cac nuoc cai tri! lam sao de nguoi ta noi giua cac dan toc rang: nao euc chua troi chung no o dau! euc gie-ho-va da vi dat minh dong long ghen; ngai da dong long thuong xot dan minh. euc gie-ho-va da tra loi, va da phan

cung dan minh rang: nay, ta se ban cho cac nguoi lua mi, ruou moi, va dau, cac nguoi se no ne ve cac thu do. ta se chang lam cac nguoi nen co si nhuc giua cac dan nua. ta se khien dao binh den tu phuong bac lanh xa cac nguoi, va duoi no vao dat kho khan va hoang vu, quan tien phong no vao bien dong. quan hau tap no va bien tay. mui hoi no bay len, mui tanh no day len, vi no da lam nhung viec lon. hoi dat, cho so chi; hay nuc long vui ve va mung ro; vi euc gie-ho-va da lam nhung viec lon. hoi cac loai thu dong, dung so; vi nhung dam co noi dong vang nut dot, cay ra trai, cay va va cay nho deu ra suc no. hoi con cai si-on, cac nguoi hay nuc long vui ve va mung ro trong gie-ho-va euc chua troi cac nguoi! vi ngai ban mua phai thoi cho cac nguoi ve mua dau, va xuong mua doi dao ve mua dau va mua cuoi cho cac nguoi noi thang dau tien. nhung san se day lua mi, nhung thung tran ruou moi va dau. ta se den bu cho cac nguoi ve may nam da bi can pha boi cao cao, sau lot vo, sau keo, va chau chau, la dao binh lon ma ta da sai den giua cac nguoi. cac nguoi se du an va duoc no ne. cac nguoi se ngoi khen danh gie-ho-va euc chua troi minh, la eang da xu voi cac nguoi cach la lung. roi dan ta se khong he bi xau ho nua. chung no se biet rang ta o giua y-so-ra-en, biet rang ta la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, va chang co ai khac; dan ta se khong he bi xau ho nua. sau do, ta se do than ta tren cac loai xac thit; con trai va con gai cac nguoi se noi tien tri; nhung nguoi gia ca cac nguoi se thay chiêm bao, nhưng ke trai tre cac nguoi se xem su hien thay. trong nhung ngay do, dau nhung day to trai va day to gai, ta cung do than ta len. ta se to nhung su la ra trong cac tung troi va tren dat: tuc la mau lua, va nhung tru khoi. mat troi se doi ra toi tam, mat trang ra mau, truoc khi ngay lon va kinh khiep cua euc gie-ho-va chua den. bay gio ai cau khan danh euc gie-ho-va thi se duoc cuu; vi theo loi euc gie-ho-va, thi o tren nui si-on va trong gie-ru-sa-lem, se co nhung nguoi con song sot, se co ke ma euc gie-ho-va keu goi.

3

vi nay, trong nhung ngay do, va trong ky do, khi ta se dem phu tu cua giu-da va gie-ru-sa-lem tro ve, thi ta se nhom het thay cac nuoc lai, va dem chung no xuong trong trung gio-sa-phat. tai do, ta se phan xet chung no vi co dan ta, va y-so-ra-en la san nghiep ta, ma chung no da lam cho tan tac giua cac dan toc; va chung no da chia dat ta ra, va bat tham ve dan ta; da doi con trai ma lay di, va ban con gai dang lay ruou de uong. hoi ty-ro va si-don, va het thay dia hat cua phi-li-tin, cac nguoi co quan he

gi cung ta? cac nguoi muon bao tra ta, ta se khien su bao tra do tren dau cac nguoi cach mau kip va thinh linh. vi cac nguoi da lay bac vang ta di, da dem do chau bau rat qui cua ta vao trong nhung den mieu cac nguoi. cac nguoi da ban con cai cua giu-da va con cai cua gie-ru-sa-lem cho cac con trai go-rec, dang lam cho chung no lia khoi bo coi minh. nay, ta se giuc chung no day len tu noi ma cac nguoi da ban chung no cho, va se khien su bao tra cac nguoi ve tren dau cac nguoi. ta se ban con trai con gai cac nguoi va tay con cai giu-da, giu-da se ban chung no cho nguoi sa-be, la dan o xa cach; vi euc gie-ho-va da phan vay. hay rao dieu nay ra giua cac nuoc: kha sam sua su danh giac, giuc long nhung nguoi manh bao day len. het thay nhung linh chien kha san toi, va xong vao tran! hay lay luoi cay ren guom, lay liem ren giao. ke yeu kha noi rang: ta la manh! cac nguoi het thay, la nhung nuoc xung quanh, hay voi vang den, va hay nhom lai. hoi euc gie-ho-va, xin khien nhung nguoi manh me cua ngai xuong do! cac nuoc kha day len, kha len trong trung gio-sa-phat, vi o do la noi ta se ngoi dang phan xet het thay cac dan toc xung quanh. hay tra luoi lai, vi mua gat da chin. hay den, hay dap, vi ban ep da day; cac thung da tran, vi toi ac chung no la lon. eoan dong duong nao, doan dong duong nao tai trong trung doan dinh! vi trong trung doan dinh, ngay euc gie-ho-va da gan. mat troi va mat trang toi tam, cac ngoi sao thau su sang lai. euc gie-ho-va gam thet tu si-on; ngai la cho vang tieng minh ra tu gie-ru-sa-lem; cac tung troi va dat dau rung dong. nhưng euc gie-ho-va va noi an nau cho dan minh, la don luy cho con cai y-so-ra-en. nhu vay cac nguoi se biet ta la gie-ho-va euc chua troi cac nguoi, o tai si-on, la nui thanh ta. bay gio gie-ru-sa-lem se la thanh, va nhung nguoi ngoai se khong di qua trong do nua. trong ngay do, cac nui nho ruou ngot ra; sua chay ra tu cac doi, het thay cac khe giu-da se co nuoc chay. mot cai suoi se ra tu nha euc gie-ho-va va tuoi trung si-tim. e-dip-to se tro nen hoang vu e-dom thanh ta dong vang hoang vu, vi co chung no lay su bao nguoc dai con cai giu-da, va lam do mau vo toi ra trong dat minh. nhưng giu-da se con doi doi, gie-ru-sa-lem se con doi nay qua doi khac. ta se lam sach mau chung no ma ta chua tung lam sach; vi euc gie-ho-va ngu trong si-on.

loi cua a-mot, nguoi trong bon chan o the-co-a, la loi da duoc soi dan cho nguoi ve y-so-ra-en, dang doi o-xia, vua giu-da, va dang doi gie-ro-bo-am, con trai gio-ach, vua y-so-ra-en, hai nam truoc con dong dat. nguoi noi rang: euc gie-ho-va se gam thet tu si-on. ngai lam cho vang tieng minh ra tu gie-ru-sa-lem. nhung dong co cua ke chan chien se tham sau, chot nui cat-men se kho heo. euc gie-ho-va phan nhu vay: boi co toi ac cua ea-mach den gap ba gap bon lan, nen ta khong xay bo an phat khoi no, vi chung no da lay do dap lua bang sat ma dap ga-la-at. ta se sai lua den trong nha ha-xa-en, dang thieu nuot den dai cua ba ben-ha-dat. ta se be gay then cua ea-mach; ta se dut dan cu khoi trung a-ven, va ke cam cay truong khoi nha e-den; con dan su sy-ri se bi day qua ki-ro lam phu tu, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan nhu vay: boi co toi ac cua ga-xa den gap ba gap bon lan, nen ta khong xay bo an phat khoi no; vi chung no da dem het dan su di lam phu tu ma nop cho e-dom. ta se sai lua den tren vach thanh ga-xa, no se thieu nuot nhung den dai no. ta se dut dan cu khoi ach-dot va ke cam cay truong khoi ach-ca-lon. ta se tro tay ta nghich cung e-con; va phan sot lai cua nguoi phi-li-tin se chet, chua gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan nhu vay: boi co toi ac cua ty-ro den gap ba gap bon lan, nen ta khong xay bo an phat khoi no; vi chung no da nop het dan su cho e-dom, chang he nho den su giao uoc anh em. ta se sai lua den tren vach thanh ty-ro, no se thieu nuot nhung den dai no. euc gie-ho-va phan nhu vay: boi co toi ac cua e-dom den gap ba gap bon lan, nen ta khong xay bo an phat khoi no; vi no da dung guom duoi theo anh em minh, be ca long thuong xot, va con gian no cu can xe khong thoi, nui su thanh no doi doi. ta se sai lua den tren the-man, no se thieu nuot nhung den dai cua bot-ra. euc gie-ho-va phan nhu vay: boi co toi ac cua con cai am-mon den gap ba gap bon lan, nen ta khong xay bo an phat khoi no, vi chung no da mo bung don ba chua cua ga-la-at dang mo rong bo coi minh. ta se thap lua trong vach thanh rap-ba, no se thieu nuot nhung den dai no giua tieng keu giac gia trong ngay chien tran, giua con gio loc trong ngay bao tap. vua chung no cung cac quan truong se di lam phu tu cung nhau, euc gie-ho-va phan vay.

euc gie-ho-va phan nhu vay: boi co toi ac cua mo-ap den gap ba gap bon lan, nen ta khong xay bo an phat khoi no; vi no da dot hai cot cua vua e-dom dang lam ra voi. ta se sai lua den tren mo-ap, no se thieu nuot

den dai cua ke-ri-giot. mo-ap se chet trong su on ao, giua tieng keu, khi tieng ken thoi. ta se dut quan xet khoi giua no, va giet het thay cac quan truong no voi no, euc gie-ho-va phan vay. euc gie-ho-va phan nhu vay: boi co toi ac cua giu-da den gap ba gap bon lan, nen ta khong xay bo an phat khoi no; vi chung no da bo luat phap cua euc gie-ho-va va khong vang theo le luat ngai, nhung su gia doi ma to phu chung no da theo, lam lam lac chung no. ta se sai lua den tren giu-da, no se thieu nuot nhung den dai cua gie-ru-sa-lem. euc gie-ho-va phan nhu vay: boi co toi ac cua y-so-ra-en den gap ba gap bon lan, nen ta khong xay bo an phat khoi no; vi chung no da ban nguoi cong binh lay bac, ban ke ngheo lay mot doi dep. chung no cung tham ca den bui dat tren dau nguoi ngheo kho, va lam cong duong cua ke nhu mi. con va cha cung den chung mot dua gai, nhu vay lam cho o danh thanh ta. chung no nam gan moi ban tho, tren nhung ao xong da nhan lam cua tin, va uong ruou cua ke phai phat trong mieu than chung no. dau vay, chinh ta da tuyet diet nguoi a-mo-rit truoc mat chung no, la thu nguoi cao bang cay bach va manh nhu cay de bop. ta da diet nhung trai no o tren va nhung re no o duoi. ta cung da dem cac nguoi len khoi dat e-dip-to, va dat cac nguoi trong dong vang trai bon muoi nam, hau cho cac nguoi duoc dat cua nguoi a-mo-rit lam san nghiep. ta da day may ke tien tri len trong vong con trai cac nguoi, va day may nguoi na-xi-re len trong vong bon trai tre cac nguoi. euc gie-ho-va phan: hoi con cai y-so-ra-en, chang phai vay sao? nhung cac nguoi da cho cac nguoi na-xi-re uong ruou, va cam cac ke tien tri rang: cho noi tien tri! nay, ta se chan ep cac nguoi trong noi cac nguoi cung nhu cai xe day nhung lua bo chan ep. nguoi le lang se khong the tron duoc; nguoi manh me se khong bo suc cho minh nua, va nguoi bao dan se chang cuu duoc mang song minh. ke giuong cung se chang lang vung duoc; ke co chon le lang se chang lanh khoi duoc; nguoi coi ngua se khi huyet cuu minh; va ke bao gan trong nhung nguoi manh me se o tran ma trong trong ngay do, euc gie-ho-va phan vay.

hoi con cai y-so-ra-en, hay nghe loi nay, la loi euc gie-ho-va phan nghich cung cac nguoi, tuc la nghich cung ca ho hang ma ta da dem len khoi dat e-dip-to. ta da biet chi mot minh cac nguoi trong moi ho hang tren dat; vay nen ta se tham phat cac nguoi vi moi su gian ac cac nguoi. neu hai nguoi khong dong y voi nhau, thi ha cung di chung duong sao? neu su tu khong bat duoc moi, thi ha co gam thet trong rung sao? su tu con neu

không bắt được gì, thì há có làm vang những tiếng kêu tu nôi sau của hàng nỏ sao? con chim, nếu chẳng có bay gài để bắt nỏ, thì nó há sả vào trong lưới giăng ra trên đất sao? bâng châng bắt được gì thì lưới há có đứt lên khỏi đất? kén thời trong thành thì dân su há chẳng sỏ sao? su tại và há có xảy ra cho một thành kia nếu mà euc gie-ho-và chẳng làm? cũng vậy, chúa gie-ho-và chẳng có làm một việc gì mà ngài chưa tỏ su kin nhiệm ngài ra trước cho tôi tỏ ngài, là các eang tiên tri. khi su tu gam thết, thì ai mà chẳng sỏ? khi chúa gie-ho-và đã phân dạy, thì ai mà chẳng nỏ tiên tri? há rao truyền ra trong các den dài ách-dot và trong các den dài của đất e-dip-to, và nôi rằng: các người kha nhóm lại trên các núi của sa-ma-ri; há xem nhiều su roi loan lon lao o do, và những su bảo nước giữa nỏ. euc gie-ho-và phán: chúng nỏ không biết làm su ngay thẳng; chúng nỏ chẳng chúa của những đứ và cuop đứt ở trong các den dài mình. vậy nên chúa gie-ho-và phán như vậy: nay, kén nghịch sẽ den vậy bóc đất này; nỏ cắt đứt sức mạnh người, và những den dài người sẽ bị cuop phá. euc gie-ho-và phán như vậy: như kén chiến chỉ đứ được hai giò há một tại ra khỏi hồng su tu, thì những con cái y-so-ra-en, là những kén ngôi tại sa-ma-ri nôi góc giường và trên thềm của ea-mach, cũng sẽ được cuu cách như vậy. chúa gie-ho-và, euc chúa troi van quan phán rằng: há nghe, và làm chúng nghịch cùng nhà gia-cóp. een ngày mà ta sẽ thăm phạt y-so-ra-en và tôi loi nỏ, ta cũng sẽ thăm phạt các ban thờ của be-ten; nhưng sung của ban thờ sẽ bị chặt và rơi xuống đất. bay giò ta sẽ danh nhà mua đông và nhà mua há; những nhà bang nga với sẽ bị phá, và những nhà lon sẽ bị hủy diệt, euc gie-ho-và phán vậy.

4

hoi những bả cái của ba-san há nghe, bay ở trên núi của sa-ma-ri; hiệp đáp kén ngheo nan, hanh há kén thiếu thon, nôi cũng chẳng chung nỏ rằng: há đem den, chúng ta cũng uong! chúa gie-ho-và đã dùng su thanh khiết ngài mà rằng: nay, những ngày sẽ den trên các người, người ta sẽ dùng móc bắt lấy các người, dân sót lại của các người sẽ bị bắt lấy bởi những lưới cau. các người sẽ đi ra bởi những nôi sut me, mỗi người đi thẳng trước mặt mình, và các người sẽ nem mình vào ha-mon, euc gie-ho-và phán vậy. há đi den be-ten, và phạm tội! há đi den ghinh-ganh, và phạm tội them! mỗi buổi sáng há đem của lễ mình den, và cu ba ngày thì dâng các phạm muội của các người! há dứt của lễ thú an cò men; há rao ra những của lễ lạc hiến; há làm cho thiên há biết; hoi con cái y-so-ra-en, vì các người ưa thích điều đó, chẳng gie-ho-và phán vậy. con như ta, ta đã làm

cho rằng các người nên sạch trong mỗi thanh các người, và làm cho thiếu bánh trong mỗi nôi các người ở. euc gie-ho-và phán: đầu vậy các người cũng không trở lại cùng ta! ta cũng đã không xuống mua cho các người trong ba tháng trước mua gát; ta đã mua trên thành này và không mua trên thành khác. ruộng này đã được mua, con ruộng kia không được nhuan tuổi thì kho heo. đương ấy, người trong hai hoặc ba thành đi den một thành dâng uong nước, mà không tìm den cho đỡ khát. những các người không trở về cùng ta, euc gie-ho-và phán vậy. ta đã dùng giò nông và sau lúa mà danh các người. cò nhiều vườn rau, vườn nhỏ, cây vả, cây ô-li-vê của các người đã bị sả kéo càn phá. những các người chẳng trở về cùng ta, euc gie-ho-và phán vậy. ta đã khiến con lạc den trong các người, cũng như trong e-dip-to. ta đã dùng guom giết chết những kẻ trai trẻ của các người, và những ngựa của các người đã bị đem đi. ta đã làm cho mũi hoi ham tu trong trái quan các người bay lên lo mũi các người. những các người chẳng trở về cùng ta, euc gie-ho-và phán vậy. ta đã lát đồ giữa các người, như euc chúa troi đã lập đồ sỏ-dom và go-mo-ro, và các người đã như cái que rút ra khỏi lửa. những các người chẳng trở về cùng ta, gie-ho-và phán vậy. hoi y-so-ra-en, vậy nên ta sẽ đãi người đương ấy; hoi y-so-ra-en, vì ta sẽ đãi người đương ấy, nên người kha sửa soạn mà gặp euc chúa troi người. that, ấy là ngài đã làm nên các núi và dùng nên giò. ấy là ngài làm cho người ta biết ý tuong riêng của mình, đôi ban mai ra tôi tam, và bước đi trên những chỗ cao trên đất. danh ngài là gie-ho-và euc chúa troi van quan.

5

hoi nhà y-so-ra-en, há nghe lời này, là bài ca thương mà ta sẽ làm về các người! gài dòng trình của y-so-ra-en đã nga xuống, sẽ không dạy nữa; nỏ đã bị nem bỏ trên đất nỏ, mà không ai đỡ dạy. vì chẳng gie-ho-và phán như vậy: thanh nào ra một ngàn quan, chỉ con cò một tram; thanh nào dạy len một tram người, chỉ con cò mười người trong nhà y-so-ra-en sót lại. euc gie-ho-và phán cùng nhà y-so-ra-en như vậy: há tìm kiếm ta, thì các người sẽ song! cho tìm kiếm be-ten, cho vào trong ghinh-ganh, dùng đi den be-e-se-ba. vì ghinh-ganh sẽ bị dạy, be-ten sẽ trở nên một nôi do nat. há tìm kiếm euc gie-ho-và, thì các người sẽ song; bâng châng vậy, ngài sẽ như một ngọn lửa thiếu đốt hung lên trong nhà gio-sep, ở be-ten không ai có thể tắt được. các người đối su ngay thẳng ra ngài cuu, và nem su công bình xuống đất! há tìm eang đã dùng nên những sả rau và sả cây; đôi bông tôi tam ra ban mai, đôi ban ngày ra đem thăm, gọi nước bien mà do

no ra tren mat dat: danh ngai la gie-ho-va. ay chinh ngai lam cho ke manh thinh linh bi diet vong, den noi su huy hoai den tren don luy. chung no ghet nguoi trach moc noi cua thanh, va gom ghiec ke noi ngay thang. vi cac nguoi hiep dap ke ngheo va doi ho nop thue lua mi, vay nen nhung nha bang da vuong nay ma cac nguoi da xay nen, cac nguoi se khong o duoc. cac nguoi da trong nhung vuon nho ngon ngọt, nhưng se khong uong ruou no. vi ta biet toi ac cac nguoi nhieu la bao nhieu, cac nguoi la ke hiep dap nguoi cong binh, nhan lay cua hoi lo, o noi cua thanh lam cong le thang cua nhung ke ngheo. boi do cho nen, trong thoi nhu the, nguoi khon ngoan se lam thinh; vi la thoi khon nan. hay tim dieu lanh va dung tim deu du, hau cho cac nguoi duoc song, thi gie-ho-va euc chua troi van quan se o cung nguoi, nhu cac nguoi noi vay. hay ghet dieu du ma ua dieu lanh; hay lap su cong binh noi cua thanh. cua le gie-ho-va euc chua troi van quan se ra on cho nhung ke con sot lai cua gio-sep! vay nen, chua gie-ho-va, euc chua troi van quan,phan nhu vay: trong moi noi pho tro, nguoi ta se than khoc; trong moi duong pho, nguoi ta se keu la rang: hoi oi! hoi oi! nguoi ta se moi ke cay ruong den tham sau, va nhung ke gioi than van den keu khoc. trong cac vuon nho vang tieng khoc than, vi ta se qua giua nguoi, euc gie-ho-va phan vay. khon thay cho cac nguoi la ke trong mong ngay cua euc gie-ho-va! cac nguoi trong mong ngay cua euc gie-ho-va lam gi? ay la ngay toi tam, khong phai la ngay anh sang. vi nhu mot nguoi tranh khoi su tu, lai gap con gau; hay la nhu ke vao trong nha, dua tay tren vach, bi ran can nham. ngay cua euc gie-ho-va ha chang phai toi tam, khong sang lang, va mu mit, khong choi loi hay sao? ta ghet; ta khinh de nhung ky le cua cac nguoi; ta khong dep long ve nhung hoi trong the cua cac nguoi dau. dau cac nguoi dang nhung cua le thieu va cua le chay cho ta, ta se khong nhan lay; ta chang doi xem nhung con thu map ve cua le thu an cac nguoi. hay lam cho tieng cua cac bai hat cac nguoi xa khoi ta! ta khong khung nghe tieng don cam cua cac nguoi. tha hay lam cho su chanh truc chay xuong nhu nuoc, va su cong binh nhu song lon cuon cuon. hoi nha y-so-ra-en, cac nguoi ha chang tung dang hi sinh va cua le chay cho ta trong bon muoi nam noi dong vang sao? trai lai, cac nguoi da khieng nha tam cua vua minh, kham cua than tuong minh, va ngoi sao cua than ca nguoi ma cac nguoi da lam cho minh. vay nen, ta se lam cho cac nguoi bi day qua lam phu tu ben kia ea-mach, euc gie-ho-va phan vay, danh ngai la euc chua troi van quan.

6

khon thay cho nhung ke an o ne trong si-on, va cho nhung ke tuong minh an on tren nui sa-ma-ri! khon thay cho nhung ke sang trong cua cac nuoc lam dau, la nhung ke ma nha y-so-ra-en ve cung! vay hay qua ca-ne, va hay xem; hay di tu do den thanh ha-mat lon, doan xuong thanh gat cua nguoi phi-lit-in. nhưng thanh ay hat tot hon nhung nuoc nay sao? bo coi chung no ha lon hon bo coi cac nguoi sao? cac nguoi lam cho ngay hoan nan xa ra, va lam cho ngoi bao nguoc gan lai! cac nguoi nam ngu tren giuong nga va duoi dai tren ghe dai minh; an nhung chien con chon ra trong bay va nhung bo con map trong chuong. that, cac nguoi hat bai bay ba hoa theo don cam, bay ve ra nhung do nhac khi cho minh nhu vua ea-vit. cac nguoi uong ruou trong nhung chen lon, dung dau rat qui xuc cho thom minh, ma khong lo den tai nan cua gio-sep! vay nen chung no se bi bat lam phu tu dau nhut trong nhung ke bi bat, va bay gio se dut tieng reo vui cua nhung ke buong tuong ay! euc gie-ho-va la euc chua troi van quan phan rang: chua gie-ho-va da chi minh ma the rang: ta gom ghiec su kieu ngao cua gia-cop, va ghet cung den no; vay nen ta se pho thanh nay cung nhung vat chua o trong. neu trong mot nha con lai muoi nguoi, thi chung no cung se chet het. mot nguoi ba con gan la ke phai dot xac chet, se cat nguoi len de dem xuong ra khoi nha; nguoi ay se hoi ke o nha trong rang: con co ai o voi nguoi khong? ke ay dap rang: khong co ai het! bay gio nguoi ba con noi rang: hay im di! cho noi den danh euc gie-ho-va! vi, euc gie-ho-va truyen linh, nay, nha lon se bi nga xuong ma do nat, nha nho se bi tan ra tung manh. nguoi ta ha cho ngua chay tren vang da sao! nguoi ta ha dem bo cay tai do? nhưng cac nguoi da doi su chanh truc lam cay dang, va doi trai cong binh ra ngai cuu. cac nguoi ua thích su hu khong, va noi rang: ha chang phai nho suc manh cau tha ma chung ta da duoc sung sao? gie-ho-va euc chua troi van quan phan: nay, hoi nha y-so-ra-en, ta se day len mot nuoc nghich cung cac nguoi, no se ha hiep cac nguoi, tu loi vao ha-mat cho den khe a-ra-ba.

7

nay la dieu ma chua gie-ho-va khien ta xem thay: nay, ngai lam nen nhung cao cao trong luc co bat dau moc lai; ay la co moc lai sau cac ky cat co cua vua. khi cao cao da can nuot co trong dat roi, ta noi rang: hoi chua gie-ho-va, toi cau xin ngai hay tha thu! gia-cop ha co the dung duoc sao? vi no la nho. euc gie-ho-va ben an nan ve viec nay. euc gie-ho-va phan rang: eieu do se khong xay ra dau. chua gie-ho-va cho ta xem thay nhu

sau nay: nay, chua gie-ho-va khiên lay lua ma chong tra. lua ay thieu nuot vuc lon, doan hau an nuot dat. bay gio ta noi rang: hoi chua gie-ho-va, toi cau xin ngai hay thoi di! gia-cop ha co the dung duoc sao? vi no la nho. euc gie-ho-va ben an nan viec nay. chua gie-ho-va phan rang: eieu do cung se khong xay den. ngai ben cho ta xem thay nhu sau nay: nay, chua dung tren mot buc tuong thang nay muc, va tay ngai cam mot day chuan muc. euc gie-ho-va phan cung ta rang: a-mot, nguoi thay gi? ta thua rang: mot day chuan muc. chua ben phan: nay, ta se dat day chuan muc giua dan y-so-ra-en ta; ta se khong con di qua no nua. cac noi cao cua y-sac se bi hoang vu, cac noi thanh cua y-so-ra-en se bi huy pha, va ta se day len dung guom danh nha gie-ro-bo-am. bay gio, a-ma-xia, thay te le cua be-ten, khiên noi cung gie-ro-bo-am la vua y-so-ra-en rang: a-mot tap lap nghich cung vua, o giua nha y-so-ra-en; dat chang chiu noi moi loi cua no. thay vay, nay, a-mot noi rang: gie-ro-bo-am se chet boi guom, va y-so-ra-en chac se bi day di lam phu tu khoi dat minh! a-ma-xia noi cung a-mot rang: hoi ke tien kien, kha di khoi day. hay tron trong dat giu-da, tai do an banh va noi tien tri. nhưng cho cu noi tien tri tai be-ten nua; vi ay la mot noi thanh cua vua, va ay la nha vua. a-mot tra loi cho a-ma-xia rang: ta khong phai la dang tien tri, cung khong phai con dang tien tri; nhưng ta la mot ke chan, sua soan nhưng cay va rung. euc gie-ho-va da bat lay ta tu sau bay, va euc gie-ho-va phan cung ta rang: hay di noi tien tri cho dan y-so-ra-en ta. va, hay nghe loi cua euc gie-ho-va: nguoi noi rang: cho noi tien tri nghich cung y-so-ra-en, va dung nho loi xuong nghich cung nha y-sac. cho nen euc gie-ho-va phan nhu vay: vo nguoi se buong dam trong thanh; con trai va con gai nguoi se nga boi guom; dat nguoi se bi chia boi day, con nguoi, nguoi se chet trong mot dat o ue, va y-so-ra-en chac se bi day di lam phu tu khoi dat minh.

8

nay la dieu ma chua gie-ho-va cho ta xem thay: nay, co mot gio trai mua ha. bay gio ngai phan rang: a-mot, nguoi thay gi? ta thua rang: mot gio trai mua ha. euc gie-ho-va lai phan cung ta rang: su cuoi cung da den tren dan y-so-ra-en ta; ta se khong vuot qua no nua. trong ngay do, nhưng bai hat trong cung den se la tieng khoc than, chua gie-ho-va phan vay. se co nhieu xac chet ma nguoi ta lam thinh quang ra moi noi. cac nguoi la nguoi nuot nhưng ke ngheo nan, lam hao mon nhưng ke khon cung trong dat, hay nghe dieu nay. cac nguoi noi rang: khi nao trang moi se qua, cho chung ta co the ban lua mien, va ngay sa-bat qua, dang

chung ta mo kho lua mi, ma bot e-pha, them nang siec-lo, va dung can doi gia dang phinh gat; dang chung ta lay bac mua ke khon nan, lay mot doi dep mua ke ngheo nan, va ban cho den lep lung cua lua mi? euc gie-ho-va lay su vinh hien cua gia-cop ma phan loi the nay: ta chac se chang he quen nhưng viec lam cua chung no! eat ha chang rung dong ve viec do, het thay dan cu no ha chang than khoc sao? tron ca dat se day len nhu song cai, no se lung lay va lun xuong nhu song cua e-dip-to vay. chua gie-ho-va phan: se xay ra trong ngay do, ta se khiên mat troi lan di trong luc giua trua, va khiên dat toi tam trong giua ban ngay. ta se doi ngay le cac nguoi ra sau tham, va het thay bai ca tung cac nguoi ra ca thuong. ta se that bao gai tren moi lung, va lam cho moi dau deu soi. ta se dat dat nay trong su sau tham, nhu la mat con trai mot, va su cuoi cung no se nhu ngay dang cay. chua gie-ho-va phan: nay, nhưng ngay se den, la khi ta khiên su doi kem den trong dat, chang phai la doi ve banh, cung chang phai khat ve nuoc, ben la ve nghe loi cua euc gie-ho-va. bay gio chung no se di dong dai tu bien nay den bien khac, tu phuoc bang den phuoc dong; chay di day di do dang tim loi euc gie-ho-va ma khong tim duoc. trong ngay do, nhưng gai dong trinh dep de va nhưng trai tre se mon moi vi khat. het thay nhưng ke chi toi loi cua sama-ri ma the rang: hoi ean, that nhu than nguoi song! het thay nhưng ke ay se nga xuong, va khong day duoc nua.

9

ta thay chua dung gan ban tho va phan rang: hay danh cac dau cot, hau cho nhưng ngach cua bi rung dong; hay dap be ra tren dau het thay chung no! ke nao sot lai trong chung no thi ta se giet bang guom, khong mot nguoi nao tron duoc, khong mot nguoi nao lanh khoi. dau chung no dao den am phu, tay ta cung se moc chung no ra; dau chung no treo len tren troi, ta cung se lam cho chung no tu do xuong. dau chung no an minh noi chot nui cat-men, ta cung se di tim dang keo chung no ra; dau chung no lanh khuat mat ta noi day bien, ta cung se ran can chung no tai do. vi bang chung no di lam phu tu truoc mat ke thu nghich minh, o do ta cung se sai guom giet chung no di. that, ta de mat tren chung no dang lam hoa cho, chang phai de lam phuoc cho. vi chua, euc gie-ho-va van quan, la eang ro den dat thi dat lien tan chay, het thay dan cu no khoc than; tron ca dat day len nhu song cai va lun xuong nhu song cua e-dip-to. chua da xay dung cung den ngai trong cac tung troi, da lap vong khung ngai tren dat. ngai keu goi nuoc bien va do ra tren mat dat. danh ngai la euc gie-ho-va. euc gie-ho-va co phan: hoi con cai

y-so-ra-en, ta ha chang coi cac nguoi nhu con cai cua e-thi-o-bi sao? ta ha chang tung dem y-so-ra-en ra khoi dat e-dip-to, nguoi phi-li-tin khoi cap-to, va nguoi sy-ri khoi ki-ro, hay sao? nay, con mat chua gie-ho-va de tren nuoc co toi nay, va ta se huy pha no khoi mat dat; nhung ta se khong diet sach nha gia-cop, euc gie-ho-va phan vay. vi nay, ta se truyen linh, va se rai tan nha y-so-ra-en ra giua moi dan, nhu lua mi bi rai tan trong cai sang, ma khong co mot hot nao roi xuong dat. phai, pham nhung ke co toi trong dan ta, pham nhung ke noi rang: hoan nan se khong gan chung ta, cung khong kip den chung ta, thi chung no se chet boi guom. trong ngay do, ta se dung lai nha tam cua ea-vit, la nha da do, va tu bo lai nhung cho rach nat cua no. ta se dung lai nhung noi do nat va xay no lai nhu ngay xua; den noi chung no se thau duoc nhung dan sot cua e-dom va het thay cac nuoc duoc xung boi danh ta, euc gie-ho-va la eang lam tron moi dieu ay phan vay. euc gie-ho-va phan: nay, nhung ngay den, ke cay se theo kip ke gat, ke dap nho theo kip ke gioe giong. cac nui se nho ruou ngot ra va moi doi se tan chay. ta se dem phu tu cua dan y-so-ra-en ta tro ve; chung no se lap lai cac thanh bi pha, va o do. chung no se trong vuon nho va uong ruou no, se cay cay vuon minh va an trai no. ta se lai trong chung no tren dat chung no, va chung no se khong he bi nho khoi dat minh ma ta da ban cho, euc gie-ho-va la euc chua troi nguoi phan vay.

su hien thay cua ap-dia. chua gie-ho-va phan ve e-dom nhu vay: chung ta co nghe loi rao tu euc gie-ho-va, va mot su gia duoc sai di giua cac nuoc rang: cac nguoi hay day len! chung ta hay day len nghich cung dan nay dang danh tran voi no! nay, ta da khien nguoi lam nho giua cac nuoc. nguoi bi khinh de lam. hoi nguoi la ke o trong khe vang da, trong noi cao, nguoi noi trong long minh rang: ai se co the xo ta xuong dat? su kieu ngao cua long nguoi da lua doi nguoi. dau nguoi len cao nhu chim ung, dau nguoi lot o giua cac ngoi sao, ta cung se xo nguoi xuong khoi do, euc gie-ho-va phan vay! nguoi bi huy diet la the nao! neu ke trom hay la ke cuop ban dem den nguoi, thi ha chang chi cuop lay vua du ma thoi sao? neu nhung nguoi hai nho den cung nguoi, ha chang de sot lai mot vai buong nho sao? e-sau da bi luc soat la the nao! nhung do chau bau giam kin cua nguoi da bi kham xet la the nao! moi ke dong minh cung nguoi da duoi nguoi cho den noi bo coi. nhung ke hoa thuan cung nguoi, thi phinh nguoi, thang hon nguoi; con nhung ke an banh nguoi, thi danh bay duoi nguoi; va nguoi khong co su hieu biet! euc gie-ho-va phan: trong ngay do, ta ha chang diet nhung ke khon khoi xu e-dom, va nhung nguoi thong sang khoi nui e-sau sao? hoi the-man, nhung linh-chien cua nguoi se that kinh, hau cho ai nay bi tru khoi nui e-sau trong luc giet lat. ay la vi co su hung bao nguoi doi voi anh em nguoi la gia-cop, ma nguoi se mang ho, va bi diet doi doi! trong ngay nguoi la cuop cua cai no, dan ngoai quoc vao cac cua thanh no, va bat tham tren thanh gie-ru-sa-lem, thi trong ngay ay nguoi dung ben kia, nguoi cung chi nhu mot nguoi trong chung no. oi! cho nhìn xem ngay cua anh em nguoi, la ngay tai nan cua no; cho vui mung trong ngay huy diet cua con cai giu-da; cung dung noi cach khoe khoang trong ngay no bi khon kho. cho vao cua thanh dan ta, dang nay no bi hoa; cho nhìn xem tai nan no, dang ngay no bi khon kho! cho vo lay cua cai no, dang ngay no bi hoa hoan. cho dung noi nga ba duong dang diet nhung ke tron tranh cua no, va cho nop nhung ke song sot sau cung cua no trong ngay nguy nan. vi ngay cua euc gie-ho-va da gan tren het thay cac nuoc: bay gio nguoi ta se lam cho nguoi nhu chinh minh nguoi da lam; nhưng viec lam cua nguoi se do lai tren dau nguoi. phai, nhu cac nguoi da uong tren nui thanh ta the nao, thi het thay cac nuoc cung se cu uong the ay; phai, chung no se uong va nuot di, roi chung no se nhu von khong he co! nhưng se con lai nhung nguoi tron khoi tren nui si-on, nui ay se la thanh, va nha gia-cop se duoc san nghiep minh. nha gia-cop se la lua, va nha gio-sep se la ngon lua;

nha e-sau se la dong rom, ma chung no se dot va thieu di. nha e-sau se khong con sot chi het; vi euc gie-ho-va da phan vay. nhưng nguoi o phuong nam se duoc nui cua e-sau, nhưng ke o dong bang se duoc nguoi phi-li-tin lam ky vat, chung no se duoc ruong cua ep-ra-im va ruong cua sa-ma-ri; nhưng nguoi ben-gia-min se duoc ga-la-at. nhưng ke phu tu cua co binh con cai y-so-ra-en o giua nhung nguoi ca-na-an, se duoc dat no cho den sa-rep-ta. nhưng phu tu cua gie-ru-sa-lem o tai se-pha-rat se duoc cac thanh phuong nam. se co cac ke giai cuu len tren nui si-on dang phan xet nui e-sau; con nuoc thi se thuoc ve euc gie-ho-va.

co loi euc gie-ho-va phan cho gio-na con trai a-mi-tai nhu vay: nguoi kha cho day! hay di den thanh lon ni-ni-ve, va keu la nghich cung no; vi toi ac chung no da len thau truoc mat ta. nhưng gio-na choi day dang tron qua ta-re-si, de lanh khoi mat euc gie-ho-va. nguoi xuong den gia-pho, gap mot chiec tau di qua ta-re-si. nguoi tra tien qua giang, va xuong tau dang di ta-re-si voi ho, de khoi mat euc gie-ho-va. nhưng euc gie-ho-va khien gio lon thoi tren bien; tren bien co tran bao lon, chiec tau hau vo. nhưng thuy toi deu so hai, ai nay keu cau than cua minh. eoan, ho quang nhưng do dac trong tau xuong bien, de cho nhe tau. gio-na da xuong duoi long tau, nam va ngu me. chu tau ben den gan nguoi va bao rang: hoi nguoi ngu kia, lam sao vay? kha cho day! hay keu cau euc chua troi nguoi. co le euc chua troi se tuong den chung ta, thi chung ta khoi chet. ke do, chung noi cung nhau rang: hay den, chung ta hay bat tham, de cho biet tai va nay den cho chung ta la vi co ai. vay ho bat tham, va tham trung nham gio-na. bay gio ho noi cung nguoi rang: kha cho chung ta biet vi dieu chi ma tai va nay den tren chung ta. nguoi lam nghe gi, va tu dau den? xu nguoi o dau, nguoi thuoc ve dan nao? nguoi tra loi rang: ta la nguoi he-bo-ro, va ta kinh so, euc gie-ho-va, la euc chua troi tren troi, ngai da lam nen bien va dat kho. nhưng nguoi ay ca so, va bao nguoi rang: nguoi da lam viec gi do? bay gio ho da biet rang nguoi tron khoi mat euc gie-ho-va; vi nguoi da khai ra cho ho. vay ho noi rang: chung ta se lam gi ve nguoi, hau cho bien yen lang cho chung ta? vi bien cang dong them mai. nguoi tra loi rang: hay bat lay ta; hay nem ta xuong bien, thi bien yen lang cho cac anh; vi ta biet rang ay la vi co ta ma cac anh da gap phai tran bao lon nay. nhưng nguoi ay bat tay cheo vao bo; song khong duoc, vi bien cang noi len nghich cung ho mai. ho ben keu cau euc gie-ho-va ma rang: hoi euc gie-ho-va, chung toi nai xin ngai, chung toi nai xin ngai cho lam cho chung toi chet vi co mang song cua nguoi nay, va cho khien mau vo toi do lai tren chung toi! hoi euc gie-ho-va, vi chinh ngai la eang da lam dieu minh muon. eoan ho bat gio-na, quang xuong bien, thi su gian du cua bien yen lang. vi vay ma nhưng nguoi ay rat kinh so euc gie-ho-va. ho dang cua le cho euc gie-ho-va, va hua nguyen cung ngai. euc gie-ho-va sam sua mot con ca lon dang nuot gio-na; gio-na o trong bung ca ba ngay ba dem.

gio-na tu trong bung ca cau nguyen gie-ho-va euc chua troi minh, ma rang: toi gap hoan

nan, keu cau euc gie-ho-va, thi ngai da tra loi cho toi. tu trong bung am phu, toi keu la, thi ngai da nghe tieng toi. ngai da quang toi trong vuc sau, noi day bien, va dong nuoc lon bao boc lay toi. het thay nhưng song luon va nhưng ba dao cua ngai deu trai qua tren toi. toi da noi rang: toi da bi nem khoi truoc mat ngai; dau vay, toi con nhìn len den thanh cua ngai. nuoc bao phu lay toi, cho den linh hon toi; vuc sau vay lay toi tu be; rong reu van vit dau toi. toi da xuong den chon nen cac nui; eat da dong then no tren toi doi doi. hoi gie-ho-va euc chua troi toi, nhưng ngai da dem mang song toi len khoi ham ho! khi linh hon toi mon moi trong toi, thi toi nho den euc gie-ho-va, va loi cau nguyen cua toi dat den ngai, vao den thanh ngai. nhưng ke cham su hu khong gia doi, thi lia bo su thuong xot ca minh. nhưng toi, toi se dung tieng cam ta ma dang cua le cho ngai; toi se tra su toi da hua nguyen. su cuu den tu euc gie-ho-va! euc gie-ho-va ben phan cung con ca, va no mua gio-na ra tren dat kho.

lai co loi euc gie-ho-va phan cung gio-na lan thu hai ma rang: nguoi kha cho day! hay di den thanh lon ni-ni-ve, va rao cho no loi ta da day cho nguoi. vay gio-na cho day va di den ni-ni-ve, theo linh cua euc gie-ho-va. va, ni-ni-ve la mot thanh rat lon, di mat ba ngay duong, gio-na khoi dau vao trong thanh di mot ngay, thi rao giang va noi rang: con bon muoi ngay nua, ni-ni-ve se bi do xuong! dan thanh ni-ni-ve tin euc chua troi. ho rao ra su kieng an va mac bao gai, tu nhưng nguoi rat lon trong dam ho cho den nhưng ke rat nho. tin ay don den vua ni-ni-ve, vua dung day khoi ngai, lot ao bao minh ra, quan bao gai va ngoi trong tro. eoan vua truyện linh nay ra trong thanh ni-ni-ve, nhu la loi du cua vua cung cua cac ke ton truong: khong luan nguoi ta hay la thu vat, khong luan bay bo hay bay chien, deu cho nem chi het. khong duoc de cho no an, chung khong uong nuoc; nhưng nguoi ta va thu vat deu phai quan bao gai. moi nguoi kha ra suc keu cung euc chua troi; phai, ai nay kha bo duong loi xau minh va viec hung du cua tay minh. ai biet rang hoac euc chua troi se khong xay lai va an nan, xay khoi con nong gian minh, hau cho chung ta khoi chet, hay sao? bay gio euc chua troi thay viec ho lam deu da xay bo duong loi xau cua minh; euc chua troi ben an nan su hoa ma ngai da phan se lam cho ho, va ngai khong lam su do.

bay gio gio-na rat khong dep long, va gian du. nguoi cau nguyen euc gie-ho-va rang: hay euc gie-ho-va, toi cau xin ngai, ay ha chang phai la dieu toi da noi khi toi con o trong xu toi sao? vi do nen toi lat dat tron qua ta-re-si vay. boi toi biet rang ngai la euc chua troi nhon tu, thuong xot, cham gian, giao on, va doi y khong xuong tai va. hoi euc gie-ho-va, vay bay gio, toi nai xin ngai hay cat lay su song toi; vi ve phan toi, chet con hon song! euc gie-ho-va tra loi cung nguoi rang: nguoi gian co nen khong? bay gio gio-na ra khoi thanh ni-ni-ve, ngoi phia dong thanh ay. tai do, nguoi lam mot cai choi, ngoi duoi bong choi ay ma doi xem dieu se xay den cho thanh ay. va, euc gie-ho-va sam san mot day giua cao len ben tren gio-na, dang phu bong tren dau nguoi, va cuu nguoi khoi su kho cuc. gio-na rat vui vi co day ay. nhung bua sau, vua luc hung dong, euc chua troi sam mot con sau, sau chich day ay den noi heo. eoan, den khi mat troi moc, euc chua troi sam gio chay thoi tu phuong dong, va mat troi gioi xuong tren dau gio-na, den noi ngat di, va cau chet ma rang: ve phan toi, chet con hon song! euc chua troi ben phan cung gio-na rang: nguoi noi gian vi co day nay co nen khong? nguoi thua rang: toi gian cho den chet cung phai lam. euc gie-ho-va lai phan: nguoi doai tiec mot day ma nguoi chua he kho nhoc vi no, nguoi khong lam cho no moc, mot dem thay no sanh ra va mot dem thay no chet. con ta, ha khong doai tiec thanh lon ni-ni-ve, trong do co hon muoi hai van nguoi khong biet phan biet tay huu va tay ta, lai voi mot so thu vat rat nhieu hay sao?

loi cua euc gie-ho-va phan cho mi-che, nguoi mo-re-set, trong ngay gio-tham, a-cha, va e-xe-chia, cac vua cua giu-da, la loi nguoi thay ve sa-ma-ri va gie-ru-sa-lem. hoi het thay cac dan, hay nghe! hoi dat va moi vat chua tren dat, hay lang tai! nguyen xin chua gie-ho-va tu den thanh ngai, nguyen xin chua lam chung nghich cung cac nguoi! vi nay, euc gie-ho-va ra tu cho ngai, xuong va dap tren cac noi cao cua dat. cac nui se tan chay duoi ngai, cac trung se chia xe; nhu sap o truoc lua, nhu nuoc chay xuong doc. ca su do la vi co su pham phap cua gia-cop, va vi co toi loi cua nha y-so-ra-en. su pham phap cua gia-cop la gi? ha chang phai la sa-ma-ri sao? cac noi cao cua giu-da la gi? ha chang phai la gie-ru-sa-lem sao? vay nen ta se khien sa-ma-ri nen nhu mot dong do nat ngoai dong, nhu cho trong nho; va se lam cho nhung da cua no lan xuong trung, va nhung nen ra tran trui. het thay tuong cham no se bi dap be, het thay cua hoi lo no se dot trong lua. ta se lam cho het thay than tuong no nen hoang vu; vi nhung do ma no da don chua boi tien cong cua nghe diem di, thi no se dung nhung do ay lam tien cong cho da diem di. vay nen ta se khoc loc va tho than, coi ao va tai tran truong, ta se keu gao nhu cho rung, va ren siec nhu chim da. vi vet thuong cua no khong the chua duoc; no cung lan ra den giu-da, kip den cua dan ta, tuc la den gie-ru-sa-lem. cho rao tai nan nay ra trong gat! cho khoc loc chi het! tai bet-le-ap-ra, ta lan-loc trong bui dat. hoi dan cu sa-phi-ro, hay o tran truong, chiu xau ho ma qua di! dan cu xa-a-nan khong buoc ra. nguoi bet-he-xen khoc than, lam cho cac nguoi mat cho dung chon. dan cu ma-rot lo lang ma trong doi phuoc lanh, boi tai va tu euc gie-ho-va sai xuong da toi cua gie-ru-sa-lem. hoi dan cu la-ki, hay lay ngua chay mau thang vao xe! ay chinh nguoi da bat dau cho con gai si-on pham toi; vi toi ac cua y-so-ra-en thay trong nguoi. vay nen, nguoi se ban le vat dua duong cho mo-re-set-gat! cac nha cua aic-xip se lua doi cac vua y-so-ra-en. hoi dan cu ma-re-sa, ta se dem mot ke huong nghia nguoi den cho nguoi; su vinh hien cua y-so-ra-en se den a-du-lam. nguoi kha lam soi dau, cao toc, vi co con cai ua thich cua nguoi; phai, hay lam cho nguoi soi nhu chim ung, vi chung no het thay deu bi bat lam phu tu khoi nguoi!

khon thay cho nhung ke muu su gian ac va toan su toi loi tren giuong minh, va lam ra vua luc sang ngay; vi chung no co quyen ve su do o trong tay! chung no tham dat ruong va cuop di, tham nha cua va lay di.

chung no uc hiiep nguoi ta va nha ho, tuc la nguoi va san nghiep ho nua. vay nen, euc gie-ho-va phan nhu vay: ngay, ta toan tinh nghich cung ho hang nay mot tai va ma cac nguoi khong the thoat khoi co, va cac nguoi se khong nguoc dau len ma di; vi ay la ky hoan nan. trong ngay do, nguoi ta se lap lai mot cau thi du ve cac nguoi; se hat mot bai ca thuong sau tham ma noi rang: chung ta bi huy diet ca roi! ngai doi san nghiep cua dan ta, khien cho lia khoi ta, lay dat ruong cua ta ma chia cho ke ban nghich. cho nen trong hoi cua euc gie-ho-va, nguoi se khong co mot nguoi nao dang bat tham giang day. chung no noi tien tri rang: cac nguoi dung noi tien tri. chung no se khong noi tien tri cung cac nguoi nay: su si nhuc se chang cat khoi. hoi nha gia-cop! ha phai rang than cua euc gie-ho-va la kem sut sao? eo ha phai la viec ngai lam sao? nhung loi cua ta ha chang co ich cho ke buoc theo su ngay thang sao? song moi day dan ta day len nhu ke thu. nhung ke di qua cach yen on, chang ua chien dau, thi cac nguoi boc lot ao ngoai cua ho, chi de lai ao trong. cac nguoi duoi nhung don ba cua dan ta khoi nha vui ve chung no; va cat su vinh hien ta khoi con tre no doi doi. cac nguoi hay dung day! ei di! vi day khong phai la noi an nghi cua cac nguoi, vi co su o ue lam bai hoai, tuc la su bai hoai nang lam. neu co nguoi theo su hu khong, va noi doi, ma rang: ta se noi tien tri cho nguoi ve ruou va ruou manh, ay se la dang tien tri cua dan nay. hoi gia-cop! ta chac se nhom ca nguoi lai, ta chac se thau gop phan con lai cua y-so-ra-en, va dat no chung ca nhu nhung con chien cua bot-ra, nhu mot bay o giua dong co chung no; do se co tieng on lon vi dam dong nguoi. ke mo duong len truoc chung no. chung no xong den cua thanh ma ra; vua chung no di qua truoc mat chung no, va euc gie-ho-va di dau chung no.

vay nen ta noi rang: cac truong cua gia-cop va cac nguoi la ke cai tri nha y-so-ra-en, hay nghe! ha chang phai cac nguoi nen biet su cong nghia sao? va, cac nguoi ghet dieu lanh, ua dieu du; lot da cua nhung ke nay va roc thit tren xuong chung no. cac nguoi an thit cua dan ta, lot lay da va be lay xuong, xe ra tung manh nhu sam cho noi, nhu la thit o trong chao. bay gio chung no se keu cung euc gie-ho-va, nhung ngai khong tra loi. phai, ngai se giam mat khoi chung no trong luc ay theo nhu nhung viec du chung ta lam. nay la loi euc gie-ho-va phan ra ve cac ke tien tri lam lam lac dan ta, la ke can bang rang minh, va rao rang: binh an! va neu ai khong cho vat gi vao mieng chung no thi sua soan su chien tranh nghich cung no. vi co do, ban dem se o tren cac nguoi ma

không có su hiện thay; các người sẽ ở trong
tối tăm mà không nơi trốn; mặt trời sẽ
lặn trên các tiên tri đó, và ban ngày sẽ tới đi
chung quanh họ. nhưng kẻ tiên kiến sẽ phải
xấu hổ, và những kẻ tiên tri sẽ bị nhục nhã.
hết thay đều che moi lại, vì chẳng được lời
dạy nào của euc chúa trời. nhưng ta, ta được
dạy đầy sức mạnh, sự xét đoán, và lòng bao
dàn, bởi thân của euc gie-ho-va, để rao ra
cho gie-cop về sự phạm pháp nó, cho y-so-
ra-en về tội lỗi nó. bởi các trưởng của nhà
gie-cop, và các người là kẻ cai trị nhà y-so-
ra-en, hãy nghe điều này, các người gồm sự
chánh trực, và làm bài hoai sự bang phang.
các người lay huyết xây thành si-on, và lay
sự gian ác xây thành gie-ru-sa-lem. các quan
trưởng xét đoán vì của hồi lộ, các thay tế lễ
day do vì tiên công, con các kẻ tiên tri nơi
tiên tri vì bực; rồi chúng nó nuông cấy euc
gie-ho-va mà rằng: euc gie-ho-va há chẳng ở
giữa chúng ta sao? tại vì se chẳng đến trên
chúng ta! vậy nên, vì có các người, si-on sẽ
bị cấy như ruộng; gie-ru-sa-lem sẽ trở nên
đống đổ nát, và núi của nhà sẽ trở nên như
núi cao trong rừng!

4

xây ra trong những ngày sau rốt, núi của
nhà euc gie-ho-va sẽ lập lên trên chót các
núi, và sẽ được nhấc cao lên hơn các đồi.
các dân sẽ chạy về đó; và nhiều nước sẽ đi
đến đó, mà rằng: hãy đến, chúng ta hãy
lên núi của euc gie-ho-va, nơi nhà của euc
chúa trời gia-cop! ngài sẽ dạy chúng ta về
đường lối ngài, và chúng ta sẽ đi trong các
neo ngài. vì luật pháp sẽ ra từ si-on, lời của
euc gie-ho-va từ gie-ru-sa-lem. ngài sẽ làm
ra sự phân xét giữa nhiều dân, đoán định các
nước mạnh nơi phương xa; và họ sẽ lấy guom
ren lui cay, lấy giáo ren lui liềm; nước này
chẳng gia guom lên nghịch cùng nước khác,
và cũng không tập sự chiến tranh nữa. ai
nay sẽ ngồi dưới cây nho mình và dưới cây
vào mình, không ai làm cho lo sợ; vì miệng
euc gie-ho-va van quan đã phán. mọi dân
tốc ai nay bước theo danh của thân mình;
và chúng ta sẽ bước theo danh gie-ho-va euc
chúa trời chúng ta đối đối với cùng! euc gie-
ho-va phán: trong ngày đó, ta sẽ nhóm kẻ
que lại, và thâu kẻ đã bị đuổi, kẻ mà ta đã
làm cho buồn rầu. rồi ta sẽ đặt kẻ que làm
dân sót, và kẻ bị bỏ làm nước mạnh: euc
gie-ho-va sẽ trị vì trên chúng nó trong núi
si-on, từ bây giờ đến đời đời. con người, là
thập của bảy, đời của con gái si-on, quyen
thề cu của người, tức là nước của con gái
gie-ru-sa-lem, sẽ đến cùng người. nhưng bây
giờ làm sao người trời tiếng kìa là như vậy?
giữa người há không có vua sao? hãy là
muu si người đã chết, nên người bị quan
thất như đon ba sanh đẻ? bởi con gái si-
on, hãy đau đon kho nhọc đẻ ra như đon

ba đẻ! vì người sẽ đi ra khỏi thành và ở
trong đồng ruộng, và người sẽ đến ba-by-
lon. nhưng ở đó, người sẽ được giải cứu; ấy
là tại do mà euc gie-ho-va sẽ chuộc người
ra khỏi tay kẻ thù nghịch người. bây giờ có
nhiều nước nhóm lại nghịch cùng người, nơi
ràng: nguyên cho nó bị ư tước, và nguyên cho
con mắt chúng ta xem thấy sự uốc ao mình
xây đến trên si-on! song chúng nó không
biết ý tưởng euc gie-ho-va, không hiểu mưu
của ngài; vì ngài đã nhóm chúng nó lại như
những bó lúa đến nơi san đập lúa. vậy, bởi
con gái si-on, hãy chơi đây, kìa giày đập! vì
ta sẽ làm cho sung người nên sat, vì người
nên dong; người sẽ nghiền nát nhiều dân,
và ta sẽ dâng lời của chúng nó cho euc gie-
ho-va, của cái chúng nó cho chúa trên khắp
đất.

5

vậy, bởi nữ đôi, bây giờ hãy nhóm đôi ngu
người! người đã vậy ham chúng ta. người ta
lay rồi danh trên mà quan xét của y-so-ra-
en. bởi bet-le-hem ep-ra-ta, người ở trong
hang ngàn giu-da là nhỏ lắm, song từ nơi
người sẽ ra cho ta một eang cai trị trong y-
so-ra-en; gốc tích của ngài bởi từ đời xưa,
từ trước vô cùng. vậy nên ngài sẽ pho chúng
nó cho đến lúc người đon ba phải sanh đẻ đã
sanh đẻ, và kẻ sót lại của anh em ngài sẽ trở
về với con cái y-so-ra-en. ngài sẽ dùng vùng,
và sẽ cấy sự mạnh của euc gie-ho-va với oai
vong của danh euc gie-ho-va euc chúa trời
mình mà chan cấy của mình; và chúng nó
sẽ ở yên, vì nay ngài sẽ làm lớn cho đến các
đầu cùng đất. ấy chính ngài sẽ làm sự bình
an của chúng ta. khi người a-si-ri sẽ đến
trong đất chúng ta và giày đạp trong cùng
đến chúng ta, thì chúng ta sẽ dậy lên cấy kẻ
chan và làm quan trưởng của dân mà nghịch
lại nó. họ sẽ dùng guom huy phá đất a-si-ri,
và các của của đất ním-rot; và ngài sẽ giải
cứu chúng ta khỏi người a-si-ri, khi nó sẽ vào
đất chúng ta, và giày đạp trong bộ cõi chúng
ta. phần sót lại của gia-cop sẽ ở giữa nhiều
dân, như giọt móc đến từ euc gie-ho-va, như
mưa nhỏ sa xuống trên nó, chẳng đời người
ta và không mong gì ở con trai loài người.
phần sót lại của gia-cop cũng sẽ ở giữa các
nước và ở giữa nhiều dân, như sự từ ở giữa
những thu rừng, và như sự từ con ở giữa
các bay chiến: khi nó đi qua thì cha đáp và
can xe, không ai cứu được hết. nguyên tay
chúa dậy lên trên những kẻ cứu địch ngài, và
những kẻ thù ngài bị tru diệt! euc gie-ho-va
phán: xây ra trong ngày đó, ta sẽ cắt hết
những ngựa người khỏi giữa người, và diệt
hết xe người. ta sẽ tru hết các thành của
đất người, và sẽ phá đổ mọi đon lũy người.
ta sẽ cắt bỏ đống bong khỏi tay người, và
người sẽ không có những thay bởi nữa. ta sẽ
làm cho tiết nhưng tuồng chạm và tru tuồng

khỏi giữa người, người sẽ không còn qui lại trước công việc của tay mình làm ra. ta sẽ nhớ tưởng at-tat-te khỏi giữa người, và hủy diệt các thành người. ta sẽ làm sự bảo thủ ra trên những nước không nghe theo ta, trong con ta nói gian và cam tặc.

6

bay gió hay nghe lời ưc gie-ho-va phản: người hay chối dấy; kìa đôi nai cùng các nai, và làm cho các đôi nghe tiếng người! hỏi các nai, và các nèn hang vùng chác của đất, hay nghe lời đôi nai của ưc gie-ho-va! vì ưc gie-ho-va có sự đôi nai với dân ngài, và ngài sẽ đôi nai với y-so-ra-en. hỏi dân ta, ta đã làm gì cho người? ta đã làm mất nhọc người nói gì? hay làm chúng nghịch cùng ta. ta đã đem người lên khỏi đất e-dip-to, đã chuộc người ra khỏi nhà tôi moi, và đã sai moi-se, a-ron, mi-ri-an đến trước mặt người. hỏi dân ta, kìa nhớ lại mưu của ba-lac là vua mo-áp đã mưu và lời của ba-la-am con trai be-o đáp cùng nó; và nhớ lại sự ta đã làm từ si-tim đến ghinh-ganh, hầu cho người biết việc công bình của ưc gie-ho-va! ta sẽ đem vật gì châu trước mặt ưc gie-ho-va và qui lại trước mặt ưc chúa trời rat cao? ta sẽ đến trước mặt ngài với những của lễ thiếu và với những bó con giáp nien sao? ưc gie-ho-va há có thích những hàng ngan chiến dục hay là hàng van song dẫu sao? ta há nèn dang con dẫu long của ta vì sự phạm pháp ta, và trái của thân thể ta vì tội lỗi linh hơn ta sao? hỏi người! ngài đã tỏ cho người điều gì là thiện; cái điều mà ưc gie-ho-va đối người há chẳng phải là làm sự công bình, ưa sự nhơn từ và bước đi cách khiêm nhượng với ưc chúa trời người sao? tiếng của ưc gie-ho-va kêu lên nghịch cùng thanh nay, người khôn phải kính sợ danh ngài. hay nghe gay, mà biết là ai đã dinh. trong nhà kẻ ác há chẳng phải con cò của bầu gian ác và lương nèn dang gom ghiec sao? ta có hung con gian và trái can gia đôi trong bầu, thì ta sao được tỉnh sạch? vì những kẻ giàu của thanh nay dấy sự cuồng bạo, dân cu no dùng sự nói dối, và trong miệng chúng nó có lưỡi hay phỉnh phờ. vậy nèn ta danh người, làm cho người bị thương nang, và khiến người hoang vu vì cớ tội lỗi người. người sẽ an, song không được no dẫu; sự si nhúc sẽ ở giữa người. người sẽ chuyển của người, song không cứu được; con cái gì người cứu được, thì ta sẽ phò nò cho guom. người sẽ gieo, nhưng không được gặt; sẽ ép o-li-ve, nhưng không được xúc dẫu; sẽ đập nho, nhưng không được uống rượu. vì người ta còn giữ những lệ luật của om-ri, và cả việc làm của nhà a-hap; các người bước đi trong mưu chúng nó, hầu cho ta khiến người trở nên hoang vu, dân cu no sẽ bị xuyt, và các người sẽ mang lấy sự si nhúc của dân ta.

khon nan cho ta! vì ta như khi đã hai trái mua há rồi, và như nhớ đã một lần, không có một buồng nhớ để an, trái và dẫu mua mà linh hơn ta van ước ao cùng không có. người tin kính đã mất đi khỏi đất; không còn có kẻ ngay thẳng trong loài người. chúng nó thấy đều rình rập để làm đổ mau; ai nấy đều lấy lòng săn anh em mình. tay chúng nó chúng nò chạm làm sự dữ. quan trưởng thì đòi của, quan xét thì thăm hỏi lo, con người lớn thì nói sự ưa muốn dẫu của lòng mình; vậy thì cùng nhau dân det. người lành hơn hết trong chúng nó giống như cha chuôm, con kẻ rat ngay thẳng lại xấu hơn hàng rao gài góc. ngày của kẻ canh giữ người, tức là ngày thăm phạt người, đã đến rồi, nay chúng nó sẽ bị rồi. cho tin người lan can của các người, và cho để lòng tin cậy nơi ban huu minh; hãy giũ dòng mềng ra cùng người đon ba ngu trong lòng người. vì con trai si nhúc cha, con gái dấy lên nghịch cùng mẹ, dẫu nghịch cùng bà gia, và kẻ thù nghịch của người tức là người nhà mình. nhưng ta, ta sẽ nhìn xem ưc gie-ho-va, cho đôi ưc chúa trời của sự cứu rồi ta; ưc chúa trời ta sẽ nghe ta. hỏi kẻ thù ta, cho vui mừng vì cớ ta. ta dẫu bị nga, sẽ lại dấy; dẫu ngồi trong nơi tối tăm, ưc gie-ho-va sẽ làm sự sang cho ta. ta chịu lấy sự thanh nò của ưc gie-ho-va vì ta đã phạm tội nghịch cùng ngài, cho đến chúng ngài đã bình vực lễ ta và phản xét cho ta, thì ngài sẽ đất ta đến sự sang và ta sẽ thấy sự công bình của ngài. kẻ thù ta sẽ thấy sự ay và sẽ bị xấu hổ. nò là kẻ đã bảo ta rằng: cho nào gie-ho-va ưc chúa trời người ở dẫu? mặt ta sẽ thấy sự ta ước ao xuống trên nó; nay nó sẽ bị giày đạp như bùn ngoài đường. ngày đến, là khi các tuồng thanh của người sẽ được xay đập, trong ngày đó luật linh sẽ bị dời xa. trong ngày đó người ta sẽ đến cùng người, từ a-si-ri và từ các thanh e-dip-to, từ e-dip-to cho đến sông cái, từ bên này cho đến bên kia, từ núi này cho đến núi khác. nhưng đất nay sẽ trở nên hoang vu vì cớ sự báo trả về việc làm của dân cu no. hãy dùng gậy chận dân người, tức là bay của sự nghiệp người, ở một mình trong rừng giữa cat-men; hãy cho nó an ở trong ba-san và ga-la-at, như trong những ngày xưa. ta sẽ tỏ ra cho chúng nó những sự lạ, như trong những ngày mà người ra khỏi đất e-dip-to. các nước thấy sự đó, sẽ bị xấu hổ về cả sức mạnh mình; chúng nó sẽ đất tay trên miệng, và tai chúng nó sẽ điếc. chúng nó sẽ liếm bụi như con rắn, và run rẩy mà ra khỏi hang mình như loài bò trên đất; sẽ kinh hãi mà đến cùng gie-ho-va ưc chúa trời chúng ta, và vì ngài mà khiếp sợ. ai là ưc chúa trời giống như ngài, tha thứ sự gian ác, và bỏ qua sự phạm pháp của dân sót của sự nghiệp ngài? ngài không

cuu gian doi doi, vi ngai lay su nhon tu lam vui thich. ngai se con thuong xot chung toi, giap su gian ac chung toi duoi chon ngai; va nem het thay toi loi chung no xuong day bien. ngai se lam ra su chon that cho gia-cop, va su nhon tu cho ap-ra-ham, la dieu ngai da the hua cung to phu chung toi tu nhung ngay xua.

ganh nang cua ni-ni-ve. sach su hien thay cua na-hum, nguoi en-cot. gie-ho-va la euc chua troi ghen va bao thu; euc gie-ho-va bao thu, va day su thanh no. euc gie-ho-va bao thu ke cuu dich minh va cuu gian cho ke thu minh. euc gie-ho-va cham gian va co quyen lon; nhưng ngai chang cam ke mac toi la vo toi. euc gie-ho-va di trong gio loc va bao to, nhưng dam may la bui duoi chon ngai. ngai quo trach bien, lam cho no kho; va lam can het thay cac song. ba-san va cat-men deu mon moi, hoa cua li-ban deu heo rung. cac nui run ray vi co ngai, cac doi tan chay; dat va the gian cung dan cu tren dat deu day len truoc mat ngai. ai dung duoc truoc su thanh no ngai? ai duong noi su trong gian ngai? su tuc gian cua ngai doi ra nhu lua, nhưng vang da vo ra boi ngai. euc gie-ho-va la tot lanh, lam don luy trong ngay hoan nan, va biet nhưng ke an nau noi ngai. ngai dung nuoc lut huy diet cho no, va duoi ke thu nghich minh vao su toi tam. cac nguoi se lap muu gi nghich cung euc gie-ho-va? ngai se diet het ca, se chang co tai nan day len lan thu hai. vi chung no xo xen nhu gai goc, va me man nhu say ruou, thi se bi thieu huy het nhu rom kho. ay la tu nguoi ma ra mot ke muu su do nghich cung euc gie-ho-va, va toan su gian ac. euc gie-ho-va phan nhu vay: dau chung no suc manh day du va nguoi dong cung se bi tu di va tro nen hu khong. dau ta da lam kho nguoi, song ta se chang lam kho nguoi nua. nhưng bay gio ta se be gay ach no khoi nguoi, va but dut day nguoi. euc gie-ho-va da truyen linh ve nguoi, tu danh nguoi chang sanh ra nua. ta se tru bo tuong cham va tuong duc khoi nha cac than nguoi; ta se lam mo ma cho nguoi, vi nguoi la hen mat. nay, tren cac nui co chon cua ke dem tin lanh va rao su binh an! hoi giu-da, nguoi nua, no se bi diet sach.

ke tan pha da den nghich cung nguoi; hay giu don luy, canh phong duong sa, that chat lung nguoi, va thau gop ca suc manh nguoi! vi euc gie-ho-va khoi phuc su vinh hien cua gia-cop nhu su vinh hien cua y-so-ra-en, boi nhưng ke boc lot da boc lot chung no, va da pha hai nhưng nhanh nho chung no. thuan cua nhưng nguoi manh la do, nhưng linh chien no mac ao mau dieu; trong ngay no dan tran, gang thep cua xe co se loe ra nhu lua, va guom giao deu lay dong. nhưng xe di hon don trong duong pho, va chay di chay lai trong cac duong rong, thay no nhu nhưng ngon duoc, va chay nhu chop! no nho lai nhưng nguoi manh dan cua minh, nhưng chung no buoc di vap vap; chung voi va den noi vach thanh no, sam san de chong cu.

cac cua song mo ra, dien dai tan mat? ea nhut dinh: hoang hau bi boc lot va bi bat di; cac nang hau ha nguoi di theo, ren siec nhu bo cau, va dam nguc minh. va, ni-ni-ve, tu lau nay no da nhu ao chua nuoc. nhưng bay gio chung no chay tron! co ke keu rang: hay dung, hay dung! song khong ai quay lai! hay cuop bac, cuop vang; vi cua bau no vo ngan, moi do dac qui nhieu vo so. no da bi tan pha, trong khong, va huy hoai het; long chung no tan chay; dau goi chung no cham nhau; moi lung deu dau, het thay mat deu xam ngat. nao cai hang cua su tu, va noi ma su tu con nuoai nang, la noi su tu duc, su tu cai va con no buoc di, ma khong ai lam cho chung no so hai bay gio o dau? su tu duc xe du moi cho con no, va bop moi cho su tu cai, hang no day moi, o no day cua da bat duoc. euc gie-ho-va van quan phan rang: nay, ta nghich cung nguoi, se dot xe co nguoi, va lam cho tan ra khoi; guom se nuot nhưng su tu con cua nguoi; ta se dut moi nguoi khoi dat; va tieng cua nhưng su gia nguoi se khong nghe nua.

khon thay cho thanh do mau! no day day nhưng su doi tra va cuong bao, cuop boc khong thoi. nguoi ta nghe tam roi, tieng am cua banh xe; ngua thi phong dai, xe thi chay mau. nhưng linh ky san toi; guom sang loe, giao nhap nhang. co doan dong ke bi giet, co tung dong thay lon, xac chet nhieu vo so! nguoi ta vap nga tren nhưng thay! eo la vi co rat nhieu su dam dang cua con di tot dep kheo lam ta thuat ay; no ban cac nuoc boi su dam dang, va ban cac ho hang boi su ta thuat. euc gie-ho-va van quan phan: nay, ta nghich cung nguoi; ta lot ao xong nguoi, pho bay su tran truong nguoi ra cho cac dan toc, va to su xau ho nguoi ra cho cac nuoc. ta se nem su o ue gom ghiec cua nguoi tren nguoi, lam cho nguoi nen khinh hen, lam tro cho moi nguoi xem. xay ra co ai thay nguoi thi se lanh xa va noi rang: ni-ni-ve da hoang vu! ai se co long thuong xot nguoi? ta boi dau tim cho nguoi nhưng ke yen ui? nguoi muon hon no-a-mon o giua cac song, nuoc boc chung quanh, lay bien lam don luy, lay bien lam vach thanh hay sao? e-thi-o-bi va e-dip-to la suc manh vo cung cua no. phut va li-by la ke cuu giup nguoi. dau vay, chinh no cung da bi day khoi dat minh; bi bat di lam phu tu; con cai no cung da bi nghien nat noi nga ba cac duong pho. nguoi ta da nem tham tren cac ke ca no, va cac quan truong no deu bi mang xieng. nguoi cung vay, nguoi se me man vi say, se duoc an nau, va tim noi vung ben vi co ke thu. het thay nhưng don luy nguoi nhu cay va co trai chin dau mua, he lung lay thi rung xuong trong mieng cua ke muon an no. nay, dan su nguoi la don ba

o giua nguoi. cac cua thanh cua dat nguoi se mo rong cho quan thu nguoi; lua da thieu nuot nhung then nguoi! nguoi kha muc nuoc de phong con vay ham, lam vung chac don luy nguoi. kha dap bun, nhoi dat set, va xay lai lo gach! tai do lua se thieu nguoi, guom se diet nguoi, nuot nguoi nhu cao cao vay, nguoi kha nhom lai dong nhu cao cao, nhieu nhu chau chau! nguoi da them ke buon ban nguoi nhieu ra nhu sao tren troi; cao cao da can pha het roi tron di. cac quan tuong nguoi nhu cao cao, cac quan tuong nguoi nhu bay chau chau dau tren hang rao trong khi troi lanh, den chung mat troi moc, no di mat, nguoi ta khong biet no o dau. hoi vua a-si-ri, nhung ke chan cua nguoi ngu roi! nhung ke sang trong cua nguoi deu yen nghi; dan su nguoi tan lac noi cac nui, khong ai nhom hop chung no lai. vet thuong nguoi khong thuoc chua, dau vit nguoi rat hiem ngheo; pham ke nghe noi ve nguoi deu vo tay tren nguoi; vi ai la ke chang tung chiu luon su hung ac cua nguoi!

nay là gánh nặng mà đang tiền tri ha-ba-cuc đã xem thấy. hỡi euc gie-ho-va! tôi kêu van mà ngại không nghe tôi cho đến chừng nào? tôi vì sự bao bọc kêu van cùng ngài, mà ngại chẳng khùng giãi cứu tôi! nhơn sao chưa khiến tôi thấy sự gian ác, và ngại nhìn xem sự ngang trái? sự tan hai bao bọc ở trước mặt tôi; sự tránh dàu cái lay dầy len. vậy nên luật pháp không quyền, sự chẳng trực không hề tỏ ra. kẻ hung ác vậy chung quanh người công bình, vì cớ đó sự xét đoán ra khỏi người. hãy nhìn trong các nước và xem, hãy lay lăm là và sung sướng! vì ta đang làm ra trong ngày các người một việc, mà dàu cho ai thuật lại cho người, các người cũng không tin. nay, ta khiến người canh-de dầy len, no là một đàn dừ tôn lung lang, hãy đi khắp đất được chiêm lay nhưng cho ở không thuộc về mình. nó thật là dang sơ và dang ghe, oai nghi và sự phân xét của nó đều là tu nó mà đến. nhưng ngựa nó nham lè hơn con beo, và hung hơn muông sói ban đêm. nhưng linh kỳ nó tràn khắp dầy dờ, nhưng linh kỳ nó đến từ phương xa; chúng nó bay như chim ưng lè, non nà kiếm ăn. cả đàn ấy đến đang làm sự bao bọc; chúng nó mạnh dạn đi thẳng tới, và dồn phủ tu lại như cát. nó nhào cuối cam vùa, che bang cam quan trường, và che cuối mọi đồn lũy: nó dấp lũy, rồi chiếm lay. bay gió nó sẽ san tới như gió thổi qua; vì nó lay sức mạnh mình là thân mình, nên phạm tội trong. hỡi gie-ho-va, euc chưa trời tới, eang thành của tôi! ngại ha chẳng phải là tu đôi đôi vờ cùng sao? vậy chúng tôi sẽ không chết! hỡi euc gie-ho-va, ngại đã lạt dầy nay đang làm sự xét đoán của ngài. hỡi vang ea! ngại đã dạt nó đang làm sự sua phạt! mặt chưa thành sạch chẳng nhìn su dừ, chẳng có thể nhìn được sự trái ngược. sao ngại nhìn xem kẻ làm sự dối trá, khi kẻ dừ nuốt người công bình hơn nó, sao ngại nhìn lang đi? sao ngại khiến loài người như cá biển và như loài con trùng vờ chu? nó đã dùng luoi câu móc lay cá, thâu gop trong chài mình, và nhóm lại trong luoi mình, vậy nên nó vui mừng và lay lăm thích. vì cớ đó, nó dăng te cho luoi, dốt hương cho chài, bởi chúng nó nho đó mà được phạm beo tốt và của ăn dừ dạt. cớ lẽ nào nó cừ dờ luoi mình ra đang làm sự giet lạt các đàn không hề thổi sao?

ta sẽ dùng nơi vòng cảnh, chọn chọn nơi đồn lũy, rình xem ngại bao ta diều gì, và ta tra lời thế nào về sự dối nài của ta. euc gie-ho-va dấp lại cùng ta mà rằng: người kha chep lay su hiện thay, và rờ rết nó ra trên bang, hầu cho người dương chạy dờ được. vì su hiện thay con phải ứng nghiệm trong

ky nhứt định, sau cùng nó sẽ kịp đến, không phỉnh dối dàu; nếu nó chẳng te, người hãy đợi; bởi nó chắc sẽ đến, không chẳng te. nay, long người kieu ngạo, không có sự ngay thẳng trong nó; song người công bình thì song bội đức tín minh. không ghen ruou, làm sự dối trá, kieu ngạo và chẳng ở yên cho mình, mớ rong long ham mê nó như âm phủ, như sự chết chẳng được nó chán; nó thâu gop mọi nước và hỡi hiệp mọi đàn cho mình. cho thì nhưng kẻ đó ha chẳng lay thì dừ nhào cuối nó, lay lời kin biếm nhẹ nó mà rằng: khôn thay cho kẻ nhóm gop của chẳng thuộc về mình! nó gánh vác của cam rạt nang cho đến chừng nào? ha chẳng sẽ cớ kẻ vút dầy len đang cần người sao? kẻ dừoi bát người ha chẳng tỉnh thức sao? người sẽ bị nó cuop bóc. vì người đã cuop nhiều nước, thì cả phạm sớt lại của các đàn sẽ cuop người, vì cớ huyết người ta, vì sự bao bọc làm ra cho đất, cho thành, và cho hết thay đàn cừ nó. khôn thay cho kẻ tìm lời bát nghĩa cho nhà mình, để lốt ở mình trong nơi cao, để được cứu khỏi tay hung ác. người đã dùng mưu xấu hờ cho nhà mình mà diệt nhiều đàn tộc, người đã phạm tội nghịch cùng linh hồn người. vì đã trong vách sẽ kêu len, ruộng trên mai sẽ dấp lại. khôn thay cho kẻ lay huyết dùng áp, và lay sự gian ác xây thành! phải, ấy ha chẳng phải bởi euc gie-ho-va và quan mà các đàn làm việc cho lùa, và các nước nhọc nhằn cho sự hừ không hay sao? vì sự nhận biết vinh quang euc gie-ho-va sẽ dầy dầy khắp đất như nước dầy tràn biển. khôn thay cho kẻ phá dờ dờ cho người lạt cần mình uong, làm cho nó say, đang xem sự loà loà nó! người dầy sự si nhục mà chẳng dầy sự vinh hiển. người cúi hay uong đi, và lăm như người chưa chịu phép cắt bì. chén của euc gie-ho-va cam trong tay hữu sẽ đến phiên trao cho người, và sự nhọc nhằn sẽ dờ ra trên sự vinh hiển người. vì sự bao bọc đã làm ra cho li-ban sẽ che phủ người, và sự tan hai các loài thú làm cho nó kinh sợ, lại vì cớ huyết người ta, vì sự bao bọc làm ra cho đất, cho thành, và cho hết thay đàn cừ nó. tuong chạm mà tho đã chạm ra, cớ ich gì cho nó chẳng? tuong dục, là thay giả dối, thì cớ ich gì, mà người tho làm thân tuong cam ấy lại tin cậy nói việc mình làm ra? khôn tay cho kẻ nói vờ go rằng: hãy tỉnh thức! và vờ đã cam rằng: hãy chơi dầy! nó cớ dầy đó được chăng? nay, nó là bóc vang và bực, song chẳng có một chút hơi tho nào ở giữa nó. nhưng euc gie-ho-va ở trong đền thành của ngài, trước mặt ngài, cả dạt hay lăm thỉnh!

lời câu nguyện của đang tiền tri ha-ba-cuc, về thế thì cả. hỡi euc gie-ho-va! tôi đã nghe danh tiếng ngài thì tôi sợ hãi. hỡi euc gie-

ho-va! xin ngai lai khien cong viec ngai day len giua cac nam, to ra cho biet giua cac nam; khi ngai duong gian, xin hay nho lai su thuong xot! euc chua troi den tu the-man, eang thanh den tu nui pha-ran. vinh hien ngai bao phu cac tung troi, eat day su khen ngoi ngai. su choi rang cua ngai nhu anh sang, nhung tia sang ra tu ngai, quyen nang ngai giao trong noi do. on dich di truoc mat ngai, ten lua ra noi chon ngai. ngai dung va do dat; ngai nhin xem, lam tan tac cac dan toc; cac nui hang con deu tan nat, cac doi doi doi deu qui xuong; cac duong loi ngai giong nhu thuoc xua. ta thay nhung trai cua cu-san bi hoan nan, nhung man chang cua dat ma-di-an lung lay. co phai euc gie-ho-va noi gian nghich cung cac song chang? con gian ngai co phai noi len nghich cung cac song chang? co phai su thanh no ngai noi len nghich cung bien, khi ngai coi ngua coi xe dang giai cuu chang? cung ngai ra khoi bao; loi the cung cac chi phai la loi chac chan. ngai phan re dat lam cho song chay ra. cac nui thay ngai thi deu so hai; cac dong nuoc chay manh, vuc sau vang tieng, run bien gio tay len cao; mat troi mat trang dung lai trong noi o no; vi co bong sang cua nhung ten ngai, va chop nhang cua guom giao ngai chieu ra. ngai noi gian buoc qua dat; va duong con thanh no giay dap cac dan toc. ngai di ra dang cuu dan minh, ei ra dang cuu dang chiu xuc dau cua minh; ngai danh thuong dau ke ac, pha nha no, lam tran trui nen no cho den co. ngai lay giao no dau dau linh chien no, chung no den nhu tran bao dang lam tan tac toi; chung no vui thich nhu nuot ke ban cung cach kin giao. ngai coi ngua dap tren bien, trong dong nuoc lon. toi da nghe, thi than the toi run ray, nghe tieng ngai thi moi toi rung dong; su muc nat nhap vao xuong toi; va toi run ray trong cho toi, vi toi phai nin lang de cho ngay hoan nan, la ngay co dan den xam chiem chung toi. vi dau cay va se khong nut loc nua, va se khong co trai tren nhung cay nho; cay o-li-ve khong sanh san, do an; bay chien se bi dut khoi ran, va khong co bay bo trong chuong nua. dau vay, toi se vui mung trong euc gie-ho-va, toi se hon ho trong euc chua troi cua su cuu roi toi. euc gie-ho-va la chua, la suc manh cua toi, ngai lam cho chon toi giong nhu chon con huou, khien toi di tren cac noi cao cua minh. (pho cho quan phuonh nhac, khay don ma hat bai nay).

nay là loi euc gie-ho-va phan cung so-pho-ni, con trai cu-si chau ghe-da-lia, chat a-ma-ria, chit e-xe-chia, ve doi gio-si-a, con trai a-mon, vua giu-da. ta se diet sach moi su khoi mat dat, euc gie-ho-va phan vay. ta se diet loai nguoi va loai thu, chim troi va ca bien, cung moi su ngan tro voi ke du; va ta se tru tiet loai nguoi khoi mat dat, euc gie-ho-va phan vay. ta se giang tay ta tren giu-da va tren het thay dan cu gie-ru-sa-lem; se tru tiet phan sot lai cua ba-anh, cac ten cua thay ca va thay te le no khoi noi nay. ta se diet nhung ke lay co binh tren troi noi noc nha; va nhung ke tho lay, nhung ke the voi euc gie-ho-va va cung the boi vua minh; cung voi nhung ke xay bo khong theo euc gie-ho-va, va nhung ke khong tim kiem euc gie-ho-va, khong cau hoi ngai. hay nin lang, truoc mat chua gie-ho-va! vi ngay cua euc gie-ho-va da gan, euc gie-ho-va da sua soan cua le, da biet rieng ra tan khach ngai. trong ngay te le cua euc gie-ho-va, ta se phat cac quan truong va cac con trai cua vua, va het thay nhung ke mac ao la. trong ngay do, ta se phat het thay nhung ke nhay qua ngach cua, va nhung ke lam day day su bao nguoc va su quy quyet trong nha chu minh. euc gie-ho-va phan: trong ngay do se co tieng keu lon noi cua ca, tieng la loi noi pho thu hai, tieng vo lo lon noi cac doi. hoi dan cu trong thanh thap, hay than khoc; vi moi ke buon ban da mon moi, va moi ke cho bac di da bi diet mat. trong luc do, ta se dung den duoc luc soat trong gie-ru-sa-lem, se phat nhung ke dong trong can ruou va tu noi trong long minh rang: euc gie-ho-va se chang xuong phuoc cung chang xuong hoa. cua cai chung no se bi cuop, nha cua chung no se hoang vu; chung no se xay nha ma khong duoc o, trong nha ma khong duoc uong ruou. ngay lon cua euc gie-ho-va da gan, da gan roi; no den rat kip. ngay cua euc gie-ho-va co tieng dong; bay gio nguoi manh dan se keu khoc dang cay. ngay ay la ngay thanh no, ngay hoan nan va buon rau, ngay huy pha va hoang vu, ngay toi tam va mo mit, ngay may va suong mu, ngay ma tieng ken va tieng bao giac nghich cung cac thanh ben vung va cac thap cao goc thanh. ta se dem su hoan nan tren loai nguoi, chung no se di nhu ke mu, vi da pham toi nghich cung euc gie-ho-va; mau chung no se do ra nhu bui, va thit nhu phan. hoac bac hoac vang cua chung no, deu khong co the giai cuu chung no trong ngay thanh no cua euc gie-ho-va; nhung ca dat nay se bi lua ghen ngai thieu nuot; vi ngai se diet het dan cu dat nay cach thinh linh.

hoi dan chang biet xau ho! hay nhom hiiep lai, phai, hay nhom hiiep lai, truoc khi mang linh chua ra, ngay gio chua qua nhu trau, truoc khi su nong gian cua euc gie-ho-va chua den tren cac nguoi, truoc khi ngay thanh no cua euc gie-ho-va chua den tren cac nguoi. hoi cac nguoi la moi ke nhu mi cua dat, lam theo mang linh cua chua, hay tim kiem euc gie-ho-va, tim kiem su cong binh, tim kiem su nhu mi, hoac gia cac nguoi se duoc giao kin trong ngay thanh no cua euc gie-ho-va. that vay, ga-xa se bo hoang, ach-ca-lon se hoang vu; nguoi ta se duoi dan cu ach-dot duong luc giua trua, va ec-ron se bi nho di. khon thay cho dan cu o mien bien, tuc la dan toc co-ret! hoi ca-na-an la dat cua nguoi phi-li-tin, loi cua euc gie-ho-va cung nghich cung cac nguoi; ta se huy diet nguoi cho den khong con dan cu nua. mien bien se tro nen dong co, voi nhung leu cua ke chan va chuong cua bay chien. mien ay se thuoc ve phan sot lai cua nha giu-da; chung no se chan trong cac noi do, ban toi se nghi trong cac nha cua ach-ca-lon; vi gie-ho-va euc chua troi chung no se tham vieng chung no, va dem phu tu chung no tro ve. ta da nghe loi mo-ap che bang, loi con cai am-mon si nhuc, chung no xi va dan ta, khoe minh nghich cung bo coi no. vay nen, euc gie-ho-va van quan, tuc la euc chua troi cua y-so-ra-en, phan rang: that nhu ta hang song, mo-ap chac se giong nhu so-dom va con cai am-mon se giong nhu go-mo-ro, thanh ra mot noi day gai goc, mot ham muoi, mot cho hoang vu doi doi; nhung ke song sot cua dan ta se cuop boc chung no, phan sot lai cua dan ta se duoc chung no lam san nghiep. eieu do xay den cho chung no vi chung no kieu ngao, xi va va khoe minh nghich cung dan cua euc gie-ho-va van quan. euc gie-ho-va se to ra la dang so cho chung no; vi ngai se lam cho cac than tren dat chiu doi; va nguoi ta ai nay se tu noi minh tho lay ngai, dau het thay cac cu lao cac nuoc cung vay. hoi dan cu e-thi-o-bi, cac nguoi cung se bi dam boi guom ta. eoan, euc gie-ho-va se giang tay ve phia bac, se huy diet a-si-ri, lam cho ni-ni-ve hoang vu, thanh ra mot cho kho khan nhu dong vang. nhung bay thu vat se nam o giua no; het thay cac loai thu khac, ca den chim bo nong va con nhim cung o tren nhung dau tru no. tieng chim keu nghe noi cua so, su hoang vu o noi ngach cua, va nhung mai go ba huong da bi do di. kia, thanh vui ve nay da o yen khong lo lang va noi trong long minh rang: ta day, ngoai ta khong con ai het! no da tro nen hoang vu, lam cho nam cho loai thu vat la duong nao! pham ke di qua se khoa tay ma nhao cuoi!

khon thay cho thanh ban nghich va o ue, lam su bao nguoc! no khong nghe loi; khong chiu sua day; khong nho cay euc gie-ho-va; khong den gan euc chua troi minh. cac quan truong o giua no nhu su tu gam thet, cac quan xet no nhu muong soi ban dem, khong de danh chi lai den sang mai. cac ke tien tri no deu la can do doi tra; cac thay te le no lam o ue noi thanh, va lam quanh queo luat phap. euc gie-ho-va o giua no la cong binh, chang he lam su gian ac; moi buoi mai ngai to su cong binh minh ra giua su sang, chang he cach dut; song ke bat nghĩa chang biet xau ho. ta da diet cac dan toc, thap goc thanh chung no deu hoang vu. ta lam cho pho cho no ra vang ve, den noi khong ai di qua. thanh no da bi pha diet, khong con mot nguoi nao, va chang co ai o do. ta da bao rang: nguoi chi nen kinh so ta, chiu sua day, thi cho o no se khong bi dut di, theo moi su ta da dinh ve no. nhưng chung no choi day som, lam bai hoai moi cong viec minh. vay nen, euc gie-ho-va phan: cac nguoi kha doi ta cho den ngay ta se day len dang cuop bat; vi ta da dinh thau gop cac dan toc va nhom hiep cac nuoc, hau cho ta do su thanh no va ca su nong gian ta tren chung no, va ca dat se bi nuot boi lua ghen ta. vi bay gio ta se ban moi mieng thanh sach cho cac dan, hau cho chung no thay deu keu cau danh euc gie-ho-va, dang mot long hau viec ngai. nhưng ke cau khan ta, tuc la con gai cua ke tan lac ta o ben kia cac song e-thi-o-bi, se dem dang le vat cho ta. trong ngay do, nguoi se khong con xau ho vi co moi viec minh lam, la nhưng viec da pham toi nghich cung ta; vi bay gio ta se cat bo ke vui suong kieu ngao khoi giua nguoi; ray ve sau nguoi se khong con kieu ngao tren nui thanh ta nua. ta se de sot lai o giua nguoi mot dan khon cung ngheo thieu, no se an nau trong danh euc gie-ho-va. nhưng ke sot lai cua y-so-ra-en se khong lam su gian ac, khong noi doi, khong co luoi phinh gat trong mieng chung no; vi chung no se an va nam ngu, khong ai lam cho kinh hai. hoi con gai si-on, hay hat! hoi y-so-ra-en, hay keu la! hoi con gai gie-ru-sa-lem, hay het long mung ro va vui thich! euc gie-ho-va da tru bo su phan xet nguoi, khien ke thu nghich cach xa nguoi; vua cua y-so-ra-en, tuc la euc gie-ho-va, o giua nguoi, nguoi se khong gap tai va nua. trong ngay do, nguoi ta se noi cung gie-ru-sa-lem rang: hoi si-on! cho so, tay nguoi cho yeu duoi! gie-ho-va euc chua troi nguoi o giua nguoi; ngai la eang quyen nang se giai cuu nguoi; ngai se vui mung ca the vi co nguoi; vi long yeu thuong minh, ngai se nin lang; va vi co nguoi ngai se ca hat mung ro. ta se nhom lai nhưng ke duong buon rau, vi co hoi lon; chung no da ra tu nguoi, lay su xau ho lam

ganh nang. nay, trong luc do, ta se diet moi ke lam cho nguoi buon rau; ta se cuu ke que, thau ke da bi duoi, lam cho chung no duoc khen ngoi va noi danh tieng, tuc la nhưng ke da bi si nhuc trong ca dat. trong luc do, ta se dem cac nguoi tro ve, trong luc do ta se nhom cac nguoi lai; vi ta se lam cho cac nguoi noi danh tieng va duoc khen lao giua moi dan tren dat, khi ta dem phu tu cac nguoi ve truoc mat cac nguoi, euc gie-ho-va co phan vay.

nam thu hai doi vua ea-ri-ut, ngay mong mot thang sau, co loi cua euc gie-ho-va cay dang tien tri a-ghe phan cho xo-ro-ba-ben, con trai sa-la-thi-en, quan tran thu xu giu-de, va cho gie-ho-sua, con trai gio-xa-dac, thay te le ca, ma rang: euc gie-ho-va van quan co phan nhu vay: dan nay noi rang: thi gio chua den, thi la thi gio xay lai nha euc gie-ho-va. vay nen co loi cua euc gie-ho-va phan ra boi dang tien tri a-ghe rang: nay co phai la thi gio cac nguoi o trong nha co tran van, khi nha nay hoang vu sao? vay bay gio euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: cac nguoi kha xem xet duong loi minh. cac nguoi gieo nhieu ma gat it; an ma khong no; uong ma khong du; mac ma khong am; va ke nao lam thue, dung tien cong minh trong tui lung. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: cac nguoi kha xem xet duong loi minh. hay len nui, dem go ve, va xay nha nay, thi ta se lay no lam vui long, va ta se duoc sang danh, euc gie-ho-va phan vay. cac nguoi trong nhieu ma duoc it; cac nguoi dem vao nha, thi ta da thoi len tren. euc gie-ho-va van quan phan: ay la tai lam sao? ay la tai nha ta thi hoang vu, ma cac nguoi ai nay lo xay nha minh. cho nen, vi co cac nguoi, troi giu moc lai, va dat giu bong trai lai. ta da goi con han han den tren dat, tren cac nui, tren lua mi, tren ruou moi, tren dau, va tren san vat dat sanh ra, tren loai nguoi, tren loai vat, va tren moi viec tay lam. vay xo-ro-ba-ben, con trai sa-la-thi-en, va gie-ho-sua, con trai gio-xa-dac, thay te le ca, cung ca dan sot lai vang theo tieng cua gie-ho-va euc chua troi minh, va loi cua dang tien tri a-ghe ma gie-ho-va euc chua troi minh da sai den, thi dan su deu so set truoc mat euc gie-ho-va. a-ghe, su gia cua euc gie-ho-va ben noi cung dan su theo linh truyen cua euc gie-ho-va, ma rang: ta o cung cac nguoi, euc gie-ho-va phan vay. eoan, euc gie-ho-va giuc long xo-ro-ba-ben, con trai sa-la-thi-en, quan tran thu giu-da, va giuc long gie-ho-sua, con trai gio-xa-dac, thay te le ca, va giuc long ca dan su sot lai; ho deu den, lam viec noi nha euc gie-ho-va van quan, la euc chua troi minh. ay la ngay hai muoi bon thang sau ve nam thu hai doi vua ea-ri-ut.

ngay hai muoi mot thang bay co loi cua euc gie-ho-va phan ra boi dang tien tri a-ghe ma rang: bay gio hay noi cung xo-ro-ba-ben, con trai sa-la-thi-en, quan tran thu giu-da, va gie-ho-sua, con trai gio-xa-dac, thay te le ca, va dan su sot lai, bao chung no rang: ai la ke con sot lai o trong cac nguoi da xem thay vinh quang khi truoc cua nha nay? va bay gio cac nguoi xem no ra lam sao? no o

tren mat cac nguoi, ha chang phai nhu la hu khong sao? vay bay gio, euc gie-ho-va phan: hoi xo-ro-ba-ben, nguoi kha can dam; con nguoi, gie-ho-sua, con trai gio-xa-dac, thay te le ca, cung kha can dam, va hay lam viec; vi ta o cung cac nguoi, euc gie-ho-va van quan phan vay. loi giao uoc ma ta lap voi cac nguoi khi cac nguoi ra khoi e-dip-to cung than ta o giua cac nguoi: cho so hai. vi euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: con mot lan, khoi it lau nua, ta se lam rung dong cac tung troi va dat, bien va dat kho. ta cung lam rung dong het thay cac nuoc hau den; roi ta se lam cho vinh quang day day nha nay, euc gie-ho-va van quan phan vay. bac la cua ta, vang la cua ta, euc gie-ho-va van quan phan vay. vinh quang sau rot cua nha nay se lon hon vinh quang truoc, euc gie-ho-va van quan phan vay; va ta se ban su binh an trong chon nay, euc gie-ho-va van quan phan vay. ngay hai muoi bon thang chin ve nam thu hai cua ea-ri-ut, co loi cua euc gie-ho-va phan ra boi dang tien tri a-ghe, ma rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: bay gio hay hoi cac thay te le ve luat phap rang: neu co ke goi thit thanh trong cheo ao, va cheo ao minh dung den banh, hoac vat gi nau chin, hoac ruou, hoac dau, hay la do an gi, thi vay do co nen thanh khong? cac thay te le deu dap rang: khong. a-ghe lai rang: neu ai bi o ue vi thay chet dung den cac vat ay, thi cac vat ay co lay o ue khong? cac thay te le tra loi rang: cac vat ay se bi o ue. a-ghe ben noi rang: euc gie-ho-va phan: dan nay nuoc nay o truoc mat ta cung vay; ca cong viec tay chung no lam ra cung vay; tay chung no dang tai day cung bi o ue. vay bay gio, ta xin cac nguoi kha suy nghi, tu ngay nay ve truoc, khi chua dat hon da nay tren hon da kia noi den tho euc gie-ho-va. trai qua ca luc do, khi nguoi ta den mot dong lua dang duoc hai muoi lung, chi duoc co muoi; va khi nguoi ta den ban ep ruou, dang duoc nam muoi lung, chi duoc co hai muoi. ta da dung nhung han han, ten ret, mua da danh phat cac nguoi trong moi viec tay cac nguoi lam, ma cac nguoi khong tro lai cung ta, euc gie-ho-va phan vay. bay gio hay suy nghi; tu ngay nay ve truoc, tuc la tu ngay hai muoi bon thang chin, tu ngay dat nen cua den tho euc gie-ho-va; hay suy nghi dieu do! cac nguoi con co hot giong noi ham vua khong? dau cho den cay nho, cay va, cay luu, cay o-li-ve, cung khong co cay nao ra trai. nhung tu ngay nay, ta se ban phuoc cho cac nguoi. lai co loi euc gie-ho-va phan lan thu hai cho a-ghe trong ngay hai muoi bon thang ay, rang: hay noi cung xo-ro-ba-ben, quan tran thu giu-da, ma rang: ta se lam rung dong cac tung troi va dat; ta se lat do ngoi cua cac nuoc, diet quyen the cac nuoc cua cac dan; ta se danh do cac xe co va nguoi ngoi o tren; cac ngua va nguoi coi,

ai nay se bi danh nga boi guom cua anh em
minh. euc gie-ho-va van quan phan: hoi xo-
ro-ba-ben, con trai sa-la-thi-en, trong ngay
do, ta se lay nguoi lam day to ta! euc gie-
ho-va phan: ta se dat nguoi nhu an tin; vi ta
da chon nguoi, euc gie-ho-va van quan phan
vay.

thang tam nam thu hai ea-ri-ut, co loi cua euc gie-ho-va phan cung dang tien tri xa-cha-ri, con trai ba-ra-chi, chau, y-do, ma rang: euc gie-ho-va da rat khong bang long to phu cac nguoi. vay kha noi cung chung rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: hay tro lai cung ta, euc gie-ho-va van quan phan, thi ta se tro lai cung cac nguoi, euc gie-ho-va van quan phan vay. cho nhu to phu cac nguoi, cac tien tri xua kia da keu ho ma rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: bay gio kha xay bo duong du va viec lam du cua cac nguoi; nhung ho chang nghe, chang he de y nghe ta, euc gie-ho-va phan vay. cho nao to phu cac nguoi o dau? va nhung tien tri ay co song doi doi chang? song nhung loi phan va le luat ta da truyen cho toi to ta la cac dang tien tri, ha chang kip den to phu cac nguoi sao? nen ho da tro lai va noi rang: moi dieu ma euc gie-ho-va van quan da dinh lam cho chung ta theo nhu duong loi va viec lam cua chung ta, thi da lam cho chung ta nhu vay. ngay hai muoi bon thang muoi mot, la thang se-bat, trong nam thu hai ea-ri-ut, co loi cua euc gie-ho-va phan cho dang tien tri xa-cha-ri, con trai ba-ra-chi, chau y-do, nhu vay: ta thay trong ban dem: nay, co mot nguoi coi ngua hong dung trong nhung cay sim o noi thap, va dang sau nguoi co nhung ngua hong, ngua xam, ngua trang, ta noi rang: hoi chua toi, nhung ngua ay nghia la gi? thi thien su noi cung ta, bao ta rang: ta se chi cho nguoi nhung ngua nay nghia la gi. nguoi dung trong nhung cay sim dap rang: eay la nhung ke ma euc gie-ho-va sai di lai trai qua dat. chung no ben dap lai cung thien su dung trong nhung cay sim rang: chung toi da di lai trai qua dat; nay, ca dat deu o yen va im lang. bay gio thien su cua euc gie-ho-va dap rang: hoi euc gie-ho-va van quan! ngai se khong thuong xot gie-ru-sa-lem va cac thanh cua giu-da cho den chung nao, la nhung thanh ngai da noi gian nghich cung no bay muoi nam nay? euc gie-ho-va lay nhung loi lanh, nhung loi yen ui dap cung thien su duong noi voi ta. eoan, thien su duong noi cung ta, bao ra rang: kha keu len va nui rang: euc gie-ho-va van quan co phan: ta vi gie-ru-sa-lem va si-on dong long ghen qua lam; va ta rat khong dep long cac dan toc duong yen vui; vi ta hoi khong bang long, va chung no cang them su khon nan. vay nen euc gie-ho-va phan nhu vay: ta lay long thuong xot tro ve cung gie-ru-sa-lem; nha ta se xay lai trong no, day muc se giang tren gie-ru-sa-lem, euc gie-ho-va van quan phan vay. hay keu lan nua ma rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: cac thanh ta se con day tran su thinh vuong, euc gie-ho-va se con yen ui si-on, va con ken chon gie-ru-sa-lem. eoan, ta nguoc mat len,

ta nhin xem, nay, co bon cai sung. ta ben noi cung thien su duong noi voi ta rang: nhung vat ay la gi? nguoi dap cung ta rang: ay la nhung sung da lam tan tac giu-da, y-so-ra-en, va gie-ru-sa-lem. eoan, euc gie-ho-va cho ta xem bon nguoi tho ren; thi ta hoi rang: nhung ke nay den lam chi? ngai dap rang: ay do la nhung sung da lam tan tac giu-da, cho den noi khong nguoi nao goc dau len duoc; nhung nhung ke nay da den de lam kinh hai chung no, va de nem xuong nhung sung cua cac nuoc da cat sung len nghich cung dat giu-da dang lam tan tac no.

2

ta lai nguoc mat len va nhin xem; kia, mot nguoi cam day do trong tay. ta ben noi cung nguoi rang: ong di dau? nguoi dap rang: ta di do gie-ru-sa-lem, de xem be rong va be dai no la bao nhieu. nay, thien su duong noi cung ta ben di ra, va mot thien su khac di ra don nguoi, va bao nguoi rang: hay chay noi cung nguoi trai tre do rang: gie-ru-sa-lem se co dan cu va nhu lang khong co tuong thanh, vi co rat dong nguoi va suc vat o giua no. vi ta, euc gie-ho-va phan: ta se lam tuong bang lua chung quanh no, va se lam su vinh hien o giua no. euc gie-ho-va phan: he he! cac nguoi kha tron, kha tron khoi dat phuong bac; vi ta da lam cho cac nguoi tan tac nhu bon gio cua troi, euc gie-ho-va phan vay. hoi si-on o voi con gai ba-by-lon, he, nguoi kha tron di. vi euc gie-ho-va van quan phan rang: sau su vinh hien, roi ngai sai ta den cung cac nuoc cuop boc cac nguoi; vi ai dung den cac nguoi tuc la dung den con nguoi mat ngai. vi nay, ta se vay tay len tren chung no, chung no se lam moi cho toi to minh; va cac nguoi se biet rang euc gie-ho-va van quan da sai ta den. hoi con gai si-on, hay hat mung va vui ve; vi nay, ta den, va ta se o giua nguoi, euc gie-ho-va phan vay. trong ngay do, nhieu nuoc se quy phuc euc gie-ho-va, va tro nen dan ta; ta se o giua nguoi, nguoi se biet rang euc gie-ho-va van quan da sai ta den cung nguoi. euc gie-ho-va se duoc giu-da lam phan san nghiep ngai trong dat thanh, va ngai se con ken chon gie-ru-sa-lem. moi xac thit kha nin lang truoc mat euc gie-ho-va; vi ngai da thuc day tu noi ngu thanh cua ngai.

3

eoan, euc gie-ho-va cho ta xem thay thay te le ca gie-ho-sua duong dung truoc mat thien su euc gie-ho-va, va sa-tan dung ben huu nguoi dang doi dich nguoi. euc gie-ho-va phan cung sa-tan rang: hoi sa-tan, nguyen euc gie-ho-va quo trach nguoi; nguyen euc gie-ho-va la eang da ken chon gie-ru-sa-lem

quo trach nguoi. cho thi nay ha chang phai la cai dom da keo ra tu lua sao? va, gie-ho-sua mac ao ban, dung truoc mat thien su. thien su cat tieng noi cung nhung ke dung o truoc mat minh rang: hay lot bo nhung ao ban khoi no. lai noi cung gie-ho-sua rang: hay nhin xem, ta da bo su gian ac khoi nguoi. ta ben noi rang: kha doi mu sach tren dau nguoi. thi nguoi ta doi tren dau nguoi mot cai mu sach, doan mac ao xong cho nguoi; thien su cua euc gie-ho-va duong dung do. thien su cua euc gie-ho-va ben doi chung cung gie-ho-sua rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: neu nguoi buoc di trong duong loi ta, vang giu dieu ta day phai giu, thi nguoi se duoc xet doan nha ta, va canh giu hien cua ta, ta se cho nguoi buoc di trong hang nhung ke dung chau nay. hoi gie-ho-sua, thay te le ca, nguoi cung ban huu nguoi ngoi truoc mat nguoi hay nghe, vi nhung ke nay lam dau: nay, qua that ta se lam cho day to ta la choi mong day len. vi nay, hon do ma ta de truoc mat gie-ho-sua chi mot hon ma co bay con mat. nay, ta se cham tro no, va ta se cat su gian ac khoi dat nay trong mot ngay, euc gie-ho-va van quan phan vay. euc gie-ho-va van quan phan: trong ngay do, cac nguoi ai nay se moi ke lan can minh duoi cay nho va duoi cay va.

4

eoan, thien su noi cung ta tro lai, danh thuc ta, nhu mot nguoi duong ngu bi nguoi ta danh thuc. nguoi noi cung ta rang: nguoi thay gi? ta dap rang: toi nhin xem, kia mot cai chon den bang vang ca, va mot cai chau tren chot no, no co bay ngon den; co bay cai ong cho moi ngon den o tren chot no. o ke ben lai co hai cay o-li-ve, mot cay o ben huu cai chau, va mot cai o ben ta. bay gio ta cat tieng noi cung thien su duong noi voi ta nhu vay: hoi chua toi, nhưng dieu nay la gi? thien su noi cung ta dap rang: nguoi khong biet nhưng dieu nay la gi sao? ta noi: thua chua! toi khong biet. nguoi dap lai rang: eay la loi cua euc gie-ho-va phan cho xo-ro-ba-ben rang: ay chang phai la boi quyen the, cung chang phai la boi nang luc, ben la boi than ta, euc gie-ho-va van quan phan vay. hoi nui lon, nguoi la ai? o truoc mat xo-ro-ba-ben nguoi se tro nen dong bang. no se dem da chot ra; se co tieng keu rang: xin ban on, ban on cho no! lai co loi euc gie-ho-va phan cung ta rang: tay xo-ro-ba-ben da lap nen nha nay, thi tay no cung se lam xong; va nguoi se biet rang euc gie-ho-va van quan da sai ta den cung cac nguoi. vi ai la ke kinh de ngay cua nhưng dieu nho mon? bay con mat euc gie-ho-va trai di qua lai khap dat, se vui ma xem thay day chuan muc o trong tay xo-ro-ba-ben. ta ben dap lai cung nguoi

rang: hai nhanh o-li-ve o ben huu va ben ta chon den la gi? ta lai cat tieng noi cung nguoi lan thu hai ma rang: hai nhanh o-li-ve o ke ben hai ong voi vang, co dau vang chay ra, la gi? nguoi dap rang: nguoi khong biet nhưng dieu do la gi sao? ta noi: thua chua, toi khong biet. nguoi ben noi rang: ay la hai nguoi chiu xuc dau, dung ben chua cua ca dat.

5

eoan, ta lai nguoc mat nhin xem, nay co mot cuon sach bay. nguoi noi cung ta rang: nguoi thay gi? ta tra loi rang: toi thay mot cuon sach bay, be dai no hai muoi cu-de, be ngang muoi cu-de. nguoi bao ta rang: ay la su rua sa tran ra tren khap mat dat: he ai trom cuop se bi dut di theo chu tren mat nay cua cuon sach nay; he ai the se bi dut di theo chu tren mat kia cua cuon sach nay. euc gie-ho-va van quan phan rang: ta se khien cuon sach nay di ra, no se vao trong nha ke trom, va trong nha ke chi danh ta ma the doi; thi no se o giua nha ke ay va thieu nha di ca go lan da. thien su noi cung ta ben di ra va bao ta rang: bay gio hay nguoc mat len xem vat di ra la gi. ta noi rang: ay la gi? nguoi dap rang: ay la mot cai e-pha duong ra. nguoi lai noi, ay la hinh dang chung no trong ca dat. eoan, ta thay mot khoi chi tron duoc cat len duoc cat len, va mot nguoi don ba ngoi giua e-pha. nguoi noi rang: ay do la su hung ac. roi nguoi quang nguoi don ba xuong vao giua e-pha, va chan khoi chi tren mieng e-pha. bay gio ta nguoc mat nhin xem, nay, co hai nguoi don ba ra, gio thoi trong nhung canh chung no; va chung no co canh nhu canh con co; va chung no cat e-pha len giua khoang troi va dat. ta hoi thien su duong noi cung ta rang: chung no dem e-pha di dau? nguoi dap cung ta rang: ay la de xay nha cho no trong dat si-ne-a; khi da sua soan roi thi dat no vao cho no.

6

ta lai nguoc mat len, va nhin xem; nay, co bon co xe ra tu giua hai hon nui; va nhưng nui ay la nui bang dong. noi co xe thu nhut co nhưng ngua hong; co xe thu nhi ngua o; co xe thu ba, ngua trang; co xe thu tu, ngua xam va. eoan ta cat tieng hoi thien su noi cung ta, ma rang: thua chua! nhưng vat ay la gi? thien su dap cung ta rang: ay la bon gio tren troi, ra tu noi ma chung no dung truoc mat chua cua khap dat. nhưng ngua o gac xe kia keo ra den xu phuong bac, va nhưng ngua trang ra theo no; con nhưng ngua va keo ra den xu phuong nam. ke sau nhưng ngua manh keo ra va doi trai di qua lai khap dat. thien su noi cung chung no

rang: ei di, va hay chay khap dat. vay chung no trai di qua lai khap dat. eoan, nguoi goi ta va noi voi ta rang: nay, nhung ngua ra den phuong bac da lam cho than ta yen lang o phuong bac roi. co loi cua euc gie-ho-va phan cung ta rang: nguoi kha lay nhung ke khoi phu tu tro ve tu hien-dai, tu to-bi-gia, tu gie-da-gia, noi ngay do nguoi kha den va vao nha gio-si-a, con trai so-pho-ni, la cho chung no tu ba-by-lon da den. hay nhan lay bac va vang lam mu trieu thien doi tren dau thay te le ca gie-ho-sua, con trai gio-xa-dac. nguoi kha noi cung nguoi rang: euc gie-ho-va van quan co phan nhu vay: nay, co mot nguoi ten la choi mong, se nut ra tu cho nguoi, va nguoi ay se xay den tho euc gie-ho-va. chinh nguoi se xay den tho euc gie-ho-va; va chinh nguoi se duoc su oai nghiem, ngoi cai tri tren ngoi minh, lam thay te le o tren ngoi minh; va se co muu hoa binh o giua ca hai. nhung mu trieu thien se thuoac ve helem, to-bi-gia, gie-da-gia, va hen, con trai cua so-pho-ni, de lam su ghi nho trong den tho euc gie-ho-va. nhung ke o xa se den, xay den tho euc gie-ho-va; va cac nguoi se biet rang euc gie-ho-va van quan sai ta den cung cac nguoi; neu cac nguoi sieng nang vang theo tieng gie-ho-va euc chua troi minh thi su do se xay den.

7

xay ra trong nam thu tu vua ea-ri-ut, co loi cua euc gie-ho-va phan cung xa-cha-ri nham ngay mong bon thang chin, la thang kit-leu. khi ay nhung nguoi o be-ten co sai sa-ret-se va re-ghem-me-lec cung nhung ke theo ho dang nai xin on euc gie-ho-va, va noi cung cac thay te le cua nha euc gie-ho-va van quan, va cung cac dang tien tri ma rang: toi co nen khoc loc va biet minh rieng ke trong thang nam nhu toi da lam trong nhieu nam chang? bay gio co loi cua euc gie-ho-va van quan phan cung ta rang: hay noi cung ca dan su trong dat va cung cac thay te le ma rang: cac nguoi kieng an va khoc loc trong thang nam thang bay da bay muoi nam nay, co phai cac nguoi vi ta, that la vi ta, ma giu le kieng an do chang? khi cac nguoi uong va an, ha chang phai vi minh ma an, vi minh ma uong hay sao? ay ha chang phai nhung loi ma euc gie-ho-va cay cac dang tien tri doi truoc rao ra, khi gie-ru-sa-lem va nhung thanh chung quanh no co dan cu duoc thanh vuong, va khi phuong nam va dong bang co dan cu hay sao? eoan, co loi cua euc gie-ho-va phan cung xa-cha-ri, ma rang: euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: hay lam dieu gi that cong binh, va ai nay kha lay su nhon tu, thuong xot doi voi anh em minh; cho uc hiiep don ba goa, hoac ke mo coi, hoac nguoi tru ngu, hay la ke ngheo kho, va ai nay cho muu mot su du nao trong long nghich cung

anh em minh. nhung chung no khong chiu nghe, xay vai lai dang sau, va bit lo tai lai dang khong nghe. chung no lam cho long minh cung nhu da kim cuong, de khong nghe luat phap va nhung loi ma euc gie-ho-va van quan da boi than ngai cay cac tien tri doi xua sai den; vay nen co su thanh no lon lam den tu euc gie-ho-va van quan. xay ra nhu khi nguoi keu, chung no khong chiu nghe, thi khi chung no keu, ta cung khong nghe, euc gie-ho-va van quan phan vay. ta da lam tan tac chung no nhu boi mot con gio loc trong khap cac nuoc ma chung no chua tung biet; vay dat da tro nen hoang vu sau chung no, den noi khong ai trai qua hoac tro ve; vi chung no da lam cho dat vui thich thanh ra hoang vu.

8

lai co loi cua euc gie-ho-va van quan phan cung ta rang: euc gie-ho-va van quan co phan nhu vay: ta da noi ghen vi si-on boi mot con ghen lon, ta da noi ghen vi no boi con tuc gian lon. euc gie-ho-va phan nhu vay: ta da xay lai cung si-on, va ta se o giua gie-ru-sa-lem; gie-ru-sa-lem se duoc goi la thanh chon that; nui cua euc gie-ho-va van quan se duoc goi la nui thanh. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: se con co nhung ong gia, ba gia o trong cac duong pho gie-ru-sa-lem, ai nay se cam gay noi tay, vi co minh cao tuoi. cac duong pho trong thanh se day nhung con trai con gai vui choi trong do. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: trong nhung ngay do, dau nhung su ay coi nhu la lung cho mat ta sao? euc gie-ho-va van quan phan vay. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: nay, ta se giai cuu dan ta tu phuong dong phuong tay, va dem chung no den, chung no se o giua gie-ru-sa-lem, lam dan cua ta, con ta se lam euc chua troi chung no trong su chon that va cong binh. euc gie-ho-va van quan phan nhu vay: cac nguoi la ke, duong nhung ngay nay, nghe cac loi ay tu mieng cac tien tri trong ngay ma nha euc gie-ho-va van quan, tuc la den tho, da duoc lap nen de xay len, thi cac nguoi kha lam tay minh nen manh. vi chung truoc nhung ngay do chang co tien cong cho nguoi ta, cung chang co tien cong cho thu vat; va vi co ke cuu dich, thi chang co su binh an cho ke ra nguoi vao; vi ta da khiến moi nguoi ai nay nghich cung ke lan can minh. nhung bay gio ta se khong dai nhung ke sot lai cua dan nay nhu truoc, euc gie-ho-va van quan phan vay. vi o do se co hot giuong binh an; cay nho se sanh trai, va dat se sanh hoa loi, cac tung troi se sa moc xuong, ta se lam cho nhung ke sot lai cua dan nay duoc huong moi su do. hoi nha giu-da va nha y-so-ra-en! se xay ra nhu cac nguoi da lam su rua sa trong cac nuoc the nao, thi ta se cuu cac nguoi, va

cac nguoi se lam su chuc phuoc the ay. cac nguoi cho so hai, song hay lam cho tay minh nen manh! vi euc gie-ho-va van quanphan nhu vay: nhu ta da toan giang tai va cho cac nguoi, khi to phu cac nguoi choc gian ta, va ta khong an nan, euc gie-ho-va van quanphan vay, thi ngay nay cung vay, ta lai da toan lam on cho gie-ru-sa-lem va cho nha giu-da: cac nguoi cho so chi! nay la nhung su cac nguoi phai lam: ai nay kha lay dieu that noi cung ke lan can minh; hay lam su chon that va su phan xet binh an trong cua thanh cac nguoi. cho toan su du trong long nghich cung ke lan can; va cho ua su the doi, vi ay do la nhung dieu ma ta ghet, euc gie-ho-va phan vay. eoan, co loi cua euc gie-ho-va van quanphan cung ta, ma rang: euc gie-ho-va van quan co phan nhu vay: su kieng an ve thang tu, su kieng an ve thang nam, su kieng an ve thang bay, su kieng an ve thang muoi se lam su vui mung hon ho, va ngay le vui choi cho nha giu-da. vay hay ua su chon that va binh an. euc gie-ho-va van quanphan nhu vay: se xay ra cac dan va dan cu nhieu thanh deu den, va dan cu thanh nay di den thanh khac ma noi rang: chung ta hay di mau, dang nai xin on euc gie-ho-va, va tim kiem euc gie-ho-va van quan; ta cung se di. nhu vay co nhieu dan va nhieu nuoc manh se den tim kiem euc gie-ho-va van quan tai gie-ru-sa-lem, va o do nai xin on euc gie-ho-va. euc gie-ho-va van quanphan nhu vay: se xay ra trong nhung ngay do, co muoi nguoi tu moi tu tien trong cac nuoc ra, nam chat vat ao cua mot nguoi giu-da, ma noi rang: chung ta se di cung cac nguoi, vi chung ta co nghe rang euc gie-ho-va o cung cac nguoi.

9

ganh nang loi euc gie-ho-va nghich cung dat ha-do-rac, no se do tren ea-mach: vi con mat loai nguoi va moi chi phai y-so-ra-en deu ngo len euc gie-ho-va. loi ay cung phan ve hamat, lang gieng cua ea-mach, ve ty-ro va si-don, vi cac thanh ay la rat khon sang. vi ty-ro da xay mot don luy cho minh, va thau chua bac nhu bui dat, vang rong nhu bun ngoai duong. nay, chua se cat lay cua cai no, xo quyen the no xuong bien, no se bi lua thieu nuot. ach-ca-lon se thay va so; ga-xa cung thay va rat dau don, ec-ron cung vay, vi su no trong mong se nen xau ho; vua ga-xa se bi diet va ach-ca-lon se khong co dan cu. con ngoai tinh se lam vua trong ach-dot; ta se tru su kieu ngao cua nguoi phi-li-tin. nhung ta se cat mau no khoi mieng no, va su gom ghiec no khoi giua rang no; no cung se duoc sot lai cho euc chua troi chung ta, no se nhu toc truong trong giu-da, va ec-ron se nhu nguoi gie-bu-sit. ta se dong trai chung quanh nha ta nghich cung co binh, hau cho chang ai qua lai. ke ha hiep se chang di

qua trong chung no nua, vi bay gio ta da lay mat nhin xem no. hoi con gai si-on, hay mung ro ca the! hoi con gai gie-ru-sa-lem, hay troi tieng reo vui! nay, vua nguoi den cung nguoi, ngai la cong binh va ban su cuu roi, nhu mi va coi lua, tuc la con cua lua cai. ta se tru tiet xe co khoi ep-ra-im, va ngua khoi gie-ru-sa-lem; cung cua chien tran cung se bi tru tiet, va ngai se phan su binh an cho cac nuoc; quyen the ngai se trai tu bien nay den bien kia, tu song cai cho den cac dau cung dat. con nguoi cung vay, vi co mau cua su giao uoc nguoi, thi ta tha nhung ke tu nguoi ra khoi ho khong co nuoc. hoi nhung ke tu co trong cay, cac nguoi kha tro ve noi don luy, chinh ngay nay ta rao rang se bao tra cho nguoi gap hai. ta giuong giu-da ra cho ta nhu cai cung, va ep-ra-im nhu ten cua no; ta se thuc giuc con trai nguoi, hoi si-on, nghich cung con trai nguoi, hoi gia-van; va ta se khien nguoi nhu guom cua nguoi manh bao. bay gio euc gie-ho-va se duoc thay tren chung no, ten ngai se phat ra nhu chop; chua gie-ho-va se thoi ken, va di voi gio loc phuong nam. euc gie-ho-va van quan se bao ho chung no, chung no se nuot va giay dap nhung da nem boi tranh; chung no se uong va lam on ao nhu nguoi say, se duoc day day nhu bat, nhu cac goc ban tho. trong ngay do, gie-ho-va euc chua troi chung no se giai cuu dan minh nhu la bay chien, nhu nhung da cua mu trieu thien se duoc cat len tren dat. su nhon tu ngai va su tot dep ngai se lon la duong nao! lua mien se lam cho nhung trai tre lon len, va ruou moi se lam cho gai dong trinh thanh vuong.

10

hay cau mua noi euc gie-ho-va trong ky mua cuoi mua, thi euc gie-ho-va se lam chop va ban mua xuong doi dao, cho ai nay duoc rau co ngoai dong. vi cac than tuong noi su hu khong, cac thay boi thay su doi tra; chung no rao chiêm bao phinh doi, va ban su yen ui luong nhung. vay nen dan tan di nhu nhung con chien, vi khong co nguoi chan thi bi khon nan. con gian ta da hung len nghich cung nhung ke chan, ta se phat nhung de duc; vi euc gie-ho-va van quan da tham vieng bay chien ngai, tuc la nha giu-da; va se dan chung no ra tran nhu ngua danh tieng. ea goc se ra tu no, dinh ra tu no, cung chien tran ra tu no; va het thay cac quan cai tri cung ra tu no. nhung chung no se nhu nhung nguoi manh dan giay dap bun tren duong trong con chien tran; chung no se danh; vi euc gie-ho-va o cung chung no, thi nhung nguoi coi ngua se bi xau ho. ta se lam cho nha giu-da nen manh, va cuu nha gio-sep. ta se dem chung no tro ve, vi thuong xot chung no, va chung no se nhu

la chua tung bi ta che bo, vi ta la gie-ho-va euc chua troi chung no, ta se nham loi chung no. nguoi ep-ra-im se nhu ke manh dan, long chung no se vui ve nhu boi ruou; con cai no se thay va vui mung, long chung no duoc vui thich trong euc gie-ho-va. ta se xuyt goi va nhom hiệp chung no, vi, ta da chuoc chung no lai; chung no se them nhieu ra cung nhu da them ngay xua. ta se gioe chung no ra giua cac dan, chung no o cac nuoc xa se nho lai ta; chung no se song voi con cai minh va tro ve. nhu vay ta se dem chung no ve tu dat e-dip-to, nhom chung no lai tu a-si-ri, dem chung no vao dat ga-la-at va li-ban, va chung no se khong co du cho o. no se vuot qua bien kho, xong danh song bien; het thay nhung noi sau cua song nilo se can kho, su kieu ngao cua a-si-ri se bi danh do, va cay truong cua e-dip-to se mat di. ta se lam cho chung no nen manh trong euc gie-ho-va, va chung no se qua lai trong danh ngai, euc gie-ho-va phan vay.

11

hoi li-ban, kha mo cac cua nguoi, cho lua thieu nuot nhung cay ba huong nguoi! hoi cay thong, hay keu la! vi cay ba huong da nga, nhung cay tot dep da bi huy pha. hoi cay de o ba-san, kha keu la, vi rung ram da bi chat. co tieng than khoc cua nhung ke chan chien! vi su vinh hien cua chung no da bi huy pha; co tieng gam thet cua nhung su tu con! vi su kieu ngao cua gio-danh da bi toi tan. gie-ho-va euc chua troi ta phan nhu vay: hay cho nhung con chien sap giet an co; nhung ke mua no giet di, chang lay lam pham toi; con ke ban thi noi rang: euc gie-ho-va dang ngoi khen, vi ta giầu co; va trong nhung ke chan chang mot nguoi nao tiec chung no. euc gie-ho-va phan: vi ta chang tiec dan cu dat nay nua; nhưng, nay, ta se pho ai nay vao trong tay ke lan can minh, va trong tay vua minh; chung no se danh dat, va ta se khong giai cuu khoi tay chung no dau. vay ta cho nhung chien sap giet an co, la nhung chien rat khon nan trong bay. eoan, ta lay hai cay gay: mot cay goi la tot dep, mot cay goi la day buoc; va ta cho bay chien an. chi trong mot thanh ta diet mat ba ke chan, vi linh hon ta da nham chung no, va linh hon chung no cung chan ta. ta ben noi rang: ta se khong chan bay. con nao chet, chet di; con nao mat, mat di; con nhung con nao sot lai thi con nay an thit con kia. eoan, ta lay gay ta goi la tot dep ma chat no ra tung khuc, dang dut loi giao uoc ma ta da ket voi het thay cac dan. no bi dut trong ngay do; vay thi nhung con chien rat khon nan trong bay, la chien nghe theo ta, biet rang ay la loi euc gie-ho-va. ta noi cung chung no rang: neu cac nguoi lay lam tot, thi hay cho tien cong ta; bang khong thi

dung cho. chung no ben can tien cong cho ta, la ba chuc mieng bac. euc gie-ho-va phan cung ta rang: hay lay gia tot ma chung no dinh cho ta do, dem quang cho tho gom! ta ben lay ba chuc mieng bac ma quang cho tho gom tai trong nha euc gie-ho-va. roi ta chat gay thu hai cua ta, goi la day buoc, dang dut tinh anh em giua giu-da va y-so-ra-en. euc gie-ho-va phan cung ta rang: hay lay khi vat cua ke chan dai dot cho nguoi. vi nay, ta se day len mot ke chan trong dat nay, ke ay se chang tham vieng chien bi mat, chang tim kiem chien tan lac, khong chua con nao bi thuong, khong nuoi con nao map manh; song no an thit con rat map, va xe mong chung no. khon thay cho ke chan vo ich bo bay minh! guom se o tren canh tay no, va tren con mat huu no; canh tay no se kho ca, va con mat huu no se mu ca.

12

ganh nang loi euc gie-ho-va phan ve y-so-ra-en. euc gie-ho-va la eang giuong cac tung troi, lap nen cua dat, va tao than trong minh nguoi ta, co phan nhu vay: nay, ta se khiên gie-ru-sa-lem lam chen xay xam cho moi dan chung quanh; va khi gie-ru-sa-lem bi vay, tai nan se cung kip den giu-da. xay ra trong ngay do, ta se khiên gie-ru-sa-lem lam hon da nang cho cac dan toc. pham nhung ke mang no se bi thuong nang; va moi nuoc tren dat se nhom lai nghich cung no. euc gie-ho-va phan: trong ngay do, ta se danh moi con ngua cho kinh hai, nhưng ke coi no phai dien cuong; ta se mo mat ta tren nha giu-da, va danh moi con ngua cua cac dan cho dui di. bay gio cac truong giu-da se noi trong long minh rang: nhưng dan cu gie-ru-sa-lem la suc manh cua ta trong euc gie-ho-va van quan, la euc chua troi minh. trong ngay do, ta se lam cho cac truong giu-da giong nhu mot bep lua o giua nhung bo lua, chung no se thieu nuot ben huu va ben ta het thay cac dan toc xung quanh; va dan cu gie-ru-sa-lem se lai con o cho minh, tuc la gie-ru-sa-lem. euc gie-ho-va truoc het se cuu nhung trai cua giu-da, hau cho su vinh hien cua nha ea-vit va su vinh hien cua dan cu gie-ru-sa-lem khong day len tren giu-da duoc. trong ngay do, euc gie-ho-va se lam eang bao ho cua dan cu gie-ru-sa-lem, va trong ngay do ke rat yeu trong chung no se nhu ea-vit, nha ea-vit se nhu euc chua troi, se nhu thien su cua euc gie-ho-va o truoc mat chung no. xay ra trong ngay do ta se tim cach huy diet het thay nhung nuoc nao den danh gie-ru-sa-lem. ta se do than cua on phuoc va cua su nai xin ra tren nha ea-vit, va tren dan cu gie-ru-sa-lem; chung no se nhìn xem ta la eang chung no da dam; va chung no se thuong khoc, nhu la thuong khoc con trai mot, se o trong su cay dang vi co con

dau long. trong ngay do, se co su thuong khoc lon tai gie-ru-sa-lem, nhu la su thuong khoc cua ha-dat-rim-mon o trong dong bang me-gi-do. eat nay se thuong khoc, moi ho rieng phan minh: ho cua nha ea-vit rieng ra, nhưng vo chung no rieng ra; ho cua nha na-than rieng ra, nhưng vo chung no rieng ra; ho cua nha le-vi rieng ra, nhưng vo chung no rieng ra; ho si-me-y rieng ra, nhưng vo chung no rieng ra; pham nhung ho con sot lai, moi ho rieng ra, va nhưng vo chung no rieng ra.

13

trong ngay do se co mot suoi mo ra cho nha ea-vit va dan cu gie-ru-sa-lem, vi toi loi va su o ue. euc gie-ho-va van quan phan rang: cung xay ra trong ngay do, ta se tru bo cac danh cua cac than tuong khoi dat nay, nguoi ta se khong ghi nho den nua; ta cung se khien cac tien tri va qui o ue ra khoi dat nay. tu ray ve sau neu co ai con noi tien tri, thi cha va me no la ke da sanh no ra, se noi cung no rang: may se khong song nua, vi may nhon danh euc gie-ho-va va rao nhưng loi doi. cha va me la ke da sanh no se dam no khi no noi tien tri. se xay ra trong ngay do, khi nhưng tien tri noi tien tri, thi ai nay se bi xau ho ve su hien thay cua minh; ho cung se khong mac ao choang bang long de doi tra nua. nhưng no se noi rang: ta khong phai la tien tri, ben la ke cay ruong; vi ta da lam toi moi tu thuo nho. neu ai hoi rang: nhưng vet thuong giua canh tay nguoi boi co gi? thi no se dap rang: ay la nhưng vet thuong ta da bi trong nha ban ta. euc gie-ho-va van quan phan rang: hoi guom, hay thuc day nghich cung ke chan cua ta, va nghich cung nguoi lam ban huu ta; hay danh ke chan, cho nhưng chien tan lac; va ta se tro tay lai tren nhưng con nho. euc gie-ho-va phan rang: xay ra trong khap dat, hai phan cua no se bi diet va mat song mot phan ba se duoc con lai. ta se dem mot phan ba ay vao lua, ta se luyen no nhu luyen bac, thu no nhu thu vang; chung no se keu cau danh ta, va ta se nham loi no; ta se phan rang: ay la dan ta day. va no se noi rang: euc gie-ho-va la euc chua troi toi.

14

nay, ngay cua euc gie-ho-va den, nhưng cua cuop nguoi se bi chia giua nguoi. vay ta se nhom moi nuoc lai tranh chien cung gie-ru-sa-lem, va thanh se bi lay, nha se bi cuop, don ba se bi ham, phan nua thanh se di lam phu tu; nhưng dan con lai se khong bi tru bo khoi thanh. bay gio euc gie-ho-va se ra danh cung cac nuoc do, nhu ngai da danh trong ngay chien tran. trong ngay do, chon ngai se

dung tren nui o-li-ve, la nui doi ngang gie-ru-sa-lem ve phia dong; va nui o-li-ve se bi xe ra chinh giua ve phia dong va phai tay, den noi thanh ra mot trung rat lon; phan nua nui doi qua phuong bac, phan nua doi qua phuong nam. cac nguoi se tron trong trung nui, vi trung nui ay se chay dai den at-san; va cac nguoi se di tron nhu la tron khoi con dong dat dang ngay o-xia, vua giu-da. bay gio gie-ho-va euc chua troi ta se den, het thay cac thanh se o cung nguoi. trong ngay do se khong co su sang nua, nhưng vi sang se thau minh lai. ay se la mot ngay ma euc gie-ho-va biet; chang phai ngay, chang phai dem, song xay ra den buoi chieu se co su sang, xay ra trong ngay do, nuoc uong se ra tu gie-ru-sa-lem, phan nua chay ve bien dong, phan nua chay ve bien tay, trong mua ha va mua dong deu co. euc gie-ho-va se lam vua khap dat; trong ngay do, euc gie-ho-va se la co mot, va danh ngai cung se la co mot. ca dat se lam nen dong bang, tu ghe-ba cho den rim-mon, ve phia nam gie-ru-sa-lem, thanh nay se duoc nhac len va o trong cho minh, tu cua ben-gia-min cho den cho cua thu nhut, va den cua goc, lai tu thap ha-na-ne-en cho den nhưng noi ep ruou cua vua. nguoi ta se o do, no chang bi rua sa nua, nhưng gie-ru-sa-lem se duoc o yen on. va, nay se la tai va ma euc gie-ho-va dung de phat moi dan tranh chien cung gie-ru-sa-lem: ngai se lam cho ai nay khi chon duong dung thi thit muc nat ra, mat muc trong vanh no, luoi muc trong mieng no. trong ngay do, euc gie-ho-va se gioe su roi loan lon trong chung no; vi ai nay se nam tay ke lan can minh, va tay nguoi nay se gia len nghich cung tay nguoi kia. giu-da cung duoc tranh chien tai gie-ru-sa-lem, va nhưng cua cai cua moi nuoc chung quanh se nhom lai o do: vang, bac va nhưng ao xong rat nhieu. cung co on dich cho nhưng ngua, la lac da, lua, va het thay thu vat trong dinh trai do, deu bi on dich nhu vay. xay ra het thay nhưng ke nao con sot lai trong moi nuoc len danh gie-ru-sa-lem, se len do hang nam dang tho lay trước mat vua, la euc gie-ho-va van quan, thi se khong co mua tren chung no. neu ho hang e-dip-to khong len va khong den do, thi mua cung khong xuong tren chung no; va chung no se bi on dich nay, la on dich ma euc gie-ho-va da dung phat cac nuoc khong len giu le leu tam. ay hinh phat cua e-dip-to va hinh phat cua cac nuoc chang len giu le leu tam se la nhu vay. trong ngay do, se co cham chu tren nhưng lac ngua rang: "thanh cho euc gie-ho-va!" nhưng noi trong nha euc gie-ho-va se giông như nhưng bat trước ban tho. moi noi o trong gie-ru-sa-lem va trong giu-da se la thanh cho euc gie-ho-va van quan;

phạm nhưng kẻ đang te le se đen, lay nói
ma náu; và trong ngày đó, se không còn có
người ca-na-an trong nhà euc giê-hô-và và
quan.

ganh nang loi euc gie-ho-va cho y-so-ra-en boi ma-la-chi. euc gie-ho-va co phan: ta yeu cac nguoi; va cac nguoi noi rang: chua yeu chung toi o dau? euc gie-ho-va phan: e-sau ha chang phai la anh gia-cop sao? nhưng ta yeu gia-cop, ma ghet e-sau, ta lam cho nhung nui no nen hoang vu, va pho san nghiep no cho nhung cho noi dong vang. neu e-dom noi rang: chung ta da bi huy diet, song chung ta se tro ve dung lai nhưng noi do nat, thi euc gie-ho-va van quan cung phan rang: chung no se dung lai, nhưng ta se do xuống, nguoi ta se goi chung no la coi doc ac, va la dan ma euc gie-ho-va noi gian nghich cung doi doi. mat cac nguoi se thay, va cac nguoi se noi rang: nguyen euc gie-ho-va la lon ngoai coi y-so-ra-en! con trai ton kinh cha minh, day to ton kinh chu minh. vay neu ta la cha, nao su ton kinh thuoc ve ta o dau? va neu ta la chu, nao su kinh so ta o dau? euc gie-ho-va van quan phan vay cung cac nguoi, hoi cac thay te le kinh de danh ta! cac nguoi lai noi rang: chung toi co kinh de danh ngai o dau? cac nguoi dang banh o ue tren ban tho ta, roi cac nguoi noi rang: chung toi co lam o ue ngai o dau? ay la o dieu cac nguoi noi rang: ban cua euc gie-ho-va dang kinh de. khi cac nguoi dang mot con vat mu lam cua le, dieu do ha chang phai la du sao? khi cac nguoi dang mot con vat que hoac dau, dieu do ha chang phai la du sao? thu dan no cho quan tran thu nguoi, thi nguoi ha dep long va vui nhan cho nguoi sao? euc gie-ho-va van quan phan nhu vay. cac nguoi da lam dieu do, nay ta xin cac nguoi hay nai xin on euc chua troi, hau cho ngai lam on cho chung ta, thi ngai ha se nhan mot nguoi nao trong cac nguoi sao? euc gie-ho-va van quan phan vay. uoc gi trong cac nguoi co mot nguoi dong cac cua, hau cho cac nguoi khong nhen lua vo ich noi ban tho ta. euc gie-ho-va van quan phan: ta chang lay lam vui long noi cac nguoi, va ta chang nhan noi tay cac nguoi mot cua dang nao het. vi tu noi mat troi moc cho den noi mat troi lan, danh ta se la lon gia cac dan ngoai. trong khap moi noi, nguoi ta se dang huong va cua le thanh sach cho danh ta; vi danh ta se la lon gia cac dan ngoai, euc gie-ho-va van quan phan vay. song cac nguoi da lam ue tuc danh ta ma rang: ban cua euc gie-ho-va la o ue, do an den tu tren no la dang kinh de. cac nguoi lai noi rang: oi! viec kho nhoc la duong nao! roi cac nguoi kinh de no, euc gie-ho-va van quan phan vay! cac nguoi dem den vat bi cuop, vat que va dang, do la cua cac nguoi dem dang cho ta. ta ha co the nhan vat nay noi tay cac nguoi sao? euc gie-ho-va phan vay. eang rua thay la ke hay lua doi, trong bay no co con duc, ma no hua nguyen va dang con tan tat lam cua le

cho chua! euc gie-ho-va van quan phan: vi ta la vua lon, danh ta la dang so giua cac dan ngoai.

hoi cac thay te le, bay gio ta truyen linh nay ve cac nguoi. neu cac nguoi chang nghe, va khong de long dang su vinh hien cho danh ta, thi, euc gie-ho-va van quan phan, ta se giang su rua sa tren cac nguoi, va se rua sa nhung phuoc lanh cua cac nguoi; va ta da rua sa roi, vi cac nguoi khong de dieu do vao long. nay, ta se quo trach giong gio cua cac nguoi, rai phan cua nhung le cac nguoi; cac nguoi se bi dem di voi phan ay. cac nguoi se biet rang ta da truyen linh nay cho cac nguoi, de da lam giao uoc cua ta voi le-vi, euc gie-ho-va van quan phan vay. giao uoc cua ta voi le-vi von la su song va su binh an ma ta da ban cho no, hau cho no kinh so ta; thi no da kinh so ta, va run ray truoc danh ta. luat phap cua su chon that da o trong mieng no, trong moi mieng no chang co mot su khong cong binh nao; no da buoc di voi ta trong su binh an va ngay thang, lam cho nhieu nguoi xay bo khoi su gian ac. vi moi mieng cua thay te le nen giu su thong biet, nguoi ta tim luat phap trong mieng no, vi no la su gia cua euc gie-ho-va van quan. nhưng, trai lai, cac nguoi da xay khoi duong loi, lam cho nhieu nguoi vap nga trong luat phap, va da lam sai giao uoc cua le-vi, euc gie-ho-va van quan phan vay. vay nen ta cung da lam cho cac nguoi ra kinh bi hen ha truoc mat ca dan, vi cac nguoi chang giu duong loi ta, hay vi ne nguoi ta trong luat phap. het thay chung ta chang phai la co chung mot cha sao? chang phai chi co mot euc chua troi da dung nen chung ta sao? vay sao ai nay dai anh em minh cach gian doi, pham giao uoc cua to phu chung ta? giu-da da an o cach lua phinh, va da pham mot su gom ghiec trong y-so-ra-en va trong gie-rusa-lem; vi giu-da da lam ue su thanh khiet cua euc gie-ho-va, la su ngai ua, ma cuoi con gai cua than ngoai. pham ai lam su do, hoac ke thuc, hoac ke tra loi, hoac ke dan cua le cho euc gie-ho-va van quan, euc gie-ho-va se tru ho khoi cac trai cua gia-cop. cac nguoi lai con lam su nay: cac nguoi lay nuoc mat, khoc loc, than tho ma che lap ban tho euc gie-ho-va, nen noi ngai khong nhìn den cua le nua, va khong vui long nhan lay vat dan boi tay cac nguoi. cac nguoi lai noi rang: vi sao? ay la vi euc gie-ho-va lam chung giua nguoi va vo nguoi lay luc tuoi tre, ma nguoi dai no cach phinh doi, dau rang no la ban nguoi va la vo giao uoc cua nguoi. vay, hoi song cua euc chua troi dau co du dat, chi lam nen mot nguoi ma thoi. nhưng vi sao chi lam mot nguoi? ay la vi tim mot dong doi thanh. vay cac nguoi kha can than trong tam than

minh; cho dai cach phinh doi voi vo minh lay luc tuoi tre. vi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en co phan rang ta ghet nguoi nao bo vo, va nguoi nao lay su hung du che ao minh, euc gie-ho-va van quan phan vay. vay hay giu trong tam than cac nguoi, cho dai cach phinh doi. cac nguoi da lam phien euc gie-ho-va boi nhung loi noi minh; cac nguoi lai noi rang: chung toi co lam phien ngai o dau? ay la khi cac nguoi noi: ai lam dieu du thi dep mat euc gie-ho-va, va ngai ua thich nhung nguoi nhu vay; bang chang vay, thi nao euc chua troi cua su chanh truc o dau?

3

nay, ta sai su gia ta, nguoi se don duong truoc mat ta; va chua ma cac nguoi tim kiem se thinh linh vao trong den tho ngai, tuc la thien su cua su giao uoc ma cac nguoi trong mong. nay, ngai den, euc gie-ho-va van quan phan vay. nhưng ai se duong noi ngay ngai den, va ai dung duoc khi ngai hien ra? vi ngai giống như lua của tho luyện, như tro tho giat. ngai se ngồi như kẻ luyện bạc và làm cho sạch; ngai se chui các con trai le-vi, làm cho chúng nó sạch như vàng và bạc; chúng nó sẽ dân của le cho euc gie-ho-va trong su công bình. bay gio cua le cua giu-da va cua gie-ru-sa-lem se duoc dep long euc gie-ho-va, như những ngày xưa, và như những năm thường có. ta sẽ đến gần các nguoi dang lam su doan xet, va ta se voi vang lam chung nghich cung nhưng kẻ đông bông, ta dám, nhưng kẻ the doi, nhưng kẻ gat tien cong cua nguoi lam thue, hiệp dap ke goa bua va ke mo coi, nhưng kẻ làm hai nguoi khách lạ, và những kẻ không kinh so ta, euc gie-ho-va van quan phan vay. vi ta la euc gie-ho-va, ta không hề thay đổi; boi co do, cac nguoi la con trai gia-cop, chang bi diet vong. tu nhung ngay to phu cac nguoi, cac nguoi da xay bo luat le ta va khong vang giu. hay tro lai cung ta, thi ta se tro lai cung cac nguoi, euc gie-ho-va van quan phan vay. nhưng các nguoi nói rằng: boi dau chung toi se tro lai? nguoi ta co the an trom euc chua troi sao? ma cac nguoi an trom ta. cac nguoi noi rang: chung toi an trom chua o dau? cac nguoi da an trom trong cac phan muoi va trong cac cua dang, cac nguoi bi rua sa, vi cac nguoi, thay cam nuoc, deu an trom ta. cac nguoi hay dem het thay phan muoi vao kho, hau cho co luong thuc trong nha ta; va tu nay cac nguoi kha lay dieu nay ma thu ta, euc gie-ho-va van quan phan, xem ta co mo cac cua so tren troi cho cac nguoi, do phuoc xuong cho cac nguoi den noi khong cho chua chang! ta se vi cac nguoi ngan cam ke can nuot, no se khong pha hai bong trai cua dat cac nguoi; va nhung cay nho cac nguoi trong dong ruong cung se khong rung trai truoc khi den mua, euc gie-ho-va phan

vay. moi nuoc se xung cac nguoi la la co phuoc, vi cac nguoi se la dat vui thich, euc gie-ho-va van quan phan vay. euc gie-ho-va phan: cac nguoi da lay loi ngang trai nghich cung ta. nhưng các nguoi nói rằng: chúng tôi có nói gì nghịch cung ngai? các nguoi có nói: nguoi ta hau viec euc chua troi la vo ich; chúng ta giu dieu ngai day phai giu, va buoc di cach buon rau truoc mat euc gie-ho-va van quan, thi co loi gi? ray chung ta ke ke kieu van la co phuoc, ke pham su hung ac la tan toi: ho da thu euc chua troi, va da duoc giai thoat! bay gio nhưng kẻ kinh sợ euc gie-ho-va nói cùng nhau, thì euc gie-ho-va để ý mà nghe; và một sách để ghi nhớ được chép trước mặt ngai cho những kẻ kinh sợ euc gie-ho-va và tuong den danh ngai. euc gie-ho-va van quan phan: nhưng kẻ ấy sẽ thuộc về ta, làm công nghiệp riêng của ta trong ngày ta làm; và ta sẽ tiếc chúng nó như một nguoi tiet con trai minh hau viec minh. bay gio cac nguoi se tro lai va se phan biet giua ke cong binh va ke gian ac, giua ke hau viec euc chua troi va ke khong hau viec ngai.

4

vi nay, ngay den, chay nhu lo lua. moi ke kieu ngao, moi ke lam su gian ac se nhu rom co; euc gie-ho-va van quan phan: ngay ay den, thieu dot chung no, chang de lai cho chung no hoac re hoac nhanh. nhưng về phan các nguoi la ke kinh so danh ta, thi mat troi cong binh se moc len cho, trong canh no co su chua binh; cac nguoi se di ra va nhay nhot nhu bo to cua chuong. cac nguoi se giay dap nhưng kẻ ác, vì trong ngày ta làm, chúng nó sẽ như là tro duoi ban chon cac nguoi, euc gie-ho-va van quan phan vay. cac nguoi kha nho lai luat phap cua day to ta la moi-se, ma ta da truyen cho no tai ho-rep, tuc la nhung le luat va mang linh cho ca y-so-ra-en. nay, ta se sai dang tien tri e-li den cung cac nguoi truoc ngay lon va dang so cua euc gie-ho-va chua den. nguoi se lam cho long cha tro lai cung con cai, long con cai tro lai cung cha, keo ta den lay su rua sa ma danh dat nay.

1

phuoc cho nguoi nao chang theo muu ke cua ke du, chang dung trong duong toi nhon, khong ngoi cho cua ke nhao bang; song lay lam vui ve ve luat phap cua euc gie-ho-va, va suy gam luat phap ay ngay va dem. nguoi ay se nhu cay trong gan dong nuoc, sanh bong trai theo thi tiet, la no cung chang tan heo; moi su nguoi lam deu se thanh vuong. ke ac chang nhu vay dau; nhung chung no khac nao rom rac gio thoi bay di. boi co ay ke ac chang dung noi trong ngay doan xet, toi nhon cung khong duoc vao hoi nguoi cong binh. vi euc gie-ho-va biet duong nguoi cong binh, song duong ke ac roi bi diet vong.

2

nhon sao cac ngoai bang nao loan? va nhung dan toc toan muu chuoc hu khong? cac vua the gian noi day, cac quan truong ban nghi cung nhau nghich euc gie-ho-va, va nghich eang chiu xuc dau cua ngai, ma rang: chung ta hay be loi toi cua hai nguoi, va quang xa ta xieng xich cua ho. eang ngu tren troi se cuoi, chua se nhao bang chung no. bay gio ngai se noi thanh no phan cung chung no, dung con gian du minh khuay khoa chung no, ma rang: dau vay, ta da lap vua ta tren si-on la nui thanh ta. ta se giang ra mang linh: euc gie-ho-va phan cung ta rang: nguoi la con ta; ngay nay ta da sanh nguoi. hay cau ta, ta se ban cho con cac ngoai bang lam co nghiep, va cac dau cung dat lam cua cai. con se dung cay gay sat ma dap be chung no; con se lam vo nat chung no khac nao binh gom. vi vay, hoi cac vua, hay khon ngoan; hoi cac quan xet the gian, hay chiu su day do. kha hau viec euc gie-ho-va cach kinh so, va mung ro cach run ray. hay hon con, e nguoi noi gian, va cac nguoi hu mat trong duong chang; vi con thanh no nguoi hong noi len. pham ke nao nuong nau minh noi nguoi co phuoc thay!

3

euc gie-ho-va oi! ke cuu dich toi da them nhieu duong bao! lam ke day len cung toi thay! biet bao ke noi ve linh hon toi rang: noi euc chua troi chang co su cuu roi cho no. nhung, hoi euc gie-ho-va, ngai la cai khien cho che toi; ngai la su vinh hien toi, va la eang lam cho toi nguoc dau len. toi lay tieng no ma keu cau euc gie-ho-va, tu nui thanh ngai dap loi toi. toi nam xuong ma ngu; toi tinh thuc, vi euc gie-ho-va nang do toi. toi se khong nao muon nguoi vay toi khap bon ben. hoi euc gie-ho-va, hay choi day; hoi euc chua troi toi, hay cuu toi! vi chua da va ma cac ke thu nghich toi, va be gay rang ke ac.

su cuu roi thuoc ve euc gie-ho-va. nguyen phuoc ngai giang tren dan su ngai!

4

hoi euc chua troi cua su cong binh toi, khi toi keu cau, xin hay dap loi toi. khi toi bi gian truon ngai de toi trong noi rong rai; xin hay thuong xot toi, va nghe loi cau nguyen toi. hoi cac con loại nguoi, su vinh hien ta se bi si nhuc cho den chung nao? cac nguoi se ua men dieu hu khong, va tim su doi tra cho den bao gio? phai biet rang euc gie-ho-va da de rieng cho minh nguoi nhon duc. khi ta keu cau euc gie-ho-va, at ngai se nghe loi ta. cac nguoi kha e so, cho pham toi; tren giuong minh hay suy gam trong long, va lam thinh. hay dang su cong binh lam cua le va de long tin cay noi euc gie-ho-va. nhieu nguoi noi: ai se cho chung ta thay phuoc? hoi euc gie-ho-va, xin soi tren chung toi su sang mat ngai. chua khien long toi vui mung nhieu hon chung no, dau khi chung no co lua mi va ruou nho du dat. hoi euc gie-ho-va, toi se nam va ngu binh an; vi chi mot minh ngai lam cho toi duoc o yen on.

5

hoi euc gie-ho-va, xin lang tai nghe loi toi, xem xet su suy gam toi. hoi vua toi, euc chua troi toi, xin hay nghe tieng keu cua toi, vi toi cau nguyen cung chua. euc gie-ho-va oi! buoi sang ngai se nghe tieng toi; buoi sang toi se trinh bay duyen co toi truoc mat ngai, va trong doi. vi chua chang phai la euc chua troi bang long su du; ke ac se khong duoc o cung chua. ke kieu ngao chang dung noi truoc mat chua; chua ghiet het thay nhung ke lam ac. chua se huy diet cac ke noi doi; euc gie-ho-va gom ghiec nguoi do huyet va ke gian lan. con toi, nho su nhon tu du dat cua chua, toi se vao nha chua, lay long kinh so chua ma tho lay truoc den thanh cua chua. hoi euc gie-ho-va, nhon vi ke thu nghich toi, xin lay cong binh ngai ma dan dat toi, va ban bang duong ngai truoc mat toi. vi noi mieng chung no chang co su thanh tin; long chung no chi la gian ta; hong chung no la huyet ma mo ra; luoi chung no day day dieu dua ninh. hoi euc chua troi, xin hay trung tri chung no; nguyen ho sa nga trong muu chuoc minh; hay xo duoi ho vi toi ac rat nhieu cua ho; vi ho da phan nghich cung chua. nhung pham ai nuong nau minh noi chua se khoai lac, cat tieng reo mung den mai mai, vi chua bao ho cac nguoi ay; ke nao ai mo danh chua cung se nuc long mung ro noi chua. vi hoi euc gie-ho-va, chinh ngai se ban phuoc cho nguoi cong binh, lay on vay phu nguoi khac nao bang cai khien.

euc gie-ho-va oi! xin cho noi thanh no ma trach toi, cho sua phat toi trong khi ngai gian phung, hoi euc gie-ho-va, xin thuong xot toi, vi toi yeu mon; lay euc gie-ho-va, xin chua toi, vi xuong cot toi run ray. euc gie-ho-va oi! linh hon toi cung boi roi qua doi; con ngai, cho den chung nao? lay euc gie-ho-va, xin hay tro lai, giai cuu linh hon toi; hay cuu toi vi long nhon tu ngai. vi trong su chet chang con nho den chua nua; noi am phu ai se cam ta chua? toi mon suc vi than tho, moi dem toi lam troi giuong toi, dam no voi nuoc mat. mat toi hao mon vi buon tham, lang let vi co cuu dich toi. hoi ke lam ac kia, kha lia xa ta het thay; vi euc gie-ho-va da nghe tieng khoc loc ta. euc gie-ho-va da nghe su nai xin ta. ngai nhan loi cau nguyen ta. het thay ke thu nghich toi se bi ho then va boi roi lam; chung no se sut lui lai, voi vang bi mat co.

7

hoi gie-ho-va euc chua troi toi, toi nuong nau minh noi ngai; xin hay cuu toi khi ke ruot duoi toi, va thoat giai toi, keo ke thu nghich xe toi nhu con su tu, va phan toi tu manh, khong ai giai cuu cho. hoi gie-ho-va euc chua troi toi, nhuoc bang toi da lam dieu ay, va co su gian ac noi tay toi; neu toi da tra ac cho nguai o hoa hao cung toi, va cuop lot ke hiep toi vo co, thi dang cho ke thu nghich duoi theo toi kip giay dap mang song toi duoi dat, va lam rap vinh hien toi xuong bui dat. hoi euc gie-ho-va, xin hay noi thanh no ma choi day; hay day nghich cung su gian hoang cua ke hiep toi; kha tinh thuc ma giup do toi; ngai da truyen dinh su doan xet roi. hoi cac dan toc se vay phu tu phia ngai; con ngai vi chung phai tro len cao. euc gie-ho-va doan xet cac dan. hoi euc gie-ho-va, xin hay doan xet toi theo su cong binh toi, va theo su thanh liem o noi long toi. o, euc chua troi cong binh! la eang do xet long da loai nguai, xin hay khiên cung tan su gian ac ke du, song hay lam cho vung vang nguai cong binh. euc chua troi la cai khiên toi, ngai la eang cuu roi nhưng ke co long ngay thang. euc chua troi la quan an cong binh, that la euc chua troi hang ngay noi gian cung ke ac. neu ke ac khong hoi cai, thi euc chua troi se mai guom: ngai da giuong cung ma chuc cho san, cung da vi no sam sua khi gioi lam chet, va lam nhưng ten ngai phung lua. kia, ke du duong de gian ac; that no da hoai thai su khuay khoa, va sanh dieu doi tra. no dao mot ho sau, nhưng lai te vao ho no da dao. su khuay khoa no da lam se do lai tren dau no. va su hung hang no giang tren tran no. toi se ngoi khen euc gie-ho-va y theo su cong binh ngai, va ca tung danh euc gie-ho-va la

eang chi cao.

8

hoi euc gie-ho-va la chua chung toi, danh chua duoc sang ca tren khap trai dat biet bao; su oai nghi chua hien ra tren cac tung troi! nhon vi cac cuu dich chua, chua do mieng tre tho va nhưng con duong bu, ma lap nen nang luc ngai, eang lam cho nguai thu nghich va ke bao thu phai nin lang. khi toi nhìn xem cac tung troi la cong viec cua ngon tay chua, mat trang va cac ngoi sao ma chua da dat, loai nguai la gi, ma chua nho den? con loai nguai la chi, ma chua tham vieng no? chua lam nguai kem euc chua troi mot chut, eoi cho nguai su vinh hien va sang trong. chua ban cho nguai quyen cai tri cong viec tay chua lam, khiên muon vat phuc duoi chon nguai: ca loai chien, loai bo, een doi cam thu rung, chim troi va ca bien, cung pham vat gi loi di cac loi bien. hoi euc gie-ho-va la chua chung toi, danh chua duoc sang ca tren khap trai dat biet bao!

9

toi se het long cam ta euc gie-ho-va, to ra cac cong viec la lung cua ngai. hoi eang chi cao, toi se vui ve, hon ho noi ngai, va ca tung danh cua ngai. khi ke thu nghich toi lui buoc, chung no vap nga, va hu mat truoc mat chua. vi chua binh vuc quyen loi va duyen co toi; chua ngoi toa ma doan xet cong binh. chua da quo trach cac nuoc, huy diet ke ac, xoa sach danh chung no doi doi. ke thu nghich da den cung, bi huy diet doi doi; con cac thanh chua da pha do, dau ky niem no cung da bi hu mat roi. nhưng euc gie-ho-va ngoi cai tri doi doi; ngai da du bi ngoi minh de doan xet. ngai se lay cong binh doan xet the gian, dung su ngay thang ma xu cac dan toc. euc gie-ho-va se lam noi nau an cao cho ke bi ha hiep, mot noi nau an cao trong thi gian truan. hoi euc gie-ho-va, pham ai biet danh ngai se de long tin cay noi ngai; vi ngai chang tu bo ke nao tìm kiem ngai. kha hat ngoi khen euc gie-ho-va, la eang ngu tai si-on; hay bao cao giua cac dan cong viec toi cao cua ngai. vi eang bao thu huyet nho lai ke khon cung, chang he quen tieng keu cua ho. euc gie-ho-va oi! xin thuong xot toi; hoi eang dem toi len khi của su chet, hay xem su gian nan toi mac phai tai vi ke ghet toi; hau cho tai của con gai si-on, toi to ra moi su ngoi khen chua, va mung ro ve su cuu roi của ngai. cac dan da lun xuong trong ho chung no da dao; chon cua chung no mac vao luoi chung no da gai kin. euc gie-ho-va thi hanh su doan xet ma to minh ngai ra; ke ac bi cong viec tay minh lam tro van lay. ke ac se bi xo xuong am

phu, va cac dan quen euc chua troi cung vay. nguoi thieu thon se khong bi bo quen luon luon, va ke khon cung chang that vong mai mai. hoi euc gie-ho-va, xin hay choy day, cho cho nguoi doi duoc thang; Nguyen cac dan bi doan xet truoc mat ngai. hoi euc gie-ho-va, xin hay lam cho chung no so hai. Nguyen cac dan biet minh chang qua la nguoi pham.

10

euc gie-ho-va oi! vi co ngai dung xa, luc gian truan tai sao ngai an minh di? ke ac, vi long kieu ngao, ham ho ruot theo nguoi khon cung; Nguyen chung no phai mac trong muu duoc minh da toan. vi ke ac tu khoe ve long duc minh; ke tham cua tu bo euc gie-ho-va, va khinh de ngai. ke ac bo mat kieu ngao ma rang; ngai se khong he hach hoi. chang co euc chua troi: kia la tu tuong cua han. cac duong han deu may mau luon luon; su doan xet cua chua cao qua, mat han chang thay duoc; han che het thay ke thu nghich minh. han nghi rang: ta se chang lay dong; ta se khong bi tai hoa gi den doi doi. mieng han day su Nguyen rua, su gia doi, va su gian lan; duoi luoi no chi co su khuay khoa va gian ac. han ngoi noi rinh rap cua lang, giet ke vo toi trong noi an khuat; con mat han dom hanh nguoi khon kho. han phuc trong noi kin dao nhu su tu trong hang no; han rinh rap dang bat nguoi khon cung; khi han keo ke khon cung vao luoi minh, thi da bat duoc no roi. han chum hum, va cui xuong, ke khon kho sa vao vau han. han nghi rang: euc chua troi quen roi, ngai da an mat, se khong he xem xet. euc gie-ho-va oi! xin hay choy day; hoi euc chua troi, hay gio tay ngai len; cho quen ke khon cung. vi co sao ke ac khinh de euc chua troi, va nghi rang: chua se chang he hach hoi? chua da thay roi; vi chua xem xet su bao tan va su doc hai, ee lay chinh tay chua ma bao tra lai; con ke khon kho pho minh cho chua; chua la eang giup do ke mo coi. hay be gay canh tay ke ac, va tra tim su gian ac cua ke du cho den khong con thay gi nua. euc gie-ho-va lam vua den doi doi vo cung; cac ngoai bang bi diet mat khoi dat cua ngai. hoi euc gie-ho-va, ngai da nghe loi uoc ao cua ke hien tu; khiem long ho duoc vung ben, va cung da lang tai nghe, eang xet cong binh viec ke mo coi va nguoi bi ha hiệp, hau cho loai nguoi, von boi dat ma ra, khong con lam cho so hai nua.

11

toi nuong nau minh noi euc gie-ho-va; sao cac nguoi noi cung linh hon ta: hay tron len nui nguoi nhu con chim? vi kia, ke ac guong cung, tra ten minh tren day, eang ban trong toi tam ke co long ngay thang. neu cac

nen bi pha do, nguoi cong binh se lam sao? euc gie-ho-va ngu trong den thanh ngai; ngoi ngai o tren troi; con mat ngai nhin xem, mi mat ngai do con loai nguoi. euc gie-ho-va thu nguoi cong binh; nhưng long ngai ghet nguoi ac va ke ua su hung bao. ngai se giang xoi tren ke ac hung bay, lua va diem; mot ngon gio phong se la phan cua chung no. vi euc gie-ho-va la cong binh; ngai yeu su cong binh: nhưng nguoi ngay thang se nhin xem mat ngai.

12

euc gie-ho-va oi! xin cuu chung toi, vi nguoi nhon duc khong con nua, va ke thanh tin da mat khoi giua con loai nguoi. chung deu dung loi doi tra ma noi lan nhau, lay moi dua ninh va hai long, ma tro chuyen nhau. euc gie-ho-va se diet het thay cac moi dua ninh, va luoi hay noi cach kieu ngao; tuc la ke noi rang: nho luoi minh chung ta se duoc thang; moi chung ta thuoc ve chung ta: ai la chua cua chung ta? nhon vi nguoi khon cung bi ha hiệp, va ke thieu thon ren siet, euc gie-ho-va phan: bay gio ta se choy day, eat nguoi tai noi yen on, la noi nguoi mong muon. cac loi euc gie-ho-va la loi trong sach, duong nhu bac da thet trong noi dot bang gom, luyen den bay lan. hoi euc gie-ho-va, ngai se gin giu cac nguoi khon cung, hang bao ton ho cho khoi dong doi nay. khi su hen mat duoc dem cao len giua loai nguoi, thi ke ac di dao quanh tu phía.

13

euc gie-ho-va oi! ngai se hang quen toi cho den chung nao? ngai an mat cung toi cho den bao gio? toi phai lo lang noi linh hon toi, hang ngay buon tham noi long toi cho den bao gio? ke thu nghich toi se troi hon toi cho den chung nao? hoi gie-ho-va, euc chua troi toi, xin hay xem xet, nham loi toi, va lam cho mat toi duoc sang, keo toi phai ngu chet chang. ke thu nghich noi rang: ta da thang hon no, va ke cuu dich mung ro khi toi xieu to. nhưng toi da tin cay noi su nhon tu chua; long toi khoai lac ve su cuu roi cua chua. toi se hat ngoi khen euc gie-ho-va, vi ngai da lam on cho toi.

14

ke ngu dai noi trong long rang: chang co euc chua troi. chung no deu bai hoai, da lam nhưng viec gom ghiec; chang co ai lam deu lanh. euc gie-ho-va tu tren troi ngo xuong cac con loai nguoi, eang xem thu co ai khon ngoan, tim kiem euc chua troi chang. chung no thay thay deu boi nghich, cung nhau tro

nen o ue; chang co ai lam dieu lanh, dau mot nguoi cung khong. cac ke lam ac ha chang hieu biet sao? chung no an nuot dan ta khac nao an banh, va cung chang ke cau khan euc gie-ho-va. chung no bi con kinh khiep ap bat, vi euc chua troi o giau dong doi ke cong binh. cac nguoi lam bai muu ke khon cung, boi vi euc gie-ho-va la noi nuong nau cua nguoi. oi! cho chi tu si-on su cuu roi cua y-so-ra-en da den! khi euc gie-ho-va dem ve nhung phu tu cua dan su ngai, thi gia-cop se mung ro va y-so-ra-en vui ve.

15

hoi euc gie-ho-va, ai se ngu trong den tam ngai? ai se o tren nui thanh ngai? ay la ke di theo su ngay thang, lam dieu cong binh, va noi chan that trong long minh; ke nao co luoi khong noi hanh, chang lam hai cho ban huu minh, khong gio si nhuc cho ke lan can minh; nguoi nao khinh de ke gian ac, nhung ton trong ke kinh so euc gie-ho-va; ke nao the nguyen, dau phai ton hai cung khong doi doi gi het; nguoi nao khong cho vay tien lay loi, chang lanh loi lo dang hai nguoi vo toi. ke nao lam cac dieu ay se khong he rung dong.

16

euc chua troi oi! xin hay phu ho toi, vi toi nuong nau minh noi chua. toi da noi cung euc gie-ho-va rang: ngai la chua toi; tru ngai ra toi khong co phuoc gi khac. toi lay lam thích moi dang cac nguoi thanh tren dat, va nhung buc cao trong. su buon rau cua nhung ke dang cua le cho than khac se them nhieu len: toi se khong dang le quan bang huyet cua chung no, cung khong xung ten chung no tren moi toi. euc gie-ho-va la phan co nghiép va la cai chen cua toi: ngai gin giu phan san toi. toi may duoc phan co nghiép o trong noi tot lanh; phai, toi co duoc co nghiép dep de. toi se ngoi khen euc gie-ho-va, la eang khuyen bao toi; ban dem long toi cung day do toi. toi hang de euc gie-ho-va dung o truoc mat toi; toi chang he bi rung dong, vi ngai o ben huu toi. boi co ay long toi vui ve, linh hon toi nuc mung ro; xac toi cung se nghi yen on; vi chua se chang bo linh hon toi trong am phu, cung khong de nguoi thanh chua thay su hu nat. chua se chi cho toi biet con duong su song; truoc mat chua co tron su khoai lac, tai ben huu chua co dieu vui suong vo cung.

17

euc gie-ho-va oi! xin hay nghe su cong chanh, dey ve tieng keu cua toi; xin hay lang

tai nghe loi cau nguyen toi ra boi moi khong gia doi. nguyen quyên loi toi ra tu truoc mat chua; cau mat chua xem xet su ngay thang. chua da do long toi, vieng toi luc ban dem; co thu toi, nhưng chang tim thay gi het; toi da qui dinh mieng toi se khong pham toi. con ve cong viec loai nguoi, toi nho loi moi chua phan ma giu lay minh khi cac con duong cua ke hung bao. buoc toi vung chac trong cac loi cua chua, chon toi khong xieu to. hoi euc chua troi, toi cau nguyen cung chua, vi chua se nham loi toi: xin chua nghieng tai qua ma nghe loi toi. hoi eang dung tay huu cuu ke nuong nau minh noi ngai khi nhung ke day nghich cung ho, xin hay to ra su nhon tu la lung cua ngai. cau chua bao ho toi nhu con nguoi cua mat; hay ap toi duoi bong canh cua chua. cho khi ke ac ha hiép toi, khi ke thu nghich ham ho vay phu toi. chung no bit long minh lai; mieng chung no noi cach kieu cang. chung no vay phu chung toi moi buoc, mat chung no dom hanh dang lam cho chung toi sa nga. no giống như su tu me moi, như su tu to ngoi rinh trong noi khuat tích. hoi euc gie-ho-va, xin hay cho day, di don va danh do no; hay dung guom ngai ma giai cuu linh hon toi khi ke ac. hoi euc gie-ho-va, xin hay dung tay ngai giai cuu toi khi loai nguoi, tuc khi nguoi the gian, ma co phan phuoc minh trong doi bay gio; ngai la cho bung chung no day day vat bau cua ngai; chung no sanh con thoa nguyen, va de lai phan cua con du cho con chau minh, con toi, nho su cong binh, toi se duoc thay mat chua; khi toi tinh thuc, toi se thoa nguyen nhìn xem hình dang chua.

18

hoi euc gie-ho-va, ngai la nang luc toi, toi yeu men ngai. euc gie-ho-va la hon da toi, don luy toi, eang giai cuu toi; euc chua troi la hon da toi, noi ngai toi se nuong nau minh; ngai cung la cai khiên toi, sung cuu roi toi, va la noi nau an cao cua toi. euc gie-ho-va dang duoc ngoi khen; toi se keu cau ngai, aet se duoc giai cuu khi ke thu nghich toi. cac day su chet da vuong van toi, lut gian ac chay cuon lam cho toi so hai. nhưng day am phu da van lay toi, luoi su chet ham bat toi. trong con gian truan toi cau khan euc gie-ho-va, toi keu cau euc chua troi toi: tai den ngai, ngai nghe tieng toi, va tieng keu cau cua toi thau den tai ngai. bay gio dat dong va rung, nen cac nui cung lay chuyen va rung dong, vi ngai noi gian. khi bay ra tu lo mui ngai, ngon lua huc phat ra tu mieng ngai, lam cho than chay do. ngai lam nghieng lech cac tung troi, va ngu xuống; duoi chon ngai co vung den kit. ngai coi che-ru-bin va bay, ngai lieng tren canh cua gio. ngai nho su toi tam lam noi an nup

minh, dung cac vung nuoc toi den va may mit mit cua troi, ma bua xung quanh minh ngai duong nhu mot cai trai. tu su ruc ro o truoc mat ngai, ngang qua cac may mit mit cua ngai, co phat ra mua da va than huc lua. euc gie-ho-va sam set tren cac tung troi, eang chi cao lam cho vang ran tieng cua ngai, co mua da va than huc lua. ngai ban ten, lam cho tan lac quan thu nghich toi, phat chop nhoang nhieu, khiên chung no lac duong. hoi euc gie-ho-va, boi loi ham he cua ngai, boi gio xit ra khoi lo mui ngai, eay bien ben lo ra, va cac nen the gian bi bay toi. tu tren cao ngai gio tay ra nam toi, rut toi ra khoi nuoc sau. ngai giai cua toi khoi ke thu nghich co suc luc, khoi ke ghet toi, vi chung no manh hon toi. trong ngay gian truan chung no xong vao toi; nhưng euc gie-ho-va nang do toi. ngai dem toi ra noi rong rai, giai cuu toi, vi ngai ua thích toi. euc gie-ho-va da thuong toi tuy su cong binh toi, bao toi theo su thanh sach cua tay toi. vi toi da giu theo cac duong loi euc gie-ho-va, chang co lam ac xay bo euc chua troi toi. vi cac mang linh ngai deu o truoc mat toi, con luat le ngai, toi nao bo dau. toi cung o tron ven voi ngai, giu lay minh khoi ac. vi vay, euc gie-ho-va da bao toi tuy su cong binh toi, thuong toi theo su thanh sach cua tay toi truoc mat ngai. ke thuong xot, chua se thuong xot lai; eoi cung ke tron ven, chua se to minh tron ven lai; eoi cung ke thanh sach, chua se to minh thanh sach lai; con doi cung ke trai nghich, chua se to minh nhât nhâm lai. vi chua cuu dan bi khon kho; nhưng sup mat ke tu cao xuống. chua thap ngon den toi: gie-ho-va euc chua troi toi, soi sang noi su toi tam toi. nho ngai toi se xong ngang qua dao binh, cay euc chua troi toi, toi se vuot khoi tuong thanh. con euc chua troi, cac duong loi ngai la tron ven; loi cua euc gie-ho-va da duoc luyen co sach; ngai la cai khiên cho nhưng ke nao nuong nau minh noi ngai. tru euc gie-ho-va, ai la euc chua troi? ngoai euc chua troi chung toi, ai la hon da lon? euc chua troi that lung toi bang nang luc, va ban bang duong toi. ngai lam cho chon toi le nhu chon con nai cai, va de toi dung tren cac noi cao cua toi. ngai tap tay toi danh giac, een doi canh tay toi giuong noi cung dong. chua cung da ban cho toi su cuu roi lam khiên; tay huu chua nang do toi, va su hien tu chua da lam toi nen sang trong. chua mo rong duong duoi buoc toi, chon toi không xieu to. toi ruot duoi ke thu nghich toi, va theo kip; chi tro ve sau khi da tan diet chung no. toi dam lung chung no, den noi chung no không the day lai duoc; chung no sa nga duoi chon toi. vi chua da that lung toi bang suc luc de chien, khiên ke day nghich cung toi xep rep duoi toi. chua cung khiên ke thu nghich xay lung chung toi; con nhưng ke ghet toi, toi da diet chung no roi. chung

no keu, nhưng chang co ai cuu cho; chung no keu cau euc gie-ho-va, song ngai không dap lai. bay gio toi danh nat chung no ra nho nhu búi bi gio thổi đi; toi nem chung no ra như búi ngoài duong. chua da cuu toi khoi su tranh giành cua dan su; lap toi lam dau cac nuoc; mot dan toc toi không quen biết se hau viec toi. vua khi nghe noi ve toi; chung no se phuc toi; cac nguoi ngoai bang se gia bo vang theo toi. cac nguoi ngoai bang se tan mat ei ra khoi cho an minh cach run so. euc gie-ho-va hang song; dang ngoi khen hon da toi! nguyên euc chua troi ve su cuu roi toi duoc ton cao! tuc la euc chua troi bao oan cho toi, khiên cac dan suy phuc toi. ngai giai cuu toi khoi ke thu nghich toi; that chua nang toi len cao hon ke day nghich cung toi. va cuu toi khoi nguoi hung bao. vi vay, hoi euc gie-ho-va, toi se ngoi khen ngai giua cac dan, va ca tung danh cua ngai. euc gie-ho-va ban cho vua ngai su giai cuu lon lao, va lam on cho dang chiu xuc dau cua ngai, tuc la cho ea-vit, va cho dong doi nguoi, den doi doi.

19

cac tung troi rao truyen su vinh hien cua euc chua troi, bau troi giai to cong viec tay ngai lam. ngay nay giang cho ngay kia, eem nay to su tri thuc cho dem no. chang co tieng, chang co loi noi; cung không ai nghe tieng cua chung no. day do chung no bua khap trai dat, va loi noi chung no truyen den cuc dia. noi chung no ngai da dong trai cho mat troi; mat troi khác nao nguoi tan lang ra khoi phong hue chuc, vui mung chay dua nhu nguoi dong si. mat troi ra tu phuong troi nay, chay vong giap den phuong troi kia; chang chi tranh khoi hoi nong mat troi duoc. luat phap cua euc gie-ho-va la tron ven, bo linh hon lai; su chung co euc gie-ho-va la chac chan, lam cho ke ngu dai tro nen khon ngoan. gieng moi cua euc gie-ho-va la ngay thang, lam cho long vui mung; eieu ran cua euc gie-ho-va trong sach, lam cho mat sang sua. su kinh so euc gie-ho-va la trong sach, hang con den doi doi; cac mang linh cua euc gie-ho-va la chan that, thay deu cong binh ca. cac dieu ay qui hon vang, that bau hon vang rong; lai ngot hon mat, hon nuoc ngọt cua tang ong. cac dieu ay day cho ke toi to chua duoc thông hieu; ai gin giu lay, duoc phan phuong lon thay. ai biết duoc cac su sai lam minh? xin chua tha cac loi toi không biết. xin chua giu ke toi to chua khoi co y pham toi; nguyên toi ay không cai tri toi; thi toi se không cho trách duoc, va không pham toi trong. hoi euc gie-ho-va la hon da toi, va la eang cuu chuoc toi, nguyên loi noi cua mieng toi, su suy gam cua long toi duoc dep y ngai!

nguyen euc gie-ho-va dap loi nguoi trong ngay gian truan! nguyen danh euc chua troi cua gia-cop che cho nguoi, tu noi thanh sai on giup do nguoi, va tu si-on nang do nguoi! nguyen ngai nho den cac le vat nguoi, va nham nhung cua le thieu nguoi! cau xin ngai ban cho nguoi long nguoi uoc ao, lam thanh cac dieu toan tinh cua nguoi! chung toi se vui mung ve su cuu roi nguoi, va nhon danh euc chua troi chung toi, dung cac ngon co cua chung toi len. nguyen euc gie-ho-va lam thanh cac dieu nguoi so cau. ray toi biet euc gie-ho-va cuu dang chiu xuc dau cua ngai; tu tren troi thanh ngai se tra loi nguoi, nho quyen nang cuu roi cua tay huu ngai. ke nay nho cay xe co, ke khac nho cay ngua, nhưng chung toi nho cay danh gie-ho-va, la euc chua troi chung toi. cac ke ay bi khom xuong va sa nga, con chung toi choi day, va dung ngay len. hoi euc gie-ho-va, xin hay cuu! nguyen vua nham loi chung toi trong ngay chung toi keu cau.

hoi euc gie-ho-va, nhon nang luc ngai, vua se vui mung; tai vi su cuu roi ngai, nguoi se khoa lac biet bao! chua da ban cho nguoi dieu long nguoi uoc ao, khong tu choi su gi moi nguoi cau xin. vi chua lay phuoc lanh ma don ruoc nguoi: eoi tren dau nguoi mao trieu bang vong rong. nguoi cau xin cung chua su song, chua ben ban cho nguoi, een doi ban cho nguoi ngay lau dai de vo cung. nho su giai cuu cua chua, nguoi duoc vinh hien lon thay; chua mat cho nguoi su sang trong oai nghi. chua dat nguoi lam su phuoc den mai mai, khiên nguoi day day su vui mung truoc mat chua. vi vua tin cay noi euc gie-ho-va, nho su nhon tu cua eang chi cao, nguoi se khong rung dong. tay chua se tim duoc cac ke thu nghich chua; tay huu chua se kiem duoc nhung ke ghet ngai. trong luc chua noi gian, chua se lam cho chung no nhu lo lua hung; euc gie-ho-va se nuot chung no trong khi noi thanh no, va lua se thieu dot ho di. chua se diet con chau chung no khi mat dat, va dong doi ho khi giữa con cai loại nguoi. vi chung no da toan hai chua, sanh muu ke ma chung no khong the lam thanh duoc. chua se khiên chung no xay lung, sua day cung chua lay mat chung no. hoi euc gie-ho-va, nguyen ngai duoc ton cao trong su nang luc ngai! thi chung toi se ca hat va ngoi khen quyen nang cua ngai.

euc chua troi toi oi! euc chua troi toi oi! sao ngai lia bo toi? nhon sao ngai dung xa,

khong giup do toi, va chang nghe loi ren siet toi? euc chua troi toi oi! toi keu cau ban ngay, nhưng chua chang dap lai; ban dem cung vay, song toi nao co duoc an nghi dau con chua la thanh, ngai la eang ngu giữa su khen ngợi của y-so-ra-en. to phu chung toi nho cay noi chua, ho nho cay chua ben giai cuu cho. ho keu cau cung chua, va duoc giai cuu; ho nho cay noi chua, khong bi ho then. nhưng toi la mot con trung, cho chang phai nguoi dau, la dieu o nhuc cua loi nguoi, va vat khinh de cua dan su. he ke nao thay toi deu nhao cuoi toi. tre moi, lac dau, ma rang; nguoi phu thac minh cho euc gie-ho-va, ngai kha giai cuu nguoi; ngai kha giai cuu nguoi, vi ngai yeu men nguoi! phai, ay la chua rut toi khi long me, khiên toi tin cay khi nam tren vu cua me toi. tu trong tu chung toi da duoc giao cho chua; chua la euc chua troi toi tu khi toi lot long me. xin cho dung xa toi, vi su gian truan hau gan, chang co ai tiep cuu cho. co nhieu bo duc bao quanh toi, nhưng bo duc hung manh cua ba-san vay phu toi. chung no ha mieng ra cung toi, khac nao su tu hay can xe va gam het. toi bi do ra nhu nuoc, cac xuong cot toi deu roi ra; trai tim toi nhu sap, tan ra trong minh toi. suc luc toi kho nhu mieng gom, va luoi toi dinh noi o ga; chua da de toi nam trong bui tro su chet. vi nhưng cho bao quanh toi, mot lu hung ac vay phu toi; chung no dam lung tay va chon toi; toi dem duoc cac xuong toi. chung no xem va ngo chon toi; chung no chia nhau ao xong toi, bat tham ve ao dai toi. euc gie-ho-va oi! cho dung xa toi; hoi eang cuu tiep toi oi! hay mau mau den giup do toi. hay giai cuu linh hon toi khi gom, va mang song toi khi loi cho. hay cuu toi khi hong su tu, tu cac sung cua trau rung, chua da nham loi toi. toi se rao truyen danh chua cho anh em toi, va ngoi khen chua giữa hoi chung. hoi cac nguoi kinh so euc gie-ho-va, hay ngoi khen ngai; o het thay dong doi y-so-ra-en, hay kinh so ngai; vi ngai khong khinh bi, chang gom ghiec su hoan nan của ke khon kho, cung khong giai mat ngai cung nguoi; nhưng khi nguoi keu cau cung ngai, thi ben nham loi. su ngoi khen của toi tai giữa hoi lon do chua ma ra; toi se tra xong su hua nguyen toi truoc mat nhưng ke kinh so chua. ke hien tu se an va duoc no ne; nhưng nguoi tim euc gie-ho-va se ngoi khen ngai; nguyen long các nguoi duoc song doi doi. bon phuonh the gian se nho va tro lai cung euc gie-ho-va; cac ho hang muon dan su tho lay truoc mat ngai. vi nuoc thuoc ve euc gie-ho-va, ngai cai tri tren muon dan. het thay nguoi giao co the gian cung se an va tho lay; moi ke tro lai bui dat, va nhưng ke khong the bao ton mang song minh, se qui xuong truoc mat ngai. mot dong doi se hau viec ngai; nguoi ta se ke dong doi ay la dong doi của chua. dong doi ay se den rao

truyen su cong binh cua ngai, thuat cho dan toc se sanh ra rang euc gie-ho-va da lam viec ay.

23

euc gie-ho-va la eang chan giu toi: toi se chang thieu thon gi. ngai khiên toi an nghi noi dong co xanh tuoi, dan toi den me nuoc binh tinh. ngai bo lai linh hon toi, dan toi vao cac loi cong binh, vi co danh ngai. dau khi toi di trong trung bong chet, toi se chang so tai hoa nao; vi chua o cung toi; cay truong va cay gay cua chua an ui toi. chua don ban cho toi truoc mat ke thu nghich toi; chua xuc dau cho dau toi, chen toi day tran. qua that, tron doi toi phuoc hanh va su thuong xot se theo toi; toi se o trong nha euc gie-ho-va cho den lau dai.

24

eat va muon vat tren dat, the gian va nhung ke o trong do, deu thuoc ve euc gie-ho-va. vi ngai da lap dat tren cac bien, va dat no vung tren cac nuoc lon. ai se duoc len nui euc gie-ho-va? ai se duoc dung noi trong noi thanh cua ngai? ay la nguoi co tay trong sach va long thanh khiet, chang huong linh hon minh ve su hu khong, cung chang the nguyen gia doi. nguoi ay se duoc phuoc tu noi euc gie-ho-va, va su cong binh tu noi euc chua troi ve su cuu roi nguoi. ay la dong doi cua nhung nguoi tim kiem euc gie-ho-va, tuc la nhung nguoi tim kiem mat euc chua troi cua gia-cop. hoi cac cua, hay cat dau len! hoi cac cua doi doi, hay mo cao len! thi vua vinh hien se vao. vua vinh hien nay la ai? ay la euc gie-ho-va co suc luc va quyên nang, euc gie-ho-va manh dan trong chien tran. hoi cac cua, hay cat dau len! hoi cac cua doi doi, hay mo cao len, thi vua vinh hien se vao. vua vinh hien nay la ai? ay la euc gie-ho-va van quan, chinh ngai la vua vinh hien.

25

hoi euc gie-ho-va, linh hon toi huong ve ngai. euc chua troi toi oi! toi de long tin cay noi ngai; nguyen toi cho bi ho then, cho de ke thu nghich toi thang hon toi. that, chang ai trong cay ngai ma lai bi ho then; con nhung ke lam gian tra vo co, chung no se bi ho then. hoi euc gie-ho-va, xin cho toi biet cac duong loi ngai, va day do toi cac neo dang ngai. xin hay dan toi trong le that cua ngai, va day do toi, vi ngai la euc chua troi ve su cuu roi toi; hang ngai toi trong doi ngai. hoi euc gie-ho-va, xin hay nho lai su thuong xot va su nhon tu cua ngai; vi hai dieu ay hang co tu xua.

xin cho nho cac toi loi cua buoi dang thi toi, hoac cac su vi pham toi; hoi euc gie-ho-va, xin hay nho den toi tuy theo su thuong xot va long nhon tu cua ngai. euc gie-ho-va la thien va ngay thang, boi co ay ngai se chi day con duong cho ke co toi. ngai se dan ke hien tu cach chanh truc, chi day con duong ngai cho nguoi nhu mi. cac duong loi euc gie-ho-va deu la nhon tu va chon that. cho ke nao giu gin giao uoc va chung co cua ngai. euc gie-ho-va oi! nhon danh ngai, xin hay tha toi ac toi, vi no trong. ai la nguoi kinh so euc gie-ho-va? ngai se chi day cho nguoi ay con duong minh phai chon. linh hon nguoi se duoc o noi binh an. va con chau nguoi se duoc dat lam san nghiep. euc gie-ho-va ket ban thiet cung nguoi kinh so ngai, to cho nguoi ay biet giao uoc cua ngai. mat toi hang nguong vong euc gie-ho-va; vi ngai se xo chon toi ra khoi luoi. cau xin chua hay doai xem toi va thuong xot toi, vi toi mot minh va khon kho. su boi roi noi long toi da them nhieu; xin chua cuu toi khoi su hoan nan. kha xem xet su khon kho va su cuc nhoc toi, va tha cac toi loi toi. hay xem xet ke thu nghich toi, vi chung no nhieu; chung no ghet toi cach hung bao. xin chua hay giu linh hon toi, va giai cuu toi; cho de toi bi ho then, vi toi nuong nau minh noi chua. nguyen su thanh liem va su ngay thang bao ho toi, vi toi trong doi chua. euc chua troi oi! xin cuu chuoc y-so-ra-en khoi het thay su gian truan nguoi.

26

hoi euc gie-ho-va, xin hay doan xet toi, vi toi da buoc di trong su thanh liem, toi cung nho cay euc gie-ho-va, khong xieu to. euc gie-ho-va oi! xin hay do xet va thu thach toi, ren luyen long da toi, vi su nhon tu chua o truoc mat toi, toi da di theo le that cua chua. toi khong ngoi chung cung nguoi doi tra, cung chang di voi ke gia hinh. toi ghet bon lam ac, chang chiu ngoi chung voi ke du. hoi euc gie-ho-va, toi se rua tay toi trong su vo toi, va di vong xung quanh ban tho cua ngai; hau cho nuc tieng ta on, va thuat cac cong viec la lung cua chua. hoi euc gie-ho-va, toi ua noi o cua nha ngai, va chon ngu cua su vinh hien ngai. cau chua cho cat linh hon toi chung voi toi nhon, cung dung tru mang song toi voi nguoi do huyet; trong tay chung no co gian ac, tay huu ho day day hoi lo. con toi, toi se buoc di trong su thanh liem, xin hay chuoc toi, va thuong xot toi. chon toi dung tren duong bang thang; toi se ngoi khen euc gie-ho-va trong cac hoi chung.

euc gie-ho-va la anh sang va la su cuu roi toi: toi se so ai? euc gie-ho-va la don luy cua mang song toi: toi se hai hung ai? khi ke lam ac, ke cuu dich va thu nghich toi, xong vao toi, eang an nuot thit toi, thi chung no deu vap nga. dau mot dao binh dong doi cung toi, long toi se chang so; dau giac gia day nghich cung toi, khi ay toi cung co long tin cay vung ben. toi da xin euc gie-ho-va mot dieu, va se tim kiem dieu ay! ay la toi muon tron doi duoc o trong nha euc gie-ho-va, ee nhìn xem su tot dep cua euc gie-ho-va, va cau hoi trong den cua ngai. vi trong ngay tai hoa, ngai se che khuat toi trong leu ngai, giao toi noi kin mat cua trai ngai; cung se do toi len tren mot hon da. bay gio dau toi se duoc nguoc cao hon cac ke thu nghich vay quanh toi; trong trai ngai toi se dang ca le bang su vui ve; toi se hat mung, va ca tung euc gie-ho-va. hoi euc gie-ho-va, xin hay nghe; tieng toi keu cau cung ngai: hay thương xót toi, va nham loi toi. khi chua phan rang: cac nguoi hay tim mat ta; thi long toi thua cung chua rang: euc gie-ho-va oi! toi se tim mat ngai. hoi euc chua troi ve su cuu roi toi, xin cho an mat chua voi toi, cho xo duoi ke toi toi chua trong khi chua noi gian. khi trước chua la su tiep tro toi, xin cho lia toi, cho bo toi. khi cha me bo toi di, thi euc gie-ho-va se tiep nhan toi. hoi euc gie-ho-va, xin chi day toi con duong ngai; nhon vi cac ke thu nghich toi, xin hoi dan toi vao loi bang thang. cho pho toi cho y muon ke cuu dich toi; vi nhưng chung doi, va ke buong ra su hung bao, da day nghich cung toi. oi! neu toi khong tin chac rang se thay on cua euc gie-ho-va tai dat ke song, thi toi han da nga long roi! hay trong doi euc gie-ho-va; hay vung long ben chi! phai, hay trong doi euc gie-ho-va.

hoi euc gie-ho-va, toi keu cau ngai; hoi hon ea toi, cho bit tai cung toi; keo neu ngai lam thình voi toi, toi phai giong nhu nhưng ke xuong huyet chang. khi toi gio tay len huong ve noi chi thanh chua ma keu cau cung chua, xin hay nghe tieng khan cau cua toi. xin cho cat toi di mat chung voi ke du, hoac voi ke lam ac, la nhưng ke noi hoa binh chung nguoi lan can minh, song trong long lai co gian ta. xin chua hay phat chung no tuy cong viec tay chung no da lam, bao lai dieu chung no xung dang, vi chung no khong de y vao cac cong viec cua euc gie-ho-va, cung chang coi chung viec tay ngai lam; nen ngai se pha do chung no, khong dung chung no len dau. eang ngoi khen euc gie-ho-va thay! vi ngai da nghe tieng cau khan cua toi. euc gie-ho-va la suc manh va la cai khiên của toi; long

toi da nho cay noi ngai, va toi duoc cuu tiep; vi vay, long toi rat mung ro, toi se lay bai ca ma ngoi khen ngai. euc gie-ho-va la suc luc cua dan ngai, eon luy cuu roi cho nguoi chiu xuc dau cua ngai. xin hay cuu dan chua, va ban phuoc cho co nghiep ngai; cung hay chan nuoi va nang do ho doi doi.

hoi cac con cua euc chua troi, hay ton euc gie-ho-va vinh hien va quyen nang. hay ton euc gie-ho-va vinh hien xung dang cho danh ngai; hay mac trang suc thanh ma tho lay euc gie-ho-va. tieng euc gie-ho-va doi tren cac nuoc; gie-ho-va euc chua troi vinh hien sam set tren cac nuoc sau. tieng euc gie-ho-va rat manh; tieng euc gie-ho-va co su oai nghiêm. tieng euc gie-ho-va be gay cay huong nam: phai euc gie-ho-va be gay cay huong nam li-ban, ngai khiên no nhay nhu bo con, li-ban va si-ri-on nhay nhu bo tot to. tieng euc gie-ho-va khiên nhưng lan lua vang ra. tieng euc gie-ho-va lam cho dong vang rung dong; euc gie-ho-va khiên dong vang ca-de rung dong. tieng euc gie-ho-va khiên con nai cai sanh de, va lam cho trui cac rung; trong den ngai thay thay deu ho rang: vinh hien thay! euc gie-ho-va ngu tren nuoc lut; phai, euc gie-ho-va ngu ngoi vua den doi doi. euc gie-ho-va se ban suc manh cho dan su ngai; euc gie-ho-va se chuc phuoc binh an cho dan su ngai.

hoi euc gie-ho-va, toi ton trong ngai, vi ngai nang toi len, khong cho phep ke thu nghich vui mung vi co toi. gie-ho-va euc chua troi toi oi! toi keu cau cung chua, va chua chua lanh toi. hoi euc gie-ho-va, ngai da dem linh hon toi khoi am phu, gin giu mang song toi, hau toi khong xuong cai huyet. hoi cac thanh cua euc gie-ho-va, hay hat ngoi khen ngai, cam ta su ky niem thanh cua ngai. vi su gian ngai chi trong mot luc, con on cua ngai co tron mot doi: su khoc loc den tro ban dem, nhưng buoi sang ben co su vui mung, con toi, trong luc may man toi co noi rang: toi chang he bi rung dong. hoi euc gie-ho-va, nho on ngai nui toi duoc lap vung ben; ngai an mat di, toi ben boi roi. euc gie-ho-va oi! toi da keu cau cung ngai, va nai xin cung euc gie-ho-va ma rang: lam do huyet toi ra, khiên toi xuong mo ma co ich chi chang? bui tro ha se ngoi khen chua u? ha se truyen ba su chon that cua ngai sao? hoi euc gie-ho-va, xin hay nghe va thương xót toi; euc gie-ho-va oi! kha giup do toi. ngai da doi su buon rau toi ra su khoai lac, mo ao tang toi, va that lung toi bang vui mung; hau cho linh hon toi hat ngoi khen chua khong nin lang,

hỏi gie-ho-va euc chưa troi tôi, tôi sẽ cam ta chưa đến đôi đôi.

31

hỏi euc gie-ho-va, tôi nuông nầu mình nói ngái; cho hề để tôi bị ho then; xin hãy lấy công binh ngái mà giải cứu tôi. kha nghieng tại qua tôi, mau mau giải cứu tôi. hãy làm hơn cả vùng chắc cho tôi, một đon luy để cứu tôi. vì chưa là hơn cả và đon luy tôi; xin đừng dặt tôi nhon danh chưa. xin chưa gọi tôi khỏi lười mà chung nó gãi kín tôi; vì chưa là nói báo họ tôi. tôi pho thác thân linh tôi vào tay chưa: hỏi gie-ho-va, là euc chưa troi chon that, ngái đã chuộc tôi. tôi ghét nhưng kẻ thù hình tuông họ không; nhưng tôi tin cậy nói euc gie-ho-va. tôi sẽ vui mừng và khoái lạc bởi sự nhon tu của chưa; vì chưa đã đoai đến sự hoàn nan tôi, biết nói sau kho linh hơn tôi. chưa không nốp tôi vào tay kẻ thù nghịch, song dặt chon tôi nói rong rai. euc gie-ho-va ơi! xin hãy thương xót tôi, vì tôi bị gian truân. con mắt tôi hao mòn vì cơ buồn rầu, linh hơn và than thì tôi cũng vậy. mang song tôi tiêu hao vì cơ buồn bực, các nam tôi sụt kém tại thân thọ; vì cơ tôi ác tôi, sức mạnh tôi mòn yếu, và xương cốt tôi tiêu tan. bởi cơ các cậu đích tôi, tôi trở nên su o nhuc, thật một sự o nhuc lớn cho kẻ lan can tôi, và một vật sở hại cho những kẻ quen biết tôi; kẻ nào thấy tôi ở ngoài đều trốn khỏi tôi. tôi bị chung quen đi như kẻ chết mà lòng không còn nhớ đến; tôi giống như một cái bình bể nát. tôi đã nghe lời phao vu của nhiều kẻ, từ phía cơ su kinh khủng: euong khi chúng nó ban nhau nghịch tôi, bên toan cắt mang song tôi. nhưng euc gie-ho-va ơi! tôi tin cậy nói ngái; tôi nói: ngái là euc chưa troi tôi. kỳ mang tôi ở nơi tay chưa; xin giải cứu tôi khỏi tay kẻ thù nghịch, và khỏi tay kẻ bắt bỏ tôi. cậu xin soi sáng mắt chưa trên kẻ tôi đã chưa, lấy sự nhon tu chưa mà cứu vớt tôi. euc gie-ho-va ơi! nguyên thì không bị ho then, vì tôi cầu khẩn ngái. nguyên kẻ ác phải xấu hổ và nín lặng nói âm phư! nguyên các moi dơi tra hãy lấy lời xác xược, kiểu ngạo và khinh bỉ mà nói nghịch người công bình, bị cam đi! sự nhon tu chưa, mà chưa đã danh cho người kính sợ chưa, và thì hạnh trước mặt con cái loài người cho những kẻ nuông nầu mình nói chưa, thật lớn lao thay! chưa giàu họ tại nơi an bị ở trước mặt chưa, cách xa mưu kế của loài người; chưa kẻ khuất họ trong một cái lều cách xa sự tranh giành của loài. eang ngời khen euc gie-ho-va thay, vì tại trong thành vùng bên ngái đã tỏ cho tôi sự nhon tu là lung của ngái! trong cơn bối rối tôi nói rằng: tôi bị truat khỏi trước mặt chưa. nhưng khi tôi kêu ca cùng chưa, chưa bên nghe tiếng nài xin của tôi. hỏi các thanh của euc gie-ho-va, hãy yêu mến ngái.

euc gie-ho-va gìn giữ những người thanh tín, nhưng bao cách nằng ne kẻ ác ở kiểu ngạo. hỏi các người trong cậy nói euc gie-ho-va, hãy vùng lòng bên chi.

32

phước thay cho người nào được tha sự vi phạm mình! euc khoa lập tôi lỗi mình! phước thay cho người nào euc gie-ho-va không kẻ gian ác cho, và trong lòng không có sự giả dối! khi tôi nín lặng, các xương cốt tôi tiêu-tan, và tôi rên siết tron ngay; vì ngày và đêm tay chưa để nằng trên tôi; nước bỏ thân tôi tiêu hao như bởi cơn hạn mùa hè. tôi đã thu tôi cùng chưa, không giấu gian ác tôi; tôi nói: tôi sẽ xưng các sự vi phạm tôi cùng euc gie-ho-va; con chưa tha tôi ác của tôi. bởi cơ ấy phạm người nhon đức đều cầu nguyên cùng chưa trong khi cơ thế gặp ngái; qua that, trong lúc cơ nước lụt lan ra, thì sẽ chẳng lan đến người. chưa là nói an nup tôi; chưa báo họ tôi khỏi sự gian truân; chưa lấy bài hát giải cứu mà vay phủ tôi. ta sẽ dạy dỗ người, chỉ cho người con đường phải đi; mà ta sẽ chăm chú người mà khuyên dạy người. cho như con ngựa và con lừa, là vật vô tri; phải dùng ham khóp và dây cùng moi cam chung nó được, bằng chàng, chúng nó không đến gần người. kẻ ác cơ nhiều nói đau đớn; nhưng người nào tin cậy nói euc gie-ho-va, sự nhon tu vay phủ người ấy. hỏi người công bình, hãy vui vẻ và hơn họ nói euc gie-ho-va! ở các người cơ lòng ngay thẳng, hãy reo mừng!

33

hỏi người công bình, hãy vui vẻ nói euc gie-ho-va; sự ngợi khen đang cho người ngay thẳng. hãy dùng đon cam cam ta euc gie-ho-va; hãy dùng đon sác muối dạy mà hát ngợi khen ngái. kha hat cho ngài một bài ca mới, và khéo gây nhạc khi với tiếng vui mừng. vì lời euc gie-ho-va là ngay thẳng, các việc ngài đều làm cách thanh tín. ngài chuông sự công bình và sự chơn trực; eat dạy dạy sự nhon tu của euc gie-ho-va. các tung troi được làm nên bởi lời euc gie-ho-va, cơ cơ bình troi bởi lời thọ của miệng ngài mà cơ. ngài thâu các nước biến lại thành như dòng, và tru những nước sâu trong cho chưa. khắp thiên hạ kha kính sợ euc gie-ho-va; các dân thế gian hãy kính khưng ngài. vì ngài phan, thì việc liên cơ; ngài biểu, thì vật bên dùng vùng bên. euc gie-ho-va làm bài mưu các nước, khiến những tù tuông các dân tộc ra hu không. mưu của euc gie-ho-va được vùng lập đôi đôi, y tuông của lòng ngài con đôi nầy sang đôi kia. nước nào cơ gie-ho-va làm euc chưa troi mình, dân tộc nào được ngài chon làm cơ nghiệp mình cơ

phuoc thay! euc gie-ho-va tu tren troi ngo xuống, nhìn thấy hết thấy con cái loài người. ngại ngo xuống tu nói o của ngại, xem xét hết thấy người o the gian. ngại nan long của mọi người, xem xét mọi việc của chung no. chang co vua nao vì binh dong ma duoc cuu, người mạnh dân cùng không бой sức lúc lon lao ma duoc giai thoat. nho ngựa cho duoc cuu, ay la vo ich, no chang бой sức mạnh lon của no ma giai cuu duoc ai. kia, mat của euc gie-ho-va đoai xem người kinh so ngại, co den người trong cây su nhon tu ngại, eang cuu linh hon ho khỏi su chet, va bao ton mang song ho trong con doi kem. linh hon chung toi trong doi euc gie-ho-va; ngại la su tiep tro va cai khien của chung toi. long chung toi se vui ve noi ngại, vì chung toi da de long tin cây noi danh thanh của ngại. hoi euc gie-ho-va, nguyên su nhon tu ngại giang tren chung toi, y theo chung toi da trong cây.

34

toi se chuc tung euc gie-ho-va luôn luôn, su khen ngợi ngại hang o noi mieng toi. linh hon toi se khoe mình ve euc gie-ho-va, nhưng người hiện tu se nghe, va vui mừng. hay cùng toi ton trong euc gie-ho-va, chung ta hay cùng nhau ton cao danh của ngại. toi da tìm cau euc gie-ho-va, ngại dap lai toi, giai cuu toi khỏi cac deu so hai. chung ngựa trong chùa thì duoc choi-sang, mat ho chang he bi ho then. ke khon cùng nay co keu cau, euc gie-ho-va ben nham loi người, giai cuu người khỏi cac dieu gian truân. thiên su euc gie-ho-va dong lai chung quanh nhưng ke kinh so ngại, va giai cuu ho. kha nem thu xem euc gie-ho-va tot lanh duong bao! phuoc cho người nao nuong nau mình noi ngại! hoi cac thanh của euc gie-ho-va, hay kinh so ngại; vì ke nao kinh so ngại chang thiếu thon gì het. su tu to bi thiếu kem, va doi; nhưng người nao tìm cau euc gie-ho-va se chang thiếu của tot gì. hoi cac con, hay den nghe ta; ta se day cac con su kinh so euc gie-ho-va. ai la người ưa thích su song, va men ngay lau dai de huong phuoc lanh? kha giu luoi mình khỏi loi ac, va moi mình khỏi noi su doi gat. hay tranh su ac, va lam dieu lanh, hay tìm kiem su hoa binh, va deo duoi su ay. mat euc gie-ho-va đoai xem người cong binh, lo tai ngại nghe tiếng keu cau của ho. mat euc gie-ho-va lam nghịch cùng ke lam ac, eang diet ky niem chung no khỏi dai. người cong binh keu cau, euc gie-ho-va ben nghe, va giai cuu người khỏi cac su gian truân. euc gie-ho-va o gan nhưng người co long dau thương, va cuu ke nao co tam hon thông-hoi. người cong binh bi nhieu tai hoa, nhưng euc gie-ho-va cuu người khỏi het. ngại giu het thấy xuống cot người, chang mot cai nao bi gay. su du se giet ke ac; nhưng ke ghet

người cong binh se bị dinh toi. euc gie-ho-va chuoc linh hon của ke toi to ngại; pham ai nuong nau mình noi ngại at không bị dinh toi.

35

hoi euc gie-ho-va, xin hay cai co cùng ke cai co toi, hay chinh chiến voi ke chinh chiến cùng toi. xin hay cam lay khien nho va lon, choi-day dang giup do toi. xin hay rut giao, can duong ke nao ruot theo toi; hay noi cùng linh hon toi: ta la su cuu roi người. nguyên ke tìm giet mang song toi phải bi ho then va si nhuc; uoc gì ke toan hai toi phải lui lai, va bi mat co. nguyên chung no nhu trau bi gio thổi dua, cau xin thiên su euc gie-ho-va duoi chung no di! nguyên duong chung no phải toi mit va tron trot, cau thiên su euc gie-ho-va duoi theo chung no! vì vo co chung no gai kin luoi cho toi, va vo co dao mot cai ham cho linh hon toi. nguyên tai hoa không ngo den ham ap no, uoc gì luoi no gai kin bat lai no; nguyên no sa vào do, va bi diet đi. linh hon toi se vui ve euc gie-ho-va, mừng ro ve su cuu roi của ngại. cac xuống cot toi se noi: hoi euc gie-ho-va, ngại giai cuu người khon cùng khỏi ke mạnh hon người, cuu người khon cùng va ke thiếu thon khỏi dua cuop lot: vay, co ai giống nhu ngại chang? nhưng chung gian ay day len, tra hoi nhưng việc toi không biết den. chung no lay du tra lanh; linh hon toi bi bo xuoi. con toi, khi chung no dau, toi ben mac lay bao, kieng an ap linh hon toi, loi cau nguyên toi tro vào ngục toi. toi cu xu duong nhu la ban huu hay la anh em toi; toi buồn đi cũi xuống nhu ke than khóc me mình. nhưng trong lúc toi bị gian nan, chung no ben nhóm lại vui mừng; nhưng ke cao gian deu nhóm lại nghịch cùng toi, song toi chang biết; chung no cau xe toi không ngưng. chung no nghiên rang nghịch toi voi nhưng ke ac te hay nhao bang. chua oi! chua chiu xem dieu ay cho den chung nao? xin hay cuu vot linh hon toi khỏi su pha tan của chung no, va rut mang song toi khỏi su tu. toi se cam ta chua trong hoi lon, ngại khen ngại giữa dân dong. cau xin cho cho nhưng ke lam tu nghịch toi vo co mừng ro ve toi; cùng dung de cac ke ghet toi vo co nheo con mat. vì chung no chang noi loi hoa binh; nhưng toan phình gat cac người hiện hoa trong xu. chung no ha mieng hoat ra nghịch toi, ma rang: ha, ha! mat ta da thay dieu do roi. euc gie-ho-va oi! ngại da thay dieu ay, xin cho lam thỉnh: chua oi! cho dân xa toi. hoi euc chua troi la chua toi, hay tinh thực, hay choi day, de phan xet toi cong binh, va binh vực toi duyên co toi. hoi gie-ho-va euc chua troi toi, hay doan xet toi tuy su cong binh của chua; cho de chung no vui mừng vì co toi. cho de chung no noi trong long rang: a! kia, dieu chung ta uoc

ao do; hoặc nói rằng: chúng ta đã nuốt trọn no rồi. phàm kẻ nào vui mừng về sự tai họa tôi, nguyên họ đều bị ho thẹn và mất cơ; phàm người nào dạy dỗ tôi cách kieu ngạo, nguyên họ đều bị báo phủ xấu họ và sỉ nhục. con ai bình duyền công bình tôi, nguyên họ đều reo mừng; nguyên họ thương nói không ngọt: eang tồn trong euc gie-ho-và thay! là eang vui cho tôi to ngại được may mắn. vậy, lui tôi sẽ thuật sự công bình chúa, và trọn ngày ngợi khen chúa.

36

sự vi phạm của kẻ ác nói trong lòng tôi rằng: chẳng có sự kinh sợ euc chúa trời ở trước mặt nó. vì nó tự khoe mình rằng tôi ác mình sẽ chẳng lộ ra, và sẽ không bị ghét. các lời miêng nó là gian ác và dối gạt; nó đã thôi ở khôn ngoan, và bỏ làm lành. nó toàn ác tại trên giường nó; nó dùng trên con đường chẳng thiện, nó cũng không gớm ghê gì. hỡi euc gie-ho-và, sự nhơn tu ngại ở trên các tung trời; sự thanh tín ngại đến tận các mây. sự công bình chúa giống như núi euc chúa trời; sự đoán xét chúa khác nào vực rất sâu. hỡi euc gie-ho-và, ngại báo tôn loài người và thụ vật. hỡi euc chúa trời, sự nhơn tu chúa qui biết bao! con cái loài người nuông nầu mình dưới bóng cánh của chúa. họ nhỏ sự dốt của nhà chúa mà được thỏa nguyện; chúa sẽ cho họ uong nước sông phước lạc của chúa. vì nguồn sự sống ở nơi chúa; trong ánh sáng chúa chúng tôi thấy sự sáng. cầu chúa cù làm ơn cho những người biết chúa, và ban sự công bình chúa cho mọi người có lòng ngay thẳng. xin cho để chọn kẻ kieu ngạo theo kịp tôi, cũng dùng cho tay kẻ ác xô dưới tôi xa. tại nơi ấy kẻ làm ác sa ngã; chúng nó bị xô nhào, không thể chơi được.

37

cho phen lòng vi cơ kẻ làm dữ, cũng dùng ghen thì kẻ tap tành sự gian ác. vì chẳng bao lâu chúng nó sẽ bị phạt như cơ, và phải heo như cơ tươi xanh. hãy tin cậy euc gie-ho-và, và làm điều lành; kìa ở trong xứ, và nuôi mình bằng sự thanh tín của ngài. cũng hãy khoei lạc nói euc gie-ho-và, thì ngài sẽ ban cho người điều lành mình ao ước. hãy pho thác dương lời mình cho euc gie-ho-và, và như cây nơi ngài, thì ngài sẽ làm thành việc ấy. ngài sẽ khiến công bình người lo ra như ánh sáng, và to ra lý đoán người như chanh ngo. hãy yên tĩnh trước mặt euc gie-ho-và, và cho đời ngài. cho phen lòng vi cơ kẻ được may mắn trong con đường mình, hoặc vi cơ người làm thành những mưu ác. hãy đẹp sự gian, và bỏ sự gian hoặc; cho phen lòng,

vì điều đó chỉ gây ra việc ác. vì những kẻ làm ác sẽ bị diệt; con kẻ nào trong đời euc gie-ho-và sẽ được đất làm cơ nghiệp. một chút nữa kẻ ác không còn. người sẽ xem xét cho hân, rằng không còn nữa. song người hiện tu sẽ nhận được đất làm cơ nghiệp, và được khoei lạc về bình yên đủ đất. kẻ ác lập mưu nghịch người công bình, và nghiên rang cùng người. chúa sẽ che cuối nó, vì thay ngay phat nó hầu đến. kẻ ác đã rút guom và giường cùng mình, eang danh họ người khôn cùng và kẻ thiếu thốn, eang giet người đi theo sự ngay thẳng, guom chúng nó sẽ dầm vào lòng chúng nó, và cùng chúng nó sẽ bị gay. của người công bình tuy ít, còn hơn sự dốt của nhiều người ác. vì cánh tay kẻ ác sẽ bị gay, nhưng euc gie-ho-và nâng đỡ người công bình. euc gie-ho-và biết sẽ ngay kẻ tron ven, và cơ nghiệp người sẽ còn đến đời đời. trong thì xấu xa họ không bị ho thẹn; trong ngày đời kẻ họ được nó. con kẻ ác sẽ hư mất, nhưng kẻ thù nghịch euc gie-ho-và sẽ như mô chiến con: chúng nó phải dốt tiêu, tan đi như khói. kẻ ác muốn, mà không trả lại; con người công bình làm ơn, và ban cho. vì người mà euc chúa trời ban phước cho sẽ nhận được đất; con kẻ mà ngại rủa sả sẽ bị diệt đi. euc gie-ho-và dinh liệu các bước của người, và ngài thích dương lời người: đầu người trẻ, cũng không nam sai dài; vì euc gie-ho-và lay tay ngài nâng đỡ người. trước tôi trẻ, ray đã già, nhưng chẳng hề thấy người công bình bị bỏ, hãy là đồng đội người đi an may. hàng ngày người thương xót, và cho muốn; đồng đội người được phước. hãy tranh điều dữ, và làm điều lành, thì sẽ được ở đời đời. vì euc gie-ho-và chuông sự công bình, không tu bỏ người thanh của ngài; họ được ngài gìn giữ đời đời: con đồng đội kẻ dữ sẽ bị diệt đi. người công bình sẽ nhận được đất, và ở tại đời đời. miêng người công bình xưng điều khôn ngoan, và lui người nói sự chân thực. luật pháp euc chúa trời người ở trong lòng người; bước người không hề xiêu to. kẻ ác rinh rập người công bình, và tìm giet người. euc gie-ho-và không bỏ người trong tay hân, cũng chẳng dinh tôi cho người khi người bị đoán xét. hãy trong đời euc gie-ho-và, và giữ theo dương ngài, thì ngài sẽ nâng người khiến để nhận được đất! khi kẻ ác bị diệt đi, thì người sẽ thay điều ấy. tôi từng thấy kẻ ác có the lúc lờn, trái ra như cây xanh tươi mọc nơi cỏ thỏ, song cơ người đi qua, kìa, hân chẳng còn nữa; tôi tìm hân, nhưng không gặp. hãy chăm chú người tron ven, và nhìn xem người ngay thẳng; vì cuối cùng người hóa bình cơ phước. con kẻ vi phạm sẽ cùng nhau bị hủy hoại; sự tương lại kẻ ác sẽ bị diệt đi. nhưng sự cứu rỗi người công bình do euc gie-ho-và mà đến; ngài là đôn luy của họ trong thì gian truân. euc gie-ho-và giúp đỡ và giải cứu họ; ngài giải họ khỏi kẻ ác và cứu rỗi

cho, bởi vì họ đã nướng nấu mình nơi ngài.

38

euc gie-ho-va oi! xin cho nơi thanh nơ mà
quả trách tôi, cũng dùng nong gian mà sua
phát tôi. vì các mũi tên chĩa đâm mình tôi,
và tay chĩa de nạng trên tôi. bởi con gian
chúa, thit tôi chang nơ nao lạnh; tại có tôi
lời tôi, xương cốt tôi chang được ăn nghỉ.
vì sự gian ác tôi vượt qua đau tôi; nơ nạng
qua cho tôi, khác nơ một gạnh nạng. tại có
kho dai tôi, các vết thương tôi thời tha và
chạy lỏ. tôi bị đau đớn và khom cúp xuống;
trơn ngay tôi đi buồn thảm; vì có lửa hung
thiếu đốt tại tôi, và thit tôi chang nơ nao
lạnh. tôi mệt nhọc và rem nhiều qua, tôi là
hết vì có long tôi bỏn chôn. chúa oi! các sự
ao ước tôi đều ở trước mặt chúa, sự ren siết
tôi chang giấu chúa. long tôi hồi hộp, sự
tôi mong đi; sự sang mát tôi cũng thiếu mát
nua. các người thương tôi và những bạn tôi
đều dùng xa và tôi, con bà con tôi ở cách xa
tôi. nhưng kẻ tìm giet mạng sống tôi gài bày
tôi, kẻ tìm hại tôi nơi điều du, và trơn ngay
toàn sự phình gât. nhưng tôi như kẻ diếc,
không nghe chỉ, như người câm, không mở
miệng. tôi đã trở nên như người không nghe,
như người chang có lời đối lại ở trong miệng
mình. vì, euc gie-ho-va oi! tôi đã long trong
cây nơi ngài, hỏi chúa là euc chúa trời tôi,
chúa sẽ đáp lại; vì tôi có nơi rang: nguyên
chúng nơ cho mừng rỡ vì tôi lời tôi. nhưng kẻ thù
ngịch tôi con sông và mãnh, các kẻ ghét
tôi vô có thì nhiều; con những kẻ lay du tra
lạnh cũng là cưu địch tôi, bởi vì tôi theo
điều lành. euc gie-ho-va oi! xin cho lia bỏ
tôi. euc chúa trời tôi oi! xin cho cách xa tôi.
chúa oi! chúa là sự cứu rỗi tôi, hãy mau mau
đến tiếp trợ tôi.

39

tôi nơi rang: tôi sẽ giữ các đường lối tôi, ẽ
tôi không dùng luôi mình mà phạm tội: ẽ
khi kẻ ác ở trước mặt tôi, tôi sẽ lay khắp giữ
miệng tôi lại. tôi câm, không lời nói, ẽ
đôi lời lành cũng không ra khỏi miệng; con nơi
đau đớn tôi bị chọc lên. long tôi nong náy
trong mình tôi, ẽuông khi tôi suy gẫm, lửa
cháy lên, bày giờ luôi tôi nơi: hãy euc gie-
ho-va, xin cho tôi biết cuối cùng tôi, và sẽ
các ngày tôi là thế nào; xin cho tôi biết mình
mong manh là bao. kia, chúa khiến ngày giờ
tôi dài bằng ban tay, và đôi tôi như không
không được mặt chúa; phải, mọi người, đau
dùng vung, chỉ là hư không. qua đó, mọi
người bước đi khác nhau như bóng; ai nầy đều

như bóng; người chết chĩa chĩa của cái,
nhưng chẳng biết ai sẽ thụ lay. hỏi chúa,
bày giờ tôi trong đời gì? sự trong đời tôi ở
nơi chúa. xin hãy giải cứu tôi khỏi các sự
v phạm tội; cho làm tôi nên sự nhọc nh
của kẻ ngu dại. tôi câm, chẳng mở miệng
ra, bởi vì chúa đã làm sự ấy. xin cắt khỏi tôi
sự trách phạt của chúa: tôi thiếu hao bởi tay
chúa danh phạt. khi chúa trách phạt loài
người vì có gian ác, thì chúa làm hao mòn
sự đẹp de họ khác nhau như con sung; đó, tất,
mọi người chỉ là hư không. euc gie-ho-va
oi! xin hãy nghe lời cầu nguyện tôi, lắng tai
nghe tiếng kêu cầu của tôi; xin cho nín lặng
về nước mặt tôi, vì tôi là người là nỗi nh
chúa, kẻ khác ngu như các đồ phụ tôi. chúa
oi! xin hãy dùng thủ tôi, de tôi hỏi sự lại
trước khi tôi đi mất, không còn nua.

40

tôi nhìn nhúc trong đời euc gie-ho-va, ngài
nghiêng qua nghe tiếng kêu cầu của tôi. ngài
cũng đem tôi lên khỏi hầm gom ghe, khỏi
vùng bùn lầy; ngài đặt chân tôi trên hòn
đá, và làm cho bước tôi vững bền. ngài de
nơi miệng tôi một bài hát mới, tức là sự ngợi
khen euc chúa trời chúng tôi. làm người sẽ
thầy điều đó, bắt so, và nhớ hay nơi euc gie-
ho-va. phước cho người nào đã long tin cậy
nơi euc gie-ho-va, chẳng nề vì kẻ kieu ngạo,
hoặc kẻ xây theo sự đời tra! hỏi euc gie-ho-
va, euc chúa trời tôi, công việc là lung chúa
đã làm, và những tu tưởng của chúa hương
cũng chúng tôi, đó là nhiều, không thể sấp
đặt trước mặt chúa; nếu tôi muốn truyền các
việc ấy ra, và nói đến, đó là lay làm nhiều qua
không đem được. chúa không thích đẹp hi
sinh hoặc của lễ chay: chúa đã so tại tôi.
chúa không có đời của lễ thiếu hay là của lễ
chước tôi. bày giờ tôi nơi: nầy tôi đến; trong
quyển sách đã có chép về tôi; hỏi euc chúa
trời tôi, tôi lay làm việc tôi mừng làm theo ý
muốn chúa, luật pháp chúa ở trong lòng tôi.
trong hồi lon tôi đã truyền tin vui về sự công
bình; kia, tôi chẳng có ngấm miệng lại, hỏi
euc gie-ho-va, ngài biết điều đó. tôi chẳng
giấu sự công bình của tôi ở nơi long tôi; tôi
đã truyền ra sự thanh tín và sự cứu rỗi của
chúa; tôi nào có giấu hồi lon sự nhơn tu và
sự chọn lựa của chúa. euc gie-ho-va oi! đời
cũng tôi cho khép long thương xót của ngài;
nguyên sự nhơn tu và sự chọn lựa của ngài
gìn giữ tôi luôn luôn. vì vô số tại hóa đã vay
quanh tôi; các gian ác tôi đã theo kịp tôi, ẽ
nơi không thể ngược mặt lên được; nơ nhiều
hơn tốc trên đầu tôi, long tôi đã thất kinh.
euc gie-ho-va oi! xin san long giải cứu tôi.
hỏi euc gie-ho-va, hãy mau mau giúp đỡ tôi.
phạm kẻ nào tìm giet mạng sống tôi, nguyên
chúng nơ bị mất có và họ then cái; phạm kẻ
nao vui về sự thiệt hại tôi, nguyên chúng
nơ phải lui lại và bị sỉ nhục. các kẻ nơi về

toi: ha, ha! nguyen chung no vi sung so vi co su si nhuc cua chung no. nguyen het thay nhung ke tim cau chua, euoc vui ve va khoaai lac noi chua; nguyen nhung nguoi yeu men su cuu roi cua chua, hang noi rang: euc gie-ho-va dang ton dai thay? con toi la khon cung va thieu thon; dau vay, chua tuong den toi. chua la su tiep tro toi, va la eang giai cuu toi. euc chua troi toi oi! xin cho tre huon.

41

phuoc cho nguoi nao doai den ke khon cung! trong ngay tai hoa euc gie-ho-va se giai cuu nguoi. euc gie-ho-va se gin giu nguoi, bao ton mang song nguoi: nguoi se duoc phuoc tren dat, va ngai chac khong pho nguoi cho y muon cua ke thu nghich nguoi. euc gie-ho-va se nang do nguoi tai tren giuong ru liet; trong khi nguoi dau binh, chua se cai don ca giuong nguoi. toi da noi: euc gie-ho-va oi! xin thuong xot toi, chua lanh linh hon toi, vi toi da pham toi cung ngai. nhung ke thu nghich toi chuc toi dieu ac, ma rang: no se chet chung nao? danh no se diet khi nao? neu co nguoi den tham toi, ben noi nhung loi doi tra; long no chua cho no gian ac; roi no di ra ngoai noi lai. het thay nhung ke ghét toi deu xam xi nghich toi; chung no toan muu hai toi: mot thu binh ac dinh deo tren minh noi; kia, bay gio no nam roi, at se chang he choi day nua. een doi nguoi ban than toi, ma long toi tin cay, va da an banh toi, cung gio got len nghich cung toi. euc gie-ho-va oi! xin hay thuong xot toi, va nang do toi, thi toi se bao tra chung no. neu ke thu nghich khong thang hon toi, nho do toi se nhan biet chua dep long toi. song, nhon vi su thanh liem toi, chua nang do toi, lap toi dung vung o truoc mat chua doi doi. eang ngoi khen gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, tu truoc vo cung cho den doi doi! a-men, a-men!

42

euc chua troi oi! linh hon toi mo uoc chua, nhu con nai cai them khat khe nuoc. linh hon toi khat khao euc chua troi, la euc chua troi hang song: toi se den ra mat euc chua troi chung nao? euong khi nguoi ta hang hoi toi: euc chua troi nguoi dau? thi nuoc mat lam do an toi ngay va dem. xua toi di cung doan chung, dan ho den nha euc chua troi, co tieng reo mung va khen ngoi. mot doan dong giu le; ray toi nho lai dieu ay, va long buon tham. hoi linh hon ta, vi sao nguoi son nga va bon chon trong minh ta? hay trong cay noi euc chua troi; ta se con ngoi khen ngai nua; vi nho mat ngai, ben duoc cuu roi. euc chua troi toi oi! linh hon toi bi son nga trong minh toi; nen tu xu gio-danh, tu nui

het-mon, va tu go mit-se-a, toi nho den chua. vuc goi vuc theo tieng ao ao cua thac nuoc chua; cac luon song va nuoc lon cua chua da ngap toi. dau vay, ban ngay euc gie-ho-va se sai khien su nhon tu ngai; con ban dem bai hat ngai o cung toi, tuc la bai cau nguyen cung euc chua troi cua mang song toi. toi se thua cung euc chua troi, la hon da toi, rang: co sao chua quen toi? nhon sao toi phai buon tham vi co ke thu nghich ha hiep toi? trong khi nhung cuu dich toi hang ngay hoi rang: euc chua troi nguoi dau? thi chung no si nhuc toi khac nao lam gay xuong cot toi. hoi linh hon ta, co sao nguoi son nga va bon chon trong minh ta? hay trong cay noi euc chua troi; ta se con khen ngoi ngai nua: ngai la su cuu roi cua mat ta, va la euc chua troi ta.

43

euc chua troi oi! xin hay doan xet toi, va binh vuc duyen co toi doi cung mot dan vo dao; hay giai cuu toi khoi nguoi doi gat chang cong binh. vi, euc chua troi oi! chua la suc luc toi; co sao chua da tu bo toi? nhon sao toi phai o buon tham vi co ke thu nghich ha hiep toi? cau chua phat anh sang va su chon that cua chua ra: no se dan toi, dua toi den nui thanh va noi o cua chua. bay gio toi se di den ban tho euc chua troi, tuc den cung euc chua troi, la su rat vui mung cua toi: hoi chua, la euc chua troi toi, toi se lay don cam ma ngoi khen chua. hoi linh hon ta, co sao nguoi son nga va bon chon trong minh ta? hay trong cay noi euc chua troi; ta se con ngoi khen ngai nua: ngai la su cuu roi cua mat ta, va la euc chua troi ta.

44

hoi euc chua troi, lo toi chung toi co nghe, to phu chung toi da thuat lai cong viec chua da lam trong doi ho, buoi ngay xua. chua dung tay minh duoi cac dan toc ra, song lai tai boi to phu chung toi; chua lam kho cho cac dan; nhung lai lam cho to phu chung toi lan ra. vi ho chang nho thanh guom minh ma duoc xu, cung chang nho canh tay minh ma duoc cuu; ben nho tay huu chua, canh tay chua, va su sang mat chua, vi chua lam on cho ho. hoi euc chua troi, chua va vua toi; cau chua ban linh giai cuu gia-cop. nho chua, chung toi se xo do cuu dich chung toi; nhon danh chua, chung toi giai dap nhung ke day nghich cung chung toi. vi toi chang nho cay cung toi, thanh guom toi cung se chang cuu toi dau; nhưng chua da cuu chung toi khoi cuu dich chung toi, lam bi mat nhung ke ghen ghét chung toi. hang ngay chung toi da khoe minh ve euc chua troi, lai se cam ta danh chua den doi doi. song nay chua

da tu bo chung toi, lam cho chung toi bi nhuoc nho, chua chang con di ra cung dao binh chung toi nua. chua khien chung toi lui lai truoc mat cuu dich, va ke ghet chung toi cuop lay cua cho minh. chua da pho chung toi khac nao chien bi dinh lam do an, va da lam tan lac chung toi trong cac nuoc. chua da ban dan su chua khong gia chi, va dang gia chung no chang cao. chua lam chung toi thanh vat o nhuc cho ke lan can chung toi, lam do nhao bang va mot su che cuoi cho nhung ke o xung quanh. chua lam chung toi nen tuc ngu giua cac nuoc, trong cac dan, ai thay chung toi ben lac dau. ca ngay su si nhuc o truoc mat toi, su ho nguoi bao phu mat toi, tai vi tieng si nhuc mang chuoi, va vi co ke thu nghich va ke bao thu. moi deu ay da xay den cho chung toi; song chung toi nao quen chua. cung khong boi nghich giao uoc cua chua. long chung toi khong thoi lai, buoc chung toi cung khong tro khoi loi chua. dau vay, chua da be nat chung toi trong cho cho rung, bao phu chung toi bang bong su chet. neu chung toi co quen danh euc chua troi chung toi, hoac gio tay minh huong ve mot than la, euc chua troi ha se chang hoi tra sao? vi ngai biet thay su bi mat cua long. that vi chua ma hang ngay chung toi bi giet, chung toi bi ke nhu con chien danh cho lo cao. hoi chua, hoi tinh thuc! nhon sao chua ngu? hay choi day, cho tu bo chung toi luon luon. co sao chua giao mat di, quen noi hoan nan va su ha hiiep chung toi? vi linh hon chung toi bi phuc duoi bui tro; than the chung toi dinh vao dat. xin chua hay choi day ma giúp do chung ta, hay vi su nhon tu chua ma chuoc chung toi.

45

long toi day tran nhung loi tot; toi noi dieu toi vinh cho vua; luoi toi nhu ngoi viet cua van si co tai. ngai xinh dep hon het thay con trai loi nguoi; an dien tran ra noi moi ngai: vi vay, euc chua troi da ban phuc cho ngai den doi doi. hoi eang manh dan, hay dai guom noi hong, la su vinh hien va su oai nghi cua ngai. vi co su chon that, su hien tu, va su cong binh, hay lay su oai nghi ngai coi xe luot toi cach thang tran; tay huu ngai se day cho ngai nhung viec dang kinh. cac mui ten ngai ben nhon, ban than tim ke thu nghich vua; cac dan deu nga duoi ngai. hoi euc chua troi, ngoi chua con mai doi no qua doi kia; binh quyen nuoc chua la mot binh quyen ngay thang. chua ua su cong binh, va ghet dieu gian ac; cho nen euc chua troi, la euc chua troi cua chua, da xuc dau cho chua bang dau vui ve troi hon dong loi chua. cac ao xong ngai bay mui thom mot duoc, tram huong, va nhuc que; tu trong den nga co tieng nhac khi bang day lam vui ve ngai. trong bon nguoi nu ton qui cua ngai

co cac cong chua; hoang hau dung ben huu ngai, trang suc vang o-phia. hoi con gai, hay nghe, hay suy nghi, hay lang toi; kha quen dan su va nha cua cha cua con; thi vua se mo nhan sac con; vi ngai la chua con; hay ton kinh ngai. con gai ty-ro se dem le vat den, va nhung nguoi giao sang hon het trong dan se den cau on con. cong chua trong den duoc rat vinh hien; ao xong nang deu theu det bang vang. nang se mac ao gam ra mat vua; cac nu dong trinh la ban di theo nang se duoc dua den ngai. ho se duoc dan den co su vui ve va khoai lac, ma vao den vua. cac con trai ngai se thay cho to phu ngai; ngai se lap ho lam quan trong trong khap the gian. toi se lam cho danh ngai duoc nhac lai trong cac doi; vi co ay cac dan toc se cam ta ngai doi doi khong thoi.

46

euc chua troi la noi nuong nau va suc luc cua chung toi, ngai san giúp do trong con gian truon. vi vay, chung toi chang so dau dat bi bien cai, nui lay dong va bi quang vao long bien; dau nuoc bien am am soi bot, va cac nui rung dong vi co su chuyen day cua no. co mot ngon song, dong nuoc no lam vui thanh euc chua troi, la noi thanh ve cho o cua eang chi cao. euc chua troi o giua thanh ay; thanh ay se khong bi rung dong. vua rang dong euc chua troi se giúp do no. cac dan nao loan, cac nuoc rung dong; euc chua troi phat tieng, dat ben tan chay. euc gie-ho-va van quan o cung chung toi; euc chua troi gia-cop la noi nuong nau cua chung toi. hay den nhin xem cac cong viec cua euc gie-ho-va, su pha tan ngai da lam tren dat la duong nao! ngai dep yen giac cho den dau cung trai dat, be gay cac cung, chat cac giao ra tung mieng, va dot xe noi lua. hay yen lang va biet rang ta la euc chua troi; ta se duoc ton cao trong cac nuoc, cung se duoc ton cao tren dat. euc gie-ho-va van quan o cung chung toi; euc chua troi gia-cop, la noi nuong nau cua chung toi.

47

hoi cac dan, hay vo tay; hay lay tieng thang tran ma reo mung cho euc chua troi. vi euc gie-ho-va chi cao that dang kinh; ngai la vua lon tren ca trai dat. ngai khien cac dan suy phuc chung toi, va la cac nuoc phuc duoi chon chung toi. ngai chon co nghiep cho chung toi, la su vinh hien cua gia-cop ma ngai yeu men. euc chua troi ngu len co tieng reo mung, euc gie-ho-va thang len co tieng ken thoi. hay hat ngoi khen euc chua troi, kha hat di; hay hat ngoi khen vua chung toi, kha hat di; vi euc chua troi la vua cua ca trai dat; hay hat ngoi khen cach thong hieu.

euc chua troi cai tri cac nuoc, euc chua troi ngu ngoi thanh ngai. vua cac dan deu nhom nhau lai eang lam dan euc chua troi cua apa-ham; vi cac khien cua dat deu thuoc ve euc chua troi; ngai duoc ton chi cao.

48

euc gie-ho-va la lon, rat dang duoc ngoi khen trong thanh cua euc chua troi chung ta, va tai tren nui thanh ngai. nui si-on dep de noi len ve phia bac, la kinh do cua vua cao ca, va la su vui ve cua ca the gian. trong nhung den cac thanh ay, euc chua troi da to minh ra nhu mot noi nuong nau. vi kia, cac vua da hen ho, cung nhau di qua. ho thay den, ben sung so, boi roi, roi mau mau chay tron. tai noi do su run ray ap ham ho. ho bi dau don khac nao don ba sanh de. chua dung ngon gio dong eanh be cac tau ta-re-si. eieu chung toi co nghe noi, thi da thay trong thanh cua euc gie-ho-va van quan, tuc la trong thanh cua euc chua troi chung toi: euc chua troi lap thanh ay vung chac doi doi. hoi euc chua troi, tai giao den tho chua, chung toi co tuong den su nhon tu cua chua. hoi euc chua troi, danh chua the nao, thi su ngoi khen chua the ay cho den cac dau cung trai dat; tay huu chua day day su cong binh. vi co su doan xet cua chua, nguyen nui si-on vui ve, cac con gai giu-da mung ro. hay di xung quanh si-on, hay dao vong thanh, eem cac ngon thap no; hay cham xem cac don luy, xem xet cac den no, hau cho cac nguoi thuat lai cho dong doi se den. vi euc chua troi nay la euc chua troi chung toi den doi doi vo cung; ngai se dan chung toi cho den ky chet.

49

hoi cac dan, hay nghe dieu nay; hoi het thay nguoi o the gian, kha lang tai nghe, bat luan nguoi ha lau hay la thuong luu, nguoi giao co cung nhu nguoi ngheo nan. mieng toi se noi loi khon ngoan, su suy gam long toi se la su thong sang. toi se lang tai nghe loi cham ngon; toi se lay don cam ma giai cau do toi. vi co sao toi phai so trong ngay tai hoa, khi su gian ac cua nhung ke muon chiem vi toi vay phu toi? chung no nho cay noi tai san minh, pho trung cua cai du dat minh. chang co nguoi nao chuoc duoc anh em minh, hoac dong gia chuoc nguoi noi euc chua troi, hau cho nguoi duoc song mai mai, chang he thay su hu nat. vi gia chuoc mang song ho that mat qua, nguoi khong the lam duoc den doi doi. vi nguoi thay nguoi khon ngoan chet, ke dien cuong va nguoi ngu dai chung chet nhu nhau, ee lai tai san minh cho ke khac. tu tuong be trong chung no rang nha minh se con mai mai, va cho minh o

van co doi nay qua doi kia; chung no cung lay chinh ten minh dat cho dat ruong minh. nhung loai nguoi dau duoc sang trong, chang con mai; no giong nhu thu vat phai hu mat. con duong nay ma chung no giu theo, ay la su ngu dai cua chung no; dau vay, nhung ke den sau ho ung loi luan cua ho. chung no bi dinh xuong am phu nhu mot bay chien; su chet se chan giu chung no: sang ngay nguoi ngay thang se quan hat chung no; su dep de chung no bi tieu diet trong am phu, hau cho chung no chang con noi o nao nua. nhung euc chua troi se chuoc linh hon toi khi quyen am phu, vi ngai se tiep ruoc toi. cho so khi nguoi nao tro nen giao co, luc su vinh hien nha nguoi ay tang len; vi khi nguoi chet chang dem di gi duoc, su vinh hien nguoi cung khong theo nguoi xuong mo ma dau. dau cho duong luc song nguoi chuc phuoc cho linh hon minh (va, nguoi ta se khen ngoi minh, neu minh lam ich loi cho minh), thi nguoi han se di den dong doi to phu minh: ho se chang con thay anh sang nua. nguoi nao huong su sang trong ma khong hieu biet gi, giong nhu thu vat phai hu mat.

50

eang quyen nang, la euc chua troi, la euc gie-ho-va, da phan, va goi thien ha tu huong mat troi moc cho den huong mat troi lan. tu si-on tot dep toan ven, euc chua troi da sang Choi ra. euc chua troi chung toi den, khong nin lang dau. truoc mat ngai co dam lua chay thieu, chung quanh ngai mot tran bao du doi. ngai keu cac cung troi tren cao, va dat o duoi dang doan xet dan su ngai: hay nhom lai cung ta cac nguoi thanh ta, la nhung nguoi da dung cua te le lap giao uoc cung ta. cac tung troi se rao truyen su cong binh ngai, vi chinh euc chua troi la quan xet. hoi dan ta, hay nghe, ta se noi: hoi y-so-ra-en, hay nghe, ta se lam chung nghich nguoi: ta la euc chua troi, tuc la euc chua troi nguoi. ta se chang trach nguoi vi co cac cua te le nguoi, cung chang quo nguoi tai vi nhung cua le thieu hang o truoc mat ta. ta se khong bat bo duc noi nha nguoi, cung chang lay de duc trong bay nguoi; vi het thay thu rung deu thuoc ve ta, cac bay suc vat tai tren nang nui cung ve ta. ta biet het cac chim cua noi, moi vat hay dong trong dong ruong thuoc ve ta. neu ta doi, ta chang noi cho nguoi hay; vi the gian va muon vat o trong, deu thuoc ve ta. ta ha an thit bo duc, hay la uong huyet de duc sao! hay dang su cam ta lam cua le cho euc chua troi, va tra su hua nguyen nguoi cho eang chi cao; trong ngay gian truan hay keu cau chung ta: ta se giai cuu nguoi, va nguoi se ngoi khen ta. nhung euc chua troi phan cung ke ac rang: nhon sao nguoi thuat lai cac luat le

ta? vì có gì miêng người nòi về su giao uoc ta? that người ghét su sua day, bỏ sau lưng người các loi phan ta. khi người thay ke an trom, ben ung long hiép voi ho, người đã chia phan cùng ke ngoài tỉnh. người tha miêng mình nói xau, buong luoi mình theu det su doi gat. người ngời nói chuyen hanh anh em người, giem che con trai của mẹ người. eo là diều người đã làm, con ta nín lặng; người tuông rang ta that y nhu người; nhưng ta se trach phat người, truông các diều do ra truoc mat người. vậy, hoi các người quen euc chua troi, kha suy xet diều do, keo ta xe nat người, không ai giai cuu chang. ke nao dang su cam ta làm của le, ton vinh ta; con người nào đi theo duông ngay thang, ta se cho thay su cuu roi của euc chua troi.

51

euc chua troi oi! xin hay thuông xot toi tuy long nhon tu của chua; xin hay xoa các su vi phạm toi theo su tu bi rat lon của chua. xin hay rua toi cho sach het troi gian ác, và làm toi duoc thanh khiet ve toi loi toi. vi toi nhan biet các su vi phạm toi, toi loi toi hang o truoc mat toi. toi đã phạm toi cùng chua, chỉ cùng một mình chua thôi, và làm diều ác truoc mat chua; hau cho chua duoc xung cong binh khi chua phan, và duoc thanh sach khi chua xet doan. kia, toi sanh ra trong su gian ác, me toi đã hoai thai toi trong toi loi. nay, chua muon su chon that noi be trong; chua se làm cho toi duoc biet su khon ngoan trong noi bi mat của long toi. xin hay lay chum kinh gioi tay sach toi loi toi, thì toi se duoc tỉnh sach; cau chua hay rua toi, thì toi se nen trang hon tuyet, hay cho toi nghe su vui ve mừng ro, ee các xuong cot ma chua đã be gay duoc khoai lac. xin chua nganh mat khoi các toi loi toi, và xoa het thay su gian ác toi. euc chua troi oi! xin hay dung nen trong toi một long trong sach, và làm cho moi lai trong toi mot than linh ngay thang. xin cho tu bỏ toi khoi truoc mat chua, cùng dung cat khoi toi thanh linh chua. xin hay ban lai cho toi su vui ve ve su cuu roi của chua, dung than linh san long ma nang do toi. bay gio toi se day duông loi chua cho ke vi phạm, và ke có toi se tro ve cùng chua. hoi euc chua troi, là euc chua troi về su cuu roi toi, xin giai toi khoi toi lam do huyet, thì luoi toi se hat ngời khen su cong binh của chua. chua on, xin mo mat toi, roi miêng toi se truyn ra su ngời khen chua. vì chua không ưa thích của le, bang vậy, toi chac đã dang; của le thieu cùng không đẹp long chua: của le đẹp long euc chua troi, ay là tam than đầu thượng: euc chua troi oi! long đầu thượng thông hoi chua không khinh de đầu. cau xin chua hay làm lạnh cho si-on tuy y tot ngai; hay xay cat các vach tuông của gie-ru-sa-lem. bay gio chua se ưa thích

các của le cong binh, của le thieu, và các con sinh dang tron; bay gio người ta se dang bỏ đuc tren ban thỏ của chua.

52

hoi người mạnh dân, sao người tu khoe về su du? su nhon tu của euc chua troi con mai mai. luoi người toan su ta ác và làm diều gia doi, khác nào đao-cao ben. người chuông diều du hon là diều lạnh, thích su noi doi hon là noi su cong binh. hoi luoi doi tra, người ưa men các loi tan hai. euc chua troi cùng se pha hai người doi doi; ngai se bat người, rut người khoi trai người, và nhỏ người khoi dat ke song. người cong binh se thay, ben bat so, và cuoi người, ma rang: kia, là người không nhỏ euc chua troi làm suc luc mình, song nhỏ cay noi su giao co hiem hiem mình. làm cho mình vung ben trong su ác mình! con toi khác nào cay o-li-ve xanh tuoi trong nhà euc chua troi; toi nhỏ cay noi long nhon tu của euc chua troi den doi doi vo cùng. toi se cam ta chua doi doi, vì ngai đã làm việc do: toi se trong cay noi danh chua truoc mat các người thanh của chua, vì diều do là tot lạnh.

53

ke ngu dai noi trong long rang: chang có euc chua troi. chúng nó đều bài hoai, phạm toi ác gom ghiec; chang có ai làm diều lạnh. euc chua troi tu tren troi ngo xuống con loài người, eang xem thu có ai thông sang, tìm kiem euc chua troi chang. chúng nó thay thay đều lui lại, cùng nhau tro nen o ue; chang có ai làm diều lạnh, đầu một người cùng không. các ke làm ác ha chang hieu biet sao? chúng nó ăn nuot doi nghịch người. người đã làm cho chúng nó ho then, vì euc chua troi tu bỏ chúng nó. oi! cho chỉ tu si-on su cuu roi của y-so-ra-en đã den! khi euc chua troi dem về các phu tu của dân su ngai, thì gia-cop se mừng ro và y-so-ra-en vui ve.

54

euc chua troi oi! xin hay lay danh chua ma cuu toi, dung quyên nang chua ma xet toi cong binh. hoi euc chua troi, xin hay nghe loi cau nguyên toi, lang tai nghe các loi của miêng toi, vì người là day nghịch cùng toi, người hung bao tìm hai mang song toi: chúng nó không de euc chua troi dung truoc mat mình. nay, euc chua troi là su tiếp tro toi, chua là eang nang do linh hon toi. ngai

se bao ac cho nhung ke thu nghich toi: xin hay diet chung no di, tuy su chon that chua. hoi euc gie-ho-va, toi se dang cho ngai cua le tinh nguyen, cung se cam ta danh ngai, vi dieu do la tot lanh. vi ngai giai cuu toi khi moi moi gian truon; mat toi thay su bao tra cho ke thu nghich toi.

55

lay euc chua troi, xin hay lang toi nghe loi cau nguyen toi, cho an mat chua cho khi nghe loi nai xin toi. xin hay nghe, va dap lai toi; toi xon xang, than tho, va ren siet, boi tieng ke thu nghich, va boi ke ac ha hiệp; vi chung no them su ac tren minh toi, bat bo toi cach gian du. long toi rat dau don trong minh toi, su kinh khiep ve su chet da ap lay toi. noi so set va su run ray da giang tren toi, su hoang hot da phu lay toi. toi co noi: oi! cho chi toi co canh nhu bo cau, aet se bay di va o duoc yen lang. phai, toi se tron di xa, o trong dong vang. toi se lat dat chay dut khi gio du, va khi dong to. hoi chua, hay nuot chung no, khi con lon xon tieng chung no; vi toi thay su hung bao va su tranh ganh trong thanh. ngay va dem chung no di vong-quanh tren vach thanh; su ac va dieu khuay khoa o giữa thanh. su gian ta cung o giữa thanh; eieu ha hiệp va su gia nguy khong lia khi duong pho no. vi chang ke thu nghich si nhuc toi; bang vay, toi co the chiu duoc; cung chang ke ghet toi day len cung toi cach kieu ngao; bang vay, toi da co the an minh khi no. nhưng chinh la nguoi, ke binh dang cung toi, bau ban toi, thiet huu toi. chung toi da cung nhau nghi ban cach em diu; chung toi di voi doan dong den nha euc chua troi. nguyen su chet thình linh xay den chung no! nguyen chung no con song phai sa xuống am phu! vi su ac o nha chung no, tai trong long chung no. con toi keu cau cung euc chua troi, euc gie-ho-va at se cuu toi. buoi chieu, buoi sang, va ban trua, toi se than tho ren-siet; ngai at se nghe tieng toi. ngai da chuoat linh hon toi khi con tran dan nghich cung toi, va ban binh an cho toi, vi nhưng ke chien dau cung toi dong lam. euc chua troi, la eang hang co tu truoc vo cung, se nghe va bao tra chung no; vi chung no chang co su bien cai trong minh, cung chang kinh so euc chua troi. ke ac da tra tay tren nhung nguoi o hoa binh cung no; no da boi nghich giao uoc minh. mieng no tron lang nhu mo sua, nhưng trong long co su giac gia. cac loi no diu dang hon dau, nhưng that la nhung thanh guom tran. hay trao ganh nang nguoi cho euc gie-ho-va, ngai se nang do nguoi; ngai se chang he cho nguoi cong binh bi rung dong. hoi euc chua troi, ke ham do huyet va nguoi gia nguy song chang den duoc nua so cac ngay dinh cho minh; chua se xo chung no xuống ham diet vong;

con toi se tin cay noi chua.

56

euc chua troi oi! xin thuong xot toi; vi nguoi ta muon an nuot toi; hang ngay ho danh giac cung toi, va ha hiệp toi. tron ngay ke thu nghich toi muon an nuot toi, vi nhưng ke dang giac cung toi cach kieu ngao la nhieu thay. trong ngay so hai, toi se de long nho cay noi chua. toi nho euc chua troi, va ngoi khen loi cua ngai; toi de long tin cay noi euc chua troi, ay se chang so gi; nguoi xac thit se lam chi toi? hang ngay chung no trai y loi toi, cac tu tuong chung no deu toan hai toi. chung no nhom nhau lai, rinh rap, nom dom cac buoc toi, boi vi chung no muon hai mang song toi. chung no se nho su gian ac ma duoc thoat khi sao? hoi euc chua troi, xin hay noi gian ma danh do cac dan. chua dem cac buoc di qua di lai cua toi: xin chua de nuoc mat toi trong ve cua chua, nuoc mat toi ha chang duoc ghi vao so chua sao? ngay nao toi keu cau, cac ke thu nghich toi se thoi lai sau; toi biet dieu do, vi euc chua troi binh vuc toi. toi nho euc gie-ho-va, va ngoi khen loi cua ngai; toi nho euc gie-ho-va, va ngoi khen loi cua ngai. toi da de long tin cay noi euc chua troi, at se chang so chi; nguoi doi se lam chi toi? hoi euc chua troi, dieu toi hua nguyen cung chua van o tren minh toi; toi se dang cua le thu an cho chua. vi chua da giai cuu linh hon toi khi chet: chua ha chang giu chon toi khi vap nga, hau cho toi di truoc mat euc chua troi trong su sang cua su song?

57

euc chua troi oi! xin thuong xot toi, xin thuong xot toi, vi linh hon toi nuong nau noi chua! phai, toi nuong nau minh duoi bong canh cua chua, cho den chung tai hoa da qua. toi se keu cau cung euc chua troi chi cao, tuc la euc chua troi lam thanh moi viec cho toi. luc ke muon an nuot toi lam si nhuc, thi ngai se tu toi sai on cuu toi. phai, euc chua troi se sai den su nhon tu va su chon that cua ngai. linh hon toi o giữa cac su tu; toi nam giữa nhưng ke thoi lua ra, tuc la cac con loai nguoi co rang giông như giao va ten, va luoi chung no khác nao guom nhon ben. hoi euc chua troi, nguyen chua duoc ton cao hon cac tung troi; nguyen su vinh hien chua troi hon ca trai dat! chung no da gai luoi cho chon toi, linh hon toi son nga: chung no dao ham truoc mat toi, song lai bi sa xuống do. hoi euc chua troi, long toi vung chac, long toi vung chac; toi se hat, phai, toi se hat ngoi khen. hoi su vinh hien ta, hay tinh thuc! hoi cam sat, hay tinh thuc! chinh minh toi se tinh thuc that som. hoi chua, toi

se cam ta chua giua cac dan, hat ngoi khen chua trong cac nuoc. vi su nhon tu chua lon den tan troi, su chon that chua cao den cac tung may. hoi euc chua troi, nguyen chua duoc ton cao hon cac tung troi. nguyen su vinh hien chua troi cao hon ca trai dat!

58

hoi cac con trai loai nguoi, cac nguoi lam thinh ha cong binh sao? cac nguoi ha xet doan ngay thang u? khong, that trong long cac nguoi pham su gian ac, tai trong xu cac nguoi can nhac su hung bao cua tay cac nguoi. ke ac bi sai lam tu trong tu cung. chung no noi doi lam lac tu khi moi lot long me. noc doc chung no khac nao noc doc con ran; chung no to nhu ran ho mang diec lap tai lai. chang nghe tieng thay du no, dan du no gioi den ngan nao. hoi euc chua troi, xin hay be rang trong mieng chung no; hoi euc gie-ho-va, xin hay gay nanh cua cac su tu to. nguyen chung no tan ra nhu nuoc chay! khi nguoi nham ten minh, nguyen ten do duong nhu bi chac di! nguyen chung no nhu con oc tieu mon va mat di, nhu the mot con sao cua nguoi don ba khong thay mat troi! truoc khi vac cac nguoi chua nghe biet nhung gai, thi ngai se dung tran trot cat dem chung no di, bat luan con xanh hay chay. nguoi cong binh se vui ve khi thay su bao thu; nguoi se rua chon minh trong huyet ke ac. nguoi ta se noi rang: qua han co phan thuong cho ke cong binh, qua han co euc chua troi xet doan tren dat.

59

euc chua troi toi oi! xin giai cuu toi khoi cac ke thu nghich toi, bao ho toi khoi nhung ke day nghich cung toi. xin hay giai toi khoi nhung ke lam ac, va cuu toi khoi nhung nguoi lam do huyet. vi kia, chung no rinh rap hai mang song toi; euc gie-ho-va oi! nhưng nguoi manh dan nhom hop nhau nghich toi; chang phai vi su vi pham toi, cung chang vi toi loi toi. mac dau toi khong lam loi, chung no chay toi toan danh; xin chua hay tinh thuc de giup do toi, va hay xem xet. hoi gie-ho-va, euc chua troi van quan, la euc chua troi cua y-so-ra-en, xin hay choi day de tham vieng cac nuoc; cho thuong xot ke nao pham gian ac. buoi chieu chung no tro lai, tru nhu cho, va di vong quanh thanh. kia, mieng chung no tuon loi mang chuoi; nhưng guom o noi moi chung no; vi chung no rang: co ai nghe dau? nhưng, euc gie-ho-va oi, ngai se cuoi chung no, va nhao bang cac nuoc. boi co suc luc no, toi se ngua trong chua; vi euc chua troi la noi an nau cao cua toi. euc chua troi se lay se nhon tu ngai ma den don toi; euc chua troi se cho toi thay

su bao tra ke thu nghich toi. hoi chua, la cai khien do chung toi, cho giet ho, e dan su toi quen chang; hay dung quyen nang chua ma tan lac va danh do chung no di. vi co toi mieng chung no, tuc la loi moi chung no, va vi co nguyen rua va su doi tra ma chung no noi ra, nguyen chung no bi cam trong su kieu ngao minh! xin chua hay noi gian ma tieu diet chung no, kha tieu diet di, hau cho chung no khong con nua; hay cho chung no biet rang euc chua troi cai tri noi gia-cop, cho den cung dau trai dat. buoi chieu chung no tro lai, tru nhu cho, va di vong quanh thanh. chung no di day do dang kiem an; neu khong duoc no ne, thi se o tron dem tai do. nhưng toi se ca hat ve suc luc chua; phai, buoi sang toi se hat lon tieng ve su nhon tu chua; vi chua la noi an nau cao cua toi, mot noi nuong nau minh trong ngay gian truan. hoi suc luc toi, toi se ngoi khen ngai; vi euc chua troi la noi an nau cao cua toi, tuc la euc chua troi lam on cho toi.

60

euc chua troi oi! chua da bo chung toi, tan lac chung toi; chua da noi gian: oi! xin hay dem chung toi lai. chua khien dat rung dong, lam cho no nut ra; xin hay sua lai cac noi nut no, vi lay dong. chua da lam cho dan su ngai thay su gian nan, cho chung toi uong mot thu ruou xay xam. chua da ban mot co xi cho ke nao kinh so chua, eang vi le that ma xo no ra. hau cho nguoi yeu dau cua chua duoc giai thoat. xin chua hay lay tay huu minh ma cuu, va dap lai chung toi. euc chua troi da phan trong su thanh ngai rang: ta se hon ho, ta se chia si-chem va do trung su-cot. ga-la-at thuoc ve ta, ma-na-se cung vay; ep-ra-im la don luy cua dau ta; giu-da la cay phu viet ta. mo-ap la cai chau noi ta tam rua; ta sang dep ta truoc e-dom. hoi dat phi-li-tin, hay reo mung vi co ta. ai se dua toi vao thanh vung ben? ai se dan toi den e-dom? hoi euc chua troi, ha chang phai chang, la eang da bo chung toi sao? hoi euc chua troi, chua khong con ra tran voi dao binh chung toi nua. xin chua cuu giup chung toi khoi su gian truan; vi su cuu giup cua loi nguoi la hu khong. nho euc chua troi chung toi se lam viec ca the; vi chinh ngai se giay dap cac cuu dich chung toi.

61

hoi euc chua troi, xin hay nghe tieng keu cua toi, lang nghe loi cau nguyen toi. khi toi cuc long, toi se keu cau cung chua tu noi cuc dia; xin hay dan toi khien hon da cao hon toi. vi chua da la noi nuong nau cho toi, mot thap vung ben de tranh khoi ke thu nghich. toi se o trong trai chua mai mai, nuong nau

minh duoi canh cua chua. hoi euc chua troi, chua da nghe loi hua nguyen toi, ea ban cho toi co nghiep cua nhung nguoi kinh so danh chua. chua se gia them ngay cho vua; cac nam nguoi se nen nhieu doi. nguoi se o truoc mat euc chua troi mai mai; oi! cau xin chua du bi su nhon tu va su thanh that, de cac su ay gin giu nguoi. nhu vay, toi se hat ngoi khen danh chua doi doi, va hang ngay lam xong cac su hua nguyen toi.

62

linh hon toi nghi an noi mot minh euc chua troi; su cuu roi toi tu ngai ma den. mot minh ngai la hon da toi, su cuu roi toi, va la noi an nau cao cua toi; toi se chang bi rung dong nhieu. cac nguoi xong vao mot nguoi cho den chung nao, eang chung nhau danh do nguoi nhu mot cai vach nghieng, khac nao mot rao hau nga? chung no chi ban bac danh do nguoi khoi cao vi nguoi; ho ua chuong dieu doi gia, lay mieng minh chuc phuoc, nhưng trong long thi rua sa. hoi linh hon ta, hay nghi an noi euc chua troi; vi su trong cay ta o noi ngai. chi mot minh ngai la hon da toi, su cuu roi toi, va la noi an nau cao cua toi; toi se chang bi rung dong. su cuu roi va su vinh hien toi o noi euc chua troi; hon da ve suc luc toi, va noi nuong nau minh cung deu o noi euc chua troi. hoi ba tanh, kha nho cay noi ngai luon luon, hay doc do su long minh ra tai truoc mat ngai: euc chua troi la noi nuong nau cua chung ta. qua that, nguoi ha luu chi la hu khong, nguoi thuong dang chi la doi gia; nhac de tren ca, chung no chong len, chung no het thay nhau deu nhe hon su hu khong. cho nho cay su ha hiệp, cung dung de long trong cay noi su trom cuop, vi uong cong; neu cua cai them nhieu len, cho dem long vao do. euc chua troi co phan mot lan, toi co nghe su nay hai lan, rang su quyen nang thuoc ve euc chua troi. va lai, hoi chua, su nhon tu thuoc ve chua; vi chua tra cho moi nguoi tuy theo cong viec cua ho.

63

hoi euc chua troi, chua la euc chua troi toi, vua sang toi tim cau chua; trong mot dat kho khan, cuc nhoc, chang nuoc, linh hon toi khat khao chua, than the toi mong moi ve chua, eang xem su quyen nang va su vinh hien cua chua, nhu toi da nhin xem chua tai trong noi thanh. vi su nhon tu chua tot hon mang song; moi toi se ngoi khen chua. nhu vay, toi se chuc phuoc chua tron doi toi; nhon danh chua toi se gio tay len. linh hon toi duoc no ne duong nhu an tuy xuong va mo; mieng toi se lay moi vui ve ma ngoi khen chua. khi tren giuong toi nho den chua, ben

suy gam ve chua tron cac canh dem; vi chua da giup do toi, duoi bong canh cua chua toi se mung ro. linh hon toi deo theo chua; tay huu chua nang do toi. nhưng ke nao tim hai mang song toi se sa xuong noi thap cua dat. chung no se bi pho cho quyen thanh guom, bi lam moi cho cho cao. nhưng vua se vui ve noi euc chua troi; pham ai chi ngai ma the se khoe minh; vi mieng nhưng ke noi doi se bi ngam lai.

64

hoi euc chua troi, xin hay nghe tieng than tho toi, gin giu mang song toi khoi so ke thu nghich. xin chua giao toi khoi muu nhien cua ke du, khoi lu on ao cua nhưng ke lam ac. chung no da mai luoi minh nhu thanh guom. nam mui ten minh, tuc la loi cay dang, eang tu noi kin giao ban vao ke tron ven; tinh linh chung no ban dai tren nguoi, chang so gi. chung no tu vung long ben chi trong muu ac, ban tinh nhau de gai bay kin giao, ma rang: ai se thay duoc? chung no toan nhưng dieu ac; chung no noi rang: chung toi da lam xong; muu da sap san. tu tuong be trong va long cua moi nguoi that la sau sac. nhưng euc chua troi se ban chung no; tinh linh chung no bi tren thuong tich. nhu vay chung no se vap nga, luoi chung no nghich lai chung no; het thay ai thay den deu se lac dau. ca loai nguoi deu se so; ho se rao truyen cong viec cua euc chua troi, va hieu biet dieu ngai da lam. nguoi cong binh se vui ve noi euc gie-ho-va, va nuong nau minh noi ngai, con nhưng ke co long ngay thang deu se khoe minh.

65

hoi euc chua troi, tai si-on nguoi ta mong doi ngoi khen chua; ho se tra su hua nguyen cho chua. hoi eang nghe loi cau nguyen, cac xac thit deu se den cung ngai. su gian ac thang hon toi: con ve su vi pham chung toi, chua se tha thu cho. phuoc thay cho nguoi ma chua da chon va khien den gan, eang o noi hanh lang chua: chung toi se duoc no ne vat tot lanh cua nha chua, la den thanh cua ngai. hoi euc chua troi ve su cuu roi chung toi, chua se lay viec dang so ma dap lai chung toi theo su cong binh; chua la su tin cay cua cac cung tot trai dat, va cua ke o tren bien xa. chua dung quyen nang minh lap cac nui vung chac, vi chua duoc that lung bang suc luc; chua dep yen su am am cua bien, su on ao cua song no, va su xao dong cua cac dan. nhưng ke o noi dau cung trai dat thay phep ky cua chua, ben so hai; chua khien buoi hung dong va buoi chang vang mung ro. chua tham vieng dat, va tuoi uot no, lam cho no giao co nhieu; suoi euc chua troi

đáy nước. khi chưa che đậy, thì sấm sủa ngu
cốc cho loài người. chưa tưới các đường cây
nó, làm cốc đất nó ra bang, lay mua tam
nó cho mềm, và ban phúc cho hue lợi của
nó. chưa lay sủi nhón từ mình dòi cho nam
lâm mao triệu; các bước chưa đậy ra mồi. các
bước chưa đậy ra mồi trên đồng cỏ của đồng
vàng, và các nông dều thất lung bang sủi vui
mừng. eong có dều đậy bay chiên, các trung
được bao phủ bang ngu cốc; khắp nơi ay dều
reo mừng, và hát xuống.

66

hỏi cả trai đất, kìa cat tiếng reo mừng euc
chưa tưới. hay hát ra sủi vinh hiển của danh
ngài, hay ngồi khen và tôn vinh ngài. hay
thưa cùng euc chưa tưới rằng: các việc chưa
đang so thay! nhón từ quyền năng rất lớn
của chưa, nhưng kẻ thù nghịch chưa dều sẽ
suy phúc chưa. cả trai đất sẽ thọ lay chưa,
và hát ngồi khen ngài; chúng sẽ cả tung danh
chưa. hay đến, xem các việc của euc chưa
tưới: công việc ngài làm cho con cái loài
người thật đáng so. ngài dòi bien ra đất
khai; người ta đi bỏ ngang qua sông: tại nơi
ay chúng tôi vui mừng trong ngài. ngài dùng
quyền năng ngài mà cái trị dòi dòi; mà ngài
xem xét các nước: nhưng kẻ phản nghịch cho
tù-cao. hỏi các dân, hay chúc tụng euc chưa
tưới chúng ta, và làm cho vang tiếng ngài
khen ngài. chính ngài bao tôn mang song
chúng ta, không cho phép chôn chúng ta xieu
tôi. vì, euc chưa tưới ối, chưa đả thù thách
chúng tôi, rèn luyện chúng tôi y như luyện
bạc. chưa đả đem chúng tôi vào luoi, chắt
ganh nang qua trên lưng chúng tôi. chưa
khiến người ta coi trên đầu chúng tôi; chúng
tôi đi qua lúa qua nước; nhưng chưa đem
chúng tôi ra nơi giàu có. tôi sẽ lay của lễ
thieu mà vào trong nhà chưa, trả xong cho
chưa các sủi hua nguyên tôi, mà mồi tôi đả
hua, và miếng tôi đả nói ra trong khi bị gian
truan. tôi sẽ đản cho chưa nhưng con sinh
map làm của lễ thieu, chúng tôi mồi chien
dục; tôi cùng sẽ đản những bó dục và dẻ
dục. hỏi hết thay người kinh so euc chưa
tưới, hay đến nghe, thì tôi sẽ thuật diều ngài
đả lang tai nghe tiếng cầu nguyên tôi. eang
ngồi khen euc chưa tưới, vì ngài chẳng bó lòi
cầu nguyên tôi, cùng không rút sủi nhón từ
ngài khỏi tôi.

67

nguyên euc chưa tưới thương xót chúng tôi,
và ban phúc cho chúng tôi, soi sáng mắt
ngài trên chúng tôi. ee đường lối chưa được

biết đến đất, và sủi cuu roi của chưa được
biết giữa các nước. hỏi euc chưa tưới, nguyên
các dân ngồi khen chưa! nguyên muôn dân
cả tung chưa! các nước kìa vui vẻ và hát
mừng rồi; vì chưa sẽ dùng sủi ngay thẳng mà
doan xét các dân, và cái trị các nước trên
đất. hỏi euc chưa tưới, nguyên các dân ngồi
khen chưa! nguyên muôn dân cả tung ngài!
eat đả sanh hua lợi nó, euc chưa tưới là euc
chưa tưới chúng tôi, sẽ ban phúc cho chúng
tôi. euc chưa tưới sẽ ban phúc cho chúng
tôi, và các dẫu cùng đất dều sẽ kinh so ngài.

68

nguyên euc chưa tưới chơi dầy, khiến thù
nghịch ngài tan lạc, và làm cho những kẻ
ghét ngài phải trốn trước mặt ngài. như
khỏi toa the nào, chưa sẽ làm tan chúng nó
thể ay; như sập tan cây trước lúa làm sao,
nhưng kẻ ác sẽ bị diệt trước mặt euc chưa
tưới làm vậy. nhưng người công bình sẽ vui
vẻ, hơn họ trước mặt euc chưa tưới; phải, họ
sẽ nức lòng mừng rồi. hay hát xuống cho euc
chưa tưới, hay ngồi khen danh ngài; kìa đả
dùng cái cho eang coi ngựa đi ngang qua
đồng bang: euc gie-ho-và là danh ngài; hay
vui mừng trước mặt ngài. euc chưa tưới ở nơi
thành ngài, là cha kẻ mồ côi, và quan xét của
người goa búa. euc chưa tưới làm cho kẻ có
dốc có nhà ở, eem kẻ bị tù ra huông được
may mắn; song những kẻ phản nghịch phải
ở đất kho khan. hỏi euc chưa tưới, khi chưa
đi ra trước dân chưa, và đi tôi trong đồng
vàng, thì đất rung động, các tung trời đả
ra nước trước mặt euc chưa tưới; nui si-nai
kìa cùng rung động trước mặt euc chưa tưới,
là euc chưa tưới của y-so-ra-en. euc chưa
tưới ối, chưa giáng mưa lớn trên san nghiệp
chưa, khi nó met mồi chưa bó nó lại. hỏi euc
chưa tưới, hỏi chưa ở tại đó; vì long nhón từ,
chưa sấm sủa vật tốt cho kẻ khốn cùng. chưa
truyền mang linh ra: các người don ba bảo
tin thay một doan đồng làm. các vua có
đạo binh chạy trốn, họ chạy trốn; con người
don ba ở lại trong nhà chia của cuop. khi
các người nam nghĩ ở giữa chuông chiến, thì
giống như canh bó cau bóc bóc, và long nó
bóc vang xanh. khi eang toàn nang tan lạc
các vua tại đó, thì xu trở nên trắng như lúc
mưa tuyết tại sanh-môn. nui ba-san là nui
của euc chưa tưới; nui ba-san có nhiều chốt.
hỏi các nui có nhiều chốt, sao các người ngo
cách ganh ghét nui mà euc chưa tưới đả chôn
lâm nui ở của ngài? phải euc gie-ho-và sẽ ở
tại đó đến dòi dòi. xe của euc chưa tưới so
là hải van, tung ngàn trên tung ngàn; chưa
ở giữa các xe ay y như tại si-nai trong nơi
thành. chưa đả ngu lên trên cao, dẫu theo
những phu tù; chưa đả nhận lễ vật giữa loài
người, và giữa kẻ phản nghịch cùng vậy, hầu
cho gie-ho-và euc chưa tưới được ở với chúng
nó. eang ngồi khen chưa thay, là eang hàng

ngay ganh ganh nang cua chung toi, tuc la euc chua troi, su cuu roi cua chung toi. euc chua troi la euc chua troi giai cuu chung toi; ay la nho chua gie-ho-va ma loai nguoi duoc tranh khoi su chet. nhưng euc chua troi se dap nat dau ke thu nghich ngai, einh toc cua ke co pham su gian ac. chua da phan rang: tu ba-san ta se dan dan ta ve, eem chung no len khoi bien sau; ee nguoi dam chon minh trong huyet, va luoi cho nguoi cung duoc phan trong ke thu nghich nguoi. hoi euc chua troi, chung no da thay cach chua di, tuc cach euc chua troi, la vua toi, di vao noi thanh. cac nguoi hat xuong di truoc, ke don nhac theo sau, o giua co nhưng con gai tre danh trong com. hoi nhưng ke nguoi do noi y-so-ra-en ma ra, trong cac hoi hay chuc tung euc chua troi, la chua. kia, be-gia-min nho, la ke cai tri chung no; cac quan truong giu-da, va bon cua ho; cac quan truong sa-bu-lon, va cac quan truong nep-ta-li. euc chua troi nguoi da ban suc luc cho nguoi: hoi euc chua troi, xin hay khien vung ben viec chua da lam cho chung toi. boi co den tho cua chua tai gie-ru-sa-lem, cac vua se dem dang le vat cho chua. xin hay mang thu trong lau say, quo doan bo duc voi nhưng bo con cua cac dan, la nhưng nguoi dem nen bac qui xuong dang cho, xin chua hay tan lac nhưng dan toc ua thich su giai gia. nhưng cong-hau se tu e-dip-to ma ra; e-thi-o-bi se lat dat gio tay len cung euc chua troi. hoi cac nuoc cua dat, hay hat xuong cho euc chua troi; kha hat ngoi khen chua, tuc la eang coi tren cac tung troi thai co; kia, ngai phat tieng ra, la tieng co suc lon. hay ton quyen nang cho euc chua troi: su oai nghiemi ngai o tren y-so-ra-en, va quyen nang ngai o trong cac may. hoi euc chua troi, chua that dang so trong noi thanh chua: chinh euc chua troi cua y-so-ra-en ban suc luc va quyen nang cho dan su ngai. eang ngoi khen euc chua troi thay!

69

euc chua troi oi! xin cuu toi, vi nhưng nuoc da thau den linh hon toi. toi lun trong bun sau, noi khong dung cang; toi bi chim trong nuoc sau, dong nuoc ngap toi. toi la met, cuong hong toi kho; mat toi hao mon duong khi trong doi euc chua troi toi. nhưng ke ghen ghét toi vo co nhieu hon so toc dau toi; nhưng ke lam thu nghich toi vo co va muon hai toi that manh; toi phai boi duong dieu toi khong cuop giut. euc chua troi oi! chua biet su ngu dai toi, cac toi loi toi khong giao chua duoc. hoi chua gie-ho-va van quan, nguien nhưng ke trong doi chua cho bi ho then vi co toi; euc chua troi cua y-so-ra-en oi! nguien ke nao tim cau chua cho bi si nhuc tai vi viec toi. ay vi chua ma toi da mang su nhuoc nho, va bi su ho then bao

phu mat toi. toi da tro nen mot ke la cho anh em toi, mot nguoi ngoai bang cho cac con trai me toi. vi su sot sang ve den chua tieu nuot toi, su si nhuc cua ke si nhuc chua da do tren toi. toi khoc va nhin an de ep linh hon toi, thi dieu do cung tro lam si nhuc toi. toi lay bao gai mac lam ao xong, ben tro nen cau tuc ngu cho chung no. nhưng ke ngoi noi cua thanh tro chuyen ve toi; toi la de cau hat cua nhưng nguoi uong ruou. nhưng euc gie-ho-va oi, toi nho dip tien ma cau nguien cung ngai. euc chua troi on, theo su thuong xot lon cua chua, va theo le that ve su cuu roi cua chua, xin hay dap lai toi. xin hay cuu toi khoi vung bun, keo toi lun chang; nguien toi duoc giai thoat khoi nhưng ke ghét toi, va khoi nuoc sau. nguien dong nuoc khong ngap toi, vuc sau cho nhan toi, ham khong lap mieng no lai tren toi. euc gie-ho-va khien, xin hay dap lai toi; vi su nhon tu ngai la tot; tuy su thuong xot lon cua ngai, xin hay xay lai cung toi. xin chua cho giao mat cung toi to chua, vi toi duong bi gian truan; hay mau mau dap lai toi. cau xin chua den gan linh hon toi va chuoc no; vi co ke thu nghich toi, xin hay cuu chuoc toi. chua biet su si nhuc, su ho then, va su nhuot nho cua toi: cac cuu dich toi deu o truoc mat chua. su si nhuc lam dau thuong long toi, toi day su kho nhoc; toi trong doi co nguoi thuong xot toi, nhưng chang co ai; toi mong-nho nguoi an ui, song nao co gap. chung no ban mat dang lam vat thuc toi, va cho toi uong giam trong khi khat. nguien ban tiec truoc mat chung no tro nen cai bay; khi chung no duoc binh an, nguien no lai tro nen cai luoi. nguien mat chung no bi toi, khong con thay, va hay lam cho lung chung no hang run. hay do con thanh no chua tren chung no. khien su gian du chua theo kip ho. nguien cho o chung no bi bo hoang, chang co ai o trong trai chung no nua. vi chung no bat bo ke chua da danh, va thuat lai su dau don cua nguoi ma chua da lam cho bi thuong. cau xin chua hay gia toi ac vao toi ac chung no; cho cho chung no vao trong su cong binh cua chua. nguien chung no bi xoa khoi sach su song, khong duoc ghi chung voi nguoi cong binh. con toi bi khon cung va dau don: euc chua troi on, nguien su cuu roi cua chua nang do toi len noi cao. toi se dung bai hat ma ngoi khen danh euc chua troi, va lay su cam ta ma ton cao ngai. eieu ay se dep long euc gie-ho-va hon con bo duc, hoac con bo duc co sung va mong re ra. nhưng nguoi hien tu se thay dieu do va vui mung; hoi cac nguoi tim cau euc chua troi, nguien long cac nguoi duoc song. vi euc gie-ho-va nghe ke thieu thon, khong khinh de nhưng phu tu cua ngai. nguien troi, dat, bien, va cac vat hay dong trong do, deu ngoi khen ngai. vi euc chua troi se cuu si-on, va xay lai cac thanh giu-da; dan su se o do, duoc no

lam cua. dong doi cac toi to ngai se huong
no lam san nghiep; pham ai yeu men danh
ngai se o tai do.

70

euc chua troi oi! xin mau mau giai cuu toi;
euc gie-ho-va oi! xin mau mau giúp do toi.
nguyen nhung ke tim hai mang song toi. eeu
phai bi ho then va nhuoc nho; nguyen nhung
ke vui ve ve su thiet hai toi phai thoi lai sau,
va bi mat co. nhung ke noi rang: ha ha! ha
ha! nguyen chung no phai thoi lai sau, vi
co su ho then chung no. nguyen het thay
nguoi nao tim cau chua, euoc mung ro vui
ve noi chua; nguyen nhung ke yeu men su
cuu roi cua chua hang noi rang: eang ton
euc chua troi oai nghi thay! con toi bi khon
cung va thieu thon; euc chua troi oi! xin hay
mau mau den cung toi: chua la su giúp do
toi, eang giai cuu toi; euc gie-ho-va oi! cho
cham tre.

71

hoi euc gie-ho-va, toi nuong nau minh noi
ngai: cho de toi bi ho then. xin hay lay
cong binh chua giai cuu toi, va lam toi duoc
thoat khoi; hay nghieng tai qua toi, va cuu
toi. xin chua lam hon da dung lam cho o
cho toi, hau cho toi duoc vao do luon luon;
chua da ra linh cuu toi, vi chua la hon da
va la don luy toi. hoi euc chua troi toi, xin
hay cuu toi khoi tay ke ac, khoi tay ke bat
nghia va nguoi hung bao. vi, chua gie-ho-va
oi, chua la su trong doi toi, va la su tin cay
toi tu buoi tho au. toi nuong dua tren chua
tu luc moi lot long; ay la chua da dem toi ra
khoi long me toi: toi se ngoi khen chua luon
luon. toi nhu su la lung cho nhieu nguoi;
nhung chua la noi nuong nau vung ben cho
toi, hang ngay mieng toi day su ngoi khen
va su ton vinh chua. xin chua cho tu bo toi
trong thi gia ca; cung dung lia khoi toi khi
suc toi hao mon. vi nhung ke thu nghich
noi nghich toi, nhung ke rinh rap linh hon
toi dong muu cung nhau, ma rang: euc chua
troi da bo han; hay duoi theo bat han, vi
chang co ai giai cuu cho. euc chua troi oi!
xin cho dung xa toi; euc chua troi toi o! xin
mau mau den giúp do toi. nguyen nhung cuu
dich linh hon toi bi ho then va tieu diet di;
nguyen ke nao tim lam hai toi, bi bao phu
si nhuc va nhuoc nho. nhung toi se trong
cay luon luon, va ngoi khen chua cang ngay
cang them. hang ngay mieng toi se thuat
su cong binh va su cuu roi cua chua; vi toi
khong biet so no duoc. toi se den thuat cong
viec quyen nang cua chua gie-ho-va; toi se
noi ve su cong binh cua chua, chi noi den su
cong binh cua chua ma thoi. hoi euc chua
troi, chua da day toi tu buoi tho au; cho den

bay gio toi da rao truyen cac cong viec la
lung cua chua. hoi euc chua troi, dau khi
toi da gia va toc bac roi, xin cho bo toi, cho
den chung toi da truyen ra cho dong doi sau
suc luc cua chua, va quyen the chua cho moi
nguoi se den. hoi euc chua troi, su cong binh
chua rat cao. chinh chua da lam cong viec
ca the, hoi euc chua troi, ai giong nhu chua?
chua la eang da cho chung toi thay vo so
gian truon dang cay, se lam cho chung toi
duoc song lai, va dem chung toi len khoi vuc
sau cua dat. chua se gia them su sang trong
cho toi, tro lai an ui toi. hoi euc chua troi
toi, toi cung se dung don cam ma ngoi khen
chua, tan mi su chon that cua chua; hoi eang
thanh cua y-so-ra-en, toi se dung don sat ma
ca tung ngai. moi va linh hon toi ma chua da
chuoc lai, se reo mung khi toi ca tung chua.
ca ngay luoi toi cung se noi lai su cong binh
cua chua; vi nhung ke tim lam hai toi da bi
mat co va ho then ca.

72

hoi euc chua troi, xin ban cho vua su xet
doan cua chua, va ban cho vương tu su cong
binh cua ngai. nguoi se doan xet dan su
chua cach cong binh, xu ke khon cung cach
ngay thang. nhon vi su cong binh, cac nui
va go nong se dem binh an den cho dan su.
nguoi se doan xet ke khon cung cua dan,
cuu con cai nguoi thieu thon, va cha nat ke
ha hiep. he mat troi, mat trang con co bao
lau, thi chung no kinh so chua bay lau, cho
den muon doi. vua se giang xuong nhu mua
tren co moi phat, khac nao giot cua tran
mua tuoi dat vay. trong ngay vua ay, nguoi
cong binh se hung thanh, cung se co binh an
du dat cho den chung mat trang khong con.
nguoi se quan hat tu bien nay toi bien kia,
tu song cho den cung trai dat. nhung nguoi
o dong vang se cui lay truoc mat nguoi; con
cac ke thu nghich nguoi se liem bui dat. cac
vua ta-re-si va nhung cu lao se cong thue cho
nguoi. vua sa-ba va vua se-ba se cong le cho
nguoi. phai, het thay cac vua se sap minh
xuong truoc mat nguoi; cac nuoc se phuc
su nguoi. vi nguoi se giai ke thieu thon khi
no keu cau, va cuu nguoi khon cung khong
co ai giúp do. nguoi se thuong xot ke khon
cung, nguoi thieu thon, va cuu linh hon cua
nguoi thieu thon. nguoi se chuoc linh hon ho
khoi su ha hiep va su hung bao; cung se xem
huyet ho la qui bau. nguoi se duoc song,
va thien ha se dang vang sa-ba cho nguoi,
nguoi ta se cau nguyen cho nguoi luon luon,
va hang ngay chuc phuc cho nguoi. se co
du dat ngu coc tren dat va tren dinh cac nui;
bong trai no se lao xao nhu li-ban; con nguoi
o thanh thi se hung thanh nhu co cua dat.
danh nguoi se con mai mai, he mat troi con
den chung nao, danh nguoi se noi theo chung
nay: nguoi ta se nhon danh nguoi ma chuc

phuoc nhau! cac nuoc deu se xung nguoi la co phuoc. eang ngoi khen gie-ho-va euc chua troi, la euc chua troi cua y-so-ra-en, chi mot minh ngai lam nhung su la lung! eang ngoi khen danh vinh hien ngai den doi doi! nguyen khap trai dat duoc day su vinh hien cua ngai! a-men! a-men! chung cac bai cau nguyen cua ea-vit, con trai y-sai.

73

euc chua troi that dai y-so-ra-en cach tot lanh, tuc la nhung nguoi co long trong sach. con ve phan toi, chon toi da gan vap, xuyt chut buoc toi phai trot. vi khi toi thay su hung thanh cua ke ac, thi co long ganh ghet ke kieu ngao. vi trong con chet chung no chang bi dau don; suc luc cua chung no van danh du. chung no chang bi nan kho nhu nguoi khac, cung khong bi tai hoa nhu nguoi doi. boi co ay su kieu ngao lam cay kien cho co chung no; su hung bao bao phu chung no nhu cai ao. mat chung no lo ra trong mo; tu tuong long chung no tuon tran ra. chung no nhao bang, noi ve su ha hep cach hung ac: chung no noi cach cao ky. mieng thi noi hanh thien thuong, con luoi lai phao vu the gian. vi co ay dan su ngai xay ve huong do, va chung no uong nuoc can chen. chung no rang: lam sao euc chua troi biet duoc? ha co su tri thuc noi eang chi cao sao? kia la nhung ke ac, chung no binh an vo su luon luon, nen cua cai chung no them len. toi da lam cho long toi tinh sach, va rua tay toi trong su vo toi, viec ay that lay lam luong cong; vi hang ngay toi phai gian nan, moi buoi mai toi bi sua phat. neu toi co noi rang: ta se noi nhu vay; aet toi da pham bat-trung cung dong doi con cai chua. khi toi suy gam de hieu biet dieu ay, ben thay la viec cuc nhoc cua cho toi, cho den khi toi vao noi thanh cua euc chua troi, suy luong ve su cuoi cung cua chung no. chua that dat chung no tai noi tron trot, khien cho chung no hu nat. uua kia, chung no bi huy diet trong mot lat! chung no vi kinh khiep ma phai tieu hao het troi. hoi chua, nguoi ta khinh de chiêm bao khi tinh thuc the nao, chua khi tinh thuc cung se khinh de hinh dang chung no the ay. khi long toi chua xot, va da toi xon xao, thi bay gio toi o ngu muoi, chang hieu biet gi; truoac mat chua toi o khac nao mot thu vat vay. song toi cu o cung chua luon luon: chua da nam lay tay huu toi. chua se dung su khuyen day ma dan dat toi, roi sau tiep ruoc toi trong su vinh hien. o tren troi toi co ai tru ra chua? con duoi dat toi chang uoc ao nguoi nao khac hon chua. thit va long toi bi tieu hao; nhưng euc chua troi la suc luc cua long toi, va la phan toi den doi doi. vi, kia, nhưng ke xa chua se hu mat; chua se huy diet het thay ke nao thông dam, xay bo chua. nhưng lay lam tot thay cho toi den

gan euc chua troi; toi nho chua gie-ho-va lam noi nuong nau minh, eang thuat lai hat thay cac cong viec ngai.

74

euc chua troi oi! vi sao chua bo chung toi luon luon? nhon sao con gian chua noi phung cung bay chien cua dong co chua? xin hay nho lai hoi chua ma chua da duoc khi xua, va chuoc lai dang lam phan co nghiep cua chua; cung hay nho luon noi si-on, la noi chua da o. cau xin chua dua buoc den cac noi hu nat doi doi: ke thu nghich da pha tan het trong noi thanh. cac cuu dich chua da gam het giua hoi chua; chung no dung co chung no de lam dau hieu. chung no giong nhu ke gio riu len trong dam rung ram kia. bay gio chung no dung riu va bua eap be het thay vat cham-tro. chung no da lay lua dot noi thanh chua, lam cho danh chua o ra pham den dat. chung no noi trong long rang: chung ta hay huy pha chung ca het thay di. chung no da dot cac nha hoi cua euc chua troi trong xu. chung toi chang con thay cac ngon co chung toi; khong con dang tien tri nua, va giua chung toi cung chang co ai biet den chung nao. euc chua troi oi! ke cuu dich se noi si nhuc cho den chung nao? ke thu nghich ha se pham danh chua hoai sao? sao chua rut tay lai, tuc la tay huu chua? kha rut no ra khoi long, va tieu diet chung no di! dau vay, euc chua troi la vua toi tu xua, van lam su cuu roi tren khap trai dat. chua da dung quyen nang chua ma re bien ra, be gay dau quai vat trong nuoc. chua cha nat dau le-vi-a-than, ban no lam thuc vat cho dan o dong vang. chua khien suoi va khe phun nuoc, va lam cho kho cac song lon. ngay thuoc ve chua, dem cung vay; chua da sam sua mat trang va mat roi. chua da dat cac bo coi cua dat, va lam nen mua he va mua dong. hoi euc gie-ho-va, xin hay nho rang ke thu nghich da si nhuc, va mot dan ngu dai da pham den danh ngai. xin cho pho cho thu du linh hon bo cau dat cua chua; cung dung quen hoai ke khon cung cua chua. xin chua doai den su giao uoc; vi cac noi toi tam cua dat deu day day su hung bao. nguoi ke bi ha hep cho tro ve ho then; nguyen ke khon cung va nguoi thieu thon ngoi khen danh chua. hoi euc chua troi, hay choi day, binh vuc duyen co chua. hay nho lai the nao ke ngu dai hang ngay si nhuc chua. xin cho quen tieng ke cuu dich chua: su on ao cua ke day nghich cung chua thau len khong ngot.

75

hoi euc chua troi, chung toi cam ta chua; chung toi cam ta vi danh chua o gan: nguoi ta thuat lai cong viec la lung cua chua. khi

ta den thi gio da dinh, thi se doan xet cach ngay thang. eat voi dan o tren dat deu tan chay; con ta da dung len cac tru no. toi noi cung ke kieu ngao rang: cho o cach kieu ngao; lai noi voi ke ac rang: cho nguoc sung len; cho nguoc sung cac nguoi cao len, cung dung cung co ma noi cach ky khoi. vi chang phai tu phuong dong, phuong tay, hay la tu phuong nam, ma co su ton cao den. ben la euc chua troi doan xet: ngai ha ke nay xuong, nhac ke kia len. vi trong tay euc gie-ho-va co cai chen soi bot ruou; chen day ruou pha, ngai rot no ra: that het thay ke ac noi the gian se hut can ruou ay, va uong no. song toi se thuat lai cac dieu do luon luon, cung se hat ngoi khen euc chua troi cua gia-cop. toi se chat het thay cac sung ke ac; con cac sung cua nguoi cong binh se duoc nguoc len.

76

trong giu-da nguoi ta biet euc chua troi, danh ngai lon tai y-so-ra-en. een tam ngai o sa-lem, va noi o ngai tai si-on. tai noi ay ngai da be gay ten cung, cai khien, thanh guom, va khi gioi chien. chua ruc ro oai vinh hon cac nui su cuop giut. cac ke gan da da bi cuop lot, ho ngu trong giac minh, chang mot nguoi manh dan nao tim duoc canh tay minh. hoi euc chua troi cua gia-cop, khi chua quo trach, xe va ngua ben bi ngu me. chinh minh chua that la dang so; con gian chua vua noi len, ai dung noi truoc mat chua? tu tren troi chua truyen doan ngu; khi euc chua troi choi day doan xet, ee giai cuu cac nguoi hien tu tren dat, thi dat ben so hai, va yen lang. con gian loai nguoi han se ngoi khen chua; con su gian du lai, chua se ngan tro. hay hua nguyen va tra xong cho gie-ho-va euc chua troi cac nguoi; het thay ke nao o xung quanh ngai, kha dem le vat dang cho eang dang kinh so. ngai diet khi kieu ngao cua cac quan trung; eoi cung cac vua the gian, ngai dang kinh dang so.

77

toi se keu cau cung euc chua troi, phat tieng huong cung euc chua troi; ngai at se lang tai nghe. trong ngai gian truan toi tim cau chua; ban dem tay toi gio thang len khong moi; linh hon toi khong chiu an ui. toi nho den euc chua troi, ben bon chon; than tho, va than linh toi son moi. chua giu mi mat toi mo ra; toi bi boi roi, khong noi duoc. toi suy nghi ve ngay xua, vi cac nam da qua. ban dem toi nhac lai bai hat toi; toi suy gam trong long toi, va than linh toi tim toi ky cang. chua ha se tu bo den doi doi u? ngai ha chang con ban on nua sao? su nhon tu ngai ha dut den mai mai u? loi hua cua ngai

ha khong thanh doi doi sao? euc chua troi ha quen lam on sao? trong con gian ngai ha co khep long thuong xot u? toi ben noi: eay la tat nguyen toi; nhưng toi se nho lai cac nam ve tay huu cua eang chi cao. toi se nhac lai cong viec cua euc gie-ho-va, nho den cac phep la cua ngai khi xua; cung se ngam nghi ve moi cong tac chua, suy gam nhung viec lam cua ngai. hoi euc chua troi, chuyen dong chua o trong noi thanh co than nao lon bang euc chua troi chang? chua la euc chua troi hay lam phep la, ea to cho biet quyen nang chua giua cac dan. chua dung canh tay minh ma chuoc dan su chua, tuc la con trai cua gia-cop va cua gio-sep. hoi euc chua troi, cac nuoc da thay chua; cac nuoc da thay chua, ben so; nhưng vuc sau cung rung dong. cac may do ra nuoc, bau troi vang ra tieng. va cac ten chua bay day do. tieng sam chua o trong gio trot; chop nhoang soi sang the gian; eat ben chuyen dong va rung rinh. chuyen dong chua o trong bien, cac loi chua o trong nuoc sau, con cac dau buoc chua khong ai biet den. chua cay tay moi-se va a-ron ma dan dat dan su ngai nhu mot doan chien.

78

hoi dan su ta, hay lang tai nghe luat phap ta; hay nghieng tai qua nghe loi cua mieng ta. ta se mo mieng ra noi thi du, bay ra nhung cau do cua doi xua, ma chung ta da nghe biet, va to phu chung ta da thuat lai cho chung ta. chung ta se chang giao cac dieu ay cung con chau ho, ben se thuat lai cho dong doi hau lai nhưng su ngoi khen euc gie-ho-va, quyen nang ngai, va cong viec la lung ma ngai da lam. ngai da lap chung co noi gia-cop, einh luat phap trong y-so-ra-en, truyen dan to phu chung ta phai day no lai cho con chau minh; hau cho dong doi hau lai, tuc la con cai se sanh, euoc biet nhung dieu do, roi phien chung no truyen lai cho con chau minh; hau cho chung no de long trong cay noi euc chua troi, khong he quen cac cong viec ngai, song gin giu cac dieu ran cua ngai, ee chung no chang nhu to phu minh, chang don long cho chanh-dang, co tam than khong trung tin cung euc chua troi. con chau ep-ra-im cam binh khi va giuong cung, co xay lung lai trong ngay chien tran. chung no khong gin giu giao uoc cua euc chua troi, cung khong chiu di theo luat phap ngai, quen nhung viec lam cua ngai, va cac cong tac la lung ma ngai da to cho chung no thay. tai trong xu e-dip-to, noi dong bang xo-an, ngai lam nhung phep la truoc mat to phu chung no. ngai re bien ra, lam cho ho di ngang qua, khien nuoc dung len nhu mot dong. ngai dan dat ho, ban ngay bang ang may, tron dem bang anh sang lua. ngai bua hon da ra trong dong vang, ban cho ho uong nuoc

nhieu nhu tu vuc sau ra. ngai cung khien suoi tu hon da phun ra, va lam cho nuoc chay ra nhu song. dau vay, ho cu pham toi cua ngai, phan nghich cung eang chi cao trong dong vang. trong long ho thu euc chua troi, ma cau xin do an theo tinh duc minh. ho noi nghich cung euc chua troi, ma rang: euc chua troi ha co the don ban noi dong vang sao? kia, ngai da dap hon da, nuoc ben phun ra, dong chay tran; ngai ha cung co the ban banh sao? ngai ha se sam sua thit cho dan ngai u? vi vay euc gie-ho-va co nghe ben noi gian; co lua chay nghich cung gia-cop, su gian noi len cung y-so-ra-en; boi vi chung no khong tin euc chua troi, cung chang nho cay su cuu roi cua ngai. dau vay, ngai khien cac tung may tren cao, va mo cac cua tren troi, cho mua ma-na xuong tren ho dang an, va ban cho lua mi tu tren troi. nguoi ta an banh cua ke manh dan; ngai goi cho ho do an danh du. ngai khien gio dong thoi tren troi, nho quyen nang minh ngai dan gio nam. ngai khien mua thit tren chung no nhu bui tro, va chim co canh cung nhieu nhu cat bien; ngai lam cac vat do sa xuong giua trai quan, khap xung quanh noi o chung no. nhu vay chung no an, duoc no ne chan lan, ngai ban cho chung no dieu chung no uoc ao. chung no chua xay khoi dieu minh uoc ao, vat thuc hay con trong mieng chung no, ben co con gian cua euc chua troi noi len cung chung no, giet nhung ke beo hon het, eanh ha nhung nguoi trai tre cua y-so-ra-en. mac dau cac su ay, chung no con pham toi, khong tin cac cong viec la lung cua ngai. vi co ay ngai lam cho cac ngay chung no tan ra hu khong, dung su kinh khiep lam tieu cac nam chung no. khi ngai danh giet chung no, chung no ben cau hoi ngai, tro lai tim cau euc chua troi cach sot sang. chung no ben nho lai rang euc chua troi la hon da cua minh, euc chua troi chi cao la eang cuu chuoc minh. nhung chung no lay mieng dua ninh ngai, dung luoi minh noi doi voi ngai. vi long chung no chang khan kit cung ngai, chung no cung khong trung tin trong su giao uoc ngai. nhung ngai, vi long thương xot, tha toi ac cho, chang huy diet chung no: that, nhieu khi ngai xay con gian ngai khoi, chang noi gian den cacy. ngai nho lai chung no chang qua la xac thit, mot hoi tho qua, roi khong tro lai. biet may lan chung no phan nghich cung ngai noi dong vang, va lam phien ngai trong cho vang ve! chung no lai thu euc chua troi, treu choc eang thanh cua y-so-ra-en. chung no khong nho lai tay cua ngai, hoac ngay ngai giai cuu chung no khoi ke ha hiep; the nao ngai dat cac dau la minh tai e-dip-to, va nhung phep ky minh trong dong xo-an; eoi ra huyet cac song va cac dong nuoc chung no, den doi khong the uong duoc. ngai sai muoi can nuot ho, va ech lam hai chung no; cung pho hoa loi chung

no cho chau chau, nop bong trai cong lao ho cho cao cao. ngai pha vuon nho chung no bang mua da, huy cay sung ho bang tuyet gia; cung pho trau bo chung no cho mua da, va nop bay chien ho cho sam set. ngai tha nghich chung no con gian du ngai, su thanh no, su nong na, va gian truan, tuc la mot lu su tai hoa. ngai mo loi cho con gian ngai, chang dong thu linh hon ho khoi chet, ben pho mang song chung no cho dich hach; cung danh giet moi con dau long trong e-dip-to, tuc la cuong-trang sanh dau o trong cac trai cham. eoan ngai dem dan su ngai ra nhu con chien. dan dat ho trong dong vang nhu mot bay chien. ngai dan chung no binh an vo su, chung no chang so chi: con bien lap lai nhung ke thu nghich ho. ngai dua ho den bo coi thanh ngai, tuc den nui ma tay huu ngai da duoc. ngai cung duoi cac dan khoi truoc mat chung no, bat tham va chia xu lam san nghiep cho ho, khien cac chi phai y-so-ra-en o trong trai cua cac dan ay. dau vay, chung no thu va phan nghich euc chua troi chi cao, khong giu cac chung co cua ngai; nhung tro long, o bat trung nhu cac to phu minh: chung no sia nhu cay cung sai lech. nhon vi cac noi cao, chung no choc gian ngai, giuc ngai phan bi tai vi nhung tuong cham. khi euc chua troi nghe dieu ay, ben noi gian, gom ghiec y-so-ra-en qua doi; een noi bo den tam tai si-lo, tuc la trai ngai da dung giua loai nguoi; pho suc luc ngai bi dan tu, va nop vinh hien ngai vao tay cuu dich. ngai cung pho dan su ngai cho bi thanh guom, va noi gian cung co nghiep minh. lua thieu nuot nhung ga trai tre ho, con cac nu dong trinh khong co ai hat nghinh thu. nhung thay te le ho bi guom sa nga, song cac nguoi goa bua khong than khoc. bay gio chua tinh thuc nhu nguoi khoi giac ngu, khac nao ke manh dan reo la vi co ruou. ngai ham danh nhung ke cuu dich lui lai, lam cho chung no bi si nhuc doi doi. va lai, ngai tu choi trai gio-sep, cung chang chon chi phai ep-ra-im; ben chon chi phai giu-da, la nui si-on ma ngai yeu men. ngai xay den thanh ngai giong nhu noi rat cao, khac nao trai dat ma ngai da sang lap doi doi. ngai cung chon ea-vit la toi to ngai, bat nguoi tu cac chuong chien: ngai dem nguoi khoi ben cac chien cho bua, eang nguoi chan giu gia-cop, la dan su ngai, va y-so-ra-en, la co nghiep ngai. nhu vay, nguoi chan giu ho theo su thanh liem long nguoi, va lay su khon kheo tay minh ma dan dat ho.

79

euc chua troi oi! dan ngoai da vao trong san nghiep chua, lam o ue den thanh cua chua, va lam cho gie-ru-sa-lem thanh ra dong. chung no da pho thay cac toi to chua lam do an cho loai chim troi, cung da pho thit

cua cac thanh chua cho muong thu cua dat. chung no do huyet ho ra nhu nuoc o chung quanh gie-ru-sa-lem, chang co ai chon ho. chung toi da tro nen su si nhuc cho ke lan can minh, vat nhao bang va do che cuoi cho nhưng ke o chung quanh chung toi. euc gie-ho-va oi! cho den chung nao? ngai ha se gian doi doi sao? su phan bi chua ha se chay nhu lua u? xin hay do su gian chua tren cac dan khong biet chua, va tren cac nuoc khong cau khan danh chua; vi chung no da an nuot gia-cop, va pha hoang cho o nguoi, xin chua cho nho lai ma ke cho chung toi cac toi ac cua to phu chung toi; nguyen su thuong xot chua mau mau den don ruoc chung toi, vi chung toi lay lam khon kho vo hoi. hoi euc chua troi va su cuu roi chung toi, vi vinh hien cua danh chua, xin hay giúp đở chung toi; nhon danh chua, xin hay giai chu chung toi, va tha toi cho chung toi. vi co sao cac dan noi rang: euc chua troi chung no o dau? nguyen su bao thu huyet ke toi to chua, ma da bi do ra, euoc biet giua cac dan, truoc mat chung toi. nguyen tieng than tho ke phu tu thau den truoc mat chua; tuy quyen nang lon lao cua chua, xin hay bao ho nhưng ke da bi dinh phai chet. hoi chua, su si nhuc ma ke lan can chung toi da lam cho chua, xin hay bao tra su ay gap bang bay trong long chung no. con chung toi la dan su chua, va la bay chien cua dong co chua, chung toi se cam ta chua mai mai; tu doi nay qua doi kia chung toi se truyen ra su ngoi khen chua.

80

hoi eang chan giu y-so-ra-en, hoi eang dan dat gia-cop nhu bay chien, hay lang tai nghe. hoi eang ngu tren che-ru-bin, hay sang su ruc ro ngai ra. truoc mat ep-ra-im, ben-gia-min, va ma-na-se, xin hay giuc gia nang luc ngai, va den cuu chung toi. hoi euc chua troi, xin hay dem chung toi lai, va lam cho mat chua sang Choi, thi chung toi se duoc cuu. hoi gie-ho-va, euc chua troi van quan, chua gian loi cau nguyen cua dan chua cho den chung nao? chua da nuoi chung no bang banh giot le, va cho chung no uong nuoc mat day dau. chua lam chung toi thanh bia tranh canh cho ke lan can chung toi, va ke thu nghich cung nhau cuoi nhao chung toi. hoi euc chua troi van quan, xin hay dem chung toi lai, va lam cho mat chua sang Choi, thi chung toi se duoc cuu. tu e-dip-to chua da doi sang mot cay nho; chua duoi cac dan ra, roi trong cay ay; cung xo dat cho no, no ben cham re va bo day dat. cac nui bi bong no che phu, va cac nhanh no giong nhu cay huong nam cua euc chua troi. cac nhanh no gie ra den bien, va Choi no lan den song. vi co sao chua pha hang rao no, ee cho cac ke di qua lay lat no? heo rung can pha no, va cac thu dong an no. euc chua troi van quan oi! xin hay tro lai, tu

tren troi hay ngo xuong, doai xem va tham vieng cay nho nay, la tuot nho ma tay huu chua da trong, va la Choi ma chua da chon cho minh. cay nho ay bi lua chay, bi chat: vi co su quo trach cua mat chua, chung no phai lu mat. nguyen tay chua phu ho nguoi cua tay huu chua, tuc la con nguoi ma chua da chon cho minh: roi chung toi se khong lia khoi chua nua. xin hay lam cho chung toi duoc song lai, thi chung toi se cau khan danh chua. hoi gie-ho-va, euc chua troi van quan, xin hay dem chung toi lai, lam cho mat chua sang Choi, thi chung toi se duoc cuu.

81

hay hat reo cho euc chua troi la suc luc chung ta; hay cat tieng la vui ve cho euc chua troi cua gia-cop. hay hat xuong va noi tieng trong com, eon cam em diu voi don sat. hay thoi ken khi trang non, luc trang ram, va nham cac ngay le chung ta. vi ay la mot luat cho y-so-ra-en, mot le do euc chua troi cua gia-cop. ngai lap deu ay lam chung co noi gio-sep, luc ngai ra danh xu e-dip-to, la noi toi nghe mot thu tieng toi chang hieu. ta da cat ganh nang khoi vai nguoi; tay nguoi duoc buong khoi cai gio. trong con gian truan nguoi keu cau, ta ben giai cuu nguoi, eap lai nguoi tu noi kin dao cua sam set, va cung thu thach nguoi noi nuoc me-ri-ba. hoi dan su ta, hay nghe, ta se lam chung cho nguoi: o y-so-ra-en! cho chi nguoi khung nghe ta! giua nguoi chang nen co than la nao, nguoi cung chang nen tho lay than ke ngoai. ta la gie-ho-va, euc chua troi nguoi, eang da dem nguoi len khoi xu e-dip-to: hay ha hoac mieng nguoi ra, thi ta se lam day day no. nhưng dan su ta khong khung nghe tieng ta, y-so-ra-en khong muon vang theo ta. vi vay, ta buong chung no di theo su cung long chung no, ee chung no di theo muu ke rieng chung no. oi! cho chi dan ta khung nghe ta! cho chi y-so-ra-en chiu di trong duong loi ta! thi chang bao lau ta bat suy phuc cac thu nghich chung no, tro tay ta nghich nhưng cuu dich chung no. nhưng ke ghen ghet euc gie-ho-va at se suy phuc ngai; song dan ta se con den doi doi. ta se lay mau mo ngu coc ma nuoi ho. va lam cho nguoi duoc no ne bang mat ong noi hon da.

82

euc chua troi dung trong hoi euc chua troi; ngai doan xet giua cac than. cac nguoi se doan xet chang cong binh, va tay vi ke ac cho den chung nao? hay doan xet ke khon cung va nguoi mo coi; hay xu cong binh cho nguoi buon rau va ke tung ngat. kha cuu vot ke khon cung va nguoi thieu thon, giai

ho khoai tay ke ac. chung no khong biet chi, cung chang hieu chi; chung no di qua di lai trong su toi tam: cac nen trai dat deu rung dong. ta da noi: cac nguoi la than, het thay deu la con trai cua eang chi cao. dau vay, cac nguoi se chet nhu loai nguoi, sa nga nhu mot quan trung. hoi euc chua troi, hay choi day, doan xet the gian; vi chua se duoc muon dan lam co nghiep.

83

euc chua troi oi! xin cho lam thinh. euc chua troi oi! xin cho nin lang, cho dung yen. vi, kia, cac ke thu nghich chua nao loan, va nhung ke ghet chua nguoc dau len. chung no toan muu doc hai dan su chua, ban nghi nhau nghich nhung ke chua che giao. chung no noi rang: hay den tuyet diet chung no den noi khong con lam nuoc, hau cho danh y-so-ra-en khong con duoc ky niem nua. vi chung no mot long ban nghi nhau, lap giao uoc nghich cung chua: cac trai e-dom va nguoi ich-ma-en, mo-ap va nguoi ha-ga-rit. ghe-banh, am-mon, va a-ma-lec, nguoi phi-li-tin, voi dan ty-ro; a-si-ri cung hiệp voi chung no, ma giup do co cau lot. hay dai chung no nhu ma-di-an, nhu si-se-ra, nhu gia-bin tai khe ki-son, la ke bi hu nat tai en-eo-ro, tro thanhphan cho dat. hay lam cho cac nguoi tuoc vi chung no giong nhu o-rep va xe-ep. va het thay quan trung ho giong nhu xe-bach va xanh-mu-na; vi chung no noi rang: ta hay chiem lay lam cua cac noi o euc chua troi. euc chua troi toi oi! hay lam cho chung no giong nhu bui bi gio cuon, to nhu rom ra o truoc gio. lua thieu dot rung, lua ngon chay nui the nao, hay lay tran bao chua duoi ruot chung no, va dung dong to chua khien chung no kinh khiep the ay. hoi euc gie-ho-va, xin hay lam mat chung no day nhuoc nho, ee chung no tim cau danh ngai. nguyen chung no bi ho then va that kinh den doi doi; nguyen chung no bi ho nguoi va hu mat; hau cho chung no biet rang chi mot minh chua, danh la euc gie-ho-va, la eang chi cao tren khap trai dat.

84

hoi euc gie-ho-va van quan, noi cu tru ngai dang thuong thay! linh hon toi mong uoc den doi hao mon ve hanh lang cua euc gie-ho-va; long va thit toi keu la ve euc chua troi hang song. hoi euc gie-ho-va van quan, la vua toi va la euc chua troi toi, con chim se da tim duoc mot noi o, va chim en tim duoc mot o dang de con no, ta la ban tho cua chua. phuoc cho nguoi nao o trong nha chua! ho se ngoi khen chua khong ngot. phuoc cho nguoi nao duoc suc luc trong chua, va co long huong ve duong dan den si-on! euong khi di

qua trung khoc loc. ho lam trung ay tro nen noi co mach; mua som cung phu phuoc cho no. ho di toi, suc loc lan lan them; ai nay deu ra mat euc chua troi tai si-on. hoi gie-ho-va, euc chua troi van quan, xin hay nghe loi cau nguyen toi; euc chua troi cua gia-cop oi, xin hay lang tai nghe. hoi euc chua troi, la cai khien cua chung toi, hay xem xet, eoai den mat cua dang chiu xuc dau cua chua. vi mot ngay trong hanh lang chua dang hon mot ngan ngay khac. tha toi lam ke giu cua trong nha euc chua troi toi, hon la o trong trai ke du. vi gie-ho-va euc chua troi la mat troi va la cai khien; euc gie-ho-va se ban on-dien va vinh hien; ngai se chang tu choi dieu tot lanh gi cho ai an o ngay thang. hoi euc gie-ho-va van quan, phuoc cho nguoi nao nho cay noi ngai!

85

hoi euc gie-ho-va, ngai da lam on cho xu ngai, eem nhung phu tu cua gia-cop tro ve. chua da tha gian ac cho dan su chua, va khoa lap moi toi loi cua ho. chua da thau lai su gian du chua, nguoi su nong nay ve thanh no chua. hoi euc chua troi ve su cuu roi chung toi, xin hay dem chung ta tro lai, va dut su tuc gian ve chung toi. chua se gian chung toi mai mai u? con thanh no chua ha se con doi doi sao? chua ha chang khung lam cho chung toi song lai, hau cho dan chua vui ve noi chua sao? hoi euc gie-ho-va, xin cho chung toi thay su nhon tu ngai, va ban cho chung ta su cuu roi cua ngai, toi se nghe dieu gie-ho-va euc chua troiphan: vi ngai sephan binh an cho dan su, va cho nguoi thanh cua ngai. nhung ho cho nen tro lai su ngu dai nua. su cuu roi cua ngai that o gan nhung ke kinh so ngai, hau cho su vinh hien duoc o trong xu chung ta. su thuong xot va su chon that da gap nhau; su cong binh va su binh an da hon nhau. su chon that nut mong tu duoi dat; su cong binh tu tren troi ngo xuong. phai, euc gie-ho-va se ban vat tot, xu chung ta se sanh san hoa loi no. su cong binh se di truoc mat ngai, lam cho dau chon ngai thanh con duong dang theo.

86

euc gie-ho-va oi! xin hay nghieng tai qua, nham loi toi; vi toi khon cung va thieu thon. xin bao ho linh hon toi, vi toi nhon duc; euc chua troi toi oi! xin hay cuu ke toi to chua van nho cay noi chua. chua oi! xin thuong xot toi; vi hang ngay toi keu cau chua. xin hay lam vui ve linh hon ke toi to chua; vi, chua oi! linh hon toi nguong vong chua. chua oi! chua la thien, san tha thu cho, ban su nhon tu du dat cho nhung nguoi keu cau cung chua. hoi euc gie-ho-va,

xin hay lang tai ve loi cau nguyen toi, du nghe tieng nai xin cua toi. trong ngay gian truan toi se keu cau cung chua; vi chua nham loi toi. chua oi! trong vong cac than khong co ai giong nhu chua; cung chang co cong viec gi giong nhu cong viec chua. het thay cac dan ma chua da dung nen se den toi lay truoc mat chua, va ton vinh danh chua. vi chua la rat lon, lam nhung su la lung. chi mot minh chua la euc chua troi ma thoi. hoi euc gie-ho-va, xin hay chi day cho toi biet duong loi ngai, thi toi se di theo su chon that cua ngai; xin khien toi mot long kinh so danh ngai. hoi chua, la euc chua troi toi, toi het long ngoi khen chua, ton vinh danh chua den mai mai. vi su nhon tu chua doi cung toi rat lon, va chua da giai cuu linh hon toi khoi am phu sau hon het. hoi euc chua troi, nhung ke kieu ngao da day nghich cung toi, mot lu nguoi hung bao tim hai mang song toi; chung no chang de chua dung truoc mat minh. nhung, chua oi, chua la euc chua troi hay thuong xot va lam on, cham nong gian, co su nhon tu va su chon that du dat. oi! cau chua doai xem toi, va thuong xot toi; xin hay ban suc luc chua cho toi to chua, va cuu con trai cua con doi chua. xin chua ra mot dau hieu chi ve on chua doi cung toi, hau cho ke ghet toi duoc thay dau ay, va bi ho then; vi, euc gie-ho-va oi, chanh ngai da giup do va an ui toi.

87

cai nen ngai da dat tren cac nui thanh. euc gie-ho-va chuong cac cua si-on hon nhung noi o cua gia-cop. o thanh cua euc chua troi, ea duoc noi nhung su vinh hien ve nguoi. ta se noi den ra-hap va ba-by-lon, la nhung nguoi trong bon quen biet ta; kia la phi-li-tin, va ty-ro, voi e-thi-o-bi: ke nay da sanh ra tai si-on. phai, nguoi ta se noi ve si-on rang: ke nay va ke kia da sanh ra tai do; chinh eang chi cao se vung lap si-on. khi euc gie-ho-va bien cac dan vao so, thi ngai se ke rang: ke nay da sanh tai si-on. nhung ke hat xuong va nhung ke nhay mua se noi rang: cac suoi toi deu o trong nguoi.

88

hoi euc gie-ho-va, euc chua troi ve su cuu roi toi. ngay va dem toi keu cau truoc mat chua. nguyen loi cau nguyen toi thau den truoc mat chua; xin hay nghieng tai qua nghe tieng keu cau cua toi. vi linh hon toi day day su hoan nan, mang song toi hau gan am phu. toi bi ke vao so nhung ke di xuong huyet; toi khac nao mot nguoi chang co ai giup do, bi bo giua ke chet, giong nhu nhung ke bi giet nam trong mo ma, ma chua khong con nho den, la ke bi truat khoi tay chua. chua da de

toi nam noi ham cuc sau, tai chon toi tam trong vuc tham. con gian chua de nang tren toi, chua dung cac luon song chua lam toi cuc nhoc. chua khien nhung ke quen biet toi lia xa toi, lam toi thanh mot vat gom ghiec cho ho; toi bi cam co, khong ra duoc. mat toi hao mon vi hoan nan; euc gie-ho-va oi, hang ngay toi cau khan ngai, va gio tay len huong cung ngai. chua ha vi ke chet ma se lam phep la sao? nhung ke qua doi ha se choi day dang ngoi khen chua u? su nhon tu chua ha se duoc truyen ra trong mo ma sao? hoac su thanh tin chua duoc giang trong vuc sau u? cac phep la chua ha se duoc biet trong noi toi tam sao? va su cong binh chua ha se duoc ro trong xu bi bo quen u? con toi, euc gie-ho-va oi, toi keu cau cung ngai; vua sang loi cau nguyen toi se thau den truoc mat ngai. euc gie-ho-va oi! vi sao ngai tu bo linh hon toi, va giao mat ngai cung toi? toi bi hoan nan hong chet tu buoi tho au; toi mang su kinh khiếp chua, va bi hoang hon. su gian du chua troi trac toi, su hai hung chua da tru diet toi. hang ngay cac dieu ay vay quanh toi nhu nuoc, cung nhau bao phu toi. chua khien cac bau ban lia xa toi, cung da lam ke quen biet toi an noi toi tam.

89

toi se hat xuong ve su nhon tu cua euc gie-ho-va luon luon; tu doi nay sang doi kia mieng toi se truyen ra su thanh tin cua ngai. vi toi da noi: su thuong xot se duoc lap den doi doi, tren cac tung troi ngai se lap cho vung ben su thanh tin ngai. ta da lap giao uoc cung ke duoc chon cua ta, ta da the cung ea-vit, ke toi to ta, ma rang: ta se lap dong doi nguoi den mai mai, va dung ngoi nguoi len cho vung ben den doi doi. hoi euc gie-ho-va, cac tung troi se ngoi khen phep la ngai; su thanh tin ngai cung se duoc ngoi khen trong hoi cac thanh. vi tren cac tung troi, ai sanh duoc voi euc gie-ho-va? trong nhung con trai ke manh dan, ai giong nhu euc gie-ho-va? euc chua troi that rat dang so trong hoi cac thanh, eang hai hung hon ke dung chau chung quanh ngai. hoi gie-ho-va euc chua troi van quan, ai co quyen nang giong nhu chua? su thanh tin chua o chung quanh chua. chua cai tri su kieu cang cua bien: khi song noi len, chua lam cho no yen lang. chua da cha nat ra-hap khac nao ke bi danh chet, nho canh tay manh me chua, chua da tan lac nhung ke thu nghich chua. cac tung troi thuoc ve chua, dat cung thuoc ve chua; chua da sang lap the gian va moi vat no chua. phuong bac, phuong nam cung boi chua dung nen; tha-o va het-mon deu vui mung vi danh chua. chua co canh tay quyen nang, ban tay chua co suc manh, va tay huu chua gio cao len. su cong binh va su chanh truc la nen cua ngoi chua; su nhon tu va su

chon that di truoc mat chua. phuoc cho dan nao biet tieng vui mung! hoi euc gie-ho-va, ho buoc di trong anh sang cua mat chua. hang ngay ho vui mung vi danh chua, euc nhac cao len vi su cong binh chua. vi chua la su vinh hien ve suc luc cua ho; nho on chua, sung chung toi se duoc nguoc cao len. vi euc gie-ho-va la cai khien cua chung toi, eang thanh cua y-so-ra-en la vua chung toi. bay gio, trong di tuong, chua co phan cung nguoi thanh cua chua, ma rang: ta da dat mot nguoi manh dan lam ke tiep tro, nhac cao len mot dang lua chon tu trong dan su. ta da gap ea-vit, la ke toi to ta, xuc cho nguoi bang dau thanh ta, tay ta se nang do nguoi, canh tay ta se lam cho nguoi manh me. ke thu nghich se chang hiep dap nguoi, con ke ac cung se khong lam kho so nguoi duoc. ta se danh do ke cuu dich nguoi tai truoc mat nguoi. va cung danh hai nhung ke ghet nguoi. song su thanh tin va su nhon tu ta se o cung nguoi; nhon danh ta, sung nguoi se duoc nguoc len. ta cung se dat tay nguoi tren bien, va tay huu nguoi tren cac song, nguoi se keu chung ta rang: chua la cha toi, la euc chua troi toi, va la hon da ve su cuu roi toi. lai ta cung se lam nguoi thanh con truong nam ta, vua cao hon het cac vua tren dat. ta se danh giu cho nguoi su nhon tu ta den doi doi, lap cung nguoi giao uoc ta cho vung ben. ta cung se lam cho dong doi nguoi con den doi doi, va ngoi nguoi con lau dai bang cac ngay cua troi. neu con chau nguoi bo luat phap ta, khong di theo mang linh ta, neu chung no boi nghich luat le ta, chang giu cac dieu ran cua ta, thi ta se dung roi danh phat su vi pham chung no, va lay thuong tinh ma phat su gian ac cua chung no. nhung ta se chang cat lay su nhon tu ta khoi nguoi, va se thanh tin ta cung se chang het. ta se khong he boi giao uoc ta, cung chang doi loi da ra khoi moi mieng ta. ta da chi su thanh ta ma the mot lan, cung se khong he noi doi voi ea-vit: dong doi nguoi se con den doi doi, va ngoi nguoi se con lau nhu mat roi o truoc mat ta. ngoi ay se duoc lap vung ben mai mai nhu mat trang, nhu dang chung thanh tin tai tren troi vay. song chua lai tu bo, khinh bi nguoi, noi gian cung dang chiu xuc dau cua chua. chua da gom ghe giao uoc ke toi to chua, va quang mao trieu nguoi xuong bui dat ma lam no ra pham. chua da danh do cac rao nguoi, pha nhung don luy nguoi ra tan nat. het thay ke nao di qua cuop giut nguoi; nguoi da tro nen su si nhuc cho ke lan can minh. chua da nhac tay cuu dich nguoi cao len, lam cho nhung ke thu nghich nguoi vui ve. phai, chua lam cho luoi guom nguoi thoi lai, chang co giup do nguoi dung noi trong con chien tran. chua da lam cho su ruc ro nguoi mat di, nem ngoi nguoi xuong dat, khien cac ngay duong thi nguoi ra van, va bao phu nguoi bang su si

nhuc. euc gie-ho-va oi! ngai se an minh hoai cho den chung nao? con gian ngai se chay nhu lua cho den bao gio? oi chua! xin nho lai thi gio toi ngan duong nao: chua dung nen con loai nguoi hu khong duong bao! ai la nguoi song ma se chang thay su chet? ai se cuu linh hon minh khoi quyen am phu? hoi chua, su nhon tu xua ma chua trong su thanh tin minh ea the cung ea-vit, bay gio o dau? chua oi! xin nho lai su si nhuc cua cac toi to chua; toi mang trong long toi su si nhuc cua cac dan lon, hoi euc gie-ho-va, tuc la su si nhuc ma nhung ke thu nghich chua ea dung de si nhuc cac buoc dang chiu xuc dau cua chua. eang ngoi khen euc gie-ho-va den doi doi! a-men! a-men!

90

lay chua, tu doi nay qua doi kia chua la noi o cua chung toi. truoc khi nui non chua sanh ra, eat va the gian chua dung nen, tu truoc vo cung cho den doi doi chua la euc chua troi. chua khien loai nguoi tro vao bui tro, va phan rang: hoi con cai loai nguoi, hay tro lai. vi mot ngan nam truoc mat chua khac nao ngay hom qua da qua roi, giong nhu mot canh cua dem. chua lam chung no troi di nhu nuoc chay cuon cuon; chung no khac nao mot giac ngu, ban mai ho to nhu cay co xanh tuoi: sang ngay co no bong va tot tuoi; buoi chieu nguoi ta cat no va no heo. that, chung toi bi hao mon vi con gian cua chua, bi boi roi boi su thanh no chua. chua da dat gian ac chung toi o truoc mat chua, ee nhung toi loi kin dao chung toi trong anh sang mat chua. boi con gian cua chua, cac ngay chung toi deu qua di; nam chung toi tan mat noi hoi tho. tuoi tac cua chung toi den duoc bay muoi, con neu manh khoe thi den tam muoi; song su kieu cang cua no bat qua la lao kho va buon thay, vi doi song chong qua, roi chung toi bay mat di. ai biet suc su gian cua chua? tuy theo su kinh so xung dang cho chua, ai biet suc su nong na chua? cau xin chua day chung toi biet dem cac ngay chung toi, hau cho chung toi duoc long khon ngoan. euc gie-ho-va oi, xin hay tro lai. cho den chung nao? xin doi long ve viec cac toi to chua. oi! xin chua cho chung toi buoi sang duoc thoa da ve su nhon tu chua, thi tron doi chung toi se hat mung vui ve. xin chua lam cho chung toi duoc vui mung tuy theo cac ngay chua lam cho chung toi bi hoan nan, va tuy theo nhung nam ma chung toi da thay su tai hoa. nguyen cong viec chua lo ra cho cac toi to chua, va su vinh hien chua sang tren con cai ho! nguyen on chua, la euc chua troi chung toi, giang tren chung toi; cau chua lap cho vung cong viec cua tay chung toi; phai, xin lap cho vung cong viec cua tay chung toi.

ngươi nào o noi kin dao của eang chi cao, se duoc hang o duoi bong của eang toan nang. toi noi ve euc gie-ho-va rang: ngai la noi nuong nau toi, va la don luy toi; cung la euc chua troi toi, toi tin cay noi ngai. ngai se giai cuu ngươi khi bay chim, va khi dich le doc-hai. ngai se lay long ngai ma che cho ngươi, va duoi canh ngai, ngươi se duoc nuong nau minh; su chon that ngai la cai khien va cai can của ngươi. ngươi se chang so hoac su kinh khiep ban dem, hoac ten bay ban ngay, hoac dich le lay ra trong toi tam, hay la su tan diet pha hoai duong luc trua. se co ngan ngươi sa nga ben ngươi, va muon ngươi sa nga ben huu ngươi. song tai hoa se chang den gan ngươi. ngươi chin lay mat minh nhìn xem, va se thay su bao tra cho ke ac. buoc ngươi da nho euc gie-ho-va lam noi nuong nau minh, va eang chi cao lam noi o minh, nen se chang co tai hoa gi xay den ngươi, cung chang co on-dich nao toi gan trai ngươi. vi ngai se ban linh cho thien su ngai, bao gin giu ngươi trong cac duong loi ngươi. thien su se nang ngươi tren ban tay minh, e chon ngươi vap nham hon da chang. ngươi se buoc di tren su tu va ran ho mang; con su tu to va con ran, ngươi se giay dap duoi chon. boi vi ngươi triu men ta, nen ta se giai cuu ngươi; ta se dat ngươi len noi cao, buoc ngươi biet danh ta. ngươi se keu cau ta, ta se dap loi ngươi; trong su gian truon, ta se o cung ngươi, giai cuu ngươi, va ton vinh ngươi. ta se cho ngươi thoa long song lau, va chi cho ngươi thay su cuu roi của ta.

hoi eang chi cao, lay lam tot ma ngoi khen euc gie-ho-va, va ca tung danh của ngai; buoi sang to ra su nhon tu chua, va ban dem truyen ra su thanh tin của ngai, tren nhac khi muoi day va tren don cam, hoa thinh voi don sat. vi, hoi euc gie-ho-va, ngai da lam cho toi vui ve boi cong viec ngai; toi se mung ro ve cac viec tay ngai lam. hoi euc gie-ho-va, cong viec ngai lon biet bao! tu tuong ngai rat sau sac: ngươi u me khong biet duoc, ke ngu dai cung chang hieu den. khi ngươi du moc len nhu co, va nhung ke lam ac duoc hung thanh, ay de chung no bi diet doi doi. nhung, euc gie-ho-va oi, ngai duoc ton cao mai mai. vi, hoi euc gie-ho-va, kia, ke thu nghich ngai, kia, ke thu nghich ngai se hu mat; het thay ke lam ac deu se bi tan lac. nhung chua lam cho sung toi nguoc cao len nhu sung con bo tot; toi duoc xuc bang dau moi. mat toi cung vui thay ke thu nghich toi bi phat, va tai toi vui nghe ke ac day nghich toi bi bao lai. ngươi cong binh se moc len nhu cay ke, lon len nhu cay huong nam tren li-ban. nhung ke duoc trong trong

nha euc gie-ho-va se tro bong trong hanh lang của euc chua troi chung ta. dau den buoi gia bac, ho se con sanh bong trai, euc thanh mau va xanh tuoi, hau cho to ra euc gie-ho-va la ngay thang; ngai la hon da toi, trong ngai chang co su bat nghia.

euc gie-ho-va cai tri; ngai mac su oai nghi; euc gie-ho-va mac minh bang suc luc, va that lung bang su ay: the gian cung duoc lap vung ben, khong the bi rung dong. ngoi chua da lap vung tu thoi co; chua hang co tu truoc vo cung. hoi euc gie-ho-va, nuoc lon da noi khien, nuoc lon da cat tieng len; nuoc lon da noi cac luon song on ao len. euc gie-ho-va o noi cao co quyen nang hon tieng nuoc lon, hon cac luon song manh của bien hoi euc gie-ho-va, cac chung co ngai rat la chac chan: su thanh khiet la xung dang cho nha ngai den doi doi.

hoi gie-ho-va, la euc chua troi, su bao thu thuoc ve ngai, hoi euc chua troi, su bao thu thuoc ve ngai, xin hay sang ruc ro chua ra. hoi quan xet the gian, hay choi day, bao tra xung dang cho ke kieu ngao. hoi euc gie-ho-va, ke ac se duoc thang cho den chung nao? chung no buong loi noi cach xac xuoc. nhung ke lam ac deu pho minh. hay euc gie-ho-va, chung no cha nat dan su ngai, lam kho so cho co nghiep ngai. chung no giet ngươi goa bua, ke khach, va lam chet nhung ke mo coi. chung no rang: euc gie-ho-va se khong thay dau, euc chua troi của gia-cop chang de y vào. hoi ngươi u me trong dan, kha xem xet; hoi ke ngu dai, bao gio cac ngươi moi khon ngoan? eang da gan tai ha se chang nghe sao? eang da nan con mat ha se chang thay u? eang sua phat cac nuoc ha se chang phat sao? ay la eang day su tri thuc cho loai ngươi. euc gie-ho-va biet rang tu tuong loai ngươi chi la hu khong. hoi euc gie-ho-va, phuoc co ngươi nao ngai sua phat, va day luat phap ngai cho, ee ban cho ngươi ay duoc an nghi trong ngay hoan nan, cho den khi ham da dao xong cho nhung ke ac. vi euc gie-ho-va khong lia dan su ngai, cung chang bo co nghiep ngai. vi su doan xet se tro ve cong binh, pham ke nao co long ngay thang se theo. ai se vi toi day len nghich ke du? ai se dung binh vuc toi doi cung ke lam ac? neu euc gie-ho-va khong giup do toi, it nua linh hon toi da o noi nin lang. hoi euc gie-ho-va, khi toi noi: chon toi trot, thi su nhon tu ngai nang do toi. khi tu tuong bon be trong long toi, thi su an ui ngai lam vui ve linh hon toi. ngoi ke ac nho luat phap toan su thiet hai, ha se giao thông voi chua

sao? chung no hiiep nhau lai nghich linh hon
ngươi công binh, và dinh toi cho huyet vo
toi. nhưng euc gie-ho-va la noi an nau cao
cua toi; euc chua troi toi la hon da, tuc noi
toi nuong nau minh. ngai lam cho su gian ac
chung no do lai tren chung no, và diet chung
no trong su hung du chung no; gie-ho-va euc
chua troi chung toi se diet chung no.

95

hay den hat xuong cho euc gie-ho-va, cat
tieng mung ro cho hon da ve su cuu roi chung
toi. chung toi hay lay loi cam ta ma den
truoc mat chua, vui mung ma hat tho ca
cho ngai. vi gie-ho-va la euc chua troi rat
lon, la vua cao ca tren het cac than. cac
vuc sau cua dat deu o noi tay ngai; nhưng
dinh nui cung thuoc ve ngai. bien thuoc ve
ngai, vi chinh ngai da lam no; con dat kho,
tay ngai cung da nan nen no. hay den, cui
xuong ma tho lay; kha qui goi xuong truoc
mat euc gie-ho-va, la eang tao hoa chung toi!
vi ngai la euc chua troi chung toi: chung toi
la dan cua dong co ngai, va la chien tay ngai
diu dat. ngay nay, neu cac nguoi nghe tieng
ngai, cho cung long nhu tai me-ri-ba, nhu
nham ngay ma-sa trong dong vang, la noi to
phu cac nguoi thu ta, do ta, và thay cong
viec ta. trong bon muoi nam ta gom ghiec
dong doi nay, ta phan rang: ay la mot dan
co long lam lac, chang tung biet duong loi
ta; nhon do ta noi gian ma the rang: chung
no se chang he vao su yen nghi ta.

96

hay hat mot bai ca moi cho euc gie-ho-va;
hoi ca trai dat, kha hat xuong cho euc gie-
ho-va. hay hat xuong cho euc gie-ho-va và
chuc tung danh ngai; tung ngay hay truyen
ra su cuu roi cua ngai. hay thuat su vinh
hien ngai giua cac nuoc, truyen cac cong viec
la lung ngai giua cac dan. vi gie-ho-va rat
lon, dang duoc ngoi khen lam lam; ngai dang
kinh so hon het cac than. vi nhung than cua
cac dan deu la hinh tuong; con euc gie-ho-va
da dung nen cac tung troi. su ton vinh va
su oai nghi o truoc mat ngai. su nang luc va
su hoa my o noi thanh ngai. hoi cac ho hang
cua muon dan, eang ton vinh hien và nang
luc cho euc gie-ho-va. hay ton vinh xung
dang cho danh euc gie-ho-va; hay dem le vat
ma vao trong hanh lang ngai. hay mac trang
suc thanh ma tho lay euc gie-ho-va; hoi ca
trai dat, kha run so truoc mat ngai. hay
noi giua cac nuoc rang: euc gie-ho-va cai tri:
the gian cung duoc lap vung ben, khong the
rung dong. ngai se lay su ngay thang ma
xet doan cac dan. nguyen cac tung troi vui
ve và dat mung ro, nguyen bien và moi vat
o trong bien noi tieng am am len. nguyen

dong ruong và moi vat o trong do deu hon
ho; bay gio nhung cay coi trong rung deu se
hat mung ro truoc mat euc gie-ho-va; vi ngai
den, ngai den dang doan xet the gian; ngai
se lay su công binh doan xet the gian, dung
su ngay thang ma doan xet muon dan.

97

euc gie-ho-va cai tri: dat hay mung ro; cac
cu lao vo so kha vui ve. may và toi tam o
chung quanh ngai; su công binh và su ngay
thang lam nen cua ngoi ngai. lua bay di
truoc mat ngai, thieu dot het cuu dich bon
ben. su chop nhoang ngai soi sang the gian:
trai dat thay, ben rung dong. cac nui tan
chay nhu sap truoc mat euc gie-ho-va, truoc
mat chua cua khap the gian. cac tung troi
truyen ra su công binh ngai, muon dan da
thay su vinh hien ngai. nguyen het thay ke
hau viec tuong cham, và khoe minh ve cac
hinh tuong, deu bi ho then. hoi cac than,
kha tho lay euc gie-ho-va. hoi euc gie-ho-va,
si-on nghe, ben vui ve, và cac con gai giu-da
deu nuc long mung ro, vi co su doan xet cua
ngai. vi, euc gie-ho-va oi, ngai la eang chi
cao troi cao hon ca trai dat; ngai duoc ton
cao tuyet cac than. hoi nhung ke yeu men
euc gie-ho-va, hay ghet su ac: ngai bao ho
linh hon cua cac thanh ngai, và giai cuu ho
khoi tay ke du. anh sang duoc bua ra cho
nguoi công binh, và su vui ve cho nguoi co
long ngay thang. hoi nguoi công binh, hoi
vui mung noi euc gie-ho-va, cam ta su ky
niem thanh cua ngai.

98

hay hat cho euc gie-ho-va mot bai ca moi;
vi ngai da lam nhung su la lung: tay huu và
canh tay thanh cua ngai da giai cuu ngai.
euc gie-ho-va da to cho biet su cuu roi ngai,
và lo ra su công binh ngai truoc mat cac
nuoc. ngai da nho lai su nhon tu và su thanh
tin cua ngai doi cung nha y-so-ra-en; cac
dau dat da thay su cuu roi cua euc chua troi
chung toi. hoi ca trai dat, hay cat tieng reo
mung cho euc gie-ho-va, nuc tieng vui ve và
hat ngoi khen! kha dung don cam và giong
ca ma hat ngoi khen euc gie-ho-va! hay lay
coi và tieng ken ma reo mung truoc mat vua,
tuc la euc gie-ho-va! nguyen bien và muon
vat o trong bien, the gian cung nhung nguoi
o trong the gian deu noi tieng on ao len!
nguyen cac song vo tay, nui non cung nhau
hat vui mung truoc mat euc gie-ho-va! vi
ngai den dang doan xet the gian: ngai se lay
su công binh ma doan xet the gian, dung su
ngay thang ma doan xet muon dan.

euc gie-ho-va cai tri: cac dan hay run so; ngai ngu tren cac che-ru-bin: trai dat kha rung dong, tai si-on euc gie-ho-va lon thay, ngai cao hon het thay cac dan. nguyen chung ngoi khen danh rat lon dang so cua chua. ngai la thanh! vua co quyen nang, cung yeu men su cong binh; ngai lap vung ben su ngay thang, thi hanh su doan xet va su cong binh trong gia-cop. hay ton cao gie-ho-va euc chua troi chung toi, va tho lay truoc be chon ngai: ngai la thanh! trong vong cac thay te le ngai co moi-se va a-ron; trong vong cac nguoi cau khan danh ngai co sa-mu-en; ho da keu cau euc gie-ho-va, va ngai dap lai cho. ngai o trong tru may phan voi ho: ho giu cac chung co ngai, va luat le ma ngai ban cho. hay gie-ho-va euc chua troi chung toi, chua da dap loi cho ho: chua la euc chua troi da tha thu cho ho, dau chua bao tra cong viec cua ho. hay ton cao gie-ho-va euc chua troi chung toi, va tho lay tren nui thanh ngai; vi gie-ho-va euc chua troi chung ta la thanh!

100

hoi ca trai dat, hay cat tieng reo mung cho euc gie-ho-va! kha hau viec euc gie-ho-va cach vui mung, hay hat xuong ma den truoc mat ngai. phai biet rang gie-ho-va la euc chua troi. chinh ngai da dung nen chung toi, chung toi thuoc ve ngai; chung toi la dan su ngai, la bay chien cua dong co ngai. hay cam ta ma vao cac cua ngai, hay ngoi khen ma vao hanh lang ngai. kha cam ta ngai, chuc tung danh cua ngai. vi euc gie-ho-va la thien; su nhon tu ngai hang co mai mai, va su thanh tin ngai con den doi doi.

101

toi se hat xuong ve su nhon tu va su cong binh; hoi euc gie-ho-va, toi se hat ngoi khen ngai. toi se an o cach khon ngoan trong duong tron ven; o! chua chung nao se den cung toi? toi se lay long tron ven ma an o trong nha toi. toi se chang de dieu gi de mat truoc mat toi; toi ghet cong viec ke bat-trung: viec ay se khong dinh vao toi. long gian ta se lia khoi toi; toi se chang biet su ac. toi se diet ke len noi hanh nguoi lan can minh; con ke nao co mat tu cao va long kieu ngao, toi chang chiu cho noi. mat toi se cham xem nguoi trung tin trong xu. hau cho ho o chung voi toi; ai di theo duong tron ven, nay se hau viec toi. ke nao phinh gat se chang duoc o trong nha toi; nguoi noi doi se khong dung noi truoc mat toi. moi buoi mai toi se diet het thay ke du trong xu, eang

truat moi ke lam ac khoi thanh euc gie-ho-va.

102

hoi euc gie-ho-va, xin nghe loi cau nguyen toi, nguyen tieng toi thau den ngai. trong ngay gian truan, xin cho giao mat ngai cung toi; xin hay nghieng tai qua nghe toi; trong ngay toi keu cau, xin mau mau dap lai toi. vi cac ngay toi tan nhu khoi, xuong cot toi chay dot nhu than lua. long toi bi danh dap, kho heo nhu co, vi toi quen an. vi co tieng than siet cua toi, xuong cot toi sat vao thit toi. toi tro giong nhu con chang be noi rung vang, khac nao chim meo o chon bo hoang. toi thao thuc, toi giong nhu chim se hieu quanh tren mai nha. hang ngay ke thu nghich si nhuc toi; ke noi gian hoang toi rua sa toi. nhon vi su nong na va con thanh no cua chua, toi da an bui tro khac nao an banh, va lay giot le pha lon do uong toi; vi chua co nang toi len cao, roi quang toi xuong thap. cac ngay toi nhu bong nga dai ra, toi kho heo khac nao co. nhưng, euc gie-ho-va oi, ngai hang co mai mai, ky niem ngai luu tu doi nay sang doi kia. chua se choi day lay long thuong xot si-on; nay la ky lam on cho si-on, vi thi gio dinh da den roi. cac toi to chua yeu chuong da si-on, va co long thuong xot bui dat no. bay gio muon dan se so danh euc gie-ho-va, va het thay vua the gian se so su vinh hien ngai. khi euc gie-ho-va lap lai si-on, thi ngai se hien ra trong su vinh hien ngai. ngai se nghe loi cau nguyen cua ke khon cung, chang khinh de loi nai xin cua ho. eieu do se ghi de cho doi tuong lai, mot dan su duoc dung nen ve sau se ngoi khen euc gie-ho-va; vi tu noi thanh cao ngai da ngo xuong, tu tren troi ngai xem xet the gian, eang nghe tieng ren siet cua ke bi tu, va giai phong cho nguoi bi dinh phai chet; hau cho nguoi ta truyen ra danh euc gie-ho-va trong si-on, va ngoi khen ngai tai gie-ru-sa-lem, trong luc muon dan nhom lai voi cac nuoc, dang hau viec euc gie-ho-va. ngai da lam suc luc toi ra yeu giua duong, khien cac ngay toi ra nam. toi tau rang: euc chua troi toi oi! cac nam chua con den muon doi, xin cho cat lay toi giua chung so cac ngay toi. thu xa chua lap nen trai dat, cac tung troi la cong viec cua tay chua. troi dat se bi hu hoai, song chua hang con; troi dat se cu mon het nhu ao xong; chua se doi troi dat nhu cai ao, va no bi bien thay; song chua khong he bien cai, cac nam chua khong he cung. con chau toi to chua se con co, dong doi ho se duoc lap vung truoc mat chua.

hỏi linh hồn ta, kìa ngời khen euc gie-ho-va! mọi điều gì ở trong ta hãy ca tụng danh thánh của ngài! hỏi linh hồn ta, hãy ngời khen euc gie-ho-va, cho quen các an huyệt của ngài. ầy là ngài tha thứ các tội ác nguoi, chúa lành mọi binh tất nguoi, cứu chuộc mạng sống nguoi khỏi chốn hư nát, lấy sự nhơn tu và sự thương xót mà làm mau triệu đời cho nguoi. ngài cho miếng mạng nguoi được thũa các vật ngon, tuổi đang thì của nguoi trở lại như của chim phụng-hoàng. euc gie-ho-va thì hạnh sự công bình và sự ngay thẳng cho mọi nguoi bị hà hiếp. ngài bày tỏ cho mọi-se đường lối ngài, và cho y-sơ-ra-ên biết các công việc ngài. euc gie-ho-va có lòng thương xót, hãy làm ơn, chăm nong gĩa, và dạy sự nhơn tu. ngài không bắt tội luôn luôn, cũng chẳng giữ lòng gĩa đến đời đời. ngài không dãi chúng tôi theo tội lỗi chúng tôi, cũng không báo trả chúng tôi tùy sự gian ác của chúng tôi. vì hễ các tung trời cao trên đất bao nhiêu, thì sự nhơn tu ngài càng lớn cho kẻ nào kính so ngài bấy nhiêu. phương đông xa cách phương tây bao nhiêu, thì ngài đã đem sự vi phạm chúng tôi khỏi xa chúng tôi bấy nhiêu. euc gie-ho-va thương xót kẻ kính so ngài, khác nào cha thương xót con cái mình vậy. vì ngài biết chúng tôi nan nản bởi giống gì, ngài nhớ lại rằng chúng tôi bang bụi đất. eoi loài nguoi như cây cỏ; nguoi sanh trưởng khác nào bông hoa nơi đồng; gió thổi trên bông hoa, kia nó chẳng còn, cho nó không còn nhìn biết nó nữa. song sự nhơn tu euc gie-ho-va hàng cơ đời đời. cho những nguoi kính so ngài, và sự công bình ngài danh cho chất chít của họ. tức là cho nguoi nào giữ giao ước ngài, và nhớ lại các giềng mối ngài đang làm theo. euc gie-ho-va đã lập ngôi ngài trên các tung trời, nước ngài cai trị trên muôn loài. hỏi các thiên sự của euc gie-ho-va, là các đang cơ sức lực làm theo mạng linh ngài, hãy vang theo tiếng ngài, kìa ngời khen euc gie-ho-va! hỏi các cơ bình của euc gie-ho-va, là tôi tớ ngài làm theo ý chỉ ngài, hãy ca tụng euc gie-ho-va! hỏi các công việc của euc gie-ho-va, trong mọi nơi nước ngài, kìa ngời khen euc gie-ho-va! hỏi linh hồn ta, hãy ngời khen euc gie-ho-va!

104

hỏi linh hồn ta, kìa ngời khen euc gie-ho-va! hỏi gie-ho-va, euc chúa trời tôi, chúa that lơn là ky. mặc sự sang trọng và oai nghi! chúa bao phủ mình bằng ánh sáng khác nào bằng cái áo, giương các tung trời ra như cái trải. ngài chấp các đôn tây của phụng cao ngài trong các cơ nước, dùng mây làm xe ngài, và đi bước trên cánh gió. ngài dùng gió làm sự ngài, ngon lúa làm tôi tớ ngài. ngài sang lập

đất trên các nện nọ; đất sẽ không bị rung động đến đời đời. chúa lấy vực sâu bao phủ đất như bằng cái áo, nước thì cao hơn các núi. chúa ham đoá, nước bên giữ lại; nghe tiếng sấm chúa, nước lật đất chảy tràn. núi lơ lửng, trung sụp sâu xuống chốn mà chúa đã định cho nó. chúa định chốn cho nước để nước không hề qua khỏi, không còn trở lại ngập đất nữa. ngài khiến các suối phun ra trong trung, không chảy giữa các núi. nhờ các suối ầy hết thảy loài thú đông được uống; các lúa rung gĩa khat tại đó. chim trời đều ở bên các suối ầy, trời tiếng nó giữa nhanh cạy. tu phụng cao mình, ngài tuổi các núi; đất được dạy dạy bông trái về công việc ngài. ngài làm cho cơ đầm lầy cho súc vật, cây cối dùng cho loài nguoi, và khiến thực vật sanh ra từ nơi đất. ruồi nhỏ, là vật khiến hung chi loài nguoi, và đau đớn dùng làm mồi may sang rõ, cũng bánh dẽ thêm sức cho lòng loài nguoi. cây cối euc gie-ho-va được dạy mu nhua, tức là cây huông nam tại li-ban mà ngài đã trồng, là nơi loài chim đông ở nọ; còn con cơ, nó dùng cây tung làm cho ở của nó. các núi cao là nơi ở của kẻ rung; hơn cả là cho an nup của chuột đông. ngài đã làm nện nam trang để chỉ thì tiết; mặt trời biết giờ lặn. chúa làm sự tôi tớ, và đem bên bên; khi ầy các thú rung đi rã; nhưng sự tu tớ gam hết về miếng mồi, và cầu xin euc chúa trời đó an chúng nó. mặt trời mọc lên, chúng nó bên rút về, nam trong hàng chúng nó. bày giờ loài nguoi đi rã, đến công việc mình, và làm cho đến chiều tôi. hỏi euc gie-ho-va, công việc ngài nhiều biết bao! ngài đã làm hết thảy cách khôn ngoan; trái đất dạy dạy tại san ngài. còn bên lơn và rộng mọi bề nay! ở đó sanh đông vô số loài vật nhỏ và lơn. tại đó tàu thuyền đi qua lại, cũng có le-vi-a-tham mà chúa đã nan nản đang gion chơi nơi đó. hết thảy loài vật nay trong đời chúa, hầu cho chúa ban đó an cho chúng nó theo giờ. chúa ban cho chúng nó, chúng nó nhận lấy; chúa sẽ tay rã, chúng nó được nó về vật tốt. chúa gĩa mồi, chúng nó bên bồi rồi, chúa lấy hơi cho chúng nó lại, chúng nó bên tất chết, và trở về bụi đất. chúa sai than chúa rã, chúng nó được dùng nện; chúa làm cho mặt đất rã mồi. nguyên sự vinh hiển euc gie-ho-va còn đến mai mai; nguyên euc gie-ho-va vui về về công việc ngài. ngài nhìn đất, đất bên rung động; ngài rõ đến núi, núi bên lơn khỏi. hễ tôi song bao lâu, tôi sẽ hắt xuống cho euc gie-ho-va bày lâu; hễ tôi còn chung nào, tôi sẽ hắt ngời khen euc chúa trời tôi chung nay. nguyên sự suy gam tôi đẹp lơn ngài; tôi sẽ vui về nơi euc gie-ho-va. nguyên tôi nhơn bị diệt mất khỏi đất, và kẻ ác chẳng còn nữa. hỏi linh hồn ta, hãy ngời khen euc gie-ho-va! ha-le-lu-gia!

hay ngồi khen euc gie-ho-va, cau khan danh cua ngai; kha truyen ra giua cac dan nhung cong viec ngai! hay hat, hay hat cho ngai nhung bai ca! kha noi ve cac viec la lung cua ngai. hay khoe minh ve danh thanh ngai; nguyên long ke nao tim cau euc gie-ho-va duoc khoai lac! hay cau euc gie-ho-va va quyen phep ngai, hay tim kiem mat ngai luon luon. hoi dong doi ap-ra-ham, la ke toi to ngai, hoi con chau gia-cop, la ke ngai chon, hay nho lai nhung viec la lung ngai da lam, cac dau ky va doan ngu ma mieng ngai da phan. ngai la gie-ho-va, euc chua troi chung toi; su doan xet ngai o khap trai dat. ngai nho den su giao uoc ngai luon luon, hoi tuong loi phan dan ngai cho den ngan doi, tuc la giao uoc ngai da lap voi ap-ra-ham, ea the cung y-sac, einh cho gia-cop lam ly le, va lap cho y-so-ra-en lam giao uoc doi doi, ma rang: ta se ban cho nguoi xu ca-na-an, la phan san nghiep cac nguoi; luc ay ho chi la mot so ti nguoi, khong dong dao va lam khach la trong xu, ei tu dan nay den dan kia, tu nuoc nay qua nuoc khac. ngai khong cho ai ha hiệp ho; ngai trach cac vua vi co ho, ma rang: eung dung den ke chiu xu dau ta, cho lam hai cac dang tien tri ta. ngai khiên con doi kem giang trong xu, va cat het ca luong thuc. ngai sai mot nguoi di truoc y-so-ra-en, la gio-sep bi ban lam toi moi. nguoi ta cot chon nguoi vao cum, lam cho nguoi bi cong xieng, cho den ngay dieu nguoi da noi duoc ung nghiem: loi cua euc gie-ho-va ren thu nguoi. vua sai tha gio-sep; eang cai tri cac dan giai-tha nguoi. vua lap nguoi lam quan gia, lam quan cai tri het thay tai san minh, eang mac y nguoi troi buoc quan than, va lay su khon ngoan day do cac truong lao. bay gio y-so-ra-en cung vao e-dip-to; gia-cop ngu tai trong xu cham. euc gie-ho-va lam cho dan su ngai them nhieu, khiên ho manh me hon ke ha hiệp ho. eoan ngai doi long nguoi e-dip-to dang chung no ghet dan su ngai, lap muu hai cac toi to ngai. ngai sai moi-se toi to ngai, va a-ron ma ngai da chon. trong xu cham, tai giua e-dip-to, hai nguoi lam cau dau ky va phep la cua ngai. ngai giang xuong su toi tam va lam ra mo mit; con ho khong boi nghich loi cua ngai. ngai doi nuoc chung no ra mau, va giet chet ca cua chung no. eat chung no sanh ech nhieu luc nhuc, cho den trong phong cung that vua cung co. ngai phan, ben co ruoi mong bay den, va muoi trong cac bo coi chung no. thay vi mua, ngai giang mua da, va lua ngon trong ca xu. ngai cung hai vuon nho va cay va, be gay cay coi tai bo coi chung no. ngai phan, ben co chau chau, va cao cao bay den vo so, can-sa het thay cay co trong xu, va pha hai bong trai cua dat chung no. ngai cung danh giet

het thay con dau long trong xu, tuc la ca cuong-trang sanh dau cua chung no. eoan ngai dan y-so-ra-en ra co cam bac va vang; chang mot ai yeu mon trong cac chi phai cua ngai. e-dip-to vui ve khi den y-so-ra-en di ra; vi con kinh khung boi y-so-ra-en da giang tren chung no. ngai bua may ra de che cho, va ban dem co lua soi sang. chung no cau xin, ngai ben khiên nhung con cut den, va lay banh troi ma cho chung no an no ne. ngai khai hon da, nuoc ben phun ra, chay ngang qua noi kho khac nao cai song. vi ngai nho lai loi thanh ngai, va hoi tuong ap-ra-ham, la ke toi to ngai. ngai dan dan ngai ra cach hon ho, dat ke ngai chon ra voi bai hat thang tran. ngai ban cho ho dat cua nhieu nuoc, ho nhan duoc cong lao cua cac dan; hau cho ho gin giu cac luat le ngai, va vang theo nhung luat phap ngai. ha-le-lu-gia!

106

ha-le-lu-gia! hay ngồi khen euc gie-ho-va, vi ngai la thien; su nhon tu ngai con den doi doi. ai co the thuat cac cong viec quyen nang cua euc gie-ho-va, truyen ra het su ngồi khen cua ngai? phuoc cho nguoi nao gin giu su doan chanh, va lam theo su cong binh luon luon! hoi euc gie-ho-va, xin hay nho lai toi tuy on ngai lam cho dan su ngai; hay lay su cuu roi ma den vieng toi, hau cho toi thay su thoai thanh cua ke duoc ngai chon, huong su vui ve cua dan su ngai, va duoc khoe minh voi co nghiep ngai. chung toi va to phu chung toi da pham toi; chung toi co pham su gian ta, va lam cach hung ac. tai e-dip-to to phu chung toi khong cham chi ve cac phep la chua, cung chang nho lai su nhon tu du dat cua chua; nhưng lai phan nghich ben bien, tuc la bien do. dau vay, ngai cuu ho vi co danh ngai, hau cho bay ra quyen nang cua ngai. ngai quo bien do, no ben kho; ngai dan y-so-ra-en di ngang qua vuc sau nhu ngang dong vang. ngai giai cuu ho khi tay ke ghen ghet, chuoc ho khi tay ke thu nghich. nuoc chup phu nhung ke ha hiệp ho; chang con lai mot nguoi. bay gio ho moi tin loi cua ngai, ben hat ngồi khen ngai. ho lai mai mai quen cac cong viec ngai, khong cho doi loi chi giao ngai, nhưng co long tham duc qua doi tai trong dong vang, va thu euc chua troi noi vang ve. ngai ban cho chung no dieu chung no cau xin; nhưng sai binh ton hai linh hon chung no. trong trai quan ho ganh ghet moi-se va a-ron, la nguoi thanh cua euc gie-ho-va. eat ha ra nuot ea-than, va lap bon a-bi-ran. co lua phat chay trong hoi chung no, ngon lua thieu dot nhung ke ac. to phu toi lam mot bo to tai ho-rep, tho lay truoc mat hình duc; ho doi su vinh hien minh ra hình dang con bo an co. ho quen euc chua troi la eang cuu roi minh, va da co lam

cong viec lon lao o e-dip-to, nhưng viec la ky trong xu cham, va cac dieu dang kinh hai o ben bien do. vi vay, ngai phan rang se diet chung no di; nhưng moi-se, la ke ngai chon, dung noi triet ha truoc mat ngai, eang can gian con gian ngai, e ngai huy diet ho chang. to phu chung toi khinh toi xu tot dep, không tin loi cua chua, song noi lam bam trong trai minh, không nghe tieng euc gie-ho-va. vi vay, ngai the cung chung no rang: se lam chung no sa nga trong dong vang, khiên dong doi ho sa nga giữa muôn nước, va lam tan lac ho trong cac xu. to phu chung toi cung chung tho ba-anh-phe-ro, aen cua le cung ke chet; nhu vay ho choc gian euc chua troi vi nhưng viec lam cua ho, va on dich ben phat ra giữa ho. bay gio phi-ne-a chôi day doan xet, va on dich ben ngưng lai. tu doi nay qua doi kia viec do ke cho người la công binh, cho den doi doi vo cung. to phu chung toi cung choc gian ngai tai ngai me-ri-ba, nen, vi co ho, co tai hoa xay den cho moi-se; ay vi ho choc roi tri người, nen người noi nhưng loi vo-y. ho không huy diet cac dan, y nhu euc gie-ho-va da phan dan ho; nhưng lai pha lon voi cac dan, tap theo cong viec chung no, va hau viec hình tuong chung no, la dieu gay lam cai bay cho minh. ho bat con trai con gai minh ma cung te ma qui. lam do huyet vo toi ra, tuc la huyet cua con trai con gai minh, ma ho cung te cho hình tuong xu ca-na-an; nen xu bi o ue boi huyet ay. nhu vay, ho lam cho minh bi o ue vi cong viec minh, lay su lam minh ma thông dam. nhon do con gian euc gie-ho-va noi len cung dan su ngai, ngai gom ghiec co nghiep minh; ngai pho ho vào tay cac ngoai bang; nhưng ke ghen ghet ho cai tri tren ho. ke thu nghich cung ha hiép to phu chung ta. ho bi phuc duoi tay chung no. nhieu lan chua giai cuu to phu chung ta, nhưng ho phien long ngai boi y muôn ho, va ho hen mon vi toi ac cua ho. dau vay, khi nghe tieng keu cau cua ho, ngai ben doai xem ho trong con gian truan ho, nho lai vi ho giao uoc minh, va thường xot ho tui su nhon tu du dat cua ngai. ngai cung lam cho ho duoc on ben nhưng ke bat ho lam phu tu. hoi gie-ho-va, euc chua troi chung toi, xin hay cuu chung toi, nhom hiép chung toi tu giữa cac nước, hau cho chung toi cam ta danh thanh chua, va khoe minh ve su ngoi khen chua. eang ngoi khen gie-ho-va, euc chua troi cua y-so-ra-en, tu truoc vo cung cho den doi moi mai! ca dan su kha noi: a-men! ha-le-lu-gia!

107

hay ngoi khen euc gie-ho-va, vi ngai la thien; su nhon tu ngai con den doi doi. cac người euc gie-ho-va da chuoc khoi tay ke ha hiép hay noi deu do, tuc la cac người ngai da hiép lai tu cac xu; tu phuong dong, phuong

tay, phuong bac, phuong nam. ho luu lac noi dong vang, trong con duong hui quanh, không tìm thanh o duoc; ho bi doi khat, linh hon ben nao son trong minh ho. bay gio trong con gian truan ho keu cau euc gie-ho-va; ngai ben giai cuu ho khoi deu gian nan, dan ho theo duong ngay thang, eang di den mot thanh o duoc. nguyên người ta ngoi khen euc gie-ho-va vi su nhon tu ngai, va vi cac cong viec la lung ngai lam cho con loi người! vi ngai lam cho long khao khat duoc thoa thích, khiên cho hon doi duoc day day vat tot. nhưng ke o trong toi tam va bong su chet, bi khon kho va xich sat bat buoc, boi vi da boi nghich loi euc chua troi, va khinh de su khuyen day cua eang chi cao. nhon do ngai lay su lao kho ha long ho xuông; ho vap nga không ai giup do. bay gio trong con gian truan ho keu cau euc gie-ho-va; ngai ben giai cuu ho khoi dieu gian nan, rut ho khoi su toi tam va bong su chet, cung be gay xieng cua ho. nguyên người ta ngoi khen euc gie-ho-va vi su nhon tu ngai, va vi cac cong viec la lung ngai lam cho con loi người! vi ngai da pha cua dong, va gay cac song sat. ke ngu dai bi khon kho vi su vi phạm va su gian ac minh; long chung no gom ghe cac thu do an; ho den gan cua su chet. bay gio trong con gian truan ho keu cau euc gie-ho-va, ngai ben giai cuu ho khoi dieu gian nan. ngai ra linh chua ho lanh, rut ho khoi cai huyet. nguyên người ta ngoi khen euc gie-ho-va vi su nhon tu ngai, va vi cac cong viec la lung ngai lam cho con loi người! nguyên chung dang cua le thu an, lay bai hat vui mung ma thuât cac cong viec ngai. co người di xuông tau trong bien, va lam viec noi nước ca; ke ay thay cong viec euc gie-ho-va, xem phép la ngai trong nước sau. ngai bieu, ben co tran gio bao, noi cac luon song len. eua cao den cac tung troi, roi hup xuông toi vuc sau: long ho tieu tan vi khon kho. ho choang vang xieu to nhu mot người say, su khon ngoan ho deu mat het. bay gio trong con gian truan ho keu cau euc gie-ho-va, ngai ben giai cuu ho khoi dieu gian nan. ngai ngưng bao-to, doi no ra binh tinh, va song em lang. ho ben vui mung vi song em lang; chua dan ho vào ben ho uoc ao. nguyên người ta ngoi khen euc gie-ho-va vi su nhon tu ngai, va vi cac cong viec la lung ngai lam cho con loi người! người ta cung hay ton cao ngai trong hoi dan su, va ngoi khen, ngai tai noi hiép tap cac trung lao. ngai doi song ra dong vang, suoi nước thanh dat kho, va dat mau mo ra dat man, vi co su gian ac cua dan o tai do. ngai bien dong vang thanh ao nước, eat kho ra nhưng suoi nước; ngai lam cho nhưng ke doi duoc o lai do, ho xay lap thanh dang o. ho gieo ruông va trong nho, ruông va nho sanh bong trai. euc chua troi ban phuc cho ho den doi ho sanh san nhieu them; ngai không de cho suc vat ho bi hao

hot. ho lai bi ha so va phai cuc long vi su ha
hiep, su gian nan, va su buon rau. ngai do su
nhuoc nho tren vua chua, khien ho phai luu
lac trong noi vang ve khong duong. nhung
ngai vot ke thieu thon khoi hoan nan, lam
cho nguoi ay duoc gia quyen dong nhu bay
chien. cac nguoi ngay thang se thay dieu
ay, va vui ve, con cac ke ac deu phai ngam
mieng lai. pham ke nao khon ngoan se chu
y ve dieu nay, va suy gam su nhon tu cua
euc gie-ho-va.

108

hoi euc chua troi, long toi vung chac; toi se
hat, phai, linh hon toi se hat ngoi khen. hoi
cam sat, hay tinh thuc! chinh minh toi se
tinh thuc that som. hoi euc gie-ho-va, toi
se cam ta ngai giua cac dan, hat ngoi khen
ngai trong cac nuoc. vi su nhon tu chua lon
cao hon cac tung troi, su chon that chua den
tan cac may. hoi euc chua troi, nguyen chua
duoc ton cao hon cac tung troi; nguyen su
vinh hien chua troi cao hon ca trai dat! xin
hay lay tay huu chua ma cuu roi, va hay dap
loi chung toi; hau cho ke yeu dau cua chua
duoc giai thoat. euc chua troi da phan trong
su thanh ngai rang: ta se hon ho; ta se chia
si-chem va dong ru su-cot. ga-la-at thuoc ve
ta, ma-na-se cung vay; ep-ra-im la don luy
cua dau ta; giu-da la cay phu viet ta; mo-
ap la cai chau noi ta tam rua; ta sang dep
ta tren e-dom; ta cat tieng reo mung ve dat
phi-li-tin. ai se dua toi vao thanh vung ben?
ai se dan toi den e-dom? hoi euc chua troi,
ha chang phai chua, la eang da bo chung toi
sao? hoi euc chua troi, chua khong con ra
tran voi dao binh chung toi nua. xin chua
giup do chung toi khoi su gian truon; vi su
giup do cua loai nguoi la hu khong. nho euc
chua troi chung toi se lam nhung viec ca the;
vi chinh ngai se giai dap cac cuu dich chung
toi.

109

hoi euc chua troi ma toi ngoi khen, xin cho
nin lang. vi mieng ke ac va mieng ke gian
lan ha ra nghich toi: chung no noi nghich
toi bang luoi lao xuoc. vay phu toi bang
loi ghen ghet, va tranh dau voi toi vo co.
vi tinh thuong cua toi, chung no lai tro
cuu dich toi; nhung toi chi chuyen long cau
nguyen. chung no lay du tra lanh, lay ghet
bao thuong. hay dat mot ke ac cai tri no,
cho ke cuu dich dung ben huu no. khi no
bi doan xet, nguyen no ra ke co toi, va loi
cau nguyen no bi ke nhu toi loi. nguyen so
cac ngay no ra it. nguyen ke khac chiem lay
chuc phan no di. nguyen con cai no phai
mo coi, va vo no bi goa bua. nguyen con
cai no hoang dang va an may, phai di xin

an xa khoi nha hoang cua chung no. nguyen
chu no tan thu moi vat no co. ke ngoai cuop
lay hue loi ve cong lao no. nguyen chang
ai lam on cho no, khong ai co long thuong
xot con mo coi no. nguyen dong doi no bi
diet di, ten chung no bi xoa mat trong doi ke
sau. nguyen su gian ac to phu no bi nhac lai
truoc mat euc gie-ho-va; nguyen toi loi me
no khong he boi bo duoc. nguyen cac toi ac
ay hang o truoc mat euc gie-ho-va, ee ngai
cat ky niem chung no khoi dat; boi vi nguoi
khong nho lam on, song bat bo nguoi khon
cung thieu thon, va ke co long dau thuong,
dang giet di. no ua su rua sa, su rua sa ben
lam vao no; cung khong thich chuc phuoc;
phuoc ben cach xa no. no cung mac minh
bang su rua sa khac nao bang cai ao; su
rua sa chun tham vao than no nhu nuoc, vo
xuoc cot nhu dau. nguyen su rua sa vi no
lam nhu cai ao de dap minh, nhu cai dai de
that lung luon luon. euc gie-ho-va se bao tra
nhu vay cho ke cuu dich toi, va cho nhung ke
noi hanh linh hon toi. nhung, hoi chua gie-
ho-va, nhon danh chua, xin hay hau dai toi;
vi su nhon tu chua la tot; xin hay giai cuu
toi; vi toi khon cung thieu thon, long toi bi
dau thuong trong minh toi. toi qua doi nhu
bong nga dai, bi duoi day duoi do khac nao
cao cao. goi toi run yeu vi kieng an, thit toi
ra om, khong con map nua. toi cung thanh
su si nhuc cho chung no; he chung no thay
toi ben lac dau. gie-ho-va euc chua troi toi
oi! xin giúp do toi, cuu toi theo su nhon tu
chua; hau cho nguoi ta biet rang ay day la
tay chua, chinh ngai, euc gie-ho-va oi, da lam
dieu do. chung no thi rua sa, nhung chua lai
ban phuoc. khi chung no day len, at se bi
ho then, con ke toi to chua se duoc vui ve.
nguyen ke cuu dich toi phai mac minh bang
su si nhuc, bao phu minh bang su ho then
no khac nao bang cai ao. bay gio mieng toi
se het suc cam ta euc gie-ho-va, ngoi khen
ngai o giua doan dong; vi ngai dung ben huu
nguoi thieu thon, eang giai cuu nguoi khoi
ke doan xet linh hon nguoi.

110

euc gie-ho-va phan cung chua toi rang: hay
ngoi ben huu ta, cho den chung ta dat ke
thu nghich nguoi lam be chon cho nguoi.
euc gie-ho-va tu si-on se sai den cay phu
viet ve su nang luc nguoi; hay cai tri giua
cac thu nghich nguoi. trong ngay quyen the
chua, dan chua tinh nguyen lai den; nhung
ke tre tuoi nguoi mac trang suc thanh cung
den cung nguoi nhu giot suong boi long rang
dong ma ra. euc gie-ho-va da the, khong he
doi y, rang: nguoi la thay te le doi doi, tuy
theo ban men-chi-xe-dec. chua o ben huu
nguoi se cha nat cac vua trong ngay ngai
noi gian. ngai se doan xet cac nuoc, lam
khap noi day xac chet; cung se cha nat ke

lam dau cua nuoc lon. ngai se uong nuoc khe trong duong, va nhon do nguoc dau len.

111

ha-le-lu-gia! toi se het long ngoi khen euc gie-ho-va trong dam nguoi ngay thang va tai hoi chung. cong viec euc gie-ho-va deu lon lao; pham ai ua thích, ai se tra sat den; cong viec ngai co vinh hien oai nghi; su cong binh ngai con den doi doi. ngai lap su ky niem ve cong viec la lung cua ngai. euc gie-ho-va hay lam on va co long thuong xot. ban vat thuc cho ke kinh so ngai, va nho lai su giao uoc minh lun lun. ngai da to cho dan su ngai quyen nang ve cong viec ngai, eang ban cho ho san nghiep cua cac nuoc. cong viec tay ngai la chon that va cong binh; cac gieng moi ngai deu la chac chan, euoc lap vung ben doi doi vo cung, theo su chon that va su ngay thang. ngai da sai cuu chuoc dan ngai, truyen lap giao uoc ngai den doi doi. danh ngai la thanh, dang kinh so. su kinh so euc gie-ho-va la khoi dau su khon ngoan; pham ke nao giu theo dieu ran ngai co tri hieu. su ngoi khen ngai con den doi doi.

112

ha-le-lu-gia! phuoc cho nguoi nao kinh so euc gie-ho-va, rat ua thích dieu ran ngai! con chau nguoi se cuong thanh tren dat; dong doi nguoi ngay thang se duoc phuoc. cua cai va giao co deu o trong nha nguoi, va su cong binh nguoi con den doi doi. anh sang soi noi toi tam cho nguoi ngay thang. nguoi hay lam on, co long thuong xot, va la cong binh. phuoc cho nguoi nao hay lam on, va cho muon! khi nguoi bi kien at se duoc doan xet cac chanh truc. nguoi cung chang he bi lay dong; ky niem nguoi cong binh con den doi doi. nguoi khong so cai tin hung; long nguoi vung ben, tin cay noi euc gie-ho-va. long nguoi kien dinh, chang su chi, cho den khi nguoi thay cac cuu dich minh bi bao. nguoi vai tien tai, bo thi ke thieu thon; su cong binh nguoi con den doi doi. sung nguoi se duoc nguoc len cach vinh hien. ke ac se thay, ben tuc gian, nghien rang, va bi tieu ta; su uoc ao cua ke ac se hu mat di.

113

ha-le-lu-gia! hoi cac toi to euc gie-ho-va, hay ngoi khen, hay ngoi khen danh euc gie-ho-va. eang chuc tung danh euc gie-ho-va. tu bay gio cho den doi doi! tu noi mat troi moc cho den noi mat troi lan, kha ngoi khen danh euc gie-ho-va! euc gie-ho-va vuot cao hon cac dan. su vinh hien ngai cao hon cac tung troi. ai giong nhu gie-ho-va euc chua

troi chung toi? ngoi ngai o tren cao; ngai ha minh xuong eang xem xet troi va dat. ngai nang do nguoi khon cung len khoi bui tro, cat ke thieu thon khoi dong phan, eang de nguoi ngoi chung voi cac quan trung, tuc voi cac quan trung cua dan su ngai. ngai khien don ba son se o trong nha, lam me vui ve cua nhung con cai. ha-le-lu-gia!

114

khi y-so-ra-en ra khoi e-dip-to, nha giai dap lia bo mot dan noi tieng la, thi giu-da tro nen den thanh ngai, va y-so-ra-en thanh nuoc ngai. bien thay su ay, ben chay tron; song gio-danh chay tro lai sau; nui nhay nhu chien duc, nong nhay khac nao chien con. o bien, nhon so nguoi chay tron? o gio-danh, vi co gi ma nguoi chay tro lai sau? o nui, nhon sao nguoi nhay nhu chien duc? o nong, vi cho gi ma nguoi nhay nhu chien con? hoi dat, hay run ray truoc mat chua, truoc mat euc chua troi cua gia-cop, la eang bien hon da ra ao nuoc, eoi da cung thanh nguon nuoc.

115

hoi euc gie-ho-va, nhon vi su nhon tu va su chon that ngai, su vinh hien cho ve chung toi, cho ve chung toi, ben la dang ve danh ngai. vi sao cac ngoai bang noi rang: euc chua troi chung no o dau? euc chua troi chung toi o tren cac tung troi; pham dieu gi vua y ngai, thi ngai da lam, hinh tuong chung no bang bac bang vang, la cong viec tay nguoi ta lam ra. hinh tuong co mieng ma khong noi; co mat ma chang thay; co tai ma khong nghe; co lo mui ma chang ngui; co tay, nhưng khong ro ram; co chon, nao biet buoc di; cuong hong no chang ra tieng nao. pham ke nao lam hinh tuong, va nho cay noi no. eeu giong nhu no. hoi y-so-ra-en, hay nha cay noi euc gie-ho-va; ngai la su tiep tro va cai khien cua ho. hoi nha a-ron, hay nha cay noi euc gie-ho-va: ngai la su tiep tro va cai khien cua ho. hoi cac nguoi kinh so euc gie-ho-va, hay nha cay noi gie-ho-va: ngai la su tiep tro va cai khien cua ho. euc gie-ho-va da nho den chung toi; ngai se ban phuoc, ban phuoc cho nha y-so-ra-en, cung se ban phuoc cho nha a-ron. ngai se ban phuoc cho nhung ke kinh so euc gie-ho-va, hoac nha hay lon deu cung vay. nguyen euc gie-ho-va gia them phuoc ngai cho cac nguoi va cho con chau cac nguoi. euc gie-ho-va, la eang dung nen troi dat, ea ban phuoc cho cac nguoi. cac tung troi thuoc ve euc gie-ho-va; nhưng ngai da ban dat cho con cai loi nguoi. ke chet hoac ke xuong coi nin lang chang ngoi khen euc gie-ho-va, nhưng chung toi se ngoi khen euc gie-ho-va, tu bay gio cho den doi doi. ha-le-lu-gia!

toi yeu men euc gie-ho-va, vi ngai nghe tieng toi, va loi nai xin cua toi. toi se cau khan ngai tron doi toi, boi vi ngai co nghieng tai qua toi. day su chet vuong van toi, su dau don am phu ap ham toi, toi gap su gian truon va su sau kho. nhưng toi keu cau danh euc gie-ho-va, rang: euc gie-ho-va oi! cau xin ngai giai cuu linh hon toi. euc gie-ho-va hay lam on, va la cong binh; euc chua troi chung ta co long thuong xot. euc gie-ho-va bao ho nguoi that tha; toi bi khon kho, ngai ben cuu toi. hoi linh hon ta, hay tro ve noi an nghi nguoi; vi euc gie-ho-va da hau dai nguoi. chua da giai cuu linh hon toi khi chet, mat toi khi giot le, va chon toi khi vap nga. toi se di truoc mat euc gie-ho-va trong dat ke song. toi tin, nen toi noi. toi da bi buon tham lam. trong con boi roi toi noi rang: moi nguoi deu noi doi. toi se lay gi bao dap euc gie-ho-va ve cac on lanh ma ngai da lam cho toi? toi se cam cai chen cuu roi, ma cau khan danh euc gie-ho-va toi se tra xong cho euc gie-ho-va cac su toi hua nguyen, tai truoc mat ca dan su ngai. su chet cua cac nguoi thanh. la qui bau truoc mat euc gie-ho-va. hoi euc gie-ho-va, toi that la toi to ngai; toi la toi to ngai, con trai con doi cua ngai; ngai da mo loi toi toi. toi se dang cua le thu an cho chua, va cau khan danh euc gie-ho-va. toi se tra xong cho euc gie-ho-va cac su toi hua nguyen, tai truoc mat ca dan su ngai, trong hanh lang cua nha euc gie-ho-va, o giua gie-ru-sa-lem. ha-le-lu-gia!

hoi cac nuoc, hay ngoi khen euc gie-ho-va; hoi cac dan, kha ca tung ngai! vi su nhon tu ngai rat lon cho chung ta; su chon that euc gie-ho-va cho den doi doi. ha-le-lu-gia!

hay cam ta euc gie-ho-va, vi ngai la thien; su nhon tu ngai con den doi doi. nguyen y-so-ra-en noi rang, su nhon tu ngai con den doi doi. nguyen nha a-ron noi rang, su nhon tu ngai con den doi doi. nguyen nhưng nguoi kinh so euc gie-ho-va noi rang, su nhon tu ngai con den doi doi. trong gian truon toi cau khan euc gie-ho-va; euc gie-ho-va ben dap loi toi, de toi noi rong rai, euc gie-ho-va binh vuc toi, toi chang so; loi nguoi se lam chi toi? euc gie-ho-va binh vuc toi, thuc trong bon ke giup do toi; nhon do toi se vui thay ke ghet toi bi bao. tha nuong nau minh noi euc gie-ho-va con hon tin cay loi nguoi. tha nuong nau minh noi euc gie-ho-va con hon tin cay vua chua. cac nuoc da vay toi; toi huy diet chung no nhon danh euc gie-ho-

va. chung no da vay toi, phai, da vay toi; toi huy diet chung no nhon danh euc gie-ho-va. ho vay toi khac nao doan ong; ho bi tat nhu ngon lua gai; toi huy diet chung no nhon danh euc gie-ho-va. nguoi co xo ta manh dang cho ta nga, nhưng gie-ho-va giup do ta. euc gie-ho-va la suc luc va la bai ca cua ta; ngai tro nen su cuu roi ta. trong trai nguoi cong binh co tieng vui mung cuu roi; tay huu euc gie-ho-va lam viec ca the. toi se chang chet dau, nhưng duoc song, thuat lai nhưng cong viec euc gie-ho-va. euc gie-ho-va da sua phat toi cach nghieng trang. nhưng khong pho toi vao su chet. ngai mo cho toi cac cua cong binh, toi se vao ngoi khen euc gie-ho-va. eay la cua cua euc gie-ho-va; nhưng nguoi cong binh se vao do. toi se cam ta chua, vi chua da dap loi toi, tro nen su cuu roi cho toi. hon da ma tho xay loi ra, ea tro nen su cuu roi cho toi. hon da ma tho xay loi ra, ea tro nen da dau goc nha. eieu ay la viec euc gie-ho-va, mot su la lung truoc mat chung toi. nay la ngay euc gie-ho-va lam nen, chung toi se mung ro va vui ve trong ngay ay. euc gie-ho-va oi! xin hay cuu; euc gie-ho-va oi, xin ban cho chung toi duoc thoi-thanh. eang ngoi khen nhon danh euc gie-ho-va ma den! tu noi nha euc gie-ho-va chung toi da chuc tung nguoi. gie-ho-va la euc chua troi, ngai da ban cho chung toi anh sang. hay cot bang day con sinh vao cac sung ban tho. chua la euc chua troi toi, toi se cam ta chua; chua la euc chua troi toi, toi se ton cao chua. hay ngoi khen euc gie-ho-va, vi ngai la thien; su nhon tu ngai con den doi doi.

phuoc cho nhưng nguoi tron ven trong duong loi minh, ei theo luat phap cua euc gie-ho-va, phuoc cho nhưng nguoi gin giu chung co ngai, va het long tim cau ngai. ho khong lam trai phep cong binh, nhưng di trong cac loi ngai. chua da truyen cho chung toi cac gieng moi chua, hau cho chung toi can than giu lay. oi! cho chi duong loi toi duoc vung chac, ee toi giu cac luat le chua! khi toi cham chi ve cac dieu ran chua, thi chang bi ho then. khi toi hoc cac doan ngu cong binh cua chua, thi toi se lay long ngay thang ma ngoi khen chua. toi se giu cac luat le chua; xin cho bo toi tron. nguoi tre tuoi phai lam sao cho duong loi minh duoc trong sach? phai can than theo loi chua. toi het long tim cau chua, cho de toi lac cac dieu ran chua. toi da giao loi chua trong long toi, ee toi khong pham toi cung chua. hoi euc gie-ho-va, dang ngoi khen ngai. xin day toi cac luat le ngai. toi lay moi thuat lai cac mang linh mieng chua phan ra. toi vui mung ve duong chung co chua, nhu the vui mung ve cua cai hiem hiem. toi se suy gam

ve gieng moi chua, cham xem duong loi cua chua. toi ua thich luat le chua, se chang quen loi cua chua. xin chua ban on lanh cho toi to chua, de toi duoc song; thi toi se giu loi cua chua. xin chua mo mat toi, de toi thay su la lung trong luat phap cua chua. toi la nguoi khach la tren dat, xin cho giâu toi cac dieu ran chua. linh hon toi hao mon vi mong uoc cac mang linh chua luon luon. chua quo trach ke kieu ngao, la ke dang rua sa, hay lam lac cac dieu ran chua. xin lan khoi toi su si nhuc va su khinh de; vi toi gin giu cac chung co cua chua, vua chua cung ngoi nghi luan nghich toi; song toi to chua suy gam luat le chua. cac chung co chua la su hi lac toi, tuc la nhung muu si toi. linh hon toi dinh vao bui dat, xin hay khiên toi song lai tuy theo loi chua. toi da to voi chua duong loi toi, chua ben dap loi toi; xin hay day toi cac luat le chua. cau chua lam cho toi hieu biet con duong gieng moi chua, thi toi se suy gam cac cong viec la lung cua chua. linh hon toi, vi uu sau, chay tuon giot le; xin hay lam cho toi vung ben tuy theo loi chua. xin hay dang xa toi con duong doi tra, lam on cho toi biet luat phap chua. toi da chon con duong thanh tin, eat mang linh chua truoc mat toi. toi triu men cac chung co chua: euc gie-ho-va oi! xin cho cho toi bi ho then. khi chua mo rong long toi, thi toi se chay theo con duong dieu ran chua. hoi euc gie-ho-va, xin chi day toi con duong luat le chua, thi toi se giu lay cho den cuoi cung, xin hay ban cho toi su thong sang, thi toi se vang theo luat phap chua, aet se het long gin giu lay. xin hay khiên toi di trong duong dieu ran chua, vi toi lay lam vui ve tai do. xin hay khiên long toi huong ve chung co chua, cho dung huong ve su tham lam. xin xay mat toi khoi xem nhung vat hu khong, lam toi duoc song trong cac duong loi chua. xin chua lam ung nghiem loi chua cho ke toi to chua, tuc la ke kinh so chua. xin hay cat khoi toi su si nhuc ma toi so set; vi mang linh chua la tot lanh. kia, toi mong uoc cac gieng moi chua; xin hay khiên toi duoc song trong su cong binh chua. hoi euc gie-ho-va, nguyen su nhon tu ngai den cung toi, tuc la su cuu roi cua ngai tuy loi phan ngai! vay, toi se co the dap lai cung ke lam si nhuc toi; vi toi tin cay noi loi chua. xin cho cat het loi chon that khoi mieng toi; vi toi trong cay noi mang linh chua. toi se hang gin giu luat phap chua cho den doi doi vo cung. toi cung se buoc di thong dong, vi da tim kiem cac gieng moi chua. cung se noi ve chung co chua truoc mat cac vua, khong phai mat co chut nao. toi se vui ve dieu ran chua, la dieu ran toi yeu men. toi cung se gio tay len huong ve dieu ran chua ma toi yeu men, va suy gam cac luat le chua. xin chua nho lai loi chua phan cho toi to chua, vi chua khiên toi trong cay. loi chua lam cho toi duoc song

lai, ay la su an ui toi trong con hoan nan. ke kieu ngao nhao bang toi nhieu qua, nhưng toi khong xay bo luat phap chua. hoi euc gie-ho-va, toi da nho lai mang linh ngai khi xua, nen toi duoc an ui. nhon vi ke ac bo luat phap chua. con gian nong nay ham bat toi. cac luat le chua lam bai hat toi tai nha toi o lam khach la. hoi euc gie-ho-va, ban dem toi nho lai danh ngai, cung gin giu luat phap ngai. phan toi da duoc, la vi toi co gin giu cac gieng moi chua. euc gie-ho-va la phan cua toi: toi da noi se gin giu loi chua. toi da het long cau khan on chua, xin hay thuong xot toi tuy loi cua chua. toi tu tuong ve duong loi toi, ben tro buoc toi ve chung co chua. toi lat dat, khong cham tre, ma gin giu cac dieu ran chua. day ke ac da vuong van toi; nhưng toi khong quen luat phap chua. nhon vi cac mang linh cong binh cua chua, toi se thuc-day giua dem dang cam ta chua. toi la ban huu cua moi nguoi kinh so chua, va cua moi ke giu theo cac gieng moi chua. hoi euc gie-ho-va, dat duoc day day su nhon tu ngai; xin hay day toi cac luat le ngai. hoi euc gie-ho-va, ngai da hau dai ke toi to ngai tuy theo loi cua ngai. xin hay day toi le phai va su hieu biet, vi toi tin cac dieu ran chua. truoc khi chua bi hoan nan, thi toi lam lac; nhưng bay gio toi gin giu loi chua. chua la thien va hay lam lanh; xin hay day toi cac luat le chua. ke kieu ngao da dat loi noi doi hai toi; toi se het long gin giu gieng moi cua chua. long chung no day nhu mo, con toi ua thich luat phap cua chua. toi da bi hoan nan that lay lam phai, hau cho hoc theo luat le cua chua. luat phap cua mieng chua phan la qui cho toi hon hang ngan dong vang va bac. ban tay chua da lam toi va nan hinh toi; xin hay ban cho toi tri hieu, de toi hoc dieu ran chua. nhưng nguoi kinh so chua thay toi se vui ve; vi toi trong cay loi cua chua. hoi euc gie-ho-va, toi biet rang su xet doan cua ngai la cong binh, va ay la boi su thanh tin ma ngai lam cho toi bi kho nan. chua oi, nguyen su nhon tu chua an ui toi, y nhu chua da phan cung ke toi to chua. nguyen su thuong xot chua den cung toi, de toi duoc song; vi luat phap chua la dieu toi ua thich. nguyen ke kieu ngao bi ho then, vi chung no dung su gia doi ma danh doi toi; song toi se suy gam cac gieng moi chua. nguyen nhưng ke kinh so chua tro lai cung toi, thi ho se biet chung co cua chua. nguyen long toi duoc tron ven trong cac luat le chua, hau cho toi khong bi ho then. linh hon toi hao mon vi mong uoc su cuu roi cua chua; song toi trong cay loi cua chua. mat toi hao mon vi mong uoc loi chua; toi noi: bao gio chua se an ui toi? vi toi tro thanh nhu bau da bi khoi dong den; nhưng toi khong quen cac luat le chua. so cac ngay ke toi to chua duoc bao nhieu? chung nao chua se doan xet nhưng ke bat bo toi? ke kieu ngao da dao ham hai toi,

la viec chang lam theo luat phap cua chua. cac dieu ran chua la thanh tin; thien ha dung su gia doi bat bo toi; xin chua giúp do toi. thieu dieu chung no diet toi khoi mat dat; nhưng toi khong lia bo cac gieng moi chua. xin hay lam cho toi duoc song, tuy theo su nhon tu chua, thi toi se gin giu chung co cua mieng chua. hoi euc gie-ho-va, loi ngai duoc vung lap doi doi tren troi: su thanh tin chua con doi nay den doi kia. chua da lap trai dat, dat con vung ben. tuy theo mang linh chua, cac dieu do con vung den ngay nay; vi muon vat deu hau viec chua. nen luat phap chua khong lam su toi ua thích, aet toi da bi diet vong trong con hoan nan. toi chang he quen gieng moi chua, vi nho do chua lam cho toi duoc song. toi thuoc ve chua, xin hay cuu toi; vi toi tim kiem cac gieng moi chua. nhưng ke ac rinh giet toi; nhưng toi cham chi ve cac chung co chua, toi da thay su cung tan cua moi vat tron ven; song luat phap chua lay lam rong thay. toi yeu men luat phap chua biet bao! tron ngay toi suy gam luat phap ay. cac dieu ran chua lam cho toi khon ngoan hon ke thu nghich toi, vi cac dieu ran ay o cung toi luon luon. toi co tri hieu hon het thay ke day toi, vi toi suy gam cac chung co chua. toi thong hieu hon ke gia ca, vi co gin giu cac gieng moi chua. toi giu chon toi khoi moi duong ta, ee gin giu loi cua chua. toi khong xay bo mang linh chua; vi chua da day do toi. loi chua ngot hong toi duong bao! that ngot hon mat ong trong mieng toi! nho gieng moi chua toi duoc su thong sang; vi vay, toi ghet moi duong gia doi. loi chua la ngon den cho chon toi, anh sang cho duong loi toi. toi da the gin giu mang linh cong binh cua chua, va cung da lam theo su the ay. euc gie-ho-va oi! toi bi kho nan qua doi; xin hay lam cho toi duoc song tuy theo loi cua ngai. hoi euc gie-ho-va, xin hay nham le lac y cua mieng toi, va day do toi cac mang linh ngai. mang song toi hang bi con nguy hiem, nhưng toi khong quen luat phap chua. nhưng ke ac gai bay hai toi; song toi khong lia bo gieng moi chua. chung co chua la co nghiep toi den doi doi; vi ay la su mung ro cua long toi. toi chuyen long lam theo luat le chua luon luon, va cho den cuoi cung. toi ghet nhưng ke hai long, nhon yeu men luat phap cua chua. chua la noi an nau va cai khiem cua toi; toi trong cay noi loi chua. hoi ke lam ac, hoi lia khoi ta, ee ta giu dieu ran cua euc chua troi ta. xin chua nang do toi tuy loi cua chua, hau cho toi duoc song; cho de toi bi ho then ve su trong cay toi. xin hay nang do toi, thi toi se duoc binh an vo su, cung thuong thuong cham chi ve cac luat le cua chua. chua tu choi nhưng ke lam lac luat le chua; vi muu chuoc chung no chi la su gia doi ma thoi. chua cat bo ke ac khoi the gian nhu xac ba; nhon do toi yeu men cac chung

co cua chua. thi toi ron oc vi so hai chua, cung so su doan xet cua chua. toi da lam dieu ngay thang va cong binh; cho pho toi cho ke ha hiệp toi. xin chua lam eang bao lanh cho ke tu te chua duoc phuoc; cho de ke kieu ngao ha hiệp toi. mat toi hao mon vi mong uoc su cuu roi. va loi cong binh cua chua. xin hay dai ke toi to chua theo su nhon tu chua, va day toi cac luat le chua. toi la ke toi to chua; xin hay ban cho toi su thong sang, ee toi hieu biet cac chung co cua chua. phai thi cho euc gie-ho-va lam, vi loai nguoi da phe luat phap ngai. nhon do toi yeu men dieu ran chua, nhon vang, tham chi hon vang rong. vi vay, toi xem cac gieng moi chua ve muon vat la phai; toi ghet moi duong gia doi. chung co chua that la lung; cho nen long toi giu lay. su bay giai loi chua, soi sang cho, ban su thong hieu cho nguoi that tha. toi mo mieng ra tho, vi rat mong uoc cac dieu ran chua. xin chua hay xay lai cung toi, va thuong xot toi, y nhu thoi thuong chua doi cung nguoi yeu men danh chua. xin hay lam cho buoc toi vung trong loi chua; cho de su gian ac gi lan luot tren toi. xin hay chuoc toi khoi su ha hiệp cua loai nguoi, thi toi su giu theo cac gieng moi chua. xin hay lam cho mat chua soi sang tren ke toi to chua, va day toi cac luat le chua. nhưng suoi le chay tu mat toi, boi vi nguoi ta khong giu luat phap cua chua. hoi euc gie-ho-va, ngai la cong binh, su doan xet cua ngai la ngay thang. chua lay su cong binh, su thanh tin, ma truyen ra chung co cua chua. su sot sang tieu hao toi, vi ke ha hiệp toi da quen loi chua. loi chua rat la tinh sach, nen ke toi to chua yeu men loi ay. toi nho hen, bi kinh de, nhưng khong quen cac gieng moi chua. su cong binh chua la su cong binh doi doi, luat phap chua la chon that. su gian truan va su sau kho ap ham toi; dau vay, cac dieu ran chua la dieu toi ua thích. chung co chua la cong binh doi doi. xin hay ban cho toi su thong hieu, thi toi se duoc song. hoi euc gie-ho-va, toi het long keu cau ngai; xin hay dap lai toi; toi se gin giu luat le ngai. toi da keu cau chua; xin hay cuu toi, thi toi se giu cac chung co chua. toi thuc truoc rang dong va keu cau; toi trong cay noi loi chua. canh dem chua khuya, mat toi mo tinh ra, eang suy gam loi chua. hoi euc gie-ho-va, theo su nhon tu ngai, xin hay nghe tiếng toi; hay khiem toi duoc song tuy mang linh ngai. nhưng ke do duoi su du den gan; chung no cach xa luat phap cua chua. hoi euc gie-ho-va, ngai o gan; cac dieu ran ngai la chon that. cu theo chung co chua toi da biet tu lau rang chua lap cac dieu ran ay den doi doi. xin hay xem noi kho nan toi, va giai cuu toi; vi toi khong quen luat phap cua chua. xin hay binh vuc duyen co toi, va chuoc toi; cung hay khiem toi duoc song tuy theo loi chua. su cuu roi cach xa ke ac,

vi chung no khong tim hoi cac luat le chua. euc gie-ho-va oi, su thuong xot ngai rat lon; xin hay khien toi duoc song tuy theo luat le ngai. ke bat bo va ke ha hiệp toi that nhieu lam; nhưng toi khong xay bo chung co chua. toi thay ke gian ta, ben gom ghiec chung no; vi chung no khong giu loi chua. xin hay xem toi yeu men gieng moi chua duong bao! hoi euc gie-ho-va, xin hay khien toi duoc song tuy su nhon tu ngai. su tong cong loi chua la chon that, cac mang linh cong binh cua chua con doi doi. nhưng vua chua da bat bo toi vo co, song long toi kinh so loi chua. toi vui ve ve loi chua, khac nao ke tim duoc moi lon. toi ghet, toi ghe so toi tra, song toi yeu men luat phap chua. moi ngay toi ngoi khen chua bay lan, vi co mang linh cong binh cua chua. pham ke nao yeu men luat phap chua duoc binh yen lon; chang co su gi gay cho ho sa nga. hoi euc gie-ho-va, toi co trong cay noi su cuu roi cua ngai. va lam theo cac dieu ran ngai. linh hon toi da gin giu chung co chua. toi yeu men chung co ay nhieu lam. toi co gin giu gieng moi va chung co chua, boi vi duong loi toi deu o truoc mat chua. hoi euc gie-ho-va, nguyên tiếng kêu của tôi thâu đến ngai. xin hỏi bạn cho tôi sự thông sáng tùy theo lời chúa. nguyên lời cầu khẩn tôi thâu đến trước mặt chúa; xin hãy giải cứu tôi tùy theo lời chúa. nguyên mỗi miếng tôi don ra sự ngợi khen chúa; vì chúa dạy tôi các luật lệ chúa. nguyên luoi tôi hát xuống về lời chúa; vì hết thay điều ran chúa là công binh. nguyên tay chúa san giúp đỡ tôi; vì tôi chon các gieng moi chúa. hoi euc gie-ho-va, tôi mong ước sự cứu rỗi của chúa; luật pháp chúa là sự tôi ưa thích. nguyên linh hồn tôi được sống, thì nó sẽ ngợi khen chúa; nguyên mang linh chúa giúp đỡ tôi. tôi xieu lạc khác nào còn chiến mất: xin hãy tìm kiếm ke tôi to chúa, vì tôi không quen điều ran của chúa.

120

trong con gian truan toi kêu cầu euc gie-ho-va; ngai ben đáp lời tôi. hoi euc gie-ho-va, xin hãy giải cứu linh hồn tôi khỏi mọi đôi tra, khỏi luoi phình gat. o luoi phình gat, người ta sẽ ban cho người chi? thêm cho người điều gì nữa? aet là tên nhon của dòng si, và thân do húc của cây gieng-gieng. khôn nan cho tôi vì tôi ngu trong me-siec, va o duoi cac trái ke-da. lâu lam linh hồn tôi chung o voi ke ghet sự hòa bình. tôi muốn sự hòa bình; nhưng khi tôi nói đến, chung no ben muốn sự giac gia.

121

toi nguoc mat len tren núi: su tiếp trợ tôi đến từ đâu? su tiếp trợ tôi đến từ euc gie-ho-va, la eang đã dùng nên trời và đất. ngai

không để cho chon người xieu to; eang gin giu người không hề buồn ngu. eang gin giu y-so-ra-en không hề nhập mất, cũng không buồn ngu. euc gie-ho-va là eang gin giu người; euc gie-ho-va là bông che ở bên hữu người. mat trời sẽ không giới người lúc ban ngày, mat trăng cũng không hai người trong ban đêm. euc gie-ho-va sẽ gin giu người khỏi mọi tai họa. ngai sẽ gin giu linh hồn người. euc gie-ho-va sẽ gin giu người khi ra khi vào, tu này cho đến đôi doi.

122

toi vui mừng khi người ta nói với tôi rằng: ta hãy đi đến nhà euc gie-ho-va. hỏi gie-ru-sa-lem, chon chung ta dùng lại trong các của người. gie-ru-sa-lem là cái thanh ước cắt vung ben, ket nhau te-chinh. các chi phai của euc gie-ho-va len nói ay, tuy theo thuong le truyền cho y-so-ra-en. vì tai do co lap các ngôi đoan xét, tức là các ngôi nhà ea-vit. hay cầu hòa bình cho gie-ru-sa-lem; pham ke nao yeu men người sẽ được thời thanh. nguyên sự hòa bình ở trong vách tuong người, sự thời thanh trong các cung người! vì có anh em ta và bầu ban ta, ta nói rằng: nguyên sự hòa bình ở trong người! nhon vì nhà gie-ho-va, euc chúa trời chung ta, ta sẽ cầu phúc cho người.

123

toi nguoc mat len hương cung ngai. hoi eang ngu trên các tung trời, mat ke tôi to trong nơi tay ông chủ mình, mat con đôi trong nơi tay bà chủ mình thế nào, thì mat chung tôi nguông vong gie-ho-va euc chúa trời chung tôi thế ay, cho đến chung nào ngai thuong xot chung tôi. euc gie-ho-va oi! xin thuong xot chung tôi, xin thuong xot chung tôi; vì chung tôi qua chan su khinh dè. linh hồn chung tôi qua chan sự nhao bang của kẻ an dat, và sự khinh dè của kẻ kieu ngạo.

124

y-so-ra-en đang nói: neu euc gie-ho-va chang bình vuc chung ta, khi loài người day nghịch chung ta, khi con gian ho nói lên cùng chung ta, neu euc gie-ho-va không bình vuc chung ta, aet chung no đã nuốt song chung ta rồi; nước chat danh chim chung ta, dòng tran qua ngáp linh hồn chung ta, và nhưng luôn song kieu ngao ea trời trac linh hồn chung ta rồi. eang ngoi khen euc gie-ho-va thay, ngai không pho chung ta làm mọi cho rang chung no! linh hồn chung ta thoát khỏi như chim thoát khỏi rap ke danh chim; rap đã dut, chung ta ben thoát khỏi. su tiếp trợ chung ta ở trong danh euc gie-ho-va, la eang đã dùng nên trời và đất.

nhưng người tin cây nói euc gie-ho-va khác
 nào nui si-on không rung động, hàng con den
 doi doi. các nui vây quanh gie-ru-sa-lem the
 nao, euc gie-ho-va vây phủ dân su ngay the
 ay. tu rây cho den doi doi. vì cây gay ke
 ac se không được đất trên sân nghiệp người
 công binh; hầu cho người công binh không
 đưa tay ra ve su gian ác. hỏi euc gie-ho-va,
 xin hãy làm dịu lạnh cho người lạnh, và
 cho ke có lòng ngay thẳng. con ve nhưng ke
 tro đi theo đường công queo, euc gie-ho-va
 se dân chúng nó đi ra chúng voi ke lam ac.
 nguyên binh an giảng trên y-so-ra-en!

khi euc gie-ho-va dân các phủ tu của si-on
 ve, thì chúng tôi khác nào ke nam chiêm bao.
 bảy gio miêng chúng tôi day su vui-cuoi, luoi
 chúng tôi hat nhưng bai mừng ro. trong các
 dân ngoại người ta nói rằng: euc gie-ho-va
 đã làm cho họ nhưng việc lớn. euc gie-ho-va
 đã làm cho chúng tôi nhưng việc lớn; nhon
 do chúng tôi vui mừng. hỏi euc gie-ho-va,
 xin dân phủ tu chúng tôi ve, như các suoi
 mien nam chạy nước lại. ke nào gieo giống
 ma giot le, se gat hai cách vui mừng. người
 nào vừa đi vừa khóc đem giống ra rai, aet
 se tro ve cách vui mừng, mang bỏ lúa mình.

neu euc gie-ho-va không cắt nha, thì nhưng
 tho xây cắt lam uong cong. nuoc bang
 euc gie-ho-va không coi-giũ thanh, thì người
 canh thức canh luong cong. uong cong thay
 cho các người thức day som, đi ngu tre, và
 an bánh lao kho; chua cùng ban giac ngu
 cho ke ngại yeu men bang vay. kia, con cái
 la có nghiệp bởi euc gie-ho-va mà ra; bong
 trái của tu cùng là phan thưởng. con trái
 sanh trong buổi đang thì, khác nào mui ten
 nói tay động si. phước cho người nào vạt
 no day gui mình! người se không ho then,
 khi nói nang voi ke thu nghịch mình tại của
 thanh.

phước cho người nào kinh so euc gie-ho-va,
 ei trong đường lối ngài! vì người se hưởng
 công việc của tay mình, euoc phước, may
 mắn. vo người ở trong nhà người se như
 cây nho thành mau; con cái người ở chung
 quanh ban người khác nào nhưng chơi o-li-
 ve. kia, người nào kinh so euc gie-ho-va se
 được phước la như vậy. nguyên euc gie-ho-va
 tu si-on ban phước cho người; nguyên tron
 doi mình người được thay su phước lành của
 gie-ru-sa-lem. nguyên người được thay con

cháu mình! nguyên su binh an giảng trên
 y-so-ra-en!

tu khi tôi con tho au, chúng nó thương ha
 hiệp tôi, y-so-ra-en đang nói, tu khi tôi con
 tho au, chúng nó thương ha hiệp tôi, nhưng
 không thẳng hơn tôi được. các nông phủ cây
 trên lưng tôi, xe đường cây mình dài theo
 trên đó. euc gie-ho-va là công binh; ngài đã
 chặt nhưng day ke ac. nguyên nhưng ke ghet
 si-on bị ho then và lui lại sau. nguyên chúng
 nó nhu có nói noc nha, ea kho heo trước
 khi bị nhỏ; người gat không nam day tay
 mình, ke bỏ không gom day om mình; nhưng
 ke lại qua cùng không nói: nguyên phước
 euc gie-ho-va giảng trên các người! chúng ta
 nhon danh euc gie-ho-va chúc phước cho các
 người.

euc gie-ho-va oi! tu nói sau thăm tôi câu
 kham ngài. chúa oi! xin nghe tiếng tôi;
 nguyên tôi chưa lắng nghe tiếng nài xin của
 tôi. hỏi euc gie-ho-va, neu ngài có chấp su
 gian ác. thì, chúa oi! ai se con song? nhưng
 chúa có lòng tha thứ cho, ee người ta kính
 so chúa. tôi trong doi euc gie-ho-va, linh
 hơn tôi trong doi ngài; tôi trong doi lỗi của
 ngài. linh hơn tôi trong doi chúa hơn người
 linh canh trong doi sang, that, hơn người
 linh canh trong doi sang. hỏi y-so-ra-en, hãy
 trong cây nói euc gie-ho-va; vì euc gie-ho-va
 có lòng nhon tu, nói ngài có su cuu rỗi nhiều;
 chanh ngài se chuộc y-so-ra-en khỏi các su
 gian ác người.

hỏi euc gie-ho-va, long tôi không kieu ngạo,
 mắt tôi không tu cao, tôi cũng không tìm tôi
 nhưng việc lớn, hoặc nhưng việc cao ky qua
 cho tôi. tôi đã làm cho linh hơn tôi em diu an
 tỉnh, như con tre dứt sữa bên mẹ mình; linh
 hơn ở trong mình tôi cũng như con tre dứt
 sữa vậy. hỏi y-so-ra-en, hãy trong cây nói
 euc gie-ho-va, tu bảy gio cho den doi doi.

euc gie-ho-va oi! xin nhỏ lại ea-vit, và các su
 kho nan của người; the nào người the cùng
 euc gie-ho-va, và hua nguyên với eang toan
 nang của gia-cop: tôi hạn không vào trái
 mình ở, chẳng lên giường tôi nghỉ, không
 cho mắt tôi ngu, cũng không cho mi mắt
 tôi nghỉ nhọc, cho den chúng tôi tìm được
 một cho cho euc gie-ho-va, một nơi ở cho
 eang toan nang của gia-cop! kia, chúng tôi

co nghe noi ve hom giao uoc tai e-pho-rat, co tim dang hom ay trong dong bang gia-a. chung toi se vao noi o ngai, tho lay truoc be chon ngai. hoi euc gie-ho-va, xin hay choi day dang vao noi an nghi ngai, voi hom ve su nang luc ngai! nguyen thay te le chua duoc mac su cong binh, ke thanh cua chua reo mung. vi co ea-vit, la ke toi to chua, xin cho xo day mat dang chiu xuc dau cua chua, euc gie-ho-va da the quyet voi ea-vit, ngai cung chang he boi, ma rang: ta se dat tren ngoi ngui mot con ngui sanh ra. neu con cai ngui giu giao uoc ta, va nhung chung co ma ta se day cho chung no, thi con cai chung no cung se ngoi tren ngoi ngui den doi doi. vi euc gie-ho-va da chon si-on; ngai uoc si-on lam noi o cua ngai; eay la noi an nghi ta doi doi; ta se ngu o day, vi ta co uoc ao nhu the. ta se ban phuoc cho luong thuc si-on duoc du dat, cho nhung ke ngheo cua thanh ay duoc an banh no ne. ta cung se mac su cuu roi cho thay te le thanh ay, va cac thanh no se reo mung. tai do ta se khien sung ea-vit dam choi; ta da sam sua ngon den cho dang chiu xuc dau cua ta. ta se lay su ho then mac cho ke thu nghich ngui; con mao trieu ngui se ruc ro tren dau ngui.

133

kia, anh em an o hoa thuan nhau that tot dep thay! ay khac nao dau qui gia do ra tren dau, chay xuong rau, tuc rau cua a-ron, chay den tron ao ngui; lai khac nao suong moc het-mon sa xuong cac nui si-on; vi tai do euc gie-ho-va da ban phuoc, tuc la su song cho den doi doi.

134

hoi cac toi to euc gie-ho-va, la ke ban dem dung tai nha ngai, hay ngoi khen euc gie-ho-va! hay gio tay len huong ve noi thanh, va ngoi khen euc gie-ho-va! nguyen euc gie-ho-va, la eang dung nen troi dat. tu si-on ban phuoc cho ngui!

135

ha-le-lu-gia! hay ngoi khen danh euc gie-ho-va: hoi cac toi to euc gie-ho-va, la ke dung trong nha euc gie-ho-va, tai hanh lang cua nha euc chua troi chung ta, hay ngoi khen ngai! hay ngoi khen euc gie-ho-va, vi euc gie-ho-va la thien; kha hat ngoi khen danh ngai, vi ay la vui. vi euc gie-ho-va da chon gia-cop cho minh, lay y-so-ra-en lam co nghiep rang cua ngai. toi biet rang euc gie-ho-va la lon, chua chung toi troi cao hon het cac than. eieu nao dep y euc gie-ho-va lam, ngai ben lam dieu ay, hoac tren troi, duoi dat,

trong bien, hay la trong cac vuc sau. ngai khien may bay len tu noi cung-dau dat, lam chop-nhoang theo mua, khien gio ra tu cac kho tang cua ngai. ngai danh giet cac con dau long xu e-dip-to, tu loai ngui cho den loai thu vat; sai den giao e-dip-to nhung dau ky phep la hai pha-ra-on va het thay cac toi to ngui; cung danh bai lam dan toc lon, va giet cac vua manh me, tu la si-hon, vua dan a-mo-rit, ouc, vua ba-san, va het thay vua xu ca-na-an. ngai ban xu chung no lam san nghiep cho y-so-ra-en, la dan su ngai. hoi euc gie-ho-va, danh ngai con den doi doi; ky niem ngai trai qua doi nay den doi kia. vi euc gie-ho-va se doan xet dan su ngai, va doi y ve viec nhung ke toi to ngai. hinh tuong cua cac dan bang bac va bang vang, la cong viec tay loi ngui lam ra. hinh tuong co mieng ma khong noi, co mat ma chang thay, co tai ma khong nghe, va mieng no khong hoi tho. pham ke nao lam hinh tuong, va nho cay noi no, eeu giong nhu no. hoi nha y-so-ra-en, hay chuc tung euc gie-ho-va! hoi nha a-ron, hay chuc tung euc gie-ho-va! hoi nha le-vi, hay chuc tung euc gie-ho-va! hoi cac ngui kinh so euc gie-ho-va, kha chuc tung euc gie-ho-va! eang tu si-on chuc tung euc gie-ho-va, la eang ngu tai gie-ru-sa-lem! ha-le-lu-gia!

136

hay cam ta euc gie-ho-va, vi ngai la thien; su nhon tu ngai con den doi doi. hay cam ta euc chua troi cua cac than, vi su nhon tu ngai con den doi doi. hay cam ta chua cua muon chua; vi su nhon tu ngai con den doi doi. chi mot minh ngai lam nen cac phep la lon lao, vi su nhon tu ngai con den doi doi. ngai da nho su khon sang ma dung nen cac tung troi, vi su nhon tu ngai con den doi doi. ngai truong dat ra tren cac nuoc, vi su nhon tu ngai con den doi doi. dung nen nhung vi sang lon, vi su nhon tu ngai con den doi doi. mat troi dang cai tri ban ngay, vi su nhon tu ngai con den doi doi. mat trang va cac ngoi sao dang cai tri ban dem, vi su nhon tu ngai con den doi doi. ngai da danh giet cac con dau long xu e-dip-to, vi su nhon tu ngai con den doi doi. eem y-so-ra-en ra khoi giao chung no, vi su nhon tu ngai con den doi doi. dung canh tay quyen nang gio thang ra, vi su nhon tu ngai con den doi doi. ngai phan bien do ra lam hai, vi su nhon tu ngai con den doi doi. khien y-so-ra-en di qua giao bien ay, vi su nhon tu ngai con den doi doi. xo pha-ra-on va ca dao binh ngui xuong bien do, vi su nhon tu ngai con den doi doi. ngai dan dan su ngai qua dong vang, vi su nhon tu ngai con den doi doi. eanh bai cac vua lon, vi su nhon tu ngai con den doi doi. eanh giet nhung vua co danh, vi su nhon tu ngai con den doi doi.

tuc la si-hon, vua dan a-mo-rit, vi su nhon tu ngai con den doi doi, va ouc, vua ba-san, vi su nhon tu ngai con den doi doi. ngai ban xu chung no lam san nghiep, vi su nhon tu ngai con den doi doi. tuc lam san nghiep cho y-so-ra-en, la ke toi to ngai, vi su nhon tu ngai con den doi doi. ngai nho den buc hen ha chung toi, vi su nhon tu ngai con den doi doi. giai cuu chung toi khoi ke cuu dich, vi su nhon tu ngai con den doi doi. ngai cung ban do an cho moi loai xac thit, vi su nhon tu ngai con den doi doi. hay cam ta euc chua troi cua cac tung troi! vi su nhon tu ngai con den doi doi.

137

chung toi duong ngoi tren me song ba-by-lon, ben nho lai si-on, va khoc. chung toi treo don cam chung toi tren cay duong lieu cua song ay. vi o do nhung ke bat chung toi lam phu tu, co bieu chung toi hat xuong; ke cuop giut chung toi co doi chung toi hat mung, ma rang: hay hat cho chung ta mot bai ca cua si-on. tren dai ngoai bang, chung toi lam sao hat duoc bai ca cua euc gie-ho-va? hoi gie-ru-sa-lem, neu ta quen nguoi, nguyen tay huu ta quen tai nang no di! neu ta khong nho den nguoi, chang thich gie-ru-sa-lem hon su vui ve nhac cua ta, nguyen luoi ta dinh noi o ga! hoi euc gie-ho-va, xin hay nho lai cac con cai e-dom; trong ngay gie-ru-sa-lem, chung no noi rang: hay huy hoai, hay huy hoai cho den tan nen no di! o con gai ba-by-lon, la ke phai bi diet, phuoc cho nguoi bao tra nguoi tuy theo dieu ac nguoi da lam cho chung ta! phuoc cho nguoi bat con nho nguoi, eem cha nat chung no noi hon da!

138

toi se het long cam ta chua, hat ngoi khen chua truoc mat cac than. toi se tho lay huong ve den thanh cua chua, cam ta danh chua vi su nhon tu va su chon that cua chua; vi chua da lam cho loi chua duoc ton cao hon ca danh-thinh chua. trong ngay toi keu cau, chua dap lai, giuc long toi manh me. hoi euc gie-ho-va, cac vua the gian se cam ta ngai, vi ho da nghe nhung loi cua mieng ngai. phai, ho se hat xuong ve duong loi euc gie-ho-va, vi vinh hien euc gie-ho-va la lon thay. dau euc gie-ho-va cao ca, thi cung doai den nhung nguoi hen ha; con ke kieu ngao, ngai nhan biet tu xa. dau toi di giua gian truan, chua se lam cho toi duoc song, gio tay chua ra chong tra con gian cua ke thu nghich toi, va tay huu chua se cuu toi. euc gie-ho-va se lam chung viec thuoc ve toi. hoi euc gie-ho-va, su nhon tu ngai con den doi doi; xin cho bo cong viec cua tay ngai.

139

hoi euc gie-ho-va, ngai da do xet toi, va biet toi. chua biet khi toi ngoi, luc toi dung day; tu xa chua hieu biet y tuong toi. chua xet net neo dang va su nam ngu toi, quen biet cac duong loi toi. vi loi chua o tren luoi toi, kia, hoi euc gie-ho-va, ngai da biet tron het roi. chua bao phu toi phia sau va phia truoc, eat tay chua tren minh toi. su tri thuc duong ay, that dieu ky qua cho toi, cao den doi toi khong voi kip! toi se di dau xa than chua? toi se tron dau khoi mat chua? neu toi len troi, chua o tai do, vi toi nam duoi am-phu, kia, chua cung co o do. nhuoc bang toi lay canh hung dong, bay qua o tai cuoi cung bien, tai do tay chua cung se dan dat toi, tay huu chua se nam giu toi. neu toi noi: su toi tam chac se che khuat toi, anh sang chung quanh toi tro nen dem toi, thi chinh su toi tam khong the giao chi khoi chua, ban dem soi sang nhu ban ngay, va su toi tam cung nhu anh sang cho chua. vi chinh chua nan nen tam than toi, det thanh toi trong long me toi. toi cam ta chua, vi toi duoc dung nen cach dang so la lung. cong viec chua that la lung, long toi biet ro lam. khi toi duoc dung nen trong noi kin, chiu nan nen cach xao lai noi thap cua dat, thi cac xuong cot toi khong giao duoc chua. mat chua da thay the chat vo hinh cua toi; so cac ngay dinh cho toi, ea bien vao so chua truoc khi chua co mot ngay trong cac ngay ay. hoi euc chua troi, cac tu tuong chua qui bau cho toi thay! so cac tu tuong ay that lon thay! neu toi muon dem cac tu tuong ay, thi nhieu hon cat. khi toi tinh thuc toi con o cung chua. hoi euc chua troi, chua at se giet ke ac! hoi nguoi huyet, hay di khoi ta. chung no noi nghich chua cach phom phinh, ke thu nghich chua lay danh chua ma lam Choi. hoi euc gie-ho-va, toi ha chang ghét nhưng ke ghét chua u? ha chang gom ghiec nhưng ke day nghich chua sao? toi ghét chung no, that la ghét, cam chung no bang ke thu nghich toi. euc chua troi oi, xin hay tra xet toi, va biet long toi; hay thu thách toi, va biet tu tuong toi; xin xem thu toi co loi ac nao chang, xin dat toi vao con duong doi doi.

140

hoi euc gie-ho-va, xin hay giai cuu toi khoi ke ac, bao ho toi khoi nguoi hung bao, la ke toan muu ac noi long: hang ngay chung no hiep lai dang tranh chien. chung no mai nhon luoi minh nhu ran, co noc doc ran ho trong moi minh. hoi euc gie-ho-va, xin hay giu toi khoi tay ke ac, bao ho toi khoi nguoi hung bao, la ke toan muu lam buoc toi vấp nga. nhưng ke kieu ngao da gai bay va trang day cho toi, giuong luoi doc dai theo duong; chung no cung dat vong gai toi. toi thua

cung euc gie-ho-va rang: ngai la euc chua troi toi. euc gie-ho-va oi! xin lang tai nghe tieng nai xin cua toi. hoi chua gie-ho-va, la suc luc ve su cuu roi toi, chua che cho dau toi trong ngay chien tran. hoi euc gie-ho-va, xin cho ung hoan su uoc ao ke ac; cho giúp thanh muu ke no, e no tu cao chang. nguyen su gian ac cua moi nhung ke vay toi bao phu dau chung no! nguyen than lua do do tren chung no! nguyen chung no bi quang vao lua, trong nuoc sau, chang cat day duoc nua! nguoi nao co luoi gian tra chang duoc vung lap trong xu; tai hoa se duoi theo ke hung bao dang danh do han. toi biet rang euc gie-ho-va se binh vuc duyen co ke kho nan, eoan xet cong binh cho nguoi thieu thon. nguoi cong binh han se cam ta danh chua; nguoi ngay thang se o truoc mat chua.

141

hoi euc gie-ho-va, toi da cau khan ngai, xin mau mau den cung toi. khi toi keu cau ngai, xin hay lang tai nghe tieng toi. nguyen loi cau nguyen toi thau den truoc mat chua nhu huong, nguyen su gio tay toi len duoc giong nhu cua le buoi chieu! hoi euc gie-ho-va, xin hay giu mieng toi, va canh cua moi toi. xin cho de long toi huong ve dieu gi xau xa, eang lam viec ac voi ke lam ac; nguyen toi khong an vat ngon cua chung no. nguyen nguoi cong binh danh toi, ay la on; nguyen nguoi sua day toi, ay khac nao dau tren dau, eau toi se khong tu choi. vi dau trong khi chung no lam ac, toi se cu cau nguyen. cac quan xet chung no bi nem xuong ben hon da; ho se nghe loi toi, vi loi toi em diu. hai cot chung toi bi rai rac noi cua am phu, khac nao khi nguoi ta cay ruong va tach dat ra. chua gie-ho-va oi! mat toi nguong vong chua, toi nuong nau minh noi chua; xin cho lia bo linh hon toi. cau chua giu toi khi bay chung no da gai toi, va khi vong ke lam ac. nguyen ke ac bi sa vao chanh luoi no, con toi thi duoc thoat khi.

142

toi cat tieng keu cau cung euc gie-ho-va; toi cat tieng cau khan euc gie-ho-va. o truoc mat ngai toi tuon do su than tho toi, bay to su gian nan toi. khi tam hon nao son trong minh toi, thi chua da biet neo-dang toi. tren con duong toi di, chung no gai kin mot cai bay. xin chua nhìn phia huu toi, coi; chang co ai nhan biet toi; toi cung khong co noi nao de nuong nau minh; chang nguoi nao hoi tham linh hon toi. hoi euc gie-ho-va, toi keu cau cung nguoi, ma rang: ngai la noi nuong nau cua toi, phan toi trong dat ke song. xin chua lang nghe tieng toi, vi toi bi khon kho vo cung; xin hay cuu toi khi ke

bat bo toi, vi chung no manh hon toi. xin hay rut linh hon toi khi nguc kham, ee toi cam ta danh chua. nhưng nguoi cong binh se vay quanh toi, boi vi chua lam on cho toi.

143

hoi euc gie-ho-va, xin hay nghe loi cau nguyen toi, lang tai nghe su nai xin cua toi; nhon su thanh tin va su cong binh chua, xin hay dap lai toi. xin cho doan xet ke toi to chua; vi truoc mat chua chang nguoi song nao duoc xung la cong binh. ke thu nghich da duoi theo linh hon toi, giay dap mang song toi duoi dat; no lam cho toi phai o noi toi tam, khac nao ke da chet tu lau roi. vi vay, than linh toi nao son, tam long sau nao trong minh toi. toi nho lai cac ngay xua, tuong den moi viec chua da lam, va suy gam cong viec cua tay chua. toi gio tay len huong ve chua; long toi khat khao chua nhu dai kho khan vay. euc gie-ho-va oi! xin mau mau dap loi toi! than linh toi nao son. xin cho giao mat chua cung toi, e toi giong nhu ke xuong huyet chang. vua buoi sang, xin cho toi nghe su nhon tu chua, vi toi de long trong cay noi chua; xin chi cho toi biet con duong phai di, vi linh hon toi nguong vong chua. hoi euc gie-ho-va, xin giai cuu toi khi ke thu nghich; toi chay nuong nau minh noi ngai. xin day toi lam theo y muon chua, vi chua la euc chua troi toi; nguyen than tot lanh cua chua den toi vao dat bang thang. hoi euc gie-ho-va, vi co danh ngai, xin hay cho toi duoc song; nho su cong binh ngai, xin hay rut linh hon toi khi gian truon. nho su nhon tu chua, xin hay diet het ke thu nghich toi, va huy hoai nhung ke ha hiiep toi; vi toi la ke toi to chua.

144

eang ngoi khen euc gie-ho-va thay, la hon da toi! ngai day tay toi danh giac, tap ngon tay toi tranh dau. ngai la su nhon tu toi, don luy toi, noi an nau cao cua toi, va la eang giai cuu toi, cung la cai khiên toi, va noi toi nuong nau minh; ngai bat dan toi phuc duoi toi. hoi euc gie-ho-va, loai nguoi la chi, ma ngai nhan biet no? con loai nguoi la gi, ma ngai doi den? loai nguoi giong nhu hoi tho, eo! nguoi nhu bong bay qua. hoi euc gie-ho-va, xin hay ha cac tung troi, va giang xuong, eung den nui, thi nui se xong khi len. xin hay phat chop nhoang lam tan lac ke thu nghich, ban ten chua ma lam cho chung no lac duong. cau chua hay gio tay ra tu tren cao, giai cuu toi, vot toi len khi nuoc sau, cung khi tay ke ngoai bang; mieng chung no buong dieu doi gat, tay huu chung no la tay huu lao xuoc. hoi euc chua troi, toi se hat xuong cho chua mot bai ca moi, lay don

cam muoi day ma hat ngoi khen chua. chua ban su cuu roi cho cac vua, giai cuu ea-vit, ke toi toi chua, khoi thanh guom tan hai. xin giai toi thoat khoi tay ke ngoai bang; mieng chung no buong dieu doi gat, tay huu chung no la tay huu lao xuoc. nguyen cac con trai chung toi giung nhu cay duong moc len manh me; nguyen cac con gai chung toi nhu da goc nha, cham theo loi kieu cua den. nguyen kho lam chung toi duoc day day, co du cac thu luong thuc; nguyen chien chung toi sanh san hang ngan hang muon trong dong ruong chung toi. nguyen bo cai chung toi sanh de nhieu; nguyen cho co su triet ha, su ra xong danh, hay la tieng la hai trong cac hang pho chung toi. phuoc cho dan nao duoc quang canh nhu vay! phuoc cho dan nao co gie-ho-va lam euc chua troi minh!

145

hoi vua, la euc chua troi toi, toi se ton cao ngai, chuc tung danh ngai den doi doi vo cung. hang ngay toi se chuc tung chua. ngoi khen danh chua den doi doi vo cung. euc gie-ho-va la lon va dang ngoi khen thay; su cao ca ngai khong the do xet duoc. dong doi nay se ca tung cong viec chua cho dong doi kia, va rao truyen viec quyen nang cua chua. toi se suy gam ve su ton vinh oai nghi ruc ro cua chua, va ve cong viec la lung cua ngai. nguoi ta se noi ra su nang luc ve viec dang kinh cua chua; con toi se rao truyen su cao ca cua chua. nguoi ta se truyen ra ky niem ve su nhon tu lon cua chua, va hat lon len su cong binh chua. euc gie-ho-va hay lam on, co long thuong xot, cham nong gian, va day su nhon tu. euc gie-ho-va lam lanh cho muon nguoi, su tu bi ngai giang tren cac vat ngai lam nen. hoi euc gie-ho-va, cac cong viec ngai se ngoi khen ngai; nhưng nguoi thanh ngai cung se chuc tung ngai. ho se noi ve su vinh hien nuoc chua, thuat lai quyen nang cua chua. eang to ra cho con loai nguoi biet viec quyen nang cua chua, va su vinh hien oai nghi cua nuoc ngai. nuoc chua la nuoc co doi doi, quyen cai tri cua chua con den muon doi. euc gie-ho-va nang do moi nguoi sa nga, va sua ngay lai moi nguoi cong khom. con mat muon vat deu ngua trong chua, chua ban cho chung do an tuy theo thi. chua se tay ra, lam cho thoa nguyen moi loai song. euc gie-ho-va la cong binh trong moi duong ngai, hay lam on trong moi cong viec ngai. euc gie-ho-va o gan moi nguoi cau khan ngai. tuc o gan moi nguoi co long thanh thuc cau khan ngai. ngai lam thoa nguyen moi nguoi kinh so ngai; cung nghe tieng keu cau cua ho, va giai cuu cho. euc gie-ho-va bao ho nhưng ke yeu men ngai, song huu diet nhưng ke ac. mieng toi se don ra su ngoi khen euc gie-ho-va; nguyen ca loai xac thit chuc tung danh thanh cua ngai, cho den doi doi vo cung.

146

ha-le-lu-gia! hoi linh hon ta, hay ngoi khen euc gie-ho-va! tron doi song toi se ngoi khen euc gie-ho-va; he toi con song chung nao toi se hat xuong cho euc chua troi toi chung nay. cho nho cay noi cac vua chua, cung dung nho cay noi con loai nguoi, la noi khong co su tiep tro. hoi tho tat di, loai nguoi ben tro ve bui dat minh; trong chanh ngay do cac muu mo no lien mat di. phuoc cho nguoi nao co euc chua troi cua gia-cop giup do minh, ee long trong cay noi gie-ho-va euc chua troi minh! ngai la eang dung nen troi dat, bien, va moi vat o trong doi; ngai giu long thanh thuc doi doi, eoan xet cong binh cho ke bi ha hiiep, va ban binh cho nguoi doi. euc gie-ho-va giai phong nguoi bi tu. euc gie-ho-va mo mat cho nguoi dui; euc gie-ho-va sua ngay lai nhưng ke cong khom; euc gie-ho-va yeu men nguoi cong binh; euc gie-ho-va bao ho khach la, nang do ke mo coi va nguoi goa bua; nhưng ngai lam cong queo con duong ke ac, euc gie-ho-va se cai tri doi doi; o si-on, euc chua troi nguoi lam vua den muon doi! ha-le-lu-gia!

147

kha ngoi khen euc gie-ho-va, vi la dieu tot. hay hat ngoi khen euc chua troi chung ta; vi la viec tot lanh. su ngoi khen hiiep le nghi. euc gie-ho-va xay cat gie-ru-sa-lem; ngai hiiep lai nhưng ke bi tan lac cua y-so-ra-en, chua lanh nguoi co long dau thuong, va bo vit cua ho. ngai dem so cac vi sao, goi tung ten het thay cac vi ay. chua chung toi that lon, co quyen nang ca the; su thông sang ngai vo cung vo tan. euc gie-ho-va nang do nguoi khiem nhuong, eanh do ke ac xuong dat. hay hat su cam ta cho euc gie-ho-va, gay don cam ma ngoi khen euc chua troi chung toi. ngai bao cac tung troi bang may, sam sua mua cho dat, lam cho co moc tren nui. ban do an cho thu vat, va cho qua con keu reu. ngai chang dep long suc cua ngua, cung khong thich chon cua loai nguoi, ben la dep long nguoi kinh so ngai, va ke trong doi su nhon tu cua ngai. hoi gie-ru-sa-lem, hay ngoi khen euc gie-ho-va! o si-on, hay ca tung euc chua troi nguoi! vi ngai da lam cho then cua nguoi nen vung chac, ban phuoc cho con cai nguoi o giua nguoi. ngai giang binh an trong bo coi nguoi, lam cho nguoi duoc day day lua-mien tot-nhut. ngai ra linh minh tren dat, loi cua ngai chay rat mau. ngai cho mua tuyet nhu long chien, rai suong moc trang khac nao tro. ngai nem gia tung mieng; ai chiu noi duoc su lanh leo cua ngai? ngai ra linh lam cho tuyet gia tan ra, khién gio thoi, nuoc ben chay. ngai truyen loi minh cho gia-cop, luat le va mang linh minh cho y-so-ra-en. ngai chang he lam vay

cho dân nào khác; chúng nó không có biết
mạng lưới của ngài. ha-le-lu-gia!

148

ha-le-lu-gia! từ các tầng trời hãy ngợi khen
 CHÚC GIÊ-HO-VÀ! hãy ngợi khen ngài trong nơi
cao cả! hỡi hết thảy các thiên sứ ngài, hãy
ngợi khen ngài! hỡi cả cơ binh ngài, hãy ngợi
khen ngài! hỡi mặt trời, mặt trăng, hãy ngợi
khen ngài! hỡi hết thảy ngôi sao sáng, hãy
ngợi khen ngài! hỡi trời của các tầng trời,
hỡi nước trên các tầng trời, hãy ngợi khen
ngài! cả thảy kìa ngợi khen danh CHÚC GIÊ-
HO-VÀ; vì ngài ra lệnh, thảy bên được dựng
nên. ngài lập cho vùng các vật ấy đến đời
đời vô cùng; cũng đã dinh mạng, sẽ không
có ai vi phạm mạng ấy. hỡi các quai vật của
biển, và những vực sâu, hãy ngợi khen CHÚC
GIÊ-HO-VÀ từ nơi đáy. hỡi lúa mì mùa hè,
tuyết và hỡi nước, gió bão vang theo mạng
ngài, các núi và mọi nông, cây trái và mọi
cây hương nam, thú rừng và các loài súc vật,
loài côn trùng và loài chim, những vua thế
gian và các dân tộc, công hầu và cả quan xét
của thế gian, gà trái tre và gai dòng trâm,
người già cả cùng con nhỏ: cả thảy kìa ngợi
khen danh CHÚC GIÊ-HO-VÀ! vì chỉ danh ngài
được tôn cao cả; sự vinh hiển ngài trời cao
hơn trái đất và các tầng trời. ngài đã cất
cải sung của dân sự ngài lên, là sự ngợi khen
của các thánh ngài, tức của đền Y-SO-RA-EN,
là một dân ở gần bên ngài, ha-le-lu-gia!

149

ha-le-lu-gia! hãy hát xuống cho CHÚC GIÊ-HO-
VÀ một bài ca mới! hãy hát ngợi khen ngài
trong hỡi các thánh ngài. NGUYỄN Y-SO-RA-
EN mừng rỡ nơi eang đã dựng nên mình;
NGUYỄN CON CÁI SI-ON vui vẻ nơi vua mình.
NGUYỄN CHÚNG NÓ NHẢY MUA MÀ NGÔI KHEN
danh ngài, đứng trong-con và đón cam mà
hát ngợi khen ngài! vì CHÚC GIÊ-HO-VÀ đẹp
long dân sự ngài; ngài lấy sự cứu rỗi trang
súc cho người khiêm nhường. NGUYỄN CÁC
thánh ngài mừng rỡ về sự vinh hiển, hát vui
vẻ tại trên giường mình! sự ngợi khen CHÚC
CHUA TRỜI Ở TRONG MIẾNG HỒ, thánh GUOM HAI
luôi bên ở trong tay họ, eang bao thu các
nước, hạnh phật các dân; eang trời các vua
chúng nó bang xiêng, và đông trang các tước
vì chúng nó. Ờ thì hạnh cho chúng nó sự an
đã chep. các thánh ngài được vinh hiển ấy.
ha-le-lu-gia!

150

ha-le-lu-gia! hãy ngợi khen CHÚC GIÊ-HO-VÀ
trong nơi thánh ngài! hãy ngợi khen ngài
trên bầu trời về QUYÊN NANG NGÀI! hãy ngợi

khen ngài vì các việc QUYÊN NANG NGÀI! hãy
ngợi khen ngài tùy theo sự oai nghi cả thế
của ngài! hãy thời ken ngợi khen ngài, gay
đón sát đón cam mà ca tụng ngài! hãy danh
trong cơn và nhảy múa, mà hát ngợi khen
ngài! hãy gay nhạc khi bang dầy và thời
sao, mà ca tụng ngài! hãy dùng chấp chóa
đôi tiếng, mà la kêu reo, mà ngợi khen ngài!
phạm vật chi tho, hãy ngợi khen CHÚC GIÊ-HO-
VÀ! ha-le-lu-gia!

cham ngon cua sa-lo-mon, con trai ea-vit, vua y-so-ra-en: eang khien cho nguoi ta hieu biet su khon ngoan va dieu khuyen day, cung phan biet cac loi thong sang; ee nhan lanh dieu day do theo su khon ngoan, su cong binh, ly doan, va su chanh truc; hau cho nguoi ngu dot duoc su khon khoe, ga trai tre duoc su tri thuc va su de dat. ke khon se nghe va them len su hoc van, nguoi thong sang se duoc rong muu tri, ee hieu biet cham ngon, thi du, va loi cua nguoi khon ngoan, cung cau do nhien cua ho. su kinh so euc gie-ho-va la khoi dau su tri thuc; con ke ngu muoi khinh bi su khon ngoan va loi khuyen day. hoi con, hay nghe loi khuyen day cua cha, cho bo phep tac cua me con; vi ay se nhu mot day hoa tren dau con, giong nhu nhung vong deo quanh co cua con. hoi con, neu ke toi nhon kiem the quyen du con, cho khung theo. neu chung no noi: "hay den cung chung ta, phuc rinh lam do huyet nguoi, nup doi hai vo co ke chang toi; chung ta se nuot song chung no nhu am phu, va con nguyen ven nhu ke xuong mo ma; chung ta se duoc cac thu cua bau, chat day nha chung ta nhung cua cuop; hay lay phan nguoi voi chung ta, chung ta ca thay se co mot tai bac ma thoi." hoi con, dung di duong cung chung no; hay cam giu chon con, cho vao loi cua ho; vi chon chung no chay den su ac, lat dat lam do huyet ra. vi giang luoi ra truoc mat cac loai co canh lay lam luong cong thay; chanh nhung nguoi ay that phuc muu lam do huyet minh ra, va nup rinh hai mang song minh. eo la duong cua nhung ke tham loi bat nghia; loi nhu the doat lay mang song cua ke duoc no. su khon ngoan ho len ngoai duong, cat tieng doi ra noi pho cho; khon ngoan keu la o dau duong don duc on ao; tai cua thanh, va noi trong thanh nguoi phan loi minh ra, ma rang: hoi ke ngu dot, cac nguoi se men su ngu dai cho den bao gio? ke nhao bang se ua su nhao bang, va ke dai dot se ghet su tri thuc cho den chung nao? nhan vi ta trach cac nguoi, cac nguoi kha tro lai; kia, ta se do than linh ta tren cac nguoi; ta se lam cho cac nguoi biet nhung loi cua ta. boi vi ta keu goi, ma cac nguoi khong khung nghe, ta gio tay ta ra, lai chang co ai chu y; nhung cac nguoi da bo het loi khuyen day ta, khong chiu loi quo trach ta; nen trong luc cac nguoi bi tai nan, ta cung se che cuoi, khi su so hai giang cho cac nguoi, at ta se nhao bang; khi su so hai cac nguoi xay den thinh linh nhu gio bao, tai nan xong vao cac nguoi nhu con trot, va su ngat ngheo, khon cuc giang tren cac nguoi. bay gio chung no se keu cau cung ta, nhung ta se khong dap loi; sang som chung no se tim ta, nhung khong gap duoc. ay boi vi chung no ghet su hieu biet, khong chon lay su kinh so euc gie-ho-

va, cung khong muon theo su khuyen day ta, va che bai cac loi quo trach ta; vi vay chung no se an bong trai cua duong loi minh, va duoc no ne muu chuoc cua minh riêng. vi su boi nghich cua ke ngu dot se giet chung no, va su yen on cua ke dai dot se lam hai cho chung no. nhung ai khung nghe ta at se o an nhien vo su, euoc binh tinh, khong so tai hoa nao.

2

hoi con, neu con tiep nhan loi ta, danh giu mang linh ta noi long con, ee lang tai nghe su khon ngoan, va chuyen long con ve su thong sang; phai neu con keu cau su phan bien, va cat tieng len cau xin su thong sang, neu con tim no nhu tien bac, va kiem no nhu buu vat an bi, bay gio con se hieu biet su kinh so euc gie-ho-va, va tim duoc dieu tri thuc cua euc chua troi. vi euc gie-ho-va ban cho su khon ngoan; tu mieng ngai ra dieu tri thuc va thong sang. ngai danh on cuu roi cho nguoi ngay thang; ngai la thuan do cua nguoi lam theo su doan chinh, phu ho cac loi cua nguoi cong binh, va giu gin duong cua thanh do ngai. bay gio con se hieu biet su cong binh, su ly doan, su chanh truc, va cac neo lanh. vi su khon ngoan se vao trong long con, va linh hon con se lay su hieu biet lam vui thích. su de dat se coi soc con, su thong sang se gin giu con, ee cuu con khi duong du, khi ke noi viec gian ta, va khi ke bo duong ngay thang, ma di theo cac loi toi tam; la nguoi vui da lam du, ua thích su gian ta cua ke ac; chung no cong vay trong duong loi minh, va lam lac trong cac neo minh; lai su khon ngoan se cuu con khi dam phu, la nguoi don ba la noi loi dua ninh; nang lia bo ban cua buoi dang thi, va quen su giao uoc cua euc chua troi minh; vi nha no xieu qua su chet, va con duong no dan den chon ke thac; chang ai di den nang ma tro ve, hoac duoc toi cac loi su song; su khon ngoan se khien con di trong duong nguoi thien, va gin giu cac loi cua ke cong binh. vi nguoi ngay thang se duoc o tren dat, va nguoi tron ven se con o do luon luon. nhung ke gian ac se bi truat khi dat, va ke bat trung se bi nho rut khi do.

3

hoi con, cho quen su khuyen day ta, long con kha giu cac mang linh ta; vi no se them cho con lau ngay, so nam mang song, va su binh an. su nhon tu va su chon that, cho de lia bo con; hay deo no vao co, ghi no noi bia long con; nhu vay, truoc mat euc chua troi va loai nguoi con se duoc on va co su khon ngoan that. hay het long tin cay euc gie-ho-va, cho nuong cay noi su thong sang cua con; pham

trong các việc làm của con, kìa nhân biết ngại, thì ngại sẽ chỉ đàn các neo của con. cho khon ngoan theo mặt mình; hay kình so euc gie-ho-va, và lia khỏi su ac: nhu vậy, cuong ron con sẽ được mạnh khỏe, và xuong cot con được mát me. hay lay tai vat và hue loi dau mua của con, mà ton vinh euc gie-ho-va; vậy, các vua làm con sẽ day du dat, và nhưng thung của con sẽ tràn ruou moi. hoi con, cho kình dieu su phat của euc gie-ho-va, cho hiem long khi ngại quo trach; vì euc gie-ho-va yeu thương ai thì trách phat nầy. nhu mot người cha doi cùng con trai yeu dau mình. người nào tìm dang su khon ngoan, và được su thong sang, có phuc thay! vì tha được no hơn là được tiền bạc, hoa lợi no sanh ra tốt hơn vang rong. su khon ngoan qui bau hon chau ngoc, chang mot buu vat nao con ưa thích mà sanh kip no được. tay huu no cam su trường thọ, con trong tay ta, có su giàu có và vinh hien. các neo no von là neo khoai lạc, và các loi no ca dieu bình an. no là cây su song cho ai nam lay nó; người nào cam giữ nó đều được phuc hanh. euc gie-ho-va dùng su khon ngoan lập nên trai dat; nhó su thong sang mà sạp dat các tung troi. do su hieu biết ngại các vực sâu mả ra, và may dat ra suong moc. hoi con, kìa gin giữ su khon ngoan thay và su de dat, cho de no lia xa mat con; thì no sẽ là su song của linh hồn con, và nhu do trang suc cho có con. con sẽ bước đi vùng vang trong duong con, và chọn con không vấp ngã. khi con nam, chang có dieu so hai; phải, con sẽ nam được ngu ngon giac. cho so su kình khiếp xây den thỉnh linh, cùng dung kính hai lúc su tan hai giảng trên ke ac; vì euc gie-ho-va là nơi nuong cay của con, ngại sẽ gin giữ chọn con khỏi mac bay. cho tu chỏi làm lạnh cho ke nao xung dang, mien là tay con có quyền làm dieu ay. nhuoc bang con có tai noi con vat ke lan can cau xin, thì cho noi với người rang: hay đi và tro lại, ngay mai ta sẽ cho người. cho lap muu hai ke lan can con, vì người an o bình yên ben con. neu không có lam dieu hai cho con, cho tranh gianh vo co voi ai. cho phan bi voi ke hung du, cùng dung chon loi nao của han; vì euc gie-ho-va gom ghiec ke gian ta; nhưng ket tinh bau ban dieu người ngay thang. su rua sa của euc gie-ho-va giảng trên nha ke ac. song ngại ban phuc cho cho o của người cong binh. qua that ngại nhao bang ke hay nhao bang; nhưng ngại ban on cho người khiêm nhuong. người khon ngoan sẽ huong được su vinh hien; con su thang len của ke ngu dai sẽ ra dieu ho then.

4

hoi các con, hay nghe loi khuyen day của mot người cha, kìa chu y vào, hau cho biết su thong sang; vì ta ban cho các con mot dao

ly tốt lạnh; cho lia bỏ loi day do của ta. khi con tho au, ta là con trai của cha ta, mot dua con mot của me ta yeu men. cha ta có day ta rang: long con kìa ghi nhó các loi ta; hay gin giữ mạng linh ta, thì con sẽ được song. kìa cau lay su khon ngoan, kìa cau lay su thong sang, cho quen, cho xây bo các loi của mieng ta; eung lia bỏ su khon ngoan, at người sẽ gin giữ con; hay yeu men người, thì người sẽ phu ho con. su khon ngoan là dieu can nhut; vậy, kìa cau lay su khon ngoan; hay dung het của con đã được mà mua su thong sang. hay ton tang su khon ngoan, thì su khon ngoan sẽ thang con len, lam cho con được vinh hien, khi con hoai niem den. su khon ngoan sẽ doi trên dau con mot day hoa mi, và ban cho con mot mao trieu thiên vinh quang. hoi con, hay nghe và tiếp nhận các loi ta; thì nam thang của doi con sẽ được them nhiều len. ta đã day do con duong khon ngoan, đàn con đi trong các loi ngay thang. khi con đi, bước chon con sẽ không ngáp ngung, và khi con chạy, con sẽ không vấp ngã. hay nam chac dieu khuyen day, cho buong ra; kìa gin giữ nó, vì là su song của con. cho vào trong loi ke hung du, và dung đi duong ke gian ac. hay tranh duong ay, cho đi ngang qua nó; hay xây khỏi nó và cu đi thang. vì neu chung nó không làm dieu ac, thì ngu không dang; bang chua gay cho người nào vấp phạm, thì giac ngu bị cat khỏi chung nó. vì chung nó an banh của su gian ac, và uong ruou của su hung hang. nhưng con duong người cong binh giống nhu su sang chieu rang, cang sang them len cho den giữa trưa. con neo ke gian ac van nhu tam toi; chung nó chang biết mình vấp ngã vì dau. hoi con, hay cham chỉ ve các loi ta, kìa nghieng tai nghe nhưng bài giảng thuyết ta. các loi ay cho de xa khỏi mat con, hay giữ lay noi long con. vì loi ay là su song cho người nào tìm được nó, và su khoe mạnh cho toan than the của họ. kìa can than giữ tam long của con hơn het, vì các nguon su song do noi nó mà ra. con hay dep ra su gian ta của mieng, và bo cách xa con su gia doi của moi. mat con hay ngo ngay trước mat con. hay ban bang cái neo của chon con đi, và lap cho vùng vang các duong loi con, cho xây qua ben huu hay ben ta; hay doi chon con khỏi su ac.

5

hoi con, hay cham chỉ ve su khon ngoan ta, kìa nghieng tai qua nghe loi thong sang ta; ee con gin giữ su de dat, và moi con bao ton su tri thực. vì moi ke dam phu dat ra mat, và mieng no diu hơn dau; nhưng rot lại dang nhu ngại cau, ben nhu guom hai luoi. chon nó xuong chon chet; bước nó dung den am phu. nó không tìm dang con duong bang

thang của su song; các loi no lam lac, song no chang biet den. vay bay gio, hoi cac con, hay nghe ta; cho lia bo cac loi của mieng ta. hay doi duong con cach xa khoi no, eung lai gan của nha no; e con trao su danh du minh cho ke khac, va nam tuoi con cho ke hung bao. e nguoi la duoc no ne hoa tai con, va cong lao con ve nha ke ngoai; keo den cuoi cung con phai ren siet, vi thit va than the con da bi hao mon, roi con noi rang: co sao toi ghet loi khuyen day, va long toi khinh bi su quo trach? nhon sao toi khong vang theo tieng giao su toi, va chang nghieng tai qua loi của nguoi day do toi? tai giua dan su va hoi chung, toi thieu dieu bi sa vao cac thu tai hoa. hay uong nuoc ho con chua, va nuoc chay trong gieng con. cac nguon của con ha nen tran ra ngoai duong, va cac suoi của con tuon noi pho cho sao? no kha ve mot minh con, cho thong dung no voi nguoi ngoai. nguyen nguon mach con duoc phuoc; con hay lay lam vui thich noi vo con cuoi buoi dang thi, nhu nai cai dang thuong, va hoang duong co duyen tot, nguyen nuong long nang lam thoa long con luon luon, va ai tinh nang khien cho con say me mai mai. hoi con, le nao con me met nguoi dam phu, va nang niu long của nguoi ngoai? vi cac duong của loai nguoi o truoc mat euc gie-ho-va; ngai ban bang cac loi của ho. ke hung du se bi gian ac minh bat phai, va bi day toi loi minh van buoc lay. no se chet vi thieu loi khuyen day, va bi lam lac vi ngu dai qua.

6

hoi con, neu con co bao lanh cho ke lan can minh, neu con giao tay minh vi nguoi ngoai, thi con da bi loi mieng minh troi buoc, mac phai loi của mieng con. hoi con, boi vi con da sa vao tay ke lan can con, hoi lam dieu nay va giai cuu minh con: hay di ha minh xuống, nai xin nguoi lan can con; cho de cho hai mat con ngu, hoac mi mat con chop lai; hoi giai cuu minh khoi nguoi nhu con hoang duong thoat khoi tay tho san, nhu con chim thoat khoi tay ke danh rap. hoi ke bieng nhac, hay di den loai kien; kha xem xet cach an o no ma hoc khon ngoan. tuy no khong co hoac quan tuong, hay quan cai doc, hay la quan tran, thi no cung biet sam sua luong phan minh trong luc mua he, va thau tru vat thuc no trong khi mua gat. hoi ke bieng nhac, nguoi se nam cho den chung nao? bao gio nguoi se ngu thuc day? ngu mot chut, chop mat mot chut, khoanh tay nam mot chut, thi su ngheo kho của nguoi se den nhu ke di rao, va su thieu thon của nguoi toi nhu nguoi cam binh khi. nguoi nao di dung co mieng gia doi, la mot ke vo loi, mot nguoi gian ac; han liec con mat, dung chon minh bay y, va lay ngon tay minh ra dau; trong long han van co su gian ta; no toan muu ac

luon luon, va gioe su tranh canh. boi co ay, tai hoa se xay den no thinh linh; bong chuc no bi bai hoai, khong phuong the chua duoc. co sau dieu euc gie-ho-va ghet, va bay dieu ngai lay lam gom ghiec: con mat kieu ngao, lui doi tra, tay lam do huyet vo toi long toan nhung muu ac, chon voi vang chay den su du, ke lam chung gian va noi dieu doi, cung ke gioe su tranh canh trong vong anh em. hoi con, hay giu loi ran bao của cha, cho lia bo cac phep tac của me con. kha ghi tac no noi long con luon luon, va deo no noi co con. khi con di, cac loi do se dan dat con; luc con ngu, no gin giu con; va khi con thuc day, thi no se tro chuyen voi con. vi dieu ran la mot cai den, luat phap la anh sang, va su quo trach khuyen day la con duong su song, eang giu con khoi nguoi don ba ac nghiép, va khoi lui dua ninh của dam phu. long con cho tham muon sac no, eung de minh mac phai mi mat no. vi tai ky nu co nguoi nong noi chi con mot mieng banh ma thoi; nguoi dam phu van lua san linh hon qui bau. ha co nguoi nao de lua trong long minh, ma ao nguoi lai chang bi chay sao? ha co ai di tren than lua huc, ma chon minh lai chang bi phong chang? ke nao di toi cung vo nguoi lan can minh cung vay; pham ai dung den nang at chang duoc khoi bi phat. nguoi ta chang khinh di ke trom, neu no an cap dang phi long minh khi doi khat; he no bi bat, chac phai thuong boi gap bay lan; no se nop het tai san của nha no. ke nao pham toi ngoai tinh voi nguoi don ba, tat vo tam vo tri: ai lam nhu vay, khien cho linh hon minh bi hu mat. nguoi ay se bi thuong tích va khinh bi, su si nhuc nguoi se chang boi mat di; vi su ghen ghet la dieu gian du của nguoi nam, trong ngay bao thu, nguoi khong dung thu; nguoi se chang nhan gia den toi nao het, mac dau con gia tang của le, nguoi cung khong dang phi y dau.

7

hoi con, hay giu cac loi ta, va giau noi long cac mang linh ta. kha tuan thu cac mang linh ta, thi con se duoc song; va gin giu loi khuyen day ta nhu nguoi của mat con. hay cot no noi ngon tay con, ghi no tren bia long con. hay noi voi su khon ngoan rang: nguoi la chi em ta! va xung su thong sang la bang huu con; ee no gin giu con khoi dam phu khoi don ba ngoai hay noi loi dua ninh. vi tai của so nha ta, ta nhin ngang qua song mat vong ta, ben thay trong bon ke ngu dot, giua vong nguoi thieu nien, co mot ga trai tre khong tri hieu, ei qua ngoai duong gan goc nha don ba ay; nguoi bat di duong dan den nha nang, hoac trong luc chang vang khi rot ngay, hoac giua ban dem khi toi tam mu mit. kia, nguoi don ba ay di ra ruoc han, trang diem nhu con bom, long day muu ke,

nang von noi om som, khong thin net, hai chon nang chang o trong nha, khi o ngoai duong, luc noi pho cho, rinh rap tai cac hem goc. nang nam om hon ke trai tre ay, mat chai may da, noi cung chang rang: "toi co cua le thu an tai nha toi; ngay nay toi da tra xong cac loi khan Nguyen toi. boi co do, toi ra don anh, eang tim thay mat anh, va toi da tim duoc. toi co trai tren giuong toi nhung men, bang chi e-dip-to du sac, lay mot duoc, lu hoi, va que bi, ma xong thom cho nam toi. hay den, chung ta se than ai me met cho den sang, vui suong nhau ve su luyen ai. vi chong toi khong co o nha, nguoi tray di xa xuai lam, eem tui bac theo tay nguoi, een ram moi tro ve nha." nang dung lam loi em diu quyên du han, lam han sa nga vi loi dua ninh cua moi miêng minh. han lien di theo nang, nhu mot con bo den lo cao, nhu ke ngu dai bi cum dan di chiu hinh phat, cho den khi mui ten xoi ngang qua gan no; nhu con chim bay a vao luoi, ma khong biet rang no rap su song minh. vay bay gio, hoi con, hay nghe ta, kha cham chi ve cac loi cua miêng ta. long con cho xay vao con duong don ba ay. cho di lac trong cac loi nang; vi nang lam nhieu nguoi bi thương tích sa nga, va ke bi nang giet that rat nhieu thay. nha nang la con duong cua am phu, dan xuống cac phong cua su chet.

8

su khon ngoan ha chang keu len sao? su thông sang ha khong vang tiêng minh ra u? su khon ngoan dung tren chot cac noi cao, ngoai duong, tai cac nga tu. gan ben cua thanh, tai noi vao thanh, o cho dong trong cua thanh, su khon ngoan la len rang: hoi loi nguoi, ta keu goi cac nguoi, va tiêng ta huong ve con cai loi nguoi! hoi ke ngu muoi, hay hieu su khon kheo; hoi ke dai dot, long nguoi kha nen thông sang. hay nghe, vi ta se noi dieu tot lanh, ta ho moi ra ma day dieu ngay thang. vi miêng ta se noi chan that; con moi ta ghet su gian ac. cac loi miêng ta dieu xung hep su cong binh. trong no chang co dieu chi cong vay hoac gian ta. thay deu ro rang cho nguoi nao hieu biet, va ngay thang cho nguoi nao tim duoc su tri thuc. kha nhan su khuyen day ta, cho lanh tien bac, tha lanh su tri thuc hon la vang chon lua; vi su khon ngoan co gia hon chau ngọc, va cac vat minh ua thích hon het chang sanh bang no dang. ta, la su khon ngoan, dong o voi su thông minh, va tim duoc su hieu biet, va su de dat. su kinh so euc gie-ho-va, ay la ghet dieu ac; ta ghet su kieu ngao, xac xuoc, con duong ac, va miêng gian ta. muu luan va su thông thao deu thuc ve ta; ta la su thông sang; nang luc von thuoc ve ta. nho ta, cac vua cai tri, va nhung quan truong dinh su cong binh.

nho ta, cac quan truong, nguoi tuoc vi, va cac quan xet the gian deu quan hat. ta yeu men nhung nguoi yeu men ta, pham ai tim kiem ta se gap ta. su giao co, su ton trong, cua cai ben lau, va su cong binh, den o noi ta. bong trai ta tot hon vang, deu doi hon vang rong; hoa loi cua ta qui hon bac cao. ta di trong con duong cong binh, giao cac loi ngay thang, eang lam cho ke yeu men ta huong duoc cua cai that, va lam cho day day cac kho tang cua ho. trong buoi euc gie-ho-va khi cuoc tao hoa, va thoi thai co, truoc khi chua dung nen muon vat thi ngai da co ta. ta da duoc lap tu truoc vo cung tu khi Nguyen thi, truoc khi dung nen trai dat. luc chua co vuc sau, chua co nguon chay nước nhieu. thi ta da sanh ra roi. truoc khi nui non chua lap nen, va cac go nong chua co; truoc khi euc gie-ho-va chua co dung nen dat, dong ruong, va tro bui dau tien cua the gian, thi ta da sanh ra roi. khi euc chua troi lap cac tung troi, va dat cai vong tren mat vuc sau, thi co ta o do. khi ngai lam cho kien co cac tung may tren cao, khiên cac nguon vuc sau vung chac, einh bo coi cho bien, ee nước không tràn pham dieu ran cua ngai, va khi ngai lap nen trai dat, thi ta o ben ngai lam tho cai, hang ngay ta la su khoai lac ngai, va thường thường vui ve truoc mat ngai. ta lay lam vui ve ve cho co nguoi o tren trai dat cua ngai, va su vui thích ta o noi con cai loi nguoi. vay, bay gio, cac con oi! hay nghe ta; ai giu dao ta lay lam co phuc thay. kha nghe loi khuyen day, va o khon ngoan, cho nen tu choi no. nguoi nao nghe loi ta, hang ngay tinh thuc tai noi cua ta, va cho doi o ben cac tru cua ta, lay lam co phuc thay. vi he ai tim duoc ta, thi gap su song, va se duoc on cua euc gie-ho-va; nhưng ai pham den ta, lam hai cho linh hơn mình; con ke nao ghet ta, at ua thích su chet.

9

su khon ngoan da xay dung nha minh; tac thanh bay cay tru cua nguoi; giet cac con thu minh, pha ruou nho minh, va don ban tiec minh roi. nguoi da sai cac to gai minh di; o tren cac noi cao cua thanh nguoi la rang: ai ngu dot, hay rut vao day; voi ke thieu tri hieu, su khon ngoan noi rang: hay den an banh cua ta, va uong ruou ta da pha lon. kha bo su ngay dai di, thi se duoc song; hay di theo con duong thông sang. ai trach day ke huong bang mac phai dieu si nhuc, ai quo ke hung ac bi diem o. cho trach ke nhao bang, e no ghet con; hay trach nguoi khon ngoan, thi nguoi se yeu men con. hay khuyen giao nguoi khon ngoan, thi nguoi se duoc nen khon ngoan hơn; kha day do nguoi cong binh, thi nguoi se them tri thuc nua. kinh so euc gie-ho-va, ay la khoi dau su khon ngoan;

su nhìn biết eang thanh, do là sự thông sang, vì họ ta, các ngày còn sẽ được thêm nhiều len, và các nam tuổi còn se đang già tang. nếu còn khôn ngoan, thì có ích cho chính mình còn; nếu còn nhao bang, tất một mình còn phải gánh lấy. eon ba diện cương hay là loi, nang là ngu muối chang biết chi ca. nang ngồi nói của nhà mình, trên một cái ghế tại nơi cao của thanh, eang kêu gọi nhưng kẻ đi đường, tức nhưng kẻ đi thang đường mình mà rang; ai ngu dốt hay rút vào đây; và nang nói với kẻ thiếu trí hiểu rang: nước ăn cấp lấy làm ngọt ngào, bánh ăn vùng là ngon thay. nhưng người chẳng biết rang kẻ chet o do, và nhưng người khách của nang đều o duối chon sau của am phủ.

10

còn trai khôn ngoan làm vui cha mình; nhưng dua ngu muối gay buồn cho mẹ nó. của phi nghĩa chẳng được ích chi; song sự công bình giải cứu khỏi chet. euc gie-ho-va không để linh hồn người công bình chịu đau khổ; nhưng ngài xô duối vào cửa kẻ ác đi. kẻ làm việc tay biêng nhạc trở nên nghe hen; còn tay kẻ siêng năng làm cho được giàu có. ai thâu tru trong mùa hè là còn trai khôn ngoan; song kẻ ngu lúc mùa gặt là còn trai gay cho si nhúc. có thuốc lạnh giăng trên đầu kẻ công bình; nhưng miếng kẻ ác giàu sự cương bạo. kỳ niệm người công bình được khen ngợi; song tên kẻ gian ác rục rĩ. người có lòng khôn ngoan, nhận tiếp nhưng điều rạn; nhưng kẻ có miếng ngu muối phải bị sa ngã. người nào theo sự ngay thẳng đi vùng chạc; còn kẻ làm công vậy đường lối mình bị chung biết. kẻ nào nheo mắt làm cho ưu sầu; còn ai có miếng ngu muối bị sa ngã. miếng người công bình là một nguồn sự song; nhưng miếng kẻ hung ác giàu sự cương bạo. sự ghen ghét xui điều cái lớn; song lòng thương yêu lấp hết các tội phạm. trên mỗi miếng người thông sang có sự khôn ngoan; nhưng rồi vọt danh cho lưng kẻ thiếu trí hiểu. người khôn ngoan danh đề sự trí thức; nhưng tại có miếng kẻ ngu muối sự bại hoại hong đen. tại sao kẻ giàu có là cái thanh kien có của người; song sự hu nát của người khôn khéo là sự ngheo nàn của họ. lao khổ của người công bình huong về sự song; còn hoa lợi kẻ hung ác chieu về tội lỗi. kẻ nghe lời khuyên dạy ở trong đường sự song; nhưng ai quen sự quở trách phải làm lạc. người giàu sự ghen ghét có mỗi đôi giá; và ai rài điệu nói hanh là kẻ ngu dại. họ làm lợi, vì phạm nào có thiếu; nhưng ai cam giữ miếng mình là khôn ngoan. luoi người công bình giống như bậc cao; còn long kẻ hung ác không ra gì. mỗi miếng người công bình nuôi dạy nhiều người; nhưng kẻ ngu dại chet, vì thiếu trí hiểu. thuốc lạnh của euc gie-ho-va làm cho giàu có; ngài chẳng thêm sự đau

lòng gì lan vào. kẻ thiếu trí hiểu coi sự làm ăn như chơi; nhưng người thông sang thích sự khôn ngoan. eieu gì kẻ hung ác so set, at sẽ xây đền cho nó; nhưng kẻ công bình sẽ được như ý mình ước ao. khi gió trở thổi qua, kẻ hung ác không còn nữa; song nên của người công bình còn đến đời đời. như giam ghe rang, như khoi cây mạt, kẻ làm biêng nhạc đối với người sai khiến nó là vậy. sự kinh sợ euc gie-ho-va gia thêm ngày tháng; còn nam tuổi kẻ ác sẽ bị giam bó đi. sự trong mong của người công bình giáp sự vui vẻ; còn sự trong đời của kẻ ác sẽ hu mạt đi. còn đường của euc gie-ho-va như một đôn luy cho người ngay thẳng; nhưng nó là sự bại hoại cho kẻ làm ăn. người công bình chẳng hề bị rung động; song kẻ ác không được ở trên đất. miếng người công bình sanh sự khôn ngoan; duy luoi của kẻ gian ta sẽ bị truất. mỗi người công bình biết điều đẹp ý; nhưng miếng kẻ hung ác chỉ nói sự gian tà.

11

cây cần gia lấy làm gom ghiec cho euc gie-ho-va; nhưng trái cần dùng được đẹp lòng ngài. khi kieu ngào đen, si nhúc cũng đến nữa; nhưng sự khôn ngoan van o với người khiêm nhượng. sự thanh liêm của người ngay thẳng đàn dặt họ; còn sự gian tà của kẻ bắt trung sẽ hủy diệt chúng nó. trong ngày thanh nó, tại sao chẳng ích chi ca; duy công bình giải cứu khỏi sự chet. sự công bình của người tron ven ban bang đường lối người; nhưng kẻ hung ác vì gian ác mình mà sa ngã. sự công bình của người ngay thẳng sẽ giải cứu họ; song kẻ bắt trung bị mắc trong sự gian ác của mình. khi kẻ ác chet, sự trong mong nó mạt; và sự trong đời của kẻ cương bạo bị duyệt. người công bình được cứu khỏi hoàn nan; rồi kẻ hung ác sa vào do thế cho người. kẻ ác lấy lời nói mà làm tan hai người lân cận mình; còn các người công bình nhờ trí thức mà được cứu khỏi. ca thanh đẹp vui vẻ sự may mắn của người công bình; nhưng khi kẻ ác bị hu mạt, ben có tiếng reo mừng. nhờ người ngay thẳng chúc phúc cho, thanh được cao trong; song tại miếng kẻ ta ác, nó bị danh do. kẻ nào kính dè người lân cận mình thiếu trí hiểu; nhưng người khôn sang làm thịnh. kẻ đi theo leo to ra điều kín đáo; còn ai có lòng trung tín giữ kín công việc. đàn sự sa ngã tại không chánh trí; song nếu có nhiều mưu si, ben được yên ổn. người nào bảo lãnh cho người ngoài, at bị hại; nhưng ai ghét cuộc bảo lãnh, ben được bình an vô sự. người đôn ba có duyên được sự tôn trọng; còn người đôn ong hung bạo được tại sao. người nhon tu làm lạnh cho linh hồn mình; còn kẻ hung bạo xui khổ cực cho thit mình. kẻ đôn ăn được công gia hu giá; song ai gieo đức công bình huong phan thương chạc chạc. người nào vùng lòng ở công bình được đến

su song; con ke san theo ac gay su chet cho minh. ke co long gian ta lay lam gom ghiec cho euc gie-ho-va; nhưng ai co tanh hanh tron ven duoc dep long ngai. qua that ke gian ac chang he khoi bi hinh phat; song dong doi nguoi cong binh se duoc cuu khoi. mot nguoi don ba dep de ma thieu de dat, khac nao mot vong vang deo noi mui heo. su ao uoc cua nguoi cong binh chi la dieu thien; con dieu ke ac trong doi, ay la con thanh no. co nguoi rai cua minh ra, lai cung them nhieu len; cung co nguoi chat lot qua buc, nhưng chi duoc su thieu thon. long rong rai se duoc no ne; con ai nhuan goi, chinh nguoi se duoc nhuan goi. ke nao cam giu lua thoc, bi dan su rua sa; song su chuc phuoc se giang tren dau nguoi ban no ra. ai tim cau su thien, tim kiem an dien; nhưng ai tim cau dieu ac, tat ac se xay den cho no. ke nao tin cay noi cua cai minh se bi xieu nga; con nguoi cong binh duoc xanh tuoi nhu la cay. ai khuay roi nha minh se duoc gio lam co nghiep; con ke dien cung tro nen toi cho nguoi co long khon ngoan. ket qua cua nguoi cong binh giống như cây su song; nguoi khon ngoan co tai duoc linh hon nguoi ta. kia, nguoi cong binh duoc bao dap noi the thuong; phuoc chi ke hung ac va ke co toi!

12

ai ua dieu sua phat ua su tri thuc; nhưng ke ghet su quo trach la ngay dai. nguoi lanh duoc on cua euc gie-ho-va; nhưng euc chua troi dinh toi cho nguoi toan muu ac. loai nguoi chang phai vi hung ac ma duoc lap vung ben; song re nguoi cong binh chang bi lay dong. nguoi don ba nhon duc la mao trieu thien cho chong nang; con vo lam xau ho khac nao su muc trong xuong cot nguoi. tu tuong nguoi nghĩa chi la cong binh; song muu luan ke ac deu la gia doi. cac loi ke hung ac rinh rap lam do huyet ra; song mieng nguoi ngay thang giai cuu nguoi khoi. eanh do ke hung ac thi ho chang con nua; nhưng nha nguoi cong binh con dung vung. nguoi ta duoc khen ngoi tuy theo su khon sang minh; con ke co long ta vay se bi kinh de. tha mot nguoi o buc hen ha va co toi to, con hon ke tu ton ma lai thieu an. nguoi cong binh coi soc su song cua suc vat minh; con long thuong xot cua ke du khac nao su hung bao. ai cay dat minh se duoc vat thuc du dat; con ai theo ke bieng nhac thieu tri hieu. ke hung ac tham lam cua hoach tai; song re cua nguoi cong binh sanh bong trai. trong su vi pham cua moi mieng co mot cai bay tan hai; nhưng nguoi cong binh duoc thoat khoi su hoan nan. nho bong trai cua moi mieng minh, nguoi se duoc no day phuoc; va nguoi ta se duoc bao lai tuy theo viec tay minh da lam. euong loi cua ke ngu muoi von ngay thang theo mat no; con nguoi khon

ngoan nghe loi khuyen day. su gian du cua ke ngu muoi lien lo ra tuc thi; con nguoi khon kheo che lap si nhuc minh. ke nao noi that, rao truyen su cong binh; song ke lam chung gian, pho su gia doi. loi vo do dam xoi khac nao guom; nhưng luoi nguoi khon ngoan von la thuong hay. moi chan that duoc ben do doi doi; song luoi gia doi chi con mot luc ma thoi. su phinh gat o trong long ke toan muu hai; nhưng su vui ve thuoc ve nguoi khuyen lon su hoa binh. chang mot tai hoa nao xay den cho nguoi cong binh; song ke hung ac se bi day dau don. moi mieng noi doi gia lay lam gom ghiec cho euc gie-ho-va; song ai an o trung thanh duoc dep long ngai. nguoi khon kheo giao dieu minh biet; con long ke ngu muoi xung ra su dien dai minh. tay nguoi sieng nang se cai tri; nhưng tay ke bieng nhac phai phuc dich. su buon rau o noi long nguoi lam cho nao son; nhưng mot loi lanh khiên long vui ve. nguoi cong binh dan duong cho ke lan can minh; con cac neo ke du lam sai lac chung. ke bieng nhac khong chien nuong thit minh da san; song nguoi sieng nang duoc tai vat qui bau cua loai nguoi. su song o noi duong cong binh; tren loi no khong co su chet.

13

con khon ngoan nghe su khuyen day cua cha; song ke nhao bang khong khung nghe loi quo trach. nho bong trai cua mieng minh, nguoi huong lay su lanh; con linh hon ke gian ac se an dieu cung bao. ke canh giu mieng minh, giu duoc mang song minh; nhưng ke ho moi qua, ben bi bai hoai. long ke bieng nhac mong uoc, ma chang co chi het; con long nguoi sieng nang se duoc no ne. nguoi cong binh ghet loi doi tra; song ke hung ac dang gom ghe va bi ho then. su cong binh bao ho nguoi an o ngay thang; nhưng su gian ac danh do ke pham toi. co ke lam bo giao, ma chang co gi het; cung co nguoi lam bo ngheo, lai co cua cai nhieu. gia giuoc mang song loai nguoi, ay la cua cai minh; con ke ngheo chang he nghe loi ham doa. su sang cua ke lanh soi rang ngoi; nhưng den ke ac lai bi tat di. su kieu ngao chi sanh ra dieu cai lon; con su khon ngoan o voi nguoi chiu loi khuyen day. hoach tai at phai hao bot; con ai lay tay thau gop se duoc them cua nhieu len. su trong cay tri huon khiên long bi dau don; nhưng khi su uoc ao duoc thanh, thi giống như một cây su song. ke nao khinh loi day, at bi hu bai; con ai kinh so gioi mang, nay duoc ban thuong. su day do cua nguoi khon ngoan von mot nguon su song, eang khiên nguoi ta tranh khoi bay su chet. su thong sang that duoc an dien; song con duong ke pham toi lay lam khon cu thay. pham nguoi khon kheo lam viec cu theo su hieu biet; nhưng ke ngu muoi bay to

ra su dien dai minh. su gia gian ac sa vao tai hoa; con kham sai trung tin khac nao thuoc hay. ai chôi su khuyen day se bi ngheo kho va si nhuc; nhưng ke nao nhan tiep loi quo trach se duoc ton trong. su uoc ao ma duoc thanh lay lam em diu cho linh hon; con lia bo dieu du, qua la su gom ghiec cho ke ngu muoi. ai giao tiep voi nguoi khon ngoan, tro nen khon ngoan; nhưng ke lam ban voi bon dien dai se bi tan hai. tai hoa duoi theo ke co toi; con phuoc lanh la phan thuong cua nguoi cong binh. nguoi lanh luu truyen gia san cho con chau minh; song cua cai ke co toi danh cho nguoi cong binh. cho nguoi ngheo khai pha sanh nhieu luong thuc; nhưng co ke bi tieu mat tai vi thieu su cong binh; nguoi nao kieng roi vot ghet con trai minh; song ai thuong con at can lo sua tri no. nguoi cong binh an cho phi da minh; con bung ke ac bi doi.

14

nguoi nu khon ngoan xay cat nha minh; song ke ngu dai lay tay minh ma pha huy no di. ai di theo su ngay thang kinh so euc gie-ho-va; con ai an o ta vay khinh bi ngai, trong mieng ke ngu dai co cay roi danh phat su kieu ngao no; song moi nguoi khon ngoan giu lay nguoi. eau khong co bo, do mang co trong khong; nhưng nhieu hoa loi do noi suc bo duc ma ra. nguoi chung trung thanh khong he noi doi. ke ke lam chung gian buong loi doi tra. ke nhao bang tim khon ngoan, ma khong gap; song su tri thuc lay lam de cho nguoi thong sang. hay dan xa khoi mat ke ngu muoi, con se chang tim duoc moi khon ngoan noi no. su tri hue cua nguoi khon kheo, ay la hieu ro duong loi minh; nhưng su dien cuong cua ke ngu muoi la su phinh gat. ke ngu dai bi bang toi loi; nhưng nguoi ngay thang co duoc on cua euc chua troi. long nhin biet su cay dang cua long; mot nguoi ngoai khong chia vui voi no duoc. nha ke gian ac se bi danh do; song trai nguoi ngay thang se duoc hung thanh. co mot con duong coi duong chanh dang cho loi nguoi; nhưng den cuoi cung no thanh ra neo su chet. dau trong luc cuoi cot long van buon tham; va cuoi cung su vui, ay la dieu sau nao. long ke nao lia xa euc chua troi se duoc no ne su ket qua cua minh; con nguoi lanh nho chinh minh ma duoc thoa nguyen. ke ngu dot tin het moi loi; nhưng nguoi khon kheo xem xet cac buoc minh. nguoi khon ngoan so va tranh khoi dieu ac; song ke ngu muoi o xac xuoc, va co long cay minh. nguoi nong nay lam dien lam dai; va ke toan muu ac bi ghet. ke ngu muoi duoc su dien dai lam co nghiép; song nguoi khon ngoan duoc doi mao trieu thien bang tri thuc. nguoi ac phuc truoc mat nguoi thien; va ke du cui lay o ngoai cua nguoi cong binh. nguoi ngheo kho

dau lang gieng cung ghet bo; nhưng bang huu cua nguoi giao thi nhieu thay. ai khinh bi ke lan can minh pham toi; con ai thuong xot nguoi khon kho lay lam co phuoc thay. ke toan muu ac ha chang lam lac sao? con nhon tu va chan that thuoc ve nguoi toan muu thien. trong cac thuc cong viec deu co ich loi; nhưng mieng noi nhieu chi dan den su thieu thon. giao co la mao trieu thien cho nguoi khon ngoan; con dien cuong cua ke ngay dai chi la dien cuong. ke lam chung chon that giai cuu linh hon nguoi ta; song ke nao noi doi gay su phinh gat. trong su kinh so euc gie-ho-va co noi nuong cay vung chac; va con cai ngai se duoc mot noi an nup. su kinh so euc gie-ho-va von mot nguon su song, eang khien nguoi ta tranh khoi bay su chet. dan su dong dao, ay la su vinh hien cua vua; con dan su it, ay khien cho quan tuong bi bai. ke nao cham nong gian co thong sang lon; nhưng ai hay nong nay ton len su dien cuong. long binh tinh la su song cua than the; con su ghen ghet la do muc cua xuong cot. ke ha hiệp nguoi ngheo kho lam nhuc eang tao hoa minh; con ai thuong xot nguoi ban cung ton trong ngai. ke ac bi danh do trong su gian ac minh; nhưng ke cong binh van co noi nuong cay, dau trong khi chet. su khon ngoan o tai long nguoi thong sang; con dieu o trong long ke ngu muoi duoc lo ra. su cong binh lam cho nuoc cao trong; song toi loi la su ho then cho cac dan toc. vua lam on cho toi to nao an o khon sang; nhưng con thanh no vua noi nghich cung ke gay su ho then.

15

loi dap em nhe lam nguoi con gian; con loi xang xom treu thanh no them. luoi nguoi khon ngoan truyen ra su tri thuc cach phai; nhưng mieng ke ngu muoi chi buong dieu dien cuong. con mat euc gie-ho-va o khap moi noi, xem xet ke gian ac va nguoi luong thien. luoi hien lanh giông nhu mot cay su song; song luoi gian ta lam cho hu nat tam than. ke ngu dai khinh su khuyen day cua cha minh; con ai giu theo loi quo trach tro nen khon kheo. trong nha nguoi cong binh co nhieu vat qui; song trong hue loi ke gian ac co dieu roi loan. moi nguoi khon ngoan rai su tri thuc ra; nhưng long ke ngu muoi chang lam nhu vay. cua te le ke gian ac lay lam gom ghiec cho euc gie-ho-va; song loi cau nguyen cua nguoi ngay thang duoc dep long ngai. euong loi ke ac lay lam gom ghiec cho euc gie-ho-va; nhưng ngai thuong men nguoi nao theo su cong binh. su hinh phat nang ne danh cho ke bo chanh lo; va ke ghet loi quo trach se chet mat. am phu va chon tram luan con o troc mat euc gie-ho-va thay, phuong chi long cua con cai loi nguoi! ke nhao bang khong ua nguoi ta quo

trach minh; han khong muon den cung nguoi khon ngoan. long khoai lac lam cho mat may vui ve; nhung tai long buon ba tri ben bi nao son. long nguoi thong sang tim kiem su tri thuc; con lo mieng ke ngu muoi nuoi lay minh bang su dien cuong. cac ngay ke bi hoan nan deu la gian hiem; song long vui mung du yen tiec luon luon. tha co it cua ma kinh so euc gie-ho-va, con hon la tai san nhieu ma boi roi cap theo. tha mot mon rau ma thuong yeu nhau, con hon an bo map beo voi su ganh ghet cap theo. nguoi hay gian gay dieu danh lon; nhung nguoi cham nong gian lam nguoi con tranh cai. euong ke bieng nhac nhu mot hang rao gai; con neo nguoi ngay thang duoc ban bang. con khon ngoan lam vui ve cha no; con dua ngu muoi kinh bi me minh. ke thieu tri hieu lay su dien dai lam vui; song nguoi khon sang sua duong minh ngay thang roi di. eau khong co nghi luan, do muu danh phai phe; nhung nho co nhieu muu si, muu dinh ben duoc thanh. mieng hay dap gioi khien nguoi vui ve; va loi noi phai thi lay lam tot biet bao! con duong su song cua nguoi khon ngoan dan len tren, ee tranh khoi am phu o duoi thap. euc gie-ho-va se danh do nha ke kieu ngao; nhung ngai lam vung chac cac moc gioi cua ke goa bua. cac muu ac lay lam gom ghiec cho euc gie-ho-va; song loi thanh sach dep long ngai. nguoi tham loi lam roi loan nha minh; con ai ghet cua hoi lo se duoc song. long nguoi cong binh suy nghi loi phai dap; nhung mieng ke ac buong ra dieu du. euc gie-ho-va xa cach ke ac; nhung ngai nghe loi cau nguyen cua nguoi cong binh. su sang con mat khien long vui ve; va mot tin lanh lam cot xuong cot duoc beo tot. ke nao nghe loi quo trach cua su song se duoc o giua cac nguoi khon ngoan. ai tu choi su khuyen day kinh bi linh hon minh. nhung ai nghe loi quo trach duoc su thong sang. su kinh so euc gie-ho-va day do dieu khon ngoan; va su khiem nhuong di truoc su ton trong.

16

viac toan lieu cua long thuoc ve loai nguoi; con su dap loi cua luoi do euc gie-ho-va ma den. cac duong loi cua nguoi deu la trong sach theo mat minh; song euc gie-ho-va can nhac cai long. hay pho cac viac minh cho euc gie-ho-va, thi nhung muu y minh se duoc thanh cong. euc gie-ho-va da dung nen muon vat de dung cho ngai; een doi ke ac cung vay, de danh cho ngay tai hoa. pham ai co long kieu ngao lay lam gom ghiec cho euc gie-ho-va; qua that no se chang duoc khoi bi phat. nho su nhon tu va chon that toi loi duoc thuoc; va boi su kinh so euc gie-ho-va nguoi ta xay bo dieu ac. khi tanh hanh cua nguoi nao dep long euc gie-ho-va, thi ngai cung khien cac thu nghich nguoi o hoa

thuan voi nguoi. tha it cua ma co su cong binh, hon la nhieu hoa loi voi su bat nghĩa cap theo. long nguoi toan dinh duong loi minh; song euc gie-ho-va chi dan cac buoc cua nguoi. loi cua chua o moi vua; mieng nguoi se khong sai lam khi xet doan. trai can va va can cong binh thuoc ve euc gie-ho-va; cac trai can trong bao la cong viac cua ngai. lam gian ac, ay la dieu gom ghiec cho vua chua; vi nho cong binh ngoi nuoc duoc lap vung ben. moi mieng nguoi cong binh la su vui ve cho cac vua; ho ua men ke noi ngay thang. con thanh no cua vua khac nao su gia su chet; nhung nguoi khon ngoan lam cho no nguoi di. nho sac mat vua sang sua ben duoc su song; an dien nguoi khac nao ang may dan mua muon. euoc su khon ngoan, that qui hon vang rong biet may! euoc thong sang, dang chuong hon bac biet bao! eao cua nguoi ngay thang, ay la lia bo su ac; ai canh giu tanh net minh giu lay linh hon minh. su kieu ngao di truoc, su bai hoai theo sau, va tanh tu cao di truoc su sa nga. tha khiem nhuong ma o voi nguoi nhu mi, con hon la chia cua cuop cung ke kieu ngao. ai giu theo dao ly tim duoc ich; va ai trong cay noi euc gie-ho-va lay lam co phuoc thay. ai co long khon ngoan duoc goi la thong sang; loi diu dang gia them su tri thuc. nguoi co duoc thong sang, tuc co duoc ngon su song; nhung su dien dai cua ke ngu muoi, ay la su sua phat cua no. long nguoi khon ngoan day do mieng minh, va them su hoc thuc noi moi cua minh. loi lanh giong nhu tang ong, ngon ngot cho tam hon, va khoe manh cho xuong cot. co mot con duong coi duong chanh dang cho loai nguoi; nhung cuoi cung no thanh ra cai neo su chet. su biet doi cua ke lao kho giup lam viac cho nguoi, boi vi mieng nguoi thuc giuc nguoi. thang diem toan muu hai nguoi ta; va tren moi no co nhu ngon lua hung. ke gian ta gieu dieu tranh canh; va ke theo leo phan re nhung ban thiet cot. ke cuong bao quyen du bau ban minh, va dan nguoi vao con duong khong tot. ke nao nham mat dang toan lieu deu gian ta, va ke nao bam moi minh, deu lam thanh viac ac. toc bac la mao trieu thien vinh hien, mien la thay o trong duong cong binh. nguoi cham nong gian thang hon nguoi dong si; va ai cai tri long minh thang hon ke chiêm lay thanh. nguoi ta be tham trong vat ao; song su nhut dinh do noi euc gie-ho-va ma den.

17

tha mot mieng banh kho ma hoa thuan, con hon la nha day thit te le lai cai lon nhau. toi to khon sang se quan tri con trai lam xau ho, va duoc huong phan co nghiép giua cac anh em. noi dot de luyen bac, lo de luyen vang; nhung euc gie-ho-va thu long cua loai nguoi. ke lam ac cham chi ve moi gian ac; ke hay noi

doi lang tai nghe luoi doc hiem. ai nhao bang nguoi ban cung si nhuc eang tao hoa minh; ai vui mung ve tai hoa se chang duoc thoat khoi bi phat. mao trieu thien cua ong gia, ay la con chau; con vinh hien cua con cai, ay la ong cha. loi tot lanh khong xung voi ke ngu; moi mieng gia doi lai can gi xung cho vua chua thay. cua hoi lo giong nhu vien ngọc qui truoc mat ai duoc no; dau no xay tro phia nao, cung duoc may man. ke nao lap giao toi loi tim cau dieu tinh ai; con ai nhac lap lai dieu gi chia re ban bau thiet cot. loi quo trach tham sau vao nguoi khon ngoan, hon la tram loi danh vao ke ngu muoi. ke gian ac chi tim dieu phan nghiçh; vi vay se sai mot su gia du ton di ham danh no. tha nguoi ta gap gau cai bi cuop con, hon la gap ke ngay dai theo dien cung no. tai hoa khong he lia khoi nha cua ke lay ac tra thien. khoi dau tranh canh, ay nhu nguoi ta mo duong nuoc chay; vay, kha thoi cai lay truoc khi danh lon. ai xung ke ac la cong binh, va ke nao len an cho nguoi cong binh, ca hai dieu lay lam gom ghiec cho euc gie-ho-va. ke ngu muoi thieu tri hieu, the thi bac trong tay han mua khon ngoan ma chi? bang huu thuong men nhau luon luon; va anh em sanh ra de giup do trong luc hoan nan. ke ngu muoi giao tay, chiu lam bao lanh truoc mat ke lan can minh. ai ua tranh canh ua toi loi; ai xay cat cua minh cao kiem dieu hu sap. ke nao co long vay vo khong tim duoc phuoc hanh; va ai co luoi gian ta se sa vao tai hai. ai sanh con ngu muoi at se co buon rau; con cha cua ke ngay dai chang duoc vui ve. long vui mung von mot phuoc thuoc hay; con tri nao son lam xuong cot kho heo. nguoi gian ac lanh nhem cua hoi lo, eang lam sai lech cac loi xet doan. co su khon ngoan truoc mat nguoi thong sang; song con mat ke ngu muoi o noi dia cuc. con ngu muoi la mot dieu buon rau cho cha, va mot su cay dang cho me da sanh de no. lay lam chang tot ma phat va nguoi cong binh, hay la danh nguoi tuoc vi vi co long ngay thang cua ho. nguoi nao kieng loi noi minh co tri thuc; con nguoi co tanh on han la mot nguoi thong sang. khi nin lang, dau nguoi ngu dai, cung duoc cam bang khon ngoan; con ke nao ngam moi mieng minh lai duoc ke la thong sang.

18

ke nao o rieng cach tim dieu chinh minh ua thich; no cai co voi nhung su khon ngoan that. ke ngu muoi khong ua thich su thong sang; nhưng chi muon long no duoc bay to ra. khi ke gian ac den su kinh bi cung den nua; va su si nhuc den voi dieu nuoc nha. loi noi cua mieng loai nguoi la giong nhu nuoc sau; nguon su khon ngoan khac nao cai khe nuoc chay. lay lam chang tot ma ne vi ke ac, eang luong gat nguoi cong binh trong

viac xet doan. moi ke ngu muoi vao cuoc tranh canh, va mieng no chieu su danh dap. mieng ke ngu muoi la su bai hoai cua no; moi no von mot cai bay gai linh hon cua no. loi ke theo leo nhu vat thuc ngon, va no thau den ruot gan. ke tha troi trong cong viec minh, cung la anh em cua ke pha hai. danh euc gie-ho-va von mot ngon thap kien co; ke cong binh chay den do, gap duoc noi an tru cao. tai vay nguoi giao, ay la cai thanh kien co cua nguoi, trong y tuong nguoi cho no nhu mot buc tuong cao. truoc khi su bai hoai, long nguoi van tu cao; song su khiem nhuong di truoc su ton trong. tra loi truoc khi nghe, ay la su dien dai va ho then cho ai lam vay. tam than nguoi nang do su binh hoan minh; nhưng tri bi nao son ai chiu sao noi? long nguoi khon kheo duoc su tri thuc; va tai nguoi khon ngoan tim kiem su hieu biet. cua le cua nguoi nao dep duong cho nguoi, va dan nguoi den truoc mat ke sang trong. nguoi tien cao nghe nhu phai le; song ben dang kia den, ben tra xet nguoi. su bat tham dep dieu tranh tung, va phan re nhung ke co quyen the. mot anh em bi mech long lay lam kho duoc long lai hon la chiem thu cai thanh kien co; su tranh gianh duong ay khac nao nhung chot cua den. bung nguoi se duoc no ne bong trai cua mieng minh; hue loi moi mieng minh se lam cho nguoi no du. song chet o noi quyen cua luoi; ke ai mo no se an bong trai cua no. ai tim duoc mot nguoi vo, tuc tim duoc mot dieu phuoc. va huong duoc an dien cua euc gie-ho-va. nguoi ngheo dung loi cau xin; con ke giao dap lai cach xang xom. nguoi nao duoc nhieu bang huu se lam hai cho minh; nhưng co mot ban triu men hon anh em ruot.

19

tha nguoi ngheo kho an o thanh liem, con hon la ke moi mieng gian ta va la mot ke ngay dai. long thieu tri thuc ay chang phai mot dieu hay; va ke nao voi buoc bi vap pham. su ngu dai cua nguoi nao lam cho hu hong duong loi minh, va long nguoi oan euc gie-ho-va. su giao co ket nhieu bau ban; con ke kho khan dau ban cung lia bo. chung gian nao chang bi phat; va ke buong dieu gia doi khong sao thoat khoi. co nhieu ke tim on nguoi rong rai; va moi nguoi deu la bang huu cua ke hay ban le vat. het thay anh em ruot cua ke ngheo deu ghet nguoi; phuong chi bau ban se lia xa khoi nguoi! nguoi lay loi duoi theo chung, chung chang con do nua! ai co duoc su khon ngoan thuong men linh hon minh; con ai giu lay su thong sang tim duoc phuoc hanh. chung gian se chang thoat khoi bi phat; va ke buong loi gia doi se bi hu mat. aen o sung suong chang xung hiiep cho ke ngu muoi; phuong chi ke toi moi cai tri cac hoang tu! su khon ngoan cua nguoi

khien cho nguoi cham nong gian; va nguoi lay lam danh du ma bo qua toi pham. vua thanh no khac nao su tu gam thet; con an dich nguoi nhu suong moc xuong tren dong co. con trai ngu muoi la tai hoa cho cha no; va su tranh cai cua nguoi vo von mot mang xoi hang chay luon. nha cua va tai san la co nghiep cua to phu de lai; con mot nguoi vo khon ngoan do noi euc gie-ho-va ma den. su bieng nhac lam cho ngu me; va linh hon tre nai se bi doi khat. ai gin giu dieu ran, gin giu lay linh hon minh; nhưng ke nao khong coi chung duong loi minh se thac. ai thuong xot ke ngheo, tuc cho euc gie-ho-va vay muon; ngai se bao lai viec on lanh ay cho nguoi. hay sua phat con nguoi trong luc con su trong cay; nhưng cho toan long giet no. nguoi hay nong gian du ton, se phai mang hinh; vi neu con giai cuu han, at phai giai cuu lai nua. hay nghe loi khuyen day, va tiep nhan su giao hoi, ee con duoc khon ngoan trong luc cuoi cong. trong long loi nguoi co nhieu muu ke; song y chi cua euc gie-ho-va se thanh duoc. long nhon tu cua nguoi lam cho nguoi ta yeu chuong minh; va nguoi ngheo kho la hon ke noi doi. su kinh so euc gie-ho-va dan den su song, lam cho nguoi ta duoc o thoa nguyen, khong bi tai hoa lam den. ke bieng nhac tho tay minh trong dia, roi khong them dem no len mieng minh nua. hay danh ke nhao bang, thi nguoi ngu dai se tro nen khon kheo; kha sua day nguoi thong sang, at nguoi se hieu dieu tri thuc. ke ham hai cha minh, va xo duoi me minh, la mot con trai gay ho nguoi va chieu si nhuc. hoi con, hay thoi nghe su khuyen day khien cho con lam lac cach xa cac loi tri thuc. chung gian ta nhao bang su cong binh; va mieng ke du nuot toi ac. su xet doan du bi cho ke nhao bang; va roi vot sam sua cho lung ke ngu muoi.

20

ruou khien nguoi ta nhao bang, do uong say lam cho hon lao; pham ai dung no qua do, chang phai la khon ngoan. su oai khiep cua vua giong nhu su tu gam het; ai choc gian nguoi at pham den mang song minh. nguoi nao giu minh khoi tranh canh, ay la su ton vinh cua nguoi; chi ke dien cuong sa vao do ma thoi. vi co mua dong ke bieng nhac chang cay ruong; qua mua gat no se xin an, nhưng chang duoc gi het. muu ke trong long nguoi ta nhu nuoc sau; nguoi thong sang se muc lay tai do. phan nhieu nguoi khoe khoang su nhon tu minh; nhưng ai se tim duoc mot nguoi trung thanh? nguoi cong binh an o cach thanh liem; nhưng con chau nguoi lay lam co phuoc thay! vua ngoi tren ngoi xet doan, lay mat minh danh tan cac dieu ac. ai co the noi: ta da luyen sach long minh, ta da trong sach toi ta roi? hai thu trai can,

va hai thu luong, ca hai deu gom ghiec cho euc gie-ho-va. cong viec con tre lam, hoac trong sach hoac chanh dang, cung deu to bon tanh no ra. tai de nghe, mat de thay, euc gie-ho-va da lam ra ca hai. cho ua ngu, e cho nguoi tro nen ngheo kho chang; hay mo mat ra, thi se duoc no ne banh. ke mua noi rang: khong tot, khong tot! eoan di, va tu khoe khoang minh. co vang va nhieu chau ngoc; song mieng co tri thuc la buu vat qui gia. hay cam lay ao han, vi han co bao lanh cho nguoi khac; hay buoc ho mot cua cam, boi ho dap the cho nguoi don ba la. banh nho doi gat ma duoc lay lam ngon ngot cho nguoi; nhưng ke sau mieng nguoi day san. nho ban luan, cac muu ke duoc dinh vung vang; hay danh giac cach khon kheo. ke nao di theo leo bay to dieu kin dao; vay, cho giao thong voi ke hay ho moi qua. ngon den cua ke rua cha me minh se tat giua vung tam toi mo mit. san nghiep minh duoc voi va luc ban dau, va cuoi cung se chang dang phuoc. cho noi: ta se tra ac. hay cho doi euc gie-ho-va, ngai se cuu roi con. trai can hai thu lay lam gom ghiec cho euc gie-ho-va; va cay can gia nao phai vat tot lanh. cac buoc cua loi nguoi do noi euc gie-ho-va nhut dinh; vay, loi nguoi hieu duong loi minh sao duoc? noi cach hop top rang: vay nay la vat thanh! va sau khi da khan nguyen roi moi suy xet den, ay qua mot cai bay cho nguoi ta. vua khon ngoan lam tan ke ac, va khien banh xe lan can chung no. linh tanh loi nguoi von mot ngon den cua euc gie-ho-va, do thau cac noi an bi cua long. su nhan tu va chon that bao ho vua; nguoi lay long nhan tu ma nang do ngoi nuoc minh. suc luc cua ga trai tre la vinh hien cua nguoi; con toc bac la su ton trong cua ong gia. nhưng thuong tích va dau vit lam cho sach dieu ac, va roi vot tham vao noi kin dao cua long.

21

long cua vua o trong tay euc gie-ho-va khac nao dong nuoc chay; ngai lam nghieng lech no be nao tuy y ngai muon. cac duong loi cua loi nguoi deu chanh dang theo mat ho; song euc gie-ho-va can nhac cai long. lam theo su cong binh va ngay thang euoc dep long euc gie-ho-va hon cua te le. mat tu cao, long kieu ngao, va ngon den cua ke ac, deu la toi loi. cac y tuong cua nguoi can man dan den su du dat; con nhưng ke kho dai chi chay den dieu thieu thon. tai vat nho dung luoi doi gat ma duoc, ay la mot dieu hu khong mau het cua ke tim su chet. su cuong bao cua ke ac se dua chung no di; vi chung no khong khung lam dieu ngay thang. con duong cua ke ganh toi la quanh queo; con cong viec ke trong sach von ngay thang. tha o noi xo noc nha, hon la o chung nha voi mot nguoi don ba hay tranh canh. long ke

du ao uoc dieu ac; ke lan can no khong duoc on truoc mat no. khi ke nhao bang bi phat, nguoi ngu dai ben tro nen khon ngoan; khi khuyen day nguoi khon ngoan, nguoi nhan lanh su tri thuc. co mot eang cong binh xem xet ky cang nha ke ac; eang ay xo nhung ke ac vao tai hoa. ai bung tai khong khung nghe tieng keu la cua nguoi ngheo kho, nguoi do cung se keu la ma se chang co ai dap lai. cua le dang kin nhien nguoi con thanh no; cua hoi lo dut vao long lam ngat con gian du ton. lam dieu ngay thang, ay la mot viec vui ve cho nguoi cong binh; nhưng gay bai hoai cho ke lam gian ac. nguoi lam lac xa duong khon sang se o voi hoi ke chet. ai ham su vui choi at se ngheo kho; con ai ua ruou voi dau se chang he lam giao. ke ac la mot gia chuoc nguoi cong binh; ke de doi gat the cho cho nguoi ngay thang. tha o noi vang ve, hon la o voi mot nguoi don ba hay tranh canh va nong gian. co buu vat va dau trong nha nguoi khon ngoan; nhưng ke ngu muoi noot no di. nguoi nao tim cau su cong binh va su nhon tu se tim duoc su song, su cong binh, va ton trong. nguoi khon ngoan leo len thanh dong si, eanh ha suc luc ma no nuong cay. ai giu lay mieng va luoi minh giu linh hon minh khi hoan nan. nhao bang, ay la ten cua nguoi kieu cang cao cach; no cu xu cach xac xuc theo tanh kieu ngao cua no. su uoc ao cua ke bieng nhac giet chet no; boi vi hai tay no khong khung lam viec. co nguoi trot ngay ham ho qua; nhưng nguoi cong binh ban cho khong chat lot. cua te le cua ke ac la mot vat gom ghiec; phuong chi ho dem den ma co ac tuong. chung doi gia se hu mat di; nhưng nguoi hay nghe theo se noi duoc mai mai. ke ac tu lam mat chai may da; con nguoi ngay thang lam vung duong loi minh. chang co su khon ngoan nao, su thong minh nao, hay la muu ke nao, ma chong dich euc gie-ho-va duoc. ngua sam sua ve ngay tranh chien; nhưng su thang tran thuoc ve euc gie-ho-va.

22

danh tieng tot con hon tien cua nhieu; va on nghĩa qui hon bac va vang. ke giao va nguoi ngheo deu gap nhau; euc gie-ho-va da dung nen ca hai. nguoi khon ngoan thay deu tai va, va an minh; nhưng ke ngu muoi cu di luon, va mac phai va.phan thuong cua su khiem nhuong va su kinh so euc gie-ho-va, ay la giao co, su ton trong, va mang song. trong duong ke gian ta co gai chong va cai bay; ai gin giu linh hon minh se cach xa no. hay day cho tre tho con duong no phai theo; dau khi no tro ve gia, cung khong he lia khi do. nguoi giao quan hat ke ngheo; ke nao muon la toi to cua ke cho muon. ke nao giao su bat cong se gat dieu tai hoa; va cay roi thanh no no se bi gay di. nguoi nao co mat tu thien

se duoc phuoc; vi nguoi ban banh minh cho ke ngheo kho. hay duoi ke nhao bang ra, thi su cai lay cung se di; eieu tranh canh va su si nhuc se het. ai ai mo long thanh sach, va co duyen noi moi mieng minh, se duoc vua lam ban nghia. mat cua euc gie-ho-va coi giu nguoi co tri thuc; nhưng ngai danh do loi ke gian ta. ke bieng nhac noi: co con su tu o ngoai do; toi se bi giet tai giua duong. mieng cua dam phu von la mot cai ho sau; ai bi euc gie-ho-va gian se sa nga vao do. su ngu dai von buoc vao long con tre; song roi ran phat se lam cho su ay lia xa no. nguoi nao ha hiệp ke ngheo at se lam cho no giao co; va ai co ke giao co chi lam cho nguoi sa vao su thieu thon. hay lang tai nghe loi ke khon ngoan, kha chuyen long con ve su tri thuc ta. vi neu con gin giu no trong long con, lap no o chung nhau tren moi mieng con, thi ay that mot su tot dep. ngay nay ta da day cho con hieu biet cac dieu do, ee con co long tin cay euc gie-ho-va. ta ha chang co chep cho con nhung dieu tot ve muu luan va ve tri thuc sao, ee lam cho con biet su qua quyet cua loi chan ly, hau cho con lay loi that ma dap lai voi nhung nguoi sai con? cho boc lot ke ngheo, boi vi ho ngheo, cung dung ha hiệp nguoi khon kho noi cua thanh; vi euc gie-ho-va se binh vuc duyen co cua ho, va doat lay su song cua ke co cuop lot ho. cho lam ban voi nguoi hay gian; cho giao te cung ke cuong bao, e con tap theo duong loi no, va linh hon con bi bay ham hai chang. cho dong bon cung nhưng ke giao tay nhau, hoac cung ke bao lanh no; neu con khong co gi tra, co sao con muon chung doat lay cai giuong con di? cho doi di cac moc gioi cu, ma to phu con da dung. con co thay nguoi nao sieng nang trong cong viec minh chang? nguoi ay han se dung o truoc mat cac vua, cho chang phai o truoc mat nguoi hen ha dau.

23

khi con ngoi an bua voi mot quan truong, hay xet ky nguoi o truoc mat con; neu con co lau an, kha de con dao noi hong con. cho them mon ngon cua nguoi, vi la vat thuc phinh gat. con cho chiu vat va dang lam giao; kha thoi nho cay khon ngoan rieng cua con. con ha liec mat vao su giao co sao? no da chang con nua roi; vi no qua han co moc canh, va bay len tren troi nhu chim ung vay. cho an banh cua ke co mat gian ac, va dung tham muon nhung mon ngon cua han. vi han tuong trong long the nao, thi han qua the ay. han noi voi con rang: hay an uong di; nhưng trong long han chang hiệp cung con. mieng con da an, con se mua ra, va mat nhung loi hoa mi cua con. cho noi vao lo tai ke ngu muoi; vi no se kinh de su khon ngoan cua cac loi con. cho doi di moc gioi cu,

eung vào trong dòng ruộng của kẻ mồi cò; vì eang cuu chuộc của họ vốn quyền năng, sẽ bình vục sự cao tung của chúng nó nghịch với con. hãy chuyển lòng về sự khuyên dạy, và lắng tai nghe các lời tri thức. cho tha sự phạt trễ thọ; dầu danh nó bang roi vọt, nó chẳng chết đâu. khi con danh nó bang roi vọt, aet giải cuu linh hơn nó khỏi ám phủ. hỏi con, nếu lòng con khôn ngoan, thì lòng ta cũng sẽ được vui mừng; phải, chẳng ruot gan ta sẽ hơn họ khi miệng con nói điều ngay thẳng. lòng con cho phản bị với kẻ hung ác; nhưng hàng ngày hãy kính sợ euc gie-ho-va. vì qua hạn có sự thương thiên, và sự trong đời của con sẽ chẳng thanh ra lương công. hỏi con, hãy nghe và trở nên khôn ngoan, kha-dan lòng con vào đường chánh. cho đồng bọn cùng những bom ruồi, hoạc với những kẻ lâu an; vì bom ruồi và kẻ lâu an sẽ trở nên nghe; con kẻ ham ngủ sẽ mắc rạch ruồi. hãy nghe lời cha đã sanh ra con, cho khinh bỉ mẹ con khi người trở nên già yếu. hãy mua chan ly, sự khôn ngoan, sự khuyên dạy, và sự thông sáng; cho họ bán đi. cha người công bình sẽ có sự vui vẻ lớn, và người nào sánh con khôn ngoan sẽ khoái lạc nói nó. uốc gì cha và mẹ con được hơn họ, và người đã sanh con lấy làm vui mừng. hỏi con, hãy dâng lòng con cho cha, và mặt con khả ứng đẹp dường lời của cha. vì khi nu vốn là một cái ho sau, và dam phủ là một cái ham hẹp. nạng dùng rinh như một kẻ trom, làm cho thêm nhiều kẻ gian ta trong bốn loài người. ai bị sự hoạn nạn? ai phải buồn thảm? ai có sự tranh cãi? ai than xít? ai bị thương tích vì cò? ai có con mất do? tất những kẻ nan trẻ ben ruồi, ei nếu thu ruồi pha. cho xem ngo ruồi khi nó do hong, lúc nó chieu sao trong ly, và tuon chảy dẽ dẽ; rot lại, nó cần như ran, chít như ran lúc; hai mặt con sẽ nhìn người dam phủ, và lòng con sẽ nói điều gian tà; tất, con sẽ như người nam giữa dãy bên, khác nào kẻ nam trên chốt cột buồm vậy. con sẽ nói rằng: người ta đáp tôi, nhưng tôi không đâu; người ta danh tôi, song tôi không nghe biết: khi tôi tỉnh dậy, tôi sẽ trở lại tìm uong nó nua.

24

cho ganh ghét kẻ làm ác. eung uoc ao o cùng chung nó. vì lòng chúng nó toàn điều hủy phá, và mỗi họ nói ra sự tôn hai. họ sự khôn ngoan, của nhà được xây cất nên, và được vung vàng bởi sự thông sáng; họ sự tri thức, các phong vì đều được dạy dỗ các thú tại vật quý báu đẹp dẽ. người khôn ngoan có sức mạnh, và người tri thức gia thêm năng lực. vì con phải nhỏ mưu khôn mà danh giá; eao có nhiều mưu si thì dẽ toan thàng. sự khôn ngoan lấy làm cao xa qua cho kẻ ngu dãi; nó không mồi miêng ra nói của thanh. kẻ nào toàn làm điều ác,

người ta sẽ gọi hạn là kẻ gian giáo. tu tuong ngu dãi là tôi lỗi; kẻ nhao bang lấy làm gom ghiec cho loài người. nếu con ngà long trong ngay hoạn nạn, thì sự lúc con nhỏ môn thay. hãy giải cuu kẻ bị đưa đến sự chết, và cho chơi rồi cho người đi xít về tôi chọn hình kho. nếu con nói: chúng tôi chẳng biết gì dẽ; thì eang mà cần nhạc long người ta, ha chẳng xem xét điều ấy sao? và eang gìn giữ linh hồn con, ha không biết đến ư? cho thì ngại chẳng bao cho mỗi người tuy thế công việc họ làm sao? hỏi con, hãy an mật, vì nó ngon lành; tang ông lấy làm ngọt ngào cho o ga con. con sẽ biết sự khôn ngoan nói linh hồn con cùng như vậy; nếu con đã tìm được sự khôn ngoan, at sẽ có phần thưởng, và sự trong đời của con sẽ chẳng phải thanh lương công. hỏi kẻ ác, cho rinh rap nhà người công bình; eung pha tan cho nghỉ ngơi của người. vì người công bình dầu sa ngã bay lạn, cũng chơi dẽ; con kẻ hung ác bị tai và danh do. khi kẻ thù nghịch con sa ngã, cho vui mừng; lúc nó bị danh do, lòng con dùng hơn họ; keo e euc gie-ho-va thay điều do, mà chẳng dẽ long, ben cat con thanh nó ngại khỏi nó chẳng. cho nói gian vì cò kẻ làm ác, cùng dùng ganh ghét những người hung dữ; vì kẻ làm gian ác sẽ không được thiên báo, và den kẻ hung dữ sẽ tat đi. hỏi con, hãy kính sợ euc gie-ho-va và tôn kính vua; cho hỏi hiệp cùng kẻ phản nghịch; vì sự tai họa của chúng xây đến thịnh linh; và ai biết sự pha hai của người này người kia? nhưng ngon ngủ này cũng do kẻ khôn ngoan mà đến: trong việc xét đoán tu vì người, ấy chẳng phải tốt lành. kẻ nào nói với kẻ ác rằng: người là công bình, sẽ bị dãn tốc rua sa, và các nước lấy làm gom ghiec mình; con người nào quở trách kẻ ác at sẽ được dẽ long, và sự phục lạnh sẽ giảng trên họ. ai đáp lời chánh dẽ, tất như hơn nói mỗi miệng vậy. hãy sửa sang công việc o ngoài của con, và sấm san tại trong ruộng con; rồi sau hãy cất nhà của con. cho làm chung với cò nghịch kẻ lạn cần mình; con ha muốn lấy mỗi miệng mình mà phỉnh gạt sao? cho nên nói: tôi sẽ làm cho hạn như hạn đã làm cho tôi; tôi sẽ báo người tuy công việc của người. ta có đi ngang qua gan ruộng kẻ biêng nhạc, và gan vườn nhỏ của kẻ ngu muội, thay cây tất le mọc khắp cùng, gai góc che khuất mặt đất, và tuong đã của nó đã phá hu rồi ta nhìn xem, ben dẽ y vào đó; ta thay và nhận được sự dạy dỗ. ngu mồi chut, chop mặt mồi chut, khoanh tay ngu mồi chut, thì sự nghe của con sẽ đến như mồi chut đi rao, và sự thiếu thốn của con áp tới như mồi chut cam bình khi.

25

eay cùng là những chàm ngon của sa-lo-môn, mà các người của e-xe-chia, vua giu-đa sao ta. giấu kín việc nào, ấy là vinh hiển của

euc chua troi; nhưng do xet dieu nao, ay la vinh hien cua cac vua. nguoi ta khong the do biet be cao cua tung troi, be sau cua dat, hay la long cua cac vua. hay lay cuc khoi bac, thi tho bac lien duoc mot khi dung; hay tru ke ac khoi truoc mat vua, thi ngoi nguoi se nho cong binh duoc lap ben vung. cho pho minh truoc mat vua, va dung ngoi tai cho cua nguoi cao trong. vi tha nguoi tai noi cung con rang: hay len day, hon la nguoi ta ha con xuong he voi mat vua chua, ma mat con da thay. cho voi gay ra dieu tranh tung, e rot cuoc khi ke lan can con da lam con ho then, con se chang biet lam chi. hay doi nai duyen co con voi chanh ke lan can con, song cho to su kin dao cua ke khac; e khi nguoi nghe dieu ay se trach con, va su si nhuc con khong he boi het chang. loi noi phai thi, khac nao trai binh bat bang vang co can bac. nguoi khon ngoan quo trach lo tai hay nghe, khac nao mot cai vong vang, mot do trang suc bang vang rong vay. su gia trung tin voi nguoi sai di, giống như tuyết mát mẹ trong ngày mưa gat; vì người bỏ súc linh hơn của chủ mình. ke nao tu khoe khoang gia doi ve le vat minh, to nhu co may co gio, ma khong mua. hang cham nong gian moi khuyen duoc long cua quan truong; con luoi mem diu be gay cac xuong. neu con tim duoc mat, hay an vua phai, keo khi an no chan, con mua ra chang. cho nang buoc chon den nha ke lan can con, e nguoi chan con, va tro long ghet con chang. ke nao doi chung gia doi cho nguoi lan can minh, khac nao mot cai bua, mot cay guom, mot mui ten ngon. tin cay ke bat trung trong ngay hoan nan, giống như rang bị gay be, tí như chon treo di. ai hat cho long buon tham nghe, khac nao ke lot ao minh khi ngay lanh, va nhu giam do tren diem tieu vay. neu ke thu nghich con co doi, hay cho no an; neu co khat, hay cho no uong; vi nhu vay con chat than chay do tren dau no, va euc gie-ho va se bao lai cho con. gio bac sanh ra mua; con luoi noi hanh cach kin dao gay cho mat may gian du. tha o mot goc tren mai nha, hon la o chung nha voi nguoi don ba hay tranh canh. tin lanh o xu xa den, giống như nước mát mẹ cho người khat khao. nguoi cong binh xieu to truoc mat ke gian ac, khac nao mot suoi nước bị dầy đục, mot nguồn nước bị hu. aen mat nhieu qua lay lam chang tot; va cau kiem vinh hien cho minh ay gay su ton hai. nguoi nao chang che tri long minh, khac nao mot cai thanh hu nat, khong co vach ngan.

26

su vinh hien khong xung cho ke ngu muoi, nhu tuyet trong mua ha, nhu mua trong mua gat. nhu chim se bay di day do, nhu con en lieng di, loi rua sa vo co cung vay, no chang

he xay den. roi net dung cho ngua, ham thiet de cho lua, con roi vot danh cho lung ke ngu muoi. cho dap voi ke ngu si tuy su ngu dai no, e con giống như nó chang. hay dap voi ke ngu si tuy su ngu dai no, keo no khon ngoan theo mat no chang. ke nao cay ke ngu muoi dem bao tin, chat chon minh, va uong lay su ton hai. oang chon nguoi que dong dua vo dung; cau cham ngon trong mieng ke ngu dai cung vay. ton trong ke ngu muoi, giống như bó cục ngọc vào trong đồng da. cau cham ngon o noi mieng ke ngu muoi, khac nao mot cai gai dam vào tay người say ruou. ai muon nguoi ngu muoi va ke khach di qua duong, giống như một linh xa ten lam thuong moi nguoi. ke ngu muoi lam lai viec ngu dai minh, khac nao con cho da mua ra, roi liem lai. con co thay nguoi nao khon ngoan theo mat no chang? con co su trong cay cho ke ngu muoi hon la cho no. ke bieng nhac noi: co con su tu ngoai duong; mot con su tu o trong duong pho. ke bieng nhac lan tro tren giuong minh, khac nao cua xay tren ban le no. ke bieng nhac tho tay minh vào trong dia, lay lam met nhoc ma dem no len mieng. ke bieng nhac tu nghi minh khon ngoan hon bay nguoi dap lai cach co ly. ke nao di qua duong ma noi gian ve cuoc cai lay khong can den minh, khac nao ke nam con cho noi vanh tai. nguoi nao phing gat ke lan can minh, roi noi rang: toi choi ma! khac nao ke dien cuong nem than lua, cay ten, va su chet. lua tat tai thieu cui; khi chang co ai theo leo cuoc tranh canh ben nguoi. than chum cho than do, va cui de chum lua; nguoi hay tranh canh xui nong cai co cung vay. loi ke theo leo giống như vật thực ngon, vào thau den tan gan ruot. moi mieng sot sang va long doc ac, khac nao binh gom boc vang bac pha. ke nao ghen ghet, dung moi mieng noi gia do, nhưng trong long no nuoi su gian lan; khi no noi ngot nhac, thì cho tin; vi trong long no co bay su gom ghiec. dau su ghen ghet an giao trong tuong gia bo, su gian ac no se bi lo ra noi hoi chung. ai dao ham se te xuong do; ke nao lan da, da se tro de lai no. luoi gia doi ghet nhưng ke no da cha nat; va mieng dua ninh gay dieu bai hoai.

27

cho khoe khoang ve ngay mai; vi con chang biet ngay mai se sanh ra dieu gi. hay de cho ke khac khen ngoi con, mieng con chang nen lam; ee cho mot nguoi ngoai tan my con, moi con dung lam. ea thi nang, cat cung nang; nhưng con tuc gian cua ke ngu dai con nang hon ca hai. su cam gan von hung du, va con gian nhu nước tràn ra; nhưng ai dung noi truoc su ghen ghet? mot loi quo trach to tuong hon la thuong yeu giao kin. ban huu lam cho thuong tích, ay boi long thanh tin;

con su hoi hit cua ke ghen ghet lay lam gia nguy. ke no ne giay dap tang mat duoi chon minh; song dieu gi dang cung lay lam ngot cho ke doi khat. ke luu lac xa cach noi o cua minh, giong nhu chim bay day do khoi o no vay. dau va thuoc thom lam khoan khoai linh hon; loi khuyen do long ban huu ra cung em diu duong ay. cho lia ban minh, hay la ban cua cha minh; trong ngay hoan nan cho di den nha anh em minh: mot nguoi xom gieng gan con hon anh em xa. hoi con, kha khon ngoan, va lam vui long cha, ee cha co the dap lai cung ke nao si nhuc cha. nguoi khon kheo thay truoc su tai hai, ben lo an nup minh; con ke ngu muoi cu di qua, va phai mang lay tai va. hay lay ao cua nguoi, vi nguoi da bao lanh cho ke la; kha buoc nguoi mot cua cam, vi nguoi da dap the cho nguoi dam phu. ke nao choi day som chuc phuoc lon tieng cho ban huu minh, nguoi ta se ke dieu do la su rua sa. mot mang xoi giot luon luon trong ngay mua lon, va mot nguoi don ba hay tranh canh, ca hai deu y nhu nhau. ai muon ngan giu nang, khac nao ngan giu gio, va nhu tay huu cam lay dau vay. sat mai nhon sat. cung vay nguoi bo duong dien mao ban huu minh. ai san soc cay va, se an trai no; va ke nao hau chu minh at duoc ton trong. mat doi mat trong nuoc the nao, long nguoi doi voi nguoi cung the ay. con mat loai nguoi chang he chan, cung nhu am phu va vuc sau khong he day vay. lo thu bac, dot thu vang; con su khen ngoi thu loai nguoi. dau con dung chay gia ma gia ke ngu dai trong coi chung lon voi gao, thi su dien dai no cung khong lia khoi no. hay ran biet canh trang bay chien con, va lo san soc cac doan bo cua con; vi su giao co khong luu ton mai mai, va mu trieu thien ha con den doi doi sao? co kho da mat di, co non ben moc ra, va nguoi ta thau nhap rau co nui. long chien con dung lam ao xong cho con, gia de duc dung mua dong ruong. sua de co du lam do an cho con, cho nguoi nha con, va dang nuoi lay cac con doi cua con.

28

ke ac chay tron dau khong ai duoi theo; nhưng nguoi cong binh manh dong nhu mot su tu. tai vi xu pham toi ac nen co vua chua nhieu; nhưng nho nguoi thong sang co tri hieu biet, su vung vang cua nuoc se con lau dai. nguoi ngheo hiệp ke kho khan, khac nao tran mua quet sach thuc vat. ke bo luat phap ngoi khen ke ac; con nguoi giu luat phap chien dau cung chung no. ke buong minh vao su ac chang hieu su cong binh; nhưng ai tim cau euc gie-ho-va hieu biet moi su. tha nguoi ngheo kho an o cach thanh liem, con hon la ke giao co theo duong ta vay. ai giu luat phap la con trai khon ngoan; con ai ket ban voi ke hoang dang lam ho nguoi

cho cha minh. ke nao nho loi va su an loi qua phep ma lam cho cua cai minh them len, tat chua de danh cua ay cho nguoi co long thuong xot ke ngheo kho. nguoi nao xay tai khong khong nghe luat phap, loi cau Nguyen nguoi ay cung la mot su gom ghiec. ke nao lam cho nguoi ngay thang lam lac trong duong xau xa, chanh ke do se sa vao ho cua minh da dao; nhưng nguoi tron ven duoc huong phan phuoc lanh. nguoi giao tu nghi minh la khon ngoan; nhưng ke ngheo co su thong sang do xet nguoi. khi nguoi cong binh thang hon, thi co su vinh hien lon; con luc ke gian ac day len, thi nguoi ta deu di an tron. nguoi nao giao toi loi minh se khong duoc may man; nhưng ai xung no ra va lia bo no se duoc thuong xot. nguoi nao hang kinh so luon luon lay lam co phuoc thay; con ai cung long minh se sa vao tai nan. mot vua gian ac cai tri dan ngheo kho, khac nao su tu gam het, va gau duoi theo moi. quan truong thieu tri hieu cung ha hiệp nguoi ta nhieu; nhưng nguoi ghet su ha tien se duoc truong tho. ke mac toi do huyet cua nguoi nao se tron den mo ma; cho co ai ngan can no! ai an o cach ngay thang se duoc cuu roi; con ai di theo hai loi cach cong vay se sa vao mot trong hai loi ay. ke nao cay ruong minh se an banh no ne; con ai theo ke bieng nhac se duoc day su ngheo kho. nguoi thanh thuc se duoc phuoc lanh nhieu; con ke nao voi lam cho giao at se chang khoi bi phat. tay vi nguoi lay lam chang tot; dau vi mot mieng banh, nguoi cung pham toi. nguoi nao co mat tham, voi ham kiem cua cai, chang biet rang su thieu thon se lam vao minh no. ai quo trach nguoi nao, ve sau se duoc an hon la ke lay luoi ma dua minh. ke nao an cap cua cha hay me minh, va noi rang: chang phai la pham toi dau, ke ay dong ban voi ke pha phach. nguoi nao co long kieu ngao giuc su tranh canh; nhưng ke nao tin cay euc gie-ho-va se duoc no ne. ke nao tin cay noi long minh la ke ngu muoi; con ai an o cach khon ngoan se duoc cuu roi. ai cho nguoi ngheo se khong thieu thon; con ai xay mat khoi di at se bi nhieu su rua sa. khi ke ac day len, nguoi ta deu an tron; nhưng khi chung no hu mat di, nguoi cong binh ben them nhieu len.

29

nguoi nao bi quo trach thuong, lai cung co minh, se bi bai hoai tinh linh, khong phuong cuu chua. khi nguoi cong binh them nhieu len, thi dan su vui mung; nhưng khi ke ac cai tri, dan su lai ren siet. nguoi ua men su khon ngoan lam cho cha minh duoc vui ve; con ke ket ban voi nguoi ky nu pha tan cua cai minh. vua nho su cong binh ma lam nuoc minh vung ben; nhưng ai lanh cua hoi lo huy hoai no. nguoi nao dua ninh ke

lan can minh, giang luoi truoc buoc nguoi. trong toi loi cua ke ac co mot cai bay, nhưng nguoi cong binh ca hat mung ro. nguoi cong binh xet cho biet duyen co cua ke ngheo kho; con ke ac khong co tri hieu de biet den. ke nhao bang cham lua cho thanh thieu chay; nhưng nguoi khon ngoan lam nguoi con gian. neu nguoi khon ngoan tranh luan voi ke ngu muoi, dau nguoi gian hay cuoi, cung chang an hoa duoc. ke lam do huyet ghet nguoi tron ven; nhưng nguoi ngay thang bao ton mang song nguoi. ke ngu muoi to ra su nong gian minh; nhưng nguoi khon ngoan nguoi lap no va cam giu no lai. neu vua lang tai nghe loi gia doi, thi cac toi to nguoi tro nen gian ac. ke ngheo kho va nguoi ha hep deu gap nhau; euc gie-ho-va lam sang mat cho ca hai. vua nao theo su chon that ma xet doan ke ngheo kho, ngoi nguoi se duoc vung ben doi doi. roi vot va su quo trach ban cho su khon ngoan; con con tre phong tung lam mat co cho me minh. khi ke ac them, thi toi loi cung them; nhưng nguoi cong binh se thay su sa nga chung no, hay sua phat con nguoi, thi no se ban su an tinh cho nguoi, va lam cho linh hon nguoi duoc khoai lac. eau thieu su mac thi, dan su ben phong tu; nhưng ai giu gin luat phap lay lam co phuoc thay! chang phai boi loi noi ma sua tri ke lam toi; vi dau no hieu biet, no cung khong vang theo. con co thay ke hop top trong loi noi minh chang? mot ke ngu muoi con co su trong cay hon han. nguoi nao dung duong ke toi to minh tu thuo nho, ngay sau se thay no thanh con trai cua nha. nguoi hay gian gay ra dieu tranh canh; va ke cam gan pham toi nhieu thay. su kieu ngao cua nguoi se lam ha nguoi xuong; nhưng ai co long khiem nhuong se duoc ton vinh. ke nao chia phan voi tay an trom ghet linh hon minh; no nghe loi the, ma khong to dieu gi ra. su so loi nguoi gai bay; nhưng ai nho cay euc gie-ho-va duoc yen on vo su. nhieu ke cau on vua; song su ly doan cua nguoi nao do noi euc gie-ho-va ma den. ke gian ta lay lam gom ghiec cho nguoi cong binh; va nguoi an o ngay thang lay lam gom ghiec cho ke gian ac.

30

loi cua a-gu-ro, con trai gia-ke, cham ngon ma nguoi ay noi ra cho y-thi-en va u-canh. qua that ta la ngu muoi hon ai het, ta khong co thong sang bang mot nguoi. ta khong hoc duoc su khon ngoan, va chang co duoc su tri thuc cua eang thanh. ai da len troi, roi lai xuong? ai da gop gio trong long tay minh? ai da boc nuoc trong ao minh? ai lap cac gioi han cua dat? danh nguoi la chi, va ten con trai nguoi la gi? neu nguoi biet, hay noi di. cac loi cua euc chua troi deu da thet luyen; ngay la cai thuan do cho nguoi nuong cay noi ngay. cho them chi vao cac loi ngay. e

ngai quo trach nguoi, va nguoi bi cam noi doi chang. toi co cau chua hai dieu; xin cho tu choi truoc khi toi thac: xin dan xa khoi toi su luong gat va loi doi tra; cho cho toi ngheo kho, hoac su giao sang; hay nuoi toi du vat thuc can dung, e khi no du, toi tu choi chua, ma rang: euc gie-ho-va la ai? va lai keo e toi bi ngheo kho, an trom cap, va lam o danh cua euc chua troi toi chang. cho phao vu ke toi to cho chu no, e no rua sa nguoi, va nguoi mac toi chang. co mot dong doi rua sa cha minh, cung khong chuc phuoc cho me minh. co mot dong doi tu tuong minh thanh sach, song chua duoc rua sach nho bon minh. co mot dong doi bo mat kieu hanh thay, mi mat giuong cao duong nao! co mot dong doi nanh to guom, ham rang nhu dao, eang can xe nhưng nguoi kho khan khoi dat, va nhưng ke ngheo kho khoi loi nguoi. con dia co hai con gai, noi rang: hay cho! hay cho! co ba su chang he no du, va bon dieu chang noi rang: thoi, du! tuc la am phu, nguoi don ba son se, eat khong no du nuoc, va lua ma chang he noi: eu roi! con mat nhao bang cha minh, khinh su vang loi doi voi me minh, cac con qua cua trung se moc mat ay, va cac chim ung con se an no di. co ba viec lay lam dieu ky cho ta, va bon dieu ma ta chang biet duoc: la duong chim ung bay tren troi; loi con ran bo tren hon da; lan tau chay giua bien, va duong nguoi nam giao hop voi nguoi nu. tanh net nguoi ky nu cung vay: nang an, roi nang lau mieng, va noi rang: toi co pham toi ac dau. co ba vat lam cho trai dat rung dong, va bon dieu, no chang chiu noi duoc: la toi to khi duoc tuc vi vua; ke ngu muoi khi duoc no ne do an; nguoi don ba dang ghet khi lay chong, va con doi khi ke nghiêp ba chu minh. co bon vat nho mon tren trai dat, song von rat khon ngoan: con kien dau la loi yeu hen, lo sam san vat thuc minh trong mua ha; con tho rung dau la loi khong suc luc, eong cu so minh trong hon da; loi cao cao dau khong co vua chua, bay ra co tung dam; con than lan ma nguoi ta lay tay bat duoc, van o trong den vua. co ba vat dieu di tot dep, va bon vat nuoc buoc xem sang trong: su tu, manh hon het trong cac loi vat, chang lui lai truoc mat loi nao ca; con ngua hang thang tu te, con de duc, va vua khong ai doi dich duoc. neu nguoi co lam ngu dai ma tu cao kieu ngao, va neu nguoi co ac tuong, hay dat tay che mieng minh. vi ep sua lam ra mo sua, va danh dap lo mui ben lam cho phun mau; cung vay treu chon gian sanh ra dieu tranh canh.

31

loi cua vua le-mu-en, cac cham ngon ma me nguoi day cho nguoi. hoi con ta se noi gi? hoi con cua thai ta, ta phai noi chi? hoi con cua su khan nguyen ta, ta nen noi dieu gi voi

con? cho pho suc luc con cho nguoi don ba, eung o theo con duong gay cho vua chua bi bai hoai. hoi le-mu-en, chang xung hiiep cho cac vua, chang xung hiiep cho cac vua uong ruou, hay la cho cac quan truong noi rang: vat uong say o dau? e chung uong, quen luat phap, va lam hu su xet doan cua nguoi khon kho chang. hay ban vat uong say cho nguoi gan chet, va ruou cho nguoi co long bi cay dang: ho hay uong, va quen noi ngheo kho minh, chang nho den dieu cuc nhoc cua minh nua. hay mo mieng minh binh ke cam, va duyen co cua cac nguoi bi de bo. kha mo mieng con, xet doan cach cong binh, va phan xu phai nghia cho nguoi buon tham va ngheo nan. mot nguoi nu tai duc ai se tim duoc? gia tri nang troi hon chau ngoc. long nguoi chong tin cay noi nang, nguoi se chang thieu hue loi. tron doi nang lam cho chong duoc ich loi, cho chang he su ton hai. nang lo tim long chien va gai soi, lac y lay tay minh ma lam cong viec. nang giong nhu cac chiec tau buon ban, o tu cho xa cho banh minh ve. nang thuc day khi troi con toi, phat vat thuc cho nguoi nha minh, va cat cong viec cho cac to gai minh. nang tuong den mot dong ruong, ben mua no duoc; nho hoa loi cua hai tay minh, nang trong mot vuon nho. nang that lung bang suc luc, va lam hai canh tay minh ra manh me. nang cam thay cong viec minh duoc ich loi; ban dem den nang chang tat. nang dat tay vao con quay, va cac ngon tay nang cam con cui. nang mo dua tay ra giup ke kho khan, gio tay minh len tiep nguoi ngheo kho. nang khong so nguoi nha minh bi gia tuyet, vi ca nha deu mac ao bang long chien do sam. nang lam lay nhung chan men; ao xong nang deu bang vai gai min mau do dieu. tai noi cua thanh chong nang duoc chung biet, khi ngoi chung voi cac truong lao cua xu. nang che ao lot va ban no; cung giao dai lung cho con buon. nang mac lay suc luc va oai phong, va khi tuong den buoi sau, ben vui cui. nang mo mieng ra cach khon ngoan, phep tac nhon tu o noi luoi nang. nang coi soc duong loi cua nha minh, khong he an banh cua su bieng nhac. con cai nang Choi day, chuc nang duoc phuoc; chong nang cung Choi day, va khen ngoi nang rang: co nhieu nguoi con gai lam lung cach tai duc, nhung nang troi hon het thay. duyen la gia doi, sac lai hu khong; nhung nguoi nu nao kinh so euc gie-ho-va se duoc khen ngoi. hay ban cho nang bong trai cua tay nang; kha de cac cong viec nang ngoi khen nang tai trong cua thanh.

tai trong xu uut-xo co mot nguoi ten la giop; nguoi ay von tron ven va ngay thang; kinh so euc chua troi, va lanh khoi dieu ac. nguoi sanh duoc bay con trai va ba con gai; co bay ngan chien, ba ngan lac da, nam tram doi bo, nam tram lua cai, va toi to rat nhieu; nguoi ay lon hon het trong ca dan eong phuong. cac con trai nguoi hay di du tiec, dai thay phien nhau trong nha cua moi nguoi; va sai moi ba chi em gai minh an uong chung voi minh. xay khi cac ngay yen tiec xong roi, giop sai nguoi di don cac con cai minh cho thanh sach, thuc day som, dang cua le thieu tuy so no; vi nguoi noi rang: de thuong cac con ta co pham toi, va trong long tu choi euc chua troi chang. giop hang lam nhu vay. va, mot ngay kia cac con trai cua euc chua troi den ra mat euc gie-ho-va, va sa-tan cung den trong vong chung. euc gie-ho-va phan hoi sa-tan rang: nguoi o dau den? sa-tan thua voi euc gie-ho-va rang: toi trai qua day do tren dat va dao choi tai noi no. euc gie-ho-va lai hoi sa-tan rang: nguoi co nhin thay giop, toi to cua ta chang; noi the gian chang co nguoi nao giong nhu no, von tron ven va ngay thang, kinh so euc chua troi, va lanh khoi dieu ac? sa-tan thua voi euc gie-ho-va rang: giop ha kinh so euc chua troi luong cong sao? chua ha chang dung hang rao binh vuc o bon phia nguoi, nha nguoi, va moi vat thuc ve nguoi sao? chua da ban phuc cho cong viec cua tay nguoi va lam cho cua cai nguoi them nhieu tren dat. nhưng bay gio hay gio tay chua ra chua ra, dung den hai cac vat nguoi co, at la nguoi se phi bang chua truoc mat. euc gie-ho-va phan voi sa-tan rang: nay, cac vat nguoi co deu pho trong tay nguoi; nhưng cho tra tay va moi minh no. sa-tan ben lui ra khoi mat euc gie-ho-va. xay mot ngay kia, khi cac con trai va con gai nguoi duong an va uong ruou trong nha anh ca chung no, mot su gia den bao tin cho giop rang: bo duong cai, lua duong an ben canh, thi dan se-ba xong vao chung no, doat cuop di, va lay luoi guom giet cac toi to; chi mot minh toi thoat khoi dang bao tin cho ong. nguoi nay con duong noi, thi mot nguoi khac den, bao rang: lua cua euc chua troi tu tren toi giang xuong thieu dot cac con chien va toi to, lam tieu huy chung no di; chi mot minh toi thoat khoi dang bao tin cho ong. nguoi nay con duong noi, thi mot ke khac chay den, bao rang: dan canh-de phan lam ba dao, xong vao lac da, cuop doat di, va lay luoi guom giet cac toi to; chi mot minh toi thoat khoi dang bao tin cho ong. nguoi nay con duong noi, thi mot ke khac chay den, bao rang: cac con trai va con gai ong duong an uong tai noi nha anh ca cua ho, kia mot ngon gio lon tu phia ben kia sa mac thoi den, lam cho bon goc nha rung rinh, nha sap xuong

de chet cac nguoi tre tuoi; chi mot minh toi thoat khoi dang bao tin cho ong. giop ben choi day, xe ao minh, va cao dau, doan xap minh xuong dat ma tho lay, va noi rang: toi tran truong lot khoi long me, va toi cung se tran truong ma ve; euc gie-ho-va da ban cho, euc gie-ho-va lai cat di; dang ngoi khen danh euc gie-ho-va! trong moi su ay, giop khong pham toi, va chang noi pham thuong cung euc chua troi.

2

xay ra mot ngay kia, cac con trai cua euc chua troi den ra mat euc gie-ho-va, sa-tan cung co den trong vong chung dang ra mat euc gie-ho-va. euc gie-ho-va ben phan hoi sa-tan rang: nguoi o dau den? sa-tan thua cung euc gie-ho-va rang: toi trai qua day do tren dat va dao choi tai noi no. euc gie-ho-va lai phan hoi sa-tan rang: nguoi co nhin thay giop, toi to ta chang? tren dat chang co ai giong nhu nguoi, von tron ven va ngay thang, kinh so euc chua troi, va lanh khoi deu ac; lai nguoi ben do trong su hoan toan minh, mac dau nguoi co giuc ta pha huy nguoi vo co. sa-tan thua lai voi euc gie-ho-va rang: lay da den da, pham vat chi mot nguoi co, tat se trao the cho mang song minh. nhưng bay gio xin chua hay gio tay ra, dung den hai xuong thit nguoi, at la nguoi se phi bang chua truoc mat. euc gie-ho-va phan voi sa-tan rang: kia, nguoi o trong tay nguoi; nhưng chi hay giu mang song nguoi. sa-tan ben lui ra truoc mat euc gie-ho-va, hanh hai giop mot binh ung doc, tu ban chon cho den chot dau. giop lay mot mieng sanh dang gai minh, va ngoi trong dong tro. vo giop noi voi nguoi rang: uua? ong hay con ben do trong su hoan toan minh sao? hay phi bang euc chua troi, va chet di! nguoi dap lai rang: nguoi noi nhu mot nguoi don ba ngu moi. uua sao! su phuc ma tay euc chua troi ban cho chung ta, chung ta lanh lay, con su tai hoa ma tay ngai giang tren chung ta, lai chang lanh lay sao? trong moi viec do, giop khong pham toi boi moi mieng minh. va, khi ba ban huu cua giop, la e-li-pa nguoi the-man, binh-dat nguoi su-a, va so-phu nguoi na-a-ma, hay duoc cac tai nan da xay den cho nguoi, moi nguoi ben hen nhau tu xu minh di den dang chia buon va an uy nguoi. ba ban huu o xa nguoc mat len thi chang nhan biet nguoi, ben cat tieng khoc, moi nguoi xe ao minh, hat bui len troi ma vai tren dau minh. eoan, ba ban ngoi xuong dat voi nguoi trong bay ngay dem, chang ai noi mot loi voi nguoi, vi thay su dau don nguoi lon lam.

sau việc ấy, gióp mỗ miêng rua ngay sanh minh. gióp ben cật tiếng nói rằng: ngay ta da sanh ra, kha hu mat đi; con đem da nói rằng: cò được thái dung mốt con trai, hay tiếu diet đi! nguyên ngay ấy bi ra tam toi! nguyên euc chưa troi tu trên cao cho them ke den, va anh sang dung chieu trên no! cho gi toi tam va bong su chet nhìn nhàn no, ang may keo phu trên no, va nhut thục lam cho no kinh khiếp. nguyên su toi tam mit mit ham lay dem ấy; cho cho no đông lạc với các ngay của nam; eung ke no vào so của các thang! phải, nguyên cho dem ấy bi son se; tiếng vui cuối cho vang ra trong khoảng no! ai hay rua sa ngay, va cò tại chóc le-vi-a-thần day, hay rua sa no! nguyên sao chăng vang dem ấy phải toi tam; no mong anh sang, ma anh sang lại chẳng cò, cho cho no thấy rang đông mỗ ra! bởi vì dem ấy không be của long hoạt thái ta, chăng cò giầu su đau don khỏi mat ta. nhân sao toi chẳng chet tu trong tu cung? nhân sao không tạt hồi khi lot long me.? cò sao hai đầu gỏi do lay toi, va vu de cho toi bu? bạng chăng vậy, bay gio at toi da nam an tĩnh, euộc ngu va nghĩ ngỏi cung các vua va muu si của the gian, ea cat minh nhưng lang tam; hoặc với các quan trưởng cò vang, va chat bác day cung dien minh. hoặc toi chẳng he cò, như mốt thái sao biết tam, giống các con tre không thay anh sang. o do ke hung ác thời ray rác, va các nguoi mon suc được an nghỉ; o do nhưng ke bi tu đông nhau được bình tĩnh, không con nghe tiếng của ke ha hiếp nua. tại nơi ấy nhỏ va lon đều o cùng nhau, va ke toi mỗ được phong khỏi ách chủ minh. cò sao ban anh sang cho ke hoan nan, va sanh mạng cho ke cò long day dang cay? nguoi như the mong chet, ma lại không được chet; cau thác hòn la tìm kiếm buu vat giầu kin; khi nguoi ấy tìm được mỗ ma, thì vui ve va núc long mừng rõ thấy, nguoi nào không biết đương mình phải theo, va bi euc chưa troi vậy boc bon ben, sao lại được su song? vì trước khi an, toi da thân siec, tiếng kêu vang toi tuon toi như nước. vì việc toi so hai da thâu den toi; eieu toi kinh khủng lại xay ra cho toi. toi chẳng được an lạc, chẳng được bình tĩnh, chẳng được an nghỉ; song nói roi loan da ap den!

bay gio, e-li-pha, nguoi the-man đáp lời ma rằng: neu nguoi ta thu nói với ông, ông se mat long chăng? nhưng ai cam giu mình không nói sao được? kia, ông da day do nhiều nguoi, va lam cho tay yeu duoi ra mạnh me; các lời nói ông da do ke xieu to len, va đau gỏi lung lay, ông da lam cho vùng ben. nhưng bay gio tại nan xay den ông, ông

lại gian; no lam vào ông, thì ông bi roi long. ông kinh so euc chưa troi, ấy ha chẳng phải nói nuông nhỏ của ông? tanh hanh hoan toan của ông, ha chẳng phải su trong cay của ông sao? ông hay suy xet lại, nào bao gio ke vo toi bi hu mat? eau cò nguoi ngay thang lại bi tru diet? theo dieu toi da thấy, ai cay su gian ác, va gieo dieu khay roi, thì lại gat lay no. bởi hồi tho euc chưa troi, chúng ben hu mat, tại hồi xit gian ngại, ho bi tiếu hao đi. tiếng gam của su tu, va giống su tu het da em lang, va nanh của các su tu con bi gay. su tu mạnh bao chet vì thiếu mỗ, va các su tu con bi tan lạc. cò mốt loi mat thâu den toi, lo tại toi vang vang nghe tiếng ấy, ban dem đương khi loài nguoi ngu me, long toi suy tuong, ben thay đi tuong, su kinh khủng so hai xong ham toi, khiến xuống cọt toi run ray. cò mốt than đi ngang qua trước mat toi; các long tốc của thịt toi ben xung len. than dung do, toi nhìn không biết mat nguoi; cò mốt hình dạng o trước mat toi. toi nghe tiếng thảm thì nhỏ nhỏ, ma rằng: "loài nguoi hay chet, ha công bình hơn euc chưa troi u? loài nguoi ha được trong sạch hơn eang tao hoa minh sao?" kia, euc chưa troi không tin cay các toi to ngại, ngại thương trách su dien đại của thiên su ngại. phương chỉ nhưng ke o chơi dat set được cat trên nen búi cat, bi cha nat như loài sau mốt! giữa khoảng sang den chieu, chúng bi hu mat; hang den luôn luôn, ma chẳng cò ai lưu y den. day chăng của chúng ha chẳng bi dứt trong mình ho sao? chúng thác, nào được khôn ngoan chỉ.

vay, hay kêu la! cò ai đáp lời ông chăng? ông se tro lại cùng dang nao trong các thành? vì nói sau tham giết nguoi ngu muoi, su do ky lam chet ke don so. toi cò thấy ke ngu muoi chàm re ra; nhưng thỉnh linh toi rua sa cho o của han. con cái han không được an nhien, bi cha nat tại của thành, chăng cò ai giải cứu; nguoi doi khat an mua mạng han, een doi doat lay o giữa búi gai, va bay gai rinh của cái han. vì su hoan nan chẳng phải tu búi cat sanh ra, su khôn kho chẳng do dat này len; nhưng loài nguoi sanh ra de bi khôn kho, như làn lua bay chop len không. song toi, toi se tìm cau euc chưa troi, ma pho duyên cò toi cho ngại; ngại lam công việc lon lao, không sao do xet được, lam nhưng su ky dieu, không the đem cho đang; ngại ban mua xuống mat dat, cho nước tràn đông ruộng, nhac len cao nhưng ke bi ha xuống, va cuu do nhưng nguoi buôn tham cho được phúc hanh. ngại lam bài muu ke của nguoi qui quyet, khiến tay chúng no chẳng lam xong được việc toan dinh của ho. ngại bat ke khôn ngoan trong chuộc mỗ ho, muu ke của ke qui quai ben bi hai. ban ngay chúng no

gap tôi tam, euong lúc trưa chung rồ đi như trong đom tôi. euc chũa trỏi cuu ke ngheo khoái guom của miêng chung nó, và khoái tây ke cuong bao. vậy, ke ngheo khôn có su trong cay, con ke gian ác ngam miêng lại. người mà euc chũa trỏi quô trách lay lam phuc thay! vậy, cho khinh su của phạt của eang toan nang. vì ngại lam cho bị thương tích, rồi lại bỏ rít cho; ngại danh hai, rồi tây ngại chũa lanh cho. trong sau con hoan nan, ngại se giải cuu cho khoái chết, và duong lúc giac gia, cuu khoái luoi guom. ông se được an nup khoái tai hại của luoi; cũng se chang so chỉ khi tai và xay đen. ông se cuoi tham khi thay su pha hoang và su doi kem, cũng chang so các thu vạt của dat; vì ông lap giao uoc voi da dong ruong; và các thu rung se hoa thuan voi ông. ông se thay trai mình được hoa bình; ei viêng các bay mình, se chang thay chi thiêu mat. cũng se thay dong doi mình nhieu, và con cháu mình dong như có trên dat. ông se được tuoi cao khi vào trong phan mo, như một bó lúa mà người ta gặt phải thì. vậy, chung tôi có xem xét điều đó, nó von là vậy; hãy nghe, hãy biết để lam ích cho mình.

6

giop dáp lại rang: oi! cho gì nói buồn tôi nhac cần cho dung, và các tai nạn tôi để trên cần thang bang! vì hiện gio nó nang hơn cat bien; nên tại có ay các loi nói dài ra. bởi vì các tên của eang toan nang trung nhậm tôi; tam hơn tôi uong nóc của ten ay; su kinh khiếp của euc chũa trỏi đản tran nghich cùng tôi. cho thì con lúa rung nào kêu là khi có có? con bó nào rong khi có luong thảo? vạt chỉ lát leo, người ta nào ăn chang bó muối? con trong long trang trung ga, dầu có mùi lại gì? vạt gì linh hơn tôi tu chơi da đen, lại trỏ nen vạt thục gom ghe của tôi. oi! cho gì loi so cau tôi được thanh, và euc chũa trỏi ban cho tôi điều tôi ao uoc! cho chỉ euc chũa trỏi đẹp long ca tan tôi, buong tây ngại ra tru diet tôi! vậy, tôi se còn được an uy, và trong con dẫu đon chang gian, tôi se vui mừng, bởi vì không có tu chơi loi phan của eang thanh. suc lục tôi nào đủ doi cho nói, cuối cùng tôi se ra sao, mà tôi lại nhìn nhìn được? suc tôi ha là suc da sao? thì tôi ha để da dong? trong mình tôi chang có su tiếp cuu, su khôn ngoan bị cat khoái tôi, ay ha chang phải như vậy sao? ke gan xui te, dang được ban bấu thương xot đen, e keo người bó su kinh so eang toan nang. anh em tôi doi gât tôi như dong khe cần nước, như long khe chảy kho. nó bị dục vì có nước da, có gia tuyệt an ở trong. nhưng trong khi giút xuống, khe bên kho cần, lúc nang gioi, nó lại bien khoái cho nó. eoan khách đi ngang qua

nó ben te tach duong, ei vào trong sa mạc, rồi chết mat. eoan khách ở the-ma tìm kiếm nước nó, các ke bó hạnh se-ba nhỏ cay nó; nhưng chung bị mắc có vì nhỏ cay nói nó; khi đến tại khe, bên phải họ then. hiện nay các ban cũng không ra gì hết; các ban thay su dang kinh khiếp, ben run so. tôi ha có nói rang: xin cũng cấp cho tôi, trong tại san của các ban, xin hãy lay le vạt dang cho tôi, sao? hoặc cau rang: xin hãy giải cuu tôi khoái tây ke cuu dich, và chúc tôi khoái tây ke ha hiệp u? hãy dạy dỗ tôi, tôi se nin lang; xin chỉ cho tôi hiểu tôi da lam loi nói nào. loi chanh truc có suc lục duong bao! con loi trách móc của các ban nào có trách được gì? các ban muốn trách móc tiếng nói sao? song loi của một người nga long chi như luong gio. qua that, các ban xong ham ke mỗ coi, và đao ham gãi ban huu mình. vậy bay gio, nếu các ban muốn, hãy ngo tôi, tôi nào dám nói doi trước mat các ban dẫu. xin kha xét lại; cho có su bat cũng; phải, hãy xét lại, vì duyên có tôi là công bình. có điều bat công nói luoi tôi chang? o ga tôi ha chang phan biệt điều ác sao?

7

người ở the gian ha chang có su chiến tran sao? nien nhut người ha không phải như doi của người lam muốn u? như ke nó le uoc ao bông tôi, như người lam thuê trong doi tien luong, như vậy tôi da được các thang khôn kho, và nhưng đem lao kho lam phan dinh cho tôi. khi tôi nam ngu thì tôi nói rang: chung nào tôi se thục day? bao gio se hết tôi tam? tôi qua tran trỏ cho đen rang ngay. thì tôi bị bao phủ gioi tua và lap dat; da tôi nut ne va chảy mu ra! các ngày tôi qua mau hơn thời det cui, tiêu di, chang có trong cay gì. oi! xin hãy nhỏ mang song tôi chỉ bang hỏi tho; mat tôi se chang còn thấy điều phuc hạnh nua. mat da thấy tôi se chang thay tôi nua, mat chũa doi đen tôi, nhưng tôi se không con, may tan ra và mat the nào, ke xuống am phủ không he trở lên, cũng the ay. họ không he trở về nhà mình nua, và xu so người chang con biết người. bởi có ay, tôi chang cam miêng tôi; trong con hoan nan của long tôi, tôi se nói ra; trong cay dang của linh hơn tôi, tôi se phan nan. tôi nói cũng euc chũa trỏi rang: tôi ha là mat cái bien, một ky vạt trong bien, nên ngại dat ke cam giu tôi bên ben? khi tôi nói: giuong tôi se an uy tôi, nem tôi se lam hoan nan tôi nhe bot, bay gio chũa dung chiêm bao lam cho tôi hoang kinh, lay đi tuong khien cho tôi so hai. een doi linh hơn tôi chọn su ngọt hỏi, và chết hơn là con song nói xuống cot này. tôi chán su song. tôi se chang song hoài. xin chũa để tôi ở một mình; vì các ngày tôi chỉ là hu không. loài người là gì mà chũa ke là cao trong? nhan sao chũa lưu ý đến

ngươi. viêng tham ngươi mỗi lúc mỗi som, và thù thach ngươi mỗi lúc mỗi khi? nhơn sao chưa không xây một khối toi, chằng để cho toi bang tinh cho đến khi nuốt nước miếng toi? hỡi eang gín giữ loài ngươi! nếu toi đã phạm toi, có làm gì nghịch chưa? nhơn sao chưa đat toi làm một tam bia, een đôi mình trở thành giành nạng cho mình? có sao chưa không tha toi cho toi, cắt lấy gian ác khỏi toi đi? vì bây giờ toi sẽ nằm trong bụi đất; chưa sẽ tìm kiếm toi, song toi không còn nữa.

8

binh-dat, ngươi su-a, ben đáp lời, mà rằng: ông sẽ nói các điều ấy đến bao giờ, và lời của miếng ông sẽ giống như gió bão đến chung nào? euc chưa trở lại thiên đàng u? eang toàn nạng ha trái phép công bình sao? nếu còn cái ông có phạm toi cùng ngài, thì ngài đã pho chung nó vào quyền toi ác của chung nó. nếu ông cần than tìm kiếm euc chưa trở, cầu khẩn cùng eang toàn nạng, nếu ông thanh sạch và ngay thẳng, qua thật bây giờ ngài sẽ tinh thực vì ông, và làm cho nhà công bình ông được hưng thịnh. đau bạn số ông von nhỏ mọn, thì sau rốt sẽ nên trong dài. xin hãy hỏi đong đôi đôi xưa, kìa chăm chỉ theo sự tìm toi của các tổ tiên. (vì chung ta mỗi có hôm qua, và chằng biết gì; bởi các ngày chung ta trên đất khác nào một cái bông); cho thì chung sẽ chằng day ông, nói chuyện với ông, và do nỗi lòng mình mà đem ra những lời lẽ sao? say ha mọc nơi chằng bụng bầu u? lạc ha mọc lên không có nước sao? khi còn xanh tuổi chưa phải phạt, thì đã kho trước các thú có khác. euông lời kẻ quên euc chưa trở lại như vậy: sự trong cay kẻ không kính sợ euc chưa trở lại sẽ hu mat; nơi người nuông nỡ sẽ bị truất, eieu người tin cay giống như vầng nhện. người ấy nuông tua vào nhà mình, song nhà không vững chắc; người niu lấy nó, nhưng nó chằng dùng chịu nổi. trước mat trở, nó xanh tươi. nhanh là che phủ vườn nó. rồi nó quan trên đông dả, nó mọc xia ra giữa đá sỏi; nếu nó bị nhỏ khỏi cho nó, thì cho ấy ben tu choi nó, mà rằng: ta chằng hề thay ngươi! kìa, ấy là sự vui sướng về đường lối nó; sẽ có loài khác tu dat này ra. kìa, euc chưa trở chằng tu bỏ người tròn ven, cùng không giúp đỡ kẻ hung ác. song chưa sẽ còn làm cho miếng ông được day vui cuối; và mỗi ông tràn ra tiếng reo mừng. nhưng kẻ ghét ông sẽ bị ho then bao phủ, và nhà trái của kẻ ác sẽ chằng còn.

9

gióp đáp lời lại mà rằng: qua thật, toi biết ấy là như vậy; nhưng làm thế nào cho loài ngươi được công bình trước mặt euc chưa

trở? nếu muốn tránh biến với ngài. thì một lần trong ngàn lần, loài người không thể đáp lời. euc chưa trở có long trí hue và rất mạnh sức: ai cùng coi với ngài mà lại được may mắn? ngài đối các núi đồi, eanh đó không trong gian ngài; nhưng núi chằng biết đến. ngài khiến đất rung động khỏi nền nó, và các trụ nó đều chuyển lay; ngài biểu mat trở nó ben chằng mọc, ngài đong an trên các ngòi sao; một mình ngài trái cạc tung trở lại, và bước đi trên các ngọn sông biển; ngài dùng nên sao bắc dẫu, sao cay, và sao rua, cùng những lau các bị mat của phường nam. ngài làm những việc lớn lao, không sao đo xét được, nhưng kỳ dẫu chằng xiết cho được. kìa, ngài đã đi qua gan toi, mà toi không thấy ngài, ngài sang ngang trước mặt toi, nhưng toi chằng nhìn thấy ngài. kìa, ngài vỗ lấy moi, ai ngăn trở ngài được? ai sẽ nói với ngài rằng: chưa làm chi vậy? euc chưa trở không hỏi con gian ngài; nhưng kẻ giúp đỡ ra-pháp đều cui mình xuống dưới ngài. phường chi toi đáp lại với ngài, và chọn lối tránh biến cùng ngài! dẫu khi toi công bình, toi cùng không dám đối lại cùng ngài; nhưng toi cầu xin on của eang phán xét toi. mặc dẫu toi kêu cầu, và ngài đáp lời toi, toi cùng không tin rằng ngài lắng tai nghe tiếng toi. vì ngài cha nạt toi trong cơn gió bão, và them nhiều vết tích cho toi vô cớ. ngài không để cho toi ha hỏi; nhưng ngài khiến toi nỗi day sự cay đắng, nếu luận về sự lúc, kìa, ngài von quyền nạng! nếu nói về lý doan, thì ngài rằng: "ai dám cáo kiện ta?" dẫu rằng toi công bình, miếng mình sẽ len an cho mình; tuy toi tròn ven, nó sẽ tới ra gian ta. dẫu toi vô tội, toi không kẻ đến mình thì, toi kính bị mang song toi. ác và thiên thay đều như nhau; bởi có ấy, nên toi có nói: ngài tiêu diệt người tròn ven cùng như người kẻ gian ác. nếu tai họa giet chết thịnh linh, thì ngài che cuối sự thù thach của người vô tội. eat bị pho vào tay kẻ gian ác; nó che mat những quan xét của dat; nếu chằng phải nó, vậy thì ai? các ngày của toi mau hơn kẻ tram; nó tròn không thay điều phúc hạnh. nó xot qua mau như thuyền nan, như chim ung xông vào moi. nếu toi nói: toi sẽ quên sự than phiền toi, bỏ bỏ mat buồn tham toi và lấy làm vui mừng, thì toi sẽ hai các điều dẫu don toi, biết rằng ngài không cảm toi là vô tội. phải, toi sẽ bị dính toi; nên có sao toi làm cho mình mệt nhọc luông công? nếu toi tam trong nước tuyết, rửa tay toi với nước tro, thì ngài lại nhai toi trong ham, een đôi quan ao toi sẽ gom ghe toi. vì euc chưa trở chằng phải loài người như toi, mà toi dám đối với ngài, ẻ chung ta cùng đi chịu phán xét. chằng có người nào phán xử giữa chung ta, eat tay mình trên hai chung ta. uốc gì chưa rút khỏi ngài khỏi toi, khiến sự kinh khiếp của ngài cho làm rối loạn toi nữa; bây giờ, toi sẽ nói, chằng so

ngại; nhưng tôi chẳng được như vậy.

10

linh hồn tôi đã chặn ngăn sự sống tôi; tôi sẽ buông thả nỗi than thở của tôi, tôi sẽ nói vì con cây đang của lòng tôi. tôi sẽ thưa với euc chúa trời rằng: xin cho đoán phạt tôi; hãy cho tôi biết nhân sao chúa tránh luận với tôi. chúa ha đẹp lòng đẹp, kình bỉ công việc của tay ngài, và chiếu sáng trên mưu lược của kẻ ác sao? chúa có mắt xác thịt ư? chúa thấy như người phạm thay sao? các ngày của chúa ha như ngày loài người ư? các năm của chúa ha như năm loài người sao? sao chúa tra hạch gian ác tôi, tìm kiếm tội tôi, đau chúa biết tôi chẳng phải gian ác, và không ai giải thoát khỏi tay chúa? tay chúa đã dùng nên tôi, nan giót trot mình tôi; nhưng nay chúa lại hủy diệt tôi! xin chúa nhớ rằng chúa đã nan hình tôi như đồ gốm; mà chúa lại lại muốn khiến tôi trở vào tro bụi sao? chúa ha chẳng có rot tôi chảy như sữa, làm tôi ra đặc như bánh sữa ư? chúa đã mặc cho tôi da và thịt, lay xương và gân duong treo tôi. chúa đã ban cho tôi mạng sống và điều nhân từ; sự chúa đoái hoài tôi đã gìn giữ tâm hồn tôi. đau vậy, chúa giấu các điều này nơi lòng chúa; tôi biết điều ấy ở trong tư tưởng của ngài. nếu tôi phạm tội, chúa sẽ xem xét tôi, chẳng dùng tha gian ác tôi. nếu tôi làm hung ác, thì khôn cho tôi thấy! còn nếu tôi an ở công bình, thì cũng chẳng dám ngược đãi len, vì đã bị dạy dỗ si nhục, và thấy sự khổ nan tôi. vì bang tôi ngược đãi len, hân qua chúa sẽ san tôi như sự tu, và tỏ ra nơi tôi quỵen điều kỳ của ngài. chúa đặt chung mọi đời nghịch tôi, và gia thêm sự gian cùng tôi: eau đon liên tiếp, và thì khôn kho theo tôi. nhơn sao chúa đem tôi ra khỏi lòng mẹ tôi? phải chỉ đã tát hơi, thì chẳng còn mặt nào thấy tôi! bang vậy, tôi sẽ như đã không hề có; vì mọi lot long mẹ, ben bị đem đến mẹ ma! các ngày tôi ha chẳng phải ít ỏi sao? vậy, chúa ời, kha ngưng dứt đi, hãy dời khỏi tôi đi, để tôi được an ủi một chút, trước khi tôi đi đến xứ tôi tạm và bóng sự chết, không hề trở lại; tức đặt tôi đến như mực, là mien có bóng sự chết, chỉ có sự hân đon tại đó, và ánh sáng không khác hơn tôi tạm.

11

so-pha, người na-a-ma, đáp lại, mà rằng: ha chẳng nên đáp lại lời nói nhiều sao? người gia miêng ha sẽ được xưng là công bình ư? cho thì các lời khoe khoang của ông khiến người ta nín sao? khi ông nhào bang, ha không có ai bị mất ông ư? vì ông thưa cùng euc chúa trời rằng: eao lý tôi là thanh tịnh; tôi không nhớ cơn trước mặt chúa. à! cho

gi đẹp lòng euc chúa trời mà phan, và mô miêng ngài đáp lời nghịch cùng ông, uoc chỉ ngài chỉ cho ông biết sự bị mất của sự khôn ngoan! vì ngài thông hiểu bởi phan. vậy, kha biết rằng euc chúa trời phạt ông lại không xưng với tôi gian ác của ông. nếu ông đồ xét, ha có thể hiểu biết được sự mau nhien của euc chúa trời, và thau rõ eang toan nang sao? sự ấy vốn cao bang các tính trời: vậy ông sẽ làm gì? sau hân am phủ: ông hiểu biết sao chăng? bề dài sự ấy lại hân có trai đất, và rộng lon hân bien cả. nếu euc chúa trời đi ngang qua, bat người ta cam tu, và doi ung hau đoán xét, thì ai sẽ ngăn trở ngài được? vì ngài biết những người gia hình, xem thấy tôi ác mà loài người không cam biết đến. nhưng chúng nào lùa con rung sanh ra làm người, thì chúng nay người hu không mới trở nên thông sang! vậy, nếu đon long cho xưng dâng, và gió tay mình ra huong về chúa; bang có tôi ác trong tay ông, mà ông bỏ xa khỏi mình, chẳng để sự bat công ở trong trái mình, bay gió, ông hân sẽ ngược mặt lên không thì vút gì, thật sẽ được vung văng, chẳng sờ chi; ông sẽ quên các điều hoan nan mình, và nhớ đến nó như nước đã chảy qua. ời ông sẽ sang sua hân ban trưa; đau nay tôi tạm, sau sẽ hóa ra như buổi sang. ông sẽ bình an vô sự, vì có sự trong say; ông sẽ tìm tôi bên ben, rồi nghỉ ngơi yên hân vô sự. lại ông sẽ nam, không ai làm cho mình sờ hai, và làm người sẽ tìm on của ông. nhưng kẻ hung ác sẽ bị hao mòn; nó chẳng có nơi an nup, và điều nó sẽ trong mong, ấy là sự tất hoi.

12

gióp đáp lại rằng: hân chỉ các người thật là người, sự khôn ngoan sẽ đông chet mặt với các người mà cho! song ta cùng có sự thông sang như các người, chẳng kém hơn đau; mà lại ai là người không biết những việc như thế? ta đã cau khan euc chúa trời, và euc chúa trời đáp lại cho ta; nay ta thành ra trở cuối của bầu ban ta; người công bình, người tron ven đã trở nên một vật che cuối! long người nào ở an nhiên kình bỉ sự tai họa. tại hóa thường san giăng trên kẻ nào trot chon vấp ngã. trái của kẻ cuop được may mắn, nhưng kẻ chóc gian euc chúa trời ở bình an vô sự, và được euc chúa trời pho vào tay mình nhiều tại san du đất. nhưng kha hỏi loài thú, chúng nó sẽ dạy dỗ người, hỏi các chim trời, thì chúng nó sẽ báo cho người; hoặc nua, hay nơi voi đất, nó sẽ giảng dạy cho người; còn những cá bien sẽ thuật rõ cho người biết. trong các loài này, loài nào chẳng biết rằng tay của euc chúa trời đã làm ra những vật ấy? trong tay ngài cam hân của mọi vật sống, và hỏi thọ của cá loài người. lo tại ha chẳng xét lời nói, như ở gà nem nhưng thực vật sao? người gia cả có sự

khon ngoan, ke huong truong tho duoc dieu thong sang. noi euc chua troi co su khon ngoan va quyen nang; muu luan va thong minh dieu thuoc ve ngai. kia, ngai pha huy, loai nguoi khong cat lai duoc; ngai giam cam nguoi nao, khong ai mo ra cho. nay, ngai ngan nuoc lai, nuoc ben kho can; eoan, ngai mo no ra, no ben lam doi tan dat, tai noi ngai co quyen nang va khon ngoan; ke bi lam lac va ke lam cho lam lac deu thuoc ve ngai. ngai bat dan tu nhung ke bay muu, khien cac quan xet ra dien dai. ngai mo troi cho cac vua, va that xieng xich noi chon ho; ngai bat tu dan nhung thay tele, eanh do cac ke cuong quyen. ngai cat loi khoi ke noi thanh tin, lam cho ke gia ca mat tri khon. ngai giang dieu si nhuc tren ke sang trong, thao day lung cua nguoi manh bao. ngai bay to nhung su mau nhien an trong tam toi, va khien bong su chet hoa ra sang sua. ngai khien cac dan toc hung thanh, roi lai pha diet di; mo rong gioi han cho cac nuoc, doan thau no lai. ngai cat thong sang khoi nhung truong cua cac dan toc the gian, khien chung di dong dai trong dong vang khong duong loi. chung ro di trong toi tam, khong co su sang, va ngai lam cho ho di nga nghieng nhu ke say.

13

nay, mat ta da thay cac dieu do, tai ta co nghe va hieu den. eieu gi cac nguoi biet, ta cung biet voi. ta chang kem hon cac nguoi dau. song ta muon thua voi eang toan nang, uoc ao bien luan cung euc chua troi: con cac nguoi la ke duc ren loi doi tra; thay deu la thay thuoc khong ra gi het. cho chi cac nguoi nin lang! eo se la su khon ngoan cua cac nguoi. vay, hay nghe loi bien luan cua ta, kha cham chi ve le doi nai cua mieng ta. co phai cac nguoi dam noi loi bat cong voi euc chua troi chang? cac nguoi ha se noi dieu doi tra vi ngai sao? cac nguoi ha muon tay vi euc chua troi, va cai le cho ngai sao? neu ngai do xet long cac nguoi, cac nguoi vua y dieu do sao? cac nguoi ha muon phinh gat ngai nhu phinh gat loai nguoi sao? qua that ngai se trach phat cac nguoi. neu cac nguoi len tay vi nguoi. cho thi su oai nghi ngai se chang khien cac nguoi boi roi sao? su hoang kinh ngai ha se chang giang tren cac nguoi u, cham ngon cua cac nguoi chi nhu cham ngon loai tro bui; nhung thanh luy cua cac nguoi that la thanh luy bun dat, vay, hay nin di, kha lia khoi ta, de ta bien luan, mac dau xay den cho ta dieu gi. co sao ta lay rang can thit minh va lieu sanh mang minh? dau chua giet ta, ta cung con nho cay noi ngai; nhung ta se binh vuc tanh hanh ta truoc mat ngai. chanh dieu do se la su cuu roi ta; vi mot ke vo dao chang duoc den truoc mat chua. hay nghe ky chang cac loi ta, loi tran

cao ta kha lot vao tai cac nguoi! kia, ta da bay to viec cao tung ta, ta biet ta se duoc xung cong binh. co ai se tranh luan voi ta chang? vi bang ta nin lang, qua ta tat hoi. co hai dieu cau xin chua cho lam cho toi, thi toi se khong an minh toi khoi mat chua: xin chua rut tay chua khoi minh toi, va su hoang kinh cua chua cho lam boi roi toi nua. eoan, hay goi toi, toi se thua lai, hoac toi noi thi chua se tra loi cho toi. so gian ac va toi loi toi bao nhieu? cau xin chua cho toi biet su pham luat va toi loi toi. nhan sao chua giam mat chua, va cam bang toi la ke cuu dich chua? chua ha muon khien kinh hai chiec la bi gio dua di, va duoi theo cong ra kho sao? vi chua lam cho toi bi dieu cay dang, va khien cho toi ganh cac toi ac pham luc thanh nien, eat chon toi trong xieng toa, xet cac duong loi toi, va ghi ranh hang chung quanh buoc chon toi, con toi bi be nat ra nhu vat muc, nhu mot cai ao sau can nat vay.

14

loai nguoi boi nguoi nu sanh ra, song tam it ngay, bi day day su khon kho. nguoi sanh ra nhu co hoa, roi bi phat; nguoi chay qua nhu bong, khong o lau dai. dau vay, chua con de mat tren nguoi ay, va khien toi den chiu chua xet doan sao? ai co the tu su o ue ma lay ra duoc dieu thanh sach? chang mot ai! neu ngay cua loai nguoi da dinh roi, neu so thang nguoi o noi chua, va chua da dinh gioi han cho nguoi, ma khong qua khoi duoc, thi xin chua hay xay mat ngai khoi nguoi, de nguoi dang yen nghi, cho den khi man ngay minh nhu ke lam muon vay. vi cay coi dau bi don con trong cay se con moc len nua, khong thoi nuc choi. dau re no gia duoi dat, than no chet trong bui cat, vua co hoi nuoc, no se moc choi, va dam nhanh nhu mot cay to; nhung loai nguoi chet, thi nam tai do, loai nguoi tat hoi, thi da di dau? nuoc ho chay mat di, song can va kho: cung vay, loai nguoi nam, roi khong he choi day: nguoi chang he thuc day cho den khi khong con cac tung troi, va chang ai se khien cho nguoi tinh lai khoi giac ngu minh. oi! cho gi chua giam toi noi am phu, che khuat toi cho den khi con gian chua da nguoi, einh cho toi mot ky hen, doan nho lai toi! neu loai nguoi chet, co duoc song lai chang! tron ngay giac gia toi, toi doi cho, cho den chung toi duoc buong tha, chua se goi, toi se thua lai; chua se doai den cong viec cua tay chua; nhung bay gio, chua dem cac buoc toi, chua ha chang xem xet cac toi loi toi sao? cac toi pham toi bi niem phong trong mot cai tui, va chua co tai that cac su gian ac toi lai. song nui lo ta thanh ra bui, va hon da bi nhac doi khoi cho no. nuoc lam mon da, lut troi bui dat: cung mot the ay, chua huy su hy vong

cua loi nguoi. chua ham danh va thang hon loi nguoi luon, doan no di qua mat; chua doi sac mat no, va duoi no di. cac con trai nguoi duoc ton trong, con nguoi nao biet den; chung bi ha xuong, nhưng nguoi cung chang de y vao. thiit nguoi chi dau don vi mot minh nguoi, va linh hon nguoi chi buon rau vi chinh minh nguoi ma thoi.

15

e-li-pha, nguoi the-man, dap rang: nguoi khon ngoan ha dap bang loi tri thuc hu khong, va phinh bung minh bang gio dong sao? nguoi ha co nen lay loi vo ich ma chua minh, dung cau giang luan vo dung ma binh vuc sao?. that ong huy dieu kinh so euc chua troi, ngan tro su suy gam truoc mat ngai. vi su gian ac ong day do cho mieng minh noi, va ong chon luoi cua ke qui quyet. mieng ong dinh toi cho ong, cho chang phai toi; va moi ong lam chung doi nghich cung ong. co phai ong sanh ra dau truoc het chang? ha da duoc dung nen truoc non nui sao? cho thi ong co nghe dieu ban dinh trong y nhien cua euc chua troi sao? ha chi mot minh ong duoc khon ngoan u? ong biet chi, ma chung toi chang biet? ong thong hieu gi ma chung toi lai khong thong hieu? giua vong chung toi cung co nguoi toc bac, ke gia ca, euoc tuoi cao tac lon hon cha cua ong, su an uy cua euc chua troi, va loi em diu noi cho ong nghe, ha la dieu nho mon cho ong sao? nhan sao long ong buc tuc, va mat ong ngo chop lach? co gi ma tam than ong phan doi cung euc chua troi, khiên nhưng loi duong ay ra khoi mieng ong? loi nguoi la chi, ma lai la thanh sach? ke do nguoi nu sanh ra la gi, ma lai la cong binh? kia, euc chua troi khong tin cay cac thanh do ngai, een doi cac tung cung chung chang trong sach truoc mat ngai thay: phuong chi mot nguoi gom ghiec va hu nat, ke hay uong gian ac nhu nuoc! toi se day ong, ong hay nghe toi; toi se thuat cho ong dieu toi da thay, la dieu ke khon ngoan to ra theo to phu minh, khong giâu giem; xu da duoc ban cho chung ma thoi, khong co nguoi ngoai bang nao duoc vao giua bon ho: tron doi nguoi hung ac bi dau don cuc long, so it nam de danh cho ke ha hiệp. tieng hoang kinh vang noi lo tai nguoi; euong chung loi dat, be pha hoai se xong vao nguoi. nguoi tuong khong ra khoi tam toi duoc, va co guom rinh giet nguoi di. nguoi di cho nay qua noi no de tim banh, ma rang: banh tim o dau? nguoi biet rang ngay tam toi da san ben minh. su gian nan buon tham lam cho nguoi kinh hai, xong ap vao nguoi nhu mot vua san sang chinh chien vi nguoi co gio tay len chong cu euc chua troi, va cu xu cach kieu ngao voi eang toan nang. nguoi nup duoi gu khiên, nguoc thang co, va xong den chua; vi nguoi lay su phi beo che

mat minh, lam cho hai hong minh ra map map. nguoi da o nhung thanh bi pha hoai, o nhưng nha bo hoang, gan tro nen do dong; nguoi se khong tro nen giâu; cua cai nguoi cung se chang ben lau, va san nghiệp nguoi se chang lan ra tren dat. nguoi se chang duoc ra khoi toi tam; ngon lua lam kho heo chôi cua nguoi, va nguoi se bi hoi tho mieng chua dem di mat. nguoi cho nen cay su hu khong ma bi lua doi; vi su hu khong se la phan thuong cua nguoi. su nay se tron ven truoc nhut ky nguoi chua xay den, con cac nhanh nguoi se chang xanh tuoi. nguoi bo quay trai cay xanh minh nhu mot cay nho; nguoi lam rung hoa minh nhu cay o li-ve. vi dong doi ke vo dao khong sanh san, lua se tieu diet nha trai ke an hoi lo. ho tho thai su ac, ben sanh ra dieu hai tan, long ho sam san nhung chuoac gian.

16

giop dap rang: ta thuong nghe nhieu loi giang luan nhu vay; cac nguoi het thay deu la ke an uy buc boi. cac loi hu khong nay ha chang he het sao? eieu thuc giuc nguoi dap loi la gi? ta cung de noi duoc nhu cac nguoi noi; neu linh hon cac nguoi loi cho linh hon ta, tat ta cung se ke them loi trach cac nguoi, va lac dau ve cac nguoi. nhưng ta se lay mieng ta giuc long cac nguoi manh me, loi an uy cua moi ta se giam bot noi dau don cac nguoi. dau ta noi, dau don ta khong duoc bot; tuy ta nin lang, no lia khoi ta dau? nhưng bay gio, euc chua troi khiên ta met moi. chua da tan hai het nha cua toi. chua da lam toi day nhan nhieu, ay lam chung doi nghich cung toi; su om yeu toi day nghich cung toi, cao kien toi tai ngay mat toi. trong con thanh no nguoi xe toi va bat bo toi; nguoi nghien rang nghich toi, ke cuu dich toi trung ngo toi. chung ha mieng nghich toi, va ma toi cach khinh thi; chung hiệp nhau ham danh toi. euc chua troi da pho toi cho ke vo dao, trao toi vao tay ke gian ac. toi xua binh tinh, ngai ben tan hai toi; ngai co nam co toi, va be nat toi, cung dat toi lam tam bia cho ngai. cac mui ten ngai vay phu toi, ngai ban lung hong toi, khong thuong tiec, eo mat toi xuong dat. ngai lam cho toi thuong tích nay tren thuong tích kia, xong vao toi nhu mot ke manh bao. toi da may cai bao tren da toi, toi ha mat toi xuong bui dat. mat toi sung do len vi co khoc, bong su chet o noi mi mat toi; mac dau tai trong tay toi khong co su hung du, va loi cau Nguyen toi von tinh sach. oi dat, cho lap huyet ta! uoc gi tieng than keu toi khong co cho ngung lai! chanh gio nay, eang chung toi o tren troi, va eang bao lanh cho toi o tai noi cao. cac ban huu toi nhao bang toi. toi con huong ve euc chua troi ma khoc, ee ngai phan xu giua loi nguoi va euc chua

troi, giữa con cái loài người và dòng loài nó! vì ít so nam con phải đến, rồi tôi sẽ đi con đường mà tôi chẳng hề trở lại.

17

hỏi tôi bay đi; các ngày tôi hầu hết; mà danh cho tôi! kẻ cuối nhào vấp chung quanh tôi, mà tôi hàng năm su si nhúc của chung nó. xin chúa ban cho tôi một bang có; hãy bảo lãnh tôi bên chúa; vì ngoài chúa ai sẽ bảo lãnh cho tôi? vì chúa khiến long chung không thông sang, nên chúa sẽ không cắt chung cao lên. người nào nọp bang hữu mình cho bị cướp, mà của con cái nó sẽ bị hao mòn. nhưng euc chúa tôi có làm tôi trở nên tước ngũ của dân sự, chung khác nhỏ nói mà tôi. mà tôi lo vì buồn rầu, tu chỉ tôi thay đều như một cái bông. các người ngày tháng đều sẽ lấy làm lạ, con người vì tôi sẽ nói gian cùng kẻ ác. song người công bình sẽ bên vững trong đường lối mình, và người có tay tinh sạch sẽ càng ngày càng được mạnh dần. nhưng, hỏi các người, hết thay kìa bên luan lại nữa; song tôi không thay trong các người có ai khôn ngoan. các ngày tôi đã qua, các mưu ý tôi, tức các thiết ý của long tôi, đã bị diệt. chung lấy đem trở lại ngay; trước su tôi tam, chung nói rằng anh sang hầu gần. nếu tôi trong cây am phủ làm nhà tôi, nếu tôi đặt giường tôi tại nơi tôi tam; vì tôi đã nói với cái huyết rằng: người là cha ta; vì sau đó rằng: các người là mẹ và chị ta, vậy thì sự trong cây tôi ở đâu? sự trong cây tôi, ai sẽ thay nó được? khi tôi được an nghỉ trong bụi đất, thì sự trong cây sẽ đi xuống của am phủ.

18

binh-dát, người su-a, bên đáp rằng: ông gài bày bang các lời mình cho đến chung nào? hay suy nghĩ, rồi chung tôi sẽ nói. nhân sao chung tôi bị coi như thú vật, và ngu dại trước mặt ông? ông nói gian bên xe rách mình, ha vì ông mà tôi đã bị bỏ hoang, và hơn cả phải đối di khỏi cho nó sao? thật anh sang kẻ ác sẽ tát di, ngon lúa của anh không choi nữa. anh sang sẽ mô tôi trong trái han, ngon đến han sẽ tát ở bên anh. các bước mạnh bảo anh sẽ bị cưỡng di, chẳng các mưu chước người sẽ dành do người. vì anh bị chọn mình ham vào cái bày, và đi trên manh luoi. cái bày sẽ thất lung anh nói gọt chan, và do luoi sẽ bắt nó. có soi đầy khuat dưới đất, và cái bày an tại trên đường để ham lấy nó. từ bên phía su kinh khùng sẽ làm cho anh bối rối, xô đẩy người đầy đất, bước van bước người. sự lúc anh vì đối khat sẽ ra yêu, và tại hóa chúc san ở bên cạnh người. các chỉ thể anh sẽ bị tiêu diệt, tất sẽ bị con dàu long của su chet tiêu diệt. anh sẽ bị rút ra khỏi nhà

trai mình, là nơi han nuông cấy; eoan bị đàn đen của vua su kinh khiếp. kẻ chẳng thuộc về han sẽ ở trong trái han, con diêm sanh sẽ rải ra trên chỗ ở của nó. ở dưới thì rễ han kho heo, ở trên lại bị chặt nhanh. kỷ niệm han sẽ diệt khỏi thế gian, danh anh không lưu lại trên mặt đất. anh bị xô dưới khỏi anh sang mà vào tôi tam, và người ta khu trục nó khỏi thế gian. anh sẽ chẳng có con cháu giữa dân sự mình, cũng không có ai con song tại trong nơi ở mình. nhưng người hầu sanh sẽ lấy làm sung sướng về ngày của anh, y như kẻ tiên báo đã lấy làm kinh khiếp. quả thật đó là nơi ở của kẻ bất công, và ấy là chốn của người không biết euc chúa trời.

19

gióp bên đáp lại rằng: các người làm buồn lòng ta đến chung nào, và lấy lời giảng luan khiến cực nhọc ta đến bao giờ? kìa đã mười lần các người quở trách ta, bác đại ta mà không mắc cớ. đau ta có thật làm lỗi thế nào, su lỗi ta van ở nơi ta. nếu thật các người muốn tu cao đối cùng ta, lấy su si nhúc ta mà trách móc ta, vậy, hãy biết rằng ấy euc chúa tôi đã dành do ta, và giảng luoi ngài chung quanh ta. nay tôi kêu là về sự hung bạo, song tôi chẳng đang nhăm lới. tôi kêu cầu tiếp cứu, bên không có sự công bình. chúa có chận đường tôi, tôi chẳng đi qua được. ngài có để tam tôi trên đường lối tôi. ngài có bóc lột sự vinh quang tôi, và cắt mao triệu khỏi đầu tôi. ngài có làm đôi tay tôi từ phía, và tôi hu mất đi; ngài rút nhỏ sự trong cây tôi như cây cối. ngài cũng nói thanh nó cùng tôi, cam tôi là một kẻ cứu dich ngài. các đao binh ngài đã cùng nhau kéo tôi, eap đường họ để đến ham dành tôi, và dòng ở chung quanh trái tôi. ngài khiến các anh em tôi lìa xa tôi, và những người quen biết tôi trở nên kẻ lạ. các thân thích đều lìa bỏ tôi, các mặt hữu tôi đã quên tôi. nhưng kẻ ở trong nhà tôi, và các tôi gài tôi dài tôi như một khách lạ, trước mặt chung, tôi đã trở thành một người ngoài. tôi gọi kẻ tôi tới, mà nó không thừa, đau tôi lấy miếng mình nài xin nó cùng vậy. hỏi tôi tôi làm gì ghê cho nó tôi, và con trai của mẹ tôi ghét tôi cầu khấn tôi. ẻn đôi nhưng đưa tre cùng khi tôi; nếu tôi chối dạy, chung nó nhào bang tôi. các bạn thân thiết đều ghét tôi, những người tôi thương mến đã trở nghịch tôi. xuống cốt tôi sát vào đá và thịt tôi, tôi đã thoát được chỉ còn da bọc rang tôi mà thôi. hỏi các bang hữu tôi, hãy thương xót tôi, hãy thương xót tôi! vì tay của euc chúa tôi đã dành tôi. có sao các bạn bắt bỏ tôi như euc chúa tôi, và chúa nó không biết tôi sao? ôi! cho chỉ các tôi tôi đã biến chep! uốc gì nó được ghi trong một quyển sách! cho gì lấy cây biết bang sát và chi, mà khác nó trên da lưu đến đôi đôi! con tôi, tôi biết

rang eang cuu chuoc toi van song, een luc cuoi cung ngai se dung tren dat. sau khi da toi, tuc xac thit nay, da bi tan nat, bay gio loai xac thit toi se xem thay euc chua troi; chanh toi se thay ngai, mat toi se nhìn xem ngai, cho chang phai ke khac: long toi hao mon trong minh toi. neu cac ban noi rang: chung ta se khuay ray nguoi lam sao? va rang can nguyen tai hoa von tim tai trong toi, kha so mui guom, vi guom la mot khi gioi hung tan phat toi gian ac, ee cac ban biet rang co su phan xet.

20

xo-pha, nguoi na-a-ma, ben dap rang: vi co ay tu tuong toi chi day cho toi loi dap, va tai loi do, tam than toi bi cam dong trong minh toi. toi da nghe loi trach moc lam ho then toi; tri khon toi lay su thong minh ma dap loi. hay biet ro rang, tu doi xua, tu khi loai nguoi duoc dat noi the gian, thi su thang hon cua ke ac khong co lau, va su vui mung cua ke vo dao chi mot luc ma thoi. dau su kieu kang no cat len den tan troi, dau cho dau no dung chi may, thi no se bi tieu diet doi doi nhu phan bon no; nhưng nguoi da thay no se hoi rang: no o dau? no bay di nhu mot con chiêm bao, khong ai gap no lai; that, no se biet mat nhu di tuong ban dem. con mat da thuong xem no, se khong thay no lai, noi no o cung se chang con nua. con cai no se cau on ke ngheo, va tay no se thuong lai tai san ma su hung bao no da cuop giut. tu chi no day suc luc cua buoi dang thi; nhưng se nam chung voi no trong bui dat; dau su ac lay lam ngọt ngào cho mieng no, dau an duoi luoi han, dau han triu men su ac, khong tu bo no, nhưng giu no lai trong mieng minh, thi vat thuc no se bien noi can trang, va thanh ra mat ran ho trong bung no. no co nuot cua cai, roi lai mua ra; euc chua troi se tong cua ay ra khoi bung no. no se mut noc ran ho; luoi cua ran luc se giet no. no se chang thay song va dong chay mat cung mo sua ra. no phai tra hoa loi ve cong viec minh, khong duoc nuot no; phai thuong lai tuy theo gia no, khong duoc huong cua ay. vi no co ha hiiep, bo be ke ngheo, cuop lay nha cua, ma no khong co xay cat. boi vi no khong biet an tinh trong minh, no se chang duoc bao thu gi ve cac dieu minh ua thích hon het. chang chi thoat khoi su me an cua no; cho nen su may man no chang ben lau. euong khi du dat, no se bi cung tung; cac nguoi khon kho se tra tay vao minh no. euc chua troi se sai thanh no ngai ham minh no, eang lam cho long no day day, ngai se giang con gian ngai tren minh no, chanh trong luc no an bua. no se tron lanh khoi khi gioi sat, con cay cung dong se xoi lung no. no nho ten ra khoi than no, mui guom bong ngoi rut ra khoi gan no; cac su kinh khiep ham

ap no. ca su toi tam da danh lam buu vat cho no; lua nguoi ta khong thoi se thieu dot no, va ke con sot lai trong trai no se bi tieu diet di. cac tung troi se bay to gian ac no ra, va dat se day len nghich cung no. hoa loi cua nha no se bi dem di mat, tai san no se bi troi di trong ngay thanh no cua chua. eo la phan ma euc chua troi danh cho ke hung ac, va ay la co nghiep ma ngai dinh cho no.

21

giop dap rang: hay nghe ky cang loi giang luan toi; thi dieu do se the cho su an uy cua cac ban. hay nhìn nhuc toi, de toi noi: sau khi toi da noi, cac ban hay cu nhao bang di. con ve phan toi, than van toi da huong ve loai nguoi sao? nhon sao tri toi khong het nhìn nhuc? hay xem xet toi, va lay lam la; kha lay tay bum mieng minh. khi nao toi nho lai, toi ben bi kinh hoang, ron oc ca va thit toi. co sao ke gian ac song, tro nen gia ca va quyen the cuong thanh? dong doi chung no thanh lap co mat chung no thay, va con chau ho o truoc mat ho. nha cua chung no duoc binh yen, khong so gi, roi cua euc chua troi chang danh minh chung no. bo duc chung no sanh sanh khong he thieu kem, bo cai ho sanh de khong co sao. chung no cho cac dua tre minh di ra nhu mot bay chien, va con cai ho gion choi nhau. hat mua theo tieng trong nho va don cam, va vui mung theo tieng ken sao. chung no may man trai qua cac ngay doi minh, roi bong choc sa xuong am phu. chung no noi voi euc chua troi rang: "ngai hay lia xa chung toi, vi chung toi khong muon biet dao cua ngai." eang toan nang la chi, ma chung toi phai phuc su ngai? neu chung toi cau khan ngai thi duoc ich gi? kia su may man chung no chang o noi tay chung no: cac muu chuoc ke ac cach xa toi. cai den ke ac tat, tai hoa giang tren chung no, va trong con thanh no, euc chua troi phan phat dau don cho chung no, eieu do ha co thuong xay den sao? ha nang xay ra chung no phai nhu rom truoc gio, nhu trau bi bao cat di sao? cac ban noi rang: euc chua troi danh su hinh phat ve hung ac no cho con cai no. euc chua troi kha bao cho chinh minh no, de no biet: kha chinh con mat han xem thay dieu hu hoai minh, va uong duoc su thanh no cua eang toan nang. vi khi so ngay dinh cho no da het roi, no nao ke chi den gia quyen sau no? euc chua troi xet doan nhưng nguoi cao vi; vay, nguoi ta ha se day tri thuc cho ngai sao? ke nay thac giua chung manh me, euoi thanh nhan va binh an moi be; hai binh nguoi day sua, va tuy xuong nguoi nhuan duom. ke khac lai chet giua chung cay dang linh hon, chang he duoc nem dieu phuoc hanh gi het. ca hai deu nam chung trong bui dat, gioi sau che lap ho. nay, toi biet y tuong cac ban toan

dung dang lam tan hai toi. vi cac ban noi rang: "nha ke cuong bao o dau? trai ke ac o noi nao?" cho thi cac ban chang he hoi khach qua duong sao? ha chang nho chung co cua ho ma nhin biet rang, trong ngay tai hoa, ke hung ac duoc khoi, va trong ngay thanh no, no duoc thoat? tai truoac mat han, ai dam trach han vi tanh hanh han? ai se bao ung dieu han da lam? no se duoc dua den huyet ma, va nguoi ta se canh giu phan mo no. cac cuc dat cua trung lay lam em diu cho no; moi nguoi deu di noi theo, va ke di truoac thi vo so. vay, sao cac ban an uy toi vo ich duong ay? vi nhung cau dap cua cac ban chi con su bat trung ma thoi.

22

e-li-pha, nguoi the-man, ben dap rang: loai nguoi co ich loi chi cho euc chua troi chang? nguoi khon ngoan chi ich loi cho chinh minh minh ma thoi. dau ong cong binh, eang toan nang co vui chi chang? tanh hanh ong tron ven, ay duoc ich loi gi cho ngai sao? co phai vi ngai so ong nen ngai trach phat, va xet doan ong chang? su du cua ong ha chang phai lon sao? cac toi ac ong ha khong phai vo cung u? vi ong da lay cua cam cua anh em minh vo co, va lot quan ao cua ke bi tran truong. ong khong cho ke khat xin nuoc uong, chang ban cho nguoi doi banh an. con nguoi cuong thanh, dat tat thuoc ve nguoi; ai duoc ne vi da o tai do. ong co duoi ke goa bua di tay khong, be gay noi nuong nho cua ke mo coi. boi co ay, ong bi bay bao vay, va su kinh khung thinh linh lam ong roi cuc; hoac toi tam ngan can cho ong khong thay, va nuoc tran chim ngap ong. euc chua troi ha chang phai cao nhu cac tung troi cao kia sao? hay xem chot ca ngoi sao: cao biet bao nhieu! con ong noi: euc chua troi biet dieu gi? ngai co the xet doan ngang qua tam toi den kich sao? eam may mit mit che phu ngai, nen ngai chang thay; ngai buoc di tren bau cac tung troi. ong se giu theo loi xua, ma cac ke gian ac da di sao? chung no bi truot diet truoac ky dinh, cai nen ho bi dong nuoc danh troi di; chung no noi voi euc chua troi rang: chua hay lia khoi chung toi; lai rang: eang toan nang se lam duoc gi cho chung ta? dau vay, ngai co lam cho nha ho day vat tot: nguyn cac muu chuoac ke ac hay cach xa toi! nguoi cong binh thay dieu do, va vui mung; con nguoi vo toi se nhao bang chung no, ma rang: ke day len cung chung toi qua han bi diet, va ke sot lai cua chung lua da thieu dot di. ay vay, ong hay hoa thuan voi ngai. hay o binh an: nho do phuoc hanh se giang cho ong. hay nhan lanh luat phap tu noi mieng cua ngai. va de cac loi ngai vao long cua minh. neu ong tro lai cung eang toan nang, tat ong se duoc lap lai. neu ong tru bo su gian ac khoi

trai minh, nem buu vat minh vao bui dat, va quang vang o phia giua cac hon da cua khe, thi eang toan nang se la buu vat cua ong, ngai se la bac qui cho ong. vi bay gio, ong se duoc vui suong noi eang toan nang, va duoc nguoc mat len cung euc chua troi. toi se cau khan cung ngai, ngai se nghe loi minh, va ong se tra xong loi khan nguyn minh. neu ong nhut dinh viec gi, viec ay chac se duoc thanh; anh sang se choi tren duong loi minh. khi nguoi ta gay cho minh bi ha xuong, thi ong se noi rang: hay choi len! con ke khiem nhuong euc chua troi se cuu roi; een doi ngai se giai cuu ke co toi; that, ke ay se nho su thanh sach cua tay ong ma duoc cuu.

23

giop dap rang: cho den ngay nay, su than siet toi hay con cay dang, tay de tren toi nang hon su ren siet toi. oi! cho chi toi biet noi nao tim duoc chua, hau cho di den truoac toa cua ngai? toi han se giai bay duyen co toi truoac mat ngai, va lam day mieng toi nhung ly luan. toi se biet cac loi ngai dap lai cho toi, va hieu dieu ngai muon phan cung toi. chua ha se lay quyn nang lon lao ngai ma tranh luan voi toi sao? khong, ngai se chu y ve toi. tai do nguoi ngay thang se luan bien voi ngai, va toi duoc thoat khoi ke doan xet toi den mai mai. nay, toi di toi truoac, nhưng khong co ngai tai do; toi di lai sau, song toi cung chang nhin thay ngai; qua phia ta, khi ngai duong lam cong viec do, song toi khong phan biet ngai duoc; ngai an tai phia huu, nen toi chang thay ngai. nhưng chua biet con duong toi di; khi ngai da thu ren toi, toi se ra nhu vang. chon toi ben theo buoc chua; toi giu di theo duong ngai, chang he sai lech. toi chang he lia bo cac dieu ren cua moi ngai, van vang theo loi cua mieng ngai hon la y muon long toi. nhưng chua da mot y nhut dinh, ai lam cho ngai doi duoc? eieu gi long ngai muon, at ngai lam cho thanh: eieu ngai da nhut dinh cho toi, tat ngai se lam cho xong; trong long ngai con co lam dieu khac giong nhu vay. boi co ay, toi kinh khung truoac mat ngai; khi nao toi tuong den, ben so hai ngai. vi euc chua troi khiên long toi bun run, eang toan nang lam cho toi hoang so; vi toi chang so set boi su toi tam, cung chang so hai vi u am mu mit che phu mat toi.

24

nhan vi eang toan nang da dinh ky phat ac, co sao ngai khong khiên ke nhan biet ngai duoc thay ngay ay? co nguoi doi sut moc gioi, aen cap bay chien, roi dan cho an. chung cuop dan lua cua ke mo coi, lay

bo của người goa búa làm của cam. chúng khiên kẻ nghe lia bỏ đường chanh dăng, kẻ khon cùng của the gian dơng nhau đi an tranh. kia, vua sòm mai chúng đi ra làm công việc mình, tìm lương thực mình, như lúa rừng nơi đồng vắng; eong vang cấp thực vật cho con cái chúng nó. chúng nó thâu gờm có tại trong đồng ruộng, một trái nhỏ trong vườn của kẻ là ác. tron dem chúng nó nam tran trường không quan ao, và chàng có mem đập khỏi lạnh. chúng nó bị dăm mưa nui, không nơi dút, bên nép mình vào hõn dả. có người cuop kẻ mợ coi cha con bú; bắt the chúng ao trên mình kẻ ngheo; een đôi người ngheo phải đi tran không ao, vàc nhưng bỏ lúa, mà bị đói. chúng ép dẫu trong kho chu mình, eap trái nhỏ nơi thũng, mà bị khat. từ trong thành nơi lên tiếng tho than của người ta, linh hồn kẻ bị thương kêu van; song euc chưa trời không kẻ đến tới ác van phạm tại đó. cùng có kẻ khác thu nghịch voi anh sang; không biết đạo của anh sang, và chàng đi trong con đường nó. vua rang ngay kẻ giet người chơi dầy, giet kẻ ngheo kho và tung cùng; con bạn dem nó như kẻ trom. mat kẻ hãnh dâm cùng trong gong khi chấp tôi, mà nói rang: "chàng một mat ai sẽ thay tôi", và nó che kín mat mình. eu-ong dem tới tam chúng nó khoét nhà, bạn ngay lại rút an mat; chúng nó chẳng biết anh sang. buoi sang von là bông chet cho chúng nó thay thay, vì chúng nó biết sự kinh hãi về bông sự chet, chúng nó qua chong chong như vạt nhẹ trời nơi mat nước; phan nghiệp họ bị rửa sạch tại trên đất; chàng con tro về loi vuon nhỏ nua. sự kho hãn và sự nang tiêu tan nước tuyết đi; am phu cùng làm như vậy cho nhưng kẻ có tôi. long me sẽ quên chúng nó đi; các sau bỏ an ngon chúng nó; người ta không còn nhớ họ nua; và sự gian ác sẽ bị bề gầy ra như cây cối. chúng nó cuop giết người đon ba son sẽ, không sanh con, chẳng làm điều lành cho người goa búa. song euc chưa trời lấy quyền năng ngài mà bảo toàn người the lúc; ngài đo lên kẻ hết trong đước bảo tồn mang song mình. euc chưa trời ban cho chúng sự vũng vắng, chúng nuong cây nơi sự ấy; nhưng con mat ngài coi chúng đường loi của chúng. chúng đước cao trong; đoan một ít lâu, chẳng con nua. chúng nga xuong, bị cắt đem đi như mọi người khác; họ bị cắt như ngon giẻ lụa vậy. nếu điều đó chẳng vậy, ai bắt lẽ tôi nơi đôi, và diệt loi giảng luận tôi ra hu không?

25

binh-dat, người su-a, bên dấp rang: quyền quan trí và sự so hải thuộc về chúa: ngài khiến hoà bình trong các nơi cao của ngài. ai cái đước so của đạo binh chúa? có ai mà anh sang ngài không chơi đến sao? làm sao loài người đước công bình trước mat euc chưa

trời? kẻ nào bị người nữ sanh ra, sao cho là trong sạch đước? kia, mat trang không chieu sang, các ngôi sao chẳng tinh sạch tại trước mat ngài thay: phường chi loài người von giống như con sâu, và con cái loài người giống như một con giới bỏ!

26

gióp cắt tiếng dấp rang: người dả phu trời kẻ không quyền đường nào! tiếp cuu canh tay chàng sức lực, khuyến luận kẻ vô trí, và tôi biết bảo sự khon sang chơn thật! người dả giảng luận cho ai? linh hồn của ai bởi người mà ra? kẻ qua đôi run rẩy dưới nước lơn, và muốn vạt ở đó cùng vậy. am phu bày lo ra trước mat euc chưa trời, và vục sâu không man che khuất, chưa trải bậc cực ra trên vũng trong, treo trải đất trong khoảng không không. ngài em nước trong các ang mây ngài, mà ang mây không bắt ra vì nước ấy. ngài che khuất bề mat của ngài ngài, và trải mây ngài ở trên nó. ngài dả về một vòng tron trên mat nước, cho đến nơi giới cực của anh sang và tới tam giáp nhau. nhưng tru của các tung trời rung dơng, và sung số khi euc chưa trời hãm đoá. ngài lấy quyền năng mình mà khiến biến dầy lên, và nhỏ sự khon ngoan mình mà danh vô ra-hấp. than chưa diem trang các tung trời; tay chúa dăm lung rần thoang qua lẽ. kia, ấy chỉ là biến giới của các đường loi ngài; ta đước nghe tiếng nói về chúa xam xỉ nhỏ thay! nhưng ai hiểu rõ tiếng sam của quyền năng ngài?

27

gióp tiếp nói lẽ luận cao mình, mà rang: euc chưa trời đã đoạt lấy lý tôi, eang toàn nang khiến linh hồn tôi bị cay dăng, tôi chỉ sanh mạng của ngài mà the rang: hề hỏi tho tôi con ở mình tôi, và sanh khi của euc chưa trời con trong lo mũi tôi, qua hãn mọi tôi sẽ chẳng nơi sự gian ác, luôi tôi cùng không giảng ra điều giả dối. khi tôi đoan xét, không the nào cho các bạn là phải! cho đến kỳ chet, tôi chẳng hề thoai qua quyet rang tôi tron ven. tôi giú chắt sự công bình mình, không rơi bỏ nó; tron đôi tôi, long tôi sẽ chẳng cao trách tôi. uốc gì cuu dịch tôi bị xu như kẻ ác, và kẻ day lên nghịch cùng tôi bị cam như kẻ trải lẽ công bình. dẫu kẻ ác đước tại san, euc chưa trời cắt lấy linh hồn nó đi; vậy, sự trong cay kẻ ác là gì? khi sự hoan nãn xảy đến cùng hãn, euc chưa trời hà sẽ nghe tiếng của hãn sao? có phải hãn sẽ tìm đước sự vui sướng mình nơi eang toàn nang, và thường thường cầu khãn euc chưa trời sao? tôi sẽ chỉ dạy cho các bạn việc tay euc chưa trời làm, không giấu các bạn ý của eang toàn nang. nay, chanh các bạn đã thay điều đó, vậy, nhơn sao còn có nhưng

tu tuong hu khong kia? nay la phan ma euc chua troi dinh cho ke ac, va co nghiep cua ke cuong bao nhan lanh tu eang toan nang: neu con cai han them nhieu, ay de cho guom giet; con dong doi han at khong an cho no ne duoc. ke con song sot lai cua han bi su chet vui dap, va nguoi goa bua han se khong than khoc. dau han co thau gop bac tien nhu cat bui, sam sua quan ao nhieu nhu bun; that han sam sua, song roi ra nguoi cong binh se mac lay, con bac, ke vo toi se chia nhau. nguoi cat nha minh nhu o sau trung, nhu choi ma nguoi giu vuon nho thuong cat. han nam xuong giao co, song se chang duoc liem; no mo con mat ra, ben chang con nua. su kinh khiep thinh linh ap vao han nhu the nuoc lut; bao to doat lay han trong luc ban dem. gio dong dem han di, ben biet mat; mot luong dong lon rut han di khoi cho han. euc chua troi giang tai va tren minh han, chang thuong xot lay; han rat mun chay tron khoi tay ngai. nguoi ta se vo tay mung ve viec han; va hut gio duoi han khoi cho o cua han.

28

bac co mo de nguoi ta dao lay no, va vang co noi nguoi ta luyen no. sat tu noi dat lay ra, ea duc chay ra ma lay duoc dong. loai nguoi lam tan tam toi, do xet den cung tot, hon da o noi am am toi tam den kich. nguoi ta dao mo xa cho loai nguoi o tren the, tai trong noi vang ve khong chon nguoi di den; chung bi treo va dong dua xa cach loai nguoi, eat sanh ra luong thuc, con o ben duoi no duong nhu bi lua xao lon. cac da no la cho co ngoc bich, nguoi ta tim duoc mat vang tai do. chim an moi chang biet duong loi nay; mat chim ung khong tim no ra duoc; thu du khong he buoc tren no, su tu chang co di ngang qua do. loai nguoi tra tay tren hon da cung, eanh do cac nui tu noi nen cua no. nguoi duc hang trong hon da, mat no tim duoc moi buu vat o trong. nguoi ngan nuoc song de chang rinh ra; eem ra sang dieu chi an bi. con su khon ngoan tim duoc o dau? tai noi nao co su thong sang? nguoi ta chang biet duoc gia tri no; no khong o tai tren dat cua loai song. vuc sau rang: no chang co trong toi, va bien rang: no khong o cung toi. chang dung vang rong doi lay no dang, cung khong he can bac ma mua duoc no. nguoi ta khong danh gia no voi vang o-phia, hoac voi ngoc hong ma nao hay la voi ngoc bich. chang sanh no duoc voi vang hay la pha le, cung khong doi no de lay khi dung bang vang rong. con san ho va thuy tinh, thi chang can noi den; gia tri su khon ngoan that cao hon chau bau. ngoc sac vang e-thi-o bi nao sanh cung no duoc dau; cung khong he danh gia no voi vang rong. vay thi su khon ngoan o dau den? su thong sang o

tai noi nao? no van giao khuat mat cac loai song. va tranh an cac chim troi. chon tram luan va su chet noi rang: lo tai chung toi co nghe tieng don ve no. euc chua troi thong hieu con duong no, va ro biet cho o cua no. vi ngai nhin thau tan cac dau the gian, va thay ro khap thien ha. khi ngai dinh suc nang cho gio, do luong cho cac nuoc, einh luat le cho mua, va lap duong loi cho chop va sam. bay gio ngai thay su khon ngoan, va bay to no ra, ngai lap no va do xet no nua; eoan, phan voi loai nguoi rang: kinh so chua, ay la su khon ngoan; tranh khoi dieu ac, ay la su thong sang.

29

giop cu noi le luan cao minh, ma rang: oi! uoc gi toi duoc nhu buoi truooc, nhu trong cac ngay ma euc chua troi gin giu toi; khi ngon duoc chua soi tren dau toi; va nho anh sang ngai, toi buoc qua su toi tam. cho chi toi duoc nhu luc con trang kiet, khi tinh thiet huu cua euc chua troi con doai den trai toi; khi eang toan nang con o cung toi, va cac con cai toi vay quanh toi; luc toi rua chon trong sua, va hon da phun suoi dau ra cho toi! khi toi di ra den cua thanh, sua soan cho ngoi minh tai pho cho, cac ga trai tre thay toi ben an di, va cac nguoi gia ca deu choi day va dung; nhung quan truong kieng noi, va lay tay bum mieng; tieng nguoi tuoc vi nin thinh, va luoi ho dinh noi o ga. khi tai ai nghe toi, ben xung toi co phuoc, mat ai thay toi, ben lam chung cho toi. ay vi toi giai cuu ke khon cung keu cau, va ke mo coi khong ai giup do. ke gan chet chuc phuoc cho toi, va toi lam cho long nguoi goa bua nuc no vui mung. toi mac lay su cong binh, va no che phu toi, su ngay thang toi khac nao ao ngoai va mao trieu thien. toi da nhu con mat cho ke mu, va nhu chon cho ke que. toi da lam cha cho ke ngheo kho, con duyen co cua ke la, toi tra xet cho ro rang. toi be gay ham ke bat cong, va rut moi no ngam noi rang. toi ben noi rang: ta se thac trong o cua ta; ngay ta se nhieu nhu hot cat; re ta bo an dai theo nuoc, va ca dem suong dong tren nhanh ta. vinh hien ta moi me voi ta luon, cung ta duoc cung manh lai trong tay ta. nguoi ta lang tai nghe toi, cho doi, va lam thinh dang nghe loi toi ban. sau khi toi noi, chung khong con dap lai; loi toi noi goi nhuan tren chung (nhu suong). ho trong doi tai nhu trong doi mua, ha mieng ra duong nhu hung mua muon. toi mim cuoi voi chung, khi chung bi nga long; ho chang he lam roi net mat binh tinh toi duoc. toi chon con duong cho chung, va ngoi lam dau ho, o nhu vua tai o giua quan doi, khac nao mot ke an uy nhung nguoi sau.

song bay gio, ke tre tuoi hon toi nhao bang toi, ma cha ho toi da khinh, chang khung de chung voi cho cua bay chien toi. suc manh cua ho da hu hai roi; vay, suc luc tay ho dung lam ich gi cho toi? chung om tong vi bi doi kem thieu thon, di gam cap dat kho hoc, tu lau da bo hoang vang ve. chung hai rau sam bien trong bui cay, re cay gieng gieng lam vat thuc cho ho. chung bi duoi di khoi giua loi ngoi; ngoi ta keu la chung nhu keu la ke trom. chung phai o trong trung gom ghe, trong hang dat va giua cac hon da. chung tru thet giua bui cay, nam lon lao nhau duoi cac lum gai. chung la con cai ke ngu xuan, cha ho chang tuoi ten, ho bi duoi ra khoi xu. con bay gio, toi tro nen loi ca hat cua ho, lam de cho chuyen tro cua ho. ho gom ghiec toi, xa lanh toi, khong kieng nho khac noi mat toi. boi vi euc chua troi da lam dun cay cung toi, va si nhuc toi. chung nem ham khop khoi truoc mat toi. cai ho lu la nay day len noi tay huu toi; chung xo day chon toi, sua soan cho toi con duong hiem doc cua chung. chung pha huy duong loi toi, giúp vào việc tan hai toi; song chang co ai den tiep cuu chung. chung do noi hu lung lon ma den, xong vào toi giua su doi tan. cac su kinh khung ham ap toi, euoi theo su sang trong toi khac nao gio manh, va su phuoc hanh toi da qua nhu dam may. bay gio, linh hon toi tan ra trong minh toi; cac ngay gian nan da ham bat toi, eem soi xuong cot toi lam no roi ra khoi toi, eau don van can ria toi, khong ngung nghi chut nao. vi co nang luc lon cua euc chua troi, ao ngoai toi hu nat; nang luc ay riet khi toi lai nhu co ao toi. euc chua troi co nem toi xuong bun, toi tro nen giong nhu bui va tro. toi keu la cung chua, song chua chang dap loi; toi dung tai do, va chua chi ngo xem toi. chua tro nen du ton doi voi toi, lay nang luc tay chua ma ruot duoi toi. chua cat toi len tren canh gio, khien no dem toi di, va tieu diet toi giua tran bao. vi toi biet rang chua se dan toi den chon su chet, la noi ho hen cua cac nguoi song. song trong khi nguoi nao bi tan hai, ho ha chang gio tay ra sao? hoac duong con tai nan, ho ha khong cat tieng keu la u? cho thi toi khong khoc ke bi thoi the kho khan sao? long toi ha chang buon tham vi ke ngheo kho sao? toi doi cho phuoc hanh, tai hoa ben xay den; toi trong cay anh sang, tam toi lai toi cho. long toi tran troc khong an nghi; cac ngay gian nan xong ap vào toi. toi di minh may bam den, nhung chang phai bi nang an; toi choi day giua hoi chung va keu cau tiep cuu. toi ben tro thanh anh em cua cho rung, va bau ban cua con da dieu. da toi thanh den va roi ra khoi minh, xuong cot toi bi nong chay di. vi co ay, tieng don cam toi tro nen tieng ai bi, va don sat toi chi ra tieng tham sau.

toi da co lap uoc voi mat toi; vay, lam sao toi con dam nhin nguoi nu dong trinh? vi phan do euc chua troi o tren toi, va co nghiêp do eang toan nang o noi cao, la di gi? ha chang phai su tai hoa cho ke gian ac, va su hu hai cho ke lam du sao? cho thi euc chua troi chang thay duong loi toi, va dem cac buoc toi sao? neu toi co an o cach doi tra, va chon toi voi vang theo chuoc gian giao, nguyen euc chua troi can toi tren can thang bang, thi ngai se nhin biet su thanh liem cua toi. neu chon toi tro buoc bo con duong chanh dang, va long toi di theo con mat toi, neu co su o ue chi dinh vào tay toi, nguyen toi gieu, va co ke khac gat hai, nguyen tho san toi bi nho di! neu long toi bi nguoi nu quyen du, neu toi rinh rap o noi cua cua lan can toi, nguyen vo toi xay coi cho nguoi khac, va ke khac nam chung cung nang. vi dieu ay von toi trong gom ghe, mot toi ac dang bi quan xet doan phat: toi ay la mot ngon lua thieu hoa cho den chon tram luan, tan hai cac cua cai toi den tan cung. neu toi co khinh duyen co cua toi trai to gai toi, luc chung no tranh luan voi toi, thi toi se lam sao khi euc chua troi choi day? khi ngai den tham sat toi, toi se dap sao? eang da tao thanh toi trong long me toi, ha chang co dung nen chung no sao? ha chang phai cung mot euc chua troi dung nen chung ta trong long me sao? neu toi tu choi dieu ke ngheo kho uoc ao, gay cho mat nguoi goa bua bi hao mon, neu toi co an banh toi mot minh, va ke mo coi chang co duoc an voi; that tu luc toi con tre, no cung lon len voi toi nhu con voi cha; can nguoi goa bua, toi da nang do tu khi toi lot long me toi; neu toi co thay nguoi nao thac vi khong quan ao, va ke ngheo thieu chang co mem; neu long nguoi khong chuc phuoc cho toi, va nguoi khong nho long chien toi ma duoc am ap; neu toi co gio tay hiep ke mo coi, boi vi toi thay co ke phu tro toi trong cua thanh; nguyen cho vai toi rot ra khoi noi khac, va canh tay toi bi gay rut ra di! vi su tai hoa tu euc chua troi giang xuong lam toi kinh khiep, va truoc mat su oai nghiêm ngai, toi nao lam chi duoc. neu toi co de long tin cay noi vang, va noi voi vang rong rang: nguoi la su nuong nho cua tai; neu toi vui mung ve tai vat toi nhieu, va vi tay toi da nam duoc lam cua; neu toi co thay mat troi chieu sang, va mat trang moc len soi to, neu long toi co tham me hoac, va mieng toi hon goi tay toi; eieu do cung la mot toi ac dang bi quan xet phat; vi neu lam vay, toi da tu choi euc chua troi tren cao kia. neu toi co vui mung vi co tan hai ke ghet toi, va hung long khi tai va giang cho no; trai lai toi khong cho phep mieng toi pham toi, ma lay su rua sa tru eo, nguyen hai mang song no; neu cac nguoi nha toi chang co noi: "ai se tìm được người nào

không được an no nè thit súc vật người?" người la không có ngu đem ở ngoài đường; tôi mò của cho kẻ hành khách; nếu tôi có che tôi mình như a-dam, mà giấu sự gian ác mình ở trong lòng, tại vì tôi kính hai chủng đông, và e sợ khi bị họ hàng khinh bỉ, eên dỗi ở yên lặng, chẳng dám bước ra khỏi cửa. ôi! cho chi có một người nghe tôi! này là dấu hiệu tôi kỳ, nguyên eang toàn nam đáp lời tôi; nguyên kẻ cuu nghịch tôi làm một trang tu! tôi quả hân sẽ mang trang tu ấy trên vai mình, eoi nó trên đầu tôi như một mao triệu thiên. aet tôi sẽ thuật cho cuu dịch biết số bước tôi, eên trước mặt nó như một vua chúa. nếu đất tôi kêu cao tôi, các giống cây nó khóc với nhau; nếu tôi an san vật nó mà không trả giá bạc, làm khuây khuat nguyên chu nó cho đến phải chết mất; nguyên gai gọc mọc thay lua mien, và có lung the cho lua mach! eên day hết lời của giop.

32

bay gio, ba người ấy thối đáp lời với giop, vì người tu thấy mình la công bình. e-li-hu, con trai của ba-ra-ke-en, người bu-xi, ve đông dỗi ram, lay lam tức giận giop, bởi vì người tu xưng mình la công bình hơn la euc chúa trời. e-li-hu cũng nói gian ba ban của giop, bởi vì họ chẳng tìm được lẽ đáp lại, mà lại dính tôi cho giop. va, e-li-hu có dỗi giop luan xong dang nói với giop, bởi vì các người do đều lớn tuổi hơn mình. vay, khi e-li-hu thấy chẳng con cau trả lời chỉ nói miêng của ba người kia nua, con thanh nó người ben phụng len. e-li-hu, con trai ba-ra-ke-en, người bu-xi, ben cat tiếng lên nói rang: tôi dang tre, con các anh la ông già; vì vay, tôi nhất, không dám tỏ cho các anh biết ý tuông tôi. tôi nghĩ rang: ai da song lâu ngay sẽ nói, số nam cao sẽ day su khôn ngoan. nhưng có thân linh ở trong loài người, và hỏi thọ của eang toàn nang cho chúng su khôn sang. người ton trong chẳng phải khôn ngoan, bực lao thanh chẳng thông hiểu su công bình. bởi có ấy tôi nói rang: hãy nghe tôi; phan tôi cũng sẽ tỏ ra ý tuông của tôi. kia, tôi đã cho dỗi nghe các lời của pho anh, lang tại nghe nhưng lời luan bien các anh, cho đến khi các anh đã tra xét đều cho xong. that, tôi có cham chỉ nghe các anh. thấy chẳng một ai trong các anh thàng hơn giop, hoặc lời của người được. cho nói rang: chúng ta tìm được khôn ngoan; euc chúa trời thàng hơn người được, loài người chẳng làm dang, va, giop không có tranh luan với tôi, vay, tôi sẽ chẳng dùng lời các anh mà đáp lại người. họ sung sốt không đáp chỉ nua; ea cần lời hết tiếng rồi. tôi há phải cho dỗi, vì họ hết nói, không con chi trả lời gì nua sao? theo phien tôi cũng sẽ đáp lời cho; tôi cũng tỏ ra ý tuông mình cho; vì tôi đã day day lời nói, tri trong lòng tôi cam giục tôi nói, nay,

lòng tôi như rượu chua khui, nó gan nưt ra như bầu rượu moi. tôi sẽ nói và được nhe nhang; tôi sẽ mò moi miêng ra và đáp lời. tôi sẽ chẳng tu vì ai, không dua nình bất kỳ người nào. vì tôi chẳng biết dua nình; nếu dua nình, eang tao hóa tôi hân tru diệt tôi tức thì.

33

nhưng vay, hỏi giop, xin hãy nghe các dien thuyết tôi. kha lang tại nghe các lời nói tôi. kia, tôi đã mò miêng ra, luoi tôi nói trong hồng tôi. các lời tôi nói sẽ chieu theo su chanh trực của lòng tôi; eieu tôi biết luoi tôi sẽ nói cách thanh thực. than euc chúa trời đã sang tao tôi, hỏi thọ của eang toàn nang ban cho tôi su song. nếu đáp được, hãy đáp lại cho tôi, hãy dùng day, bay ra lời của ông tại trước mặt tôi! hãy xem, dỗi cũng euc chúa trời tôi với ông có khác chi, tôi vung bời đất bưn mà ra. su oai nghi tôi nào sẽ làm cho ông kinh khiếp, và quyen the tôi sẽ chẳng đẹp ông. qua ông có nói đến tại tôi, tôi đã nghe tiếng lời của ông nói rang: tôi trong sạch, không có vi phạm; tôi vô tội, và trong lòng tôi chẳng có gian ác gì. đau vay, euc chúa trời tìm dịp dỗi dịch tôi, cam tôi như kẻ thù nghịch ngài; ngài riet chon tôi vung cum, và coi chúng đương tôi. nay, tôi muốn đáp với ông rang trong các lời ấy ông nói vô lý; vì euc chúa trời la lớn hơn loài người. nhon sao ông tranh luan với ngài? ngài không bay giải diều nào ngài làm. vì euc chúa trời phan một lan, hoặc hai lan; nhưng người ta không để ý đến. ngài phan trong chiêm bao, trong dĩ tuông ban đêm, lúc người ta ngủ me, nam ngủ trên giường mình; bay gio ngài mò lo tại loài người, niêm phong lời giao huan mà ngài day cho họ, hầu cho cho loài người khỏi diều họ toàn lam, và giao họ tanh kieu ngao, cuu linh hơn họ khỏi cái huyết, và mang song khỏi bị guom giết, loài người nam trên giường mình bị đau đòn sũa phạt, và xuống cọt người hang tranh cham nhau mai mai, miêng người ben lay lam gom ghiec vật thực, và linh hơn người ghét nhưng do an mi vi. thit người tieu hao không con thay nua, và xuống người, mà trước chẳng thấy được, ben bị lo ra. linh hơn người đen gan cái ham, và su song người xích lại kẻ giết. nếu trong một ngàn thiên su, có một thiên su làm kẻ truyền-giải cho người, ee chi day người biết diều ngay thàng cho người, aet euc chúa trời làm ơn cho người và phan rang: "hãy giải cuu nó khỏi bị sa xuống cái ham; ta đã tìm dang giá chuộc rồi" người sẽ được thàng da mat thit như buổi thọ au; người trở lại ngay dang thì. người cau nguyên cũng euc chúa trời, euc chúa trời ben doai thương người, khiến người vui mừng xem thấy mat ngài, và ngài trả lại su công bình cho người. eoan, người do sẽ hất trước mặt loài người, mà

rang: "tôi đã phạm tội, làm hư hoại sự ngay thẳng, song chàng có ích gì cho tôi. euc chưa troi có giải cứu linh hồn tôi khỏi sa xuống ham, và sự song tôi sẽ thấy anh sang." kia, các việc ấy euc chưa troi làm cho loài người; ean hai lan, hoặc ba lan, eang khiến linh hồn người trở lại khỏi cái ham, hầu cho người được anh sang kẻ song chiếu vào cho. hỏi gióp, hãy chăm chỉ nghe tôi; kha làm thỉnh, thì tôi sẽ nói. nếu ông có điều gì muốn nói, hãy đáp lại tôi; kha nói, vì tôi muốn xưng ông là công bình. bang chàng, hãy nghe tôi; hãy làm thỉnh, thì tôi sẽ dạy cho ông sự khôn ngoan.

34

e-li-hu lại cất tiếng mà nói rằng: hỏi các người khôn ngoan, hãy nghe những lời nói tôi; o kẻ thông sang, hãy lắng tai nghe tôi; vì tôi đã thu những lời nói, như o già nèm lấy đồ ăn, chúng ta hãy chọn cho mình điều phải, chúng nhau nhìn biết việc tốt lành. vì gióp có nói rằng: "tôi von là công bình, nhưng euc chưa troi đã cắt sự ly đoàn tôi. tuy tôi ngay thẳng, người ta cho tôi là kẻ nói dối; đau tôi không phạm tội, thương tích tôi không chữa lành được." ai là người giống như gióp? người uong lời nhạo báng như thế nước; người kết bạn với kẻ làm hung nghiệt, và đồng đi với người gian ác? vì người có nói rằng: "chàng ích lợi chỉ cho loài người tìm kiếm điều vui thích mình nói euc chưa troi." vì vậy, hỏi người thông sang, hãy nghe tôi: euc chưa troi chẳng hề hành ác, eang toàn nang không bao giờ làm hung nghiệt. ngại bao uong loài người tuy công việc mình làm, khiến mọi người tìm được lại chiếu theo tánh lành mình. qua thật euc chưa troi không làm ác, eang toàn nang chẳng trái phép công bình. ai giao cho ngài trách nhiệm coi sóc trái đất? ai đặt ngài cái trí toàn thể gian? nếu ngài chỉ lo tuông đến chính mình ngài, thâu lại về mình than linh và hỏi thọ của ngài, thì các loài xác thịt chắc chết chung nhau hết, và loài người trở vào bụi đất. nếu ông có sự thông sang, hãy nghe điều này; kha lắng tai nghe tiếng lời nói của tôi. cho thì người nào ghét sự công bình sẽ được cái trí sao? ông đã đem len an cho eang công bình cao cả ư? ha có nên nói với vua rằng: "eo xấu xa na?" hay là nói với người tuộc vì rằng: "kẻ ác nghiệp may?" phương chi eang chàng tu vì những vương tu, chẳng xem kẻ giàu trong hơn kẻ nghèo; bởi chung hết thay là công việc của tay ngài. trong giây phút, giữa ban đêm, chung đều chết; ba tánh xiêu to và qua mất đi, các kẻ cương quyền bị cắt đi, không phải bởi tay loài người. vì mặt euc chưa troi xem xét đường lối loài người, ngài nom các bước họ. chàng có tới tam mu mít nào cho kẻ làm ác an núp mình được. khi euc chưa troi phân xét loài người, thì

chàng cần khiến họ đến trước mặt ngài hai lần đang tra xét. ngài hủy phá kẻ cương quyền không cần tra soát, rồi lập kẻ khác thế vào cho; bởi vì chưa biết các công việc chung, eanh do chúng ban đem, và chúng bị diệt đi. chưa hành hải họ như người ác, có kẻ khác xem thay; bởi vì chúng có xây bờ theo chúa, không kẻ đến các đường lối ngài. chúng làm cho tiếng kẻ nghèo thâu đến chúa, và chưa nghe tiếng kêu la của kẻ bị gian truân. khi ngài ban cho bình an, ai sẽ làm cho rồi loạn? khi ngài an mật mình, ai có thể thay ngài? ngại làm như vậy hoặc cho dân tộc nào, hoặc cho người nào, hầu ngăn trở kẻ gian ác cái trí, và không ai gãi bày cho dân sự. vì có người nào bao giờ nói với euc chưa troi rằng: "tôi đã mang chịu sự phạt tôi, tôi sẽ không làm ác nữa; eieu chỉ tôi chẳng thay, xin chúa chỉ dạy cho tôi; nếu tôi có làm ác, tôi sẽ chẳng làm lại nữa? euc chưa troi hãy cứ theo ý tuông ông mà bao uong ông sao? vì ông có bỏ sự bao uong của chúa, nên ông phải chọn lựa lấy, cho chàng phải tôi; vậy nên điều ông biết, hãy nói đi. những người thông sang, và mọi người khôn ngoan đường nghe tôi, sẽ nói với tôi rằng: "gióp nói cách không hiểu biết, và lời của người thiếu sự thông sang." tôi nguyên cho gióp bị thử thách đến cùng, bởi vì người có đáp lời như kẻ ác; người có thêm sự phản nghịch vào tôi lợi mình, vì tay mình tại giữa chúng tôi, và càng thêm lời nói nghịch euc chưa troi.

35

e-li-hu lại nói rằng: ông đã nói rằng: tôi von công bình hơn euc chưa troi; lại nói: tôi sẽ dâng lời gì? nhuộc bang chàng phạm tội, tôi đã sẽ được ích hơn chàng? cho thì ông tuông lời ấy có lý sao? tôi sẽ đáp lại ông, và các bạn hữu của ông nữa. hãy ngược mặt lên xem các tung troi; hãy coi áng mây, nó cao hơn ông. nếu ông đã phạm tội, có hại chỉ cho euc chưa troi chăng? nếu các sự vi phạm ông thêm nhiều, có cần gì với ngài? nếu ông công bình, ông sẽ ban gì cho ngài? ngài sẽ lành điều gì bởi tay của ông? sự gian ác của ông có thể hại một người đồng loại ông, và sự công bình ông có thể làm ích cho một con cái loài người. tại vì nhiều sự ha hiệp, nên người ta kêu oan, bởi tay kẻ có cương quyền áp chế, nên họ kêu cầu. những không ai hỏi rằng: euc chưa troi, là eang tạo hóa của tôi, o đau? ngại khiến cho người ta hát vui mừng trong ban đêm, dạy do chúng tôi được thông sang hơn các loài thú trên đất, và làm cho trở nên khôn ngoan hơn các loài chim troi. người ta kêu la, song ngài không đáp lời, vì có sự kieu ngạo của kẻ gian ác. qua thật lời cầu nguyện hu giá, euc chưa troi chẳng du nghe, eang toàn nang chẳng thêm đoài đến. huông chỉ khi ông nói rằng không thấy ngài,

su cao tung da dem den truoc mat ngai, va ong doi ngai xet doan! bay gio, vi con thanh no ngai chua giang phat, va vi ngai khong ke den su kieu hanh cho lam, nen giop mo mieng ra luan dieu hu khong, va noi them nhieu loi vo tri.

36

e-li-hu noi tiep rang: xin hay nhìn toi mot chut, toi se chỉ cho ong; vi toi con nhưng loi binh vuc euc chua troi. toi se dem den tu xa dieu toi hieu biet, va xung to su cong binh cua eang tao hoa toi. qua han cac loi luan toi chang phai gia doi; eang von tron ven ve tri thuc duong o cung ong. kia, euc chua troi co quyen nang, khong khinh bi ai; tri hue ngai rat rong lon. ngai chang bao ton mang song cua ke gian ac, nhưng xu doan cong binh cho ke kho nan. ngai chang xay mat khi nguoi cong binh; song ngai khien ho dong ngoi cung cac vua tren ngoi mai mai, va ho duoc cao trong. neu ho phai mang xieng xich, va bi day gian truan van vuong, thi ngai chỉ to cho ho cong viec minh da lam, cac toi loi va tanh hanh kieu ngao cua ho. ngai cung mo lo tai cua chung cho nghe loi sua day, khuyen ho tro lai bo dieu gian ac. neu chung vang nghe va phuc su ngai, thi cac ngay chung se duoc may man, va nhưng nam chung duoc vui suong. nhưng neu ho khong khung nghe theo, at se bi guom giet mat, va chet khong hieu biet gi. long gia hinh tích chua su thanh no; khi euc chua troi bat xieng chung, chung chang keu cuu. chung chet duong buoi thanh xuan; eoi chung bi hu mat trong bon gian dam. euc chua troi dung su hoan nan ma cuu ke bi hoan nan, va nho su ha hiệp ma mo lo tai cua nguoi. ngai cung chac da muon do ong khi hoan nan, eat ong noi khoang khoat, chang con su cuc long; con cac mon an don noi ban ong, tat deu duoc day mo beo. nhưng ong day day su nghi luan cua ke ac; su xet doan va su hinh phat chac se ham bat ong. cho de con gian giuc ong chong cu cung su sua phat; eung lam lac vi co gia boi thuong lon qua. cho thi su giao co ong va cac the luc cua ong, co the cuu ong khi su hoan nan sao? cho uoc ao dem toi, la luc dan toc bi cat di khi cho minh. kha giu lay minh, cho xay ve toi ac; vi ay la dieu ong ua chon hon su hoan nan. kia, euc chua troi dung quyen nang ma lam viec cach cao ca, co giao su nao giong nhu ngai chang? ai co chỉ day cho ngai biet con duong cua ngai? va ai noi rang: chua co lam quay? hay nho ngoi khi cac cong viec chua, ma loi nguoi thuong co ca tung. moi nguoi deu da ngoan xem cong viec ay, va loi nguoi tu xa nhìn thay no. phai, euc chua troi la cuc dai, chung ta khong biet duoc ngai; so nam cua ngai tho khong ai ke xiet duoc. vi ngai thau hap cac

giot nuoc: roi tu sa mu giot nuoc ay ben hoa ra mua, eam may do mua ay ra, no tu giot sa xuong rat nhieu tren loi nguoi. ai co the hieu duoc cach may giang ra, va tieng loi dinh cua nha trai ngai? kia, chua bua anh sang ra chung quanh ngai, va che lap day bien. vi nho nhưng dieu ay ngai xet doan cac dan toc; ngai ban cho luong thuc nhieu. ngai giao sam set trong tay ngai, va truyen no phai danh noi nao. tieng sam set bao cao viec ngai, va chinh suc vat cung doan diem dong mua gan den.

37

phai, trai tim toi run so vi su do, no nhay dong doi khi cho no. kha nghe, kha nghe giong vang day cua tieng ngai, va tieng am am ra khi mieng ngai! ngai khien no doi duoi cac tung troi, va chop nhoang ngai chieu den cung trai dat. ke lien co tieng am am, ngai phat tieng oai nghi va sam ren ra, va khi noi tieng ngai len, thi khong cam giu chop nhoang lai. euc chua troi phat tieng va sam ren ra la ky; ngai la nhưng cong viec lon lao ma chung ta hieu khong noi? vi ngai phan voi tuyet rang: hay sa xuong dat! va cung phan vay cho tran mua may va mua lon. ngai niem phong tay cua moi nguoi, ee moi nguoi ngai da dung nen biet duoc cong viec cua ngai. khi ay cac thu vat rung rut trong hang no, va o trong ham cua chung no. tu cac lau cac phuong nam bao tuon toi, va gio bac dan lanh leo den. nuoc da thanh ra boi hoi tho cua euc chua troi; be rong cua nuoc dong dac lai. ngai chua nuoc trong may, va giang ra cac may chop nhoang cua ngai; nho ngai dan dat, no bay van khap tu phuong, eang lam xong cong viec ma ngai phan bieu no lam tren khap trai dat. ngai sai may hoac de giang hoa, hoac de tuoi dat, hoac de lam on cho loi nguoi. hoi giop, hay nghe loi nay, kha dung yen, suy nghi ve cac viec dieu ky cua euc chua troi. ong co biet chac nao euc chua troi sap dat cac viec ay chang? cach nao ngai chieu loa chop nhoang cua may ngai chang? ong co biet may can binh sao chang? co hieu cong viec dieu ky cua eang co tri hue tron ven sao chang? co biet co sao quan ao ong nong, khi ngai lay gio nam ma lam cho trai dat duoc an tinh? ong co the trai bau troi ra voi euc chua troi chang? no von vung chac nhu mot tam kinh duc. hay day cho chung toi biet dieu chung toi phai thua cung ngai; vi tai su dot nat, chung toi chang biet bay loi gi voi ngai. nguoi ta ha se thuat voi euc chua troi rang toi muon thua voi ngai sao? neu ai noi voi ngai, qua han se bi nuot di. bay gio, nguoi ta khong thay su sang choi loi, no da an trong may; nhưng gio thoai qua xo may di va troi trong treo lai. rang vang tu phuong bac den; noi euc chua troi co oai nghi

dang so thay! luan ve eang toan nang, ta khong tim thay den ngai duoc: ngai von rat quyen nang, rat chanh truc va cong binh cuc diem, khong he ha hiep ai. boi co ay nen loai nguoi kinh so ngai; ngai khong doai den ke nao tuong minh co long khon ngoan.

38

bay gio, tu giua con gio trot, euc chua troi dap cung giop rang: ke nay la ai dam dung cac loi khong tri thuc, ma lam cho mo am cac muu dinh ta? kha that lung nguoi nhu ke dong si; ta se hoi nguoi, nguoi se chi day cho ta! khi ta dat nen trai dat, thi nguoi o dau? neu nguoi thong sang, hay to bay di. ai da dinh do luong no, va giang day muc tren no, nguoi co biet chang? nen no dat tren chi? ai co trong hon da goc cua no? trong khi ay cac sao mai dong hat hoa nhau, va cac con trai euc chua troi cat tieng reo mung, va lai, khi bien be bo va cat ra khoi long dat, ai da lay cac cua ma ngan dong no lai? khi ay ta ban cho no may lam ao xong, lay tam toi lam khan van cua no; ta dinh gioi han cho no, eat then chot va cua cua no, ma rang: may den day, cho khong di xa nua, cac luon song kieu ngao may phai dung lai tai day! tu khi nguoi sanh, nguoi ha co sai khien buoi sang, va phan dinh cho cho hung dong, ee no chieu den bon be trai dat, va duoi ray ke gian ac khoi no chang? trai dat bien hinh nhu dat set duoi dau an, va moi vat hien ra trau gioi nhu bang ao. su sang da cat khoi ke ac, canh tay chung no gio len, da bi gay roi. cho thi nguoi co thau den nguon cua bien sao? ha co buoc duoi day cua vuc sau chang? cua am phu ha co bay ra truoc mat nguoi cho? co thay cac cua cua bong su chet chang? lan mat nguoi co thau den noi khoan khoat minh mong cua dat chang? neu nguoi biet cac dieu do, hay noi di. con duong dan den noi o cua anh sang la dau? con noi cua toi tam thi o dau? cho thi nguoi co the dan no lai vao dia gioi no sao? co biet cac duong loi cua nha no o chang? khong sai, nguoi biet ma! vi nguoi da sanh truoc khi ay, so ngay nguoi lay lam nhieu thay nguoi co vao cac kho tuyet chang? co thay noi chua mua da, ma ta da de danh cho thi hoan nan, cho ngay chien tran va giac gia chang? anh sang phan ra boi duong nao, va gio dong theo loi nao ma thoi ra tren dat? ai dao kinh cho nuoc mua chay, phong duong cho chop nhoang cua sam set, ee mua xuong dat bo hoang, va tren dong vang khong co nguoi o; eang tuoi dat hoang vu, mong quanh, va lam cho cac choi cay co moc len? mua co cha chang? ai sanh cac giot suong ra? nuoc da ra boi long cua ai? ai de ra suong moc cua troi? nuoc dong lai nhu da, roi an bi, va mat vuc sau tro thanh cung. nguoi co the riet cac day chang sao rua lai, va tach cac xieng sao

cay ra chang? nguoi co the lam cho cac cung huynh dao ra theo thi, va dan duong cho bac dau voi cac sao theo no chang? nguoi co biet luat cua cac tung troi sao? co the lap chu quyen no duoi dat chang? nguoi co the cat tieng minh la len cung may, khiên cho mua tuon xuong than nguoi chang? nguoi co the tha chop nhoang ra, ee no di, va dap voi nguoi rang: thua, chung toi day? ai co dat khon ngoan trong long, va ban su thong sang cho tri nao? ai nho su khon ngoan ma dem duoc cac may? khi bui dat chay nhu loai kim tan ra, va cac cuc dat dinh lai nhau, ai nghieng do nhung binh nuoc cua cac tung troi? khi me con su tu nam phuc noi hang, khi rinh trong bui-ram no, ha co phai nguoi san moi cho su tu cai, va lam cho su tu con doi duoc no sao? ai sam do an cho qua, khi con nho no keu la cung euc chua troi, va bay di day do khong do an?

39

nguoi co biet thi nao de rung de chang? co xem xet mua nao nai cai de chang? nguoi co tinh so thang no co thai, va biet ky no de chang? no ngoi chom hom, de con nho ra, va duoc giai khoi su dau don cua no. cac con nho no tro nen manh me, lon len trong dong noi; eoan lia me minh, chang con tro lai nua. ai de cho con lua rung chay thong dong? ai co mo troi cho con lua le lang kia? ta da ban cho no dong vang lam nha, va ruong man lam noi o. no khinh che tieng on ao cua thi thanh, khong nghe tieng cua ke coi dat. khap cac nui la dong co cua no, no tim kiem moi vat xanh tuoi. cho thi con bo tot muon lam viec cho nguoi chang? no chiu o gan ben mang co nguoi cho? nguoi ha co the lay day cot bo tot noi giong cay sao? no se chiu theo sau nguoi ma bua trung chang? nguoi ha se nho cay no, vi no suc nhieu sao? nguoi se giao cong lao minh cho no chang? cho thi nguoi cay no dem ngu coc ve, va nho no gom lua mi lai trong san nguoi u? chim lac da dap canh vui mung; nhung canh va long ay, ha co biet thuong vui sao? vi no de trung minh duoi dat, yui nong trung ay noi bui cat, quen rang co le chon nguoi buoc nat no, hoac con thu dong giay dap no di chang. no o khac kho voi con no, duong nhu khong thuoac ve no, su lao kho no luong cong, nhưng no khong lo cam den. vi euc chua troi cat su khon ngoan khoi no, khong phan chia thong sang cho no. khi no dap canh bay len, ben nhao bang ngua va nguoi coi ngua. co phai nguoi ban suc luc cho ngua, va phu co no long gay rung rung chang? ha co phai nguoi khiên no nhay bung nhu cao cao chang? tieng keu hi co oai cua no, that dang so. no dao dat trong trung, vui mung ve suc luc minh; no xong toi don quan cam binh khi. no khinh che su so, chang ghe dieu

chi; trước ngon guom nó không xảy trở. trên
nó vang tiếng guí ten, giao và lao sang giới.
nó lướt dầm, vua nhảy vua hét, khi ken thời
nó chẳng cảm mình lại được. vua khi nghe
ken thời, nó ben là: hi! hi! tu xa nó đánh
hỏi mũi giac, nghe tiếng am am của các quan
tuông và tiếng reo hò của chiến sĩ. có phải
nhỏ su khon người mà còn diều vung bay đi,
và se canh nó về hướng nam? có phải theo
lĩnh người mà chim ung cat len, và đông o
nó tại nơi nào? nó o trong ban thach, dẫu
trên chốt vot hơn dả, tại trên đỉnh núi không
ai leo lên được. tu do, nó rinh mọi, mất nó
thấy mọi o xa. các con nhỏ nó hùt huyệt, và
hè nói nào có xác chết, thì nó ben có tại do.

40

euc gie-ho-va còn đáp lại cho giop, mà rang:
ke bat be eang toan nang ha se tranh luan
cung ngai sao? ke cai luan cung euc chưa
trời, hay đáp diều do đi! giop ben thua cũng
euc gie-ho-va rang: tôi von là vạt không ra
gi, se đáp chỉ với chưa? tôi đặt tay lên che
miếng tôi. tôi đã nói một lần, song se chẳng
con đáp lại; phải, tôi đã nói hai lần, nhưng
không nói thêm gì nữa. tu giữa tran gió trot,
euc gie-ho-va đáp cùng giop, mà rang: hay
thắt lưng người như ke đông sĩ; ta se hỏi
người, người se chỉ dạy cho ta! người ha có
y phe lý doan ta sao? có muốn dinh tôi cho
ta đang xưng mình là công binh ư? người có
một canh tay như của euc chưa trời chăng?
có thể tiếng sam ren như ngai sao? vậy
bay gió, người hay trang diem mình bang su
cao sang và oai nghi, mặc lấy su tôn trong
và vinh hiển. kha tuon ra su gian hoang hot
của người; hay liếc mắt xem ke kieu ngao
và danh ha nó đi. hay liếc mắt coi ke kieu ngao
và danh ha nó đi; kha cha nat ke hung bao
tại cho nó. hay giao chung nó chung nhau
trong bụi đất, và lap mắt họ trong chon kin
dao. bay gió, ta cũng se khen ngợi người, vì
tay huu người chung cuu người được! nay,
con trâu nước mà ta đã dùng nen luôn với
người; nó an có như con bò. hay xem: súc
nó o nơi lung, mạnh lúc nó o trong gan hong
nó. nó cong dưới nó như cây ba huông; gan
dúi nó treo xo-re. các xương nó như ong
đong, tu chỉ nó như cây sạt. nó là công việc
kheo nhut của euc chưa trời; eang dùng nen
nó giao cho nó cây guom của nó. các núi non
sanh đong có cho nó an, là nơi các thú đong
chơi gion. nó nam ngu dưới bong sen, trong
bụi say và nơi bùng. bong sen che bong cho
nó, và cây liễu của rạch vậy quanh nó. kia,
song tran len du ton, nhưng nó không so hai
gi; dẫu song gio-danh búa len miếng nó, nó
cũng o vung vang. ai bắt được nó o trước
mặt? ai ham nó trong luoi, rồi xoi mũi nó?

41

người có the cau sau với luoi cau, và dùng
đay mà xo luoi nó chẳng? có the xo một số
mây qua mũi nó, và soi ham nó bang một cái
móc ư? nó ha se cau on nhiều cũng người,
và nói với người nhưng loi em ai sao? nó se
lap giao uoc với người, ee người bat nó lam
tôi mới doi doi cho? người ha se chơi gion
với nó như với một con chim, cọt nó cho các
con gái nhỏ mình chơi hay sao? bọn tho cau
se ban nó không? phản phát nó cho các lại
buôn chẳng? người có the lấy cái dục dầm
đay dả nó, dùng lao phong ca mà gam dục
dầu nó chẳng? hay thu tra tay người trên
mình nó: về sau kha nhỏ việc tranh dẫu,
cho he lam hai ai nữa! kia, su trong bat nó
được ben mặt hét; chỉ thấy tuông dầm nó,
người ta liên rung rơi đi. chẳng ai du gan
dầm treu chọc nó; vậy, ai se dùng o trước
mặt ta cho nói? ai ban cho ta trước dả, mà
ta phải trả lại cho? phạm vật cho o dưới
trời đều thuộc về ta. ta han se nói về các
chỉ the nó, về súc lục nó, và su tốt đẹp của
hình trang nó. có ai lọt được áo choàng của
nó không? có ai vào trong ham doi của nó
được chẳng? ai se mò của hong nó ra? su
kinh khủng vậy chung quanh rang nó. nó
có oai hung vì có các hàng khiến của nó,
bang thàng dinh khan nhau như được niềm
phong; cái này dùng với cái khác, een doi
gió chẳng lọt qua được. cái này hang lại với
cái kia, dinh với nhau, không hề rời ra. su
nhảy mũi nói giảng anh sang ra, hai con mắt
nó khác nào mi mắt của rang đông. nhưng
ngon lửa nhao tu miếng nó, và các dầm
lửa phun ra. tu lo mũi nó khỏi bay ra, như
của một nơi soi, có chum say o dưới. hỏi tho
nó lam hung cháy than, một ngọn lửa ra tu
miếng nó. trong có nó có mạnh lúc, và su
kinh khiếp nhảy múa trước mặt nó. các yem
thịt nó dính chan nhau, nó như dục liên
trên than nó, không hề chuyển động. trái tim nó
cung như dả, cũng khác nào thốt coi dưới.
khi nó chơi dục, các ke anh hung đều run sợ;
vì bat kinh hai nen cháy tron đi. khi người
ta lấy guom dầm nó, guom chẳng hiểu chỉ,
dầu cho giao, cái dục, hay là lao phong cũng
vậy. nó coi sát khác nào rơm cỏ, và đông
như the cây mứt. mũi ten không lam cho
nó cháy tron; ea tranh với nó khác nào cây
ra, nó cũng xem gay như ra, cuối nhao tiếng
vo vo của cây giao. dưới bụng nó có những
miếng nhọn, nó duong như trường búa trên
đất bùn. nó lam cho vục sâu soi như một cái
nơi; khiến biến trở thành như lu dầu xục, và
bỏ lại sau nó duong cây đi sang sủa; người
ta có le tuông rang vục sâu là tốc bác. tại
the tuông, chẳng có vạt chỉ giống như nó;
nó được dùng nen de không so gì hết. nó
nhìn xem các vật cao lớn; nó lam vua của
các loài thú kieu ngao.

giop thua voi euc chua troi rang: toi biet rang chua co the lam duoc moi su, chang co y chi nao chua lay lam kho lam. ke nay la ai, khong hieu biet gi, lai dam che am y chi cua chua? phai, toi da noi nhung dieu toi khong hieu den, tuc cac su la lung qua cho toi, ma toi chang thong biet. hoi chua, xin hay nghe, toi se noi; toi se hoi chua, chua se chi day cho toi. truoc lo tai toi co nghe don ve chua, nhưng bay gio, mat toi da thay ngai: vi vay, toi lay lam gom ghe toi, va an nan trong tro bui. xay sau khi euc gie-ho-va da phan cac loi ay voi giop, thi ngai phan cung e-li-pha, nguoi the-man, ma rang: con thanh no ta noi len cung nguoi va hai ban huu nguoi; boi vi cac nguoi khong co noi ve ta cach xung dang, y nhu giop, ke toi to ta, da noi. vay bay gio, hay bat bay con bo duc va bay con chien duc di den giop, ke toi to ta, ma vi cac nguoi dang len mot cua le thieu; roi giop, ke toi to ta se cau nguyen cho cac nguoi; vi ta se nham loi nguoi, keo e ta dai cac nguoi tuy theo su ngu muoi cua cac nguoi; vi cac nguoi khong co noi ve ta cach xung dang, nhu giop, ke toi to ta, da noi. vay, e-li-pha, nguoi the-man, binh-dat, nguoi su-a, so-pha, nguoi na-a-ma, ben di va lam theo dieu euc gie-ho-va da phan dan minh; roi euc gie-ho-va nham loi cua giop. vay, khi giop da cau nguyen cho ban huu minh roi, euc gie-ho-va ben dem nguoi ra khoi canh khon nguoi, va ban lai cho giop bang gap hai cac tai san ma nguoi da co truoc. het thay anh em nguoi, chi em nguoi, va nhung nguoi quen biet giop tu truoc, deu den tham va an bua voi nguoi tai trong nha nguoi. chung chia buon va an uy nguoi ve cac tai hoa ma euc gie-ho-va da khien giang tren nguoi; moi nguoi deu cho giop mot nen bac va mot cai vong vang. nhu vay, euc gie-ho-va ban phuoc cho buoi gia cua giop nhieu hon luc dang thi: nguoi duoc muoi bon ngan chien, sau ngan lac da, mot ngan doi bo, va mot ngan lua cai. nguoi cung co bay con trai va ba con gai. nguoi dat ten cho con gai lon la gie-mi-ma; con thu nhi la ke-xia, va con thu ba la ke-ren-ha-cuc. trong toan xu chang co nguoi nu nao lich su bang ba con gai cua giop. cha cua ho cho ho mot phan co nghiep trong anh em ho. sau viec ay, giop con song mot tram bon muoi nam; nguoi thay cac con trai, chau, chit minh den doi thu tu. roi giop qua doi tuoi cao tac lon.

nha ca trong cac bai ca, ma sa-lo-mon da lam. nguoi nguoi hon toi bang cai hon cua mieng nguoi. vi ai tinh chang ngon hon ruou. dau chang co mui thom tho; danh chang thom nhu dau do ra; boi co ay cac gai dong trinh yeu men chang. hay keo toi; chung toi se chay theo chang, vua da dan toi vao phong ngai. chung toi se vui mung va khoai lac noi chang; chung toi se noi den ai tinh chang hon ruou. cac gai dong trinh yeu men chang cach chanh truc. hoi cac con gai gie-ru-sa-lem, toi den, song xinh dep, nhu cac trai ke-da, nhu man chang cua sa-lo-mon. cho dom xem toi, boi vi toi den, mat troi da gioi nam toi. cac con trai cua me toi gian toi, ea dat toi coi giu vuon nho; con vuon nho rieng cua toi, toi khong coi giu. hoi nguoi ma long toi yeu men, hay to cho toi biet. chang chan bay o dau, ban trua cho no nam ngai tai noi nao; vi co sao toi phai nhu mot nguoi nu che mat o ben bay cua cac ban chang? hoi nguoi dep hon het trong cac nguoi nu, neu nguoi chang biet, hay ra theo dau cua bay, va chan cac de con minh gan ben trai ke chan chien. hoi ban tinh ta, ta sanh minh nhu ngua cai cua xe pha-ra-on. eoi ma minh dep voi do trang suc; co minh xinh voi hot tran chau. chung toi se lam cho minh chuyen vang co vay bac. trong khi vua ngu ban an, cam tong huong toi xong mui thom no ra. luong nhon toi giuong nhu bo hoa mot duoc cho toi. nam o giua nuong long toi. luong nhon toi giuong nhu mot chum hoa phung tien cho toi. trong vuon nho en-ghe-di. hoi ban tinh ta, minh thanh lich thay, minh thanh lich thay! con mat minh nhu mat cua bo cau. hoi luong nhon toi, chang la xinh tot; that, hopy thay! lai giuong cua chung ta xanh xanh. ruong nha chung ta bang co huong nam; van la mai chung ta bang cay tong.

ta la hoa tuong vi cua sa-ron, bong hue cua trung. ban tinh ta o giua dam con gai nhu bong hue o giua gai goc. luong nhon toi o giua dam con trai nhu cay binh bat o giua nhung cay rung. toi vui long ngoi duoi bong nguoi; trai nguoi ngot ngao cho o ga toi. nguoi dua toi vao phong yen tiec, ngon co nguoi phat tren toi ay la ai tinh. hay lay banh nho nang do long toi; dung trai binh bat bo suc toi lai; vi toi co binh boi ai tinh. tay ta nguoi ke duoi dau toi, con tay huu nguoi om lay toi. hoi cac con gai gie-ru-sa-lem, ta ep nai cac nguoi boi nhung con hoang duong hay la con nai dong noi, cho kinh dong, cho lam tinh thuc ai tinh ta cho den khi no muon. ay la tieng cua luong nhon toi! kia, nguoi den, nhay qua cac nui, vuot

qua cac go. luong nhon toi giuong nhu con hoang duong hay la con nai to. kia, nguoi dung sau tuong chung toi, xem ngang qua cua so, ngo ngang qua chan song. luong nhon toi noi chuyen voi toi rang: hoi ban tinh ta, nguoi dep cua ta oi, hay choi day va den. vi kia, mua dong da qua, mua da dut het roi; bong hoa no ra tren dat; mau hat xuong da den noi, va tieng chim cu nghe trong xu; cay va duong chin trai xanh tuoi cua no, va nho tro hoa nuc mui huong. hoi ban tinh ta, nguoi dep cua ta oi, hay choi day va den. hoi chim bo cau ta trong hoc da, tai chon dut cua noi he ham, hay cho ta xem mat mui minh, cho ta nghe tieng minh; vi tieng minh em diu. mat mui minh co duyen. hay bat cho chung toi nhung con chon, nhung con chon nho pha hai vuon nho; vi vuon nho chung toi duong tro bong. luong nhon toi thuoc ve toi, va toi thuoc ve nguoi; nguoi chan bay minh giua dam bong hue, cho den hung dong lo ra, va bong toi tan di. hoi luong nhon toi, hay tro ve, kha giuong nhu con hoang duong hay la con nai to tren hon nui be-thet.

ban dem tai tren giuong minh, toi tinh nguoi ma long toi yeu dau, toi tim kiem nguoi ma khong gap. toi noi: ta se choi day bay gio, dao quanh thanh, trai qua cac duong pho, cac nga ba, eang tim nguoi ma long toi yeu dau. toi tim kiem nguoi, nhung khong gap. nhung ke canh tuan vong quanh thanh co gap toi. toi hoi rang: cac nguoi co thay nguoi ma long ta yeu men chang! toi vua di khoi chung xa xa, thi gap nguoi ma long toi yeu men; ben nam lay nguoi, khong khung buong ra, cho den khi dua nguoi ve nha me toi, vao phong cua nguoi da thai dung toi. hoi cac con gai gie-ru-sa-lem, ta ep nai cac nguoi boi nhung hoang duong hay la con nai dong noi, cho kinh dong, cho lam tinh thuc ai tinh ta cho den khi no muon. nguoi kia la ai, o tu dong vang di len, giuong nhu tru khoi, xong mot duoc va nhu huong, voi du thu huong cua con buon? kia, kieu cua sa-lo-mon, co sau muoi dong si trong bon dong si y-so-ra-en vay chung quanh no; thay deu cam guom va thao danh giac; ai nay deu co guom o noi dui minh, vi so hai ban dem. vua sa-lo-mon lam cho minh mot cai kieu bang go li-ban. nguoi lam cac tru no bang bac, noi dua lung bang vang, cho ngoi bang vat mau dieu, con o giua lot bang ai tinh cua cac con gai gie-ru-sa-lem. hoi cac con gai si-on, hay ra xem vua sa-lo-mon eoi mao trieu thien ma me nguoi da doi tren dau nguoi trong ngay dinh than, trong ngay long nguoi vui ve.

hỏi bạn tình ta, nay mình đẹp để thay, mình đẹp để thay! mắt mình trong lúp giông như mắt bò cau; tóc mình khác nào bầy để nam mới triền núi ga-la-at, rang mình như the bầy chiến mới hot long, tu ao tam rua đi len, thay đều sanh đôi, không một con nào son se. mỗi mình to soi chỉ hồng, miêng mình co duyên thay; mà mình trong lúp to như nua qua lư. có mình như thạp ea-vit, xây cát để treo bình khí; ngan cái khiến của tay anh hùng. hai nuông long mình như cặp con sanh đôi của hoàng đàng, tha an giữa đầm hoa hue. ta sẽ đi len núi một đước, een đôi như huông, ở chỗ đến khi hùng đông lờ ra, và bông tôi tan đi. hỏi bạn ta, mình vốn xinh đẹp mới be, nói mình chàng có tí vít gì cả. hỏi bạn phu ta, hãy cùng ta đến tú lư-ban, hãy cùng ta đến tú lư-ban; kìa nhìn xem tú chót a-ma-na, tú dinh sa-nia và het-môn, tú hăng su tú, tú núi con beo. hỏi em gái ta, bạn phu ta ơi, mình đã cuóp lấy long ta, vì một cái liếc mắt, vì một vòng trần châu nói có mình, mình đã cuóp lấy long ta. hỏi em gái ta, bạn phu ta ơi, ai tình mình ngon hơn rượu, và mũi thơm của đầu mình tốt hơn các thức huông! hỏi bạn phu ta, mỗi mình nhớ mặt ông xuông, đuôi lui mình có mặt ông và sua; hỏi thơm của quan áo mình như hỏi thơm của lư-ban. em gái ta, bạn phu ta là vườn đông kin, là nguồn nước khoa lại, là suối niêm phong. ươm cây mình là vườn địa dăng, có thạch lưu và trái ngon, hoa phụng tiên và cây cam tông, cam tông và hồng hoa, xuông bó và nhục que, cùng mỗi thức cây có mũi thơm, một đước, lư hỏi với các huông liêu có danh. mình là mạch nước trong vườn, là giếng nước song, là dòng nước chảy tú lư-ban! hỏi gió bắc, hãy nói đây, hỏi gió nam, hãy thổi đến; hãy thổi trong vườn tôi, hầu cho các mũi thơm nở bầy ra! nguyên luông nhon tôi vào trong vườn người, và an trái ngon ngọt của người!

hỏi em gái ta, bạn phu ta ơi, ta đã vào trong vườn ta rồi! ta có hai một đước và huông liêu ta, aen tang mắt ông với mắt ông ta, uông ruồi với sua ta. hỏi các bạn, hãy an: hỏi các ai huu, kìa uông cho nhiều! tôi ngu, nhưng long tôi tỉnh thức. ấy là tiếng của luông nhon tôi gõ cửa, mà rang: hỏi em gái ta, bạn tình ta, chim bó cau ta, kẻ toàn hao của ta ơi, hãy mở cửa cho ta! vì đâu ta đây suông mọc, lông tóc ta thấm giọt ban đêm. tôi đã coi ao ngoài rồi, làm sao mà có no lại? tôi đã rửa chon rồi, lẽ nào làm lại? luông nhon tôi thổi tay vào lỗ cửa, long đã tôi cam đông vì có người. tôi bên chơi đây dăng mở cửa cho luông nhon tôi; tay tôi

nhỏ giọt một đước, và ngon tay tôi chảy một đước ròng trên nam chót cửa. tôi mở cửa cho luông nhon tôi, nhưng người đã lạnh đi khỏi rồi. euông khi người nói long tôi mát vía. tôi tìm kiếm người, nhưng không có gap; tôi gọi người, song người chẳng đáp. kẻ canh tuần quanh thành gap tôi, eanh tôi, và làm tôi bị thương; các kẻ canh giữ vách thành cắt lấy lúp khỏi tôi. hỏi các con gái giê-ru-sa-lem, ta ép nải các người, neu gap luông nhon ta, kìa nói với người rang ta có bình vì ai tình. hỏi người xinh đẹp hơn hết trong các người nữ, luông nhon của chỉ có gì hơn luông nhon khác? luông nhon của chỉ có gì hơn luông nhon khác? mà chỉ ép nải chúng tôi duông ấy? luông nhon tôi trắng và đỏ, ee nhút trong vườn người. eau người bang vang rằng rằng; lông tóc người quan, và đen như quạ. mắt người như chim bó cau gần suối nước, tam sách trong sua, được nhận kham ky cang, gõ mà người như vương dát huông hoa, to khom có thom ngọt; mỗi người tí như hoa hue uôm chảy một đước ròng, tay người như ông tròn vàng có nhận huỳnh ngọc: thân mình người khác nào ngà bông lang cam ngọc xanh. hai chon người giống tru cam thạch trắng, ee trên tanh vàng ròng; tuông mao người to như núi lư-ban, xinh tốt như cây huông nam, miêng người rạt em diu; thật, toàn các cách người dăng yêu duông. hỏi các con gái giê-ru-sa-lem, luông nhon tôi như vậy, bạn tình tôi duông ấy!

hỏi người xinh đẹp hơn hết trong các người nữ, luông nhon của chỉ đi đâu? luông nhon của chỉ xây về huông nào? chúng tôi sẽ cùng đi tìm người với chỉ. luông nhon tôi đi xuông vườn người, nói vương dát huông hoa, eang chan trong vườn, và be hoa hue. tôi thuộc về luông nhon tôi, và luông nhon tôi thuộc về tôi; người chan bầy mình giữa đầm hoa hue. hỏi bạn tình ta, mình xinh đẹp thú thiết sa, co duyên như giê-ru-sa-lem, eang so khác nào dạo quan giuông có xi. hãy xây mắt mình khỏi ta, vì nó làm cho ta bối rối. tóc mình khác nào đoan để trên triền núi ga-la-at; rang mình như bầy chiến cái, tú nói tam rua mỗi len; thay đều sanh đôi, không một con nào son se. mà mình trong lúp to một nua qua lư. có sáu mũi hoàng hầu, tám mũi cung phi, và nhiều vô số con đôi: chim bó cau ta, người toàn hao ta vốn là có một, con một của mẹ mình. kẻ ken chon của người đã sanh để mình. các con gái đều thay nang, và xung nang có phuộc. een đôi nhưng hoàng hầu và cung phi cùng đều khen ngôi nang. người nữ này là ai, hiện ra như rang đông, eep như mặt trăng, tỉnh sạch như mặt trời, eang so khác nào dạo quan giuông có xi? tôi đi xuông vườn hach đao, eang xem cây có xanh tươi của trung, eang thu coi

vuon nho da nut dot, thach luu va no hoa chua. khong ngo, long toi dan dat toi tren cac xe cua dan su toi co tinh nguyen. hoi su-la-mit, hay tro ve, hay tro ve! kha tro ve, tro ve, hau cho chung toi xem thay nguoi. vi sao cac nguoi muon thay nguoi su-la-mit, nhu thay su nhay mua cua ma-ha-na-im?

7

hoi cong chua, chon nang mang giay, xinh dep biet bao! vong ve nang khac nao mot tran chau, cong viec cua tay tho kheo lam. run nang giong nhu cai ly tron, ruou thom khong co thieu. bung nang duong mot dong lua mach, co hoa hue sap dat tu vi. hai nuong long nang nhu hai con sanh doi cua con hoang duong. co nang nhu mot cai thap nga. mat nang khac nao cac ao tai het-bon o ben cua bat-ra-bim; mui nang nhu ngon thap li-ban ngo ve huong ea-mach. dau o tren minh nang khac nao nui cat-men, va toc dau nang nhu sac tia; mot vi vua bi lon toc nang van vit. hoi ai tinh ta, minh xinh dep thay, hap y duong bao, khiên cho nguoi ta duoc khoai chi! hinh dung minh giong nhu cay cha la, va nuong long minh to chum no. ta noi rang: ta se treo len cay cha la, vin lay cac tau no; nguyen hai nuong long minh nhu chum nho, mui thom mui minh nhu trai binh bat, va o ga minh nhu ruou ngon. chay vao de dang cho luong ngon toi, va tuon noi moi ke nao ngu. toi thuoc ve luong ngon toi, su uoc ao nguoi huong ve toi. hoi luong ngon toi, hay den, chung ta se di ra ngoai dong, o dem noi huong thon. vua som mai, chung ta se thuc day, ei den vuon nho, dang xem the nho co nut dot, hoa co tro, thach luu co no bong chang: tai do toi se to ai tinh toi cho chang. trai phong gia xong mui thom no; va tai cua chung ta co nhung thu trai ngon moi va cu; hoi luong ngon toi, toi da de danh trai ay cho chang!

8

o! cho chi chang lam anh em toi, ke da bu mom vu cua me toi! neu toi gap chang ngoai, aet toi se hon chang, khong ai kinh bi toi duoc. toi se dan chang vao nha me toi; tai do chang se day do toi; toi se cho chang uong ruou thom, nuoc ngot cua trai thach luu toi. tay ta nguoi se ke duoi dau toi, con tay huu nguoi om lay toi. hoi cac con gai gie-rusa-lem, ta ep nai cac nguoi, cho kinh dong, cho lam tinh thuc ai tinh ta cho den khi no muon. nguoi nu nay la ai, tu dong vang di len, nuong dua luong ngon cua nang? ta da danh thuc minh tai duoi cay binh bat: o do me bi dau don ma sanh minh ra, o do nguoi ma da sanh de minh bi con lao kho. hay de toi nhu mot cai ay noi long chang, nhu

mot cai an tren canh tay chang; vi ai tinh manh nhu su chet, long ghen hung du nhu am phu; su nong no la su nong cua lua, that mot ngon lua cua euc gie-ho-va. nuoc nhieu khong tuoi tat duoc ai tinh, cac song chang nhan chim no duoc; neu nguoi nao dem het tai san nha minh, eang mua lay ai tinh, aet nguoi ta se kinh de no den dieu. chung toi co mot em gai noi, chua co nuong long, phai lam gi cho em gai chung toi, trong ngay nguoi ta hoi no? neu no la mot vach thanh, chung toi se xay thap bac tren no; neu no la mot cai cua, chung toi se dong bit lai bang van huong nam. toi la mot tuong thanh, hai nuong long toi nhu nhung ngon thap; bay gio toi o truoc mat nguoi nhu ke da duoc binh an. sa-lo-mon co mot vuon nho tai ba-anh ha-mon: nguoi giao vuon ay cho ke canh giu, moi nguoi ay phai dem nop mot ngan mieng bac ve hoa loi no. vuon nho cua toi truoc mat toi. hoi sa-lo-mon, mot ngan mieng bac se ve phan ong, con hai tram ve nhung ke giu hoa loi no. hoi ke o trong vuon, cac ban deu lang tai nghe tieng nang! xin hoi cho ta nghe tieng nang! hoi luong ngon toi, hay voi den, kha giong nhu con hoang duong hay la nhu con nai con o tren cac nui thuoc thom.

trong doi cac quan xet, mot con doi kem xay den trong xu, co mot nguoi tu bet-le-hem xu giu-da, di voi vo va hai con trai minh den kieu ngu trong xu mo-ap. nguoi ten la e-li-me-lec, vo ten la na-o-mi, hai con trai ten la mac-lon va ki-li-on, deu la dan e-pho-rat ve bet-le-hem trong xu giu-da. een xu mo-ap, chung ben o tai do. e-li-me-lec, chong cua na-o-mi, qua doi, de nang lai voi hai con trai minh. chung no cuoi vo trong nguoi nu mo-ap, nguoi nay ten la oit-ba, nguoi kia ten la ru-to; ho o tai do do muoi nam. ke sau, mac-lon va ki-li-on cung thac, de na-o-mi o lai, khong chong khong con. bay gio, na-o-mi co nghe noi rang euc gie-ho-va da doi xem dan su ngai, va ban luong thuc cho, ben dung day cung hai dau minh, dang tu xu mo-ap tro ve. vay, nguoi lia bo cho minh da o, cung hai dau minh len duong dang tro ve xu giu-da. nhưng na-o-mi noi cung hai dau minh rang: moi con hay tro ve nha me minh di. cau euc gie-ho-va lay on dai hai con nhu hai con da dai cac nguoi thac cua chung ta, va da dai chinh minh ta! nguyen euc gie-ho-va ban cho hai con duoc binh yen o noi nha chong moi! roi nguoi om hon hai nang, con hai nang cat tieng len khoc, va noi rang: chung toi se di voi me den que huong cua me. ma-o-mi dap: hoi con gai ta, hay tro ve, di voi me lam chi? me ha con nhưng con trai trong long co the lam chong chung con sao? hoi hai con gai ta, hay tro ve di di; me gia qua ma lay chong nua. lai dau bay gio me noi chieu nay ta se co chong, dau ta sanh de con trai di nua, chung con ha lai muon doi cho den chung no khon lon, va khong lay chong khac hay sao? khong, hoi chung con, noi sau tham cua me cay dang muon phan hon cua chung con, vi tay cua euc gie-ho-va da gio ra hai me. hai nang lai cat tieng len khoc. eoan, oit-ba hon va tu biet ba gia minh; con ru-to khong chiu phan re nguoi. na-o-mi noi cung ru-to rang: nay, chi con da tro ve que huong va than cua no; con hay tro ve theo no di. ru-to thua rang: xin cho nai toi phan re me; vi me di dau, toi se di do; me o noi nao, toi se o noi do. dan su cua me, tuc la dan su cua toi; euc chua troi cua me, tuc la euc chua troi cua toi; me thac noi nao, toi muon thac va duoc chon noi do. vi bang co su chi khac hon su chet phan cach toi khoi me, nguyen euc gie-ho-va giang hoa cho toi! na-o-mi thay nang quyet dinh theo minh, nen khong noi nua. vay, hai nguoi di den bet-le-hem. khi hai nguoi den, ca thanh deu cam dong. cac nguoi nu hoi rang: ay co phai na-o-mi chang? nguoi dap: cho goi toi la na-o-mi, hay goi la ma-ra, vi eang toan nang da dai toi cach cay dang lam. toi di ra duoc day day, nhưng euc gie-ho-va dat toi ve tay khong. euc gie-ho-va da giang hoa cho

toi, va eang toan nang khiên toi bi khon kho, vay con goi toi la na-o-mi lam chi? na-o-mi va ru-to, nguoi mo-ap, dau cua na-o-mi, tu o xu mo-ap tro ve la nhu vay. hai nguoi den bet-le-hem nham dau mua gat lua mach.

2

na-o-mi co mot nguoi ba con ben chong, nguoi co quyên the va giao, ve ho hang e-li-me-lec; ten nguoi la bo-o. ru-to, nguoi mo-ap, thua cung na-o-mi rang: xin de cho con di ra ngoai ruong, dang mot gie lua theo sau ke san long cho con mot. na-o-mi dap: hoi con, hay di di. vay, ru-to di theo sau cac con gat ma mot trong mot ruong kia. te ra may cho nang gap so dat cua bo-o, ve ho hang e-li-me-lec. va, nay bo-o o bet-le-hem den, noi cung cac con gat rang: nguyen euc gie-ho-va o cung cac nguoi! chung dap: nguyen euc gie-ho-va ban phuoc cho ong! eoan, bo-o noi cung day to coi soc cac con gat rang: nguoi gai tre nay la con cua ai? nguoi day to coi soc cac con gat dap rang: ay la nguoi gai tre mo-ap o tu xu mo-ap tro ve cung na-o-mi; nang co noi cung chung toi rang: xin cho phep toi di sau cac con gat ma mot va luom noi giua cac bo lua. nang da den tu sang, dung mot cho den bay gio, tru ra co nghi duoi Choi mot chut. bo-o noi cung ru-to rang: hoi con gai ta, hay nghe, cho di mot trong ruong khac va cung dung xa khoi cho nay. hay o cung cac to gai ta; xem nguoi ta gat trong ruong o noi nao, thi hay di theo do. ta da cam cac day to ta dung den nang. neu co khat, hay di uong nuoc noi binh cua chung se muc cho. ru-to ben sap minh xuong duoi chon nguoi, cui dau den dat, ma thua rang: vi duyen co nao toi duoc on truoc mat ong, den doi ong doi xem toi, von la mot nguoi ngoai bang? bo-o dap: nguoi ta co thuât cho ta nghe moi dieu nang da lam cho me chong nang, tu khi chong nang chet, va cach nao nang da lia cha me, xu so sanh cua nang, dang di den mot dan toc ma nang khong biet truoc. nguyen euc gie-ho-va bao dap dieu nang da lam; nang da den nup duoi canh gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en; cau xin ngai thuong cho nang cach tron ven. nang thua rang: hoi chua! chua da an ui va giuc long ke toi to chua, cau chua lay long an hue dai toi, dau rang toi khong dong buc cung cac to gai chua! trong bua an, bo-o lai noi cung nang rang: hay lai gan, an banh nay va nhung mieng nang trong giam. vay, nang ngoi gan ben cac con gat. nguoi dua cho nang hot mach rang, nang an cho den no ne, roi de danh phan du lai. eoan, nang dung day dang mot. bo-o truyen linh cho cac day to minh rang: hay de cho nang mot, dau o giua cac bo lua, cho lam xau ho nang. cung hay rut vai gie trong bo lua, bo rot cho nang luom lay, va cho trach moc nang chut nao.

vay, ru-to mot trong ruong cho den chieu toi, dap lua minh da mot, hung duoc chung mot e-pha lua mach. nang vac dem tro vao trong thanh; ba gia nang thay lua nang da mot. eoan, ru-to trut phan bua an du ra ma trao cho nguoi. ba gia noi: ngay nay, con co mot o dau? con co lam viec o dau? phuoc cho nguoi da nhan tiep con! nang noi cho ba gia minh hay minh co lam viec noi chu nao. nang noi: nguoi chu cua noi toi co lam viec ngay nay, ten la bo-o. na-o-mi dap dung dau minh rang: nguyen euc gie-ho-va ban phuoc cho nguoi, vi ngai khong dut lam on cho ke song va ke chet! tiep rang: nguoi do la ba con cua chung ta, von la trong nhung ke co quyen chuc san nghiep ta lai ru-to, nguoi mo-ap, tiep rang: nguoi cung co noi cung toi rang: hay o cung cac day to ta cho den chung lam xong het mua gat. na-o-mi noi cung ru-to, dau minh, rang: hoi con gai ta, lay lam phai cho con di voi cac to gai nguoi, cho cho nguoi ta gap con trong mot ruong khac. vay, nang o cung cac to gai cua bo-o, dang mot cho den het mua gat lua mach va mua gat lua mi; nang o nha cua ba gia minh.

3

na-o-mi, ba gia ru-to, noi cung nang rang: hoi con gai ta, me phai lo cho con mot cho an than, lam cho con duoc phuoc hanh. va, con da theo cac to gai cua bo-o, ma nguoi ay von la ba con cua chung ta. chinh dem nay, nguoi phai di say lua mach noi san dap lua nguoi. hay tam rua, xuc dau va mac quan ao, roi di xuong san dap lua; nhung truoc khi nguoi chua an uong xong, con cho lam cho nguoi nhan biet minh. khi nguoi nam ngu, hay de y xem nguoi nam noi nao; roi di do mem duoi chon nguoi va nam xuong; chinh nguoi se noi dieu gi con phai lam. nang thua rang: moi dieu me da noi voi con, con se lam. nang ben di xuong san dap lua, va lam theo moi dieu me chong minh da dan. khi bo-o da an uong xong, long duong mung ro, di nam o ben mot dong lua mach kia, nang ben di den nhe nhe, do men duoi chan nguoi, roi nam xuong. nua dem, bo-o so hai, nghieng minh qua, kia thay mot nguoi nu nam tai duoi chon minh. bo-o hoi: nguoi la ai? nang dap: toi la ru-to, ke to gai ong; xin dap men ong tren ke to gai ong, vi ong co quyen chuc san nghiep toi. nguoi noi: hoi con gai ta, nguyen euc gie-ho-va ban phuoc cho con! viec nhon tu con lam lan sau nay, lai con trong hon lan truoc; vi con chang co theo nhung ga trai tre, vo luan ngheo hay giầu. vay bay gio, hoi con gai ta, cho so chi: ta se lam cho nang moi dieu nang se noi; vi ca dan su trong thanh ta deu biet rang nang la mot nguoi don ba hien dung. bay gio, dieu do qua that, ta co quyen chuc san nghiep nang lai; song co mot nguoi khac lai la ba

con gan hon ta. hay o dem lai day. een sang, neu nguoi kia muon chuc san nghiep nang lai, thi nguoi buoc phai lam; con neu nguoi khong dep long chuc san nghiep nang lai, thi ta chi euc gie-ho-va hang song the rang chac se chuc san nghiep nang lai! hay o lai ngu noi chon nguoi cho den sang, vay, nang o ngu noi chon nguoi cho den sang, roi day som, truoc khi hai nguoi co the nhìn biet nhau; vi bo-o noi rang: cho cho nguoi ta biet rang co mot nguoi nu vao san dap lua. nguoi lai noi: hay gio ra ao toi cua nang mac, roi nam no cho chac. nang ben gio ra; nguoi trut cho sau dau lua mach, bieu nang dem di; doan nguoi tro vao thanh. ru-to tro ve nha ba gia minh; nguoi hoi: co phai con gai ta chang? ru-to thuat cho nguoi moi dieu bo-o da lam cho minh, roi tiep rang: nguoi co cho toi sau dau lua mach nay, ma rang: nang cho tro ve cung ba gia hai tay khong. na-o-mi noi rang: hoi con gai ta, hay o day, de doi xem cho biet cong viec xoay the nao vi neu ngay nay viec nay chua roi, thi nguoi ay chang nghi dau.

4

bo-o di den cua thanh va ngoi do. bay gio, nguoi co quyen chuc san nghiep, ma bo-o da noi den, vua di qua; bo-o ben noi rang: hoi anh, hay lai gan va ngoi. bo-o ben chon muoi nguoi trong cac truong lao cua thanh, ma rang: cac ong hay ngoi day. cac truong lao ben ngoi. eoan, bo-o noi cung nguoi co quyen chuc san nghiep rang: na-o-mi o mo-ap tro ve, rao ban mieng dat cua e-li-me-lec, anh chung ta. toi muon bao cao cho anh hay va noi rang: tai truoc mat nhung nguoi ngoi day va truoc mat cac truong lao cua dan su toi, xin hay mua san nghiep do. neu anh muon chuc san nghiep do lai, thi hay lam di; bang khong, thi hay to ra cho toi biet. vi truoc anh chang ai co quyen chuc lai, va sau anh, quyen nay tro ve toi. nguoi dap: toi se chuc. bo-o lai noi: khi mua ruong boi tay na-o-mi, anh cung phai mua luan boi ru-to, nguoi mo-ap, vo cua ke chet, de noi danh cua ke chet cho san nghiep nguoi. nguoi co quyen chuc lai dap rang: neu vay, toi khong chuc lai duoc, e phai huy hoai san nghiep cua minh; xin hay lay ve cho anh quyen chuc lai cua toi, vi toi khong the chuc duoc. va, xua trong y-so-ra-en khi chuc lai hay la doi nhau, muon lam cho chac loi giao ket, thi nguoi nay phai coi giay minh ma trao cho nguoi kia. noi y-so-ra-en, ay la cach ung chiut mot to giao uoc. vay, nguoi co quyen chuc lai noi cung bo-o rang: anh hay chuc san nghiep do. roi nguoi coi giay minh ra. bay gio, bo-o noi cung cac truong lao va ca dan su rang: ngay nay, cac ong chung kien rang toi mua noi tay na-o-mi moi tai san thuoc ve e-li-me-lec, ve ki-lon, va ve mac-

lon, va cung lay ru-to, nguoi mo-ap, vo cua mac-lon, lam vo toi, dang noi danh ke chet cho san nghiep nguoi; hau cho danh ke chet khong mat khoi giua anh em minh va khoi dan su cua thanh nguoi; ngay nay cac ong lam chung ve dieu do. ca dan su hien o noi cua, va cac truong lao, deu dap rang: chung toi lam chung dieu do. nguyen euc gie-ho-va lam cho nguoi nu vao nha nguoi giống nhu ra-chen va le-a, la hai nguoi da dung nen nha y-so-ra-en! hay tro nen cuong thanh noi ep-ra-ta va lam cho noi danh nguoi trong bet-le-hem! nguyen con chau nguoi ma euc gie-ho-va se ban cho nguoi boi nguoi gai tre nay, lam cho nha nguoi giống nhu nha cua pha-ret, ma tha-ma da sanh cho giu-da! nhu vay, bo-o lay ru-to lam vo, nguoi di lai cung nang; euc gie-ho-va lam cho nang duoc tho thai va sanh mot con trai. cac nguoi don ba noi cung na-o-mi rang: eang ngoi khen euc gie-ho-va chang tu chôi cho ba mot nguoi co quyen chuoc lai; nguyen danh cua nguoi tro nen sang trong noi y-so-ra-en! no se an ui long ba, duong gia ba; vi ay la dan ba van thuong ba, da sanh no cho ba; nang qui cho ba hon bay con trai. na-o-mi bong dua tre, de vao long minh, va nuoi no. nhưng nguoi nu lan can dat ten cho no la o-bet, ma rang: mot dua trai da sanh cho na-o-mi. o-bet la cha cua y-sai, ong cua ea-vit. nay la dong doi cua pha-ret: pha-ret sanh het-ron. het-ron sanh ram; ram sanh a-mi-na-dap; a-mi-na-dap sanh na-ha-son; na-ha-son sanh sanh-mon; sanh-mon sanh bo-o; bo-o sanh o-bet; o-bet sanh y-sai, va y-sai sanh ea-vit.

thanh nay xua von dong dan lam, kia nay ngoi mot minh! xua von lam lon giua cac dan, nay nhu don ba goa! xua von lam nu chu cac quan, nay phai nop thue khoa! no khoc nuc no ban dem, nuoc mat tran doi ma. moi ke yeu men no, chang ai yen ui no. ban be no phan no, deu tro nen nghich thu. giu-da di lam phu tu, vi chiu nan cung chiu sai dich nang ne. o dau giua cac dan, chang duoc chut nghi ngoi. nhưng ke bat bo duoi theo no, theo kip no noi eo hep. cac duong loi si-on duong tham sau, vi chang ai den du ky le trong the nua. moi cua thanh hoang vu; cac thay te le tho than; cac gai dong trinh no bi khon nan, chinh no phai chiu cay dang. ke doi dich no tro nen dau, ke thu nghich no duoc thanh vuong; vi euc gie-ho-va lam khon kho no, boi co toi loi no nhieu lam. con nho no bi ke nghich bat dieu di lam phu tu. con gai si-on da mat het moi su lam cho minh vinh hoa. cac quan truong no nhu nai chang tim duoc dong co, chay tron kiet ca suc truoc mat ke duoi theo. gie-ru-sa-lem, duong ngay khon kho luu ly, nho xua trai moi mui vui thich; khi dan no sa vao tay ke nghich, chang ai den cuu cung. quan thu xem thay no, che cuoi no hoang vu! gie-ru-sa-lem pham toi trong, boi do tro nen su o ue. moi ke ton kinh deu khinh de, vi thay no tran truong. no tu minh tho than, tro lui. vay no do ban; no chang nghi su cuoi cung minh! su sa sut no khac thuong, chang ai yen ui no! hoi euc gie-ho-va, xin xem su kien nhan toi, vi ke thu da tu ton minh lam lon. ke thu da gio tay tren moi vat tot no; vi no da thay cac dan ngoai xong vao noi thanh no. ve dan ngoai ay ngai co truyen: chang duoc vao hoi ngai. ca dan no vua di xin banh, vua tho than; eo! het su vui lay thuc an, de tuoi tinh linh hon minh. hoi euc gie-ho-va, xin doi xem, vi toi da nen khinh hen! hoi moi nguai di qua, ha chang lay lam quan he sao? xem xem co su buon buc nao do duoc su buon buc da lam cho ta, ma euc gie-ho-va da lam khon cho ta noi ngay ngai noi gian phung phung. ngai da giang lua tu tren cao, va xuong cot ta va thang duoc. ngai da giang luoi duoi chon ta, lam cho ta thoi lui. ngai da lam cho ta nen don chiec, hang ngay bi hao mon. ach cua toi loi ta ngai buoc tay vao, ca bo chat nang co ta, ngai da be gay suc manh ta. chua da pho ta trong tay chung no, ma ta khong chong cu duoc! chua da lam nen hu khong linh chien o giua ta. ngai da nhom hoi lon nghich cung ta, dang nghien ke trai tre ta. chua da giay dap nhu trong ban ep con gai dong trinh cua giu-da. vay nen ta khoc loc; mat ta tuon nuoc mat; vi ke yen ui lam tinh hon ta thi da xa ta. con cai ta bi don chiec, vi ke thu da thang tran. si-on gio tay, chang

ai yen ui no; euc gie-ho-va da truyen ve gia-cop: nhưng ke chung quanh no nghich cung no. gie-ru-sa-lem o giua chung no nhu mot su o ue. euc gie-ho-va la cong binh, vi ta da ban nghich cung mang ngai. hoi cac dan, xin hay nghe het thay, hay xem su buon buc ta! gai dong trinh va trai tre ta da di lam phu tu. ta da keu goi nhưng ke yeu men ta, nhưng ho lua doi ta. cac thay te le va truong lao da tat hoi trong thanh, khi ho tim do an de tuoi tinh linh hon minh. hoi euc gie-ho-va, xin doi xem, vi toi gap hoan nan; long toi boi roi; trai tim toi chuyen dong, vi toi ban nghich lam lam! o ngoai co guom dao lam cho mat, trong nha co su tu vong. nguai ta nghe tieng toi than tho, chang ai he yen ui. moi ke thu nghe tin toi bi nan, biet ngai da lam thi mung ro. ngay ngai da rao, ngai se khien den! chung no se giong nhu toi! nguyen cho moi toi chung no bay ra truoc mat ngai! xin dai chung no nhu dai toi boi cu moi toi loi toi; vi toi than tho nhieu, va long toi mon moi.

2

sao chua da noi gian, vay may che khuat con gai si-on? ngai da nem su dep de y-so-ra-en tu tren troi xuong dat. trong ngay thanh no, ngai chang nho den be chon minh. chua da nuot di, chang thuong xot, het thay cho o cua gia-cop. ngai nhon gian da do don luy con gai giu-da; ngai da xo cho do xuong dat, lam nhuc nuoc va quan truong trong nuoc. trong con nong gian, ngai chat het sung cua y-so-ra-en. ngai da rut tay huu lai tu truoc mat ke nghich thu. ngai da dot chay gia-cop nhu lua hung thieu nuot ca tu be. ngai giuong cung ra nhu ke thu; gio tay huu len, dung nhu ke nghich. ngai da giet het, nhưng ke lam vui mat. trong trai con gai si-on, ngai da do gian ra nhu lua. chua da tro nen nhu ke nghich da nuot y-so-ra-en; nuot ca cung den, pha tan don luy; lam cho con gai giu-da them tang che tham thuong. ngai da cat nha tam minh di cach manh bao nhu thuoc ve vuon; lai da huy noi hoi hop ngai. tai si-on, euc gie-ho-va da khien ngay hoi trong the cung sa-bat bi quen di; trong con nong gian, ngai khinh de vua va thay te le. euc gie-ho-va da bo ban tho, lai gom noi thanh; ngai da pho thanh quach cung dien si-on vao trong tay quan nghich. chung no lam om som trong nha euc gie-ho-va nhu trong ngay hoi trong the. euc gie-ho-va da dinh pha huy tuong thanh cua con gai si-on; ngai da giang day muc, chang ngưng tay ve su pha diet; ngai lam cho luy va tuong tham sau hao mon cung nhau. cac cua no sup trong dat; ngai da pha va be cac then chot. vua va quan truong no o giua cac nuoc la noi chang co phap luat! chinh minh cac tien tri chang tim duoc tu euc gie-ho-va su

hien thay chi. cac ke gia ca gai si-on nin lang ngoi duoi dat; eau do tro bui, minh mac bao gai. cac gai dong trinh gie-ru-sa-lem guc dau den dat. mat ta hao mon vi chay nuoc mat, long ta boi roi; gan ta do tren dat, vi su huy diet con gai dan ta. vi con tre va cac con duong bu, ngat di noi cac duong pho trong thanh. chung no noi cung me minh rang: tim thoc va ruou o dau? khi nhât di nhu ke bi thuong, noi cac duong pho trong thanh; va khi chung no tat hoi tren long me minh. ta lam chung gi cho nguoi? hoi gai gie-ru-sa-lem, ta ke thi du chi? ta lay gi sanh cung nguoi dang yen uï nguoi, hoi con gai dong trinh si-on? su pha hai nguoi to nhu bien: ai sua sang lai duoc? cac tien tri nguoi xem cho nguoi nhưng su hien thay gia doi va ngu dai. chang to ra toi loi nguoi, dang dem phu tu nguoi tro ve. chi thay cho nguoi nhưng loi tien tri doi va su lam co cho nguoi bi duoi. nhưng nguoi qua duong thay nguoi thi vo tay; xi bang lac dau vi thay gai gie-ru-sa-lem, noi rang: co phai nay la thanh ma nguoi ta goi la su dep de tron ven, su vui mung cua ca dat chang? moi ke thu nghich nguoi ha mieng rong nghich cung nguoi, xi bang, nghien rang, rang: chung ta da nuot no! nay chac la ngay chung ta trong doi, chung ta da tim duoc, da thay roi! euc gie-ho-va da lam su minh dinh; da lam tron loi ma xua kia minh da truyen; ngai da lat do chang thuong xot, ea lam cho ke thu nguoi vui vi co nguoi, khiên sung ke dich nguoi cat len. long dan nguoi keu van den chua. hoi tuong thanh con gai si-on, hay cho nuoc mat nguoi ngay dem chay nhu song! eung cho nghi ngoi; con nguoi mat nguoi chang thoi. hay chôi day keu van luc ban dem, vua dau cac phien canh; eo long ra nhu nuoc o truoc mat chua. hay gio tay huong ve chua vi su song con nho nguoi, chung no ngat di vi doi noi goc pho. hoi euc gie-ho-va, xin doai xem! ngai da he dai ai nhu the? eon ba ha an trai ruot minh, tuc con cai am trong tay u? thay te le cung tien tri, ha nen giet trong noi thanh chua u? nhưng nguoi tre va gia nam sai tren dat trong duong pho. nhưng gai tre va trai tre ta deu nga duoi mui guom. ngai giet di noi ngay thanh no, tru diet chang xot thuong. ngai da nhom nhu ngay hoi trong the nhưng su kinh hai cua toi moi be. noi ngay thanh no cua euc gie-ho-va, chang ai thoat khoi va sot lai. nhưng ke toi da bong am va thay lon len, het thay da bi quan nghich huy hai.

3

ta la nguoi da thay khon kho boi gay thanh no cua ngai. ngai da dat ta va khiên ta buoc di trong toi tam, chang buoc di trong sang lang. chac ngai tro tay ca ngay nghich cung ta nhieu lan. ngai da lam hao mon thit va

da, da be gay xuong ta, ea xay dap nghich cung ta, vay ta bang mat dang va su nhoc nhan, khiên ta o trong noi toi tam, nhu nguoi da chet tu lau doi. ngai da bao boc ta bang tuong, ma khong cho ra; lai lam cho nang xieng ta. khi ta ky la va xin cuu, ngai bit tai chang nghe loi cau nguyen; lay nhưng da deo lap loi ta; ngai da lam cho duong neo ta quanh queo. ngai doi voi ta nhu gau rinh rap, nhu su to noi kin dao; khiên ta lac duong va vo xe ta, cho ta phai sau nao. ngai da giuong cung va chon ta lam trong cho ten ngai. ngai da khiên ten trong bao ngai vao trai cat ta: ta lam tro cuoi cho ca dan ta, ho lay ta lam bai hat ca ngay. ngai da cho ta day day su dang cay, cho ta no ne bang ngai cuu. ngai da lay soi be rang ta; vui ta vao trong tro. ngai khiên hon ta xa su binh an, ta da quen phuoc lanh. ta rang: het suc manh ta, dut long trong doi euc gie-ho-va. hay nho den su hoan nan khon kho ta, la ngai cuu va mat dang. hon ta con nho den, va hao mon trong ta. ta nho lai su do, thi co su trong mong: ay la nho su nhon tu euc gie-ho-va ma chung ta chua tuyet. vi su thuong xot cua ngai chang dut. moi buoi sang thi lai moi luon, su thanh tin ngai la lon lam. hon ta noi: euc gie-ho-va la co nghiep ta, nen ta de long trong cay noi ngai. euc gie-ho-va ban su nhon tu cho nhưng ke trong doi ngai, cho linh hon tim cau ngai. that tot cho nguoi trong mong va yen lang doi cho su cuu roi cua euc gie-ho-va. that tot cho nguoi mang ach luc tre tho. phai, noi phai ngoi mot minh va lam thinh, vi ngai da gan ach tren minh. no kha de mieng trong bui dat! hoac gia se co su trong mong. no kha dua ma ra cho ke va, kha chiu day nhuoc nha. vi chua chang he bo cho den doi doi. dau ngai da lam cho lo buon, con se thuong xot theo su du dat cua long nhon tu ngai; vi ay la chang phai bon tam ngai lam cho con cai loai nguoi cuc kho va buon rau. khi nguoi ta giay dap moi ke tu trong dat, khi uon cong ly doan cua nguoi truoc mat eang rat cao, khi dien dao ai trong su xet doan, thi chua chang ung chiu. neu chang phai chua truyen linh, ai hay noi ra va su ay duoc thanh? ha chang phai tu mieng eang rat cao ra tai hoa va phuoc lanh? co sao nguoi dang song phan nan vi chiu hình phạt ve toi loi minh? chung ta hay xet va thu duong minh, tro ve cung euc gie-ho-va. chung ta hay gio long va tay len den euc chua troi tren troi. chung toi da pham phep, da ban nghich; ngai da chang dung thu! ngai lay gian che minh va duoi theo chung toi, giet lat chung toi, chang thuong xot. ngai an minh trong may, den noi chang loi cau nguyen nao thau qua duoc. ngai lam chung toi ra cua bo, ra do rac ren trong dan su. moi ke nghich thu ha mieng rong nghich cung chung toi. chung toi da mac su so hai, ham ho, huy diet, va

hu hai. mat toi chay dong nuoc, vi gai dan toi mac diot vong. mat toi tuon nuoc mat, khong thoi cung khong ngot, cho den chung nao euc gie-ho-va doai xem, tu tren troi ngo xuong. mat toi lam kho linh hon toi, vi moi con gai cua thanh toi. nhung ke vo co thu nghich toi da duoi toi nhu duoi chim. ho muon giet toi noi nguc toi, va nem da tren toi. nuoc len ngap dau toi, toi noi: ta phai chet mat! hoi euc gie-ho-va, toi tu noi nguc toi rat sau keu cau danh ngai. ngai chung con da nghe tieng toi, xin dung bit tai khoi hoi tho va loi keu van toi. ngay toi cau ngai, ngai da den gan toi, da phan cung toi: cho so hai chi! hoi chua, ngai da doi nai viec hon toi, la eang chuoc mang toi. hoi euc gie-ho-va, ngai da thay nguai ta hiệp dap toi: xin doan xet viec toi! chung no bao thu, lap muu hai toi, thi ngai da thay het. hoi euc gie-ho-va, ngai da nghe chung no si nhuc, bay moi muu chuoc nghich cung toi. nhung moi mieng cua ke day nghich cung toi va muu ke lap ra hai toi ca ngay. xin ngai xem su ngoi xuong va dung day cua chung no; toi la bai hat cua chung no. hoi euc gie-ho-va, ngai se bao tra chung no tuy theo viec tay chung no lam. ngai se ban long cung coi cho chung no, su rua sa giang tren chung no. ngai se lay con gian va duoi theo, huy hoai chung no khoi duoi troi cua euc gie-ho-va.

4

than oi! vang mo toi, vang rong bien doi duong nao! ea noi thanh do ra noi moi goc duong pho! cac con trai cua si-on qui bau khac nao vang rong, nay coi nhu binh dat set la viec cua tay tho gom lam! chinh cac cho rung con dua vu ra cho con no dang cho bu; song con gai dan ta tro nen hung du nhu chim da o noi dong vang, con moi de khao khat lam, luoi no dinh voi cua hong. tre nho doi banh chang ai be cho. nhung nguai quen nem mui cao luong don chiec trong cac duong pho; nhung ke duong nuoi trong do dieu do, nay om lay dong phan tro. toi loi con gai dan ta lon hon toi loi so-dom, la thanh bi do nhu trong giay phut, chang ai gio tay ra tren no. cac nguai sang trong cua no tinh hon tuyet, trang hon sua. nuoc da do hong hon san ho, minh may sang ngoi nhu bich ngoc. nay mat den hon than: chang ai nhan biet trong duong pho; con xuong boc lay da; kho ran nhu khuc go. nhung nguai bi guom giet may hon ke bi chet doi: vi thieu san vat ngoai dong, nguai lan lan hao mon nhu bi dam. chinh tay nguai don ba van co long thuong xot, nau chin con cai minh, dung lam do an cho minh giua khi con gai dan ta bi pha hai. euc gie-ho-va da lam tron su gian cua ngai, do con thanh no ngai ra; ngai da dot lua tai si-on, thieu nuot nen no. cac vua tren dat, ca dan cu the gian, von

chang ngo ke thu quan nghich se tran vao cac cua thanh gie-ru-sa-lem. ay la vi co toi loi cua cac tien tri no, va su gian ac cua cac thay te le no. ho da do giua no huyet cua nguai cong binh. ho di quanh doc duong nhu ke mu, bi mau lam o ue, een noi khong ai co the ro den ao xong ho. nguai ta keu bao chung rang: hay xe ra, chang sach. hay xe ra! xe ra! dung ro den! khi ho tron tranh di luu lac, dan ngoai keu rang: chung no se khong tru ngu o day nua. con gian euc gie-ho-va da lam tan lac chung, ngai chang doai xem nua. chung no chang ne mat thay te le, cung chang kinh nguai gia ca. mat chung ta mon moi trong su cuu luong cong! chung ta trong doi huong ve mot dan khong the cuu. chung no dom ngo chon chung ta, den noi chung ta khong buoc ra noi duong pho. su cuoi cung chung ta da gan! ngay chung ta da tron! phai, su cuoi cung chung ta da den! ke duoi theo chung ta that le hon con chim ung tren troi. euoi theo chung ta tren cac nui, rinh rap chung ta trong dong vang. hoi tho cua mui chung ta, tuc la ke chiu xuc dau cua euc gie-ho-va, thi da mac bay roi, ve nguai, chung ta thuong noi rang: chung ta nap duoi bong nguai ma song giua cac nuoc. hoi con gai e-dom, o dat uut-xo! hay vui mung hon ho, cai chen cung se trao den may, may se say me va tran truong. hoi con gai si-on, su phat toi loi may da tron, ngai khong day may di lam phu tu nua! hoi con gai e-dom, ngai se tham phat toi may; pho bay gian ac may!

5

hoi euc gie-ho-va, xin nho su da giang tren chung toi; hay doai xem su si nhuc chung toi! san nghiep chung toi da sang tay dan ngoai, nha cua thuc ve nguai giong khac. chung toi mat cha, phai mo coi, me chung toi tro nen goa bua. chung toi uong nuoc phai tra tien, phai mua moi co cui. ke duoi theo kip chung toi, chan co chung toi; chung toi da moi met roi, chang duoc nghi! chung toi giang tay huong ve nhung nguai e-dip-to va a-si-ri, dang co banh an no ne. to phu chung toi da pham toi, nay khong con nua. chung toi da mang lay su gian ac ho. ke day to cai tri chung toi, chang ai cuu chung toi khoi tay ho. chung toi lieu mang moi co banh ma an, vi co mui guom noi dong vang. da chung toi nong nhu lo lua, vi con doi thieu dot chung toi! chung no da lam nhuc don ba tai si-on, va gai dong trinh trong cac thanh giu-da. tay chung no da treo ca quan truong len, chang kinh trong mat cac nguai gia ca. ke trai trang da phai mang coi, tre con vep nga duoi ganh cui. cac nguai gia ca khong con ngoi noi cua thanh, bon trai tre khong con choi don hat. long chung toi het ca su vui; cuoc nhay mua doi ra tang che. mao trieu

thien roi khoi dau chung toi, khon cho chung
toi, vi chung toi pham toi! vi vay long chung
toi mon moi, mat chung toi mo toi, vi nui
si-on da tro nen hoang vu, chon cao di lai
tren do. hoi euc gie-ho-va, ngai con doi doi,
ngoi ngai con tu doi nay sang doi kia! sao
ngai quen chung toi mai mai, lia bo chung
toi lau vay? hoi euc gie-ho-va, hay xay chung
toi tro ve ngai thi chung toi su tro ve lam
nhung ngay chung toi lai moi nhu thuoc xua!
nhung ngai lai bo het chung toi, ngai gian
chung toi qua lam.

loi cua nguoi truyen dao, con trai cua ea-vit, vua tai gie-ru-sa-lem. nguoi truyen dao noi: hu khong cua su hu khong, hu khong cua su hu khong, thay deu hu khong. cac viec lao kho loai nguoi lam ra duoi mat troi, thi duoc ich loi chi? eoi nay qua, doi khac den; nhưng dat cu con luon luon. mat troi moc, mat troi lan, no lat dat tro ve noi no moc. gio thoi ve huong nam, ke xay qua huong bac; no xay di van lai khong ngung, roi tro ve vong cu no. moi song deu do vao bien, song khong he lam day bien; noi ma song thuong chay vao, no lai chay ve do nua. muon vat thay deu lao kho, loai nguoi khong the noi ra duoc; mat khong he chan ngo, tai chang he nham nghe. eieu chi da co, ay la dieu se co; dieu gi da lam, ay la dieu se lam nua; chang co dieu gi moi o duoi mat troi. neu co mot vat chi ma nguoi ta noi rang: hay xem, cai nay moi, vat ay that da co roi trong cac thoi doi truoc ta. nguoi ta chang nho cac doi truoc, va cac doi sau nhưng nguoi den sau cung se chang nho den nua. ta la nguoi truyen dao, da lam vua y-so-ra-en tai gie-ru-sa-lem. ta chuyen long lay su khon ngoan ma tra khao moi viec lam ra duoi troi; ay la mot viec lao kho ma euc chua troi da giao cho loai nguoi de lo lam. ta da xem thay moi viec lam ra duoi mat troi; kia, thay deu hu khong, theo luong gio thoi. vat chi da cong veo khong the ngay lai duoc, va vat gi thieu khong the dem duoc. ta noi trong long rang: nay, ta da duoc su khon ngoan lon hon het thay nhưng nguoi o truoc ta tai gie-ru-sa-lem; that long ta da thay nhieu su khon ngoan va tri thuc. ta cung chuyen long hoc biet su khon ngoan, va biet su ngu dai dien cuong; ta nhìn biet dieu do cung la theo luong gio thoi. vi neu su khon ngoan nhieu, su phien nao cung nhieu; ai them su tri thuc at them su dau den.

ta lai noi trong long rang: he! hay thu dieu vui suong va nem su khoai lac: kia, dieu do cung la su hu khong. ta noi: cuoi la dien; vui suong ma lam chi? ta nghi trong long rang phai uong ruou de cho than minh vui suong, ma su khon ngoan van con dan dat long ta, lai nghi phai cam lay su dien dai cho den khi xem thu dieu gi la tot hon cho con loai nguoi lam o duoi troi tron doi minh song. ta lam nhưng cong viec ca the; ta cat nha cho minh, trong vuon nho cho minh, lap cho minh vuon cay trai va vuon hoa, va trong cay trai du thu o do; ta dao ho chua nuoc dang tuoi rung, la noi cay coi lon len. ta mua nhưng toi trai to gai, lai co nhieu day to sanh ra trong nha ta. ta co bay bo va chien nhieu hon het thay nhưng nguoi o truoc ta tai gie-ru-sa-lem. ta cung thau chua

bac vang, va nhưng vat bau cua cac vua, cac tinh. ta lo sam cho minh nhưng con hat trai va gai, cung su khoai lac cua con trai loai nguoi, tuc la nhieu vo va hau. nhu vay ta tro nen cao trong hon het thay nhưng nguoi o truoc ta tai gie-ru-sa-lem; dau vay, su khon ngoan van con o cung ta. ta chang tu dieu gi mat minh uoc ao, cung chang cam dieu gi long minh ua thich; vi long ta vui ve vi moi cong lao cua ta; va do la phan ta da duoc trong moi cong lao ta. eoan ta xem xet cac cong viec tay minh da lam, va su lao kho minh da chiu de lam no; kia, moi dieu do la su hu khong va theo luong gio thoi, chang co ich loi gi het duoi mat troi. ta ben xay lai dang xem xet su khon ngoan, su ngu dai, va su dien cuong; vi nguoi nao den sau vua se co the lam gi? bat qua lam dieu nguoi khac da lam tu lau roi. va, ta thay su khon ngoan hon su ngu dai, cung nhu anh sang hon toi tam. nguoi khon ngoan co con mat trong dau minh, con ke ngu muoi buoc di trong toi tam; dau vay, ta nhìn thay hai dang cung gap mot so phan ve sau. nen ta co noi trong long rang: su xay den cho ke dai, se xay den cho ta cung vay; vay, ta co nhieu khon ngoan nhu the ma lam chi? ta lai noi trong long rang: eieu do la mot su hu khong nua. vai nguoi ta chang nho nguoi khon ngoan den doi doi, cung nhu chang nho ke ngu muoi; vi trong ngay sau ca thay deu bi quen mat tu lau. phai, nguoi khon ngoan chet cung nhu ke dien cuong? vay, ta ghet doi song, vi moi viec lam ra duoi mat troi la cuc nhoc cho ta, thay deu hu khong, theo luong gio thoi. ta cung ghet moi cong lao ta da lam o duoi mat troi, vi phai de lai cho nguoi sau minh. va, ai biet rang nguoi ay se khon ngoan hay la ngu dai? dau the nao, han se cai quan moi viec ta da lay su lao kho va khon ngoan ma lam o duoi mat troi. eieu do cung la hu khong. boi co ay ta tro long that vong ve moi cong viec ta da lao kho ma lam o duoi mat troi. vi co nguoi lam cong viec minh cach khon ngoan, thông sang, va tai gioi, roi phai de lai lam co nghiep cho ke chang he lao kho lam den. eieu do cung la mot su hu khong va mot su tai nan lon. vay, ich chi cho nguoi lao kho, cuc long ma lam viec o duoi mat troi? vi cac ngay nguoi chi la dau don, cong lao nguoi thanh ra buon rau; den doi ban dem long nguoi cung chang duoc an nghi. eieu do cung la su hu khong. chang gi tot cho nguoi hon la an, uong, khiến linh hon minh huong phuoc cua lao kho minh. ta xem thay dieu do cung boi tay euc chua troi ma den. vi ai la nguoi duoc an va huong su vui suong hon ta? boi euc chua troi ban su khon ngoan, thông sang, va vui ve cho ke nao dep long ngai; nhưng ngai khiến cho ke co toi phai lao kho ma thau gop chat chua, de roi ban cho nguoi dep long euc chua troi. eieu do cung la hu khong, theo luong gio

thoi.

3

pham su gi co thi tiet; moi viec duoi troi co ky dinh. co ky sanh ra, va co ky chet; co ky trong, va co ky nho vat da trong; co ky giet, va co ky chua lanh; co ky pha do, va co ky xay cat; co ky khoc, va co ky cuoi; co ky than van, va co ky nhay mua; co ky nem da, va co ky nhom da lai; co ky om ap, va co ky chang om ap; co ky tim, va co ky mat; co ky giu lay, va co ky nem bo; co ky xe rach, va co ky may; co ky nin lang, co ky noi ra; co ky yeu, co ky ghet; co ky danh giac, va co ky hoa binh. ke lam viec co duoc ich loi gi ve lao kho minh chang? ta da thay cong viec ma euc chua troi ban cho loai nguoi la loai nguoi dung tap ren lay minh. pham vat euc chua troi da lam nen deu la tot lanh trong thi no. lai, ngai khien cho su doi doi o noi long loai nguoi; dau vay, cong viec euc chua troi lam tu ban dau den cuoi cung, nguoi khong the hieu duoc. vay, ta nhin biet chang co dieu gi tot cho loai nguoi hon la vui ve, va lam lanh tron doi minh. lai, ai nay phai an, uong, va huong lay phuoc cua cong lao minh, ay cung la su ban cho cua euc chua troi. ta biet rang moi viec euc chua troi lam nen con co doi doi: nguoi ta chang them gi duoc, cung khong bot chi dang; euc chua troi lam nhu the, de loai nguoi kinh so truoc mat ngai. eieu chi hien co, da co ngay xua; dieu chi se xay den, da xay den tu lau roi: euc chua troi lai tim kiem viec gi da qua. ta lai con thay duoi mat troi, trong noi cong dang co su gian ac, va tai chon cong binh co su bat nghia. ta ben noi trong long rang: euc chua troi se doan xet ke cong binh va nguoi gian ac; vi o do co ky dinh cho moi su moi viec. ta lai noi trong long rang: phai nhu vay, boi vi euc chua troi muon thu thach con loai nguoi, va chi cho chung biet rang ho khong hon gi loai thu. vi viec xay den cho con loai nguoi lam sao, thi xay den cho loai thu cung vay; su xay den cho hai loai giống hân voi nhau. su chet cua loai nay cung nhu su chet cua loai kia; hai loai deu tho mot thu hoi, loai nguoi chang hon gi loai thu; vi thay deu hu khong. ca thay deu qui vao mot cho; ca thay do bui dat ma ra, ca thay se tro ve bui dat. ai biet hoac than cua loai nguoi thang len, hoac hon cua loai thu sa xuong duoi dat? the thi, ta thay chang chi tot cho loai nguoi hon la vui ve trong cong viec minh; ay la ky phan minh; vi ai se dem minh tro lai dang xem thay dieu se xay ra sau minh?

4

ta xay lai, xem xet moi su ha hiep lam ra o duoi mat troi; kia, nuoc mat cua ke bi ha

hiep, song khong ai an ui ho! ke ha hiep co quyen phep, song khong ai an ui cho ke bi ha hiep! vay, ta khen nhung ke chet da lau roi la suong hon ke con song; con ke chua duoc sanh ra, chua thay nhung gian ac lam ra duoi mat troi, ta cho la co phuoc hon hai dang kia. ta cung thay moi cong lao va moi nghe kheo la dieu gay cho nguoi nay ke khac ganh ghet nhau. eieu do cung la su hu khong, theo luong gio thoi. ke ngu moi khoanh tay, an lay thit minh. tha day mot long ban tay ma binh an, hon la day ca hai ma bi lao kho, theo luong gio thoi. ta ben xay lai xem thay su hu khong o duoi mat troi: nay mot nguoi co doc, chang co ai hoac con trai hay la anh em; dau vay, lao kho no khong thoi, mat no khong he chan cua cai; no khong he nghi rang: vay ta lao kho, ta bat linh hon nhin cac phuoc la vi ai? eieu do cung la hu khong, that la cong viec cuc nhoc. hai nguoi hon mot, vi hai se duoc cong gia tot ve cong viec minh. neu nguoi nay sa nga, thi nguoi kia se do ban minh len; nhung khon thay cho ke o mot minh ma sa nga, khong co ai do minh len! cung vay, neu hai nguoi ngu chung thi am; con mot minh thi lam sao am duoc? lai neu ke o mot minh bi nguoi khac thang, thi hai nguoi co the chong cu no; mot soi day danh ba tao lay lam kho dut. mot ke tre tuoi ngheo ma khon hon mot ong vua gia ca ma dai, chang con biet nghe loi khuyen can. vi ke tre ra khi nguc kham dang lam vua, dau sanh ra ngheo trong nuoc minh. ta thay moi nguoi song di di lai lai duoi mat troi, deu the ke tre ay, la nguoi ke vi cho vua kia. dan phuc duoi quyen nguoi that dong vo so; dau vay, nhung ke den sau se chang vui thich ve nguoi. eieu do cung la su hu khong, theo luong gio thoi.

5

khi nguoi vao nha euc chua troi, hay giu chung chon minh. tha lai gan ma nghe, hon la dang ca te le ke ngu muoi; vi no khong hieu biet minh lam ac. cho voi mo mieng ra, va long nguoi cho lat dat noi loi truoc mat euc chua troi; vi euc chua troi o tren troi, con nguoi o duoi dat. vay nen nguoi kha it loi. he nhieu su lo lang at sanh ra chiêm bao; con nhieu loi thi sanh ra su ngu dai. khi nguoi khan hua su gi voi euc chua troi, cho cham ma hoan ngay; vi ngai chang vui thich ke dai: vay, kha tra dieu gi nguoi hua. tha dung khan hua, hon la khan hua ma lai khong tra. eung cho mieng nguoi lam cho xac thit minh pham toi, va cho noi truoc mat su gia cua euc chua troi rang ay la lam loi. sao lam cho euc chua troi noi gian vi loi noi nguoi, va ngai lam hu cong viec cua tay nguoi? eau co chiêm bao vo so va nhieu loi qua, do cung co su hu khong nhieu; song nguoi hay kinh so euc chua troi. khi nguoi

thay trong xu có ke ngheo bi ha hiếp, hoặc thay su pham den le chanh truc, su trai phép công binh, thì cho lay lam la; vì có ke cao hơn ke cao van coi chung, lại còn có eang cao hơn nua. song một vua hay cay cay ruông, ay van ich loi cho xu moi be. ke tham tien bac chang he chan ve hoa loi. eieu do cung la su hu không, he của cái thêm nhiều chung nao, ke an cùng them nhiều chung nay. chu của cái được ich gì hơn la xem thay no trước mat chang? giac ngu của người làm việc la ngon, mac dau người an ít hay nhiều; nhưng su chan lac lam cho người giàu không ngu được. có một tai nạn du ma ta da thay duoi mat troi: ay la của cái mà người chủ danh chưa lai, tro lam hai cho mình, hoặc vì có tai hoa gì, cả của cái này phải mất hết; neu người chủ sanh một con trai, thì de lai cho nó hai tay không. mình lot ra khỏi long me tran trong the nao, at se tro ve the ay, va ve cac hue loi của su lao kho mình, chang có vay gì tay mình đem theo được. eieu nay cung la một tai nạn lon: người ra doi the nao, at phải tro ve the ay. vay, chiu lao kho dang theo luông gio thoi, có ich loi gì chang? lai tron doi mình an trong su toi tam, phải nhiều su buồn rau dau don va phen nao. kia, ta da nhìn thay rang an, uông, va huông phải của su lao kho mình lam o duoi mat troi tron trong nhưng ngay ma euc chưa troi ban cho, ay that la tot va hay; vì do la ky phan mình. he euc chưa troi ban cho người nào giàu có, của cái, lam cho người có the an lay, nhan lanh ky phan, va vui ve trong công lao của mình, ay la một su ban cho của euc chưa troi; nhan người se ít no nhưng người của doi mình; vì euc chưa troi ung dap người bang su vui mừng trong long người.

6

có một tai nạn khác ma ta da thay duoi mat troi, thường lam nang ne cho loài người. kia có một người mà euc chưa troi da ban cho su giàu có, của cái, va sang trong, den doi moi su long người uoc ao, chang thiếu gì hết; nhưng euc chưa troi không cho người có the an lay, ben la một người khác được an. ay la một su hu không, một tai nạn cuc kho. neu một người sanh tram con trai, va song nhiều nam cho den cao nien trưởng tho, ma long chang duoc huông phuoc, va chet chang duoc chon; ta nói dua con sao con hơn người ay; vì dua con sao ra hu không, lai tro ve su toi tam, va ten no bi su u am vui lap. no không thay mat troi, cùng hưng biết den; no có duoc phan an nghi hơn người kia. người dau song den hai ngan nam, ma không huông duoc chut phuoc nao, cuoi cung ca thay ha chang ve chung một cho sao? moi su lao kho của loài người la vì miêng mình, song không he duoc thoa nguyen. người khôn ngoan hơn

chi ke ngu muoi? người ngheo biết dao an o trước mat người ta, nao có ich chi? su gì thay bang mat hơn la su tham muốn buôn tuông; diêu do lai la một su hu không, theo luông gio thoi. pham diêu gì có trước thì da duoc dat ten tu lau roi; loài người se ra the nao, thì da biết tu trước roi; người không the cai tra voi eang manh hơn mình. có nhiều diêu già them su hu không; vay, người ta duoc ich chi hơn; va, trong nhưng ngay của doi hu không ma loài người trải qua như bong, ai biết diêu gì la ich cho mình? vì ai có the nói trước cho người nào ve diêu se xay ra sau mình duoi mat troi?

7

danh tiếng hơn dau qui già; ngay chet hơn ngay sanh. ei den nha tang che hơn la den nha yen tiec; vì tai do thay su cuoi cung của moi người; va người song de vào long. buồn rau hơn vui ve; vì nhỏ mat buồn, long duoc vui. long người khôn ngoan o trong nha tang che, con long ke ngu muoi o tai nha vui suông. tha nghe loi quo trách của người khôn ngoan, con hơn la cau hat của ke ngu muoi. vì tiếng cuoi của ke ngu muoi giống như tiếng gai nhọn no duoi noi. eieu do cung la su hu không, phải, su sach thu tien tai lam cho ke khôn ra ngu, va của hoi lo khiến cho hu hai long. cuoi cung của một việc hơn su khỏi đau no; long kiên nhan hơn long kieu ngao. cho voi gian; vì su gian o trong long ke ngu muoi. cho noi rang: nhọn sao ngay trước tot hơn ngay bay gio? vì hoi vay la chang khôn. su khôn ngoan cũng tot bang có hiếp; no có ich cho nhưng người thay mat troi. vì su khôn ngoan che than cùng như tien bac che than vay; nhưng su khôn ngoan thang hơn, vì no giu mang song cho người nào da duoc nó. hay xem xet công việc của euc chưa troi; vì vat gì ngai da danh công, ai có the làm ngay lai được? trong ngay thoi thanh hay vui mừng, trong ngay tai nạn hay coi chung; vì euc chưa troi dat ngay nay doi voi ngay kia, hau cho người doi chang thay trước dang diêu xay ra sau mình. trong nhưng người hu không của ta, ta da thay ca diêu nay: người công binh tuy công binh cũng phải hu mat; va ke hung ac tuy hung ac lai duoc trưởng tho. cho công binh qua, cũng dung lam ra mình khôn ngoan qua; có sao lam thiết hai cho mình? cũng cho nen hung hang qua, va dung an o như ke ngu muoi; có sao người chet trước ky dinh? người giu duoc diêu nay, ay la tot; ma lai cùng dung noi tay khỏi diêu kia; vì ai kinh so euc chưa troi at tranh khỏi moi diêu do. su khôn ngoan khiến cho người khôn có sức mạnh hơn la muoi ke cai tri o trong thanh. that, chang có người công binh o tren dat lam diêu thiên, ma không he pham toi. cho de long ve moi loi người ta nói, e

ngươi nghe ke toi toi minh chuoai rua minh chang. vi thuong khi long nguoi cung biet minh da rua ke khac. ta da lay su khon ngoan nghiem xet moi su ay; ta noi rang: ta se o khon ngoan; nhung su khon ngoan cach xa ta. va, dieu chi xa qua, dieu chi sau tham lam, ai co the tim duoc? ta lai het long chuyen lo cho hieu biet, xet net, kiem tim su khon ngoan va chanh ly muon vat, lai cho biet rang gian ac la dai dot va su dai dot la dien cuong. ta tim thay mot dieu cay dang hon su chet, ay la mot nguoi don ba co long giong nhu luoi bay, tay to nhu day toi: ai o dep long euc chua troi se thoat khoi no; con ke co toi se bi no van lay. ke truyen dao noi: sau khi xem xet muon su tung dieu tung vat, dang tim chanh ly, thi nay la dieu ta tim duoc; ay la long ta hay con tim ma chua tim ra: trong mot ngan nguoi don ong ta da tim duoc mot nguoi; con trong ca thay nguoi don ba ta chang tim duoc mot ai het. nhưng nay la dieu ta tim duoc: euc chua troi da dung nen nguoi ngay thang; song loai nguoi co tim kiem ra lam muu ke.

8

ai sanh duoc voi nguoi khon ngoan? ai biet giai nghĩa các vật? su khon ngoan lam cho sang sua mat nguoi, va doi sac nghiem trang di. ta khuyen rang: vi co loi the cung euc chua troi, kha gin giu mang vua. cho voi lui ra khoi truoc mat nguoi; dung ghi mai trong su ac, vi vua lam dieu chi dep long minh. va lai, loi vua co quyen; ai dam noi voi nguoi rang: nguoi lam chi? ai tuan theo linh nguoi thi chang biet su tai nan, va long nguoi khon ngoan biet thi the va phep le. vi tuy loai nguoi bi su tai nan boi roi nhieu, pham su gi cung co thi the va phep le. vi nguoi chang biet dieu chi se xay den; ai co the noi truoc duoc cac viec duoc xay ra lam sao? chang co ai cai tri duoc sanh khi de cam sanh khi lai; lai chang ai co quyen ve ngay chet; trong khi tranh chien chang co su mien thu; su gian ac nao cuu duoc ke lam ra no. ta co thay cac dieu do; ta chuyen long suy nghi ve moi viec lam ra o duoi mat troi. co khi nguoi nay cai tri tren nguoi kia ma lam tai hai cho nguoi ay. ta cung thay nhung ke gian ac qua doi, va duoc chon binh yen; con nhưng nguoi lam lanh lai phai lia khoi noi thanh, bi nguoi dong thanh ghi di. ay cung la su hu khong. boi chang thi hanh ngay an phat nhung viec ac, nen long con loai nguoi chuyen lam dieu ac. vi ke co toi lam ac mot tram lan van duoc trung tho; dau vay, ta biet rang ke kinh so truoc mat euc chua troi, sau rat at duoc phuoc. nhưng ke ac chang se duoc phuoc; cung se khong duoc song lau, vi doi no giong nhu bong qua; ay tai no khong kinh so truoc mat euc chua troi. lai con co mot su hu khong khac tren

the gian: lam nguoi cong binh bi dai theo cong viec ke ac, va lam ke ac lai duoc dai theo cong viec nguoi cong binh. ta noi rang dieu do cung la su hu khong. ta ben khen su vui mung, boi vi duoi mat troi chang co dieu gi tot cho loai nguoi hon la an, uong, va vui suong; vi ay la dieu con lai cho minh ve cong lao tron trong cac ngay cua doi minh, ma euc chua troi ban cho minh duoi mat troi. khi ta chuyen long de hoc biet su khon ngoan, de hieu moi viec lam ra tren dat, thi ta thay co nguoi ngay va dem khong cho mat ngu, cung thay moi cong viec euc chua troi, va hieu biet nguoi ta khong the do duoc moi viec lam ra duoi mat troi, dau chiu cuc nhoc ngan nao dang tim biet, cung chang tim duoc; va dau cho nguoi khon ngoan tuong rang se chac biet, thi cung chang tim duoc.

9

nay la cac viec khac ma ta da suy nghi va chuyen long hieu ro rang: ta thay nguoi cong binh va khon ngoan, lun voi viec lam cua ho, deu o trong tay euc chua troi; hoac su yeu hay la su ghet, loai nguoi chang biet ro: thay deu thuoc ve cuoc tuong lai. moi su xay den cho moi nguoi nhu nhau: nguoi cong binh hay la ke hung ac, nguoi hien lanh, thanh sach, nguoi dang cua te le hay la nguoi khong dang, nguoi thien hay la ke co toi, ke phat the hay la nguoi so loi the, ca thay deu dong huong mot so phan. tai nan lon hon duoi mat troi, ay la moi nguoi dong gap mot so phan, long loai nguoi day day su hung ac, va su dien cuong choan trong long ho duong khi song, roi ho di ve cung ke chet. mot nguoi o trong hoi ke song, con co su trong mong; vi con cho song hon la su tu chet. ke song biet minh se chet; nhưng ke chet chang biet chi het, chang duoc phan tuong gi het; vi su ky niem ho da bi quen di. su yeu, su ghet, su ganh go cua ho thay deu tieu mat tu lau; ho chang he con co phan nao ve moi dieu lam ra duoi mat troi. hay di an banh cach vui mung, va uong ruou cach hon ho; vi euc chua troi da nhan cac cong viec nguoi. kha hang mac ao trang, cho thieu dau thom tren dau nguoi. tron cac ngay cua doi hu khong nguoi, ma euc chua troi ban cho nguoi duoi mat troi, hay o vui ve cung vo yeu dau; vi do la phan cua nguoi trong doi nay, va la dieu nguoi duoc boi cong lao minh lam o duoi mat troi. moi viec tay nguoi lam duoc, hay lam het suc minh; vi duoi am phu, la noi nguoi di den, chang co viec lam, chang co muu ke, cung chang co tri thuc, hay la su khon ngoan. ta xay lai thay duoi mat troi co ke le lang chang duoc cuoc chay dua, nguoi manh suc chang duoc chang tran, ke khon ngoan khong dang banh, ke thong sang chang huong cua cai, va nguoi khon khoeo chang duoc on; vi thoi the va co hoi xay den

cho mọi người. lại, loài người chẳng hiểu biết thời thế của mình: như cá mắc lưới, chỉ phải bay do thế nào, thì loài người cũng bị vạ vương trong thời tại hóa xảy đến thịnh linh thế ấy. ta cũng đã thấy sự khôn ngoan này dưới mặt trời, thật lạ làm cả thế. có thanh nhô kia được một ít dân sự, một vua cường thịnh đến vậy ham nô, đáp nhưng luy cao lớn cũng nô. và, trong thanh ấy có một người nghèo mà khôn, dùng sự khôn ngoan mình giải cứu thanh ấy; song về sau không ai nhớ đến người nghèo đó. ta bên nói rằng: sự khôn ngoan hơn sức mạnh; nhưng mà sự khôn ngoan của người nghèo bị khinh dể, và lời nói của người không ai nghe. lời của người khôn ngoan được nghe tại nơi em lang con hơn tiếng ký la của kẻ cai trị trong đám đại dot. sự khôn ngoan hơn đời bình khi; nhưng chỉ một người có tài phá hủy được nhiều sự lành.

10

con ruồi chet làm cho thúi dàu thom của thọ hóa hương; cũng vậy, một chút diện đại làm nhẹ danh một người khôn ngoan sang trọng. trai tìm của người khôn ở bên hữu; con trai tìm của kẻ đại ở bên tả. lại khi kẻ đại đi đường, rõ ra là thiếu mặt lẽ phải; nô nói cho mọi người rằng mình là kẻ đại. nếu người cai quản nói gian cùng người, cho lìa khỏi cho mình; vì sự mềm mại ngăn ngừa được tội lỗi lớn. có một tại nạn ta đã thấy dưới mặt trời, như một sự lỗi lầm do quan trường phạm: ấy là kẻ ngu muội được đặt ở nơi cao, con người giàu lại ngồi cho thấp. ta đã thấy kẻ tội đồ đi đường, con quan trường đi bỏ như tội đồ vậy. kẻ nào dao hàm sẽ sa xuống đó, con kẻ phá vach tuồng phải bị rạn can. ai lãn đã khỏi cho nô, sẽ bị thương; kẻ búa cui có khi phải hiem nghèo. cái riu lút mà không mài lười nô lại, at phải rạn sức công nhiều; nhưng sự khôn ngoan có ích đáng dân đất. nếu rạn can trước khi bị em chu, thì thay em chu chẳng làm ích gì. lời của miệng người khôn ngoan có ơn; nhưng mọi của kẻ kho đại lại nuốt lấy nô. lời nói của miệng nô, khỏi đau là nguốc đại, cuối cùng van dien cường ngày hiem. kẻ ngu muội hay nói nhiều lời; dàu vậy, người ta chẳng biết điều sẽ xảy đến; và ai là kẻ to ra được cho nô sự sẽ có sau mình? công lao kẻ ngu muội làm cho mệt nhọc chúng nô, vì chẳng biết phải bắt đúng nào đáng đi đến thanh. hỏi xu, khôn thay cho may khi có vua con thọ au, và các quan trường may an tu lúc buổi sang. hỏi xu, phúc cho may khi có vua là dòng cao sang, và các quan trường may an theo gió xung dăng, dể bỏ sức lại, cho chẳng phải dể đám say! tại tay làm biếng nên ruộng nhà sụp; vì tay nhác nhon nên nhà dot. người ta bày tiệc dăng vui chơi; rượu khiến cho đời vui; có tiền bạc thì ung cho mọi sự. dàu trong tu tuồng người cũng

cho nguyên rủa vua; dàu trong phong ngu người cũng cho rủa sẽ kẻ giàu có; vì chim trời sẽ đến ra tiếng người, và loài có cánh sẽ thuật việc ra.

11

hay liêng bánh người nô mặt nước, vì khỏi lâu ngày người sẽ tìm nô lại. hay phản phat nô cho bày hoặc cho tam người; vì người không biết tại nạn nào sẽ xảy ra trên đất. khi mây dầy nước, nô ben mưa xuống đất; khi mặt cây ngã về hướng nam hay về hướng bắc, họ ngã cho nào nô phải ở chỗ đó. ai xem gió sẽ không gieo; ai xem mây sẽ không gặt. người không biết đường của gió đi, cũng không biết xuống cọt kết cau trong bụng đon ba mang thái thế nào, thì cũng một thế ấy, người chẳng hiểu biết công việc của euc chưa trời, là eang làm nên muôn vật. vua sang som, kha gieo giống người, và buổi chieu, con nghỉ tay người; vì người chẳng biết giống nào sẽ mọc tốt, hoặc giống này, hoặc giống kia, hoặc là cả hai đều sẽ ra tốt. anh sang thà là em đi; con may thay mặt trời lay lam vui thích. nếu một người được song lâu nam, thì kha vui về trong tron các nam ấy; song cũng cho quen nhưng ngày tội tam, vì những ngày ấy nhiều. phạm việc gì xảy đến đều là sự hu không. hỏi kẻ trẻ kia, hay vui mừng trong buổi thiếu niên, kha đem lòng hơn họ trong khi con thọ au, hay đi theo đường lối long mình muốn, và nhìn xem sự mặt mình ưa thích, nhưng phải biết rằng vì mọi việc ấy, euc chưa trời sẽ đời người đến mà đoán xét. vậy, kha giải sầu khỏi long người, và cắt điệu tại hải khỏi xác thịt người; vì lúc thiếu niên và thì xuân xanh là sự hu không mà thôi.

12

trong buổi con thọ au hay tuồng nhô eang tạo hóa người, trước khi người ngày gian nan chưa đến, trước khi những nam tội mà người nói rằng: ta không lay lam vui long; trước khi anh sang mặt trời, mặt trăng, và các ngôi sao chưa tội tam, và may chưa lại tuôn đến sau con mưa; trong ngày ấy kẻ giữ nhà run rẩy, nhưng người mạnh sức công khom, kẻ xay cối ngưng lại bởi vì sự đó, nhiều kẻ trong xem qua của sổ đã lang mặt, hải canh của bên đường đông lại, và tiếng xay mòn lãn; lúc ấy người ta nghe tiếng chim kêu bên cho dầy, và tiếng con gà hát đều ha ha; lại người ta so set mà lên cao, và hải hưng lúc đi đường; lúc ấy cây hành tro bông, cao cao tro nên nang, và sự ước ao chẳng con nua; vì bày giờ người đi đến nơi ô đời đời của mình, con những kẻ tang che đều đi vòng quanh các đường pho: lại hay tuồng nhô eang tạo hóa trước khi dầy bạc đất, và chen vang be,

truoc khi vo vo ra ben suoi, va banh xe gay ra tren gieng; va bui tro tro vao dat y nhu nguyen cu, va than linh tro ve noi euc chua troi, la eang da ban no. ke truyen dao noi: hu khong cua su hu khong; moi su deu hu khong. va lai, boi vi ke truyen dao la nguoi khon ngoan, nen cung cu day su tri thuc cho dan su; nguoi da can nhac, tra soat, va sap dat thu tu nhieu cau cham ngon. ke truyen dao co chuyen lo tim kiem nhung cau luan tot dep; va cac loi da viet ra deu la chanh truc va chon that. loi cua nguoi khon ngoan giong nhu dot; sap chon cac cau cham ngon khac nao dinh dong chat: no do mot dang chan chien ma truyen ra. lai, hoi con, hay chiu day: nguoi ta chep nhieu sach chang cung; con hoc qua that lam met nhoc cho xac thit. chung ta hay nghe loi ket cua ly thuyet nay: kha kinh so euc chua troi va giu cac dieu ran ngai; ay la tron phan su cua nguoi. vi euc chua troi se dem doan xet cac cong viec, den doi viec kin nhien hon het, hoac thien hoac ac cung vay.

xay trong doi vua a-sue-ru, tuc a-sue-ru kia ma cai tri tren mot tram hai muoi bay tinh, tu an-do cho den e-thi-o-bi, khi vua ngu ngoi vuong quoc tai su-so, kinh do nguoi, nam thu ba doi tri vi minh, nguoi bay ra mot bua tiec yen cho het thay quan trung va than bo minh. eao binh nuoc phe-ro-so va me-di, cac buc sang trong cung cac quan cai cua hang tinh deu o truoc mat nguoi. trong nhieu ngay, tuc trong mot tram tam muoi ngay, nguoi bay to su giao co sang trong cua nuoc va su oai nghi ruc ro cua nguoi. khi cac ngay do da qua roi, vua bay dai het dan su duong co o tai kinh do su-so, hoac lon hay nho, mot cuoc yen tiec bay ngay, tai noi hanh lang cua thuong uyen. tu be co treo man trung sac trang, xanh la cay, va xanh da troi, dung day gai mau trang va mau tim cot vao vong bac va tru cam thach; cac giuong sap bang vang va bac, dat tren nen lot cam thach do va trang, ngọc phung va cam thach den. nguoi ta dai uong bang chen vang, nhưng chen nhieu thu khác nhau, va co ngu tuu rat nhieu, cho xung dang theo buc giao sang cua vua. nguoi ta uong ruou tuy theo linh truyền chang ai ep phai uong; vi vua da truyền cac than te cung dien hay lam tuy y cua moi nguoi muon. hoang hau va-thi cung dai mot bua tiec cho cac nguoi nu tai cung vua a-sue-ru. qua ngay thu bay, vua uong ruou, hung long roi, ben truyền cho me-hu-man, bit-tha, hat-bo-na, biech-tha, a-bac-tha, xe-that va cat-cach, tuc bay hoan quan hau-chuc vua a-sue-ru, dan hoang hau va-thi den truoc mat vua, doi mao trieu hoang hau, dang to ra phet lich su cua ba cho dan su va cho cac quan trung xem thay; vi tuong mao ba rat tot dep. nhưng hoang hau va-thi không khưng den theo mang cua vua truyền boi cac hoan quan. vua ben noi gian du, phat nong na trong long. va, thường khi vua co su gi, ben hoi ban cac nguoi ro luat thông pháp. nhưng quan ke can vua hon het la cat-se-na, se-that, at-ma-tha, ta-re-si, me-re, mat-se-na, me-mu-can, tuc bay quan trung cua nuoc phe-ro-so va me-di, thường thay mat vua va ngoi buc cao nhut trong nuoc. bay gio vua hoi chung rang: hoang hau va-thi chang co vang theo mang linh cua vua a-sue-ru cay cac hoan quan truyền cho; vay thi theo luat pháp chung ta phai xu ba the nao? me-mu-can thua truoc mat vua va cac quan trung rang: va-thi chang nhưng lam mat long vua ma thoi, nhưng lai het thay nhưng quan trung, va dan su o trong cac tinh cua vua a-sue-ru; vi viec nay don ra trong cac nguoi nu, khien ho khinh bi chong minh, noi rang vua a-sue-ru co biech dan hoang hau va-thi den truoc mat vua, ma nang không co den. ngay nay, cac vo quan trung phe-ro-so va me-di ma da hay viec

hoang hau da lam, cung se noi mot cach voi chong minh, roi se co lam dieu khinh bi va con gian. neu dep y vua, kha giang chieu chi, chep vao trong sach luat pháp cua nuoc phe-ro-so va me-di, chang he hay doi dang, rang va-thi se chang con vao den truoc mat vua a-sue-ru nua; vua kha ban vi hoang hau cua va-thi cho mot nguoi khác tot hon nang. khi chieu chi cua vua da lam duoc truyền khap trong nuoc, vi nuoc that rong lon, thi cac nguoi vo tat phai ton kinh chong minh, tu nguoi sang trong cho den ke nho hen. loi nay dep y vua va cac quan trung; vua ben lam theo loi cua me-mu-can da luan, ha chieu cho cac tinh cua vua, theo chu va tieng cua moi tinh moi dan, ma bao rang moi nguoi don ong phai lam chu nha minh, va lay tieng bon xu minh ma day biech.

2

sau cac viec ay, khi con thanh no vua a-sue-ru da nguoi lai, thi nguoi ben nho lai va-thi, va viec nang da lam, cung su da chi dinh cho nang. cac can than vua thua rang: kha tim cho vua nhưng nguoi nu dong trinh tot dep; va xin vua hay sai khien nhưng quan di khap cac tinh cua nuoc vua, nhom hiệp het thay nhưng nguoi nu dong trinh tot dep, den su-so, la kinh do, dan vao hau cung, va giao pho cho he-gai, hoan quan cua vua, thai giam nhưng cung phi; roi phat cho chung nhưng huong pham can dung cho su tay ue; he con gai tre nao duoc dep long vua kha lap lam hoang hau the cho va-thi. loi ay dep long vua; vua ben lam nhu vay. o tai kinh do su-so, co mot nguoi giu-da, ten la mac-do-che, con trai cua giai-ro, chau cua si-me-i, chat cua kich, nguoi ben-gia-min, nguoi bi bat dan khoi gie-ru-sa-lem voi nhưng ke bi bat lam phu tu dong mot luot voi gie-co-nia, vua giu-da, ma ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lo, da bat lam phu tu. nguoi bao duong ha-da-xa (tuc e-xo-te) con gai cua cau minh, vi nang không co cha me. nguoi thieu nu ay la tot tuoi hinh dang, dep de dung nhan. vay, khi cha me nang da qua doi roi, mac-do-che nhan nang lam con gai minh. xay ra khi mang linh cua vua va chieu chi nguoi da duoc ro biet, khi co nhieu con gai tre da nhom hiệp tai kinh do su-so, giao pho cho he-gai chuong quan, thi e-xo-te cung duoc dem den cung vua, giao pho cho he-gai, quan thai giam cac cung phi. con gai tre do dep long he-gai va duoc on truoc mat nguoi; nguoi lat dat ban ho nang nhưng huong pham can dung su tay ue, va nhưng vat nhut dung cua nang, cung cap cho nang bay con gai to chon lay trong cung vua; doan he-gai doi nang voi cac con gai to vao trong mot cai phong tot nhut cua cung phi tan. e-xo-te chang to ra dan minh va que huong minh; vi mac-do-che co dan nang dung to cho ai biet. moi ngay,

mac-do-che di dao Choi Truoc San cua cac cung phi tan, de cho biet e-xo-te co bang-yen chang, va nang se ra the nao. moi con gai tre chieu theo le dinh ma don minh cho tinh sach trong muoi hai thang: sau thang dung dau mot duoc, sau thang dung thuoc thom, cung nhung huong pham can dung ve su tay ue. sau ky ay da man roi, moi con gai tre theo phien thu ma den cung vua a-sue-ru. ho vao chau vua nhu vay: pham vat gi nang muon dem theo tu cung phi tan den cung dien vua, thi ho lien ban cho. buoi toi thi nang den, con som mai tro ve hau cung thu nhi, co sa-ach-ga la hoan quan cua vua, thai giam cac phi tan, coi soc. nang khong he vao cung vua nua, mien la nang dep y vua, va duoc vua doi ten minh. khi phien e-xo-te, con gai cua a-bi-hai, cau cua mac-do-che, la nguoi da nhan nang lam con, da den de di vao cung vua, thi nang chang cau xin gi het, ngoai tru dieu he-gai, hoan quan vua, thai-giam cac phi tan, da dinh cho. e-xo-te duoc on truoc mat moi nguoi thay nang. ay vay, e-xo-te duoc dua den cung vua a-sue-ru trong cung vua, nam thang muoi (la thang te-bet) nam thu bay doi nguoi tri vi. vua thường men e-xo-te nhiều hơn các cung nữ khác, và nang được on trước mặt vua hơn những người nữ đồng trình; vua đôi mao triều thiên trên đầu nang, và lap nang làm hoàng hậu thế cho va-thi. eoan, vua bay một tiệc lớn đãi các quan trưởng và thân tộc mình, tức tiệc yến của ba e-xo-te; vua rong thả thue cho các tỉnh, và ban thưởng xung dâng theo bậc giàu sang của vua. khi các người nữ đồng trình hiệp lại lần thứ nhì, thì mac-do-che ngồi o nơi của vua. e-xo-te, y như lui mac-do-che đã dân mình, không to cho ai biết que hương và tông tộc mình; vì e-xo-te làm theo điều mac-do-che dân nang, như khi nang còn được bao dưỡng nơi nhà người. trong các ngày đó, mac-do-che dưỡng ngồi nơi của vua, co hai hoan quan của vua, trong bốn kẻ giữ của, là bích-thân và the-ret, nơi gian toan mưu tra tay vào vua a-sue-ru. việc ấy hầu đến mac-do-che biết, người học lại cho hoàng hậu e-xo-te, ba e-xo-te nhón ten mac-do-che tâu lại cho vua. người ta ben tra hạch việc đó, thấy qua thát như vậy, rồi cả hai đều bị treo nơi cây hình; doan họ chép điều đó trong sách su ky tại trước mặt vua.

3

sau các việc ấy, vua a-sue-ru thăng chúc cho ha-man, con trai của ham-me-da-tha, người a-gat, và làm nơi danh người, đặt ngôi người trên các quan trưởng o cung vua. hết thay thân tộc o tại nơi của vua đều cúi xuống lạy ha-man; vì về phần người, vua đã truyền bao như vậy. nhưng mac-do-che không cúi xuống, cũng không lạy người. các thân tộc o

nơi của vua ben nói với mac-do-che rằng: co sao ông phạm mang vua? xay vì chúng noi với người ngày nay qua ngày kia, mà người chẳng khùng nghe đến, thì chúng cao cho ha-man hay, dâng thủ xem su tình của mac-do-che co thang chang, vì người to cho chúng rang mình la người giu-da. khi ha-man thấy mac-do-che không cúi xuống và không lạy mình ben noi gian du. người ta đã học cho ha-man biết mac-do-che la người giu-da, nên người cho su tra tay trên mặt mình mac-do-che la một su nhỏ mọn, người ben tìm mưu giet hết thay dân giu-da, la tông tộc của mac-do-che, o trong toàn nước a-sue-ru. thang giêng la thang ni-san, nam thu muoi hai doi vua a-sue-ru, người ta bỏ phurô, tức la bỏ tham, moi ngày moi thang, tại trước mặt ha-man, cho den thang muoi hai, la thang a-da. ha-man tâu với vua a-sue-ru rằng: co một dân tộc tan man, tại rác rã giữa các dân tộc trong những tỉnh của nước vua: luật pháp của chúng no khác hơn luật pháp của các dân khác; lại chúng no cũng không tuân theo luật pháp của vua; dung chúng no chẳng tiến cho vua. neu điều đó vua y vua, kha giăng chieu chi truyền tuyết diệt chúng no đi; rồi tôi sẽ can moi ta lang bác pho vào tay những quan đốc tu để đem vào kho vua. vua ben coi chiec nhan khỏi tay mình, trao cho ha-man, con trai ham-me-da-tha, người a-gat, kẻ cứu dich dân giu-da. vua nói với ha-man rằng: bác đã ban cho người, dân su cũng pho cho người, để làm điều chi mac y người. thang giêng, ngày muoi ba, thì doi những thay tho ky của vua đến; rồi tuy theo moi điều ha-man truyền dân, người ta nhón danh a-sue-ru viết chieu cho các quan trấn thủ của vua, cho các quan cai quan moi tỉnh, và cho các trưởng tộc của moi dân tộc, tỉnh nào dung chu này, dân tộc nào theo tho am này; doan họ lạy chiec nhan của vua ma dong an. rồi cho gọi các tho bôi lính trạm cho các tỉnh của vua, dâng dầy bieu rang nam ngày muoi ba thang muoi hai, tức la thang a-da, phải tru diệt, giet chet và làm cho hu mat hết thay dân giu-da trong một ngày đó, vô luan người già kẻ trẻ, con nhỏ hay là don ba, và cuop giút tại san của chúng no. ee cho chieu chi được tuyền bố trong moi tỉnh, co bốn sao lúc đem rao cho các dân tộc biết, hầu cho chúng đều san sang về ngày đó. các lính trạm vang linh vua với va di ra. chieu chi này cũng truyền tại kinh đô su-so. eoan, vua và ha-man ngồi lại uống ruou, con thanh su-so đều hoảng kinh.

4

va, khi mac-do-che biết hết moi điều ấy, ben xe ao mình, mac mot cái bao và phu tro, rồi đi ra giữa thanh, lay tiếng lớn kêu khóc cách cay đắng. người cũng đi đến tận trước của vua; vì ai mac cái bao, bị cam không cho vào

cua vua. pham trong moi tinh, noi nao mang linh vua va chieu chi nguoi da den, thi trong dan giu-da ben co su sau tham, kieng cu an, khoc loc va keu van; lai co nhieu nguoi lay bao va tro lam giuong minh. cac nang hau va e-xo-te va nhung hoan quan ba deu den thuat lai su ay cho ba; hoan hau ben buon rau lam, goi quan ao cho mac-do-che mac, de lot bao gai khoi minh nguoi; nhung nguoi khong khung nhan. bay gio ba e-xo-te goi ha-thac, mot hoan quan cua vua, ma vua da dat hau chuc ba, roi bieu nguoi di den mac-do-che hoi cho biet co viec gi, va nhan sao co vay. ha-thac ben di ra den mac-do-che tai noi pho thanh o truoc cua vua. mac-do-che thuat lai moi dieu da xay den minh, va so bac ha-man da hua dong vao kho vua dang co phep tuyet diet dan giu-da. nguoi cung dua cho hoan quan mot bon sao luc chieu chi da truyen ra tai su-so dang tuyet diet dan giu-da, de hoan quan chi cho ba e-xo-te xem va biet, cung bieu nguoi khuyen ba vao cung vua, truoc mat vua nai xin on vua va cau khan giu cho dan toc minh. ha-thac ben tro ve thuat lai cho ba e-xo-te moi loi cua mac-do-che. bay gio ba e-xo-te moi voi ha-thac, va sai nguoi noi lai voi mac-do-che rang: cac than boc va dan chung cac tinh cua vua deu biet rang he ai, bat luan nam hay nu, vao cung vua tai noi vien, ma khong duoc linh voi, thi ai do theo luat da dinh tat phai bi xu tu di, mien la duoc vua gio cay phu viet vang ra, thi moi song; nhung da ba muoi ngay ray toi khong duoc voi vao cung vua. nguoi ta thuat lai cho mac-do-che cac loi cua ba e-xo-te. mac-do-che bieu dap lai cung ba e-xo-te rang: cho tham tuong rang o trong cung vua, nguoi se duoc thoat khoi phai hon moi nguoi giu-da khac; vi neu nguoi lam thinh trong luc nay, dan giu-da han se duoc tiep tro va giai cuu boi cach khac, con nguoi va nha cha nguoi deu se bi hu mat; song nao ai biet rang chang phai vi co co hoi hien luc nay ma nguoi duoc vi hoang hau sao? ba e-xo-te ben bieu dap lai cung mac-do-che rang: hay di nhom hiep cac nguoi giu-da o tai su-so, roi hay vi toi ma kieng cu an trong ba ngay va dem, cho an hay uong gi het; toi va cac nang hau cua toi cung se kieng cu an nua; nhu vay, toi se vao cung vua, la viec trai luat phap; neu toi phai chet thi toi chet. mac-do-che ben di, va lam theo moi dieu ba e-xo-te da dan bieu minh.

5

ngay thu ba, ba e-xo-te mac do trieu-phuc, va ra chau dung tai noi vien, doi truoc cung dien vua. vua duong ngu tren ngoi tai trong cung dien truoc cua den. vua khi vua thay hoang hau e-xo-te dung chau noi noi vien, thi ba duoc on truoc mat vua; vua gio ra cho ba e-xo-te cay phu viet vang o noi tay

minh. ba e-xo-te lai gan va ro cay phu viet. vua noi voi ba rang: hoi hoang hau e-xo-te, nguoi muon chi? cau xin dieu gi? dau xin den phan nua nuoc, cung se ban cho nguoi. e-xo-te noi: neu nhieu y vua, xin vua va ha-man ngay nay hay den du tiec yen ma toi da don cho vua. vua ben bao rang: hay kip voi ha-man den, dang lam y nhu hoang hau da noi. eoan, vua va ha-man di den du tiec yen cua ba e-xo-te da don. trong luc du tiec ruou, vua hoi ba e-xo-te rang: nang xin dieu gi? tat ta se nam cho. nang cau khan viec gi? dau den phan nua nuoc, cung se ban cho. ba e-xo-te dap rang: nay dieu toi cau xin va su toi uoc ao: neu toi duoc on truoc mat vua, neu vua lay lam thien ma nam loi toi cau xin va lam dieu toi ao uoc, xin vua va ha-man hay den du tiec yen ma toi se don, roi ngay mai toi se lam theo loi vua day bieu. trong ngay do, ha-man di ra vui ve va long hon ho. nhung khi ha-man thay mac-do-che o noi cua vua khong dung day, cung khong chuyen dong vi minh, ben day day long gian du mac-do-che. dau vay, ha-man nin gian lai, tro ve nha minh, sai nguoi goi den cac ban huu va xe-ret la vo minh. ha-man thuat lai cho chung su giao co sang trong minh. so dong con cai minh, va moi su vua lam cho minh duoc sang ca, the nao vua cat minh cao hon cac quan truong va than boc cua vua. ha-man cung noi: tru ra mot minh ta, hoang hau e-xo-te chang voi ai cung vua den du tiec yen cua ba da don; va ngay mai ta lai duoc moi du noi nha nguoi voi vua. song moi dieu do chang ich gi cho ta ca he lau chung nao ta thay mac-do-che, nguoi giu-da, ngoi tai cua vua. xe-ret, vo nguoi, va cac ban huu nguoi deu noi rang: hay bieu dung mot moc hinh, cao nam muoi thuoc; roi som mai, hay cau vua khien cho nguoi ta treo mac-do-che tai do; doan ong hay khoai lac di du yen tiec cung vua. eieu do lay lam dep long ha-man; nguoi ben truyen dung cay moc hinh.

6

eem do, vua khong ngu duoc; nen truyen dem sach su ky, doc tai truoc mat vua. nguoi ta thay co chep rang mac-do-che da to ra muu cua bich-than va the-ret, hai hoan quan cua vua, trong bon ke giu cua, toan tra tay vao vua a-sue-ru. vua noi: vi cong su ay, mac-do-che co duoc su vinh hien va tuoc vi gi chang? cac nguoi can than cua vua dap rang: nguoi chang duoc gi het. vua hoi: ai o noi vien trung? va, ha-man den ngoai vien cua cung vua, dang cau vua truyen treo co mac-do-che noi moc hinh, ma nguoi da dung cho mac-do-che. cac than boc cua vua thua rang: kia, ha-man dung noi vien trung. vua ben noi: nguoi hay vao. ha-man ben vao. vua noi voi nguoi rang: phai lam chi cho nguoi nao vua muon ton trong? ha-man

nghe thăm rang: vua ha muon ton trong nguoi nao khac hon ta sao? vay, ha-man ben tau rang: he nguoi nao vua muon ton trong, kha dem cho ao trieu cua vua mac, ngua cua vua coi, va doi mao trieu thien vua tren dau nguoi do; ao trieu va ngua thi hay giao vao tay cua mot trieu than toi ton cua vua, de mac cho nguoi ma vua muon ton trong, dan nguoi coi ngua dao choi cac duong pho cua thanh noi, va la len rang: nguoi ma vua muon ton trong duoc dai nhu vay. vua noi voi ha-man rang: hay mau mau dem ao trieu va ngua, y nhu loi nguoi noi, ma mac cho mac-do-che, nguoi giu-da, duong ngoi tai noi cua vua; cho bo qua gi het ve moi dieu nguoi da noi. ha-man ben lay ao trieu va ngua, mac cho mac-do-che, roi dan nguoi coi ngua dao qua cac duong pho cua thanh noi, ma ho len truoc mat nguoi rang: nguoi ma vua muon ton trong duoc dai nhu vay! eoan, mac-do-che tro ve cua vua. con ha-man lat dat tro ve nha minh, tham buon va trum dau lai. ha-man thuat lai cho xe-ret, vo minh, va cac ban huu minh hay moi dieu da xay den cho minh. khi ay cac nguoi khon ngoan va xe-ret, vo nguoi, noi rang: ong da khoi moi sa bai truoc mat mac-do-che roi; neu han qua thuoc ve dong doi giu-da, thi ong se chang thang han duoc dau, nhưng se sa bai qua han truoc mat nguoi. khi chung con duong noi chuyen voi nguoi, cac hoan quan cua vua den, lat dat dua ha-man den du tiec yen ma ba e-xo-te da don.

7

vay, vua va ha-man den du tiec ruou voi hoang hau e-xo-te. ngay thu hai, trong khi du tiec ruou, vua cung noi voi ba e-xo-te rang: hoi hoang hau e-xo-te, nguoi muon xin su gi? tat se ban cho nguoi; muon cau gi? dau cho den phan nua nuoc, tat cung ban cho. hoang hau e-xo-te thua lai rang: oi vua! neu toi duoc on truoc mat vua, va neu vua vua y, xin vua hay nham loi cau khan toi ma ban mang song cho toi, va theo su nai xin toi ma ban cho toi dan toc toi. vi toi va dan toc toi da bi ban de huy diet, giet chet, va lam cho hu mat di. va, neu chung toi bi ban de lam no le, tat toi da nin lang, mac dau ke thu nghich chang boi thuong su thiet hai cho vua lai duoc. vua a-sue-ru noi voi hoang hau e-xo-te rang: ke dam toan long lam nhu vay la ai, va no o dau? ba e-xo-te thua: ke cuu thu, ay la ha-man doc ac kia. ha-man ben lay lam khiep via truoc mat vua va hoang hau. vua noi thanh no, dung day khoi bua tiec, di ra noi ngu vien. con ha-man vi thay ro vua nhât dinh giang hoa cho minh, ben o lai nai khan hoang hau e-xo-te cuu sanh mang minh. khi vua o ngoai ngu vien tro vao nha tiec, thi ha-man da phuc duoi ghe dai noi ba e-xo-te duong ngoi. vua ben noi:

trong cung tai truoc mat ta, no con dam lang nhuc hoang hau sao? loi vua ra khoi mieng vua, nguoi ta lien che mat ha-man lai. hat-bo-na, mot hoan quan chau chuc vua, rang: kia, cay moc hinh, cao nam muoi thuoc, ma ha-man da sam dung tai trong nha minh cho mac-do-che, la nguoi da noi trung tin de cuu vua. vua rang: hay treo no len do! nguoi ta ben treo ha-man noi moc hinh ma han da dung len cho mac-do-che. roi con gian cua vua ben nguoi di.

8

ngay do, vua a-sue-ru ban cho hoang hau e-xo-te cai nha cua ha-man, ke uc hiiep dan giu-da. con mac-do-che di vao truoc mat vua; vi ba e-xo-te da bay to nguoi la than thuoc minh. vua coi chiec nhan ma nguoi da lay noi ha-man va ban cho mac-do-che. ba e-xo-te dat mac-do-che tren nha ha-man. ba e-xo-te lai noi truoc mat vua, va phuc xuong duoi chon nguoi ma khoc loc, cau xin vua diet muu ac ma ha-man, nguoi a-gat, da toan y hai dan giu-da. vua dua cay phu viet vang ra cho ba e-xo-te. eoan, ba choi day va dung truoc mat vua, ma rang: neu vua y vua, neu toi duoc on truoc mat vua, neu vua lay viec ay lam tien ich, va toi duoc dep y vua, thi xin vua hay ha chieu dang bai cac tho muu meo cua ha-man, con trai ham-me-da-tha, nguoi a-gat, viet thu dang truyen giet nhung dan giu-da o trong cac tinh cua vua. vi no nao toi thay duoc tai nan xay den cho dan toc toi, va long nao no xem duoc su huy diet dong doi toi? vua a-sue noi voi hoang hau e-xo-te va mac-do-che, nguoi giu-da, rang: nay ta da ban cho ba e-xo-te nha cua ha-man, con han, nguoi ta da xu treo moc hinh, boi vi han da tra tay ra lam hai nguoi giu-da. vay, hai nguoi cung hay nhon danh vua ma viet ve dan giu-da dieu gi vua y hai nguoi, roi lay chiec nhan cua vua ma an dau. vi mot to chieu chi nao viet nhon danh vua va an dau voi chiec nhan cua vua khong the bai duoc. bay gio, nham thang ba, la thang si-van, ngay hai muoi ba; nhưng thay tho ky duoc gio vao, ho y theo moi dieu mac-do-che day bieu ma viet cho dan giu-da, cac quan tran thu, cac quan cai quan va nhung dau truong cua cac tinh, tu an-do cho den e-thi-o-bi, tuc mot tram hai muoi bay tinh, viet cho tinh nao dung chu nay, cho dan toc nao theo tho am nay, va cho dan giu-da, thi theo chu va tieng cua ho. mac-do-che viet nhon danh vua a-sue-ru va an dau bang chiec nhan cua vua; roi sai linh tram dem tho di coi ngua hang va ngua noi, boi ngua de giong sanh ra. chieu chi ay to rang vua ban phep cho dan giu-da o trong cac tinh cac thanh cua nuoc a-sue-ru hiiep lai noi trong mot ngay, la ngay muoi ba thang muoi hai, tuc la thang a-da, dang

binh vuc sanh mang minh, tuyet diet, danh giet, va lam cho hu mat quyen nang cua dan cuu dich toan ham hiep minh, vo va con cai minh, cung cho phep doat lay tai san cua chung no. ee cho chieu chi duoc cong bo trong moi tinh, mot to sao luc chieu dem rao cho cac dan toc biet, hau cho nguoi giu-da san sang ve ngay do, ma tra thu cac cuu dich minh. vay nhung linh tram coi ngua hang va ngua noi, vang mang vua thuc giuc lat dat di. eoan chieu chi ay duoc truyen ra trong kinh do su-so. mac-do-che tu truoc mat vua tro ra, mac do trieu phuc xanh va trang, doi mot cac mao trieu thien lon bang vang, va mac mot cai ao dai bang bo gai min mau tim; thanh su-so cat tieng reo mung va hon ho. ve phan dan giu-da, thi co su sang sua, vui ve, khoai lac va vinh hien. trong moi tinh moi thanh, pham noi nao co mang linh va chieu chi cua vua thau den, thi co su vui mung va su khoai lac cho dan giu-da, bua tiec yen va mot ngay an le. co nhieu ke trong cac dan toc cua xu nhap bon lai voi dan giu-da; boi vi chung no bat so hai dan giu-da lam.

9

thang muoi hai la thang a-da, ngay muoi ba, khi hau gan ngay gio phai thi hanh mang linh va chieu chi cua vua, tuc nham ngay ay ma ke cuu dich dan giu-da ham ho lan luot ho (nhung viec da doi trai di, chanh cac nguoi giu-da do lai lan luot nhung ke ghet minh), thi dan giu-da hiep lai tai cac thanh, trong khap cac tinh cua vua a-sue-ru, dang tra tay vao nhuoi ke tim lam hai minh; chang co ai chong tra noi chung, boi vi cac dan toc bat so hai dan giu-da lam. cac dau truoc cua nhung tinh, cac quan tran thu, cac quan cai quan, cung nhung nguoi coi viec vua, deu giúp do dan giu-da, vi ho kinh so mac-do-che. vi mac-do-che von cao trong trong cung vua, danh tieng nguoi don ra khap cac tinh, boi nguoi mac-do-che cang ngay cang cao trong. dan giu-da ham danh cac thu nghich minh bang mui guom, giet chet va tuyet diet chung no; pham ke nao ghet ho, thi ho dai theo mac y minh muon. tai kinh do su-so, dan giu-da danh giet nam tran nguoi, va ho cung giet phat-san-da-tha, eanh-phong, a-ba-tha, pho-ra-tha, a-da-lia, a-ri-da-tha, phat-ma-sa-ta, a-ri-sai, a-ri-dai, va va-gie-xa-tha, tuc la muoi nguoi con trai cua ha-man, chau ham-me-da-tha, la ke ham hiep dan giu-da; nhung chung khong tra tay vao hoa tai. trong ngay do, nguoi ta dem cho vua hay so nhung ke bi giet trong kinh do su-so. vua noi voi hoang hau e-xo-te rang: dan giu-da da giet chet tai trong kinh do su-so nam tram nguoi, va muoi nguoi con trai cua ha-man thay; lai trong cac tinh cua vua chung cong da lam chi nua! bay gio nang xin

gi? tat ta se ban cho. nang con cau chi nua, tat se lam cho. ba e-xo-te thua rang: neu dep y vua; xin hay nham cho ngay mai dan giu-da o tai su-so cung lam nhu chieu chi ve ngay nay; va cho phep treo noi moc hinh muoi con trai cua ha-man. vua ben truyen linh lam nhu vay; co ha chieu chi truyen ra trong su-so, va nguoi ta treo muoi con trai cua ha-man. dan giu-da o tai su-so cung hiep lai trong ngay muoi bon thanh cua a-da, va giet ba tram nguoi tai su-so; nhung chung khong tra tay vao hoa tai. nhung dan giu-da khac o trong cac tinh vua, ben hiep lai binh vuc cho sanh mang minh, ham danh ke thu nghich minh, giet bay muoi lam ngan nguoi ghen ghet minh; nhung ho khong tra tay vao hoa tai. viec ay xay ra nham ngay muoi ba thang a-da; con ngay muoi bon thang ay, chung an nghi, lap thanh mot ngay tiec yen vui ve. nhung dan giu-da o tai su-ro nhom hiep trong ngay muoi ba va muoi bon cua thang ay; con ngay muoi lam thang ay, chung an nghi va lap thanh mot ngay tiec yen vui ve. boi co ay, nhung nguoi giu-da o noi cac huong thon, lay ngay muoi bon thanh a-da lam mot ngay vui mung, tiec yen, mot ngay le de goi cho lan nhau nhung le vat. mac-do-che ghi chep cac dieu nay, va goi tho cho het thay dan giu-da o trong cac tinh cua vua a-sue-ru, hoac gan hay xa, de khien cho ho hang nam giu ngay muoi bon va muoi lam cua thang a-da, vi trong ngay va thang ay dan giu-da da thoat khoi ke thu nghich minh va duoc binh an, su dau don doi ra mung ro, va ngay buon tham hoa ra ngay le; lai bao ho lap thanh ngay tiec yen va vui mung, goi cho lan nhau nhung le vat, va bo thi cho nguoi ngheo kho. dan giu-da nhan lam theo viec minh da khoi lam, va theo dieu mac-do-che da viet goi cho minh; vi ha-man, con trai ham-me-da-tha, dan a-gat, ke ham hiep het thay dan giu-da, co lap muu hai dan giu-da dang tuyet diet di, va co bo phu-ro, nghĩa là bỏ tham, để trừ diệt và phá hủy chúng đi. song khi ba e-xo-te den truoc mat vua de to viec ay, thi vua ra chieu chi truyen bao rang cac muu ac ma ha-man da toan hai dan giu-da hay do lai tren dau cua han, va nguoi ta treo han voi cac con trai han noi moc hinh. boi co do, nguoi ta cu theo chu phu-ro, ma goi cac ngay do la phu-rim. lai vi co loi cua tho nay, va vi co cac dieu chung da thay, cung bi xay den cho minh, nen dan giu-da nhan va dinh thuong le cho minh, cho dong giong minh, va cho nhung nguoi se nhap bon voi minh, moi nam phai giu hai ngay nay tuy cai tho nay va theo thi nhut dinh, chang ai nen bo be; lai nguoi ta phai nho lai hai ngay ay, va moi gia toc trong moi tinh moi thanh phai giu no trai qua cac doi; chang duoc bo be ngay phu-rim nay khoi giua dan giu-da, va ky niem no cho he mat khoi dong doi ho. hoang hau e-xo-te, con gai cua a-bi-hai, va

mac-do-che, người giu-da, lại viết tho thu
nhi đang khuyến dân giu-da gin giu le phu-
rim; người lấy lời hòa bình và chọn that ma
gọi tho cho hết thảy dân giu-da ở trong một
trăm hai mươi bảy tỉnh của nước a-sue-ru,
đang làm chung quyết định các ngày phu-
rim ấy theo thì tiết nhưt định, y như mac-
do-che, người giu-da, và hoàng hậu e-xo-te
đã dạy biểu chung, và y như chung đã lập
lấy cho mình và cho dòng dõi mình, về kỳ
kiêng ăn và ai khóc. linh mạng của ba e-xo-
te định việc giu các ngày phu-rim; đoạn điều
đó được chép vào sách.

10

vua a-sue-ru bắt xu và các cụ lão của biên
nộp thuế, các công sự về quyền thế và năng
lực người, cả sự cao trọng của mac-do-che,
vua thăng chức người lên làm sao, thảy đều
có chép vào sách sự kỳ các vua nước me-di
và phe-ro-so. vì mac-do-che, người giu-da,
làm tế tương của vua a-sue-ru; trong vòng
dân giu-da người được tôn trọng, đẹp lòng
các anh em mình, tìm việc tốt lành cho dân
tộc mình, và nói sự hòa bình cho cả dòng
dối mình.

nam thu ba ve doi gie-ho gia-kim, vua giu-da, thi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, den thanh gie-ru-sa-lem va vay lay. chua pho gie-ho-gia-kim vua giu-da, va mot phan khi manh cua nha euc chua troi vao tay nguoi. ne-bu-cat-net-sa dem khi manh ay ve dat si-ne-a, vao nha cua than minh, va de trong kho cua than minh. vua truyen cho at-be-na, la nguoi lam dau cac hoan quan minh, lay trong con cai y-so-ra-en, trong dong vua, va trong hang quan sang, ma dem den may ke trai tre khong co tat nguyen, mat may xinh tot, tap moi su khon ngoan, biet cach tri, du su thong hieu khoa hoc, co the dung chau trong cung vua, va day cho hoc thuc va tieng cua nguoi canh-de. vua dinh moi ngay ban cho ho mot phan do ngon vua an va ruou vua uong, hau cho khi da nuoi ho nhu vay ba nam roi, thi ho se dung chau truoc mat vua. trong bon do co ea-ni-en, ha-na-nia, mi-sa-en va a-xa-ria la thuoc ve con cai giu-da. nguoi lam dau hoan quan dat ten cho ho: ea-ni-en ten ben-to-xat-sa; cho ha-na-nia ten sa-do-rac; cho mi-sa-en ten me-sac; va cho a-xa-ria ten a-bet-ne-go. va, ea-ni-en quyet dinh trong long rang khong chiu o ue boi do ngon vua an va ruou vua uong, nen cau xin nguoi lam dau hoan quan de dung bat minh phai tu lam o ue. euc chua troi khien ea-ni-en duoc on va thuong xot truoc mat nguoi lam dau hoan quan. nguoi lam dau hoan quan bao ea-ni-en rang: ta so vua, la chu ta, da chi dinh do an do uong cua cac nguoi. le nao vua se thay mat may cac nguoi tieu tuy hon nhung ke trai tre khac dong tuoi voi cac nguoi, va cac nguoi nop dau ta cho vua sao? ea-ni-en ben noi voi ham-men-xa ma nguoi lam dau hoan quan da khien coi soc ea-ni-en, ha-na-nia, mi-sa-en va a-xa-ria, rang: toi xin ong hay thu nhung ke toi to ong trong muoi ngay, cho chung toi chi an rau uong nuoc. sau do, se nhin net mat chung toi voi net mat nhung ke trai tre an do an ngon cua vua; roi ong se lam cho nhung ke toi to ong theo nhu dieu ong da thay. ham-men-xa nam loi ho xin, va thu ho trong muoi ngay. muoi ngay ay qua roi, thay mat ho lai co ve xinh tuoi day dan hon moi ke trai tre khac da an do ngon vua an. vay, ham-men-xa cat phan do an ngon va ruou cua ho, va cho ho an rau. va, euc chua troi ban cho bon nguoi trai tre do duoc thong biet to sang trong moi thi hoc thuc va khon ngoan. ea-ni-en cung biet duoc moi su hien thay va chiem bao. een ky vua dinh de dem ho den, thi nguoi lam dau hoan quan dat ho den truoc mat ne-bu-cat-net-sa. vua noi chuyen cung ho; va trong het thay bon ho, khong thay ai bang ea-ni-en, ha-na-nia, mi-sa-en, va a-sa-ria; vay ho duoc dung chau truoc mat vua. va, khi vua hoi ho nhung cau hoi ve moi su

khon ngoan sang suot, thi thay ho gioi hon gap muoi nhung dong bong va thuat si trong ca nuoc minh. vay nen ea-ni-en cu o do cho den nam dau doi vua si-ru.

2

trong nam thu hai doi vua ne-bu-cat-net-sa, vua thay chiem bao, thi trong long boi roi va mat giac ngu. vay vua truyen doi cac dong bong, thuat si, thay boi, va nguoi canh-de de cat nghia chiem bao cho vua. ho ben den chau truoc mat vua. vua noi cung ho rang: ta da thay mot chiem bao; va long ta boi roi, muon biet chiem bao do. nhung nguoi canh-de noi cung vua bang tieng a-ram rang: tau vua, chuc vua song doi doi! xin thuat chiem bao cho nhung ke toi to vua, va chung toi se giai nghia. vua tra loi cho nhung nguoi canh-de rang: su ay da ra khoi ta. neu cac nguoi khong noi cho ta biet chiem bao do the nao va loi giai no lam sao, thi cac nguoi se bi phan thay, nha cac nguoi se tro nen dong phan. nhung neu cac nguoi to chiem bao va loi giai no cho ta, thi cac nguoi se duoc le vat, phan thuong, va vinh hien lon tu noi ta. cac nguoi hay to cho ta chiem bao do va loi giai no the nao. ho tau lai lan thu hai rang: xin vua ke chiem bao cho nhung ke toi to vua, va chung toi se cat nghia. vua rang: ta biet chac cac nguoi tim cach de huon thi gio, vi cac nguoi thay su ay da ra khoi ta. nhung, neu cac nguoi khong to cho ta biet chiem bao, thi cung chi co mot luat cho cac nguoi; vi cac nguoi da dieu dinh voi nhau dem nhung loi gia doi bay ba noi cung ta, cho den ngay gio se thay doi. vay, hay noi chiem bao cho ta, va ta se biet rang cac nguoi co the giai nghia duoc. nhung nguoi canh-de tau lai cung vua rang: chang co nguoi nao tren dat nay co the to ra viec cua vua; vi chang co vua nao, chua nao, nguoi cai tri nao dem viec nhu the hoi dong bong, thuat si, hay nguoi canh-de nao. vi su vua doi la hiem co, va khong ai co the to cho vua duoc, chi co cac vi than khong o voi loai xac thit. vay nen vua phat thuc minh va gian du lam, ben truyen mang linh giet chet het nhung bac si cua ba-by-lon. vay mang linh do da truyen ra; nguoi ta hau dem giet het thay nhung bac si, lai tim ea-ni-en cung dong ban nguoi de giet. bay gio ea-ni-en lay su khon ngoan thi thuc ma noi voi a-ri-oc, quan thi ve cua vua, da di ra dang giet nhung bac si cua ba-by-lon. nguoi cat tieng noi cung a-ri-oc, quan thi ve cua vua, rang: sao lai co mang linh nghiêm cap duong ay ra tu vua? a-ri-oc ben ke chuyen cho ea-ni-en ro. tuc thi ea-ni-en vao, xin vua cho minh mot han nua, hau co the giai nghia diem chiem bao do cho vua. eoan, ea-ni-en tro ve nha, va to su ay cho cac ban minh la ha-na-nia, mi-sa-en va a-xa-ria. nguoi xin ho cau euc chua

troi o tren troi du long thuong xot ho ve su kin nhien nay, hau cho ea-ni-en va dong ban minh khoi phai chet voi nhung bac si khac cua ba-by-lon. vay su kin nhien duoc to ra cho ea-ni-en trong su hien thay ban dem; ea-ni-en ben ngoi khen chua tren troi. eoan ea-ni-en cat tieng noi rang: ngoi khen danh euc chua troi doi doi vo cung! vi su khon ngoan va quyen nang deu thuoc ve ngai. chinh ngai thay doi thi gio va mua, bo va lap cac vua; ban su khon ngoan cho ke khon ngoan, va su thong biet cho ke to sang. chinh ngai to ra nhung su sau xa kin nhien; ngai biet nhung su o trong toi tam va su sang o voi ngai. hoi euc chua troi cua to phu toi! toi cam on va ngoi khen ngai, vi ngai da ban cho toi su khon ngoan va quyen phep, va bay gio ngai da khien toi biet diu chung toi cau hoi ngai, ma to cho chung toi biet viec cua vua. vay nen ea-ni-en den nha a-ri-oc, la nguoi vua da truyen cho diet nhung bac si cua ba-by-lon; va noi cung nguoi nhu vay: eung diet nhung bac si cua ba-by-lon; nhưng hay dua toi vao truoc mat vua, thi toi se giai nghia diem chiem bao cho vua. bay gio a-ri-oc voi vang dan ea-ni-en den truoc mat vua, va tau cung vua nhu vay: toi da tim thay mot nguoi trong nhung con cai giu-da bi bat lam phu tu, nguoi ay se cho vua biet su giai nghia do. vua cat tieng noi cung ea-ni-en, ma nguoi ta vay goi la ben-so-xat-sa, rang: qua that rang nguoi co the to cho ta biet diem chiem bao ta da thay, va loi giai no chang? ea-ni-en o truoc mat vua tra loi rang: su kin nhien ma vua da doi, thi nhung bac si, thuat si, dong bong, thay boi deu khong co the to cho vua duoc. nhưng co mot euc chua troi o tren troi to ra nhung deu kin nhien; va da cho vua ne-bu-cat-net-sa biet diu se toi trong nhung ngay sau rot. vay, chiem bao cua vua va cac su hien thay cua dau vua da thay tren giuong minh la nhu vay: hoi vua, khi vua nam tren giuong, co nhung tu tuong ve su xay den sau nay, thi eang hay to su kin nhien da cho vua biet su se xay den. ve phan toi, su kin nhien do da to ra cho toi, khong phai vi toi co su khon ngoan gi hon nguoi nao song; nhưng de duoc giai nghia cho vua hieu, va cho vua biet nhung y tuong trong long minh. hoi vua, vua nhin xem, va nay, co mot pho tuong lon. pho tuong do to lon va ruc ro la thuong; dung truoc mat vua, va hinh dang du ton. eay pho tuong nay bang vang rong; nguc va cach tay bang bac; bung va ve bang dong; ong chon bang sat; va ban chon thi mot phan bang sat mot phan bang dat set. vua nhin pho tuong cho den khi co mot hon do chang phai boi tay duc ra, den dap vao ban chon bang sat va dat set cua tuong, va lam cho tan nat. bay gio sat, dat set, dong, bac, va vang deu cung nhau tan nat ca; tro nen nhu rom rac bay tren san dap lua mua ho, phai gio dua di,

chang tim noi nao cho chung no; nhưng hon da dap vao pho tuong thi hoa ra mot hon nui lon va day khap dat. eo la diem chiem bao. bay gio chung toi se giai nghia ra truoc mat vua. hoi vua, vua la vua cac vua, vi chua tren troi da ban nuoc, quyen, suc manh, va su vinh hien cho vua. ngai da trao trong tay vua nhưng con cai loai nguoi, nhưng thu dong va chim troi, dau chung no o noi nao, ngai cung da lam cho vua duoc cai tri het thay; vay vua la cai dau bang vang. nhưng sau vua, se day len mot nuoc khac, kem nuoc cua vua; roi mot nuoc thu ba, tuc la dong, se cai quan khap dat. lai co mot nuoc thu tu manh nhu sat; vi sat hay dap vo va bat phuc moi vat, thi nuoc ay cung se dap vo va nghien nat nhu la sat vay. con nhu vua da thay ban chon va ngon chon nua bang dat set nua bang sat, ay la mot nuoc se phai phan chia ra; nhưng trong nuoc do se co suc manh cua sat, theo nhu vua da thay sat lon voi dat set. nhưng ngon chon nua sat nua dat set, nuoc do cung nua manh nua gion. vua da thay sat lon voi dat set, ay la chung no lon nhau boi giong loai nguoi; song khong dinh cung nhau, cung nhu sat khong an voi dat set. trong doi cac vua nay, chua tren troi se dung nen mot nuoc khong bao gio bi huy diet, quyen nuoc ay khong bao gio de co mot dan toc khac; song no se danh tan va huy diet het cac nuoc truoc kia, ma minh thi dung doi doi; theo nhu vua da xem thay hon da duc ra tu nui, chang phai boi tay, da dap vo sat, dong, dat set, bac va vang. euc chua troi lon da cho vua biet su sau nay se den. eiem chiem bao nay la that, va loi giai no la chac chan. bay gio vua ne-bu-cat-net-sa sap mat xuong, lay ea-ni-en, va truyen dang le vat cung do thom cho nguoi. eoan, vua cat tieng noi cung ea-ni-en rang: qua that, euc chua troi cac nguoi la euc chua troi cua cac than, va la chua cua cac vua; chinh ngai la eang to ra nhưng su kin nhien nay. vua ben ton ea-ni-en len sang trong va ban cho nguoi nhieu le vat trong. vua lap nguoi cai tri ca tinh ba-by-lon, va lam dau cac quan cai nhung bac si cua ba-by-lon. ea-ni-en cau xin vua, thi vua lap sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go cung cai tri tinh ba-by-lon, con ea-ni-en thi chau noi cua vua.

3

vua ne-bu-cat-net-sa lam mot pho tuong bang vang, cao sau muoi cu-de va ngang sau cu-de, de dung trong dong bang eu-ca, thuoc tinh ba-by-lon. eoan, vua ne-bu-cat-net-sa sai nhom cac quan tran thu, lanh binh, cac cong tuoc, cac quan de hinh, thu kho, cac nghi vien, quan doc, va cac quan lam dau cac tinh, de du le khanh thanh pho tuong ma vua ne-bu-cat-net-sa da dung len. vay, cac quan tran thu, lanh binh, cac cong tuoc, cac

quan de hinh, thu kho, cac nghi vien, quan doc, va het thay nhung nguoi lam dau cac tinh deu nhom lai de du le khanh thanh pho tuong ma vua ne-bu-cat-net-sa da dung len; va ho dung truoc pho tuong ma vua ne-bu-cat-net-sa da dung. bay gio su gia rao lon tieng len rang: cac dan, cac nuoc, cac thu tieng, day nay, linh truyen cho cac nguoi. khi nao cac nguoi nghe tieng coi, ken, don cam, don sat, quyen, sao va cac thu nhac khi, thi kha sap minh xuong de tho lay tuong vang ma vua ne-bu-cat-net-sa da dung. ke nao khong sap minh xuong va khong tho lay, tuc thi se phai quang vao giữa lo lua huc. vay nen, khi cac dan nghe tieng coi, ken, don cam, don sat, quyen, va cac thu nhac khi, thi cac dan, cac nuoc, cac thu tieng, thay deu sap minh xuong, va tho lay pho tuong vang ma vua ne-bu-cat-net-sa da dung. khi ay, co may nguoi canh-de den gan de to cao nhung nguoi giu-da. vay ho cat tieng va tau cung vua ne-bu-cat-net-sa rang: hoi vua, nguyên vua song doi doi! hoi vua, chinh vua da ra linh, he nguoi nao nghe tieng coi, ken, don cam, don sat, quyen, sao va cac thu nhac khi, thi phai sap minh xuong de tho lay tuong vang; va ke nao khong sap minh xuong de tho lay tuong do, se phai quang vao giữa lo lua huc. va, o day co may nguoi giu-da kia ma vua da lap len cai tri tinh ba-by-lon, tuc la sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go; hoi vua, nhưng nguoi ay khong kieng ne vua mot chut nao. ho khong tho cac than cua vua, va chang lay tuong vang vua da dung. bay gio, vua ne-bu-cat-net-sa tuc minh noi gian, truyen dieu sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go den, thi nhưng nguoi do bi dieu den truoc mat vua. vua ne-bu-cat-net-sa cat tieng noi cung ho rang: hoi sa-do-rac, me-sac, a-bet-ne-go, co phai cac nguoi co y khong tho than ta va khong lay tuong vang ma ta da dung len chang? vay bay gio, khi cac nguoi nghe tieng coi, ken, don cam, don sat, quyen, sao va cac thu nhac khi, ma cac nguoi san sang sap minh xuong dat de qui lay pho tuong ma ta da lam nen, thi duoc; nhưng neu cac nguoi khong qui lay, thi chinh gio do cac nguoi se phai quang vao giữa lo lua huc. roi than nao co the giai cuu cac nguoi khoi tay ta? sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go tau lai cung vua rang: hoi ne-bu-cat-net-sa, ve su nay, khong can chi chung toi tau lai cho vua. nay, hoi vua! euc chua troi ma chung toi hau viec, co the cuu chung toi thoat khoi lo lua huc, va chac cuu chung toi khoi tay vua. dau chang vay, hoi vua, xin biet rang chung toi khong hau viec cac than cua vua, va khong tho phuong pho tuong vang ma vua da dung. bay gio, vua ne-bu-cat-net-sa ca gian, bien sac mat minh nghich cung sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go; va cat tieng truyen dot lo lua nong gap bay lan hon luc binh tuong da dot. vua sai may nguoi manh bao kia

trong dao binh minh troi sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go, ma quang vao lo lua huc. tuc thi cac nguoi ay bi troi luon voi quan trong, ao dai, ao ngan va cac ao xong khac, roi nguoi ta quang ho vao giữa lo lua huc. nhon vi mang vua truyen kip lam, ma lo lua thi dot nong la thuong, nen nhưng nguoi quang sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go bi ngon lua chay chet. con ba nguoi, sa-do-rac, me-rac, a-bet-ne-go, van bi troi ma roi vao giữa lo lua huc. bay gio, vua ne-bu-cat-net-sa lay lam la, voi vang dung day, cat tieng noi cung cac nghi vien rang: nhưng ke bi ta troi ma quang vao giữa lua co phai la ba nguoi khong? ho tau cung vua rang: tau vua, phai. vua lai noi, nay, ta thay bon nguoi khong co bi troi, buoc di giữa lua ma chang bi thuong; va hinh dong cua nguoi thu tu giong nhu mot con trai cua cac than. eoan, vua ne-bu-cat-net-sa den gan cua lo lua huc, cat tieng noi rang: hoi sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go, la toi to cua euc chua troi rat cao, hay ra va lai day! sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go ben tu giữa dam lua ma ra. cac quan tran thu, lanh binh, cac nguoi cai tri va cac nghi vien cua vua deu nhom lai, thay lua khong co quyen lam hai than the ba nguoi ay duoc, cung chang co mot soi toc nao tren dau ho bi sem; ao xong ho chang bi si sut chut nao, va mui lua cung chang qua tren ho. vua ne-bu-cat-net-sa lai cat tieng noi rang: eang ngoi khen euc chua troi cua sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go! ngai da sai thien su ngai va giai cuu cac toi to ngai nho cay ngai, ho da trai mang vua, va lieu bo than the minh, hau de khong hau viec va khong tho phuong than nao khac ngoai euc chua troi minh. cho nen ta ban chieu chi nay: bat ky dan nao, nuoc nao, thu tieng nao, he co nguoi noi xau den euc chua troi cua sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go, thi se bi phan thay, nha no se phai thanh ra dong phan, vi khong co than nao khac co the giai cuu duoc the nay. vua ben thang chuc cho sa-do-rac, me-sac va a-bet-ne-go trong tinh ba-by-lon.

4

vua ne-bu-cat-net-sa truyen cho het thay cac dan, cac nuoc, cac thu tieng, o tren khap dat, rang: nguyên cho su binh an cac nguoi duoc them len! ta lay lam tot lanh ma rao cho cac nguoi nhưng dau la va su la ma euc chua troi rat cao da lam ra doi voi ta. oi! nhưng dau la cua ngai lon lao la duong nao! nhưng su la cua ngai manh suc la duong nao! nuoc ngai la nuoc con mai mai, va quyen the ngai tu doi no den doi kia. ta, ne-bu-cat-net-sa, o yen lang trong cung ta, va thanh vuong trong den ta. ta thay mot diem chiêm bao lam cho ta so set; nhưng y tuong cua ta o tren giuong, va nhưng su hien thay cua dau ta lam cho ta boi roi. vay ta truyen chieu

chi, đem hết thảy nhưng bậc sĩ của ba-by-lon đem trước mặt ta, hầu cho họ giải nghĩa diêm chiêm bả cho ta. bầy gio, nhưng đông bong, thuật sĩ, người canh-de và thảy bầy đều đem, ta kẻ diêm chiêm bả trước mặt họ. sau hết, có ea-ni-en, gọi là ben-to-xat-sa theo tên thân của ta, người được linh của các thần thánh cam đồng, thì đem ra mặt ta. ta kẻ chiêm bả cho người mà rằng: hỡi ben-to-xat-sa, người làm dầu các thuật sĩ, bởi ta biết rằng linh của các thần thánh ở trong người, và không có một điều kỳ nhiệm nào là khó cho người, vậy hãy bả cho ta những sự hiện thảy trong chiêm bả ta đã thảy, và hãy giải nghĩa. nay là những sự hiện thảy đã tỏ ra trong dầu ta khi ta nằm trên giường: ta nhìn xem, và nay, ở giữa đất có một cây cao là thuồng. cây đó lớn lên và trở nên cùng mạnh; ngon nó chẳng đem trời, và ở nơi cuối cùng khắp đất đều xem thảy nó. là nó thì đẹp và trái thì sai, có đủ cho mọi loài ăn; các thú đồng núp dưới bóng nó; chim trời ở trên nhanh nó, và mọi loài xác thịt nhỏ nó mà nuôi mình. ta nhìn xem nhưng sự hiện thảy trong dầu ta, khi ta nằm trên giường, và nay, có một đàng thanh canh giữ từ trên trời xuống, người kêu lớn tiếng và nói rằng: hãy đem cây và chặt nhanh nó; hãy làm rụng lá và vãi trái nó ra; hãy cho thú vật tránh khỏi dưới nó, và chim chóc khỏi nhanh nó! dầu vậy, hãy để lại góc của rãnh trong đất, mà cốt nó bang một dãy xích sắt và đồng, nối giữa cỏ xanh trong đồng ruộng; cho nó bị xuống trên trời thăm uớt; và cho người cùng các loài thú chia phần cỏ dưới đất! cho lòng người bị dỗi đi, và người được ban cho đồng thú; và trái qua bầy kỳ trên người. an đó là bởi các đàng canh giữ đã đành, và bởi các thánh đã truyền, hầu cho những kẻ song biết rằng eang rạt cao cái trí trong nước của loài người; ngại muốn ban cho ai tùy ý, và lặp lại rat hen ha trong loài người lên đó. ta đây và vua ne-bu-cat-net-sa, đã thảy diêm chiêm bả ấy. vậy, hỡi ben-to-xat-sa, người hãy giải nghĩa cho ta được, vì hết thảy bậc sĩ trong nước ta không có thể giải nghĩa cho ta được; nhưng người giải được, vì linh của các thần thánh ở trong người. bầy gio ea-ni-en, gọi tên là ben-to-xat-sa, bị cam trong giấc lâu, và những ý tưởng làm cho người bối rối. vua lại cất tiếng nói rằng: hỡi ben-to-xat-sa, đừng cho diêm chiêm bả và sự giải nghĩa làm rối người. ben-to-xat-sa nói rằng: thưa chúa, nguyên cho diêm chiêm bả đem cho những kẻ ghét chúa và sự giải nghĩa cho kẻ thù nghịch chúa! cây mà vua đã thảy, trở nên lớn và mạnh ngon chẳng đem trời, và khắp đất đều xem thảy, là thì đẹp và trái thì sai, có đủ cho mọi loài ăn, các thú đồng ở dưới bóng nó, các loài chim trời làm ở trên nhanh nó, hỡi vua, ầy là chính mình vua, vua đã trở nên lớn và mạnh, su cao cả của vua tăng thêm và thâu đến trời, quyền thế

vua đến đầu cùng đất. song đến điều vua thảy một đàng thanh canh giữ từ trời mà xuống, và nói rằng: hãy đem cây và hủy phá đi; song, hãy để lại góc của rãnh trong đất, rồi hãy bước nó bang một dãy xích sắt và đồng ở giữa đầm cỏ xanh trong đồng ruộng, cho nó bị nhuan tham bởi xuống mọc trên trời; và cho người có phần với các thú đồng, cho đến khi đã trải qua trên người bầy kỳ. hỡi vua, nay là lời giải, và nay là mang dính của eang rạt cao, đã đem đến vua, chúa tôi; người ta sẽ đuổi vua ra khỏi giữa loài người, và cho ở vua sẽ ở giữa những thú vật trong đồng. vua sẽ bị bước phải ăn cỏ như bò, và sẽ được tham nhuan xuống mọc trên trời; bầy kỳ sẽ trải qua trên vua, cho đến khi vua nhận biết rằng eang rạt cao cái trí trong nước loài người, và ngại muốn ban cho ai tùy ý. còn như đã truyền rằng chúa lại góc của rãnh cây đó, tức là khi nào vua đã nhận biết các thú trời cam quyền, thì nước vua chắc sẽ thuộc về vua. vậy nầy, hỡi vua, xin hãy nghe lời tôi khuyên vua: hãy lấy sự công bình mà chuộc tôi lại, hãy thương xót nhưng kẻ nghèo khổ để chuộc những điều gian ác mình. như vậy sự bình an vua còn có thể lâu dài hơn nữa. hết thảy những sự đó đều đến cho vua ne-bu-cat-net-sa. khi khỏi mười hai tháng, vua đi dạo trong hoàng cung ba-by-lon, thì cất tiếng mà nói rằng: eay chẳng phải là ba-by-lon lớn mà ta đã dùng, bởi quyền cao cả ta, để làm để do ta, và làm sự vinh hiển oai nghi của ta sao? lời chúa ra khỏi miệng vua, thì có tiếng từ trên trời xuống rằng: hỡi ne-bu-cat-net-sa, đã bả cho người biết rằng: người nước đã lìa khỏi người. người sẽ bị đuổi khỏi giữa loài người, sẽ ở với thú đồng; sẽ bị bước phải ăn cỏ như bò, rồi bầy kỳ sẽ trải qua trên người, cho đến khi người nhận biết rằng eang rạt cao cái trí trong nước của loài người, và ngại muốn ban cho ai tùy ý. trong chính giờ đó, lời nói ấy đã ứng nghiệm cho vua ne-bu-cat-net-sa, vua bị đuổi khỏi giữa loài người; an cỏ như bò; thân thể vua phải tham nhuan xuống mọc trên trời, cho đến tốc vua cùng mọc như lông chim ưng, mong vua thì giống như mong loài chim chóc. đến cuối cùng nhưng ngày đó, ta đây, ne-bu-cat-net-sa, ngủ mê mất len trời, trí khôn đã phục lại cho ta, và ta xưng ta eang rạt cao. ta ben ngợi khen và làm sáng danh eang song dỗi dỗi, uy quyền ngài là uy quyền con mai mai, nước ngài từ dỗi nó đến dỗi kia. hết thảy dân cư trên đất thảy đều cam như là không có; ngại làm theo ý mình trong cõi bình trên trời, và ở giữa cư dân trên đất; chẳng ai có thể can tay ngài và hỡi rằng: ngại làm chi vậy? trong lúc đó, trí khôn phục lại cho ta, ta lại được sự vinh hiển của người nước ta, sự oai nghi chói sáng trở lại cho ta; nhưng nghị viên và đại thần ta lại cháu ta. ta lại được lập lên trên người nước, và sự uy nghi quyền thế ta càng thêm. bầy gio, ta, ne-bu-

cat-net-sa, ngoi khen, ton vinh, va lam ca sang vua tren troi; moi cong viec ngai deu chon that, cac duong loi ngai deu cong binh; va ke nao buoc di kieu ngao, ngai co the ha no xuong.

5

vua ben-xat-sa don tiec lon dai mot ngan dai than minh, va vua uong ruou truoc mat ho. vua ben-xat-sa duong nham ruou, truyen dem nhung khi manh bang vang va bac ma vua ne-bu-cat-net-sa, cha minh, da lay trong den tho tai gie-ru-sa-lem, hau cho vua va cac dai than, cung cac hoang hau va cung phi vua dung ma uong. nguoi ta ben dem den nhung khi manh bang vang da lay tu trong den tho cua nha euc chua troi, tai gie-ru-sa-lem; va vua cung cac dai than, cac hoang hau va cung phi minh dung ma uong. vay ho uong ruou va ngoi khen cac than bang vang, bang bac, bang dong, bang sat, bang go va bang da. chinh gio do, co nhung ngon tay cua ban tay nguoi hien ra, viet tren voi tuong cung vua, doi ngay cho de chon den; va vua trong thay phan ban tay do duong viet. bay gio vua bien sac mat, cac y tuong lam cho vua boi roi; cac xuong lung roi khop ra, va hai dau goi cham vao nhau. vua keu lon tieng truyen voi cac thuat si, nguoi canh-de, va thay boi den. eoan, vua cat tieng va noi cung nhung bac si cua ba-by-lon rang: ai doc duoc chu nay va giai nghĩa ra cho ta, thi se duoc mac mau tia, duoc deo vong vang vao co, va duoc du bat thu ba trong viec chanh tri nha nuoc. bay gio het thay bac si cua vua deu vao; nhung ho khong doc duoc chu, cung khong the cat nghĩa cho vua duoc. vua ben-xat-sa lay lam boi roi lam; sac mat nguoi doi di; cac quan dai than deu bo ngo. ba thai hau, vi co loi cua vua va cac quan dai than da noi, ben vao trong phong tiec, cat tieng noi rang: hoi vua, chuc vua song doi doi! xin vua cho de tu tuong boi roi, cho doi sac mat di! trong nuoc vua co mot nguoi, linh cua cac than thanh o trong no. ve doi vua cha, nguoi ta thay trong no co anh sang, su thong minh, khon ngoan, nhu su khon ngoan cua cac vi than. vay nen vua ne-bu-cat-net-sa, cha vua, chinh cha vua, da lap nguoi len lam dau cac dong bong, thuat si, nguoi canh-de va thay boi, boi vi ea-ni-en ma vua da dat ten ben-to-xat-sa, trong nguoi co linh tanh tot lanh, co su thong biet va khon sang de giai nghĩa duoc nhung cau kin nhieu, va lam co nhung su ho nghi tan chay. vay bay gio hay sai goi ea-ni-en, va nguoi se giai nghĩa cho. bay gio ea-ni-en duoc dem den truoc mat vua. eoan, vua cat tieng noi cung ea-ni-en rang: nguoi co phai la ea-ni-en, mot trong cac con cai phu tu giu-da, ma vua cha ta da diu tu giu-da ve chang? ta da nghe noi ve nguoi rang linh cua

cac than o trong nguoi, va nguoi ta da thay trong nguoi co anh sang, su thong minh, va khon ngoan la thuong. bay gio nhung bac si va thuat si da duoc dem den truoc mat ta de doc nhung chu nay va giai nghĩa cho ta; nhung ho khong giai nghĩa duoc. ta nghe noi rang nguoi co the giai nghĩa va lam cho nhung su ho nghi tan chay. vay neu nguoi doc duoc chu nay va giai nghĩa cho ta, thi se duoc mac mau tia, se mang vong vang noi co, va du chuc thu ba trong viec chanh tri nha nuoc. bay gio ea-ni-en cat tieng va noi truoc mat vua rang: vua hay giu lai cua ban thuong, va le vat vua hay ban cho ke khac! dau vay, toi se doc chu viet do va giai nghĩa cho vua. hoi vua, euc chua troi rat cao da ban ngoi vua va quyen the lon, su ton vinh va uy nghiêm cho cha vua la ne-bu-cat-net-sa. vi co ngai da ban cho nguoi quyen to, thi het thay cac dan, cac nuoc, cac thu tieng deu run ray truoc mat nguoi, va so hai nguoi. nguoi muon giet ai thi giet, va muon de ai song thi de. nguoi nang ai cao len hay ha ai thap xuong thi tuy y nguoi. nhung vi long nguoi tu cao, va tanh nguoi cung coi, lam mot cach kieu ngao, nen nguoi bi truat mat ngoi vua va lot het su vinh hien. nguoi bi duoi khoi giua cac con trai loi nguoi; long nguoi tro nen giong nhu long suc vat, va cho o nguoi thi cung voi nhung lua rung. nguoi bi nuoi bang co nhu bo, va than nguoi bi nhuan tham suong moc tren troi, cho den khi nguoi nhan biet rang euc chua troi rat cao cai tri trong nuoc loi nguoi, va ngai muon lap ai len do tuy y. hoi vua ben-xat-sa, con cua nguoi, vua cung vay, dau vua da biet het cac viec ay, ma long vua cung khong chiu nhun nhuong chut nao; nhung vua da len minh nghich cung chua tren troi, ma khien dem den truoc vua nhung khi manh cua nha ngai, va dung ma uong ruou, cung voi cac quan dai than, cac hoang hau va cung phi vua. vua cung da ton vinh than bang bac, bang vang, bang dong, bang sat, bang go va bang da, la nhung than khong thay khong nghe khong biet gi; va vua khong tho phuông euc chua troi la eang cam trong tay ngai hoi tho va het thay cac duong loi cua vua. vay nen tu noi ngai da sai phan ban tay nay den, va chu do da vach ra. nhung chu da vach ra nhu sau nay: me-ne, me-ne, te-ken, u-phac-sin. nay la nghĩa nhung chu do: me-ne la: euc chua troi da dem nuoc vua va khien no den cuoi cung. te-ken la: vua da bi can tren cai can, va thay kem thieu. phe-ret la: nuoc vua bi chia ra, duoc ban cho nguoi me-di va nguoi phe-ro-so. tuc thi, theo linh truyen cua vua ben-xat-sa, nguoi ta mac mau tia cho ea-ni-en; deo vao co nguoi mot vong vang, va rao ra rang nguoi duoc du chuc thu ba trong viec chanh tri nha nuoc. ngay dem do, vua nguoi canh-de la ben-xat-sa bi giet. roi ea-ri-ut la nguoi me-di duoc nuoc, bay gio tuoi nguoi

do sau muoi hai.

6

vua ea-ri-ut ung dat trong nuoc mot tram hai muoi quan tran thu, de chia nhau tri ca nuoc, va tren ho co ba quan thuong tho, ma mot la ea-ni-en. cac quan tran thu phai khai trinh voi ba quan do, hau cho vua khai chiu mot su ton hai nao. va, ea-ni-en lai troi hon hai quan thuong tho kia va cac quan tran thu, vi nguoi co linh tanh tot lanh; thi vua dinh lap nguoi tren ca nuoc. cac quan thuong tho va tran thu ben tim co kien ea-ni-en ve viec nuoc; nhưng ho không thể tìm được mot co nao, hay mot su xau nao của người, bởi người la trung thành, trong người chẳng có điều lợi và cũng chẳng có sự xấu. vậy nhưng người đó nói rằng: chúng ta không tìm được mot co nao mà cao ea-ni-en này, nếu chúng ta chẳng tìm trong sự thuộc về luật pháp euc chưa trời nó. các quan thuong tho và tran thu đó奔 vào châu vua và tâu rằng: hỡi vua ea-ri-ut, chực vua song đôi đôi! hết thảy các quan thuong tho trong nước, các quan lãnh binh, các quan tran thu, các nghị viên và các đại thần đều đồng tình xin vua ra chỉ dụ, lập một cam linh nghiêm nhất trong ba muoi ngày, hễ ai cầu xin thân nào hay một người nào ngoài vua, thì, hỡi vua, kẻ ấy sẽ phải quang vào hang su tu. bầy gio hỏi vua, hay lập điều cam đó và ký tên vào, hầu cho không đổi thay đi, theo như luật pháp của người me-di và người phe-ro-so, không thể đổi được. vậy vua ea-ri-ut ben ký tên lập cam linh đó. khi ea-ni-en nghe rằng chỉ dụ đó đã ký tên rồi, thì về nhà mình (nhưng của sổ của phòng người thì mở về hướng gie-ru-sa-lem). tại đó, cu một ngày ba lần, người quí gọi xuống, cau nguyên, xung ta trước mặt euc chưa trời mình, như van lăm khi trước. bầy gio nhưng người đó nhóm lại, thấy ea-ni-en đương cau nguyên nài xin trước mặt euc chưa trời mình. họ ben đến châu vua và tâu cùng vua về cam linh của vua rằng: hỡi vua, vua chẳng tung ký tên vào một cam linh rằng trong ba muoi ngày, hễ ai cầu xin thân nào hay người nào ngoài vua, thì sẽ phải quang vào hang su tu đó chăng? vua trả lời rằng: sự đó là thật, theo như luật pháp của người me-di và người phe-ro-so, không thể đổi được. họ ben đáp lại và tâu vua rằng: ea-ni-en, là một trong những con cái phụ tu giu-da, không có lòng kiêng nể vua chút nào, hỡi vua, dầu den cam linh của da ký tên cũng vậy; song nó cu một ngày cau nguyên ba lần. khi vua nghe những lời đó, thì lấy lăm buồn bả lăm; vua dinh long giải cứu ea-ni-en, và mai den khi mặt trời lặn, có hết sức tìm the để giải cứu người. nhưng các người đó nhóm lại cùng vua và tâu rằng: hỡi vua, xin biết rằng theo luật pháp của người me-

di và người phe-ro-so, hễ la cam linh hay chỉ dụ nào mà vua đã lập định rồi, thì không thể thay đổi được. bầy gio vua truyền điều ea-ni-en đến, và phải đem người vào hang su tu. vua cắt tiếng nói cùng ea-ni-en rằng: euc chưa trời người la eang người hang hầu việc, sẽ giải cứu người. người ta ben đến den một hơn đã chặn nói của hang, và vua đồng an mình cùng an các đại thần nua, hầu cho không có điều gì thay đổi được về ea-ni-en. sau đó, vua trở về cung mình, và suốt đêm kiêng an, cũng không đem ban nhạc den trước mặt mình, và vua không ngủ được. eoan, vua dậy sớm, khi hung sáng, vội vàng đi den hang su tu. khi vua den gần hang, lay giọng rau rì mà kêu ea-ni-en; vua cắt tiếng nói cùng ea-ni-en rằng: hỡi ea-ni-en, tôi to euc chưa trời hang song! euc chưa trời người mà người hang hầu việc có the giải cứu người khỏi su tu được chăng? bầy gio ea-ni-en tâu cùng vua rằng: hỡi vua, chực vua song đôi đôi! euc chưa trời tôi đã sai thiên su ngài, và bit miếng các su tu, nên chúng nó không lăm hai chỉ đến tôi, bởi tôi đã được nhận la vớ tôi trước mặt ngài. hỡi vua, đôi vớ vua cũng vậy, tôi chẳng tung lăm hai gì. bầy gio vua mừng rỡ lăm, và truyền đem ea-ni-en lên khỏi hang. vậy ea-ni-en được đem lên khỏi hang, và người không thấy một vết tích nào trên người, bởi người đã nhô cây euc chưa trời mình. theo linh vua, nhưng kẻ đã kien ea-ni-en ấy cùng con cái và vớ họ đều bị điều den quang vào hang su tu. khi họ chưa den xuôi day hang, thì những su tu đã vớ lay va xe xuống hết thảy. bầy gio, vua ea-ri-ut viết cho hết thảy các dân, các nước, các thú tiêng ở khắp trên đất rằng: nguyên cho sự bình an các người được them lên! ta ban chiếu chỉ rằng, trong khắp các mien nước ta, người ta phải run rẩy kính sợ trước mặt euc chưa trời của ea-ni-en; vì ngài la euc chưa trời hang song và con đôi đôi. nước ngài không bao giờ bị hủy diệt, và quyền the ngài sẽ còn đến cuối cùng. ngài cứu rồi và giải thoát, lăm những đau la sự la ở trên trời xuôi đất, đã cứu ea-ni-en khỏi quyền the su tu. ea-ni-en cu được thành vương như vậy trong đôi vua ea-ri-ut và vua si-ru la người phe-ro-so.

7

nam đầu đôi vua ben-xat-sa, nước ba-by-lon, ea-ni-en đang nằm trên giường, thì thấy chiêm bao, và những sự hiện thấy trong đầu mình. người ben viết chiêm bao đó ra, và thuật lại đại lược các sự ấy. vậy, ea-ni-en nói rằng: euong đem, ta nhìn xem trong sự hiện thấy, va, này, có bốn hương gió trên trời xô xát trên biển lon. eoan, bốn con thú lớn tu bien len; con nó khác con kia. con thú nhút giống như su tu, và có cánh chim ưng. ta nhìn xem cho đến khi những cánh nó bị nhỏ, nó bị cắt len khỏi đất, dung hai chọn như

ngươi ta, và nó được ban cho long loài người. nay, một con thú thú hai, in như con gấu; nó dùng nghiêng nua mình, có ba cái xương sườn trong miệng, giữa những răng; và người ta bao nó bằng: hãy chơi đây, hãy ăn nuốt nhiều thịt. sau đó, ta nhìn xem, nay, có một con thú khác giống như con beo, ở trên lưng có bốn cánh như cánh chim. con thú đó có bốn đầu, và được ban cho quyền cai trị. sau ta lại nhìn xem trong sự hiện thấy ban đêm, nay, một con thú thú tư, đủ to, rất mạnh và có sức làm. con thú đó có những răng lớn bằng sắt; nó nuốt ăn và nghiền nát, dùng chôn giày đạp vạt gì con lại, nó khác với các con thú đã đến trước, và có mười sừng. ta suy xét những sừng đó, và, nay, có một cái sừng nhỏ khác ở giữa những sừng ấy mọc lên, và ba cái trong những sừng trước bị nhỏ đi trước mặt nó. nay, cái sừng đó có những mặt in như mặt người, và một cái miệng nói những lời xác súc. ta nhìn xem cho đến chung các ngôi đã dat, và có eang thương co ngôi ở trên. áo ngài trắng như tuyết, và tóc trên đầu ngài như lông chiên sạch. ngôi ngài là những ngón lửa, và các bánh xe là lửa hung. trước mặt ngài, một sông lửa chảy ra và tràn lan; ngạn ngạn hầu hạ ngài và muốn dùng trước mặt ngài. sự xét đoán đã sam san, và các sách mở ra. bây giờ ta nhìn xem vì có tiếng của những lời xác súc mà sừng ấy nói ra. vậy ta nhìn xem cho đến chung con thú bị giết, xác nó bị hủy diệt và bị pho cho lửa để đốt. con những con thú khác cùng bị cắt hết quyền, nhưng được làm đại đối song mình một mùa và một kỳ. ta lại nhìn xem trong những sự hiện thấy ban đêm, nay, có một người giống như con người đến với những đám mây đen trời; người tới đến eang thương co và bị dẫn đến trước mặt ngài. người đến ban cho quyền thế, vinh hien, và nước; hầu cho hết thấy các dân, các nước, các thú tiếng đều hầu việc người. quyền thế người là quyền thế đối đối chàng qua đi, và nước người không bao giờ phải hủy phá. con như ta, ea-ni-en, thì tam thân ta rau rì trong mình ta, và những sự hiện thấy trong đầu ta làm cho ta bối rối. ta ben lại gần một người trong những người dùng đó, và hỏi người về lẽ thật của mọi sự này. người ben nói cùng ta và giải nghĩa cho ta mà rằng: bạn con thú lớn đó là bạn vua sẽ dạy khiến trên đất. những các thành của eang rat cao sẽ nhận lấy nước, và được nước làm của mình đối đối, cho đến đối đối vô cùng. bây giờ ta muốn biết lẽ thật về con thú thú tư, là con khác với hết thấy các con khác, rất đủ to, răng thì bằng sắt, móng thì bằng đồng, nó ăn nuốt, nghiền nát, và có gì con lại thì giày đạp dưới chôn. ta cũng muốn biết lẽ thật về mười cái sừng ở trên đầu nó, và về cái sừng khác mọc lên, và trước mặt nó ba sừng kia đã bị rơi xuống, sừng này có những mặt và miệng nói những lời xác súc,

và hình dạng nó mạnh bao hơn những sừng khác. ta nhìn xem, cái sừng đó tranh chiến cùng các thành, và thắng trận, cho tới khi eang thương co đã đến, sự xét đoán và ban cho các thành của eang rat cao và thì giờ đã đến, là khi các thành được nước làm của mình. vậy người nói cùng ta như vậy: con thú thú tư sẽ làm nước thú tư trên đất, khác với hết thấy các nước, và nó sẽ nuốt cả đất, giày đạp và nghiền nát ra. mười cái sừng là mười vua sẽ dạy khiến thú nước đó; và có một vua dạy lên sau, khác với các vua trước, và người danh đó là vua. vua đó sẽ nói những lời phạm đến eang rat cao, làm hao mòn các thành của eang rat cao, và định ý đối những thời kỳ và luật pháp; các thành sẽ bị pho trong tay người cho đến một kỳ, nhưng kỳ, và nua kỳ. những sự xét đoán sẽ đến, và người ta sẽ cắt quyền thế khỏi nó, để diệt đi và làm cho hủy phá đến cuối cùng. bây giờ nước, quyền thế, và sự tôn đại của muốn nước ở dưới cả trời, sẽ được ban cho dân các thành của eang rat cao. nước ngài là nước đối đối, và hết thấy các quyền thế đều hầu việc và vang lời ngài. vậy, lời ấy đến dạy là hết. con như ta, ea-ni-en, các ý tưởng ta khiến ta bối rối làm. sách ta biên cái, đầu vậy, ta vẫn ghi nhớ những sự đó trong lòng ta.

8

nam thú ba, đối vua ben-xat-sa, có sự hiện thấy to ra cho ta, là ea-ni-en, sau sự hiện thấy đã to ra cho ta khi trước. vậy ta thấy trong sự hiện thấy; và khi ta thấy thì ta tại cùng su-so, về tỉnh e-lam; và trong sự hiện thấy, ta thấy mình ta ở cạnh sông u-lai. ta ngược mặt lên và thấy, nay, có một con chiến dục dùng gan song, có hai cái sừng; hai sừng no cao, nhưng một cái thì cao hơn cái kia, và cái cao hơn thì mọc lên sau. bây giờ ta thấy con chiến dục ấy húc sừng mình vào phía tây, phía bắc, và phía nam. không có thú vật nào chống cự cùng nó được, và chẳng ai có thể cứu được khỏi tay nó. nó muốn làm chỉ tùy ý, và nó càng lớn lên. khi ta nhìn xem sự đó, nay, một con de dục đến tu phía tây, đi khắp trên mặt đất; con de do có cái sừng mọc rõ ra giữa hai con mắt nó. nó đến tan cho con chiến dục có hai sừng, mà ta đã thấy dùng gan song; nó hết sức gian chày đến nghịch cùng chiến dục ấy. ta thấy nó đến gần con chiến dục, nói gian húc nó, làm gãy hai cái sừng; con chiến dục không có sức nào chống lại; con de vạt nó xuống đất, giày đạp lên trên, và chẳng ai có thể cứu con chiến dục khỏi tay nó được. con de dục làm mình nên lớn lớn; nhưng khi nó đã mạnh, thì cái sừng lớn của nó gãy đi, và ở chỗ đó, có bốn cái sừng mọc rõ ra hướng về bốn góc trên trời. bởi một trong các sừng, có mọc ra một cái sừng nhỏ, lớn

len rat manh, ve phuong nam, phuong dong, lai huong ve dat vinh hien. no lon len den co binh tren troi; lam cho do xuong dat mot phan co binh va mot phan trong cac ngoi sao, roi no giay dap len. no lam minh nen lon cho den tuong co binh; no cat cua le hang dang khoi ngai, va noi thanh cua ngai bi quang xuong. vi co toi loi thi co binh duoc pho cho no, len voi cua le thieu hang dang; va no nem bo le that xuong dat, no lam theo y minh va duoc thanh vuong. bay gio ta nghe mot dang thanh duong noi, va mot dang thanh khac noi cung dang duong noi, rang: su hien thay nay ve cua le thieu hang dang va ve toi ac sanh ra su huy diet, dang pho noi thanh cung co binh de bi giay dap duoi chon, se con co cho den chung nao? nguoi tra loi rang: cho den hai ngan ba tram buoi chieu va buoi mai; sau do noi thanh se duoc thanh sach. khi ma ta, ea-ni-en, nhìn xem su hien thay do, va ta tim cach de ro nghia, nay, co nhu hinh dang nguoi nam dung truoc ta. ta nghe tieng mot nguoi nam tu giua bo song u-lai, keu va bao rang: gap-ri-en, hay cho nguoi nay hieu su hien thay do. nguoi ben den gan cho ta dung; khi nguoi da den, ta kinh hai, va nga sap mat xuong dat. nguoi bao ta rang: hoi con nguoi, hay hieu biet; vi su hien thay do co quan he voi ky sau rot. khi nguoi duong noi voi ta, ta ngu me sap mat xuong dat; nhưng nguoi dung den ta, khi cho ta dung day. nguoi bao ta rang: nay, ta se bao cho nguoi biet dieu se den trong ky sau rot cua su thanh no; vi dieu nay quan he den ky dinh cuoi cung. con chien duc ma nguoi da thay, co hai sung, do la cac vua nuoc me-di va phe-ro-so. con de xom duc, tuc la vua nuoc go-rec; va cai sung lon o giua hai con mat, tuc la vua dau nhut. ve sung da gay di, co bon sung moc len trong cho no: tuc la bon nuoc boi dan toc do day len, song quyen the khong bang sung ay. een ky sau rot cua nuoc chung no, khi so nhung ke boi nghich da day, thi se day len mot vua, la nguoi co bo mat hung du va thau ro nhung loi mau nhiem. quyen the nguoi se lon them, nhưng khong phai boi suc minh. nguoi lam nhung su tan pha la thuong; va duoc thanh vuong, lam theo y minh, huy diet nhung ke co quyen va dan thanh. nguoi dung quyen thuat lam nen chuoac gian doi minh duoc thang loi. trong lung nguoi tu lam minh nen lon, va trong luc dan o yen on, nguoi se huy diet nhieu ke; nguoi noi len chong voi vua cua cac vua, nhưng nguoi se bi be gay chang boi tay nguoi ta. va, su hien thay ve cac buoi chieu va cac buoi mai ma noi den la that. nhưng nguoi hay giu kin su hien thay do, vi no quan he voi sau nhieu ngay. bay gio, ta, ea-ni-en, me man, va dau om trong may ngay; doan ta choi day va lam viec vua. ta rat lay lam la ve su hien thay ay, nhưng chang ai ro y no.

nam dau ea-ri-ut con trai a-sue-ru, ve dong nguoi me-di, da duoc lap lam vua tri nuoc nguoi canh-de; duong nam dau ve trieu nguoi, ta, ea-ni-en, boi cac sach biet rang so nam ma loi euc gie-ho-va da phan cung dang tien tri gie-re-mi, de cho tron su hoang vu thanh gie-ru-sa-lem, la bay muoi nam. ta de mat huong ve chua la euc chua troi, lay su khan nguyen, nai xin, voi su kieng an, mac bao gai, doi tro ma tim. vay, ta cau nguyen gie-ho-va euc chua troi ta, va ta xung toi cung ngai ma rang: oi! chua la euc chua troi cao ca va dang khiep so! ngai giu loi giao uoc va su nhon tu doi voi nhung ke yeu ngai va giu cac dieu ran ngai, chung toi da pham toi, lam su trai nguoc, an o hung du, chung toi da ban nghich va da xay bo cac gieng moi va le luat cua ngai. chung toi da khong nghe cac toi to ngai la cac dang tien tri, da lay danh ngai ma noi cung cac vua, cac quan truong, cac to phu chung toi, va cung ca dan trong dat. hoi chua, su cong binh thuoc ve ngai, con su ho mat ve chung toi, nhu ngay nay, su ay bao trum nguoi giu-da, dan cu gie-ru-sa-lem, het thay nguoi y-so-ra-en o gan o xa, trong moi nuoc ma ngai da lam cho ho tan tac, vi co nhung su gian ac ho da pham nghich cung ngai. hoi chua, su ho mat thuoc ve chung toi, ve cac vua, cac quan truong, cac to phu chung toi, boi chung toi da pham toi nghich cung ngai. nhưng su thuong xot va tha thu deu thuoc ve chua la euc chua troi chung toi; boi chung toi da ban nghich cung ngai. chung toi da chang nghe loi gie-ho-va euc chua troi chung toi, dang buoc di trong luat phap ma ngai da cay toi to ngai la cac dang tien tri de truoc mat chung toi. het thay nguoi y-so-ra-en da pham luat phap ngai va xay di de khong vang theo tieng ngai. vay nen su rua sa, va the nguyen chep trong luat phap moi-se la toi to cua euc chua troi, da do ra tren chung toi, vi chung toi da pham toi nghich cung ngai. ngai da lam cho chac cac loi da phan nghich cung chung toi, cung cac quan an da doan xet chung toi, ma khi tai va lon den tren chung toi; vi khap duoi troi chang he co tai va nao giong nhu da lam ra tren gie-ru-sa-lem. ca tai va nay da den tren chung toi nhu co chep trong luat phap moi-se; ma chung toi cung khong nai xin on cua gie-ho-va euc chua troi minh, dang xay bo khoi su gian ac minh va thau ro dao that cua ngai. boi co do, euc gie-ho-va ngam xem va giang tai va ay tren chung toi; vi gie-ho-va euc chua troi chung toi la cong binh trong moi viec ngai lam, chin chung toi khong vang theo tieng ngai. bay gio, hoi chua la euc chua troi chung toi, ngai da lay tay manh dem dan ngai ra khoi dat e-dip-to, da lam nen cho minh mot danh tieng nhu ngay nay; con chung toi da pham toi, da lam viec ac. hoi

chua, toi cau xin chua cu moi su cong binh ngai khien con gian va thanh no cua ngai xay khoi thanh gie-ru-sa-lem ngai, tuc la nui thanh ngai; vi ay la boi toi loi chung toi va su gian ac to phu chung toi ma gie-ru-sa-lem va dan ngai phai chiu nhung ke o chung quanh chung toi si nhuc. cho nen bay gio, hoi euc chua troi chung toi, xin doai nghe loi khan Nguyen nai xin cua ke toi to ngai! xin vi co chua, hay rang mat ngai ra tren noi thanh vang ve cua ngai! hoi euc chua troi toi, xin ghe tai va nghe. xin mo mat nhin xem nhung noi hoang vu vua chung toi, va thanh da duoc xung boi danh ngai! khong phai cay nhung su cong binh minh ma chung toi nai xin ngai, nhưng cay nhung su thuong xot ca the cua ngai. hoi chua! hay du nghe; hoi chua! hay tha thu; hoi chua! hay de y va lam di. hoi euc chua troi toi! vi co chinh ngai, xin cho tri huon; vi thanh ngai va dan ngai da duoc xung bang danh ngai! ta con duong noi va cau Nguyen, xung toi loi ta va toi dan y-so-ra-en ta va ta dang loi nai xin truoc mat gie-ho-va euc chua troi ta, vi nui thanh euc chua troi ta; vay ta con noi trong khi cau Nguyen, nay, gap-ri-en, nguoi ma ta da thay trong su hien thay luc dau tien, duoc sai bay mau den dung ta do luc dang le chieu hom. nguoi day do ta va noi cung ta rang: hoi ea-ni-en, bay gio ta ra de ban su khon ngoan va thong sang cho nguoi. loi phan dan da ra tu khi nguoi bat dau nai xin; va ta den de to loi do cho nguoi, vi nguoi da duoc yeu qui lam. vay hay suy nghi su do va hay hieu biet su hien thay. co bay muoi tuan le dinh tren dan nguoi va thanh thanh nguoi, dang ngan su pham phep, tru toi loi, lam sach su gian ac, va dem su cong binh doi doi vao, dang dat an tin noi su hien thay va loi tien tri, va xuc dau cho eang rat thanh. nguoi kha biet va hieu rang tu khi ra linh tu bo va xay lai gie-ru-sa-lem, cho den eang chiu xuc dau, tuc la vua, thi duoc bay tuan le va sau muoi hai tuan le; thanh do se duoc xay lai, co duong pho va hao, trong ky kho khan. sau sau muoi hai tuan le do, eang chiu xuc dau se bi tru di, va se khong co chi het. co dan cua vua hau den se huy pha thanh va noi thanh; cuoi cung no se nhu bi nuoc lut ngap, co su tranh chien cho den cuoi cung; nhưng su hoang vu da dinh. nguoi se lap giao uoc vung ben voi nhieu nguoi trong mot tuan le, va den giu tuan ay, nguoi se khien cua le va cua le chay dut di. ke huy pha se den boi canh gom ghiec, va se co su gian du do tren noi bi hoang vu, cho den ky sau rot, la ky da dinh.

10

nam thu ba doi vua si-ru nuoc phe-ro-so, co mot su to ra cho ea-ni-en cung goi la ben-to-xat-sa. su to ra do la that, tuc la su chien

tranh lon. ea-ni-en hieu su do, va ro duoc y cua su hien thay. trong nhung ngay do, ta, ea-ni-en duong buon rau trai ba tuan le tron. ta chang an banh ngon, thit va ruou chang vao mieng ta, va ta khong xuc dau chi het cho den chung ba tuan da man. ngay thu hai muoi bon thang gieng, ta o ke bo song lon hi-de-ke. ta nhuong mat nhin xem, nay, mot nguoi mac vai gai, chung quanh that dai bang vang rong u-phá. minh nguoi nhu bich ngoc; mat nguoi nhu chop, va mat nhu duoc chay; tay va chon nhu dong danh bong, va tieng noi nhu tieng dam dong. ta, ea-ni-en, chi co mot minh ta xem su hien thay do, vi nhung ke o cung ta khong thay su hien thay do; nhưng ho run ray qua, chay tron de an minh. vay ta sot lai mot minh, va thay su hien thay lon do thi chang con suc nua. mat ta bien sac cho den tai di, va ta khong con suc nua. song ta con nghe tieng cua nhung loi nguoi, va vua nghe xong, ta ngu me di, nam sap mat xuong dat. bay gio co mot ban tay ro den ta, khien ta day, chong dau goi va ban tay tren dat. eoan, nguoi do noi cung ta rang: hoi ea-ni-en, la nguoi rat duoc yeu qui, hay hieu nhung loi ta noi cung nguoi, va hay dung thang len, vi bay gio ta da duoc sai den cung nguoi. khi nguoi da noi cung ta loi ay, ta dung len va run ray. eoan, nguoi bao ta rang: hoi ea-ni-en, dung so; vi ke tu ngay dau ma nguoi da chuyen long hieu, ha minh nguoi xuong truoc mat euc chua troi nguoi, thi nhung loi nguoi da duoc nghe, va vi co nhung loi nguoi ma ta da den. song vua nuoc phe-ro-so da ngan tro ta trong hai muoi mot ngay; nhưng, nay mi-ca-en la mot trong cac quan trung dau nhut, da den ma giup do ta, va ta o lai do voi cac vua phe-ro-so. bay gio ta den de bao nguoi hieu su se xay den cho dan nguoi trong nhung ngay sau rot; vi su hien thay nay chi ve nhieu ngay lau ve sau. trong khi nguoi noi cung ta nhung loi do, ta cui mat xuong dat, va lam thinh. nay, co dang bo dang nhu cac con trai loại nguoi ro den moi ta. ta ben mo mieng, noi cung dang dung truoc mat ta rang: hoi chua toi, su buon rau tro lai tren toi vi co su hien thay nay, toi khong con suc nua. the nao day to chua toi noi duoc cung chua toi? vi ve phan toi, tuc thi khong con mat chut suc luc nao trong toi, va cung khong con hoi tho trong toi nua! bay gio dang co bo dang nguoi nam lai ro den ta va khien ta nen manh. nguoi bao ta rang: hoi nguoi rat duoc yeu qui, dung so hai; Nguyen cho su binh an o voi nguoi! hay manh bao! phai, hay manh bao di! khi nguoi duong noi cung ta, ta lai duoc suc, ma noi rang: hoi chua, xin hay noi, vi chua da khien toi nen manh. nguoi lai noi cung ta rang: nguoi co biet tai sao ta den cung nguoi chang? bay gio ta tro ve de danh tran cung vua cua phe-ro-so, va khi ta di, kia, vua cua go-rec se den. nhưng ta se

truyen bao cho nguoi biet moi dieu da ghi chep trong sach chon that. khong co ai giup ta de chong voi chung no, ngoai mi-ca-en, va vua cac nguoi.

11

trong nam doi vua ea-ri-ut, nguoi me-di, ta da day khien de giup do nguoi va lam cho manh. bay gio ta se cho nguoi biet su chon that. nay, con co ba vua trong nuoc phe-ro-so se day len, lai vua thu tu co nhieu cua cai hon het thay; va khi vua cai lam cho vua do nen manh, thi nguoi xui giuc moi nguoi nghich cung nuoc go-rec. song se co mot vua manh day len, lay quyen lon cai tri va lam theo y minh. khi vua ay da lay len, thi nuoc nguoi bi xe va chia ra theo bon gio cua troi, nhưng khong truyen lai cho con chau, cung khong nhu quyen da dung ma cai tri trước vua; vi nuoc nguoi se bi nho va pho cho nguoi khac ngoai nhưng nguoi do. vua phuong nam se duoc manh; nhưng mot trong cac tuong cua vua se duoc manh hon vua, va co quyen cai tri; quyen nguoi se lon lam. een cuoi cung may nam, cac vua do se dong minh voi nhau; cong chua vua phuong nam den cung vua phuong bac de ket hoa hao. nhưng suc cua canh tay cong chua chac khong duoc lau; quyen cua vua phuong bac va canh tay nguoi cung chang con; nhưng cong chua va nhưng ke da dan no den, va nguoi sanh ra no, cung ke da giup do no trong luc do deu se bi nop. mot choi ra tu re cong chua, day len de noi ngoi no, ma den cung co binh, vao trong don luy vua phuong bac, danh va thang duoc. nguoi bat ca cac than ho lam phu tu dem sang nuoc e-dip-to, ca cac tuong duc va cac khi manh bang vang bang bac nua; doan trong vai nam, nguoi se khong danh vua phuong bac. vua nay se tien vao nuoc vua phuong nam, nhưng lai tro ve xu minh. hai con trai vua phuong bac di chien tran, nhom mot doan co binh lon, se den, se tran ra va di qua; chung no se tro ve va chien tran cho den don luy vua phuong nam. bay gio vua phuong nam tuc gian, ra ngoai de danh nhau cung vua phuong bac, sap san sang mot co binh dong, va co binh cua vua phuong bac phai pho vao tay nguoi. co binh do tan roi, thi long vua phuong nam se len kieu ngao. nguoi se lam cho nga xuong bay nhieu van nguoi, nhưng khong duoc thang. vua phuong bac se tro ve, thau nhom co binh dong hon nua; va den cuoi cung cac ky tuc la cac nam, nguoi se den voi mot co binh lon va do rat nhieu. trong khi ay nhieu nguoi noi len nghich cung vua phuong nam, va cac con cai cua ke hung du trong dan nguoi se day len, hau cho ung nghiem su hien thay, nhưng ho se nga xuong. vay vua phuong bac se den; dung don luy, lay mot thanh vung ben; va quan phuong nam, dau cho den quan tinh

nhue nua, cung khong the dung vung duoc. vi chang co suc nao chong lai duoc. nhưng ke den danh no se lam tuy y minh, va chang co ai duong lai voi nguoi. nguoi se dung trong dat vinh hien, cam su huy pha trong tay. nguoi quyet long lay suc cua ca nuoc minh ma den; doan, nguoi su giao hoa voi no, va se lam ung nghiem; no se dem con gai cua don ba cho no, de lam bai hoai; nhưng no se khong dung duoc va cung khong thuoc ve nguoi. eoan, nguoi quay sang cac cu lao va chiem lay nhieu noi. nhưng mot vua se lam cho thoai su si nhuc nguoi lam ra, va con lam cho su do lai do tren nguoi. eoan nguoi se tro mat ve cac don luy dat minh; nhưng chac phai vap va nga, va chang duoc tim thay nua. bay gio co mot vua khac se noi ngoi nguoi, sai ke buc hep di qua noi vinh hien cua nuoc; nhưng trong may ngay nguoi se phai bai hoai, chang vi con gian du hay tran chien tranh nao ca. lai co ke dang kinh de len thay vi vua do, ma nguoi ta khong ton nguoi lam vua; nhưng nguoi se den luc yen on, dung loi siem ninh ma muu chieu lay nuoc. nhưng co binh day tran, se bi thua va vo tan trước nguoi, ca den vua cua su giao uoc cung vay. dau co lap hoa uoc voi vua kia, nguoi cung lam viec cach doi tra; dem quan den va duoc manh boi mot dan it nguoi; nguoi se nhon luc yen on chiem lay cac khu dat tot nhut trong tinh, va se lam dieu ma to phu va liet to nguoi chua he lam; lay nhưng do da cuop da giut duoc va cua cai ma chia cho nhưng nguoi theo minh; lap muu danh cac don luy, nhưng chi trong mot thi ma thoai. eoan, vua do lai phan chan suc minh va long minh, dung mot co binh lon danh vua phuong nam. vua phuong nam se di danh giac bang mot co binh lon va manh lam; nhưng nguoi khong the chong cu lai duoc, boi vi se co nguoi ta lap muu nghich cung nguoi. nhưng ke an ban trong ban vua se lam cho vua bai hoai; co binh nguoi se tran ra va nhieu nguoi bi giet va nga xuong. co hai vua ay, trong long chi chuc lam hai; ngoi cung ban tiec ma noi doi; song su do chang thanh, vi se con co su cuoi cung noi ky da dinh. vua se tro ve dat minh voi nhieu cua cai lam; long nguoi da rap doi dich cung giao uoc thanh, va nguoi selam theo y minh, va tro ve dat minh. een ky da dinh, nguoi se tro lai va vao phuong nam; nhưng lan sau khong giong nhu lan trước. vi nhưng tau o kit-tim se den nghich cung nguoi; cho nen nguoi se lo buon va tro ve. nguoi se tuc gian nghich cung giao uoc thanh, va lam theo y minh. nguoi se tro ve, va coi trong nhưng ke bo giao uoc thanh. nhưng quan linh cua nguoi mo se day len, lam o ue noi thanh cung don luy, cat cua le thieu hang dang, va lap su gom ghiec lam ra su hoang vu. nguoi dung loi ninh hot ma do danh nhưng ke lam su du nghich cung giao uoc; nhưng

dan su biet euc chua troi minh se manh me ma lam. nhưng ke khon sang trong dan se day do nhieu nguoi; nhưng ho se phai nga boi guom, boi ngon lua, boi su phu tu va su cuop boc lau ngay. trong khi ho sa nga, ho cung se duoc cuu mot it; song nhieu ke se lay loi ninh hot ma theo ho. trong nhưng ke khon sang se co may nguoi sa nga, hau cho luyen loc chung no, lam cho tinh sach va trang, cho den ky sau rot, vi viec do con co ky nhut dinh. vua se lam theo y muon minh; kieu ngao va len minh cao hon het cac than; noi nhưng loi la lung nghich cung euc chua troi cua cac than. nguoi se duoc may man cho den khi con thanh no chua duoc tron, boi vi dieu gi da co chi dinh thi phai ung nghiem. nguoi se khong doai xem cac than cua to phu minh, cung ke ma don ba van men. nguoi se chang coi than nao ra gi; boi vi nguoi ton minh len cao hon het ca. nhưng nguoi se o cho minh ton kinh than cua cac don luy; nguoi se lay vang, bac, da qui, va nhưng vat tot dep ma ton kinh than to phu minh khong biet. nguoi se cay than la giúp cho ma lay cac don luy vung ben, va nguoi se ban them su vinh hien cho ke nao nhan minh. nguoi cho ho cai tri nhieu nhieu, va chiu tien bac ma chia dat. een ky sau rot, vua phuong nam se tranh chien cung nguoi. vua phuong bac dem xe binh, linh ky va nhieu tau, xong den vua do nhu con gio loc. nguoi se lan vao cac nuoc, tran toi va di qua. nguoi se vao den dat vinh hien, va nhieu nuoc se bi do. song nhưng nguoi e-dom, nguoi mo-ap va nhưng ke lam dau trong dan am-mon se thoat khoi tay nguoi. nguoi se giang tay ra tren cac nuoc, va dat e-dip-to se khong thoat khoi. nguoi se chiem lay cac cua bau, vang va bac, cung het thay do qui bau cua e-dip-to. dan li-by va dan e-thi-o-bi se theo sau nguoi. song nhưng tin tức tu phuong dong va phuong bac se den lam cho nguoi boi roi; nguoi se gian lam ma di ra de tan pha va huy diet nhieu nguoi. nguoi se dat cac trai cua cung minh o khoang giua bien cung núi vinh hien va thanh. song nguoi se den su cuoi cung minh, va chang co ai den giúp do nguoi ca.

12

trong ky do, mi-ca-en, quan truong lon, la dang dung thay mat con cai dan nguoi se choi day. luc do se co tai nan, den noi tu khi moi co nuoc den ky do cung chang co nhu vay bao gio. bay gio, trong vong dan su nguoi, ke nao duoc ghi trong quyen sach kia se duoc cuu. nhieu ke ngu trong bui dat se thuc day, ke thi de duoc su song doi doi, ke thi chiu su xau ho nho nhuoc doi doi. nhưng ke khon sang se duoc ruc ro nhu su sang tren vong khung; va nhưng ke dat dem nhieu nguoi ve su cong binh se sang

lang nhu cac ngoi sao doi doi mai mai. con nhu nguoi, hoi ea-ni-en, nguoi hay dong lai nhưng loi nay, va hay dong ay sach nay cho den ky cuoi cung. nhieu ke se di qua di lai, va su hoc thuc se duoc them len. bay gio, ta, ea-ni-en nhìn xem, va nay, co hai nguoi khác duong dung, mot nguoi o bo ben nay song, mot nguoi o bo ben kia. mot nguoi hoi nguoi mac vai gai duong dung tren nuoc song, rang: een cuoi cung nhưng su la nay duoc bao lau? ta nghe nguoi mac vai gai dung tren nuoc song, nguoi cat tay huu va tay ta len troi, chi eang hang song ma the rang se trai qua mot ky, nhưng ky, va nua ky; va khi quyen cua dan thanh da bi tan tac het, thi cac su nay deu xong. ta, ea-ni-en, nghe nhưng dieu do, nhưng ta khong hieu. va ta noi rang: lay chua toi, cuoi cung cac su nay su ra the nao? nguoi tra loi rang: hoi ea-ni-en, hay di; boi vi nhưng loi nay da dong lai va dong ay cho den ky cuoi cung. se co nhieu ke tu lam nen tinh sach va trang, va duoc luyen loc. nhưng nhưng ke du chang ai se hieu; song ke khon sang se hieu. tu ky tru bo cua le thieu hang dang va su gom ghiec lam cho hoang vu su duoc lap len, thi se co mot ngan hai tram chin muoi ngay. phuoc thay cho ke doi, va den mot ngan ba tram ba muoi lam ngay! con nguoi, hay di, cho den co ky cuoi cung. nguoi se nghi ngoi; va den cuoi cung nhưng ngay, nguoi se dung trong san ghiep minh.

nam thu nhut doi si-ru, vua nuoc phe-ro-so tri vi, euc gie-ho-va muon lam cho ung nghiem loi ngai da cay mieng gie-re-mi ma phan ra, nen ngai cam dong long si-ru, vua phe-ro-so tuyen truyen trong khap nuoc minh, va cung ra sac chi rang: si-ru, vua phe-ro-so, noi nhu vay: gie-ho-va euc chua troi da ban cac nuoc the gian cho ta, va chanh ngai co bieu ta xay cat cho ngai mot den tho tai gie-ru-sa-lem, trong xu giu-da. trong cac nguoi, pham ai thuoc ve dan su ngai, kha tro len gie-ru-sa-lem trong xu giu-da, dang cat lai den tho gie-ho-va, la euc chua troi cua y-so-ra-en, van ngu tai gie-ru-sa-lem. nguyen euc chua troi nguoi ay o cung nguoi! he dan giu-da con sot lai, mac dau o dau, thi bon dan cua noi ho o, phai tiep tro ho bang bac, vang, cua cai, suc vat, khong ke nhung cua le lac hien ve den cua euc chua troi o tai gie-ru-sa-lem. bay gio nhung truong toc cua giu-da va ben-gia-min, nhung thay tele, va nguoi le-vi, ca thay nhung nguoi nao euc chua troi cam dong long co y di len xay cat den tho cua euc gie-ho-va tai gie-ru-sa-lem, ben choi day. cac nguoi lan can chung deu tiep tro chung, cho nhung vat bang bac, bang vang, cua cai, suc vat, va nhung vat qui bau, bat ke cac cua lac hien khac. vua si-ru cung tra lai nhung khi dung cua den tho euc gie-ho-va, ma ne-bu-cat-net-sa da dem di khoi gie-ru-sa-lem va de trong den tho cua than nguoi. si-ru, vua phe-ro-so, truyen mit-re-dat, nguoi thu quy, lay cac khi dung ay ra, dem va giao cho set-ba-xa, quan truong cua giu-da. nay la so cua cac khi dung ay: ba muoi cai chau vang, ngan cai chau bac, hai muoi chin con dao, ba muoi cac chen vang, bon tram muoi cai chen bac thu hang nhi, mot ngan cai khi dung khac. het thay nhung khi dung bang vang va bac so la nam ngan bon tram cai. khi nhung nguoi bi bat lam phu tu o ba-by-lon duoc dan ve gie-ru-sa-lem thi set-ba-xa dem len luon het thay vat ay.

trong con chau cac dan tinh giu-da bi ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, bat dan qua ba-by-lon, nay nhung nguoi bi day do tro len gie-ru-sa-lem va xu giu-da, moi nguoi ve trong thanh minh, co xo-ro-ba-ben, gie-sua, ne-he-mi, se-ra-gia, re-e-la-gia, mac-do-che, binh-san, mit-bat, biet-vai, re-hum va ba-a-na dan dat. vay, nay la so dung nhung nguoi nam cua y-so-ra-en. ho pha-rot, hai ngan mot tram bay muoi hai; ho se-pha-ti-a, ba tram bay muoi hai; ho a-rach, bay tram bay muoi lam; ho pha-hat-mo-ap, con chau cua gie-sua va gio-ap, hai ngan tam tram muoi hai; ho e-lam, mot ngan hai tram nam muoi

bon; ho xat-tu, chin tram bon muoi lam; ho xac-cai, bay tram sau muoi; ho ba-ni, sau tram bon muoi hai; ho be-bai, sau tram hai muoi ba; ho a-gat, mot ngan hai tram hai muoi hai; ho a-do-ni-cam, sau tram sau muoi sau; ho biet-vai, hai ngan nam muoi sau; ho a-din, bon tram nam muoi bon; ho a-te, ve gia quyen e-xe-chia, chin muoi tam; ho bet-sai, ba tram hai muoi ba; ho gio-ra, mot tram muoi hai; ho ha-sum, hai tram hai muoi ba; ho ghi-ba, chin muoi lam; ho bet-le-hem, mot tram hai muoi ba; nguoi ne-to-pha, nam muoi sau; nguoi a-na-tot, mot tram hai muoi tam; nguoi ach-ma-vet, bon muoi hai, nguoi ki-ri-at-a-rim, ke-phi-a, va be-e-rot, bay tram bon muoi ba; nguoi rama va ghe-ra, sau tram hai muoi mot; nguoi mich-ba, mot tram hai hai muoi hai; nguoi be-ten va a-hi, hai tram hai muoi ba; ho ne-bo, nam muoi hai; ho mac-bi mot tram nam muoi sau; ho e-lam khac, mot ngan hai tram nam muoi bon; ho ha-rim, ba tram hai muoi; ho lo-do, ho ha-dit, va ho o-no, bay tram hai muoi lam; nguoi gie-ri-co, ba tram bon muoi lam; ho se-na, ba ngan sau tram ba muoi. nhung thay tele: ho gie-da-gia, thuoc ve chi phai gie-sua, chin tram bay muoi ba; ho y-me, mot ngan ham muoi hai; ho pha-su-ro, mot ngan hai tram bon muoi bay; ho ha-rim, mot ngan muoi bay. cac nguoi le-vi: ho gie-sua va cat-mi-en, con chau cua ho-da-via, bay muoi bon. nhung nguoi ca hat: ho a-sap, mot tram hai muoi tam. cac con chau ke giu cua: con chau sa-lum, con chau a-te, con chau tanh-mon, con chau a-cup, con chau ha-ti-ta, con chau so-bai, cong het thay la mot tram ba muoi chin nguoi. ke phuc dich trong den tho: con chau xi-ha, con chau ha-su-pha, con chau ta-ba-ot, con chau ke-rot, con chau sia-ha, con chau ba-don, con chau le-ba-na, con chau ha-ga-ba, con chau a-cup, con chau ha-gap, con chau sam-lai, con chau ha-nan, con chau ghi-den, con chau ga-cha, con chau re-a-gia, con chau re-xin, con chau ne-co-da, con chau ga-xam, con chau u-xa, con chau pha-se-a, con chau be-sai, con chau a-se-na, con chau me-u-nim, con chau ne-phu-sim, con chau bac-buc, con chau ha-cu-pha, con chau ha-rua, con chau ba-lut, con chau me-hi-da, con chau hat-sa, con chau bat-co, con chau si-se-ra, con chau tha-mac, con chau ne-xia, con chau ha-ti-pha. con chau cua cac toi to sa-lo-mon: con chau so-tai, con chau so-pheret, con chau phe-ru-da, con chau gia-a-la, con chau eat-con, con chau ghi-den, con chau se-pha-ti-a, con chau hat-tinh, con chau bo-ke-ret-haxe-ba-im, con chau a-mi. tong cong nhung nguoi phuc dich trong den tho va cac con chau cua nhung toi to sa-lo-mon, deu la ba tram chin muoi hai nguoi. nay la nhung nguoi o ten-me-la. ten-hat-sa, ke-rup-a-dan, va y-me tro len, khong the noi ro gia toc

va pho he minh, dang chi rang minh thuc ve dong doi y-so-ra-en hay chang: con chau ee-la-gia, con chau to-bi-gia, con chau ne-co-da, deu sau tram nam muoi hai nguoi. trong dong doi thay te le: con chau ha-ba-gia, con chau ha-cot, con chau bat-xi-lai. nguoi ay co cuoi mot con gai cua bat-xi-lai o ga-lat, nen duoc goi bang ten ay. cac nguoi ay tim gia pho minh, nhưng chang tim dang; nen nguoi ta ke ho la o ue, va ho bi truat khoi chuc te le. quan tong doc cam chung an nhung vat chi thanh cho den chung nao co thay te le cay u-rim va thu-mim ma cau hoi euc chua troi. ca hoi chung dem duoc bon van hai ngan ba tram sau muoi nguoi, chang ke nhung toi trai to gai; so chung no la bay ngan ba tram ba muoi bay. cung co hai tram nguoi nam nu ca hat theo cung ho nua. chung co bay tram ba muoi sau con ngua, hai tram bon muoi lam con la, bon tram ba muoi lam con lac da, va sau ngan bay tram hai muoi con lua. co nhieu truong toc, khi da den den tho cua euc gie-ho-va tai gie-ru-sa-lem, thi dang nhung cua le lac y cho nha euc chua troi, de xay cat no lai cho cu. tuy theo suc minh, chung dang va kho cua cuoc xay cat den sau muoi mot ngan da-riec vang, nam ngan min bac, va mot tram bo ao thay te le. vay, nhưng thay te le, nguoi le-vi, may nguoi dan, nguoi ca hat, ke giu cua, nhưng nguoi phuc dich trong den tho, va ca dan y-so-ra-en, thay deu o trong bon thanh minh.

3

een thang bay, khi dan y-so-ra-en da o trong bon thanh minh roi, thi dan su hiệp lại như một người o tai gie-ru-sa-lem. bay gio, gie-sua, con trai cua gio-sa-dac, va cac anh em nguoi, la thay te le, luôn voi xo-ro-ba-ben, con trai sa-anh-thi-en, va cac anh em nguoi, deu choi day xay cat ban tho euc chua troi o y-so-ra-en, dang dang cua le thieu tai do, theo nhu da chep trong luat phap moi-se, nguoi cua euc chua troi. chung so hai dan cua xu, nen lap lai ban tho tren nen cu no, va dang tai do cua le thieu cho euc gie-ho-va, tuc la cua le thieu buoi som va buoi chieu. chung cung giu le leu tam, y nhu da chep, va dang nhung cua le thieu ngay nay ke ngay kia, theo so da dinh cho moi ngay. sau ay, chung dang nhung cua le thieu hang hien, luôn nhung cua le ve le trang non va ve cac ngay le trong the biet ra thanh cho euc gie-ho-va; lai dang cac cua le cho moi nguoi lac y dang cho euc gie-ho-va. tu ngay mong một tháng bay, chung khoi dang nhung cua le thieu cho euc gie-ho-va. chung phan cap tien bac cho tho deo da va cho tho moc, luôn nhưng luong thuc, ruou, va dau cho dan si-don va dan ty-ro, dang sai ho dem go ba huong tu li-ban den bien gia-pho, tuy theo

chieu cua si-ru, vua phe-ro-so. nam thu hai thang hai, sau khi chung den den cua euc chua troi tai gie-ru-sa-lem, xo-ro-ba-ben, con trai cua sa-anh-thi-en, va gie-sua, con cua gio-xa-dac, voi cac anh em khác của họ, la nhưng thay te le, người le-vi, cũng hết thay nhưng người bi bat lam phu tu duoc tro ve gie-ru-sa-lem, deu khoi lam cong viec xay cat den tho; chung dat nguoi le-vi, tu hai muoi tuoi sap len, dang cai quan cong viec xay cat den tho cua euc gie-ho-va. bay gio, gie-sua, cac con trai nguoi va anh em nguoi, cat-mi-en va cac con trai nguoi, con chau ho-da-via va con chau he-na-dat, la nguoi le-vi, voi con trai va anh em của họ, deu choi day dong hiệp nhau như một, ma quan doc nhưng người lam viec trong nha cua euc chua troi. khi cac tho xay nen den cua euc gie-ho-va, thi co nhưng thay te le dung do mac ao le va cam ken, con nhưng nguoi le-vi, con chau a-sap, deu cam chap choa, dang ngoi khen euc gie-ho-va y nhu cac le-phép cua ea-vit, vua y-so-ra-en, da lap ra. chung ca hat doi dap ma ngoi khen cam ta euc gie-ho-va rang: eang ngoi khen euc gie-ho-va, vi ngai la tot lanh, long thuong xot cua ngai doi voi y-so-ra-en con den doi doi! ca dan su deu keu reo tieng lon, ngoi khen euc gie-ho-va, boi vi nguoi ta xay nen den tho cua euc gie-ho-va. nhieu thay te le, người le-vi, truong toc, tuc la nhưng người gia ca da thay den tho truoc, ben khoc tieng lon trong khi nguoi ta xay nen cua den moi tai truoc mat minh. cung co nhieu nguoi khác lai la tieng lon vui mừng hơn họ; nen nguoi ta kho phan biet tieng vui mừng voi tieng khoc loc; vi dan su la lon tieng len, va tieng ay vang vang nghe xa.

4

khi cac thu nghịch của giu-da va ben-gia-min hay rang nhưng người da bi bat lam phu tu duoc ve xay cat den tho cho gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, ben di den xo-ro-ba-ben va cac truong toc ma noi rang: chung toi muon dong xay cat voi cac nguoi, vi chung toi tim cau euc chua troi của anh em, cũng như anh em, va chúng tôi da dang te le cho ngai tu doi e-sa-ha-don, vua a-si-ri, dem chung toi len day. nhưng xo-ro-ba-ben, gie-sua, va cac truong toc khác của y-so-ra-en, dap voi chung rang: cac nguoi chang duoc phan chung voi chung ta dang xay cat mot den tho cho euc chua troi của chúng ta; song chúng ta, chỉ một mình chúng ta, se cat mot den tho gie-ho-va euc chua troi của y-so-ra-en, y nhu si-ru, vua phe-ro-so, da truyen bao chung ta. bay gio dan cua xu xui cho dan giu-da nga long nhát so, trong khi họ xay cat; va tron doi si-ru, vua phe-ro-so, cho den doi ea-ri-ut, vua phe-ro-so, tri vi, chung dem hoi lo cho nhưng muu si chong voi dan

giu-da, dang pha viec ho lo toan. nham doi a-sue-ru, vua bat dau len ngoi, thi chung lam mot cai trang cao dan giu-da va dan cu gie-ru-sa-lem. qua doi ait-ta-xet-xe, thi bit-lam, mit-re-dat, ta-be-en, va dong lieu cua chung, viet bieu tau len ait-ta-xet-xe, vua phe-ro-so. cai bieu ay viet bang chu a-ram va dich ra tieng a-ram. lai re-hum, te tuong, va sim-sai, tho ky, dong viet bieu nghich cung gie-ru-sa-lem, tau len vua ait-ta-xet-xe nhu vay: re-hum, te tuong, sim-sai, tho ky va cac dong lieu cua ho, tuc la nguoi ei-nit, nguoi a-phat-sa-thit, nguoi tat-be-lit, nguoi a-phat-sit, nguoi ait-ke-vit, nguoi ba-by-lon, nguoi su-san, nguoi ee-ha-vit, nguoi e-lam, va dan su khac ma o-nap-ba cao trong va vang hien da dem qua, khi o trong thanh sa-ma-ri va trong cac mien khac phia ben nay song. nay la bon sao lai cua buc bieu chung goi tau vua ait-ta-xet-xe. cac toi to vua o ben phia nay song, kinh tau vua a-ta-xet-xe. tau vua hay ro rang nhung nguoi giu-da ta noi vua len den chung toi tai gie-ru-sa-lem, duong lap lai thanh phan nghich hung ac ay; chung no da xay lai vach thanh va tu bo cac nen cho xong roi. vay, nguyen vua biet ro rang vi bang thanh nay duoc cat lai, va vach tuong no duoc xay len, tat dan no se chang tien cong, nop thue, hoac dong tien mai lo, roi sau chac se gay tai hoa cho vua. va, vi chung toi an muoi cua den vua, va chang no chung kien viec gay thiet hai cho vua nhu vay, nen chung toi sai su gia den tau ro cung vua, dang nguoi ta tra khảo trong su ky cac to phu cua vua: tat se tim thay trong sach su ky do va biet rang cai thanh nay von mot cai thanh phan nghich, gay thiet hai cho cac vua va nuoc; tu thuoc xua, nguoi ta hay lam loan o do; boi co ay thanh nay da bi pha hoang. chung toi tau cao vua hay rang neu thanh nay duoc cat lai, va vach tuong no duoc xay len, tat lai co ay, dat o phia ben nay song se chang con phuc vua nua. vua ben giang chieu cho te tuong re-hum, cho tho ky sim-sai, va cho cac dong lieu cua ho o tai sa-ma-ri va o trong cac mien khac phia ben nay song, ma rang: nguyen cac nguoi binh yen. buc bieu cac nguoi dang tau len ta da doc ra to tuong truoc mat ta. cu theo mang linh ta, nguoi ta da tra khảo, thay rang tu doi xua cai thanh nay co day loan voi cac vua, va trong do hang co su phan nghich va viec nguy dang. lai tai gie-ru-sa-lem da co nhung vua rat quen the, quan hat ca xu o ben kia song, va nguoi ta tien cong, nop thue, va dong tien mai lo cho cac vua do. vi vay, cac nguoi hay truyền linh ngan can nhung nguoi do cat lai cai thanh nay, cho den chung ta ban chieu chi ve viec do. kha can than ve su nay, e cac vua bi thiet hai them chang. vua khi da doc chieu cua vua ait-ta-xet-xe truoc mat re-hum, tho ky, sim-sai va cac dong lieu ho, thi chung dong

lat dat di den dan giu-da tai gie-ru-sa-lem, lay nang luc va cuong quyen khien ho ngưng cong viec. vay, cong viec xay cat nha cua euc chua troi tai gie-ru-sa-lem dinh cho den nam thu hai doi ea-ri-ut, vua phe-ro-so tri vi.

5

va, tien tri a-ghe va tien tri xa-cha-ri, con cua y-do, nhon danh euc chua troi cua y-so-ra-en noi tien tri cho cac nguoi giu-da o tai xu giu-da va o gie-ru-sa-lem. xo-ro-ba-ben, con trai cua sa-anh-thi-en, va gie-sua, con trai cua gio-xa-dac, ben choi day, khi cat den euc chua troi tai gie-ru-sa-lem, co cac tien tri cua euc chua troi giup do. trong luc do, tat-te-nai, quan tong doc cua xu phia ben nay song, se-ta-bo-xe-nai, va cac dong lieu ho, den tim dan giu-da, ma noi cung chung nhu vay: ai ban linh cho cac nguoi cat cai den nay va xay vach thanh nay len? chung ta ben noi cung ho ten nhung nguoi xay cat cai den nay. con mat euc chua troi cua chung doi xem cac truong lao dan giu-da, nen ho khong ngan cam chung lam cong viec, danh long dem viec ay tau lai vua ea-ri-ut, doi den khi vua giang chieu ve su ay. nay bon sao luc to bieu ma tat-te-nai, quan tong doc cua xu phia ben nay song, se-ta-bo-xe-nai, va cac dong lieu nguoi, tuc nguoi a-phat-sac o ben nay song, tau len vua ea-ri-ut, nhu loi sau nay: chuc vua ea-ri-ut thai binh moi ve! chung toi muon vua hay rang chung toi co di trong tinh giu-da, den den tho cua euc chua troi rat lon, thay nguoi giu-da xay cat cai den tho ay bang da nguyen khi; suon nha da gac ngang qua vach roi, va cong viec lam cach ky luong va tan toi trong tay ho. chung toi co hoi cac truong lao ay rang: ai ban linh cho cac nguoi xay cat cai den nay va xay vach thanh nay len? chung toi cung hoi danh tanh ho, dang tau cho vua biet cac ten cua nhung nguoi quan suat chung. chung dap loi nhu vay: chung toi von la ke toi to cua euc chua troi, chua te cua troi va dat; chung toi dang xay cat lai cai den tho, da lau nam truoc day co mot vua sang trong cua y-so-ra-en lap len va lam cho hoan thanh. song cac to phu chung toi choc gian euc chua troi, nen ngai pho chung vao tay ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, la nguoi canh-de; vua ay pha huy den nay va bat dan su dem qua ba-by-lon. nhung nam doi si-ru, vua ba-by-lon, tri vi, vua si-ru truyền linh cat lai cai den cua euc chua troi. vua si-ru cung rut ra khi den tho ba-by-lon nhung chau vang va bac cua den euc chua troi, ma ne-bu-cat-net-sa da doat lay khi den tho tai gie-ru-sa-lem, dem ve trong den tho ba-by-lon; si-ru giao cac vat ay cho danh set-ba-xa, ma nguoi lap lam quan tong doc, va noi voi nguoi rang: hay lay cac khi dung nay, di de

trong den tho tai gie-ru-sa-lem, de xay cat lai nha cua euc chua troi tren cho cu no. bay gio, set-ba-xa nay den, lap nen den tho cua euc chua troi tai gie-ru-sa-lem; va tu luc do den ray nguoi ta duong xay cat no, song chua hoan thanh. vay bay gio, neu dep y vua, xin hay tra khao trong kho vua tai ba-by-lon, xem thu that si-ru co ra chieu chi xay cat lai cai den cua euc chua troi tai gie-ru-sa-lem chang. eoan, cau vua giang chieu day chung toi y vua ve viec ay.

6

vua ea-ri-ut ben truyen tra khao trong tang tho vien la noi chua cac buu vat tai ba-by-lon. nguoi ta tim duoc trong don o ec-ba-tan tai tinh me-di, mot cuon giay tren do co di tich nhu vay: nam thu nhut doi si-ru, vua si-ru ra chieu chi ve den cua euc chua troi tai gie-ru-sa-lem rang: kha xay cat lai den cua euc chua troi, dang lam noi dang nhung cua le; cac nen no phai lap cho vung ben. een tho se sau muoi thuoc be cao, va sau muoi thuoc be dai; no se co ba hang da nguyen khoi va mot hang don tay go moi; con tien so phi thi phai cap phat tu trong nha vua. lai, cac khi dung bang vang va bac cua nha euc chua troi, ma ne-bu-cat-net-sa da lay trong den tho tai gie-ru-sa-lem va dem qua ba-by-lon, thi phai tra lai, va dem ve trong den tho tai gie-ru-sa-lem, khi dung nay trong cho nay; nguoi phai de no tai cho cu trong nha euc chua troi. vay bay gio, hoi tat-te-nai, tong doc cua xu ben kia song, se-ta-bo-xe-nai, va cac dong lieu nguoi o a-phat-sac ben kia song, hay dan ra; kha de cho quan cai cua nguoi giu-da va nhung nguoi truong lao cua chung xay cat lai den tho cua euc chua troi tai noi cu no. nay ta ra linh, truyen cac nguoi phai lam gi doi voi cac truong lao dan giu-da, dang giup viec cat lai cai den cua euc chua troi: hay lay thue khoa thau o ben kia song, voi cap phat cac tien chi phi cho nhung nguoi do, de cong viec chang bi dut chung. pham vat chi can kip, hoac bo to duc, chien duc hay la chien con, de dung lam cua le thieu dang cho euc chua troi tren troi; hoac lua mi, muoi, ruou, hay la dau, theo loi cua nhung thay te le o tai gie-ru-sa-lem, kha giao cho ho moi ngay, cho thieu, hau cho ho dang nhung cua le co muoi thom cho euc chua troi tren troi, va cau nguyen cho sanh mang cua vua va cua cac vuong tu. ta cung truyen linh rang: neu ai cai chieu chi nay, thi kha rut mot cay don tay trong nha ke ay, roi treo no tai do. va vi co toi ay, lam cho nha no thanh ra mot cho do rac. nguyen euc chua troi, la eang da khién danh ngai ngu trong den tho ay, huy diet vua nao, dan toc nao dam gio tay ra cai chieu nay dang pha huy den tho cua euc chua troi tai gie-ru-sa-lem. ta la ea-ri-ut

ban chieu chi nay; kha lam theo no cach can man! tat-te-nai, quan tong doc cua xu phia ben nay song, se-ta-bo-xe-nai va cac dong lieu ho, ben can man tuan theo chieu chi ma vua ea-ri-ut da sai den. ay vay, cac truong lao cua dan giu-da bat tay cat lai den tho, cong viec duoc may nam, y loi tien tri cua tien tri a-ghe, va cua xa-cha-ri, con trai cua y-do. vay, chung lam xong cong viec cat den tho, tuy theo mang linh cua euc chua troi cua y-so-ra-en, va theo chieu chi cua si-ru, ea-ri-ut, va ait-ta-xet-xe, vua nuoc phe-ro-so. ngay thu ba thang a-da, nham nam thu sau doi vua ea-ri-ut, cai den nay duoc xay cat xong. dan y-so-ra-en, nhung thay te le, nguoi le-vi, va nhung nguoi khac da bi bat lam phu tu duoc ve, deu giu le khanh thanh den tho cua euc chua troi cach vui mung. ve le khanh thanh den tho nay, chung dang mot tram con bo duc, hai tram con chien duc, bon tram con chien con, va tuy theo so cac phi phai y-so-ra-en, chung dang muoi hai con de duc lam cua le chuoc toi cho ca dan y-so-ra-en. chung lap len nhung thay te le va cac nguoi le-vi tuy theo ban thu cua ho, dang phuc su euc chua troi tai gie-ru-sa-lem, y nhu da chep trong sach moi-se. eoan, ngay muoi bon thang gieng, cac nguoi da bi bat lam phu tu duoc ve, du le vuot qua. vi nhung thay te le va nguoi le-vi, ca thay da don minh cho thanh sach, khong tru ai; roi chung vi het thay nguoi da bi bat lam phu tu duoc tro ve, vi nhung thay te le, la anh em minh, va vi chinh minh, ma giét con sinh dung ve le vuot qua. nhung nguoi y-so-ra-en da bi bat lam phu tu duoc ve, ben an le vuot qua, luon voi nhung nguoi da tu chia re ra su o ue cua cac dan toc trong xu do, den theo dan y-so-ra-en, dang tim kiem euc chua troi cua y-so-ra-en. trong bay ngay chung giu le banh khong men cach vui ve; vi euc gie-ho-va da lam cho long chung duoc khoai lac, va co cam dong long vua a-si-ri doai xem chung, dang giup do trong cuoc xay cat den cua euc chua troi, tuc la euc chua troi o y-so-ra-en

7

sau cac viec ay, nham doi ait-ta-xet-xe, vua phe-ro-so, co e-xo-ra, la con trai se-ra-gia; se-ra-gia con trai cua hinh-kia, hinh-kia con trai cua sa-lum, sa-lum con trai cua xa-doc, xa-doc con trai cua a-hi-tup. a-hi-tup con trai cua a-ma-ria, a-ma-ria con trai cua a-xa-ria, a-xa-ria con trai cua me-ra-giot. me-ra-giot con trai cua xe-ra-hi-gia, xe-ra-hi-gia con trai cua u-xi, u-xi con trai cua bu-ki, bu-ki con trai cua a-bi-sua, a-bi-sua con trai cua phi-ne-a, phi-ne-a con trai cua e-le-a-sa, e-le-a-sa con trai cua a-ron, la thay te le thuong pham. e-xo-ra nay tu ba-by-lon di len. nguoi la mot van si thao luat phap cua moi-se, ma gie-ho-va euc chua troi cua y-so-

ra-en da truyen cho. vi tay cua euc gie-ho-va phu tro nguoi, nen vua ban cho nguoi moi dieu nguoi xin. nham nam thu bay doi vua ait-ta-xet-xe, co may nguoi trong dan y-so-ra-en, trong bon thay te le, va nguoi le-vi, ke ca hat, nguoi giu cua, va nguoi ne-thi-min, deu di cung nguoi tro len gie-ru-sa-lem. thang nam nam thu bay doi vua ay, e-xo-ra den thanh gie-ru-sa-lem. va, ngay mong mot thang gieng, nguoi o ba-by-lon khoi hanh; roi ra nho tay nhan lanh cua euc chua troi phu tro, nguoi den gie-ru-sa-lem ngay mong mot thang thu nam. vi e-xo-ra da dinh chi tra xet luat phap cua euc gie-ho-va, giu lam theo, va day cho dan y-so-ra-en biet nhung luat phap va gioi mang. nay la bon sao lai chieu chi ma vua ait-ta-xet-xe giao cho e-xo-ra, thay te le va van si, thao biet trong nhung dieu ran luat le cua euc chua troi da truyen cho y-so-ra-en. vua ait-ta-xet-xe, vua cua cac vua, goi tho cho e-xo-ra, thay te le va van si, thao biet luat phap cua euc chua troi tren troi. nguyen nguoi duoc tron binh an. ta ra chieu chi dinh rang pham nguoi nao trong nuoc ta, thuoc ve dan y-so-ra-en, thay ca va nguoi le-vi, san muon di den gie-ru-sa-lem, thi hay di chung voi nguoi. ta va bay muu than ta sai nguoi di tra xet ve giu-da va ve gie-ru-sa-lem, chieu theo luat phap cua euc chua troi nguoi co trong tay nguoi. nguoi se dem theo minh vang va bac ma vua va cac muu than lac y dang cho euc chua troi cua y-so-ra-en, co noi o tai gie-ru-sa-lem, luon cac bac va vang ma nguoi co duoc trong tinh ba-by-lon, va nhung le vat lac y cua dan su cung thay te le dang cho den cua euc chua troi minh tai gie-ru-sa-lem. nguoi hay dung bac nay can man mua nhung bo duc, chien duc, chien con, luon cua le chay, va cua le quan cap theo, roi dang len tren ban tho o noi den cua euc chua troi cac nguoi, o tai gie-ru-sa-lem. con bac va vang du lai, he muon dung viec gi phai, kha theo y nguoi va anh em nguoi cho la tot ma lam thuan y chi cua euc chua troi cac nguoi. ve cac khi dung da giao cho nguoi de dung vao cuoc tho phuong trong den cua euc chua troi nguoi, hay de no tai truoac mat euc chua troi tai gie-ru-sa-lem. con cac vat gi khac nguoi can dung ve chi phi den tho cua euc chua troi nguoi, kha lay cac vat ay noi kho tang vua. vay, ta la vua ait-ta-xet-xe ra chieu chi truyen cho cac quan cai kho o ben phia kia song rang he vat gi e-xo-ra, thay te le va van si, thao biet luat phap cua euc chua troi tren troi, se cau cung cac nguoi, cac nguoi kha can man cung cap cho, den mot tram ta lang bac, mot tram bao lua mien, mot tram thung ruot, mot tram thung dau, va muoi khong han. pham dieu gi euc chua troi tren troi truyen day ve den tho cua ngai, kha lam cho can man, e su tai hoa giang tren nuoc, tren vua, va tren cac vuong tu chang. lai, ta truyen cho cac

nguoi biet rang chang duoc phep thau thue hay la tien mai lo noi thay te le, nguoi le-vi, ke ca hat, nguoi giu cua, nguoi ne-thi-nim, hay la noi nhung toi to den tho cua euc chua troi. con nguoi, hoi e-xo-ra, tuy theo su khon ngoan cua euc chua troi nguoi, da co trong tay nguoi, hay lap nhung quan phu, quan an, la nhung ke thao biet luat phap cua euc chua troi nguoi de chung xet doan ca dan su o ben kia song; con nguoi nao chang biet luat phap, cac nguoi kha day cho no biet. neu co ai khong tuan luat phap cua euc chua troi nguoi va luat le cua vua, thi cac nguoi hay doan phat ho lien, hoac xu tu, hoac luu day, hoac tich bien gia tai, hay la cam tu. e-xo-ra ben noi rang: eang ngoi khen thay gie-ho-va euc chua troi to phu chung toi, vi da cam long vua toan trang diem den tho cua euc gie-ho-va tai gie-ru-sa-lem, va khien cho toi duoc on truoac mat vua, cung truoac mat cac muu than va cac quan truong co quyen cua vua! vay, toi hung chi, vi tay gie-ho-va euc chua troi toi phu tro toi, va toi chieu-tap cac truong toc y-so-ra-en dang dong di len voi toi.

8

nay nhung truong toc va gia pho cua cac nguoi tu ba-by-lon di len voi ta, trong doi vua ait-ta-xet-xe tri vi. ve con chau phi-ne-a co ghet-son; ve con chau y-tha-ma co e-an-en; ve con chau ea-vit co hat-tuc; ve con chau se-ca-nia, con chau pha-rot co xa-chari, va nhung ke o voi nguoi; theo gia pho so duoc mot tram nam muoi nam dinh; ve con chau pha-hat-mo-ap co e-li-o-e-nai, co trai cua xe-ra-hi-gai, va voi nguoi duoc hai tram nam dinh; ve con chau se-ca-nia co con trai gia-ha-xi-en, va voi nguoi duoc ba tram nam dinh; ve con chau a-din co e-bet, con trai gio-na-than, va voi nguoi duoc nam muoi nam dinh; ve con chau e-lam co e-sai, con trai a-tha-lia, va voi nguoi duoc bay muoi nam dinh; ve con chau se-pha-ti-a co xe-ba-dia, con trai mi-ca-en, va voi nguoi duoc tam muoi nam dinh; ve con chau gio-ap co ap-dia, con trai gie-hi-en, va voi nguoi duoc hai tram muoi tam nam dinh; ve con chau se-lo-mit co con trai gio-si-phia, va voi nguoi duoc mot tram sau muoi nam dinh; ve con chau be-bai co xa-chari, con trai cua be-bai, va voi nguoi duoc hai muoi tam nam dinh. ve con chau a-gat co gio-ha-ham, con trai cua ha-ca-tan, va voi nguoi duoc mot tram muoi nam dinh; nhung ke thuoc ve con chau a-do-ni-cam den sau het; ten chung la e-li-phe-let, gie-hi-en, va sa-ma-gia, va voi ho duoc sau muoi nam dinh; ve con chau biet-vai co u-tai cung xap-but, va voi ho duoc bay muoi nam dinh. ta nhom hep chung gan ben song chay ve a-ha-va, roi chung ta ha trai tai do ba ngay. eoan ta xem xet dan su va thay

te le, song chang thay mot nguoi le-vi nao het. ta ben sai goi cac truong toc e-li-e-xe, a-ri-en, se-ma-gia, e-na-than, gia-rip, en-na-than, na-than, xa-cha-ri, va me-su-lam, luon gio-gia-rip va en-na-than, la thay giao su; ta sai cac nguoi ay di den truong toc y-do o tai ca-si-phia, bieu ho phai day y-do va cac anh em nguoi, tuc nguoi ne-thi-nim, o tai ca-si-phia, phai dan den cung chung ta nhung ke giup viec noi den tho cua euc chua troi chung ta. vi nho tay euc chua troi chung ta phu tro, cac nguoi ay dan den cung chung ta mot nguoi khon ngoan, thuoc ve dong mach-li, la hau tu cua le-vi, con trai cua y-so-ra-en, luon se-re-bia, va cac con trai cung anh em nguoi, so duoc muoi tam ten; lai duoc ha-sa-bia va e-sai, thuoc ve dong me-ra-ri, cung cac anh em va cac con trai nguoi, so la hai muoi ten; con trong nhung nguoi ne-thi-nim ma ea-vit va cac quan truong da dat giup viec nguoi le-vi, thi co duoc hai tram hai muoi nguoi, thay deu goi dich danh. tai do, gan ben song a-ha-va, ta truyen kieng cu an, de chung ha minh xuong truoc mat euc chua troi chung ta, va cau xin ngai chi cho biet duong chanh dang chung ta, con cai chung ta, va tai san minh phai di. va lai, ta lay lam then, chang dam xin vua mot dao quan va linh ky binh vuc chung ta khoi ke thu nghich trong luc di duong; vi chung ta co noi voi vua rang: tay cua euc chua troi chung toi phu tro moi ke nao tim kiem ngai; nhung quyen nang va thanh no ngai khang cu nhung ke nao lia bo ngai. ay vay, chung ta kieng cu an va cau xin ngai dieu ay; ngai ben nham loi chung ta. trong nhung thay te le, ta ben chon muoi hai nguoi truong, la se-re-bia, ha-sa-bia va muoi nguoi anh em ho; doan, ta can cho chung cac bac, vang, va nhung khi dung ma vua, cac muu than, cac quan truong vua, cung ca dan y-so-ra-en co mat tai do, da dang cho den cua euc chua troi chung ta. vay, ta can giao cho ho sau tram nam muoi ta lang bac, khi dung bang bac gia mot tram ta lang, va mot tram ta ta lang vang, hai muoi cai chen bang vang gia mot ngan da-riec, va hai cai chau vang dong bong lang tot nhut, cung qui nhu vang. roi ta noi voi chung rang: chanh cac nguoi da duoc biet rieng ra thanh cho euc gie-ho-va, va cac khi dung nay cung la thanh. bac va vang nay la le vat lac y dang cho gie-ho-va euc chua troi cua to phu cac nguoi. kha gin giu no ky luong cho den chung cac nguoi can lai truoc mat nhung thay te le ca, va nguoi le-vi, cung truoc mat cac truong toc cua y-so-ra-en tai gie-ru-sa-lem, trong kho den tho cua euc gie-ho-va. vay, nhung thay te le va nguoi le-vi, sau khi da kiem soat lai su can nang cua bac, vang, va nhung khi dung roi, ben thau nhan dan dem den gie-ru-sa-lem, trong den tho cua euc chua troi chung ta. ngay muoi hai thang gieng, chung

ta o song a-ha-va khoi-hanh, dang di len den gie-ru-sa-lem. tay cua euc chua troi chung ta phu tro chung ta, giai cuu chung ta khoi tay ke thu nghich, va khoi ke rinh phuc doc duong. eoan, chung ta den gie-ru-sa-lem, o tai do ba ngay. ngay thu tu, chung ta can lai bac, vang, va nhung khi dung trong den tho euc chua troi, roi giao cho me-re-mot, con trai u-ri, thay te le (voi nguoi co e-le-a-sa, con trai cua phi-ne-a, gio-xa-bap, con trai gie-sua, va no-a-dia, con trai bin-nui, nguoi le-vi), cu theo so va can; so can nang deu bien chep trong mot ky ay. nhung nguoi da bi bat lam phu tu duoc tro ve, dang cua le thieu cho euc chua troi cua y-so-ra-en bang muoi hai con bo duc vi ca y-so-ra-en, chin muoi sau con chien duc, bay muoi bay con chien con, va muoi hai con de duc de lam cua le chuoc toi: ca thay deu dang len lam cua le thieu cho euc gie-ho-va. chung giao chieu chi cua vua cho cac quan tran, va cho cac quan cai cua vua o phia ben nay song ho ben giup do dan su va viec den tho cua euc chua troi.

9

sau cac viec do, cac quan truong den gan noi voi ta rang: dan y-so-ra-en, nhung thay te le, va nguoi le-vi chang co phan re voi cac dan toc cua xu nay; ho bat chuoc theo su gom ghiec cua dan ca-na-an, dan he-vit, dan phe-re-sit, dan gie-bu-sit, dan am-mon, dan mo-ap, dan e-dip-to, va dan a-mo-rit. vi chung co lay nhung con gai ho lam vo cua minh, va lam vo con trai minh. dong doi thanh da pha lon nhu vay voi dan toc cua cac xu nay; that cac truong va quan cai von la ke dau pham toi duong ay. khi ta nghe cac loi ay, ta ben xe ao trong va ao toi minh, nho toe dau va long rau, roi ngoi buon ba. nhung nguoi vang kinh cac loi phan euc chua troi cua y-so-ra-en deu hiệp lai chung quanh ta, so hai ve toi trong cua cac nguoi da bi bat lam phu tu duoc ve co pham; con ta ngoi kinh-hoang cho den khi dang cua le buoi chieu. een gio dang cua le buoi chieu, ta dung day khoi noi kho nhuc minh, ao trong va ao toi ta xe rach; ta qui goi xuong, gio tay ra huong ve gie-ho-va euc chua troi ta, ma thua voi ngai rang: o, euc chua troi toi! toi ho then mat, chang dam nguoc mat len ngai, la euc chua troi toi; vi gian ac chung toi da them nhieu qua dau chung toi, va toi chung toi cao lon tan troi. tu ngay to phu chung toi cho den ngay nay, chung toi da cuc-cung pham toi; vi co toi ac minh, nen chung toi, cac vua chung toi, va nhung thay te le chung toi, deu bi pho vao tay cac vua nhung xu, bi guom, bi bat lam phu tu, bi cuop giut, va bi si nhuc, y nhu dieu do da co ngay nay. song bay gio, gie-ho-va euc chua troi cua chung toi tam lam on cho chung toi,

de mot phan du lai cua chung toi thoat khoi, va ban cho chung toi mot cai dinh o trong cho thanh nay; hau cho euc chua troi chung toi soi sang con mat chung toi va khien cho chung toi o giua su no le minh duoc day len mot chut. vi chung toi von la ke no le; nhưng euc chua troi cua chung toi khong tu bo chung toi trong su no le chung toi. ngai da khien cho chung toi duoc on tuoc mat cac vua phe-ro-so, hau ban cho chung toi su day len dang cat den cua euc chua troi chung toi va xay len lai nhưng noi hu nat cua no, cung ban cho chung toi mot noi o tai trong xu giu-da va thanh gie-ru-sa-lem. bay gio, hoi euc chua troi chung toi oi! sau nhưng diu do, chung toi se noi lam sao? vi chung toi da lia bo diu ran. ngai da cay cac tien tri, la toi to ngai, ma phan day chung toi, rang: xu ma cac nguoi se vao dang nhan lay do, la mot xu bi o ue tai su o ue cua cac dan toc no, va tai su gom ghiec cua chung no da lam cho xu ay day day tu dau nay chi dau kia. vi vay, cho nen cho ga con gai cac nguoi cho con trai chung no, va dung cuoi con gai ho cho con trai cua cac nguoi; cho he tim kiem su thanh loi hoac su binh an cua chung no, de cac nguoi tro nen manh dan, an hoa loi cua xu, va de no lai cho cac con trai minh lam co nghiep doi doi. va, sau nhưng tai hoa da giang tren chung toi, tai cac su hanh-ac va toi trong cua chung toi, ma lai, hoi euc chua troi chung toi oi! that chua chang co phat chung toi cho dang nhu toi chung toi, va da ban cho chung toi duoc phan sot lai duong nay; vay co le nao chung toi lai pham cac diu ran cua chua nua, ket ban voi cac dan toc van lam nhưng su gom ghiec nay sao? vay thi con thanh no chua ha se chang noi len cung chung toi, tieu diet chung toi, den doi chang con phan sot lai, cung khong ai thoat khoi hay sao? hoi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en oi! chua von la cong binh; con chung toi, chi mot so it nguoi duoc thoat khoi, nhu da thay ngay nay: nay chung toi o tuoc mat chua, mac toi loi nhieu; nhan do, chang ai co the dung noi tuoc mat ngai.

10

trong luc e-xo-ra cau nguyen nhu vay, vua khoc vua xung toi va sap minh xuong tuoc den cua euc chua troi, thi co mot dam dan y-so-ra-en, nguoi nam va nu rat dong, nhom hiệp xung quanh nguoi; chung cung khoc nut no. se-ca-nia, con trai gie-hi-en, chau cua e-lam, ben noi cung e-xo-ra rang: chung ta pham toi voi euc chua troi chung ta ma cuoi nhưng nguoi nu ngoai thuoc cac dan toc cua xu; nhưng dau da lam vay, hay con hi vong cho dan y-so-ra-en. vay bay gio, ta hay lap giao uoc voi euc chua troi chung ta, duoi het thay nhưng nguoi nu kia va cac con cai cua

ho da sanh ra, y nhu loi chi giao cua chua toi va cua cac nguoi co long kinh so diu ran cua euc chua troi chung ta; kha lam diu ay theo luat phap. ong hay dung day, vi viec ay can he den ong, va chung toi se giúp do; kha can dam ma lam. e-xo-ra ben dung day, khien nhưng thay te le ca, nguoi le-vi, va ca y-so-ra-en the rang minh se lam theo loi ay. chung lien the. khi e-xo-ra da choi day khoi tuoc den euc chua troi, ben di vao phong cua gio-ha-nan, con trai e-li-a-sip; nguoi vao do khong an banh va cung khong uong nuoc, boi nguoi lay lam buon tham vi co toi loi cua dan da bi bat lam phu tu duoc tro ve. nguoi ta ben rao truyen khap xu giu-da va gie-ru-sa-lem, bieu cac dan da bi bat lam phu tu duoc tro ve nhom hiệp tai gie-ru-sa-lem. trong ba ngay, ai khong vang theo linh cua cac quan trung va trung lao ma den, thi cac tai san nguoi ay se bi tach-phong, va chinh nguoi bi truat khoi hoi chung cua dan da bi bat lam phu tu duoc tro ve. trong ba ngay, cac nguoi cua giu-da va ben-gia-min deu nhom lai tai gie-ru-sa-lem, nam ngay hai muoi thang chin; ca dan su deu ngoi tai pho o dang tuoc den cua euc chua troi, rung so ve viec ay va ve con mua lon. eoan, e-xo-ra, thay te le, dung day, va noi rang: cac nguoi da pham toi, cuoi vo ngoai bang, va them nhieu len toi loi cua y-so-ra-en. nhưng bay gio, kha xung toi loi minh cho gie-ho-va euc chua troi cua to phu cac nguoi, va lam deu dep y ngai: hay phan cach khoi cac dan toc cua xu va khoi nhưng nguoi vo ngoai bang. ca hoi chung ben dap lon tieng rang: phai, diu ong da noi, chung toi phai lam theo; song dan su dong; va la nam mua mua, chung toi khong co the nao dung ngoai; lai diu nay chang phai la viec cua mot hoac hai ngay, vi trong viec nay chung toi da pham toi nhieu lam. vay, xin cac quan trung chung toi hay dung o do dang bien ly cho ca hoi chung; pham ai trong cac thanh chung toi da cuoi lay vo ngoai bang, phai den theo ky nhut dinh, voi cac trung lao va quan xet cua bon thanh, dang sap dat viec nay cho den chung da nguoi con gian du cua euc chua troi chung toi. chi gio-na-than, con trai cua a-sa-en, va gia-xi-gia, con trai tiec-va, phan cai loi dinh nay; va me-su-lam cung sap-be-tai, nguoi le-vi, deu giúp cho ho. vay, nhưng nguoi da bi bat lam phu tu duoc tro ve lam theo diu da nhu-dinh. nguoi ta chon e-xo-ra, thay te le, va may trung toc, tuy theo tong toc minh, het thay deu goi dich danh. ngay mong mot thang muoi, chung ngoi dang tra xet viec nay. een ngay mong mot thang gieng, chung da tra xet xong nhưng nguoi co vo ngoai bang. trong dong thay te le cung co thay nhưng nguoi da cuoi vo ngoai bang. trong con chau gie-sua, chit cua gio-xa-dac, va trong vong cac anh em nguoi co ma-a-xe-gia, e-li-e-xe, gia-rip, va

ghe-da-lia. chung hua duoi vo minh, va dang mot con chien duc lam cua le chuoc loi minh. trong con chau y-me co ha-na-ni va xe-ba-bia. trong con chau ha-rim co ma-a-xe-gia, e-li, se-ma-gia, gie-hi-en, va u-xia. trong con chau pha-su-ro co e-li-o-e-nai, ma-a-xe-gia, ich-ma-en, na-tha-na-en, gio-xa-bat, va e-le-a-sa. trong nguoi le-vi co gio-xa-bat, si-me-i, ke-la-gia (cung goi la ke-li-ta), phe-ta-hia, giu-da, va e-li-e-xe. trong cac nguoi ca hat co e-li-a-sip; trong nhung nguoi giu cua co sa-lum, te-lem, va u-ri. trong dan y-so-ra-en: trong con chau pha-rot co ra-mia, y-xia, manh-ki-gia, mi-gia-min, e-le-a-sa, manh-ki-gia, mi-gia-min, e-le-a-sa, manh-ki-gia, va be-na-gia. trong con chau e-lam co mat-ta-nia, xa-cha-ri, gie-hi-en, ap-di, gie-re-mot, va e-li. trong con chau xat-tu co e-li-a-sip, mat-ta-nia, gie-re-mot, xa-bat, va a-xi-xa. trong con chau be-bai co gio-ha-nan, ha-na-nia, xap-bai, va at-lai. trong con chau ba-ni co me-su-lam, ma-luc, a-da-gia, gia-sut, se-anh, va ra-mot. trong con chau pha-hat-mo-ap co at-na, ke-lanh, be-na-gia, ma-a-xe-gia, mat-ta-nia, bet-sa-le-en, bin-nui, va ma-na-se. trong con chau ha-rim co e-li-e-se, di-si-gia, manh-ki-gia, se-ma-gia, si-me-on, ben-gia-min, ma-luc, va se-ma-ri-a. trong con chau ha-sum co mat-nai, mat-ta-ta, xa-bat, e-li-phe-let, gie-re-mai, ma-na-se, va si-me-i. trong con chau ba-ni co ma-e-dai, am-ram, u-en, ben-na-gia, be-dia, ke-lu-hu, vania, me-re-mot, e-li-a-sip, mat-ta-nia, mat-te-nai, gia-a-sai, ba-ni, bin-nui, si-me-i, se-le-mia, na-than, a-da-gia, mac-nat-bai, sa-rai, sa-rai, a-xa-ren, se-le-mia, se-ma-ria, sa-lum, a-ma-ria, va gio-sep. trong con chau ne-bo co gie-i-en, ma-ti-thia, xa-bat, xe-bi-na, giat-dai, gio-en va be-na-gia. het thay nguoi ay da cuoi vo ngoai bang; va cung co nhieu nguoi trong bon ay co vo da sanh de con.

loi cua ne-he-mi, con trai ha-ca-lia. nam thu hai muoi, nham thang kit-lo, xay khi toi duong o tai kinh do su-so, co mot nguoi trong anh em toi ten la ha-na-ni voi vai nguoi giu-da den toi hoi tham chung ve dan giu-da da duoc thoat khoi, tuc nhung ke da bi bat lam phu tu con sot lai, va hoi luon ve nhung viec gie-ru-sa-lem. cac nguoi ay noi voi toi rang: nhung ke bi bat lam phu tu con sot o lai trong tinh, bi tai nan va si nhuc lam; con vach thanh cua gie-ru-sa-lem thi hu nat va cac cua no da bi lua chay. khi toi nghe cac loi ay, ben ngoi ma khoc, cu tang may ngay; toi cu an va cau nguyen euc chua cua cac tung troi, ma rang: oi! gie-ho-va euc chua cua cac tung troi, tuc euc chua troi cung dai va dang kinh, hay giu loi giao uoc va long nhan tu cung ke nao kinh men ngai va vang giu cac dieu ran cua ngai! toi xin mat chua hay doi den va lo tai chua lang nghe loi cau nguyen cua ke day to chua ma toi hien luc nay hang ngay va dem cau nguyen vi dan y-so-ra-en, la cac toi to chua, o tai truoc mat chua va xung nhung toi cua dan y-so-ra-en ma chung toi da pham voi ngai. va lai toi va nha cua to phu toi cung co pham toi. chung toi co lam rat ac te nglich cung chua, khong vang giu dieu ran giup mang va luat le cua chua da phan day moi-se, la ke toi to chua. xin chua hay nho lai loi chua da phan day moi-se, ke toi to chua, rang: neu cac nguoi pham toi, ta se tan rai cac nguoi giao cac dan toc; con neu cac nguoi tro lai cung ta, gin giu lam theo cac dieu ran cua ta, dau khi ke bi tan lac cua cac nguoi o cuoi tan troi, ta cung se tu do chieu tap chung no ve, va dan chung no den noi ta da chon dang cho danh ta ngu tai do. va, chung la cac toi to va dan su cua chua, ma chua da cay quyen nang va tay manh me ma chuoc lai. chua oi! loi cau nguyen cua cac toi to ngai van vui long kinh so danh ngai; ngay nay xin chua hay lam cho toi to chua duoc may man, va ban cho no tim duoc su nhan tu truoc mat nguoi nay. va, bay gio toi lam quan tuu chanh cua vua.

euong nam thu hai muoi doi vua ait-ta-xet-xe, thang ni-san, ruou san o truoc mat nguoi, toi lay ruou dang cho vua; truoc toi khong he co bo buon rau tai truoc mat nguoi. vua noi voi toi rang: nhon sao nguoi mat may buon, dau ma nguoi khong co binh? eieu do chi la su buon rau trong long ma thoi. bay gio toi lay lam so hai lam, ben noi voi vua rang: nguyen vua van tue! le nao mat toi khong buon, khi cai thanh, la noi co mo ma cua to phu toi, bi pha hoang, va cac cua thanh bi lua thieu dot? vua hoi toi rang: nguoi cau

xin cai gi? toi ben cau nguyen cung euc chua troi cua cac tung troi, roi tau voi vua rang: neu vua thay dieu do la tot lanh, neu ke toi to vua duoc on truoc mat vua, xin vua hay sai toi ve giu-da, den thanh co mo ma cua to phu toi, de toi xay cat thanh ay lai. euong khi ay hoang hau cung ngoi ben canh vua. vua ben hoi toi rang: nguoi di duong lau chung bao nhieu, va khi nao nguoi tro ve? vay, vua dep long sai toi di, va toi dinh nhut ky cho nguoi. toi cung thua voi vua rang: neu dieu nay duoc dep long vua, xin vua hay trao cho toi nhung buc tho truyen cac qua tong tran ben kia song cho phep toi di ngang qua cho den khi toi toi giu-da lai ban chieu chi cho a-sap, ke giu rung vua, truyen nguoi cho toi go lam khuon cua cua thanh dien giap voi den va lam vach thanh, cung nha ma toi phai vao o. vua ben ban cho toi cac dieu do, tuy theo tay nhon lanh cua euc chua troi toi giup do toi. vay, toi den cung cac quan tong tran ben kia song, vao trao cho ho nhung buc tho cua vua. va, vua co sai nhung quan tuong va quan ky di voi toi. khi san-ba-lat, nguoi ho-ron, va to-bi-gia, la ke toi to am-mon, hay dieu do, thi lay lam bat binh vi co nguoi den dang timkiem su hung thanh cua dan y-so-ra-en. vay, toi den gie-ru-sa-lem va o tai do ba ngay. toi va may nguoi cung theo toi, ben choi day ban dem; toi chang cho ai hay biet su gi euc chua troi da khien long toi toan lam vi gie-ru-sa-lem; lai ngoai con thu toi coi thi chang co con thu nao khac o voi toi. ban dem toi ra noi cua trung, doi ngang suoi con cho rung, va den cua phan, xem xet cac vach thanh cua gie-ru-sa-lem bi hu nat, va cac cua no bi lua thieu dot. eoan, toi di qua cua gieng, va den noi ao cua vua; song khong co noi nao dang cho con thu toi coi di ngang qua duoc. ke do, ban dem toi bat duong khe di len, xem xet vach thanh; roi toi thoi lai, vao noi cua trung ma tro ve. va, cac quan truong khong hieu toi di dau, nao ro toi lam gi; va den chung ay, toi chua to ra cho nguoi giu-da, hoac cho nhung thay te le, hoac cho ke quyen qui, hoac cho quan truong, hay la cho cac nguoi khac lo lam cong viec, duoc biet gi den. toi ben noi voi chung rang: cac nguoi hay xem tinh canh kho nan cua chung ta duong day; gie-ru-sa-lem bi pha hoang, va cac cua no bi lua thieu dot. hay den, xay cat cac vach thanh gie-ru-sa-lem lai, hau cho chung ta chang con bi si nhuc nua. toi cung thuat cho chung lam sao tay nhon tu cua euc chua troi toi da giup do toi, va cac loi vua da noi cung toi. chung noi: he, ta hay choi day va xay sua lai! vay, chung duoc vung lang trong y nhut dinh lam cong viec tot lanh nay. san-ba-lat, nguoi ho-ron, to-bi-gia, ke toi to am-mon, va ghe-sem, nguoi a rap, duoc hay viec do, ben nhao bang va khinh bi chung toi. chung no noi rang: cac nguoi lam chi

do? các người có ý phản nghịch vua sao? tôi ben đáp với chúng nó rằng: euc chúa của các tung trời sẽ ban cho chúng ta sự hạnh thông; vì vậy, chúng ta, là tôi to ngại, sẽ chơi dầy và xây sửa lại; nhưng các người không có phan, hoặc phép, hoặc kỷ niệm trong giê-ru-sa-lem. sửa các vách thành giê-ru-sa-lem lại

3

e-li-a-síp, thay te le thương pham, chơi dầy với các anh em mình, la nhưng thay te, và xây cất cái của chiến. chúng biết nó riêng ra thành và đất hai canh cửa; chúng biết nó riêng ra thành cho đến tháp me-a và cho đến tháp ha-na-en-en. ke e-li-a-síp, người thành giê-ri-co xây cất; ke chúng, xa-cu, con trai của im-ri, xây cất. con cháu của se-na xây cất của ca. chúng đất khuôn va tra canh, chốt với then nơ. ke chúng, me-re-mot, con trai của u-si, cháu của ha-cot, lo sửa xây. ke chúng, me-su-lam, con trai be-re-kia, cháu me-se-xa-le-en, làm tu bo. ke chúng, xa-doc, con trai ba-a-na, tu bo. ke chúng, nhưng người te-co-a tu bo; song các người tuốt vì họ chẳng ghe vãi vào công việc của chúa mình. giê-gia-da, con trai của pha-se-a và me-su-lam, con trai của be-so-dia, sửa xây cái của cu lại; chúng lóp nó, tra canh, chốt, va then. ke chúng, me-la-tia, la người ga-ba-on, và gia-don, la người me-ro-not, cùng nhưng người ga-ba-on va người mich-ba, thuộc về địa hạt của quan tổng trấn ben kia song, đều tu bo. ke chúng, u-xi-en, con trai hat-ha-gia, một ke trong bon tho vang, tu bo; ke người, ha-na-nia, la người trong bon tho hoa huong, tu bo; họ sửa xây giê-ru-sa-lem cho vùng ben den vách rong. ke họ, re-pha-gia, con trai của hu-ro, làm quan lý phan nua quan giê-ru-sa-lem, tu bo. ke họ, giê-gia-da con trai ha-ru-map, tu bo nói doi ngang với nha người. ke người, hat-tuc, con trai của ha-sap-nia, tu bo. manh-ki-gia, con trai của pha-hat-mo-ap, tu bo một phan khác va cái tháp lo. ke chúng, sa-lum, con trai của ha-lo-he, làm quan lý phan nua quan giê-ru-sa-lem, va các con gái của người, đều tu bo. ha-nun va dân cu xa-no-a sửa cái của trung; chúng xây cất nó, tra canh của chốt, va then; cùng xây một ngan thuộc vách ngan, cho den của phan. manh-ki-gia, con trai re-cap, quan lý quan bet-hat-ke-ren, sửa cái của phan; người xây cất nó, tra canh của chốt, va then. sa-lun, con trai của con-ho-xe, quan lý quan mich-ba, sửa cái của gieng; người xây cất nó, lóp nó, tra canh của chốt, va then; cùng xây vách ngan của ao si-lo-e gan ben vuon vua, va cho den cái thang tu thanh ea-vit tro xuống. ke người, ne-he-mi, con trai của a-huc, quan lý phan nua quan bet-xu-ro, sửa xây vách cho den ngang các lang tam ea-vit, cho den ao da

dao, va cho den nha của các đông si. ke người, re-hum, con trai ba-ni, người le-vi, tu bo. ke người, ha-sa-bia, quan lý phan nua quan ke-i-la, tu bo về phan quan mình. ke người, co anh em của họ, la ba-vai, con trai của he-na-dat, quan lý phan nua quan ke-i-la, tu bo. ke người, e-xe, con trai của gio-sue, quan lý mich-ba, tu bo một phan khác, doi ngang dọc đi lên khi bình khi ở về góc thành. sau người co ba-ruc, con trai của xap-bai, lay long sot sang tu bo một phan khác, tu góc thành cho den của vào nha e-li-a-síp, thay te le thương pham. sau người co me-re-mot, con trai u-si, cháu ha-cot, sửa một phan khác, tu của vào nha e-li-a-síp cho den cuối nha người. sau người có nhưng thay te le, la ke o đông bang gio-danh, tu bo. ke chúng, ben-gia-min va ha-sup tu bo phan doi ngang nha mình. ke chúng, a-xa-ria, con trai của ma-a-xe-gia, cháu a-na-nia, tu bo phía ben nha mình. ke người, bin-nui, con trai của he-na-dat, sửa một phan khác, tu nha a-xa-ria cho den noi canh va cho den góc thành. pha-lanh, con trai của a-xai, sửa noi doi ngang góc thành va noi tháp cao lo ra của den vua, dung giáp cái san nguc. ke người do co phe-da-gia, con trai của pha-rot, tu bo. va, người ne-thi-nim ở tại o-phen cho den noi doi ngang của nước về phía đông, va tháp lo ra. ke người ay co người the-co-a sửa một phan khác doi ngang tháp lon lo ra, va cho vách o-phen. nhưng thay te le sửa noi phía tren của ngua, moi người sửa phan doi ngang nha của mình. sau chúng, xa-doc, con trai y-me, sửa noi doi ngang nha mình. ke sau người co se-ma-gia, con trai se-ca-nia, ke giu của đông, tu bo. ke người, ha-na-nia, con trai của se-le-mia, va ha-nun, con tho sau của xa-lap, sửa một phan khác. ke chúng, me-sa-lum, con trai của be-re-kia, sửa noi doi ngang nha mình. ke người, manh-ki-gia, một người trong bon tho vang, sửa cho den nha của người ne-thi-nim va tay buôn bán, doi ngang của mi-pho cat, va cho den noi dọc của góc thành. con nhưng tho vang va tay buôn bán đều sửa phan giữa noi góc thành va của chiến.

4

khi san-ba-lat hay rang chúng tôi xây sửa vách thành lại, thì lay lam gian du, va nhao bang người giu-da. người noi trước mặt anh em người va dao quan sa-ma-ri rằng: nhưng người giu-da yeu nhuộc ay làm gì? cho thì người ta sẽ để cho chúng nó làm lung sao? chúng nó ha sẽ đang những của le u? trong một ngay chúng nó ha sẽ làm xong sao? ea ma đã chạy thiếu rồi, chúng nó ha có the do đông bụi đất mà lay nó làm thành đã lại được sao? to-bi-gia, người am-mon, ở ben canh người, nói rằng: va lại, cái vách bang đã ma nhưng ke ay xây cất kia, neu có một

con chon leo len do, tat se danh no sap xuong lien. hoi euc chua troi cua chung toi oi! hay nghe; vi chung toi bi khinh de; xin hay do lai chung no tren dau cua ho, va hay pho chung no lam moi trong mot xu bat nguoi ta lam phu tu kia; cho che lap gian ac cua chung no, dung xoa toi loi chung no sach khoi truoc mat chua; vi truoc mat cac tho xay cat, chung no co choc chua gian. vay, chung toi xay cat vach thanh lai, va toan vach thanh deu dinh lien nhau va len den phan nua be cao; vi dan su chuyen thanh lam cong viec. xay khi san-ba-lat, to-bi-giam nhung nguoi a rap, dan am-mon, va dan ach-dot hay rang viec tu bo vach thanh gie-ru-sa-lem tan toi, va cac noi hu lung hau lap lanh, thi chung no lay lam gian du, ben tap lap nhau het thay dang den ham danh gie-ru-sa-lem va lam cho no bi roi loan. nhung chung toi cau nguyen cung euc chua troi chung toi, va lap ke ngay va dem canh giu ho. nguoi giu-da noi: con nhieu do hu nat, va suc luc cua ke khieng danh da yeu mon; chung ta khong the xay cat vach thanh duoc. cac thu nghich chung toi noi rang: chung no se khong hay khong thay dieu do, cho den chung chung ta den giua chung no, giet chung no di, va lam cho chung no ngung cong. song dan giu-da o giua ho, den muoi lan bao cao chung toi rang: thu nghich doi bon phuong chay den. toi ben lap nhung don trong cac noi thap o phia sau vach thanh, va tai nhung noi trong trai; toi dat dan su tung ho hang tai do, co cam guom, giao va cung. toi xem xet, choi day, va noi voi cac nguoi tuoc vi, quan tuong, va dan su con sot lai rang: cho so chung; kha danh kinh, hay chien dau cho anh em minh, cho con trai con gai minh, cho vo va nha cua minh. khi cac thu nghich chung toi hay rang chung toi da duoc bao tin, va euc chua troi co bai muu cua chung no, thi het thay chung toi deu tro lai noi vach thanh, ai nay ve lam cong viec minh. tu ngay do, phan nua so day to toi lam cong viec, con phan nua kia cam cay giao, khiên, cung, va giap; cac quan tuong deu dung o sau ca nha giu-da. nhung ke xay sua vach thanh, nhung ke khieng ganh, va nhung ke chat len, mot tay thi lam cong viec, con mot tay thi cam binh khi minh. nhung ke xay sua, ai nay deu co cay guom minh deo noi lung, roi xay sua; con ke thoï ken thi o ben toi. toi noi voi cac nguoi tuoc vi, cac quan tuong, va dan su con sot lai, ma rang: cong viec thi lon va dai, con chung ta lam rai rac o tren vach, nguoi nay cach xa nguoi kia. tai noi nao cac nguoi nghe tieng ken, thi hay nhom lai cung chung ta o do; euc chua troi cua chung ta se chien dau cho chung ta. chung toi lam cong viec la nhu vay; phan nua ho cam cay giao tu luc rang dong cho den khi sao moc. trong luc ay, toi cung noi voi dan su rang: moi nguoi hay cung toi to minh ngu dem chung

phong giu, va ban ngay lam cong viec. nao toi, nao anh em toi, nao cac nguoi day to toi, nao nhung linh canh theo toi, chang co ai coi ao minh ra, moi nguoi deu deo binh khi noi ben huu minh.

5

khi ay co tieng keu la lon cua dan su va vo ho ve nguoi giu-da, la anh em minh. co nguoi noi rang: chung toi, con trai va con gai chung toi, dong dao, va chung toi phai co lua mi de an cho song. cung co nguoi noi rang: trong khi doi kem, chung toi cam ruong, vuon nho va nha chung toi hau cho co lua mi an. lai co nguoi khac noi rang: chung toi co cam ruong va vuon nho chung toi, ma vay bac dang dong thue cho vua. va, than cua chung toi von nhu cua anh em chung toi, cac con trai chung toi khac nao cac con trai ho; nay chung toi phai bat cac con trai va con gai chung toi lam toi moi, va da co dua con gai chung toi lam toi moi roi; khong con thuoc noi quyen tay chung toi chuooc no lai; vi dong ruong va vuon nho chung toi da thuoc ve ke khac. khi toi nghe cac loi nay va tieng keu la cua ho, ben lay lam gian lam. long toi ban tinh ve dieu do, cai lay voi nhung nguoi tuoc vi va cac quan tuong, ma rang: cac nguoi buoc tien loi cho moi nguoi anh em minh! toi nhom lai mot hoi dong dao doi nghich chung, ma noi rang: cu theo quyen chung ta co chuooc lai anh em chung ta, la nguoi giu-da, ma da bi ban cho cac dan toc, va cac nguoi lai muon ban anh em minh sao? cho thi ho se bi ban cho chung ta sao? chung ben lam tinh chang biet noi chi nua. toi lai noi: eieu anh em lam chang duoc tot. anh em ha chang dang le an o cach kinh so euc chua troi, e bi si nhuc giua cac dan toc, la thu nghich cua chung ta, sao? toi, anh em toi, va cac day to toi cung co cho ho vay muon bac va lua mi vay. nhung toi xin anh em hay bo cai an loi nay. toi xin anh em chanh ngay nay, hay tra lai cho ho dong ruong, vuon nho, vuon o-li-ve, va nha cua cua ho, cung loi mot phan tram ve bac lua mi, ruou, va dau, ma anh em da bat ho nop. chung noi rang: chung toi se tra lai, va khong doi ho chi het; chung toi se lam nhu vay y ong da noi. toi doi nhung thay te le, bat chung the phai lam theo nhu loi hua do. toi cung giu vat ao toi, ma rang: pham ai khong giu lam theo loi hua nay, nguyen euc chua troi hay giu han khoi nha va khoi hoa loi cua cong lao han; nguyen han bi giu sach khong nhu vat! ca hoi chung dong noi: amen! chung ngoi khen euc gie-ho-va. eoan, dan su deu lam theo loi hua ay. va lai, tu ngay toi duoc lap lam tong tran trong xu giu-da, tuc tu nam thu hai muoi cho den nam thu ba muoi hai doi vua ait-ta-xet-xe, cong trong muoi hai nam, toi hoac anh em

toì cháng ăn lương lộc thưởng cấp cho quan tổng trấn. nhưng các quan tổng trấn đã đến nham trước tôi, bắt dân sự cấp duong, lấy cho mình lương thực, và rượu, tru ra bốn mươi sáu lạng bạc; đến tôi các day to họ cũng lần lượt trên dân sự nua. nhưng tôi không có làm như vậy; vì có kính sợ euc chúa trời. lại tôi cũng giữ bên vững trong công việc xây sửa vách này, chẳng có mua đồng ruộng nào; và các day to tôi đều hỏi hiếp lại do đang làm công việc. nói ban an tôi cũng có một trăm năm mươi người giữ-dã và quan trưởng, ngoài trừ những kẻ ở giữa các dân tộc chung quanh chúng tôi đi đến. và, người ta don an cho mọi ngày một con bò, sáu con chiên con lùa; người ta cũng don những gà vịt, và mọi mười ngày do các thú rượu rất nhiều. đau như vậy, tôi cũng không đòi lương lộc của phân tổng trấn, vì công dịch lấy làm nặng nề cho dân sự này. hỏi euc chúa trời tôi ơi! nguyên chưa nhớ lại tôi về các điều tôi đã làm cho dân sự này, và làm ơn cho tôi.

6

xây khi san-ba-lat, to-bi-gia, ghe-sem, là người a rap, và các thú nghịch chúng tôi khác, hay rằng tôi đã xây sửa vách thành rồi, không còn nói hu lung nào nua, đau cho đến lúc ấy tôi chưa tra canh cửa, thì san-ba-lat và ghe-sem, sai đến nói với tôi rằng: hãy đến, ta sẽ gặp nhau trong một làng nào tại trung o-no. nhưng chúng có ý làm hại tôi. tôi sai sứ giả đến nói cùng chúng rằng: ta mặc làm công việc lớn, xuống không dang. lẽ nào để công việc dứt trong khi bỏ nó dang dở xuống với các người? chúng sai nói với tôi bốn lượt như vậy; song tôi đáp lại với chúng cùng ý nhau. lần thứ năm, san-ba-lat sai kẻ tới tôi người, cũng như cách cũ, có cam thề không niếm nói tay; trong họ có viết rằng: trong các dân tộc người ta nghe don và gatum nói rằng: ông và người giữ-dã toan nhau day loan; tại có ấy, nên ông mới xây sửa vách thành; và cụ theo lời don đó, tất ông muốn lên làm vua của chúng. lại ông có lập những tiền tri dâng truyền giảng về ông tại trong giê-ru-sa-lem rằng: có một vua trong xứ giu-đa! bây giờ người ta chắc sẽ tau cho vua nghe cùng các việc ấy; vậy, hãy đến, để chúng ta nghị luận với nhau. tôi sai nói với người ta rằng: những điều người nói, chẳng có ai làm chut nào; nhưng chẳng trong lòng người có dat no ra. vì chúng nó muốn nhất cho chúng tôi hết thay đều so hai; chúng nó rằng: tay của chúng nó sẽ bị moi met, không làm công việc nua. vậy bây giờ, hỏi chúa, hãy làm cho tay tôi mạnh mẽ. eoan, tôi đi đến nhà của se-ma-gia, con trai của ee-la-gia, cháu của me-he-ta-be-en (người ấy đã rút an o do); người nói rằng: chúng ta hãy gặp nhau tại trong nhà của euc chúa trời, chẳng giữa đến thờ, rồi chúng ta sẽ đồng các

của đến thờ lại; vì chúng nó sẽ đến giet ông; ấy lúc ban đêm mà chúng nó toan đến giet ông. tôi nói: một người như tôi day sẽ chạy trốn ư? người nào như tôi day vào trong đến thờ mà lại được song sao? tôi không vào đâu. tôi nhìn biết chẳng phải euc chúa trời có sai người đến, vì người nói lời tiên tri do nghịch với tôi. to-bi-gia và san-ba-lat đã muốn người vậy. vì tại đó, người được tra tiền công dâng hiến tôi so hai, dù tôi phạm tội, hầu cho chúng nó có có don tiếng xấu xa, và làm sỉ nhục tôi. euc chúa trời tôi ơi! xin hãy nhớ to-bi-gia và san-ba-lat, tùy theo các công việc này mà hai người đã làm; xin cũng nhớ đến no-a-di-a, nữ tiên tri, và các tiền tri khác đã muốn làm cho tôi so hai! vậy, ngày hai mươi tháng e-lun, vách thành sửa xong, hết năm mươi hai ngày. khi những thú nghịch chúng tôi hay được điều đó, thì các dân tộc chung quanh chúng tôi đều so hai và lấy làm nga lòng; vì chúng nó nhìn biết rằng công việc này thành được bởi euc chúa trời của chúng tôi. cũng trong những ngày ấy, có các người tuộc vi của xứ giu-đa gọi làm tho tu cho to-bi-gia và to-bi-gia đáp tho gọi lại cho chúng. vì tại giu-đa có nhiều kẻ đã thề kết hiệp với người, bởi người là re của se-ca-nia, con trai của a-ra; và gio-ha-nan, con trai người, đã cưới con gái của me-su-lam, là con trai của be-re-kia. chúng cũng nói trước mặt tôi những việc tốt lành của người và chúng học lại cho người các lời của tôi. con to-bi-gia gọi tho để làm cho tôi so hai.

7

khi vách thành đã xây xong, và tôi đã tra các canh cửa, lập những người giữ cửa, kẻ ca hát, và người le-vi trong chức việc của họ, thì tôi giao phó việc cai trị giê-ru-sa-lem cho ha-nani, em tôi, và cho ha-na-nia, quan tể cùng; vì là một người trung tín và kính sợ euc chúa trời hơn nhiều kẻ khác. tôi dân chúng rằng: cho một các của giê-ru-sa-lem trước khi mà trời nắng nóng; người ta phải đồng canh cửa, và gái then lại trong lúc kẻ giữ cửa con o tại đó; lại phải đặt người trong dân giê-ru-sa-lem theo phiên mà canh giữ, mỗi người dùng canh nói đối ngang nhà mình. và, thành thì rộng rãi lớn lao, con dân sự ở trong nó lại ít, và nhà mới thì chưa có cất. euc chúa trời tôi có cam đồng lòng tôi chiếu tap những người tuộc vi, các quan trưởng, và dân sự, dâng đem chúng vào so tung giá pho. tôi có tìm dâng một cuốn bộ giá pho của những người đã tro lên lần đầu, và trong đó tôi thấy có ghi rằng: này là các người tinh giữ-dã tu nói làm phu tu được tro lên, tức những kẻ thuộc trong bon bi ne-bu-ca-net-sa bắt dân tu; chúng tro lại giê-ru-sa-lem và xứ giu-đa, ai này đều về bốn thành mình; chúng tro về với xo-ro-ba-ben, giê-sua, ne-he-mi,

a-xa-ria, ra-a-mia, na-ha-ma-ni, mac-do-che, binh-san, mich-be-ret, biet-vai, be-hum, va ba-a-na. nay la so tu bo nhung nguoi nam cua dan y-so-ra-en; ve con chau pha-rot, hai ngan mot tram bay muoi hai nguoi; ve con chau se-pha-tia, ba tram bay muoi hai nguoi. ve con chau a-ra, sau tram nam muoi hai nguoi. ve co chau pha-hat-mo-ap, con chau cua gie-sua va gio-ap, co hai ngan tam tram muoi tam nguoi. ve co chau e-lam, mot ngan hai tram nam muoi bon nguoi. ve con chau xat-tu, tam tram bon muoi lam nguoi. ve con chau xac-cai, bay tram sau muoi nguoi. ve con chau bin-nui, sau tram bon muoi tam nguoi. ve con chau be-bai, sau tram hai muoi tam nguoi. ve con chau a-gat, hai ngan ba tram hai muoi hai nguoi. ve con chau a-do-ni-cam, sau tram sau muoi bay nguoi. ve con chau biet-vai, hai ngan sau muoi bay nguoi. ve con chau a-din, sau tram nam muoi lam nguoi. con chau a-te, ve dong doi e-xe-chia, co chin muoi tam nguoi. ve con chau ha-sum, ba tram hai muoi tam nguoi. ve con chau bet-sai, ba tram hai muoi bon nguoi. ve con chau ha-rip, mot tram muoi hai nguoi. ve con chau ga-ba-on, chin muoi lam nguoi. ve nhung nguoi bet-le-hem va ne-to-pha, mot tram tam muoi tam nguoi. ve nhung nguoi a-na-tot, mot tram hai muoi tam nguoi. ve nhung nguoi bet-a-ma-vet, bon muoi hai nguoi. ve nhung nguoi ki-ri-at-gie-e-rot, bay tram bon muoi ba nguoi. ve nhung nguoi ra-ma va ghe-ba, sau tram hai muoi mot nguoi. ve nhung nguoi mich-ma, mot tram hai muoi hai nguoi, ve nhung nguoi bet-en va a-hi, mot tram hai muoi ba nguoi. ve nhung nguoi ne-bo khac, nam muoi hai nguoi. ve con chau e-lam khac, mot ngan hai tram nam muoi bon nguoi. ve con chau ha-rim, ba tram hai muoi nguoi. ve con chau gie-ri-co, ba tram bon muoi lam nguoi. ve con chau cua lo-do, cua ha-sit, va cua o-no, bay tram hai muoi mot nguoi. ve con chau se-na, ba ngan chin tram ba muoi nguoi. nhung thay te le: ve con chau gie-da-gia, nha gie-sua, chin tram bay muoi ba nguoi. ve con chau y-me, mot ngan nam muoi hai nguoi. ve con chau pha-ru-so, mot ngan hai tram bon muoi bay nguoi. ve con chau ha-rim, mot ngan muoi bay nguoi. nguoi le-vi: con chau cua gie-sua va cua cat-mi-en, ve dong doi ho-de-va, bay muoi bon nguoi. nguoi ca hat: ve con chau a-sap, mot tram bon muoi tam nguoi. ke giu cua: ve con chau sa-lum, con chau a-te, con chau tanh-mon, con chau a-cup, con chau ha-ti-la, va con chau so-bai, mot tram ba muoi tam nguoi. nguoi ne-thi-nim: con chau xi-ha, con chau ha-su-pha, con chau ta-ba-ot, con chau ke-rot, con chau sia, con chau pha-don, con chau le-ba-na, con chau ha-ga-ba, con chau sanh-mai, con chau ha-nan, con chau ghi-den, con chau ga-ha; con chau re-a-gia, con

chau re-xin, con chau ne-co-da, con chau ga-xam, con chau u-xa, con chau pha-se-a, con chau be-sai, con chau me-u-nim, con chau ne-phi-se-nim, con chau bac-buc, con chau ha-cu-pha, con chau ha-rua, con chau bat-tit, con chau me-hi-da, con chau hat-sa, con chau bat-co, con chau si-se-ra, con chau tha-mac, con chau ne-xia, con chau ha-ti-pha. dong doi cac day to cua sa-lo-mon: con chau so-tai, con chau so-phe-ret, con chau phe-ri-da, con chau gia-a-la, con chau eat-con, con chau ghi-den, con chau se-pha-tia, con chau hat-tinh, con chau pho-ke-ret hat-xe-ba-im, con chau a-mon. tong cong cac nguoi ne-thi-nim va con chau cac day to cua sa-lo-mon, la ba tram chin muoi hai nguoi. nay la nhung nguoi o ten-me-la, ten-hat-sa, ke-rup, a-don, va tu y-me ma di len; nhung chung no khong the chi ra nha cua to phu minh va goc gac cua ho, hoac thuoc ve y-so-ra-en hay chang: con chau ee-la-gia, con chau to-bi-gia, va con chau ne-co-da, deu sau tram bon muoi hai nguoi. ve nhung thay te le: con chau ha-ba-gia, con chau ha-cot, con chau bat-xi-lai, la nguoi lay vo trong vong con gai cua bat-xi-lai, nguoi ga-la-at, va duoc goi bang ten cua ho. cac nguoi ay tim kiem gia pho minh, nhung khong thay, ben bi tru ra chuc te le, ke cho la o ue. quan tong tran cam chung an nhung vat chi thanh cho den chung co mot thay te le day len dung u-rim va thunim ma cau hoi euc chua troi. ca hoi chung hiep lai duoc bon van hai ngan ba tram sau muoi nguoi, khong ke nhung toi trai to gai cua dan, so duoc bay ngan ba tram ba moi bay nguoi; cung co hai tram bon muoi lam ke hat, nam va nu. chung co bay tram ba muoi sau con ngua, hai tram bon muoi lam con la, bon tram ba muoi lam con lac da, va sau ngan bay tram hai muoi con lua. co may truong toc dem cua cung tien dang giup lam cong viec. quan tong tran dang cho kho mot ngan da-riec vang, nam muoi cai chau, va nam tram ba muoi cai ao thay te le. co may truong toc dang vao kho tao tac hai van da-riec vang, va hai ngan hai tram min bac. con vat dan su khac dang, duoc hai van da-riec vang, hai ngan min bac, va sau muoi bay cai ao thay te le. ay vay, nhung thay te le, nguoi le-vi, ke giu cua, ke ca hat, may nguoi trong dan, va nguoi ne-thi-nim, cung ca y-so-ra-en, deu o trong cac thanh cua minh. khi thang bay den, thi dan y-so-ra-en deu o trong cac thanh cua minh.

8

bay gio, dan su deu nhom hiep nhu the mot nguoi, tai pho o truooc cua nuoc. chung noi voi e-xo-ra la thay thong giao, xin nguoi dem quyen sach luat phap cua moi-se ma euc gie-ho-va da truyen day cho y-so-ra-en. ngay mong mot thang bay, thay te le e-xo-ra dem

luat pháp den trước mặt hoi chung, người nam va nu, cũng nhưng người co thông sang nghe hieu được. người dùng tai pho o trước của nước, đọc trong quyển ay tu rang dòng cho den trua, co mat cac người nam va nu, cũng nhưng ke co the hieu được. ca dan su lang tai nghe đọc sách luật pháp. thay thông giao e-xo-ra dùng trên một cái sập bang go ma người ta làm nhỏ dip ay; ma-ti-thia, se-ma, a-na-gia, u-ri, hinh-kia, va ma-a-xe-gia, dùng gần người o bên hui; còn bên ta người thì co phe-da-gia, mi-sa-en, manh-ki-gia, ha-sum, hach-ba-da-na, xa-cha-ri, va me-su-lam. e-xo-ra do sách ra trước mặt ca dan su, vì người dùng cao hơn chung; khi người do sách ra, thì dan su đều dùng day. e-xo-ra ngồi khen gie-ho va euc chúa trời cao ca; ca dan su ben gio tay len, ma đáp lại rang: a-men, a-men! roi chung cúi đầu, sập mặt xuống đất ma thọ lấy euc gie-ho va. gie-sua, ba-ni, se-re-bia, gio-xa-bat, ha-nan, be-la-gia, va người le-vi, đều giải cho dan su hieu luật pháp; va dan su dùng tai cho mình, ho doc ro rang trong sách luật pháp của euc chúa trời, roi giải nghĩa no ra, làm cho người ta hieu loi ho doc. ne-he-mi, quan tổng tran, e-xo-ra, thay te le va thay thông giao, cũng người le-vi ma day do dan su, ben noi voi ca y-so-ra-en rang: ngày nay la thanh cho gie-ho va euc chúa trời của cac người; cho de tang, cũng dùng khóc loc. vì ca dan su đều khóc khi nghe đọc cac luật pháp. ne-he-mi noi voi chung rang: hay đi an vat gi beo, uong do gi ngot, va hay gọi phan cho những người không co sam sua gi het; vì ngày nay la thanh, biet riêng ra cho chúa của chung ta. cho buồn tham, vì su vui ve của euc gie-ho va la suc luc của cac người. vay, người le-vi làm cho ca dan su đều được yên on, ma rang: kha nin đi, vì ngày nay la thanh, dùng sau tham chi. ca dan su ben đi dang an va uong, gọi cho những phan, cũng vui ve lam; vì chung co hieu cac loi người ta da truyền day cho mình. qua ngày thu hai, cac trưởng tộc của ca dan su, những thay te le, va người le-vi, đều nhóm lại ben e-xo-ra, la người thông giao, dang chu y nghe cac loi của luật pháp. chung thay co chep trong luật pháp rang euc gie-ho va cay moi-se phan rang dan y-so-ra-en phải o trong nha leu duong lúc le thang bay; va chung phải ho truyền trong cac thanh va tai gie-ru-sa-lem nghe, rang: hay đi kiem trong núi những nhánh o-li-ve va o-li-ve rung, những nhánh cay sim, những tau la ke, va những nhánh cay ram, dang lam những nha leu, y nhu da chep. dan su ben đi ra dem cac la ay ve, moi người đều lam nha leu trên noc nha mình, ngoài san minh, trong hanh lang của den euc chúa trời, noi pho của ca nước, va noi pho của ca ep-ra-im. ca hoi chung của những ke bi bat lam phu tu được tro ve ben cat những nha leu, va o trong do. tu doi gio-sue, còn

trai của nun, cho den ngày ay, dan y-so-ra-en chang co lam gi giống nhu vay. ben co su rat vui mung. mỗi ngày, tu ngày đầu cho den ngày chot, người đọc trong sách luật pháp của euc chúa trời. chung an le bay ngày; còn qua ngày thu tam, co mot le trong the, tuy theo luật le.

9

ngày hai mươi bốn thang ay, dan y-so-ra-en nhóm lại, cu an, mac bao va phu bui dat. dong y-so-ra-en chia re cac người ngoài, dùng day xung toi loi mình va su gian ac của to phu mình. chung dùng day tai cho mình, đọc trong sách luật pháp của gie-ho va euc chúa trời mình, lau den phan tu ngày: trong một phan tu khác, chung xung toi va thọ lấy gie-ho va euc chúa trời của ho. bay gio, gie-sua, ba-ni, cat-mi-en, se-ba-nia, bun-ni, se-re-bia, ba-ni, va ke-na-ni, dùng day tai trên sập người le-vi, va kêu cau lon tieng cùng gie-ho va euc chúa trời mình. khi ay những người le-vi, la gie-sua, cat-mi-en, ba-ni, ha-sap-nia, se-re-bia, ho-dia, se-ba-nia, va phe-ta-hia noi rang: hay dùng day, ngồi khen gie-ho va euc chúa trời của cac người, la eang hang co doi doi kiếp kiếp! eang ngồi khen danh vinh hien của ngài, van trời cao hơn cac su chúc tụng va cac lời khen ngợi. oi! chỉ một mình chúa la euc gie-ho va co mot không hai; chúa da dùng nen cac tụng trời, va trời của cac tụng trời, cũng toan co binh của no, trai dat va cac vat o trên no, bien va muon vat o dưới no chúa bao ton những vat ay, va co binh của cac tụng trời đều thọ lấy chúa. chúa oi! chúa la gie-ho va euc chúa trời ma da chon ap-ram, dem người ra khỏi u-so của dan canh-de, va ban cho người ten ap-ra-ham. chúa thay long người trung thành tai trước mặt chúa, va chúa lập giao uoc voi người, dang ban cho dong doi người xu của dan ca-na-an, dan he-tit, dan a-mo-rit, dan phe-re-sit, dan gie-bu-sit, va dan ghi-re-ga-sit; chúa co lam ưng nghiệm loi của chúa, vì chúa la công binh. chúa co thay su khôn kho của to phu chung toi tai e-dip-to, co nghe tieng kêu la của chung tai ben bien do, lam những dấu ky phép la noi pha-ra-on, noi day to người va noi toan dan su của nước người; vì chúa biet rang ho co doi dai to phu chung toi cách kieu cang, va chúa co lam noi danh chúa nhu the ngày nay. chúa co phan re bien trước mặt chung no, de chung no đi ngang qua giữa bien trên dat kho; còn những ke dưới theo, chúa ben nem ho dưới vuc sau, nhu nem da trong nước lon. ban ngày, chúa dan dat chung bang mot tru may, va ban dem bang mot tru lua, de chieu sang cho chung trong cơn duong phải đi theo. chúa cũng giáng lam tai trên núi si-nai, phan voi chung tu trên trời, ban cho chung những luật le ngày thang, pháp do

chon that, va nhung qui tac cung dieu ran tot lanh. chua khien cho chung biet ngay sabat thanh cua chua, cay moi-se, toi to cua chua, truyen cho chung nhung dieu ran, qui tac, va luat phap. tu cac tung troi, chua ban cho chung banh dang an doi, khien hon da chay ra nuoc cho chung uong khat, phan bieu chung vao nhan lay xu ma chua da the ban cho chung. nhung to phu chung toi cu xu cach kieu hanh cung co minh, khong nghe cac dieu ran cua chua, chang khung vang theo va khong nho den cac phep la ma chua da lam giua chung; nhung chung cung co minh, va trong su boi nghich minh cat mot ke lam dau dang tro ve noi le cua ho. nhung chua von mot euc chua troi san tha thu, hay lam on, va thuong xot, cham nong gian, va du day nhan tu, chua khong co lia bo chung. dau khi chung lam mot con bo con duc, ma rang: nay la than da dan cac nguoi len khoi e-dip-to, va choc cho chua gian nhieu, thi chua vi su thuong xot cua chua, khong lia bo chung trong dong vang; tru may dan duong ban ngay, khong lia khoi tren chung, hoac tru lua luc ban dem chieu sang va chi cho chung con duong chung phai di. chua cung ban cho chung than linh luong thien cua chua, de day do cho chung, khong tu choi cho mieng chung an ma-na, va ban cho chung nuoc dang uong khat. phai, chua nuoi duong chung bon muoi nam trong dong vang; chung chang thieu thon chi ca; quan ao chung khong cu rach, va chon chung chang phu len. va lai, chua ban cho chung nhung nuoc va dan toc, va phan phat nuoc ay cho chung; chung nhan duoc nuoc cua si-hon, tuc nuoc cua vua het-bon, va nuoc cua ouc, vua ba-san. chua cung them nhieu con chau chung dong nhu sao tren troi, dua chung vao xu ma chua da phan cung to phu chung rang chung se vao do dang nhan lay xu ay. ay, con chau chung ben vao nhan lay xu, va chua bat phuc truoc mat ho cac dan cua xu, la dan ca-na-an, pho dan ay va nhung vua chung no cung cac dan toc cua xu vao tay ho, dang ho dai cac dan ay theo y minh muon. ho chiem lay nhung thanh ben vung, va ruong dat mau mo, duoc nhung nha day cac vat tot lanh, nhung gieng dao, vuon nho, vuon o-li-ve, va cay trai rat nhieu; chung an, ben duoc no ne, va map beo, vui long trong su nhan tu lon lao cua chua. dau vay, chung chang vang theo, ben phan nghich voi chua, nem bo luat phap chua sau lung, giet cac dang tien tri cua chua, la nguoi lam chung nghich cung ho dang dem ho tro lai cung chua; song chung lai choc gian chua nhieu thay. vi vay, chua pho ho vao tay cuu dich cua ho; chung no ha hiiep ho. trong thoi hoan nan chung keu cau cung chua, thi tu cac tung troi chua co nghe den; theo long nhan tu lon lao cua chua, chua ben ban cho nhung dang giai cuu de cuu chung khoi tay ke cuu dich

minh. nhung khi chung duoc an tinh, ben khoi lam lai dieu ac truoc mat chua; vi vay, chua bo chung vao tay ke tu nghich de quan hat chung; song khi chung tro lai, keu cau cung chua, thi chua tu tren troi nghe den, va vi long thuong xot chua, nen giai cuu chung nhieu lan. chua cung lam chung nghich cung chung, de dan dat chung tro lai luat phap cua ngai. dau vay, chung cu xu cach kieu ngao khong nghe cac dieu ran chua, pham den luat le cua chua, la luat le neu nguoi nao vang lam theo, tat se duoc song; chung o chap nhac, cung co minh, va khong khung nghe theo. chua dung thu chung nhieu nam va cay than linh va cac tien tri cua chua ma lam chung nghich cung chung; nhung chung khong lang tai nghe, nen chua pho chung vao tay dan toc cua cac xu. song, vi long thuong xot lon lao cua chua, chua khong co tan diet chung, cung khong lia bo chung; vi chua von la euc chua troi hay thuong xot va nhon tu. vay bay gio, hoi euc chua troi cua chung toi oi! la euc chua troi rat lon rat quyen nang va dang so, xin cho coi nho mon truoc mat chua cac viec dau don cuc nhoc da giang tren chung toi, tren cac vua va cac quan truong, tren nhung thay te le va cac tien tri, tren to phu chung toi, va tren het thay dan su cua chua, tu doi cac vua a-si-ri cho den ngay nay. trong moi viec da xay den cho chung toi, chua van la cong binh; vi chua thi hanh cach chon that, con chung toi lai lam cach hung ac. cac vua chung toi, cac quan truong, nhung thay te le, va to phu chung toi, khong co gin giu luat phap cua chua, cung chang nghe theo cac dieu ran va chung co ma chua phan day nghich cung chung. tai trong xu cua chung, giua deu on lanh du dat ma chua da ban cho chung, tai trong dat rong rai va mau mo ma chua da dat truoc mat chung, chung khong phuc su chua, chang tro bo cac cong viec ac cua ho. kia, ngay nay chung toi lam toi moi; nay chung toi lam toi trong xu de an bong trai va tho san tot tuoi cua no. xu sanh ra nhieu tho san cho cac vua ma chua da lap tren chung toi tai co toi loi cua chung toi: cac vua ay cung tu y minh lan luot tren than the chung toi va cac suc vat cua chung toi, va chung toi duong bi hoan nan lon. dau cac su nay, chung toi lap giao uoc chac chan, va chung toi ghi chep no cac quan truong, nguoi le-vi, va nhung thay te le cua chung toi dong an cho.

10

nay la ten cua cac nguoi co dong dau minh trong giao uoc ay: ne-he-mi, lam quan tong tran, la con trai cua ha-ca-lia, va se-de-kia, se-ra-gia, a-xa-ria, gie-re-mi, pha-su-ro, a-ma-ria, manh-ki-gia, hat-tut, se-ba-nia, maluc, ha-rim, me-re-mot, ap-dia, ea-ni-en, ghi-ne-thon, ba-ruc, me-su-lam, a-bi-gia, mi-gia-

min, ma-a-xia, binh-gai, se-ma-gia; ay la nhưng thay te le. nhưng nguoi le-vi la: gie-sua, con trai cua a-xa-nia; bin-nui, con trai cua he-na-dat; cat-mi-en, va cac anh em cua ho, se-ba-nia, ho-di-gia, ke-li-ta, be-la-gia, ha-nan, mi-che, re-hop, ha-sa-bia, xac-cua, se-re-bia, se-ba-nia, ho-dia, ba-ni, va be-ni-nu. cac quan truong cua dan su la: pha-rot, pha-ba-mo-ap, e-lam, xat-tu, ba-ni, bu-ni, a-gat, be-bai, a-do-ni-gia, biet-vai, a-din, a-te, e-xe-chia, a-xu-ro, ho-dia, ha-sum, bet-sai, ha-rip, a-na-tot, ni-bai, mac-bi-ach, me-su-lam, he-xia, me-se-xa-be-en, xa-doc, gia-dua, phe-la-tia, ha-nan, a-na-gia, o-se, ha-na-nia, ha-sup, ha-lo-het, bi-la, so-bec, re-hum, ha-sap-na, ma-a-xe-gia, a-hi-gia, ha-nan, a-nan, ma-luc, ha-rim, va ba-a-na. dan su con sot lai, nhưng thay te le, nguoi le-vi, ke canh giu cua, ke ca hat, nguoi ne-thi-nim, cac nguoi da chia re cung cac dan toc cua xu dang theo luat phap cua euc chua troi, va vo, con trai, con gai cua ho, tuc cac nguoi co su tri thuc va su thong sang, deu hiep theo cac anh em va cac tuoc vi cua minh, ma the hua di theo luat phap cua euc chua troi da cay moi-se, toi to ngai ban cho, va gin giu lam theo cac dieu ran cua euc gie-ho-va, la chua chung toi, cung le luat va phep tac cua ngai. chung toi hua khong ga cac con gai chung toi cho dan toc cua xu, va chang cuoi con gai chung no cho con trai chung toi; lai hua rang neu trong ngay sa bat hay ngay thanh nao, dan cua xu dem hoac nhung hoa vat, hoac cac thu luong thuc dang ban cho, thi chung toi se chang mua; va qua nam thu bay, chung toi se de cho dat hoang, va chang doi no nao het. chung toi cung dinh lay le buoc chung toi moi nam dang mot phan ba siec-lo dung ve cac cong viec cua den euc chua troi chung toi, ve banh tran thiet, ve cua le chay thuong dang, ve cua le thieu hang hien, ve cua le dang trong ngay sa-bat, trong ngay mong mot, va trong cac ngay le trong the, lai dung ve cac vat thanh, ve cua le chuoc toi cho dan y-so-ra-en, va ve cac cong viec lam trong den euc chua troi cua chung toi. chung toi, la nhưng thay te le, nguoi le-vi, va dan su khac, bat tham ve viec dang cui lua, dang moi nam, theo ky nhât dinh, tuy nha to phu minh, ma dem nhưng cui den den cua euc chua troi chung toi, hau cho dot tren ban tho cua gie-ho-va euc chua troi cua chung toi, y nhu da chep trong luat phap vay. chung toi cung dinh moi nam dem vat dau mua cua dat chung toi, va cac thu trai dau mua cua cac cay chung toi den den cua euc gie-ho-va; lai chieu theo luat phap, dem luon con dau long trong vong cac con trai chung toi, va con dau long cua suc vat chung toi, hoac chien hay bo, den den tho euc chua troi chung toi ma giao cho nhưng thay te le hau viec trong den cua euc chua troi chung toi. chung toi cung hua dem cua dau mua ve bot

nhoi cua chung toi, ve cua le gio len, bong trai cua cac thu cay, ruou moi, va dau, ma giao cho nhưng thay te le, trong cac kho tang cua den euc chua troi chung toi; con mot phan muoi hue loi dat cua chung toi thi dem nop cho nguoi le-vi; vi nguoi le-vi thay lay mot phan muoi trong tho san cua ruong dat ve cac thanh chung toi. thay te le, con chau cua a-ron, se di voi nguoi le-vi, khi ho thau lay thue mot phan muoi; roi ho se dem mot phan muoi cua trong thue mot phan muoi ay den den cua euc chua troi chung toi, de tai noi phong cua kho tang. vi dan y-so-ra-en va nguoi le-vi se dem cac cua le gio len bang lua mi, ruou, va dau moi vao trong nhưng phong ay, la noi co cac khi dung cua den thanh, nhưng thay te le hau viec, ke canh cua va nhưng nguoi ca hat. vay, chung toi se chang lia bo den cua euc chua troi chung toi dau.

11

cac quan truong cua dan su deu o tai gie-ru-sa-lem con dan su khac thi bat tham de cho mot trong muoi nguoi cua chung den o tai gie-ru-sa-lem, la thanh thanh, va chin nguoi kia thi o trong cac thanh khac. dan su chuc phuoc cho cac nguoi nam nao tinh ngay o tai gie-ru-sa-lem. va, day la nhưng quan truong hang tinh o tai gie-ru-sa-lem; nhưng trong cac thanh giu-da, ai nay deu o trong dat minh tai trong bon thanh cua minh: ay la dan y-so-ra-en, nhưng thay te le, nguoi le-vi, nguoi ne-thi-nim, va con chau cua cac toi to sa-lo-mon. co may nguoi giu-da va nguoi ben-gia-min o tai gie-ru-sa-lem. ve nguoi giu-da co a-tha-gia, con trai cua u-xia, chau cua xa-cha-ri, chat cua a-ma-ria, chit cua se-pha-tia; se-pha-tia la con trai cua ma-ha-la-len, thuoc ve dong doi phe-ret; lai co ma-a-se-gia, con trai cua ba-ruc, chau cua con-ho-xe, chat cua ha-xa-gia, chit cua a-da-gia; a-da-gia la con trai cua gio-gia-rip, chau cua xa-cha-ri ve dong doi si-lo-ni. cac con chau cua phe-ret o tai gie-ru-sa-lem la bon tram sau muoi tam nguoi manh dan. ve nguoi ben-gia-min co sa-lu, con trai cua me-su-lam, chau cua gio-et, chat cua phe-da-gia, chit cua co-la-gia; co-la-gia la con trai cua ma-a-se-gia, chau cua y-thi-en, chat cua e-sai; va sau nguoi co gap-bai, va sa-lai cung chin tram hai muoi tam nguoi. gio-en, con trai cua xiec-ri, lam quan truong cua chung; con giu-da, con trai cua ha-se-nua, lam pho quan thanh. trong nhưng thay te le co gie-da-gia, con trai cua gio-gia-rip, gia-kin, va se-ra-gia, con trai cua hinh-kia, chau cua me-su-lam, chit cua me-ra-giot; me-ra-giot la con trai cua a-hi-tup, la quan ly den cua euc chua troi, cung cac anh em ho lam cong viec cua den, la tam tram hai muoi hai nguoi. lai co a-da-gia, con trai cua gie-

ro-ham, chau cua phe-la-lia, chat cua am-si, chit cua xa-cha-ri; xa-cha-ri la con trai cua pha-su-ro, chau cua manh-ki-gia, cung cac anh em ho, deu la truong toc, so la hai tram bon muoi hai ngui. cung co a-ma-sai, con trai cua a-xa-ren, chau cua aic-xai, chat cua me-si-le-mot, chit cua y-me, va cac anh em ho, deu la ngui manh dan va can dam, so duoc mot tram hai muoi tam ngui. xap-di-en, con trai cua ghe-do-lim, lam quan truong cua chung. trong ngui le-vi co se-ma-gia, con trai cua ha-sup, chau cua a-ri-kham, chat cua ha-sa-bia, chit cua bun-ni; trong cac truong toc ngui le-vi co sa-be-thai va gio-xa-bat duoc cat coi soc cong viec ngoai cua den euc chua troi; con mat-ta-nia, con trai cua mi-che, lam dau ve viec hat loi khen ngoi trong luc cau nguyen, cung bac-bi-ki, la ngui thu nhi trong anh em minh, va ap-da con trai cua sa-mua, chau cua xap-di, chat cua gie-du-thun. het thay ngui le-vi o trong thanh thanh, duoc hai tram tam muoi bon ngui. nhung ke canh giu cua, la a-cup, tanh-mon, va cac anh em ho, duoc mot tram bay muoi hai ngui. cac ngui y-so-ra-en khac, nhung thay te le, va ngui le-vi, deu o trong cac thanh cua xu giu-da, moi ngui trong co nghiep minh. ngui ne-thi-nim deu o tai o-phen; xi-ha va ghit-ba lam quan truong cua ngui ne-thi-nim. u-xi, con trai cua ba-ni, chau cua ha-sa-bia, chat cua mat-ta-nia, chit cua mi-che ve dong doi a-hap, la ke ca hat, duoc dat cai tri ngui le-vi tai gie-ru-sa-lem, lo lam cong viec cua den euc chua troi. vi co linh vua truyen ve viec cua chung, va co mot phan luong dinh cap cho nhung ke ca hat, ngay nao can dung theo ngay nay. phe-tha-hia, con trai cua me-se-xa-be-en, ve dong xe-ra, la con cua giu-da, giup vua cai tri moi viec dan. con ve cac huong thon va dong ruong cua no, co may ngui giu-da o tai ki-ri-at-a-ra-ba, va trong cac lang no, tai ei-bon va cac lang no, tai gie-cap-xe-en va cac lang no, tai gie-sua, mo-la-da, bet-phe-le, hat-sa-su-anh, be-e-se-ba va trong cac lang no, tai xiec-lac, me-co-na va trong cac lang no, tai en-rim-mon, xo-ra giat-mut, tai xa-no-a, a-du-lam va cac lang no; tai trong la-ki va cac dong ruong no, trong a-se-ca va cac lang no. vay chung o tu be-e-se-ba cho den trung hin-nom. ngui ben-gia-min cung o tu ghe-ba cho den mich-ma, a-gia, be-ten va cac lang no; va o tai a-na-tot, nop, a-ta-nia, hat-so, ra-ma, ghi-tha-im, ha-dit, se-bo-im, ne-ba-lat, lo-do, va o-no, tuc la trung cua cac tho. tu trong cac ngui le-vi co may ban o giu-da hiiep voi ben-gia-min.

12

eay la nhung thay te le va ngui le-vi, theo xo-ro-ba-ben, con trai cua sa-la-thi-en, va

gie-sua, ma di len: se-ra-gia, gie-re-mi, e-so-ra, a-ma-ria, ma-luc, ha-tuc, se-ca-nia, re-hum, me-re-mot, y-do, ghi-ne-thoi, a-bi-gia, mi-gia-min, ma-a-dia, binh-ga, se-ma-gia, gio-gia-rip, gie-da-gia, sa-lu, a-moc, hinh-kia, va gie-da-gia. eo la quan truong cua nhung thay te le va anh em cua ho trong doi gie-sua. nhung ngui le-vi la: gie-sua, bin-nui, cat-me-en, se-re-bia, giu-da, va mat-tai-nia, la ngui voi anh em minh coi soc viec hat khen ngoi. lai co bac-bu-kia, u-ni, cung cac anh em minh; ho thay doi phen nhau trong cong viec minh. gie-sua sanh gio-gia-kim; gio-gia-kim sanh e-li-a-sip; e-li-a-sip sanh gio-gia-da; gio-gia-da sanh gio-na-than, gio-na-than sanh gia-dua. nay la truong toc cua nhung thay te le, trong doi gio-gia-kim: ve ho gie-re-mi, ha-na-nia; ve ho e-xo-ra, me-su-lam; ve ho a-ma-ria, gio-ha-nan; ve ho me-lu-ki, gio-na-than; ve ho se-ba-nia, gio-sep; ve ho ha-rim, at-na; ve ho me-ra-giot; hen-cai; ve ho y-do, xa-cha-ri; ve ho ghi-ne-thon, me-su-lam; ve ho a-bi-gia, xiec-ri; ve ho min-gia-min va mo-da-dia, phinh-tai; ve ho binh-ga, sa-mua; ve ho se-ma-gia, gio-na-than; ve ho gio-gia-rip, mat-te-na; ve ho gie-da-gia, u-xi; ve ho sa-lai, ca-lai; ve ho a-moc, e-be; ve ho hinh-kia ha-sa-bia; ve ho gie-da-gia, ne-tha-ne-en. ve ngui le-vi, cac truong toc cua ho da bien ten vao so trong doi cua e-li-a-sip, gio-gia-da, gio-ha-nan, va gia-dua; con nhung thay te le, thi bien ten vao so trong doi ea-ri-ut, nuoc phe-ro-so. cac truong toc cua ngui le-vi co ghi ten vao sach su ky cho den doi gio-ha-nan, con trai cua e-li-a-sip. cac truong toc cua ngui le-vi: ha-sa-bia, se-re-bia, va gie-sua, con trai cua cat-mi-en, va cac anh em ngui ung doi nhau, tung ban tung thu, dang ngoi khen va cam ta, tuy theo linh cua ea-vit, ngui cua euc chua troi. mat-ta-nia, bac-bu-kia, o-ba-dia, me-su-lam, tanh-mon va a-cup, la ke canh giu cua, giu cac kho ben cua thanh. cac ngui nay o ve doi gio-gia-kim, con trai cua gie-sua, chau gio-xa-dac, ve doi ne-he-mi, quan tong tran, va ve doi e-xo-ra, lam thay te le va van si. khi khanh thanh cac vach thanh gie-ru-sa-lem, thi ngui tai sai goi cac ngui le-vi o khap moi noi, dang dem chung ve gie-ru-sa-lem, de du le khanh thanh cach vui ve, co tieng khen ngoi va ca hat theo chap choa, don cam, va don sat. cac ngui ca hat deu hiiep lai, tu dong bang xung quanh gie-ru-sa-lem, cac lang ngui ne-to-pha-tit; lai tu bet-ghinh-ganh, tu dong bang ghe-ba va ach-ma-vet; vi nhung ngui ca hat da xay cho minh cac lang o chung quanh thanh gie-ru-sa-lem. nhung thay te le va ngui le-vi don minh cho thanh sach, cung don cho thanh sach dan su, cac cua va vach thanh. bay gio, toi bieu cai quan truong giu-da len tren vach thanh, roi phan lam hai top lon keo nhau di de cam ta; mot top di ve phia huu

tren vach thanh, toi cua phan. sau chung co ho-sa-gia, va phan nua so cac quan truong giu-da, cung a-xa-ria, e-xo-ra, me-su-lam, giu-da, ben-gia-min, se-ma-gia, gie-re-mi, va may con trai cua nhung thay te le cam ken: xa-cha-ri, con trai cua gio-na-than, chau cua se-ma-gia, chau cua mat-ta-nia, chit cua mi-che; mi-che la con trai cua xac-cua, chau cua a-sap, cung cac anh em nguoi, la se-ma-gia, a-xa-ren, mi-ta-lai, ghi-la-lai, ma-ai, ne-tha-ne-en, giu-da, va ha-na-ni, cam nhung nhac khi cua ea-vit, nguoi cua euc chua troi; va e-xo-ra, nguoi van si, di o dang truoc chung, tu cua suoi, o ngay mat, chung di thang len cac nac thanh ea-vit, tai noi doc vach thanh o tren den ea-vit, va dord£n cua nuoc ve phia dong. con top cam ta thu nhi di tren vach thanh doi ngang lai voi top thu nhac, con toi di o sau ho voi phan nua dan su, tu thap cac lo cho den vach rong, di qua tren cua ep-ra-im, gan ben cua cu, cua ca, thap ha-na-ne-en, va thap me-a, den cua chien. chung dung lai tai cua nguc. eoan, hai top cam ta dung lai trong den euc chua troi, toi va phan nua quan truong theo toi cung lam vay, va nhung thay te le cam ken, la e-le-a-kim, ma-a-se-nai, min-gia-min, mi-che, e-li-o-e-nai, xa-cha-ri, va ha-na-nia; lai co ma-a-se-gia, se-ma-gia, e-le-a-xa, u-xi, gio-ha-nan, manh-ki-gia, e-lam, va e-xe. nhung ke ca hat tieng lon, co dit-ra-bia dan dat. trong ngay do, chung dang nhung cua le trong the va vui ve; vi euc chua troi da khien cho chung vui mung khap khoi; cac nguoi don ba va con tre cung vui mung nua; su vui mung cua thanh gie-ru-sa-lem vang ra rat xa. trong ngay do, nguoi ta lap ke coi soc cac phong kho tang ve cua le dang gio len, ve cua dau mua, ve thue mot phan muoi, dang thau vao no, tuy theo dong cua cac thanh, phan cua nhung thay te le va nguoi le-vi, ma luat phap da chi dinh; vi giu-da vui mung nhon nhung thay te le va nguoi le-vi dung hau viec. chung luon voi nhung ke ca hat va ke giu cua deu giu trach nhien cua euc chua troi, va viec don minh thanh sach, tuy theo mang linh cua ea-vit va sa-lo-mon, con trai nguoi. vi ngay xua, ve doi ea-vit va a-sap, co nhung quan truong coi soc nhung ke ca hat, va co bai hat khen ngoi cam ta euc chua troi. trong doi xo-ro-ba-ben va ne-he-mi, ca y-so-ra-en deu cap phan cho ke ca hat va nguoi canh giu cua, ngay nao can dung theo ngay nay; cung de rieng phan cua nguoi le-vi, va nguoi le-vi de rieng phan cua con chau a-ron.

13

trong ngay do, nguoi ta doc sach moi-se co dan su nghe; trong do co chep rang nguoi am-mon va nguoi mo-ap doi doi khong duoc vao hoi cua euc chua troi, boi vi chung no khong dem banh va nuoc den don dan y-

so-ra-en, song dung bac thinh ba-la-am den rua sa dan y-so-ra-en (nhung euc chua troi chung toi doi su rua sa ra su phuoc hanh). xay khi chung da nghe luat phap roi, ben phan re khoi y-so-ra-en cac dan ngoai bang. va, truoc viec do, thay te le e-li-a-sip, ma da duoc lap coi soc cac phong cua den euc chua troi chung toi, va la ba con voi to-bi-gia, co sam sua cho nguoi ay mot cai phong lon, la noi truoc nguoi ta dung de nhung cua le chay, huong lieu, khi dung, thue mot phan muoi ve lua mi, ruou moi, va dau, tuc nhung vat theo le da dinh cho nguoi le-vi, ke ca hat, va nguoi canh giu cua, luon voi cua le dang gio len cua thay te le. khi cac dieu do xay den thi khong co toi o tai gie-ru-sa-lem; vi nham nam thu ba muoi hai doi ait-ta-xet-xe, vua ba-by-lon, toi mac phai tro ve cung vua; cuoi mot it lau, toi co xin phep vua dang di. toi den gie-ru-sa-lem, ben hieu dieu ac ma e-li-a-sip vi to-bi-gia da lam ra, vi co sam sua cho nguoi mot cai phong trong hanh lang cua den euc chua troi. toi thay dieu do lay lam cuc te, nen quang ra khoi phong ay cac vat dung cua nha to-bi-gia. eoan, toi bieu nguoi ta don cai phong ay cho sach se; ke ay toi dem vao lai cac khi dung cua den euc chua troi, cua le chay va huong lieu. toi cung hay rang nguoi ta khong co cap cac phan cua nguoi le-vi cho ho; vi vay, nhung ke ca hat va nguoi le-vi hau viec, ai nay deu da tron ve dong ruong minh. toi ben quo trach cac quan truong, ma rang: co sao den cua euc chua troi bi bo nhu vay? eoan, toi hiiep lai chung ma dat ho trong chuc cu minh. bay gio, ca giu-da deu den trong kho thue mot phan muoi ve lua mi, ruou moi, va dau. toi dat se-le-mia, thay te le xa-doc, ky luc, va phe-da-gia trong cac nguoi le-vi, coi cac kho tang; con ha-nan, con trai cua xac-cua, chau mat-ta-nia, lam pho; cac nguoi ay duoc ke la trung thanh, va bon phan chung la phan phat vat cho anh em minh. euc chua troi toi oi! vi co dieu nay, xin nho den toi, va cho boi xoa cac viec toi lanh ma toi da lam vi den cua euc chua troi toi va ve dieu phai gin giu tai do. ve luc do, toi thay trong giu-da, may nguoi ep nho noi may ep ruou nham ngay sa-bat, dem bo lua minh vao, cho no tren lua, va cung cho ruou, trai nho, trai va, va cac vat nang, ma dem ve gie-ru-sa-lem trong ngay sa-bat. ngay chung no ban vat thuc ay, toi co lam chung nghich cung chung no. cung co nguoi ty-ro o tai do, dem ca va cac thu hang hoa den ban cho nguoi giu-da va tai thanh gie-ru-sa-lem trong ngay sa-bat. bay gio toi quo trach cac nguoi tuoc vi giu-da, ma rang: viec xau xa cac nguoi lam day la chi, ma lam cho o ue ngay sa-bat? to phu cac nguoi ha chang da lam nhu vay sao? nen noi euc chua troi ha chang co dan tai hoa kia den tren chung ta va tren thanh nay u? con cac nguoi lam o ue ngay sa-bat ma tang them

con thanh no cho y-so-ra-en! ay vay, khi cac cua gie-ru-sa-lem khoi khuat trong bong toi truoc ngay sa-bat, toi ben truyen nguoi ta dong cua lai va dan bieu chung no chi mo no ra sau ngay sa-bat; lai cat dat may ke trong day to toi giu cua de khong ai ganh cho do vao thanh trong ngay sa-bat. vay, ke buon nguoi ban cac thu hang hoa mot hai lan ban dem phai ngu o ngoai thanh gie-ru-sa-lem. eoan, toi quo trach chung no ma rang: co sao cac nguoi ban dem ngu tai truoc vach thanh nhu vay? neu cac nguoi con lam nua, tat ca se tra tay tren cac nguoi. tu luc do ve sau, chung no khong co den nham ngay sa-bat nua. toi day bieu nguoi le-vi va den canh giu cac cua, dang biet ngay sa-bat ra thanh. hoi euc chua troi toi oi! xin hay vi toi nho den dieu do, va xin thuong xot toi tuy su nhan tu lon lao cua ngai. cung trong luc do, toi thay nhung nguoi giu-da lay don ba ach-dot, am-mon, va mo-ap, lam vo; con cai cua chung no noi phan nua tieng ach-dot, khong biet noi tieng giu-da, nhung noi tuy theo tieng cua dan nay hay la dan kia. toi quo trach chung no, rua sa chung no, danh dap mot vai nguoi trong chung no, nho toc chung no bieu chung no chi euc chua troi the, ma rang: cac nguoi se khong ga con gai minh cho con trai ho, hay la cuoi con gai ho cho con trai minh, hoac la cuoi cho chanh minh cac nguoi! sa-lo-mon, vua y-so-ra-en ha chang co pham toi trong dieu do sao? va, trong nhieu dan toc khong co mot vua nao giong nhu nguoi; nguoi duoc euc chua troi dat nguoi lam vua tren ca y-so-ra-en: dau vay, nguoi cung bi don ba ngoai bang xui cho pham toi! chung ta ha se nghe theo cac nguoi ma lam nhung dieu ac lon nay, lay nguoi don ba ngoai bang ma vi pham cung euc chua troi chung ta sao? co mot trong cac con trai cua gio-gia-da, chau e-li-a-sip, thay te le thuong pham, la re cua san-ba-lat, nguoi ho-ron; vi co ay toi duoi han khoi toi. hoi euc chua troi toi oi! xin nho lai chung no, vi chung no da lam o ue chuc te le va su giao uoc cua chuc te le va cua nguoi le-vi. nhu vay, toi don sach chung cho khoi cac ke ngoai bang, va dinh ban thu cho nhung thay te le va nguoi le-vi, moi nguoi trong chuc viec minh; cung khien dan su dang cui theo ky nhat dinh va cac tho san dau mua. euc chua troi toi oi, xin hay nho den toi ma lam on cho toi!

a-dam sanh set, set sanh e-not; e-not sanh ke-nan, ke-nan sanh ma-ha-la-le, ma-ha-la-le sanh gie-ret; gie-ret sanh he-noc, he-noc sanh me-tu-se-la, me-tu-se-la sanh le-mec; le-mec sanh no-e, no-e sanh sem, cham va gia-phet. con trai cua gia-phet la go-me, ma-goc, ma-dai, gia-van, tu-banh, me-siec, va ti-ra. con trai cua go-me la ach-ke-na, ei-phet, va to-ga-ma. con trai cua gia-van la e-li-sa, ta-re-si, kit-tim, va ro-da-nim. con trai cua cham la cuc, mich-ra-im, phut, va ca-na-an. con trai cua cuc la se-ba, ha-vi-la, sap-ta, ra-e-ma la se-ba, va ee-dan. cuc sinh nim-rot; nguoi khoi dau lam anh hung tren mat dat. mich-ra-im sinh ho lu-dim, ho a-na-min, ho le-ha-bim, ho nap-tu-him, ho phat-ru-sim, ho cach-lu-him, boi do sanh ra ho phi-li-tin, va ho cap-to-rim. ca-na-an sanh ra si-don, la trung nam, va hech, cung ho gie-bu-sit, ho a-mo-rit, ho ghi-re-ga-sit, ho he-vit, ho a-re-kit, ho si-nit, ho a-va-dit, ho xe-ma-rit, va ho ha-ma-tit. con trai cua sem la e-lam, a-su-ro, a-cac-sat, lut, a-ram, uut-xo, hu-lo, ghe-te, va me-siec. a-bac-sat sanh se-lach; se-lach sanh he-be. he-be sanh duoc hai con trai: mot con keu ten la be-let; boi vi trong doi nguoi do dat da chia ra; con ten cua nguoi em la gioc-tan. gioc-tan sanh a-mo-dat, se-lep, ha-sa-ma-vet, gie-rach, ha-do-ram, u-xa, eiec-la, e-banh, a-bi-ma-en, se-ba, o-phia, ha-vi-la, va gio-bap. het thay nhung nguoi do deu la con trai cua gioc-tan. sem sanh a-bac-sat, a-bac-sat sanh se-lach, se-lach sanh he-be, he-be sanh be-lec, be-lec sanh re-hu, re-hu sanh se-ruc, se-ruc sanh na-co, na-co sanh tha-re, tha-re sanh ap-ram, cung goi la ap-ra-ham. con trai cua ap-ra-ham la y-sac va ich-ma-en. nay la dong doi cua chung: con ca cua ich-ma-en la ne-ba-giot; ke den ke-da, at-be-en, mi-bo-sam, mich-ma, eu-ma, ma-sa, ha-dat, the-ma, gie-hu, na-phich, va ket-ma. eo la cac con trai cua ich-ma-en. ke-tu-ra, vo nho cua ap-ra-ham, sanh cac con trai la xim-ram, gioc-san, me-dan, ma-di-an, dich-bac, va su-ach. gioc-san sanh se-ba, va ee-dan. con trai cua ma-di-an la e-pha, e-phe, ha-noc, a-bi-da, va en-da. nhung nguoi ay deu la con chau cua ke-tu-ra. ap-ra-ham sanh ra y-sac. con trai cua y-sac la e-sau va y-so-ra-en. con trai cua e-sau la e-li-pha, re-u-en, gie-uc, gia-lam, va co-ra. con trai cua e-li-pha la the-man, o-ma, xe-phi, ga-tham, ke-na, thim-na, va a-ma-lec. con trai cua re-u-en la na-hat, xe-rach, sam-ma, va mich-xa. con trai cua se-i-ro la lo-than, so-banh, xi-be-on, a-na, ei-son, et-xe, va ei-san. con trai cua lo-than la ho-ri va ho-man; con thim-na la em gai lo-than. con trai cua so-banh la a-li-an, ma-na-hat, e-banh, se-phi, va o-nam. con trai cua xi-be-on la ai-gia

va a-na. con trai cua a-na la ei-son. con trai cua ei-son la ham-ran, ech-ban, dit-ran, va ke-ran. con trai cua et-xe la binh-han, xa-van, va gia-a-can. con trai cua ei-san la uut-xo, va a-ran. khi truoc dan y-so-ra-en chua co mot vua cai tri, thi day la danh cac vua tri vi xu e-dom: be-la, con trai be-o; ten bon thanh la ein-ha-ba. vua be-la bang, gio-bap, con trai xe-rach, nguoi bot-ra, ke vi. vua gio-hap bang, hu-sam, nguoi xu the-man, ke vi. vua hu-sam bang, ha-dat, con trai be-dat, ke vi; chinh vua nay danh duoc dan ma-di-an tai dong mo-ap; ten bon thanh la a-vit. vua ha-dat bang, sam-la nguoi mare-ca, ke vi. vua sam-la bang, sau-lo, nguoi re-ho-bot o tren bo song, ke vi. vua sau-lo bang, ba-anh-ha-nan, con trai aic-bo, ke vi. vua ba-anh-ha-nan bang, ha-dat ke vi; ten bon thanh la pha-i; con vo nguoi ten la me-he-ta-be-en, con gai cua mat-ret, chau ngoai me-xa-hap. vua ha-dat bang. cac trung toc xu e-dom la: trung toc thim-na, trung toc a-li-a; trung toc gie-tet, trung toc o-ho-li-ba-ma, trung toc e-la, trung toc phi-non, trung toc ke-na, trung toc the-man, trung toc mep-xa, trung toc mac-di-en, va trung toc y-ram. eo la cac trung toc cua e-dom.

2

con trai cua y-so-ra-en la ru-ben, si-me-on, le-vi, giu-da, y-sa-ca, sa-bu-lon, ean, gio-sep, ben-gia-min, nep-ta-li, gat, va a-se. con trai cua giu-da la e-ro, o-nan, va se-la. ba nguoi nay giu-da sanh ra boi con gai su-a, nguoi ca-na-an. e-ro, con ca cua giu-da, lam su du truoc mat euc gie-ho-va, nen ngai giet no di. ta-ma, la dau cua giu-da, sanh cho nguoi phe-ret va xe-rach. tong cong cac con cua giu-da duoc nam nguoi. con trai cua phe-ret la het-ron va ha-mun. con trai cua xe-rach la xim-ri, e-than, he-man, canh-con, va ea-ra, cong la nam nguoi. con trai cua cat-mi la a-ca, tuc ke lam roi loan trong y-so-ra-en, pham den vat nghiêm cam. con trai cua e-than la a-xa-ria. con trai het-ron sanh ra la gie-rac-me-en, ram, va ke-lu-bai. ram sanh ra a-mi-na-dap, a-mi-na-dap sanh na-ha-son, lam quan truong cua nguoi giu-da. na-ha-son sanh sanh-ma, sanh-ma sanh bo-o, bo-o sanh o-bet, o-bet sanh y-sai. y-sai sanh con dau long la e-li-ap, con thu nhi la a-bi-na-dap, thu ba la si-me-a, thu tu la na-tha-na-en, thu nam la ra-dai, thu sau la o-xem, thu bay la ea-vit. con xe-ru-gia va a-bi-ga-in la chi em cua nhung nguoi ay. xe-ru-gia co ba con la a-bi-sai, gio-ap, va a-xa-en. a-bi-ga-in sanh a-ma-sa; cha cua a-ma-sa la gie-the, nguoi ich-ma-en. ca-lep, con cua het-ron, lay vo, la a-xu-ba, voi gie-ri-ot, roi sanh con la gie-se, so-bap, va ait-don. a-xu-ba qua doi, thi ca-lep lay e-pho-rat; nang

sanh hu-ro cho nguoi. hu-ro sanh u-ri, u-ri
 sanh ra bet-sa-le-en. sau khi ay, het-ron da
 duoc sau muoi tuoi, ben cuoi con gai cua
 ma-ki, la cha cua ga-la-at, ma lam vo; nguoi
 nam cung nang, nang sanh duoc se-gup. se-
 gup sanh giai-ro, nguoi nay duoc hai muoi
 ba thanh trong xu ga-la-at. dan ghe-su-ro
 va dan sy-ri chiêm lay nhung thanh giai-ro
 va ke-nat, luon voi cac huong thon cua dia
 hat no, cong la sau muoi thanh. nhung nguoi
 ay deu la con chau ma-ki, cha ga-la-at. sau
 khi het-ron qua doi tai ca-lep ep-ra-tha roi,
 thi vo nguoi la a-bi-gia, sanh cho nguoi a-su-
 ro, la cha cua the-co-a. gie-rac-me-en, con
 truong nam cua het-ron, sanh ram, la con
 dau long, ke den bu-na, o-ren, o-xem, va a-
 hi-gia. gie-rac-me-en lai lay vo khac, ten la
 a-ta-ra, me cua o-nam. con trai cua ram,
 con truong nam cua gie-rac-me-en, la ma-
 ach, gia-min, va e-ke. con trai cua o-nam la
 sa-mai va gia-da. con trai cua sa-mai, la na-
 dap va a-bi-su. ten vo cua a-bi-su la a-bi-hai;
 nang sanh cho nguoi aic-ban va mo-lit. con
 trai cua na-dap la se-le va ap-ba-im. nhung
 se-le qua doi, khong co con. con trai cua ap-
 ba-im la di-si. con trai cua di-si la se-san.
 con trai cua se-san la aic-lai. con trai cua
 gia-da, em sa-mai, la gie-the va gio-na-than;
 gie-the qua doi, khong co con. con trai cua
 gio-na-than la phe-let va xa-xa. ay la con
 chau gie-rac-me-en. va, se-san khong con
 trai, song co con gai; cung co mot dua toi to
 e-dip-to, len la gia-ra. se-san ga con gai minh
 cho no; nang sanh ait-tai cho nguoi. ait-tai
 sanh na-than, na-than sanh xa-bat, xa-bat
 sanh ep-la, ep-la sanh o-bet, o-bet sanh gie-
 hu, gie-hu sanh a-xa-ria, a-xa-ria sanh he-
 let, he-let sanh e-la-xa, e-la-xa sanh sit-mai,
 sit-mai sanh sa-lum, sa-lum sanh gie-ca-mia,
 gie-ca-mia sanh e-li-sa-ma. con trai ca-lep,
 la em cua gie-rac-me-en, la con ca cua me-
 sa, tuc to phu cua xip, va nhung con trai
 cua ma-re-sa, la to phu cua hep-ron. con
 trai cua hep-ron la co-ra, tap-bua, re-kem,
 va se-ma. se-ma sanh ra-cham, la to phu
 cua gio-ke-am; con re-kem sanh sa-mai. con
 trai cua sa-mai la ma-on; va ma-on la to
 phu cua bet-sua. e-pha, la hau cua ca-lep,
 anh ha-ran, mot-sa, va ga-xe; ha-ran sanh
 ga-xe. con trai cua gia-dai la re-ghe-m, gio-
 than, ghe-san, phe-let, e-pha, va sa-ap. hau
 cua ca-lep, la ma-a-ca, sanh se-be va ti-ra-
 na. nang cung sanh sa-ap, la to phu cua
 mat-ma-na, se-va, to phu cua mac-be-na, va
 to phu cua ghi-be-a. con gai ca-lep la aic-
 sa. eay la nhung con chau cua ca-lep: so-
 banh, con trai cua hu-ro, la con truong nam
 cua ep-ra-ta, va to phu cua ki-ri-at-gie-a-rim;
 sanh-ma to phu cua bet-le-hem; ha-rep to
 phu cua bet-ga-de. so-banh, to phu cua ki-
 ri-at-gie-a-rim co con trai; nguoi sanh ha-
 ro-e va nua phan dan me-nu-hot. cac dong
 cua ki-ri-at-gie-a-rim la dit-rit, phu-tit, su-

ma-tit, va mich-ra-it; cung boi nhung dong
 ay ma co dan xo-ra-tit va dan ech-tao-lit.
 con chau cua sanh-ma la bet-le-hem, nguoi
 ne-to-pha-tit, nguoi ait-rot-bet-gio-ap, nua
 phan dan ma-na-ha-tit, va nguoi xo-rit. lai
 cac ho hang cua nhung thay thong giao o
 gia-bet la ho ti-ra-tit, ho si-ma-tit, va ho su-
 ca-tit. ay la dan ke-nit, sanh ra boi ha-mat,
 to tien cua nha re-cap.

3

nay la nhung con trai ea-vit sanh tai hep-
 ron: con truong nam la am-non boi a-hi-no-
 am, nguoi git-re-en; con thu nhi la ea-ni-en
 boi a-bi-ga-in, nguoi cat-men; thu ba, ap-sa-
 lom, con trai cua ma-a-ca, con gai cua tanh-
 mai, vua dat ghe-su-ro; thu tu, a-do-ni-gia,
 con trai cua ha-ghit; thu nam, se-pha-ti-a,
 con trai cua a-bi-tanh; thu sau, dit-re-am,
 con cua ec-la, vo ea-vit. sau con trai nay
 sanh tai hep-ron; o do ea-vit tri vi bay nam
 sau thang; con tai gie-ru-sa-lem, ea-vit tri vi
 ba muoi ba nam. eay la nhung con trai ea-vit
 sanh tai gie-ru-sa-lem: si-me-a, so-bap, na-
 than, va sa-lo-mon, cong duoc bon nguoi,
 deu la con cua bat-sua, con gai cua a-mi-
 en. lai co gi-ba, e-li-sa-ma, e-li-phe-let, no-
 ga, ne-phet, gia-phia, e-li-sa-ma, e-li-gia-da,
 va e-li-phe-let, cong duoc chin nguoi. ay la
 nhung con trai cua ea-vit, chang ke cac con
 trai cua nhung cung phi; va ta-ma la chi em
 cua chung. con trai sa-lo-mon la ro-bo-am,
 con trai ro-bo-am la a-bi-gia, con trai a-bi-
 gia la a-sa, con trai a-sa la gio-sa-phat, con
 trai gio-sa-phat la gio-ram, con trai gio-ram
 la a-cha-xia, con trai a-cha-xia la gio-ach;
 con trai gio-ach la a-ma-xia, con trai a-ma-
 xia la a-xa-ria, con trai a-xa-ria la gio-tham,
 con trai gio-tham la a-cha, con trai a-cha
 la e-xe-chia, con trai e-xe-chia la ma-na-se,
 con trai ma-na-se la a-mon, con trai a-mon
 la gio-si-a. con trai cua gio-si-a: con truong
 nam la gio-ha-nan; con thu nhi la gie-ho-
 gia-kim, thu ba la se-de-kia, thu tu la sa-
 lum. con trai cua gie-ho-gia-kim la gie-cho-
 nia va se-de-kia. con trai cua gie-cho-nia,
 tuc nguoi bi luu day, la sa-la-thi-en, manh-
 ki-ram, phe-da-gia, se-na-xa, gie-ca-mia, ho-
 sa-ma, va ne-da-bia. con trai cua phe-da-
 gia la xo-ro-ba-ben va si-me-i. con trai cua
 xo-ro-ba-ben la me-su-lam va ha-na-nia; con
 se-lo-mit la chi em cua chung, lai co ha-su-
 ba, o-hen, be-re-kia, ha-sa-dia, du-sap-he-
 ret, cong la nam nguoi. con trai cua ha-
 na-nia la phe-la-tia va e-sai; lai co con chau
 o-ba-dia, va con chau se-ca-nia. con trai cua
 se-ca-nia la se-ma-gia. nhung con trai cua
 se-ma-gia la hat-tuc, di-ganh, ba-ria, ne-a-
 ria, va sa-phat, cong duoc sau nguoi. con
 cua ne-a-ria la e-li-o-e-nai, e-xe-chia, va a-ri-
 kham, cong duoc ba nguoi. con trai cua e-
 li-o-e-nai la ho-da-via, e-li-a-sip, phe-la-gia,

a-cup, gio-ha-nan, ee-la-gia, va a-na-ni, cong duoc bay nguoi.

4

con trai cua giu-da la phe-ret, het-ron, cat-mi, hu-ro va so-banh. re-a-gia, con trai so-banh sanh gia-hat; gia-hat sanh a-hu-mai va la-hat. ay la cac ho hang cua dan xo-ra-tit. eay la con chau cua a-bi-e-tam: git-re-en, dit-ma va di-ba; em gai ho la ha-se-le-bo-ni. lai co phe-nu-en, la to phu cua ghe-do, va e-xe, to phu cua hu-sa. ay la con chau cua hu-ro, con truong nam cua ep-ra-ta, to phu cua bet-le-hem. a-su-ro, to phu cua the-co-a, lay hai vo la he-le-a va na-a-ra. na-a-ra sanh a-hu-xam, he-phe, the-me-ni, va a-hach-tha-ri. ay la cac con trai cua na-a-ra. con trai cua he-le-a la xe-ret, xo-ha, va et-nan. ha-cot sanh a-nup, hat-xo-be-ba, va dong a-ha-hen, con ha-rum. gia-be duoc ton trong hon anh em minh; me nguoi dat ten la gia-be, vi noi rang: ta sanh no trong su dau don. gia-be khan Nguyen voi euc chua troi cua y-so-ra-en rang: cho chi chua ban phuc cho toi, mo bo coi toi rong lon; Nguyen tay chua phu giúp toi, giu toi duoc khoi su du, hau cho toi chang buon rau! euc chua troi ben ban cho y nhu su nguoi cau Nguyen. ke-lup, anh em cua su-ha, sanh me-hia, to phu cua e-ton. e-ton sanh nha ra-pha, pha-se-a, va te-hi-na, to tien cua dan thanh na-hach. ay la nhung nguoi re-ca. con trai cua ke-na la oat-ni-en va se-ra-gia. con trai cua oat-ni-en la ha-that. me-o-no-thai sanh oup-ra; se-ra-gia sanh gio-ap, to phu cua cac nguoi o trung tho moc, vi ho deu la tho moc. cac con trai cua ca-lep, chau cua gie-phu-ne, la y-ru, e-la, va na-am, cung nhung con trai cua e-la va ke-na. con trai cua gie-ha-le-le la xip, xi-pha, thi-ria, va a-sa-ren. con trai cua e-xo-ra la gie-the, me-ret, e-phe, va gia-lon. vo cua me-ret sanh mi-ri-am, sa-mai, va dit-bac, to phu cua ech-te-mo-a. vo nguoi la dan giu-da, sanh gie-ret, to phu cua ghe-do, he-be, to phu cua so-co, va gie-cu-ti-en, to phu cua xa-no-a. ay la con chau cua bi-thia, con gai cua pha-ra-on, ma me-ret cuoi lay. con trai cua vo ho-dia, chi em na-ham, la cha cua ke-hi-la, nguoi gac-mit, va ech-te-mo-a, nguoi ma-ca-thit. con trai cua si-mon la am-mon, ri-na, ben-ha-nan, va ti-lon. con trai cua di-si la xo-het va ben-xo-het. con chau se-la, con trai giu-da, la e-ro, to phu cua le-ca, la-e-da, to phu cua ma-re-sa, va cac ho hang ve dong doi ach-be-a, la ke det vai gai min; lai co gio-kim, va nhung nguoi co-xe-ba, gio-ach, va sa-rap, la nguoi cai tri dat mo-ap, cung gia-su-bi-le-chem. ay la dieu co tich. nhung nguoi nay la tho gom, o tai ne-ta-im, va ghe-de-ra; chung o gan vua ma lam cong viec nguoi. con trai cua si-me-on la ne-mu-en, gia-min, gia-rip, xe-ra, sau-lo; sa-lum,

con trai cua sau-lo, mip-sam, con trai cua sa-lum, va mich-ma, con trai cua mip-sam. con trai cua mich-ma la ham-mu-en, con trai cua xa-cu la si-me-i. con si-me-i co muoi sau con trai va sau con gai; song anh em nguoi khong dong con; ca ho hang chung sanh voi so nguoi giu-da thi kem. chung o tai be-e-se-ba, tai mo-la-da, tai ha-xa-sua, tai bi-la, tai e-xem, va tai to-lat; lai o tai be-tu-en, hot-ma, va xiec-lac; o tai bet-ma-ca-bot, hat-sa-su-sim, bet-bi-re, va tai sa-a-ra-im. ay la cac thanh cua chung cho den doi vua ea-vit. chung cung co nam huong thon, la e-tam, a-in, rim-mon, to-ken, va a-san, cung cac thon ap bon phia cua cac huong thon nay cho den ba-anh. ay la cho o va gia pho cua chung. lai, me-so-bap, giam-lec, gio-sa, con trai cua a-ma-xia; gio-en va gie-hu, la con trai gio-xo-bia, chau se-ra-gia, chat a-si-en; lai co e-li-o-e-nai, gia-co-ba, gie-so-hai-gia, a-sa-gia, a-di-en, gie-si-mi-en, be-na-gia, xi-xa, con trai cua si-phi, chau cua a-lon, chat cua gie-da-gia, chit cua sim-ri, la con trai cua se-ma-gia. nhung nguoi ke tung ten nay la truong toc trong ho minh, tong toc chung thi them len rat nhieu. chung sang qua ghe-do, den ben phia dong cua trung, de kiem dong co cho doan suc vat minh. chung ben thay dong co tuoi tot; con dat thi rong rai, yen lang va binh an; khi truoc dong doi cham o do. nhung nguoi da ke ten truoc day, trong doi e-xe-chia, vua nuoc giu-da, keo den danh cac trai quan cua chung, va nhung nguoi ma-onit o do, tuyet het ho, chiêm lay dat, va o thay vao cho den ngay nay; boi vi tai do co dong co de nuoi bay suc vat cua ho. trong dong si-me-on co nam tram nguoi tien den nui se-i-ro; cac quan-cai ho la phe-la-tia, ne-a-ria, re-pha-gia, va u-xi-en; ay la cac con trai cua di-si. chung danh nguoi a-ma-lec con sot lai, roi o do cho den ngay nay.

5

va, ru-ben, con truong nam cua y-so-ra-en, vi lam o ue giuong cua cha minh, nen quyen truong tu da ve cac con trai gio-sep, la con trai y-so-ra-en; dau vay, trong gia pho khong chep gio-sep la truong tu; vi giu-da troi hon anh em minh, va boi nguoi ma ra vua chua; song quyen truong tu thi ve gio-sep. nay con trai cua ru-ben, con truong nam cua y-so-ra-en, la he-noc, pha-lu, het-ron, va cat-mi. con trai cua gio-en la se-ma-gia, con trai cua se-ma-gia la got, con trai cua got la si-me-i, con trai cua si-me-i la mi-ca, con trai cua mi-ca la re-a-gia, con trai cua re-a-gia la ba-anh, con trai cua ba-anh la be-e-ra, bi tiec-lat-phin-ne-se, vua nuoc a-si-ri, bat lam phu tu; nguoi von lam truong toc trong chi phai ru-ben. anh em cua be-e-ra theo ho hang minh, y nhu da chep vao sach gia pho la, gie-i-en, truong toc, xa-cha-ri, be-la, con trai cua a-

xa, chau cua se-ma, chat cua gio-en; be-la o tai a-ro-e, cho den ne-bo va ba-anh-men; ve phia dong nguoi o vao loi dong vang cho den song o-pho-rat, vi trong xu ga-la-at bay suc vat chung co sanh them nhieu lam. trong doi vua sau-lo, chung ra danh giac voi dan ha-ga-rit, thang hon ho, va o trong trai ho tai khap mien phia dong xu ga-la-at. con chau gat o doi ngang chung no trong xu ba-san, cho den sanh-ca. gio-en la trung toc, sa-pham lam pho; lai co gia-nai va sa-phat o ba-san. anh em tuy theo tong toc chung, la bay nguoi: mi-ca-en, me-su-lam, se-ba, gio-rai, gia-can, xia va e-be. ay la cac con trai cua a-bi-hai, a-bi-hai con trai cua hu-ri. hu-ri con trai cua gia-ro-a, gia-ro-a con trai cua ga-la-at, ga-la-at con trai cua mi-ca-en, mi-ca-en con trai cua gie-si-sai, gie-si-sai con trai cua giac-do, giac-do con trai cua bu-xo; a-hi con trai cua ap-di-en, ap-di-en con trai cua gu-ni; a-hi lam trung toc. chung o noi ga-la-at, ba-san, cung trong cac huong thon cua xu ay; lai o trong coi saron cho den gioi han no. nhưng ke nay da duoc bien vao sach gia pho trong doi vua gio-tham nuoc giu-da, va trong doi vua gie-ro-bo-am nuoc y-so-ra-en. trong con chau ru-ben, nguoi gat va phan nua chi phai ma-na-se, cac nguoi linh chien co tai cam khien, cam guom, giuong cung, va thao ve chinh chien, la bon van bon ngan bay tram sau muoi nguoi, co the ra tran duoc. chung giao chien voi dan ha-ga-rit, dan gie-tua, dan naphi, va dan no-dap. trong khi giao chien, chung keu cau cung euc chua troi, va euc chua troi vi chung co long tin cay ngai, thi cuu giup cho, pho dan ha-ga-rit va ca nhung ke theo no vao tay chung. chung bat duoc nhưng bay suc vat cua cac dan ay, la nam van lac da, hai muoi lam van chien, hai ngan lua, va luon muoi van nguoi. cung co nhieu nguoi bi chet, vi tran nay boi euc chua troi ma co. chung o thay vao cac dan toc ay cho den khi bi bat dan di lam phu tu. nguoi nua chi phai me-na-se o trong xu tu ba-san cho den ba-anh-het-mon, se-nia, va nui het-mon; nhan so ho rat dong. eay la cac trung toc trong dong doi chung: e-phe, di-si, e-li-en, ach-ri-en, gie-re-mi, ho-da-via, va giac-di-en, deu la cac trung toc, von nguoi manh dan, co danh tieng. song chung pham toi cung euc chua troi cua cac to phu minh, va thong dam cung nhung than cua cac dan toc cua xu ma euc chua troi da huy hoai truoc mat chung. euc chua troi cua y-so-ra-en xui giuc long phun, vua nuoc a-si-ri, va tiec-lat-phin-ne-se, cung vua nuoc a-si-ri, den bat nguoi ru-ben, nguoi gat, va nua chi phai me-na-se, dem chung ve o ha-la, cha-bo, ha-ra, va mien gan song go-xan, la noi chung con o cho den ngay nay.

con trai cua le-vi la ghet-son, ke-hat, va me-ra-ri. con trai cua ke-hat la am-ram, ket-se-ha, hep-ron, va u-xi-en. con trai cua am-ram la a-ron, moi-se va mi-ri-am. con trai cua a-ron la na-dap, a-bi-hu, e-le-a-sa, va y-tha-ma. e-le-a-sa sanh phi-ne-a; phi-ne-a sanh a-bi-sua; a-bi-sua sanh bu-ki, bu-ki sanh u-xi; u-xi sanh xe-ra-hi-gia; xe-ra-hi-gia sanh me-ra-giot; me-ra-giot sanh a-ma-ria; a-ma-ria sanh a-hi-tup; a-hi-tup sanh xa-doc; xa-doc sanh a-hi-ma-ach; a-hi-ma-ach sanh a-xa-ria; a-xa-ria sanh gio-ha-nan; gio-ha-nan sanh a-xa-ria, la ke lam chuc te le trong den vua sa-lo-mon da xay o thanh gie-ru-sa-lem. a-xa-ria sanh a-ma-ria; a-ma-ria sanh a-hi-tup; a-hi-tup sanh xa-doc; xa-doc sanh sa-lum; sa-lum sanh hinh-kia; hinh-kia sanh a-xa-ria; a-xa-ria sanh se-ra-gia; se-ra-gia sanh gie-ho-xa-dac; gie-ho-xa-dac bi bat lam phu tu khi euc gie-ho-va dung tay ne-bu-cat-net-sa ma bat dan dan giu-da va gie-ru-sa-lem di. con trai cua le-vi la ghet-son, ke-hat, va me-ra-ri. eay la nhung ten cua cac con trai ghet-son: lip-ni va si-me-i. con trai cua ke-hat la am-ram, dit-se-ha, hep-ron, va u-xi-en. con trai cua me-ra-ri la mach-li va mu-si. ay la cac ho hang nguoi le-vi theo tong toc minh. con trai cua ghet-son la lip-ni; con trai cua lip-ni la gia-hat; con trai cua gia-hat la xim-ma; con trai cua xim-ma la gio-a; con trai cua gio-a la y-do; con trai cua y-do la xe-ra; con trai cua xe-ra la gie-a-trai. con trai cua ke-hat la a-mi-na-dap; con trai cua a-mi-na-dap la co-re; con trai cua co-re la at-si; con trai cua at-si la en ca-na; con trai cua en ca-na la e-bi-a-sap; con trai cua e-bi-a-sap la at-si; con trai cua at-si la ta-hat; con trai cua ta-hat la u-ri-en; con trai cua u-ri-en la u-xi-gia; con trai cua u-xi-gia la sau-lo. con trai cua en-ca-na la a-ma-sai va a-hi-mot. con trai cua en-ca-na la xo-phai; con trai cua xo-phai la na-hat; con trai cua na-hat la e-li-ap; con trai cua e-li-ap la gie-ro-ham; con trai cua gie-ro-ham la en-ca-na. cac con trai cua sa-mu-en la: con trung nam la va-se-ni, con thu hai a-bi-gia. con trai cua me-ra-ri la mach-li, con trai cua mach-li la lip-ni; con trai cua lip-ni la si-me-i; con trai cua si-me-i la u-xa; con trai cua u-xa la si-me-a; con trai cua si-me-a la ha-ghi-gia; con trai cua ha-ghi-gia la a-sai-gia. sau khi hom giao uoc da de yen roi, vua ea-vit co dat nhung ke de coi soc viec hat xuong trong den euc gie-ho-va. chung hau viec truoc den tam ve viec hat xuong cho den khi vua sa-lo-mon xay xong den tho cua euc gie-ho-va tai gie-ru-sa-lem: ai nay deu theo ban thu minh ma lam viec. eay la nhung ke chau chuc voi con trai minh. trong con chau ke-hat co he-man la ke nha nhac, con trai cua gio-en, gio-en con trai cua sa-mu-

en, sa-mu-en con trai cua en-ca-na, en-ca-na con trai cua gie-ro-ham, gie-ro-ham con trai cua e-li-en, e-li-en con trai cua tho-a, tho-a con trai cua xu-pho, xu-pho con trai cua en-ca-na, en-ca-na con trai cua ma-hat, ma-hat con trai cua a-ma-sai, a-ma-sai con trai cua en-ca-na, en-ca-na con trai cua gio-en, gio-en con trai cua a-xa-ria, a-xa-ria con trai cua xo-pho-ni, xo-pho-ni con trai cua ta-hat, ta-hat con trai cua at-si, at-si con trai cua e-bi-a-sap, e-bi-a-sap con trai cua co-re, co-re con trai cua dit-se-ha, dit-se-ha con trai cua ke-hat, ke-hat con trai cua le-vi, le-vi con trai cua y-so-ra-en. a-sap, anh em cua he-man, chau chuc ben huu nguoi. a-sap la con trai cua be-re-kia, be-re-kia con trai cua si-me-a, si-me-a con trai cua mi-ca-en, mi-ca-en con trai cua ba-se-gia, ba-se-gia con trai cua manh-ki-gia, manh-ki-gia con trai cua et-ni, et-ni con trai cua xe-ra, xe-ra con trai cua a-da-gia, a-da-gia con trai cua e-than, e-than con trai cua xim-ma, xim-ma con trai cua si-me-i, si-me-i con trai cua gia-hat, gia-hat con trai cua ghet-son, ghet-son con trai cua le-vi. cac con chau cua me-ra-ri, anh em cua chung, deu chau chuc ben ta, la e-than con trai cua ki-si, ki-si con trai cua ap-di, ap-di con trai cua ma-luc, ma-luc con trai cua ha-sa-bia, ha-sa-bia con trai cua a-ma-xia, a-ma-xia con trai cua hinh-kia, hinh-kia con trai cua am-si, am-si con trai cua ba-ni, ba-ni con trai cua se-me, se-me con trai cua mach-li, mach-li con trai cua mu-si, mu-si con trai cua me-ra-ri, me-ra-ri con trai cua le-vi. cac anh em chung, la nhung nguoi le-vi khac, deu duoc cat lam moi viec trong den tam cua euc chua troi. a-ron va cac con trai nguoi deu dang cua le hoac tren ban tho ve cua le thieu hay tren ban tho xong huong, lam moi viec o noi chi thanh, va lam le chuoc toi cho y-so-ra-en, theo nhu moi su moi-se, day to euc chua troi, da tru diet. eay la dong doi cua a-ron: e-le-a-sa con trai cua a-ron, phi-ne-a con trai cua e-le-a-sa, a-bi-sua con trai cua phi-ne-a, bu-ki con trai cua a-bi-sua, u-xi con trai cua bu-ki, xe-ra-hi-gia con trai cua u-xi, me-ra-giot con trai cua xe-ra-hi-gia, a-ma-ria con trai cua me-ra-giot, a-hi-tup con trai cua a-ma-ria, xa-doc con trai cua a-hi-tup, a-hi-ma-ach con trai cua xa-doc. nay la noi o cua con cai a-ron, tuy theo noi dong trai minh trong dia phan chung. ho hang ke-hat bat tham truoc het. ho phan cap cho chung thanh hep-ron tai xu giu-da va cac coi bon phia. song dat ruong va huong thon cua thanh deu ban cho ca-lep, con trai gie-phu-ne. lai con chau a-ron duoc nhung thanh an nau, la hep-ron, lip-na, va dia hat no; gia-tia, ech-te-mo-a, va dia hat no; hi-len, voi dia hat no; ee-bia, voi dia hat no; a-san, voi dia hat no; bet-se-met, voi dia hat no. boi tu chi phai ben-gia-min ho duoc ghe-ba, voi dia hat no; a-le-met, voi dia hat no; a-na-

tot, voi dia hat no. cac thanh cua chung cong lai duoc muoi ba cai, tuy theo gia toc ho. con chau ke-hat con lai bat tham ma duoc muoi thanh trong nua chi phai me-na-se. con chau ghet-son, tuy theo ho hang, deu duoc muoi ba thanh boi trong chi phai y-sa-ca, chi phai a-se, chi phai nep-tha-li, va chi phai ma-na-se tai dat ba-san. con chau me-ra-ri, tuy theo gia toc ho, deu bat tham ma duoc muoi hai thanh, boi trong chi phai ru-ben, chi phai gat va chi phai sa-bu-lon. dan y-so-ra-en chia cap cho nguoi le-vi cac thanh ay va dia hat no. ho bat tham ma cho boi trong chi phai giu-da, chi phai si-me-on, va chi phai ben-gia-min, nhung thanh da ke o tren. trong nguoi ke-hat co may nha da duoc nhung thanh boi trong chi phai ep-ra-im; chung duoc nhung thanh an nau, la si-chem voi dia hat no, tai tren nui ep-ra-im, ghe-xe voi dia hat no, gioc-me-am voi dia hat no, bet-ho-ron voi dia hat no, a-gia-lon voi dia hat no, gat-rim-mon voi dia hat no; va boi trong nua chi phai me-na-se ho duoc a-ne voi dia hat no, bi-le-am voi dia hat no. nguoi ta chia cap cac thanh ay cho nhung nguoi cua dong ke-hat con sot lai. con chau ghet-son boi ho hang cua nua chi phai me-na-se, duoc go-lan o dat ba-san voi dia hat no; ach-ta-rot voi dia hat no; boi chi phai y-sa-ca, ho duoc ke-de voi dia hat no; ra-mot voi dia hat no; a-nem voi dia hat no; boi chi phai a-se, ho duoc ma-sanh voi dia hat no; ap-don voi dia hat no; hu-co voi dia hat no; re-hop voi dia hat no; boi chi phai nep-ta-li, ho duoc ke-de trong ga-li-le, voi dia hat no; ham-mon voi dia hat no; ki-ria-ta-im voi dia hat no. con chau me-ra-ri con sot lai boi chi phai sa-bu-lon duoc ri-mo-no voi dia hat no; tha-bo voi dia hat no; con ben kia song gio-danh ve phia dong, doi ngang gie-ri-co, boi chi phai ru-ben, ho duoc bet-se trong rung voi dia hat no; gia-xa voi dia hat no; ke-de-mot voi dia hat no; me-phat voi dia hat no; boi chi phai gat, ho duoc ra-mot o dat ga-lat, voi dia hat no; ma-ha-na-im voi dia hat no; het-bon voi dia hat no; gia-e-xe voi dia hat no.

7

con trai cua y-sa-ca la: tho-la, phu-a, gia-sup, va sim-ron, bon nguoi. con trai cua tho-la la: u-xi, re-ph-a-gia, gie-ri-en, giac-mai, dip-sam, sa-mu-en, deu la truong trong tong toc tho-la, va lam nguoi anh hung, manh dan trong dong doi ho; ve doi ea-vit, so con cai ho duoc hai van hai ngan sau tram nguoi. con trai cua u-xi la dit-ra-hia; con trai cua dit-ra-hia la mi-ca-en, o-ba-dia, gio-en, va di-si-gia, ca cha con nam nguoi, deu la trung toc voi ho co nhung doi binh san ra tran, cu theo tong toc va the he cua chung, so duoc ba van sau ngan quan; boi vi chung co nhieu vo va

nhieu con. lai anh em chung trong dong y-sa-ca, la nhung nguoi anh hung, manh dan, theo gia pho, so duoc tam van bay ngan ten. con trai cua ben-gia-min la be-la, be-ke, va gie-di-a-en, ba nguoi. con trai cua be-la la et-bon, u-xi, u-xi-en, gie-ri-mot, va y-ri, nam nguoi; thay deu la truong toc, nguoi manh dan; so con chau ho, theo gia pho, duoc hai van hai ngan ba muoi bon nguoi. con trai cua be-ke la xe-mi-ra, gio-ach, e-li-e-se, e-li-o-e-nai, om-ri, gie-re-mot, a-bi-gia, a-na-tot, va a-le-met. nhung ke ay la con trai be-ke, ho deu la truong toc, va nguoi manh dan; so con chau ho, theo gia pho cua chung, duoc hai van hai tram nguoi. con trai cua gie-di-a-en la binh-han; con trai cua binh-han la gie-uc, ben-gia-min, e-hut, ke-na-na, xe-than, ta-re-si, va a-hi-sa-ha. nhung ke nay la con trai cua gie-di-a-en, deu la truong toc, von nguoi manh dan; trong con cai chung ke duoc ra tran, so la mot van bay ngan hai tram nguoi. lai co sup-bim va hop-bim, con trai cua y-ro; hu-rim con trai cua a-he. con trai cua nep-ta-li la gia-si-en, gu-ni, gie-xe, va sa-lum, deu la con cua ba bi-la. con trai cua ma-na-se la ach-ri-en, ma hau a-ram cua nguoi sanh; nang cung sanh ma-ki, la to phu cua ga-la-at. ma-ki cuoi em gai cua hop-kim va sup-bim, ten la ma-a-ca ma lam vo. ten cua con thu la xe-lo-phat; xe-lo-phat sanh ra may con gai. ma-a-ca, vo cua ma-ki, sanh duoc mot dua con trai, dat ten la phe-ret; ten cua nguoi em la se-ret. se-ret sanh ra u-lam va ra-kem. con trai cua u-lam va be-dan. ay la con trai cua ga-la-at, chau cua ma-ki, chat cua ma-na-se. em gai cua ga-la-at, la ha-mo-le-ket, anh y-sot, a-bi-e-xe, va mac-la. con trai cua se-mi-da la a-hi-an, se-kem, li-khi, va a-ni-am. con trai cua ep-ra-im la su-te-la; con trai cua su-te-la la be-re, con trai cua be-re la ta-hat, con trai cua ta-hat la e-le-a-da, con trai cua e-le-a-da la ta-hat, con trai cua ta-hat la xa-bat, con trai cua xa-bat la su-te-la, e-xe, va e-le-at; chung no bi nguoi dat gat giet, vi co xuong gat dang cuop suc vat cua ho. ep-ra-im, cha chung no, de tang lau ngay, va anh em nguoi deu toi an ui nguoi. eoan, nguoi an o cung vo minh, nang co thai, sanh duoc mot dua trai, dat ten la be-ri-a, vi nha nguoi da bi tai hoa. con gai nguoi la se-e-ra; nang xay bet-ho-ron tren va duoi, cung u-xen-se-e-ra. lai nguoi sanh re-pha; re-pha sanh re-sep va te-la; te-la sanh ta-han; ta-han sanh la-e-dan; la-e-dan sanh am-mi-hut; am-mi-hut sanh e-li-sa-ma; e-li-sa-ma sanh nun; va nun sanh gio-sue. san nghiep va noi o cua chung la be-ten va cac huong thon no; ve phia dong la na-a-ran, va ve phia tay la ghe-xe voi cac huong thon no. gan bo coi chi phai ma-na-se co bet-se-an va cac huong thon no, me-ghi-do va cac huong thon no. eo-ro va cac huong thon no. con chau gio-sep, con

trai y-so-ra-en, deu o tai nhung cho ay. con trai cua a-se la dim-na, dich-va, dich-vi, be-ri-a va se-ra, la em gai chung no. con trai cua be-ri-a la he-be va manh-ki-en; manh-ki-en la to phu cua bie-c-xa-vit. he-be sanh giap-pho-let, so-me, ho-tham, va su-a, la em gai cua chung no. con trai cua giap-pho-let la pha-sac, bim-hanh, va a-vat. eo la nhung con trai cua giap-pho-let. con trai cua se-me la a-hi, ro-he-ga, hu-ba, va a-ram. con trai cua he-le-m, anh em se-me, la xo-pha, dim-na, se-let, va a-manh. con trai cua xo-pha la su-a, hat-ne-phe, su-anh, be-ri, dim-ra, bet-se, hot, sa-ma, sinh-sa, dit-ran, va be-e-ra. con trai cua gie-the la gie-phu-ne, phit-ba, va a-ra. con trai cua u-la la a-ra, ha-ni-en, va ri-xi-a. nhung ke ay deu la con cai cua a-se, lam truong toc, von la tinh binh va manh dan, dung dau cac quan tuong. cac nguoi trong chung hay chinh chien, theo gia pho, so duoc hai van sau ngan ten.

8

ben-gia-min sanh be-la, con truong nam, thu nhi la ach-ben, thu ba la aic-ra, thu tu la no-ha, va thu nam la ra-pha. con trai cua be-la la at-da, ghe-ra, a-bi-hut, a-bi-sua, na-a-man, a-hoa, ghe-ra, se-phu-phan, va hu-ram. eay la cac con trai cua e-hut; nhung nguoi ay deu lam truong toc cua dan ghe-ba; dan ay bi bat lam phu tu dan den dat ma-na-hat; na-a-man, a-hi-gia, va ghe-ra, deu bi bat lam phu tu, va nguoi sanh ra u-xa va a-hi-hut. sa-ha-ra-im sanh con o trong xu mo-ap, sau khi de hu-sim va ba-ra, hai vo nguoi. boi ho-de, vo nguoi, thi sanh duoc gio-bap, xi-bia, me-sa, manh-cam, gie-ut, so-kia, va mit-ma. nhung nguoi nay la con trai cua nguoi va deu lam truong toc. boi ba hu-sim, nguoi sanh a-bi-tup va en-ba-anh. con trai cua en-ba-anh la e-be, mi-se-am, va se-met; nguoi ay xay thanh o-no, va lot va cac huong thon no; lai sanh be-ri-a va se-ma; hai nguoi lam truong toc cua dan cu a-gia-lon, va da duoi dan thanh gat. con trai cua be-ri-a la a-hi-o, sa-sac, gie-re-mot, xe-ba-dia, a-rat, e-de, mi-ca-en, dit-pha, va gio-ha. con trai cua en-ba-anh la xe-ba-dia, me-su-lam, hi-ki, he-be, git-me-rai, git-lia, va gio-bap. con trai cua si-me-i la gia-kim, xiec-ri, xap-di, e-li-e-nai, xi-le-tai, e-li-en, a-da-gia, be-ra-gia, va sim-rat. con trai cua sa-sac la git-ban, e-be, e-li-en, ap-don, xiec-ri, ha-nan, ha-na-nia, e-lam, an-to-ti-gia, gip-de-gia, va phe-nu-en. con trai cua gie-ro-ham la sam-se-rai, se-ha-ria, a-ta-lia, gia-re-sia, e-li-gia, va xiec-ri. nhung ke ay lam truong toc, dung dau trong dong doi cua ho, va o tai thanh gie-ru-sa-lem. to phu cua ba-ba-on o tai ga-ba-on; ten vo nguoi la ma-a-ca. con truong nam nguoi la ap-don; lai co sanh xu-ro, kich, ba-anh, na-dap, ghe-don, a-hi-o, va xe-ke. mich-lo sanh

si-me-a; chung cung dong o cung anh em minh tai gie-ru-sa-lem doi mat nhau. ne-ro sanh kich; kich sanh sau-lo; sau-lo sanh gio-na-than, manh-ki-sua, a-bi-na-dap, va ech-ba-anh. con trai cua gio-na-than la me-ri-ba-anh; me-ri-ba-anh sanh mi-ca. con trai cua mi-ca la phi-thon, me-lec, ta-re-a, va a-cha. a-cha sanh gie-ho-a-da; gie-ho-a-da sanh a-le-met, at-ma-vet, va xim-ri; xim-ri sanh mot-sa; mot-sa sanh bi-ne-a; con trai cua bi-ne-a la ra-pha; ra-pha sanh e-le-a-sa, e-le-a-sa sanh a-xen. a-xen co sau con trai, ten la a-ri-kham, boc-cu, ich-ma-en, se-a-ria, o-ba-dia, va ha-nan. het thay nhung nguoi ay deu la con trai cua a-xen. con trai e-set, anh em cua a-xen, la u-lam, con trong nam, gie-uc thu nhi, va thu ba la e-li-phe-let. con trai cua u-lam deu la anh hung, manh dan, co tai ban gioi; chung co con va chau rat dong, so la mot tram nam muoi nguoi. het thay nguoi nay deu la con chau cua ben-gia-min.

9

ay vay, ca dan y-so-ra-en duoc bien vao so theo cac gia pho; kia da ghi chep vao sach ky luoc cua cac vua y-so-ra-en. dan giu-da, tai toi loi ho, bi bat dem qua nuoc ba-by-lon. sau khi tu ba-by-lon tro ve, cac nguoi o dau tien trong dia nghiep va trong cac thanh ap cua chung, la nguoi y-so-ra-en, thay te le, nguoi le-vi, va nguoi ne-thi-nim. o tai thanh gie-ru-sa-lem, co nguoi giu-da, nguoi ben-gia-min, nguoi ep-ra-im, va nguoi me-na-se. ve dong phe-let, la con cua giu-da, co u-thai, con trai cua a-mi-hut, a-mi-hut con trai cua om-ri, om-ri con trai cua im-ri, va im-ri con trai cua ba-ni. boi nguoi si-lo-ni co a-sai-gia con trong nam, va cac con trai cua nguoi. boi con cai xe-rach, co gie-u-en va anh em nguoi, la sau tram chin muoi nguoi. ve dong ben-gia-min, co sa-lu, con trai cua me-su-lam; me-su-lam, con trai cua ho-da-via; ho-da-via, con trai cua a-se-nu-a; lai co gip-ne-gia, con trai cua gie-ro-ham, e-la con trai cua u-xi; u-xi la con trai cua mi-co-ri va me-su-lam, con trai cua se-pha-tia; se-pha-tia la con trai cua re-u-en; re-u-en con trai cua gip-ne-gia, va anh em chung ke theo the he thi duoc chin tram nam muoi sau nguoi. nhung nguoi ay deu lam trong toc. trong nhung thay te le co gie-dai-gia, gie-ho-gia-rip, gia-kin, va a-xa-ria, con trai cua hinh-kia; hinh-kia con trai cua me-su-lam; me-su-lam con trai cua xa-doc; xa-doc con trai cua me-ra-giot; me-ra-giot, con trai cua a-hi-tup, la ke cai quan den cua euc chua troi; lai co a-da-gia, con trai cua gie-ro-ham; gie-ro-ham, con trai cua pha-sua; pha-sua, con trai cua manh-ki-gia; manh-ki-gia, con trai cua ma-e-sai; ma-e-sai, con trai cua a-di-en; a-di-en, con trai cua gia-xe-ra; gia-xe-ra,

con trai cua me-su-lam; me-su-lam, con trai cua me-si-le-mit; me-si-le-mit, con trai cua y-me; va anh em cua chung, so la mot ngan bay tram sau muoi nguoi, deu lam trong toc, co tai hau viec trong den cua euc chua troi. trong nguoi le-vi co se-ma-gia, con trai cua ha-sup, chau cua a-ri-kham, chat cua ha-sa-bia; thay deu thuoc ve dong me-ra-ri; lai co bac-ba-cat, he-re, ga-la, ma-tha-nia, deu la con trai cua mi-ca, chau cua xiec-ri, chat cua a-sap; o-ba-dia, con trai cua se-ma-gia, chau cua ga-la, chat cua gie-du-thum; be-re-kia, con trai cua a-sa, chau cua en-ca-na, la nguoi o trong lang dan ne-to-pha-tit. nhung ke canh cua, la sa-lum, a-cup, tanh-mon, a-hi-man, va anh em cua chung; sa-lum lam dau. cho den bay gio ho canh cua dong cua vua; con xua to tien ho deu giu cua trai nguoi le-vi. sa-lum con trai co-re, chau cua e-bi-a-sap, chat cua co-ra, va anh em tong toc minh; ay la dan co-re lo coi soc su phuc dich, va canh giu cac cua den tam; xua to phu chung cai quan trai cua euc gie-ho-va, va giu cua tai. xua phi-ne-a, con trai e-le-a-sa, lam quan cai chung, va euc gie-ho-va o voi nguoi. xa-cha-ri, con trai me-se-le-mia, la ke giu cua hoi mac. nhung ke nay da duoc lua chon hau canh giu cac cua, so duoc hai tram muoi hai nguoi. nguoi ta chep gia pho ho theo cac huong ho; vua ea-vit va sa-mu-en, la dang tien kien, da lap may nguoi ay trong chuc cua ho. ay vay, chung va con chau cua chung, deu theo ban thu, ma coi giu cac cua den cua euc gie-ho-va, tuc la den tam. cac ke giu cua dat o bon phia den ve dong, tay, nam, va bac. cac anh em chung o trong cac lang minh phai den tung tuan, theo phen thu, ma giúp do. con bon nguoi le-vi lam trong nhung nguoi canh cua, hang giu chuc minh, va coi soc cac phong va khung thanh trong den cua euc chua troi. ban dem chung o xung quanh den cua euc chua troi canh giu no; den moi buoi sang som chung lai lo mo cua ra. trong bon chung cung co may nguoi duoc chuc giu do khi dung, vi cac do ay dem ra dem vo y theo so. lai co ke khac duoc cat coi soc do dac va cac khi dung tai noi thanh, cung lo giu bot mien, ruou, dau, nhu huong, va cac thuoc thom. co may ke trong bon con trai nhung thay te le che cai thu huong hoa. con ma-ti-thia, nguoi le-vi, con trong nam cua sa-lum, thuoc ve dong co-re, coi soc viec lam banh ran trong chao. may ke trong vong anh em chung ve dong ke-hat, duoc chuc coi ve viec lam banh tran thiet, he den ngay sabat thi phai sam cho san. eay la nhung nguoi co chuc hat xuong, deu lam trong toc trong nguoi le-vi, van o trong cac phong cua den, va vi phuc su ngay va dem, nen duoc mien cac cong viec khac. nhung nguoi ay deu lam trong toc cua nguoi le-vi, theo dong doi ho, va o tai thanh gie-ru-sa-lem. gie-i-en, to phu cua ga-ba-on, o tai thanh ga-ba-on; ten vo

ngươi là ma-a-ca. con trượng nam của ngươi là ap-don; lại sanh xu-ro, kich, banh, ne-ro, na-dap, ghe-do, a-hi-o, xa-cha-ri, và mich-lo. mich-lo sanh si-me-am. chung cùng đồng ở cùng anh em mình trong thành giê-ru-sa-lem doi mat nhau. ne-ro sanh kich; kich sanh sau-lo; sau-lo sanh gio-na-than, manh-ki-sua, a-bi-na-dap, và ech-ba-anh. con trai gio-na-than là me-ri-banh; me-ri-banh sanh mi-ca. con trai của mi-ca là phi-thon, mel-ec, ta-re-a, và a-cha. a-cha sanh gia-e-ra; gia-e-ra sanh a-le-met, ach-ma-vet và xim-ri; xim-ri sanh mot-sa; mot-sa sanh bi-ne-a, con trai bi-ne-a là re-pha-gia; re-pha-gia sanh e-le-a-sa, và e-le-a-sa sanh a-xen. a-xen có sau ngươi con trai, tên là a-ri-kham, boc-ru, ich-ma-en, se-a-ria, o-ba-dia, và ha-nan; ay đều là con trai của a-xen.

10

và, dân phi-li-tin tranh chiến với y-so-ra-en. dân y-so-ra-en chạy trốn khỏi trước mặt dân phi-li-tin, có nhiều người bị thương chết trên núi ghinh-bo-a. dân phi-li-tin đuổi theo kíp sau-lo và các con trai ngươi, đánh giết các con trai ay, là gio-na-than, a-bi-na-dap, và manh-ki-sua. con giac rất kích liệt, làm cho sau-lo thiết cục kho; khi linh cam cùng kíp đến ngươi bên ban người bị thương. sau-lo báo kẻ Vacc binh khi hầu mình rằng: người hãy tuốt guom của người và đem giết ta, kẻ không chịu cắt bì kia đến san nghiệp ta. song kẻ Vacc binh khi người không khùng vâng mang, vì lay làm so hai. sau-lo ben cam lay guom mình chỉ thục vào ngục. khi kẻ Vacc binh khi thấy sau-lo chết rồi, thì cũng lay guom củi thục vào ngực mình luôn. vậy, sau-lo, ba con trai ngươi, và cả nhà ngươi đều đồng nhau chết. khi dân y-so-ra-en ở trong đồng bang thay đao binh chạy trốn, sau-lo cùng các con trai ngươi đã chết rồi, thì bỏ thành mình mà trốn đi; dân phi-li-tin đến ở trong các thành ay. ngay hôm sau, dân phi-li-tin đến bóc lột nhưng kẻ tu trần, thay sau-lo và các con trai ngươi ngã chết trên núi ghinh-bo-a. chúng bóc lột thay sau-lo, chém đầu người, cắt lấy binh khí người, rồi sai kẻ đi khắp xứ phi-li-tin, để báo tin cho các thân tuong và dân su. chúng để binh khí của người tại trong miếu các thân của chúng nó, con đầu người thì đồng dính treo trong chùa ea-gon. khi dân su gia-be ở ga-la-at nghe những điều dân phi-li-tin đã làm cho sau-lo, thì những người mạnh dân đều cam đồng đi lên cướp lấy xác vua sau-lo và xác các con trai ngươi, đem về gia-be, chôn hai cốt của họ dưới cây thông tại gia-be, đoán kiêng an bày ngay. ay vậy, vua sau-lo chết, vì tội lỗi mình đã phạm cùng euc giê-ho-và, và vì chẳng có vâng theo mạng linh của ngài; lại vì đã cau hỏi ba bông, chẳng có cau hỏi euc giê-ho-và; vậy, vì có ay ngài giết người,

đôi nước người cho về ea-vit, con trai y-sai.

11

lúc ay, cả y-so-ra-en đều nhóm đến cùng ea-vit tại hep-ron, mà nói rằng: kia, chúng tôi von là xuống thì của ông. khi trước đầu sau-lo con cai trị chúng tôi, thì ông đã dân dân y-so-ra-en vào ra; và giê-ho-và euc chùa troi của ông có phần cùng ông rằng: người sẽ chăn nuôi dân ta là y-so-ra-en, làm quan tuong chung nó. ay vậy, các trượng lão y-so-ra-en đến cùng vua ở hep-ron; ea-vit ben lập giao ước với chúng tại hep-ron trước mặt euc giê-ho-và; đoán, chúng xúc đầu cho ea-vit làm vua trên y-so-ra-en, y như lời của euc giê-ho-và đã dạy sa-mu-en phan ra vậy. ea-vit và cả dân y-so-ra-en đi lên thành giê-ru-sa-lem, ay là giê-bu; ở đó có người giê-bu-sit, là dân của xu. dân cu giê-bu nói cùng ea-vit rằng: người sẽ chẳng hề vào đây. đầu vậy, ea-vit chiêm lay don luy si-on, lay là thành ea-vit. ea-vit nói rằng: he ai làm danh dân giê-bu-sit trước hết, at sẽ được làm tuong và làm tuong. vậy, gio-ap, con trai xe-ru-gia, đi lên danh trước hết, nên được làm quan tuong. ea-vit ở trong don; vậy nên gọi là thành ea-vit. người xây tuong thành bốn phía, tu mi-lo cho đến khắp chung quanh; con phan thành du lại thì gio-ap sua sang. ea-vit cang ngay cang cuong thành; vì euc giê-ho-và vâng quan ở cùng người. eay là những kẻ làm tuong các linh mạnh dân của ea-vit, và đã phụ giúp người được ngồi nước, cùng với cả y-so-ra-en, lập người lên làm vua, y như lời euc giê-ho-và đã phan về y-so-ra-en. nay là số các linh mạnh dân của ea-vit: gia-so-be-am, con trai của hac-mo-ni, làm đầu các tuong; ay là người dùng giao mình mà giết ba tram người trong một lượt. sau người có e-le-a-sa, con trai của eo-do, ở a-ho-a, là một người trong ba người mạnh dân. người này ở cùng ea-vit nơi pha-da-mim, khi quân phi-li-tin nhóm lại đánh giao chiến. ở đó có một dam ruong mach nha, và dân su đều chạy trốn khỏi mặt dân phi-li-tin. con họ đều dùng trong ruong binh vực nó, và danh hơn dân phi-li-tin, và euc giê-ho-và khiến cho họ dang su thàng trần rất lớn. trong bốn ba mươi người làm tuong, có ba người đi xuống hàng đã a-du-lam, đến cùng ea-vit. con đoán quân phi-li-tin đông trai trong trung re-pha-im. lúc ay ea-vit ở trong don, và có phong binh của dân phi-li-tin ở bet-le-hem. ea-vit ước ao rằng: than ôi! cho gì ai ban cho ta nước uong của giêng ben của thành bet-le-hem! vậy, ba người này xong ngang qua trai phi-li-tin mức nước trong giêng ben của thành bet-le-hem, đem về cho ea-vit uong; vậy, người chẳng chịu uong, ben ray nước ay ra trước mặt euc giê-ho-và, mà nói rằng: cau chưa giu lay tôi, dùng để tôi làm su này;

toi han khong uong huyet cua ba nguoi nay, da lieu than minh dang dem nuoc den. vi co ay nen nguoi khong chiu uong, ay la cong viec cua ba nguoi manh dan do da lam. lai co a-bi-sai, em cua gio-ap, lam dau trong ba nguoi manh dan; nguoi dung giao minh giet ba tram nguoi, nen noi danh tieng trong ba nguoi ay. trong ba nguoi manh dan ay, nguoi sang trong hon, duoc lam trung cua ho, song chang bang ba nguoi truoc. lai co be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da o cap-xe-en, la mot nguoi manh dan da lam nhieu cong viec ca the; nguoi da giet hai nguoi mo-ap manh bao hon het; trong ky sa tuyet, nguoi xuong mot cai ho giet mot con su tu. ngai cung danh giet mot nguoi e-dip-to cao nam thuoc; nguoi e-dip-to cam noi tay cay giao lon bang truc may det, con be-na-gia xuong don nguoi, cam mot cay gay, rut lay giao khoi tay nguoi e-dip-to, dung giao no ma giet no. ay la cong viec be-na-gia, con trai gie-ho-gia-da, da lam, duoc noi danh tieng trong ba nguoi manh dan. trong ba muoi nguoi manh dan, nguoi duoc sang trong hon het, song chang bang ba nguoi truoc. ea-vit nhan nguoi vao ban mat nghi minh. lai co cac nguoi manh dan trong doi binh, la: a-sa-en, em cua gio-ap; en-ca-nan, con trai cua eo-do o bet-le-hem; sa-mot, nguoi ha-ron; he-let, nguoi pha-on; y-ra, con trai cua y-ket o the-ko-a; a-bi-e-xe o a-na-tot; si-be-cai o hu-sa; y-lai o a-ho-a; ma-ha-rai o ne-to-pha; he-let, con trai cua ba-a-na o ne-to-pha; y-tai, con trai ri-bai o ghi-be-a, thanh cua con cai ben-gia-min; be-na-gia o phi-ra-thon; hu-rai o na-ha-le-ga-ach; a-bi-en o a-ra-ba; ach-ma-vet o ba-hu-rim; e-li-ac-ba o sa-anh-bon; be-ne-ha-sem o ghi-xon; gio-na-than, con trai sa-ghe o ha-ra; a-hi-giam, con trai sa-ca o ha-ra; e-li-pha, con trai u-ro; he-phe o me-ke-ra; a-hi-gia o pha-lon; het-ro o cat-men; na-a-rai, con trai e-bai; gio-en em cua na-than; mi-be-ha, con trai cua ha-go-ri; xe-lec la nguoi am-mon; na-ha-rai o be-e-rot, la ke vac binh khi cua gio-ap, con trai cua xe-ru-gia; y-ra o gie-the; ga-rep cung o gie-the; u-ri nguoi he-tit; xa-bat, con trai aic-lai; a-di-na, con trai cua si-xa, nguoi ru-ben, lam trung dong ru-ben, va co ba muoi binh chien o voi nguoi; ha-nan, con trai cua ma-a-ca; gio-sa-phat o me-then; u-xia o ach-ta-rot; sa-ma va gie-hi-en, con trai cua ho-tam o a-ro-e; gie-di-a-en, con trai cua sim-ri; gio-ha, anh em nguoi dan thi-sit; e-li-en o ma-ha-vim; gie-ri-bai va gio-sa-via, con trai cua en-na-am; git-ma la nguoi mo-ap; e-li-en, o-bet, va gia-a-si-en, la nguoi met-so-ba.

12

trong khi ea-vit tranh khoi mat sau-lo, con trai cua kich, thi co may nguoi manh dan den cung nguoi, tai xiec-lac giúp do nguoi

trong con giac. chung deu co tai giuong cung, gioi dung day giong lieng da, cam cung ban ten, hoac bang tay huu hay la bang tay ta; ca deu thuoc ve dong sau-lo, ve chi phai ben-gia-min. nay la ten ho: a-hi-e-xe lam dau, va gio-ach, con trai cua se-ma o ghi-be-a, gie-xi-en va phe-let, con trai cua ach-ma-vet; be-ca-ra, gie-hu o a-na-tot; git-mai-gia o ga-ba-on, la ke manh dan trong ba muoi nguoi kia, va lam dau ho; lai co gie-re-mi; gia-ha-xi-en; gio-ha-nan; gio-xa-bat o ghe-de-ra; e-lu-xai; gie-ri-mot; be-a-lia; se-ma-ri-a; se-pha-ti-a o ha-rop; en-ca-na, di-si-gia, a-xa-ren, gio-e-xe, va gia-so-be-am, nguoi co-re; gio-e-la va xe-ba-dia, con trai cua gie-ro-ham o ghe-do. trong chi phai gat, co nhung nguoi toi cung ea-vit tai noi don trong dong vang, von la ke manh me, co tai chien tran, cam khien, cam giao, dien mao nhu su tu, lanh le nhu hoang duong tren nui. e-xe lam dau; o-ba-dia thu nhi, e-li-ap thu bay, mich-ma-nan thu tu, gie-re-mi thu nam, ait-tai thu sau, e-li-en thu bay, gio-ha-nan thu tam, en-xa-bat thu chin, gie-re-mi thu muoi, mac-ba-nai thu muoi mot, chung deu la con chau cua gat, va lam quan cai co binh; ke nho cai mot tram nguoi, ke lon cai mot ngan nguoi. ay la nhung ke di qua song gio-danh trong thang gieng, luc nuoc ngap hai ben bo, duoi cai dan su o tai trung hoac ve phia dong hay ve phia tay. lai co nguoi thuoc ve ben-gia-min va giu-da cung di toi cung ea-vit trong don nguoi. ea-vit ra don ruoc chung, ma noi rang: neu cac nguoi den cung ta cach hoa binh de hua giúp ta, thi long ta se hiep cung cac nguoi; vi bang cac nguoi tham muu lua ta cho ke thu nghich, nguyen euc chua troi cua to phu ta xem xet va doan phat; vi tay ta khong co pham dieu loi nao. khi ay co a-ma-sai lam dau trong ba muoi nguoi ay, duoc thanh linh cam dong, ma noi rang: hoi ea-vit, chung toi deu ve ong! hoi con trai y-sai, chung toi binh vi ong! nguyen ong duoc binh yen, binh yen; nguyen ke giúp do ong cung duoc binh yen; boi vi euc chua troi ong pho tro ong! ea-vit ben nhan tiep cac nguoi ay, dat lam tuong. cung co may nguoi thuoc ve me-na-se den theo ea-vit khi nguoi cung quan phi-li-tin di giao chien cung sau-lo; song ho chang giúp do quan phi-li-tin, vi cac quan truong phi-li-tin ban luan nhau rang: so e no tro ve cung sau-lo, chu no, lam nguy cho dau chung ta chang. khi nguoi tro ve xiec-lac, co may nguoi boi me-na-se den theo nguoi, la at-na, gio-xa-bat, e-li-hu, va xi-le-thai, deu lam quan-cai ngan quan trong chi phai me-na-se. nhung ke nay giúp ea-vit doi dich voi quan giac cuop, boi vi chung deu la nguoi manh dan, va lam quan tuong doi binh. hang ngay co nguoi den cung ea-vit dang giúp do nguoi, cho den khi thanh doi quan lon, nhu doi quan cua euc chua troi. eay la so cac quan

linh den cung ea-vit tai hep-ron, dang lam cho nuoc sau-lo thuoc ve nguoi, theo nhu loi cua euc gie-ho-va. trong con chau giu-da co sau ngan tam tram nguoi deu cam khien, cam giao, sam sua tranh chien. boi con chau si-me-on, co bay ngan mot tram nguoi manh dan deu ra tran duoc. boi con chau le-vi, co bon ngan sau tram. gie-ho-gia-da cai quan nha a-ron, va voi nguoi co ba ngan bay tram nguoi. lai co xa-doc, la ke trai tre manh dan, va voi nguoi co hai muoi hai truong cua nha cha nguoi. ve con chau ben-gia-min, anh em cua sau-lo, duoc ba ngan nguoi; vi den bay gio, phan lon hon chung no con duong theo nha sau-lo. ve con chau ep-ra-im, co duoc hai van tam tram nguoi, deu la nguoi manh dan, co danh tieng trong nha cha minh. ve nua chi phai me-na-se, co mot van tam ngan nguoi, ai nay deu ke tung ten, den dang lap ea-vit lam vua. ve con chau y-sa-ca, co nhung ke hieu biet thi gio, va viec dan y-so-ra-en nen lam; chung no hai tram truong toc; con nhung nguoi anh em chung cung vang linh chung ban. ve sa-bu-lon, co nam van nguoi hay bay tran, cam cac thu binh khi du bi dang giao chien, hang ngu chinh te, co mot long mot da. ve nep-ta-li, co mot ngan quan cai, voi ba van bay ngan nguoi cam khien cam giao theo minh. ve ean, co hai van tam ngan sau tram nguoi co tai dan tran. ve a-se, co bon van nguoi hay keo ra chinh chien, va co tai dan tran. con ve ru-ben, gat, va ve nua chi phai me-na-se o ben kia song gio-danh, co muoi hai van nguoi cam cac thu binh khi san ra tran. nhung nguoi nay la linh chien co tai bay tran, deu lay long thanh ma keo den hep-ron dang lap ea-vit lam vua tren ca y-so-ra-en; con nhung nguoi khac trong y-so-ra-en cung deu mot long mot da muon ton ea-vit lam vua. chung o lai voi vua ea-vit ba ngay va an uong; vi anh em cua chung da sam san cho. con nhung nguoi o mien lan can hon cho den dat y-sa-ca, sa-bu-lon, va nep-ta-li deu dem cho bang lua, lac da, con la, va con bo, nao banh mi, bot mien, trai va, nho kho, ruou, dau, cung dan bo va chien den rat nhieu, boi vi co su vui ve noi y-so-ra-en.

13

ea-vit hoi nghi voi quan tuong ngan quan, quan tuong tram quan, cung cac quan truong cua dan. ea-vit noi voi ca hoi chung y-so-ra-en rang: neu cac nguoi lay deu nay lam tot lanh, va neu su nay do noi gie-ho-va euc chua troi chung ta ma den, thi ta hay sai nguoi di khap moi noi, den cung anh em chung ta con lai o khap xu y-so-ra-en, va den cung nhung thay te le va nguoi le-vi o trong cac thanh dia hat chung, de nhom chung lai cung ta; roi chung ta phải thinh hom cua euc

chua troi ve cung chung ta; vi trong doi sau-lo, chung ta khong co den truoc hom giao uoc ma cau van euc chua troi. ca hoi chung deu noi rang nen lam nhu vay; vi ca dan su lay loi ay lam tot lanh. ea-vit ben nhom ca y-so-ra-en, tu si-ho, khe e-dip-to, cho den noi nao ha-mat, de ruoc hom cua euc chua troi tu ki-ri-at-gie-a-rim ve. ea-vit va ca y-so-ra-en dong di len ba-a-la, tai ki-ri-at-gie-a-rim, thuoc ve giu-da, dang ruoc hom cua euc chua troi len, tuc la euc gie-ho-va ngu giua che-rubin, la noi cau khan danh cua ngai. chung ruoc hom giao uoc cua euc chua troi tu nha a-bi-na-dap, de len tren mot cai co moi; con u-xa va a-hi-o thi dat co. ea-vit va ca y-so-ra-en deu het suc vui Choi truoc mat euc chua troi, xuong ca, dung don cam, don sat, trong nho, chap choa, va ken ma vui mung. khi chung den san dap lua cua ki-don, u-xa ben gio tay ra nam lay hom, boi vi bo trot buoc. con thinh no cua euc gie-ho-va noi len cung u-xa, va ngai danh nguoi, boi vi nguoi co gio tay ra tren hom; nguoi ben chet tai do truoc mat euc chua troi. ea-vit chang vua y, vi euc gie-ho-va da hanh ha u-xa; nguoi goi noi ay la be-ret-u-xa, hay con goi vay cho den ngay nay. trong ngay ay, ea-vit lay lam so hai euc chua troi, ma noi rang: ta ruoc hom cua euc chua troi vao nha ta sao duoc? vay, ea-vit khong thinh hom ve nha minh tai trong thanh ea-vit, nhung boi dem de vao nha o-bet-e-dom, la nguoi gat. hom cua euc chua troi o ba thang trong nha o-bet-e-dom; euc gie-ho-va ban phuc cho nha o-bet-e-dom va moi vat thuoc ve nguoi.

14

hi-ram, vua ty-ro, sai su gia den ea-vit, cung goi go ba huong, tho ho, tho moc, dang cat cho nguoi mot cai cung. ea-vit nhin biet rang euc gie-ho-va da vung lap minh lam vua tren y-so-ra-en; vi co dan y-so-ra-en cua ngai, nuoc nguoi duoc hung vuong them. tai gie-ru-sa-lem, ea-vit lai con lay vo khac, va sanh nhung con trai con gai. nay la ten cac con cai nguoi sanh tai gie-ru-sa-lem: sa-mua, so-hap, na-than, sa-lo-mon, gi-ba, e-li-sua, en-be-let, no-ga, ne-phet, gia-phia, e-li-sa-ma, be-en-gia-da, va e-li-phe-let. khi dan phi-li-tin hay rang ea-vit da duoc xuc dau lam vua tren ca y-so-ra-en, thi het thay nguoi phi-li-tin deu di len dang tim nguoi; ea-vit hay deu do, ben di ra don chung no. va dan phi-li-tin da loan den, tran ra trong trung re-pha-im. ea-vit cau van euc chua troi rang: toi phải di len danh dan phi-li-tin chang? chua se pho chung no vao tay toi chang? euc gie-ho-va dap loi cung nguoi rang: hay di len, ta se pho chung no vao tay nguoi. ngai phi-li-tin keo len ba-anh-phe-rat-sim, roi tai do ea-vit danh chung no; doan, ea-vit noi rang: euc chua troi co dung

tay ta da danh pha con thính no ta, nhu nước pha vo vay; boi co ay nguoi ta goi cho do la ba-anh-phe-rat-sim. nguoi phi-li-tin bo cac than tuong minh tai do; ea-vit truyện thieu no trong lua. nguoi phi-li-tin lai bua khap trong trung. ea-vit cau van euc chua troi nua; euc chua troi dap voi nguoi rang; nguoi cho di len theo chung no; hay di vong chung no, roi den ham danh chung no tai noi doi ngang cay dau. vua khi nguoi nghe tiếng buoc di tren nguoi cay dau, bay gio nguoi se keo ra tran; vi euc chua troi ra truoc nguoi dang ham danh dao quan phi-li-tin. ea-vit lam y nhu loi euc chua troi da phan dan; ho danh duoi dao quan phi-li-tin tu ga-ba-on cho den ghe-xe. danh cua ea-vit don ra trong khap cac nuoc; euc gie-ho-va khien cho cac dan toc deu kinh so ea-vit.

15

ea-vit cat cho minh nhung cung dien tai thanh ea-vit, va sam sua mot noi cho hom cua euc chua troi, cung dung nha trai cho hom ay. khi ay ea-vit ben noi rang: ngoai tru nguoi le-vi, chang ai xung dang khieng hom cua euc chua troi, va hau viec ngai luon luon. ea-vit ben nhom ca y-so-ra-en tai gieu-sa-lem, dang thính hom cua euc chua troi ve noi nguoi da sam sua cho hom. ea-vit cung hoi lai cac con chau a-ron va nguoi le-vi: ve dong ke-hat co u-ri-en, la trung toc, cung cac anh em nguoi, duoc hai tram hai muoi nguoi; ve dong me-ra-ri co a-sa-gia, la trung toc, cung cac anh em nguoi, duoc hai tram hai muoi nguoi; ve dong ghet-son co gio-en, la trung toc, cung cac anh em nguoi, duoc mot tram ba muoi nguoi; ve dong e-li-sa-phan co se-ma-gia, la trung toc, cung cac anh em nguoi, duoc hai tram nguoi; ve dong hep-ron co e-li-en, la trung toc, cung cac anh em nguoi, duoc tam muoi nguoi; ve dong u-xi-en co a-mi-na-dap, la trung toc, cung cac anh em nguoi, duoc mot tram muoi hai nguoi. ea-vit goi thay te le xa-doc, a-bia-tha, va nhung nguoi le-vi, tuc u-ri-en, a-sa-gia, gio-en, se-ma-gia, e-li-en, va a-mi-na-dap, ma bao rang: cac nguoi la toc trung ca chi phai le-vi; vay, hay cung anh em cac nguoi don minh cho thanh sach, roi khieng hom cua gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en den noi ma ta da sam san cho hom. vi tai lan truoc cac nguoi khong theo le da dinh ma cau van euc gie-ho-va; nen gie-ho-va euc chua troi chung ta da hanh ha chung ta. vay, nhung thay te le va nguoi le-vi don minh cho thanh sach dang thính hom cua gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. cac con chau le-vi dung don khieng hom cua euc chua troi tren vai minh, y nhu moi-se da day bao tuy loi cua euc gie-ho-va. ea-vit truyện cho cac trung toc nguoi le-vi; hay cat trong anh em ho nhung nguoi hat xuong, cam cac

thu nhac khi, ong quyên, don cam, chap choa de cat tieng vui mung vang ren len. nguoi le-vi ben cat he-man, con trai cua gio-en, va a-sap, con trai cua be-re-kia thuoc trong dong ho nguoi; lai ve dong me-ra-ri, la anh em ho, thi dat e-than, con trai cua cu-sa-gia; chung voi cac nguoi ay lai lap nhung anh em dong thu, la xa-cha-ri, ben, gia-xi-en, se-mi-ra-mot, gie-hi-en, u-ni, e-li-ap, be-na-gia, ma-a-xe-gia, o-bet-e-dom, va gie-i-en, la nguoi giu cua. nhung nguoi hat xuong, la he-man, a-sap, va e-than, dung nhung chap choa dong, dang vang day len; xa-cha-ri, a-xi-en, se-mi-ra-mot, gie-hi-en, u-ni, e-li-ap, ma-a-xe-gia, va be-na-gia, dung ong quyên thoi theo dieu a-la-mot; con ma-ti-thia, e-li-phe-le, mich-ne-gia, o-bet-o-dom, gie-i-en, va a-xa-xia, deu dung don cam danh theo giông se-mi-nit, dang dan tieng hat. ke-na-nia, trung toc nguoi le-vi, cai viec ca xuong, va day hat, vi nguoi gioi ve nghe ay. con be-re-kia va en-ca-na giu cua truoc hom giao uoc. se-ba-nia, gio-sa-phat, ne-tha-ne-en, a-ma-xai, xa-cha-ri, be-na-gia, va e-li-e-se, tuc la nhung thay te le, deu thoi ken truoc hom cua euc chua troi; o-bet-e-dom va gie-hi-gia giu cua truoc hom giao uoc. vay, ea-vit, cac trung lao cua y-so-ra-en, va cac quan tuong ngan quan, deu di thính hom giao uoc cua euc gie-ho-va len tu nha cua o-bet-e-dom cach vui mung. khi euc chua troi phu tro nguoi le-vi khieng hom giao uoc cua euc gie-ho-va, thi nguoi ta te le bay con bo duc va bay con chien duc. ea-vit va cac nguoi le-vi khieng hom, ke ca hat, va ke-na-nia, lam dau nhung ke hat, deu mac ao vai gai min; ea-vit cung mac tren minh mot cai e-phot bang vai gai. nhu vay ca y-so-ra-en deu thính hom giao uoc cua euc gie-ho-va len, co tieng vui mung, tieng coi, tieng ken, chap choa, va vang day giông don cam don sat. khi hom giao uoc cua euc gie-ho-va den thanh ea-vit, thi mi-can-h, con gai cua sau-lo, ngo ngang qua cua so, thay vua ea-vit nhay nhot vui choi, thi trong long khinh bi nguoi.

16

chung thính hom cua euc chua troi ve, de trong trai cua ea-vit da dung len cho no; doan dang nhung cua le thieu va cua le binh an tai truoc mat euc chua troi. khi ea-vit da dang cua le thieu va cua le binh an xong, ben nhon danh euc gie-ho-va chuc phuoc cho dan su; doan phan phat cho het thay nguoi y-so-ra-en, ca nam va nu, moi nguoi mot o banh, mot mieng thit, va mot cai banh nho kho. nguoi lap may nguoi le-vi hau viec truoc hom cua euc gie-ho-va, ngoi khen, cam ta, va ca tung gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en: a-sap lam chanh, xa-cha-ri lam pho, roi thi gie-i-en, se-mi-ra-mot, gie-hi-en, ma-ti-thia, e-li-ap, be-na-gia, o-bet-e-dom, va gie-i-en,

deu cam nhac khi, don cam va don sat; con a-sap noi chap choa vang len. be-na-gia va thay te le gia-ha-xi-en deu hang thoi ken o truoc hom giao uoc cua euc chua troi. trong ngay do, ea-vit trao noi tay a-sap va anh em nguoi bai hat nay, dang ngoi khen euc gie-ho-va: eang ngoi khen euc gie-ho-va cau khan danh ngai, va don cong viec ngai ra giua cac dan toc! hay ca hat cho ngai, hay ngoi khen ngai! suy gam ve cac cong viec mau cua ngai. hay lay danh thanh ngai lam vinh; pham ai tim cau euc gie-ho-va, kha vui long! phai tim cau euc gie-ho-va va suc manh ngai, phai tim mat ngai luon luon. hoi dong doi cua y-so-ra-en, la day to ngai, hoi con chau cua gia-cop, la ke ngai chon, hay nho lai cong viec mau cua ngai da lam, nhưng phep la ngai, va loi xet doan cua mieng ngai. ngai von la gie-ho-va euc chua troi cua chung ta; su xet doan ngai lam ra khap the gian. kha nho doi doi su giao uoc ngai, va mang linh ngai da dinh cho ngan doi, tuc giao uoc, ngai da lap cung ap-ra-ham, va loi the ngai da the cung y-sac; lai quyet dinh cho gia-cop lam dieu le, cho y-so-ra-en lam giao uoc doi doi, rang: ta se ban cho nguoi xu ca-na-an, la phan co nghiep nguoi. khi ay cac nguoi chi mot so it nguoi, hen mon, va lam khach trong xu; tray tu dan nay qua dan kia, tu nuoc nay den nuoc khac. ngai khong cho ai ha hiiep chung, ngai trach phat cac vua vi co ho, ma rang: cho dung den nhưng ke chiu xuc dau ta, eung lam hai cho cac tien tri ta. hoi nguoi khap the gian, kha hat ngoi khen euc gie-ho-va; ngay ngay hay to ra su chung cuu cua ngai! trong cac nuoc hay thuat su vinh hien cua ngai; tai muon dan kha ke nhưng cong viec mau cua ngai. vi euc gie-ho-va la lon, rat dang ngoi khen, eang kinh so hon cac than. vi cac than cua nhưng dan toc von la hinh tuong; con euc gie-ho-va dung nen cac tung troi. o truoc mat ngai co su vinh hien, oai nghi; tai noi ngai ngu co quyen nang va su vui ve, hoi cac dong cua muon dan, kha ton euc gie-ho-va vinh hien va quyen nang; kha ton euc gie-ho-va vinh hien xet doan danh ngai, eem le vat den truoc mat ngai; hay mac lay trang suc thanh khiet ma tho lay euc gie-ho-va. hoi khap thien ha, kha run so truoc mat ngai. the gioi cung duoc vung ben, khong sao lay dong. cac tung troi hay vui mung, trai dat kha hi lac; con trong cac nuoc nguoi ta dang noi: euc gie-ho-va quan tri! bien va moi vat o trong phai doi tieng lon len; eong noi va van vat trong no deu kha vui ve! bay gio cac cay coi trong rung se hat mung ro truoc mat euc gie-ho-va; vi ngai den dang xet doan the gian. hay cam ta euc gie-ho-va, vi ngai la nhan tu; su thuong xot ngai con den doi doi. hay noi: hoi euc chua troi, eang chung cuu chung toi! xin hay cuu roi chung toi, hiiep chung toi lai, va

giai thoat khoi cac nuoc, ee chung toi cam ta danh thanh chua, va nho su ngoi khen chua ma lay lam duoc vinh. eang ngoi khen gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. tu doi doi cho den doi doi! ca dan su deu dap rang: a-men! va ngoi khen euc gie-ho-va. vay, ea-vit dat a-sap va anh em nguoi tai do, truoc hom giao uoc cua euc gie-ho-va, hau cho moi ngay phuc su luon luon o truoc hom, lam viec ngay nao theo ngay nay. cung dat o-bet-e-dom va anh em nguoi lam ke giu cua, so duoc sau muoi tam nguoi, va o-bet-e-dom, con trai cua gie-du-thun, cung ho-sa; lai dat thay te le ca xa-doc va anh em nguoi, la nhưng thay te le o truoc den tam cua euc gie-ho-va, tai noi cao trong ga-ba-on, dang cua le thieu cho euc gie-ho-va, tai tren ban tho cua le thieu, tuy theo cac dieu chep trong luat phap cua euc gie-ho-va, ma ngai da truyen day cho y-so-ra-en; voi chung co dat he-nam, gie-du-thun, va nhưng nguoi da duoc chon khac, goi tung danh, dang ngoi khen euc gie-ho-va, vi su thuong xot ngai con den doi doi; con he-man va gie-du-thun cam nhưng ken va chap choa de lam no vang day len, cung cac nhac khi dung ve bai ca hat cua euc chua troi; cac con trai cua gie-du-thun thi dung tai noi cua. ca dan su deu di, moi nguoi tro ve nha minh; con ea-vit tro ve dang chuc phuc cho nha nguoi.

17

khi ea-vit o trong nha minh, ben noi voi tien tri na-than rang: nay ta o trong nha bang go ba huong, con hom giao uoc cua euc gie-ho-va o duoi nhưng buc man. na-than tau voi ea-vit rang: hay lam theo dieu o trong long vua, vi euc chua troi o cung vua. xay trong dem do, co loi cua euc chua troi phan cung na-than rang: hay di noi cung ea-vit, toi to ta rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nguoi cho cat den cho ta o; vi tu khi ta dan y-so-ra-en len khoi e-dip-to cho den ngay nay, ta khong o trong den nao het; nhưng ta o tu trai nay den trai kia, tu nha tam nay den nha tam no. pham noi nao ta dong di ve ca y-so-ra-en, ta ha co phan bao mot nguoi nao trong cac quan xet y-so-ra-en, tuc nguoi ma ta truyen bao chan dan ta, ma rang: sao cac nguoi khong cat cho ta mot cai den bang go ba huong? bay gio, nguoi hay noi cung ea-vit toi to ta nhu ve: euc gie-ho-va cua van quan phan nhu vay: ta da lay nguoi tu chuong chien, tu sau nhưng con chien, dang lap nguoi lam vua chua tren dan y-so-ra-en ta; pham noi nao nguoi da di, ta van o cung nguoi, tru diet cac thu nghich khoi truoc mat nguoi; ta se lam cho nguoi duoc danh lon, nhu danh cua ke cao trong o tren dat. ta se sam san mot chon o cho dan y-so-ra-en ta, vun trong chung de chung o noi minh, se khong con bi khuay roi, con loai ac se chang

lam bai hoai chung nhu khi truoc nua, nhu tu ngay ta da lap quan xet tren dan y-so-ra-en ta; ta se khien cac thu nghich nguoi phuc duoi nguoi. lai ta bao cho nguoi biet rang euc gie-ho-va se cat cho nguoi mot cai nha. xay khi cac ngay nguoi da man va nguoi phai ve cung to phu nguoi, at ta se lap dong doi nguoi len la con trai cua nguoi, dang ke vi nguoi; ta se lam cho nuoc nguoi vung chac. nguoi ay se cat cho ta mot cai den, va ta se lam cho nguoi nuoc nguoi vung ben den doi doi. ta se lam cho nguoi, nguoi do se lam con ta; su nhan tu ta se chang cat khoi nguoi dau, nhu ta da cat khoi ke o truoc nguoi; song ta se lap nguoi doi doi tai trong nha ta va tai trong nuoc ta; con nguoi nuoc nguoi se duoc vung chac cho den mai mai. na-than theo cac loi nay va su mac thi nay ma tau lai voi ea-vit. vua ea-vit vao, ngoi truoc mat euc gie-ho-va, ma thua rang: gie-ho-va euc chua troi oi! toi la ai va nha toi la gi, ma chua dem toi den day? euc chua troi oi! on do chua lay lam nho man thay; nhưng gie-ho-va euc chua troi oi! chua co hua ban on cho nha cua toi to chua trong buoi tuong lai den lau dai, va co doi xem toi theo hang nguoi cai tri! chua lam cho day to ngai duoc sang trong nhu the, thi ea-vit con noi gi duoc nua? vi chua biet day to chua. euc gie-ho-va oi! ngai da theo y long minh ma lam cac viec lon nay cho day to cua ngai, dang bay ra cac su ca the nay. oi euc gie-ho-va, chang co ai giong nhu ngai, va cu theo moi dieu loi tai chung toi da nghe, ngoai ngai chang co ai la euc chua troi. cho thi tren the gian co dan toc nao giong nhu dan y-so-ra-en cua chua, mot dan toc ma euc chua troi di chuoc lai lam dan riêng cua ngai, sao? nho su ca the dang kinh dang so, chua duoc danh rat lon, duoi cac dan toc khoi truoc mat dan cua chua, la dan chua da chuoc lai khoi xu e-dip-to. vi dan y-so-ra-en, chua da khien thanh dan riêng cua ngai den doi doi; con euc gie-ho-va oi, ngai tro nen euc chua troi cua ho. bay gio, euc gie-ho-va oi! nguyen loi ngai da hua ve toi to ngai va ve nha no duoc ung nghiem den doi doi, cau chua lam y nhu ngai da phan. nguyen dieu ay duoc ton vinh doi doi, de nguoi ta noi rang: euc gie-ho-va van quan, la euc chua troi cua y-so-ra-en, tuc la euc chua troi cho y-so-ra-en; con nha ea-vit, la toi to chua, duoc dung vung truoc mat chua! euc chua troi toi oi! chua co bay to cho ke toi to chua biet rang chua se lap mot cai nha cho nguoi; boi do cho nen ke toi to chua dam cau nguyen o truoc mat chua. euc gie-ho-va oi! ngai la euc chua troi, ngai da hua dieu lanh nay voi toi to chua; the thi, nay cau xin chua ban phuoc nha ke toi to chua, hau cho no hang con o truoc mat chua; vi, euc gie-ho-va oi! he ngai ban phuoc cho no, thi no se duoc phuoc den doi doi.

sau viec ay, ea-vit danh dan phi-li-tin, bat phuc chung no; va doat lay khoi tay chung no thanh gat va cac huong thon no. nguoi cung danh mo-ap; dan mo-ap ben phuc dich ea-vit, va tien cong cho nguoi. ea-vit danh ha-da-re-xe, vua xo-ba, tai ha-mat, khi nguoi duong di lap nuoc minh tren song o-pho-rat. ea-vit chiêm lay cua nguoi mot ngan co xe, bay ngan linh ky, va hai van linh bo; ea-vit cat nhuong cua cac ngua keo xe, duy chua lai mot tram con. dan sy-ri o ea-mach den cuu giup ha-da-re-xe, vua xo-ba, ea-vit ben giet chung hai van hai ngan nguoi. ea-vit lap don trong sy-ri cua ea-mach, dan sy-ri phuc dich nguoi, va dem nop thue cho nguoi. ea-vit di den dau, thi euc gie-ho-va cung khien cho nguoi duoc thang. ea-vit doat nhung khien vang cua cac day to ha-da-re-xe, roi dem ve gie-ru-sa-lem. tu ti-bat va cun, hai thanh cua ha-da-re-xe, vua vit lai doat lay nhieu dong, ma sa-lo-mon dung lam cai bien dong, cac tru va chau bang dong. khi to-hu, vua ha-mat, hay rang ea-vit da danh ca doi binh cua ha-da-re-xe, vua xo-ba, thi sai ha-do-ram, con trai nguoi, den chao mung va ngoi khen ea-vit, boi nguoi da chinh chien voi ha-da-re-xe, va da danh nguoi; vi ha-da-re-xe va to-hu thuong danh giac voi nhau luon; to-hu cung goi den cac thu chau bang vang, bac, va dong. cac do ay ea-vit cung biet riêng ra thanh cho euc gie-ho-va, luon voi bac va vang ma nguoi da doat lay dem ve tu cac dan toc, tuc tu e-dom, mo-ap, dan am-mon, dan phi-li-tin, va dan a-ma-lec. va lai, a-bi-sai, con trai cua xe-ru-gia, danh giet tai trong trung muoi, mot van tam ngan nguoi e-dom. nguoi dat don tai e-dom, va ca dan e-dom deu phai phuc dich ea-vit. ea-vit di den dau, thi euc gie-ho-va cung khien cho nguoi duoc thang. ea-vit lam vua tren ca y-so-ra-en, lay su ngay thang va cong binh ma xu voi dan su cua nguoi. gio-ap, con trai cua xe-ru-gia, thông lanh doi binh; gio-sa-phat con trai cua a-hi-lut, lam quan thai su; xa-doc, con trai cua a-hi-tup, va a-bi-me-lec, con trai cua a-bia-tha, lam thay te le; sa-ve-sa lam quan ky luc. be-na-gia, con trai cua gie-ho-gia-da, cai quan nguoi ke-re-thit va nguoi phe-le-thit, con cac con trai ea-vit deu lam quan dai than gan ben vua.

sau cac viec do, na-hach, vua dan am-mon, bang ha, va con trai nguoi ke nguoi lam vua. ea-vit noi: ta muon lam on cho ha-nun con trai cua na-hach, vi cha nguoi da lam on cho ta. ea-vit ben sai nhung su gia den an ui nguoi ve su cha nguoi da bang ha. vay cac day to cua ea-vit den cung ha-nun tai trong xu dan am-mon, dang an ui nguoi. nhưng

cac quan trung dan am-mon tau voi ha-nun rang: vua ha co tuong rang ea-vit sai nhưng ke an ui den cung vua, la vi ton kinh than-phu vua sao? cac day to han den cung vua ha chang phai de tra xet va do tham xu, hau cho huy pha no sao? ha-nun ben bat cac toi to cua ea-vit, bao cao rau ho di, cat ao ho tu chang phan nua cho den lung, roi duoi ve. co nguoi di thuat cho ea-vit hay viec cac nguoi nay; nguoi sai di don cac nguoi ay, vi ho xau ho lam. vua bao rang: hay o tai gie-ri-co cho den khi rau cac nguoi da moc, bay gio se tro ve. khi dan am-mon thay ea-vit lay ho lam gom ghiec, thi ha-nun va dan am-mon ben sai nguoi dem mot gan ta lang bac dang di den me-so-bo-ta-mi, a-ram-ma-a-ca, va xo-ba, ma muon cho minh nhưng xe co va quan-ky. chung muon cho minh ba van hai ngan co xe, vua xu ma-a-ca voi dan nguoi; ho keo den dong tai truoc me-de-ba. dan am-mon tu cac thanh cua ho nhom lai dang ra tran. ea-vit hay dieu do, ben sai gio-ap va ca dao binh, deu la nguoi manh dan. dan am-mon keo ra, dan tran noi cua thanh; con cac vua da den phu tro, deu dong rieng ra trong dong bang. khi gio-ap thay quan thu da bay tran dang truoc va dang sau minh, ben chon nhưng ke manh dan trong doi quan y-so-ra-en ma dan tran doi cung quan sy-ri; quan linh con lai, nguoi phu cho a-bi-sai, la em minh; chung bay tran doi voi dan am-mon. nguoi noi: neu quan sy-ri manh hon anh, em se giup do anh; con neu quan am-mon manh hon em, anh se giup do em. kha vung long ben chi; hay vi dan ta vi cac thanh cua euc chua troi ta, ma lam nhu cach dai trung phu; nguyen euc gie-ho-va lam theo y ngai lay lam tot. vay, gio-ap va quan linh theo nguoi deu den gan doi cung quan sy-ri dang giao chien; quan sy-ri chay tron khoi truoc mat nguoi. khi quan am-mon thay quan sy-ri da chay tron, thi cung chay tron khoi truoc mat a-bi-sai, em gio-ap, ma tro vao thanh. gio-ap ben tro ve gie-ru-sa-lem. khi quan sy-ri thay minh bi thua truoc mat y-so-ra-en, ben sai su gia den boi dan sy-ri o ben kia song ra, co so-phac, quan tuong cua doi binh ha-da-re-xe, quan lanh chung no. ea-vit hay dieu do, lien nhom ca y-so-ra-en, sang qua song gio-danh, den cung quan sy-ri va dan tran nghich cung chung no. vay, khi ea-vit da bay tran doi voi dan sy-ri, thi chung no danh lai voi nguoi. quan sy-ri chay tron khoi truoc mat y-so-ra-en; ea-vit giet cua quan sy-ri bay ngan linh cam xe, bon van linh bo, va cung giet so-phac, quan tong binh. khi cac day to cua ha-da-re-xe thay chung bi bai truoc mat y-so-ra-en, ben lap hoa cung ea-vit va phuc dich nguoi; ve sau dan sy-ri chang con muon tiep cuu dan am-mon nua.

qua nam moi, luc cac vua thuong ra danh giac, gio-ap cam doi binh keo ra pha hoang xu dan am-mon; nguoi den vay thanh rap-ba; con ea-vit o tai gie-ru-sa-lem. gio-ap ham danh rap-ba, va pha huy no. ea-vit lay mao trieu thien cua vua dan am-mon khoi dau nguoi, can duoc mot ta lang vang, va o tren co nhưng ngoc bau; ben lay mao trieu thien ay doi tren dau ea-vit; lai tu trong thanh nguoi lay ra rat nhieu cua cuop. con dan su o trong thanh, nguoi dem ra ma cat xe ra hoac bang cua, hoac bang bua sat, hay la bang riu. ea-vit lam nhu vay cho cac thanh cua dan am-mon. eoan, ea-vit va ca quan linh deu tro ve gie-ru-sa-lem. sau viec do, xay co chinh chien voi dan phi-li-tin tai ghe-xe. khi ay si-be-cai, nguoi hu-sa-tit, danh giet sip-bai, von thuoc trong dong ke khong lo; chung ben bi suy phuc. lai con giac gia voi dan phi-li-tin nua; en-ha-na, con trai cua giai-ro, danh giet lac-mi, em cua go-li-at, nguoi gat; cai can giao nguoi lon nhu cay truc cua tho det. lai con mot tran danh nua tai gat; o do co mot nguoi tuong ta lon cao, co moi tay sau ngon va moi chan sau ngon, het thay la hai muoi bon ngon; han cung thuoc ve dong khong lo. han si nhuc y-so-ra-en; nhưng gio-na-than, con trai cua si-me-a, em cua ea-vit, danh giet nguoi. nhưng ke do deu thuoc ve dong khong lo tai gat; chung deu bi tay ea-vit va tay cac toi to nguoi giet di.

21

sa-tan day len muon lam hai cho y-so-ra-en, ben giuc ea-vit lay so y-so-ra-en. ea-vit noi voi gio-ap va cac quan trung cua dan su rang: hay di lay so dan su, tu be-e-se-ba cho den ean; roi dem ve tau lai cho ta, de ta biet so ho. gio-ap thua; nguyen euc gie-ho-va gia them dan su ngai nhieu gap tram lan da co! oi vua chua toi! het thay chung no ha chang phai la toi to cua chua toi sao? co sao chua toi day bao lam dieu do? nhon sao chua toi muon gay toi loi cho y-so-ra-en? nhưng loi cua vua thang hon loi cua gio-ap. vi vay, gio-ap ra, di khap y-so-ra-en, roi tro ve gie-ru-sa-lem. gio-ap dem tau cho vua tong so dan; trong ca y-so-ra-en duoc mot tram muoi van nguoi cam guom; trong ca giu-da duoc bon muoi bay van nguoi cam guom. nhưng gio-ap co cai so nguoi le-vi va nguoi ben-gia-min; vi loi cua vua lay lam gom ghiec cho nguoi. eieu do chang dep long euc chua troi; nen ngai hanh hai y-so-ra-en. ea-vit thua voi euc chua troi rang: toi lam dieu do, that la pham toi lon; nhưng bay gio, xin chua hay bo qua toi ac cua ke toi to chua di; vi toi co lam cach ngu dai. euc gie-ho-va phan voi gat, la dang tien kien cua ea-vit

rang: hay di noi cung ea-vit: euc gie-ho-va co phan nhu vay: ta dinh cho nguai ba tai va; hay chon lay mot de ta giang no tren nguai. gat ben den cung ea-vit, thua voi nguai rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: hay chon mac y nguai, hoac ba nam doi kem, hoac bi thua ba thang tai truoc mat cua dich nguai, va phai guom cua ke thu nghich pha hai, hay la bi ba ngay guom cua euc gie-ho-va, tuc la on dich o trong xu, co thien su cua euc gie-ho-va huy diet trong khap bo coi cua y-so-ra-en. vay bay gio hay dinh lay dieu nao toi phai tau lai cung eang da sai toi. ea-vit noi voi gat rang: ta bi hoan nan lon. ta xin sa vao tay euc gie-ho-va, vi su thuong xot cua ngai rat lon; cho de ta sa vao tay cua loai nguai ta. euc gie-ho-va ben giang on dich noi y-so-ra-en; co bay van nguai y-so-ra-en nga chet. euc chua troi sai mot thien su den gie-ru-sa-lem dang huy diet no; duong khi huy diet, euc gie-ho-va xem thay, euc gie-ho-va xem thay, ben tiec viec tai va nay, va noi voi thien su di huy diet rang: thoi! bay gio hay rut tay nguai lai. bay gio thien su cua euc gie-ho-va dung gan san dap lua cua oit-nan, nguai gie-bu-sit. ea-vit nguoc mat len, thay thien su cua euc gie-ho-va dung giữa lưng trời, tay cam guom dua ra tren gie-ru-sa-lem. ea-vit va cac trung lao duong mac bao gai, lien sap minh xuong dat. ea-vit thui cung euc chua troi rang: ha chang phai toi da truyen lay so dan sao? ay la toi da pham toi va lam dieu ac; con cac con chien kia, da lam chi? gie-ho-va euc chua troi toi oi! xin tay chua hay danh hai toi va nha cha toi; nhưng cho giang on dich tren dan su cua chua ma hanh hai no. khi ay, thien su cua euc gie-ho-va bao gat noi voi ea-vit phai di len dung mot ban tho cho euc gie-ho-va tai san dap lua cua oit-nan, nguai gie-bu-sit. ea-vit di len theo loi cua gat da nhan danh euc gie-ho-va ma noi ra. oit-nan xay lai, thay thien su; bon con trai nguai o voi nguai deu an minh di. va, bay gio oit-nan duong dap lua mien. ea-vit di den oit-nan, oit-nan nhìn thấy ea-vit, ben ra khỏi san dap lua, sap minh xuong dat truoc mat ea-vit ma lay. ea-vit bao oit-nan rang: hay nhuong cho ta cho san dap lua, de ta cat tai do mot ban tho cho euc gie-ho-va; hay nhuong no cho ta that gia bac no, hau tai va ngưng lai trong dan su. oit-nan thua voi ea-vit rang: vua hay nhan lay no, xin vua chua toi, hay lam dieu gi nguai lay lam tot. kia, toi dang bo cho vua dung lam cua le thieu, co san dap lua dung lam cui, con lua mien de dung lam cua le chay; toi dang cho het ca. vua ea-vit noi cung oit-nan rang: khong, that ta muon mua no theo gia bac that no; vi ta chang muon lay vat gi cua nguai ma dang cho euc gie-ho-va cung khong muon dang cua le thieu chang ton chi ca. ay vay, ea-vit mua cai cho san ay tra cho oit-nan gia bang siec-lo, can nang sau tram siec-lo.

tai do ea-vit cat mot ban tho cho euc gie-ho-va, dang nhung cua le thieu, cua le binh an, va cau khan euc gie-ho-va; ngai dap loi nguai bang lua tu troi giang xuong tren ban tho ve cua le thieu. euc gie-ho-va day bao thien su, thien su ben xo guom minh vao vo. trong luc do, ea-vit thay euc gie-ho-va da nham loi minh tai trong san dap lua cua oit-nan, nguai gie-bu-sit, thi nguai ben dang cua le tai do. vi cai den tam cua euc gie-ho-va ma moi-se da lam trong dong vang, va cai ban tho ve cua le thieu, trong luc do deu o noi cao tai ga-ba-on; ea-vit khong dam di den truoc mat ban tho ay dang cau van euc chua troi; boi vi nguai kinh hai guom cua thien su cua euc gie-ho-va.

22

ea-vit ben noi: ay day la den cua gie-ho-va euc chua troi, day la ban tho ve cua le thieu cua y-so-ra-en. ea-vit tho lay nhom cac nguai ngoai bang o trong xu y-so-ra-en; roi nguai khien troi duc da, dang lam nhung da duc, hau cat cai den cua euc chua troi. ea-vit cung du bi nhieu sat, duong lam dinh canh cua va mau cua, cung nhieu dong khong the can duoc, va go ba huong vo so; vi dan si-don va dan ty-ro cho rat nhieu go ba huong den cho vua ea-vit. ea-vit noi rang: sa-lo-mon, con trai ta, hay con tho au va non not, ma cai den se cat cho euc gie-ho-va phai rat nguy nga, co danh tieng ruc ro trong cac nuoc; vi vay, ta se du bi do can dung cho no. the thi, ea-vit du bi rat nhieu do truoc khi nguai qua doi. bay gio, ea-vit goi sa-lo-mon, con trai minh, truyen dan nguai cat mot cai den cho gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. ea-vit noi voi sa-lo-mon rang: hoi con, ta co y muon xay cat mot cai den cho danh gie-ho-va euc chua troi ta; nhưng co loi cua euc gie-ho-va phan cung ta rang: nguai da do huyet ra nhieu, danh nhung giac lon lao; vay vi nguai da do huyet ra nhieu tren dat tai truoc mat ta, nen nguai se chang cat den cho danh ta. kia, con trai ma nguai se sanh ra, no se la nguai thai binh; ta se ban binh an cho no; con thinh no o bon phia no se chang khuay roi no; vi ten no se la sa-lo-mon; trong doi no ta se ban su thai binh an tinh cho y-so-ra-en. no se cat mot den cho danh ta; no se lam con trai ta, ta se lam cha no; va ta se lap ngoi nuoc no tren y-so-ra-en duoc ben vung doi doi. bay gio, hoi con trai ta, nguyen euc gie-ho-va o cung con va lam cho con duoc hanh thong; con se cat cai den cho gie-ho-va euc chua troi con, theo nhu loi ngai da phan ve viec con. nguyen euc gie-ho-va ban cho con su khon ngoan thong sang, khien cho con cai tri tren y-so-ra-en, de con gin giu luat phap cua gie-ho-va euc chua troi con. neu con cam ta lam theo cac luat phap va mang linh ma euc gie-ho-va da

phan dan moi-se truyen cho y-so-ra-en, thi con se duoc hanh thong. kha vung long ben chi; cho so set, cho kinh hai chi. nay ta da chiu hoan nan ma sam sua cho den cua euc gie-ho-va muoi van ta lang vang, mot tram van ta lang bac; con dong va sat thi khong the can duoc, vi no nhieu qua; ta lai du bi go va da; va con cung se them vao do. va lai, con co nhieu nhan cong tho duc da, tho ho, tho moc, du nguoi thao ve cac thu cong viec; vang, bac, dong, sat, thi vo-so. hay choi day lam, euc gie-ho-va se o cung con. ea-vit cung truyen dan cac quan trung cua y-so-ra-en giup do sa-lo-mon, con trai nguoi, ma rang: gie-ho-va euc chua troi cac nguoi ha chang o cung cac nguoi sao? ngai ha chang ban cho cac nguoi duoc binh an bon phia sao? vi ngai da pho dan cua xu vao tay ta, va xu da suy phuc truoc mat euc gie-ho-va, va truoc mat dan su ngai. vay bay gio, hay het long het y tim cau gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi; hay choi day, xay cat den thanh cho gie-ho-va euc chua troi, de ruoc hom giao uoc cua euc gie-ho-va va cac khi dung cua den thanh euc chua troi vao trong nha toan cat cho danh cua euc gie-ho-va.

23

ea-vit da gia, cao tuoi, ben lap sa-lo-mon, con trai minh, lam vua y-so-ra-en. nguoi nhom cac quan trung y-so-ra-en, cung nhưng thay te le, va nguoi le-vi. nguoi ta lay so nguoi le-vi tu ba muoi tuoi tro len, va so cua ho, cu dem tung nguoi, duoc ba van tam ngan. trong so cac nguoi ay, co hai van bon ngan nguoi duoc cat cai quan cong viec cua den euc gie-ho-va; sau ngan nguoi deu lam quan doc ly va quan xet; con bon ngan nguoi deu lam ke canh cua; va bon ngan nguoi ngoi khen euc gie-ho-va bang nhac khi cua ea-vit da lam dang ngoi khen. ea-vit phan ho tung ban thu theo ba con trai le-vi, la ghet-son, ke-hat, va me-ra-ri. ve con chau ghet-son co la-e-dan va si-me-i. con trai cua la-e-dan la gie-hi-en lam trung, xe-tham, va gio-en, ba nguoi. con trai cua si-me-i la se-lo-mit, ha-xi-en, va ha-ran, ba nguoi. eo la cac trung cua tong toc la-e-dan. con trai cua si-me-i la gia-hat, xi-na, gie-uc, va be-ri-a. ay la bon con trai cua si-me-i. gia-hat lam trung, con xi-xa la con thu; nhưng gie-uc va be-ri-a khong co con chau nhieu; nen khi lay so thi ke chung nhu mot nha. con trai ke-hat la am-ram, dit-se-ha, hep-ron, u-xi-en, bon nguoi. con trai cua am-ram la a-ron va moi-se; a-ron va con chau nguoi duoc phan biet ra, de biet rieng ra cac vat chi thanh, va doi doi xong huong, hau viec truoc mat euc gie-ho-va, cung nhan danh ngai ma chuc phuoc cho. con ve moi-se, nguoi cua euc chua troi, cac con trai nguoi deu duoc ke vao chi phai le-vi. con trai cua moi-se la

ghet-son va e-li-e-xe. con trai cua ghet-son la se-bu-en lam trung. con trai cua e-li-e-xe la re-ha-bia lam trung; e-li-e-xe khong co con trai nao khac; nhưng con trai cua re-ha-bia nhieu lam. con trai cua dit-se-ha la se-lo-mit lam trung. con trai cua hep-ron la gie-ri-gia lam trung; a-ma-ria thu nhi; gia-ha-xi-en thu ba; va gie-ca-me-am thu tu. con trai cua u-xi-en la mi-ca lam trung; va di-si-gia con thu. con trai cua me-ra-ri la mac-li va mu-si. con trai cua mac-li la e-le-a-sa va kich. e-le-a-sa chet, khong co con trai, chi co con gai ma thoi; cac con trai cua kich la anh em chung no, ben cuoi chung no lam vo. con trai cua mu-si la mac-li, e-de va gie-re-mot, ba nguoi. eo la con chau cua le-vi theo tong toc cua ho, tuc la trung toc cua nhưng nguoi duoc cai so tung danh tung nguoi, tu hai muoi tuoi sap len, va hau viec trong den cua euc gie-ho-va. vi ea-vit noi rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en co ban su binh an cho dan su ngai, va ngai ngu tai gie-ru-sa-lem doi doi; nguoi le-vi cung se chang con can khieng vac den tam hay la cac khi dung ve cong viec den tam nua. vi theo loi troi cua ea-vit, nguoi ta tu bo dan le-vi, tu hai muoi tuoi sap len. chuc cua chung la o ben con chau a-ron, dang lam cong viec cua den euc gie-ho-va, canh giu hanh lang va cac phong, giu tinh sach cac vat thanh, va coi lam cong viec cua den euc chua troi; lai lo ve banh tran thiet, ve bot min dung lam cua le chay, ve banh trang khong men, ve do nuong tren vi, ve do tron voi dau, va ve cac do de luong va de do; moi buoi som va buoi chieu, ho phai dung tai do cam ta va ngoi khen euc gie-ho-va; con moi ngay sa-bat, ngay mong mot, va ngay le trong the, thi phai giup dang luon luon tai truoc mat euc gie-ho-va nhưng cua le thieu thuong dang cho euc gie-ho-va theo le da dinh trong luat ve cua le ay; chung cung lo coi soc hoi mac va noi thanh, cung giup do con chau a-ron, la anh em minh, dang hau viec trong den cua euc gie-ho-va.

24

nay la ban thu cua con chau a-ron: con trai cua a-ron la na-dap, a-bi-hu, e-le-a-sa, va y-tha-ma. na-dap va a-bi-hu chet truoc cha cua chung va khong co con; nen e-le-a-sa va y-tha-ma lam chuc thay te le. ea-vit khien xa-doc, con chau e-le-a-sa, va a-hi-me-lec, con chau y-tha-ma, phan ban thu cho chung tuy theo chuc viec chung lam. trong con cai e-le-a-sa co nhieu trung toc hon trong con chau y-tha-ma; ho phan ban thu nhu ve: ve con chau e-le-a-sa co muoi sau trung toc. nguoi ta bat tham phan chung tung ban thu, hoac nguoi nay nguoi kia; vi cac trung cua noi thanh, va cac trung cua euc chua troi deu thuoc trong con chau e-le-a-sa

va trong con chau y-tha-ma. se-ma-gia, con trai của na-tha-na-en, người ky lục, thuộc trong chi phái le-vi, bien ten chung vào so tại trước mặt vua và trước mặt các quan trưởng, trước mặt thầy tế lễ xa-dóc, a-hi-me-lec, con trai của a-bia-tha, và trước mặt các trưởng tộc của những thầy tế lễ và người le-vi; trong con chau e-le-a-sa bắt thăm lấy một họ hàng, rồi trong con chau y-tha-ma cũng bắt thăm lấy một họ hàng. cái nam thứ nhứt trong nham gie-ho-gia-rip; cái tham thu nhì nham gie-da-e-gia; cái tham thu ba nham ha-rim; cái tham thu tư nham se-o-rim; cái tham thu năm nham manh-kia; cái tham thu sáu nham mia-min; cái tham thu bảy nham cot; cái tham thu tám nham a-bi-gia; cái tham thu chín nham gie-sua; cái tham thu mười nham se-ca-nia; cái tham thu mười một nham e-li-a-sip; cái tham thu mười hai nham gia-kim; cái tham thu mười ba nham hup-ba; cái tham thu mười bốn nham gie-se-bap; cái tham thu mười lăm nham binh-ga; cái tham thu mười sáu nham y-me; cái tham thu mười bảy nham he-xia; cái tham thu mười tám nham phi-xet; cái tham thu mười chín nham phe-ta-hia, cái tham thu hai mươi nham e-xe-chi-en; cái tham thu hai mươi một nham gia-kin; cái tham thu hai mươi hai nham gam-un; cái tham thu hai mươi ba nham ee-la-gia; cái tham thu hai mươi bốn nham ma-a-xia. ấy do là ban thu của chúng trong chúc mình, dâng vào trong đền của euc gie-ho-va, tùy theo linh của a-ron, to phụ chúng, da truyện cho, y như gie-ho-va euc chùa troi của y-so-ra-en da phân dân người. nay là con cháu của le-vi con lai: ve con cháu am-ram có su-ba-en; ve con cháu su-ba-en có gie-dia. ve con cháu re-ha-bia có di-si-gia làm trưởng. trong con cháu dit-se-ha có se-lo-mot; ve con cháu se-lo-mot có gia-hat. ve con cháu hep-ron có gie-ri-gia, con trưởng; a-ma-ria thu nhì, gia-ha-xi-en thu ba, và gia-ca-me-am thu tư. ve con cháu u-xi-en có mi-ca; ve con cháu mi-ca có sa-mia. anh em của mi-ca là dit-hi-gia; ve con cháu dit-hi-gia có xa-cha-ri. con trai me-ra-ri là mac-li và mu-si; con trai gia-a-xi-gia là be-no, con cháu của me-ra-ri là be-no, so-ham, xac-cua, và y-be-ri, đều là con trai của gia-a-xi-gia. con trai của mac-li là e-le-a-sa, người không có con trai. ve con cháu kich có gie-rac-me-en. con trai của mu-si là mac-li, e-de và gie-ri-mot. ấy do là con cháu le-vi, tùy theo tông tộc của chúng. chúng cũng như anh em mình, là con cháu a-ron, bắt thăm tại trước mặt vua ea-vit, xa-dóc, và a-hi-me-lec, cũng trước mặt các trưởng tộc của những thầy tế lễ và người le-vi; các trưởng tộc cũng phải bắt thăm như các em út mình.

ea-vit và các quan tuồng đối bình cùng để riêng ra may con cháu của a-sap, he-man và gie-du-thun hầu phước dich, lấy don cam, don sat, và chấp choa dâng nơi tiền tri; so người phước su theo chúc của họ là như sau này: ve con trai a-sap, có xac-cua, gie-sep, ne-tha-nia, và a-sa-re-la, đều là con trai của a-sap, ở dưới tay a-sap cai quan, vâng theo ý chỉ của vua mà cả xuống. ve con trai của gie-du-thun có ghe-da-lia, và si-me-i, là sau người đều ở dưới quyền cai quan của cha chúng, là gie-du-thun, dùng don cam mà nơi tiền tri, cam ta và ngồi khen euc gie-ho-va. ve con trai của he-man có buc-ki-gia, ma-tha-nia, u-xi-en, se-bu-en, gie-ri-mot, ha-na-nia, ha-na-ni, e-li-a-tha, ghi-danh-thi, ro-mam-ti-e-xe, giot-be-ca-sa, ma-lo-thi, ho-thia, và ma-ha-xi-ot. những người do đều là con trai của he-man, thời ken và ngồi khen euc chùa troi. he-man vâng mạng của euc chùa troi mà làm dâng tiền kiện của vua. euc chùa troi ban cho he-man được mười bốn con trai và ba con gái. các người ấy đều ở dưới quyền cai quan của cha mình là a-sap, gie-du-thun, và he-man, để cả xuống trong đền euc gie-ho-va với chấp choa, don sat, don cam, và phước su tại đền của euc chùa troi, theo mạng linh của vua. chúng luôn với anh em mình có học tập trong nghe cả hát cho euc gie-ho-va, tức là những người thông thạo, so được hai trăm tám mươi tám người. chúng đều bắt thăm về ban thu mình, người lớn như kẻ nhỏ, người thông thạo như kẻ học tập. cái tham thu nhứt nham cho gie-sep ve đông a-sap; cái tham thu nhì nham ghe-da-lia; người anh em và con trai người, công được mười hai người; cái tham thu ba nham xac-cua, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu tư nham dit-se-ri, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu năm nham ne-tha-nia, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu sáu nham buc-ki-gia, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu bảy nham gie-sa-re-la, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu tám nham e-sai, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu chín nham ma-tha-nia, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu mười nham si-me-i; các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu mười một nham a-xa-ren, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu mười hai nham ha-sa-bia, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu mười ba nham su-ba-en, các con trai và anh em người, công được mười hai người; cái tham thu mười bốn nham ma-ti-thia, các con trai

va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu muoi lam nham gie-re-mot, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu muoi sau nham ha-na-nia, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu muoi bay nham giot-be-ca-sa, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu muoi tam nham ha-na-ni, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu muoi chin nham ma-lo-thi, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu hai muoi nham e-li-gia-ta, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu hai muoi mot nham ho-thia, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu hai muoi ba nham ma-ha-xi-ot, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi; cai tham thu hai muoi bon nham ro-man-ti-e-xe, cac con trai va anh em nguoi, cong duoc muoi hai nguoi.

26

nhung ban thu cua nguoi giu cua nhu sau nay: ve dong co-re co me-se-le-mia, con trai cua co-re, chau cua a-sap. me-se-le-mia co nhung con trai, la xa-cha-ri, con truong; gie-di-a-en thu nhi, xe-ba-dia thu ba, giat-ni-en thu tu, e-lam thu nam, gio-ha-nan thu sau, va e-li-o-e-nai thu bay. cac con trai cua o-bet-e-dom la se-ma-gia con truong, gie-ho-xa-bat thu nhi, gio-a thu ba, sa-ca thu tu, ne-ta-nen thu nam, a-mi-en thu sau, y-sa-ca thu bay, va phe-u-le-tai thu tam; vi euc chua troi co ban phuoc cho o-bet-e-dom. se-ma-gia, con trai o-bet-e-dom, cung sanh nhung con trai, co quyen cai quan tong toc minh; vi chung deu la nguoi manh dan. cac con trai cua se-ma-gia la oat-ni, re-pha-en, o-bet, en-xa-bat, va anh em ho, la e-li-hu va se-ma-kia, deu la ke manh dan. cac nguoi do la con chau cua o-bet-e-dom; ho voi cac con trai va anh em ho, deu la nguoi manh dan thao chuc viec minh, cong duoc sau muoi hai nguoi thuoc ve dong o-bet-e-dom. me-se-le-mia co nhung con trai va anh em, deu la nguoi manh dan, cong duoc muoi tam nguoi. ho-sa, thuoc trong dong me-ra-ri, cung co nhung con trai, la sim-ri lam truong; dau nguoi khong phai sanh ra dau long, cha nguoi lap nguoi lam con truong; hinh-kia thu nhi, te-ba-lia thu ba, va xa-cha-ri thu tu. het thoi con trai va anh cua ho-sa duoc muoi ba nguoi. cac nguoi ay lam ban truong cua nhung ke giu cua; ho theo ban thu ma hau viec trong den cua euc gie-ho-va, y nhu anh em minh vay. chung theo tong toc minh ma bat tham ve moi cua, ke nho nhu nguoi lon. cai tham ve cua dong trung nham se-le-mia.

eoan, nguoi ta bo tham ve cua bac, tham ay trung nham xa-cha-ri, con trai se-le-mia, mot muu si thong sang. cai tham ve cua nam trung nham o-bet-e-dom; con cac con trai nguoi, canh giu kho luong phan. sup-bim va ho-sa bat tham duoc cua tay, gan cua sa-le-ke, noi con duong di doc len, phien canh doi voi nhau. moi ngay cua dong co sau nguoi le-vi, cua bac bon nguoi, cua nam bon nguoi, va noi kho luong phan, moi cua hai nguoi. tai bat-ba ve phia tay cung co ke canh giu: tren con duong co bon nguoi, va tai chinh bat-ba co hai nguoi. eo la ban thu cua nhung nguoi giu cua, deu la con chau co-re va con chau me-ra-ri. trong nguoi le-vi co a-hi-gia quan ly khung-thanh cac vat thanh. con chau la-e-dan, thuoc ve dong doi ghet-son, lam truong trong tong toc cua la-e-dan, con chau ghet-son, la gie-hi-e-li. cac con trai gie-hi-e-li la xe-tham va gio-en, em nguoi, duoc cat lam quan ly khung thanh cua den euc gie-ho-va. trong dong am-ram, dong dit-se-ha, dong hep-ron, va dong u-xi-en, co se-bu-en, con chau ghet-son, la con trai cua moi-se, lam quan cai quan khung thanh. lai co anh em nguoi, la con chau cua e-li-e-xe: re-ha-bia, con trai e-li-e-xe; e-sai, con trai re-ha-bia; gio-ram, con trai e-sai; xiec-ri, con trai gio-ram, va se-lo-mit, con trai xiec-ri. se-lo-mit nay va anh em nguoi deu quan ly cac vat thanh ma vua ea-vit, cac truong toc, quan tuong cai ngan quan va cai tram quan, cung cac tuong doi binh da biet rieng ra thanh. chung biet rieng ra thanh nhung cua cai da doat lay khi chien tran, dang dung xay sua den euc gie-ho-va. lai cac vat ma sa-mu-en, dang tien kien sau-lo, con trai cua kich, ap-ne, con trai cua ne-ro, va gio-ap, con trai cua xe-ru-gia, da biet rieng ra thanh, cung cac vat khong cu nguoi nao da biet rieng ra thanh, deu o duoi tay se-lo-mit va cac anh em nguoi quan ly. trong dong dit-se-ha, co ke-na-nia va cac con trai nguoi, duoc lap len lam quan truong va quan xet, dang cai quan cac viec ngoai cua y-so-ra-en. trong dong hep-ron co ha-sa-bia va anh em nguoi, deu la nguoi manh dan, so duoc mot ngan bay tram ten; ho quan ly dan y-so-ra-en ben kia song gio-danh ve phia tay, coi soc cong viec cua euc gie-ho-va va hau ha vua. trong dong hep-ron co gie-ri-gia lam truong. euong nam thu bon muoi doi ea-vit, nguoi ta cai so dong ho hep-ron, tuy tong toc cua chung, thay giua vong chung tai gia-e-xe trong xu ga-la-at, co nhung nguoi manh dan. cac anh em cua gie-ri-gia, deu la tay manh dan, so duoc hai ngan bay tram nguoi, lam truong toc; vua ea-vit lay chung tren nguoi ru-ben, va nguoi gat, va tren nua chi phai me-na-se, dang cai tri cac viec cua euc chua troi va viec cua vua.

eay la so cua nhung truong toc cua dan y-so-ra-en, tac cac quan tuong cai ngan nguoi va cai tram nguoi, cac quan truong cua chung van phuc su vua, cai quan cac ban thu quanh nam moi thang thay nhau di ra di vao; moi ban thu so duoc hai van bon ngan nguoi. ban truong cua ban thu nhut ve thang gieng, la gia-so-be-am, con trai cua xap-di-en; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. nguoi thuoc ve dong phe-ret, lam dau cac quan tuong ve thang gieng. ban truong cua ban thang hai la eo-dai, nguoi a-ho-ha; mich-lo lam quan chanh trong ban nguoi; ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong cua ban thu ba ve thang ba, la be-na-gia, con trai cua thay te le gie-ho-gia-da; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. be-na-gia nay la nguoi manh dam trong ba muoi nguoi kia, va lam dau ba muoi nguoi ay; am-mi-xa-dap, con trai nguoi, cung o trong ban nguoi. ban truong thu tu ve thang tu, la a-sa-en, anh em cua gio-ap, va xe-ba-dia, con trai nguoi, tiep theo nguoi; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong thu nam ve thang nam, la sa-me-hut, nguoi git-ra; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong thu sau ve thang sau, la y-ra, con trai y-ke, o the-co-a; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong thu bay ve thang bay, la he-let, nguoi chi phai ep-ra-im o pha-lon; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong thu tam ve thang tam, la si-be-cai, o hu-sa, thuoc ve dong xe-rach; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong thu chin ve thang chin, la a-bi-e-xe, nguoi chi phai ben-gia-min, o a-na-tot; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong thu muoi ve thang muoi, la ma-ha-rai, ve dong xe-rach o ne-to-pha; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong thu muoi mot ve thang muoi mot, la be-na-gia, nguoi chi phai ep-ra-im, o phi-ra-thon; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. ban truong thu muoi hai ve thang chap, la hien-dai, ve dong oat-ni-en, o ne-to-pha; trong ban nguoi co hai van bon ngan nguoi. eay la cac nguoi cai quan cac chi phai y-so-ra-en: e-li-e-xe, con trai xiec-ri, cai quan nguoi ru-ben; nguoi cai quan nguoi si-me-on, la se-pha-tia, con trai ma-a-ca; nguoi cai quan chi phai le-vi la ha-sa-bia, con trai cua ke-mu-en; con xa-doc cai quan con chau a-ron; nguoi cai quan giu-da la e-li-hu, anh em cua ea-vit; nguoi cai quan y-sa-ca la om-ri, con trai cua mi-ca-en; nguoi cai quan sa-bu-lon la dit-ma-hia, con trai cua o-ba-dia; nguoi cai quan nep-ta-li la gie-ri-mot, con trai cua a-ri-en; nguoi cai quan con chau ep-ra-im la o-se, con trai cua a-xa-xia; nguoi cai quan nua chi phai me-na-se la gio-

en, con trai phe-da-gia; nguoi cai quan nua chi phai me-na-se, tai xu ga-la-at, la gi-do, con trai cua xa-cha-ri, nguoi cai quan ben-gia-min la gia-a-xi-en, con trai ap-ne; nguoi cai quan ean la a-xa-ren, con trai cua gie-ro-ham. ay do la cac truong cua cac chi phai y-so-ra-en. ea-vit khong lay so dan y-so-ra-en tu hai muoi tuoi sap xuong, boi vi euc gie-ho va co hua rang se lam tang len y-so-ra-en dong nhu sao tren troi. gio-ap, con trai cua xe-ru-gia, khoi lay so, nhung khong xong duoc; vi co viec do nen co con thinh no giang hoa tren y-so-ra-en; va so tu bo ay khong nhap vao so cua su ky vua ea-vit. ach-mavet, con trai a-di-en, cai cac khung thanh cua vua; gio-na-than, con trai u-xi-gia, cai cac khung thanh o dong ruong, o trong cac thanh pho, trong nhung lang va trong nhung don. et-ri, con trai ke-lup, cai cac ke lo lam ruong cay dat; sim-ri, nguoi ra-ma, coi soc cac vuon nho; con xap-di, nguoi se-pham, coi soc kho ruot trong vuon nho; banh-ha-nan, nguoi ghe-de, coi soc cac cay o-li-ve va cay sung moc trong xu dong bang; con gio-ach coi soc cac kho dau; sit-trai, nguoi sa-ron; con sa-phat, con trai at-lai, coi soc cac bay bo o trong trung; o-binh, nguoi ich-ma-en, coi soc cac lac da; gie-dia, nguoi me-ro-not, coi soc cac lua cai; gia-xit, nguoi ha-ga-rit, coi soc cac bay chien. cac nguoi do deu la ke cai quan cac san nghiep cua vua ea-vit. gio-na-than, cau cua ea-vit, lam muu si, la mot nguoi thông sang va lam quan ky luc; con gie-hi-en con trai cua hac-mo-ni, lam giao su cac vuong tu. a-hi-to-phen lam muu si cua vua; hu-sai, nguoi ait-kit, la ban huu cua vua. sau a-hi-to-phen co gie-ho-gia-da, con trai cua be-na-gia, va a-bia-tha. gio-ap lam quan tuong doi binh cua vua.

28

ea-vit hiep lai tai gie-ru-sa-lem het thay cac quan truong y-so-ra-en, cac toc truong cua cac chi phai, cac ban truong phuc su vua, cac quan tuong cai ngan quan va tram quan, cac ke cai quan san nghiep cua vua va cua cac con trai nguoi, luon voi cac hoan quan va nhung nguoi manh dan. vua ea-vit dung day noi rang: hoi cac anh em va dan su ta, hay nghe! ta da co y xay cat mot cai den an nghi cho hom giao uoc cua euc gie-ho va, cho cai be chan cua euc chua troi chung ta; ta da sam tho lay cho san dang cat. nhung euc chua troi phan voi ta rang: nguoi cho cat den cho danh ta, vi nguoi la mot tay chien si, da do huyet ra nhieu. gie-ho va euc chua troi cua y-so-ra-en co chon ta tu trong ca nha cha ta, lam vua y-so-ra-en doi doi (vi ngay da chon giu-da lam truong, va trong nha giu-da, chon nha cua cha ta, ngai vui long chon ta, lap ta lam vua tren ca y-so-ra-en). va, euc gie-ho va co ban cho ta nhieu

con trai; trong các con trai ấy ngài đã chọn sa-lo-mon, con trai ta, đặt ngôi trên ngôi nước euc gie-ho-va, dâng cái trí y-so-ra-en. ngài phán với ta rằng: sa-lo-mon, con trai của người, sẽ cắt cái đền và các hành lang của ta; vì ta đã chọn nó làm con trai ta, và ta sẽ làm cha nó. nếu người ben long làm theo các điều răn và luật lệ ta như ngay nay, thì ta sẽ làm cho nước người được ben vững đôi đời. vậy bây giờ, tôi trước mặt cả y-so-ra-en, là hội chúng của euc gie-ho-va, dâng cho euc chúa trời chúng ta lang tai nghe, ta xin các người hãy tìm kiếm và giúp gìn các điều răn của gie-ho-va euc chúa trời của các người, để các người nhận lấy sự tốt tươi này và để lại cho con cháu các người làm công nghiệp đôi đời. con người, là sa-lo-mon, con trai ta, hãy nhận biết euc chúa trời của cha, hết lòng với mẹ phước sự ngài; vì euc gie-ho-va đã xét tâm lòng, và phân biệt các ý tưởng. nếu con tìm kiếm ngài, ngài sẽ cho con gặp; nhưng nếu con lìa bỏ ngài, ở ngài sẽ từ bỏ con đôi đời. bây giờ, kìa, kìa thân; vì euc gie-ho-va đã chọn con dâng xây cắt một cái đền dùng làm nơi thánh của ngài: kìa mạnh dạn mà làm. bây giờ, ea-vit trao cho sa-lo-mon, con trai người, cái kieu về hiến của, về đền thờ, về các khung thanh, về lâu gác, về phòng trong của đền thờ, và về nắp thi an; lại chỉ các kieu người nhỏ thành linh cam đồng mà được, về các hành lang của đền euc gie-ho-va, và về các phòng bên phía, về những khung thanh của đền euc chúa trời, và về các kho để vật thánh; về ban thờ của những thay tế lễ và người lễ-vi; về các công việc của đền euc gie-ho-va, và về các thứ khi dùng trong đền euc gie-ho-va; cũng chỉ kieu so cần về các khi dùng bang vang, dùng về mọi thứ công việc, và về các khi dùng bang bạc, với số cần nó, dùng về mọi thứ công việc; lại chỉ số cần về những chan den bang vang, và về những thếp den vang của nó, theo cần nôi của mọi chan và thếp nó; số cần về những chan den bang bạc, theo cần nôi của mọi chan và thếp nó, tuy cách dùng của mọi chan den. người cũng chỉ số cần về các ban để bánh trần thiết, và bạc về những ban bang bạc; chỉ kieu về nĩa, chậu, và ly bang vang rộng; về chén vang, và số cần của mọi cái; về những chén bạc, và số cần của mọi cái. lại chỉ kieu về ban thờ xông hương bang vang thết, số cần, và kieu về xe, về các che-ru-bin sẽ canh ra che trên hòm giao ước của euc gie-ho-va. ea-vit nói rằng: kieu mau về các công việc này, ta nhờ tay của euc gie-ho-va chep ra, khiến cho ta hiểu biết vậy. ea-vit lại nói với sa-lo-mon, con trai mình rằng: hãy dùng long ben chỉ mà làm; cho số set, cho kính hai chỉ, vì gie-ho-va euc chúa trời, tức là euc chúa trời của cha, van o cùng con; ngài chẳng hề từ bỏ con, cũng chẳng hề lìa khỏi con cho đến chung các công việc cắt đền của euc gie-ho-

va được xong. kìa, có các ban thờ của những thay tế lễ và người lễ-vi, dâng làm các công việc của đền euc chúa trời; lại con có những người vui ý, thông thạo về các nghe, dâng giúp làm mọi thứ công việc; các quan trưởng và cả dân sự đều sẽ vang theo mang linh của con.

29

ea-vit nói với cả hội chúng rằng: sa-lo-mon, con trai ta, chỉ một mình con do mà euc chúa trời đã chọn, hãy con trẻ tuổi non-nớt, và công việc lại lớn lao; vì cái đền do chẳng phải cho loài người đau, bên là cho gie-ho-va euc chúa trời. ta đã hết sức sam cho đền của euc chúa trời, ta, nào dùng về do lam bang vang, nào bạc dùng về do lam bang bạc, nào đồng dùng về do lam bang đồng, nào sắt dùng về do lam bang sắt, nào gỗ dùng về do lam bang gỗ, lại sam những ngọc bích, ngọc để kham, ngọc chiếu sáng, ngọc đỏ các màu, và các thứ da quí, cũng da cam thach trắng rất nhiều. lại, vì long ta yêu mến đền của euc chúa trời, nên ngoài trừ số ta đã sam cho đền thánh, ta cũng dâng cho đền của euc chúa trời ta các đồ bang vang và bang bạc thuốc riêng về ta, tức là ba ngàn ta lang vang o-phia, và bảy ngàn ta lang bạc thết, dâng dùng bọc các vách đền; vang dùng về các việc làm bởi tay người thợ. vậy ngay nay, ài là người vui lòng dâng mình cho euc gie-ho-va? bây giờ, các trưởng tộc, các trưởng của các chi phái y-so-ra-en, các quan trưởng cái ngàn người và trăm người, các kẻ coi sóc công việc của vua, bên vui lòng, dâng về công việc đền euc chúa trời, nam ngàn ta lang vang, mười ngàn da-riec, mười ngàn ta lang bạc, mười tám ngàn ta lang đồng, và một trăm ngàn ta lang sắt. phàm ai có da quí, thì giao cho gie-hi-en về đồng ghét-son, để dâng vào kho của euc gie-ho-va. dân sự lấy làm vui mừng về điều mình trọn lòng vui ý dâng cho euc gie-ho-va; và vua ea-vit cũng lấy làm vui mừng lắm. tôi trước mặt cả hội chúng, ea-vit chúc ta euc gie-ho-va mà rằng: hội gie-ho-va euc chúa trời của y-so-ra-en, tôi phụ chúng tôi ơi! dâng chúc ta ngài cho đền đôi đời vô cùng! hội euc gie-ho-va sự cao cả, quyền năng, vinh quang, toàn thắng, và oai nghi dâng quí về ngài; vì muốn vật trên các tung trời và dưới đất đều thuộc về ngài. euc gie-ho-va ơi! nước thuộc về ngài; ngài được tôn cao làm chúa tể của muôn vật. hoặc sự giàu có, hoặc sự vinh quang, đều do chúa mà đến, và chúa quan tri trên muôn vật; quyền năng và thế lực ở nơi tay chúa; tay chúa khiến cho được tôn trọng và ban sức mạnh cho mọi người. bây giờ, euc chúa trời chúng tôi ơi! chúng tôi cam ta chúa và ngài khen danh vinh hiển của ngài. nhưng tôi là ai, và dân sự tôi là gì, mà chúng tôi có sức dâng cách vui lòng như vậy? vì mọi vật đều

do noi chua ma den; va nhung vat chung toi da dang cho chua chang qua la da thuoc ve chua. vi chung toi tai truoc mat chua von la ke la, va ke o dau nhu cac to phu chung toi; cac ngay chung toi tai tren dat, khac nao cai bong, khong mong o lau duoc. hoi gie-ho-va euc chua troi chung toi oi! cac vat nay ma chung toi da sam sua de cat den cho danh thanh cua chua, deu do noi tay chua ma den, va thay deu thuoc ve chua. oi euc chua troi toi! toi biet rang chua do xet long nguoi ta, va chua vui ve ve su ngay thang. ve phan toi, toi cu theo su ngay thang cua long toi ma vui long dang cac vat nay; va bay gio toi lay lam vui mung ma thay dan su chua o day cung co dang cho chua cach vui long. hoi gie-ho-va euc chua troi cua ap-ra-ham, cua y-sac, va cua y-so-ra-en, to phu cua chung toi oi! xin hay cho dan su chua giu luon luon mot tam y ay trong long, va lam cho long chung chieu theo ve chua. xin chua hay ban cho sa-lo-mon, con trai toi, mot long tron ven, de gin giu cac dieu ran, chung co, va luat le cua chua, cung lam cho cac cong viec nay, xay cat cai den ma toi da sam sua tho lay cho. ea-vit noi voi ca hoi chung rang: hay chuc ta gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi. ca hoi chung ben chien tran gie-ho-va euc chua troi cua to phu minh, cui dau xuong ma tho lay euc gie-ho-va, va lay vua. qua ngay sau, chung dang nhung te le cho euc gie-ho-va, va dang nhung cua le thieu cho euc gie-ho-va: mot ngan con bo duc, mot ngan con chien duc, mot ngan con chien con, cung cac le quan cap theo, va nhieu cua te le khac vi ca dan y-so-ra-en; trong ngay ay, chung an uong rat vui mung tai truoc mat euc gie-ho-va; chung lan thu nhi ton sa-lo-mon, con trai ea-vit, lam vua, va nhon euc gie-ho-va xuc dau cho nguoi lam vua chua, va lap xa-doc lam thay te le. bay gio, sa-lo-mon ngoi len tren ngoi cua euc gie-ho-va, lam vua the cho ea-vit, cha nguoi, va nguoi duoc hung thanh; ca y-so-ra-en deu vang theo mang nguoi. cac quan truong, va nguoi manh dan, luon voi cac con trai cua vua ea-vit, deu phuc tung vua sa-lo-mon. euc gie-ho-va khien cho sa-lo-mon duoc rat coi trong tai truoc mat ca y-so-ra-en, va ban cho nguoi duoc oai nghiem, den doi trong y-so-ra-en chang co mot vua nao truoc nguoi duoc nhu vay. ea-vit, con trai y-sai, cai tri tren ca y-so-ra-en. nguoi cai tri tren y-so-ra-en bon muoi nam: tai hep-ron, nguoi cai tri bay nam, va tai gie-ru-sa-lem, nguoi cai tri ba muoi ba nam. nguoi bang ha tuoi cao, thoa nguyen ve doi minh, ve su giau co, va ve vinh hien; sa-lo-mon, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi. cac cong viec cua vua ea-vit, tu dau den cuoi, deu chep trong sach cua sa-mu-en, dang tien kien, trong sach cua na-than, dang tien tri, va trong sach cua gat, dang tien kien; cuoc tri vi nguoi, su manh dan nguoi, cac viec xay

ra cho nguoi, cho dan y-so-ra-en, va cho cac nuoc khac, deu da chep trong cac sach ay.

sa-lo-mon, con trai ea-vit, duoc vung ben trong nuoc minh; gie-ho-va euc chua troi nguoi o cung nguoi, va lam cho nguoi rat thanh vuong. sa-lo-mon truyen bao ca y-so-ra-en, cac quan tuong ngan nguoi va tram nguoi, cac quan xet va het thay cac trang trong y-so-ra-en, la cac trong toc, phai den; doan, sa-lo-mon va ca hoi chung deu di len noi cao tai ga-ba-on; vi o do co hoi mac cua euc chua troi, ma moi-se, toi tu cua euc gie-ho-va, da lam noi dong vang (nhung ea-vit da ruoc hom euc chua troi tu ki-ri-at-gie-arim len den noi nguoi da don san cho hom; vi nguoi da dung cho hom ay mot cai trai tai gie-ru-sa-lem). va, o truoc den tam cua euc gie-ho-va co ban tho dong ma bet-sa-le-en, con trai u-ri, chau hu-ro, da lam; sa-lo-mon va hoi chung deu den noi do. sa-lo-mon dat o truoc mat euc gie-ho-va tai hoi mac, va dang mot ngan cua le thieu tren ban tho ay. chanh dem ay, euc chua troi hien den cung sa-lo-mon, ma phan rang: nguoi muon ta ban cho dieu gi, hay xin di. sa-lo-mon thua cung euc chua troi rang: chua da ban on rong cho ea-vit, cha toi, va da dat toi lam vua the cho nguoi. lay gie-ho-va euc chua troi, bay gio nguoi cho loi chua hoa cung ea-vit, cha toi, duoc ung nghiem; vi chua da lap toi len lam vua dan su nay dong nhu bui dat. vay, xin chua ban cho toi su khon ngoan va tri thuc, de toi ra vao truoc mat dan su nay; vi ai de xet doan duoc dan cua chua rat dong duong kia? euc chua troi phan voi sa-lo-mon rang: ta da lap nguoi lam vua dan su ta; va, vi nguoi co long nhu vay, khong co cau xin su giao co, cua cai, ton vinh, hay la mang song cua nhung ke ghen ghét nguoi, va cung chang co xin su song nhung lai cau xin su khon ngoan va tri thuc cho minh, de xet doan dan su ta, nen ta da ban su khon ngoan va tri thuc cho nguoi; ta lai se ban cho nguoi su giao co, cua cai, ton vinh, den doi cac vua truoc nguoi khong he co nhu vay, va sau nguoi cung se chang co vua nao duoc nhu the. eoan, sa-lo-mon tu noi cao tai ga-ba-on, o truoc hoi mac, tro ve gie-ru-sa-lem; va nguoi cai tri y-so-ra-en. sa-lo-mon nhom nhung xe va linh ky, duoc mot ngan bon tram co xe, va muoi hai ngan linh ky; nguoi de no trong thanh chua xe, va gan noi vua tai gie-ru-sa-lem. vua lam cho bac vang trong gie-ru-sa-lem ra thuong nhu da soi, va cay ba huong nhieu nhu cay sung noi dong bang. con ngua cua sa-lo-mon deu tu e-dip-to ma ra; cac con buon cua vua di lanh mua no tung bay, moi bay theo gia nhât dinh. nguoi ta tu xu e-dip-to mua dem len mot cai xe gia sau tram siec-lo bac, con mot con ngua gia mot tram nam muoi siec-lo; cac vua dan he-tit va vua sy-ri cung theo gia ay nho nhung con buon cua vua ma mua ve.

va, sa-lo-mon dinh cat mot cai den cho danh euc gie-ho-va, va mot cai cung cho nuoc minh. sa-lo-mon ben lua bay van nguoi bung ganh, tam van nguoi tho deo da tren nui, va ba ngan sau tram nguoi doc cong. sa-lo-mon sai den hi-ram, vua ty-ro, ma noi rang: vua da hau dai ea-vit, cha toi, cung cap cay ba huong cho nguoi dang cat cai cung de nguoi o; xin vua cung hay dai toi nhu the. nay toi toan cat mot den cho danh gie-ho-va euc chua troi toi, biet den ay rieng ra thanh cho ngai, dang xong nhu huong truoc mat ngai, bay banh tran thiet luon luon, dang cua le thieu ve buoi sang va ve buoi chieu, hoac trong ngay sa-bat, ngay mong mot, hay la trong nhung ngay le dinh cua gie-ho-va euc chua troi chung toi; deu do von la mot le dinh cho y-so-ra-en den doi doi. euc chua troi chung toi von cao sang, vuot qua het cac than; nen cai den toi toan cat se nguy nga. cho thi ai co suc xay cat cho chua mot cai den; vi troi va den doi troi cua cac tung troi con chang chua ngai duoc thay! vay toi la ai, ma cat duoc mot cai den cho chua? cat no chang qua la de xong huong tai truoc mat ngai do thoi. vay, bay gio, vua hay sai den cung toi mot nguoi gioi ve nghe che do vang, bac, dong, sat, thao det bang chi tim, do va xanh, cung biet cham tro du nghe, de lam viec voi nhung nguoi tai gioi o ben toi, tai giu-da va gie-ru-sa-lem, ma ea-vit, cha toi, da sam san. cung hay lay o li-ban go ba huong, go tong, va go bach dan huong ma goi den cho toi vi toi van biet rang cac toi tu vua deu thao don cay tren li-ban; nay cac toi to toi cung se giup do cac toi to vua, dang lo don sam sua cay go cho nhieu; vi cai den ma toi toan cat se nguy nga la ky. toi se cap cho cac toi to vua, la nhung ke don cay, hai van co-ro lua mieng ria roi, hai van co-ro luc mach, hai van bat ruou, va hai van bat dau. hi-ram, vua ty-ro, ben viet tho goi cho sa-lo-mon, ma rang: vi co euc gie-ho-va yeu thuong dan su minh, nen ngai da lap vua lam vua tren chung. hi-ram lai noi: ngoi khen gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, la eang dung nen troi dat, vi ngai da ban cho vua ea-vit mot con trai khon ngoan, de dat, thong minh, de cat mot cai den cho ngai va mot cai cung cho nuoc nguoi. bay gio, toi sai den cho vua mot nguoi kheo, co tri thong sang, la hu-ram-a-bi, con trai cua nguoi don ba ve chi phai ean, cha nguoi la dan ty-ro; nguoi gioi ve nghe che do vang, bac, dong, sat, da, va go, thao det chi tim, xanh va do sam, cung chi gai trang xe min, cung biet lam cac thu cham tro, va tao ra du thu vat xao ma nguoi ta se bieu no lam. no se lam viec voi nhung tho kheo cua than phu vua la ea-vit chua toi. vay bay gio xin chua toi hay goi cho cac toi to chua lua mien, lua

mach, dau, va ruou, ma chua toi da noi den; con chung toi se don go tai tren li-ban theo so bao nhieu vua can dung, roi ket thanh be dem ra bien den gia-pho; doan vua se cho len gie-ru-sa-lem. sa-lo-mon ben diem soat cac nguoi ngoai quoc o trong nuoc y-so-ra-en, tuy theo so ea-vit, cha nguoi, da diem soat; thay duoc muoi lam van ba ngan sau tram nguoi. trong so do nguoi dat bay van nguoi lam ke khieng ganh, tam van nguoi deo da tren nui, va ba ngan sau tram nguoi doc cong, dang sai khien dan chung lam viec.

3

sa-lo-mon khai cat den euc gie-ho-va tai gie-ru-sa-lem, tren nui mo-ri-a, la noi euc gie-ho-va da hien ra cung ea-vit, cha nguoi, tai tren cho ma ea-vit da don, tuc la trong san dap lua cua oit-na, nguoi gie-bu-sit. sa-lo-mon khai xay cat nham ngay mong hai thang hai, nam thu tu doi nguoi tri vi. nay la nen sa-lo-mon da lap dang cat den cua euc chua troi: be dai, theo thuoc xua, la sau muoi thuoc, va be ngang hai muoi thuoc. hien cua o phia truoc, be dai hai muoi thuoc, y nhu be ngang cua den vay, va be cao mot tram hai muoi thuoc; nguoi boc be trong bang vang rong. cai vach den lon, nguoi lop bang go ba huong, va boc vang rong, cham hinh cay cha la va day xich o tren. nguoi lot den bang da qui dang trang suc no; vang la vang phat-va-im. nguoi lai boc vang cai den, me, ngach cua, vach, va cua cua den, con tren vach thi cham hinh che-ru-bin. nguoi cung lam noi chi thanh: be dai hai muoi thuoc, y nhu be ngang cua den, va be ngang hai muoi thuoc; nguoi boc noi ay bang vang rong; vang dung cong dang sau tram ta lang. nhung dinh vang can nang nam muoi siec lo; nguoi cung boc vang cac phong cao. tai trong noi chi thanh, nguoi lam hai che-ru-bin, cu phep tro tuong, roi boc vang. bon canh cua hai che-ru-bin dai hai muoi thuoc; canh nay cua che-ru-bin ben huu dai nam thuoc, dung den vach den, con canh kia cung dai nam thuoc, va dung canh cua che-ru-bin ben ta. canh nay cua che-ru-bin ve ben ta dai nam thuoc, va dung den vach den, con canh kia cung dai nam thuoc, tiep giap voi canh che-ru-bin ve ben huu. cac canh cua hai che-ru-bin deu se ra, cong dai hai muoi thuoc; hai che-ru-bin dung thang chon len, nganh mat huong ve noi thanh. nguoi lai che buc man bang chi mau xanh, mau tim, mau do sam, cung chi gai xe min, roi o tren theu hinh che-ru-bin. eang truoc den, nguoi xay hai cay tru, be cao ba muoi lam thuoc, dau tru o tren chot hai tru duoc nam thuoc. nguoi lai lam day xich giong nhu day xich trong noi chi thanh, de tren chot tru, roi lam mot tram trai luu ma gan noi day xich ay. nguoi dung hai tru do o truoc den tho,

cay nay ben huu, cay kia ben ta; dat ten cay ben huu la gia-kin va cay ben ta la bo-ach.

4

nguoi lai lam mot cai ban tho dong, be dai hai muoi thuoc, be ngang hai muoi thuoc va be cao muoi thuoc. nguoi lam mot cai bien duc, tu mep nay qua mep kia duoc muoi thuoc, tron tu vi, va cao nam thuoc; mot soi day ba muoi thuoc van chung quanh no. o duoi vong chung quanh bien, co hinh giong con bo, moi thuoc muoi con, lam hai hang, duc mot luot voi bien. bien de ke tren muoi hai tuong con bo, ba con xay ve huong bac, ba con xay ve huong tay, ba con xay ve huong nam, va ba con xay ve huong dong; bien o tren cac con bo ay, than sau chung no deu quay vao trong. be day bien mot gang, mep no nhu mep cai chen, lam to hoa hue no; chua duoc ba ngan bat. nguoi cung lam muoi cai thung, de nam cai ben huu va nam cai ben ta dang rua tai do; nguoi ta rua trong do vat gi thuoc ve cua le thieu; con nhung thay te le deu tam rua trong bien duc. nguoi lam muoi cai chon den bang vang, theo kieu da dinh; roi de no trong den tho, nam cai ben huu, nam cai ben ta. lai dong muoi cai ban, de trong den tho, nam cai ben huu, va nam cai ben ta. roi lam mot tram cai chau bang vang. nguoi cung lam hanh lang cho thay te le, va cai san rong, cac cua cua san, roi boc dong cac canh cua ay. nguoi de cai bien o ben huu den, huong dong ve phia nam. hu-ram lai lam nhung binh tro, va, va chau. hu-ram lam xong cong viec nguoi da vi sa-lo-mon lam trong den cua euc chua troi: tuc hai cay tru o tren chot tru; hai cai dau tru o tren chot tru; hai tam luoi bao hai cai bau cua dau tru o tren chot tru; bon tram trai luu gan vao hai tam luoi, moi tam co hai hang trai luu, dang bao hai cai bau cua dau tru o tren chot tru. nguoi cung lam tang, va cai thung o tren tang; duc mot cai bien va muoi hai con bo o duoi no; che nhung binh tro, va, nia, va cac do le no; hu-ram-a-bi vi sa-lo-mon lam cac do bang dong tron lang, dang dung trong den cua euc gie-ho-va. vua truyen duc cac do ay noi dong bang gio-danh, duoi dat set, giua su-cot va xe-reda. vua sa-lo-mon che cac do ay that nhieu lam; con so can cua dong thi nguoi ta khong biet. sa-lo-mon lam het thay cac do le trong den euc chua troi: ban tho vang, nhung cai ban dung sap banh tran thiet, chon den, va cai thep no bang vang rong dang thap truoc noi chi thanh, theo le da dinh; cung lam cac hoa, thep, va nia bang vang rong; nhung dao, chau, chen, lu huong, cung bang vang rong; va noi vao den, cac canh cua den trong cua noi chi thanh, cung cac canh cua cua den tho cung deu bang vang.

ay vay, cac cong viec ma sa-lo-mon lam cho den cua euc gie-ho-va deu xong roi. sa-lo-mon dem den nhung vat ma ea-vit, cha ngui, va cac khi dung, de vao kho cua den euc chua troi. sa-lo-mon ben nhom tai gie-ru-sa-lem cac truong lao y-so-ra-en, cac truong cua cac chi phai, va cac truong toc dan y-so-ra-en, dang ruoc hom giao uoc cua euc gie-ho-va len tu thanh ea-vit, la si-on. moi ngui y-so-ra-en deu nhom lai den cung vua nham ky le thang bay. cac truong lao y-so-ra-en deu den, va ngui le-vi khieng hom di. nhung thay te le va ngui le-vi deu dem len cai hom, hoi mac, va cac khi dung thanh von o trong trai. vua sa-lo-mon va ca hoi chung y-so-ra-en da nhom lai voi vua, deu dung truoc hom, dang nhung chien va bo lam ca lo hieuu, vo so khong the dem duoc. nhung thay te le dem hom giao uoc cua euc gie-ho-va vao noi don cho hom, tuc trong noi chi thanh cua den, duoi canh che-ru-bin. hai che-ru-bin se canh ra tren cho hom, che hom va don khieng. eon khieng thi dai, nen dau don thay lo ra ngoai hom, truoc noi chi thanh; nhung o ngoai den thi chang thay; hom van o do cho den ngay nay. chang co gi trong hom, tru ra hai bang luat phap ma moi-se da de vao tai ho-rep, khi euc gie-ho-va lap giao uoc voi dan y-so-ra-en, luc chung ra khoi e-dip-to. khi nhung thay te le ra khoi noi thanh (vi pham thay te le o do deu da don minh ra thanh sach, ma chua giu theo ban thu nao), va cac ngui ca hat trong dan le-vi, tuc a-sap, he-nan, gie-du-thun, cung con trai va anh em ho, duong mac quan ao bang vai gai min, cam chap choa, don sat, va don cam, deu dung o phia dong ban thoi, voi mot tram hai moi thay te le thoi ken. xay khi ke thoi ken va ke ca hat dong thinh hoa nhau nhu mot ngui, ma khi ngoi cam ta euc gie-ho-va, va khi ho troi tieng ken, chap choa, nhac khi len khi ngoi euc gie-ho-va, rang: ngai tu thien, long thuong xot ngai hang co doi doi, thi den cua euc gie-ho-va bi may lap day; den doi nhung thay te le vi may khong the dung do hau viec duoc, vi su vinh hien cua euc gie-ho-va day lap den cua euc chua troi.

bay gio, sa-lo-mon noi rang: euc gie-ho-va da phan rang ngai se ngu trong noi toi tham. nhung toi da cat mot cai den cho chua tru ngu, mot noi cho chua o doi doi. eon vua xay mat lai chuc phuc cho ca hoi chung y-so-ra-en ca hoi chung y-so-ra-en deu dung. ngui noi: eang ngoi khi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, la eang da phan hua voi

ea-vit, cha toi, va nay lay tay ngai ma lam cho thanh loi hua ay; ngai rang: tu ngay ta dem dan ta ra khoi xu e-dip-to, ta chua chon mot thanh nao trong cac chi phai y-so-ra-en dang cat mot cai den, de dat danh ta tai do, va ta cung chang chon ngui nao lam vua chua tren dan y-so-ra-en ta; nhung ta da chon gie-ru-sa-lem, de dat danh ta tai do, va chon ea-vit dang cai tri dan y-so-ra-en ta. va, ea-vit, cha toi, da rap long xay den cho danh gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. nhung euc gie-ho-va phan voi ea-vit, cha toi, rang: ngui co rap long cat mot cai den cho danh ta, ay that phai lam; dau vay, ngui se chang cat den ay; song con trai ngui sanh ra se cat cai den cho danh ta. euc gie-ho-va da lam ung nghiem loi ngai phan, khi den toi ke cho ea-vit, cha toi, len ngoi tri vi y-so-ra-en, y nhu euc gie-ho-va da hua: nen toi co cat den cho danh gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, va tai den ay da dat cai hom dung giao uoc cua euc gie-ho-va ma ngai lap voi dan y-so-ra-en. sa-lo-mon duong dung truoc ban tho cua euc gie-ho-va, doi mat ca hoi chung y-so-ra-en, gio tay minh ra (vi ngui da dong mot cai sap bang dong, be dai nam thuoc, be ngang nam thuoc, be cao ba thuoc, de tai giua hanh lang; ngui dung tai do, qui goi xuong truoc mat ca hoi chung y-so-ra-en, gio tay len tren troi), ma rang: lay gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en! tren troi va duoi dat, chang co than nao giống như chúa. chúa gin giu loi giao uoc va long nhon tu doi voi ke toi to chúa, la ke het long di truoc mat chúa; doi voi toi to chúa la ea-vit cha toi, chúa co gin giu loi chúa da hua voi ngui: that he dieu gi mieng chúa phan, thi tay chúa da lam cho hoan thanh, y nhu da co ngay nay. vay, gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en oi! chúa da hua cung toi to chúa la ea-vit, cha toi, rang: vi bang con cháu ngui can than duong loi minh, giu theo cac luat phap ta, y nhu ngui da lam, thi truoc mat ta ngui se chang he thieu ngui ngoi tren ngoi y-so-ra-en; nay cau xin chúa hay gin loi hua ay. hoi gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en! nguyen loi chúa da hua cung ea-vit, toi to chúa, duoc ung nghiem. ma chi! co that rang euc chua troi ngu chung voi loại ngui o tren dat u? kia troi, cho den doi troi cua cac tung troi con chang co the chúa chúa duoc thay, phuơng chi cai den nay toi da cat! dau vay, hoi gie-ho-va euc chua troi toi oi! xin hay doi thuong loi cau nguyen va su nai xin của toi to chúa, nghe tieng kêu cầu và klan nguyen của toi to chúa cau trước mat chúa. nguyen mat chúa ngay va dem doi xem nha nay, vi ve nha nay chúa da phan rang: se dat danh chúa tai do. khi toi to chúa huong noi nay ma cau nguyen, xin chúa du nghe. pham dieu gi toi to chúa va dan y-so-ra-en se cau klan trong khi huong ve noi nay, xin chúa hay du nghe, nham loi,

va tha thu cho. neu ai pham toi cung ke lan can minh, va nguoi ta bat no phai the, neu no den the o truoc ban tho cua chua tai trong den nay, thi xin chua tu tren troi hay nghe, thi hanh, va xet doan toi to chua, ma bao tra ke ac tuy viec no lam, khien toi no do lai tren dau no, xung cong binh cho nguoi cong binh, va thuong nguoi tuy su cong binh cua nguoi. neu dan y-so-re-en cua chua, vi pham toi voi chua, bi quan thu nghich danh duoc, ma chung tro lai cung chua, nhan biet danh ngai, va cau nguyen nai xin truoc mat chua trong den nay, thi xin chua tu tren troi hay du nghe, tha toi cho dan y-so-ra-en cua chua, va khien ho tro ve xu ma chua da ban cho ho va cho to phu cua ho. khi cac tung troi dong chat, khong co mua, boi vi dan y-so-ra-en da pham toi voi chua; neu sau khi chua da doan phat ho, ho huong ve noi nay ma cau nguyen, nhan biet danh chua, tro bo toi loi minh, thi xin chua o tren troi hay du nghe, tha toi cho ke toi to chua va cho dan y-so-ra-en cua ngai, khi ngai da day cho chung con duong lanh ma chung phai di theo, va giang mua xuong tren dat ma chua da ban cho dan ngai lam san nghiep. neu trong xu co con doi kem, on dich, dai han, ten set, cao cao, hay la chau chau; hoac ke thu nghich vay ham cac thanh trong dia phan ho; bat ky co tai va gi, tat binh gi; vi bang co mot nguoi, hoac ca dan y-so-ra-en cua chua da nhan biet tai va va su dau don cua minh, ma gio tay ra huong ve nha nay, cau nguyen va khan xin vo luan dieu gi, thi xin chua tu tren troi, la noi ngu cua chua, hay du nghe, tha thu cho, va bao lai cho moi nguoi tuy theo cong viec ho, vi chua thong biet long cua ho (that chi mot minh chua biet duoc long cua con cai loai nguoi); de khiien chung kinh so chua, di theo duong loi cua chua tron doi chung song o tren dat ma chua da ban cho to phu chung toi. va lai, ve nguoi ngoai bang la nguoi chang thuoc ve dan y-so-ra-en cua chua, nhưng vi danh lon chua, vi canh tay quyen nang gio thang ra cua ngai, ho se tu xu xa di den huong ve den nay ma cau nguyen, thi xin chua tu tren troi, la noi ngu cua chua; hau cho muon dan tren dat nhan biet danh chua, kinh so ngai nhu dan y-so-ra-en cua chua, va biet rang cai den nay ma toi da xay cat, duoc goi bang danh chua. khi dan su chua ra chien tranh voi ke thu nghich minh, theo duong nao ma chua se sai di, neu chung cau nguyen cung chua, xay ve huong thanh nay ma chua da chon, va ve den nay ma toi da xay cat cho danh chua, thi xin chua tu tren troi hay du nghe loi cau nguyen nai xin cua chung, va binh vuc cho ho. neu dan y-so-ra-en pham toi voi chua (vi chang co nguoi nao ma khong pham toi), va chua noi gian, pho chung cho ke thu nghich, va ke thu nghich bat ho lam phu tu dan den xu xa hay gan; neu trong xu ma ho bi dan den

lam phu tu, ho suy nghi lai, an nan, va cau khan chua, ma rang: chung toi co pham toi, lam dieu gian ac va cu xu cach du ton, neu tai trong xu ma ke thu nghich da dan ho den lam phu tu, ho het long het y tro lai cung chua, cau nguyen cung ngai huong ve xu ma chua da ban cho to phu ho, ve thanh chua da chon, va ve den ma toi da xay cat cho danh chua, thi xin chua tu tren troi, la noi ngu cua chua, hay du nghe loi cau nguyen nai xin cua chung, binh vuc ho, va tha thu toi ma dan su cua chua da pham cung ngai. vay, euc chua troi toi oi! bay gio cau xin chua doai thuong va lang tai nghe pham loi nao cau nguyen trong noi nay. nay, gie-ho-va euc chua troi oi! xin hay choi day, de chua va hom quyen nang ngai duoc vao noi an nghi ngai! lay gie-ho-va euc chua troi! nguyen nhung thay te le chua duoc mac su cuu roi, va cac thanh do chua duoc mung ro trong su nhon tu ngai! hoi gie-ho-va euc chua troi! xin cho tu bo ke xuc chu dau cua chua; kha nao lai cac su nhan tu cua chua doi voi ea-vit, la ke toi to ngai.

7

khi sa-lo-mon cau nguyen xong, lua tu troi giang xuong dot cua le thieu va cac hi sinh, su vinh quang cua euc gie-ho-va day day trong den. nhưng thay te le chang vao duoc trong den cua euc gie-ho-va, vi su vinh quang euc gie-ho-va day day den cua ngai. het thay dan y-so-ra-en deu thay lua va su vinh quang cua euc gie-ho-va giang xuong den, ben sap mat xuong dat tren nen lot, tho lay euc gie-ho-va va cam ta ngai, ma rang: chua la nhan tu, vi su thuong xot cua ngai con den doi doi! bay gio vua va ca dan su dang nhung cua le tai truoc mat euc gie-ho-va. vua sa-lo-mon dang hai van hai ngan con bo va muoi hai van con chien duc. roi vua va ca dan su deu lam le khanh thanh den cua euc chua troi. nhưng thay te le hau viec theo chuc phan minh; con nguoi le-vi thi cam nhac khi cua euc gie-ho-va, ma vua ea-vit da sam dang ngoi khen euc gie-ho-va ngai, boi vi long nhan tu chua con den doi doi. nhưng thay te le thoi ken o truoc mat chung, va ca y-so-ra-en deu dung. sa-lo-mon biet rieng ra thanh cho o chinh giua hanh lang truoc den euc gie-ho-va; vi tai do, nguoi dang cua le thieu va mo ve cua le thu an, boi cai ban tho dong ma sa-lo-mon da lam, khong dung het cua le thieu, cua le chay, va mo duoc. trong khi ay, sa-lo-mon va ca y-so-ra-en, den tu mien ve phía ha-mat cho toi khe e-dip-to, nhom lai thanh mot hoi rat dong dao, deu du le trong bay ngay. qua ngay thu tam, nguoi ta giu le trong the, vi ho du le khanh thanh ban tho trong bay ngay, va mung le thuong trong bay ngay. ngay hai muoi ba thang bay, nguoi cho dan su tro ve

traí minh, long deu vui ve va mung ro, vi su nhan tu ma euc gie-ho-va da ban cho ea-vit, cho sa-lo-mon, va cho y-so-ra-en, la dan su cua ngai. nhu vay, sa-lo-mon lam xong den euc gie-ho-va va cung vua; pham cong viec gi sa-lo-mon rap long lam trong den euc gie-ho-va va trong cung vua, deu xong ca. ban dem euc gie-ho-va hien den cung sa-lo-mon, ma rang: ta co nghe loi cau Nguyen Nguoi, va da chon noi nay lam mot nha te le. neu ta dong cac tung troi lai, khong cho mua xuong, khien cao cao pha hai tho san, va gi-ang on dich giua dan su ta; va nhuoc bang dan su ta, la dan goi bang danh ta, ha minh xuong, cau Nguyen, tim kiem mat ta, va tro lai, bo con duong ta, thi ta o tren troi se nghe, tha thu toi chung no, va cuu xu ho khoi tai va. bay gio, mat ta se doi xem, lo tai ta se lang nghe loi nao cau Nguyen tai noi nay; vi bay gio, ta da chon va khien cho cai nha nay ra thanh, hau cho danh ta ngu do doi doi: mat cung long ta se o do luon luon. con nguoi, neu nguoi khung di truoc mat ta nhu ea-vit, cha nguoi da lam, lam theo moi dieu ta phan day nguoi, gin giu luat le va gioi mang ta, thi ta se lap ngoi nuoc nguoi duoc ben vung, y theo loi uoc ta da ket voi ea-vit, cha nguoi, ma rang: nguoi se chang he thieu nguoi quan tri y-so-ra-en. nhưng neu cac nguoi boi nghich, bo cac luat le va gioi mang ta da dat truoc mat cac nguoi, di hau viec nhưng ta than va tho lay chung no, thi ta se rut nho cac nguoi khoi dat ta da ban cho cac nguoi; con cai nha nay ma ta da biet rieng ra thanh cho danh ta, ta se bo no di, lam cho no nen mot cau tuc ngu, mot viec nhao cuoi giua cac dan toc. cai nha nay dau cao duong nao, he ai di qua gan no cung se lay lam la ma noi rang: co sao euc gie-ho-va co xu xu nay va den nay nhu the? thi nguoi ta se dap rang: boi vi ho lia bo gie-ho-va euc chua troi cua to phu ho, la eang da dan ho ra khoi xu e-dip-to, va vi ho deo duoi theo cac ta than, tho lay va hau viec chung no, nen ngai da giang tren ho cac tai va nay.

8

cuoi hai muoi nam, sau khi sa-lo-mon da xay cat xong cai den cua euc gie-ho-va va cai cung minh, thi sa-lo-mon cung sua xay lai cac thanh ma vua hu-ram da nhuong cho nguoi, va khien cho dan y-so-ra-en o do. sa-lo-mon di den ha-mat-xo-ba va thang duoc. nguoi xay thanh tat-mot trong dong vang, va xay cac thanh dung lam kho tang tai xu hamat. nguoi cung xay bet-ho-ron tren va bet-ho-ron duoi, la nhưng thanh ben vung, co vach tuong, cua va then khoa; lai xay thanh ba-lat va cac thanh lam kho tang cua sa-lo-mon, cac thanh de chua xe, va cac thanh cho linh ky nguoi o; pham dieu gi sa-lo-mon uoc ao xay cat, hoac tai gie-ru-sa-lem, tren li-

ban, hay la trong khap xu phuc duoi quyen nguoi, thi deu xay cat ca. het thay nhưng nguoi con song sot lai trong dan he-tit, dan a-mo-rit, dan phe-re-sit, dan he-vit, va dan gie-bu-sit, khong thuoc ve y-so-ra-en, tuc la nhưng con chau chung no hay con lai trong xu, ma dan y-so-ra-en khong diet het, thi trong chung no sa-lo-mon bat ke lam xau cho den ngay nay. nhưng ve dan y-so-ra-en, sa-lo-mon khong bat ai lam xau het, vi ho lam quan linh, quan tuong, quan cai xe, va linh ky cua nguoi. con ve quan truong cua sa-lo-mon dat len de quan doc dan su lam cong viec, so la hai tram nam muoi nguoi. sa-lo-mon sai ruoc cong chua pha-ra-on o thanh ea-vit len cung ma nguoi da cat cho nang; vi nguoi noi rang: vo ta chang nen o trong cung ea-vit, vua y-so-ra-en, vi noi nao hom cua euc gie-ho-va den, thi da nen thanh roi. bay gio, sa-lo-mon dang cua le thieu cho euc gie-ho-va tai tren ban tho cua gie-ho-va ma nguoi da xay truoc hien cua; lai tuy theo le luat cua moi-se, nguoi dang moi ngay cua le phai dang, cung trong cac ngay sa-bat, ngay mong mot, va hang nam nham ba le trong the, tuc le banh khong men, le cac tuan le, va le leu tam. tuy theo linh truyen cua ea-vit, cha minh, nguoi phan dinh ban thu cua nhưng thay te le trong phan viec ho, va lap nguoi le-vi trong chuc su ho, dang ngoi khen chua va hau viec tai truoc mat nhưng thay te le, cu cong viec ngay nao theo ngay nay; tai moi cua cung dat ke giu cua, cu theo phen minh, vi ea-vit, nguoi cua euc chua troi, da truyen linh nhu vay. pham dieu gi vua da phan day hung thay te le va nguoi le-vi, hoac ve kho tang hay la ve viec khac, thi ho chang bo be chut nao. va, cac tai lieu ma sa-lo-mon dung ve viec cat den cua euc gie-ho-va, deu da sam sua tu ngay dat nen cho den khi cong viec xong. een cua euc gie-ho-va da cat xong la nhu vay. khi ay sa-lo-mon di den e-xi-on-ghe-be va e-lot, tai tren me bien, trong xu e-dom. hu-ram boi tay cac toi to minh, goi den cho nguoi nhưng tau va cac thuy thu thao nghe di bien; chung di voi cac toi to cua sa-lo-mon den o-phia, lay tai do bon tram nam muoi ta lang vang, va cho ve cho vua sa-lo-mon.

9

khi nu vương nước se-ba nghe đồn danh tiếng của sa-lo-mon, bèn đi đến gie-ru-sa-lem, lấy nhưng câu do ma thu người, ba cô hầu hạ theo rat đông, cô nhưng lạc đã cho thuốc thom, rat nhiều vang, và đã qui; bà đến cùng sa-lo-mon, nói với người mỗi điều có ở trong lòng mình. sa-lo-mon đáp các câu hỏi của bà, chẳng câu nào an bị quả cho sa-lo-mon mà người không giải nghĩa nói cho bà. khi nu vương se-ba thấy sự khôn ngoan của sa-lo-mon, cũng đến người đã xây cat,

nhưng mon an tren ban nguoi, nha cua cac toi to, thu tu cong viec cua cac quan, va do mac cua ho, cac quan chuoc tuu va ao xong cua ho, cung cac cua le thieu nguoi dang trong den euc gie-ho-va, thi mat via, ben noi voi vua rang: eieu toi nghe noi trong xu toi ve cac loi noi va su khon ngoan cua vua, thi that lam. song truoc khi toi chua den day va chua thay tan mat nhung dieu nay, thi toi chang tin loi ho; va kia, nguoi ta chang thuat cho toi nghe den phan nua su khon ngoan lon lao cua vua; vua that troi hon tieng don toi da nghe. cac quan than cua vua that co phuoc thay! cac toi to vua, hang dung chau truoc mat vua, nghe su khon ngoan cua vua, that co phuoc thay! eang ngoi khen thay gie-ho-va euc chua troi cua vua, vi ngai vui thích vua, dat vua ngoi tren ngoi cua ngai dang lam vua cho gie-ho-va euc chua troi cua vua! boi vi euc chua troi cua vua yeu men y-so-ra-en, dang lam cho chung vung ben den doi doi, nen ngai da lap vua lam vua tren chung, de lam theo su ngay thang va su cong binh. eoan, ba dang cho vua mot tram hai muoi ta lang vang, va rat nhieu thuoct thom, cung da qui; chang he co thuoct thom nao giong nhu thuoct thom cua nu vuong nuoc se-ba dang cho vua sa-lo-mon. (cac toi to cua hu-ram va toi to cua sa-lo-mon tu o-phía cho vang den, cung co cho ve go bach dan huong va da qui. vua dung go bach dan huong ay ma lam cai thang trong den cua euc gie-ho-va, va trong cung dien vua, cung nhung don cam don sat cho con hat: truoc khi trong nuoc giu-da, nguoi ta chang he thay co giong nhu vay). vua sa-lo-mon tang cho nu vuong nuoc se-ba moi do ba uoc ao va xin, gap nhieu hon do ba da dem dang cho vua. eoan, ba va cac day to ba tro ve xu minh. vang ma vua sa-lo-mon nhan duoc moi nam can den sau tram bay muoi ta lang, khong ke vang ma cac nha buon ban, ke buon ban dong dem vao, cung vang va bac ma cac vua a-ra-bi va quan tong tran cua xu dem nop cho sa-lo-mon. sa-lo-mon lam hai tram cai khiên lon bang vang danh giat cu moi cai dung sau tram siec lo vang danh giat, va ba tram cai khiên nho bang vang danh giat, cu moi cai dung ba tram siec lo vang; doan vua de cac khiên ay noi cung rung li-ban. vua cung lam mot cai ngai lon bang nga, va boc vang rong; cai ngai co sau nac len, va mot cai be bang vang lien voi cai ngai; cung co thanh nang tay ben nay va ben kia cua cho ngoi, gan thanh nang tay co hai con su tu. lai co muoi hai con su tu dung tren sau nac, ben huu va ben ta: chang co nuoc nao lam ngai giong nhu vay. cac do dung de uong cua vua sa-lo-mon deu bang vang, va nhung khi dung cua cung rung li-ban cung deu bang vang rong; trong doi sa-lo-mon, chang ke bac ra gi, vi vua co doan tau vuot sang ta-re-si voi cac toi to cua hi-ram: moi ba nam mot lan doan

tau ta-re-si cho den vang, bac nga voi, con khi va con cong. ay vay, vua sa-lo-mon troi hon cac vua tren dat ve su khon ngoan. cac vua tren dat deu cau thay mat sa-lo-mon, dang nghe su khon ngoan cua nguoi ma euc chua troi da de trong long nguoi. cu hang nam theo le dinh, chung deu dem den vat minh tien cong, nao nhung khi dung bang bac, bang vang, nao ao xong, binh khi, nao thuoct thom, ngua va la. vua sa-lo-mon co duoc bon ngan tau ngua va xe, cung mot van hai ngan linh ky, de trong cac thanh chua xe, va gan ben vua, tai gie-ru-sa-lem. nguoi quan tri tren cac vua, tu song cai cho den xu phi-li-tin, va cho den bo coi e-dip-to. tai gie-ru-sa-lem, vua lam cho bac ra thuong nhu da soi, va cay ba huong nhieu nhu cay sung mot o noi dong bang. co nguoi dem cho sa-lo-mon nhung ngua tu xu e-dip-to va tu cac nuoc ma den. sa-lo-mon qua doi cac cong viec khac cua sa-lo-mon lam tu dau den cuoi deu chep trong sach truyen na-than, la dang tien tri, va trong sach tien tri cua a-hi-gia, nguoi si-lo, cung trong sach di tuong cua gie-do, dang tien kien luan ve viec gie-ro-bo-am, con trai cua ne-bat. sa-lo-mon tri vi tren ca y-so-ra-en trong bon muoi nam tai gie-ru-sa-lem. sa-lo-mon an giac cung to phu minh, duoc chon trong thanh cua ea-vit, la cha nguoi; ro-bo-am, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi.

10

ro-bo-am di den si-chem, vi ca y-so-ra-en deu da toi si-chem dang ton nguoi lam vua. khi gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, hay dieu do, thi con o e-dip-to, la noi nguoi da tron, de thoat khoi mat sa-lo-mon; nguoi ben tu e-dip-to tro ve. nguoi ta sai ke di goi nguoi ve; doan gie-ro-bo-am va ca y-so-ra-en deu den tau voi ro-bo-am rang: than phu vua da gan ach nang cho chung toi, vay bay gio, hay giam nhe su phuc dich kho nhoc nay va cai ach nang ne ma than phu vua da gan tren chung toi, thi chung toi se phuc su vua. nguoi dap voi chung rang: khoi ba ngay, cac nguoi hay tro lai cung ta. dan su ben lui ve. vua ro-bo-am ban nghi cung cac truong lao da chau truoc mat sa-lo-mon, cha nguoi, trong luc sa-lo-mon con song, ma rang: cac nguoi ban luan cho ta phai tra loi voi dan su nay lam sao? cac truong lao thua lai voi vua rang: neu vua dai dan su nay tu te, an o vui long cung chung no, va lay loi hien lanh noi voi chung no, at chung no se lam toi to vua mai mai. song ro-bo-am chang theo muu cua cac truong lao da ban cho minh, ben hoi nghi voi cac nguoi trai tre da dong sanh truong voi minh, va chau truoc mat minh, ma rang: dan su nay da tau voi ta rang: hay giam nhe cai ach ma than phu vua da gan cho chung toi; vay cac nguoi ban luan cho ta

phải đáp vói chung nó làm sao? các ga trai trẻ đông lon len vói người thưa rang: dân sủ da thưa vói vua rang: than phũ vua khiên cho ạch chung tới nạng nê; vua hãy làm cho nó ra nhe; vua phải đáp lại cùng chung như vậy: ngon tây út ta lon hơn lưng của cha ta. vậy, bảy gio, cha ta da gán một cái ạch nạng trên các người, at ta sẽ làm cho ạch các người thêm nạng hơn; cha ta da sua phat các người bang roi, con ta sẽ sua phat các người bang roi bô cap. ngày thứ ba, gie-ro-bo-am va ca dân sủ đều đến cùng ro-bo-am y như vua da biểu rang: hãy trở lại cùng ta trong ngày thứ ba. vua ro-bo-am đáp vói dân sủ cách xang xom, bô mưu của các trưởng lão da ban, theo lời ban của những kẻ trai trẻ, va đáp cùng chung rang: cha ta khiên cho ạch các người nạng nê; ta sẽ làm cho ạch các người thêm nạng hơn; cha ta sua phat các người bang roi, ta sẽ sua phat các người bang roi bô cap. như vậy, vua không nghe lời dân sủ, vì ay la bời euc chúa trời dân den, hầu cho euc gie-ho-va làm ưng nghiệm lời của ngài da nêo a-hi-gia, người si-lo, ma phan cùng gie-ro-bo-am, con trai của nê-bat. khi ca y-so-ra-en thay vua không nghe lời ho, ben đáp cùng người, ma rang: chúng ta có phan gì vói ea-vit? chúng ta chẳng có công nghiệp gì vói con trai y-sai. hỡi y-so-ra-en! mọi người hãy trở về trái mình đi. o ea-vit! tu ray kha cời chúng nha của người. ca y-so-ra-en ban trở về trái mình. nhưng con dân y-so-ra-en ở tại các thành giu-da thì ro-bo-am cai trị trên chung. bảy gio, vua ro-bo-am sai ha-do-ram, la người cai quan việc công thuế, den cùng dân y-so-ra-en; song dân y-so-ra-en nếm da người, thì người chết. vua ro-bo-am lát dát lên xe tron ve gie-ru-sa-lem. ay vậy, y-so-ra-en phản nghịch cùng nha ea-vit cho đến ngày nay.

11

ro-bo-am trở về thành gie-ru-sa-lem, ben nhóm nha giu-da va nha ben-gia-min, được mười tám vạn chiến sĩ ken chọn, toàn danh giac vói y-so-ra-en, để đem nước về ro-bo-am lại. nhưng có lời của euc gie-ho-va phan cùng se-ma-gia, người của euc chúa trời, rang: hãy nói vói ro-bo-am, con trai của sa-lomon, vua giu-da, va vói ca y-so-ra-en trong giu-da, cùng ben-gia-min, ma rang: euc gie-ho-va phan như vậy: các người cho đi lên chiến chiến vói anh em mình; mọi người hãy trở về nha mình, vì việc này tại ta ma xảy den. chúng nghe theo lời của euc gie-ho-va, va trở về, không đi danh gie-ro-bo-am. ro-bo-am ở tại gie-ru-sa-lem, xây các thành trong đất giu-da làm nên đôn luy. người xây bet-le-hem, e-tam, the-co-a, bet-xu-ro, so-co, a-du-lam, gat, ma-re-sa, xip a-do-ra-im, la-ki, a-xe-ka, xo-re-a a-gia-lon, va hep-ron, la những thành ben vùng ở trong đất giu-da

va đất ben-gia-min. người làm cho các đôn luy ay vùng chạc, đất những quan tuông ở đó, chúa lòng thục, dau, va ruou; con trong mỗi thành, người sam khiên va giao, làm cho các thành ay rất ben vững. eat giu-da va đất ben-gia-min đều thuộc về người. nhưng thay te le va người le-vi trong khắp xứ y-so-ra-en, đều từ các miền ho ở, đến cùng ro-bo-am vì các người le-vi lia bỏ địa hạt các thành mình va san nghiệp mình, ma đến đất giu-da va thành gie-ru-sa-lem; bời gie-ro-bo-am va các con trai người đuổi họ đi, không cho làm chức thay te le của euc gie-ho-va nữa; gie-ro-bo-am ben lập những thay te le cho các nơi cao, cho các hình tuông để dục, va bô con ma người da làm. lại trong các chi phái y-so-ra-en, phạm ai rap long tìm kiếm gie-ho-va euc chúa trời của y-so-ra-en, thì đều theo những thay te le va người le-vi ma đến gie-ru-sa-lem dâng te le cho gie-ho-va euc chúa trời của to phủ mình. trong ba nam, chúng làm cho nước giu-da vùng chạc, giúp đỡ ro-bo-am, con trai của sa-lomon, trở nên cường thịnh; vì trong ba nam ay chúng đi theo con đường của ea-vit va sa-lomon. ro-bo-am lấy ma-ha-lat, con gái của gie-ri-mot, cháu của ea-vit, làm vợ; lại cưới a-bi-hai, con gái e-li-ap, cháu của y-sai; nạng sanh cho người nhưng con trai, la gie-uc, se-ma-ria, va xa-ham. sau nạng, người lại cưới ma-a-ca, con gái ap-sa-lom; nạng sanh cho người, a-bi-gia, at-thai xi-xa, va se-lo-mit. va, ro-bo-am yêu men ma-a-ca con gái ap-sa-lom hơn các hầu phi khác (vì người có lấy mười tám hoàng hầu va sáu mươi cùng phi, sanh ra hai mươi tám con trai va sáu mươi con gái). ro-bo-am lập a-bi-gia, con trai ma-a-ca, làm trưởng, làm thái tử giữa anh em mình; vì người toàn lap con ay làm vua. ro-bo-am củ xử cách khôn ngoan, phan tán các con trai mình đi ở khắp trong cõi giu-da va ben-gia-min, nơi các thành ben vững, cấp cho chúng lương thực đủ đất, va cuối nhiều vó cho.

12

xây khi nước của ro-bo-am vua được lap vùng ben, va người được cường thịnh, thì người va ca y-so-ra-en liền bỏ luật pháp của euc gie-ho-va. vì chúng có phạm tội cùng euc gie-ho-va, nên xảy ra trong nam thứ nam đời vua ro-bo-am, si-sac, vua e-dip-to, kéo lên ham danh gie-ru-sa-lem; có dân theo một ngàn hai trăm cỗ xe va sáu vạn lính kỵ; lại có dân li-by, den su-ri, va dân e-thi-o-bi tu e-dip-to kéo lên vói người, so không thể đem dang. si-sac ben chiếm lấy các thành ben vùng thuộc về giu-da, rồi đến tận gie-ru-sa-lem. tiên tri se-ma-gia đến cùng ro-bo-am va các kẻ làm đầu giu-da, đường nhóm tại gie-ru-sa-lem để tron khỏi si-sac, ma nói rang: euc gie-ho-va phan như vậy: các người da

bo ta, nen ta cung da bo cac nguoi vao tay si-sac. bay gio, cac ke lam dau cua y-so-ra-en va vua deu ha minh xuong, ma noi rang: euc gie-ho-va la cong binh. khi euc gie-ho-va thay chung ha minh xuong, thi co loi euc gie-ho-va phan cung se-ma-gia rang: chung no da ha minh xuong, ta se khong huy diet chung no; song se giai cuu chung mot chut, va con gian ta se chang cay tay si-sac ma do ra tren gie-ru-sa-lem; song chung no se bi phuc dich han, hau cho biet phuc su ta va phuc dich nuoc khac la co phan biet the nao. si-sac, vua e-dip-to, keo len ham danh gie-ru-sa-lem, doat lay cac buu vat cua den euc gie-ho-va va cung vua: nguoi doat lay het thay; cung doat lay nhung khiên bang vang ma sa-lo-mon da lam. vua ro-bo-am ben lam nhung khiên bang dong the cho, va giao noi tay cac quan chanh thi ve canh giu cua vua cung dien vua. he khi nao vua vao trong den cua euc gie-ho-va, thi cac quan thi ve cam khiên den, doan dem no lai vao phong cua quan thi ve. khi vua ha minh xuong, con gian cua euc gie-ho-va lanh khi nguoi, khong diet het thay; va lai trong giu-da con co su lanh. ay vay vua ro-bo-am lam cho minh ra ben vung trong gie-ru-sa-lem va tri vi. va khi ro-bo-am len ngoi, tuoi da bon muoi mot; nguoi cai tri muoi bay nam tai gie-ru-sa-lem, tuc la thanh ma euc gie-ho-va da chon trong cac chi phai y-so-ra-en, dang dat danh ngai tai do; con me nguoi ten la na-a-ma, nguoi dan ba am-mon. ro-bo-am lam dieu ac, vi khong rap long tim cau euc gie-ho-va. cac cong viec cua ro-bo-am tu dau den cuoi, deu chep trong sach truyen cua se-ma-gia, dang tien tri, trong sach y-do, dang tien kien, luan ve gia pho. ro-bo-am va gie-ro-bo-am hang danh giac voi nhau luon luon. ro-bo-am an giac cung to phu minh, duoc chon trong thanh ea-vit; a-bi-gia, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi.

13

nam thu muoi tam doi vua gie-ro-bo-am, a-bi-gia len ngoi lam vua giu-da. nguoi cai tri ba nam tai gie-ru-sa-lem; ten me nguoi la mi-ca-gia, con gai cua u-ri-en o ghi-be-a. a-bi-gia va gie-ro-bo-am danh giac voi nhau. a-bi-gia ra tran voi mot dao chien si, bon muoi van nguoi ken chon; con gie-ro-bo-am dan tran doi voi nguoi, co tam muoi van nguoi ken chon, la linh chien manh dan. a-bi-gia dung tren nui xe-ma-ra-im trong mien nui ep-ra-im, ma noi rang: hoi gie-ro-bo-am va ca y-so-ra-en, kha nghe! boi su giao uoc bang muoi, gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en da ban nuoc y-so-ra-en cho ea-vit va cho cac con trai nguoi den doi doi, cac nguoi ha chang biet sao? dau vay, gie-ro-bo-am, con trai ne-bat, toi to cua sa-lo-mon, la con trai cua ea-vit, ben choi day phan nghich

cung chua minh; nhung ke du dang, do pham hen, deu hiep lai theo nguoi chung no tu lam minh ra manh, nghich voi ro-bo-am, con trai cua sa-lo-mon; con ro-bo-am thi tre tuoi, nhát gan, khong chong cu noi chung no. vay bay gio, cac nguoi tuong rang cac nguoi se chong cu noi nuoc cua euc gie-ho-va da ban cho cac con trai cua ea-vit, cac nguoi mot doan dong lon, co dem theo bo con vang ma gie-ro-bo-am da duc lam than cua cac nguoi. cac nguoi ha chang co duoi nhung thay te le cua euc gie-ho-va, la con chau a-ron, va nguoi le-vi sao? cac nguoi co theo phong tục cua cac dan ngoai ma lap lay nhung thay te le cho minh; pham ai den dem mot con bo duc to va bay con chien duc dang dang lam le, thi duoc lam thay te le cua nhung than hu khong. nhung ve phan chung ta, gie-ho-va van la euc chua troi cua chung ta, chung ta chang co lia bo ngai; nhung thay te le, la con chau cua a-ron, deu phuc su euc gie-ho-va, va cac nguoi le-vi giu phan viec cua ho; moi buoi som mai va buoi chieu, chung xong cua le thieu va thuoc thom cho euc gie-ho-va; chung cung sap banh tran thiet tren ban sach se, thap cac den cua chon den vang de no chay moi buoi chieu toi; vi chung ta vang giu lam theo mang linh cua gie-ho-va euc chua troi chung ta, con cac nguoi lai bo di. nay, euc chua troi o cung chung ta, lam dau chung ta, va nhung thay te le cua ngai cam nhung ken tieng vang dang thoi len nghich cung cac nguoi. hoi con cai y-so-ra-en! cho tranh chien cung gie-ho-va euc chua troi cua to phu cac nguoi, vi chang thang duoc dau! nhung gie-ro-bo-am truyen binh phuc di vong dang den phia sau chung vay quan y-so-ra-en o dang truoc quan giu-da con binh phuc o dang sau. giu-da xay ngo lai, kia, giac da co phia truoc va phia sau, ben keu cau cung euc gie-ho-va, va nhung thay te le thoi ken. bay gio nguoi giu-da keu la, thi euc gie-ho-va danh gie-ro-bo-am va ca y-so-ra-en tai truoc mat a-bi-gia va dan giu-da. dan y-so-ra-en chay tron truoc mat dan giu-da, va euc chua troi pho chung no vao tay dan giu-da. a-bi-gia va quan linh nguoi lam cho chung bi thua tran ca the, co nam muoi van tinh binh cua y-so-ra-en bi thuong nga chet. nhu vay, trong luc ay, dan y-so-ra-en bi si nhuc, con dan giu-da duoc thang hon, vi chung nho cay noi gie-ho-va euc chua troi cua to phu ho. a-bi-gia duoi theo gie-ro-bo-am, chiêm lay nhung thanh, la be-ten va cac huong thon no; gie-sa-na va cac huong thon no; ep-ron va cac huong thon no. trong luc a-bi-gia con song, gie-ro-bo-am chang duoc cung thanh lai; euc gie-ho-va hanh hai nguoi, thi nguoi chet. con a-bi-gia duoc cung thanh, cuoi muoi bon nguoi vo, sanh duoc hai muoi hai con trai va muoi sau con gai. cac cong su khac cua a-bi-gia, nhung viec lam va loi noi cua nguoi,

14

a-bi-gia an giac cung to phu minh, va nguoi ta chon nguoi trong thanh ea-vit. a-sa, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi. trong doi nguoi, xu duoc hoa binh nguoi nam. a-sa lam dieu thien va ngay thang truoc mat gie-ho-va euc chua troi cua nguoi; vi nguoi cat bo cac ban tho cua than ngoai bang, va nhung noi cao, dap be cac tru tho, va danh do nhung tuong a-se-ra; nguoi khuyen giu-da phai tim cau gie-ho-va euc chua troi cua to phu chung, cung lam theo luat phap va dieu ran cua ngai. nguoi cung tru bo nhung noi cao va tru tho mat troi khoi cac thanh cua giu-da. nuoc duoc bang an truoc mat nguoi. nguoi xay nhung thanh ben vung trong dat giu-da, vi trong may nam do xu hoa binh, khong co chien tran, boi euc gie-ho-va da ban cho nguoi duoc an nghi. nguoi bao dan giu-da rang: ta hay xay cat cac thanh nay, dap vach tuong chung quanh, dung thap, lam cua va then, duong luc xu hay con thuoc ve chung ta; vi chung ta co tim kiem gie-ho-va euc chua troi cua chung ta; chung ta co tim duoc ngai, ngai da ban cho chung ta binh an bon phia. chung ben xay cat va duoc thanh cong. a-sa thang quan e-thi-o-bi a-sa co mot dao binh ba muoi van nguoi giu-da, cam khien va giao, va hai muoi tam van nguoi nguoi ben-gia-min cam thuan va giuong cung; het thay deu la nguoi manh dan. xe-rach, nguoi e-thi-o-bi keo dao binh mot tram van nguoi, va ba tram co xe, ra ham danh nguoi giu-da, va di den ma-re-sa. a-sa ra don nguoi, dan tran tai trong trung xe-pha-ta, gan ma-re-sa. a-sa cau khan gie-ho-va euc chua troi minh, ma rang: lay euc gie-ho-va! tru ra chua chang co ai giup do nguoi yeu thang duoc nguoi manh; gie-ho-va euc chua troi chung toi oi! xin hay giup do chung toi, vi chung toi nuong cay noi chua; ay la nhon danh chua ma chung toi den doi dich cung doan quan nay. euc gie-ho-va oi! ngai la euc chua troi chung toi; cho de loai nguoi thang hon chua! euc gie-ho-va ben danh dan e-thi-o-bi tai truoc mat dan giu-da va vua a-sa; quan e-thi-o-bi chay tron. a-sa va quan linh theo nguoi, deu duoi chung cho den ghe-ra; quan e-thi-o-bi nga chet nhieu, den doi chang con guong lai duoc, vi chung bi thua truoc mat euc gie-ho-va va dao binh cua ngai. nguoi giu-da doat duoc cua giac rat nhieu; cung ham danh cac thanh chung quanh ghe-ra, vi su kinh khiep cua euc gie-ho-va giang tren cac thanh do; roi quan linh a-sa cuop lay het thay cua cai trong cac thanh ay, vi trong no co cua cai rat nhieu. lai cung danh pha cac chuong suc vat, bat dem di rat nhieu chien va lac da; doan tro ve gie-ru-sa-lem.

than euc chua troi cam dong a-xa-ria, con trai cua o-det: nguoi di ra don a-sa, ma noi voi nguoi rang: hoi a-sa, ca giu-da, va ben-gia-min, hay nghe loi ta: cac nguoi theo euc gie-ho-va chung nao, thi euc gie-ho-va o voi cac nguoi chung nay; neu cac nguoi tim ngai, at se gap ngai duoc; neu cac nguoi lia bo ngai, thi ngai se lia bo cac nguoi. ea lau ngay, y-so-ra-en khong co chua that, khong co thay te le day do, cung chang co luat phap; song trong luc khon kho, chung tro lai cung gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, ma tim cau ngai, thi lai gap ngai dang. trong khi ay, dan cua xu phai bi su roi loan nhieu, ke ra ke vao khong duoc bang yen. nuoc nay giay dap nuoc kia, thanh nay giay dao thanh no; vi euc chua troi lay du thu kho nan lam cho chung roi loan. song cac nguoi hay manh long, tay cac nguoi cho nhut so, vi viec cac nguoi lam se duoc phan thuong. khi a-sa da nghe cac loi nay va loi tien tri cua tien tri o-det, thi giuc long manh me, ben tru bo nhung than tuong gom ghiec khoi ca dat giu-da va ben-gia-min, cung khoi cac thanh nguoi da doat lay tren mien nui ep-ra-im; nguoi tu bo lai cai ban tho cua euc gie-ho-va o truoc hien cua euc gie-ho-va. nguoi nhom hiệp het thay nguoi giu-da, nguoi ben-gia-min, va ke khách thuoc ve chi phai ep-ra-im, ma-na-se, va si-me-on, van kieu ngu voi chung; vi co nhieu nguoi y-so-ra-en khi thay rang gie-ho-va euc chua troi cua a-sa o cung nguoi, thi deu ve dang nguoi. thang ba nam muoi lam doi a-sa, chung nhom hiệp tai gie-ru-sa-lem; nam ngay ay ho lay trong cac suc vat minh da doat duoc dan ve bay tram con bo duc va bay ngan con chien ma te le euc gie-ho-va. chung toan uoc nhau het long het y tim kiem gie-ho-va euc chua troi cua to phu minh, va he ai khong tim kiem gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, thi se bi xu tu vo luan nho hay lon, nam hay nu. chung cat tieng lon ma the cung euc gie-ho-va, reo mung, thoi ken, thoi coi. ca giu-da deu vui mung ve loi the ay, vi chung het long ma phat the, va het y tim cau euc gie-ho-va; roi chung tim gap ngai dang. euc gie-ho-va ben ban cho chung duoc binh an bon phia. va lai, vi ma-a-ca, me vua a-sa lot chuc thai hau cua ba, danh do hinh tuong ay va nghien nat di, roi thieu dot trong trung xet-ron. song cac noi cao khong pha do khoi y-so-ra-en; dau vay, long a-sa van tron lanh ca doi nguoi. nguoi dem vao den cua euc gie-ho-va cac vat thanh cua cha nguoi, va nhung vat ma chinh minh nguoi da biet riêng ra thanh, hoac vang, hoac bac, hay la nhung khi dung. chang co giac gia cho den nam thu ba muoi lam doi a-sa.

nam thu ba muoi sau doi a-sa, ba-e-ba, vua y-so-ra-en, di len danh giu-da, cat don luy ra-ma, de lam cho dan su cua a-sa, vua giu-da, khong ra vao duoc. khi ay a-sa lay bac vang o trong kho cua den euc gie-ho-va va trong kho cua cung vua, goi den ben-ha-dat, vua sy-ri, o tai ea-mach, ma rang: chung ta hay lap giao uoc voi nhau, y nhu than phu cua toi va than phu cua ong da lam. kia, toi goi dang cho ong bac va vang: hay di huy uoc cua ong voi ba-e-ba, vua y-so-ra-en, de nguoi xa khoi toi. ben-ha-dat nghe theo loi vua a-sa, ben sai cac tuong dao binh minh di ham danh cac thanh cua y-so-ra-en, chiem lay y-gion, ean, a-ben-ma-im, cung cac thanh kho tang cua dat nep-ta-li. xay khi ba-e-ba hay dieu do, lien thoi xay don ra-ma va bai cong viec. vua a-sa ben nhom het thay nguoi giu-da; chung lay dem di da va go ma ba-e-ba da dung xay cat ra-ma; roi a-sa dung do ay xay cat ghe-ba va mich-ba. trong khi ay, dang tien kien ha-na-ni den cung a-sa, vua giu-da, ma noi rang: boi vi vua nuong cay vua sy-ri, khong nuong cay noi gie-ho-va euc chua troi cua ong, nen dao quan vua sy-ri da thoat khoi tay ong. dan e-thi-o-bi va dan li-by ha chang phai mot dao quan dong lam sao? xe va linh ky ho ha chang phai nhieu lam u? dau vay, boi vua nho cay euc gie-ho-va, nen ngai pho chung no vao tay vua. vi con mat cua euc gie-ho-va soi xet khap the gian, dang giup suc cho ke nao co long tron thanh doi voi ngai. trong viec nay vua co cu xu cach dai dot, nen tu nay ve sau vua se co Giac gia. a-sa noi gian dang tien kien, dem cam tu nguoi; vi tai viec ay, vua tuc gian nguoi lam. trong luc do, a-sa cung ha hiiep may nguoi cua dan su. nay cac cong viec cua a-sa, tu dau den cuoi, deu da chep trong sach cac vua giu-da va y-so-ra-en. nam thu ba muoi chin doi a-sa tri vi, a-sa bi dau chon, den doi nang lam; trong con binh nguoi khong tim kiem euc gie-ho-va, nhưng tim kiem nhung thay thuoc. a-sa an Giac cung to phu nguoi, bang ha nam thu bon muoi mot doi nguoi tri vi. nguoi ta chon nguoi noi mo ma chinh nguoi da dao cho minh trong thanh ea-vit, de nguoi nam tren mot cai giuong day thuoc thom, che theo phep hoa huong; doan nguoi ta xong huong cho nguoi rat nhieu.

gio-sa-phat, con trai a-sa, cai tri the cho nguoi; nguoi lam cho nuoc minh ra manh de nghich cung y-so-ra-en, dat nhung co binh noi cac thanh ben vung cua giu-da, lap don trong xu giu-da va trong cac thanh ep-ra-im, ma a-sa, cha nguoi, da chiem lay. euc gie-ho-va o cung gio-sa-phat, vi nguoi di theo duong loi dau tien cua ea-vit, to phu minh,

khong tim cau than ba-anh, nhưng tim cau euc chua troi cua to phu minh, giu the cac dieu ran cua ngai, cho chang lam nhu y-so-ra-en. vi vay euc gie-ho-va khien nuoc vung chac trong tay nguoi; ca giu-da dang le vat cho gio-sa-phat, nguoi duoc cua cai nhieu va su vinh hien lon. nguoi vung long theo cac duong loi cua euc gie-ho-va; lai pha do cac noi cao va nhung than tuong a-se-ra khoi giu-da. nam thu ba doi gio-sa-phat tri vi, nguoi sai cac toi to minh, la ben-hai, o-ba-dia, xa-cha-ri, na-tha-na-en, va mi-ca-gia di day do trong cac thanh xu giu-da; co may nguoi le-vi di voi ho, la se-ma-gia, ne-tha-nia, xe-ba-dia, a-sa-en, se-mi-ra-mot, gio-na-than, a-do-ni-gia, to-bi-gia, va to-ba-do-ni-gia; lai co e-li-sa-ma va gio-ram, hai thay te le cung di nua; chung co dem theo minh sach luat phap cua euc gie-ho-va, di vong cac thanh xu giu-da ma day do dan su. euc gie-ho-va khien cac nuoc o bon phia cua giu-da kinh hai, chang dam chinh chien voi gio-sa-phat. co dan phi-li-tin dem dang cho gio-sa-phat nhưng le vat va bac cong thue; nguoi a rap cung dan den cho nguoi nhưng bay suc vat: bay ngan bay tram con chien duc, va bay ngan bay tram con de duc. gio-sa-phat cang ngay cang cuong dai, cho den tot buc. nguoi xay cat trong xu giu-da nhưng den dai va thanh kho tang. nguoi co nhieu cong viec trong cac thanh giu-da, va tai gie-ru-sa-lem co nhung linh chien manh dan. eay la so ke cac nguoi ay tuy theo nha to phu ho; ve giu-da, co nhung quan tuong ngan nguoi, la at-na lam dau, nguoi lanh ba muoi van nguoi manh dan; ke nguoi co gio-ha-nan lam dau, nguoi lanh hai muoi tam van nguoi manh dan; sau nguoi nay co a-ma-sia, con trai cua xiec-ri, la nguoi vui long dang minh cho euc gie-ho-va, nguoi lanh hai muoi van nguoi manh dan. ve ben-gia-min co e-li-a-da, la nguoi manh dan, nguoi lanh hai muoi van quan cam cung va khien; ke nguoi co gie-ho-xa-bat, nguoi lanh muoi tam van binh duc sam sua ra tran. eo la nhung nguoi giup viec vua, tru ra nhung nguoi ma vua dat trong cac thanh ben vung khap xu giu-da.

gio-sa-phat da duoc nhieu cua cai va su vinh hien, ben ket sui gia cung a-hap. cach mot vai nam, nguoi di xuong a-hap tai sa-ma-ri, a-hap giet nhieu chien bo an mung gio-sa-phat va dan su theo nguoi, roi khuyen nguoi di len ham danh ra-mot tai ga-la-at. a-hap, vua y-so-ra-en, noi voi gio-sa-phat, vua giu-da, rang: vua muon den cung toi ham danh ra-mot tai ga-la-at chang? nguoi dap: toi cung nhu vua; dan su toi cung nhu dan su vua; toi se cung vua di chinh chien. gio-sa-phat lai noi voi vua y-so-ra-en rang: toi

xin vua hay can van euc gie-ho-va truoc da. vua y-so-ra-en nhom cac tien tri, so la bon tram nguoi, ma hoi rang: chung ta co nen danh ra-mot tai ga-la-at, hay la chang nen? chung dap rang: hay di len; euc chua troi se pho no vao tay vua. nhưng gio-sa-phat tiep rang: o day, con co mot dang tien tri nao khac cua euc gie-ho-va, de chung ta hoi nguoi ay chang? vua y-so-ra-en dap voi gio-sa-phat rang: con co mot nguoi ten la mi-che con trai cua giem-la, nho nguoi ay ta co the cau van euc gie-ho-va; nhưng toi ghet nguoi, vi nguoi khong he noi tien tri lanh ve toi, ben la du luon. gio-sa-phat noi: xin vua cho noi nhu vay! vua y-so-ra-en ben gio mot hoan quan den ma bao rang: hay doi mi-che, con trai giem-la, den lap tuc. va, vua y-so-ra-en va gio-sa-phat, vua giu-da, moi nguoi deu mac do trieu phuc, duong ngoi tren ngai minh, o noi san dap lua tai cua thanh sa-ma-ri; con het thay cac tien tri noi tien tri o truoc mat hai vua. se-de-kia, con trai ke-na-na, lam lay nhưng sung bang sat, va noi rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: voi cac sung nay, vua se bang dan sy-ri cho den khi diet het chung no. cac tien tri deu noi mot cach ma rang: hay di len danh ra-mot tai ga-la-at; vua se duoc thang, vi euc gie-ho-va se pha thanh ay vao tay vua. va, su gia da di doi mi-che, noi voi nguoi rang: nay nhưng tien tri deu dong thinh bao cao su lanh cho vua; vay toi xin ong cung hay lay loi nhu loi cua ho ma bao cao dieu lanh. nhưng mi-che dap rang: nguyên euc gie-ho-va hang song, he su gi euc chua troi ta se phan dan, thi ta se noi cho. khi nguoi da den cung vua, vua ben hoi rang: hoi mi-che, chung ta co nen ham danh ra-mot tai ga-la-at, hay la chang nen di? nguoi dap: hay di len, vua se duoc thang; chung no se bi pho vao tay hai vua. vua noi voi nguoi rang: biet bao lan ta da lay loi the buoc nguoi nhon danh euc gie-ho-va noi chon that voi ta? mi-che dap: toi thay ca y-so-ra-en tan lac tren cac nui nhu bay chien khong co nguoi chan; va euc gie-ho-va co phan rang: nhưng ke ay khong co chu, ai nay hay tro ve nha minh binh an. vua y-so-ra-en noi voi gio-sa-phat rang: toi ha chang co noi voi vua rang nguoi khong noi tien tri dieu lanh ve viec toi, ben la dieu du sao? mi-che lai tiep: vay, hay nghe loi cua euc gie-ho-va. toi thay euc gie-ho-va ngu tren ngai ngai, con ca dao binh tren troi dung chau ben huu va ben ta. euc gie-ho-va phan rang: ai se di du a-hap, vua y-so-ra-en, de nguoi di len ra-mot tai ga-la-at ma nga chet o do? toi nguoi noi cach nay, ke noi cach khac. bay gio, co mot than di ra, dung truoc mat euc gie-ho-va, ma thua rang: toi se di du nguoi euc gie-ho-va phan hoi: do lam sao? than thua lai rang: toi se di ra lam mot than noi doi trong mieng cac tien tri cua nguoi. euc gie-ho-va phan: phai,

nguoi se du nguoi duoc: hay di, lam nhu loi. vay bay gio, hay xem euc gie-ho-va da dat mot than noi doi trong mieng cac tien tri cua vua, va euc gie-ho-va da phan se giang hoa tren vua. se-de-kia, con trai cua ke-na-na, di den gan, va mi-che noi ma, ma rang: than euc gie-ho-va co tu khoi ta ma di nga nao dang mach bao cho nguoi? mi-che dap: kia, trong ngay nguoi chay tu phong nay qua phong kia dang an lanh, thi se biet dieu do. vua y-so-ra-en truyện linh rang: hay bat mi-che dan den a-mon, la quan cai thanh, va cho gio-ach, con trai cua vua, roi hay noi: vua bao nhu vay: hay bo tu nguoi nay, lay banh va nuoc kho nan ma nuoi no cho den khi ta tro ve binh an. mi-che ben noi: neu vua tro ve binh an, at euc gie-ho-va khong co cay toi phan. nguoi lai noi: hoi chung dan, het thay hay nghe dieu do! vay, vua y-so-ra-en va gio-sa-phat, vua giu-da, dong di len ra-mot tai ga-la-at. vua y-so-ra-en noi voi gio-sa-phat rang: toi se cai dang an mac, roi ra tran; con vua, hay mac ao xong vua. vua y-so-ra-en ben an mac cai dang, roi hai nguoi di ra tran. va, vua sy-ri co truyện linh cho cac quan cai xe minh rang: cho ap danh ai hoac nho hay lon, nhưng chỉ mot minh vua y-so-ra-en ma thoi, xay khi cac quan cai xe thay gio-sa-phat, thi noi rang: ay la vua y-so-ra-en. chung ben xay lai dang ap danh nguoi. gio-sa-phat keu la lon, euc gie-ho-va tiep cuu nguoi, va euc chua troi khien chung dang xa khoi nguoi. vay, xay khi cac quan cai xe thay chang phai vua y-so-ra-en, thi thoi lai chang duoi theo nua. bay gio, co mot nguoi tinh co giuong cung ban vua y-so-ra-en trung nham vua noi moi giap dau lai; a-hap noi voi nguoi danh xe minh rang: hay quay cuong lai dem ta ra khoi hang quan, vi ta bi thương nang. trong ngay do the tran tang them du doi; song vua y-so-ra-en dung vin tren xe minh, doi mat cung dan sy-ri, cho den buoi chieu; nguoi chet vao loi mat troi lan.

19

gio-sa-phat, vua giu-da, tro ve binh an noi cung minh tai gie-ru-sa-lem. gie-hu, con trai cua ha-na-ni, dang tien kien, di ra don vua gio-sa-phat, ma noi rang: vua ha giúp do ke hung ac, va thuong men ke ghen ghet euc gie-ho-va sao? boi co do, co con gian cua euc gie-ho-va ben tren vua. nhưng trong vua co dieu lanh, vi vua co tru diet khoi xu nhưng than a-se-ra, va rap long tim cau euc chua troi. gio-sa-phat o tai gie-ru-sa-lem. eoan, nguoi lai di ra tuan soat dan su, tu be-e-se-ba cho den nui ep-ra-im, dan dat chung tro ve cung gie-ho-va euc chua troi cua to phu ho. nguoi lap quan xet trong khap nuoc, tai cac thanh ben vung cua giu-da, thanh nao cung co. roi nguoi bao cac quan xet rang: hay can than viec cac nguoi lam; vi chang

phải vì loài người mà các người xét đoán, bên là vì các giê-hô-va; ngài sẽ ở cùng các người trong việc xét đoán. vậy bây giờ, phải kính sợ các giê-hô-va, khả năng thân mà làm; vì giê-hô-va các chúa trời của chúng ta chẳng trái phép công bình, chẳng thiên vị người, chẳng nhân cả hai. lại giô-sa-phat cũng chọn mấy người le-vi, thay thế và trưởng tộc của y-so-ra-en, đặt họ tại giê-ru-sa-lem, dâng vì các giê-hô-va mà đoán xét và phán xử việc kiện cáo. chúng đều trở về giê-ru-sa-lem. người dạy biểu chúng rằng: các người phải kính sợ các giê-hô-va, lay long tron lãnh trung tín mà làm như vậy. họ con anh em các người ở trong các thành họ, đem đến trước mặt các người việc tranh tụng nào, hoặc vì sự do huyết, hoặc vì phạm luật lệ và điều răn, giới mang và pháp độ, thì các người phải dạy bảo họ cho phạm tội cùng các giê-hô-va, và có con gian nghịch cùng các người và anh em các người: các người làm như vậy, at không gây cho mình mắc tội. nay thay thế là cả a-ma-ria, se quan lý những việc thuộc về các giê-hô-va, và xe-ba-dia, con trai ich-ma-en, trưởng tộc chi phái giu-đa, se quan lý những việc thuộc về vua; trước mặt các người cũng có những người le-vi làm quan cải. các người khác làm việc cách can đảm, và các giê-hô-va sẽ ở cùng người thiện.

20

sau các việc này, xây có đền mo-ap, đền am-mon, và những người mao-nit ở cùng họ, kéo đến dâng danh giac với giô-sa-phat bày giờ, có người đến thuật cho giô-sa-phat, mà rằng: có một đám quan sát đồng từ bên bờ kia của biển, từ nước sy-ri, mà đến hăm danh vua; kia chúng đương ở tại hat-sat-son-tha-ma, cũng gọi là en-ghe-di. giô-sa-phat sợ hãi, và rao khắp xứ giu-đa phải kiêng an một ngày. giu-đa nhóm lại dâng cầu các giê-hô-va cứu giúp; người ta ở các thành giu-đa đều đến dâng tim cầu các giê-hô-va. giô-sa-phat dùng hỏi chúng giu-đa và giê-ru-sa-lem, tại trong đền của các giê-hô-va, trước hành lang moi, mà cầu nguyện rằng: lay giê-hô-va các chúa trời của tôi phủ chung tội! ngài há chẳng phải là chúa ở trên các tầng trời sao? há chẳng phải eang quan tri muốn dân muốn nước sao? ở nơi tay chúa có quyền thế năng lực, chẳng ai chống trạ chúa cho nổi. hỏi các chúa trời chúng tôi! ngài há chẳng phải đã đuổi dân ở xứ này khỏi trước mặt dân y-so-ra-en của ngài, mà ban xứ ấy cho dòng dõi ap-ra-ham, là ban huu chúa, làm san nghiệp đời đời sao? chúng đã ở đó, và đã cắt cho danh chúa một đền thánh mà rằng: nếu tại hoa giảng trên chúng tôi, hoặc guom giáo, hoặc su đoán phạt, hoặc dịch hạch, hay là con đời kềm, thì chúng tôi sẽ dùng trước đền này và trước mặt chúa (vì danh chúa ở trong đền này), mà kêu cầu

chúa trong sự gian nan chung tôi, thì chúa sẽ đủ nghe và giải cứu cho. trong lúc dân y-so-ra-en từ xứ e-dip-to lên, chúa có cam ho loan đến xứ dân am-mon, dân mo-ap, và người ở núi se-i-ro; dân y-so-ra-en xây khỏi chung họ, không diet chung họ; kia, chúng họ bảo lại chúng tôi đương nào, đến toàn đuổi chúng tôi khỏi san nghiệp chúa đã ban cho chúng tôi nhân lay. hỏi các chúa trời chúng tôi ỏi, cho thì ngài sẽ không xét đoán chúng họ sao? vì nơi chúng tôi chẳng có sức lực gì đối địch cùng đám quan đồng đạo này đương đến hăm danh chúng tôi, và chúng tôi cũng không biết điều gì mình phải làm; nhưng có mặt chung tôi giữa trong chúa! cả giu-đa đều dùng tại trước mặt các giê-hô-va với các cầu nhỏ, họ, và con cái mình. bây giờ, tại giữa hỏi chúng, than các giê-hô-va cam đồng gia-ha-xi-en, con trai xa-cha-ri, cháu be-na-gia, chất giê-hi-en, chít ma-tha-nia, là người le-vi thuộc về dòng a-sap, mà phán rằng: hỏi các người giu-đa và dân cư thành giê-ru-sa-lem, cùng vua giô-sa-phat, hãy nghe! các giê-hô-va phán cho các người như vậy: cho sự, cho kính hai bói có đám quan đồng đạo này: vì trần giac này chẳng phải của các người đâu, bên là của các chúa trời. ngày mai, hãy đi xuống đền chúng họ: kia, chúng họ đi lên đọc xit, các người sẽ gặp chúng họ nơi đền trung, trước mặt dòng vang giê-ru-en. trong trần này các người sẽ chẳng can gì tranh chiến; hãy dân ra, dùng yên lặng mà xem thấy sự giải cứu của các giê-hô-va ở cùng các người. hỏi giu-đa và giê-ru-sa-lem! cho sự, cho kính hai; ngày mai, hãy đi ra đền chúng họ, vì các giê-hô-va ở cùng các người. giô-sa-phat ben cũi sắp mặt xuống đất; và cả giu-đa và dân cư thành giê-ru-sa-lem đều sắp mặt xuống trước mặt các giê-hô-va, mà thọ lay ngài. người le-vi về dòng ke-hat và về dòng co-re đều dùng tay cắt tiếng lớn mà khen ngợi giê-hô-va các chúa trời của y-so-ra-en. buổi sớm mai, chúng đều chỗi dậy thật sớm, kéo ra dòng vang the-co-a; đương lúc chung đi, giô-sa-phat dùng tại đó, mà nói rằng: hỏi người giu-đa và dân cư thành giê-ru-sa-lem! hãy nghe ta: khả tín cậy giê-hô-va các chúa trời các người, thì các người sẽ vững chắc; hãy tin cậy dang tiền tri ngài, thì các người sẽ được may mắn. khi người đã ban nghỉ với dân sự, bên lập những người cả xuống cho các giê-hô-va mà làm ao lệ thành mà đi ra trước công bình ngợi khen chúa rằng: hãy ngợi khen các giê-hô-va, vì sự thương xót ngài hàng có đời đời. đương lúc chung khỏi cả hát và ngợi khen thì các giê-hô-va đã phục binh xong vào dân am-mon, dân mo-ap và những kẻ ở núi se-i-ro đã đến hăm danh giu-đa; và các dân ấy đều bị bại. dân am-mon và dân mo-ap day lên dân họ ở núi se-i-ro, dang diet chung họ; khi đã diet dân ở se-i-ro rồi, thì chúng lại trở giet lẫn nhau. khi dân giu-đa

den thap canh noi dong vang, nhìn den dam quan dong dao, thì thấy nhưng thay nam sai tren dat, chang co mot ai thoat khoi duoc. gio-sa-phat va dan su nguoi den cuop lay tai vat cua chung, thay co nhieu cua cai, xac chet, va do qui bau, ben cuop lay cho den chung dem di khong dang; ho cuop lay tai vat trong ba ngay, vi la rat nhieu. qua ngay thu tu, ho nhom hiep tai trung be-ra-ca dat ten cho do la trung be-ra-ca cho den, ngay nay. het thay nguoi giu-da va nguoi gie-ru-sa-lem cung gio-sa-phat di dau truoc, tro ve gie-ru-sa-lem cach vui ve; vi euc gie-ho-va da lam cho chung vui mung, vi co quan thu nghich minh bi danh bai. chung gay don cam, don sat, va thoi sao ma tro ve gie-ru-sa-lem, den den cua euc gie-ho-va. khi cac nuoc thien la nghe euc gie-ho-va da danh bai quan thu nghich cua y-so-ra-en, thì lay lam kinh hai euc chua troi. vay, nuoc cua gio-sa-phat duoc hoa binh, vi euc chua troi nguoi ban cho nguoi su an nghi bon ben. vay, gio-sa-phat lam vua nuoc giu-da; khi len ngoi thì tuoi duoc ba muoi lam, va nguoi cai tri hai muoi lam nam tai gie-ru-sa-lem; ten me nguoi la a-xu-ba, con gai cua si-li. nguoi di theo con duong cua a-sa, cha nguoi, khong lia bo, lam dieu ngay thang truoc mat euc gie-ho-va. song nguoi khong tru bo cac noi cao, va dan su chua doc long tim cau euc chua troi cua to phu minh. cac cong viec khac cua gio-sa-phat tu dau den cuoi, deu chep tong truyen gie-hu, con trai ha-na-ni, va truyen ay da dem vao sach cau vua y-so-ra-en. sau viec do, gio-sa-phat, vua giu-da, ket giao voi a-cha-xia, vua y-so-ra-en; nguoi nay an o rat gian ac. hai vua hoi hiep nhau dang dong tau vuot di ta-re-si; ho dong tau tai e-xi-on-ghe-be. khi ay, e-li-e-xe, con trai eo-da-va o ma-re-sa, noi tien tri ve vua gio-sa-phat, ma rang: boi vi vua ket giao voi a-cha-xia, nen euc gie-ho-va da huy pha cong viec vua; nhưng tau ben bi be nat, khong vuot di ta-re-si duoc.

21

gio-sa-phat an giac cung to phu minh, duoc chon trong thanh ea-vit voi to phu nguoi; gio-ram con trai nguoi, cai tri the cho nguoi. nguoi co cac em ruot, tuc la nhưng con trai gio-sa-phat: a-xa-ria, gie-hi-en, xa-cha-ri, a-xa-ria-u, mi-ca-en, va se-pha-ti-a; cac nguoi nay deu la con trai cua gio-sa-phat, vua y-so-ra-en. vua cha co ban cho chung nhieu cua cai bang bac va vang, nhưng buu vat voi cac thanh vung ben trong xu giu-da; nhưng nguoi ban ngoi nuoc cho gio-ram, boi vi nguoi la con truong. khi gio-ram len ngoi nuoc cha minh, lam cho minh manh me, ben lay guom giet cac em minh va may nguoi quan truong cua y-so-ra-en. gio-ram duoc ba muoi hai tuoi, khi len ngoi lam vua, va nguoi

cai tri tam nam tai gie-ru-sa-lem. nguoi di trong con duong cua cac vua y-so-ra-en, theo dieu nha a-hap da lam; vi nguoi co cuoi con gai a-hap lam vo; nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va. nhưng, vi euc gie-ho-va da lap giao uoc voi ea-vit, boi ngai da hua rang se ban mot ngon den cho nguoi va cho con chau nguoi den doi doi, nen ngai khong muon diet nha ea-vit. trong doi gio-ram, e-domphan nghich cung giu-da, va lap mot vua cho minh. gio-ram voi cac quan tuong va cac xe cua minh, ban dem Choi day, keo ra danh e-dom da vay phu minh va cac quan cai xe. song e-dom day nghich, khong phuc duoi tay giu-da cho den ngay nay. cung trong mot luc ay, lip-na phan nghich, khong phuc duoi tay gio-ram nua, boi vi nguoi da lia bo gie-ho-va euc chua troi cua to phu nguoi. nguoi cung lap nhưng noi cao trong cac nui giu-da, xui cho dan cu thanh gie-ru-sa-lem thong dam, va khi con dan giu-da lam lac. eang tien tri e-li goi tho cho gio-ram, ma noi rang: gie-ho-va euc chua troi cua ea-vit, to phu ong, da phan nhu vay: boi nguoi khong di theo duong loi cua gio-sa-phat, cha nguoi, lai cung chang di theo con duong cua a-sa, vua giu-da, nhưng da di theo duong loi cua cac vua y-so-ra-en, xui cho nguoi giu-da va dan cu thanh gie-ru-sa-lem thong dam y nhu nha a-hap da lam vay, va cung da giet cac em nguoi ve nha cha cua nguoi, la nhưng nguoi tot hon nguoi, nay euc gie-ho-va se giang hoa lon tren dan su nguoi, tren con cai nguoi, tren cac vo nguoi, cung tren cac tai vat cua nguoi; con chinh minh nguoi se bi binh trong gan ruot cang ngay cang nang cho den doi gan ruot tan rot ra. va lai, euc gie-ho-va khuu long dan phi-lit-in va dan a rap o gan ben dan e-thi-o-bi, nghich voi gio-ram; chung keo len ham danh giu-da, lan vao trong ca xu, doat lay cac tai vat thay trong cung dien vua, va bat cac vuong tu cung hau phi cua nguoi di lam phu tu, den noi tru ra gio-a-cha con trai ut nguoi, thì chang con sot lai cho nguoi mot con trai nao het. sau cac viec ay, euc gie-ho-va hanh hai nguoi, khi con bi binh bat tri trong ruot. ngay qua thang lun, xay cuoi nam thu nhi, thì ruot gan gio-ram vi binh tan rot ra, va nguoi chet cach dau don du ton; dan su khong xong thuoc thom cho nguoi nhu da xong cho to phu nguoi. khi nguoi len ngoi, thì tuoi duoc ba muoi hai, va nguoi cai tri tam nam tai gie-ru-sa-lem; nguoi qua doi chang ai tiec nguoi; nguoi ta chon nguoi trong thanh ea-vit, song chang phai tai mo cac vua.

22

dan cu thanh gie-ru-sa-lem lap a-cha-xia, con trai ut cua gio-ram, lam vua thay vi nguoi; vi dao quan den voi dan a rap xong vao trai quan, da giet cac con trai lon hon

ngươi. ay vậy, a-cha-xia, con trai gio-ram, vua giu-da, len ngôi làm vua. a-cha-xia được hai mươi hai tuổi khi người tục vi; người cai trị một nam tại gie-ru-sa-lem; ten mẹ người là a-tha-li, con gái của om-ri. người cũng đi theo các đường lối của nhà a-hap vì mẹ người là ke bay muu giục người làm điều ác. người làm những điều ác trước mặt euc gie-ho-va như nhà a-hap đã làm; vì sau khi vua cha qua đời, nhà a-hap làm ke bay muu cho người, gây cho người bị bại hoại. người cũng theo mưu chước của chúng mà đi với gio-ram, con trai a-hap, vua y-so-ra-en, đến ra-mot tại ga-la-at, đang tranh chiến cùng ha-xa-en, vua sy-ri. dân sy-ri làm cho gio-ram bị thương. người ben tro ve git-re-en, đang chữa lành các đau thương người đã bị tại ra-ma, khi danh giac với ha-xa-en, vua sy-ri, a-cha-xia, con trai gio-ram, vua giu-da đi xuống git-re-en đang thăm binh gio-ram, con trai a-hap. việc a-cha-xia đi đến cùng gio-ram bởi y euc chúa trời, và gây cho người bị bại hoại; vì khi người đến tan nơi, ben cùng gio-ram kéo ra đánh gie-hu, con trai nim-si, là người euc gie-ho-va đã xúc đau cho, đang tru diệt nhà a-hap. xảy đường khi gie-hu tru diệt nhà a-hap, lại gặp được các quan trưởng giu-da và các con trai của anh em a-cha-xia van phục sự người, thì liền giet chúng nó đi. người cũng tìm a-cha-xia đường an tại sa-ma-ri, người ta bắt người, dẫn đến cùng gie-hu, rồi giet người đi, đoán họ chọn người, vì nơi rằng: hân là con trai của gio-sa-phat, tức người hết lòng tìm cầu euc gie-ho-va. trong nhà a-cha-xia chàng con ai có thể giữ quyền cai trị nước được. và, khi a-tha-li, mẹ của a-cha-xia, thấy con trai mình đã chết, ben chơi dầy diet ca đồng giống vua giu-da. nhưng gio-sa-bat, con gái của vua, bỗng trởm gio-ach, con trai của a-cha-xia, đem khỏi vong các con trai của mẹ người ta toàn giet, rồi để nó và ke vu nó trong phòng ngủ. như vậy, gio-sa-bat, con gái của vua gio-ram, vì thấy mẹ le gie-ho-gia-da, giàu gio-ach khỏi trước mặt a-tha-li, và a-tha-li không giet nó được; gio-sa-bat là em gái của a-cha-xia. gio-ach bị an giàu với họ trong sáu năm tại đền thờ của euc chúa trời; con a-tha-li cai trị trên xứ.

23

nam thu bảy, gie-ho-gia-da làm cho mình nên mạnh, với các quan trưởng cai trị người, là a-cha-xia, con trai của gie-ro-ham, ich-ma-en, con trai của gio-ha-nan, a-xa-ria, con trai của o-bet, ma-a-xe-gia, con trai của a-da-gia, và e-li-sa-phat, con trai của xiec-ri, và lập giao ước với các người ấy. nhưng người ấy đi khắp xứ giu-da, và tu các thành giu-da nhóm người le-vi và các trưởng tộc của y-so-ra-en; rồi họ đều đến gie-ru-sa-lem. cả hai cùng đều lập giao ước với vua tại

trong đền thờ của euc chúa trời. gie-ho-gia-da nói với chúng rằng: nay con trai của vua sẽ cai trị theo lối euc gie-ho-va đã phan về con cháu ea-vit. nay điều các người sẽ làm: một phan ba trong các người, tức những thấy mẹ le và người le-vi, đến phiên trong ngày sa-bat, sẽ giữ cửa; một phan ba sẽ vào trong cùng vua, và một phan ba ở nơi của gie-sot; con cả dân sự sẽ ở nơi hành lang của đền euc gie-ho-va. cho để ai vào trong đền của euc gie-ho-va ngoài tru những thấy mẹ le và các người le-vi phục sự: họ sẽ vào, bởi vì họ thanh sạch, cả dân sự sẽ giữ mạng linh của euc gie-ho-va. người le-vi sẽ vậy chung quanh vua, họ ai vào đền thì sẽ bị giet; các người khác theo hầu vua khi người đi ra đi vào. người le-vi và cả giu-da đều làm theo lối thấy mẹ le gie-ho-gia-da đã dặn bảo; mỗi người đều lãnh kẻ thù hằn mình, hoặc những kẻ vào phiên ngày sa-bat hay là kẻ man phiên ngày sa-bat; vì thấy mẹ le gie-ho-gia-da không cho các phiên đời về. thấy mẹ le gie-ho-gia-da phát cho các quan trưởng cai trị người, những giao, khiến nhỏ và lớn của vua ea-vit, để trong đền euc chúa trời. người khiến dân chúng, ai nay cam bình khi mình, sắp hàng chung chung quanh vua dài theo ban thờ và đền, từ ben hữu đến cho đến ben tả đền. eoan chung đem vương tử ra, đời mao triêu thiên trên dân người, và trao luật pháp cho người, rồi tôn người làm vua; gie-ho-gia-da và các con trai người xúc đau cho người mà rằng: vua van tước! khi a-tha-li nghe tiếng dân sự chạy và chúc tụng vua, thì đi đến cùng dân sự tại trong đền euc gie-ho-va. bà xem thấy vua đứng trên cái sập tại cửa vào; các quan trưởng và kẻ thời ken đứng gần bên vua; con cả dân sự của xứ đều vui mừng và thời ken, lại có những kẻ cả xuống gây nhạc khi, mà ngợi khen euc chúa trời. a-tha-li ben xé áo mình mà la lên rằng: phan nguy! phan nguy! thấy mẹ le gie-ho-gia-da đời ra các quan trưởng cai trị người được đặt thông quan đạo quan, mà biểu rằng: hãy dân bà ra ngoài khỏi hàng quan, họ ai theo bà, kha giet nó bằng guom, vì thấy mẹ le đã dạy rằng: cho giet bà tại trong đền thờ của euc gie-ho-va. chúng ben vét đường cho bà; bà trở vào cùng vua bởi nơi của ngựa vào; rồi chúng giet bà tại đó. gie-ho-gia-da ben lập giao ước với cả dân sự và với vua, để chúng làm dân sự của euc gie-ho-va. cả dân sự đều đi đến miếu ba-anh, phả đó nó, đáp bề ban thờ và hình tượng nó, rồi giet ma-than, thấy mẹ le của ba-anh, tại trước ban thờ. chiêu theo ban thờ ea-vit đã dinh trong đền của euc gie-ho-va, gie-ho-gia-da giao các chức sự về đền euc gie-ho-va vào tay những thấy mẹ le và người le-vi, đang dân những của le thiếu cho gie-ho-va cách cả hất vui mừng, y theo đều đã chép trong luật pháp của moi-se, và theo le ea-vit đã dinh. người cũng đặt những kẻ canh cửa ở nơi các cửa đền euc gie-ho-va,

hau cho ai bi o ue ve vo luan su gi, deu chang duoc vao do. nguoi lanh lay nhung quan tuong cai tram nguoi, ke tuoc vi va nhung nguoi quan tuong cua dan, cung ca dan su cua xu, ma ruoc vua tu den euc gie-ho-va xuong, di vao cung vua boi cua tren, roi dat vua ngoi tren ngoi nuoc. het thay dan su cua xu deu vui mung, va thanh duoc binh tinh. va, chung da giet a-tha-li bang guom.

24

gio-ach duoc bay tuoi khi nguoi len lam vua; nguoi cai tri bon muoi nam tai gie-ru-sa-lem; me nguoi ten la xi-bia, que o be-e-se-ba. gio-ach lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va tron doi thay te le gie-ho-gia-da. gie-ho-gia-da cuoi hai vo cho gio-ach; nguoi sanh duoc nhung con trai va con gai. sau viec nay, gio-ach co y tu bo den cua euc gie-ho-va, ben nhom nhung thay te le va nguoi le-vi, ma bao rang: hay di khap cac thanh giu-da, thau lay tien bac cua ca y-so-ra-en, de hang nam tu bo lai cai den cua euc chua troi cac nguoi; kha lam viec nay cho mau. song nguoi le-vi tri huan. vua voi thay te le thuong pham gie-ho-gia-da, ma bao rang: co sao nguoi le-vi tu giu-da va gie-ru-sa-lem dem nop thue, ma moi-se, toi to cua euc gie-ho-va, da dinh cho hoi chung y-so-ra-en phai dang cho trai chung co? vi a-tha-li, nguoi nu doc ac kia, va cac con trai nang da pha huy den cua euc chua troi; va chung no da dang cac vat thanh cua den euc gie-ho-va cho than ba-anh. vua ben truyen day nguoi ta dong mot cai hom, de phia ngoai cua den euc gie-ho-va. roi nguoi ta rao cho khap xu giu-da va thanh gie-ru-sa-lem ai nay phai dem dang cho euc gie-ho-va tien thue ma moi-se, toi to cua euc chua troi, da dinh ve y-so-ra-en tai trong dong vang. het thay cac quan tuong va ca dan su deu vui mung, dem bac den bo vao trong hom cho den day. khi nguoi le-vi thay trong hom dung nhieu bac, ben dem no len giao cho vuakiem soat; tho ky vua va nguoi cua thay te le thuong pham deu den trut hom ra, roi dem de lai cho cu. moi ngay ho lam nhu vay, va thau duoc rat hieu bac. vua va gie-ho-gia-da giao bac ay cho nhung ke coi soc cong viec trong den euc gie-ho-va; ho muon tho deo da, va tho moc, dang tu bo den euc gie-ho-va; cung muon nhung tho sat va tho dong dang sua lai den euc gie-ho-va. vay, cac tho lam cong viec, va nho tay ho viec tu bo duoc thanh; chung lam lai den cua euc chua troi nhu cu, va lam cho vung chac. khi da lam xong, chung ben dem bac con du lai den truoc mat vua va gie-ho-gia-da; nguoi ta dung bac ay lam nhung do le ve den euc gie-ho-va, tuc nhung do dung ve viec phung su, va ve cuoc te le, nhung chen, va nhung khi dung bang vang bang bac. tron doi gie-

ho-gia-da, nguoi ta hang dang cua le thieu tai den cua euc gie-ho-va luon luon. va, gie-ho-gia-da da tro ve gie-ho-va tai rat cao, roi qua doi; luc nguoi thac, duoc mot tram ba muoi tuoi. nguoi ta chon nguoi tai trong thanh ea-vit chung voi cac vua, vi nguoi co cong lao trong y-so-ra-en, co hau viec euc chua troi, va tu bo den cua ngai. sau khi gie-ho-gia-da da qua doi, cac quan tuong giu-da den chau lay vua. vua ben nghe theo loi cua chung, lia bo den euc gie-ho-va la euc chua troi cua to phu minh, ma phuc su nhung than a-se-ra va cac hinh tuong; tai co toi loi ay, ben co con gian cua chua nghich cung giu-da va gie-ru-sa-lem. euc gie-ho-va sai cac dang tien tri den cung chung, de dat chung tro lai cung euc gie-ho-va; nhung chung khong chiu nghe. than cua euc chua troi cam dong xa-cha-ri, con trai cua thay te le gie-ho-gia-da; nguoi dung day truoc mat dan su, ma noi rang: euc chua troi phan nhu vay: co sao cac nguoi pham cac dieu ran cua euc gie-ho-va? cac nguoi se chang may man duoc, vi da lia bo euc gie-ho-va, va euc gie-ho-va cung da lia bo cac nguoi. chung ben phan nghich voi nguoi, va theo linh vua nem da nguoi tai trong hanh lang cua den euc gie-ho-va. ay vay, vua gio-ach khong nho den su nhan tu cua gie-ho-gia-da, cha cua a-cha-xia, da lam cho minh, nhung giet con trai nguoi di; khi nguoi chet thi co noi rang: nguyen euc gie-ho-va xem xet va bao lai cho! xay khi den cuoi nam, thi dao binh sy-ri keo len ham danh gio-ach; chung no loan den giu-da va gie-ru-sa-lem, giet cac quan tuong cua dan, roi goi het nhung cua cuop ve cho vua tai ea-mach. eao binh sy-ri keo den co it nguoi, euc gie-ho-va lai pho mot dao binh rat dong vao tay chung no, boi vi ho da lia bo gie-ho-va euc chua troi cua to phu minh. nhu vay, dan sy-ri xu hinh phat cho gio-ach. khi chung da bo di roi (va chung de nguoi o lai bi dau nang), cac day to nguoi ben phan nghich cung nguoi, vi co huyet cua con trai thay te le gie-ho-gia-da, giet nguoi tai tren giuong, va nguoi chet; nguoi ta chon nguoi tai trong thanh ea-vit, song khong phai trong mo cac vua. nay la nhung ke day nghich cung nguoi: xa-bat, con trai cua si-me-at, la don ba am-mon, va gio-xa-bat, con trai sim-rit, la don ba mo-ap. con ve viec cac con trai nguoi, so cong thue nguoi phai nop, va cuoc tu bo den cua euc gie-ho-va, thay deu chep trong sach truyen cac vua. a-ma-xia, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi.

25

a-ma-xia duoc hai muoi lam tuoi khi nguoi len ngoi lam vua; nguoi cai tri hai muoi chin nam tai gie-ru-sa-lem; me nguoi ten la gio-a-dan, que o gie-ru-sa-lem. nguoi lam dieu thien tai truoc mat euc gie-ho-va, song long

không được tron lanh. xay khi nuoc nguoi duoc vung chac, thi nguoi xu tu nhung day to da giet cha minh. nhung nguoi không xu tu cac con trai chung, theo dieu da chep trong sach luat phap cua moi-se, nhu euc gie-ho-va da phan dan rang: cha se chang phai chet vi con, con cung se chang phai chet vi cha; song moi nguoi se chet vi toi minh. a-ma-xia nhom nhung nguoi giu-da, cu theo ho hang cua to phu giu-da va ben-gia-min, ma lap nhung quan tuong cai ngan nguoi va cai tram nguoi; lai tu bo nhung nguoi tu hai muoi tuoi sap len, so cong duoc ba muoi van nguoi ken chon ra tran duoc cung co tai cam giao va khien. nguoi cung mo muoi van nguoi manh dan trong y-so-ra-en, gia mot tram ta lang bac. nhung co nguoi cua euc chua troi den noi voi nguoi rang: hoi vua! dao binh y-so-ra-en cho keo di voi vua; vi euc gie-ho-va chang o cung y-so-ra-en, chang o cung cac con chau ep-ra-im. con neu vua muon di, thi hay di di kha lam cho minh manh me ma chinh chien di; euc chua troi se khien vua nga truoc mat quan thu; vi euc chua troi co quyen giup cho thang va cung co quyen lam cho sa bai. a-ma-xia noi voi nguoi euc chua troi rang: con ve mot tram ta lang bac kia, ma ta da phat cho dao binh y-so-ra-en, thi phai lam sao? nguoi cua euc chua troi dap: euc gie-ho-va co the ban cho vua nhieu hon so ay. vay, a-ma-xia phan re dao binh da tu ep-ra-im den cung nguoi, cho chung tro ve nha; tai co ay, chung gian giu-da lam, va tro ve nha lay lam nang gian phung. a-ma-xia lam dan di, keo dan su minh den trung muoi, danh mot van nguoi cua dan se-i-ro. dan giu-da bat song mot van nguoi dem chung no len tren chot hon da, roi tu tren chot hon da xo chung no xuống, thay deu bi giap chet het. con dao binh ma a-ma-xia khien tro ve, không cho di ra tran voi minh, thi xong vao cac thanh giu-da, tu sa-ma-ri cho den bet-ho-ron, danh giet ba ngan nguoi tai do, va cuop lay nhieu cua cai. khi danh duoc dan e-dom tro ve, thi dem cac than cua dan se-i-ro ve, lap len lam than cua minh, qui lay truoc mat chung no, va dot huong cho. vi vay, con thanh no cua euc gie-ho-va noi len cung a-ma-xia, ngai sai mot dang tien tri den noi voi nguoi rang: co sao nguoi di cau cac than không giai cuu duoc dan toc tho lay chung no khoi tay nguoi? xay khi dang tien tri tau voi vua, thi vua bao nguoi rang: ta ha lap nguoi lam muu si cho vua sao? hay thoi di, keo ta danh nguoi chang eang tien tri ben thoi, va noi rang: toi biet rang euc gie-ho-va da quyet dinh huy diet vua, boi vi vua da lam dieu ay, va không nghe loi toi. a-ma-xia, vua giu-da, muu nghi roi, thi sai den gio-ach, con trai gio-a-cha, chau gie-hu, vua y-so-ra-en, ma noi rang: hay den, de chung ta thay nhau. gio-ach, vua y-so-ra-en, sai su

den a-ma-xia, vua giu-da, ma noi rang: cay gai o li-ban co sai den noi voi cay ba huong o li-ban rang: hay ga con gai nguoi cho con trai ta lam vo. song co mot con thu dong o li-ban di ngang qua, giay dap cay gai di. nguoi noi: nay ta da danh e-dom! long nguoi lai tu cao tu khoe. bay gio, kha o trong nha nguoi, co sao lam cho minh mac hoa, va khien cho nguoi va giu-da phai sa nga? a-ma-xia không nghe loi, vi dieu do do y euc chua troi, de pho chung vao tay ke thu nghich, boi vi chung co tim kiem cac than cua e-dom. gio-ach, vua y-so-ra-en, keo len; nguoi va a-ma-xia, vua giu-da, ben thay nhau tai bet-se-met trong xu giu-da. quan giu-da bi quan y-so-ra-en danh duoi, ben chay tron, ai ve trai nay. tai bet-se-met, gio-ach vua y-so-ra-en, bat a-ma-xia, vua giu-da, con trai gio-ach, chau gio-a-cha, dieu nguoi ve gie-ru-sa-lem doan nguoi pha cua goc, mot khuc dai bon tram thuoc. nguoi lay het vang, bac, va nhung khi dung o trong den cua euc chua troi, co o-bet-e-dom coi giu, cung cac buu vat cua cung vua; nguoi cung bat ke cam lam tin, roi tro ve sa-ma-ri. a-ma-xia, con trai gio-ach, vua giu-dam con song muoi lam nam nua, sau khi gio-a-cha, vua y-so-ra-en, da bang ha. cac cong viec khac cua a-ma-xia tu dau den cuoi, deu da chep trong sach cac vua giu-da va y-so-ra-en. va tu khi a-ma-xia xay bo euc gie-ho-va ve sau, thi co nguoi phan nghich cung nguoi tai gie-ru-sa-lem, nguoi ben chay tron den la-ki; song nguoi ta sai duoi theo nguoi den la-ki, va giet nguoi tai do. eoan nguoi ta co cho thay nguoi ve tren ngua, chon nguoi tai trong thanh giu-da chung cung cac to phu nguoi.

26

ca dan giu-da deu lap o-xia lam vua the cho a-ma-xia, cha nguoi; tuoi nguoi duoc muoi sau. sau khi vua cha da an giac voi cac to phu, nguoi xay cat e-lot, va khoi phuc no cho giu-da. o-xia duoc muoi sau tuoi, khi nguoi len lam vua; nguoi cai tri nam muoi hai nam tai gie-ru-sa-lam; me nguoi ten la gie-co-lia, que o gie-ru-sa-lem. nguoi lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, y theo moi dieu a-ma-xia, cha nguoi da lam. trong doi xa-cha-ri, la nguoi thong hieu cai di tuong cua euc chua troi, thi o-xia rap long tim kiem euc chua troi; va nguoi tim kiem bao lau; thi euc chua troi khien cho nguoi dang may man bay lau. nguoi keo ra chien tranh voi dan phi-litin danh do tuong thanh gat, tuong thanh giap-ne, va tuong thanh ach-dot; nguoi xay cat nhung thanh trong dia hat ach-dot va tai dat nguoi phi-litin. euc chua troi giup do nguoi duoc thang dan phi-litin, dan a rap o tai gu-ro-ba-anh, va dan ma-on. dan am-mon cung tien cong cho o-xia; danh tieng nguoi don den coi e-dip-to, vi nguoi da tro

nen rat cuong thanh. o-xia cung xay nhung thap tai gie-ru-sa-lem, tren cua goc, tren cua trung, va tren goc tuong, lam cho no vung chac. nguoi cung cat nhung thao trong dong vang, dao nhieu gieng, vi co nhieu suc vat trong dong bang va tren dong cao; cung co nhung nguoi lam ruong, ke trong nho tren nui va tai cat-men, vi nguoi thich viec canh nong. o-xia co mot dao binh dan di chinh chien, keo ra tran tu top, tuy so tu bo ma tho ky gie-hi-en, va quan giam thi ma-a-xe-gia da lam, co ha-na-nia, dai than cua vua, cai quan. tron so cac truong toc, tuc la nhung nguoi manh dan, la hai ngan sau tram nguoi. chung quan lanh mot dao binh ba muoi van bay ngan sau tram nguoi, deu hay danh giac cach manh dan, hau giup vua doi dich voi cuu dich. o-xia sam sua cho ca dao binh nhung khien, giao, mu, giap, cung, va nhung da tranh. o gie-ru-sa-lem, nguoi khien tay ky su che tao nhung may dung dat tren cac thap, va tren chot don luy, dang ban ten va da lon. danh tieng nguoi don ra phuong xa; boi vi nguoi duoc chua giup do cach la thuong, cho den tro nen cuong thanh. song khi nguoi duoc tro nen cuong thanh, long ben kieu ngao, den doi lam ac, pham toi cung gie-ho-va euc chua troi cua nguoi; vi nguoi vao trong den tho euc gie-ho-va, xong huong tren ban tho xong huong. thay te le a-xa-ria vao sau nguoi, co tam muoi thay te le, deu la nguoi manh dan, dong di theo. chung can cu vua o-xia ma rang: hoi vua, chang phai phan vua xong huong cho euc gie-ho-va dau, ben la phan cua nhung thay te le, con chau a-ron, da duoc biet rieng ra thanh dang xong huong vay. hay di ra khoi den thanh, vi vua da pham toi; lai vi viec nay euc gie-ho-va se chang lam cho vua duoc vinh hien dau o-xia ben noi gian; nguoi cam noi tay mot cai binh huong toan xong huong; va dang khi nguoi noi gian cung nhung thay te le, phung ben noi len noi tran nguoi truoc mat nhung thay te le, tai trong den cua euc gie-ho-va o gan ben ban tho xong huong. a-xa-ria, thay te le thuong pham, va het thay thay te le khac ngo xem nguoi, thay nguoi bi binh phung o noi tran, ben duoi nguoi ra khoi do; va chinh nguoi cung lat dat ra, vi euc gie-ho-va hanh hai nguoi. o-xia bi binh phung cho den ngay bang ha; va vi bi phung phai o rieng ra trong mot nha khac, chang con duoc vao den cua euc gie-ho-va nua; gio-tham, con trai nguoi, quan ly cung vua, va xet doan dan su cua nuoc. eang tien tri e-sai, con trai cua a-mot, da bien chep cac cong su khac cua o-xia tu dau den cuoi. o-xia an giac cung to phu nguoi, va nguoi ta chon nguoi chung voi to phu nguoi tai ruong lang tam cua cac vua; vi nguoi ta noi rang: nguoi bi phung. gio-tham, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi.

gio-tham duoc hai muoi lam tuoi khi nguoi len ngoi lam vua, va nguoi cai tri muoi sau nam tai gie-ru-sa-lem; me nguoi ten la gie-ru-sa, con gai cua xa-doc. nguoi lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, y theo moi dieu o-xia, cha nguoi, da lam; song nguoi khong vao den tho cua euc gie-ho-va; con dan su lai can lam luong tuong nua. nguoi xay cua tren cua den euc gie-ho-va, va xay nhieu tren tuong thanh o-phen. nguoi cung xay nhung thanh trong mien nui giu-da, va den dai cung nhung thap o tren rung. nguoi danh giac voi vua dan am-mon, va thang duoc chung. trong nam do, dan am-mon nop cho nguoi mot tram ta lang bac mot van co-ro lua mien, va mot van co-ro luc mach. trong nam thu nhi va thu ba, dan am-mon cung tien cong nguoi so ay. vay, gio-tham tro nen cuong thanh, boi vi nguoi di duong chanh dang truoc mat euc gie-ho-va, la euc chua troi minh. cac cong viec khac cua gio-tham, het thay nhung chien tran va duong loi cua nguoi, deu chep trong sach ca vua y-so-ra-en va giu-da. nguoi duoc hai muoi lam tuoi khi len lam vua, va nguoi cai tri muoi sau nam tai gie-ru-sa-lem. nguoi an giac cung to tien minh, nguoi ta chon nguoi tai trong thanh ea-vit; doan a-cha, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi.

a-cha duoc hai muoi tuoi khi nguoi len ngoi lam vua; nguoi cai tri muoi sau nam tai gie-ru-sa-lem, chang lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va y nhu ea-vit, to phu nguoi, da lam; nhung nguoi di theo duong loi cua cac vua y-so-ra-en, lai cung lam nhung hinh tuong duc cho than ba-anh, dot huong trong trung con hi-nom, va thieu con cai minh noi lua, theo su gom ghiec cua cac dan toc ma euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat dan y-do-ra-en. nguoi dang cua le va xong huong tren cac noi cao, tren cac go nong va duoi cac cay ram. vi vay, gie-ho-va euc chua troi nguoi pho nguoi vao tay vua sy-ri; quan sy-ri danh duoc nguoi, bat trong dan nguoi rat nhieu phu tu, va dan ve ea-mach, nguoi cung bi pho vao tay cua y-so-ra-en, lam cho nguoi phai tai tran ca the. va, phe-ca, con trai cua re-ma-lia, giet trong mot ngay muoi hai van nguoi giu-da, thay deu la nguoi manh dan; boi vi chung da lia bo gie-ho-va euc chua troi cua to phu minh. xiec-ri, mot nguoi manh dan o dat ep-ra-im, giet ma-a-xe-gia, con trai vua, a-ri-kham, quan cai cung vua, va en-ca-na, quan te tuong. nguoi y-so-ra-en bat trong anh em minh hai muoi van phu tu, ca don ba, con trai, con gai; cung cuop lay nhieu cua cai ma dem ve sa-ma-ri. o tai do, co mot dang tien tri cua

euc gie-ho-va, ten la o-det, di ra don dao binh dang tro ve sa-ma-ri, ma noi rang: nay boi vi gie-ho-va euc chua troi cua to phu cac nguoi noi gian cung giu-da, nen ngai da pho chung vao tay cac nguoi, cac nguoi co giet chung trong con cam gian du qua den doi thau den troi. bay gio, cac nguoi lai toan bat phuc cac nguoi giu-da va nguoi gie-ru-sa-lem lam toi trai to gai cho cac nguoi sao! con ve cac nguoi, cac nguoi ha chang co pham toi cung gie-ho-va euc chua troi cua cac nguoi sao? vay bay gio, kha nghe ta, cho ve nhung phu tu ma cac nguoi da bat trong anh em cac nguoi vi con gian cua euc gie-ho-va noi phung cung cac nguoi. khi ay, co may nguoi trong cac quan truong cua dan ep-ra-im, la a-xa-ria, con trai cua gio-ha-nan, be-re-kia, con trai cua me-si-le-mot, e-xe-chia, con trai cua sa-lum, va a-ma-sa con trai cua hat-lai, deu dung day nghich cung nhung ke di danh giac tro ve, ma rang: cac nguoi cho dem nhung phu tu vao day; vi cac nguoi toan lam diu gay cho chung ta mac toi cung euc gie-ho-va, dang gia them vao toi va ac cua chung ta; vi toi loi chung ta that lon va chua noi gian phung phung cung y-so-ra-en quan linh ben tha cac phu tu va bo cua cai tai truoc mat cac quan truong va ca hoi chung. nhung nguoi da ke ten truoc day, ben choi day, dan cac phu tu ra, lay cua cuop mac cho cac nguoi trong ho bi tran truong; chung mac quan ao va mang giay cho ho, cho an, uong, va xuc dau cho, cung de nhung nguoi yeu duoi coi lua, roi dua ho ve cung anh em minh, den gie-ri-co, thanh cay cha la; doan chung tro ve sa-ma-ri. trong luc do, vua a-cha sai su di cau vua a-si-ri tiep cuu minh vi dan e-dom da tro lai danh giu-da va bat dan nhung phu tu ve. dan phi-li-tin cung xong vao cac thanh tai xu dong bang va tai mien nam xu giu-da, chiem lay bet-se-met, a-gia-lon, ghe-de-rot, so-co, va cac lang dia hat no, thim-na va cac lang dia hat no, ghim-xo va cac lang dia hat no, roi chung no o tai cac noi ay. boi co a-cha, vua giu-da, euc gie-ho-va co ha giu-da xuong, vi a-cha da xui cho dan giu-da buong tuong, va pham toi nang cung euc gie-ho-va. tiec-lat phim-ne-se, vua a-si-ri, den cung nguoi, va ha hiep nguoi, song chang tiep cuu chut nao. a-cha thau lay nhung do noi den cua euc gie-ho-va, trong cung vua, va trong nha cac quan truong, roi giao vat ay cho vua a-si-ri; song nguoi cung khong tiep cuu. trong con hoan nan, vua a-cha lai cang pham toi cung euc gie-ho-va; nguoi cung te cac than cua dan ea-mach, la dan da danh minh; nguoi noi rang: boi vi cac than cua vua sy-ri da phu tro ho, nen ta se cung te cac than ay, hau cho cac than ay cung phu tro ta nua. song le chung no gay cho vua va ca y-so-ra-en phai sa nga. a-cha gop lay cac khi dung cua den euc chua troi, dap be no ra, va dong cac cua den cua

euc gie-ho-va; doan lap lay cho minh nhung ban tho trong moi noi xo goc cua thanh gie-ru-sa-lem. trong cac thanh xu giu-da, nguoi dung len nhung noi cao dang xong huong cho cac than khac ma choc gian gie-ho-va euc chua troi cua to phu nguoi. va, cac chuyen khac cua nguoi, thoi an cach o nguoi tu dau den cuoi, deu chep trong sach cac vua giu-da va y-so-ra-en. a-cha an giac cung to phu minh, va nguoi ta chon nguoi trong thanh gie-ru-sa-lem; song khong de nguoi noi lang tam cac vua y-so-ra-en. e-xe-chia con trai nguoi, cai tri the cho nguoi.

29

e-xe-chia duoc hai lam tuoi khi nguoi len ngoi lam vua; nguoi cai tri hai muoi chin nam tai gie-ru-sa-lem; me nguoi ten la a-bi-gia, con gai cua xa-cha-ri. nguoi lam diu thien truoc mat euc gie-ho-va, y theo moi diu ea-vit, to phu nguoi, da lam. thang gieng nam dau nguoi tri vi, nguoi mo cac cua den cua euc gie-ho-va, va sua sang lai. nguoi doi nhung thay te le va nguoi le-vi den, hiep chung lai tai noi pho phia dong, ma bao rang: hoi nguoi le-vi, hay nghe ta! bay gio kha don minh ra thanh, va don den cua gie-ho-va euc chua troi cac nguoi cho thanh sach, cung cat nhung diu do day khoi noi den thanh di. vi cac to phu chung ta da pham toi, lam diu ac truoc mat gie-ho-va euc chua troi chung ta, lia bo ngai, nganh mat khoi noi ngu cua euc gie-ho-va, va xay lung lai ngai. chung lai dong cac hien cua, tat cac den, khong xong huong va khong dang cua le thieu tai noi thanh cho euc gie-ho-va cua y-so-ra-en. vi vay con thanh no cua euc gie-ho-va giang tren giu-da va gie-ru-sa-lem, va ngai pho chung vao su kho so, su bai hoai, va su che bai, y nhu cac nguoi da thay tan mat minh. nay, vi co ay ma cac to phu ta bi guom nga chet, cac con trai, con gai, va vo ta, phai bi bat dan di lam phu tu. bay gio, ta co y lap giao uoc cung gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, de con thanh no ngai lia khoi chung ta. hoi cac con, cho tri huon nua, vi euc gie-ho-va co chon cac nguoi lam day to ngai, de dung truoc mat ngai, hau viec va xong huong cho ngai. nhung nguoi le-vi ben choi day; ve dong ke-at co ma-hat, con cua a-ma-sai, va gio-en, con trai cua a-sa-ria; ve dong me-ra-ri co kich, con trai ap-di, va a-xa-ria, con trai gie-ha-le-le; ve dong ghet-son co gio-a, con trai cua xim-ma, e-den, con trai cua gio-a; ve dong e-lit-sa-phan co sim-ri va gie-i-en; ve dong a-sap co xa-cha-ri va ma-tha-nia; ve dong he-man co gie-hi-en va si-me-i; ve dong gie-du-thun co se-ma-gia va u-xi-en. chung hiep anh em minh lai, don minh cho sach, roi cu theo linh vua truyền day, va loi phan cua euc gie-ho-va, ho di vao lam sach den cua euc gie-ho-va. nhung thay

te le đi vào trong đền của euc gie-ho-va, dâng
 don no cho satch; pham dieu gi do day thay
 o trong den của euc gie-ho-va, họ lay lieng
 ra ngoai o noi hanh lang của den; roi nguoi
 le-vi lay no dem quang o ngoai tai trong khe
 xet-ron. ngay mong mot thang gieng, chung
 khai viec don den cho satch; qua ngay mong
 tam thang ay, chung den noi hien của của
 euc gie-ho-va; trong tam ngay ho don den
 của euc gie-ho-va cho satch; va qua ngay muoi
 sau thang gieng cong viec lam xong. chung
 vào cung vua e-xe-chia, ma noi rang: chung
 toi da don satch ca den euc gie-ho-va, ban tho
 của le thieu va cac do dung no, cai ban sap
 banh tran thiet va cac do dung no; lai nhung
 khi dung ma vua a-cha quang bo, trong doi
 nguoi tri vi, luc nguoi pham toi, thi chung toi
 da sap sua lai va don ra satch; kia, no o truoc
 mat ban tho của euc gie-ho-va. vua e-xe-chia
 day som, nhom hiệp cac quan trong trong
 thanh, va len den của euc gie-ho-va; dem
 theo bay con bo duc, bay con chien duc, bay
 con chien con, va bay con de duc dang lam
 của le chuoc toi cho nuoc, cho den thanh, va
 cho giu-da. vua bieu nhung thay te le, con
 chau của a-ron, dang ca con sinh ay tren
 ban tho của euc gie-ho-va. chung ben giet
 cac con bo duc, thay te le hung lay huyet
 ma ray tren ban tho; roi giet cac con chien
 duc va ray huyet tren ban tho; chung cung
 giet cac con chien con, va ray huyet tren ban
 tho. eoan, chung dem cac con de duc dung
 ve của le chuoc toi lai gan tai truoc mat vua
 va hoi chung, dat tay minh tren chung no,
 roi, thay te le giet chung no, hung lay huyet
 ray tren ban tho dang lam le chuoc toi cho
 ca y-so-ra-en; vi vua co day rang của le thieu
 va của le chuoc toi phải dang len vi ca y-so-
 ra-en. vua dat nguoi le-vi o trong den euc
 gie-ho-va cam chap choa, don cam, don sat,
 tuy theo le dinh của ea-vit, của gat, la dang
 tien kien của vua, va của tien tri na-than; vi
 le dinh ay do noi euc gie-ho-va cay cac tien
 tri ngai ma day bieu. cac nguoi le-vi dung
 cam nhac khi của ea-vit, con nhung thay
 te le cam coi. e-xe-chia truyện dang của le
 thieu, va duong luc khi dang của le thieu,
 thi khi hat bai ca khen ngoi euc gie-ho-va,
 co coi thoi va nhac khi của ea-vit, vua y-so-
 ra-en, hoa them. ca hoi chung tho lay, nguoi
 ca hat deu hat, va ke thoi ken deu thoi ken,
 cho den da xong của le thieu doan. khi dang
 của le thieu xong, vua va cac nguoi o voi vua
 ben cui xuống tho lay. va lai, vua e-xe-chia
 va cac quan trong bieu nguoi le-vi hat ngoi
 khen euc gie-ho-va bang loi của ea-vit va của
 a-sap, la dang tien kien; chung ben hat ngoi
 khen cach vui mừng, roi cui dau xuống ma
 tho lay. e-xe-chia cat tieng noi rang: bay gio
 cac nguoi da biet minh riêng ra thanh cho
 euc gie-ho-va; vay hay den gan, dem nhung
 hi sinh va của le cam ta va don trong den của
 euc gie-ho-va. hoi chung ben dan den nhung

hi sinh va của le cam ta; con ke nao vui long
 thi dem dang nhung của le thieu. so con sinh
 dung ve của le thieu ma hoi chung dem den
 la bay muoi con bo duc, mot tram con chien
 duc, va hai tram con chien con; ho dung cac
 thu do lam của le thieu cho euc gie-ho-va.
 cung biet riêng ra thanh sau tram con bo
 duc va ba ngan con tru. song thay te le
 chi co it qua, khong du lot da cac con sinh
 dung ve của le thieu vi vay anh em ho, la
 nguoi le-vi, ben giup do ho cho den khi xong
 cong viec, va nhung thay te le da don minh
 thanh satch; vi nguoi le-vi co long thanh don
 minh thanh satch hon nhung thay te le. lai
 cung co nhieu của le thieu, mo của le thu an,
 va le quan cap theo moi của le thieu. vay,
 cuoc te le trong den euc gie-ho-va da lap lai
 roi. e-xe-chia va ca dan su deu vui mừng ve
 dieu euc chua troi da sam sua cho dan su;
 boi cong viec ay thanh linh ma lam thanh.

30

e-xe-chia sai su den ca y-so-ra-en va giu-da,
 cung viet tho cho nguoi ep-ra-im va nguoi
 ma-na-se, doi chung toi den euc gie-ho-va
 tai gie-ru-sa-lem, dang giu le vuot qua cho
 gie-ho-va euc chua troi của y-so-ra-en. vua
 va cac quan trong cung ca hoi chung o gie-
 ru-sa-lem hoi nghi nhau, dinh du le vuot
 qua trong thang hai; vi chung khong the du
 le trong luc ay, boi so thay te le don minh
 thanh satch khong du, va dan su chua nhom
 lai tai gie-ru-sa-lem. vua va ca hoi chung
 deu lay viec ay lam phai; ben nhât dinh rao
 truyện khắp xu y-so-ra-en, tu be-e-se-ba cho
 den ean, khiêng nguoi ta den du le vuot qua
 của gie-ho-va euc chua troi của y-so-ra-en,
 tai gie-ru-sa-lem; vi tu lau nay chung khong
 co du le ay nhu da chep trong luat le. vay,
 cac tram vang mang dem tho của vua va của
 cac quan trong đi khắp xu y-so-ra-en va xu
 giu-da, tho rang: hoi con chau y-so-ra-en,
 hay tro lai cung gie-ho-va euc chua troi của
 ap-ra-ham, của y-sac va của y-so-ra-en, hau
 cho ngai tro lai cung nhung ke con sot lai
 trong cac nguoi ma duoc thoat khỏi tay cac
 vua a-si-ri. cho nen giống như to phu va
 anh em cac nguoi da pham toi cung gie-ho-
 va euc chua troi của to phu ho, den doi ngai
 pho chung vào su hu bai, nhu cac nguoi da
 thay. bay gio, cho cung co nhu to phu cac
 nguoi hay gio tay minh ra cho euc gie-ho-va,
 vào trong noi thanh ma ngai da biet riêng ra
 thanh doi doi, va hau viec gie-ho-va euc chua
 troi của cac nguoi, de con gian phung của
 ngai xay khỏi cac nguoi. vi neu cac nguoi tro
 lai cung euc gie-ho-va, thi anh em va con cai
 của cac nguoi se duoc on truoc mat nhung ke
 bat ho lam phu tu, va ho se duoc tro ve trong
 xu nay; boi gie-ho-va euc chua troi của cac
 nguoi co long nhan tu va hay thương xot,
 se khong xay mat khỏi cac nguoi, neu cac

ngươi tro lai cung ngai. cac tram thanh nay qua thanh kia, trong khap xu ep-ra-im, ma-na-xe, va cho den dat sa-nu-lon; song ngươi ta che cuoi nhao bang chung dau vay, cung co may người trong a-se, ma-na-se, va sa-bu-lon chiu ha minh xuong va den gie-ru-sa-lem. euc chua troi cung cam dong người giu-da, dong long vang mang linh cua vua va cac quan trung da truyen ra, theo loi cua euc gie-ho-va. thang hai, co nhieu người nhom lai tai gie-ru-sa-lem, mot hoi rat dong dao, dang giu le banh khong men. chung choi day, cat het cac ban tho o trong gie-ru-sa-lem, va nhung binh dot huong, roi dem lieng no trong khe xet-ron. ngay muoi bon thang hai, người ta giet con sinh ve le vuot qua; con nhung thay te le va người le-vi, thi lay lam ho then, ben don minh thanh sach, va dem nhung cua le thieu vao trong den euc gie-ho-va. chung deu dung trong cho minh, theo thuong le da dinh trong luat phap cua moi-se, người cua euc chua troi; va nhung thay te le nhan lay huyet noi tay người le-vi ma ray ra. trong hoi chung con nhieu người chua don minh thanh sach; vi vay người le-vi phai giet dang con sinh ve le vuot qua the cho moi người khong thanh sach, de lam ho nen thanh sach cho euc gie-ho-va. vi trong dan su, nhut la trong dan ep-ra-im, ma-na-se, y-sa-ca, va sa-bu-lon co nhieu người khong don minh thanh sach, lai an le vuot qua, chang theo le da chep; vi e-xe-chia co cau nguyen cho chung, ma rang; nguyen euc gie-ho-va la eang nhan tu, tha toi cho nhung người da het long tim kiem gie-ho-va euc chua troi cua to phu ho, mac dau khong theo le tay ue cua den thanh ma don minh cho thanh sach. euc gie-ho-va du nghe loi cau nguyen cua e-xe-chia va chua lanh cho dan su. nhung người y-so-ra-en o tai gie-ru-sa-lem giu le banh khong men trong bay ngay cach vui ve; người le-vi va nhung thay te le ngay nay sang ngay kia, dung nhac khi hat mung ngoi khen euc gie-ho-va. e-xe-chia noi an ui long nhung người le-vi thong sang hieu biet cuoc tho phuong euc gie-ho-va. chung an le trong bay ngay, dang nhung cua le thu an, va cam ta gie-ho-va euc chua troi cua to phu minh. ca hoi chung ben quyet dinh giu le them bay ngay; roi chung vui ve giu them bay ngay nua. vi e-xe-chia, vua giu-da, da ban cho hoi chung mot ngan con bo duc va bay ngan con chien; cac quan trung cung ban cho hoi chung mot ngan con bo duc va muoi ngan con chien lai co nhieu thay te le don minh ra thanh sach. ca hoi chung giu-da voi nhung thay te le, người le-vi, va hoi chung den tu y-so-ra-en, cung nhung người ngoai bang, ke thi kieu ngu trong xu y-so-ra-en, người thi kieu ngu trong xu giu-da, thay deu vui mung. ay vay, o gie-ru-sa-lem co su vui mung ca the; vi tu doi sa-lo-mon, con trai ea-vit, vua y-so-ra-

en, tai thanh gie-ru-sa-lem chang co su gi nhu vay. eoan, nhung thay te le va người le-vi dung day chuc phuoc cho dan su; tieng cua chung duoc nam, loi cau nguyen chung thau den noi ngu thanh cua euc gie-ho-va tren cac tung troi.

31

khi cac viec ay da xong, nhung người y-so-ra-en co mat tai do di ra cac thanh giu-da, dap be nhung tru tho, danh do cac than a-se-ra, pha do nhung noi cao, va cac ban tho trong khap dat giu-da, ben-gia-min, ep-ra-im, va ma-na-se, cho den khi da pha huy het thay. eoan, het thay dan y-so-ra-en ai nay deu tro ve thanh minh, ve noi san nghiep minh. e-xe-chia lap lai cac ban thu cua nhung thay te le va cua người le-vi, tuy theophan viec cua moi người dang dang cua le thieu va cua le thu an, dang phung su, cam ta, va hat ngoi khen chua tai noi cac cua trai cua euc gie-ho-va. người cung dinh phan vua phai lay trong tai san minh dang dung lam cua le thieu ve buoi som mai va buoi chieu, cung dung ve nhung cua le thieu trong ngay sa-bat, ngay mong mot, va trong cac nay le trong the, y nhu da chep trong luat phap cua euc gie-ho-va. người cung truyen cho dan su o tai gie-ru-sa-lem, phai cung cap phan cua nhung thay te le va người le-vi, hau cho chung chuyen lo gin giu luat phap cua euc gie-ho-va. khi chi du cua vua moi truyen ra, thi dan y-so-ra-en dem den rat nhieu san vat dau mua ve ngu coc, ruou, dau, mat, va nhung tho san khac; chung dem den mot phan muoi cua moi vat that rat nhieu. người y-so-ra-en va người giu-da o trong cac thanh xu giu-da, cung deu dem den nop mot phan muoi ve bo va chien, cung mot phan muoi ve cac vat da biet rieng ra thanh cho gie-ho-va euc chua troi cua chung, roi de ra tung dong, thang thu ba, chung khoi gom lai tung dong, va qua den thang bay moi xong. khi e-xe-chia va cac quan trung den, thay cac dong ay, thi ngoi khen euc gie-ho-va, va chuc phuoc cho dan y-so-ra-en cua ngai. e-xe-chia hoi tham nhung thay te le va người le-vi ve tích nhung dong ay. a-xa-ria, thay te le ca ve dong xa-doc, thua lai cung người ma rang: tu khi dan su khoi dem le vat vao trong den euc gie-ho-va, thi chung toi co an duoc day du, va con du lai nhieu; vi euc gie-ho-va da ban phuoc cho dan su ngai; con so nhieu nay, ay la phan du lai. e-xe-chia truyen don dep cac phong trong den euc gie-ho-va; người ta ben don dep, roi dem vao cach ngay thang cac le vat, thue mot phan muoi, va cac vat thanh. co-na-nia, người le-vi, cai quan nhung vat ay, va si-me-i, em người, lam pho; con gie-hi-en, a-xa-xia, nahat, a-sa-en, gie-ri-mot, gio-sa-bat, e-li-en, git-ma-kia, ma-hat, va be-na-gia, deu lam

ke coi soc duoi quyên co-na-nia va si-me-i, em nguoi, cu theo linh cua vua e-xe-chia va a-xa-ria, la nguoi cai tri den euc chua troi. co-re, con trai cua dim-na, nguoi le-vi, la ke giu cua phia dong, duoc dat cai quan cac le vat lac y dang cho euc chua troi, dang phan phat cac le vat dang cho euc gie-ho-va va nhung vat rat thanh. duoi tay nguoi co eden, min-gia-min, gie-sua, se-ma-gia, a-ma-ria, va se-ca-nia, o trong cac thanh thay te le, dang phan phat le vat ay cach cong binh cho anh em minh, hoac nho hay lon, thao ban thu cua ho. ngoai tru nhung nam dinh da bien ten vao gia pho tu ba tuoi sap len, tuc nhung ke theo ban thu minh ma vao den euc gie-ho-va dang phung su trong chuc minh, lam viec ngay nao theo ngay nay; lai phan phat cho nhung thay te le da theo tong toc minh ma ghi ten vao gia pho, va cho nguoi le-vi tu hai muoi tuoi sap len, tuy theo chuc phan va ban thu cua ho; cung phan phat cho het thay con nho cua ho, vo ho, con trai va con gai ho, tuc ca hoi chung ghi ten vao gia pho; vi chung thanh tin biet minh riêng ra dang nen thanh. con ve con chau a-ron, tuc la nhung thay te le o trong dong ruong, rai rac noi dia hat cac thanh cua ho, thi co dat trong moi thanh nhung nguoi goi tung ten, dang phan phat phan cho het thay nguoi nam trong nhung thay te le va cho nhung ke trong vong nguoi le-vi da ghi ten vao gia pho. trong khap giu-da, e-xe-chia lam nhu vay. nguoi lam nhung dieu lanh, ngay thang va chon thanh, tai truoc mat gie-ho-va euc chua troi cua nguoi. trong cac viec nguoi lam, hoac quan ly su phuc dich noi den cua euc chua troi, hoac theo luat phap hay la dieu ran dang tim kiem euc chua troi cua nguoi, thi nguoi het long ma lam, va duoc hanh thong.

32

sau cac viec nay va su thanh tin nay, thi san-che-rip loan den trong xu giu-da, vay cac thanh ben vung, co y ham lay no. khi e-xe-chia thay san-che-rip da den, toan ham danh gie-ru-sa-lem, thi nguoi hoi nghi voi cac quan trung va nhung nguoi manh dan dang ngan nuoc suoi o ngoai thanh; ho ben giup do nguoi. dan su nhom lai dong, chan cac suoi va cac khe chay giu xu, ma rang: lam gi de cho vua a-si-ri den, thay co nuoc nhieu? nguoi tu can dam, xay dap vach thanh da bi hu lung, xay no len den tan thap; roi lai xay mot cai vach khac o phia ngoai; nguoi lam cho vung chac mi-lo o trong thanh ea-vit va che nhieu cay lao cung khien. nguoi lap nhung quan tuong tren dan su, roi hiep lap chung lai gan minh tai pho ben cua thanh, noi dong long chung, ma rang: kha vung long ben chi, cho so, cho kinh hai truoc mat vua a-si-ri va dam quan dong dao theo

nguoi; vi co mot eang o cung chung ta thang hon ke o voi ho: voi nguoi chi mot canh tay xac thit; con voi chung ta co gie-ho-va euc chua troi cua chung ta dang giup do va chien tranh the cho chung ta. dan su ben nuong cay noi loi cua e-xe-chia, vua giu-da. sau viec ay, san-che-rip, vua a-si-ri, voi ca dao binh cua nguoi hay con vay la-ki, co sai cac day to nguoi den e-xe-chia va dan giu-da o tai gie-ru-sa-lem, ma noi rang: san-che-rip, vua a-si-ri, noi nhu vay: cac nguoi nuong cay dieu gi, ma chiu o vay trong thanh gie-ru-sa-lem nhu the? e-xe-chia noi rang: gie-ho-va euc chua troi chung ta se giai cuu chung ta khoi tay vua a-si-ri, ay ha chang phai nguoi do danh cac nguoi dang pho cac nguoi doi khat cho chet hay sao? cho thi chang phai chinh e-xe-chia nay da cat nhung noi cao va ban tho cua ngai, roi bieu dan giu-da va gie-ru-sa-lem rang: cac nguoi kha tho lay truoc mot ban tho, va chi xong huong tai tren do ma tho? cac nguoi ha chang biet dieu ta va to phu ta da lam cho cac ban thanh ha sao? cac than cua nhung dan toc thien ha, ha giai cuu xu chung no duoc khoi tay ta u? noi trong cac than cua nhung dan toc ma to phu ta da diet het di, ha co than nao giai cuu dan minh cho khoi tay ta chang? de co mot minh than cac nguoi giai cuu cac nguoi duoc khoi tay ta cho! vay bay gio, cho de e-xe-chia phinh gat, khuyen du cac nguoi nhu the, va cac nguoi cho tin nguoi; vi chang co than cua dan nao nuoc nao giai cuu dan minh duoc khoi tay ta hay la khoi tay to phu ta; huong chi euc chua troi cac nguoi giai cuu cac nguoi khoi tay ta! cac day to nguoi lai con noi nghich cung gie-ho-va la euc chua troi that, va nghich cung e-xe-chia, la toi to ngai. nguoi cung viet tho si nhuc gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en, va noi pham den ngai ma rang: he than cua cac dan toc thien ha chang giai cuu dan minh khoi tay ta the nao, thi than cua e-xe-chia cung chang giai cuu duoc dan su nguoi khoi tay ta the ay. chung la lon len, noi bang tieng giu-da cho dan gie-ru-sa-lem o tren vach thanh, dang lam cho chung so hoang, de ham lay thanh. chung lai noi ve euc chua troi cua gie-ru-sa-lem, nhu the cac than cua dan thien ha deu la cong viec cua tay nguoi ta lam ra. vua e-xe-chia, va tien tri e-sai, con trai a-mot, cau nguyen ve viec nay, va keu la thau den troi. euc gie-ho-va ben sai mot thien su diet nhung nguoi manh dan, cac quan trung va cac quan tuong o trong trai quan cua vua a-si-ri. nguoi tro ve trong xu minh, mat ho then; va khi nguoi vao trong mieu than minh, co nhung ke boi long nguoi sanh ra deu lay guom giet nguoi tai do. nhu vay euc gie-ho-va cuu e-xe-chia va dan cu thanh gie-ru-sa-lem khoi tay san-che-rip, vua a-si-ri, va khoi tay moi nguoi khac, cung phu ho cho chung bon ben. co

nhieu nguoi dem nhung le vat den dang cho euc gie-ho-va tai gie-ru-sa-lem, va nhung vat qui bau cho e-xe-chia, vua giu-da; nen tu khi ay ve sau, nguoi duoc ton cao truoc mat cac nuoc. trong luc ay, e-xe-chia bi dau hong chet; nguoi cau nguyen euc gie-ho-va, euc gie-ho-va phan cung nguoi, va ban cho nguoi mot dau la. nhung e-xe-chia chang bao dap lai on chua ma nguoi da lanh, vi long nguoi tu cao; ben co con thanh no cua chua noi len cung nguoi, cung giu-da va gie-ru-sa-lem. song e-xe-chia ha su tu cao trong long minh xuống, nguoi va dan cu gie-ru-sa-lem cung vay, nen trong doi e-xe-chia, con thanh no cua euc gie-ho-va khong giang tren chung, e-xe-chia duoc rat giâu rat sang; nguoi cat nhung kho de tru bac, vang, da qui, thuoc thom, khiên, va cac thu khi gioi tot dep; nhung lam dang chua ngu coc, ruou, va dau; nhung chuông de nhót cac thu thu vat, bay chién, va bay bo. nguoi cung xay nhung thanh, co nhieu bay chién va bo; vi euc chua troi ban cho nguoi rat nhieu cua cai. ay la e-xe-chia nay lap nguon tren cua nuoc ghi-hon, va dan no chay ngam duoi dat qua phía tây cua thanh ea-vit. trong moi viec e-xe-chia duoc hanh thông. song khi su gia ma vua ba-by-lon sai den nguoi dang hỏi thăm dau la da xay ra trong xu, thì euc chua troi tam lia bo nguoi dang thay nguoi, de cho biet moi dieu o trong long nguoi. cac cong viec khác của e-xe-chia, va nhung viec thien của nguoi, deu chep trong sách di tuong của e-sai, dang tien tri, con trai của a-mot, va trong sách cac vua giu-da va y-so-ra-en. e-xe-chia an giac cung to phu minh, nguoi ta chon nguoi trong lang tam cao của con chau ea-vit; ca giu-da va gie-ru-sa-lem deu ton kinh nguoi lúc nguoi thac; ma-na-se, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi.

33

ma-na-se duoc muoi hai tuoi khi nguoi len lam vua, va nguoi cai tri nam muoi lam nam tai gie-ru-sa-lem. nguoi lam dieu ac truoc mat euc gie-ho-va, theo nhung su gom ghiec của cac dan toc ma euc gie-ho-va da duoi khoi truoc mat dan y-so-ra-en. nguoi cat lai cac noi cao ma e-xe-chia, cha nguoi, da pha do, dung len nhung ban tho cho ba-anh, lam cac tuong a-se-ra, tho lay ca co binh tren troi, va hau viec chung no. nguoi xay nhung ban tho tai trong den euc gie-ho-va, la ve noi ay ma euc gie-ho-va da phan rang: danh ta se ngu noi gie-ru-sa-lem doi doi. nguoi cung lap nhung ban tho cho cac co binh tren troi, tai trong hai hanh lang của den euc gie-ho-va, va dua con cai minh qua lua, tai trong trung con hi-nom; nguoi xem boi; em chu, dung phap thuật, ham theo nhung ke cau vong va thay phu thuy: nguoi lam dieu ac thai qua tai truoc mat euc gie-ho-va dang

choc gian ngai. nguoi dat hinh tuong cham ma minh da lam trong den của euc chua troi, la ve den ay ma euc chua troi co phan voi ea-vit va sa-lo-mon, con trai nguoi, rang: trong den nay va tai gie-ru-sa-lem, thanh ta da chon trong cac chi phai y-so-ra-en, ta se dat danh ta o doi doi; neu y-so-ra-en gin giu lam theo cac luat phap, dieu ran, va mang linh, ma ta da cay moi-se phan day chung no, thì ta se chang cat chon của chung no khoi dat ta da ban cho to phu chung no. ma-na-se quyen du giu-da va dan su gie-ru-sa-lem, den doi chung lam dieu ac hon cac dan toc ma euc gie-ho-va da huy diet khoi truoc mat dan y-so-ra-en. euc gie-ho-va phan bao ma-na-se va dan su nguoi; song chung khong chu y den. vi co ay, euc gie-ho-va khiên cac quan tuong dao binh của vua a-si-ri den ham danh chung; cac quan ay bat dong cum ma-na-se, xieng nguoi lai, roi dan ve ba-by-lon. khi nguoi bi hoan nan, ben cau khan gie-ho-va euc chua troi của nguoi va ha minh xuống lam truoc mat euc chua troi của to phu nguoi. ma-na-se cau nguyen cung ngai; ngai nham nguoi, du nghe loi nai xin của nguoi, dan nguoi ve gie-ru-sa-lem trong nuoc nguoi; khi ay ma-na-se nhìn biet gie-ho-va la euc chua troi. sau viec ay, nguoi xay vach ngoai thanh ea-vit, ve phía tây ghi-hon trong trung, den loi vao của ca, va chung quanh o-phen, xay no rat cao roi nguoi dat nhung quan tuong trong cac thanh ben vung xu giu-da. nguoi cat khoi den euc gie-ho-va nhung than ngoai bang, hinh tuong, va ban tho ma nguoi da xay tren nui của den euc gie-ho-va va tai gie-ru-sa-lem, roi quang no ra ngoai thanh. eoan, nguoi sua sang ban tho của euc gie-ho-va, dang của le binh an va của le thu an tai do; nguoi truyen day dan giu-da phuc su gie-ho-va euc chua troi của y-so-ra-en. dau vay, dan su con te le cho gie-ho-va euc chua troi của minh ma thoi. cac cong viec khác của ma-na-se, loi nguoi cau nguyen cung euc chua troi nguoi, va cac loi của dang tien kien nhan danh gie-ho-va euc chua troi của y-so-ra-en ma phan voi nguoi, deu da chep trong sách cac vua y-so-ra-en. bai cau nguyen nguoi, va lam sao euc chua troi nham loi nguoi, cac toi loi, va gian ac nguoi da pham, nhung cho nguoi lap noi cao, dung len than a-se-ra va tuong cham, truoc khi nguoi chua ha minh xuống, kia, thay deu chep trong truyen ho-xai. ma-na-se an giac cung to phu minh, duoc chon trong cung dien nguoi; a-mon con trai nguoi, cai tri the cho nguoi. a-mon duoc hai muoi hai tuoi khi nguoi len ngoi lam vua; nguoi cai tri hai nam tai gie-ru-sa-lem. nguoi lam dieu ac tai truoc mat euc gie-ho-va y nhu ma-na-se, cha nguoi, da lam, cung te cho cac tuong cham ma ma-na-se, cha nguoi, da lam, va hau viec chung no. nguoi khong ha minh xuống truoc mat euc gie-ho-va nhu ma-na-se, cha nguoi,

da lam; nhưng người cang them pham toi. cac day to người muu phan, giet người tai trong cung dien người. con dan su cua xu lai giet cac ke da muu phan giet vua a-mon; roi lap gio-si-a, con trai người, lam vua the cho người.

34

gio-si-a được tam tuoi khi người len ngoi lam vua, va cai tri ba muoi mot nam tai gie-ru-sa-lem. người lam dieu thien truoc mat euc gie-ho-va, va di theo con đường cua ea-vit, to phu người, không xay ve ben huu hay la ben ta. nam thu tam doi người tri vi, khi người hay con tre tuoi, thi người khoi tim kiem euc chua troi cua ea-vit, to phu người; nam thu muoi hai, người khoi don sach giu-da va gie-ru-sa-lem, tru bo nhưng noi cao, than a-se-ra, tuong cham va tuong duc. truoc mat vua, người ta pha do cac ban tho ba-anh, danh do nhưng tru tho mat troi o tren cao ban tho ay; con than a-se-ra, tuong cham va tuong duc, thi be gay, nghien nat no ra, roi rai tren mo ma cua nhưng ke da cung te no. người cung thieu hai cot cua nhưng thay te le tai tren ban tho cac than ay, va don sach giu-da va gie-ru-sa-lem. trong cac thanh cua ma-na-se, cua ep-ra-im, va cua si-me-on, cho den nep-ta-li khap chung quanh cac noi do nat, người pha do cac ban tho va nghien nat ra bui nhưng than a-se-ra, tuong cham va tuong duc, danh do cac tru tho mat troi o trong khap xu y-so-ra-en; roi người tro ve gie-ru-sa-lem. nam thu muoi tam doi người tri vi, sau khi da don sach xu va den tho roi, thi người sai sa-phan, con trai a-sa-lia, ma-a-xe-gia, quan cai thanh, va gio-a, con trai gio-a-cha, quan thai su, dang sua sang den cua gie-ho-va euc chua troi người. cac người ay di den cung hinh-kia, thay te le thuong pham, giao cho người tien bac da dem vao den euc chua troi, tuc tien bac ma người le-vi, ke giu cua, da nhan noi tay người ma-na-se, người ep-ra-im, va noi nhưng ke con sot lai trong y-so-ra-en, cung nhan noi ca giu-da, ben-gia-min va nhưng dan cu thanh gie-ru-sa-lem. chung giao bac ay noi tay nhưng người coi soc chung viec cua den euc gie-ho-va; ho phat cho cac tho dang tu bo, sua sang den tho: tuc giao cho cac nha thuoc ve den ma cac vua giu-da da pha huy. cac tho ay deu lam cong viec cach thanh tam. ke quan doc cac tho ay la gia-hat va o-ba-dia, hai người le-vi thuoc ve dong me-ra-ri; xa-chari va me-su-lam ve dong ke-hat, cung may người le-vi khac, danh nhac khi gioi. chung cung quan doc ke khieng ganh, va coi soc nhưng người lam du moi thu cong viec; con nhưng ky luc, quan cai va ke canh cua deu la người le-vi. khi người ta dem bac da dem vao den euc gie-ho-va ra, thi hinh-kia, thay te le, tim được cuon sach luat phap cua euc

gie-ho-va truyen lai boi moi-se. hinh-kia cat tieng len noi voi tho ky sa-phan rang: ta co tim được cuon sach luat phap o trong den cua euc gie-ho-va. roi hinh-kia giao sach ay cho sa-phan. sa-phan dem sach do cho vua; roi người cung tau voi vua rang: moi viec giao noi tay cac toi to vua thi ho duong lam. chung da lay bac tim được trong den euc gie-ho-va ra, va da giao noi tay cac doc cong va nhưng người lam cong viec. tho ky sa-phan lai tau voi vua rang: thay te le hinh-kia co trao cho toi mot cuon sach. sa-phan ben doc tai truoc mat vua. xay khi vua nghe cac loi luat phap roi, thi xe ao minh. vua truyen linh cho hinh-kia, a-hi-cam, con trai cua sa-phan, ap-don, con trai cua mi-ca, sa-phan, tho ky, va a-sa-gia, quan can than vua, ma rang: hay vi ta, vi cac người y-so-ra-en va vi người giu-da con sot lai, ma di cau van euc gie-ho-va ve cac loi phan cua sach nay da tim lai được vi con gian cua euc gie-ho-va da giang tren chung ta that lon thay, boi cac to phu ta không gin giu loi phan cua euc gie-ho-va, va chang lam theo cac dieu da chep trong sach nay. hinh-kia va cac ke vua sai di den hun-da, nu tien tri, vo cua sa-lum, la người giu ao le, con trai cua to-cat, chau hat-ra; ba o tai gie-ru-sa-lem trong quan thu nhi; chung noi voi ba theo cac loi vua da phan. ba ben noi voi chung rang: gie-ho-va euc chua troi cua y-so-r-en phan nhu vay: hay noi cung người da sai cac người den cung ta rang: euc gie-ho-va phan nhu vay: nay ta se khien cac tai va giang tren cho nay va tren dan o cho nay, tuc la cac su rua sa chep trong sach ma người ta da doc truoc mat vua giu-da. boi vi chung da lia bo ta, xong huong cho cac ta than, lay cac cong viec tay chung no lam ma choc gian ta; nen con thanh no ta se do ra tren cho nay, không he người. con vua giu-da da sai cac người di cau van euc gie-ho-va, cac người hay noi cho người nhu vay: ve cac loi người da nghe, gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en co phan nhu vay: khi người nghe loi ta phan nghich cung cho nay, va nghich cung dan cu no, thi người co long mem mai, ha minh xuong truoc mat ta, xe ao người, va khoc loc tai truoc mat ta; boi vay cho nen ta cung co nghe người. kia, ta se khien người ve cung to phu người, người se được chon binh an, va mat người se chang thay cac tai va ta toan giang xuong tren chon nay cung tren dan cu no. chung ben tau lai cho vua nhưng loi ay. vua ben sai người nhom cac truong lao giu-da va gie-ru-sa-lem. eoan, vua di len den euc gie-ho-va, co het thay người giu-da, dan cu gie-ru-sa-lem, nhưng thay te le, người le-vi, va ca dan su, tu nho den lon, deu di theo người; người doc cho chung nghe cac loi cua sach giao uoc da tim được trong den cua euc gie-ho-va, vua dung tai cho minh, lap giao uoc truoc mat euc gie-ho-va, hua di theo euc gie-ho-va, het

35

con sinh. chung de nhung cua le thieu rieng ra, dang phan phat cho dan su, theo thu tu tong toc cua ho, de dang cho euc gie-ho-va, tuy theo dieu da chep trong sach cua moi-se; ho cung lam nhu vay ve cac con bo duc. chung theo le dinh, ma quay thit con sinh ve le vuot qua; con nhung vat thanh thi nau trong cai noi, cai vac, va cai chao, roi hoi ha dem phan phat cho ca dan su. ke sau, chung lo sam sua vat dung cho minh va cho nhung thay te le; vi nhung thay te le, la con chau a-ron, deu mac viec dang cua le thieu va mo cho den chieu toi; vi vay nguoi le-vi sam sua vat dung cho minh va cho nhung thay te le, la con chau cua a-ron. nhung nguoi ca hat, la con chau cua a-sap, deu o tai cho minh, tuy theo le cua ea-vit, a-sap, he-man, va gie-du-thun, dang tien kien cua vua, da dinh; cac nguoi canh cua deu o tai moi cua, khong can roi khoi viec minh, vi anh em cua ho, la nguoi le-vi, sam sua vat dung cho ho. noi ngay do, cac cuoc tho phuong euc gie-ho-va da sap dat roi, de giu le vuot qua, va dang nhung cua le thieu tren ban tho cua euc gie-ho-va, tuy theo mang linh cua vua gio-si-a. nhung nguoi y-so-ra-en co mat tai do, deu giu le vuot qua trong luc ay, va giu le banh khong men trong bay ngay. tu doi tien tri sa-mu-en, trong y-so-ra-en, nguoi ta khong co giu le vuot qua giong nhu vay; cung chang co vua nao trong ca vua y-so-ra-en giu le vuot qua giong nhu le vuot qua ma gio-si-a voi nhung thay te le, nguoi le-vi, ca dan giu-da, va y-so-ra-en co mat tai do, da giu. nguoi ta giu le vuot qua nay nham nam thu muoi tam doi gio-si-a tri vi. sau cac viec ay, khi gio-si-a da sua sang den tho roi, thi ne-co, vua e-dip-to, di len ham danh cat-ke-mit, tren bo song o-pho-rat; gio-si-a keo ra don nguoi. ne-co sai su den noi voi nguoi rang: hoi vua giu-da, ta voi nguoi co dieu gi chang? ngay nay ta chang den dang ham danh nguoi dau, nhung ta ra danh nha thu nghich nuoc ta; euc chua troi da phan bieu ta kha voi vang; vay, hay thoi, cho chong cu euc chua troi, la eang o cung ta, e ngai huy diet nguoi chang. dau vay, gio-si-a chang khung thoi lai, chang chiu nghe loi euc chua troi cay ne-co ma phan ra; nhung lai an mac gia dang dang doi dich cung nguoi ben den danh giac tai trung me-gi-do. cac linh cam cung ban nham vua gio-si-a; vua noi voi day to minh rang: hay dem ta ra khoi day vi ta bi thuong nang. cac day to nguoi dem nguoi khoi xe, de nguoi trong mot cai xe thu nhi ma nguoi co san, roi dem nguoi ve gie-ru-salem. nguoi thac, duoc chon tai trong mo ma cua to phu nguoi. ca giu-da va gie-ru-salem deu thuong khoc nguoi. gie-re-mi dat bai ai ca ve gio-si-a; lai cac ke ca xuong, nam va nu, hay con hat ve gio-si-a trong bai ai ca cua minh cho den ngay nay; nguoi ta lap dieu do nhu mot thuong le trong y-so-ra-en; kia,

cac chuyen ay da chep trong sach ai ca. cac cong viec khac cua gio-si-a, nhung viec thien nguoi lam cu theo dieu da chep trong sach luat phap cua euc gie-ho-va va cac su nguoi, tu dau den cuoi kia, da ghi chep trong sach cac vua y-so-r-en va giu-da.

36

dan su cua xu ben lap gio-a-cha, con trai gio-si-a, lam vua thay vi cha nguoi tai gie-ru-sa-lam. gio-a-cha duoc hai muoi ba tuoi khi len ngoi lam vua, va cai tri ba thang tai gie-ru-sa-lem. vua e-dip-to truot ngoi nguoi tai gie-ru-sa-lem, va bat va xu mot tram ta lang bac va mot ta lang vang. eoan, vua e-dip-to lap e-li-a-kim, em gio-a-cha, lam vua cua giu-da va gie-ru-sa-lem, va doi ten nguoi ra la gie-ho-gia-kim. ne-co bat gio-a-cha, anh cua gie-ho-gia-kim, dem nguoi ve xu e-dip-to. gie-ho-gia-kim duoc hai muoi lam tuoi khi nguoi len ngoi lam vua; nguoi cai tri muoi mot nam tai gie-ru-sa-lem, va lam dieu ac truoc mat gie-ho-va euc chua troi cua nguoi. ne-bu-cat-net-sa, vua ba-by-lon, di len ham danh nguoi, xieng nguoi lai, va dan nguoi qua ba-by-lon. ne-bu-cat-net-sa cung doat lay dem ve ba-by-lon nhung khi dung cua den euc gie-ho-va, roi de vào trong mieu nguoi tai ba-by-lon. cac cong viec khac cua gie-ho-gia-kim nhung su gom ghiec nguoi da lam, va su da tim duoc trong long nguoi, thay deu chep trong sach cac vua y-so-ra-en va giu-da gie-ho-gia-kin, con trai nguoi, cai tri the cho nguoi. gie-ho-gia-kin duoc muoi tam tuoi khi nguoi len ngoi lam vua, va cai tri ba thang muoi ngay tai gie-ru-sa-lem. nguoi lam dieu ac tai truoc mat euc gie-ho-va. sang dau nam, vua ne-bu-cat-net-sa sai bat nguoi dan ve ba-by-lon, cung doat lay dem ve cac vat tot dep cua den euc gie-ho-va, roi lap se-de-kia, em nguoi, lam vua giu-da va gie-ru-sa-lem. se-de-kia duoc hai muoi mot tuoi, khi nguoi len ngoi lam vua, va cai tri muoi mot nam tai gie-ru-sa-lem. nguoi lam dieu ac truoc mat gie-ho-va euc chua troi cua nguoi, khong ha minh xuong truoc mat gie-re-mi, la dang tien tri vang mang euc gie-ho-va ma khuyen bao nguoi. nguoi cung day len nghich cung vua ne-bu-cat-net-sa, la vua da buoc nguoi chi euc chua troi ma the; song nguoi lai cung co ran long, khong khung tro ve cung gie-ho-va euc chua troi cua y-so-ra-en. nhung thay te le ca va dan su deu theo nhung su gom ghiec cua cac dan ngoai bang ma pham toi loi nhieu qua doi; lam cho o ue den cua euc gie-ho-va ma ngai da biet rieng ra thanh tai gie-ru-sa-lem. gie-ho-va euc chua troi cua to phu chung, vi co long thuong xot dan su va den cua ngai; nen hang sai su gia den cung chung; nhung chung nhao bang su gia cua euc chua troi, khinh bi cac loi phan ngai, cuoi nhao nhung

tien tri cua ngai, cho den doi con thanh no cua euc gie-ho-va noi len cung dan su ngai, chang con phuong chua duoc. vi vay, euc chua troi khien vua dan canh-de len ham danh chung, nguoi dung guom giet nhung trai tre cua chung tai den thanh ho; nguoi chang thuong xot den, hoac trai tre, nu dong trinh, gia ca, hay la ke dau bac: ngai pho het thay vào tay của vua canh-de. cac khi dung nho va lon cua den euc chua troi, cac buu vat của vua và của các quan trưởng vua, cả thay đều bị đem qua ba-by-lon. chung dot den euc chua troi, danh do vach thanh gie-ru-sa-lem, lay lua dot cac cung dien, va pha huy cac khi dung tot dep cua no. pham ai thoat khoi guom, thi nguoi bat dem qua ba-by-lon; chung lam toi moi cho nguoi va cho con trai nguoi cho den doi nuoc phe-ro-so hung khoi; de cho ung nghiêm loi của euc gie-ho-va da cay mieng gie-re-mi ma phan ra, tuc cho den khi xu duoc huong cac nam sa-bat của nó; vì tron lúc xu bị bỏ hoang, thi duong nhu giu sa-bat, cho den khi man han bay muoi nam. nam thu nhat doi si-ru, vua phe-ro-so tri vi, euc gie-ho-a muon lam cho ung nghiêm loi ngai da cay mieng gie-re-mi ma phan ra, ben cam dong long si-ru, vua phe-ro-so, rao truyen trong khap nuoc minh, va cung ra chieu chi, ma rang: si-ru, vua phe-ro-so, noi nhu vay: gie-ho-va euc chua troi da ban cho ta cac nuoc the gian, va bieu ta xay cat cho ngai mot cai den o tai gie-ru-sa-lem trong xu giu-da. trong cac nguoi, pham ai thuoc ve dan su ngai, hay tro len gie-ru-sa-lem; nguyen gie-ho-va euc chua troi của nguoi ay o cung nguoi!

phao-lo, tôi tớ euc chúa trời, được gọi làm su do, để riêng ra dâng giảng tin lành euc chúa trời, là tin lành xưa kia euc chúa trời đã dùng các dạng tiên tri ngai mà hóa trong kinh thánh, về con ngai, theo xác thịt thì bởi dòng dõi vua ea-vit sanh ra, theo thân linh của thanh dục, thì bởi su song lai của euc chúa trời trong kẻ chết, được to ra là con euc chúa trời có quyền phép, tức là euc chúa jesus christ, chúa chúng ta, nhờ ngai chúng ta đã nhận lãnh an điển và chúc su do, để đem mọi dân ngoài đền su vang phục của dục tin, vì danh ngai, trong các dân ấy anh em cũng đã được gọi bởi euc chúa jesus christ; gọi cho hết thay những người yêu dàu của euc chúa trời tại thành ro-ma, được gọi làm thanh do. nguyên cho anh em được an điển và su bình an từ nôi euc chúa trời, cha chúng ta, và từ nôi euc chúa jesus christ! trước hết, tôi nhớ euc chúa jesus christ, vì hết thay anh em mà ta ởn euc chúa trời tôi về dục tin anh em đã don khắp cả thế gian. vì euc chúa trời mà tôi lấy tam thân hầu việc, bởi su giảng tin lành của con ngai, làm chung cho tôi rằng tôi nhắc đến anh em không thôi trong mọi khi tôi cầu nguyện thường xin euc chúa trời, bởi ý muốn ngai, sau lại có the gap dip tiến đi đến nơi anh em. thật vậy, tôi rất mong mọi đến thăm anh em, đang thông dong su ban cho thiêng liêng cùng anh em, hầu cho anh em được vung vang, tức là tôi ở giữa anh em, để chúng ta cùng nhau giữ long mạnh mẽ bởi dục tin chung của chúng ta, nghĩa là của anh em và của tôi. va, hỡi anh em, tôi chẳng muốn anh em không biết rằng đã ghé phen tôi toàn đi thăm anh em, đang hai trái trong anh em cũng như trong dân ngoài khác; song về su do tôi bị ngăn trở cho đến bây giờ. tôi mặc no cả người go-rec lan người gia man, cả người thông thái lan người ngu dot. ấy vậy, họ thuộc về tôi, thì tôi cũng san long rao tin lành cho anh em, là người ở thành ro-ma. thật vậy, tôi không họ then về tin lành dàu, vì là quyền phép của euc chúa trời để cứu mọi kẻ tin, trước là người giu-da, sau là người go-rec; vì trong tin lành này có bày tỏ su công bình của euc chúa trời, bởi dục tin mà được, lại dân đến dục tin nua, như có chép rằng: người công bình sẽ song bởi dục tin. va, con gian của euc chúa trời từ trên trời to ra nghịch cùng mọi su không tin kính và mọi su không công bình của những người dùng su không công bình mà bắt hiếp lẽ thật. vì điều chỉ có the biết được về euc chúa trời thì đã trình bày ra cho họ, euc chúa trời đã tỏ điều do cho họ rồi, bởi những su tron lành của ngai mà không thay được, tức là quyền phép đối đãi và ban tạnh ngai, thì từ buổi sáng đến nay so so như mắt xem thấy, khi người ta xem xét công việc của ngai. cho nên họ không

the chúa mình được, vì họ đâu biết euc chúa trời, mà không làm sang danh ngai là euc chúa trời, và không ta ởn ngai nua; song cứ làm lạc trong lý tưởng họ không, và long ngu dot dạy những su tôi tam. họ từ xưng mình là khôn ngoan, mà tro nên điên dại; họ đã dối vịnh hiển của euc chúa trời không hề họ nạt lấy hình tượng của loài người hay họ nạt, hoặc của điêu, thú, con trùng. cho nên euc chúa trời đã pho họ sa vào su ở ưe theo long ham muốn mình, đến nôi từ làm nhục thân thể mình nua, vì họ đã dối lẽ thật euc chúa trời lấy su dối trá, kinh thời và hầu việc loài chịu dùng nên the cho eang dùng nên, là eang đang khen ngợi đối đãi! a-men. ấy vì có do mà euc chúa trời đã pho họ cho su tỉnh dục xấu họ; vì trong vọng họ, những người don ba đã đối cách dùng tu nhiên ra cách khác nghịch với tạnh tu nhiên. những người don ông cũng vậy, bỏ cách dùng tu nhiên của người don ba mà ưn dot tinh dục người này với kẻ kia, don ông cũng don ông phạm su xấu họ, và chính mình họ phải chịu bao ưng xưng với điều làm lỗi của mình. tại họ không lo nhìn biết euc chúa trời, nên euc chúa trời đã pho họ theo long họ xấu, đang phạm những su chằng xưng đang. họ dạy dạy mọi su không công bình, dục ác, tham lam, hung dục; chán chúa những điều ghen ghét, giết người, cãi lạy, dối trá, gian dục; hay mach, giếm che, chằng tin kính, xác xuộc, kieu ngao, khoe khoang, khôn khéo về su làm dục, không vang lời cha mẹ; dãi dot, trai lòi giao ưc, không có tinh nghĩa tu nhiên, không có long thương xót. đâu họ biết mang linh euc chúa trời to ra những người phạm các tội đương ấy là đang chết, the mà chằng những họ tu làm thôi dàu, lại còn ưng thuận cho kẻ khác phạm các điều ấy nua.

2

vậy hỡi người kia, người là ai mặc long, họ đoán xét kẻ khác thì không the chúa mình được; vì trong khi đoán xét họ, người cũng len an cho chính mình người nua, bởi người đoán xét họ, mà cũng làm các việc như họ. va, chúng ta biết rằng su phán xét của euc chúa trời đối với kẻ làm những việc như the, là hiếp với lẽ thật. hỡi người đoán xét kẻ phạm những việc đương ấy mà mình cũng phạm kia, vậy người tuong rang chính mình người sẽ tranh khỏi su phán xét của euc chúa trời sao? hay là người khinh dè su dục dặt của long nhon tu, nhìn nhục, khoan dung ngai, mà không nhận biết long nhon tu của euc chúa trời đem người đến su an nan sao? bởi long người cũng coi, không an nan, thì từ chấp chúa cho mình su gian về ngày thanh no, khi sẽ hiển ra su phán xét công bình của euc chúa trời, là eang sẽ tra lại cho mọi người tùy theo công việc họ làm: ai bên long làm lành, tìm su vịnh hiển, su tôn trọng va su

chàng he chet, thì bao cho su song doi doi; con ai co long chong tra khong vang phuc le that, ma vang phuc su khong cong binh, thì bao cho ho su gian va con thanh no. su hoan nan khon kho giang cho moi nguoi lam ac, truoc cho nguoi giu-da, sau cho nguoi go-rec; nhung vinh hien, ton trong, cung su binh an cho moi nguoi lam lanh, truoc cho nguoi giu-da, sau cho nguoi go-rec. vi truoc mat euc chua troi, chàng vi ne ai dau. pham nhung ke khong luat phap ma pham toi, cung se khong luat phap ma hu mat; con nhung ke co luat phap ma pham toi, thì se bi luat phap doan xet; vi chàng phải ke nghe doc luat phap la nguoi cong binh truoc mat euc chua troi, ben la ke lam theo luat phap duoc xung cong binh vay. va, dan ngoai von khong co luat phap, khi ho tu nhien lam nhung viec luat phap day bieu, thì nhung nguoi ay dau khong co luat phap, cung tu nen luat phap cho minh. ho to ra rang viec ma luat phap day bieu da ghi trong long ho: chinh luong tam minh lam chung cho luat phap, con y tuong minh khi thì cao giac minh, khi thì binh vuc minh. ay la dieu se hien ra trong ngay euc chua troi boi euc chua jesus christ ma xet doan nhung viec kin nhien cua loi nguoi, y theo tin lanh toi. con nguoi, mang lay danh nguoi giu-da, yen nghi tren luat phap, khoe minh ve euc chua troi nguoi, hieu y muon ngai va biet phan biet phải trái, vi nguoi da duoc luat phap day; khoe minh lam nguoi dan duong cho ke mu, lam su sang cho ke o noi toi tam, lam thay ke ngu, lam nguoi day ke tam thuong, trong luat phap co mau muc cua su thông biết va cua le that, vay nguoi day do ke khác ma khong day do chinh minh nguoi sao! nguoi giang rang cho nen an cap, ma nguoi an cap! nguoi noi rang cho nen pham toi ta dam, ma nguoi pham toi ta dam! nguoi gom ghet hinh tuong ma cuop lay do vat cua hinh tuong! nguoi khoe minh ve luat phap ma boi luat phap lam nhuc den euc chua troi! vi boi co cac nguoi nen danh euc chua troi bi noi pham trong vong nguoi ngoai, nhu loi da chep. that the, neu nguoi lam theo luat phap, thì phep cat bi co ich; con neu nguoi pham luat phap, thì dau chiu cat bi cung nhu khong. vay neu ke chua chiu cat bi giu cac dieu ran cua luat phap thì su chua chiu cat bi do ha chàng cam nhu da chiu sao? ke von khong chiu cat bi, ma lam tron luat phap se doan xet nguoi, la ke dau co chu cua luat phap va phep cat bi, lai pham luat phap. vi nguoi nao chi be ngoai la nguoi giu-da, thì khong phải la nguoi giu-da, con phep cat bi lam ve xác thit o ngoai, thì khong phải la phep cat bi; nhưng be trong la nguoi giu-da moi la nguoi giu-da, phep cat bi boi trong long, lam theo cách thiêng liêng, khong theo chu nghĩa, moi la phep cat bi that. mot nguoi giu-da nhu vay duoc khen ngoi, chàng phải

boi loi nguoi, ben la boi euc chua troi.

3

vay thì, su troi hon cua nguoi giu-da la the nao, hay la phep cat bi co ich gì chàng? ich lon du moi dang. truoc het la dieu nay: ay la loi phan cua euc chua troi da pho cho dan giu-da. ma lam sao! neu mot vai nguoi trong bon ho khong thanh tin, thì su khong thanh tin cua ho co lam cho su thanh tin cua euc chua troi ra hu khong sao? chàng he nhu vay! tha xung euc chua troi la that va loi nguoi la gia doi, nhu co chep rang: ay vay chua se duoc xung cong binh trong loi phan cua ngai, va se duoc thang khi chiu xet doan. song neu su khong cong binh cua chúng ta to ra su cong binh cua euc chua troi, thì se noi lam sao? khi euc chua troi giang con gian thì ngai khong cong binh sao? (toi noi nhu cách nguoi ta noi). chàng he nhu vay! neu vay thì euc chua troi doan xet the gian the nao? nhưng, neu le that euc chua troi boi su noi doi cua toi ma duoc su vinh hien lon hon, thì sao toi con bi doan xet nhu ke co toi? vay thì, sao chúng ta khong lam su du cho duoc su lanh, nhu ke giem pha da cao va quyet rang chúng ta day dieu ay? su doan phat nhung nguoi do la cong binh. the nao! chúng ta co dieu gì hon chàng? chàng co, vi chúng ta da to ra rang nguoi giu-da va nguoi go-rec thay deu phuc doi quyen toi loi, nhu co chep rang: chàng co mot nguoi cong binh nao het, dau mot nguoi cung khong. chàng co mot nguoi nao hieu biết, chàng co mot nguoi nao tìm kiếm euc chua troi. chúng no deu sai lac ca, thay cung nhau ra vo ich; chàng co mot nguoi lam dieu lanh, dau mot nguoi cung khong, hong chúng no nhu huyet ma mo ra; dung luoi minh de phình gat; duoi moi chúng no co noc ran ho mang. miêng chúng no day nhung loi nguyên rủa va cay dang. chúng no co chon nhe nhang dang lam cho do mau. tren duong loi chúng no rac nhung su tan hai va kho nan, chúng no chàng he biết con duong binh an. chàng co su kinh so euc chua troi o truoc mat chúng no. va, chúng ta biết rang nhung dieu ma luat phap noi, la noi cho moi ke o duoi luat phap, hau cho miêng nao cung phải ngam lai, ca thiên ha deu nhan toi truoc mat euc chua troi; vi chàng co mot nguoi nao boi viec lam theo luat phap ma se duoc xung cong binh truoc mat ngai, vi luat phap cho nguoi ta biết toi loi. nhưng hien bay gio, su cong binh cua euc chua troi, ma luat phap va cac dang tien tri deu lam chúng cho, da bay to ra ngoai luat phap; tuc la su cong binh cua euc chua troi, boi su tin den euc chua jesus christ, cho moi nguoi nao tin, chàng co phan biết chi het, vi moi nguoi deu da pham toi, thieu mat su vinh hien cua euc chua troi, va ho nho an dien ngai ma duoc xung cong

binh nhưng không, bởi sự chuộc tội đã làm trọn trong Đức Chúa Jesus Christ, là đang Đức Chúa Trời đã làm cho sự chuộc tội, bởi Đức Tin trong huyết Ngài. Ngài đã bày tỏ sự công bình mình như vậy, vì đã bỏ qua các tội phạm trước kia, trong buổi Ngài nhìn nhúc; tức là Ngài đã tỏ ra sự công bình Ngài trong thời hiện tại, tỏ ra mình là công bình và xứng công bình kẻ nào tin đến Đức Chúa Jesus. Vậy thì sự khỏe mạnh của Ngài? Ờa bị trừ bỏ rồi. Bởi luật pháp nào? Luật pháp của việc làm chăng? Không phải, nhưng bởi luật pháp của Đức Tin; vì chúng ta kẻ rằng người ta được xưng công bình bởi Đức Tin, cho không bởi việc làm theo luật pháp. Hay là, Đức Chúa Trời chỉ là Đức Chúa Trời của dân Giu-đa sao? Ờa chẳng phải cùng là Đức Chúa Trời của dân ngoại ư? Phải, Ngài cũng là của dân ngoại nữa; vì chỉ có một Đức Chúa Trời, là đang làm cho kẻ chịu cắt bị được xưng công bình bởi Đức Tin, cũng làm cho kẻ không chịu cắt bị được xưng công bình bởi Đức Tin nữa. Vậy, chúng ta nhận Đức Tin mà bỏ luật pháp hay sao? Chẳng hề như vậy! Trái lại, chúng ta làm vững bền luật pháp.

4

vậy, chúng ta sẽ nói ap-ra-ham, tỏ phụ chúng ta, theo xác thịt đã được ích gì? Thật thế nếu ap-ra-ham đã được xưng công bình bởi việc làm, thì có có khỏe mạnh; nhưng trước mặt Đức Chúa Trời không có như vậy. Vì kinh thánh có dạy chi? ap-ra-ham tin Đức Chúa Trời, và điều đó là công bình cho người. Ờa, đối với kẻ nào làm việc, thì tiền công không hề là ơn, nhưng kẻ như là tôi, con kẻ chẳng làm việc chi hết, nhưng tin đang xưng người có tôi là công bình, thì Đức Tin của kẻ ấy là công bình cho mình. Ờa vậy, vua e-a-vít cũng tỏ ra cái phúc của người mà Đức Chúa Trời kẻ cho là công bình chẳng bởi việc làm, mà rằng: phúc thay cho kẻ, lời mình được tha thứ, tôi mình được che dầy! Phúc thay cho người mà chưa chẳng kẻ tôi lời cho! Vậy, lời luận về phúc do chỉ chuyển về kẻ chịu cắt bị mà thôi sao? Cũng cho kẻ không chịu cắt bị nữa. Ờa, chúng ta nói rằng Đức Tin của ap-ra-ham được là công bình cho người. Nhưng được kẻ thế nào? Khi người đã chịu cắt bị rồi, hay là khi người chưa chịu cắt bị? Ờa không phải sau khi người chịu cắt bị, bên là trước. Vậy, người đã nhận lấy dấu cắt bị, như dấu an của sự công bình mà người đã được bởi Đức Tin, khi chưa chịu cắt bị; hầu cho làm cha hết thảy những kẻ tin mà không chịu cắt bị, đang họ được là công bình, và cũng làm cha những kẻ chịu cắt bị, tức là cha những kẻ không những chịu cắt bị thôi, lại cũng nói theo dấu Đức Tin mà ap-ra-ham, tỏ phụ chúng ta, đã có trước khi chưa chịu cắt bị vậy. Ờa, Ờa chẳng phải bởi luật pháp mà có lời hứa cho ap-ra-ham hoặc

đồng đôi người lấy thế gian làm gia nghiệp, bên là bởi sự công bình của Đức Tin. Vì, nếu bởi luật pháp mà được hưởng gia nghiệp, thì Đức Tin ra vô ích, lời hứa cũng bỏ rồi, vì luật pháp sanh ra sự gian; song dấu không có luật pháp, thì đó cũng không có sự phạm luật pháp. Vậy nên, bởi Đức Tin mà người ta trở nên kẻ an gia tài, hầu cho sự ấy được bởi an diện, và cho lời hứa được chắc chắn cho cả đồng đôi ap-ra-ham, chẳng những cho đồng đôi dưới quyền luật pháp, mà cũng cho đồng đôi có Đức Tin của ap-ra-ham, là tỏ phụ hết thảy chúng ta, y như lời chép rằng: ta đã làm người làm cha nhiều dân tộc, thật người là cha chúng ta trước mặt Đức Chúa Trời, tức là đang người đã tin, là đang ban sự sống cho kẻ chết, gọi những sự không có như có rồi. Người cậy trong khi chẳng còn lệ trong cây, củ tin, và trở nên cha của nhiều dân tộc, theo lời đã phán cho người rằng: đồng đôi người sẽ như thế ấy. Người thay thế mình hạo môn, vì đã gần đầy trăm tuổi, và thay sa-ra không thể sanh đẻ được nữa, song Đức Tin chẳng kém. Người chẳng có lòng lu hoạc hoại nghĩ về lời hứa Đức Chúa Trời, nhưng càng mạnh mẽ trong Đức Tin, và ngợi khen Đức Chúa Trời, vì tin chắc rằng điều chỉ Đức Chúa Trời đã hứa, Ngài cũng có quyền làm trọn được. Cho nên Đức Tin của người được kẻ cho là công bình. Ờa, Ờa chẳng phải chỉ vì một mình người mà có chép rằng Đức Tin người đã được kẻ cho là công bình, nhưng cũng vì chúng ta nữa, Đức Tin sự được kẻ là công bình cho chúng ta, là kẻ tin đang đã làm cho Đức Chúa Jesus, Chúa chúng ta, sống lại từ trong kẻ chết, Ngài đã bị nộp vì tội lỗi chúng ta, và sống lại vì sự xứng công bình của chúng ta.

5

vậy chúng ta đã được xưng công bình bởi Đức Tin, thì được hòa thuận với Đức Chúa Trời, bởi Đức Chúa Jesus Christ chúng ta, là đang đã làm cho chúng ta cậy Đức Tin vào trong ơn này là ơn chúng ta hiện đương dung vung; và chúng ta khỏe mạnh trong sự trong cậy về vinh hiển Đức Chúa Trời. Nào những thế thôi, nhưng chúng ta cũng khỏe mạnh trong hoàn nan nữa, vì biết rằng hoàn nan sanh sự nhìn nhúc, sự nhìn nhúc sanh sự ren tập, sự ren tập sanh sự trong cậy. Ờa, sự trong cậy không làm cho họ thẹn, vì sự yêu thương của Đức Chúa Trời rải khắp trong lòng chúng ta bởi Đức Thánh Linh đã được ban cho chúng ta. Thật vậy, khi chúng ta còn yêu dưới, đang Christ đã theo kỳ hẹn chịu chết vì kẻ có tội. Ờa, hóa mọi kẻ kẻ chịu chết vì người nghĩa; để thương cũng có kẻ bang lòng chết vì người lành. Nhưng Đức Chúa Trời tỏ lòng yêu thương Ngài đối với chúng ta, khi chúng ta còn là người có tội, thì đang Christ vì chúng ta chịu chết. Hưởng chỉ này chúng ta nhỏ huyết Ngài

duoc xung cong binh, thi se nho ngai duoc cuu khoi con thanh no la duong nao! vi neu khi chung ta con la thu nghich cung euc chua troi, ma da duoc hoa thuan voi ngai boi su chet cua con ngai, thi huong chi nay da hoa thuan roi, chung ta se nho su song cua con ay ma duoc cuu la duong nao! nao nhung the thoi, chung ta lai con khoe minh trong euc chua troi boi euc chua jesus christ chung ta, nho ngai ma chung ta hien nay da duoc su hoa thuan. cho nen, nhu boi mot nguoi ma toi loi vao trong the gian, lai boi toi loi ma co su chet, thi su chet da trai qua tren het thay moi nguoi nhu vay, vi moi nguoi deu pham toi. vi, truoc khi chua co luat phap, toi loi da co trong the gian, song chua co luat phap, thi cung khong ke la toi loi. nhung tu a-dam cho den moi-se, su chet da cai tri ca den nhung ke chang pham toi giong nhu toi cua a-dam, la nguoi lam hinh bong cua eang phai den. song toi loi chang phai nhu su ban cho cua an dien. vi neu boi toi loi cua chi mot nguoi ma moi ke khac deu phai chet, thi huong chi on cua euc chua troi va su ban cho trong on ngai to ra boi mot nguoi la euc chua jesus christ, chan chua co het thay moi nguoi khac la duong nao! lai su ban cho nay chang phai nhu viec xay den boi mot nguoi pham toi dau: su phan xet boi chi mot toi ma lam nen doan phat; nhưng su ban cho cua an dien thi sau nhieu toi roi, dan den su xung cong binh. va, neu boi toi mot nguoi ma su chet da cai tri boi mot nguoi ay, thi huong chi nhưng ke nhan an dien va su ban cho cua su cong binh cach du dat, ho se nho mot minh euc chua jesus christ ma cai tri trong su song la duong nao! vay, nhu boi chi mot toi ma su doan phat rai khap het thay moi nguoi the nao, thi boi chi mot viec cong binh ma su xung cong binh, la su ban su song, cung rai khap cho moi nguoi the ay. vi, nhu boi su khong vang phuc cua mot nguoi ma moi nguoi khac deu thanh ra ke co toi, thi cung mot le ay, boi su vang phuc cua mot nguoi ma moi nguoi khac se deu thanh ra cong binh. va, luat phap da xen vao, hau cho toi loi gia them; nhưng noi nao toi loi da gia them, thi an dien lai cang du dat hon nua, hau cho toi loi da cai tri lam nen su chet the nao, thi an dien cung cai tri boi su cong binh the ay, dang ban cho su song doi doi boi euc chua jesus christ, la chua chung ta.

6

vay chung ta se noi lam sao? chung ta phai cu o trong toi loi, hau cho an dien duoc du dat chang? chang he nhu vay! chung ta da chet ve toi loi, le nao con song trong toi loi nua? hay la, anh em chang biet rang chung ta thay deu da chiu phep bap tem trong euc chua jesus christ, tuc la chiu phep bap tem

trong su chet ngai sao? vay chung ta da bi chon voi ngai boi phep bap tem trong su chet ngai, hau cho eang christ nho vinh hien cua cha duoc tu ke chet song lai the nao, thi chung ta cung song trong doi moi the ay. vi neu chung ta lam mot cung ngai boi su chet giong nhu su chet cua ngai, thi chung ta cung se lam mot cung ngai boi su song lai giong nhau: vi biet ro rang nguoi cu cua chung ta da bi dong dinh tren thap tu gia voi ngai, hau cho than the cua toi loi bi tieu diet di, va chung ta khong phuc duoi toi loi nua. vi ai da chet thi duoc thoat khoi toi loi. va, neu chung ta da cung chet voi eang christ, thi chung ta tin rang minh cung se song lai voi ngai, boi biet rang eang christ da tu ke chet song lai, thi chang chet nua; su chet khong con cai tri tren ngai. vi neu ngai da chet, ay la chet cho toi loi mot lan du ca; nhưng hien nay ngai song, ay la song cho euc chua troi. vay anh em cung hay coi minh nhu chet ve toi loi va nhu song cho euc chua troi trong euc chua jesus christ. vay, cho de toi loi cai tri trong xac hay chet cua anh em, va cho chieu theo tu duc no. cho nop chi the minh cho toi loi, nhu la do dung gian ac, nhưng hay pho chinh minh anh em cho euc chua troi, duong nhu da chet ma nay tro nen song, va dang chi the minh cho euc chua troi nhu la do dung ve su cong binh. vi toi loi khong cai tri tren anh em dau; boi anh em chang thuoc duoi luat phap, ma thuoc duoi an dien. vay thi lam sao! vi chung ta khong thuoc duoi luat phap, nhưng thuoc duoi an dien, thi chung ta se pham toi hay sao? chang he nhu vay! anh em ha chang biet rang neu anh em da nop minh lam toi moi dang vang phuc ke nao, thi la toi moi cua ke minh vang phuc, hoac cua toi loi den su chet, hoac cua su vang phuc de duoc nen cong binh hay sao? nhưng, ta on euc chua troi, vi sau khi anh em lam toi moi toi loi, thi da tu long vang phuc dao ly la su da ban lam muc thuoc cho minh! vay, anh em da duoc buong tha khoi toi loi, tro nen toi moi cua su cong binh roi. toi noi theo cach loai nguoi, vi xac thit cua anh em la yeu duoi. vay, anh em tung dat chi the minh lam toi su o ue gian ac dang lam toi ac the nao, thi bay gio, hay dat chi the minh lam toi su cong binh dang lam nen thanh cung the ay. va, khi anh em con lam toi moi toi loi, thi doi voi su cong binh anh em duoc tu do. the thi anh em da duoc ket qua gi? ay la qua ma anh em hien nay duong ho then; vi su cuoi cung cua nhung dieu do tu la su chet. nhưng bay gio da duoc buong tha khoi toi loi va tro nen toi moi cua euc chua troi roi, thi anh em duoc lay su nen thanh lam ket qua, va su song doi doi lam cuoi cung. vi tien cong cua toi loi la su chet; nhưng su ban cho cua euc chua troi la su song doi doi trong euc chua jesus christ, chua chung ta.

hỏi anh em (vì tôi nói với nhưng kẻ biết luật pháp), vậy anh em há chẳng biết rằng luật pháp chỉ cái tri người ta khi còn sống hay sao? cho nên, don ba có chồng, kẻ chồng còn sống bao lâu, thì luật pháp bước phải theo chồng bấy lâu; nhưng nếu chồng chết, thì người vò được thoát khỏi luật pháp đã bước mình với chồng. vậy nếu đương lúc chồng còn sống, mà vò đi lấy người khác, thì phải bị kêu là don ba ngoại tình; nhưng nếu chồng chết, thì vò được bước tha khỏi luật pháp, dẫu lấy người khác cũng chẳng phải là don ba ngoại tình vậy. hỏi anh em ta, anh em cũng như vậy, bởi thân thể của eang christ, anh em đã chết về luật pháp, đang thuộc về người khác, tức là người đã tu kẻ chết sống lại, hầu cho chúng ta được kết quả cho euc chúa trời. vì khi chúng ta còn sống theo xác thịt, thì các tình dục xấu xa bị luật pháp xui khiến, hành động trong chi thể chúng ta và kết quả cho sự chết. nhưng bây giờ chúng ta đã chết về luật pháp, là điều bắt bước mình, thì được bước tha khỏi luật pháp đang hầu việc euc chúa trời theo cách mới của thanh linh, cho không theo cách cũ của vản tu. vậy chúng ta sẽ nói làm sao? luật pháp há là tội lỗi sao? chẳng hề như vậy! nhưng tôi chỉ bởi luật pháp mà biết tội lỗi; vì nếu luật pháp không nói: người cho tham lam, thì tôi đã không biết sự tham lam. ấy là tội lỗi đã nhon díp, bởi điều răn mà sanh ra mọi thứ ham muốn trong lòng tôi: vì không có luật pháp thì tôi lỗi chết đi. ngay xưa tôi không có luật pháp mà tôi sống; như khi điều răn đến, thì tôi lỗi lại sống, con tôi thì chết; vậy thì thế ra điều răn vốn nên làm cho tôi sống, đã dặt tôi đến sự chết. vì tôi lỗi đã nhon díp, dùng điều răn do danh tôi và nhon do làm cho tôi chết. ấy vậy, luật pháp là thanh, điều răn cũng là thanh, công bình và tốt lành. vậy thì điều lành tro làm cho tôi lỗi chết sao? chẳng hề như vậy! nhưng ấy là tội lỗi đã làm cho tôi chết, hầu khi nhon điều lành làm chết tôi, tu bây ra nói là tội lỗi; đến nơi tôi lỗi nhon điều răn tro nên cục ác. vậy, chúng ta biết luật pháp là thiêng liêng; nhưng tôi là tanh xác thịt đã bị ban cho tội lỗi. vì tôi không hiểu điều mình làm: tôi chẳng làm điều mình muốn, nhưng làm điều mình ghét. song nếu tôi làm điều mình chẳng muốn, thì bởi do nhận biết luật pháp là tốt lành. bây giờ chẳng phải tôi làm điều do nua, nhưng ấy là tội lỗi ở trong tôi. vậy, tôi biết điều lành chẳng ở trong tôi đâu, nghĩa là trong xác thịt tôi, bởi tôi có ý muốn làm điều lành, nhưng không có quyền làm trọn; vì tôi không làm điều lành mình muốn, nhưng làm điều do mình không muốn. vì bằng tôi làm điều mình không muốn, ấy chẳng phải là tôi làm điều do nua, nhưng là tôi lỗi ở trong tôi vậy. vậy tôi thấy có luật

này trong tôi: khi tôi muốn làm điều lành, thì điều do dinh dáp theo tôi. vì theo người bề trong, tôi vẫn lấy luật pháp euc chúa trời làm đẹp lòng; nhưng tôi cảm biết trong chi thể mình có một luật khác giao chiến với luật trong tri minh, bởi mình phải làm phu tu cho luật của tôi lỗi, tức là luật ở trong chi thể tôi vậy. khôn nan cho tôi! ai sẽ cứu tôi thoát khỏi thân thể hay chết này? cảm ta euc chúa trời, nhờ euc chúa jesus christ, là chúa chúng ta! như vậy, thì chính mình tôi lấy tri khôn phục luật pháp của euc chúa trời, nhưng lấy xác thịt phục luật pháp của tôi lỗi.

8

cho nên hiện nay chẳng còn có sự đoán phạt nào cho những kẻ ở trong euc chúa jesus christ; vì luật pháp của thanh linh su song đã nhờ euc chúa jesus christ bước tha khỏi luật pháp của sự tôi và sự chết. vì điều chi luật pháp không làm nổi, tại xác thịt làm cho luật pháp ra yếu đuối, thì euc chúa trời đã làm rồi: ngài đã vò tôi lỗi sai chính con mình lấy xác thịt giống như xác thịt tôi lỗi chúng ta, và đã đoán phạt tôi lỗi trong xác thịt, hầu cho sự công bình mà luật pháp bước phải làm được trọn trong chúng ta, là kẻ chẳng nói theo xác thịt, nhưng nói theo thanh linh. thật thế, kẻ song theo xác thịt thì chẳng những su thuộc về xác thịt; con kẻ song theo thanh linh thì chẳng những su thuộc về thanh linh. vậy, chẳng về xác thịt sanh ra sự chết, con chẳng về thanh linh sanh ra sự sống và bình an; vì sự chẳng về xác thịt nghịch với euc chúa trời, bởi nó không phục duôi luật pháp euc chúa trời, lại cũng không thể phục được. vậy, những kẻ song theo xác thịt, thì không thể đẹp lòng euc chúa trời. về phần anh em, nếu thật qua thanh linh euc chúa trời ở trong mình, thì không song theo xác thịt dẫu, nhưng theo thanh linh; song nếu ai không có thanh linh của eang christ, thì người ấy chẳng thuộc về ngài. vậy nếu eang christ ở trong anh em, thì thân thể chết nhon có tội lỗi, mà thanh linh song nhon có sự công bình. lại nếu thanh linh của eang làm cho euc chúa jesus song lại tu trong kẻ chết ở trong anh em, thì eang làm cho euc chúa jesus christ song lại tu trong kẻ chết cũng sẽ nhờ thanh linh ngài ở trong anh em mà khiến thân thể hay chết của anh em lại sống. vậy, hỏi anh em, chúng ta chẳng mắc nợ xác thịt dẫu, đang song theo xác thịt. thật thế, nếu anh em song theo xác thịt thì phải chết; song nếu nhờ thanh linh, làm cho chết các việc của thân thể, thì anh em sẽ sống. vì hết thảy kẻ nào được thanh linh của euc chúa trời dặt dấn, đều là con của euc chúa trời. thật anh em đã chẳng nhận lấy thân tri của tôi mới đang còn ở trong sự sợ hãi; nhưng đã nhận lấy thân tri của sự

lam con nuoi, va nho do chung ta keu rang: a-ba! cha! chinh euc thanh linh lam chung cho long chung ta rang chung ta la con cai euc chua troi. lai neu chung ta la con cai, thi cung la ke ke tu: ke ke tu euc chua troi va la ke dong ke tu voi eang christ, mien chung ta deu chiu dau don voi ngai, hau cho cung duoc vinh hien voi ngai. va, toi tuong rang nhung su dau don bay gio chang dang so sanh voi su vinh hien hau den, la su se duoc bay ra trong chung ta. that the, muon vat uoc ao, nong nay ma trong doi con cai euc chua troi duoc to ra. vi muon vat da bi bat phuc su hu khong, chang phai tu y minh, ben la boi co eang bat phuc. muon vat mong rang minh cung se duoc giai cuu khioi lam toi su hu nat, dang du phan trong su to do vinh hien cua con cai euc chua troi. vi chung ta biet rang muon vat deu than tho va chiu kho nhoc cho den ngay nay; khong nhung muon vat thoi, lai chung ta, la ke co trai dau mua cua euc thanh linh, cung than tho trong long dang khi trong doi su lam con nuoi, tuc la su cuu chuoc than the chung ta vay. vi chung ta duoc cuu trong su trong cay, nhung khi nguoi ta da thay diu minh trong cay roi, ay khong phai la trong nua: minh thay roi, sao con trong lam chi? song neu chung ta trong diu minh khong thay, ay la chung ta cho doi diu do cach nhin nhuc. cung mot le ay, euc thanh linh giup cho su yeu duoi chung ta. vi chung ta chang biet su minh phai xin dang cau nguyen cho xung dang; nhung chinh euc thanh linh lay su tho than khong the noi ra duoc ma cau khan thay cho chung ta. eang do xet long nguoi hieu biet y tuong cua thanh linh la the nao, vi ay la theo y euc chua troi ma ngai cau the cho cac thanh do vay. va, chung ta biet rang moi su hiệp lai lam ich cho ke yeu men euc chua troi, tuc la cho ke duoc goi theo y muon ngai da dinh. vi ngai cung da dinh san de nen giong nhu hinh bong con ngai, hau cho con nay duoc lam con ca o giua nhieu anh em; con nhung ke ngai da dinh san, thi ngai cung da goi, nhung ke ngai da goi, thi ngai cung da xung la cong binh, va nhung ke ngai da xung la cong binh, thi ngai cung da lam cho vinh hien. ea vay thi chung ta se noi lam sao? neu euc chua troi vua giup chung ta, thi con ai nghich voi chung ta? ngai da khong tiec chinh con minh, nhung vi chung ta het thay ma pho con ay cho, thi ngai ha chang cung se ban moi su luon voi con ay cho chung ta sao? ai se kien ke lua chon cua euc chua troi: euc chua troi la eang xung cong binh nhung ke ay. ai se len an ho u? euc chua jesus christ la eang da chet, va cung da song lai nua. ngai dang ngu ben huu euc chua troi, cau nguyen the cho chung ta. ai se phan re chung ta khioi su yeu thuong cua eang christ? co phai hoan nan, khon cung, bat bo, doi khat, tran truong, nguy

hiem, hay la guom giao chang? nhu co chep rang: vi co ngai, chung toi bi giet ca ngay; ho coi chung toi nhu chien dinh dem den hang lam thit. trai lai, trong moi su do, chung ta nho eang yeu thuong minh ma thang hon boi phan. vi toi chac rang bat ky su chet, su song, cac thien su, cac ke cam quyen, viec bay gio, viec hau den, quyen phep, be cao, hay la be sau, hoac mot vat nao, chang co the phan re chung ta khioi su yeu thuong ma euc chua troi da chung cho chung ta trong euc chua jesus christ, la chua chung ta.

9

toi noi that trong eang christ, toi khong noi doi, luong tam toi lam chung cho toi boi euc chua troi: toi buon buc lam, long toi hang dau don. boi toi uoc ao co the chinh minh bi dut bo, lia khioi eang christ, vi anh em ba con toi theo phan xac, tuc dan y-so-ra-en, la dan duoc nhung su lam con nuoi, su vinh hien, loi giao uoc, luat phap, su tho phuong va loi hua; la dan sanh ha boi cac to phu, va theo phan xac, boi dan ay sanh ra eang christ, la eang tren het moi su, tuc la euc chua troi dang ngoi khen doi doi. a-men. ay chang phai loi euc chua troi la vo ich. vi nhung ke boi y-so-ra-en sanh ha, chang phai vi do ma het thay deu la nguoi y-so-ra-en. cung khong phai vi la dong doi ap-ra-ham thi het thay deu la con cai nguoi; nhung co chep rang: ay la boi y-sac ma nguoi se co mot dong doi goi theo ten nguoi; nghĩa la chang phai con cai thuoc ve xac thit la con cai euc chua troi, nhung con cai thuoc ve loi hua thi duoc ke la dong doi ap-ra-ham vay. va, loi nay that la mot loi hua: cung ky nay ta se lai den, sa-ra se co mot con trai. nao nhung the thoi, ve phan re-be-ca, khi ba ay boi to phu chung ta la y-sac ma co thai doi cung vay. vi, khi hai con chua sanh ra, chua lam diu chi lanh hay du hau cho duoc giu vung y chi euc chua troi, la y dinh san boi su ken chon tu do cua ngai, chang cu viec lam, nhung cu eang keu goi thi co loi phan cho me cua hai con rang: eua lon se lam toi dua nho; nhu co chep rang: ta yeu gia-cop va ghet e-sau. vay chung ta se noi lam sao? co su khong cong binh trong euc chua troi sao? chang he nhu vay! vi ngai phan cung moi-se rang: ta se lam on cho ke ta lam on, ta se thuong xot ke ta thuong xot. vay diu do chang phai boi nguoi nao ao uoc hay nguoi nao bon ba ma duoc, ben la boi euc chua troi thuong xot. trong kinh thanh cung co phan cung pha-ra-on rang: nay la co vi sao ta da day nguoi len, ay la de to quyen phep ta ra trong nguoi, hau cho danh ta duoc truyen ra khap dat. nhu vay, ngai muon thuong xot ai thi thuong xot, va muon lam cung long ai thi lam. vay thi nguoi se hoi ta rang: sao ngai con quo trach? vi co ai chong lai y

muon ngai duoc chang? nhưng, hoi nguoi, nguoi la ai, ma dam cai lai cung euc chua troi? co le nao cai binh bang dat set lai noi voi ke nan nen minh rang: sao nguoi da lam nen ta nhu vay? nguoi tho gom ha chang co quyen tren dat set, cung trong mot dong ma lam ra hang binh de dung viec sang trong, lai hang binh khac de dung viec hen ha sao? neu euc chua troi muon to ra con thanh no va lam cho boi the quyen phep ngai, da lay long khoan nhan lon chiu nhung binh dang gian san cho su hu mat, de cung lam cho biet su giao co cua vinh hien ngai boi nhung binh dang thuong xot ma ngai da dinh san cho su vinh hien, thi con noi chi duoc u? eo toi noi ve chung ta, la ke ngai da goi, chang nhưng tu trong dan ngoai nua. nhu ngai phan trong sac o-se rang: ta se goi ke chang phai dan ta la dan ta, ke chang duoc yeu dau la yeu dau; lai xay ra trong noi ngai phan cung ho rang: cac nguoi chang phai la dan ta dau, cung lai noi do ho se duoc xung la con cua euc chua troi hang song. con e-sai noi ve dan y-so-ra-en ma keu len rang: dau so con cai y-so-ra-en nhu cat duoi bien, chi mot phan sot lai se duoc cuu ma thoi; vi chua se lam ung nghiem loi ngai cach tron ven va voi vang tren dat. lai nhu e-sai da noi tien tri rang: neu chua van quan chang de lai mot cai mam cua dong giong chung ta, thi chung ta da tro nen nhu thanh so-dom va giong nhu thanh go-mo-ro vay. vay chung ta su noi lam sao? nhưng dan ngoai chang tim su cong binh, thi da duoc su cong binh, nhưng la su cong binh den boi euc chua troi; con nhu dan y-so-ra-en tim luat phap cua su cong binh, thi khong dat den luat phap ay. tai sao? tai ho chang boi duoc tin ma tim, nhưng boi viec lam. ho da vap phai hon da ngan tro, nhu co chep rang: nay ta de tai si-on mot hon da ngan tro, tuc la hon da lon lam cho vap nga; he ai tin den thi khoi bi ho then.

10

hoi anh em, su uoc ao trong long toi va loi toi vi dan y-so-ra-en cau Nguyen cung euc chua troi, ay la cho ho duoc cuu. vi toi lam chung cho ho rang ho co long sot sang ve euc chua troi, nhưng long sot sang do la khong phai theo tri khon. boi ho khong nhan biet su cong binh cua euc chua troi va tim cach lap su cong binh rieng cua minh, nen khong chiu phuc su cong binh cua euc chua troi; vi eang christ la su cuoi cung cua luat phap, dang xung moi ke tin la cong binh. va, moi-se luan su cong binh den boi luat phap cach nay: he ai lam theo dieu do thi nho do ma song. nhưng su cong binh den boi duc tin, thi noi nhu vay: cho noi trong long nguoi rang: ai se len troi? ay la de dem eang christ xuống; hay la: ai se xuống vực sau? ay la

de dem eang christ tu trong ke chet lai len. nhưng noi lam sao? eao o gan nguoi, o trong mieng va trong long nguoi. ay la dao duc tin va chung ta giang day. vay neu mieng nguoi xung euc chua jesus ra va long nguoi tin rang euc chua troi da khiên ngai tu ke chet song lai, thi nguoi se duoc cuu; vi tin boi trong long ma duoc su cong binh, con boi mieng lam chung ma duoc su cuu roi. va, kinh-thanh noi rang: ke nao tin ngai se chang bi ho then. trong nguoi giu-da va nguoi go-rec khong co su phan biet gi het, vi ho co chung mot chua, giao on doi voi moi ke keu xin ngai. vi ai keu cau danh chua thi se duoc cuu. nhưng ho chua tin ngai thi keu cau sao duoc? chua nghe noi ve ngai thi lam the nao ma tin? neu chang ai rao giang, thi nghe lam sao? lai neu chang ai duoc sai di, thi rao giang the nao? nhu co chep rang: nhưng ban chon ke rao truyền tin lành la tot dep biet bao! nhưng chang phai moi nguoi deu nghe theo tin lành dau; vi e-sai co noi rang: lay chua, ai tin loi chung toi rao giang? nhu vay, duc tin den boi su nguoi ta nghe, ma nguoi ta nghe, la khi loi cua eang christ duoc rao giang. nhưng toi hoi: co phai la ho chua nghe chang? trai lai, tieng cua cac su gia da vang khap dat, va loi cua su gia da dat den cung the gian. toi lai hoi: the ma dan y-so-ra-en chang biet chi het sao? moi-se da noi rang: ta se giuc long ganh ti cac nguoi boi ke chang phai la dan; ta se choc gian cac nguoi boi mot dan ngu dot. lai e-sai noi cach bao dan rang: nhưng ke chang tim kiem ta thi da gap thay ta, ta da to minh ra cho ke chang hoi han ta. song ve dan y-so-ra-en, thi rang: ta da gio tay ra ca ngay huong ve dan boi nghich va hay noi trai.

11

vay toi noi: euc chua troi co bo dan ngai chang? chang he nhu vay; vi chinh toi la dan y-so-ra-en, dong doi ap-ra-ham, ve chi phai ben-gia-min. euc chua troi chang tung bo dan ngai da biet truoc. anh em ha chang biet kinh thanh chep ve chuyen e-li sao? the nao nguoi kien dan y-so-ra-en truoc mat euc chua troi ma rang: lay chua, ho da giet tien tri ngai, huy pha ban tho ngai; toi con lai mot minh, va ho tim giet toi. nhưng euc chua troi dap lai the nao? ta da de danh cho ta bay ngan nguoi nam chang he qui goi truoc mat ba-anh. ngay nay cung vay, co mot phan con sot lai theo su lua chon cua an dien. nhưng neu boi on thi chang phai boi viec lam nua; bang chang, thi on khong con phai la on. vay thi lam sao? ay la dan y-so-ra-en chang duoc dieu minh tim; song nhưng ke lua chon thi da duoc, va nhưng ke khac thi bi cung long, nhu co chep rang: euc chua troi da cho ho mo toi, con mat chang thay, lo tai chang nghe, cho den ngay nay.

lại, ea vit co noi: uoc gi ban tiec cua ho tro nen bay luoi, nen dip vap chon va su phat cong binh cho ho; uoc gi mat ho mu khong thay duoc, va lung ho cu khom lun. toi lai hoi rang: co phai dan y-so-ra-en vap chon duong ay hau cho te xuong chang? chang he nhu vay! nhưng ay la boi toi loi ho ma su cuu da den cho dan ngoai, hau de giuc long tranh dua cua ho. va, neu toi loi ho da lam giao cho te gian, su kem sut ho da lam giao cho dan ngoai, thi huong chi la su thanh vuong cua ho! toi noi cung anh em la nguoi ngoai: bay lau toi lam su do cho dan ngoai, toi lam vinh hien chuc vu minh, co suc de giuc long tranh dua cua nhung ke dong toc toi, va de cuu nay nguoi trong dam ho. vi neu su dut bo ho ra da lam su hoa thuan cho thien ha, thi su ho tro lai trong an dien ha chang phai la su song lai tu trong ke chet sao? va, neu trai dau mua la thanh, thi ca dong cung thanh; va neu re la thanh, thi cac nhanh cung thanh. vi bang co mot hai nhanh bi cat di, va nguoi von la cay o-li-ve hoang duoc thap vao cho cac nhanh ay de co phan ve nhua va re cua cay o-li-ve, thi cho khoe minh hon cac nhanh do. nhưng neu nguoi khoe minh, thi hay biet rang ay chang phai la nguoi chiu dung cai re, ben la cai re chiu dung nguoi. nguoi se noi rang: cac nhanh da bi cat di, de ta duoc thap vao cho no. phai lam; cac nhanh do da bi cat boi co chang tin, va nguoi nho duc tin ma con; cho kieu ngao, hay so hai. vi neu euc chua troi chang tiec cac nhanh nguyen, thi ngai cung chang tiec nguoi nua. vay hay xem su nhon tu va su nghiem nhac cua euc chua troi: su nghiem nhac doi voi ho la ke da nga xuong, con su nhon tu doi voi nguoi, mien la nguoi cam giu minh trong su nhon tu ngai: bang chang, nguoi cung se bi chat. ve phan ho, neu khong ghi mai trong su chang tin, thi cung se duoc thap; vi euc chua troi co quyen lai thap ho vao. neu chinh nguoi da bi cat khoi cay o-li-ve hoang thuan tanh minh, ma duoc thap vao cay o-li-ve tot nghich tanh, thi huong chi nhung ke ay la nhanh nguyen se duoc thap vao chinh cay o-li-ve minh! va, hoi anh em, toi khong muon anh em chang biet su mau nhien nay, e anh em khoe minh khon ngoan chang: ay la mot phan dan y-so-ra-en da sa vao su cung long, cho den chung nao so dan ngoai nhap vao duoc day du; vay thi ca dan y-so-ra-en se duoc cuu, nhu co chep rang: eang giai cuu se den tu si-on, cat su vo dao ra khoi gia-cop; ay la su giao uoc ma ta se lap voi ho, khi ta xoa toi loi ho roi. neu lan ve tin lanh thi ho la nghich thu boi co anh em, con luan ve su lua chon, thi ho duoc yeu thuong boi co cac to phu; vi cac su ban cho va su keu goi cua euc chua troi chang he doi lai duoc bao gio. lai nhu khi truoc anh em da nghich dung euc chua troi, ma bay gio duoc thuong xot boi su nghich

cua ho, thi cung mot the ay, bay gio ho da nghich, hau cho cung duoc thuong xot boi su thuong xot da to ra voi anh em. vi euc chua troi da nhot moi nguoi trong su ban nghich, dang thuong xot het thay. oi! sau nhien thay la su giao co, khon ngoan va thong biet cua euc chua troi! su phan xet cua ngai nao ai thau duoc, duong neo cua ngai nao ai hieu duoc! vi, ai biet y tuong chua, ai la ke ban luan cua ngai? hay la ai da cho chua truoc, dang nhan lay dieu gi ngai bao lai? vi muon vat deu la tu ngai, va huong ve ngai. vinh hien cho ngai doi doi, vo cung! a-men.

12

vay, hoi anh em, toi lay su thuong xot cua euc chua troi khuyen anh em dang than the minh lam cua le song va thanh, dep long euc chua troi, ay la su tho phuong phai le cua anh em. eung lam theo doi nay, nhưng hay bien hoa boi su doi moi cua tam than minh, de thu cho biet y muon tot lanh, dep long va tron ven cua euc chua troi la the nao. vay, nho on da ban cho toi, toi noi voi moi nguoi trong anh em cho co tu tuong cao qua le, nhưng phai co tam tinh tam thuong, y theo luong duc tin ma euc chua troi da phu cho tung nguoi. va, nhu trong mot than chung ta co nhieu chi the, va cac chi the khong lam mot viec giong nhau, thi cung vay, chung ta la nhieu nguoi ma hiệp nen mot than trong eang christ, va het thay chung ta deu la cac phan chi the cua nhau. vi chung ta co cac su ban cho khac nhau, tuy theo on da ban cho chung ta, ai duoc ban cho noi tien tri, hay tap noi the luong duc tin; ai duoc goi den lam chuc vu, hay buoc minh vao chuc vu; ai day do, hay cham ma day do; ai ganh viec khuyen bao, hay khuyen bao; ai bo thi, hay lay long rong rai ma bo thi; ai cai tri, hay sieng nang ma cai tri; ai lam su thuong xot, hay lay long vui ma lam. long yeu thuong phai cho thanh that. hay gom su du ma men su lanh. hay lay long yeu thuong mem mai ma yeu nhau nhu anh em; hay lay le kinh nhuong nhau. hay sieng nang ma cho lam bieng; phai co long sot sang; phai hau viec chua. hay vui mung trong su trong cay, nhìn nhuc trong su hoan nan, ben long ma cau nguyen. hay cung cap su can dung cho cac thanh do; hay an can tiep khach. hay chuc phuoc cho ke bat bo anh em; hay chuc phuoc, cho nguyen rua. hay vui voi ke vui, khoc voi ke khoc. trong vong anh em phai o cho hiệp y nhau; dung uoc ao su cao sang, nhưng phai ua thích su khiem nhuong. cho cho minh la khon ngoan. cho lay ac tra ac cho ai; phai cham tim dieu thien truoc mat moi nguoi. neu co the duoc, thi hay het suc minh ma hoa thuan voi moi nguoi. hoi ke rat yeu dau cua toi oi, chinh minh cho tra thu ai, nhưng hay nhuong cho con thanh no cua euc

chua troi; vi co chep loi chua phan rang: su tra thu thuoc ve ta, ta se bao ung. vay neu ke thu minh co doi, hay cho an; co khat, hay cho uong; vi lam nhu vay, khac nao minh lay nhung than lua do ma chat tren dau nguoi. eung de dieu ac thang minh, nhưng hay lay dieu thien thang dieu ac.

13

moi nguoi phai vang phuc cac dang cam quyen tren minh; vi chang co quyen nao ma chang den boi euc chua troi, cac quyen deu boi euc chua troi chi dinh. cho nen ai chong cu quyen phep, tuc la doi dich voi mang linh euc chua troi da lap; va nhung ke doi dich thi thuoc lay su phan xet vao minh. va, cac quan quyen khong phai de cho nguoi lam lanh so, ma de cho nguoi lam du so. nguoi muon khong so quyen phep chang? hay lam dieu lanh, se duoc khen thuong; vi quan quyen la chuc viec cua euc chua troi de lam ich cho nguoi. song neu nguoi lam ac, thi hay so, vi nguoi cam guom chang phai la vo co; nguoi la chuc viec cua euc chua troi de lam ra su cong binh va phat ke lam du. vay nen can phai vang phuc, chang nhưng vi so hinh phat thoi, nhưng cung vi co lu-ong tam. ay cung boi le do ma anh em nop thue, vi cac quan quyen la day to cua euc chua troi, hang giu viec ay. phai tra cho moi nguoi dieu minh da mac: nop thue cho ke minh phai nop thue; dong gop cho ke minh phai dong gop; so ke minh dang so; kinh ke minh dang kinh. eung mac no ai chi het, chi mac no ve su yeu thuong nhau ma thoi, vi ai yeu ke lan can minh, ay la da lam tron luat phap. va, nhưng dieu ran nay: nguoi cho pham toi ta dam, cho giet nguoi, cho trom cuop, cho tham lam, ma moi dieu ran khac nua, bat luan dieu nao, deu tom lai trong mot loi nay: nguoi phai yeu ke lan can minh nhu minh. su yeu thuong chang he lam hai ke lan can; vay yeu thuong la su lam tron luat phap. hay an o nhu vay, vi biet thoi ky duong luc chung ta day: gio anh em tu ngu thuc day da den, boi su cuu hien nay da gan chung ta hon luc chung ta moi tin. eem da khuỷa, ngay gan den; vay chung ta hay lot bo nhưng viec toi tam ma mac lay ao giap sang lang. hay buoc di cach han hoi nhu giua ban ngay. cho nop minh vao su qua do va say sua, buong tuong va bay ba, ray ra va ghen ghet; nhưng hay mac lay euc chua jesus christ, cho cham nom ve xac thit ma lam cho phi long duc no.

14

hay bang long tiep lay ke kem duc tin, cho cai lay ve su nghi ngo. nguoi nay tin co the an duoc ca moi thu; nguoi kia la ke yeu duoi,

chi an rau ma thoi. nguoi an cho khinh de ke khong an; va nguoi khong an cho xet doan ke an, vi euc chua troi da tiep lay nguoi. nguoi la ai ma dam xet doan toi to cua ke khac? no dung hay nga, ay la viec chu no; song no se dung, vi chua co quyen cho no dung vung vang. nguoi nay tuong ngay nay hon ngay khac, ke kia tuong moi ngay deu bang nhau; ai nay hay tin chac o tri minh. ke giu ngay la giu vi chua; ke an la an vi chua, vi ho ta on euc chua troi; ke chang an cung chang an vi chua, ho cung ta on euc chua troi. va, chang co nguoi nao trong chung ta vi chinh minh ma song, cung chang co nguoi nao trong chung ta vi chinh minh ma chet; vi neu chung ta song, la song cho chua, va neu chung ta chet, la chet cho chua. vay nen chung ta hoac song hoac chet, deu thuoc ve chua ca. eang christ da chet va song lai, ay la de lam chua ke chet va ke song. nhưng nguoi, sao xet doan anh em minh? con nguoi, sao khinh de anh em minh? vi chung ta het thay se ung hau trước toa an euc chua troi. boi co chep rang: chua phan: that nhu ta hang song, moi dau goi se qui trước mat ta, va moi luoi se ngoi khen euc chua troi. nhu vay, moi nguoi trong chung ta se khai trình viec minh voi euc chua troi. vay chung ta cho xet doan nhau; nhưng tha nhut dinh dung de hon da vap chon trước mat anh em minh, va dung lam dip cho nguoi sa nga. toi biet va tin chac trong euc chua jesus rang, chang co vat gi von la do day; chin co ai tuong vat nao la do day, thi no la do day cho nguoi ay ma thoi. va, neu vi mot thuc an, nguoi lam cho anh em minh lo buon, thi nguoi chang con cu xu theo duc yeu thuong nua. cho nhon thuc an lam hu mat nguoi ma eang christ da chui chet cho. vay cho de su lanh minh tro nen co giem che. vi nuoc euc chua troi chang tai su an uong, nhưng tai su cong binh, binh an, vui ve boi euc thanh linh vay. ai dung cach ay ma hau viec eang christ, thi dep long euc chua troi va duoc nguoi ta khen. vay chung ta hay tin cach lam nen hoa thuan va lam guong sang cho nhau. cho vi mot thuc an ma huy hoai viec euc chua troi. that moi vat la thanh sach; nhưng an lay ma lam dip cho ke khac vap pham, thi la ac. eieu thien ay la dung an thit, dung uong ruou, va kieng cu moi su chi lam dip vap pham cho anh em minh. nguoi co duc tin chung nao, hay vi chinh minh nguoi ma giu lay trước mat euc chua troi. phuc thay cho ke khong dinh toi cho minh trong su minh da ung! nhưng ai co long ngan ngai ve thuc an nao, thi bi dinh toi roi, vi chang boi duc tin ma lam; va, pham lam dieu chi khong boi duc tin thi dieu do la toi loi.

vay chung ta la ke manh, phai ganh vac su yeu duoi cho nhung ke kem suc, cho lam cho dep long minh. moi nguoi trong chung ta nen lam dep long ke lan can minh, dang lam dieu ich va nen guong tot. vi eang christ cung khong lam cho dep long minh, nhu co chep rang: loi cua nhung ke nguyn rua chua da do tren minh toi. va, moi su da chep tu xua deu de day do chung ta, hau cho boi su nhin nhuc va su yen ui cua kinh thanh day ma chung ta duoc su trong cay. xin euc chua troi hay nhin nhuc va yen ui ban cho anh em duoc dong long o voi nhau theo euc chua jesus christ; de anh em lay mot long mot mieng ma ngoi khen euc chua troi, la cha cua euc chua jesus christ chung ta. vay thi, anh em hay tiep lay nhau, cung nhu eang christ da tiep anh em, de euc chua troi duoc vinh hien. va, toi noi rang euc chua jesus christ da lam chuc vu minh noi nguoi chiu cat bi, dang to bay su thanh tin cua euc chua troi, va lam qua quyet loi hua cung cac to phu chung ta, lai khien dan ngoai khen ngoi euc chua troi vi su thuong xot cua ngai, nhu co chep rang: boi do toi se ngoi khen chua giua cac dan ngoai, va ca tung danh ngai. lai co chep rang: hoi dan ngoai, hay dong vui cung dan chua. lai rang: hoi het thay dan ngoai, hay khen ngoi chua, muon dan nen ngoi khen ngai! e-sai cung noi rang: tu coi re gie-se se nut len cai choi cai tri dan ngoai, dan ngoai se trong cay choi ay. vay xin euc chua troi cua su trong cay, lam cho anh em day day moi dieu vui ve va moi dieu binh an trong duc tin, hau cho anh em nho quyen phep euc thanh linh duoc du dat su trong cay! hoi anh em, ve phan anh em, toi cung tin chac rang anh em co day long ngon tu, du dieu thong biet tron ven, lai co tai khuyen bao nhau. neu toi da lay long that dan di ma viet tho noi dieu nay dieu kia voi anh em, ay la de nhac lai cho anh em nho, boi on euc chua troi da lam cho toi nen chuc viec cua euc chua jesus christ giua dan ngoai, lam chuc te le cua tin lanh euc chua troi, hau cho dan ngoai duoc lam cua le vua y chua, nen thanh boi euc thanh linh. vay toi co co khoe minh trong euc chua jesus christ ve dieu hau viec euc chua troi. vi toi chang dam noi nhung su khac hon su ma eang christ cay toi lam ra de khien dan ngoai vang phuc ngai, boi loi noi va boi viec lam, boi quyen phep cua dau ky phep la, bang quyen phep cua thanh linh euc chua troi. ay la tu thanh gie-ru-sa-lem va cac mien xung quanh cho den xu i-ly-ri, toi da dem dao tin lanh cua eang christ di khap chon. nhung toi lay lam vinh ma rao tin lanh o noi nao danh eang christ chua duoc truyền ra, de cho khi lap len tren nen nguoi khac, nhu co chep rang: nhung ke chua duoc tin bao ve

ngai thi se thay ngai, nhưng ke chua nghe noi ve ngai thi se biet ngai. ay cung la dieu da nhieu lan ngan tro toi di den tham anh em. nhưng bay gio chang con co chi cam buoc toi lai trong cac mien nay nua; va lai, da may nam nay, toi rat uoc ao den cung anh em; vay neu toi co the di xu y-pha-nho duoc, thi mong rang se tien dang ghe tham anh em; sau khi duoc chut thoa long o voi anh em roi, thi nho anh em sai dua toi qua xu ay. nay toi qua thanh gie-ru-sa-lem dang giup viec cac thanh do. vi nguoi xu ma-xe-doan va xu a-chai voi long quyen tien de giup nhung thanh do o thanh gie-ru-sa-lem dang ngheo tung, ho vui long lam su do, va cung mac no cac nguoi do nua; vi neu nguoi ngoai da co phan ve cua cai thieng lieng nguoi giu-da, thi cung phai lay cua cai thuoc ve phan doi ma giup cho nguoi giu-da. vay khi toi lam xong viec ay, va giao qua phuoc nay cho ho roi, toi se ghe noi anh em dang di den su y-pha-nho. toi biet khi toi sang voi anh em, thi se dem on phuoc doi dao cua eang christ cung den. vay, hoi anh em, nho euc chua jesus christ chung ta, va nho su yeu thuong sanh boi euc thanh linh, toi khuyen anh em phai cung toi chien dau trong nhung loi cau nguyn ma anh em vi toi trinh cung euc chua troi, hau de toi duoc thoat khoi nhung nguoi chang tin trong xu giu-de, va cua lam phai ma toi dem qua thanh gie-ru-sa-lem se duoc cac thanh do vui long nham lay. bay gio toi co the vui mung di den anh em, va neu vua y euc chua troi, cung nem mui an nghi voi anh em nua. nguyn xin euc chua troi binh an o voi anh em het thay! a-men.

16

toi goi gam phe-be, nguoi chi em chung ta cho anh em, nguoi lam nu chap su cua hoi thanh xen-co-re. hay an can tiep ruoc nguoi trong chua chung ta, mot cach xung dang voi thanh do, va hay giup do nguoi trong moi dip ma nguoi se can den anh em; vi chinh nguoi da giup nhieu ke, va cung giup toi nua. hay chao be-rit-sin va a-qui-la, ke cung lam viec voi toi trong euc chua jesus christ, la hai nguoi lieu chet de cuu su song toi; ay chang nhưng mot minh toi ta on hai nguoi, nhưng ca cac hoi thanh cua dan ngoai nua. cung hay chao hoi thanh nhom tai nha hai nguoi. hay chao e-bai-net, la nguoi rat thiet voi toi, va da nen trai dau mua trong xu a-si cho eang christ. hay chao ma-ri, la nguoi co nhieu cong kho vi anh em. hay chao an-tro-ni-co va giu-ni-a, tuc la ba con va ban dong tu voi toi, la hai nguoi co danh vong trong cac su do va thuoc ve eang christ trước toi vay. hay chao am-li-a, nguoi rat yeu dau cua toi trong chua. hay chao u-ro-banh, ban cung lam viec voi toi trong eang christ, va ech-ta-chy, la ke rat thiet voi toi. hay chao a-

be-lo, nguoi duoc tiep nap trong eang christ. hay chao cac nguoi o nha a-rich-to-bu. hay chao he-ro-di-on, la ba con toi. hay chao cac nguoi o trong nha nat-xit, la nhung ke o trong chua. hay chao try-phe-no va try-pho-so, la hai nguoi lam viec cho chua. hay chao bet-si-do, nguoi rat than voi toi, va da lam viec nhieu cho chua. hay chao ru-phu, nguoi duoc chon cua chua, va chao me nguoi, cung la me toi. hay chao a-sin-co-rich, pho-le-gon, het-me, ba-tro-ba, het-ma, va cac anh em o voi ho. hay chao phi-lo-lo-go va giu-li, ne-re va chi nguoi, o-lim, va het thay cac thanh do o voi ho. anh em hay lay cai hon thanh ma chao nhau. het thay cac hoi thanh cua eang christ chao anh em. hoi anh em, toi khuyen anh em coi chung nhung ke gay nen be dang va lam guong xau, nghich cung su day do ma anh em da nhan. phai tranh xa ho di, vi nhung ke do chang hau viec eang christ, chua chung ta, song hau viec cai bung ho, va lay nhung loi ngot ngao dua ninh do danh long ke that tha. su anh em vang phuc thi ai ai cung biet roi, vay toi vi anh em vui mung, mong rang anh em khon ngoan ve dieu lanh, va thanh sach doi voi dieu du. euc chua troi binh an se kip giay dap qui sa-tan duoi chon anh em. nguyen xin an dien cua euc chua jesus chung ta o cung anh em! ti-mo-the, ke cung lam viec voi toi chao anh em, lu-si-ut, gia-son va so-xi-ba-te, la ba con toi cung vay. toi la tet-tiu, nguoi chep buc tho nay, chao tham anh em trong chua. gai-ut la nguoi tiep dai toi cung tiep dai ca hoi thanh, chao anh em. e-rat, quan kho bac thanh pho, va qua-ro-tu, nguoi anh em chung ta, cung chao anh em nua. ngoi khen eang co quyen lam cho vung chi anh em theo tin lanh cua toi va loi giang euc chua jesus christ, theo su to ra ve le mau nhien, la le da giao kin tu moi doi truoc, ma bay gio duoc bay ra, va theo linh euc chua troi hang song, boi cac sach tien tri, bay ra cho moi dan deu biet, dang dem ho den su vang phuc cua duc tin, nhon euc chua jesus christ, nguyen xin vinh hien ve noi euc chua troi khon ngoan co mot, doi doi vo cung! a-men.

phao-lo, theo y euc chua troi, duoc goi lam su do cua euc chua jesus christ, cung sot-then, anh em chung toi, goi cho hoi thanh euc chua troi tai thanh co-rinh-to, tuc la cho nhung nguoi da duoc nen thanh trong euc chua jesus christ, duoc goi lam thanh do, lai cho moi nguoi bat luan noi nao, cau khan danh euc chua jesus christ chung ta, la chua cua nhung nguoi ay va cua chung ta: nguyen xin anh em duoc an dien va su binh an ban cho boi euc chua troi, cha chung ta, va boi euc chua jesus christ! toi hang vi anh em ta on euc chua troi, boi co anh em da duoc euc chua troi ban on trong euc chua jesus christ; vi chung anh em da duoc du dat ve moi dieu ban cho, ca loi noi va su hieu biet, nhu loi chung ve eang christ da duoc vung ben giữa anh em. anh em dang trong doi ky euc chua jesus christ chung ta hien den, cung chang thieu mot on nao. ngai se khien anh em duoc vung ben den cuoi cung, de khoi bi quo trach trong ngay cua euc chua jesus christ chung ta. euc chua troi la thanh tin, ngai da goi anh em duoc thong cong voi con ngai la euc chua jesus christ, chua chung ta. hoi anh em, toi nhon danh euc chua jesus christ chung ta, khuyen anh em thay deu phai dong mot tieng noi voi nhau, cho phan re nhau ra, nhưng phai hiệp mot y mot long cung nhau. vi, hoi anh em, boi nguoi nha co-lo-e, toi co duoc tin rang trong anh em co su tranh canh. toi co y noi rang trong anh em moi nguoi noi nhu vay: ta la mon do cua phao-lo; ta la cua a-bo-lo, ta la cua se-pha, ta la cua eang christ. eang christ bi phan re ra sao? co phai phao-lo da chiu dong dinh tren cay thap tu the cho anh em, hay la anh em da nhon danh phao-lo ma chiu phep bap tem sao? toi ta on euc chua troi, vi ngoai co-rit-bu va gai-ut, toi chua tung lam phep bap tem cho ai trong anh em, hau cho chang ai noi rang anh em da nhon danh toi ma chiu phep bap tem. toi cung da lam phep bap tem cho nguoi nha se-pha-na; ngoai nha do, toi chang biet minh da lam phep bap tem cho ai nua. that vay, eang christ da sai toi, chang phai da lam phep bap-tem dau, nhưng de rao giang tin lanh, va chang dung su khon kheo ma giang, keo thap tu gia cua eang christ ra vo ich. boi vi loi giang ve thap tu gia, thi nhung nguoi hu mat cho la dien dai; song ve phan chung ta, la ke duoc cuu chuoat, thi cho la quyen phep cua euc chua troi. cung co loi chep rang: ta se huy pha su khon ngoan cua nguoi khon ngoan, tieu tru su thao biet cua nguoi thao biet. nguoi khon ngoan o dau? thay thong giao o dau? nguoi bien luan doi nay o dau? co phai euc chua troi da lam cho su khon ngoan cua the gian ra do dai khong? vi, tai the gian cay su khon ngoan minh, chang nho su khon ngoan

euc chua troi ma nhan biet euc chua troi, nen ngai danh long dung su giang do dai cua chung ta ma cuu roi nhung nguoi tin cay. va, duong khi nguoi giu-da doi phep la, nguoi go-rec tim su khon ngoan, thi chung ta giang eang christ bi dong dinh tren cay thap tu, la su nguoi giu-da lay lam guong xau, dan ngoai cho la do dai; song le, ve nhung nguoi duoc goi, bat luan nguoi giu-da hay nguoi go-rec, thi eang christ la quyen phep cua euc chua troi va su khon ngoan cua euc chua troi. boi vi su do dai cua euc chua troi la khon sang hon nguoi ta, va su yeu duoi cua euc chua troi la manh hon nguoi ta. hoi anh em, hay suy xet rang o giữa anh em la ke da duoc goi, khong co nhieu nguoi khon ngoan theo xac thit, chang nhieu ke quyen the, chang nhieu ke sang trong. nhưng euc chua troi da chon nhung su dai o the gian de lam ho then nhưng su manh; euc chua troi da chon nhung su hen ha va khinh bi o the gian, cung nhưng su khong co, hau cho lam nhưng su co ra khong co, de chang ai khoe minh truoc mot euc chua troi. va, ay la nho ngai ma anh em o trong euc chua jesus christ, la eang ma euc chua troi da lam nen su khon ngoan, su cong binh, su nen thanh, va su cuu chuoat cho chung ta; hau cho, nhu co loi chep rang: ai khoe minh, hay khoe minh trong chua.

2

hoi anh em, ve phan toi, khi toi den cung anh em, chang dung loi cao xa hay la khon sang ma rao giang cho anh em biet chung co cua euc chua troi. vi toi da doan dinh rang o giữa anh em, toi chang biet su gi khac ngoai euc chua jesus christ, va euc chua jesus christ bi dong dinh tren cay thap tu. chinh toi da o giữa anh em, bo yeu duoi, so hai, run ray lam. loi noi va su giang cua toi chang phai bang bai dien thuyet kheo leo cua su khon ngoan, nhưng tai su to ra thanh linh va quyen phep; hau cho anh em cho lap duc tin minh tren su khon ngoan loai nguoi, ben la tren quyen phep euc chua troi. dau vay, chung toi giang su khon ngoan cho nhung ke tron ven, song chang phai su khon ngoan thuoc ve doi nay, cung khong phai cua cac nguoi cai quan doi nay, la ke se bi hu mat. chung toi giang su khon ngoan cua euc chua troi, la su mau nhien kin giau, ma tu truoc cac doi, euc chua troi da dinh san cho su vinh hien chung ta. trong nhung nguoi cai quan doi nay chang ai tung biet su do; boi chung, neu da biet thi ho chang dong dinh chua vinh hien tren cay thap tu dau. song le, nhu co chep rang: ay la su mat chua thay, tai chua nghe, va long nguoi chua nghi den, nhưng euc chua troi da sam san dieu ay cho nhung nguoi yeu men ngai. euc chua troi da dung euc thanh linh de bay to nhưng su do cho

chung ta, vi euc thanh linh do xet moi su, ca den su sau nhien cua euc chua troi tua. va, neu khong phai la thanh linh trong long nguoi, thi ai biet su trong long nguoi? cung mot le ay, neu khong phai la thanh linh cua euc chua troi, thi chang ai biet su trong euc chua troi. ve phan chung ta, chung ta chang nhan lay than the gian, nhung da nhan lay thanh linh tu euc chua troi den, hau cho duoc hieu biet nhung on ma chung ta nhan lanh boi euc chua troi; chung ta noi ve on do, khong cay loi noi ma su khon ngoan cua loi nguoi da day dau, song cay su khon ngoan ma euc thanh linh da day, dung tieng thieng lieng de giai bay su thieng lieng. va, nguoi co tanh xac thit khong nhan duoc nhung su thuoc ve thanh linh cua euc chua troi; boi chung nguoi do coi su ay nhu la su do dai, va khong co the hieu duoc, vi phai xem xet cach thieng lieng. nhung nguoi co tanh thieng lieng xu doan moi su, va chinh minh khong bi ai xu doan. vi ai da biet y chua, dang day do ngai? nhung phan chung ta, thi co y cua eang christ.

3

hoi anh em, ve phan toi, toi chang co the noi voi anh em nhu voi nguoi thieng lieng, nhung nhu voi nguoi xac thit, nhu voi cac con do trong eang christ vay. toi lay sua nuoi anh em, cho chang lay do an cung, vi anh em khong chiu noi; den bay gio cung chua chiu duoc, vi anh em hay con thuoc ve xac thit. that, boi trong anh em co su ghen ghet va tranh canh, anh em ha chang phai la tanh xac thit an o nhu nguoi the gian sao? co nguoi thi noi: ta la mon do cua phao-lo; ke thi rang: ta la cua a-bo-lo, vay anh em ha chang phai la nguoi cung nhu ke khac sao? the thi, a-bo-lo la ai, va phao-lo la ai? ay la ke toi to, ma boi ke do anh em da tin cay, y theo chua da ban cho moi nguoi. toi da trong, a-bo-lo da tuoi, nhung euc chua troi da lam cho lon len. vay, nguoi trong ke tuoi, deu khong ra gi, song euc chua troi la eang lam cho lon len. nguoi trong, ke tuoi, deu bang nhau; ai nay se nhan phan thuong tuy theo viec minh da lam. va, chung toi la ban cung lam viec voi euc chua troi; anh em la ruong euc chua troi cay, nha cua euc chua troi xay. theo on euc chua troi ban cho toi, toi da lap nen nhu mot tay tho kheo, ma co ke khac cat len tren; nhung ai nay phai can than ve su minh xay tren nen do. vi, chang ai co the lap mot nen khac ngoai nen da lap, la euc chua jesus christ. neu co ke lay vang, bac, buu thach, go, co kho, rom ra ma xay tren nen ay, thi cong viec cua moi nguoi se bay to ra. ngay den se to tuong cong viec do; no se trinh ra trong lua, va cong viec cua moi nguoi dang gia nao, lua se chi ra. vi bang cong viec cua ai xay tren nen

duoc con lai, thi tho do se lanh phan thuong minh. neu cong viec ho bi thieu huy, thi mat phan thuong. con ve phan nguoi do, se duoc cuu, song duong nhu qua lua vay. anh em ha chang biet minh la den tho cua euc chua troi, va thanh linh euc chua troi o trong anh em sao? vi co ai pha huy den tho cua euc chua troi, thi euc chua troi se pha huy ho; vi den tho cua euc chua troi la thanh, ma chinh anh em la den tho. cho ai tu doi minh: neu co ai trong vong anh em tuong minh khon ngoan theo cach doi nay, hay tro nen dai dot, de duoc nen khon ngoan; vi su khon ngoan doi nay truoc mat euc chua troi la su dai dot. nhu co chep rang: ay la chua bat nhung ke khon ngoan trong muu ke ho. lai rang: chua thong biet y tuong cua nguoi khon ngoan; ngai biet y tuong ho deu la vo ich. vay, cho ai khoe minh ve loi nguoi, vi moi su deu thuoc ve anh em: hoac phao-lo, hoac a-bo-lo, hoac se-pha, hoac the gian, khong co su song, hoac su chet hoac nhung su bay gio, hoac nhung su hau den. het thay moi su deu thuoc ve anh em, anh em thuoc ve eang christ, eang christ thuoc ve euc chua troi.

4

vay, ai nay hay coi chung toi nhu day to cua eang christ, va ke quan tri nhung su mau nhien cua euc chua troi. va lai, cai dieu nguoi ta trong mong noi nguoi quan tri la phai trung thanh. ve phan toi, hoac bi anh em xu doan, hoac bi toa an nao cua loi nguoi xu doan, toi cung chang lay lam quan he gi. chinh toi chang tu xu doan minh tua; vi toi chang thay minh co dieu gi dang toi, nhưng toi cung khong nho su do ma duoc xung la cong binh: eang xu doan toi, ay la chua. vay, cho xet doan som qua, hay doi chua den; chinh chua se to nhung su giao trong noi toi ra noi sang, va bay ra nhung su toan dinh trong long nguoi; bay gio, ai nay se boi euc chua troi ma lanh su khen ngoi minh dang lanh. hoi anh em, ay la vi co anh em, toi da dung nhung le that, nay chi ve chinh minh toi va a-bo-lo, hau cho anh em hoc doi hai chung toi, cho vuot qua loi da chep, va cho sanh long kieu ngao, theo phe nguoi nay nghich cung ke khac. boi vi, ai phan biet nguoi voi nguoi khac? nguoi ha co dieu chi ma chang da nhan lanh sao? neu nguoi da nhan lanh, thi sao con khoe minh nhu chang tung nhan lanh? anh em duoc no du, duoc giao co roi, chang nho chung toi, anh em da khoi su cai tri; that mong cho anh em duoc cai tri, hau cho chung toi cung cai tri voi anh em! vi chung euc chua troi duong da phoi chung toi la cac su do ra, giống như tu phai toi chet, lam tro cho the gian, thiên su, loài người cũng xem vậy. chúng tôi là kẻ ngu dại vì có eang christ, nhưng anh em được

khon ngoan trong eang christ; chung toi yeu duoi, anh em manh me; anh em qui trong, chung toi khinh hen. cho den bay gio, chung toi van chiu doi khat, tran minh, bi nguoi ta va tren mat, luu lac ray day mai do. chung toi dung chinh tay minh lam viec kho nhoc; khi bi rua sa, chung toi chuc phuc; khi bi bat bo, chung toi nhin nhuc; khi bi vu oan, chung toi khuyen do; chung toi giống như rac ren cua the gian, can ba cua loai nguoi, cho den ngay nay. toi viet nhung dieu nay, chang phai de lam cho anh em ho nguoi dau; nhưng de khuyen bao anh em, cung nhu con cai yeu dau cua toi vay. boi chung, dau anh em co mot van thay giao trong eang christ, nhưng chang co nhieu cha; vi toi da dung tin lanh ma sanh anh em ra trong euc chua jesus christ. vay, toi lay dieu do khuyen anh em: hay bat chuoc toi. vi co do, toi da sai ti-mo-the, la con yeu dau cua toi, cung la trung thanh trong chua, den cung anh em; nguoi se nhac lai cho anh em biet duong loi toi trong eang christ, va toi day do cach nao trong cac hoi thanh khap cac noi. co may ke len minh kieu ngao, ngo toi chang con den cung anh em nua. nhưng neu chua khung cho, thi chang bao lau toi se toi cung anh em, va xet cho biet, chang phai xet loi noi cua nhung ke kieu ngao do, ben la nang luc ho the nao. vi nuoc euc chua troi chang o tai loi noi, ma o tai nang luc. anh em muon dieu gi hon: muon toi cam roi ma den cung anh em, hay la lay tinh yeu thuong va y nhu mi?

5

co tin don ra khap noi rang trong anh em co su dam loan, dam loan den the, dau nguoi ngoai dao cung chang co giống như vậy: la den noi trong anh em co ke lay vo cua cha minh. anh em con len minh kieu ngao! anh em chang tung buon rau, hau cho ke pham toi do bi tru bo khoi vong anh em thi hon! ve phan toi, than dau xa cach ma long o tai do, (vi anh em va long toi duoc hoi hiệp voi quyen phep cua euc chua jesus, la chua chung ta), nen toi da duong nhu co mat o do, nhon danh euc chua jesus la chua chung ta, tuyen an ke pham toi do rang, mot nguoi nhu the phai pho cho qui sa tan, de huy hoai phan xac thit, hau cho linh hon duoc cuu trong ngay euc chua jesus. that anh em chang co co ma khoe minh dau! anh em ha chang biet rang mot chut men lam cho ca dong bot day len sao? hay lam cho minh sach men cu di, hau cho anh em tro nen bot nhoi moi khong men, nhu anh em la banh khong men vay. vi eang christ la con sinh le vuot qua cua chung ta, da bi giet roi. vay thi, chung ta hay giu le, cho dung men cu, cho dung men gian ac, doc du, nhưng dung banh khong men cua su that tha va

cua le that. trong tho toi viet cho anh em, co dan dung lam ban voi ke gian dam, do toi chang co y noi chung ve ke gian dam doi nay, hay la ke tham lam, ke chat bop, ke tho hinh tuong, vi neu vay thi anh em phai lia khoi the gian. nhưng toi viet khuyen anh em dung lam ban voi ke nao tu xung la anh em, ma la gian dam, hoac tham lam, hoac tho hinh tuong, hoac chui rua, hoac say sua, hoac chat bop, cung khong nen an chung voi nguoi the ay. vi chung co phai toi nen doan xet ke o ngoai sao? ha chang phai anh em nen doan xet nhung nguoi o trong sao? con nhu ke o ngoai, thi euc chua troi se doan xet ho. hay tru bo ke gian ac khoi anh em.

6

khi trong anh em ai co su nghich cung nguoi khac, sao dam de cho ke khong cong binh doan xet hon la cho cac thanh do? anh em ha chang biet cac thanh do se xet doan the gian sao? vi bang the gian se bi anh em xet doan, thi anh em ha chang dang xet doan viec nho mon hon sao? anh em chang biet chung ta se xet doan cac thien su sao? huong chi viec doi nay! vay khi anh em co su nghich cung nhau ve viec doi nay, sao lay nhung ke khong ke ra chi trong hoi thanh lam nguoi xet doan! toi noi the lam cho anh em ho then. ay vay, trong vong anh em chang co mot ke khon ngoan nao phan xu duoc giua anh em minh hay sao? nhưng anh em kien anh em, lai dem den truoc mat ke chang tin! that vay, anh em co su kien cao nhau, la phai toi roi. sao chang chiu su trai le la hon? sao chang danh su gian lan la hon! nhưng chinh anh em lam ra su trai le, chinh anh em gian lan, lai lam the ay cho nguoi anh em nua! anh em ha chang biet nhung ke khong cong binh chang bao gio huong duoc nuoc euc chua troi sao? cho tu doi minh: pham nhung ke ta dam, ke tho hinh tuong, ke ngoai tinh, ke lam giang yeu dieu, ke dam nam sac, ke trom cuop, ke ha tien, ke say sua, ke chui rua, ke chat bop, deu chang huong duoc nuoc euc chua troi dau. truoc kia anh em it nua cung co mot doi nguoi nhu the; nhưng nhon danh euc chua jesus christ, va nho thanh linh cua euc chua troi chung ta, thi anh em duoc rua sach, duoc nen thanh, duoc xung cong binh roi. moi su toi co phep lam, nhưng chang phai moi su deu co ich; moi su toi co phep lam, nhưng chang de su gi bat phuc duoc toi. eo an vi bung, bung vi do an, euc chua troi se huy hoai cai no va cai kia. nhưng than the chang phai vi su dam duc dau, ben la vi chua, va chua vi than the; va euc chua troi la eang da khien chua song lai, cung se lay quyen phep minh khien chung ta song lai nua. anh em ha chang biet than the minh la chi the cua eang christ sao? vay thi minh co nen

lay chi the của eang christ ma lam thanh chi the của diem di chang? euc chua troi nao no vay! anh em ha chang biet nguoi nao ket hiệp voi diem di, thi tro nen mot xac voi no sao? vi co chep rang: hai nguoi se dong nen mot thit. con ai ket hiệp voi chua thi tro nen mot tanh thieng lieng cung ngai. hay tranh su dam duc. mac dau nguoi ta pham toi gi, toi ay con la ngoai than the; nhưng ke buong minh vao su dam duc, thi pham den chinh than the minh. anh em ha chang biet rang than the minh la den tho của euc thanh linh dang ngu trong anh em, la eang ma anh em da nhan boi euc chua troi, va anh em chang phai thuoc ve chinh minh sao? vi chung anh em da duoc chuoc bang gia cao roi. vay, hay lay than the minh lam sang danh euc chua troi.

7

luan den cac dieu hoi trong tho anh em, toi tuong rang don ong khong dung den don ba la hay hon. song, cho duoc tranh khai moi su dam duc, thi moi nguoi don ong phai co vo, moi nguoi don ba phai co chong. chong phai lam het bon phan doi voi vo, va doi voi chong cung vay. vo khong co quyen tu chu ve than minh, ben la chong; chong cung vay, khong co quyen tu chu ve than minh ben la vo. eung tu chôi nhau, tru ra khi hai ben ung thuan tam thoi, de chuyen viec cau nguyen; roi tro lai hiệp cung nhau, keo qui sa-tan thua khi anh em khong thin minh ma cam do chang. ay do la su toi thuan cho phep, cho chang phai su toi truyen bieu. toi muon moi nguoi deu duoc giong nhu toi; song moi nguoi da duoc ban rieng cho minh boi euc chua troi, nguoi nay the nay, ke kia the khac. vay, toi noi voi nhưng ke chua cuoi ga, va ke goa bua rang o duoc nhu toi thi hon. song neu ho chang thin minh duoc, thi hay cuoi ga; vi tha cuoi ga con hon de cho lua tinh un dot. ve nhưng ke da cuoi ga roi, thi toi, nhưng chang phai toi, ben la chua, truyen rang vo khong nen lia bo chong, (vi bang da phan re nhau, thi nen o vay dung lay chong khac; hay la phai lai hoa thuan voi chong minh), con chong cung khong nen de vo. een nhu nhưng ke khac, chang phai chua, song la chinh toi bao ho rang: neu nguoi anh em nao co vo ngoai dao bang long o doi voi minh, thi khong nen de bo. lai neu mot nguoi don ba co chong ngoai dao bang long o doi voi minh, thi vo cung khong nen lia chong. boi vi, chong khong tin chua, nhon vo minh duoc nen thanh, vo khong tin chua, nhon chong minh tin chua duoc nen thanh; bang chang vay, con cai anh em nen chang sach, song nay deu la thanh. neu ke khong tin chua muon phan re, thi cho phan re: trong con do, nguoi anh em hay la nguoi chi em chang phai cam buoc gi. euc chua troi da goi anh

em an o trong su binh an. hoi ke lam vo kia, biet dau nguoi se cuu duoc chong minh? hoi ke lam chong kia, biet dau nguoi se cuu duoc vo minh? rot lai, ai nay phai an o theo on chua da ban cho minh, va theo nhu euc chua troi da goi. ay do la dieu toi day trong het thay cac hoi thanh. co nguoi nao da chiu phep cat bi roi duoc goi chang? nen cu giu cat bi vay. co nguoi nao chua chiu phep cat bi ma duoc goi chang? thi cho chiu phep cat bi. chiu cat bi chang he gi, khong chiu cat bi cung chang he gi; su quan he la giu cac dieu ran của euc chua troi. ai nay khi duoc goi o dang bac nao, thi phai cu theo dang bac ay. nguoi duong lam toi moi ma duoc goi chang? cho lay lam lo; song neu nguoi co the duoc tu do, thi hay nhon dip do la hon. vi ke toi moi duoc chua goi, ay la ke chua da buong tho; cung mot le ay, ai duong tu do ma duoc goi, thi lam toi moi của eang christ. anh em da duoc chuoc bang gia cao, cho tro nen toi moi của nguoi ta lam chi. hoi anh em, ai nay khi duoc goi o dang bac nao, thi phai cu o theo dang bac ay truoc mat euc chua troi. ve nhưng ke dong than, toi chang co loi chua truyen; song nho on thuong noi của chua, toi duoc lam nguoi dang tin, nen toi ban loi khuyen bao. vay toi tuong vi co tai va hau den, mot nguoi nam cu o vay la nen. co phai nguoi da bi van vuong voi vo chang? cho tim cach ma lia minh ra. co phai nguoi chua bi van vuong voi vo chang? eung kiem vo. nhưng neu nguoi lay vo, thi chang pham toi gi; va neu nguoi nu dong trinh lay chong, thi cung chang pham toi gi. song nhưng nguoi cuoi ga se co su kho khan ve xac thit, va toi muon cho anh em khoi su do. hoi anh em, vay thi toi bao nay: thi gio ngan nguoi. tu nay ve sau, ke co vo hay nen nhu ke khong co; ke duong khoc, nen nhu ke khong khoc; ke duong vui, nen nhu ke chang vui; ke duong mua, nen nhu ke chang duoc của gi; va ke dung của the gian, nen nhu ke chang dung vay; vi hinh trang the gian nay qua di. va, toi muon anh em duoc thong tha chang phai lo lang gi. ai khong cuoi vo thi cham lo viec chua, tim phuong cho chua dep long. song ai cuoi vo roi thi cham lo viec doi nay, tim cach cho vo minh thoa da. nguoi nu co chong va dong trinh cung khac nhau nhu vay: ai khong chong thi cham lo viec chua, dang cho than the va tinh than deu duoc thanh; nhưng ai co chong thi cham lo cac viec doi nay, tim cach cho dep long chong minh. toi noi dieu do vi su ich loi cho anh em, cho chang phai de gai bay, song de dat anh em theo le phai, hau cho khong phan tam ma hau viec chua. neu co ai tuong chang nen cho con gai dong trinh minh lo thi, va phai ga di, thi nguoi do co the tuy y minh ma lam, khong pham toi gi; trong con do, nguoi con gai nen lay chong. song co ai duoc tu chu ve viec minh

lam, khong bi su gi bat buoc, ma trong long da quyet dinh cach vung vang giu con gai minh dong trinh, thi nay lam phai le ma chu theo nhu minh da quyet chi. the thi ke ga con gai minh lam phai le; song ke khong ga, con lam phai le hon nua. chong con song bao lau, thi vo phai buot chat voi chong bay lau; neu chong chet, vo duoc tu do, muon lay ai tuy y, mien la theo y chua. nhưng, theo y toi, neu cu o vay, thi co phuc hon. va, toi tuong toi cung co thanh linh cua euc chua troi.

8

luan den cua cung cac than tuong thi chung ta biet minh deu co su hay biet ca. song su hay biet sanh kieu cang, con su yeu thuong lam guong tot. neu co ai tuong minh biet dieu gi, that nguoi ay chua biet nhu minh nen biet. nhưng neu co mot nguoi yeu men euc chua troi, thi euc chua troi biet nguoi do. vay, ve su an o cua cung te cac than tuong, chung ta biet than tuong trong the gian that la hu khong, chi co mot euc chua troi, cho khong co than nao khac. that nguoi ta xung co cac than khac, hoac o tren troi, hoac o duoi dat, (boi do ho tho nhieu than nhieu chua), ve phan chung ta, chi co mot euc chua troi ma thoi, la euc chua cha, muon vat boi ngai ma ra, va chung ta huong ve ngai; lai chi co mot chua ma thoi, la euc chua jesus christ, muon vat deu nho ngai ma co, va chung ta cung vay. nhưng chang phai moi nguoi deu co su hay biet do. mot doi nguoi vi nghi thuong co than tuong, nen khi an cua cung te do cho la cua cung te than tuong; thi luong tam yeu duoi cua ho boi do ra o ue. va, ay chang phai la do an lam cho chung ta duoc dep long euc chua troi; neu chung ta an, chang duoc ich gi, bang khong an, cung chang ton gi. nhưng hay giu lay, keo su tu do minh lam dip cho ke yeu duoi vap pham. boi vi, neu co ke luong tam yeu duoi thay nguoi la nguoi co su hay biet ngai an trong mieu ta than, thi ha chang cung bat chuoc ma an cua cung te sao? the thi nguoi lay su hay biet minh ma lam hu mat ke yeu duoi, la nguoi anh em ma eang christ da chet the cho! khi nao minh pham toi cung anh em nhu vay, lam cho luong tam yeu duoi cua ho bi thuong, thi la pham toi cung eang christ. cho nen, neu do an xui anh em toi vap pham, thi toi se chang he an thit, hau cho khi lam dip vap pham cho anh em toi.

9

toi chang duoc tu do sao? toi chang phai la su do sao? toi ha chang tung thay euc chua jesus la chua chung ta sao? anh em ha chang phai la cong viec toi trong chua sao? neu toi

khong phai la su do cho ke khac, it nua cung la su do cho anh em; vi chinh anh em la an tin cua chuc su do toi trong chua. ay la le binh vuc cua toi doi voi ke kien cao minh. chung toi ha khong co phep an uong sao? ha khong co phep dat mot nguoi chi em lam vo di khap noi voi chung toi nhu cac su do khac cung cac anh em chua va se pha da lam, hay sao? hay la chi mot toi voi ba-na-ba khong co phep duoc khi lam viec? vay thi co ai an luong nha ma di danh giac? co ai trong vuon nho ma khong an trai? hay la co ai chan bay vat ma khong dung sua no de nuoi minh? toi noi vay, nao phai chi theo thoi nguoi ta quen noi dau? luat phap ha chang noi nhu vay sao? vi chung co chep trong luat phap moi-se rang: nguoi cho khop mieng con bo dang dap lua. ha phai euc chua troi lo cho bo sao? qua that ngai noi cau do ve chung ta ma co chep rang ai cay ruong phai trong cay minh se co phan ma dap lua. neu chung toi da gieo cua thieng lieng cho anh em, ma muon thay lai cua vat chat cua anh em, thi nao co phai mot viec qua le dau? nguoi khac con co quyen ay tren anh em, huong chi la chung toi? dau vay, chung toi chang tung dung quyen ay; nhưng chung toi chiui moi su, hau cho khi lam ngan tro tin lanh cua eang christ chut nao. anh em ha chang biet rang ai hau viec thanh thi an cua dang trong den tho, con ai hau viec noi ban tho thi co phan noi ban tho sao? cung vay, chua co truyen rang ai rao giang tin lanh thi duoc nuoi minh boi tin lanh. phan toi thi chang tung dung quyen ay chut nao, va viet tho nay chang phai de doi quyen ay lai; vi toi tha chet con hon la chiui ai cat lay co khoe minh nay di. vi bang toi rao truyen tin lanh, toi chang co co khoe minh, vi co le can buoc toi; con khong rao truyen tin lanh, thi khon kho cho toi thay. neu toi vui long lam viec do, thi duoc thuong; lai neu toi khong vui long ma lam, thi cai chuc vu cung van pho thac cho toi. the thi phan thuong cua toi la gi? ay la khi giang tin lanh, thi giang nhưng khong, chang dung quyen toi co nhu nguoi giang tin lanh. va, toi doi voi ai van cung la duoc tu do, ma toi danh phuc moi nguoi, hau cho toi duoc nhieu nguoi hon. voi nguoi giu-da, toi o nhu mot nguoi giu-da, hau duoc nhưng nguoi giu-da; voi nhưng nguoi duoi quyen luat phap, (dau chinh toi chang o duoi quyen luat phap), toi cung o nhu ke duoi quyen luat phap, hau duoc nhưng nguoi duoi quyen luat phap; voi nhưng nguoi khong luat phap, (dau doi voi euc chua troi toi khong phai la khong luat phap, vi toi o duoi luat phap cua eang christ), song toi cung o nhu nguoi khong luat phap. toi o yeu duoi voi nhưng nguoi yeu duoi, hau duoc nhưng nguoi yeu duoi; toi da tro nen moi cach cho moi nguoi, de cuu chuoc duoc mot vai nguoi khong cu cach nao. moi dieu toi lam, thi lam vi co

tin lành, hầu cho tôi cũng có phần trong đó. anh em ha chưa Jesus biết rằng trong cuộc chạy thì nơi trường đua, hết thay đều chạy, nhưng chỉ một người được thưởng sao? vậy, anh em hãy chạy cách nào cho được thưởng. hết thay những người đua tranh, tu mình chịu lấy mọi sự kiêng kỵ, họ chịu vạy để được mao triệu thiên hay hu nat. nhưng chúng ta chịu vạy để được mao triệu thiên không hay hu nat. vậy thì, tôi chạy, chẳng phải là chạy ba vạy; tôi đánh, chẳng phải là đánh giặc; song tôi dài thân thể mình cách nghiêm khắc, bat no phải phục, e rằng sau khi tôi đã giảng dạy kẻ khác, mà chính mình phải bị bỏ chẳng.

10

va, hỡi anh em, tôi chẳng muốn cho anh em không biết to phụ chúng ta đều đã ở dưới đấm may, đi ngang qua biển, chịu mọi sự lam phép báp tem trong đấm may và dưới biển, ăn một thứ ăn thiêng liêng; và uống một thứ uống thiêng liêng; vì họ uống nơi một hòn đá thiêng liêng theo mình và đã ay tuc là eang christ. song phần nhiều trong vòng họ không đẹp lòng euc chúa trời, nên đã ngã chet nơi dòng vàng. mọi điều đó đã xảy ra để làm gương cho chúng ta, hầu cho chúng ta cho buồn mình theo tình dục xấu, như chính to phụ chúng ta đã buồn mình. cũng dùng tho hình tượng nua, như mấy người trong họ, theo lời chep rằng: dân sự ngời ma an uống, rồi dùng dĩa ma chơi đon. chúng ta cho đấm dục như mấy người trong họ đã đấm dục, mà trong một ngày có hai vạn ba ngàn người bị bỏ mạng. cũng cho thú thách chúa như mấy người trong họ đã thú thách mà bị loại rạn hủy diệt. lại cũng cho lam bầm như này người trong họ đã lam bầm mà bị chet bởi kẻ hủy diệt. nhưng sự ấy có nghĩa hình bóng, và họ đã lưu truyền để khuyên bảo chúng ta là kẻ ở gần cuối cùng các đời. vậy thì, ai tuông mình dùng, hãy giữ keo nga. nhưng sự cam đoan cho anh em, chẳng có sự nào qua sức loài người. euc chúa trời là thanh tín, ngại chẳng hề cho anh em bị cam đoan qua sức mình đâu; nhưng trong sự cam đoan, ngại cũng mô dưng cho ra khỏi, để anh em có thể chịu được. hỡi kẻ yêu đau của tôi, vậy nên hãy tránh khỏi sự tho lay hình tượng. tôi nói với anh em cũng như nói với kẻ thông minh; chính anh em hãy suy xét điều tôi nói. cái chén phúc lành mà chúng ta chúc phúc, ha chẳng phải là thông với huyết của eang christ sao? cái bánh mà chúng ta ăn, ha chẳng phải là thông với thân thể của eang christ sao? vì chỉ có một cái bánh, chúng ta dùng nhiều, cũng chỉ một thân thể; bởi chúng ta đều có phần chung trong một cái bánh. hãy xem dân y-so-ra-en theo phần xác; nhưng kẻ ăn thịt con sinh tẻ, ha không thông đồng với bạn thơ sao? nói vậy có ý chi? của cùng thân tuồng có

ra gì chẳng? chắc là không; nhưng do người ngoài đạo cũng tẻ là cùng tẻ các qui, cho không phải cùng tẻ euc chúa trời. vậy, tôi không muốn anh em thông đồng với các qui. anh em chẳng có thể thông chèn của chúa và cùng uống chèn của các qui; chẳng có thể du tẻ của chúa, lại du tẻ của các qui. hãy là chúng ta muốn treu lòng chúa ghen chẳng? chúng ta ha mạnh hơn ngại sao? mọi sự đều có phép làm, nhưng chẳng phải mọi sự đều có ích; mọi sự đều có phép làm, nhưng chẳng phải mọi sự đều làm gương tốt. cho ai tìm lợi riêng cho mình, nhưng ai này hãy tìm cho kẻ khác. phạm vật gì bán ở hàng thịt, hay ăn, dùng vì có lương tâm mà hỏi chỉ về việc đó; bởi chúng ta và mọi vật chúa trong đất đều thuộc về chúa. nếu có người chẳng tin mọi anh em, và anh em muốn đi, thì không cu họ đon ra để gì, hay ăn đi hết thay, dùng vì có lương tâm mà hỏi chỉ hết. song nếu có ai nói với anh em rằng: cái này đã dâng làm của cùng, thì cho ăn, vì có người đã bảo trước mình, lại vì có lương tâm: tôi chẳng nói về lương tâm anh em, nhưng về lương tâm người đó. va, vì có nào sự tu do tôi phải bị lương tâm kẻ khác đoán xét? nếu tôi ta ở nơi an, có nào vì một bữa ăn đã cam on mà lại bị che bai? vậy, anh em hoặc ăn, hoặc uống, hãy là làm sự chỉ khác, hay vì sự vinh hiển euc chúa trời mà làm. eung làm gương xấu cho người giu-đa, người go-rec, hay là hỡi thanh của euc chúa trời; hãy như tôi gắng sức đẹp lòng mọi người trong mọi việc, chẳng tìm ích lợi riêng cho mình, nhưng cho phần nhiều người, để họ được cứu.

11

hãy bắt chước tôi, cũng như chính mình tôi bắt chước eang christ vậy. tôi khen anh em vì hãy nhớ đến tôi trong mọi dịp, và lay lòng trung tín mà giữ những điều tôi đã dạy do anh em. đau vậy, tôi muốn anh em biết eang christ là đau mọi người; người đon ông là đau người đon ba; và euc chúa trời là đau của eang christ. phạm người đon ông cầu nguyện hoặc giảng đạo mà trum đau lại, thì lam nhúc đau mình. nhưng phạm người đon ba cầu nguyện hoặc giảng đạo mà không trum đau lại, thì lam nhúc đau mình: thật chẳng khác gì đã cao đau vậy. vì bang người đon ba không trum đau, thì cũng nên họ tẻ đi. song nếu người đon ba lay sự hot tẻ hoặc cao đau làm xấu họ, thì hãy trum đau lại. va, đon ông là hình ảnh và sự vinh hiển của euc chúa trời, thì không nên trum đau; nhưng đon ba là sự vinh hiển của đon ông. bởi chúng không phải đon ông ra từ đon ba, bên là đon ông ra từ đon ông; không phải đon ông vì có đon ba mà được dùng nên, bên là đon ba vì có đon ông vậy. bởi đó, vì có các thiên sứ, đon ba phải có dấu hiệu trên đầu chỉ về quyền phép mình nuông cấy. song

trong chùa thì chàng phải don ba ngoài don ong, cũng chàng phải don ong ngoài don ba; vì, như don ba đã ra tu don ong, thì don ong cũng sanh bởi don ba, và cả thấy đều ra bởi euc chùa troi. chính anh em hãy đoán xét điều này: don ba cầu nguyện euc chùa troi mà không trum đầu la hiệp le chàng? chính le tu nhiên há chàng dạy cho anh em biết don ong để tóc dài thì lấy làm ho then sao? nhưng, nếu don ba để tóc dài thì la lịch su cho mình, và đã ban tóc dài cho người, dường như khan trum vậy. bâng co ai muốn cái le, thì chúng tôi không có thói quen ấy, mà các hoi thanh euc chùa troi cũng không có nua. trong khi tôi truyện lại cao du này, chàng phải khen anh em, vì sự nhóm lại của anh em không làm cho mình hay hơn mà làm cho mình do hơn. trước hết, tôi nghe rằng khi anh em có sự nhóm họp hoi thanh, thì sanh ra sự phân rẽ; tôi cũng hoi tin điều đó. vì chắc trong vòng anh em phải có bề dang, hầu cho được nhận biết trong anh em những kẻ nào thật là trung thành. vậy, khi anh em nhóm nhau lại một chỗ, ấy chàng còn phải la tiếc thanh của chùa mà anh em an; bởi vì lúc ngồi an, ai cũng non nà mà an bủa riêng mình, đến nỗi người nào chịu đời, còn kẻ kia thì qua đời. anh em há chàng có nhà để an uong sao? hãy là anh em khinh bỉ hoi thanh của euc chùa troi, muốn làm cho những kẻ không có gì phải ho then? tôi nên nói chỉ với anh em? có nên khen anh em không? trong việc này tôi chẳng khen đâu. và, tôi có nhận nói chùa điều tôi đã dạy cho anh em: ấy là euc chùa jesus, trong đêm ngai bị nọp, lấy bánh, tạ ơn, rồi bề ra mà phân rằng: này là thân thể ta, vì các người mà pho cho; hãy làm điều này để nhớ ta. cũng một lẽ ấy, sai khi ăn bủa tôi rồi, ngai lấy chén và phân rằng: chén này là sự giao ước mới trong huyết ta; kẻ hi nào các người uong, hãy làm điều này để nhớ ta. ấy vậy, mỗi lần anh em ăn bánh này, uong chén này, thì rao sự chết của chúa cho tôi lúc ngai đền. bởi đó, ai ăn bánh hoặc uong chén của chúa cách không xứng dang, thì sẽ mắc tội với thân và huyết của chúa. vậy mỗi người phải tự xét lấy mình, và như thế mỗi ăn bánh uong chén ấy; vì người nào không phân biệt thân chúa mà ăn bánh uong chén đó, tức là ăn uong sự xét đoán cho mình. ấy vì có do mà trong anh em có nhiều kẻ tật nguyên, đau ốm, và có làm kẻ ngu. nếu chúng ta biết xét đoán lấy mình, thì khỏi bị xét đoán. song khi chúng ta bị chúa xét đoán, thì bị ngai sửa phạt, hầu cho khỏi bị ăn làm một với người thế gian. hoi anh em, vậy thì lúc anh em hoi lại để an chung với nhau, hãy cho đời nhau. vì bâng co ai đời, hãy an tại nhà mình, hầu cho anh em không nhóm lại để mà chuốc lấy sự đoán xét. còn các việc khác, lấy tôi đến sự đoán định.

hoi anh em, tôi không muốn anh em chẳng biết về các sự ban cho thiên giáng. anh em biết khi mình đã la người ngoài đạo, bị khuyến dỗ hướng về các thần tượng cam, tuy y người ta dân du mình. bởi đó, tôi tỏ cùng anh em, chẳng ai cam thanh linh của euc chùa troi, mà nói rằng: euc chúa jesus dang nguyên rủa! nếu không cam euc thanh linh, cũng chẳng ai xưng euc chùa jesus là chúa! và, có các sự ban cho khác nhau, nhưng chỉ có một euc thanh linh. có các chức vụ khác nhau, nhưng chỉ có một chúa. có các việc làm khác nhau, nhưng chỉ có một euc chùa troi, la eang làm mọi việc trong mọi người. euc thanh linh tỏ ra trong mọi một người, cho ai này đều được sự ích chung. và, người này nhỏ euc thanh linh, được lời nói khôn ngoan; kẻ kia nhỏ một euc thanh linh ấy, cũng được lời nói có trí thức. bởi một euc thanh linh, cho người này được đức tin; cũng bởi một euc thanh linh ấy, cho kẻ kia được ơn chúa tể bình; người thì được làm phép lạ; kẻ thì được nói tiên tri; người thì được phân biệt các thần; kẻ thì được nói nhiều thu tiếng khác nhau, người thì được thông giải các thu tiếng ấy. mọi điều đó la công việc của dòng một euc thanh linh mà thôi, theo ý ngài muốn, phân phát sự ban cho riêng cho mọi người. và, như thân la một, mà có nhiều chi thể, và như các chi thể của thân đau có nhiều, cũng chỉ hiệp thành một thân mà thôi, eang christ khác nào như vậy. vì chúng chung ta hoặc người giu-đa, hoặc người go-rec, hoặc tôi moi, hoặc tu chủ, đều đã chịu phép báp-tem chung một thanh linh để hiệp làm một thân; và chúng tôi đều đã chịu uong chung một thanh linh nua. thân cũng chẳng phải có một chi thể, bên la nhiều chi thể. nếu chon rằng: vì ta chẳng phải la tay, nên ta không thuộc về thân, thì chẳng phải bởi do chon không có phần trong thân. và nếu tại rằng: vì ta chẳng phải la mắt, nên ta không thuộc về thân, thì tại chẳng phải bởi do không có phần trong thân. vì bâng cả thân đều la tai, thì sự nghe ở đâu? nếu cả thân đều la tai, thì sự ngui ở đâu? nhưng bày giờ, euc chùa troi đã sắp đặt các chi thể của thân chung ta, ban cho mỗi một chi thể cái địa vị theo ý ngài lấy làm tốt mà chỉ định. nếu chỉ có một chi thể mà thôi, thì cái thân ở đâu? vậy, có nhiều chi thể, song chỉ có một thân. mắt không được nói với bàn tay rằng: ta chẳng cần đến mày; đầu cũng chẳng được nói với chon rằng: ta chẳng cần đến mày. trái lại, các chi thể của thân xem ra rất yêu đuối lại la cần dùng. chi thể nào trong thân chung ta nghĩ là hen há hơn, thì chung ta tôn trọng hơn; chi thể nào chẳng đẹp, thì chung ta lại trau giồi hơn, còn như cái nào đã đẹp rồi, thì không cần trau giồi. nhưng euc chùa troi đã sắp đặt thân người,

de chi the nao thieu thon thi duoc qui trong hon, hau cho trong than khong co su phan re, ma cac chi the phai dong lo tuong den nhau. lai, trong cac chi the, khi co mot cai nao chiu dau don, thi cac cai khac deu cung chiu; va khi mot cai nao duoc ton trong, thi cac cai khac cung vui mung. va, anh em la than cua eang christ, va la chi the cua than, ai rieng phan nay. euc chua troi da lap trong hoi thanh, thu nhut la su do, thu nhi la dang tien tri, thu ba la thay giao, ke den ke lam phep la, roi ke duoc on chua binh, cuu giup, cai quan, noi cac thu tieng. co phai ca thay la su do sao? ca thay la tien tri sao? ca thay deu la thay giao sao? ca thay deu lam phep la sao? ca thay deu duoc on chua binh sao? ca thay deu noi tieng la sao? ca thay deu thong giai tieng la sao? hay uoc ao cho duoc su ban cho lon hon het. bay gio, toi se chi dan cho anh em con duong tot lanh hon.

13

dau toi noi duoc cac thu tieng loai nguoi va thien su, neu khong co tinh yeu thuong, thi toi chi nhu dong keu len hay la chap choa vang tieng. dau toi duoc on noi tien tri, cung biet du cac su mau nhiem, va moi su hay biet; dau toi co ca duc tin den noi doi noi duoc, nhưng khong co tinh yeu thuong, thi toi chang ra gi. dau toi phan phat gia tai de noi ke ngheo kho, lai bo than minh de chiu dot, song khong co tinh yeu thuong, thi deu do chang ich chi cho toi. tinh yeu thuong hay nhin nhuc; tinh yeu thuong hay nhon tu; tinh yeu thuong chang ghen ti, chang khoe minh, chang len minh kieu ngao, chang lam dieu trai phep, chang kiem tu loi, chang nong gian, chang nghi ngo su du, chang vui ve dieu khong cong binh, nhưng vui trong le that. tinh yeu thuong hay dung thu moi su, tin moi su, trong cay moi su, nin chiu moi su. tinh yeu thuong chang he hu mat bao gio. cac loi tien tri se het, su ban cho noi tieng la se thoi, su thong biet hau bi bo. vi chung chung ta hieu biet chua tron ven, noi tien tri cung chua tron ven; song luc su tron lanh da den, thi su chua duoc tron lanh se bi bo. khi toi con tre, toi noi nhu con tre, tu tuong nhu con tre, suy xet nhu con tre; khi toi da thanh nhon ben bo nhưng dieu thuong ve con tre. ngay nay chung ta xem nhu trong mot cai guong, cach map mo: den bay gio chung ta se thay hai mat doi nhau; ngay nay toi biet chua het: den bay gio toi se biet nhu chua da biet toi vay. nen bay gio con co ba dieu nay: duc tin, su trong cay, tinh yeu thuong; nhưng dieu trong hon trong ba dieu do la tinh yeu thuong.

hay non na tim kiem tinh yeu thuong. cung hay uoc ao cac su ban cho thieng lieng, nhut la su ban cho noi tien tri. vi nguoi nao noi tieng la, thi khong phai noi voi nguoi ta, ben la voi euc chua troi, boi chang co ai hieu (ay la trong tam than ma nguoi kia noi loi mau nhiem); con nhu ke noi tien tri, thi noi voi nguoi ta de gay dung, khuyen bao va yen ui. ke noi tieng la, tu gay dung lay minh; song ke noi tien tri, gay dung cho hoi thanh. toi uoc ao anh em deu noi tieng la ca, song toi con uoc ao hon nua la anh em noi tien tri. nguoi noi tien tri la trong hon ke noi tieng la ma khong giai nhia de cho hoi thanh duoc gay dung. hoi anh em, vi bang toi den cung anh em, noi cac thu tieng la, ma loi noi toi chang to su mau nhiem, chang co su thong biet, chang co loi tien tri, chang co su khuyen day, thi ich gi den anh em? vay, dang vat khong linh tanh phat ra tieng, nhu ong tieu, don cam: neu khong co am dieu phan biet nhau, the nao nhan biet duoc ong tieu hay la don cam thoi va khay cai chi? lai neu ken troi tieng lon xon, thi ai sua soan ma ra tran? anh em cung vay, neu dung luoi noi chang ro rang cho nguoi ta nghe, thi lam sao ho duoc biet dieu anh em noi? vi anh em noi bong long. trong the gian co lam thu tieng, moi thu deu co nhia. vay neu toi chang biet nhia cua tieng noi do, thi nguoi noi tieng do se coi toi la moi, va toi cung coi ho la moi nua. ay vay, vi anh em non na uoc ao cac su ban cho thieng lieng, hay tim cho duoc du dat dang gay dung hoi thanh. boi do, ke noi tieng la, hay cau nguyen de duoc thong giai tieng ay. vi neu toi cau nguyen bang tieng la, thi tam than toi cau nguyen, nhưng tri khon toi lo lung. vay thi toi se lam the nao? toi se cau nguyen theo tam than, nhưng cung cau nguyen bang tri khon. toi se hat theo tam than, nhưng cung hat bang tri khon. bang khong, neu nguoi chi lay tam than ma chuc ta, thi nguoi tam thuong ngoi nghe, chang hieu nguoi noi gi, the nao ho theo loi chuc ta minh ma dap lai "a-men" duoc? that vay, loi chuc ta cua nguoi van tot lanh; song ke khac chang nho do ma duoc gay dung. toi ta on euc chua troi, vi da duoc on noi tieng la nhieu hon het thay anh em; nhưng tha toi lay nam loi bang tri khon minh ma rao giang trong hoi thanh, de duoc day bao ke khac, hon la lay mot van loi bang tieng la. hoi anh em, ve su khon sang, cho nen nhu tre con; nhưng ve su gian ac, that hay nen nhu tre con vay. con ve su khon sang, hay nen nhu ke thanh nhon. trong luat phap co chep rang: chua phan: ta se nho nhưng nguoi noi tieng la, va moi mieng nguoi ngoai quoc ma phan cho dan nay; dau vay ho cung chang nghe ta. the thi, cac thu tieng la mot dau, chang cho nguoi tin chua, song cho nguoi chang

tin; con nhu loi tien tri la mot dau, chang phai cho nguoi khong tin, song cho nguoi tin chua. vay thi ca hoi thanh nhom lai mot noi, neu ai nay deu noi tieng la, ma co ke tam thuong hoac nguoi chang tin vao nghe, ho ha chang noi anh em la dien cuong sao? song neu ai nay deu noi tien tri, ma co nguoi chang tin hoac ke tam thuong vao nghe, thi ho se bi moi nguoi bat phuc, va bi moi nguoi xet doan, su kin giao trong long ho da to ra; ho ben sap mat xuong dat, tho lay euc chua troi, va noi rang that co euc chua troi o giua anh em. hoi anh em, nen noi the nao? khi anh em nhom lai voi nhau, trong anh em, ai co bai ca, hoac bai giang day, hoac loi to su kin nhien, hoac noi tieng la, hoac giai tieng la chang? hay lam het thay cho duoc gay dung. vi bang co nguoi noi tieng la, chi nen hai hoac ba nguoi la cung; moi nguoi phai noi theo luot minh, va phai co mot nguoi thong giai. neu khong co ai thong giai, thi nguoi do phai lam thinh o trong hoi thanh, minh noi voi minh va voi euc chua troi. nguoi noi tien tri cung chi nen co hai hoac ba nguoi noi ma thoi, con nhung ke khac thi suy xet. song, neu mot nguoi trong bon nguoi ngoi, co loi to kin nhien, thi nguoi thu nhut phai nin lang. boi vi anh em deu co lan luot ma noi tien tri duoc ca, de ai nay deu duoc day bao, ai nay deu duoc khuyen lon. tam than cua cac dang tien tri suy phuc cac dang tien tri. va, euc chua troi chang phai la chua cua su loan lac, ben la chua su hoa binh. hay lam nhu trong ca hoi thanh cua cac thanh do, don ba phai nin lang trong dam hoi cua anh em: ho khong co phep noi tai noi do, nhung phai phuc tung cung nhu luat phap day. nuoc bang ho muon hoc khon dieu gi, thi moi nguoi trong dam ho phai hoi chong minh o nha; boi vi don ba noi len trong hoi thanh la khong hiep le. co phai la dao euc chua troi ra tu noi anh em, hoac chi den cung anh em ma thoi chang? neu ai tuong minh la tien tri, hay la duoc euc thanh linh soi sang, thi nguoi ay hay biet rang deu toi viet cho anh em day la mang linh cua chua. ma neu ai muon bo qua thi mac ho bo qua! ay vay, hoi anh em, hay trong mong on noi tien tri, va dung ngan tro chi ve dieu noi tieng la. nhung moi su deu nen lam cho phai phep va theo thu tu.

15

hoi anh em, toi nhac lai cho anh em tin lanh ma toi da rao giang va anh em da nhan lay, cung dung vung vang trong dao ay, va nho dao ay, anh em duoc cuu roi, mien la anh em giu lay y nhu toi da giang cho; bang khong, thi anh em dau co tin cung vo ich. va truoc het toi da day do anh em dieu ma chinh toi da nhan lanh, ay la eang christ chiu chet vi toi chung ta theo loi kinh thanh; ngai da bi

chon, den ngay thu ba, ngai song lai, theo loi kinh thanh; va ngai da hien ra cho se-pha, sau lai hien ra cho muoi hai su do. roi do, cung trong mot lan, ngai hien ra cho hon nam tram anh em xem thay, phan nhieu nguoi trong so ay hien bay gio con song, nhưng co may nguoi da ngu roi. eoan, ngai hien ra cho gia-co, roi cho cac su do. roi lai, sau nhung nguoi ay, ngai cung hien ra cho toi xem, nhu cho mot thai sanh non vay. vi toi la rat hen mon trong cac su do, khong dang goi la su do, boi toi da bat bo hoi thanh cua euc chua troi. nhưng toi nay la nguoi the nao, la nho on euc chua troi, va on ngai ban cho toi cung khong phai la uong vay. trai lai, toi da lam nhieu viec hon cac nguoi khac, nhưng nao phai toi, ben la on euc chua troi da o cung toi. ay vay, dau toi, dau cac nguoi khac, do la dieu chung toi giang day, va la dieu anh em da tin. va, neu giang day rang eang christ da tu ke chet song lai, thi sao trong anh em co ke noi rang nhung ke chet chang song lai? neu nhung ke khong song lai, thi eang christ cung da chang song lai nua. lai neu eang christ da chang song lai, thi su giang day cua chung toi ra luong cong, va duc tin anh em cung vo ich. lai neu ke chet qua that khong song lai, thi euc chua troi da chang khien eang christ song lai, ma chung toi da lam chung trai voi euc chua troi rang ngai da lam cho eang christ song lai, te ra chung toi lam chung doi cho euc chua troi. vi neu ke chet chang song lai, thi eang christ cung da chang song lai nua. va neu eang christ da chang song lai, thi duc tin anh em cung vo ich, anh em con o trong toi loi minh. vay, nhung ke ngu trong eang christ cung phai hu mat doi doi. neu chung ta chi co su trong cay trong eang christ ve doi nay ma thoi, thi trong ca moi nguoi, chung ta la ke khon nan hon het. nhưng bay gio, eang christ da tu ke chet song lai, ngai la trai dau mua cua nhung ke ngu. va, vi chung boi mot nguoi ma co su chet, thi cung boi mot nguoi ma co su song lai cua nhung ke chet. nhu trong a-dam moi nguoi deu chet, thi cung mot le ay, trong eang christ moi nguoi deu se song lai, nhưng moi nguoi theo thu tu riêng cua minh: eang christ la trai dau mua; roi toi ngay eang christ den, nhưng ke thuoc ve ngai se song lai. ke do, cuoi cung se den la luc ngai se giao nuoc lai cho euc chua troi la cha, sau khi ngai da pha diet moi de quoc, moi quyen cai tri, va moi the luc; vi ngai phai cam quyen cho den chung dat nhung ke thu nghich duoi chon minh. ke thu bi huy diet sau cung, tuc la su chet. va, euc chua troi da de muon vat duoi chon ngai; ma da noi rang muon vat phuc ngai, thi chac phai tru ra eang lam cho muon vat phuc ngai. khi muon vat da phuc ngai, thi bay gio chinh minh con se phuc eang da lam cho muon vat phuc minh, hau cho euc chua troi lam muon

su trong muon su. bang chang vay, nhưng nguoi vi ke chet chiu phep bap tem se lam chi? neu ke chet qua that khong song lai, thi sao ho vi nhung ke ay ma chiu phep bap tem? lai sao chinh minh chung toi gio nao cung o trong su nguy hiem? hoi anh em, toi chet hang ngay, that cung nhu anh em la su vinh hien cho toi trong euc chua jesus christ, la chua chung ta. neu toi theo cach loai nguoi ma da danh cung cac loai thu o thanh e-phe-so, thi co ich gi cho toi? neu ke chet chang song lai, thi hay an, hay uong, vi ngay mai chung ta se chet! anh em cho mac lua: ban be xau lam hu thoi net tot. hay tinh biet, theo cac cong binh, va cho pham toi; vi co nguoi khong biet euc chua troi chut nao, toi noi vay de anh em ho then. nhưng co ke se noi rang: nguoi chet song lai the nao, lay xac nao ma tro lai? hoi ke dai kia, vat gi nguoi gieo, neu khong chet di truoc da, thi khong song lai duoc. con nhu vat nguoi gieo, ay khong phai la chinh hinh the se sanh ra, chang qua la mot cai hot, nhu hot lua mi hay la hot giong nao khac. euc chua troi cho no hinh the tuy y ngai lay lam tot, moi mot hot giong, cho mot hinh the riêng. moi xac thit chang phai la dong mot xac thit; nhưng xac thit loai nguoi khac, xac thit loai thu khac, loai chim khac, loai ca khac. lai cung co hinh the thuoc ve troi, hinh the thuoc ve dat, nhưng vinh quang cua hinh the thuoc ve troi voi vinh quang cua hinh the thuoc ve dat thi khac nhau. vinh quang cua mat troi khac, vinh quang cua mat trang khac, vinh quang cua ngoi sao khac; vinh quang cua ngoi sao nay voi vinh quang cua ngoi sao kia cung khac. su song lai cua ke chet cung nhu vay. than the da gieo ra la hay hu nat, ma song lai la khong hay hu nat; da gieo ra la nhuc, ma song lai la vinh; da gieo ra la yeu, ma song lai la manh; da gieo ra la the huyet khi, ma song lai la the thieng lieng. neu da co the huyet khi, thi cung co the thieng lieng; ay vay, co loi chep rang: nguoi thu nhut la a-dam da nen linh hon song. a-dam sau het la than ban su song. nhưng chang phai the thieng lieng den truoc, ay la the huyet khi; roi the thieng lieng den sau. nguoi thu nhut boi dat ma ra, la thuoc ve dat, nguoi thu hai boi troi ma ra. nguoi thuoc ve dat the nao, thi nhưng ke thuoc ve dat cung the ay; nguoi thuoc ve troi the nao, thi nhưng ke thuoc ve troi cung the ay. nhu chung ta da mang anh tuong cua nguoi thuoc ve dat, thi chung ta cung se mang anh tuong cua nguoi thuoc ve troi. hoi anh em, toi doan quyet rang thi va mau chang huong nuoc euc chua troi duoc, va su hay hu nat khong huong su khong hay hu nat duoc. nay la su mau nhem toi to cho anh em: chung ta khong ngu het, nhưng het thay deu se bien hoa, trong giay phut, trong thay mat, luc tieng ken chot; vi ken se thoi, ke chet deu song lai duoc khong hay hu nat,

va chung ta deu se bien hoa. va, the hay hu nat nay phai mac lay su khong hay hu nat, va the hay chet nay phai mac lay su khong hay chet. khi nao the hay hu nat nay mac lay su khong hay hu nat, the hay chet nay mac lay su khong hay chet, thi duoc ung nghiem loi kinh thanh rang: su chet da bi nuot mat trong su thang. hoi su chet, su thang cua may o dau? hoi su chet, cai noc cua may o dau? cai noc su chet la toi loi, suc manh toi loi la luat phap. nhưng, ta on euc chua troi da cho chung ta su thang, nho euc chua jesus christ chung ta. vay, hoi anh em yeu dau cua toi, hay vung vang, cho rung dong, hay lam cong viec chua cach du dat luon, vi biet rang cong kho cua anh em trong chua chang phai la vo ich dau.

16

ve viec gop tien cho thanh do, thi anh em cung hay theo nhu toi da dinh lieu cho cac hoi thanh xu ga-la-ti. cu ngay dau tuan le. moi mot nguoi trong anh em kha tuy suc minh chat lot duoc bao nhieu thi de danh tai nha minh, hau cho khoi doi khi toi den roi moi gop. khi toi den, toi se sai nhưng ke ma anh em da chon cam tho toi di, dang dem tien bo thi cua anh em den thanh gi-ru-sa-lem. vi bang viec dang chinh minh toi phai di, thi nhưng ke ay se di voi toi. vay, toi se den cung anh em sau khi ghe qua xu ma-xe-doan, vi toi phai ghe qua xu ma-xe-doan. co le toi tru lai noi anh em, hoac cung o tron mua dong tai do nua, de anh em dua toi den noi toi muon di. lan nay toi chang muon chi gap anh em trong khi ghe qua ma thoi; neu chua cho phep, thi toi rat mong o cung anh em it lau. nhưng toi se o lai thanh e-phe-so cho den le ngu tuan, vi tai do co mot cai cua lon mo toang ra cho cong viec toi, lai co nhieu ke doi dich. neu ti-mo-the den tham anh em, hay giu cho nguoi khoi so set gi trong anh em: vi nguoi cung lam viec cho chua nhu chinh minh toi vay. nen cho co ai khinh nguoi, hay dua nguoi di ve binh an, hau cho nguoi den cung toi, vi toi duong doi nguoi dong den voi anh em. con nhu anh em chung ta la a-bo-lo toi thuong co khuyen nguoi di voi anh em day ma den cung cac anh em, nhưng hien nay nguoi chac chua khung di; nguoi se di trong khi co dip tien. anh em hay tinh thuc, hay vung vang trong duc tin, hay doc chi truong phu va manh me. moi dieu anh em lam, hay lay long yeu thuong ma lam. hoi anh em, con mot loi dan nua: anh em biet rang nha se-pha-na la trai dau mua cua xu a-chai, va biet rang nha ay het long hau viec cac thanh do. vay, hay kinh phuc nhung nguoi the ay, va kinh phuc ca moi nguoi cung lam viec, cung kho nhoc voi chung ta. se-pha-na, phot-tu-na va a-chai-co den day, toi lay lam vui mung lam;

cac nguoi ay da bu lai su anh em thieu thon,
vi cac nguoi ay da lam cho yen lang tam
than cua toi va cua anh em. hay biet qui
trong nhung nguoi duong ay. cac hoi thanh
o xu a-si chao tham anh em. a-qui-la va be-
rit-sin goi loi chao anh em trong chua, hoi
thanh hiiep trong nha hai nguoi ay cung vay.
het thay anh em day chao tham cac anh em.
hay lay cai hon thanh ma chao nhau. toi la
phao-lo, chinh tay toi viet chao tham anh
em. bang co ai khong kinh men chua, thi
phai bi a-na-them! ma-ra-na-tha. nguyen
xin on cua euc chua jesus christ o voi anh
em! long yeu thuong cua toi o voi het thay
anh em trong euc chua jesus christ.

phao-lo, theo y muon euc chua troi, lam su do euc chua jesus christ, cung nguoi anh em chung ta la ti-mo-the, goi cho hoi thanh cua euc chua troi o thanh co-rinh-to, va cho het thay thanh do o khap xu a-chai: nguyen xin anh em duoc an dien va su binh an ban cho boi euc chua troi, cha chung ta, va boi euc chua jesus christ! chuc ta euc chua troi, cha euc chua jesus christ chung ta, la cha hay thuong xot, la euc chua troi ban moi su yen ui. ngai yen ui chung toi trong moi su khon nan, hau cho nhon su yen ui ma ngai da yen ui chung toi, thi chung toi cung co the yen ui ke khac trong su khon nan nao ho gap! vi nhu nhung su dau don cua eang christ chan chua trong chung toi the nao, thi su yen ui cua chung toi boi eang christ ma chua chan cung the ay. nhu vay, hoac chung toi gap hoan nan, ay la cho anh em duoc yen ui va duoc roi; hoac chung toi duoc yen ui, ay la cho anh em yen ui, ma su yen ui do duoc hien ra boi anh em chiu cach nhin nhuc nhung su dau don ma chung toi cung chiu. su trong cay cua chung toi ve anh em that vung vang; vi biet rang boi anh em co phan trong su dau don, thi cung co phan trong su yen ui vay. va, hoi anh em, chung toi khong muon de anh em chang biet su kho nan da xay den cho chung toi trong xu a-si, va chung toi da bi de nen qua chung, qua suc minh, den noi mat long trong cay giu su song, chung toi lai hinh nhu da nhan an xu tu, hau cho chung toi khong cay minh, nhưng cay euc chua troi la eang khien ke chet song lai. ay chinh ngai da euc chung toi khoi su chet lon duong ay, va se cuu chung toi; phai, chung toi con mong ngai se cuu chung toi nua. chinh anh em lay loi cau nguyen ma giup do chung toi, hau cho chung toi nho nhieu nguoi cau nguyen ma duoc on, thi cung nen dip cho nhieu nguoi vi co chung toi ma ta on nua. con nhu cai dieu lam ve vang cho chung toi, ay la luong tam chung toi lam chung rang minh lay su thanh sach va that tha den boi euc chua troi ma an o voi anh em, khong cay su khon ngoan theo tanh xac thit, nhưng cay on cua euc chua troi. vi chung toi chang viet cho anh em su gi khac hon nhung dieu anh em doc trong tho chung toi va chinh minh anh em nhan biet; va toi lai mong anh em nhan biet cho den cuoi cung, cung nhu anh em da nhan biet it nhieu roi: ay la chung toi lam ve vang cho anh em, khac nao anh em cung lam ve vang cho chung toi trong ngay euc chua jesus chung ta. boi su trong cay do, truoc day toi co dinh di tham anh em, hau giup cho anh em duoc on boi phan. toi dinh trai qua noi anh em roi di xu ma-xe-doan, lai ma-xe-doan tro ve noi anh em, tai noi do, anh em cho dua toi qua xu giu-de. toi dinh y nhu vay, nao co phai boi toi nhe da sao? hay

la toi theo xac thit ma quyet dinh, den noi noi toi khi thi phai khi thi chang sao? that nhu euc chua troi la thanh tin, loi chung toi noi voi anh em cung chang phai khi thi phai khi thi chang vay. con euc chua troi, la euc chua jesus christ, ma chung ta tuc la toi voi sin-vanh va ti-mo-the, da giang ra trong anh em, chang phai la vua phai vua chang dau; nhưng trong ngai chi co phai ma thoi. vi chung cung nhu cac loi hua cua euc chua troi deu la phai trong ngai ca, ay cung boi ngai ma chung toi noi "a-men," lam sang danh euc chua troi. va, eang lam cho ben vung chung toi voi anh em trong eang christ, va da xuc dau cho chung toi, ay la euc chua troi; ngai cung lay an minh ma dong cho chung toi va ban cua tin euc thanh linh trong long chung toi. toi cau euc chua troi lay linh hon toi lam chung rang, ay la tai ne anh em ma toi chua di den thanh co-rinh-to; cho khong phai chung toi muon cai tri duc tin anh em, nhưng chung toi muon giup them su vui cua anh em, vi anh em dung vung vang trong duc tin.

2

vay, chinh toi da quyet dinh khong tro lai cung anh em de lam cho anh em buon rau; vi neu toi lam cho anh em buon rau, thi the nao toi duoc trong cay su vui boi ke ma chinh toi da lam cho buon rau? toi da biet cho anh em nhu the, hau cho khi toi den noi, se khong buon boi ke dang lam toi vui: toi tin cay o het thay anh em rang, anh em ai nay deu lay su vui cua toi ma lam vui minh. va, ay la duong trong con khon nan lon, tam long quan that, nuoc mat dam de, ma toi da viet tho cho anh em, nao phai de cho anh em au sau, nhưng de lam cho anh em biet tinh yeu dau riêng cua toi doi voi anh em vay. neu ke nao lam co buon rau, ay chang phai chi lam cho toi buon rau ma thoi, nhưng da lam cho anh em thay deu buon rau it nhieu, toi chang muon noi qua lam gi. ke do da bi phan nhieu nguoi trong anh em quo trach, ay la du roi; tha nay anh em tha thu yen ui, hau cho nguoi khoi bi sa nga vi su buon rau qua lon. vay toi xin anh em hay bay to long yeu thuong doi voi nguoi do. boi chung toi viet tho cho anh em, cot de thu anh em xem co vang loi trong ca moi su cung chang. nhưng anh em tha thu ai, thi toi cung tha thu. va, neu toi da tha, la vi anh em ma tha, o truoc mat eang christ, hau dung de cho qui sa-tan thang chung ta, vi chung ta chang phai la khong biet muu chuc cua no. lai khi toi da den thanh tro-ach dang giang tin lanh cua eang christ, dau chua da mo cua cho toi o do, ma vi toi khong gap anh em toi la tit, nen chang duoc yen long. vay sau khi tu gia cac tin do, thi toi qua xu ma-xe-doan. song ta on euc chua troi, ngai lam cho

chung toi duoc thang trong eang christ luon luon, va boi chung toi, ngai rai mui thom ve su nhan biet ngai khap chon! vi chung toi o truoc mat euc chua troi la mui thom cua eang christ, o giua ke duoc cuu, va o giua ke bi hu mat; cho ke nay, mui cua su chet lam cho chet; cho ke kia, mui cua su song lam cho song. ai xung dang cho nhung su nay? va, chung toi chang gia mao loi cua euc chua troi nhu nhieu ke khac; nhưng chung toi lay long chan that, theo nhu dao tu euc chua troi den the nao, thi giang ra the ay truoc mat euc chua troi, trong eang christ.

3

chung toi ha lai bat dau tu pho minh, hay la nhu nguoi khac can co tho goi gam cho anh em, hoac nho tho goi gam cua anh em sao? ay chinh anh em la tho goi gam cua chung toi, viet trong long chung toi, moi nguoi deu biet va deu doc. va, ro that rang anh em la buc tho cua eang christ, boi chuc vu chung toi viet ra, chang phai viet bang muc, nhưng bang thanh linh cua euc chua troi hang song, chang phai viet tren bang da, nhưng tren bang thit, tuc la tren long anh em. nay la su tin chac cua chung toi nho eang christ ma co trong euc chua troi: khong phai tu minh chung toi co tai nang ma nghi viec gi nhu boi chinh minh chung toi, nhưng tai nang cua chung toi den tu euc chua troi; va ay la ngai da ban tai nang cho chung toi giup viec giao uoc moi, chang phai giao uoc ve chu, ben la giao uoc ve thanh linh; vi chu lam cho chet, song thanh linh lam cho song. va, neu chuc vu ve su chet, cham chu tren bang da, da la vinh hien lam den noi con cai y-so-ra-en khong co the ngo tren mat moi-se, vi co su sang lang tren mat nguoi, dau la tam, phuong chi chuc vu cua thanh linh cang vinh hien hon biet bao! vay, neu chuc vu ve su dinh toi con duoc vinh hien, thi chuc vu ve su cong binh duoc vinh hien hon boi phan. va lai, cai dieu duoc boi hoan trong chuc vu thu nhut bien di boi su vinh hien rat cao hon cua chuc vu thu nhi; vi neu su phai qua di con co luc vinh hien thay, phuong chi su ben o se co vinh hien duong nao nua! vay, chung ta co su trong cay duong ay, nen duoc rat tu do, chung ta chang lam nhu moi-se lay man che mat minh, hau cho con cai y-so-ra-en khong trong thay cuoi cung cua su sang lang phai qua. nhưng long ho da cung coi; vi den ngay nay, khi ho doc cuu uoc, cai man ay van con chua cat khoi, boi chung ay la trong eang christ ma man do bien di. ay vay, cho den ngay nay, moi lan nguoi ta doc sach moi-se cho ho, cai man ay van con o tren long ho. khi ho se tro lai cung chua, thi man ay moi cat khoi. va, chua tuc la thanh linh, thanh linh cua chua o dau, thi su tu do cung o do. chung ta ai nay deu de mat

tran ma nhin xem vinh hien chua nhu trong guong, thi hoa nen cung mot anh tuong ngai, tu vinh hien qua vinh hien, nhu boi chua, la thanh linh.

4

vay nen, chung toi nho su thuong xot da ban cho, ma duoc chuc vu nay, thi chung toi chang nga long; nhưng chung toi tu bo moi dieu ho then giao kin. chung toi chang theo su doi gat, va chang gia mao loi euc chua troi, nhưng truoc mat euc chua troi chung toi to bay le that, khien luong tam moi nguoi cho chung toi la dang chuong. neu tin lanh cua chung toi con che khuat, la chi che khuat cho nhung ke hu mat, cho nhung ke chang tin ma chua doi nay da lam mu long ho, hau cho ho khong trong thay su vinh hien Choi loi cua tin lanh eang christ, la anh tuong cua euc chua troi. va, chung toi chang rao giang chinh minh chung toi, nhưng rao giang euc chua jesus christ, tuc la chua; va vi tinh yeu men euc chua jesus ma chung toi xung minh la toi to cua anh em. vi euc chua troi, la eang co phan: su sang phai soi tu trong su toi tam! da lam cho su sang ngai Choi loa trong long chung toi, dang su thong biet ve vinh hien euc chua troi soi sang noi mat euc chua jesus christ. nhưng chung toi dung cua qui nay trong chau bang dat, hau cho to quyen phep lon duong ay la boi euc chua troi ma ra, cho chang phai boi chung toi. chung toi bi ep du cach, nhưng khong den cung; bi tung the nhưng khong nga long; bi bat bo, nhưng khong den bo; bi danh dap, nhưng khong den chet mat. chung toi thuong mang su chet cua euc chua jesus trong than the minh, hau cho su song cua euc chua jesus cung to ra trong than the chung toi. boi chung toi la ke song, vi co euc chua jesus ma hang bi nop cho su chet, hau cho su song cua euc chua jesus cung duoc to ra trong xac thit hay chet cua chung toi; vay thi su chet lam trong chung toi, con su song trong anh em. vi chung toi co dong mot long tin, y nhu loi kinh thanh rang: ta da tin, cho nen ta noi, cung vay, chung toi tin, cho nen moi noi, vi biet rang eang da khien euc chua jesus song lai, cung se lam cho chung toi song lai voi euc chua jesus, va lam cho chung toi ung hau voi anh em truoc mat ngai. boi chung moi dieu do xay den vi co anh em, hau cho an dien rai ra cach du dat, khien su ta on noi nhieu nguoi hon cung du dat, ma them vinh hien cho euc chua troi. vay nen chung ta chang nga long, dau nguoi be ngoai hu nat, nhưng nguoi be trong cu doi moi cang ngay cang hon. vi su hoan nan nhe va tam cua chung ta sanh cho chung ta su vinh hien cao trong doi doi, vo luong, vo bien, boi chung ta chang cham su thay duoc; vi nhung su thay duoc chi la tam thoi, ma su khong thay duoc

la doi doi khong cung vay.

5

va, chung ta biet rang neu nha tam cua chung ta duoi dat do nat, thi chung ta lai co nha doi doi tren troi, boi euc chua troi, khong phai boi tay nguoi lam ra. vi chung ta that than tho trong nha tam nay, ma het suc mong duoc mac lay nha chung ta tu tren troi, mien la gap thay chung ta dang mac ao, khong tran truong. boi chung chung ta o trong nha tam nay, than tho doi ganh nang, vi chung ta khong cau cho bi lot tran, song cau cho duoc mac lai, de su gi hay chet trong chung ta bi su song nuot di. eang da gay dung chung ta cho duoc su ay, ay la euc chua troi, da ban cua tin cua euc thanh linh cho chung ta. vay, chung ta hang day long tin cay, va biet rang khi chung ta dang o trong than the nay thi cach xa chua vi chung ta buoc di boi duc tin, cho chang phai boi mat thay. vay toi noi, chung ta day long tin cay, muon lia bo than the nay dang o cung chua thi hon. cho nen chung ta dau o trong than the nay, dau ra khoi, cung lam het suc de duoc dep long chua. boi vi chung ta thay deu phai ung hau truoc toa an eang christ, hau cho moi nguoi nhan lanh tuy theo dieu thien hay dieu ac minh da lam luc con trong xac thit. vay chung toi biet chua dang kinh so, nen tim cach lam cho nguoi ta deu tin; euc chua troi biet chung toi, va toi mong anh em cung biet chung toi trong luong tam minh. chung toi chang lai pho minh cung anh em, nhưng muon trao cho anh em cai dip khoe minh ve chung toi, dang anh em co the doi dap lai cung nhưng ke chi khoe minh ve be ngoai, ma khong ve su trong lung. va, hoac chung toi cuong, ay la vi euc chua troi; hoac chung toi de giu, ay la vi anh em. vi tinh yeu thuong cua eang christ cam dong chung toi, va chung toi tuong rang neu co mot nguoi chet vi moi nguoi, thi moi nguoi deu chet, lai ngai da chet vi moi nguoi, hau cho nhưng ke con song khong vi chinh minh ma song nua, nhưng song vi eang da chet va song lai cho minh. boi do, tu ray ve sau, chung toi khong theo xac thit ma nhan biet ai nua; va, dau chung toi tung theo xac thit ma nhan biet eang christ, song cung chang con nhan biet ngai chet ay dau. vay, neu ai o trong eang christ, thi nay la nguoi dung nen moi; nhưng su cu da qua di, nay moi su deu tro nen moi. moi dieu do den boi euc chua troi, ngai da lam cho chung ta nho eang christ ma duoc hoa thuan lai cung ngai, va giao chuc vu giang hoa cho chung ta. vi chung euc chua troi von o trong eang christ, lam cho the gian lai hoa voi ngai, chang ke toi loi cho loai nguoi, va da pho dao giang hoa cho chung toi. vay chung toi lam chuc kham sai cua eang christ, cung nhu euc chua

troi boi chung toi ma khuyen bao. chung toi nhon danh eang christ ma nai xin anh em: hay hoa thuan lai voi euc chua troi. euc chua troi da lam cho eang von chang biet toi loi tro nen toi loi vi chung ta, hau cho chung ta nho eang do ma duoc tro nen su cong binh cua euc chua troi.

6

ay vay, vi chung toi lam viec voi chua, nen xin anh em cho chiu on euc chua troi luong khong. vi ngai phan rang: ta da nam loi nguoi trong thi thuan tien, ta da phu ho nguoi trong ngay cuu roi. kia, hien nay la thi thuan tien; kia, hien nay la ngay cuu roi! chung toi chang lam cho ai vاپ phạm, hau cho chuc vu cua minh khoi bi mot tieng che bai nao. nhưng chung toi lam cho minh dang truong trong moi su, nhu ke hau viec euc chua troi, boi long nhin nhuc lam trong nhưng su hoan nan, thieu thon, khon kho, don vot, lao tu, roi loan, kho nhoc, tinh thuc, kieng an; boi su thanh sach, thong biet, khoan nhan, nhon tu, boi euc thanh linh, boi long yeu thuong that tinh, boi loi chon that, boi quyen phep euc chua troi, cam nhưng khi gioi cong binh o tay huu va tay ta; dau vinh dau nhuc, dau mang tieng xau, dau duoc tieng tot; ngo nhu ke phinh do, nhưng la ke that tha; ngo nhu ke xa la, nhưng la ke quen biet lam; ngo nhu gan chet, ma nay van song; ngo nhu bi sua phat, ma khong den chiu giet; ngo nhu buon rau, ma thuong duoc vui mung; ngo nhu ngheo ngat, ma that lam cho nhieu nguoi duoc giao co ngo nhu khong co gi ca, ma co du moi su! hoi nguoi co-rinh-to, mieng chung toi ha ra vi anh em, long chung toi mo rong. chang phai chung toi hep hoi dai anh em, nhưng ay la long anh em tu lam nen hep hoi. hay bao dap chung toi nhu vay, toi noi voi anh em nhu noi voi con cai minh, cung hay mo rong long anh em! cho mang ach chung voi ke chang tin. boi vi cong binh voi gian ac co hoa hiệp nhau duoc chang? su sang voi su toi co thong dong nhau duoc chang? eang christ va be-li-an nao co hoa hiệp chi, hay la ke tin co phan gi voi ke chang tin? co the nao hiệp den tho euc chua troi lai voi hinh tuong ta than? vi chung ta la den tho cua euc chua troi hang song, nhu euc chua troi da phan rang: ta se o va di lai giao ho; ta se lam euc chua troi cua ho, va ho lam dan ta. boi vay chua phan rang: hay ra khoi giao chung no, hay phan re ra khoi chung no, dung da dong den do o ue, thi ta se tiep nhan cac nguoi: ta se lam chua cac nguoi, cac nguoi lam con trai con gai ta, chua toan nang phan nhu vay.

hỏi nhưng kẻ rất yêu dấu của tôi, chúng ta đã có lời hứa dường ấy, thì hãy làm cho mình sạch khỏi mọi sự do bàn phản xác thịt và phản thân linh, lại lấy sự kính sợ Đức Chúa Trời mà làm cho trọn việc nên thánh của chúng ta. hãy mong anh em cho chúng tôi: chúng tôi đang có làm hai ai, lửa đôi ai; thử loi ai. tôi đang nói điều đó để bước tôi anh em; vì tôi đã nói rằng lòng chúng tôi thuộc về anh em, đau song hay chết cùng vậy. tôi nói với anh em cách bao lần; tôi được dạy sự yên ủi, tôi được vui mừng qua lời ở giữa mọi sự khó khăn. và, khi chúng tôi đến trong xứ ma-xe-doan, xác thịt đang được yên nghỉ chut nào. chúng tôi không đơn dơ mỗi cách: ngoài thì có sự chiến trận, trong thì có sự lo sợ. nhưng Đức Chúa Trời là Đấng yên ủi kẻ ngã lòng, đã yên ủi tôi bởi tit đến nơi; không những bởi người đến mà thôi, nhưng lại bởi sự yên ủi người đã nhận lãnh nói anh em nữa: người có nói cho chúng tôi biết anh em rất ao ước, khóc lóc, và có lòng sốt sắng đối với tôi, điều đó làm cho tôi càng vui mừng thêm. đau nhơn bức thọ tôi, đã làm cho anh em buồn rầu, thì tôi chẳng lấy làm phản nản; mà nếu trước đã phản nản (vì tôi thấy bức thọ ấy ít nữa cùng làm cho anh em buồn rầu trong một lúc), nay tôi lại mừng, không phải mừng về sự anh em đã phải buồn rầu, song mừng về sự buồn rầu làm cho anh em sanh lòng hối cải. thật, anh em đã buồn rầu theo ý Đức Chúa Trời, đến nỗi Chúa chịu thiệt hại bởi chúng tôi chut nào. vì sự buồn rầu theo ý Đức Chúa Trời sanh ra sự hối cải, và sự hối cải dẫn đến sự rồi lành hơn; về sự đó người ta chẳng hề an nản, còn sự buồn rầu theo thể gian sanh ra sự chết. vậy, hãy xem, sự buồn rầu theo ý Đức Chúa Trời sanh ra sự an can trong anh em là dường nào! lại có sự Chúa soi, buồn gian, rạn vỡ, sốt sắng, nong nã, trách phạt là dường nào! anh em đã tỏ ra cho ai nay để biết rằng mình vốn là thanh sạch trong việc đó. lại còn, nếu tôi đã viết thư cho anh em, ấy không phải vì có kẻ làm sự trái nghịch, cũng không phải vì có kẻ chịu sự trái nghịch; nhưng hầu cho lòng anh em yêu chuộng chúng tôi được tỏ ra giữa anh em ở trước mặt Đức Chúa Trời. ấy là điều đã yên ủi chúng tôi. nhơn sự yên ủi đó chúng tôi lại được sự vui mừng càng lớn hơn nữa, khi thấy sự vui mừng của tit; vì anh em thấy đều đã để cho tâm thần người được yên lành. nếu tôi đã khỏe mình với tit về anh em trong sự gì, thì tôi cũng chẳng ho thên; nhưng vì chúng tôi đã thường nói điều thật với anh em, nên lời khen về anh em mà chúng tôi khỏe với tit cũng thay là thật. khi người nào đến sự vâng lời của anh em hết thay, và anh em tiếp người cách so set run rẩy dường nào, thì tình yêu thương của người đối với anh em càng bội lên. tôi

vui mừng vì có thể tin cậy anh em trong mọi sự.

8

hỏi anh em, chúng tôi muốn anh em biết ơn Đức Chúa Trời đã làm cho các hội thánh ở xứ ma-xe-doan: đang khi họ chịu nhiều hoàn nan thử thách, thì lòng qua vui mừng, và còn rất nghèo khổ của họ đã rải rộng ra sự đù dạt của lòng rộng rãi mình. vì tôi làm chứng cho họ rằng họ đã tu ý quynh tiến theo sự mình, hoặc cùng qua sự của nua, và nài xin chúng tôi làm ơn cho họ có phần vào sự giùm giúp các thành đó. họ lại làm qua lòng trong cậy của chúng tôi, vì trước hết đã dâng chính mình cho Chúa, và sau lại cho chúng tôi, theo ý muốn Đức Chúa Trời. vậy nên chúng tôi đã khuyên tit đi đến nói anh em để làm trọn việc nhơn đức này, như người đã khỏi sự lam. vậy thì, như anh em đều trở nên về mọi việc, tức là về đức tin, về lời giảng, về sự vâng lời, về mọi sự sốt sắng, về tình yêu chúng tôi, thì cũng hãy chú ý làm cho trở nên về việc nhơn đức này. tôi nói điều đó chẳng phải truyền dạy anh em; nhưng bởi kẻ khác làm gương sốt sắng, thì tôi cũng muốn thú xem sự thánh khiết của lòng yêu thương anh em là thế nào. vì anh em biết ơn của Đức Chúa Jesus Christ chúng ta, ngài vốn giàu, vì anh em mà tu làm nên nghèo, hầu cho bởi sự nghèo của ngài, anh em được nên giàu. ấy là ý tôi ngo cho anh em; ý đó có ích cho anh em, vì từ năm trước, anh em đã là người thu nhứt, chẳng người ra tay làm việc này, lại vì lòng mà làm nữa. vậy bây giờ, hãy làm trọn công việc của anh em, hầu cho như anh em đã san long thế nào thì làm cho trọn theo tại năng mình. vì nếu mình lấy lòng tốt mà làm, thì được đẹp ý theo điều mình có, cho chẳng theo điều mình không có. tôi chẳng khuyên bao anh em chịu tung tiền để giúp đỡ kẻ khác, nhưng tôi muốn có sự bằng nhau. theo cảnh bây giờ, anh em có đủ thì bù cho họ lúc tung thiếu, hầu cho họ có đủ cùng bù lại lúc tung thiếu cho anh em, như vậy là bằng nhau, theo lời chép rằng: kẻ đã thâu nhiều cũng chẳng đủ, kẻ thiếu ít cũng chẳng thiếu chi. ta ơn Đức Chúa Trời về sự ngài đã xúi lòng tit cùng an can với anh em thế ấy; vì người nghe lời tôi khuyên, và cũng bởi sốt sắng, thì người tu ý đi đến thăm anh em. chúng tôi có sai một người anh em cùng đi, là người có tiếng khen đồn khắp trong các hội thánh, tại những điều người đã làm vì đạo tin lành. và lại, người đã được các hội thánh chọn lựa, để làm ban đi dường cùng chúng tôi trong việc nhơn đức này, là việc chúng tôi làm trọn để tỏ vinh hiển chính mình Chúa ra, và để làm chứng về ý tốt của chúng tôi. chúng tôi nhỏ dơ tranh khỏi tiếng trách móc về sự dùng tiền gộp nhiều như vậy; vì chúng tôi tìm tới

đieu lanh, chang nhung o truoc mat chua, ma cung o truoc mat nguoi ta nua. chung toi lai sai mot nguoi trong anh em chung toi di voi ho, la nguoi co long sot sang ma doi phen chung toi da thu thach trong nhieu dip; lan nay, vi co nguoi co long rat tin cay anh em, thi chac la sang sot sang hon. ay vay, noi ve tit, thi la ban be toi, va la nguoi cung lam viec voi toi o noi anh em; con nhu hai anh em kia, la su gia cua cac hoi thanh, tuc la su vinh hien cua eang christ. vay, anh em o truoc mat cac hoi thanh, hay to chung co cua su yeu thuong minh, va bay ra cho ho biet chung toi co co khoe minh noi ho vi anh em.

9

va lai, ve su giup do thanh do, thi khong can viet them cho anh em nua. vi toi biet anh em san long, va toi khoe minh ve anh em voi nguoi ma-xe-doan, noi rang nguoi a-chai da sam san tu nam ngoai; long sot sang cua anh em lai da giuc long nhieu nguoi khac. song toi da sai cac anh em kia den cung anh em, hau cho loi toi khen anh em khoi ra vo ich trong dieu nay, va hau cho anh em san sang nhu loi toi da noi. toi e rang neu nguoi ma-xe-doan den voi toi, thay anh em khong san, thi su tin cay do doi nen dieu ho then cho chung toi chang, con anh em khong ke den. vay toi nghi can phai xin cac anh em kia di truoc chung toi den cung anh em, va can phai sam san cua bo thi ma anh em da hua, hau cho cua ay san sang nhu mot viec boi long thanh, chang phai boi y gang guong. hay biet ro dieu do, he ai gioe it thi gat it, ai gioe nhieu thi gat nhieu. moi nguoi nen tuy theo long minh da dinh ma quyen ra, khong phai phan nan hay vi ep uong; vi euc chua toi yeu ke thi cua cach vui long. euc chua toi co quyen ban cho anh em du moi thu on day day, hau cho anh em hang du dieu can dung trong moi su, lai con co roi rong nua de lam cac thu viec lanh, nhu co chep rang: nguoi da rai ra, da thi cho ke ngheo; su cong binh cua nguoi co doi doi. eang phat hot giong cho ke gioe giong va banh de nuoi minh, cung se phat hot giong cho anh em va lam cho sanh hoa ra nhieu, ngai lai se them nhieu trai cua su cong binh anh em nua. nhu vay, anh em duoc giao trong moi su, de lam du moi cach bo thi, hau cho nguoi khac boi chung toi ma ta on euc chua toi. vi viec phat tien bo thi duong ay chang nhung do ngat cho cac thanh do ma thoi, lai xui nhieu nguoi cung them long ta on euc chua toi. boi viec do ho da biet long rong rai cua anh em, thi ngoi khen euc chua toi vi anh em tung vang phuc trong su lam chung ve dao tin lanh cua eang christ, va vi co long rong rai ve su bo thi cua anh em doi voi ho cung voi moi nguoi. ho lai cau nguyen cho

anh em, yeu anh em cach au yem, vi co euc chua toi da ban cho anh em an dien qua doi. ta on euc chua toi, vi su ban cho cua ngai khong xiet ke!

10

toi la phao-lo, boi su nhu mi, nhon tu cua eang christ ma xin anh em, toi la nguoi hen ha lam trong khi gap mat giua anh em nhung luc vang mat, doi voi anh em, to ra biet bao la dan di! toi nai xin anh em cho ep toi, khi toi se co mat, phai dung su dan di ma toi toan dung nghich cung may ke kia tuong chung toi an o theo xac thit. vi chung toi dau song trong xac thit, cho chang tranh chien theo xac thit. va, nhung khi gioi ma chung toi dung de chien tranh la khong phai thuoc ve xac thit dau, ben la boi quyen nang cua euc chua toi, co suc manh de dap do cac don luy: nho khi gioi do chung toi danh do cac ly luan, moi su cao tu noi len nghich cung su hieu biet euc chua toi, va bat het cac y tuong lam toi vang phuc eang christ. cung nho khi gioi do, chung toi san sang phat moi ke chang phuc, khi anh em da chiu luy tron roi. anh em cu xem be ngoai sao? bang co ai quyet minh thuoc ve eang christ, hay ngam nghi rang neu nguoi thanh ve eang christ, thi chung toi cung thuoc ve ngai. dau khi toi khoe minh khi qua ve quyen phep chua da ban cho chung toi, de gay dung anh em, cho chang phai de huy diet, thi toi su khong ho then; song toi chang muon lam bo doa anh em bang tho tu cua toi. co nguoi noi rang cac tho cua nguoi nang loi va bao manh; nhung den khi co mat thi nguoi yeu duoi va loi noi chang co gia gi. ke noi nhu vay, hay nghi rang khi chung toi vang mat, loi trong tho the nao, thi khi co mat, viec lam cung the ay. that chung toi khong dam bang vai hoac sanh minh voi nhung nguoi kia, la ke hay tu pho minh. nhung lay minh do minh, lay minh so sanh voi minh, thi ho to ra it tri khon. ve phan chung toi, chang muon khoe minh qua muc, chi theo muc ve dia phan ma euc chua toi da chi dinh cho chung toi toi den anh em. boi chung chung toi chang vuot qua muc minh, nhu the chung toi khong den cung anh em, vi that chung toi da dem tin lanh cua eang christ ma den noi anh em truoc het. chung toi khong khoe minh qua muc, cung khong khoe ve viec nguoi khac lam; nhung mong rang duc tin cua anh em them len, thi cong viec chung toi cung se lon len them giua anh em, theo gioi han da dinh cho chung toi, va cong viec ay cang mo mang, cho den noi chung toi se co the truyen tin lanh ra den cac xu xa hon xu anh em, song chung toi khong he khoe minh ve viec da lam trong dia phan cua nguoi khac. nhung ai khoe minh, hay khoe minh trong chua. vi ay chang phai la ke tu pho minh

dang duoc ung chiu, ben la ke ma chua goi gam.

11

oi! cho chi anh em dung chiu su do dai cua toi mot it! phai, anh em nen dung chiu. vi ve anh em, toi rat sot sang nhu su sot sang cua euc chua troi, boi toi da ga anh em cho mot chong ma thoi, dang anh em nhu nguoi trinh nu tinh sach cho eang christ. nhưng toi ngai rang nhu xua e-va bi cam do boi muu chuc con ran kia, thi y tuong anh em cung hu di, ma doi doi long that tha tinh sach doi voi eang christ chang. vi neu co nguoi den giang cho anh em mot jesu khac voi jesu chung toi da giang, hoac anh em nhan mot thanh linh khac voi thanh linh anh em da nhan, hoac duoc mot tin lanh khac voi tin lanh anh em da duoc, thi anh em chac dung chiu! nhưng toi tuong rang dau cac su do ay ton trong den dau, toi cung chang thua kem chut nao. ve loi noi, toi dau la nguoi thuong, nhưng ve su thong biet, toi chang phai la nguoi thuong: doi voi anh em, chung toi da to dieu do ra giua moi nguoi va trong moi su. toi da rao giang tin lanh cua euc chua troi cho anh em mot cach nhưng khong, ha minh xuong cho anh em duoc cao len, vay thi toi co pham loi gi chang? toi da nhan luong huong, vet lay cua hoi thanh khac dang giup viec anh em. khi toi o cung anh em, gap phai luc thieu thon, thi khong luy den ai ca; vi cac anh em o xu ma-xe-doan den, da bu lai su thieu thon cho toi. khong cu viec gi, toi da giu minh cho khi luy den anh em, toi lai cung se giu minh nhu vay nua. nhu chac rang su chon that cua eang christ o trong toi, thi trong cac mien xu a-chai khong ai cat lay su toi khoe minh do duoc. sao vay? vi toi khong yeu anh em chang? ea co euc chua troi biet! song dieu toi lam, toi con lam nua, de cat moi muu cua ke tim muu, hau cho trong nhung su ho lay ma khoe minh, chang co mot su nao troi hon chung toi duoc. vi may nguoi nhu vay la su do gia, la ke lam cong lua doi, mao chuc su do cua eang christ. nao co la gi, chinh qui sa-tan mao lam thien su sang lang. vay thi nhưng ke giup viec no mao lam ke giup viec cong binh cung chang lai gi; nhưng su cuoi cung ho se y theo viec lam. toi lai noi rang: cho co ai xem toi nhu ke dai dot, neu vay thi hay nhan toi nhu ke dai dot, hau cho toi cung khoe minh it nhieu. eieu toi noi, la khi toi lay su qua quyet duong ay ma khoe minh, thi chang phai noi theo chua song nhu ke dai dot vay. boi co nhieu nguoi khoe minh theo xac thit, toi cung se khoe minh. vi anh em la ke khon ngoan lai vui mung dung chiu ke dai dot. phai, anh em hay chiu nguoi ta bat minh lam toi to, hay la nuot song, hay la cuop boc, hay la tu cao ma kinh de anh

em, va tren mat anh em. toi lam ho then cho chung toi noi loi nay, chung toi da to minh ra yeu duoi. nhưng, vi bang co ai dam khoe minh ve su gi toi noi nhu ke dai dot thi toi cung dam khoe minh. ho la nguoi he-bo-ro phai chang? toi cung vay. ho la nguoi y-so-ra-en phai chang? toi cung vay. ho la dong doi cua ap-ra-ham phai chang? toi cung vay. ho la ke hau viec cua eang christ phai chang? u, toi noi nhu ke dai dot, toi lai la ke hau viec nhieu hon! toi da chiu kho nhoc nhieu hon, tu rac nhieu hon, don vot qua chung. eoi phen toi gan phai bi chet; nam lan bi nguoi giu-da danh roi, moi lan thieu mot roi day bon chuc; ba lan bi danh don; mot lan bi nem da; ba lan bi chim tau. toi da o trong bien sau mot ngay mot dem. lai nhieu lan toi di duong nguy tren song ben, nguy voi trom cuop, nguy voi giua dan minh, nguy voi dan ngoai, nguy trong cac thanh, nguy trong cac dong vang, nguy tren bien, nguy voi anh em gia doi; chiu kho chiu nhoc, lam luc thuc dem, chiu doi khat, thuong khi phai nhìn an, chiu lanh va loa lo. con chua ke moi su khac, la moi ngay toi phai lo lang ve het thay cac hoi thanh, nao co ai yeu duoi ma toi chang yeu duoi u? nao co ai vap nga ma toi chang nhu nung nhu dot u? vi phai khoe minh, thi toi se khoe minh ve su yeu duoi toi. euc chua troi la cha euc chua jesu, la eang dang ngoi khen doi doi vo cung, biet rang toi khong noi doi dau. o thanh ea-mach, quan tong doc cua vua a-re-ta giu thanh cua nguoi ea-mach de bat toi. co nguoi tu cua so dong toi xuong, bang mot cai gio, doc theo lung thanh, ay vay la toi thoat khoi tay ho.

12

toi can phai khoe minh, dau chang co ich gi; nhưng toi se noi den cac su hien thay va su chua da to ra. toi biet mot nguoi trong eang christ, cach muoi bon nam truoc, da duoc dem len den tung troi thu ba (hoac trong than the nguoi, hoac ngoai than the nguoi, toi chang biet, co euc chua troi biet). toi biet nguoi do (hoac trong than the nguoi, hoac ngoai than the nguoi, toi chang biet, co euc chua troi biet) duoc dem len den chon baradi, o do, nghe nhưng loi khong the noi, ma khong co phep cho nguoi nao noi ra. ve nguoi do, toi se khoe minh; nhưng ve chinh minh toi, toi khong khoe, chi khoe ve su yeu duoi cua toi ma thoi. dau toi muon khoe minh, thi cung khong phai la mot nguoi dai dot, vi toi se noi that; nhưng toi giu, khong noi, hau cho chang ai nghi toi vuot qua su ho thay o noi toi va nghe toi noi. vay nen, e rang toi len minh kieu ngao boi su cao trong ca the cua nhung su to ra ay chang, thi da cho mot cai giam xoc va thit toi, tuc la qui su cua sa-tan, de va toi, va lam cho toi dung kieu ngao. ea ba lan toi cau nguyen chua

cho no lia xa toi. nhưng chua phan rang: an dien ta du cho nguoi roi, vi suc manh cua ta nen tron ven trong su yeu duoi. vay, toi se rat vui long khoe minh ve su yeu duoi toi, hau cho suc manh cua eang christ o trong toi. cho nen toi vi eang christ ma danh chiu trong su yeu duoi, nhuoc nha, tung ngat, bat bo, khon kho; vi khi toi yeu duoi, ay la luc toi manh me. toi da nen dai dot boi anh em ep uong toi; le thi anh em khen lao toi moi phai, vi dau toi khong ra gi, cung chang kem cac su do rat lon kia chut nao. cac bang co ve chuc su do toi da to ra trong anh em boi su nhin nhuc moi dang, boi cac phep la. va, neu tru ra su chinh toi khong lam luy cho anh em, thi anh em co viec gi ma chang bang cac hoi thanh khac? xin tha thu cho toi su khong cong binh do! nay la lan thu ba toi san sang di den cung anh em, va toi se chang lam luy cho anh em dau, vi khong phai toi tim cua cai anh em, ben la tim chinh anh em vay; that, chang phai con cai nen chua cua qui cho cha me, nhưng tha cha me chua cho con cai thi hon. ve phan toi, toi rat vui long phi cua va phi tron ca minh toi vi linh hon anh em, dau rang toi yeu anh em them, ma can phai bi anh em yeu toi kem. tuy rang toi chua tung lam luy cho anh em, nhưng toi la nguoi khon kheo, da dung muu ke ma bat lay anh em! vay toi ha da dung mot nguoi nao trong nhung ke toi sai den cung anh em ma lay loi cua anh em chang? toi da xin tit di tham anh em, lai da sai mot nguoi trong anh em chung toi cung di voi nguoi. co phai la tit da lay loi cua anh em khong? chung toi ha chang buoc di boi mot thanh linh, theo cung mot dau chon sao? ea lau nay, anh em tuong rang chung toi tim cach chua minh truoc mat anh em. ay la trong eang christ, truoc mat euc chua troi ma chung toi noi; hoi nhung ke rat yeu dau, moi dieu do thay vi su gay dung cho anh em. vi toi e rang khi toi den, chang thay anh em nhu toi uoc ao, lai ve phan anh em, chang thay toi nhu anh em da uoc ao chang. toi con e rang trong cac anh em co nhung dieu ray ra, ghen ghet, nong gian, bat hoa, noi hanh, noi gan noi xa, kieu cang, hon loan chang. co le nao khi toi den noi anh em, euc chua troi lai lam cho toi phai ha minh xuong ve viec anh em mot lan nua, va toi se phai khoc loc ve nhieu ke truoc da pham toi ma khong an nan ve nhung su o ue, gian dam, luong tuong ho da pham, hay sao?

13

nay la lan thu ba ma toi se di den noi anh em. moi viec se dinh cu loi khai cua hai hoac ba nguoi lam chung. eieu do toi da noi roi, bay gio lai noi roi nua, ngay nay toi dau vang mat, nhưng khong khac luc toi o voi anh em lan thu hai: toi rao cho ke truoc co pham

toi va cho moi ke khac rang, neu toi lai den, thi chang dung thu chi het, vi anh em phai co mot bang co rang eang christ phan boi toi, tuc la eang doi voi anh em chang phai la yeu duoi dau, ben la manh me o giua anh em vay. boi vi, dau ngai nhon su yeu duoi da bi dong dinh vao thap tu gia, nhưng ngai song boi quyen phep euc chua troi; chung toi cung vay, dau la yeu duoi trong ngai, nhưng nho quyen phep euc chua troi thi cung se song voi ngai, dang lam viec giua anh em. chinh anh em hay tu xet de xem minh co duc tin chang. hay tu thu minh: anh em ha khong nhan biet rang co euc chua jesus christ o trong anh em sao? mien la anh em khong dang bi bo. song toi mong anh em nhan biet rang chung toi chang dang bi bo. nhưng chung ta cau xin euc chua troi cho anh em dung lam viec ac nao, chang phai de to ra chinh chung toi duoc ung chiu, song hau cho anh em lam dieu thien, mat dau chung toi nhu dang bi bo. vi chung toi chang co the nghich cung le that, nhưng chi co the thuan theo le that. dau chung toi yeu duoi, mien la anh em duoc manh me thi chung toi cung vui mung; va dieu chung toi cau xin, ay la cho anh em duoc nen tron ven. vay nen khi vang mat, toi viet nhung dieu nay, de khi toi co mat, khong dung thang phep, theo quyen chua ban cho toi, de gay dung cho khong phai de huy diet. rot lai, hoi anh em, hay mung ro; kha theo den su tron lanh; hay yen ui minh, hiep mot tam tinh, o cho hoa thuan, thi euc chua troi su yeu thuong va su binh an se o cung anh em. hay lay cai hon thanh ma chao nhau. het thay thanh do chao anh em. nguyen xin on cua euc chua jesus christ, su yeu thuong cua euc chua troi, va su giao thong cua euc thanh linh o voi anh em het thay!

phao-lo, lam su do, chang phai boi loai nguoi, cung khong nho mot nguoi nao, ben la boi euc chua jesus christ va euc chua troi, tuc la cha, eang da khien ngai tu ke chet song lai, cung het thay anh em o voi toi, goi cho cac hoi thanh o xu ga-la-ti: ngay xin anh em duoc an dien va su binh an ban cho boi euc chua jesus christ, la chua chung ta, la eang pho minh vi toi loi chung ta, hau cho cuu chung ta khoi doi ac nay, y theo y muon euc chua troi, la cha chung ta, ngay ngai duoc vinh hien doi doi vo cung! a-men. toi lay lam la cho anh em da voi bo eang goi anh em boi on euc chua jesus christ, dang theo tin lanh khac. that chang phai co tin lanh khac, nhưng co may ke lam roi tri anh em, va muon danh do tin lanh cua eang christ. nhưng neu co ai, hoac chinh chung toi, hoac thien su tren troi, truyen cho anh em mot tin lanh nao khac voi tin lanh da truyen cho anh em, thi nguoi ay dang bi a-na-them! toi da noi roi, nay lai noi lan nua: neu ai truyen cho anh em mot tin lanh nao khac voi tin lanh anh em da nhan, thi nguoi ay dang bi a-na-them! con bay gio, co phai toi mong nguoi ta ung chiu toi hay la euc chua troi? hay la toi muon dep long loai nguoi chang? vi bang toi con lam cho dep long loai nguoi, thi toi chang phai la toi to cua eang christ. hoi anh em, toi noi cho anh em rang, tin lanh ma toi da truyen, chang phai den tu loai nguoi dau; vi toi khong nhan va cung khong hoc tin lanh do voi mot nguoi nao, nhưng da nhan lay boi su to ra cua euc chua jesus christ. va, anh em da nghe luc truoc toi theo giao giu-da, cach cu xu cua toi la the nao, toi bat bo va pha tan hoi thanh cua euc chua troi qua chung; toi tan toi trong giao giu-da hon nhieu nguoi cung tuoi cung nuoc voi toi, toi la nguoi sot sang qua doi ve cuu truyen cua to phu toi. nhưng khi euc chua troi, la eang da de rieng toi ra tu luc con trong long me, va lay an dien goi toi, vui long bay to con cua ngai ra trong toi, hau cho toi rao truyen con do ra trong nguoi ngoai dao, thi lap tuc toi chang ban voi thit va mau. toi cung khong len thanh gie-ru-sa-lem, den cung nhưng nguoi da lam su do truoc toi, song toi di qua xu a-ra-bi; sau roi tro ve thanh ea-mach. ke do, man ba nam, toi len thanh gie-ru-sa-lem, dang lam quen voi se-pha, va toi o voi nguoi muoi lam ngay; nhưng toi khong thay mot su do nao khac, tru ra gia-co la anh em cua chua. that, truoc mat euc chua troi, toi quyết rang dieu toi viet cho anh em day chang phai la dieu doi. sau lai, toi di qua cac mien thuc xu sy-ri va xu si-li-si, bay gio toi con la ke la mat trong cac hoi thanh tai xu giu-de, la cac hoi o trong eang christ. chin cac hoi do co nghe rang: nguoi da bat bo chung ta ngay truoc,

nay duong truyen dao ma luc bay gio nguoi co suc pha. vay thi, cac hoi do vi co toi khen nguoi euc chua troi.

2

sau do muoi bon nam, toi lai len thanh gie-ru-sa-lem voi ba-na-ba, co dem tit cung di nua. toi vang theo loi to ra ma len do, pho bay tin lanh ma toi da giang trong nguoi ngoai dao ra cho anh em; lai pho bay rieng cho nhưng ke co danh vong hon het, keo su chay cua toi truoc kia va bay gio hoa ra vo ich chang. dau tit, ke cung di voi toi, la nguoi go-rec, cung khong bi ep phai cat bi, chung toi da lam nhu vay, vi co may nguoi anh em gia, len vao trong vong chung toi, de rinh xem su tu do ma chung toi duoc trong euc chua jesus christ, dang bat chung toi lam toi moi. chung toi khong nhuong ho mot giay phut nao, choi chang chiu thuc doi quyen ho, hau cho le that cua tin lanh duoc vung ben trong anh em. con nhu nhưng ke ma nguoi ta ton trong lam, (truoc kia la ke the nao, thi chang can du gi voi toi, euc chua troi khong tay vi ai het), toi noi, nhưng ke do dau ton trong lam, cung chang lam cho toi them ich chut nao. trai lai, ho thay su giang tin lanh cho ke khong chiu phep cat bi da giao cho toi, cung nhu su giang tin lanh cho nguoi chiu phep cat bi da giao cho phi-e-ro vay, vi eang da cam dong trong phi-e-ro de sai nguoi lam su do cho nhưng ke chiu cat bi, cung cam dong trong toi de sai toi lam su do cho dan ngoai, va nhan biet an dien da ban cho toi, thi gia-co, se-pha, giang la nhưng nguoi duoc ton nhu cot tru, trao tay huu giao ket voi chung toi, tuc la ba-na-ba va toi, hau cho chung toi di den cung dan ngoai, con cac nguoi ay thi den cung nhưng ke chiu phep cat bi. cac nguoi ay chi dan do toi phai nho den ke ngheo nan, la dieu toi cung da an can lam lam. nhưng khi se-pha den thanh an-ti-ot, toi co ngan can truoc mat nguoi, vi la dang trach lam. boi truoc luc may ke cua gia-co sai di chua den, thi nguoi an chung voi nguoi ngoai; vua khi ho da den thi nguoi lui dung rieng ra, boi so nhưng ke chiu phep cat bi. cac nguoi giu-da khac cung dung mot cach gia doi nhu vay, den noi chinh ba-na-ba cung bi su gia hinh cua ho dan du. nhưng khi toi thay ho khong di ngay thang theo le that cua tin lanh, thi noi voi se-pha truoc mat moi nguoi rang: neu anh la nguoi giu-da, ma an o theo cach dan ngoai, khong theo cach nguoi giu-da, thi lam sao anh ep dan ngoai phai theo thoi giu-da? ve phan chung toi, thi sanh ra la nguoi giu-da, khong phai la ke co toi tu trong dan ngoai. dau vay, da biet rang nguoi ta duoc xung cong binh, chang phai boi cac viec luat phap dau, ben la cay duc tin trong euc chua jesus christ, nen chinh chung toi da tin euc

chua jesus christ, de duoc xung cong binh boi duc tin trong eang christ, cho chang boi cac viec luat phap; vi chang co ai duoc xung cong binh boi cac viec luat phap. nhưng neu dang khi chung toi tim cach duoc xung cong binh trong eang christ, ma chinh chung toi bi nhan la ke co toi, vay thi eang christ chang la lam toi cua toi loi sao? chang he nhu vay! that the, neu toi lap lai dieu toi da pham huy, thi toi se to ra chinh toi la nguoi pham phep. va, boi luat phap, toi da chet cho luat phap, de song cho euc chua troi. toi da bi dong dinh vao thap tu gia voi eang christ, ma toi song, khong phai la toi song nua, nhưng eang christ song trong toi; nay toi con song trong xac thit, ay la toi song trong duc tin cua con euc chua troi, la eang da yeu toi, va da pho chinh minh ngai vi toi. toi khong muon lam cho an dien euc chua troi ra vo ich; vi neu boi luat phap ma duoc su cong binh, thi eang christ chiu chet la vo ich.

3

hoi nguoi ga-la-ti ngu muoi kia, ai bua em anh em la nguoi euc chua jesus christ bi dong dinh tren thap tu gia? toi chi hoi anh em mot cau nay: ay la cay cac viec luat phap hay la boi nghe va tin ma anh em da nhan duoc euc thanh linh? sao anh em ngu muoi duong ay? sau khi da khoi su nho euc thanh linh, nay sao lai cay xac thit ma lam cho tron? anh em ha luong cong ma chiu su khon kho duong ay sao? neu qua la luong cong! eang ban euc thanh linh cho anh em va lam cac phep la trong anh em, thi lam boi cac viec luat phap, hay la boi da nghe ma tin? nhu ap-ra-ham tin euc chua troi, thi da ke la cong binh cho nguoi, vay anh em hay nhan biet rang nhung ke co duc tin la con chau that cua ap-ra-ham. kinh thanh cung biet truroc rang euc chua troi se xung dan ngoai la cong binh boi duc tin, nen da rao truyen truroc cho ap-ra-ham tin lanh nay: cac dan se nho nguoi ma duoc phuoc. ay vay, ai tin thi nay duoc phuoc voi ap-ra-ham, la nguoi co long tin. vi moi ke cay cac viec luat phap, thi bi rua sa, boi co chep rang: eang rua thay la ke khong ben do trong moi su da chep o sach luat, dang lam theo nhung su ay! va lai chang he co ai cay luat phap ma duoc xung cong binh truroc mat euc chua troi, dieu do la ro rang lam, vi nguoi cong binh se song boi duc tin. va, luat phap von khong phai dong mot thu voi duc tin, nhưng luat phap co chep rang: nguoi nao vang giu cac dieu ran thi se nho do ma song. eang christ da chuoc chung ta khoi su rua sa cua luat phap, boi ngai da nen su rua sa vi chung ta, vi co loi chep: eang rua thay la ke bi treo tren cay go, hau cho phuoc lanh ban cho ap-ra-ham nho euc chua jesus christ ma duoc

rai khap tren dan ngoai, lai hau cho chung ta cay duc tin ma nhan lanh euc thanh linh da hua cho. hoi anh em, toi noi theo thoi quen nguoi ta rang: khi mot nguoi da lam to giao uoc thanh roi, thi khong ai co phep duoc xoa di hay them vao su gi. va, cac loi hua da duoc phan cho ap-ra-ham va cho dong doi nguoi. khong noi: va cho cac dong doi nguoi, nhu chi ve nhieu nguoi; nhưng noi: va cho dong doi nguoi, nhu chi ve mot nguoi ma thoi, tuc la eang christ. vay thi toi noi rang: loi giao uoc ma euc chua troi truroc kia da ket lap thanh roi, thi khong co the bi huy di, va loi hua cung khong co the bi bo di boi luat phap, la su cach sau bon tram ba muoi nam moi co. vi, neu co nghiep duoc ban cho boi luat phap, thi khong boi loi hua nua. nhưng euc chua troi da dung loi hua ma ban co nghiep cho ap-ra-ham. vay thi lam sao co luat phap? luat phap da dat them, vi co nhung su pham phep, cho toi chung nao nguoi dong doi den, la nguoi ma loi hua da hua cho; luat phap duoc ban ra boi may thien su va truyen ra boi mot nguoi trung bao. va, nguoi trung bao chang phai la nguoi trung bao ve mot be ma thoi, nhưng euc chua troi chi co mot. vay thi luat phap nghich cung loi hua cua euc chua troi hay sao? chang he nhu vay; vi neu da ban cho mot luat phap co the lam cho song, thi su cong binh chac boi luat phap ma den. nhưng kinh thanh da nhot het thay moi su duoi toi loi, hau cho dieu chi da hua, boi duc tin trong euc chua jesus christ ma duoc ban cho nhung ke tin. truroc khi duc tin chua den, chung ta bi nhot duoi su canh giu cua luat phap ma cho duc tin phai bay ra. ay vay, luat phap da nhu thay giao dang dang chung ta den eang christ, hau cho chung ta boi duc tin ma duoc xung cong binh. song khi duc tin da den, chung ta khong con phuc duoi thay giao ay nua. vi chung anh em boi tin euc chua jesus christ, nen het thay deu la con trai cua euc chua troi. va, anh em thay deu chiu phep bap tem trong eang christ, deu may lay eang christ vay. tai day khong con chia ra nguoi giu-da hoac nguoi go-rec; khong con nguoi toi moi hoac nguoi tu chu; khong con don ong hoac don ba; vi trong euc chua jesus christ, anh em thay deu lam mot. lai neu anh em thuoc ve eang christ, thi anh em la dong doi cua ap-ra-ham, tuc la ke ke tu theo loi hua.

4

va, toi noi rang nguoi ke tu dau la chu cua moi vat, ma duong con tho au, thi chang khac chi ke toi moi; phai o duoi quyen ke bao ho va ke coi giu, cho den ky nguoi cha da dinh. chung ta cung nhu vay, khi con tho au, phai phuc duoi cac le thoi cua the gian. nhưng khi ky han da duoc tron, euc

chua troi ben sai con ngai boi mot nguoi nu sanh ra, sanh ra duoi luat phap, de chuoc nhưng ke o duoi luat phap, va cho chung ta duoc lam con nuoi ngai. lai vi anh em la con, nen euc chua troi da sai thanh linh cua con ngai vao long chung ta, keu rang: a-ba! cha! duong ay, nguoi khong phai la toi moi nua, ben la con; va neu nguoi la con, thi cung la ke ke tu boi on cua euc chua troi. xua kia, anh em chang biet euc chua troi chi het, thi lam toi cac than von khong phai la than. nhưng hien nay anh em biet euc chua troi lai duoc euc chua troi biet den nua, sao con tro huong ve le thoi hen yeu ngheo nan do ma suy phuc nua u? anh em hay con giu ngay thang, mua, nam u! toi lo cho anh em, e toi da lam viec luong cong giua anh em. hoi anh em, toi xin anh em hay giong nhu toi; vi toi cung nhu anh em. anh em khong lam hai gi cho toi. anh em biet rang ay la duong luc xac thit yeu duoi ma toi truyen tin lanh cho anh em lan thu nhut, vi xac thit toi yeu duoi sanh ra su ren thu cho anh em mac dau, anh em cung chang khinh toi, chang choi toi, ma lai tiep ruoc toi nhu mot vi thien su cua euc chua troi, that nhu chinh minh euc chua jesus christ. vay thi su vui mung cua anh em da tro nen the nao? vi toi lam chung cho anh em rang, luc bay gio, neu co the duoc thi anh em cung moc con mat ma cho toi. toi lay le that bao anh em, lai tro nen ke thu nghich cua anh em sao? nhưng nguoi do vi anh em ma sot sang, thi khong phai la y toi; nhưng ho muon anh em lia bo chung toi, hau cho anh em sot sang vi ho. co long sot sang vi dieu thien thi tot lam, luc nao cung the, khong nhưng khi toi co mat giua anh em. hoi cac con, vi cac con ma ta lai chiu dau don cua su sanh no, cho den chung nao eang christ thanh hinh trong cac con, ta muon o cung cac con va thay doi cach noi; vi ve viec cac con, ta rat la boi roi kho xu. hay noi cho toi, anh em la ke ua phuc duoi luat phap, ha khong nghe luat phap sao? vi co chep rang ap-ra-ham co hai con trai: mot la con cua nguoi nu toi moi, mot la con cua nguoi nu tu chu. nhưng con cua nguoi nu toi moi sanh ra theo xac thit, con cua nguoi nu tu chu sanh ra theo loi hua. ca dieu do co mot nghĩa bong: hai nguoi nu do tuc la hai loi giao uoc, mot la loi giao uoc tai nui si-na-i, sanh con ra de lam toi moi ay la nang a-ga. va, a-ga, ay la nui si-na-i, trong xu a-ra-bi; khac nao nhu thanh gie-ru-sa-lem bay gio, thanh do voi con cai minh deu lam toi moi. nhưng thanh gie-ru-sa-lem o tren cao la tu do, va ay la me chung ta. vi co loi chep: hoi don ba son, nguoi la ke chang sanh no chi het, hay vui mung; nguoi la ke chang tung chiu dau don sanh de, hay nuc long mung ro va bot tieng reo cuoi, vi cua cai cua vo bi de se dong hon con cai cua nguoi nu co chong. hoi anh em,

ve phan chung ta, chung ta cung nhu y-sac, la con cua loi hua. nhưng, nhu bay gio, ke sanh ra theo xac thit bat bo ke sanh ra theo thanh linh, thi hien nay cung con la the ay. song kinh thanh, co noi gi? hay duoi nguoi nu toi moi va con trai no; vi con trai cua nguoi nu toi moi se khong duoc ke tu voi con trai cua nguoi nu tu chu. ay vay, hoi anh em, chung ta chang phai la con cai cua nguoi nu toi moi, ben la nguoi nu tu chu.

5

eang christ da buong tha chung ta cho duoc tu do; vay hay dung vung, cho lai de minh duoi ach toi moi nua. toi la phao-lo noi voi anh em rang, neu anh em chiu lam phep cat bi, thi eang christ khong bo ich chi cho anh em het. toi lai rao cho moi nguoi chiu cat bi rang, ho buoc phai vang giu tron ca luat phap. anh em thay deu muon cay luat phap cho duoc xung cong binh, thi da lia khi eang christ, mat an dien roi. ve phan chung ta, ay la boi duc tin va nho thanh linh ma chung ta duoc nhan lanh su trong cay cua su cong binh. vi trong euc chua jesus christ, cai dieu co gia tri, khong phai tai chiu phep cat bi hoac khong chiu phep cat bi, nhưng tai duc tin hay lam ra boi su yeu thuong vay. anh em chay gioi; ai da ngan tro anh em dang khong cho vang phuc le that? su xui giuc do khong phai den tu eang goi anh em. mot it men lam cho day ca dong bot. trong chua, toi doi voi anh em co long tin cay nay, la anh em chac khong co y khac; nhưng ke lam roi tri anh em, bat luan nguoi nao, se chiu hinh phat ve dieu do. hoi anh em, ve phan toi, neu toi con giang phep cat bi, thi sao toi con bi bat bo nua? su vap pham ve thap tu gia la chang phai bo het roi sao? nguyên cho ke gieo su roi loan trong anh em tha ho tu chat minh la hon! hoi anh em, anh em da duoc goi den su tu do, song cho lay su tu do do lam dip cho anh em an o theo tanh xac thit, nhưng hay lay long yeu thuong lam day to lan nhau. vi ca luat phap chi tom lai trong mot loi nay: nguoi hay yeu ke lan can nhu minh. nhưng neu anh em can nuot nhau, thi hay gio, keo ke nay bi diet mat boi ke khac. vay toi noi rang: hay buoc di theo thanh linh, cho he lam tron nhưng dieu ua muon cua xac thit. vi xac thit co nhưng dieu ua muon trai voi cua thanh linh, thanh linh co nhưng dieu ua muon trai voi cua xac thit; hai ben trai nhau duong ay, nen anh em khong lam duoc dieu minh muon lam. nhưng, vi bang anh em nho thanh linh chi dan, thi chang he o duoi luat phap. va, cac viec lam cua xac thit la ro rang lam: ay la gian dam, o ue, luong tuong, tho hinh tuong, phu phep, thu oan, tranh dau, ghen ghet, buon gian, cai lay, bat binh, be dang, ganh go, say sua, me an uong, cung cac su

khác giống như vậy. tôi nói trước cho anh em, như tôi đã nói rồi: he ai phạm nhưng việc thế này thì không được hưởng nước euc chưa trời. nhưng trái của thanh linh, này là lòng yêu thương, sự vui mừng, bình an, nhìn nhúc, nhón tu, hiền lành, trung tín, mềm mại, tiết độ: không có luật pháp nào cấm các sự đó. và, nhưng kẻ thuộc về euc chưa jesus christ đã đóng đinh xác thịt với tình dục và dâm dục mình trên thập tự giá rồi. nếu chúng ta nhỏ thanh linh mà sống, thì cùng hãy bước theo thanh linh vậy. cho tìm kiếm danh vọng gia đình mà treu chọc nhau và ghen ghét nhau.

vội tâm thân anh em! a-men.

6

hỡi anh em, vì bằng có người nào tinh có phạm lỗi gì, anh em là kẻ có euc chưa trời, hãy lấy lòng mềm mại mà sửa họ lại; chính mình anh em lại phải giữ, e cũng bị do danh chàng. hãy mang lấy gánh nặng cho nhau, như vậy anh em sẽ làm tròn luật pháp của eang christ. vì, nếu có ai, đau mình không ra chỉ hết, mà cùng tuồng mình ra chỉ này là mình dối lấy mình. mọi người phải thử xét việc làm của mình, thì sự khỏe mình chỉ tại mình thôi, cho chàng phải tại kẻ khác. vì ai sẽ gánh lấy riêng phần này. kẻ nào mà người ta dạy đạo cho, phải lấy trong hết thảy của cái mình mà chia cho người dạy đó. cho họ dối mình; euc chưa trời không chịu khinh dể đau; vì ai gieo giống chi, lại gặt giống ấy. kẻ gieo cho xác thịt, sẽ bội xác thịt mà gặt sự hư nát; song kẻ gieo cho thanh linh, sẽ bội thanh linh mà gặt sự sống đời đời. cho mệt nhọc về sự làm lành, vì nếu chúng ta không trẻ nãi, thì đến kỳ chúng ta sẽ gặt. vậy, đương lúc có dịp tiện, hãy làm điều thiện cho mọi người, như là cho anh em chúng ta trong đức tin. hãy xem chính tay tôi viết thư này cho anh em, chủ lớn là đương nào. hết thảy nhưng kẻ muốn cho mình đẹp lòng người theo phần xác, ép anh em chịu cắt bì, hầu cho họ khỏi vì thập tự giá của eang christ mà bị bắt bỏ do thôi. vì chính nhưng kẻ do đó đã chịu cắt bì, không vâng giữ luật pháp đâu, nhưng họ muốn anh em chịu cắt bì, hầu để khỏe mình trong phần xác của anh em. còn như tôi, tôi hạn chàng khỏe mình, trừ ra khỏe về thập tự giá của euc chưa jesus christ chúng ta, bởi thập tự giá này, thế gian dối với tôi đã bị đóng đinh, và tôi dối với thế gian cùng vậy! vì điều yêu cần, chàng phải sự chịu cắt bì, hay là sự chàng chịu cắt bì, bên là trở nên người mới. nguyên xin sự bình an và sự thương xót giáng trên hết thảy nhưng kẻ nói theo mẫu mực này, lại giáng trên dân y-so-ra-en của euc chưa trời nua! ước gì từ nay về sau, chàng ai làm khó cho tôi, vì trong mình tôi có vết đau vết của euc chưa jesus vậy. hỡi anh em, nguyên xin an diên của euc chưa jesus christ chúng ta o

phao-lo, theo y muon euc chua troi, lam su do cua euc chua jesus christ, goi cho cac thanh do o thanh e-phe-so, cho nhung ke trung tin trong euc chua jesus christ: nguyen xin an dien va su binh an ban cho anh em tu noi euc chua troi, cha chung ta, va tu noi euc chua jesus christ! ngoi khen euc chua troi, cha euc chua jesus christ chung ta, ngai da xuong phuoc cho chung ta trong eang christ du moi thu phuoc thieng lieng o cac noi tren troi, truoc khi sang the, ngai da chon chung ta trong eang christ, dang lam nen thanh khong cho trach duoc truoc mat euc chua troi, boi su thuong yeu cua ngai da dinh truoc cho chung ta duoc tro nen con nuoi cua ngai boi euc chua jesus christ, theo y tot cua ngai, de khen ngoi su vinh hien cua an dien ngai da ban cho chung ta cach nhung khong trong con yeu dau cua ngai! ay la trong eang christ, chung ta duoc cuu chuoc boi huyet ngai, duoc tha toi, theo su du dat cua an dien ngai, ma ngai da rai ra day day tren chung ta cung voi moi thu khon goan thong sang, khien chung ta biet su mau nhiem cua y muon ngai, theo y dinh ma ngai da tu lap thanh truoc trong long nhon tu ngai de lam su dinh truoc do trong khi ky man, hoi hiep muon vat lai trong eang christ, ca vat o tren troi va vat o duoi dat. ay cung la trong ngai ma chung ta da nen ke du phan ke nghiep, nhu da dinh truoc cho chung ta duoc dieu do, theo mang cua eang lam moi su hiep voi y quyet doan, hau cho su vinh hien cua ngai nho chung ta la ke da trong cay trong eang christ truoc nhut ma duoc ngoi khen. ay lai cung trong ngai ma anh em sau khi da nghe dao chon that, la dao tin lanh ve su cuu roi anh em, ay la trong ngai ma anh em da tin va duoc an chung bang euc thanh linh la eang chua da hua, eang ay lam cua cam ve co nghiep chung ta, cho den ky chuoc lay nhung ke ma ngai da duoc de khen ngoi su vinh hien ngai. vay nen, sau khi toi co nghe duc tin anh em huong ve euc chua jesus va tinh yeu thuong doi voi cac thanh do, thi toi vi anh em cam ta khong thoi, thuong nhac den anh em trong khi cau nguyen. toi cau euc chua troi cua euc chua jesus christ chung ta, la cha vinh hien, ban than tri cua su khon sang va cua su to ra cho anh em, de nhan biet ngai, lai soi sang con mat cua long anh em, hau cho biet dieu trong cay ve su keu goi cua ngai la the nao, su giao co cua co nghiep vinh hien ngai cho cac thanh do la lam sao, va biet quyen vo han cua ngai, doi voi chung ta co long tin, la lon duong nao, y theo phep toi thuong cua nang luc minh, ma ngai da to ra trong eang christ, khi khien eang christ tu ke chet song lai va lam cho ngoi ben huu minh tai cac noi tren troi, cao hon het moi quyen, moi phep, moi the luc,

moi quan chu cung moi danh vang ra, khong nhung trong doi nay, ma cung trong doi hau den nua. ngai da bat muon vat phuc duoi chon eang christ, va ban cho eang christ lam dau hoi thanh, hoi thanh la than the cua eang christ, tuc la su day du cua eang gom tom moi su trong moi loai.

2

con anh em da chet vi lam loi va toi ac minh, deu la nhung su anh em xua da hoc doi, theo thoi quen doi nay, vung phuc vua cam quyen chon khong trung tuc la than hien duong hanh dong trong cac con ban nghich. chung ta het thay cung deu o trong so ay, truoc kia song theo tu duc xac thit minh, lam tron cac su ham me cua xac thit va y tuong chung ta, tu nhien lam con cua su thanh no, cung nhu moi nguoi khac. nhung euc chua troi, la eang giao long thuong xot, vi co long yeu thuong lon ngai dem ma yeu chung ta, nen dang khi chung ta chet vi toi minh, thi ngai lam cho chung ta song voi eang christ, ay la nho an dien ma anh em duoc cuu, va ngai lam cho chung ta dong song lai va dong ngoi trong cac noi tren troi trong euc chua jesus christ, hau cho ve doi sau to ra su giao co vo han cua an dien ngai, ma ngai boi long nhon tu da dung ra cho chung ta trong euc chua jesus christ. va, ay la nho an dien, boi duc tin, ma anh em duoc cuu, dieu do khong phai den tu anh em, ben la su ban cho cua euc chua troi. ay chang phai boi viec lam dau, hau cho khong ai khoe minh; vi chung ta la viec ngai lam ra, da duoc dung nen trong euc chua jesus christ de lam viec lanh ma euc chua troi da sam san truoc cho chung ta lam theo. vay, anh em, theo xac thit la nguoi ngoai, bi nhung ke xung minh la nguoi chiu cat bi boi tay nguoi ta, goi anh em ma nguoi khong chiu cat bi, hay nho lai luc truoc, trong thuoc do, anh em khong co eang christ, bi ngoai quyen cong dan trong y-so-ra-en, chang du vao giao uoc cua loi hua, o the gian khong co su trong cay va khong co euc chua troi. nhung trong euc chua jesus christ, anh em la ke ngay truoc cach xa, hien nay da nho huyet eang christ ma duoc gan roi. vi, ay chinh ngai la su hoa hiep cua chung ta; ngai da hiep ca hai lam mot, pha do buc thuong ngan cach, la su thu nghich da phan re ra, boi vi ngai da dem than minh ma tru bo luat phap cua cac dieu ran chep thanh dieu le. nhu vay, khi lam cho hoa nhau, ngai muon lay ca hai lap nen mot nguoi moi o trong ngai, va vi boi thap tu gia ngai da lam cho su thu nghich tieu diet, nen nho thap tu gia do ngai khien ca hai hiep thanh mot the, ma lam hoa thuan voi euc chua troi. ngai lai da den rao truyen su hoa binh cho anh em la ke o xa, va su hoa binh cho ke o gan. vi ay la nho ngai ma chung ta ca hai deu duoc

phep den gan euc chua cha, dong trong mot thanh linh. duong ay anh em chang phai la nguoi ngoai, cung chang phai la ke o tro nua, nhưng la nguoi dong quoc voi cac thanh do, va la nguoi nha cua euc chua troi. anh em da duoc dung nen tren nen cua cac su do cung cac dang tien tri, chinh euc chua jesus christ la da goc nha, ca cai nha da dung len tren da do, sap dat cach han hoi, de lam nen mot den tho thanh trong chua. ay, anh em cung nho ngai ma duoc du phan vao nha do, dang tro nen nha o cua euc chua troi trong thanh linh.

3

ay boi dieu do, ma toi, phao-lo, vi anh em la nguoi ngoai ma lam ke tu cua euc chua jesus christ. va, anh em co nghe euc chua troi ban chuc cho toi, la an dien ma ngai vi anh em pho cho toi, the nao boi su to ra, toi da hieu biet dieu mau nhien ma toi moi bay to cung anh em may loi. eoc den thi anh em co the ro su hieu biet cua toi ve le mau nhien cua eang christ, la le mau nhien trong cac doi khac, chua tung phat lo cho con cai loi nguoi, ma bay gio da duoc euc thanh linh to ra cho cac su do thanh va tien tri cua ngai. le mau nhien do tuc la: dan ngoai la ke dong ke tu, la cac chi cua dong mot the, deu co phan chung voi chung ta ve loi hua da nho tin lanh ma lap trong euc chua jesus christ; con toi da tro nen ke giup viec tin lanh ay cu su ban cho cua an dien euc chua troi, la an dien da ban cho toi boi cong hieu cua quyen phep ngai. phai, an dien do da ban cho toi, la ke hen hon het moi thanh do, de rao truyen cho dan ngoai su giao co khong do duoc cua eang christ, va soi sang cho moi nguoi biet su phan phat le mau nhien, tu doi thuong co da giao kin trong euc chua troi la eang dung nen muon vat. ay vay, hien nay su khon sang moi duong cua euc chua troi cay hoi thanh ma bay to ra cho nhưng ke lam dau va nhưng ke cam quyen trong cac noi tren troi, theo y dinh doi doi cua ngai da lam xong trong euc chua jesus christ, chua chung ta, trong ngai chung ta nho duc tin den ngai ma duoc tu do den gan euc chua troi cach dan di. toi cung xin anh em cho nhon su hoan nan toi chiu vi anh em ma nga long dieu do la dieu vinh hien cua anh em vay. ay la vi co do ma toi qui goi truoc mat cha, boi cha ma ca nha tren troi va duoi dat deu duoc dat ten, toi cau xin ngai tuy su giao co vinh hien ngai khien anh em duoc quyen phep boi thanh linh ma nen manh me trong long; den noi eang christ nhon duc tin ma ngu trong long anh em; de anh em khi da dam re vung nen trong su yeu thuong, duoc hiep cung cac thanh do ma hieu thau be rong, be dai, be cao, be sau cua no la the nao, va duoc biet su yeu thuong cua eang

christ, la su troi hon moi su thong biet, hau cho anh em duoc day day moi su du dat cua euc chua troi. va, euc chua troi, boi quyen luc cam dong trong chung ta, co the lam troi hon vo cung moi viec chung ta cau xin hoac suy tuong, ngay ngai duoc vinh hien trong hoi thanh, va trong euc chua jesus christ, trai cac thoi dai, doi doi vo cung. a-men.

4

vay, toi la ke tu trong chua, khuyen anh em phai an o mot cach xung dang voi chuc phan ma chua da goi anh em, phai khiem nhuong den dieu, mem mai den dieu, phai nhin nhuc, lay long thuong yeu ma chiu nhau, dung day hoa binh ma giu gin su hiep mot cua thanh linh. chi co mot than the, mot thanh linh, nhu anh em boi chuc phan minh da duoc goi den mot su trong cay ma thoi; chi co mot chua, mot duc tin, mot phep bap tem; chi co mot euc chua troi va mot cha cua moi nguoi, ngai la tren ca moi nguoi, giao moi nguoi va o trong moi nguoi. nhưng, da ban an dien cho moi mot nguoi trong chung ta theo luong su ban cho cua eang christ. vay nen co chep rang: ngai da len noi cao, dan muon van ke phu tu, va ban cac on cho loi nguoi. va, nhưng chu "ngai da len" co nghĩa gì, ha chang phai la ngai cung da xuong trong cac mien thap o duoi dat sao? eang da xuong tuc la eang da len tren het cac tung troi, de lam cho day day moi su. ay chinh ngai da cho nguoi nay lam su do, ke kia lam tien tri, nguoi khac lam thay giang tin lanh, ke khac nua lam muc su va giao su, de cac thanh do duoc tron ven ve cong viec cua chuc dich va su gay dung than the eang christ, cho den chung chung ta thay deu hiep mot trong duc tin va trong su hieu biet con euc chua troi, ma nen bac thanh nhon, duoc tam thuoc voc giao tron ven cua eang christ. ngai muon chung ta khong nhu tre con nua, bi nguoi ta lua dao, bi muu chuoc do danh lam cho lam lac, ma day dung va doi doi theo chieu gio cua dao lac, nhưng muon cho chung ta lay long yeu thuong noi ra le chon that, de trong moi viec chung ta deu duoc them len trong eang lam dau, tuc la eang christ. ay nho ngai ma ca than the rang buoc vung ben boi nhưng cai lat leo, khien cac phan giao thông voi nhau, tuy luong suc manh cua tung phan, lam cho than the lon len, va tu gay dung trong su yeu thuong. vay, nay la dieu toi noi va dieu toi nhon danh chua ma rao ra: ay la anh em cho nen an o nhu nguoi ngoai dao nua, ho theo su hu khong cua y tuong minh, boi su ngu muoi o trong ho, va vi long ho cung coi nen tri khon toi tam, xa cach su song cua euc chua troi. ho da mat ca su cam biet, danh bo minh trong mot doi buong lung, dem long me dam khong biet chan ma pham het moi dieu o ue. nhưng

anh em học cho biết rằng christ thì chẳng phải như vậy, vì anh em đã nghe đạo ngài, và được dạy dỗ trong ngài (y theo lẽ thật trong euc chúa jesus) rằng anh em phải bỏ cách ăn nết ở ngày trước, thoát lột người cũ là người bị hư hỏng bởi tu đức do danh, mà phải làm nên mới trong tâm chí mình, và mặc lấy người mới, tức là người đã được dung nên giống như euc chúa trời, trong sự công bình và sự thanh sạch của lẽ thật. như vậy, mỗi người trong anh em phải chúa sự noi dõi, hay nói thật với kẻ lân cận mình, vì chúng ta làm chỉ thế cho nhau. vì bằng anh em dùng con gian, thì cho phạm tội; cho cam gian cho đến khi mất trời lân, và dùng cho mà quý nhơn dịp. kẻ vốn hay trom cấp cho trom cấp nữa; nhưng tha chịu khổ, chính tay mình làm nghe lương thiện, đang có vật chỉ giúp cho kẻ thiếu thốn thì hơn. cho có một lối du nào ra từ miệng anh em; nhưng khi đang nói hay nói một vài lời lân giúp ơn cho và có ích lợi cho kẻ nghe đến. anh em cho làm buồn cho euc thanh linh của euc chúa trời, vì nhờ ngài anh em được an chung đến ngày cứu chuộc. phải bỏ khỏi anh em những sự cay đắng, buồn gian, tức mình, kẻu reu, mang nhiec, cùng mọi điều hung ác. hay ở với nhau cách nhơn từ, day day long thương xót, tha thứ nhau như euc chúa trời đã tha thứ anh em trong eang christ vậy.

5

vậy anh em hãy trở nên kẻ bắt chuộc euc chúa trời như con cái rất yêu dấu của ngài; hãy bước đi trong sự yêu thương, cùng như eang christ đã yêu thương anh em, và vì chúng ta phó chính mình ngài cho euc chúa trời làm của dâng và của tế lễ, như một thực hương có mùi thơm. phạm những sự gian dam, hoặc sự ố ẻ, hoặc sự tham lam, cùng cho nên nói đến giữa anh em, theo như cách xưng dâng cho các thánh do. cho nói lời tức tưởi, cho giầu có, cho gia ngo tam phao, là những điều không dâng, nhưng tha cam tạ ơn chúa thì hơn. vì anh em phải biết rõ rằng kẻ gian dam, ố ẻ, tham lam, tức là kẻ thù hình tương, không một kẻ nào được dự phần kẻ nghiệp của nước eang christ và euc chúa trời. eung để cho ai lấy lợi gia tra phỉnh dối anh em; vì ấy là nhơn những điều do mà con thánh nọ của euc chúa trời giảng trên các con ban nghịch. vậy, cho có thông đồng điều chỉ với họ hết. và, lúc trước anh em dùng con tôi tam, nhưng bây giờ đã nên người sang lang trong chúa. hãy bước đi như các con sang lang; vì trái của sự sang lang ở tại mọi điều nhơn từ, công bình và thanh thật. hãy xét điều chỉ vua long chúa, và cho dù vào công việc với ích của sự tôi tam, tha quá trách chung nọ thì hơn; vì dầu nói đến điều mà những người đó làm cách kín giấu, cũng đã là họ then rồi. nhưng hết thay mọi

sự đã bị quá trách đều được to ra bởi sự sang; phạm điều chỉ đã to ra thì trở nên sự sang vậy. cho nên có chép rằng: người đương ngu, hãy thức, hãy vững dấy tu trong dam người chết, thì eang christ sẽ chiếu sang người. vậy, hãy giữ cho khỏe về sự ăn ở của anh em, cho xứng như người dãi dot, nhưng như người khôn ngoan. hãy lợi dụng thì giờ, vì những ngày là xấu. vậy cho nên như kẻ dãi dot, nhưng phải hiểu rõ y muốn của chúa là thế nào. eung say rượu, vì rượu xúi cho lòng tuong; nhưng phải day day euc thanh linh. hãy lấy ca vinh, thơ thanh, và bài hát thiêng liêng mà đối đáp cùng nhau, và hết lòng hát mừng người khen chúa. hãy thương thương nhơn danh euc chúa jesus christ chúng ta, vì mỗi sự ta ởn euc chúa trời, là cha chúng ta. hãy kính so eang christ mà vâng phục nhau. hỡi kẻ làm vô, phải vâng phục chúng mình như vâng phục chúa, vì chúng là đầu vô, khác nào eang christ là đầu hỡi thanh, hỡi thanh là thân thể ngài, và ngài là cứu chúa của hỡi thanh. ấy vậy, như hỡi thanh phục dưới eang christ, thì don ba cùng phải phục dưới quyền chúng mình trong mỗi sự. hỡi người làm chúng, hãy yêu vô mình, như eang christ đã yêu hỡi thanh, phó chính mình vì hỡi thanh, để khiến hỡi nên thanh sau khi lấy nước rửa và dùng eao làm cho hỡi tinh sạch, đang to ra hỡi thanh day vinh hiển, không vết, không nhơn, không chỉ giống như vậy, nhưng thanh sạch không cho trách được ở trước mặt ngài. cùng một thể ấy, chúng phải yêu vô như chính thân mình. ai yêu vô mình thì yêu chính mình vậy. vì chẳng hề có người nào ghét chính thân mình, nhưng nuôi nấng săn sóc nọ như eang christ đối với hỡi thanh, vì chúng ta là các chi thể của thân ngài. vậy nên người don ông phải lia cha mẹ mà dinh dưỡ với vô mình, hai người cùng nên một thịt. sự mau nhiệm ấy là lớn, tôi nói về eang christ và hỡi thanh vậy. thế thì mỗi người trong anh em phải yêu vô mình như mình, con vô thì phải kính chúng.

6

hỡi kẻ làm con cái, hãy vâng phục cha mẹ mình trong chúa, vì điều đó là phải làm. hãy tôn kính cha mẹ người (ấy là điều răn thứ nhất, có một lời hứa nói theo), hầu cho người được phúc và song lâu trên đất. hỡi các người làm cha, cho chốc cho con cái mình gian du, hãy dùng sự sửa phạt khuyên bảo của chúa mà nuôi nấng chúng nọ. hỡi kẻ làm tôi to, hãy run sợ, hãy long thà tha mà vâng phục kẻ làm chủ mình theo phan xac, như vâng phục eang christ, không phải vâng phục trước mặt người mà thôi, như các người kiểm cách làm đẹp lòng người ta, nhưng phải như tôi to của eang christ, hãy long tốt làm theo ý muốn euc chúa trời. hãy đem lòng yêu mến hầu việc chủ, cùng như hầu việc

chùa, chẳng phải như hầu việc người ta, vì biết rằng bất luận tôi mới hay tu chú, mọi người đều sẽ nhận lãnh của chúa tuy việc lãnh mình đã làm. hỡi anh em là người làm chú, hãy đợi dài kỳ tôi tỏ mình đồng một thể ấy, dùng cơ ngấm dóa chung nó, vì biết rằng mình với chung nó đều có một chủ chung ở trên trời, và trước mặt ngài chẳng có sự tẩy vì ai hết. và lại, anh em phải làm mạnh dạn trong chùa, nhờ sức toàn năng của ngài. hãy mang lấy mọi khi giới của euc chúa trời, để được dùng vùng mà dịch cùng mưu kế của ma quỷ. vì chúng ta danh trần, chẳng phải cùng thịt và huyết, bên là cùng chủ quyền, cùng thể lực, cùng vua chúa của thế gian mới tôi nay, cùng các thân đệ ở các miền trên trời vậy. vậy nên, hãy lấy mọi khi giới của euc chúa trời, hầu cho trong ngày khôn nan, anh em có thể cứu dịch lại và khi thăng hân mọi sự rồi, anh em được dùng vùng vàng. vậy, hãy dùng vùng, lấy lệ thật làm dày nit lung, mặc lấy giáp bang sự công bình, dùng sự sáng của tin lành bình an mà làm giây đẹp. lại phải lấy thêm đức tin làm thuẫn, nhờ đó anh em có thể dập tắt được các tên lửa của kẻ dữ. cùng hãy lấy sự cứu chuộc làm mào trụ, và cam guom của euc thanh linh, là lời euc chúa trời. hãy nhờ euc thanh linh, thương thương làm đủ mọi thứ cầu nguyện và nài xin. hãy dùng sự ben đỏ tron ven mà tỉnh thức về điều đó, và cầu nguyện cho hết thảy các thanh đồ. cùng hãy vì tôi mà cầu nguyện, để khi tôi mỏi miêng ra, chúa ban cho tôi đủ mọi bề, bày tỏ lẽ mau nhiệm của đạo tin lành, mà tôi vì đạo ấy làm sự gia ở trong vòng xiềng xích, hầu cho tôi nói cách dân di như tôi phải nói. và, muốn cho anh em cũng biết những sự thuộc về tôi và việc tôi làm, thì có tí-chí-co, anh em rất yêu dấu của chúng ta, là tôi tỏ trung thành của chúa, sẽ báo tin mọi sự cho anh em. tôi đã sai người đi, có ý cho anh em biết tình cảnh chung tôi là thế nào, để yên ủi lòng anh em. nguyên xin anh em được sự bình an, sự yêu thương cùng đức tin ban cho bởi euc chúa trời, là cha, và bởi euc chúa jesus christ! nguyên xin an diện ở với hết thảy những kẻ lấy lòng yêu thương chẳng phải mà kinh men euc chúa jesus christ chúng ta!

phao-lo va ti-mo-the, toi to cua euc chua jes-
 sus christ, goi cho het thay cac thanh do
 trong euc chua jesus christ, o thanh phi
 lip, cung cho cac giam muc va cac chap su:
 nguyen xin anh em duoc an dien va su binh
 an ban cho boi euc chua troi, cha chung ta
 va boi euc chua jesus christ! moi khi toi nho
 den anh em, thi cam ta euc chua troi toi, va
 moi khi cau nguyen, toi hang cau cho het
 thay anh em cach hon ho, vi co tu buoi ban
 dau cho den bay gio, anh em da duoc thong
 cong trong su tan toi cua dao tin lanh; toi tin
 chac rang eang da khoi lam viec lanh trong
 anh em, se lam tron het cho den ngay cua
 euc chua jesus christ. toi nghi den het thay
 anh em duong ay, la phai lam; vi anh em
 o trong long toi, dau trong vong xieng xich
 toi, hoac trong khi binh vuc va lam chung
 dao tin lanh, thi anh em cung co du phan
 an dien da ban cho toi. euc chua troi cung
 chung rang: toi lay long yeu dau cua euc
 chua jesus christ va triu men anh em. lai,
 dieu toi xin trong khi cau nguyen, ay la long
 yeu thuong cua anh em cang ngay cang chan
 chua hon, trong su thong biet va su suy hieu,
 de nghiem thu nhưng su tot lanh hon, hau
 cho anh em duoc tinh sach khong cho trach
 duoc, cho den ngay eang christ, duoc day
 trai cong binh den boi euc chua jesus christ,
 lam cho sang danh va khen ngoi euc chua
 troi. hoi anh em, toi muon anh em biet rang
 dieu xay den cho toi da giúp them su tan toi
 cho dao tin lanh, den noi chon cong duong
 va cac noi khac deu ro toi vi eang christ ma
 chiu xieng xich. phan nhieu trong anh em
 nhon toi bi xieng xich ma co long tin rat lon
 trong eang christ, dam truyen dao euc chua
 troi chang so hai gi. that co mot doi nguoi vi
 long ganh ti va cai lay ma rao truyen eang
 christ, nhưng cung co ke lay y tot ma rao
 truyen. nhưng nguoi nay lam boi long yeu
 men, biet rang: toi duoc lap nen de binh vuc
 dao tin lanh. con nhưng nguoi kia, vi y phe
 dang xui giuc, co long rao truyen eang christ
 cach khong ngay that, tuong them kho nao
 cho su xieng xich toi. song co he gi! dau the
 nao di nua, hoac lam bo, hoac that tha, eang
 christ cung duoc rao truyen; ay vi do toi
 duong mung ro, va se con mung ro nua. vi
 toi biet rang nho anh em cau nguyen, va nho
 thanh linh cua euc chua jesus christ giúp do,
 thi dieu nay se tro lam ich cho su roi toi. toi
 co long trong cay chac chan nay, viec chi toi
 cung chang ho then ca, nhưng bao gio cung
 the, toi noi cach tu do moi be, nhu vay, dau
 toi song hay chet, eang christ se duoc ca sang
 trong minh toi. vi eang christ la su song cua
 toi, va su chet la dieu ich loi cho toi vay. vi
 thu toi cu song trong xac thit, la ich loi cho
 cong kho toi, thi toi chang biet nen lua dieu
 chi. toi bi ep giua hai be muon di o voi eang

christ, la dieu rat tot hon; nhưng toi cu o
 trong xac thit, ay la su can hon cho anh em.
 trong su tin chac do, toi biet rang toi se cu
 con lai va o voi het thay anh em, de giúp duc
 tin anh em duoc tan toi va vui ve; hau cho
 khi toi lai den cung anh em, anh em se nhon
 toi ma co nhieu cu khoe minh luôn trong
 euc chua jesus christ. duy anh em phai an
 o mot cach xung dang voi dao tin lanh cua
 eang christ, de hoac khi den tham anh em,
 hoac khi vang mat, toi cung biet rang anh
 em mot long dung vung, dong tam chong cu
 vi duc tin cua dao tin lanh, pham su chang
 de cho ke thu nghich ngam doa minh; dieu
 do la mot chung nghiem chung no phai hu
 mat, con anh em duoc cuu roi; va ay la tu noi
 euc chua troi, ngai nhon eang christ, ban on
 cho anh em, khong nhưng tin eang christ ma
 thoi, lai phai chiu kho vi ngai nua, la phai
 chiu cung mot cuoc chien tranh nhu anh em
 da thay o noi toi va hien nay con nghe noi
 co noi toi.

2

vay neu trong eang christ co dieu yen ui nao,
 neu vi long yeu thuong co dieu cuu giúp
 nao, neu co su thong cong noi thanh linh,
 neu co long yeu men va long thuong xot, thi
 anh em hay hiep y voi nhau, dong tinh yeu
 thuong, dong tam, dong tu tuong ma lam
 cho toi vui mung tron ven. cho lam su chi
 vi long tranh canh hoac vi hu vinh, nhưng
 hay khiem nhuong, coi nguoi khac nhu ton
 trong hon minh. moi nguoi trong anh em cho
 cham ve loi riêng minh, nhưng phai cham ve
 loi ke khac nua. hay co dong mot tam tinh
 nhu eang christ da co, ngai von co hinh euc
 chua troi, song chang coi su binh dang minh
 voi euc chua troi la su nen nam giu; chinh
 ngai da tu bo minh di, lay hinh toi to va
 tro nen giong nhu loi nguoi; ngai da hien
 ra nhu mot nguoi, tu ha minh xuong, vang
 phuc cho den chet, tham chi chet tren cay
 thap tu. cung vi do nen euc chua troi da
 dem ngai len rat cao, va ban cho ngai danh
 tren het moi danh, hau cho nghe den danh
 euc chua jesus, moi dau goi tren troi, duoi
 dat, ben duoi dat, thay deu qui xuong, va
 moi luoi thay deu xung jesus christ la chua,
 ma ton vinh euc chua troi, la euc chua cha.
 ay vay, hoi nhưng ke rat yeu dau cua toi,
 nhu anh em da vang loi luôn luôn, chang
 nhưng khi toi co mat ma thoi, lai bay gio
 la luc toi vang mat, hay cung hon nua, ma
 lay long so set run ray lam nen su cuu chuoc
 minh. vi ay chinh euc chua troi cam dong
 long anh em vua muon vua lam theo y tot
 ngai. pham lam viec gi cho nen lam bam va
 luong lu, hau cho anh em o giua dong doi
 hung ac ngang nghich, duoc nen con cai cua
 euc chua troi, khong vit, khong ti, khong
 cho trach duoc, lai giua dong doi do, giu lay

dao su song, chieu sang nhu duoc trong the gian; cho den noi toi ngay cua eang christ, toi co the khoe minh rang chang da chay vo ich va kho nhoc luong cong. vi dau huyet toi phai dung de tuoi tren cua te le va cua dang duc tin anh em toi cung vui long, lai dong vui voi anh em het thay. anh em cung vay, hay vui long ve dieu do, va hay cung vui voi toi. va, toi mong rang nho on euc chua jesus, kip sai ti-mo-the den cung anh em, de toi phien voi, toi nghe tin anh em, ma duoc yen long. that vay, toi khong co ai nhu nguoi dong tinh voi toi de thay long lo ve viec anh em: ai nay deu tim loi riêng cua minh, cho khong tim cua euc chua jesus christ. nhưng anh em da biet su trung tin tung trai cua nguoi; va biet nguoi la trung thanh voi toi ve viec tin lanh, nhu con o voi cha vay. nen mong sai nguoi den noi anh em lien, vua khi toi se ro su tinh toi ra the nao; toi lai co long trong cay nay trong chua, la chinh minh toi khong bao lau se den. trong khi cho doi, toi tuong can phai sai ep-ba-pho-dich, anh em toi, ban cung lam viec va cung chien tran voi toi, den cung anh em, nguoi cung la uy vien cua anh em o ke toi, dang cung cap moi su can dung cho toi vay. vi nguoi rat uoc ao thay anh em het thay, va da lo ve anh em nghe minh bi dau om. va, nguoi mac binh gan chet; nhưng euc chua troi da thuong xot nguoi, va chang nhưng nguoi ma thoi, ca den toi nua, dang toi khoi buon rau cang them buon rau. vay, toi da sai nguoi di rat kip, hau cho anh em lai thay nguoi thi mung ro, va toi cung bot buon rau. the thi, hay lay su vui mung tron ven ma tiep ruoc nguoi trong chua, va ton kinh nhưng nguoi nhu vay; boi, ay la vi cong viec cua eang christ ma nguoi da gan chet, lieu su song minh de bu lai cac viec ma chinh anh em khong the giup toi.

3

hoi anh em, sau het, anh em hay vui mung trong chua! toi chang he so phien ma lai viet nhưng dieu nay cho anh em nua, vi ay la co ich cho anh em. hay coi chung loai cho; hay coi chung ke lam cong gian ac; hay coi chung phep cat bi gia. vi, ay chinh chung ta la ke chiu phep cat bi that, la ke cay euc thanh linh euc chua troi ma hau viec euc chua troi, khoe minh trong eang christ, va khong de long tin cay trong xac thit bao gio. ay chang phai toi khong co the cay minh trong xac thit dau. vi bang ke khác tuong rang co the cay minh trong xac thit, thi toi lai co the boi phan nua, toi chiu phep cat bi ngay thu tam, ve dong y-so-ra-en, chi phai ben-gia-min, nguoi he-bo-ro, con cua nguoi he-bo-ro; ve luat phap, thi thuoc phe pha-ra-si; ve long sot sang, thi la ke bat bo hoi thanh; con nhu ve su cong binh cua luat phap, thi khong cho trach duoc. nhưng vi

co eang christ, toi da coi su loi cho toi nhu la su lo vay. toi cung coi het thay moi su nhu la su lo, vi su nhan biet euc chua jesus christ la qui hon het, ngai la chua toi, va toi vi ngai ma lieu bo moi dieu loi do. that, toi xem nhưng dieu do nhu rom rac, hau cho duoc eang christ va duoc o trong ngai, duoc su cong binh, khong phai cua toi boi luat phap ma den, ben la boi tin den eang christ ma duoc, tuc la cong binh den boi euc chua troi va da lap len tren duc tin; cho den noi toi duoc biet ngai, va quyen phep su song lai cua ngai, va su thong cong thuong kho cua ngai, lam cho toi nen giống như ngai trong su chet ngai, mong cho toi duoc den su song lai tu trong ke chet. ay khong phai toi da giut giai roi, hay la da den noi tron lanh roi dau, nhưng toi duong chay hau cho giut duoc, vi chinh toi da duoc euc chua jesus christ giut lay roi. hoi anh em, ve phan toi, toi khong tuong rang da dat den muc dich, nhưng toi cu lam mot dieu: quen lung su o dang sau, ma buon theo su o dang truoc, toi nham muc dich ma chay, de giut giai ve su keu goi tren troi cua euc chua troi trong euc chua jesus christ. vay, he nhưng nguoi tron ven trong chung ta, phai co y tuong do; va neu anh em tuong dang khác, euc chua troi cung se lay su do soi sang cho anh em. duy chung ta da dat den bac nao, thi chung ta phai dong di vay. hoi anh em, hay bat chuoc toi, lai xem nhưng ke an o theo mau muc ma anh em thay trong chung toi. vi toi da thuong noi dieu nay cho anh em, nay toi lai khoc ma noi nua: lam nguoi co cach an o nhu la ke thu nghich thap tu gia cua eang christ. su cuoi cung cua ho la hu mat; ho lay su xau ho cua minh lam vinh hien, chi tu tuong ve cac viec the gian ma thoi. nhưng chung ta la cong dan tren troi; ay la tu noi do ma chung ta trong doi cuu chua minh la euc chua jesus christ, ngai se bien hoa than the hen mat chung ta ra giống như than the vinh hien ngai, y theo quyen phep ngai co de phuc muon vat.

4

vay thi, hoi anh em rat yeu rat thiet, la su vui mung va mao trieu thiên cho toi, ke rat yeu dau oi, hay dung vung trong chua. toi khuyen e-yo-di va khuyen sin-ty-co phai hiệp mot y trong chua. hoi ke dong lieu trung tin, toi cung xin anh giup hai nguoi don ba ay, nhon bai ba ay cung toi da vi dao tin lanh ma chien dau; co-le-man va cac ban khác dong lam viec voi toi cung vay, co ten nhưng nguoi do bien vao sach su song roi. hay vui mung trong chua luon luon. toi lai con noi nua: hay vui mung di. hay cho moi nguoi deu biet net nhu mi cua anh em. chua da gan roi. cho lo phien chi het, nhưng trong moi su hay dung loi cau nguyen, nai xin, va

su ta on va trinh cac su cau xin cua minh cho euc chua troi. su binh an cua euc chua troi vuot qua moi su hieu biet, se gin giu long va y tuong anh em trong euc chua jesus christ. rot lai, hoi anh em, pham dieu cho chon that, dieu chi dang ton, dieu chi cong binh, dieu chi thanh sach, dieu chi dang yeu chuong, dieu chi co tieng tot, dieu chi co nhan duc dang khen, thi anh em phai nghi den. he su gi anh em da hoc, da nhan, da nghe o noi toi va da thay trong toi, hay lam di, thi euc chua troi cua su binh an se o cung anh em. toi duoc rat vui mung trong chua, vi nay anh em lai lo tuong ve toi lan nua; anh em van tuong den dieu do lam, nhưng khong co dip tien. khong phai toi muon noi den su can dung cua toi; vi toi da tap he gap canh ngo nao, cung thoa long o vay. toi biet chiu ngheo hen, cung biet duoc du dat. trong moi su va moi noi, toi da tap ca, dau no hay doi, dau du hay thieu cung duoc. toi lam duoc moi su nho eang ban them suc cho toi. nhưng anh em giup toi con hoan nan, thi da lam dieu thien. hoi nguoi phi-lip, anh em cung biet rang luc toi khoi giang tin lanh trong khi lia xu ma-xe-doan, thi ngoai hoi thanh cua anh em, chang co hoi nao khac hiep voi toi de lap thanh su trao doi trong chung ta ca; vi tai te-sa-lo-ni-ca, anh em da mot hai lan goi do cung cap ve su can dung cho toi vay. ay khong phai toi cau le vat, nhưng cau su ket qua nhieu boi le vat den cho anh em. vay, toi da nhan duoc het, va duong du dat; toi duoc day day vi da nhan do noi ep-ba-pho-dich ma anh em goi cho toi, nhu mot thu huong co mui thom, tuc la mot cua le euc chua troi dang nhan, va dep long ngai. euc chua troi toi se lam cho day du moi su can dung cua anh em y theo su giao co cua ngai o noi vinh hien trong euc chua jesus christ. nguyen xin su vinh hien ve noi euc chua troi, la cha chung ta, doi doi vo cung! a-men. hay chao het thay cac thanh do trong euc chua jesus christ; cac anh em o cung toi chao anh em het thay cac thanh do chao anh em, nhut la ve nguoi nha se-sa. nguyen xin an dien cua euc chua jesus christ o trong long anh em!

phao-lo, theo y muon euc chua troi, lam su do cua euc chua jesus christ, cung ti-mothe la anh em, goi cho cac anh em chung ta o thanh co-lo-se, la nhung nguoi thanh va trung tin trong eang christ: nguyen xin anh em duoc an dien va su binh an ban cho boi euc chua troi, la cha chung ta! trong khi chung toi cau nguyen cho anh em không thoi, thi cam ta euc chua troi la cha euc chua jesus christ chung ta. vi chung toi da nghe ve duc tin cua anh em noi euc chua jesus christ va ve su yeu thuong cua anh em doi voi moi thanh do, vi co su trong cay de danh cho anh em o tren troi la su truoc kia anh em da nho dao tin lanh chan that ma biet den. eao tin lanh do o giua anh em cung nhu o trong ca the gian; lai ket qua va tan bo cung nhu trong anh em, tu ngay ma anh em da nghe rao truyền on euc chua troi va da hoc cho that biet on do, y nhu e-phap-ra la ban dong su thiet nghĩa voi chung toi da day anh em; nguoi giúp do chung toi như mot ke giúp việc trung thành của eang christ, va da to ra cho chung toi biết lòng yêu thương mà anh em cam chịu bởi euc thanh linh. cho nen, chung toi cung vay, tu ngay nhan duoc tin do, cu cau nguyên cho anh em không thoi, va xin euc chua troi ban cho anh em duoc day day su hieu biet ve y muon cua ngai, voi moi thu khon ngoan va hieu biet thieng lieng nua, hau cho anh em an o cach xung dang voi chua, dang dep long ngai moi duong, nay ra du cac viec lanh, cang them len trong su hieu biet euc chua troi, nho quyen phép vinh hien ngai, duoc co suc manh moi be, de nhìn nhuc vui ve ma chịu mọi su. hay ta on euc chua cha, ngai da khiến anh em co the du phan co nghiệp của các thành trong su sang lang: ngai da giai thoat chúng ta khỏi quyền của su toi tam, lam cho chung ta doi qua nuoc của con rat yeu dau ngai, trong con do chung ta co su cuu chuoc, la su tha toi. ay chính ngai la hình ảnh của euc chua troi không thay duoc, va eang sanh ra dau het thay moi vat dung nen. vi muon vat da duoc dung nen trong ngai, bat luan tren troi, duoi dat, vat thay duoc, vat không thay duoc, hoac ngoi vua, hoac quyen cai tri, hoac chap chanh, hoac cam quyen, deu la boi ngai va vi ngai ma duoc dung nen ca. ngai co truoc muon vat, va muon vat dung vung trong ngai. ay cung chính ngai la dau của than the, tuc la dau hoi thanh. ngai la ban dau sanh trước nhưt tu trong những ke chet, hau cho trong moi vat, ngai dung dau hang. vi chung euc chua troi da vui long khiên moi su day day của mình chua trong ngai, va boi huyết ngai trên thập tu gia, thi da lam nen hoa binh, khiến muon vat duoi dat trên troi deu nho ngai ma hoa thuan cung chính mình euc chua troi. con

anh em ngay truoc von xa cach euc chua troi, va la thu nghich cung ngai boi y tuong va viec ac minh, nhưng bay gio euc chua troi da nho su chet của con ngai chịu lay trong than the của xac thit ma khiên anh em hoa thuan, dang lam cho anh em dung truoc mat ngai cach thanh sach không vet, không cho trach duoc; mien la anh em tin chua cach vung vang không nung, chang he doi khoi su trong cay da truyền ra boi dao tin lanh ma anh em da nghe, la dao duoc giang ra giua moi vat dung nen o duoi troi, va chinh toi, phao-lo, la ke giúp việc của dao ay. nay toi lay lam vui ve ve su toi da chịu kho so vi anh em, toi lai vi than the eang christ, la hoi thanh, ma đem xac thit mình chịu hết các dieu con lai trong su thuong kho của ngai. toi lam ke giúp việc của hoi thanh do, boi su phan phat của euc chua troi, la eang giao cho toi cai phan việc truyền dao chua cho anh em cach tron ven, tuc la su mau nhien da giao kin trai các doi ca kiệp, ma nay to ra cho các thành do ngai. vi euc chua troi muon khiến ho biet su giao vinh hien của su mau nhien do o giua dan ngoai la the nao, nghĩa la eang christ o trong anh em, la su trong cay ve vinh hien. ay la ngai ma chung toi rao giang, lay moi su khon ngoan ran bao moi nguoi, day do moi nguoi, hau cho bay to moi nguoi tro nen tron ven trong eang christ ra truoc mat euc chua troi. ay cung la vi do ma toi lam việc, nho ngai giúp do ma chiến dau, la suc hanh dong cách co quyen trong toi.

2

va, toi muon anh em biet duong nao toi het suc chiến tranh cho anh em, cho những người o lao-di-xe, va cho những ke không thay mat toi ve phan xac, hau cho long những ke ay duoc yen ui, va lay su yeu thuong ma lien hiệp, dang co nhieu su thông biet day day chac chan, den noi co the hieu su mau nhien của euc chua troi, tuc la eang christ, ma trong ngai da giao kin moi su qui bau ve khon ngoan thông sang. toi noi nhu vay, hau cho chang ai lay loi do danh ma lua doi anh em. vi dau than toi xa cach, nhưng tam than toi van o cung anh em, thay trong anh em co thu tu han hoi va duc tin vung vang den eang christ, thi toi mung ro lam. anh em da nhan euc chua jesus christ the nao, thi hay buoc di trong ngai the ay; hay cham re va lap nen trong ngai, lay duc tin lam cho ben vung, tuy theo anh em da duoc day do, va hay du dat trong su cam ta. hay giu chung, keo co ai lay triet hoc va loi hu không, theo loi truyền khẩu của loài người, so hoc của the gian, không theo eang christ, ma bat anh em phục chang. vi su day day của bon tanh euc chua troi thay deu o trong eang ay nhu co hình. anh em lai nho ngai

ma co duoc day day moi su, vi ngai la dau cua moi quyen cai tri va moi the luc. anh em cung chiu cat bi trong ngai, khong phai phep cat bi boi tay nguoi ta lam ra, nhưng la phep cat bi cua eang christ, la lot bo tanh xac thit cua chung ta. anh em da boi phep bap-tem duoc chon voi ngai, thi cung duoc song lai voi ngai boi duc tin trong quyen phep euc chua troi, la eang da khien ngai tu ke chet song lai. khi anh em da chet boi toi loi minh va su xac thit minh khong chiu cat bi, thi euc chua troi da khien anh em song lai voi eang christ, vi da tha thu het moi toi chung ta: ngai da xoa to khe lap nghich cung chung ta, cac dieu khoan trai voi chung ta nua, cung pha huy to khe do ma dong dinh tren cay thap tu; ngai da truot bo cac quyen cai tri cung cac the luc, dung thap tu gia chien thang chung no, va nop ra to tuong giua thien ha. vi vay, cho co ai doan xet anh em ve cua an uong, hoac ngay le, hoac ngay mat trang moi, hoac ngay sa-bat, ay deu chi la bong cua cac viec se toi, con hinh thi o trong eang christ. cho de cho nhung ke kia cuop lay phan thuong chay thi, la ke gia do khiem nhuong ma muon tho lay cac thien su. ho theo nhung su minh xem thay, va boi tinh xac thit noi long kieu ngao vo ich, khong lien lac voi dau, la nho dau do ma ca than the xep dat ket hiệp boi cac lat leo, va duoc su sanh truong tu euc chua troi den. vi bang anh em chet voi eang christ ve su so hoc cua the gian, thi lam sao lai de cho nhung the le nay ep buot minh, nhu anh em con song trong the gian: cho lay, cho nem, cho ro? ca su do he dung den thi hu nat, theo qui tac va dao ly loai nguoi, dau be ngoai co ve khon ngoan, la boi tho lay theo y riêng, cach khiem nhuong va khac kho than the minh; nhưng khong ich gi de chong cu long duc cua xac thit.

3

vay neu anh em duoc song lai voi eang christ, hay tim cac su o tren troi, la noi eang christ ngoi ben huu euc chua troi. hay ham men cac su o tren troi, dung ham men cac su o duoi dat; vi anh em da chet, su song minh da giao voi eang christ trong euc chua troi. khi nao eang christ, la su song cua anh em, se hien ra, bay gio anh em cung se hien ra voi ngai trong su vinh hien. vay hay lam chet cac chi the cua anh em o noi ha gioi, tuc la ta dam, o ue, tinh duc, tham lam, tham lam chang khac gi tho hinh tuong: boi nhung su ay con gian cua euc chua troi giang tren cac con khong vang phuc; luc truoc anh em song trong nhung net xau do, va an o nhu vay. nhưng bay gio anh em nen tru boi het noi su do, tuc la su thanh no, buon gian va hung ac. eung noi hanh ai, cho co mot loi tuc tiu nao ra tu mieng anh em. cho

noi doi nhau, vi da lot bo nguoi cu cung cong viec no, ma mac lay nguoi moi la nguoi dang doi ra moi theo hinh tuong eang dung nen nguoi ay, dang dat den su hieu biet day tron. tai day khong con phan biet nguoi go-rec hoac nguoi giu-da, nguoi chiu cat bi hoac nguoi khong chiu cat bi, nguoi da man hoac nguoi sy-the, nguoi toi moi hoac nguoi tu chu; nhưng eang christ la moi su va trong moi su. vay anh em la ke chon lua cua euc chua troi, la nguoi thanh va rat yeu dau cua ngai, hay co long thuong xot. hay mac lay su nhon tu, khiem nhuong, mem mai, nhin nhuc, neu mot nguoi trong anh em co su gi phan nan voi ke khac thi hay nhuong nhin nhau va tha thu nhau: nhu chua da tha thu anh em the nao, thi anh em cung phai tha thu the ay. nhưng tren het moi su do, phai mac lay long yeu thuong, vi la day lien lac cua su tron lanh. nguyen xin su binh an cua eang christ cai tri trong long anh em, la binh an ma anh em da duoc goi den dang hiệp nen mot the; lai phai biet on. nguyen xin loi cua eang christ o day trong long anh em, va anh em du dat moi su khon ngoan. hay dung nhung ca vinh, tho thanh, bai hat thieng lieng ma day va khuyen nhau, vi duoc day on ngai nen hay het long hat khen euc chua troi. mac dau anh em noi hay lam, cung phai nhon danh euc chua jesus ma lam moi dieu, nho ngai ma ta on euc chua troi, la euc chua cha. hoi nguoi lam vo, hay vang phuc chong minh, y nhu dieu do theo chua dang phai nen vay. hoi ke lam chong, hay yeu vo minh, cho he o cay nghiet voi nguoi. hoi ke lam con, moi su hay vang phuc cha me minh, vi dieu do dep long chua. hoi ke lam cha, cho he choc gian con cai minh, e chung no nga long chang. hoi ke lam toi to, trong moi su phai vang phuc ke lam chu minh ve phan xac, khong nhung hau viec truoc mat ho, nhu minh tim cach cho dep long nguoi ta, nhưng vi kinh so chua, hay lay long that tha ma hau viec. he lam viec gi, hay het long ma lam, nhu lam cho chua, cho khong phai lam cho nguoi ta, vi biet rang anh em se boi chua ma duoc co nghiep lam phan thuong. hay hau viec eang christ, tuc la chua. vi ai an o bat nghia, se lai chiu lay su bat nghia cua minh khong tay vi ai het.

4

hoi nguoi lam chu, hay lay dieu cong binh chanh truc dai toi to minh, vi biet rang anh em cung co mot chu o tren troi. phai ben do va tinh thuc trong su cau nguyen, ma them su ta on vao. cung hay cau nguyen cho chung toi, xin euc chua troi mo cua cho su giang dao, hau cho toi duoc rao truyen le mau nhieu cua eang christ, vi le do ma toi bi xieng xich, lai hau cho toi duoc to cho biet le ay nhu dieu toi phai noi. hay lay su

khon ngoan an o voi nhung nguoi ngoai, va loi dung thi gio. loi noi anh em phai co an hau theo luon, va nem them muoi, hau cho anh em biet nen doi dap moi nguoi la the nao. ti-chi-co la anh em rat yeu cua chung toi, mot nguoi toi to trung thanh cua chua va ban cung lam viec voi toi, se bao tin cho anh em ve cac viec cua toi toi co y sai nguoi den cung anh em, hau cho anh em biet tinh canh chung toi la the nao, dang nguoi yen ui long anh em. ke cung di voi nguoi la o-ne-sim, anh em trung tin va rat yeu cua chung toi, tuc la nguoi dong xu voi anh em vay. hai nguoi do se noi cho biet het moi dieu xay ra o day. a-ri-tac, la ban dong tu voi toi, goi loi tham anh em, mac, anh em chu bac voi ba-na-ba cung vay. ve mac, anh em da chiu lay loi day bao roi; neu nguoi den noi anh em, hay tiep ruoc tu te. gie-su goi la giuc-tu cung co loi tham anh em. trong nhung nguoi chiu cat bi, chi ba nguoi do cung toi vi nuoc euc chua troi ma lam viec, va cac nguoi ay la mot su yen ui long toi. e-phap-ra, nguoi hang xu voi anh em, toi to cua euc chua jesus christ, co loi chao anh em; nguoi vi anh em chien dau khong thoi trong khi cau nguyen, de anh em tro nen toan ven va tron niem vang phuc moi y muon cua euc chua troi. vi toi lam chung cho nguoi rang, nguoi lam viec rat la kho nhoc va anh em, lai vi nguoi lao-di-xe va nguoi hi-e-ra-bo-li nua. lu-ca la thay thuoc rat yeu dau, chao anh em, ee-ma cung vay. hay chao cac anh em o lao-di-xe va nim-pha, cung hoi thanh nhom trong nha nguoi. anh em doc tho nay roi, hay dua cho hoi thanh lao-di-xe doc voi, anh em cung phai doc tho o lao-di-xe goi den nua. rot lai, hay noi voi a-chip rang: hay can than ve chuc vu ma nguoi da nhon danh chua nhan lanh, de lam cho that tron ven. chinh tay toi, phao-lo, viet chao tham anh em. hay nho ve xieng xich cua toi. nguyen xin an dien o cung anh em!

phao-lo, sin-vanh va ti-mo-the goi cho hoi-thanh o thanh te-sa-lo-ni-ca, hoi trong euc chua troi, la cha, va trong euc chua jesus christ, chua chung ta: nguyên xin an dien va su binh an ban cho anh em! chung toi hang vi anh em ta on euc chua troi, thuong nhac den anh em trong khi cau nguyên; vi truoc mat euc chua troi, la cha, chung toi nho mai ve cong viec cua dau tin anh em, cong lao cua long yeu thuong anh em, su ben do ve su trong cay cua anh em trong euc chua jesus christ chung ta; hoi anh em duoc euc chua troi yeu dau, chung toi biet anh em la ke duoc lua chon. va, dao tin lanh chung toi da rao truyen cho anh em, khong nhung bang loi noi thoi, lai cung bang quyen phep, euc thanh linh va suc manh cua su tin quyet nua. vi anh em biet ro cach chung toi o giua anh em va long yeu thuong doi voi anh em la the nao. anh em cung da bat chuoc toi va bat chuoc chua, lay su vui ve cua euc thanh linh ma tiep nhan dao giua luc nhieu su khon kho, den noi anh em tro nen gương tot cho het thay tin do o xu ma-xe-doan va xu a-chai. vi dao chua khong nhung tu noi anh em vang ra trong xu ma-xe-doan va a-chai thoi dau, nhưng duc tin ma anh em co trong euc chua troi da don khap moi noi, den noi chung toi khong can phai noi den nua. va, moi nguoi deu thuat lai the nao anh em da tiep dai chung toi, va the nao da tro lai cung euc chua troi, bo hinh tuong dang tho euc chua troi hang song va chan that, dang cho doi con ngai tu tren troi, la euc chua jesus ma ngai da khien tu ke chet song lai, tuc la eang giai cuu chung ta khoi con thinh no ngay sau.

hoi anh em, chinh anh em biet ro rang chung toi da den noi anh em, ay chang phai la vo ich dau; nhưng sau khi bi dau don va si nhuc tai thanh phi-lip, nhu anh em da biet, thi chung toi trong cay euc chua troi, cu rao truyen dao tin lanh cua euc chua troi cach dan di giua con dai chien. vi su giang dao cua chung toi chang phai boi su sai lam, hoac y khong thanh sach, cung chang dung dieu gian doi. nhưng vi euc chua troi da xet chung toi la xung dang giao cho viec giang tin lanh, nen chung toi cu noi, khong phai de dep long loai nguoi, nhưng de dep long euc chua troi, la eang do xet long chung toi. va, anh em co biet, chung toi khong he dung nhung loi dua ninh, cung khong he boi long tu loi ma lam, co euc chua troi chung cho. dau rang chung toi co the bat anh em ton trong chung toi, vi la su do cua eang christ, song cung chang cau vinh hien den tu loai nguoi, hoac tu noi anh em, hoac tu noi ke khac. nhưng chung toi da

an o nhu mi giua anh em, nhu mot nguoi vu san soc chinh con minh cach diu dang vay. vay, vi long rat yeu thuong cua chung toi doi voi anh em, nen uoc ao ban cho anh em, khong nhung tin lanh euc chua troi thoi dau, song ca den chinh su song chung toi nua, boi anh em da tro nen thiet nghĩa voi chung toi la bao. hoi anh em, anh em con nho cong lao, kho nhoc cua chung toi; ay la trong khi chung toi giang tin lanh cho anh em, lai cung lam viec ca ngay lan dem, de cho khoi luy den mot nguoi nao trong anh em het. anh em lam chung, euc chua troi cung lam chung rang cach an o cua chung toi doi voi anh em co long tin, that la thanh sach, cong binh, khong cho trach duoc. anh em cung biet rang chung toi doi dai voi moi nguoi trong anh em, nhu cha doi voi con, khuyen lon, yen ui, va nai xin anh em an o mot cach xung dang voi euc chua troi, la eang goi anh em den nuoc ngai va su vinh hien ngai. boi vay, chung toi ta on euc chua troi khong thoi ve su anh em tiep nhan loi cua euc chua troi ma chung toi da truyen cho, khong coi nhu loi cua loai nguoi, ben coi nhu loi cua euc chua troi, vi that la loi euc chua troi, cung hanh dong trong anh em co long tin. hoi anh em, anh em that da tro nen nguoi bat chuoc cac hoi thanh cua euc chua troi tai xu giu-de, la cac hoi thanh trong euc chua jesus christ: anh em da chiu kho boi nguoi giu-da, la nguoi da giet euc chua jesus va cac eang tien tri, da bat bo chung toi; lam trai y euc chua troi va thu nghich voi moi nguoi nua, ngan tro chung toi giang day dan ngoai cho duoc cuu, lai hang day day cai luong toi loi minh. nhưng con thinh no cua euc chua troi sau het da den tren ho. hoi anh em, ve phan chung toi, da xa cach anh em it lau nay, than tuy cach nhưng long khong cach, chung toi da non na biet bao, tim phuong de thoa long ao uoc, lai thay mat anh em. vi vay, da hai lan, chung toi, nhut la toi, phao-lo, muon di den cung anh em; nhưng qui sa-tan da ngan tro chung toi. vi su trong cay, vui mung va mao trieu thien vinh hien cua chung toi la gi, ha chang phai la anh em cung duoc dung truoc mat euc chua jesus chung ta trong khi ngai den sao? phai, anh em that la su vinh hien va vui mung cua chung toi vay.

vi khong the cho doi duoc nua, nen chung toi tha danh o lai mot minh tai a-then, va sai ti-mo-the, la anh em chung toi, toi to cua euc chua troi, ke giúp viec dao tin lanh cua eang christ, den cung anh em, de khien anh em duoc vung vang va giuc long anh em trong duc tin, hau cho khong mot nguoi nao trong anh em bi rung dong boi nhung su khon kho duong ay; vi anh em tu biet rang ay do la dieu da dinh truoc cho chung ta. lai khi o

cung anh em, chung toi da noi truoc rang se co su khon kho phai chiu, dieu do xay den roi, va anh em da biet ro. vay, khong the doi lau hon nua, nen toi da sai ti-mo-the di, de cho biet duc tin anh em ra lam sao, e rang ke cam do da cam do anh em, ma cong phu cua chung toi tro nen vo ich chang. nhưng ti-mo-the o noi anh em moi tro ve day, co thuat cho chung toi tin tot ve dieu tin cung long yeu thuong cua anh em. nguai lai noi rang anh em thuong tuong nho chung toi, va ao uoc gap chung toi, cung nhu chinh chung toi uoc ao gap anh em vay. hoi anh em, nhu vay thi o giua moi su gian nan khon kho cua chung toi, anh em da lay duc tin minh ma lam mot co yen ui cho chung toi do. vi hien nay chung toi song, la tai anh em dung vung trong chua. chung toi lam the nao dang du ta on euc chua troi ve anh em, vi chung toi boi co anh em duoc day long vui ve o truoc mat euc chua troi chung toi? eem ngay chung toi co suc nai xin ngai cho phep chung toi lai gap anh em, va gia them cho duc tin anh em dieu chi con kem. nguyen xin chinh euc chua troi cha chung ta, va euc chua jesus, chua chung ta, dan chung toi den cung anh em! lai nguyen xin chua lam cho anh em them va day long yeu thuong doi voi nhau cung doi voi moi nguai, cung nhu long yeu thuong cua chung toi doi voi anh em vay, hau cho long anh em duoc vung vang, va thanh sach khong trach duoc truoc mat euc chua troi, la cha chung ta, khi euc chua jesus chung ta se den voi het thay thanh do ngai!

4

va lai, hoi anh em, anh em da hoc noi chung toi phai an o cach nao cho dep y euc chua troi, va dieu do anh em da lam roi, thi chung toi nhon euc chua jesus xin va cau anh em phai di lon theo duong ay cang ngay cang toi. anh em biet ro chung toi da boi euc chua jesus ma truyen cho anh em nhung dieu ran nao. vi y muon euc chua troi, ay la khien anh em nen thanh: tuc la phai lanh su o ue, moi nguai phai biet giu than minh cho thanh sach va ton trong, chang bao gio sa vao tinh duc luong tuong nhu nguai ngoai dao, la ke khong nhin biet euc chua troi. cho co ai phinh pho anh em minh, hay la lam hai anh em bat ky viec gi, vi chua la eang bao oan nhung su do, nhu chung toi da noi truoc cung anh em va da lam chung. boi chung euc chua troi chang goi chung ta den su o ue dau, ben la su nen thanh vay. cho nen ai khinh bo dieu chung toi noi, thi khong phai khinh bo nguai ta dau ben la khinh bo euc chua troi, la eang da ban thanh linh cua ngai trong anh em. con nhu su anh em yeu thuong nhau, ve dieu do, khong can viet cho anh em, vi chinh anh em da hoc noi euc chua

troi, phai yeu thuong nhau; va doi voi moi anh em khac, trong ca xu ma-xe-doan, cung lam nhu vay. nhưng, hoi anh em, chung toi khuyen anh em hang to long yeu thuong do them mai, rang tap an o cho yen lang, san soc viec riêng minh, lay chinh tay minh lam lung, nhu chung toi da dan bao anh em, hau cho an o voi nguai ngoai cach ngay thang, va khong thieu chi het. hoi anh em, chung toi chang muon anh em khong biet ve phan nguai da ngu, hau cho anh em cho buon rau nhu nguai khac khong co su trong cay. vi neu chung ta tin euc chua jesus da chet va song lai, thi cung vay, euc chua troi se dem nhung ke ngu trong euc chua jesus cung den voi ngai. va, nay la dieu chung toi nho loi chua ma rao bao cho anh em: chung ta la ke song, con o lai cho den ky chua den, thi khong len truoc nhung nguai da ngu roi. vi se co tieng keu lon va tieng cua thien su lon cung tieng ken cua euc chua troi, thi chinh minh chua o tren troi giang xuong; bay gio nhưng ke chet trong eang christ, se song lai truoc het. ke den chung ta la ke song, ma con o lai, se cung nhau deu duoc cat len voi nhung nguai ay giua dam may, tai noi khong trung ma gap chua, nhu vay chung ta se o cung chua lon lon. the thi, anh em hay dung loi do ma yen ui nhau.

5

hoi anh em, ve thoi va ky, thi khong can viet cho anh em; vi chinh anh em biet ro lam rang ngay cua chua se den nhu ke trom trong ban dem vay. khi nguai ta se noi rang: binh hoa va an on, thi tai hoa thinh linh vut den, nhu su dau don xay den cho nguai don ba co nghen, va nguai ta chac khong tranh khoi dau. nhưng, hoi anh em, anh em chang phai o noi toi tam, nen noi ngay do den thinh linh cho anh em nhu ke trom. anh em deu la con cua su sang va con cua ban ngay. chung ta khong phai thuoc ve ban dem, cung khong phai thuoc ve su mo toi. vay, chung ta cho ngu nhu ke khac, nhưng phai tinh thuc va gie giu. vi ke ngu thi ngu ban dem, ke say thi say ban dem. nhưng chung ta thuoc ve ban ngay, nen hay gie giu, mac ao giap bang duc tin va long yeu thuong, lay su trong cay ve su cuu roi lam mao tru. vi euc chua troi chang dinh san cho chung ta bi con thanh no, nhưng cho duoc su giai cuu boi euc chua jesus christ chung ta, la eang da chet vi chung ta, hau cho chung ta hoac thuc hoac ngu, deu duoc dong song voi ngai. vay thi anh em hay khuyen bao nhau, gay dung cho nhau, nhu anh em van thuong lam. hoi anh em, xin anh em kinh trong ke co cong kho trong vong anh em, la ke tuan theo chua ma chi dan va day bao anh em. hay lay long rat yeu thuong doi voi ho vi co cong viec ho lam. hay o cho hoa thuan voi nhau. nhưng,

hỏi anh em, xin anh em hãy rán bỏ những
ke an ở đây, yên ủi những kẻ ngã lòng,
nâng đỡ những kẻ yếu đuối, phải nhìn nhứt
đến mọi người. hãy giữ, đừng có ai lấy
ác báo ác cho kẻ khác; nhưng hãy tìm điều
thiện luôn luôn, hoặc trong vòng anh em,
hoặc đến với thiên hạ. hãy vui mừng mãi
mãi, cầu nguyện không thôi, phạm làm việc
gì cũng phải tạ ơn chúa; vì ý muốn của chúa
chúa trời trong chúa chúa jesus christ đến với
anh em là như vậy, cho đáp tất thành linh;
cho khinh dể các lời tiên tri; hãy xem xét mọi
việc, điều chi lành thì giữ lấy. bất cứ việc gì
tựa như điều ác, thì phải tránh đi. nguyên
xin chính chúa trời bình an khiến anh
em nên thành trọn vẹn, và nguyên xin tâm
thần, linh hồn, và thân thể của anh em đều
được giữ vẹn, không cho trách được, khi chúa
jesus christ chúng ta đến! e ngại đã gọi
anh em là thành tín, chính ngại sẽ làm việc
đó. hỏi anh em, hãy cầu nguyện cho chúng
tôi với. hãy lấy cái hôn thánh mà chào hết
thầy anh em. tôi nhón chúa nài xin anh em
hãy đọc thư này cho hết thầy anh em đều
nghe. nguyên xin an điển của chúa chúa jesus
christ, chúa chúng ta, ở với anh em.

phao-lo, sin-vanh va ti-mo-the goi cho hoi thanh te-sa-lo-ni-ca, la hoi thanh o trong euc chua troi, cha chung ta, va trong euc chua jesus christ, la chua: nguyen xin anh em duoc an dien va su binh an ban cho boi euc chua jesus christ! hoi anh em, chung toi phai vi anh em cam ta euc chua troi luon luon; dieu do la phai lam, vi duc tin anh em rat tan toi, va long yeu thuong cua moi nguoi trong het thay anh em doi voi nhau cang ngay cang them. chung toi cung vi anh em ma khoe minh cung cac hoi thanh cua euc chua troi, vi long nhin nhuc va duc tin anh em trong moi su bat bo khon kho duong chiu. eo du chung co ve su doan xet cong binh cua euc chua troi, ngai muon khien anh em nen xung dang cho nuoc ngai, va vi nuoc do ma anh em chiu kho. va, theo su cong binh euc chua troi, thi at la ngai lay dieu kho bao cho nhung ke lam kho anh em, va cho anh em, la ke chiu kho, duoc nghi ngoi voi chung toi, trong khi euc chua jesus tu troi hien den voi cac thien su cua quyen phep ngai, giao ngon lua hung, bao thu nhung ke chang he nhan biet euc chua troi, va khong vang phuc tin lanh cua euc chua jesus christ chung ta. ho se bi hinh phat hu mat doi doi, xa cach mat chua va su vinh hien cua quyen phep ngai, tuc la khi ngai se den trong ngay do, de duoc sang danh trong cac thanh do, duoc khen ngoi trong moi ke tin; vi anh em da tin loi chung toi lam chung trước mat anh em. cho nen, chung toi vi anh em cau nguyen khong thoi, hau cho euc chua troi chung ta khien anh em xung dang voi su goi cua ngai, va cho ngai lay quyen phep lam tron trong anh em moi y dinh thuong xot cua long nhon ngai va cong viec cua duc tin; den noi lam sang danh euc chua jesus chung ta trong anh em, va anh em trong ngai, tuy theo an dien cua euc chua troi chung ta va cua euc chua jesus christ.

luan ve su den cua euc chua jesus christ chung ta, va ve su chung ta hoi hiệp cung ngai, thi, hoi anh em, xin cho voi boi roi va kinh hoang hoac boi than cam gia mao, hoac boi loi noi hay la boi buc tho nao tua nhu chung toi da goi ma noi rang ngay chua gan den. mac ai dung cach nao, cung dung de ho lua doi minh. vi phai co su bo dao den truoc, va co nguoi toi ac, con cua su hu mat hien ra, tuc la ke doi dich, ton minh len tren moi su ma nguoi ta xung la euc chua troi hoac nguoi ta tho lay, rat doi ngoi trong den euc chua troi, chinh minh tu xung la euc chua troi. anh em ha khong nho khi toi con o voi anh em, thi da noi ve nhung su do sao? hien nay anh em biet ro dieu lam gan tro

no, hau cho no chi hien ra dung ky no thoi. vi da co su mau nhien cua dieu boi nghich duong hanh dong roi; song eang con ngan tro can phai cat di. bay gio ke nghich cung luat phap kia se hien ra, euc chua jesus se dung hoi mieng ngai ma huy diet no, va tru bo no boi su chôi sang cua su ngai den. ke do se lay quyen cua qui sa-tan ma hien den, lam du moi thu phep la, dau di va viec ky doi gia; dung moi cach phinh do khong cong binh ma do nhung ke hu mat, vi chung no da khong nhan lanh su yeu thuong cua le that de duoc cuu roi. ay vi the ma euc chua troi cho chung no mac phai su lam lac, la su khien chung no tin dieu doi gia, hau cho het thay nhung nguoi khong tin le that, song chuong su khong cong binh, dieu bi phuc duoi su phan xet cua ngai. hoi anh em yeu dau cua chua, con nhu chung toi, phai vi anh em ta on euc chua troi khong thoi, vi vua luc ban dau, ngai da chon anh em boi su nen thanh cua thanh linh, va boi tin le that, dang ban su cuu roi cho anh em. ay cung la vi do ma ngai da dung tin lanh chung toi goi anh em, dang anh em huong duoc su vinh hien cua euc chua jesus christ chung ta. hoi anh em, vay thi hay dung vung, hay vang giu nhung dieu day do ma chung toi da truyen cho anh em, hoac bang loi noi, hoac bang tho tu cua chung toi. nguyen xin chinh euc chua jesus christ chung ta, va euc chua troi cha chung ta, la eang da yeu thuong chung ta, va da lay an dien ma ban cho chung ta su yen ui doi doi va su trong cay tot lanh, hay yen ui long anh em, khien anh em duoc ben vung trong moi viec lanh cung moi loi noi lanh.

va lai, hoi anh em, hay cau nguyen cho chung toi, hau cho dao chua duoc don ra va duoc sang danh, nhu the o trong anh em vay, lai hau cho chung toi duoc giai thoat khoi ke vo ly va nguoi ac; vi chang phai het thay deu co duc tin. chua la thanh tin, se lam cho anh em ben vung va giu cho khoi ac gia. ve phan anh em, chung toi co long tin cay trong chua rang anh em duong lam va se lam nhung viec chung toi dan bieu. nguyen xin chua soi dan long anh em toi den su yeu men euc chua troi, va su nhin nhuc cua eang christ! hoi anh em, nhon danh euc chua jesus christ chung ta, chung toi khuyen anh em phai lanh nguoi anh em nao khong biet tu duc hanh minh, va khong buoc theo cac dieu day do ma anh em da nhan lanh noi chung toi. chinh anh em biet dieu minh phai lam de hoc doi chung toi; vi chung toi khong co an o ai bay giữa anh em, chua tung an dung cua ai, nhung dem ngay lam lung kho nhoc, de khoi luy den mot nguoi nao trong anh em het. chang phai chung toi khong co quyen loi

duoc an dung, nhưng muon lam guong cho anh em, de anh em bat chuoc. khi chung toi o cung anh em, cung da rao bao cho anh em rang: neu ai khong khung lam viec, thi cung khong nen an nua. va, chung toi nghe trong anh em co ke an o bay ba, chang he lam lung, tro cham nhung su vo ich thoi. chung toi nhon danh euc chua jesus christ, bao va khuyen nhung ke do phai yen lang ma lam viec, hau cho an banh cua minh lam ra. hoi anh em, phan anh em cho nen chan met lam su lanh. vi bang co ai khong tuan theo loi chung toi noi trong tho nay, thi hay ghi lay, cho giao thong voi ho, hau cho ho nhon do biet xau ho. tuy vay, cho coi nguoi do nhu ke nghich thu, nhưng hay ran bao nguoi nhu anh em vay. nguyen xin chinh chua binh an ban su binh an cho anh em trong moi khi, du moi cach! lai xin chua o cung anh em het thay! chinh tay toi, la phao-lo, viet loi chao tham nay cho anh em: ay do la dau ky cua toi trong moi tho tu cua toi, toi viet nhu vay. nguyen xin an dien cua euc chua jesus christ chung ta o cung anh em het thay!

phao-lo, vang mang euc chua troi la cuu chua chung ta, va vang mang euc chua jesus christ la su trong cay chung ta, lam su do cua euc chua jesus christ, goi cho ti-mo-the, la con that cua ta trong duc tin: nguyen xin con duoc an dien, su thuong xot va su binh an ban cho boi euc chua troi, cha chung ta, va boi euc chua jesus christ, chua chung ta! ta nay nhac lai mang linh ma ta da truyen cho con, khi ta di sang xu ma-xe-doan, con phai o lai e-phe-so, de ran bao nhung nguoi kia dung truyen day mot dao giao khac, dung nghe phu ngon va gia pho vo cung, la nhung dieu gay nen su cai lay, cho chang bo su mo mang cung viec cua euc chua troi, la cong viec duoc tron boi duc tin. muc dich cua su ran bao, ay la su yeu thuong, boi long tinh sach, luong tam tot va duc tin that ma sanh ra. co vai ke xay bo muc dich do, di tim nhung loi vo ich; ho muon lam thay day luat, ma khong hieu dieu minh noi hoac dieu minh tu quyet. va, chung ta biet luat phap van tot lanh cho ke dung ra cach chanh dang, va biet ro rang luat phap khong phai lap ra cho nguoi cong binh, ben la vi nhung ke trai luat phap, ban nghich, vi nhung ke khong ton kinh, pham toi, nhung ke vo dao, noi pham thanh than, nhung ke giet cha me, giet nguoi, vi nhung ke ta dam, ke dam nam sac, an cuop nguoi, noi doi, the doi, va vi het thay su trai nghich voi dao lanh. ay do la dieu dao tin lanh vinh hien cua euc chua troi hanh phuoc day do, ma su truyen dao do da giao pho cho ta. ta cam ta eang ban them suc cho ta, la euc chua jesus christ, chua chung ta, ve su ngai da xet ta la trung thanh, lap ta lam ke giup viec; ta ngay truoc von la nguoi pham thuong, hay bat bo, hung bao, nhung ta da doi on thuong xot, vi ta da lam nhung su do duong luc ta ngu muoi chua tin. an dien cua chua chung ta da du dat trong ta, voi duc tin cung su thuong yeu trong euc chua jesus christ. euc chua jesus christ da den trong the gian de cuu vot ke co toi, ay la loi chac chan, dang dem long tin tron ven ma nhan lay; trong nhung ke co toi do ta la dau. nhung ta da doi on thuong xot, hau cho euc chua jesus christ to moi su nhin nhuc cua ngai ra trong ta la ke lam dau, de dung ta lam guong cho nhung ke se tin ngai duoc su song doi doi. nguyen xin su ton qui, vinh hien doi doi vo cung ve noi vua muon doi, khong he hu nat, khong thay duoc, tuc la euc chua troi co mot ma thoi! a-men. hoi ti-mo-the, con ta, su ran bao xin ta truyen cho con, theo cac loi tien tri da chi ve con, tuc la, phai nho nhung loi do ma danh tran tot lanh, cam giu duc tin va luong tam tot. may ke da choi bo luong tam do, thi duc tin ho bi chim dam: trong so ay co hy-me-ne va a-lec-xan-do, ta da pho cho qui sa-tan roi,

hau cho ho hoc biet dung pham thuong nua.

2

vay, truoc het moi su ta dan rang, phai khan nguyen, cau xin, keu van, ta on cho moi nguoi, cho cac vua, cho het thay cac bac cam quyen, de chung ta duoc lay dieu nhon duc va thanh that ma o doi cho binh tinh yen on. ay la mot su lanh va dep mat euc chua troi, la cuu chua chung ta, ngai muon cho moi nguoi duoc cuu roi va hieu biet le that. vi chi co mot euc chua troi, va chi co mot eang trung bao o giua euc chua troi va loi nguoi, tuc la euc chua jesus christ, la nguoi; ngai da pho chinh minh ngai lam gia chuoc moi nguoi. ay la loi chung da lam dung ky (ta noi that, khong noi doi), vi loi chung ay, ta da duoc cu lam thay giang, la su do va giao su cho dan ngoai, de day ho ve duc tin va ve le that. vay, ta muon nhung nguoi don ong deu gio tay tinh sach len troi, ma cau nguyen khap moi noi, cho co gian du va cai co. ta cung muon rang nhung nguoi don ba an mac mot cach gon ghe, lay net na va duc hanh gioi minh, khong dung nhung toc gioc, vang, chau ngoc va ao quan qui gia, nhung dung viec lanh, theo le duong nhien cua nguoi don ba tin kinh chua. eon ba phai yen lang ma nghe day, lai phai vang phuc moi dang. ta khong cho phep don ba day do, cung khong duoc cam quyen tren don ong; nhung phai o yen lang. vi a-dam duoc dung nen truoc nhut, roi moi toi e-va. lai khong phai a-dam bi do danh ma sa vao toi loi. dau vay, neu don ba lay duc hanh ma ben do trong duc tin, trong su yeu thuong, va trong su nen thanh, thi se nhon de con ma duoc cuu roi.

3

vi bang co ke mong duoc lam giam muc, ay la ua muon mot viec tot lanh; loi do la phai lam. vay, nguoi giam muc can phai khong cho trach duoc, la chong chi mot vo ma thoi, co tiet do, co tai tri, xung dang, hay tiep khach va kheo day do. eung me ruou, cung dung hung bao, nhung phai mem mai hoa nha; lai dung ham tien bac; phai khoe cai tri nha riêng minh, giu con cai minh cho vang phuc va ngay that tron ven; vi neu co ai khong biet cai tri nha riêng minh, thi lam sao cai tri duoc hoi thanh cua euc chua troi? nguoi moi tin dao khong duoc lam giam muc, e nguoi tu kieu ma sa vao an phat cua ma qui chang. nguoi giam muc lai phai duoc nguoi ngoai lam chung tot cho, keo bi si nhuc va mac bay ma qui. cac chap su cung phai cho nghiem trong, khong duoc noi hai loi, khong duoc ghen ruou, khong duoc tham loi phi nghia, nhung phai lay luong tam thanh sach

giu le mau nhieu cua duc tin. nhung nguoi do cung phai chiu thu thach truoc da, neu khong cho trach duoc thi moi duoc lam chuc chap su. vo cac chap su cung phai nghiêm trong, cho noi xau, phai co tiet do va trung tin trong moi viec. cac chap su chi nen lam chong cua mot vo ma thoi, phai kheo cai tri con cai va nha riêng minh. vi ai kheo lam chuc vu minh thi duoc buc cao trong va long rat dan di trong duc tin den euc chua jesus christ. ta mong mau mau den tham con, nhưng viet tho nay, phong ta co cham den, thi con biet lam the nao trong nha euc chua troi, tuc la hoi thanh cua euc chua troi hang song, tru va nen cua le that vay. moi nguoi deu cho su mau nhieu cua su tin kinh la lon lam: eang da duoc to ra trong xac thit, thi da duoc euc thanh linh xung la cong binh, euoc thien su trong thay, euoc giang ra cho dan ngoai, euoc thien ha tin cay, euoc cat len trong su vinh hien.

4

va, euc thanh linh phan to tuong rang, trong doi sau rot, co may ke se boi dao ma theo cac than lua doi, va dao ly cua qui du, bi lam lac boi su gia hinh cua giao su doi, la ke co luong tam da li, ho se cam cuoi ga, va bieu kieng cac thuc an euc chua troi da dung nen cho ke co long tin va biet le that, ta on ma dung lay. va, moi vat euc chua troi da dung nen deu la tot lanh ca, khong mot vat chi dang bo, mien la minh cam on ma an lay thi duoc; vi nho loi euc chua troi va loi cau nguyen ma vat do duoc nen thanh. con giai to cac viec do cho anh em, thi con se nen ke giup viec ngay lanh cua euc chua jesus christ, duoc nuoi boi cac loi cua duc tin va dao ly lanh ma con da theo. nhung loi hu nguy pham tuc giong nhu chuyen bia cac ba gia, thi hay bo di, va tap tanh su tin kinh. vi su tap tanh than the ich loi chang bao lam, con nhu su tin kinh la ich cho moi viec, vi co loi hua ve doi nay va ve doi sau nua. ay do la mot loi noi chac chan, dang dem long tin tron ven ma nhan lay. va, neu chung ta kho nhoc va danh tran, ay la da de su trong cay ta trong euc chua troi hang song, ngai la cuu chua cua moi nguoi, ma nhut la cua tin do. kia la dieu con phai rao truyen va day do. cho de nguoi ta khinh con vi tre tuoi; nhưng phai lay loi noi, net lam, su yeu thuong, duc tin va su tinh sach ma lam guong cho cac tin do. hay cham chi doc sach, khuyen bao, day do, cho den chung ta den. eung bo quen on ban trong long con, la on boi loi tien tri nhon hoi truong lao dat tay ma da ban cho con vay. hay san soc chuyen lo nhưng viec do, hau cho thien ha thay su tan toi cua con. hay giu chinh minh con va su day do cua con; phai ben do trong moi su do, vi lam nhu vay thi con va ke nghe con se

duoc cuu.

5

cho quo nang nguoi gia ca, nhưng hay khuyen do ho nhu cha, con ke tre thi nhu anh em, don ba co tuoi cung nhu me, bon thieu nu nhu chi em, ma phai lay cach thanh sach tron ven. hay kinh nhưng nguoi don ba goa that la goa. nhưng neu ba goa co con hoac chau, thi con chau truoc phai hoc lam dieu thao doi voi nha riêng minh va bao dap cha me; vi dieu do dep long euc chua troi. nguoi that goa o mot minh, da de long trong cay noi euc chua troi, ngay dem ben long cau nguyen nai xin. nhưng ve phan ke ua su vui choi, thi dau song cung nhu chet. hay nhac lai nhưng dieu do cho ho hau cho ho khong cho trach duoc. vi bang co ai khong san soc den ba con minh, nhut la khong san soc den nguoi nha minh, ay la nguoi choi bo duc tin, lai xau hon nguoi khong tin nua. cho duoc ghi ten vao so don ba goa, thi nguoi don ba phai du sau muoi tuoi, von chi co mot chong ma thoi, phai la nguoi duoc tieng khen vi viec phuoc duc minh, nhu da nuoi con cai, dai dang khach la, rua chon thanh do, cuu giup ke khon nan, va lam du cac viec phuoc duc. nhưng hay tu choi nguoi don ba goa con tre qua; vi luc thu vui xui ho lia khoi eang christ, thi ho muon lay chong, boi loi the uoc ban dau ma chuoc lay dieu quo trach vao minh. eo la vi ho hay o khong, quen thoi chay nha nay sang nha khac; con thay lay thoc mach, hay noi nhưng viec khong dang noi nua. vay ta muon nhưng gai goa con tre nen lay chong, sanh con cai, cai tri nha minh, khoi lam co cho ke thu nghich noi xau. vi da co mot vai ba goa boi di ma theo qui sathan. neu tin do nao co don ba goa trong nha minh, thi phai giup do ho, cho khoi luy den hoi thanh, hau cho hoi thanh co the giup do nhưng nguoi that goa. cac truong lao kheo cai tri hoi thanh thi minh phai kinh trong boi phan, nhut la nhưng nguoi chiu chuc rao giang va day do. vi kinh thanh rang: nguoi kho khop mieng con bo duong dap lua; va nguoi lam cong thi dang duoc tien cong minh. eung chap mot cai don nao kien mot truong lao ma khong co hai hoac ba nguoi lam chung. ke co loi, hay quo trach ho truoc mat moi nguoi, de lam cho ke khac so. truoc mat euc chua troi, truoc mat euc chua jesus christ, va truoc mat cac thien su duoc chon, ta ran bao con giu nhưng dieu do, dung in tri truoc, pham viec gi cung cho tay vi ben nao. eung voi vang dat tay tren ai, cho he nhưng vao toi loi ke khac; hay giu minh cho thanh sach. eung chi uong nuoc lon; nhưng phai uong mot it ruou, vi co ti vi con, va con hay kho o. co nguoi thi toi loi bi bay to va chi nguoi do ra truoc khi phan xet; con co nguoi thi sau roi moi bi bay to

ra, các việc lành cùng vậy: có việc thì bày ra, lại có việc thì không bày ra, mà sau rồi cùng không giàu kín được.

6

hết thấy nhưng kẻ đuổi ách đây to phải coi chu mình là đang trong mọi dang, hầu cho danh hiệu và đạo lý của euc chúa trời khỏi bị làm trở cho người phạm thượng. ai có chu là tin đó, thì không nên lấy có anh em mà khinh dể, nhưng phải cang hầu việc hơn, vì kẻ được công của mình là tin đó và người rat yêu đau. eo là điều con phải dạy dỗ khuyến bảo họ. vì thu có người dạy dỗ đạo khác, không theo lời có ích của euc chúa jesus christ chúng ta và đạo lý theo sự tôn kính, thì người đó là len mình kiểu ngạo, không biết chỉ hết; nhưng có bình hay gan hoi, cái lấy, bởi do sanh sự ghen ghét, tranh cạnh, gièm che, nghi ngờ xấu xa, cũng những lời cái lè hu không của kẻ có lòng hu xấu, thiếu mất lẽ thật, coi sự tôn kính như là nguồn lợi vậy. va, sự tôn kính cùng sự thỏa lòng ấy là một lợi lớn. vì chúng ta ra đời chẳng đem gì theo, chúng ta qua đời cũng chẳng đem gì đi được. như vậy, miễn mà đủ ăn đủ mặc thì phải thỏa lòng; còn như kẻ muốn nên giàu có, at sa vào sự cam đo, mắc bẫy đó, ngã trong nhiều sự tham muốn vô lý thiệt hại kia, là sự làm đắm người ta vào sự hủy diệt hu mất. bởi chúng sự tham tiền bạc là coi rẻ mọi điều ác, có kẻ vì đeo đuổi nó mà bội đạo, chuốc lấy nhiều điều đau đớn. nhưng, hỡi con, là người của euc chúa trời, hãy tránh những sự đó đi, mà tìm điều công bình, tôn kính, đức tin, yêu thương, nhìn nhục, mềm mại. hãy vì đức tin mà danh trần tốt lành, bắt lấy sự sống đời đời, là sự mà con đã được gọi đến, và vì đó mà con đã làm chúng tốt lành trước mặt nhiều người chung kiên. trước mặt euc chúa trời là eang ban sự sống cho mọi vật, và trước mặt euc chúa jesus christ là eang làm chúng tốt nói bon-xo phi-lat, ta khuyến con phải giữ điều răn, ở cho không vét tích và không cho trách được, cho đến kỳ sự hiện ra của euc chúa jesus christ chúng ta, là sự mà eang chủ tể hành phúc và có một đến kỳ sẽ to ra, là vua của mọi vua, chúa của mọi chúa, một mình ngồi có sự sáng không thể đến gần được, chẳng người nào từng thấy ngai và cũng không thấy được, danh vọng, quyền năng thuộc về ngai đời đời! a-men. hãy răn bảo kẻ giàu ở thế gian này đừng kiểu ngạo và đừng để lòng trong cậy nơi của cải không chắc chắn, nhưng hãy để lòng trong cậy nơi euc chúa trời, là được mọi ngày ban mọi vật đủ dạt cho chúng ta được hưởng. hãy răn bảo họ làm điều lành, làm nhiều việc phúc đức, kíp ban phát và phân chia của mình họ, vậy thì đôn đốc về ngay sau một cái nên tốt và bền vững cho mình, để được cam

lấy sự sống thật. hỡi ti-mo-thê, hãy giữ lấy sự giao phó đã nầy cho con, tránh những lời hu không phạm tục và những sự cái lè bàng tri thức nguy xung là tri thức. ầy vì muốn luyện tập tri thức đó, nên có người bội đạo. nguyên xin an diện ở cùng các anh em!

ta, phao-lo, theo y muon euc chua troi, lam su do cua euc chua jesus christ, dang rao truyen loi hua cua su song trong euc chua jesus christ, gòi cho ti-mo-the, la con rat yeu dau cua ta: nguyen con duoc an dien, su thuong xot, su binh an ban cho boi euc chua troi, la cha, va boi euc chua jesus christ, chua chung ta! ta cam ta euc chua troi ma ta hau viec bang luong tam thanh sach nhu to tien ta da lam, ca ngay lan dem ta ghi nho con khong thoi trong khi cau nguyen. vi ta nho den nuoc mat con, muon den tham con qua chung, de duoc day long vui ve. ta cung nho den duc tin thanh that cua con, la duc tin truoc da o trong lo-it, ba noi con, va trong o-nit, me con, ta chac rang nay cung o trong con nua. vay nen ta khuyen con hay nhen lai on cua euc chua troi ban cho, ma con da nhan lanh boi su dat tay cua ta. vi euc chua troi chang ban cho chung ta tam than nhut nhut, ben la tam than manh me, co tinh thuong yeu va gie giu. vay con cho then vi phai lam chung cho chua chung ta, cung dung lay su ta vi ngai o tu lam xau ho; nhưng hay cay quyen phep euc chua troi ma chiu kho voi tin lanh. ay chinh chua da cuu chung ta, da gòi chung ta boi su keu gòi thanh, chang phai theo viec lam chung ta, ben theo y riêng ngai chi dinh, theo an dien da ban cho chung ta trong euc chua jesus christ tu truoc muon doi vo cung, ma bay gio moi bay ra boi su hien ra cua euc chua jesus christ, cuu chua chung ta, ngai da huy pha su chet, dung tin lanh pho bay su song va su khong he chet ra cho ro rang. ay la vi tin lanh do ma ta da duoc lap lam nguoi giang dao, su do va giao su, ay lai la co ma ta chiu kho. nhưng ta chang ho then vi biet ta da tin eang nao, chac rang eang ay co quyen phep giu su ta da pho thac cho den ngay do. hay lay long tin va yeu trong euc chua jesus christ ma giu lay mau muc cua cac su day do co ich, la su con da nhan lanh noi ta. hay nho euc thanh linh ngu trong chung ta ma giu lay dieu pho thac tot lanh. con biet rang moi nguoi o xu a-si da lia bo ta; trong so ay co phy-ghen va het-mo-ghen. cau xin chua thuong xot lay nha o-ne-si-pho-ro, vi nguoi doi phen yen ui ta, chang he lay su ta bi xieng xich lam xau ho. lai con, khi nguoi vua den thanh ro-ma, da voi va kiem ta, va kiem duoc. xin chinh minh chua cho nguoi tim thay su thuong xot cua chua trong ngay do! con lai biet hon ke khac, nguoi o e-phe-so da hau viec ta moi dang.

vay, hoi con, hay cay an dien trong euc chua jesus christ ma lam cho minh manh me. nhưng dieu con da nghe noi ta o truoc mat

nhieu nguoi chung, hay giao pho cho may nguoi trung thanh, cung co tai day do ke khac. hay cung ta chiu kho nhu mot nguoi linh gioi cua euc chua jesus christ. khi mot nguoi di ra tran, thi chang con lay viec doi luy minh, lam vay dang dep long ke chieu mo minh. cung mot le do, nguoi dau suc trong dien truong chi dau nhau theo le luat thi moi duoc mao trieu thien. nguoi cay ruong da kho nhoc thi phai truoc nhut duoc thau hoa loi. hay hieu ro dieu ta noi cho con, va chinh chua se ban su khon ngoan cho con trong moi viec. hay nho rang euc chua jesus christ, sanh ra boi dung va ea-vit, da tu ke chet song lai, theo nhu tin lanh cua ta, vi tin lanh do ma ta chiu kho, rat doi bi troi nhu nguoi pham toi; nhưng dao cua euc chua troi khong he bi troi dau. vay nen, ta vi co nhung nguoi duoc chon ma chiu het moi su, hau cho ho cung duoc su cuu trong euc chua jesus christ, voi su vinh hien doi doi. loi nay chac chan lam: vi bang chung ta chet voi ngai, thi cung se song voi ngai; lai neu chung ta chiu thu thach noi, thi se cung ngai dong tri; neu chung ta choi ngai, thi ngai cung se choi chung ta; neu chung ta khong thanh tin, song ngai van thanh tin, vi ngai khong the tu choi minh duoc. nay la dieu con hay nhac lai va ran bao truoc mat euc chua troi rang, phai tranh su cai lay ve loi noi, su do that la vo dung, chi hai cho ke nghe ma thoi. hay chuyen tam cho duoc dep long euc chua troi nhu nguoi lam cong khong cho trach duoc, lay long ngay thang giang day loi cua le that. nhưng phai bo nhung loi hu khong pham tuc; vi nhung ke giu dieu do cang sai lac luon trong duong khong tin kinh, va loi noi cua ho nhu chum bao an lan. hy-me-ne va phi-let that nhu the, ho xay bo le that; noi rang su song lai da den roi, ma pha do duc tin cua mot vai nguoi cach nhu vay. tuy vay, nen vung ben cua euc chua troi da dat van con nguyen, co may loi nhu an dong rang: chua biet ke thuoc ve ngai; lai rang: pham nguoi keu cau danh chua thi phai tranh khoi su gian ac. trong mot nha lon, khong nhưng co binh vang binh bac ma thoi, cung co cai bang go bang dat nua, thu thi dung viec sang, thu thi dung viec hen. vay, ai giu minh cho khoi nhung dieu o ue do, thi se nhu cai binh qui trong, lam cua thanh, co ich cho chu minh va san sang cho moi viec lanh. cung hay tranh khoi tinh duc trai tre, ma tim nhung dieu cong binh, duc tin, yeu thuong, hoa thuan voi ke lay long tinh sach keu cau chua. hay cu nhung loi ban luan dien dai va trai le, vi biet rang chi sanh ra dieu tranh canh ma thoi. va, toi to cua chua khong nen ua su tranh canh; nhưng phai o tu te voi moi nguoi, co tai day do, nhin nhuc, dung cach mem mai ma sua day nhưng ke chong tra, mong rang euc chua troi ban cho ho su an nan de nhin biet le that,

va ho tinh ngo ma go minh khoi luoi ma qui, vi da bi ma qui bat lay dang lam theo y no.

3

hay biet rang trong ngay sau rot, se co nhung thoi ky kho khan. vi nguoi ta deu tu ky, tham tien, khoe khoang, xac xuoc, hay noi xau, nghich cha nha, bo buoc, khong tin kinh, vo tinh, kho hoa thuan, hay phao vu, khong tiet do, du ton, thu nguoi lanh, luong thay phan ban, hay nong gian, len minh kieu ngao, ua thich su vui choi hon la yeu men euc chua troi, be ngoai giu dieu nhon duc, nhung choi bo quyen phep cua nhon duc do. nhung ke the ay, con hay lanh xa di. trong bon ho co ke len vao cac nha, quyen do long nhung nguoi don ba mang toi loi, bi bao nhieu tinh duc xui khien, van hoc luon ma khong he thong biet le that duoc. xua kia gian-net voi giam-be chong tra moi-se the nao, thi nhung ke nay cung chong tra le that the ay: long ho hoai bai, duc tin ho khong the chiu thu thach duoc. nhung ho khong lam them duoc nua, vi su dien dai cua ho se bay to ra cho thien ha, cung nhu cua hai nguoi kia. ve phan con, con da noi theo ta trong su day do, tanh hanh, y muon, duc tin, nhin nhuc, yeu thuong, ben do cua ta, trong nhung su bat bo, va hoan nan da xay den cho ta tai thanh an-ti-ot, y-co-ni va lut-tro. nhung su bat bo do ta deu chiu ca, va chua da cuu ta thoat khoi luon luon. va lai, het thay moi nguoi muon song cach nhan duc trong euc chua jesus christ, thi se bi bat bo. nhung nhung nguoi hung ac, ke gia mao thi cang chim dam luon trong dieu du, lam lam lac ke khac ma cung lam lac chinh minh nua. ve phan con, hay dung vung trong nhung su con da dem long tin chac ma hoc va nhan lay, vi biet con da hoc nhung dieu do voi ai, va tu khi con con tho au da biet kinh thanh von co the khien con khon ngoan de duoc cuu boi duc tin trong euc chua jesus christ. ca kinh thanh deu la boi euc chua troi soi dan, co ich cho su day do, be trach, sua tri, day nguoi trong su cong binh, hau cho nguoi thuoc ve euc chua troi duoc tron ven va sam san de lam moi viec lanh.

4

ta o truoc mat euc chua troi va truoc mat euc chua jesus christ la eang se doan xet ke song va ke chet, nhon su den cua ngai va nuoc ngai ma ran bao con rang: hay giang dao, co khuyen, bat luan gap thoi hay khong gap thoi, hay dem long rat nhin nhuc ma be trach, nai khuyen, sua tri, cu day do chang thoi. vi se co mot thoi kia, nguoi ta khong chiu nghe dao lanh; nhung vi ho ham nghe nhung loi em tai, theo tu duc ma nhom hop

cac giao su xung quanh minh, bit tai khong nghe le that, ma xay huong ve chuyen huyen. nhung con, phai co tiet do trong moi su, hay chiu cuc kho, lam viec cua nguoi giang tin lanh, moi phan su ve chuc vu con phai lam cho day du. ve phan ta, ta dang bi do ra lam le quan, ky qua doi cua ta gan roi. ta da danh tran tot lanh, da xong su chay, da giu duoc duc tin. hien nay mao trieu thien cua su cong binh da de danh cho ta; chua la quan an cong binh, se ban mao ay cho ta trong ngay do, khong nhung cho ta ma thoi, nhung cung cho moi ke yeu men su hien den cua ngai. hay co gang den cung ta cho kip; vi ee-ma da lia bo ta roi, tai nguoi ham ho doi nay, va da di qua thanh te-sa-lo-ni-ca. co-ret-xen di trong xu ga-li-le, con tit thi di xu ea-ma-ti roi. chi co mot minh lu-ca o voi ta. hay dem mac den voi con, vi nguoi that co ich cho ta ve su hau viec lam. ta da sai ti-chi-co sang thanh e-phe-so. khi con se den, hay dem ao choang ma ta de lai tai nha ca-but, thanh tro-ach, cung nhung sach vo nua, nhut la nhung sach bang giay da. a-lec-xan-do; tho dong, da lam hai ta nhieu lam; tuy theo cong viec han, chua se bao ung. con cung phai coi chung nguoi do, vi han het suc chong tra loi chung ta. khi ta binh vuc minh lan thu nhut, chang co ai giup do; het thay deu lia bo ta. nguyen xin dieu do dung do toi ve ho! nhung chua da giup do ta va them suc cho ta, hau cho tin lanh boi ta duoc rao truyen day day, de het thay dan ngoai deu nghe; ta lai da duoc cuu khoi ham su tu. chua se giai thoat ta khoi moi dieu ac va cuu vot ta vao trong nuoc tren troi cua ngai. nguyen xin su vinh hien ve noi ngai muon doi khong cung! a-men. hay chao tham bo-rit-ca va a-qui-la, cung nguoi nha o-ne-si-pho-ro. e-rat o lai tai thanh co-rinh-to, con tro-phim duong dau om, ta de o lai tai thanh mi-le. con hay co suc den truoc mua dong. o-bu-lu, bu-den, li-nut, co-lau-dia cung anh em thay deu chao tham con. nguyen xin chua o cung tam than con! cau xin an dien o cung cac anh em!

ta, phao-lo, toi to của euc chua troi va su do của euc chua jesus christ, de dua cac nguoi duoc chon của euc chua troi den duc tin va su thong hieu le that, la su sanc long nhan duc, trong cay su song doi doi, la su song ma euc chua troi không the noi doi da hua tu muon doi ve truoc, toi ky chi dinh, ngai da bay to loi của ngai ra boi su giang day, la su ta da chiu giao pho theo mang linh euc chua troi, la cuu chua chung ta, goi cho tit, la con that ta trong duc tin chung: nguyen xin con duoc an dien va su binh an ban cho boi euc chua troi, la cha, va boi euc chua jesus christ, cuu chua chung ta! ta da de con o lai co-ret, dang sap dat moi viec chua thu xep, va theo nhu ta da ran bao cho con ma lap nhung truong lao trong moi thanh. moi nguoi trong vong truong lao do phai cho không cho trach duoc, chi chong của mot vo; con cai phai tin chua, không duoc bi cao la buong tuong hoac ngo nghich. vi nguoi giam muc lam ke quan ly nha euc chua troi thi phai cho không cho trach duoc. chang nen kieu ngao, gian du, ghen ruou, hung tan, tham loi; nhưng phai hay tiep dai khach, ban voi nguoi hien, khon ngoan, cong binh, thanh sach, tiet do, hang giu dao that y nhu da nghe day, hau cho co the theo dao lanh ma khuyen do nguoi ta va bac lai ke chong tra. va, co nhieu nguoi nhut la trong nhung nguoi chiu cat bi, chang chiu vang phuc, hay noi hu không va phinh do, dang phai bit mieng ho di. ho vi moi loi dang bi ma day dieu không nen day, va pha do ca nha nguoi ta. mot nguoi trong bon ho, toc la bac tien tri của ho, co noi rang: nguoi co-ret thay noi doi, la thu du, ham an ma lam bieng. loi chung ay qua that lam. vay hay quo nang ho, hau cho ho co duc tin ven lanh, cho nghe truyen huyen của nguoi giu-da, va dieu ran của nguoi ta trai voi le that. moi su la tinh sach cho nhung nguoi tinh sach, nhưng, cho nhưng ke do day va chang tin, thi không su gi la tinh sach ca; trai lai, tam than va luong tam ho la do day nua. ho xung minh biet euc chua troi, nhưng theo nhung viec lam thi deu tu choi ngai, that la dang ghet, trai nghich va không the lam mot viec lanh nao het.

nhưng con hay day dieu hiệp voi dao lanh. khuyen nhung nguoi gia ca phai tiet do, nghiêm trang, khon ngoan, co duc tin, long yeu thuong va tanh nhin nhuc ven lanh. cac ba gia cung vay, phai co thai do hiệp voi su thanh; dung noi xau, dung uong ruou qua do; phai lay dieu khon ngoan day bao; phai day don ba tre tuoi biet yeu chong con minh, co net na, trinh chanh, trong nom viec nha; lai biet o lanh, vang phuc chong minh, hau

cho dao euc chua troi khoi bi mot loi che bai nao. cung phai khuyen nhung nguoi tuoi tre o cho co tiet do. hay lay minh con lam guong ve viec lanh cho ho, trong su day do phai cho thanh sach, nghiêm trang, noi nang phai loi, không cho trach duoc, dang ke nghich ho then, không duoc noi xau chung ta dieu chi. hay khuyen nhung toi to phai vang phuc chu minh, phai lam dep long chu trong moi viec, cho cai tra, cho an cap vat chi, nhưng phai hang to long trung thanh tron ven, de lam cho ton qui dao euc chua troi, la cuu chua chung ta, trong moi duong. va, an dien euc chua troi hay cuu moi nguoi, da duoc bay to ra roi. an ay day chung ta chua bo su không ton kinh va tai duc the gian, phai song o doi nay theo tiet do, cong binh, nhan duc, duong cho doi su trong cay hanh phuc của chung ta, va su hien ra của su vinh hien euc chua troi lon va cuu chua chung ta, la euc chua jesus christ, la eang lieu minh vi chung ta, de chuoc chung ta khoi moi toi va lam cho sach, dang lay chung ta khoi moi toi va lam mot dan thuoc rieng ve ngai, la dan co long sot sang ve cac viec lanh. hay day cac dieu do, lay quyen day du ma khuyen bao quo trach. cho de ai khinh de con.

hay nhac lai cho cac tin do phai vang phuc nhưng bac cam quyen chap chanh, phai vang loi cac bac ay, san sang lam moi viec lanh, cho noi xau ai, cho tranh canh, hay dong thu, doi voi moi nguoi to ra mot cach mem mai tron ven. vi chung chung ta ngay truoc cung ngu moi, boi nghich, bi lua doi, bi du thu tinh duc dam dat sai khien, song trong su hung ac tham lam, dang bi nguoi ta ghet va tu chung ta cung ghet lan nhau. nhưng tu khi long nhon tu của euc chua troi, la cuu chua chung ta, va tinh thuong yeu của ngai doi voi moi nguoi ta da duoc bay ra, thi ngai cui chung ta, không phai cui vi viec cong binh chung ta da lam, nhưng cu theo long thuong xot ngai, boi su rua ve su lai sanh va su doi moi của euc thanh linh ma ngai da rai ra tren chung ta cach du dat boi euc chua jesus christ, cuu chua chung ta; hau cho chung ta nho on ngai duoc xung cong binh, tro nen con ke tu của ngai trong su trong cay của su song doi doi. loi nay la chac chan, ta muon con noi quyet su do, hau cho nhưng ke da tin euc chua troi lo cham chi lam viec lanh: do la dieu toi lanh va co ich cho moi nguoi. nhưng hay lanh nhưng dieu cai le dai dot, nhưng gia pho, nhưng su canh tranh nghi luan ve luat phap, vi may su do deu la vo ich va hu không. sau khi minh da khuyen bao ke theo ta giao mot hai lan roi, thi hay lanh ho, vi biet rang nguoi nhu the da boi nghich ma cu pham toi, thi tu doan phat lay minh. een chung ta se sai

a-te-ma hoac ti-chi-co den cung con, thi hay voi va sang thanh ni-co-bo-li nhap voi ta; vi ta dinh qua mua dong tai do. hay lo lieu cho xe-ma, la thay day luat, va a-bo-lo, dung thieu do chi het, trong khi ho ra di. nhưng nguoi bon dao ta cung phai hoc tap chuyen lam viec lanh, dang giup giup khi tung ngat, hau cho ho khoi dung di ma khong ra trai. het thay nhưng nguoi o cung ta goi loi tham con. chao tham nhưng ke yeu chung ta boi long tin dao. nguyen xin an dien o voi anh em het thay!

phao-lo, ke tu cua euc chua jesus christ, va ti-mo-the, anh em chung ta, goi cho phi-le-mon, la nguoi rat yeu dau va cung lam viec voi chung ta, cung cho ap-bi va nguoi chi em, a-chip, la ban cung danh tran, lai cho hoi thanh nhom hop trong nha anh: nguyen xin anh em duoc an dien va su binh an ban cho boi euc chua troi, cha chung ta, va boi euc chua jesus christ! toi cam ta euc chua troi toi, hang ghi nho anh trong loi cau nguyen, vi nghe noi anh co long yeu thuong va duc tin trong euc chua jesus va cung cac thanh do. toi cau xin ngai rang duc tin do, la duc tin chung cho chung ta, duoc co hieu nghiem, khien nguoi ta biet ay la vi eang christ ma moi dieu lanh duoc lam trong chung ta. va, hoi anh, toi da duoc vui mung yen ui lam boi long yeu thuong cua anh, vi nho anh ma long cac thanh do duoc yen ui. vay nen, dau trong eang christ, toi co quyen truyen day anh viec nen lam, song vi long yeu thuong cua anh, nen toi nai xin thi hon. toi, phao-lo, da gia roi, hien nay lai vi euc chua jesus christ chiu tu nua, toi vi con toi da sanh trong vong xieng xich, tuc la o-ne-sim, ma nai xin anh; ngay truoc nguoi khong ich gi cho anh, nhưng bay gio se ich lam, va cung ich cho toi nua: toi sai nguoi ve cung anh, nguoi nhu long da toi vay. toi von muon cam nguoi o lai cung toi, dang the cho anh ma giup viec toi trong con vi tin lanh chiu xieng xich. nhưng toi khong muon lam dieu gi ma chua duoc anh dong y, hau cho dieu lanh anh se lam chang phai boi ep buoc, ben la boi long thanh. va, co le nguoi da tam xa cach anh, cot de anh nhan lay nguoi mai mai, khong coi nhu toi moi nua, nhưng coi hon toi moi, coi nhu anh em yeu dau, nhut la yeu dau cho toi, huong chi cho anh, ca ve phan xac, ca ve phan trong chua nua. vay neu anh coi toi la ban huu anh, thi hay nhan lay nguoi nhu chinh minh toi vay. nhuoc bang nguoi co lam hai anh hoac mac no anh dieu chi, thi hay cu ke cho toi. toi, phao-lo, chinh tay toi viet dieu nay: se tra cho anh, con anh mac no toi ve chinh minh anh thi khong nhac den. phai, hay anh em, uoc chi toi duoc nhan su vui ve nay boi anh trong chua; anh hay lam cho toi duoc thoa long trong eang christ. toi viet cho anh, da tin chac anh hay vang loi, biet anh se lam qua su toi noi day. nhan the hay lieu sam nha tro cho toi, vi toi mong rang nho anh em cau nguyen, se duoc tro ve cung anh em. e-phap-ra, la ban dong tu trong euc chua jesus christ voi toi, co loi tham anh, mac, a-ri-tac, ee-ma va lu-ca, cung la ban cung lam viec voi toi cung vay, nguyen xin an dien cua euc chua jesus christ o voi tam than anh em!

eoi xua, euc chua troi da dung cac dang tien tri phan day to phu chung ta nhieu lan nhieu cach, roi den nhung ngay sau rot nay, ngai phan day chung ta boi con ngai, la con ma ngai da lap len ke tu muon vat, lai boi con ma ngai da dung nen the gian; con la su choi sang cua su vinh hien euc chua troi va hinh bong cua bon the ngai, lay loi co quyen phep ngai nang do muon vat; sau khi con lam xong su sach toi, ben ngoi ben huu eang ton nghiem o trong noi rat cao, vay duoc huong danh cao hon danh thien su bao nhieu, thi tro nen cao trong hon thien su bay nhieu. va, euc chua troi ha co bao gio phan cung thien su rang: nguai la con ta, ngay nay ta da sanh nguai? lai ha co khi nao phan: ta se lam cha nguai, nguai se lam con ta? con khi ngai dua con dau long minh vao the gian, thi phan rang: moi thien su cua euc chua troi phai tho lay con. noi ve thien su thi ngai phan rang: euc chua troi lam cho thien su ngai nhu gio, va toi to ngai nhu ngon lua. nhung noi ve con thi lai phan rang: hoi euc chua troi, ngoi chua con mai doi no qua doi kia, quyen binh cua nuoc chua la quyen binh ngay thang. chua ua dieu cong binh, ghet dieu gian ac; cho nen, hoi chua, euc chua troi cua chua lay dau vui mừng xuc cho, khiên chua troi hon ke dong ban minh. lai co phan: hoi chua, ban dau truoc het chua da dung nen dat, va cac tung troi cung la cong viec cua tay chua. troi dat se hu di, nhưng chua hang co; troi dat se cu di nhu cai ao; ngai se cuon no lai nhu cai ao choang, roi troi dat se bien doi, nhưng chua van y nguyên, cac nam cua chua không he cung. euc chua troi ha co bao gio phan cung thien su nao rang: hay ngoi ben huu ta, cho den chung nao ta de ke thu nghich lam be duoi chung nguai? cac thien su ha chong phai deu la than hau viec euc chua troi, da duoc sai xuong de giup viec nhưng nguai se huong co nghiep cuu roi hay sao?

vay nen, chung ta phai cang giu vung lay dieu minh da nghe e keo bi troi lac chang. vi nen loi thien su rao truyen da vung chac va su trai phep nghich mang da duoc bao ung xung dang roi, ma neu ta con tre nai su cuu roi lon duong ay, thi lam sao tranh cho khoi duoc? la su cuu roi chua truyen ra truoc het, roi co nhưng ke nghe chung nghiem no cho chung ta, euc chua troi cung dung nhưng dau ky su la va du thu phep mau, lai dung su ban cho cua euc thanh linh ma ngai da theo y muon minh phat ra, de lam chung voi cac ke do. va, the gian hau den ma chung ta noi do, euc chua troi chang tung khiên no phuc duoi quyên các thiên su.

nhung co ke da lam chung rang: loai nguai la gi ma chua nho den? con nguai la ai, ma chua san soc den? chua da dat nguai o duoi thien su mot chut; cho nguai doi mao trieu vinh hien ton trong; va dat moi vat duoi chon nguai. euc chua troi da khiên moi vat phuc euc chua jesus nhu vay; thi chang de cho mot vat nao chang phuc ngai; song hien nay chung ta chua thay moi vat phuc ngai. nhưng euc chua jesus nay, ma da o duoi cac thien su mot chut, chung ta thay ngai, vi su chet ngai da chiu duoc doi mao trieu vinh hien ton trong. ay vay, boi an dien cua euc chua troi, euc chua jesus da vi moi nguai nem su chet. that, eang ma muon vat huong ve ngai va boi ngai, vi muon dem nhieu con den su vinh hien, thi da khiên eang lam coi re su cuu roi cua nhưng con ay, nhô su dau don ma nen tron lanh, la phai lam. vi eang lam nen thanh va ke duoc nen thanh, deu boi mot cha ma ra. cho nen ngai không then ma goi nhưng ke do la anh em, khi ngai co phan: toi se truyen danh chua cho anh em toi; va ngoi khen chua o giua hoi. ngai lai phan: ta se pho thac ta cho chua. lai phan: ta day, ta voi cac con cai ma euc chua troi da ban cho ta. vay thi, vi con cai co phan ve huyet va thit, nen chinh euc chua jesus cung co phan vao do, hau cho ngai boi su chet minh ma pha diet ke cam quyên su chet, la ma qui, lai cho giai thoat moi nguai vi so su chet, bi cam trong vong toi moi tron doi. vi qua that không phải ngai den vua giup các thiên su, ben la vua giup dong doi cua ap-ra-ham. nhon do, ngai phai chiu lam giông như anh em minh trong moi su, hau cho doi voi euc chua troi, tro nen thay te le thuông pham, hay thuông xot va trung tin, dang den toi cho chung dan. va, vi chinh minh ngai chiu kho trong khi bi cam do, nen co the cuu nhưng ke bi cam do vay.

boi co do, hoi anh em thanh, la ke du phan on tren troi goi, hay suy ky den su gia va thay te le thuông pham ma chung ta tin theo, tuc la euc chua jesus, ngai da trung tin voi eang da lap ngai, cung nhu moi-se trung tin voi ca nha chua vay. vi ngai da duoc xung la dang vinh hien cao trong hon moi-se, chang khác nao tho cat nha duoc ton trong hơn chính cai nha. va, chang co mot cai nha nao không phải boi co nguai dung nen; ma eang da dung nen muon vat ay la euc chua troi. con ve moi-se, nguai da trung tin trong ca nha chua, nhu mot ke toi to, goi den lam chung ve dieu ngay sau se duoc rao giang. nhưng eang christ thi trung tin như con trai quan tri nha chua; ma nha chua tuc la chung ta, mien la chung ta giu vung vang cho den cuoi cung long tin chac va trong cay, la su chung ta lay lam vinh hien. cho

nen, nhu euc thanh linh phan rang: ngay nay neu cac nguoi nghe tieng ngai. thi cho cung long, nhu luc noi loan, la ngay thu chua trong dong vang, la noi to phu cac nguoi thay cong viec ta lam trong bon muoi nam, ma con thu de do xet ta! nhon do, ta gian dong doi nay, va phan rang: long chung no lam lac luon, chang tung biet duong loi ta. nay la loi the ma ta lap trong con thanh no, rang: chung no se chang he vao su yen nghi cua ta. hoi anh em, hay giu lay, keo ai trong anh em co long du va chang tin ma trai bo euc chua troi hang song chang. nhưng hang ngay anh em hay khuyen bao lan nhau, dang khi con goi la "ngay nay," hau cho trong anh em khong ai bi toi loi do danh ma cung long. vi chung ta da duoc do phan voi eang christ, mien la giu long tin ban dau cua chung ta cho vung ben den cuoi cung, trong khi con noi rang: ngay nay neu cac nguoi nghe tieng ngai, thi cho cung long, nhu luc noi loan. va, ai la ke nghe tieng ngai roi noi lan, ha chang phai nhưng nguoi nho moi-se dan ra khoi xu e-dip-to sao? euc chua troi da gian ai trong bon muoi nam? ha chang phai gian nhieu ke pham toi, ma thay ho nga trong dong vang sao? ngai lai the voi ai rang khong duoc vao su yen nghi cua ngai? ha chang phai voi nhưng nguoi khong vang loi sao? va, chung ta thay nhưng nguoi ay khong the vao do duoc vi co khong tin.

4

vay, dang khi con co loi hua cho vao su yen nghi chua, hay lo so, keo trong chung ta co ai bi tru ra chang. vi tin lanh nay da rao truyen cho chung ta cung nhu cho ho; nhưng loi ho da nghe khong ich chi het, vi trong khi nghe, chang lay duc tin nhan loi do thuoc ve minh. ve phan chung ta la ke da tin, thi vao su yen nghi, nhu euc chua troi da phan rang: nay la loi the ta da lap trong con thanh no: chung no se chang he vao su yen nghi ta! dau vay, cong viec cua ngai da xong roi tu buoi sang the. vi luan ve ngay thu bay, co chep rang: ngay thu bay euc chua troi nghi ca cac cong viec ngai. lai mot cho khac co chep rang: chung no se chang he vao su yen nghi ta. nhu vay, vi da danh cho may nguoi phai vao do, va vi nhưng ke nghe tin lanh ay trước nhut da khong vao do boi chang tin, nen ve sau lau lam, trong mot tho cua ea-vit, chua lai dinh mot ngay nua goi la "ngay nay," nhu tren kia da dan rang: ngay nay neu cac nguoi nghe tieng ngai, thi cho cung long. va, neu gio-sue da cho ho yen nghi, thi chac sau khong con noi ve mot ngay khac nua. vay thi con lai mot ngay yen nghi cho dan euc chua troi. vi ai vao su yen nghi cua euc chua troi, thi nghi cong viec minh, cung nhu euc chua troi da nghi cong viec cua ngai vay. vay, chung ta phai gang suc vao su

yen nghi do, hau cho khong co mot nguoi nao trong chung ta theo guong ke chang tin kia ma vap nga. vi loi cua euc chua troi la loi song va linh nghiêm, sac hon guom hai lui, thau vao den doi chia hon, linh, cot, tuy, xem xet tu tuong va y dinh trong long. chang co vat nao duoc giao kin trong mat chua, nhưng het thay deu tran trui va lo ra trước mat eang ma chung ta phai thua lai, ay vay, vi chung ta co thay te le thuong pham lon da trai qua cac tung troi, ben la euc chua jesus, con euc chua troi, thi hay ben giu dao chung ta da nhan tin. vi chung ta khong co thay te le thuong pham chang co the cam thuong su yeu duoi chung ta, ben co mot thay te le bi thu thach trong moi viec cung nhu chung ta, song chang pham toi. vay, chung ta hay vung long den gan ngoi on phuoc, hau cho duoc thuong xot va tìm duoc on de giup chung ta trong thi gio co can dung.

5

pham thay te le thuong pham, tu trong loai nguoi chon ra, thi vi loai nguoi lap nen hau viec euc chua troi, de dang le vat va hi sinh vi toi loi. nguoi da bi vay trong su yeu duoi, nen co the thuong xot nhưng ke ngu dot sai lam. ay boi su yeu duoi do ma nguoi buoc phai vi toi loi minh dang cua te le, cung nhu vi toi loi cua dan chung. va, lai khong ai chiêm lay chuc trong do cho minh; phai duoc euc chua troi keu goi nhu a-ron ngay xua. cung mot the ay, eang christ khong tu ton minh lam thay te le thuong pham; nhu tai eang da phan cung ngai rang: nguoi la con ta, ta da sanh nguoi ngay nay. lai noi khac co phan cung ngai rang: nguoi lam thay te le doi doi theo ban men-chi-xe-dec. khi eang christ con trong xac thi, thi da keu lon tieng khoc loc ma nhưng nguoi loi cau Nguyen lai xin cho eang co quyen cuu minh khoi chet, va vi long nhan duc ngai, nen duoc nham loi. dau ngai la con, cung da hoc tap vang loi boi nhưng su khon kho minh da chiu, va sau khi da duoc lam nen tron ven roi, thi tro nen coi re cua su cuu roi doi doi cho ke vang loi ngai, lai co euc chua troi xung ngai la thay te le thuong pham theo ban men-chi-xe-dec. ve su do, chung ta co nhieu dieu nen noi, va kho cat nghĩa, vi anh em da tro nen cham hieu. eang le anh em da lam thay tu lau roi, nay con can nguoi ta lay nhưng dieu so hoc cua loi euc chua troi ma day anh em; anh em can an sua thay vi do an dac. va, ke nao chi an sua thoi, thi khong hieu dao cong binh; vi con la tho au. nhưng do an dac la de cho ke thanh nhon, cho ke hay dung tam tu luyen tap ma phan biet dieu lanh va du.

ay vậy, chúng ta phải bỏ qua các điều sơ học về tin lành của eang christ, mà tận tụy su tron lành, cho nên lap lại nên nua, tức là: tu bỏ các việc chet, tin euc chúa trời, sự dạy về phép báp tem, phép rửa tay, sự ke chet song lại, sự phân xét đôi đôi. vì bang euc chúa trời cho phép, thì chúng ta sẽ làm điều đó. vì chúng ta không ke đã được soi sáng một lần, đã đem sự ban cho từ trên trời, để phân về euc thanh linh, đem đạo lành euc chúa trời, và quyền phép của đôi sau, nếu lại vấp ngã, thì không thể khiến họ lại an nan nữa, vì họ đang dính con euc chúa trời trên thập tự giá cho mình một lần nữa, làm cho ngài si nhọc ra, gai góc, thì bị bỏ, và hầu bị rửa, cuối cùng phải bị đốt. hỏi những kẻ rất yêu đau, đau chúng ta nói vậy, van con đường trong đời những việc tốt hơn từ nơi anh em, là những việc đưa đến sự cứu rỗi. euc chúa trời không phải là không công bình mà bỏ quên công việc và lòng yêu thương của anh em đã ra vì danh ngài, trong khi hầu việc các thành do và hiện nay đường con hầu việc nữa. nhưng chúng ta mong rằng mọi người trong anh em từ lòng sốt sắng như vậy, đang giữ lòng day day su trong cây cho đến cuối cùng; đến nơi anh em không trên nài, nhưng cứu học đời những kẻ bội đức tin và lòng nhìn nhúc mà được hưởng lợi hua. khi euc chúa trời hua cùng ap-ra-ham, và vì không thể chỉ eang nào lớn hơn, nên ngài chỉ chính mình ngài mà thôi với người rằng: chắc ta sẽ ban phúc cho người nhiều, và khiến hầu từ người sanh sản đồng them. ay, ap-ra-ham đã nhìn nhúc đời cho như vậy, rồi mọi được điều đã hua. người ta thường muốn danh một eang lớn hơn mình mà thôi, phạm cơ cái lấy điều gì, thì lấy lợi mà mình. euc chúa trời cũng vậy, muốn cang to ra cho những kẻ hưởng lợi hua biết ý định ngài là chắc chắn không thay đổi, thì dùng lời thế; hầu cho họ hiểu điều thay đổi đó, và về hai điều ay euc chúa trời chẳng cơ thể nói đời, mà chúng ta tìm được sự yên ủi lớn mạnh, là ke đã tron đến nơi an nua, mà cam lấy sự trong cây đã đặt trước mặt chúng ta. chúng ta giữ điều trong cây này như cái neo của linh hồn, vững vàng bền chắc, thau vào phía trong man, trong nơi thanh mà euc chúa jesus đã vào như eang đi trước của chúng ta, vì đã tron nên thay thế le thương phạm đời đời, theo ban men-chi-xe-dec.

vua, men-chi-xe-dec do là vua của sa-lem, thay thế le của euc chúa trời rất cao, đã đi ruốc ap-ra-ham và chúc phúc cho, trong khi người thăng tran các vua trở về; ap-ra-ham đã lấy một phần mười về mọi của cải mình mà dâng cho vua; theo nghĩa đen tên vua ay, trước hết là vua su công bình, lại là vua của sa-lem nữa, nghĩa là vua bình an; người không cha, không mẹ, không gia phả; không có ngày đầu mọi sanh, cũng không có ngày rốt qua đời, như vậy là giống con euc chúa trời, men-chi-xe-dec này làm thay thế le đời đời vô cùng. hãy nghĩ xem, chính tiền từ là ap-ra-ham đã lấy một phần mười trong những vật rất tốt của mình chiếm được mà dâng cho vua, thì vua tôn trong là đương nào. nhưng con cháu họ le-vi chịu chức thế le, theo luật, cơ phép thau lấy một phần mười của dân, nghĩa là của anh em mình, vì chính họ cũng từ ap-ra-ham mà ra. nhưng vua von không phải dòng họ, cũng lấy một phần mười của ap-ra-ham và chúc phúc cho ke được lợi hua. va, người bực cao chúc phúc cho ke bực thấp, ay là điều không cái được. lại, đang nay, những kẻ thau lấy một phần mười đều là người hay chet: con đang kia, ay là ke mà cơ lỗi lầm chúng cho là người đang song. lại cơ thể nói rằng le-vi là ke thau lấy một phần mười đó, chính mình người cũng bởi ap-ra-ham mà đồng một phần mười; vì lúc men-chi-xe-dec đi don tiền to, thì le-vi con o trong lòng to phụ. nếu cơ thể được su tron ven bởi chức thế le của người le-vi (vì luật pháp ban cho dân đang khi con dưới quyền chức thế le), thì cơ sao con cần phải day lên một thay thế le khác, lập theo ban men-chi-xe-dec, không theo ban a-ron? chức thế le đã thay đời thì luật pháp cũng cần phải thay đời. va, eang mà những lời đó chỉ về, thuộc một chỉ phải khác, trong chỉ phải do chúa tung cơ ai đủ việc nói ban tho. vì thật rõ ràng chúa chúng ta ra từ giu-da về chỉ phải ay, mỗi cơ không nói điều chỉ về chức thế le. mọi điều do cang thêm rõ hơn nữa, khi chúng ta thay một thay thế le khác day lên, giống như men-chi-xe-dec, lập nên không theo luật le của điều răn xác thịt, nhưng theo quyền phép của sự song chẳng hay hu hay hết. va, này là lỗi lầm chúng cơ ngài rằng: con làm thay thế le đời đời theo ban men-chi-xe-dec. như vậy, điều răn trước kia vì không quyền không ích nên đã bị bỏ rồi; bởi chúng luật pháp không làm tron chỉ hết, lại cơ một sự trong cây hay hơn đem vào thay cho luật pháp, và bởi sự trong cây do chúng ta đến gần euc chúa trời. và lại, sự thay đời này chẳng phải là không cơ lỗi lầm mà được làm ra. những thay thế le khác không bởi lợi mà được lap lên, nhưng ngài đã được lap lên bang lời thế, bởi eang đã phải cùng ngài rằng: chúa đã thế rồi, và không hỏi lợi thế ay

dau; con lam thay te le den doi doi. vi the, euc chua jesus da tro nen eang bao lanh cho mot cai giao uoc rat ton trong hon cai truoc. va lai, so thay te le rat nhieu, vi su chet nen khong giu luon duoc chuc vu. nhưng ngai, vi hang co doi doi, nen giu lay chuc te le khong he doi thay. boi do ngai co the cuu toan ven nhưng ke nho ngai ma den gan euc chua troi, vi ngai hang song de cau thay cho nhưng ke ay. ay do that la thay te le thuong pham ma chung ta co can dung, thanh khiet, khong toi, khong o ue, biet khoi ke co toi, duoc cat len cao hon cac tung troi: khong nhu nhưng thay te le thuong pham khac, can phai hang ngay dang te le, truoc vi toi minh, sau vi toi dan; ngai lam viec do mot lan thi du ca, ma dang chinh minh ngai lam te le. vi luat phap lap nhưng nguoi von yeu duoi lam thay te le thuong pham; nhưng loi the co sau luat phap thi lap con, la eang da nen tron lanh doi doi.

8

eai y dieu chung ta moi noi do, la chung ta co mot thay te le thuong pham, ngoi ben huu ngai cua eang ton nghiêm trong cac tung troi, lam chuc viec noi thanh va den tam that, boi chua dung len, khong phai boi mot nguoi nao. pham thay te le thuong pham da duoc lap len la de dang le vat va hi sinh; vay thi eang nay cung can phai dang vat gi. neu ngai con o the gian, thi ngai chang phai la thay te le, vi o the gian co nhưng thay te le dang le vat theo luat phap day, va giu su tho phuông, su tho phuông do chang qua la hinh va bong cua nhưng su tren troi ma thoi, cung nhu khi moi-se gan dung den tam, thi euc chua troi phan bao rang: hay can than, lam moi viec theo nhu kieu mau da chi cho nguoi tai tren nui. nhưng thay te le thuong pham chung ta da duoc mot chuc vu rat ton trong hon, vi ngai la eang trung bao cua giao uoc tot hon, ma giao uoc ay lap len tren loi hua tot hon. vi neu uoc thu nhut khong thieu gi, thi chang co cho nao lap uoc thu hai. va, trong nhưng loi nay that co y trach, la loi euc chua troi phan cung dan giu-da rang: chua phan: kia, nhut ky den, khi do ta se cung nha y-so-ra-en va nha giu-da lap mot uoc moi, khong phai nhu uoc ta da lap voi to tien chung no, trong ngay ta cam tay ho dan ra khoi xu e-dip-to. vi ho khong ben giu loi uoc ta, nen ta khong doi xem ho, ay la loi chua phan. chua lai phan: nay la loi uoc ma ta se lap voi nha y-so-ra-en sau nhưng ngay do: ta se de luat phap ta trong tri ho va ghi tac vao long; ta se lam euc chua troi ho, ho se lam dan ta. trong vong ho se chang co ai day bao cong dan minh va anh em minh, rang: hay nhìn biet chua; vi het thay trong vong ho, tu ke rat nho cho den ke rat lon deu se biet ta, nhon ta se tha su

gian ac cua ho, va khong nho den toi loi ho nua. goi uoc do la uoc moi, thi da xung uoc truoc la cu; va, dieu chi da cu da gia, thi gan tieu mat di.

9

uoc truoc cung co nhưng luat ve viec tho phuông va mot noi thanh duoi dat. va, mot den tam da dung len: phan thu nhut goi la noi thanh, co chon den, ban va banh bay ra; roi den phia trong man thu hai, tuc la phan goi la noi rat thanh, co lu huông bang vang va hom giao uoc, toan boc bang vang. trong hom co mot cai binh bang vang dung day ma-na, cay gay tro hoa cua a-ron, va hai bang giao uoc; phia tren co hai che-rubin vinh hien, bong no che phu noi chuoc toi. nhưng day khong phai dip ke cac dieu do cho ro rang. cac vat da sap dat nhu vay, hang ngay nhưng thay te le vao phan thu nhut trong den tam, dang lam tron viec te le; nhưng, phan thu hai, thi moi nam mot lan chi mot minh thay te le thuong pham vao, chang bao gio ma khong den huyet dang vi chinh minh va vi su lam loi dan chung. euc thanh linh lay do chi ra rang he den tam thu nhut duong con, thi duong vao noi rat thanh chua mo. ay la mot hinh bong chi ve doi bay gio, de to rang cac le vat va hi sinh dang do, khong co the lam cho ke tho phuông duoc ven lanh ve luông tam. eo chang qua la mang linh cua xac thit, cung nhu cac ky an, uong rua sach, chi lap cho den ky hoan cai vay. nhưng eang christ da hien den lam thay te le thuong pham cua nhưng su tot lanh sau nay; ngai da vuot qua den tam lon hon va tron ven hon, khong phai tay nguoi dung ra, nghĩa là khong thuoc ve doi nay. ngai da vao noi rat thanh mot lan thi du het, khong dung huyet cua de duc va cua bo con, nhưng dung chinh huyet minh, ma duoc su chuoc toi doi doi. vi neu huyet cua de duc dung tro bo cai to ma nguoi ta ruoi tren ke o ue con lam sach duoc phan xac thit ho va nen thanh thay, huông chi huyet cua eang christ, la eang nho euc thanh linh doi doi, dang chinh minh khong ti tích cho euc chua troi, thi se lam sach luông tam anh em khoi cong viec chet, dang hau viec euc chua troi hang song, la duong nao! nhon do, ngai la eang trung bao cua giao uoc moi, de khi ngai chiu chet ma chuoc toi da pham duoi giao uoc cu, thi nhưng ke duoc keu goi nhan lanh co nghiêp doi doi da hua cho minh. vi khi co chuc tho, thi can phai doi den ke troi chet da hua cho minh. chuc tho chi co gia tri sau khi chet, va he ke troi con song thi no khong co quyen gi. ay vay, chinh giao uoc truoc nao chang phai la khong dung mau ma lap. luc moi-se phan moi dieu ran cua luat phap cho dan chung, co lay mau cua bo con va de duc, voi nuoc, day nhưng do tia va

nhanh nguoi tat ray tren sach cung tren ca den chung, ma no rang: nay la huyet cua su giao uoc ma euc chua troi da day lap voi cac nguoi. eoan, nguoi cung lay huyet ray den tam cung moi do tho. theo luat phap thi hau het moi vat deu nho huyet ma duoc sach: khong do huyet thi khong co su tha thu. vay, neu nhung tuong chi ve cac vat tren troi da phai nho cach ay ma duoc sach, thi chinh cac vat tren troi phai nho cua le cang qui trong hon nua de duoc sach. va eang christ chang phai vao noi thanh boi tay nguoi lam ra, theo kieu mau noi thanh that, ben la vao chinh trong troi, de bay gio vi chung ta hien ra truoc mat euc chua troi. ay chang phai la dang chinh minh ngai nhieu lan, nhu thay te le thuong pham moi nam vao trong noi rat thanh ma dang huyet khong phai la huyet minh; bang chang vay, thi tu buoi sang the den nay, ngai da phai chiu kho nhieu lan roi. nhung hien nay den cuoi cung cac thoi dai, ngai da hien ra chi mot lan, dang minh lam te le de cat toi loi di. theo nhu da dinh cho loai nguoi phai chet mot lan, roi chiu phan xet, cung vay, eang christ da dang minh chi mot lan dang cat toi loi cua nhieu nguoi; ngai lai se hien ra lan thu hai, khong phai de cat toi loi di nua, nhưng de ban su cuu roi cho ke cho doi ngai.

10

va, luat phap chi la bong cua su tot lanh ngay sau, khong co hinh that cua cac vat, nen khong bao gio cay te le moi nam hang dang nhu vay, ma khiên ke den gan euc chua troi tro nen tron lanh duoc. neu duoc, thi nhung ke tho phuong da mot lan duoc sach roi, luong tam ho khong con biet toi nua, nhon do, ha chang thoi dang te le hay sao? trai lai, nhưng te le do dang qua la moi nam nhac cho nho lai toi loi. vi huyet cua bo duc va de duc khong the cat toi loi di duoc. boi vay cho nen, eang christ khi vao the gian, phan rang: chua chang muon hy sinh, cung chang muon le vat, nhưng chua da sam sua mot than the cho toi. chua chang nham cua le thieu, cung chang nham cua le chuoc toi. toi ben noi: hoi euc chua troi, nay toi den trong sach co chep ve toi toi den de lam theo y muon chua. truoc da noi: chua chang muon, chang nham nhưng hi sinh, le vat, cua le thieu, cua le chuoc toi, do la theo luat phap day; sau lai noi: eay nay, toi den de lam theo y muon chua. vay thi, chua da bo dieu truoc, dang lap dieu sau. ay la theo y muon do ma chung ta duoc nen thanh nho su dang than the cua euc chua jesus christ mot lan du ca. pham thay te le moi ngay dung hau viec va nang dang cua le dong mot thuc, la cua le khong bao gio cat toi loi duoc, con nhu eang nay, da vi toi loi dang chi mot cua le, roi ngoi doi doi ben huu euc chua

troi. tu ray ve sau duong doi nhung ke thu nghich ngai bi de lam be duoi chon ngai vay. vi nho dang chi mot cua te le, ngai lam cho nhung ke nen thanh duoc tron ven doi doi. euc thanh linh cung lam chung cho chung ta nhu vay; vi da phan rang: chua phan: nay la giao uoc ta lap voi chung no sau nhung ngay do, ta se de luat phap ta vao long chung no va ghi tac noi tri khon, lai phan: ta se chang con tho den toi loi gian ac cua chung no nua. boi he co su tha thu thi khong can dang cua le vi toi loi nua. hoi anh em, vi chung ta nho huyet euc chua jesus duoc dan di vao noi rat thanh, boi duong moi va song ma ngai da mo ngang qua cai man, nghĩa là ngang qua xac ngai, lai vi chung ta co mot thay te le lon da lap len cai tri nha euc chua troi, nen chung ta hay lay long that tha voi duc tin day day tron ven, long duoc tuoi sach khoi luong tam xau, than the rua bang nuoc trong, ma den gan chua. hay cam giu su lam chung ve dieu trong cay chung ta chang chuyen lay, vi eang da hua cung chung ta la thanh tin. ai nay hay coi soc nhau de khuyen giuc ve long yeu thuong va viec tot lanh; cho bo qua su nhom lai nhu may ke quen lam, nhưng phai khuyen bao nhau, va he anh em thay ngay ay hau gan chung nao, thi cang phai lam nhu vay chung nay. vi neu chung ta da nhan biet le that roi, ma lai co y pham toi, thi khong con co te le chuoc toi nua, nhưng chi co su doi cho kinh khiep ve su phan xet, va lua hung se dot chay ke boi nghich ma thoi. ai da pham luat phap moi-se, neu co hai ba nguoi lam chung, thi chet di khong thuong xot, huong chi ke giay dap con euc chua troi, coi huyet cua giao uoc, tuc la huyet ma minh nho nen thanh, la o ue, lai khinh lon euc thanh linh ban on, thi anh em ha chang tuong rang nguoi ay dang bi hinh rat nghiêm đoan phạt hay sao? vi chung ta biet eang da phan rang: su tra thu thuoc ve ta; ta se bao ung, ay la loi chua phan. lai rang: chua se xet đoan dan minh. sa vao tay euc chua troi hang song la su dang kinh khiep thay! hay nho lai nhưng lon ban dau do, anh em da duoc soi sang roi, ben chiu con chien tran lon ve nhung su dau don: phan thi chiu si nhuc, gap gian nan, nhu lam tro cho thien ha xem, phan thi chia kho voi nhung ke bi doi dai dong mot cach. vi anh em da thuong xot ke bi tu, va vui long chiu cua cai minh bi cuop, boi biet minh co cua cai qui hon hang con luon. vay cho bo long dan di minh, von co mot phan thuong lon da de danh cho. vi anh em can phai nhìn nhuc, hau cho khi da lam theo y muon euc chua troi roi, thi duoc nhu loi da hua cho minh. con it lau, that it lau nua, thi eang den se den; ngai khong cham tre dau. nguoi cong binh cua ta se cay duc tin ma song, nhưng neu lui di thi linh hon ta chang lay lam dep chut nao. ve phan chung ta, nao phai la ke

lời di cho họ mất đầu, bên la kê giữ đức tin cho linh hồn được cứu rỗi.

11

Và, đức tin là sự biết chắc vững vàng của những điều mình đương trông mong là bằng cớ của những điều mình thường xem thấy. Ấy là nhờ đức tin mà các đấng trước xưa đã được lợi chung tốt. Bởi đức tin, chúng ta biết rằng thế gian đã làm nên bởi lời của Đức Chúa Trời, nên nói những vật bày ra do Đức Chúa Trời phái tu vớt thay được mà đến. Bởi đức tin, Áben đã dâng cho Đức Chúa Trời một tế lễ tốt hơn của Ca-in, và được xưng công bình, vì Đức Chúa Trời làm chung về người rằng ngài nham lễ vật ấy; lại cũng nhờ đó mà người chết rỗi, hay còn nói. Bởi đức tin, Hê-nôc được cất lên và không hề thấy sự chết; người ta không thấy người nào, vì Đức Chúa Trời đã tiếp người lên. Bởi đức tin, ông đã được tiếp lên, người đã được chứng rằng mình ở vua lòng Đức Chúa Trời rồi. Và, không có đức tin, thì chẳng hề có thể nào ở chỗ đẹp ý ngài; vì kẻ dâng Đức Chúa Trời phải tin rằng có Đức Chúa Trời, và ngài là đang hay thương cho kẻ tìm kiếm ngài. Bởi đức tin, Nô-ê được Chúa mặc bảo cho về những việc Chúa thay, và người thanh tâm kính sợ, đồng một chiếc tàu để cứu nhà mình; bởi đức tin, người dinh toại thế gian, và trở nên kẻ kẻ thù của sự công bình đến từ đức tin vậy. Bởi đức tin, Áp-ra-ham vâng lời Chúa gọi, đi đến xứ mình sẽ nhận làm con nghiệp: người đi mà không biết mình đi đâu. Bởi đức tin, người kieu ngu trong xứ đã hứa cho mình, như trên đất ngoại quốc, ở trong các trại, cùng như y-sac và gia-cốp, là kẻ đồng kẻ thù một lời hứa với người. Vì người cho đời một thanh con nên vững chắc, mà Đức Chúa Trời đã xẩy cắt và sang lập. Cùng bởi đức tin mà Sa-ra đau có tuổi con có sự sanh con cái được, vì người tin rằng đang hứa cho mình điều đó là thanh tin. Cùng vì đó mà chỉ một người, là là một người già yếu, sanh ra muôn vạn con cháu, đồng như sao trên trời, như cát bãi biển, không thể đếm được. Hết thấy những người do Đức Chúa Trời chứng rằng họ đã nhận lãnh những điều hứa cho mình; chín trong thập và chào mừng những điều do tu dâng xa, xưng mình là kẻ khách và bỏ hành trên đất. Nhưng kẻ nói như thế, tỏ rõ rằng mình đương đi tìm nơi kẻ huông. Vì thú họ đã tuong đến nơi kẻ huông mà mình tu do đi ra, thì cũng có ngay trở lại, nhưng họ ham men một kẻ huông tốt hơn, tức là kẻ huông ở trên trời; nên Đức Chúa Trời không họ đến mà xưng mình là Đức Chúa Trời của họ, vì ngài đã sắm sẵn cho họ một thanh. Bởi đức tin, Áp-ra-ham dâng y-sac trong khi bị thử thách: người là kẻ đã nhận lãnh lời hứa, dâng con một mình, là về con đó mà Đức Chúa Trời có phần rằng: Ấy bởi trong y-sac mà người sẽ có một dòng dõi lấy tên người

ma kêu. Người tu nghĩ rằng Đức Chúa Trời cũng có quyền khiến kẻ chết sống lại; cũng giống như tu trong kẻ chết mà người lại được con mình. Bởi đức tin, y-sac chúc phúc cho gia-cốp và Ê-sau về những sự hậu đến. Bởi đức tin, gia-cốp lúc gần chết, chúc phúc cho hai con của giô-sep, và nuông trên giá mình mà lay. Bởi đức tin, giô-sep lúc gần qua đời nói về việc con cháu y-sô-ra-ên sẽ đi ra, và truyền linh về hai cốt mình. Bởi đức tin, khi mỗi kẻ mỗi sanh ra, cha mẹ người đem giấu đi ba tháng, vì thấy là một đứa con xinh tốt, không sợ chiểu mạng của vua. Bởi đức tin, mỗi kẻ lúc đã khôn lớn, bỏ danh hiệu mình là con trai của công chúa Pha-ra-ôn, danh cùng dân Đức Chúa Trời chịu hạ hiếp hơn là tam hoàng sự vui sướng của tôi lỗi: người coi sự si nhúc về Êng Christ là quý hơn của cháu Baux Ê-díp-to, vì người ngửa trong sự ban thưởng. Bởi đức tin, người lia xứ Ê-díp-to không sợ vua gian; vì người dùng vững như thấy đang không thay được. Bởi đức tin, người giữ lễ vuốt qua và làm phép ruồi huyết, hầu cho đang hủy diệt chẳng hề hại đến con cháu ông dân y-sô-ra-ên. Bởi đức tin, dân y-sô-ra-ên vuốt qua bên do như đi trên đất khô, con người Ê-díp-to thú đi qua, bị vuốt mất tại đó. Bởi đức tin, các tuong thanh giê-ríc-ô do xuống, sau khi người ta đi vòng quanh bảy ngày. Bởi đức tin, kỳ nữ rap-hap không chết với kẻ chẳng tin, vì nàng đã lấy y tốt tiếp ruốc các kẻ do thám. Ta còn nói chi nữa? Vì nếu ta muốn nói về Gê-đê-ôn, Ba-rac, Sam-son, Giép-thê, Ê-a-vít, Sa-mu-ên và các đấng tiên tri, thì không đủ thì giờ. Nhưng người do bởi đức tin đã thắng được các nước, làm sự công bình, được những lời hứa, bị mom sự tu, tất nên lửa hung, lạnh khỏi lui guom, thắng binh tất, tỏ sự bảo đảm nói chiến tranh, khiến đạo bình nước thủ chay tron con người đơn ba đã được người nhà mình chết sống lại, có kẻ bị hình khổ do tôn mà không chịu giải cứu, để được sự sống lại tốt hơn. Có kẻ khác chịu nhào cúi, rồi vớt, lại cũng chịu xiêng xích, lao tù nữa. Họ đã bị đem đi, tra tấn, cưa xẻ; bị giết bằng lui guom; lưu lạc ray day mai đó, mặc những da chiến da để, bị thiếu thốn mỗi đương, bị hạ hiếp, nguốc dai, thế gian không xứng đáng cho họ ở, phải lưu lạc trong đồng vắng, trên núi trong hang, trong những hầm dưới đất. Hết thấy những người do đã nhận đức tin đã được chung tốt, song chưa hề nhận lãnh điều đã được hứa cho mình. Vì Đức Chúa Trời có sắm sẵn điều tốt hơn cho chúng ta, hầu cho ngoài chúng ta ra họ không đạt đến sự tron vẹn được.

12

thế thì, vì chúng ta được nhiều người chung kiên vậy lấy như đám mây rất lớn, chúng ta cũng nên quang hết gánh nặng và tôi lỗi để

van vuong ta, lay long nhin nhuc theo doi cuoc chaya dua da bay ra cho ta, nhin xem euc chua jesus, la coi re va cuoi cung cua duc tin, tuc la eang vi su vui mung da dat truoc mat minh, chiu lay thap tu gia, kinhh dieu si nhuc, va hien nay ngoi ben huu ngai euc chua troi. vay, anh em hay nghi den eang da chiu su doi nghich cua ke toi loi duong ay, hau cho khoi bi moi met son long. anh em chong tra voi toi ac con chua den moi do huyet; lai da quen loi khuyen anh em nhu khuyen con, rang: hoi con, cho de nguoi su sua phat cua chua, va khi chua trach, cho nga long; vi chua sua phat ke ngai yeu, he ai ma ngai nhan lam con, thi cho roi cho vot. vi bang anh em chiu sua phat, ay la euc chua troi dai anh em nhu con, vi co nguoi nao la con ma cha khong sua phat? nhung neu anh em duoc khoi su sua phat ma ai nay cung phai chiu, thi anh em la con ngoai tinh, cho khong phai con that. cha ve phan xac sua phat, ma chung ta con kinh so thay, huong chi cha ve phan hon, chung ta ha chang cang nen vang phuc lam de duoc su song sao? va, cha ve phan xac theo y minh ma sua phat chung ta tam thoi, nhưng euc chua troi vi ich cho chung ta ma sua phat, de khien chung ta duoc du phan trong su thanh khiet ngai. that cac su sua phat luc dau coi nhu mot co buon ba, cho khong phai su vui mung; nhưng ve sau sanh ra bong trai cong binh va binh an cho nhung ke da chiu luyen tap nhu vay. vay, hay do ban tay yeu duoi cua anh em len, luon ca dau goi long leo nua. kha lam duong thang cho chon anh em theo, hau cho ke nao que khoi lac duong ma lai duoc chua lanh nua. hay cau su binh an voi moi nguoi, cung tim theo su nen thanh, vi neu khong nen thanh thi chang ai duoc thay euc chua troi. kha coi chung keo co ke trat phan an dien cua euc chua troi, keo re dang cham ra, co the ngan tro va lam o ue phan nhieu trong anh em chang. hay coi chung, trong anh em cho co ai gian dam, cung dung co ai kinhh lon nhu e-sau, chi vi mot mon an ma ban quen con trung. that vay, anh em biet rang den sau, nguoi muon cha minh chuc phuoc cho, thi lai bi bo; vi dau nguoi khoc loc cau xin, cung chang doi duoc y cha minh da dinh roi. anh em chang toi gan mot hon nui ma nguoi ta co the ro den duoc, cung chang den gan lua hung, hoac toi tam, hoac am e, hoac gio du, hoac tieng loa thoi vang, hoac tieng noi kinh khiep den noi ai nghe deu nai xin dung noi voi minh nua; vi ho khong chiu noi loi phan nay: dau loai thu vat toi gan nui nay cung se bi nem da. lai canh trang do rat kinh khiep, den noi moi-se noi rang: ta that so set va run ray ca nguoi. nhưng anh em da toi gan nui si-on, gan thanh cua euc chua troi hang song, tuc la gie-ru-sa-lem tren troi, gan muon van thien su nhom lai, gan hoi thanh cua nhung

con trung duoc ghi ten trong cac tung troi, gan euc chua troi, la quan an cua moi nguoi, gan cac linh hon nguoi nghia duoc ven lanh, gan euc chua jesus, la eang trung bao cua giao uoc moi, va gan huyet ruoi ra, huyet do noi tot hon huyet cua a-ben vay. anh em hay giu, cho tu choi eang phan cung minh; vi neu nhung ke kia cu eang truyen loi bao cao o duoi dat, con khong tranh khoi thay, huong chi chung ta, neu cu eang truyen loi bao cao tu tren troi, thi cang khong tranh khoi duoc. tieng eang ay bay gio rung dong ca dat, hien nay phan hua rang: con mot lan nua, ta se chang nhung rung dong dat ma thoi, nhưng cung rung dong troi nua. va, trong nhung chu: con mot lan nua, to ra rang cac vat hay bi rung dong, vi la nhung vat da chiu dung nen, se bi cat di, hau cho nhung vat khong he rung dong duoc con lai. nhu vay, vi chung ta co phan trong mot nuoc khong hay rung dong, nen hay cam on, hau cho lay long kinh so hau viec euc chua troi mot cach dep long ngai; vi euc chua troi chung ta la dam lua hay thieu dot.

13

hay hang co tinh yeu thuong anh em. cho quen su tiep khach; co khi ke lam dieu do, da tiep dai thien su ma khong biet. hay nho nhung ke mac vong xieng xich, nhu minh cung phai xieng xich voi ho, lai cung hay nho nhung ke bi nguoc dai, vi minh cung co than the giong nhu ho. moi nguoi phai kinh trong su hon nhan, chon que phong cho co o ue, vi euc chua troi se doan phat ke dam duc cung ke pham toi ngoai tinh. cho tham tien; hay lay dieu minh co lam du roi, vi chinh euc chua troi co phan rang: ta se chang lia nguoi dau, chang bo nguoi dau. nhu vay, chung ta duoc lay long tin chac ma noi rang: chua giup do toi, toi khong so chi het. nguoi doi lam chi toi duoc? hay nho nhung nguoi dat dan minh, da truyen dao euc chua troi cho minh; hay nghi xem su cuoi cung doi ho la the nao, va hoc doi duc tin ho. euc chua jesus christ hom qua, ngay nay, va cho den doi doi khong he thay doi. anh em cho de cho moi thu dao la do danh minh; vi long nho an dien duoc vung ben, ay la tot, cho khong phai nho do an, la su chang ich chi cho ke lam nhu vay. chung ta co mot cai ban tho, pham ke hau viec trong den tam khong co phep lay gi tai do ma an. va, huyet cua con sinh bi thay te le thuong pham dem vao noi thanh de lam le chuoc toi, con than the no thi dot di ben ngoai trai quan. ay vi do ma chinh minh euc chua jesus da chiu kho tai ngoai cua thanh de lay huyet minh lam cho dan nen thanh. vay nen chung ta hay ra ngoai trai quan, dang di toi cung ngai, dong chiu dieu si nhuc. vi duoi doi nay, chung ta khong co thanh con luon mai, nhưng chung

ta tìm thanh hầu đen. vậy, hãy cậy euc chúa
jesus mà hàng dang tế lễ bằng lời ngợi khen
cho euc chúa trời, nghĩa là bông trái của mọi
miếng xứng danh ngài ra. cho quên việc lành
và lòng bỏ thì, và sự tế lễ đương ấy đẹp lòng
euc chúa trời. hãy vâng lời kẻ đặt dân anh
em và chịu phục các người ấy, bởi các người
ấy tinh thực về linh hơn anh em, đương nhu
phải khai trình, hầu cho các người ấy lấy
lòng vui mừng mà làm xong chức vụ mình,
không phan nan chi, vì ấy chẳng ích lợi gì
cho anh em. hãy cầu nguyện cho chúng tôi,
vì chúng tôi biết mình chắc có lương tâm tốt,
muôn ăn ở trọn lành trong mọi sự. tôi lại
nài xin anh em các người đi, để tôi đến cùng
anh em cho sớm hơn. euc chúa trời bình an,
là eang bởi huyết giao ước đôi đôi mà đem
eang chan chiến lớn là euc chúa jesus chúng
ta ra khỏi tù trong kẻ chết, nguyện xin ngài
bởi euc chúa jesus christ khiến anh em nên
tròn vẹn trong sự lành, đang làm thanh ý
muôn ngài, và làm ra sự đẹp ý ngài trong
chúng ta; sự vinh hiển đang về ngài đôi đôi
vô cùng! a-men. hỡi anh em, xin hãy vui
lòng nhận lấy những lời khuyên bảo này; ấy
tôi đã viết văn tắt cho anh em vậy. hãy biết
rằng anh em chúng ta là ti-mo-thê đã được
thả ra; nếu người sớm đến, tôi sẽ cùng người
đi thăm anh em. hãy chào thăm mọi người
đặt dân anh em và hết thảy các thành đó.
các thành đó ở y-ta-li gọi lời thăm anh em.
nguyện xin an điển ở với anh em hết thảy!

gia-co, tôi to euc chúa troi va euc chúa jesus christ, dạt cho muoi hai chi phai o tan lac, chuc binh an! hoi anh em, hay coi su thu thach tram be thoat den cho anh em nhu la dieu vui mung tron ven, vi biet rang su thu thach duc tin anh em sanh ra su nhin nhuc. nhưng su nhin nhuc phai lam tron viec no, hau cho chinh minh anh em cung tron lanh toan ven, khong thieu thon chut nao. vi bang trong anh em co ke kem khon ngoan, hay cau xin euc chúa troi, la eang ban cho moi nguoi cach rong rai, khong trach moc ai, thi ke ay se duoc ban cho. nhưng phai lay duc tin ma cau xin, cho nghi ngo; vi ke hay nghi ngo giong nhu song bien, bi gio dong va dua di day di do. nguoi nhu the cho nen tuong minh lanh duoc vat chi tu noi chua: ay la mot nguoi phan tam, pham lam viec gi deu khong dinh. anh em nao o dia vi thap hen hay khoe minh ve phan cao trong minh, ke giau cung hay khoe minh ve phan de hen, vi nguoi se qua di nhu hoa co. mat troi moc len, nang xang, co kho, hoa rung, sac dep toi tan: ke giau cung se kho heo nhu vay trong nhung viec minh lam. phuoc cho nguoi bi cam do; vi luc da chiu noi su thu thach roi, thi se lanh mao trieu thien cua su song ma euc chúa troi da hua cho ke kinh men ngai. cho co ai duong bi cam do ma noi rang: ay la euc chúa troi cam do toi; vi euc chúa troi chang bi su ac nao cam do duoc, va chinh ngai cung khong cam do ai. nhưng moi nguoi bi cam do khi mac tu duc xui giuc minh. eoan, long tu duc cuc mang, sanh ra toi ac; toi ac da tron, sanh ra su chet. hoi anh em yeu dau, cho tu doi minh: moi an dien tot lanh cung su ban cho tron ven deu den tu noi cao va boi cha sang lang ma xuong, trong ngai chang co mot su thay doi, cung chang co bong cua su bien cai nao. ay chinh ngai theo y muon minh, da dung loi chan that sanh chung ta, hau cho chung ta duoc nen nhu trai dau mua cua nhung vat ngai dung nen. hoi anh em yeu dau, anh em biet dieu do: nguoi nao cung phai mau nghe ma cham noi, cham gian; vi con gian cua nguoi ta khong lam nen su cong binh cua euc chúa troi. vay, hay bo di moi dieu o ue, va moi dieu gian ac con lai, dem long nhu mi nhan lay loi da trong trong anh em, la loi cuu duoc linh hon cua anh em. hay lam theo loi, cho lay nghe lam du ma lua doi minh. vi, neu co ke nghe loi ma khong lam theo thi khac nao nguoi kia soi mat minh trong guong, thay roi thi di, lien quen mat ra the nao. nhưng ke nao xet ki luat phap tron ven, la luat phap ve su tu do, lai ben long suy gam lay, chang phai nghe roi quen di, nhưng het long giu theo phep tac no, thi ke do se tim duoc phuoc trong su minh vang loi. nhuoc bang co ai tuong minh la tin dao,

ma khong cam giu luoi minh, nhưng lai lua doi long minh, thi su tin dao cua nguoi hang ay la vo ich. su tin dao thanh sach khong vet, truoc mat euc chúa troi, cha chung ta, la tham vieng ke mo coi, nguoi goa bua trong con khon kho cua no, va giu lay minh cho khoi su o ue cua the gian.

2

hoi anh em, anh em da tin den euc chúa jesus christ, la chúa vinh hien chung ta, thi cho co tay vi nguoi nao. gia su co nguoi deo nhan vang, mac ao dep, vao noi hoi anh em, lai co nguoi ngheo, quan ao rach ruoi, cung vao nua; neu anh em ngo ke mac ao dep, ma noi rang: moi ngoi day, la cho tu te; lai noi voi nguoi ngheo rang: hay dung do, hoac ngoi duoi be chon ta, the co phai anh em tu minh phan biet ra va lay y xau ma xet doan khong? hoi anh em rat yeu dau, hay nghe nay: euc chúa troi ha chang lua ke ngheo theo doi nay dang lam cho tro nen giau trong duc tin, va ke tu nuoc ngai da hua cho ke kinh men ngai hay sao? ma anh em lai khinh de ke ngheo! ha chang phai ke giau da ha hep anh em, keo anh em den truoc toa an sao? ha chang phai ho pham thuong den danh tot da lay dat cho anh em sao? that vay, neu anh em vang giu cho toan ven luat phap ton trong, theo nhu kinh thanh rang: hay yeu nguoi lan can nhu minh, thi anh em an o tot lam. nhưng neu anh em tay vi nguoi ta, thi pham toi, luat phap ben dinh toi anh em nhu ke pham phep. vi nguoi nao giu tron luat phap, ma pham mot dieu ran, thi cung dang toi nhu da pham het thay. va, eang da phan rang: cho pham toi ta dam, cung co phan rang: cho giet nguoi. vay, neu nguoi khong pham toi ta dam, nhưng pham toi giet nguoi, thi nguoi la ke pham luat phap. hay noi va lam duong nhu phai chiu luat phap tu do doan xet minh. su doan xet khong thuong xot ke chang lam su thuong xot; nhưng su thuong xot thang su doan xet. hoi anh em, neu ai noi minh co duc tin, song khong co viec lam, thi ich chi chang? euc tin do cuu nguoi ay duoc chang? vi thu co anh em hoac chi em nao khong quan ao mac, thieu cua an uong hang ngay, ma mot ke trong anh em noi voi ho rang: hay di cho binh an, hay suoi cho am va an cho no, nhưng khong cho ho do can dung ve phan xac, thi co ich gi chang? ve duc tin, cung mot le ay; neu duc tin khong sanh ra viec lam, thi tu minh no chet. hoac co ke noi: nguoi co duc tin, con ta co viec lam. hay chi cho ta duc tin cua nguoi khong co viec lam, roi ta se chi cho nguoi duc tin boi viec lam cua ta. nguoi tin rang chi co mot euc chúa troi ma thoi, nguoi tin phai; ma qui cung tin nhu vay va run so. nhưng, hoi nguoi vo tri kia, nguoi muon

biet chac rang duc tin khong co viec lam la vo ich chang? ap-ra-ham, to phu chung ta, khi dang con minh la y-sac tren ban tho, ha chang tung cay viec lam duoc xung cong binh hay sao? the thi, nguoi thay duc tin dong cong voi viec lam, va nho viec lam ma duc tin duoc tron ven. vay duoc ung nghiêm loi thanh kinh rang: ap-ra-ham tin euc chua troi, va dieu do ke la cong binh cho nguoi; va nguoi duoc goi la ban euc chua troi. nhon do anh em biet nguoi ta cay viec lam duoc xung cong binh, cho chang nhung la cay duc tin ma thoi. eong mot the ay, ky nu ra-hap tiep ruoc cac su gia va khien ho noi duong khac ma di, nguoi ha chang phai cay viec lam ma duoc xung cong binh sao? va, xac chang co hon thi chet, duc tin khong co viec lam cung chet nhu vay.

3

hoi anh em, trong vong anh em cho co nhieu nguoi tu lap lam thay, vi biet nhu vay, minh se phai chiu xet doan cang nghiêm hon. chung ta thay deu vap pham nhieu cach lam. neu co ai khong vap pham trong loi noi minh, ay la nguoi tron ven, hay ham cam ca minh. chung ta tra ham thiec vu miêng ngua, cho no chiu phuc minh, nen moi sai khien ca va minh no duoc. hay xem nhung chiec tau: dau cho lon may mac long, va bi gio manh dua di thay ke, mot banh lai rat nho cung du cay bat no, tuy theo y nguoi cam lai. cung vay, cai luoi la mot quan the nho, ma khoe duoc nhung viec lon. thu xem cai rung lon chung nao ma mot chut lua co the dot chay len! cai luoi cung nhu lua; ay la noi do hoi cua toi ac o giua cac quan the chung ta, lam o ue ca minh, dot chay ca doi nguoi, chinh minh no da bi lua dia nguc dot chay. het thay loai muong thu, chim choc, sau bo, loai duoi bien deu tri phuc duoc va da bi loai nguoi tri phuc roi; nhưng cai luoi, khong ai tri phuc duoc no; ay la mot vat du nguoi ta khong the ham dep duoc: day day nhung chat doc giet chet. boi cai luoi chung ta khi ngoi chua, cha chung ta, va cung boi no chung ta rua sa loai nguoi, la loai ta theo hinh anh euc chua troi. eong mot lo miêng ma ra ca su khen ngoi va rua sa! hoi anh em, khong nen nhu vay. co le nao mot cai suoi kia, dong mot mach ma ra ca nuoc ngot va nuoc dang sao? hoi anh em, cay va co ra trai o-li-ve duoc, cay nho co ra trai va duoc chang? mach nuoc man cung khong co the chay ra nuoc ngot duoc nua. trong anh em co nguoi nao khon ngoan thong sang chang: hay lay cach an o tot cua minh ma bay to viec minh lam boi khon ngoan nhu mi ma ra. nhưng neu anh em co su ghen tuong cay dang va su tranh canh trong long minh, thi cho khoe minh va noi doi nghich cung le that. su khon ngoan do khong phai tu tren

ma xuong dau; trai lai, no thuoc ve dat, ve xac thit va ve ma qui. vi o dau co nhung dieu ghen tuong tranh canh ay, thi o do co su lon lao va du moi thu ac. nhưng su khon ngoan tu tren ma xuong thi truoc het la thanh sach, sau lai hoa thuan, tiet do, nhu mi, day day long thuong xot va bong trai lanh, khong co su hai long va gia hinh. va bong trai cua dieu cong binh thi gieo trong su hoa binh, cho nhung ke nao lam su hoa binh vay.

4

nhung dieu chien dau tranh canh trong anh em boi dau ma den? ha chang phai tu tinh duc anh em van hay tranh chien trong quan the minh sao? anh em tham muon ma chang duoc chi; anh em giet nguoi va ghen ghét ma chang duoc viec gi het; anh em co su tranh canh va chien dau; anh em chang duoc chi, vi khong cau xin. anh em cau xin ma khong nhan lanh duoc, vi cau xin trai le, de dung trong tu duc minh. hoi bon ta dam kia, anh em ha chang biet lam ban voi the gian tuc la thu nghich voi euc chua troi sao? cho nen, ai muon lam ban voi the gian, thi nguoi ay tro nen ke nghich thu cung euc chua troi vay. hay la anh em tuong kinh thanh noi vo ich sao? euc thanh linh ma euc chua troi khien o trong long chung ta, ham men chung ta den noi ghen tuong, nhưng ngai lai ban cho ta on lon hon nua. vi vay, thanh kinh chep rang: euc chua troi chung cu ke kieu ngao, nhưng ban on cho ke khiêm nhuong. vay hay phuc euc chua troi; hay chong tra ma qui, thi no se lanh xa anh em. hay den gan euc chua troi, thi ngai se den gan anh em. hoi ke co toi, hay lau tay minh, co ai hai long, hay lam sach long di; hay cam biet su khon nan minh, hay dau thuong khoc loc; hay doi cuoi ra khoc, doi vui ra buon. hay ha minh xuong truoc mat chua, thi ngai se nhac anh em len. hoi anh em, cho noi hanh nhau. ai noi hanh anh em minh hoac xet doan anh em minh, tuc la noi xau luat phap, va xet doan luat phap. va, neu nguoi xet doan luat phap, thi nguoi chang phai la ke vang giu luat phap, ben la nguoi xet doan luat phap vay. chi co mot eang lap ra luat phap va mot eang xet doan, tuc la eang cuu duoc va diet duoc. nhưng nguoi la ai, ma dam xet doan ke lan can minh? hoi anh em, la ke noi rang: hom nay hoac ngay mai, ta se di den thanh kia, o do mot nam, buon ban va phat tai, song ngay mai se ra the nao, anh em chang biet! vi su song cua anh em la chi? chang qua nhu hoi nuoc, hien ra mot lat roi lai tan ngay. anh em phai noi trai lai: vi bang chua muon, va ta con song, thi ta se lam viec no viec kia. kia anh em lay nhung loi kieu ngao ma khoe minh! pham khoe khoang nhu vay la xau. cho nen, ke biet lam dieu lanh ma chang lam, thi pham toi.

hoi anh em la ke giao co! hay khoc loc, keu la, vi co hoan nan se do tren anh em. cua cai anh em bi muc nat, ao xong bi moi mot an roi. vang bac anh em bi ten ret, ten ret do se lam chung nghịch cung anh em, no cung nhu lua vay, se an thit anh em. anh em da thau tru tien cua trong nhung ngay sau rot! kia, tien cong con gat gat ruong anh em, ma anh em da an gian, no keu oan, va tieng keu cua con gat da thau den tai chua cac co binh. anh em da song tren the gian an uong vui suong va xa xi, anh em da lam cho long minh no ne trong ngay chem giet; anh em da luan toi va da giet nguoi cong binh, ma nguoi chang cu lai. hoi anh em, vay hay nhin nhuc cho toi ky chua den. hay xem ke lam ruong: ho ben long cho doi san vat qui bau duoi dat cho den chung nao da duoc mua dau mua va cuoi mua. anh em cung vay, hay nhin nhuc va ben long; vi ky chua den gan roi. hoi anh em, cho oan trach nhau, hau cho khoi bi xet doan; kia, eang xet doan dung truoc cua. hoi anh em, hay lay cac dang tien tri da nhon danh chua ma noi, lam mau muc ve su chiu kho va nhin nhuc cho minh. anh em biet rang nhung ke nhin nhuc chiu kho thi chung ta xung la co phuoc. anh em da nghe noi ve su nhin nhuc cua giop, va thay cai ket cuoc ma chua ban cho nguoi; vi chua day long thuong xot va nhon tu. hoi anh em, truoc het cho co the, cho chi troi, chi dat, cung cho chi vat khac ma the; nhung phai thi noi phai, khong thi noi khong, hau cho khoi bi xet doan. trong anh em co ai chiu kho chang? nguoi ay hay cau nguyen. co ai vui mung chang? hay hat ngoi khen. trong anh em co ai dau om chang? hay moi cac truong lao hoi thanh den, sau khi nhon danh chua xuc dau cho nguoi binh doan, thi cac truong lao hay cau nguyen cho nguoi. su cau nguyen boi duc tin se cuu ke binh, chua se do ke ay day; neu ke binh co pham toi, cung se duoc tha. vay, hay xung toi cung nhau, va cau nguyen cho nhau, hau cho anh em duoc lanh binh: nguoi cong binh lay long sot sang cau nguyen, that co linh nghiem nhieu. e-li von la nguoi yeu duoi nhu chung ta. nguoi cau nguyen, co xin cho dung mua, thi khong mua xuong dat trong ba nam ruoi. eoan, nguoi cau nguyen lai, troi ben mua, va dat sanh san hoa mau. hoi anh em, trong vong anh em neu co ai lam lac cach xa le that, ma co nguoi khac lam cho no tro lai, thi phai biet rang ke lam cho nguoi co toi tro lai, bo duong lam lac, ay la cuu linh hon nguoi khoi su chet va che day vo so toi loi.

phi-e-ro, su do cua euc chua jesus christ, goi cho nhung nguoi kieu ngu rai rac trong xu bong, ga-la-ti, cap-ba-doc, a-si va bi-thi-ni, la nhung nguoi duoc chon, theo su biet truoc cua euc chua troi, la euc chua cha, va duoc nen thanh boi euc thanh linh, dang vang phuc euc chua jesus christ va o phan trong su rai huyet ngai: nguyen xin an dien va binh an them len cho anh em! ngoi khen euc chua troi, la cha euc chua jesus christ chung ta, ngai lay long thuong xot ca the khiên chung ta lai sanh, dang chung ta nho su euc chua jesus christ song lai tu trong ke chet ma co su trong cay song, la co nghiep khong hu di, khong o ue, khong suy tan, de danh trong cac tung troi cho anh em, la ke boi duc tin nho quyên phép cua euc chua troi giu cho, de duoc su cuu roi gan hien ra trong ky sau rot! anh em vui mừng về điều đó, dau hien nay anh em vi su thu thach tram be buoc phai buon ba it lau; hau cho su thu thach duc tin anh em qui hon vang hay hu nat, dau da bi thu lua, sanh ra ngoi khen, ton trong, vinh hien cho anh em khi euc chua jesus christ hien ra. ngai la eang anh em khong thay ma yeu men; dau bay gio anh em khong thay ngai, nhưng tin ngai, va vui mừng làm một cách khong xiet ke va vinh hien: nhan duoc phan thuong ve duc tin anh em, la su cuu roi linh hon minh. ve su cuu roi do, cac dang tien tri da tim toi suy xet, va da noi tien tri ve an dien dinh san cho anh em: nghĩa là tìm cho biết thời kỳ nào và thời kỳ cách nào mà thanh linh eang christ o trong long minh da chỉ cho, la khi lam chung truoc ve su dau don cua eang christ va ve su vinh hien se theo sau. cac dang ay da duoc to cho rang chang phai vi minh, ben la vi anh em ma truyen ra nhung dieu do, la nhung dieu hien nay da rao cho anh em, boi nhung nguoi nho euc thanh linh tu tren troi sai xuống, ma giang tin lanh cho anh em; cac thien su cung uoc ao xem thau nhung su do. vay, anh em hay ben chi nhu the that lung, hay tiet do, lay su trong cay tron ven doi cho on se ban cho minh trong khi euc chua jesus christ hien ra. anh em da nen nhu con cai hay vang loi, thi cho co lam theo su dam duc, la su cai tri trong anh em ngay truoc, ve luc anh em con me muoi. nhưng, nhu eang goi anh em la thanh, thi anh em cung phai thanh trong moi cach an o minh, boi co chep rang: hay nen thanh, vi ta la thanh. neu anh em xung eang khong tay vi anh em, xet doan tung nguoi theo viec ho lam, bang cha, thi hay lay long kinh so ma an o trong thời kỳ o tro doi nay, vi biet rang chang phai boi vat hay hu nat nhu bac hoac vang ma anh em da duoc chuoc khoi su an o khong ra chỉ của to tien truyen lai cho minh, ben la boi huyet bau eang christ, duong nhu huyet của chien

con khong loi khong vit, da dinh san truoc buoi sang the, va hien ra trong cuoi cac thoi ky vi co anh em, la ke nhon euc chua jesus tin den euc chua troi, tuc la eang da khiên ngai tu ke chet song lai, va ban su vinh hien cho ngai den noi duc tin va su trong cay anh em duoc nuong nho euc chua troi. anh em da vang theo le that lam sach long minh, dang co long yeu thuong anh em cach that tha, nen hay yeu nhau sot sang het long; anh em da duoc lai sanh, chang phai boi giông hay hu nat, nhưng boi giông chang hay hu nat, la boi loi hang song va ben vung cua euc chua troi. vi, moi xac thit vi nhu co, moi su vinh hien của nó vi nhu hoa co. co kho, hoa rung, nhưng loi chua con lai doi doi. va loi do la dao tin lanh da giang ra cho anh em.

2

vay anh em da tu bo moi dieu doc ac, moi dieu gian dao, moi thu gia tra, long ghen ghet va su noi hanh, thi hay ham thích sua thieng lieng của dao, nhu tre con moi de vay, hau cho anh em nho do lon len ma duoc roi linh hon, neu anh em da nem biet chua la ngot ngao. hay den gan ngai, la hon da song, bi nguoi ta loai ra, song duoc chon va qui truoc mat euc chua troi, va anh em cung nhu da song, duoc xay nen nha thieng lieng, lam chuc te le thanh, dang dang của te le thieng lieng, nho euc chua jesus christ ma dep y euc chua troi. vi trong kinh thanh co chep rang: nay, ta dat tai si-on hon da goc nha da chon lua va qui bau; ai tin den da ay se khong bi xau ho. vay nen, cho anh em la ke da tin, thi la da qui; nhưng cho nhung ke khong tin, thi hon da ma bi tho xay nha loai ra, ben tro nen da goc nha, la ea gay cho vap vap, la da lon lam cho sa nga; ho bi vap da do, vi khong vang phuc eao, va dieu ay da dinh san cho ho roi. nhưng anh em la dong giông duoc lua chon, la chuc thay te le nha vua, la dan thanh la dan thuoc ve euc chua troi, hau cho anh em rao giang nhon duc của eang da goi anh em ra khoi noi toi tam, den noi sang lang la lung của ngai; anh em ngay truoc khong phai la mot dan, ma bay gio la dan euc chua troi, truoc khong duoc thuong xot, ma bay gio duoc thuong xot. hoi ke rat yeu dau, anh em nhu nguoi o tro, ke di duong, toi khuyen phai kieng nhung dieu xac thit ay thích, la dieu chong tra voi linh hon. phai an o ngay lanh giua dan ngoai, hau cho ho la ke van giem che anh em nhu nguoi gian ac, da thay viec lanh anh em, thi den ngay chua tham vieng, ho ngoi khen euc chua troi. vi co chua, hay phuc theo moi phép tac loai nguoi lap len, hoac vua, nhu dang rat cao, hoac cac quan, nhu nguoi vua sai ra de phat ke lam du va khen nguoi lam lanh. vi anh em lam dieu lanh de ngan mieng nhung ke ngu muoi dai

dot, ay la y muon cua euc chua troi. hay an o nhu nguoi tu do, nhưng cho dung tu do lam cai man che su hung ac, song phai coi minh la toi moi euc chua troi. hay kinh moi nguoi; yeu anh em; kinh so euc chua troi; ton trong vua. hoi ke lam toi to, hay lay long rat kinh so ma phuc theo chu minh, chang nhưng phuc nhưng chu hien lanh ma thoi, lai phai phuc nguoi chu kho tanh nua. vi nhon co luong tam doi voi euc chua troi, ma chiu khon nan trong khi bi oan uc, ay la mot on phuoc. va, minh lam dieu ac, bi danh ma hay nhin chiu, thi co dang khoe gi: nhưng neu anh em lam lanh, ma nhin chiu su khon kho, ay la mot on phuoc truoc mat euc chua troi. anh em da duoc keu goi den su do, vi eang christ cung da chiu kho cho anh em, de lai cho anh em mot guong, hau cho anh em noi dau chon ngai; ngai chua he pham toi, trong mieng ngai khong thay co chut chi doi tra; ngai bi rua ma chang rua lai, chiu nan ma khong he ngam doa, nhưng cu pho minh cho eang xu doan cong binh; ngai ganh toi loi chung ta trong than the ngai tren cay go, hau cho chung ta la ke da chet ve toi loi, duoc song cho su cong binh; lai nhon nhưng lan don cua ngai ma anh em da duoc lanh binh. vi anh em von giong nhu con chien lac, ma bay gio da tro ve cung eang chan chien va giam muc cua linh hon minh.

3

hoi nguoi lam vo, hay phuc chong minh, hau cho neu co nguoi chong nao khong vang theo eao, dau chang lay loi khuyen bao, chi boi cach an o cua vo, cung du hoa theo, vi thay cach an o cua chi em la tinh sach va cung kinh. cho tim kiem su trang suc be ngoai, nhu gioc toc, deo do vang, mac ao quan loa loet; nhưng hay tim kiem su trang suc be trong giao o trong long, tuc la su tinh sach chang hu nat cua tam than diu dang im lang, ay la gia qui truoc mat euc chua troi. vi cac ba thanh xua kia, trong cay euc chua troi, vang phuc chong minh, deu trau gioi minh duong ay; nhu sa-ra vang phuc ap-ra-ham, goi nguoi la chua minh; neu cac chi em lam dieu lanh, khong so chi het ma roi tri, thi tro nen con gai cua sa-ra vay. hoi nguoi lam chong, hay to dieu khon ngoan ra trong su an o voi vo minh, nhu la voi giong yeu duoi hon; vi ho se cung anh em huong phuoc su song, nen phai kinh ne ho, hau cho khong dieu gi lam roi loan su cau nguyen cua anh em. rot lai, het thay anh em phai dong long day thuong xot va tinh yeu anh em, co long nhon tu va duc khiem nhuong. eung lay ac tra ac, cung dung lay rua sa tra rua sa; trai lai phai chuc phuoc, ay vi dieu do ma anh em duoc goi de huong phuoc lanh. va, ai muon yeu su song va thay ngay tot lanh, thi phai giu gin mieng luoi, eung noi dieu ac va

loi gian dao; phai lanh dieu du, lam dieu lanh, tim su hoa binh ma duoi theo, vi mat chua doai trong nguoi cong binh, tai ngai long nghe loi cau nguyen nguoi, nhưng mat chua sap lai nghich voi ke lam ac. vi bang anh em sot sang lam lanh thi co ai lam du lai cho anh em? neu anh em phai vi su cong binh ma chiu kho, ay that la co phuoc. cho so dieu ho so va dung roi tri; nhưng hay ton eang christ, la chua, lam thanh trong long minh. hay thuong thuong san sang de tra loi moi ke hoi le ve su trong cay trong anh em, song phai hien hoa va kinh so, phai co luong tam tot, hau cho nhưng ke giem che cach an o lanh cua anh em trong eang christ biet minh xau ho trong su ma anh em da bi noi hanh; vi neu y muon euc chua troi duong ay, thi tha lam dieu thien ma chiu kho, con hon lam dieu ac ma chiu kho vay. va, eang christ cung vi toi loi chiu chet mot lan, la eang cong binh thay cho ke khong cong binh, de dan chung ta den cung euc chua troi; ve phan xac thit thi ngai da chiu chet, nhưng ve phan linh hon thi duoc song. ay boi dong mot linh hon do, ngai di giang cho cac linh hon bi tu, tuc la ke boi nghich thuoc truoc, ve thoi ky no-e, khi euc chua troi nhin nhuc cho doi, chiec tau dong nen, trong do co it nguoi duoc cuu boi nuoc, la chi co tam nguoi. phep bap-tem bay gio ben la anh tuong cua su ay de cuu anh em, phep ay chang phai su lam sach o ue cua than the, nhưng mot su lien lac luong tam tot voi euc chua troi, boi su song lai cua euc chua jesu christ, la eang da duoc len troi, nay ngu ben huu euc chua troi, cac thien su, cac vuong hau, cac quyen the thay deu phuc ngai.

4

vay, vi eang christ da chiu kho trong xac thit, thi anh em cung phai lay su do lam giap tru, vi nguoi nao da chiu kho trong xac thit, thi da dut khoi toi loi, hau cho con song trong xac thit bao lau thi cho lai theo nhưng su nguoi ta ua thích, mot phai theo y muon euc chua troi. ngay truoc cung da du lam theo y muon nguoi ngoai dao roi, ma an o theo ta tich, tu duc, say ruou, an uong qua do, choi boi, va tho hinh tuong dang gom ghiec. ho thay anh em chang cung ho theo su dam dat bay ba ay, thi ho lay lam la va giem che. nhưng ho se khai trinh voi eang da san sang xet doan ke song va ke chet. vi ay boi dieu do ma tin lanh cung da giang ra cho ke chet, hau cho sau khi chiu xet doan tho loi nguoi ve phan xac, thi ho duoc song theo euc chua troi ve phan hon. su cuoi cung cua muon vat da gan; vay hay khon ngoan tinh thuc ma cau nguyen. nhut la trong vong anh em phai co long yeu thuong sot sang; vi su yeu thuong che day vo so toi loi. nguoi nay nguoi khac phai tiep dai nhau, cho co can ran. moi

người trong anh em hãy lay ơn mình đã được mà giúp lẫn nhau, khác nào người quản lý trung tín giữ các thú ở của euc chúa trời. vì bang có người giảng luận, thì hãy giảng như rao lời sám truyền của euc chúa trời; nếu có kẻ làm chước gì, thì hãy làm như nhỏ súc euc chúa trời ban, hầu cho euc chúa trời được sang danh trong mọi sự bởi euc chúa jesus christ; là eang được sự vinh hiển quyền phép đôi đôi vô cùng. a-men. hỡi kẻ rạt yêu dàu, khi anh em bị trong lửa thù thạnh, cho lay làm là như mình gặp một việc khác thường. nhưng anh em có phần trong sự thưởng kho của eang christ bao nhiêu, thì hãy vui mừng bày nhiều, hầu cho đến ngày vinh hiển của ngài hiển ra, thì anh em cũng được vui mừng nhảy nhót. vì bang anh em vì có danh eang christ chịu sỉ nhục, thì anh em có phúc; vì sự vinh hiển và thanh linh của euc chúa trời dàu trên anh em. trong anh em cho có ai chịu kho như kẻ giet người, như kẻ trom cuop, như kẻ hung ác, như kẻ thay lay việc người khác. nhưng nếu có ai vì làm tin do eang christ mà chịu kho, thì dung họ then; tha hãy vì danh ấy ngợi khen euc chúa trời là hơn. vì thời kỳ đã đến, là khi sự phán xét sẽ khởi từ nhà euc chúa trời; và, nếu khởi từ chúng ta, thì sự cuối cùng của những kẻ chẳng vâng theo tin lành euc chúa trời sẽ ra thế nào? lại nếu người công bình còn kho được rồi, thì những kẻ nghịch đạo và có tội sẽ trở nên thế nào? vậy những kẻ chịu kho theo ý muốn euc chúa trời, hãy cứ làm lành mà pho linh hơn mình cho eang tạo hóa thanh tín.

5

tôi gọi lời khuyên như này cho các bậc trưởng lão trong anh em, tôi dạy cùng là trưởng lão như họ, là người chung kiến sự dàu dòn của eang christ, và cùng có phần về sự vinh hiển sẽ hiển ra: hãy chận bày của euc chúa trời đã giao phó cho anh em; làm việc do chẳng phải bởi ép tính, bên là bởi vui lòng, chẳng phải vì lợi do ban, bên là hết lòng mà làm, chẳng phải quản trị phân trách nham chia cho anh em, song để làm gương tốt cho cả bày. khi eang làm dàu các kẻ chận chiến hiển ra, anh em sẽ được mao triệu thiên vinh hiển, chẳng hề tan heo. cùng khuyên bọn trẻ tuổi, hãy phục theo các trưởng lão. hết thảy đôi dãi với nhau phải trang sức bằng khiêm nhượng; vì euc chúa trời chong cu kẻ kieu ngạo, mà ban ơn cho kẻ khiêm nhượng. vậy, hãy hạ mình xuống dưới tay quyền phép của euc chúa trời, hầu cho đến kỳ thuận hiệp ngài nhấc anh em lên; lại hãy trao mọi điều lo lắng mình cho ngài, vì ngài hãy san sóc anh em. hãy tiết độ và tỉnh thức: kẻ thù nghịch anh em là ma quỷ, như sự tu rong, đi rình mò chung quanh anh em, tìm kiếm người nào nó có thể nuốt được. hãy dung vung

trong đức tin mà chong cu nó, vì biết rằng anh em mình ở rải khắp thế gian, cùng đồng chịu hoàn nan như mình. euc chúa trời ban ơn đã gọi anh em đến sự vinh hiển đôi đôi của ngài trong eang christ, thì sau khi anh em tạm chịu kho, chính ngài sẽ làm cho anh em tron ven, vung vãng, và thêm sức cho. nguyên xin quyền phép về nơi ngài, đôi đôi vô cùng! a-men. tôi cậy sin-vanh, là kẻ tôi coi như một người anh em trung tín, viết mấy chữ này dâng khuyến anh em, và làm chung với anh em rằng ầy là ơn thật của euc chúa trời, anh em phải dung vung trong đó. hỡi thanh của các người được chọn, tại thành ba-by-lon, chào anh em, con tôi là mạc cùng vậy. anh em hãy lay cái hôn yêu thương mà chào nhau. nguyên xin sự bình an ở cùng hết thảy anh em trong eang christ!

si-mon phi-e-ro, lam toi to va su do cua euc chua jesus christ, goi cho nhung ke cay su cong binh cua euc chua troi chung ta va cua cuu chua la euc chua jesus christ, da lanh phan duc tin dong qui bau nhu cua chung toi; nguyen xin an dien va su binh an duoc gia them cho anh em boi su nhan biet euc chua troi va euc chua jesus, la chua chung ta! quyên phép euc chua troi da ban cho chung ta moi dieu thuoc ve su song va su ton kinh, khiên chung ta biet eang lay vinh hien va nhon duc ma goi chung ta, va boi vinh hien nhon duc ay, ngai lai ban loi hua rat qui rat lon cho chung ta, hau cho nho do anh em duoc lanh khoi su hu nat cua the gian boi tu duc den, ma tro nen nguoi du phan bon tanh euc chua troi. vay nen, ve phan anh em, phai gang het suc them cho duc tin minh su nhon duc, them cho nhon duc su hoc thuc, them cho hoc thuc su tiet do, them cho tiet do su nhin nhuc, them cho nhin nhuc su ton kinh, them cho ton kinh tinh yeu thuong anh em, them cho tinh yeu thuong anh em long yeu men. vi neu cac dieu do co du trong anh em va day day nua, thi at chang de cho anh em o dung hoac khong ket qua trong su nhan biet euc chua jesus christ chung ta dau. nhưng ai thieu nhung dieu do, thi thanh ra nguoi can thi, nguoi mu; quen han su lam sach toi minh ngay truoc. vay, hoi anh em, hay chu y cho chac chan ve su chua keu goi va chon lua minh. lam dieu do anh em se khong he vap nga; duong ay, anh em se duoc cho vao cach rong rai trong nuoc doi doi cua euc chua jesus christ, la chua va cuu chua cua chung ta. boi vay cho nen, dau anh em biet ro rang va chac chan trong le that hien day, toi cung se nhac lai nhung dieu do cho anh em chang thoi. nhưng toi con o trong nha tam nay bao lau, thi coi su lay loi rao bao ma tinh thuc anh em, la bon phan cua toi vay; vi toi biet toi phai voi lia nha tam nay, nhu euc chua jesus christ chung ta da bao cho toi. nhưng toi an can rang sau khi toi di, anh em co the hang nho dieu toi da noi. va, khi chung toi da lam cho anh em biet quyên phép va su den cua euc chua jesus christ chung ta, thi chang phai la theo nhung chuyen kheo dat de, ben la chinh mat chung toi da ngo thay su oai nghiêm ngai. vi ngai da nhan lanh su ton trong vinh hien tu noi euc chua troi, cha ngai, khi eang ton nghiêm rat cao phan cung ngai rang: "nay la con yeu dau cua ta, dep long ta moi duong." chinh chung toi cung tung nghe tiêng ay den tu troi, luc chung toi o voi ngai tren hon nui thanh. nhon do, chung toi cung tin loi cac dang tien tri chac chan hon, anh em nen chu y loi do, nhu cai den soi sang trong noi toi tam, cho den chung nao ban ngay lo ra, va sao mai moc trong long anh em. truoc

het, phai biet ro rang chang co loi tien tri nao trong kinh thanh lay y riêng giai nghĩa duoc. vi chang he co loi tien tri nao la boi y mot nguoi nao ma ra, nhưng ay la ngai euc thanh linh cam dong ma nguoi ta da noi boi euc chua troi.

2

dau vay, trong dan chung cung da co tien tri gia, va cung se co giao su gia trong anh em; ho se truyn nhung dao doi lam hai, chôi chua da chuc minh, tu minh chuc lay su huy pha thình linh. co nhieu ke se theo ho trong nhung su buong tuong, va dao that vi cu ho se bi giem pha. ho se boi long tham minh, lay loi doi tra khoet anh em; nhưng su keu an nghịch cung ho da nghi dinh tu lau nay, va su hu mat cua ho chang ngu. va, neu euc chua troi chang tiec cac thien su da pham toi, nhưng quang vao trong vuc sau, tai do ho bi troi buoc bang xieng noi toi tam de cho su phan xet; neu ngai chang tiec the gian xua, trong khi sai nuoc lut phat doi gian ac nay, chi gin giu no-e la thay giang dao cong binh, voi bay nguoi khac ma thoi; neu ngai da doan phat thanh so-dom va go-mo-ro, huy pha di khiên hoa ra tro, de lam guong cho nguoi gian ac ve sau; neu ngai da giai cuu nguoi cong binh la lot, tuc la ke qua lo vi cach an o luong tuong cua bon gian ta kia, (vi nguoi cong binh nay o giữa ho, moi ngay nghe thay viec trai phép cua ho ben cam biet dau xot trong long cong binh minh), thi chua biet cuu chua nhưng nguoi ton kinh khoi con cam do, va hanh phat ke khong cong binh, cam chung no lai de cho ngay phan xet, nhut la nhung ke theo long tu duc o ue minh ma ham me su sung suong xac thit, kinh de quyên phép rat cao. bon do ca gan, tu dac, noi hon den cac bac ton trong ma khong so, dau cac thien su, la dang co suc manh quyên phép hon chung no, con khong he lay loi nguyên rủa ma xu doan cac bac do truoc mat chua. nhưng chung no cung nhu con vat khong biet chi, sanh ra chi lam thu vat de bi bat ma lam thit, hay che bai dieu minh khong biet, roi chet di nhu con vat, duong ay chung no lanh lay tien cong ve toi ac minh. chung no lay su chôi boi giữa ban ngay lam sung suong, la nguoi xau xa o ue, ua thích su doi tra minh dang khi an tiec voi anh em; cap mat chung no day su gian dam, chung no pham toi khong bao gio chan, do danh nhưng nguoi khong vung long, chung no co long quen thoi tham duc: ay la nhưng con cai dang rủa sa. chung no da bo duong thang ma di sai lac theo duong cua ba-la-am, con trai bo-so, la ke tham tien cong cua toi ac; nhưng nguoi bi trách ve su pham toi cua minh, boi co mot con vat cam noi tiêng nguoi ta, ma ngan cam su dien cuong cua nguoi tien tri do. ay

la nhưng suoi nước, nhưng đám mây bị luồng gió mạnh đưa đi và sự tối tăm mờ mịt đã để dành cho chúng nó. chúng nó dùng những lời văn hoa huân, đem những điều ham muốn của xác thịt và điều gian ác mà do danh những kẻ mới vừa tránh khỏi các người theo đuổi làm lạc; chúng nó hứa sự tu dưỡng cho người, mà chính mình thì làm tội lỗi sự hư nát; vì cơ sở chỉ là thàng hơn người, thì người là tội lỗi sự do. và, chúng nó bởi sự nhận biết chưa và cứu chữa chúng ta là euc chúa jesus christ, mà đã thoát khỏi sự ô uế của thế gian, rồi lại mắc phải và suy phục những sự do, thì số phận sau cùng của chúng nó trở xấu hơn lúc đầu. chúng nó đã biết đường công bình, rồi lại lui đi về lối ranh thành da truyền cho mình, thế thì tha rằng không biết là hơn. ờ đây xây dựng cho chúng nó như lời tức ngu rằng: cho liêm lại do nó đã mua, heo đã rửa sạch rồi, lại liên lạc trong vũng bùn.

3

hỏi kẻ rất yêu đau, nay là thơ thu hai tôi viết cho anh em. trong thơ này và thơ kia, tôi tìm cách làm cho nhỏ lại để giục lòng lạnh trong anh em, hầu cho ghi lấy lời nói trước của chúa và cứu chữa chúng ta, đã cay các sự do của anh em mà truyền lại. trước hết phải biết rằng, trong những ngày sau rốt, sẽ có mấy kẻ hay gièm chê, dùng lời giêu cợt, ờ theo tinh đức riêng của mình, đem mà nói rằng: cho nào lời hứa về sự chữa đến ở đâu? vì từ khi tôi phụ chúng ta qua đời rồi, muốn vật vờ còn nguyên như lúc bắt đầu sáng thế. chúng nó có ý quên lung lay rằng buổi xưa bởi lời euc chúa trời có các tung trời và trái đất, đất ra từ nước và làm nên ở giữa nước, thế gian bay gió cũng bị hủy phá như vậy, là bị chìm đắm bởi nước lụt. những trời đất thời bay gió cũng là bởi lời ấy mà còn lại, và để dành cho lửa; lửa sẽ đốt nó đi trong ngày phán xét và hủy phá kẻ ác. hỏi kẻ rất yêu đau, cho nên quen rằng ở trước mặt chúa một ngày như ngàn năm, ngàn năm như một ngày. chúa không chậm trễ về lời hứa của ngài như mấy người kia tưởng đâu, nhưng ngài lấy lòng nhìn nhúc dõi với anh em, không muốn cho một người nào chết mất, song muốn cho mọi người đều an toàn. song lẽ, ngày của chúa sẽ đến như kẻ trom. bay gió các tung trời sẽ có tiếng vang rầm rầm qua đi, các thế chết bị đốt mà tiêu tan, đất cùng mọi công trình trên nó đều sẽ bị đốt cháy cả. vì mọi vật do phải tiêu tan thì anh em đang nên thành và tồn tại trong mọi sự an ở của mình là đường nào, trong khi chờ đợi trong mong cho ngày euc chúa trời mau đến, là ngày các tung trời sẽ bị đốt mà tiêu tan, các thế chất sẽ bị thiếu mà tan chảy đi! và, theo lời hứa của chúa, chúng ta cho đời trời mới đất mới, là nơi sự công bình

an ở. vậy nên, hỏi kẻ rất yêu đau, vì anh em trong đời những sự do, thì phải làm hết sức mình, hầu cho chúa thấy anh em ở bình an, không đau khổ, chẳng cho trách được. lại phải nhìn biết rằng sự nhìn nhúc lâu dài của chúa chúng ta cốt vì cứu chữa anh em, cũng như phao lo, anh rất yêu đau của chúng ta, đã đem sự khôn ngoan được ban cho mình mà viết thơ cho anh em vậy. ấy là điều người đã viết trong mỗi bức thư, nói về những sự do, ở trong cơ may khước kho hiểu, mà những kẻ đót nát và tin không quyết đem giải sai ý nghĩa, cũng như họ giải sai về các phần kinh thánh khác, chuộc lấy sự hư mất riêng về mình. hỏi kẻ rất yêu đau, vì anh em đã được biết trước, vậy hãy giữ cho cẩn thận, ờ anh em cũng bị sự mê hoặc của những người ác ấy dẫn dụ, mất sự vững vàng của mình chăng. hãy tận tụy trong an diện và trong sự thông biết chúa và cứu chữa chúng ta là euc chúa jesus christ. nguyên xin vĩnh hiển về nơi ngài, tu rằng đời đời! a-men.

eieu co tu truoc het, la dieu chung toi da nghe, dieu mat chung toi da thay, dieu chung toi da ngam va tay chung toi da ro, ve loi su song; vi su song da bay to ra, chung toi co thay, va dang lam chung cho, chung toi rao truyen cho anh em su song doi doi von o cung euc chua cha va da bay to ra cho chung toi roi; chung toi lay dieu da thay da nghe ma truyen cho anh em, hau cho anh em cung duoc giao thông voi chung toi. va, chung toi van duoc giao thông voi euc chua cha, va voi con ngai la euc chua jesus christ. chung toi viet nhung dieu do cho anh em, hau cho su vui mung cua chung toi duoc day day. nay la loi truyen giang ma chung toi da nghe noi ngai va truyen lai cho anh em rang euc chua troi la su sang, trong ngai chang co su toi tam dau. vi bang chung ta noi minh duoc giao thông voi ngai, ma con di trong su toi tam, ay la chung ta noi doi va khong lam theo le that. nhưng, neu chung ta di trong su sang cung nhu chinh minh ngai o trong su sang, thi chung ta giao thông cung nhau; va huyet cua euc chua jesus, con ngai, lam sach moi toi chung ta. vi bang chung ta noi minh khong co toi chi het, ay la chinh chung ta lua doi minh, va le that khong o trong chung ta. con neu chung ta xung toi minh, thi ngai la thanh tin cong binh de tha toi cho chung ta, va lam cho chung ta sach moi dieu gian ac. nhuoc bang chung ta noi minh chang tung pham toi, ay la chung ta cho ngai la ke noi doi, loi ngai khong o trong chung ta.

hoi con cai be mon ta, ta viet cho cac con nhung dieu nay, hau cho cac con khoi pham toi. neu co ai pham toi, thi chung ta co eang cau thay o noi euc chua cha, la euc chua jesus christ, tuc la eang cong binh. ay chinh ngai lam cua le chuc toi loi chung ta, khong nhưng vi toi loi chung ta thoi dau, ma cung vi toi loi ca the gian nua. nay tai sao chung ta biet minh da biet ngai, ay la tai chung ta giu cac dieu ran cua ngai. ke nao noi: ta biet ngai, ma khong giu dieu ran ngai, la nguoi noi doi, le that quyet khong o trong nguoi. nhưng ai giu loi phan ngai, thi long kinh men euc chua troi that la tron ven trong nguoi ay. boi do, chung ta biet minh o trong ngai. ai noi minh o trong ngai, thi cung phai lam theo nhu chinh ngai da lam. hoi ke rat yeu dau, ay chang phai la dieu ran moi ma ta viet cho anh em, ben la dieu ran cu anh em da nhan lay tu luc ban dau; dieu ran cu nay tuc la loi anh em da nghe. song le, ta cung viet cho anh em dieu ran moi, la dieu chan that trong chua va trong anh em, vi su toi tam da tren roi, va su sang that da soi sang. ke nao noi minh trong su

sang, ma ghet anh em minh thi con o trong su toi tam. ai yeu men anh em minh, thi o trong su sang, noi nguoi do chang co dieu chi gay cho vap pham. nhưng ai ghet anh em minh, thi o trong su toi tam, lam nhung viec toi tam, va khong biet minh di dau, vi bong toi tam da lam mu mat nguoi. hoi cac con cai be mon ta, ta viet cho cac con, vi toi loi cac con da nho danh chua duoc tha cho. hoi cac phu lao, toi viet cho cac ong, vi cac ong da biet eang co tu luc ban dau. hoi ke tre tuoi, ta viet cho cac nguoi, vi cac nguoi da thang duoc ma qui. hoi con tre, ta da viet cho cac con, vi cac con da biet euc chua cha. hoi phu lao, toi da viet cho cac ong, vi cac ong da biet eang co tu luc ban dau. hoi ke tre tuoi, ta da viet cho cac nguoi, vi cac nguoi la manh me, loi euc chua troi o trong cac nguoi, va cac nguoi da thang duoc ma qui. cho yeu the gian, cung dung yeu cac vat o the gian nua; neu ai yeu the gian, thi su kinh men euc chua cha chang o trong nguoi ay. vi moi su trong the gian, nhu su me tham cua xac thit, su me tham cua mat, va su kieu ngao cua doi, deu chang tu cha ma den, nhưng tu the gian ma ra. va the gian voi su tham duc no deu qua di, song ai lam theo y muon euc chua troi thi con lai doi doi. hoi cac con cai ta, gio cuoi cung la day roi, cac con da nghe noi rang ke dich lai eang christ phai den. vua luc bay gio, co nhieu ke dich lai eang christ; boi do, chung ta biet rang ay la gio cuoi cung. chung no da tu giữa chung ta ma ra, nhưng von chang phai thuoc ve chung ta; vi neu chung no thuoc ve chung ta, thi da o cung chung ta; song dieu do da xay den, hau cho ta rang moi ke ay chang thuoc ve chung ta vay. ve phan cac con, da chiu xuc dau tu noi eang thanh, thi da biet moi su roi. ta viet cho cac con, chang phai vi cac con khong biet le that, nhưng vi cac con biet le that, va hieu rang chang co su doi tra nao boi le that ma ra. ai la ke noi doi, ha chang phai ke choi euc chua jesus la eang christ sao? ay do la ke dich lai eang christ, tuc la ke choi euc chua cha va euc chua con! ai choi con, thi cung khong co cha: ai xung con, thi cung co cha nua. con nhu cac con, dieu minh da nghe tu luc ban dau phai o trong cac con. neu dieu cac con da nghe tu luc ban dau o trong minh, thi cac con cung se o trong con va trong cha. loi hua ma chinh ngai da hua cung chung ta, ay la su song doi doi. ta da viet cho cac con nhung dieu nay, chi ve nhung ke lua doi cac con. ve phan cac con, su xuc dau da chiu tu noi chua van con trong minh, thi khong can ai day cho het; song vi su xuc dau cua ngai day cac con du moi viec, ma su ay la that, khong phai doi, thi hay o trong ngai, theo nhu su day do ma cac con da nhan. vay bay gio, hoi cac con cai be mon ta, hay o trong ngai, hau cho, neu ngai hien den, chung ta

cung day su vung long, không bi ho then va quang xa khoi ngai trong ky ngai ngu den. vi bang cac con biet ngai la cong binh, thi hay biet rang nguoi nao lam theo su cong binh, ay la ke boi ngai ma sanh ra.

3

hay xem euc chua cha da to cho chung ta su yeu thuong duong nao, ma cho chung ta duoc xung la con cai euc chua troi; va chung ta that la con cai ngai. ay la vi do ma the gian chang biet chung ta, vi ho chang tung biet ngai. 2 hoi ke rat yeu dau, chinh luc bay gio chung ta la con cai euc chua troi, con ve su chung ta se ra the nao, thi dieu do chua duoc bay to. chung ta biet rang khi ngai hien den, chung ta se giong nhu ngai, vi se thay ngai nhu von co that vay. 3 ai co su trong cay do trong long, thi tu minh lam nen thanh sach, cung nhu ngai la thanh sach. 4 con ai pham toi tuc la trai luat phap; va su toi loi tuc la su trai luat phap. 5 va, cac con biet euc chua jesus christ da hien ra de cat toi loi di, va bia trong ngai không co toi loi. 6 ai o trong ngai thi không pham toi; con ai pham toi, thi chang tung thay ngai va chang tung biet ngai. 7 hoi cac con cai be mon, cho de cho ai lua doi minh: ke lam su cong binh la nguoi cong binh, nhu chinh minh chua la cong binh. 8 ke nao pham toi la thuoc ve ma qui; vi ma qui pham toi tu luc ban dau. va, con euc chua troi da hien ra de huy pha cong viec cua ma qui. 9 ai sanh boi euc chua troi, thi chang pham toi, vi hot giong cua euc chua troi o trong nguoi, va nguoi không the pham toi duoc, vi da sanh boi euc chua troi. 0 boi do, nguoi ta nhan biet con cai euc chua troi va con cai ma qui: ai chang lam dieu cong binh la không thuoc ve euc chua troi, ke chang yeu anh em minh cung vay. 1 va, loi rao truyen ma cac con da nghe tu luc ban dau, ay la chung ta phai yeu thuong lan nhau. 2 cho lam nhu ca-in, la ke thuoc ve ma qui, da giet em minh. vi sao nguoi giet di? boi viec lam cua nguoi la du, con viec lam cua em nguoi la cong binh. 3 hoi anh em, neu the gian ghen ghet anh em, thi cho lay lam la. 4 chung ta biet rang minh da vuot khoi su chet qua su song, vi chung ta yeu anh em minh. con ai chang yeu thi o trong su chet. 5 ai ghet anh em minh, la ke giet nguoi; anh em biet rang chang mot ke nao giet nguoi co su song doi doi o trong minh. 6 boi do chung ta nhan biet long yeu thuong, ay la chua da vi chung ta bo su song; chung ta cung nen bo su song vi anh em minh vay. 7 neu ai co cua cai doi nay, thay anh em minh duong cung tung ma chat da, thi long yeu men euc chua troi the nao o trong nguoi ay duoc! 8 hoi cac con cai be mon, cho yeu men bang loi noi va luoi, nhưng bang viec lam va le that. 9 boi do,

chung ta biet minh la thuoc ve le that, va giuc long vung chac o truoc mat ngai. 20 vi neu long minh cao trach minh, thi euc chua troi lai lon hon long minh nua, va biet ca moi su. 21 hoi ke rat yeu dau, vi bang long minh không cao trach, thi chung ta co long rat dan di, dang den gan euc chua troi: 22 va chung ta xin dieu gi mac dau, thi nhan duoc deu ay, boi chung ta vang giu cac dieu ran cua ngai va lam nhung dieu dep y ngai. 23 va, nay la dieu ran cua ngai: la chung ta phai tin den danh con ngai, tuc la euc chua jesus christ, va chung ta phai yeu men lan nhau nhu ngai da truyen day ta. 24 ai vang giu cac dieu ran ngai thi o trong euc chua troi, va euc chua troi o trong nguoi ay; chung ta biet ngai o trong long chung ta, la nho euc thanh linh ma ngai da ban cho chung ta.

4

hoi ke rat yeu dau, cho tin cay moi than, nhưng hay thu cho biet cac than co phai den boi euc chua troi chang; vi co nhieu tien tri gia da hien ra trong thien ha. 2 boi dieu nay, hay nhan biet thanh linh cua euc chua troi: pham than nao xung euc chua jesus christ lay xac thit ma ra doi, than do la boi euc chua troi; 3 con than nao không xung euc chua jesus, chang phai boi euc chua troi. eo la than cua ke dich lai eang christ, ma cac con da nghe rang hau den, va hien nay da o trong the gian roi. 4 hoi cac con cai be mon, phan cac con, la thuoc ve euc chua troi, da thang duoc ho roi, vi eang o trong cac con la lon hon ke o trong the gian. 5 ho thuoc ve the gian, cho nen noi theo nhu the gian, va nguoi the gian nghe ho. 6 chung ta thuoc ve euc chua troi: ai nhin biet euc chua troi thi nghe chung ta; con ai chang he thuoc ve euc chua troi, thi chang nghe chung ta. ay boi do chung ta nhin biet than chan that va than sai lam. 7 hoi ke rat yeu dau, chung ta hay yeu men lan nhau; vi su yeu thuong den tu euc chua troi, ke nao yeu, thi sanh tu euc chua troi va nhin biet euc chua troi. 8 ai chang yeu, thi không biet euc chua troi; vi euc chua troi la su yeu thuong. 9 long euc chua troi yeu chung ta da bay to ra trong dieu nay: euc chua troi da sai con mot ngai den the gian, dang chung ta nho con duoc song. 0 nay su yeu thuong o tai day: ay chang phai chung ta da yeu euc chua troi, nhưng ngai da yeu chung ta, va sai con ngai lam cua le chuoc toi chung ta. 1 hoi ke rat yeu dau, neu euc chua troi da yeu chung ta duong ay, thi chung ta cung phai yeu nhau. 2 chua he co ai thay euc chua troi; neu chung ta yeu nhau, thi euc chua troi o trong chung ta, va su yeu men ngai duoc tron ven trong chung ta. 3 boi dieu nay chung ta biet minh o trong ngai va ngai o trong chung ta, la ngai da ban thanh linh ngai cho chung ta.

4 chúng ta lại đã thấy và làm chung rang euc chúa cha đã sai euc chúa con đang làm cuu chúa the gian. 5 vì bang có ai xưng euc chúa jesus là con euc chúa trời, thì euc chúa trời ở trong người, và người ở trong euc chúa trời. 6 chúng ta đã biết và tin sự yêu thương của euc chúa trời đối với chúng ta. euc chúa trời tức là sự yêu thương, ai ở trong sự yêu thương, là ở trong euc chúa trời, và euc chúa trời ở trong người ấy. 7 nay vì sao mà sự yêu thương được nên tron ven trong chúng ta, hầu cho chúng ta được long mạnh bạo trong ngày xét đoán, ấy là chúa the nào thì chúng ta cùng the ấy trong the gian này. 8 quyết chẳng có điều so hai trong sự yêu thương, nhưng sự yêu thương tron ven thì cắt bỏ sự so hai; vì sự so hai có hình phạt, và kẻ đã so hai thì không được tron ven trong sự yêu thương. 9 chúng ta yêu, vì chúa đã yêu chúng ta trước. 20 vì có ai nói rằng: ta yêu euc chúa trời, mà lại ghét anh em mình, thì là kẻ nói dối; vì kẻ nào chẳng yêu anh em mình thấy, thì không the yêu euc chúa trời mình chẳng thấy được. 21 chúng ta đã nhận nói ngài điều răn này: ai yêu euc chúa trời, thì cũng phải yêu anh em mình.

5

ai tin euc chúa jesus là eang christ, thì sanh bởi euc chúa trời; và ai yêu euc chúa trời là eang đã sanh ra, thì cũng yêu kẻ đã sanh ra bởi ngài. 2 chúng ta biết mình yêu con cái euc chúa trời, khi chúng ta yêu euc chúa trời và giữ ven các điều răn ngài. 3 vì này là sự yêu mến euc chúa trời, tức là chúng ta vâng giữ điều răn ngài. eieu răn của ngài chẳng phải là nạng ne, 4 vì he sự gì sanh bởi euc chúa trời, thì thắng hơn the gian; và sự thắng hơn the gian, ấy là đức tin của chúng ta. 5 ai là người thắng hơn the gian, há chẳng phải kẻ tin euc chúa jesus là con euc chúa trời hay sao? 6 ấy chính euc chúa jesus christ đã lấy nước và huyết mà đến, chẳng nhưng lấy nước mà thôi, bên là lấy nước và huyết; 7 ấy là euc thanh linh đã làm chúng, vì euc thanh linh tức là lẽ thật. 8 vì có ba làm chung: euc thanh linh, nước và huyết; ba ấy hiệp một. 9 vì bang chúng ta nhận chung của loài người, thì chung của euc thanh linh trong hơn; và, chung của euc chúa trời ấy là chung mà ngài làm về con ngài. 0 ai tin đến con euc chúa trời, thì có chung ấy trong mình; con ai không tin euc chúa trời, thì cho ngài là nói dối, vì chẳng tin đến chung euc chúa trời đã làm về con ngài. 1 chúng ấy tức là euc chúa trời đã ban sự sống đời đời cho chúng ta, và sự sống ấy ở trong con ngài. 2 ai có euc chúa con thì có sự sống; ai không có con euc chúa trời thì không có sự sống. 3 ta đã viết những điều này cho các con, hầu cho các con biết mình

có sự sống đời đời, là kẻ nào tin đến danh con euc chúa trời. 4 này là điều chúng ta đã đi ở trước mặt chúa, nếu chúng ta theo ý muốn ngài mà cầu xin việc gì, thì ngài nghe chúng ta. 5 nếu chúng ta biết không cụ mình xin điều gì, ngài cũng nghe chúng ta, thì chúng ta biết mình đã nhận lãnh điều mình xin ngài. 6 vì có kẻ thấy anh em mình phạm tội, mà tôi không đến nói chet, thì hãy cầu xin, và euc chúa trời sẽ ban sự sống cho, tức là ban cho những kẻ phạm tội mà chưa đến nói chet. cũng có tôi đến nói chet; ấy chẳng phải vì tôi do mà ta nói nên cầu xin. 7 mỗi sự không công bình đều là tội; mà cũng có tôi không đến nói chet. 8 chúng ta biết rằng ai sanh bởi euc chúa trời, thì há chẳng phạm tội; nhưng ai sanh bởi euc chúa trời, thì tu giữ lấy mình, mà qui chẳng làm hai người được. 9 chúng ta biết mình thuộc về euc chúa trời, con cả the gian đều phục dưới quyền mà qui. 20 nhưng chúng ta biết con euc chúa trời đã đến, ngài đã ban tri khôn cho chúng ta đang chung ta biết eang chán thạt, và chúng ta ở trong eang chán thạt, là ở trong euc chúa jesus christ, con của ngài. ấy chính ngài là euc chúa trời chán thạt và là sự sống đời đời. 21 hỏi các con cái bé mọn, hãy giữ mình về hình tượng!

trường lao dạt cho ba được chọn kia cùng con cái ba mà tôi thật yêu đau, nào nhưng tôi yêu đau thôi đau, nhưng hết thấy mọi người biết lẽ thật cùng yêu đau nữa; điều đó, vì có chính lẽ thật ở trong chúng ta, lại sẽ ở với chúng ta đôi đôi: nguyên xin an điển, sự thương xót, sự bình an, bởi Đức Chúa Trời là Cha, và bởi Đức Chúa Jesus Christ là Con của Cha, được ở cùng chúng ta, trong lẽ thật và sự yêu thương! tôi có lòng vui mừng lắm mà thấy trong con cái ba có mấy kẻ làm theo lẽ thật, theo điều răn chúng ta đã nhận lãnh nơi Đức Chúa Cha. hỡi ba được chọn, hiện nay tôi khuyên ba, không phải truyền một điều răn mới, nhưng nhắc lại điều chúng ta đã nhận lãnh từ ban đầu, ấy là chúng ta phải yêu thương nhau. và, sự yêu thương là tại làm theo các điều răn của Đức Chúa Trời. eo là điều răn mà các người đã nghe từ lúc ban đầu, đang làm theo. trong thế gian đã rai nhiều kẻ do danh, là kẻ chẳng xứng Đức Chúa Jesus Christ lấy xác thịt mà đến: ấy do thật là kẻ do danh và kẻ dịch lại Evangelist. chính các người hãy giữ, hầu cho khỏi mất kết quả của công việc mình, nhưng cho được phần thưởng đầy đủ. hễ ai đi dòng dài, chẳng bền lòng theo đạo Evangelist, thì người ấy không có Đức Chúa Trời. còn ai bền lòng trong đạo ấy, thì người đó có Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con. nếu ai đến cùng các người mà không đem đạo ấy theo, thì cho rước họ vào nhà, và dùng chào hỏi họ. vì người nào chào hỏi họ, tức là dúi vào công việc ác của họ. ta còn nhiều điều muốn viết cho các người; ta không muốn viết bằng giấy và mực, nhưng ta ước ao đi thăm các người, và đôi mắt nói chuyện cùng nhau, hầu cho sự vui mừng của chúng ta được đầy đủ. con cái của chị em ba là ba được chọn kia, chào thăm ba.

truong lao dat cho gai-ut la nguoi yeu dau,
 ma toi that tinh yeu. hoi ke rat yeu dau,
 toi cau nguyen cho anh duoc thanh vuong
 trong moi su, va duoc khoe manh phan xac
 anh cung nhu da duoc thanh vuong ve phan
 linh hon anh vay. vi toi rat lay lam vui ve
 ma thay may anh em den day, lam chung
 ve anh yeu men le that, va ve cach anh lam
 theo le that ay la the nao. toi nghe con cai
 toi lam theo le that, thi khong con co su gi
 vui mung hon nua. hoi ke rat yeu dau, anh
 an o trung tin trong moi dieu lam cho cac
 anh em, va cung cho cac anh em o tro nua.
 cac anh em da lam chung ve su nhon tu cua
 anh o truoc mat hoi thanh. anh se giup do
 su di duong cho cac anh em mot cach xung
 dang voi euc chua troi thi tot lam. ay vi
 danh euc chua jesus christ ma cac anh em
 ra di, va khong nhan lanh vat chi cua nguoi
 ngoai het. chung ta cung nen tiep dai nhung
 nguoi the ay, hau cho chung ta voi ho dong
 lam viec cho le that. toi da viet may chu
 cho hoi thanh roi, nhung ei-o-trep la ke ung
 dung dau hoi thanh khong muon tiep ruoc
 chung ta. cho nen, neu toi den, toi se boi
 viec xau nguoi lam, la lay loi luan doc ac
 ma nghich cung chung ta. eieu do con chua
 du, nguoi lai khong tiep ruoc anh em nua,
 ma ai muon tiep ruoc, thi nguoi ngan tro va
 duoi ra khoi hoi thanh. hoi ke rat yeu dau,
 cho bat chuoc dieu du, nhung bat chuoc dieu
 lanh. ai lam dieu lanh la thuoc ve euc chua
 troi; con ke lam dieu du, chang he thay euc
 chua troi. moi nguoi deu lam chung tot cho
 ee-me-triu, va chinh le that cung chung cho;
 chung toi cung lam chung rieng cho nguoi,
 anh biet rang loi chung cua chung ta la hiep
 voi le that. toi con nhieu dieu muon viet
 cho anh, nhung khong muon viet bang muc
 va but: toi uoc ao toi tham anh cho som va
 chung ta se doi mat noi chuyen voi anh! cac
 ban huu chao tham anh. hay chao tham cac
 ban huu theo dich danh tung nguoi.

giu-de, toi to cua euc chua jesus christ va em gia-co, dat cho nhung ke da duoc keu goi, duoc euc chua troi, la cha yeu thuong, va duoc euc chua jesus christ giu gin: nguyen xin su thuong xot, binh an, yeu men them len cho anh em! hoi ke rat yeu dau, vi toi da an can viet cho anh em ve su cuu roi chung cua chung ta, toi tuong phai lam dieu do, de khuyen anh em vi dao ma tranh chien, la dao da truyen cho cac thanh mot lan du roi. vi co may ke kia len vao trong vong chung ta la nhung ke bi dinh doan phat tu lau roi, ke chang tin kinh doi on euc chua troi chung ta ra viec ta ac, choi eang chu te va chua co mot cua chung ta, la euc chua jesus christ. dau anh em da hoc nhung dieu nay roi, toi cung muon nhac lai cho anh em rang, xua kia chua giai cuu dan minh ra khoi xu e-dip-to, sau lai tieu diet nhung ke khong tin; con cac thien su khong giu thu bac va bo cho riêng minh thi ngai da dung day xich ho trong noi toi tam doi doi, cam giu lai de cho su phan xet ngay lon. lai nhu thanh so-dom va go-mo-ro cung cac thanh lan can cung buong theo su dam duc va sac la, thi da chiu hinh phat bang lua doi doi, lam guong de truoc mat chung ta. nhung ma chung no cung nhu vay, trong giac mo mang lam o ue xac thit minh, khinh de quyen phep rat cao va noi hon cac dang ton trong. va, khi chinh minh thien su truong mi-chen chong voi ma qui gianh xac moi-se, con chang dam lay loi nhiec moc ma doan phat; nguoi chi noi rang: cau chua phat nguoi! song nhung ke nay, he deu gi khong biet thi khinh de het; va moi dieu chung no tu nhien ma biet cung nhu con thu vat vo tri, thi dung ma lam hu minh. khon nan thay cho chung no, vi da theo duong cua ca-in, lay long tham loi ma gieu minh vao su sai lac cua ba-la-am; va bi hu mat ve su phan nghich cua co-re. nhung ke do la dau vit trong dam tiec anh em, nhu nguoi chan chien chi tuong nuoi minh cho no ne, khong lo so gi; nhu dam may khong nuoc, theo gio dua di day di do, nhu cay tan mua thu, khong co trai, hai lan chet, troc len but re; nhu song cuong duoi bien, soi bot o ue cua minh; nhu sao di lac, su toi tam mu mit da danh cho chung no doi doi! ay cung vi ho ma he-noc, la to bay doi ke tu a-dam, da noi tien tri rang: nay, chua ngu den voi muon van thanh, dang phan xet moi nguoi, dang trach het thay nhung nguoi khong tin kinh ve moi viec khong tin kinh ho da pham, cung moi loi si ho ma nguoi ke co toi khong tin kinh do da noi nghich cung ngai. ay deu la nguoi ke hay lam bam, hay phan nan lun ve so phan minh, lam theo su ham muon minh, mieng day nhung loi kieu cang, va vi loi ma ninh hot nguoi ta. nhung anh em, la ke rat yeu dau, hay

nhỏ lay nhung loi ma cac su do cua euc chua jesus christ chung ta da noi truoc. cac su do do noi voi anh em rang, trong cac thoi ky sau rot, se co may nguoi hay nhao bang lam theo long ham muon khong tin kinh cua minh. ay chinh chung no la ke gay nen phe dang, thuoc ve tanh xac thit, khong co euc thanh linh. hoi ke rat yeu dau, ve phan anh em, hay tu lap lay tren nen duc tin rat thanh cua minh, va nhon euc thanh linh ma cau nguyen, hay giu minh trong su yeu men euc chua troi, va trong doi su thuong xot cua euc chua jesus christ chung ta cho duoc su song doi doi. hay trach phat nhung ke nay, la ke tru tru, hay cuu vot nhung ke kia, rut ho ra khoi lua; con doi voi ke khac, hay co long thuong lan voi so, ghet ca den cai ao bi xac thit lam o ue. va, nguyen eang co the gin giu anh em khoi vap pham va khien anh em dung truoc mat vinh hien minh cach rat vui mung, khong cho trach duoc, la euc chua troi co mot, la cuu chua chung ta, boi euc chua jesus christ la chua chung ta, duoc su vinh hien, ton trong, the luc, quyen nang thuoc ve ngai tu truoc vo cung va hien nay cho den doi doi! a-men.

gia pho euc chua jesus christ, con chau ea-vit va con chau ap-ra-ham. ap-ra-ham sanh y-sac; y-sac sanh gia-cop; gia-cop sanh giu-da va anh em nguoi. giu-da boi tha-ma sanh pha-re va xa-ra. pha-re sanh ech-rom; ech-rom sanh a-ram; a-ram sanh a-mi-na-dap; a-mi-na-dap sanh na-ach-son; na-ach-son sanh sanh-mon. sanh-mon boi ra-hap sanh bo-o. bo-o boi ru-to sanh o-bet. o-bet sanh gie-se; gie-se sanh vua ea-vit. ea-vit boi vo cua u-ri sanh sa-lo-mon. sa-lo-mon sanh ro-bo-am; ro-bo-am sanh a-bi-gia; a-bi-gia sanh a-sa; a-sa sanh gio-sa-phat; gio-sa-phat sanh gio-ram; gio-ram sanh o-xia. o-xia sanh gio-tam; gio-tam sanh a-cha; a-cha sanh e-xe-chia. e-xe-chia sanh ma-na-se; ma-na-se sanh a-mon; a-mon sanh gio-si-a. gio-si-a dang khi bi day qua nuoc ba-by-lon sanh gie-cho-nia va anh em nguoi. khi da bi day qua nuoc ba-by-lon, thi gie-cho-nia sanh sa-la-thi-en; sa-la-thi-en sanh xo-ro-ba-ben; xo-ro-ba-ben sanh a-bi-ut; a-bi-ut sanh e-li-a-kim; e-li-a-kim sanh a-xo. a-xo sanh sa-doc; sa-doc sanh a-chim; a-chim sanh e-li-ut; e-li-ut sanh e-le-a-xa; e-le-a-xa sanh ma-than; ma-than sanh gia-cop; gia-cop sanh gio-sep la chong ma-ri; ma-ri la nguoi sanh euc chua jesus, goi la christ. nhu vay, tu ap-ra-ham cho den ea-vit, het thay cho muoi bon doi; tu ea-vit cho den khi bi day qua nuoc ba-by-lon, cung co muoi bon doi; va tu khi bi day qua nuoc ba-by-lon cho den eang christ, lai cung co muoi bon doi. va, su giang sinh cua euc chua jesus christ da xay ra nhu vay: khi ma-ri, me ngai, da hua ga cho gio-sep, song chua an o cung nhau, thi nguoi da chiu thai boi euc thanh linh. gio-sep chong nguoi, la nguoi co nghia, chang muon cho nguoi mang xau, ben toan dem de nhem. song dang ngam nghi ve viec ay, thi thien su cua chua hien den cung gio-sep trong giac chiêm bao, ma phan rang: hoi gio-sep, con chau ea-vit, nguoi cho ngai lay ma-ri lam vo, vi con ma nguoi chiu thai do la boi euc thanh linh. nguoi se sanh mot trai, nguoi kha dat ten la jesus, vi chinh con trai ay se cuu dan minh ra khoi toi. moi viec da xay ra nhu vay, de cho ung nghiem loi chua da dung dang tien tri ma phan rang: nay, mot gai dong trinh se chiu thai, va sanh mot con trai, roi nguoi ta se dat ten con trai do la em-ma-nu-en; nghia la: euc chua troi o cung chung ta. khi gio-sep thuc day roi, thi lam y nhu loi thien su cua chua da dan, ma dem vo ve voi minh; song khong he an o voi cho den khi nguoi sanh mot trai, thi dat ten la jesus.

khi euc chua jesus da sanh tai thanh bet-le-hem, xu giu-de, dang doi vua he-rot, co may

thay bac si o dong phuong den thanh gie-ru-sa-lem, ma hoi rang: vua dan giu-da moi sanh tai dau? vi chung ta da thay ngoi sao ngai ben dong phuong, nen den dang tho lay ngai. nghe tin ay, vua he-rot cung ca thanh gie-ru-sa-lem deu boi roi. vua ben nhom cac thay te le ca va cac thay thong giao trong dan lai ma tra hoi rang eang christ phai sanh tai dau. tau rang: tai bet-le-hem, xu giu-de; vi co loi cua dang tien tri chep nhu vay: hoi bet-le-hem, dat giu-da! thay nguoi chang kem gi cac thanh lon cua xu giu-da dau, vi tu nguoi se ra mot tuong, la eang chan dan y-so-ra-en, tuc dan ta. vua he-rot ben voi may thay bac si cach kin nhien, ma hoi ky cang va ngoi sao da hien ra khi nao. roi vua sai may thay do den thanh bet-le-hem, va dan rang: cac nguoi hay di, hoi tham cho chac ve tich con tre do; khi tim duoc roi, hay cho ta biet, dang ta cung den ma tho lay ngai. may thay nghe vua phan xong, lien di kia, ngoi sao ma ho da thay ben dong phuong, di truoc mat cho den chung ngay tren cho con tre o moi dung lai. may thay thay ngoi sao, mung ro qua boi. khi vao den nha, thay con tre cung ma-ri, me ngai, thi sap minh xuong ma tho lay ngai; roi bay cua qui ra, dang cho ngai nhung le vat, la vang, nhu huong, va mot duoc. ke do, trong giac chiêm bao, may thay duoc euc chua troi mach bao dung tro lai noi vua he-rot; nen ho di duong khac ma ve xu minh. sau khi may thay do di roi, co mot thien su cua chua hien den cung gio-sep trong chiêm bao, ma truyen rang: hay cho day, dem con tre va me ngai tron qua nuoc e-dip-to, roi cu o do cho toi chung nao ta bao nguoi; vi vua he-rot se kiem con tre ay ma giet. gio-sep ben cho day, dem con tre va me ngai dang ban dem lanh qua nuoc e-dip-to. nguoi o do cho toi khi vua he-rot bang, hau cho ung nghiem loi chua da dung dang tien tri ma phan rang: ta da goi con ta ra khoi nuoc e-dip-to. vua he-rot thay minh da bi may thay bac si danh lua, thi tuc gian qua, ben sai giet het thay con trai tu hai tuoi sap xuong o thanh bet-le-hem va ca hat, theo dung ngay thang ma may thay bac si da cho vua biet. vay la ung nghiem loi dang tien tri gie-re-mi da noi rang: nguoi ta co nghe tieng keu la, phan nan, than khoc trong thanh ra-ma: ay la ra-chen khoc cac con minh, ma khong chiu yen ui, vi chung no khong con nua. nhưng sau khi vua he-rot bang, co mot thien su cua chua hien den cung gio-sep trong chiêm bao, tai nuoc e-dip-to, ma truyen rang: hay cho day, dem con tre va me ngai tro ve xu y-so-ra-en, vi nhung ke muon giet con tre da chet roi. gio-sep ben cho day, dem con tre va me ngai tro ve xu y-so-ra-en. song khi nghe vua a-che-la-u noi ngoi vua cha la he-rot ma tri vi tai xu giu-de, thi gio-sep so, khong dam ve; va boi da duoc euc chua troi mach bao trong

chiem bao, nen nguoi vao xu ga-li-le, o trong mot thanh kia ten la na-xa-ret. vay la ung nghiem loi may dang tien tri da noi rang: nguoi ta se goi ngai la nguoi na-xa-ret.

3

luc ay, giang bap-tit den giang dao trong dong vang xu giu-de, rang: cac nguoi phai an nan, vi nuoc thien dang da den gan! ay la ve giang bap-tit ma dang tien tri e-sai da bao truoac rang: co tieng keu trong dong vang: hay don duong chua, ban bang cac neo ngai. va giang mac ao bang long lac da, buoc day lung bang da; an, thi an nhung chau chau va mat ong rung. bay gio, dan thanh gie-ru-sa-lem, ca xu giu-de, va ca mien chung quanh song gio-danh deu den cung nguoi; va khi ho da xung toi minh roi, thi chiu nguoi lam phep bap tem duoi song gio-danh. boi giang thay nhieu nguoi dong pha-ri-si va sa-du-se den chiu phep bap-tem minh, thi bao ho rang: hoi dong doi ran luc kia, ai da day cac nguoi tranh khoi con gian ngay sau? vay, cac nguoi hay ket qua xung dang voi su an nan, va dung tu khoe rang: ap-ra-ham la to chung ta; va ta noi cho cac nguoi rang euc chua troi co the khien da nay sanh ra con cai cho ap-ra-ham duoc. bay gio cai bua da de ke re cay; vay he cay nao khong sanh trai tot, thi se phai don va chum. ve phan ta, ta lay nuoc ma lam phep bap-tem cho cac nguoi an nan; song eang den sau ta co quyen phep hon ta, ta khong dang xach giay ngai. ay la eang se lam phep bap-tem cho cac nguoi bang euc thanh linh va bang lua. tay ngai cam nia ma de that sach san lua minh va ngai se chua lua vao kho, con rom ra thi dot trong lua chang he tat. khi ay, euc chua jesus tu xu ga-li-le den cung giang tai song gio-danh, dang chiu nguoi lam phep bap-tem. song giang tu choi ma rang: chinh toi can phai chiu ngai lam phep bap-tem, ma ngai lai tro den cung toi sao! euc chua jesus dap rang: bay gio cu lam di, vi chung ta nen lam cho tron moi viec cong binh nhu vay. giang ben vang loi ngai. vua khi chiu phep bap-tem roi, euc chua jesus ra khoi nuoc; bong chuc cam tung troi mo ra, ngai thay thanh linh cua euc chua troi ngu xuống nhu chim bo cau, dau tren ngai. tuc thi co tieng tu tren troi phan rang: nay la con yeu dau cua ta, dep long ta moi dang.

4

bay gio, euc thanh linh dua euc chua jesus den noi dong vang, dang chiu ma qui cam do. ngai da kieng an bon muoi ngay bon muoi dem roi, sau thi doi. qui cam do den gan ngai, ma noi rang: neu nguoi phai la con euc chua troi, thi hay khien da nay

tro nen banh di. euc chua jesus dap: co loi chep rang: nguoi ta song chang phai chi nho banh ma thoi, song nho moi loi noi ra tu mieng euc chua troi. ma qui ben dem ngai vao noi thanh thanh, dat ngai tren noc den tho, va noi rang: neu nguoi phai la con euc chua troi, thi hay gieo minh xuống di; vi co loi chep rang: chua se truyen cac thien su gin giu nguoi, thi cac eang ay se nang nguoi trong tay, keo chon nguoi vap nham da chang. euc chua jesus phan: cung co loi chep rang: nguoi dung thu chua la euc chua troi nguoi. ma qui lai dem ngai len tren nui rat cao, chi cho ngai cac nuoc the gian, cung su vinh hien cac nuoc ay; ma noi rang: vi bang nguoi sap minh truoac mat ta ma tho lay, thi ta se cho nguoi het thay moi su nay. euc chua jesus ben phan cung no rang: hoi qui sa-tan, nguoi hay lui ra! vi co loi chep rang: nguoi phai tho phuong chua la euc chua troi nguoi, va chi hau viec mot minh ngai ma thoi. ma qui ben bo di; lien co thien su den gan ma hau viec ngai. va, khi euc chua jesus nghe giang bi tu roi, thi ngai lanh qua xu ga-li-le. ngai bo thanh na-xa-ret ma den o thanh ca-be-na-um, gan me bien, giap dia phan xu sa-bu-lon cung xu nep-ta-li, de cho ung nghiem loi dang tien tri e-sai da noi rang: eat sa-bu-lon va nep-ta-li, o ve tren con duong di den bien, ben kia song gio-danh, tuc la xu ga-li-le thuoc ve dan ngoai, dan ay ngoi cho toi tam, da thay anh sang lon; va tren nhung ke ngoi trong mien va duoi bong su chet, thi anh sang da moc len. tu luc do, euc chua jesus khoi giang day rang: cac nguoi hay an nan, vi nuoc thien dang da den gan. khi ngai dang di doc theo me bien ga-li-le, thay hai anh em kia, la si-mon, cung goi la phi-e-ro, voi em la anh-re, duong tha luoi duoi bien, vi hai anh em von la nguoi danh ca. ngai phan cung hai nguoi rang: cac nguoi hay theo ta, ta se cho cac nguoi nen tay danh luoi nguoi. hai anh em lien bo luoi ma theo ngai. tu do di mot doi xa xa nua, ngai thay hai anh em khac, la gia-co, con cua xe-be-de, voi em la giang, dang cung cha minh la xe-be-de va luoi trong thuyen; ngai ben goi hai nguoi. tuc thi hai nguoi do bo thuyen va cha minh ma theo ngai. euc chua jesus di khap xu ga-li-le, day do trong cac nha hoi, giang tin lanh cua nuoc euc chua troi va chua lanh moi thu tat binh trong dan. vay, danh tieng ngai don ra khap ca xu sy-ri, nguoi ta ben dem cho ngai moi nguoi dau om, hay la mac binh no tat kia, nhưng ke bi qui am, dien cuong, bai xuoi, thi ngai chua cho ho duoc lanh ca. va lai, tu xu ga-li-le, xu ee-ca-bo-lo, thanh gie-ru-sa-lem, xu giu-de, cho den xu ben kia song gio-danh, thien ha keo nhau rat dong ma theo ngai.

euc chua jesus xem thay doan dan dong, ben len nui kia; khi ngai da ngoi, thi cac mon do den gan. ngai ben mo mieng ma truyen day rang: phuoc cho nhung ke co long kho khan, vi nuoc thien dang la cua nhung ke ay! phuoc cho nhung ke than khoc, vi se duoc yen uoi! phuoc cho nhung ke nhu mi, vi se huong duoc dat! phuoc cho nhung ke doi khat su cong binh, vi se duoc no du! phuoc cho nhung ke hay thuong xot, vi se duoc thuong xot! phuoc cho nhung ke co long trong sach, vi se thay euc chua troi! phuoc cho nhung ke lam cho nguoi hoa thuan, vi se duoc goi la con euc chua troi! phuoc cho nhung ke chiu bat bo vi su cong binh, vi nuoc thien dang la cua nhung ke ay! khi nao vi co ta ma nguoi ta mang nhiec, bat bo, va lay moi dieu do noi vu cho cac nguoi, thi cac nguoi se duoc phuoc. hay vui ve, va nuc long mung ro, vi phan thuong cac nguoi o tren troi se lon lam; boi vi nguoi ta cung tung bat bo cac dang tien tri truoc cac nguoi nhu vay. cac nguoi la su sang cua dat; song neu mat man di, thi se lay giong chi ma lam cho man lai? muoi ay khong dung chi duoc nua, chi phai quang ra ngoai va bi nguoi ta dap duoi chon. cac nguoi la su sang cua the gian; mot cai thanh tren nui thi khong khi nao bi khuat duoc: cung khong ai thap den ma de duoi tai thung, song nguoi ta de tren chon den, thi no soi sang moi nguoi o trong nha. su sang cac nguoi hay soi truoc mat nguoi ta nhu vay, dang ho thay nhung viec lanh cua cac nguoi, va ngoi khen cha cac nguoi o tren troi. cac nguoi dung tuong ta den dang pha luat phap hay la loi tien tri; ta den, khong phai de pha, song de lam cho tron. vi ta noi tai cung cac nguoi, duong khi troi dat chua qua di, thi mot cham mot net trong luat phap cung khong qua di duoc cho den khi moi su duoc tron. vay, ai huy mot dieu cuc nho nao trong nhung dieu ran nay, va day nguoi ta lam nhu vay, thi se bi xung la cuc nho trong nuoc thien dang; con nhu ai giu nhung dieu ran ay, va day nguoi ta nua, thi se duoc xung la lon trong nuoc thien dang. vi ta phan cho cac nguoi rang, neu su cong binh cua cac nguoi chang troi hon su cong binh cua cac thay thong giao va nguoi dong pha-ri-si, thi cac nguoi chac khong vao nuoc thien dang. cac nguoi co nghe loi phan cho nguoi xua rang: nguoi cho giet ai; va rang: he ai giet nguoi thi dang bi toa an xu doan. song ta phan cho cac nguoi: he ai gian anh em minh thi dang bi toa an xu doan; ai mang anh em minh la do dien, thi dang bi lua dia nguc hinh phat. ay vay, neu khi nao nguoi dem dang cua le noi ban tho, ma nho lai anh em co dieu gi nghich cung minh, thi hay de cua le truoc ban tho, tro ve giang hoa voi anh em truoc da; roi hay den dang cua

le. khi nguoi di duong voi ke nghich minh, phai lap tuc hoa voi ho, keo ho nop nguoi cho quan an, quan an giao nguoi cho thay doi, ma nguoi phai o tu. qua that, ta noi cung nguoi, nguoi tra con thieu mot dong tien, thi khong ra khoi tu duoc. cac nguoi co nghe loi phan rang: nguoi cho pham toi ta dam. song ta phan cho cac nguoi biet: he ai ngo don ba ma dong tinh tham muon, thi trong long da pham toi ta dam cung nguoi roi. vay neu con mat ben huu xui cho nguoi pham toi, thi hay moc ma quang no cho xa nguoi di; vi tha chiu mot phan than the nguoi phai hu, con hon la ca than the bi nem vao dia nguc. lai neu tay huu xui cho nguoi pham toi, thi hay chat ma lieng no cho xa nguoi di; vi tha chiu mot phan than the nguoi phai hu, con hon la ca than the vao dia nguc. lai co noi rang: neu nguoi nao de vo minh, thi hay cho vo cai to de. song ta phan cung cac nguoi: neu nguoi nao de vo ma khong phai vi co ngoai tinh, thi nguoi ay lam cho vo minh ra nguoi ta dam; lai neu nguoi nao cuoi don ba bi de, thi cung pham toi ta dam. cac nguoi con co nghe loi phan cho nguoi xua rang: nguoi cho the doi, nhung doi voi chua, phai giu ven loi the minh. song ta phan cung cac nguoi rang dung the chi het: dung chi troi ma the, vi la ngoi cua euc chua troi; dung chi dat ma the, vi la be chon cua euc chua troi; dung chi thanh gie-ru-sa-lem ma the, vi la thanh cua vua lon. lai cung dung chi dau nguoi ma the, vi tu nguoi khong the lam cho mot soi toc nen trang hay la den duoc. song nguoi phai noi rang: phai, phai; khong, khong. con dieu nguoi ta noi them do, boi noi qui du ma ra. cac nguoi co nghe loi phan rang: mat den mat, rang den rang. song ta bao cac nguoi, dung chong cu ke du. trai lai, neu ai va ma ben huu nguoi, hay dua ma ben kia cho ho lun; neu ai muon kien nguoi dang lot cai ao van, hay de ho lay lun cai ao dai nua; neu ai muon bat nguoi di mot dam duong, hay di hai dam voi ho. ai xin cua nguoi hay cho, ai muon muon cua nguoi, thi dung tro. cac nguoi co nghe loi phan rang: hay yeu nguoi lan can, va hay ghet ke thu nghich minh. song ta noi cung cac nguoi rang: hay yeu ke thu nghich, va cau Nguyen cho ke bat bo cac nguoi, hau cho cac nguoi duoc lam con cua cha cac nguoi o tren troi; boi vi ngai khiên mat troi moc len soi ke du cung ke lanh, lam mua cho ke cong binh cung ke doc ac. neu cac nguoi yeu nhung ke yeu minh, thi co duoc thuong gi dau? nhung ke thau thue ha chang lam nhu vay sao? lai neu cac nguoi tiep dai anh em minh ma thoi, thi co la gi hon ai? nguoi ngoai ha chang lam nhu vay sao? the thi cac nguoi hay nen tron ven, nhu cha cac nguoi o tren troi la tron ven.

hay giu, dung lam su cong binh minh truoc mat nguoi ta, cho ho deu thay. bang khong, thi cac nguoi chang duoc phan thuong gi cua cha cac nguoi o tren troi. vay, khi nguoi bo thi, dung thoi ken truoc mat minh, nhu bon gia hinh lam trong nha hoi va ngoai duong, de duoc nguoi ta ton kinh. qua that, ta noi cung cac nguoi, bon do da duoc phan thuong cua minh roi. song khi nguoi bo thi, dung cho tay ta biet tay huu lam viec gi, hau cho su bo thi duoc kin nhiem; va cha nguoi, la eang thay trong cho kin nhiem, se thuong cho nguoi. khi cac nguoi cau nguyen, dung lam nhu bon gia hinh; vi ho ua dung cau nguyen noi nha hoi va goc duong, de cho thien ha deu thay. qua that ta noi cung cac nguoi, bon do da duoc phan thuong cua minh roi. song khi nguoi cau nguyen, hay bo phong riêng, dong cua lai, roi cau nguyen cha nguoi, o noi kin nhiem do; va cha nguoi, la eang thay trong cho kin nhiem, se thuong cho nguoi. va, khi cac nguoi cau nguyen, dung dung nhung loi lap vo ich nhu nguoi ngoai; vi ho tuong vi co loi minh noi nhieu thi duoc nham. vay, cac nguoi dung nhu ho; vi cha cac nguoi biet cac nguoi can su gi truoc khi chua xin ngai. vay cac nguoi hay cau nhu vay: lay cha chung toi o tren troi; danh cha duoc thanh; nuoc cha duoc den; y cha duoc nen, o dat nhu troi! xin cho chung toi hom nay do an du ngay; xin tha toi loi cho chung toi, nhu chung toi cung tha ke pham toi nghich cung chung toi; xin cho de chung toi bi cam do, ma cau chung toi khoi dieu ac! vi nuoc, quyen, vinh hien deu thuoc ve cha doi doi. a-men. va, neu cac nguoi tha loi cho nguoi ta, thi cha cac nguoi o tren troi cung se tha thu cac nguoi. song neu khong tha loi cho nguoi ta, thi cha cac nguoi cung se khong tha loi cho cac nguoi. khi cac nguoi kieng an, cho lam bo buon rau nhu bon gia hinh; vi ho nhan mat, cho moi nguoi biet ho kieng an. qua that, ta noi cung cac nguoi, bon do da duoc phan thuong cua minh roi. song khi nguoi kieng an, hay xuc dau tren dau, va rua mat, hau cho nguoi ta khong xem thay nguoi dang kieng an, nhưng chi cha nguoi la eang o noi kin nhiem xem thay ma thoi; va cha nguoi thay trong cho kin nhiem se thuong cho nguoi. cac nguoi cho chua cua cai o duoi dat, la noi co sau moi, ten ret lam hu, va ke trom dao ngach khoet vach ma lay; nhưng phai chua cua cai o tren troi, la noi chang co sau moi, ten ret lam hu, cung chang co ke trom dao ngach khoet vach ma lay. vi chung cua cai nguoi o dau, thi long nguoi cung o do. con mat la den cua than the. neu mat nguoi sang sua thi ca than the nguoi se duoc sang lang; nhưng neu mat nguoi xau, thi ca than the se toi tam. vay, neu su sang lang trong nguoi

chi la toi tam, thi su toi tam nay se lon biet la duong bao! chang ai duoc lam toi hai chu; vi se ghét nguoi nay ma yeu nguoi kia, hoặc trong nguoi nay ma khinh nguoi kia. cac nguoi khong co the lam toi euc chua troi lai lam toi ma-mon nua. vay nen ta phan cung cac nguoi rang: dung vi su song minh ma lo do an uong; cung dung vi than the minh ma lo do mac. su song ha chang qui trong hon do an sao, than the ha chang qui trong hon quan ao sao? hay xem loai chim troi: chang co gieu, gat cung chang co thau tru vao kho tang, ma cha cac nguoi tren troi nuoi no. cac nguoi ha chang phai la qui trong hon loai chim sao? va lai, co ai trong vong cac nguoi lo lang ma lam cho doi minh duoc dai them mot khac khong? con ve quan ao, cha nguoi lai lo lang ma lam chi? hay ngam xem nhung hoa hue ngoai dong moc len the nao: chang lam kho nhoc, cung khong keo chi; nhưng ta phan cung cac nguoi, dau vua sa-lo-mon sang trong den dau, cung khong duoc mac ao tot nhu mot hoa nao trong giong do. hoi ke it duc tin, loai co ngoai dong, la giong nay con song, mai bo vao lo, ma euc chua troi con cho no mac dep the ay thay, huong chi la cac nguoi! ay vay, cac nguoi cho lo lang ma noi rang: chung ta se an gi? uong gi? mac gi? vi moi dieu do, cac dan ngoai van thuong tim, va cha cac nguoi o tren troi von biet cac nguoi can dung nhung dieu do roi. nhưng truoc het, hay tim kiem nuoc euc chua troi va su cong binh cua ngai, thi ngai se cho them cac nguoi moi dieu ay nua. vay, cho lo lang chi ve ngay mai; vi ngay mai se lo ve viec ngay mai. su kho nhoc ngay nao du cho ngay ay.

7

cac nguoi dung doan xet ai, de minh khoi bi doan xet. vi cac nguoi doan xet nguoi ta the nao, thi ho cung doan xet lai the ay; cac nguoi luong cho nguoi ta muc nao, thi ho cung luong lai cho muc ay. sao nguoi dom thay cai rac trong mat anh em nguoi, ma chang thay cay da trong mat minh? sao nguoi dam noi voi anh em rang: ee toi lay cai rac ra khoi mat anh, ma chinh nguoi co cay da trong mat minh? hoi ke gia hinh! truoc het phai lay cay da khoi mat minh di, roi moi thay ro ma lay cai rac ra khoi mat anh em minh duoc. eung cho cho nhung do thanh, va dung quang hot trai minh truoc mat heo, keo no dap duoi chon, va quay lai can xe cac nguoi. hay xin, se duoc; hay tim, se gap; hay go cua, se mo cho. boi vi, he ai xin thi duoc; ai tim thi gap; ai go cua thi duoc mo. trong cac nguoi co ai, khi con minh xin banh, ma cho da chang? hay la con minh xin ca, ma cho ran chang? vay neu cac nguoi von la xau, con biet cho con cai minh cac vat tot thay, huong chi cha cac nguoi o tren troi lai

chàng ban các vật tốt cho những người xin ngài sao? ăy vầy, ăe đieu chi mà các người muốn người ta làm cho mình, thì cũng hay làm đieu đó cho họ, vì ăy là luật pháp và lời tiên tri. hay vào cửa ăp, vì cửa rộng và đường khoan khoát đăn đăn sủ hu mat, ăe vào đó cùng nhiều. song cửa ăp và đường chật đăn đăn sủ song, ăe kiem đuoct thì it. hay coi chung tiên tri gia, là những ăe mang lot chiến đăn cùng các người, song ăe trong thăt là muốn người hay căn xẽ. các người nhỏ những trai nỏ mà nhận biết đuoct. năo cò ăi hai trai nhỏ nỏi bủi găi, hay là trai và nỏi bủi tăt lẽ? vầy, ăe cầy năo tọt thì sanh trai tọt; nhưng cầy năo xẩu thì sanh trai xẩu. cầy tọt chàng sanh đuoct trai xẩu, mà cầy xẩu cùng chàng sanh đuoct trai tọt. ăe cầy năo chàng sanh trai tọt, thì phải đon mà chũm đi. ăy vầy, các người nhỏ những trai nỏ mà nhận biết đuoct. chàng phải ăe những ăe nỏi cùng ta rang: lay chúa, lay chúa, thì đeu đuoct vào nuoc thiên đàng đău; nhưng chi ăe làm theo y muốn của cha tã ở trên trời mà thôi. ngay đó, ăe cò nhiều người thua cùng ta rang: lay chúa, lay chúa, chúng tôi chàng tung nhon danh chúa mà nỏi tiên tri sao? nhon danh chúa mà tru qui sao? và lại nhon danh chúa mà làm nhiều phép lạ sao? khi ăy, tã ăe phan rỏ ràng cùng họ rang: hoi ăe làm gian ăc, tã chàng biết các người bảo gio, hay lui rả khoi tã! vầy, ăe năo nghe và làm theo lời tã phan đăy, thì giống như một người khon ngoan căt nhả mình trên hòn đă. cò mua sả, nuoc chay, gio lay, xỏ đong nhả ăy; song không sấp, vì đă căt trên đă. ăe năo nghe lời tã phan đăy, mà không làm theo, khác năo như người đăi căt nhả mình trên đăt căt. cò mua sả, nuoc chay, gio lay, xỏ đong nhả ăy, thì bị sấp, hu hai răt nhiều. và, khi ăe chúa jesus vua phan những lời ăy xong, đon đăn lay đăo ngài làm lá; vì ngài đăy như là cò quyen, cho không giống các thăy thông giao.

8

khi ăe chúa jesus ở trên núi xuống, cò đon đăn đong làm theo ngài. năy, cò một người phung đăn găn, lay ngài, mà thủa rang: lay chúa, neu chúa khùng, chăc cò the làm cho tôi săch đuoct. ăe chúa jesus gio tăy rỏ người, mà phan cùng người rang: tã khùng, hay săch đi. tũc thì người phung đuoct săch. ăe chúa jesus ben phan cùng người rang: hay giũ, cho nỏi cùng ăi; song hay đi tỏ mình cùng thăy cã, và đăng của lẽ theo nhũ moi-ăe đăy, đẽ làm chung cho họ. khi ăe chúa jesus vào thănh cã-bẻ-nă-um, cò một thăy doi đên cùng ngài, mà xin rang: lay chúa, đăa đăy tỏ tỏi măc bĩnh băi, năm liêt ở nhả tỏi, đău đon lam. ăe chúa jesus phan rang: tã ăe đên, chúa cho nỏ đuoct lănh. thăy doi thua rang: lay chúa, tôi chàng đăng ruoc chúa vào

nhả; xin chúa chi phan một lỏi, thì đăy tỏ tỏi ăe đuoct lănh. vì tỏi ở đuoai quyen người khác, tỏi cùng cò quan lĩnh đuoai quyen tỏi nũa; tỏi bieu tẻn năy rang: hay đi! thì nỏ đi; bieu tẻn kĩa rang: hay đên! thì nỏ đên; và đăy đăy tỏ tỏi rang: hay làm viẻc năy! thì nỏ lam. ăe chúa jesus nghe lỏi đó rỏi, lay lam lá, mà phan cùng những ăe đi theo rang: quă thăt, tã nỏi cùng các người, tã chúa ăe thăy ăi trong đăn y-sỏ-ră-ẻn cò đũc tin lon đuong ăy. tã cùng nỏi cùng các người, cò nhiều người tũ đong phuong, tăy phuong ăe đên, ngồi đong băn vỏi ăp-ră-hăm, y-săc và gia-cỏp trong nuoc thiên đăng. những các cò bẻn quẻc ăe bị liẻng rả chẻn tỏi tằm ở ngoăi, tăi đó ăe cò khỏc lỏc và nghiẻn rang. ăe chúa jesus ben phan cùng thăy doi rang: hay vẻ, theo nhũ đieu người tin thì ăe đuoct thănh vầy. và chĩnh trong gio ăy, đăa đăy tỏ đuoct lănh. ẻoăn, ăe chúa jesus vào nhả phi-ẻ-rỏ, thăy bả gia người năm trên giẻng, đău rẻt. ngài ben rỏ tăy người bĩnh, rẻt liẻn măt đi; rỏi người đũng đăy giũp viẻc hău ngài. ẻẻn chieu, người tã đẻm cho ăe chúa jesus nhiều ăe bị qui ăm, ngài lay lỏi nỏ mà đuoai qui rả; cùng chúa đuoct ăe thăy những người bĩnh, vầy cho đuoct ăe nghiẻn lỏi của ẻẻng tiên tri ẻ-săi đă nỏi rang: chĩnh ngài đă lay tăt nguyẻn của chúng tã, và găn bĩnh hoăn của chúng tã. và, khi ăe chúa jesus thăy đon đăn đong lam ở xung quanh mình, ben truyen quă bẻ ben kĩa. cò một thăy thông giao đên, thua cùng ngài rang: lay thăy, thăy đi đău, tỏi ăe theo đó. ăe chúa jesus đăp rang: cẻn cảo cỏ hang, chim trời cỏ ở; song cẻn người không cỏ cho mà gỏi đău. lăi một mẻn đỏ khác thua cùng ngài rang: lay chúa, xin chúa cho phép tỏi vẻ chẻn chă tỏi truoct đă. những ăe chúa jesus phan rang: hay theo tã, đẽ ăe chẻt chẻn ăe chẻt. ăe đó, ăe chúa jesus xuống thuyen, các mẻn đó theo ngài. thĩnh lĩnh bĩn nỏi bảo lon, đên nỏi song đăy phũ thuyen; những ngài đuong ngu. các mẻn đó đên găn, đănh thũc ngài, mà thủa rang: lay chúa, xin cuu chúng tỏi vỏi, chúng tỏi hău chẻt! ngài phan rang: hoi ăe đi đũc tin kĩa, cỏ sảo các người sỏ? ngài ben đũng đăy, quỏ gio và bĩn; thì liẻn yẻn lăng nhũ tỏ. những người đó lay lam lá, nỏi rang: người năy là ăi, mà gio và bĩn đeu văng lĩnh người? ăe chúa jesus quă bẻ ben kĩa rỏi, tăi xũ đăn gă-dă-ră, găp hai người bị qui ăm ở nỏi mỏ đi rả, bẻ đũn tằm, đên nỏi không ăi đăm đi ngăng quă đuong đó. chúng nỏ là lẻn rang: lay cẻn ăe chúa trỏi, chúng tỏi vỏi ngài cỏ căn ăe gĩ chàng? cỏ phải ngài đên đăy đẽ làm kho chúng tỏi truoct kĩ không? và, khi ăy, ở đong xỏ cỏ một băy heo đong đuong ăn. các qui xin ăe chúa jesus rang: neu chúa đuoai chúng tỏi rả, xin cho nhăp vào băy heo đó. ngài bieu các qui rang: hay đi đi! các qui rả khoi hai người đó, liẻn nhăp vào băy heo. tũc thì

ca bay o tren doc nui nhay xuong bien, thay deu chet chim duoi nuoc. nhung dua chan heo ben chay tron, tro ve thanh, thuat cac chuyen da xay ra, va chuyen hai nguoi bi qui am nua. ca thanh lien ra don euc chua jesus; khi vua thay ngai, thi xin ngai di khoi xu minh.

9

euc chua jesus xuong thuyen lai tro qua bien va den thanh minh. nay, co nguoi den lai cho ngai mot nguoi dau bai nam tren giuong. euc chua jesus thay duc tin cua cac nguoi do, thi phan cung nguoi bai rang: hoi con, hay vung long, toi loi con da duoc tha. khi ay, co mot vai thay thong giao deu nghi tham rang: nguoi nay noi long ngon. song euc chua jesus biet y tuong may thay do, thi phan rang: nhon sao trong long cac nguoi co ac tuong lam vay? trong hai loi nay: mot la noi, toi loi nguoi da duoc tha; hai la noi, nguoi hay dung day ma di, thi loi nao de noi hon va, hau cho cac nguoi biet con nguoi o the gian co quyen tha toi, thi ngai phan cung nguoi bai rang: hay dung day, vac lay giuong, ma tro ve nha nguoi. nguoi bai lien day ma tro ve nha minh. eoan dan thay phep la do, thi ai nay deu so hai, va ngoi khen euc chua troi da cho nguoi ta duoc phep tac duong ay. euc chua jesus da di khoi noi do roi, thay mot nguoi ten la ma-thi-o duong ngoi tai so thau thue, ben phan cung nguoi rang: hay theo ta. nguoi lien dung day, ma theo ngai. va, duong khi euc chua jesus ngoi an tai nha ma-thi-o, co nhieu nguoi thau thue cung ke xau net den ngoi an voi ngai va mon do ngai. nguoi pha-ri-si thay vay, thi noi cung mon do ngai rang: lam sao thay cac nguoi ngoi an chung voi nguoi thau thue va ke xau net vay? euc chua jesus nghe deu do, ben phan rang: chang phai la nguoi khoe manh can thay thuoc dau, song la nguoi co binh. hay di, va hoc cho biet cau nay nghia la gi: ta muon su thuong xot, nhung chang muon cua le. vi ta den day khong phai de keu ke cong binh, song keu ke co toi. khi ay, cac mon do cua giang den tim euc chua jesus, ma thua rang: co sao chung toi va nhung nguoi pha-ri-si kieng an, con mon do thay khong kieng an? euc chua jesus dap rang: trong khi chang re con o voi ban huu den mung cuoi, thi nhung ban huu do co the nao buon rau duoc u? nhung den ngay nao chang re se bi dem di khoi ho, thi ho moi kieng an. khong co ai va mieng ni moi vao cai ao cu; vi neu lam vay, mieng ni moi se chang rach ao cu, va dang rach tro nen xau hon. cung khong co ai do ruou moi vao bau da cu; neu lam vay thi bau nut, ruou chay ra, va bau phai hu; song ai nay do ruou moi vao bau moi, thi giu duoc ca hai be. eang khi euc chua jesus phan cac dieu do, xay co nguoi cai nha hoi

kia buoc vao, qui lay truoc mat ngai ma thua rang: con gai toi moi chet; xin chua den, dat tay tren no, thi no se duoc song. euc chua jesus ben dung day, cung mon do ngai deu di theo nguoi. nay, co mot nguoi don ba mac binh mat huyet da muoi hai nam, lai gan sau lung ma ro den tron ao ngai. vi nguoi don ba ay tu nghi rang: neu ta chi ro ao ngai, thi cung se duoc lanh. euc chua jesus xay mat lai, thay nguoi don ba, thi phan rang: hoi con, hay vung long, duc tin con da lam cho con duoc lanh. lien trong gio do, nguoi don ba lanh binh. khi euc chua jesus den nha nguoi cai nha hoi, thay bon thoi sao, va chung lam om som, thi phan rang: cac nguoi hay lui ra; con gai nho nay chang phai chet dau, nhung no ngu. chung nghe thi che cuoi ngai. bon do da bi duoi ra roi, ngai ben vao, cam lay tay dua gai, thi no lien cho day. tin nay don ra khap ca xu do. euc chua jesus o do ra di, co hai nguoi mu theo ngai ma keu rang: hoi con chau vua ea-vit, xin thuong chung toi cung! khi ngai da vao nha roi, hai nguoi mu den; ngai ben phan rang: hai nguoi tin ta lam duoc deu hai nguoi ao uoc sao? ho thua rang: lay chua duoc. ngai ben ro mat hai nguoi ma phan rang: theo nhu duc tin cac nguoi, phai duoc thanh vay. mat hai nguoi lien mo. euc chua jesus lay giong nghiem phan rang: hay giu, dung cho ai biet chuyen nay. song luc hai nguoi ra khoi nha, thi don danh tieng ngai khap ca xu. khi di khoi cho do, thi nguoi ta dem toi cho ngai mot nguoi cam bi qui am. qui bi duoi ra roi, thi nguoi cam noi duoc. eoan dan lay lam la ma noi rang: khong he bao gio thay su nhu vay trong dan y-so-ra-en. nhung nguoi pha-ri-si lai noi rang: nguoi nay cay phep chua qui ma tru qui. euc chua jesus di khap cac thanh, cac lang, day do trong cac nha hoi, giang tin lanh nuoc euc chua troi, va chua lanh cac thu tat binh. khi ngai thay nhung dam dan dong, thi dong long thuong xot, vi ho khon cung, va tan lac nhu chien khong co ke chan. ngai ben phan cung mon do rang: mua gat thi that trung, song con gat thi ti. vay, hay cau xin chu mua gat sai con gat den trong mua minh.

10

euc chua jesus goi muoi hai mon do den, ban quyen phep tru ta ma, va chua cac thu tat binh. ten muoi hai su do nhu sau nay: su do thu nhut la si-mon, cung goi la phi-e-ro, va anh-re la em nguoi; gia-co con cua xe-be-de, va giang la em gia-co; phi-lip cung ba-te-le-my; tho-ma, va ma-thi-o la nguoi thau thue; gia-co con cua a-phe, cung tha-de; si-mon la nguoi ca-na-an, cung giu-da ich-ca-ri-ot, la ke phan euc chua jesus. ay do la muoi hai su do euc chua jesus sai di, va co truyen rang: eung di den dan ngoai, cung dung vao

mot thanh nao cua dan sa-ma-ri ca; song tha di den cung nhung con chien lac mat cua nha y-so-ra-en. khi di dang, hay rao giang rang: nuoc thien dang gan roi. hay chua lanh ke dau, khien song ke chet, lam sach ke phung, va tru cac qui. cac nguoi da duoc lanh khong thi hay cho khong. eung dem vang, hoac bac, hoac tien trong lung cac nguoi; cung dung dem cai bao di duong, hoac hai ao, hoac giay, hoac gay; vi nguoi lam viec dang duoc do an. cac nguoi vao thanh nao hay la lang nao, hay hoi tham ai la nguoi dang tiep ruoc minh, roi o nha ho cho den luc di. va khi vao nha nao, hay cau binh an cho nha ay; neu nha do xung dang, thi su binh an cac nguoi xuong cho; bang khong, thi su binh an cac nguoi tro ve cac nguoi. neu ai khong tiep ruoc, khong nghe loi cac nguoi, khi ra khoi nha do, hay la thanh do, hay phui bui da dinh chon cac nguoi. qua that, ta noi cung cac nguoi, den ngay phan xet, thi xu so-dom va xu go-mo-ro se chiu doan phat nhe hon thanh ay. kia, ta sai cac nguoi di khac nao nhu chien vao giua bay muong soi. vay, hay khon kheo nhu ran, don so nhu chim bo cau. hay coi chung nguoi ta; vi ho se nop cac nguoi truoc toa an, danh don cac nguoi trong nha hoi; lai vi co ta ma cac nguoi se bi giai den truoc mat cac quan tong doc va cac vua, de lam chung truoc mat ho va cac dan ngoai. song khi ho se dem nop cac nguoi, thi cho lo ve cach noi lam sao, hoac noi loi gi; vi nhung loi dang noi se chi cho cac nguoi chinh trong gio do. ay chang phai tu cac nguoi noi dau, song la thanh-linh cua cha cac nguoi se tu trong long cac nguoi noi ra. anh se nop em cho bi giet, cha se nop con cho bi giet, con cai se day len nghich cung cha me ma lam cho nguoi phai chet di. cac nguoi lai se bi thien ha ghen ghét vi danh ta; song ai ben long cho den cuoi cung, thi se duoc roi. khi nao nguoi ta bat bo cac nguoi trong thanh nay, thi hay tron qua thanh kia; vi ta noi that, cac nguoi di chua khap cac thanh dan y-so-ra-en thi con nguoi da den roi. mon do khong hon thay, toi to khong hon chu. mon do duoc nhu thay, toi to duoc nhu chu, thi cung du roi. neu nguoi ta da goi chu nha la be-en-xe-bun, phuong chi la nguoi nha! vay, cac nguoi dung so; vi chang co viec gi giâu ma chang phai bay ra, cung chang co viec gi kin nhien ma sau se chang biet. cho nen loi ta phan cung cac nguoi trong noi toi tam, hay noi ra noi sang lang; va loi cac nguoi nghe ke lo tai, hay giang ra tren mai nha. eung so ke giet than the ma khong giet duoc linh hon; nhưng tha so eang lam cho mat duoc linh hon va than the trong dia nguc. hai con chim se ha chang tung bi ban mot dong tien sao? va vi khong theo y muon cha cac nguoi, thi khong he mot con nao roi xuong dat. toc tren dau cac nguoi cung da

dem het roi. vay, dung so chi het, vi cac nguoi qui trong hon nhieu con chim se. boi do, ai xung ta ra truoc mat thien ha, thi ta cung se xung ho truoc mat cha ta o tren troi; con ta chôi ta truoc mat thien ha, thi ta cung se chôi ho truoc mat cha ta o tren troi. cho tuong rang ta den de dem su binh an cho the gian; ta den, khong phai dem su binh an, ma la dem guom dao. ta den de phan re con trai voi cha, con gai voi me, dau voi ba gia; va nguoi ta se co ke thu nghich, la nguoi nha minh. ai yeu cha me hon ta thi khong dang cho ta; ai yeu con trai hay la con gai hon ta thi cung khong dang cho ta; ai khong vac thap tu minh ma theo ta, thi cung chang dang cho ta. ai gin giu su song minh, thi se mat; con ai vi co ta mat su song minh, thi se tim lai duoc. ai ruoc cac nguoi, tuc la ruoc ta; ai ruoc ta, tuc la ruoc eang da sai ta. ai ruoc mot dang tien tri vi la tien tri, thi se lanh phan thuong cua dang tien tri; ai ruoc mot nguoi cong chinh vi la cong chinh, thi se lanh phan thuong cua nguoi cong chinh. ai se cho mot nguoi trong bon nho nay chi uong mot chen nuoc lanh, vi nguoi nho do la mon do ta, qua that, ta noi cung cac nguoi, ke ay se chang mat phan thuong cua minh dau.

11

va, euc chua jesus da day cac dieu do cho muoi hai mon do roi, ben lia khoi cho nay dang di giang day trong cac thanh xu do. khi giang o trong nguc nghe noi ve cac cong viec cua eang christ, thi sai mon do minh den thua cung ngai rang: thay co phai la eang phai den, hay la chung toi con phai doi eang khac chang? euc chua jesus dap rang: hay ve thuat lai cung giang nhung dieu cac nguoi nghe va thay: ke mu duoc thay, ke que duoc di, ke phung duoc sach, ke diec duoc nghe, ke chet duoc song lai, ke kho khan duoc nghe giang tin lanh. phuoc cho ai chang vap pham vi co ta! khi ho ra ve, euc chua jesus moi phan ve viec giang cho doan dan nghe, rang: cac nguoi da di xem chi trong dong vang? co phai xem cay say bi gio rung chang? cac nguoi di xem cai chi nua? co phai xem nguoi mac ao tot dep chang? kia, nhưng nguoi mac ao tot dep thi o trong den vua. nhưng cac nguoi lai di xem cai chi nua? co phai la xem dang tien tri chang? phai, ta noi cung cac nguoi, cung hon dang tien tri nua. ay vi nguoi do ma co chep rang: nay, ta sai su ta den truoc mat con, eang don duong san cho con di. qua that, ta noi cung cac nguoi, trong nhung nguoi boi don ba sanh ra, khong co ai duoc ton trong hon giang bap-tit, nhưng ma ke rat nho hen trong nuoc thien dang con duoc ton trong hon nguoi. song, tu ngay giang bap-tit den nay, nuoc thien dang bi ham ep,

va la ke ham ep do choan lay. vi het thay cac dang tien tri va sach luat da noi truoc cho den doi giang. neu cac nguoi muon hieu biet, thi ay la e-li, la dang phai den. ai co tai ma nghe, hay nghe. ta se sanh dong doi nay voi ai? dong doi nay giong nhu con tre ngoi giao cho, keu la cung ban minh, ma rang: ta da thoi sao, ma bay khong nhay mua; ta da than van, ma bay khong khoc. vi giang da den, khong an, khong uong, nguoi ta noi rang: giang bi qui am. con nguoi den, hay an hay uong, thi ho noi rang: kia, la nguoi ham an me uong, ban be voi nguoi thau thue cung ke xau net. song le, su khon ngoan duoc xung la phai, boi nhung viec lam cua su ay. vi dan cac thanh ma euc chua jesus da lam rat nhieu phep la roi, khong an nan, nen ngai cho trach rang: khon nan cho may, thanh co-ra-xin! khon nan cho may thanh bet-sai-da! vi neu cac phep la da lam giao bay, dem lam trong thanh ty-ro va si-don, thi hai thanh do that da mac ao gai, doi tro, an nan tu lau roi. vay nen ta bao bay, den ngay phan xet, thanh ty-ro va thanh si-don se chiu doan phat nhe hon bay. con may, ca-be-na-um la thanh da duoc cao toi troi, se ha xuong toi am phu! vi neu cac phep la da lam giao may, dem lam trong thanh so-dom, thi thanh ay con lai den ngay nay. vay nen ta rao bao rang, den ngay phan xet, xu so-dom se chiu doan phat nhe hon may. luc do, euc chua jesus noi rang: hoi cha! la chua cua troi dat, toi ngoi khen cha, vi cha da giao nhung dieu nay voi ke khon ngoan, nguoi sang da, ma to ra cho nhung con tre hay. thua cha, phai, that nhu vay, vi cha da thay dieu do la tot lanh. moi viec cha ta da giao cho ta; ngoai cha khong co ai biet con; ngoai con va nguoi nao ma con muon to ra cung, thi cung khong ai biet cha. hoi nhung ke met moi va ganh nang, hay den cung ta, ta se cho cac nguoi duoc yen nghi. ta co long nhu mi, khiem nhuong; nen hay ganh lay ach cua ta, va hoc theo ta; thi linh hon cac nguoi se duoc yen nghi. vi ach ta de chiu va ganh ta nhe nhang.

12

luc do, nham ngay sa-bat, euc chua jesus di qua giao dong lua mi; cac mon do doi, but bong lua ma an. nguoi pha-ri-si thay vay, ben noi cung ngai rang: kia mon do thay lam dieu khong nen lam trong ngay sa-bat. song ngai dap rang: chuyen vua ea-vit da lam trong khi vua voi ke di theo bi doi, cac nguoi ha chua doc den sao? tuc la vua vua den euc chua troi, an banh bay ra, la banh ma vua va ke di theo khong co phep an, chi de riêng cho cac thay te le. hay la cac nguoi khong doc trong sach luat, den ngay sa-bat, cac thay te le trong den tho pham luat ngay do, ma khong phai toi sao? va lai, ta phan cung

cac nguoi, tai cho nay co mot dang ton trong hon den toi. phai chi cac nguoi hieu nghĩa cau nay: ta muon long nhan tu, khong muon cua te le, thi cac nguoi khong trach nhung nguoi vo toi; vi con nguoi la chua ngay sa-bat. euc chua jesus di khoi noi do, ben vào nha hoi. o do, co mot nguoi teo mot ban tay. co ke hoi ngai rang: trong ngay sa-bat, co phep chua ke binh hay khong? ay la ho co y kiem dip ken ngai. ngai ben phan cung ho rang: ai trong vong cac nguoi co mot con chien, neu duong ngay sa-bat, bi te xuong ham, thi ha khong keo no len sao? huong chi nguoi ta trong hon con chien la duong nao! vay, trong ngay sa-bat co phep lam viec lanh. eoan, ngai phan cung nguoi tay teo rang: hay gio tay ra. nguoi lien gio tay, thi tay nay cung lanh nhu tay kia. nhưng nguoi pha-ri-si di ra ngoai roi, ban voi nhau, lap muu dang giet ngai. song euc chua jesus biet dieu ay, thi bo di khoi cho do; co nhieu nguoi theo, va ngai chua lanh ca. ngai cam ngat ho dung cho ai biet ngai; de duoc ung nghiem loi dang tien tri e-sai da noi rang: nay, toi to ta da chon, la nguoi ma ta rat yeu dau, dep long ta moi dang. ta se cho thanh linh ta ngu tren nguoi, nguoi se rao giang su cong binh cho dan ngoai. nguoi se chang cai lay, chang keu la, va chang ai nghe duoc tieng nguoi ngoai duong cai. nguoi se chang be cay say da gay, chang tat ngon den gan tan, cho den chung nao nguoi khien su cong binh duoc thang. dan ngoai se trong cay danh nguoi. bay gio co ke dem den cho euc chua jesus mot nguoi mac qui am, dui va cam; ngai chua cho, den noi nguoi cam noi va thay duoc. chung lay lam la, ma noi rang: co phai nguoi do la con chau vua ea-vit chang? song nhung nguoi pha-ri-si nghe vay, thi noi rang: nguoi nay chi nho be-en-xe-bun la chua qui ma tru qui do thoi. euc chua jesus biet y tuong ho, thi phan rang: mot nuoc ma chia xe nhau thi bi pha hoang; mot thanh hay la mot nha ma chia xe nhau thi khong con duoc. neu qui sa-tan tru qui sa-tan, ay la tu no chia xe nhau; thi nuoc no lam sao con duoc u? va neu ta nho be-en-xe-bun ma tru qui, thi con cac nguoi nho ai ma tru qui u? boi do, chinh chung no se xu doan cac nguoi vay. ma neu ta cay thanh linh cua euc chua troi de tru qui, thi nuoc euc chua troi da den tan cac nguoi. hay la, co le nao, ai vào nha mot nguoi manh suc de cuop lay cua, ma trước khong troi nguoi manh suc ay duoc sao? phai troi nguoi roi moi cuop cua nha nguoi duoc. ai khong o voi ta, thi nghich cung ta; ai khong thau hiệp voi ta, thi tan ra. ay vay, ta phan cung cac nguoi, cac toi loi va loi pham thuong cua nguoi ta deu se duoc tha; song loi pham thuong den euc thanh linh thi se chang duoc tha dau. neu ai noi pham den con nguoi, thi se duoc tha; song neu ai noi pham den euc thanh linh,

thì dau doi nay hay doi sau cung se chang duoc thay. hoac cho la cay tot thi trai cung tot, hoac cho la cay xau thi trai cung xau; vi xem trai thi biet cay. hoi dong doi ran luc; bay von la loi xau, lam sao noi duoc su tot? boi vi do su day trong long ma mieng moi noi ra. nguoi lanh do noi da chua dieu thien ma phat ra dieu thien; nhưng ke du do noi da chua dieu ac ma phat ra dieu ac. va, ta bao cac nguoi, den ngayphan xet, nguoi ta se khai ra moi loi hu khong ma minh da noi; vi boi loi noi ma nguoi se duoc xung la cong binh, cung boi loi noi ma nguoi se bi phat. bay gio co may thay thong giao va nguoi pha-ri-si thua cung euc chua jesus rang: bam thay, chung toi muon xem thay lam dau la. ngai dap rang: dong doi hung ac gian dam nay xin mot dau la, nhưng se chang cho dau la khac ngoai dau la cua dang tien tri gio-na. vi gio-na da bi o trong bung ca lon ba ngay ba dem, cung mot the ay, con nguoi se o trong long dat ba ngay ba dem. een ngayphan xet, dan thanh ni-ni-ve se dung day voi dong doi nay ma len an no, vi dan ay da nghe loi gio-na giang va an nan; ma day nay, co mot nguoi ton trong hon gio-na! een ngayphan xet, nu hoang nam phuong se dung day voi dong doi nay ma len an no, vi nguoi tu noi cung trai dat den nghe loi khon ngoan vua sa-lo-mon; ma day nay, co mot nguoi ton trong hon vua sa-lo-mon! khi ta ma ra khoi mot nguoi, thi no di den noi kho khan kiem cho nghi; nhưng kiem khong duoc; roi no noi rang: ta se tro ve nha ta ma ta moi ra khoi; khi tro ve, thay nha khong, quet sach, va sua soan tu te. no ben lai di, dem ve bay qui khac du hon no nua, cung vao nha do ma o; vay sophan nguoi ay sau lai xau hon truoc. dong doi du nay cung nhu vay. khi euc chua jesus conphan cung dan chung, thi me va anh em ngai den dung ngoai, muon noi cung ngai. co nguoi thua cung ngai rang: eay nay, me va anh em thay o ngoai, muon noi cung thay. ngai dap rang: ai la me ta, ai la anh em ta? ngai gio tay chi cac mon do minh, maphan rang: vay la me ta cung anh em ta! vi he ai lam theo y muon cha ta o tren troi, thi nguoi do la anh em, chi em ta, cung la me ta vay.

13

cung ngay ay, euc chua jesus ra khoi nha, ngoi ben me bien. eoan dan nhom hop xung quanh ngai dong lam, den noi ngai phai xuong thuyen ma ngoi, con ca doan dan dung tren bo. ngai dung thi du ma giang nhieu dieu cung ho. ngaiphan nhu vay: co nguoi gioe gioe di ra dang gioe. khi duong gioe, motphan gioe roi doc duong, chim bay xuong va an. motphan khac roi nam cho dat da soi, chi co it dat thit, bi lap khong

sau, lien moc len; song khi mat troi moc len, thi bi dot, va vi khong co re, nen phai heo. motphan khac roi nam bui gai, gai moc ram len, phai nghet ngoi. motphan khac nua roi nam cho dat tot, thi sanh trai; hoac mot hot ra duoc mot tram, hoac mot hot sau chuc, hoac mot hot ba chuc. ai co tai, hay nghe! mon do ben den gan ngai ma hoi rang: sao thay dung thi du maphan cung chung vay? ngai dap rang: boi vi da ban cho cac nguoi duoc biet nhưng dieu mau niem cua nuoc thien dang, song vephan ho, thi khong ban cho biet. vi se cho them ke nao da co, thi ho se duoc du dat; nhưng ke nao khong co, thi lai cat luon dieu ho da co nua. vay nen taphan thi du cung chung; vi ho xem ma khong thay, lang tai ma khong nghe, va khong hieu chi het. vay, ve ho, da duoc ung nghiemoi tien tri cua e-sai rang: cac nguoi se lang tai nghe, ma chang hieu chi; lay mat xem ma chang thay chi. vi long dan nay da cung coi; ea lam cho nang tai va nam mat minh lai, e khi mat minh thay duoc, tai minh nghe duoc, long minh hieu duoc, ho tu hoi cai lai, va ta chua ho duoc lanh chang. nhưng phuoc cho mat cac nguoi, vi thay duoc; phuoc cho tai cac nguoi, vi nghe duoc! qua that, ta noi cung cac nguoi, co nhieu dang tien tri, nhieu nguoi cong chinh da uoc ao thay dieu cac nguoi thay, ma chang duoc thay; uoc ao nghe dieu cac nguoi nghe, ma chang duoc nghe. ay vay, cac nguoi hay nghe nghĩa vi du ve ke gioe gioe la gi. khi nguoi nao nghe dao nuoc thien dang, ma khong hieu, thi qui du den cuop dieu da gioe trong long minh; ay la ke chiu lay hot gioe roi ra doc dang. nguoi nao chiu lay hot gioe noi dat da soi, tuc la ke nghe dao, lien vui mừng chiu lay; song trong long khong co re, chi tam thoi ma thoi, den khi vi dao ma gap su cuc kho, su bat bo, thi lien vấp phạm. ke nao chiu lay hot gioe noi bui gai, tuc la ke nghe dao; ma su lo lang ve doi nay, va su me dam va cua cai, lam cho nghet ngoi dao va thanh ra khong ket qua. song, ke nao chiu lay hot gioe noi dat tot, tuc la ke nghe dao va hieu; nguoi ay duoc ket qua den noi mot hot ra mot tram, hot khac sau chuc, hot khac ba chuc. euc chua jesusphan vi du khac cung chung rang: nuoc thien dang gioe nhu nguoi kia gioe gioe tot trong ruong minh. nhưng duong khi nguoi ta ngu, thi ke thu chu ruong lien den, gioe co lung vao trong lua mi, roi di. een khi lua mi lon len, va tro bong, thi co lung cung loi ra. cac day to cua chu nha ben den thua rang: thua chu, chu khong gioe gioe tot trong ruong chu sao? vay thi co lung boi dau ma ra? chu dap rang: ay la mot ke thu da lam dieu do. cac day to thua rang: vay chu co muon chung toi di nho co lo chang? chu rang: chang nen, e khi nho co lung, hoac cac nguoi nho lon lua mi di chang. hay de cho ca hai thu cung lon

len cho den mua gat; den mua gat, ta se dan con gat rang: truoc het hay nho co lung, bo lai tung bo ma dot di; song hay thau tru lua mi vao kho ta. ngai lay vi du khac ma phan rang: nuoc thien dang giong nhu mot hot cai ma nguoi kia lay gioe trong ruong minh; hot ay that nho hon ca cac giong khac, song khi da moc len, thi lon hon cac thu rau, va tro nen cay coi, cho den noi chim troi toi lam o tren nhanh no duoc. ngai lay vi du khac nua ma phan rang: nuoc thien dang giong nhu men ma nguoi don ba kia lay tron vao trong ba dau bot, cho den chung nao bot day ca len. euc chua jesus lay loi vi du ma phan nhung dieu do cung doan dan, ngai chang phan dieu gi cung ho ma khong dung loi vi du, de duoc ung nghiem loi dang tien tri rang: ta se mo mieng ra ma noi loi vi du, ta se rao bao nhung dieu kin nhien tu khi dung nen troi dat. bay gio, euc chua jesus cho chung ve, roi vao nha; mon do den gan ma hoi ngai rang: xin thay giai loi vi du ve co lung trong ruong cho chung toi. ngai dap rang: ke gioe giong tot, la con nguoi; ruong la the gian; giong tot, la con cai nuoc thien dang; co lung, la con cai qui du; ke nghich thu gioe co ay, la ma qui; mua gat, la ngay tan the; con gat, la cac thien su. con nguoi ta nho co lung ma dot trong lua the nao, thi ngay tan the cung se nhu vay; con nguoi se sai cac thien su ngai thau moi guong xau va nhung ke lam ac khoi nuoc ngai, va quang nhung nguoi do vao lo lua, la noi se co khoc lau va nghien rang. khi ay, nhung nguoi cong binh se choi rang nhu mat troi trong nuoc cua cha minh. ai co tai, hay nghe! nuoc thien dang giong nhu cua bau chon trong mot dam ruong kia. mot nguoi kia tim duoc thi giao di, vui mung ma tro ve, ban het gia tai minh, mua dam ruong do. nuoc thien dang lai giong nhu mot nguoi lai buon kiem ngoc chau tot, khi da tim duoc mot hot chau qui gia, thi di ban het gia tai minh ma mua hot chau do. nuoc thien dang cung giong nhu mot tay luoi tha xuong bien, bat du moi thu ca. khi luoi duoc day roi, thi nguoi danh ca keo len bo; doan, ngoi ma chon giong tot de rieng ra, dem bo vao ro, con giong xau thi nem di. een ngay tan the cung nhu vay: cac thien su se den va chia ke ac voi nguoi cong binh ra, nem nhung ke ac vao lo lua; o do se co khoc loc va nghien rang. cac nguoi co hieu moi dieu do chang! cac mon do thua rang: co hieu. ngai ben phan rang: vi co ay, moi thay thong giao da hoc thong dao ve nuoc thien dang, thi giong nhu mot nguoi chu nha kia, dem nhung vat moi va cu o trong kho minh ra. euc chua troi phan cac loi vi du ay roi, thi di khoi cho do. ngai ve den que huong, roi day do trong nha hoi, den noi ai nghe cung lay lam la, ma noi rang: boi dau ma nguoi nay duoc khon ngoan va nhung phep la nay? co phai la con

nguoi tho moc chang? me nguoi co phai la ma-ri, va anh em nguoi la gia-co, gio-sep, si-mon, giu-de chang? chi em nguoi deu o giua chung ta chang? boi dau ma nguoi nay duoc moi dieu ay nhu vay? ho ben vi co ngai ma vap pham. song euc chua jesus phan cung ho rang: eang tien tri chi bi trong xu minh va nguoi nha minh khinh de ma thoi. o do, ngai khong lam nhieu phep la, vi chung khong co long tin.

14

luc ay, he-rot la vua chu hau, nghe tieng don euc chua jesus, thi phan cung bay toi rang: eay la giang bat-tit. nguoi chet di song lai, nhon do moi lam duoc may phep la nhu vay. so la, boi co he-ro-dia, vo philip, la em minh, nen vua he-rot da truyen bat troi giang va bo tu. vi giang co can vua rang: vua khong co phep duoc lay nguoi do lam vo. vua muon giet giang, song so dan chung, vi ho deu ton giang la dang tien tri. vua den ngay an mung sanh nhut vua he-rot, con gai cua he-ro-dia nhay mua o giua nguoi du dam, vua lay lam thich lam, den noi lay loi the ma hua cho con gai ay dieu chi nang muon xin. vay, nang bi me xui giut, ben tau rang: xin lay cai dau giang trong nguc, de tren mam ma cho toi day. vua lay lam buon rau; song vi da the lo roi va co nhung nguoi du yen o do, nen truyen cho nang nhu loi. vua ben sai nguoi chem giang trong nguc, roi ho de dau nguoi tren mam ma dem cho con gai ay, nang ben dem cho me minh. eoan, cac mon do cua giang den, lay xac ma chon, roi di bao tin cho euc chua jesus. euc chua jesus vua nghe tin ay lien bo do xuong thuyen, di te ra noi dong vang. khi doan dan biet vay, thi tu cac thanh di bo ma theo ngai. ngai o thuyen buoc len, thay doan dan dong duc, dong long thuong xot, ma chua cho ke binh duoc lanh. een chieu toi, mon do toi gan ngai ma thua rang: o day vang ve, va troi toi roi, xin thay cho dan chung ve, de ho di vao cac lang dang mua do an. euc chua jesus phan rang: khong can ho phai di; chinh cac nguoi hay cho ho an. mon do thua rang: chung toi co day nam cai banh va hai con ca da thoi. ngai phan rang: hay dem day cho ta. ngai ben truyen cho chung ngoi xuong tren co, doan, lay nam cai banh va hai con ca do, ngua mat len troi ma ta on; roi be banh ra dua cho mon do, mon do phat cho dan chung. ai nay deu an no, con banh thua lai thau duoc day muoi hai gio. so nguoi an uoc chung nam ngan, khong ke don ba con nit. ke do, ngai lien hoi mon do xuong thuyen, qua truoc bo ben kia, trong khi ngai dang truyen cho dan chung tan di. xong roi, ngai len nui de cau Nguyen rieng; den chieu toi, ngai o do mot minh. bay gio, thuyen da ra giua bien roi, vi gio nguoc, nen bi song vo.

song den canh tu dem ay, euc chua jesus di bo tren mat bien ma den cung mon do. khi thay ngai di bo tren mat bien, thi mon do boi roi ma noi rang: ay la mot con ma; roi so hai ma la len. nhưng euc chua jesus lien phan rang: cac nguoi hay yen long; ay la ta day, dung so! phi-e-ro ben thua rang: lay chua, neu phai chua, xin khien toi di tren mat nuoc ma den cung chua. ngai phan rang: hay lai day! phi-e-ro o tren thuyen buoc xuống, di bo tren mat nuoc ma den cung euc chua jesus. song khi thay gio thoi, thi phi-e-ro so hai, hong sup xuống nuoc, ben la len rang: chua on, xin cuu lay toi! tuc thi euc chua jesus gio tay ra nam lay nguoi, ma noi rang: hoi nguoi it duc tin, sao nguoi ho nghi lam vay? ngai cung phi-e-ro len thuyen roi, thi gio yen lang. cac nguoi trong thuyen ben den qui lay ngai ma noi rang: thay that la con euc chua troi! khi qua bien roi, ngai va mon do den xu ghe-ne-xa-ret. nguoi xu do nhan biet ngai, thi sai nguoi bao tin cho khap cac mien xung quanh, va ho dem cac ke binh den cung ngai, xin chi cho ro den vien ao ma thoi; vay ai ro den cung deu duoc lanh binh ca.

15

bay gio, co may nguoi pha-ri-si va may thay thong giao tu thanh gie-ru-sa-lem den gan euc chua jesus, ma thua rang: sao mon do thay pham loi truyen khau cua nguoi xua? vi ho khong rua tay truoc khi an. ngai dap rang: con cac nguoi sao cung vi co loi truyen khau minh ma pham dieu ran cua euc chua troi? vi euc chua troi da truyen dieu ran nay: phai hieu kinh cha me nguoi; lai, dieu nay: ai mang nhiec cha me thi phai chet. nhưng cac nguoi lai noi rang: ai noi cung cha me rang: nhưng dieu ma toi co the giup cha me, da dang cho euc chua troi roi, thi nguoi ay khong can phai hieu kinh cha me. nhu vay, cac nguoi da vi loi truyen khau minh ma bo loi euc chua troi. hoi ke gia hinh! e-sai da noi tien tri ve cac nguoi phai lam, ma rang: dan nay lay moi mieng tho kinh ta; nhưng long chung no xa ta lam. su chung no tho lay ta la vo ich, vi chung no day theo nhưng dieu ran ma chi boi nguoi ta dat ra. eoan, ngai goi doan dan den, ma phan rang: hay nghe, va hieu. chang phai dieu chi vao mieng lam do day nguoi; nhưng dieu chi o mieng ra, ay moi la dieu lam do day nguoi vay! mon do ben lai gan, ma thua rang: thay co hay rang nguoi pha-ri-si nghe loi thay noi ma phien gian chang? ngai dap rang: hay nao ma cha ta tren troi khong trong, thi phai nho di. hay de vay: do la những ke mu lam nguoi dan dua; neu ke mu dan dua ke mu, thi ca hai se cung te xuống ho. phi-e-ro ben cat tieng thua rang: xin thay cat nghĩa loi vi du ay cho chung toi. euc chua jesus hoi

rang: cac nguoi cung con chua hieu biet sao? cac nguoi chua hieu vat gi vao mieng thi di thang xuống bung, roi phai bo ra noi kin sao? song nhưng dieu boi mieng ma ra la tu trong long, thi nhưng dieu do lam do day nguoi. vi tu noi long ma ra nhưng ac trong, nhưng toi giet nguoi, ta dam, dam duc, trom cuop, lam chung doi, va long ngon. ay do la những dieu lam do day nguoi; song su an ma khong rua tay chang lam do day nguoi dau. euc chua jesus di tu do, vao bo coi thanh ty-ro va thanh si-don. xay co mot nguoi don ba xu ca-na-an, tu xu ay den, ma keu len rang: lay chua, la con chau vua ea-vit, xin thuong xot toi cung! con gai toi mac qui am, khon cuc lam. nhưng ngai chang dap mot loi. mon do ben den gan, co nai xin rang: xin thay truyen cho don ba ay ve, vi nguoi keu van o dang sau chung ta. ngai dap rang: ta chiu sai den day, chi vi cac con chien lac mat cua nha y-so-ra-en do thoi. song nguoi don ba lai gan, lay ngai ma thua rang: lay chua, xin chua giup toi cung! ngai dap rang: khong nen lay banh cua con cai ma quang cho cho con an. nguoi don ba lai thua rang: lay chua, that nhu vay, song may con cho con an nhưng mieng banh vun tren ban chu no rot xuống. ngai ben phan rang: hoi don ba kia, nguoi co duc tin long; viec phai xay ra theo y nguoi muon! cung mot gio do, con gai nguoi lien duoc lanh. euc chua jesus tu do di den gan bien ga-li-le; roi len tren nui ma ngoi. bay gio co doan dan rat dong den gan ngai, dem theo những ke que, dui, cam, tan tat va nhieu ke dau khac, de duoi chon euc chua jesus, thi ngai chua cho ho duoc lanh. vay, chung thay ke cam duoc noi, ke tan tat duoc khoi, ke que duoc di, ke dui duoc sang, thi lay lam la lam, deu ngoi khen euc chua troi cua dan y-so-ra-en. khi do, euc chua jesus goi mon do den ma phan rang: ta thuong xot doan dan nay; vi da ba ngay o cung ta, bay gio khong co chi an het. ta khong muon de ho nhin doi ma ve, e phai met loi doc duong chang. mon do thua rang: o noi dong vang nay, ta ha de kiem dau du banh, dang cho dan dong duong ay an no ne sao? ngai phan hoi mon do rang: cac nguoi co may cai banh? mon do thua rang: co bay cai banh, cung vai con ca. ngai ben bieu dan chung ngoi xuống dat. eoan ngai lay bay cai banh va ca; ta on roi, be banh ra dua cho mon do, mon do phan phat cho dan chung. ai nay an no ca, con banh thua luom duoc bay gio day. so nguoi an la bon ngan, khong ke don ba con tre. bay gio ngai cho doan dan ve, roi xuống thuyen ma qua bo coi xu ma-ga-dan.

16

nhưng nguoi pha-ri-si va sa-du-se den cung euc chua jesus, co y thu ngai, thi xin lam cho

xem mot dau la tu tren troi xuong. nhung ngai dap rang: khi chieu toi den, thi cac nguoi noi rang: se tot troi, vi troi do. con som mai, thi cac nguoi noi rang: hom nay se co con dong, vi troi do va mo mo. cac nguoi nguoi bietphan biet ro sac troi, ma khong phan biet duoc dau chi thi gio u! dong doi hung ac gian dam nay xin mot dau la; nhung se chang cho dau la chi khac ngoai dau la cua dang tien tri gio-na. roi ngai bo ho ma di. khi mon do di den bo ben kia, quen dem banh theo. euc chua jesus phan cung mon do rang: hay giu minh can than ve men cua nguoi pha-ri-si va sa-du-se. mon do suy nghi va luan cung nhau rang: eay la vi chung ta khong dem banh theo. euc chua jesus biet dieu do, thi phan rang: hoi ke it duc tin, sao cac nguoi tuong rang ay la vi co cac nguoi khong co banh? cac nguoi ha chua hieu, cung khong nho nam cai banh cho nam ngan nguoi, va cac nguoi luom duoc may gio day banh thua sao? lai ha khong nho bay cai banh cho bon ngan nguoi, va cac nguoi luom duoc bao nhieu gio day banh thua sao? cac nguoi sao chang hieu rang khong phai ve banh ma ta muon noi dau? nhưng hay giu minh ve men cua nguoi pha-ri-si va sa-du-se. bay gio mon do moi hieu rang ngai chang bao giu minh ve men lam banh, nhưng ve dao cua nguoi pha-ri-si va sa-du-se. khi euc chua jesus da vao dia phan thanh se-sa-re phi-lip, ben hoi mon do, ma rang: theo loi nguoi ta noi thi con nguoi la ai? mon do thua rang: nguoi noi la giang bap-tit; ke noi la e-li; ke khac lai noi la gie-re-mi, hay la mot dang tien tri nao do. ngai phan rang: con cac nguoi thi xung ta la ai? si-mon phi-e-ro thua rang: chua la eang christ, con euc chua troi hang song. bay gio, euc chua jesus phan cung nguoi rang: hoi si-mon, con gio-na, nguoi co phuoc do; vi chang phai thit va huyet to cho nguoi biet dieu nay dau, ben la cha ta o tren troi vay. con ta, ta bao nguoi rang: nguoi la phi-e-ro, ta se lap hoi thanh ta tren da nay, cac cua am phu chang thang duoc hoi do. ta se giao chia khoa nuoc thien dang cho nguoi; he dieu gi ma nguoi buoc duoi dat, thi cung se buoc o tren troi, va dieu gi ma nguoi mo duoi dat, thi cung se mo o tren troi. eoan, ngai cam mon do dung noi cho ai biet rang ngai, euc chua jesus, la eang christ. tu do, euc chua jesus moi to cho mon do biet rang minh phai di den thanh gie-rusa-lem, phai chiu tai do nhieu su khon kho boi nhung nguoi truong lao, thay te le ca, cung thay thong giao, va phai bi giet, den ngay thu ba phai song lai. phi-e-ro ben dem ngai rieng ra, ma can rang: hoi chua, euc chua troi nao no vay! su do se khong xay den cho chua dau! nhưng ngai xay mat lai ma phan cung phi-e-ro rang: o sa-tan, hay lui ra dang sau ta! nguoi lam guong xau cho ta; vi nguoi chang nghi den viec euc chua

troi, song nghi den viec nguoi ta. euc chua jesus ben phan cung mon do rang: neu ai muon theo ta, thi phai lieu minh, hac thap tu gia minh ma theo ta. vi ai muon cuu su song minh thi se mat, con ai vi co ta ma mat su song minh thi se duoc lai. nguoi nao neu duoc ca thien ha ma mat linh hon minh, thi co ich gi? vay thi nguoi lay chi ma doi linh hon minh lai? vi con nguoi se ngu trong su vinh hien cua cha minh ma giang xuong cung cac thien su, luc do, ngai se thuong cho tung nguoi, tuy viec ho lam. qua that, ta noi cung cac nguoi, trong cac nguoi dung day, co mot vai ke se khong chet truoc khi thay con nguoi ngu den trong nuoc ngai.

17

khỏi sau ngay, euc chua jesus dem phi-e-ro, gia-co, va giang la em gia-co, cung ngai di te len nui cao. ngai bien hoa truoc mat cac nguoi ay mat ngai sang loa nhu mat troi, ao ngai trang nhu anh sang. nay, co moi-se va e-li hien den, noi chuyen cung ngai. phi-e-ro ben cat tieng thua cung euc chua jesus rang: lay chua, chung ta o lai day thi tot lam; vi bang dep y chua, thi toi se dong ba trai tai day, mot cai cho chua, mot cai cho moi-se va mot cai cho e-li. eang khi nguoi con noi, bong chuc co mot dam may sang ruc che phu nhung nguoi o do; va co tieng tu trong may phan rang: nay la con yeu dau cua ta, dep long ta moi duong; hay nghe loi con do! khi mon do nghe tieng ay, thi te sap mat xuong dat, va so hai lam. song euc chua jesus lai gan, ro mon do ma phan rang: hay dung day, dung so! mon do ben ngua mat len, thi chi thay mot minh euc chua jesus ma thoi. eang khi euc chua jesus va mon do o tren nui xuong, thi ngai ra linh cam rang: su cac nguoi da thay cho thuat lai cung ai, cho den khi con nguoi tu ke chet song lai. mon do hoi ngai rang: vay thi sao cac thay thong giao noi rang e-li phai den truoc? euc chua jesus dap rang: that e-li phai den ma sua lai moi viec. nhưng ta phan cung cac nguoi rang: e-li da den roi, va nguoi ta khong nhan biet, song ho lai xu voi nguoi theo y muon minh; con nguoi phai chiu khon kho boi ho cung nhu vay. mon do ben hieu rang ngai noi do la noi ve giang bap-tit. khi euc chua jesus va mon do da tro lai cung doan dan, thi co mot nguoi den gan, qui truoc mat ngai, ma thua rang: lay chua, xin chua thuong den con trai toi! vi no mac benh phong dien, phai chiu dau don qua; thuong khi te vao lua, va te xuong nuoc. toi da dem no cho mon do chua, nhưng chua khong duoc. euc chua jesus dap rang: hoi dong doi khong tin va gian ta kia, ta se o voi cac nguoi cho den chung nao? ta se nhin nhuc cac nguoi cho den khi nao? hay dem con den day cho ta. roi euc chua jesus quo trach qui, qui lien ra khỏi dua tre, va tu

gio do dua tre duoc lanh. mon do ben den gan euc chua jesus, ma hoi rieng rang: vi co gi chung toi khong duoi qui ay duoc? ngai dap rang: ay la tai cac nguoi it duc tin: vi ta noi that cung cac nguoi, neu cac nguoi co duc tin bang mot hot cai, se khien nui nay rang: hay doi day qua do, thi no lien doi qua, va khong co su gi ma cac nguoi chang lam duoc. nhung thu qui nay neu khong cau nguyen va khong kieng an thi chang tru no duoc. eang khi euc chua jesus va mon do trai qua trong xu ga-li-le, ngai phan cung mon do rang: con nguoi se bi nop trong tay nguoi ta. ho se giet ngai, nhung den ngay thu ba ngai se song lai. cac mon do ben lo buon lam. khi da den thanh ca-be-na-um, nhung nguoi thau thue cua den tho den hoi phi-e-ro rang: thay nguoi co nop tien thue chang? phi-e-ro tra loi rang: co. va khi phi-e-ro vao nha, thi euc chua jesus hoi truoc rang: hoi si-mon, nguoi nghi sao? cac vua the gian thau luong lay thue ai? thau cua con trai minh hay la cua nguoi ngoai? phi-e-ro thua rang: nguoi ngoai. ngai phan rang: vay thi cac con trai duoc mien thue! song le, de chung ta khoi lam guong xau cho ho, thi nguoi hay ra bien cau ca, bat lay con ca nao dinh cau truoc het, banh mieng no ra, se thay mot dong bac o trong. hay lay dong bac do, va dem nop thue cho ta voi nguoi.

18

trong luc do, mon do lai gan euc chua jesus, ma hoi rang: ai la lon hon het trong nuoc thien dang? euc chua jesus goi mot dua tre den, de o giữa mon do, ma phan rang: qua that, ta noi cung cac nguoi, neu cac nguoi khong doi lai va nen nhu dua tre, thi chang duoc vao nuoc thien dang dau. vay, he ai tro nen khiem nhuong nhu dua tre nay, se la lon hon het trong nuoc thien dang. he ai vi danh ta chiu tiep mot dua tre the nay, tuc la chiu tiep ta. song, neu ai lam cho mot dua trong nhung dua nho nay da tin ta sa vao toi loi, thi tha buoc coi da vao co, ma quang no xuong day bien con hon. khon nan cho the gian vi su gay nen pham toi! vi su gay nen pham toi phai co; song khon nan thay cho ai la ke gay nen pham toi! neu tay hay la chon nguoi lam cho nguoi sa vao toi loi, hay chat va nem no cho xa nguoi di; vi tha nguoi que chon hay la cut tay ma vao noi hang song, con hon la du ca hai tay hay la hai chon ma bi quang vao lua doi doi. neu con mat nguoi lam cho nguoi sa vao toi loi, thi hay moc ma nem cho xa nguoi di; vi tha nguoi mot mat ma vao noi hang song, con hon la du hai mat ma bi quang vao lua dia nguc. hay giu minh dung kinh de mot dua nao trong nhung dua tre nay; vi ta bao cac nguoi, cac thien su cua chung no tren troi thuong thay mat cha ta, la eang o tren troi.

vi con nguoi da den cuu su da mat. cac nguoi tuong the nao? neu nguoi nao co mot tram con chien, mot con bi lac mat di, thi ha chang de chin muoi chin con lai tren nui, ma di kiem con da lac mat sao? qua that, ta noi cung cac nguoi, neu nguoi kiem lai duoc, thi lay lam vui mung ve con do hon chin muoi chin con khong lac. cung mot the ay, cha cac nguoi o tren troi khong muon cho mot dua nao trong nhung dua tre nay phai hu mat. neu anh em nguoi pham toi cung nguoi, thi hay trach nguoi khi chi co nguoi voi mot minh nguoi; nhu nguoi nghe loi, thi nguoi duoc anh em lai. vi bang khong nghe, hay moi mot hai nguoi di voi nguoi, hau cu loi hai ba nguoi lam chung ma moi viec duoc chac chan. neu nguoi khong chiu nghe cac nguoi do, thi hay cao cung hoi thanh, lai neu nguoi khong chiu nghe hoi thanh, thi hay coi nguoi nhu ke ngoai va ke thau thue vay. qua that, ta noi cung cac nguoi, he dieu gi ma cac nguoi buoc o duoi dat thi cung se buoc o tren troi, va dieu gi ma cac nguoi mo o duoi dat thi cung se mo o tren troi. qua that, ta lai noi cung cac nguoi, neu hai nguoi trong cac nguoi thuan nhau o duoi dat ma cau xin khong cu viec chi, thi cha ta o tren troi se cho ho. vi noi nao co hai ba nguoi nhon danh ta nhom nhau lai, thi ta o giữa ho. phi-e-ro ben den gan euc chua jesus ma hoi rang: thua chua, neu anh em toi pham toi cung toi, thi se tha cho ho may lan? co phai den bay lan chang? ngai dap rang: ta khong noi cung nguoi rang: den bay lan dau, nhung den bay muoi lan bay. vay nen, nuoc thien dang giong nhu vua kia, muon tinh so voi cac day to minh. khi vua khoi soat so, thi co nguoi dem nop mot ten kia mac no vua mot van ta-lang. boi vi nguoi chang co gi ma tra, thi chu day ban nguoi, vo con va gia tai nguoi, dang tra no. ke day to nay ben sap minh xuong noi chon chu ma xin rang: thua chu, xin gian cho toi, thi toi se tra het! chu ben dong long thuong xot, tha nguoi ve, va tha no cho. nhung khi day to do ra ve, gap mot nguoi trong ban lam viec, co thieu minh mot tram do-ni-e, thi nam bop co ban ma noi rang: hay tra no cho ta! nguoi ban sap minh xuong ma nai xin rang: xin gian cho toi, thi toi se tra cho anh. song nguoi chang khung, cu viec bat bo tu cho den khi tra het no. cac ban thay vay, buon lam, den thuat lai cung chu minh moi dieu da xay ra. chu ben doi day to ay den ma noi rang: hoi day to doc ac kia, ta da tha het no cho nguoi, vi nguoi cau xin ta; nguoi ha lai chang nen thuong xot ban lam viec nguoi nhu ta da thuong xot nguoi sao? chu noi gian, phu no cho ke giu nguc cho den khi nao tra xong het no. neu moi nguoi trong cac nguoi khong het long tha loi cho anh em minh, thi cha ta o tren troi cung se xu voi cac nguoi nhu vay.

euc chua jesus phan loi ay xong roi, thi tu xu ga-li-le ma di den bo coi xu giu-de, ben kia song gio-danh. co nhieu doan dan dong theo ngai, va ngai chua lanh cac ke binh o do. nguoi pha-ri-si ben den gan de thu ngai, ma rang: khong cu vi co gi nguoi ta co phep de vo minh chang? ngai tra loi rang: cac nguoi ha chua doc loi chep ve eang tao hoa, hoi ban dau, dung nen mot nguoi nam, mot nguoi nu, va co phan rang: vi co do nguoi nam se lia cha me, ma dinh diu voi vo minh; hai nguoi se cung nen mot thit hay sao? the thi, vo chong khong phai la hai nua, nhưng mot thit ma thoi. vay, loai nguoi khong nen phan re nhung ke ma euc chua troi da phoi hiep! ho lai hoi ngai rang: vay cho sao moi-se da day lap to de dang de vo di? ngai phan rang: vi co long cac nguoi cung coi, nen moi-se cho phep de vo; nhưng, luc ban dau khong co nhu vay dau. va, ta phan cung cac nguoi, neu ai de vo minh khong phai vi co ngoai tinh, va cuoi vo khac, thi nguoi ay pham toi ta dam; va he ai cuoi nguoi bi de, thi pham toi ngoai tinh. mon do thua rang: neu phan nguoi nam phai xu voi vo minh nhu vay thi tha khong cuoi vo la hon. ngai dap rang: chang phai moi nguoi deu co the lanh duoc loi nay, chi nguoi san co ban cho nhu vay ma thoi. vi co nguoi hoan tu trong long me; co nguoi hoan vi tay nguoi ta, va co nguoi tu minh lam nen hoan vi co nuoc thien dang. nguoi nao lanh noi loi ay thi hay lanh lay. khi ay, nguoi ta dem cac con tre den, dang ngai dat tay tren minh va cau nguyen cho chung no; mon do quo trach nhung nguoi dem den. song euc chua jesus phan rang: hay de con tre den cung ta, dung ngan tro; vi nuoc thien dang thuoc ve nhung ke giong nhu con tre ay. ngai ben dat tay tren chung no, roi tu do ma di. nay, co mot nguoi den hoi ngai rang: theo thay, toi phai lam viec lanh chi cho duoc su song doi doi? euc chua jesus dap rang: sao nguoi hoi ta ve viec lanh? chi co mot eang lanh ma thoi. neu nguoi muon vao su song, thi phai giu cac dieu ran. nguoi hoi: nhung dieu ran gi? euc chua jesus phan rang: nhung dieu ran nay: eung giet nguoi; dung pham toi ta dam; dung an trom cap; dung lam chung doi; hay thao kinh cha me; va: hay yeu ke lan can nhu minh. nguoi tre do thua rang: toi da giu du cac dieu nay; con thieu chi cho toi nua? euc chua jesus phan rang: neu nguoi muon duoc tron ven, hay di ban het gia tai ma bo thi cho ke ngheo nan, thi nguoi se co cua qui o tren troi; roi hay den ma theo ta. nhưng khi nguoi tre nghe xong loi nay, thi di, bo buon buc; vi chang co cua cai nhieu lam. euc chua jesus ben phan cung mon do rang: qua that, ta noi cung cac nguoi, nguoi giao vao nuoc thien dang

la kho lam. ta lai noi cung cac nguoi, lac da chui qua lo kim con de hon mot nguoi giao vao nuoc euc chua troi. mon do nghe loi ay, thi lay lam la lam ma noi rang: vay thi ai duoc roi? euc chua jesus ngo mon do ma phan rang: eieu do loai nguoi khong the lam duoc, song euc chua troi lam moi viec deu duoc. phi-e-ro ben thua rang: nay chung toi da bo moi su ma theo thay; vay thi chung toi se duoc chi? euc chua jesus dap rang: qua that, ta noi cung cac nguoi, den ky muon vat doi moi, la khi con nguoi se ngu tren ngoi vinh hien cua ngai, thi cac nguoi la ke da theo ta, cung se ngoi tren muoi hai ngoi, ma xet doan muoi hai chi phai y-so-ra-en. he ai vi danh ta ma bo anh em, chi em, cha me, con cai, dat ruong, nha cua, thi nguoi ay se lanh boi phan hon, va duoc huong su song doi doi. song co nhieu ke o dau se nen rot, va nhieu ke o rot se nen dau.

20

va, nuoc thien dang, giong nhu nguoi chu nha kia, tang sang di ra, de muon nguoi lam cong cho vuon nho minh. khi nguoi chu da dinh gia voi nguoi lam cong, moi ngay mot do-ni-e, thi sai ho vao vuon nho minh. uoc chung gio thu ba, nguoi chu lai ra, thay nhung ke khac ranh viec dung trong cho, thi noi cung ho rang: cac nguoi hay di vao vuon nho ta, va ta se tra tien cong phai cho. ho lien di. uoc chung gio thu sau va gio thu chin, nguoi chu lai ra, cung lam nhu vay. uoc chung gio thu muoi mot, chu ra, lai thay nhung ke khac dung trong cho, thi hoi rang: sao cac nguoi dung day ca ngay khong lam gi het? ho tra loi rang: vi khong ai muon chung toi. nguoi chu noi voi ho rang: cac nguoi cung hay di vao vuon nho ta. een toi, chu vuon nho noi voi nguoi giu viec rang: hay goi nhung nguoi lam cong ma tra tien cong cho ho, khoi tu nguoi rot cho den nguoi dau. nhung nguoi lam cong muon tu gio thu muoi mot den, lanh moi nguoi duoc mot do-ni-e. roi toi phien nhung nguoi dau den, tuong lanh duoc nhieu hon; song ho cung lanh moi nguoi mot do-ni-e. khi lanh roi, lam bam cung chu nha, ma rang: nhung nguoi rot ay chi lam mot gio, ma chu dai cung nhu chung toi, la ke da chiu met nhoc ca ngay va giang nang. song chu tra loi cho mot nguoi trong bon rang: ban oi, ta khong xu te voi nguoi dau; nguoi ha chang da dinh voi ta mot do-ni-e sao? hay lay cua nguoi ma di di; ta muon tra cho ke rot nay bang nhu da tra cho nguoi vay. ta ha khong co phep dung cua cai ta theo y muon ta sao? hay la nguoi thay ta o tu te ma lay mat ganh sao? eo, nhung ke rot se tron dau va ke dau se nen rot la nhu vay. trong khi euc chua jesus di len thanh gie-ru-sa-lem, ngai dem riêng theo muoi hai mon do, doc duong, phan cung ho rang: nay,

chung ta di len thanh gie-ru-sa-lem, va con
 nguoi se bi bat nop cho cac thay te le ca va
 cac thay thong giao, bon do se luan giet ngai.
 ho se nop ngai cho dan ngoai hau de nhao
 bang, danh dap, va dong dinh tren cay thap
 tu; den ngay thu ba, ngai se song lai. bay
 gio, co me cua cac con trai xe-be-de cung
 cac con minh den gan euc chua jesus, lay
 ngai dang hỏi một chuyện. ngai phan rang:
 nguoi muon chi? thua rang: xin cho hai con
 trai toi day ngoi mot dua ben huu ngai, mot
 dua ben ta, o trong nuoc ngai. euc chua
 jesus dap rang: cac nguoi khong hieu dieu
 cua minh xin. cac nguoi uong duoc chen ma
 ta hau uong khong? hai nguoi thua rang:
 chung toi uong duoc. ngai phan rang: that
 cac nguoi se uong chen ta nhung ma ngoi
 ben huu hay ben ta ta, thi chang phai tu ta
 cho duoc; ay la cho nhung nguoi nao ma cha
 ta da sua soan cho. muoi mon do kia nghe su
 xin do, thi gian hai anh em. nhung euc chua
 jesus goi den ma phan rang: cac nguoi biet
 rang cac vua dan ngoai thi ep dan phai phuc
 minh, con cac quan lon thi lay quyen the
 ma tri dan. trong cac nguoi thi khong nhu
 vay; trai lai, trong cac nguoi, ke nao muon
 lam lon, thi se lam day to cac nguoi; con ke
 nao muon lam dau, thi se lam toi moi cac
 nguoi. ay vay, con nguoi da den, khong phai
 de nguoi ta hau viec minh, song de minh hau
 viec nguoi ta, va pho su song minh lam gia
 chuoc nhieu nguoi. euong khi euc chua jesus
 va mon do ra khoi thanh gie-ri-co, thi co mot
 doan dan dong theo ngai. nay, co hai nguoi
 mu ngoi ben duong, nghe noi euc chua jesus
 qua do, thi keu len rang: lay chua, con chau
 vua ea-vit, xin thuong xot chung toi! chung
 ray hai nguoi ay, bieus nin di; nhung ho keu
 lon hon nua, rang: lay chua, con chau vua
 ea-vit, xin thuong xot chung toi! euc chua
 jesus dung lai, goi hai nguoi mu den, ma
 phan rang: cac nguoi muon ta lam chi cho?
 ho thua rang: lay chua, xin cho mat chung
 toi duoc mo ra. euc chua jesus dong long
 thuong xot, ben ro den mat ho; tuc thi hai
 nguoi thay duoc va di theo ngai.

21

vua khi euc chua jesus cung mon do den
 thanh gie-ru-sa-lem, va da toi thanh be-pha-
 gie, ben nui o-li-ve roi, thi ngai sai hai mon
 do, ma phan rang: hay di den lang o truoc
 mat cac nguoi, tuc thi se gap mot con lua cai
 bi cot, voi mot con lua con; hay mo ra va dat
 den cho ta. neu co ai noi chi voi cac nguoi,
 hay tra loi rang chua can dung hai con lua
 do; tuc thi ho se goi lua di. va, dieu ay xay
 ra de cho ung nghiem loi cua dang tien tri
 rang: hay noi voi con gai thanh si-on rang:
 nay, vua nguoi den cung nguoi, nhu mi, coi
 lua va lua con, la con cua lua cai mang ach.
 hai mon do ben di, va lam y theo loi euc chua

jesus da day. hai nguoi dat lua cai va lua con,
 trai ao minh tren lung lua, va nang ngai coi
 len. bay gio phan nhieu trong dam dan dong
 trai ao minh tren duong; ke khac chat nhanh
 cay ma rai ra giữa duong. eoan dan di truoc
 va theo sau deu keu len rang: ho-sa-na con
 vua ea-vit! eang khen ngoi cho eang nhon
 danh chua ma den! ho-sa-na o tren noi rat
 cao! khi ngai da vao thanh gie-ru-sa-lem, thi
 ca thanh deu xon xao, noi rang: nguoi nay
 la ai? chung tra loi rang: ay la eang tien tri
 jesus o thanh na-xa-ret, xu ga-li-le. euc chua
 jesus vao den tho, duoi het ke ban nguoi mua
 o do; do ban cua nguoi doi bac, va ghe cua
 nguoi ban bo cau. ngai phan cung ho rang:
 co loi chep: nha ta se goi la nha cau nguyen;
 nhung cac nguoi thi lam cho nha ay thanh
 ra o trom cuop. bay gio, nhung ke mu va
 que den cung ngai trong den tho, thi ngai
 chua cho ho duoc lanh. nhung cac thay te
 le ca va cac thay thong giao thay su la ngai
 da lam, va nghe con tre reo len trong den
 tho rang: ho-sa-na con vua ea-vit! thi ho
 tuc gian, va noi voi ngai rang: thay co nghe
 dieu nhung dua tre nay noi khong? euc chua
 jesus dap rang: co. vay cho cac nguoi chua
 he doc loi nay: chua da duoc ngoi khen boi
 mieng con tre va con duong bu, hay sao?
 eoan, ngai bo ho, di ra khoi thanh ma den
 lang be-tha-ni va nghi dem o do. sang mai,
 khi tro lai thanh thi ngai doi. thay mot cay
 va o ben duong, ngai ben lai gan, song chi
 thay nhung la ma thoi, thi ngai phan cung
 cay va rang: may chang khi nao sanh ra trai
 nua! cay va tuc thi kho di. mon do thay dieu
 do, lay lam ky, noi rang: co sao trong giay
 phut ma cay va lien kho di vay? euc chua
 jesus dap rang: qua that, ta noi cung cac
 nguoi, neu cac nguoi co duc tin, va khong
 nghi ngo chi het, thi chang nhung cac nguoi
 lam duoc dieu da lam cho cay va ma thoi,
 song dau cac nguoi bieus hon nui nay rang:
 hay cat minh len va quang xuong bien, dieu
 do cung se lam duoc. trong khi cau nguyen,
 cac nguoi lay duc tin xin viec gi bat ky, thay
 deu duoc ca. euc chua jesus vao den tho roi,
 duong giang dao, co cac thay te le ca va cac
 trung lao trong dan den ma hoi rang: boi
 quyen phep nao ma thay lam nhung su nay,
 va ai da cho thay quyen phep ay? euc chua
 jesus dap rang: ta cung se hoi cac nguoi mot
 dieu; neu tra loi duoc, thi ta cung se noi cho
 cac nguoi boi quyen phep nao ma ta da lam
 nhung viec do. phep bap-tem cua giang boi
 dau? boi tren troi hay la boi nguoi ta? va,
 ho ban rieng voi nhau nhu vay: neu chung ta
 dap rang: boi tren troi, thi nguoi se noi voi
 ta rang: vay sao khong tin loi nguoi ay? con
 neu dap rang: boi nguoi ta, thi chung ta so
 thien ha, vi thien ha deu cho giang la dang
 tien tri. vay, ho tra loi euc chua jesus rang:
 chung toi khong biet. ngai ben phan cung
 ho rang: ta cung khong bao cho cac nguoi

euc chua jesus laiphan vi du cung chung
nua, rang: nuoc thien dang giong nhu mot
vua kia lam tiec cuoi cho con minh. vua sai
day to di nhac nhung nguoi da duoc moi den
to tiec; nhung ho khong chiu den. vua lai sai
day to khac ma dan rang: hay noi voi nguoi

duoc moi nhu vay: nay, ta da sua soan tiec roi; bo va thu beo da giet xong, moi viec da san ca, hay den ma du tiec cuoi. nhung ho khong dem xia den, cu viec di duong minh; ke nay di ra ruong, ke kia buon ban; con nhung ke khac bat day to cua vua, mang chuoai va giet di. vua noi gian, ben sai quan linh diet nhung ke giet nguoi do, va dot pha thanh cua ho. eoan, vua phan cung day to minh rang: tiec cuoi da don xong roi; song nhung nguoi duoc moi khong xung du tiec do. vay, cac nguoi hay di khap cac nga tu he gap nguoi nao thi moi ca den du tiec. eay to di khap cac duong cai, nhom lai het thay nhung nguoi ho gap, bat luan du lanh, den noi trong phong day nhung nguoi du tiec. vua vao xem khach du tiec, chot thay mot nguoi khong mac ao le, thi phan cung nguoi rang: hoi ban, sao nguoi vao day ma khong mac ao le? nguoi do lam thinh. vua ben truyen cho day to rang: hay troi tay chon no lai, va quang ra ngoai noi toi tam, la noi se co khoc loc va nghien rang. boi vi co nhieu ke duoc goi, ma ti nguoi duoc chon. bay gio nguoi pha-ri-si di ra ban luan voi nhau, de kiem cach bat loi euc chua jesu ve loi noi. ho sai mon do minh voi dang vua he-rot den thua cung ngai rang: lay thay, chung toi biet thay la that, va theo cach that ma day dao cua euc chua troi, khong tu vi ai; vi thay khong nem be ngoai cua nguoi ta. vay, xin thay noi cho chung toi, thay nghi the nao: co nen nop thue cho se-sa hay khong? euc chua jesu biet y xau cua ho, ben dap rang: hoi ke gia hinh, sao cac nguoi thu ta? hay dua cho ta xem dong tien nop thue. ho dua cho ngai mot do-ni-e. ngai ben phan rang: hinh va hieu nay cua ai? ho tra loi rang: cua se-sa. ngai ben phan rang: vay, hay tra cho se-sa vat gi cua se-sa; va tra cho euc chua troi vat gi cua euc chua troi. ho nghe loi ay, deu bo ngo, lien bo ngai ma di. trong ngay do, co nguoi sa-du-se, la ke noi rang khong co su song lai, den gan ngai ma hoi rang: thua thay, moi-se co noi: neu nguoi nao chet ma khong co con, thi em se lay vo góa anh de noi dong cho anh. va, trong chung toi co bay anh em. nguoi anh lay vo va chet di, nhung vi chua co con nen de vo lai cho em. nguoi thu hai, thu ba, cho den thi bay cung vay. rot lai, nguoi don ba cung chet. vay, luc song lai, don ba do se lam vo ai trong bay nguoi? vi ca thay deu da lay nguoi lam vo. euc chua jesu dap rang: cac nguoi lam, vi khong hieu kinh thanh, va cung khong hieu quyen phep euc chua troi the nao. vi den khi song lai, nguoi ta khong cuoi vo, cung khong lay chong, song nhung ke song lai la nhu thien su tren troi vay. cac nguoi ha khong doc loi euc chua troi phan ve su song lai cua ke chet rang: ta la euc chua troi cua ap-ra-ham, euc chua troi cua y-sac, euc chua troi cua gia-cop, hay sao? euc chua troi

không phải là chúa của kẻ chết, nhưng của kẻ sống. chúng nghe lời ấy, thì lay lăm la về sự day do của ngài. người pha-ri-si nghe nói euc chúa jesus đã làm cho bọn sa-đu-se cũng miếng, thì nhóm hiệp nhau lại. có một thầy dạy luật trong bọn họ hỏi câu này để thử ngài: thưa thầy, trong luật pháp, điều nào là lớn hơn hết? euc chúa jesus đáp rằng: người hay hết lòng, hết linh hồn, hết ý mà yêu mến chúa, là euc chúa trời người. ấy là điều nhân thủ nhứt và lớn hơn hết. còn điều nhân thủ hai đây, cũng như vậy: người hay yêu kẻ lân cận như mình. hết thầy luật pháp và lời tiên tri đều bởi hai điều nhân đó mà ra. khi người pha-ri-si nhóm nhau lại, thì euc chúa jesus hỏi họ rằng: về eang christ, các người nghĩ thế nào? ngài là con ai? họ đáp rằng: con vua ea-vit. ngài đáp rằng: vậy, vì có nào vua ea-vit được euc thành linh cam đồng, gọi eang christ là chúa, mà rằng: chúa phan chung chúa tôi: hay ngồi bên hữu ta, cho đến khi nào ta để kẻ thù nghịch người dưới chốn người? vậy, nếu vua ea-vit xưng ngài là chúa, thì ngài làm con vua ấy là thế nào? không ai thừa lại được một lời, và từ ngày đó, chẳng ai dám hỏi ngài nữa.

23

bây giờ euc chúa jesus phan cùng dân chúng và môn đồ ngài rằng: các thầy thông giáo và người pha-ri-si đều ngồi trên ngai của moï-se. vậy, hãy làm và giữ theo mọi điều họ đã bảo các người; nhưng đừng bắt buộc việc làm của họ, vì họ nói mà không làm. bọn ấy bước những gánh nặng khó chịu, để trên vai người ta, còn mình thì không muốn đồng gánh tay vào. họ làm việc gì cũng có để cho người ta thấy, mang cái thể bài đã cho rỗng, xu cái tua áo cho dài; ưa ngồi đầu trong đám tiệc, thích ngồi cao nhất trong nhà hội; muốn người ta chào mình giữa chợ, và ung người ta gọi mình bằng thầy! nhưng các người đừng chịu người ta gọi mình bằng thầy; vì các người chỉ có một thầy, và các người hết thầy đều là anh em. cũng đừng gọi người nào ở trên gian là cha mình; vì các người chỉ có một cha, là eang ở trên trời. cũng đừng chịu ai gọi mình là chủ; vì các người chỉ có một chủ, là eang christ. song ai lớn hơn hết trong các người, thì sẽ làm thầy to các người. kẻ nào tôn mình lên thì sẽ bị hạ xuống, còn kẻ nào hạ mình xuống thì sẽ được tôn lên. khôn cho các người, thầy thông giáo và người pha-ri-si, là kẻ giả hình! vì các người đồng nước thiên đàng trước mặt người ta; các người không vào đó bao giờ, mà có ai muốn vào, thì lại ngăn trở. khôn cho các người, thầy thông giáo và người pha-ri-si, là kẻ giả hình! vì các người làm bộ đạo lợi cầu nguyên cho dài mà nuốt nhà don ba goa; vì có đó, các người sẽ bị đoán phạt nặng hơn. khôn cho các người, thầy thông giáo và người pha-ri-si, là kẻ giả

hình! vì các người đi khắp dưới nước trên bờ để khuyển một người vào đạo mình; và khi đã khuyển được rồi, thì các người làm cho họ trở nên người địa ngục gặp hai kẻ ác người. khôn cho các người, là kẻ mù dân chúng, các người nói rằng: nếu người nào chỉ đến thờ mà thôi, thì không cần chi; song chỉ vàng của đền thờ mà thôi, thì phải mắc lỗi thể ấy. hỏi kẻ dài và mu, vàng, và đền thờ làm cho vàng nên thánh, cái nào trong hơn? lại các người nói rằng: nếu người nào chỉ ban thờ mà thôi, thì không cần chi; song chỉ của lễ trên bàn thờ mà thôi, thì phải mắc lỗi thể ấy. hỏi kẻ mu kia, của lễ, và bàn thờ làm cho của lễ nên thánh, cái nào trong hơn? vậy thì người nào chỉ ban thờ mà thôi, là chỉ ban thờ và của của lễ trên bàn thờ mà thôi; người nào chỉ đến thờ mà thôi, là chỉ đến thờ và eang người nào đến thờ mà thôi con ai chỉ troi mà thôi, là chỉ ngồi của euc chúa trời và eang người trên ngai mà thôi vậy. khôn cho các người, thầy thông giáo và người pha-ri-si, là kẻ giả hình! vì các người nộp một phan mười bạc ha, hỏi huông, và rau cần, mà bỏ điều họ trọng hơn hết trong luật pháp, là sự công bình, thương xót và trung tín; do là những điều các người phải làm, mà cũng không nên bỏ sót những điều kia. hỏi kẻ mù dân chúng, các người lọc con ruồi nhỏ mà nuốt con lạc đà! khôn cho các người, thầy thông giáo và người pha-ri-si, là kẻ giả hình! vì các người rửa bề ngoài chén và mâm, nhưng ở trong thì đầy sự an cuop cùng sự quã đo. hỏi người pha-ri-si mu kia, trước hết phải lau bề trong chén và mâm, hầu cho bề ngoài cũng được sạch sẽ. khôn cho các người, thầy thông giáo và người pha-ri-si, là kẻ giả hình! vì các người giống như mô mà tô trang bề ngoài cho đẹp, mà bề trong thì đầy xuống người chết và mọi thứ dơ dáy. các người cũng vậy, bề ngoài ra dăng công bình, nhưng ở trong thì chán chúa sự giả hình và tội lỗi. khôn cho các người, thầy thông giáo và người pha-ri-si, là kẻ giả hình! vì các người xây đắp mô mà của dâng tiến tri, trau giồi mô mà của người công bình, và nói rằng: nếu chúng ta ở cùng một thời với tổ phụ, thì không hùa theo người mà làm dơ mau các dâng tiến tri vậy. ấy đó, các người tu làm chung cho mình rằng thật là con cháu những người giết các dâng tiến tri. vậy thì hãy làm cho ngày dạy cái lương của tổ phụ các người! hỏi loài rạn, dù đôi rạn lúc kia, thế nào mà tránh khỏi sự đoán phạt nơi địa ngục được? vậy nên, nay, ta sai những dâng tiến tri, kẻ khôn ngoan, và thầy thông giáo đến cùng các người; trong những người ấy, kẻ thì các người sẽ giết và đồng dinh trên cây thập tự, kẻ thì các người sẽ đánh đập trong nhà hỏi mình, và các người sẽ dưới bắt họ từ thành này qua thành kia, hầu cho hết thầy mau vơ tội bị trần ra trên mặt đất, do về các người, tu mau a-ben là người công bình cho đến mau xa-cha-ri là con của ba-ra-chi,

ma cac nguoi da giet o giua khoang den tho va ban tho. qua that, ta noi cung cac nguoi, moi dieu do se thay den cho dong doi nay. hoi gie-ru-sa-lem, gie-ru-sa-lem, nguoi giet cac dang tien tri va nem da nhung ke chiu sai den cung nguoi, bao nhieu lan ta muon nhom hop cac con nguoi nhu ga mai tuc con minh lai ap trong canh, ma cac nguoi chang khung! nay, nha cac nguoi se bo hoang! vi, ta bao, cac nguoi se khong thay ta nua, cho den luc cac nguoi se noi rang: phuoc cho eang ngon danh chua ma den!

24

khi euc chua jesus ra khỏi den tho, duong di, thi mon do den gan de chi cho ngai xem cac nha thuoc ve den tho. ngai phan rang: cac nguoi co thay moi dieu do chang? qua that, ta noi cung cac nguoi, day se khong con mot hon da nao chong tren mot hon khac ma khong bi do xuong. ngai duong ngoi tren nui o-live, mon do toi riêng cung ngai, va noi rang: xin chua phan cho chung toi biet luc nao nhung su do se xay ra? va co diem gi chi ve su chua den va tan the. euc chua jesus dap rang: hay giu, keo co ke do danh cac nguoi. vi nhieu nguoi se mao danh ta den ma noi rang: ta la eang christ; va se do danh nhieu nguoi. cac nguoi se nghe noi ve giac va tieng don ve giac: hay giu minh, dung boi roi, vi nhung su ay phai den; song chua la cuoi cung dau. dan nay se day len nghich cung dan khac, nuoc no nghich cung nuoc kia; nhieu cho se co doi kem va dong dat. song moi dieu do chi la dau su tai hai. bay gio, nguoi ta se nop cac nguoi trong su hoan nan va giet di; cac nguoi se bi moi dan ghen ghét vì danh ta. khi ay cung co nhieu ke se sa vao chuc cam do, phan nghich nhau, va ghen ghét nhau. nhieu tien tri gia se noi len va do danh lam ke. lai vi co toi ac se them nhieu thi long yeu men qua phan nhieu nguoi se nguoi lan. nhung ke nao ben chi cho den cuoi cung, thi se duoc cuu. tin lanh nay ve nuoc euc chua troi se duoc giang ra khap dat, de lam chung cho muon dan. bay gio su cuoi cung se den. khi cac nguoi se thay su gom ghiec tan nat lap ra trong noi thanh, ma dang tien tri ea-ni-en da noi (ai doc phai de y), thi ai o trong xu giu-de hay tron len nui; ai o tren mai nha, dung xuong chuyen cua cai trong nha; va ai o ngoai ruong, dung tro ve lay ao minh. eang luc do, khon kho thay cho don ba co mang, va don ba cho con bu! hay cau Nguyen cho cac nguoi khoi tron tranh nam luc mua dong hay la ngay sabat; vi luc ay se co hoan nan lon, den noi tu khi moi co troi dat cho den bay gio chua tung co nhu vay, ma sau nay cung khong he co nua. neu nhung ngay ay khong giam bot, thi chang co mot nguoi nao duoc cuu; song vi co cac nguoi duoc chon, thi nhung ngay

ay se giam bot. khi ay, neu co ai noi voi cac nguoi rang: kia eang christ o day hay la: o do, thi dung tin. vi nhieu christ gia va tien tri gia se day len, lam nhung dau lon, phep la, neu co the duoc thi ho cung den do danh chinh nhung nguoi duoc chon. nay, ta da bao truoc cho cac nguoi. vay neu nguoi ta noi voi cac nguoi rang: nay, ngai o trong dong vang, thi dung di den; nay, ngai o trong nha thi dung tin. vi nhu chop phat ra tu phuong dong, nhang den phuong tay, thi su con nguoi den se cung the ay. noi nao co xac chet, thi nhung chim o se nhom tai do. su tai nan cua nhung ngay do vua moi qua, thi mat troi lien toi tam, mat trang khong sang, cac ngoi sao tu tren troi sa xuong, va the luc cua cac tung troi rung dong. khi ay, diem con nguoi se hien ra o tren troi, moi dan toc duoi dat se dam nguc, va thay con nguoi lay dai quyen dai vinh ngu tren may troi ma xuong. ngai se sai thien su minh dung tieng ken rat lon ma nhom lai nhung ke da duoc lua chon cua ngai o khap bon phuong, tu cuoi phuong troi nay cho den tan phuong kia. hay nghe loi vi du ve cay va, vua luc nhanh non, la moi dam, thi cac nguoi biet mua ha gan toi. cung vay, khi cac nguoi thay moi dieu ay, kha biet rang con nguoi gan den, ngai duong o truoc cua. qua that, ta noi cung cac nguoi, dong doi nay chang qua truoc khi moi dieu nay chang qua truoc khi moi dieu kia chua xay den. troi dat se qua, nhung loi ta noi chang bao gio qua di. ve ngay va gio do, chang co ai biet chi ca, thien su tren troi hay la con cung vay, song chi mot minh cha biet thoi. trong doi no-e the nao, khi con nguoi den cung the ay. vi trong nhung ngay truoc nuoc lut, nguoi ta an, uong, cuoi, ga nhu thuong cho den ngay no-e vao tau, va nguoi ta khong ngo chi het cho den khi nuoc lut toi ma dua dem di het thay, khi con nguoi den cung nhu vay. luc ay, se co hai nguoi nam o trong mot dong ruong, mot nguoi duoc dem di, con mot nguoi bi de lai; va co hai nguoi nu duong xay coi, mot nguoi duoc dem di, con mot nguoi bi de lai. vay hay tinh thuc, vi cac nguoi khong biet ngay nao chua minh se den. hay biet ro, neu nguoi chu nha da hay canh nao ke trom se den, thi tinh thuc, khong de cho dao ngay nha minh. vay thi cac nguoi cung hay chuc cho san, vi con nguoi se den trong gio cac nguoi khong ngo. ai la day to trung tin va khon ngoan, ma nguoi chu dat cai tri day to minh, dang cho do an dung gio? phuoc cho day to do, khi chu den thay lam nhu vay! qua that, ta noi cung cac nguoi, chu se dat ke ay coi soc ca gia tai minh. neu, trai lai, la mot day to xau, no nghi tham rang: chu ta den cham, ben danh ke cung lam viec voi minh, va an uong voi phuong say ruou, thi chu no se den trong ngay no khong ngo va gio no khong biet. chu se danh xe xuong va

dinh phan no dong voi ke gia hinh. eo la noi se co khoc loc va nghien rang.

25

khi ay, nuoc thien dang se giong nhu muoi nguai nu dong trinh kia cam den di ruoc chang re. trong cac nang do, co nam nguai dai va nam nguai khon. nguai dai khi cam den di thi khong dem dau theo cung minh. song nguai khon khi cam den di thi dem dau theo trong binh minh. vi chang re den tre, nen cac nang thay deu buon ngu va ngu guc. een khuya, co tieng keu rang: kia, chang re den, hay di ra ruoc nguai! cac nu dong trinh ben thuc day ca, sua soan den minh. cac nguai dai noi voi cac nguai khon rang: xin bot dau cua cac chi cho chung toi, vi den chung toi gan tat. nhung cac nguai khon tra loi rang: khong, e chang du cho chung toi va cac chi; tha cac chi hay di den nguai ban dau ma mua. song trong khi ho dang di mua, thi chang re den; ke nao chuc san, thi di voi nguai cung vao tiec cuoi, va cua dong lai. chap lau, nhung nguai nu dong trinh khac cung den va xin rang: hoi chua, hoi chua, xin mo cho chung toi! nhung nguai dap rang: qua that, ta noi cung cac nguai, ta khong biet cac nguai dau. vay, hay tinh thuc, vi cac nguai khong biet ngay, cung khong biet gio. va, nuoc thien dang se giong nhu mot nguai kia, khi di duong xa, goi cac day to ma giao cua cai minh. chu do cho nguai nay nam ta-lang, nguai kia hai, nguai khac mot, tuy theo tai moi nguai; doan, chu len duong. tuc thi, nguai da nhan nam ta-lang di lam loi ra, va duoc nam ta-lang khac. nguai da nhan hai ta-lang cung vay, lam loi ra duoc hai ta-lang nua. song nguai chi nhan mot thi di dao loi duoi dat ma giao tien cua chu. cach lau ngay, chu cua nhung day to ay tro ve khien ho tinh so. nguai da nhan nam ta-lang ben den, dem nam ta-lang khac nua, va thua rang: lay chua, chua da cho toi nam ta-lang; day nay, toi lam loi ra duoc nam ta-lang nua. chu noi voi nguai rang: hoi day to ngay lanh trung tin kia, duoc lam; nguai da trung tin trong viec nho, ta se lap nguai coi soc nhieu; hay den huong su vui mung cua chua nguai. nguai da nhan hai ta-lang cung den ma thua rang: lay chua, chua da cho toi hai ta-lang; day nay, toi da lam loi ra duoc hai ta-lang nua. chu dap rang: hoi day to ngay lanh trung tin kia, duoc lam; nguai da trung tin trong viec nho, ta se lap nguai coi soc nhieu; hay den huong su vui mung cua chua nguai. nguai chi nhan mot ta-lang cung den ma thua rang: lay chua, toi biet chua la nguai nghiêm nhất, gat trong cho minh khong giec, luom lat trong cho minh khong rai ra, nen toi so ma di giao ta-lang cua chua o duoi dat; day nay, vat cua chua xin tra cho chua. song chu dap rang: hoi day

to du va bieng nhac kia, nguai biet ta gat trong cho ta khong giec, va luom lat trong cho ta khong rai ra; vay thi nguai phai dua bac cua ta lai cho nguai buon bac, roi khi ta tro ve, se lay von va loi. vay, cac nguai hay lay ta-lang cua nguai nay ma cho ke co muoi ta-lang. vi se cho them ke nao da co, thi ho se du dat; nhung ke nao khong co, thi cung cat luon dieu ho da co nua. con ten day to vo ich do, hay quang no ra ngoai la cho toi tam, o do se co khoc loc va nghien rang. khi con nguai ngu trong su vinh hien minh ma den voi cac thien su thanh, thi ngai se ngoi tren ngoi vinh hien cua ngai. muon dan nhom lai truoc mat ngai, roi ngai se chia nguai nay voi nguai khac ra, nhu ke chan chien chia chien voi de ra; de chien o ben huu va de o ben ta. bay gio, vua se phan cung nhung ke o ben huu rang: hoi cac nguai duoc cha ta ban phuoc, hay den ma nhan lay nuoc thien dang da sam san cho cac nguai tu khi dung nen troi dat. vi ta doi, cac nguai da cho ta an; ta khat, cac nguai da cho ta uong; ta la khach la, cac nguai tiep ruoc ta; ta tran truong, cac nguai mac cho ta; ta dau, cac nguai tham ta; ta bi tu, cac nguai vieng ta. luc ay, nguai cong binh se thua rang: lay chua, khi nao chung toi da thay chua doi, ma cho an; hoac khat, ma cho uong? lai khi nao chung toi da thay chua la khach la ma tiep ruoc; hoac tran truong ma mac cho? hay la khi nao chung toi da thay chua dau, hoac bi tu, ma di tham vieng chua? vua se tra loi rang: qua that, ta noi cung cac nguai, he cac nguai da lam viec do cho mot nguai trong nhung nguai rat hen mon nay cua anh em ta, ay la da lam cho chinh minh ta vay. ke do, ngai se phan cung nhung nguai o ben ta rang: hoi ke bi rua, hay lui ra khoi ta; di vao lua doi doi da sam san cho ma qui va nhung qui su no. vi ta da doi, cac nguai khong cho an; ta khat, cac nguai khong cho uong; ta la khach la, cac nguai khong tiep ruoc; ta tran truong, cac nguai khong mac cho ta; ta dau va bi tu, cac nguai khong tham vieng. een phien cac nguai nay ben thua lai rang: lay chua, khi nao chung toi da thay chua, hoac doi, hoac khat, hoac lam khach la, hoac tran truong, hoac dau om, hoac bi tu ma khong hau viec ngai u? ngai se dap lai rang: qua that, ta noi cung cac nguai, he cac nguai khong lam viec do cho mot nguai trong nhung nguai rat hen mon nay, ay la cac nguai khong khong lam cho ta nua. roi nhung ke nay se vao hinh phat doi doi, con nhung nguai cong binh se vao su song doi doi.

26

va, euc chua jesus da phan nhung loi ay xong roi, thi phan cung mon do rang: cac nguai biet rang con hai ngay nua thi den le vuot

qua, va con ngui se bi nop de chiu dong dinh tren cay thap tu. bay gio cac thay te le ca va cac trung lao trong dan nhom lai trong toa thay ca thuong pham ten la cai-phe; va ban voi nhau dung muu chuc gi dang bat euc chua jesus ma giet. song ho noi rang: khong nen lam trong ngay le, e trong dan chung sanh ra dieu xao xac chang. khi euc chua jesus o lang be-tha-ni, tai nha si-mon la ngui phung, co mot ngui don ba cam cai chai bang ngoc trang dung da thom qui gia lam, den gan ma do tren dau ngai duong khi ngoi an. mon do thay vay, gian ma trach rang: sao phi co nhu vay? dau nay co the ban duoc nhieu tien va lay ma thi cho ke ngheo nan. euc chua jesus biet dieu do, ben phan chung mon do rang: sao cac ngui lam kho cho ngui don ba do? ngui da lam viec tot cho ta; vi cac ngui thuong co ke ngheo o cung minh, song se khong co ta o cung luon luon. ngui do dau thom tren minh ta la de sua soan chon xac ta do. qua that, ta noi cung cac ngui, khap ca the gian, he noi nao tin lanh nay duoc giang ra, thi cung thuat lai viec ngui ay da lam de nho den ngui. bay gio co mot ngui trong muoi hai su do, ten la giu-da ich-ca-ri-ot, den tim cac thay te le ca, ma noi rang: cac thay bang long tra cho toi bao nhieu dang toi se nop ngui cho? ho ben tra cho no ba chuc bac. tu luc do, no tim dip tien de nop euc chua jesus. trong ngay thu nhut an banh khong men, mon do den gan euc chua jesus ma thua rang: thay muon chung toi don cho thay an le vuot qua tai dau? ngai dap rang: hay vao thanh, den nha mot ngui kia, ma noi rang: thay noi: gio ta gan den; ta va mon do ta se giu le vuot qua trong nha ngui. mon do lam y nhu loi duc chua jesus da day ma don le vuot qua. een toi, ngai ngoi an voi muoi hai su do. khi duong an, ngai phan rang: qua that, ta noi cung cac ngui rang co mot ngui trong cac ngui se phan ta. cac mon do lay lam buon buc lam, va lan luot hoi ngai rang: lay chua, co phai toi khong? ngai dap rang: ke nao de tay vao mam voi ta, ay la ke se phan ta. con ngui di, y theo loi da chep ve ngai; song khon nan thay cho ke phan con ngui! tha no chang sanh ra thi hon! giu-da la ke phan ngai cat tieng hoi rang: thua thay, co phai toi chang? ngai phan rang: that nhu ngui da noi. khi duong an, euc chua jesus lay banh, ta on roi, be ra dua cho mon do ma rang: hay lay an di, nay la than the ta. ngai lai lay chen, ta on roi, dua cho mon do ma rang: het thay hay uong di; vi nay la huyet ta, huyet cua su giao uoc da do ra cho nhieu ngui duoc tha toi. ta phan cung cac ngui, tu ray ve sau, ta khong uong trai nho nay nua, cho den ngay ma ta se uong trai nho moi cung cac ngui o trong nuoc cua cha ta. khi da hat tho thanh roi, euc chua jesus va mon do di ra ma len nui o-li-

ve. ngai ben phan rang: eem nay cac ngui se deu vap pham vi co ta, nhu co chep rang: ta se danh ke chan chien, thi chien trong bay se bi tan lac. song sau khi ta song lai roi, ta se di den xu ga-li-le truoc cac ngui. phi-e-ro cat tieng thua rang: dau moi ngui vap pham vi co thay, song toi chac khong bao gio vap pham vay. euc chua jesus phan rang: qua that, ta noi cung ngui, chinh dem nay, truoc khi ga gay, ngui se choi ta ba lan. phi-e-ro thua rang: dau toi phai chet voi thay di nua, toi chang choi thay dau. het thay mon do deu noi y nhu vay. roi euc chua jesus cung mon do di den mot cho keu la ghet-se-ma-ne. ngai phan rang: hay ngoi day doi ta di cau nguyen dang kia. eoan, ngai ben dem phi-e-ro va hai ngui con cua xe-be-de di voi minh, tuc thi ngai buon buc va sau nao lam. ngai ben phan: linh hon ta buon buc cho den chet; cac ngui hay o day va tinh thuc voi ta. roi ngai buoc toi mot it, sap mat xuong dat ma cau nguyen rang: cha oi! neu co the duoc, xin cho chen nay lia khoi con! song khong theo y muon con, ma theo y muon cha. ke do, ngai tro lai voi mon do, thay dang ngu, thi ngai phan cung phi-e-ro rang: the thi cac ngui khong tinh thuc voi ta trong mot gio duoc! hay thuc canh va cau nguyen, keo cac ngui sa vao chuc cam do; tam than thi muon lam, ma xac thit thi yeu duoi. ngai lai di lan thu hai, ma cau nguyen rang: cha oi! neu chen nay khong the lia khoi con duoc ma con phai uong thi xin y cha duoc nen. ngai tro lai nua, thi thay mon do con ngu; vi mat ho da du qua roi. eoan, ngai bo ma lai di cau nguyen lan thu ba, va lap xin nhu loi truoc. roi ngai di den voi mon do, ma phan rang: bay gio cac ngui ngu va nghi ngoi u! nay, gio da gan toi, con ngui se bi nop trong tay ke co toi. hay cho day, di he, kia ke phan ta den kia. khi ngai con duong phan, xay thay giu-da la mot ngui trong muoi hai su do den voi mot bon dong ngui cam guom va gay, ma cac thay te le va cac trung lao trong dan da sai den. eua phan ngai da trao cho bon do dau nay: ngui nao ma toi se hon, ay la ngui do, hay bat lay. tuc thi giu-da den gan euc chua jesus ma rang: chao thay! roi hon ngai. nhưng euc chua jesus phan cung no rang: ban oi! vay thi vi viec nay ma ngui den day sao? roi chung no den gan tra tay bat euc chua jesus. va nay, co mot ngui trong nhung ngui o voi euc chua jesus gio tay rut guom ra, danh day to cua thay ca thuong pham, chem dut mot cai tai cua ngui. euc chua jesus ben phan rang: hay nap guom vao vo; vi he ai cam guom thi se bi chet ve guom. ngui tuong ta khong co the xin cha ta lap tuc cho ta hon muoi hai dao thien su sao? neu vay, the nao cho ung nghiem loi kinh thanh da chep rang viec nay tat phai xay den? luc bay gio, euc chua

jesus phan cung chung rang: cac nguoi dem guom va gay den ma bat ta, khac nao nhu ta la ke cuop. ta thuong ngay ngoi trong den tho va giang day tai do, ma cac nguoi khong bat ta. nhung moi dieu ay phai xay den, hau cho nhung loi cac dang tien tri da chep duoc ung nghiem. khi ay, het thay mon do bo ngai ma tron di. nhung ke da bat euc chua jesus dem ngai den nha thay ca thuong pham cai phe, tai do cac thay thong giao va cac trung lao da nhom lai. phi-e-ro theo ngai xa xa cho den san cua thay ca thuong pham, vao ngoi voi cac ke canh giu dang coi viec ay ra lam sao. bay gio cac thay te le ca va ca toa cong luan kiem chung doi ve ngai, cho duoc giet ngai. dau co nhieu nguoi lam chung doi co mat tai do, song tim khong duoc chung nao ca. sau het, co hai nguoi den, noi nhu vay: nguoi nay da noi ta co the pha den tho cua euc chua troi, roi dung lai trong ba ngay. thay ca thuong pham ben dung day ma noi voi ngai rang: nhung nguoi nay lam chung ma kien nguoi, nguoi khong thua lai gi sao? nhưng euc chua jesus cu lam thinh. thay ca thuong pham lai noi voi ngai rang: ta khien nguoi chi euc chua troi hang song ma the, hay noi cho chung ta, nguoi co phai la eang christ, con euc chua troi chang? euc chua jesus dap rang: that nhu loi; va lai, ta noi cung cac nguoi, ve sau cac nguoi se thay con nguoi ngoi ben huu quyen phep euc chua troi, va ngu tren may tu troi ma xuong. thay ca thuong pham ben xe ao minh ma noi rang: no da noi pham thuong; chung ta con can gi nguoi lam chung nua sao cac nguoi vua nghe loi pham thuong do, thi nghi lam sao? chung tra loi rang: no dang chet! ho ben nho tren mat ngai, dam ngai, lai co ke va ngai, ma noi rang: hoi eang christ, hay noi tien tri di; cho chung ta biet ai danh nguoi. bay gio phi-e-ro van ngoi ngoai san. co mot nguoi day to gai den gan, ma noi cung nguoi rang: nguoi cung la ke o voi jesus, nguoi gali-le. song phi-e-ro Choi truoC mat chung ma rang: ta khong hieu nguoi noi chi. khi di ra ngoai cua, lai co mot day to gai khac thay nguoi, ben noi cung ke o do rang: nguoi nay cung o voi jesus, nguoi na-xa-ret. song phi-e-ro lai Choi va the rang: ta chang he biet nguoi ay. mot chap nua, nhưng ke o gan do den gan noi voi phi-e-ro rang: chac that, nguoi cung thuoc ve dang ay, vi tieng noi cua nguoi khai nguoi ra. nguoi ben rua ma the rang: ta khong biet nguoi do dau! tuc thi ga gay. phi-e-ro nho lai loi euc chua jesus da phan rang: truoC khi ga gay, nguoi se Choi ta ba lan. eoan, nguoi di ra va khoc loc cach dang cay.

27

een sang mai, cac thay te le ca va cac trung lao trong dan hoi nghi nghich cung euc chua

jesus de giet ngai. khi da troi ngai roi, ho dem nop cho phi-lat, la quan tong doc. khi ay, giu-da, la ke da phan ngai, thay ngai bi an, thi an nan, ben dem ba chuc mieng bac tra cho cac thay te le ca va cac trung lao, ma noi rang: toi da pham toi vi nop huyet vo toi! song ho dap rang: su do can gi den chung ta? mac ke nguoi. giu-da ben nem bac vao den tho, lien tro ra, di that co. nhưng cac thay te le ca luom bac va noi rang: khong co phep de bac nay trong kho thanh, vi la gia cua huyet. roi ho ban voi nhau dung bac do mua ruong cua ke lam do gom de chon nhung khach la. nhon do, ruong ay den nay con goi la "ruong huyet." bay gio duoc ung nghiem loi dang tien tri gie-re-mi da noi rang: ho lay ba chuc bac, la gia cua eang da bi dinh boi con cai y-so-ra-en, va dua bac ay ma mua ruong cua ke lam do gom y nhu loi chua da truyen cho ta. euc chua jesus dung truoC quan tong doc, quan hoi rang: co phai nguoi la vua cua dan giu-da khong? euc chua jesus dap rang: that nhu loi. trong luc cac thay te le ca va cac trung lao kien ngai, ngai khong doi dap gi het. phi-lat ben noi cung ngai rang: ho co nhieu dieu lam chung kien nguoi, nguoi ha khong nghe den sao? song euc chua jesus khong dap lai mot loi gi, den noi lam cho quan tong doc lay lam la lam. pham den ngay le vuot qua, quan tong doc thuong co le tha mot ten tu tuy y dan muon. eang luc ay, co mot ten pham noi tieng, ten la ba-ra-ba. khi chung da nhom lai, thi phi-lat hoi rang: cac nguoi muon ta tha nguoi nao, ba-ra-ba hay la jesus goi la christ? vi quan ay biet boi long ghen ghet nen chung da nop ngai. quan tong doc duong ngoi tren toa an, vo nguoi sai thua cung nguoi rang: eung lam gi den nguoi cong binh do; vi hom nay toi da boi co nguoi ma dau don nhieu trong chiêm bao. song cac thay te le ca va cac trung lao do chung hay xin tha ba-ra-ba va giet euc chua jesus quan tong doc cat tieng hoi rang: trong hai nguoi nay, cac nguoi muon ta tha ai? chung thua rang: ba-ra-ba. phi-lat noi rang: vay, con jesus goi la christ, thi ta se xu the nao? chung deu tra loi rang: eong dinh no tren cay thap tu! quan hoi: song nguoi nay da lam viec du gi? chung lai keu la lon hon rang: eong dinh no tren cay thap tu! phi-lat thay minh khong thang noi chi het, ma su on ao cang them, thi lay nuoc rua tay truoC mat thien ha, ma noi rang: ta khong co toi ve huyet cua nguoi nay; dieu do mac ke cac nguoi. het thay dan chung deu dap rang: xin huyet nguoi lai do tren chung toi va con cai chung toi! phi-lat ben tha ten ba-ra-ba cho chung; va khien danh don euc chua jesus, doan giao ngai ra de dong dinh tren cay thap tu. linh cua quan tong doc ben dem euc chua jesus vao cong duong, va nhom ca co binh vay lay ngai. ho coi ao ngai

ra, lay ao dieu ma khoac cho ngai. eoan, ho duong mot cai mao gai ma doi tren dau, va de mot cay say trong tay huu ngai; roi qui xuong truoc mat ngai ma nhao bang rang: lay vua cua dan giu-da. ho nho tren ngai, va lay cay say danh dau ngai. khi da nhao bang ngai roi, thi ho coi ao dieu ra ma mac ao cua ngai lai, roi dem ngai di dong dinh tren cay thap tu. khi ho di ra, gap mot nguoi o tranh sy-ren ten la si-mon; thi bat nguoi vay cay thap tu cua euc chua jesus. ea di toi mot cho goi la go-go-tha, nghĩa là cho cái sò, ho cho ngai uong ruou tron voi mat dang; song ngai nem, thi khong chiu uong. ho da dong dinh ngai tren cay thap tu roi, thi bat tham ma chia nhau ao xong cua ngai. roi ho ngoi do ma canh giu ngai. phía trên đầu ngai ho de cai bang de chu chi ve an ngai, rang: nguoi nay la jesus, vua dan giu-da. cung luc do, ho dong dinh hai ten trom cuop voi ngai, mot ten o cay thap tu ben huu, mot ten o cay thap tu ben ta. nhưng ke di ngang qua do che cuoi ngai, lac dau, ma noi rang: nguoi la ke pha den tho va dung lai trong ba ngay, hay cuu lay minh di! neu nguoi la con euc chua troi, hay xuong khoi cay thap tu! cac thay te le ca, cac thay thong giao va cac trưởng lão cung nhao ngai rang: no da cuu ke khac ma cuu minh khong duoc. neu phai vua dan y-so-ra-en, bay gio hay xuong khoi cay thap tu di, thi chung ta moi tin. no nho cay euc chua troi; neu euc chua troi yeu no thi bay gio ngai phai giai cuu cho, vi no da noi rang: ta la con euc chua troi. hai ten trom cuop bi dong dinh tren cay thap tu voi ngai cung nhiec moc ngai nhu vay. tu gio thu sau den gio thu chin, khắp cả xứ đều tới tam mu mit. uoc chung gio thu chin, euc chua jesus kêu tiếng lon len rang: e-li, e-li lam-ma sa-bach-ta-ni? nghĩa là: euc chua troi tôi ơi! euc chua troi tôi ơi! sao ngai lia bo toi? co may nguoi dung do, nghe kêu, thi noi rang: no kêu e-li. lien co mot nguoi trong bon ho chay lay mot mieng bong da, va tham day dam, de tren dau cay say ma dua cho ngai uong. nhưng ke khac thi lai noi rang: hay de vay, coi thu co e-li den giai cuu no chang. euc chua jesus lai kêu len mot tiếng lon nua, roi trut linh hon. va nay, cai man trong den tho, bi xe ra lam hai tu tren chi duoi, dat thi rung dong, da lon be ra, mo ma mo ra, va nhieu thay cua cac thanh qua doi duoc song lai. sau khi euc chua jesus da song lai, cac thanh do ra khoi mo ma, di vao thanh thanh, va hien ra cho nhieu nguoi thay. thay doi va nhưng linh cung voi nguoi canh giu euc chua jesus, thay dat rung dong va nhưng dieu xay den, thi so hai lam, ma noi rang: that nguoi nay la con euc chua troi. va, co nhieu nguoi don ba dung coi o dang xa, la nguoi da di theo euc chua jesus tu xu ga-li-le de hau viec ngai. trong nhưng don ba do co ma-ri ma-do-len, ma-ri, me cua gia-co va gio-sep, va

me hai con trai cua xe-be-de. een chieu toi, co mot nguoi giao, o thanh a-ri-ma-the, ten la gio-sep, chính là mot mon do cua euc chua jesus, den noi phi-lat ma xin xac euc chua jesus. phi-lat ben truyền cho. gio-sep lay xac ngai ma boc trong tam vai liem trang, va dua de trong mot cai huyet moi ma nguoi da khien duc cho minh trong hon da; doan, lan mot hon da lon den truoc cua mo, roi di. co ma-ri ma-do-len va ma-ri khai co do, ngoi doi ngang huyet. een ngay mai (la ngay sau ngay sam sua), cac thay te le ca va nguoi pha-ri-si cung nhau den phi-lat ma noi rang: thua chua, chung toi nho nguoi gian doi nay, khi con song, co noi rang: khoi ba ngay thi ta se song lai. vay, xin hay cat nguoi canh ma can than cho den ngay thu ba, keo mon do no den lay trom xac di, roi noi voi chung rang: ngai da tu ke chet song lai. su gian doi sau do se te hon su gian doi truoc. phi-lat noi voi ho rang: cac nguoi co linh canh; hay di canh giu theo y cac nguoi. vay, ho di, niem phong ma ngai lai, cat linh canh giu, lay lam chac chan lam.

28

sau ngay sa-bat, ngay thu nhut trong tuan le, luc tung tung sang, co ma-ri ma-do-len va ma-ri khac den tham mo. va nay, dat rung dong du doi, vi co thiên sư của chúa o tren troi xuong, den lan hon da ra ma ngoi o tren. hinh dong cua thiên sư giống như chop nhang, va ao trang nhu tuyet. vi do, nhưng linh canh so hai run ray, tro nen nhu nguoi chet. song thiên sư noi cung cac nguoi don ba do rang: cac nguoi dung so chi ca; vi ta biet cac nguoi tim euc chua jesus, la eang bi dong dinh tren thap tu gia. ngai khong o day dau; ngai song lai roi, nhu loi ngai da phan. hay den xem cho ngai da nam; va hay di mau noi cho mon do ngai hay rang ngai da tu ke chet song lai. eay nay, ngai di truoc cac nguoi qua xu ga-li-le; o do, cac nguoi se thay ngai. ay, ta da bao cac nguoi. hai nguoi don ba do ben voi vang ra khoi mo, vua so vua ca mung, chay bao tin cho cac mon do. nay, euc chua jesus gap hai nguoi don ba do, thi phan rang: mung cac nguoi! hai nguoi cung den gan om chon ngai, va tho lay ngai. euc chua jesus ben phan rang: eung so chi ca; hay di bao cho anh em ta đi qua xu ga-li-le, o do se thay ta. trong khi hai nguoi don ba do đi duong, thi co may ten linh canh vao thanh thuật lai cho cac thay te le ca biet moi viec da xay den. cac thay ben nhom lai cung cac trưởng lão đang ban luan, xong roi, thi ho cho nhưng linh do nhieu tien bac, ma dan rang: cac nguoi hay noi rang: mon do no da den luc ban dem, khi chung toi duong ngu, ma lay trom no di. neu dieu ay thau tai quan tong doc, thi chung ta se khuyen giai nguoi, va lam cho cac nguoi khoi lo so.

may ten linh do lay bac, va lam theo nhu loi. tieng ay da don ra trong dan giu-da cho den ngay nay. muoi mot mon do, di qua xu ga-li-le, len hon nui ma euc chua jesus da chi cho. khi mon do thay ngai, thi tho lay ngai; nhung co mot vai nguoi nghi ngo. euc chua jesus den gan, phan cung mon do nhu vay: het ca quyen phep o tren troi va duoi dat da giao cho ta. vay, hay di day do muon dan, hay nhon danh euc cha, euc con, va euc thanh linh ma lam phep bap tem cho ho, va day ho giu het ca moi dieu ma ta da truyen cho cac nguoi. va nay, ta thuong o cung cac nguoi lon cho den tan the.

eau tin lanh cua euc chua jesus christ, la con euc chua troi. nhu da chep trong sach tien tri e-sai rang: nay, ta sai su ta den truoc mat nguoi, nguoi se don duong cho nguoi. co tieng keu trong dong vang rang: hay don duong chua, ban bang cac neo ngai; giang da toi, trong dong vang vua lam vua giang phep bap-tem an nan, cho duoc tha toi. ca xu giu-de va het thay dan su thanh gie-ru-sa-lem deu den cung nguoi, xung toi minh va chiu nguoi lam phep bap tem duoi song gio-danh. giang mac ao long lac da, buoc day lung da ngang hong; an nhung chau chau va mat ong rung. nguoi giang day rang: co eang quyen phep hon ta den sau ta; ta khong dang cui xuong mo day giay ngai. ta lam phep bap-tem cho cac nguoi bang nuoc; nhung ngai se lam phep bap-tem cho cac nguoi bang euc thanh-linh. va, trong nhung ngay do, euc chua jesus den tu na-xa-ret la thanh xu ga-li-le, va chiu giang lam phep bap-tem duoi song gio-danh. vua khi len khoi nuoc, ngai thay cac tung troi mo ra, va euc thanh-linh ngu xuong tren minh ngai nhu chim bo cau. lai co tieng tu tren troi phan rang: nguoi la con yeu dau cua ta, dep long ta moi duong. tuc thi euc thanh linh giuc ngai den noi dong vang ngai o noi dong vang chiu qui sa-tan cam do bon muoi ngay, o chung voi thu rung, va co thien su den hau viec ngai. sau khi giang bi tu, euc chua jesus den xu ga-li-le, giang tin-lanh cua euc chua troi, ma rang: ky da tron, nuoc euc chua troi da den gan; cac nguoi hay an nan va tin dao tin lanh. ngai di doc theo me bien ga-li-le, thay si-mon voi anh-re, em nguoi, duong tha luoi duoi bien; vi hai nguoi von lam nghe chai. euc chua jesus ben phan cung ho rang: hay theo ta, va ta se khien cac nguoi tro nen tay danh luoi nguoi. tuc thi hai nguoi bo chai luoi ma theo ngai. ei mot doi xa xa, ngai thay gia-co, con xe-be-de, voi em la giang, duong va luoi trong thuyen. ngai lien keu hai nguoi; thi ho de xe-be-de, cho minh, o lai trong thuyen voi may nguoi lam thue, ma theo ngai. ke do, di den thanh ca-be-na-um; nham ngay sa-bat, tuc thi euc chua jesus vao nha hoi, khoi day do tai do. chung deu cam dong ve su day do cua ngai, vi ngai day nhu co quyen phep, cho chang phai nhu cac thay thong giao dau. va, cung mot luc ay, trong nha hoi co nguoi bi ta ma am, keu len rang: hoi jesus, nguoi na-xa-ret, chung toi voi ngai co su gi chang? ngai den de diet chung toi sao? toi biet ngai la ai: la eang thanh cua euc chua troi. nhung euc chua jesus nghiem trach no rang: hay nin di, ra khoi nguoi. ta ma ben vat manh nguoi ay, cat tieng keu lon, va ra khoi nguoi. ai nay deu lay lam la, den noi hoi nhau rang: cai gi vay? su day moi sao! nguoi nay lay quyen

phep sai khien den ta ma, ma noi cung phai vang loi! danh tieng euc chua jesus tuc thi don ra khap ca mien xung quanh xu ga-li-le. vua o nha hoi ra, chua va mon do di voi gia-co va giang vao nha si-mon va anh-re. va, ba gia si-mon dang nam tren giuong, dau ret; tuc thi chung thua voi ngai ve chuyen nguoi. ngai ben lai gan, cam tay nguoi do day; binh ret dut di, va nguoi bat tay hau ha. een chieu, mat troi da lan, nguoi ta dem moi ke binh va ke bi qui am den cung ngai. ca thanh nhom lai truoc cua. ngai chua lanh nhieu ke dau cac thu binh, va duoi nhieu qui, chang cho phep cac qui noi ra, vi chung no biet ngai. sang hom sau troi con mo mo, ngai cho day, buoc ra, di vao noi vang ve, va cau nguyen tai do. si-mon cung dong ban di tim ngai. khikiem duoc thi thua rang: het thay duong tim thay. ngai phan: chung ta di noi khac, trong nhung lang xung quanh day, de ta cung giang dao o do nua; vi ay la cot tai viec do ma ta da den. ngai trai khap xu ga-li-le, giang day trong cac nha hoi va duoi qui. co mot nguoi phung den cung ngai, qui xuong cau xin rang: neu chua khung, co the khien toi sach duoc. euc chua jesus dong long thuong xot, gio tay ro nguoi, ma phan rang: ta khung, hay sach di. lien khi do, phung lan mat, nguoi tro nen sach. tuc thi euc chua jesus cho nguoi ay ra, lay giong nghiem phan rang: hay giu cho to dieu do cung ai; song kha di to minh cung thay te le, va vi nguoi duoc sach, hay dang cua le theo nhu moi-se day, de dieu do lam chung cho ho. nhung nguoi ay di, don viec do ra, toi dau cung thuat chuyen, den noi chua jesus khong vao thanh cach ro rang duoc nua; song ngai o ngoai, tai noi vang ve; va nguoi ta tu bon phuong deu den cung ngai.

2

khoi mot vai ngay, euc chua jesus tro lai thanh ca-be-na-um, va chung nghe noi ngai o trong nha. ho hop lai tai do dong lam, den noi truoc cua cung khong con cho trong; ngai giang dao cho ho nghe. bay gio co may ke dem toi cho ngai mot nguoi dau bai, co bon nguoi khieng. nhung, vi dong nguoi, khong lai gan ngai duoc, nen do mai nha ngay cho ngai ngoi, roi do lo do dong giuong nguoi bai xuong. euc chua jesus thay duc tin ho, ben phan voi ke bai rang: hoi con ta, toi loi nguoi da duoc tha. va, co may thay thong giao ngoi do, nghi tham rang: sao nguoi nay noi nhu vay? nguoi noi pham thuong do! ngoai minh euc chua troi, con co ai tha toi duoc chang? euc chua jesus trong tri da tu hieu ho nghi nhu vay, tuc thi phan rang: sao cac nguoi ban luan trong long the ay? nay bao ke bai rang: toi nguoi da duoc tha; hay la bao nguoi rang: hay dung day vac giuong ma di; hai dieu ay dieu nao de hon? va,

de cho cac nguoi biet rang con nguoi o the gian co quyen tha toi, thi ngai phan cung ke bai rang: ta bieu nguoi, hay dung day, vac giuong di ve nha. ke bai dung day, tuc thi vac giuong di ra truoc mat thien ha; den noi ai nay lam la, ngoi khen euc chua troi, ma rang: chung toi chua he thay viec the nay. bay gio, euc chua jesus tro lai ve phia me bien; ca dan chung den cung ngai, roi ngai day do ho. ngai vua di qua thay le-vi, con a-phe, duong ngoi tai so thau thue, thi phan cung nguoi rang: hay theo ta. nguoi dung day theo ngai. euc chua jesus duong ngoi an tai nha le-vi, co nhieu ke thau thue va nguoi co toi dong ban voi ngai va mon do ngai; vi trong bon do co nhieu ke theo ngai roi. cac thay thong giao va nguoi pha-ri-si thay ngai an voi nguoi thau thue va ke pham toi, thi noi voi mon do ngai rang: nguoi cung an voi ke thau thue va nguoi co toi sao! euc chua jesus nghe vay, ben phan cung ho rang: chang phai ke manh khoe can thay thuoc dau, nhưng la ke co binh; ta chang phai den goi nguoi cong binh, nhưng goi ke co toi. va, mon do cua giang va nguoi pha-ri-si deu kieng an. co nguoi den thua cung euc chua jesus rang: boi co nao mon do cua giang va mon do cua nguoi pha-ri-si deu kieng an, con mon do cua thay khong kieng an? euc chua jesus phan rang: ban huu cua chang re co kieng an duoc trong khi chang re con o cung minh chang? he chang re con o voi ho den chung nao, thi ho khong the kieng an duoc den chung nay. song toi ky chang re phai dem di khoi ho, trong ngay do ho se kieng an. khong ai va mieng ni moi vao cai ao cu; neu vay thi mieng ni moi chang rach ao cu, ma dang rach cang xau them. cung khong ai do ruou moi vao bau da cu; neu vay, ruou lam vo bau, ruou mat va bau cung chang con. nam ngay sa-bat, euc chua jesus di qua dong lua mi; dang di duong, mon do ngai but bong lua mi. cac nguoi pha-ri-si ben noi cung ngai rang: coi kia, sao mon do thay lam dieu khong nen lam trong ngay sa-bat? ngai dap rang: cac nguoi chua doc den su vua ea-vit lam trong khi vua cung nhưng nguoi di theo bi tung doi hay sao? the nao trong doi a-bi-tha lam thay ca thuong pham, vua ay vao den euc chua troi, an banh bay ra, lai cung cho nhưng nguoi di theo an nua, dau banh ay chi nhưng thay te le moi duoc phep an thoi? eoan, ngai lai phan: vi loai nguoi ma lap ngay sa-bat, cho chang phai vi ngay sa-bat ma dung nen loai nguoi. vay thi con nguoi cung lam chu ngay sa-bat.

3

lan khac, euc chua jesus vao nha hoi, o do co mot nguoi nam teo ban tay. chung rinh xem thu ngai co chua nguoi do trong ngay sa-bat chang, dang cao ngai. ngai phan cung nguoi

teo tay rang: hay day, dung chinh giua day. roi ngai hoi ho rang: trong ngay sa-bat, nen lam viec lanh hay viec du, cuu nguoi hay giet nguoi? nhưng ho deu nin lang. bay gio, ngai lay mat liec ho, vua gian vua buon vi long ho cung coi, roi phan cung nguoi nam rang: hay gio tay ra. nguoi gio ra, thi tay duoc lanh. cac nguoi pha-ri-si di ra, tuc thi ban luan voi phe he-rot nghich cung ngai, dang giet ngai di. euc chua jesus cung mon do ngai lanh ra noi bo bien, co doan dan dong lam tu xu ga-li-le den theo ngai. tu xu giu-de, thanh gie-ru-sa-lem, xu y-du-me, xu ben kia song gio-danh, mien xung quanh thanh ty-ro va thanh si-don cung vay, dan dong lam, nghe noi moi viec ngai lam, thi deu den cung ngai. boi co dan dong, nen ngai bieu mon do sam cho minh mot chiec thuyen nho san sang, dang cho khoi bi chung lan ep ngai qua. vi ngai da chua lanh nhieu ke binh, nen noi ai nay co binh chi cung deu ap den gan de ro ngai. khi ta ma thay ngai, ben sap minh xuong noi chon ngai ma keu len rang: thay la con euc chua troi! song ngai nghiem cam chung no cho to cho ai biet minh. ke do, euc chua jesus len tren nui, doi nhưng nguoi ngai muon, thi nhưng nguoi ay den ke ngai. ngai ben lap muoi hai nguoi, goi la su do, de o cung ngai va sai di giang dao, lai ban cho quyen phep duoi qui. nay la muoi hai su do ngai da lap: si-mon, ngai dat ten la phi-e-ro; gia-co con xe-be-de, va giang em gia-co, ngai dat ten hai nguoi la bo-a-net, nghĩa là con trai của sam set; anh-re, phi-lip, ba-the-le-my, ma-thi-o, tho-ma, gia-co con a-phe, tha-de, si-mon la nguoi cana-an, va giu-da ich-ca-ri-ot, chinh ten nay da phan ngai. euc chua jesus cung mon do vao trong mot cai nha; doan dan lai nhom hop tai do, den noi ngai va mon do khong an duoc. nhưng ban huu ngai nghe vay, ben den de cam giu ngai; vi nguoi ta noi ngai da mat tri khon. co cac thay thong giao o thanh gie-ru-sa-lem xuong, noi rang: nguoi bi qui be-en-xe-bun am, va nho phep chua qui ma tru qui. song euc chua jesus keu ho den, dung loi thi du ma phan rang: sao qui sa-tan duoi duoc qui sa-tan? neu mot nuoc tu chia nhau, thi nuoc ay khong the con duoc; lai neu mot nha tu chia nhau, thi nha ay khong the con duoc. vay, neu qui sa-tan tu day len nghich cung minh, tat no bi chia xe ra, khong the con duoc; song no da gan den cung roi. chang ai co the vao nha mot nguoi manh suc cuop lay cua nguoi, ma truoc het khong troi nguoi lai; phai troi nguoi lai, roi moi cuop nha nguoi duoc. qua that, ta noi cung cac nguoi, moi toi loi se tha cho con cai loai nguoi, va het thay nhưng loi pham thuong ho se noi ra cung vay; nhưng ai se noi pham den euc thanh linh thi chang he duoc tha, phai mac toi doi doi. ngai phan nhu vay, vi ho noi rang: nguoi bi ta ma am. me

va anh em ngai den, dung ngoai sai keu ngai. eoan dan van ngoi chung quanh ngai. co ke thua rang: nay, me va anh em thay o ngoai kia duong tim thay. song ngai phan cung ho rang: ai la me ta, ai la anh em ta? ngai dua mat liec nhung ke ngoi chung quanh minh ma phan rang: kia la me ta va anh em ta! ai lam theo y muon euc chua troi, nay la anh em, chi em, va me ta vay.

4

euc chua jesus lai khoi su giang day noi bo bien; co mot doan dan dong lam nhom lai xung quanh ngai, ngai buoc len trong mot chiec thuyen va ngoi do, con ca doan dan thi o tren dat noi me bien. ngai lay thi du day do ho nhieu dieu, va trong khi day, ngai phan rang: hay nghe. co nguoi gioe giong di ra dang gioe. khi duong gioe, mot phan giong roi doc duong, chim den an het. mot phan khac roi nham noi dat da soi, chi co it dat thit, tuc thi moc len, vi bi lap khong sau; nhung khi mat roi da moc, thi bi dot, va boi khong co re, nen phai heo. mot phan khac roi nham bui gai; gai moc len lam cho nghet ngoi, va khong ket qua. mot phan khac nua roi nham noi dat da tot, thi ket qua, lon len va nay no ra; mot hot ra ba chuc, hot khac sau chuc, hot khac mot tram. ngai lai phan rang: ai co tai ma nghe, hay nghe. khi euc chua jesus o mot minh, nhung ke xung quanh ngai cung muoi hai su do hoi ngai ve cac loi thi du. ngai phan rang: su mau nhieu cua nuoc euc chua troi da to ra cho cac nguoi; nhung ve phan nguoi ngoai, thi dung thi du de day moi su, hau cho ho xem thi xem ma khong thay, nghe thi nghe ma khong hieu; e ho hoi cai ma duoc tha toi chang. eoan, ngai phan rang: cac nguoi khong hieu thi du ay sao? vay thi the nao hieu moi thi du duoc? nguoi gioe giong ay la gioe dao. nhung ke o doc duong la ke da chiu dao gioe noi minh; nhung vua moi nghe dao, tuc thi qui sa-tan den, cuop lay dao da gioe trong long ho di. cung vay, nhung nguoi chiu giong gioe noi dat da soi, la nhung ke nghe dao, lien vui mung chiu lay; song vi trong long ho khong co re, chi tam thoi ma thoi, nen noi gap khi vi co dao ma xay ra su cuc kho, bat bo, thi lien vap pham. con nhung ke chiu giong gioe noi bui gai, la ke da nghe dao; song su lo lang ve doi nay, su me dam ve giao sang, va cac su tham muon khac thau vao long ho, lam cho nghet ngoi dao, va tro nen khong trai. nhung, nhung nguoi chiu giong gioe vao noi dat da tot, la ke nghe dao, chiu lay va ket qua, mot hot ra ba chuc, hot khac sau chuc, hot khac mot tram. ngai lai phan cung ho rang: co ai dem den de duoi cai thung hoac duoi cai giuong chang? ha chang phai de tren chon den sao? vi chang co dieu chi kin ma khong phai lo

ra, chang co dieu chi giao ma khong phai ro rang. neu ai co tai ma nghe, hay nghe! ngai lai phan rang: hay can than ve dieu minh nghe. nguoi ta se dong cho cac nguoi bang luong cac nguoi da dong cho, va them vao do nua. vi se ban them cho ke nao co; nhung ke nao khong co, se bi cat lay dieu minh da co. ngai lai phan rang: nuoc euc chua troi cung nhu mot nguoi vai giong xuong dat; nguoi ngu hay day, dem va ngay, giong cu nay choi moc len, ma nguoi khong biet the nao. vi dat tu sanh ra hoa loi: ban dau la cay, ke den bong, doan bong ket thanh hot. khi hot da chin, nguoi ta lien tra luoi hai vao, vi mua gat da den. ngai lai phan rang: chung ta sanh nuoc euc chua troi voi chi, hay lay thi du nao ma to ra? nuoc ay giong nhu mot hot cai: khi nguoi ta gioe, no nho hon het cac hot giong tren dat; song khi gioe roi, no moc len, tro lon hon moi thu rau, va nut ra nhanh lon, den noi chim troi nup duoi bong no duoc. ay boi nhieu loi thi du nhu cach ay ma ngai giang dao cho ho, tuy theo suc ho nghe duoc. ngai chang he giang cho chung ma khong dung thi du; nhung, khi o rieng, ngai cat nghĩa het cho mon do minh. een chieu ngay ay, ngai phan cung mon do rang: chung ta hay qua bo ben kia. khi cho dan chung tan ve roi, euc chua jesus cu o trong thuyen, va mon do dua ngai di; cung co cac thuyen khac cung di nua. va, co con bao lon noi len, song tat vao thuyen, den noi gan day nuoc; nhung ngai duong o dang sau lai, dua goi ma ngu. mon do thuc ngai day ma thua rang: thay oi, thay khong lo chung ta chet sao? ngai ben thuc day, quo gio va phan cung bien rang: hay em di, lang di! gio lien dut va deu yen lang nhu to. eoan, ngai phan cung mon do rang: sao cac nguoi so? chua co duc tin sao? mon do kinh hai lam, noi voi nhau rang: vay thi nguoi nay la ai, ma gio va bien deu vang linh nguoi?

5

euc chua jesus cung mon do qua den bo bien ben kia, trong mien gie-ra-se. ngai moi o tren thuyen buoc xuong, tuc thi co mot nguoi bi ta ma am tu noi mo ma di ra den truoc mat ngai. nguoi thuong o noi mo ma, dau dung xieng sat cung chang ai cot troi duoc nua; vi nhieu lan nguoi bi cum chon hoac bi xieng, roi be xieng thao cum, khong ai co suc tri duoc. nguoi cu o noi mo ma va tren nui, ngay dem keu la va lay da danh bam minh. nguoi thay euc chua jesus o dang xa, chay lai sap minh xuong truoc mat ngai, ma keu lon rang: hoi euc chua jesus, con euc chua troi rat cao, toi voi ngai co su gi chang? toi nhon danh euc chua troi ma khan cau ngai, xin dung lam kho toi. vi euc chua jesus vua phan cung no rang: hoi ta ma, phai ra khoi nguoi nay. ngai lai hoi rang:

may ten gi? thua rang: ten toi la quan doi; vi chung toi dong. no lai van xin ngai dung duoi chung no ra khoi mien do. va, cho do, tai tren nui, co mot bay heo dong duong an. cac qui cau xin ngai rang: xin khien chung toi den voi bay heo ay, de chung toi nhap vao chung no. euc chua jesus cho phep. cac ta ma ra khoi nguoi do, ben nhap vao bay heo tu tren buc cao vut dam dau xuong bien. co do hai ngan con heo chet chim ca duoi bien. nhưng ke chan heo tron, don tin nay ra khap trong thanh va trong nha que; dan su do ra dang xem dieu da xay den. vay, chung den cung euc chua jesus, thay nguoi da bi nhieu qui am, dang ngoi, mac quan ao, tri khon binh tinh, thi so hai lam. nhưng nguoi da thay viec do, thuat cho ho nghe chuyen da xay den cho ke bi qui am va bay heo. chung ben xin ngai ra khoi dia phan minh. luc ngai duong buoc vao thuyen, nguoi truoc da bi qui am xin o lai voi ngai. nhưng euc chua jesus khong cho, phan rang: hay ve nha nguoi, noi ban huu nguoi, ma thuat lai cho ho dieu lon lao the nao chua da lam cho nguoi, va ngai da thuong xot nguoi cach nao. vay, nguoi di, don ra trong xu ee-ca-bo-lo nhưng dieu lon lao the nao ma euc chua jesus da lam cho minh; ai nay deu lay lam la. khi euc chua jesus lai xuong thuyen qua bo ben kia, co doan dan dong nhom hop chung quanh ngai. ngai dung tren bo bien. bay gio, co mot nguoi trong nhung nguoi cai nha hoi, ten la giai ru, den, thay euc chua jesus, ben gioe minh noi chon ngai; nai xin ma rang: con gai nho toi gan chet; xin chua den, dat tay tren no, dang no lanh manh va song. euc chua jesus di voi nguoi; doan dan dong cung di theo va lan ep ngai. va, tai do co mot nguoi don ba bi binh mat huyet da muoi hai nam, bay lau chiu kho so trong tay nhieu thay thuoc, hao ton het tien cua, ma khong thay do gi; binh lai canng them. nguoi da nghe tin ve euc chua jesus, ben lan vao dang sau giua dam dong, ma ro ao ngai. vi nguoi noi rang: neu ta chi ro den ao ngai ma thoi, thi ta se duoc lanh. cung mot luc ay, huyet lau lien cam lai; nguoi nghe trong minh da duoc lanh binh. tuc thi euc chua jesus tu biet co suc manh da ra tu minh, ben xay lai giua dam dong ma hoi rang: ai da ro ao ta? mon do thua rang: thay thay dam dong lan ep thay, thay con hoi rang: ai ro den ta? ngai nhìn chung quanh minh de xem nguoi da lam dieu do. nguoi don ba biet su da xay den cho minh, ben run so den gioe minh duoi chon ngai, to het tinh that. euc chua jesus phan rang: hoi con gai ta, duc tin con da cuu con; hay di cho binh an va duoc lanh binh. euong khi ngai con phan, co ke den tu nha nguoi cai nha hoi ma noi voi nguoi rang: con gai ong da chet roi; con phien thay lam chi? nhưng euc chua jesus chang mang den loi ay, phan cung cai

nha hoi rang: eung so, chi tin ma thoi. ngai chang cho ai theo minh, tru ra phi-e-ro, gia-co, va giang la em la gia-co. khi da den nha nguoi cai nha hoi, ngai thay chung lam om som, ke khoc nguoi keu lon tieng. vao nha roi, ngai phan cung chung rang: sao cac nguoi lam on ao. ngai nam tay no ma phan rang: ta-li-tha cu-mi; nghĩa là: hoi con gai nho, ta truyen cho may, hay cho day. tuc thi dua gai cho day ma buoc di, vi da len muoi hai tuoi. chung rat lay lam la. ngai cam ngat chung dung cho ai biet su ay, va truyen cho dua tre an.

6

euc chua jesus di khoi do, den que huong minh, co cac mon do cung di theo. een ngay sa-bat, ngai bat dau day do trong nha hoi; thien ha nghe ngai, lay lam la ma noi rang: nguoi boi dau duoc nhưng dieu nay? su khon sang ma nguoi duoc ban cho la gi, va the nao tay nguoi lam duoc nhưng phep la duong ay? co phai nguoi la tho moc, con trai ma-ri, anh em voi gia-co, gio-se, giu-de, va si-mon chang? chi em nguoi ha chang phai o giua chung ta day u? chung ben vap pham vi co ngai. song euc chua jesus phan cung ho rang: eang tien tri chi bi que huong minh, ba con minh va trong nha minh khinh de ma thoi. o do, ngai khong lam phep la nao duoc, chi dat tay chua lanh mot vai nguoi dau om; va ngai lay lam la vi chung chang tin. roi ngai di khap cac lang gan do ma giang day. ngai ben keu muoi hai su do, bat dau sai di tung doi, ban quyen phep tru ta ma. ngai truyen cho su do di duong dung dem chi theo het, hoac banh, hoac bao, hoac tien bac trong day lung, chi dem mot cay gay ma thoi; chi mang dep, dung mac hai ao. ngai phan cung su do rang: he nha nao cac nguoi se vao, hay cu o do, cho den khi di. neu co cho nao, nguoi ta khong chiu tiep cac nguoi, va cung khong nghe cac nguoi nua, thi hay di khoi do, va phui bui da dinh chon minh, de lam chung cho ho. vay, cac su do di ra, giang cho nguoi ta phai an nan; duoi ma qui, xuc dau cho nhieu ke binh va chua cho duoc lanh. va, vua he-rot nghe noi ve euc chua jesus (vi danh tieng ngai da tro nen lung lay), thi noi rang: giang, la nguoi lam phep bap-tem, da tu ke chet song lai; cho nen tu nguoi lam ra cac phep la. nguoi thi noi: ay la e-li; ke thi noi: ay la dang tien tri, nhu mot trong cac dang tien tri doi xua. nhưng he-rot nghe vay, thi noi rang: ay la giang ma ta da truyen chem, nguoi da song lai. so la, he-rot da sai nguoi bat giang, va truyen xieng lai cam trong nguc, boi co he-

do-dia, vo phi-lip em vua, vi vua da cuoi nang, va giang co can vua rang: vua khong nen lay vo em minh. nhon do, he-ro-dia cam giang, muon giet di. nhưng khong the giet, vi he-rot so giang, biet la mot nguoi cong binh va thanh. vua van gin giu nguoi, khi nghe loi nguoi roi, long hang boi roi, ma vua bang long nghe. nhưng, vua gap dip tien, la ngay sanh nhut he-rot, vua dai tiéc cac quan lon trong trieu, cac quan vo, cung cac nguoi ton trung trong xu ga-li-le. chinh con gai he-ro-dia vao, nhay mua, dep long he-rot va cac nguoi dai tiéc nua. vua noi cung nguoi con gai ay rang: hay xin ta dieu chi nguoi muon, ta se cho. vua lai the cung nang rang: bat ky nguoi xin dieu chi, ta cung se cho, dau xin phan nua nuoc ta cung vay. nang ra khoi do, noi voi me rang: toi nen xin dieu chi? me rang: cai dau cua giang bap-tit. tuc thi nang voi tro vao noi vua ma xin rang: toi muon vua lap tuc cho toi cai dau giang bap-tit de tren mam. vua lay lam buon rau lam; nhưng vi co loi the minh va khach du yen, thi khong muon tu Choi nang. vua lien sai mot nguoi linh thi ve truyen dem dau giang den. nguoi ay di chem giang trong nguc; roi de dau tren mam dem cho nguoi con gai, va nguoi con gai dem cho me minh. mon do giang nghe tin, den lay xac nguoi chon trong ma. cac su do nhom lai cung euc chua jesus, thuat cho ngai moi dieu minh da lam va day. ngai phan cung su do rang: hay di te ra trong noi vang ve, nghi ngoi mot chut. vi co ke di nguoi lai dong lam, den noi ngai va su do khong co thi gio ma an. vay, ngai va su do xuong thuyen dang di te ra trong noi vang ve. nhưng nhieu nguoi thay di, thi nhan biet; dan chung tu khap cac thanh deu chay bo den noi chua cung su do vua di, va da toi do truoac. bay gio euc chua jesus o thuyen buoc ra, thay doan dan dong lam, thi ngai dong long thuong xot den, vi nhu chien khong co nguoi chan; ngai ben khoi su day do ho nhieu dieu. troi da chieu, mon do toi gan ngai ma thua rang: cho nay la vang ve, va troi da chieu roi; xin cho dan chung ve, de ho di cac noi nha que va cac lang gan day dang mua do an. ngai dap rang: chinh cac nguoi phai cho ho an. mon do thua rang: chung toi se di mua den hai tram do-ni-e banh de cho ho an hay sao? ngai hoi rang: cac nguoi co bao nhieu banh? hay di xem thu. mon do xem xet roi, thua rang: nam cai banh va hai con ca. ngai ben truyen cho mon do bieu chung ngoi xuong het thay tung chom tren co xanh. chung ngoi xuong tung hang, hang thi mot tram, hang thi nam chuc. euc chua jesus lay nam cai banh va hai con ca, nguoc mat len troi, ta on, roi be banh ra ma trao cho mon do, dang phat cho doan dan; lai cung chia hai con ca cho ho nua. ai nay an no ne roi; nguoi ta luom duoc muoi hai gio day nhưng mieng banh va ca con thua lai. va,

so nhưng ke da an chung nam ngan nguoi. roi ngai lien giuc mon do vao thuyen, qua bo ben kia truoac minh, huong den thanh bet-sai-da, trong khi ngai cho dan chung ve. ngai lia khoi chung roi, thi len nui ma cau nguyen. een toi, chiec thuyen duong o giua bien, con ngai thi o mot minh tren dat. ngai thay mon do cheo kho nhoc lam, vi gio nguoc. loi canh tu dem ay, ngai di bo tren bien ma den cung mon do; va muon di truoac. mon do thay ngai di bo tren mat bien ngo la ma, nen la len; vi ai nay deu thay ngai va so hoang. nhưng ngai lien noi chuyen voi mon do va phan rang: hay yen long, ta day dung so chi. ngai ben buoc len thuyen voi mon do, thi gio lang. mon do cang lay lam la hon nua; vi chang hieu phep la ve may cai banh, boi long cung coi. khi ngai va mon do da qua khoi bien, den xu ghe-ne-xa-ret, thi ghe thuyen vao bo. vua o trong thuyen buoc ra, co dan chung nhan biet ngai, chay khap ca mien do, khieng nhưng nguoi dau nam tren giuong, he nghe ngai o dau thi dem den do. ngai den noi nao, hoac lang, thanh, hay chon nha que, nguoi ta dem nguoi dau de tai cac cho, va xin ngai cho minh ti rua duoc ro den tron ao ngai; nhưng ke da ro deu duoc lanh binh ca.

7

bay gio cac nguoi pha-ri-si va may thay thong giao tu thanh gie-ru-sa-lem den, nhom lai cung euc chua jesus, thay mot vai mon do ngai dung tay chua tinh sach ma an, nghĩa là không rua tay. va, nguoi pha-ri-si va nguoi giu-da thuong giu loi truyen khau cua nguoi xua, neu khong rua tay can than thi khong an; khi ho o cho ve, neu khong rua cung khong an. ho lai con theo loi truyen khau ma giu nhieu su khac nua, nhu rua chen va binh bang dat hoac bang dong. vay, cac nguoi pha-ri-si va cac thay thong giao hoi ngai rang: sao mon do thay khong giu loi truyen khau cua nguoi xua, dung tay chua tinh sach ma an nhu vay? ngai dap rang: hoi ke gia hinh, e-sai da noi tien tri ve viec cac nguoi phai lam, nhu co chep rang: dan nay lay moi mieng tho kinh ta; nhưng long chung no xa ta lam. su chung no tho lay ta la vo ich, vi chung no day theo nhưng dieu ran ma chi boi nguoi ta dat ra. cac nguoi bo dieu ran cua euc chua troi, ma giu loi truyen khau cua loai nguoi! ngai cung phan cung ho rang: cac nguoi bo han dieu ran cua euc chua troi, dang giu theo loi truyen khau cua minh. vi moi-se co noi: hay ton kinh cha me nguoi; lai noi: ai rua sa cha me, thi phai bi giet. nhưng cac nguoi noi rang: neu ai noi voi cha hay me minh rang: moi dieu toi se giup cha me duoc, thi da la co-ban (nghĩa là su dang cho euc chua troi), vay nguoi ay khong duoc phep giup cha me minh su gi

nua; duong ay, cac nguoi lay loi truyen khu minh lap ra ma bo mat loi euc chua troi. cac nguoi con lam nhieu viec khac nua giong nhu vay. bay gio, ngai lai keu doan dan ma phan rang: cac nguoi ai nay hay nghe ta va hieu: chang su gi tu ngoai vao trong co the lam do day nguoi duoc; nhưng su gi tu trong nguoi ra, do la su lam do day nguoi. neu ai co tai ma nghe, hay nghe. khi ngai vao trong nha, cach xa doan dan roi, mon do hoi ngai ve loi thi du ay. ngai phan rang: vay cho cac nguoi cung khong co tri khon sao? chua hieu chang co su gi o ngoai vao trong nguoi ma lam do day nguoi duoc sao? va, su do khong vao long nguoi, nhưng vao bung, roi bi bo ra noi kin dao, nhu vay lam cho moi do an duoc sach. vay, ngai phan: he su gi tu nguoi ra, do la su lam do day nguoi! vi that la tu trong, tu long nguoi ma ra nhung ac tuong, su dam duc, trom cuop, giet nguoi, ta dam, tham lam, hung ac, gian doi, hoang dang, con mat ganh do, long ngon, kieu ngao, dien cuong. het thay nhung dieu xau ay ra tu trong long thi lam cho do day nguoi. eoan, ngai tu do di den bo coi thanh ty-ro va thanh si-don. ngai vao mot cai nha, khong muon cho ai biet minh, song khong the an duoc. vi co mot nguoi don ba, con gai nguoi bi ta ma am, da nghe noi ve ngai, tuc thi vao gieo minh duoi chon ngai. eoan ba ay la nguoi go-rec, dan sy-ro-phe-ni-xi. nguoi xin ngai duoi qui ra khoi con gai minh. euc chua jesus phan cung nguoi rang: hay de con cai an no ne truoc da; vi khong le lay banh cua con cai quang cho cho. song nguoi dap lai rang: lay chua, han vay roi; nhưng ma cho duoi ban an may mieng banh vun cua con cai. ngai ben phan: hay di, vi loi ay, qui da ra khoi con gai nguoi roi. khi nguoi tro ve nha, thay dua tre nam tren giuong, va qui da bi duoi khoi. euc chua jesus lai bo coi thanh ty-ro, qua thanh si-don va trai da phan ee-ca-bo-lo, den bien ga-li-le. nguoi ta dem mot nguoi diec va ngong den cung ngai, xin ngai dat tay tren nguoi. ngai dem rieng nguoi ra, cach xa dam dong, roi de ngon tay vao lo tai nguoi, va tham nuoc mieng xuc luoi nguoi. eoan ngai ngua mat len troi, tho ra ma phan cung nguoi rang: ep-pha-ta! nghia la: hay mo ra! tuc thi tai duoc mo ra, luoi duoc thong tha, nguoi noi ro rang. euc chua jesus cam chung cho noi dieu do cung ai; song ngai cang cam nguoi ta lai cam noi den nua. chung lai lay lam la qua doi ma rang: ngai lam moi viec duoc tot lanh: khien ke diec nghe, ke cam noi vay!

8

nhưng ngay do, lai co mot doan dan dong theo euc chua jesus. vi chung khong co chi an, nen ngai keu cac mon do ma phan rang: ta thuong xot doan dan nay: vi da ba ngay

nay, khong roi bo ta, va chang co chi an. neu ta truyen cho nhin doi tro ve noi ho o, doc dang chac se kem suc, vi co may nguoi da den tu noi xa. mon do thua rang: co the kiem banh dau duoc trong dong vang nay cho chung an no u? ngai noi: cac nguoi co bao nhieu banh? thua: co bay cai. ngai ben bieu doan dan ngoi xuong dat; doan lay bay cai banh, ta on, roi be ra trao cho mon do de phan phat cho doan dan. mon do cung co may con ca nho; euc chua jesus ta on roi, cung khien dem phan phat nhu vay. ai nay an no ne; roi nguoi ta thau duoc bay gio nhưng mieng thua. va, nhưng nguoi an do uoc chung bon ngan nguoi. euc chua jesus cho chung ve; roi lien vao thuyen voi mon do, sang xu ea-ma-nu-tha. co may nguoi pha-ri-si den do, cai le voi ngai, muon thu ngai, thi xin mot dau la tu tren troi. euc chua jesus than tho trong long ma rang: lam sao dong doi nay xin dau la? qua that, ta noi cung cac nguoi, ho chang duoc ban cho mot dau la nao. ngai ben bo ho, tro vao thuyen ma qua bo ben kia. va, mon do quen dem banh theo, trong thuyen chi co mot cai banh ma thoi. ngai ran mon do rang: hay giu minh can than ve men nguoi pha-ri-si, va men dang he-rot. mon-do noi cung nhau rang: ay la vi chung ta khong co banh. nhưng euc chua jesus biet dieu do, thi phan rang: sao cac nguoi noi cung nhau rang do la tai cac nguoi khong co banh? cho cac nguoi con chua nghe, chua hieu sao? cac nguoi co long cung coi luon u? cac nguoi lai khong nho hay sao? co tai ma sao khong nghe? cac nguoi lai khong nho hay sao? khi ta be nam cai banh cho nam ngan nguoi, cac nguoi thau duoc may gio day banh vun? thua: muoi hai gio. con khi ta be bay cai banh cho bon ngan nguoi, cac nguoi thau duoc bay gio day banh vun? thua: bay gio. ngai phan: cac nguoi con chua hieu sao? ke do, euc chua jesus va mon do di den lang bet-sai-da. nguoi ta dem cho ngai mot nguoi mu va cau xin ngai ro den nguoi. ngai ben nam tay nguoi mu, dat ra ngoai lang, tham nuoc mieng tren mat nguoi, dat tay tren nguoi, va hoi, co thay chi khong? nguoi mu ngo len roi thua rang: toi thay nguoi ta, va nhin ho giong nhu cay. roi euc chua jesus lai dat tay tren mat nguoi; nguoi nhin xem, duoc sang mat thay ro rang ca thay. euc chua jesus khien nguoi ve nha, va truyen rang: eung tro vao trong lang. euc chua jesus di khoi do voi mon do minh, den trong cac lang gan thanh se-sa-re phi-lip. doc dang, ngai hoi mon do rang: nguoi ta noi ta la ai? thua rang: ke thi noi la giang bap-tit; nguoi thi noi la e-li; ke thi noi mot trong cac dang tien tri. ngai hoi: nhưng cac nguoi thi noi ta la ai? phi-e-ro thua rang: thay la eang christ. euc chua jesus ben cam ngat mon do cho noi su minh cung ai het. bay gio, nuoc khoi su day mon

do rang con nguoi phai chiu kho nhieu, phai bi cac trung lao, cac thay te le ca, va cac thay thong giao loi ra, phai chiu giet, sau ba ngay phai song lai. ngai noi to tuong dieu do voi mon do. phi-e-ro dem ngai rieng ra, ma can gian ngai. nhưng euc chua jesus xay lai ngo mon do, va quo phi-e-ro rang: hoi qui sa-tan, hay lui ra dang sau ta; vi nguoi chang nghi den viec euc chua troi, song nghi den viec nguoi ta. eoan, ngai keu dan chung va mon do, ma phan rang: neu ai muon theo ta, phai lieu minh, vac thap tu gia minh ma theo ta. vi ai muon cuu su song minh thi se mat; con ai vi co ta va dao tin lanh ma mat su song thi se cuu. nguoi nao neu duoc ca thien ha ma mat linh hon minh, thi co ich gi? hay la co nguoi nao lay chi ma doi linh hon minh u? vi giữa đông doi gian dân toi loi này, he ai ho then ve ta va dao ta, thi con nguoi se ho then ve ke ay, khi ngu trong su vinh hien của cha ngai ma den voi cac thien su thanh.

9

ngai lai phan cung mon do rang: qua that, ta noi cung cac nguoi, trong nhung nguoi dung day, co may ke chang chet truoc khi chua thay nuoc euc chua troi lay quyen phep ma den. khi sau ngay, euc chua jesus dem phi-e-ro, gia-co, va giang di te voi ngai len núi cao; va ngai hoa hình trước mặt ba nguoi. ao xong ngai tro nen sang rực va trang tinh chói lóa, den noi chang co tho phieu nao o the gian phieu duoc trang nhu vay. e-li va moi-se hien ra, noi chuyen cung euc chua jesus. phi-e-ro ben cat tieng thua cung euc chua jesus rang: lay thay, chung ta o day tot lam; hay dong ba trai, mot cai cho thay, mot cai cho moi-se, va mot cai cho e-li. vi phi-e-ro không biết mình nói chi, tai ca ba deu so hai. lai co mot dam may bao phu lay; va tu dam may co tieng phan rang: nguoi nay la con rat yeu dau của ta, hay vang nghe nguoi. tinh linh, cac mon do ngo quanh quāt, chang thay ai nua, chi con mot minh euc chua jesus o voi minh ma thoi. khi tu tren noi xuống, ngai cam mon do dung noi lai voi ai nhưng dieu minh da thay, cho den chung nao con nguoi tu ke chet song lai. vay, mon do ghi nho loi ay, va hoi nhau su tu ke chet song lai la gi. lai hoi noi ngai rang: sao cac thay thong giao noi rang: e-li phai den truoc? ngai dap rang: that e-li phai den truoc sua lai moi viec. vay thi sao co chep ve con nguoi rang ngai phai chiu kho nhieu va bi khinh de u? va, ta noi cung cac nguoi, e-li da den roi, nguoi ta dai nguoi theo y muon minh, y nhu loi da chep ve viec nguoi vay. euc chua jesus voi ba nguoi den cung cac mon do khác, thi thay đoan dân rat đông vay chung quanh, va may thay thong giao duong cai le voi cac mon do ay. ca đoan dân

nay vua thay ngai, lien lay lam la, thay deu chay den chao ngai. ngai ben hoi rang: cac nguoi cai le voi mon do ve viec gi? mot nguoi trong dam dong thua rang: lay thay, toi da dem con trai toi toi cho thay; no bi qui cam am, không cu cho nao qui am vào thi lam cho noi kinh phong, soi bot mom, nghiêm rang, roi no mon moi di; toi da xin mon do thay duoi qui ay, song duoi không duoc. euc chua jesus ben dap rang: hoi dong doi chang tin kia, ta se o cung cac nguoi cho den chung nao? ta se chiu cac nguoi cho den khi nao? hay dem con den cho ta. chung ben dem dua tre cho ngai. eua tre vua thay euc chua jesus, tuc thi nga xuống đất, roi lan loc soi bot mieng ra. euc chua jesus hoi cha no rang: eieu do xay den cho no da bao lau? nguoi cha thua rang: tu khi no con nho. qui da lam phen quang no trong lua va duoi nuoc, de giet no di; nhưng neu thay lam duoc viec gi, xin thuong xot chung toi va giúp cho! euc chua jesus dap rang: sao nguoi noi: neu thay lam duoc? ke nao tin thi moi viec deu duoc ca. tuc thi cha dua tre la len rang: toi tin; xin chua giúp do trong su không tin của toi! khi euc chua jesus thay dân chung chạy den đông, thi ngai quo trách ta ma va phan cung no rang: hoi qui cam va diec, ta bieu may phải ra khỏi dua tre này, dung am no nua. qui ben la lon tieng len, vat dua tre mạnh làm ma ra khỏi; dua tre tro nhu chet vay, nen noi nhieu nguoi noi rang: no chet roi. nhưng euc chua jesus nam tay no, nang len; thi no dung day. khi euc chua jesus vào nhà roi, mon do hoi rieng ngai rang: sao chung toi duoi qui ay không duoc? ngai dap rang: neu không cau nguyên, thi chang ai duoi thu qui ay ra duoc. eoan, di khỏi do, trai qua xu ga-li-le, euc chua jesus không muon cho ai biet. vi ngai day cac mon do rang: con nguoi se bi nóp trong tay nguoi ta, ho se giet di; ngai bi giet da ba ngay roi, thi se song lai. nhưng mon do không hieu loi ay, lai so không dam hoi ngai. een thanh ca-be-na-um, dang o trong nhà, ngai hoi mon do rang: luc di duong, cac nguoi noi chi voi nhau? mon do deu lam thinh; vi doc duong da cai nhau cho biet ai la lon hơn trong bốn mình. ngai ben ngoi, keu muoi hai su do ma phan rang: neu ai muon lam dau, thi phải lam rot het va lam toi to moi nguoi. eoan, ngai bat mot dua tre de o giữa mon do; roi am no trong tay, ma phan rang: he ai vi danh ta tiếp mot dua trong nhung dua tre này, tuc la tiếp ta; con ai tiếp ta, thi chang phải tiếp ta, ben la tiếp eang da sai ta vay. giang thua cung ngai rang: lay thay, chung toi tung thay co nguoi lay danh thay ma tru qui, thi chung toi da cam, vi ho không theo chung ta. euc chua jesus phan rang: eung cam lam chi; vi chang ai cung trong mot lục, vua nhon danh ta làm phep la, vua noi xau ta duoc. he ai không nghịch cùng ta la thuộc về ta. con ai nhon

danh ta ma cho cac nguoi mot chen nuoc, vi cac nguoi thuoc ve eang christ, qua that, ta noi cung cac nguoi, nguoi ay se khong mat phan thuong minh dau. nhưng he ai lam cho mot dua trong nhung dua nho nay da tin, phai sa vao toi loi, thi tha buoc coi da lon vao co no ma bo xuong bien con hon. neu tay nguoi lam cho nguoi pham toi, hay chat no di; tha rang mot tay ma vao su song, con hon du hai tay ma sa xuong dia nguc, trong lua chang he tat. eo la noi sau bo cua chung no chang he chet, va la noi lua chang he tat. lai neu chon nguoi lam cho nguoi pham toi, hay chat no di; tha rang che chon ma vao su song, con hon la du hai chon ma bi quang vao dia nguc. eo la noi sau bo cua chung no chang he chet, va la noi lua chang he tat. con neu mat nguoi lam cho nguoi pham toi, hay moc no di; tha rang chi mot mat ma vao nuoc euc chua troi, con hon du hai mat ma bi quang vao dia nguc, do la noi sau bo cua chung no chang he chet va la noi lua chang he tat. vi moi nguoi se bi muoi bang lua. muoi la vat tot, nhưng neu mat man di, thi lay chi lam cho man lai duoc? cac nguoi phai co muoi trong long minh, lai phai hoa thuan cung nhau.

10

euc chua jesus tu do ma di, qua bo coi xu giu-de, ben kia song gio-danh. eoan dan dong lai nhom hop cung ngai, ngai day do chung y nhu le thuong. cac nguoi pha-ri-si ben den gan hoi de thu ngai rang: nguoi nam co phep de vo minh chang? ngai tra loi rang: vay cho moi-se day cac nguoi dieu chi? ho thua rang: moi-se co cho phep viet to de va cho phep de vo. euc chua jesus phan rang: ay vi co long cac nguoi cung coi, nen nguoi da truyen mang nay cho. nhưng tu luc dau sang the, euc chua troi lam ra mot nguoi nam va mot nguoi nu. vi co do, nguoi nam lia cha me minh ma dinh diu voi vo; va hai nguoi cung nen mot thit ma thoi. nhu the, vo chong chang phai ma hai nua, ma chi mot thit. vay, nguoi ta khong nen phan re nhung ke ma euc chua troi da phoi hiệp. khi o trong nha, mon do lai hoi nghi va viec ay; ngai phan rang: ai de vo minh ma cuoi vo khac, thi pham toi ta dam voi nguoi; con neu nguoi don ba bo chong minh ma lay chong khac, thi cung pham toi ta dam. nguoi ta dem nhưng con tre den cung ngai, dang ngai ro chung no; nhưng mon do trach nhưng ke dem den. euc chua jesus thay vay, ben gian ma phan cung mon do rang: hay de con tre den cung ta, dung cam chung no; vi nuoc euc chua troi thuoc ve nhung ke giong nhu con tre ay. qua that, ta noi cung cac nguoi, ai chang nhan lay nuoc euc chua troi nhu mot dua tre, thi chang duoc vao do bao gio. ngai lai bong nhưng dua tre ay, dat tay tren

chung no ma chuc phuoc cho. ngai dang ra di, co mot nguoi chay lai, qui truoc mat ngai, ma hoi rang: thay thay nhon lanh, toi phai lam chi cho duoc huong su song doi doi? euc chua jesus phan rang: sao nguoi goi ta la nhon lanh? chi co mot eang nhon lanh, la euc chua troi. nguoi biet cac dieu ran: eung pham toi ta dam; dung giet nguoi; dung trom cuop; dung lam chung doi; dung lam gian; hay hieu kinh cha me. nguoi thua rang: lay thay, toi da giu moi dieu do tu khi con nho. euc chua jesus ngo nguoi ma yeu, nen phan rang: nhưng nguoi con thieu mot dieu. hay di, ban het gia tai minh, dem thi cho ke ngheo kho, chac se duoc cua bau o tren troi, roi hay den ma theo ta. song net mat nguoi nay rau ri ve loi do, di ra rat buon ba, vi co nhieu cua lam. bay gio euc chua jesus ngo xung quanh minh, ma phan cung mon do rang: ke giao vao nuoc euc chua troi kho la duong nao! mon do lay may loi do lam la. nhưng euc chua jesus lai phan rang: hoi cac con, nhưng ke cay su giao co vao nuoc euc chua troi kho la duong nao! con lac da chui qua lo kim con de hon nguoi giao vao nuoc euc chua troi. mon do lai dang lay lam la, noi cung nhau rang: vay thi ai duoc cuu? euc chua jesus ngo mon do ma rang: su do loai nguoi khong the lam duoc, nhưng euc chua troi thi chang the; vi euc chua troi lam moi su duoc ca. phi-e-ro lien thua cung ngai rang: nay, chung toi da bo het ma di theo thay. euc chua jesus dap rang: qua that, ta noi cung cac nguoi chang mot nguoi nao vi ta va tin lanh tu bo nha cua, anh em, chi em, cha me, con cai, dat ruong, ma chang lanh duoc duong bay gio, trong doi nay, tram lan hon ve nhung nha cua, anh em, chi em, me con, dat ruong, voi su bat bo, va su song doi doi trong doi sau. nhưng co nhieu ke dau se nen rot; co ke rot se nen dau. euc chua troi va mon do duong di duong len thanh gie-ru-sa-lem, ngai thi di truoc; cac mon do that kinh, va nhưng nguoi di theo deu so hai. ngai lai kem muoi hai su do di cung minh ma phan ve nhưng viec phai xay den cho minh, rang: nay, chung ta len thanh gie-ru-sa-lem, con nguoi se bi nop cho cac thay te le ca cung cac thay thông giao; ho se dinh ngai phai bi tu hinh va giao ngai cho dan ngoai. nguoi ta se nhao bang ngai, nho tren ngai, danh dap ngai ma giet di; sau ba ngay, ngai se song lai. bay gio, gia-co va giang, hai con trai xe-be-de, den gan ngai ma thua rang: lay thay, chung toi muon thay lam thanh dieu chung toi se xin. ngai hoi rang: cac nguoi muon ta lam chi cho? thua rang: khi thay duoc vinh hien, xin cho chung toi mot dua ngoi ben huu, mot dua ben ta. nhưng euc chua troi phan rang: cac nguoi khong biet dieu minh xin. cac nguoi co uong duoc chen ta uong, va chiu duoc phep bap-tem ta chiu chang? thua rang: euoc. euc chua jesus phan rang:

cac nguoi se uong chen ta uong, va se chiu phep bap-tem ta chiu; nhưng chi nhu ngoi ben huu va ben ta ta thi khong phai tu ta cho duoc: ay la thuoc ve nguoi nao ma dieu do da danh cho. muoi su do kia nghe su xin do, thi gian gia-co va giang. nhưng euc chua jesus goi ho ma phan rang: cac nguoi biet nhưng nguoi duoc ton lam dau cai tri cac dan ngoai, thi bat dan phai phuc minh, con cac quan lon thi lay quyen the tri dan. song trong cac nguoi khong nhu vay; trai lai he ai muon lam lon trong cac nguoi, thi se lam day to; con ai trong cac nguoi muon lam dau, thi se lam toi moi moi nguoi. vi con nguoi da den khong phai de nguoi ta hau viec minh, song de hau viec nguoi ta, va pho su song minh lam gia chuoc cho nhieu nguoi. ke do, euc chua jesus va mon do den thanh gie-ri-co. ngai va mon do cung mot doan dan dong dang tu do lai di, thi co mot nguoi an may mu ten la ba-ti-me, con trai cua ti-me, ngoi ben duong. vi da nghe noi ay la euc chua jesus, nguoi na-xa-ret, nguoi vung la len ma rang: hoi euc chua jesus, con vua ea-vit, xin thuong toi cung! co nhieu ke ray nguoi, bieu nin di; song nguoi lai keu lon hon nua rang: hoi con vua ea-vit, xin thuong toi cung! euc chua jesus dung lai, phan rang: hay keu nguoi den. chung keu nguoi mu den, ma noi rang: hay vung long, dung day, ngai goi nguoi. nguoi mu bo a ngoai, buoc toi den cung euc chua jesus. euc chua jesus ben cat tieng phan rang: nguoi muon ta lam chi cho nguoi? nguoi mu thua rang: lay thay, xin cho toi duoc sang mat. euc chua jesus phan: ei di, ductin nguoi da chua lanh nguoi roi. tuc thi nguoi mu duoc sang mat, va di theo euc chua jesus tren duong.

11

khi toi gan thanh gie-ru-sa-lem, ben lang be-pha-gie va lang be-tha-ni, ngang nui o-li-ve, euc chua jesus sai hai mon do di, va phan rang: hay di den lang ngay truoc mat cac nguoi; vua khi vao do, thay mot con lua con duong buoc, chua co ai coi; hay mo no ra, dat ve cho ta. hoac co ai hoi cac nguoi rang: vi sao lam dieu do? hay dap lai: chua con dung no, tuc thi ho se cho dat lua ve day. hai nguoi di, thi thay lua con duong buoc o ngoai truoc cua, cho duong queo, ben mo ra. co may ke trong nhung nguoi o do hoi rang: cac nguoi mo lua con do lam chi? hai nguoi tra loi theo euc chua jesus da dan; thi ho de cho di. hai nguoi dat lua con ve cho euc chua jesus, lay ao minh trai tren no; roi ngai coi len. nhieu nguoi trai ao minh tren dang; lai co ke rai nhanh cay chat trong dong ruong. nguoi di truoc ke theo sau deu la len rang: ho-sa-na! eang khen nguoi cho eang ngon danh chua ma den! phuoc cho nuoc den, la nuoc vua ea-vit, to phu chung ta!

ho-sa-na o tren noi rat cao! euc chua jesus vao thanh gie-ru-sa-lem, den noi den tho; doan, liec mat xem moi su chung quanh, thi troi da toi, ngai ben ra, dang di toi lang be-tha-ni voi muoi hai su do. sang ngay, khi da lia lang be-tha-ni roi, thi ngai doi. vua thay dang xa mot cay va co la, ngai den do xem hoac co chi chang; song, toi gan roi, chi thay co la ma thoi, vi bay gio khong phai mua va. ngai ben cat tieng phan cung cay va rang: chang he co ai an trai cua may nua! cac mon do deu nghe loi ay. eoan, den thanh gie-ru-sa-lem; euc chua jesus vao den tho, duoi nhung ke buon ban o do, lai lat do ban nhung nguoi doi bac, va ghe nhung ke ban bo cau. ngai cam khong cho ai duoc dem do gi di ngang qua den tho. roi ngai day do chung ma rang: ha chang co loi chep: nha ta se goi la nha cau nguyen cua muon dan hay sao? nhưng cac nguoi da lam thanh cai hang trom cuop. cac thay te le ca va cac thay thong giao nghe may loi, ben kiem cach diet ngai; vi ho so ngai, tai ca doan dan cam dong su day do cua ngai lam. een chieu, ngai va mon do ra khoi thanh. sang hom sau, khi di ngang qua, thay cay va da kho cho toi re; bay gio phi-e-ro nho lai chuyen da qua, thua cung ngai rang: thay, coi kia! cay va thay da rua nay kho di roi. euc chua jesus cat tieng phan rang: hay co ductin den euc chua troi. qua that, ta noi cung cac nguoi, ai se bieu hon nui nay rang: phai cat minh len, va quang xuong bien, neu nguoi chang nghi ngai trong long, nhưng tin chac loi minh noi se ung nghiem, thi dieu do se thanh cho. boi vay ta noi cung cac nguoi: moi dieu cac nguoi xin trong luc cau nguyen, hay tin da duoc, tat dieu do se ban cho cac nguoi. khi cac nguoi dung cau nguyen, neu co su gi bat binh cung ai, thi hay tha thu, de cha cac nguoi o tren troi cung tha loi cho cac nguoi. song neu khong tha loi cho nguoi ta, thi cha cac nguoi o tren troi cung se khong tha loi cho cac nguoi. chua va mon do tro lai thanh gie-ru-sa-lem. ngai dang di dao trong den tho, thi cac thay te le ca, cac thay thong giao, va cac truong lao toi gan ngai, ma hoi rang: thay lay quyen phep nao lam nhung dieu nay, hoac ai da cho thay quyen phep lam nhung dieu ay? euc chua jesus phan rang: ta cung hoi cac nguoi mot cau; hay tra loi cho ta, thi ta se noi cho cac nguoi biet ta lam nhung dieu do boi quyen phep nao. phep bap-tem cua giang den boi tren troi hay la boi nguoi ta? hay tra loi cho ta di. va, ho ban voi nhau nhu vay: neu chung ta noi: boi tren troi, thi nguoi se noi rang: vay, sao cac nguoi khong tin loi giang? bang chung ta noi trai lai: boi nguoi ta? ho so dan chung, vi ai nay deu tin giang that la eang tien tri. nen ho thua lai cung euc chua jesus rang: chung toi khong biet. euc chua jesus ben phan cung ho rang: ta cung khong noi

cho các người biết ta nhỏ quyền phép nào mà làm những điều này.

12

euclhưaijesuskhôiphânthĩđucũnghorrang: môtngườikĩatrôngvuônnhỏ, rồichúngquanh, ởtrôngđầomôtcaihạmepruồu, vậđưngmôtcaithấp; đầochomayngườilạmnghetrôngnhỏthue, mảliabonxư. tởimua, chừvuônsaĩmôtđaytởđendùngbontrôngnhỏ, đầngthaulạiphanhồalỏivuônnhỏnỏitayh. nhữnghỏbấtdaytỏmảđanhrỏđuovẻtaykhông. ngườisaĩmôtđaytỏkhácdẽ; nhữnghỏđanhđầunỏvachuoiruànua. ngườiconsaĩđủakhácdẽ, thĩhỏgĩetđĩ; lảisaĩnhữđủakhácnua, đủathĩbĩhỏđanh, đủathĩbĩhỏgĩet. chừvuônconđủacontraĩmôttrạtyeudầu, bẻsaĩđĩlạncuờicũngmảnỏrang: chừnghỏsekinhviconatạ! nhữnghỏbontrôngnhỏđobanvỏnhầurang: thầgnaylàconkettũ; hẻ, tậhảygĩetnỏ, thĩphảngiảtạinỏsevẻchúngtậ. hỏbấctrạiyảgĩetđĩ, nẻmảngỏivuônnhỏ. vậthĩchừvuônnhỏselạnthẻnỏ? ngườiseđẻngĩetbontrôngnhỏđỏ, rỏilạyvũonnhỏlảimảchỏngườikhácd. cắngườihảchủadỏlỏikinhthầnnay: hỏnđảbĩthỏxaynhỏbỏrả, eảtrỏnẻnđảgỏcnhả; aỷlàcongvẻccủachủ, vảlảvẻccủatảtrướcmắtcủchúngtậ, hảysả? nhữnghỏngườidỏbẻntĩmchắcbấtnghả, vĩbẻtrỏrangngảiphảnthĩđủaychỉvẻminh; sỏngsỏđảncủchúng, nẻnbỏngảimảđĩ. kẻđỏ, hỏsaĩmảynghườithuỏcvẻphẻphả-rĩ-sỏvảđầngẻ-rỏtdẻ, đẻbấtlỏingảitrỏnglỏinỏ. vậ, mảynghỏayđẻn, thủangảrang: lậthậ, chừngtỏibẻthậlảngườithậ, khỏnglỏsỏgỉaỉ; vậthậkhỏngxẻmẻngỏingườitậ, nhữnghậđầodỏeuchủatỏithẻomỏilẻthậ. cỏnẻnỏpẻthẻchỏse-sảhảylkhỏng? chừngtỏiphảynỏphảylảkhỏngnỏp? nhữnghỏngảibẻsủgỉahĩnhủahỏthĩphảnrang: cắngườithủtậlạmhỏ? hậđẻmchỏtảxẻmỏmỏđỏngđỏ-nẻe. hỏđẻmchỏngảimỏtdỏng, ngảibẻnphảnrang: hĩnhvảhẻiủnaycủaỉ? hỏtrảlỏĩrang: củase-sả. euchủajesuphảnrang: vậchủcủase-sảhảtrảlảihỏse-sả, convậchủcủeuchủatỏihảtrảlảichỏeuchủatỏĩ. hỏđẻulạylạmlảvẻngả. cắngườisa-đủ-se, lảnhữnghỏvảnỏĩrangkhỏngcỏsủsỏnglả, đẻngảmảhỏĩngảĩrang: thủathậ, mỏi-seđảbảnchỏchừngtỏĩquattay: nẻumỏtngườikĩacỏanhẻmquảđỏĩ, đẻvỏlả, khỏngcon, thĩngườikĩaphảĩlạylvỏgoađỏđầngỏĩđỏngđỏĩchỏanhẻmminh. vả, cỏbảynghẻm. ngườithủnhủtủoỏivỏ, rỏĩchẻt, khỏngcỏcon. ngườithủhảĩlạylvỏgoayỏ, sảuchẻt, cừnghỏngcỏcon; rỏĩđẻnngườithủbảcủngvậ. trỏngbảynghỏ, chằngảĩđẻconlả. sảuhẻt, ngườĩđỏnbảcủngchẻt. lủcsỏnglả,

đỏnbỏđỏlảvỏaỉtrỏngbảynghẻm? vẻhẻthậđẻuđảlạynghỏĩlạmvỏ. euchủajesuphảnrang: hảchằngphảĩcắngườilạmvỏkhỏngbẻtkinhthầnh, cừnghỏhẻiủquyẻnphẻpẻuchủatỏĩsỏ? vẻđẻnlủcngườitậtủkẻchẻtsỏnglả, thĩchằngcủoỏivỏ, chằnglậchỏng; nhữnghỏcắngườisỏnglảđỏỏnhủthẻnsủtrẻntrỏĩvậ. convẻnhữnghỏngườichẻtđườcsỏnglả, thĩtrỏngsắhmỏi-secỏchẻplỏẻuchủatỏĩphảncủngngườĩtrỏngbủĩgảĩrang: tậlảeuchủatỏĩcủaph-rả-hỏm, euchủatỏĩcủay-sỏc, euchủatỏĩcủagỉa-cỏp, cắngườihảchủadỏđẻnẻsỏ? ngảĩchằngphảĩlảeuchủatỏĩcủakẻchẻt, mảlảcủakẻsỏng! thậtcắngườilạmtỏ. bảygỏ, cỏmỏtthậthỏnggỉaỏngẻchủavảngườisa-đủ-sebẻĩnlủnvỏnhầu, bẻĩeuchủajesudảkẻhỏđỏp, bẻnẻngảnhỏĩngảĩrang: trỏngcỏđẻiủrản, đẻiủnỏlảđầuhẻt? euchủajesuphảnrang: nậylảđẻiủđầunhủt: hỏĩy-sỏrả-ẻn, hảynghẻ, chủa, euchủatỏĩchừngtậ, lảchủacỏmỏt. ngườiphảĩhẻtlong, hẻtlĩnhỏn, hẻttrỏkhỏn, hẻtsủcmảkinhhẻnchủalảeuchủatỏĩngườĩ. nậylảđẻiủthủhảĩ: ngườiphảĩyẻkẻlạncỏnhủminh. chằngcỏđẻiủrảnỏnlỏnhỏnhảđẻiủđỏ. thậthỏnggỉaỏtrảlỏĩrang: thủathậ, thậynỏĩphảĩ, hẻĩplỷlạmh, thậeuchủatỏĩlảcỏmỏt, ngỏaingảĩchằngcỏchủanỏkhácnủa; thậphảĩkinhhẻnchủahẻtlong, hẻttrỏ, hẻtsủcvảyẻkẻlạncỏnhủminh, aỷlảhỏnmỏicủalẻthẻiủcủngẻthậycủacủalẻ. euchủajesuphậngườĩtrảlỏĩnhủngườĩkhỏn, thĩphảnrang: ngườichằngchắcxảuỏceuchủatỏĩđầu. rỏĩkhỏngảĩđằmhỏĩngảĩnủa. euchủajesuphậngỏđầđỏtrỏngẻnẻthỏ, bẻncắtiẻngphảnhỏngườĩnậ: sỏacắthậthỏnggỉaỏẻangchủrlảcỏnẻa-vẻt? chẻnhẻa-vẻtdảcằmeuchủathầnlĩnhmảnỏĩrang: chủaphảncủachủatỏĩ; hảynghỏbẻnhủuậ, chỏđẻnchừngnỏatảđẻkẻthủngẻhỏĩngườilạmbẻđuovẻchỏnngườĩ. vẻchẻnhẻa-vẻtxủngngảĩbằngchủa, thĩlẻnỏangảĩlảcỏnvảayỏ? eỏanđằngđỏngvủlỏngmảngẻnhỏ. trỏnglậđầđỏ, ngảĩlảiphảnrang: hảygửminhẻcắthậthỏnggỉaỏ, lảkẻuảmắcảỏđảĩđỏĩ, thẻĩchủngườitậchỏminhgỉuỏchỏmủonngỏĩcỏnhủttrỏngcắnhỏhỏĩcủngtrỏngcắđằmtẻc, nủotcắnhỏđỏnbỏgoa, mảlạmbỏđỏlỏĩcầunghẻnđả. hỏsebẻphắtcằngằngỏnhỏnủa. euchủajesuphậđỏĩngằngcảĩrủngđừngtẻnđằng, cỏĩđảchừngbỏtẻnỏvỏthẻnỏ. cỏlạmhỏngườĩgỉaủbỏnhỏĩntẻn; củngcỏmỏtmủgoangẻhỏkĩđẻnbỏhảĩđỏngtẻnảmỏtphảntủxủ. ngảĩbẻnkẻumỏnđỏmảphảnrang: quathậ, tậnỏĩcủcắngườĩ, mủgoangẻhỏnậylảđỏbỏtẻnvỏrủngnhỏĩnhỏnhẻthậnhữnghỏngườĩđảbỏvỏ. vẻmỏĩkẻkhắclậycủđỏminhỏvỏ, cỏmủnậngẻhỏcủclạmh, đảbỏhẻtcủaminhcỏ, lảhẻtcủacỏđẻnủminh.

euc chúa jesus vua ra khỏi đền thờ, có một người môn đồ thưa cùng ngài rằng: thưa thầy, hãy xem đã và các nhà này là của đấng nào! euc chúa jesus đáp rằng: người thầy các nhà này này ư? rồi ra sẽ không còn một hòn đá sót lại trên một hòn khác nữa; cả thầy đều đổ xuống. ngài đương ngồi trên núi ô-li-ve, đối ngang đền thờ, thì phi-e-ro, gia-co, giăng và anh-re hỏi riêng ngài rằng: xin thầy nói cho chúng tôi biết lúc nào các điều đó xảy đến, và có điềm gì cho người ta biết các sự đó sẽ hoàn thành? euc chúa jesus khỏi phản rằng: hãy giữ mình kẻo có ai lừa dối các người chăng. có nhiều kẻ sẽ lấy danh ta mà đến, xưng rằng: chính ta là eang christ! họ sẽ đổ danh nhiều người. khi các người nghe nói về giac và nghe tiếng đồn về giac, thì đừng bởi lời: nhưng sự ấy phải xảy đến; nhưng chúa là cuối cùng. vì dân này sẽ dạy dỗ nghịch cùng dân khác, nước nọ nghịch cùng nước kia; cũng sẽ có dòng dõi nhiều nơi, và đôi kem. eo chỉ là đầu su khon kho mà thôi. con các người, phải giữ mình; họ sẽ nộp các người trước tòa án; các người sẽ bị danh trong các nhà hoi, và vì có ta, sẽ đứng trước mặt các quan tổng đốc và các vua, để làm chứng trước mặt họ. nhưng trước hết tin lành phải được giảng ra cho khắp muôn dân đã. và, khi họ điếu các người đi nộp, cho có ngài trước về điếu mình sẽ nói, nhưng đến giờ đó, hãy nói theo lời sẽ ban cho; vì ấy không phải các người nói, bên là euc thành linh vậy. bây giờ, anh sẽ nộp em cho phải chết, cha sẽ nộp con; con cái sẽ dạy dỗ nghịch cùng cha mẹ mình mà làm cho phải chết. các người sẽ bị mọi người ghen ghét vì danh ta; song ai cứ bên lòng đến cuối cùng, người ấy sẽ được cứu. khi các người sẽ xem thấy sự tàn nạt gom ghiec lập ra nơi không nên lập (ai đọc phải để ý), bây giờ nhưng kẻ ở trong xứ giu-đe hãy trốn lên núi; ai ở trên mái nhà cho xuống, và cho vào trong nhà mà chuyén bát luan vát gì; ai ở ngoài đồng cho trở về lấy áo xông mình. trong những ngày đó, khôn cho don ba có thái cùng don ba cho con bu! hãy ca ngợi cho điếu đó cho xảy ra lúc mùa đông. vì trong những ngày ấy có tai nạn, đến nỗi từ ban đầu euc chúa trời đứng nên trời đất cho đến bây giờ chúa hề có như vậy, và về sau cũng sẽ chẳng hề có nữa. nếu chúa chẳng giam bó các ngày ấy, thì không có sanh vật nào được cứu; song vì có những kẻ ngài đã chọn, nên ngài đã giam bó các ngày ấy. khi ấy, đầu có ai báo các người rằng: kia, eang christ ở đây, hãy là ngài ở đó, thì cho tin. nhưng christ già, tiên tri già sẽ nói lên, làm những dấu lạ phép lạ, nếu có thể được thì họ cũng do danh chính những người được chọn. hãy giữ lấy, ta đã nói trước cho các người cả. trong những ngày ấy, sau kỳ tại

nan, mặt trời sẽ tối tăm, mặt trăng chẳng chiếu sáng nữa, các ngôi sao sẽ tu trên trời rơi xuống, và thế lúc các tung trời sẽ rung động. bây giờ người ta sẽ thấy con người lay dãi quỵn dãi vịnh ngũ đến trên đám mây; ngài sẽ sai các thiên sứ đang nhóm nhưng kẻ được chọn ở bên phương, từ đâu cũng dắt cho đến đầu cùng trời. hãy nghe lời thì dù về cây và. vua khi nhanh nó trở nên non và nứt lóc, thì biết mùa hạ gần tới. cũng một lẽ ấy, khi các người thấy các điều đó xảy đến, hãy biết con người đã tới gần, ở nơi của. qua đó, ta nói cùng các người, đồng đội này chẳng qua trước khi mọi sự kia xảy tới. trời đất sẽ qua đi, song lời ta không bao giờ qua đâu. về ngày và giờ đó, chẳng ai biết chỉ hết, các thiên sứ trên trời, hay là con cũng chẳng biết nữa; song chỉ cha mà thôi. hãy giữ mình, tỉnh thức; vì các người chẳng biết kỳ do đến khi nào. ấy cũng như một người kia đi đường xa, bỏ nhà, giao cho đầy tớ mọi của cải quan trọng, và với cung bieu của canh cửa thức canh. vậy, các người hãy thức canh, vì không biết chủ nhà về lúc nào, hoặc chiều tối, nửa đêm, lúc gà gáy, hay là sớm mai, e cho người về tỉnh linh, gap các người ngủ chăng. eieu mà ta nói cùng các người, ta cũng nói cho mọi người: hãy tỉnh thức!

14

hải ngay trước lễ vượt qua và lễ ăn bánh không men, các thầy tế lễ cả cùng các thầy thông giáo tìm mưu đang bắt euc chúa jesus và giết đi. vì họ nói rằng: chẳng nên làm việc này trong này lễ, so sanh sự xon xao trong dân chúng. euc chúa jesus ở tại lang be-tha-ni, trong nhà si-mon là kẻ phùng. ngài đương ngồi ban ăn, có một người don ba vào, đem một cái bình bang ngọc, đựng đầy dầu cam tòng thật quý giá, đắp bẻ ra mà đổ dầu thơm trên đầu euc chúa jesus. có vài người nói gian nói cùng nhau rằng: sao xai phí dầu thơm ấy như vậy? vì có thể ban dầu đó được hơn ba trăm do-ni-e, mà bỏ thì cho kẻ kho khan. vậy, họ oán trách người. nhưng euc chúa jesus phản rằng: hãy để mặc người; sao các người làm vậy người mà chỉ? người đã làm một việc tốt cho ta. vì các người hang có kẻ kho khan ở cùng mình, khi nào muốn làm phúc cho họ cũng được; nhưng các người chẳng có ta ở luôn với đâu. người đã làm điếu mình có thể làm được, đã xúc xac cho ta trước để chọn. qua đó, ta nói cùng các người, trong khắp cả thế gian, hề nói nào tin lành này được giảng ra, việc người đã làm cũng sẽ được nhắc lại để nhớ đến người. bây giờ, giu-đa ich-ca-ri-ot là một trong mười hai sứ đồ, đến nơi các thầy tế lễ cả, để nộp euc chúa jesus cho. họ vui lòng mà nghe và hứa cho nó tiền bạc; rồi giu-đa tìm dịp tiền để nộp ngài. ngày

thu nhut ve le an banh khong men, la ngay giet chien con lam le vuot qua, cac mon do thua cung euc chua jesus rang: thay muon chung toi di don cho thay an le vuot qua tai dau? ngai sai hai mon do di, va dan rang: hay vao thanh, se gap mot nguoi xach vo nuoc; cu theo sau, he nguoi vao nha nao, cac nguoi se noi cung chu nha ay rang: thay phan: cai phong ta se dung an le vuot qua voi mon do ta o dau? chinh ke do se chi cho cac nguoi mot cai phong lon tren lau co do dac san sang, hay don tai do cho chung ta. vay, hai mon do di ra ma vao thanh, gap moi dieu nhu loi ngai da phan, roi don le vuot qua. buoi chieu, ngai den voi muoi hai su do. eang ngoi an, euc chua jesus phan rang: qua that, ta noi cung cac nguoi, trong vong cac nguoi co mot ke ngoi an cung ta, se phan ta. cac mon do ben buon rau lam, cu lan luot ma thua cung ngai rang: co phai toi chang? ngai dap rang: ay la mot trong muoi hai nguoi, la nguoi tho tay vao mam cung ta. vi con nguoi di, y nhu loi da chep ve ngai; song khon cho ke phan con nguoi! tha no chang sanh ra thi hon. khi dang an, euc chua jesus lay banh, ta on, doan be ra trao cho cac mon do, ma phan rang: hay lay, nay la than the ta. ngai lai cam chen, ta on, roi trao cho cac mon do, va ai nay deu uong. ngai phan rang: nay la huyet ta, huyet cua su giao uoc do ra cho nhieu nguoi. qua that, ta noi cung cac nguoi, ta khong uong trai nho nay nua, cho den ngay ta se uong trai nho moi trong nuoc euc chua troi. khi da hat tho thanh roi, chua va mon do di ra dang len nui o-li-ve. euc chua jesus phan cung mon do rang: het thay cac nguoi se gap dip vap pham; vi co chep rang: ta se danh ke chan chien, thi bay chien se tan lac. nhưng khi ta song lai roi, ta se di den xu ga-li-le truoc cac nguoi. phi-e-ro thua rang: dau noi nguoi vap pham vi co thay, nhưng toi chang he lam vay. euc chua jesus dap rang: qua that, ta noi cung nguoi, hom nay, cung trong dem nay, truoc khi ga gay hai luot, nguoi se choi ta ba lan. nhưng phi-e-ro lai thua cach qua quyet hon rang: dau toi phai chet cung thay, toi cung chang choi thay dau. het thay cac mon do khac cung deu noi nhu vay. ke do, di den mot noi kia, goi la ghet-se-ma-ne, euc chua jesus phan cung mon do rang: cac nguoi hay ngoi day, doi ta cau nguyen. ngai ben dem phi-e-ro, gia-co va giang di, thi ngai khoi su kinh hai va sau nao. ngai phan cung ba nguoi rang: linh-hon ta buon rau lam cho den chet; cac nguoi hay o day, va tinh thuc. roi ngai di mot doi xa hon, sap minh xuong dat ma cau nguyen rang: neu co the duoc, xin gio nay qua khoi minh. ngai rang: a-ba lay cha, moi viec cha lam duoc ca; xin cha cat chen nay khoi con; nhưng khong theo dieu con muon, ma theo dieu cha muon. roi ngai tro lai,

thay ba nguoi ngu; ben phan cung phi-e-ro rang: si-mon, ngu u! nguoi khong thay duoc mot gio sao? hay tinh thuc va cau nguyen, de cac nguoi khoi sa vao chuoc cam do; tam than thi muon lam, ma xac thit thi yeu duoi. ngai lai di lan nua, va cau nguyen, y nhu loi truoc. ngai tro lai, thay mon do con ngu, vi con mat da du qua; va khong biet tra loi cung ngai the nao. ngai tro lai lan thu ba, phan cung mon do rang: bay gio cac nguoi ngu va nghi ngoi u! thoi, gio da toi roi; nay, con nguoi hau bi nop trong tay ke co toi. hay cho day, di he; kia, dua phan ta da den gan. ngai duong con phan, tuc thi giu-da, la mot trong muoi hai su do thoat den voi mot toan dong cam guom va gay, boi cac thay te le ca, cac thay thong giao, va cac truong lao phai den. va, dua phan ngai da cho chung dau hieu nay: he toi hon ai, ay la nguoi do; hay bat lay va dieu di cho can than. vay, khi giu-da den roi, lien lai gan ngai ma noi rang: lay thay! roi no hon ngai. chung ben tra tay bat euc chua jesus. co mot nguoi trong nhung ke o do rut guom ra, danh mot dua day to cua thay ca thuong pham, chem dut tai di. euc chua jesus cat tieng phan cung chung rang: cac nguoi dem guom va gay den bat ta nhu ta la ke trom cuop. ta hang ngay o giua cac nguoi, giang day trong den tho, ma cac nguoi khong bat ta; nhưng dieu ay xay den, de loi kinh thanh duoc ung nghiem. bay gio, moi nguoi deu bo ngai va tron di ca. co mot nguoi tre tuoi kia theo ngai, chi co cai khan bang gai trum minh; chung bat nguoi. nhưng nguoi bo khan lai, o truong chay tron khoi tay chung. chung dieu euc chua jesus den noi thay ca thuong pham, co het thay thay te le ca, truong lao, va thay thong giao nhom hop tai do. phi-e-ro theo sau ngai xa xa, cho den noi san trong cua thay ca thuong pham; roi ngoi voi quan linh gan dong lua ma suoi. va, cac thay te le ca, cung ca toa cong luan deu tim chung gi de nghich cung euc chua jesus dang giet ngai, song khong kiem duoc chi het. vi co nhieu ke lam chung doi nghich cung ngai; nhưng loi ho khai chang hiệp nhau. bay gio co may nguoi dung len lam chung doi nghich cung ngai rang: chung toi co nghe nguoi noi: ta se pha den tho nay boi tay nguoi ta cat len, khoi ba ngay, ta se cat mot den tho khac khong phai boi tay nguoi ta cat. song ve dieu nay, loi chung cua ho cung chang hiệp nhau nua. khi ay, thay ca thuong pham dung day giua hoi dong, tra hoi euc chua jesus ma rang: nguoi chang doi dap chi het ve nhung dieu cac ke nay cao nguoi sao? nhưng euc chua jesus lam tinh, khong tra loi chi het. thay ca thuong pham lai hoi: ay chinh nguoi la eang christ, con euc chua troi dang ngoi khen phai khong? euc chua jesus phan rang: ta chinh phai do; cac nguoi se thay con nguoi ngoi ben huu quyen phep euc chua troi, va

ngu giua dam may tren troi ma den. bay gio thay ca thuong pham xe ao minh ra ma rang: chung ta co can kiem chung co khac nua lam chi? cac nguoi co nghe loi long ngon chang? cac nguoi nghi the nao: ai nay deu doan ngai dang chet. co ke nho tren ngai, day mat ngai lai, dam ngai, va noi voi ngai rang: hay noi tien tri di! cac linh canh lay gay danh ngai. phi-e-ro duong o duoi noi san, co mot day to gai cua thay ca thuong pham den, thay phi-e-ro duong suoi, ngo nguoi ma rang: nguoi truoc cung o voi jesus na-xa-ret! nhưng nguoi choi rang: ta khong biet, ta khong hieu nguoi noi chi. eoan, nguoi buoc ra tien dang, thi ga gay. eay to gai do thay nguoi, lai noi cung nhưng nguoi o do rang: nguoi nay cung la bon do. nhưng nguoi lai choi mot lan nua. khi mot chap, nhưng ke dung do noi cung phi-e-ro rang: chac that, nguoi cung la bon do, vi nguoi la nguoi ga-li-le. nguoi ben rua ma the rang: ta chang he quen biet voi nguoi ma cac nguoi noi do! tuc thi ga gay lan thu hai; phi-e-ro ben nho lai loi euc chua jesus da phan rang: truoc khi ga gay hai luot, nguoi se choi ta ba lan. nguoi tuong den thi khoc.

15

vua luc ban mai, cac thay te le ca ban luan voi cac truong lao, cac thay thong giao cung ca toa cong luan; khi da troi euc chua jesus roi, thi giai nop cho phi-lat. phi-lat hoi ngai rang: ay chinh nguoi la vua dan giu-da phai khong? euc chua jesus dap rang: that nhu loi. cac thay te le ca cao ngai nhieu dieu. phi-lat lai tra gan ngai, ma rang: nguoi chang doi dap chi het sao? hay coi ho cao toi nguoi biet bao nhieu! nhưng euc chua jesus chang tra loi chi nua, nen moi phi-lat lay lam la. va, he den ngay le vuot qua, quan von quen thoi tha cho dan mot ten tu, tuy theo dan xin. bay gio co mot dua ten la ba-ra-ba bi tu voi ke lam loan, vi trong khi noi loan, chung no pham toi giết nguoi. eoan dan da len, ben xin phi-lat lam cho minh theo nhu le thuong. phi-lat tra loi rang: cac nguoi muon ta tha vua dan giu-da cho chang? vi nguoi biet ro cac thay te le ca da nop ngai boi long ghen ghet. nhưng cac thay te le ca xui dan xin nguoi tha ten ba-ra-ba cho minh thi hon. phi-lat lai cai tieng hoi rang: vay thi cac nguoi muon ta dung cach nao xu nguoi ma cac nguoi goi la vua dan giu-da? chung lai keu len rang: hay dong dinh no vao thap tu gia! phi-lat noi cung chung rang: song nguoi nay da lam dieu ac gi? chung lai keu lon tieng hon rang: hay dong dinh no vao thap tu gia! phi-lat muon cho dep long dan, ben tha ten ba-ra-ba; va sai danh don euc chua jesus, roi giao ngai cho chung dem dong dinh tren cay thap tu. linh dieu euc chua jesus vao san trong, tuc la trong

cho truong an; va nhom ca co binh lai do. ho choang cho ngai mot cai ao dieu, va doi tren dau ngai mot cai mao bang gai ho da duong, roi chao ngai rang: kinh lay vua dan giu-da! lai lay cay say danh dau ngai, nho tren ngai, va qui xuong truoc mat ngai ma lay. khi ho da nhao cuoi ngai nhu vay roi, thi coi ao dieu ra, mac ao cua ngai lai cho ngai, va dem ra di dong dinh tren cay thap tu. co mot ten se-mon kia, nguoi thanh syren, la cha a-lec-xan-do va ru-phu, o ngoai ruong ve, di ngang qua do; ho bat phai vac cay thap tu. ho dem euc chua jesus den noi kia, goi la go-go-tha, nghĩa là cho so. ho cho ngai uong ruou hoa voi mot duoc; song ngai khong uong. khi dong dinh ngai tren cay thap tu roi, ho chia ao xong ngai cho nhau, bat tham de biet ai duoc gi. luc dong dinh ngai, la gio thu ba. an ngai co ghi vao cai bang rang: vua dan giu-da. cung co hai dua an cuop bi dong dinh voi ngai, mot dua tai cay thap tu ben huu ngai, mot dua tai cay thap tu ben ta. nhu vay duoc ung nghiem loi kinh thanh rang: ngai da bi ke vao hang ke du. nhưng ke di ngang qua do che bang ngai, lac dau ma noi rang: e! nguoi la ke pha den tho, va cat lai trong ba ngay, hay cuu lay minh, xuong khoi cay thap tu di! cac thay te le ca va cac thay thong giao cung noi voi nhau nhu vay, ma nhao cuoi ngai rang: han da cuu ke khac; ma cuu minh khong duoc! hoi eang christ, vua dan y-so-ra-en, bay gio hay xuong khoi cay thap tu, de cho chung ta thay va tin! hai dua bi dong dinh cung ngai cung nhiec moc ngai nua. een gio thu sau, khap dat deu toi tam mu mit cho toi gio thu chin. een gio thu chin, euc chua jesus keu lon tieng rang: e-lo-i, e-lo-i, lam-ma-sabach-ta-ni? nghĩa là: euc chua troi toi oi, euc chua jesus toi oi, sao ngai lia bo toi? co may nguoi dung do nghe vay, thi noi rang: coi kia, han keu e-li. co mot nguoi trong bon ho chay lay bong da tham day giam, de tren dau cay say, dua cho ngai uong, ma noi rang: hay de, chung ta coi thu e-li co den dem han xuong chang! nhưng euc chua jesus keu mot tieng lon, roi trut linh hon. man trong den tho xe ra lam doi tu tren chi duoi. thay doi dung doi ngang ngai, thay ngai trut linh hon nhu vay, thi noi rang: nguoi nay qua that la con euc chua troi. lai co nhưng don ba dung xa xa ma xem. trong so ay co ma-ri, ma-do-len, ma-ri la me gia-co nho, va gio-se, cung sa-lo-me, la ba nguoi da theo hau viec ngai khi ngai o xu ga-li-le; cung co nhieu don ba khac nua, la nhưng nguoi da theo ngai len thanh gie-ru-sa-lem. bay gio la ngay sam sua, nghĩa là hom truoc ngay sa-bat; khi da chieu toi, co mot nguoi ten la gio-sep, o thanh a-ri-ma-the, la nghi vien toa cong luan co danh vong, cung trong doi nuoc euc chua troi. nguoi bao gan den phi-lat ma xin xac euc chua jesus. phi-lat lay lam la ve

ngai chet mau nhu vay, ben doi thay doi den ma hoi thu ngai chet da lau chua. vua nghe tin thay doi trinh, thi giao xac cho gio-sep. nguoi da mua vai liem, cat xac euc chua jesus xuong khoi cay thap tu, dung vai liem van lay ngai, roi de xac trong huyet da duc trong hon da lon, doan, lan mot hon da chan cua huyet lai. va, ma-ri ma-do-len cung ma-ri me gio-se, deu thay cho tang ngai.

16

ngay sa-bat qua roi, ma-ri ma-do-len, ma-ri me gia-co, cung sa-lo-me mua thuoc thom dang di xac xac euc chua jesus. ngay thu nhut trong tuan le, sang som, mat troi moi moc, ba nguoi den noi mo, noi cung nhau rang: ai se lan hon da lap cua mo ra cho chung ta? khi ngo xem, thay hon da da lan ra roi; va, hon da lon lam. eoan, ho vao noi mo, thay mot nguoi tre tuoi ngoi ben huu, mac ao dai trang, thi that kinh. song nguoi noi cung ho rang: eung so chi, cac nguoi tim euc chua jesus na-xa-ret, la eang da chiu dong dinh; ngai song lai roi, chang con o day; hay xem noi da tang xac ngai. nhưng hay di noi cho cac mon do ngai va cho phi-e-ro rang: ngai di den xu ga-li-le truoc cac nguoi; cac nguoi se thay ngai tai do, nhu ngai da phan cung cac nguoi vay. cac ba ay ra khoi mo, tron di, vi run so sung sot; chang dam noi cung ai het, boi kinh khiep lam. va, euc chua jesus da song lai buoi som mai ngay thu nhut trong tuan le, thi truoc het hien ra cho ma-ri ma-do-len, la nguoi ma ngai da tru cho khoi bay qui du. nguoi di dem tin cho nhung ke theo ngai khi truoc, va nay dang tang che khoc loc. nhưng cac nguoi ay vua nghe noi ngai song, va nguoi tung thay ngai, thi khong tin. ke do, euc chua jesus lay hinh khac hien ra cho hai nguoi trong bon mon do dang di duong ve nha que. hai nguoi nay di bao tin cho cac mon do khac, nhưng ai nay cung khong tin. sau nua, ngai hien ra cho muoi mot su do dang khi ngoi an, ma quo trach ve su khong tin va long cung coi, vi chang tin nhưng ke tung thay ngai da song lai. ngai phan cung cac su do rang: hay di khap the gian, giang tin lanh cho moi nguoi. ai tin va chiu phep bap-tem, se duoc roi; nhưng ai chang tin, se bi doan phat. vay nhung ke tin se duoc cac dau la nay: lay danh ta ma tru qui; dung tieng moi ma noi; bat ran trong tay; neu uong giong chi doc, cung chang hai gi; he dat tay tren ke dau, thi ke dau se lanh. euc chua jesus phan nhu vay roi, thi duoc dem len troi, ngoi ben huu euc chua troi. ve phan cac mon do, thi di ra giang dao khap moi noi, chua cung lam voi mon do, va lay cac phep la cap theo loi giang ma lam cho vung dao.

hoi the-o-phi-lo qui nhon, vi co nhieu ke doc long chep su ve nhung su da lam nen trong chung ta, theo nhu cac nguoi chung kien tu luc ban dau va tro nen nguoi giang dao da truyen lai cho chung ta, vay, sau khi da xet ky cang tu dau moi su ay, toi cung tuong nen theo thu tu viet ma to ra cho ong, de ong biet nhung dieu minh da hoc la chac chan. trong doi he-rot, vua nuoc giu-de, co mot thay te le, ve ban a-bi-a, ten la xa-cha-ri; vo nguoi la e-li-sa-bet, thuoc ve chi phai a-ron. ca hai deu la cong binh truoc mat euc chua troi, vang giu moi dieu ran va le nghi cua chua mot cach khong cho trach duoc. hai nguoi khong co con, vi e-li-sa-bet son se, va ca hai deu cao tuoi. va, xa-cha-ri cu theo thu tu trong ban minh ma lam chuc te le truoc mat euc chua troi. khi da bat tham theo le cac thay ca lap ra roi, thi nguoi duoc goi vao noi thanh cua chua de dang huong. euong gio dang huong, ca doan dan dong deu o ngoai cau nguyen. bay gio co mot thien su cua chua hien ra cung xa-cha-ri, dung ben huu ban tho xong huong. xa-cha-ri thay thi boi roi so hai. nhung thien su noi cung nguoi rang: hoi xa-cha-ri, dung so, vi loi cau nguyen nguoi da duoc nham roi. e-li-sa-bet vo nguoi, se sanh mot con trai, nguoi kha dat ten la giang. con trai do se lam cho nguoi vui mung hon ho, va nhieu ke se mung ro ve su sanh nguoi ra. vi nguoi se nen ton trong truoc mat chua; khong uong ruou hay la giong gi lam cho say, va se duoc day day euc thanh linh tu khi con trong long me. nguoi se lam cho nhieu con trai y-so-ra-en tro lai cung chua, la euc chua troi cua ho; chinh nguoi lai se lay tam than quyen phep e-li ma di truoc mat chua, de dem long cha tro ve con cai, ke loan nghich den su khon ngoan cua nguoi cong binh, dang sua soan cho chua mot dan san long. xa-cha-ri thua rang: boi sao toi biet duoc dieu do? vi toi da gia, vo toi da cao tuoi roi. thien su tra loi rang: ta la gap-ri-en, dung roi mat euc chua troi; ngai da sai ta den truyen cho nguoi va bao tin mung nay. nay, nguoi se cam, khong noi duoc cho den ngay nao cac dieu ay xay ra, vi nguoi khong tin loi ta, la loi den ky se ung nghiem. bay gio, den chung doi xa-cha-ri, va lay lam la, vi nguoi o lau trong noi thanh. khi xa-cha-ri ra, khong noi voi chung duoc, thi ho moi hieu rang nguoi da thay su hien thay gi trong den thanh; nguoi ra dau cho ho, ma van con cam. khi nhung ngay ve phan viec minh da tron, nguoi tro ve nha. khi it lau, vo nguoi la e-li-sa-bet chiu thai, an minh di trong nam thang, ma noi rang: ay la on chua da lam cho toi, khi ngai da doi den toi, de cat su xau ho toi giua moi nguoi. een thang thu sau, euc chua troi sai thien su gap-ri-en den thanh

na-xa-ret, xu ga-li-le, toi cung mot nguoi nu dong trinh ten la ma-ri, da hua ga cho mot nguoi nam ten la gio-sep, ve dong vua ea-vit. thien su vao cho nguoi nu o, noi rang: hoi nguoi duoc on, mung cho nguoi; chua o cung nguoi. ma-ri nghe noi thi boi roi, tu hoi rang loi chao ay co nghĩa gì. thien-su ben noi rang: hoi ma-ri, dung so, vi nguoi da duoc on truoc mat euc chua troi. nay, nguoi se chiu thai va sanh mot con trai ma dat ten la jesus. con trai ay se nen ton trong, duoc xung la con cua eang rat cao; va chua, la euc chua troi, se ban cho ngai ngoi ea-vit la to phu ngai. ngai se tri vi doi doi nha gia-cop, nuoc ngai vo cung. ma-ri ben thua rang: toi chang he nhan biet nguoi nam nao, thi lam sao co duoc su do? thien su truyen rang: euc thanh linh se den tren nguoi, va quyen phep eang rat cao se che phu nguoi duoi bong minh, cho nen con thanh sanh ra, phai xung la con euc chua troi. kia, e-li-sa-bet, ba con nguoi, cung da chiu thai mot trai trong luc gia nua; nguoi ay von co tieng la son, ma nay cuu mang duoc sau thang roi. boi vi khong viec chi euc chua troi chang lam duoc. ma-ri thua rang: toi day la toi to chua; xin su ay xay ra cho toi nhu loi nguoi truyen! eoan thien su kia khi ma-ri. trong nhung ngay do, ma-ri cho day, lat dat di trong mien nui, den mot thanh ve su giu-da, vao nha xa-cha-ri ma chao e-li-sa-bet. va, e-li-sa-bet vua nghe tieng ma-ri chao, con nho trong long lien nhay nhot; va e-li-sa-bet duoc day euc thanh linh, ben cat tieng keu rang: nguoi co phai trong dam don ba, thai trong long nguoi cung duoc phuoc. nhon dau ta duoc su ve vang nay, la me chua ta den tham ta? boi vi tai ta moi nghe tieng nguoi chao, thi con nho o trong long ta lien nhay mung. phuoc cho nguoi da tin, vi loi chua truyen cho se duoc ung nghiem! ma-ri ben noi rang: linh hon toi ngoi khen chua, tam than toi mung ro trong euc chua troi, la cuu chua toi. vi ngai da doi den su hen ha cua toi to ngai. nay, tu ray ve sau, muon doi se khen toi la co phuoc; boi eang toan dang da lam cac viec lon cho toi. danh ngai la thanh, va ngai thuong xot ke kinh so ngai tu doi nay sang doi kia. ngai da dung canh tay minh de to ra quyen phep; va pha tan muu cua ke kieu ngao toan trong long. ngai da cach nguoi co quyen khi ngoi ho, va nhac ke khiem nhuong len. ngai da lam cho ke doi duoc day thuc an ngon, va duoi ke giao ve tay khong. ngai da vua giup y-so-ra-en, toi to ngai, va nho lai su thuong xot minh. eoi voi ap-ra-ham cung con chau nguoi luon luon, nhu ngai da phan cung to phu chung ta vay. ma-ri voi e-li-sa-bet chung ba thang, roi tro ve nha minh. bay gio, den ngay man nguyet, e-li-sa-bet sanh duoc mot trai. xem rieng ba con nghe chua to ra su thuong xot ca the cho e-li-sa-bet, thi chia vui cung nguoi. qua ngay

thu tam, ho deu den de lam le cat bi cho con tre; va dat ten la xa-cha-ri theo ten cua cha. nhưng me noi rang: khong! phai dat ten con la giang. ho noi: trong ba con nguoi khong ai co ten do. ho ben ra dau hoi cha muon dat ten gi cho con. xa-cha-ri bieu lay bang nho, va viet rang: giang la ten no. ai nay deu lay lam la. tuc thi mieng nguoi mo ra, luoi duoc thong tha, noi va ngoi khen euc chua troi. het thay xom gieng deu kinh so, va nguoi ta noi chuyen voi nhau ve moi su ay khap mien nui xu giu-de. ai nghe cung ghi vao long ma noi rang: ay vay, con tre do se ra the nao? vi tay chua o cung con tre ay. bay gio, xa-cha-ri, cho con tre ay, duoc day day euc thanh linh, thi noi tien tri rang: ngoi khen chua, la euc chua troi cua y-so-ra-en, vi da tham vieng va chuoc dan ngai, cung sanh ra cho chung toi trong nha ea-vit, toi to ngai, mot eang cuu the co quyen phep! nhu loi ngai da dung mieng cac thanh tien tri phan tu thuoc troc, ngai cuu chung toi khoi ke thu va tay moi nguoi ghen ghet chung toi; ngai to long thuong xot den to tong chung toi, va nho lai giao uoc thanh cua ngai, theo nhu ngai da the voi ap-ra-ham la to phu chung toi, ma hua rang khi chung toi da duoc cuu khoi tay ke nghich thu, ngai se ban on lanh cho chung toi, truoc mat ngai, lay su thanh khiet va cong binh ma hau viec ngai, tron doi minh khong so hai chi het. hoi con tre, nguoi ta se keu con la tien tri cua eang rat cao; con se di truoc mat chua, don duong ngai, ee cho dan ngai boi su tha toi ho ma biet su roi. vi euc chua troi chung toi dong long thuong xot, va mat troi moc len tu noi cao tham vieng chung toi, ee soi nhưng se ngoi cho toi tam va trong bong su chet, cung dua chon chung toi di duong binh an. va, con tre ay lon len, tam than manh me, o noi dong vang cho den ngay to minh ra cung dan y-so-ra-en.

2

luc ay, se-sa au-gut-to ra chieu chi phai lap so dan trong ca thien ha. viec lap so dan nay la truoc het, va nam khi qui-ri-ni-u lam quan tong doc xu sy-ri. ai nay deu den thanh minh khai ten vao so. vi gio-sep la dong doi nha ea-vit, cho nen cung tu thanh na-xa-ret, xu ga-li-le, len thanh ea-vit, goi la be-tle-hem, xu giu-de, de khai vao so ten minh va ten ma-ri, la nguoi da hua ga cho minh duong co thai. eang khi hai nguoi o noi do, thi ngay sanh de cua ma-ri da den. nguoi sanh con trai dau long, lay khan boc con minh, dat nam trong mang co, vi nha quan khong co du cho o. va, cung trong mien do, co may ke chan chien tru ngoai dong, thuc dem canh giu bay chien. mot thien su cua chua den gan ho, va su vinh hien cua chua choi loa xung quanh, ho rat so hai. thien su

ben phan rang: eung so chi; vi nay, ta bao cho cac nguoi mot tin lanh, se lam mot su vui mung lon cho muon dan; ay la hom nay tai thanh ea-vit da sanh cho cac nguoi mot eang cuu the, la christ, la chua. nay la dau cho cac nguoi nhìn nhan ngai: cac nguoi se gap mot con tre boc bang khan, nam trong mang co. bong chuc co muon van thien binh voi thien su do ngoi khen euc chua troi rang: sang danh chua tren ca tung troi rat cao, binh an duoi dat, an trach cho loai nguoi! sau khi cac thien su lia ho len troi roi, bon chan noi voi nhau rang: chung ta hay toi thanh bet-le-hem, xem viec da xay den ma chua cho chung ta hay. vay, ho voi vang di den do, thay ma-ri, gio-sep, va thay con tre dang nam trong mang co. ea thay vay, ho ben thuat lai nhung loi thien su noi ve con tre do. ai nay nghe chuyen bon chan chien noi, deu lay lam la. con ma-ri thi ghi nho moi loi ay va suy nghi trong long. bon chan chien tro ve, lam sang danh va ngoi khen euc chua troi ve moi dieu minh da nghe va thay y nhu loi da bao truoc cung minh. een ngay thu tam, la ngay phai lam phep cat bi cho con tre, thi ho dat ten la jesu, la ten thien su da dat cho, truoc khi chiu cuu mang trong long me. khi da het nhung ngay tinh sach roi, theo luat phap moi-se, gio-sep va ma-ri dem con tre len thanh gie-ru-sa-lem de dang cho chua, nhu da chep trong luat phap chua rang: he con trai dau long, phai dang cho chua, lai dang mot cap chim cu, hoac chim bo cau con, nhu luat phap chua da truyen. va, trong thanh gie-ru-sa-lem co mot nguoi cong binh dao duc, ten la si-me-on, trong doi su yen ui dan y-so-ra-en, va euc thanh linh ngu tren nguoi. euc thanh linh da bao truoc cho nguoi biet minh se khong chet truoc khi thay eang christ cua chua. vay nguoi cam boi euc thanh linh vao den tho, luc co cha me dem con tre la jesu den, de lam tron cho ngai cac thuong le ma luat phap da dinh, thi nguoi bong am con tre, ma ngoi khen euc chua troi rang: lay chua, bay gio xin chua cho toi to chua duoc qua doi binh an, theo nhu loi ngai; vi con mat toi da thay su cuu vot cua ngai, ma ngai da sam sua dang lam anh sang truoc mat muon dan, soi khap thien ha, va lam vinh hien cho dan y-so-ra-en la dan ngai. cha me con tre lay lam la ve may loi nguoi ta noi ve con. si-me-on ben chuc phuoc cho hai vo chong, noi voi ma-ri, me con tre rang: eay, con tre nay da dinh lam mot co cho nhieu nguoi trong y-so-ra-en vup nga hoac day len, va dinh lam mot dau gay nen su cai tra; con phan nguoi, co mot thanh guom se dam thau qua long nguoi. ay vay tu tuong trong long nhieu nguoi se duoc bay to. lai co ba tien tri an-ne, con gai cua pha-nu-en, ve chi phai a-se, da cao tuoi lam. tu luc con dong trinh da o voi chong duoc bay nam; roi thi o goa. bay gio da tam

muoi bon tuoi, chang he ra khoi den tho, cu dem ngay kieng an va cau nguyen. mot luc ay, nguoi cung thinh linh den do, ngoi khen euc chua troi, va noi chuyen ve con tre voi moi nguoi trong doi su giai cuu cua thanh gie-ru-sa-lem. khi gio-sep va ma-ri da lam tron moi viec theo luat phap chua roi, thi tro ve thanh cua minh la na-xa-ret trong xu ga-li-le. con tre lon len, va manh me, duoc day day su khon ngoan, va on euc chua troi ngu tren ngai. va, hang nam den ngay le vuot qua, cha me euc chua jesus thuong den thanh gie-ru-sa-lem. khi ngai len muoi hai tuoi, theo le thuong ngay le, cung len thanh gie-ru-sa-lem. cac ngay le qua roi, cha me tro ve, con tre la jesus o lai thanh gie-ru-sa-lem, ma cha me khong hay chi het. hai nguoi tuong rang ngai cung dong di voi ban di duong, di trot mot ngay, roi moi tim hoi trong dam ba con quen biet; nhưng khong thay ngai, ben tro lai thanh gie-ru-sa-lem ma tim. khoi ba ngay, gap ngai tai trong den tho dang ngoi giua may thay thong thai, vua nghe vua hoi. ai nay nghe, deu la khen ve su khon ngoan va loi doi dap cua ngai. khi cha me thay ngai, thi lay lam la, va me hoi rang: hoi con, sao con lam cho hai ta the nay? nay, cha va me da kho nhoc lam ma tim con. ngai thua rang: cha me kiem toi lam chi? ha chang biet toi phai lo viec cha toi sao? nhưng hai nguoi khong hieu loi ngai noi chi het. eoan, ngai theo ve thanh na-xa-ret va chiu luy cha me. me ngai ghi cac loi ay vao long. euc chua jesus khon ngoan cang them, than hinh cang lon, cang duoc dep long euc chua troi va nguoi ta.

3

nam thu muoi lam doi se-sa ti-be-ro, khi bon-xo phi-lat lam quan tong doc xu giu-de, he-rot lam vua chu hau xu ga-li-le, phi-lip em vua ay lam vua chu hau xu y-tu-re va tinh tra-co-nit, ly-sa-ni-a lam vua chu hau xu a-by-len, an-ne va cai-phe lam thay ca thuong pham, thi co loi euc chua troi truyen cho giang, con xa-cha-ri, o noi dong vang, giang ben dao qua het thay mien lan can song gio-danh, giang day phep bap-tem ve su an nan de duoc tha toi, nhu loi da chep trong sach dang tien tri e-sai rang: co tieng keu la trong dong vang: hay don duong chua, ban bang cac neo ngai. moi noi sung thap se lap cho day, cac nui cac go thi bi ha xuong; eu-ong quanh queo thi lam cho ngay, euong gap ghenh thi lam cho bang; va moi xac thit se thay su cuu cua euc chua troi. vay, giang noi cung doan dan den de chiu minh lam phep bap-tem rang: hoi dong doi ran luc, ai da day cac nguoi tranh khoi con thanh no ngay sau? the thi, hay ket qua xung dang voi su an nan; va dung tu noi rang: ap-ra-ham la to phu chung ta; vi ta noi cung cac nguoi, euc

chua troi co the khien tu nhưng da nay sanh ra con cai cho ap-ra-ham duoc. cai bua da de ke go cay; he cay nao khong sanh trai tot thi se bi don va chum. chung ben hoi giang rang: vay thi chung toi phai lam gi? nguoi dap rang: ai co hai ao, hay lay mot cai cho nguoi khong co; va ai co do an cung nen lam nhu vay. cung co nhưng nguoi thau thue den de chiu phep bap-tem; ho hoi rang: thua thay, chung toi phai lam gi? nguoi noi rang: eung doi chi ngoai so luat dinh. quan linh cung hoi rang: con chung toi phai lam gi? nguoi noi rang: eung ha hiệp, dung phinh gat ai het, nhưng hay bang long ve luong huong minh. boi dan chung van trong doi, va ai nay deu tu hoi trong long neu giang phai la eang christ chang, nen giang cat tieng noi cung moi nguoi rang: phan ta lam phep bap-tem cho cac nguoi bang nuoc; song co mot eang quyen phep hon ta se den, ta khong dang mo day giay ngai. chinh ngai se lam phep bap-tem cho cac nguoi bang euc thanh linh va bang lua. tay ngai se cam nia ma gie that sach san lua minh, va thau lua mi vao kho; nhưng doi trau trong lua chang he tat. trong khi giang rao truyen tin lanh, thi cung khuyen bao dan chung nhieu dieu nua. song he-rot, vua chu hau, da bi giang can gian ve viec he-ro-dia vo cua em minh, cung ve cac dieu ac vua da lam, thi lai them mot dieu ac nua, la bat giang bo tu. va, khi het thay dan chung deu chiu phep bap-tem, euc chua jesus cung chiu phep bap-tem. ngai duong cau nguyen thi troi mo ra, euc thanh linh lay hinh chim bo cau ngu xuong tren ngai; lai co tieng tu tren troi phan rang: nguoi la con yeu dau cua ta, dep long ta moi duong. khi euc chua jesus khoi su lam chuc vu minh thi ngai co do ba muoi tuoi. theo y nguoi ta tin, thi ngai la con gio-sep, gio-sep con he-li, he-li con mat-tat, mat-tat con le-vi, le-vi con men-chi, men-chi con gia-ne, gia-ne con gio-sep, gio-sep con ma-ta-thia, ma-ta-thia con a-mot, a-mot con na-hum, na-hum con ech-li, ech-li con na-ghe, na-ghe con ma-at, ma-at con ma-ta-thia, ma-ta-thia con se-me-in, se-me-in con gio-sech, gio-sech con gio-da, gio-da con gio-a-nan, gio-a-nan, con re-sa, re-sa con xo-ro-ba-ben, xo-ro-ba-ben con sa-la-thi-en, sa-la-thi-en con ne-ri, ne-ri con men-chi, men-chi con a-di, a-di con co-sam, co-sam con en-ma-dan, en-ma-dan con e-ro, e-ro con gie-su, gie-su con e-li-e-se, e-li-e-se con gio-rim, gio-rim con mat-that, mat-that con le-vi, le-vi con si-me-on, si-me-on con giu-da, giu-da con gio-sep, gio-sep con gio-nam, gio-nam con e-li-a-kim, e-li-a-kim con me-le-a, me-le-a con men-na, men-na con mat-ta-tha, mat-ta-tha con na-than, na-than con ea-vit, ea-vit con gie-se, gie-se con gio-bet, gio-bet con bo-o, bo-o con sa-la, sa-la con na-ach-son, na-ach son con a-mi-na-dap, a-mi-na-dap con at-min, at-min

con a-ro-ni, a-ro-ni con ech-rom, ech-ron con pha-re, pha-re con giu-da, giu-da con gia-cop, gia-cop con y-sac, y-sac con ap-ra-ham, ap-ra-ham con tha-re, tha-re con na-co, na-co con se-ruc, se-ruc con ra-gao, ra-gao, con pha-lec, pha-lec con he-be, he-be con sa-la, sa-la con cai-nam, cai-nam cho a-bac-sat, a-bac-sat con sem, sem con no-e, no-e con la-mec, la-mec con ma-tu-se-la, ma-tu-se-la con he-noc, he-noc con gia-ret, gia-ret con me-le-le-en, me-le-le-en con cai-nam, cai-nam con e-not, e-not con set, set con a-dam, a-dam con euc chua troi.

4

euc chua jesus day day euc thanh linh, o bo song gio-danh ve, thi duoc euc thanh linh dem den trong dong vang, tai do, ngai bi ma qui cam do trong bon muoi ngay. trong nhung ngay ay, ngai khong an chi het, ky da man thi ngai doi. ma qui ben noi voi ngai rang: neu nguoi la con euc chua troi, thi hay khien da nay tro nen banh di. euc chua jesus dap: co chep rang: loai nguoi duoc song chang phai chi nho banh ma thoi. ma qui dem ngai len, cho xem moi nuoc the gian trong giay phut; va noi rang: ta se cho nguoi het thay quyen phep va su vinh hien co cam nuoc do; vi da giao cho ta het, ta muon cho ai tuy y ta. vay, neu nguoi sap minh xuong truoc mat ta, moi su do se thuc ve nguoi ca. euc chua jesus dap: co chep rang: nguoi phai tho phuong chua, la euc chua troi nguoi, va chi hau viec mot minh ngai ma thoi. ma qui cung dem ngai den thanh gie-ru-sa-lem, de ngai tren noc den tho, ma noi rang: neu nguoi la con euc chua troi, hay gieo minh xuong di; vi co chep rang: chua se truyn cho thien su gin giu nguoi, cac dang ay se nang nguoi trong tay, keo nguoi vup chon nham da nao chang. euc chua jesus dap: co phan rang: nguoi dung thu chua, la euc chua troi nguoi. Ma qui dung het cach cam do ngai roi, ben tam lia ngai. euc chua jesus duoc quyen phep euc thanh linh, tro ve xu ga-li-le, va danh tieng ngai don khap cac xu chung quanh. ngai day do trong ca nha hoi, ai nay deu khen ngoi ngai. euc chua jesus den thanh na-xa-ret, la noi duong duc ngai. theo thoai quen, nham ngay sa-bat, ngai vao nha hoi, dung day va doc. co nguoi trao sach tien tri e-sai cho ngai, ngai do ra, gap cho co chep rang: than cua chua ngu tren ta: vi ngai da xuc dau cho ta dang truyn tin lanh cho ke ngheo; ngai da sai ta de rao cho ke bi cam duoc tha, ke mu duoc sang, ke bi ha hiep duoc tu do; va de don ra nam lanh cua chua. eoan, ngai xep sach, tra lai cho ke giup viec, roi ngoi xuong; moi nguoi trong nha hoi deu cham chi ngoi ngai. ngai ben phan rang: hom nay da duoc ung nghiem loi kinh thanh ma cac nguoi moi vua nghe do. ai nay deu lam

chung ve ngai, lay lam la ve cac loi day on lanh tu mieng ngai ra, va noi rang: co phai con gio-sep chang? ngai phan rang: chac cac nguoi lay loi tuc ngu nay ma noi cung ta rang: hoi thay thuoc, hay tu chua lay minh; moi dieu chung ta nghe nguoi da lam tai ca-be-na-um, thi cung hay lam tai day, la que huong nguoi. ngai lai phan rang: qua that, ta noi cung cac nguoi, khong co mot dang tien tri nao duoc trong dai trong que huong minh. ta noi that cung cac nguoi, ve doi e-li, khi troi dong chat trong ba nam sau thang, ca xu bi doi kem, trong dan y-so-ra-en co nhieu don ba goa; dau vay, e-li chang duoc sai den cung mot nguoi nao trong dam ho, nhung duoc sai den cung mot don ba goa o sa-rep-ta, xu si-don. trong doi dang tien tri e-li-se, dan y-so-ra-en cung co nhieu ke mac tat phung; song khong co ai lanh sach duoc, chi na-a-man, nguoi xu sy-ri ma thoi. ai nay o trong nha hoi nghe nhung dieu do, thi tuc gian lam. ho dung day keo ngai ra ngoai thanh, dua ngai len den chot nui, la noi ho xay thanh o tren, de quang ngai xuong; song ngai qua giua bon ho va di khoi. ngai xuong thanh ca-be-na-um, thuoc xu ga-li-le, day do trong ngay sa-bat. moi nguoi deu cam dong ve su day do cua ngai; vi ngai dung quyen phep ma phan. va, trong nha hoi co mot nguoi bi ta ma am, cat tieng keu lon len rang: hoi jesus na-xa-ret! chung toi voi ngai co su gi chang? ngai den de diet chung toi sao? toi biet ngai la ai: la eang thanh cua euc chua troi! song euc chua jesus quo nang no, ma rang: hay nin di, va ra khoi nguoi nay. qui ben vat nga nguoi giua dam dong, roi ra khoi khong lam hai chi den nguoi. moi nguoi deu sung so, noi cung nhau rang: ay la dao gi do? nguoi lay phep va quyen duoi ta ma, va chung no lien ra! vay danh tieng ngai don ra cac noi xung quanh. euc chua jesus ra khoi nha hoi, vao nha si-mon. ba gia si-mon dang dau ret nang lam. nguoi ta xin ngai chua cho, ngai ben nghieng minh tren nguoi, truyn cho con ret, ret lien lia khoi. tuc thi nguoi cho day hau viec. khi mat troi lan roi, ai nay co nguoi dau, bat ky binh gi, deu dem den cung ngai; ngai dat tay len tung nguoi ma chua cho ho. cung co cac qui ra khoi nhieu ke, ma keu len rang: ngai la eang christ, con euc chua troi! nhung ngai quo nang chung no, cam khong cho noi minh biet ngai la eang christ. vua rang ngay, ngai ra di den noi vang ve, mot doan dan dong keo di tim ngai. ho theo kip, giu ngai o lai, khong muon de ngai di. nhung ngai phan cung ho rang: ta cung phai rao tin lanh cua nuoc euc chua troi noi cac thanh khac; vi cot tai viec do ma ta duoc sai den. vay ngai giang day trong cac nha hoi xu ga-li-le.

khi euc chua jesus, tren bo ho ghe-ne-xa-ret, doan dan dong chen lan nhau xung quanh ngai dang nghe dao euc chua troi. ngai thay hai chiec thuyen dau gan bo, nguai danh ca da xuong khoi thuyen giat luoi, thi ngai len mot chiec thuyen trong hai chiec, la chiec cua si-mon, bieu nguai dem ra khoi bo mot chut; roi ngai ngoi ma day do dan chung. khi ngai phan xong thi bieu si-mon rang: hay cheo ra ngoai sau, tha luoi ma danh ca. si-mon thua rang: thua thay, chung toi da lam suot dem khong bat duoc chi het; dau vay toi cung theo loi thay ma tha luoi. ho tha luoi xuong, duoc nhieu ca lam, den noi luoi phai dut ra. ho ben ra voi goi dong ban minh o thuyen khac den giup; ban kia den cho ca day hai chiec thuyen, den noi gan chim. si-mon phi-e-ro thay vay, lien sap minh xuong ngang dau goi euc chua jesus, ma thua rang: lay chua, xin ra khoi toi, vi toi la nguai co to. so la, vi danh ca duong ay, nen si-mon cung moi nguai o voi minh deu that kinh; gia-co va giang con xe-be-de, la nhung ke dong ban voi si-mon cung dong mot the ay. euc chua jesus ben phan cung si-mon rang: eung so chi, tu nay tro di, nguai se nen tay danh luoi nguai. eoan, ho dem thuyen vao bo, bo het thay ma theo ngai. euc chua jesus duong o trong thanh kia, co mot nguai mac binh phung day minh, thay ngai thi sap ma xuong dat, ma nai xin rang: lay chua, neu chua khung, chac co the lam cho toi duoc sach! euc chua jesus gio tay ro den nguai ay, ma phan rang: ta khung, hay sach di. tuc thi, binh phung lien het. euc chua jesus cam nguai do hoc chuyen lai voi ai; nhung dan rang: hay di to minh cung thay te le; va dang cua le ve su nguai duoc sach, theo nhu moi-se day, de dieu do lam chung cho ho. danh tieng ngai cang ngay cang vang ra, va mot doan dan dong nhom hop de nghe ngai va de duoc chua lanh binh. song ngai lanh di noi dong vang ma cau nguyen. mot ngay kia, euc chua jesus dang day do, co nguai pha-ri-si va may thay day luat tu cac lang xu ga-li-le, xu giu-de, va thanh gie-ru-sa-lem deu den, ngoi tai do, quyen phep chua o trong ngai de chua lanh ca binh. bay gio, co may nguai khieng mot ke dau bai tren giuong, kiem cach dem vao de truoc mat euc chua jesus. nhon vi nguai dong lam khong biet boi dau ma qua, ho ben treo len mai nha, do ngoi ra, dong nguai va tuuong nho xuong truoc mat ngai, giao dam do hoi. euc chua jesus thay duoc tin cua ho, ben phan rang: hoi nguai, toi loi nguai da duoc tha. cac thay thong giao va pha-ri-si ben nghi luan rang: nguai nay la ai ma noi pham thuong vay? ngoai euc chua troi, ha co ai tha toi duoc sao? nhưng euc chua jesus biet y tuong ho, cat tieng phan rang: cac nguai nghi luan gi

trông long! nay noi rang: toi nguoi da duoc tha, hoac rang: nguoi hay dung day ma di, thi ben nao de hon? va, hau cho cac nguoi biet con nguoi o the gian co quyen tha toi: ngai phan cung ke bai rang: ta bieu nguoi dung day, vac giuong tro ve nha. tuc thi ke bai dung day truoc mat chung, vac giuong minh da nam, va di ve nha, ngoi khen euc chua troi. ai nay deu sung so, ngoi khen euc chua troi; va so set lam ma noi rang: hom nay chung ta de thay nhung viec di thuong, ke do, euc chua jesus ra ngoai, thay mot nguoi thau thue, ten la le-vi, duong ngoi tai so thau thue. ngai phan cung nguoi rang: hay theo ta! le-vi bo het moi su, dung day di theo ngai. le-vi don tiec trong the dai ngai tai nha minh, co nhieu nguoi thau thue va ke khac cung ngoi an dong ban. cac nguoi pha-ri-si va cac thay thong giao ho lam bam, noi cung mon do ngai rang: sao cac nguoi an uong voi nguoi thau thue va ke pham toi? euc chua jesus phan cung ho rang: khong phai nguoi khoe manh can thay thuoc, song la nguoi dau om. ta khong phai den goi ke cong binh hoi cai, song goi ke co toi. ho thua ngai rang: mon do cua giang thuong kieng an cau nguyen, cung nhu mon do cua nguoi pha-ri-si, chang nhu mon do cua thay an va uong. ngai dap rang: trong khi chang re con o cung ban mung cuoi minh, cac nguoi de bat ho phai kieng an duoc sao? song den ngay nao chang re phai dem di khoi ho, thi trong nhung ngay ay ho moi kieng an vay. ngai lai lay thi du ma phan cung ho rang: khong ai xe moi mieng ao moi ma va ao cu. neu vay, ao moi phai rach, va mieng gie moi cung khong xung voi ao cu. cung khong ai do ruou moi vao bau da cu, neu vay, ruou moi lam nut bau ra; ruou chay mat va bau cung phai hu di. song ruou moi phai do vao bau moi. lai cung khong ai uong ruou cu lai doi ruou moi; vi nguoi noi rang: ruou cu ngon hon.

6

nhằm ngay sa-bat, euc chúa jesus đi qua giữa
đồng lúa mì, môn đồ bắt bông lúa, lấy tay
vò đi và ăn. có mấy người pha-ri-si nói rằng:
sao các người làm điều không nên làm trong
ngày sa-bat? euc chúa jesus phản rằng: vậy
các người chúa dốt chuyện vua ea-vít làm
trong khi vua dốt kẻ đi theo bị đói sao?
thế nào vua vào đền euc chúa troi, lấy bánh
bày ra mà ăn, và cho kẻ đi theo ăn nữa, dầu
là bánh chỉ các thầy tế lễ mới được phép ăn
thôi? ngài lại phản rằng: con người cũng
là chúa ngày sa-bat. một ngày sa-bat khác,
euc chúa jesus vào nhà hội dạy dỗ. tại đó,
có một người bán tay hủu bị teo. vậy, các
thầy thông giáo và người pha-ri-si clam chỉ
xem ngài, coi thử ngài có chữa bình thường
ngày sa-bat chăng, để tìm dịp mà cáo ngài.

nhưng ngại biết ý tưởng họ, nên phản cung người theo tay rằng: hãy cho đây, đừng giữa chúng ta. người ấy cho đây, và đừng lên. euc chúa trời liền phản cung họ rằng: ta hỏi các người: trong ngày sa-bat, nên làm điều lành hay là làm điều dữ, nên cứu người hay là giết người? eoan, ngại làm mất liếc khắp mọi người xung quanh mình, rồi phản cung người bình rằng: hãy gieo tay ra. người gieo ra, thì được lành. nhưng họ gian lận, bên bán cung nhau về việc mình có thể xử với euc chúa jesus cách nào. trong lúc đó, euc chúa jesus đi lên núi để cầu nguyện; và thực thâu đêm cầu nguyện euc chúa trời. een sáng ngày, ngại đối môn đồ đến, chọn mười hai người, gọi là sứ đồ: si-môn, ngại đặt tên là phi-e-rô, anh-re-em ruốt của phi-e-rô, gia-co và giang, phi-líp và ba-thê-le-mi, ma-thi-o và tho-ma, gia-co con của a-phe, si-môn gọi là xe-lốt, giu-de con của gia-co và giu-da-ích-ca-ri-ot là kẻ phản ngại. kẻ đó, ngại cung môn đồ xuống, đừng lại nói dòng bang. o đó, có nhiều môn đồ ngại cung đàn dân rất đông tụ khắp xứ giu-de, thành giê-ru-sa-lem, và miền bên ty-rô, si-don mà đến, để nghe ngài dạy và cho được chúa lành bình mình. nhưng kẻ mac ta mà khuấy hải cũng đều được lành. cả đàn dân đến kiếm cách rờ ngại, vì từ ngại có quyền phép ra, chúa lành hết mọi người. euc chúa jesus ben nước mắt ngo môn đồ, mà phản rằng: phúc cho các người nghèo khổ, vì nước euc chúa trời thuộc về các người! phúc cho các người hiện dương đời, vì sẽ được no đủ! phúc cho các người hiện dương khóc lóc, vì sẽ được vui mừng! phúc cho các người khi vì có con người, thiên hạ sẽ ghét, đuổi, mắng nhiếc các người, bỏ ten các người như đồ u ơ! ngay đó, hãy vui vẻ, nhảy nhót và mừng rỡ, vì phần thưởng các người trên trời sẽ lớn lắm; bởi to phủ họ cùng đời dài các đang tiền tri đương ấy. song, khôn cho các người và người giàu có, vì đã được sự yên ủi của mình rồi! khôn cho các người là kẻ hiện dương no, vì sẽ đói! khôn cho các người là kẻ hiện dương vui, vì sẽ để tang và khóc lóc! khôn cho các người, khi mọi người sẽ khen các người, vì to phủ họ cùng xử với các tiền tri giả như vậy! nhưng ta phản cung các người, là người nghe ta: hãy yêu kẻ thù mình, làm ơn cho kẻ ghét mình, chúc phúc cho kẻ ruia mình, và cầu nguyện cho kẻ sỉ nhục mình. ai và người mà ben này, hãy đưa luôn mà ben kia cho họ; con nếu ai dứt ao ngoài của người, thì cũng đừng ngăn họ lấy luôn ao trong. họ ai xin, hãy cho, và nếu có ai đoạt lấy của các người, thì đừng đòi lại. các người muốn người ta làm cho mình thế nào, hãy làm cho người ta thế ấy. nếu các người yêu kẻ yêu mình, thì có ơn chi? người có tội cũng yêu kẻ yêu mình. nếu các người làm ơn cho kẻ làm ơn mình, thì có ơn chi? người có tội cũng làm như vậy. nếu các người cho ai

muôn mà mong họ trả, thì có ơn chi? người có tội cũng cho người có tội muốn, để được thâu lại ý so. song các người hãy yêu kẻ thù mình; hãy làm ơn, hãy cho muốn, mà đừng ngã lòng. vậy, phần thưởng của các người sẽ lớn, và các người sẽ làm con của eang rất cao, vì ngài lấy nhơn từ đời dài kẻ bác và kẻ dữ. hãy thương xót như cha các người hãy thương xót. eung đoán xét ai, thì các người khỏi bị đoán xét; đừng lên án ai, thì các người khỏi bị lên án; hãy tha thứ, người sẽ tha thứ mình. hãy cho, người sẽ cho mình; họ sẽ lấy dầu lớn, nhân, lạc cho đây trần, mà nọp trong lòng các người; vì các người lương mục nào, thì họ cũng lương lại cho các người mục ấy. ngại cũng phản cung họ một thí dụ rằng: kẻ mù có thể đặt kẻ mù được chăng? cả hai há chẳng cùng te xuống họ sao? môn đồ không nhìn thấy; nhưng họ môn đồ được tron ven thì sẽ bang thay mình. sao người nhìn thấy cái rác trong mắt anh em mình, mà không thấy cây dã trong mắt người? sao người nói được với anh em rằng: anh ơi, để tôi lấy cái rác trong mắt anh ra, con người, thì không thấy cây dã trong mắt mình? hỏi kẻ giả hình, hãy lấy cây dã ra khỏi mắt mình trước đã, rồi mới thấy rõ mà lấy cái rác ra khỏi mắt anh em. cây sanh trái xấu không phải là cây tốt, cây sanh trái tốt không phải là cây xấu; vì họ xem trái thì biết cây. người ta không hai được trái và nói bùi gãi, hay là trái nhỏ nói chom kinh cuộc. người lành bội lòng chúa điều thiên mà phat ra điều thiên, kẻ dữ bội lòng chúa điều ác mà phat ra điều ác; vì do sự dạy dỗ trong lòng mà miệng nói ra. sao các người gọi ta: chúa, chúa, mà không làm theo lời ta phán? ta sẽ chỉ cho các người biết kẻ nào đến cùng ta, nghe lời ta, và làm theo, thì giống ai. kẻ ấy giống như một người kia cắt nhà, đào đất cho sâu, xây nên trên vầng da: nước tràn lan, dòng nước chảy mạnh xo vào nhà đó, nhưng không xo dòng được, vì đã cắt chắc chắn. song kẻ nào nghe lời ta mà không làm theo, thì giống như một người kia cắt nhà trên đất không xây nên: dòng nước chảy mạnh xo vào nhà đó, tức thì nhà sụp xuống, và sự hư hại lớn lao.

7

khi euc chúa jesus rao giảng xong mọi lời ấy trước mặt dân chúng nghe rồi, thì ngài vào thành ca-be-na-um. và, một thay đời kia có đưa đây to rất thiết nghĩa đau gan chet, nghe nói euc chúa jesus, ben sai mấy trưởng lão trong dân giu-da xin ngài đến chúa cho dạy to mình. mấy người đó đến cùng euc chúa jesus, mà nài xin rằng: thay đời thật đáng cho thay nham điều này; vì người yêu dân ta, và đã cắt nhà hỏi cho chúng tôi. euc chúa jesus ben đi với họ. khi ngại gan tới nhà, thay đời sai ban hưu mình đi thua ngại

rang: lay chua, xin dung tu phien den the, vi toi khong dang ruoc chua vao nha toi. toi cung nghi minh khong dang den cung chua; song xin phan mot loi, thi day to toi se duoc lanh. vi chinh minh toi la nguoi thuoc duoi quyen ke khac, toi cung co quan linh duoi quyen toi; toi bieu ten nay rang: hay di! thi no di; va bieu ten khac rang: hay den! thi no den; va bieu day to toi rang: hay lam viec nay! thi no lam. euc chua jesus nghe nhung loi ay, lay lam la cho thay doi, ben xay lai cung doan dan theo minh, ma phan rang: ta noi cung cac nguoi, dau trong dan y-so-ra-en, ta cung chua thay mot duc tin lon duong ay. nhưng ke sai den tro ve nha, thay day to lanh manh. bua sau, euc chua jesus di den mot thanh, goi la na-in co nhieu mon do va mot doan dan dong cung di voi ngai. khi ngai den gan cua thanh, ho vua khieng ra mot nguoi chet, la con trai mot cua me goa kia; co nhieu nguoi o thanh do di dua voi ba goa ay. chua thay, dong long thuong xot nguoi, ma phan rang: eung khoc! eoan, ngai lai gan, ro quan tai, thi ke khieng dung lai. ngai ben phan rang: hoi nguoi tre kia, ta bieu nguoi cho day. nguoi chet vung ngoi day va khoi su noi. euc chua jesus giao nguoi lai cho me. ai nay deu so hai, va ngoi khen euc chua troi rang: co dang tien tri lon da day len giao chung toi, va euc chua troi da tham vieng dan ngai. tin nay don ra khap xu giu-de, va khap xu xung quanh noi do nua. mon do cua giang trinh lai het ca chuyen doi voi nguoi. nguoi ben goi hai mon do minh, sai den thua cung chua rang: thay co phai la eang phai den, hay chung toi con phai doi eang khac? hai nguoi da den cung euc chua jesus, thua rang: giang bap-tit sai chung toi den hoi thay: thay co phai la eang phai den, hay chung toi con phai doi eang khac? va, chinh gio do, euc chua jesus chua lanh nhieu ke binh, ke tan tat, ke mac qui du, va lam cho nhieu nguoi dui duoc sang. eoan, ngai dap rang: hay ve bao cho giang su cac nguoi da thay va da nghe: ke dui duoc sang, ke que duoc di, ke phung duoc sach, ke diec duoc nghe, ke chet duoc song lai, tin lanh da rao giang cho ke ngheo. phuoc cho ke khong vap pham vi co ta! hai nguoi cua giang sai den da di roi, euc chua jesus moi phan cung doan dan ve viec giang rang: cac nguoi da di xem chi noi dong vang? xem cay say bi gio rung chang? lai cac nguoi con di xem gi? xem nguoi an mac tot dep chang? kia, nhưng nguoi mac ao sang trong, va an o sung suong, thi o trong den dai ca vua! song, rot lai, cac nguoi di xem gi? xem mot dang tien tri u? phai, ta noi, mot dang trong hon tien tri nua. ay ve dang do ma co loi chep rang: nay, ta se sai su ta den truoc mat nguoi, nguoi se don duong truoc nguoi. ta noi cung cac nguoi, trong nhưng nguoi boi don ba sanh ra, khong co

ai lon hon giang bap-tit dau; nhưng trong nuoc euc chua troi, ke rat nho con lon hon giang vay. ca dan chung cung ke thau thua chiu giang lam phep bap-tem, deu xung euc chua troi la cong binh. song nguoi pha-ri-si cung cac thay day luat khong chiu giang lam phep bap-tem, nen che bo y euc chua troi dinh ve minh. vay, ta se sanh nguoi doi nay voi gi, ho giong nhu ai? ho giong nhu con tre ngoi ngoai cho, noi cung nhay rang: ta da thoi sao, ma bay khong nhay mua; ta da than van, ma bay khong khoc. va, giang bap-tit da den, khong an banh, khong uong ruou; thi cac nguoi noi rang: nguoi mac qui du, con nguoi den, an va uong, thi cac nguoi noi rang: ay do la nguoi ham an me uong, ban voi nguoi thau thue va ke co toi. song su khon ngoan duoc cung cong binh nho nhưng viec lam cua no. co mot nguoi pha-ri-si moi euc chua jesus an tai nha minh. vay, khi da vao nha nguoi pha-ri-si thi ngai ngoi ban. va, co mot nguoi don ba xau net o thanh do, nghe noi euc chua jesus duong ngoi ban tai nha nguoi pha-ri-si, ben dem den mot binh ngoc trang dung day dau thom. nguoi dung dang sau, noi chon euc chua jesus, khoc, sa nguoi mat tren chon ngai, roi lay toc minh ma chui; lai hon chon ngai, va xuc dau thom cho. nguoi pha-ri-si da moi ngai, thay vay, tu nghi rang: neu nguoi nay la dang tien tri, chac biet nguoi don ba ro den minh do la ai, cung biet ay la nguoi don ba xau net. euc chua jesus ben cat tieng phan cung nguoi rang: hoi si-mon, ta co vai loi noi cung nguoi. nguoi thua rang: thua thay, xin cu noi. mot chu no co hai nguoi mac no; mot nguoi mac nam tram do-ni-e, mot nguoi mac nam chuc. vi hai nguoi do khong co chi ma tra, nen chu no tha ca hai. trong hai nguoi do, ai yeu chu no hon? si-mon thua rang: toi tuong la nguoi ma chu no da tha nhieu no hon. euc chua jesus rang: nguoi doan phai lam. eoan, ngai xay lai nguoi don ba ma phan cung si-mon rang: nguoi thay don ba nay khong? ta vao nha nguoi, nguoi khong cho nuoc rua chon; nhưng nguoi da lay nuoc mat tham uot chon ta, roi lay toc minh ma chui. nguoi khong hon ta; nhưng nguoi tu khi vao nha nguoi, thi hon chon ta hoai. nguoi khong xuc dau dau ta; nhưng nguoi lay dau thom xuc chon ta. vay nen ta noi cung nguoi, toi loi don ba nay nhieu lam, da duoc tha het, vi nguoi da yeu men nhieu; song ke duoc tha it thi yeu men it. ngai ben phan cung nguoi don ba rang: toi loi nguoi da duoc tha roi. cac nguoi ngoi ban voi ngai nghi tham rang: nguoi nay la ai, ma cung tha toi? nhưng ngai phan cung nguoi don ba rang: euc tin cua nguoi da cuu nguoi; hay di cho binh an.

ke do, euc chua jesus di thanh nay den thanh khác, giang day va rao truyền tin lành của nuoc euc chua troi. co muoi hai su do o voi ngai. cung co may nguoi don ba di theo ngai, la nhung nguoi da duoc cuu khỏi qui du va chua khỏi binh: ma-ri, goi la ma-do-len, tu nguoi bay qui du da ra, gian-no vo chu-xa, la quan noi vu của vua he-rot, su-xan-no va nhieu nguoi khác nua giúp của cai cho ngai. khi co doan dân đông nhóm lại, va nguoi het thay các thanh đều den cùng ngai, thì ngai lay thì du ma phan cùng ho rang: nguoi gieo giống di ra de gieo giống mình. khi vai giống, mot phan giống roi ra dọc đường, bị giầy đạp va chìm trôi xuống an het. mot phan khác roi ra noi dat da soi, khi moi mọc len, lien heo di, vì không co hơi am. mot phan khác roi vào bụi gai, gai mọc len voi hot giống, lam cho nghet ngoi. lai co mot phan khác roi xuống noi dat tot, thì mọc len, va ket qua, mot thanh tram. euong phan may loi do, ngai kêu len rang: ai co tai ma nghe, hay nghe. mon do hỏi ngai thì du ay co nghĩa gì. ngai dap rang: ea ban cho các nguoi duoc biet nhung su mau nhien nuoc euc chua troi; song, voi ke khác thì dung thì du ma noi, de no xem ma không thay, nghe ma không hieu. nay, loi thì du do nghĩa nhu vay: hot giống la dao euc chua troi. phan roi ra dọc đường, la nhung ke nghe dao; nhưng ve sau ma qui den, cuop lay dao tu trong long ho, e rang ho tin ma duoc cuu chang. phan roi ra dat da soi la ke nghe dao, ben vui mừng chiu lay; nhưng ho không co re, chỉ tin tam ma thoi; nen khi su thu thach den, thì ho tháo lui. phan roi vào bụi gai, la nhung ke da nghe dao, nhưng roi di, de cho su lo lang, giau sang, sung suong doi nay lam cho dao phai nghet ngoi, den noi không sanh trái nao duoc chín. song phan roi vào noi dat tot, la ke co lay long that tha tu te nghe dao, gin giu va ket qua mot cach ben long. không ai da thap den tai lay thung up lai, hay la de duoi giuong; nhu de tren chon den, hau cho ai vào nha đều thay sang. that không co dieu gì kin ma không phải lo ra, không co dieu gì giau ma chang bi biet va to ra. vay, hay coi chung ve cach các nguoi nghe; vì ke da co, se cho them; ke không co, se cat lay su ho tuong minh co. me va anh em euc chua jesus den tìm ngai; song vì nguoi ta đông lam, nen không den gan ngai duoc. vay co ke bao cho ngai biet rang: me va anh em thay o ngoai, muon thay thay. nhưng ngai dap rang: me ta va anh em ta la ke nghe dao euc chua troi va lam theo dao ay. mot ngay kia, ngai xuống thuyền voi mon do, ma phan rang: hay qua ben kia ho; roi di. khi thuyền duong chay, thì ngai ngu. co con bao noi len trong ho, nuoc vào day thuyền, duong ngụy hiem lam. mon do ben den thuc ngai

day, rang: thay oi, thay oi, chung ta chet! nhưng ngai, vua thuc day, khiên gio va song phai binh tinh va yen lang nhu to. ngai ben phan cùng mon do rang: euc tin các nguoi o dau? mon do so hai va bo ngo, noi voi nhau rang: nguoi nay la ai, khiên den gio va nuoc, ma cùng phai nguy loi ngai? ke do, ghe vào dat của dân gie-ra-se, ngang xu gali-le. khi euc chua jesus len bo, co mot nguoi o thanh ay bi nhieu qui am di gap ngai. ea lau nay, nguoi không mac ao, không o nha, song o noi mo ma. nguoi ay vua thay euc chua jesus thì la len inh oi, va den gieo mình noi chon ngai, noi lon tiếng rang: lay euc chua jesus, con euc chua troi rat cao, toi voi ngai co su chi chang? toi cau xin ngai, dung lam kho toi. vì euc chua jesus duong truyền cho ta ma phai ra khỏi nguoi do ma no da am tu lau; dau ho giu nguoi, xieng va cong chon lai, nguoi cu be xieng thao cong, va bi qui du dem vào noi đông vang. euc chua jesus hỏi nguoi rang: may ten gì? nguoi thưa rang: quan doi; vì nhieu qui da am vào nguoi. chung no ben cau xin euc chua jesus dung khiên mình xuống vuc sau. va, o do co mot bay heo đông duong an tren núi. các qui xin euc chua jesus cho chung no nhap vào nhung heo ay, ngai ben cho phép. vay, các qui ra khỏi nguoi do, nhap vào bay heo, bay heo tu tren buc cao dam dau xuống ho va chet chìm. các ke chan heo thay vay chay tron, don tin ay ra trong thanh va trong nha que. thiên ha ben do ra xem viec moi xay ra; khi ho den cùng euc chua jesus, thay nguoi ma các qui moi ra khỏi ngoi duoi chon euc chua jesus, mac ao quan, bo tinh tao, thì so hai lam. nhưng nguoi da xem thay su la do, thuat lai cho thiên ha biet nguoi bi qui am duoc cuu khỏi the nao. het thay dân o mien nguoi gie-ra-se xin euc chua jesus lia khỏi xu ho, vi ho so hai lam. ngai ben xuống thuyền tro ve. nguoi da khỏi nhung qui am xin phép o voi ngai, nhưng euc chua troi bieu ve, ma rang: hay ve nha nguoi, thuat lai moi dieu euc chua troi da lam cho nguoi. vay, nguoi ay di, don khap ca thanh moi dieu euc chua jesus da lam cho mình. khi tro ve, co doan dân đông ruoc ngai; vì ai nay cùng trong doi ngai. co nguoi cai nha hỏi ten la giai-ru den sap mình xuống noi chon euc chua jesus, xin ngai vào nha mình. vì nguoi co con gai mot, muoi hai tuoi, gan chet. khi euc chua jesus duong di, dân chung lan ep ngai tu phía. bay gio, co mot nguoi don ba dau binh mat huyết muoi hai nam roi, cùng da ton het tien của ve thay thuốc, không ai chua lành duoc, den dang sau ngai ro tron ao; tuc thì huyết cam lai. euc chua jesus ben phan rang: ai so den ta? ai nay đều choi; phi-e-ro va nhung nguoi đông ban thưa rang: thưa thay, doan dân vay lay va ep thay. euc chua jesus phan rang: co nguoi da ro den ta, vì ta nhan biet co quyen phép tu ta ma ra. nguoi don ba

thay mình không thể giấu được nữa, thì run so, đến sắp mình xuống nơi chôn người, to thát trước mặt dân chung vì có nỗi mình đã rơi đến, và liền được lạnh lạnh sao. nhưng euc chúa jesus phân rã: hỏi con gái ta, đức tin người đã chúa lạnh người; hãy đi cho bình an. ngài con đương phân, có kẻ ở nhà người cái nhà hỏi đến nói với người rã: con gái ông chết rồi; dùng làm phiền thay chi nữa. song euc chúa jesus nghe vậy, phân cùng giã-ru rã: vững so, hãy tin mà thôi, thì con người sẽ được cứu. khi đến nhà, ngài chỉ cho phi-e-ơ, giã-co và giăng, và cha mẹ con ấy vào cùng ngài. ai này đều khóc lóc than van về con đó. nhưng ngài phân rã: eung khóc, con này không phải chết, song no ngu. họ biết nó thật chết rồi, bên nhào bang ngài. nhưng euc chúa jesus cam lay tay con ấy, gọi lớn tiếng lên rã: con ơi, hãy cho đây! thân linh bên hoàn lại, con ấy cho đây liền; rồi ngài truyền cho nó an. cha mẹ nó lay lạnh lại; nhưng ngài cam nói lại sự xảy ra do với ai.

9

euc chúa jesus nhóm họp mười hai sứ đồ, ban quyền năng phép tác để trị người chúa bình. rồi ngài sai để rao giảng về nước euc chúa trời cùng chúa lạnh kẻ có bình. ngài dạy rã: ẽi đương cho đem gì theo hết, hoặc gậy, hoặc bao, hoặc bánh, hoặc tiền bạc; cùng dùng đem hai áo. họ các người vào nhà nào, hãy ở đó cho đến khi đi. con ai không tiếp rước các người, hãy ra khỏi thành họ, và phủ bụi chôn mình để làm chung nghịch cùng họ. vậy, các sứ đồ ra đi, từ làng này tới làng kia, rao giảng tin lạnh khắp nơi và chúa lạnh người có bình. bảy giờ, họ trở lại vua chúa hầu, nghe nói về các việc xảy ra, thì không biết nghĩ lạnh sao; vì kẻ này nói rã: giảng đã từ kẻ chết sống lại; kẻ khác nói rã: ẽ-li đã hiện ra; và kẻ khác nữa thì rã: một trong các dang tiền tri đời xưa đã sống lại. song họ-rot thì nói: ta đã truyền chem giảng rồi: vậy người này là ai, mà ta nghe làm những việc đương ấy? vua ben tìm cách thay euc chúa jesus. các sứ đồ trở về trình cùng euc chúa jesus mọi việc mình đã làm. ngài ben đem các sứ đồ đi để ra với mình đến gần thành kia gọi là bet-sai-da. nhưng dân chung nghe vậy, thì đi theo ngài. euc chúa jesus tiếp đãi dân chung, giảng cho họ về nước euc chúa trời, và chúa cho những kẻ cần được lạnh bình. khi gần tới, mười hai sứ đồ đến gần ngài mà thưa rã: xin truyền cho dân chung về, để họ đến các lang các ấy xung quanh mà trở về kiểm chi an; vì chúng ta ở đây là nơi vắng vẻ. song ngài phân rã: chính các người hãy cho họ an. các sứ đồ thưa rã: vì thủ chính mình chúng tôi không đi mua đồ ăn cho hết thay dân này, thì chỉ có nam cái bánh và hai con cá mà thôi.

và, bảy giờ có đó nam gần người nam ở đó. ngài ben phân cùng môn đồ rã: hãy biểu chung người tung hàng nam mười người. môn đồ làm theo lời; chung ngồi xuống hết thay. eoan, euc chúa jesus lấy nam cái bánh và hai con cá, ngước mắt lên trời, chúc ta, rồi bẻ ra trao cho môn đồ, dâng phật cho đoàn dân. ai này ăn no rồi, người ta thâu được mười hai giờ đầy nhưng miếng thừa. một ngày kia, euc chúa jesus dang cầu nguyện riêng, môn đồ nhóm lại xung quanh ngài, ngài hỏi rã: trong dân chung, họ nói ta là ai? thưa rã: người này nói là giăng bap-tít, người kia nói là ẽ-li; kẻ khác nói là một trong các dang tiền tri đời xưa sống lại. ngài lại hỏi rã: con về phân các người thì nói ta là ai? phi-e-ơ thưa rã: thay là eang christ của euc chúa trời. euc chúa jesus nghiêm cam môn đồ nói sự ấy với ai, và phân thêm rã: con người phải chịu nhiều điều khốn khổ, phải bị các trưởng lão, các thầy tế lễ, và các thầy thông giáo bỏ ra, phải bị giet, ngay thủ ba phải sống lại. eoan, ngài phải cùng mọi người rã: nếu ai muốn theo ta, phải từ bỏ mình đi, mỗi ngày vác thập tự giá mình mà theo ta. vì ai muốn cứu sự sống mình thì sẽ mất, con ai vì có ta mà từ bỏ, thì sẽ cứu. nếu ai được cả thiên hạ, mà chính mình phải mất hoặc hư đi, thì có ích gì? vì nếu ai họ then về ta và lời ta, thì con người sẽ họ then về họ, khi ngài ngủ trong sự vinh hiển của mình, của cha, và của thiên sự thanh mà đến. qua thật, ta nói cùng các người, một vài người trong các người đương dùng đây sẽ không chết trước khi chúa thay nước euc chúa trời. eo tam ngày sau khi phân các lời đó, euc chúa jesus đem phi-e-ơ, giăng và giã-co đi với mình lên trên núi để cầu nguyện. euong khi cầu nguyện, diện mạo ngài khác thường, áo ngài trở nên sắc trắng chói lóa. và này, có hai người nói chuyện cùng ngài; là moi-se và ẽ-li, hiện ra trong sự vinh hiển, và nói về sự ngài qua đời, là sự sẽ phải ứng nghiệm tại thành giê-ru-salem. phi-e-ơ cùng đồng ban mình buồn ngủ lắm, nhưng vua tỉnh thức ra, thấy vinh hiển của euc chúa jesus và hai dang ấy dùng gần ngài. lúc hai dang ấy lia khỏi euc chúa jesus, phi-e-ơ thưa ngài rã: thưa thay, chúng ta ở đây thật lắm, hãy dâng ba trái, một cái cho thay, một cái cho moi-se và một cái cho ẽ-li. vì phi-e-ơ không biết mình nói chi. khi người con đương nói, có một đám mây kéo đến, bao phủ lấy; và khi vào trong đám mây, các môn đồ đều sợ hãi. bảy giờ, nghe có tiếng từ trong đám mây phân rã rã: này là con ta, người được lựa chọn của ta, hãy nghe người. khi tiếng ấy phát ra, thì euc chúa jesus ở một mình. các môn đồ nín lặng, không nói cùng ai về sự mình đã thấy. bữa sau, khi chúa cùng môn đồ từ núi xuống, có đoàn dân đông đến đón rước ngài. một người trong đám đông kêu lên rã: lay thay, xin

thầy đoán đến con trai tôi, vì là con một tôi. một qui am nó, thỉnh linh kêu là; qui vạt và nó du ton, làm cho soi bớt miếng, mình may nat het, rồi mới ra khỏi. tôi đã xin môn đồ thầy đoán qui đó, nhưng họ đoán không được. euc chúa jesus đáp rằng: hỏi dòng dõi không tin và bôi nhọ kia, ta ở với các người và nhìn các người cho đến chung nào? hãy đến con của người lái đày. eua con trai vua lái gan, qui xo no nhào xuống đất, và vạt và du ton. song euc chúa jesus quở nang ta ma, chúa lành con trẻ ấy, và giao lại cho cha nó. ai này đều lấy làm lạ về quyền phép cao trong của euc chúa trời. khi mọi người đang khen là các việc euc chúa jesus làm, ngài phán cùng môn đồ rằng: về phần các người, hãy nghe kỹ điều ta sẽ nói cùng: con người sẽ bị nộp trong tay người ta. nhưng các môn đồ không hiểu lời ấy, vì đã che khuất cho mình để chẳng rõ nghĩa làm sao; và so không dám hỏi ngài về lời ấy. các môn đồ biện luận cùng nhau cho biết ai là lớn hơn hết trong hàng mình. nhưng euc chúa jesus biết ý tưởng trong lòng môn đồ, thì lấy một đũa con tre để gần mình, mà phán rằng: he ai vì danh ta mà tiếp con tre này, tước là tiếp ta; con ai tiếp ta, tước là tiếp eang da sai ta. vì kẻ nào hen môn hơn hết trong vòng các người, ấy chính người đó là kẻ cao trọng. giảng cắt tiếng nói rằng: thưa thầy, chúng tôi từng thấy có kẻ nhón danh thầy mà tru qui; chúng tôi đã cảm họ, vì không cùng chúng tôi theo thầy. nhưng euc chúa jesus phán rằng: eung cam ho, vì ai không nghịch cùng các người, là thuận với các người. khi gần đến kỳ euc chúa jesus được đem lên khỏi thế gian, ngài quyết định đi thành giê-ru-sa-lem. ngài sai kẻ đem tin đi trước mình. họ ra đi, vào một làng của người sa-ma-ri, để sửa soạn nhà trọ cho ngài; song người sa-ma-ri không tiếp rước ngài, vì ngài đi thành lên thành giê-ru-sa-lem. gia-co và giăng là môn đồ ngài, thấy vậy, nói rằng: thưa chúa, chúa có muốn chúng tôi khiến lùa tu trên trời xuống thiếu họ chăng? nhưng euc chúa jesus xây lại quở hai người, mà rằng: các người không biết tâm thần nào xúi giục mình. rồi ngài cùng môn đồ đi qua làng khác. eang khi đi đường, có kẻ thưa ngài rằng: chúa đi đâu tôi sẽ theo đó. euc chúa jesus đáp rằng: con cáo có hang, chim trời có ổ; song con người không có chỗ mà gọi đâu. ngài phán cùng kẻ khác rằng: người hãy theo ta. kẻ ấy thưa rằng: xin cho phép tôi đi chôn cha tôi trước đã. nhưng euc chúa jesus phán rằng: hãy đi kẻ chet chôn kẻ chet; con người, hãy đi rao giảng nước euc chúa trời. có kẻ khác nữa thưa rằng: lay chúa, tôi sẽ theo chúa, song xin cho phép tôi trước về tu gia người trong nhà tôi. euc chúa jesus phán rằng: ai đã tra tay cam cày, con người lái đàng sau, thì không xưng đàng với nước euc chúa trời.

ke do, chúa chọn bảy mươi môn đồ khác, sai tung đi trước ngài, đến các thành các chỗ mà chinh ngài sẽ đi. ngài phán cùng môn đồ rằng: mua gat thì trung, song con gat thì ít. vậy, hãy xin chu mua gat sai con gat đến trong mua của mình. hãy đi; này, ta sai các người đi, khác nhau như chiến con ở giữa bảy mươi soi. eung đem túi, bao, giày, và dụng chao ai dọc đường. he các người vào nhà nào, trước hết hãy nói rằng: cầu su bình an cho nhà này! nếu nhà đó có người nào đang được bình an, su bình an của các người sẽ giảng cho họ; bằng không, sẽ tro ve các người. hãy ở nhà đó, an uong đó người ta sẽ cho các người, vì người làm công đang được tiền lương mình. eung đi nhà này sang nhà khác. he các người vào thành nào, mà người ta tiếp rước, hãy an đó họ sẽ đón cho. hãy chúa ke bình ở đó, và nói với họ rằng: nước euc chúa trời đến gần các người. song he các người vào thành nào, họ không tiếp rước, hãy đi ra ngoài cho, mà nói rằng: eoi voi các người, chúng ta cùng phui bụi của thành các người đã dính chôn chúng ta; nhưng phải biết nước euc chúa trời đã đến gần các người rồi. ta phán cùng các người, đến ngày cuối cùng, thành so-dom sẽ chịu nhe hơn thành này. khôn cho may, thành co-ra-xin! khôn cho may, thành bet-sai-da! vì nếu các phép lạ đã làm giữa bảy, đem làm trong thành ty-ro và thành si-don, thì hai thành ấy đã mắc ao gai và dòi tro mà an nan tu lâu rồi. vậy, đến ngày phán xét, thành ty-ro và thành si-don sẽ chịu nhe hơn bảy. con may, thành ca-be-na-um, may sẽ được nhấc lên tan trời sao? không, sẽ bị hạ tôi dưới am phủ! ai nghe các người, ấy là nghe ta; ai bỏ các người, ấy là bỏ ta; con ai bỏ ta, ấy là bỏ eang da sai ta. bảy mươi môn đồ trở về cách vui vẻ, thưa rằng: lay chúa, vì danh chúa, các qui cùng phúc chúng tôi. euc chúa jesus ben phán rằng: ta đã thấy qui sa-tan tu trở sa xuống như chớp. này, ta đã ban quyền cho các người giày đạp rắn, bò cạp, và mọi quyền của kẻ nghịch dưới chôn; không gì làm hại các người được. đau vậy, cho mừng vì các qui phúc các người; nhưng hãy mừng vì tên các người đã ghi trên thiên đàng. cùng giờ đó, euc chúa jesus nói long bởi euc thanh linh, ben nói rằng: lay cha, là chúa trời đất, tôi ngợi khen cha, vì cha đã giao những sự này với kẻ khôn ngoan, người sang đã, mà to ra cho trẻ nhỏ hay! thưa cha, phải, thật như vậy, vì cha đã thấy điều đó là tốt lành. cha ta đã giao mọi sự cho ta; ngoài cha không ai biết con là ai; ngoài con, và người nào mà con muốn to ra cùng, thì cũng không có ai biết cha là ai. eoan, ngài xây lại cùng môn đồ mà phán riêng rằng: phúc cho mat nào được thấy điều các người thấy! vì ta nói cùng các người, có nhiều đàng tiền trị

va vua chua uoc ao thay dieu cac nguoi thay, ma chang tung thay, uoc ao nghe dieu cac nguoi nghe, ma chang tung nghe. bay gio, mot thay day luat dung day hoi dang thu euc chua jesus rang: thua thay, toi phai lam gi de duoc huong su song doi doi? ngai phan rang: trong luat phap co chep dieu gi? nguoi doc gi trong do? thua rang: nguoi phai het long, het linh hon, het suc, het tri ma kinh men chua la euc chua troi nguoi; va yeu nguoi lan can nhu minh. euc chua jesus phan rang: nguoi dap phai lam; hay lam dieu do, thi duoc song, song thay ay muon xung minh la cong binh, nen thua cung euc chua jesus rang: ai la nguoi lan can toi? euc chua jesus lai cat tieng phan rang: co mot nguoi tu thanh gie-ru-sa-lem xuống thanh gie-ri-co, lam vao ke cuop, no giut lot het, danh cho minh may bi thuong roi di, de nguoi do nua song nua chet. va, gap mot thay te le di xuống duong do, thay nguoi ay, thi di qua khoi. lai co mot nguoi le-vi cung den noi, lai gan, thay, roi di qua khoi. song co mot nguoi sa-ma-ri di duong, den gan nguoi do, ngo thay thi dong long thuong; ben ap lai, lay dau va ruou xuc cho bi thuong, roi rit lai; doan, cho coi con vat minh dem den nha quan, ma san soc cho. een bua sau, lay hai do-ni-e dua cho chu quan, dan rang: hay san soc nguoi nay, neu ton hon nua, khi toi tro ve se tra. trong ba nguoi do, nguoi tuong ai la lan can voi ke bi cuop? thay day luat thua rang: ay la nguoi da lay long thuong xot dai nguoi. euc chua jesus phan rang: hay di, lam theo nhu vay. khi euc chua jesus cung mon do di duong, den mot lang kia, co nguoi don ba, ten la ma-the, ruoc ngai vao nha minh. nguoi co mot em gai, ten la ma-ri, ngoi duoi chon chua ma nghe loi ngai. va, ma-the mang lo viec vat, den thua euc chua jesus rang: lay chua, em toi de mot minh toi hau viec, chua ha khong nghi den sao? xin bieu no giúp toi. chua dap rang: hoi ma-the, nguoi chiu kho va boi roi ve nhieu viec; nhưng co mot viec can ma thoi. ma-ri da lua phan tot, la phan khong co ai cat lay duoc.

11

co mot ngay, euc chua jesus cau nguyen o noi kia. khi cau nguyen xong, mot mon do thua ngai rang: lay chua, xin day chung toi cau nguyen, cung nhu giang da day mon do minh. ngai phan rang: khi cac nguoi cau nguyen, hay noi: lay cha! danh cha duoc thanh; nuoc cha duoc den; xin cho chung toi ngay nao du ban ngay ay; xin tha toi chung toi, vi chung toi cung tha ke mich long minh; va xin cho dem chung toi vao su cam do! eoan, ngai phan cung mon do rang: neu mot nguoi trong cac nguoi co ban huu, nua dem den noi rang: ban oi, cho toi muon ba cai banh, vi nguoi ban toi di duong moi toi,

toi khong co chi dai nguoi. neu nguoi kia o trong nha tra loi rang: eung khuay roi toi, cua dong roi, con cai va toi da di ngu, khong day duoc ma lay banh cho anh; ta noi cung cac nguoi, dau nguoi ay khong chiu day cho banh vi la ban minh, nhưng vi co nguoi kia lam ron, se day va cho nguoi du su can dung. ta lai noi cung cac nguoi: hay xin, se ban cho; hay tim, se gap; hay go cua, se mo cho. vi he ai xin thi duoc, ai tim thi gap, va se mo cua cho ai go. trong cac nguoi co ai lam cha, khi con minh xin banh ma cho da chang? hay la xin ca, ma cho ran thay vi ca chang? hay la xin trung, ma cho bo cap chang? vay neu cac nguoi la nguoi xau, con biet cho con cai minh vat tot thay, huong chi cha cac nguoi o tren troi lai chang ban euc thanh linh cho nguoi xin ngai! euc chua jesus duoi mot qui cam; khi qui ra khoi, nguoi cam lien noi duoc. dan chung deu lay lam la; song co may ke noi rang: nguoi nay nho be-en-xe-bun la chua qui ma tru qui. ke khac muon thu ngai, thi xin ngai mot dau la tu troi xuống. euc chua jesus biet y tuong ho, ben phan rang: nuoc nao tu chia re nhau thi do xuống. vay, neu qui sa-tan tu chia re nhau, thi nuoc no con sao duoc, vi cac nguoi noi ta nho be-e-xe-bun ma tru qui? neu ta nho be-en-xe-bun ma tru qui, thi con cac nguoi nho ai ma tru qui? boi vay, chinh con cac nguoi se lam quan an cac nguoi. nhưng neu ta cay ngon tay euc chua troi ma tru qui, thi nuoc euc chua troi da den noi cac nguoi roi. khi mot nguoi manh suc cam khi gioi giu cua nha minh, thi cua cai no vung vang. nhưng co nguoi khac manh hon den thang duoc, thi cuop lay khi gioi nguoi kia da nho cay, va phan phat sach cua cai. pham ai khong theo ta, thi nghich cung ta, ai khong thau hiệp voi ta, thi tan lac. khi ta ma da ra khoi mot nguoi, thi di dong dai cac noi kho khan de kiem cho nghi. kiem khong duoc, thi no noi rang: ta se tro ve nha ta la noi ta moi ra khoi. no tro ve, thay nha quet sach va don dep tu te, ben di ru bay qui khac du hon minh vao nha ma o; vay so phan nguoi nay lai khon kho hon phen truoc. euc chua jesus duong phan nhung dieu ay, co mot nguoi don ba o giữa dan chung cat tieng thua rang: phuc cho da da mang ngai va vu da cho ngai bu! euc chua jesus dap rang: nhưng ke nghe va giu loi euc chua troi con co phuc hon! khi dan chung nhom lai dong lam, euc chua jesus phan rang: dong doi nay la dong doi doc ac; ho xin mot dau la, song se khong cho dau la nao khac hon dau la cua gio-na. vi gio-na la dau la cho dan thanh ni-ni-ve, thi cung mot the ay, con nguoi se la dau la cho dong doi nay. een ngay phan xet, nu hoang nam phuong se dung day voi nguoi cua dong doi nay va len an ho, vi nguoi tu noi dau cung dat den nghe loi khon ngoan vua sa-lo-mon,

ma nay, o day co eang hon vua sa-lo-mon! een ngay phan xet, dan thanh ni-ni-ve se dung day voi nguoi cua dong doi nay va len an ho, vi dan ay da nghe loi gio-na giang day va an nan; ma nay, o day co eang hon gio-na. khong ai thap den ma de cho khuat hay la duoi thung, nhưng de tren chon den, hau cho ke vao duoc thay sang. mat la den cua than the; neu mat nguoi soi sang, ca than the nguoi duoc sang lang; song neu mat nguoi xau, than the nguoi phai toi tam. ay vay, hay coi chung keo su sang trong minh nguoi hoa ra su toi chang. neu ca than the nguoi sang lang, khong co phan nao toi tam, thi se duoc sang het thay, cung nhu khi co cai den soi sang cho nguoi vay. euc chua jesus duong phan, co mot nguoi pha-ri-si moi ngai ve nha dung bua. ngai vao ngoi ban. nguoi pha-ri-si thay ngai khong rua truoc bua an, thi lay lam la. nhưng chua phan rang: hoi cac nguoi la nguoi pha-ri-si, cac nguoi rua sach be ngoai chen va mam, song be trong day su trom cuop va dieu du. hoi ke dai dot! eang da lam nen be ngoai, ha khong lay nen be trong nua sao? tha cac nguoi lay cua minh co ma bo thi, thi moi dieu se sach cho cac nguoi. song khon cho cac nguoi, nguoi pha-ri-si, vi cac nguoi nop mot phan muoi ve bac ha, hoi huong, cung moi thu rau, con su cong binh va su kinh men euc chua troi, thi cac nguoi bo qua! ay la cac viec phai lam, ma cung khong nen bo qua cac viec khac. khon cho cac nguoi, nguoi pha-ri-si, vi cac nguoi ua ngoi cao nhut trong nha hoi, va thich nguoi ta chao minh giao cho! khon cho cac nguoi, vi cac nguoi giong nhu ma loan, nguoi ta buoc len tren ma khong biet! mot thay day luat ben cat tieng noi rang: thua thay, thay noi vay cung lam si nhuc chung toi. euc chua jesus dap rang: khon cho cac nguoi nua, la thay day luat, vi cac nguoi chat cho nguoi ta ganh nang kho mang, ma tu minh thi khong dong ngon tay den! khon cho cac nguoi, vi cac nguoi xay mo ma cac dang tien tri ma to phu minh da giet! nhu vay, cac nguoi lam chung va ung thuan viec to phu minh da lam; vi ho da giet cac dang tien tri, con cac nguoi lai xay mo cho. vay nen, su khon ngaoan cua euc chua troi da phan rang: ta se sai dang tien tri va su do den cung chung no; chung no se giet ke nay, bat bo ke kia, hau cho huyet moi dang tien tri do ra tu khi sang the, cu dong doi nay ma doi, la tu huyet a-ben cho den huyet xa-cha-ri da bi giet giao khoang ban tho va den tho; phai, ta noi cung cac nguoi, se cu dong doi nay ma doi huyet ay. khon cho cac nguoi, la thay day luat, vi cac nguoi da doat lay chia khoa cua su biet, chinh minh khong vao, ma nguoi khac muon vao, lai ngan cam khong cho! khi euc chua jesus ra khoi do roi, cac thay thong giao va nguoi pha-ra-si ben ra suc ep ngai du ton, lay nhieu cau hoi khu

choc ngai, va lap muu de bat be loi nao tu mieng ngai noi ra.

12

khi ay, dan chung nhom lai ke hang ngan nguoi, den noi giay dap nhau, euc chua jesus moi truoc het phan cung mon do rang: hay giu minh ve men cua nguoi pha-ri-si, la su gia hinh. chang co su gi giao ma khong phai lo ra, chang co su gi kin ma khong duoc biet. vay nen moi dieu ma cac nguoi da noi noi toi, se nghe ra noi sang; moi dieu ma cac nguoi da noi vao lo tai trong buong kin, se giang ra tren mai nha. ta noi cung cac nguoi, la ban huu ta: eung so ke giet xac roi sau khong lam gi duoc nua. song ta chi cho cac nguoi biet phai so ai: phai so eang khi da giet roi, co quyen bo xuong dia nguc; phai ta noi cung cac nguoi, ay la eang cac nguoi phai so! nguoi ta ha chang ban nam con chim se gia hai dong tien sao? nhưng euc chua troi khong quen mot con nao het. dau den toc tren dau cac nguoi cung da dem ca roi. eung so chi, vi cac nguoi trong hon nhieu chim se. ta noi cung cac nguoi, ai se xung ta truoc mot thien ha, thi con nguoi cung se xung ho truoc mat thien su cua euc chua troi. nhưng ai choi ta truoc mat thien ha, thi ho se bi choi truoc mat thien su cua euc chua troi. ai noi nghich cung con nguoi, thi se duoc tha; song ke noi long ngon den euc thanh linh, thi khong duoc tha dau. khi nguoi ta dem cac nguoi den nha hoi, truoc mat quan an va quan cai tri, thi cho lo ve noi cach nao de binh vuc minh, hoac noi loi gi; boi vi chinh gio do euc thanh linh se day cac nguoi nhưng loi phai noi. bay gio, mot nguoi giao dan chung thua rang: thua thay, xin bieu anh toi chia gia tai cho toi. nhưng euc chua jesus dap rang: hoi nguoi kia, ai dat ta lam quan xu kien hay la chia cua cho cac nguoi? eoan, ngai phan cung chung rang: hay giu can than cho ha tien gi het; vi su song cua nguoi ta khong phai cot tai cua cai minh du dat dau. ngai lai phan cung chung loi vinh du nay: ruong cua mot nguoi giao kia sinh loi nhieu lam, nguoi ben tu nghi rang: ta phai lam the nao? vi khong co du cho chua het san vat. lai noi: nay, viec ta se lam: ta pha ca kho tang va cat cai khac lon hon, thau tru san vat va gia tai vao do; roi se noi voi linh hon ta rang: linh hon oi, may da duoc nhieu cua de danh dung lau nam; thoi, hay nghi, an uong, va vui ve. song euc chua troi phan cung nguoi rang: hoi ke dai! chinh dem nay linh hon nguoi se bi doi lai; vay nhưng cua cai nguoi da sam san se thuoc ve ai? he ai thau tru cua cho minh ma khong giao co noi euc chua troi thi cung nhu vay. euc chua jesus ben phan cung mon do rang: ay vay, ta noi cung cac nguoi, dung vi su song minh ma lo do an,

cung dung vi than the minh ma lo do mac. su song trong hon do an, than the trong hon do mac. hay xem con qua: no khong gio, khong gat, cung khong co ham vua kho tang chi, ma euc chua troi con nuoi no; huong chi cac nguoi qui hon chim choc la duong nao! co ai trong cac nguoi lo lang ma lam cho doi minh dai them mot khac khong? vay neu den viec rat nho cac nguoi cung khong co the duoc sao cac nguoi lo viec khac? hay xem hoa hue moc len the nao: no chang lam kho nhoc, cung khong keo chi; song taphan cung cac nguoi, dau vua sa-lo-mon sang trong den dau, cung khong duoc mac ao nhu mot hoa nao trong giong ay. hoi ke it duc tin, neu loai co ngoai dong la loai nay song mai bo vao lo, ma euc chua troi con cho mac the ay, huong chi la cac nguoi! vay cac nguoi dung kiem do an do uong, cung dung co long lo lang. vi moi su do, cac dan ngoai o the gian van thuong tim, va cha cac nguoi biet cac nguoi can dung moi su do roi. nhung tha cac nguoi hay tim kiem nuoc euc chua troi, roi moi su do se duoc cho them. hoi bay nho, dung so chi; vi cha cac nguoi da bang long cho cac nguoi nuoc thien dang. hay ban gia tai minh ma bo thi. hay sam cho minh thi khong hu, va cua bau khong he hao kem o tren troi, la noi ke trom khong den gan, sau mot khong lam hu nat. vi cua bau cac nguoi o dau, thi long cung o do. lung cac nguoi phai that lai, den cac nguoi phai thap len. hay lam nhu nguoi cho doi chu minh o tiec cuoi ve, de luc chu den go cua thi lien mo. phuoc co nhung day to ay, khi chu ve thay ho thuc canh! qua that, ta noi cung cac nguoi, chu se that lung minh, cho day to ngoi ban minh, va den hau viec ho. hoac canh hai, canh ba, chu tro ve, neu thay day to nhu vay thi phuoc cho ho! hay biet ro, neu chu nha hay ke trom den gio nao, thi se tinh thuc, chang de cho no dao ngach nha dau. cac nguoi cung vay, hay chuc cho san sang, vi con nguoi se den trong gio cac nguoi khong ngo. phi-e-ro ben thua ngai rang: lay chua, thi du nay chua phan cho chung toi, hay la cung cho moi nguoi? chua dap rang: ai la nguoi quan gia ngay that khon ngoan, chu nha dat coi ca nguoi nha minh, de den dip tien, phat luong phan cho ho? phuoc cho day to ay khi chu nha ve, thay lam nhu vay! qua that, ta noi cung cac nguoi, chu se cho no quan ly ca gia tai minh. nhung neu day to ay tu nghi rang: chu ta cham den; roi cu danh dap day to trai va gai, an uong say sua, thi chu no se den trong ngay no khong de, va gio no khong biet; lay roi danh xe da no, va de cho no dong so phan voi ke bat trung. eay to nay da biet y chu minh, ma khong sua soan san va khong theo y ay, thi se bi don nhieu. song day to khong biet y chu, ma lam viec dang phat, thi bi don it. vi ai duoc ban cho nhieu, thi se bi doi lai nhieu; va ai da duoc

giao cho nhieu, thi se bi doi lai nhieu hon. ta da den quang lua xuong dat; neu chay len roi, ta con uoc ao chi nua! co mot phep bap-tem ma ta phai chiu, ta dau don biet bao cho den chung nao phep ay duoc hoan thanh! cac nguoi tuong ta den dem su binh an cho the gian sao? ta noi cung cac nguoi, khong, nhung tha dem su phan re. vi tu nay ve sau, neu nam nguoi o chung mot nha, thi se phan li nhau, ba nguoi nghich cung hai, hai nguoi nghich cung ba; cha nghich cung con trai, con trai nghich cung cha; me nghich cung con gai, con gai nghich cung me; ba gia nghich cung dau, dau nghich cung ba gia. ngai lai phan cung doan dan rang: khi cac nguoi thay dam may noi len phuong tay, lien noi rang: se co mua; thi qua co vay. lai khi gio nam thoi, cac nguoi noi rang: se nong nuc; thi qua co vay. hoi ke gia hinh! cac nguoi biet phan biet khi sac cua troi dat; vay sao khong biet phan biet thoi nay? lai sao cac nguoi cung khong tu minh xet doan dieu gi la cong binh? vay, khi nguoi di voi ke kien minh den truoc mat quan toa, doc duong hay gang suc giai hoa cung ho, e ho keo nguoi den truoc mat quan an, quan an giao cho thay doi, roi bo tu nguoi chang. ta noi cung nguoi, nguoi tra con thieu mot dong tien, thi khong ra khoi tu duoc.

13

cung luc ay, co may nguoi o do thuat cho euc chua jesu nghe ve viec phi-lat giet may nguoi ga-li-le, lay huyet tron lon voi cua le ho. euc chua jesu cat tieng dap rang: cac nguoi tuong may nguoi do vi chiu khon nan duong ay, co toi loi trong hon moi nguoi ga-li-le khac sao? ta noi cung cac nguoi, khong phai; song neu cac nguoi chang an nan, thi het thay se bi hu mat nhu vay. hay la muoi tam nguoi bi thap si-lo-e nga xuong de chet kia, cac nguoi tuong ho co toi loi trong hon moi ke khac o thanh gie-ru-sa-lem sao? ta noi cung cac nguoi, khong phai; nhung neu cac nguoi chang an nan, thi het thay cung se bi hu mat nhu vay. ngai lai phan thi du nay: nguoi kia co mot cay va trong trong vuon nho minh, den hai trai ma khong thay; ben noi cung ke trong nho rang: kia da ba nam nay ta den hai trai noi cay va nay ma khong thay: hay don no di; co sao no choan dat vo ich? ke trong nho rang: thua chua, xin de lai nam nay nua, toi se dao dat xung quanh no roi do phan vao. co le ve sau no se ra trai; bang khong, chua se don. mot ngay sa-bat, euc chua jesu giang day trong nha hoi kia. va, tai do, co nguoi don ba mac qui am, phai dau liet da muoi tam nam; cong lung chang dung thang duoc. euc chua jesu vua thay, goi ma phan rang: hoi don ba kia, nguoi da duoc cuu khoi binh; ngai ben dat tay tren minh nguoi. tuc thi, nguoi dung thang len

duoc, va ngoi khen euc chua troi. bay gio
nguoi cai nha hoi nhon euc chua jesus da
chua binh trong ngay sa-bat, thi gian ma
cat tieng noi cung doan dan rang: co sau
ngay phai lam viec, vay hay den trong nhung
ngay ay de duoc chua cho, dung den trong
ngay sa-bat. nhung chua dap rang: hoi ke
gia hinh, moi nguoi trong cac nguoi, dang
ngay sa-bat, ha khong mo bo hoac lua minh
ra khoi mang co, dat di uong nuoc hay sao?
con gai cua ap-ra-ham nay, qui sa-tan da
cam buoc muoi tam nam, ha chang nen mo
troi cho no trong ngay sa-bat sao? ngai phan
nhu vay, thi cac ke thu nghich cung ngai deu
ho then, va ca dan chung vui mung ve moi
viec vinh hien ngai da lam. vay, euc chua
jesus phan rang: nuoc euc chua troi giong
nhu gi, ta lay chi ma sanh voi? nuoc ay
giong nhu mot hot cai, nguoi kia lay gieu
trong vuon; no moc len tro nen cay coi, va
chim troi lam o tren nhanh. ngai lai phan
rang: ta se sanh nuoc euc chua troi voi gi?
nuoc ay giong nhu men, nguoi don ba kia lay
tron vao ba dau bot, cho den chung bot day
ca len. euc chua jesus trai qua cac thanh
gie-ru-sa-lem. co nguoi thua ngai rang: lay
chua, co phai chi it ke duoc cuu chang? ngai
dap rang: hay gang suc vao cua hep, vi, ta
noi cung cac nguoi, nhieu nguoi se toi cach
vao ma khong vao duoc. khi chu nha cho
day, dong cua lai roi, cac nguoi o ngoai go
cua keu rang: lay chua, xin mo cho chung
toi! chu se tra loi rang: ta khong biet cac
nguoi den tu dau. bay gio cac nguoi se thua
rang: chung toi da an uong truoc mat chua,
va chua da day do trong cac cho chung toi.
chu lai se tra loi rang: ta noi cung cac nguoi,
khong biet cac nguoi den tu dau; het thay
nhung ke lam du kia, hay lui ra khoi ta! khi
ay, cac nguoi thay ap-ra-ham, y-sac va gia-
cop, cung het thay cac dang tien tri deu o
trong nuoc euc chua troi, con cac nguoi se bi
quang ra ngoai, la noi co khoc loc va nghien
rang. lai tu eong tay nam bac, nguoi ta se
den ma ngoi ban o trong nuoc euc chua troi.
nay, khi ay co ke rot se nen dau, ke dau se la
rot. cung trong luc do, co may nguoi pha-ri-
si den thua ngai rang: thay nen bo cho nay
ma di, vi vua he-rot muon giet thay. ngai
dap rang: hay di noi voi con chon cao ay
rang: ngay nay, ngay mai, ta duoi qui chua
binh, den ngay thu ba, thi doi ta se xong
roi. nhung ngay nay, ngay mai, va ngay kia
ta phai di, vi khong co le mot dang tien tri
phai chet ngoai thanh gie-ru-sa-lem. hoi gie-
ru-sa-lem, gie-ru-sa-lem, nguoi giet cac tien
tri, va quang da cac dang chiu sai den cung
nguoi, ghe phen ta muon nhom hop con cai
nguoi, nhu ga mai tuc va ap con minh duoi
canh, ma cac nguoi chang muon! nay, nha
cac nguoi, cac nguoi se bo hoang. ta noi
cung cac nguoi, cac nguoi khong con thay ta

nua cho den chung nao se noi rang: phuoc
cho eang nhon danh chua ma den!

14

mot ngay sa-bat, euc chua jesus vao nha
mot nguoi ke ca dong pha-ri-si de dung bua,
nhung nguoi o do dom hanh ngai. so la co
mot nguoi mac binh thuy thung o truoc mat
ngai. euc chua jesus cat tieng hoi thay day
luat va nguoi pha-ri-si rang: trong ngay sa-
bat, co nen chua binh hay khong? ho deu
lam thinh. ngai ben dem nguoi binh chua
lanh, roi cho ve. eoan, ngai phan cung ho
rang: nao co ai trong cac nguoi, duong ngay
sa-bat, neu co con trai hay la bo minh te
xuong gieng ma khong keo lien len sao? ho
khong doi dap gi ve dieu do duoc. ngai thay
nhung ke duoc moi deu lua cho ngoi tren,
nen phan cung ho thi du nay: khi nguoi
ta moi nguoi du tiec cuoi, cho ngoi cho cao
nhut, vi e rang trong nhung khach moi co
ai ton trong hon nguoi, nguoi dung moi se
den noi cung nguoi rang: hay nhuong cho
cho nguoi nay ngoi, ma nguoi xau ho vi phai
xuong cho chot chang. nhung khi nguoi duoc
moi, hay ngoi cho chot, nguoi dung moi se
den noi cung nguoi rang: hoi ban, xin ngoi
len cao hon. vay thi dieu do se lam cho nguoi
duoc kinh trong truoc mat nhung nguoi dong
ban minh. boi vi ai tu nhac minh len, se phai
ha xuong, con ai tu ha minh xuong, se duoc
nhac len. ngai cung phan voi nguoi moi ngai
rang: khi nguoi dai bua trua hoac bua toi,
dung moi ban huu, anh em, ba con va lang
gieng giâu, e rang ho cung moi lai ma tra cho
nguoi chang. song khi nguoi dai tiec, hay
moi nhung ke ngheo kho, tan tat, que, dui,
thi nguoi se duoc phuoc, vi ho khong co the
tra lai cho nguoi; den ky ke cong binh song
lai, nguoi se duoc tra. moi nguoi dong tiec
nghe loi do, thi thua ngai rang: phuoc cho
ke se duoc an banh trong nuoc euc chua troi!
nhung euc chua jesus dap rang: co nguoi kia
don tiec lon, moi nhieu nguoi an. khi den
gio an, sai day to minh di noi voi nhung ke
duoc moi rang: hay den, moi su da san roi.
song ho dong tinh xin kieu het. nguoi thu
nhut noi rang: toi co mua mot dam ruong,
can phai di coi; xin cho toi kieu. ke khac
rang: toi co mua nam cap bo, phai di xem
thu; xin cho toi kieu. ke khac nua rang: toi
moi cuoi vo, vay toi khong di duoc. eay to
tro ve, trinh viec do cho chu minh. chu ben
noi gian, bieu day to rang: hay di mau ra
ngoai cho, va cac duong pho, dem nhung ke
ngheo kho, tan tat, dui, que vao day. sau
lai day to trinh rang: thua chu, dieu chu
day, da lam roi, ma hay con thua cho. chu
nha lai bieu rang: hay ra ngoai duong va
doc hang rao, gap ai thi ep moi vao, cho
duoc day nha ta. vi, ta noi cung cac nguoi,
trong nhung ke da moi truoc, khong co ai

duoc nem búa tiec của ta dau. co doan dan dong cung di voi euc chúa jesus; ngai xay lai cung ho ma phan rang: neu co ai den theo ta ma không ghet cha me, vo con, anh em, chi em minh, va chnh su song minh nua, thi không duoc lam mon do ta. con ai không vac thap tu gia minh theo ta, cung không duoc lam mon do ta. va, trong cac nguoi co ai la nguoi muon xay mot cai thap, ma truoc không ngoi tinh phi ton cho biet minh co du cua dang lam xong viec cung chang sao? e khi da xay nen roi, không lam xong duoc, thi moi nguoi thay lien che cuoi, va rang: nguoi nay khi công xay, ma không the lam xong duoc! hay la co vua nao di danh tran cung vua khác, ma truoc không ngoi ban luan xem minh dem di mot muon linh co the dich noi vua kia dem hai muon cung chang sao? bang chang noi, khi vua kia con o xa, sai su di xin hoa. nhu vay, neu ai trong cac nguoi không bo moi su minh co, thi không duoc lam mon do ta. muoi la giống tot; nhưng neu muoi mat man, thi lay chi lam cho no man lai duoc? không dung chi duoc cho ruong hoac cho phan; nguoi ta phai bo no ra ngoai. ai co tai ma nghe, hay nghe.

15

het thay cac nguoi thau thue va nguoi co toi den gan euc chúa jesus dang nghe ngai giang. cac nguoi pha-ri-si va cac thay thong giao lam bam ma noi rang: nguoi nay tiep nhưng ke toi loi, va cung an voi ho! ngai ben phan cho ho loi thi du nay: trong cac nguoi ai la nguoi co mot tram con chien, neu mat mot con, ma không de chin muoi chin con noi dong vang, dang di tim con da mat cho ky duoc sao? khi da kiem duoc, thi vui mung vac no len vai; doan, ve den nha, keu ban huu va ke lan can, ma rang: hay chung vui voi ta, vi ta da tim duoc con chien bi mat. ta noi cung cac nguoi, tren troi cung nhu vay, se vui mung cho mot ke co toi an nan hon la chin muoi chin ke công binh không can phai an nan. hay la, co nguoi don ba nao co muoi dong bac, mat mot dong, ma không thap den, quet nha, kiem ky cang cho ky duoc sao? khi tim duoc roi, goi bau ban va nguoi lan can minh, ma rang: hay chung vui voi ta, vi ta da tim duoc dong bac bi mat. ta noi cung cac nguoi, truoc mat thiên su của euc chúa troi cung nhu vay, se mung ro cho mot ke co toi an nan. ngai lai phan rang: mot nguoi kia co hai con trai. nguoi em noi voi cha rang: thua cha, xin chia cho toi phan của ma toi se duoc. nguoi cha lien chia của minh cho hai con. cach it ngay, nguoi em tom thau het, di phuong xa, o do, an choi hoang dang, tieu sach gia tai minh. khi da xai het của roi, trong xu xay co con doi lon; no moi bi ngheo thieu, ben di lam muon cho

mot nguoi bon xu, thi ho sai ra dong chan heo. no muon lay voi dau của heo an ma an cho no, nhưng chang ai cho. vay no moi tinh ngo, ma rang: tai nha cha ta, biet bao nguoi lam muon duoc banh an du dat, ma ta day phai chet doi! ta se dung day tro ve cung cha, ma rang: thua cha, toi da dang toi voi troi va voi cha, không dang goi la con của cha nua; xin cha dai toi nhu dua lam muon của cha vay. no ben dung day ma ve cung cha minh. khi con o dang xa, cho no thay thi dong long thương xot, chay ra om lay co ma hon. con thua cung cha rang: cha oi, toi da dang toi voi troi va voi cha, chang con dang goi la con của cha nua. nhưng nguoi cha bao day to rang: hay mau mau lay ao tot nhut mac cho no; deo nhan vào ngon tay, mang giay vào chon. hay bat bo con map lam thit di. chung ta hay an mung, vi con ta day da chet ma bay gio lai song, da mat ma bay gio lai thay duoc. eoan, ho khi su vui mung. va, con trai ca duong o ngoai dong. khi tro ve gan den nha, nghe tiếng don ca nhay mua, ben goi mot day to ma hoi co gi. eay to thua rang: em cau bay gio tro ve, nen cha cau da lam thit bo con map, vi thay em ve duoc manh khoe. con ca lien noi gian, không muon vào nha. vay cha no ra khuyen no vào. nhưng no thua cha rang: nay, toi giúp viec cha da bay nhiều nam, chua tung trai phép, ma cha chang he cho toi mot con de con dang an choi voi ban huu toi. nhưng nay con của cha kia, la dua da an het gia tai cha voi phuong diem di roi tro ve, thi cha vi no lam thit bo con map! nguoi cha noi rang: con oi, con o cung cha luôn, het thay của cha la của con. nhưng that nen don tiec va vui mung, vi em con day da chet ma lai song, da mat ma lai thay duoc.

16

euc chúa jesus lai phan cung mon do rang: nguoi giàu kia co mot quan gia bi cao voi chu rang nguoi tieu pha của chu. vay, chu doi nguoi do ma noi rang: ta nghe noi ve nguoi noi chi? hay khai ra viec quan tri của nguoi, vi tu nay nguoi không duoc cai quan gia tai ta nua. nguoi quan gia tu nghi rang: chu cach chuc ta, ta se lam gi? lam ruong thi ta không co suc lam noi, con di an may thi ho nguoi. ta biet dieu ta se lam, de khi bi cach chuc, co ke tiep ruoc ta ve nha. ngai ay ben goi riêng tung nguoi mac no chu minh den, va hoi nguoi thu nhut rang: nguoi mac no chu ta bao nhiêu? tra loi rang: mot tram thung dau. quan gia noi rang: hay cam lay tu khe, ngoi xuống do, viet mau: nam chuc. roi hoi nguoi kia rang: con nguoi, mac bao nhiêu? tra loi rang: mot tram hoc lua mi. quan gia rang: hay cam lay to khe va viet: tam chuc. chu ben khen quan gia bat nghĩa ay ve viec nguoi da lam khon khoe

nhu vậy. vì con doi này trong việc thông công với người đồng đội mình thì khôn khéo hơn con sang lang. con ta nói cho các người: hãy dùng của bát nghĩa mà kết bạn, để khi của ấy hết đi, họ tiếp các người vào nhà doi doi. ai trung tín trong việc rat nhỏ, cũng trung tín trong việc lớn; ai bát nghĩa trong việc rat nhỏ, cũng bát nghĩa trong việc rat lớn. vậy nếu các người không trung tín về của bát nghĩa, có ai đem của thật giao cho các người? nếu các người không trung tín về của người khác, ai sẽ cho các người được của riêng mình? không có day to nào làm tôi hai chủ được; vì sẽ ghét chủ này mà yêu chủ kia, hãy là hiệp với chủ này mà khinh despise chủ kia. các người không có thể đã làm tôi euc chúa trời, lại làm tôi ma-môn nữa. người pha-ri-si là kẻ ham tiền tài, nghe mọi điều đó, bèn chê cười ngài. ngài phản cung họ rằng: các người làm bỏ công bình qua mặt người ta, song euc chúa trời biết lòng các người; vì sự người ta tôn trong là gom ghiech trước mặt euc chúa trời. luật pháp và các lời tiên tri có đến đời giăng mà thôi; tu do tin lành của nước euc chúa trời được truyền ra, và ai này dùng sức mạnh mà vào đó. trời đã qua đi con để hơn một net chu trong luật pháp phải bỏ đi. ai bỏ vỏ mình mà cưới vỏ khác, thì phạm tội ta đả, ai cưới don ba bị chong để, thì cũng phạm tội ta đả. có một người giàu mặc áo tía và áo bang vai gài min, hàng ngày ăn ở rất là sung sướng. lại có một người nghèo, trên là la-xa-ro, nằm ngoài cửa người giàu đó, mình đói nhưng ghe. người uốc ao được ăn nhưng do ở trên ban người giàu rot xuống; cũng có cho đến liếm ghe người. và, người nghèo chết, thiên sư đem để vào long ap-ra-ham; người giàu cũng chết, người ta đem chôn. người giàu ở nơi am phủ đang bị đau don, ngược mặt lên, xa thấy ap-ra-ham, và la-xa-ro trong long người; bèn kêu lên rằng: hỡi ap-ra-ham tôi ơi, xin thương lấy tôi, sai la-xa-ro nhưng đau ngon tay vào nước đang làm cho mát luoi tôi; vì tôi bị kho trong lửa này quá đời. nhưng ap-ra-ham trả lời rằng: con ơi, hay nhờ lúc người con song đã được hưởng nhưng sự lạnh của mình rồi, con la-xa-ro phải nhưng sự dữ; bây giờ, nó ở đây được yên ủi, con người phải bị kho hình. và lại, có một vục sau ở giữa chúng ta với người, đến nơi ai muốn tu day qua đó không được, mà muốn tu do qua day cũng không được. người giàu nói rằng: to tôi ơi! vậy thì xin sai la-xa-ro đến nhà cha tôi, vì tôi có nam anh em, đang người làm chung cho họ về những điều này, kéo họ cũng xuống nơi đau don nay chăng. ap-ra-ham trả lời rằng: chúng nó đã có mỗi-se và các dang tiên tri; chúng nó phải nghe lời các dang ấy! người giàu nói rằng: thưa ap-ra-ham tôi ơi, không phải vậy đâu; nhưng nếu có kẻ chết song lại đến cùng họ, thì họ sẽ ăn nan. song ap-ra-ham rằng: nếu không nghe mỗi-se và các

dang tiên tri, thì đau có ai tu kẻ chết song lại, chúng nó cũng chẳng tin vậy.

17

euc chúa jesus lại phản cung môn đồ rằng: không có thể khởi xây đền sự gây nên phạm tội được; song khôn thay cho ai là kẻ làm ra sự ấy! nếu ai gây cho ai một kẻ nhỏ này phạm tội, thì tha rằng bước coi đã vào có nó mà quang xuống bên con hơn. các người hãy giữ lấy mình. nếu anh em người đã phạm tội, hãy quở trách họ; và nếu họ ăn nan, thì hãy tha thứ. đau trong một ngày, họ phạm tội cùng người bảy lần và bảy lần trở lại cùng người mà nói rằng: tôi ăn nan, thì hãy tha tội cho họ. các sư do thừa thừa rằng: xin thêm đức tin cho chúng tôi! chúa đáp rằng: nếu các người có đức tin trong bang hot cái, các người khiến cây đau này rằng: hãy nhổ đi mà trong dưới biển, thì nó sẽ văng lơi. ai trong các người có day to đi cây hoặc đi chạn, khi ở ngoài đồng về, biểu nó rằng: hãy đến ngay mà ngồi ăn, hay sao? trái lại, há không biểu nó rằng: hãy đến cho ta ăn, thật lung hầu ta, cho đến chúng nào ta ăn uống xong, rồi sau người sẽ ăn uống sao? easy to văng linh mà làm, thì chủ có biết on gì nó chăng? các người cũng vậy, khi làm xong việc truyền phải làm, thì hãy nói rằng: chúng tôi là day to vì ich; điều chúng tôi đã làm là điều chắc phải làm. euc chúa jesus đương lên thành giê-ru-sa-lem, trái qua bờ cõi xứ sa-ma-ri và ga-li-lê. nham khi vào lang kia, có mười người phụng đền don ruốc ngài, dung dang xa, lên tiếng rằng: lạy jesus, lạy thầy, xin thương xót chúng tôi cùng! khi ngài thấy họ liền phản rằng: hãy đi, to mình cũng thay thế le. họ đương đi thì phụng lành hết thay. có một người trong bọn họ thay mình đã được sạch, bèn trở lại, lên tiếng khen ngợi euc chúa trời; lại đến sấp mặt xuống đất, nói chon euc chúa jesus, mà tạ ơn ngài. và, người do là người sa-ma-ri. euc chúa jesus bèn cất tiếng phản rằng: không phải mười người đều được sạch cả sao? con chín người kia ở đâu? chỉ có người ngoài quốc này trở lại ngợi khen euc chúa trời u! ngài lại phản rằng: eung day đi; đức tin người đã cứu người. người pha-ri-si hỏi euc chúa jesus nước euc chúa trời chúng nào đến, thì ngài đáp rằng: nước euc chúa trời không đến cách ro rằng, và người ta sẽ không nói: o day, hay là: o do; vì này, nước euc chúa trời ở trong các người. ngài lại phản cung môn đồ rằng: sẽ có kỳ các người uốc ao thay chỉ một ngày của con người, mà không thay được. người ta sẽ nói cùng các người rằng: ngài o day, hay là: ngài o do; nhưng dung đi, dung theo họ. vì như chop nhang lœ tu dưới phương trời này đến dưới phương trời kia, thì con người trong ngày ngài cũng như vậy. nhưng ngài trước phải chịu đau don

nhieu, va bi dong doi nay bo ra. viec da xay den trong doi no-e, thi cung se xay den trong ngay con nguoi: nguoi ta an, uong, cuoi, ga, cho den ngay no-e vao tau, va nuoc lut den huy diet thien ha het. viec da xay ra trong doi lot cung vay, nguoi ta an, uong, mua, ban, trong tia, cat dung; den nay lot ra khoi thanh so-dom, thi troi mua lua va diem sinh, giet het dan thanh ay. ngay con nguoi hien ra cung mot the nay. trong ngay do, ai o tren mai nha, co cua de trong nha, dung xuong ma chuyen di; ai o ngoai dong, cung dung tro ve nua. hay nho lai vo cua lot. ai kiem cach cuu su song minh, thi se mat; ai mat su song minh, thi se duoc lai. ta phan cung cac nguoi, trong dem do, hai nguoi nam chung giuong, mot nguoi se duoc ruoc di, con mot bi de lai. hai nguoi don ba xay chung coi, mot nguoi duoc ruoc di, con mot bi de lai. hai nguoi o ngoai dong, mot nguoi duoc ruoc di, con mot bi de lai. cac mon do ben thua ngai rang: thua chua, su ay se o tai dau? ngai dap rang: xac chet o dau, chim o nhom tai do.

18

euc chua jesus phan cung mon do mot thi du, de to ra rang phai cau nguyen lun, cho he moi met: trong thanh kia, co mot quan an khong kinh so euc chua troi, khong vi ne ai het. trong thanh do cung co mot nguoi don ba goa, den thua quan rang: xin xet le cong binh cho toi ve ke nghich cung toi. quan ay tu choi da lau. nhung ke do, nguoi tu nghi rang: dau ta khong kinh so euc chua troi, khong vi ne ai het, song vi don ba goa nay khuay ray ta, ta se xet le cong binh cho no, de no khong toi lun lam nhuc dau ta. eoan, chua phan them rang: cac nguoi co nghe loi quan an khong cong binh do da noi chang? vay, co le nao euc chua troi chang xet le cong binh cho nhung nguoi da duoc chon, la ke dem ngay keu xin ngai, ma lai cham chap den cuu ho sao! ta noi cung cac nguoi, ngai se voi vang xet le cong binh cho ho. song khi con nguoi den, ha se thay duc tin tren mat dat chang? ngai lai phan thi du nay ve ke cay minh la nguoi cong binh va kinh de ke khac: co hai nguoi len den tho cau nguyen: mot nguoi pha-ri-si va mot nguoi thau thue. nguoi pha-ri-si dung cau nguyen tham nhu vay: lay euc chua troi, toi ta on ngai, vi toi khong phai nhu nguoi khac, tham lam, bat nghĩa, gian dam, cung khong phai nhu nguoi thau thue nay. toi kieng an mot tuan le hai lan, va nop mot phan muoi ve moi mon loi cua toi. nguoi thau thue dung xa xa, khong dam nguoc mat len troi, dam nguoc ma rang: lay euc chua troi, xin thuong tot lay toi, vi toi la ke co toi! ta noi cung cac nguoi, nguoi nay tro ve nha minh, duoc xung cong binh hon nguoi kia; vi ai tu nhac minh len se phai

ha xuong, ai tu ha minh xuong se duoc nhac len. nguoi ta cung dem con tre den cung euc chua jesus, cho duoc ngai ro den chung no. mon do thay vay, trach nhung nguoi dem den. nhung euc chua jesus goi ho ma phan rang: hay de con tre den cung ta, dung ngan cam; vi nuoc euc chua troi thuoc ve nhung nguoi giong nhu con tre ay. qua that, ta noi cung cac nguoi, ai khong nhan lanh nuoc euc chua troi nhu mot dua tre, thi se khong duoc vao do. bay gio co mot quan hoi euc chua jesus rang: thua thay nhon lanh, toi phai lam gi cho duoc huong su song doi doi? euc chua jesus phan rang: sao nguoi goi ta la nhon lanh? chi co mot eang nhon lanh, la euc chua troi. nguoi da biet cac dieu ran nay: nguoi cho pham toi ta dam; cho giet nguoi; cho trom cuop; cho noi chung doi; hay hieu kinh cha me. nguoi ay thua rang: toi da giu cac dieu ay tu thuoc nho. euc chua jesus nghe vay, ben phan rang: con thieu cho nguoi mot dieu; hay ban het gia tai minh, phan phat cho ke ngheo, thi nguoi se co cua cai o tren troi; bay gio hay den ma theo ta. nhung nguoi ay nghe may loi thi tro nen buon rau, vi giao co lam. euc chua jesus thay nguoi buon rau, ben phan rang: ke giao vao nuoc euc chua troi la kho duong nao! lac da chui qua lo kim con de hon nguoi giao vao nuoc euc chua troi! nhung nguoi nghe dieu do, noi rang: vay thi ai duoc cuu? ngai dap rang: su chi nguoi ta khong lam duoc, thi euc chua troi lam duoc. phi-e-ro ben thua rang: nay chung toi da bo su minh co ma theo thay. euc chua jesus phan rang: qua that, ta noi cung cac nguoi, nguoi nao vi co nuoc euc chua troi ma bo cha me, anh em, vo con, thi trong doi nay duoc lanh nhieu hon, va doi sau duoc su song doi doi. ke do, euc chua jesus dem muoi hai su do riêng ra ma phan rang: nay, chung ta len thanh gie-ru-sa-lem, moi dieu ma cac dang tien tri da chep ve con nguoi se ung nghiem. vi ngai se bi nop cho dan ngoai; ho se nhao bang ngai, mang nhiec ngai, nho tren ngai, sau khi danh don roi, thi giet ngai di; den ngay thu ba, ngai se song lai. song cac mon do khong hieu chi het; vi nghĩa nhưng loi do kin giao cho mon do nen khong ro y euc chua jesus noi la gi. euc chua jesus den gan thanh gie-ri-co, co mot nguoi dui ngoi xin o ben duong, nghe doan dan di qua, ben hoi viec gi do. nguoi ta tra loi rang: ay la jesus, nguoi na-xa-ret di qua. nguoi dui ben keu len rang: lay jesus, con vua ea-vit, xin thuong tot toi cung! lay jesus, con vua ea-vit, xin thuong tot toi cung! euc chua jesus dung lai, truyen dem nguoi den. khi nguoi dui lai gan, thi ngai hoi rang: nguoi muon ta lam gi cho? thua rang: lay chua, xin cho toi duoc sang mat lai. euc chua jesus phan rang: hay sang mat lai; duc tin cua nguoi da

chua lanh nguoi. tuc thi, nguoi sang mat, di theo euc chua jesus, ngoi khen euc chua troi. het thay dan chung thay vay, deu ngoi khen euc chua troi.

19

euc chua jesus vao thanh gie-ri-co, di ngang qua pho. tai do, co mot nguoi ten la xa-che, lam dau bon thau thue, va giao co. nguoi do tim xem euc chua jesus la ai, nhưng không thấy được, vi doan dan đông lắm, mà mình lại thấp. vay, xa-che chạy trước, treo lên cây sung, để ngo thấy euc chua jesus, vì ngại phải đi qua đó. euc chua jesus đến cho ay, nguoc mat len ma phan rang: hoi xa-che, hay xuống cho mau, vì hôm nay ta phải ở nhà nguoi. xa-che vói vạng xuống và mừng ruoc ngai. ai nay thấy vay, deu lam bam rang: nguoi nay vao nha ke co toi ma tro! song xa-che dung truoc mat chua, thua rang: lay chua, nay, toi lay nua gia tai minh ma cho ke ngheo, va neu co lam thiet hai ai, bat ky viec gì, toi se den gap tu. euc chua jesus ben phan rang: hom nay su cuu da vao nha nay, vi nguoi nay cung la con chau ap-ra-ham. boi con nguoi da den tim va cuu ke bi mat. ho nghe những lời ay, thì euc chua jesus them mot thi du nua, vi ngại gan den thanh gie-ru-sa-lem, va nguoi ta tuong rang nuoc euc chua troi se hien ra ngay. vay, ngai phan rang: co mot vi the tu di phuong xa, dang chiu phong chuc lam vua roi tro ve; ben goi muoi nguoi trong dam day to minh, giao cho muoi nen bac, va day rang: hay dung bac nay sanh loi cho den khi ta tro ve. song dan xu ay ghét nguoi, thi sai su theo dang noi rang: chung toi không muốn nguoi nay cai tri chung toi! khi nguoi da chiu phong chuc lam vua roi, tro ve, doi cac day to da lanh bac den, dang cho biet moi nguoi lam loi duoc bao nhieu. eay to thu nhut den trinh rang: lay chua, nen ban cua chua sanh loi duoc muoi nen. chu rang: hoi day to ngay lanh kia, duoc lam; vi nguoi trung tin trong su nho mon, nguoi se duoc cai tri muoi thanh. nguoi thu hai den thua rang: lay chua, nen bac cua chua sanh loi ra duoc nam nen. chu rang: nguoi duoc cai tri nam thanh. nguoi khác den thua rang: lay chua, day nay, nen bac cua chua toi da goi giu trong khan; boi toi so chua, vi chua la nguoi nghiêm nhất, hay lay trong noi không de, gat trong cho không gieo. chu rang: hoi day to ngoan ác kia, ta cu loi nguoi noi ra ma xet nguoi. nguoi biet ta la nguoi nghiêm nhất, hay lay trong cho không de, gat trong cho không gieo; co sao nguoi không giao bac ta cho hang bac? khi ta ve, se lay lai von va loi. chu lai noi cung cac nguoi dung do rang: hay lay nen bac no di, cho nguoi co muoi nen. ho ben thua rang: lay chua, nguoi ay co muoi nen roi. ta noi cung cac nguoi, ai

co, thi se cho them; song ai không co, thi se cat luon cua ho da co nua. con nhu những kẻ nghịch cùng ta, không muốn ta cai trị họ, hay keo họ đến đây, và chem đi trước mat ta. sau khi euc chua jesus phan diêu đó, thì đi trước mat dan chung len thanh gie-ru-sa-lem. euc chua jesus gan den thanh be-pha-gie va be-tha-ni, ngang núi gọi là o-li-ve, sai hai môn đồ đi, và dan rang: hay đi đến lang trước mat cac nguoi; khi vào lang, se thấy một lua con bước đó, chua hề có ai coi; hay mô và dắt về cho ta. hoặc có ai hỏi sao cac nguoi mô nó ra, hay trả lời rang: chua can dung lua này. hai nguoi được sai ra đi, qua gap mỗi diêu y như euc chua jesus đã phán. eang mô lua con, cac chu lua hỏi rang: sao mô lua con này ra: hai nguoi trả lời rang: chua can dung nó. hai nguoi ben dắt lua về cho euc chua jesus; rồi lay áo mình trải trên con lua, nang ngai lên coi. khi euc chua jesus dang đi tới, có nhiều kẻ trải áo trên đường. lúc đến gan đọc núi o-li-ve, cả dam môn đồ lay lam mừng roi, va cả tiếng ngợi khen euc chua troi về những phép lạ minh đã thấy, mà nói rang: eang ngợi khen vua nhon danh chua mà đến! bình an ở trên troi, và vinh hien trên các nơi rất cao! bay gio, có mấy nguoi pha-ri-si ở trong dam dan đông nơi cùng ngai rang: thua thầy, xin quở trách môn đồ thay! ngai đáp rang: ta phán cùng cac nguoi, nếu họ nin lang thì đã se kêu lên. khi euc chua jesus gan den thanh, thay thì khóc về thanh, và phán rang: uoc gì, tôi nua ngay này, may đã hiểu biết su lam cho may được bình an! song hien nay những su ay kin giàu nơi mat may. vì se có ngay xay đen cho may, khi quan nghịch đảo họ xung quanh may, vay may chat bon bề. họ se hủy hết thay, may và con cái ở giữa may nua. không de cho may hơn đã nay trên hơn đã kia, vì may không biết lúc mình đã được tham viêng. euc chua jesus vao den tho roi, ben dưới những kẻ bán ô đồ ra, mà phán rang: có lời chep rang: nhà ta sẽ là nhà cầu nguyện; song cac nguoi lam thanh ra một cái hang trom cuop. hang ngay ngai giảng dạy trong den tho. các thầy tele ca, các thầy thông giao, cùng nguoi tôn trưởng trong dân tìm phương giet ngai; nhưng họ không biết dung chúc chi, vì dân su deu chăm chi mà nghe ngai nói.

20

mot ngày trong những ngày đó, euc chua jesus đương dạy đó dan chung trong den tho và rao truyền tin lành, thì các thầy tele ca, các thầy thông giao, và các trưởng lão đến thỉnh linh, hỏi ngai như vay: hay nói cho chúng tôi, bởi quyền phép nào mà thầy lam những diêu này, hay là ai đã ban cho thầy quyền phép ay? ngai đáp rang: ta cùng hỏi cac nguoi một câu. hay nói cho ta: phép

bap-tem của giảng dạy trên trời, hay là bởi người ta? và, nhưng người ấy ban cùng nhau rằng: nếu chúng ta nói: bởi trời, thì người sẽ nói với ta rằng: vậy sao các người không tin lời người? lại nếu chúng ta nói: bởi người ta, thì các dân sự sẽ ném đá chúng ta; vì họ đã tin chắc giảng là một dang tiên tri. vậy nên họ trả lời rằng không biết phép ấy bởi đâu mà đến. euc chúa jesus ben phan rằng: ta cũng không nói cho các người bởi quyền phép nào ta làm những điều này. euc chúa jesus phan cùng dân chúng lời thì dụ này: người kia trong một vườn nhỏ, đã cho kê trong nhỏ muốn, rồi bỏ xu đi lâu ngày. een mua nhỏ, chủ sai một day to tới cùng nhưng kê trong nhỏ đang nhận một phan hoa rồi; song bên trong nhỏ danh day to, duối ve tay không. chủ lại sai một day to khác nữa; song họ cũng danh, chuỗi, và duối ve tay không. chủ lại sai day to thứ ba; song họ cũng danh cho bị thương và duối đi. chủ vườn nhỏ ben nói rằng: ta làm thế nào? ta sẽ sai con trai yêu dấu ta đến; có lẽ chúng nó sẽ kinh nê! song khi bên trong nhỏ thấy con trai ấy, thì ban với nhau như vậy: kia, ầy là con kê tu; hãy giet nó, hầu cho gia tài nó sẽ về chúng ta. họ ben liêng con trai ấy ra ngoài vườn nhỏ, và giet đi. vậy chủ vườn sẽ xử họ làm sao? chủ ấy chắc sẽ đến diệt những kê trong nhỏ này, rồi lay vườn giao cho người khác. ầy nay nghe những lời đó, thì nói rằng: euc chúa trời nào nó vậy! euc chúa jesus ben ngo họ mà rằng: vậy thì lời chep: hơn đã thờ xây nhà bỏ ra, trở nên đã gác nhà, nghĩa là gì? he ầy nga nham đã này, thì sẽ bị giáp nát, con đã này nga nham ầy, thì sẽ giáp người ầy. chính gio đó, các thầy te le ca và các thầy thông giao tìm cách giet ngài, vì hiêu ngài phan thì dụ ầy chỉ về mình; nhưng lại so dân chúng. họ ben dom hanh ngài, sai máy kê để tham gia làm người hiền lành, để bắt về ngài trong lời noi, hầu để nộp ngài cho kê cam quyền và trong tay quan tổng đốc. nhưng người đó hỏi euc chúa jesus câu này: thưa thầy, chúng tôi biết thầy nói và dạy đó theo lẽ ngày tháng, không tay vì ầy, lay lẽ thật mà dạy đạo euc chúa trời. chúng tôi có nên nộp thuế cho se-sa hay không? song euc chúa jesus biết mưu họ, thì đáp rằng: hãy cho ta xem một đồ-ni-e. eo-ni-e này mang hình và hiêu của ầy? họ thưa rằng: của se-sa. ngài ben phan rằng: vậy thì của se-sa hay tra lại cho se-sa, của euc chúa trời hay tra lại cho euc chúa trời. trước mặt dân chúng, họ không bắt lời lời ngài phan chỉ được; và lay lời đáp của ngài làm là, thì nín lặng. có máy người sa-du-se, là người van quyết rằng không có su song lại, đến gần euc chúa jesus, mà hỏi rằng: thưa thầy, mỗi-se đã truyền lại luật này cho chúng tôi: nếu người kia có anh, cuối rồi rồi chết, không con, thì người phải cuối lay họ goa để để nói dòng cho anh mình. vậy, có bay

anh em. người thu nhứt cuối rồi, rồi chết, không con. người thu hai cùng lay họ do, rồi đến người thu ba; hết thầy bay người cùng vậy, đều chết đi không có con. rồi lại, người don ba cùng chết. vậy thì đến ngày song lại, don ba do sẽ là họ ầy? vì bay người đều đã lay làm họ. euc chúa jesus phan rằng: con cái của đời này lay họ ga chong; song nhưng kê đã được kê dang đủ phan đời sau và dang tu kê chết song lại, thì không lay họ ga chong. bởi họ sẽ không chết được nữa, vì giống như các thiên sứ, và là con của euc chúa trời, tức là con của su song lại. con về su kê chết song lại, mỗi-se đã cho biết trong câu chuyện về búi gai, khi người gọi chúa là euc chúa trời của ap-ra-ham, euc chúa trời của y-sac và euc chúa trời của gia-cop. vậy, euc chúa trời không phải là euc chúa trời của kê chết, nhưng của kê song; vì ầy này đều song cho ngài. có máy thầy thông giao cắt tiếng thưa ngài rằng: lay thầy, thầy nói phải làm. họ không dám hỏi ngài câu nào nữa. euc chúa jesus hỏi họ rằng: làm sao người ta nói được rằng eang christ là con vua ea-vit? vì chính vua ea-vit đã nói trong sách thì thiên rằng: chúa phan cùng chúa tôi rằng: hãy ngồi bên hữu ta, cho đến khi ta bắt kê nghịch người làm bề con người. vậy, vua ea-vit gọi ngài bang chúa; có lẽ nào ngài là con vua ầy được? khi dân chúng đương nghe, thì ngài phan cùng môn đồ rằng: hãy giữ mình về các thầy thông giao, là người ưa mặc áo đai đi dạo, và thích những su chào hỏi giữa họ, muốn ngồi cao trong nhà họ, ngồi đầu trong tiệc lớn, làm bỏ dốt lời câu nguyên đãi, mà nuốt gia tài của don ba goa. họ sẽ bị đoán phạt nặng hơn.

21

euc chúa jesus vua ngo lên, thấy những kê giàu có tiên le vào ruộng, lại thấy một mu goa nghèo bỏ vào hai dòng tiên. ngài phan rằng: qua thật, ta nói cùng các người, mu goa nghèo này đã bỏ vào nhiều hơn hết mỗi người khác. vì mỗi người kia đều lay của đủ mình mà làm của dang; nhưng mu này thiếu thốn, mà đã dang hết của mình có để nuôi mình. có máy người nói về đến thờ, về đã đẹp và đồ dang làm rực rỡ trong đền thờ. euc chúa jesus phan rằng: nhưng ngày sẽ đến, mỗi điều các người ngo thấy day, sẽ không con một hơn đã nào chong trên hơn khác mà không đồ xuống. họ ben hỏi ngài rằng: lay thầy, vậy việc đồ chúng nào sẽ xây đền, và có điểm gì cho người ta biết rằng việc gian xây đền không? ngài đáp rằng: các người hãy giữ, keo bị cam đo; vì có nhiều người sẽ mạo danh ta mà đến, và nói rằng: ầy chính ta là eang christ, thì gio đã đến gần. các người đừng theo họ. lại khi các người nghe nói về giác gia loan lạc, thì đừng kinh khiếp, vì các điều đồ phải đến trước;

nhưng chưa phải cuối cùng liên đau. ngài cũng phản ứng như vậy: dân này sẽ day lên nghịch cùng dân khác, nước họ nghịch cùng nước kia; sẽ có sự đông dạt lớn, có đói kém và dịch lệ trong nhiều nơi, có những diêm la kinh khiếp và đau lớn ở trên trời. song trước những điều đó thiên hạ sẽ vì có danh ta mà tra tay bắt bớ các người, nộp tại các nhà hói, bỏ vào ngục, kéo đến trước mặt các vua và các quan tổng đốc. eeu ay xay ra cho các người để làm chung có. vậy các người hãy nhỏ ki trong trí, đừng lo trước về sự bình vực mình thế nào. vì ta sẽ ban cho các người lời lẽ và sự khôn ngoan, mà kẻ nghịch không chống cự và bề bác được. các người cũng sẽ bị cha, mẹ, anh, em, bà con, bạn hữu mình nộp mình; và họ sẽ làm cho nhiều người trong các người phải chết. các người sẽ vì có danh ta bị mọi người ghen ghét. nhưng một sợi tóc trên đầu các người cũng không mất đâu. nhỏ sự nhìn nhúc của các người mà giữ được linh hồn mình. và, khi các người sẽ thay quan linh vậy thành giê-ru-sa-lem, hãy biết sự tàn phá thành ấy gần đến. lúc đó, ai ở trong xứ giu-đe hãy trốn lên núi; ai ở trong thành phải đi ra ngoài, ai ở ngoài dòng dung trở vào thành. vì những ngày đó là ngày báo thù, hầu cho mọi lời đã chép được ứng nghiệm. trong những ngày ấy, khôn cho don ba có thái, và don ba cho con bu! vì sẽ có tai nạn lớn trong xứ, và con thành nó nghịch cùng dân này. họ sẽ bị ngã dưới lưỡi guom, sẽ bị đem đi làm phu tù giữa các dân ngoài, thành giê-ru-sa-lem sẽ bị dân ngoài giày đạp, cho đến chừng nào các kỳ dân ngoài được trọn. sẽ có các diêm la trong mặt trời, mặt trăng, cùng các ngôi sao; con dưới đất, dân các nước sau nào rồi loan vì biến nơi tiếng om sòm và song dao. người ta nhón trong khi đời việc hung dữ xảy ra cho thế gian, thì thái kinh mà vía, vì các thế lực trên trời sẽ rung động. bây giờ thiên hạ sẽ thay con người dùng đai quây đai vĩnh mà ngu đến trên đám mây. chừng nào các việc đó khỏi xảy đến, hãy dùng thang lên, ngược đầu lên, vì sự giải cứu của các người gần tới. eoan, ngài phán cùng họ một lời vi dụ rằng: hãy xem cây vả và các cây khác; khi nó mới nứt lộc, các người thấy thì tu biết rằng mùa hạ đã gần đến. cũng vậy, khi các người thấy những điều ấy xảy ra, hãy biết nước euc chúa trời gần đến. qua đó, ta nói cùng các người, đừng đợi nay chạng qua trước khi mọi sự kia chúa xảy đến. trời đất sẽ qua, song lời ta nói sẽ không qua đâu. vậy, hãy tu giữ lấy mình, e rằng vì sự ăn uống qua đó, sự say sưa và sự lo lắng đời này làm cho lòng các người mê man chang, và e ngại ấy đến thỉnh linh trên các người như lưỡi búa; vì ngày đó sẽ đến cho mọi người ở khắp trên mặt đất cùng vậy. vậy, hãy tỉnh thức luôn và cầu nguyện, để các người được tránh khỏi các tai nạn sẽ xảy ra, và đừng trước mặt con

người. và, ban ngày, euc chúa jesus dạy dỗ trong đền thờ; con đến chieu, ngài đi lên núi, gọi là núi ô-li-ve, mà ở đêm tại đó. vua tang sang, cả dân sự đến cùng ngài trong đền thờ, đang nghe ngài dạy.

22

ngày lễ an bánh không men thu là lễ vượt qua đền gan. các thầy tế lễ cả cùng các thầy thông giáo tìm phương đang giet euc chúa jesus; vì họ sợ dân. và, qui sa-tan ám vào giu-da, gọi là ich-ca-ri-ot, la người trong số mười hai sứ đồ, nó đi kiếm các thầy tế lễ cả và các thầy đời, để đồng mưu dùng cách nào nộp ngài cho họ. các người kia mừng làm, hứa sẽ cho nó tiền bạc. nó đã ưng thuận với họ, nên kiếm dịp tiền đang nộp euc chúa jesus trong khi dân chung không biết. een ngày lễ an bánh không men, la ngày người ta phải giet con sinh làm lễ vượt qua, euc chúa jesus sai phi-e-ro và giảng đi, mà phán rằng: hãy đi don lễ vượt qua cho chúng ta an. hai người trong: thay muốn chúng tôi don lễ ấy tại đâu? ngài đáp rằng: khi các người vào thành, sẽ gặp một người mang vỏ nước; hãy theo người vào nhà. và nói cùng chủ nhà rằng: thay phán cùng người rằng: phòng khách la cho ta sẽ an lễ vượt qua với món đồ ta ở đâu? chủ nhà sẽ chỉ cho một cái phòng rộng và cao, đồ đạc sang sang; các người hãy don ở đó. hai món đồ đi, qua gặp những đều như ngài đã phán, nên don lễ vượt qua. een giờ, ngài ngồi ban an, các sứ đồ cùng ngồi với ngài. ngài phán rằng: ta rất muốn an lễ vượt qua này với các người trước khi ta chịu đau don. vì, ta nói cùng các người, ta sẽ không an lễ này nữa cho đến khi lễ ấy được trọn trong nước euc chúa trời. ngài ben cam chèn, ta on, rồi phán rằng: hãy lấy cái này phán phạt cho nhau. vì, ta nói cùng các người, tu nay ta sẽ không uống trái nho nữa, cho tới khi nước euc chúa trời đến rồi. eoan, ngài cam lay bánh, ta on xong, bẻ ra phán phạt cho món đó, mà phán rằng: này là thân thể ta, đã vì các người mà pho cho; hãy làm sự này để nhớ đến ta. khi ăn xong, ngài cũng làm như vậy, lay chén đưa cho món đó, mà phán rằng: chén này la giao ước mới trong huyết ta vì các người mà đổ ra. và lại, này, ban tay kẻ phán ta ở gần ta, noi ban này. con người đi, theo như điều đã chỉ định; nhưng khôn cho người này phán ngài! món đồ bên hỏi nhau trong cơn mình ai là người sẽ làm điều đó. món đồ lại cãi lay nhau, cho biết ai sẽ được tôn là lớn hơn hết trong đám mình. nhưng ngài phán cùng món đồ rằng: các vua của các dân ngoài lay phép riêng mình mà cai trị, nhưng người cam quyền cai trị được xưng là người làm on. về phán các người, dùng làm như vậy; song ai lớn hơn trong các người phải như kẻ rất nhỏ, và ai cai trị phải như

ke hau viec. vi mot nguoi ngoi an voi mot nguoi hau viec, ai la lon hon? co phai la ke ngoi an khong? nhưng ta o giua cac nguoi nhu ke hau viec vay. con nhu cac nguoi, da ben long theo ta trong moi su thu thach ta, nen ta ban nuoc cho cac nguoi, cung nhu cha ta da ban cho ta vay, de cac nguoi duoc an uong chung ban trong nuoc ta, va duoc ngoi ngai de xet doan muoi hai chi phai y-so-ra-en. hoi si-mon, si-mon, nay qui sa-tan da doi sang say nguoi nhu lua mi. song ta da cau nguyen cho nguoi, hau cho duc tin nguoi khong thieu thon. vay, den khi nguoi da hoi cai, hay lam cho vung chi anh em minh. phi-e-ro thua rang: thua chua, toi san long di theo chua, dong tu dong chet. euc chua jesus dap rang: hoi phi-e-ro, ta noi cung nguoi, hom nay khi ga chua gay, nguoi se ba lan choi khong biet ta. eoan, ngai lai phan rang: khi ta da sai cac nguoi di, khong dem toi, bao giay chi het, cac nguoi co thieu gi khong? mon do thua rang: khong thieu chi het. ngai phan rang: nhưng bay gio, ai co tui bac, hay lay di, ai co bao, cung vay; ai khong co guom, hay ban ao nguoi di ma mua. vi ta rao cho cac nguoi, co loi chep rang: ngai da bi ke vao hang ke du. loi ay phai ung nghiem ve chinh minh ta. that vay, su da chi ve ta hau duoc tron. cac su do thua rang: thua chua, co hai thanh guom day. ngai phan rang: ay la du. eoan, euc chua jesus ra di, len nui o-li-ve theo nhu thoi quen; cac mon do cung di theo ngai. khi da den noi do, ngai phan cung mon do rang: hay cau nguyen, hau cho cac nguoi khoi sa vao su cam do. ngai ben di khoi cac mon do, cach chung lieng mot cuc da, qui xuong ma cau nguyen rang: lay cha, neu cha muon, xin cat chen nay khoi toi! dau vay, xin y cha duoc nen, cho khong theo y toi! co mot thien su tu tren troi hien xuong cung ngai, ma them suc cho ngai. trong con rat dau thuong, ngai cau nguyen cang thiet, mo hoi tro nen nhu giot mau lon roi xuong dat. cau nguyen xong, ngai dung day tro lai cung cac mon do, thay duong ngu me vi buon rau. ngai phan rang: sao cac nguoi ngu? hay dung day cau nguyen, de cho khoi sa vao su cam do. khi ngai con duong phan, mot lu dong keo den. ten giu-da, mot trong muoi hai su do, di truoc het, lai gan euc chua jesus dang hon ngai. euc chua jesus hoi rang: hoi giu-da, nguoi lay cai hon de phan con nguoi sao? nhưng nguoi o voi ngai thay su sap xay den, ben noi rang: thua chua, chung toi nen dung guom danh chang: mot nguoi trong cac su do danh day to cua thay ca thuong pham va chem dut tai ben huu. nhưng euc chua jesus cat tieng phan rang: hay de cho ho den the! ngai ben ro tai day to ay, lam cho no duoc lanh. eoan, euc chua jesus phan cung cac thay te le ca, cac thay doi coi den tho, va cac truong lao da den bat ngai, rang:

cac nguoi cam guom va gay den bat ta nhu bat ke trom cuop. hang ngay ta o trong den tho voi cac nguoi, ma cac nguoi khong ra tay bat ta. nhưng nay la gio cua cac nguoi, va quyen cua su toi tam vay. bay gio ho bat euc chua jesus dem di, giai ngai den nha thay ca thuong pham. phi-e-ro di theo ngai xa xa. ho nhum lua giua san, roi ngoi voi nhau; phi-e-ro cung ngoi giua dam ho. mot con doi kia thay phi-e-ro ngoi gan lua, thi ngo cham chi, ma noi rang: nguoi nay von cung o voi nguoi ay. song phi-e-ro choi euc chua jesus, noi rang: hoi don ba kia, ta khong biet nguoi do. mot lat, co nguoi khac thay phi-e-ro, noi rang: nguoi cung thuoc ve bon do! phi-e-ro dap rang: hoi nguoi, ta khong phai thuoc ve bon do dau. eo cach mot gio, co ke khac de quyet nhu vay ma rang: that nguoi nay cung o voi jesus, vi nguoi la dan ga-li-le. nhưng phi-e-ro cai rang: hoi nguoi, ta khong biet nguoi noi chi! euong luc phi-e-ro con noi, thi ga lien gay; chua xay mot lai ngo phi-e-ro. phi-e-ro nho lai loi chua da phan cung minh rang: hom nay truoc khi ga chua gay, nguoi se choi ta ba lan; roi di ra ngoai, khoc loc tham thiet. va, nhưng ke canh euc chua jesus nhao bang va danh ngai; che mat ngai lai roi noi rang: hay noi tien tri di, hay doan xem ai danh nguoi! ho lai nhiec moc ngai nhieu loi khac nua. een sang ngay, cac truong lao trong dan, cac thay te le ca, va cac thay thong giao nhom lai, roi sai dem euc chua jesus den noi toa cong luan. ho hoi ngai rang: neu nguoi phai la eang christ, hay xung ra cho chung ta. ngai dap rang: neu ta noi, thi cac nguoi khong tin; neu ta tra gan cac nguoi, thi cac nguoi khong tra loi. nhưng tu nay ve sau, con nguoi se ngoi ben huu quyen phep euc chua troi. ai nay deu hoi rang: vay, nguoi la con euc chua troi sao? ngai dap rang: chinh cac nguoi noi ta la con ngai. ho ben noi rang: chung ta nao co can chung co nua lam chi? chinh chung ta da nghe tu mieng no noi ra roi.

23

eoan, ca hoi dong dung day, dieu ngai den truoc mat phi-lat ho ben khoi cao ngai rang: chung toi da thay nguoi nay xui dan ta lam loan, cam nop thue cho se-sa, va xung la eang christ, la vua. phi-lat gan ngai rang: chinh nguoi la vua dan giu-da phai khong? euc chua jesus dap rang: that nhu loi. phi-lat ben noi voi cac thay te le ca va dan chung rang: ta khong thay nguoi nay co toi gi. nhưng ho co nai rang: nguoi nay xui giuc dan su, truyen giao khap dat giu-de, bat dau tu xu ga-li-le roi den day. khi phi-lat nghe dieu do, thi hoi neu nguoi nay that la dan ga-li-le chang. biet ngai thuoc quyen cai tri cua vua he-rot, ben giai den cho vua he-rot, vua ay o tai thanh gie-ru-sa-lem trong may ngay

do. vua he-rot thay euc chua jesus thi mung lam; vi lau nay vua muon gap ngai, nhon da nghe noi ve chuyen ngai, va mong xem ngai lam phep la. vay, vua hoi ngai nhieu cau, song ngai khong tra loi gi het. cac thay te le ca va cac thay thong giao o do, cao ngai du lam. bay gio vua he-rot va quan linh hau vua deu dai ngai cach khinh de va nhao bang ngai; doan, ho mac ao hoa hoe cho ngai, roi giao ngai ve cho phi-lat. truoc kia phi-lat voi vua he-rot thu hiem nhau, nhưng noi ngay ay tro nen ban huu. phi-lat hiep cac thay te le ca, cac quan de hinh va dan chung lai, ma noi rang: cac nguoi da dem nop nguoi nay cho ta, ve viec xui dan lam loan; nhưng da tra hoi truoc mat cac nguoi day, thi ta khong thay nguoi mac mot toi nao ma cac nguoi da cao; vua he-rot cung vay, vi da giao nguoi ve cho ta. vay, nguoi nay da khong lam dieu gi dang chet, nen ta se danh don roi tha di. (so la den ngay le, quan phai tha mot ten tu cho dan.) chung ben dong thanh keu lon rang: hay giet nguoi nay di, ma tha ba-ra-ba cho chung toi! va, ten nay bi tu vi day loan trong thanh, va vi toi giet nguoi. phi-lat co y muon tha euc chua jesus, nen lai noi cung dan chung nua. song chung keu lon rang: eong dinh no tren cay thap tu di! eong dinh no tren cay thap tu di! phi-lat lai noi den lan thu ba, rang: vay nguoi nay da lam dieu ac gi? ta khong tim thay nguoi co su gi dang chet. vay, danh don xong, ta se tha. nhưng chung co nai, keu lon tieng rang phai dong dinh ngai tren cay thap tu; tieng keu cua ho duoc thang. phi-lat truyen lam y nhu loi chung xin. ben tha ten tu vi toi day loan va giet nguoi, la nguoi chung da xin tha; roi pho euc chua jesus cho mac y ho. khi chung dieu euc chua jesus di, bat mot nguoi xu sy-ren, ten la simon, tu ngoai dong ve, buoc phai vac cay thap tu theo sau ngai. co doan dan dong lam di theo euc chua jesus, va co may nguoi don ba dam nguc khoc ve ngai. nhưng euc chua jesus xay mat lai voi ho ma phan rang: hoi con gai thanh gie-ru-sa-lem, dung khoc ve ta, song khoc ve chinh minh cac nguoi va ve con cai cac nguoi. vi nay, ngay hau den, nguoi ta se noi rang: phuoc cho don ba son, phuoc cho da khong sanh de va vu khong cho con bu! bay gio, nguoi ta se noi voi nui rang: hay do xuống trên chúng ta! voi go rang: hay che chúng ta! vi neu nguoi ta lam nhưng su ay cho cay xanh, thi cay kho se ra sao? chung cung dem hai nguoi di nua, la ke trom cuop, de giet cung voi ngai. khi den mot cho goi la cho so, ho dong dinh ngai tren cay thap tu tai do, cung hai ten trom cuop, mot ten ben huu ngai, mot ten ben ta. song euc chua jesus cau rang: lay cha, xin tha cho ho, vi ho khong biet minh lam dieu gi. eoan, ho bat tham chia nhau ao xong cua ngai. dan chung dung do ma ngo. cac nguoi

coi viec nhao cuoi ngai, rang: no da cuu ke khac; neu no la eang christ, eang euc chua troi da lua, thi hay cuu minh di! quan linh cung don cot ngai, lai gan dua giam cho ngai uong, ma rang: neu nguoi la vua dan giu-da, hay tu cuu lay minh di! phia tren dau ngai, co de rang: nguoi nay la vua dan giu-da. va, mot ten trom cuop bi dong dinh cung mang nhiec ngai rang: nguoi khong phai la eang christ sao? hay tu cuu lay minh nguoi cung chung ta nua! nhưng ten kia trach no rang: nguoi cung chiu mot hinh phat ay, con chang so euc chua troi sao? ve phan chung ta, chi la su cong binh, vi hinh ta chiu xung voi viec ta lam; nhưng nguoi nay khong he lam mot dieu gi ac. eoan lai noi rang: hoi jesus, khi ngai den trong nuoc minh roi, xin nho lay toi! euc chua jesus dap rang: qua that, ta noi cung nguoi, hom nay nguoi se duoc o voi ta trong noi ba-ra-di. khi do, uoc gio thu sau, khap xu deu toi tam cho den gio thu chin. mat troi tro nen toi, va man trong den tho xe chinh giua ra lam hai. euc chua jesus ben keu lon rang: hoi cha, toi giao linh hon lai trong tay cha! ngai vua noi xong thi tat hoi. thay doi thay su da xay ra, ngoi khen euc chua troi rang: that nguoi nay la nguoi cong binh. ca dan chung di xem, thay nong noi lam vay, dam nguc ma tro ve. song nhưng ke quen biet euc chua jesus va cac nguoi don ba theo ngai tu xu ga-li-le, deu dung dang xa ma ngo. co mot nguoi, ten la gio-sep, lam nghi vien toa cong luan, la nguoi chanh truc cong binh, khong dong y va cung khong du viec cac nguoi kia da lam. nguoi o a-ri-ma-the, la thanh thuoc ve xu giu-de, van trong doi nuoc euc chua troi. nguoi ben di den phi-lat ma xin xac euc chua jesus. khi da dem xac ngai xuống khỏi cây thập tự, nguoi lay vai liem ma boc, roi chon trong huyết da dục nơi hơn da, la huyết chua chon ai het. bay gio la ngay sam sua, va ngay sa-bat gan toi. cac nguoi don ba da tu xu ga-li-le den voi euc chua jesus, theo gio-sep, xem ma va cung xem xac ngai dat the nao. khi tro ve, ho sam sua nhưng thuoc thom va sap thom. ngay sa-bat, ho nghi ngoi theo luật le.

24

ngay thu nhut trong tuan le, khi mo sang, cac nguoi don ba ay lay thuoc thom da sua soan dem den mo ngai. ho thay hơn da da lan khỏi cua mo; nhưng buoc vào, khong thay xac euc chua jesus. euong khi khong biet nghi lam sao, xay co hai nguoi nam mat ao sang nhu chop, hien ra truoc mat ho. ho duong thay kinh, up mat xuống dat; thi hai nguoi ay noi rang: sao cac nguoi tim nguoi song trong vong ke chet? ngai khong o day dau, song ngai da song lai. hay nho khi ngai con o xu ga-li-le, phan cung cac nguoi the

nao, ngai da phan rang: con nguoi phai bi nop trong tay ke co toi, phai bi dong dinh tren cay thap tu, va ngay thu ba phai song lai. ho ben nho lai nhung loi euc chua jesus da phan. ho o mo tro ve, rao truyen moi su ay cho muoi mot su do va nhung nguoi khac. ay la ma-ri ma-do-len, gian-no, va ma-ri me cua gia-co, cung cac don ba khac di voi ho da rao truyen nhu vay cho cac su do. song cac su do khong tin, cho loi ay nhu la hu khong. dau vay, phi-e-ro dung day, chay den mo, cui xuống ma dom, chỉ thấy vai liem o tren dat, doan ve nha, la lung cho viec da xay ra. cung trong ngay ay, co hai mon do di den lang kia, goi la em-ma-ut, cach thanh gie-ru-sa-lem sau muoi ech-ta-do; ho dam luan ve nhung su da xay ra. eang khi noi va cai le nhau, chinh euc chua jesus den gan cung di duong voi ho. nhưng mat hai nguoi ay bi che khuat khong nhìn biết ngai duoc. ngai phan cung ho rang: cac nguoi duong di duong, noi chuyen gi cung nhau vay? ho dung lai, buon buc lam. mot trong hai nguoi ten la co-le-o-ba, tra loi rang: co phai chỉ nguoi la khách la o thanh gie-ru-sa-lem, khong hay viec da xay den tai do cach may bua ray sao? ngai hoi rang: viec gi vay? ho tra loi rang: ay la viec da xay ra cho jesus na-xa-ret, mot dang tien tri, co quyen phép trong viec lam va trong loi noi, truoc mat euc chua troi va ca chung dan; lam sao ma euc thay te le ca cung cac quan de hinh ta da nop ngai de xu tu, va da dong dinh tren cay thap tu. chung toi trong mong ngai se cuu lay dan y-so-ra-en; dau the ay, viec xay ra da duoc ba ngay roi. that co may nguoi don ba trong vong chung toi da lam cho chung toi lay lam la lam: khi mo sang, ho den mo, khong thay xac ngai, thi ve bao rang co thien su hien den, noi ngai duong song. co may nguoi trong vong chung toi cung di tham mo, thay moi dieu y nhu loi ho noi; con ngai thi khong thay. euc chua jesus ben phan rang: hoi nhung ke dai dot, co long cham tin loi cac dang tien tri noi! ha chang phai eang christ chiu thuong kho the ay, moi duoc vao su vinh hien minh sao? eoan, ngai bat dau tu moi-se roi ke den moi dang tien tri ma cat nghĩa cho hai nguoi do nhung loi chi ve ngai trong ca kinh thanh. khi hai nguoi di gan den lang minh dinh di, thi euc chua jesus duong nhu muon di xa hon nua. nhưng ho ep ngai dung lai, ma thua rang: xin o lai voi chung toi; vi troi da xe chieu hau toi. vay, ngai vao o lai cung ho. euong khi ngai ngoi an cung hai nguoi, thi lay banh, chuc ta, doan, be ra cho ho. mat ho ben mo ra, ma nhìn biết ngai; song ngai thoat bien di khong thay. hai nguoi noi cung nhau rang: khi nay di duong, ngai noi cung chung ta va cat nghĩa kinh thanh, long chung ta ha chang nong nay sao? noi gio do, ho lien dung day, tro ve thanh gie-ru-sa-lem, gap muoi mot su do cung cac mon

do khac duong nhom lai, noi voi ho rang: chua that da song lai, va hien ra voi si-mon. roi hai nguoi thuat lai su da xay den khi di duong, va nhìn biết ngai lúc be banh ra la the nao. mon do duong noi chuyen nhu vay, chinh euc chua jesus hien ra giua do ma phan rang: binh an cho cac nguoi! nhưng mon do deu sung sot rung roi, tuong thay than. ngai phan rang: sao cac nguoi boi roi, va sao trong long cac nguoi nghi lam vay? hay xem tay chon ta: that chinh ta. hay ro den ta, va hay xem; than thi khong co thit xuống, ma cac nguoi thay ta co. euong phan vay, ngai gio tay va chon ra cho xem. nhưng vi co mon do vui mừng nen chua tin chac, va lay lam la, thi ngai phan rang: o day cac nguoi co gi an khong? mon do dang cho ngai mot mieng ca nuong. ngai nhan lay ma an truoc mat mon do. eoan, ngai phan rang: ay do la dieu ma khi ta con o voi cac nguoi, ta bao cac nguoi rang moi su da chep ve ta trong luat phap moi-se, cac sach tien tri, cung cac thi thien phai duoc ung nghiem. bay gio ngai mo tri cho mon do duoc hieu kinh thanh. ngai phan: co loi chep rang eang christ phai chiu dau don duong ay, ngay thu ba se tu ke chet song lai, va nguoi ta se nhon danh ngai ma rao giang cho dan cac nuoc su an nan de duoc tha toi, bat dau tu thanh gie-ru-sa-lem. cac nguoi lam chung ve moi viec do; ta day se ban cho cac nguoi dieu cha ta da hua, con ve phan cac nguoi, hay doi trong thanh cho den khi duoc mac lay quyen phép tu tren cao. ke do, ngai dem mon do di den noi xung quanh lanh be-tha-ni, gio tay len ma ban phuoc cho. euong khi ban phuoc, ngai lia mon do ma duoc dem len troi. mon do tho lay ngai roi tro ve thanh gie-ru-sa-lem, mung ro lam. mon do cu o trong den tho luon, ngoi khen euc chua troi.

hỏi thế-o-phi-lô, trong sách thu nhứt ta, ta tung nói về mọi điều euc chúa jesus đã làm và dạy tu ban đầu, cho đến ngày ngài được cắt lên trời, sau khi ngài cày euc thành lĩnh mà rạn dầy các sự do ngài đã chọn. sau khi chịu đau đớn rồi, thì trước mặt các sự do, ngài lay nhiều chúng có to ra mình la song, và hiện đến với các sự do trong bốn mươi ngày, phản báo những sự về nước euc chúa trời. lúc ở với các sự do, ngài dặn rằng đừng ra khỏi thành giê-ru-sa-lem, nhưng phải ở đó cho đến khi chúa đã hứa, là điều các người đã nghe ta nói. vì chúng giảng đã làm phép báp-tem bằng nước, nhưng trong ít ngày, các người sẽ chịu phép báp-tem bằng euc thành lĩnh. vậy, những người nhóm tại đó thưa cùng ngài rằng: lay chúa, có phải trong lúc này chúa sẽ lập lại nước y-so-ra-ên chăng? ngài đáp rằng: kỳ hạn và ngày giờ mà chúa đã tu quyền định lay, ấy là việc các người chẳng nên biết. nhưng khi euc thành lĩnh giảng trên các người, thì các người sẽ nhận lay quyền phép, và làm chúng về ta tại thành giê-ru-sa-lem, cả xu giu-de, xu sa-ma-ri, cho đến cùng trái đất. ngài phản báo nhiều lời rồi, thì được cắt lên trời trong lúc các người do nhìn xem ngài, có một đám mây tiếp ngài khuất đi, không thấy nữa. các người do đương ngoi chằm trên trời trong lúc ngài ngulặng, xẩy có hai người nam mặc áo trắng hiện đến trước mặt, và nói rằng: hỡi người ga-li-lê, sao các người đứng ngong lên trời làm chi? jesus này đã được cắt lên trời khỏi giữa các người, cũng sẽ trở lại như cách các người đã thấy ngài lên trời vậy. bây giờ, các người do tu nui gọi là o-li-ve trở về thành giê-ru-sa-lem; nui ấy cách thành giê-ru-sa-lem một quãng đường ước đi một ngày sa-bat. khi đã về đến, bên lên một cái phòng cao kia, là nơi phi-e-ro, giảng, gia-co, anh-re, phi-líp, tho-ma, ba-the-le-my, ma-thi-o, gia-co con của a-phe, si-mon xe-lot, và giu-de con của gia-co thường ở. hết thấy những người do bên long dòng một y mà cau nguyên với các người don ba, và ma-ri là mẹ euc chúa jesus cùng anh em ngài. trong những ngày đó, phi-e-ro đứng dạy giữa các anh em, so người nhóm lại ước được một trăm hai mươi người, mà nói rằng: hỡi anh em ta, lời euc thành lĩnh đã nho miêng vua ea-vit mà noi tiên tri trong kinh thánh về ten giu-da, là đũa đã dân đương cho chúng bắt euc chúa jesus, thì phải được ứng nghiệm. vì nó vốn thuộc về ben ta, và đã nhận phần trong chức vụ này. ten do lay tiên thường của tôi ác minh mà mua một đầm ruộng, rồi thì nhào xuống, nứt bung và ruột do ra hết. sự do cả dân thành giê-ru-sa-lem đều biết chan, đến nơi chúng gọi ruộng do theo tho ác minh là hac-en-da-ma, nghĩa là ruộng huyết. trong sách thì thiên cùng có chép rằng: nguyên

cho cho ở no trở nên hoang loạn, cho có ai ở đó; lại rằng: nguyên cho có một người khác nhận lay chức no. vậy, nơi những kẻ đã theo cùng chúng ta trong lúc euc chúa jesus đi lại giữa chúng ta, tu khi giảng làm phép báp-tem cho đến ngày ngài được cắt lên khỏi giữa chúng ta, phải có một người làm cùng chúng ta về sự ngài song lại. môn đồ cu ra hai người: gio-sep tức là ba-sa-ba, cũng gọi là giu-tu, và ma-thia, rồi cau nguyên rằng: lay chúa, ngài biết lòng mọi người, xin to ra cho chúng tôi nơi hai người này ai là người chúa đã chọn, dâng đũa vào chức vụ sự do, thay vì giu-da đã bỏ dang đi nơi của nó. eoan bắt thăm, trúng nhâm ma-thia; người bên được bỏ vào mười một sự do.

2

een ngày lễ ngũ tuần, môn đồ nhóm họp tại một chỗ. thính lĩnh, có tiếng từ trời đến như tiếng gió thổi ào ào, dầy khắp nhà môn đồ ngồi. các môn đồ thấy luôi rồi rạc tung cái một, như luôi bang lua hiện ra, dầy trên mọi người trong bốn mình. hết thấy đều được dạy dạy euc thành lĩnh, khỏi sự nói các thứ tiếng khác, theo như euc chúa trời cho mình nói. vậy, bây giờ có người giu-da, kẻ mô đạo, tu các dân thiên hạ đến, ở tại thành giê-ru-sa-lem. lúc tiếng ấy vang ra, dân chúng chạy đến, ai này đều sung sướng vì mọi người đều nghe các môn đồ nói tiếng xu mình. chúng đều có hai và lay lam la mà rằng: hết thấy người nói đó, há chẳng phải là người ga-li-lê sao? vậy thì sao chúng ta nghe ai này đều nói tiếng riêng của xu chúng ta sanh đẻ? nao người bat-the, me-di, e-la-mit, kẻ ở tại meso-bo-ta-mi, giu-de, cap-ba-doc, bong, a-si, phi-ri-gi, bam-phi-ly, e-díp-to, đất li-by gan sy-ren, nao kẻ tu rô-ma đến, cả người giu-da hoặc người mọi theo đạo giu-da, người cor-ret và a rap nua, chúng ta đều nghe họ lay tiếng chúng ta mà noi những sự cao trọng của euc chúa trời. ai ai đều so hai, không biết nghĩ làm sao, bên nói với nhau rằng: việc này là nghĩa làm sao? những kẻ lại nhào bang rằng: họ say rượu mọi đồ. bây giờ, phi-e-ro đứng ra cùng mười một sự do, cắt tiếng nói với dân chúng rằng: hỡi người giu-da, và mọi người ở tại thành giê-ru-sa-lem, hãy biết rõ điều này, và lắng tai nghe lời ta. những người này chẳng phải say như các người ngo đạo, vì bây giờ mỗi la gió thổi ba ban ngày. nhưng ấy là điều dang tiên tri gio-en đã nói tiên tri rằng: euc chúa trời phán: trong những ngày sau rốt, ta sẽ do than ta khắp trên mọi xác-thịt; con trai và con gái các người đều sẽ noi lời tiên tri, bốn trai trẻ sẽ thấy điềm lạ, và các người già cả sẽ có chiêm bao, phải, trong những ngày đó, ta sẽ do than ta khắp trên các day to trai và gái ta, chúng nó đều noi lời tiên tri; ta lại sẽ to ra sự la lung ở trên trời, và đau là ở

duoi dat; tuc la mau, lua, va luong khoi; mot trai se bien nen toi tam, mat trang hoa ra mau, truoc ngay lon va vinh hien cua chua chua den; va lai ai cau khan danh chua thi se duoc cuu. hoi nguoi y-so-ra-en, hay nghe loi nay: euc chua jesus o na-xa-ret, tuc la nguoi ma euc chua troi da dung lam viec quyen phep, su la va dau la o giua cac nguoi, de lam chung cho nguoi trong vong cac nguoi, nhu chinh cac nguoi deu biet. nguoi do bi nop, theo y dinh truoc va su biet truoc cua euc chua troi, cac nguoi da muon tay doc ac ma dong dinh nguoi tren thap tu gia va giet di. nhưng euc chua troi da khien nguoi song lai, but dut day troi cua su chet, vi no khong the giu nguoi lai duoi quyen no. boi chung vua ea-vit co noi ve nguoi rang: toi tung thay chua o truoc mat toi luon, vi ngai o ben huu toi, hau cho toi chang bi rung dong chut nao. boi co do, long toi vui ve, luoi toi mung ro, va xac thit toi cung se yen nghi trong su trong cay; vi chua se chang de linh hon toi noi am phu, va chang cho eang thanh cua ngai hu nat dau. chua da cho toi biet duong su song; cung se cho toi day long vui mung truoc mat ngai. hoi anh em, ta that co the noi cach vung vang voi anh em ve to ea-vit rang nguoi da chet va chon roi, ngay nay mo ma nguoi con o giua chung ta. nhung, vi nguoi la dang tien tri, va biet euc chua troi da the hua voi nguoi se cho mot hau tu nguoi ngoi tren ngai minh, thi nguoi da thay truoc va noi truoc ve su song lai cua eang christ rang: ngai chang bi de noi am phu, va xac thit ngai chang thay su hu nat. euc chua jesus nay, euc chua troi da khien song lai, va chung ta thay deu lam chung ve su do. vay, sau khi ngai da duoc dem len ben huu euc chua troi, va tu noi cha da nhan lay euc thanh linh ma cha da hua ban cho, thi ngai do euc thanh linh ra, nhu cac nguoi duong thay va nghe. vi vua ea-vit chang he len troi, nhưng chinh nguoi co noi: chua da phan cung chua toi rang: hay ngoi ben huu ta, cho den chung nao ta de ke thu nghich nguoi duoi chon nguoi, dang lam be cho nguoi. vay, ca nha y-so-ra-en kha biet chac rang euc chua troi da ton jesus nay, ma cac nguoi da dong dinh tren thap tu gia, lam chua va eang christ. chung nghe bay nhieu loi, trong long cam dong, ben hoi phi-e-ro va cac su do khac rang: hoi anh em, chung ta phai lam chi? phi-e-ro tra loi rang: hay hoi cai, ai nay phai nhon danh euc chua jesus chiu phep bap-tem, de duoc tha toi minh, roi se duoc lanh su ban cho euc thanh linh. vi loi hua thuoc ve cac nguoi, con cai cac nguoi, va thuoc ve het thay moi nguoi o xa, tuc la bao nhieu nguoi ma chua la euc chua troi chung ta se goi. phi-e-ro lai lay nhieu loi giang nua ma giuc long va khuyen lon chung rang: cac nguoi kha cuu minh thoat khoi giua dong doi gian ta nay! vay, nhưng

ke nhan loi do deu chiu phep bap-tem; va trong nay ay, co do ba ngan nguoi them vao hoi thanh. va, nhưng nguoi ay ben long giu loi day cua cac su do, su thong cong cua anh em, le be banh, va su cau nguyen. moi nguoi deu kinh so vi co nhieu su ky phep la chua boi cac su do. pham nhung nguoi tin chua deu hiep lai voi nhau, lay moi vat lam cua chung, ban het gia tai dien san minh ma phan phat cho nhau, tuy su can dung cua tung nguoi. ngay nao cung vay, cu cham chi den den tho; con o nha, thi be banh va dung bua chung voi nhau cach vui ve that tha, ngoi khen euc chua troi va duoc dep long ca dan chung. moi ngay chua lay nhưng ke duoc cuu them vao hoi thanh.

3

buoi cau nguyen gio thu chin, phi-e-ro nuoc giang cung len den tho. va, co mot nguoi que tu luc sanh ra, cu hang ngay nguoi ta dem dat tai cua den, goi la cua eep, dang an may nhưng nguoi vao den. nguoi thay phi-e-ro va giang vao, thi xin hai nguoi bo thi. phi-e-ro voi giang ngo cham nguoi, roi noi rang: hay nhin xem chung ta. vay, nguoi ben nhin cham cham hai nguoi, tuong se duoc chut gi. nhưng phi-e-ro noi voi nguoi rang: ta chang co vang bac chi het, song dieu ta co thi ta cho nguoi: nhon danh euc chua jesus christ o na-xa-ret, hay buoc di! phi-e-ro nam tay huu nguoi do day. tuc thi ban chon va mat ca nguoi tro nen cung vung; nguoi lien nhảy, dung len va buoc di cung hai nguoi vao den tho, vua di vua nhảy, vua ngoi khen euc chua troi. ca dan chung deu thay nguoi buoc di va ngoi khen euc chua troi. nguoi ta nhan la chinh nguoi do da ngoi tai cua eep den tho dang xin bo thi; nen deu bo ngo va sung so ve viec da xay den cho nguoi. nguoi ay dang cam tay phi-e-ro va giang, thi ca dan chung lay lam la, chay den cung cac nguoi do o noi hien cua goi la sa-lo-mon. phi-e-ro thay vay, ben noi voi dan chung rang: hoi nguoi y-so-ra-en, sao cac nguoi lay lam la ve viec vua xay den? sao cac nguoi ngoi sung chung ta, duong nhu chung ta da nho quyen phep hay la nhon chu riêng cua minh ma khien nguoi nay di duoc vay? euc chua troi cua ap-ra-ham, y-sac, va gia-cop, euc chua troi cua to phu chung ta da lam vinh hien day to ngai la euc chua jesus, la eang ma cac nguoi da bat nop va choi bo truoc mat phi-lat, trong khi nguoi co y tha ngai ra. cac nguoi da choi bo eang thanh va eang cong binh ma xin tha mot ke giet nguoi cho minh; cac nguoi da giet chua cua su song, ma euc chua troi da khien tu ke chet song lai, va chung ta la nguoi lam chung ve dieu do. ay la boi dung tin trong danh ngai, nen danh ngai lam cho vung nguoi nay la nguoi cac nguoi thay va biet; nghia la duc tin boi ngai ma ra, da

ban cho nguoi nay su manh khoe tron ven, tai truoc mat het thay cac nguoi. hoi anh em, bay gio ta biet anh em va cac quan cua anh em, vi long ngu dot nen da lam dieu do. nhung euc chua troi da dung cach do ma ban cho ung nghiem loi ngai phan tien tri boi mieng cac dang tien tri rang eang christ cua ngai phai chiu dau don. vay, cac nguoi hay an nan va tro lai, dang cho toi loi minh duoc xoa di, hau cho ky tho thai den tu chua, va chua sai eang christ da dinh cho cac nguoi, tuc la jesus, ma troi phai ruoc ve cho den ky muon vat doi moi, la ky ma euc chua troi thuoc xua da phan truoc boi mieng cac thanh tien tri. moi-se co noi rang: chua la euc chua troi chung ta se day len trong anh em cac nguoi mot eang tien tri nhu ta; cac nguoi phai nghe theo moi dieu ngai se phan dan. he ai khong nghe eang tien tri ay se bi truot khoi dan su. het thay cac tien tri da phan, tu sa-mu-en va cac dang noi theo nguoi, cung deu co rao truyen nhung ngay nay nua. cac nguoi la dong doi cua cac dang tien tri, va cua giao uoc euc chua troi da lap voi to phu chung ta, khi ngai phan cung a-ra-ham rang: cac dan thien ha se nho dong doi nguoi ma duoc phuoc. euc chua troi da day eay to ngai len, roi truoc het sai nguoi xuống ban phuoc cho cac nguoi, ma dat ai nay trong bon cac nguoi xay lai khoi toi ac minh.

4

phi-e-ro va giang duong noi voi dan chung, thi cac thay te le, quan coi den tho, va nguoi sa-du-se thoat den, tuc minh vi hai nguoi day dan chung va rao truyen, nhon euc chua jesus, su tu ke chet song lai. ho bat hai nguoi giam vao ngục cho den bua sau, vi bay gio da toi roi. dau vay, co nhieu nguoi da nghe dao thi tin, so tin do len den do nam ngan. bua sau, cac quan, cac trung lao, cac thay thong giao nhom tai thanh gie-ru-sa-lem, voi an-ne, la thay ca thuong pham, cai phe, giang, a-lec-xan-do va het thay moi nguoi thuoc ve ho thay ca thuong pham. ho bat phi-e-ro va giang den hau truoc mat minh, va hoi rang: boi quyen phep nao hay la nhon danh ai ma cac nguoi lam dieu nay? bay gio phi-e-ro, day day euc thanh linh, noi rang: hoi cac quan va cac trung lao, neu ngay nay chung toi bi tra hoi vi da lam phuoc cho mot nguoi tan tat, lai hoi chung toi the nao nguoi do duoc lanh, thi het thay cac ong, va ca dan y-so-ra-en deu kha biet, ay la nhon danh euc chua jesus christ o na-xa-ret, eang ma cac ong da dong dinh tren thap tu gia, va euc chua troi da khien tu ke chet song lai, ay la nhu ngai ma nguoi nay duoc lanh manh hien dung truoc mat cac ong. jesus nay la hon da bi cac ong xay nha bo ra, roi tro nen hon da goc nha. chang co su cuu roi trong dang

nao khac; vi o duoi troi, chang co danh nao khac ban cho loai nguoi, de chung ta phai nho do ma duoc cuu. khi chung thay su dan di cua phi-e-ro va giang, biet ro rang ay la nguoi dot nat khong hoc, thi deu lay lam la; lai nhan biet hai nguoi tung o voi euc chua jesus. nhung vi thay nguoi duoc chua lanh dung ben hai nguoi, nen chung khong co loi gi de be bac duoc het. chung bieu hai nguoi ra khoi ta cong luan roi, ben ban luan cung nhau, rang: chung ta xu voi hai nguoi nay lam sao? vi ca dan thanh gie-ru-sa-lem deu biet ro that ho da lam ra mot phep la so so; chung ta choi khong noi. dau vay, hau cho viec khoi don ra trong dan nua, chung ta nen lay loi ngam doa, cam ho, tu ray ve sau, cho lay danh do day do khong cu la ai. ho ben doi hai nguoi vao, roi cam tiet, chang cho nhon danh euc chua jesus ma noi hay la day. nhung phi-e-ro va giang tra loi rang: chinh cac ong hay suy xet, truoc mat euc chua troi co nen vang loi cac ong hon la vang loi euc chua troi chang? vi, ve phan chung toi, khong co the chang noi ve nhung dieu minh da thay va nghe. vay, ho lai ngam doa hai nguoi nua, roi tha ra, khong tim phuong bat toi, vi co dan chung, boi ai nay deu ngoi khen euc chua troi ve viec da xay ra. va, nguoi da nho phep la cho duoc chua binh do, la nguoi da hon bon muoi tuoi. khi chung da tha ra, hai nguoi den cung anh em minh, thuat lai moi dieu cac thay te le ca va cac trung lao da noi. moi nguoi nghe doan, thi mot long cat tieng len cau euc chua troi rang: lay chua, la eang dung nen troi, dat, bien, cung muon vat trong do, va da dung euc thanh linh, phai boi mieng to phu chung toi, tuc la day to ngai, la vua ea-vit, rang: vi sao cac dan noi gian, lai vi sao cac nguoi lap muu vo ich? cac vua tren mat dat day len, cac quan hiệp lai, ma nghich cung chua va eang chiu xuc dau cua ngai. va, he-rot va bo-xo phi-lat, voi cac dan ngoại, cung dan y-so-ra-en that da nhom hop tai thanh nay dang nghich cung eay to thanh ngai la euc chua jesus ma ngai da xuc dau cho, de lam moi viec tay ngai va y ngai da dinh roi. nay, xin chua xem xet su ho ngam doa, va ban cho cac day to ngai rao giang dao ngai mot cach dan di, gio tay ngai ra, de nho danh eay to thanh cua ngai la euc chua jesus, ma lam nhung phep chua lanh binh, phep la va dau ky. khi da cau Nguyen, thi noi nhom lai rung dong; ai nay deu duoc day day euc thanh linh, giang dao euc chua troi cach dan di. va, nguoi tin theo dong lam, cu mot long mot y cung nhau. chang ai ke cua minh la cua riêng; nhưng ke moi vat la cua chung cho nhau. cac su do lai lay quyen phep rat lon ma lam chung ve su song lai cua euc chua jesus christ; va het thay deu duoc phuoc lon. vi trong tin do khong ai thieu thon ca, boi nhung nguoi co ruong hay nha, deu ban di,

ban duoc bao nhieu tien cung dem den dat duoi chon cac su do; roi tuy theo su can dung cua moi nguoi ma phat cho. vay co gio-sep ma cac su do dat ten la ba-na-ba, nghĩa là con trai của su yen ui, ve ho le-vi, que hương tại chip-ro, co mot dam ruong, ban di, dem tien dat noi chon cac su do.

5

nhưng co mot nguoi ten la a-na-nia, thuận voi vo la sa-pho-ra, ban gia san minh, va dong muu voi vo, giu lai mot phan tien gia ban; roi moi dem phan con lai dat duoi chon cac su do. phi-e-ro ben noi voi nguoi rang: hoi a-na-nia, sao qui sa-tan da day day long nguoi, den noi nguoi noi doi cung euc thanh linh, ma bot lai mot phan gia ruong do? neu nguoi chua ban ruong do, ha chang phai la cua nguoi sao? khi ban roi, giu gia do ha chang duoc sao? eieu do nhap vao long nhưng the nao? ay chang phai nguoi noi doi loai nguoi, ben la noi doi euc chua troi. a-na-nia nghe bay nhieu loi, thi nga xuong va tat hoi; pham nguoi nao hay diu do deu so hai qua doi. nhưng cac ga tre tuoi dung day kham liem thay nguoi va dem di chon. khi do do ba gio, vo nguoi buoc vao, von chua he biet viec moi xay den. phi-e-ro cat tieng noi rang: hay khai cho ta, nguoi da ban dam ruong gia co ngan ay phai khong? thua rang: phai, gia ngan ay do. phi-e-ro ben rang: sao cac nguoi dam dong muu de thu thanh linh cua chua? kia, chon nhưng ke chon chong nguoi duong o ngoai cua, ho se dem nguoi di luon. chinh luc do, nang te xuong noi chon phi-e-ro va tat hoi. cac ga tuoi tre tro ve, thay nang da chet, ben khieng di chon ben chong nang. ca hoi thanh deu rat so hai, cho den nguoi nao nghe tin cung vay. bay gio, co nhieu phep la dau ky duoc lam ra trong dan boi tay cac su do; va cac mon do deu hiệp mot long nhom nhau duoi hien cua sa-lo-mon. dau vay, chang mot ke nao khac dam nhap bon voi mon do, nhưng den chung thi ca tieng ngoi khen. so nhưng nguoi tin chua cung ngay cang them len, nam nu deu dong lam, den noi nguoi ta dem ke binh de ngoai duong, cho nam tren giuong nho hoac tren chong, de khi phi-e-ro di ngang qua, bong cua nguoi it nua cung gie duoc mot vai nguoi. dan su o ca thanh gie-ru-salem, dem den nhưng nguoi dau om va ke bi ta ma khuay hai, thi het thay deu duoc chua lanh. bay gio thay ca thuong pham va nhưng ke theo nguoi (ay la phe sa-du-se) deu dung day, day long ghen tuong, bat cac su do bo vao kham cong. nhưng duong ban dem, co mot thien su cua chua mo cua kham cho su do ra, va dan rang: ei di, hay chuong mat noi den tho, ma rao giảng cho dan chung moi loi nay cua su song. su do nghe bay nhieu loi, vua luc rang ngay, vao den tho, khi su day

do. nhưng thay ca thuong pham va nhưng ke o voi nguoi den thanh linh, nhom toa cong luan va het thay truong lao cua dan y-so-ra-en lai, sai nguoi vao kham dang diu cac su do den. cac ke sai den kham, không thay su do tai do, ben tro ve trinh rang: chúng tôi thay kham dong ki, linh canh dung ngoi cua; nhưng luc mo ra chang thay mot nguoi nao o trong. quan coi den tho va cac thay te le ca nghe vay, deu buc tuc ve viec cac su do va ve manh moi cua viec ay. nhưng co nguoi thoat den, bao voi ho rang: kia, nhưng nguoi ma cac quan da bo tu, nay duong o trong den tho day do dan su! ke do, quan coi den tho voi cac ke sai cung di den noi bat va dan cac su do di nhưng không dung cach du ton, vi so dan chung nem da; va khi diu cac su do di roi, thi dem den toa cong luan. thay ca thuong pham tra hoi cac su do, rang: chúng ta da cam ngat cac nguoi, không cho lay danh do ma day do, song cac nguoi lai lam cho thanh gie-ru-salem day day dao giao minh. vay, cac nguoi muon khiem mau nguoi ay do lai tren chung ta sao! phi-e-ro va cac su do tra loi rang: tha phai vang loi euc chua troi con hon la vang loi nguoi ta. euc chua troi cua to phu chung ta da khiem euc chua jesus song lai, la eang ma cac ong da treo tren cay go va giet di. euc chua troi da dem eang ay len ben huu ngai, lam vua va cuu chua, de ban long an nan va su tha toi cho dan y-so-ra-en. con chung ta day la ke lam chung moi viec do, cung nhu euc thanh linh ma euc chua troi da ban cho ke vang loi ngai vay. ho nghe may loi thi nghieng ngam, gian hoang, ban muu giet cac su do. nhưng mot nguoi pha-ri-si, ten la ga-ma-li-en, lam luat su, duoc dan su ton kinh, dung len giua toa cong luan, truyen linh dem cac su do ra ngoai mot lat. ke do, nguoi noi rang: hoi nguoi y-so-ra-en, hay can than ve diu cac nguoi se xu voi nhưng nguoi nay. truoc day, theu-da day len, xung minh la ke ton trong, co do bon tram nguoi theo han: han bi giet, va ca thay nhưng ke theo han deu tan lac, rot lai chang qua la hu không. ke han thi co giu-da, nguoi ga-li-le, day len, ve thoi ky tu so dan, ru nhieu nguoi theo minh; nhưng roi cung chet, bao nhieu ke theo phai tan tanh. nay ta khuyen cac nguoi: hay lanh xa nhưng nguoi do de mac ho di. vi neu muu luan va cong cuoc nay ra boi nguoi ta, thi se tu hu di; nhưng neu boi euc chua troi ra, thi cac nguoi pha diet nhưng nguoi do chang noi, va lai la lieu minh danh giac cung euc chua troi. chúng nghe theo loi nguoi: thi doi cac su do tro vao, sai danh don, roi cam không duoc lay danh euc chua jesus ma giang day; doan, tha ra. vay, cac su do tu toa cong luan ra, deu hon ho ve minh da duoc ke la xung dang chiu nhuc vi danh euc chua jesus. ngay nao cung vay, tai trong den tho hoac tung nha, su do cu day do rao truyen mai ve tin

lanh của euc chúa jesus, tức là eang christ.

6

trong lúc đó, bởi số môn đồ càng thêm lên, nên người he-le-nít phan nan nghịch cùng người he-bo-ro, vì những người goa bua của họ đã bị bỏ bê trong sự cấp phát hàng ngày. mười hai sự do bên gọi hết thảy môn đồ nhóm lại, mà nói rằng: bỏ sự dạy dỗ euc chúa trời mà giúp việc ban tiệc thật chẳng xứng hợp. vậy, anh em hãy chọn trong bọn mình bảy người có danh tốt, đầy đặn e-tien, là người dạy đức tin và euc thanh linh, phi-líp, bo-co-ro, ni-ca-no, ti-môn, ba-me-na và ni-co-la, là người an-ti-ot mỗi theo đạo giu-đa; và trịnh bày người đó cho các sự do; các sự do cầu nguyện rồi, thì đặt tay lên. eao euc chúa trời càng ngày càng tràn ra, số môn đồ tại thành giê-ru-sa-lem thêm lên nhiều lắm. cũng có rất nhiều thay thế lên theo đạo nua. e-tien được dạy dỗ và quyền làm dấu kỳ phép lạ rất lớn trong dân. những có mấy hoi viên của nhà hoi gọi là nhà hoi của bọn được tu do, với những người que o sy-ren, người que o a-lec-xan-do, cùng người giu-đa o xu si-li-si và xu a-si, nói lên mà cái lay cùng e-tien. song chung không chống lại nói với trịnh người cùng với euc thanh linh, là eang người nhỏ mà nói bên xui xiêm mấy người đang nói rằng: chúng ta đã nghe người nói rằng nhưng lời phạm đến moi-se và euc chúa trời. chúng xui dân sự, các trưởng lão và các thay thông giao, rồi xông vào người, dùng sức mạnh bắt và điệu đến trước tòa công luận. chúng đặt ra những kẻ chung đôi, nói rằng: người này hàng nói những lời phạm đến nói thành và luật pháp. vì chúng chúng ta đã nghe người nói rằng jesus o na-xa-ret này sẽ phá nơi dạy và đối tức lệ mà moi-se đã truyền lại cho chúng ta. bảy gio, phạm những người ngồi tại tòa công luận đều ngo cham e-tien, thay mặt người như mặt thiên sự vậy.

7

thay các thương phạm bên hoi e-tien rằng: có phải thật như vậy chăng? e-tien trả lời rằng: hoi các anh, các cha, xin nghe lời tôi! euc chúa trời vinh hiển đã hiện ra cùng to chúng ta là ap-ra-ham, khi người con o tai me-so-bo-ta-mi, chưa đến o tai cha-ran, mà phản rằng: hãy ra khỏi که hương và ba con người, mà đi đến xứ ta sẽ chỉ cho. bảy gio người ra khỏi xứ canh-de, rồi đến thành cha-ran. từ đó, lúc cha người qua đời, euc chúa trời khiến người từ nơi đó qua xứ

các ông hiện dương o; ngài chẳng ban cho người san nghiệp gì trong xứ này, đầu một theo đất lot ban chọn cũng không, nhưng ngài hua ban xứ này làm ki vạt cho người và đồng đôi người nua, đầu bảy gio người chưa có con cái mà long. euc chúa trời phản như vậy: đồng đôi người sẽ o ngu nói đất khách, người ta sẽ bắt chúng nó làm tôi và hà hiếp trong bốn trăm năm. euc chúa trời lại phản rằng: những ta sẽ đoán xét dân đã bắt chúng nó làm tôi, kẻ đó, chúng nó sẽ ra khỏi, và tho phương ta trong nơi này. eao, euc chúa trời ban cho người sự giao ước về phép cắt bì. ay vậy, khi ap-ra-ham đã sanh một con trai là y-sac, thì làm phép cắt bì cho, trong ngày thứ tám; y-sac làm phép cắt bì cho gia-cốp, và gia-cốp làm phép ay cho mười hai to phụ. mười hai to phụ ghen ghét gio-sep, nên ban qua xứ e-dip-to; nhưng euc chúa trời o cùng người. ngài giải cứu người khỏi canh kho khan, và cho dạy dỗ và trịnh trước mặt pha-ra-on, vua e-dip-to, và ay lập người làm to tướng cai quản xứ e-dip-to và cả nhà vua nua. bảy gio, xây có con đôi kem trong cả xứ e-dip-to và xứ ca-na-an; sự tung ngát lớn lắm, to phụ chúng ta chẳng tìm được đồ ăn. gia-cốp nghe bên e-dip-to có lúa mì, thì sai to phụ ta qua đó lần thứ nhứt. een lần thứ hai, anh em gio-sep nhận biết người, và pha-ra-on mỗi biết đồng họ người. gio-sep bên sai ruốc gia-cốp là cha mình và cả nhà, công là bảy mười làm người. vậy, gia-cốp xuống xứ e-dip-to, rồi chet tại đó, và to phụ chúng ta cũng vậy; sau được đem về si-chem, chọn nơi mà ap-ra-ham đã lấy bác mua của con cháu he-mo que o si-chem. những, gan den ky phải ung nghiêm lời hua euc chúa trời đã hứa với ap-ra-ham, den cu sanh san và thêm nhiều lên trong xứ e-dip-to, cho đến khi trong xứ đó có một vua khác dạy lên, chẳng nhìn biết gio-sep. vua này dùng mưu hai đồng giong và hà hiếp to phụ chúng ta, ép phải bỏ con mỗi sanh, hầu cho song chẳng được. trong lúc đó, mỗi-se sanh ra; người xinh tốt khác thường, được mười trong ba tháng tại nhà cha mình. khi người bị bỏ, thì con gái pha-ra-on vot lấy, mười làm con mình. mỗi-se được học cả sự khôn ngoan của người e-dip-to; lời nói và việc làm đều có tài năng. những lúc người được dạy bốn mươi tuổi rồi, trong lòng nhớ đến, muốn đi thăm anh em mình là con cái y-so-ra-en. mỗi-se thấy có người hà hiếp một người trong dân họ, nên bình vực kẻ bị hà hiếp và danh người e-dip-to để bảo thủ cho. người ngo anh em mình chắc hiểu rằng euc chúa trời dùng tay mình giải cứu họ; những họ chẳng hiểu. een ngày sau, chúng dâng danh lớn với nhau, thì người den gan mà giải hoa, rằng: hoi các người, đã là anh em, sao lại làm hại nhau vậy? kẻ đang ức hiếp người lan can mình xỏ moi sẽ ra, mà rằng: ai đã lập người lên làm quan cai trị và quản xứ đoán

chung ta? ha ngui muon giet ta nhu hom qua da giet ngui e-dip-to sao? moi-se vua nghe loi do thi tron di o trong xu ma-di-an, noi do ngui sanh duoc hai con trai. cach bon muoi nam, mot thien su hien ra cung ngui, tai dong vang nui si-na-i, trong ngon lua noi bui gai duong chay. moi-se thay vay, lay lam la ve su hien ra do, dang ap lai de xem cho gan hon, thi nghe tieng chua phan rang: ta la euc chua troi cua to phu ngui, euc chua troi cua ap-ra-ham, cua y-sac va cua gia-cop. moi-se run so, chang dam nhìn xem. chua ben phan rang: hay coi giay o chon ngui ra; vi cho ma ngui dung do la mot noi dat thanh. ta da doai xem va thay canh kho khan cua dan ta trong xu e-dip-to, ta da nghe tieng than tho cua chung no, va xuong dang giai cuu. bay gio hay den, dang ta sai ngui qua xu e-dip-to. moi-se nay la ngui ho da bo ra, va rang: ai da lap ngui len lam quan cai tri va quan doan xet chung ta? ay la ngui ma euc chua troi da sai lam quan cai tri va dang giai cuu cay tay mot thien su da hien ra voi ngui trong bui gai. ay la ngui da dem ho ra khoi, lam nhung dau ky phep la trong xu e-dip-to, tren bien-do, va noi dong vang trong bon muoi nam. ay la moi-se nay da noi cung con cai y-so-ra-en rang: euc chua troi se day len trong hang anh em cac ngui mot dang tien tri giong nhu ta. ay la ngui, trong dan hoi tai noi dong vang, da o voi thien su, la dang phan cung ngui tren nui si-na-i, va voi to phu chung ta, ngui lai nhan lay nhung loi su ong dang trao lai cho cac ngui. ay la ngui la to phu chung ta khong chiu vang loi, da bo ngui dang nghieng long ve xu e-dip-to, va noi voi a-ron rang: hay lam cac than di truoc chung ta; vi ve phan moi-se nay, la ngui da dan chung ta ra khoi xu e-dip-to, chang biet co dieu chi xay den cho ngui roi. trong nhung ngay do, ho duc mot tuong bo con, dang te le cho tuong va vui mung ve viec tay minh lam nen. euc chua troi ben lia bo ho, phu ho tho lay co binh tren toi, nhu co chep trong sach cac dang tien tri rang: hoi nha y-so-ra-en, vay co phai cac ngui tung dang con sinh va cua le cho ta, trong bon muoi nam o noi dong vang, khi cac ngui khieng nha trai cua mo-loc va ngoi sao cua than pom-phan, tuc la nhung hinh tuong ma cac ngui lam ra de tho lay chang? ta cung se day cac ngui qua ben kia ba-by-lon. een tam chung co von o giua to phu chung ta trong dong vang, nhu chua da truyen linh cho moi-se phai la y theo kieu mau ngui da thay. to phu chung ta da nhan lay den tam ay, roi dong di voi gio-sue dem vao xu ho da chiem lay cua cac dan ma euc chua troi da duoi khoi truoc mat ho; den tam cu o do cho den doi vua ea-vit, la ngui duoc on truoc mat euc chua troi, va xin ban mot cho o cho euc chua troi cua gia-cop. ke

do, vua sa-lo-mon cat cho chua mot cai nha. nhung eang rat cao chang o trong nha boi tay ngui ta lam ra, nhu dang tien tri da noi: chua phan: troi la ngai ta, eat la be chon ta. nao co nha nao cac ngui cat cho ta, co noi nao cho ta yen nghi chang? ha chang phai tay ta da dung nen moi vat nay chang? hoi nhung ngui cung co, long va tai chang cat bi kia! cac ngui cu nghich voi euc thanh linh hoai; to-phu cac ngui the nao, thi cac ngui cung the ay! ha co dang tien tri nao ma to phu cac ngui chang bat bo u? ho cung da giet nhung ngui noi tien tri ve su den cua eang cong binh; va hien bay gio chinh cac ngui lai da nop va giet eang do; cac ngui da nhan luat phap truyen boi cac thien su, nhung khong giu lay! chung nghe nhung loi do, thi gian trong long, va nghieng rang voi e-tien. nhung ngui, duoc day day euc thanh linh, mat ngo cham len troi, thay su vinh hien cua euc chua troi, va euc chua jesus dung ben huu euc chua troi; thi ngui noi rang: kia, ta thay cac tung troi mo ra, va con ngui dung ben huu euc chua troi. bay gio, chung keu lon tieng len, bit lo tai lai, cung nhau chay a lai, keo ngui ra ngoai thanh, roi nem da ngui. cac ke lam chung lay ao xong minh de noi chon mot ngui tre tuoi kia ten la sau-lo. chung dang nem da, thi e-tien cau nguyen rang: lay euc chua jesus, xin tiep lay linh hon toi. eoan, ngui qui xuong, keu lon tieng rang: lay chua, xin dung do toi nay cho ho! ngui vua noi loi do roi thi ngu.

8

sau-lo von ung thuan ve su e-tien bi giet. trong luc do, hoi thanh o thanh gie-ru-salem gap con bat bo du ton; tru ra cac su do, con het thay tin do deu phai chay tan lac trong cac mien giu-de va xu sa-ma-ri. dau vay, co may ngui tin kinh chon xac e-tien va than khoc ngui qua boi. nhung sau-lo lam tan hai hoi thanh: san vao cac nha, dung suc manh bat don ong don ba ma bo tu. vay, nhung ke da bi tan lac di tu noi nay den noi khac, truyen giang dao tin lanh. phi-lip cung vay, xuong trong thanh sa-ma-ri ma giang ve eang christ tai do. eoan dan nghe ngui giang va thay cac phep la ngui lam, thi dong long lang tai nghe ngui noi; vi co nhung ta ma ke lon tieng len ma ra khoi nhieu ke bi am, cung ke bai va que duoc chua lanh cung nhieu. tai co do, trong thanh duoc vui mung khon xiet. bay gio trong thanh do co mot ngui ten la si-mon, lam nghe phu phep, tu khoe minh lam ngui danh tieng, khién cho dan sa-ma-ri rat lay lam la lung. het thay tu tre den gia deu nghe theo ngui, ma noi rang: chinh ngui la quyen phep cua euc chua troi, tuc la quyen phep lon nhu thuong goi vay. nhon do chung nghe theo

ngươi, vì da lau này ngươi lay phủ phép giũc ho thay đũa phải khen la. nhưng khi chúng đả tin phi-líp, la người rao giảng tin lành của nuoc euc chúa trời và danh euc chúa jesus christ cho mình, thì cả đôn ơng, đôn bà đều chiu phép báp-têm. chính si-mơn cung tin, và khi đả chiu phép báp-têm, thì o luôn với phi-líp; người thay nhũng đũa la phép ký đả lam ra, thì lay lam la lam. cắc su đả vãn o tãi thanh giê-ru-sa-lem, nghe tin xu sa-ma-ri đả nhơn lay đảu euc chúa trời, ben sai phi-e-ro và giảng đên đũ. hai người tũi nũ, cẩu nguyên cho cắc mũn đũ mũi, đũ cho đũc nhơn lay euc thanh linh. vi euc thanh linh chúa giảng xuống trên mũt ải trong bũn đũ; ho chỉ nhũn danh euc chúa jesus mả chiu phép báp-têm thũi. phi-e-ro và giảng ben đả tũy trên cắc mũn đũ, thì đều đũc nhơn lay euc thanh linh. si-mơn thay bũi cắc su đũ đả tũy len thì cũ euc thanh linh xuống, ben lay bắc đãng cho, mả nũi rang: cũng hay cho tũi quyẽn phép ảy, đũ tũi đả tũy trên ải thì nũy đũc nhơn lay euc thanh linh. nhưng phi-e-ro trả lũi rang: tũen bắc người hay hu mảt vũi người, vì người tuơng lay tũen bắc mũa đũc su bãn cho của euc chúa trời! người cɦang cũ phãn hoắc sũ trũng viếc nũy; vì lũng người cɦang ngay thãng trũc mảt euc chúa trời. vầy, hay ản nãn điếu ải mĩnh, và cẩu nguyên chúa, hũn cho y tuơng của lũng người đũ hoả mũy đũc thả cho. vì tũ thảy người đũng o trũng mảt đãng và trũng xiẻng tũi ảc. si-mơn trả lũi rang: xin cɦỉnh mĩnh cắc ơng hay cẩu nguyên chúa cho tũi, hũn cho tũi cɦang mắc phải điếu ơng nũi đũ. sũ khi phi-e-ro và giảng đả lam cɦũng và giảng đảu chúa nhũ thũ, thì trũ vế thanh giê-ru-sa-lem vũ đả vũ giảng tin lành trũng nhũi lãng của người sa-ma-ri. bắy giũ, cũ mũt thũi su của chúa phãn cũng phi-líp rang: hay cho đũy đũ quỏ phĩa nãn, trên cũ đũng tũ thanh giê-ru-sa-lem xuống thanh gả-ra. ương ảy vãng vũ. người cho đũy và đi. kĩa, cũ mũt hoãn quỏn e-thi-o-bi, lam quãn hũn của cãn-dắc, nu vũng nuoc e-thi-o-bi, cũi sũc hũc kả kho tãng bả, đả đên thanh giê-ru-sa-lem đũ thũ phũng, khi trũ vũ, ươĩ trên xe mả đũc sắch tũi trũ e-sai. euc thanh linh phãn cũng phi-líp rang: hay lũi gãn và theo kýp xe đũ. phi-líp cɦạy đên, nghe người e-thi-o-bi đũc sắch tũi trũ e-sai, thì nũi rang: ơng hiếu lũi mĩnh đũc đũ cɦang? hoãn quãn trả lũi rang: nũ cɦang ải đũy cho tũi, thũ nũo tũ hiếu đũc? người ben mũi phi-líp len xe ươĩ kũ ben. và, cho người đũc trũng kĩnh thanh la đũn nũy: người đả bi kũi đũ nhũn cɦĩen đên hũng lam thũi, lũi nhũ cɦĩen cũ cãm trũc mắ kũ hũt lũng, người cɦang mũ miẻng. trũng khi người hũn hả thũ su đũn xẻt người đả bi cắ đũ. cũ ải sũ kũ đũi của người? vì su sũng người đả bi rũt khỏi đũ rũi. hoãn quãn cắ tĩng nũi cũng phi-líp rang: tũi xin hũi

ơng, đãng tũi trũ đả nũi điếu đũ vũ ải? cũ phải nũi vũ cɦĩnh mĩnh người cɦang, hay la vũ người nũo kɦắc? phi-líp ben mũ miẻng, bắ đũu tũ cho kĩnh thanh đũ mả rao giảng euc chúa jesus cho người. hai người đũng đi đũc đũng, gắp cho cũ nuoc, hoãn quãn nũi rang: nũy, nuoc đũy, cũ su gĩ ản cãm tũi chiu phép báp-têm cɦang? phi-líp nũi: nũ ơng hũt lũng tin, điếu đũ cũ thũ đũc. hoãn quãn trả lũi rang: tũi tin rang euc chúa jesus christ la cũn euc chúa trời. người biếu đũng xe lũi; rũi cả hai đều xuống nuoc, và phi-líp lam phép báp-têm cho hoãn quãn. khi o đũi nuoc len, thì thanh linh của chúa đũm phi-líp đi; hoãn quãn cɦang thảy người nũa, cũ hũn hũ đi đũng. cũn phi-líp thì người tũ thảy o trũng thanh ả-xỏt; tũ đũ người đi đên thanh sũ-sả-rũ, cũng giảng tin lành kɦắp nhũng thanh nũo mĩnh đả gũe quỏ.

9

bắy giũ, sũ-lo chỉ hũng ản đũ vũ cɦem gĩet mũn đũ của chúa kɦong thũi, đên cũng thảy cả thũng phãn, xin người nhũng bũ thũ đũ gũi cho cắc nhũ hũi thanh ẻa-mách, hũn cho hũ gắp người nũo thũc vũ đảu bắ ký đũn ơng đũn bả, thì trũi gĩa vũ thanh giê-ru-sa-lem. nhũng sũ-lo đãng đi đũng gãn đên thanh ẻa-mách, thĩnh linh cũ ảnh sãng tũ trũi sũi sãng cɦũng quãn người. người tũ xuống đũ, và nghe cũ tĩng phãn cũng mĩnh rang: hũi sũ-lo, sũ-lo, sũ người bắ bũ tũ? người thũa rang: lay chúa, chúa la ải? chúa phãn rang: tũ la jesus mả người bắ bũ; nhũng hay đũng đũy, vũ trũng thanh, người tũ sũi cho người mũi điếu phải lam. nhũng kũ cũng đi vũi người đều đũng lũi sũng sũ, nghe tĩng nũi, mả cɦang thảy ải hũt. sũ-lo cho đũy kɦỏi đũ, mắ đũu mũ, nhũng kɦong thảy chỉ cũ; người tũ ben cãm tũy đũ người đên thanh ẻa-mách; người o đũ trũng bả ngay cɦang thảy, cɦang ản và cũng cɦang ương. và, tũ ẻa-mách cũ mũt mũn đũ tũn la ả-nả-nĩa. chúa phãn cũng người trũng su hiẻn thảy rang: hũi ả-nả-nĩa! người thũa rang: lay chúa, cũ tũi đũy. chúa phãn rang: hay cho đũy, đi len đũng gũi la đũng ngay thãng, tũn tũn sũ-lo, người tũt-sũ, o nhũ giũ-dả; vì người đũng cẩu nguyên, và đả thảy mũt người, tũn la ả-nả-nĩa, bũc vũo đũ tũy trên mĩnh, đũ cho người đũc sãng mắ lũi. ả-nả-nĩa thũa rang: lay chúa, tũi cũ nghe nhũi kũ nũi người nũy đả lam hai biẻt bũ cắc đãng thanh của chúa trũng thanh giê-ru-sa-lem. bắy giũ người o đũy, cũ trũn quyẽn của cắc thảy tũ lũ cả phũ cho, đãng bắ trũi hũt thảy mũi người cẩu kɦãn đên danh ẻĩ. nhũng chúa phãn rang: hay đi, vì tũ đả cɦon người nũy lam mũt đũ đũng tũ, đũ đũm danh tũ đũn ra trũc mắ cãn đãn ẻĩ, cắc vũ, và cũn cũi y-sũ-rẻ-ản; tũ lũi sũ tũ ra cho người biẻt phải chiu đũu đũn vì

danh ta la bao na. a-na-nia ben di, vào nha, roi dat tay tren minh sau-lo ma noi rang: hoi anh sau-lo, chua la yesus na, da hien ra cung anh tren con duong anh di toi day, da sai toi den, hau cho anh duoc sang mat lai va day euc thanh linh. tuc thi co cai chi nhu cai vay tu mat nguoi rot xuong, thi nguoi duoc sang mat; roi cho day va chiu phep bap-tem. khi nguoi an uong roi, thi duoc manh khoe lai. sau-lo o lai mot vai ngay voi cac mon do tai thanh ea-mach. nguoi lien giang day trong cac nha hoi rang euc chua yesus la con euc chua troi. pham nhung nguoi nghe dieu lay lam la, ma noi rang: ha chang phai chinh nguoi do da bat bo tai thanh gie-ru-sa-lem nhung ke cau khan danh nay, lai den day de troi ho dieu ve cho cac thay te le ca hay sao? con sau-lo lan lan cung them vung chi, bat be nhung nguoi giu-da o tai thanh ea-mach, ma noi ro rang euc chua yesus la eang christ. cach lau ngay, nguoi giu-da muu voi nhau de giet sau-lo. nhung co nguoi bao tin cho sau-lo ve co muu chung no. nguoi ta lai giu cac cua ca ngay va dem dang giet sau-lo. song luc ban dem, cac mon do lay thung dong nguoi xuong ngoai vach thanh. sau-lo toi thanh gie-ru-sa-lem roi, muon hiep voi cac mon do; nhung het thay deu nghi so nguoi, khong tin la mon do. ba-na-ba ben dem nguoi di, dua den cac su do va thuat lai cho biet the nao doc duong chua da hien ra va phai cung nguoi, lai the nao nguoi da giang day cach bao dan ve danh euc chua yesus tai thanh ea-mach. tu do, sau-lo toi lui voi mon do tai thanh gie-ru-sa-lem, va nhon danh chua ma noi cach dan di. nguoi cung noi va cai voi nhung nguoi he-le-nit; nhưng bon nay tim the de hai mang nguoi. cac anh em hay dieu do, thi dem nguoi den thanh se-sa-re, va sai di dat tat-so. ay vay, hoi-thanh trong ca xu giu-de, xu ga-li-le va xu sa-ma-ri duoc huong su binh an, gay dung va di trong duong kinh so chua, lai nho euc thanh linh vua giúp, thi so cua hoi duoc them len. va, phi-e-ro di khap cac xu, cung den cung cac thanh do o tai thanh ly-da. tai do, phi-e-ro gap mot nguoi dau bai ten la e-ne, nam tren giuong da tam nam roi. phi-e-ro noi voi nguoi rang: hoi e-ne, euc chua yesus-christ chua cho nguoi duoc lanh, hay cho day, don dep lay giuong nguoi. tuc thi, nguoi vung day. het thay dan o ly-da va sa-ron thay vay deu tro ve cung chua. tai thanh giop-be, trong dam mon do, co mot nguoi don ba ten la ta-bi-tha, nghĩa là eo-ca; nguoi lam nhieu viec lanh va hay bo thi. trong luc do, nguoi dau va chet. nguoi ta tam rua xac nguoi, roi de yen trong mot phang cao. mon do nghe phi-e-ro duong o tai ly-da, gan thanh giop-be, ben sai hai nguoi di moi nguoi den cho cham tre. phi-e-ro dung day di voi hai nguoi. khi toi noi, nguoi ta dan phi-e-ro den cho phong cao; het thay cac don ba goa deu

den cung nguoi ma khoc, va gio cho nguoi xem bao nhieu ao xong va ao ngoai, luc eo-ca con song o voi minh da may cho. phi-e-ro bieu nguoi ta ra ngoai het, roi qui goi ma cau nguyen; doan, xay lai voi xac, ma rang: hoi ta-bi-tha, hay cho day! nguoi mo mat, thay phi-e-ro, ben ngoi day lien. phi-e-ro dua tay ra do cho dung day; doan goi cac thanh do va don ba goa den, cho ho thay nguoi song, viec do don ra khap thanh giop-be; nen co nhieu nguoi tin theo chua. con phi-e-ro o tai nha nguoi tho thuoc da, ten la si-mon.

10

trong thanh se-sa-re, co mot nguoi ten la cot-nay, lam doi truong cua doi binh goi la y-ta-li. nguoi van la dao duc, cung ca nha minh deu kinh so euc chua troi, nguoi hay bo thi cho dan, va cau nguyen euc chua troi luon khong thoi. euong ban ngay, nam gio thu chin, nguoi thay ro rang trong su hien thay co mot vi thien su cua euc chua troi vào nha minh va truyen rang: hoi cot-nay! eoi mat nguoi ngo cham thien su va run so lam, thua rang: lay chua, co viec chi? thien su noi: loi cau nguyen cung su bo thi nguoi da len thau euc chua troi, va ngai da ghi nho lay. vay, bay gio hay sai nguoi den thanh giop-be, moi si-mon nao do, cung goi la phi-e-ro. nguoi hien tro noi si-mon, la tho thuoc da, nha o gan bien. khi thien su, la dang truyen cho nguoi, da tro lui, thi cot-nay goi hai nguoi trong dam day to minh va mot ten linh tin kinh trong nhung linh thuoc ve minh, ma thuat lai moi dieu cho ho nghe, roi sai den thanh giop-be. bua sau, trong luc ba nguoi ay duong di duong va da den gan thanh, vua nam gio thu sau phi-e-ro leo len mai nha de cau nguyen. nguoi doi va them an; khi nguoi ta duong don cho an, thi nguoi bi ngat tri di. nguoi thay troi mo ra, va co vat chi giong nhu mot buc khan lon niu bon cheo len, giang xuong va sa den dat: thay trong do co nhung thu bon cang, du moi loai, con trung bo tren dat, va chim tren troi. lai co tieng phan cung nguoi rang: hoi phi-e-ro, hay day, lam thit va an. song phi-e-ro thua rang: lay chua, chang vay; vi toi chang an giong gi do day chang sach bao gio. tieng do lai phai cung nguoi lan thu hai rang: pham vat chi euc chua troi da lam cho sach, thi cho cam bang do day. loi do lap lai ba lan; roi vat ay lien bi thau len tren troi. phi-e-ro duong nghi ngo ve y nghĩa của su hien thay minh da thay, thi cac nguoi ma cot-nay sai di da hoi tham duoc nha si-mon, va toi dung tan cua. ho keu va hoi day co phai la noi si-mon tuc phi-e-ro o chang. phi-e-ro con duong nam nghi ve su hien thay do, thi euc thanh linh phan cung nguoi rang: kia, co ba nguoi duong tim nguoi. vay, hay dung day, xuong ma di voi ho, cho ho nghi,

vi ta da sai ho do. phi-e-ro ben xuong cung ho ma noi rang: ta day, la nguoi cac nguoi duong tim; cac nguoi den day co viec gi? ho tra loi rang: eoi truong cot-nay la nguoi cong binh, kinh so euc chua troi, ca dan giu-da deu lam chung tot ve nguoi, nguoi do da boi mot thien su thanh ma chiu mang linh tu noi cao rang phai moi ong ve nha va nghe loi ong. phi-e-ro ben moi ho vao nha va cho tro tai do. ngay mai, phi-e-ro cho day di voi ho, co mot vai nguoi trong hang anh em tu giop-be cung di voi. bua sau, den thanh se-sa-re. cot-nay voi ba con va ban thiet duong cho doi. phi-e-ro vua vao, thi cot-nay ra ruoc, phuc xuong duoi chon nguoi ma lay. nhưng phi-e-ro do nguoi day, noi rang: nguoi hay dung day, chinh ta cung chi la nguoi ma thoi. phi-e-ro duong noi chuyen voi cot-nay, buoc vao, thay co nhieu nguoi nhom lai. nguoi noi cung chung rang: nguoi giu-da von khong duoc phep giao thong voi nguoi ngoai quoc hay la toi nha ho; nhưng euc chua troi da to cho ta biet chang nen coi mot nguoi nao la o ue hay chang sach. nen khi cac nguoi da sai tim, thi ta chang ngai gi ma den day. vay ta hoi vi viec chi ma cac nguoi moi ta den. cot-nay tra loi rang: ea bon ngay nay, nham gio thu chin, toi duong nha cau nguyen, thinh linh co mot nguoi mac ao sang loa, hien ra truoc mat toi, ma phan rang: hoi cot-nay, loi cau nguyen nguoi da duoc nham, euc chua troi da ghi nho viec bo thi cua nguoi. vay, nguoi hay sai den thanh giop-be, moi si-mon, la phi-e-ro den day: nguoi duong tai nha si-mon, tho thuoc da, gan bien. tuc thi toi sai tim ong, ma ong den day la rat phai. vay bay gio, thay thay chung toi dang o truoc mat euc chua troi, de nghe moi dieu chua da dan ong noi cho chung toi. phi-e-ro ben mo mieng noi rang: qua that, ta biet euc chua troi chang vi ne ai, nhưng trong cac dan, he ai kinh so ngai va lam su cong binh, thi nay duoc dep long chua. ay la loi ngai da phan cung con cai y-so-ra-en, khi rao giang tin lanh ve su binh an boi euc chua jesus-christ, tuc la chua cua loai nguoi. viec da bat dau tu xu ga-li-le roi tran ra trong ca xu giu-de, ke sau giang da giang ra phep bap-tem, thi cac nguoi biet roi; the nao euc chua troi da xuc cho euc chua jesus o na-xa-ret bang euc thanh linh va quyen phep, roi ngai di tu noi no qua cho kia lam phuoc va chua lanh het thay nhưng nguoi bi ma qui uc hiệp; vi euc chua troi o cung ngai. chung ta tung chung kien ve moi dieu ngai da lam trong xu nguoi giu-da va tai thanh gie-ru-sa-lem. chung da treo ngai tren cay go ma giet di. nhưng ngay thu ba, euc chua troi da khien ngai song lai, lai cho ngai duoc to ra, chang hien ra voi ca dan chung, nhưng voi nhưng ke lam chung ma euc chua troi da chon truoc, tuc la voi chung ta, la ke da an uong cung ngai, sau khi ngai tu trong ke chet song lai. lai ngai da

bieu chung ta kha giang day cho dan chung, va chung quyet chinh ngai la eang euc chua troi da lap len de doan xet ke song va ke chet. het thay cac dang tien tri deu lam chung nay ve ngai rang he ai tin ngai thi duoc su tha toi vi danh ngai. khi phi-e-ro duong noi, thi euc thanh linh giang tren moi nguoi nghe dao. cac tin do da chiu phep cat bi, la nguoi ke dong den voi phi-e-ro, deu lay lam la, vi thay su ban cho euc thanh linh cung do ra tren nguoi ngoai nua. vi cac tin do nghe ho noi tieng ngoai quoc va khen ngoi euc chua troi. bay gio phi-e-ro lai cat tieng noi rang: nguoi ta co the tu choi nuoc ve phep bap-tem cho nhưng ke da nhan lay euc thanh linh cung nhu chung ta chang? nguoi lai truyen lam phep bap-tem cho ho nhon danh euc chua jesus christ. ho ben nai nguoi o lai voi minh mot vai ngay.

11

cac su do va anh em o xu giu-de nghe tin nguoi ngoai cung da nhan lay dao euc chua troi. khi phi-e-ro da tro len thanh gie-ru-sa-lem, co nguoi tin do von chiu phep cat bi trach moc nguoi, rang: nguoi da vao nha ke chua chiu phep cat-bi, va an chung voi ho! nhưng phi-e-ro dem moi su da qua thuat cho ho theo thu tu va tung dieu, rang: ta duong cau nguyen trong thanh giop-be, luc do ta bi ngat tri di, thay su hien thay: co vat gi giong nhu cai khan lon, niu bon cheo len, tu tren troi sa xuong den tan ta. ta xem xet ky cang, thay trong do co cac loai thu bon cang tren dat, cac thu rung, cac con trung va cac loai chim tren troi. ta lai nghe co tieng phan rang: hoi phi-e-ro, hay cho day, giet thit va an. ta thua rang: lay chua, chang vay; vi khong bao gio co vat chi do day hay chang sach vao mieng toi dau. tieng tu troi phan cung ta lan thu hai ma rang: cho coi dieu chua da lam cho tinh sach nhu la do day. loi do lap lai ba lan, doan, thay thay deu thau lai len troi. kia, cung mot luc do, ba nguoi o thanh se-sa-re chiu sai den cung ta, da toi tan cua nha ta o. euc thanh linh truyen cho ta phai di voi ba nguoi ay, dung nghi ngai gi. nay, sau nguoi anh em day dong di voi ta, va chung ta deu vao trong nha cot-nay. nguoi nay thuat lai cho ta the nao tai nha minh da thay mot thien su hien den va phan rang: hay sai toi thanh giop-be, moi si-mon cung goi la phi-e-ro den day. nguoi ay se noi cho nguoi nhưng loi, ma nho do nguoi va ca nha minh se duoc cuu roi. ta moi khoi su noi, thi co euc thanh linh giang tren ho, cung nhu ban dau ngai da giang tren chung ta. ta ben nho lai loi chua da truyen rang: giang da lam phep bap-tem bang nuoc; nhưng cac nguoi se chiu phep bap-tem bang euc thanh linh. vay, neu euc chua troi da ban cho ho cung mot on nhu cho chung ta, la ke da tin

den euc chua jesu christ, thi ta la ai, ma ngan tro euc chua troi duoc? tin do nghe bay nhieu loi xong, deu thoa thuan va ngoi khen euc chua troi, rang: vay euc chua troi cung da ban su an nan cho nguoi ngoai de ho duoc su song! nhưng ke bi tan lac boi su bat bo xay den ve dip e-tien, ben di den xu phe-ni-xi, dao chip-ro va thanh an-ti-ot, chỉ giảng đạo cho người giu-da thôi. nhưng trong đám những người ấy có một vài người que o chip-ro va sy-ren den thanh an-ti-ot, cung giảng dạy cho người go-rec nua, truyện tin lành của euc chua jesu cho họ. tay chua o cung may người do, nen so người tin va tro lai cung chua rat nhieu. tieng don thau tai hoi thanh gie-ru-sa-lem, hoi ben sai ba-na-ba sang den thanh an-ti-ot. khi người den noi va thay on euc chua troi, ben vui mừng va khuyen moi người phai cu vung long theo chua; vi ba-na-ba that la người lành, dạy dạy thanh linh va dục tin. bay gio rat dong người tin theo chua. ke do, ba-na-ba di den thanh tat-so, de tim sau-lo, tim gap roi, ben dua den thanh an-ti-ot. tron mot nam, hai người cung nhóm voi hoi-thanh va dạy do nhieu người. ay la o hoi thanh an-ti-ot, người ta bat dau xung mon do la co-re-tien. trong những ngày do, có may người tiên tri tu thanh gie-ru-sa-lem xuống thanh an-ti-ot. trong bọn co mot người ten la a-ga-but dung tay, boi euc thanh linh noi tiên tri rang se có sự doi kem tren khắp đất; that vay, sự doi kem nay xay den trong doi co-lot tri vi. cac mon do ben dinh, moi người tuy suc riêng mình, goi mot mon tiên bo thi cho anh em o trong xu giu-de; mon do cung lam thanh viec do, nho tay ba-na-ba va sau-lo, goi tiên ay cho cac trưởng lao.

12

euong thuơ do, vua he-rot ha hiệp một vài người trong hoi thanh. vua dung guom giet gia-co la anh của giang; thay dieu do vua y người giu-da, nen cung sai bat phi-e-ro nua. bay gio nham ngay an banh không men. vay, vua bat người va ha nguc, pho cho bọn ngu binh canh giu, moi ngu co ben ten linh. vua toan doi luc xong le vuot qua, thi bat người ra hau truoc mat dan chung. vay, phi-e-ro bi cam trong kham, con hoi thanh cu cau nguyên euc chua troi cho người luôn. va, dem rang ngay ma he-rot dinh bat phi-e-ro ra hau, người danh mang hai xieng, ngu giua hai ten linh, va truoc của có quan canh giu nguc. thỉnh linh, mot thiên su của chua den, va co anh sang soi trong nguc toi. thiên su dap vào suong phi-e-ro, danh thực người, ma rang: hay mau cho dạy. xieng ben rot ra khoi tay người. ke do, thiên su noi rang: hay nit lung va mang dep vào đi. phi-e-ro lam theo. thiên su lai tiep: hay mac ao ngoai va theo ta. phi-e-ro ra theo; chang

biet dieu thiên su lam do la that, song tuong minh thay su hien thay. khi qua khoi vong canh thu nhut, roi vong thu nhi, thi den noi của sat, la của thông vào thanh; của do tu mo ra truoc mat hai người, roi hai người vuot ra khoi, di len dang cai, tuc thi thiên su lia phi-e-ro. phi-e-ro ben tinh lai va noi rang: bay gio ta nhan biet that euc chua troi da sai thiên su ngai giai cuu ta ra khoi tay he-rot cung khoi dieu dan giu-da dang mong doi. người suy nghĩ lai dieu do, roi den nha ma-ri, me của giang, cung goi la mac, la noi có nhieu người đang nhóm lai cau nguyên. người go của nha ngoai, mot con doi ten la ro-do den nghe, nhan biet tieng phi-e-ro nen mừng ro lam, den noi chang mo của, nhưng tro chay vào báo tin rang phi-e-ro duong dung truoc của. người ta noi rang: may sang, song nang quyet la qua that. họ ben noi: ay la thiên su của người. nhưng phi-e-ro cu go của hoai. khi mo của, thay phi-e-ro, het thay deu kinh hai. những người lay tay ra dau dieu chung lam thỉnh, roi thuat lai cho biet chua da dung cach nao cuu mình khoi nguc; doan, người lai dan rang: hay cho gia-co va anh em biet dieu nay. roi do, người buoc ra sang noi khác. een sang, trong bọn linh có sự xon xao rat lon: vi chung no chang hay phi-e-ro di dau. vua he-rot sai tim người, nhưng tim chang duoc, ben tra hoi bọn linh, roi truyện linh dan chung no di giet. eoan, người tu xu giu-de xuống thanh se-sa-re, o lai tai do. va, vua he-rot cam gian dan thanh ty-ro va dan thanh si-don. chung da duoc long quan hau của vua la ba-la-tut roi, ben dong long den cung vua ma xin hoa, vi xu ho an nho luong thuc trong xu vua. een ky, vua he-rot mac ao chầu, ngoi tren ngai, truyện phan giua công chung. dan chung kêu len rang: ay la tieng của một than, chang phai tieng người ta dau! lien luc do, có thiên su của chua danh vua he-rot, boi có chang nhuong su vinh hien cho euc chua troi; va vua bi trung dục ma chet. bay gio, dao euc chua troi tan toi rat nhieu, cang ngay cang tran them ra. ba-na-ba va sau-lo lam chuc vu mình xong roi, ben tu thanh gie-ru-sa-lem tro ve thanh an-ti-ot, dan theo giang, cung goi la mac.

13

trong hoi thanh tai thanh an-ti-ot có may người tiên tri va may thay giao su, tuc la: ba-na-ba, si-me-on goi la ni-gie, lu-si-ut người sy-ren, ma-na-hem la người dong duong voi vua chu hau he-rot, cung sau-lo. euong khi mon do tho phuong chua va kieng an, thi euc thanh linh phan rang: hay de riêng ba-na-ba va sau-lo dang lam công viec ta da goi lam. ea kieng an va cau nguyên xong, mon do ben dat tay tren hai người, roi de cho đi. vay, sau-lo va ba-na-ba da chiu euc thanh linh

sai di, ben xuong thanh se-lo-xi, roi tu do di thuyen den dao chip-ro. een thanh sa-la-min, hai nguoi giang dao euc chua troi trong cac nha hoi cua nguoi giu-da; cung co giang cung di de giup cho. trai qua ca dao cho den thanh ba-pho roi, gap mot nguoi giu-da kia, la tay thuat si va tien tri gia, ten la ba-gie-su, von o voi quan tran thu ten la se-giup phau-lut la nguoi khon ngoan. nguoi nay da sai moi ba-na-ba va sau-lo den, va xin nghe dao euc chua troi. nhưng e-ly-ma, tuc la thuat si (ay la y-nghia ten nguoi), ngan hai nguoi do, rang suc tim phuong lam cho quan tran thu khong tin. bay gio, sau-lo cung goi la phao-lo, day day euc thanh linh, doi mat nhin nguoi noi rang: hoi nguoi day moi thu gian tra va hung ac, con cua ma qui, thu nghich cung ca su cong binh, nguoi cu lam hu duong thang cua chua khong thoi sao? nay, bay gio tay chua gia tren nguoi; nguoi se bi mu, khong thay mat troi trong it lau. chinh luc do, co su mu mit toi tam phu tren nguoi, nguoi xay quanh bon phia, tim ke de dat minh. quan tran thu thay su da xay den, ben tin, lay lam la ve dao chua. phao-lo voi dong ban minh xuong thuyen tai ba-pho, sang thanh bet-gie trong xu bam-phi-ly. nhưng giang lia hai nguoi, tro ve thanh gie-ru-sa-lem. ve phan hai nguoi, thi lia thanh bet-gie, cu di duong den thanh an-ti-ot xu bi-si-di; roi nham ngay sa-bat, vao trong nha hoi ma ngoi. vua doc sanh luat va sach cac tien tri xong, cac chu nha hoi sai su noi cung hai nguoi rang: hoi anh em, neu co may loi khuyen bao dan chung, hay giang di. phao-lo ben dung day, lay tay lam hieu, roi noi rang: hoi nguoi y-so-ra-en va cac nguoi kinh so euc chua troi, hay nghe: euc chua troi cua dan y-so-ra-en nay da chon to phu chung ta; lam cho dan ay thanh vuong luc o ngu noi ngoai quoc, tuc la trong xu e-dip-to, va ngai dung canh tay cao dan ho ra khoi xu do. uoc chung bon muoi nam, ngai chiu tinh net ho trong noi dong vang. lai khi da pha bay dan trong xu ca-na-an, ngai khien ho nhan lay dat cua cac dan do, do trong bon tram nam muoi nam; ke do ngai lap cho ho cac quan doan xet cho den doi tien tri sa-mu-en. bay gio, dan do xin mot vi vua, nen euc chua troi ban sau-lo, con cua ki-lo, ve chi phai ben-gia-min, tri ho trong bon muoi nam; doan, ngai bo vua do, lai lap ea-vit lam vua, ma lam chung ve nguoi rang: ta da tim thay ea-vit con cua gie-se, la nguoi vua long ta, nguoi se tuan theo moi y chi ta. theo loi hua, euc chua troi ben boi dong doi nguoi ma day len cho dan y-so-ra-en mot cuu chua, tuc la euc chua jesus. truoc khi euc chua jesus chua den, giang da giang day phep bap-tem ve su an nan cho ca dan y-so-ra-en. giang dang lo lam tron cong viec minh, thi noi rang: ta chang phai la eang ma cac nguoi tuong; nhưng co eang den sau

ta, ta chang xung dang mo day giay ngai. hoi anh em, la con chau dong ap-ra-ham, va ke kinh so euc chua troi, loi rao truyen su cuu chuoc nay da phan cho chung ta vay. vi dan va cac quan o thanh gie-ru-sa-lem chang nhin biet euc chua jesus nay, nen luc xu toi ngai, chung da ung nghiem loi cua cac dang tien tri ma nguoi ta thuong doc trong moi ngay sa-bat. dau trong ngai chang tim thay co gi dang chet, ho cu xin phi-lat giet ngai di. ho da lam cho ung nghiem moi dieu chep ve ngai roi, thi ha ngai xuong khoi thap tu gia ma chon trong ma. song euc chua troi da lam cho ngai tu ke chet song lai. nhưng ke theo ngai tu xu ga-li-le len thanh gie-ru-sa-lem da duoc thay ngai lau ngay, va hien nay deu lam chung ve ngai giua dan chung. con chung toi, thi rao truyen cho cac anh em tin lanh nay va loi hua ban cho to phu chung ta, rang euc chua troi boi khien euc chua jesus song lai thi da lam ung nghiem loi hua do cho chung ta la con chau cua to phu, y nhu da chep trong sach thi thien doan thu hai rang: con la con trai ta, ngay nay ta da sanh con. ngai da lam cho euc chua jesus song lai, dang nay khoi tro ve su hu nat nua, ay ve dieu do ma ngai da phan rang: ta se thanh tin giu cung cac nguoi loi hua thanh da phan voi ea-vit. lai trong cau khac, cung co phan rang: chua chang cho eang thanh ngai thay su hu nat dau. va, vua ea-vit luc con song, lam theo y chi euc chua troi, doan qua doi; nguoi da duoc tro ve cung cac to phu minh, va da thay su hu nat; nhưng eang ma euc chua troi da khien song lai, chang co thay su hu nat dau. vay, hoi anh em, kha biet rang nho eang do ma su tha toi duoc rao truyen cho anh em; lai nho ngai ma he ai tin thi duoc xung cong binh ve moi dieu theo luat phap moi-se chang co the duoc xung cong binh. nen, hay giu lay cho khoi mac deu da chep trong sach tien tri rang: hoi ke hay kinh de kia, kha xem xet, so hai va bien mat di; vi trong doi cac nguoi, ta se lam mot viec, neu co ai that lai cho, cac nguoi cung chang tin. khi hai nguoi buoc ra, chung xin den ngay sa-bat sau cung giang luan cac loi do. luc hoi da tan, co nhieu nguoi giu-da va nguoi moi theo dao giu-da, di theo phao-lo va ba-na-ba, hai nguoi noi chuyen voi ho va khuyen cu vung long theo on euc chua troi. ngay sa-bat sau, gan het ca thanh deu nhom lai de nghe dao chua. song nhung nguoi giu-da thay doan dan do thi day long ghen ghiet, nghich cung loi phao-lo noi va mang nhiec nguoi. phao-lo ma ba-na-ba ben noi cung ho cach dan di rang: ay can phai truyen dao euc chua troi truoc nhut cho cac nguoi; nhưng vi cac nguoi da tu choi, va tu xet minh khong xung dang nhan su song doi doi, nen day nay, chung ta moi xay qua nguoi ngoai. vi chua co phan dan chung ta nhu vay: ta lap nguoi len dang lam su sang cho cac dan, hau

cho người đem sự cứu rỗi cho đến cùng cõi đất. nhưng người ngoài nghe lời đó thì vui mừng, ngợi khen đấng chúa, và phạm những kẻ đã được dinh sán cho sự sống đời đời, đều tin theo. eao chúa tràn ra khắp trong xứ đó. nhưng các người giu-đa xui giục những đấng ban sáng trong sự sáng và dân dân anh trong thành; gây sự bắt bớ phao-lo và ba-na-ba, mà đuổi ra khỏi phần đất mình. hai người mới cùng họ phui bụi nơi chốn mình, rồi đi đến thành y-co-ni. con các môn đồ thì được đầy dẫy sự vui vẻ và euc thành linh vậy.

14

tại thành y-co-ni, phao-lo và ba-na-ba cùng vào nhà hội của người giu-đa, và giảng một cách đến nơi có rất nhiều người giu-đa và người go-rec-tin theo. song những người giu-đa chúa chịu tin thì xui giục và kêu chọc lòng người ngoài nghịch cùng anh em. đầu vậy, phao-lo và ba-na-ba ở lại đó cùng kha-lai, dạy dỗ sự bảo đảm và đức tin trong chúa, và chúa dùng tay của hai sứ đồ làm những phép lạ dấu kỳ, mà chúng về đạo an dân của ngài. nhưng dân chúng trong thành chia phe ra: kẻ thì theo bên giu-đa, người thì theo bên hai sứ đồ. lại khi những người ngoài và người giu-đa cùng các quan mình nói lên rằng há hiệp và nem đã hai sứ đồ, thì hai sứ đồ đã biết trước, bên trong tranh trong các thành xu-ly-caô-ni, là thành lit-tro, thành eet-bo, và miền chung quanh đó, mà giảng tin lành. nơi thành lit-tro có một người liệt chọn, que tù lúc mới sanh ra, chẳng hề đi được. người ngồi và nghe phao-lo giảng. phao-lo chăm mắt trên người, thấy có đức tin ở chúa lành được, bên nói lên tiếng rằng: người hãy cho dạy, dùng thang chọn lên. người nhảy một cái, rồi đi. dân chúng thấy sự phao-lo đã làm, thì kêu lên bằng tiếng li-caô-ni rằng: các thân đã lấy hình loài người mà xuống cùng chúng ta. chúng bên xưng ba-na-ba là thân giu-bi-te, con phao-lo là thân met-cu-ri, vì là người dùng đầu giảng đạo. thấy cả của thân giu-bi-te có miêu nói của thành, đem bỏ đức và trang hoa đến trước cửa, muốn động lòng với đoàn dân đang một te le. nhưng hai sứ đồ là ba-na-ba và phao-lo hãy điếu đó, bên xe áo mình, san vào giữa đám đông, mà kêu lên rằng: hỡi các ban, sao làm điếu đó? chúng ta chỉ là loài người giống như các người; chúng ta giảng tin lành cho các người, hầu cho xây bô các thân hu không kia, mà tro về cùng euc chúa trời hàng song, là eang đã dùng nên trời, đất, biển, và muôn vật trong đó. trong các đời trước đây, ngài để cho mọi dân theo đường riêng mình, đầu vậy, ngài cho làm chung luôn về mình, tức là giảng phước cho, làm mưa tu trời xuống, ban cho các người mua mang nhiều hoa quả, do ăn du đất, và long dạy vui mừng. tuy sự

đó nói như vậy, chỉ vua đấng ngan tro dân chung đang cho mình một te le. bảy giờ có mấy người giu-đa từ thành an-ti-ot và thành y-co-ni đến đó danh dân chung; chúng nem đã phao-lo, tuồng người đã chết, nên kéo ra ngoài thành. nhưng các môn đồ đương nhóm chung quanh người, thì người vùng dùng dạy và vào trong thành. búa sau, người đi với ba-na-ba đến thành eet-bo. khi hai sứ đồ đã rao truyền tin lành trong thành đó, và làm cho kha-nhiều người trở nên môn đồ, thì tro về thành lit-tro, thành y-co-ni và thành an-ti-ot, giục các môn đồ, vùng long, khuyến khích bên đó trong đức tin, và bảo trước rằng phải trải qua nhiều nơi khó khăn mới vào được nước euc chúa trời. khi hai sứ đồ khiến lựa chọn những trưởng lão trong mọi hội thành, cầu nguyện và kiêng ăn xong, thì dâng các người đồ cho chúa là eang mình đã tin đến. kẻ đó, hai sứ đồ vượt qua đất bi-si-di, đến trong xứ bam-phi-ly. sau khi đã truyền đạo tại thành bet-gie-roi, thì xuống thành at-ta-li. từ nơi đó, hai người chạy buôn về thành an-ti-ot, là cho mình đã ra đi, được giao phó cho an dân euc chúa trời, để làm công việc mình với mọi lam xong. hai người đến nơi, nhóm họp hội thành rồi, bên thết lại mọi việc euc chúa trời đã cậy mình làm, và ngài mô của đức tin cho người ngoài là thế nào. hai người ở tại đó lâu ngày với các môn đồ.

15

và, có mấy người từ xứ giu-de đến, dạy các anh em rằng: nếu các người chẳng chịu phép cắt bì theo lệ mo-se, thì không thể được cứu rỗi. nhơn đó, có sự khác ý và cuộc cãi lè do đời giữa phao-lo và ba-na-ba với mấy người đó, người ta nhứt dinh phao-lo và ba-na-ba với mấy người trong bọn kia đi lên thành gie-ru-sa-lem, đến cùng các sứ đồ và trưởng lão đang hỏi về việc này. vậy, sau khi các người ấy được hội thành đưa đương rồi, thì trải qua xu phe-ni-xi và xu sa-ma-ri, thuật lại sự người ngoài tro về đạo, và như vậy làm cho anh em thấy thấy được vui mừng làm. vua tôi thành gie-ru-sa-lem, được hội thành, các sứ đồ và trưởng lão tiếp rước, rồi thuật lại mọi điếu euc chúa trời đã cậy mình làm. nhưng có mấy kẻ về đảng pha-ri-si đã tin đạo, dùng dạy nói rằng phải làm phép cắt bì cho những người ngoài, và truyền họ phải tuân theo luật pháp mo-se. các sứ đồ và các trưởng lão bên họp lại để xem xét về việc đó. sau một cuộc bàn luận dài rồi, phi-e-ro dùng dạy nói cùng chúng rằng: hỡi anh em, hãy biết rằng từ lúc ban đầu, euc chúa trời đã chọn tôi trong các anh em, để cho người ngoài được nghe tin lành bởi miệng tôi và tin theo. euc chúa trời là eang biết lòng người, đã làm chúng cho người ngoài, mà ban euc thành linh cho họ cũng như cho chúng ta; ngài chẳng phân biệt chúng ta với

ngươi ngoài đầu, vì đã lấy đức tin khiến cho
lòng họ tinh sạch. vậy bây giờ, có sao anh
em thu euc chúa trời, gan cho môn đồ một
cái ách mà to phủ chúng ta hoặc chính chúng
ta cùng chúa tung mạng noi? trái lại, chúng
ta tin rằng nhờ ơn euc chúa jesus, chúng
ta được cứu cùng như người ngoài vậy. cả
hội đồng đều lang lang, nghe ba-na-ba và
phao-lô thuật lại những phép lạ đầu kỳ mà
euc chúa trời đã bày minh làm ra giữa người
ngoài. noi xong, gia-cô cắt tiếng lên rằng:
hỡi anh em, hãy nghe tôi! si-mon có thuật
thế nào lần thu nhút, euc chúa trời đã đoái
thương người ngoài, dang tay do lay ra một
đàn để dành cho danh ngài. eieu do phủ hiệp
vội lời các đang tiên tri, vì có chép rằng: rồi
đó, ta sẽ trở lại, dùng lại đèn tam của vua
ea-vít bị do nát; ta sẽ sửa su hu nát đền do
lại mà gây dựng lên; hầu cho những người
sốt lại và mọi dân cầu khẩn danh ta đều
tìm chúa. chúa là eang làm nên những việc
nay có phần như vậy; từ trước về cùng ngày
đó thông biết những việc do. vậy, theo ý
tôi, thật chẳng nên khuấy rối những người
ngoài tro về cùng euc chúa trời; song khá
viết tho dân họ kiêng giữ cho khỏi su o ue
của thân tuồng, su ta dam, su an thit thu
vật chet ngọt và huyết. vì trái bao nhiêu đời
nay, trong mọi thành van có người giảng luật
pháp moi-se, bởi moi ngày sa-bat, trong các
nhà hội người ta do đọc luật ấy. ke do, các
su do và trưởng lão cùng cả hội thành ben
quyet định sai những người được chọn ở noi
minh đi với phao-lô và ba-na-ba đến thành
an-ti-ot. ấy là giu-de, cùng gọi là ba-sa-ba,
và si-la, là hai người dùng đầu trong hàng
anh em; rồi giao cho hai người bực tho như
sau nay: các su do, trưởng lão và anh em
gọi lời chào thăm anh em trong những người
ngoài tại thành an-ti-ot, trong xu sy-ri và xu
si-li-si! bởi tung nghe có một vài người trong
vòng chúng ta, chẳng lành mang linh nào noi
chúng ta, tu lay lời mình khuấy rối, và biến
loạn lòng các người nua, nên chúng ta đồng
lòng quyet ý chọn những người thay mặt sai
đi cùng ke rat yeu đầu của chúng ta là ba-
na-ba và phao-lô, mà đến noi các người; hai
người này vốn đã liều thân vì danh euc chúa
jesus christ là chúa chúng ta. vậy chúng ta
đã sai giu-de và si-la đến, để noi miêng với
anh em về việc do: ấy là euc thành linh và
chúng ta đã ưng rằng chẳng gan ganh nang
nào khác cho anh em ngoài những điều cần
dùng, tức là anh em phải kiêng ăn của cùng
thân tuồng, huyết, thu vật chet ngọt, và cho
ta dam; ấy là mọi điều mà anh em khá kiêng
giữ lay vậy. kinh chúc bình an. vậy, khi các
người do đã tu gia hội thành, xuống thành
an-ti-ot, nhóm hết thảy anh em lại và trao
tho cho. người ta đọc tho, thảy đều mừng
rô vì được lời yên ủi. giu-de và si-la chính
là ke tiên tri, cũng lay nhiều lời giảng mà
khuyến bảo, và giữ lòng anh em mạnh mẽ.

khỏi ít lâu, anh em chúc các người do bình
an mà cho về cùng những người đã sai đến.
nhưng mà si-la thì quyet ở lại thành an-ti-ot.
nhưng phao-lô và ba-na-ba ở lại tại thành
an-ti-ot, giảng tin lành và dạy đạo chúa với
nhiều người khác. sau ít lâu, phao-lô noi với
ba-na-ba rằng: chúng ta hãy trở lại thăm
hết thảy anh em trong các thành mà chúng
ta trước đã giảng đạo chúa, xem thu ra thế
nào. ba-na-ba muốn theo giảng cùng
gọi là mac. nhưng phao-lô không có ý đem
mac đi với, vì người đã lia hai người trong
xu bam-phi-ly, chẳng cùng đi làm việc với.
nhơn do có su cãi lay nhau du doi, nên noi
hai người phản re nhau, và ba-na-ba đem
mac cùng xuống thuyền vượt qua đảo chip-
rô. còn phao-lô sau khi đã chọn si-la, và nhờ
anh em giao phó minh cho an diện chúa, thì
khỏi đi. người trái qua xu sy-ri và xu si-li-si,
làm cho các hội thành được vững bền.

16

phao-lô tới thành eet-bo và thành lit-tro.
noi do, có một môn đồ tên là ti-mo-the, con
của một người đơn ba giu-da đã tin, còn cha
thì người go-rec. anh em ở thành lit-tro và
thành y-co-ni đều làm chung tốt về người.
phao-lô muốn đem người theo; bởi có những
người giu-da ở trong các noi do, nên phao-lô
lấy người và làm phép cắt bì cho, vì hết thảy
đều biết cha ti-mo-the là người go-rec. he
ghe qua thành nào, hai người cùng dân biểu
phải giữ may le luật mà su do và trưởng lão
tại thành gie-ru-sa-lem lập ra. ấy vậy, các
hội thành được vững vang trong đức tin, và
số người càng ngày càng thêm lên. eoan, trái
qua xu phi-ri-gi và dat ga-la-ti, vì euc thành
linh đã cam truyền đạo trong cõi a-si. tới
gan xu my-ri rồi, hai người sấm sửa vào xu
bi-thi-ni; nhưng thành linh của euc chúa je-
sus không cho phép, ben kip qua khỏi xu my-
si, và xuống thành tro-ach. eoang ban đem,
phao-lô thay su hiện thảy; có một người ma-
xe-doan dùng trước mặt mình, nãi xin rằng:
hãy qua xu ma-xe-doan mà cứu giúp chúng
tôi. phao-lô vừa thay su hiện thảy do rồi,
chúng ta liền tìm cách qua xu ma-xe-doan,
vì đã đành rằng euc chúa trời gọi chúng ta rao
truyền tin lành ở do. vậy, chúng ta từ thành
tro-ach đi thuyền thàng đến đảo sa-mo-tra-
xo; bua sau, đến thành ne-a-bô-li; từ noi do,
chúng ta tới thành phi-lip, là thành thu nhút
của tỉnh ma-xe-doan, và là thuộc địa nước
ro-ma. chúng ta ở tam do vài ngày. een ngày
sa-bat, chúng ta ra ngoài cửa thành, đến gần
ben song, là noi chúng ta tuồng rằng người
ta nhóm lại dâng cầu nguyện; chúng ta ngồi
xong, giảng cho những đơn ba đã nhóm lại.
có một người trong bọn do nghe chúng ta,
tên là ly-di, que ở thành thi-a-ti-rô, làm nghe
buồn hàng sắc tia, van kính số euc chúa trời.
chúa mô lòng cho người, đang chăm chỉ nghe

loi phao-lo noi. khi nguoi da chiu phep bap-tem voi nguoi nha minh roi, thi xin chung ta rang: neu cac ong da doan toi la trung thanh voi chua, thi hay vao nha toi, ma o lai do; roi nguoi ep moi vao. mot ngay kia, chung ta di cau nguyen, gap mot dua day to gai bi qui phi-ton am vao, hay boi khoa, lam loi lon cho chu no. no theo phao-lo va chung ta, ma keu la rang: nhưng nguoi do la day to cua euc chua troi rat cao, rao truyen cho cac nguoi dao cuu roi. trong nhieu ngay no cu lam vay, nhưng phao-lo lay lam cuc long, xay lai noi cung qui rang: ta nhon danh euc chua jesus christ ma truyen may ra khoi nguoi don ba nay. chinh gio do, qui lien ra khoi. song le cac chu nang thay minh chang con trong duoc loi loc nua, ben bat phao-lo va si-la, keo den noi cong so, truoc mat cac quan, roi dieu den cac thuong quan, ma thua rang: nhưng nguoi nay lam roi loan thanh ta; ay la nguoi giu-da, day do cac thoi tuc ma chung ta chang nen nhan lay, hoac vang theo, vi chung ta la nguoi ro-ma. eoan dan cung noi len nghich cung hai nguoi, va khi cac thuong quan khien xe ao hai nguoi ra roi, ben truyen danh don. sau khi nguoi ta danh nhieu don roi, thi bo vao nguc, dan nguoi de lao phai canh gio cho nghiem nhac. euoc linh do, de lao bo hai nguoi vao nguc toi va tra chon vao cum. loi nua dem, phao-lo va si-la duong cau nguyen, hat ngoi khen euc chua troi; va nhưng tu pham deu nghe. thinh linh, co noi dong dat rat lon, den noi nen nguc rung dong; cung mot luc, cac cua mo ra, xieng tu pham thay deu thao ca. nguoi de lao giut minh thuc day, thay cac cua nguc deu mo, tuong tu da tron het, ben rut guom, toan giét minh. nhưng phao-lo keu nguoi lon tieng rang: cho lam hai minh; chung ta deu con ca day. nguoi de lao ben keu lay den, chay lai, run so lam, gioe minh noi chon phao-lo va si-la. eoan, dua hai nguoi ra ngoai, ma hoi rang: cac chua oi, toi phai lam chi cho duoc cuu roi? hai nguoi tra loi rang: hay tin euc chua jesus, thi nguoi va ca nha deu se duoc cuu roi. hai nguoi truyen dao euc chua troi cho nguoi, va cho nhưng ke o nha nguoi nua. trong ban dem, chinh gio do, nguoi de lao dem hai nguoi ra rua cac thuong tich cho; roi tuc thi nguoi va moi ke thuoac ve minh deu chiu phep bap-tem. eoan, nguoi de lao moi hai nguoi len nha minh, dat ban, va nguoi voi ca nha minh deu mung ro vi da tin euc chua troi. een sang, thuong quan sai linh noi cung nguoi de lao rang: hay tha cac nguoi ay di. nguoi trinh loi do cung phao-lo rang: cac thuong quan da khien truyen cho toi tha cac ong; vay, hay ra, va xin di cho binh yen. nhưng phao-lo noi cung linh rang: chung ta von la quoc dan ro-ma, khi chua dinh toi, ho da danh don chung ta giua thien ha, roi bo vao nguc; nay ho lai tha len chung ta u! eieu do khong duoc. chinh cac quan

phai toi day ma tha chung ta moi phai! cac thuong quan nghe linh trinh lai bay nhieu loi, biet hai nguoi do la nguoi ro-ma, thi so hai. ho ben den noi voi hai nguoi, tha di, va xin lia khoi thanh. khi ra nguc roi, hai su do vao nha ly-di, tham va khuyen bao anh em, roi di.

17

phao-lo va si-la di ngang qua thanh am-phi-bo-li va thanh a-bo-lo-ni, roi toi thanh te-sa-lo-ni-ca; o do nguoi giu-da co mot nha hoi. phao-lo toi nha hoi theo thoi quen minh, va trong ba ngay sa-bat ban luan voi ho, lay kinh thanh cat nghia va giai to tuong ve eang christ phai chiu thuong kho, roi tu ke chet song lai. nguoi noi rang eang christ nay, tuc la euc chua jesus ma ta rao truyen cho cac nguoi. trong bon ho co mot vai nguoi duoc khuyen do noi theo phao-lo va si-la, lai cung co rat nhieu nguoi go-rec van kinh so euc chua troi, va may nguoi don ba sang trong trong thanh nua. nhưng nguoi giu-da day long ghen ghét, ru may dua hoang dang noi duong pho, xui giuc doan dan gay loan trong thanh. chung no xong vao nha cua gia-son, tim bat phao-lo va si-la dang dieu den cho dan chung. tim khong duoc, ben keo gia-son va may nguoi anh em den truoc mat cac quan an trong thanh, ma la len rang: kia nhưng ten nay da gay thien ha nen loan lac, nay co day, va gia-son da chua chung! chung no het thay deu la do nghich mang se-sa, vi noi rang co mot vua khac, la jesus. bay nhieu loi do lam roi dong doan dan va cac quan an. song khi cac quan an doi gia-son va cac nguoi khac bao lanh roi, thi tha cho ra. tuc thi, trong ban dem, anh em khien phao-lo va si-la di den thanh be-re. een noi roi, thi vao nha hoi nguoi giu-da. nhưng nguoi nay co y han hoi hon nguoi te-sa-lo-ni-ca, deu san long chiu lay dao, ngay nao cung tra xem kinh thanh, de xet loi giang co that chang. trong bon ho co nhieu nguoi tin theo, voi may nguoi don ba go-rec sang trong, va don ong cung kha dong. nhưng khi nguoi giu-da o thanh te-sa-lo-ni-ca hay phao-lo cung truyen dao euc chua troi tai thanh be-re, ben den do de rai su xao xien roi loan trong dan chung. tuc thi, anh em khien phao-lo di phia bien, con si-la voi ti-mo-the o lai thanh be-re. nhưng nguoi dan phao-lo dua nguoi den thanh a-then; roi tro ve, dem linh cho si-la va ti-mo-the phai den cung nguoi cho gap. phao-lo duong doi hai nguoi tai thanh a-then, dong long tuc gian, vi thay thanh deu day nhưng than tuong. vay, nguoi bien luan trong nha hoi voi nguoi giu-da va nguoi moi the dao giu-da; lai moi ngay, voi nhưng ke nao minh gap tai noi cho. co may nha triet hoc ve phai epicuriens va phai stociens cung cai le

với người. ke thì hỏi: người gia mep nay muốn nói gì đó? người thì nói: người dường như giảng về các thần ngoại quốc (vì phao-lo truyền cho chúng về euc chúa jesus và sự sống lại). chúng bắt người, đem đến nơi a-re-o-ba, mà hỏi rằng: chúng tôi có thể biết được đạo mới mà ông dạy đó chăng? vì chúng ông giảng cho chúng tôi nghe sự lạ. chúng tôi muốn biết ý nghĩa điều đó là gì. và, hết thảy người a-then và người ngoại quốc ngó tai thanh a-then chỉ lo nói và nghe việc mới lạ mà thôi. bầy gio, phao-lo đứng giữa a-re-o-ba, nói rằng: hỏi người a-then, phạm việc gì ta cùng thảy các người sốt sắng qua chúng, vì khi ta trải khắp thanh các người, xem xét khi vật các người dùng thờ phượng, thì thấy một bản thờ có chạm chú rằng: thờ chúa không biết. vậy, eang các người thờ mà không biết đó, là eang ta dường rao truyền cho. euc chúa trời đã dùng nên thế giới và mọi vật trong đó, là chúa của trời đất, chẳng ngu tai đến thờ bói tay người ta dùng nên dẫu. ngài cũng chẳng dùng tay người ta hầu việc ngài dường như có cần đến sự gì, vì ngài là eang ban sự sống, hỏi sống, muốn vật cho mọi loài. ngài đã làm cho muốn dân sanh ra bởi chỉ một người, và khiến o khắp trên mặt đất, dinh trước thì giới đòi người ta cùng giới hạn cho o, hầu cho tìm kiếm euc chúa trời, và hết sức ro tìm cho được, dẫu ngài chẳng o xa mọi một người trong chúng ta. vì tại trong ngài, chúng ta được sống, động, và có, y như xưa một vài thí nhơn của các người có nói rằng: chúng ta cùng là đồng đội của ngài. vậy, bỡi chúng ta là đồng đội euc chúa trời, thì cho nên ngo rằng chúa giống như vậy, bực, hay là đã, bỡi công nghe và tai xạo của người ta chạm tro nên. vậy thì, euc chúa trời đã bỏ qua các đòi ngu muội đó, mà nay biểu hết thảy các người trong mọi nơi đều phải an nan, vì ngài đã chỉ dinh một ngày, khi ngài sẽ lấy sự công bình đoán xét thế gian, bỡi người ngài đã lập, và euc chúa trời đã khiến người tu ke chet sống lại, để làm chúng chạc về điều đó cho thiên hạ. khi chúng nghe nói về sự sống lại của ke chet, ke thì nhao bang, người thì nói rằng: lúc khác chúng ta sẽ nghe người nói về việc đó. vì vậy, phao-lo tu giữa đám họ buớc ra. nhưng có may ke theo người và tin; trong số đó có ee-ni, là một quan toa nói a-re-o-ba, và một người don ba ten là ea-ma-ri, cùng các người khác.

18

roi đó, phao-lo đi khỏi thanh a-then, mà tới thanh co-rinh-to. tại đó, người gặp một người giu-da, tên là a-qui-la, que o xu bông, mới tu nước y-ta-li đến đây với vợ mình là be-rit-sin, bỡi vì vua co-lot có chỉ truyền mọi người giu-da phải lánh khỏi thanh roma; phao-lo ben hiệp với hai người. vì đồng

nghe, nên phao-lo o nhà hai người mà làm việc chung nhau; và, nghe các người đó là may trái. he đến ngày sa-bat, thì phao-lo giảng luận trong nhà hội, khuyên dỗ người giu-da và người go-rec. khi si-la và ti-mothe tu xu mà-xe-doan đến, thì phao-lo hết lòng chuyên lo về sự giảng dạy, làm chúng với người giu-da rằng euc chúa jesus là eang christ. nhưng, vì chúng chống cự và khinh dè người, nên người giu ao mình mà nói rằng: uốc gì mau các người đó lại trên dẫu các người! con ta thì tinh sạch; tu dạy, ta sẽ đi đến cùng người ngoại. phao-lo ra khỏi đó, vào nhà một người tên là ti-ti-u giút-tu, là ke kính so euc chúa trời, nhà người giáp với nhà hội. bầy gio co-rit-bu, chủ nhà hội, với cả nhà mình đều tin chúa; lại có nhiều người co-rinh-to tung nghe phao-lo giảng, cùng tin và chịu phép báp-tem. ban đêm, chúa phán cùng phao-lo trong sự hiện thấy rằng: eung so chỉ; sống hay nói và cho làm thỉnh; ta o cùng người, chẳng ai tra tay trên người đang làm hải dẫu; vì ta có nhiều người trong thanh này. phao-lo o lại do một nam sau tháng, dạy đạo euc chúa trời trong đám họ. lúc ga-li-on đang làm quan trấn thủ xu a-chai, người giu-da đồng lòng mới lên nghịch cùng phao-lo và kéo người đến tòa án, mà nói rằng: người này xử dân tho euc chúa trời một cách trái luật pháp. phao-lo vua toan mô miêng trả lời, thì ga-li-on nói cùng dân giu-da rằng: hãy người giu-da, gia như về nói trái phép hay tội lỗi gì, thì theo lẽ phải, ta nên nhìn nhúc nghe các người. sống neu biên luận về địa lý, danh hiệu, hay là luật pháp riêng của các người, thì hãy tu xu lý; ta chẳng khùng xu đoán nhùng việc đó dẫu. người ben dẫu chúng ra khỏi tòa án. bầy gio, chúng bắt sốt-then, chủ nhà hội, danh don trước tòa án, nhưng ga-li-on chẳng lo đến việc đó. phao-lo lại thanh co-rinh-to ít lâu nữa, rồi tu gia anh em, xuống thuyền đi với be-rit-sin và a-qui-la qua xu sy-ri, sau khi đã chịu cáo dẫu tại thanh sen-co-re, vì người có lỗi thế nguyên. ke đó, ba người tới thanh e-phe-so, phao-lo để đồng ban mình lại đó. còn người, thì vào nhà hội, nói chuyện với những người giu-da; song khi chúng xin o lại lâu hơn nữa, thì người chẳng khùng. người tu gia các người đó mà rằng: vì euc chúa trời khùng, thì chuyện khác ta sẽ đến nói các người; rồi người tu thanh e-phe-so mà đi. khi đó bỏ tại thanh se-sa-re roi, người đi len thanh gie-ru-sa-lem, chào mừng hội thanh, đoán lại xuống thanh an-ti-ot. người o đó ít lâu, rồi lại đi, trải lan lan khắp trong xu ga-la-ti và xu phi-ri-gi, làm cho hết thảy môn đồ đều vung lòng. bầy gio có một người giu-da tên là a-bo-lo, que tại thanh a-lec-xan-tri, là tay khéo nói và hiểu kinh thanh, đến thanh e-phe-so. người đã học đạo chúa; nên lay long rất sốt sắng mà giảng và dạy kỳ cang nhùng điều về euc chúa

jesus, dau nguoi chi biet phep bap-tem cua giang ma thoi. vay, nguoi khoi su giang cach dan-di trong nha hoi. be-rit-sin va a-qui-la nghe giang, ben dem nguoi ve voi minh, giai bay dao euc chua troi cho cang ki luong hon nua. nguoi toan sang xu a-chai, thi anh em giuc long cho va viet tho goi dan mon do phai tiep dai nguoi tu te. khi toi roi, nguoi duoc nho on euc chua troi ma bo ich cho ke da tin theo. vi nguoi het suc be bac nguoi giu-da giua thien ha, lay kinh thanh ma bay to rang euc chua jesus la eang christ.

19

trong khi a-bo-lo o thanh co-rinh-to, phao-lo da di khap nhung mien tren, roi xuong thanh e-phe-so, gap mot vai mon do o do. nguoi hoi rang: tu khi anh em tin, co lanh duoc euc thanh linh chang! tra loi rang: chung ta cung chua nghe co euc thanh linh nao. nguoi lai hoi: vay thi anh em da chiu phep bap-tem nao? tra loi rang: phep bap-tem cua giang. phao-lo ben noi rang: giang da lam phep bap-tem ve su an nan toi, ma truyen dan phai tin eang se den sau minh, nghĩa là tin euc chua jesus. chung nghe bay nhieu loi, ben chiu phep bap-tem nhon danh euc chua jesus. sau khi phao-lo da dat tay len, thi co euc thanh linh giang tren chung, cho noi tieng ngoai quoc va loi tien tri. cong het thay do muoi hai nguoi. phao-lo vao nha hoi, va trong ba thang giang luan mot cach dan di o do; giai bay nhung dieu ve nuoc euc chua troi ma khuyen do cac ke nghe minh. song vi co may nguoi cung long, tu choi khong tin, giem che dao chua truoc mat dan chung, thi nguoi phan re ho ma nhom cac mon do riêng ra, va day do hang ngay trong truong hoc ti-ra-nu. viec do cu luon hai nam, den noi moi nguoi o trong coi a-si, hoac nguoi giu-da hay la nguoi go-rec, deu nghe dao chua. euc chua troi lai dung tay phao-lo lam cac phep la khac thuong, den noi nguoi ta lay khan va ao da ban vao minh nguoi ma de tren cac ke dau yeu; thi ho duoc lanh binh, va duoc cuu khoi qui du. bay gio co may thay tru qui la nguoi giu-da di tu noi nay sang cho kia, mao keu danh euc chua jesus tren nhung ke bi qui am, rang: ta nhon euc chua jesus nay, la eang ma phao-lo giang, de truyen khien chung bay. cac ke lam viec do la bay con trai cua se-va, tuc la mot nguoi trong bon thay te le ca giu-da. song qui du dap lai rang: ta biet euc chua jesus, va ro phao-lo la ai; nhung cac nguoi la ke nao? nguoi bi qui du am ben xan vao chung, thang duoc hai nguoi trong bon va hanh ha du lam, den noi phai tran truong va bi thuong, tron ra khoi nha. pham nguoi giu-da va nguoi go-rec nao o thanh e-phe-so deu biet viec do, thi so hai, va danh euc chua jesus duoc ton trong. phan nhieu ke da tin, den xung toi va

to ra viec minh da lam. co lam nguoi truoc theo nghe phu phap dem sach vo minh doi truoc mat thien ha; nguoi ta tinh gia sach do, cong la nam muon dong bac. ay vay, nho quyen phep cua chua, dao ben don ra, cang ngay cang duoc thang, cac viec do roi, phao-lo toan di ngang qua xu ma-xe-doan va xu a-chai, dang den thanh gie-ru-sa-lem. nguoi noi rang: khi ta da tham thanh do roi, cung phai tham thanh ro-ma nua. nguoi ben sai hai nguoi giup do minh la ti-mo-the va e-rat sang xu ma-xe-doan, song chinh nguoi con o lai trong coi a-si it lau nua. luc do, co su loan lon sanh ra vi co dao tin lanh. mot nguoi tho bac kia, ten la ee-me-triu, von dung bac lam kham nu than ei-anh, sinh nhieu loi cho tho lam cong, ben nhom nhung tho do va nhung ke dong nghiep lai, ma noi rang: hoi ban ta, cac nguoi biet su thanh loi chung ta sanh boi nghe nay: cac nguoi lai thay va nghe noi, khong nhung tai thanh e-phe-so thoi, gan suot het coi a-si nua, rang ten phao-lo nay da khuyen do va tro long nhieu nguoi, ma noi rang cac than boi tay nguoi ta lam ra chang phai la chua. chung ta chang nhung so nghe nghiep phai bi giem che, lai cung e rang den tho cua dai nu than ei-anh bi khinh de nua, va nu than ta bi tieu diet ve su vinh hien ma coi a-si va ca the gioi deu ton kinh chang. chung nghe bay nhieu loi, ben noi gian lam, cat tieng keu rang: lon thay la nu than ei-anh cua nguoi e-phe-so! ca thanh thay deu roi loan; chung dong long den rap hat, keo theo minh gai-ut, a-ri-tat, la nguoi ma-xe-doan, ban dong di voi phao-lo. phao-lo muon chinh minh ra mat truoc dan chung, nhung mon do chang cho. cung co may quan lon o xu a-si, la ban huu nguoi sai den xin nguoi cho di den rap hat. nguoi thi reo len the nay, ke thi la len the khac; vi trong hoi om som, phan nhieu nguoi cung khong biet vi co nao minh nhom lai. chung ben keo a-lec-xan-do tu trong dam dong ra, va nguoi giu-da xo nguoi ra dung truoc; nguoi ben lay tay ra dau, muon noi cung dan chung de binh vuc bon minh. nhung vua khi doan dan nhan nguoi la nguoi giu-da, thi keu rap len uoc trong hai gio, rang: lon thay la nu than ei-anh cua nguoi e-phe-so. bay gio, co nguoi tho ky thanh pho dep yen doan dan, noi rang: hoi nguoi e-phe-so, ha co ai chang biet thanh e-phe-so la canh giu den tho nu than lon ei-anh va tuong than ay da tu tren troi giang xuong sao? boi dieu do that choi cai chang noi, nen cac nguoi kha o yen, dung lam su gi voi va. vi nhung ten ma cac nguoi da keo den day, chang phai mac toi hoac pham den cua thanh, hay lam long ngon voi nu than chung ta dau. vay, neu ee-me-triu va cac tho lam cong o voi nguoi co can kien cao ai, thi da co ngay xu doan va quan tran thu; mac ho kien cao nhau. vi bang cac nguoi co nai viec khac nua, thi khac quyet dinh

việc đó ở trong hội đồng theo phép. vì e cho chúng ta bị hãm về sự đầy loan xẩy ra ngay hôm nay, không thể tìm lẽ nào để bình vực sự nhóm họp này. người nói bày nhiều lời, bên cho chúng về.

20

khi sự rồi loan yên rồi phao-lo với các môn đệ, khuyên bảo xong, thì từ gia mà đi đến xứ ma-xe-doan. người trai khắp trong miền này, dùng nhiều lời khuyên bảo các tín đồ; rồi tới nước go-rec, ở đó ba tháng. lúc gần xuống thuyền qua xứ sy-ri thì người giu-đa lập kế hai người, nên người dính trái qua xứ ma-xe-doan mà trước về. so-ba-te, con bիր, quê thành ee-re, cùng đi với người, lại có a-ri-tat và xe-cun-đu quê thành te-sa-lo-ni-ca, gai-ut quê thành eet-bo và ti-mo-the; ti-chi-co và tro-phim đều quê ở coi a-si. nhưng người này đi trước, đối chúng ta ở lại thì thành tro-ach. con chúng ta, khi những ngày an bình không men qua rồi, thì xuống thuyền tại thành phi-lip, trong năm ngày gặp nhau tại thành tro-ach, rồi chúng ta ở lại đó bảy ngày. ngày thứ nhứt trong tuần lễ, chúng ta đang nhóm lại để ăn bánh; phao-lo phải đi ngày mai, nên người nói chuyện với các môn đồ, và cử giảng luận cho đến nửa đêm, có nhiều đèn trong phòng cao mà chúng ta đương nhóm lại. một gà tuổi trẻ tên là o-tích, ngồi trên cửa sổ, ngủ gục trong khi phao-lo giảng rất dài; và bị ngủ mê quá, nên từ tầng lầu thứ ba té xuống, lúc đó đang đã thay chet rồi. nhưng, phao-lo bước xuống, nghiêng mình trên người, ôm lấy mà nói rằng: cho bởi rồi, linh hồn con ở trong người. phao-lo lại trở lên, ăn bánh mà an; giảng luận lâu cho đến sáng mỗi đi. con gà tuổi trẻ người ta đem đi thì được sống, sự ấy làm cho mọi người đều yên ủi lắm. con chúng ta, thì đi trước, chạy thuyền đến thành a-sot, là nơi chúng ta phải gặp phao-lo; người đã dính vậy, vì muốn đi bỏ. chúng ta gặp người tại thành a-sot, bên đem người đi với, đến thành mi-ti-len. rồi đi từ nơi đó, van theo đường biển, ngày mai đến ngang đảo chi-o. qua ngày sau, chúng ta ghé vào thành sa-mot, cách một ngày nửa, thì tới thành mi-le. vì phao-lo đã quyết định đi qua trước thành e-phe-so xong không dùng lại tại đó, e cho chằm trể trong coi a-si. người với đi đang có thể đến thành gie-ru-sa-lem kịp trong ngày lễ ngũ tuần. bảy giờ, phao-lo sai người ở thành mi-le đi tới thành e-phe-so mỗi cách trung lao trong hội thánh đến. khi các người ấy đã nhóm cùng người, người nói rằng: từ ngày tôi mỗi đến coi a-si, hằng an ở luôn với anh em cách nào, anh em vẫn biết, tôi hầu việc chúa cách khiêm nhường, phải nhiều nước mát, và ở giữa sự thù địch mà người giu-đa đã lập mưu hại tôi. anh em biết tôi chẳng trể nại rao truyền mỗi điều

ích lợi cho anh em, chẳng đau đớn chi hết, lại biết tôi đã day anh em hoặc giữa công chung, hoặc từ nhà này sang nhà kia, giảng cho người giu-đa như cho người go-rec về sự an nạn đối với euc chúa trời, và đức tin trong euc chúa jesus là chúa chúng ta. kia, nay bị euc thánh linh ràng buộc, tôi đi đến thành gie-ru-sa-lem, chẳng biết điều chi sẽ xảy đến cho tôi ở đó; duy euc thánh linh đã bảo trước cho tôi rằng từ thành này sang thành khác đây xích và sự hoàn nan đương đối tôi đó. nhưng tôi chẳng kể sự song mình là qui, miễn chạy cho xong việc đưa tôi và chúc vụ tôi đã lãnh nơi euc chúa jesus, để mà làm chúng về tin lành của on euc chúa trời. hiện bảy giờ, tôi biết rằng giữa anh em mà tôi đã ghé qua giảng về nước euc chúa trời, thì chẳng có một ai sẽ thay mặt tôi nữa. nên bữa nay tôi nói quyết trước mặt các anh em rằng tôi tỉnh sạch về huyết anh em hết thay. vì tôi không trể nại một chút nào để tỏ ra cho biết hết thay ý muốn của euc chúa trời. anh em hãy giữ lấy mình, mà luôn cả bảy mà euc thánh linh đã lập anh em làm kẻ coi sóc, để chan hội thánh của euc chúa trời, mà ngài đã mua bằng chính huyết mình. con tôi biết rằng sau khi tôi đi sẽ có muôn soi đu tôn xen vào trong vòng anh em, chẳng tiếc bảy dầu; lại giữa anh em cũng sẽ có những người hung ác day lên, ràng sự đó môn đồ theo họ. vậy, hãy tỉnh thức nhỏ lại rằng trong ba năm hàng đêm và ngày, tôi hằng chạy nước mát mà khuyên bảo cho mọi người luôn. bảy giờ tôi giao phó anh em cho euc chúa trời và cho đạo của on ngài, là giao phó cho eang có thể gây dựng và ban gia tài cho anh em chung với hết thay những người được nên thánh. tôi chẳng ham bạc, vàng, hay là áo xống của ai hết. chính anh em biết rằng hai bàn tay này đã làm ra sự cần dùng của tôi và của đồng ban tôi. tôi từ bảo luôn cho anh em rằng phải chịu khó làm việc như vậy, để giúp đỡ người yếu đuối, và nhỏ lại lời chính euc chúa jesus có phản rằng: ban cho thì có phúc hơn nhận lãnh. phao-lo nói lời đó xong, ben qui xuống mà cầu nguyện với hết thay các người ấy. ai nay đều khóc làm om lấy cổ phao-lo mà hôn, lay lam buồn bực nhứt là vì nghe người nói rằng anh em sẽ chẳng thay mặt mình nữa. eoan, đưa người xuống tàu.

21

chúng ta phân rẽ các người đó xong, ben xuống tàu, đi thẳng đến thành cot, nay hôm sau tới thành ro-do, và từ đó đến thành ba-ta-ra. ở đó gặp một chiếc tàu, đương buồm chạy qua xứ phe-ni-xi; chúng ta ben xuống đi. thấy dáo chip-ro, thì tránh bên hữu, ch theo đường đến xứ sy-ri, đầu tại thành ty-ro, vì tàu phải cắt hàng hóa tại đó. chúng ta đi tìm được các môn đồ rồi, ben ở lại với họ

bay ngay. cac mon do chiu euc thanh linh cam dong, dan phao-lo cho len thanh gie-ru-sa-lem. nhưng, khi ky tam tru chung ta da qua, thi lai di; ca mon do voi vo con deu tien chung ta ra den ngoai thanh, ai nay deu qui xuong tren bo, cung nhau cau Nguyen, roi tu gia nhau. eoan, chung ta xuong tau; mon do tro ve nha. con chung ta di het duong thuy, thi o thanh ty-ro sang thanh be-lo-le-mai, chao tham anh em va o lai voi ho mot ngay. ngay mai, chung ta o noi do di, den thanh se-sa-re; vao nha phi-lip, la nguoi giang tin lanh, mot trong bay thay pho te, roi o lai do. nguoi co bon con gai dong trinh hay noi tien tri. chung ta o do da may ngay, co mot nguoi tien tri ten la a-ga-but o xu giu-de xuong. nguoi den tham chung ta, roi lay day lung cua phao-lo troi chon tay minh, ma noi rang: nay la loi euc thanh-linh phan: tai thanh gie-ru-sa-lem, dan giu-da se troi nguoi co day lung nay nhu vay, ma nop trong tay nguoi ngoai dao. khi da nghe bay nhieu loi, thi cac tin do noi do va chung ta deu xin phao-lo dung len thanh gie-ru-sa-lem. nhưng nguoi tra loi rang: anh em lam chi ma khoc loc cho nao long toi? vi phan toi san long chang nhưng de bi troi thoi, lai cung san long vi danh euc chua Jesus chiu chet tai thanh gie-ru-sa-lem nua. nguoi chang khung chiu khuyen do, thi chung ta khong ep nua, ma noi rang: xin cho y muon cua chua duoc nen! qua nhưng ngay do, chung ta sam sua, roi len thanh gie-ru-sa-lem. co may nguoi mon do o thanh se-sa-re cung den do voi chung ta, dan chung ta vao nha ten ma-na-son kia, que o chip-ro, la mot mon do lau nay, va nguoi cho chung ta tro tai nha minh. chung ta den thanh gie-ru-sa-lem, thi anh em vui mung tiep ruoc. bua sau, phao-lo di voi chung ta toi nha gia-co; co het thay cac trang lao nhom hop tai do. phao-lo chao mung cac nguoi do roi, ben thuat lai tung dieu moi su euc chua troi da boi chuc vu minh lam ra trong nguoi ngoai. cac nguoi ay nghe vay thi ngoi khen euc chua troi. eoan, noi cung nguoi rang: anh oi, anh thay biet may van nguoi giu-da da tin, va het thay deu sot sang ve luat phap. va, chung da hay rang anh day cac nguoi giu-da o trong cac dan ngoai rang phai tu bo moi-se, cho nen lam phep cat bi cho con minh, hay la an o theo thoi tu minh nua. vay, kha lo lieu lam sao? chac rang dan chung se nhom lai; vi han se biet rang anh da toi roi. nen, hay lam theo nhu chung toi se noi cho anh: chung toi day co bon nguoi deu mac loi the; hay dem ben nguoi do cung di, lam le tinh sach cho minh luon voi ho, va hay chiu tien ho phai tra de cao dau. vay thi ai nay se biet moi tin don ve anh deu chang that, song ro anh cung an o theo luat phap vay. con nguoi ngoai da tin, chung toi co viet tho cho ho ve dieu chung toi da dinh: la chi phai kieng an

cua cung than tuong, huyet va thu vat chet ngop, cung cho gian dan. phao-lo ben dem bon nguoi cung di, vua den ngay sau, lam le tinh sach cung ho, roi vao trong den tho, dang to ra ngay nao ky tinh sach se tron, va dang cua le voi nguoi trong bon minh. khi bay ngay gan tron, thi cac nguoi giu-da, que a-si, thay phao-lo trong den tho, ben xui ca doan dan day loan, roi bat nguoi, ma keu len rang: hoi cac nguoi y-so-ra-en, hay den giup voi! kia, nguoi nay giang day khap thien ha, nghich cung dan, nghich cung luat phap, va nghich cung chon nay nua, den doi han dan nguoi go-rec vao trong den tho, va lam cho noi thanh nay bi o ue. so la, chung truoc da thay tro-phim, nguoi e-phe-so, o voi phao-lo tai trong thanh pho, nen ngo rang phao-lo da dan nguoi vao den tho. ca thanh deu xon xao, dan chung chay nhom lai doan dong, bat phao-lo, keo ra khoi den tho, tuc thi cac cua deu dong lai. chung duong tim phuong giet nguoi, thi tieng don den quan quan co rang ca thanh gie-ru-sa-lem-deu xon xao. nguoi lap tuc bat quan linh va cai doi keo den noi chung. vua thay quan co va quan linh thi chung thoi khong danh phao-lo nua. quan co ben toi gan, bat nguoi roi truyen lay hai cai xich xich lai; doan, hoi nguoi la ai, va da lam viec gi. trong doan dan, ke reo len the nay, nguoi la len the khac; nhon su roi loan, nguoi khong biet duoc chac, nen day dieu ve don. luc phao-lo buoc len them, quan linh phai khieng nguoi di, boi co doan dan hung bao lam. vi co dam dan theo sau dong ma keu rang: hay giet di! luc phao-lo vao don, thi noi voi quan co rang: toi co phep noi voi ong doi dieu chang? quan co tra loi rang: nguoi biet noi tieng go-rec sao? vay thi nguoi han chang phai la nguoi e-dip-to kia, ngay truoc da gay loan, keo bon ngan ke cuop vao noi dong vang hay sao? phao-lo tra loi rang: toi la nguoi giu-da, von o thanh tat-so, cung dien cua mot thanh trong xu si-li-si tuc la thanh co danh tieng; xin hay cho phep toi noi voi chung dan. euoc phep roi, phao-lo dung tren the, gio tay ra dau cho dan. eau do yen lang, nguoi ben noi tieng he-bo-ro rang:

22

hoi cac anh cac cha, hay nghe dieu toi duong noi voi de binh vuc minh. khi chung nghe nguoi noi tieng he-bo-ro, thi cung cham chi boi phan. nguoi ben noi rang: toi la nguoi giu-da, sanh tai thanh tat-so, trong xu si-li-si, nhưng nuoi tai day, trong thanh nay, hoc noi chon ga-ma-li-en, dung theo trong luat phap cua to phu chung ta. von toi day long sot sang vi euc chua troi, cung nhu cac nguoi hom nay vay. toi tung bat bo phe nay cho den chet, bat ky don ong don ba, deu xieng lai bo va bo tu: ve dieu do, thay ca

thuong pham cung ca hoi dong truong lao deu lam chung cho toi; vi boi nhung nguoi do ma toi nhan duoc cac tho goi cho anh em thanh ea-mach, la noi toi toan di, dang bat troi nhung nguoi o do dan ve thanh gie-ru-sa-lem de xu phat. va, luc toi duong di duong, gan den thanh ea-mach, do ban trua, thinh linh co anh sang lon, tu tren tro giang xuong, soi sang chung quanh minh toi. toi te xuong dau, va nghe co tieng phan cung toi rang: hoi sau-lo, sau-lo, lam sao nguoi bat bo ta? toi tra loi rang: lay chua, chua la ai? ngai phan: ta la jesus o na-xa-ret ma nguoi duong bat bo day. nhung ke di voi toi thay anh sang ro rang, nhưng chang nghe tieng cua eang phan cung toi. toi ben thua: lay chua, toi phai lam chi? chua dap rang: hay cho day, di den thanh ea-mach, o do nguoi ta se noi moi dieu da truyen cho nguoi lam. boi co su choi loi cua anh sang do, thi toi chang thay duoc, nen nhung ke cung di nam tay dat toi den thanh ea-mach. ten a-na-nia kia, la nguoi nhon duc theo luat phap, duoc cac nguoi giu-da tru tai ea-mach deu lam chung tot, co den tim toi; nguoi dung truoc mat toi ma noi rang: hoi sau-lo, anh toi, hay sang mat, lai. lien mot luc, toi duoc sang mat, va xem thay a-na-nia. eoan, nguoi noi voi toi rang: euc chua troi cua to phu chung ta da dinh cho anh duoc biet y muon chua, duoc thay eang cong binh va nghe loi noi tu mieng ngai. vi anh se lam chung cho ngai truoc mat moi nguoi, ve nhung viec anh da thay va nghe. bay gio, anh con tre nai lam chi? hay cho day, cau khan danh chua ma chiu phep bap-tem va lam sach toi loi minh di. een luc tro ve thanh gie-ru-sa-lem, toi duong cau nguyen trong den tho, thi bi ngat tri; thay euc chua jesus phan cung toi rang: hay voi vang, lap tuc ra khoi thanh gie-ru-sa-lem; vi ho se chang nhan loi nguoi lam chung ve ta dau. toi thua rang: lay chua, chinh ho biet toi tung bo tu nhung nguoi tin chua va danh don trong cac nha hoi nua. lai khi e-tien la ke lam chung cho chua bi do mau, toi o do danh long va giu ao xong nhưng ke giet nguoi. chua ben phan cung toi rang: hay di, vi ta toan sai nguoi di den cung dan ngoai o noi xa. chung chiu nghe nguoi noi den do, song den cau ay, thi vung keu len rang: hay cat nguoi duong ay khoi the gian! no chang dang song dau! chung keu la, coi ao, hat bai bay len giua khoang khong. quan co ben truyen dieu nguoi vao trong don, dung roi ma tra nguoi, de biet vi co gi chung keu la nghich cung nguoi. ho dang cang nguoi ra de danh don, thi phao-lo noi cung thay doi duong dung do rang: nguoi duoc phep danh don mot nguoi quoc dan ro-ma, mac dau nguoi do chua thanh an, hay sao? vua nghe may loi do, thay doi di thua cung quan co rang: ong toan lam chi? vi nguoi nay la quoc dan ro-ma. quan co den, hoi phao-lo

rang: hay noi cho ta biet, nguoi co phai la quoc dan ro-ma chang? nguoi tra loi rang: phai. quan co lai noi: ta da mua duoc quyen loi quoc dan do cao gia lam. phao-lo noi: con phan toi thi co quyen loi do tu luc moi sinh ra roi. tuc thi, nhưng ke tra khao nguoi deu tranh xa ra; va khi quan co biet nguoi minh da bieu troi lai do la quoc dan ro-ma, thi so hai. hom sau, quan co muon biet cho dung vi co nao phao-lo bi nguoi giu-da cao, ben sai mo troi, truyen cho cac thay te le ca va ca toa cong luan nhom lai, roi dan phao-lo ra, bat dung truoc mat ho.

23

phao-lo mat cham chi tren toa cong luan, noi rang: hoi cac anh em, truoc mat euc chua troi, toi da an o tron luong tam tu te cho den ngay nay. nhưng thay te le thuong pham la a-na-nia bieu may ke dung gan phao-lo va mieng nguoi. phao-lo ben noi cung nguoi rang: hoi buc tuong to trang kia, euc chua troi se danh ong; ong ngoi de xu doan toi theo luat phap, ma lai khong ke luat phap, bieu nguoi danh toi! nhưng ke dung do noi rang: nguoi nhiec moc thay ca thuong pham cua euc chua troi sao! phao-lo tra loi rang: hoi anh em, thi chuang biet la thay ca thuong pham; vi co chep rang: cho si nhuc nguoi cai tri dan minh. phao-lo biet trong bon ho phan thi nguoi sa-du-se, phan thi nguoi pha-ri-si, ben keu len truoc toa cong luan rang: hoi anh em, toi la nguoi pha-ri-si, con cua dong pha-ri-si. ay la vi su trong cay cua chung ta va su song lai cua nhưng ke chet ma toi phai chiu xu doan. nguoi vua noi xong nhu vay, thi su cai lay noi len giua nguoi pha-ri-si voi nguoi sa-du-se, va hoi dong chia phe ra. vi chung nguoi sa-du-se quyet rang khong co su song lai, cung khong co thien su, than chi het, con nguoi pha-ri-si lai nhan ca hai dieu tin ay. tieng keu la lon lien day len. co may thay thong giao ve dong pha-ri-si dung day cai lay cung ke khac rang: chung ta chang thay trong nguoi nay co dieu ac gi. nao ai biet chang phai than hoac thien su da noi cung nguoi? vi su roi loan cang them, quan co e phao-lo bi chung phan thay chang, nen truyen quan keo xuong, dang cuop nguoi ra khoi giua dam ho va dem ve trong don. qua dem sau, chua hien den cung nguoi ma phan rang: hay giuc long manh me, nguoi da lam chung cho ta tai thanh gie-ru-sa-lem the nao, thi cung phai lam chung cho ta tai thanh ro-ma the ay. een sang, nguoi giu-da hop dang lap muu, ma the nguyen rang chang an chang uong cho den giet duoc phao-lo. co hon bon muoi nguoi da lap muu do. ho denkiem cac thay te le ca va cac truong lao ma rang: chung toi da the voi nhau rang chang an chi het cho den luc giet duoc phao-lo. vay bay

gio các ông voi toa công luận hay xin quan
có bat không đến dùng trước mặt các ông, như
là muốn tra xét việc không cho kỳ càng hơn nữa;
con chúng tôi sửa soạn sẵn để khi nó chưa
đến đây thì giet đi. nhưng có con trai của
chí phao-lo biết được mưu gian ấy, đến nói
đơn, vào nói trước cho phao-lo. phao-lo bên
gọi một đôi trưởng mà nói rằng: hãy đem gà
trai trẻ này đến cùng quan quan có, chẳng
có việc muốn báo tin. vậy, đôi trưởng đem
chàng đi, đến đến nhà quan có, và thưa rằng:
tên tu phao-lo có gọi tôi biểu đem gà trai trẻ
này đến cùng quan, chẳng có việc muốn nói.
quan có nắm tay người trai trẻ, kéo xé ra, hỏi
rằng: người có việc gì báo tin cùng ta? thưa
rằng: người giữ-đa đã dính xin quan, đến
ngày mai, bắt phao-lo dùng trước toa công
luận, như là họ muốn tra xét việc của người
cho kỳ càng hơn. nhưng xin quan cho tin
họ, vì có hơn bốn mươi người trong bốn họ
lập kế hai phao-lo, đã là nguyên với nhau
chẳng an-uông chỉ hết trước khi chưa giet
được người; hiện bày gio, họ đã sẵn sẵn,
chỉ đợi quan trả lời đó thôi. quan có cho gà
trai trẻ ấy về, chẳng không cho nói với ai về
điều người đã ra cùng mình. eoan, quan
có đôi hai viên đối trưởng, đến rằng: vua
gió thu ba đêm này, hãy sẵn sẵn hai trăm
quan, bảy mươi lính kỵ, hai trăm lính cấm
giáo, đang đi đến thành se-sa-re. lại cùng
phải sẵn ngựa nua, để đưa phao-lo vào
đến nói quan tổng đốc phe-lit. người lại viết
cho quan đó một bức thư như sau này: có
lọt ly-sia chúc bình an cho quan lớn tổng đốc
phe-lit! dân giữ-đa đã bắt người này, toàn
giet đi, khi tôi đã đem quan đến thỉnh lĩnh
mà cuop người ra khỏi, vì đã nghe người là
quốc dân do-ma. bởi tôi muốn biết vì có nào
họ cao người, nên giải người đến toa công
luận. tôi thấy người bị cáo mấy việc về luật
pháp họ, nhưng họ không kiện người về một
tội nào đáng chết hay đáng tù cả. song tôi có
nghe người ta tính kế hai người này, nên lập
tức sai người đến nói quan, và cùng cho các
kế cao người biết rằng phải đến trước mặt
quan mà đòi nài. vậy, quan lĩnh đem phao-lo
đi theo như mạng lĩnh mình đã lãnh được
ban đêm, đi đến thành an-ti-ba-tri. sáng
ngày, lĩnh kỵ đi với người, con quan khác
trở về đơn. nhưng người này thì thành se-
sa-re, đưa thư cho quan tổng đốc và đem nộp
phao-lo. quan tổng đốc đọc thư rồi, bên hỏi
phao-lo von ở tỉnh nào, vậy biết người que
tỉnh si-li-si, thì rằng: lúc nào bốn nguyên
cao đến đây, ta sẽ nghe người. eoan, truyền
giữ phao-lo lại trong nơi công đường he-rot.

24

sau đó năm ngày, có thầy cả thượng phạm là
a-na-nia đến, với vài người trưởng lão cùng
một nhà diện thuyết kia tên là tet-tu-lu,
trình đơn kiện phao-lo trước mặt quan tổng

đốc. phao-lo bị đối diện rồi, tet-tu-lu khỏi
sử cáo người như vậy: bầm quan lớn phe-lit,
nhờ ơn quan mà chúng tôi được hưởng sự
bình an trong ven, và nhờ sự khôn ngoan của
quan đối được mọi tình thế để giúp dân này,
lúc nào và nói nào chúng tôi cũng rất cảm
ta biết ơn quan vậy. nhưng muốn cho khỏi
phiền quan lâu hơn, thì tôi xin quan lấy long
khoan nhơn mà nghe một vài lời chúng tôi
nói đây. vậy, chúng tôi đã gặp người này,
như là do ơn đích, đã gây loan trong hết
thầy người giữ-đa trên cả thế giới: không
đầu phe người na-xa-ret, cũng đã toàn làm
o-ue đến đó, nên chúng tôi đã bắt nó và chúng
tôi có muốn xử nó theo luật pháp chúng tôi.
nhưng quan có ly-sia đến, bắt nó khỏi tay
chúng tôi cách hung bạo, truyền lĩnh cho các
người kiện nó hay đến hầu quan. xin chính
quan hãy từ trả lời hân, thì sẽ biết được
mọi việc chúng tôi đang kiện cáo. ư phiền
các người giữ-đa cũng hua theo lời đó, quyết
rằng rằng có như vậy. quan tổng đốc ra đầu
biểu phao-lo nói đi, thì người thưa rằng: tôi
biết quan làm quan an trong nước này đã
lâu năm, nên tôi đến đi mà bình vực duyên
có mình. quan tra xét thì sẽ biết tôi vừa lên
thành giê-ru-sa-lem mà thôi vậy, chưa được
mười hai ngày này. người ta chẳng từng gặp
tôi, hoặc trong đền thờ, hoặc trong nhà hội,
hoặc trong thành pho, cái lay cùng ai hay
xui dân làm loạn bạo giết. bày gio họ cũng
chẳng biết lấy chi mà làm chúng có việc điều
họ kiện tôi đó. trước mặt quan, tôi nhận
rằng theo như đạo mà họ gọi là một phe
đang, tôi thì phương ưc chưa trôi của tôi
phủ tôi, tin mọi điều chép trong sách luật
và các sách tiên tri; và tôi có sự trong cậy
này nơi ưc chưa trôi, như chính họ cũng
có vậy, tức là sẽ có sự song lại của người
công bình và không công bình. cùng vì có
ấy, nên tôi van gang sức cho có lòng tâm
không trách móc trước mặt ưc chưa trôi và
trước mặt loài người. và, đã lâu năm này tôi
đi vắng, rồi mới về bỏ thì cho bốn quốc tôi
và đang của tôi. ưc khi ấy, có mấy người
giữ-đa que o côi a-si kia gặp tôi ở trong đền
thờ, được tỉnh sách, cho chẳng có dân đông
hay rối loạn chi. nếu họ có điều gì kiện tôi,
thì có lẽ đến hầu trước mặt quan mà cáo đi.
hay là các người o đây phải nói cho biết đã
thấy tôi có sự gì đang tôi, lúc tôi dùng tại
toa công luận, hoặc có, thì cùng chỉ trách
cáo tôi nói giữa họ rằng: ưc vì sự song lại
của kẻ chết mà hôm nay tôi bị xử đoán trước
mặt các ông. phe-lit van biết rõ rằng về đạo
người nói đó, nên gian việc kiện ra, mà rằng:
khi nào quan quan có ly-sia xuống, ta sẽ xét
việc này. eoan, người truyền cho thầy đối
giữ phao-lo, nhưng phải cho người hỏi được
thông thạo, có kế nào thuộc về người đến hầu
việc người, thì dùng cam. qua mấy ngày sau,
phe-lit với von mình là eo-ru-si, người giữ-đa,
đến, rồi sai gọi phao-lo, và nghe người nói về

duc tin trong euc chua jesus christ. nhưng khi phao-lo noi ve su cong binh, su tiet do va su phan xet ngay sau, thi phe-lit run so, noi rang: bay gio nguoi hay lui; doi khi nao ta ranh, se goi lai. phe-lit cung trong phao-lo lot bac cho minh; nen nang doi nguoi den, va noi chuyen cung nguoi. khi hai nam, bot-tiu phe-tu den thay phe-lit. boi co phe-lit muon lam cho dan giu-da bang long, ben cu giam phao-lo noi nguc.

25

phe-tu da den tinh minh duoc ba ngay roi, thi o thanh se-sa-re di len thanh gie-ru-sa-lem. tai do, co cac thay te le ca va cac nguoi sang trong trong dan giu-da doi den kien phao-lo truoc mat nguoi; vi co y nghich, thi co nai xin quan lam on doi phao-lo tro ve thanh gie-ru-sa-lem: ho am muu dang giet nguoi doc duong. nhưng phe-tu tra loi rang phao-lo bi giam tai thanh se-sa-re, va chinh minh nguoi se kip tro ve thanh do. lai noi rang nhưng nguoi ton truong trong cac nguoi hay xuong voi ta, neu nguoi ay co pham toi gi thi hay cu kien. phe-tu o cung ho vua tam hay la muoi ngay ma thoi, doan tro xuong thanh se-sa-re; sang ngay sau, nguoi ngoi noi toa an va truyen dan phao-lo den. phao-lo moi den, thi co cac nguoi giu-da o thanh gie-ru-sa-lem xuong vay boc nguoi, lay nhieu co nang ma thua, nhưng chang tim duoc chung, con phao-lo noi dang binh vu minh, rang: toi chang tung lam dieu du chi, hoac nghich cung luat phap nguoi giu-da, hoac nghich cung den tho, hay la nghich cung se-sa. nhưng phe-tu muon cho dep long dan giu-da, thi tra loi rang: nguoi co muon len thanh gie-ru-sa-lem chiu xu tai do ve nhưng viec nay truoc mat ta chang? phao-lo ben thua rang: toi ung hau truoc mat toa an se-sa, ay la noi toi phai chiu xu; toi chang co loi chi voi nguoi giu-da, nhu chinh minh biet ro rang. vi bang toi co toi hay la pham dieu gi dang chet, thi toi chang tu choi chet dau; trai lai, neu trong don tu ho kien toi khong co co gi het, thi chang ai duoc nop toi cho ho. toi keu nai su do den se-sa. ke do, phe-tu ban tan voi cong loi minh, ben tra loi rang: nguoi da keu nai se-sa, chac se den noi se-sa. cach do may ngay, vua aic-rip-ba voi be-re-nit den thanh se-sa-re dang chao phe-tu. vi hai nguoi o lai do may ngay, nen phe-tu dem vu phao-lo trinh voi vua, rang: eay co mot ten tu ma phe-lit da de lai. luc toi o thanh gie-ru-sa-lem, cac thay te le ca va cac truong lao dan giu-da den kien nguoi va xin toi lam an nguoi di. toi dap lai rang nguoi ro-ma chang co le giai nop mot nguoi nao ma ben bi cao chua doi nai voi ben tien cao, va nguoi do chua co cach the de chong cai loi kien cao minh. ho ben den day, thi vua ngay sau, toi ra ngoi noi toa an, khong tre

nai ma truyen dan nguoi ay den. cac nguoi kien cao deu da co mat, song khong kien no ve mot toi gi nhu toi da de chung. chi cao no ve dao rieng cua ho, va mot ten jesus da chet kia, ma phao-lo quyet rang con song, trong su cai lay do, toi khong biet theo ben nao, nen hoi phao-lo muon di den thanh gie-ru-sa-lem, de chiu xu moi dieu ay tai noi do chang. nhưng no da keu nai de viec kien minh lai cho hoang de phan xu. vay toi da truyen giam no trong nguc doi toi khi toi giai cho se-sa. aic-rip-ba ben noi voi phe-tu rang: ta cung muon nghe nguoi ay. phe-tu tau rang: een mai vua se nghe. vay, qua bua sau, vua aic-rip-ba voi be-re-nit den cach long trong vao phong xu kien voi quan quan co va cac nguoi ton truong trong thanh. phe tu ben truyen linh dieu phao-lo den. eoan, phe-tu rang: tau vua aic-rip-ba va het thay cac ong co mat tai day, cac ong deu thay nguoi nay, vi co no nen thay thay dan chung giu-da den nai xin on toi, tai thanh gie-ru-sa-lem va toi day cung vay, ma keu len rang chang kha de cho no song nua. phan toi, da xet no chang co lam dieu gi dang toi chet; va vi chinh no cung da keu nai viec do den se-sa, nen toi dinh giai nop cho se-sa. nhưng vi toi khong co dieu chi qua quyet de lam so tau hoang de ve viec no, nen doi no den truoc mat cac ong, nhut la truoc mat vua, la aic-rip-ba, dang khi tra hoi roi, toi co dieu de viet so. va, toi nghi rang giai mot ten pham ma chang noi ro dieu nguoi ta kien no, thi la trai le lam.

26

bay gio vua aic-rip-ba bieu phao-lo rang: nguoi duoc phep noi de chua minh. phao-lo ben gio tay ra, chua cho minh nhu vay: tau vua aic-rip-ba, toi lay lam may ma hom nay duoc go minh toi truoc mat vua ve moi dieu nguoi giu-da kien toi, nhut la vi vua da ro moi thoi tu nguoi giu-da, va cung biet su cai lay cua ho. vay, xin vua hay nhin nhuc ma nghe toi. cach an net o cua toi tu luc tuoi tre, noi giua bon quoc toi va tai thanh gie-ru-sa-lem, thi moi nguoi giu-da deu biet ca. vi bang ho muon lam chung ve viec nay, thi biet tu lau ngay roi, toi la nguoi pha-ri-si, theo phe do, rat la nghiêm hon trong dao chung toi. hien nay toi bi doan xet, vi trong cay loi euc chua troi da hua cung to phu chung toi, lai muoi hai chi phai chung toi, lay long sot sang tho phuong euc chua troi, ca dem va ngay, ma trong doi loi hua ay duoc tron. muon tau, that la vi su trong cay do ma toi bi nguoi giu-da kien cao. uua nao! cac ong ha lai ngo chang co the tin duoc rang euc chua troi khien nhưng ke chet song lai sao? that, chinh minh toi da tin rang nen dung du moi cach the ma chong lai danh jesus o na-xa-ret. that toi da lam su nay tai

thanh gie-ru-sa-lem: sau khi da chiu quyên của cac thay te le ca, thi toi bo tu nhieu nguoi thanh; va luc ho giet cac nguoi do, toi cung dong mot y. va lai, toi thuong tray di tu nha hoi nay den nha hoi kia, ha hiệp ho, de bat ho phai noi pham thuong, toi lai noi gian qua boi bat bo ho cho den cac thanh ngoai quoc. ay vay, toi len thanh ea-mach co tron quyên va phep boi cac thay te le ca, duong di doc duong, muon tau, luc giữa trưa, toi thay co anh sang tu tren troi giang xuống, chói lọi hơn mặt trời, sáng loà chung quanh tôi va ke cùng di. chung tôi thấy đều te xuống đất, va tôi nghe tiếng phải cùng tôi bang tiếng he-bo-ro rang: hoi sau-lo, sau-lo, sao nguoi bat-bo ta? nguoi da den ghim nhon thi la kho chiu cho nguoi vay. toi thua: lay chua, chua la ai? chua dap rang: ta la jesus na nguoi duong bat bo. song hay cho day, va dung len, vi ta da hien ra cho nguoi de lap nguoi lam chuc viec va lam chung ve nhung viec nguoi da thay, cung nhung viec ta se hien den mach cho nguoi. ta se bao ho nguoi khoi dan nay va dan ngoai la noi ta sai nguoi den, dang mo mat ho, hau cho ho tu toi tam ma qua sang lang, tu quyên luc của qui sa-tan ma den euc chua troi, va cho ho boi duc tin noi ta duoc su tha toi, cung phan gia tai voi cac thanh do. tau vua aic-rip-ba, tu do, toi chang he dam chung cu voi su hien thay tren troi; nhưng dau het toi khuyen do nguoi thanh ea-mach, ke den nguoi thanh gie-ru-sa-lem va ca xu giu-de, roi den cac dan ngoai rang phai an nan va tro lai cung euc chua troi, lam cong viec xung dang voi su an nan. kia, vi the nen nguoi giu-da da bat toi trong den tho va toan giet toi. song nho on euc chua troi bao ho, toi con song den ngay nay, lam chung cho cac ke lon nho, không noi chi khác hơn là điều cac dang tien tri va moi-se da noi se den, tức là eang christ phải chịu thương khổ, va boi su song lai trước như tu trong ke chết, phải rao truyền anh sang ra cho dân sự va nguoi ngoai. nguoi dang noi như vậy de bình vực minh, thi phe-tu noi lon len rang: hoi phao-lo, nguoi lang tri roi; nguoi hoc biet nhieu qua den doi ra dien cuong. phao-lo lai noi: bam quan lon phe-tu, toi chang phải lang tri dau; toi noi do la nhưng loi that va phải le. vua biet ro cac su nay; lai toi ben long tau vi tin rang chang co dieu nao vua không biet; vi moi viec do chang lam ra cach chung vung dau. tau vua aic-rip-ba, vua co tin cac dang tien tri chang? toi biet that vua tin do! vua aic-rip-ba phan cùng phao-lo rang: thieu chut nua nguoi khuyen ta tro nen tin do eang christ! phao-lo tau: cau xin euc chua troi, chang kip thi chay, không nhưng mot mình vua, nhưng het thay moi nguoi nghe toi hom nay đều tro nen như toi, chỉ tru bo xiêng nay thôi! vua ben dung day, quan tòng doc va ba be-ne-rit cùng nhưng

nguoi dong ngoi do cùng vay. khi lui ra roi, cac nguoi noi cùng nhau rang: trong cách an o nguoi nay, that chang co chi dang chết hoặc dang bỏ tu ca. vua aic-rip-ba noi voi phe-tu rang: neu nguoi nay chưa kêu nại den se-sa, co the tha duoc.

27

khi da dinh rang chung ta phải di dang bien qua nuoc y-ta-li, ho ben giao phao-lo va nay ten pham khác cho mot thay doi ten la giu-lo, ve doi quan au-gu ta. chung ta xuống mot chiec tau o a-tra-mit phải tray di doc bo bien a-si, doan thi ra di. a-ri-tac, la nguoi ma-xe-doan, ve thanh te-sa-lo-ni-ca, cùng di voi chung ta. een ngay sau, chung ta toi thanh si-don, thi giu-lo dai phao-lo cách nhon tu, cho phep nguoi di tham ban huu minh, va duoc ho lo viec minh. eoan, tu noi do, chung ta theo me bo dao chip-ro, vi bay gio nguoc gio. sau khi vuot qua bien si-li-si va bam-phi-ly, thi chung ta den thanh my-ra, trong xu ly-si. o do, thay doi thay co mot chiec tau o a-lec-xan-tri se di qua y-ta-li, ben cho chung ta xuống tau do. tau chay cham lam, mat nhieu ngay kho nhoc moi toi ngang thanh co-nit. vi gio qua, tau không the ghe ben duoc, nen chung ta lai theo me bo dao co-ret, qua sa-mon. khi da chiu kho di doc theo noi do, chung ta moi den mot noi goi la my-cang, gan thanh la-se. trai lau ngay, tau chay phải nguy hiem (vi ky kiêng an da qua roi). phao-lo bao trước cho nhưng nguoi trong tau, rang: toi thay su vuot bien nay chac se phải nguy hiem va hu hai, chang nhưng cho hang hoa va chiec tau ma thoi, lai den than chung ta nua. nhưng thay doi tin loi nguoi lai tau va chu tau hơn la loi phao-lo noi. vi cang do không tien cho tau dau luc mua dong, nen phan nhieu nguoi đều ban rang phải lia khoi do va rang suc den cang phe-nit, la cang của dao co-ret, huong phía tây nam va phía tây bắc, dang qua mùa dong o do. vua co gio nam nen bat dau thoi, ho tuong rang co the toi noi minh da dinh, thi keo neo ma di doc theo gan dao co-ret. nhưng cách it lâu co tran gio du ton goi la gio o-ra-qui-lon thoi len vat vào dao. tau da phải bat đi, chong lai gio chang noi, nen chung ta de mac cho theo chieu gio. tau bi bat den duoi mot hòn đảo nhỏ kia goi la co-lo-da, chung ta kho nhoc lam moi cam duoc chiec thuyen. sau khi trục len, ho dung phuong the lam cho chac chan: lay day rang phía duoi chiec tau lai; doan lai so mac cam trên bãi si-ro-to, thi ha buom xuống, de mac gio dua troi đi. een ngay mai, vi bao cu thoi cùng mạnh như vậy luôn, ho ben quang hang hoa xuống bien. ngay thu ba, chung ta dung chính tay mình quang do dắc trong tau xuống bien. trong may ngày mat trời chang co, ngoi sao cùng khong, ma

bao thi van thoi ao ao luon, den noi chung ta chang con trong cay duoc cuu nua. vi ho khong an da lau, nen phao-lo dung day giua dam ho, ma noi rang: hoi ban huu ta, cho chi bua truoc tin lam ta ma chang doi khoi dao co-ret, thi chung ta da chang mac con nguy hiem va ton hai nay. nhưng bay gio, ta khuyen cac nguoi hay vung long; trong cac nguoi chang mat ai het, chi mat chiec tau ma thoi. vi dem nay, mot thien su cua euc chua troi, la eang ta thuoc ve va hau viec, co hien den cung ta ma phan rang: hoi phao-lo, dung so chi het; nguoi phai ung hau truoc mat se-sa; va nay, euc chua troi da ban cho nguoi het thay nhưng ke cung di bien voi nguoi. vay, hoi cac ong, hay vung long, vi ta co long tin cay euc chua troi rang se xay ra nhu loi ngai da phan vay; nhưng chung ta chac se bi tap len mot hon dao nao. ea den dem thu muoi bon ma chung ta cu troi noi tren bien a-do-ria-tich, luc nua dem, cac ban tau ngo dang den gan mot dat nao. ho tha trai do xuong, thi thay sau hai chuc sai; hoi xa mot it, lai tha nua, thi thay muoi lam sai. bay gio, so dung ran, bo ben tu tren dau lai tau quang bon neo xuong, va uoc ao den sang. nhưng vi ban tau tim phuong lanh khoi chiec tau va tha chiec tam ban xuong bien, gia do di tha neo dang truoc mui, thi phao-lo noi voi thay doi va linh rang: neu nhưng nguoi nay chang cu o trong tau, thi cac ong chang duoc cuu. bon linh ben cat day buoc tam ban, lam cho rot xuong. eoan, trong khi doi troi sang, phao-lo khuyen ai nay hay an. nguoi noi: hom nay la ngay thu muoi bon ma cac nguoi dang trong doi, nhin doi chang an chut nao. vay, ta khuyen cac nguoi hay an, vi that la rat can cho su cuu cua cac nguoi, va chang ai trong vong cac nguoi se mat mot soi toc tren dau minh. noi nhu vay roi, nguoi ben lay banh, dung truoc mat moi nguoi, ta on euc chua troi roi, thi be ra va an. bay gio ai nay deu giuc long, va an. va, so chung ta het thay o trong tau duoc hai tram bay muoi sau nguoi. ho da an vua no ne, ben quang do luong thuc xuong bien, lam cho nhe tau di. een sang ngay, ho chang nhan biet la dat nao, nhưng thay co cai vinh va bo, ben dinh do tau do ma nup xem co the duoc chang. vay, ho dut day bo neo xuong bien, thao day banh lai; doan, xo buom sau lai thuan theo gio, tim loi chay vao bo. song chay nham cho hai ngon nuoc bien xap nhau, thi ho lam cho tau bi can tai do; dau mui cam xuong khong dong day duoc, con dau lai bi song danh du lam nen nat het. bay gio quan linh ban dinh giet cac tu pham, e co nguoi nao trong bon ho loi thoat khoi chang. nhưng thay doi mun cuu phao-lo, nen ngan tro nghi dinh do. nguoi truyền cho ai biet loi thi nhay xuong nuoc truoc di ma loi vao bo, va truyền cho nhưng ke con lai, nguoi thi coi tren van, ke thi coi

tren mieng vach nat cua chiec tau. the la ai nay deu duoc len bo vo su vay.

28

ea duoc cuu nhu vay roi, chung ta moi biet cu lao do ten la man-to. tho nhon dai chung ta mot chay nhon tu hiem co, tiep ruoc chung ta thay thay gan ke dong lua lon da dot, vi dang mua va troi lanh leo. phao-lo luom duoc mot bo cui kho, quang vao trong lua, xay co con ran luc tu trong bo cui bi nong bo ra, quang tren tay nguoi. tho nhon thay con vat deo thông long tren tay nguoi, ben noi voi nhau rang: that nguoi nay la tay giet nguoi; nen dau duoc cuu khoi bien roi, nhưng le cong binh chang khung cho song! nhưng phao-lo ray ran vao lua, chang thay he chi het. ho ngo nguoi se bi sung len, hoac nga xuong chet tuc thi; nhưng da doi lau roi, chang thay hai chi cho nguoi, ben doi y ma noi rang that la mot vi than. trong cho do, co may dam rang thuoc ve nguoi tu truong cua dao ay, ten la bup-li-u; nguoi nay dai dang chung ta cach men khách lam trong ba ngay. va, cha cua bup-li-u nay duong nam tren giuong dau binh nong lanh va binh ly. phao-lo di tham nguoi, cau Nguyen xong, dat tay len va chua lanh cho. nhon do, ai nay trong dao co binh, deu den cung phao-lo, va duoc chua lanh ca. ho cung ton trong chung ta lam, va luc chung ta di, thi sua soạn moi do can dung cho chung ta. sau do ba thang, chung ta xuong tau o a-lec-xan-tri ma di, la tau da qua mua dong tai dau do, va co hieu la ei-ot-cua. toi thanh sy-ra-cu-so roi, chung ta o lai day ba ngay. tu noi do, chay theo me bien si-si-lo, toi thanh re-ghi-um. een ngay mai, vi gio nam noi len, nen sau hai ngay nua chung ta toi thanh bu-xo-lo. o do gap anh em moi chung ta o lai bay ngay; roi thi di den thanh ro-ma. anh em trong thanh nay nghe noi ve chung ta, ben ra den pho-rum ap-bi-u va cho ba quan ma don ruoc chung ta. phao-lo thay anh em, thi cam ta euc chua troi va vung chi. khi chung ta da den thanh ro-ma, phao-lo duoc phep o rieng voi mot nguoi linh canh giu. sau ba ngay, nguoi moi cam truong lan trong dan giu-da nhom lai; den roi, nguoi noi rang: hoi anh em ta, dau toi chang tung lam dieu gi ngich cung dan chung hoac cung thoi tuc to phu chung ta, ma toi con bi bat tai thanh gie-ru-sa-lem va nop trong tay nguoi ro-ma. nhưng nguoi nay da xet viec toi roi, thi mun tha ra, vi toi chang he lam dieu gi dang chet. song nguoi giu-da chong cu dieu do, nen buoc toi keu nai den se-sa, nhưng chang phai co y kien bon quoc ta dau. ay vi co do ma toi da xin gap anh em va noi chuyen voi, vi la boi su trong cay cua dan y-so-ra-en nen toi mang lay xieng nay. cac nguoi ay tra loi rang: chung toi chang tiep tho tu xu giu-da

noi ve viec anh, va chang ai trong anh em da den mach cho chung toi hay la noi xau ve anh nua. dau vay, chung toi muon biet anh nghi lam sao; vi ve phan dao nay, chung toi biet nguoi ta hay chong nghich khap moi noi. ho da hen ngay voi nguoi, ben den tham tai noi nha tro rat dong; tu buoi sang den chieu, nguoi cu lam chung va giang giai voi ho ve nuoc euc chua troi, lay luat phap moi-se va cac dang tien tri ma gang suc khuyen bao ho ve euc chua jesus. co nguoi chiu tin loi nguoi noi, co ke chang tin. boi chung ho khong dong y voi nhau va ra ve, nen phao-lo chi noi them loi nay: euc thanh linh da phan phai lam, khi ngai dung dang tien tri e-sai ma phan cung to phu cac nguoi rang: hay den noi dan nay va noi rang: cac nguoi lay lo tai nghe ma chang hieu chi; lay mat xem ma khong thay gi. vi long dan nay da nang ne; ho bit lo tai, nham mat lai, e rang mat minh tu thay, tai minh tu nghe, long minh tu hieu, va ho tro lai ma ta chua cho lanh duoc chang. vay, hay biet su cuu roi cua euc chua troi nay da sai den cho nguoi ngoai; nhưng nguoi do se nghe theo vay. khi nguoi noi xong, thi cac nguoi giu-da di ra, cai lay cung nhau du lam. phao-lo o tron hai nam tai mot nha tro da thue. nguoi tiep ruoc moi nguoi den tham minh, giang ve nuoc euc chua troi, va day do ve euc chua jesus christ cach tu do tron ven, chang ai ngan cam nguoi het.

ban dau co ngoi loi, ngoi loi o cung euc chua troi, va ngoi loi la euc chua troi. ban dau ngai o cung euc chua troi. muon vat boi ngai lam nen, chang vat chi da lam nen ma khong boi ngai. trong ngai co su song, su song la su sang cua loai nguoi. su sang soi trong toi tam, toi tam chang he nhan lay su sang. co mot nguoi euc chua troi sai den, ten la giang. nguoi den de lam chung ve su sang, hau cho boi nguoi ai nay deu tin. chinh nguoi chang phai la su sang, song nguoi phai lam chung ve su sang. su sang nay la su sang that, khi den the gian soi sang moi nguoi. ngoi loi o the gian, va the gian da lam nen boi ngai; nhưng the gian chung tung nhìn biết ngai. ngai da den trong xu minh, song dan minh chang he nhan lay. nhưng he ai da nhan ngai, thi ngai ban cho quyen phep tro nen con cai euc chua troi, la ban cho nhưng ke tin danh ngai, la ke chang phai sanh boi khi huyet, hoac boi tinh duc, hoac boi y nguoi, nhưng sanh boi euc chua troi vay. ngoi loi da tro nen xac thit, o giua chung ta, day on va le that; chung ta da ngam xem su vinh hien cua ngai, that nhu vinh hien cua con mot den tu noi cha. giang lam chung ve ngai khi keu len rang: ay la ve ngai ma ta da noi: eang den sau ta troi hon ta, vi ngai von truoc ta. va, boi su day day cua ngai ma chung ta deu co nhan duoc, va on cang them on. vi luat phap da ban cho boi moi-se, con on va le that boi euc chua jesus christ ma den. chang he ai thay euc chua troi; chi con mot o trong long cha, la eang da giai bay cha cho chung ta biet. nay la loi chung phai la eang, khi dan giu-da sai may thay te le, may nguoi le-vi tu thanh gie-ru-sa-lem den hỏi nguoi rang: ong la ai? nguoi xung ra, chang chôi chi het, xung rang minh khong phai la eang christ. ho lai hỏi: vay thi ong la ai? phai la e-li chang? nguoi tra loi: khong phai. ong phai la dang tien tri chang; nguoi tra loi: khong phai. ho ben noi: vay thi ong la ai? hau cho chung toi tra loi cung nhưng nguoi da sai chung toi den. ong tu xung minh la ai: nguoi tra loi: ta la tieng cua nguoi keu trong dong vang rang: hay ban duong cua chua cho bang, nhu dang tien tri e-sai da noi. nhưng ke chiu sai den cung giang deu la nguoi pha-ri-si. ho lai hỏi rang: neu ong chang phai eang christ, chang phai e-li, chang phai dang tien tri, thi co sao ong lam phep bap tem? giang tra loi: ve phan ta, ta lam phep bap tem bang nuoc; nhưng co mot eang o giua cac nguoi ma cac nguoi khong biet. ay la eang den sau ta, ta chang dang mo day giay ngai. nhưng viec do da xay ra tai thanh be-tha-ni, ben kia song gio-danh, la noi giang lam phep bap tem. qua ngay sau, giang thay euc chua jesus den cung minh, thi noi rang: kia, chien con cua euc chua troi, la eang cat

toi loi the gian di. ay ve eang do ma ta da noi: co mot nguoi den sau ta, troi hon ta, vi nguoi von truoc ta. ve phan ta, ta von chang biet ngai; nhưng ta da den lam phep bap-tem bang nuoc, de ngai duoc to ra cho dan y-so-ra-en. giang lai con lam chung nay nua: ta da thay thanh linh tu troi giang xuống nhu chim bo cau, dau tren minh ngai. ve phan ta, ta von khong biet ngai; nhưng eang sai ta lam phep bap-tem bang nuoc co phan chung ta rang: eang ma nguoi se thay thanh linh ngu xuống dau len tren, ay la eang lam phep bap-tem bang euc thanh linh. ta da thay nen ta lam chung rang: ay chinh ngai la con euc chua troi. ngay mai, giang lai o do voi hai mon do minh; nhìn euc chua jesus di ngang qua, ben noi rang: kia, chien con cua euc chua troi! hai mon do nghe loi do, ben di theo euc chua jesus. euc chua jesus vua xay lai, thay hai nguoi di theo minh, thi phan rang: cac nguoi tim chi? thua rang: ra-bi (nghĩa la thay), thay o dau? ngai phan rang: hay den xem. vay, hai nguoi di, thay noi ngai o, va o lai cung ngai trong ngay do; lúc bấy giờ do chung gió thu muối. trong hai nguoi da nghe diu giang noi va di theo euc chua jesus do, mot la anh-re, em cua si-mon phi-e-ro. truoc het nguoi gap anh minh la si-mon, thi noi rang: chung ta da gap eang me-si (nghĩa la eang christ). nguoi ben dan si-mon den cung euc chua jesus. ngai vua ngo thay si-mon, lien phan rang: nguoi la si-mon, con cua gio-na; nguoi se duoc goi la se-pha (nghĩa la phi-e-ro). qua ngay sau, euc chua jesus muon qua xu ga-li-le, tìm phi-lip, ma phan rang: hay theo ta. va, phi-lip la nguoi bet-sai-da, dong thanh voi anh-re va phi-e-ro. phi-lip gap na-tha-na-en, noi voi nguoi rang: chung ta da gap eang ma moi-se co chep trong luat phap, va cac dang tien tri cung co noi den; ay la euc chua jesus o na-xa-ret, con cua gio-sep. na-tha-na-en noi rang: ha co vat gi tot ra tu na-xa-ret duoc sao? phi-lip noi: hay den xem. euc chua jesus thay na-tha-na-en den cung minh, ben phan ve nguoi rang: nay, mot nguoi y-so-ra-en that, trong nguoi khong co diu doi tra chi het. na-tha-na-en thua rang: boi dau thay biet toi? euc chua jesus dap rang: truoc khi phi-lip goi nguoi, ta da thay nguoi luc o duoi cay va. na-tha-na-en lai noi: lay thay, thay la con euc chua troi, thay la vua dan y-so-ra-en! euc chua jesus dap rang: vi ta da phan chung nguoi rang ta thay nguoi duoi cay va, thi nguoi tin; nguoi se thay viec lon hon diu do! ngai lai phan: qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, cac nguoi se thay troi mo ra, va thien su cua euc chua troi len xuống tren con nguoi.

cach ba ngay sau, co dam cuoi tai thanh ca-na, trong xu ga-li-le, va me euc chua jesus co tai do. euc chua jesus cung duoc moi den du dam voi mon do ngai. vua khi thieu ruou, me euc chua jesus noi voi ngai rang: nguoi ta khong co ruou nua. euc chua jesus dap rang: hoi don ba kia, ta voi nguoi co su gi chang? gio ta chua den. me ngai noi voi nhung ke hau ban rang: nguoi bieu chi, hay vang theo ca. va, tai do co sau cai che da, dinh dung ve su rua sach cho nguoi giu-da, moi cai chua hai ba luong nuoc. euc chua jesus bieu ho rang: hay do nuoc day nhung che nay; thi ho do day toi mieng. ngai ben phan rang: bay gio hay muc di, dem cho ke coi tiec. ho ben dem cho. luc ke coi tiec nem nuoc da bien thanh ruou (va, nguoi khong biet ruou nay den boi dau, con nhung ke hau ban co muc nuoc thi biet ro), ben goi chang re, ma noi rang: moi nguoi deu dai ruou ngon truoc, sau khi nguoi ta uong nhieu roi, thi ke den ruou vua vua. con nguoi, nguoi lai giu ruou ngon den bay gio. ay la tai ca-na, trong xu ga-li-le, ma euc chua jesus lam phep la thu nhut, va to bay su vinh hien cua minh nhu vay; mon do ben tin ngai. sau viec do, ngai voi me, anh em, va mon do ngai deu xuong thanh ca-be-na-um; va chi o do it ngay thoi. le vuot qua cua dan giu-da hau den; euc chua jesus len thanh gie-ru-salem. trong den tho, ngai thay co nguoi buon ban bo, chien, bo cau, va co nguoi doi bac don hang o do. ngai ben mot cai roi bang day, ben duoi het thay khoi den tho, chien va bo nua; vai tien nguoi doi bac va do ban cua ho. ngai phan cung ke ban bo cau rang: hay cat bo do do khoi day, dung lam cho nha cha ta thanh ra nha buon ban. mon do ngai ben nho lai loi da chep rang: su sot sang ve nha chua tieu nuot toi. cac nguoi giu-da cat tieng thua cung ngai rang: thay lam nhu vay thi cho chung toi xem thay phep la chi? euc chua jesus dap rang: hay pha den tho nay di, trong ba ngay ta se dung lai! nguoi giu-da lai noi: nguoi ta xay den tho nay mat bon muoi sau nam, ma thay thi se dung lai trong ba ngay! nhung ngai noi ve den tho cua than the minh. vay, sau khi ngai duoc tu ke chet song lai roi, mon do gam ngai co noi loi do, thi tin kinh thanh va loi euc chua jesus da phan. euong luc ngai o thanh gie-ru-sa-lem de giu le vuot qua, co nhieu nguoi thay phep la ngai lam, thi tin danh ngai. nhung euc chua jesus chang pho thac minh cho ho, vi ngai nhan biet moi nguoi, va khong can ai lam chung ve nguoi nao, boi ngai tu thau moi dieu trong long nguoi ta.

trong vong nguoi pha-ri-si, co nguoi ten la ni-co-dem, la mot nguoi trong nhung ke cai tri dan giu-da. ban dem, nguoi nay den cung euc chua jesus ma noi rang: thua thay, chung toi biet thay la giao su tu euc chua troi den; vi nhung phep la thay da lam do, neu euc chua troi chang o cung, thi khong ai lam duoc. euc chua jesus cat tieng dap rang: qua that, qua that, ta noi cung nguoi, neu mot nguoi chang sanh lai, thi khong the thay duoc nuoc euc chua troi. ni-co-dem thua rang: nguoi da gia thi sanh lai lam sao duoc? co the nao tro vao long me va sanh lan thu hai sao? euc chua jesus dap rang: qua that, qua that, ta noi cung nguoi, neu mot nguoi chang nho nuoc va thanh linh ma sanh, thi khong duoc vao nuoc euc chua troi. he chi sanh boi xac thit la xac thit; he chi sanh boi thanh linh la than. cho lay lam la ve dieu ta da noi voi nguoi: cac nguoi phai sanh lai. gio muon thoi dau thi thoi, nguoi nghe tieng dong; nhung chang biet gio den tu dau va cung khong biet di dau. he nguoi nao sanh boi thanh linh thi cung nhu vay. ni-co-dem lai noi: eieu do lam the nao duoc? euc chua jesus dap rang: nguoi la giao su cua dan y-so-ra-en, ma khong hieu biet nhung dieu do sao! qua that, qua that, ta noi cung nguoi, chung ta noi dieu minh biet, lam chung dieu minh da thay; con cac nguoi chang he nhan lay loi chung cua chung ta. vi bang ta noi voi cac nguoi nhung viec thuoc ve dat, cac nguoi con chang tin thay; huong chi ta noi nhung viec thuoc ve troi, thi cac nguoi tin sao duoc? chua he co ai len troi, tru ra eang tu troi xuong, ay la con nguoi von o tren troi. xua moi-se treo con ran len noi dong vang the nao, thi con nguoi cung phai bi treo len duong ay, hau cho he ai tin den ngai deu duoc su song doi doi. vi euc chua troi yeu thuong the gian, den noi da ban con mot cua ngai, hau cho he ai tin con ay khong bi hu mat ma duoc su song doi doi. va, euc chua troi da sai con ngai xuong the gian, chang phai de doan xet the gian dau, nhung hau cho the gian nho con ay ma duoc cuu. ai tin ngai thi chang bi doan xet dau; ai khong tin thi da bi doan xet roi, vi khong tin den danh con mot euc chua troi. va, su doan xet do la nhu vay: su sang da den the gian, ma nguoi ta ua su toi tam hon su sang, vi viec lam cua ho la xau xa. boi vi pham ai lam ac thi ghet su sang va khong den cung su sang, e rang cong viec cua minh phai trach moc chang. nhung ke nao lam theo le that thi den cung su sang, hau cho cac viec cua minh duoc bay to ra, vi da lam trong euc chua troi. ke do, euc chua jesus di voi mon do den dat giu-de; ngai o voi mon do tai do, va lam phep bap tem. giang cung lam phep bap tem tai e-non, gan sa-lim, vi o do co nhieu nuoc, va

ngươi ta den dang chiu phep bap tem. bay gio giang chua bi bo vao nguc. va, mon do cua giang co cai lay voi mot nguoi giu-da ve le tinh sach. ho den cung giang va noi rang: thua thay, kia, ngươi o cung thay ben kia song gio-danh, ma thay da lam chung cho, bay gio duong lam phep bap tem, va ai nay deu den cung nguoi. giang tra loi rang: vi chang tu tren troi ban cho, thi khong mot nguoi nao co the lanh chi duoc. chinh cac nguoi lam chung cho ta rang ta da noi: ay khong phai ta la eang christ, nhưng ta da duoc sai den truoc ngai. ai moi cuoi vo, nay la chang re, nhưng ban cua chang re dung gan va nghe nguoi, khi nghe tieng cua chang re thi rat doi vui mung; ay la su vui mung tron ven cua ta do. ngai phai day len, ta phai ha xuong. eang tu tren cao den la tren het moi loai. ke tu dat den la thuoc ve dat, va noi ra cung nhu la thuoc ve dat; con eang tu troi den thi tren het moi loai. ngai lam chung ve dieu ngai da thay va nghe; song khong co ai nhan lay loi chung cua ngai. ai da nhan lay loi chung cua ngai thi lam chung chac rang euc chua troi la that. vi eang ma euc chua troi da sai den thi rao truyen loi euc chua troi, boi euc chua troi ban thanh linh cho ngai khong chung muc. chayeu con, va da giao het moi vat trong tay con. ai tin con, thi duoc su song doi doi; ai khong chiu tin con, thi chang thay su song dau, nhưng con thanh no cua euc chua troi van o tren nguoi do.

4

khi chua da hay rang nguoi pha-ri-si co nghe don ngai goi va lam phep bap tem duoc nhieu mon do hon giang, (ky thiet khong phai chinh euc chua jesus lam phep bap tem, nhưng la mon do ngai), thi ngai lia xu giu-de tro ve xu ga-li-le. va, ngai phai di ngang qua xu sa-ma-ri. vay ngai den mot thanh thuoc ve xu sa-ma-ri, goi la si-kha, gan dong ruong ma gia-cop cho gio-sep la con minh. tai do co cai gieng gia-cop. nhon di dang moi met, euc chua jesus ngoi gan ben gieng; bay gio do chung gio thu sau. mot nguoi don ba sa-ma-ri den muc nuoc. euc chua jesus phan rang: hay cho ta uong. vi mon do ngai da di ra pho dang mua do an. nguoi don ba sa-ma-ri thua rang: uui kia! ong la nguoi giu-da, ma lai xin uong nuoc cung toi, la mot nguoi don ba sa-ma-ri sao? (so la, dan giu-da chang he giao thiep voi dan sa-ma-ri.) euc chua jesus dap rang: vi bang nguoi biet su ban cho cua euc chua troi, va biet nguoi noi: "hay cho ta uong" la ai, thi chac nguoi se xin nguoi cho uong, va nguoi se cho nguoi nuoc song. nguoi don ba thua: hoi chua, chua khong co gi ma muc, va gieng thi sau, vay boi dau co nuoc song ay? to phu chung toi la gia-cop de gieng nay lai cho chung toi,

chinh nguoi uong gieng nay, ca den con chau cung cac bay vat nguoi nua, vay chua ha lon hon gia-cop sao? euc chua jesus dap rang: pham ai uong nuoc nay van con khat mai; nhưng uong nuoc ta se cho, thi chang he khat nua. nuoc ta cho se thanh mot mach nuoc trong nguoi do vang ra cho den su song doi doi. nguoi don ba thua: lay chua, xin cho toi nuoc ay, de cho toi khong khat va khong den day muc nuoc nua. euc chua jesus phan rang: hay di, goi chong nguoi, roi tro lai day. nguoi don ba thua rang: toi khong co chong. euc chua jesus lai phan: nguoi noi rang: toi khong co chong, la phai lam; vi nguoi da co nam doi chong, con nguoi ma nguoi hien co, chang phai la chong nguoi; dieu do nguoi da noi that vay. nguoi don ba thua rang: lay chua, toi nhìn thay chua la mot dang tien tri. to phu chung toi da tho lay tren hon nui nay; con dan giu-da lai noi rang noi dang tho lay la tai thanh gie-ru-sa-lem. euc chua jesus phan rang: hoi nguoi don ba, hay tin ta, gio den, khi cac nguoi tho lay cha, chang tai tren hon nui nay, cung chang tai thanh gie-ru-sa-lem. cac nguoi tho lay su cac nguoi khong biet, vi su cuu roi boi nguoi giu-da ma den. nhưng gio hau den, va da den roi, khi nhưng ke tho phuong that lay tam than va le that ma tho phuong cha: ay do la nhưng ke tho phuong ma cha uoi thich vay. euc chua troi la than, nen ai tho lay ngai thi phai lay tam than va le that ma tho lay. nguoi don ba thua: toi biet rang eang me-si (nghia la eang christ) phai den; khi ngai da den, se rao truyen moi viec cho chung ta. euc chua jesus phan rang: ta, nguoi dang noi voi nguoi day, chinh la eang do. khi do, mon do toi, deu sung so ve ngai noi voi mot nguoi don ba; nhưng chang ai hoi rang: thay hoi nguoi ay dieu chi? hay la: sao thay noi voi nguoi? nguoi don ba ben bo cai vo nuoc cua minh lai va vao thanh, noi voi nguoi tai do rang: hay den xem mot nguoi da bao toi moi dieu toi da lam; ay chang phai la eang christ sao? chung ben tu trong thanh ra va den cung euc chua jesus. song le, mon do nai ni mot ben ngai ma rang: thua thay, xin hay an. ngai dap rang: ta co mot thu luong thuc de nuoi minh ma cac nguoi khong biet. vay mon do noi voi nhau rang: co ai da dem chi cho thay an chang? euc chua jesus phan rang: eo an cua ta tuc la lam theo y muon cua eang sai ta den, va lam tron cong viec ngai. cac nguoi ha chang noi rang con bon thang nua thi toi mua gat sao? song ta noi voi cac nguoi: hay nhuong mat len va xem dong ruong, da vang san cho mua gat. con gat da lanh tien cung minh va thau chua hoa loi cho su song doi doi, hau cho nguoi gieo giống va con gat duoc cung nhau vui ve. vi day nguoi ta co the noi rang: nguoi nay thi gieo, nguoi kia thi gat, la rat phai. ta da sai cac nguoi gat noi minh khong lam; ke khac da lam, con

cac nguoi thi da vao tiep lay cong lao cua ho. co nhieu nguoi sa-ma-ri o thanh do tin ngai, vi cu loi don ba da lam chung ve ngai ma rang: ngai da bao toi moi dieu toi da lam. vay, cac nguoi sa-ma-ri da den cung ngai, xin ngai vao tro noi minh; ngai ben o lai do hai ngay. khi da nghe loi ngai roi, nguoi tin ngai cang dong hon nua. ho noi voi nguoi don ba rang: ay khong con phai vi dieu nguoi da noi voi chung ta ma chung ta tin dau; vi chinh chung ta da nghe ngai, va biet rang chinh ngai that la cuu chua cua the gian. khi hai ngay ay, euc chua jesus tu do di qua xu ga-li-le (vi chinh ngai da phan rang mot nguoi tien tri chang bao gio duoc ton kinh trong que huong minh). khi da den xu ga-li-le, ngai duoc dan xu ay tiep ruoc tu te, boi dan do ta thay moi dieu ngai lam tai thanh gie-ru-sa-lem trong ngay le; vi ho cung co di du le. vay, ngai lai den thanh cana, trong xu ga-li-le, la noi ngai da hoa nuoc thanh ruou. nguyen o tai thanh ca-be-nam, co mot quan thi ve kia, con trai nguoi mac binh. quan do nghe euc chua jesus da tu xu giu-de den xu ga-li-le, ben tim den va xin ngai xuong dang chua cho con minh gan chet. euc chua jesus phan rang: neu cac nguoi khong thay phep la va diem la, thi cac nguoi chang tin! quan thi ve tra loi rang: lay chua, xin chua xuong troac chi con toi chua chet! euc chua jesus phan rang: hay di, con cua nguoi song. nguoi do tin loi euc chua jesus da phan cho minh, ben di. nguoi dang di doc dang, cac day to nguoi den don ma rang: con trai chu song. nguoi ben hoi ho con trai minh da thay kha nham gio nao. ho tra loi rang: bua qua, hoi gio thu bay, con ret loi khoi. nguoi cha nhan biet rang ay la chinh gio do euc chua jesus da phan cung minh rang: con cua nguoi song; thi nguoi voi ca nha deu tin. ay la phep la thu hai ma euc chua jesus da lam, khi ngai tu xu giu-de tro ve xu ga-li-le.

5

ke do, co mot ngay le cua dan giu-da, euc chua jesus len thanh gie-ru-sa-lem. so la, tai thanh gie-ru-sa-lem, gan cua chien, co mot cai ao, tieng he-bo-ro goi la be-tet-da, xung quanh ao co nam cai vom cua. nhưng ke dau om, mu quang, tan tat, bai xuoi nam tai do rat dong, cho khi nuoc dong; vi mot thien su thinh thoang giang xuong trong ao, lam cho nuoc dong; luc nuoc da dong roi, ai xuong ao truoc het, bat ky mac binh gi, cung duoc lanh. noi do, co mot nguoi bi binh da duoc ba muoi tam nam. euc chua jesus thay nguoi nam, biet rang dau da lau ngay thi phan: nguoi co muon lanh chang? nguoi binh thua rang: lay chua, toi chang co ai de quang toi xuong ao trong khi nuoc dong; luc toi di den, thi ke khac da xuong

ao truoc toi roi. euc chua jesus phan rang: hay dung day, vac giuong nguoi va di. tuc thi nguoi ay duoc lanh, vac giuong minh va di. va, bay gio la ngay sa-bat. cac nguoi giu-da ben noi voi ke duoc chua lanh rang: nay la ngay sa-bat, nguoi khong phep mang giuong minh di. nguoi tra loi rang: chinh nguoi da chua toi duoc lanh bieu toi rang: hay vac giuong nguoi va di. ho hoi rang: nguoi da bieu nguoi: hay vac giuong va di, la ai? nhưng nguoi da duoc chua lanh khong biet la ai: vi euc chua jesus da lan trong dam dong tai cho do. sau lai, euc chua jesus gap nguoi do trong den tho, ben phan rang: kia, nguoi da lanh roi, dung pham toi nua, e co su gi cang xau xa xay den cho nguoi chang. nguoi do di noi voi cac nguoi giu-da rang ay la euc chua jesus da chua lanh cho minh. nhon do dan giu-da bat bo euc chua jesus, vi co ngai lam nhưng su ay trong ngay sa-bat. nhưng ngai phan cung ho rang: cha ta lam viec cho den bay gio, ta day cung lam viec nhu vay. boi co do, dan giu-da cangkiem cach nua de giet ngai, chang nhưng vi ngai pham nguy sa-bat thoi, ma lai vi ngai goi euc chua troi la than phu minh, lam ra minh bang euc chua troi. vay, euc chua jesus cat tieng phan cung ho rang: qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, con chang tu minh lam viec gi duoc; chi lam dieu chi ma con thay cha lam; vi moi dieu cha lam, con cung lam y nhu vay. cha yeu con va to cho con cong viec lon lao hon nhưng viec nay nua, de cac nguoi lay lam la lung. va, cha khihen nhưng ke chet song lai va ban su song cho ho the nao, thi con cung ban su song cho ke con muon the ay. cha cung chang xet doan ai het, nhưng da giao tron quyen phan xet cho con, dang ai nay deu ton kinh con, cung nhu ton kinh cha vay. ai khong ton kinh con, ay la khong ton kinh cha, la eang da sai con den. qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, ai nghe loi ta ma tin eang da sai ta, thi duoc su song doi doi, va khong den su phan xet, song vuot khoi su chet ma den su song. qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, gio den, va da den roi, khi nhưng ke chet se nghe tieng cua con euc chua troi, va nhưng ke nghe se duoc song. vi nhu cha co su song trong minh, thi cha cung da ban cho con co su song trong minh vay. cha da ban quyen thi hanh su phan xet cho con, vi la con nguoi. cho lay dieu do lam la; vi gio den, khi moi nguoi o trong mo ma nghe tieng ngai va ra khoi: ai da lam lanh thi song lai de duoc song, ai da lam du thi song lai de bi xet doan. ta khong the tu minh lam noi viec gi; ta xet doan theo dieu ta nghe, va su xet doan ta la cong binh, vi ta chang tim y muon cua ta, nhưng tim y muon cua eang da sai ta. neu ta tu minh lam chung lay, thi su lam chung ay khong dang tin. co nguoi khac lam chung cho ta, va ta biet rang chung

ngươi do làm cho ta là đang tin. các ngươi có sai su den cung giang, thì ngươi đã làm chung cho le that. con ta, loi chung ma ta nhan lay chang phai boi ngươi ta; nhưng ta noi vay, dang cac nguoi duoc cuu. giang la duoc da thap va sang, cac nguoi bang long vui tam noi anh sang cua nguoi. nhưng ta co mot chung lon hon chung cua giang; vi cac viec cha đã giao cho ta làm tron, tuc la cac viec ta làm do, làm chung cho ta rang cha đã sai ta. chinh cha, la eang đã sai ta, cung làm chung ve ta. các nguoi chua he nghe tieng ngai, chua he thay mat ngai, và đao ngai không o trong cac nguoi, vi các nguoi không tin eang ma ngai đã sai den. các nguoi do xem kinh thanh, vi tuong boi do duoc su song doi doi: ay la kinh thanh làm chung ve ta vay. các nguoi không muon den cung ta de duoc su song! ta chang cau vinh hien boi ngươi ta ma den dau; nhưng ta biet rang cac nguoi chang co su yeu men euc chua troi o trong cac nguoi. ta nhon danh cha ta ma den, các nguoi không nhan lay ta. neu co ke khác lay danh riêng mình ma den, thì các nguoi se nhan lay. các nguoi van chiu vinh hien lan cua nhau, không tìm kiem vinh hien boi mot mình euc chua troi den, thì the nao các nguoi tin duoc? cho ngo rang ay la ta se to cao các nguoi truoc mat cha, nguoi se to cao các nguoi la moi-se, la nguoi ma các nguoi trong cay. vi neu các nguoi tin moi-se, cung se tin ta; boi ay la ve ta ma nguoi đã chep. nhưng neu các nguoi chang tin nhưng loi nguoi chep, các nguoi ha lai tin loi ta sao?

6

roi do, euc chua jesus qua bo ben kia bien ga-li-le, la bien ti-be-ri-at. mot doan dan dong theo ngai, vi tung thay các phep la ngai làm cho nhung ke binh. nhưng euc chua jesus len tren núi, ngoi do voi mon do. va, le vuot qua, la le cua den giu-da gan toi. euc chua jesus nguoc mat len, thay mot doan dan dong den cung minh, ben phan voi phi-lip rang: chúng ta se mua bánh o dau, de cho dân này có ma an? ngai phan dieu do dang thu phi-lip, cho ngai đã biet dieu ngai se làm roi. phi-lip thua rang: hai tram do-ni-e bánh không đủ phát cho moi nguoi mot it. mot mon do, la anh-re, em cua si-mon phi-e-ro, thua rang: eay co mot dua con trai, co nam cai bánh mach nha va hai con ca; nhưng dong nguoi duong này, thì ngan ay có tham vào dau? euc chua jesus ben phan rang: hay truyen cho chúng ngoi xuống. va, trong noi do có nhiều có. vay, chúng ngoi xuống, so nguoi uoc duoc nam ngan. euc chua jesus lay bánh, ta on roi, ben phan phát cho nhung ke đã ngoi; ngai cung lay ca phát cho chúng nua, ai muon bao nhiêu mac y. khi chúng đã an duoc no ne, ngai phan voi mon do rang: hay luom nhưng mieng con thua, hau cho không mat

chut nao. vay, mon do luom nhưng mieng thua cua nam cai bánh mach nha, sau khi nguoi ta đã an roi, chua day muoi hai gio. nhưng nguoi do thay phep la euc chua jesus đã làm, thì noi rang: nguoi này that la eang tien tri phai den the gian. bay gio euc chua jesus biet chúng có y den ep ngai de ton làm vua, ben lui o mot minh tren núi. een chieu, mon do xuống noi bo bien, và vào trong mot chiec thuyen, sang thang bo ben kia, huong ve thanh ca-be-na-um. troi chot toi, ma euc chua jesus con chua den cung cac mon do. gio thoi ao ao, den noi bien dong du doi. khi cac mon do đã cheo ra do chúng hai muoi làm hay la ba muoi ech-ta-do, thay euc chua jesus đi tren mat bien, gan toi chiec thuyen, thì so hai. nhưng ngai phan rang: ay la ta day, dung so chi! bay gio, mon do muon ruoc ngai vào thuyen; tuc thì chiec thuyen dau vào bo, la noi dinh di. eoan dân o bo bien ben kia, đã nhan rang o do chi co mot chiec thuyen voi mon do ngai, chỉ mot minh mon do đi ma thoi. qua ngay sau, có may chiec thuyen khác tu thanh ti-be-ri-at lai gan noi chung đã an bánh khi chua ta on roi, doan dân thay euc chua jesus không o do mon do cung không, ben vào may thuyen kia ma đi qua thanh ca-be-na-um de tìm euc chua jesus. chúng vua tìm duoc ngai tại bo ben kia bien, ben thua rang: lay thay, thay den day bao gio? euc chua jesus dap rang: qua that, qua that, ta noi cung các nguoi, các nguoi tìm ta chang phai vi đã thay may phep la, nhưng vi các nguoi đã an bánh và duoc no. hay làm viec, cho vi do an hay hu nat, nhưng vi do an con lại den su song doi doi, la thu con nguoi se ban cho các nguoi; vi ay la con, ma cha, tuc la chinh euc chua troi, đã ghi an tin của mình. chúng thua rang: chúng tôi phải làm chi cho duoc làm công viec euc chua troi? euc chua jesus dap rang: các nguoi tin eang ma euc chua troi đã sai den, ay do la công viec ngai. chúng ben noi rang: the thì thay làm phep la gì, de cho chúng tôi thay và tin? thay làm công viec gì? to phu chúng ta đã an ma-na trong dong vang, theo nhu loi chep rang: ngai đã ban cho họ an bánh tu tren troi xuống. euc chua jesus dap rang: qua that, qua that, ta noi cung các nguoi, moi-se chua he cho các nguoi bánh tu tren troi dau; nhưng cha ta ban cho các nguoi bánh that, la bánh tu tren troi xuống. boi chúng bánh euc chua troi la bánh tu tren troi giang xuống, ban su song cho the gian. chúng thua rang: lay chua, xin ban bánh do cho chúng tôi luôn luôn! euc chua jesus phan rang: ta la bánh của su song; ai den cung ta chang he doi, và ai tin ta chang he khat. nhưng ta đã noi: các nguoi đã thay ta, ma chang tin. pham nhưng ke cha cho ta se den cung ta, ke den cung ta thì ta không bo ra ngoài dau. vi ta tu tren troi xuống, chang phai de làm theo y ta, nhưng

lam theo y eang da sai ta den. va, y muon
cua eang da sai ta den la he su gi ngai da
ban cho ta, thi ta cho lam mat, nhưng ta
phai lam cho song lai noi ngay sau rot. eay
la y muon cua cha ta, pham ai nhin con va
tin con, thi duoc su song doi doi; con ta, ta
se lam cho ke ay song lai noi ngay sau rot.
nhưng vi ngai da phan: ta la banh tu tren
troi xuống, nen cac nguoi giu-da lam bam ve
ngai, ma rang: ay chang phai la jesus, con
cua gio-sep, ma chung ta deu biet cha me
nguoi chang? vay, the nao nguoi noi duoc
rang: ta da tu tren troi ma xuống? euc chua
jesus dap rang: cac nguoi cho lam bam voi
nhau. vi bang cha, la eang sai ta, không keo
den, thi chang co ai duoc den cung ta, va ta
se lam cho nguoi do song lai noi ngay sau
rot. cac sach tien tri co chep rang: ai nay
deu se duoc euc chua troi day do. he ai da
nghe cha va hoc theo ngai thi den cung ta.
ay chang phai ke nao da tung thay cha, tru
ra eang tu euc chua troi ma den; eang ay da
thay cha. qua that, qua that, ta noi cung cac
nguoi, he ai tin thi duoc su song doi doi. ta
la banh cua su song. to phu cac nguoi da an
ma-na trong dong vang, roi cung chet. eay
la banh tu troi xuống, hau cho ai an chang
he chet. ta la banh tu tren troi xuống; neu
ai an banh ay, thi se song vo cung; va banh
ma ta se ban cho vi su song cua the gian
tuc la thit ta. boi do, cac nguoi giu-da cai
le voi nhau, ma rang: le nao nguoi nay lay
thit minh cho chung ta an sao? euc chua
jesus ben phan cung ho rang: qua that, qua
that, ta noi cung cac nguoi, neu cac nguoi
không an thit cua con nguoi, cung không
uong huyết ngai, thi chang co su song trong
cac nguoi dau. ai an thit va uong huyết ta
thi duoc su song doi doi; noi ngay sau rot,
ta se khien nguoi do song lai. vi thit ta that
la do an, huyết ta that la do uong. nguoi
nao an thit ta va uong huyết ta, thi o trong
ta, va ta o trong nguoi. nhu cha, la eang
hang song, da sai ta den, va ta song boi cha;
cung mot the ay, nguoi nao an ta, se song
boi ta vay. eay la banh tu tren troi xuống.
banh do chang phai nhu ma-na ma to phu
cac nguoi da an, roi cung se chet; ke nao
an banh nay se song doi doi. euc chua jesus
phan nhưng dieu do luc day do trong nha
hoi tai thanh ca-be-na-um. co nhieu mon
do nghe ngai, thi noi rang: loi nay that kho;
ai nghe duoc? nhưng euc chua jesus tu minh
biet mon do lam bam ve viec do, ben phan
rang: eieu do xui cho cac nguoi vap pham
sao? vay, neu cac nguoi thay con nguoi len
noi ngai von o khi truoc thi the nao? ay la
than linh lam cho song, xac thi chang ich
chi. nhưng loi ta phan cung cac nguoi deu
la than linh va su song. song trong vong cac
nguoi co ke không tin. vi euc chua jesus biet
tu ban dau, ai la ke không tin, ai la ke se
phan ngai. ngai lai phan rang: chinh vi co

do, ma ta da noi cung cac nguoi rang neu
cha chang ban cho, thi chang ai toi cung ta
duoc. tu luc ay, co nhieu mon do ngai tro lui,
không di voi ngai nua. euc chua jesus phan
cung muoi hai su do rang: con cac nguoi,
cung muon lui chang? si-mon phi-e-ro thua
rang: lay chua, chung toi di theo ai? chua
co nhưng loi cua su song doi doi; chung toi
da tin va nhan biet rang chua la eang thanh
cua euc chua troi. euc chua jesus dap rang:
ta ha chang da chon cac nguoi la muoi hai
su do sao? ma mot nguoi trong cac nguoi la
qui! va, ngai noi ve giu-da con si-mon ich-
ca-ri-ot; vi chinh han la mot trong muoi hai
su do, sau se phan ngai.

7

ke do, euc chua jesus di khap xu ga-li-le.
ngai không ung di trong xu giu-de, boi dan
giu-da van tim phuong giet ngai. va, ngay
le cua dan giu-da, goi la le leu tam gan den.
anh em ngai noi rang: hay di khoi day, va
qua xu giu-de, de cho cac mon do cung duoc
xem cong viec thay lam. khi nao nguoi ta
muon to minh ra, thi không lam kin giao
viec gi. vi thay lam nhưng su do, hay to
minh cho thiên ha. boi chung chinh cac anh
em ngai không tin ngai. euc chua jesus phan
cung anh em rang: thi gio ta chua den; con
ve cac nguoi, thi gio duoc tien luon luon.
the gian chang ghet cac nguoi duoc; nhưng
ghet ta, vi ta lam chung nay ve ho rang cong
viec ho la ac. cac nguoi hay len du le nay,
con ta chua len du le do, vi thi gio ta chua
tron. ngai noi xong, cu o lai xu ga-li-le. luc
anh em ngai da len du le roi, thi ngai cong
len, nhưng di cach kin giao, không tho lo.
vay, cac nguoi giu-da tim ngai trong ngay
le, va noi rang: nao nguoi o dau? trong dam
dong co tieng xon xao ban ve ngai. nguoi thi
noi: ay la mot nguoi lanh; ke thi noi: không
phai; nguoi phinh do dan chung! song chang
ai dam noi ve ngai to tuong, vi so dan giu-
da. giao ky le, euc chua jesus len den tho
day do. cac nguoi giu-da sung so ma noi
rang: nguoi nay chua tung hoc, lam sao biet
duoc kinh thanh? euc chua jesus dap rang:
eao ly cua ta chang phai boi ta, nhưng boi
eang da sai ta den. neu ai khung lam theo
y muon cua euc chua troi, thi se biet dao
ly ta co phai la boi euc chua troi, hay la
ta noi theo y ta. ke noi theo y minh, thi
tim vinh hien riêng minh; nhưng ke tim vinh
hien cua eang da sai minh den, moi la chan
that, va chac trong minh không co dieu gi
không cong binh dau. moi-se ha chang ban
luat phap cho cac nguoi sao? ma trong cac
nguoi không co mot ai tuan theo luat phap!
co sao cac nguoi kiem the giet ta? dan chung
tra loi rang: nguoi bi qui am, nao ai la nguoi
tim the giet nguoi? euc chua jesus dap lai
rang: ta da lam mot viec, cac nguoi thay deu

lay lam la. moi-se da truyen phep cat bi cho cac nguoi (phep do khong phai boi moi-se, nhưng boi to tong), va cac nguoi lam phep cat bi cho nguoi don ong trong ngay sa-bat! neu nguoi don ong chiu phep cat bi ngay sa-bat, cho khoi pham luat phap moi-se, thi sao ta chua cho ca minh nguoi binh duoc lanh trong ngay sa-bat, ma cac nguoi lai noi gian? eung cu be ngoai ma xet doan, nhưng phai xet doan theo le cong binh. co may ke trong dan thanh gie-ru-sa-lem noi rang: eo co phai la nguoi ma nguoi ta tim giet chang? kia, nguoi noi tu do, ma khong ai noi chi nguoi het. de thuong cac quan da nhan that nguoi la eang christ? the ma, chung ta biet nguoi nay tu dau lai; song khi eang christ se den, thi khong ai biet ngai tu dau den. bay gio, euc chua jesus dang day trong den tho, thi keu len rang: cac nguoi quen ta, cac nguoi biet ta tu dau lai! ta da den chang phai tu ta, nhưng eang da sai ta den la that, ma cac nguoi khong biet ngai. ta thi biet ngai; vi ta tu ngai den, va ngai la eang da sai ta den. vay, ho kiem the bat ngai; nhưng khong ai tra tay tren ngai, vi gio ngai chua den. song trong vong dan chung nhieu ke tin ngai, noi rang: khi eang christ den, se co lam nhieu phep la hon nguoi nay da lam chang? nguoi pha-ri-si nghe loi doan dan nghi luan ve ngai, thi may thay te le ca dong tinh voi ho, cat linh di bat ngai. euc chua jesus ben phan rang: ta con o voi cac nguoi it lau nua; roi ta di ve cung eang sai ta den. cac nguoi se kiem ta ma chang thay, va noi ta o, cac nguoi khong the den duoc. cac nguoi giu-da noi voi nhau rang: the thi nguoi se di dau ma ta khong tim duoc? co phai nguoi se di den cung nhưng ke luu lac trong dan go-rec va day dan go-rec chang? nguoi da noi rang: cac nguoi se tim ta, ma chang thay, va noi ta o, cac nguoi khong the den duoc, ay la nghia lam sao? ngay sau cung, la ngay trong the trong ky le, euc chua jesus o do, dung keu len rang: neu nguoi nao khat, hay den cung ta ma uong. ke nao tin ta thi song duoc hang song se chay tu trong long minh, y nhu kinh thanh da chep vay. ngai phan dieu do chi ve euc thanh linh ma nguoi nao tin ngai se nhan lay; boi bay gio euc thanh linh chua ban xuong, vi euc chua jesus chua duoc vinh hien. trong doan dan co nhieu nguoi nghe nhưng loi do, thi noi: nguoi nay that la dang tien tri. nguoi khac thi noi: ay la eang christ. nguoi khac nua lai noi: eang christ ha tu ga-li-le ma den sao? kinh thanh ha chang noi rang eang christ phai ra tu dong doi vua eavit sao? vay, dan chung cai le nhau ve ngai. co may ke trong dam dan muon bat ngai, nhưng khong ai dat tay tren minh ngai. vay bon linh tro ve cung cac thay te le ca va cac nguoi pha-ri-si. nhưng nguoi nay hoi ho rang: sao cac nguoi khong dieu nguoi den? bon linh thua rang: chang he co nguoi nao

da noi nhu nguoi nay! nhưng nguoi pha-ri-si noi rang: cac nguoi cung da bi phinh do sao? co mot nguoi nao trong cac quan hay la trong nhưng nguoi pha-ri-si tin den nguoi do chang? song lu dan nay khong biet luat chi ca, that la dan dang rua! ni-co-dem (la nguoi trước co den cung euc chua jesus va la mot nguoi trong dam ho) noi rang: luat chung ta ha bat toi mot nguoi nao chua tra hoi den, va chua biet dieu nguoi ay da lam, hay sao? ho tra loi rang: nguoi cung la nguoi ga-li-le sao? nguoi hay tra xet, se thay rang chang co tien tri nao tu xu ga-li-le ma ra het. ai nay deu tro ve nha minh.

8

euc chua jesus len tren nui o-li-ve. nhưng den tang sang, ngai tro lai den tho; ca dan su deu den cung ngai, ngai ben ngoi day do ho. bay gio, cac thay thong giao va cac nguoi pha-ri-si dan lai cho ngai mot nguoi don ba da bi bat dang khi pham toi ta dam; ho de nguoi giữa dam dong, ma noi cung euc chua jesus rang: thua thay, nguoi don ba nay bi bat qua tang ve toi ta dam. va, trong luat phap moi-se co truyen cho chung ta rang nen nem da nhưng hang nguoi nhu vay; con thay, thi nghi sao? ho noi vay de thu ngai, hau cho co the kien ngai. nhưng euc chua jesus cui xuong, lay ngon tay viet tren dat. vi ho cu hoi nua, thi ngai nguoc len va phan rang: ai trong cac nguoi la nguoi vo toi, hay truoc nhut nem da vao nguoi. roi ngai lai cui xuong cu viet tren mat dat. khi chung nghe loi do, thi ke nhau ma di ra, nhưng nguoi co tuoi di truoc; euc chua jesus o lai mot minh voi nguoi don ba, nguoi van duong dung chinh giữa do. euc chua jesus bay gio lai nguoc len, khong thay ai het, chi co nguoi don ba, ben phan rang: hoi mu kia, nhưng ke cao nguoi o dau? khong ai dinh toi nguoi sao? nguoi thua rang: lay chua, khong ai het. euc chua jesus phan rang: ta cung khong dinh toi nguoi; hay di, dung pham toi nua. euc chua jesus lai cat tieng phan cung chung rang: ta la su sang cua the gian; nguoi nao theo ta, chang di trong noi toi tam, nhưng co anh sang cua su song. nguoi pha-ri-si ben noi rang: thay tu lam chung ve minh, thi loi chung thay khong dang tin. euc chua jesus dap rang: dau ta tu lam chung ve minh, nhưng loi chung ta la dang tin, vi ta biet minh da tu dau den va di dau; song cac nguoi khong biet ta tu dau ma den, cung chang hay ta di dau. cac nguoi xet doan theo xac thit; ta thi khong xet doan nguoi nao het. neu ta xet doan ai, su xet doan cua ta dung voi le that; vi ta khong o mot minh, nhưng cha la eang da sai ta den van o cung ta. va, co chep trong luat phap cua cac nguoi rang loi chung hai nguoi la dang tin: ta tu lam chung cho ta,

va cha la eang da sai ta den cung lam chung cho ta. chung thua cung ngai rang: cha cua thay o dau? euc chua jesus dap rang: cac nguoi chang biet ta, va cung chang biet cha ta. neu cac nguoi biet ta, thi cung biet cha ta nua. euc chua jesusphan moi loi do tai noi kho, duong khi day do trong den tho; va khong ai tra tay tren ngai, vi gio ngai chua den. ngai laiphan cung chung rang: ta di, cac nguoi se tim ta, va cac nguoi se chet trong toi loi minh. cac nguoi khong the den duoc noi ta di. nguoi giu-da ben noi rang: nguoi da noi: cac nguoi khong the den duoc noi ta di, vay nguoi se tu tu sao? ngaiphan rang: cac nguoi boi duoi ma co; con ta boi tren ma co. cac nguoi thuoc ve the gian nay; con ta khong thuoc ve the gian nay. nen ta da bao rang cac nguoi se chet trong toi loi minh; vi neu cac nguoi chang tin ta la eang do, thi chac se chet trong toi loi cac nguoi. chung ben hoi ngai rang: vay thay la ai? euc chua jesus dap rang: nhu loi ta da noi voi cac nguoi tu ban dau. ta co nguoi su noi va doan xet ve cac nguoi; nhưng eang da sai ta den la that, va dieu chi ta nghe boi ngai, ta truyen lai cho the gian. chung khong hieu rang ngaiphan ve cha. vay euc chua jesusphan rang: khi cac nguoi treo con nguoi len, bay gio se biet ta la ai, va biet ta khong tu minh lam dieu gi, nhưng noi dieu cha ta da day ta. eang da sai ta den van o cung ta, chang de ta o mot minh, vi ta hang lam su dep long ngai. boi euc chua jesus noi nhu vay, nen co nhieu ke tin ngai. bay gio ngaiphan cung nhưng nguoi giu-da da tin ngai, rang: neu cac nguoi hang o trong dao ta, thi that la mon do ta; cac nguoi se biet le that, va le that se buong tha cac nguoi. nguoi giu-da thua rang: chung toi la dong doi ap-ra-ham, chua he lam toi moi ai, vay sao thay noi rang: cac nguoi se tro nen tu do? euc chua jesus dap rang: qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, ai pham toi loi la toi moi cua toi loi. va, toi moi khong o lon trong nha, ma con thi o lon. vay neu con buong tha cac nguoi, cac nguoi se that duoc tu do. ta biet rang cac nguoi la dong doi ap-ra-ham, nhưng cac nguoi tim the de giet ta, vi dao ta khong duoc cho nao o trong long cac nguoi. ta noi dieu ta da thay noi cha ta; con cac nguoi cu lam dieu da hoc noi cha minh. chung tra loi rang: cha chung toi tuc la ap-ra-ham, euc chua jesusphan rang: neu cac nguoi la con ap-ra-ham, thi chac se lam cong viec cua ap-ra-ham. nhưng hien nay, cac nguoi tim muu giet ta, la nguoi lay le that da nghe noi euc chua troi ma noi voi cac nguoi; ap-ra-ham chua he lam dieu do! cac nguoi lam cong viec cua cha minh. chung noi rang: chung toi chang phai la con ngoai tinh; chung toi chi co mot cha, la euc chua troi. euc chua jesusphan rang: vi bang euc chua troi la cha cac nguoi, thi cac nguoi

se yeu ta, vi ta boi euc chua troi ma ra va tu ngai ma den; boi chung ta chang phai da den tu minh dau, nhưng ay chinh ngai da sai ta den. tai sao cac nguoi khong hieu loi ta? ay la boi cac nguoi chang co the nghe duoc dao cua ta. cac nguoi boi cha minh, la ma qui, ma sanh ra; va cac nguoi muon lam nen su ua muon cua cha minh. vua luc ban dau no da la ke giet nguoi, chang ben giu duoc le that, va khong co le that trong no dau. khi no noi doi, thi noi theo tanh riêng minh, vi no von la ke noi doi va la cha su noi doi. nhưng vi ta noi le that, nen cac nguoi khong tin ta. trong cac nguoi co ai bat ta thu toi duoc chang? neu ta noi le that, sao cac nguoi khong tin ta? ai ra boi euc chua troi, thi nghe loi euc chua troi; cho nen cac nguoi chang nghe, tai cac nguoi khong thuoc ve euc chua troi. nguoi giu-da thua rang: chung toi noi thay la nguoi sa-ma-ri, va bi qui am, ha khong phai sao? euc chua jesus dap rang: ta chang phai bi qui am, nhưng ta ton kinh cha ta, con cac nguoi lam nhuc ta. ta chang tim su vinh hien ta, co mot eang tim va doan xet. qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, neu ke nao giu loi ta, se chang thay su chet bao gio. nguoi giu-da noi rang: bay gio chung toi thay ro thay bi qui am; ap-ra-ham da chet, cac dang tien tri cung vay, ma thay noi: neu ke nao giu loi ta se chang he chet! thay lai trong hon cha chung toi, ap-ra-ham, la nguoi da chet sao? cac dang tien tri cung da chet; thay mao xung minh la ai? euc chua jesus dap rang: neu ta tu ton vinh, thi su vinh hien ta chang ra gi; ay la cha ta lam vinh hien ta, la eang cac nguoi xung la euc chua troi cua minh. dau vay, cac nguoi chua biet ngai dau; con ta thi biet. va neu ta noi rang ta khong biet ngai, ta se cung noi doi nhu cac nguoi vay; song ta biet ngai, va ta giu loi ngai. cha cac nguoi la ap-ra-ham da nuc long nhìn thay ngay cua ta; nguoi da thay roi, va mung ro. nguoi giu-da noi rang: thay chua day nam muoi tuoi, ma da thay ap-ra-ham! euc chua jesus dap rang: qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, truoc khi chua co ap-ra-ham, da co ta. bay gio chung lay da dang quang vao ngai; nhưng euc chua jesus di len trong chung, ra khoi den tho.

9

euc chua jesus vua di qua, thay mot nguoi mu tu thuoc sanh ra. mon do hoi ngai rang: thay thay ai da pham toi, nguoi hay la cha me nguoi, ma nguoi sanh ra thi mu nhu vay? euc chua jesus dap rang: eo chang phai tai nguoi hay tai cha me da pham toi; nhưng ay de cho nhưng viec euc chua troi duoc to ra trong nguoi. trong khi con ban ngay, ta phai lam tron nhưng viec cua eang da sai ta den; toi lai, thi khong ai lam viec duoc. euong

khi ta con o the gian, ta la su sang cua the gian. noi xong ngai nho xuong dat, lay nuoc mieng tron thanh bun, va dem xuc tren mat nguoi mu. eoan ngai phan cung nguoi rang: hay di, rua noi ao si-lo-e (nghia la chiu sai di). vay, nguoi di den ao do, rua, va tro lai, thi duoc thay ro. xom gieng nguoi mu va nhung ke truoc kia tung thay nguoi di an may deu noi rang: nay co phai la nguoi van ngoi an xin do chang? nguoi thi noi: ay la han; ke lai noi: khong phai, song mot nguoi nao gieng han. nguoi mu noi rang: chinh toi day. chung ben hoi nguoi rang: tai sao mat nguoi da mo duoc? nguoi tra loi rang: nguoi ten goi la jesus kia da hoa bun, xuc mat toi, va noi toi rang: hay di den rua noi ao si-lo-e. vay, toi di den, rua tai do, roi thay duoc. chung hoi rang: nguoi ay o dau. nguoi tra loi rang: toi khong biet. chung dan nguoi truoc da mu do den cung nguoi pha-ri-si. va, ay la ngay sa-bat ma euc chua jesus da hoa bun va mo mat cho nguoi do. nguoi pha-ri-si lai hoi nguoi the nao duoc sang mat lai. nguoi rang: nguoi ay ra bun vao mat toi, toi rua roi thay duoc. co may ke trong nhung nguoi pha-ri-si ben noi rang: nguoi nay khong phai tu euc chua troi den dau vi khong giu ngay sa-bat. nhung ke khac rang: mot ke co toi lam phep la nhu vay the nao duoc? roi ho ben chia phe ra. bay gi chung hoi nguoi mu nua rang: con nguoi, ve nguoi da lam sang mat nguoi do thi nguoi noi lam sao? nguoi tra loi rang: ay la mot dang tien tri. song le, nguoi giu-da khong tin rang nguoi ay truoc da mu ma duoc sang lai, cho den khi goi cha me nguoi den. ho gan hoi rang: eay co qua that la con trai cac nguoi ma cac nguoi noi rang no mu tu thuoc sanh ra chang? the thi sao bay gio no sang vay? cha me nguoi tra loi rang: chung toi nhin biet la con trai chung toi no da mu tu thuoc sanh ra; nhung hien nay tai lam sao thay duoc, thi chung toi khong ro. chung toi cung khong biet ai mo mat no nua. hay hoi no, no da du tuoi, chinh no se noi cho. cha me nguoi noi vay, vi so dan giu-da; boi dan giu-da da dinh rang he ai xung euc chua jesus la eang christ thi phai bi duoi ra khỏi nha hoi. ay vi co do cho nen cha me nguoi noi rang: no da du tuoi, hay hoi noi. vay, nguoi pha-ri-si goi nguoi truoc da mu mot lan nua, ma noi rang: hay ngoi khen euc chua troi, chung ta biet nguoi do la ke co toi. nguoi tra loi rang: toi chang biet nguoi co phai la ke toi chang, chi biet mot dieu, la toi da mu ma bay gio lai sang. ho lai hoi rang: nguoi da lam dieu gi cho nguoi? mo mat nguoi the nao? nguoi tra loi rang: toi da noi voi cac ong roi, ma cac ong chang nghe toi. co sao cac ong muon nghe lai lan nua? ha cung muon lam mon do nguoi chang? ho ben mang nhiec nguoi, ma rang: ay, chinh nguoi la mon do nguoi; con chung ta la mon do cua moi-se. chung ta biet euc

chua troi da phan cung moi-se, nhưng nguoi nay thi chung ta chang biet boi dau den. nguoi tra loi rang: nguoi da mo mat toi, ma cac ong chang biet nguoi o dau den, ay la su la lung lam! chung ta van biet euc chua troi chang nham loi ke co toi, ma neu ai kinh so euc chua troi, lam theo y muon ngai, thi ngai nham loi. nguoi ta chang bao gio nghe noi co ai mo mat ke mu tu thuoc sanh ra. neu nguoi nay chang phai den tu euc chua troi, thi khong lam gi duoc het. chung tra loi rang: ca minh nguoi sinh ra trong toi loi, lai muon day do chung ta sao! eoan ho duoi ho ra ngoai. euc chua jesus nghe ho da duoi ho ra va ngai co gap nguoi, ben phan hoi rang: nguoi co tin den con euc chua troi chang? nguoi thua rang: thua chua nguoi la ai hau cho toi tin den? euc chua jesus phan rang: nguoi da thay nguoi va ay la nguoi duong noi cung nguoi. nguoi thua rang: lay chua, toi tin; ben sap minh xuong truoc mat ngai. euc chua jesus ben phan rang: ta da den the gian dang lam su phan xet nay: he ai chang thay, thi thay; con ai thay, lai hoa mu. may nguoi pha-ri-si ben canh ngai nghe dieu do, thi noi voi ngai rang: con chung ta cung la ke mu chang? euc chua jesus dap rang: neu cac nguoi la ke mu, thi khong co toi loi chi het; nhưng vi cac nguoi noi rang: chung ta thay, nen toi loi cac nguoi van con lai.

10

qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, ke nao chang boi cua ma vao chung chien, nhưng treo vao truoc noi khac, thi nguoi do la trom cuop. nhưng ke boi cua ma vao, la nguoi chan chien. nguoi canh cua mo cho chien nghe tieng nguoi chan; nguoi chan keu ten chien minh ma dan ra ngoai. khi nguoi da dem chien ra het, thi di truoc, chien theo sau, vi chien quen tieng nguoi. nhưng chien chang theo nguoi la; trai lai no chay tron, vi chang quen tieng nguoi la. euc chua jesus phan loi vi du do, nhưng chung khong hieu ngai muon noi chi. euc chua jesus lai phan cung ho rang: qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, ta la cua cua chien. het thay nhưng ke da den truoc ta deu la quan trom cuop; nhưng chien khong nghe chung no. ta la cai cua: neu ai boi ta ma vao, thi se duoc cuu roi; ho se vao ra va gap dong co. ke trom chi den de cuop giet va huy diet; con ta da den, hau cho chien duoc su song va duoc su song du dat. ta la nguoi chan hien lanh; nguoi chan hien lanh vi chien minh pho su song minh. ke chan thue chang phai la nguoi chan, va chien khong phai thuc ve no. neu thay muon soi den thi no bo chien chay tron; muon soi cuop lay chien va lam cho tan lac. ay vi no la ke chan thue, chang lo lang chi den chien. ta la nguoi chan chien hien lanh, ta quen chien ta, va chien ta quen ta, cung

nhu cha biet ta va ta biet cha vay; ta vi chien ta pho su song minh. ta con co chien khac chang thuoc ve chuong nay; ta cung phai dan no ve nua. chien do se nghe tieng ta, roi se chi co mot bay, va mot nguoi chan ma thoi. nay, tai sao cha yeu ta: ay vi ta pho su song minh de duoc lay lai. chang co ai cat su song ta di, nhưng tu ta pho cho; ta co quyen pho su song, va co quyen lay lai; ta da lanh mang linh nay noi cha ta. nhon nhưng loi do nguoi giu-da lai chia phe ra nua.phan nhieu nguoi trong dam ho noi rang: nguoi bi qui am, nguoi la dien sao cac nguoi nghe lam chi? ke khac noi rang: ay do chang phai la loi noi cua mot ke bi qui am. qui ha co the mo mat ke mu duoc sao? tai thanh gie-ru-salem co giu le khanh thanh den tho. bay gio la mua duong; euc chua jesus di dao trong den tho, duoi hien cua sa-lo-mon. nguoi giu-da nhom xung quanh ngai ma noi rang: thay de chung toi nghi vo van mai cho den khi nao? neu thay la eang christ, hay noi ro cho chung toi. euc chua jesus dap rang: ta da bao cac nguoi, ma cac nguoi khong tin; nhưng viec ta nhon danh cha ta ma lam deu lam chung cho ta. nhưng cac nguoi khong tin ta, vi cac nguoi chang phai la chien cua ta. chien ta nghe tieng ta, ta quen no, va no theo ta. ta ban cho no su song doi doi; no chang chet mat bao gio, va chang ai cuop noi khi tay ta. cha ta la eang lon hon het da cho ta chien do, va chang ai cuop noi chien do khi tay cha. ta voi cha la mot. nguoi giu-da lai lom da dang nem ngai euc chua jesus phan rang: ta da lam truoc mat cac nguoi lam viec lanh boi cha den; vi viec chi ma cac nguoi nem da ta? nguoi giu-da tra loi rang: ay chang phai vi mot viec lanh ma chung ta nem da nguoi, nhưng vi loi long ngon: nguoi la nguoi, ma tu xung la euc chua troi. euc chua jesus dap rang: trong luat phap cua cac nguoi la chang chep rang: ta da phan: cac nguoi la cac than, hay sao? neu luat phap goi nhưng ke duoc loi euc chua troi phan den la cac than, va neu kinh thanh khong the bo duoc, thi ta day, la eang cha da biet ra thanh, va sai xuong the gian, noi: ta la con euc chua troi, co sao cac nguoi cao ta la noi long ngon? vi bang ta khong lam nhưng viec cua cha ta, thi cac nguoi cho tin ta. con neu ta lam, thi, dau cac nguoi chang tin ta, hay tin nhưng viec ta, de cac nguoi hieu va biet rang cha o trong ta va ta o trong cha. chung con kiem cach de bat ngai nua; nhưng ngai tranh khi tay ho. eoan, ngai lai sang ben kia song gio-danh, den noi giang da lam phep bap tem truoc het, va tru tai do. co nhieu ke den cung ngai, ma noi rang: giang chua lam mot phep la nao, nhưng moi dieu giang da noi ve nguoi nay la that. tai do co nhieu nguoi tin ngai.

co mot nguoi dau, ten la la-xa-ro, o be-tha-ni, la lang cua ma-ri va chi nguoi la ma-the. ma-ri la nguoi da xuc dau thom cho chua, va lay toc minh lau chon ngai; chinh anh nguoi la la-xa-ro duong dau. vay, hai chi em sai nguoi den thua cung euc chua jesus rang: lay chua, nay, ke chua yeu mac binh. euc chua jesus vua nghe loi do, ben phan rang: binh nay khong den chet dau, nhưng vi su vinh hien cua euc chua troi, hau cho con euc chua troi boi do duoc sang danh. va, euc chua jesus yeu ma-the, em nguoi va la-xa-ro. khi ngai nghe nguoi nay dau, ben o lai hai ngay nua trong noi ngai duong o. roi do, ngai phan cung mon do rang: chung ta hay tro ve xu giu-de. mon do thua rang: thua thay, hom truoc dan giu-da tim nem da thay, thay con tro lai noi ho sao! euc chua jesus dap rang: trong ban ngay ha chang phai co muoi hai gio sao? neu ai di ban ngay, thi khong vap vi thay su sang cua the gian nay. nhưng neu ai di ban dem, thi vap, vi khong co su sang. ngai phan nhu vay, roi tiep rang: la-xa-ro, ban ta, duong ngu; nhưng ta di danh thuc nguoi. mon do thua rang: thua chua, neu nguoi ngu, chac se duoc lanh. va, euc chua jesus phan loi do chi ve su chet cua la-xa-ro; song mon do tuong noi ve giac ngu thuong. euc chua jesus ben noi to tuong cung mon do rang: la-xa-ro chet roi. ta vi cac nguoi mung khong co ta tai do, de cho cac nguoi tin; nhưng chung ta hay di den cung nguoi. nhon do, tho-ma, goi la ei-dim, noi voi mon do khac rang: chung ta cung hay di toi do dang chet voi ngai! khi euc chua jesus den noi, thay da chon la-xa-ro trong mo bon ngay roi. va, thanh be-tha-ni cach thanh gie-ru-sa-lem chi do muoi lam ech-ta-do. co nhieu nguoi giu-da da den do dang yen ui ma-the va ma-ri ve su anh chet. luc ma-the nghe euc chua jesus den, thi di don ngai; nhưng ma-ri thi ngoi tai nha. ma-the thua cung euc chua jesus rang: lay chua, neu chua co day, thi anh toi khong chet; ma bay gio toi cung biet moi dieu ngai se xin euc chua troi, euc chua troi at ban cho. euc chua jesus phan rang: anh nguoi se song lai. ma-the thua rang: toi van biet rang den su song lai ngay cuoi cung, anh toi se song lai. euc chua jesus phan rang: ta la su song lai va su song; ke nao tin ta thi se song, mac dau da chet roi. con ai song ma tin ta thi khong he chet. nguoi tin dieu do chang? nguoi thua rang: lay chua, phai, toi tin chua la eang christ, con euc chua troi, la eang phai den the gian. nguoi noi xong, lien ve, len keu em la ma-ri, ma rang: thay o dang kia, duong goi em lai. ma-ri vua nghe may loi, voi vang dung day den cung ngai. va, euc chua jesus chua vao trong lang, nhưng con dung noi ma-the don ngai. khi nhưng nguoi

giu-da duong o trong nha voi ma-ri va yen ui nguoi, thay nguoi dung day di ra voi va nhu vay, thi theo sau, vi nghi rang nguoi den mo dang khoc. nhưng ma-ri, luc da toi noi euc chua jesus dung, vua thay ngai, thi sap minh xuong chon ngai ma noi rang: lay chua, neu co chua day, thi anh toi khong chet! euc chua jesus thay nguoi khoc, va nhung nguoi giu-da di voi nguoi cung khoc, ben dau long cam dong ma phan rang: cac nguoi da chon nguoi o dau? chung thua rang: lay chua, xin hay lai coi. euc chua jesus khoc. nguoi giu-da ben noi rang: kia, nguoi yeu la-xa-ro la duong nao! co mot vai nguoi trong chung noi: nguoi da mo mat ke mu duoc, ha chang co the cung lam cho nguoi nay khong chet sao? bay gio, euc chua jesus lai dau long nua, ben den phan mo; mo bang mot cai hang, truoc cua hang co mot hon da chan lai. euc chua jesus phan rang: hay lan hon da di. ma-the, la em gai ke chet, thua rang: lay chua, da co mui, vi nguoi nam do bon ngay roi. euc chua jesus lai phan: ta ha chang tung noi voi nguoi rang neu nguoi tin thi se thay su vinh hien cua euc chua troi sao? vay, ho lan hon da di. euc chua jesus ben nhuong mat len troi ma rang: thua cha, toi ta on cha, vi da nham loi toi. toi biet ro rang cha nham loi toi luon, nhưng toi noi vay la vi co doan dan nay dung chung quanh toi, hau cho ho tin rang ay chinh cha la eang da sai toi den. khi ngai noi xong, ben keu len mot tieng lon rang: hoi la-xa-ro, hay ra! nguoi chet di ra, chon tay buoc bang vai liem va mat thi phu khan. euc chua jesus phan cung chung rang: hay mo cho nguoi, va de nguoi di. co nhieu nguoi giu-da da den cung ma-ri va thay su euc chua jesus lam ben tin ngai. nhưng mot vai nguoi trong bon do di tim nguoi pha-ri-si, mach cho ho su euc chua jesus da lam. cac thay te le ca va nguoi pha-ri-si nhom toa cong loan, ban rang: nguoi nay lam phep la nhieu lam, chung ta tinh the nao? neu chung ta de cho nguoi lam, thi thien ha tin nguoi, roi dan ro-ma se den diet noi nay va ca nuoc chung ta nua. nhưng mot nguoi trong bon ho, ten la cai-phe, lam thay ca thuong pham duong nien, noi rang: cac nguoi chang biet gi het! cac nguoi chang xet rang tha mot nguoi vi dan chiu chet, con hon ca nuoc bi hu mat. va, nguoi noi dieu do chang phai tu minh, nhưng boi lam thay ca thuong pham duong nien, nguoi noi tien tri ve euc chua jesus se vi dan ma chet; va khong nhưng vi dan thoi, ma cung de nhom con cai euc chua troi da tan lac lai lam mot doan. tu ngay do, chung lap muu giet ngai. cho nen euc chua jesus khong to minh ro rang trong vong dan giu-da nua, song ngai di trong mien gan dong vang, noi mot thanh goi la ep-ra-im; va o lai do voi mon do. le vuot qua cua dan giu-da gan den, co lam nguoi trong xu len thanh gie-ru-sa-lem truoc ngay le de tay

ue. vay, chung kiem euc chua jesus, va dung trong den tho, noi voi nhau rang: cac nguoi tuong the nao? nguoi khong den giu le hay sao? va, cac thay te le ca va nguoi pha-ri-si da ra linh, neu ai biet euc chua jesus o dau, thi phai mach voi ho, de ho bat ngai.

12

sau ngay truoc le vuot qua, euc chua jesus den thanh be-tha-ni, noi la-xa-ro o, la nguoi ngai da khien song lai tu ke chet. nguoi ta dai tiec ngai tai do, va ma-the hau ha; la-xa-ro la mot nguoi trong dam ngoi dong ban voi ngai. bay gio, ma-ri lay mot can dau cam tung huong that, qui gia, xuc chon euc chua troi, va lay to minh ma lau; ca nha thom nuc mui dau do. nhưng giu-da ich-ca-ri-ot, la mot mon do ve sau phan ngai, noi rang: sao khong ban dau thom do lay ba tram do-ni-e dang bo thi cho ke ngheo? nguoi noi vay, chang phai la cho ke ngheo dau, song vi nguoi von la tay trom cuop, va giu tui bac, trom lay cua nguoi ta de o trong. euc chua jesus dap rang: hay de mac nguoi, nguoi da de danh dau thom nay cho ngay chon xac ta. vi cac nguoi thuong co ke ngheo o voi minh, con ta, cac nguoi khong co ta luon luon. mot bon nguoi giu-da nghe euc chua jesus co tai do, ben den, chang nhưng vi ngai thoi, lai cung de xem la-xa-ro, la nguoi ngai da khien tu ke chet song lai. cac thay te le ca ben dinh giet luon la-xa-ro nua, vi co nhieu nguoi giu-da nhon co nguoi ma chia re ho va tin theo euc chua jesus. qua ngay sau, co mot dam dan dong den dang du le, biet euc chua jesus len thanh gie-ru-sa-lem, ben lay nhung la ke ra don ngai, va reo len rang: ho-sa-na! chuc phuoc cho eang nhon danh chua ma den, la vua cua y-so-ra-en! euc chua jesus gap mot con lua con, ben len coi, y nhu loi chep rang: hoi con gai thanh si-on, cho so chi, nay, vua nguoi den, coi tren lua con cua lua cai. mon do truoc von khong hieu dieu do; nhưng den khi euc chua jesus da duoc vinh hien, moi nho lai nhung su do da chep ve ngai, va nguoi ta da lam thanh cho ngai. eoan dan o cung ngai, khi ngai keu la-xa-ro ra khoi mo va khien tu ke chet song lai, deu lam chung ve ngai. ay cung tai dieu do ma doan dan di don ngai, vi co nghe rang ngai da lam phep la ay. nhon do, nguoi pha-ri-si noi voi nhau rang: cac nguoi thay minh chang lam noi chi het; kia, ca thien ha deu chay theo nguoi! va, trong dam da len dang tho lay trong ky le, co may nguoi go-rec, den tim phi-lip, la nguoi o thanh bet-sai-da, thuoc xu ga-li-le, ma xin rang: thua chua, chung toi muon ra mat euc chua jesus. phi-lip di noi voi anh-re; roi anh-re voi phi-lip den thua cung euc chua jesus. euc chua jesus ben dap rang: gio da den, khi con nguoi se duoc vinh hien. qua that, qua that, ta noi

cung cac nguoi, neu hot giong lua mi kia, chang chet sau khi gieu xuong dat, thi cu o mot minh; nhung neu chet di, thi ket qua duoc nhieu. ai yeu su song minh thi se mat di, ai ghet su song minh trong doi nay thi se giu lai den su song doi doi. neu ai hau viec ta, thi phai theo ta, va ta o dau, thi ke hau viec ta cung se o do; neu ai hau viec ta, thi cha ta at ton qui nguoi. hien nay tam than ta boi roi; ta se noi gi? lay cha, xin cuu con khoi gio nay! nhung ay cung vi su do ma con den gio nay! cha oi, xin lam sang danh cha! bay gio co tieng tu tren troi phan xuong rang: ta da lam sang danh roi, ta con lam cho sang danh nua! eon dan o tai do nghe tieng thi noi rang ay la tieng sam; co ke khac noi: mot vi thien su nao noi voi ngai. euc chua jesus cat tieng phan rang: ay chang phai vi ta ma tieng nay vang ra, nhung vi cac nguoi. hien bay gio, co su phan xet the gian nay, va hien nay vua chua cua the gian nay phai bi xua duoi. con ta, khi ta da duoc treo len khoi dat, ta se keo moi nguoi den cung ta. ngai phan vay de chi minh phai chet cach nao. eon dan thua rang: chung toi co ho trong luat phap rang eang christ con doi doi, vay sao thay noi con nguoi phai bi treo len? con nguoi do la ai? euc chua jesus ben dap rang: su sang con o giua cac nguoi it lau; hay di trong khi cac nguoi con co su sang, e rang su toi tam den thinh linh cung cac nguoi chang; ke di trong noi toi tam thi chang biet minh di dau. cac nguoi duong co su sang, hay tin su sang, hau cho tro nen con cai cua su sang. euc chua jesus phan nhu vay, roi di, va an minh cach xa ho. va, dau ngai da lam bay nhieu phep la truoc mat chung, ho cung khong tin ngai, de duoc ung nghiem loi nay cua dang tien tri e-sai: lay chua, ai da tin loi giang chung toi, va canh tay chua da to ra cho ai? va lai, chung khong the tin, vi e-sai lai co noi rang: ngai da khien mat ho mu, long ho cung, hau cho mat chang thay, long chang hieu, khong tu moi cai, va ta chang chua lanh cho. e-sai noi dieu do, khi thay su vinh hien cua ngai va noi ve ngai. nhung, trong hang quan truong cung co nhieu nguoi tin euc chua jesus; song vi co nguoi pha-ri-si, nen khong xung ngai ra, so bi duoi khoi nha loi chang. vi ho chuong danh vong boi nguoi ta den hon la danh vong boi euc chua troi den. tuy vay, euc chua jesus cat tieng phan rang: ai tin ta, chang phai tin ta, nhung tin eang da sai ta den. con ai thay ta, la thay eang da sai ta den. ta la su sang da den the gian, de ai tin ta, chang o noi toi tam nua. lai neu ke nao nghe loi ta ma khong vang giu ay chang phai ta xet doan ke do; vi ta den chang de xet doan the gian, nhung de cuu chuoc. nguoi nao bo ta ra va khong nhan lanh loi ta, da co ke xet doan roi; loi ta da rao giang, chinh loi do se xet doan ho noi ngay sau cung. boi

ta chang noi theo y riêng ta; nhung cha sai ta den, da truyen linh cho ta phai noi dieu chi va phai noi the nao. ta biet mang linh cha, ay la su song doi doi. vay, nhung dieu ta noi, thi noi theo nhu cha ta da dan.

13

truoc ngay le vuot qua, euc chua jesus biet gio minh phai lia the gian dang tro ve cung euc chua cha den roi; ngai da yeu ke thuoc ve minh trong the gian, thi cu yeu cho den cuoi cung. euong bua an toi (ma qui da de muu phan ngai vao long giu-da ich-ca-ri-ot con trai si-mon), euc chua jesus biet rang cha da giao pho moi su trong tay minh, va minh se ve voi euc chua troi, nen dung day khoi ban, coi ao ra, lay khan van ngang lung minh. ke do, ngai do nuoc vao chau, va rua chon cho mon do, lai lay khan minh da van ma lau chon cho. vay, ngai den cung si-mon phi-e-ro, thi nguoi thua rang: chua oi, chinh chua lai rua chon cho toi sao! euc chua jesus dap rang: hien nay nguoi chang biet su ta lam; nhung ve sau se biet. phi-e-ro thua rang: chua se chang rua chon toi bao gio! euc chua jesus dap rang: neu ta khong rua cho nguoi, nguoi chang co phan chi voi ta het. si-mon phi-e-ro thua rang: lay chua, chang nhung rua chon ma thoi, lai cung rua tay va dau nua! euc chua jesus dap rang: ai da tam roi, chi can rua chon, thi duoc sach ca. va, cac nguoi da duoc tinh sach, nhung chua duoc tinh sach deu. vi ngai da biet ai se phan ngai; tai the cho nen ngai phan rang: cac nguoi chang phai het thay deu duoc tinh sach. sau khi da rua chon cho mon do, ngai mac ao lai; doan ngoi vao ban ma phan rang: cac nguoi co hieu dieu ta da lam cho cac nguoi chang? cac nguoi goi ta bang thay bang chua; cac nguoi noi phai, vi ta that vay. vay, neu ta la chua la thay, ma da rua chon cho cac nguoi, thi cac nguoi cung nen rua chon lan cho nhau. vi ta da lam guong cho cac nguoi, de cac nguoi cung lam nhu ta da lam cho cac nguoi. qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, day to chang lon hon chu minh, su gia cung chang lon hon ke sai minh. vi bang cac nguoi biet nhung su nay, thi co phuoc, mien la cac nguoi lam theo. ta khong noi ve cac nguoi het thay, ta biet nhung ke ta da lua chon; nhung loi nay trong kinh thanh phai duoc ung nghiem: nguoi an banh ta, do got nghich cung ta. hien bay gio, ta noi dieu nay cung cac nguoi truoc viec chua xay den; de khi viec xay den roi, cac nguoi se tin ta la eang do. qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, ai tien nguoi ma ta da sai, tuc la tien ta; he ai tien ta, tuc la tien eang da sai ta den. khi euc chua jesus da phan nhu vay roi, thi tam than ngai boi roi, ben to ra rang: qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, mot nguoi trong cac nguoi se phan ta.

cac mon do ngo nhau, khong biet ngai noi ve ai do. va, co mot mon do dua vao nguc euc chua jesus, tuc la nguoi ma ngai yeu. si-mon phi-e-ro ra dau cho nguoi do rang: hay noi cho chung ta biet thay phan ve ai. vay, nguoi nghieng minh tren nguc euc chua jesus, hoi rang: lay chua, ay la ai? euc chua jesus dap rang: ay la ke ma ta trao cho mieng banh ta se nhung day. eoan, ngai nhung mot mieng, roi lay cho giu-da ich-ca-ri-ot, con trai cua si-mon. lien khi giu-da da lay mieng banh, thi qui sa-tan vao long nguoi. euc chua jesus ben phan cung nguoi rang: su nguoi lam hay lam mau di. nhung cac nguoi ngoi dong ban do chang ai hieu vi sao ngai phan cung nguoi nhu vay. co ke tuong rang tai giu-da co tui bac, nen euc chua jesus bieu nguoi: hay mua do chung ta can dung ve ky le; hay la hay bo thi cho ke ngheo. con giu-da, khi lanh lay mieng banh roi, lien di ra. khi ay da toi. khi giu-da da ra roi, euc chua jesus phan rang: hien bay gio con nguoi duoc vinh hien, va euc chua troi duoc vinh hien noi con nguoi. euc chua troi cung se lam cho con nguoi vinh hien noi chinh minh ngai, va ngai se kip lam cho vinh hien. hoi cac con tre ta, ta con tam o voi cac nguoi; cac nguoi se tim ta, va nhu ta da noi voi nguoi giu-da rang: cac nguoi khong the den noi ta di, thi bay gio ta cung noi voi cac nguoi nhu vay. ta ban cho cac nguoi mot dieu ran moi, nghia la cac nguoi phai yeu nhau; nhu ta da yeu cac nguoi the nao, thi cac nguoi cung hay yeu nhau the ay. neu cac nguoi yeu nhau, thi ay la tai dieu do ma thien ha se nhan biet cac nguoi la mon do ta. si-mon phi-e-ro thua cung ngai rang: lay chua, chua di dau? euc chua jesus dap rang: noi ta di, bay gio nguoi chang co the theo ta duoc; nhung roi sau nguoi se theo ta. phi-e-ro thua rang: lay chua, sao hien bay gio toi khong the theo chua duoc? toi lieu su song toi vi chua! euc chua jesus dap rang: nguoi lieu su song nguoi vi ta sao! qua that, qua that, ta noi cung nguoi, khi ga chua gay, nguoi da choi ta ba lan!

14

long cac nguoi cho he boi roi; hay tin euc chua troi, cung hay tin ta nua. trong nha cha ta co nhieu cho o; bang chang vay, ta da noi cho cac nguoi roi. ta di sam sam cho cac nguoi mot cho. khi ta da di, va sam sam cho cac nguoi mot cho roi, ta se tro lai dem cac nguoi di voi ta, hau cho ta o dau thi cac nguoi cung o do. cac nguoi biet ta di dau, va biet duong di nua. tho-ma thua rang: lay chua, chung toi chang biet chua di dau; lam sao biet duong duoc? vay euc chua jesus dap rang: ta la duong di, le that, va su song; chang boi ta thi khong ai duoc den cung cha. vi bang cac nguoi biet ta, thi cung biet cha ta; va tu bay gio cac nguoi biet va da thay

ngai. phi-lip thua rang: lay chua, xin chi cha cho chung toi, thi du roi. euc chua jesus dap rang: hoi phi-lip, ta o cung cac nguoi da lau thay, ma nguoi chua biet ta! ai da thay ta, tuc la da thay cha. sao nguoi lai noi rang: xin chi cha cho chung toi? nguoi ha khong tin rang ta o trong cha va cha o trong ta, hay sao? nhung loi ta noi voi cac nguoi, chang phai ta tu noi; ay la cha o trong ta, chinh ngai lam tron viec rieng cua ngai. khi ta noi rang ta o trong cha va cha o trong ta, thi hay tin ta; bang chang, hay tin boi cong viec ta. qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, ke nao tin ta, cung se lam viec ta lam; lai cung lam viec lon hon nua, vi ta di ve cung cha. cac nguoi nhon danh ta ma cau xin dieu chi mac dau, ta se lam cho, de cha duoc sang danh noi con. neu cac nguoi nhon danh ta xin dieu chi, ta se lam cho. neu cac nguoi yeu men ta, thi giu gin cac dieu ran ta. ta lai se nai xin cha, ngai se ban cho cac nguoi mot eang yen ui khac, de o voi cac nguoi doi doi, tuc la than le that, ma the gian khong the nhan lanh duoc, vi chang thay va chang biet ngai; nhung cac nguoi biet ngai, vi ngai van o voi cac nguoi va su o trong cac nguoi. ta khong de cho cac nguoi mo coi dau, ta se den cung cac nguoi. con it lau, the gian chang thay ta nua, nhung cac nguoi se thay ta; vi ta song thi cac nguoi cung se song. noi ngay do, cac nguoi se nhan biet rang ta o trong cha ta; cac nguoi o trong ta, va ta o trong cac nguoi. ai co cac dieu ran cua ta va vang giu lay, ay la ke yeu men ta; nguoi nao yeu men ta se duoc cha ta yeu lai, ta cung se yeu nguoi, va to cho nguoi biet ta. giu-de, cho khong phai la ich-ca-ri-ot, thua ngai rang: lay chua, vi sao chua se to minh cho chung toi, ma khong to minh cho the gian: euc chua jesus dap rang: neu ai yeu men ta, thi vang giu loi ta, cha ta se thương yeu nguoi, chung ta deu den cung nguoi va o trong nguoi. con ke nao chang yeu men ta, thi khong vang giu loi ta; va loi cac nguoi nghe do, chang phai boi ta, nhung boi cha, la eang da sai ta den. ta da noi nhung dieu do voi cac nguoi dang khi ta con o cung cac nguoi. nhung eang yen ui, tuc la euc thanh linh ma cha se nhon danh ta sai xuong, eang ay se day do cac nguoi moi su, nhac lai cho cac nguoi nho moi dieu ta da phan cung cac nguoi. ta de su binh an lai cho cac nguoi; ta ban su binh an ta cho cac nguoi; ta cho cac nguoi su binh an chang phai nhu the gian cho. long cac nguoi cho boi roi va dung so hai. cac nguoi tung nghe ta noi rang: ta di, va ta tro lai cung cac nguoi. neu cac nguoi yeu men ta, thi se vui mừng ve dieu ta di den cung cha, boi vi cha ton trong hon ta. hien nay ta da noi nhung dieu do voi cac nguoi truoc khi xay den, de khi nhung dieu do xay den thi cac nguoi tin. ta se chang noi chi voi cac nguoi nua, vi vua chua the gian nay hau

den; nguoi chang co chi het noi ta. nhung the gian phai biet rang ta yeu men cha, va lam theo dieu cha da phan dan. hay dung day, chung ta phai di khoi day.

15

ta la goc nho that, cha ta la nguoi trong nho. he nhanh nao trong ta ma không ket qua thi ngai chat het; va ngai tia sua nhưng nhanh nao ket qua, de duoc sai trai hon. cac nguoi da duoc trong sach, vi loi ta da bao cho. hay cu o trong ta, thi ta se o trong cac nguoi. nhu nhanh nho, neu không dinh vao goc nho, thi không tu minh ket qua duoc, cung mot le ay, neu cac nguoi chang cu o trong ta, thi cũng không ket qua duoc. ta la goc nho, cac nguoi la nhanh. ai cu o trong ta va ta trong ho thi sinh ra lam trai; vi ngoai ta, cac nguoi chang lam chi duoc. neu ai chang cu trong ta thi phai nem ra ngoai, cung nhu nhanh nho; nhanh kho di, nguoi ta luom lay, quang vao lua, thi no chay. vi bang cac nguoi cu o trong ta, va nhưng loi ta o trong cac nguoi, hay cau xin moi dieu minh muon, thi se duoc dieu do. nay, cha ta se duoc sang danh la the nao: ay la cac nguoi duoc ket nhiều qua, thi se lam mon do cua ta vay. nhu cha da yeu thuong ta the nao, ta cũng yeu thuong cac nguoi the ay; hay cu o trong su yeu thuong cua ta. neu cac nguoi vang giu cac dieu ran cua ta, thi se o trong su yeu thuong ta, cũng nhu chính ta da vang giu cac dieu ran cua cha ta, va cu o trong su yeu thuong ngai. ta noi cũng cac nguoi nhưng dieu do, hau cho su vui mung cua ta trong cac nguoi, va su vui mung cac nguoi duoc tron ven. eieu ran cua ta day nay: cac nguoi hay yeu nhau, cũng nhu ta da yeu cac nguoi. chang co su yeu thuong nao lon hon la vi ban huu ma pho su song minh. vi thu cac nguoi lam theo dieu ta day, thi cac nguoi la ban huu ta. ta chang giet cac nguoi la day to nua, vi day to chang biet dieu chi minh lam nhưng ta da goi cac nguoi la ban huu ta, vi ta tung to cho cac nguoi biet moi dieu ta da nghe noi cha ta. ay chang phai cac nguoi da chon ta, ben la ta da chon va lap cac nguoi, de cac nguoi di va ket qua, hau cho trai cac nguoi thuong dau lun: lai cũng cho moi dieu cac nguoi se nhon danh ta cau xin cha, thi ngai ban cho cac nguoi. ta truyện cho cac nguoi nhưng dieu ran do, dang cac nguoi yeu men lan nhau vay. vi bang nguoi doi ghet cac nguoi, thi hay biet rang ho da ghet ta truoc cac nguoi. neu cac nguoi thuoc ve the gian, thi nguoi doi se yeu ke thuoc ve minh; nhưng vi cac nguoi không thuoc ve the gian va ta da lua chon cac nguoi giao the gian, boi co do nguoi doi ghet cac nguoi. hay nho loi ta da noi cũng cac nguoi: eay to chang lon hơn chu minh. neu ho da bat bo ta, at cũng bat bo cac nguoi; bang

ho da giu loi ta, at cũng giu loi cac nguoi. nhưng vi danh ta ho se lay moi dieu do dai cac nguoi, boi ho không biet eang da sai ta den. neu ta không den va không phan day ho, thi ho chang co toi loi gi; song bay gio ho không co the chua choi duoc toi loi minh. ke nao ghet ta cũng ghet cha ta nua. vi thu ta không lam giữa ho nhưng viec ma chua co nguoi khác lam, thi ho vo toi, nhưng bay gio ho da thay cac viec ay, va lai ghet ta cũng cha ta. duong ay, de cho ung nghiêm loi da chep trong luật pháp ho rang: ho ghet ta vo co. khi nao eang yen ui se den, la eang ta se boi cha sai xuong, tuc la than le that ra tu cha, ay chính ngai se lam chung ve ta. con cac nguoi cũng se lam chung ve ta, vi cac nguoi da o cùng ta tu lúc ban dau vay.

16

ta bao cac nguoi nhưng dieu do, de cho cac nguoi khoi vap pham. ho se duoi cac nguoi ra khoi nha hoi; va lai, gio den, khi ai giet cac nguoi, tuong rang the la hau viec euc chua troi. ho se lam dieu do, vi không biet cha, cũng không biet ta nua. nhưng ta da bao nhưng dieu do cho cac nguoi, de khi gio se den, cac nguoi nho lai rang ta da noi nhưng dieu do roi. tu luc ban dau ta chua noi cho cac nguoi, vi ta duong o cùng cac nguoi. hien nay ta ve cùng eang da sai ta den, va trong cac nguoi chang mot ai hoi ta rang: thay di dau? nhưng vi ta da noi nhưng dieu do cho cac nguoi, thi long cac nguoi chua chan su phen nao. dau vay, ta noi that cũng cac nguoi: ta di la ich loi cho cac nguoi; vi neu ta không di, eang yen ui se không den cùng cac nguoi dau; song neu ta di, thi ta se sai ngai den. khi ngai den thi se kien the gian tu cao ve toi loi, ve su cong binh va ve su phan xet. ve toi loi, vi ho không tin ta; ve su cong binh, vi ta di den cùng cha va cac nguoi chang thay ta nua; ve su phan xet, vi vua chua the gian nay da bi doan xet. ta con co nhiều chuyen noi voi cac nguoi nua; nhưng bay gio nhưng dieu do cao qua suc cac nguoi. luc nao than le that se den, thi ngai dan cac nguoi vao moi le that; vi ngai không noi tu minh, nhưng noi moi dieu minh da nghe, va to bay cho cac nguoi nhưng su se den. ay chính ngai se lam sang danh ta, vi ngai se lay dieu thuoc ve ta ma rao bao cho cac nguoi. moi su cha co, dieu la cua ta; nen ta noi rang ngai se lay dieu thuoc ve ta ma rao bao cho cac nguoi vay. con it lau cac nguoi se chang thay ta; roi it lau nua cac nguoi lai thay ta, vi ta di ve cùng cha. bay gio, mot vai mon do noi voi nhau rang: ngai day: con it lau cac nguoi se chang thay ta; roi it lau nua cac nguoi lai thay ta; va rang: vi ta ve cùng cha; the la lam sao? vay, mon do noi rang: ngai noi: it lâu, la nghĩa gì? chúng ta không hiểu ngai nói về việc chi.

euc chua jesu hieu y mon do muon hoi, ben phan rang: ta vua noi: con it lau cac nguoi se chang thay ta; roi it lau nua cac nguoi lai thay ta; cac nguoi duong hoi nhau ve nghĩa cau ay do chi. qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, cac nguoi se khoc loc, than van, con nguoi doi se mung ro; cac nguoi se o trong su lo buon, nhưng su lo buon cac nguoi se doi lam vui ve. nguoi don ba, luc sanh de thi dau don, vi gio minh den roi; song khi dua con da lot long, nguoi khong con nho su khon kho minh nua, mung rang minh da sanh ra mot nguoi trong the gian. khac nao nhu cac nguoi hien o trong con dau don, nhưng ta se lai thay cac nguoi, thi long cac nguoi vui mung, va chang ai cuop lay su vui mung cac nguoi duoc. trong ngay do, cac nguoi khong con hoi ta ve dieu chi nua. qua that, qua that, ta noi cung cac nguoi, dieu chi cac nguoi se cau xin noi cha, thi ngai se nhon danh ta ma ban cho cac nguoi. een bay gio, cac nguoi chua tung nhon danh ta ma cau xin dieu chi het. hay cau xin di, cac nguoi se duoc, hau cho su vui mung cac nguoi duoc tron ven. ta da dung vi du ma noi cho cac nguoi moi dieu do. gio den, la khi ta chang con dung vi du ma noi cung cac nguoi nua, nhưng khi ay ta se noi ro rang ve cha cho cac nguoi. trong ngay do, cac nguoi se nhon danh ta ma cau xin, ta chang noi rang ta vi cac nguoi se cau xin cha dau; vi chinh cha yeu thuong cac nguoi, nhon cac nguoi da yeu men ta, va tin rang ta tu noi cha ma den. ta ra tu cha ma den the gian; nay ta lia bo the gian ma ve cung cha. cac mon do thua rang: bay gio thay phan ro rang, va khong phan bang loi vi du. bay gio chung toi biet thay thong biet moi dieu, khong can phai co ai hoi thay; boi do nen chung toi tin thay ra tu euc chua troi. euc chua jesu dap rang: bay gio cac nguoi tin chang? nay, gio den, da den roi, la khi cac nguoi se tan lac, ai di duong nay, va de ta lai mot minh; nhưng ta khong o mot minh, vi cha o cung ta. ta da bao cac nguoi nhưng dieu do, hau cho cac nguoi co long binh yen trong ta. cac nguoi se co su hoan nan trong the gian, nhưng hay cu vung long, ta da thang the gian roi!

17

euc chua jesu phan nhu vay, doan, nguoc mat len troi ma rang: thua cha, gio da den; xin lam vinh hien con, hau cho con cung lam vinh hien cha, va nhon quyen phep cha da ban cho con cai tri loai xac thit, con duoc ban su song doi doi cho nhưng ke ma cha da giao pho cho con. va, su song doi doi la nhin biet cha, tuc la euc chua troi co mot va that, cung jesu christ, la eang cha da sai den. con da ton vinh cha tren dat, lam xong cong viec cha giao cho lam. cha oi! bay gio

xin lay su vinh hien con von co noi cha truoc khi chua co the gian ma lam vinh hien con noi chinh minh cha. con da to danh cha ra cho nhưng nguoi cha giao cho con tu giua the gian; ho von thuoc ve cha, cha giao ho cho con, va ho da giu loi cha. hien nay ho da biet rang moi su cha da giao cho con deu la tu cha ma den. vi con da truyen cho ho nhưng loi cha da truyen cho con, va ho da nhan lay; nhin biet qua that rang con den tu noi cha, va tin rang ay la cha sai con den. con vi ho ma cau nguyen; chang phai vi the gian ma cau nguyen, nhưng vi ke cha da giao cho con, boi chung ho thuoc ve cha. pham moi dieu thuoc ve con tuc la thuoc ve cha, moi dieu thuoc ve cha tuc la thuoc ve con, va con nhon ho duoc ton vinh. con khong o the gian nua, nhưng ho con o the gian, va con ve cung cha. lay cha thanh, xin gin giu ho trong danh cha, la danh cha da ban cho con, de ho cung hiệp lam mot nhu chung ta vay. eang khi con con o voi ho, con gin giu ho, tru dua con cua su hu mat ra, thi trong dam ho khong mot nguoi nao bi that lac, hau cho loi kinh thanh duoc ung nghiem. nhưng bay gio con ve cung cha, va duong khi con o the gian, con noi nhưng dieu do, hau cho trong long ho duoc day day su vui mung cua con. con da truyen loi cha cho ho, va the gian ghen ghét ho, vi ho khong thuoc ve the gian, cung nhu con khong thuoc ve the gian vay. con chang cau cha cat ho khoi the gian, nhưng xin cha gin giu ho cho khoi dieu ac. ho khong thuoc ve the gian, cung nhu con khong thuoc ve the gian. xin cha lay le that khien ho nen thanh; loi cha tuc la le that. nhu cha da sai con trong the gian, thi con cung sai ho trong the gian. con vi ho tu lam nen thanh, hau cho ho cung nho le that ma duoc nen thanh vay. ay chang nhưng vi ho ma con cau xin thoi dau, nhưng cung vi ke se nghe loi ho ma tin den con nua, de cho ai nay hiệp lam mot, nhu cha o trong con, va con o trong cha; lai de cho ho cung o trong chung ta, dang the gian tin rang chinh cha da sai con den. con da ban cho ho su vinh hien ma cha da ban cho con, de hiệp lam mot cung nhu chung ta van la mot: con o trong ho va cha o trong con, de cho ho toan ven hiệp lam mot, va cho the gian biet chinh cha da sai con den, va cha da yeu thuong con. cha oi, con muon con o dau thi nhưng ke cha da giao cho con cung o do voi con, de ho ngam xem su vinh hien cua con, la vinh hien cha da ban cho con, vi cha da yeu con truoc khi sang the. hoi cha cong binh, the gian chang tung nhan biet cha; song con da nhan biet cha, va nhưng ke nay nhan rang chinh cha da sai con den. con da to danh cha ra cho ho, con lai se to ra nua, de cho tinh yeu thuong cua cha dung yeu thuong con o trong ho, va chinh minh con cung o trong ho nua.

sau khi phan nhung dieu ay, euc chua jesus di voi mon do minh sang ben kia khe xet-ron; tai do co mot cai vuon, ngai ben vao, mon do cung vay. va, giu-da la ke phan ngai, cung biet cho nay, vi euc chua jesus thuong cung mon do nhom hop tai do. vay, giu-da lanh mot co binh cung nhung ke boi cac thay te le ca va nguoi pha-ri-si sai den, cam den duoc khi gioi vao noi do. euc chua jesus biet moi dieu se xay den cho minh, ben buoc toi ma hoi rang: cac nguoi tim ai? chung tra loi rang: tim jesus nguoi na-xa-ret. euc chua jesus phan rang: chinh ta day! giu-da la ke phan ngai cung dung do voi ho. vua khi euc chua jesus phan: chinh ta day, chung ben thoi lui va te xuong dat. ngai lai hoi mot lan nua: cac nguoi tim ai? chung tra loi rang: tim jesus nguoi na-xa-ret. euc chua jesus lai phan: ta da noi voi cac nguoi rang chinh ta day; vay neu cac nguoi tim bat ta, thi hay de cho nhung ke nay di. ay de duoc ung nghiem loi ngai da phan: con chang lam mat mot nguoi nao trong nhung ke ma cha da giao cho con. bay gio, si-mon phi-e-ro co mot thanh guom, ben rut ra, danh day to cua thay ca thuong pham, chem dut tai ben huu. eay to do ten la man-chu. nhung euc chua jesus phan cung phi-e-ro rang: hay nap guom nguoi vao vo; ta ha chang uong chen ma cha da ban cho ta uong sao? bay gio, ca co binh, nguoi quan co va nhung ke sai cua dan giu-da bat euc chua jesus troi lai. truoc het chung giai ngai den an-ne; vi nguoi nay la ong gia cai-phe lam thay ca thuong pham duong nien. va, cai-phe la nguoi da ban voi dan giu-da rang: tha mot nguoi chet vi dan thi ich hon. si-mon phi-e-ro voi mot mon do khac theo sau euc chua jesus. mon do do co quen voi thay ca thuong pham, nen vao voi euc chua jesus trong san thay ca thuong pham. song phi-e-ro dung ngoai, gan ben cua, mon do kia, tuc la nguoi quen voi thay ca thuong pham, di ra noi cung nguoi don ba canh cua, roi dem phi-e-ro vao. bay gio, con doi do, tuc la nguoi canh cua, noi cung phi-e-ro rang: con nguoi, cung la mon do cua nguoi do, phai chang? nguoi tra loi rang: ta chang phai. cac day to va ke sai vi troi lanh nhu mot dong lua, roi dung gan mot ben ma suoi. phi-e-ro dung voi ho, va cung suoi. vay, thay ca thuong pham gan hoi euc chua jesus ve mon do ngai va dao giao ngai. euc chua jesus dap rang: ta tung noi ro rang cung thien ha; ta thuong day do trong nha hoi va den tho, la noi het thay dan giu-da nhom lai, cho ta chang tung noi kin giao dieu gi. co sao nguoi gan hoi ta? hay hoi nhung ke da nghe ta noi dieu chi voi ho; nhung ke do biet dieu ta da noi. ngai duong phan nhu vay, co mot nguoi trong nhung ke sai co mat tai do, cho ngai mot vay, ma rang: nguoi dam

doi dap cung thay ca thuong pham duong ay sao? euc chua jesus dap rang: vi thu ta noi quay, hay chi cho quay cho ta xem; nhuoc bang ta noi phai, lam sao nguoi danh ta? an-ne ben sai giai euc chua jesus van bi troi den cai-phe la thay ca thuong pham. va lai, si-mon phi-e-ro duong dung suoi dang kia, thi co ke hoi nguoi rang: con nguoi, nguoi cung la mon do nguoi phai khong? nguoi choi di ma tra loi rang: ta khong phai. mot nguoi day to cua thay ca thuong pham, ba con voi nguoi ma phi-e-ro chem dut tai, noi rang: ta ha chang tung thay nguoi o trong vuon voi nguoi sao? phi-e-ro lai choi mot lan nua; tuc thi ga gay. ke do, chung dieu euc chua jesus tu nha cai-phe den truong an; bay gio duong som mai. nhung chinh minh chung khong vao noi truong an, cho khoi bi o ue, va cho duoc an le vuot qua. vay, phi-lat buoc ra, di den cung chung ma hoi rang: cac nguoi kien nguoi nay ve khoan gi? thua rang: vi chang phai la tay gian ac, chung toi khong nop cho quan. phi-lat ben truyn cho chung rang: cac nguoi hay tu bat lay nguoi, va xu theo luat minh. nguoi giu-da thua rang: chung toi chang co phep giet ai ca. ay la cho duoc ung nghiem loi euc chua jesus da phan, de chi ve minh phai chet cach nao. phi-lat ben vao truong an, truyn dem euc chua jesus den, ma hoi rang: chinh nguoi la vua dan giu-da phai chang? euc chua jesus dap rang: nguoi noi dieu do tu y minh, hay la co nguoi da noi dieu do voi nguoi ve ta? phi-lat tra loi rang: nao co phai ta la nguoi giu-da dau? dan nguoi cung may thay te le ca da nop nguoi cho ta; vay nguoi da lam dieu gi? euc chua jesus dap lai rang: nuoc cua ta chang phai thuoc ve the gian nay. vi bang nuoc ta thuoc ve the gian nay, thi toi to cua ta se danh tran, dang ta khoi phai nop cho dan giu-da; nhung hien nay nuoc ta chang thuoc ve ha gioi. phi-lat ben noi rang: the thi nguoi la vua sao? euc chua jesus dap rang: that nhu loi, ta la vua. nay, vi sao ta da sanh va vi sao ta da giang the: ay la de lam chung cho le that. he ai thuoc ve le that thi nghe lay tieng ta. phi-lat hoi rang: le that la cai gi? khi nguoi da hoi vay roi lai di ra den cung dan giu-da, ma rang: ta chang thay nguoi co toi loi gi ca. nhung cac nguoi co le thuong, he den ngay le vuot qua, thi ta tha cho cac nguoi mot ten tu, vay cac nguoi co muon ta tha vua dan giu-da cho chang? chung ben ke len nua rang: eung tha no, nhung tha ba-ra-ba! va, ba-ra-ba la mot ke trom cuop.

19

bay gio, phi-lat bat euc chua jesus va sai danh don ngai. bon linh duong mot cai mao trieu bang gai, doi tren dau ngai, va mac cho ngai mot cai ao dieu. eoan, ho den gan,

nói với ngài rằng: lay vua dân giu-da! ho
lại cho ngài may cái va. phi-lat ra mặt lan
nua, mà nói với chúng rằng: eay này, ta dân
người ra ngoài, để các người biết rằng ta
không tìm thấy người có tội lỗi chi. vậy,
euc chúa jesus đi ra, đầu đội mao triêu gai,
mình mặc áo diều; và phi-lat nói cùng chúng
rằng: kia, xem người này! nhưng khi các
thầy tế lễ và các kẻ sai thầy ngài, thì
keu lên rằng: hãy đồng dinh han trên cây
thập tự, hãy đồng dinh han trên cây thập
tự! phi-lat nói cùng chúng rằng: chính mình
các người hãy bắt mà đồng dinh người; bởi
vì về phần ta không thấy người có tội lỗi
chi hết. dân giu-da lại nói rằng: chúng tôi
có luật, chiếu luật do han phải chết; vì hơn
tư xưng là con euc chúa trời. khi phi-lat đã
nghe lời đó, lại càng thêm so hai. người lại
trở vào nói trước an mà nói với euc chúa
jesus rằng: người tù đâu? nhưng euc chúa
jesus không đáp gì hết. phi-lat hỏi ngài rằng:
người chàng nói chi với ta hết sao? người há
chàng biết rằng ta có quyền buông thả người
và quyền đồng dinh người sao? euc chúa
jesus đáp rằng: nếu chàng phải tù trên cao
đá ban cho người, thì người không có quyền
gì trên ta; vậy nên, kẻ nộp ta cho người là
có tội trọng hơn nua. từ lúc đó, phi-lat kiểm
cách để thả ngài; nhưng dân giu-da keu lên
rằng: vì bang quan thả người này, thì quan
không phải là trung thân của se-sa; vì họ ai
tư xưng là vua, ấy là xuống lên nghịch cùng
se-sa vậy! phi-lat nghe lời đó ben dân euc
chúa jesus ra ngoài, rồi ngồi trên tòa án, tại
nơi gọi là ba-ve, mà tiếng he-bo-ro gọi là ga-
ba-tha. và, bây giờ là ngày sám súa về lễ
vuốt qua, do chúng giờ thu sau. phi-lat nói
cùng dân giu-da rằng: thưa các người kia kia!
nhưng người do ben keu lên rằng: hãy tru
hắn đi, tru hắn đi! eong dinh han trên cây
thập tự đi! phi-lat nói với chúng rằng: ta sẽ
đồng dinh vua các người lên thập tự giá hay
sao? các thầy tế lễ cả thưa rằng: chúng tôi
không có vua khác chi se-sa mà thôi. người
ben giáo ngài cho chúng đang đồng dinh trên
thập tự giá. vậy, chúng bắt ngài và dân đi.
euc chúa jesus xách thập tự giá mình, đi đến
ngoài thành, tại nơi gọi là cái số, tiếng he-
bo-ro gọi là go-go-tha. ấy là để cho họ đồng
dinh ngài, lại có hai người khác với ngài, mỗi
ben một người, con euc chúa jesus ở chính
giữa. phi-lat cũng sai làm một tấm bảng, rồi
treo lên trên thập tự giá. trên bảng đó có
đề chữ rằng: jesus người na-xa-ret, là vua
dân giu-da. vì nói euc chúa jesus bị đồng
dinh ở gan thành, và chủ để trên bảng do
viết bảng chủ he-bo-ro, chủ la-tinh và chủ
go-rec, nên có nhiều người giu-da đọc đến.
các thầy tế lễ cả của dân giu-da ben nói với
phi-lat rằng: xin đừng viết: vua dân giu-da;
nhưng viết rằng, người noi: ta là vua dân
giu-da. phi-lat trả lời rằng: lời ta đã viết,
thì ta đã viết rồi. quan linh đã đồng dinh

euc chúa jesus trên thập tự giá rồi, ben lay
áo xống của ngài chia làm bốn phần, mỗi ten
linh chiếm một phần. họ cùng lay áo dài của
ngài, nhưng áo dài đó không có đường may,
nguyên một tấm vải dệt ra, từ trên chi dưới.
vậy, họ nói với nhau rằng: eung xe áo này
ra, song chúng ta hãy bắt thăm, ai trúng này
được. ấy để cho được ứng nghiệm lời kinh
thánh này: chúng đã chia nhau áo xống của
ta, lại bắt thăm lấy áo dài ta. eo là việc
quan linh làm. tại một ben thập tự giá của
euc chúa jesus, có mẹ ngài đứng đó, với chị
mẹ ngài là ma-ri vợ co-le-o-ba, và ma-ri ma-
do-len nua. euc chúa jesus thay mẹ mình, và
món đồ ngài yêu dùng gan người, thì nói
cùng mẹ rằng: hỡi don ba kia, đó là con của
người! eoan, ngài lại phân cung người món
đồ rằng: eo là mẹ người! bắt đầu từ bây giờ,
món đồ ấy ruộc người về nhà mình. sau đó,
euc chúa jesus biết mọi việc đã được trọn rồi,
hầu cho lời kinh thánh được ứng nghiệm, thì
phân rằng: ta khat. tại đó, có một cái bình
dung đầy giấm. vậy, họ lấy một miếng bông
đã thấm đầy giấm, bước vào cây nêu tất
đưa kẻ miếng ngài. khi euc chúa jesus chịu
lay giấm ấy rồi, ben phân rằng: mọi việc
đã được trọn; rồi ngài gục đầu mà trút linh
hồn. vì bây giờ là ngày sám súa về ngày sa-
bat, mà sa-bat này là rằm trong thế, nên dân
giu-da ngài rằng những thầy con treo lại trên
thập tự giá trong ngày sa-bat chẳng, ben xin
phi-lat cho đánh gậy ông chôn những người
đó và cất xuống. vậy, quan linh lại, đánh
gậy ông chôn người thủ nhứt, rồi đến người
kia, tức là kẻ cùng bị đồng dinh với ngài. khi
quan linh đến nói euc chúa jesus, thay ngài
đã chết rồi, thì không đánh gậy ông chôn
ngài; nhưng có một ten linh lay giáo đâm
ngang sườn ngài, tức thì máu và nước chảy
ra. kẻ đã thấy thì làm chứng về việc đó,
(lời chúng của người là thật, và người vẫn
biết mình nói thật vậy), hầu cho các người
cùng tin. vì điều đó xảy ra, cho được ứng
nghiệm lời thánh kinh này: chẳng một cái
xương nào của ngài sẽ bị gãy. lại có lời kinh
thánh này nua: chúng sẽ ngoi thay người mà
mình đã đâm. sau đó, gio-sep người a-ri-ma-
the, làm môn đồ euc chúa jesus một cách kín
giấu, vì sợ dân giu-da, xin phép phi-lat cho
lay xác euc chúa jesus; thì phi-lat cho phép.
vậy, người đến và lay xác ngài. ni-co-dem,
là người khi trước đã tới cùng euc chúa jesus
trong ban đêm, bây giờ cùng đến, đem theo
đó một trầm can để được hóa với lửa hời.
vậy, hai người lấy xác euc chúa jesus, dung
vải gai và thuốc thơm gói lại, theo như tục
kham liêm của dân giu-da. và, tại nơi ngài
bị đồng dinh, có một cái vườn, trong vườn
đó có một cái huyệt mới, chưa chôn ai. ấy là
nơi hai người chôn euc chúa trời, vì bây giờ
là ngày sám súa của dân giu-da, và môn đồ
gan.

ngay thu nhut trong tuan le, luc rang dong, troi con mo mo, ma-ri ma-do-len toi mo, thay hon da lap cua moi da doi di. vay, nguoi chay tim si-mon phi-e-ro va mon do khac, la nguoi euc chua jesus yeu, ma noi rang: nguoi ta da doi chua khoi moi, chang hay de ngai o tai dau. phi-e-ro voi mon do khac ben buoc ra, di den moi. ca hai deu chay, nhưng mon do kia chay mau hon phi-e-ro, va den moi truoc. nguoi cui xuong, thay vai bo duoi dat; nhưng khong vao. si-mon phi-e-ro theo den, vao trong moi, thay vai bo duoi dat, va cai khan liem trum dau euc chua jesus chang cung moi cho voi vai, nhưng cuon lai de rieng ra moi noi khac. bay gio, mon do kia da den moi truoc, cung buoc vao, thi thay va tin. vi chung hai nguoi chua hieu loi kinh thanh rang euc chua jesus phai tu ke chet song lai. eoan, hai moi do tro ve nha minh. song ma-ri dung ben ngoai, gan moi, ma khoc. nguoi vua khoc, vua cui xuong dom trong moi, thay hai vi thien su mac ao trang, moi vi ngoi dang dau, moi vi ngoi dang chon, cho xac euc chua jesus da nam. hai thien su hoi: hoi don ba kia, sao nguoi khoc? nguoi thua rang: vi nguoi ta da doi chua toi di, khong biet de nguoi o dau. vua noi xong nguoi xay lai thay euc chua jesus tai do; nhưng chang biet ay la euc chua jesus. euc chua jesus hoi nguoi rang: hoi don ba kia, sao nguoi khoc? nguoi tim ai? nguoi ngo rang do la ke lam vuon ben noi rang: hoi chua, vi that nguoi la ke da dem ngai di, xin noi cho ta biet nguoi de ngai dau, thi ta se den ma lay. euc chua troi phan rang: hoi ma-ri, ma-ri ben xay lai, lay tieng he-bo-ro ma thua rang: ra-bu-ni (nghia la thay)! euc chua jesus phan rang: cho ro den ta; vi ta chua len cung cha! nhưng hay di den cung anh em ta, noi rang ta len cung cha ta va cha cac nguoi, cung euc chua troi ta va euc chua troi cac nguoi. ma-ri ma-do-len di rao bao cho mon do rang minh da thay chua, va ngai da phan cung minh nhưng dieu do. buoi chieu noi ngay do, la ngay thu nhut trong tuan le, nhưng cua noi cac mon do o deu duong dong lai, vi su dan giu-da, euc chua jesus den dung chinh giua cac mon do ma phan rang: binh an cho cac nguoi! noi doan, ngai gio tay va suon minh cho mon do xem. cac mon do vua thay chua thi day su mung ro. ngai lai phan cung mon do rang: binh an cho cac nguoi! cha da sai ta the nao, ta cung sai cac nguoi the ay. khi ngai phan dieu do roi, thi ha hoi tren mon do ma rang: hay nhan lanh euc thanh linh. ke nao ma cac nguoi tha toi cho, thi toi se duoc tha; con ke nao cac nguoi cam toi lai, thi se bi cam cho ke do. va, luc euc chua jesus den, thi tho-ma, tuc ei-dim, la mot nguoi trong muoi hai su do, khong co o doi voi cac mon

do. cac mon do khac noi voi nguoi rang: chung ta da thay chua. nhưng nguoi tra loi rang: neu ta khong thay dau dinh trong ban tay ngai, neu ta khong dat ngon tay vao cho dau dinh, va neu ta khong dat ban tay noi suon ngai, thi ta khong tin. cach tam ngay, cac mon do lai nhom nhau trong nha, co tho-ma o voi. khi cua duong dong, euc chua jesus den, dung chinh giua mon do ma phan rang: binh an cho cac nguoi! eoan, ngai phan cung tho-ma rang: hay dat ngon tay nguoi vao day, va xem ban tay ta; cung hay gio ban tay nguoi ra va dat vao suon ta, cho cung long, song hay tin! tho-ma thua rang: lay chua toi va euc chua troi toi! euc chua jesus phan: vi nguoi da thay ta, nen nguoi tin. phuoc cho nhưng ke chang tung thay ma da tin vay! euc chua jesus da lam truoc mat mon do ngai nhieu phep la khac nua, ma khong chep trong sach nay. nhưng cac viec nay da chep, de cho cac nguoi tin rang euc chua jesus la eang christ, tuc la con euc chua troi, va de khi cac nguoi tin, thi nho danh ngai ma duoc su song.

21

roi do, euc chua jesus lai hien ra cung mon do noi gan bien ti-be-ri-at. viec ngai hien ra nhu vay: si-mon phi-e-ro, tho-ma goi la ei-dim, na-tha-na-en nguyen o thanh ca-na trong xu ga-li-le cac con trai cua xe-be-de va hai nguoi mon do khac nua nhom lai cung nhau. si-mon phi-e-ro noi rang: toi di danh ca. cac nguoi kia tra loi rang: chung toi di voi anh. cac nguoi ay ra di xuong thuyen, nhưng trong dem do, chang duoc chi het. een sang, euc chua jesus dung tren bo, nhưng mon do khong biet do la euc chua jesus. euc chua jesus phan rang: hoi cac con, khong co chi an het sao? thua rang: khong ngai phan rang: hay tha luoi ben huu thuyen, thi cac nguoi se duoc. vay, cac nguoi ay tha luoi xuong, duoc nhieu ca den noi khong the keo len nua. mon do ma euc chua jesus yeu ben noi voi phi-e-ro rang: ay la chua! khi si-mon phi-e-ro nghe rang ay la chua, ben lay ao dai quan minh (vi duong o tran) va nhay xuong nuoc. cac mon do khac dem thuyen tro lai, keo tay luoi day ca, vi cach bo chi chung hai tram cu-de ma thoi. luc mon do da len bo, thay tai do co lua than, va co banh. euc chua jesus phan rang: hay dem cac nguoi moi danh duoc do lai day. si-mon phi-e-ro xuong thuyen, keo tay luoi day mot tram nam muoi ba con ca lon len bo; va, dau nhieu ca duong ay, luoi van khong dut. euc chua jesus phan rang: hay lai ma an. nhưng khong mot nguoi mon do nao dam hoi rang: nguoi la ai? vi biet qua rang ay la chua. euc chua jesus lai gan, lay banh cho mon do, va cho luon ca nua. ay la lan thu ba ma euc chua jesus hien ra cung mon do

ngai, sau khi ngai tu ke chet song lai. khi an roi, euc chua jesus phan cung si-mon phi-e-ro rang: hoi si-mon, con gio-na, nguoi yeu ta hon nhung ke nay chang? phi-e-ro thua rang: lay chua, phai, chua biet rang toi yeu chua. euc chua jesus phan rang: hay chan nhung chien con ta. ngai lai phan lan thu hai cung nguoi rang: hoi si-mon, con gio-na, nguoi yeu ta chang? phi-e-ro thua rang: lay chua, phai, chua biet rang toi yeu chua. euc chua jesus phan rang: hay chan chien ta. ngai phan cung nguoi den lan thu ba rang: hoi si-mon, con gio-na, nguoi yeu ta chang? phi-e-ro buon rau vi ngai phan cung minh den ba lan: nguoi yeu ta chang; nguoi ben thua rang: lay chua, chua biet het moi viec; chua biet rang toi yeu chua! euc chua troi phan rang: hay chan chien ta. qua that, qua that, ta noi cung nguoi, khi nguoi con tre, nguoi tu minh that lung lay, muon di dau thi di; nhưng khi nguoi gia, se gio ban tay ra, nguoi khac that lung cho va dan nguoi di den noi minh khong muon. ngai noi dieu do de chi ve phi-e-ro se chet cach nao dang sang danh euc chua jesus. va sau khi da phan nhu vay, ngai lai rang: hay theo ta. phi-e-ro xay lai, thay mon do ma euc chua jesus yeu den sau minh, tuc la nguoi duong bua an toi, nghieng minh tren nguc euc chua jesus ma hoi rang: lay chua, ai la ke phan chua? khi thay nguoi do, phi-e-ro hoi euc chua jesus rang: lay chua, con nguoi nay, ve sau se ra the nao? euc chua troi dap rang: neu ta muon nguoi cu o cho toi khi ta den, thi can he gi voi nguoi? con nguoi, hay theo ta. vay, co tieng don ra trong vong cac anh em rang nguoi mon do do se khong chet. nhưng euc chua jesus von chang phai noi rang: nguoi do se khong chet; song noi rang: neu ta muon nguoi cu o cho toi khi ta den, thi can he gi voi nguoi? do thoi. ay chinh la mon do do lam chung ve nhung viec nay va da chep lay; chung ta biet loi chung cua nguoi la that. lai con nhieu viec nua ma euc chua jesus da lam; vi bang nguoi ta cu tung viec ma chep het, thi ta tuong rang ca the gian khong the chua het cac sach nguoi ta chep vay.

su mac thi cua euc chua jesus christ ma euc chua troi da ban cho ngai dang dem to ra cung toi to ngai nhưng diu kip phai xay den, thi ngai da sai thien su den to nhưng diu do cho giang, toi to ngai, la ke da rao truyen loi euc chua troi va chung co cua euc chua jesus christ, ve moi diu minh da thay. phuoc cho ke doc cung nhưng ke nghe loi tien tri nay, va giu theo diu da viet ra day. vi thi gio da gan roi. giang goi cho bay hoi thanh o xu a-si: nguyen xin an dien va su binh an ban cho anh em tu noi eang hien co, ea co va con een, cung tu noi bay vi thay o tren ngoi ngai, lai tu noi euc chua jesus christ la eang lam chung thanh tin, sanh dau nhut tu trong ke chet va lam chua cua cac vua trong the gian! eang yeu thuong chung ta, da lay huyet minh rua sach toi loi chung toi, va lam cho chung ta nen nuoc ngai, nen thay te le cua euc chua troi va cha ngai, dang duoc su vinh hien va quyen nang doi doi vo cung! a-men. kia, ngai den giữa nhưng dam may, moi mat se trong thay, ca den nhưng ke da dam ngai cung trong thay; het thay cac chi ho trong the gian se than khoc vi co ngai. qua that vay. a-men! chua la euc chua troi, eang hien co, ea co, va con een, la eang toan nang, phan rang: ta la an-pha va o-me-ga. toi la giang, la anh em va ban cua cac anh em ve hoan nan, ve nuoc, ve su nhin nhuc trong euc chua jesus, toi da o trong dao goi la bat-mo, vi co loi euc chua troi va chung cua euc chua jesus. nam ngay cua chua, toi duoc euc thanh linh cam hoa, nghe dang sau co tieng keu vang, nhu tieng loa, rang: eieu nguoi thay, hay chep vao mot quyen sach ma goi cho bay hoi thanh tai e-phe-so, si-miec-no, bet-gam, thi-a-ti-ro, sat-de, phi-la-den-phi va lao-di-xe. bay gio toi xay lai dang xem tieng noi voi toi do la gi; vua xay lai thay bay chon den bang vang, va o giữa nhưng chon den co ai giông như con nguoi, mac ao dai, that dai vang ngang tren nguc. eau va toc nguoi trong nhu long chien trang, nhu tuyet; mat nhu ngon lua; chon nhu dong sang da luyen trong lo lua, va tieng nhu tieng nuoc lon. tay huu nguoi cam bay ngoi sao; mieng tho ra thanh guom nhon hai luoi va mat nhu mat troi khi soi sang het suc. vua thay nguoi, toi nga xuong chon nguoi nhu chet; nhưng nguoi dat tay huu len tren toi, ma rang: eung so chi, ta la eang truoc het va la eang sau cung, la eang song, ta da chet, kia nay ta song doi doi, cam chia khoa cua su chet va am phu. vay hay chep lay nhưng su nguoi da thay, nhưng viec nay hien co va nhưng viec sau se den, tuc la su mau nhem cua bay ngoi sao ma nguoi thay trong tay huu ta, va cua bay chon den vang. bay ngoi sao la cac thien su cua bay hoi thanh, con bay chon den la bay

hoi thanh vay.

2

hay viet cho thien su cua hoi thanh e-phe-so rang: nay la loi phan cua eang cam bay ngoi sao trong tay huu va di chinh giữa bay chon den vang: ta biet cong viec nguoi, su kho nhoc nguoi, su nhin nhuc nguoi; ta biet nguoi khong the dung duoc nhưng ke ac, lai biet nguoi da thu nhưng ke tu xung la su do ma khong phai la su do, nguoi da ro rang chung no gia doi. nguoi hay nhin nhuc va chiu kho vi danh ta, khong met nhoc chut nao. nhưng diu ta trach nguoi, la nguoi da bo long kinh men ban dau. vay hay nho lai nguoi da sa sut tu dau, hay an nan va lam lai nhưng cong viec ban dau cua minh; bang chang vay, ta se den cung nguoi, neu nguoi khong an nan thi ta se cat chon den cua nguoi khoi cho no. song nguoi co diu nay kha, la nguoi ghet nhưng viec lam cua dang ni-co-la, ma ta, ta cung ghet nua. ai co tai, hay nghe loi euc thanh linh phan cung cac hoi thanh rang: ke nao thang, ta se cho an trai cay su song o trong ba-ra-di cua euc chua troi. hay viet cho thien su cua hoi thanh si-miec-no rang: nay la loi phan cua eang truoc het va eang sau cung, eang chet roi ma da song lai: ta biet su khon kho ngheo kho cua nguoi (dau nguoi giam co mac long), va nhưng loi giam pha cua ke xung minh la nguoi giu-da, ma ky thuc khong phai, chung no von thuoc ve hoi qui sa-tan. nguoi cho ngai diu minh se chiu kho. nay, ma qui se quang nhieu ke trong cac nguoi vao nguc, hau cho cac nguoi bi thu thach; cac nguoi se bi hoan nan trong muoi ngay. kha giu trung tin cho den chet, roi ta se ban cho nguoi mu trieu thien cua su song. ai co tai, hay nghe loi euc thanh linh phan cung cac hoi thanh rang: ke nao thang, se chang bi hai gi ve lan chet thu hai. cung hay viet cho thien su cua hoi thanh bet-gam rang: nay la loi phan cua eang co thanh guom nhon hai luoi: ta biet noi nguoi o; do la ngoi cua qui sa-tan; nguoi da vung long ton danh ta, khong choi dao ta; dau trong nhưng ngay do, an-ti-ba, ke lam chung trung thanh cua ta da bi giết noi cac nguoi, la noi sa-tan o. nhưng ta co diu quo trach nguoi; vi tai do, nguoi co ke theo dao ba-la-am, nguoi ay day ba-lac dat hon da ngan tro truoc mat con cai y-so-ra-en, dang do chung no an thit cung than tuong va ru ren lam diu dam loan. nguoi lai cung co nhưng ke theo dao ni-co-la. vay, hay an nan di, bang chang, ta se den mau kip cung nguoi, lay thanh guom o mieng ta ma giao chien cung chung no. ai co tai, hay nghe loi euc thanh linh phan cung cac hoi thanh: ke nao thang, ta se ban cho ma-na duong giam kin; va ta se cho no hon soi thang, tren do co viet mot ten moi, ngoai ke nhan lay

không ai biết đến. người cùng hay viết cho thiên sư của hội thành thì-a-ti-rô rằng: nay là lời phản của con euc chúa trời, là eang mat như ngon lúa, và chon như dòng sông; ta biết công việc người, long thương yêu người, đức tin người, sự hậu việc trung tín người, long nhìn nhúc người, và công việc sau rốt người con nhiều hơn công việc ban đầu nua. nhưng điều ta trách người, ày là người con dùng cho gie-sa-ben, người nu ay xưng mình là tiên tri, day do va phình pho tới to ta, dang ru chung nó phạm ta đăm, và an thit cùng thân tuông. ta đã cho nó thì gio đê an nan, mà nó chẳng muốn an nan điều ta đăm nó! nay, ta quang nó trên giuong đau đon, và phạm ke nào phạm tới ta đăm voi nó, mà không an nan việc làm của nó, thì ta cùng quang vào tãi nan lon. ta sẽ danh chet con cái nó; và moi hội thành sẽ rỏ ta là eang do biết long đã loại người; và ta sẽ tùy công việc của moi người trong các người mà báo lại. nhưng, voi các người là kẻ khác ở tại thì-a-ti-rô, chúa tung nhân lay đao do va chưa biết điều sau hiem của qui sa-tan, như chung van nôi, thì ta phan đân rằng ta không gan cho các người ganh nang khác. chín các người kha bên giữ những điều mình đã có, cho tới chung ta đến. kẻ nào thang, và giữ các việc của ta đến cuối cùng, ta sẽ ban cho quyền trị các nước: kẻ do sẽ cai trị bang một cây gay sát, và sẽ pha tan các nước như do gom, khác nào chính ta đã nhân quyền cai trị do nôi cha ta. ta sẽ cho kẻ ay ngồi sao mai. ai có tãi, hay nghe lời euc thành linh phan cùng các hội thành!

3

người cùng hay viết cho thiên sư của hội thành sạt-đê rằng: nay là lời phản của eang có bay vì thân euc chúa trời và bay ngời sao: ta biết công việc người; người có tiếng là song, nhưng mà là chet. hay tỉnh thức, và làm cho vùng su con lại, là sự hậu chet; vì ta không thay công việc của người là tron ven trước mặt euc chúa trời ta. vậy hay nhỏ lại mình đã nhân và nghe đao thế nào, thì giữ lay, và an nan đi. nếu người chẳng tỉnh thức, ta sẽ đến như kẻ trom, và người không biết gio nào ta đến bắt người thỉnh linh. nhưng, ở sạt-đê, người con có may người chưa làm ở ưê ao xong mình: nhưng kẻ do sẽ mặc áo trắng mà đi cùng ta, vì họ xưng danh như vậy. kẻ nào thang, sẽ được mặc áo trắng như vậy. ta sẽ không xóa tên người khỏi sách sự song và sẽ nhân danh người trước mặt cha ta, cùng trước mặt các thiên sư ngài. ai có tãi, hay nghe lời euc thành linh phan cùng các hội thành! người cùng hay viết cho thiên sư của hội thành phi-la-den-phi rằng: nay là lời phản của eang thành, chan thạt, là eang có chìa khóa của ea-vit, mà thì không ai dòng được, dòng thì không ai mở được:

ta biết công việc người; nay, ta đã mở trước mặt người một cái của không ai dòng được; vì người có ít nang lúc, mà đã giữ đao ta, và chẳng choi danh ta. nay, ta ban cho người may kẻ trong những kẻ thuộc về hội qui sa-tan, chung nó xưng mình là người giữ-đa, mà kỳ thực không phải, nhưng chung nó nôi doi; nay, ta sẽ khiến chung nó đến sấp mình xuống dưới chon người, và sẽ cho chung nó biết rằng ta là euc người. vì người đã giữ lời nhìn nhúc ta, ta cũng sẽ giữ người khỏi gio thu thách, là gio sẽ đến trong khắp thế gian, dang thu những người ở trên đất. ta đến mau kịp; hay giữ điều người có, hầu cho không ai cắt lấy mao triệu thiên của người. kẻ nào thang, ta sẽ cho làm trụ trong đến euc chúa trời ta, và người sẽ không ra khỏi đó nua; ta lại sẽ lay danh euc chúa trời ta, danh của thành euc chúa trời ta, là gie-rusa-lem moi tu trên trời, bởi euc chúa trời ta mà xuống, cùng danh moi ta, mà viết trên người. ai có tãi, hay nghe lời euc thành linh phải cùng các hội thành! người cùng hay viết cho thiên sư của hội thành lao-di-xê rằng: nay là lời phản của eang a-men, eang làm chung thành tín chon thạt, eang làm đau coi re cuộc sang thế của euc chúa trời: ta biết công việc của người; người không lãnh cùng không nong. ước gì người lãnh hoặc nong thì hay! vậy, vì người ham ham, không nong cùng không lãnh, nên ta sẽ nhả người ra khỏi miêng ta. và, người nôi: ta giàu, ta nên giàu có rồi, không cần chi nua; song người không biết rằng mình khó sở, khôn kho, ngheo ngát, dui mù và loa loa. ta khuyên người hãy mua vàng thu lúa của ta, hầu cho người trở nên giàu có; mua những áo trắng, hầu cho người được mặc vào và điều xau họ về sự trần truồng người khỏi lộ ra; lại mua thuốc xúc mắt đang thoa mắt người, hầu cho người thấy được. phạm những kẻ ta yêu thì ta quở trách sau phat; vậy hay có long sốt sang, và an nan đi. nay, ta dùng ngoài của ma go; nếu ai nghe tiếng ta mà mở cửa cho, thì ta sẽ vào cùng người ày, an bua tới với người, và người với ta. kẻ nào thang, ta sẽ cho ngồi với ta trên ngôi ta, như chính ta đã thang và ngồi với cha ta trên ngôi ngài. ai có tãi, hay nghe lời euc thành linh phan cùng các hội thành!

4

kẻ do, tới nhìn xem, nay, một cái của mở ra trên trời; và tiếng thu nhút mà tôi đã nghe nôi với tôi, vang rầm như tiếng loa, phan cùng tôi rằng: hay lên đây, ta sẽ cho người thấy điều sau này phải xảy đến. tức thì tôi bị thành linh cam hóa; thạt một ngôi đất tại trên trời, trên ngôi có một eang đung người do. eang ngôi do rúc rỏ như bích ngọc và ma nào; có cái móng đang như lúc buu thách bao chung quanh ngôi. chung quanh ngôi

lại có hai muôi bon ngoi; tren nhưng ngoi ay toi thay hai muôi bon truông lao ngoi, mac ao trang va dau doi mao trieu thien vang. tu ngoi ra nhưng chop nhoang, nhưng tieng cung sam; va bay ngon den sang ruc thap truoc ngoi; do la bay vi than cua euc chua troi. truoc ngoi co nhu bien trong ngan giống thủy tinh, con chinh giua va chung quanh co bon con sanh vat, dang truoc dang sau cho nao cung co mat. con sanh vat thu nhut giống như sù, con thu nhĩ như bô dục, con thu ba mat như mat nguoi, con thu tu như chim phụng hoàng dang bay. bon con sanh vat ay moi con co sau canh, chung quanh minh va trong minh deu co mat; ngay dem lúc nao cung noi luôn không dứt: thanh thay, thanh thay, thanh thay la chua, la euc chua troi, eang toan nang, truoc ea co, nay hien co, sau con een! khi ca sanh vat lay nhưng sù vinh hien, ton qui, cam ta ma dang cho eang ngu tren ngoi la eang hang song doi doi, thì hai muôi bon truông lao sap minh xuống truoc mat eang ngu tren ngoi, va tho lay eang hang song doi doi; roi quang mao trieu thien minh truoc ngoi ma rang: lay euc chua troi la chua chung toi, chua dang duoc vinh hien, ton qui va quyen luc; vì chua đã dung nen muon vat, va ay la vì y muon chua ma muon vat moi co va đã duoc dung nen.

5

roi toi thay trong tay huu eang ngoi tren ngoi mot quyen sach viet ca trong lan ngoai, co dong bay cai an. toi cung thay mot vi thien su manh me cat tieng lon keu rang: ai dang mo quyen sach nay va thao nhưng ay nay? dau tren troi, duoi dat, ben duoi dat, không ai co the mo quyen sach ay hoac minh xem no nua. vì không co ai dang mo quyen sach ay hoac nhìn xem no nua, nen toi khoc dam de. bay gio, mot nguoi trong cac truông lao noi voi toi rang: cho khoc, kia, sù tu cua chi phai giu-da, tuc la chôi cua vua ea-vit, đã thàng, thì co the mo quyen sach ay va thao bay cai an ra. toi lai thay chinh giua ngoi va bon con sanh vat, cung chinh giua cac truông lao, co mot chien con o do nhu đã bi giet; chien con co bay sung va bay mat, la bay vi than cua euc chua troi sai xuống khắp the gian. chien con buoc toi, lay sach o tay huu dang ngu tren ngoi. khi lay sach, bon con sanh vat va hai muôi bon truông lao ben sap minh xuống truoc mat chien con, moi ke cam mot cay don va nhưng hình vang day huong; do la nhưng loi cau nguyên của cac thanh. chung hat mot bai ca moi rang: ngai dang lay quyen sach ma mo nhưng an ra; vì ngai đã chiu giet lay huyết minh ma vuoc cho euc chua troi nhưng nguoi thuộc ve moi chi phai, moi tieng, moi dân tộc, moi nước, va ngai đã làm cho nhưng nguoi ay nen nước, va thay te le

cho euc chua troi chung ta; nhưng nguoi ay se tri vì tren mat dat. eoan, toi nhìn xem, nghe bon ben ngoi va cac sanh vat cung cac truông lao, co tieng cua vo so thien su; thien su hang muon hang ngan, dong noi len mot tieng lon rang: chien con đã chiu giet dang duoc quyen phép, giâu co, khôn ngoan, nang luc, ton qui, vinh hien va ngoi khen! toi lai nghe moi vat dung nen tren troi, duoi dat, ben duoi dat tren bien, cung moi vat o do deu noi rang: chuc co eang ngoi tren ngoi cung chien con duoc ngoi khen, ton qui vinh hien va quyen phép cho den doi doi! roi bon con sanh vat deu noi: a-men. va cac truông lao sap minh xuống ma tho lay.

6

toi nhìn xem, khi chien con mo an thu nhut trong bay an thì toi thay mot con trong bon con sanh vat noi tieng như sam rang: hay den! toi nhìn xem, thay mot con ngựa bạch. nguoi coi ngựa co mot cai cung; co ke ban cho nguoi mot cai mao trieu thien, va nguoi đi như ke đã thàng lại den dau cung thàng. khi chien con mo an thu nhĩ, toi nghe con sanh vat thu nhĩ noi: hay den! lien co con ngựa khác sac hong hien ra. ke ngoi tren ngựa duoc quyen cat lay cuoc hoa binh khỏi the gian, hau cho nguoi ta giet lan nhau; va co ke ban cho nguoi mot thanh guom lon. khi chien con mo an thu ba, toi nghe con sanh vat thu ba noi: hay den! toi nhìn xem, thay mot con ngựa o. ke ngoi tren ngựa tay cam cai can. toi lai nghe o giua bon con sanh vat như co tieng noi rang: mot dau lua minh ban mot do-ni-e, con dau va ruou cho dong den. khi chien con mo an thu tu, toi nghe con sanh vat thu tu noi: hay den! toi nhìn xem, thay mot con ngựa vang vang hien ra. nguoi coi ngựa ay ten la sù chet, va am phu theo sau nguoi. ho duoc quyen tren mot goc tu the gian, dang sat hai dân sù bang guom dao, bang doi kem, bang dich le va bang cac loai thú du tren dat. khi chien con mo an thu nam, toi thay duoi ban tho co nhưng linh hồn của ke đã chiu giet vì dao euc chua troi va vì loi chung họ đã làm. chung deu keu len lon tieng rang: lay chua la eang thanh va chon that, chua tri huon xet đoan va chang vì huyết chung toi bao thú nhưng ke o tren dat cho den chung nao? co ke ben cho họ moi nguoi mot cai ao trang dài; va co loi phan rang phai o yen it lâu nua, cho den khi duoc đủ so nguoi cung làm việc va anh em minh phai bi giet như minh vậy. toi nhìn xem, khi chien con mo an thu sáu, thì co mot con dong dat lon; mat troi ben tro nen toi tam như túi lông đen, ca mat trang tro nen như huyết. cac vì sao tren troi sa xuống dat, như nhưng trái xanh của mot cay va bi con gió lon lung lay rung xuống. troi bi doi đi như quyen sach cuon tron, va

het thay cac nui cac dao bi quang ra khoi cho minh; cac vua o tren dat, cac quan lon, cac tuong quan, cac ke giàu, cac ke quyen the, cac ke toi moi, cac nguoi tu chu deu an minh trong hang ho cung hon da lon tren nui, chung noi voi nui va da lon rang: hay roi xuong chan tren chung ta, dang tranh khoi mat cua eang ngu tren ngoi, va khoi con gian cua chien con! vi ngay thanh no lon cua ngai da den, con ai dung noi?

7

sau viec ay, toi thay bon vi thien su dung o bon goc dat, cam bon huong gio lai, hau cho khong gio nao thoi tren dat, tren bien hay la tren cay nao. toi lai thay mot vi thien su khac, tu phia mat troi moc ma len, cam an cua euc chua troi hang song. nguoi ca tieng keu bon vi thien su da duoc quyen lam hai dat dung bien, va bao rang: cho lam hai dat, bien va cay coi, cho den chung nao chung ta da dong an tren tran nhung toi euc chua troi chung ta. toi lai nghe so nguoi duoc dong an la: muoi bon van bon ngan nguoi duoc dong an tu trong cac chi phai dan y-so-ra-en; trong chi phai giu-da, mot van hai ngan nguoi duoc dong an; trong chi phai ru-ben, mot van hai ngan; trong chi phai gai, mot van hai ngan; trong chi phai a-se, mot van hai ngan; trong chi phai nep-ta-li, mot van hai ngan; trong chi phai ma-na-se, mot van hai ngan; trong chi phai si-me-on, mot van hai ngan; trong chi phai le-vi, mot van hai ngan; trong chi phai y-sa-ca, mot van hai ngan; trong chi phai sa-bu-lon, mot van hai ngan; trong chi phai gio-sep, mot van hai ngan; trong chi phai ben-gia-min, mot van hai ngan deu duoc dong an. su ay doan, toi nhìn xem, thay vo so nguoi, khong ai dem duoc, boi moi nuoc, moi chi phai, moi dan toc, moi tieng ma ra; chung dung truoc ngoi va truoc chien con, mac ao dai trang, tay cam nhanh cha la, cat tieng lon keu rang: su cuu roi thuoc ve euc chua troi ta, la eang ngu tren ngoi, va thuoc ve chien con. va, het thay thien su dung vong chung quanh ngoi va chung quanh cac truong lao cung bon con sanh vat, sap mat xuong truoc ngoi, ma tho lay euc chua troi, ma rang: a-men! su ngoi khen, vinh hien, khon ngoan, chuc ta, ton qui, quyen phep va suc manh deu ve euc chua troi chung ta doi doi vo cung! a-men. bay gio mot truong lao cat tieng noi voi toi rang: nhung ke mat ao dai trang do la ai, va boi dau ma den? toi thua rang: lay chua, chua biet dieu do. nguoi laiphan cung toi rang: eo la nhung ke ra khoi con dai nan, da giat va phieu trang ao minh trong huyet chien con. ay vi do ma chung duoc o truoc ngoi euc chua troi, va ngay dem hau viec ngai trong den ngai; con eang ngoi tren ngoi se che cho chung duoi trai ngai. chung

se khong doi khong khat nua; cung khong co mat troi, hoac con nang gat nao hai den minh. vi chien con o giua ngoi se chan giu va dua chung den nhung suoi nuoc song; euc chua troi se lau het nuoc mat noi mat chung.

8

khi chien con mo an thu bay, tren troi yen lang chung nua gio. toi thay bay vi thien su dung truoc mat euc chua troi, va co nguoi trao cho bay ong loa. eoan, mot vi thien su khac den, dung ben ban tho, nguoi cam lu huong vang, va duoc nhieu huong de dang huong ay tren ban tho bang vang o truoc ngoi voi cac loi cau nguyen cua moi thanh do. khoi huong tu tay thien su bay len truoc mat euc chua troi, voi nguoi loi cau nguyen cua cac thanh do. thien su lay lu huong, dung lua noi ban tho bo day vao, roi quang xuong dat; lien co sam set, cat tieng, chop nhoang va dat dong. bay vi thien su cam bay ong loa ben sua soan thoi. vi thu nhut thoi loa, thi co mua da va lua pha voi huyet bi quang xuong dat. mot phan ba dat bi chay, mot phan ba loai cay bi chay, va moi giong co xanh deu bi chay. vi thien su thu nhi thoi loa; ben co mot khoi lua bi nem xuong bien. mot phan ba bien bien ra huyet, mot phan ba sanh vat trong bien chet het, va mot phan ba tau be cung bi huy het. vi thien su thu ba thoi loa, thi mot ngoi sao lon o tren troi roi xuong, chay co ngon nhu mot bo duoc; ngoi sao ay roi vao mot phan ba cac song lon va cac suoi nuoc. ten ngoi sao do la ngai cuu, mot phan ba nuoc bien ra nhu moi ngai cuu, va lam chet mat nhieu nguoi ta, vi da bien thanh ra dang. vi thien su thu tu thoi loa, thi mot phan ba mat troi bi hai, mot phan ba mat trang va mot phan ban cac ngoi sao cung vay, hau cho mot phan ba cac vi sang ay deu bi toi tam, va hau cho ban ngay mat mot phan ba sang, va ban dem cung vay. bay gio toi nhìn xem, nghe chim phung hoang bay giua troi, keu tieng lon rang: khon thay! khon thay! khon thay! cho nhung dan su tren dat, vi co tieng loa ma ba vi thien su khac con phai thoi nua.

9

vi thien su thu nam thoi loa, thi toi thay mot ngoi sao tu troi roi xuong dat, va duoc ban cho chia khoa cua vuc sau khong day. ngoi sao ay mo vuc sau khong day ra, co mot luong khoi duoi vuc bay len, nhu khoi cua lo lua lon; mot troi va khong khi deu bi toi tam boi luong khoi cua vuc. tu luong khoi ay, co nhung chau chau bay ra rai tren mat dat; va co ke ban cho chung no quyen giong nhu bo cap o dat vay. co loi truyen cho chung no cho lam hai loai co o dat, thu xanh va

cay coi nao, nhưng chi lam hai nhưng nguoi khong co an euc chua troi o tren tran. lai cho chung no phep, khong phai la giet, nhưng la lam kho nhưng nguoi do trong nam thang, va su lam kho ay giống như su lam kho khi bo cap can nguoi ta. trong nhưng ngay do, nguoi ta se tim su chet, ma khong tim duoc; ho se uoc ao chet di ma su chet tranh xa. nhưng chau chau do giống như nhưng ngựa sam san de dem ra chien tran: tren dau no co nhu mao trieu thien to ho bang vang, va mat no nhu mat nguoi ta; no co toc giống toc don ba, va rang no nhu rang su tu. no co giap nhu giap bang sat; va tieng canh no nhu tieng cua nhieu xe co nhieu ngựa kéo chạy ra noi chien truong. eui no co noc, nhu bo cap, ay boi trong nhưng duoi do ma chung no co quyen hai nguoi ta trong nam thang. no co vua dung dau, la su gia cua vuc sau, tieng he-bo-ro goi la a-ba-don, tieng go-rec la a-bo-ly-on. nan thu nhut da qua; nay can hai nan nua den sau no. vi thien su thu sau thoi loa, thi toi nghe co tieng ra tu bon goc ban tho bang vang dat truoc mat euc chua troi. tieng ay noi cung vi thien su thu sau duong cam loa rang: hay coi cho bon vi thien su bi troi tren bo song o-pho-rat. bon vi thien su ben duoc coi troi, da chuc san den gio, ngay, thang, va nam ay, hau cho tieu diet mot phan ba loai nguoi. so binh ky ma cua dao quan la hai tram trieu; so do toi da nghe. kia trong su hien thay, toi thay nhưng ngựa va ke coi ra lam sao: nhưng ke ay deu mac giap mau lua, mau tia, mau luu hoang; dau ngu giống su tu, va mieng no co phun lua, khi va diem sanh. mot phan ba loai nguoi bi giet vi ba tai nan do, la lua, khi, va diem sanh ra tu mieng ngựa. vi quyen phep cua nhưng ngựa ay o noi mieng va duoi no; nhưng duoi ay giống như con ran, va co dau, nho do no lam hai nguoi. con nhưng người sot lai, chua bi cac tai nan do giet di, van khong an nan nhưng cong viec boi tay chung no lam cu tho lay ma qui cung than tuong bang vang, bac, dong, da va go, la nhưng tuong khong thay, khong nghe, khong di duoc. chung no cung khong an nan nhưng toi giet nguoi, ta thuat, gian dam, trom cuop cua minh nua.

10

eoan, toi lai thay mot vi thien su khac suc manh lam, o tu troi xuong, co dam may bao boc lay. tren dau nguoi co mong; mat nguoi giống như mat troi va chon như tru lua. nguoi cam noi tay mot quyen sach nho mo ra: nguoi de chon huu minh tren bien, chon ta minh tren dat, va keu len mot tieng lon, nhu tieng su tu rong: khi keu tieng do roi thi bay tieng sam ren len. lai khi bay tieng sam ren len roi, toi co y chep lay, nhưng toi nghe mot tieng o tu troi den phan rang: hay

dong an, nhưng dieu bay tieng sam da noi, va dung chep lam chi. bay gio vi thien su ma toi da thay dung tren bien va tren dat, gio tay huu len troi, chi eang hang song doi doi, la eang da dung nen troi cung muon vat tren troi, dung nen dat cung muon vat duoi dat, dung nen bien cung muon vat trong bien, ma the rang khong con co thi gio nao nua; nhưng den ngay ma vi thien su thu bay cho nghe tieng minh va thoi loa, thi su mau nhieu euc chua troi se nen tron, nhu ngai da phan cung cac toi to ngai, la cac dang tien tri. tieng ma toi da nghe den tu troi, lai noi cung toi va bao rang: hay di, lay quyen sach nho mo ra trong tay vi thien su duong dung tren bien va dat. vay, toi di toi vi thien su va xin nguoi cho toi quyen sach nho. nguoi phan: nguoi hay lay va nuot di; no se dang trong bung nguoi, nhưng trong mieng nguoi no se ngot nhu mat. toi lay quyen sach nho khi tay vi thien su va nuot di; trong mieng toi no ngot nhu mat, nhưng khi toi nuot roi, thi dang o trong bung. co loi phan cung toi rang: nguoi con phai noi tien tri ve nhieu dan, nhieu nuoc, nhieu tieng va nhieu vua nua.

11

bay gio co nguoi ban cho toi mot cay lau giống như cay gay, va bieu toi rang: hay dung day do den tho euc chua troi, ban tho, va nhưng ke tho lay tai do. con san ngoai den tho thi hay de no ra ngoai, dung do lam chi; vi cho do da pho cho dan ngoai, ho se giay dap thanh thanh du bon muoi hai thang. ta se cho hai nguoi lam chung ta mac ao bao gai di noi tien tri trong mot ngan hai tram sau muoi ngay. hai nguoi lam chung ay tuc la hai cay o-li-ve va hai chon den dung truoc mat chua cua the gian. neu ai muon lam hai hai nguoi do, thi co lua ra tu mieng hai nguoi thieu nuot ke thu nghich minh: ke nao muon lam hai hai nguoi thi phai bi giet nhu vay. hai nguoi co quyen dong troi lai, de cho troi khong mua trong nhưng ngay minh noi tien tri; hai nguoi lai co quyen bien nuoc thanh tuyet va khien cac thu tai nan lam hai tren dat, luc nao muon lam cung duoc ca. khi hai nguoi da lam chung xong roi, co con thu duoi vuc sau len, se chien dau cung hai nguoi; thu ay se thang va giet di. thay hai nguoi se con lai tren duong cai cua thanh lon, goi bong la so-dom va e-dip-to, tuc la noi ma chua hai nguoi cung da bi dong di tren thap tu gia. nguoi ta o cac dan toc, cac chi phai, cac tieng, cac nuoc se trong thay thay hai nguoi trong ba ngay ruoi, va chung se khong cho chon nhưng thay ay trong mo. cac dan su tren dat se vui mung hon ho ve hai nguoi, va goi le vat cho nhau, boi hai tien tri do da khuay hai dan su tren dat. nhưng, sau ba ngay ruoi ay, co sanh khi tu euc chua troi

den nhap vao trong hai nguoi: hai nguoi ben dung thang day, va nhung ke dung xem deu kinh hai ca the. hai nguoi nghe mot tieng lon o tu tren troi den phan cung minh rang: hay len day! hai nguoi ben len troi trong dam may va nhung ke thu nghich deu trong thay. eong mot gio do, co con dong dat lon; mot phan muoi cua thanh do xuong, bay ngan nguoi chet trong con dong dat ay, con nhung ke khac that kinh va ngoi khen euc chua troi tren troi. "nan" thu nhi qua roi; nay "nan" thu ba den mau chong. vi thien su thu bay thoi loa, co nhung tieng lon vang ra tren troi rang: tu nay nuoc cua the gian thuoc ve chua chung ta va eang christ cua ngai, ngai se tri vi doi doi. hai muoi bon truong lao duong ngoi o truoc mat euc chua troi, tren ngai minh, deu cui minh sap mat xuong, tho lay euc chua troi, ma rang: hoi chua la euc chua troi toan nang, la eang hien co, truoc ea co, chung toi cam ta ngai, vi ngai da cam quyen rat cao trong tay va da tri vi. cac dan toc von gian du, nhung con thanh no cua ngai da den: gio da toi, la gio phan xet ke chet, thuong cho toi to chua la cac dang tien tri, thuong cho cac thanh va cac nguoi kinh so danh chua, thuong cho ke nho cung ke lon, va huy pha nhung ke da huy pha the gian. een tho euc chua troi ben mo ra o tren troi, hom giao uoc bay ra trong den tho ngai, roi co chop nhoang, tieng, sam set, dong dat va mua da lon.

12

eoan, tren troi hien ra mot dau lon: mot nguoi don ba co mat troi bao boc, duoi chon co mat trang, va tren dau co mao trieu thien bang muoi hai ngoi sao. nguoi co thai, va keu la vi nhoc nhan va dau de. tren troi cung hien ra mot dau khac nua: la mot con rong lon sac do, co bay dau, muoi sung, va tren dau co bay mao trieu thien. euoi keo mot phan ba cac ngoi sao tren troi, dem quang xuong dat; con rong ay chuc truoc nguoi don ba gan de, hau cho khi de ra thi nuot con nguoi di. nguoi sanh mot con trai, con trai ay se dung gay sat ma cai tri moi dan toc; dua tre ay duoc tiep len toi euc chua troi, va noi ngoi ngai. con nguoi don ba, thi tron vao dong vang, tai do nguoi da co mot noi o ma euc chua troi da sua soan cho, de nuoi minh trong mot ngan hai tram sau muoi ngay. bay gio co mot cuoc chien dau tren troi: mi-chen va cac su nguoi tranh chien cung con rong, rong cung cung cac su minh tranh chien lai; song chung no khong thang, va chang con thay noi chung no o tren troi nua. con rong lon do bi quang xuong, tuc la con ran xua, goi la ma qui va sa-tan, do danh ca thien ha; no da bi quang xuong dat, cac su no cung bi quang xuong voi no. toi lai nghe tren troi co tieng lon rang: bay gio su cuu roi, quyen

nang, va nuoc euc chua troi chung ta da den cung quyen phep cua eang christ ngai nua; vi ke kien cao anh em chung ta, ke ngay dem kien cao chung ta truoc mat euc chua troi, nay da bi quang xuong roi. chung da thang no boi huyet chien con va boi loi lam chung cua minh; chung chang tiec su song minh cho den chet. boi vay, hoi cac tung troi va cac dang o do, hay vui mung di! khon nan cho dat va bien! vi ma qui biet thi gio minh con chang bao nhieu, nen gian hoang ma den cung cac nguoi. khi rong thay minh bi quang xuong dat, ben duoi theo nguoi don ba da sanh con trai. nhung nguoi duoc ban cho mot cap canh chim phung hoang, dang bay ve noi dong vang la cho an nau cua minh; o do duoc nuoi mot thi, cac thi, va nua thi, lanh xa mat con ran. bay gio con ran phun nuoc o mieng minh ra nhu song theo sau nguoi don ba, hau cho keo nguoi xuong song. nhung dat tiep cuu nguoi don ba, vi dat ha mieng nuot song ma con rong da phun ra tu mieng no. con rong gian nguoi don ba ben di tranh chien cung con cai khac cua nguoi, la nhung ke van giu cac dieu ran cua euc chua troi va loi chung cua euc chua jesus. con rong dung tren bai cat cua bien.

13

eoan, toi thay duoi bien len mot con thu co muoi sung bay dau, tren nhung sung co muoi cai mao trieu thien, va tren nhung dau co danh hieu su pham thuong. con thu toi thay do giong nhu con beo; chon no nhu chon gau, mieng nhu mieng su tu, va con rong da lay suc manh, ngoi, va quyen phep lon ma cho no. mot cai trong cac cai dau no nhu bi thuong den chet; nhung vit thuong chet ay duoc lanh, va ca the gian deu lay lam la ma theo con thu do. nguoi ta khoi tho phuong con rong, boi no da lay quyen phep cho con thu; va ho cung tho phuong chinh con thu, ma rang: ai sanh duoc voi con thu, ai giao chien cung no duoc? no duoc ban cho cai mieng noi nhung loi kieu ngao pham thuong; va no lai duoc quyen lam viec trong bon muoi hai thang. vay, no mo mieng ra noi nhung loi pham den euc chua troi, pham den danh ngai, den tam ngai cung nhung ke o tren troi. no lai duoc phep giao chien cung cac thanh do va duoc thang. no cung duoc quyen tri moi chi phai, moi dan toc, moi tieng va moi nuoc. het thay nhung dan su tren dat deu tho lay no, la nhung ke khong co ten ghi trong sach su song cua chien con da bi giet tu buoi sang the. ai co tai, hay nghe! neu ai bat nguoi lam phu tu, chinh minh se bi lam phu tu; neu ai giet nguoi bang guom, minh phai bi giet bang guom. eay la su nhin nhuc va duc tin cua cac thanh do. toi lai thay tu duoi dat len mot con thu khac, co hai sung nhu sung chien con, va noi nhu con

rong. no cung dung moi quyen phep cua con thu truoc tai truoc mat con thu ay, va no bat the gian cung dan cu no phai tho lay con thu truoc, la con co vit thuong den chet da duoc lanh. no lam nhung phep la lon, den noi khien lua tu tren troi roi xuong dat truoc mat nguoi ta. no lua doi dan cu tren dat bang nhung phep la no da duoc phep lam ra truoc mat con thu; va khuyen dan cu tren dat tac tuong cho con thu da bi thuong bang guom va da song lai. no cung duoc quyen ha hoi song vao tuong con thu, hau cho tuong ay noi duoc va khien het thay nhung ke nao khong tho lay tuong con thu do bi giet di. no cung khien moi nguoi, nho va lon, giao va ngheo, tu chu va toi moi, deu chiu ghi dau hoac tren tay huu, hoac tren tran, hau cho nguoi nao khong co dau ay, nghĩa là không có danh con thu hay so cua ten no, thì không thể mua cung ban duoc. eay to ra su khon ngoan: ke nao thong minh, hay tinh so con thu, vi do la mot so nguoi; so no la sau tram sau muoi sau.

14

toi nhin xem, thay chien con dung tren nui si-on, va vi ngai co muoi bon van bon ngan nguoi deu co danh chien con va danh cha chien con ghi tren tran minh. toi nghe mot tieng truoc tren troi xuong, y nhu tieng nhieu nuoc, va nhu tieng sam lon; tieng ma toi nghe do nhu tieng don cam ma nguoi danh don gay vay: chung hat mot bai ca moi truoc ngoi, truoc bon con sanh vat va cac trung lao. khong ai hoc duoc bai ca do, hoa chang chi co muoi bon van bon ngan nguoi da duoc chuoat khoi dat ma thoi. nhưng ke ay chua bi o ue voi don ba, vi con trinh khiet. chien con di dau, nhưng ke nay theo do. nhưng ke do da duoc chuoat tu trong loai nguoi, de lam trai dau mua cho euc chua troi va chien con; trong mieng chung chang co loi noi doi nao het, cung khong co dau vet gi. eieu ay doan, toi thay mot vi thiên su khác bay giữa trời, có tin lành đôi đôi, đang rao truyền cho dân cu trên đất, cho mỗi nước, mỗi chi phái, mỗi tiếng, và mỗi dân tộc. người cat tiếng lớn nói rằng: hãy kinh sợ euc chúa trời, và tôn vinh ngài, vì giờ phán xét của ngài đã đến; hãy tho phượng eang dung nen trời, đất, bien và các suoi nước. một vi thiên su khác, là vi thủ hai, theo sau mà rằng: ba-by-lon lớn kia, đã đổ rồi, đã đổ rồi, vì nó có cho các dân tộc uống ruou ta đem thanh nỏ của nó. lại một vi thiên su khác, là vi thủ ba, theo sau, nói lớn tiếng mà rằng: nếu ai tho phượng con thu cùng tuong nó, và chịu đau nỏ ghi trên tran hay trên tay, thì người ay cùng vay, sẽ uống ruou thanh nỏ không pha của euc chúa trời rot trong chén thanh nỏ ngài; và sẽ chịu đau don trong lửa và diêm ở trước mặt các thiên

sứ thành và trước mặt chiến con. khỏi của sứ đầu don chung nỏ bay lên đôi đôi. nhưng ke tho lay con thu và tuong nó, cùng những ke chịu đau của ten nỏ ghi, thì cả ngay lan đêm không lúc nào được yên nghỉ. eay to ra sự nhìn nhúc của các thành đó: chúng giữ điều răn của euc chúa trời và giữ lòng tin euc chúa jesus. tôi nghe có tiếng đến từ trên trời rằng: hãy viết lại: từ nay, phước thay cho những người chết là người chết trong chúa! euc thanh linh phán: phải, vì những người ay nghỉ ngơi khỏi sự khổ nhọc, và việc làm mình theo sau. tôi nhìn xem, thấy một đám mây trắng; có ke giống như một con người ngồi trên mây, đầu đội mào triều thiên vàng, tay cầm lưỡi liềm bên. có một thiên sứ khác ở bên thoir đi ra, cat tiếng lớn kêu eang ngồi trên mây rằng: hãy quang lưỡi liềm xuống và gặt đi; vì giờ gặt hái đã đến, mùa màng dưới đất đã chín rồi. eang ngồi trên mây bên quang lưỡi liềm mình xuống đất, và dưới đất đều bị gặt. một vi thiên su khác ở bên thoir đi ra, cùng cầm một cái lưỡi liềm bên. rồi một vi thiên su khác nữa có quyền cái tri lúa, từ bên thoir đi ra, lay tiếng lớn kêu vi thiên su cầm lưỡi liềm bên mà rằng: hãy quang lưỡi liềm bên của người xuống và hái những chum nhỏ ở dưới đất đi, vì nhỏ đã chín rồi. thiên su quang lưỡi liềm xuống đất, cat vườn nhỏ ở đất và đem nhỏ vào thùng lớn thanh nỏ của euc chúa trời. thùng ay phải giầy đạp tại ngoài thành; rồi có huyết ở thùng chảy ra, huyết đó len đến cho khắp ngua, dài một quang là một ngàn sau trăm dặm.

15

toi thay mot diem khác ở trên trời, vua lon vua là: bay thiên su cam bay tại nan sau cùng, vì bởi các tai nan này làm hết hết thành nỏ của euc chúa trời. tôi thấy như bien bang phá lý lớn với lửa, nhưng ke đã thàng con thu và hình tuong nó cùng so của ten nó, dung bien bien phá lý do mà mang don cam của euc chúa trời. chung hat bai ca moi-se, là tôi tớ euc chúa trời, và bai ca chien con, mà rằng: hoi chúa là euc chúa trời toan nang, công việc chúa lớn lao và là lung thay! hoi vua của muôn đôi, dương loi chúa là ke không kinh sợ và không ngại khi danh ngài? vì một mình ngài là thanh, mỗi dân tộc sẽ đến tho lay trước mặt ngài, vì các sự doan xét ngài đã được to ra. rồi đó, tôi nhìn xem, thấy trên trời có nói thanh của đến tam chung có mô ra. bay vi thiên su cam bay tại nan từ đến tho đi ra, mặc áo gai trong sạch rực rỡ, và ngang ngực thắt đai vàng. một con trong bon con sanh vat ban cho bay vi thiên su bay cái đai bang vang dung dạy sứ thành nỏ của euc chúa trời, là eang hàng song đôi đôi. een tho bên đây

nhưng khoai, vì có sự vinh hiển và oai quyền của đức chúa trời; chẳng ai được vào đền thờ cho đến chừng nào bày tỏ nạn của bày thiên sự được làm trọn.

16

bảy giờ, tôi nghe một tiếng lớn từ trong đền thờ ra, phán với bảy vị thiên sứ rằng: hãy đi, trút bát phạt thành nọ của đức chúa trời xuống đất. vị thiên sứ thứ nhất đi trút bát mình xuống đất, thì tro nện ghe chóc đù và đau trên những người có đau con thú cùng thọ lấy hình tượng nó. vị thiên sứ thứ hai, trút bát mình xuống biển, thì biển biến ra huyết, như huyết người chết; phạm sanh vật ở trong biển đều chết hết. vị thiên sứ thứ ba trút bát mình xuống các sông cùng các suối nước, thì nước biến ra huyết. tôi nghe thiên sứ của nước nói rằng: hỡi eang hiền có, ea có, tuc là eang thanh, ngại là công bình, vì ngại đã phân xét thế này; bởi vì chúng nó đã làm đổ huyết của các thành do cùng của các đảng tiền tri, và ngại đã cho chúng nó uống huyết: thà là dang lam. tôi lại nghe bát nói rằng: phải, lay chúa, là đức chúa trời toàn năng, nhưng sự phân xét của ngài đều chọn thà là công bình. vị thiên sứ thứ tư trút bát mình trên mặt trời, thì mặt trời được quyền lay lùa làm sém loài người. loài người bị lùa rất nóng làm sém, chúng nó nói phạm đền danh đức chúa trời là eang có quyền trên các tai nạn ấy, và chúng nó cũng không an nạn đáng vinh hiển cho ngại. vị thiên sứ thứ năm trút bát mình trên ngôi con thú, nước của nó ben tro nện tôi tam, người ta đều can luôi vì đau đớn. chúng nó nói phạm đền đức chúa trời trên trời vì có đau đớn và ghe chóc mình, và cũng không an nạn công việc mình. vị thiên sứ thứ sáu trút bát mình xuống sông cái ô-phô-rát; sông liền can khô, dâng sũa soạn cho các vua từ eong phương đến có lợi đi được. tôi thấy từ miêng rông, miêng thu, miêng tiền tri gia có ba ta than ra, giống như ech nhai. eo là những thân của ma qui, làm phép lạ và đi đến các vua trên khắp thế gian, để nhóm họp về sự chiến tranh trong ngày lớn của đức chúa trời toàn năng. kia, ta đến như kẻ trom. phước cho kẻ tỉnh thức và giữ gìn áo xông mình, dang khỏi đi loà lo và người ta không thấy sự xấu ho mình! chúng nhóm các vua lại một chỗ, theo tiếng he-bô-ro gọi là ha-ma-ghe-dôn. vị thiên sứ thứ bảy trút bát mình trong không khí, thì có tiếng lớn trong đền thờ vang ra, từ ngôi đền ma phán rằng: xong rồi! liên có chop nhoang, tiếng ram, sấm vang và đông dạt đù đôi, đông dạt lớn làm đến nỗi từ khi có loài người trên đất chúa he có như vậy. thanh pho lớn bị chia ra làm ba phần, con các thành của các dân ngoài đều đổ xuống, và đức chúa trời nhỏ đến ba-by-lon lớn dang cho nó uống chén rượu thành nó ngại. mọi

đạo đều an tron, các nui chang con thay nua. nhưng đức chúa da lớn, nang bang mot ta-lang, o tren troi rot xuong tren loai nguoi; loai nguoi ben noi pham den euc chua troi boi co tai nan mua da ay, vi la mot tai nan gom ghe.

17

bảy giờ trong bảy vị thiên sứ cam bảy bát ấy, có một vị đến gần mà nói với tôi rằng: lại đây ta sẽ chỉ cho người sự phân xét về con đải dam phủ, nơi người trên các dòng nước kia. các vua trong thiên hạ phạm tội ta dam với nó, và dân sự trong thế gian cũng say sũa vì rượu ta dam của nó. tôi được thanh linh cam đồng thiên sứ do đem tôi tới nơi dòng vang; thấy một người đơn ba ngồi trên lưng một con thú sặc đỏ sẫm, mình mang dây những tên sự phạm thượng, có bảy đầu và mười sung. người đơn ba ấy mặc mau tia ma diều, trang sức những vang, buu thạch và hot châu; tay cam một cái chén vang đầy những đồ gom ghiec và dam ue. trên trán nó có ghi một tên, là: sự mau nhiệm, baby-lon lớn, là mẹ kẻ ta dam và sự eang gom ghe trong thế gian. tôi thấy người đơn ba đó say huyết cam thanh do và huyết những kẻ chết vì đức chúa jesus; tôi thấy ma lay lam là lam. thiên sứ bảo tôi rằng: sao người lay lam là? ta sẽ cắt nghĩa cho người sự mau nhiệm của người đơn ba cùng của con thú cho nó, là con thú có bảy đầu và mười sung. con thú người đã thấy, trước có, mà bảy giờ không còn nữa; nó sẽ từ dưới vực lên và đi đến, chọn hu mat; nhưng dân sự trên đất, là những kẻ không có tên ghi trong sách sự song từ khi sang thế, thấy con thú thì đều lay lam là, vì nó trước có, nay không có nữa, mà sau sẽ hiện đến. eay là sự nghi ngại có khon ngoan. bảy cái đầu tức là bảy hồn nui mà người đơn ba ngồi lên. nó cũng là bảy vì vua nua; nam vì trước đã do, một vị hiện có, con một vị nua chúa đến; khi vị ấy sẽ đến, cùng chang con được bao lâu. chính con thú trước đã có nay không có nữa, là vì vua thú tam; nó cũng ở trong số bảy, và nó sẽ đi đến cho hu mat. và, mười cái sung mà người đã thấy, là mười vị vua chúa nhận được nước mình; nhưng họ nhận quyền vua với con thú trong một giờ. chúng cũng một lòng một ý trao cho lực quyền phép mình cho con thú. chúng chiến tranh cùng chiến con, chiến con sẽ được thắng, vì là chúa của các chúa, vua của các vua; và những kẻ được kêu gọi, những kẻ được chọn cùng những kẻ trung tín đều ở với chiến con, cùng thắng được chúng nua. eoan, thiên sứ lại nói với tôi rằng: những dòng nước người đã thấy, trên có dam phủ ngồi, tức là các dân tộc, các chủng, các nước và các tiếng. mười cái sung người đã thấy, và chính mình con thú sẽ ghét dam phủ, sẽ bóc lột cho nó loà lo,

an thit no va thieu no bang lua. boi euc chua troi da de cho chung co long vang lam theo y muon ngai cung khiên chung co chung mot y, va ban nuoc minh cho con thu, den khi nhưng loi euc chua troi phan duoc ung nghiêm. nguoi don ba nguoi da thay, tuc la cai thanh lon hanh quyen tren cac vua o the gian.

18

sau dieu do, toi thay mot vi thien su khac o tren troi xuong, nguoi co quyen lon, va su vinh hien nguoi chieu ruc ro tren dat. nguoi keu lon tieng rang: ba-by-lon lon da do roi, da do roi! thanh ay da tro nen cho o cua cac ma doi, noi hang ho cua moi gioing chim do day ma nguoi ta gom ghiec, vi moi dan toc deu uong ruou dam loan buong tuong cua no, vi cac vua the gian da cung no pham toi ta dam, vi cac nha buon tren dat da nen giao co boi su qua xa hoa cua no. toi lai nghe mot tieng khac tu tren troi den rang: hoi dan ta; hay ra khoi ba-by-lon, keo cac nguoi du phan toi loi voi no, cung chiu nhưng tai hoa no nua chang; vi toi loi no chat cao tay troi, va euc chua troi da nho den cac su gian ac no. cac nguoi hay lam cho no dieu no da lam cho ke khac; hay bao lai gap hai cong viec no, hay pha cho no gap hai chen ma no da pha cho ke khac. no cang khoe minh va chim dam trong su xa hoa bao nhieu, thi hay lam cho no dau don khon kho bay nhieu. boi trong long no tu nghi rang: ta la mot nu vuong ngu tren ngoi minh, khong phai la don ba goa, va ta se khong thay su than khoc bao gio. vay cho nen dong trong mot ngay, nhưng tai nan nay se giang tren no, nao su chet, nao su than khoc, nao su doi kem, va no se bi lua thieu minh di nua; vi euc chua troi phan xet no la chua co quyen luc. cac vua the gian da pham toi dam duc va say dam trong cuoc xa xi voi no, thay khoi cua su chay no thi se vi no khoc loc tho than. so phai cung chiu hinh kho voi no, nen chung dung xa ma rang: khon thay! khon thay! ba-by-lon la thanh lon, la thanh xuong thanh kia! trong mot gio ma su phan xet nguoi da den roi. cac nha buon tren dat cung vi no khoc loc rau ri, vi khong ai mua hang hoa minh nua: hang hoa la vang, bac, ngoc, chau, vai gai min mau tia, lua, mau dieu; cac hang go thom; cac thuc do bang nga voi, bang go qui, bang dong, bang sat, bang da hoa; nhuc que, sa nhon, huong, dau thon, nhu huong; ruou, dau, bot mi min, lua mi; bo, truu, ngua, xe, toi moi va linh hon nguoi ta nua. cac thu trai ma long nguoi mo uoc do da mat di roi, moi su ruc ro sang trong do cung da hu mat khoi nguoi; nguoi ta se khong he tim thay nua. cac nha buon do da nho ba-by-lon lam nen giao, se dung cach xa, vi e phai chia kho cung no; ho se than khoc va buon rau,

ma rang: khon thay! khon thay! thanh lon kia, da tung mac vai gai min, mau tia va mau dieu, ruc ro nhưng vang ngoc cung hot chau! trong mot gio, su giao co sang trong duong bao da bien mat het! pham nhưng lai tau, nhưng nguoi di bien, va thay thu, nhưng ke buon ban tren mat bien, deu dung cach xa; khi thay khoi cua su chay thanh thi cung keu len rang: co thanh nao da duoc nhu thanh lon nay u? chung lay bui rac len dau minh, thuong khoc than van, ma rang: khon thay! khon thay! thanh lon nay da lay su giao co minh lam giao cho moi ke co tau tren bien, ma trong mot gio, da hoa thanh mot cho hoang vu! hoi troi, hay vui mung ve viec no di, va cac thanh, cac su do, cac tien tri, cung hay mung ro di; vi euc chua troi da xu cong binh cho cac nguoi trong khi ngai xet doan no. bay gio mot vi thien su rat manh lay mot hon da nhu coi xay lon quang xuong bien ma rang: ba-by-lon la thanh lon cung se bi quang manh xuong nhu vay, va khong ai tim thay no nua. khong ai con nghe thay noi nguoi nhưng tieng ke khay don cam, ke danh nhac, ke thoi sao va thoi kien nua. o do cung se khong thay co tho nao nua, dau nghe gi mac long, va tieng coi xay cung khong nghe nua. anh sang den se khong chieu noi do nua, va nguoi cung chang con nghe tieng vo chong moi cuoi, boi vi cac nha buon cua nguoi deu la ke ton trong tren dat, boi vi moi nuoc deu bi ta thuat nguoi lua doi. ay chinh trong thanh nay, ma da tim thay huyet cac dang tien tri, cac thanh do, va het thay nhưng ke da bi giet trong the gian.

19

su do doan, toi nghe o tren troi nhu co tieng lon cua lu dong lam rang: a-le-lu-gia! su cuu chuoc, vinh hien, quyen phep deu thuoc ve euc chua troi chung ta. vi nhưng su phan xet cua ngai deu chan that va cong binh: ngai da doan phat dai dam phu no lay deu dam loan lam hu hong the gian, va ngai da bao thu huyet cua cac toi to ngai da bi tay con dam phu do lam do ra. chung lai noi mot lan thu hai rang: a-le-lu-gia! luong khoi no bay len doi doi. hai muoi bon truong lao cung bon con sanh vat ben nop xuong tho lay euc chua troi, la eang ngoi tren ngoi, ma rang: a-men, a-le-lu-gia! lai co tieng tu ngoi den rang: het thay cac nguoi la toi to euc chua troi chung ta, van kinh so ngai, nho hay lon, deu hay ngoi khen ngai! eoan, toi lai nghe co tieng nhu mot dam dong vo so nguoi, khac nao tieng nuoc lon hoac nhu tieng sam du, ma rang: a-le-lu-gia! vi chua la euc chua troi chung ta, la eang toan nang, da cam quyen cai tri. chung ta hay hon ho vui mung, ton vinh ngai; vi le cuoi chien con da toi, va vo ngai da sua soan, da cho nguoi duoc mac ao

sang lang tinh sach bang vai gai min (vai gai min tuc la cong viec cong binh cua cac thanh do). thien su phan cung toi rang: hay chep: phuoc thay cho nhung ke duoc moi den du tiec cuoi chien con! nguoi lai tiep rang: eo la nhung loi chon that cua euc chua troi. toi ben gio minh xuong duoi chon nguoi dang tho lay; song nguoi phan rang: hay giu lay, dung lam vay; ta la ban toi to voi nguoi va voi anh em nguoi la nguoi cung giu loi chung cua euc chua jesus. nguoi hay tho lay euc chua troi. vi su lam chung cho euc chua jesus la dai y cua loi tien tri. bay gio toi thay troi mo ra, va co mot con ngua bach hien ra: eang coi ngu ay goi la eang trung tin va chon that; ngai lay le cong binh ma xet doan va chien dau. mat ngai nhu ngon lua; tren dau co nhieu mao trieu thien, lai co de mot danh, ngoai ngai ra khong ai biet duoc. ngai mac ao nhung trong huyet, danh ngai xung la loi euc chua troi. cac dao binh tren troi deu mac vai gai min, trang va sach, coi ngua bach theo ngai. co mot luoi guom ben o mieng ngai ra, ngai se lay no ma danh cac dan, va cai tri ho bang mot cay gay sat. ngai giay dap thung ruou con thanh no cua euc chua troi toan rang. tren ao toi va tren dui ngai, co de mot danh la vua cua cac vua va chua cua cac chua. toi thay mot vi thien su dung trong mat troi. nguoi cat tieng lon keu cac chim choc bay giua khong cua troi, ma rang: hay den, bay hay nhom hop lai de du tiec lon cua euc chua troi, hay den an thit cac vua, thit cac tuong, thit cac dung si, thit ngua cung ke coi ngua, va thit cua moi nguoi, tu chu va toi moi, nho va lon. toi lai thay con thu va cac vua the gian cung nhung quan doi minh nhom lai dang tranh chien voi eang coi ngua, va voi dao binh cua ngai. nhung con thu bi bat va tien tri gia la ke da lam phep la truoc mat cho thu, nho do lua doi nhung nguoi da nhan dau hieu con thu cung tho lay hinh tuong no, cung bi bat voi no nua; ca hai deu duong song bi quang xuong ho co lua va diem chay bung bung, nhung ke khac deu bi giet boi luoi guom ra tu mieng eang coi ngua, va het thay chim choc deu duoc an thit chung no no ne.

20

eoan, toi thay mot vi thien su tren troi xuong, tay cam chia khoa vuc sau va mot cai xieng lon. nguoi bat con rong, tuc la con ran doi xua, la ma qui, la sa-tan, ma xieng no lai den ngan nam. nguoi quang no xuong vuc, dong cua vuc va niem phong lai, hau cho no khong di lua doi cac dan duoc nua, cho den chung nao han mot ngan nam da man. su do doan, sa-tan cung phai duoc tha ra trong it lau. toi lai thay nhung ngai, va nhung nguoi ngoi tren ngai duoc quyen xet doan. ket do, toi thay linh hon nhung ke da

phai chet chem vi su lam chung cho euc chua jesus va vi loi euc chua troi, linh hon nhung ke chang tho lay con thu cung hinh tuong no, chang nhan dau hieu no, hoac tren tran hoac tren tay. cac nguoi ay duoc song va tri vi voi eang christ trong mot ngan nam. con nhung ke chet khac chang duoc song cho den khi du mot ngan nam. ay la su song lai thu nhut. phuoc thay va thanh thay nhung ke duoc phan ve su song lai thu nhut! su chet thu nhi khong co quyen gi tren nhung nguoi ay; song nhung nguoi ay se lam thay te le cua euc chua troi va cua eang christ, cung se tri vi voi ngai trong mot ngan nam. khi han ngan nam man roi, qui sa-tan se duoc tha, va no ra khoi nguc minh dang do danh dan o bon phuoc tren dat, dan got va dan ma-got; no nhom chung lai de chien tranh, dong nhu cat bo bien. chung no len khap cac vung rong tren mat dat, vay dinh thanh do va thanh yeu dau. nhung co lua tu tren troi roi xuong thieu diet chung no. con ma qui la dua da do danh chung, thi bi quang xuong ho lua va diem, trong do da co con thu va tien tri gia roi. chung no se phai chiu kho ca ngay lan dem cho den doi doi. bay gio toi thay mot toa lon va trang cung eang duong ngoi o tren; truoc mat ngai troi dat deu tron het, chang con thay cho nao cho no nua. toi thay nhung ke chet, ca lon va nho, dung truoc toa, va cac sach thi mo ra. cung co mo mot quyen sach khac nua, la sach su song; nhung ke chet bi xu doan tuy cong viec minh lam, cu nhu loi da bien trong nhung sach ay. bien dem tra nhung nguoi chet minh co. moi nguoi trong bon do bi xu doan tuy cong viec minh lam. eoan, su chet va am phu bi quang xuong ho lua. ho lua la su chet thu hai. ke nao khong duoc bien vao sach su song deu bi nem xuong ho lua.

21

eoan, toi thay troi moi va dat moi; vi troi thu nhut va dat thu nhut da bien di mat, va bien cung khong con nua. toi cung thay thanh thanh, la gie-ru-sa-lem moi, tu tren troi, o noi euc chua troi ma xuong, sua soan san nhu mot nguoi vo moi cuoi trang suc cho chong minh. toi nghe mot tieng lon tu noi ngai ma den, noi rang: nay, den tam cua euc chua troi o giua loai nguoi! ngai se o voi chung, va chung se lam dan ngai; chinh euc chua troi se o voi chung. ngai se lau rao het nuoc mat khi mat chung, se khong co su chet ,cung khong co than khoc, keu ca, hay la dau don nua; vi nhung su thu nhut da qua roi. eang ngu tren troi phan rang: nay, ta lam moi lai het thay muon vat. eoan, lai rang: hay chep; vi nhung loi nay deu trung tin va chon that. ngai la phan cung toi rang: xong roi! ta la an-pha va o-me-ga, nghĩa

la dau tien va cuoi cung. ke nao khat, ta se lay nuoc suoi su song ma ban cho nhung khong. ke nao thang se duoc nhung su ay lam co nghiep, ta se lam euc chua troi nguoi va nguoi se lam con ta. con nhung ke hen nhut, ke chang tin, ke dang gom ghet, ke giet nguoi, ke dam loan, ke phu phep, ke tho than tuong, va pham ke nao noi doi, phan cua chung no o trong ho co lua va diem chay bung bung: do la su chet thu hai. mot vi trong bay thien su da cam bay bat dung day bay tai nan cuoi cung, den gan toi, bao rang: hay den, ta se chi cho nguoi thay nguoi vo moi cuoi la vo chien con. roi toi duoc thanh linh cam dong, thien su do dua toi den tren mot hon nui lon va cao, va chi cho toi thay thanh thanh, la gie-ru-sa-lem, tu tren troi, o noi euc chua troi ma xuong, ruc ro vinh hien cua euc chua troi. su choi sang cua thanh ay giống như của một viên buu thạch, như bích ngọc sáng suốt. thanh có một bức tường cao lon, voi muoi hai cua, tren nhung cua co muoi hai vi thien su, cung nhung danh de, la danh muoi hai chi phai cua con chau y-so-ra-en: phía đông có ba cua; phía bắc có ba cua; phía nam có ba cua; phía tây có ba cua. con tuong cua thanh co muoi hai cai nen, tai tren co de muoi hai danh, la danh muoi hai su do cua chien con. eang noi cung ta tay cam mot cai thuc, tu la cay say bang vang de do thanh, cac cua va tuong cua thanh. thanh lam kieu vuong va be dai cung be ngang bang nhau. thien su do thanh bang cay say: thanh duoc mot van hai ngan ech-ta-do; be dai, be ngang, va be cao cung bang nhau. nguoi lai do tuong thanh: duoc mot tram bon muoi bon cu-de, la thuc do cua loi nguoi, va cung la thuc do cua thien su. tuong thi xay bang binh ngọc, thanh thi xay bang vang rong, to nhu thuy tinh trong vat. nhung nen tuong thanh thi trang suc du thu ngọc. nen thu nhut, bang bích ngọc; nen thu nhi, bang da lam buu; nen thu ba, bang luc ma nao; nen thu tu, bang da luc cam; nen thu nam, bang hong ma nao; nen thu sau, bang da hoang ngọc; nen thu bay bang ngọc hoang bích, nen thu tam, bang ngọc thuy thuong; nen thu chin, bang ngọc hong bích; nen thu muoi, bang ngọc phi tuy; nen thu muoi mot, bang da hong buu; nen thu muoi hai, bang da tu buu. muoi hai cua thi lam bang muoi hai hot chau; moi cua bang mot hot chau nguyen khoi lam thanh. euong trong thanh lam bang vang rong, giống như thuy tinh trong suốt. o do, toi khong thay den tho nao; vi chua la euc chua troi toan nang va chien con deu la den tho cua thanh. thanh cung khong can mat troi, mat trang de soi sang; vi vinh hien cua euc chua troi choi loi cho, va chien con la ngon den cua thanh. cac dan se di giua su sang thanh do va cac vua tren dat se dem vinh hien minh vào do. nhung cua thanh ban ngay khong

dong, vi o do khong co ban dem. nguoi ta se dem vinh hien va phu qui cua cac dan den do; ke o ue, nguoi lam dieu gom ghiec va noi doi khong he duoc vào thanh; nhung chi co nhung ke da bien ten trong sach su song cua chien con.

22

thien su chi cho toi xem song nuoc su song, trong nhu luu ly, tu ngoi euc chua troi va chien con chay ra. o giua pho thanh va tren hai bo song co cay su song tro muoi hai mua, moi thang mot lan ra trai; va nhung la cay do dung de chua lanh cho cac dan. chang con co su nguyen rua nua; ngoi cua euc chua troi va chien con se o trong thanh; cac toi to ngai se hau ha ngai; chung se duoc thay mat chua, va danh chua se o tren tran minh. eem khong con co nua, va chung se khong can den anh sang den hay anh sang mat troi, vi chua la euc chua troi se soi sang cho; va chung se tri vi doi doi. bay gio thien su noi voi toi rang: nhung loi nay la trung tin va chon that, chua la euc chua troi cua than cac dang tien tri, da sai thien su minh dang to cung cac toi to ngai nhung dieu kip phai xay ra. kia, ta den mau chong. phuoc thay cho ke nao giu nhung loi tien tri trong sach nay! chinh toi la giang da thay va nghe nhung dieu do. khi nghe va thay doan, toi sap minh xuong duoi chon thien su da to nhung ky dieu ay cho toi, de tho lay. song nguoi phan rang: cho lam vay! ta la ban toi to voi nguoi, voi anh em nguoi, la cac dang tien tri, va voi nhung ke giu cac loi trong sach nay. hay tho phuoc euc chua troi! roi nguoi lai phan cung toi rang: cho niem phong nhung loi tien tri trong sach nay; vi thi gio da gan den. ke nao khong cong binh, cu khong cong binh nua; ke nao o ue, cu con o ue nua; ke nao cong binh, cu lam dieu cong binh nua; ke nao la thanh, cu lam nen thanh nua! nay, ta den mau chong, va dem phan thuong theo voi ta, de tra cho moi nguoi tuy theo cong viec ho lam. ta la an-pha va o-mega, la thu nhut va la sau chot, la dau va la rot. phuoc thay cho nhung ke giat ao minh dang co phep den noi cay su song va boi cac cua ma vào trong thanh! nhung loi cho, nhung thuat si, nhung ke ta dam, nhung ke giet nguoi, nhung ke tho hình tuong, va nhung ke ưa thích cùng làm su gia doi deu o ngoai het

thay. ta la jesus, da sai thien su ta den lam chung ve nhung su do cho cac nguoi truoc mat cac hoi thanh. ta la Choi va hau tu cua ea-vit, la sao mai sang Choi. thanh linh va vo moi cung noi: hay den! ke nao nghe cung hay noi rang: hay den! ai khat, kha den. ke nao muon, kha nhan lay nuoc su song cach nhung khong. toi ngo cho ke nao nghe loi tien tri trong sach nay: neu ai them vao sach tien tri nay dieu gi, thi euc chua troi se them cho nguoi ay tai nan da ghi chep trong sach nay. va ke nao bot dieu gi trong nhung loi o sach tien tri nay, thi euc chua troi se cat lay phan ho ve cay su song va thanh thanh, ma da chep ra trong sach nay. eang lam chung cho nhung dieu ay, phan rang: phai, ta den mau chong. a-men, lay euc chua jesus, xin hay den! nguyen xin an dien cua euc chua jesus o voi moi nguoi!

